



得
進
酒

Table of Contents

SINOPSIS

Capítulo 1: Viento Frío

Capítulo 2: Muerte por flagelación

Capítulo 3: Raptor

Capítulo 4: Último Descendiente

Capítulo 5: Primera línea

Capítulo 6: Encarcelamiento

Capítulo 7: Gran mentor

Capítulo 8: Sospecha

Capítulo 9: Ascenso

Capítulo 10: Borracho

Capítulo 11: Año Nuevo

Capítulo 12: Festival del Bote de Dragón

Capítulo 13: Pequeña Cigarra

Capítulo 14: Mantis Religiosa

Capítulo 15: Oriole

Capítulo 16: Tormenta de lluvia

Capítulo 17: Tormenta

Capítulo 18: Asado de burro

Capítulo 19: Verdad vs. Mentiras

Capítulo 20: Decisión

Capítulo 21: Caza de otoño

Capítulo 22: Trueno

Capítulo 23: Aguacero

Capítulo 24: Noche lluviosa

Capítulo 25: Amanecer

Capítulo 26: Escarcha

Capítulo 27: Frío de otoño

Capítulo 28: Borracho en el callejón

Capítulo 29: Destino

Capítulo 30: Rey de lobos

Capítulo 31: Nuca

Capítulo 32: Estancia nocturna en la montaña

Capítulo 33: Tío y sobrino

Capítulo 34: Interrogatorio

[Capítulo 35: Primera nevada](#)
[Capítulo 36: Olor](#)
[Capítulo 37: Trabuco](#)
[Capítulo 38: Disciplina militar](#)
[Capítulo 39: Lobo y tigre](#)
[Capítulo 40: Rasgaduras y mordiscos](#)
[Capítulo 41: Lanzhou](#)
[Capítulo 42: Flores de ciruelo rojo](#)
[Capítulo 43: Atlas](#)
[Capítulo 44: Charla nocturna](#)
[Capítulo 45: Nueva espada](#)
[Capítulo 46: Banquete](#)
[Capítulo 47: Lucha de poder](#)
[Capítulo 48: Vencerlos en su propio juego](#)
[Capítulo 49: Destello frío](#)
[Capítulo 50: En el mismo barco](#)
[Capítulo 51: Comandante en Jefe](#)
[Capítulo 52: Denuncia](#)
[Capítulo 53: Búsqueda compuesta](#)
[Capítulo 54: Ofensiva](#)
[Capítulo 55: Libro de cuentas](#)
[Capítulo 56: Soplando el fuego](#)
[Capítulo 57: Caso cerrado](#)
[Capítulo 58: Fuertes nevadas](#)
[Capítulo 59: Relaciones románticas](#)
[Capítulo 60: Grilletes](#)
[Capítulo 61: Colapso](#)
[Capítulo 62: Trasfondo familiar](#)
[Capítulo 63: Dragar](#)
[Capítulo 64: Aluvión de lluvia](#)
[Capítulo 65: Plaga](#)
[Capítulo 66: La lluvia cesó](#)
[Capítulo 67: Compartiendo una almohada](#)
[Capítulo 68: Hacer el amor](#)
[Capítulo 69: Evaluación del mérito](#)
[Capítulo 70: Reapertura del templo](#)
[Capítulo 71: Trampa](#)

[Capítulo 72: Ascenso de rango noble](#)

[Capítulo 73: Otorgamiento](#)

[Capítulo 74: Intercambio de brindis](#)

[Capítulo 75: Paseo nocturno](#)

[Capítulo 76: Lanzando la red](#)

[Capítulo 77: Disputa](#)

[Capítulo 78: Porciones individuales](#)

[Capítulo 79: Pistas](#)

[Capítulo 80: Regalo de compromiso](#)

[Capítulo 81: Sombras](#)

[Capítulo 82: Cobro de deudas](#)

[Capítulo 83: Paisaje de primavera](#)

[Capítulo 84: Riqueza](#)

[Capítulo 85: Asignación](#)

[Capítulo 86: Antigua Residencia](#)

[Capítulo 87: Heredero Imperial](#)

[Capítulo 88: Preceptor Imperial](#)

[Capítulo 89: Trueno](#)

[Capítulo 90: General veterano](#)

[Capítulo 91: Libei](#)

[Capítulo 92: Ansiedad](#)

[Capítulo 93: General](#)

[Capítulo 94: Olas furiosas](#)

[Capítulo 95: Mansión](#)

[Capítulo 96: Colapso](#)

[VOLUMEN II: Otro hombre del caos | Capítulo 97: Con dolor](#)

[Capítulo 98: Ruta de escape](#)

[Capítulo 99: Regalo de agradecimiento](#)

[Capítulo 100: Peligro oculto](#)

[Capítulo 101: Tesoro](#)

[Capítulo 102: Cizhou](#)

[Capítulo 103: Belleza](#)

[Capítulo 104: Hermano mayor](#)

[Capítulo 105: Astucia](#)

[Capítulo 106: Burdo](#)

[Capítulo 107: Raro](#)

[Capítulo 108: Plata](#)

[Capítulo 109: Jingzhe](#)
[Capítulo 110: Hijo de una concubina](#)
[Capítulo 111: Madre](#)
[Capítulo 112: Persiguiendo las estrellas](#)
[Capítulo 113: Reunión](#)
[Capítulo 114: Intensidad de las llamas](#)
[Capítulo 115: Destino](#)
[Capítulo 116: Chen Yang](#)
[Capítulo 117: Favor e intimidación](#)
[Capítulo 118: Asuntos pasados](#)
[Capítulo 119: Conocido del pasado](#)
[Capítulo 120: Asuntos en la capital](#)
[Capítulo 121: Liangyi](#)
[Capítulo 122: La hija del Emperador](#)
[Capítulo 123: Yangqing](#)
[Capítulo 124: La suerte está echada](#)
[Capítulo 125: Meng.y Yu](#)
[Capítulo 126: Li Xiong](#)
[Capítulo 127: Buitre](#)
[Capítulo 128: Ataque enemigo](#)
[Capítulo 129: Cementerio de los sueños](#)
[Capítulo 130: Pendiente de jade](#)
[Capítulo 131: Telaraña](#)
[Capítulo 132: Avance de tropas](#)
[Capítulo 133: Nueve años](#)
[Capítulo 134: Mengzheng](#)
[Capítulo 135: Pendiente](#)
[Capítulo 136: Sembrando discordia](#)
[Capítulo 137: Lectura de cartas](#)
[Capítulo 138: Estratega](#)
[Capítulo 139: El precio del grano](#)
[Capítulo 140: Afueras de la ciudad](#)
[Capítulo 141: Lluvia](#)
[Capítulo 142: Pista](#)
[Capítulo 143: Oculto](#)
[Capítulo 144: Jazmín naranja](#)
[Capítulo 145: Mendigo](#)

[Capítulo 146: Yuanzhuo](#)
[Capítulo 147: Madrastra](#)
[Capítulo 148: Ganar y perder](#)
[Capítulo 149: Tercera Hua](#)
[Capítulo 150: Ministro traicionero](#)
[Capítulo 151: Redada](#)
[Capítulo 152: Hasen](#)
[Capítulo 153: Derrota](#)
[Capítulo 154: Hombre](#)
[Capítulo 155: Negociaciones](#)
[Capítulo 156: Cuñada mayor](#)
[Capítulo 157: Zhongxiong](#)
[Capítulo 158: Jade roto](#)
[Capítulo 159: Sin nombre](#)
[Capítulo 160: Rumor](#)
[Capítulo 161: Resplandor del atardecer](#)
[Capítulo 162: Mercado de comercio fronterizo](#)
[Capítulo 163: Barco en el río](#)
[Capítulo 164: Amanecer](#)
[Capítulo 165: Shuang Yi](#)
[Capítulo 166: Liu'er](#)
[Capítulo 167: Invitado](#)
[Capítulo 168: Escorpión](#)
[Capítulo 169: Dunzhou](#)
[Capítulo 170: Criatura](#)
[Capítulo 171: Tatuaje](#)
[Capítulo 172: Heru](#)
[Capítulo 173: Blanco y Negro](#)
[Capítulo 174: Perro loco](#)
[Capítulo 175: Gatito](#)
[Capítulo 176: Rompiendo olas](#)
[Capítulo 177: Lluvia torrencial](#)
[Capítulo 178: Comerciantes](#)
[Capítulo 179: Mujer](#)
[Capítulo 180: Shen Wei](#)
[Capítulo 181: Ce'an](#)
[Capítulo 182: Codorniz](#)

[Capítulo 183: Inseparables \(como el pez y el agua\)](#)

[Capítulo 184: Discurso](#)

[Capítulo 185: Hongyan](#)

[Capítulo 186: Tormenta de nieve](#)

[Capítulo 187: Acercarse](#)

[Capítulo 188: Ofensiva y defensa](#)

[Capítulo 189: Soldados de nieve](#)

[Capítulo 190: Charla nocturna](#)

[Capítulo 191: Año nuevo lunar](#)

[Volumen Final | Capítulo 192: Lo que la nieve atrae](#)

[Capítulo 193: Recelos](#)

[Capítulo 194: Sueño profundo](#)

[Capítulo 195: Mastines](#)

[Capítulo 196: Anciano](#)

[Capítulo 197: Inesperado](#)

[Capítulo 198: Yin Chang](#)

[Capítulo 199: Regreso triunfante](#)

Description

Título original: Qiang Jin Jiu (將進酒) Autor: Tang Jiuqing Estado:

Finalizado Traducción: En curso Traducción al inglés:

<https://cangji.net/> del [1-194] Enlace actual: del [195 - 282]

https://www.shubaow.net/54_54313/

<https://www.zhenhunxiaoshuo.com/qiangjinjiu/> "El destino quiere atarme aquí de por vida, pero este no es el camino que elijo. El polvo amarillo sumergió a mis hermanos en las profundidades, ya no deseo inclinarme en sumisión a un destino ilusorio. El edicto imperial no puede salvar a mis tropas, y la corte imperial no puede llenar los estómagos de mis monturas. Ya no estoy dispuesto a dar mi vida para este propósito. Quiero superar esa montaña, voy a luchar por mí mismo." ➤ Esta es una novela BL. ➤ Esta es una novela

completa; la traducción aún está en curso. (Raws:

<http://www.jjwxc.net/onebook.php?novelid=3373718>) [Se volverá a editar después de que la novela se haya traducido para eliminar errores tipográficos, estandarizar términos, etc.]

SINOPSIS

Las Seis Prefecturas de Zhongbo fueron entregadas en rendición a los enemigos externos, y Shen Zechuan fue detenido en la capital, reducido a un perro ahogado, detestado y condenado por todos. Xiao Chiye siguió la esencia del furor y no pidió a otros que lo hicieran, el mismo pateó a Shen Zechuan dejando a este último casi inválido. ¿Quién esperaría que este inválido se volviera y lo mordiera en un contraataque hasta que estuviera empapado en sangre? Ese fue el comienzo de una pelea épica entre ambos hombres que se desgarran el uno al otro cada vez que se encuentran cara a cara.

Qiang vs. Jiang

El título, Qiang Jin Jiu (將進酒), es un poema del famoso poeta Li Bai (李白). Ha habido algún argumento para Jiang, pero depende de su interpretación de su significado ("por favor, beba / una invitación al vino" en lugar de "a punto de beber / traer el vino"). La respuesta de JJWXC sobre su lectura común para el personaje 將. Quedando al final como "Qiang".

Otros nombres:

- ¡Por favor bebe!
- Invitación al vino
- Una novela donde las notas al pie son más largas que la traducción real.

[Advertencias]

- Pareja principal: Xiao Chiye (gong) x Shen Zechuan (shou).
- Hay un cp yuri que son personajes importantes.

➤ Gong es aún más sinvergüenza que los diversos gege en las novelas anteriores. (/ ojos /Cang Ji de Nan Chan).

➤ Hi. Esta traducción lo hice al principio para mi, pero decidí compartirlo ya que vi otras traducciones pausadas. La historia me interesa por lo tanto no la dejaré, espero que les guste /('▽')/.

Capítulo 1: Viento Frío

"Las tropas del Príncipe(1) de Jianxing, Shen Wei, ha sufrido una aplastante derrota en el río Chashi en el noreste. La primera línea de Dunzhou ha caído en manos del enemigo, treinta mil soldados han sido enterrados vivos en el sumidero de Chashi. Estabas entre ellos, pero ¿por qué eres el único en escapar ileso?".

Los ojos de Shen Zechuan estaban vidriosos y desenfocados. Él no respondió.

El interrogador golpeó la mesa y se inclinó para cuestionar con una mirada maliciosa. "Porque Shen Wei estaba en comunicación encubierta con las Doce Tribus de Biansha(2) y tenía la intención de ofrecer las Seis Prefecturas de Zhongbo a nuestros enemigos externos. Desea coludir con los enemigos para romper las defensas de Qudu, la ciudad capital imperial de Dazhou desde adentro y por fuera. Es por eso que la Caballería de Biansha no te mató. ¿Estoy en lo cierto?".

Shen Zechuan movió sus labios secos y agrietados, luchó con algo de esfuerzo por escuchar la pregunta del interrogador. Su manzana de Adán se movió cuando respondió vacilante. "No... no".

El interrogador se quebró con voz áspera. "Shen Wei se inmoló por miedo al castigo. Los guardias imperiales(3) ya han presentado documentos de sus enlaces secretos al Emperador. Y, sin embargo, muchacho, todavía te atreves a negarlo. ¡Qué terco de tu parte!".

Shen Zechuan se sintió como si estuviera aturdido. No tenía idea de cuánto tiempo había pasado desde que había conseguido dormir un poco. Era como si estuviera siendo suspendido por un solo hilo a decenas de miles de *zhang*(4) en el aire, si liberaba sus manos en un momento de negligencia, caería y se haría pedazos.

El interrogador abrió la declaración de confesión y le echó un vistazo antes de decir: "Anoche dijiste que pudiste salir ileso del sumidero

de Chashi con vida porque tu hermano mayor te salvó. ¿Es esto correcto?".

La escena de ese día se materializó vagamente ante los ojos de Shen Zechuan. Habían quedado atrapados tan profundamente en el sumidero que no importaba lo que hicieran, no podían salir de él, incluso con innumerables soldados apiñados. La pila de cadáveres bajo sus pies se hizo cada vez más gruesa, pero todavía no era suficiente para que alcanzaran el borde del agujero. La caballería de Biansha rodeó el sumidero, y el sonido de flechas cortando el viento frío atravesó la noche. La sangre se desbordó de su pantorrilla mientras gemidos angustiados y los jadeos de aquellos en su lecho de muerte se aferraron a sus oídos.

Shen Zechuan comenzó a hiperventilar y temblar mientras se sentaba en la silla. Perdió el control de sí mismo y se agarró el cabello, incapaz de evitar que un sollozo estrangulado escapara de su garganta.

"Está mintiendo".

El interrogador elevó la declaración de confesión y lo mostró para enfrentar a Shen Zechuan.

"Su hermano mayor es Shen Zhouji, el primer hijo Di(5) del príncipe Jianxing. Abandonó treinta mil soldados ante el sumidero de Chashi y huyó a escondidas con sus propios soldados privados, pero la caballería de Biansha lo ató con una soga y lo arrastró por el camino junto al río Chashi hasta su muerte. Ya estaba muerto cuando Las doce tribus de Biansha masacraron(6) a esos soldados. No había forma de que pudiera salvarte".

La mente de Shen Zechuan estaba en un torbellino. La voz del interrogador sonaba muy lejos. Todo lo que podía escuchar eran los lamentos interminables.

¿Dónde está la salida? ¿Dónde están los refuerzos?

Hombres muertos apretados contra otros. Esa pútrida carne en descomposición estaba presionando sus manos. Mu-ge(7)lo estaba protegiendo por encima de su cabeza, mientras yacía tumbado sobre los cadáveres ensangrentados. Escuchó la respiración rápida de Mu-ge. Sin embargo, los gritos que surgieron de su garganta fueron de desesperación.

"Este hermano mayor(8) es un hombre de gran habilidad". Ji Mu luchó por sonreír, pero las lágrimas corrían por su rostro. Continuó con voz sollozante: "¡Soy una fortaleza inexpugnable! Estaré bien después de estar esperando aquí. Para entonces, los refuerzos habrán llegado, cuando llegue el momento, volveré a casa contigo para reunirnos con Padre y Madre. Todavía tengo que buscar a tu cuñada..."

El interrogador golpeó la mesa con un "bang" y bramó: "¡Confesaste con eso!".

Shen Zechuan comenzó a luchar. Parecía querer liberarse de algunos grilletes invisibles, pero los guardias imperiales se apiñaron y lo inmovilizaron contra la mesa.

"Estás en nuestra prisión imperial(9). No se te ha empleado la tortura extrema por tu corta edad. Pero como no sabes lo que es bueno para ti, entonces no nos culpes por ser despiadados. ¡Guardias, apliquen la tortura!".

Los brazos de Shen Zechuan fueron atados con cuerdas antes de que lo arrastraran al espacio abierto de la habitación. Alguien colocó un banco con un estrépito y ató sus piernas a él. Un hombre corpulento a su lado levantó la vara de prisión(10) lo balanceó en sus manos y lo bajó.

"Te preguntaré una vez más". El interrogador hizo a un lado la espuma del té con su tapa, fue solo después de tomar unos sorbos que preguntó: "¿Shen Wei se coludió con el enemigo para cometer traición?".

Shen Zechuan se negó a ceder. Gritó entrecortadamente entre la flagelación(11). "¡No, no!".

El interrogador dejó a un lado la taza de té y dijo: "El Clan Shen no estaría aquí hoy si hubieras usado esta fortaleza en el campo de batalla. ¡Continúa azotándolo!".

Shen Zechuan gradualmente no pudo soportarlo. Bajó la cabeza y dijo con voz ronca: "Shen Wei nunca se coludió con los enemigos..."

"Sufrimos una aplastante derrota en la batalla en el río Chashi, todo porque Shen Wei peleó imprudentemente con el enemigo de frente. Después de la derrota en el río Chashi, todavía había una oportunidad de redimir la situación en la primera línea de Dunzhou. Sin embargo, retiró sus tropas sin razón a pesar de la gran diferencia entre nuestras tropas y las de ellos. Debido a esto, Tres Ciudades de Duanzhou cayeron en manos del enemigo. Diez mil plebeyos en esas ciudades perdieron la vida por los machetes de Biansha(12)". En este punto, el interrogador dejó escapar un largo suspiro y continuó con amargura. "Fue un baño de sangre en las Seis Prefecturas de Zhongbo. Shen Wei dirigió a sus tropas y se retiró al sur. ¡La batalla en Dengzhou fue la más sospechosa de todas! La Guarnición de la Comandancia Qidong Chijun ya había cruzado la Atalaya de Tianfei para brindar asistencia. Pero abandonó la estrategia de un ataque de pinzas y en su lugar movilizó a miles de caballería para escoltar a su propia familia a Dancheng. Esto resultó en el colapso de toda la línea de defensa en Dengzhou. ¿No se hizo todo esto intencionalmente? Si no fuera por la Caballería Blindada Libei(13) galopando a través del río de hielo(14) por tres noches, la Caballería Biansha ya habría llegado a las puertas de Qudu!".

Shen Zechuan se sintió mareado y aturdido. Estaba empapado en sudor frío. El interrogador le arrojó la confesión con desprecio, estrellándose contra la parte posterior de su cabeza.

"Prefieres ser un perro que un hombre de Zhongbo. Y esta vez, Shen Wei es un pecador de Dazhou(15). ¿Todavía quieres negarlo?"

¡No tienes más remedio que declararte culpable!".

Shen Zechuan tenía tanto dolor que la mitad de su cuerpo estaba entumecido. Se tumbó en el banco, mirando esa confesión ante sus ojos. Los escritos de tinta en él eran claros. Cada personaje era como un latigazo humillante en el rostro que anunciaba a todos en el mundo:

Shen Wei traicionó a su país. Ni siquiera es digno de ser un perro.

Había dejado las Seis Prefecturas de Zhongbo para llenarlos de cuerpos. Nadie había ido a recoger esos cadáveres enterrados en el sumidero de Chashi todavía, porque todos en las ciudades de Dunzhou habían sido masacrados.

Shen Wei se quemó hasta la muerte. Pero esta deuda manchada de sangre tenía que ser asumida por alguien vivo. Shen Wei tenía un harén de esposas y concubinas, junto con numerosos hijos, pero todos perecieron cuando la Caballería de Biansha invadió Dunzhou. Fue solo porque Shen Zechuan era de bajo nacimiento y había sido criado en el exterior por lo que pudo escapar ileso.

Shen Zechuan fue arrastrado hacia atrás, y sus talones dejaron rastros de sangre en su camino. Se enfrentó a la pared y miró esa ventana pequeña y estrecha. El viento frío aullaba y la nieve caía, la noche negra se extendía infinitamente.

Era un caos primitivo en su cabeza. En medio del sonido de los vientos, su mente volvió al sumidero.

Ji Mu se estaba muriendo. Su respiración se había vuelto difícil. La sangre goteó por su armadura sobre la parte posterior del cuello de Shen Zechuan y rápidamente se volvió helada. Los lamentos a su alrededor habían desaparecido, todo lo que quedaba eran los gemidos insoportables de dolor y el fuelle del viento helado.

Shen Zechuan estaba cara a cara con un hombre muerto que ya no era reconocible. Sus piernas estaban atrapadas debajo de pesados

cuerpos humanos, mientras que un escudo presionaba dolorosamente contra su abdomen. Todo lo que podía oler mientras respiraba era el espeso hedor de sangre. Apretó los dientes cuando las lágrimas le cayeron por la cara, pero tuvo que evitar llorar en voz alta. Desalentado, contempló esta cara pisoteada más allá del reconocimiento, pero no pudo distinguir si se trataba de un soldado que había visto antes.

"Hermano". Shen Zechuan sollozó suavemente. "Yo, tengo miedo..."

La garganta de Ji Mu se movió. Gentilmente acarició la cabeza de Shen Zechuan con la palma de su mano y dijo: "Está bien... estaremos bien".

Shen Zechuan escuchó el canto de los soldados en la puerta de la muerte. El vendaval desgarró el sonido de la canción y envió pedazos andrajosos a esta noche helada.

"Batalla en la ciudad del sur... muerte en el norte de la muralla de la ciudad... dejado a la intemperie, sin enterrar... Libre para que todos los cuervos se alimenten". [16]

"Hermano". Shen Zechuan susurró debajo de él. "Te llevaré en mi espalda... hermano".

El cuerpo de Ji Mu era como un escudo distorsionado. Él sonrió y dijo con voz ronca: "Puedo caminar por mi cuenta".

"¿Te golpeó una flecha?"

"No". Las lágrimas de Ji Mu se habían secado. Dijo alegremente: "... Esos calvos de Biansha no pueden disparar ni a las nueces".

Los dedos de Shen Zechuan estaban empapados con sangre y carne. Con cierta dificultad, se limpió la cara y dijo: "Shiniang(17) hará dumplings. [18] Una vez que regresemos a casa, comeremos muchos cuencos".

Ji Mu suspiró y dijo: "... Hermano es un comedor lento. No... lo arrebatas".

Shen Zechuan asintió con firmeza debajo de él.

La nieve cubrió gradualmente el cuerpo de Ji Mu. Parecía cansado y con sueño, su voz era muy, muy pequeña. Ni siquiera tenía la energía para mover sus dedos. La canción fue cantada muy lentamente. Cuando llegó a la línea *"la valiente caballería pereció en la batalla "*, Ji Mu cerró los ojos.

Shen Zechuan dijo: "Yo... también le daré a hermano mi dinero, para que se case con cuñada".

"Hermano".

"Hermano".

Ji Mu permaneció en silencio. Era como si estuviera cansado de escuchar sus palabras y no pudiera evitar quedarse dormido.

Shen Zechuan comenzó a temblar por todas partes. Olvidó cuándo se fue la Caballería de Biansha y cómo salió. Cuando se levantó con los brazos para levantar su cuerpo, solo hubo un silencio mortal en medio de la nieve. Los cadáveres apilados bajo sus rodillas parecían sacos de arpillera desechados.

Shen Zechuan miró hacia atrás. Y comenzó a ahogarse con sollozos.

La espalda de Ji Mu había sido perforada con un grupo de flechas tan denso que toda su persona se había convertido en un erizo retorcido. Gran parte de su sangre había caído sobre la espalda de Shen Zechuan, pero Shen Zechuan nunca se había dado cuenta.

El sonido de los cascos de los caballos llegó rápidamente en persecución como el trueno que se avecina. Shen Zechuan repentinamente dio un respingo mientras se despertaba.

Sintió ganas de vomitar, pero luego se dio cuenta de que ambas muñecas estaban firmemente atadas y que había un saco de arpillera lleno de tierra en su cuerpo.

El saco se hizo más y más pesado mientras estaba sobre su pecho. Ni siquiera pudo pronunciar un sonido. Esta fue la técnica de infligir "muerte al aplastar con un saco lleno de tierra", que se usa habitualmente en las cárceles para prisioneros que no quieren mantenerse con vida sin dejar un rastro. Si Shen Zechuan no se hubiera despertado antes, habría sido un simple cadáver que se había enfriado al amanecer.

¡Alguien quiere matarlo!

Notas:

1.王 Príncipes, o señores, durante la dinastía Ming fueron titulados y asalariados miembros de la burocracia imperial con señorío nominal sobre varios feudos en toda China.

2. Las tribus enemigas en el desierto en la frontera / fronteras.

3. 锦衣卫Jin Yi Wei, o literalmente guardias de brocado (con túnica), eran guardias de élite y policías secretos que servían directamente a los emperadores Ming. Se les autorizó a anular los procedimientos judiciales en los procesos judiciales, con total autonomía otorgada para arrestar, interrogar y castigar a cualquier persona, incluidos los nobles y los familiares del Emperador.

4. zhang; una medida china de longitud, diez pies chinos (1 zhang = 3.3m)

5. Los niños en esos días fueron clasificados de acuerdo a si eran niños di o shu. Un hijo di (嫡子) nació de la primera esposa legal (esta fue la esposa que se ha casado oficialmente con la familia, también conocida como zhengshi (正室)). Ser el mayor de la esposa legal lo convirtió en el heredero legítimo. También tenían un estatus social más alto y, a menudo, recibían un mejor tratamiento en comparación con los hijos shu (庶子) nacidos por concubinas. Se recomienda tener esto en cuenta, ya que este será un tema recurrente en la novela.

6. 坑杀 más específicamente, mata a los enemigos y luego acumula sus cuerpos en una torre, etc., para alardear de su destreza y victoria.

7. 暮哥, hermano Mu.

8. Se refiere a sí mismo como 哥ge o hermano mayor. Esta es la dirección de Shen Zechuan para él también.

9. 诏狱 Prisión imperial, una prisión de alto nivel en la antigua China, donde la mayoría de los delincuentes eran funcionarios de alto rango o de alto rango involucrados en casos que requerían que el Emperador emitiera un edicto imperial para condenarlos.

10. 狱杖 un palo largo o una pala que se usa para azotar a alguien.

11. 杖刑 Castigo corporal o tortura por flagelación en la espalda, el trasero o las piernas con un palo largo o paleta como se indicó anteriormente.

12. Armas de la Caballería de Biansha.

13. La caballería blindada (铁骑) era una especie de caballería que portaba armas pesadas mientras luchaba sobre caballos blindados. Eran una de las fuerzas poderosas en las guerras antiguas. Mientras tanto, la caballería general (骑兵) o los jinetes eran simplemente soldados que luchaban a caballo.

14. 冰河 Río de Hielo, es decir, también traducido como glaciar.

15. 大周 Dazhou o Gran Zhou. El Dazhou aquí se refiere al nombre del imperio en esta novela.

16. 《铙歌十八曲·战城南》 literalmente Las dieciocho canciones de platillos - Batalla en el sur de la ciudad, es una canción popular escrita para aquellos que perecieron en el campo de batalla. Describió la crueldad de la guerra y expresó la oposición del poeta a la misma, afirmando que la gente común era solo el sacrificio de la guerra.

17. Un término y una forma de dirección para la esposa de un Shifu.

18.

Capítulo 2: Muerte por flagelación

Estaba sombrío dentro de la Prisión Imperial, las manos y piernas de Shen Zechuan se sintieron frías. Estaba empezando a tener dificultades para respirar. Seguía retorciéndose las muñecas, pero la cuerda de cáñamo estaba tan apretada a su alrededor que sus intentos eran inútiles.

El saco de tierra aplastaba su pecho, haciéndolo sentir como si hubiera sido arrojado a una piscina profunda. Sus oídos zumbaban y su respiración era desordenada. Fue tan difícil para él continuar respirando que sintió que se estaba ahogando.

Shen Zechuan volvió los ojos para mirar la luz de las velas más allá de los barrotes.

Varios guardias imperiales en la sala estaban bebiendo y gritando mientras jugaban a adivinar con los dedos, simplemente estaban demasiado ocupados para mirar a Shen Zechuan. El saco de tierra clavó a Shen Zechuan sobre una estera de paja crudamente hecha. Las náuseas, derivadas de la asfixia, lo envolvieron como una oleada de inundaciones.

Su visión nadó. Shen Zechuan levantó la cabeza y apretó los dientes para mover las piernas. Le habían azotado las dos piernas hasta que estuvieron casi entumecidas; no sintió nada cuando los movió. Pisó la esquina izquierda de la cama hecha de tablones de madera. Ya se estaba pudriendo por la infestación de insectos; de hecho, incluso lo había dañado un poco al sentarse en su primer día aquí.

Su respiración se hizo difícil.

Shen Zechuan pateó esa esquina con todas sus fuerzas. Pero sus piernas eran tan débiles que su patada ni siquiera hizo un sonido, la tabla de la cama no se movió ni en lo más mínimo. El sudor frío se derramó en torrentes hasta que la ropa de su espalda quedó empapada.

Él anhela vivir.

Frenéticos gemidos escaparon de la garganta de Shen Zechuan. Se mordió la lengua hasta que sangró y volvió a pisotear la plancha de la cama.

El cadáver brutalizado y apenas reconocible de Ji Mu fue el látigo que encendió su deseo de vivir. La voz de Ji Mu parecía reverberar aún en sus oídos.

¡Debe vivir!

Shen Zechuan golpeó la tabla de madera con furia hasta que finalmente escuchó un ruido sordo. La mitad de la tabla de la cama se derrumbó, y su cuerpo cayó de lado. El saco de tierra cayó tras él. Se arrojó al suelo como si acabara de atravesar la superficie del agua y aspirara grandes bocanadas de aire.

El suelo estaba helado. Las piernas heridas de Shen Zechuan no prestaron atención a sus órdenes, por lo que se apoyó con los codos. El sudor goteaba por el puente de su nariz. En la prisión hacía frío, pero sintió como si todo su cuerpo estuviera ardiendo, era tan fuerte que sus entrañas estaban hirviendo. Eventualmente, no pudo evitar bajar la cabeza para calmarse.

Shen Wei merece morir.

Había ciento veinte mil fuerzas militares en Zhongbo, divididas entre las Seis Prefecturas para establecer un perímetro defensivo. Después de la derrota en el río Chashi, la Caballería de Biansha invadió Dunzhou. Tal como lo había dicho el interrogador, todavía había una oportunidad de redimir la situación. Shen Wei no solo tenía un ejército bien entrenado y poderoso; él también tenía amplia provisión para el ejército. También había tropas de la guarnición en las Tres Ciudades de Duanzhou disponibles para su despliegue. Sin embargo, inesperadamente abandonó a Duanzhou y retrocedió como un cobarde para esconderse en la Residencia del Príncipe Dunzhou.

Su retirada fue el preludio de la caída de Zhongbo. La Caballería de Biansha masacró las Tres Ciudades de Duanzhou, y la moral de las tropas de la guarnición cayó en picada. Huyeron hacia el sur en pánico, todos pensaron que Shen Wei lucharía hasta la muerte con las Doce Tribus de Biansha en Dunzhou. Pero se fue una vez más cuando se enteró de la noticia de su llegada.

El ejército de Zhongbo se retiró derrotado una batalla tras otra, mientras que la Caballería de Biansha era como una cuchilla de acero en toda su gloria perforando los territorios de las Seis Prefecturas. Vinieron espoleando a sus caballos y viajaron ligeros a la batalla, confiando únicamente en su botín de guerra para seguir su camino dentro de ochocientos *li* (1) de Qudu, la capital imperial de Dazhou.

Si Shen Wei hubiera implementado la política de tierra quemada durante su retirada y quemara los graneros en la ciudad para que no quedara nada para los enemigos, entonces no habría habido forma de que la Caballería de Biansha avanzara tan lejos. Esto se debía a que no llevaban suministros del ejército con ellos y tenían que depender únicamente de los granos de las ciudades que habían invadido para reponer sus provisiones. Una vez que los granos de la ciudad hubieran sido arrasados por el fuego, incluso la más dura Caballería de Biansha tendría que pasar hambre.

Un soldado hambriento no hubiera podido seguir luchando. Cuando llegue el momento, la Caballería Blindada de Libei habría cruzado el Río de Hielo(2) para interceptar la retirada de las Doce Tribus de Biansha, mientras que las Cinco Guarniciones de la Comandancia de Qidong desde la Atalaya de Tianfei, sellarían todas sus posibles rutas de escape. Esos machetes quedarían atrapados como tortugas en un frasco. Nunca sobrevivirían al invierno.

Pero Shen Wei no lo hizo.

No solo renunció a resistirse; también dejó todos los graneros de la ciudad a la Caballería de Biansha. La Caballería de Biansha se basó en las disposiciones de Dazhou para llevar a cabo una masacre de

las ciudades de Dazhou. Gracias a Shen Wei, sus caballos estaban lo suficientemente bien alimentados como para rodear a la gente común y capturar soldados en el río Chashi, donde todos fueron masacrados(3) por la Caballería de Biansha en una noche.

Shen Zechuan tuvo un acercamiento con la muerte.

Y ahora, Qudu quería liquidar cuentas. Era obvio que las órdenes de despliegue de Shen Wei, mientras él todavía estaba vivo, fueron hechas descuidadamente. De hecho, parecía que estaba coludiendo con las Doce Tribus de Biansha para lanzar un ataque desde adentro y por fuera. Sin embargo, Shen Wei se inmoló por miedo al castigo y se quemó hasta la muerte, destruyendo todos los documentos junto con él. Incluso los guardias imperiales, que eran efectivos y eficientes en sus deberes, ahora estaban al límite de su ingenio.

El Emperador quería llegar al fondo del asunto, por lo que todo lo que podían hacer era seguir interrogando a la única persona restante que podría estar al tanto, Shen Zechuan. Pero la madre biológica de Shen Zechuan era bailarina en Duanzhou. Shen Wei tuvo demasiados hijos, y Shen Zechuan fue su octavo hijo shu(4). Realmente no había lugar para él en el clan por su edad o rango. Así que la residencia del príncipe de Dunzhou lo había expulsado durante mucho tiempo a Duanzhou para ser criado en la naturaleza(5). El mismo Shen Wei probablemente ni siquiera recordaba que todavía tenía este hijo.

Alguien quiere matarlo.

Eso no era exactamente un secreto. Había sido enviado aquí para ser un chivo expiatorio de su padre. Fue el último miembro restante del Clan Shen en Zhongbo, y el hijo se vio obligado a pagar las deudas de su padre. Entonces, una vez que concluyera el interrogatorio en la Prisión Imperial, el Emperador seguramente usaría su vida para ofrecer como sacrificio durante el monumento a los treinta mil soldados que fueron asesinados en el río Chashi en la prefectura de Zhongbo en Dunzhou.

Aun así, no debería ser a través de un asesinato como este.

Shen Zechuan se limpió la comisura de los labios con el pulgar y giró la cabeza para escupir el chorro de sangre en la boca.

Si Shen Wei hubiera conspirado con sus enemigos extranjeros con la intención de cometer traición, entonces Shen Zechuan tendría que morir tarde o temprano. ¿Por qué hacer un movimiento innecesario para asesinar a un bastardo *shu* insignificante como él? Todavía había alguien en la capital preocupado por el interrogatorio. Si ese fue el caso, entonces debe haber algo sospechoso sobre la derrota de las tropas de Shen Wei.

Shen Zechuan no sabía nada.

Tenía un *shifu* en Duanzhou, y su hermano, Ji Mu, era el único hijo de su *shifu*. Para él, Shen Wei era simplemente el Príncipe de Jianxing, que no tenía nada que ver con él. No tenía la menor idea de si Shen Wei había conspirado con los enemigos.

Pero debe negarlo.

El suelo sobre el que estaba extendido Shen Zechuan estaba tan frío que le daba escalofríos, estaba aún más despierto de lo que había estado durante el día. Era un delincuente que los guardias imperiales(6) arrestaron por orden del edicto imperial. Todas las órdenes de arresto, escritos de citación y fallos oficiales llegaron directamente desde la parte superior. Lo trajo directamente a las manos de Xiao Jiming, el Príncipe Heredero(7) de Libei, directo a la prisión imperial, sin pasar por el juicio conjunto de las tres oficinas judiciales(8).

Esto era claramente una indicación de la implacable determinación del Emperador de nunca perdonar esto y llegar al fondo del asunto. Pero, en este tipo de situación, ¿quién tendría las agallas para hacer un movimiento tan imprudente como para silenciarlo antes de que el Emperador pudiera interrogarlo personalmente?

El viento frío todavía aullaba en la ventana. Shen Zechuan volvió los ojos y miró la pared en la oscuridad. No se atrevió a cerrarlos de nuevo.

El clima estaba un poco helado al día siguiente. Shen Zechuan fue llevado nuevamente al salón, afuera nevaba muy fuerte. El interrogador que lo había tratado fríamente el otro día ahora estaba sonriendo mientras servía el té con ambas manos y esperaba con deferencia al lado de la silla *taishi*(9).

Había un viejo eunuco con un bonito rostro y sin barba sentado en el asiento. Llevaba un sombrero de terciopelo *yandun*(10), con una calabaza con dibujos(11) y cuadrado de mandarina(12) en su túnica. Su capa aún estaba sobre él y sostenía un precioso y exquisito calentador de manos de flor de ciruelo(13) mientras descansaba. Escuchó los movimientos, luego abrió los ojos para mirar a Shen Zechuan.

"Padrino". Ji Lei, que estaba actuando en el edicto imperial para interrogar a Shen Zechuan, se agachó para decir: "Este es el descendiente sobreviviente(14) del Príncipe de Jianxing, Shen Wei".

Pan Rugui miró a Shen Zechuan y preguntó: "¿Cómo llegó a esto?"

Ji Lei era consciente de que Pan Rugui no le preguntaba por qué Shen Zechuan había terminado tan sucio y maloliente, sino por qué aún no tenían la confesión de Shen Zechuan.

La frente de Ji Lei estaba empapada en sudor, pero no se atrevió a limpiarla. Mantuvo su reverencia y respondió: "Este muchacho es ignorante. Ha estado delirando desde que lo trajimos de Zhongbo. No sabemos quién lo hizo, pero se ha negado a confesar".

"Un delincuente buscado que Su Majestad ordenó arrestar". Pan Rugui no aceptó el té ofrecido. "Un niño de quince o dieciséis años que fue enviado a la famosa Prisión Imperial para ser interrogado personalmente por usted, Su Excelencia Ji. Y, aun así, ni siquiera puedes entregar una declaración de confesión".

Ji Lei, sosteniendo la taza de té en sus manos, dijo con una sonrisa amarga: "Es precisamente por eso que no me atrevo a emplear las torturas sin autorización. Ya estaba sufriendo un resfriado cuando llegó. Si él muere porque no detuvimos la tortura, entonces este caso de Shen Wei terminaría como un caso sin resolver".

Pan Rugui examinó a Shen Zechuan por un momento y dijo: "Todos somos los perros de nuestro Amo. No tiene sentido mantener un perro si sus colmillos ya no son afilados. Sé que tienes tus propias dificultades, pero todo esto es parte de tus deberes, Su Majestad quiere verlo ahora. Esta es su forma de mostrar comprensión y consideración por los guardias imperiales. ¿Cómo podrías quejarte de ello?".

Ji Lei se postró apresuradamente en reverencia y dijo: "El padrino tiene razón. Este hijo debe ser castigado".

Pan Rugui dio un resoplido de reconocimiento y dijo: "Límpialo. No puede buscar una audiencia con Su Majestad con lo sucio que se ve".

Shen Zechuan fue llevado por el remitente para lavarse y tener las heridas en el muslo simplemente vendadas antes de que le dieran un conjunto de ropa de algodón limpia para que se pusiera, estaba a su merced cuando le ordenaron. Estaba demasiado indispuerto para caminar; incluso le costó un poco subir al carruaje de caballos.

Pan Rugui finalmente aceptó el té de Ji Lei. Miró la espalda de Shen Zechuan y dijo: "¿Realmente es el último miembro sobreviviente del Clan Shen?".

Ji Lei respondió: "Eso es correcto. Él es el único sobreviviente del sumidero de Chashi. El Príncipe Heredero Xiao de Libei lo tomó personalmente bajo arresto. Todo este tiempo, ha sido detenido en el carro de prisioneros(15) de la Caballería Blindada de Libei. Nadie lo ha tocado en el camino hacia aquí".

Pan Rugui sorbió su té frío. Después de mucho tiempo, sonrió profundamente y dijo: "El Príncipe Heredero Xiao es un hombre prudente".



Shen Zechuan se bajó del carruaje y dejó que los guardias imperiales lo llevaran por un largo camino, la fuerte nevada golpeó su rostro. El eunuco interno que lideraba el camino se apresuró sin pronunciar una sola palabra.

El pequeño eunuco que esperaba respetuosamente debajo de los aleros salió a recibir a Pan Rugui cuando este llegó a la residencia Mingli. Sostuvo la capa de Pan Rugui, lo ayudó a cambiar la capa exterior de su túnica y luego se hizo cargo del calentador de manos que llevaba. Ya habían anunciado su llegada al interior. Pan Rugui se arrodilló junto a la puerta y dijo: "Su Majestad, este esclavo(16) ha traído al hombre".

Poco tiempo después, una voz baja y sin prisas sonó: "Tráelo".

La respiración de Shen Zechuan se detuvo y lo hicieron entrar. Había incienso en el interior, pero no hacía mucho calor. Escuchó los sonidos de tos intermitente mientras barría su mirada por el rabillo del ojo y vislumbraba dos pies dentro del pasillo.

El emperador Xiande estaba vestido con un *daopao* azul marino oscuro(17). Era delgado hasta el punto de ser huesudo, y su cuerpo se veía frágil. Las enfermedades mayores y menores nunca habían dejado de acosarlo en los tres años que había ascendido al trono. Se sentó en la silla, su cara rectangular parecía particularmente gentil y delicada debido a una deficiencia de energía vital y sangre(18).

"Ji Lei lo ha estado probando durante varios días". El emperador Xiande miró a Ji lei, que estaba arrodillado detrás. "¿Se ha llegado a una conclusión?"

Ji Lei se inclinó y dijo: "Para responder a Su Majestad, las palabras de este muchacho son incoherentes y están llenas de lagunas. Todo lo que ha confesado en estos días es contradictorio y no se puede creer".

El emperador Xiande dijo: "Preséntame lo que ha confesado".

Ji Lei sacó la confesión ordenada de su seno y se la entregó con las dos manos a Pan Rugui. Pan Rugui se apresuró a avanzar nuevamente y se lo presentó respetuosamente al emperador Xiande.

El emperador Xiande lo miró una vez. Cuando llegó a la parte sobre el sumidero de Chashi mientras leía, se cubrió la boca y comenzó a toser. Se negó a dejar que Pan Rugui lo limpiara por él; en su lugar, se limpió la sangre entre los labios con un pañuelo. Dijo con voz fuerte: "Treinta mil soldados perdieron la vida en el sumidero, pero no Shen Wei. ¡Esto realmente hace hervir la sangre!"

Shen Zechuan cerró los ojos y su pecho comenzó a latir con fuerza. Efectivamente, al momento siguiente, escuchó las órdenes del emperador Xiande.

"¡Levanta la cabeza!".

La respiración de Shen Zechuan se aceleró. Sus palmas en el suelo donde se apoyaba se sintieron heladas. Levantó la cabeza lentamente, sus ojos cayeron cuidadosamente sobre las botas del emperador Xiande.

El emperador Xiande lo miró y le preguntó: "Eres el hijo de Shen Wei y el único sobreviviente del sumidero de Chashi. ¿Que tienes que decir?"

Los ojos de Shen Zechuan se enrojecieron. Su cuerpo temblaba muy levemente mientras sollozaba y no decía nada.

Sin un cambio de expresión, el emperador Xiande exigió:
"¡Contéstame!"(19)

Shen Zechuan de repente levantó los ojos. Las lágrimas cayeron por sus mejillas. Elevó los ojos por un momento fugaz, luego se arrojó al suelo. Sus hombros temblaron, y sollozos espasmódicos en su garganta se elevaron junto con el temblor.

"Su Majestad... ¡Su Majestad! Mi padre es fiel al país. Estaba demasiado avergonzado para enfrentar al país y a los Ancianos de Zhongbo después de la derrota de sus tropas. ¡Por eso se inmoló para expiarlo!"

El emperador Xiande reprendió, "¡¿Qué tontería estás diciendo?! Si él fuera tan devoto del país, ¿por qué seguiría retirándose?"

La voz de Shen Zechuan era ronca por sus sollozos. "Mi padre envió a todos sus hijos al campo de batalla. ¡Mi hermano mayor, Shen Zhouji, fue torturado hasta la muerte por esa gente de Biansha que lo arrastró detrás de un caballo por la ruta pública de Chashi! Si no fuera por su lealtad, ¿cómo habría podido llegar a tal punto?"

El emperador Xiande dijo: "¿Cómo te atreves a mencionar la batalla de Chashi? Shen Zhouji huyó antes de la batalla. ¡Su crimen es imperdonable!"

Shen Zechuan miró al emperador Xiande con lágrimas en los ojos. Dijo con voz ronca: "La batalla en Chashi fue un baño de sangre. Mi hermano mayor puede ser impreciso e incompetente, pero defendió a Chashi durante tres días. Fue dentro de estos tres días que la inteligencia militar de la situación de guerra fue entregada a Qidong y Libei. Si no fuera por estos tres días..."

Estaba tan ahogado por las emociones que no podía continuar.

El emperador Xiande miró la confesión en su mano. Toda la sala estaba en silencio, excepto por los sonidos de los sollozos de Shen

Zechuan. En medio de este silencio insoportablemente largo, Shen Zechuan se clavó las uñas en la carne.

El emperador Xiande de repente dio un largo suspiro y preguntó: "¿Shen Wei alguna vez se ha coludido con los enemigos?"

La respuesta de Shen Zechuan fue resuelta y decisiva. "Nunca".

Inesperadamente, el emperador Xiande dejó la confesión y dijo con una voz que se había enfriado abruptamente: "Este chico es astuto y alberga la intención de engañar al gobernante. ¡No debo permitirte vivir! Pan Rugui, arrástralo y azótalo(20) hasta la muerte a las puertas de Duancheng!"

"¡Este esclavo obedece!" Pan Rugui inmediatamente recibió sus órdenes y se inclinó para retirarse.

Shen Zechuan sintió frío por todas partes como si lo hubieran rociado con un recipiente con agua helada. De repente se puso a luchar, pero los guardias imperiales cubrieron su boca y lo sacaron rápidamente de la residencia Mingli.

Notas:

1. 里 li, una antigua medida de longitud, uno li = aprox. 500m
2. 冰河 Río de Hielo, es decir, también traducido como glaciar.
3. 坑杀 más específicamente, mata a los enemigos y luego acumula sus cuerpos en una torre, etc., para hacer alarde de su destreza y victoria
4. Los niños en esos días fueron clasificados de acuerdo a si eran niños di o shu. Un di hijo (嫡子) nació de la primera esposa legal (esta fue la esposa que se ha casado oficialmente con la familia, también conocida como zhengshi (正室)). Ser el mayor de la esposa legal lo convirtió en el heredero legítimo. También tenían un estatus social más alto y a menudo recibían un mejor tratamiento en

comparación con un hijo shu (庶子) nacido por concubinas. Se recomienda tener esto en cuenta, ya que este será un tema recurrente en la novela.

5. 野养 básicamente se quedó solo para crecer naturalmente y libremente por su cuenta sin ninguna o mucha guía e interferencia de sus propios padres. (A diferencia de ser moldeado desde joven para cumplir con las expectativas de los padres y la sociedad).

6. 钦 (提重) 犯, o 钦犯 se refiere a los delincuentes arrestados, generalmente por delitos graves, por orden del edicto imperial escrito y aprobado personalmente por el propio Emperador.

7. Príncipe heredero, o 'Heredero principesco', (世子, shizi) No debe confundirse con el Príncipe Heredero del Emperador (太子, taizi). Este es un título dado al mayor dizi (hijo di), también el heredero legítimo, de un príncipe de primer rango. En resumen, los príncipes (王), o señores, durante la dinastía Ming fueron titulados y asalariados miembros de la burocracia imperial con señorío nominal sobre varios feudos en toda China.

8. En la dinastía Ming, el tribunal supremo era conocido como el "Juicio conjunto de las tres oficinas judiciales " (三司会审), cuyos veredictos debían presentarse al Emperador para su aprobación. Tres oficinas judiciales son el Ministerio de Justicia (刑部), el Tribunal de Revisión Judicial (大理寺) y la Dirección de Vigilancia (都察院).

9. 太师椅 La silla *Taishi* o Silla de Gran Preceptor es un estilo clásico de un sillón de madera en la antigua China.

10. (天鹤绒) 烟墩帽 (terciopelo) sombrero *yandun*, es un sombrero usado por eunucos en la dinastía Ming. Estaba hecho de terciopelo o de crespón en invierno.

11. 葫芦 景 es un patrón de calabaza que se usa en cuadrados de mandarina, o insignias de rango, de los atuendos oficiales . Desde el día 23/24 del mes lunar 12 hasta el año nuevo lunar (también conocido como el Festival de Primavera), los ministros internos de la dinastía Ming tuvieron que usar patrones de calabaza o calabaza en sus ropas para dar la bienvenida a la primavera.

12. 补子 insignias de rango o cuadrados de mandarina, era una gran insignia bordada cosida en el abrigo de un oficial para indicar el rango del oficial que la llevaba. Por ejemplo, el uso de cuadrados que representan aves para funcionarios civiles y animales para funcionarios militares; incluso había cuadrados "estacionales" como la calabaza.

13. 暖手 un pequeño calentador de manos portátil que parece una olla pequeña. También conocido como *tangpozi* (汤婆子).

14. 余孽 más específicamente, sobrevivientes partidarios de una causa malvada, pero la palabra 孽 también se refiere a un hijo nacido de una concubina, es decir, descendiente restante o miembro del clan.

15. 囚车 literalmente una prisión / carro de prisioneros utilizado para transportar criminales a larga distancia.

16. 奴婢, o 'esclava' es típicamente un término que las esclavas o sirvientas usan para dirigirse a sí mismas cuando hablan con el Emperador o sus concubinas imperiales. Durante la dinastía Ming, los eunucos (los que sirven a los lados del Emperador) también usaron este término para referirse a sí mismos cuando hablaban con el Emperador.

17. 道袍 *Daopao*; no debe confundirse con una túnica de sacerdote taoísta. Esta era una túnica común típicamente usada por hombres en la dinastía Ming.

18. 气血不足 deficiencia de energía vital (qi) y sangre. En la medicina tradicional china (MTC), se requiere una cantidad suficiente de qi (o energía vital) para mantener el yin y el yang del cuerpo. Cuando el qi de uno es deficiente, puede ocurrir dolor, sufrimiento y enfermedad. La deficiencia de sangre es una afección que subyace a muchas enfermedades y está relacionada principalmente con el hígado, los riñones, el corazón y el bazo. Pueden parecer similares a la anemia, pero la anemia es causada por la falta de hierro en la sangre, mientras que la deficiencia de sangre se considera una falta de sangre en sí misma.

19. 朕 Zhen. Un término imperial para "yo" que el Emperador usa para referirse a sí mismo. Solo usaré "Yo", "mi", etc., en el texto para facilitar la lectura, pero el Emperador en esta novela siempre usa "zhen" cuando se refiere a sí mismo.

20. Castigo corporal o tortura por flagelación en la espalda, el trasero o las piernas con un palo largo o una pala.

Capítulo 3: Raptor

Pan Rugui se dirigió hacia la Puerta de Duancheng. Los comandantes de la guardia imperial se dividieron en dos filas que flanqueaban cada lado y permanecieron tan silenciosos como las cigarras de invierno. Una vez que Pan Rugui se detuvo y anunció el edicto verbal del emperador Xiande, los guardias imperiales comenzaron su trabajo.

Los guardias imperiales amordazaron a Shen Zechuan y lo envolvieron rápidamente en una gruesa prenda de algodón antes de que lo acostaran boca abajo en el suelo.

Pan Rugui se inclinó en el viento frío para observar el estado de Shen Zechuan. Levantó los dedos para cubrirse los labios débilmente y tosió un par de veces antes de decir suavemente: "Eres tan joven y, sin embargo, eres tan valiente que te atreves a hacer una exhibición tan histriónica ante Su Majestad. Si hubieras confesado sinceramente el crimen de traición de Shen Wei, aún podrías tener una pequeña oportunidad de sobrevivir".

Shen Zechuan cerró los ojos con fuerza. El sudor frío ya había empapado su ropa.

Pan Rugui se puso de pie y dijo: "Comienza a azotar".(1)

Los comandantes de la guardia imperial de ambos lados inmediatamente gritaron al unísono: "¡Dejen caer la vara!" Un estruendoso rugido siguió justo después. "¡Golpeen!"

Antes de que las palabras salieran completamente de su boca, la vara envuelta en una lámina de hierro con púas cayó silbando sobre Shen Zechuan y le dio un fuerte golpe.

Después de tres golpes, escuchó otra voz. "¡Golpéalo severamente!"

El dolor de su carne era como un fuego abrasador que ardía en su cuerpo. Golpearon a Shen Zechuan hasta que ya no pudo moverse. Todo lo que pudo hacer fue apretar los dientes con fuerza sobre la mordaza en la boca. No pudo tragar su sangre a tiempo, su sabor cobrizo y salado saturó su boca. Shen Zechuan todavía estaba aguantando su último aliento cuando el sudor goteó sobre sus ojos bien abiertos.

El cielo estaba nublado y la nieve caía como amentos de sauce.

La flagelación no era un trabajo que cualquiera pudiera hacer. Como decía el dicho "débil a veinte golpes, cojo a los cincuenta", había muchas maneras de azotar a un hombre. En general, era un oficio familiar transmitido de generación en generación y no era menos fácil de entrenar que aprender un oficio en otro lugar. Además, este trabajo no solo requería que uno tuviera buenas habilidades de artes marciales, sino también un ojo exigente. Estos guardias habían estado haciendo esto durante tanto tiempo que todo lo que tenían que hacer era mirar las expresiones de estos Grandes Eunucos de la Dirección Ceremonial(2) para saber quién debe recibir heridas superficiales pero graves lesiones internas, y viceversa.

El decreto del emperador Xiande hoy fue la muerte por flagelación, y Pan Rugui tampoco parecía valorarlo. Eso significaba que no había forma de que ocurriera un cambio de dirección; era un hombre que tenía que morir. Así que estos guardias imperiales sacaron a relucir sus habilidades especiales; dentro de cincuenta golpes, Shen Zechuan debe morir.

Pan Rugui estuvo atento en todo momento y notó que Shen Zechuan ya se había quedado inmóvil con la cabeza caída. Levantó la mano sobre el *tangpo*(3) y estaba a punto de dar sus instrucciones cuando vio un paraguas flotando hacia ellos en el camino. Una belleza con atuendo real estaba debajo.

Las sombras en la cara de Pan Rugui se dispersaron en un instante y se transformaron en una sonrisa. Aunque él personalmente no dio

un paso adelante en un saludo, el ingenioso eunuco a su lado ya se había acercado para ofrecerle su brazo en apoyo.

"Yo(4) presento mis sinceros respetos a la Tercera Señorita. Es un día tan frío. Si su majestad la emperatriz viuda(5) tiene instrucciones, puede enviar a alguien para que pase el mensaje". Pan Rugui habló mientras daba dos pasos más cerca.

Hua Xiangyi levantó la mano ligeramente para indicar a los guardias imperiales que no se movieran. Ella era delicada y hermosa. Todos estos años, la emperatriz viuda la había mantenido a su lado para cuidarla. Sus rasgos faciales se parecían a los de la emperatriz viuda cuando esta era joven. Aunque se dirigió por el título Tercera Señorita del Clan Dicheng Hua en Qudu, todos sabían que era una distinguida dama del palacio. Incluso el Emperador la adoraba como a su querida hermana pequeña.

Hua Xiangyi dijo con voz lenta y suave. "Gonggong(6), ¿el que está tendido en el suelo es hijo del Clan Shen de Zhongbo, Shen Zechuan?"

Pan Rugui se movió en conjunto con los pasos de Hua Xiangyi y respondió: "Ese es el indicado. Su Majestad acaba de emitir el decreto para azotarlo hasta la muerte".

Hua Xiangyi dijo: "Su Majestad tuvo un ataque de ira antes. Si Shen Zechuan muriera, nunca llegaríamos al fondo de la traición de Shen Wei. Su majestad la emperatriz viuda había llegado a la residencia Mingli hace un cuarto de hora(7) Su Majestad escuchó su consejo y desde entonces se ha calmado".

Pan Rugui dejó escapar un "oh, mi..." y dijo: "Su Majestad siempre escucha el consejo de Su Majestad la Emperatriz Viuda. Estaba tan furioso antes que no me atreví a decir una palabra, incluso si tenía intención de hacerlo".

Hua Xiangyi le sonrió a Pan Rugui y dijo: "Su Majestad dijo que lo 'azotara'. ¿No es eso lo que hiciste?"

Pan Rugui dio unos pasos más y también sonrió. "Así es. Tenía tanta prisa antes cuando escuché la palabra 'azotar' y le di una buena paliza a este muchacho. ¿Puedo saber cómo debemos tratar con él ahora?"

Hua Xiangyi echó un vistazo a Shen Zechuan y dijo: "Antes del nuevo juicio de Su Majestad, primero arrástrelo a la Prisión Imperial. La vida del niño es de suma importancia. Estoy contando con Gonggong para informar a Su Excelencia Ji cuidar bien de él por todos los medios".

"Ni que decir". Pan Rugui dijo: "¿Cómo se atrevería Ji Lei a hacer oídos sordos a las exhortaciones de la Tercera Señorita? El clima es frío y las carreteras están resbaladizas. Xiaofuzi, mantén firme a la Tercera Señorita".

Tan pronto como Hua Xiangyi se fue, Pan Rugui se volvió y dijo a las dos filas de guardias imperiales: "Su Majestad dijo que solo lo azotaran. Estaban a punto de terminar de golpear a esta persona, arrástrenlo de vuelta. Has escuchado las palabras de la Tercera Señorita antes. Ese es el deseo de Su Majestad la Emperatriz Viuda. Regresa e informa a Ji Lei que todas las personas involucradas en este caso son inmortales(8). Si algo le sucediera al muchacho bajo su vigilancia..."

Pan Rugui tosió lentamente.

"Incluso el emperador de jade(9) mismo no podría proteger esa cabeza suya".

Xiaofuzi regresó para ayudar a sostener a Pan Rugui por el brazo. El largo y ancho tramo del camino estaba vacío. Él susurró: "Antepasado(10), lo dejamos ir así como así. ¿Su Majestad el Emperador realmente no nos culpará más tarde?"

Pan Rugui pisó la nieve y dijo: "Su Majestad sabe en el fondo que no podemos ser criticados por esto".

Dio unos pasos. Los copos de nieve se abrieron paso entre el abrigo por su cuello.

"Una promesa vale más que mil onzas de oro. Un soberano teme retroceder más en sus palabras. Su Majestad sufrió otra enfermedad grave debido a la invasión de las Doce Tribus de Biansha. En estos días, ha estado considerando otorgarle un título de princesa a Tercera Señorita para complacer a Su Majestad la Emperatriz Viuda. En este momento, Su Majestad tendrá que aceptar incluso si Su Majestad la Emperatriz Viuda le hiciera otras demandas, y solo dejarlo con vida".

Mientras hablaba, Pan Rugui inclinó la cabeza para mirar a Xiaofuzi.

"¿Cuándo has visto a Su Majestad la Emperatriz Viuda cambiar sus órdenes?"

Independientemente del caso, el verdadero maestro fue el que defendió sus propias palabras.



Shen Zechuan estaba delirando en fiebre. En un momento, vio a Ji Mu muriendo delante de él. Al momento siguiente, se vio a sí mismo mientras aún vivía en Duanzhou.

El viento de Duanzhou acarició su camino más allá del estandarte. Shiniang levantó la cortina para salir con un cuenco de porcelana blanca en la mano. Estaba lleno de dumplings que tenían pieles delgadas y una gran porción de rellenos.

"¡Dile a tu hermano que venga a casa!" Shiniang lo llamó, "Ni siquiera puede quedarse quieto por un momento. ¡Haz que se apure para que venga a comer!"

Shen Zechuan se subió a la barandilla del corredor, dio unos pasos hacia su shiniang y recogió una bola de masa con los palillos y se lo metió a la boca antes de salir corriendo. La bola de masa estaba

caliente así que siguió resoplando por la boca. Cuando salió por la puerta, vio a su shifu, Ji Gang, sentado en las escaleras. Por lo tanto, se puso en cuclillas a su lado.

Ji Gang estaba moliendo una roca con las manos. Giró la cabeza carraspeando hacia Shen Zechuan y dijo: "Chico tonto, ¿cuánto vale un dumpling? ¡Mira qué tan raro lo tratas! Vuelve a llamar a tu hermano. Los tres, padre e hijos iremos a la posada Yuanyang(11) para una gran comida".

Shen Zechuan no continuó la conversación, porque Shiniang ya estaba tirando de la oreja de Ji Gang. Ella dijo: "Girando la nariz a las bolas de masa hervida, ¿eh? Qué capaz de tu parte. ¿Realmente tienes el dinero para conseguirte otra esposa? Saliendo con estos dos muchachos tontos auestas, ¡¿eh?!"

Shen Zechuan se rió a carcajadas. Saltó las escaleras y saludó a su shifu y shiniang antes de salir corriendo al callejón a buscar a su hermano, Ji Mu.

Estaba nevando mucho en el camino. Shen Zechuan no pudo encontrarlo. Cuanto más caminaba, más lejos iba y más frío se volvía.

"Hermano".

Shen Zechuan corrió por todo el lugar, gritando.

"¡Ji Mu! ¡Vamos a casa a comer!"

Poco a poco, el sonido de los cascos de los caballos lo rodeó. La fuerte nevada obstruía su vista. Shen Zechuan estaba profundamente atrincherado en el sonido de los cascos de los caballos, pero no podía ver a nadie alrededor. El sonido de la pelea estalló en sus oídos, y sangre cálida salpicó su rostro. Hubo punzadas de dolor en ambas piernas de Shen Zechuan cuando una fuerza abrumadora lo arrojó al suelo.

Vio al hombre muerto acercarse a él otra vez. La lluvia de flechas silbaba en el viento. El hombre sobre su espalda era pesado, y ese líquido pegajoso y cálido goteaba a lo largo de su cuello, a lo largo de sus mejillas.

Esta vez, él sabía lo que era.

Shen Zechuan se despertó temblando. Estaba empapado en sudor, y hacía tanto frío que tembló incontrolablemente. Se tumbó sobre la plancha de la cama mientras sus ojos se adaptaban con cierta dificultad a la oscuridad.

Todavía había gente en la sala de la prisión. El vigilante limpió los objetos sucios y encendió la lámpara de aceite.

Shen Zechuan se sintió reseco. El vigilante parecía darse cuenta de su sed y le sirvió un recipiente con agua fría antes de ponerlo en la plancha de la cama. Olas de calor y frío se derramaron sobre Shen Zechuan. Muy lentamente, empujó el tazón para sí mismo, derramando la mitad del agua en él.

Nadie habló en la prisión. Shen Zechuan fue el único que quedó después de que el vigilante se retiró. Se deslizó dentro y fuera de la conciencia. Esta noche parecía prolongarse sin cesar. No importa cómo esperaba, el amanecer nunca llegó.

El vigilante volvió a cambiar la medicina de Shen Zechuan. Ya estaba mucho más sobrio. Ji Lei lo miró más allá de las rejas y dijo con voz fría: "Eres un bastardo con suerte. Un flagelo realmente nunca muere. Su majestad la emperatriz viuda le salvó la vida. Supongo que no sabes por qué".

Shen Zechuan bajó la cabeza y no dijo nada.

Ji Lei dijo: "Sé que tu shifu es Ji Gang, el fugitivo Ji Gang de la fraternidad marcial. Fuimos compañeros discípulos hace veinte años. Juntos, servimos como los Guardias Imperiales en Qudu. Me temo que no sabes esto, pero una vez fue Vicecomandante de los

Guardias Imperiales de tercer grado(12). También estoy entrenado en ese estilo de combate del clan Ji".

Shen Zechuan levantó la cabeza y lo miró.

Ji Lei abrió la puerta y esperó a que el vigilante se fuera. Una vez que no había nadie alrededor, se sentó junto a la cama de Shen Zechuan.

"Más tarde, cometió un crimen. Su ofensa fue una en la que tendría que ser decapitado por ello. Pero el Emperador anterior fue benevolente. Al final, no lo mató y simplemente lo exilió más allá del Pase". Ji Lei apoyó la rodilla y sonrió a Shen Zechuan de espaldas a la luz. "Tu shifu no tiene capacidad de hablar. Es solo un perdedor afortunado. ¿Adivina cómo sobrevivió? A través de la gloria de tu shiniang, justo como tú hoy. Probablemente ni siquiera sabes quién es tu Shiniang. Déjame decirte entonces, tu shiniang es Hua Pingting(13). Existen las ocho ciudades de Cen'nan en Qudu. El Clan Hua de Dicheng entre ellos es el clan de la actual emperatriz viuda. Entonces, es todo por tu shiniang que la Emperatriz viuda te salvó la vida hoy".

Ji Lei bajó la cabeza y susurró.

"¿Quién hubiera sabido que tu shiniang ya había muerto durante la agitación militar? Te lo estoy diciendo, Ji Gang es un miserable sin valor. Su padre murió hace veinte años, y veinte años después, su esposa y su hijo también murieron. ¿Sabes quién es el principal culpable? Lo sabes en el fondo. ¡El autor es Shen Wei!"

La respiración de Shen Zechuan se detuvo.

"Shen Wei abrió la línea de defensa en el río Chashi. La Caballería de Biansha invadió y corrió desenfrenada por todas partes. El machete cortó la garganta de tu shiniang. Todo lo que sucedió antes de que respirara por última vez podría hacer de la vida de Ji Gang un infierno".

"Duanzhou cayó en manos de los enemigos. Dijiste que fue tu hermano quien te salvó". Ji Lei se echó hacia atrás, midió el dorso de su mano y dijo: "Ji Mu, ¿eh? Ji Gang te crió y te vio crecer, así que Ji Mu era tu hermano. Era el único hijo de Ji Gang, la única descendencia de Ji Gang y el único descendiente del Clan Ji. Pero debido a Shen Wei y a ti, él también murió. Con el corazón atravesado con miles de flechas. Sus restos incluso fueron dejados en el sumidero, sometidos a la humillación de ser pisoteados por los caballos de la Caballería de Biansha. Me pregunto cómo se habría sentido Ji Gang si todavía estuviera vivo y tuviera que recoger el cuerpo de su hijo".

Shen Zechuan de repente levantó su cuerpo. Ji Lei lo empujó fácilmente hacia abajo.

"Shen Wei traicionó a su país y se coludió con los enemigos. Esta es una deuda que tienes que asumir. Buscas vivir hoy, y se lamentan innumerables fantasmas de Zhongbo que han muerto injustamente. ¡Te quedaste dormido por la noche, tratando de distinguir lentamente quién de entre tus sueños es tu shiniang, tu shifu! Todavía estás vivo, pero vivir ya es más una agonía que morir. ¿Puedes perdonar a Shen Wei? Si perdonas a Shen Wei y ayudas a exonerarlo, entonces decepcionarás a tu shifu y a toda su familia. No importa qué, Ji Gang es el benefactor que te ha criado y alimentado. ¿Cómo puedes hacerle a él un acto tan desleal y poco filial?"

"Además, incluso si alargas tu propia existencia débil, ya no hay nadie más en este mundo que empatice contigo. Una vez que estés en Qudu, eres Shen Wei. La gente está furiosa ahora. Los que te odian hasta la médula son más de lo que uno podría contar. De todos modos, todavía tienes que morir. En lugar de morir por una muerte dudosa, ¿por qué no hablar francamente con Su Majestad y aclarar los crímenes de Shen Wei? También consolaría el alma de tu shifu en el cielo".

Ji Lei de repente dejó de hablar cuando vio a Shen Zechuan, que estaba inmovilizado en la tabla de la cama, sonriendo. El rostro

mortalmente pálido del joven adquirió un rastro siniestro y helado.

"Shen Wei no se coludió con los enemigos".

Shen Zechuan enunció cada palabra con los dientes apretados.

"¡Shen Wei nunca coludió con los enemigos!"

Ji Lei levantó a Shen Zechuan y lo estrelló contra la pared. Sonó un "BANG", y trozos de tierra y polvo llovieron por la fricción. El impacto provocó que Shen Zechuan tosiera sin cesar.

"Hay muchas maneras que puedo usar para matarte". Ji Lei dijo: "Pequeño bastardo desagradecido. Tuviste suerte esta vez y lograste escapar de la muerte por la piel de tus dientes. ¿Y ahora realmente crees que puedes sobrevivir más allá de hoy?"

Dándose la vuelta, arrastró a Shen Zechuan hasta la puerta de la celda y la abrió de un puntapié antes de salir.

"Soy imparcial en mis deberes y obedeceré la voluntad de la emperatriz viuda. Pero hay muchas personas en Dazhou que pueden hacer lo que quieran sin tener en cuenta la autoridad. Como eres tan tonto, entonces accederé a tus deseos. Quieres que alguien te mate, ¿esa persona ya está aquí!"

Las puertas de la ciudad de Qudu de repente se abrieron de par en par, y una hilera de caballería pesadamente blindada de color negro galopaba rápidamente desde más allá de las puertas, sonando como truenos.

Shen Zechuan fue arrastrado por el camino. Los guardias imperiales se dispersaron, y la multitud abarrotada se dividió en dos para despejar el camino para la pesada caballería blindada.

Un ave rapaz de Libei volaba en el cielo mientras los sonidos de la armadura resonaban contra su pecho, el retumbar de los cascos se

acercó. Shen Zechuan abrió los ojos y vio al líder de la caballería blindada pesada cargando directamente.

El corcel bajo la pesada armadura era como una bestia feroz, resoplando aire caliente mientras galopaba unos pasos delante de ellos. Fue retenido justo cuando estaba a punto de chocar contra ellos. Los cascos se alzaron en el aire. Cuando se detuvo, el hombre en la parte trasera del corcel ya se había dado la vuelta y desmontado.

Ji Lei dio un paso adelante y dijo en voz alta: "Xiao... "

El hombre ni siquiera miró a Ji Lei y se dirigió hacia Shen Zechuan. ¡Shen Zechuan acababa de mover sus grilletes cuando el hombre pateó a Shen Zechuan justo en el pecho a la velocidad del rayo!

La fuerza de esta patada fue tan poderosa que Shen Zechuan ni siquiera tuvo la oportunidad de prepararse para ello. La sangre salpicó en el momento en que abrió la boca, toda su persona cayó al suelo. Por un momento allí, casi vomitó las tripas.

Notas:

1. Castigo corporal o tortura por flagelación en la espalda, el trasero o las piernas con un palo largo o una pala.
2. 司礼监 Dirección de Ceremonial, una de las Doce Direcciones llenas de eunucos durante la dinastía Ming que está a cargo del entretenimiento del palacio, ceremonias, castigos y demás. El director de la Dirección Ceremonial (司礼监 掌印 太监) que posee el Sello, el puesto de eunuco más poderoso entre las doce direcciones, y el Comandante en Jefe de los Guardaespaldas Imperiales generalmente supervisarían la flagelación.
3. 汤婆 (子) *tangpo (zi)*, un pequeño calentador de manos portátil que se usa comúnmente para mantenerse caliente en la antigüedad. También podría colocarse debajo de una colcha, similar a la actual botella de agua caliente.

4. 咱家 zaijia, en la literatura popular / dramas, los eunucos usaban este término para referirse a sí mismos. En esta novela, usaré 'Yo', 'Mi', etc. para una lectura más fácil

5. 太后 Emperatriz viuda; título de la actual madre del emperador.

6. 公公 Un término de dirección para un eunuco de la corte.

7. Un ke (一刻) es de unos 15 minutos. Entonces, medio ke son unos 7-8 minutos.

8. Literalmente inmortales de 神仙 打架, o inmortales luchando, es decir, cuando las personas en la cima pelean o compiten entre sí.

9. 天王 老子 generalmente se refiere a alguien que tiene el estatus más alto y el mayor poder. Ese sería el Emperador de Jade en el Cielo y el Emperador en la Tierra. También insinúa aquí que las palabras de la emperatriz viuda tienen más influencia sobre las del emperador.

10. 老祖宗 literalmente viejo ancestro o antepasado; a veces, el principal eunuco de la dinastía Ming se aborda de forma privada como tal.

11. 鸳鸯 Yuanyang, o (un par de) Patos mandarines. Los patos mandarines son considerados como compañeros de por vida y son un símbolo de amor y felicidad conyugal en la cultura china.

12. 三品 Los funcionarios fueron clasificados en nueve grados jerárquicos, siendo el grado uno el rango más alto. Sus salarios variaron según su rango.

13. También significa una mujer elegante y hermosa.

Capítulo 4: Último Descendiente

Las botas de batalla pisotearon la nieve acumulada y dio vueltas alrededor de Shen Zechuan antes de detenerse a su lado. El hombre usó la punta de su bota para corregir la posición de la cara de Shen Zechuan, haciendo que estas se mancharan de sangre. La voz debajo de su casco fue amortiguada cuando preguntó: "¿Shen Wei es tu padre?"

Shen Zechuan no pudo evitar que la sangre brotara de sus dientes apretados. Incluso cuando apresuradamente usó sus manos, tampoco pudo ocultarlo. Él no respondió.

El hombre lo miró por un momento y dijo: "Te estoy preguntando".

Con sangre en la boca, Shen Zechuan bajó la cabeza y pronunció un "sí".

Ji Lei aprovechó la oportunidad y dijo desde un lado: "Es el octavo hijo de Shen Wei. Se llama Shen..."

El hombre levantó los brazos y se quitó el casco para revelar un rostro joven. El halcón dando vueltas en el cielo cabalgó sobre el viento frío y aterrizó sobre su hombro, levantando una nube de nieve dispersa. Miró a Shen Zechuan como si estuviera mirando un par de zapatos gastados. Era difícil saber si su mirada era de desdén o de odio; era tan gélido como una cuchilla.

Shen Zechuan no lo conocía, pero reconoció a la Caballería Blindada Libei.

En aquel entonces, Shen Wei estaba angustiado cuando se retiró hacia el oeste. Cuando llegó a Cizhou, ya era la última línea de defensa de Zhongbo. La Caballería Blindada de Libei se dirigió de norte a sur. El Príncipe Heredero, Xiao Jiming, desafió la nieve para estimular a sus tropas durante tres días sin descansar, cruzando el Río de Hielo(1) directo a Cizhou. ¿Quién hubiera sabido que Shen Wei ni siquiera logró defender a Cizhou, causando que la Caballería

Blindada de Libei terminara asediada por los enemigos? Si no fuera porque Xiao Jiming tiene refuerzos en su lugar, habría resultado ser otra batalla brutal.

Después de esta batalla, Libei llegó a odiar más al Clan Shen de Zhongbo .

Este hombre no era Xiao Jiming. Pero como podía espolpear a un caballo hacia Qudu con un ave rapaz en el hombro, debe haber sido el hijo menor del Príncipe de Libei y el hermano menor de Xiao Jiming, Xiao Chiye.

Ji Lei inicialmente albergaba la intención de instigarlo, pero perdió el coraje de avivar las llamas cuando vio al Diputado General, Zhao Hui, detrás de Xiao Chiye.

Xiao Chiye arrojó su casco a Zhao Hui de pasada. Los lados de sus labios se curvaron en una sonrisa, y la mirada penetrante anterior se disolvió como hielo derretido. Su temperamento frívolo se materializó instantáneamente. Incluso la armadura en él parecía fuera de lugar ahora.

"Su Excelencia Ji". Puso su brazo sobre los hombros de Ji Lei. "Te he hecho esperar".

Ji Lei intercambió miradas con Xiao Chiye y se echó a reír. Él dijo: "Segundo joven maestro, ¡han pasado dos años desde la última vez que nos vimos, y te has vuelto tan distante!"

Xiao Chiye señaló la hoja a un lado de su cintura y dijo: "Estoy llevando una hoja, así que se me considera medio soldado".

Fue solo entonces que Ji Lei pareció darse cuenta. Él se rió y dijo: "¡Excelente espada! El Segundo Joven Maestro vino al rescate de Su Majestad esta vez. Ha sido difícil para ti en el camino. ¡Tomemos un trago esta noche después de haber buscado una audiencia con el Emperador!"

Lamentablemente, Xiao Chiye le indicó a Ji Lei que mirara al Diputado General, Zhao Hui, detrás de él. Él dijo: "Mi hermano mayor ha enviado a alguien a vigilarme. ¿Cómo podemos beber al contenido de nuestros corazones de esta manera? Una vez que haya tomado un respiro en unos días, iremos".

Zhao Hui inexpresivamente hizo una reverencia hacia Ji Lei.

Ji Lei sonrió en respuesta y le dijo a Xiao Chiye. "Entonces, ve primero al palacio. La Guardia de Honor todavía te está esperando".

Ambos hombres charlaron y se rieron despreocupadamente mientras caminaban hacia el palacio. Zhao Hui los siguió y echó un vistazo a Shen Zechuan cuando se iba. Los guardias imperiales al costado captaron la indirecta y arrastraron a Shen Zechuan de regreso.

Ji Lei observó a Xiao Chiye entrar al palacio. Una vez que los hombres que lo flanqueaban eran sus propios hombres, escupió un bocado de saliva como un hombre con mala suerte. La sonrisa en su rostro desapareció, dejando solo descontento.

Lo que inicialmente había estado pensando era que, dado que este matón era usualmente insolente y audaz, era de esperar si terminaba matando a un hombre. ¿Quién esperaría que esta persona fuera tan astuta que realmente había manejado este problema con tanto cuidado? Una patada, y había dejado a Shen Zechuan fuera de sí.



Xiao Chiye entró al palacio, y Zhao Hui le entregó un pañuelo. Se limpió las manos mientras caminaba.

Zhao Hui susurró. "La patada del Joven Maestro antes era demasiado peligrosa. Si el último sobreviviente de ese perro Shen muriera en el acto, la emperatriz viuda seguramente estaría disgustada".

La sonrisa de Xiao Chiye desapareció, y la oscuridad ensombreció su rostro. Acababa de retirarse del campo de batalla del desierto, y la intención asesina y el aura malévolas que brotaba de él eran tan convincentes que el eunuco que los guiaba delante de ellos no se atrevió a espiar de nuevo.

Xiao Chiye dijo fríamente: "Mi intención era patearlo hasta la muerte. El viejo perro Shen permitió que ocurriera un baño de sangre en Zhongbo. Llevamos medio mes enterrando a esos soldados en el sumidero de Chashi, y todavía no hemos terminado. Y ahora el Clan Hua quiere proteger al descendiente restante de ese viejo perro por el bien de su relación personal. ¿Cómo podría algo ir tan perfectamente según sus deseos? Además, mi hermano mayor ha estado llevando a cabo redadas durante miles de *li*(2). Después de esta batalla, no hay nada más para otorgarlo o conferirlo. Nuestro Libei está en la cima de su gloria. Durante mucho tiempo se ha convertido en una espina del lado de la emperatriz viuda".

Zhao Hui dijo: "El Príncipe Heredero a menudo dice que la luna crece solo para menguar(3). La recompensa de Qudu esta vez es muy probable que sea un banquete de Hongmen(4). Joven Maestro, las fuerzas principales están estacionadas a cientos de *li* de la capital, los ojos y oídos de los clanes aristocráticos están en todas partes de la ciudad. En este momento, no debemos actuar impulsivamente".

Xiao Chiye arrojó el pañuelo a Zhao Hui y dijo: "Lo sé".

"¿Ah(5) Ye está aquí?"

El emperador Xiande alimentó al loro.

El animal emplumado había sido criado hasta que fue impecablemente astuto. Imitando las palabras del emperador Xiande, abrió el pico y dijo: "¡Ah, sí, está aquí! ¡Ah Ye está aquí! ¡Ah Ye rinde homenaje a Su Majestad! ¡Su Majestad! ¡Su Majestad! ¡Larga vida! ¡Larga vida! ¡Viva Su Majestad!"

Con el alimento en sus manos, Xiao Jiming respondió: "Debería estar aquí ahora".

"Dos años, eh". El emperador Xiande bromeó con el loro. "No lo he visto en dos años. Este muchacho se parece a su padre, crece muy rápido. Me temo que será incluso más alto que tú cuando haya terminado de crecer".

Xiao Jiming dijo: "Ha crecido bastante, pero todavía es un niño de corazón. Todo lo que hace es provocar problemas en casa".

El emperador Xiande estaba a punto de decir algo cuando volvió a toser. Pan Rugui le tendió una taza de té a un lado. El emperador Xiande se humedeció la garganta por un momento. Antes de que pudiera continuar con sus palabras, escuchó el anuncio de la llegada de Xiao Chiye afuera.

"Adelante". El emperador Xiande se recostó en la silla y levantó un brazo. "Entra y déjame mirarte".

El eunuco levantó con cuidado la cortina, y Xiao Chiye cruzó la puerta y entró. Con un aire de frialdad a su alrededor, se arrodilló en la parte superior y se inclinó ante el emperador Xiande para rendirle reverencias.

Con una sonrisa, el emperador Xiande dijo: "Qué buen muchacho, luciendo todo poderoso con tu armadura. Escuché que cuando las Doce Tribus de Biansha allanaron la ruta de suministros de alimentos y la estación de relevos en la frontera el año anterior, mostraste tu destreza y capturaste a varias personas con vida. ¿Es cierto?"

Xiao Chiye se echó a reír y dijo: "Su Majestad piensa muy bien de mí. De hecho, he atrapado a algunos hombres, pero todos son insignificantes".

El año pasado, las Doce Tribus de Biansha llevaron a cabo una redada en la ruta de suministros de alimentos de Guanbei.

Liderando las tropas, Xiao Chiye hizo su debut en la batalla. Al final, fue golpeado bastante mal por esos calvos de Biansha. Fue Xiao Jiming quien limpió el desastre por él. Este incidente se convirtió en una broma después de la noticia de que se difundió ese año. En consecuencia, Xiao Chiye se redujo a ser un imbécil conocido por todos.

Al verlo así, la voz del emperador Xiande se suavizó: "Eres joven, y poder montar un caballo mientras blandes una lanza ya es una habilidad en sí misma. Sin embargo, tu hermano mayor es uno de mis cuatro grandes generales de Dazhou. Estoy seguro de que por regla general te dará algunos consejos sobre tácticas militares. Oh, Jiming, puedo ver que Ah-Ye es consciente de la necesidad de seguir adelante. No debes ser demasiado severo con él".

Xiao Jiming expresó su conformidad.

El emperador Xiande agregó: "Esta vez, la Caballería Blindada de Libei ha realizado un servicio meritorio al rescatarme. Además de la gran recompensa de ayer, quiero darle una pequeña recompensa a Ah Ye también hoy".

Xiao Jiming se puso de pie para inclinarse y decir: "Es una bendición recibir el favor de Su Majestad. Sin embargo, él no tiene mérito ni contribución para hablar. ¿Cómo podría recibir una recompensa tan elevada?

El emperador Xiande hizo una pausa por un momento antes de decir: "Has lanzado una incursión de largo alcance sobre miles de *li* y cruzaste el río de hielo durante la noche, tus méritos son inconmensurables. Incluso le otorgaré una recompensa a tu esposa, Lu Yizhi. En cuanto a Ah-Ye, Libei es una frontera de importancia estratégica. Todavía eres joven, por lo que es inevitable que te resulte triste y aburrido si permaneces allí por mucho tiempo. Ahora, tengo la intención de que vengas a Qudu para ser un feliz comandante en jefe de la Regalia Imperial(6). ¿Estás dispuesto a hacerlo?"

Xiao Chiye había permanecido inmóvil con la cabeza baja. Al escuchar esto, levantó la cabeza y dijo: "Estoy naturalmente dispuesto si es una recompensa otorgada por Su Majestad. Todos los de mi familia son guerreros y generales. Ni siquiera puedo encontrar un lugar para disfrutar una canción. Si me quedo en Qudu, me divertiría demasiado como para pensar en mi hogar o trabajo".

El emperador Xiande se rio en voz alta y dijo: "Qué muchacho. Te pido que seas un guardia, ¡pero solo quieres divertirte! Si tu padre se enterara de esto, me temo que no podrás escapar de otra paliza".

El ambiente en el pasillo se relajó. El emperador Xiande retuvo a ambos hermanos para que comieran junto con él. Cuando llegó el momento de retirarse, el emperador Xiande preguntó: "Escuché que Qidong también había enviado a alguien. ¿Quién es?"

Xiao Jiming respondió: "Es Lu Guangbai de la Comandancia Bianjun".

El emperador Xiande parecía estar un poco cansado. Apoyado en su silla, agitó la mano y dijo: "Dile que venga mañana".

Xiao Chiye siguió a Xiao Jiming fuera. Los hermanos no habían caminado mucho cuando vieron a un hombre arrodillado en la veranda. Pan Rugui se acercó y se inclinó hacia delante para decir con una sonrisa en la cara: "¡General Lu, general Lu!"

Lu Guangbai abrió los ojos y dijo con cansancio: "Pan *Gonggong*".

Pan Rugui dijo: "Puedes dejar de arrodillarte. Su Majestad el Emperador está cansado hoy. Solo puede verte mañana".

El reticente Lu Guangbai asintió con la cabeza y se puso de pie para salir con los hermanos del Clan Xiao. Fue solo después de que salieron de las puertas del palacio y montaron sus caballos que Xiao Jiming preguntó: "¿Por qué seguías arrodillado?"

Lu Guangbai dijo: "Su Majestad no quiere verme".

Ambos hombres guardaron silencio por un momento, sabiendo muy bien la razón. Pero Lu Guangbai no se sintió amargado por eso. Miró de reojo a Xiao Chiye y preguntó: "¿Su Majestad te recompensó?"

Xiao Chiye sostuvo las riendas y respondió: "Me está manteniendo atado".

Lu Guangbai extendió la mano para acariciar la parte posterior de los hombros de Xiao Chiye y dijo: "¿Cómo te está poniendo una correa? Los que él tiene atados son a tu hermano mayor y tu padre".

Xiao Chiye escuchó el sonido de los cascos del caballo por un rato antes de decir: "Su Majestad mencionó a mi cuñada mayor. Casi me puse a sudar frío entonces".

Lu Guangbai y Xiao Jiming se echaron a reír juntos. Lu Guangbai preguntó: "¿Están bien Su Alteza y Yizhi?"

Xiao Jiming asintió con la cabeza. Con su capa envuelta alrededor de su atuendo de la corte, y sin su armadura, no era tan joven y valiente como Xiao Chiye. Sin embargo, tenía una presencia que inexplicablemente llamaba la atención. Él dijo: "Ambos están bien. Mi padre todavía está preocupado por la lesión en la pierna del viejo general. Esta vez, me indicó especialmente que trajera el yeso medicinal(7) que suele usar. Yizhi también está bien. Es solo que los ha estado extrañando mucho desde que está embarazada. Ella escribió muchas cartas; yo también los traje. Puedes leerlos cuando vengas a la residencia más tarde".

Lu Guangbai tiró de las riendas con inquietud y dijo: "Todos en la familia son guerreros; no hay madre o cuñada que pueda ir a acompañarla. Hace mucho frío durante el invierno en Libei. Me he estado preocupando desde que escuché las noticias cuando saqué a las tropas de la Comandancia Bianjun".

"Sí". Xiao Chiye volvió la cabeza también y dijo: "Es tan peligroso en Cizhou. Hermano ahora es un hombre enjaulado y me dijo que no

escribiera a casa para no preocupar a cuñada. La batalla estalló repentinamente, fue solo cuando salieron de casa que se enteraron del embarazo".

Xiao Jiming siempre ha podido mostrar moderación. Él simplemente dijo: "Padre está vigilando la residencia esta vez para proteger a Yizhi. No te preocupes, no iré a ningún otro lugar una vez que regrese a casa después del año nuevo(8)".

Lu Guangbai suspiró y dijo: "En los últimos años, Libei ha sido atrapada en el corazón de la tormenta. Cada vez que enviamos tropas, tenemos que pensarlo dos veces. Esta vez, solo podemos odiar a Shen Wei por retroceder sin pelear y dejarnos con un gran problema. Cuando mis tropas pasaron por el sumidero de Chashi, la sangre cubría los cascos de los caballos. No podía escapar de la pena de muerte, por lo que se inmoló primero. Pero de hecho hay algo extraño en este asunto. Jiming, capturaste a su hijo y lo enviaste a la capital. ¿Notaste algo?".

Xiao Jiming sostuvo su capa por el viento y dijo: "Shen Wei ha sido uno de los que ha otorgado gran importancia a la distinción entre los de nacimiento *di* y *shu*. Este hijo suyo es su octavo hijo de nacimiento *shu*. No hay nadie en la familia de su madre que lo respalde, por lo que fue abandonado en Duanzhou para ser criado allí. Es lógico pensar que no tiene acceso a información privilegiada. Debe haber una razón por la que Su Majestad sea tan insistente".

Xiao Chiye se puso el casco y dijo: "Es difícil calmar la ira del público. Su Majestad personalmente entregó el poder militar de las Guarniciones de las Seis Prefecturas de Zhongbo a Shen Wei. Ahora que tal cosa ha sucedido, tiene que matar a alguien como prueba de su imparcialidad".

Sin embargo, el que tenía soberanía imperial sobre Dazhou no era el Emperador, sino la Emperatriz Viuda, que mantenía la corte en lugar del Emperador detrás de una pantalla(9). Ahora que la situación estaba en un punto muerto, todos tenían sus ojos puestos en esta vida de Shen Zechuan. Si se declara culpable y muere,

entonces eso estaría bien; si no moría, estaría condenado a ser una espina en la carne. El Clan Xiao de Libei estaba ahora en su apogeo de gloria y esplendor, incluso la Comandante en Jefe de Qidong del Clan Qi tuvo que cederles el paso. Xiao Jiming era "la Caballería Blindada del Río de Hielo" entre los Cuatro Grandes Generales, y también era el cuñado(10) de Lu Guangbai de la Comandancia Bianjun de Qidong . Para decirlo más explícitamente, este era un hombre que podía movilizar a la Caballería Blindada de Libei y confiar en la familia de su esposa para desplegar las tropas de la Guarnición de la Comandancia Bianjun. Qudu no tuvo más remedio que protegerse contra él.

"Su Majestad está empeñada en preservar su vida". Lu Guangbai frunció sus delgados labios. "Ella está armada para criar un chacal en el futuro que puede recuperar verdadera y legítimamente a Zhongbo y, al mismo tiempo, lo suficientemente sumisa como para estar a su entera disposición. Cuando llegue el momento, ella puede consolidar el poder desde adentro, mientras controla a Libei desde afuera. Ella será una espina a nuestro lado. ¡Jiming, no debemos dejar que este muchacho viva!"

El vendaval en la calle exterior trajo nieve que se sentía como cuchillos mientras raspaban sus mejillas. Los tres hombres no hablaron más. En este silencio interminable, Zhao Hui, que había estado en silencio detrás de ellos, instó a su caballo a avanzar.

"Joven Maestro anteriormente lo pateó con el ochenta por ciento de fuerza justo en su corazón. Su respiración ya era débil y sus viejas heridas sangraron nuevamente cuando cayó al suelo". Zhao Hui lo reflexionó. "Sin embargo, no murió de inmediato".

Xiao Chiye levantó el látigo y dijo: "Ha estado en juicio durante tantos días e incluso fue azotado, ya está a punto de dar su último aliento. Esa patada mía fue para enviarlo de camino al Inframundo. Si no muere después de esta noche, reconoceré que es tenaz".

Sin embargo, Zhao Hui frunció el ceño y dijo: "Es delgado y frágil, y todavía tiene que recuperarse de su resfriado que tuvo todo este

tiempo. Según toda lógica, debería haber muerto hace mucho tiempo. Sin embargo, todavía está aguantando. Indudablemente hay algo extraño al respecto. El Príncipe Heredero..."

Xiao Jiming los miró por el rabillo del ojo, y ambos cerraron la boca. Contempló el camino delante de ellos en el intenso viento. Después de un momento de silencio, dijo: "Si vive o no, todo está predestinado".

El viento aullaba y las campanillas de metal debajo del alero a ambos lados chocaban uno contra otro. El aura asesina entre la nieve se dispersó. Sentado en el caballo, Xiao Jiming lo golpeó con calma y sin prisa para impulsarlo hacia adelante.

Zhao Hui bajó la cabeza y se inclinó cuando instó a su caballo a ponerse al día.

La expresión debajo del casco de Xiao Chiye era imprecisa. Lu Guangbai lo golpeó en el hombro y le dijo: "Después de todo, es tu hermano mayor".

Xiao Chiye pareció sonreír mientras murmuraba: "... Predestinado, ¿eh?"

Notas:

1. 冰河 Río de Hielo, es decir, también traducido como glaciar.
2. 里 li, medida antigua de longitud, 1 li = aprox. 500m.
3. 月盈则缺, (花盛而谢) una variante de 月满则亏, 水满则溢 La luna crece solo para menguar (y las flores florecen solo para caer / el agua rebosa solo para desbordarse). es decir, las cosas / situaciones se revierten o disminuyen cuando alcanzan su extremo o límite.
4. 鸿门宴 Banquete de Hongmen; Un banquete organizado con el objetivo de asesinar o condenar a un invitado. Se refiere a un

episodio famoso en 206 a. C. cuando el futuro emperador Han Liu Bang (刘邦) escapó del intento de asesinato de su rival Xiangyu (项羽).

5. "Ah" es un prefijo utilizado antes de los nombres monosilábicos para indicar parentesco y / o familiaridad.

6. Los guardias imperiales o los guardias de brocado (锦衣卫) se conocían originalmente como Yiluan Si (仪鸾司 / 仪銮司), o servicio de regalía imperial. Solo fue cambiado por el Emperador Hongwu (históricamente) durante la Dinastía Ming en 1382 por el Comando de Guardias Imperial (锦衣卫亲军指挥使司).

7. 膏药 pasta medicinal / herbal sobre yeso, utilizada en la medicina tradicional china para tratar contusiones, reumatismo, etc.

8. 年后 Se refiere al año nuevo lunar / chino.

9. 垂帘听政 literalmente para mantener la corte detrás de una pantalla o cortina. Una práctica en la antigua China, donde a la emperatriz o emperatriz viuda se le permitía presidir la corte imperial sin ser vista por sus súbditos ya que a las mujeres se les prohibía la política. Esto generalmente lo haría la madre de un niño emperador que actuaría como regente y gobernaría en lugar del Emperador.

10. 妹婿 Está casado con la hermana menor de Lu Guangbai.

Capítulo 5: Primera línea

La decocción medicinal se filtró por las comisuras de los labios de Shen Zechuan y empapó la parte delantera de su ropa. El médico sudaba por la ansiedad y se limpiaba las sienes y la frente frecuentemente.

"No ingiere la medicina". El médico dijo: "¡Definitivamente no puede superar esto!"

Ge Qingqing sostuvo su espada y se puso de pie para mirar a Shen Zechuan por un momento antes de preguntar: "¿No hay nada más que puedas hacer?"

Las manos del médico que sostenían el tazón de la medicina temblaron, haciendo que la cuchara golpeará contra el tazón. Se inclinó ante Ge Qingqing con todas sus fuerzas y dijo: "¡No se puede hacer! ¡No lo logrará! Por favor prepare la estera de paja(1) lo antes posible".

Ge Qingqing parecía estar en una situación difícil. Él dijo: "Aliméntalo primero", luego se dio la vuelta para salir por la puerta. Ji Lei estaba de pie justo afuera. Ge Qingqing hizo una reverencia y dijo: "Su Excelencia, el médico dijo que no lo logrará".

Ji Lei aplastó la cáscara de maní y sopló el polvo. Él preguntó: "¿Ha exhalado su último aliento?"

Ge Qingqing respondió: "Todavía está aguantando".

Con las manos en la espalda, Ji Lei volvió la cabeza para mirar a Ge Qingqing. "Mantenlo vigilado. Antes de morir, haz que firme la confesión escrita".

Ge Qingqing asintió y vio a Ji Lei irse. Se quedó parado en el patio por un momento, luego le dijo al subordinado a su lado: "Ve y llama al personal de mantenimiento".

Un poco más tarde, apareció un personal de mantenimiento, todo envuelto en lino grueso, vino empujando un carrito. El cielo ya estaba oscuro y la Prisión Imperial estaba bajo estrictas medidas de seguridad. Ge Qingqing levantó una linterna para iluminar el camino y le indicó al hombre que lo siguiera.

El médico ya se había ido. Solo había una lámpara de aceite encendida en la habitación. Shen Zechuan yacía en la cama con la cara totalmente desprovista de color, sus manos y piernas estaban tan heladas como las de un cadáver.

Ge Qingqing se hizo a un lado y le dijo al mensajero: "Tío Ji... Aquí está".

El personal de servicio se quitó lentamente el bulto de tela gruesa para revelar una cara destruida por el fuego. Miró a Shen Zechuan, dio dos pasos y estiró una mano temblorosa para acariciar el cabello de Shen Zechuan. Cuando vio lo delgado y ensangrentado que estaba Shen Zechuan, no pudo evitar que sus lágrimas cayeran por sus viejas mejillas.

"Chuan-er".(2) La voz de Ji Gang era ronca cuando gritó: "¡Shifu está aquí!"

Ge Qingqing apagó la linterna y dijo: "Tío Ji, no tengas miedo. Desde que los de la prisión sabían que él era tu discípulo, lo han estado tratando con un cuidado meticuloso. El interrogatorio anterior parecía una fuerte tortura, pero no lastimó su base. Durante la flagelación, los hermanos fueron más o menos simples con él por usted. No será mutilado incluso con veinte golpes. Sin embargo, el eunuco del palacio que supervisa el castigo tiene ojos agudos y perspicaces, por lo que no nos atrevimos a ser demasiado flojos. Afortunadamente, la Tercera Señorita Hua llegó a tiempo. De lo contrario, Pan Gonggong habría sospechado".

El cabello de Ji Gang ya estaba medio blanco. Con su rostro cansado del mundo derramando lágrimas, dijo: "Yo, Ji Gang, ¡seguramente pagaré esta bondad en el futuro!"

Ge Qingqing dijo apresuradamente: "¡Tío Ji! ¿Cómo puedes pensar de esta manera? Lo que nuestros hermanos han pagado son la amabilidad y el cariño que nos han dado cuando nos guiaron y salvaron nuestras vidas en el pasado". Con eso, suspiró de nuevo. "¿Quién hubiera esperado un Cheng Yaojin(3) venía cargando de la nada aquí repente? El Segundo Joven Maestro del Clan Xiao realmente estaba tratando de matarlo con esa patada. Tío Ji, ¿aún puede ser salvado?"

Ji Gang sintió el pulso de Shen Zechuan y dijo con una sonrisa forzada: "Buen muchacho. Le fue bien con la técnica que Ah-Mu(4) le enseñó. Todavía no está en el punto de no retorno todavía. No tengas miedo, hijo mío. ¡Shifu está aquí!"

Shen Zechuan había comenzado a seguir a Ji Gang a la edad de siete años y entrenó artes marciales con él junto con Ji Mu. Cada golpe del estilo de combate del Clan Ji fue duro y feroz desde el principio. Tenía que complementarse con las técnicas de cultivo mental del Clan Ji. Aquellos sin una voluntad firme no podrían practicarla. Ji Gang bebía mucho cuando estaba en casa, enseñó al mayor y se olvidó del menor. Como hermano mayor, Ji Mu tuvo que enseñarle a su hermano menor una postura cada vez que aprendía una. Nadie hubiera esperado que Shen Zechuan lo dominara bastante bien a lo largo de los años.

Ge Qingqing se inclinó para mirar y dijo: "Pero después de todo, todavía es joven. Me temo que su cuerpo estará en mal estado después de pasar por esto. Tío Ji, he enviado a alguien a cocinar la medicina que el médico me recetó nuevamente. Por favor, mira si puedes dárselo".

Shen Zechuan estaba ardiendo tanto que su boca se sentía reseca.

Todo su cuerpo estaba adolorido, era como si estuviera acostado en la calle principal de Qudu, siendo aplastado por los carruajes que iban y venían.

El dolor era como un infierno interminable que consumía el cuerpo de Shen Zechuan. En la oscuridad, soñaba con la pesada nieve danzante, la sangre de Ji Mu, el frío del sumidero y la patada que recibió de Xiao Chiye.

Ji Lei tenía razón. Permanecer vivo ahora era sufrir. Recibió la carne y la sangre que Shen Wei le dio, por lo que tuvo que soportar tales castigos. Se hizo cargo de los pecados de Shen Wei y se convirtió en el pecador, las almas leales de los que habían muerto injustamente lo llamaron. Al ponerse estos grilletes, siempre tendría que soportar esta carga mientras avanzaba.

¡Pero no podía soportarlo tumbado!

Alguien repentinamente separó sus dientes, y una corriente cálida inundó su garganta. El sabor amargo de la medicina hizo que los ojos de Shen Zechuan se humedecieran. Al escuchar una llamada familiar, forzó a sus ojos a abrirse.

Ji Gang lo alimentó con medicina y limpió las lágrimas de Shen Zechuan con sus dedos ásperos. Susurró: "¡Chuan-er, es Shifu!"

Un sollozo se formó en la garganta de Shen Zechuan, haciendo que casi se ahogue con la medicina junto con sus lágrimas. Estiró los dedos para enganchar la esquina de la ropa de Ji Gang y apretó los dientes, temiendo que esto fuera simplemente un sueño que había hecho en el estupor de la enfermedad.

La cara de Ji Gang era fea. Volvió la cabeza ligeramente para evitar la luz de la lámpara de aceite y dijo: "¡Chuan-er, deja de albergar la voluntad de morir! ¡Eres el único que le queda a Shifu en esta vida!"

Shen Zechuan no pudo evitar que sus lágrimas cayeran por sus mejillas allí mismo. Desvió la mirada para mirar el techo negro y susurró: "Shifu..."

Sus ojos se enfocaron gradualmente en medio del zumbido del viento y tomaron un toque de malevolencia.

"No moriré". Dijo con voz ronca: "Shifu, no moriré".



Al día siguiente, el emperador Xiande recompensó a los Tres Ejércitos con una fiesta. Además de la Caballería Blindada de Libei y las tropas de guarnición de Qidong fuera de la ciudad, el palacio también organizó un banquete y llevó a todos los ministros y funcionarios a entretener al comandante en jefe del ejército.

Habiéndose cambiado a su atuendo de la corte, Xiao Chiye eclipsó la delicadeza de los eruditos a su alrededor mientras tomaba asiento. La bestia del león bordada en contraste con un patrón de nubes(5) sobre él irradiaba un aire de intensidad y asombro. Pero su frivolidad se hizo notar cuando se sentó a conversar.

Los funcionarios civiles absortos en la bebida no dejaban de mirarlo. Como decían, un padre tigre no engendrará un perro por hijo(6). Pero, ¿cómo fue que solo el Príncipe Heredero Xiao se parecía a su padre?

Fue con un entendimiento tácito que se burlaron de cada movimiento y acción de Xiao Chiye. Podían sentir esa sensación de obstinación y frivolidad golpeándolos directamente en la cara. Era completamente diferente de Xiao Jiming, quien estaba sentado en el asiento de honor.

"No seas indiferente a todo esto". Lu Guangbai se sentó a su lado para instarlo: "Ya que Su Majestad lo ha recompensado, seguramente lo llamará más tarde".

Xiao Chiye acarició la nuez en su palma, mirando los trozos de este.

Lu Guangbai giró la cabeza hacia un lado para mirarlo y dijo: "Saliste a beber con los demás anoche, eh".

"Diviértete mientras puedas". Xiao Chiye se relajó en su asiento. "Si alguien se atreve a hacer un baile de espadas de Xiang Zhuang(7) después, haré un Fan Kuai(8) en estado de embriaguez. Eso sería lo mejor de ambos mundos, ¿no?"

"Eso también está bien". Lu Guangbai sirvió vino. "Pero beber es malo para tu salud. Si quieres ser un buen comandante en jefe, entonces cambia este mal hábito tuyo".

"Nací en el momento equivocado". Xiao Chiye le arrojó a Lu Guangbai una nuez. "No tendré la oportunidad de interpretar al héroe ahora que los asientos de los Cuatro Generales están llenos. Si ya no puede hacerlo algún día, recuerde avisarme con anticipación. Entonces no será demasiado tarde para dejar el hábito".

Lu Guangbai dijo: "Entonces me temo que tienes que esperar".

Ambos hombres se rieron por un momento y bebieron la mitad del vino. Escucharon mientras el tema de discusión en el banquete cambiaba al Clan Shen de Zhongbo .

Agarrando la nuez en su mano, Lu Guangbai escuchó atentamente por un momento y preguntó: "¿No dijeron anoche que esta persona no lo lograría?"

Detrás de él, Zhao Hui respondió en voz baja: "Eso es correcto. ¿No dijo el Joven Maestro que la patada era para enviarlo de camino al Inframundo?"

Xiao Chiye se negó a admitir. "¿He dicho que?"

Los otros dos lo miraron en silencio, incitándolo a preguntar: "¿Qué?"

Lu Guangbai dijo: "No murió".

Zhao Hui dijo: "No murió".

Xiao Chiye intercambió miradas con los otros dos por un momento y dijo: "No es asunto mío, es resistente. El Rey del Infierno no es mi viejo maestro".

Lu Guangbai levantó la vista y dijo: "Veamos qué le tiene reservado Su Majestad. Él es realmente tenaz".

Arrodillándose detrás, Zhao Hui bajó la cabeza para llenarse de comida. Dijo sin rodeos: "Alguien debe estar ayudándolo en secreto".

"Incluso si no muere, será mutilado". Xiao Chiye miró fríamente el asiento del Clan Hua a poca distancia. "La emperatriz viuda ya está avanzada en edad. Todo lo que puede hacer ahora es estrujarse el cerebro tratando de preparar a un perro callejero".

"Qué pecado". Zhao Hui se metió una costilla en la boca sin emoción.

Al ver que la atmósfera era lo suficientemente satisfactoria después de tres rondas de bebida, el emperador Xiande habló: "Jiming".

Xiao Jiming mostró reverencias y se preparó para tomar sus órdenes.

Mirando que no podía contener su vino, el emperador Xiande se apoyó contra el Trono del Dragón(9). y dijo: "Cuando todo está dicho y hecho, no hay evidencia concluyente de la derrota de las tropas de Shen Wei y si él se había coludido con el enemigo. Ese Shen..."

Pan Rugui se inclinó y susurró: "Su Majestad, es Shen Zechuan".

El emperador Xiande hizo una pausa por un momento, pero en lugar de continuar, se volvió hacia la emperatriz viuda y le preguntó: "¿Qué piensa la Madre Imperial(10)?"

Un solemne silencio descendió sobre el banquete cuando toda la corte de funcionarios civiles y militares bajó la cabeza para

escuchar.

La emperatriz viuda llevaba un *zaoluo*(11) diademas con la representación de un dragón arrojando una perla entre nubes doradas. Una hilera de cuentas de hojas de esmeralda dorada rodeaba el tocado con una deslumbrante variedad de grandes perlas colgando de él. Se sentó, equilibrada y digna, en lo alto de su asiento. Su cabello brillante bien peinado era del color de la escarcha. Nadie en todo el salón de banquetes se atrevió a levantar la cabeza para mirarla directamente.

La emperatriz viuda dijo: "Nuestra moral sufrió un duro golpe en la batalla de Zhongbo, todo porque Shen Wei entró en pánico y perdió la razón. Pero ahora que se había inmolado por miedo al castigo, y todos sus descendientes murieron en la batalla, solo queda este hijo shu. Va en contra de la benevolencia y la rectitud eliminar a todo su clan. No hay ninguna razón por la que no podamos dejarlo vivir para que sienta gratitud hacia nosotros".

El salón de banquetes estaba en silencio. Lu Guangbai de repente habló. "Sobre este tema(12) no creo que sea apropiado". Dio tres pasos fuera de la fila de funcionarios para arrodillarse en el pasillo y continuó: "Su Majestad es benevolente. Pero la batalla de Zhongdu es diferente de las batallas pasadas. Aunque no hay evidencia de que Shen Wei haya coludido con el enemigo, aún se sospecha de ello. Este muchacho es su descendiente restante. Si lo dejamos vivir, me temo que se convertirá en un peligro en nuestro patio en el futuro".

La emperatriz viuda miró a Lu Guangbai por un momento y dijo: "El conde(13) de Biansha ha estado estacionados en el desierto para defenderlo durante décadas, y él no sale victorioso exactamente en cada batalla".

Lu Guangbai respondió: "Aunque mi padre no es invencible, ningún enemigo externo ha podido penetrar profundamente en los territorios de la Comandancia Bianjun durante décadas".

Las grandes perlas en las orejas de la emperatriz viuda se balancearon suavemente. Ella dijo: "Es precisamente por esto que es aún más pertinente enseñarle protocolo y virtud para que pueda comprender las desastrosas consecuencias de esta guerra. Es fácil matar a un hombre. Los caballos de la Caballería de Biansha entraron en Zhongbo y mataron a decenas de miles de plebeyos de Dazhou. Todavía tenemos que buscar reparación por la humillación de nuestro Imperio. ¿De qué crimen hay que culpar a un niño?"

"Este tema también lo considera inapropiado".

El Gran Subsecretario Adjunto de la Gran Secretaría(14), Hai Liangyi, que había permanecido callado todo este tiempo, se levantó de la mesa y se arrodilló también.

"Su Majestad es benevolente, pero este no es un asunto trivial. Incluso si Shen Wei no se coludió con el enemigo, todavía merece ser decapitado después de esta batalla. Además, este niño ha sido juzgado e interrogado tres veces, y su declaración de confesión está por todas partes. Insistió en que Shen Wei no se coludía con el enemigo. Pero es un hijo shu que Shen Wei había criado en otro lugar. Si no tenía idea de que Shen Wei se había coludido con los enemigos, ¿cómo podría estar seguro de que no es cierto? Se puede ver que es astuto por naturaleza; carece de credibilidad. Tal como ha dicho el general Lu, si mantenemos vivo al último descendiente del Clan Shen, ¡algún día se convertirá en el látigo de los problemas en nuestro propio patio interior!"

En lugar de estar furiosa, la emperatriz viuda dijo: "Anciano Hai de la Secretaría(15), por favor, levántate".

Después de que Pan Rugui ayudó a Hai Liangyi a levantarse, la emperatriz viuda dijo: "Es como dijeron mis queridos ministros. He(16) sido parcial en mi pensamiento. Dejaré la toma de decisiones sobre este asunto al Emperador".

Bajo la atenta mirada de sus ministros, el emperador Xiande tosió débilmente. Aceptó el pañuelo que Pan Rugui le entregó y se cubrió

la boca. Después de un largo silencio, finalmente habló.

"Lo que ha dicho la Madre Imperial no es sin razón, el niño es inocente. Sin embargo, cuando todo está dicho y hecho, las tropas de Shen Wei seguían siendo derrotadas, y él había abandonado la ciudad. Debido a que solo queda esta línea de sangre en las nueve generaciones de su clan, le daré a este niño la oportunidad de reflexionar sobre su pecado y redimirse. Ji Lei".

"Este súbdito está a sus órdenes".

"Detengan a este niño bajo custodia en el Templo Zhao Zui(17). Sin mi orden, ¡él no puede salir!"

Xiao Chiye arrojó las piezas rotas de nuez sobre el plato.

Zhao Hui preguntó: "Joven maestro, ¿no tienes apetito?"

Xiao Chiye dijo: "Lesionado e inútil. ¿Para qué lo quiere?"

Los ojos de Zhao Hui se dirigieron al plato. Dijo en voz baja: "¿No es esto para satisfacción de todos? No obtuvimos lo que queríamos, ni los demás".

"Encerrarlo es aún mejor que dejarlo salir". Dijo Lu Guangbai regresando a su asiento.

"No necesariamente". Xiao Chiye se señaló a sí mismo. "¿No soy un hombre enjaulado también?"

Lu Guangbai y Zhao Hui dijeron al unísono. "Bien por usted".

Notas:

1. Una de las formas más simples de entierro. Para los pobres que no pueden pagar un ataúd o personas indignas / no identificadas,

sus cadáveres generalmente se envuelven en una estera de paja antes de ser enterrados o arrojados a una fosa común.

2. "~ Er" (que también significa 'hijo') es un sufijo que normalmente se usa como término de cariño.

3. 半路杀出个程咬金 Cheng Yaojin embosca al enemigo. Cheng Yaojin (589-665) fue un general en el período entre las dinastías Sui y Tang, que a menudo emboscaba a sus enemigos en las carreteras. Este proverbio se usa para describir una situación en la que alguien aparece inesperadamente e interrumpe un plan. También se usa para describir a un entrometido inoportuno que aparece donde no se lo quiere.

4. "Ah" es un prefijo utilizado antes de los nombres monosilábicos para indicar parentesco y / o familiaridad.

5. Se refiere a la insignia de rango en su vestimenta de la corte. Los animales se usaron en insignias de rango o cuadrados de mandarina (una insignia bordada grande cosida en el sobre todo de un oficial para indicar el rango del oficial que la usaba) para oficiales militares, mientras que las aves se usaron para oficiales civiles. El león es un símbolo utilizado para oficiales militares de grado 1 y 2. (Los grados 1 y 2 son funcionarios de alto rango).

6. 犬子 父无犬子 literalmente, un padre tigre no engendrará un perro por hijo. Es decir, de tal padre tal hijo, un padre valiente tendría un hijo valiente y así sucesivamente.

7. 项庄舞剑 (意在沛公) encendido. Xiang Zhuang (项庄) realiza la danza de la espada, (pero su mente está puesta en Liu Bang); se refiere al complot del 206 a. C. para asesinar a Liu Bang (刘邦), duque de Pei y futuro emperador Han, durante una danza de espadas en la fiesta de Hongmen; es decir, un engaño elaborado para ocultar intenciones maliciosas o actuar con un motivo oculto.

8. Fan Kuai (樊 哙) fue un general militar de la dinastía Han occidental temprana, también conocido por defender a Liu Bang en la Fiesta de Hongmen, que en realidad era una trampa para matar a Liu Bang.

9. Trono de dragón (龙椅); El trono imperial o asiento del Emperador.

10. Madre Real / Imperial o Madre Emperatriz, o *muhou* (母后); Término de dirección para 'madre' que el emperador y sus hermanos usaban para la emperatriz viuda.

11. 皂罗 zaoluo, una fina tela de seda negra. También se refiere al tocado de zaoluo.

12. 臣 *chen*, funcionario, ministro o súbdito del emperador. También se usa para referirse a uno mismo mientras conversa con el Emperador, tiene la misma connotación que "Yo, tu sirviente / sujeto"

13. Conde (伯) es uno de los títulos nobles de la dinastía Ming, debajo de Duque (公) y Marqués (侯).

14. 内阁 La Gran Secretaría, o también conocida como Gabinete, es una institución del gobierno central durante la dinastía Ming.

15. Durante las dinastías Ming y Qing, el Gran Secretario de la Gran Secretaría (内阁大学士) se dirigió como *gelao* (阁老)

16. 哀家 ai-jia. Un término imperial para "yo" que una viuda emperatriz / emperatriz viuda solía referirse a sí misma. Solo usaré "Yo", "mi", etc., en el texto para facilitar la lectura, pero la emperatriz viuda en esta novela siempre usa "ai-jia" cuando se refiere a sí misma.

17. 寺 generalmente se refiere a un monasterio o templo, pero en la antigua China, también se refiere a una oficina del gobierno, de lo contrario también se traduce como Corte. Este templo aquí es más

como un edificio aislado que sirve como un área de detención para reflexionar sobre el pecado de uno.

Capítulo 6: Encarcelamiento

Era un día soleado raro en Qudu, era el día en que Shen Zechuan entró al Templo Zhao Zui. La blanca nieve cubría los azulejos del palacio, con ciruelas verdes en las paredes de bermellón. La luz del sol brillaba a través de los aleros, proyectando líneas inclinadas de yin y yang(1) delante de sus pies.

Acababa de recuperarse de un ataque de enfermedad grave y era delgado hasta el punto de ser esquelético. A los quince años de edad, sus sueños pasados y viejos eran como cenizas esparcidas por este viento helado del norte en el momento en que abrió los ojos.

Ge Qingqing bajó las escaleras primero. Volvió la cabeza para mirarlo y dijo: "Se está haciendo tarde".

Shen Zechuan se apoyó contra el pilar y lentamente bajó las escaleras. No estaba acostumbrado ni aterrorizado a exponerse bajo el sol. La infantilidad del adolescente pareció aplastarse en medio de esa palidez en su rostro, no podían discernir nada en su expresión.

Ji Lei estaba esperando en la entrada del Templo Zhao Zui con Xiaofuzi siguiéndole a su lado. Levantando la cabeza para mirar este antiguo templo, Xiaofuzi se maravilló: "Qué templo tan magnífico y extraño. Realmente no parece ser el lugar para encarcelar a las personas".

"No sabes su pasado". Ji Lei dijo: "El Templo Zhao Zui era originalmente un lugar para que el clan imperial ofreciera incienso. Las órdenes manuscritas de Lord Guangcheng incluso se ofrecieron anteriormente en adoración en el interior. En su apogeo, todos los monjes eminentes del mundo se reunieron aquí, y el discurso intelectual a gran escala causó furor durante un tiempo".

"¿Por qué no he escuchado ninguna mención de esto en los últimos años?". Xiaofuzi evaluó las puertas del templo. "Está bastante

deteriorado. No se han realizado reparaciones durante mucho tiempo, ¿verdad?"

Ji Lei pasó un momento componiéndose y dijo: "Han pasado veinte años. El condenado Príncipe Heredero instigó a las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento de Qudu a tramar una rebelión. Después de la derrota de sus tropas, se retiró aquí y se defendió como una bestia acorralada. Al final, la sangre salpicó toda la estatua de Buda mientras se cortaba la garganta para acabar con su vida. A partir de entonces, el ex emperador ya no pisó su lugar. Despojó al templo de su nombre y lo renombró Zhao Zui".

"Oh hombre, veinte años". Xiaofuzi se agarró la garganta como si fuera algo sorprendente para él. ¡Ni siquiera había nacido todavía! Ese fue el momento en que Su Excelencia Ji se unió a los Guardias Imperiales, ¿no?"

Ji Lei no le respondió. Se volvió hacia atrás y reprendió. "¿Por qué no está aquí todavía?"

Xiaofuzi todavía estaba dando vueltas alrededor de la tableta de piedra "Zhao Zui". Cuando terminó, le preguntó a Ji Lei: "¿No he oído hablar de nadie que haya sido encerrado por dentro?"

Ji Lei parecía molesto y dijo: "Los encarcelados son todos los ministros de la secretaría involucrados en el caso del Príncipe Heredero condenado. Los clanes de los funcionarios civiles y los comandantes militares involucrados fueron ejecutados. Los que quedaron son pocos y distantes entre sí. Han pasado veinte años, ¿quién lo recordaría?"

El vagón de prisionero(2) se acercó a ellos. Ge Qingqing le rindió reverencias a Ji Lei y dijo: "Excelencia, lo he traído".

"Acércalo aquí". Ji Lei le dijo a Shen Zechuan: "Después de la despedida de hoy, probablemente no tendremos la oportunidad de encontrarnos nuevamente. La magnanimidad del emperador no

conoce límites. Debes recordar esto con gratitud por el resto de tu vida".

Shen Zechuan hizo oídos sordos cuando entró en el Templo Zhao Zui. Esa puerta bermellón con pintura desprendida se movió con un fuerte ruido. Se paró en el medio y miró a Ji Lei. Ji Lei estaba disgustado por su mirada y estaba a punto de perder los estribos cuando vio que Shen Zechuan reveló una sonrisa en su rostro limpio.

Se ha vuelto loco.

Ji Lei pensó inconscientemente. Pero entonces escuchó a Shen Zechuan decir:

"Su Excelencia Ji". Su voz era tranquila. "Nos reuniremos de nuevo".

La puerta bermellón se cerró con un "estallido" y agitó una nube de polvo. Xiaofuzi se cubrió la nariz y tosió mientras retrocedía varias veces. Pero entonces, vio a Ji Lei parado en su lugar, sin moverse.

Ji Lei solo volvió a sus sentidos después de ser llamado varias veces. Él montó rápidamente el caballo. Con el sol brillando sobre su espalda, él maldijo: "... Bah. ¡Solo mi mala suerte!"



Xiao Chiye estaba montando su caballo al otro lado de la calle cuando se topó con Ji Lei. Deteniéndolo, se echó a reír y dijo: "Viejo Ji, ¿no estás de guardia ante el Emperador?"

Ji Lei miró con codicia el corcel de batalla bajo la entrepierna de Xiao Chiye y dijo: "Hoy tengo que detener al criminal sobreviviente en el templo. Ahora me apresuro al palacio. Segundo Joven Maestro, ¡es un excelente corcel! ¿Escuché que lo domesticaste tú mismo?"

"Tenía tiempo libre". Xiao Chiye azotó el látigo, y el halcón gerifalte en el cielo bajó rápidamente sobre su hombro. Él dijo: "Torturando a los halcones(3) y jugar con caballos son todos los talentos que tengo".

"Una vez que asumas tus deberes después del año nuevo(4), estarás ocupado". Ji Lei dijo: "¡La última eminencia de Qudu! No estoy de servicio mañana. ¿Qué tal una copa juntos?"

Xiao Chiye dijo: "Si el vino no es bueno, no voy a ir".

Ji Lei se rio a carcajadas y dijo: "¡Por supuesto que es buen vino! ¿Quién se atreve a invitar al Segundo Joven Maestro si el vino no es bueno? Llamaré a tu residencia más tarde para invitarte. ¿Tendría el Príncipe Heredero tiempo para divertirse con nosotros?"

Xiao Chiye acarició su anillo de hueso para el pulgar(5) y dijo: "Mi hermano mayor, ¿eh? No es fanático de tales actividades. ¿Por qué? ¿No es lo suficientemente prestigioso para ti si soy el único que va?"

Ji Lei dijo apresuradamente: "¡Eso no es lo que dije! Segundo Joven Maestro, están resuelto".

Xiao Chiye lo reconoció e instó al caballo para avanzar. Pero justo antes de irse, pareció recordar algo y preguntó: "¿Cómo se veía ese criminal sobreviviente? ¿Puede caminar?".

"Aún puede". Ji Lei respondió. "Pero no lo suficientemente ágil por la forma en que lo veo. ¿Cuántos pueden sobrevivir a las flagelaciones sin lesiones posteriores? Tiene suerte de poder caminar".

Xiao Chiye no dijo una palabra más mientras espoleó a su caballo y se fue.



Un poco más tarde, el personal de mantenimiento entregó las comidas al Templo Zhao Zui. Shen Zechuan encendió la lámpara de aceite, pero no tocó la comida. Agarrando la lámpara de aceite, dio una vuelta por el pequeño corredor al lado del salón principal.

El polvo se había acumulado aquí durante mucho tiempo. Algunas habitaciones laterales en las alas habían caído en un estado de deterioro con las puertas y ventanas ya podridas. Shen Zechuan vio varios esqueletos que se volcaron cuando soplaba el viento. Como no se encontró con ninguna criatura viviente, regresó a la sala principal.

La estatua de Buda se había derrumbado, y el altar del incienso era viejo, pero aún duradero. El tamaño a continuación era el correcto. Shen Zechuan colgó una cortina hecha jirones y se acostó debajo con la ropa puesta. El frío del suelo hizo que le dolieran las piernas. Soportó el dolor y cerró los ojos para contar las horas.

La nieve fresca comenzó a caer en la última mitad de la noche. Shen Zechuan escuchó mientras un ave nocturna ululaba dos veces. Se sentó y abrió la tela justo a tiempo para ver a Ji Gang cruzar la puerta delante de él.

"Después de comer", Ji Gang abrió el paquete de tela (6).
"Entrenarás. Este lugar no puede mantener el viento por la noche, es muy frío. Shifu teme que te enfermes si duermes".

Shen Zechuan miró el pollo asado envuelto en papel de aceite y dijo: "Uno debe abstenerse de comer carne cuando está enfermo. Shifu, puedes tenerlo".

Ji Gang rompió el pollo asado para él y dijo: "¡Mierda! Este es el momento en el que debes comer hasta saciarte. A Shifu le gusta comer la parte trasera del pollo; incluso en casa, es mi favorito. Guárdalo para mí".

Shen Zechuan dijo: "Como te estoy siguiendo, comeré lo que comas".

Ji Gang lo miró y se rio. Él dijo: "Mocoso".

El maestro y el discípulo dividieron el pollo asado entre ellos. Ji Gang parecía haberle crecido dientes de hierro puesto que masticaba hasta los huesos de pollo. Le entregó la botella a Shen Zechuan y dijo: "Bebe un poco de vino si realmente no puedes soportar el frío. Pero no bebas demasiado. Solo bebe de apoco, como tu hermano".

Nunca mencionaron Zhongbo, Duanzhou, o incluso el sumidero de Chashi en estos días. Shiniang y Ji Mu fueron heridas tácitas que tanto el maestro como el discípulo compartieron. Ambos pensaron que lo habían escondido bastante bien, pero nunca se dieron cuenta de que la sangre ya estaba saliendo y que el dolor era mutuo.

Shen Zechuan tomó un sorbo y se lo entregó a Ji Gang.

Ji Gang no lo tomó. Él dijo: "He renunciado. Shifu ya no bebe".

El silencio descendió en el pasillo. Sin el refugio de la puerta, la nieve cayó ante sus propios ojos, convirtiéndose en el único escenario en esta noche interminable.

Ji Gang preguntó: "¿Por qué estás aturdido?"

Shen Zechuan dijo: "Shifu".

"Solo dilo si tienes algo que decir".

"Lo siento".

Después de un largo silencio, Ji Gang dijo: "No es tu culpa".

Shen Zechuan apretó el puño. Miró la nieve como si las lágrimas cayeran si parpadeaba. Su voz fue áspera cuando preguntó: "¿Fuiste a buscarnos a Chashi?"

Ji Gang se apoyó lentamente contra el altar del incienso, enterrando su cuerpo entre las sombras. Era como si estuviera buscando su

propia voz. Después de mucho tiempo, dijo: "Yo fui. Lo encontré"

Él lo encontró.

Ji Gang encontró a su hijo, todo cubierto de flechas, en el pozo de nieve. Se había metido en él y cruzó esos gruesos montones de cadáveres para excavar el cuerpo de Ji Mu.

Ji Mu solo tenía veintitrés años. Acababa de ser ascendido a comandante de escuadrón del ejército de la guarnición de Duanzhou. Su armadura era nueva. El día que se lo puso, Hua Pingting colgó un talismán protector para su hijo en la cerradura. Cuando Ji Gang lo encontró, estaba congelado, de color púrpura junto con sus otros camaradas.

Shen Zechuan levantó un poco la cabeza y dijo: "Shifu, lo siento".

Ji Gang ya era viejo. Se revolvió el pelo blanco y dijo: "Él es el hermano mayor, ¿no? Eso es lo que debería hacer. Todo lo que sucedió no es tu culpa".

La nieve cayó por un tiempo.

Ji Gang se acurrucó y dijo: "¿Quién hubiera sabido que vendrían esos calvos de Biansha? Que él se convierta en un soldado y cargue al frente de la batalla es algo que no se puede evitar. Le enseñé artes marciales, y con ese temperamento suyo, es mejor que lo mates que pedirle que escape. Apenas podía soportar ver sufrir a otros y fue arrastrado hacia abajo. Entonces, ¿cómo lo haría? ¿cómo huiría?"

"No es tu culpa ni la suya, Shifu es el culpable. Me permití beber en exceso, tu shiniang me regañó por tanto tiempo, pero nunca lo dejé. Cuando llegó la caballería, ni siquiera podía luchar adecuadamente. A esta edad, soy viejo e inútil".

El agua se escurrió de la botella. Shen Zechuan lo agarró y no dijo nada.

"Viejo e inútil". De repente, una cabeza sonriente asomó por detrás de la estatua de Buda y dijo: "¡Viejo e inútil!"

Ji Gang saltó como un leopardo y gritó: "¡Quién es!"

Un hombre desaliñado gradualmente salió e imitó a Ji Gang. "¡Quién es! ¡quién es!"

Cuando Ji Gang escuchó esta voz con claridad, presionó a Shen Zechuan y soltó un asombro involuntario: "... ¡Gran mentor(7) Qi!"

El hombre rápidamente echó la cabeza hacia atrás. Pateando la estatua de Buda, gritó: "¡No lo soy! ¡No soy el gran mentor!"

Ji Gang corrió unos pasos detrás de la estatua de Buda en su búsqueda. Cuando vio al hombre a punto de atravesar un agujero para huir, no pudo evitar saltar y agarrarlo por el tobillo. El hombre inmediatamente dejó escapar un chillido como el de un cerdo que es sacrificado y gritó: "¡Su Alteza! ¡Su Alteza, huya rápido!"

Shen Zechuan cubrió su boca y unió fuerzas con Ji Gang para llevarlo de regreso.

"¿Quién es este?" Shen Zechuan preguntó.

"Eres joven, así que nunca has oído hablar de él". La voz de Ji Gang era inestable cuando presionó al hombre y dijo: "Gran Mentor Qi, ¡esto es genial! ¡Aún estás vivo! ¿Qué hay de Su Excelencia Zhou? ¿También está aquí Su Excelencia Zhou?"

El Gran Mentor Qi era delgado y pequeño. No podía patearlos, así que los miró y susurró: "¡Está muerto, muerto! Estoy muerto. Su alteza está muerta. ¡Todos están muertos!"

Ji Gang dijo con voz fuerte: "Gran mentor, ¡soy Ji Gang! ¡El vicecomandante de los Guardias Imperiales, Ji Gang!"

Todavía conmocionado, el Gran Mentor Qi, vacilante, levantó el cuello para mirar la cara de Ji Gang. Él dijo: "No eres Ji Gang. ¡Eres

un espíritu maligno!"

Ji Gang dijo con tristeza: "¡Gran mentor! En el vigésimo tercer año de Yongyi,(8) Te acompañé a la capital. Aquí fue donde Su Alteza Real el Príncipe Heredero se reunió y le dio la bienvenida. ¿Has olvidado eso también?"

Los ojos del Gran Mentor Qi brillaron mientras enloquecía. "Mataron al Príncipe Heredero... ¡Su Alteza!" Él sollozó y dijo: "¡Ji Gang, Su Excelencia Ji! ¡Llévate a Su Alteza! El Palacio del Este se ha convertido en el objetivo de todas las personas. ¿Qué crimen ha cometido Su Alteza?"

Ji Gang desanimado liberó sus manos y dijo: "Gran mentor... En el vigésimo noveno año, Ji Lei se vendió al enemigo. Ya me han echado de Qudu. En estos veinte años, he sido reducido a un simple fugitivo de la fraternidad marcial. También he tomado una esposa y he tenido un hijo en Duanzhou de Zhongbo".

El Gran Mentor Qi lo miró sin comprender y dijo: "... Su Alteza se ha ido, ¡pero el Nieto Imperial todavía está cerca! Llévatelo. ¡Tú, llévatelo!"

Ji Gang no pudo evitar cerrar los ojos y dijo: "En el trigésimo año de Yongyi, el Príncipe Heredero se cortó la garganta y se suicidó en este lugar. Nadie del Palacio del Este regresó con vida".

El Gran Mentor Qi se echó hacia atrás y murmuró. "Así es, así es..." Él sollozó como un niño. "¿Cómo se llegó a esto?"

Esta noche había agotado mental y físicamente a Ji Gang. Él dijo: "Después de que las nubes se separaron, el agua fluyó durante diez años(9) ¿Quién esperaría que cuando nos volvamos a encontrar en esta vida, sería bajo tales circunstancias?"

El Gran Mentor Qi giró su cuerpo para ocultar su rostro y dijo: "¿También te encerraron? ¡Déjalos bloquear! Que maten a todos los literatos en este mundo".

Ji Gang dijo: "Mi discípulo carga con la culpa de su padre".

El Gran Mentor Qi dijo: "Bueno... Cargar con la culpa de su padre, quién es su padre, no pudo haber enojado a Su Majestad también, ¿verdad?"

Ji Gang suspiró y dijo: "El año pasado, las tropas de Shen Wei fueron derrotadas..."

No esperaba que el Gran Mentor Qi volviera la cabeza de repente al escuchar las palabras "Shen Wei" y se arrastrara a cuatro patas hacia Shen Zechuan. Él preguntó: "Este, ¿es el hijo de Shen Wei?"

Ji Gang tenía una sensación de presentimiento y estaba a punto de actuar cuando el Gran Mentor Qi lo golpeó y se abalanzó. Agarrando a Shen Zechuan con sus dedos marchitos, dijo salvajemente: "¡Shen Wei! ¡Shen Wei mató a su alteza!"

Con ojos agudos y ágil, Shen Zechuan ya había agarrado al Gran Mentor Qi por las muñecas. Justo después de esto, Ji Gang agarró al Gran Mentor Qi y dijo: "¡Gran Mentor! ¿Quieres que mi discípulo muera hoy por la misma razón que lo hizo el Nieto Imperial? ¡No importa qué crímenes cometió Shen Wei, no tiene nada que ver con mi discípulo!"

El Gran Mentor Qi jadeó fuertemente y habló con voz temblorosa. "Como él es el hijo de Shen Wei, el hijo de Shen Wei..."

"Era el hijo de Shen Wei cuando nació". Ji Gang sostuvo al Gran Mentor Qi y de repente se arrodilló. Él continuó: "Pero más tarde se convirtió en el hijo de Ji Gang. Si pronuncio una sola palabra de falsedad esta noche, ¡moriré de una muerte terrible! Gran mentor, ¿vas a matar a mi hijo?"

Notas:

1. El concepto de Yin y Yang representa fuerzas opuestas como la vida (yang) y la muerte (yin), masculino (yang) y femenino (yin), luz

(yang) y oscuridad (yin), etc. Aquí, simplemente se refiere a las tiras de sombras y luces alternas en el suelo.

2. 囚车 literalmente un vagón de prisión / carro de prisioneros utilizado para transportar criminales a larga distancia.

3. 熬鹰 literalmente torturando a los halcones, es una de las formas de entrenarlos al no permitir que duerma y torturarlo hasta el agotamiento para desgastar su naturaleza salvaje.

4. 年后 Se refiere al año nuevo lunar / chino.

5. Anillo de pulgar ornamental que a menudo está hecho de jade, pero en este caso, está hecho de hueso. También lo usan típicamente los arqueros en la antigüedad para proteger el pulgar derecho al dibujar una cuerda de arco.

6. 包袱, un paquete de tela. En los viejos tiempos, la gente viajaba con su ropa y posesiones envueltas en un trozo de tela. El paquete fue usado sobre los hombros y llevado a todos lados. También funciona para transportar alimentos.

7. 太傅 Gran Mentor, o Gran Tutor, generalmente estaba a cargo de la tutoría del Príncipe Heredero.

8. Este es el nombre de una era durante la cual reinó un Emperador específico.

9. 浮云一别后, 流水十年间 Una línea del poema Tang, Un saludo en el río Huai a mis viejos amigos desde Liangchuan 《淮上喜会梁州故人》 por Wei Yingwu (韦应物).

Capítulo 7: Gran mentor

Atónito, el Gran Mentor Qi retiró las manos. Volvió la cabeza, negándose a mirar a Shen Zechuan. Había estado encarcelado, trastornado durante veinte años, odiando a todos más allá de este lugar. Sin embargo, esta noche, tuvo que convencerse a sí mismo de no odiar al hijo de su enemigo.

"Entonces..." La voz del Gran Mentor Qi sonó lastimera. "Entonces, ¿a quién puedo matar ahora?"

La nieve cayó en silencio, y el cuervo en el patio se alejó volando de la rama. La cortina hecha jirones en el templo ondeaba junto con el viento. El Gran Mentor Qi tembló y se puso de pie, luego se tambaleó con los brazos en alto, devastado e inconsolable.

"¡La suerte está echada! El vencedor emerge como rey, y el perdedor es el rebelde. ¡El virtuoso nombre de Su Alteza ha sido manchado, usted y yo somos esos traidores condenados! ¿A quién mato? ¡Mataré a este cielo confuso y ciego! Hace veinte años, la sangre de Su Alteza se derramó aquí, ¿que hemos hecho mal? ¿Que el Emperador sea tan despiadado para aniquilarnos?"

Las lágrimas cayeron por la cara del Gran Mentor Qi. Su cuerpo tembló cuando se arrodilló en la entrada del pasillo y se golpeó la cabeza repetidamente contra el suelo.

"¡Mátame ahora también!"

La noche nevada era miserablemente fría, nadie en el templo vacío respondió. De esta manera, el Gran Mentor Qi se arrodilló, al igual que esa estatua de Buda deteriorada y maltratada. Fragmentos de nieve parecida al algodón lo cubrieron mientras permanecía quieto y en silencio bajo esta noche de Qudu brillantemente iluminada.

Media hora después, Ji Gang ayudó al Gran Mentor Qi a levantarse, y los tres hombres se sentaron en círculo ante el altar del incienso.

"Muchas cosas sucedieron esta noche por mi culpa. Aprovecharé esta oportunidad y explicaré el contenido de mi corazón". Ji Gang se levantó las mangas y dijo: "Gran mentor, Chuan-er nació en el Clan Shen. Es el octavo hijo Shu de Shen Wei. Hace ocho años, la situación entre las facciones di y shu en la Residencia del Príncipe de Jianxing era tan irreconciliable como el fuego y el agua. Shen Zhouji, el Príncipe heredero de Jianxing, se ganó el favor de su padre y reasignó a sus hermanos de nacimiento shu fuera de la residencia. A los siete años de edad, Chuan-er fue enviado de regreso a Duanzhou, pero su alistamiento como soldado para reforzar los números del ejército no funcionó. Así que vivió en el patio lateral para ser criado por la criada de su madre. Pero esa mujer era codiciosa y extravagante, y a menudo malversó las raciones de comida del niño. Pingting estaba en términos amistosos con su madre. Cuando se enteró de esto, me pidió que llevara a Chuan-er de vuelta para que pudiéramos criarlo y cuidarlo".

El Gran Mentor Qi se burló y dijo: "Shen Wei mismo nació de shu y tuvo su parte de injusticias en su infancia. Qué ridículo de su parte favorecer a los de nacimiento cuando llegó a tener hijos más tarde. Lo que, es más, él es tan imbécil y engendró tantos hijos. ¡Qué pecado!"

"En repetidas ocasiones hemos enviado cartas a la Residencia del Príncipe, pero ni una sola vez Shen Wei ha respondido. Gran mentor, mira a los ocho grandes clanes de Qudu. Nunca hemos oído hablar de un abandono tan evidente, incluso entre los hijos shu de esos clanes". Ji Gang frunció las cejas. "Y así fue como Chuan-er vino a seguirnos. Esa vez, Mu-er tenía quince años. Estaba tan encantado de ver a su hermano menor. Desde entonces, nuestra familia de cuatro se ha establecido en Duanzhou. Incluso tuvimos que hacer un gran esfuerzo para poder ingresar al Registro Amarillo del Servicio Militar". (1)

Después de un momento de silencio, el Gran Mentor Qi dijo: "Dejaste la capital con el nombre de un criminal. Es naturalmente difícil para usted registrar su hogar. Precisamente para reprimir a los

rebeldes y evitar disturbios civiles, Su Alteza Real hizo cumplir estrictamente el sistema del Registro Amarillo para registrar los hogares en ese momento".

Ji Gang dijo: "Entiendo. Gran mentor, ¿qué pasó en Qudu después de que me fui? ¿Cómo terminó Su Alteza Real el Príncipe Heredero en ese estado?"

El Gran Mentor Qi tiró de la cortina hecha jirones y la envolvió alrededor de sus hombros. Él dijo con tristeza: "... Después de que te fuiste, Ji Wufan perdió la confianza del Emperador. Pan Rugui, habiendo recibido los favores del Emperador por servir a la Emperatriz, obtuvo un cargo en la Dirección de Ceremonia. Como resultado, los Guardias Imperiales cayeron en decadencia, y sus Doce Oficinas existieron solo de nombre. Después de la muerte de Ji Wufan, Ji Lei tomó el manto solo. A partir de entonces, la Delegación del Este se convirtió en el Padrino de los Guardias Imperiales y dejó de asociarse con el Palacio del Este. Más tarde, el Emperador enfermó repentinamente y con frecuencia estuvo postrado en cama, por lo que los asuntos triviales de la corte fueron entregados al Gran Secretariado y al Palacio del Este para que se encargaran. Pero el Clan Hua confió en el favor del Emperador por la Emperatriz viuda para instalar a muchas personas incompetentes en la corte, y esto llevó al resurgimiento de la práctica del soborno de los Seis Ministerios. Los problemas que fueron causados por los parientes de la emperatriz viuda(3) estaban ahora en vigor. Su Alteza Real el Príncipe Heredero fue muchas veces a presentar un memorial a Su Majestad, pero nunca esperó que Pan Rugui confiara en su autoridad de cargo para respaldar los memoriales(4) para tomar el control de los asuntos del gobierno con la Emperatriz. No había forma de que el memorial de Su Alteza Real llegara antes que el Emperador. No solo eso, después de que el Emperador cayó enfermo, la Emperatriz impidió que el Gran Secretariado y el Palacio del Este le presentaran sus respetos.

"¡Esos eunucos son una amenaza para el imperio!" Ji Gang suspiró repetidamente. "Si hubiera sabido que Pan Rugui albergaba tales

ambiciones, ¡nunca habría impedido que papá lo matara!"

"¡Incluso si matas a un Pan Rugui, todavía habrá un Pan Ruxi y un Pan Ruyi!" El Gran Mentor dijo aturdido. "El harén interfiere en los asuntos estatales, mientras que sus parientes corren desenfrenados. Ji Gang, no lo entiendes. Estas son todas las enfermedades profundamente arraigadas de los Ocho Grandes Clanes. ¡Mientras los Ocho Grandes Clanes no sean erradicados, la historia simplemente se repetirá! ¿Cómo puede la Emperatriz controlar los asuntos de la corte imperial cuando ha vivido tanto tiempo en el palacio interior? Todo se debe al poder y la influencia acumulados durante mucho tiempo del Clan Hua. Incluso si la Emperatriz no fuera un Hua en ese entonces, incluso si la Emperatriz fuera alguien de uno de los otros Ocho Grandes Clanes, esto seguiría sucediendo".

"Pero" Shen Zechuan no pudo evitar preguntar: "¿No es Su Alteza Real el Príncipe Heredero hijo de la propia Emperatriz?"

"No". El gran mentor Qi bajó la cabeza. "La madre biológica de su alteza real era una concubina imperial. La emperatriz no tenía hijos, nunca antes había dado a luz. Pero Su Alteza Real fue llevada al palacio interior y personalmente criada por la Emperatriz. Como dice el dicho, incluso un tigre no comerá sus propios cachorros... El parentesco no existe en el Clan Imperial".

La sala quedó en silencio otra vez.

Ji Gang dejó escapar una bocanada de aire frío y dijo con voz ronca: "Mi padre perdió el favor del Emperador porque mi consumo excesivo de alcohol arruinó las cosas. Si no fuera por esto, Su Alteza Real nunca habría venido aquí".

"Pensé que si Ji Wufan vino primero contigo, Ji Lei no se volvería uno contra el otro". El Gran Mentor agarró la cortina hecha jirones. Recordando que todavía dejó un sabor amargo en la boca. "¿Quién hubiera sabido que él...?".

"Gran mentor, no lo sabes". Ji Gang miró a Shen Zechuan. "Chuan-er tampoco lo sabía. Mi padre, Ji Wufan, era amigo jurado del ex emperador. También era el comandante en jefe de los Guardias imperiales. Pero la primera esposa de padre murió temprano y él no tenía intención de volverse a casar, por lo que adoptó tres hijos. Además de mí y Ji Lei, también estaba el hermano mayor. El hermano mayor no pudo soportar los actos maliciosos en la prisión imperial, por lo que dejó la capital en su adolescencia y fue a la Atalaya de Tianfei para ser un soldado allí. Ji Lei y yo servimos en los Guardias imperiales y se quedó al lado de mi padre para cuidarlo como muestra de piedad filial. Este conjunto del estilo de combate y el estilo de espada del clan Ji fueron enseñados por mi padre. Más tarde, debido a varios incidentes, mi padre sintió que Ji Lei estaba albergando malas intenciones por lo que solo me impartió las Técnicas de Cultivo Mental del Clan Ji. Pero esto creó por completo una división entre nosotros. Después de la muerte de padre, Ji Lei hizo una revisión de los que estaban bajo su mando. Muchos de los viejos guardias fueron despedidos. A partir de entonces, los Guardias imperiales... ya no eran lo que un día fueron".

El Gran Mentor Qi murmuró: "Tal es el destino. Los subordinados del Palacio del Este unieron fuerzas y trabajaron como uno, pero aún no pudieron proteger a Su Alteza Real. El Emperador sospechaba que Su Alteza Real organizaba una rebelión, pero la autoridad para las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento de Qudu estaba en manos de los Ocho Grandes Clanes. Los Guardias imperiales encontraron los documentos de traición y afirmaron que era su alteza real detrás de ellos. Nuestra gente fue enviada a la Prisión Imperial, y muchos de ellos murieron, los que no pudieron soportar los castigos finalmente cedieron. El emperador enfermo se enfureció y creyó en las calumnias de Pan Rugui. A partir de entonces, Su Alteza Real quedó atrapado en un callejón sin salida".

Las lágrimas empaparon su rostro cuando parecía volverse loco de nuevo.

"¡Su Alteza Real estaba aquí, atrapado en un callejón sin salida! ¿Por qué no me mataron? ¿Cómo esperan que aguante mi último aliento hasta ahora? Vivir una vida como esta es peor que la muerte. Sin embargo, todavía no puedo apurarme en mi camino al Inframundo".

De repente miró a Shen Zechuan, y su tono se volvió frenético.

"¡No puedo soportarlo! ¡Años de planificación estratégica y táctica se han ido por el desagüe! Incontables ayudantes del Palacio del Este han sido asesinados y heridos, y la injusticia que sufrió Su Alteza Real aún no ha sido reparada. ¡No puedo soportarlo!" Agarró el brazo de Shen Zechuan de nuevo. "Eres muy joven. ¡Sigues teniendo una oportunidad!"

"Gran Mentor..." Ji Gang se levantó con la intención de detenerlo.

"Puedes protegerlo por el momento, pero ¿puedes protegerlo de por vida?" El Gran Mentor Qi agarró a Shen Zechuan con fuerza.

"Puedo dejar de odiarlo o culparlo hoy por tu afecto paternal, pero ¿puedes hacer que todos en este mundo piensen de esta manera? ¡Mientras su apellido sea Shen, habrá muchas personas que quieran matarlo! ¿Puede realmente dormir tranquilo solo porque es experto en artes marciales? Ji Gang, tu padre era un maestro de artes marciales, ¿pero no acabó muriendo de enfermedad solo?! En Qudu, donde las mareas de poder van y vienen, ¡matar a alguien con medios invisibles es lo más fácil! ¿Cómo podrías tener el corazón para dejarlo enfrentar a los depredadores completamente indefenso!"

Ji Gang apretó los puños y no dijo nada.

Tirando de Shen Zechuan, el Gran Mentor Qi cayó de rodillas. Miró a Shen Zechuan y dijo con una voz temblorosa que se ahogaba con sollozos: "¡Soy Qi Huilian de Yuzhou! No me conoces, así que te lo digo. Soy, soy el Mejor Académico Triple Yuan(5) en el decimoquinto año de Yongyi(6). Desde la fundación de Dazhou hasta la fecha, solo hay cinco personas que han salido primero en los tres niveles

del examen civil. Soy un subordinado del Palacio del Este y también funcionario del ministerio de Secretaría y asistente de gabinete. Le enseñé al Príncipe Heredero. ¡Y ahora, ahora te enseño! Te enseñaré todo lo que he aprendido en mi vida, ¿de acuerdo?"

Shen Zechuan miró a los ojos del Gran Mentor Qi, estaba inusualmente tranquilo. Después de ese breve silencio, se arrodilló tres veces ante el Gran Mentor Qi.

"Si el profesor me imparte los clásicos, mataré a su enemigo por usted".



Ge Qingqing salió a la hora de Mao(7) y se dirigió al Templo Zhao Zui. Hacía frío en el camino y nevaba. Resopló entre sus manos y buscó un puesto de bollos mientras caminaba.

Escuchó los sonidos de alguien llamándolo desde lejos. Había un paraguas rojo de seda desplegado entre la nieve, y la persona debajo del paraguas se balanceó ligeramente mientras se acercaba a él. Aquellos que podían sostener sombrillas de seda roja en Qudu eran grandes peces gordos de quinto grado(8) y superiores.

Ge Qingqing se paró a un lado de la carretera y sostuvo su espada mientras hacía sus reverencias. El espeso olor a vino asaltó su nariz cuando la persona se tambaleó ante él.

"La caballería rojo-anaranjado"(9). Esta persona se detuvo y extendió una mano para sacar la tableta(10) de la cintura de Ge Qingqing. Lo miró por un momento y dijo: "¿A dónde va ahora el Comandante Ge? Hace mucho frío."

Ge Qingqing miró las botas negras del hombre y respondió: "Para responder a Su Excelencia, este humilde subordinado está hoy en el cargo y debe dirigirse al palacio".

Xiao Chiye había estado bebiendo toda la noche, y su ropa estaba en desorden. Devolvió la tableta a su cintura y dijo: "Este no parece ser el camino al palacio".

Ge Qingqing levantó la cabeza para revelar una sonrisa tímida y dijo: "El Segundo Joven Maestro es noble y no sabe cuánto desorden hay en estos callejones populares. Desde aquí, puedes atravesar algunos callejones y podrás encontrar la calle Shenwu, que te llevará directamente a la puerta del palacio".

Al escuchar esto, Xiao Chiye sonrió y le arrojó la tableta de su cintura. Él preguntó: "¿Sabes quién soy?"

Ge Qingqing recibió la tableta de la cintura y lo felicitó: "La Caballería Blindada de Libei es valiente y hábil en la guerra. El Príncipe heredero y el Segundo Joven Maestro han prestado un servicio meritorio para ayudar al Emperador. ¿Quién en Qudu no te conoce? Segundo joven maestro, ¿regresas a tu residencia? El camino es resbaladizo. ¿Puede este subordinado ser tan audaz como para preguntarte si necesitas que te envíe de vuelta?"

Xiao Chiye lo miró y dijo: "¿Me veo como un borracho? Te puedes ir".

Ge Qingqing volvió a inclinarse y se fue.

Cuando llegó Zhao Hui, vio a Xiao Chiye golpeando con fuerza con el paraguas de seda roja y gritando al puesto de bollos para darse prisa. Se acercó y dijo: "La residencia ha preparado el desayuno. ¿Por qué el joven maestro está aquí para comer?"

Xiao Chiye dijo: "Tengo demasiada hambre para caminar de regreso".

Zhao Hui sacudió la capa y dijo: "El vino y la lujuria solo te llevarán por mal camino. Joven maestro, vámonos a casa".

Xiao Chiye se cubrió con la capa, pero no movió los pies. Se comió dos bollos al vapor, sin prestar atención a las miradas de quienes lo rodeaban. Le preguntó a Zhao Hui: "¿Se puede llegar a la calle Shenwu desde aquí?"

"Sí, pero no es un camino fácil para caminar". Zhao Hui respondió. "Callejones civiles con zanjas de propiedad estatal. Cuanto más estrecho es el callejón, más contaminada está la zanja de agua. Qudu nunca ha reparado las zanjas públicas en los últimos años, y este terreno está podrido más allá del reconocimiento. Una vez que el clima se calienta, la nieve se derrite y cae la lluvia, las aguas residuales inundarán las calles. Piénselo, ¿es un camino tan fácil de tomar?"

Xiao Chiye dijo: "Solo te hice una pregunta. ¿Por qué dar una respuesta tan larga?"

Zhao Hui dijo: "Lo que digo es que debes asegurarte de tomar el camino correcto. Joven maestro, no hay prisa por beber. Si tomas un desvío en su lugar, llegarás aún más rápido".

Xiao Chiye se limpió las manos y le indicó a Zhao Hui que pagara. "Eso es realmente extraño. Ve a hacer algunas preguntas si hay registros oficiales de alguien llamado Ge Qingqing de servicio en las Doce Oficinas de los Guardias Imperiales hoy. Viejo, encuentra otra línea de trabajo tan pronto como puedas; este bollo al vapor sabe muy mal".

Notas:

1. 黃冊 *Huangce* o registros amarillos / libro amarillo sirvieron durante la dinastía Ming para proporcionar datos básicos para la tributación y el reclutamiento basados en la clasificación del hogar según su ocupación. Se dividió principalmente en tres categorías: civil, militar y artesano. El registro militar (o el Registro Amarillo del Servicio Militar (军户黄册) en esta novela) se usó para administrar hogares militares para heredar puestos militares, reforzar los números del ejército, etc. Estos hogares militares vivieron como

campesinos en tiempos de paz y sirvieron como soldados en tiempos de guerra.

2. 东厂 Delegación del Este era una agencia de espías y policía secreta de la dinastía Ming dirigida por eunucos.

3. 外戚 parientes del emperador del lado de su madre o esposa.

4. 批红 compilación de un endoso en un memorial; los principales eunucos tenían derecho a anotar comentarios en color rojo (pihong 批紅) en los memoriales conmemorativos entrantes, incluso antes de que el Emperador los hubiera visto.

5. 三元 "Triple Yuan". En la dinastía Ming, el sistema de examen imperial se dividió en tres fases: el examen provincial (乡试); examen metropolitano (会试); y el examen de palacio (殿试). Los títulos para los mejores académicos en cada examen se conocían como Jieyuan (解元), Huiyuan (会元) y Zhuangyuan (状元). Estos tres son conocidos como el "Triple Yuan". Entonces, un academia superior del triple yuan es el primero en todos estos exámenes.

6. Este es el nombre de una era durante la cual reinó un Emperador específico.

7. 卯时 El tiempo en esos días se dividió en bloques de dos horas. La hora de Mao es alrededor de las 5-7 de la mañana.

8. 五品 Los funcionarios fueron clasificados en nueve grados jerárquicos, siendo el grado uno el rango más alto. Sus salarios variaron según su rango.

9. 缇骑 *tíqí*; subordinados de los guardias imperiales. Son la caballería montada de los guardias imperiales que visten uniformes rojos / naranja-rojo y son escoltas comúnmente vigiladas del séquito o séquito de un oficial.

10. 腰牌 Literalmente tableta para la cintura, es una tableta pequeña colgada en la cintura para demostrar la identidad de uno, especialmente para personas en puestos gubernamentales o que actúan en calidad oficial.

Capítulo 8: Sospecha

El ejército imperial estaba esperando rotar turnos. Hacía tanto frío que todos estaban acurrucados en sí mismos.

El Ejército Imperial de Qudu fue originalmente la Guardia Imperial⁽¹⁾ de las ocho ciudades. Eran la fortaleza inexpugnable del Palacio Imperial en Qudu. Siguiendo las reglas, no se les habrían encomendado trivialidades como tomar a una persona bajo custodia. Pero luego las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento de Qudu subieron al poder, los deberes y responsabilidades de ambas partes fueron cambiados. El Ejército Imperial se redujo a ser la carga de Qudu. No solo abolió los ejercicios militares, sino que literalmente se convirtió en el remitente de Qudu. Hoy, todos eran hogares militares hereditarios que nunca habían visto armamento real y que simplemente estaban inactivos esperando morir.

Ge Qingqing era el comandante de la compañía de los Guardias imperiales. Realmente no se lo consideraba un funcionario en Qudu, pero era perfecto para el Ejército Imperial a cargo de la detención. Esto se debía a que tenían que cuidarse mutuamente mientras patrullaban Qudu todos los días. Si hubiera sido un funcionario de un rango ligeramente más alto, no se habrían atrevido a sobornar como quisieran. Además, Ge Qingqing fue extremadamente generoso en su trato hacia ellos. Así que el Ejército Imperial hizo la vista gorda y dejó que Ji Gang asumiera las tareas del remitente original.

Ge Qingqing saludó al Ejército Imperial y distribuyó los bollos al vapor que había traído consigo. Ji Gang aún no había salido. El comandante del Escuadrón lo vio pensativo, por lo que dijo: "Si el hermano Qing tiene prisa, por favor, échale un vistazo en nuestro nombre".

Ge Qingqing dijo: "¿No sería eso contrario a las reglas?"

Mordiendo el bollo al vapor, el comandante del Escuadrón hizo un gesto con la mano para que el Ejército Imperial que vigilaba la

puerta trasera lo dejara pasar. Él dijo: "El hermano Qing no es un extraño. Además, hemos rodeado este Templo Zhao Zui hasta que ni siquiera una gota de agua pueda filtrarse. El hombre que está dentro no puede escapar".

Por lo tanto, Ge Qingqing no rechazó más su oferta. Se dio la vuelta para entrar en el Templo Zhao Zui.

Ji Gang estaba sentado debajo del alero. Cuando vio venir a Ge Qingqing, se levantó y preguntó: "¿Ya es hora?"

"No importa ya que todavía está oscuro. El tío Ji puede quedarse un poco más de tiempo. Ge Qingqing examinó el patio del templo mientras hablaba. "Este lugar no es apto para la vida humana, y sucede que está en pleno invierno en este momento. Enviaré algunas colchas más tarde".

Al notar que parecía tener algo en mente, Ji Gang preguntó: "¿Qué pasa?"

Ge Qingqing dudó y dijo: "No es gran cosa. Es solo que conocí al Segundo Joven Maestro Xiao en el camino antes".

Shen Zechuan levantó la cabeza y dijo: "Ese Xiao..."

"Xiao Chiye". Ge Qingqing dijo: "Es el hijo más joven del Príncipe de Libei. Él también es... es el mismo hombre de la otra vez. Su paso era inestable y olía a vino. Debe haber ido a beber anoche".

"Mientras no sea Xiao Jiming". Ji Gang volvió la cabeza para decirle al Gran Mentor Qi: "El Gran Mentor no ha dejado este lugar en veinte años. Probablemente no conozcas a los Cuatro Grandes Generales actuales de Dazhou. El Príncipe de Libei ha engendrado un buen hijo. ¡Ese Xiao Jiming es realmente notable!"

Pero Shen Zechuan le preguntó a Ge Qingqing: "Hermano Qing, ¿te preguntó algo?"

Ge Qingqing pensó cuidadosamente y dijo: "Me preguntó a dónde iba, y yo dije que estaba tomando un atajo para llegar a la oficina de comando. Luego dijo que este camino no parecía conducir a la calle Shenwu. Entonces le di una respuesta superficial. Supongo que el descendiente de un noble principesco como él no lo investigará personalmente".

"Pero este asunto involucra al Clan Xiao, vale la pena tener cuidado. Más tarde, aún debe dirigirse al palacio y dejar una marca en la lista de servicio". Ji Gang se frotó las manos en la nieve. "Chuan-er, entrenemos".

"Espera". Los ojos de Shen Zechuan eran oscuros y profundos. "Dado que es un callejón misceláneo en un distrito civil, entonces, ¿qué hace un descendiente noble como él andando en esa calle tan temprano en la mañana?"

Ge Qingqing estaba estupefacto. Él dijo: "Así es... Los lugares de entretenimiento están en la calle Donglong, que está a cierta distancia de la zona residencial. Estando ebrio, y es un día muy frío. ¿Por qué vino aquí?"

"Está vigilando un árbol para esperar un conejo"(2). El Gran Mentor Qi se envolvió en la cortina hecha jirones y se dio la vuelta dirigiéndose al exterior. Él dijo: "El asunto de Shen Wei concierne al Clan Xiao. Escuché que esa patada suya apuntaba claramente a la vida de este muchacho, pero todavía está vivo y bien ahora. ¿Cómo podría no sospechar?"

"No debería haber dicho otra palabra si no lo decía en serio". Shen Zechuan todavía estaba lleno de temor cuando recordó esa patada.

"Oh no". Ge Qingqing palideció y dijo: "Es mi culpa por ser negligente. ¿Qué debemos hacer? ¡Me temo que ya está en camino!"

Shen Zechuan se volvió hacia el Gran Mentor Qi. "No importa. Como el profesor ya lo ha adivinado, debe tener una medida

preventiva".



Zhao Hui llegó a la Oficina del Comando de Guardias Imperiales. Aunque el Asistente del comandante que caminaba con él era del mismo rango que él, no se atrevió a dar aires. Condujo a Zhao Hui a la sala de registros y dijo: "¿Qué quiere comprobar el general Zhao? Estas son todas las listas de trabajo de las doce oficinas de hoy".

Zhao Hui tomó solemnemente un libro para hojearlo y echar un vistazo y dijo: "Ha sido duro para nuestros hermanos de los Guardias imperiales patrullar los terrenos restringidos. Hace unos días, recibí la ayuda de un comandante de la compañía llamado Ge Qingqing. He venido hoy con un regalo para agradecer. ¿Está de servicio hoy?"

"Los comandantes de la compañía de las Doce Oficinas son un equipo heterogéneo. Todos están adentro ". Mientras el Comandante Asistente hablaba, se movió hacia la pared donde colgaban los registros de servicio de las Doce Oficinas en la parte superior, todos claramente categorizados.

Pero Zhao Hui no pudo tocarlos; esto era tabú en el palacio.

El Subcomandante preguntó: "¿Sabe el General a cuál pertenece?"

Zhao Hui dijo: "Escuché que de la Oficina de Transporte Imperial, la Oficina de Parasol y la Oficina de Domesticación podrían estar de guardia en el turno de la mañana".

El Comandante Asistente revisó cuidadosamente los registros por su nombre. Después de un rato, se volvió y le dijo a Zhao Hui: "General, hoy no hay tal persona de guardia. ¿Déjame intentar buscarlo en otro lado?"

Zhao Hui cerró suavemente el libro en sus manos y dijo: "No hay necesidad. Lo encontraré yo mismo".

Cuando Zhao Hui salió de la sala de registros, el cielo se había iluminado. Regresó por donde vino y salió del palacio.

La nieve acumulada había sido barrida recientemente de la calle Shenwu, pero el camino estaba resbaladizo. Los portadores del sedán que iban y venían mientras transportaban a los peces gordos no se atrevieron a ser imprudentes. Caminaron con precaución por el camino e hicieron todo lo posible por mantenerse firmes.

Cuando Zhao Hui pasó junto a un sedán, vio a los portadores del sedán con espadas. ¿Quién hubiera sabido que esta mirada lo haría fruncir el ceño?

"Espere". Zhao Hui detuvo la silla de manos y preguntó: "¿Es esta la silla utilizada por el Comandante en Jefe?"

Efectivamente, los portadores del sedán eran los Guardias imperiales. El que estaba a la cabeza asintió y dijo: "¿Sabes a quién estamos transportando y todavía tienes la audacia de bloquear nuestro camino? ¡Apártate del camino rápidamente!"

Zhao Hui levantó la mano para revelar su propia tableta de cintura Libei(3).

El Guardia imperial asintió y dijo: "¡General, por favor discúlpeme por la ofensa!"

La cortina del sedán se movió cuando una mano delgada la levantó. Una cara delicada miró perezosamente a Zhao Hui y le hizo un mohín coqueto a la persona que estaba dentro. "¡Su Excelencia, él te está buscando!"

Ji Lei acababa de regresar con resaca. Sentado sin reservas en el sedán, le dijo a Zhao Hui: "¡General Zhao! ¿Qué sucede?"

Zhao Hui simplemente miró al Guardia Imperial a la cabeza y dijo: "No es nada. Escuché que el Joven Maestro fue a beber con Su Excelencia anoche. ¿Acabas de regresar?"

Ji Lei sonrió y dijo: "¡Entonces estás preocupado por el Segundo Joven Maestro! El Joven Maestro regresó a casa en el momento en que abrí los ojos esta mañana. ¿El príncipe heredero lo está buscando?"

"Simplemente no puedo evitar preocuparme". Zhao Hui se inclinó. "Lamento haber alarmado a Su Excelencia".

"¡Está bien! Yo solo vine de allí". Ji Lei hizo un gesto con la mano. "¿Quién fue el que se enfrentó antes con el general? Date prisa y discúlpate".

El Guardia imperial a la cabeza se arrodilló sobre una rodilla y le dijo a Zhao Hui: "Este humilde servidor, Ge Qingqing, estaba ciego por no reconocer al General, por lo que le ofendió. Estoy dispuesto a aceptar mi castigo".

Zhao Hui no había leído mal.

El nombre de Ge Qingqing estaba escrito en la tableta de la cintura que colgaba al costado de su espada.



Incluso después de escuchar a Zhao Hui completar su informe, Xiao Chiye seguía mirando el guion de narración(4) con una de sus piernas apoyadas.

Zhao Hui dijo: "Por cómo se ve, no mintió. Fue asignado a recoger a Ji Lei antes de que pudiera entrar al palacio".

"Sí". Xiao Chiye dijo distraídamente. "El pabellón Qingjun está cerca, por supuesto que puede llegar a tiempo".

"Pero algo se siente mal para mí". El pulgar de Zhao Hui acarició la empuñadura de su espada.

Xiao Chiye pasó la página y preguntó: "¿No puedes resolverlo?"

"No puedo".

"Entonces te lo diré". De repente se sentó, cruzó las piernas y apoyó una mano sobre una rodilla. "Entraste a la Capital con mi hermano mayor. Su Majestad el Emperador personalmente les dio la bienvenida. Las Doce Oficinas de los Guardias Imperiales siguieron de cerca en una procesión ceremonial. ¿Cómo podría no reconocerte ahora?"

"Eso es difícil de decir". Zhao Hui dijo: "Quizás no se acordaba de mí".

"Ni siquiera te has cambiado la túnica, y llevas una espada contigo. Incluso si no te reconoce, todo lo que tiene que hacer es usar un poco su cerebro, y no se atrevería a reprocharte de una manera tan condescendiente en la calle. Xiao Chiye dijo: "Además, no parece que tenga mala memoria para mí. Incluso podría reconocerme claramente".

"Solo encuentro demasiada coincidencia". Zhao Hui reflexionó sobre ello. "Simplemente me encontré con él".

"Una coincidencia es exactamente lo que quieren". Xiao Chiye echó a un lado el guion narrativo. "Este Shen..."

"Shen Zechuan". Zhao Hui dijo.

"Dejarlo entrar al Templo Zhao Zui ahora parece un mal movimiento". Xiao Chiye dijo con una mirada pensativa.



Ge Qingqing se quitó el collarín de piel y se secó el sudor.

Wu Caiquan, que estaba afuera, vino corriendo presionando sus piernas juntas. Él repetidamente dijo: "¡Gracias, gracias! Hermano Qing, ¡gracias a Dios por ti!"

Ge Qingqing dijo: "No es nada. Todos somos camaradas".

Wu Caiquan sonrió y giró la cabeza para gritarle a la persona en la sala de registros: "¡Viejo Xu! Ponga al hermano Qing en el registro de hoy, él me reemplazó para llevar el sedán. Anoche me resfrié y me sentí mareado esta mañana. Afortunadamente, el hermano Qing estaba allí para ayudar".

Ge Qingqing bajó la cabeza para limpiarse el sudor. Él dijo: "Te resfriaste. Vayamos a la tienda de la casa Xu para comprar sopa de cordero juntos más tarde".

Wu Caiquan se apresuró a decir: "¡Claro, es un regalo del hermano Qing! Viejo Xu, ¿escuchaste eso? ¡Vamos juntos más tarde!"

"No te preocupes". Ge Qingqing le dio unas palmaditas en la espalda a Wu Caiquan. "Descansa bien. Si no se siente bien la próxima vez, no lo aguante como lo hizo esta vez, sólo dime".

Wu Caiquan asintió con la cabeza como un cachorro. Ansiaba tanto la sopa de cordero que apenas podía preocuparse por otra cosa.



El Gran Mentor Qi finalmente fue envuelto en una colcha por la noche. Se sentó frente a Shen Zechuan y dijo: "En otro medio mes, será el Festival Zhengdan(5). Qudu será el anfitrión del 'Banquete de los Diez Mil Oficiales'. Cuando llegue el momento, todos los Comisionados de la Administración Provincial y los Comisionados de Vigilancia de la Prefectura de las distintas tierras ingresarán a la Capital para dar sus saludos. Todavía no tengo claro el estado actual de las cosas, así que hábleme de eso ahora".

Shen Zechuan estaba en la nieve vestido solo con un abrigo delgado mientras golpeaba la posición inicial del Puño del Clan Ji. A pesar de eso, el sudor le goteaba de la frente. Él dijo: "El Príncipe de Libei ha estado en mal estado de salud durante muchos años, y todos los asuntos militares han sido entregados al Príncipe

Herederio, Xiao Jiming, para que lo maneje en su nombre. Con toda probabilidad, no asistirá esta vez. Las Cinco Comandancias de Qidong han prestado un servicio meritorio al rescatar al Emperador. El primero que vino a recibir su título otorgado fue uno de los cuatro generales, Lu Guangbai. El comandante en jefe Qi debería llegar en estos días. Con esto, dos grandes potencias militares de Dazhou residirán temporalmente..."

"Un momento". El Gran Mentor Qi sacó una regla(6) de su edredón y preguntó: "¿Quiénes son los cuatro Generales?"

"Caballería blindada del río de hielo, Xiao Jiming; Fuego que guía en medio de la tormenta de arena, Lu Guangbai; Viento feroz atravesando las llanuras abrasadoras, Qi Zhuyin; ¡Trueno atravesando la plataforma de jade, Zuo Qianqiu!"(7)

"Solo escuché sobre Zuo Qianqiu. Pero sé que Lu Guangbai es muy probablemente el hijo del conde de Biansha, Lu Pingyan. Aunque Lu Pingyan luego vino a proteger los desiertos de la Comandancia Bianjun, era de Libei en sus primeros años. Es hermano jurado del Príncipe de Libei, Xiao Fangxu. Si Lu Guangbai tiene una hermana, definitivamente sería la nuera del Clan Xiao, ¿estoy en lo cierto?"

"Sí". Shen Zechuan dijo mientras goteaba sudor. "La hermana menor de Lu Guangbai es la Consorte del Príncipe Heredero de Libei".

"Entonces, ¿de dónde vienen las dos principales potencias militares?" El Gran Mentor Qi dijo: "Con esta conexión, el Clan Lu es el topo que Libei plantó en las Cinco Comandancias de Qidong para acechar dentro. Además, todavía hay las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento en Qudu, y el Ejército Imperial está bajo las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento, y esta no tienen tanta gente como las de Libei y Qidong, y su reputación tampoco es tan valiente como la de ellos. Pero debes recordar que Qudu es el corazón de Dazhou. Lo que tienen en sus manos es la vida del Emperador".

El Gran Mentor Qi pesó la regla en su mano, luego agarró la botella y se calentó con unos sorbos de vino.

"También debes recordar esto. Aunque los Guardias imperiales no pueden llamarse 'soldados', su ventaja es mucho mayor que la de los 'soldados'. Cuando el Emperador comanda las tropas, debe ser asistido por funcionarios influyentes y generales valientes. Un general debe ejercer una buena discreción en el campo de batalla y no estar obligado por órdenes de su soberano(8). Mantenga un control estricto, y sería difícil para ellos hacer algo. Mantenga un agarre suelto y pronto sospecharán que se está convirtiendo en un tigre demasiado grande(9). Este criterio es difícil de entender. Debe actuar de acuerdo con la situación y comprender cómo adaptarse a los cambios. Sin embargo, los Guardias imperiales es un asunto completamente diferente. Son los perros viciosos bajo el mando del Emperador, y esa cadena es mantenida solo por el Emperador. Ya sea para apretar o aflojar su agarre, para mimarlos o descartarlos, depende totalmente del estado de ánimo del Emperador. Tal espada, tal perro... Si fueras tú, ¿te gustaría?"

Shen Zechuan se esforzó por aguantar por un momento, luego dijo: "¡Me gusta! ¡Ser indulgente, y se irán! Favorecer y confiar demasiado en ellos, se convertirán en la fuente de la calamidad".

"Tu hermano seguro te ha enseñado mucho". El Gran Mentor Qi dijo: "Eso es correcto, recuérdalo. ¡Mantelo en la memoria! Favorecer y confiar demasiado en ellos, y se convertirán en la fuente de la calamidad. Mantener a los virtuosos cerca y a los aduladores lejos es una buena virtud para cultivar. Pero cuando usted está personalmente involucrado, el blanco y negro se cruzan. ¿Cómo podrás distinguir para siempre quiénes son los talentos virtuosos y quiénes son los astutos aduladores? Además, hay muchos asuntos que incluso un caballero virtuoso no puede hacer, mientras que los astutos y los despreciables sí. El emperador reside a largo plazo en el Palacio Imperial. Debe comprender el principio de los controles y equilibrios, así como escuchar las voces de los

diversos funcionarios y ministros. Como puede ver, con los Guardias imperiales viene la Delegación del este, y con Libei viene Qidong".

Después de una pausa, el Gran Mentor Qi continuó.

"El agua rebosa solo para desbordarse, la luna crece solo para menguar(10). ¿Sabes por qué el Clan Xiao odia tanto a Shen Wei esta vez? No solo no hay nada más que otorgarles o conferirles después de esta batalla, sino que incluso si el Clan Xiao pelea otra batalla, su derrota es una derrota, mientras que su victoria también es fundamentalmente una derrota. Ya han llegado a su fin".

Shen Zechuan preguntó: "¿Su victoria también es una derrota?"

"¡Su victoria también es una derrota! ¿No ofreció Xiao Jiming al instante a su hermano menor después de ganar la batalla? Por cada batalla que gane en el futuro, correrá aún más peligro. Esta vez lo pagó con su hermano menor. La próxima vez, podría ser su esposa, su padre o incluso él mismo".

Notas:

1. Los guardias imperiales (禁卫) no son lo mismo que los guardaespaldas imperiales (锦衣卫).
2. Desde 守株待兔, vigilar un árbol para esperar a un conejo o una liebre, es una fábula sobre un granjero que espera todos los días junto a un tocón de árbol con la esperanza de que una liebre se mate al estrellarse. Se refiere a alguien que se sienta y no hace nada excepto esperar a que las cosas buenas caigan en su regazo.
3. 腰牌 Literalmente tableta para la cintura, es una tableta pequeña colgada en la cintura para demostrar la identidad de uno, especialmente para personas en puestos gubernamentales o que actúan en calidad oficial.
4. Un libro que es un guion para contar historias; Forma literaria de Song y Yuan basada en historias populares vernáculas.

5. 正旦节 El Festival Zhengdan también se conoce como Festival de Primavera, que celebra el comienzo del año nuevo desde el primer día del primer mes en el calendario lunar.

6. 戒尺 la regla de un maestro en los viejos tiempos para castigar a los alumnos errantes (generalmente golpeándolos en las palmas).

7. Las revisaré cuando piense en otras más poéticas .__.

8. 将在外，君命有所不受。 Un general en el campo tiene que ser ingenioso y, a veces, incluso decidir en contra de las órdenes del Emperador.

9. 疑将成虎 a diferencia de los gatitos mansos y los perritos leales que generalmente prefiere un soberano. Demasiado 'tigre' con poder militar, y el soberano podría llegar a sospechar que la persona alberga motivos traicioneros.

10. 水满则溢，月盈则亏。 El agua rebosa solo para desbordarse, la luna crece y desaparece. Es decir, las cosas / situaciones se invierten cuando alcanzan su extremo o límite.

Capítulo 9: Ascenso

Desde finales de año, muchos de los peatones en las calles de Qudu usaban "nao'e "(1) de papel de oro negro(2), como el festival de Zhengdan(3) se acercaba, la gente común se esforzó por preparar pasteles y carne cocinada en casa. El palacio había comenzado a obtener los ingredientes para el 'Banquete de los Diez Mil Oficiales' con medio mes de anticipación. Todos los miembros de la Corte de Entretenimiento Imperial estaban ocupados corriendo por todos lados, pero los eunucos aún podían llenarse los bolsillos.

Xiao Chiye de paso abrió el libro y dijo: "Cuando esos funcionarios en el exterior ingresan a la Capital, es inevitable que tengan que pagar 'respeto por el hielo'(4) a los funcionarios en la Capital. Pero Pan Rugui es tan impresionante que elaboró una lista tan bien organizada: solo cuando desembolsen el dinero de acuerdo con su lista, se los dejará en paz".

"Y estos son solo los 'pequeños cambios' a principios de año". Lu Guangbai hizo a un lado la espuma de su té. "Déjame darte un reporte. El dinero que el pequeño eunuco de Pan Rugui recibe en un año supera con creces el salario de dos años de un Comandante de Batallón de la Guardia en la frontera. Dazhou utiliza las tropas militares todos los años, y cada vez que el Ministerio de Ingresos nos pide que desplaguemos las tropas, tienen que suplicarnos y convencernos de que lo hagamos. Pero después de que termina la batalla, nos convertimos en los bastardos que exigen nuestros pagos".

"Los que tienen el dinero son los maestros". Dijo Xiao Chiye con una sonrisa.

"Cuando llegamos al rescate del Emperador antes del año nuevo, nuestras tropas Libei desafiaron la nieve para marchar hacia adelante. Los hombres y los caballos están cansados, y las reparaciones del equipo de la Caballería Blindada deben completarse antes del comienzo de la primavera. Le hemos debido dinero al taller durante demasiados días, todo requiere dinero". Zhao

Hui hizo cuidadosamente los cálculos en su mente y dijo: "Antes de entrar en Qudu, las tropas de Libei se dedicaban a tareas agrícolas⁽⁵⁾ convirtieron la cosecha anual de granos en dinero. Todos los días, tenemos que contar cada centavo y hacer que cada centavo cuente. La Consorte de nuestro Príncipe Heredero ni siquiera se atreve a comprar ropa costosa para la Residencia durante el año nuevo y otros festivales. El dinero que un eunuco de palacio como Pan Rugui ha recaudado ya ha excedido el monto total de impuestos de Duanzhou. Los censores investigadores arrojan su carga cuando son delegados en los gobiernos locales ¿pero y qué? ¡En Qudu, aún ellos no se atreven a dejar algo!"

"Qué podemos hacer, somos pobres". Lu Guangbai lamentó: "Todos los años, tenemos que preocuparnos por el dinero. Jiming hizo un viaje a la Capital esta vez, por lo que el Ministerio de Ingresos no se atrevió a retrasarlo por su cuenta y durante mucho tiempo había presentado la solicitud a la Gran Secretaría. Pan Rugui también se ha portado bien y ha respaldado su aprobación. Los fondos deberían entregarse antes de que abandone la Capital".

"Nosotros tenemos un hermano mayor". Xiao Chiye dejó a un lado el libro y miró hacia Lu Guangbai. "¿qué vas a hacer?"

"Su Majestad no me vería". Lu Guangbai dijo: "El Clan Lu es impopular en Qudu. Los Ocho Grandes Clanes siempre nos han considerado salvajes del desierto, y el Clan Hua ni siquiera nos miraba a los ojos. Pero incluso si me dices que muestre mis 'respetos'⁽⁶⁾ a Pan Rugui, no tengo dinero para hacerlo. Somos tan pobres en casa que apenas podíamos poner comida en la mesa. Otros lugares podrían cultivar tierras para que sus tropas cultiven, y eso es al menos una medida de emergencia para satisfacer las necesidades. Pero nuestra Comandancia Bianjun tiene arena amarilla por millas a la redonda. Incluso si queremos cultivar, no tenemos los campos. Esta vez, enviamos a las tropas a una expedición rápida, y toda la comida para los hombres y los caballos durante el viaje se pagó con los ahorros personales de la Comandante en Jefe Qi. Para decirlo sin rodeos, todo fue gracias a

la comprensión y simpatía de la Comandante en Jefe Qi. De lo contrario, mis tropas nunca habrían pasado la Atalaya de Tianfei. ¿Pero cuánto dinero tendría la comandante en jefe Qi? ¡Está usando los restos de su propia dote que la Anciana Consorte Imperial le ha dejado! ¡Sus propias tropas privadas están casi a punto de vender sus propios pantalones! El Ministerio de Ingresos sigue jugando Taiji(7) conmigo todos los días. El incumplimiento del deber, ¿eh? Siguen apartando mi cuenta y se niegan a asignarme los fondos, pensando que yo no podría hacer nada al respecto".

Lu Guangbai perdió los estribos en una rara muestra de ira, no pudo evitarlo. La Comandancia Bianjun estaba defendiendo a lo largo de las fronteras del desierto, y eran las Tropas de Guarnición que tenían más tratos con la Caballería de Biansha que no sea Libei. Trabajaron hasta la muerte durante todo el año, corriendo por todo el lugar solo para ganarse la vida bajo las cuchillas de los machetes. Apenas dormían lo suficiente y nunca podrían comer hasta saciarse. Qudu lo estaba oprimiendo, y el conde de Biansha se había convertido en un pobre conocido entre los príncipes. Su clan nunca había guardado ninguna de las recompensas que se les habían otorgado; todo se había convertido en dinero y se usaba para complementar los suministros militares.

Una vez que Xiao Jiming se cambió de vestimenta, las sirvientas se fueron, dejando solo a los cuatro en la habitación. Xiao Jiming levantó la taza de té y tomó un sorbo. Dijo sin prisas: "Es un buen momento este año: el "Banquete de los diez mil oficiales" de Zhengdan. Qi Zhuyin ya debería estar aquí, ¿verdad?"

Lu Guangbai dijo: "Eso es correcto. Originalmente estaba preocupado, pero pensándolo bien, deje que hagan lo que quieran y arrastren este asunto. Si lo retrasan hasta que la Comandante en Jefe ingrese a la Capital, bueno, buena suerte para ellos".

Xiao Jiming dijo: "Ahora es la más popular en Qudu. Incluso esos rufianes y libertinos locales que son los 'prestamistas' en Qudu tienen que dar su cara. La deuda anterior se puede pagar, pero no siempre puedes confiar en ella sola. La Comandancia Bianjun es

importante. Por lo que escuché de la situación ayer, el Ministerio de Ingresos le pedirá que reclute soldados nuevamente este año".

Lu Guangbai acarició el borde de la taza de té y dijo: "¿Reclutar? Ni siquiera lo pienses. Todos tienen miedo a la muerte ahora que algo le sucedió a las Seis Prefecturas de Zhongbo. Les preocupa que la Comandancia Bianjun sea apuñalada por las Doce Tribus de Biansha, e incluso sienten que mis veinte mil tropas y caballos no son suficientes. La cuestión es que podemos reclutar a los soldados, pero ¿tenemos el dinero para pagarles? No puedo darme el lujo de alimentarlos y entrenarlos. No lo haré incluso si sostienen una cuchilla contra mi cuello este año".

Xiao Chiye de repente se sentó y dijo: "Eso es correcto. En el pasado, el Ministerio de Ingresos fue el más rápido a la hora de asignar fondos y raciones militares a las Seis Prefecturas de Zhongbo. Los hombres murieron esta vez, por lo que podemos dejar de lado el tema del dinero. ¿Pero dónde están los granos? La Caballería de Biansha no puede llevarse tanto grano con ellos cuando huían".

Los tres hombres restantes lo miraron.

Lu Guangbai dijo: "Chico tonto, puedes dejar de preguntarte sobre eso. El grano fue recuperado y utilizado para compensar los atrasos salariales adeudados a las Trece Ciudades de Juexi el año pasado. ¿No puedes adivinar la razón por la cual el Ministerio de Ingresos esquivó el problema? En los últimos años, los ocho grandes clanes se han convertido en las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento, y sus equipos y presupuestos son los mejores en Dazhou. Todo este dinero se toma directamente de los fondos fiscales. Piénselo, la suma de dos millones. Cualquier humano sabría lo loco que es esta cuenta. Pero tanto la Emperatriz Viuda como el Anciano Hua de la secretaría no se ocuparon de este asunto. Entonces, ¿quién en el Ministerio de Ingresos se atrevería a mencionarlo? El Tesoro del Estado se vacía de esta parte del dinero. El año pasado, las Trece Ciudades de Juexi fueron golpeadas por una plaga de langostas, y realmente no se cosechó un solo grano

ese año. Entonces, ¿de dónde sacarían el dinero para la ayuda por desastre? Todo fue gracias al Comisionado de Administración Provincial, Jiang Qingshan, quien emitió una orden perentoria para que todos los funcionarios de varios rangos dentro de la prefectura liberen sus reservas privadas de granos para ayudar a las víctimas del desastre. Debido a esto, Jiang Qingshan salvó a cientos de miles de plebeyos, pero terminó siendo odiado por varios funcionarios en Juexi. Antes del año nuevo, escuché que los cobradores de deudas incluso estaban bloqueando la entrada de su casa. Él es un funcionario gubernamental de segundo grado, y, sin embargo, su madre de ochenta años todavía tiene que tejer para pagar sus deudas. Los obligaba a morir si Qudu todavía no liberaba el dinero. Al final, el Anciano Hai de la Secretaría presentó un memorial y contuvo con la Gran Secretaría y Pan Rugui durante medio mes antes de que apenas compensaran el déficit".

Zhao Hui no pudo evitar decir: "Esas personas dicen que son pobres, pero los sobornos son de grandes cantidades. Por otro lado, aquellos que hacen el trabajo real van por un camino lleno de cáscaras de huevo mientras se ajustan los cinturones. Bien podríamos no venir a Qudu esta vez. Realmente lo desanima a uno".

Estaba nevando fuera de la casa, pero no había un ambiente festivo dentro. Los desastres seguían acumulándose uno tras otro, y todas las nuevas vistas en Qudu eran como niebla pasando en la superficie. Su herida aún tenía que sanar, y aun así tenían que cubrirla incluso cuando el pus ensuciaba todo el suelo. La nieve llegó en el momento justo para ocultarlo todo tan bellamente que podían fingir que no se daban cuenta. Todos podrían vivir embriagados en este paraíso de tontos.



En medio de la noche, Pan Rugui se sentó en el sofá con los ojos cerrados. Las flores de papel natural están a mano, para que pueda limpiarse después de terminar. Xiaofuzi ni siquiera se atrevió a

respirar pesadamente mientras sostenía una caja de pinceles en sus manos y esperaba con cuidado en el reposapiés.

Después de una hora, Pan Rugui exhaló y abrió los ojos. Xiaofuzi inmediatamente le presentó el pincel. Con el ceño fruncido de concentración, Pan Rugui escribió algunas palabras en su palma.

Xiaofuzi se acercó a él y le dijo: "Nuestro Antepasado se está volviendo cada vez más sabio después de haber recibido recientemente las enseñanzas de Su Majestad. Anteriormente, este nieto incluso vio un tenue toque de nube púrpura(8) elevándose!"

Pang Rugui se secó las manos y preguntó: "¿Sabes por qué nunca has podido unirme a la Dirección de Ceremonial?"

Xiaofuzi respondió: "El Antepasado me adora".

"Una cosa es adorarte". Pan Rugui arrojó la flor de papel al seno de Xiaofuzi. "No poder leer la situación es otra. Su Majestad ha sido iluminado durante dos años, y todavía no emite aura púrpura. Soy simplemente un esclavo. ¿Cómo puedo ascender primero? ¿No es eso sobrepasar mis límites?"

Xiaofuzi le entregó el té caliente a Pan Rugui. Él sonrió con gratitud y dijo: "El Antepasado es mi maestro, y por eso es mi cielo. Ver al Antepasado meditar es como ver al Gran Señor Supremo(9) descendiendo al mundo mortal ¿Cómo podría pensarlo tanto?"

"Mmm". Pan Rugui se enjuagó la boca. "Esta piedad filial tuya podría llamarse una habilidad en sí misma".

Xiaofuzi dejó escapar un "jeje" cuando se acercó a la pierna de Pan Rugui y dijo: "Tengo que honrar bien a mis antepasados ya que es el Festival de Zhengdan. Mientras buscaba el Festival antes del año nuevo, ¡vi una belleza deslumbrante en la Soberanía del Príncipe Chu! Hice algunas consultas alrededor. Su Majestad no puede usarla de todos modos, por lo que es de suma importancia que te la dé como muestra de mi piedad filial".

Pan Rugui dijo: "¿Qué tan impresionante es ella? ¿Se puede comparar con la Tercera Señorita? Además, ¿no es esa la mujer del Príncipe Chu? Dado su temperamento altivo y dominante, me temo que no la dejará ir tan fácilmente".

Xiaofuzi dijo: "No importa cuán noble sea el Príncipe Chu, él no puede ser más noble que su Majestad, ¿verdad? Su Majestad ni siquiera dijo nada, entonces, ¿no es correcto que yo la presente al Antepasado? Además, no tienes que preocuparte por este asunto. Le aseguro que se harán todos los arreglos adecuados antes del comienzo de la primavera. Será su buena fortuna cuando llegue el momento de que la veas independientemente de si la aceptas o no".

Pan Rugui dejó a un lado la taza de té y dijo: "No hay prisa. No soy un hombre avaro ni lujurioso. Ya que mencionaste al Príncipe Chu, entonces, ¿cómo está el que tiene el mismo temperamento que él, que hace el segundo joven maestro Xiao últimamente?"

Xiaofuzi se acercó al muslo de Pan Rugui para un masaje y dijo: "¡Je! Antepasado, este Segundo Joven Maestro Xiao es realmente una leyenda. Desde la primera noche desde que llegó a la Capital, ¡ha estado bebiendo con los demás! Nunca ha hecho ningún trabajo serio, excepto beber y divertirse. Al Príncipe Chu y esa camarilla suya les gusta divertirse con él. ¡Las aves de una pluma realmente se congregan juntas!"

"Está bien... pero él sigue siendo miembro del Clan Xiao después de todo. Su Majestad lo colocó en el Servicio de Regalía Imperial, que está demasiado cerca para su comodidad. Me pone incómodo". Pan Rugui lo pensó por un momento, luego de repente sonrió y dijo: "He pensado en el lugar perfecto para enviarlo, ponme los zapatos. ¡Voy a la residencia Mingli para servir a Su Majestad!"

Fue el 'Banquete de los Diez Mil Oficiales' del Festival Zhengdan al día siguiente. No sucedió mucho durante la fiesta, y justo cuando el banquete estaba a punto de terminar, todos escucharon al Emperador Xiande decir.

"Ah Ye, ¿te ha sido cómodo Qudu estos días?"

Xiao Chiye dejó de pelar la mandarina y respondió: "Para responder a Su Majestad, es cómodo".

El emperador Xiande se volvió hacia Xiao Jiming y dijo: "He estado pensando en eso, poner a Ah Ye en el Servicio de Regalía Imperial es una pérdida de talento. Es un buen niño que ha estado en el campo de batalla. Mantenerlo delante de mí es una gran molestia para él. ¿Qué tal esto? Deja que Ah Ye vaya al Ejército Imperial. El virrey del ejército imperial(10) solía ser Xi Gu'an, pero ahora tiene que manejar las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento. Él está realmente a la altura de sus oídos en el trabajo. Deja que Ah Ye tome su lugar".

Justo al momento, Lu Guangbai frunció el ceño.

Por lo menos, el Servicio de Regalía Imperial estaría de servicio ante el Emperador. Si algo sucediera, Su Majestad no podría hacer la vista gorda. ¿Pero de qué servía el ejército imperial? El Ejército Imperial era ahora el regente de Qudu. ¿Fue esto una recompensa? ¿Cómo podría esto incluso considerarse una recompensa?

Lu Guangbai estaba a punto de ponerse de pie cuando vio que Xiao Chiye ya había agradecido.

"Un virrey suena imponente, como un comandante en jefe". Xiao Chiye sonrió frívolamente y dijo: "¡Gracias, Su Majestad!"

El Anciano de la Secretaría Hua se rio a carcajadas y dijo: "¡Su Majestad es sabio! Príncipe heredero, aquí hay un joven héroe en formación".

El sonido de las felicitaciones subió y bajó como la marea durante el banquete. Xiao Jiming sonrió y no dijo nada mientras miraba a Xiao Chiye.

Lu Guangbai bebió el vino y bajó la cabeza para decirle a Zhao Hui a un lado. "... Tal disposición es claramente una sentencia de muerte dirigida al corazón de Jiming".

Después de que acabó el banquete, Xiao Chiye desapareció sin dejar rastro.

Su ruidoso grupo de amigos quería felicitarlo por su ascenso, entonces los llevó a beber. Cuando reaparecieron a la medianoche después de beber, todos estaban tambaleándose al salir.

El Príncipe Chu, Li Jianheng, era unos años mayor que Xiao Chiye. Era un verdadero sinvergüenza. Antes de subirse a la silla de manos, incluso tiró de la manga de Xiao Chiye y dijo con un estupor borracho: "¡Qué capaz de tu parte! El ejército imperial, ¿eh? No necesita preocuparse por las patrullas o defensas. Es un trabajo muy ocioso, y aun así puedes cobrar un salario. Obtienes el dinero y no tienes que arriesgar tu vida. ¡Todas las mejores cosas del mundo han caído en tu regazo! ¡Debes estar secretamente presumiendo!"

Xiao Chiye también sonrió; incluso era una sonrisa malvada. Él dijo: "Eso es correcto. Es por eso que no pierdo el tiempo invitándote a tomar una copa. ¡Juntos en el futuro, nos volveremos locos en Qudu!"

"¡Bien, bien!" Li Jianheng le dio unas palmaditas vigorosas en el hombro a Xiao Chiye. "¡Ese es el espíritu! Ven a mi residencia unos días después. Haré que... celebren por ti otra vez..."

Xiao Chiye observó cómo el sedán se alejaba en la distancia y se subió a su caballo. Él personalmente lo había entrenado y domesticado, la descendencia de caballos salvajes, al pie de las Cordilleras de Hongyan. Era un corcel divino, veloz y valiente que era negro por todas partes, excepto por un parche blanco en el pecho.

Xiao Chiye dio unas palmaditas a su caballo. Las tiendas a ambos lados de la calle estaban a punto de encender las linternas para

iluminar el camino. Levantó la mano y dijo: "Apágalos".

Los empleados de las tiendas se miraron, pero no se atrevieron a desobedecerlo. Las linternas se apagaron una por una hasta que solo quedó el tenue resplandor de la luna escarchada y la nieve helada en el camino.

Xiao Chiye silbó, y el halcón gerifalte descendió en la oscuridad de la noche en medio del silbido del viento. Luego le dio un golpe al caballo para avanzar. El corcel debajo de su silla de montar resopló una bocanada de aire caliente y se echó a correr repentinamente.

El fuerte viento lanzó un asalto frenético contra Xiao Chiye, disipando los sofocos que tenía por beber. En la oscuridad, parecía una bestia acorralada en una turbulencia. Los sonidos de los cascos se convirtieron en choques masivos de colisiones, galopando por las calles desiertas. La oscuridad arrancó su rostro sonriente hasta que todo lo que quedó fue un silencio frío y solitario.

El corcel había estado corriendo durante un período de tiempo desconocido cuando Xiao Chiye se cayó de repente. Se estrelló fuertemente contra la pila de nieve y permaneció allí con la cabeza baja por un momento.

El caballo levantó los cascos y trotó a su alrededor antes de bajar la cabeza para empujarlo. El gerifalte permaneció posado en la parte posterior del caballo e inclinó la cabeza para mirarlo con recelo.

Xiao Chiye lo soportó por un momento, luego se incorporó con los brazos y vomitó. Después de mucho tiempo, se puso de pie y se apoyó contra la pared. El anillo de hueso del pulgar era un poco grande y se había caído en alguna parte. Lo buscó en la nieve, pero luego escuchó a alguien susurrar una pregunta a poca distancia. "¿Quién está ahí?"

Xiao Chiye lo ignoró.

El comandante del Escuadrón del Ejército Imperial lo iluminó con la linterna y dijo: "Cómo te atreves... ¿Su Excelencia?"

Xiao Chiye volvió la cabeza y preguntó: "¿Me reconoces?"

El comandante del Escuadrón del Ejército Imperial sacudió la cabeza con sinceridad. "No sé cuál de los Lord eres..."

"Soy tu hermano mayor". Xiao Chiye arrojó la capa sucia y bajó los ojos para seguir buscando el anillo del pulgar. Maldijo con irritación por lo bajo y dijo: "Dame la linterna, luego retírate".

El comandante del Escuadrón del Ejército Imperial se acercó con cautela y dijo: "Usted es el Segundo Joven Maestro, ¿verdad? Acabamos de recibir el pedido. Todavía está oscuro y es demasiado temprano para buscar. Todavía hay tiempo si vuelves mañana..."

Xiao Chiye extendió su mano, y el comandante del Escuadrón del Ejército Imperial le entregó la linterna. Xiao Chiye preguntó: "¿Qué es este lugar?"

El comandante del Escuadrón del Ejército Imperial respondió respetuosamente: "El perímetro de Qudu. Templo Zhao Zui".

Xiao Chiye dijo: "Puedes irte".

El comandante del Escuadrón retrocedió y estaba a punto de irse cuando escuchó hablar a Xiao Chiye. "¿Shen Zechuan está aquí? ¿Más allá de este muro?"

"Sí". El comandante del Escuadrón estaba cada vez más aprensivo. "Está detenido en..."

"Haz que salga".

El aturdido Comandante de Escuadrón se apresuró a decir: "¿Cómo haría eso?! ¡Incluso si eres el virrey, no puede hacer eso! Su Majestad el Emperador ordenó estrictamente..."

Xiao Chiye levantó la linterna y dijo: "Tengo la última palabra en el Ejército Imperial".

El Comandante de Escuadrón dijo tentativamente. "No lo asesine, matar..."

"¡Le estoy diciendo que lo traiga, para que cante una canción!" Xiao Chiye arrojó la linterna a un lado de repente, la luz se apagó rápidamente. Se quedó parado en la oscuridad, con ojos maliciosos.

Notas:

1. 闹蛾 Nao'e. Accesorios para la cabeza en la antigüedad cortados de seda u papel de 'oro negro' en forma de flores o insectos.

2. 乌金纸 carbón o papel 'oro negro'.

3. 正旦节 El Festival Zhengdan también se conoce como Festival de Primavera, que celebra el comienzo del año nuevo desde el primer día del primer mes en el calendario lunar.

4. 冰敬 Literalmente, "Respeto de hielo" (o respetar el 'hielo' durante el verano) es una de las prácticas objetables de 'Tres respetos' durante la dinastía Qing, junto con 'Respeto al carbón' y 'Respeto a la partida'. 'Respeto de hielo' se refiere al dinero del soborno que los funcionarios fuera de la Capital solían sobornar a los funcionarios en la Capital durante el verano.

5. 軍屯 tropas militares (principalmente en las regiones fronterizas) que llevan a cabo tareas de guarnición, así como cuerpos agrícolas para suministrar granos a las guarniciones fronterizas.

6. 孝敬 literalmente mostrar respeto y piedad filial a los padres y ancianos de uno, pero también se refiere a regalar regalos a los superiores. En este contexto, se refiere a sobornos y obsequios con regalos y dinero.

7. 打 太极 Taiji es un antiguo ejercicio chino o una forma de arte marcial que implica movimientos lentos y circulares. Jugar Taiji con alguien es seguir pasando la pelota.

8. Se cree que la nube púrpura es un augurio auspicioso en los viejos tiempos.

9. 太上老君 Tai Shang Lao Jun o El gran señor supremo anciano es una deidad en el taoísmo. Se cree que Laozi, autor del clásico Tao Te Ching, es la encarnación de Tai Shang Lao Jun.

10. Virrey, también conocido como Gobernador General.

Capítulo 10: Borracho

Xiao Jiming se colocó la capa a su alrededor mientras estaba de pie debajo de la linterna. Zhao Hui hizo guardia detrás de él y dijo: "Contando las horas, debería estar de regreso ahora. El hombre que fue a recogerlo dijo que el Joven Maestro se había ido solo en su caballo. ¿Por qué todavía no está aquí?"

Xiao Jiming dejó escapar un soplo de aire frío y miró al cielo en silencio por un momento. Él dijo: "Cada vez que es desdichado en el pasado, galopaba a caballo al pie de las montañas de Hongyan. Este hábito no cambiará".

Zhao Hui dijo: "Por lo menos, el Ejército Imperial es un puesto".

Xiao Jiming desvió la mirada y preguntó: "¿Sabes de qué se arrepiente mi padre más en su vida?"

Zhao Hui sacudió la cabeza con sinceridad.

Xiao Jiming dijo: "Es que ha engendrado a Ah Ye demasiado tarde. Hace tres años, fuimos emboscados al pie de las montañas de Hongyan. Antes de que llegaran los refuerzos de mi padre, Ah Ye dirigió a los veinte miembros de la caballería que habían sido asignados originalmente para protegerlo y montó su caballo a través del río Hongjiang por la noche. Buscó a tientas en el atolladero durante la mitad de la noche y quemó los granos de Biansha. Cuando lo vi, estaba maloliente y sucio por completo mientras se empapaba en el agua hasta que las heridas en sus piernas se infectaron. Ese año, solo tenía catorce años. Le pregunté si tenía miedo y me dijo que lo había pasado genial. El padre solía decir que el Clan Lu son las águilas del desierto, mientras que el Clan Xiao son los perros de Libei. No me gusta esta opción de fraseo, pero somos como perros encadenados cada vez que desplegamos tropas a partir de ese momento. Ya no es tan satisfactorio como lo fue hace diez años. Luchar todos estos años ha agotado el valor en mí. Los miembros del Clan Xiao no son perros, pero el único que queda hoy con la naturaleza del lobo es Ah Ye. Lo que anhela en

sus sueños son las montañas de Libei. Y, sin embargo, ahora tiene que permanecer en Qudu y olvídate de la libertad de montar a caballo. Padre y yo lo hemos decepcionado".

Después de un momento de silencio, Zhao Hui miró a Xiao Jiming y dijo: "No hay necesidad de que el Príncipe Heredero se humille. El Joven Maestro es impetuoso por naturaleza y no es la mejor opción para liderar y continuar el legado. No importa si nació antes o después; las riendas de Libei no deben ser entregadas a él. El Comandante en Jefe debe tener la tenacidad de estar formado por la experiencia y una fuerza de voluntad tan inquebrantable como una roca. El Joven Maestro no está a la altura".

Xiao Jiming no dijo una palabra más.

El fuerte viento de esa noche hizo que las linternas se balancearan incesantemente. El amo y el esclavo esperaron un poco menos de una hora antes de que vieran a alguien empujando el caballo hacia ellos desde la distancia.

"¡Príncipe heredero!" El hombre del caballo se cayó y dijo: "¡Algo le sucedió al Joven Maestro!"

Zhao Hui inmediatamente levantó su espada y dijo: "¿Dónde está el Joven Maestro?"



Una hora antes.

El comandante del Escuadrón empujó a Shen Zechuan encadenado por las escaleras.

"Canta". El comandante del Escuadrón lo empujó desde atrás.
"¡Rápido, canta algunas líneas!"

Shen Zechuan no pronunció una palabra mientras miraba al hombre en cuclillas bajo las sombras de la pared. Le dolía el pecho en el

momento en que vio el halcón gerifalte. No pudo evitar fruncir los labios en una línea apretada mientras permanecía donde estaba.

Xiao Chiye dijo: "Ven, párate aquí".

Shen Zechuan exhaló una bocanada de aire caliente y lentamente se arrastró hacia delante para pararse a poca distancia de Xiao Chiye.

Xiao Chiye se puso de pie y preguntó: "¿Quién es tu madre?"

Shen Zechuan respondió: "Una bailarina de Duanzhou".

"Puedes cantar una melodía, ¿verdad?" La mirada de Xiao Chiye era tan aterradora que lo puso nervioso. "El viejo perro Shen no te enseñó nada, pero alguien debe haberte enseñado algo".

Shen Zechuan bajó la cabeza para evadir su mirada como si le tuviera miedo. Él dijo: "... No sé cómo hacerlo".

"Levanta la cabeza". Xiao Chiye empujó a un lado la linterna con el pie. "¿O me tienes miedo?"

Shen Zechuan solo pudo levantar la cabeza. Captó una bocanada de vino.

Xiao Chiye dijo: "Está bien si no quieres cantar. Encuentra algo para mí".

Shen Zechuan extendió sus palmas para mostrar que todavía estaba encadenado.

Xiao Chiye frunció el ceño y dijo: "Solo búscalos así".

Entonces Shen Zechuan se agachó y agarró unos cuantos puñados de nieve.

Xiao Chiye miró fríamente la parte superior de su cabeza y dijo: "Levántate de nuevo".

Entonces Shen Zechuan se incorporó con las manos sobre las rodillas y se levantó.

Xiao Chiye dijo: "Puede ponerse en cuclillas hacia abajo y hacia arriba libremente, y sus piernas no se verán afectadas. ¿Los Guardias imperiales fueron considerados al realizar las flagelaciones, o es más fácil mantener una vida sin valor?"

"Naturalmente, es porque una vida sin valor es más fácil de mantener". Shen Zechuan dijo con voz apagada.
"Afortunadamente".

"Eso tiene poco sentido". Xiao Chiye presionó su látigo contra el pecho de Shen Zechuan. "Esa patada estaba destinada a terminar con esta vida. Tus habilidades en artes marciales son bastante buenas".

Este látigo le dio escalofríos a Shen Zechuan. Se encogió de miedo y dijo: "Solo estoy... aferrándome a mi último aliento. El segundo joven maestro es justo. ¿Por qué hacer la vida difícil a un don nadie como yo? Este asunto ya llegó a tal punto y obtuve lo que merezco. Por favor, déjeme ir".

Xiao Chiye preguntó: "¿De verdad quieres decir eso?"

Shen Zechuan ya había sido reducido a sollozos. Él asintió con la cabeza vigorosamente.

Xiao Chiye retiró el látigo y dijo: "Puedes decir cualquier cosa, pero quién sabe si son ciertas o no. ¿Qué tal esto? Ladra un par de veces como un perro. Una vez que esté satisfecho, te dejaré ir esta noche".

Shen Zechuan no dijo nada.

El comandante del Escuadrón se asustó por los ojos de Xiao Chiye y empujó a Shen Zechuan varias veces.

El color desapareció de la cara de Shen Zechuan cuando dijo tímidamente: "... Al menos déjeme hacerlo cuando esté solo".

"Lárgate". Dijo Xiao Chiye brevemente.

El comandante del Escuadrón instantáneamente se sintió aliviado y le dijo alegremente a Shen Zechuan. "¡muévete! Vámonos ahora..."

La mirada cortante de Xiao Chiye cayó sobre la cara del Comandante de Escuadrón. El comandante del Escuadrón se sintió débil en las rodillas. Se señaló a sí mismo y dijo: "¿Yo, yo? Claro... ¡Claro que sí!"

Apretando los dientes, se alejó por la nieve antes de pararse a poca distancia".

Shen Zechuan tímidamente se acercó un poco más y susurró al oído de Xiao Chiye. "... Incluso si me dejas ir, ¿te dejaré ir?"

Trozos de nieve volaron repentinamente cuando Xiao Chiye agarró el brazo de Shen Zechuan y lo presionó con fuerza. Con una expresión siniestra, dijo: "Mostrando tus verdaderos colores ahora, ¿eh? ¡Me preguntaba qué pasa con este acto impotente y lamentable que estás haciendo!"

Ambos hombres cayeron repentinamente sobre la nieve. Con las manos colgando de las esposas, Shen Zechuan pateó a Xiao Chiye en la parte inferior del abdomen y se apresuró a levantarse. "El decreto imperial fue el de ser confinado. Sin embargo, el Clan Xiao se atreve a desafiar el edicto imperial para quitarme la vida. Después de esta noche..."

Xiao Chiye arrastró a Shen Zechuan hacia él por los grilletes.

Shen Zechuan golpeó con fuerza contra el suelo y gritó con los dientes apretados. "... ¡Ustedes son los cómplices del Clan Xiao en desafiar el edicto imperial! ¡No me arrepiento de mi muerte, pero el Ejército Imperial morirá conmigo esta noche!"(1)

Xiao Chiye agarró la garganta de Shen Zechuan por detrás y lo obligó a levantar la cabeza. Se rio un poco y dijo con dureza: "¿Te consideras un niño afortunado? ¿Morir contigo? ¿Eres incluso digno? ¡Matarte es como tirar las malas hierbas!"

La respiración de Shen Zechuan tenía dificultad para respirar. De repente, enroscó sus grilletes alrededor del cuello de Xiao Chiye y reunió todas sus fuerzas para tirarlo al suelo. Xiao Chiye fue sorprendido por este movimiento. Cuando levantó los brazos, Shen Zechuan lo pateó en el pecho. Ambos hombres cayeron al instante.

"¿Matarme es como tirar malezas?" Shen Zechuan inclinó la cabeza y miró a Xiao Chiye a los ojos, finalmente encontrándose con él en medio del caos. Dijo con voz ronca: "Has perdido la oportunidad. ¡Queda por ver quién será el sabueso y quién será el conejo bebé de jade!"

"¡Quien se atreva a ayudarte en secreto!" La intención de Xiao Chiye de matar se había encendido. "¡Buscaré y los mataré uno por uno!"

El Comandante de Escuadrón estaba muerto de miedo por este cambio repentino y se apresuró a detenerlos. "¡Su excelencia! ¡Su excelencia no debe matar!"

"¡Así es!" Shen Zechuan espetó. "¡El Segundo Joven Maestro quiere matarme esta noche!"

"¡Cállate!" Xiao Chiye hizo un movimiento repentino para amordazar su boca.

¿Quién hubiera sabido que Shen Zechuan abriría la boca para querer morderlo con fuerza? Presionó la mitad del cuerpo de Xiao Chiye, mordió la piel y la carne del purlicue(2) de Xiao Chiye.

Xiao Chiye dijo con voz fría: "¿Crees que puedes ocultarlo haciendo una escena y actuando descaradamente? ¡Tu destreza en artes marciales no es en absoluto promedio!"

El comandante del Escuadrón no pudo detenerlos, por lo que rápidamente pidió ayuda. "¡Dense prisa!"

La sangre manaba entre los dientes de Shen Zechuan, pero, aun así, se negó a dejarlo ir. Xiao Chiye ya se había calmado por ahora. Agarró y levantó a Shen Zechuan por el cuello de su espalda y lo arrojó lejos. El dolor en su pulcrue era penetrante. Sin embargo, fueron los ojos de Shen Zechuan los que quedaron vivos en la memoria de Xiao Chiye.

"¡Joven maestro!" Zhao Hui gritó a caballo.

Xiao Chiye volvió la cabeza y vio a su hermano mayor a caballo también. Este último ya había desmontado y corría hacia él. Justo en ese mismo instante, se sintió avergonzado. Era como si alguien le hubiera pelado la piel y lo maltratara de nuevo en su inútil yo original.

Xiao Jiming cayó sobre una rodilla, y Shen Zechuan lo soltó de inmediato. El pulcrue de Xiao Chiye estaba muy destrozado, y las marcas de los dientes eran profundas.

"¿Por qué peleaste?" Zhao Hui lo siguió de cerca y vio su herida.

"Enciérralo". Xiao Jiming dijo con voz profunda.

Zhao Hui levantó a Shen Zechuan y lo llevó de vuelta.

"El Joven Maestro está borracho". Xiao Jiming miró al comandante del Escuadrón y dijo: "No dejes que se cuente lo que sucedió esta noche. Personalmente le pediré disculpas a Su Majestad".

El comandante del Escuadrón se inclinó ante él varias veces y repitió: "¡Dejaré los arreglos al Príncipe Heredero!"

Xiao Jiming se puso de pie. Zhao Hui ya había arrojado al hombre de vuelta al templo. Al ver esto, le dijo al comandante del Escuadrón: "Esta noche ha sido difícil para nuestros hermanos del

Ejército Imperial enviar al Joven Maestro de vuelta a la residencia sano y salvo. No es fácil hacer guardia en una noche de invierno, me gustaría invitarlos a tomar una copa de vino caliente. Espero que los distintos caballeros no rechacen esta invitación".

Sin atreverse a decir que no, el Comandante de Escuadrón accedió con tacto.

Solo entonces Xiao Jiming miró a Xiao Chiye, sin decir una palabra.

Xiao Chiye ni siquiera limpió la sangre en su mano. Quería decir algo, pero luego vio que su hermano mayor ya se había dado vuelta para montar el caballo.

"Dage".

Xiao Chiye lo llamó en un murmullo.

Xiao Jiming lo escuchó, pero espoleó a su caballo y se fue.

Notas:

1. 陪葬 En algunos períodos durante la dinastía Ming (y algunas otras dinastías), cuando el Emperador murió, otras personas, como sus concubinas, podrían ser asesinadas, obligadas a suicidarse o ser enterradas vivas junto al Emperador muerto como un signo de su eterna fidelidad. También se refiere a llevar a alguien contigo.

2. 虎口 es decir, el pullicue. El área entre el pulgar y el índice.

Capítulo 11: Año Nuevo

Los grilletes de Shen Zechuan fueron retirados. Movi6 las muñecas mientras escuchaba al Comandante de Escuadr6n gruñir una y otra vez. Ji Gang empuj6 la carretilla y r6pidamente termin6 de descargar el vino para el Ej6rcito Imperial. Con un paño grueso envuelto alrededor de su cabeza, se movió hacia ellos.

Después de ordenarle a Ji Gang que terminara de ordenar el patio antes de la primavera, el comandante del Escuadr6n sali6 nuevamente para instruir al escuadr6n de guardia esa noche que no difundiera el incidente.

"¿Estás herido?" Ji Gang tir6 del brazo de Shen Zechuan.

"No". Shen Zechuan levant6 la mano para limpiarse el cuello, donde Xiao Chiye había dejado marcas de estrangulamiento. Llam6: "Shifu".

Ji Gang pregunt6: "¿D6nde duele?"

Shen Zechuan sacudi6 la cabeza. Lo consider6 por un momento, luego dijo: "Sus artes marciales externas(1) son fuertes y feroz, sus puños y patadas son poderosos. Me resulta familiar".

La cara quemada y desfigurada de Ji Gang parecía asombrada. Él dijo: "Nuestro estilo de pelea del Clan Ji nunca se ha impartido a extraños".

"No me atreví a contrarrestar en el momento en que golpe6". El sabor de la sangre pareci6 persistir en la boca de Shen Zechuan. Se lami6 los bordes de los dientes con la punta de la lengua y pens6 por un momento. Él dijo: "Tenía miedo de que pudiera tener una idea, así que no me atreví a sacar todos mis movimientos. Es solo que hacer una escena y hacerse el tonto tampoco podría engañarlo. Shifu, ¿por qué me odia tanto? Shifu habl6 de la situaci6n polític a actual. ¿No son los parientes de la emperatriz viuda con ella a la cabeza los que más debería odiar?"

"¡Ese mocoso está borracho!" Ji Gang dijo con odio. "Y los matones siempre molestan a los débiles. Entonces él solo podría volverse hacia ti".

Shen Zechuan sacudió su mano izquierda. "Estaba buscando esto. ¿Shifu lo reconoce?"

Sobre su palma estaba ese viejo y desgastado anillo de hueso para el pulgar.

"Aquellos con una impresionante fuerza en el brazo en el ejército a menudo usan arcos grandes y deben usar este tipo de anillos para los pulgares cuando tiran de la cuerda del arco". Ji Gang escudriñó el anillo del pulgar y dijo: "Este tipo de desgaste es muy probable que se deba al dibujo del Gran Arco del Cielo de la Caballería de Libei. Sin embargo, este Segundo Joven Maestro Xiao no se dirige a la guerra. Entonces, ¿por qué lleva esto puesto?"



Xiao Chiye durmió en silencio. Fue Lu Guangbai quien lo despertó.

"Realmente fuiste problemático anoche". Lu Guangbai no se contuvo. Se sentó en la silla y dijo: "Acabas de recibir un trabajo y ya te has ido en busca de problemas. Hace un momento vi a Jiming saliendo de la residencia para dirigirse al palacio".

La garganta de Xiao Chiye se sintió incómoda mientras yacía cubierto bajo la colcha. Él dijo: "Bebí demasiado".

"En unos días más, dejaremos la capital". Lu Guangbai dijo con toda seriedad. "No puedes seguir bebiendo así. ¿Qué vas a hacer si bebes hasta que tus habilidades de artes marciales se vuelvan inútiles y tu cuerpo colapse?"

Xiao Chiye no respondió.

Lu Guangbai continuó: "Anoche devastaron el corazón de tu hermano mayor en el banquete, así que debes mostrarle algo de comprensión. Está ocupado con los asuntos militares de Libei y, al mismo tiempo, preocupado por tu cuñada. Y ahora tiene que dejarte aquí. Se siente terrible Ah Ye, ¿quién no habla bien de él antes que los demás? Pero todos esperan que no vuelva nunca más cada vez que se ponga en camino a la batalla. Para estas personas, tiene que llevar a las tropas al campo de batalla año tras año. No lo dirá él mismo, pero está hecho de carne y hueso. Entonces, ¿cómo no le haría daño?"

Xiao Chiye levantó la colcha y dejó escapar un largo suspiro. Él dijo: "No entiendo lo que has dicho"

"¿Qué entiendes?" Lu Guangbai arrojó la mandarina en su mano a Xiao Chiye y dijo: "Si lo entiendes, levántate y discúlpate con tu hermano mayor".

Xiao Chiye atrapó la mandarina y se sentó.

Lu Guangbai miró la herida vendada en su mano y no pudo evitar reírse. Sentado en la silla, se comió la mandarina y dijo: "¿Por qué lo provocaste? ¡Solo tenías que ir y ser mordido para estar satisfecho!"

"Le dije que cantara una canción". Xiao Chiye dijo. "Pero él dijo que quería su vida. ¿Cómo es este tipo un imbécil?"

"Tú no eres fácil de enojar para comenzar una pelea con un prisionero confinado en la calle. Afortunadamente, Jiming llegó a tiempo. De lo contrario, habría otro alboroto en la ciudad nuevamente hoy". Lu Guangbai preguntó: "¿Estás gravemente herido?"

Xiao Chiye levantó la mano para mirar y dijo con irritación: "Nació en el año del perro".(2)



Xiao Jiming regresó solo por la tarde. Zhao Hui lo siguió y vio a Xiao Chiye esperando debajo del alero.

"Dage". Xiao Chiye llamó.

Xiao Jiming se quitó la capa y Zhao Hui se lo sostuvo. La sirvienta se acercó con un cuenco de cobre en las manos. Xiao Jiming se lavó las manos y lo ignoró.

Zhao Hui lo miró y dijo: "Joven Maestro, ¿no vas a ir a la investigación del Ejército Imperial hoy? Ve a buscar la tableta del Virrey(3) y vuelve a cenar por la noche".

Xiao Chiye dijo: "Iré si mi hermano mayor me lo pide".

Xiao Jiming se limpió las manos y finalmente lo miró. Él dijo: "No te dije que fueras anoche, pero aun así seguiste adelante, ¿no?"

Xiao Chiye dijo: "Corrí en la dirección equivocada. Tenía la intención de volver a casa".

Xiao Jiming volvió a colocar el pañuelo en el recipiente de cobre y dijo: "Ve a buscar la tableta y luego vuelve a comer".

Solo entonces se fue Xiao Chiye.



Desde que el Ejército Imperial fue retirado de su deber de custodiar la capital, la antigua oficina había caído en un estado de desolación. Xiao Chiye espolé a su caballo y vio a varios hombres con chaquetas cortas aseguradas con fajas de cintura sentados

charlando al sol. Su aspecto ocioso y perezoso no tenía el valor que uno esperaría de un "ejército".

Xiao Chiye desmontó su caballo llevando su látigo, y fue al patio. Había un pino calvo plantado, con la nieve acumulada en un montón. Nadie quitó los carámbanos que colgaban de los aleros de la terraza y, por lo que parece, las tejas en el tejado también debían volverse a hacer.

Bueno, eran pobres.

Xiao Chiye continuó escudriñando los alrededores. La pintura ya se estaba despegando de la placa. Bajó varios escalones hasta el salón principal. Luego, levantando la cortina con su látigo, se inclinó un poco para entrar.

Los hombres sentados alrededor de la estufa partiendo los cacahuets adentro inmediatamente volvieron la cabeza para mirar a Xiao Chiye.

Xiao Chiye dejó su látigo sobre la mesa, levantó una silla y se sentó. Él dijo: "Entonces, todos están aquí".

Las personas a su alrededor se pusieron de pie con estrépito, pisando ruidosamente esas cáscaras de maní bajo sus pies. La mayoría de ellos tenían más de cuarenta años de antiguos hogares militares. Después de haber estado en el Ejército Imperial durante tanto tiempo, no tenían otra capacidad de hablar, excepto por ser expertos en actuar descaradamente para extorsionar dinero. Al ver a Xiao Chiye ahora, sus miradas lo evaluaron de arriba a abajo antes de intercambiar miradas furtivas entre sí con motivos ocultos en mente.

"¡Segundo joven maestro!" Uno de ellos se limpió las manos en la bata y dijo con una sonrisa: "¡Hemos estado esperando que recojas la tableta hoy!"

Xiao Chiye dijo: "Estoy aquí ahora, ¿no? ¿Dónde está la tableta?"

El hombre dijo sonriendo: "Te esperamos esta mañana, pero no viniste, y el Ministerio de Obras nos instó a ir a trabajar, así que el Subcomandante Cao tomó la tableta primero para desplegar a los hombres. Regresará tarde. Una vez que regrese, enviaré a alguien para que lo entregue en su residencia".

Xiao Chiye le devolvió la sonrisa y dijo: "¿Y tú eres...?"

El hombre dijo: "¿Yo? ¡Solo llámame Lao Chen!(4) Solía ser el Comandante de la Compañía de Dicheng.(5) El Maestro Hua Shisan me recomendó y fui promovido, así que aquí estoy ahora en nuestro Ejército Imperial".

"Eso es raro". Con una mano en el mango de la silla, Xiao Chiye inclinó su cuerpo hacia un lado y miró a Lao Chen. "Justo debajo del Virrey debería estar el Vice Comandante Regional de la Guardia Imperial. ¿Cómo terminó en manos de un asistente de comandante?"

"No eres consciente de ello, pero..." Cuando Lao Chen vio a Xiao Chiye escuchando atentamente, su cuerpo, que se había inclinado en una reverencia, se enderezó imprudentemente. "Las tropas de Zhongbo fueron derrotadas el año pasado, y los granos de Jincheng no pudieron ser enviados. Eso condujo a una emergencia de escasez de alimentos en Qudu. Los burócratas del Ministerio de Personal no podían pagar el salario anual, por lo que redujeron a la mitad el personal de la Oficina del Ejército Imperial. En la actualidad, no tenemos un Vice Comandante. El más cercano es el comandante asistente Cao. Todo lo que queda son solo unos pocos de nosotros".

"Así que estás diciendo", Xiao Chiye dijo: "¿que pueden poner sus manos en la tableta de cintura del virrey?"

"Nuestra práctica habitual en el pasado era simplemente tomar la tableta e irnos. Las tareas del Ministerio de Obras no pueden esperar, y todo está llevando la madera al palacio. Estamos en una posición humilde y nuestras palabras tienen poco peso. No podemos permitirnos ofender a nadie. No tenemos otra opción". Lao

Chen comenzó a culpar. "Si cree que esto va en contra de las reglas, debe dejarlo claro al Ministerio de Obras".

"Soy un virrey legítimo con una tableta de autoridad". Xiao Chiye dijo: "¿Por qué tengo que explicarme al Ministerio de Obras? El que está al mando sobre el Ejército Imperial es el Emperador. Fue a causa de la camaradería que el Ejército Imperial ayudó a los Seis Ministerios(6) en el pasado sin liquidar cuentas con ellos cuando querían nuestra ayuda. Pero quien quiera mano de obra de hoy en adelante, si no puede dar una explicación adecuada de las tareas involucradas y una contabilidad clara de los horarios, entonces es mejor que no cuenten con el despliegue de mis hombres".

"Puedes decir lo que quieras". Lao Chen y los demás comenzaron a reír. Él dijo: "Sin embargo, no estamos a cargo de las patrullas y defensas ahora; ¡somos corredores de recados y trabajadores de trabajos ocasionales! Todavía podríamos demostrar nuestra utilidad ayudando en los Seis Ministerios. Además, Su Majestad el Emperador nunca había dicho una palabra sobre esto en los últimos años. Segundo joven maestro, tener dinero en el bolsillo no es tan bueno como tener amigos en la corte imperial. Usted vivió en Libei en el pasado, pero la situación del Ejército Imperial difiere de la Caballería Blindada de Libei. ¡Algunas cosas simplemente no funcionarán aquí! Además, nuestro Ejército Imperial no es rival para las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento, que..."

Xiao Chiye se levantó y dijo: "¿Quién dices que te recomendó para promoverte aquí?"

La expresión de Lao Chen brilló cuando enderezó la espalda. Cómo ansiaba repetirlo en voz alta tres veces. "¡Maestro Hua Shisan! ¿Tú también lo conoces? Es el nieto de la emperatriz viuda de nacimiento shu. De la tercera señorita Hua..."

¡Al levantar el pie, Xiao Chiye le dio una patada! Lao Chen seguía hablando con una cara radiante, la patada lo pilló desprevenido y lo hizo caer chocando contra la mesa y la silla. La tetera se estrelló

contra el suelo, salpicando té por todo el piso. Trajo a Lao Chen de vuelta a sus sentidos, y él tembló al gatear y arrodillarse en el suelo.

"El holgazán criado por una concubina del Clan Hua". Xiao Chiye hizo a un lado las cáscaras de maní sobre la mesa. "Solía llevar mis botas en el pasado. ¿Qué tipo de respaldo influyente crees que es? En el mejor de los casos, es solo una papa pequeña. Quiero la tableta de autoridad del virrey, sin embargo, me dices las reglas. ¿Estás tan cegado que ni siquiera puedes decir quién soy? ¡De ahora en adelante, soy yo quien tiene la última palabra en el Ejército Imperial!"

Lao Chen se incorporó con las manos y se inclinó hacia él. Habiendo recibido un rudo despertar, dijo apresuradamente: "Segundo joven maestro, segundo joven maestro..."

"¿Quién diablos es tu segundo joven maestro?" Los ojos de Xiao Chiye estaban penetrantemente fríos. "Como el Virrey del Ejército Imperial, soy tu maestro que controla tu vida. ¿Teniendo aires delante de mí y fingiendo ser un rufián local? El Ministerio de Obras necesita mano de obra para el trabajo manual, y los hombres desplegados son todos del Ejército Imperial. Si no hubiera dinero intercambiando manos en el medio, ¿habría valido la pena arrojarse a sus pies? Todos en la parte inferior están trabajando para su muerte, pero seguro que te has mantenido gordo sin mover un dedo. ¿Qué? Hua Shisan dijo que te protegería, y realmente piensas en ti mismo como si tuvieras la Ficha de Oro de Exención de Muerte(7) en tu poder?"

"No me atrevería. ¡No me atrevería!" Lao Chen arrastró unos pasos sobre sus rodillas y dijo: "¡Excelencia! Este humilde servidor estaba diciendo tonterías..."

"Media hora"(8). Xiao Chiye dijo. "Tableta de autoridad, registro de nombres y veinte mil soldados. Quiero revisarlos todos. Está bien si falta uno, caballeros, simplemente pueden sustituirlo con sus cabezas".

Lao Chen se levantó apresuradamente y salió corriendo.



Los diversos generales abandonaron la capital unos días después. El emperador Xiande llevó a cientos de funcionarios a enviar a Xiao Jiming. Tosió intermitentemente mientras sostenía a Xiao Jiming por los brazos en la nieve.

"Jiming". El emperador Xiande estaba envuelto en una capa y, sin embargo, todavía estaba terriblemente delgado. Él dijo: "Solo podemos volver a vernos el año que viene una vez que te vayas hoy. Ha estado inquieto en la frontera de Libei. Aunque la Caballería de Biansha había superado una retirada, todavía se negaron a inclinarse y someterse a nosotros. Las ambiciones rapaces de las Doce Tribus son cristalinas para que todos las vean. Eres mi oficial de confianza y también un valiente general de Dazhou, debes ser cauteloso en todo lo que haces".

"Llegamos al rescate de Su Majestad tarde esta vez y, sin embargo, Su Majestad todavía nos mostró su favor. Tanto el padre como este humilde servidor se sienten afectados. Mientras Su Majestad dé la orden en el futuro, Libei seguramente arriesgará la vida y la integridad física por Su Majestad". Xiao Jiming dijo.

"Desde que tu padre se enfermó, no se ha reunido conmigo durante muchos años". El emperador Xiande lentamente volvió la cabeza hacia atrás y miró a las masas de cabezas humanas dentro de las puertas de la ciudad. Luego miró el magnífico palacio que se había alzado sobre Qudu durante cien años. Dijo suavemente: "Dejé caer a todos los soldados leales que perdieron la vida en el campo de batalla por la forma en que se desarrolló el asunto del miembro sobreviviente del Clan Shen. Pero he estado en mi lecho enfermo durante tanto tiempo y hay demasiados asuntos en los que están atadas mis manos".

Xiao Jiming siguió su mirada. Después de un rato, dijo: "El viento y la nieve están furiosos en Qudu. Su Majestad, cuide su salud".

El emperador Xiande lentamente liberó su mano de Xiao Jiming y dijo: "Mi buen hijo, ve".

Lu Guangbai espoleó al caballo fuera de la ciudad. Como se esperaba, vio a Xiao Chiye esperando solo en el pabellón al pie de la montaña. Permaneció en su caballo mientras silbaba a Xiao Chiye desde lejos y le decía: "¡Chico, nos vamos!"

Xiao Chiye condujo al caballo y dijo: "Las tormentas abundan en la fraternidad marcial; un barco teme a su capitán abandonando el barco.(9) ¡Debes tener cuidado!"

"Solo dilo si tienes algo que decir. ¿Por qué recitar un poema?" Lu Guangbai se rio de buena gana. "Solo espera. Eventualmente podrás volver a casa algún día"

"Eso depende del destino". Xiao Chiye también sonrió.

El sonido de los cascos de los caballos resonó detrás de ellos, Lu Guangbai miró hacia atrás. El jinete que venía hacia ellos en la nieve estaba vestido con una simple túnica vieja y tenía el pelo negro recogido en una coleta alta. Lu Guangbai rápidamente giró su caballo y gritó: "¡Comandante en jefe! Vayamos juntos".

Qi Zhuyin disminuyó la velocidad. Estaba vestida con un abrigo ligero y una vieja túnica exterior mientras llevaba una espada larga en la espalda. Si uno mirara solo su apariencia, entonces podría haber sido simplemente una mujer común en la fraternidad marcial. Fue solo después de que el viento pasó que su rostro se aclaró mostrando una cara encantadora.

"Ese caballo tuyo es de segunda categoría". Ella arqueó las cejas y sonrió, mostrando instantáneamente su poder. "No puede alcanzar al mío, ¿verdad?"

Pero a Lu Guangbai le gustó. Él dijo: "No es tan ágil y valiente como el corcel de la Comandante en Jefe, pero es un buen chico que ha sobrevivido al campo de batalla. Hagamos una carrera y descubriremos si puede seguir el ritmo o no".

"Ahora, ese de allá me parece raro". Qi Zhuyin levantó la barbilla hacia Xiao Chiye. "¿Intercambias conmigo?"

Xiao Chiye acarició la melena de su corcel y dijo: "No, gracias. No importa cómo lo vea, yo soy el que está perdiendo".

Qi Zhuyin levantó la mano y arrojó un objeto a Xiao Chiye. Xiao Chiye lo atrapó con ambos brazos. Era una espada con cabeza de fantasma inusualmente pesada(10) todavía en su vaina.

"Antes del año nuevo, Libei levantó un lote de excelentes corceles de batalla para Qidong, y los créditos van a ti. Esa cosa fue forjada por el mejor artesano en mis libros de cuentas. Me costó muchos materiales preciosos". Qi Zhuyin dijo: "¿Qué tal? No estoy perdiendo ahora, ¿eh?"

Xiao Chiye lo pesó en sus manos y se rio. Él dijo: "Comandante en jefe, de ahora en adelante, ¡eres mi querida jiejie! La cuchilla que traje de casa puede ser buena, pero es demasiado ligera. No es tan fácil de manejar como este".

Qi Zhuyin dijo: "¿Jiejie? ¡Espera a desenvainar la espada y me llamarás Abuelo!

Xiao Chiye preguntó: "¿Se le ha dado un nombre a esta espada?"

"Pensé en uno". Qi Zhuyin dijo: "El que habla de la crueldad del lobo es insaciable y despiadado(11). ¿No es eso perfecto para ti?"

Pero Lu Guangbai dijo: "La palabra 'crueldad' es demasiado feroz. Él solo es..."

"Feroz". Qi Zhuyin arrojó el látigo con un chasquido, y el corcel bajo su montura galopaba al instante. Sin mirar atrás, dijo: "¡Lo que querrías para un hombre de Libei es precisamente que sea feroz!"

El ejército principal del otro lado ya había comenzado a moverse. Las borlas rojas(12) del mar de lanzas de las tropas de la guarnición de Qidong siguieron de cerca de Qi Zhuyin y se lanzaron hacia el desierto en el este. Lu Guangbai no se demoró. Agitó su mano hacia Xiao Chiye, luego espoleó a su caballo para que los alcanzara.

Al momento siguiente, Xiao Chiye pudo escuchar a la Caballería Blindada pisoteando el suelo. Casi parecía que la tierra bajo sus pies temblaba ligeramente. Xiao Chiye miró a lo lejos y vio a su hermano mayor a la cabeza. Como una ola de marea negra, la conocida Caballería Blindada de Libei barrió las llanuras nevadas y galopó hacia el norte.

El gerifalte rompió el viento para perseguirlos. Se cernía en el aire sobre la Caballería Blindada de Libei y chilló. Xiao Chiye se mantuvo apretando su espada, observando cómo la Caballería Blindada de Libei desaparecía en medio del mar ilimitado de nieve.



La mente de Shen Zechuan estaba divagando, y el Gran Mentor Qi lo devolvió a sus sentidos.

"Ahora que los diversos generales han regresado a sus puestos, Qudu ha vuelto a caer en una etapa de estancamiento". Con su cabello despeinado, el Gran Mentor Qi estiró el cuello y miró a Shen Zechuan. "No tienes mucho tiempo. ¡No puedes seguir dispuesto a seguir siendo una tortuga atrapada en un frasco!"(13)

"Son el cuchillo de carnicero, y yo soy la carne en su tabla de cortar" (14). Shen Zechuan levantó la vista y dijo: "Maestro, ¿realmente tengo la oportunidad de abandonar este lugar?"

"La fortuna y la desgracia son interdependientes. Estar confinado no es necesariamente algo malo". El Gran Mentor Qi abrió el tapón de la botella y tomó unos tragos de vino. "Es más fácil permanecer tranquilo y esperar su tiempo si permanece a puerta cerrada. ¡Tendrás muchas oportunidades en el futuro!"

La campana del palacio sonó en la distancia. El nuevo año había comenzado.

Notas:

1. 外家拳 Artes marciales 'externas', se originan en Shaolin, donde uno usa la fuerza física en el combate para ir a la ofensiva. Lo opuesto a las artes marciales 'internas' 内家拳 se origina en Zhang Sanfeng, donde uno moviliza la energía interna de uno. Este último está más preocupado por los aspectos espirituales y mentales que por los aspectos físicos. Un ejemplo de artes marciales internas es Taiji (Tai Chi).
2. El zodiaco chino se basa en un ciclo de doce años, y cada año en ese ciclo está relacionado con un signo animal. Estos signos en orden son rata, buey, tigre, conejo, dragón, serpiente, caballo, oveja, mono, gallo, perro y cerdo.
3. 腰牌 Literalmente tableta o ficha de cintura, es una tableta pequeña o ficha colgada en la cintura para demostrar la identidad de uno, especialmente para personas en puestos gubernamentales o que actúan a título oficial. También lo llamaré tableta de autoridad o tableta de autoridad.
4. 老陈 Lao Chen, o literalmente, Viejo Chen. Lao se puede usar como prefijo antes del apellido de una persona mayor para indicar

afecto o familiaridad.

5. 百户所 La "Compañía" aquí es una unidad militar.

6. 六部 Seis Ministerios, específicamente el Ministerio de Obras, el Ministerio de Justicia, el Ministerio de Personal, el Ministerio de Ritos, el Ministerio de Ingresos (o Finanzas en términos modernos) y el Ministerio de Guerra.

7. 免死金牌 Ficha de oro de exención de muerte; una tableta o ficha otorgada por el Emperador que permitiría a una persona quedar exenta de la pena de muerte.

8. 炷香 炷香 literalmente el tiempo que tarda la mitad de una varita de incienso en quemarse. Algunas fuentes sugieren que un palo (一炷香) toma 30 minutos o una hora (una hora es el tiempo generalmente acordado), pero realmente depende de una variedad de factores (el ambiente, el viento, la longitud del palo, etc.). Por lo tanto, se supone que medio palo dura entre 15 y 30 minutos.

9. 《梦李白其二》·杜甫 Soñando con Li Bai 2 por Du Fu.

10. 鬼头刀 literalmente espada con cabeza de fantasma. Es una especie de espada utilizada para decapitar a personas condenadas a muerte en los viejos tiempos.

11. 凡言狼戾者，谓贪而戾也 por Yan Shigu (颜师古), un famoso historiador, lingüista, político y escritor chino de la dinastía Tang. La línea completa es 「狼性贪戾，凡言狼戾者，谓贪而戾(也)。」 (La naturaleza de un lobo es insaciable y despiadada. El que habla de la crueldad del lobo es insaciable y despiadado).

12.

13. 瓮中之鳖 literalmente tortuga en un frasco, es decir, estar atrapado en una esquina cerrada.

14. 人为刀俎，我为鱼肉, traducido literalmente como "él es el cuchillo y la tabla de cortar; soy la carne de pescado" (para ser la carne en la tabla de cortar de alguien) es decir, estar a merced de alguien.

Capítulo 12: Festival del Bote de Dragón

Octavo año de Xiande(1) pleno verano.

La túnica de cuello redondo(2) del secretario del Ministerio de Ingresos, Wang Xian, estaba empapado en sudor. Se sentó incómodo en la silla como si estuviera sentado sobre alfileres y agujas. No era la primera vez que levantaba su sombrero *wusha*(3) para limpiarse el sudor.

"Su Excelencia Xiao". Wang Xian tartamudeaba. "No es que el Ministerio de Ingresos no quiera asignarle los fondos. Es solo que los gastos del tesoro aún no se han contabilizado, y Pan gonggong allá arriba no ha dado su respaldo. ¡Realmente no hay forma de que podamos asignarle la suma!"

"Se necesita tiempo para resolver las cuentas". Xiao Chiye levantó la taza de té para tomar unos sorbos. "¿No estoy esperando aquí ahora? Tome su tiempo".

La garganta de Wang Xian palpitó. Miró a Xiao Chiye, que estaba tan tranquilo y al Ejército Imperial que estaba parado en la terraza exterior.

"Su excelencia". Wang Xian dijo casi suplicante. "El clima es cálido y me siento muy mal al dejar que los soldados se queden afuera. Permítanme invitar a varios caballeros a tomar unas bebidas frías. El hielo en las reservas..."

"No hemos hecho ninguna contribución para merecerlo". Xiao Chiye sonrió superficialmente. "Nuestro Ejército Imperial son hombres robustos y fornidos que se ocupan del trabajo manual. Entonces, ¿cuál es el daño al estar de pie durante unas horas? No le preste atención, excelencia. Concéntrese en su contabilidad".

Wang Xian agarró el libro de cuentas. Durante mucho tiempo, no pudo bajar el pincel.

Ese había sido el comienzo de la primavera, y el Emperador estaba gravemente enfermo. Por esta razón, la emperatriz viuda instruyó a los hombres para que realizaran una construcción a gran escala en el palacio para construir un templo para que ella pudiera cantar las escrituras y acumular bendiciones para él. El Ministerio de Obras, después de recibir esta asignación, tuvo que recibir grandes cantidades de madera de Duanzhou. Para ahorrar dinero, ordenaron al Ejército Imperial que los transportara. El ejército imperial transportó la madera a Qudu, pero la emperatriz viuda retiró su plan de construir el templo al recibir el memorial del Anciano Hai de la Secretaría. Por lo tanto, el Ministerio de Obras carecía de esta suma de dinero disponible. Durante dos meses, habían prolongado este asunto, retrasando la liquidación del pago al Ejército Imperial.

El dinero escaseaba. Si este hubiera sido un momento en que la tesorería del estado estaba llena, entonces este asunto no habría sido un problema en absoluto. ¿Quién estaría dispuesto a ofender al Segundo Joven Maestro Xiao por una suma tan pequeña? Pero en este momento, el Ministerio de Ingresos estaba sufriendo. El año pasado, habían gastado casi un millón para el cumpleaños de la emperatriz viuda con solo organizar el banquete y entregar solo recompensas monetarias.

Wang Xian dejó a un lado su pincel y simplemente dijo: "Excelencia, no hay forma de que el dinero se pueda liquidar ahora. Para decirle francamente, el gasto al final del año no coincide con nuestro presupuesto según la contabilidad actual. Incluso nuestros salarios no necesariamente se pagan. Realmente no tenemos dinero. Incluso si Wang Shoucheng(4) recibe una puñalada hoy, ¡todavía no hay nada que pueda hacer!"

"Los salarios y las provisiones de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento se pagan sin demora, como de costumbre. Pero cuando se trata de nuestro Ejército Imperial, siempre estás desesperadamente en bancarrota. Todos somos funcionarios al servicio del Emperador. Xiao Ce'an(5) es tan humilde que todo lo que puede hacer es aferrarse a esta deuda y esperar a que ustedes

tengan suficiente dinero para pagarnos". Xiao Chiye arrojó la taza de té sobre la mesa con un estallido. "El Ministerio de Ingresos llora por ser pobre cada año. ¿Pero qué tiene que ver conmigo? Paga y trabajaremos, todo está en blanco y negro. Una vez que hayamos terminado con nuestras tareas, debe liquidar el pago. No me hables de nada más; esa no es mi responsabilidad. Si todos los problemas del Ministerio de Ingresos tienen que basarse en la comprensión de los demás, entonces, ¿qué más hay para que hagan? Abandona el puesto antes y deja que alguien más se haga cargo".

Sus palabras volvieron lívida la expresión de Wang Xian. Wang Xian se puso de pie y dijo: "Dado que todos estamos sirviendo al Emperador, ¿por qué Su Excelencia tiene que empujarnos a una esquina tan cerrada? ¿Quién no estaría dispuesto a liquidar el pago si tenemos el dinero? Si el Ejército Imperial es tan capaz, ¿por qué hacer trabajo manual? ¡Ve a servir también como las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento! ¡Veremos quién aún no se atrevería a pagar!"

Justo cuando el ambiente era hostil entre ambas partes, un hombre fuera de la habitación levantó su bata y entró.

"No hay necesidad de que Su Excelencia Wang se enoje. El Segundo Joven Maestro es solo un hombre directo que dice lo que piensa". Se quitó el sombrero *zheyang* (6), se limpió las manos con un pañuelo y dijo: "Este humilde es el Secretario Supervisor Jefe de la Oficina de Escrutinio de Ingresos(7), Xue Xiuzhuo. Estoy aquí con respecto a esa cuenta".

El Secretario Supervisor Jefe de la Oficina de Escrutinio de Ingresos no era más que una posición de séptimo grado(8). Según todos los razonamientos, ni siquiera se consideraría un funcionario en Qudu. Pero fue especial. No solo podía supervisar el progreso del trabajo de los diversos ministerios y *yamen*, sino que también podía participar en las revisiones y evaluaciones de los virtuosos logros de los funcionarios que se realizaban cada seis años en la Oficina de Vigilancia en Jefe de Qudu(9). Además, podría eludir a los Seis

Ministerios para presentar un memorial directamente al propio Emperador.

Wang Xian no podía permitirse el lujo de ofenderlo, por lo que se tragó su ira. Él dijo: "¿Cómo me atrevería a enojarme? El ejército imperial ha hecho mucho. Yo mismo no quisiera que Su Excelencia Xiao haya trabajado para nada, pero Yanqing, eche un vistazo a esta cuenta. El Ministerio de Ingresos no puede pagar los fondos en absoluto".

Nombre de cortesía de Xue Xiuzhuo(10) era Yanqing, y se veía particularmente erudito y refinado. Sin mirar las cuentas, dijo a ambos hombres: "Soy consciente de las dificultades del Ministerio de Ingresos. Segundo joven maestro, ¿qué tal esto? Quancheng nos suministró un lote de seda hace unos días. Lo convertiremos en efectivo y liquidaremos su cuenta con la misma cantidad de seda. ¿Eso funciona para ti?"

Tan pronto como Xiao Chiye se fue, la expresión de Wang Xian se volvió fría. Le dijo a Xue Xiuzhuo: "¿Está incluso pidiendo dinero para el Ejército Imperial? Es más como si se lo estuviera tomando para despilfarrar. Desde que este Segundo Joven Maestro asumió el cargo de Virrey del Ejército Imperial, ha estado llevando una vida de libertinaje durante todo el día. Cada vez, nos obliga a arrinconarnos. ¡No es para nada comprensivo!"

Xue Xiuzhuo sonrió y no dijo nada para continuar la conversación.



Xiao Chiye dejó la oficina del Ministerio de Ingresos y montó su caballo para dirigirse a la calle Donglong. Obviamente era más alto que hace cinco años, el ímpetu y vigor que se podía ver en él en el pasado han disminuido un poco.

El príncipe Chu, Li Jianheng, lo había estado esperando toda la mañana. Al verlo, dijo apresuradamente: "¿Dónde diablos has estado? ¡La ansiedad me está matando!"

"Perdiendo el tiempo". Xiao Chiye se sentó y tomó su bebida fría. Al ver la cuenca de hielo en la parte interior de la habitación, estiró las extremidades y se tumbó en la cama Arhat(11). Él dijo: "Esto es muy cómodo. Hace tanto calor afuera que me da vueltas la cabeza. Me voy a dormir un rato".

"¡Eso no servirá!" Li Jianheng agitó vigorosamente su abanico de bambú. Con la ropa abierta, suspiró. "¡Espera a que termine de decir mi parte antes de que te duermas!"

Xiao Chiye había estado haciendo algo por la noche, por lo que estaba insoportablemente cansado y con sueño en este momento. Soltó un "hmm" distraído.

Li Jianheng tomó un sorbo del vino helado con sus manos cuidadosamente cuidadas y delicadas, dijo: "¿Todavía recuerdas a esa mujer de la que te hablé la última vez? Es a la que mantuve hace cinco años en mi mansión y estaba preparado para tomarla como mía. Pero ese hijo de puta, Xiaofuzi, la llevó a dar(12) a Pan Rugui, ese bastardo castrado!"

Xiao Chiye pronunció un "oh".

Li Jianheng dijo con aún más entusiasmo: "¡Hace unos días, me fui para evitar el calor del verano y la volví a ver por la mansión! Esa pequeña dama se ha mantenido tan suave y tierna. Se ve aún más encantadora que hace cinco años, mi corazón se acelera con solo mirarla. ¡Cómo odio a esos eunucos! Ladrón hijo de puta, luché por mi amor con fuerza y rompió un matrimonio potencialmente bueno. ¿Él piensa que ese es el final? ¡No!"

Xiao Chiye bostezó.

Li Jianheng se enfureció: "¿Eres mi amigo o no? ¡Tienes que ayudarme a pensar en una forma de arreglarlo! ¡No podemos tocar a Pan Rugui, pero Xiaofuzi necesita una paliza!"

Xiao Chiye estaba realmente cansado. Él dijo: "¿Cómo? ¿Arrastrarlo fuera del palacio?"

Li Jianheng hizo a un lado la delicada concubina que lo esperaba y cerró su abanico. Él dijo: "El Festival del Bote de Dragón(13) está a la vuelta de la esquina. Su majestad quiere ir a Xiyuan(14) para ver la carrera de botes dragón. Cuando llegue el momento, Pan Rugui sin duda lo seguirá. Si él va, también lo hará Xiaofuzi. ¿Cuando comience la competición de caballos de la Dirección de los Establos Imperiales, podemos atraerlo y matarlo a golpes!"

Xiao Chiye parecía estar dormido. Al ver su silencio, Li Jianheng dijo: "Ce'an, ¿estás escuchando?"

"No será posible golpearlo hasta la muerte". Xiao Chiye dijo con los ojos cerrados. "Si Pan Rugui llega a odiarte por eso, todo lo que tendrás en el futuro serán problemas".

Resentido, Li Jianheng dijo: "Entonces al menos podemos darle una paliza, ¿verdad? Si no desahogo esta ira, ni siquiera podré comer. Dicho esto, ¿qué te pasa últimamente? Siempre te ves exhausto. ¿Qué has estado haciendo por la noche? ¿Por qué regresaste a la virgen que elegí para ti la última vez?"

Xiao Chiye no dijo nada más mientras agitaba su mano para indicar que entendía las palabras de Li Jianheng. No había un anillo de hueso en el pulgar, pero las marcas de los dientes en su purlicue(15) había dejado cicatrices. Li Jianheng continuó hablando sobre otra cosa, pero Xiao Chiye hizo oídos sordos a todo.



Fue el Festival del Bote de Dragón unos días después. El emperador Xiande, que no había mantenido sesiones judiciales durante mucho tiempo, llevó su cuerpo enfermo y fue a Xiyuan en un carruaje imperial. Las concubinas imperiales que lo acompañaban vestían ropa de muselina, mientras que Ji Lei y el Comandante en Jefe de las Ocho Grandes Divisiones de

Entrenamiento, Xi Gu'an, escoltaron al Emperador. El Ejército Imperial tenía tiempo libre, por lo que también convocaron a Xiao Chiye.

Cuando llegó Xiao Chiye, ya estaba repleto de gente. El emperador Xiande terminó de colgar el sauce(16) y estaba esperando que la Dirección de los Establos Imperiales comenzara la carrera de caballos. La Corte de Entretenimiento Imperial, que también era parte del séquito, servía albóndigas de arroz pegajoso(17) y pasteles cerca del asiento. Li Jianheng se quedó en el asiento del Príncipe y agitó la mano hacia Xiao Chiye.

Xiao Chiye arrojó su látigo a Chen Yang detrás de él y entró en su asiento mientras desabrochaba los protectores de sus brazos(18).

Aun sosteniendo el abanico de bambú, Li Jianheng dijo: "¿Por qué estás aquí ahora? ¡La ansiedad me está matando!"

Xiao Chiye dijo: "Estás ansioso todos los días. ¿Estás realmente bien?"

Li Jianheng se entusiasmó y dijo: "¡Estoy acostumbrado a decirlo! Mira, ¿ves eso? Xiaofuzi está sirviendo por allí".

Xiao Chiye miró y vio a Xiaofuzi radiante mientras hablaba al lado de la oreja de Pan Rugui. Él dijo: "No te apresures, más tarde solo haz que alguien lo golpee".

Una hora después, Xiaofuzi pisó el borde de la letrina. Se estaba preparando para aliviarse cuando todo se volvió negro ante sus ojos cuando alguien arrojó un saco sobre él.

"¡Eh!" Xiaofuzi quiso gritar, pero alguien le dio un puñetazo tan fuerte que vio estrellas.

Al ver el saco, Li Jianheng no dijo nada, levantó su túnica y lo pateó. Xiaofuzi, cubierto con el saco y amordazado, gimió de dolor mientras se retorció en el suelo.

La carrera de caballos estaba en su momento más crucial en este momento, por lo que nadie escuchó los sonidos.

Golpearon a Xiaofuzi durante un poco menos de una hora, pero antes de que Li Jianheng pudiera desahogar toda su ira acumulada, Chen Yang lo detuvo. Chen Yang echó un vistazo a los guardias de la Residencia del Príncipe detrás de él, y rápidamente levantaron el saco y salieron disparados.

"Su Alteza". Chen Yang dijo: "Morirá si continúas golpeándolo. Quizás la próxima vez".

Li Jianheng se puso la bata para ajustarla. Le echó dos miradas a Chen Yang y preguntó: "¿A dónde lo arrojarás?"

"El virrey nos ordenó que lo arrojáramos al bosque junto al lago. Una vez que el banquete comience más tarde, todos los eunucos que lo visiten pasarán, y luego será liberado de sus ataduras".

Li Jianheng escupió en el lugar donde Xiaofuzi había rodado antes y regresó a su asiento.



Para cuando comenzó el banquete, Li Jianheng ya se había olvidado de él. Xiao Chiye mantuvo los ojos abiertos mientras miraba a Pan Rugui, pero no vio ninguna señal de Xiaofuzi.

Li Jianheng recogió los platos con sus palillos y dijo: "Probablemente se sintió humillado y corrió a cambiarse de ropa. Los eunucos como ellos que sirven al Emperador temen ensuciarse y ser despreciados por su maestro. ¿Quieres ir a mi mansión unos días más tarde para divertirme? También puedo dejarte ver a la señorita".

Xiao Chiye bebió el té frío y dijo: "Estoy ocupado".

Li Jianheng dejó escapar un "je" y dijo: "¿Todavía fingiendo ante mí? ¿Estas ocupado? El Ejército Imperial está casi a punto de disolverse. ¿Qué hay para estar ocupado en una posición tan ociosa?"

"Ocupado bebiendo". Xiao Chiye también se rio. Esos ojos suyos miraban el té en su mano, su perfil lateral parecía un poco frívolo. "Una vez que llegue el otoño, será la inspección. Tratar a otros con un poco de vino me permite asegurar esta posición inactiva".

"Ser humano", Li Jianheng lo señaló con sus palillos y dijo, "es tratarte a ti mismo como si estuvieras viviendo una vida de lujo y vivir como si estuvieras dejando pasar el tiempo. ¿Qué dijeron sobre Pan Rugui y los parientes de la emperatriz viuda? ¿No están cansados de luchar entre ellos hasta la muerte? ¿Qué alegría hay en eso?"

"Sí". La sonrisa de Xiao Chiye se volvió perversa: "¿No es eso solo estar más estresado y molesto? Divertirse sigue siendo lo más gratificante".

Li Jianheng vió esa mirada suya y también sonrió. Él dijo: "Entonces, ¿qué pasa con el Censor? ¿Quién se atreve a negarle a mi amigo su puesto? Usted fue designado personalmente por Su Majestad. Estamos holgazaneando por órdenes imperiales. ¿Qué tal esto? Antes del otoño, haré una fiesta de apreciación de flores en mi residencia. No te preocupes e invítalos a todos".

"No hay prisa". Xiao Chiye inspeccionó a Xiyuan y vio el Salón del Templo de Zhao Zui en la esquina de los niveles de aleros ascendentes y descendentes. Frunció el ceño y dijo: "Este lugar está bastante cerca del Templo Zhao Zui".

"Todavía lo estás pensando, ¿eh?" Li Jianheng dijo: "Ese anillo del pulgar se ha perdido por tanto tiempo".

Xiao Chiye acarició su pulgar por costumbre.

"Ese último miembro del Clan Shen ha estado encerrado durante cinco años, y no ha habido noticias de él. Su Majestad nunca preguntó si había muerto o se había vuelto loco". Li Jianheng dijo: "Si el encarcelado dentro fuera yo, me habría vuelto loco en solo medio mes, y peor en cinco años".

El purlicue de Xiao Chiye dolía. No deseaba mencionar a ese hombre.

Justo entonces, el sonido de los tambores se elevó a un lado del lago. Li Jianheng arrojó a un lado sus palillos y se puso de pie para instarlo. "¡Vámonos! La regata del dragón. ¡Seguramente apostarán dinero!"

Xiao Chiye estaba a punto de levantarse, pero luego vio a Ji Lei apresurarse entre la multitud y se inclinó hacia Pan Rugui para decirle algo. Pan Rugui de repente volvió la cabeza por un instante fugaz, y luego golpeó fuertemente la mesa.

Xiao Chiye inmediatamente miró a Chen Yang detrás de él.

Aturdido, Chen Yang dijo: "Virrey..."

"¡Su Majestad!" Ji Lei ya estaba arrodillado ante el Emperador. Habló con voz clara. "Me temo que no es posible seguir adelante con la carrera de botes de dragón. ¡Este humilde condujo a la Guardia Imperial a patrullar antes, e inesperadamente sacamos a Xiaofuzi, que estaba de servicio en el palacio imperial, desde el agua!"

El emperador Xiande tosió violentamente y Pan Rugui se adelantó para acariciarle la espalda. Fue solo cuando la tos del emperador Xiande disminuyó un poco cuando preguntó: "¿Qué está haciendo en el agua?"

Ji Lei levantó la cabeza. Uno no podría decir si estaba mirando al emperador Xiande o la emperatriz viuda. Dijo con voz pesada: "Se ahogó".

Una conmoción surgió en todo el asiento de las concubinas imperiales mientras usaban sus pañuelos de seda para cubrirse la boca.

De repente, Li Jianheng tiró la taza de té sobre la mesa. Lo recogió en pánico y miró a Xiao Chiye. "Simplemente estaba diciendo..."

Palabras del autor:

La línea de tiempo desde el tercer año de Xiande hasta el octavo año al comienzo de este capítulo, es exactamente cinco años.

Notas:

1. Este es el nombre de una era durante la cual reinó un Emperador específico (el Emperador Xiande, en este caso).
2. 团领衫 o 圆领袍 Túnica / atuendo de cuello redondo que suelen usar los funcionarios de la dinastía Ming.
3. 乌纱帽. *El sombrero Wusha*, o sombrero de gasa negro, es el sombrero de los oficiales de la dinastía Ming, que consiste en un sombrero negro con dos aletas en forma de ala de tablas delgadas y ovaladas en cada lado.
4. 王宪 Wang Xian (nombre) vs. 王守成 Wang Shoucheng (nombre de cortesía)
5. 萧策安 Xiao Ce'an, es el nombre de cortesía de Xiao Chiye.
6. 遮阳帽 sombrero *zheyang*; un sombrero de 'sombrella' típicamente usado por los literatos o el funcionario académico.
7. 户科 Oficina de escrutinio de ingresos, una de las seis oficinas de escrutinio (六科) que se creó para inspeccionar y supervisar los seis ministerios (en la dinastía Ming, estos eran respectivamente el Ministerio de Personal, Ingresos, Ritos, Guerra, Justicia y obras).

8. 七品 Los funcionarios fueron clasificados en nueve grados jerárquicos, siendo el grado uno el rango más alto. Sus salarios variaron según su rango.

9. 都察院 Jefe de la Oficina de Vigilancia, también conocido como el Censor. (Usaré ambos términos indistintamente). La Oficina de Vigilancia en Jefe era directamente responsable ante el Emperador, y sus tareas incluían acusar a los funcionarios por mala conducta, verificar los registros judiciales y realizar inspecciones periódicas y sin previo aviso. Mientras disciplinaba e impugnaba a los funcionarios corruptos, también cooperó con el Ministerio de Personal para evaluar si los funcionarios podían y merecían un ascenso.

10. 表字 Un nombre literario o nombre de cortesía, también conocido como nombre de estilo, es un nombre otorgado a uno en la edad adulta además del nombre de pila.

11. 罗汉床 La cama Arhat es una especie de sofá de madera largo y estrecho que también funciona como una cama (榻). La cama arhat se distingue por barandas alrededor de la parte posterior y los lados de la plataforma.

12. 孝敬 regalar regalos al superior de uno, principalmente para ganarse el favor o sobornarlos.

13. 端午 Festival del bote de dragón, también conocido como Duanwu Festival, es un festival folclórico con costumbres tradicionales como las carreras de botes de dragón, comer albóndigas de arroz pegajoso (zongzi), etc.

14. 西苑 literalmente jardines del oeste. 苑 es un jardín o terreno cerrado imperial para cultivar árboles, criar animales, etc.

15. 虎口, es decir, el pulgicue. El área entre el pulgar y el índice.

16. 插柳 En realidad hay un dicho "清明插柳，端午插艾", Pegarse en los sauces durante Qingming (Día de barrido de tumbas) y Mugwort durante Duanwu (Festival del Bote de Dragón). Pero en algunas partes de China (por ejemplo, el noroeste), es una práctica común colgar sauces durante el Festival del Bote del Dragón (Duanwu) para alejar el mal y la enfermedad. A los ojos de los antiguos, las ramas de artemisa y sauce tienen la misma función de alejar el mal.

17. 角黍 jiaoshu, también conocido como 粽子 zongzi, una bola de masa en forma de pirámide hecha de arroz glutinoso envuelto en bambú u hojas de caña (comido durante el festival del bote de dragón).

18. 臂縛 Armadura de hierro que los antiguos soldados ataban a sus brazos para protegerse de las espadas.

Capítulo 13: Pequeña Cigarra

Sin mirar a Li Jianheng, Xiao Chiye acomodó la tapa de la taza con sus dedos. Él dijo: "No te preocupes".

Li Jianheng se recostó en su silla, asustado. Escuchó a la Emperatriz Viuda preguntar: "Su Majestad el Emperador está aquí, y la patrulla es estricta. ¿Cómo podría una persona ahogarse sin razón?"

Ji Lei dijo: "Para responder a Su Majestad, este humilde sujeto ya ha enviado a alguien a recoger el cadáver para esperar el examen del forense. Sabremos los detalles pronto".

"¿Qué quieres decir?" Al estar crónicamente enfermo el emperador Xiande, mostraba entre sus cejas un aura sombría. Él dijo: "¿No me digas que hay algo sospechoso en su muerte?"

Ji Lei dijo: "Su Majestad, estaba magullado cuando lo sacamos del agua, claramente mostraba que había recibido una paliza. Aunque Xiaofuzi era un eunuco de la corte del palacio, no ocupó ningún cargo importante en los veinticuatro *yamen*(1); él era simplemente el eunuco personal de Su Majestad. Si fue torturado antes de morir, me temo que el asesino podría estar tramando algo importante".

Apoyándose en la mesa, el emperador se levantó y dijo fríamente: "Acabo de salir del palacio y ya hay personas que no pueden esperar".

"Su Majestad". Hai Liangyi salió y se arrodilló para decir: "Los Guardias Imperiales y las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento están en servicio de rotación entre ellos hoy para realizar patrullas. Si el asesino realmente estaba tramando algo, ¿cómo se habría atrevido a hacer un trabajo tan descuidado? Xiaofuzi generalmente asume el trabajo en el palacio para hacer adquisiciones. No es imposible para él hacer enemigos personales en otros lugares".

El Anciano de la Secretaría Hua, Hua Siqian, que había estado sentado sin moverse, dijo: "Renshi(2), no puedes decirlo de esa manera. Un hombre que se atreve a atacar ante Su Majestad claramente no tiene respeto por Su Majestad y todos los funcionarios presentes. ¿Quién de los plebeyos comunes fuera del palacio tendría este tipo de agallas?"

Xiao Chiye se quedó quieto mientras los engranajes giraban en su mente.

En el tercer cuarto de la hora de Wu(3), Chen Yang había arrastrado a Xiaofuzi al bosque. En el tiempo que tarda quemarse una varilla de incienso(4) los eunucos que sirven los platos al comienzo del banquete y las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento que se hacen cargo de la patrulla pasarían. Todos los presentes hoy eran peces gordos. Nadie recordaría a todos los que dejaron sus asientos para cambiarse de ropa, tomar té o hacer un viaje a la letrina. Además, los soldados y eunucos que lo acompañaban también tenían derecho a moverse por el jardín. Alguien solo necesitaba darle a Xiaofuzi una patada ligera en ese lapso de una hora, y se habría ahogado en el estanque.

Al observar la situación ahora, el problema no era cómo surgieron los moretones en el cuerpo de Xiaofuzi. En cambio, fue que Ji Lei había cambiado el curso de la investigación y convirtió este caso de asesinato en un caso sospechoso de rebelión.

Xiao Chiye golpeó con la punta de los dedos la tapa.

Este fuego nunca debe llegar hasta el Príncipe Chu.

El emperador estaba gravemente enfermo ahora, y el médico imperial estaba en su extremo. Nadie podía predecir el día de su fallecimiento. Sin embargo, el emperador Xiande no tenía herederos. Una vez que ocurra lo inesperado, Li Jianheng sería el próximo en la línea al trono.

Lo que sucedió hoy fue todo porque no pensó bien las cosas. Era demasiado descarado que Li Jianheng dejara su asiento, esto era algo que no podía descartar simplemente con una excusa superficial.

El Clan Xiao estaba pisando hielo delgado. Si se sospechara que estaban implicados en la lucha por el trono imperial nuevamente, entonces las ciento veinte mil fuerzas militares de Libei serían la espada ejecutora en el cuello de Xiao Jiming.

Este asunto había llegado a él demasiado rápido; ya lo estaba mirando directamente a la cara. No podía dejar que eso reavivara.

Xiao Chiye de repente arrojó la taza de té, rompiéndola. Sonó el sonido claro y nítido del "estruendo", que atrajo la mirada de reojo de todos en el banquete.

Li Jianheng lo miró con aprensión y dijo: "Ce, Ce'an..."

Xiao Chiye se puso de pie y se dirigió rápidamente hacia el Emperador. Se arrodilló y dijo con voz clara: "¡Su Majestad! Este humilde sujeto no se atreve a ocultarle esto. Yo fui quien ordenó a mis hombres que lo golpearan".

El emperador Xiande lo miró y preguntó: "Era un eunuco de la corte. ¿Qué rencor tenía él contigo para que fueras tan despiadado con él?"

Ji Lei también lo miró con recelo y dijo: "Su Excelencia Xiao, este asunto es de gran importancia, y no debe tomarlo en su nombre por ningún motivo personal."

"No es gran cosa, en realidad". Xiao Chiye dijo frívolamente. "Además, este humilde sujeto no cree que sea un crimen. Entonces, ¿qué pasa si golpeo a un insignificante y humilde eunuco? Soy un virrey de segundo grado del ejército imperial. ¿No me digas que todavía tengo que aguantar a ese condescendiente perro esclavo?"

"Para que el Segundo Joven Maestro esté tan furioso", dijo Hua Siqian, "me temo que no es un rencor típico, es solo que Xiaofuzi normalmente no tenía tratos contigo. Entonces, ¿por qué estás tan furioso?"

"El Anciano de la Secretaría no lo sabe, pero...", dijo Xiao Chiye, "cuando monté mi caballo al campo de entrenamiento militar hace unos meses, el sedán de este perro me bloqueó el camino. Parecía un pez gordo. Si no hubiera levantado el telón, habría pensado que era Pan-gonggong. Le reprendí unas pocas palabras, y él se burló de mí. Soy un hombre de verdad y, sin embargo, me humilló un miserable eunuco castrado en la calle. Si hubiera sido otra persona, dudo que hubieran podido tragarse esta humillación tampoco".

Pan Rugui seguía esperando al Emperador en el lado exterior. Todo el banquete de asistentes se secó el sudor por Xiao Chiye cuando lo escucharon decir "castrado".

Cuando el emperador Xiande lo pensó, la emperatriz viuda dijo: "Aun así, matar a la menor provocación no es lo que un caballero debería hacer".

Sus palabras parecieron golpear el punto doloroso de Pan Rugui. El hombre de cabello gris se arrodilló con lágrimas en los ojos y dijo: "Los esclavos como nosotros son criaturas humildes. ¿Cómo podríamos ser comparados con el Segundo Joven Maestro? Su Majestad ya nos está mostrando favor con su compasión. Xiaofuzi estaba tan malcriado que no sabía observar la etiqueta cuando se encontraba con oficiales militares de la corte. Incluso con el consejo del Segundo Joven Maestro, permaneció impenitente... ¡Todo esto es culpa de este esclavo por llegar tarde en la enseñanza del niño! (5)

Habló de una manera tan conciliadora y complaciente. Sin embargo, la ley estipulaba que los eunucos tenían que descender y dar un paso atrás para arrodillarse e inclinarse en un saludo cada vez que veían a un ministro o funcionario de la corte.

La emperatriz viuda era una acérrima budista, por lo que estaba disgustada con el asunto de matar vidas. Como tal, le dijo al emperador Xiande: "Desde tiempos inmemoriales se ha dicho que todos los hombres son iguales a los ojos de la ley. Xiao Chiye es tan violento y salvaje. Por todo sentimiento y razón, no podemos dejarlo ir demasiado a la ligera. Además, el Clan Xiao son todos hombres leales y rectos. El Príncipe de Libei envió a su hijo a Qudu para ser criado cerca de Su Majestad. Si lo consentimos en la medida en que él piensa tan bien de sí mismo, entonces me temo que habríamos decepcionado al Príncipe de Libei que nos lo ha confiado".

Ji Lei estaba indignado. No estaba dispuesto a dejar que el asunto fuera tan fácil, por lo que dijo: "El Segundo Joven Maestro siempre ha estado en términos amistosos con el Príncipe Chu. Ahora que ha hecho tal cosa, Su Alteza...

"Este humilde súbdito todavía tiene algo que decir. Podría ser yo quien lo golpeará, pero no lo maté. Su Majestad, este humilde sujeto originalmente tenía la intención de matarlo para desahogar mi furia. Pero cuando Su Alteza el Príncipe Chu supo de este asunto, me persuadió en contra. Este humilde sujeto fue el que ordenó a los guardias hoy que lo arrastraran y lo golpearan en silencio. ¿Quién esperaría que Su Alteza el Príncipe Chu tuviera una idea de lo que estaba sucediendo a mitad de camino y dejara su asiento para salvar la vida de Xiaofuzi? Con Su Alteza dando consejos a un lado, este humilde sujeto no se atrevería a hacer que Su Alteza pierda la cara, no importa cuán audaz sea este humilde sujeto. Entonces, este humilde súbdito dejó a Xiaofuzi fuera. En cuanto a cómo se ahogó, este humilde servidor también lo encuentra extraño. ¿Quién querría desahogar mi odio en mi nombre y hacer algo tan desaconsejado? Su Excelencia Ji". Xiao Chiye se volvió hacia Ji Lei, sus ojos brillaban de alegría. "Los guardias imperiales suelen ser meticulosos e impecables en su trabajo. Hoy estaba acostado al lado del camino. Sin embargo, todavía pudo esquivar a los escuadrones de patrulla y caer al estanque... Tal vez fue él mismo quien no pudo decir la dirección con la cabeza cubierta y rodó hacia abajo".

Hai Liangyi dijo: "Eso es cierto. Un hombre tan grande cayó al estanque, y los guardias imperiales nunca se dieron cuenta, a pesar de que iban y venían de patrulla. ¡Si los asesinos se infiltraran hoy en Xiyuan, los Guardias Imperiales probablemente tampoco lo notarían!"

¿Cómo se atrevería Ji Lei a enlodar aún más el agua? Se arrodilló en pánico varias veces y dijo: "¡Su Majestad! Los guardias imperiales tampoco pueden hacer nada al respecto. Los Guardias Imperiales rotan con la División de los Ocho Grandes Entrenamientos hoy para realizar patrullas, por lo que tenemos que organizar la mano de obra con cuidado al relevar a cada escuadrón. ¡No nos atreveríamos a descuidar ni el más mínimo detalle!"

El Comandante en Jefe con el Sello de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento, Xi Gu'an, también se arrodilló y dijo: "Esa es la regla. Las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento tampoco se atreven a menospreciarlo. La rotación de la patrulla sigue un horario fijo. No es imposible que alguien lo memorice y aproveche la oportunidad de matar a Xiaofuzi. Esta es una disputa personal entre un funcionario de la corte y un eunuco. Debería entregarse a alguien para investigar exactamente cuántas personas tienen rencor contra este Xiaofuzi".

"Investígalo". El emperador Xiande se rio con desprecio y de repente arrojó la taza de té a Xi Gu'an. Dijo en una furia imponente: "Alguien murió justo debajo de tus narices. ¡En lugar de reflexionar sobre ti mismo, solo quieres eludir la responsabilidad! Pensar que realmente puse la seguridad de todos en tus manos... tú..."

La voz del emperador Xiande se volvió ronca y comenzó a toser de nuevo. Estaba tan enojado que tuvo que sostenerse con la mesa antes de caerse hacia atrás.

"¡Su Majestad!"

Las concubinas imperiales a su alrededor soltaron gritos de alarma. El banquete se sumió en un completo caos.

"¡Convoca al médico imperial, rápido!" La emperatriz viuda dijo con reproche y se aferró a alguien en busca de apoyo.



Li Jianheng parecía haber visto a su propia madre cuando volvió a ver a Xiao Chiye. Él dijo: "¡Mi querido hermano! ¡Me asustaste ahora mismo!"

Xiao Chiye dijo: "He estado arrodillado durante tanto tiempo que ahora me muero de hambre. Tráeme algunos bocadillos".

Li Jianheng hizo un gesto con la mano para que alguien se apurara y tomara los bocadillos. Se paró con Xiao Chiye en la base de la larga terraza de Xiyuan y miró esas luces brillantes en el salón del palacio.

"Si Su Majestad recupera la conciencia, él te convocará". Li Jianheng dijo: "¿Cómo murió ese Xiaofuzi? ¡Realmente no tengo suerte!"

Xiao Chiye comió sus refrigerios con té de hierbas.

Era difícil decirlo con este asunto.

Pan Rugui siempre ha favorecido a Xiaofuzi. Si alguien deliberadamente hubiera querido quitarle la vida a Xiaofuzi, ¿cómo podría su sincronización coincidir tan perfectamente con la golpiza de Li Jianheng? Si no fue un intento deliberado de matar a Xiaofuzi, entonces fue una decisión improvisada. Sin embargo, habría sido mucho más ventajoso desatarlo que matarlo.

La cuestión era que Pan Rugui y Ji Lei reaccionaron demasiado rápido. Como el hombre ya estaba muerto, bien podrían aprovecharlo al máximo. Si pudieran enmarcarlo en el Príncipe Chu, estarían matando a dos pájaros de un tiro.

"¿Su Majestad ha convocado a alguien a su cámara recientemente para pasar la noche?(6). Xiao Chiye preguntó despreocupadamente.

"Sí". Li Jianheng respondió. "La que más favorece últimamente es la dama del Clan Wei. A la emperatriz viuda también le gusta".

Xiao Chiye parecía pensativo.

Ya estaba oscuro, pero nadie se atrevió a irse. Todos se pararon en pequeños grupos en la terraza y esperaron a que el emperador Xiande recuperara la conciencia.

Xi Gu'an dejó el jardín a mitad de camino. Cuando regresó, recibió las órdenes de la emperatriz viuda y se dirigió a la habitación para esperar. Después de otra hora, Xiao Chiye repentinamente vio a los ocho guardias de la División de Gran Entrenamiento dirigiendo a un personal de mantenimiento, vestido con ropa de algodón limpia, desde la puerta lateral.

"¿Quién es ese?" Xiao Chiye preguntó.

Li Jianheng estiró el cuello y dijo: "Un personal de mantenimiento. No hay muchos personales de mantenimiento en Xiyuan. Pero, ¿para qué están trayendo uno aquí?"

Con la ayuda de la tenue luz de la linterna, un Xiao Chiye de ojos agudos vio que tenía una apariencia fea con cicatrices de quemaduras. No sabía por qué, pero su corazón saltó repentinamente cuando una especulación ominosa se apoderó de su mente y se demoró.

"Un personal de Xiyuan". Xiao Chiye dijo. "Xiyuan es un terreno noble usado para recibir al Emperador. Es un requisito para todos

aquellos que esperan que él se vea refinado. ¿De dónde vendría esa persona?"

Después de un rato, Pan Rugui salió por la puerta y gritó: "¡Convoca al octavo hijo del clan Shen! ¡Date prisa para una audiencia con el Emperador!"

Se produjo un alboroto en medio de la multitud de funcionarios. El sonido de la discusión se multiplicó.

No hubo un juicio final sobre si Shen Wei había sido culpable de traición después de su muerte, pero el nombre de Shen Wei ya se había extendido por todo el país. Las heridas de Zhongbo aún no se habían curado y la culpa de la derrota de las tropas aún existía. El hecho de que el miembro restante del Clan Shen había conseguido conservar su vida sin reservas ya había despertado resentimiento en las fronteras. Entonces, ¿por qué todavía se le permitía salir ahora?

"¿Que está pasando?" Un sorprendido Li Jianheng dijo. "¿No me digas que descubrieron algo? Ce'an, hay enemistad entre usted y él. Ambos se ven rojos cada vez que se encuentran. ¡Por el bien de la cara del Clan Xiao, no deberían haberlo dejado salir!"

Xiao Chiye no dijo nada. Simplemente movió su mirada hacia la entrada y la miró atentamente.

En menos de media hora, el guardia al frente entró. Un hombre lo siguió no muy lejos.

Después de cinco años, el cabello de este hombre ha crecido mucho. Colgaba detrás de él, asegurado con una cruda horquilla de madera. No llevaba corona. Su vieja túnica de manga ancha protegía sus muñecas de la vista, mientras que el resto que se extendía fuera de esas mangas era tan claro y brillante como el de la porcelana blanca. La linterna obstruyó la vista de Xiao Chiye. Cuando el hombre salió, la taza de té en la mano de Li Jianheng se cayó.

Li Jianheng murmuró en voz alta distraídamente. "Nunca me dijiste que así es como se ve..."

El pulgar de Xiao Chiye se torció ligeramente.

Shen Zechuan pasó por el frente de la terraza. En el mismo instante en que ambos se cruzaron, Xiao Chiye miró a este hombre con frialdad y desapego. Justo esa fracción de segundo, él miró fijamente con un par de ojos que guardaban recuerdos profundos.

Estos ojos eran estrechos y largos, con los extremos elevados y curvados en arcos delgados. La luz divina brillaba en ellos. Incluso bajo la tenue luz de la linterna, esos ojos todavía parecían estar ocultando el remanente de estrellas dentro.

En ese fugaz instante, Shen Zechuan pareció soltar una sonrisa a Xiao Chiye. Pero fue tan débil que no quedó rastro de ella después de que Shen Zechuan lo rozó, como el viento de la noche, delgado y frío.

Notas:

1. 衙門 四 衙門 Veinticuatro *yamen* era una institución de eunucos al servicio del Emperador y su familia en la dinastía Ming. Consistía en las Doce Direcciones, las Cuatro Oficinas y los Ocho Servicios, a estos se les conoce colectivamente como los Veinticuatro *Yamen*.

2. Nombre de cortesía de Hai Liangyi.

3. 午时 Hora Wu, es decir, 11 a.m.-1 p.m. en el sistema de subdivisiones de dos horas que se usaba en otros tiempos.

4. 一炷香 Algunas fuentes sugieren que una varilla dura 30 minutos o una hora, pero realmente depende de una variedad de factores (el

ambiente, el viento, la longitud del palo, etc.). Sin embargo, una hora es el tiempo generalmente acordado.

5. Existe esta línea en el clásico de tres personajes (三字经, San Zi Jing) 养不教, 父之过; El padre tiene la culpa de las faltas de su hijo (porque no le enseñó bien). También es aplicable a un maestro o superior que es mentor, ya que se dice que un maestro o mentor es como un padre. (一日为师, 终身为父; un maestro por un día, un padre para toda la vida).

6. 侍寝 básicamente para convocar a sus concubinas, sirvientas de palacio, etc., con fines sexuales y para hacer bebés.

Capítulo 14: Mantis Religiosa

Shen Zechuan siguió al hombre dentro y se arrodilló fuera de la pantalla colgante.

El emperador Xiande se recostó parcialmente contra la cabecera de la cama, mientras que la emperatriz viuda se sentó a un lado de la cama. Con ambas manos sosteniendo el cuenco de decocción medicinal, Pan Rugui se retiró un poco para revelar la figura de Shen Zechuan.

El emperador Xiande hizo un esfuerzo por reponerse y dijo: "El escuadrón de patrulla de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento dijo que vieron a su regente aparecer al lado del estanque. Te estoy preguntando, ¿qué estaba haciendo allí?"

Shen Zechuan dijo: "Para responder a Su Majestad, el tío Ge estaba esperando a Fu gonggong del palacio".

"¿Por orden de quién?"

Shen Zechuan hizo una pausa y luego se arrodilló. Él dijo: "Era de este sujeto pecador".

El emperador Xiande dejó escapar un poco de tos y dijo: "Estás siendo encarcelado en el Templo Zhao Zui. Cada mes, el palacio le asignará y entregará alimentos y ropa. ¿Cómo llegarías a tener conexiones con Xiaofuzi?"

"Su Majestad mostró preocupación y permitió que este sujeto pecador reflexione en el Templo Zhao Zui. No solo Su Majestad me otorgó amabilidad, sino que incluso me dio comida. Este sujeto recientemente se resfrió. Junto con mi vieja dolencia, me resultaba cada vez más difícil levantarme todos los días". Shen Zechuan parecía triste en este punto. "Aunque el palacio entrega mis comidas, no envían medicinas. El tío Ge ha estado de servicio en el templo Zhao Zui durante mucho tiempo. Compadeciéndose de este sujeto pecador, le pidió a Fu gonggong, quien salió del palacio para

adquirir bienes, alguna medicina del palacio en nombre de este sujeto. Y así es como este sujeto pecador volvió a confiarle al tío Ge nuevamente esta vez para suplicar a Fu gonggong que comprara algunas lámparas de aceite de bendición(1) para mí".

"No tienes familia". La emperatriz viuda preguntó. "¿Por qué necesitas lámparas de aceite para orar por bendiciones?"

"Este sujeto es consciente de mis pecados atroces, así que he estado orando junto a la lámpara en el templo día y noche por Su Majestad y La Emperatriz. Al mismo tiempo, también he estado cantando sutras todo el día para los fieles mártires que perdieron la vida en la batalla de Chashi de Zhongbo". Shen Zechuan dijo devotamente. Continuó: "Habiendo plantado algunas verduras en los terrenos del templo, este sujeto pecador le confió al tío Ge que las vendiera por algo de dinero en el mercado de la mañana. La enfermedad de este sujeto ya está en tal estado. En lugar de usar el dinero para comprar medicamentos, también podría obtener algunas lámparas de aceite de bendición".

La emperatriz viuda dio un largo suspiro. "Aunque eres culpable del pecado, no es imperdonable".

El emperador Xiande cerró cansinamente los ojos y dijo: "Xiaofuzi ahora está muerto. ¿Conoces a alguien que tenga una disputa con él?"

Shen Zechuan sacudió la cabeza y dijo suavemente: "Aunque este sujeto pecador podría ser lo suficientemente audaz como para suplicarle a Fu gonggong que compre lámparas, nunca antes había visto a Fu gonggong ni había intercambiado cartas con él".

"¿Qué hay de ti?" El emperador Xiande hizo un gesto a Ji Gang. "Dime. ¿Te ha mencionado algo?"

Ji Gang no se atrevió a mirar al Emperador directamente a la cara. Como cualquier otro personal ordinario, respondió con susto y miedo. "Para responder a Su Majestad, cada vez que Fu gonggong

salía del palacio, todo era para fines de compra. Con un horario tan ocupado, por lo general enviaba a los que le servían a conocer a este humilde".

Al escuchar esto, el emperador Xiande lanzó una mirada burlona a Pan Rugui, que estaba tan quieto como una estatua de madera.

Ji Gang continuó diciendo: "Pero hubo un momento en que este humilde sirviente saludó a Fu gonggong frente a la silla del sedán y lo escuchó mencionar algo a sus asistentes acerca de que Su Alteza se enfurecía por la humillación y quería crearle problemas. En ese momento, este humilde servidor estaba ansioso por darle a Fu gonggong el dinero para comprar las lámparas de aceite, así que me acerqué a él. Pero Fu gonggong también estaba ocupado ese día, así que le dijo a este humilde que fuera a Xiyuan hoy para esperarlo. Así fue como los caballeros militares llegaron a ver a este humilde sirviente caminando de un lado a otro del estanque".

Pan Rugui dijo: "¿Lo escuchaste correctamente? ¿Que era 'Su Alteza' y no otra persona?"

Ji Gang se inclinó repetidamente y dijo: "No me atrevo a engañar a Su Majestad. Mucha gente vio a este humilde servidor en el mercado ese día, todo lo que tienes que hacer es preguntar para saber que este humilde no está mintiendo".

El emperador Xiande no dijo nada durante mucho tiempo, el olor a medicina en la habitación era pesado. La emperatriz viuda se cubrió la nariz y la boca con el pañuelo y se inclinó para decirle al emperador Xiande: "Su Majestad, ya sea que la muerte de Xiaofuzi haya sido premeditada o no, no puede escuchar el lado de la historia de Xiao Chiye. El caso ocurrió a solo unos pasos de Su Majestad. Si era el Príncipe Chu quien quería la vida de Xiaofuzi como dijo esta persona, entonces ¿por qué Xiao Chiye prevalecería tanto?"

"Su Majestad". Pan Rugui también dijo suavemente: "La vida de Xiaofuzi es insignificante. No importa si el Príncipe Chu lo mató por

rencores personales, pero me temo que las cosas no son tan simples. Su Majestad apenas sale del palacio, mientras que Xiaofuzi lo hacía con frecuencia. ¿Por qué el Príncipe Chu no eligió otro día? ¿Por qué tuvo que ser hoy?"

El emperador Xiande repentinamente estalló en un violento ataque de tos nuevamente. Apartó la mano de Pan Rugui y usó su propio pañuelo para limpiar las manchas de sangre. Sin mirar a nadie, dijo: "Jianheng es mi propio hermano, entiendo su temperamento mejor. Dado que este caso ya está en esta etapa, deje que Ji Lei lo resuelva. Todo esto sucedió porque Xiaofuzi usó su propia posición para dominarlo sobre los demás y sobrepasó sus límites cuando se trataba de las reglas de propiedad, lo que causó resentimiento y envidia entre otros. ¡Castigue a Xiao Chiye en su residencia durante medio mes, y castigue a Ji Lei y Xi Gu'an quitando sus salarios durante tres meses! Pan Rugui, ve a transmitir el mensaje. Una vez que hayas terminado, déjalos ir".

"Esto..." Pan Rugui miró a la emperatriz viuda.

La emperatriz viuda no dijo nada.

Por lo tanto, el emperador Xiande miró a la emperatriz viuda y dijo con seriedad: "Madre imperial, actualmente estamos en tiempos difíciles. Se acerca el otoño y la frontera está en una posición precaria. Los conflictos comerciales en la frontera están aumentando día tras día. Libei, Qidong y la Comandancia Bianjun necesitan estabilizar y mantener la moral de los soldados. Si continuamos con este asunto, y termina implicando a demasiadas personas y causando víctimas en la frontera, entonces los que sufrirán serán las personas comunes. Aunque el dolor de Zhongbo ha pasado, su humillación aún no se ha vengado. Madre imperial, no es aconsejable demorar demasiado este asunto, para que no perdamos la fe de los plebeyos".

Expresando preocupación, la emperatriz viuda acomodó la colcha para el emperador Xiande y dijo: "Es realmente una bendición para el imperio que Su Majestad todavía se preocupe por los asuntos

estatales cuando Su Majestad aún no se ha recuperado. Pan Rugui, vete".

Pan Rugui reconoció sus órdenes y se retiró cautelosamente por la puerta.

La emperatriz viuda continuó. "A mi modo de ver, este octavo hijo del Clan Shen realmente quiere arrepentirse y reparar sus costumbres. Él es completamente diferente de Shen Wei. Es un niño que puedes usar".

El emperador Xiande dijo: "Su salud no es buena. Me temo que no puede asumir ninguna tarea, tal vez sería mejor para él permanecer en el templo para la recuperación".

Sin embargo, la emperatriz viuda lentamente bajó la mano y dijo: "Lo que Su Majestad ha dicho es lógico, pero él ya está fuera. Si lo enviamos de nuevo sin razón, inevitablemente despertará sospechas sobre el caso. ¿No es eso contrario a lo que quiere Su Majestad?"

El emperador Xiande sonrió y se volvió hacia Shen Zechuan. Él dijo: "A la emperatriz viuda le gustas y piensa muy bien de ti. Debe tener esto en cuenta en el futuro. No sigas el mismo camino que tu padre desleal y no filial. Entonces te enviaremos a la Guardia Imperial. Las Doce Oficinas tienen diferentes grados de deberes. Naturalmente, habrá algo que puede hacer".

Shen Zechuan se postró y se inclinó para agradecer al Emperador por su benevolencia.

Después de que todos los demás se fueron, el emperador Xiande se inclinó sobre el borde de la cama y vomitó toda la medicina que había bebido antes. El edredón que cubría su mano había sido retorcido hasta que estuvo completamente arrugado. Bajo la tenue luz de las velas en la habitación, la cara del emperador Xiande estaba pálida. Evidentemente, su enfermedad ya estaba en la etapa crítica.

Con Pan Rugui apoyándola, la emperatriz viuda caminó por la galería de agua(2). Hua Xiangyi sostuvo el loto recién recogido en sus manos y los siguió a cierta distancia junto con las otras sirvientas que asistieron.

"Desde su último ataque de enfermedad, Su Majestad ha estado actuando cada vez más arbitrariamente". La emperatriz viuda paseó y dijo: "¿Cómo puede una persona gravemente enferma trabajar tan duro por el estado?"

"Como dicen, la enfermedad viene como una avalancha(3)". Pan Rugui dijo: "El emperador se está poniendo ansioso".

"En aquel entonces, cuando elegí a Jianyun, fue porque valoré sus formas suaves y refinadas, así como su deferencia y sumisión. Aunque ha estado enfermo a lo largo de los años, se podría decir que hizo lo mejor que pudo". La emperatriz viuda miró a Pan Rugui y dijo: "¿Pero ¿quién anticiparía que tendría tanto miedo del Clan Xiao? Cada vez que tiene que tomar una decisión, siempre prefiere no ofender a nadie. Pero, ¿cómo diablos las cosas siempre saldrían como él desea que sea?"

"Cuando todo está dicho y hecho, sus órdenes son las que obedecemos cuando se trata de los asuntos en Qudu". Pan Rugui dijo: "Espere unos días más a la Concubina Imperial Wei niangniang(4) para quedar embarazada y tenga un hijo, entonces Su Majestad ya no tendrá que preocuparse".

La emperatriz viuda le dio la mano y le dio unas palmaditas a Pan Rugui en el brazo. Ella dijo significativamente: "Antes de que la Imperial Concubina Wei esté embarazada, aún necesitaremos que vigiles la salud de Su Majestad".

"Desde que recibí la orden de La Emperatriz", respondió Pan Rugui, "Este esclavo ha estado prestando atención".



La gente de afuera ya se había dispersado más o menos cuando Shen Zechuan salió. Bajó con Ji Gang en una sola fila por las escaleras y vio a Xiao Chiye irse en su caballo.

"¿No fueron dados de baja el Ejército Imperial?" Mirando la cintura y las piernas de Xiao Chiye, Shen Zechuan dijo: "Pero por la apariencia, claramente no se ha quedado atrás en sus artes marciales".

"Un experto en tiro con arco a caballo". Ji Gang entrecerró los ojos y lo evaluó por un momento. "Pero sin intercambiar golpes con él, no sabré el alcance de la fuerza del muchacho. Si ya podía dibujar el Gran Arco del Cielo hace cinco años, entonces me temo que ahora es aún más fuerte. Chuan-er, no pelees con él a menos que sea absolutamente necesario".

Shen Zechuan no respondió. Pero se sorprendió cuando el hombre que estaba a punto de doblar la esquina de repente tiró de su caballo y se volvió para cargar directamente hacia él.

Shen Zechuan miró a Xiao Chiye sin esquivar ni ceder. El caballo de Xiao Chiye se acercó a él y lo rozó violentamente. Las mangas y la túnica de Shen Zechuan se agitaron por el viento, cayendo después de un momento.

"¿Qué tiene que ver este caso con usted?" El caballo de Xiao Chiye dio vueltas alrededor de Shen Zechuan.

"No tiene nada que ver conmigo". Shen Zechuan le sonrió de nuevo. "Pero tiene mucho que ver con el Segundo Joven Maestro".

"Pan Rugui perdió su perro faldero y planté mi cabeza. Nadie se beneficia hoy, y aun así puedes recogerlo". Xiao Chiye se inclinó sobre su caballo y lo miró. "¿Cómo puede alguien que es una galleta dura ser tan afortunado?"

"Todo es en virtud del noble aura del Segundo Joven Maestro". Shen Zechuan también lo miró y dijo con humildad: "Si no fuera por

el movimiento que hizo el Segundo Joven Maestro, ¿cómo lo habría logrado?"

Los ojos de Xiao Chiye estaban fríos. Él dijo: "Estás bien informado".

"Solo un pequeño truco". Shen Zechuan dijo.

Xiao Chiye miró al cielo. El halcón gerifalte había atrapado un gorrión y estaba flotando en el aire para buscar su recompensa.

"No hace daño salir". Xiao Chiye silbó, y el gerifalte aterrizó inmediatamente en el azulejo. Pisó el gorrión y lo destrozó. Miró a Shen Zechuan nuevamente. "Qudu es tan grande. Uno tiene que encontrar entretenimiento de alguna manera".

"Un noble es verdaderamente un noble". Shen Zechuan dijo.

"Incluso el entretenimiento que buscas difiere de los demás. Comer, ganar, burlarse y apostar están todos bajo sus ojos. Solo tenías que divertirte con la gente. Sin embargo, divertirse solo no es tan bueno como divertirse juntos. ¿Qué tan aburrido sería si yo soy el único que te acompaña?"

"Mírate". Xiao Chiye agarró el látigo y levantó las comisuras de su boca. "Eres un deleite. ¿Por qué querría que otros se metieran entre nosotros?"

Shen Zechuan dijo: "Eso sería demasiado para mí. Incluso he encontrado muchos amigos para el Segundo Joven Maestro".

"Es mejor preocuparse por usted mismo que preocuparse por mí". Xiao Chiye retrajo su mirada. "Hay buenas perspectivas de carrera en la Guardia Imperial, y Ji Lei tiene muy buena opinión de ti. Estoy seguro de que estará esperando tu presencia".

Shen Zechuan se rio en voz alta. Miró a Xiao Chiye con ojos sonrientes y dijo en un tono amable: "Tú y yo no somos más que pájaros en una jaula. Puedo tener buenas perspectivas de futuro, pero ¿no lo estás teniendo fácil también? No tengo inquietudes ni

preocupaciones, y al estar solo, estoy libre de restricciones. Pero segundo joven maestro, ¿puedes hacer lo mismo?"

Con las linternas colgantes en ambos lados, Shen Zechuan se veía aún más hermoso, como una corona de jade. El gerifalte terminó de alimentarse de carne y sangre, y aterrizó nuevamente sobre el hombro de Xiao Chiye.

"Como todos somos pájaros enjaulados", Xiao Chiye arrojó el polvo sobre las plumas del gerifalte. "Entonces, ¿por qué pretender ser despreocupado?"



Shen Zechuan regresó al templo por la noche. Una vez que tomó su medicina, se sentó frente al Gran Mentor Qi en el patio con una pequeña mesa entre ellos.

Ji Gang había construido un pequeño patio en el Templo Zhao Zui y accedió a la solicitud del Gran Mentor Qi de plantar bambú y establecer un huerto. Fue realmente una experiencia refrescante estar sentado afuera en una noche de verano.

"Su Majestad no desea continuar con el asunto". Zechuan dijo: "Solo para que él pueda proteger al Príncipe Chu. Por eso me dejó salir. El profesor realmente tiene una previsión increíble".

"Increíble o no, todavía es demasiado pronto para llegar a un veredicto". El Gran Mentor Qi golpeó la pieza de ajedrez sobre la mesa y chasqueó la lengua. Él dijo: "La última vez, dijeron que Su Majestad había estado tan enfermo desde el comienzo del año que no podía levantarse. Ahora está en el mejor momento de su vida, y allí está la Academia Imperial de Medicina para cuidarlo. Y, sin embargo, ahora es aún más débil que en su antigua residencia(5). Bien puede decirse que Pan Rugui merece el crédito por esto".

Ji Gang se puso en cuclillas en la entrada moliendo una piedra. Él dijo: "Su furia probablemente se dirigió a ellos. Incluso Ji Lei fue

castigado con ellos. Obviamente, él ha estado albergando odio contra ellos durante mucho tiempo".

"Si uno siente que se le está acabando el tiempo, se volverá más audaz". El Gran Mentor Qi dijo: "Todo el tiempo, él ha sido un Emperador que pasó toda su vida haciendo concesiones por el interés general".

"A la emperatriz viuda no le gusta el Príncipe Chu, pero solo queda el Príncipe Chu para ascender al trono. Hoy, Ji Lei siguió incriminando al Príncipe Chu. Si esto fue porque Pan Rugui lo puso a prueba". La amargura de la medicina permaneció en la boca de Shen Zechuan. Arrugó la frente y dijo: "Entonces, lo creería. Como Pan Rugui tiene la intención de enviar al Príncipe Chu a su destino, debe ser porque ya no tiene ninguna preocupación sobre las consecuencias futuras. Hay otro heredero en el palacio. Alguien que es mucho más fácil de manipular que el Príncipe Chu".

"¿El ex emperador ejerciendo moderación?" Ji Gang sopló el polvo y dijo: "Lo dudo mucho. Además, si realmente hay un heredero, ¿cómo habrían podido ocultarlo todos estos años?"

"Mientras la sangre de Li corra en él, él es el heredero imperial". El Gran Mentor Qi golpeó la pieza de ajedrez y dijo: "El ex Emperador podría no tener uno, pero ¿no puede el actual engendrar otro? Una vez que su harén da a luz a un heredero y respire por última vez, la emperatriz viuda podrá llevar al bebé en sus brazos para sostener la corte y administrar los asuntos del estado sin siquiera colgar la cortina de cuentas(6). Cuando llegue el momento, pueden nombrar a Hua Siqian como ministro en custodia del bebé. Para entonces, Dazhou realmente tomará el apellido Hua(7)".

"Pero Xiao Chiye está en buenos términos con el Príncipe Chu, y el Clan Xiao tiene todo para ganar y nada que perder si el Príncipe Chu asciende al trono". Shen Zechuan acarició su pieza de ajedrez. "Libei no se quedará sin hacer nada y no hará nada. Mientras el Príncipe Chu siga vivo, Xiao Jiming y Liu Guangbai de la Comandancia Bianjun pueden ordenar a sus tropas que asalten a

Qudu. ¿Cómo podrían las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento permitirse luchar en esta batalla?"

El gran mentor Qi presionó la pequeña mesa con los codos y se rascó el cabello desordenado. Él dijo: "Lanzhou(8), ¿qué tan confuso estás? ¿Crees que la emperatriz viuda no habría pensado en eso? Entonces, ¿para qué querrían a Xiao Chiye hace cinco años? Con Xiao Chiye en sus manos, Xiao Jiming no se atrevería a hacer un movimiento precipitado. Las ocho divisiones de entrenamiento de Qudu no pueden ganar si se enfrentan a la Caballería Blindada de Libei, pero ¿qué pasa con las tropas de la guarnición de Qidong? No hay razón para que el Clan Qi se involucre en esta pelea. Solo por las palabras "lealtad al soberano", Qi Zhuyin aún tendría que desplegar las tropas para detener a Xiao Jiming".

Al ver a Shen Zechuan contemplándolo en silencio, Ji Gang dijo: "¿No está vivo el Emperador actual? Entonces, ¿por qué preocuparse por eso? Lo que es más crucial es mañana. Mañana, Chuan-er se unirá a la Guardia Imperial, justo bajo el mando de Ji Lei. Estoy preocupado".

"¡Es por eso que dije que no tenía una previsión increíble!" El Gran Mentor Qi dijo irritado. "Su Majestad asignó a Lanzhou a los Guardias Imperiales para lograr su propio propósito y aceptar el deseo de la Emperatriz viuda. ¿Pero realmente no recuerda quién fue el que interrogó a Lanzhou en la Prisión Imperial? ¿Qué crees que está planeando hacer que los adversarios se encuentren cara a cara? ¡Todavía hay algo que quiero preguntarte, Ji Gang! Cuando encontraste a Xiaofuzi hoy, ¿realmente seguía respirando?"

Ji Gang limpió la piedra con la punta de su dedo. Después de un momento de silencio, dijo: "Es difícil de decir. El momento era demasiado apretado para que pudiera mirarlo detenidamente".

"Así es". El Gran Mentor Qi miró a Shen Zechuan. "Piénsalo con cuidado. Si Xiaofuzi ya estaba muerto antes de que pudiéramos ponerle las manos encima, ¿quién lo hizo?"

Notas:

1. 福 油灯 Las lámparas de aceite para pedir bendiciones.
- 2.
3. 病 来 如 山 倒. La línea completa es 病 来 如 山 倒 , 病 去 如 抽 丝 la enfermedad viene como una avalancha, pero va como hilando seda; es decir, la enfermedad golpea rápido, pero sana lentamente.
4. 娘娘 *Niang-niang* es un término utilizado para referirse a una emperatriz o una consorte imperial.
5. 潜 邸 el lugar donde residía el Emperador antes de ascender al trono.
6. 垂帘听政 literalmente para mantener la corte detrás de una pantalla o cortina. Una práctica en la antigua China, donde a la emperatriz o emperatriz viuda se le permitió presidir la corte imperial sin ser vista por sus súbditos ya que a las mujeres se les prohibía la política. Esto generalmente lo haría la madre de un niño emperador, que serviría como regente y gobernaría en lugar del Emperador.
7. En este momento, es el Li quien gobierna el país. La Emperatriz Viuda es del Clan Hua, por lo que aquí dice que todo el imperio caerá en manos de los Hua una vez que eso suceda.
8. El nombre de cortesía de Shen Zechuan.

Capítulo 15: Oriole

Al día siguiente fue el día en que Shen Zechuan debería hacer un viaje a los Guardias imperiales para recibir su puesto. Coincidió con el día en que el hermano menor de Xi Gu'an de los mismos padres, Xi Hongxuan, organizó un banquete. Había invitado a todos los eruditos y talentos prometedores en Qudu a tener un discurso civilizado en la Taberna Chaodong.

Xi Hongxuan era un hombre obeso. Cuando se sentó, alguien tuvo que atenderlo a un lado y abanicarlo. Aferrándose a un abanico de bambú, dijo: "Este año es el año de la suerte de este humilde. Aunque no pude invitar a Yanqing(1), ¡logré invitar a Yuanzhuo!"

Xue Xiuzhuo tuvo que atender a sus deberes oficiales, por lo que no pudo llegar este día. El "Yuanzhuo" mencionado por Xi Hongxuan era el discípulo amado del actual Anciano de la Secretaría, Hai Liangyi, Yao Wenyu. Estos tres hombres podían dirigirse el uno al otro con familiaridad, ya que todos eran de los Ocho Grandes Clanes de Qudu y habían forjado una amistad desde la infancia.

Justo entonces, se levantó la cortina de cuentas y entró un erudito elegante, tan gentil y puro como el jade. Estaba vestido con una túnica azul de manga larga de color negro con collares inclinados, junto con una bolsa de *zhaowen*(2) colgando de su cintura. Al escuchar eso, simplemente sonrió. Los diversos estudiosos confucianos(3) en la fiesta se levantaron en una bienvenida. Por un momento, sonaron los saludos convencionales intercambiados.

Yao Wenyu les saludó uno a la vez. Solo después de invitar a todos a tomar asiento, se sentó y respondió: "Nos reunimos todos los años. ¿Cómo soy digno de las dos palabras, 'presencia rara'?"

Tan humilde como era, ninguno de los presentes se atrevió a menospreciarlo. Porque Yao Wenyu fue el niño prodigio de Qudu en sus primeros años. Compuso poemas a los ocho años, las Doce canciones Fu (4) y prosas(5) a las doce. Él era el "jade" que el Viejo Maestro del Clan Yao sostenía en sus palmas. Para no dejar que

sus talentos disminuyan, tomó a Hai Liangyi como su maestro. Hai Liangyi era, por naturaleza, inflexible y severo. Hasta el día de hoy, solo tenía este estudiante, uno que apreciaba mucho.

Después de la pequeña charla, comenzaron a discutir la situación actual.

Xi Hongxuan agitó su mano para indicarle a su asistente que dejara de abanicarlo y dijo: "De hecho, algo está sucediendo últimamente en Qudu. Me pregunto si los varios hermanos todavía recuerdan al Príncipe de Jianxing, Shen Wei, quien se prendió fuego por miedo al castigo hace cinco años".

"¡El hombre vil que se coludió con los enemigos y se encogió sin luchar!" Uno de ellos sentado en la fila se enderezó y dijo: "Debería haber sido decapitado por la ley. Incluso ejecutar todo su clan no sería demasiado. Es lamentable que Su Majestad sea tan benevolente que solo tuvo que perdonar la vida del último miembro restante del Clan Shen. Esta mañana, escuché que había sido liberado. La evidencia del crimen de Shen Wei es concluyente. Como hijo de un oficial criminal cuyas tropas habían sufrido una derrota, ¿cómo podía ocupar un puesto? ¿Cómo esperan que los virtuosos talentos de todas partes acepten esto?"

"Exactamente". Xi Hongxuan dijo: "¿Cómo va a funcionar esto? Nunca ha habido un precedente así antes".

"Lo más probable es que sea Su Majestad la Emperatriz quien quiera protegerlo". Alguien más dijo: "Hace mucho que escuché que este miembro restante tiene alguna relación con el Clan Hua. Pero, ¿cómo podrían prevalecer las relaciones personales sobre las leyes estatales? ¿No es esto una violación de la ley misma?"

Xi Hongxuan suspiró con el corazón pesado. "Me temo que esto marcará un precedente que dará a todos los futuros herederos de funcionarios que son culpables de crímenes la oportunidad de aprovecharse".

Esto inmediatamente llamó la atención de los eruditos confucianos. Debido a la gravedad de los crímenes de Shen Wei, no podían permitir que Shen Zechuan fuera puesto en libertad.

"¿Qué piensa Yuanzhuo?"

Yao Wenyu bebió su té y dijo amablemente: "No he estado en la capital por mucho tiempo, así que no estoy al tanto de los detalles. No estoy en condiciones de decir una palabra".

Xi Hongxuan dijo en comprensión: "Eso es correcto. A menudo estás fuera para estudiar, por lo que no eres consciente de lo que está sucediendo en Qudu".

Alguien entre ellos habló: "Todos nosotros aquí somos hombres eruditos que hemos ampliamente leído los clásicos y literatura. Todos somos hombres con un sentido de honor y vergüenza, y todos conocemos bien la ley. No debemos simplemente sentarnos y no hacer nada".

Xi Hongxuan dijo: "Entonces, ¿qué debemos hacer?"

Esa persona respondió: "Todos somos estudiantes del Colegio Imperial(6). Si se despierta el sentimiento público, entonces Su Majestad tendría que reconsiderarlo. ¡¿Por qué no nos permitimos regresar y arrodillarnos juntos ante la Residencia Mingli para suplicarle a Su Majestad que retire su orden y castigue severamente al miembro restante del Clan Shen?!"

Los sonidos de asentimiento aumentaron entre los presentes en la fiesta. Xi Hongxuan aplaudió y dijo con elogio: "¡Excelente! Todos ustedes aquí son de hecho los pilares del país. ¡Serás recordado a lo largo de los siglos por estar arrodillado hoy! Este humilde está avergonzado. Aunque no soy estudiante del Colegio Imperial, todavía estoy dispuesto a unirme a todos ustedes".

El erudito confuciano que había hablado antes dijo: "Eso no serviría. El hermano mayor del hermano Hongxuan es el comandante en jefe

con sello de las ocho grandes divisiones de entrenamiento. Si te implicas en este asunto, entonces solo perderías. ¡Señores, seamos los que debemos ir!"

Cuando la fiesta llegó a su fin, Yao Wenyu llamó al tendero para que cocinara unos platos de carne tiernos y sabrosos. Mientras esperaba, escuchó los susurros de los eruditos confucianos que habían bajado las escaleras.

"¿Qué 'Jade Yuanzhuo sin pulir'? (7) ¿No es solo un cobarde? Míralo antes. Ni siquiera se atrevió a decir una palabra. ¿Cómo puede ser comparado con la benevolencia del hermano Hongxuan?"

Yao Wenyu se llevó un piñón a la boca y soltó una risa silenciosa. Sin embargo, no salió a discutir con ellos. Cuando se retiró después de que su pan con carne estaba listo, los eruditos ya se habían dispersado más o menos.

Xi Hongxuan dijo: "Yuanzhuo, ¿quieres que te lleve?"

"No, gracias". Yao Wenyu levantó la carne en su mano. "Me dirijo a la residencia del Maestro".

Ambos hombres se despidieron. Xi Hongxuan miró a Yao Wenyu que se marchaba y se burló por un momento antes de decir: "Vamos".

Por otro lado, Shen Zechuan ya había llegado al patio de los Guardias imperiales. Cruzó el umbral y recibió miradas desde todas las direcciones. Todo el complejo de apresurados y ocupados guardias imperiales le dieron un vistazo, incluso cuando estaban de paso.

El que lideró el camino fue Ge Qingqing. Llevó a Shen Zechuan a la sala de registros de servicio y dijo: "Los guardias imperiales se clasifican en cuatro grupos de hombres. El primer grupo se selecciona de hogares civiles (8), donde sus hermanas son la 'jefa del hogar' (9) que barren (10) en el palacio. Los hermanos luego

vendrían siendo los guardias imperiales que tienen una tableta de cintura temporal(11). Aunque está exento del servicio, no se le paga un salario. Un ejemplo de este grupo es Xiaowu. El segundo grupo son aquellos que han recibido una recomendación del palacio-gonggong, llamado "Conferimiento por recomendación del eunuco" (12). Un ejemplo de ello es el Comandante en Jefe. Los terceros son los nacidos de hogares militares, con la posición heredada. Soy un excelente ejemplo de esto. El cuarto grupo son aquellos con habilidades y talentos especializados en diferentes campos. Estos son elegidos por Su Majestad, independientemente de sus antecedentes. Esta categoría de hombres es muy formidable. Naturalmente, tendrás la oportunidad de conocerlos en el futuro". [1] (13)

Mientras Ge Qingqing hablaba, levantó la pantalla colgante y le informó: "Este es el lugar donde debes registrarte, los registros oficiales para recibir tu trabajo".

Cuando entró Shen Zechuan, el ruido en la sala de registros se detuvo abruptamente. Todos los guardias imperiales con diferentes atuendos y diferentes tabletas de cintura volvieron la cabeza. Un extraño silencio descendió sobre la sala.

"¿Shen Zechuan?" El hombre sentado detrás de la mesa con las piernas cruzadas hizo a un lado el libro que tenía delante y lo miró. "Ese eres tú, ¿eh?"

Shen Zechuan lo vio vestido con un atuendo de pez volador(14). Los guardias imperiales cuyas filas no pertenecían al comandante regional asistente y superiores no se les permitió usar esta vestimenta. Entonces hizo una leve reverencia y respondió: "Ese soy yo".

El cabello de este hombre colgaba sobre su frente, y su barba aún no estaba limpia. Su comportamiento y porte eran bastante poco convencionales. Se tocó la barbilla y sonrió. "Como se esperaba del hijo de una bailarina cortesana. Los extravagantes gastos de Shen

Wei para ganar la sonrisa de la belleza en aquel entonces no habían sido en vano. Qingqing, dale la tableta".

Dicho esto, arrojó la tableta sobre la mesa que ya había preparado para Ge Qingqing.

Ge Qingqing tomó la tableta y se la entregó a Shen Zechuan. Él dijo: "Lanzhou, este es el juez(15) de los guardias imperiales. Hizo un viaje especial aquí hoy solo para entregarle la tableta".

"Este humilde servidor es Qiao Tianya". Dicho esto, Qiao Tianya le indicó a Shen Zechuan que mirara su tableta.

Shen Zechuan giró la tableta de la cintura y miró a Qiao Tianya nuevamente.

Qiao Tianya dijo: "La Oficina de Elefantes Domesticados, ¿verdad? Ahí es donde irás, Qingqing te llevará allí más tarde. Pero primero, hay algunas reglas que debo decirte. Nuestras tabletas de guardias imperiales son tan preciosas como las tabletas de las ocho grandes divisiones de entrenamiento. Cuando no está de servicio en sus días libres, debe mantenerlo adecuadamente. No se puede prestar a personas ajenas. Aunque todos están asignados a tareas en las Doce Oficinas, ese no es su trabajo principal. Nuestro trabajo es servir a Su Majestad, hacemos lo que Su Majestad nos indica. Además de las tareas en las Doce Oficina, también tenemos que turnarnos para servir como "ojos y oídos". Si sucede algo importante, como el arresto de usted hace cinco años, necesitaremos el "edicto imperial" de Su Majestad(16). Solo cuando tengamos el documento y la tableta especial para arrestos en la mano podemos proceder. La asignación para cualquier misión que obtengamos no será decidida por mí ni por el Comandante en Jefe. En cambio, todos 'sortearán' y dejarán que los lotes decidan". [2](17)

Ji Gang había informado a Shen Zechuan sobre esto antes. Entonces asintió con la cabeza y no dijo nada.

"Una última cosa". Qiao Tianya se levantó y miró a todos a su alrededor en el pasillo. Él dijo: "Los guardias imperiales son todos de una sola mente. Una vez que cuelgas nuestra tableta de cintura, eres nuestro hermano. Todo tipo de rencores en el pasado se dispersará con el viento, no habrá intentos secretos de incriminar o engañar a nuestro propio hermano. Si lo hay, y usted es descubierto, entonces todas sus tabletas serán revocadas con sus nombres eliminados, y todos serán expulsados a la Prisión Imperial para ser tratados severamente".

Todos a su alrededor desviaron la mirada y se centraron en su propio trabajo.

Satisfecho, Qiao Tianya se volvió y le dijo a Shen Zechuan: "Puedes irte".

Shen Zechuan se despidió y siguió a Ge Qingqing hasta la puerta.

"Pensé que sería un trabajo en la Regalía Imperial como la Oficina Fan "(18). Ge Qingqing miró a Shen Zechuan y dijo: "La Oficina de Elefantes Domesticados... también funciona bien".

"También he tenido muchas conjeturas". Shen Zechuan sonrió y dijo: "Pero nunca pensé que iba a criar elefantes".

"La Oficina de entrenamiento de corceles es actualmente un buen lugar. Los caballos de silla de oro se crían en nombre de los nobles. Es fácil obtener una recomendación para una promoción una vez que tenga contacto con ellos y se familiarice con ellos. En cuanto a la Oficina de Elefantes Domesticados..." Ge Qingqing tenía una expresión extraña en su rostro. "... No es realmente un trabajo inactivo. Incluso tienes que asistir a las sesiones de la corte de la mañana(19). Y esos maestros de elefantes son realmente una molestia para servir. Pero el comandante en jefe apenas va allí, por lo que no le será fácil crearle problemas".

La Oficina de Elefantes Domesticados estaba cerca de la vía pública Mingli en Qudu, La Ciudad Imperial, que conducía directamente al

río Kailing. Cuando hacía calor, tenían que llevar a los elefantes al río para beber y bañarse. No solo eso, durante las sesiones diarias de la corte de la mañana, también tuvieron que llevar a seis elefantes a pararse a ambos lados de las escaleras imperiales. Si hubo una gran reunión festiva en la corte, o un gran espectáculo de caza, entonces tuvieron que aumentar el número de elefantes. Estos elefantes no solo asistirían a las sesiones de la corte de la mañana como lo hicieron los funcionarios de la corte en la mañana, sino que también serían despedidos de las sesiones de la corte junto con los funcionarios de la corte. Pero mientras que los funcionarios de la corte de la mañana les sería un reto recuperarse si enfermaran, los elefantes podrían hacerlo, ya que eran como los guardias imperiales que se turnaban para estar de servicio. [3](20)

Shen Zechuan nunca antes había criado un perro, y ahora le estaban dando el desafío imposible de criar elefantes. Todo lo que pudo decir fue que la *vida es impredecible*.

Ambos hombres todavía estaban en camino cuando escucharon a alguien correr detrás de ellos.

Ge Qingqing miró hacia atrás y preguntó: "¿Qué pasa?"

El guardia imperial que vino después de ellos miró a Shen Zechuan y dijo con una expresión solemne: "La tableta está suspendida, no puede ocupar el puesto hoy. ¡Regresa a la sala de registros rápidamente!"

Shen Zechuan preguntó: "¿Hay una nueva orden de despliegue del palacio?"

"No hay un nuevo orden del palacio. ¡Pero tres mil estudiantes del Colegio Imperial están en huelga de hambre y arrodillándose en protesta por suplicar a Su Majestad que retire su orden y que enfrente con severidad al Clan Shen!"

El semblante de Ge Qingqing cambió cuando miró a Shen Zechuan.

Después de haber sido castigado, Xiao Chiye se tumbó en el sofá y hojeó el guión de narración(21). Incluso cuando escuchó a Chen Yang anunciar la llegada del Príncipe Chu, no pudo molestarse en levantarse.

"Estoy siendo castigado". Xiao Chiye comió una fruta sin levantar la cabeza. "Entonces, ¿por qué estás presumiendo descaradamente?"

Li Jianheng arrojó la tableta de virrey de Xiao Chiye y dijo agitado: "¡Ce'an! ¡Algo grande ha sucedido!"

El párpado de Xiao Chiye se crispó.

Li Jianheng continuó: "¡Tres mil estudiantes se han arrodillado para pedirle a Su Majestad que castigue severamente a Shen Zechuan! Se arrodillaron hasta que oscureció y emprendieron una huelga de hambre para obligar a Su Majestad a retractarse de sus órdenes. Cuando Su Majestad se enteró de esto durante la cena, ¡estaba tan enojado que volvió a caer sobre la cama!"

Xiao Chiye miró esa tableta de la cintura y dijo: "Tíralo".

"... Las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento no dividirán a los estudiantes. Entonces me dijeron que te devolviera la tableta. Si el Ejército Imperial puede dispersar a los estudiantes esta noche, ¡lo contado será cancelado!" Ansioso, Li Jianheng golpeó su pie y dijo: "El Ejército Imperial no puede hacer nada más, pero ¿no es fácil tratar con unos pocos estudiantes que ni siquiera tienen la fuerza para amarrar un pollo? ¡Es algo bueno!"

Xiao Chiye levantó el libro para cubrir su rostro. Después de un momento de silencio, dijo con los dientes apretados: "Y qué cosa tan buena es".

Los estudiantes del Colegio Imperial eran futuros candidatos para la Corte Imperial, y podían influir en la forma en que soplaban el viento entre los eruditos confucianos locales. Xi Gu'an sabía que eran papas calientes a las que no podía echar mano. Si Xiao Chiye

realmente conmovió a estos tres mil estudiantes hoy, ¡el primero en ser enterrado bajo sus pinceles y escupir en el futuro sería él!

"¿Dónde está Shen Zechuan ahora?" Xiao Chiye de repente se sentó y preguntó con las manos sobre las rodillas.

"Escuché que fue a la sala de registros de guardias imperiales temprano en la mañana". Li Jianheng lo miró poniéndose la ropa y siguió con una pregunta: "¿A dónde vamos? ¿Vamos a buscar a Shen Zechuan?"

Xiao Chiye bajó las escaleras donde Chen Yang ya había preparado su caballo. Lo montó y lo impulsó a partir.

Nota:

Los títulos en los capítulos 13, 14, 15 - Pequeña Cigarra (小蝉), Mantis Religiosa (螳螂) y Oriole (黄雀) - son del modismo "la mantis acecha a la cigarra, sin darse cuenta del oriole detrás". (螳螂捕蝉, 黄雀在后). Es decir, codiciar y buscar ganancias antes de uno mismo sin ser consciente (o descuidar) un mayor peligro detrás.

Notas de Lianyin:

Esos títulos de fuentes con * son traducidos por mí y no son títulos oficiales en inglés. Si desea buscar esas fuentes, utilice los nombres chinos en 《》.

(He dividido las tres notas del autor y las he adjuntado a los párrafos relevantes para una referencia más fácil. Consulte [1], [2], [3] para las traducciones de las notas del autor de Tang Jiuqing).

Notas:

1. Nombre de cortesía de Xue Xiuzhuo.
2. 招文袋 una pequeña bolsa colgada en la cintura para guardar documentos o dinero.

3. 儒生 eruditos confucianos; Estos estudiosos, cuyo ejemplo fue Confucio, fueron educados desde temprana edad en la literatura canónica y las obras filosóficas de las tradiciones confucianas en preparación para los exámenes del servicio civil, especialmente si tenían la ambición de convertirse en funcionarios del gobierno.
4. 颂 *canción*; Una de las tres secciones de El libro de las canciones (《诗经》), que comprende canciones en alabanza a los antepasados imperiales cantados en ocasiones de sacrificio.
5. 赋 *fu*; traducido comúnmente como "rapsodia" o "poesía en prosa"; es una forma literaria intrincada que combina elementos de poesía y prosa, muy cultivada desde la época Han hasta el período de las Seis Dinastías.
6. 国子监 Dirección de Educación que evolucionó del Colegio Imperial (o Academia), el cuerpo educativo más alto de la China imperial. Usaré el término Colegio Imperial aquí desde el punto de vista de los estudiantes.
7. 璞玉 元琢 literalmente, Jade Yuanzhuo sin pulir (Yuanzhuo es el nombre de cortesía de Yao Wenyu); el jade sin pulir aquí se refiere a un talento que aún es desconocido, pero con el potencial de ser "pulido" en alguien que brilla, como un erudito superior (también conocido como un *zhuangyuan* (状元), que tendría un futuro brillante antes que él).
8. Los hogares se clasificaron y registraron en *Huangce* o registros amarillos / libro amarillo (黃冊) de acuerdo con su ocupación para proporcionar datos básicos de tributación y reclutamiento. Se dividió principalmente en tres categorías: civil (民户), militar (军户) y artesano.
9. 女户 Hogar de mujeres(solo) donde no hay hombres en el hogar y la mujer es la cabeza de la familia.

10. 洒扫 rociar o salpicar agua sobre el suelo antes de barrer y limpiar.

11. 腰牌 Literalmente tableta para la cintura, es una tableta pequeña colgada en la cintura para demostrar la identidad de uno, especialmente para personas en puestos gubernamentales o que actúan en calidad oficial.

12. 中官 Zhongguan, puede referirse a eunuco.

13. **Notas del autor [1]:** Para obtener información relevante, consulte el "Resumen de los roles de los guardias imperiales" * 《锦衣卫 职能 略论》, "Guardias imperiales" * 《锦衣卫》 y el "Libro de selección de guardias imperiales" * 《锦衣卫 选 簿》. De hecho, había ocho tipos de selección de guardias imperiales para entrar en detalles. Pero aquí, la trama solo requería la introducción de cuatro tipos.

14. 飞鱼 服, literalmente "Atuendo de pez volador" (no tengo idea de cuál es su nombre oficial en inglés). Es el equipo oficial del servicio secreto de la corte imperial (锦衣卫), que no solo sirve como guardia de élite, sino que también se les dio autoridad para anular los procedimientos judiciales en los enjuiciamientos con total autonomía para arrestar, interrogar y castigar a cualquier persona, incluidos los nobles.

15. 镇抚 Juez de la Prisión Imperial, que se especializó en el uso de la tortura para reprimir a los funcionarios corruptos. Durante la dinastía Ming, había una prisión del sur y del norte (镇抚 司) subordinada a los guardias imperiales. La Prisión del Sur estaba a cargo de interpretar las leyes militares y administrar a los artesanos militares, mientras que la Prisión del Norte era responsable de los casos encomendados por el Emperador.

16. 钦提, órdenes del edicto imperial redactadas y aprobadas personalmente por el propio Emperador para arrestar a criminales de delitos graves.

17. **Notas del autor [2]:** Cuando se trataba de emprender misiones, los guardias imperiales decidieron por "sorteo". Esto fue para evitar que alguien filtre inteligencia relevante de antemano.

18. 扇手司 Una oficina u oficina a cargo de las tareas de avivamiento. Esta oficina fue originalmente una organización subordinada bajo los antiguos Guardias de la Procesión Imperial (銮仪卫) durante la dinastía Qing. Aquí el autor lo mencionó bajo la Oficina Imperial de Regalia (仪銮所). Históricamente, los guardias imperiales (锦衣卫) se conocían originalmente como el Yiluan Si (仪銮司), o Servicio Imperial de Regalia. Solo fue cambiado por el emperador Hongwu durante la dinastía Ming en 1382 por el comando de guardia imperial (锦衣卫亲军指挥使司). Por lo tanto, los guardias imperiales se hicieron responsables de ser los guardias del emperador y, al mismo tiempo, heredaron los deberes ceremoniales para las sesiones de la corte de la mañana o las procesiones de la gira de inspección del emperador de sus tiempos de Regalia imperial, incluido la oficina Fan de la novela. **Larga historia corta**, recuerda que esta es una obra de ficción. El autor combina elementos de las dinastías Ming y Qing en la novela; no es una novela histórica 100% precisa / objetiva.

19. 早朝 Sesiones judiciales celebradas en la mañana para que el Emperador discuta los asuntos de estado con sus ministros.

20. **Notas del autor [3]:** Para obtener detalles sobre los elefantes que se bañan con toda la ciudad observando, puede consultar "Un resumen del paisaje de la capital imperial" * 《帝京景物略》. Los guardias imperiales es una organización milagrosa. Los espías incluían no solo a los que podían escribir en taquigrafía, sino también a los pintores. Tenían pintores, médicos, entrenadores de bestias, plateros, herreros, fabricantes de explosivos... e incluso traductores. (No, Lianyin no es uno de los guardias imperiales). Sus requisitos de selección eran altos, y la mayoría eran profesionales de primer nivel en sus campos. En circunstancias normales, requerían que los reclutas fueran altos, con piernas largas y brazos

poderosos. En "Dinastía Ming en 1566" 《大明王朝 1566》, Liu Heping mencionó que los guardias imperiales pidieron hombres con "brazos como tigres, cinturas de abejas y piernas como mantis", así como aquellos que "podrían caminar a paso rápido más de ciento sesenta *liras* por día". Podrían cruzar un muro alto de dos *zhang* simplemente trepando sobre él con los brazos, romper la garganta de otro hombre con solo las manos desnudas y perder el sueño durante los días que sus misiones permanecieran incompletas. Entonces, por lo que parece, Ce'an en realidad era más adecuado para estar en los guardias imperiales .

21. 话本 Guión para contar historias; forma literaria de Song y Yuan basada en cuentos populares vernáculos.

Capítulo 16: Tormenta de lluvia

El viento se levantó un rato después, seguido por la caída de la lluvia.

Xiao Chiye galopó con su caballo bajo la lluvia. Llegó al Colegio Imperial justo a tiempo para escuchar a Gao Zhongxiong gritar con la cabeza levantada. "¡Mientras el traidor no sea ejecutado, la ira del público no será apaciguada!"

Los estudiantes en la parte de atrás se inclinaron e hicieron eco al unísono. "¡Mientras el traidor no sea ejecutado, la ira del público no será apaciguada!"

La lluvia salpicaba la tierra, empapando las túnicas y el cabello de los estudiantes.

Xiao Chiye frenó su caballo, y el caballo pisó los cascos en el mismo lugar. Los miró por un momento y luego dijo en voz alta: "¿Qué has estado haciendo antes? Si todos ustedes, caballeros, se hubieran arrodillado para presentar su caso en aquel entonces, cuando el descendiente sobreviviente ingresó a la capital, nunca habría vivido hasta el día de hoy".

El pecho de Gao Zhongxiong se agitó. Él dijo: "Virrey, como dicen, es mejor tarde que nunca. Este descendiente sobreviviente todavía está húmedo detrás de las orejas, y aún no ha extendido sus alas. ¡Mientras Su Majestad esté dispuesto a retractarse de su orden y tratarlo severamente, será un consuelo para todas las almas leales de Zhongbo!"

"No hay absolutamente ninguna razón para rescindir un edicto imperial del Hijo del Cielo"(1). Xiao Chiye dijo: "Al arrodillarte, no estás rogando a Su Majestad que revoque su decreto, sino que lo obligas a hacerlo. Los diversos caballeros aquí son todos hombres leales y filiales del mundo. Hay cientos de formas que puede utilizar para presentar su apelación, entonces, ¿por qué insistir en hacer un movimiento tan imprudente?"

"Su excelencia". Gao Zhongxiong levantó la vista. "¡Los hombres que empuñan pinces mueren en protestas, mientras que los hombres que empuñan espadas mueren en batallas! ¡Si tenemos que mirar impotentes cómo Su Majestad es engañado para manejar los asuntos de una manera tan confusa, entonces podríamos derramar nuestra sangre en la terraza imperial esta noche para morir por nuestras creencias!"

Xiao Chiye dijo: "Usando la amenaza de muerte a cada paso. ¿Son todos los funcionarios públicos desde la antigüedad capaces?"

La lluvia se intensificó. Los estudiantes no se movieron.

Xiao Chiye desmontó y se puso en cuclillas ante Gao Zhongxiong. La fuerte lluvia caía como una cascada. Se inclinó y preguntó: "¿Quién es el instigador?"

Con una mirada de gran resolución, Gao Zhongxiong dijo: "¡Mi lealtad a mi soberano es lo que me impulsa!"

Dando el aire de un rufián, Xiao Chiye dijo: "No lo creo. Por supuesto, si quieres proteger a un extraño, puedes hacerlo. Es solo que tu acción de esta noche ha implicado a todos esos tres mil compañeros detrás de ti. Si el Emperador se enfurece y se convierte esta noche en un baño de sangre, entonces no serán diferentes del último descendiente del Clan Shen: todos ustedes serán pecadores condenados a través de los siglos. Y esto ni siquiera es lo más aterrador. Lo que es peor es que Su Majestad aún no estaría dispuesto a rescindir su edicto, incluso si su cabeza rueda. ¿Has perseverado en tus estudios a pesar de las dificultades durante doce años, todo para hacer el trabajo sucio por otro?"

Gao Zhongxiong levantó el brazo y se secó el agua de lluvia en la cara. Él dijo: "Lo que estoy haciendo es una cuestión de lealtad y justicia. ¡Es completamente diferente del acto traidor del Clan Shen! ¡Incluso si los tres mil de nosotros muriéramos aquí esta noche, incluso si nuestra sangre desbordara la terraza imperial, lo estamos haciendo todo por Su Majestad!"

Xiao Chiye dijo: "La situación ahora es que el palacio no ha retirado su orden de que Shen Zechuan tome un cargo, ni han enviado un edicto imperial para apaciguar a los estudiantes. ¿Todavía no entiendes la intención de Su Majestad sobre esto?"

"Por cada día, Su Majestad no retracta su decreto". Gao Zhongxiong insistió: "¡No comeremos, no nos levantaremos ni nos retiraremos!"

La tormenta rugió, Xiao Chiye se puso de pie. Chen Yang quería sostenerle un paraguas, pero levantó la mano para detenerlo. La lluvia se filtró en su túnica, incluso la tableta que colgaba de su cintura goteaba agua.

"Virrey". Chen Yang de repente habló con voz suave. "¡Los guardias imperiales están aquí!"

Xiao Chiye volvió la cabeza bajo la lluvia y vio a Qiao Tianya llegar en su caballo. Este último desmontó y juntó los puños desde lejos para rendirle reverencias.

Una conmoción repentina aumentó entre los estudiantes cuando vieron a la Caballería Naranja-Roja(2).

"Este es un problema complicado. No serviría de nada molestar al virrey por eso". Qiao Tianya se aferró a su espada y sonrió. "Uno de los guardias imperiales es el objetivo aquí. Así que, naturalmente, los guardias imperiales deberían ser quienes resolvamos esto".

"Resolver". Xiao Chiye levantó su brazo casi sin pensar y lo colocó sobre el hombro de Qiao Tianya. Él dijo: "¿Cómo quiere el juez(3) resolver este asunto? Son solo un grupo de estudiantes desarmados; no hay necesidad de molestar a los guardias imperiales sobre ellos".

"El Emperador es la máxima autoridad en Qudu". Qiao Tianya lo miró con recelo. "Quien tiene el descaro de desafiar las órdenes de Su Majestad son los enemigos de los guardias imperiales".

Xiao Chiye lo miró directamente a los ojos. Después de un momento, ambos hombres se echaron a reír.

"Buen hermano". Xiao Chiye dijo. "Eres valiente".

"Está lloviendo mucho y hace frío". Qiao Tianya apretó su espada y dijo: "Enviaré a alguien para escoltarlo de regreso a su residencia".

"Acabo de llegar hace un momento". La mano de Xiao Chiye permaneció sobre el hombro de Qiao Tianya para sostener su brazo que estaba agarrando la empuñadura de su espada. Seguía sonriendo mientras decía: "No hay daño en quedarse un poco más".

Qiao Tianya dijo: "Este asunto es difícil. ¿Por qué enlodar las aguas?"

Xiao Chiye dijo: "Es precisamente porque es difícil de manejar que no podemos deshacernos de todos a la vez. Todos estos estudiantes son grandes mentes del estado. Ninguno de nosotros puede asumir la responsabilidad si hay uno menos".

El hombre que desmontaba su caballo detrás estaba vestido con una prenda delgada y de manga ancha. No llevaba una espada con él. Entre la manada de guardias imperiales, se destacó notablemente.

Qiao Tianya aflojó el agarre de su espada y gritó: "Lanzhou, ven aquí".

Shen Zechuan se dio la vuelta e intercambió miradas con Xiao Chiye.

Qiao Tianya apartó el brazo de Xiao Chiye y dijo: "La preocupación del virrey es válida. Sin embargo, los guardias imperiales no solo saben hacer estragos, todavía tengo otros arreglos de mi parte. En un momento, llegará la orden del Emperador... Oh, los dos son viejos amigos, ¿no? Lanzhou, quédate aquí con el virrey por un momento. Él está asustado".

Shen Zechuan juntó sus mangas y miró a los estudiantes bajo la lluvia.

Xiao Chiye lo miró y comentó: "Su tableta para la cintura se colgó bastante rápido".

Shen Zechuan dijo: "La tableta del Segundo Joven Maestro también ha sido devuelta bastante rápido".

La expresión de Xiao Chiye era fría, pero sonrió y dijo: "Puede parecer que eres el objetivo de este asunto, pero la verdad es que el objetivo real es el palacio. Entonces, ¿cómo está? Debido a que sus ganancias fueron muy pocas ayer, ¿tiene que provocar problemas en el momento en que sale de su jaula?"

Shen Zechuan inclinó la cabeza ligeramente, lo miró con ojos puros y amables. Él dijo: "El Segundo Joven Maestro piensa muy bien de mí. ¿Dónde en la tierra tendría la capacidad de agitar las cosas? Dado que el objetivo es el palacio, ¿entonces el Segundo Joven Maestro no lo sabría mejor que yo, que actualmente albergo el mayor deseo de ver a Su Majestad pelear con el Clan Hua?"

Xiao Chiye dijo: "No entiendo lo que quieres decir. Las indirectas están más allá de mi comprensión".

Shen Zechuan le sonrió y dijo: "Somos viejos conocidos; no tienes que estar siempre tratándome con cortesía".

Xiao Chiye no le respondió. En cambio, él levantó un dedo sin darse cuenta para mover la tableta de la cintura de Shen Zechuan. Él dijo: "La Oficina de Elefantes Domesticados es un buen lugar. Debes estar feliz, ¿eh?"

"Lo estoy". Shen Zechuan dijo: "Simplemente sucede que tengo algo de experiencia en domesticar bestias feroces".

"No es realmente una experiencia". Xiao Chiye dijo. "Esa fue una conversación profunda entre el mismo tipo".

"¿Cómo me atrevería a llamarlo así?" Shen Zechuan tosió suavemente y dijo: "Si las conversaciones se cortan y recibo otro golpe, ¿no se desperdiciarán todos mis esfuerzos anteriores?"

"Usa tus dientes entonces". Xiao Chiye tomó el paraguas de la mano de Chen Yang y lo sostuvo sobre su cabeza. Al mismo tiempo, bloqueó a Shen Zechuan y dijo: "Tienes una lengua afilada y una boca inteligente, ¿no? ¿Entonces a qué le tienes miedo?"

"Valoro mi vida". Shen Zechuan suspiró con emoción. "Como decían, la amabilidad de una gota de agua dada en tiempos de necesidad debería reembolsarse en múltiples ocasiones con un manantial(4). Hay mucho más con lo que deseo pagarle al Segundo Joven Maestro".

"¿Te has equivocado de persona?" Xiao Chiye se burló.

"Eso no puede ser". Shen Zechuan lanzó una mirada de reojo a Xiao Chiye y le dijo con calma: "Te reconozco".

"Bien entonces". Xiao Chiye también lo miró con recelo y dijo: "Quiero ver cuánto te debo también".

Las voces fuera del paraguas estaban aisladas. Ambos hombres se pararon hombro con hombro, acentuando la diferencia de altura entre ellos.

"En realidad, no hay forma de evitar este asunto". Xiao Chiye miró a los estudiantes bajo la lluvia. "Si uno muere esta noche, naturalmente habrá alguien a que le echarán la culpa".

"Solo habrá más y no menos de las cuarenta mil almas que han muerto muertes injustas". Shen Zechuan lo minimizó. "Ya que tienen miedo a la muerte, ¿por qué ser el arma de otra persona? Incluso si alguien quiere acusarme de esto, no significa que tenga que declararme culpable, ¿verdad?"

Ambos hombres se callaron de nuevo.

Qiao Tianya se sentó a horcajadas debajo del cobertizo y agrietó semillas de melón. Como era casi la hora, se quitó las semillas de la bata y se puso de pie. Efectivamente, vio una silla de manos que venía hacia ellos en medio del color de la noche.

El telón se levantó. Inesperadamente, fue Pan Rugui quien vino.

El pequeño eunuco apoyó a Pan Rugui con una mano, mientras Ji Lei lo seguía al lado sosteniendo un paraguas para él. Vistiendo una túnica con un tigre, artemisa, y cinco venenos(5) cuadrados de mandarina(6) y un sombrero *yandun*(7) sobre su cabeza, Pan Rugui dejó que Qiao Tianya lo llevara hacia los estudiantes.

"Un aguacero tan fuerte". Qiao Tianya contuvo su sonrisa y dijo: "Pensar que en realidad enviaron al Director con sello para honrarnos con su presencia".

Pan Rugui miró con recelo a Gao Zhongxiong y le preguntó a Qiao Tianya: "¿No se retirará?"

Qiao Tianya respondió: "Los eruditos son todos torpes. Ellos no son atraídos por la zanahoria ni golpeados por el palo.".

"Entonces, me temo que el palo no es lo suficientemente duro". Pan Rugui había perdido a su hombre diestro ayer, y no tenía dónde desahogar toda su ira acumulada. Con el pequeño eunuco apoyándolo, se puso de pie ante Gao Zhongxiong. "Todos ustedes son hombres que leen bien los clásicos y la literatura. ¿Cómo es que no puedes entender las palabras 'sobrepasar tu autoridad'? Los asuntos de la corte imperial deben discutirse en la corte imperial misma. ¡No es algo que los mocosos como tú que todavía están mojados detrás de las orejas puedan influir!"

Al ver a este conocido lacayo de la 'Facción Hua', Gao Zhongxiong no pudo evitar enderezarse y decir: "Todo hombre tiene un deber con su país. Ya que los estudiantes del Colegio Imperial reciben un estipendio del soberano, ¡entonces deben servirlo fielmente! Los

sapos traicioneros abundan alrededor de Su Majestad ahora. Si todavía no lo hacemos..."

"¡Sapos traicioneros!" Pan Rugui rio con frialdad. "¡Qué buena manera de decirlo! ¿Quién te instigó a calumniar a la corte imperial y difamar a Su Majestad?"

"Un leal..."

"Corta la basura". Pan Rugui de repente ordenó: "Actúas por instigación de aquellos con motivos siniestros y desafías públicamente el decreto imperial. Incitas a tu camarilla a calumniar a la corte imperial y al pueblo. Si este hombre queda impune, ¿de qué sirve la ley? ¡Hombres, llévenselo!"

Gao Zhongxiong nunca había esperado que Pan Rugui fuera tan atrevido para tomar personas indiscriminadamente. Se paró bajo la lluvia y gritó ronco: "¿Quién se atreve? ¡Fui elegido por Su Majestad para estudiar en el Colegio Imperial! ¡El villano se para frente a nosotros y los eunucos ponen en peligro al estado! La emperatriz viuda ejerce el control sobre los asuntos estatales y se niega a devolver el gobierno a su legítimo maestro. ¡Los que deberían ser derribados son ministros engañosos y traidores como tú!"

"¡Arrástrelo lejos!" Ji Lei dijo inmediatamente en reproche cuando vio a Pan Rugui enfurecido.

Los guardias imperiales dieron un paso adelante para arrastrarlo. El intento de Gao Zhongxiong de ponerse de pie se vio frustrado. Levantó los brazos en dirección al palacio y gritó: "¡Mi muerte hoy es realmente una protesta de muerte! Como el eunuco quiere matarme, ¡déjalo matar! Su Majestad..."

Qiao Tianya agarró a Gao Zhongxiong por el cuello. Incapaz de respirar, este último luchó y gritó intermitentemente.

"Su Majestad: los ministros traicioneros están en el poder. Entonces, ¿qué sentido tiene la lealtad y la justicia?"

Xiao Chiye dijo internamente para sí mismo, *oh mierda*.

Lo que sucedió después fue tal como esperaba. La tristeza y la indignación se elevaron entre los tres mil estudiantes. La vida y la muerte no tenían lugar aquí en este momento, ya que fue forzada por esta vehemente elegía. Poniéndose de pie en la tormenta, los estudiantes atacaron a los guardias imperiales.

"¡Los eunucos ponen en peligro al estado!" Sacaron sus bolsas de *zhaowen*(8) de sus cinturas y los arrojó a Pan Rugui. Sonaron gritos amargos. "¡Los ministros traicioneros están en el poder!"

Ji Lei apresuradamente se acercó a Pan Rugui y lo protegió mientras hacía retroceder a este último en un retiro. Los reprendió furiosamente: "¿Qué estás haciendo? ¿Poner en marcha una rebelión?"

"¡Este es el verdadero traidor a la nación!" Los estudiantes se arrojaron contra los guardias imperiales cuando estos quisieron detenerlos. Sus dedos casi se clavaron en la cara de Ji Lei, mientras que salpicaduras de saliva rociaron hacia ellos. "¡Traidor! ¡Traidor!"

Xiao Chiye arrojó rápidamente el paraguas a Shen Zechuan y corrió escaleras abajo.

Shen Zechuan estaba solo en terreno elevado y observaba el caos con un desprendimiento frío. Pan Rugui había sido empujado de vuelta a su sedán, y Ji Lei incluso perdió su zapato en el combate cuerpo a cuerpo.

"Las tormentas abundan en la fraternidad marcial". Desde una distancia lejana, Shen Zechuan le dijo suavemente a Ji Lei: "Su Excelencia Ji, qué vista realmente maravillosa".

Una risita surgió de debajo del paraguas. Volvió lentamente el paraguas y miró la espalda de Xiao Chiye.

El Gran Mentor Qi y Ji Gang estaban bebiendo vino y té debajo del alero.

Ji Gang bebió su té y dijo: "¿Matar a Xiaofuzi era una estratagema para dejar salir a Chuan'er?"

El Gran Mentor Qi tomó pequeños sorbos de vino como si no pudiera soportar beberlo. Abrazó la botella y dijo: "¿Quién sabe? Adivina tú mismo".

Ji Gang se dio la vuelta y dijo: "No importa qué, su seguridad es lo más importante".

El Gran Mentor Qi sacudió la calabaza y dijo: "Es solo haciendo un movimiento arriesgado que un soldado puede sorprender a su enemigo. Le enseñaste artes marciales para que pudiera mantener la calma en horas de peligro. A veces, tenemos que dejar de lado la seguridad. Solo cuando no dejes espacio para maniobrar o escapar, uno luchará desesperadamente por sobrevivir y saldrá victorioso".

Ji Gang observó que la lluvia se intensificaba con un ceño preocupado y dijo: "Ya hice los arreglos necesarios para la tarea que me confiaste".

"Esto se llama lanzar una larga cola(9)". El Gran Mentor Qi se rascó el pie. "Si no dejas que desafíe el agua durante unos años antes de tirar de la red, entonces todo lo que pescará serán pésimos peces y langostinos(10). Si llega un día en que tú y yo perdamos la vida en medio de esto, el arreglo de hoy será el movimiento asesino que preservará su vida".

Notas:

1. 天子 Hijo del cielo, se refiere al emperador. Un emperador era tan bueno como su palabra, por lo que rara vez se retractarían de sus órdenes o retrocederían en sus palabras.

2. 缇骑 *tíqí*; un subordinado de los guardias imperiales. Son caballería montada de los guardias imperiales que visten uniformes rojos / naranja-rojo y son escoltas comúnmente vigiladas del séquito o séquito de un oficial.

3. 镇抚 Juez de la Prisión Imperial, que se especializó en el uso de la tortura para reprimir a los funcionarios corruptos. Durante la dinastía Ming, había una prisión del sur y del norte (镇抚 司) subordinada a los guardias imperiales. La Prisión del Sur estaba a cargo de interpretar las leyes militares y administrar a los artesanos militares, mientras que la Prisión del Norte era responsable de los casos encomendados por el Emperador.

4. 滴水之恩当涌泉相报, es decir, para pagar un favor, uno ha recibido múltiples veces.

5. 五毒 艾虎 un patrón festivo de tigre, artemisa y cinco venenos (el ciempiés, el escorpión, el sapo, el lagarto y la serpiente) utilizados en cuadrados de mandarina, o insignias de rango, de los atuendos oficiales. Los cortesanos de la dinastía Ming vestían túnicas con esta insignia del primero al decimotercer día del quinto mes lunar en celebración del Festival del Bote de Dragón (Festival de Duanwu) y el Solsticio de Verano.

6. 补子 insignias de rango o cuadrados de mandarín, era una gran insignia bordada cosida en el abrigo de un oficial para indicar el rango del oficial que la llevaba. Por ejemplo, el uso de cuadrados que representan aves para funcionarios civiles y animales para funcionarios militares; incluso había cuadrados "estacionales" como la calabaza (mencionada en el capítulo 2) y el tigre, la artemisa y cinco venenos.

7. 烟墩 帽 un sombrero usado por los eunucos en la dinastía Ming. Estaba hecho de terciopelo o de crespón en invierno.

8. 招文 袋 una pequeña bolsa colgada en la cintura para guardar documentos o dinero.

9. 放长线 (钓 大鱼) literalmente lanzar una línea larga (para atrapar un pez grande); es decir, poner en marcha un plan a largo plazo para obtener grandes ganancias en el futuro.

10. 臭鱼烂虾 literalmente peces malolientes y langostinos podridos. También se usa para referirse a un inútil que es tan inútil que solo puede ser desechado como carne podrida.

Capítulo 17: Tormenta

Nota:

La "tormenta" aquí también se refiere a una crisis o agitación.

Fue en medio de la noche que la emperatriz viuda se cubrió con la ropa y preguntó a través del dosel de la cama: "¿De qué se trata ese alboroto?"

Hua Xiangyi empujó el dosel a un lado y ayudó a la emperatriz viuda a salir de la ropa de cama con incienso perfumado y caliente. Ella respondió con voz suave: "Los estudiantes del Colegio Imperial quieren que el Emperador retire su edicto de cargo".

La emperatriz viuda salió y las sirvientas de ambos lados encendieron las lámparas en silencio, también levantaron las cortinas. Hua Xiangyi ayudó a la emperatriz viuda hacia la cama Arhat, rodeado a la cintura, patas de caballo y tablas lisas a los lados(1). Un cojín suave y un calentador se presentaron juntos ante la emperatriz viuda, mientras que la leche fermentada(2) fue calentado por ella.

La emperatriz viuda agitó la cuchara con el ceño fruncido en su rostro, "¿Cómo sucedió eso de la nada?" Ella lo pensó por un momento. "La orden del cargo solo se dio ayer, y vinieron hacer un alboroto esta noche. ¿No es eso demasiado rápido?"

"Además, los que crean conmoción son los del Colegio Imperial". Hua Xiangyi siguió a la emperatriz viuda y dijo: "Tía(3), todos los talentos literarios del mundo miran al Colegio. Incluso el mismo Anciano de la Secretaría consideraría mal aconsejado intervenir".

La emperatriz viuda recogió la leche fermentada. Aunque su rostro sin maquillaje mostraba signos de envejecimiento, agregaba carácter a su aspecto. Gradualmente dejó a un lado el tazón y se recostó contra el cojín para mirar la pantalla de cristal. Después de un rato, ella dijo: "Eso es correcto. Shen Wei ahora es conocido por

su crimen. Según todos los sentimientos y la lógica, el Anciano de la Secretaría no puede reprender a los estudiantes. Si los estudiantes obligan a Su Majestad a rescindir su orden, esta vez tendré que tragarme esta amarga píldora en silencio".

"Tía". Hua Xiangyi dijo: "No fue la intención original de Su Majestad liberar a Shen Zechuan. Ahora que se ha ganado la infamia de estar 'confundido' sin ninguna razón debido a esta orden, me temo que creará una distancia entre ustedes dos".

"No importa". La emperatriz viuda dijo: "Una vez que la concubina imperial Wei esté embarazada, Dazhou tendrá un heredero. El heredero imperial es la base del imperio. Mientras tenga al heredero en mis manos, sigo siendo la emperatriz viuda de Dazhou. Su emperador siempre ha estado en desacuerdo conmigo desde que cayó enfermo. Incluso si esta vez se enfurece, es simplemente un berrinche durante un momento de enfermedad. Déjalo desahogarse".

Después de su enfermedad, el emperador Xiande gradualmente dejó de seguir la voluntad de la emperatriz viuda. Aunque todos estos eran asuntos cotidianos triviales, ya era una indicación de su disensión. La emperatriz viuda había asumido el mando en el palacio con Pan Rugui a su lado y el Anciano secretario Hua en la corte imperial. Si quería asegurar la continuación del creciente poder y la autoridad del Clan Hua, entonces necesitaba un Emperador sumiso y obediente.

Si el emperador Xiande ya no podía cumplir el papel, entonces todo lo que tenía que hacer era reemplazarlo.

La única razón por la que a la Emperatriz Viuda no le gustaba el Príncipe Chu, Li Jianheng, era porque ya había alcanzado la mayoría de edad(4). No era un niño débil, ni era un niño que había crecido debajo de ella. ¿Cómo podría una persona así, si ascendiera al trono, ser tan obediente como un nieto imperial criado por ella misma?"

"Además, la convocatoria de hoy es un duro golpe para la dignidad de Su Majestad". La emperatriz viuda dijo con calma: "Los nueve años que Su Majestad ha estado en el trono, su comida y ropa, así como todos los demás asuntos, ya sean importantes o triviales, tienen que pasar por mí. Pero ahora, él quiere ser un emperador independiente e imperioso. Para esto, se envalentonó para mostrar buena voluntad al Clan Xiao. No solo se negó a liberar a Shen Zechuan, sino que incluso quería proteger al Príncipe Chu. Pero lo entiendo, es exteriormente fuerte e interiormente débil. El me teme, es por eso que siempre trató de estar del lado bueno de ambas partes. En cambio, parece ser de dos mentes, y termina ofendiendo completamente a ambas partes".

"¿Su Majestad no encarceló a Shen Zechuan durante tantos años por el bien del Clan Xiao?"

"¿Qué significa encarcelamiento?" La emperatriz viuda tomó la mano de Hua Xiangyi y dijo con sobriedad. "El encarcelamiento es un indulto de la muerte. Su Majestad pensó que le hizo un favor al Clan Xiao, pero en realidad solo está sembrando la semilla del desastre. Xiao Jiming perdió a su hermano menor, lo que Libei quiere es que muera Shen Zechuan. Mientras Shen Zechuan siga vivo, Su Majestad defraudará a todos esos ciento veinte mil de Caballería Blindada que vinieron a su rescate. Piénsalo, Xiao Jiming trabajó hasta los huesos para demostrar que no alberga pensamientos de deslealtad. Incluso se atreve a dejar atrás a su hermano menor en Qudu. Se ha conducido con franqueza y sinceridad hacia Su Majestad. Sin embargo, para no ofenderme, Su Majestad se dio la vuelta y desestimó la pena de muerte de Shen Zechuan y lo encerró en su lugar. Si Shen Zechuan no muere, se convertirá en la raíz del problema. Este es el período de la lucha entre la vida y la muerte, y, sin embargo, Su Majestad sigue siendo tan ingenuo. ¿Y necesito mencionar el incidente esta vez? Para proteger al Príncipe Chu, Su Majestad no estaba dispuesto a iniciar una investigación completa sobre el caso de Xiaofuzi y, en consecuencia, interrumpió el movimiento posterior de Pan Rugui. Al mismo tiempo, teme que albergue malos sentimientos contra él, por

lo que de mala gana dejó ir a Shen Zechuan. Pensó que el Clan Xiao entendería sus dificultades, pero Xiao Jiming está muy lejos en Libei. Una vez que se entere de este asunto, no estará contento".

"Si ese es el caso" Hua Xiangyi dijo: "¿Podría haber sido alguien del Clan Xiao quien incitó a los estudiantes del Colegio Imperial a provocar problemas? Obligar a Su Majestad a rescindir su edicto esta vez no solo crearía una brecha entre Su Majestad y el Clan Hua, sino que también evitaría que el Anciano de la Secretaría y la Tía den un paso adelante. Al mismo tiempo, también puede eliminar a Shen Zechuan a través de las manos de otro".

"Si es tan claro". La emperatriz viuda hizo a un lado el cabello suelto de Hua Xiangyi y dijo cariñosamente: "Entonces, ¿cuál es la necesidad de que Xiao Jiming sea uno de los cuatro generales del mundo? Ese muchacho siempre ha sido prudente en su conducta. Si él fuera el perpetrador, no lo descubrirían tan fácilmente. Además, Libei no tiene tratos con el Colegio Imperial".

"No puedo adivinar". Hua Xiangyi se apoyó contra la emperatriz viuda y dijo como una niña mimada: "Dime, tía".

"Bien". La emperatriz viuda no tuvo hijos en su vida, y no estaba cerca de aquellos del lado de sus abuelos maternos. A la única que adoraba era Hua Xiangyi. Ella dijo: "Tía te enseñará. Mire las Ocho Ciudades circundantes establecidas más allá de Qudu. Las Ocho Ciudades son donde están los Ocho Grandes Clanes actuales(5) originados. Nuestro Clan Hua reside en la ciudad de Dicheng, al sur de la capital. Siempre ha sido la ciudad elegida por las concubinas imperiales, pero solo durante mi tiempo se consideró que el Clan Hua estaba en el apogeo de su gloria y se destacó entre los Ocho Grandes Clanes. Unos años antes, cuando el ex Emperador acababa de ascender al trono, era el Clan Yao quien era el más favorecido y honrado. Esto se debía a que el Clan Yao había sido conferido tres veces como tutor del Emperador. Si no fuera por la falta de talento literario del viejo maestro Yao durante su tiempo, ese Qi Huilian de Yuzhou no podría ni siquiera llegar a ser el Gran Mentor de Yongyi(6). Además, del actual Clan Xi, solo Xi Gu'an ha

sido ascendido al puesto de Comandante en Jefe de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento para administrar las generaciones más jóvenes de los Ocho Grandes Clanes. Solo piense en él como un maestro de los campos militares. El Clan Xi siempre ha sido hombre de moral y virtudes inferiores; no lograrán grandes cosas. Mientras tanto, el Clan Xue ya comenzó su declive después de la gloriosa muerte del Gran Maestro Xue. Xue Xiuzhuo es el único que ahora tiene un puesto oficial en la Administración Central. En cuanto a los restantes clanes Wei, Pan, Fei y Han, te contaré sobre ellos la próxima vez".

"Escuché al Padre mencionar esto antes". Hua Xiangyi dijo: "Entonces, la tía me está diciendo esto para sugerir que el instigador secreto del Colegio Imperial esta vez podría ser alguien más de los Ocho Grandes Clanes".

"Eso es lo que sospecho". Dijo la emperatriz viuda. "La gloria se disfruta a su vez. Han pasado muchos años desde que el Clan Hua ha disfrutado su ascenso después de mi ascenso. Es posible que alguien albergue alguna otra intención de ver cuán gravemente enfermo está Su Majestad ahora. Convoca a Pan Rugui mañana por la mañana y deja que los guardias imperiales realicen una investigación exhaustiva en secreto. Qudu es un lugar tan grande, no creo que haya un muro impenetrable."

Xiao Chiye se escurrió el agua de su ropa y entró al Salón Mingli junto con Ji Lei.

Ya era tarde en la noche, y el emperador Xiande todavía estaba despierto.

"Usted ha sido castigado a reflexionar sobre sus errores de comportamiento". El emperador Xiande sacó un memorial(7) mientras miraba a Xiao Chiye y preguntaba con voz ronca, "Entonces, ¿por qué estás corriendo con los guardias imperiales?"

Xiao Chiye fue realmente perjudicado. Él dijo: "El Comandante en Jefe fue quien le pidió a este humilde sujeto que fuera. Este humilde

sujeto pensó que se trataba de las órdenes verbales de Su Majestad".

"Después de que te fuiste", preguntó el emperador Xiande, "¿Cómo te fue?"

Ji Lei inmediatamente se inclinó y dijo: "Para responder a Su Majestad, los estudiantes del Colegio Imperial actuaron por instigación de otra persona y no solo hablaron presuntuosamente sobre asuntos estatales y calumniaron a Su Majestad, sino que también impusieron sus manos sobre Pan gonggong. La escena fue un desastre caótico. Este humilde sujeto quería detenerlos, pero el virrey Xiao no estaba dispuesto a hacerlo tampoco".

Y no solo no estaba dispuesto. ¡Ese Ejército Imperial simplemente fue lanzado en el mismo molde que Xiao Chiye! Habían actuado descaradamente para obstruir a los guardias imperiales para evitar que acorralaran a los estudiantes. ¡Todo lo que quedaba de ellos era tumbarse en el suelo y rodar! Este grupo de rufianes militares ociosos seguramente tenía pieles tan gruesas como la muralla de la ciudad.

El emperador Xiande le preguntó a Xiao Chiye, "¿Te opusiste a los guardias imperiales de arrestar a los estudiantes?"

Xiao Chiye dijo: "Son solo un grupo de estudiantes. Si realmente son llevados a la Prisión Imperial, la mayoría de ellos podrían no sobrevivir. Podemos ignorar sus vidas, pero ¿qué haremos si daña el virtuoso nombre de Su Majestad?"

"Se unieron con fines egoístas y se coludieron con personas maliciosas. ¡Claramente tenían la intención de lanzar a la Corte Imperial al caos! Si no llevamos a este tipo de personas a juicio, ¿para qué sirven los guardias imperiales en el futuro?" Ji Lei dijo indignado.

El emperador Xiande tosió durante mucho tiempo antes de decir: "Ce'an lo ha hecho bien".

"¡Su Majestad!" Ji Lei no podía creerlo. "Este grupo de estudiantes se unió para provocar problemas. Incluso se atrevieron a gritar la palabra 'rebelión'. ¡Si no los tratamos severamente, pondrá en peligro al imperio y al estado!"

"Seré franco". El emperador Xiande dijo en un tono tibio. "Si no se hubieran visto obligados a este momento crucial, ¿por qué iban a golpear a los guardias imperiales y gritar esas palabras en lugar de asistir a clases? ¡Ese descendiente restante del Clan Shen nunca debería haber sido liberado! Si no fuera por... ¡Si no fuera por!"

El emperador Xiande dejó a un lado el memorial y comenzó a toser. Volvió a la normalidad después de que su tos disminuyó un poco.

"... No importa qué, tienen que ser castigados. Reduzca el fondo de provisiones del Colegio Imperial a la mitad y cambie sus comidas de dos veces al día a una vez. Imponerles el castigo durante medio año".

Sabiendo que el emperador Xiande ya había tomado una decisión, Ji Lei no dijo nada más. Se arrodilló en silencio, pero el emperador Xiande sabía lo que estaba pensando.

"Los guardias imperiales son perros míos". El emperador Xiande miró a Ji Lei: "Como comandante en jefe de los guardias imperiales, ¿por qué andas reconociendo a otros como tu padrino, abuelo de dios? ¡Nunca mencioné esto porque todavía te consideraban deferente! Esta noche, quiero que apacigüe a los estudiantes del Colegio Imperial. ¿Lo entiendes?"

Ji Lei se inclinó y dijo: "Este humilde servidor obedece. ¡Los guardias imperiales solo sirven a Su Majestad!"

Cuando salieron, la lluvia ya había aligerado. Un pequeño eunuco de la oficina del alguacil vino a levantar paraguas para los dos.

Ji Lei no se veía bien cuando levantó la mano hacia Xiao Chiye y se fue. Pero Xiao Chiye no se preocupó cuando dijo: "Viejo Ji, tampoco

tuve otra opción. Ayer me castigaron. Incluso si quisiera salir y jugar, no me atrevería a poner una mano sobre los estudiantes sin una cuidadosa consideración".

Viéndose Xiao Chiye como un gran bastardo se enfureció Ji Lei, pero no tenía a dónde desahogarse, así que simplemente asintió con la cabeza al azar, esperando que Xiao Chiye se fuera.

"Pero ¿qué piensas de mi Ejército Imperial?" Xiao Chiye tomó el paraguas de la mano del pequeño eunuco y lo hizo retirarse. Continuó saliendo del palacio con Ji Lei.

Ji Lei pensó, *¿qué más? ¿No son todos nada más que un montón de sinvergüenzas? ¡Están aún peor ahora que te están siguiendo!*

Pero dijo cortésmente: "Parecían mucho más animados que antes".

"¿Correcto?" Xiao Chiye dijo descaradamente: "Creo que el campo de entrenamiento del Ejército Imperial es demasiado pequeño para que se pueda utilizar. ¿Puedes preguntarle al Comandante en Jefe en mi nombre si puede asignar un lugar para el Ejército Imperial?"

Ji Lei había escuchado hace mucho tiempo que Xiao Chiye había llevado al Ejército Imperial a jugar al polo en el campo de entrenamiento. Nunca esperó que este último tuviera las agallas para pedir más tierra. Pero no fue bueno para él rechazar a este último directamente, así que dijo: "Me temo que sería difícil. El príncipe Chu expandió su residencia el mes pasado, y su confiscación forzada de las residencias de civiles incluso se informó al *yamen* de la prefectura. Ahora hay personas en todas partes en Qudu, entonces, ¿dónde va a encontrar Gu'an el lugar para que lo utilices como campo de entrenamiento militar? Además, incluso si hay un lugar en la ciudad, debe otorgarse a las Ocho Divisiones de Entrenamiento".

"Oh". Xiao Chiye dijo bajo el paraguas: "Incluso si no es el turno de nuestro Ejército Imperial de obtener un pedazo de tierra dentro de la ciudad, también podemos conformarnos con tierra fuera de ella.

Mientras el lugar sea lo suficientemente grande como para dejarnos jugar al contenido de nuestros corazones".

Fue entonces cuando Ji Lei comprendió la intención de sus palabras. Miró a Xiao Chiye y se echó a reír. Él dijo: "Muy bien, segundo joven maestro. Hace tiempo que te gusta un pedazo de tierra, ¿no? Entonces, ¿por qué seguir jugando tonto conmigo? "

"Ya estoy aquí para pedirte un favor, ¿no es así, viejo Ji?" Xiao Chiye dijo: "Tú eres el único al que la gente le da más cara en Qudu. ¿Cómo te rechazaría el comandante en jefe si le hicieras una solicitud? Podemos negociar si es un trato hecho".

"No hay necesidad de hablar de dinero conmigo". Ji Lei finalmente suavizó su actitud. "¡Reconocí a un ahijado, y me preguntaba dónde encontrar un buen caballo para él! Cuando se trata de caballos, no hay nadie que tenga más conocimientos que el Segundo Joven Maestro, ¿verdad?"

"Le enviaré unos cuantos caballos para jugar". Xiao Chiye dijo: "Los caballos criados en las montañas de Hongyan no son peores que los míos. En unos días, enviaré a alguien para que los entregue directamente a su residencia".

"Hablaré con Gu'an". Ji Lei dijo. "¿Cuán grande puede ser la cuestión de un terreno de entrenamiento? ¡Solo espera mis noticias!"

La lluvia había cesado cuando ambos hombres se separaron. Xiao Chiye se subió al carruaje de caballos. Chen Yang miró el sedán de Ji Lei y dijo: "¿El virrey realmente le dará los caballos de la residencia? ¡Qué pena!"

"No hay almuerzo gratis(8)". Xiao Chiye se quitó las botas, sus pies llevaban mucho tiempo empapados. "Necesitamos tener un terreno de entrenamiento, es demasiado conspicuo en la capital. Si ese viejo ladrón no puede entregar después de aceptar los caballos. Dijo

fríamente: "Entonces enviaré a su hijo a conocer a sus antepasados".

El carruaje comenzó a balancearse. Xiao Chiye se limpió la cara con un pañuelo y preguntó: "¿Dónde está ese hombre?"

Chen Yang repitió: "¿Ese hombre?"

"¡Shen Zechuan!"

"Regresó hace mucho tiempo". Chen Yang sirvió té para Xiao Chiye y dijo: "Sus pasos me parecen débiles e inestables... Con ese tipo de salud, ¿cómo va a ocupar un puesto en los guardias imperiales?"

"Criar elefantes". Xiao Chiye sostuvo el té y lo tragó todo. "Los inválidos están demasiado ansiosos por esquivar el trabajo manual. Definitivamente es el tipo de persona que querrá holgazanear en el trabajo".

El hombre que quería holgazanear en el trabajo estornudó. Se sentó en la penumbra por un momento, preguntándose si se había resfriado.

De repente, se abrió la puerta y entró una figura regordeta. Xi Hongxuan se sintió maravillado en el momento en que entró. "Este lugar seguro está bien. Incluso los guardias imperiales no podrán encontrarlo".

Sin volver la cabeza hacia atrás, Shen Zechuan dijo: "Solo una casa en ruinas con un patio que nadie quiere alquilar, eso es lo único bueno".

"Pero este recinto no es fácil de conseguir". Xi Hongxuan se frotó las manos y se sentó. Miró a Shen Zechuan. "Este era el antiguo patio que el ex Emperador otorgó al Príncipe Heredero, quien luego se lo otorgó a Qi Huilian. Más tarde se vendió después de la muerte de Qi Huilian. ¿Cómo lo conseguiste?"

Shen Zechuan tomó un sorbo de té mientras intercambiaba una mirada significativa con Xi Hongxuan por un momento.

Xi Hongxuan levantó la mano sin prisas y dijo: "Mira esta boca barata mía, siempre tratando de entrometerse en los antecedentes de los demás. Escuché en el camino aquí antes que Pan Rugui también fue golpeado. Este movimiento tuyo es realmente encantador".

"El Maestro Mayor Xi es el Comandante en Jefe de las Ocho Divisiones de Entrenamiento". Shen Zechuan dijo. "Después de este incidente, despertará las sospechas de la emperatriz viuda. Su vida en los próximos días no será fácil".

"Me sentiré bien si Xi Gu'an tiene dificultades". Xi Hongxuan colocó sus palmas carnosas sobre la mesa y dijo: "En lugar de esperar a que las principales figuras de la Corte Imperial digan una palabra, podríamos hacer que los estudiantes lo hagan primero como un movimiento preventivo. Después de este incidente, se podría decir que eres verdaderamente liberado".

Shen Zechuan tomó los palillos y recogió algo de comida vegetariana, "Solo un pequeño truco. Me he burlado de mí mismo antes del Segundo Joven Maestro(9)."

Xi Hongxuan observó a Shen Zechuan comer antes de tocar sus propios palillos. Él dijo: "¿Qué vas a hacer en el futuro?"

"Solo trato de sobrevivir en los guardias imperiales". Shen Zechuan dijo: "Ji Lei es el ahijado de Pan Rugui y el hermano jurado de Xi Gu'an. Quieres matar a Xi Gu'an, pero ¿cómo vas a pasar a Ji Lei? ¿Por qué no tú y yo dividimos sus vidas entre nosotros y dejamos que sean buenos amigos para toda la vida?"

Xi Hongxuan se rio por un momento. Se inclinó sobre la mesa y le preguntó a Shen Zechuan siniestramente: "¿Cuál es tu rencor con Ji Lei?"

Shen Zechuan recogió los pimientos de Sichuan(10). Sin siquiera levantar los párpados, dijo: "No me gusta esos zapatos que lleva puestos".

Notas:

1. 罗汉床 La cama Luohan o Arhat es una especie de sofá de madera largo y estrecho que también funciona como una cama (榻). La cama arhat se distingue por barandas alrededor de la parte posterior y los lados de la plataforma. 束腰马蹄素围板 (罗汉床) es un tipo de cama Arhat con diseños específicos, algo así como la imagen de abajo. También puede poner una mesa pequeña (para té, ajedrez, etc.) en el medio para que puedan acomodar a dos personas.

2. 乳酪 generalmente se traduce como queso, pero en la antigüedad, era un tipo de leche fermentada, algo así como el yogur en los días modernos.

3. 姑母 Gu-mu, tía paterna, es decir, la hermana del padre.

4. 及冠 o 弱冠, el cumpleaños número 20 de un hombre, es decir, la mayoría de edad a los 20 años para un hombre.

5. Ocho grandes clanes: Yao, Hua, Xi, Xue, Wei, Pan, Fei, Han.

6. Yongyi, es decir, el ex emperador.

7. 折子 *zhezi*, también 奏折 *zouzhe*, es un memorial presentado al Emperador en forma de acordeón doblado.

8. (吃人嘴软,) 拿人手短 Literalmente, "(La boca que come las comidas de los demás se ablanda) la mano que toma los regalos de los demás se acorta". Cuando alguien le da algo inesperado a otra persona (por ejemplo, un regalo o una comida), generalmente tiene algo que pedir. Y dado que la persona ha tomado sus dones, sería más difícil rechazarlos, por lo que (generalmente) terminan

haciéndole el favor. El adagio moderno más cercano para explicar esto es "no existe un almuerzo gratis", es decir, no hay nada que la gente te permita tomar o comer (o beber) gratis.

9. Esto se refiere a Xi Hongxuan aquí, no a Xiao Chiye. Xiao Chiye es el segundo joven maestro del Clan Xiao, mientras que Xi Hongxuan es el segundo joven maestro del Clan Xi.

10. 花椒 La pimienta de Sichuan es una especia de la cocina de Sichuan con un aroma y sabor únicos. No hay relaciones con Zechuan.

Capítulo 18: Asado de burro

ADVERTENCIA

Maltrato animal.

Xiao Chiye tuvo un tiempo de silencio durante medio mes antes de que finalmente recibiera una respuesta de Ji Lei informándole que el asunto del terreno de entrenamiento militar estaba hecho. Inmediatamente salió de la ciudad con Chen Yang para echar un vistazo al lugar.

Era un pedazo de tierra baldía que originalmente era un sitio de entierro masivo. La plataforma utilizada para la ejecución por decapitación(1). Más tarde se trasladó a otro sitio, por lo que este lugar quedó vacío.

"Aunque el monte Feng se interpone entre él y la ciudad" Chen Yang desmontó del caballo, midió el área y continuó, "todavía está demasiado lejos".

"Solo tenemos que correr durante tres horas antes del amanecer para alcanzarlo". Xiao Chiye señaló su látigo en un extremo.

"Tenemos que invitar a esos viejos astutos del Ministerio de Obras a una buena comida para improvisar algunos materiales para que podamos llenar este lado. Ordena un poco y haz las paces con él. Este lugar es tan remoto que incluso las patrullas de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento no llegarán aquí".

"Virrey, para que gastemos dinero en ellos". Chen Yang dijo: "Ni siquiera puedo decir lo incómodo que me hace sentir".

"Sopórtalo incluso si estás incómodo". Xiao Chiye dijo. "Incluso si se ponen en cuclillas sobre nuestras cabezas para orinarnos, todavía tenemos que arreglar este lugar".

"Bueno". Chen Yang no se atrevió a decir una palabra más.

Xiao Chiye se quedó hasta la tarde antes de montar su caballo. En el momento en que entró en la ciudad, vio a la guardia de Li Jianheng esperándolo en la entrada.

"¿Qué sucede?" Xiao Chiye frenó su caballo y preguntó.

El guardia hizo sus reverencias y dijo: "Su Alteza organizó una fiesta en la taberna Huixiang en la calle Donglong. Está esperando que Su Excelencia vaya a cenar".

Xiao Chiye pensó por un momento, luego espoleó a su caballo.

La calle principal de Donglong daba al río Kailing. Las linternas ardieron en el momento en que cayó la noche. Tabernas de vino y casas de recreo flanqueaban a ambos lados de la calle, mientras que todo tipo de embarcaciones de recreo pintadas alegremente y pequeñas embarcaciones ligeras estaban estacionadas en el río.

Xiao Chiye desmontó su caballo en la taberna Huixiang. El tendero entendió su orden y lo llevó personalmente arriba. Fue solo cuando levantó la cortina para echar un vistazo que se dio cuenta de que esta fiesta no era simple.

Todos los presentes en la fiesta eran bien conocidos o jóvenes maestros cuyos padres o hermanos mayores trabajaban como funcionarios gubernamentales. Al lado del Príncipe Chu había un pequeño eunuco de cara blanca que parecía delicado y bonito. Este debería ser el nieto que Pan Rugui había encontrado por sí mismo nuevamente después de la muerte de Xiaofuzi.

"¡Ce'an está aquí!" Li Jianheng lo llamó. "Ven y toma asiento. ¡Te estamos esperando!"

Xiao Chiye eligió un asiento vacante al azar para sentarse. Dijo con una sonrisa: "Qué gran participación".

"Permítame presentar. ¡Este es el nieto de Pan Gonggong, Feng Quan, Feng- gonggong!" Li Jianheng le dijo a Feng Quan: "Este es

mi buen amigo, el Segundo Joven Maestro del Clan Xiao de Libei y el Virrey del Ejército Imperial, Xiao Ce'an".

Feng Quan era más agradable a la vista que Xiaofuzi. Se inclinó respetuosamente ante Xiao Chiye y dijo: "He oído mucho sobre el virrey".

Xi Hongxuan se sentó frente a ellos con una pierna cruzada sobre la otra. Tomó dos asientos y estaba tan caluroso que su cara regordeta transpiraba profusamente. Él dijo: "Prescindamos de las formalidades. Su Alteza, ¿qué otro invitado aún no ha llegado hoy? ¡Si todos están aquí, comencemos la fiesta!"

Li Jianheng levantó las cejas a Xiao Chiye y dijo: "También he invitado a un invitado distinguido a quien todos quieren conocer".

Xiao Chiye estaba desconcertado por su gesto inesperado. En ese momento, escuchó al camarero detrás de él levantar la cortina y anunciar: "¡El distinguido invitado ha llegado!"

Todos en la fiesta se callaron.

Xiao Chiye miró hacia atrás justo a tiempo para ver a Shen Zechuan, vestido con su túnica de guardia imperial, entrando. Shen Zechuan estaba visiblemente estupefacto al verlo. Sin embargo, su expresión era tan obvia que Xiao Chiye no lo creía en absoluto.

Todos los presentes sabían que había discordia entre ellos. Por un momento, el ambiente fue extraño. Aquellos que esperaban ver el drama intercambiaron miradas significativas el uno al otro.

Li Jianheng dijo calurosamente: "Este es Shen Lanzhou. Todos saben quién es, ¿verdad? Lanzhou, toma asiento. ¡Tendero, comience la fiesta!"

Xiao Chiye sintió que Li Jianheng debe haber sido poseído para invitar a Shen Zechuan solo por esa cara suya.

De todos los lugares para sentarse, Shen Zechuan solo tuvo que elegir el asiento al lado de Xiao Chiye. Ambos hombres se miraron mientras él se sentaba.

"Entonces, este es Shen Lanzhou, cuyo nombre ha estado haciendo olas en Qudu últimamente". Xi Hongxuan miró de reojo a Shen Zechuan. "Ver es realmente creer".

"Escuché que Lanzhou es...", dijo Li Jianheng, "... su madre era una belleza incomparable en Duanzhou en aquel entonces. ¡Shen Wei tuvo que apostar la mitad de su residencia principesca antes de que ganara su corazón! Entonces, ¿cómo podría Lanzhou no ser una belleza?"

Una carcajada se elevó en la habitación. Todos miraron abierta y subrepticamente la cara de Shen Zechuan. Incluso Feng Quan hizo ruidos de apreciación y lamentó: "Si este Maestro hubiera nacido mujer..."

"Entonces, ¿para qué será buena la dama del Clan Hua?"

El grupo de jóvenes maestros ricos se echó a reír tácitamente. Por el rabillo del ojo, Xiao Chiye vio a Shen Zechuan con la cabeza parcialmente baja. No podía leer las emociones de este último.

La nuca del cuello de este hombre estaba envuelta bajo la tenue luz de la lámpara acristalada a su lado. Se extendía debajo de su cuello como el jade blanco, como si uno pudiera saborear el éxtasis al amarlo. Esperó indefensamente a que alguien hiciera un movimiento. Los contornos de su perfil lateral eran suaves y hermosos, y el arco del puente de su nariz era hermoso. Las comisuras de sus ojos eran las más devastadoras; hacía que el corazón hormigueara al ver dentro de ellos. Sintió una leve sonrisa mientras esas esquinas se curvaban hacia arriba.

Xiao Chiye echó otro vistazo.

Shen Zechuan estaba realmente sonriendo.

"¿Me has confundido con alguien más?" Shen Zechuan inclinó sus ojos hacia Xiao Chiye.

"Solo te miro con una luz diferente". Xiao Chiye retrajo su mirada.

Shen Zechuan levantó los ojos y sonrió servilmente a los diversos caballeros presentes en la fiesta. Él dijo: "Soy solo de apariencia promedio. Todos han sido muy amables conmigo".

Al escuchar sus palabras, aquellos que todavía se llevaban con decoro se relajaron. Cuanto más hablaban, más vulgares eran sus palabras.

Xi Hongxuan dijo: "¿No había un nuevo truco que se había puesto de moda recientemente en la calle Donglong? Se llama 'jugar con tazas'. Llena una copa dorada con vino de alta calidad y colócala en el zapato fragante de una belleza y pásala para beber por diversión. Su Alteza, ¿lo ha jugado antes?"

Li Jianheng se rio y dijo: "Tengo el vino, pero no puedo encontrar una belleza".

Xi Hongxuan hizo un gesto frívolamente, "¿No está uno sentado aquí?"

Todo el tiempo, Shen Zechuan parecía no estar familiarizado con él. Forzó una sonrisa y dijo: "No soy digno de la etiqueta de 'belleza'. Si todo el mundo realmente quiere divertirse, entonces invitaré a todos al burdel esta noche para que jueguen a sus anchas".

Cuando todo está dicho y hecho, Shen Zechuan todavía tenía el Clan Hua para respaldarlo. Al ver esto, los demás no se atrevieron a empujarlo. Solo Xi Hongxuan parecía que sus ocho personajes(2) entraban en conflicto con los de Shen Zechuan. Mientras más alboroto creaba, más fea se volvía la situación. Últimamente hubo noticias de que Xi Gu'an había perdido el favor de la emperatriz viuda, por lo que todos simplemente pensaron que Xi Hongxuan

estaba desahogando su ira contra Shen Zechuan por su hermano mayor.

Shen Zechuan estaba a punto de hablar cuando de repente escuchó a Xiao Chiye decir a su lado: "¿Cómo puedes pedirle a Su Alteza el Príncipe Chu que juegue lo que otros han jugado antes? Esta bebida de zapatos y jugar con tazas es un juego tan antiguo de hace siglos. Incluso a las prostitutas del sur no les interesa. ¿Qué tal si intentamos una forma diferente de jugar? Segundo joven maestro Xi, quítese los zapatos, y podemos usarlos como botes para perder el tiempo".

Los que estaban en la fiesta rugieron de risa. Xi Hongxuan era obeso y sus pies eran mucho más grandes que el hombre promedio. Generalmente, nadie se atrevía a mencionarlo, por lo que no esperaban que Xiao Chiye se burlara de él.

"Eso también funciona". Xi Hongxuan rodó con él y gentilmente levantó las piernas. Él ordenó: "¡Hombres! ¡Quítenme los zapatos!"

Li Jianheng comenzó a divertirse y maldijo algunas palabras.

Shen Zechuan tampoco esperaba que Xiao Chiye lo ayudara a solucionarlo. Él y Xi Hongxuan habían estado haciendo un espectáculo, miró a Xiao Chiye nuevamente.

Xiao Chiye lo ignoró y recogió sus palillos para comer algo.

El pequeño eunuco, Feng Quan, se sentó por un momento. Cuando vio que los platos estaban más o menos servidos, dijo: "Divertirse es un asunto para ustedes, caballeros. Así que permítanme agregar otro plato para todos esta noche".

Mientras hablaba, aplaudió. Los camareros de abajo que ya estaban preparados hace mucho tiempo entraron apresuradamente para servir el plato.

Sin embargo, este "plato" era un pequeño burro que todavía estaba vivo.

Feng Quan dijo: "De todas las delicias del mundo, la carne de burro es la mejor. Señores, ¿alguna vez han probado el 'asado de burro'?"

El ruido en la habitación se calmó, todos miraron al burro en el centro.

Li Jianheng preguntó: "¿Qué es el asado de burro?"

Los camareros arrojaron algo de tierra al suelo e hicieron hábilmente una pequeña parcela circular de tierra. Persiguieron al burro en el suelo y enterraron sus cuatro pezuñas en él para que el vientre del burro tocara el suelo. Luego, cubrieron el burro con una gruesa colcha acolchada.

"Caballeros". Feng Quan dijo amigablemente. "Observen".

Un camarero se agachó mientras tomaba el cucharón y sacaba la sopa hirviendo que acababa de salir de la olla y la vertía por todas partes. Aquellos que asistieron a su lado sostuvieron el edredón y lo limpiaron sobre la cabeza del burro rebuznando para escaldar su pelaje mientras aún estaba vivo, pero todavía no habían terminado. El camarero que había servido la sopa hirviendo dejó a un lado el cucharón y arrancó la carne del cuerpo de este burro chamuscado.

La carne se colocó en el plato, y el hombre al lado de la estufa la asó en el acto. Después de que terminó, pasó el plato uno a la vez a todos los presentes.

El rebuzno del burro se hizo aún más trágico. Incluso la gente de abajo estaba alarmada.

El color desapareció de la cara de Li Jianheng. Miró esta carne de burro y se cubrió la nariz y la boca para decir: "Feng- gonggong, ¿no es este plato un poco demasiado..."

"Su alteza, ¿por qué no lo prueba primero? Esta carne de burro es la más deliciosa cuando se saca justo después de que se vierte la sopa hirviendo sobre ella. La comida debe comerse fresca". Feng Quan señaló. "Hay un significado para este 'asado de burro'. Tomemos a cierta persona como ejemplo. Si dicha persona cayera en manos de otros, entonces debe ponerse a merced de los demás. Si el maestro le dice que se arrodille, debe arrodillarse. Si el maestro quiere que llore, debe llorar. Y si el maestro está mirando su carne, debe dejar que otros lo saqueen así".

La situación de Shen Zechuan era como este burro. Miró la colcha manchada de sangre. La sangre goteaba en el suelo hasta que el hedor impregnaba el aire. Era como si estuviera mirando a Ji Mu y a sí mismo hace cinco años.

"¡Excelente sabor!" Xi Hongxuan se comió unas rodajas. Parecía que no entendía el significado detrás y solo estaba preocupado por proclamar lo emocionante que era.

Todo este tiempo, los palillos de Shen Zechuan no se movieron, mientras que los palillos de Xiao Chiye nunca tocaron la carne.

Li Jianheng sintió algo extraño en esas palabras cuando lo escuchó. Dijo aprensivamente: "Es realmente demasiado depravado. ¡Llévatelo!"

"Espere". Feng Quan finalmente miró a Shen Zechuan. "Joven maestro Shen, mi padrino fue quien específicamente me pidió que sirviera este plato. ¿Por qué no lo estás comiendo?"

Pan Rugui era su abuelo, por lo que, por extensión, ¿Ji Lei realmente podría considerarse su padrino! ¿Exactamente qué conexión o respaldo tuvo este muchacho para que él obtuviera el favor de Pan Rugui y confiara en esto rápidamente? No solo se hizo cargo de los deberes de Xiaofuzi, sino que incluso consiguió las buenas gracias de Ji Lei.

Ji Lei no pudo matar a Shen Zechuan. Y ahora que Shen Zechuan había quedado bajo su mando, tampoco podía tocarlo. Llegar a una forma tan humilde de humillar a Shen Zechuan esta noche fue dejar en claro que el rencor entre ellos no había terminado.

Shen Zechuan recogió los palillos.

"Yo..."

Antes de que Shen Zechuan pudiera terminar sus palabras, la silla a su lado se hizo a un lado de repente cuando Xiao Chiye se puso de pie. Cogió el plato que contenía la carne de burro y lo arrojó en dirección a Feng Quan. Se estrelló contra el suelo con un "ruido".

Li Jianheng se levantó apresuradamente y dijo: "Ce, Ce'an..."

Xiao Chiye miró a Feng Quan.

Si Feng Quan quisiera humillar en nombre de Ji Lei no era algo con lo que pudiera interferir. Pero él, Xiao Chiye, también era una bestia enjaulada en este momento y día. No era diferente de este burro.

Esta fue una bofetada en la cara también, y duele.

Feng Quan lo miró perplejo y preguntó: "¿No es del agrado del virrey?"

Xiao Chiye presionó su pulgar sobre la empuñadura de la espada Langli(3) a un lado de su cintura. Los gritos se alzaron en toda la habitación mientras sacaba su espada. Levantó la mano y la hoja cayó para decapitar al burro, matándolo. Su miserable rebuzno cesó. La sangre se filtró por todo el suelo, volviendo el piso vívidamente rojo. Todos los demás contuvieron el aliento, sin saber qué haría Xiao Chiye.

De espaldas a la tenue luz, Xiao Chiye limpió el borde de su espada con el mantel. Solo entonces se dio la vuelta casualmente y sonrió a todos los presentes. "—Señores, por favor continúen".

Li Jianheng miró su espada y dijo suavemente: "Ce'an, Ce'an, mantenlo, mantenlo alejado".

Xiao Chiye mantuvo la hoja dentro de su vaina y lanzó una mirada a Feng Quan. Levantó el pie para levantar una silla y se sentó sin reservas en el medio. Él dijo: "Ase todo junto. Estaré aquí esta noche para ver comer a Feng gonggong".

Al final, Feng Quan llamó a su silla de manos y se fue a toda prisa.

Li Jianheng bebió un poco de vino y lloró cuando le dijo a Xiao Chiye: "Ce'an, realmente no pensé en esto. ¿Quién sabría que ese ladrón castrado es tan despreciable? Somos amigos ¡No debes dejar que este asunto dañe nuestra amistad!"

Xiao Chiye tiró de las comisuras de sus labios y dijo: "Hay una distinción entre los que están cerca de ti y los que están lejos de ti. Entiendo, sigue adelante primero".

Li Jianheng tiró de sus mangas, queriendo decir más. Xiao Chiye simplemente consiguió que Chen Yang metiera a Li Jianheng en el sedán.

"Enviar el Príncipe Chu de vuelta". Xiao Chiye dijo. "Voy a caminar de regreso por mí mismo".

De ninguna manera Chen Yang divagaría cuando vio la infelicidad en la expresión de Xiao Chiye, así que se subió a su caballo y se fue con el sedán del Príncipe Chu.

Xiao Chiye solo estaba parado debajo de una linterna. Después de un momento, pateó la planta en maceta de otra persona.

La planta en maceta, que valía mucho dinero, cayó al suelo y cayó al pie de las escaleras. Una mano lo sostuvo suavemente.

Shen Zechuan se paró en las escaleras y dijo imperturbablemente: "¿Eres tan rico? Tendrás que compensar esto, ¿sabes?"

Xiao Chiye respondió fríamente: "Tengo mucho dinero".

Con eso, sintió alrededor de su cintura. Pero estaba vacío.

Shen Zechuan esperó un momento, luego se volvió hacia el tendero y le dijo: "Ponlo en la cuenta de este maestro. Tiene mucho dinero".

Nota:

El plato (o una variación del mismo) mencionado en este capítulo es uno de los 10 platos prohibidos principales en China conocido como Huo Jiao Lu (活叫驴) que significa "Burro rebuznando en vivo" (literalmente). El animal tendría las patas atadas y el cuerpo sujeto, mientras que el chef lo cortaría y lo serviría de inmediato a los comensales que luego lo comieron entre los gritos desgarradores del animal. Una variante de este plato se llama Jiao Lu Rou o "Carne de burro de agua", donde se quita la piel del burro y se vierte agua hirviendo sobre su carne cruda hasta que se cocina viva.

Notas:

1. Por lo general, una plataforma o escenario de madera elevada donde se realizaban ejecuciones por decapitación.

2. 八字 Ocho personajes, los datos de nacimiento de uno para propósitos astrológicos o de adivinación, combinados de año, mes, día, hora, tronco celeste y rama terrenal. Las personas cuyos ocho personajes se enfrentaron entre sí se considerarían en desacuerdo entre sí.

3. 狼戾刀 Espada Langli, el nombre de la espada de Xiao Chiye, que fue un regalo de Qi Zhuyin.

Capítulo 19: Verdad vs. Mentiras

La brisa acariciaba la calurosa noche de verano, mientras la luna se cernía sobre las exuberantes copas de los árboles.

Xiao Chiye estaba en plena forma, por lo que la avalancha de vino rápidamente lo puso caliente. Por el momento, estaba irritable. Miró a Shen Zechuan mientras este último bajaba. Él dijo: "Entonces, el Templo Zhao Zui todavía puede enseñarle a uno a purificar el corazón de los deseos y cambiar el temperamento".

Shen Zechuan despidió al camarero y dijo: "Soy el mejor en sonreír y soportarlo".

Xiao Chiye aceptó el té del camarero para enjuagarse la boca. Luego se limpió la boca y dijo: "Al menos haz un trabajo decente si quieres recuperarlo. Probablemente ni siquiera sabes cómo deletrear esas últimas cuatro palabras".

"Todos estamos jugando para divertirnos". Shen Zechuan se secó las manos y le sonrió. "Sin embargo, te lo tomaste en serio".

Xiao Chiye no lo miró. Simplemente arrojó el pañuelo sobre la bandeja y dijo: "El espectáculo terminó. ¿Quién creería eso? Alguien tiene que jugar ese papel en particular, ¿no? Yo, Xiao Ce'an, era perfecto para eso. ¿No te sentiste bien viéndolo también?"

"Esa espada es un tesoro". Los ojos de Shen Zechuan se desviaron.

Xiao Chiye levantó la mano para bloquear su vista y dijo: "¿Y la persona no lo es?"

Una de las linternas de arriba se apagó. Shen Zechuan suspiró y dijo: "¿Cómo esperas que responda a eso? Eso es bastante inapropiado".

"Tienes un buen ojo". Xiao Chiye apartó su mano, lo miró sin piedad y ferozmente. "Pocas personas pueden reconocer una buena

espada".

"El hombre mismo es precioso"(1). Shen Zechuan estuvo de acuerdo con sus palabras: "Así que, naturalmente, todo lo que usa es material de calidad. Incluso un gato ciego puede tropezar con un ratón muerto(2). Estaba simplemente adivinando".

"¿Por qué es que cuando me alabas", dijo Xiao Chiye, "siento como si hubiera visto un fantasma?"

"Apenas te elogian, ¿eh?" Shen Zechuan lo consoló y dijo: "Ni siquiera he expresado mis más sinceros".

La gente de los alrededores se había dispersado.

Xiao Chiye dijo en un tono tibio: "Seguro que puedes soportarlo".

"Los grandes planes se arruinan por la falta de tolerancia. Hay más de mi capacidad por venir". Shen Zechuan sonrió, "No estés tan ansioso".

"Grandes planes". Xiao Chiye dijo: "Qudu es solo así de grande. ¿Qué más hay para que te esfuerces tanto?"

"Yo solo decía". Shen Zechuan hizo una pausa y miró cariñosamente a Xiao Chiye. "Y realmente lo creíste. Segundo Joven Maestro, realmente no podría decir que eres del tipo que es ingenuo y simple".

"Solo soy un joven maestro frívolo que solo está bebiendo y cenando, esperando morir". Xiao Chiye dijo. "¿Cómo sabría cuán traicionero es el mundo? Incluso hay alguien como tú para convencerme".

"Mi culpa". Shen Zechuan dio un paso. "Vi lo lamentable que eras con tus garras y colmillos sellados. Matar con tu espada esta noche debe haber sido muy gratificante para ti".

"Un poco". Xiao Chiye levantó su pierna para bloquear el camino de Shen Zechuan y dijo: "¿A dónde vas? Aún no hemos terminado de hablar".

"Enviarle de regreso a su residencia". Shen Zechuan dijo: "Me ayudaste a salir de apuros esta noche, estoy tan agradecido que estoy derramando lágrimas. No hay forma de que pueda pagarte por esta amabilidad".

Xiao Chiye sonrió y dijo: "Estás tan lleno de mentiras. Debes haber engañado a un buen número de personas, ¿eh?"

"No hay muchos que hayan caído". Shen Zechuan miró hacia atrás. "Un hombre siempre tiene que decir algunas mentiras, como 'Tengo mucho dinero' de ese tipo".

Xiao Chiye retiró su pierna y dijo: "No soy nada comparado con usted".

"Mira". Shen Zechuan dijo suavemente: "Estás siendo cortés de nuevo".

Simplemente no había forma de hablar con este hombre.

Porque no había forma de saber cuáles de sus palabras eran verdad y cuáles mentiras. Cada oración era como la superficie superficial del agua turbia. Incluso si lo rodeaba, todavía no podía sacar nada de él.

Xiao Chiye se dio la vuelta y silbó por su caballo. Él dijo: "Fue por el incidente de esta noche que me hablas en términos tan cercanos. Todos se han ido ahora, no tiene sentido seguir fingiendo".

"Entonces, ¿qué puedo hacer?" Shen Zechuan levantó la linterna, lo miró gentil y obedientemente. "¿Darle otro bocado?"

Xiao Chiye rápidamente dio un paso más cerca y dijo con facilidad: "Usas esta carne mortal tuya para hechizar a otros. ¿Qué quieres

que piense mirándome así?"

Sin inmutarse, Shen Zechuan le dijo con voz suave: "Nací con un par de ojos tan expresivos".

Xiao Chiye usó su látigo para señalar entre las cejas de Shen Zechuan sin tocarlo. Dijo burlonamente: "Qué desperdicio de esos ojos, todo lo que contienen son maquinaciones".

"Nací para ser humilde". Shen Zechuan levantó su dedo y lentamente apartó su látigo. Él dijo: "Si no mecanizo, ¿cómo voy a divertirme?"

"Hice lo que hice esta noche por mí mismo". Xiao Chiye dijo sin piedad. "No andes pensando que fue porque estoy interesado en ti".

"La luna es tan hermosa esta noche". Shen Zechuan dijo: "¿Por qué tienes que estropear el estado de ánimo y evitar que piense así?"

Xiao Chiye se subió al caballo y lo miró por un momento mientras sostenía las riendas. Dijo frívolamente: "Me temo que me atraparás por esta amabilidad y me pondrás de los nervios con todos esos llantos y lamentos".

"¿Bebiste demasiado?" Shen Zechuan insinuó. "Estás más allá de la cura".

"¿Quién sabe sobre eso?" Xiao Chiye dijo. "No es que nunca hayas hecho una escena tan irrazonable antes".

La noche se calmó.

Xiao Chiye retiró los ojos. Esto podría decirse que es una pequeña victoria. Espoleó a su caballo en unos pocos pasos cuando de repente escuchó al hombre detrás de él decir con una sonrisa.

"¿Has encontrado lo que perdiste hace cinco años?"

Xiao Chiye abruptamente miró hacia atrás e instantáneamente detuvo su caballo. Exigió con voz helada: "Devuélveme el anillo del pulgar".

Shen Zechuan lo miró, pero Xiao Chiye encontró la expresión en sus ojos perversa.

Shen Zechuan dijo: "¿Quieres el anillo del pulgar? Fácil. Ladra dos veces como un perro, y te lo devolveré".

El gerifalte se abalanzó y aterrizó sobre el hombro de Xiao Chiye. Junto con su maestro, miró con frialdad a Shen Zechuan. Fue en la oscuridad de la noche, un vigilante sin nombre(3) golpeó su badajo(4) y sobresaltó la linterna en la mano de Shen Zechuan haciendo que se apagara.

El camino se oscureció.

Pasaron varios días antes de que Li Jianheng se atreviera a mostrar su rostro ante Xiao Chiye. Se sorprendió al descubrir que la ira de Xiao Chiye aún no había disminuido. Los fragmentos de hielo se dispersaron a su alrededor mientras escuchaban la música, asustando tanto a esas delicadas y suaves mujeres que ninguna de ellas se atrevió a venir a esperarlos.

Li Jianheng sostuvo la taza de té en sus manos para protegerse y susurró: "¿Todavía estás enojado?"

Xiao Chiye mordió el hielo en pedazos y dijo: "No".

El cabello de Li Jianheng se erizó cuando escuchó esos sonidos "crujientes". Él dijo: "El otoño está a la vuelta de la esquina, así que no comas hielo así. Es bastante aterrador".

"Una gran bodega de hielo se prepara todos los años. Sería un desperdicio dejarlo allí". Xiao Chiye levantó ambas piernas y se echó hacia atrás.

"Entonces, te diré algo feliz". Li Jianheng no pudo evitar mover su trasero. Él dijo: "Ese Feng Quan. ¿Tú sabes quién es el?"

"¿Quién?"

"Recuerda a esa señorita de la que te hablé". Li Jianheng sonrió y dijo con ojos temblorosos: "Feng Quan es su hermano menor. Ahora se ha ganado el favor de Pan Rugui, entonces, ¿cómo podría Pan Rugui no promover a Feng Quan? Este Feng Quan es tan hablador. ¡Incluso convenció a Ji Lei hasta que Ji Lei estuvo en la luna y quiso tomarlo como su hijo!"

"Por lo que parece". Xiao Chiye apoyó la cabeza en su brazo y miró a Li Jianheng. "Realmente tienes tu corazón puesto en esa pequeña dama".

"Por supuesto" Li Jianheng dijo: "Entonces, el incidente de ese día fue hecho por ese bastardo, Ji Lei. Como su hijo, ¿cómo se atrevería Feng Quan a desafiar la orden de su padre?"

"Entonces, ¿estás diciendo que quieres que lo deje ir?" Xiao Chiye preguntó.

Li Jianheng era un hombre flexible que no tenía las aspiraciones esperadas de los descendientes del clan imperial. Se deslizó rápidamente de su silla y se agachó ante Xiao Chiye para implorarlo. "Amigo, por favor déjalo esta vez por mi romance. Además, ¿no lo hicimos comer hasta que vomitó? Él es el hombre de Pan Rugui, después de todo. No es bueno no darle cara. Solo han pasado unos días desde el incidente de Xiaofuzi. Su Majestad todavía nos está mirando".

Xiao Chiye de repente lo miró fijamente. Se sentó y preguntó: "¿La tocaste?"

Li Jianheng tarareó.

Xiao Chiye dijo: "¿Tocas a la mujer de Pan Rugui justo debajo de su nariz?"

"Si él fuera un hombre de verdad, no lo haría". Li Jianheng se levantó a regañadientes y dijo: "Es solo un viejo eunuco con ese pequeño truco para animar las cosas. ¡Golpeó a una belleza delicada y encantadora todo el día hasta que ella lloró! Esta belleza fue originalmente mía. Si estuvieras en mi lugar, ¿lo harías o no?(5)

Exasperado por el fracaso de Li Jianheng de cumplir con las expectativas, Xiao Chiye dijo: "¡No!"

Li Jianheng suplicó de nuevo: "¡Ce'an, somos amigos! ¿Qué tan grande puede ser un problema? ¿Hm? Solo haz la vista gorda. ¡Si dejas ir a Feng Quan, te daré algo más con lo que jugar!"

Xiao Chiye se recostó de nuevo y no dijo nada.

Si Pan Rugui se enteró de este incidente, entonces el episodio de Xiaofuzi no sería nada en comparación. Ese viejo perro definitivamente pensaría en formas de matarlos a ambos. Su promoción de Feng Quan solo fue suficiente para que cualquiera pudiera vislumbrar cuánto le gustaba a esa mujer.

Pan Rugui ya tenía sesenta y cinco años. No tenía hijo biológico, y ninguna de las mujeres bonitas que lo rodeaban durante estos años podía permanecer a su lado durante tanto tiempo. Si realmente consideraba a esta mujer como su esposa o concubina, incluso podría atreverse a cortar en tajos a Li Jianheng hasta la muerte.

Xiao Chiye escuchó la charla incesante de Li Jianheng y dijo: "Ya que te atreviste a hacer esto, ¿significa que ya tienes un plan pensado?"

Li Jianheng se sentó en la alfombra y bajó la cabeza para estudiar su abanico de bambú. Dijo en voz baja: "... En realidad no... Es solo que he oído, escuché que Pan Rugui una vez había tenido un niño

de juguete. Todo lo que tengo que hacer es enviarle uno para jugar, ¿no?"

Xiao Chiye dijo: "No hay muchos que puedan superar esa belleza tuya, ¿verdad?"

Li Jianheng estaba enganchado y no se atrevió a ocultárselo. Él dijo: "Últimamente, muchas personas han estado preguntando acerca de eso... Shen Lanzhou".

"¿Preguntando sobre qué?"

"Preguntar sobre su precio y si podrían permitirse el lujo de criarlo". Al ver el rostro inexpresivo de Xiao Chiye, Li Jianheng rápidamente tomó la silla y dijo: "El dinero no es un problema, pero no me atrevo a buscarlo. Si tomara medidas desesperadas después de ser arrinconado... ¡Ce'an, ayúdame esta vez! Solo necesitas enviarlo a Pan Rugui. Después de que el trabajo esté terminado, ¡le daré plata! ¡O incluso oro!"

Xiao Chiye descansó sus manos sobre sus rodillas en silencio.

Pensando que había esperanza, Li Jianheng dijo nuevamente: "¿No odias a Shen Wei? Una vez que lo arregles esta vez, ¡Shen Zechuan no se atreverá a arrojar su peso ante ti en el futuro! Piénsalo. Si no moría, sería capaz de cambiar las cosas. Pero si se involucrara en un trato tan sombrío en Qudu, ¡llevaría una vida peor que la muerte! Además, ¿no está pensando la emperatriz viuda también en...?"

"Pensé que estabas usando tu cerebro mientras hablabas". Xiao Chiye lentamente sacó las piernas y dijo: "Resulta que jodidamente tienes masa dentro".

"¡Ce'an, Ce'an!" Al verlo irse, Li Jianheng levantó el borde de su túnica y lo persiguió hasta la puerta.

Xiao Chiye salió del edificio y montó su caballo. Sin siquiera volver la cabeza hacia atrás, se fue.

Incluso si permitieran que Shen Zechuan fuera el placer prohibido de Pan Rugui, ¿se atrevería a aceptarlo? Este hombre era el hombre que la emperatriz viuda siempre estaba mirando con la intención de proteger. Si Pan Rugui se atrevía a llevarlo, entonces estaría quemando sus propios puentes. ¡Li Jianheng estaba fuera de su mente!

Pero, si Li Jianheng realmente se atrevió a hacer eso.

Si Li Jianheng realmente se atrevió a hacer eso...

¿Cómo se atrevería a hacer eso de repente?

Shen Zechuan salió del trabajo. Acababa de quitarse la tableta de la cintura y salió por la puerta cuando vio el maravilloso corcel de Xiao Chiye.

Bajó las escaleras y preguntó: "¿Estás aquí para pedir que te devuelva el anillo?"

Xiao Chiye arrancó una rama con hojas y la sostuvo entre los dientes. Lo miró por un momento y dijo: "Es a plena luz del día, ¿y todavía no estás sobrio? Devuélvemela. Deja de burlarte de mí".

"No estabas tan malhumorado la otra noche". Shen Zechuan miró al cielo. "Sería demasiado humillante para el virrey si estuvieras parado aquí y ladras como un perro. Lo que significa que no estás aquí por el anillo del pulgar. Entonces, ¿qué pasa? Escúpelo".

"¿No eres consciente de lo que pasa?" Xiao Chiye se sentó en la roca con sus largas piernas para sostener sus codos y brazos. "El Príncipe Chu quería darle una paliza a Xiaofuzi, e incluso podrías obtener una vía desde el interior del templo. Lo olvidé todo al girar la cabeza. Pero ahora que lo pienso, debes haber plantado a un

hombre a su lado, ¿verdad? Si él no era un informador, entonces él era el instigador que le dijo que lo hiciera".

"Si yo fuera tan capaz". Shen Zechuan dijo: "No habría sido reducido a criar elefantes".

"¿Quién sabe si esa es la verdad o una mentira?" Los ojos de Xiao Chiye eran distantes y fríos. "Debes darme una cuenta clara antes de que pueda decidir si creerlo o no".

Notas:

1. 宝贝 *baobei*; tesoro, o precioso, pero también puede significar cariño o bebé. Por ejemplo, los padres pueden llamar a sus hijos *baobei*, o los amantes también pueden *llamarse baobei*.

2. 瞎猫撞上死耗子 literalmente, un gato ciego tropezando con un ratón muerto. es decir, por pura suerte.

3. 更夫 (o 打更人) Un vigilante nocturno que generalmente patrullaba las calles por la noche con un badajo de madera o un agitador y un mazo y sonaba regularmente los instrumentos a ciertos intervalos para recordarles a los demás el tiempo y buscar posibles riesgos de incendio.

4. 梆子 badajo de madera o bambú de vigilante.

5. 干 la palabra significa "hacer" (una acción), pero también puede significar atornillar (a alguien sexualmente). Entonces, cuando Li Jianheng dijo "hazlo", también podría significar "atornillarla" o "hacerlo".

Capítulo 20: Decisión

"Estoy muy ofendido". Shen Zechuan dijo: "Si algo sucediera ahora, definitivamente es todo culpa de Shen Lanzhou".

"Ha habido problemas tras problemas desde su salida". Xiao Chiye dijo: "Xiaofuzi, el Colegio Imperial, Pan Rugui... ¿Cómo es que cada incidente tiene algo que ver contigo?"

Shen Zechuan dijo con ironía: "Eso es correcto. ¿Por qué todos tienen algo que ver conmigo? ¿No sabes la razón de esto? En aquel entonces, el Príncipe Heredero me encontró en el sumidero Chashi. Si hubiera usado su espada para acabar conmigo, entonces estos incidentes de hoy nunca habrían sucedido".

Xiao Chiye bajó la rama de las hojas y dijo: "En aquel entonces, luchaste por sobrevivir y alargaste una existencia ignorable. ¿Acabas de darte cuenta de lo que se siente vivir hoy?"

La calma en los ojos de Shen Zechuan era tan plácida que Xiao Chiye lo encontró surrealista.

Este hombre era extremadamente extraño.

Fue lo mismo ese día durante la fiesta. Cada uno de sus movimientos llevaba consigo una corriente subterránea de "haber dejado atrás el pasado". Pero Xiao Chiye todavía podía recordar claramente la mirada en los ojos de Shen Zechuan cuando este último lo había mordido hace cinco años en esa noche nevada.

Tal desconexión de la realidad parecía ser un abismo sin fondo del que no podía entender. Esos chorros de odio parecían haber desaparecido hasta que otros no tenían forma de saber dónde estaba su límite. Todos en la fiesta lo humillaron y, sin embargo, él simplemente bajó la cabeza y sonrió. Cuando Xiao Chiye dijo que lo estaba viendo con una luz diferente, realmente lo había dicho en serio.

Si un hombre podía sonreír y soportarlo hasta ese punto, entonces esa oscuridad bajo esa calma era, por el contrario, aún más inquietante para Xiao Chiye.

"Lo que se siente estar vivo". Shen Zechuan sonrió de nuevo. "Puedo sentirlo todos los días y noches mientras estaba en el Templo Zhao Zui. Ahora que he sido liberado, tanto más encuentro que vivir no es fácil. Atesoro mi vida. Y tengo miedo. Pero quieren que cargue con este pecado y pague todas esas vidas humanas con la mía. Yo, Shen Lanzhou, solo tengo esta vida. ¿Cómo es eso suficiente para pagar por todos ellos? Me felicito con todos de muchas maneras, con la esperanza de que el Segundo Joven Maestro y los diversos nobles sean magnánimos y no sean demasiado duros conmigo. Hoy, quieres que te dé una cuenta. Segundo Joven Maestro, al menos dame una razón".

Cuando Xiao Chiye escuchó este punto, ya había cambiado de opinión. Tiene una nariz aguda y siempre se sintió vagamente incómodo cada vez que Shen Zechuan cooperaba de una manera tan calmada y dócil. Pero Shen Zechuan no cedió ni a la cautela ni a la coerción. No importa cuán duro Xiao Chiye intentara sacarlo de él, no podía decir la verdad de sus mentiras.

No creía ni una palabra de lo que dijo Shen Zechuan. Tal como Shen Zechuan había dicho esa noche, todos estaban jugando para divertirse. Dado que ese era el caso, entonces ¿por qué tomarlo en serio?

Pero, aunque la gente podía mentir, las huellas dejadas atrás no podían. Solo tenía que mezclarse entre las Nueve Escuelas de Pensamiento(1) en Qudu, y diez a uno sería capaz de sacar algo suelto. Shen Zechuan quería plantar a un hombre al lado de Li Jianheng, y era seguro que esta persona no sería un experto. Según las circunstancias actuales de Shen Zechuan, solo podía sobornar a un remitente o un asistente.

Este asunto de Li Jianheng era cuestionable tanto por dentro como por fuera. Si no puede investigar esto a fondo, entonces los

problemas no tendrán fin en el futuro. Desde que Xiao Chiye echó su suerte con el Príncipe Chu, se encontró durmiendo menos.

"Vine a buscarte para jugar. ¿Cómo se convirtió en un interrogatorio?" Xiao Chiye cambió el tema. Sopló las hojas en la rama y se lamentó: "Escuché que alguien hace preguntas sobre ti recientemente. Esto implica la dignidad del Príncipe Chu, así que, naturalmente, tengo que venir y preguntarte".

"Cada vez que vienes a buscarme para jugar". Shen Zechuan dijo: "Perderé el sueño por una noche".

"No se puede decir de esa manera". Xiao Chiye dijo: "No lo estás pasando bien y yo tampoco la estoy pasando bien. Podemos pasar la página de los viejos rencores entre nosotros y dejar que lo pasado sea pasado".

Shen Zechuan se rio y dijo: "Se perdieron decenas de miles de vidas en las Seis Prefecturas de Zhongbo. Y el Segundo Joven quiere enterrar el hacha conmigo".

"Los tiempos son diferentes ahora". Xiao Chiye finalmente tiró la rama. Se puso de pie y dijo: "Ahora has recibido el favor del Clan Hua, y eres el hombre de las buenas gracias de la emperatriz viuda. ¿Cómo me atrevería a ofenderte? Llamarme Segundo Joven Maestro suena muy distante. Podríamos decir que ahora somos conocidos asintiendo. ¿Correcto? Lanzhou".

Shen Zechuan simplemente sonrió y dijo: "Segundo joven maestro, adiós".

Xiao Chiye se subió a su caballo y lo miró desde arriba. Él dijo: "¿Cuándo me vas a devolver el anillo del pulgar, Lanzhou? Un anillo para el pulgar gastado no vale un centavo y mantenerlo simplemente te rebelará. Pero, ¿por qué en lugar de devolvérmelo, parece que has venido a tratarlo como un tesoro?"

"Lo uso". Shen Zechuan le dijo a Xiao Chiye: "Solo confiar en el aura feroz del Segundo Joven Maestro para alejar el mal. Entonces, ¿cómo soportaría devolvérselo tan fácilmente?"

Xiao Chiye azotó su látigo con un "crack" y dijo: "¿No lo sabes? Es exactamente el aura malvada que tiene tu segundo joven maestro".

Shen Zechuan se quedó donde estaba y lo observó galopar a lo lejos. Su sonrisa se desvaneció, dejando solo una quietud insondable. El sol poniente se hundió y la luz naranja reflejada bajo sus pies se extendió a la sombra de la desaparición gradual de Xiao Chiye.

Las estrellas adornaban el cielo nocturno. El Gran Mentor Qi abrió el mapa recién dibujado y se lo mostró a Shen Zechuan.

"El antiguo Palacio del Este no tenía la autoridad para desplegar tropas en la frontera. Pero llegó a recibir un conocimiento íntimo del Ministerio de Guerra sobre las configuraciones de las tropas de guarnición de las diferentes tierras. Esto es de la Gran Comandancia de Libei".

"Está respaldado por las montañas de Hongyan, y su oeste conduce al Paso de Luoxia, mientras que el este da a las Doce Tribus de Biansha". Shen Zechuan señaló las montañas de Hongyan en el lado este. "El otoño está a la vuelta de la esquina. Hay un suministro insuficiente de pastos para la Caballería Biansha, por lo que están obligados a robar el mercado de comercio mutuo en el límite. Xiao Jiming quiere desplegar sus tropas. Entonces, ¿por qué no hay un memorial?(2) ¿Estás buscando instrucciones enviadas a Qudu en estos días?"

"Porque Su Majestad está gravemente enfermo". El Gran Mentor Qi reflexionó sobre ello. "Este año, en primavera, Xiao Jiming solo había presentado un memorial. Seguramente tiene un informante en Qudu. Como todavía no ha presentado un memorial para el despliegue a partir de hoy, entonces solo podría significar una cosa".

Shen Zechuan dijo en voz baja: "Su Majestad no tiene mucho tiempo de vida".

"Entonces, exactamente quién es el que puede asegurar la corte imperial es la razón de Xiao Jiming para esperar su momento". El Gran Mentor Qi sacó un pincel, lo sumergió en tinta y dibujó un círculo alrededor de Li Bei. "El acceso del Príncipe Chu al trono solo beneficiará al Clan Xiao. Han estado en desacuerdo con el Clan Hua durante demasiado tiempo. Debido al incidente de Zhongbo, han caído en la posición desventajosa de estar bajo el control de otros, y la oportunidad de cambiar el rumbo a su favor ahora está justo delante de ellos. Xiao Jiming definitivamente no dejará pasar esta oportunidad".

"Pero Shifu también ha dicho ese día". Shen Zechuan señaló a Qudu. "Mientras las puertas de Qudu permanezcan cerradas, Xiao Chiye seguirá siendo el rehén de Libei. Con él en la mano de la emperatriz viuda, ¿cómo puede actuar Xiao Jiming?"

"Ya que mencionaste este asunto". El gran mentor Qi dejó a un lado su pincel. "Entonces, te hablaré de otro asunto".

"Maestro, por favor hable".

"En su opinión, ¿qué tipo de hombre es este Xiao Chiye?"

Shen Zechuan bajó los ojos para mirar el mapa y respondió: "Agudo, inteligente. No le gusta seguir los pasos".

"Creo que lo es". El Gran Mentor Qi se rascó la cabeza como si no pudiera pensar en una palabra adecuada. Después de un momento de frustración, se tumbó sobre la mesa y le dijo misteriosamente a Shen Zechuan: "Creo que es la oportunidad que el cielo envió a Libei para cambiar las cosas. Es un talento nato".

Shen Zechuan balanceó su pincel y preguntó: "Por qué el Maestro lo dice?"

El Gran Mentor Qi inmediatamente se metió debajo de la mesa y sacó el libro que había escrito con sus propias manos. A lo largo de los años, sintió que se volvía viejo y olvidadizo, por lo que había anotado muchos asuntos en papel. Con sonidos bruscos, hojeó varias páginas, luego se inclinó sobre la mesa nuevamente y empujó el libro hacia Shen Zechuan.

"Estos son los detalles que Ge Qingqing logró obtener del Ministerio de Guerra. En el primer año de Yongyi(3), es decir, hace ocho años, Xiao Chiye tenía catorce años cuando siguió a Xiao Jiming a la batalla en Biansha. A mediados del verano, Xiao Jiming fue asediado por tres Tribus Biansha en el lado este de las Cordilleras de Hongyan. Su ruta de retirada fue cortada y quedó atrapado frente al río Hongjiang. Los refuerzos del Príncipe de Libei no llegaron durante tres días, y Xiao Jiming continuó con su desesperada batalla por la supervivencia. Pero las caballerías de las tres tribus de Biansha eran ágiles. Como sabes, Libei tiene una legión de Caballería Blindada. Pueden dar un poderoso golpe de frente como un muro de hierro, pero no pueden responder con la suficiente agilidad a una batalla que conlleva actividades de ida y vuelta. Arrástrelo durante demasiado tiempo, y los exhaustos serán las tropas de Xiao Jiming".

El Gran Mentor Qi se tragó unos bocados de vino.

"Pero en la tercera noche, Biansha se retiró como el reflujo de la marea. Porque sus provisiones del ejército fuertemente vigiladas fueron incendiadas. El fuego se extendió desde el centro y arrojó su formación trasera en desorden. Xiao Jiming aprovechó la oportunidad para librar una batalla decisiva y rompió el asedio en una noche. Sin embargo, la declaración de Libei fue interrumpida en este punto. Los siguientes detalles fueron toda la información que su Shifu tomó mucho esfuerzo para descubrir. ¿Puedes adivinar cómo las provisiones del ejército fuertemente vigiladas fueron enviadas a las llamas? Supuestamente, las tres tribus de Biansha construyeron y cavaron una trinchera con fines de baño cerca del río. Xiao Chiye

caminó en silencio desde el río Hongjiang hasta la trinchera y se arrastró en esa zanja sucia y maloliente durante media noche".

En este punto, el Gran Mentor Qi se acarició la barbilla.

"Sin embargo, Libei suprimió un servicio tan meritorio y no lo anunció. No solo eso. Xiao Chiye llegó a Qudu y se convirtió en un matón ocioso, pero ¿cómo podría un holgazán tener tanta resistencia? Solo imagina. En ese tipo de circunstancias, si falla, entonces su hermano mayor sería el que moriría. Sin embargo, podía permanecer inactivo durante dos días hasta que las tropas de Biansha bajaran a sus guardias antes de que prendiera fuego. ¿Sabía que la vida de su hermano mayor estaba en juego durante esos dos días? ¿Y qué pasaría si no hubiera prendido el fuego correctamente o si fallara? Un minuto antes, y Biansha se fortalecería. ¡Un minuto después, y Libei se debilitaría! Sin embargo, golpeó justo en ese momento exacto. ¿Cómo podría haberlo hecho si no tuviera una visión extraordinaria?"

Shen Zechuan pareció conmoverse.

Finalmente, el Gran Mentor Qi dijo: "Además, este muchacho es increíblemente salvaje. Cuando hizo esto, solo trajo consigo a tanta gente".

El Gran Mentor Qi extendió dos dedos y se detuvo por un momento.

"Lanzhou, pensé que Pan Rugui lo transfirió al Ejército Imperial para evitar problemas, pero resultó ser un error. Pensaban que el Ejército Imperial ya estaba cancelado, pero ¿cuál era el trasfondo del Ejército Imperial? Todos eran de hogares militares que seguían al Emperador en aquel entonces para ingresar a las Ocho Ciudades. Los ocho grandes clanes no pensaban mucho en ellos, por lo que confiaron solo en el respaldo del Emperador. Pero ahora, el Emperador ya no los quiere, por lo que estos veinte mil hombres se convirtieron en armas sin un maestro. Está bien si realmente caen en manos de un joven maestro hedonista. Pero si caen en la mano

de Xiao Chiye... ¿¿entonces qué más hay para disuadir a Xiao Jiming de desplegar tropas para proteger al Príncipe Chu?!"

¡Eso es todo!

La parte donde Shen Zechuan había estado desconcertando se aclaró de repente.

Había pensado que desde que Xiao Jiming dejó a Xiao Chiye en Qudu, entonces debería entender que se trataba de un peón bajo el control de otros. O lo abandonó o actuó con prudencia. Si estaba siendo prudente, entonces no debería ni debería permitir que Xiao Chiye se acercara tanto al Príncipe Chu. De lo contrario, estaría pidiendo problemas. No importa lo que hiciera, siempre estaría enganchado y limpiando el desorden.

"Este brote de otoño en Qudu está a punto de estallar con furia. Carecemos de influencia y poder, por lo que sería mejor evitarlo". La boca del gran mentor Qi estaba reseca. Continuó: "Debido al incidente del Colegio Imperial, ya se ha formado una distancia entre la Emperatriz Viuda y Xi Gu'an, así como con Su Majestad. Para garantizar que su autoridad no disminuya, el asunto del heredero imperial sería de emergencia. Si algo le sucediera al Príncipe Chu en estos días, entonces los esfuerzos del Clan Xiao habrían sido en vano, al igual que extraer agua con un tamiz. Por lo tanto, parece que la urgencia de Xiao Chiye de conocerte hoy debe haber sido porque ya estaba alerta. Sin embargo, la emperatriz viuda misma es más cautelosa y sensible. En aquel entonces, para dejar que el Príncipe Ning ascendiera al trono, no dudó en exterminar a todos del Palacio del Este. Entonces, hoy, para protegerse de lo inesperado, ella también eliminará al Príncipe Chu. Xiao Chiye quiere garantizar la seguridad del Príncipe Chu, pero me temo que no será una hazaña fácil de lograr".

"Dado que la emperatriz viuda no usará Xi Gu'an, entonces el único que queda es Ji Lei". Los ojos de Shen Zechuan estaban tranquilos. "Los expertos en los guardias imperiales son tan abundantes como las nubes. Y son limpios y eficientes en sus trabajos".

"La lucha entre los que están en el poder es una cosa". Gran Mentor Qi dijo. "Es hora de que decidas si seguir al Príncipe Chu o seguir a la Emperatriz Viuda".

Shen Zechuan extendió su mano y cubrió el mapa.

Nota:

Para que sea más fácil distinguir entre los Príncipes, he realizado algunos pequeños cambios en la denominación:

- Príncipes imperiales (es decir, príncipes legítimos con el apellido Li): Príncipe Chu, Príncipe Ning.
- Príncipe conferido (es decir, príncipes de otros apellidos); como se menciona en las notas del capítulo 1, estos son funcionarios titulados y asalariados de la burocracia imperial durante la dinastía Ming con señorío nominal sobre varios feudos en todo el imperio, generalmente conferidos por el emperador y pueden ser heredados por sus descendientes (tradicionalmente, el hijo mayor de nacimiento legítimo, es decir, el primer hijo): Ejpl. Príncipe de Libei, Príncipe de Jianxing.

Notas:

1. 九流 Nueve escuelas de pensamiento, es decir, confucianos, taoístas, yin-yang, legalistas, lógicos, mohistas, estrategias políticos, eclécticos, agricultores.
2. 折子 *zhezi*, también 奏折 *zouzhe*, es un memorial presentado al Emperador en forma de acordeón doblado.
3. Este es el nombre de una era durante la cual reinó un Emperador específico (en este caso, el Emperador Yongyi). 元年 es el primer año de la era / reinado de un emperador.

Capítulo 21: Caza de otoño

Llovió varias veces en el décimo mes del año lunar, de lo cual las hojas de arce en el Monte Feng se pusieron rojas. Shen Zechuan ya había visto un poco de escarcha mientras pastoreaba a los elefantes durante la corte matutina. La enfermedad del emperador Xiande mejoró un poco junto con la llegada del otoño. Se decía que sus comidas se habían reanudado y que su tos durante la corte matutina había disminuido mucho.

Según la tradición, el emperador solo podía dirigirse a los terrenos de caza de Nanlin(1) solo en el undécimo mes. Pero el emperador Xiande parecía estar preocupado de que viajar pudiera resultar difícil en climas fríos, por lo que dio órdenes de que los preparativos de la Cacería de Otoño se llevaran a cabo al comienzo del décimo mes.

"Los responsables del servicio de patrulla siguen siendo las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento y los Guardias Imperiales". Chen Yang llevó la espada a Xiao Chiye y dijo: "Virrey, ¿no se enfureció Su Majestad la última vez?"

"Esa fue la última vez". Xiao Chiye acababa de llegar del campo de entrenamiento militar. Se secó el sudor. "Su Majestad estaba furioso la última vez porque sintió que había preocupaciones de seguridad tanto por dentro como por fuera, pero esta vez es diferente. Xi Gu'an había sido despreciado y rechazado por Su Majestad. Después de haber estado fuera durante dos meses, tendrá muchas ganas de volver a ser el centro de atención".

"¿Son tan pequeños los favores capaces de mover a Xi Gu'an?" Cuando Chen Yang no vio a nadie cerca, dijo: "Después de todo, Su Majestad la Emperatriz Viuda ha estado ganando poder durante mucho tiempo y Su Majestad está enfermo. Incluso si está dispuesto a darle a Xi Gu'an una rama de olivo, Xi Gu'an no se atrevería a aceptarla, ¿verdad?"

"Lo dijiste tú mismo, es un pequeño favor". Xiao Chiye se puso la prenda exterior que había agarrado. "¿Qué pasa si Su Majestad le dio a Xi Gu'an un gran poder y autoridad? Hace unos días, Su Majestad incluso preguntó sobre la edad de la hija del Clan Xi. El Príncipe Chu no tiene una Princesa Consorte. Si realmente les concediera matrimonio, entonces incluso si Xi Gu'an no tuviera la intención de hacerlo, su Majestad la Emperatriz Viuda le parecería diferente".

Chen Yang dijo: "Una pena que no tengamos una joven dama en casa".

"Es mejor así". Xiao Chiye dijo: "Si tuviera una hermana, ella tendría que ser como el Comandante en Jefe Qi. De lo contrario, ella no tendría control sobre su vida. Lo más probable es que se vea obligada a casarse con un marido que nunca ha visto antes".(2)

Habiendo dicho hasta este punto, redujo su ritmo.

"El Clan Hua siempre ha sido la primera opción para las concubinas imperiales. A esta edad, Hua Xiangyi, quien fue criada y alimentada por la emperatriz viuda, aún no ha recibido un matrimonio. Incluso Su Majestad no se atreve a ofenderla y solo puede llamarla su hermana menor. Cuando se trata de con quién se comprometerá en el futuro, son los arreglos de Su Majestad la Emperatriz viuda con los que todavía tienen que estar de acuerdo".

Chen Yang dijo: "Afortunadamente, nuestro Príncipe Heredero ya está casado... Pero, ¿con quién más puede comprometerse la Tercera Señorita Hua? Virrey, realmente no puedo decir nada".

"El Clan Qi es la mejor opción". Xiao Chiye sonrió. "Si Qi Zhuyin hubiera nacido hombre, la emperatriz viuda la habría prometido hace mucho tiempo a la Tercera Señorita Hua. Una pena que Qi Zhuyin sea una niña, y el Clan Hua no tiene ningún hombre de nacimiento en esta generación. Así que solo pueden mirar este pedazo de carne pero no mover sus palillos, se están poniendo ansiosos".

El caballo fue conducido y Xiao Chiye lo acarició.

"Venga. Vayamos al mercado oriental en la calle Donglong de nuevo".

Shen Zechuan acababa de entrar en la calle Donglong.

Habiendo sido liberado de su encarcelamiento, naturalmente ya no podía quedarse en el Templo Zhao Zui. Como nadie lo mencionó al principio, este asunto se dejó de lado. Pero en el octavo mes, Qiao Tianya de repente lo notó y lo siguió al Templo Zhao Zui. Cuando vio al Gran Mentor Qi todo cubierto de lodo actuando como un lunático, consiguió que Shen Zechuan abriera una cuenta por adelantado con los Guardias Imperiales para poder encontrar un lugar adecuado para vivir. Por lo tanto, al final del noveno mes Shen Zechuan se mudó a un viejo callejón. El alquiler era barato y el lugar, adecuado para su estado actual".

"¿Quién es exactamente esta persona que Shifu quiere que encuentre?" Shen Zechuan tomó la escritura(3) y miró la palabra "Songyue". El lugar de origen arriba estaba en blanco.

Ge Qingqing miró a su alrededor y dijo: "Tío tampoco lo mencionó. Solo dijo que el maestro lo ha permitido. Es decir, dejar que esta persona se ocupe de su vida diaria en el futuro".

Después de que Shen Zechuan se mudó del Templo Zhao Zui, se volvió inconveniente para él comunicarse con el Gran Mentor Qi. No estaba dispuesto a criar palomas mensajeras. En primer lugar, era demasiado fácil exponerse y, en segundo lugar, el gerifalte de Xiao Chiye era demasiado feroz: le dejó una profunda impresión. En la actualidad, solo podían confiar en Ji Gang y encontrarse cuando Ji Gang usó su identidad como un personal para aventurarse al aire libre para hacer compras. Era extremadamente inconveniente, pero no tenían una mejor opción por el momento.

"Debería estar en el Mercado del Este". Shen Zechuan le dijo a Ge Qingqing. "Vamos a echar un vistazo".

La calle Donglong estaba cerca del río Kailing, era un distrito de placer. Había un mercado comercial establecido en el lado este para comerciar con "bienes humanos". Aquellos que se vendían para enterrar a sus padres también elegirían este lugar para arrodillarse(4). Porque los hogares y las residencias comunes vendrían aquí para recoger a los recados o las criadas.

Xiao Chiye agarró un registro de nombres de la residencia del Príncipe Chu con la intención de venir aquí para investigar algunos de los orígenes de los hombres.

Acababa de salir del lugar del intermediario cuando vio una nuca familiar.

Chen Yang dijo: "¿No es...?"

Xiao Chiye levantó la mano y Chen Yang se calló.

Shen Zechuan sostuvo la escritura. Sintiendo un escalofrío en la nuca, miró hacia atrás. Xiao Chiye ya estaba de pie detrás de él.

"Oh, un pez gordo". Shen Zechuan dijo: "¿Por qué estás parado detrás de mí?"

"Mirándote". Xiao Chiye llenó el registro al pasar y se acercó al lado de Shen Zechuan. "¿Estás aquí para comprar sirvientes?"

Shen Zechuan dijo, como en broma: "Me estoy vendiendo a mí mismo. ¿Cómo me puedo permitir comprar a alguien?"

"Ya reducido a tal estado, ¿eh?" Xiao Chiye lo evaluó. "¿No se dice que mucha gente te está buscando a precios altos?"

"Se trata de las sensaciones". Shen Zechuan continuó caminando. "Tienen que llamar mi atención antes de que pueda decidir si recibirlos o no(5)".

Xiao Chiye sabía qué tipo de hombres eran y dijo: "Seguro que no es fácil elegir entre lo feo y lo repulsivo, ¿verdad?"

"No soy rival para el Segundo Joven Maestro". Shen Zechuan lo miró con recelo. "Seguir al Príncipe Chu debe haberte dado tu parte justa de carne(6)".

Xiao Chiye dijo: "¿Envidia? Ven a buscarme".

Shen Zechuan también sonrió y dijo: "Todavía no me han reducido a esa etapa".

Ambos hombres casi habían llegado al final. Shen Zechuan se volvió y dijo: "Entonces no molestaré al Segundo Joven Maestro para que me acompañe más. Regresaré".

"No hay prisa". Xiao Chiye se quedó donde estaba. "Esta caza de otoño, todavía tenemos que cuidarnos el uno al otro".

"Los guardias imperiales y el ejército imperial no tienen puntos en común". Shen Zechuan lo miró. "Entonces, ¿cómo podría cuidarte?"

Xiao Chiye dijo: "Qué distante. Si a menudo me acerco a ti para estirar las piernas, podemos llegar a compartir un terreno común".

Shen Zechuan no le respondió. Después de irse, Xiao Chiye todavía estaba enraizado en el mismo lugar.

"¿A quién está buscando en este lugar?" Xiao Chiye acarició suavemente la empuñadura de la hoja con el pulgar. "Ge Qingqing... Como se esperaba, es Ge Qingqing. Chen Yang".

"¡Aquí!"

"Ve y échale un vistazo". Xiao Chiye dijo: "Examina las dieciocho generaciones de antepasados de Ge Qingqing(7)".

Después de que Xiao Chiye interrumpió la búsqueda de Shen Zechuan del hombre, fue puesto en tareas rotativas consecutivas, por lo que no logró encontrar más tiempo libre. En la víspera de la Cacería de Otoño, finalmente fue su turno de recibir una asignación.

Efectivamente, era para acompañar al Emperador a los Terrenos de Caza de Nanlin.

Un día, Shen Zechuan salió del trabajo y regresó a casa. Antes de abrir la puerta, sintió la presencia de alguien más en la casa.

Con una capa a su alrededor, Feng Quan bebió su té con los dedos hacia arriba(8) y dijo desde el otro lado de la puerta, "¿No vienes?"

Shen Zechuan abrió la puerta, no había luz encendida en la casa. Con su rostro blanco como la nieve inmersa en la oscuridad, Feng Quan parecía un alma errante.

Apartó el té y dijo: "Estoy aquí para transmitir un mensaje de Su Majestad la emperatriz viuda".

Shen Zechuan arrojó su túnica sucia sobre el pequeño perchero(9) con los extremos curvados en relieve y dijo: "Gracias por la molestia".

"Sí". Feng Quan miró a Shen Zechuan maliciosamente y le arrojó un objeto. "Si no fuera un asunto urgente, ¿habría necesitado venir en persona? Has recibido muchos favores de la emperatriz viuda. Y ahora es el momento de pagarlo todo a la vez. Si este asunto no se concreta en esta Cacería de Otoño, entonces tampoco podrás sobrevivir".

Shen Zechuan atrapó el objeto. Era una perla orientada(10) envuelto en una tira de tela. Un barrido de la punta de su dedo reveló las huellas de tinta de medio personaje en la tira de tela: *Lin*(11).

- *Chu*(12).

Los ojos de Shen Zechuan volvieron a la cara de Feng Quan.

Feng Quan se levantó y caminó hacia Shen Zechuan. Él dijo: "Si tienes éxito, la emperatriz viuda aún puede perdonarte la vida y

tratarte como un perro para ordenar. Pero si fallas, entonces no tiene sentido retenerte".

"Los expertos en artes marciales serán tan abundantes como los árboles en un bosque". Shen Zechuan dijo. "Intentaré dar lo mejor de mí".

Feng Quan lo miró con dagas en los ojos por un tiempo antes de dejar escapar una sonrisa burlona. Salió por la puerta, se sacudió la capa y se desvaneció en la oscuridad de la noche.

Shen Zechuan encendió una lámpara y se quedó a un lado de la mesa mientras él quemaba la tira de tela.

La lengua de la llama lamió la tela, convirtiendo la palabra "lin" en cenizas.

Los terrenos de caza de Nanlin estaban ubicados en el lado sureste de Qudu y abarcaban un área amplia. La mitad de los ingredientes habituales utilizados por la Corte de Entretenimiento Imperial provienen de este lugar. Las ocho fuerzas de la Gran División de Entrenamiento, la mitad de las cuales habían sido movilizadas, siguieron al Emperador en una gran muestra de poder.

Shen Zechuan estaba pastoreando a los elefantes cuando escuchó el estruendoso sonido de los cascos de los caballos al galope. No tuvo que mirar atrás para saber de quién era el caballo. Efectivamente, vio que el gerifalte se precipitaba sobre su cabeza y levantaba un ratón salvaje de entre la hierba antes de que volviera a volar hacia el cielo.

Xiao Chiye y Li Jianheng, junto con un grupo de jóvenes maestros ricos de Qudu, espolearon a sus caballos y lo lanzaron ruidosamente hacia adelante. El corcel negro azabache con un parche blanco como la nieve en el pecho debajo de él era realmente una vista notable.

Xiaowu levantó la vista con envidia y dijo: "¡Este águila y caballo del virrey Xiao son tesoros maravillosos!"

Shen Zechuan dijo: "Todos los animales salvajes".

Xiaowu era joven y no podía soportar la soledad, por lo que siempre quería conversar con Shen Zechuan. Sentado en el caballo, comía batatas seca(13) y dijo con acento de Huaizhou: "Chuan-ge, ¿sabes los nombres de ese caballo y águila?"

Shen Zechuan sonrió y dijo: "Son salvajes... hay tantas opciones de cómo se pueden llamar".

Xiaowu estiró su cuerpo y dijo expresamente: "¡Esa águila se llama Meng! ¿No crees que suena feroz? Pero el nombre de ese caballo no es feroz. Se llama Lang Tao Xue Jin".

Enunciaba cada palabra, sonando tan infantil que divertía al grupo de adultos.

Jadeando, Li Jianheng miró hacia atrás y le dijo a Xiao Chiye: "Hombre, cada vez que lo veo, siempre me pregunto por qué no nació mujer".

Xiao Chiye dio la vuelta al caballo y miró a Li Jianheng.

Li Jianheng dijo: "Lo sé, lo sé. ¡No estoy confundido hasta ese punto!"

"Cuando lleguemos al lugar en un momento". Xiao Chiye dijo: "Tienes que decirme cuando te aventuras, no te alejes de los guardias alrededor de la noche. Ninguna de las mujeres que trajiste debe ser admitida en la tienda tampoco".

"No traje a una mujer". Li Jianheng puso un frente audaz para discutir.

Xiao Chiye le lanzó una sonrisa indescriptiblemente malvada.

Detrás de ellos, Chen Yang espoleó su caballo y los alcanzó. Él dijo: "Virrey, he conseguido que alguien envíe de vuelta a todas esas mujeres".

Molesto, Li Jianheng se mordió la punta de la lengua. Después de un rato, dijo: "Ce'an, sinceramente hablando, si ni siquiera me dejas dormir con ellas, ¿qué diversión hay en la Cacería de Otoño?"

"Bastante". Xiao Chiye dijo: "Incluso tomar el sol es más interesante que estar encerrado en la tienda".

Li Jianheng siguió suspirando mientras continuaba, apático y abatido, con el resto del viaje.

Cuando llegaron, estaba casi oscuro.

Shen Zechuan no estaba de servicio el primer día, por lo que se quedó para hacer trabajos ocasionales. Qiao Tianya también vino y llamó a los guardias imperiales para que les sirvieran un poco de carne.

Vio el cuenco en la mano de Shen Zechuan y de repente dijo: "Para que puedas beber, eh".

Shen Zechuan dijo: "Sólo un tazón".

Qiao Tianya no lo expuso. Este hombre no parecía un guardia imperial. Se parecía más a alguien de la fraternidad marcial. Usó una daga para limpiar la carne asada y dijo: "¡Come todo lo que puedas ahora que estás en el coto de caza! Esto sucede solo una vez al año. Lo que estás comiendo es todo lo que el palacio usa habitualmente. Así que aproveche la oportunidad antes de perderla".

Masticó la carne y dijo.

"Tienes que traer una espada mientras estás de servicio. Cuando llegue tu turno mañana por la noche, usa la espada de Qingqing.

¿Por qué no trajiste uno? ¿La Oficina de Elefantes Domesticados no te enseñó dos posturas?"

"La cuchilla es demasiado pesada". Pareciendo que estaba demasiado débil para levantarlo, Shen Zechuan dijo: "Es demasiado para mí llevarlo conmigo".

"Los huesos de tu cuerpo...", dijo Qiao Tianya, "No podría haberse roto por la patada del Segundo Joven Maestro Xiao, ¿verdad? Qué pena. Es un matón de primer grado, no podemos extorsionarlo. De lo contrario, con esa patada, este hermano mayor puede sacarlo de toda la fortuna de su familia".

Los guardias imperiales a su alrededor se rieron.

Shen Zechuan movió las comisuras de sus labios. Mientras sorbía el vino, echó un rápido vistazo a lo largo del borde del cuenco.

Todos ellos eran inseparables de sus espadas.

Aparte de él, ¿quién más estaba aquí para matar al Príncipe Chu? Además de los presentes aquí, todavía había asesinos en las sombras invisibles, y ¿cuántos de ellos estaban al acecho con desprendimiento frío? Incluso si Xiao Chiye era un talento nato, ¿cuáles eran las probabilidades de que pudiera proteger con éxito al Príncipe Chu bajo este pesado asedio?

A varias tiendas de distancia, Xiao Chiye y Li Jianheng todavía estaban bebiendo vino y jugando a los dados con los demás.

Notas:

1. Literalmente bosque del sur.

2. Los matrimonios en esos días fueron decididos principalmente por los padres. En las familias de estatus o poder (por ejemplo, nobles, funcionarios, ricos, etc.), los padres generalmente encontrarían a alguien igual (o mejor que) en el estado. Era común que tales

familias usaran matrimonios entre sus hijos para formar alianzas para fortalecer o beneficiar a ambas partes, y los niños, especialmente las niñas, no tienen voz sobre con quién se casarán.

3. 卖身契 más específicamente, es una escritura o una escritura de venta de uno mismo o de un familiar a otra persona (por ejemplo, esclavitud, etc.)

4. 卖身葬父 literalmente venderse para enterrar al padre (padres). La piedad filial era una gran cosa en esos días. Cuando los pobres no tenían dinero para darles a sus padres fallecidos un entierro decente, a veces se arrodillaban al borde del camino con una señal para venderse como esclavos (las niñas a veces terminan como concubinas) a la persona que puede pagar el entierro. A veces también hubo consideraciones prácticas, por ejemplo, si la persona que se vendía a sí misma tenía hermanos menores que criar después de la muerte de sus padres, etc. Venderse a sí mismos sería una alternativa 'mejor' en comparación con todos ellos muriendo de hambre, etc.

5. Como en recibirlos como mecenas; es decir, vender su cuerpo.

6. 开荤 comenzar o reanudar una dieta de carne después de la abstinencia o interrumpir una dieta vegetariana (especialmente como una práctica observada en ciertas religiones). También se refiere a alguien que tiene una experiencia novedosa. Aquí se refiere a que él está probando (◡ ◡ ◡)

7. 祖宗十八代, literalmente dieciocho generaciones de antepasados, es decir, le está pidiendo que haga una verificación de antecedentes completa y exhaustiva.

8. Considerado un gesto afeminado, típico de los eunucos.

9. 翘头衣架

10. 东珠 literalmente perla oriental, un tesoro raro también conocido como la perla del norte (北珠) o *tana* en mongol. Durante la dinastía Qing, las perlas producidas en el noreste de China se llamaban perlas orientales para distinguirlas de las perlas del sur producidas en el sur. Los gobernantes de la dinastía Qing consideraban las perlas orientales como tesoros y las usaban para incrustar su corona y su vestimenta para representar la autoridad y el honor.

11. 林 (Lin). La palabra 林 también significa bosque o bosque.

12. 林 (Lin) también es un radical usado en 楚 (Chu), es decir, 林 forma la mitad de Chu 楚. Este es el mismo Chu del Príncipe Chu.

13. 红薯干 camote seco (tiras).

Capítulo 22: Trueno

A la mañana siguiente, el emperador Xiande asumió el mando personal sobre la arena de la caza de otoño. Su salud no le permitía ir a cazar a caballo, por lo que preparó algunas recompensas y ordenó a los hombres presentes que se dirigieran a los terrenos de caza para probar suerte y ganar un premio.

Li Jianheng no pudo subirse a su caballo y tuvo que hacer varios intentos antes de poder izarlo.

El emperador Xiande lo miró y dijo: "Jianheng dará el ejemplo. ¡Estaré esperando para probar tu presa!"

Li Jianheng agarró las riendas. Ya había dado instrucciones a sus guardias. Incluso si no pudiera alcanzar un objetivo, no regresaría con las manos vacías. Así que se puso de buen humor con un grupo de guardias que lo seguían de cerca. Xiao Chiye montó su caballo a su lado.

Había un tramo de bosque al final de la vasta extensión de praderas en los terrenos de caza de Nanlin. El rocío de la mañana colgaba de ramas y hojas que se habían amarilleado. Asustados por los gritos y los sonidos de los cascos de los caballos, presas de todos los tamaños se dispersaron entre la maleza.

Apretando su arco mientras se sentaba en su caballo, Li Jianheng separó la cuerda con gran esfuerzo y disparó una flecha a un conejo. La flecha se clavó débilmente en el suelo a cierta distancia del conejo. Unos ciegos aplausos y vítores sonaron primero a los lados, luego el guardia que se había acercado para echar un vistazo trajo de vuelta un conejo que se había preparado de antemano.

Satisfecho, Li Jianheng le dijo a Xiao Chiye: "Mi habilidad de tiro con arco no es mala, ¿verdad? ¡Fue el abuelo imperial quien me enseñó en ese entonces!"

Xiao Chiye dijo sinceramente: "Nunca he visto una demostración de destreza de tiro con arco, incluso en Libei".

Li Jianheng se echó a reír de inmediato y dijo: "Has estado en Qudu durante tanto tiempo, no podrías haber olvidado cómo hacer un arco, ¿verdad?"

Xiao Chiye solo trajo un arco ordinario. Ni siquiera era tan bueno como los que usaban los guardias imperiales. Él dijo: "Déjame mostrarte mi habilidad también".

Con eso, Xiao Chiye sacó su arco y disparó una flecha al claro frente a él. Su disparo fue incluso más débil que el del Príncipe Chu; ni siquiera se clavó en el suelo. Los vítores ciegos y la exaltación volvieron a sonar desde los costados. Xiao Chiye se deleitó en ello.

Qiao Tianya ya se había impacientemente esperando detrás de ellos. Divertido cuando vio esta escena, dijo: "¿Ves eso? ¡Si no entrenas bien, serás tratado como un tonto!"

Mirando los hombros y brazos de Xiao Chiye, Shen Zechuan recordó una vez más ese pedazo de anillo de hueso para el pulgar. No pudo evitar sonreír.

El Príncipe Chu no había cabalgado por mucho tiempo cuando le dolía la espalda, disminuyó su voluntad de ir más allá. Este fue el resultado de beber demasiado anoche. Por el momento, no se sentía bien por todas partes. Condujo al caballo y deambuló sin rumbo por un momento, aguantándolo hasta que casi era hora antes de que empujara a sus hombres a retroceder.

Los guardias de la parte posterior ni siquiera habían terminado de disparar todas sus flechas cuando lo escoltaron hacia atrás como una ráfaga de viento. Ni siquiera se dirigieron al bosque en el este.

Li Jianheng desmontó el caballo y se arrodilló ante el Emperador. Al lado, Pan Rugui hizo un recuento de inventario de las presas para el emperador Xiande. Cuanto más oyó Li Jianheng, más contento

estaba. Él dijo: "¡Hermano mayor imperial! Incluso hay un zorro rojo. Qué excelente color de piel, hará el collar de piel perfecto para ti".

El emperador Xiande también estaba complacido. Él dijo: "¡Me siento aún más animado ahora que en Qudu! Pan Rugui, dale las cosas al Príncipe Chu".

Li Jianheng levantó la tela de seda con gran deleite, solo para ver un gran lazo que ningún hombre ordinario podría dibujar presentado debajo. Al instante perdió interés, aunque todavía tenía que decir: "¡Gracias, Su Majestad por la recompensa!"

El emperador Xiande se rio y tosió varias veces antes de decir: "¿No te gusta? Esto no está destinado a que usted lo use tampoco. Este arco fue dejado atrás por el Gran Emperador Ancestro(1) en los primeros años. Está hecho de hierro negro junto con quilla y pesa ciento veinte catt(2). Incluso los actuales Cuatro Grandes Generales no pueden dibujarlo. Dártelo es porque quiero que seas diligente en todo momento. Cuando te enfrentes a este arco, recuerda las dificultades del Gran Emperador Ancestro en su gran trabajo para establecer el Imperio".

Li Jianheng reconoció sus palabras y pidió a sus hombres que se llevaran el arco.

Durante la cena, el emperador Xiande llamó a LiJianheng para que se sentara con él y se apoyó contra él. Esta fue una pista que no podría ser más obvia. Todos los funcionarios presentados lo sabían, pero aún tenían que hacerse el tonto porque el Anciano de la Secretaría Hua, Hua Siqian, todavía estaba en igualdad de condiciones con el Príncipe Chu.

Una vez que todos se llenaron de vino y comida, se inició una hoguera.

El emperador Xiande no se había retirado todo este día, por lo que todos los presentes tampoco podían irse. Li Jianheng ya se había

cansado de sentarse, pero luego, vio que el emperador Xiande todavía no tenía intención de retirarse para descansar.

¿Qué está pasando?

Li Jianheng lanzó una mirada inquisitiva a Xiao Chiye.

Xiao Chiye fingió no darse cuenta.

Para entonces, el canto y el baile ya habían retrocedido, y la llama de la hoguera estaba furiosa. El emperador Xiande de repente recogió su ropa y gritó: "Mi querido ministro Hai".

Hai Liangyi se arregló la túnica y se arrodilló respetuosamente ante el Emperador para responder: "¡Este viejo sujeto está aquí!"

El emperador Xiande preguntó: "¿Qué ibas a hacer hoy?"

Hai Liangyi se inclinó y respondió: "¡Este viejo sujeto quisiera recomendar al Secretario Supervisor Jefe de la Oficina de Escrutinio de Ingresos de los Seis Ministerios, Xue Xiuzhuo, que se le otorgue la autoridad para presentar una petición ante Su Majestad!"

Hua Siqian ya había sentido que algo sucedía. Se acarició la barba y dijo: "Renshi, ¿por qué ponerlo de esa manera? Para empezar, el Secretario Supervisor Jefe tiene la autoridad de protestar directamente con Su Majestad".

"Eso puede ser así". Hai Liangyi dijo: "Pero el memorial de Xue Xiuzhuo(3) ha fallado repetidamente en alcanzar a Su Majestad. También podría buscar una audiencia directa con Su Majestad".

"¿Cómo podría haber un memorial que no pudiera llegar a Su Majestad?" Hua Siqian preguntó.

El emperador Xiande dijo: "También tengo curiosidad. Mi querido ministro Hai, llámalo para que diga su parte".

Después de recibir la orden, Pan Rugui intercambió miradas con Hua Siqian y dio dos pasos para gritar: "¡Convoca al Secretario Supervisor Jefe de la Oficina de Escrutinio de Ingresos, Xue Xiuzhuo, para una audiencia con Su Majestad!"

Xue Xiuzhuo no llevaba su túnica oficial. Parecía cansado de viajar como si acabara de desmontar de su caballo, no miró a nadie cuando subió. En cambio, se arrodilló primero para rendirle reverencias al emperador Xiande.

"¿Qué tienes que informar?" Preguntó el emperador Xiande en medio del viento.

Xue Xiuzhuo dijo: "Este sujeto es el Secretario Supervisor de la Oficina de Escrutinio. Mi tarea clave es auditar los asuntos financieros del Ministerio de Ingresos en detalles minuciosos. En el tercer mes del quinto año de Xiande(4), este sujeto auditó el libro de gastos por cuarto año de Xiande y descubrió un subsidio de 2.000.000 de taels registrados. En aras de la prudencia, especialmente a la luz de la declaración del Ministerio de Ingresos de que era un "subsidio a las Trece Ciudades de Juexi", este sujeto personalmente hizo un viaje a Juexi. El Comisionado de la Administración Provincial de Juexi, Jiang Qingshan, realizó una conciliación de las cuentas con este tema y descubrió que del subsidio asignado en el cuarto año de Xiande, solo 1,530,000 taels habían sido entregados a Juexi de verdad. Los 470,000 taels restantes habían desaparecido sin dejar rastro. Después de esto, en el octavo mes del mismo año, el Ministerio de Guerra desembolsó los salarios y provisiones a las tropas en las fronteras. El Ministerio de Ingresos asignó 2,800,000 taels para este propósito. De esa cantidad, 1,800,000 taels fueron para las tropas de la guarnición de las Cinco comandancias de Qidong, y 1,000,000 taels para la Gran Comandancia de Libei. Pero cuando este sujeto supervisó el dinero hasta el Pase Luoxia después de que fue entregado, ¡solo quedaban 830,000 taels! Y esto continúa, incidente tras incidente. El déficit del Tesoro del Estado es una suma tan grande. ¿A dónde se ha ido todo el dinero? ¿Quién los tomó? ¡El Anciano secretario Hua

puede no estar seguro, pero este sujeto tiene los registros para presentar para el examen de Su Majestad!"

"¡Estás diciendo tonterías!" Hua Siqian lo denunció en tono frío. "¡El Ministerio de Ingresos tiene que conciliar las cuentas a principios de año en el propio palacio! ¡¿Cómo es que uno tenía que ser el único que sabía cuándo el Ministro de Ingresos, la Gran Secretaría y el Director de la Dirección de Ceremonias del Palacio Imperial no tenían idea de que había un déficit?!"

Hai Liangyi levantó la cabeza y dijo con voz firme: "¡Este viejo sujeto lo sabe! A partir del segundo año de Xiande, los libros de cuentas presentados por el Ministerio de Ingresos se han dividido en copias reales y falsas. Cuando se trata de decidir qué se entrega cada año, lo que cuenta no son las palabras del Ministro de Ingresos, ¡sino las suyas, Hua Siqian!"

El "crujido" de la hoguera estalló como un repentino estallido de truenos que golpeó a todos los presentes en silencio. Ninguno de ellos había esperado que el emperador Xiande planteara preguntas difíciles de una manera tan repentina.

"Está bien". Hua Siqian se echó a reír y golpeó la mesa para levantarse. "Entonces, ¿estás inventando cargos salvajes ahora? ¿Qué facción de Hua? Todas las tierras del mundo pertenecen al emperador. Yo, Hua Siqian, he sido abierto y franco en todo lo que he hecho. ¡Todo el tiempo, he puesto a Su Majestad primero! Si hay cuentas dudosas, sáquelas ahora. Zheng Guoshi, ¡contáctalo con él!"

El Ministro de Ingresos, Zheng Guoshi, se arrodilló nervioso y dijo: "Su Majestad, a este sujeto le gustaría hacerle una pregunta al Secretario Supervisor Jefe Xue. Dado que son las cuentas del Cuarto Año de Xiande las que tienen un problema, ¿por qué esperó hasta hoy para mencionarlo? Si realmente hay un problema con él, ¡entonces él no habría retrasado un problema importante!"

Xue Xiuzhuo dijo rápidamente: "Hoy en día, los funcionarios locales que han ingresado a la capital no se encuentran con sus superiores ni rinden homenaje a Su Majestad. En cambio, primero envían una tarjeta de visita(5) y se dirigen a la Residencia Hua y a la residencia secundaria de Pan Gonggong para presentar sus respetos. La facción Hua es tan poderosa e influyente. ¡Bien puede preguntarse quién aún no se atrevería a seguir el ejemplo del Anciano Hua de la Secretaría?"

"¡Todos los años, tengo que decirle a los Censores de Investigación delegados que solo lo expresen si hay un problema! ¿Qué tengo que temer? Los libros de cuentas de mi Clan Hua se han presentado ante Su Majestad; ¡Todo está claro!" Hua Siqian miró a Xue Xiuzhuo. "Xue Yanqing, ¿todavía recuerdas quién te dio una recomendación cuando tuviste que ingresar a Qudu para ser oficial durante los años de Yongyi? ¡Podría ser considerado parcialmente tu maestro, y aun así me enmarcaste así!"

Xue Xiuzhuo levantó la cabeza y se encontró con los ojos de Hua Siqian por un momento. Él dijo: "En la corte imperial, solo están el gobernante y sus ministros; no hay maestro y su alumno".

Hua Siqian se volvió hacia el Emperador Xiande y le preguntó: "¿Su Majestad lo cree?"

El Emperador Xiande bajó los párpados y dijo: "Creo en las cuentas".

Hua Siqian levantó la cabeza y se echó a reír. Juntó las palmas de sus manos y dijo: "¡Bien! Su Majestad, fue un período turbulento en Qudu en ese entonces, y el ex Emperador lo eligió en su lecho de muerte. ¿Todavía recuerdas quién fue quien le apoyó, quién te protegió y escoltó hasta el final? Pero esta noche, ¿lo creíste debido a algunas escorias desleales y poco filiales?"

El Emperador Xiande levantó la mano para tomar el té, finalmente miró a Hua Siqian. Con sus ojos llenos de odio, dijo: "¿No deberías

tener claro si eso era proteger y escoltar o coaccionar y mandar a un príncipe?"

Hua Siqian de repente empujó a un lado la mesa y dijo: "¡Ji Lei!"

Los guardias imperiales en la fiesta desenvainaron sus espadas con un silbido.

Hai Liangyi dijo: "¡Ustedes tienen la audacia para rebelarse!"

"No me atrevería". Hua Siqian dijo. "Pero ya estás forzando las cuchillas hacia mí ahora. Seguramente no esperas que me sienta y espere a que me maten, ¿verdad?"

"¿Qué deseas?" El Emperador Xiande dijo fríamente: "¡Xi Gu'an!"

Las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento de repente dieron un paso adelante para pararse frente al Emperador.

"¡Derriba a Hua Siqian!" El emperador Xiande ordenó.

"¡No te atrevas!" Bramó Hua Siqian. "Xi Gu'an, tu esposa y tu hijo ahora están tomando el té con la emperatriz viuda. ¡Si te atreves a dar otro paso adelante, el linaje del Clan Xi se cortará! La emperatriz viuda lo ha tratado bien a lo largo de los años, pero otros lo han instigado repetidamente. Todavía no es demasiado tarde para que regreses".

Originalmente, Xi Gu'an había sido forzado y dejado sin elección. Ahora, retrocedió un poco, asustado.

El Emperador Xiande dijo con voz siniestra: "¿No es demasiado tarde? Xi Gu'an, ¿no fue demasiado tarde para el antiguo Príncipe Heredero? ¿No fue demasiado tarde para Shen Wei? ¿Cuál de ellos no era más leal que tú? Se retiraron, pero ¿la emperatriz viuda los dejó ir? Ya les he pedido que redacten un edicto imperial. ¡Mientras el Príncipe Chu ascienda al trono en el futuro, la hija del Clan Xi será la Emperatriz del Imperio!"

"Ya se ha convertido en una práctica habitual para Su Majestad emitir y rescindir sus órdenes. ¿Y todavía te atreves a albergar tales ilusiones?" Hua Siqian se sacudió las mangas. "¡Su Majestad se ha vuelto confuso por su enfermedad! La concubina imperial Wei ya está embarazada de medio mes, ¿cómo puede el Príncipe Chu ascender al trono?"

Xi Gu'an agarró su espada. Su frente estaba empapada en sudor.

Las nubes oscuras se superponen envolviendo el cielo nocturno. El viento antes de la víspera de una tormenta también cesó, las banderas en los terrenos de caza aletearon. Nadie se movió.

Apretando los dientes, Xi Gu'an sacó su espada y se volvió hacia el emperador Xiande. Con cierta dificultad, dijo, "La enfermedad de Su Majestad está... más allá de la cura".

"Te di una oportunidad". El emperador Xiande miró a Xi Gu'an y gradualmente comenzó a reír. Cuanto más se reía, más fuerte se volvía. Y cuanto más fuerte era, más tosía. Se apoyó contra la mesa y dijo con frialdad: "Si no tuviera total confianza cuando llegué a esta Cacería de Otoño, ¿cómo podría cazar y matar ministros y traidores traicioneros como tú?" Qi Zhuyin ya está guiando a las tropas para que vengan en mi ayuda. ¡Ella debería estar aquí dentro de cuatro horas! Entonces, ¿a quién estás matando? ¿Hm? ¿Quién se atreve?"

Ji Lei de repente habló. "El comandante en jefe Qi está muy lejos en la Comandancia Cangjun en Qidong. Los guardias imperiales son responsables de todas las correspondencias entrantes y salientes. ¡Su Majestad, es hora de que se despierte de sus sueños!"

El emperador Xiande lo miró furioso y dijo: "Qi..."

Pan Rugui repentinamente cubrió la boca del emperador Xiande y lo obligó a sentarse. Miró alrededor de la multitud y sonrió. "Su Majestad está teniendo una recaída por su enfermedad".

Todas las piernas de los funcionarios estaban temblando. Hua Siqian miró a Li Jianheng y sonrió con aspereza cuando dijo: "El Príncipe Chu albergaba la intención de organizar una revuelta en los terrenos de caza. Incluso trajo un arco y flechas a lo largo. ¡La evidencia en su contra es concluyente! ¿Que estas esperando? ¡Mátalo!"

Excepto por los guardias a su lado, los destellos fríos de las cuchillas estallaron repentinamente a su alrededor.

Li Jianheng dejó caer sus palillos en estado de shock. Cuando se retiró, cayó al suelo junto con su asiento. Él dijo: "¡Secretaría, secretario anciano! ¡No tengo intención de proclamarme Emperador!"

"Su Alteza". Hua Siqian dijo: "¿Sabes cómo se escriben las cuatro palabras 'a pesar de uno mismo'?"

El trueno explotó en el cielo.

Al escuchar el enjambre de pasos hacia él, Li Jianheng se escondió entre sus guardias. Ni siquiera podía ponerse de pie cuando dijo con voz llorosa: "¡Soy un príncipe ocioso por naturaleza! Entonces, ¿por qué ir a tal punto?"

El brillo de una espada pasó ante él, y Li Jianheng sostuvo su cabeza y gritó. Pero entonces, escuchó un tremendo choque, y la mesa frente a él se volcó con un "golpe". Alguien lo agarró detrás de su cuello y lo levantó.

"¡Su Majestad le otorgó el Arco del Conquistador, y usted es el Príncipe Heredero de Dazhou!" Xiao Chiye dejó escapar una sonrisa siniestra. "Como virrey del ejército imperial en Qudu, yo, Xiao Ce'an, ¡quiero ver quién enfrentará sus destinos bajo esta espada mía! ¡Chen Yang, ayuda al Príncipe Heredero a subir al caballo!"

"Segundo Xiao". Ji Lei lentamente sacó su espada. "Debido a la amistad entre nosotros, ¿tienes que hacer esto esta noche?"

"He estado jugando por mucho tiempo". Xiao Chiye lanzó a Li Jianheng. "Estoy ansioso por pelear".(6)

"Captúralo". Ji Lei dijo: "Mientras no corra peligro la vida del Segundo Joven Maestro, está bien romperle los brazos y las piernas".

Xiao Chiye se quitó su engorrosa túnica exterior, solo para revelar un *jinzhuang*(7) ajustado al *cuerpo* debajo. Echó un vistazo a su alrededor y dijo: "Quien sea capaz de romperme los brazos y las piernas, no solo le otorgaré cien taels de oro, sino que también lo llamaré Amo".

La espada Langli, que casi nunca había dejado su funda en Qudu, se deslizó firmemente. Pulgada por pulgada, la luz del color de la nieve brillaba, junto con un aura helada y asesina que intimidaba.

"Pero si no pueden romperlos, perderán su vida".

Notas:

1. 太祖 (皇帝) Gran Ancestro (Emperador), un título póstumo para el fundador de una dinastía.

2. 斤 malicioso o *jin*. Una unidad de peso, 1 catty igual a 0,5 kg.

3. 折子 *zhezi*, también 奏折 *zouzhe*, es un memorial presentado al Emperador en forma de acordeón doblado.

4. Este es el nombre de una era durante la cual reinó un Emperador específico (el Emperador Xiande, en este caso).

5. 名帖 (también 拜帖), una tarjeta de presentación (o tarjeta de visita) escrita o en papel o madera utilizada por funcionarios, nobles o personas distinguidas para notificar a la otra parte su visita. Por lo general, indicaría su nombre, posición, etc. Es como una tarjeta de presentación en el mundo moderno.

6. 皮痒 en realidad es un término coloquial que se refiere a alguien que está pidiendo una paliza.

7. 劲装 *Jinzhuang* es un atuendo más ajustado al cuerpo (en comparación con las túnicas sueltas y sueltas habituales) con las mangas aseguradas para que los movimientos sean más fáciles y menos restrictivos. Usualmente lo usan los practicantes de artes marciales para facilitar el combate.

Capítulo 23: Aguacero

Un vendaval asaltó la hierba de los terrenos de caza. En el instante en que la llama saltó, el repentino sonido de las cuchillas chocando entre sí estalló.

La fiesta fue arrojada al caos, Hai Liangyi se levantó del suelo. Con un estallido de energía inesperada, se estrelló de cabeza contra Pan Rugui y gritó: "¡Traidor castrado! ¡No lastimes a mi señor!"

Li Jianheng estaba en el caballo, temblando mientras observaba la destellante y brillante exhibición de aceros fríos. Aferrándose al cuello del caballo, cerró los ojos y gritó: "¡Ce'an! ¡Ce'an, sálvame!"

De repente, Xiao Chiye pateó a Ji Lei para que se retirara. Sin siquiera mirar atrás, apuñaló al guardia imperial que intentaba lanzar un ataque furtivo detrás de él y le quitó la vida a este último. Sangre tibia salpicó sobre la mitad de su cuerpo. Sacó su espada Langli, dio dos pasos hacia adelante y golpeó al soldado de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento cargando contra él al suelo.

Chen Yang ya había volteado sobre el caballo. Levantó a Li Jianheng, silbó a todo volumen y les gritó a los guardias del Príncipe Chu: "Síguenme para proteger a Su Alteza. ¡Atravesaremos el asedio hacia el este!"

Antes de que los caballos pudieran moverse, Ji Lei dijo con voz fría: "Detenlo..."

Ji Lei aún no había terminado su palabra cuando vio una espada que lo atacaba. Levantó su espada horizontalmente para bloquearla. Al momento siguiente, ambos brazos se hundieron pesadamente cuando el golpe de Chiye lo golpeó y los adormeció. Un sonido escapó de la garganta de Ji Lei cuando el impacto lo hizo tambalearse. Asombrado, miró delante de él.

¡Segundo Xiao!

"Te hiciste el tonto para explotar la situación para tus propios fines". Ji Lei se agachó abruptamente con las piernas a horcajadas y levantó a la fuerza su espada. Él bramó con furia, "¡Te he juzgado mal!"

Una ráfaga de viento asaltó desde el costado, y Xiao Chiye giró la cabeza para esquivar el ataque. Barrió el filo de su espada en un arco diagonal a su derecha, y una corriente de sangre brillante siguió en su trayectoria. Siguiendo justo después, su espada chocó con la de Ji Lei una vez más.

Lang Tao Xue Jin cargó, derribó la mesa y arrastró el mantel junto con él mientras galopaba por la hoguera. En ese momento, el fuego aumentó, incendiando carpas y hierba marchita. En el mismo instante en que Lang Tao Xue Jin lo rozó, Xiao Chiye se volcó sobre su espalda. Con la parte posterior de su espada, golpeó las nalgas del caballo en el que estaba el Príncipe Chu y dijo una voz profunda: "¡Ve!"

"¡Protege a Su Majestad!" Xue Xiuzhuo se acercó para alejar a Hai Liangyi. "¡Anciano Hai! ¡Vamos a proteger a Su Majestad!"

El Emperador Xiande se quedó sin aliento, sus labios y cara estaban pálidos. Xue Xiuzhuo se agachó para izar al Emperador Xiande sobre su hombro y huyó del fuego junto con los otros funcionarios civiles.

Xi Gu'an quería perseguirlo, pero Hua Siqian señaló directamente al Príncipe Chu y dijo: "El destino de Su Majestad está sellado, por lo que no hay necesidad de que lo matemos o no. ¡Pero el Príncipe Chu debe morir esta noche! Si él escapa, ¡tú y yo seremos etiquetados como la parte traidora! Ji Lei, reúne a los guardias imperiales y une fuerzas con las dos mil tropas de la guarnición en la ciudad de Tuancheng para rodear los terrenos de caza. ¡Debes matar al Príncipe Chu! ¡Xi Gu'an, date prisa al regresar a la capital a toda velocidad! ¡Las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento se encargarán de proteger a Qudu!"

Cuando habló de este punto, se había calmado.

"Tenemos al heredero imperial en nuestras manos, y la emperatriz viuda al mando. Mientras Qudu no caiga en el caos, ¡incluso Qi Zhuyin no podrá actuar precipitadamente si el Príncipe Chu muere! ¡En cuanto al Clan Xiao, habrá muchas oportunidades para tratar con ellos en el futuro!"

El hedor a sangre en Xiao Chiye era espeso y pesado. Sus labios estaban apretados mientras mataba a todos en su camino durante todo el viaje. ¡Quien se haya atrevido a bloquear su camino, su espada Langli decapitaría a esa persona, independientemente de en qué campamento estuvieran!

El estómago de Li Jianheng se sacudió. Pero se cubrió los labios y no se atrevió a vomitar.

Los cuarenta hombres restantes a los lados eran todos los guardias personales de Xiao Chiye. El corcel bajo sus piernas galopaba sin pausa alguna. Detrás de ellos, los guardias imperiales los seguían a toda velocidad.

Justo cuando su grupo galopaba hacia el frente del bosque, Xiao Chiye de repente ordenó: "¡Dispérsense!"

Los cuarenta hombres restantes se quitaron sus atuendos de guardia al unísono para revelar trajes de montar que eran exactamente iguales a los de Li Jianheng. Luego, la procesión se dispersó con un fuerte clamor y cargó en el bosque desde varios puntos.

Con nubes oscuras cubriendo la luna, no había forma de que alguien pudiera decir la dirección en la que el Príncipe Chu había huido bajo la oscuridad, especialmente desde la distancia.

Ji Lei tiró de las riendas de su caballo fuera del bosque y giró la cabeza para escupir. Él dijo: "¡Rodea los terrenos de caza! ¡Cavar profundo y buscar! Si te encuentras con el Segundo Xiao, no lo

involucres en una pelea uno a uno. ¡Forma un equipo de al menos cuatro hombres y ataca desde todos los lados!"

Las ramas seguían azotando su rostro, lastimando tanto a Li Jianheng que seguía usando su brazo para protegerse la cara. Los guardias circundantes ya se habían dispersado, dejando solo a Xiao Chiye y Chen Yang a su lado.

"Desmonten". Xiao Chiye levantó a Li Jianheng y lo arrojó al suelo para dejar que Chen Yang se hiciera cargo.

Li Jianheng cayó, su cabeza quedó manchada de barro y tierra. Dijo con voz quejumbrosa: "Ce'an, Ce'an, ¿qué vas a hacer?"

"Su Alteza, por favor sígame". Chen Yang tiró de Li Jianheng hacia arriba. "¡Es demasiado notorio viajar a caballo por el bosque! Los guardias imperiales son expertos en cerco y asesinato. Montar a caballo es como ser un blanco vivo. ¡No podemos correr este riesgo!"

"¡No me estoy yendo!" Li Jianheng temerosamente tiró de su brazo hacia atrás y suplicó: "¡Ce'an, eres el único que puede protegerme!"

Xiao Chiye dijo: "¡Sujétalo y llévatelo!"

Con eso, dio la vuelta al caballo sin esperar a que Li Jianheng respondiera y se alejó galopando hacia el bosque.



Un relámpago brilló en el cielo, iluminando el siniestro bosque con capas sobre capas de sombras espeluznantes. Los sonidos de los cascos de los caballos, de las cuchillas desenfundadas, y de los

hombres corriendo sonaron sucesivamente. Lo único que faltaba era el sonido de la gente hablando.

Un soplo de la inminente tormenta llovió a través de la noche oscura. Xiao Chiye no sabía cuánto tiempo había estado huyendo. Lang Tao Xue Jin se detuvo gradualmente.

El silencio mortal descendió repentinamente a su alrededor.

Las gotas de lluvia cayeron del cielo y una gota cayó ante los ojos de Xiao Chiye. La oscuridad, en medio de ese goteo silencioso, parecía como si una monstruosa criatura se arrastrara lentamente fuera de ella. Incontables guardias imperiales acecharon hacia Xiao Chiye como una red tejida de oscuridad opresiva que se extiende hacia él.

Nadie dio órdenes.

La lluvia caía y el extremo afilado de una espada Xiuchun(1) rebanó las gotas de agua. En un abrir y cerrar de ojos, llegó al costado del cuello de Xiao Chiye.

Al mismo tiempo, Xiao Chiye inclinó la cabeza, la espada Langli dejó su vaina. Con un "sonido metálico", la parte posterior de la cuchilla detuvo el impulso retráctil de la espada Xiuchun. Presionó nuevamente su espada Langli en su vaina. Hubo un sonido de raspado en la oreja cuando el filo dañado de la cuchilla Xiuchun se quebró. Junto con su maestro, fueron rechazados. Ambos cayeron sobre el agua de lluvia.

Numerosas figuras saltaron abruptamente de los cuatro lados de su caballo.

Xiao Chiye dio una palmada en la parte posterior del caballo. Todo su cuerpo saltó de la silla y, una vez más, Langli dejó su vaina. Esta vez, el brillo de la hoja se extendió, dividiendo la piel y la carne en un anillo a su alrededor. La sangre salpicó su rostro y goteó hasta su barbilla junto con el sonido de cuerpos humanos cayendo.

Xiao Chiye aterrizó de nuevo en la parte posterior del caballo, pero no se sentó en él. En cambio, mantuvo una postura agachada con el borde de su espada parcialmente enfundado.

El sonido de la respiración. El golpeteo de la lluvia.

En esta noche, como si estuviera con los ojos vendados, Xiao Chiye ya había usado sus oídos y escuchaba a su máxima capacidad. Ninguno de los guardias imperiales que habían sido heridos anteriormente hizo un sonido. Esos pasos estrechamente entrelazados lo rodeaban a poca distancia, formando un cerco indestructible con él en el centro.

El que estaba impaciente en este momento expondría su debilidad.

Xiao Chiye esperó en silencio, y fue en este momento que Qiao Tianya, que se escondía en la oscuridad, se dio cuenta de lo que significaba ser un lobo solitario.

Xiao Chiye estaba tan tranquilo y calmado que parecía que cuanto más precaria y peligrosa era la situación en la que se encontraba, más insensible e imprevisible podía ser. Y esa espada suya eran los colmillos que descubrió esta misma noche.

Qiao Tianya sintió una rara sensación de inquietud, la fuente de esta inquietud vino de su orden de no matar a Xiao Chiye. Era mucho más difícil atrapar y frustrar este tipo de depredador peligroso que matarlo. Porque la mayoría de las veces, solo había una posibilidad de que se acercaran a él. Si no podían derribarlo, terminarían asesinados por este hombre.

Qiao Tianya cerró los ojos. Cuando los abrió de nuevo, la crueldad los invadió.

Sacó su propia espada Xiuchun y dio un paso afuera. Al momento siguiente, hubo un destello de su figura cuando estalló en acción y atacó la espalda de Xiao Chiye con un movimiento relámpago de su mano.

Xiao Chiye invirtió su espada para detener el golpe y se dio la vuelta para patear a Qiao Tianya en su abdomen. Los hombres de los tres lados restantes le apuñalaron al unísono. Él detuvo las cuchillas con un brazo, pero alguien vio una abertura a su izquierda y cortó el filo de su espada hacia su cara. Xiao Chiye golpeó su codo al costado de la hoja. La hoja se balanceó hacia un lado junto con el codo de Xiao Chiye cuando golpeó al otro hombre en la cara con él y envió al último al suelo.

Una vez más, Qiao Tianya lo siguió de cerca.

La lluvia cayó en torrentes. No hubo gritos, solo el sonido de las cuchillas. El agua de lluvia había borrado los rasgos faciales de Xiao Chiye hasta que parecían aún más feroces. En este cerco interminable, mantuvo la agudeza específica para él y solo para él. Una y otra vez, evitó el ataque de asalto liderado por Qiao Tianya, moviéndose en la oscuridad como si estuviera pisando hielo delgado.

Qiao Tianya continuó con su ofensiva. De hecho, eran expertos en el cerco prolongado. ¿Era un lobo solitario aterrador? Solo tenían que rodearlo y desgastar su paciencia y tranquilidad en la nada. ¡Seguramente revelaría un punto débil una vez que lo cansen con sus ataques interminables!

La presión de la intensa ráfaga de cuchillas gradualmente dejó a Xiao Chiye sin aliento. El aguacero enmascara algunos de los detalles más finos en los alrededores, como la ballesta que se saca al abrigo de la oscuridad.

Cuanto más luchaba Xiao Chiye, más feroz era. La sangre bajo su espada fluía sin cesar. Pero, de repente, Qiao Tianya agitó su mano y condujo al grupo de sombras negras a una retirada, sumiendo a Xiao Chiye una vez más en un silencio sin voces humanas para sacudir su espíritu de lucha.

El agua de lluvia se deslizó por el dorso de sus manos, Xiao Chiye ya no podía escuchar los pasos. Las fuertes lluvias lo empaparon a

fondo. Debajo de él, Lang Tao Xue Jin ansiosamente pisó sus pezuñas.

"Tañido".

El sonido del disparador de ballesta era muy suave, sin embargo, Xiao Chiye parecía haber escuchado un sonido ensordecedor. De repente golpeó a su caballo, Lang Tao Xue Jin saltó lejos, pero él rodó del caballo en su lugar. En un instante, hubo una sucesión de ruidos sordos cuando una hilera de flechas cortas apuñaló el agua turbia detrás de él.

Xiao Chiye se limpió la lluvia en la cara, solo para escuchar los sonidos de silbidos desde todas las direcciones. Se levantó de un salto y salió disparado.

¡Los pasos irritantes lo seguían implacablemente!

Una flecha de repente rozó el brazo de Xiao Chiye. Al mismo tiempo que se materializó un corte de sangre, sintió una punzada de entumecimiento.

¡Anestésico!

¡Realmente lo trataban como una bestia violenta para someter y capturar!

Hubo un chapuzón en el terreno por delante. Xiao Chiye saltó con todas sus fuerzas y saltó a través de la zanja. Acababa de aterrizar cuando una repentina ráfaga de viento frío lo asaltó por el costado.

Xiao Chiye aprovechó el impulso para rodar hacia adelante mientras una cuchilla cortaba en el lugar donde estaba. Antes de que el asesino pudiera extraer su espada, sintió un nudo en la garganta cuando Xiao Chiye lo empujó hacia el agua turbia y le rompió el cuello.

Un revoltijo de flechas apuñaló el tronco del árbol a su lado. Antes de que Xiao Chiye pudiera levantarse, de repente lo patearon en la espalda. Atrapado por la sorpresa del hombre detrás de él, cayó en la maleza. Pero en este breve período de observación, se apoyó contra el suelo para estabilizarse.

Cuando Xiao Chiye vio claramente al hombre que tenía delante, lamió los rastros de sangre entre los dientes y lo llamó como si fueran amantes: "Oh, Lanzhou".

Shen Zechuan también se estaba preparando en el suelo con una mano. Una delgada cuchilla estaba entre sus dedos. Miró a Xiao Chiye bajo la lluvia y se abalanzó.

La palma de Xiao Chiye estaba al lado de la empuñadura de su espada. Pero inesperadamente, Shen Zechuan ya estaba justo delante de él. Este último golpeó a la espada Langli con una mano y agarró la parte delantera de la ropa de Xiao Chiye con la otra para arrojarlo al suelo.

Salpicaduras de barro por todas partes. Xiao Chiye enganchó su brazo alrededor de la parte posterior del cuello de Shen Zechuan y giró la espada Langli liberándolo y la lanzó hacia Shen Zechuan.

Shen Zechuan inmediatamente presionó su cuerpo hacia abajo y se encontró cara a cara con un Xiao Chiye al revés. En el instante en que sus ojos se encontraron, golpeó el costado de la espada Langli a un lado con un ligero movimiento de su mano. Las gotas de sangre en el borde de la cuchilla golpearon su cara y se deslizaron a lo largo de su barbilla para mezclarse con la lluvia antes de gotear en el centro de las cejas de Xiao Chiye.

Los guardias imperiales se cerraron detrás de ellos. Shen Zechuan quería levantar su cuerpo, pero Xiao Chiye deslizó su palma hacia arriba para presionarlo hasta que casi pudieron escuchar la respiración del otro.

Jadeando ligeramente, Xiao Chiye dijo: "¿Quieres cortejar tanto la muerte conmigo?"

Pero Shen Zechuan inclinó la cabeza y dijo: "Incluso un lobo no podrá correr más una vez que sea golpeado por una flecha. Tus movimientos se han ralentizado mucho. No puedes seguir más, ¿verdad?"

Los dedos de Xiao Chiye acariciaron burlonamente la nuca de Shen Zechuan. Su pulgar se deslizó hacia la manzana de Adán de Shen Zechuan y la presionó con fuerza.

"Todavía puedo romper un cuello como este".

En el espeso crecimiento de la hierba sonó un crujido cuando una figura humana salió de ella. Sin siquiera mirar, Shen Zechuan levantó la mano para lanzar su espada. La otra parte se desplomó al suelo al instante. La intención asesina en los ojos de Shen Zechuan no retrocedió, pero apartó suavemente la mano de Xiao Chiye y lo arrastró junto con él mientras se deslizaba cuesta abajo.

Qiao Tianya llegó un poco tarde, solo había dos cadáveres. Los giró brevemente para echar un vistazo y arrancó la hoja de la garganta del muerto. Él entrecerró los ojos y dijo: "Esto no parece pertenecer al Segundo Xiao... ¿Y cómo entraron estos asesinos? Segundo Xiao es la correa de perro para mantener a Libei bajo control. Él no puede morir. ¿No fue ese el jodido consenso?"

Notas:

1. 绣春刀 Espada Xiuchun, es la espada de los guardias imperiales durante la dinastía Ming.

Capítulo 24: Noche lluviosa

Relámpagos y truenos retumbaron. La lluvia caía como cortinas de cascadas.

Qiao Tianya se levantó y le entregó la espada al hombre detrás de él para que la guardara. Él dijo: "Segundo Xiao ha sido golpeado por una flecha. No podrá escapar".

En la parte inferior de la pendiente, Xiao Chiye y Shen Zechuan yacían boca abajo en el barro con la respiración contenida.

En este momento, los guardias imperiales estaban por todas partes a su alrededor, y también había asesinos desconocidos escondidos. Resultaría más difícil que ascender al cielo para que ambos hombres escapen, pero romper el cerco fue aún más difícil. El más fatal de todos fue Chiye. Su brazo izquierdo, que la flecha había rozado, estaba entumecido. En solo una hora, la droga se extendería por todo su cuerpo y lo paralizaría.

Qiao Tianya hizo a un lado la hierba despeinada con el pie y vio las huellas desordenadas de los pasos. Silenciosamente levantó la mano y señaló la pendiente.

Detrás de él, los guardias imperiales salieron, agachándose mientras lentamente rodeaban y avanzaban hacia esa zanja hundida.

El cuerpo de Xiao Chiye se tensó mientras escuchaba el sonido de los hombres que se acercaban pisando el barro. La empuñadura de su espada estaba presionada contra su palma. Mientras alguien saltara prematuramente, saltaría inmediatamente como un lobo y terminaría con la otra parte de un solo golpe.

Las espadas Xiuchun(1) ya habían oscilado su camino hasta el borde de la pendiente. De repente, Xiao Chiye fue detenido por Shen Zechuan que se había agarrado a su ropa empapada. Desvió la mirada y vio los ojos tranquilos de Shen Zechuan.

Justo en este momento, varias figuras saltaron repentinamente en el bosque para enfrentarse a los guardias imperiales en una batalla. Qiao Tianya desenfundó su espada hacia ellos y vio un destello de espadas voladoras. Siguiendo justo después, unos guardias imperiales cayeron al suelo. Con su moral aumentada, la otra parte se lanzó instantáneamente.

Una vez que el caos descendió sobre ellos, Shen Zechuan mantuvo alejadas las pocas cuchillas restantes que le quedaban. Sin necesitar que él dijera más, Xiao Chiye ya se había puesto de pie. Trepó por la pendiente fangosa y rodó hacia el espeso crecimiento de hierba del otro lado.

"¡Atrápalos!" Bramó Qiao Tianya.

Los guardias imperiales cruzaron el aire en retirada. Xiao Chiye extendió y colgó sus brazos sobre el tronco de un árbol y rápidamente lo volteó sobre él. Debajo de él, Shen Zechuan acababa de llegar cuando llegaron los guardias imperiales detrás de él. Como un tigre feroz que salta por la montaña, Xiao Chiye los atacó rápidamente con su espada Langli como un cuchillo caliente cortando mantequilla, obligando a la multitud de guardias imperiales a retroceder simultáneamente.

Qiao Tianya saltó desde atrás y blandió su espada para barrerla hacia Xiao Chiye, quien no pudo retraer su propia espada a tiempo. Xiao Chiye agachó bruscamente la cabeza. Luego hubo un "ruido sordo" cuando el filo de la espada de Qiao Tianya chocó contra una vaina.

Shen Zechuan presionó su vaina contra la otra espada. Con un pie, pisó la espalda de Xiao Chiye, cuyo poderoso levantamiento de su propio cuerpo levantó todo el cuerpo de Shen Zechuan para acercarse a Qiao Tianya. La delgada hoja entre sus dedos en su otra mano repentinamente fue atacando hacia los ojos de Qiao Tianya.

Qiao Tianya no esquivó. Los guardias imperiales a ambos lados se abalanzaron rápidamente con sus espadas para obstruir el ataque.

Habiéndose levantado, Xiao Chiye levantó la pierna para patear a Qiao Tianya en el pecho, ambas partes se retiraron al unísono. Qiao Tianya arrojó las gotas de sangre en su espada. Shen Zechuan ya había cortado los mechones de pelo que tenía delante de la frente.

Xiao Chiye y Shen Zechuan retrocedieron dos pasos. Sin siquiera decir una palabra, se volvieron y corrieron.

Qiao Tianya miró a sus espaldas y dijo: "¡Persíganlos!"

Xiao Chiye extendió un brazo para detener a Shen Zechuan y dijo: "¡Oriente!"

Shen Zechuan hizo a un lado las ramas perdidas y dijo: "Hay un hombre en cada cinco pasos y un escuadrón en cada diez. ¡Sin olvidar que todavía hay tropas de la guarnición de Tuancheng en el este!"

Xiao Chiye lentamente retrajo su brazo. Dijo resuelta y decisivamente: "El este es la salida".

"La puerta de la muerte está justo delante de nosotros". Shen Zechuan arrojó su espada hacia atrás y el soldado que se escondía en una emboscada en el árbol cayó rápidamente al suelo. Cuando Shen Zechuan pasó junto a él, extrajo convenientemente la espada Xiuchun de la otra parte.

Xiao Chiye agarró con la mano la empuñadura de su espada. Al siguiente momento, atravesó la noche completamente oscura para sostener dos espadas bajo la lluvia. Ya había perdido todas las sensaciones en su brazo izquierdo. Incluso los dedos en su mano derecha ahora estaban ligeramente rígidos.

¡Sería una batalla difícil esta noche!

Shen Zechuan blandió su espada para matar al hombre, luego pateó el cuerpo.

Cuando Xiao Chiye se adelantó, se tambaleó. De repente presionó su pecho contra la espalda de Shen Zechuan y lo hizo caer sobre las ondulantes olas de hierba y rodando hacia el arroyo.

La lluvia seguía cayendo, y el agua penetrantemente fría recorría sus cuerpos. La respiración pesada de Xiao Chiye pasaba junto al cuello de Shen Zechuan, formando una extraña dualidad de calor hirviendo y frío helado.

"Matarme no te hará ningún bien". Apoyándose en la espada Langli, Xiao Chiye levantó un poco su cuerpo. "Así que cuento contigo para el resto del viaje".

Shen Zechuan se secó la cara con el chorro de agua y dijo: "Tampoco tiene sentido salvarte".

"Estás aquí para buscar al Príncipe Chu". Cuando Xiao Chiye escuchó un sonido, lo inmovilizó nuevamente. "¿Qué hay que hacer? Los guardias imperiales tampoco pueden descubrirlo. Solo yo sé dónde está, ya has perdido tu oportunidad. ¡Sin duda, la emperatriz viuda fallará esta noche! Adórame, soy tu salida".

Shen Zechuan miró hacia atrás y las puntas de las narices de ambos hombres se encontraron cara a cara. Dijo con frialdad: "Te voy a cortar hasta la muerte, todos podemos morir juntos"

"Has gastado tanto esfuerzo para salir de la cárcel". Xiao Chiye dijo: "¿Solo para morir conmigo en nombre del amor?"

"También podrías usar esa boca para conversar con Qiao Tianya". Shen Zechuan agarró las manos de Xiao Chiye con sus dedos helados. Al siguiente instante, la espada Langli retrocedió y golpeó a las tropas que lo perseguían por un momento.

Habiendo recibido una apertura, Shen Zechuan levantó su pierna para empujar a Xiao Chiye a un lado. Agarró la espada Xiuchun con una mano, llevó la espada Langli con la otra y calmó su jadeo causado por la carrera anterior.

"Pon esa vida tuya en cuenta". Shen Zechuan miró mientras Qiao Tianya se acercaba a ellos y apretaba más la espada. "Después de esta noche, soy tu maestro".

La luz blanca como la nieve brillaba en la noche de tinta. Sin darle a Qiao Tianya la oportunidad de hablar, Shen Zechuan lo atacó de frente.

Salpicaduras de agua salpicaron junto con sus pasos, cada uno de los golpes de Shen Zechuan fue mortal. Cuando las espadas chocaron, el borde de la espada Xiuchun resultó dañado. Qiao Tianya lo arrojó a un lado con su propia espada y lo envió volando.

Los dos hombres se separaron al instante. La mano izquierda vacía de Shen Zechuan empapó el agua del arroyo, que lavó la sangre que había caído.

"Una belleza debe sentarse detrás de una cortina en un pabellón" (2). Qiao Tianya parecía haber percibido un aroma. "Llevar una espada lastimará las manos. ¿Qué pasa si las rompes?"

Shen Zechuan pesó la espada Langli con su mano derecha. "¿No es romperme las manos y las piernas lo que me hace obediente?"

"Hay un tipo de personas en este mundo que no pueden ser provocadas". Qiao Tianya dijo. "Hombres como tú que incluso pueden ser despiadados consigo mismo".

Shen Zechuan se adelantó para atacar.

La espada Langli era pesado, por lo que no podía manejarlo con suavidad y sin esfuerzo. Pero ser pesado tenía su propia ventaja. Al igual que Qiao Tianya ahora estaba demasiado ocupado para

contrarrestar sus golpes mientras confiaba en la contundencia de la Técnica de la Espada del Clan Ji para atacar al primero.

Cuando Qiao Tianya se retiró, la presión casi lo hizo retroceder. Sin embargo, en el momento en que se acercó al arroyo, tuvo un mal presentimiento. Efectivamente, vio la mano izquierda herida de Shen Zechuan que salía repentinamente del agua. El barro sucio salpicó los ojos de Qiao Tianya, lo que lo hizo exponer momentáneamente un punto débil. Luego, su pecho recibió otro golpe fuerte cuando Shen Zechuan lo pateó y lo envió a estrellarse contra la corriente.

Cuando llegaron los refuerzos, Shen Zechuan se retiró unos pasos. Definitivamente no persistiría en el combate, por lo que comenzó a arrastrar a Xiao Chiye en un intento de irse. ¿Cómo podría haber esperado que Xiao Chiye fuera tan alto con piernas tan largas que apenas podía levantarlo?



La búsqueda se intensificó, y el tiempo pasó particularmente lento.

Todos los que encontraron en todo el bosque eran cortinas de humo. Además, eran hombres bien entrenados que darían la vida por la causa. Una vez que cayeran en manos de los guardias imperiales, se quitarían la vida mordién dose la lengua para negarle a Ji Lei la oportunidad de interrogarlos.

¿Dónde estaba exactamente el príncipe Chu?

¡Solo Xiao Chiye lo sabía!

"¡Pequeño bastardo!" Un tanto frustrado, Ji Lei se puso de pie para inspeccionar el lugar. "¡Haz que la Tropa de la guarnición de Tuancheng busque en los terrenos de caza!"



Shen Zechuan salió del agua y sacó a Xiao Chiye. Pero esta pendiente era demasiado empinada, mordió detrás del cuello de Xiao Chiye y tiró, finalmente lo arrastró hacia arriba.

La herida en la mano izquierda de Shen Zechuan sangró sin cesar. Rasgó su ropa, la enjuagó en el agua y la envolvió alrededor de la herida.

Xiao Chiye se apoyó contra la roca cubierta de musgo y dijo: "Hay un pañuelo en mi pecho".

Shen Zechuan metió la mano en la ropa de su pecho y sacó un pañuelo que era un montón de barro. Exprimió toda el agua turbia sobre el pecho de Xiao Chiye.

Xiao Chiye preguntó: "¿Cuándo pasarán los efectos de esta droga?"

"Dos horas. Pronto"

"Agacharse en un árbol es mejor que refugiarse en el agua". Xiao Chiye lo miró y vio que estaba empapado. Detrás de su cuello estaba ligeramente abierto, y todavía tenía motas de barro. El contraste entre ellos era muy...

"Los guardias imperiales tienen oficinas para domesticar bestias. Los animales pueden oler el aroma de la sangre". Mientras hablaba Shen Zechuan, bajó la cabeza y olisqueó la yema del dedo que había sangrado antes.

Muy seductor.

Xiao Chiye lo miró.

¿Qué hechicería fue esta? Este hombre empuñaba una espada para matar antes, y no estaba actuando como una mujer, entonces, ¿por qué había pensado en ese término?

¡Debe haber sido realmente poseído por Li Jianheng! -Rasgar, rasgar-. Este último había insistido una y otra vez sobre esto todos

los días que incluso él mismo había llegado a pensar y ver de esta manera, al igual que esos viejos en Qudu con sus fetiches especiales.

"Tu esgrima es bastante buena". La mirada de Xiao Chiye parecía que no podía desprenderse detrás del cuello de Shen Zechuan.
"Debes haber entrenado duro en el templo. Y, sin embargo, uno no puede distinguir solo de la apariencia física de su cuerpo. ¿Usaste medicina en ti mismo?"

Shen Zechuan lo miró con recelo. Siguiendo su mirada, levantó la mano para tocar la parte posterior de su cuello. Él respondió:
"¿Cuántas veces al día tienes que mirarlo? ¿Estás tan obsesionado con eso?"

Xiao Chiye lamió el sabor residual de la sangre con la punta de la lengua y dijo: "La forma en que lo expresas es muy ambigua. Haces que parezca que soy un fantasma lascivo".

Shen Zechuan extendió la mano y cubrió la cara de Xiao Chiye con el pañuelo sucio y dijo: "Pensé que solo estabas alrededor de mujeres y cortesanas. Nunca esperé que sientas gusto por los hombres y las mujeres".

Xiao Chiye dijo: "¿Qué es este coqueteo? Este Segundo Joven Maestro solo quiere que te limpies el barro del cuello".

"¿Quieres que lo limpie?" Con el pañuelo sirviendo como partición, la yema del dedo de Shen Zechuan se detuvo entre las cejas de Xiao Chiye. "¿O quieres limpiarlo por mí?"

El agua de lluvia helada goteó a lo largo de sus dedos y goteó entre las cejas de Xiao Chiye. Como si hubieran absorbido por completo esa tentación seductora, las gotas que gotearon se convirtieron en ondas de agua que fluyeron marea tras marea en su cuello, provocando en él una inquietud húmeda y cosquilleante.

Xiao Chiye quería beber un poco de agua. Al mismo tiempo, quería que Shen Zechuan se mantuviera un poco más alejado de él.

Después de un momento de silencio, sonrió y dijo: "Seguro que eres algo".

"Piensas demasiado". Shen Zechuan apretó su collarín a su alrededor, sostuvo su espada y no habló más.

La lluvia disminuyó gradualmente.

El ladrido de los sabuesos en el bosque sonó desde lejos, ninguno de los dos se movió. Esta roca estaba apoyada contra el lado del arroyo, y estaba cubierta de arbustos arriba. Era un escondite excepcionalmente pequeño y estrecho, lo suficientemente grande como para un solo hombre.

Xiao Chiye esperó un buen rato, escuchando mientras el hombre que conducía al sabueso se acercaba a ellos. Shen Zechuan acuñó la espada Langli en el aire y se agachó para subir desde abajo.

Xiao Chiye sintió un peso en su cuerpo cuando ese hombre bordeó sus piernas hasta su pecho. Ambos hombres se apretaron, cuerpo a cuerpo, en este espacio estrecho. Xiao Chiye podía sentir el calor de sus muslos frotándose uno contra el otro cuando el otro hombre lo montó a horcajadas. También podía sentir la respiración de este último cuando se inclinó cerca de su sien.

Xiao Chiye con los ojos cubiertos. En la oscuridad, podía visualizar libremente la postura de Shen Zechuan. Tampoco podía sacudirse la imagen de ese cuello blanco como la raíz de loto.

"Te lo ruego". Xiao Chiye suspiró. "Siéntate sobre mi estómago. No te sientes más abajo".

Shen Zechuan no se movió, porque el crujido de arriba se acercó.

Xiao Chiye ajustó su respiración. Pero si levantaba la cabeza en esta postura, podría tocar la barbilla de Shen Zechuan. Si te mueves un poco hacia abajo, la punta de su nariz podría acariciar el contorno de ese cuello.

Shen Zechuan originalmente estaba escuchando atentamente los movimientos cuando de repente levantó el pañuelo de Xiao Chiye para mirarlo sin decir una palabra.

Xiao Chiye también estaba mirando a Shen Zechuan. No sabía si el olor a sangre de esta noche se le había subido a la cabeza, o lo que fuera que estaba sucediendo. En cualquier caso, esa parte que se estaba endureciendo gradualmente se estaba presionando contra el hombre de arriba, a ambos hombres les incomodaba. Las telas que habían sido empapadas por el agua de lluvia se pegaron tan cerca de sus pieles que era similar al contacto físico entre las pieles desnudas. Era como si se moviera un poco más, estaría creando fricción intencionalmente para encender un fuego.

El sabueso de arriba todavía estaba husmeando.

Notas:

1. 绣春刀 Xiuchun, es la espada de los guardias imperiales durante la dinastía Ming.

2. La impresión aquí es la de una mujer noble o una belleza encantadora que se sienta alta y bonita detrás de una pantalla colgante en un pabellón, lejos de cosas como las batallas. Es como estar sentado como una muñeca en un estante.

Capítulo 25: Amanecer

Muchas personas pisotearon los arbustos. Como si hubiera olido algo, el sabueso empujó a un lado con el hocico las ramas y hojas, empezando a arañar el suelo.

Shen Zechuan estaba empapado con tierra por todo el cuello. Moverse hacia arriba o hacia abajo estaban fuera de discusión, por lo que solo podía permanecer congelado en su posición.

Xiao Chiye se sintió aún más incómodo, esta postura le dificultaba relajarse. En cada momento, estaba en contacto constante con la piel firme y delicada. El hombre montado en su cuerpo no era una persona en absoluto, sino una masa de nubes que lo envolvían como niebla húmeda, ubicua y omnipresente.

Esta atmósfera lo sacudió. El lugar que no había aliviado durante mucho tiempo seguía de buen humor, fue tan difícil que solo quería darse una ducha fría de inmediato.

Las gotas de lluvia salpicaban su cabello mojado.

En este estancamiento interminable, Xiao Chiye finalmente recuperó parte de su fuerza. Sus dedos temblaron cuando la sensación de entumecimiento disminuyó lentamente.

El hombre sobre sus cabezas finalmente se alejó, pero el cuerpo tenso de Shen Zechuan no se relajó. Presionarse uno contra el otro en una esquina de esta zona de peligro lo convirtió en otra situación precaria relacionada con su seguridad de otra manera.

Manteniendo la calma, Xiao Chiye no apartó la vista.

No podía mirar hacia otro lado. Solo tenía que mostrar una fracción de evasión y parecería que realmente tenía algo por Shen Zechuan.

"Me estás presionando demasiado fuerte". Xiao Chiye dijo con indiferencia.

Shen Zechuan no respondió.

Por primera vez, Xiao Chiye sabía cómo leer las palabras "el que monta un tigre le resulta difícil desmontar"(1). Quería levantar la cabeza y jadear por aire, pero no lo hizo, porque hacerlo parecería un sinvergüenza que estaba demasiado impaciente como para esperar.

Juró que no tenía esa intención.

Era solo que estaban demasiado cerca el uno del otro. Fue instintivamente hechizado por este toque diminuto y aroma distintivo, y su cuerpo, en consecuencia, se sometió a los impulsos de sus deseos bestiales.

Xiao Chiye sintió que Shen Zechuan se deslizaba por su pecho. En el mismo instante en que Shen Zechuan se separó de él, exhaló un ligero suspiro de alivio como si hubiera sido liberado de una gran carga.

Pero antes de que terminara de soltar un suspiro de alivio, su collarin se apretó a su alrededor. Su persona se levantó, raspando contra el musgo antes de ser arrojado al arroyo sin previo aviso.

Antes de que Xiao Chiye aterrizara en el agua, agarró las muñecas de Shen Zechuan, luego levantó la pierna para enganchar y tropezar con él. Justo cuando Shen Zechuan también cayó en la corriente, Xiao Chiye se dio la vuelta, levantó las muñecas de Shen Zechuan y lo sujetó fuertemente debajo de su cuerpo.

"Ya hemos hecho las cosas amorosas". Un intransigente Xiao Chiye se negó a dejar que Shen Zechuan se moviera. "¿No es demasiado injusto levantarme la mano ahora?"

Los diez dedos de ambas manos entrelazadas de Shen Zechuan estaban ligeramente separados, y su cabello se dispersó en el agua. Solo podía respirar con la barbilla ligeramente levantada. Tirando

ligeramente de las comisuras de sus labios, dijo: "No es una buena opción forzar a los demás".

"No tengo esa intención". A Xiao Chiye le picaba tanto por romper cada palabra en pedazos con sus dientes.

Shen Zechuan presionó su rodilla contra él y lo miró con una mirada significativa.

Con una pizca de paciencia en la expresión de Xiao Chiye, bajó la cabeza y se sacudió el pelo mojado. Las gotas de agua salpicaron la cara de Shen Zechuan. Sin esperar a que Shen Zechuan reaccionara, él ya había tendido la mano para frotar la parte posterior del cuello de Shen Zechuan despiadadamente y tercamente, hasta que ese trozo de lodo que siempre estaba en su mente se borró. Luego, abrochó el collarín de Shen Zechuan con fuerza y seguridad a su alrededor...

"Las noches lluviosas son húmedas y frías". Xiao Chiye aflojó su control sobre Shen Zechuan y bajó de su cuerpo. "¡Cuida tu cuerpo!"

Con eso, sumergió su cabeza en el agua sin darle a Shen Zechuan la oportunidad de responder. Las gotas de agua se deslizaron y gotearon cuando volvió a levantar la cabeza, habiéndose calmado más o menos.

Salpicando un puñado de agua, Xiao Chiye agarró su espada con ojos penetrantes y dijo: "Es casi el amanecer. Vámonos".



Ji Lei notó que el día estaba a punto de comenzar, pero aún no habían encontrado al hombre. No pudo evitar preocuparse cada vez más.

Qiao Tianya quitó el collar del soldado muerto, pero no encontró ningún rastro.

"Este grupo de hombres son los hombres de Segundo Xiao". Qiao Tianya se agachó y lo meditó. "Cada movimiento suyo en Qudu no puede escapar de nuestros ojos. ¿Cuándo vino a criar a este tipo de formidables soldados que no temen a la muerte?"

"¡Encontrarlo ahora es la máxima prioridad!" Ji Lei miró hacia el noroeste de Qudu. "Las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento ya deberían haber tomado el control de todas las puertas principales de la ciudad de Qudu. No debemos perder la cabeza".

Al mirar la mano de Ji Lei que nunca había dejado su espada, Qiao Tianya sintió que su inquietud definitivamente no era solo porque Segundo Xiao y el Príncipe Chu aún no se habían encontrado. Parecía que había otra razón.

"Segundo Xiao es el símbolo que salva vidas"(2). Qiao Tianya mantuvo la compostura y observó a Ji Lei. "Sin embargo, hay otros asesinos arrojados a la mezcla esta noche. ¿Su Excelencia tiene alguna idea?"

"La cantidad de personas que el Clan Xiao ha ofendido no es pequeña. Alguien quiere pescar en aguas turbulentas". Ji Lei de repente miró a Qiao Tianya. "¿Cómo sabría quién es?"

Qiao Tianya extendió sus manos espontáneamente y dijo: "No podemos encontrar a Segundo Xiao en este momento. Su Excelencia, debe haber venido preparado, por eso se ha escapado de nuestros dedos toda la noche. Ya casi amanece, y nos ha mandado a correr en círculos. Parece que hemos caído en su trampa"

"¿Caído en su trampa?" Ji Lei frunció el ceño.

"Me temo que la razón por la que se puso en peligro es para retrasar el tiempo". Qiao Tianya se puso de pie y miró hacia la pradera en la distancia. "Supongo que tiene refuerzos".

"Las tropas en los cuatro lados no se han movido. Entonces, ¿de dónde es su refuerzo?"

Qiao Tianya no respondió, porque él tampoco lo sabía.



Xi Gu'an montó su caballo de regreso a la capital y lo encontró en silencio cuando entró por las puertas de la ciudad. Con sus dudas despertadas, desenvainó su espada a caballo y le preguntó a su subdirector general: "¿Hubo alguna anomalía en Qudu esta noche?"

El Diputado general se acercó para dirigir el caballo. Al ver su expresión nerviosa, respondió: "No, todo es como siempre".

Xi Gu'an dijo: "Reúne a los hombres. ¡A excepción de aquellos en estricto deber de guardia en las distintas puertas de la ciudad, todos los demás me seguirán para rodear y defender el palacio!"

Con eso, espoleó su caballo hacia el palacio, su esposa e hijo todavía estaban en el. Mientras la noche no hubiera terminado, la Emperatriz Viuda definitivamente no lo dejaría ver a su esposa e hijo. Entonces, incluso si tenía que arriesgar su propia vida, tenía que garantizar la seguridad de la Emperatriz Viuda.

El Diputado general fue a desplegar a sus hombres, pero cuando dirigió el escuadrón de patrulla, se encontró con un grupo de hombres borrachos del Ejército Imperial.

Las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento siempre habían menospreciado al Ejército Imperial. Sin bajarse de su caballo, blandió el látigo y maldijo: "¡Lárguense!"

El Vicecomandante del Ejército Imperial era un hombre con una cicatriz en la cara. Después de ser azotado, inesperadamente sonrió y rodó por los cascos del caballo. Él gritó: "Ambos somos parte del sistema de guardia de la guarnición(3). Mi rango es un poco más

alto que el tuyo. ¿Por qué me golpeaste? ¡Cómo te atreves a pegarme!"

El Diputado general se burló: "Las plagas de baja vida de las arcas del gobierno(4). ¡Lárguense! ¡No detengas las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento de asuntos importantes!"

El hombre se volvió rápidamente y se puso de pie en un solo movimiento y sonrió malévolamente al diputado general. Él dijo: "¿Asusto importante? ¡El Ejército Imperial es el negocio importante que probarás esta noche!"

Acababa de decir eso cuando el Ejército Imperial que ya había estado en varias etapas de embriaguez, desenvainaron sus espadas al unísono. El Diputado general detuvo su caballo en estado de shock. Las filas de hombres detrás de él ya tenían sus gargantas cortadas.

El Diputado general espetó: "¿Es esto una rebelión?! Las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento..."

El destello de una espada brilló ante él, e instantáneamente se cayó de la parte posterior de su caballo. Su sangre se derramó por el suelo.

El hombre pateó la cabeza del Diputado general a un lado y limpió su espada en el pecho de este último. Dijo con voz firme: "Sigue soñando despierto. La situación política ha cambiado. ¡Es hora de que mi Ejército Imperial te orine en la cabeza desde la cima!"

Aparecieron tenues líneas blancas en el horizonte. El amanecer se acercaba rápidamente.



Qiao Tianya bebió un poco de agua apresuradamente y arrojó la bolsa de agua(5) de paso al hombre detrás de él. Se limpió la boca y dijo: "Sigue buscando".

Pero luego, después de dar unos pasos, algo hizo clic en su mente. De repente giró la cabeza y evaluó cuidadosamente a los subordinados detrás de él.

¿Dónde se escondía el Príncipe Chu?

No había forma de que pudiera haber escapado de allí, entonces, ¿por qué no habían podido encontrarlo? Porque habían estado persiguiendo al "Príncipe Chu" toda la noche, pero era posible que el Príncipe Chu ¡ya se hubiera convertido en un guardia Imperial!

Qiao Tianya instantáneamente dio su orden. "¡Inspeccione las tabletas de la cintura(6)! Todos los que estén en el registro de trabajo esta noche deben ser verificados cara a cara. ¡Revísenlo ahora!"

Los Guardias Imperiales se quitaron las tabletas de la cintura y se las presentaron sin excepción al juez para que se autenticara contra sus rostros. El Juez(7) revisó cada tableta y echó un vistazo a cada hombre al que pertenecía. Llevó a cabo su verificación con su memoria fotográfica hasta el final de la línea.

"Tableta de cintura". El Juez levantó los ojos y miró a la otra parte como un águila. "Entregue su tableta de cintura".

La otra parte empujó su tableta de cintura sobre la bandeja, y el guardia imperial que se inclinaba muy cerca de él de repente comenzó a temblar. Este último bajó la cabeza, sin atreverse a levantarlo.

El Juez no pareció darse cuenta. Usando su pincel, dibujó una marca en el libro y dijo: "¿Qué oficina?"

Chen Yang respondió: "Oficina de espadas ceremoniales(8)".

"No te he visto durante una misión". El Juez dijo: "¿Primera vez?"

Li Jianheng tembló tanto que Chen Yang sabía que no podían escapar de esto. Permaneció tranquilo y dijo: "Extraños en la primera reunión, amigos en la segunda. Me encontrarás lo suficientemente familiar después de verme un par de veces más".

El Juez señaló a Li Jianheng con el pincel y dijo: "tableta de cintura".

Li Jianheng no logró hacerlo incluso después de algunos intentos. El Juez sonrió y extendió una mano como para quitarle la tableta.

En el momento en que el juez extendió su mano, el cuerpo de Chen Yang se tensó. ¿Quién hubiera esperado que Li Jianheng ya se hubiera desalentado? Mientras el juez se movía, Li Jianheng retrocedió sujetándose la cabeza y gritó involuntariamente: "¡No me lastimes!"

¡Oh, mierda!

Justo en este momento crítico, de repente escucharon un silbido agudo. Seguido justo después, un caballo con un pecho blanco y un lomo negro salió galopando inesperadamente del bosque. Cuando amaneció, el gerifalte finalmente abrió el camino de regreso, dando vueltas en el aire hacia ellos.

Hua Siqian escuchó los movimientos y vio una tropa de fuerzas militares galopando a través del prado hacia ellos en un ataque. Preguntó en tono severo: "¿Las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento?"

Pero estos hombres no tenían insignias en sus armaduras. Ni siquiera llevaban estandartes.

Sabiendo que había llegado el momento, Chen Yang inmediatamente apoyó al Príncipe Chu y dijo en voz alta: "Bajo la protección del Ejército Imperial, todos aquellos que porten espadas ante Su Alteza Real el Príncipe Heredero serán asesinados. ¡Retrocede ahora!"

Hua Siqian dio dos pasos hacia adelante con incredulidad. Miró hacia atrás y gritó: "El Príncipe Chu está siendo retenido como rehén por los traidores. ¿Qué están esperando?"

Li Jianheng no tenía forma de retirarse. Al ver al juez saltar sobre él, no pudo evitar gritar. Una hoja larga fue arrojada repentinamente del bosque apuñalando en el suelo justo delante de Li Jianheng.

Xiao Chiye saltó, se quitó la tableta de la cintura y la arrojó a la bandeja. Dijo una voz profunda: "Con las fuerzas principales en la retaguardia, ¿quién se atreve a moverse?"

Ji Lei acababa de llegar montando su caballo. Al ver esto, también bramó: "¡Qué carga de mierda! Solo un mero ejército imperial..."

El gerifalte aterrizó en el hombro de Xiao Chiye. Xiao Chiye acarició el gerifalte como si lo estuviera recompensando. Él dijo: "Si el viejo Ji tiene las bolas entonces inténtalo".

Ji Lei volvió a mirar hacia el prado, las vanguardias del ejército imperial ya habían llegado. Sin embargo, parecía no haber fin al largo tramo de fuerzas militares detrás. Los estandartes de la Comandancia Qidong Cangjun de repente se desplegó, y vio que el que estaba al frente de los caballos al galope era precisamente Qi Zhuyin.

Hua Siqian se retiró varios pasos. Aferrándose a Pan Rugui, y dijo con voz ronca: "La carta a Qidong ha sido interceptada. ¿Cómo pudieron tan silenciosamente...?"

"Si todas las cartas en Qudu tienen que pasar por las manos de los Guardias Imperiales", Xiao Chiye mantuvo su espada. "Entonces, ¿qué tan problemático sería eso?"

Al ver que la situación estaba más allá de la salvación, Hua Siqian se sentó en el suelo y murmuró: "La Emperatriz Viuda todavía está cerca..."

"La Emperatriz Viuda esta avanzada en años. Para cuidar su salud, ella ya ha entregado todos los asuntos relacionados con la patrulla y defensa de Qudu al Ejército Imperial para que se haga cargo". Xiao Chiye había corrido toda la noche, y ahora, detuvo a Li Jianheng y dijo: "Su Alteza ha estado en movimiento toda la noche. ¡Ha sido duro para ti!"

El caballo de Qi Zhuyin ya había llegado. Se volvió para desmontar y se arrodilló ante Li Jianheng para rendirle reverencias. Ella dijo en voz alta: "Su Alteza, no se preocupe. Las 200,000 fuerzas militares bajo el mando de Qidong están en alerta total. ¡Esta subordinada, Qi Zhuyin, hará todo lo posible para garantizar la seguridad de Su Alteza!"

Como si estuviera en un sueño, Li Jianheng miró inexpresivamente a Qi Zhuyin, luego miró a izquierda y derecha. Qiao Tianya fue el más perspicaz y astuto. Al ver que el resultado era una conclusión inevitable, inmediatamente se arrodilló. Tan pronto como lo hizo, los Guardias Imperiales desecharon sus espadas y se arrodillaron uno tras otro en sucesión.

"... Yo..."

Li Jianheng apretó las palmas vacías como si estuviera agarrando una pajita para salvar vidas. Prácticamente lloró de alegría, las lágrimas en sus ojos gotearon incluso mientras aún murmuraba.

"Ahora que soy el Príncipe Heredero(9)... ¡Sin duda recompensaré en gran medida la gran amabilidad de todos en el futuro! "

Notas:

1. 骑虎难下, lit. Al que monta un tigre le resulta difícil desmontar, es decir, no tener forma de retroceder (o le resulta difícil detener lo que uno está haciendo).

2. 令牌 Ficha de autoridad militar.

3. 卫所 (编制) o 卫所 (兵制), *Weisuo*, o el Sistema de Guarnición (Guardia) (Militar) fue un establecimiento militar durante la Dinastía Ming. Era un sistema donde las tropas de cada guarnición eran alimentadas por agro-colonias pertenecientes a la guarnición y trabajadas por soldados, mientras que su salario provenía del gobierno central.

4. 皇粮 es decir, financiación imperial para las tropas.

5. 水囊 bolsa de agua, una bolsa de agua portátil hecha típicamente de piel de animales.

6. 腰牌 Literalmente tableta o ficha de cintura, es una tableta pequeña colgada en la cintura para demostrar la identidad de uno, especialmente para personas en puestos gubernamentales o que actúan en calidad oficial.

7. 镇抚 Juez de la Prisión Imperial, que se especializó en el uso de la tortura para reprimir a los funcionarios corruptos. Durante la dinastía Ming, había una prisión del sur y del norte (镇抚司) subordinada a los guardias imperiales. La Prisión del Sur estaba a cargo de interpretar las leyes militares y administrar a los artesanos militares, mientras que la Prisión del Norte era responsable de los casos encomendados por el Emperador.

8. 班剑司 Ceremonial (o motivo) Espadas era una organización subordinada bajo los últimos Guardias de la Procesión Imperial durante la dinastía Qing a cargo de estandartes / banderas ceremoniales, armamento ceremonial y otras cosas.

9. En realidad, literalmente dijo: "Soy el Palacio del Este". 东宫, o Oriental/ Palacio del este es donde reside tradicionalmente el Príncipe Heredero. También se usa por extensión para referirse al Príncipe Heredero mismo.

Capítulo 26: Escarcha

La concubina imperial Wei estaba siendo escoltada mientras caminaba. Al ver los desconocidos muros del palacio a su alrededor, no pudo evitar preguntar con miedo: "Gonggong , ¿por qué no estamos allí todavía? ¿Dónde está la emperatriz viuda?"

El eunuco que caminaba por delante la ignoró.

El cabello de la concubina imperial Wei se erizó en este lugar tranquilo y apartado. Se detuvo en seco, fingió un dolor de estómago y provocó un alboroto para regresar.

Nunca había visto a este eunuco liderando el camino antes, parecía desconocido y joven. El eunuco volvió la cabeza para mirarla y dijo con voz suave: "Estaremos allí pronto. Apoya a la concubina imperial Wei mientras camina, no debemos dejar caer a Niangniang".

Los eunucos de ambos lados se aferraron inmediatamente a la Concubina Imperial Wei para apoyarla, la concubina imperial Wei comenzó a luchar. Ella levantó la voz para gritar, pero fue amordazada. Los eunucos la levantaron ágilmente y avanzaron rápidamente.

Había un pozo en el patio desierto, con algo de agua restante en el fondo.

El eunuco inclinó la cabeza para mirar y dijo: "Aquí mismo. Envía a Niangniang".

La concubina imperial Wei luchó con todas sus fuerzas, y sus uñas bien mantenidas rascaron el brazo del eunuco principal. Su moño estaba despeinado mientras sacudía la cabeza y sollozaba mientras se aferraba al borde del pozo.

El eunuco acarició su bonita mano y les dijo a los hombres con voz compasiva que levantaran la piedra.

Entonces, un "plop" sobresaltó a los pájaros en la rama sobre la pared bermellón.



El emperador Xiande yacía dentro del carruaje de caballos, mientras que Li Jianheng se arrodilló a su lado sosteniendo un tazón de medicina.

La respiración del emperador Xiande era tan débil que ni siquiera podía toser. Hizo una seña a Li Jianheng. Este último rápidamente dejó a un lado el tazón de la medicina y se puso de rodillas. Él dijo: "Hermano Mayor Imperial, ¿te sientes mejor?"

El emperador Xiande colocó su mano sobre el dorso de la mano de Li Jianheng y dijo laboriosamente: "Jianheng".

"Tu hermano menor(1) está aquí". Li Jianheng comenzó a llorar de nuevo. Él dijo: "Tu hermano menor está aquí".

"El ex emperador, en sus últimos años, fue obstruido por otros. En ese momento, el Príncipe Heredero del Palacio del Este era mi hermano mayor, mientras que yo..." El Emperador Xiande lo miró, "Yo era como tú, un Príncipe ocioso. Los caminos del mundo son impredecibles. Al final, este imperio cayó en mis manos. Pero desde que ascendí al trono, he estado bajo control. Cada movimiento que hago es como una marioneta ante una pantalla. Si la Madre Imperial quiere que me ría, entonces tengo que reírme. Si ella quiere que muera, entonces, ahora debo morir".

Li Jianheng se ahogó con lágrimas.

El emperador Xiande dijo: "En el futuro, te convertirás en ese hombre solitario(2)".

De repente, Li Jianheng se echó a llorar. Sostuvo la mano del emperador Xiande y suplicó: "¡Hermano mayor imperial! ¿Cómo podría ser él? Solo soy un gusano en el imperio de este Clan Li. ¿Cómo estoy dispuesto a sentarme en la cima? Hermano Mayor Imperial, tengo miedo, tengo mucho miedo".

"No lo estés". Con un repentino estallido de energía, el emperador Xiande sostuvo la mano de Li Jianheng con fuerza y abrió mucho los ojos. "Eres diferente de mí... los parientes de la emperatriz viuda(3) han perdido! Solo queda la muerte para Hua Siqian, lo mismo para Pan Rugui. ¡Si los matas, entonces la Emperatriz viuda no tendrá a nadie para ayudarla! A partir de entonces, el poder volverá a ti, y tú serás... ¡el gobernante de todas las tierras bajo el Cielo! Lo que no pude hacer... Tú puedes... yo..."

El emperador Xiande comenzó a toser tan violentamente que tembló por todas partes. Reacio a liberar a Li Jianheng, continuó con sangre en la boca.

"Eliminar a los parientes de la emperatriz viuda y supervisar a los funcionarios de la corte. El Clan Hua ha perdido. Y... y algo más... debes tener en cuenta. ¡No permitas que nadie duerma tan profundamente en la cama del poder imperial!(4). Aquellos... que te salvan hoy... pueden matarte... ¡mañana! El poder militar es como un tigre feroz... Xiao..."

El emperador Xiande vomitó sangre fresca, poniendo a Li Jianheng en pánico.

"... Nunca..." El emperador Xiande jadeó y agarró a Li Jianheng con tanta fuerza que le dolió. "Nunca... liberes... Ah Ye..."

¡Nunca vuelvas a liberar a Ah Ye a Libei!

No importaba si era un joven maestro rico o un talento extraordinario. Mientras estuvo aquí, el Clan Xiao era solo un perro. Aunque los parientes de la emperatriz viuda hayan sido derrotados, eso no significaba que la frontera no reuniría su propio ejército personal y consolidaría su poder para desafiar a la administración central. Sin el Clan Hua, ¿quién más podría controlar el Clan Xiao? Dado que Xiao Chiye tenía la disposición de poder soportarlo en silencio durante cinco años enteros para transformar el Ejército Imperial de un grupo degenerado en soldados notables, imagínese si le dieran otros cinco años más antes de dejarlo regresar a Libei... ¿Lo haría? ¿No te conviertes en una amenaza entonces?

Li Jianheng dijo en blanco: "Hermano Mayor Imperial... ¿Cómo podemos hacer eso... Hermano Mayor Imperial..."

"Despojarlo de su poder(5) y reducir sus tropas". El emperador Xiande dijo débilmente: "... cuando sea necesario... matar... matar..."

Mátalo.

Li Jianheng lo vio cerrar los ojos y al instante gimió. Incluso antes de su muerte, el emperador Xiande nunca soltó su mano. El resentimiento y la tristeza en su expresión nunca se disiparon.

Ascendió al trono durante nueve años, y nunca había tomado una decisión, ni una sola vez ante la emperatriz viuda. Fue la emperatriz viuda quien tuvo la última palabra sobre sus comidas, ropa, gastos e incluso la elección de una mujer para pasar la noche en su habitación(6). El movimiento más loco que había hecho en esta vida fue comunicarse en secreto con Qidong y atraer a Xi Gu'an a su lado para pavimentar, en los terrenos de caza, lo que parecía un camino suave hacia el trono para Li Jianheng.

La larga procesión en su camino de regreso se detuvo, y se escucharon tremendos gritos de dolor y pena. Densa masa de ministros se arrodilló. Hai Liangyi tomó la iniciativa al derramar lágrimas y ahogarse con sollozos. Gritó, "Su Majestad", y este fue el último honor del emperador Xiande.

La campana fúnebre en Qudu sonó durante mucho tiempo, y todo el país lloró lágrimas amargas.



La emperatriz viuda Hua se sentó en el sofá y alimentó al loro del emperador Xiande.

Al escuchar el sonido de la campana, el loro gritó: "¡Jianyun!
¡Jianyun! ¡Jianyun ha vuelto!"

Las perlas orientales(7) junto a las oídos de la emperatriz viuda Hua se balancearon ligeramente mientras asentía y decía: "Jianyun ha vuelto".

El loro gritó: "¡Madre imperial! ¡Madre imperial!"

La emperatriz viuda Hua permaneció inmóvil mientras golpeaba su cuchara de madera. El cabello blanco en la sombra inclinada ya no podía cubrirse, y las arrugas finas en las esquinas de sus ojos parecían grietas en porcelana valiosa.

El loro gritó varias veces más antes de caer repentinamente de cabeza en la jaula y quedarse quieto permanentemente.

La emperatriz viuda Hua dejó a un lado la cuchara de madera y se sentó en silencio hasta que se detuvo el sonido de la campana. Solo entonces ella dijo: "¿Dónde está la concubina imperial Wei? ¿Por qué está tardando tanto en venir? "



Debido al emperador Xiande, Xiao Chiye estaba tan ocupado después de regresar a la capital que apenas podía respirar. Durante varios días, se arrodilló junto con los otros funcionarios. Para cuando realmente pudo acostarse, ya estaba exhausto.

Pero a pesar de que estaba agotado, todavía tenía que bañarse. Cuando Xiao Chiye se limpió el cuerpo, vio que los rasguños y raspones en sus hombros ya se habían cubierto. Se puso una bata nueva y salió a preguntarle a Chen Yang: "¿Dónde está ese hombre?"

Esta vez, Chen Yang sabía a quién se refería. Él respondió: "Los guardias imperiales se están reorganizando, por lo que tiene que volver a alistarse estos días. Ni siquiera fue a casa hace mucho".

"Estoy preguntando..." Xiao Chiye dijo: "¿Dónde está Ji Lei? ¿De qué estás hablando?"

Chen Yang se rascó la cabeza un poco avergonzado y dijo: "Oh, Ji Lei. Ha sido detenido. Debería ser decapitado después de que el nuevo Emperador ascienda al trono. Virrey, ¿no fuiste tú quien encerró a ese hombre?"

Xiao Chiye se puso su prenda exterior y dijo con toda seriedad: "Lo olvidé".



Shen Zechuan, Ge Qingqing y Xiaowu estaban comiendo sus fideos en un puesto. Cuando estaban a mitad de la comida, Xiaowu de repente miró fijamente al frente.

Shen Zechuan volvió la cabeza hacia atrás y vio a Xiao Chiye arrojando un poco de plata al propietario. Luego levantó su túnica para sentarse a su lado y dijo: "Dos tazones de fideos".

Xiaowu sorbió sus fideos. Sosteniendo el tazón, arrastró su trasero hacia otra mesa como una codorniz tímida. Bajo la mirada de Xiao Chiye, Ge Qingqing tomó su tazón y se alejó también.

Shen Zechuan picó sus fideos y dijo: "Estoy lleno".

"Termínalo". Xiao Chiye sacó un par de palillos y los sujetó hacia Shen Zechuan "¿Tienes miedo de verme? Mira lo ansioso que estás por huir".

"Por supuesto". Shen Zechuan tomó lentamente el último bocado. "Cualquiera que sea... inmovilizado una vez debería tener miedo".

"Hiciste tu escape bastante rápido ese otro día que estábamos protegiendo al Emperador". Los fideos de Xiao Chiye vinieron y él vertió vinagre en él. "Fue una buena oportunidad para que te ascendieran. ¿Por qué corriste?"

"No hice nada por el estilo". Shen Zechuan sopló la sopa y la bebió. "Entonces, ¿por qué unirse a la diversión?"

Xiao Chiye comenzó a comer sus fideos. Cuando casi había terminado, de repente dijo: "Ahora que lo pienso, te acucillaste detrás de mí esa noche durante mucho tiempo, ¿no? A quien elegir ¿Por qué no escucharlo? Si Xi Gu'an derribó a Qudu, me darás una puñalada. Si Xi Gu'an no lo hizo, me echarás una mano. Mantener un ojo en la oportunidad perfecta era solo esperar a que me cayera esa vez antes de que hicieras tu jugada"

"Entonces tienes suerte". Shen Zechuan inclinó la cabeza y sonrió: "Todavía estás vivo".

Xiao Chiye dijo: "No podrías ser el que me disparó esa flecha, ¿verdad? Si no estuviera en una situación peligrosa, ¿cómo podría haber sido tan importante tu favor?"

"Ni siquiera pedí nada a cambio del gran favor que hice". Shen Zechuan dijo. "¿Por qué sigues pensando que estoy conspirando contra ti?"

"No pedir nada a cambio, ese es el problema". Xiao Chiye no parecía haberse comido hasta saciarse. Dejó a un lado sus palillos y dijo: "Ese día no te atreviste a presentarte ante el Príncipe Chu, ¿fue porque temías a Ji Lei o porque temías que Hua Siqian soltara algo?"

Shen Zechuan apiló sus monedas de cobre cuidadosamente, luego se inclinó hacia Xiao Chiye para susurrar: "Incorrecto. Te tenía miedo".

Xiao Chiye repitió, "¿Tienes miedo de mí?"

"Esa dureza, hombre".

Las voces humanas a su alrededor parecían lejanas. Todo lo que quedaba en los oídos de Xiao Chiye era esta cálida bocanada de "dureza". Debido a esta palabra, se dio cuenta de que Shen Zechuan llevaba hoy un collarín abrochado que medio rodeaba ese cuello, negándole la oportunidad de verlo sin motivo otra vez.

Su expresión sufrió algunos cambios, luego miró a Shen Zechuan y exprimió dos palabras con los dientes apretados, "No te preocupes".

"El Segundo Joven Maestro también ha alcanzado la mayoría de edad". Shen Zechuan se recostó en posición vertical. "Es hora de conseguir una esposa".

"Tu segundo joven maestro tiene más trucos para jugar que tú". Al ver que estaba a punto de irse, Xiao Chiye agarró su muñeca para prohibirle ponerse de pie. Él dijo: "Siempre quieres irte antes de que termine de hablar. Eso va en contra de las reglas".

"Y siempre estás poniendo tu mano sobre mí cada vez". Shen Zechuan dijo: "Cuéntame de nuevo sobre las reglas".

Xiao Chiye soltó su mano y dijo: "Te pagaré por el sentimiento amistoso".

"Llámame Maestro y lo consideraré pagado". Shen Zechuan dijo.

"Pero tienes que devolverme la cosa". Xiao Chiye dijo.

"Seguramente no quieres que te siga persiguiendo por el anillo del pulgar, ¿verdad?"

Shen Zechuan le arrojó el anillo de hueso para el pulgar sin protestar.

Xiao Chiye lo atrapó y dijo sospechosamente: "¿Qué tipo de conspiración es esta? Pensar que lo devolverías en el momento en que lo dije".

"Es la forma en que las personas honestas manejan los asuntos", dijo Shen Zechuan, "es así de sencillo".

En este punto, no había nada más que decir.

Xiao Chiye observó a Shen Zechuan ponerse de pie mientras giraba el anillo con las yemas de los dedos. De alguna manera, lo encontró demasiado fácil.

"¿Ir a casa?" Preguntó detrás de él.

"Es mi turno de estar de servicio mañana".

"Los guardias imperiales han sido reorganizados. Entonces, ¿de qué deber estás hablando?" Xiao Chiye dijo: "El invierno es un

tiempo difícil. Cuídate".

"Pequeños alevines como yo flotan con la corriente y van con la corriente". Shen Zechuan se dio la vuelta. "El que se debe cuidar no soy yo".

Xiao Chiye se tocó los nudillos y dijo: "Y mientras lo hace, envíe mis saludos a Ji Gang- Shifu".

La pierna de Shen Zechuan que ya había dado un paso adelante se detuvo en mitad de la acción mientras miraba rápidamente hacia él.

Xiao Chiye usó su anillo para el pulgar correctamente y bromeó: "Lanzhou, ¿quieres ir y jugar juntos?"

Notas:

1. 臣弟 *chen-di* es una dirección que el hermano menor del Emperador solía referirse a sí mismo cuando hablaba con el Emperador.
2. 孤家寡人 - 孤 y 寡人 siendo utilizados por reyes y príncipes feudales para referirse a sí mismos. Entonces, el hombre solitario aquí se refiere a un Emperador que está solo.
3. 外戚 parientes del emperador del lado de su madre o esposa.
4. 帝王权榻, 绝不允许他人酣睡 literalmente no permiten que nadie duerma demasiado profundamente en la cama del poder imperial. es decir, nunca permita que nadie se deleite con el dulce sabor del poder imperial, ni les dé demasiado poder y autoridad.

5. 削藩 una política histórica del Emperador o del gobierno central para despojar a los poderes (especialmente los poderes militares) de los estados vasallos o príncipes, duques y señores conferidos retirando sus tierras conferidas para volver a consolidar su propio poder y autoridad y / o para debilitar el poder y la autoridad de la otra parte, por ejemplo, para evitar un levantamiento.

6. 侍寝 básicamente para convocar a sus concubinas, sirvientas de palacio, etc., con fines sexuales y para hacer bebés.

7. 东珠 literalmente perla oriental, un tesoro raro también conocido como la perla del norte (北珠) o *tana* en mongol. Durante la dinastía Qing, las perlas producidas en el noreste de China se llamaban perlas orientales para distinguirlas de las perlas del sur producidas en el sur. Los gobernantes de la dinastía Qing consideraban las perlas orientales como tesoros y las usaban para incrustar su corona y su vestimenta para representar la autoridad y el honor.

Capítulo 27: Frío de otoño

Shen Zechuan inmediatamente sonrió y dijo: "Este no es un gran secreto de todos modos... Adiós".

"¿Por qué no me escuchas primero?" Xiao Chiye estaba de buen humor después de recuperar su anillo de pulgar perdido. "Como Ji Gang es tu maestro, entonces somos compañeros discípulos. Soy mayor que tú, así que no te pondría en desventaja llamarme shixiong".

"El Clan Ji no tiene nada que ver con Libei". La mente de Shen Zechuan recordó rápidamente su pelea con Xiao Chiye en la nieve hace cinco años. En aquel entonces, había sentido una sensación de familiaridad que lo seguía molestando.

"No necesariamente así". Xiao Chiye dijo: "Es difícil decir con certeza cuando se trata de cosas como la afinidad".

Shen Zechuan hizo un gesto a Ge Qingqing y Xiaowu, volvió a sentarse junto a Xiao Chiye. Él dijo: "Investigaste a Ge Qingqing".

"No puedo olvidarlo". Xiao Chiye lo miró: "Hace cinco años, huyó tan rápido. Cinco años después, está cerca de ti. ¿Cómo podría no sospechar de algo tan evidente? Así que aproveché la oportunidad para echarle un vistazo y pude averiguar todo sobre él".

"¿Qué quieres hacer?" Shen Zechuan preguntó con una sonrisa.

"Nada". Xiao Chiye llevó sus dedos hacia Shen Zechuan para tocar el borde de sus ojos. "No es necesario que fuerces una sonrisa. Podríamos ser considerados amigos jurados en la vida y la muerte. Entonces no tiene sentido que actúes con soberbia. Tu mente ya está inquieta, asustado ahora ¿eh?"

Shen Zechuan dijo: "Todavía no del todo".

Xiao Chiye invirtió sus palillos y golpeó la mesa intermitentemente. Él dijo: "Ya que Ji Gang es tu Shifu, entonces tiene sentido que los guardias imperiales dirigidos por Ge Qingqing te perdonen la vida en ese entonces".

"Sospechas demasiado". Shen Zechuan miró la mancha de aceite marrón acumulada en la mesa. "Solo porque esa patada no me mató, despertaron tus sospechas y seguiste investigando. Eres realmente obstinado".

"Esas son todas las virtudes que tengo". Xiao Chiye dijo: "Y los uso todos en ti".

"Dado que somos de la misma escuela de artes marciales", dijo Shen Zechuan, "no sería bueno para ti no informar el nombre de tu Shifu, ¿verdad?"

Aburrido, Xiao Chiye arrojó los palillos al soporte de bambú y dijo: "Vamos a oírte llamarme shixiong primero".

Shen Zechuan no dijo nada.

Xiao Chiye dijo: "Ji Gang podría considerarse un hombre de verdad. Envié a alguien a Duanzhou para hacer consultas, todos pensaron que fue quemado hasta la muerte. ¿Fue él quien mató a Xiaofuzi?"

"No". Shen Zechuan enderezó el porta palillos. "Mi Shifu ya tiene una edad avanzada. ¿Cómo pudo haberlo matado?"

Un ligero viento se levantó en ese momento, ninguno de los dos se movió.

Xiao Chiye dijo: "Parece que no has hecho nada. Sin embargo, siento que lo has hecho todo".

"Ya sea que lo hice o no, todos ustedes no me dejarán ir". Apoyándose en su taburete, Shen Zechuan se volvió hacia Xiao Chiye y sonrió lentamente. Dijo con suavidad: "Entonces, ¿por qué

no hago todas las cosas malas para que tengas justificación para odiarme?"

Al día siguiente.

Fue solo cuando Xiao Chiye entró al palacio que supo que la Concubina Imperial Wei estaba muerta.

Li Jianheng ya había cambiado su atuendo. En estos días, había llorado hasta que se veía pálido y cetrino. Sentado en una posición alta, dijo: "Dijeron que ella resbaló y cayó al pozo. No encontraron su cuerpo hasta anoche".

Este desliz fue realmente una coincidencia.

Al no ver a nadie, Li Jianheng preguntó en un susurro: "Ce'an, no me digas que eres tú..."

Xiao Chiye sacudió la cabeza.

Li Jianheng parecía aliviado. Se removió en su asiento y dijo: "Ahora que vivo en el palacio, puedo ver a los eunucos en el momento en que abro los ojos por la noche. Da bastante miedo. Solían llamar a Pan Rugui *Lao Zuzong*(1), y ahora este *Lao Zuzong* ¡todavía está encerrado en prisión! Ce'an, ¿crees que me odiarán...?"

Soltó un torrente de refunfuños, y todos estaban preocupados por lo asustado que estaba. Al final, consiguió que Xiao Chiye transfiriera al Ejército Imperial primero para hacerse cargo del deber clave de la patrulla del palacio.

Xiao Chiye, naturalmente, no se negaría. Se quedó un momento y escuchó a Li Jianheng decir: "Libei ha enviado un mensaje diciendo que el Príncipe de Libei y su hermano mayor están en camino hacia aquí. Ce'an, podrás verlos en unos días más".

Li Jianheng estaba jugando un poco con él. Pensar que tenía que ser aún más tímido de lo que era en el pasado, justo antes de

convertirse en el dueño de las tierras bajo el cielo. Esa arrogancia insufrible cuya parecía haberse desgastado durante la Cacería de Otoño, ya había entendido quién estaba en el poder.

Xiao Chiye no tenía la intención de aceptar la recompensa otorgada a él, su deseo era algo sobre lo que Li Jianheng sabía. Pero hasta la fecha, Li Jianheng no había dicho nada sobre dejarlo regresar a Libei.

La expresión de Xiao Chiye permaneció impasible, pero su corazón se hundió.

Cinco días después, el Príncipe de Libei entró en Qudu.

Ese día, la lluvia de otoño continuó ininterrumpida. Xiao Chiye montó su caballo fuera de la ciudad temprano en la mañana y se paró en el pabellón donde los había visto. Después de esperar cuatro horas, finalmente vio varias águilas voladoras que se materializaban en el cielo.

El "Meng" en su hombro instantáneamente se emocionó y voló bajo la lluvia para alcanzar a sus hermanos y hermanas.

La Caballería Blindada galopaba bajo la lluvia, pareciendo un trazo de tinta gruesa en el agua que barría hacia Xiao Chiye. Sin esperar a que la Caballería Blindada se acercara, salió del pabellón y salió corriendo bajo la lluvia para saludarlos.

"¡Padre!"

Sentado en su caballo, Xiao Jiming se rio en voz alta y le habló a su padre antes que él: "Ahora se ve tan alto y fuerte. Pero en el momento en que ve a Padre, muestra su verdadero yo".

Xiao Fangxu se quitó el sombrero de bambú y se inclinó para darle un suave golpe a la cabeza de Xiao Chiye. Lo examinó por un momento y dijo: "Te has vuelto más alto".

Xiao Chiye sonrió y dijo: "Así es, ¡Dage casi va a ser media cabeza más bajo que yo!"

"Qué muchacho tan petulante". Xiao Jiming dijo: "Desde que me superó, tiene que mencionarlo cada año que nos reunimos".

Xiao Fangxu dejó que Zhao Hui se llevara su caballo mientras desmontaba y levantaba los brazos para darle un abrazo repentino a su hijo menor. Dándole palmaditas en la espalda, dijo: "¡Chico tonto!"

Las palmaditas hicieron sonreír a Xiao Chiye. Él dijo: "He estado esperando por mucho tiempo. ¿Pasó algo en el camino?"

Zhao Hui dijo: "El pequeño joven maestro se resfrió en casa. Entonces el Príncipe se desvió hacia Dengzhou para invitar al Venerable(2) Yigui de vuelta a casa para echar un vistazo".

Xiao Chiye dijo: "¿Ah Xun está enfermo? ¿Cuándo sucedió? ¿Por qué Dage no lo mencionó en la carta?"

Xiao Jiming dijo: "Es solo algo menor, Yizhi está en casa para cuidarlo. No te preocupes por eso".

Xiao Chiye se sintió un poco desilusionado.

Hace cinco años, cuando dejó Libei, su cuñada mayor estaba embarazada. Ahora, el pequeño Ah Xun tenía cuatro años y aún no lo había visto. Solo podía enterarse de algunas cosas interesantes de su pequeño sobrino de las cartas de su padre y su hermano.

Quería irse a casa.

La decepción de Xiao Chiye fue fugaz. Él sonrió y dijo: "Ya he preparado un regalo de cumpleaños. Cuando Dage vuelva a casa esta vez, llévelo de vuelta en mi nombre".

Xiao Fangxu desempolvó el borde de su sombrero de bambú y dijo: "Antes de partir, Xun-er pintó especialmente un cuadro para ti. Haré

que Zhao Hui te lo traiga más tarde. Este no es el lugar para hablar, me dirigiré al palacio primero. No es demasiado tarde para que padre e hijo hablen cuando regrese a la residencia por la noche".

El grupo de hombres montó sus caballos y se dirigió hacia Qudu.



Ya habían pasado muchos años desde que el Príncipe de Libei se había mostrado en público. Ahora que el nombre de los Cuatro Generales se había extendido por todas partes, muy pocas personas recordarían al Príncipe de Libei, Xiao Fangxu.

Cuando llegó el otoño, el Gran Mentor Qi comió tan bien que engordó. En la actualidad, se estaba lavando los pies bajo la lluvia, meneando y frotándose los dedos del pie uno contra el otro. Él dijo: "Hablando de los Cuatro Generales del mundo, en realidad existieron hace veinte años. En aquel entonces, Xiao Fangxu de Libei, Qi Shiyu de Qidong, Liu Pingyan de la Comandancia Bianjun y Feng Yisheng del Paso Suotian, eran los comandantes en jefe de las fuerzas militares en todos los lados. Feng Yisheng más tarde murió en la batalla, y la línea de sangre del Clan Feng fue cortada. Probablemente nadie recuerde este nombre hoy. Pero en aquel entonces, todos eran guerreros valientes que pisaron el paso fronterizo con sus caballos y aniquilaron a las tropas de Biansha".

"¿Feng Yisheng?" Ji Gang respondió en voz alta mientras cocinaba dentro. "¿Qué quieres decir con que nadie recuerda? ¡Chuan-er! Los dos hijos del general Feng murieron en el campo de batalla. Más tarde adoptó un hijo, que es el hermano mayor de su Shifu".

Shen Zechuan recogió arroz en los cuencos y repitió: "¿El hermano mayor de Shifu?"

Ji Gang se golpeó la cabeza y dijo: "¡Olvidé decírtelo!"

El Gran Mentor Qi gritó: "¿Está lista la comida? Sí, ¿no es su hermano mayor Zuo Qianqiu? ¿Qué hay para contar? ¡Cualquiera

podría adivinar!"

Shen Zechuan sirvió los platos, colocó palillos para el Gran Mentor Qi y dijo respetuosamente: "Maestro, por favor coma".

El Gran Mentor Qi se tragó un trago de vino y dijo: "Tener a alguien que te atienda sigue siendo la sensación más cómoda".

Ji Gang se secó el sudor y se sentó al otro lado de la mesa. Dijo: "Dijiste antes que Segundo Xiao te dijo que es de la misma escuela de artes marciales que nosotros. ¡Entonces, me temo que su shifu es Zuo Qianqiu!"

Shen Zechuan comió dos bocados de arroz.

Ji Gang se lamentó: "No lo he visto en años. ¿Intercambiaste golpes con Segundo Xiao esta vez? ¿Como estuvo? ¿Fueron los golpes de su espada fuertes y contundentes?"

El Gran Mentor Qi dijo: "Que Lanzhou coma primero, volveremos a hablar cuando hayamos comido hasta saciarnos. Esta vez es peligroso, y no hay prisa. Podemos descansar unos días".

"Debería haberlo pensado". Ji Gang dijo: "Segundo Xiao llevaba un anillo de hueso para el pulgar. Zuo Qianqiu es el que mejor sabe empuñar un arco poderoso en este mundo".

"Quizás puedas conocer a tu hermano mayor ahora que Xiao Fangxu ha entrado en Qudu". El Gran Mentor Qi escogió los platos. "Zuo Qianqiu luchó hasta la muerte en la Atalaya de Tianfei. Aunque rechazó a la caballería de Biansha, su esposa murió. Fue por esa batalla que obtuvo el nombre de 'Trueno hundiendo el escenario de jade', pero también fue por eso que nunca se recuperó de la pérdida. Se rumorea que se fue de casa para convertirse en monje, pero también es posible que haya estado viviendo de incógnito para enseñarle al hijo de Xiao Fangxu después de recibir refugio de este último".

Ji Gang dijo con tristeza: "El éxito de un general se basa en los sacrificios de decenas de miles de personas. ¿Y qué si es famoso por sus impresionantes hazañas militares? Al final, todavía se convertirá en un puñado de loess. Los que murieron en el campo de batalla son leales hasta el final, mientras que los que sobrevivieron tampoco lo están pasando de maravilla. Zuo Qianqiu vive de incógnito, Xiao Fangxu está enfermo y Lu Pingyan es viejo. Veinte años más tarde, ¿dónde estarían los actuales Cuatro Generales? Es todo menos el golpeteo de las olas en la arena, con una generación tras generación superando a la anterior".

El Gran Mentor Qi estaba un poco achispado mientras veía a Shen Zechuan comer su comida. Después de un largo tiempo, dijo: "Es una gran pérdida sufrir durante toda una vida por nada, todos nosotros moriremos eventualmente. Entonces, ¿por qué no alcanzar el cielo y cumplir tus aspiraciones antes de morir? ¡Lanzhou, aquí! ¡Ten otro tazón!"

Para cuando comieron y bebieron a sus anchas, el cielo ya estaba oscuro.

El Gran Mentor Qi yacía sobre la alfombra mientras Shen Zechuan se sentaba debajo de los aleros para limpiar los pies de su maestro. Ji Gang sacó dos prendas exteriores y los cubrió con ambas. Luego se puso en cuclillas en la esquina para fumar su pipa.

Apoyando su cabeza en una papaya, el Gran Mentor Qi dijo: "Lanzhou, dime la situación en el campo de caza otra vez".

Shen Zechuan dio una cuenta detallada de nuevo.

El Gran Mentor Qi escuchó con los ojos cerrados. Cuando Shen Zechuan terminó de hablar, permaneció en silencio.

Las vides en el patio empapadas de lluvia, con cada gota golpeteaba las hojas. Después de que la lluvia golpeará las hojas durante un período de tiempo no especificado, el Gran Mentor Qi dijo: "Segundo Xiao parecía estar en el centro de atención en esta

batalla, pero está atrapado en la misma situación que su padre y su hermano mayor. El nuevo Emperador lo ha llamado su hermano durante cinco años, pero se ha acostado y se ha ocultado tan profundamente, entonces, ¿cómo podría el primero no tener miedo? Hoy, el nuevo Emperador puede dejar que se deslice debido a que le salvó la vida, pero ¿cuánto tiempo puede resistir esta amistad hasta que todo se haya gastado en nada? Pensé que aún podría tolerarlo un poco más dada su resistencia. Hay innumerables formas en que podría haber dejado que Qi Zhuyin tomara el centro de atención, pero solo tenía que hacerlo por su cuenta".

Ji Gang quitó la ceniza bajo la tenue luz y dijo: "El cachorro de lobo también quiere irse a casa. Todo lo que sueña son las praderas de Libei. ¿Cuántos años tiene él? Tener este espíritu es de lo que se trata ser joven".

"Una pequeña falta de tolerancia altera los grandes planes". Gran Mentor Qi dijo. "Si lo hubiera soportado esta vez, ¿no habría podido regresar a casa como un joven maestro?"

Justo en este momento, Xiao Chiye estaba parado mirando sombríamente las puertas del palacio. Los aleros colgantes de estos muros bermellones parecían ser una prueba que el cielo le habían dado. Bajo esta apariencia frívola, una bestia feroz aulló en silencio.

Shen Zechuan se sentó derecho. Fue en este momento que extrañamente entendió el significado detrás de este movimiento de Xiao Chiye.

Quería irse a casa.

Quería irse a casa, abiertamente y sobre todo como su propia persona.

Notas:

1. 老祖宗 literalmente viejo ancestro o antepasado; a veces, el principal eunuco de la dinastía Ming se aborda de forma privada como tal.
2. 大师 *Dashi* o Gran Maestro o Venerable, un término honorífico para un monje.

Capítulo 28: Borracho en el callejón

La lluvia de otoño en Qudu nunca dejó de caer después de que el nuevo Emperador ascendió al trono. Linternas blancas colgaban en lo alto debajo de viejos azulejos negros. Si uno se parara sobre la muralla de la ciudad con vistas al lugar, vería un frío sombrío cubriendo cada lugar.

Debido al incidente de la Caza de otoño, todos los guardias imperiales tenían sus fichas de cintura(1) revocados. Guardias imperiales de quinto grado(2) y superiores, como Ji Lei y Qiao Tianya, fueron encarcelados. Junto con Hua Siqian y Pan Rugui, fueron entregados para ser juzgados en un juicio conjunto por las Tres Oficinas Judiciales(3).

Xue Xiuzhuo fue transferido de la Oficina de Escrutinio de Ingresos y ascendido al puesto de Ministro Asistente en el Tribunal de Revisión Judicial. Esta posición no parecía tener tanta autoridad y poder como el Secretario Supervisor Principal de la Oficina de Escrutinio de Ingresos, pero en verdad, le dio acceso a la administración central de las Tres Oficinas Judiciales. En otras palabras, no solo tenía la autoridad para examinar las revisiones de casos, sino que también tenía el poder de participar en las deliberaciones y refutaciones de propuestas del Ministerio de Justicia y la Oficina de Vigilancia en Jefe.

"Xue Xiuzhuo".

La emperatriz viuda Hua reclinada contra el sofá *xumi*(4) y golpeó ociosamente la pieza(5) de ajedrez de jade negro azabache contra el tablero.

"Nunca había oído hablar de este niño antes del incidente de los Terrenos de caza de Nanlin. ¿Quién es él para el Clan Xue?"

Tía Liuxiang avivó suavemente el incensario de incienso y dijo:
"Para responder a Su Majestad, él es el tercer hijo shu del Clan Xue. Este esclavo nunca había oído hablar de esta persona antes, por lo

que este esclavo fue específicamente a hacer algunas preguntas sobre él".

"El Clan Xue no carece de sucesores". La emperatriz viuda Hua dijo. "Todos estos años, Yao Wenyu es el protagonista. Pensé que ese viejo zorro, Hai Liangyi, tarde o temprano recomendaría a Yao Wenyu a la Gran Secretaría después de haberle impartido todos sus conocimientos. ¿Quién hubiera esperado que él permaneciera en silencio y usara a Xue Xiuzhuo sin complicaciones en su lugar?"

La tía Lixiang dijo: "Xue Xiuzhuo primero unió fuerzas con el Comisionado de la Administración Provincial de Juexi, Jiang Qingshan, para reunir evidencia sobre el asunto, luego se unió al secretario Anciano Hai para actuar como intermediario. Tenía acceso a los Seis Ministerios cuando ocupó el cargo de Secretario Supervisor Principal de la Oficina de Escrutinio de Ingresos. Ahora que ha sido ascendido a Ministro Asistente del Tribunal de Revisión Judicial, escuchará el caso del Anciano de nuestra Secretaría. Me temo que ha tomado la decisión de llegar al fondo del asunto y no lo dejará pasar así".

"No puedo salir ahora". La emperatriz viuda Hua parecía contemplativa. "Si Xue Xiuzhuo quiere investigar, entonces que lo investigue. El Clan Hua ya está en una coyuntura tan crítica. Ve y dile al Hermano Mayor que necesita tener la determinación de actuar con decisión y reducir su pérdida. Solo así podremos hacer un regreso".

Tía Liuxiang pronunció un reconocimiento y se retiró en silencio.



Shen Zechuan se sacudió el agua de lluvia de su paraguas y se sentó en la terraza descuidada del patio desierto. Menos de una hora después, la figura montañosa de Xi Hongxuan cruzó la puerta de luna(6) y caminó hacia él mientras sostenía un paraguas.

"Este es el momento en que abundan los espías, casi no podía escaparme". Xi Hongxuan recogió su ropa y frunció el ceño cuando preguntó. "¿Hay algún asunto urgente para que me llames aquí en este momento?"

"Xi Gu'an está en prisión". Shen Zechuan dijo. "Tu deseo de mucho tiempo está justo delante de ti. Sin embargo, no estás presionando el ataque ahora después de la victoria. ¿Estás esperando que él tome medidas desesperadas en su lugar?"

"Su culpa de cometer un delito capital ya es cierta". Xi Hongxuan dijo. "Hacer más movimientos ahora sería como dibujar patas en una serpiente, excesivo".

"Nada en este mundo es 'certero'". No había rastro de una sonrisa en el bello rostro de Shen Zechuan. Él dijo: "Cuanto más crítica es la situación, más no puedes permitirte ser negligente. Mientras siga vivo en esta situación peligrosa, existe la posibilidad de que sobreviva a través de ella".

Xi Hongxuan miró su perfil lateral y dijo: "El caso de la facción Hua ya ha sido entregado a las Tres Oficinas Judiciales. Con tantos pares de ojos mirando, ¿cómo planeas hacer tu movimiento?"

"No estoy haciendo ningún movimiento". Shen Zechuan volvió los ojos. "Como lacayo del Clan Hua, sus crímenes durante su mandato son demasiado numerosos para registrar. Mientras se entreguen una o dos pruebas de documentos a las Tres Oficinas Judiciales, su muerte será casi segura".

"Llevar un arma ante el Emperador y atrapar al Príncipe Heredero para cazarlo. ¿Estos dos asuntos no son suficientes para matarlo?"

"Como Comandante en Jefe de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento, tiene la prerrogativa de llevar una espada ante el Emperador. La caza del Príncipe Heredero no tiene nada que ver con él. Simplemente podría afirmar que regresó a la capital para buscar y desplegar refuerzos al ver que la situación sale mal. El nuevo emperador ahora teme al ejército imperial. Aunque ha derribado el Clan Hua, es en el momento en que necesita la ayuda y la cooperación de los Ocho Grandes Clanes. A las Tres Oficinas Judiciales les lleva tiempo revisar el caso. Cuanto más se prolongue esto, más difícil será para Xi Gu'an morir". Shen Zechuan se burló un poco. "Mientras Xi Gu'an no muera, seguirás siendo el Segundo Xi, para nunca entrar en el centro de atención".

Después de un largo silencio, Xi Hongxuan dijo: "¿Qué planeas hacer?"

"A Xi Gu'an se le ha asignado un deber especial en las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento desde el cuarto año de Xiande(7). En los cuatro años hasta ahora, las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento han recibido un total de 9 millones de taels de fondos y provisiones militares. Solo se contabilizaron 7 millones del desembolso. ¿A dónde fueron los 2 millones de taels restantes? Todos desaparecieron después de pasar por las manos de Xi Gu'an". Shen Zechuan dijo: "Las auditorías de los libros de cuentas son manejadas originalmente por Xue Xiuzhuo. Con toda probabilidad, aún podrá desenterrar más gastos nulos una vez que verifique. Pan Rugui y Hua Siqian pueden tomar una suma tan grande, porque si lo hacen, son simplemente codiciosos y corruptos. Pero Xi Gu'an no puede. No puede permitirse el lujo de ser codicioso o corrupto. El Control de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento, cuya tarea clave es patrullar y defender a Qudu, yace en sus manos. Si no puede explicar el paradero de todo ese dinero, entonces uno solo podría sospechar si ha estado malversando dinero para sobornar a los soldados y reunir su propio ejército privado bajo el nombre de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento".

De repente, un escalofrío recorrió la espalda de Xi Hongxuan. Él dijo: "... Levante su propio ejército privado".

"Se para al lado del sofá del Hijo del Cielo(8). ¿Qué otra razón puede haber para que él levante su propio ejército privado?" Shen Zechuan dijo.

"... ¡De ninguna manera!" Xi Hongxuan lo vetó. Levantó la mano para limpiarse el sudor y dijo: "¿Crees que estoy loco? Si solo se está asociando con el Clan Hua, entonces él es el único que muere. Pero si está albergando la intención de rebelarse, ¡entonces toda mi familia morirá! ¡Es un crimen punible con el exterminio de todo el clan!"

Shen Zechuan se rio en voz alta y bajó la voz. "Un cambio de soberano trae un cambio de ministros(9). Es una oportunidad maravillosa para que te distingas ahora ya que un nuevo Emperador ha ascendido al trono. Esto es solo que Xi Gu'an te está dando su vida como un regalo de felicitación por tu ascenso".

"Quieres que yo..." Xi Hongxuan miró a Shen Zechuan por un momento y de repente se echó a reír. Él dijo: "Eres realmente vicioso. Por lo menos, la emperatriz viuda te ha salvado dos veces. Realmente no muestras respeto por la amabilidad que se te muestra".

"Amabilidad, ¿eh?" Shen Zechuan recogió el paraguas. "No es demasiado tarde para pagarlo después de matarlos. Lo que es más, la lucha de poder hoy es todo un juego de ajedrez entre Xiao y Hua. ¿Qué tiene que ver conmigo?"

Con eso, abrió su paraguas, asintió levemente con la cabeza hacia Xi Hongxuan, luego salió hacia la lluvia nocturna. Xi Hongxuan se sentó solo en la terraza. Después de que Shen Zechuan desapareció, se tocó la espalda, encontrándolo todo empapado en sudor frío.



Unos días después, el Tribunal de Revisión Judicial reprocesó el caso de la Caza de otoño.

Jiang Xie, Ministro Principal del Tribunal de Revisión Judicial, se desempeñó como juez presidente, mientras que Hai Liangyi se desempeñó como supervisor y Xue Xiuzhuo, el jurado. Este fue un caso importante examinado y enjuiciado por el Jefe de la Oficina de Vigilancia, con los cargos penales de "formación inconstitucional de una facción insurgente", "malversación de impuestos a la gobernanza corrupta" y "peligro del estado" presentado al Tribunal de Revisión Judicial.

De estos, la "formación inconstitucional de una facción insurgente" puso nerviosos a los Seis Ministerios. Aquellos que han estado en la Residencia Hua, o han recibido recomendaciones de Hua Siqian y Pan Rugui en el pasado, todos se encontraron en una posición precaria. Innumerables funcionarios presentaron memoriales para acusar e informar a Hua Siqian y Pan Rugui en estos días, y cada uno de ellos hizo una apasionada declaración de lealtad por temor a ser implicado.

Ver esos memoriales(10) le dio a Li Jianheng un dolor de cabeza. No era una persona que pudiera quedarse quieto para empezar. Aun así, no se atrevió a perder el tiempo durante un tiempo en que toda la nación estaba de luto nacional. Había visto la forma en que Hai Liangyi se enfrentó a Hua Siqian esa noche; por lo tanto, tenía mucho miedo de Hai Liangyi.

Hai Liangyi era rígido e inflexible. Su barba bien recortada siempre colgaba antes del segundo broche en la parte delantera de su

túnica, mientras su corona estaba bien usada, y su cabello, meticulosamente peinado. Nunca dejó su ropa abierta durante los tres períodos más calurosos del verano,(11) y nunca cruzó los brazos durante los severos meses de invierno. Era como el pino en la cresta de la montaña cuando se puso de pie, y el viento veloz en el tranquilo valle cuando caminaba. Cuando se trataba de manejar los asuntos, nunca fue descuidado. Incluso podía escuchar atentamente los detalles del caso durante tres días y tres noches sin mostrar ningún rastro de cansancio.

Li Jianheng estaba acostumbrado a perder el tiempo. Así que siempre se puso débil de rodillas al ver a este tipo de ministro anciano, erudito(12) y maestro.

Debido al caso de la facción Hua, Hai Liangyi lo buscaba constantemente para informar los detalles. Li Jianheng encontró el Trono del Dragón(13) en el salón Mingli tan duro que siempre le dolía el trasero por estar sentado demasiado tiempo, por lo que hizo que sus hombres lo acolcharan con varias capas de colchón acolchado de algodón. Pero Hai Liangyi lo vio y protestó con él, aconsejándole que fuera firme en su conducta.

La emoción de tener poder y autoridad en sus manos parecía fugaz. Lo que siguió inmediatamente después fue una avalancha de grandes responsabilidades. Las interminables sesiones(14) de la mañana en la corte dificultó la perseverancia de Li Jianheng. Se sentó en el Trono del Dragón, a veces ni siquiera entendía por qué discutían esas personas al pie de su trono.

¿Sin dinero?

¡Entonces, recauda impuestos! Mata a un montón de funcionarios corruptos y el dinero podría recuperarse, ¿no? ¿Por qué hay que discutir?

Li Jianheng no se atrevió a revelar sus pensamientos más íntimos. Tenía miedo de Hai Liangyi, y aún más miedo de estos funcionarios y comandantes militares. No sabía por qué estaban peleando, o por

qué la facción Hua no podía ser ejecutada inmediatamente por decapitación, y mucho menos cuál era la intención de la emperatriz viuda de enviarle bocadillos todos los días.

Se acurrucó en el Trono del Dragón, como si simplemente estuviera teniendo un sueño.

"¿Su majestad está enfermo?"

Habiendo sido convocado, Xiao Chiye ingresó al palacio y se encontró con el Médico Imperial de la Academia Imperial de Medicina fuera del Salón Mingli.

El médico imperial dijo: "Se preocupó demasiado y el frío del otoño lo ha afectado. Cuando el virrey entre más tarde, persuada a su majestad".

Xiao Chiye se quitó la espada Langli y entró en el Salón Mingli.

Li Jianheng acababa de tomar su medicina y estaba zonificando en el sofá en este momento. Al enterarse de que Xiao Chiye había venido, se apresuró a usar sus zapatos como zapatillas y llamó a Xiao Chiye.

"Ce'an". Li Jianheng dijo. "Llegas justo a tiempo. La panadería imperial(15) enviará el dulce ojo de tigre anidado de seda más tarde, ven y Pruébalo también. Lo tuvimos en el banquete oficial hace unos años".

Xiao Chiye se inclinó y dijo: "Gracias, Su Majestad por el otorgamiento".

Con su ropa envuelta alrededor de él, Li Jianheng guardó silencio por un momento y luego dijo: "Ce'an, toma asiento".

Xiao Chiye se sentó y los que servían a los lados se retiraron. Li Jianheng se levantó de repente y se volvió inquieto en círculos donde estaba. Él dijo: "Ce'an, ¿por qué no decapitan a Hua Siqian?

¿De qué juicio está hablando el Tribunal de Revisión Judicial? ¿Qué más hay para que revisen? ¡Argh!"

Xiao Chiye dijo: "El Tribunal de Revisión Judicial tiene que verificar tres veces el caso. Esta es la regla para evitar errores judiciales. La evidencia contra Hua Siqian es concluyente. Definitivamente será ejecutado por decapitación antes del año nuevo".

"Una larga noche está llena de sueños(16)". Li Jianheng dijo nerviosamente. "La emperatriz viuda no parece estar en pánico... Sabes, ella sigue enviando gente a entregarme bocadillos todos los días. ¿En qué está pensando hacer? ¿Ella también quiere envenenarme?"

"El Clan Hua ahora es blanco de críticas públicas. Así que la emperatriz viuda de alguna manera tiene que mostrar una muestra de afecto". Al ver la expresión nerviosa de Li Jianheng con círculos oscuros debajo de los ojos, Xiao Chiye dijo: "¿Su Majestad no está durmiendo bien por la noche?"

"¿Cómo puedo dormir?" Li Jianheng dijo: "Todavía no están muertos... Entonces, ¿cómo podría dormir? Ce'an, ve a decirle a Hai Liangyi en mi nombre que omita el nuevo juicio y lleve a cabo la ejecución en el acto".

¿Cómo sería eso?

Xiao Chiye era el virrey del ejército imperial. No tenía nada que ver con las Tres Oficinas Judiciales, entonces, ¿cómo podría interferir en el juicio conjunto de las Tres Oficinas Judiciales? Además, después de lo que sucedió en la Cacería de Otoño, la siguiente persona que derribarían sería su propio ser, Xiao Chiye. Los funcionarios civiles, con Hai Liangyi a la cabeza, no estaban dispuestos a dejar ir a Xiao Chiye. Xiao Fangxu mismo también se había enterado en estos días.

Nadie estaba dispuesto a arriesgarse en este asunto. Fue solo con Xiao Chiye en Qudu que Libei demostró ser diligente en todo lo que

hicieron. La crisis en las Seis Prefecturas de Zhongbo fue un punto doloroso. Xiao Jiming podría salvar a Qudu una o dos veces, pero ¿podría salvar a Qudu innumerables veces sin reservas? Incluso si pudiera, ¿quién lo creería?

Xiao Chiye definitivamente no se vería envuelto en ninguna disputa con los funcionarios en este momento.

El mismo Li Jianheng sabía que no funcionaría, por lo que se sintió cada vez más desanimado. Cuando le enviaron el dulce de ojos de tigre nido de seda, le dio un mordisco superficial, pero no pudo saborear nada.

Tan pronto como Xiao Chiye se fue, se tumbó en el sofá, sintiendo que ser Emperador era realmente aburrido.

Shuanglu, que siempre lo había seguido para servirlo, se arrodilló junto al sofá y susurró: "Su Majestad(17)... ¿Qué tal este esclavo te acompaña a pasear?"

Li Jianheng respondió: "No iré. Estoy cansado".

Shuanglu tuvo una idea y continuó: "... Entonces, ¿qué tal si invitamos a Lady Mu Ru a tocar la pipa(18) para ti?"

Li Jianheng se giró y echó otro vistazo afuera. Al no ver a nadie, dijo: "... No creo que pueda, la nación está de luto. Además, todavía está en la residencia de Pan Rugui. Si la llevo al palacio ahora, ¿no me regañarían?"

Shuanglu dejó escapar un "oh, mi" y sonrió, luego dijo: "Su Majestad, usted es el Emperador. Tienes la última palabra dentro de este palacio. ¿Cómo sabrían esos funcionarios en el exterior lo que hacen los eunucos en el palacio interior? Lo haremos a escondidas..."

Li Jianheng instantáneamente sintió que su espíritu se elevaba. Ya ni siquiera come los dulces, dijo: "¿El Anciano secretario Hai no lo

sabr ?"

"Nadie lo sabr ". Shuanglu se arrastró sobre sus rodillas. "Eres nuestro maestro.  l no lo es, nosotros los esclavos hacemos mandados para Su Majestad. Si Su Majestad no quiere que nadie se entere, nadie lo sabr ".

" Excelente!" Li Jianheng aplaudió. "Genial, finalmente encontr  una oportunidad. Ve rápido, cuanto antes mejor. Trae a Mu Ru, Pan Rugui va a morir.  Permanecer en este espacio solo invitar  a la mala suerte!"

Llovió de nuevo cuando Xiao Chiye salió del palacio, se sintió molesto sin ninguna razón. El celo y el impulso que tenía antes de la caza del otoño parecían haberse disipado de la noche a la mañana. Ni siquiera quería sacar su espada en este momento.

Chen Yang y Zhao Hui vinieron a recogerlo, y Xiao Chiye se subió al carruaje de caballos. A mitad de su viaje de regreso, Xiao Chiye de repente levantó la cortina y dijo: "Dile a mi padre y a Dage que no volver  esta noche".

Sin esperar a que ambos hombres respondieran, saltó del carruaje y se dirigió hacia la calle Donglong sin llevarse nada.

"Se ha ido a beber de nuevo". Zhao Hui también se bajó del carruaje y le dijo a Chen Yang: "Regresa e informa al Príncipe y al Príncipe Heredero, seguir  al Joven Maestro. No se vería bien para él emborracharse y hacer una escena durante un momento en que la nación est  de luto".

Chen Yang dijo: "En el tiempo que te toma decir todo esto, ya lo habrías perdido de vista. Como el virrey no quiere que nadie lo siga, entonces... déjalo estar".

Zhao Hui era el diputado general de Xiao Jiming, mientras que Chen Yang era el diputado general de Xiao Chiye. Aunque ambos eran

miembros del Clan Xiao, el tema de su consideración fue en última instancia diferente. Zhao Hui se parecía más al hermano mayor.

Giró la cabeza bajo la lluvia. Efectivamente, ya no podía ver la figura de Xiao Chiye.

Con las fichas de cintura de los guardias imperiales revocados, sus subordinados fueron asignados temporalmente al ejército imperial para servir como patrullas.

Shen Zechuan acaba de terminar sus rondas esta noche. Cuando regresó a casa, pasó por el callejón de la Villa Xiangyun(19) de la calle Donglong.

Como era solo una llovizna, no levantó su paraguas.

Mientras caminaba por el camino, de repente escuchó un sonido de vómito delante de él. Entonces, una cortesana con zuecos de madera y sin medias trotó en busca de la persona que había estado vomitando, este último la apartó suavemente.

Xiao Chiye se apoyó contra la pared y señaló la puerta trasera para indicarle a la mujer que se mantuviera alejada de él.

Las cortesanas de la Villa Xiangyun estaban muy familiarizadas con él. Sabían que no dejaría que otros lo tocaran mientras estaba borracho, por lo que esta cortesana dobló un pañuelo y lo dejó a un lado y dijo con voz suave: "Segundo joven maestro, por favor, vuelva a entrar una vez que se sienta mejor. Te he preparado sopa caliente".

Xiao Chiye no respondió.

El sonido de zuecos de madera retrocedió en la distancia, y él se agachó. Su estómago se revolvía tanto que le era difícil de soportar.

Así debía vivir un hombre: comer, beber y divertirse como si estuviera borracho. Solo tenía esta salida.

Sintió un repentino peso sobre su espalda.

Xiao Chiye de repente miró hacia atrás con una mirada tan fría que haría que uno se pusiera nervioso. Al ver al hombre, pensó por un momento antes de decir: "... ¿Por qué me pateaste?"

Shen Zechuan dijo sin pestañear: "No lo hice".

Xiao Chiye se tocó la espalda por un momento. Tiró de su ropa y dijo tercamente: "¡Esto es evidencia de tu culpa!"

Shen Zechuan lo examinó por un momento y dijo: "¿Te has emborrachado, Segundo Xiao?"

Xiao Chiye dijo: "¿Me veo como un tonto?"

Sin esperar a que Shen Zechuan respondiera, se respondió a sí mismo.

"No soy un tonto".

Al olerlo apestando a vino, Shen Zechuan dijo: "No bloquee mi camino. Quiero ir a casa".

Xiao Chiye volvió la cabeza hacia atrás y miró sin expresión por un momento antes de decirle a la pared: "No bloquee mi camino, yo también quiero ir a casa".

Shen Zechuan estaba a punto de reír cuando lo escuchó continuar.

"Si no puedo ir a casa, entonces puedes olvidarte de ir a casa también".

Notas:

1. 腰牌 Literalmente tableta o ficha de cintura, es una tableta pequeña o ficha colgada en la cintura para demostrar la identidad de uno, especialmente para personas en puestos gubernamentales o que actúan a título oficial. También lo llamaré tableta de autoridad.
2. 品 Grados; Los funcionarios fueron clasificados en nueve grados jerárquicos, siendo el grado uno el rango más alto. Sus salarios variaron según su rango.
3. En la dinastía Ming, el tribunal supremo era conocido como el "Juicio conjunto de las tres oficinas judiciales " (三 (法) 司 会审), cuyos veredictos debían presentarse al Emperador para su aprobación. Tres oficinas judiciales son el Ministerio de Justicia (刑部), el Tribunal de Revisión Judicial (大理寺) y la Oficina de Vigilancia en Jefe (都察院).
4. El sofá *Xumi* (须弥 榻), también conocido como el sofá *Mile* (弥勒 榻) o sofá corto (短 榻), es básicamente un sofá más corto.
5. El ajedrez en esos días generalmente se refiere a Weiqi, o Go en japonés y Baduk en coreano.
6. 洞门 Una abertura en una pared que separa diferentes patios dentro de una residencia o palacio. También se conoce como puerta de la luna (月亮 门).
7. Este es el nombre de una era durante la cual reinó un Emperador específico (el Emperador Xiande, en este caso).
8. 天子 Hijo del cielo, se refiere al emperador.

9. 一朝天子一朝臣 Un cambio de soberano trae un cambio de ministros, es decir, cuando un nuevo Emperador es coronado, trae a la corte sus propios favoritos y expulsa los de su predecesor.

10. 奏折 *zouzhe*, también 折子 *zhezi*, es un memorial presentado al Emperador.

11. 三伏天 tres períodos que forman los períodos más calurosos del verano, desde mediados de julio hasta mediados de agosto, a saber: 初伏 (mediados de julio), 中伏 (finales de julio hasta principios de agosto), 末伏 (mediados de agosto).

12. 夫子 *fuzi*, una forma de dirección antigua y respetuosa para un erudito confuciano o para un maestro (particularmente en los clásicos y / o las enseñanzas confucianas).

13. 龙椅 Trono de dragón, el trono imperial del emperador.

14. 早朝 Sesiones judiciales celebradas en la mañana para que el Emperador discuta los asuntos de estado con sus ministros. Por lo general, se realizaba diariamente, pero ocasionalmente variaba de emperador a emperador.

15. 甜食 房 Panadería Imperial o Confitería, nombre de una oficina a cargo de eunucos en la dinastía Ming. Estaban a cargo de los postres y dulces del palacio para el consumo propio del Emperador o para recompensar a los funcionarios, etc. El método de producción se mantuvo en secreto, y todos los instrumentos utilizados fueron hechos por los propios eunucos. Fue especialmente famoso por el dulce ojo de tigre anidado en seda (丝窝虎眼糖; traducido literalmente) y etc.

16. 夜长梦多 literalmente una larga noche está llena de sueños. es decir, un retraso indebido puede traer problemas imprevistos, y cuanto más largo sea el retraso, mayores serán los problemas o mayores serán las posibilidades de que ocurra.

17. El 'Su Majestad' aquí utilizado por Shuanglu es específicamente 万岁爷 *Wansui-ye*, o literalmente Maestro de larga vida (10,000), en lugar de lo habitual 皇上. 万岁爷 es una dirección honorífica para el Emperador utilizada principalmente por sirvientes como eunucos y sirvientas de palacio, que generalmente se ve en los dramas de la dinastía Qing. Se refiere al Emperador cuando se usa en general.

18. 琵琶 Pipa, un instrumento musical chino de cuatro cuerdas, perteneciente a la categoría de instrumentos tocados.

19. Este *Xiangyunfang* es como una casa de entretenimiento o placer.

Capítulo 29: Destino

Shen Zechuan dijo: "Oh".

Sin obtener la respuesta que quería, Xiao Chiye lo miró y le preguntó: "¿Por qué no estás refutando?"

Shen Zechuan levantó las manos para abrir el paraguas y dijo: "No tengo un padre o un hermano en casa, no hay conocidos tampoco. Entonces, ¿qué sentido tiene volver?"

Xiao Chiye recogió el pañuelo para limpiar el agua en la parte posterior de su cuello. Se puso de pie y dijo: "Oh, claro. La residencia del Príncipe de Jianxing en Dunzhou ya ha sido limpiada. Con tu identidad, solo serás maldecido por todos si regresas".

"Es por eso que cuando se trata del destino", Shen Zechuan miró a Xiao Chiye en silencio por una pausa antes de continuar, "solo sufrirás si no reencarnas en una buena vida".

Xiao Chiye no lo miró mientras levantaba el brazo para quitarse las gotas de lluvia en la frente. Él dijo: "Entonces, ¿por qué sigues vivo?"

Shen Zechuan sonrió y dijo: "Millones de personas quieren que muera. Pero, ¿cómo podría sentirme a gusto si tuviera que cumplir el deseo de los demás?"

Xiao Chiye dijo: "La forma de sobrevivir es permanecer en el Templo Zhao Zui".

Shen Zechuan dio dos pasos para evitar el charco de agua en el suelo y dijo: "Si me quedo en el Templo Zhao Zui, entonces pensarás que ser ejecutado por decapitación es como debería terminar. Xiao Chiye, incluso si haces tu mejor esfuerzo para ocultarlo, ya estás acostumbrado a mirar hacia abajo desde arriba. No eres diferente de las personas que te menosprecian hoy, y todos esos ojos en ti ahora te angustian".

Se rio a carcajadas y le dio una palmada en la espalda a Xiao Chiye.

"Busco vivir, buscas morir. El Clan Xiao una vez me tuvo atrapado, y ahora el Clan Li te hace lo mismo. ¿No son extrañas las formas de este mundo? El pájaro en la jaula anhela sus antiguos bosques, mientras que el pez en el estanque echa de menos las profundidades(1). Tu suerte en la vida(2) ha sido descubierta de principio a fin. Si no puedes regresar, entonces no eres más que un perdedor con elevadas aspiraciones sin acciones. Lo más lamentable en este mundo es entrenar a un lobo en un perro. ¿Cuánto tiempo pueden permanecer afilados tus colmillos en Qudu?"

"Me seguiste durante la Cacería de Otoño", Xiao Chiye giró la cabeza hacia un lado para mirarlo, "¿y salvaste mi vida solo por este momento de gratificación?"

"No soy más que un nadie insignificante" Shen Zechuan dijo suavemente: "Incluso si no apareciera, aún vivirías".

"¿Exactamente qué", la embriaguez de Xiao Chiye había desaparecido. Él preguntó: "estás haciendo?"

"Pagar una deuda de gratitud". El borde del paraguas de Shen Zechuan albergó a Xiao Chiye: así de cerca estaba hacia este último. "Recompensándolos a todos por su misericordia en no matarme".

Xiao Chiye repentinamente agarró a Shen Zechuan por el collarín y dijo: "Pensé que te habías arrepentido y giré a una nueva hoja para convertirte en una mejor persona".

"¿Qué mal hice?" El brillo en los ojos de Shen Zechuan era aún más frío que esta lluvia de otoño. Dio un paso más cerca, casi apegándose a Xiao Chiye, y preguntó: "¿Cuál es mi crimen?"

"¿No echaste un vistazo a varias ciudades de Duanzhou cuando saliste del sumidero Chashi?" Xiao Chiye apretó su agarre. "Todos

en las ocho ciudades fueron masacrados. Cuando los cascos de los caballos atravesaban las puertas de la ciudad, toda la sangre que salpicaba era la sangre del pueblo".

"Las tropas de Shen Wei fueron derrotadas". Shen Zechuan finalmente se quitó esa máscara, dejando al descubierto su ardiente odio. "¡40,000 personas de Zhongbo fueron enterradas en el sumidero Chashi! ¡Perdí a mi hermano mayor y Shiniang ese día! ¿Dónde está mi culpa en esto?"

"¡Shen Wei merece ser asesinado!" Xiao Chiye llegó al final de su límite también. De repente presionó a Shen Zechuan contra la pared y dijo: "¡Shen Wei debería ser ejecutado! ¡Tú también eres un Shen! Entonces, ¿cómo estás libre de culpa(3)?"

El paraguas de papel de aceite(4) cayó al suelo cuando Xiao Chiye golpeó a Shen Zechuan contra la pared y lo levantó hasta que la punta de sus pies apenas pudieron tocar el piso. Shen Zechuan levantó su pierna para patear el pecho de Xiao Chiye. Este último retrocedió unos pasos hacia atrás con dolor, pero no liberó su agarre cuando tiró de Shen Zechuan por el collarín y lo arrojó al suelo.

La lluvia torrencial se intensificó de repente y cayó vertiginosa en torrentes. Un estallido de choques resonó desde el callejón oscuro, las probabilidades y los términos fueron pisoteados.

La conmoción sorprendió a las cortesanas de la Villa Xiangyun que habían estado esperando a Xiao Chiye. Todos se aferraron a las puertas con sus zuecos de madera en las manos para mirar.

"¿Por qué comenzaron a pelear?" Xiangyun se cubrió apresuradamente con la prenda exterior y se puso los zuecos de madera para acercarse con rapidez. "¡Mis queridos maestros! Háblen si tiene algo que decir. ¡No vale la pena llegar a las manos!"

Shen Zechuan montó a Xiao Chiye y golpeó la cabeza de este último a un lado. Xiao Chiye agarró la muñeca de Shen Zechuan y tiró de él con fuerza. Lamiendo la sangre entre los dientes con la

punta de la lengua, dijo: "¡Ni tú ni yo soñaremos con tener un momento fácil!"

Xiangyun ya había llamado a la ayuda contratada, y unieron fuerzas para separar a ambos hombres. Xiao Chiye sacudió su brazo, y esos asalariados altos y fuertes sintieron que las redes entre sus pulgares e índices(5) se adormecían. Sin embargo, Xiao Chiye no volvió atacar. Levantó los dedos para limpiarse la herida en la cara y dijo: "Lárguense".

Al ver que la situación no se veía bien, Xiangyun indicó a los empleados que se apresuraran a la residencia del príncipe para pedir ayuda.

Quién hubiera esperado que Xiao Chiye dijera: "¡Romperé las piernas de quien se atreva a alertar a mi padre!"

La voz de Xiangyun se suavizó y aprovechó la oportunidad para decir: "¿De qué se trata esto? Segundo Joven Maestro siempre ha mostrado ternura hacia el sexo más justo. ¿Por qué asustaste a las damas esta noche? Es común que los caballeros intercambien punteros entre ellos después de un episodio de bebida. Olvidémoslo y enterremos el hacha con una sonrisa, ¿de acuerdo?"

Xiao Chiye se puso de pie, se quitó la túnica sucia y se la arrojó a Xiangyun. Él dijo: "Entra".

Sosteniendo su túnica exterior, Xiangyun intentó persuadirlo. "Segundo joven maestro, hace mucho frío afuera..."

Su voz se apagó cuando perdió el coraje de dejar escapar incluso un chillido, agitó su mano en silencio hacia las cortesanas y las condujo de vuelta al interior. Sin embargo, la puerta no estaba bien cerrada esta vez. Todas las cortesanas se aferraron a los lados de la puerta y las ventanas para echar un vistazo.

Shen Zechuan recogió el paraguas, estaba tan sucio por todas partes que apenas era reconocible. La lluvia lo había empapado y

tenía mechones de cabello pegados a sus mejillas. El contraste de negro sobre blanco hacía que su piel clara se viera aún más blanca.

"La próxima vez". Shen Zechuan dijo: "Ve a mi puerta si quieres buscarme. No necesariamente haré un viaje por este callejón ni siquiera en ochocientos años".

"Si supiera que estarías pasando". Xiao Chiye dijo: "No vendría aquí incluso si tuviera que vomitar por dentro".

Shen Zechuan sonrió burlonamente y dijo: "Entonces debe ser realmente un mundo pequeño para que los enemigos se encuentren en un camino tan estrecho".

Xiao Chiye caminó hacia él. "Te vigilaré de cerca a partir de ahora".

"¿Apenas puedes cuidarte a ti mismo y todavía quieres preocuparte por mí?" Shen Zechuan levantó su paraguas e hizo una distancia entre ellos. "Las viejas organizaciones mueren penosamente. Solo una Cacería de Otoño, y quieres poner de rodillas al Clan Hua. Eres realmente delirante".

"Será mejor que encuentres una manera de preservar tu vida". Xiao Chiye presionó su pecho contra el paraguas y lo miró con recelo. "¿Cuánto tiempo puedes vivir sin el respaldo de la emperatriz viuda?"

"Ya hay un nuevo maestro sentado en la Corte Imperial". Shen Zechuan dijo: "¿No es hora de que cambies todas esas suposiciones que también has dado por sentado?"

"No puedes matar a ninguno de ellos". Xiao Chiye dijo: "Los que te deben son la Caballería Biansha y Shen Wei".

"Lo que digas". Shen Zechuan se cubrió de nuevo con esa capa habitual como abrigo exterior. Cerró su paraguas y le dijo suavemente a Xiao Chiye: "Te escucharé, ¿de acuerdo?"

Esa ira indescriptible dentro de Xiao Chiye repentinamente estalló. Él dijo: "Claro. Entonces te quedarás conmigo esta noche".

"Duermes debajo del dosel de la cama de una dulce y tierna dama". Shen Zechuan dijo: "¿Y todavía tienes el fetiche de compartir tu cama con otro hombre? Lo siento, pero no lo hago".

No importa cómo Xiao Chiye lo mirara ahora, parecía que no estaba haciendo nada bueno, por lo que dijo: "¿De qué estás huyendo? ¡¿No dijiste, lo que yo diga?!"

"¿Tu estas..." Shen Zechuan apuntó su cabeza, "fuera de tu mente?"

"Todos los ociosos de los guardias imperiales han sido asignados al ejército imperial". Xiao Chiye dijo: "Entonces, ¿quién es el que está fuera de su mente?"

Shen Zechuan hizo una pausa por un momento y dijo: "¿Qué quiere el virrey que haga?"

Todavía quedaba una huella roja en la mejilla de Xiao Chiye. La hostilidad entre sus cejas se disipó, y tomó la apariencia de un holgazán perezoso. Se dio la vuelta para sentarse en la terraza debajo del alero y señaló sus propias botas.

Shen Zechuan sin prisa movió las comisuras de sus labios hacia él y dijo: "Por supuesto".

Temprano en la mañana del día siguiente, Chen Yang vino a buscarlo y se sorprendió cuando vio a Shen Zechuan abrazando la espada Langli en la entrada de la Villa Xiangyun.

Shen Zechuan, que se había apoyado contra la puerta, enderezó su cuerpo e hizo una reverencia a Chen Yang.

Chen Yang tuvo un mal presentimiento por un instante y preguntó: "Shen... ¿Por qué está aquí la caballería naranja-roja(6)?"

"Ji Lei todavía está en prisión y aún no ha sido sentenciado". Shen Zechuan dijo: "Los guardias imperiales sirven temporalmente como ejército imperial bajo la supervisión del virrey".

Chen Yang miró su rostro tranquilo y sintió un escalofrío por la espalda. Él asintió levemente con la cabeza y subió corriendo las escaleras.

Shen Zechuan lo vio subir las escaleras. Al mismo tiempo, Xiangyun bajaba las escaleras mientras levantaba el dobladillo de su falda. Ella dijo con ternura: "No has comido todavía, ¿verdad? Tampoco te has cambiado esa ropa sucia tuya. Lingting..."

La cortesana de arriba se apoyó contra la barandilla con una expresión cansada y dijo: "¿Por qué la señora(7) sigue llamando a Lingting? Siempre olvidas que la pequeña ha sido redimida(8).

Entonces se dio cuenta Xiangyun, y ella dijo: "¡Me he acostumbrado a llamarla! Ve y trae algo de comida para esta Excelencia de Caballería Rojo Naranja".

Cuando Chen Yang entró, vio a Xiao Chiye todavía tumbado en el sofá durmiendo. No había nadie alrededor para atenderlo, así que Chen Yang se adelantó y lo llamó suavemente: "¿Virrey, virrey?"

Xiao Chiye cansado enterró su rostro y durmió un poco más, de repente se sentó y preguntó: "¿Por qué eres tú? ¿Dónde está Shen Lanzhou?"

"Está vigilando abajo. Virrey... ¿Qué te pasó en la cara?" Chen Yang preguntó con asombro.

"Me golpearon mientras cazaba". Xiao Chiye se levantó del sofá, movió sus hombros y brazos. Él preguntó: "¿Te pidió Dage que vinieras por mí?"

"Fue su señoría el príncipe". Chen Yang dijo: "Recibimos información temprano en la mañana. El Mercado de Comercio

Mutuo Shaqiu(9) fue saqueado por la Caballería de Biansha anoche. Todavía tenemos que entrar al palacio más tarde para discutir este asunto en detalle. El Anciano Hai de la Secretaría ha convocado al Ministerio de Guerra y al Ministerio de Ingresos para una convención. Nosotros, los de Libei, tenemos que desplegar nuestras tropas nuevamente".

Xiao Chiye se secó la cara con agua e inmediatamente salió por la puerta. Cuando bajó las escaleras, vio a Shen Zechuan con una cortesana. Bajó unos pasos, agarró el pequeño plato por detrás y se echó un pastel en la boca.

Shen Zechuan lo miró y dijo. "Come despacio. Nadie puede salvarte a tiempo si te ahogas hasta morir".

Xiao Chiye se lo comió en un bocado. Él le sonrió y le puso el brazo sobre el hombro. Llevándolo afuera, dijo: "Lanzhou..."

Shen Zechuan lo miró.

Xiao Chiye dijo frívolamente: "¿Por qué todavía guardas rencor durante la noche? Ya lo olvidé todo después de dormir. Vámonos, el Segundo Joven Maestro te llevará a buscar diversión".

Shen Zechuan apartó su mano con la vaina de su espada y dijo: "Segundo joven maestro, no aproveches la oportunidad de tocarme la nuca".



Muchas personas se reunieron en el Salón Mingli.

Li Jianheng permaneció sentado en el Trono del Dragón, sin atreverse a moverse. Primero trató de descubrir la expresión de Hai Liangyi con sus ojos, luego los cambió a los demás mientras hacía todo lo posible para lucir digno e imponente.

"Ahora que el puesto del Director de la Dirección de Ceremonial está vacante, este viejo sujeto presentará todas las cuentas de los diversos ministerios a Su Majestad una vez que se envíen a la Gran Secretaría antes de firmarlas". Hai Liangyi le dijo por primera vez a Li Jianheng: "¿Qué piensa Su Majestad de las cuentas de anoche?"

Li Jianheng había estado escuchando la pipa(10) con una hermosa mujer en sus brazos anoche. Entonces, cuando Hai Liangyi se inclinó ante él, inmediatamente movió sus nalgas con una conciencia culpable y dijo: "¡Está bien, está bien!"

Xue Xiuzhuo, que había estado arrodillado detrás de Hai Liangyi, inicialmente tenía una expresión neutral. Pero frunció el ceño al escuchar estas palabras.

Hai Liangyi esperó un momento. Pero cuando vio que Li Jianheng no tenía intención de decir nada más, dijo: "El otoño es frío y helado en este momento. Si Libei va a desplegar tropas, entonces deben informar a Qudu los salarios militares y las provisiones que se pagarán por adelantado. Su señoría, ¿cuánto necesita esta vez?"

Xiao Fangxu sonrió y dijo: "He estado enfermo y fuera de servicio durante mucho tiempo. Todos los asuntos militares han sido confiados por mucho tiempo a Jiming. Jiming, dile al Anciano de la Secretaría Hai cuánto dinero nos falta".

Xiao Jiming se inclinó y dijo: "Las Doce Tribus de Biansha saquearon el mercado en este momento porque la nieve del invierno está a punto de caer. El suministro de granos de las diversas tribus de Biansha se ha agotado, por lo que solo pudieron saquear el mercado de comercio mutuo. Si esto fuera en el pasado, los campos militares de Libei pueden mantenerse y no necesitarían ayuda con los suministros del ejército. Pero el ex Emperador falleció este año, por lo que es probable que las Doce Tribus Biansha estén pensando en aprovechar nuestra vulnerabilidad ahora. Si vamos a movilizar tropas, entonces no solo debemos expulsarlas de nuestro territorio, sino también estacionar nuestras tropas allí para protegerlo. Ya he presentado la suma requerida al Ministerio de Ingresos".

El recién nombrado Ministro de Hacienda sacó el memorial(11). Shuanglu se lo presentó a Li Jianheng.

Li Jianheng lo miró por un momento y dijo: "1.2 millones de tael. ¿Qué es tan difícil al respecto? Mientras los soldados no pasen frío y hambre".

El Ministro de Ingresos, Qian Jin, estaba un poco avergonzado y dijo: "Su Majestad no lo sabe, pero... todavía tenemos que compensar la deficiencia del año pasado. El Tesoro del Estado no tiene tanto dinero en tan poco tiempo".

Li Jianheng dijo: "Entonces, 1 millón de tael debería estar bien, ¿verdad?"

Qian Jin se inclinó y dijo: "Durante la Cacería de Otoño, la movilización de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento nos costó 230,000 tael, y el ex Emperador gastó... 540,000 tael. El dinero restante en el Tesoro del Estado todavía tiene que usarse para pagar los atrasos salariales a todos los funcionarios superiores y menores. Pronto será fin de año, y todos los funcionarios civiles deben celebrar el Año Nuevo. Definitivamente no tenemos 1 millón de tael. Su Majestad, solo podemos asignar 600,000 tael a la Caballería Blindada de Libei".

Li Jianheng realmente nunca esperó que hubiera un día en que fuera pobre como Emperador. Había querido hacerle un favor a Libei, y hacerlo también podría aplacar a Xiao Chiye. ¿Quién hubiera pensado que no tendría dinero? Esto de repente lo puso en un lugar tan incómodo que quería tanto cavar debajo de la mesa. En cambio, simplemente pronunció unos vagos sonidos de agradecimientos.

El salón Mingli guardó silencio por un momento.

Xue Xiuzhuo de repente dijo: "Su Majestad, este humilde sujeto tiene un camino".

Como si hubiera visto a su salvador, Li Jianheng dijo: "Por favor habla. Dime".

Xue Xiuzhuo dijo: "Cuando la facción Hua estaba en el poder, pusieron precio a algunos sinecures y dieron la bienvenida a todos los que podían pagar. El 'respeto del hielo(12)' que recolectaban cada año eran grandes sumas. Luego, está Pan Rugui que aprovechó las lagunas en las adquisiciones para acumular riqueza descaradamente. Ambos hombres están ahora en prisión. ¿Por qué no registrar las residencias de Hua y Pan, y confiscar sus posesiones para subsidiar los fondos militares? El Segundo Joven Maestro del Clan Xi, Xi Hongxuan, ya hizo las paces y presentó ayer un documento ante el Tribunal de Revisión Judicial para informar que Xi Gu'an levantó su propio ejército personal en privado. Incluso alquiló la residencia del Clan Xi en Qudu para pagar las cuentas vacías de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento mientras Xi Gu'an estaba en el cargo".

En el momento en que Li Jianheng escuchó que iban a asaltar las residencias, al instante mostró interés. Ansioso por intentarlo, dijo: "¡Seguro! Yo... yo(13) también he estado pensando en esto!"

Hai Liangyi dudó por un momento y luego dijo: "Eso no es apropiado. El nuevo juicio del Tribunal de Revisión Judicial aún no ha concluido. ¿Cómo podemos pasar por alto la ley y ejecutar la sentencia directamente?"

Xue Xiuzhuo dijo: "Es una emergencia, no tenemos otra opción. Qudu puede esperar el nuevo juicio, pero la Caballería de Biansha no lo hará. No podemos permitir que la Caballería Blindada de Libei pelee una guerra con los estómagos vacíos".

Hai Liangyi todavía dudaba, pero Li Jianheng ya había golpeado la mesa para dar su aprobación.

Cuando salieron, Xiao Jiming le dijo a Qi Zhuyin, que había estado en silencio todo el tiempo antes: "¿Cómo está resistiendo la Comandancia Bianjun?"

Qi Zhuyin levantó la cabeza para mirar la lluvia más allá de los aleros y dijo: "Lu Guangbai todavía está en Bianjun, por lo que las Doce Tribus de Biansha naturalmente no harán ningún movimiento. Pero Libei carece de un comandante en jefe; eso lo hace inevitablemente complicado para ti".

Xiao Jiming se puso de pie por un momento y suspiró: "Es difícil encontrar hombres con talento militar. No son fáciles de encontrar".

Qi Zhuyin dijo: "No importa cómo cambie la situación en Qudu, es deber de los comandantes y generales proteger su hogar y defender su país. Jiming, es difícil encontrar talentos militares, no es fácil nutrirlos y entrenarlos. Libei es una tierra fuertemente fortificada en la frontera de Dazhou. Solo demostrará ser perjudicial para Libei si aún no elige un sucesor".

La aspiración original de todos y cada uno de ellos era ser un valiente general de un lado y convertirse en una fortaleza inexpugnable de Dazhou. Sin embargo, un hombre eventualmente envejecería.

Confiar y atar las vidas de un ejército entero a una persona podría pasarse por alto si solo fue por unos años, pero si continúa durante más de una década, o incluso unas pocas décadas, y la Caballería Blindada de Libei se convertiría en una que no podría prescindir de Xiao Jiming.

Si un día, la Caballería Blindada de Libei perdiera a Xiao Jiming, ¿qué sería del ejército que había reinado supremo en el campo de batalla durante décadas sin ningún defecto en su reputación?

"Sé que tienes grandes esperanzas para Ah Ye". Qi Zhuyin bajó las escaleras y volvió la cabeza sin prisa. "Pero está destinado a nunca volar fuera de Qudu, pones tus ojos en él. ¿Crees que nunca lo notó todos estos años a pesar de que nunca hablaste de eso? Cuanta más expectativa tengas para él, más agonía tendrá. Libei no son sus alas, sino su jaula. Jiming, tú y yo hemos sido amigos por muchos años. Déjame darte un consejo, elige a alguien más".

Los aleros del palacio a lo lejos estaban cubiertos de niebla. Un cuervo solitario graznó varias veces, y el silencio descendió una vez más.

Notas:

1. 羈鸟恋旧林, 池鱼思故渊.

El pájaro en la jaula anhela sus antiguos bosques, mientras que el pez en el estanque echa de menos las profundidades (piscina / mar).

De " Regreso a la naturaleza (o los campos) Parte 1" 《归园田居·其一》 de Tao Yuanming (陶渊明), también conocido como Tao Qian, un poeta chino que también era conocido como el Poeta de los Campos.

2. 命门 (穴) Mingmen (punto de acupuntura), o Puerta de la Vida, es un punto de acupuntura en la espalda baja. Va al núcleo mismo de nuestra existencia en este plano, nuestra vida misma.

Presumiblemente, se refiere a la suerte de uno en la vida o el destino / destino aquí.

3. Hay un proverbio chino, 父債子還, que significa que el hijo está obligado a pagar la deuda de su padre. Así, los crímenes de Shen Wei se convirtieron en los de Shen Zechuan.

4. 油伞 o 油纸伞 Paraguas tradicional hecho de papel de aceite. Cuando los paraguas se mencionan en las novelas históricas chinas, generalmente se refieren a este tipo de paraguas.

5. 虎口 es decir, el pulicue. El área entre el pulgar y el índice.

6. 緹骑 *tíqí*; un subordinado de los guardias imperiales. Son caballería montada de los guardias imperiales que visten uniformes rojos / naranja-rojo y son escoltas comúnmente vigiladas del séquito o séquito de un oficial.

7. 妈妈 *Mamá* o señora, dirección de la proxeneta que dirige una casa de placer o burdel.

8. 赎 (身) Redimir (una persona); pagar un precio para "comprar" la libertad de quienes han sido vendidos en ciertos oficios, por ejemplo, esclavos y cortesanas (es decir, prostitutas).

9. 沙丘 *Shaqiu* o dunas de arena.

10. 琵琶 *Pipa*, un instrumento musical chino de cuatro cuerdas.

11. 奏折 *zouzhe*, también 折子 *zhezi*, es un memorial presentado al Emperador.

12. 冰敬 Literalmente, 'Respeto de hielo' (o respetar el 'hielo' durante el verano) es una de las prácticas objetables de 'Tres respetos' durante la dinastía Qing, junto con 'Respeto del carbón' y 'Respeto de salida'. 'Respeto de hielo' se refiere al dinero del soborno que los funcionarios fuera de la Capital solían sobornar a los funcionarios en la Capital durante el verano.

13. Li Jianheng usa "我" para el primer "Yo", el intercambiado a "朕" para el segundo "Yo" en esta oración. No es aparente en la oración en inglés, pero "朕", o *zhen*, es un término imperial exclusivo para "Yo" que el Emperador usa para referirse a sí mismo. Solo usaré "Yo", "mi", etc., en el texto para facilitar la lectura, pero los emperadores suelen usar " *zhen* " cuando se refieren a sí mismo. El uso automático de Li Jianheng de "我" muestra en primer lugar que todavía no está acostumbrado a ser, o aún no está en su papel de Emperador.

Capítulo 30: Rey de lobos

Xiao Chiye parecía haber olvidado que había perdido la calma anoche. Espoleó a su caballo provocando gritos de descontento en los vendedores ambulantes a ambos lados de la calle. Se apresuró hacia la puerta del palacio justo a tiempo para ver el carruaje de caballos desde la residencia del Príncipe del Clan Xiao.

Zhao Hui levantó la cortina para Xiao Fangxu y dijo: "El segundo joven maestro está aquí".

Con su mano sobre su rodilla, Xiao Fangxu miró fuera del carruaje. Su mirada pasó junto a su hijo menor y aterrizó sobre el hombre que cabalgaba detrás de él: Shen Zechuan. Se detuvo por un momento, pero no dijo nada. Cuando Xiao Chiye llegó antes que él, vio la herida en la cara de Xiao Chiye y preguntó: "¿Qué hiciste anoche?"

"Fui a beber". Xiao Chiye frenó su caballo y se rio mientras sostenía su látigo. "Se me pasó el tiempo. Cuando desperté, ya era tarde. Padre, ¿has terminado con la discusión?"

Xiao Fangxu asintió y preguntó: "¿Es ese el hijo de Shen Wei?"

El viento de otoño de repente asaltó a Shen Zechuan en la cara, rozando sus sienes. Se encontró con los ojos de Xiao Fangxu y sintió un escalofrío sin ninguna razón. Su control sobre las riendas se tensó con inquietud.

Pero Xiao Fangxu no hizo nada.

Las patillas del viejo Rey de Lobos de Libei eran blancas. A pesar de que estaba sentado encorvado en el carruaje de caballos, todavía se podía ver su extraordinaria altura y constitución. Esa presencia dominante no era algo que alguien pudiera desarrollar de la noche a la mañana. Era una dignidad majestuosa afilada de una montaña de cadáveres y un mar de sangre. Era una fuerza formidable tan templada con huesos y sangre que incluso su "enfermedad" no podía eclipsarla.

El físico robusto y dotado de Xiao Chiye fue completamente heredado de su padre. Su impactante fuerza de brazo, altura excepcional, hombros y espalda anchos, y piernas largas explosivamente rápidas, fueron todos regalos de su padre.

Comparado con el más suave y elegante Xiao Jiming, Xiao Chiye fue el verdadero cachorro de lobo. Si uno echara un vistazo mientras los dos hermanos estaban juntos, no habría duda de que Xiao Chiye fue quien emitió un ambiente más agresivo.

Y ahora, el verdadero Rey de Lobos estaba mirando a Shen Zechuan con atención. A pesar de que ya aprendió a contenerse, Shen Zechuan todavía tenía el fuerte impulso de huir.

Esto fue completamente diferente de ser anclado por Xiao Chiye. Esta era una mirada que lo haría temblar inconscientemente.

En este mismo momento, Shen Zechuan recordó las palabras del Gran Mentor Qi.

"Es hora de que Xiao Jiming brille ahora que Xiao Fangxu está fuera de servicio por enfermedad, todos temen a Xiao Jiming. Pero, Lanzhou, hace veinte años, el que realmente aseguró la frontera con su corcel fue Xiao Fangxu. Desde el punto de vista de hoy, Qi Shiyu claramente tiene más autoridad de cargo como Comandante en Jefe de las Cinco Comandancias, pero no se le ha conferido el título de príncipe(1). Eso es porque Qidong es un "feudo otorgado que pertenece al Emperador". Las cinco comandancias son tierras fundadoras de Dazhou que pertenecen al Hijo del Cielo. Pero es diferente para Libei. ¡El vasto territorio de Libei se extiende desde el Paso de Luoxia hasta el final de las Cordilleras de Hongyan en el noreste, y todas estas son tierras duramente ganadas que Xiao Fangxu llevó a la Caballería Blindada de Libei a conquistar pulgada a pulgada durante los años de Yongyi!"

"Xiao Jiming es ahora el Comandante en Jefe de la Caballería Blindada de Libei. 'Caballería blindada del río de hielo': qué impresionante. Pero fue Xiao Fangxu quien estableció este

poderoso regimiento de caballería. La Caballería Blindada de Libei no tiene una larga historia como las tropas de la guarnición de la Comandancia Bianjun. Son caballería pesada que Xiao Fangxu creó especialmente para asestar un duro golpe a nuestros enemigos externos durante los años de Yongyi cuando la Caballería Biansha invadió repetidamente el Paso Luoxia. Los corceles de batalla de Libei, los soldados de Libei y las cuchillas de acero de Libei con cadenas colgantes... Todos los símbolos de la Caballería Blindada de Libei que se pueden ver hoy provienen de Xiao Fangxu".

"Los ocho grandes clanes se han atrincherado a la fuerza en Qudu durante mucho tiempo. Son las llagas y úlceras de Dazhou. El Clan Xiao puede enfrentarse al Clan Hua como iguales porque el estado de Xiao Fangxu es seguro en Libei. ¡Mientras Xiao Fangxu esté vivo, el Clan Xiao será el árbol imponente firmemente enraizado en Libei! El título del Rey de Lobos no es, de ninguna manera, inmerecido".

Xiao Chiye miró hacia atrás y dijo: "... Él es el hijo de Shen Wei".

Shen Zechuan desmontó y le rindió reverencias a Xiao Fangxu.

Xiao Fangxu lo miró por un momento y dijo: "Shen Wei ya está muerto y su hijo es inocente. Como el ex Emperador te ha dejado salir, eso significa que te ha absuelto de culpa. Pero, ¿por qué sigues a este muchacho?"

Shen Zechuan se arrodilló sobre una rodilla y bajó la cabeza para decir: "Este humilde servidor fue asignado a los guardias imperiales. Ya que ahora está temporalmente bajo el ejército imperial, estoy a disposición del virrey".

"Así lo veo". Xiao Fangxu miró hacia Xiao Chiye. "¿Y por qué le estás haciendo las cosas difíciles?"

Xiao Chiye se lamió la herida en la boca y dijo: "¿Cómo podría hacerle las cosas difíciles? Él y yo ahora somos amigos jurados. ¿No es así, Lanzhou?"

Sin mirar a Shen Zechuan nuevamente, Xiao Fangxu comenzó a conversar con Xiao Chiye.

Shen Zechuan se incorporó con una rodilla y miró la sonrisa desenfrenada de Xiao Chiye y la forma en que Xiao Fangxu miraba a su hijo a través del charco de agua en el suelo.

Salpicaduras de gotas de lluvia ensuciaron la escena en el charco.

Shen Zechuan retiró su mirada.

Para cuando apareció Xiao Jiming, Xiao Fangxu ya se había ido. Qi Zhuyin caminó unos pasos con él y de repente le preguntó: "¿Quién es ese?"

Xiao Jiming miró al lado de Zhao Hui y respondió sin cambiar de expresión: "Ese es Shen Zechuan".

Qi Zhuyin se detuvo en seco y dijo con cierta sorpresa: "¿El hijo de Shen Wei? ¿Por qué está siguiendo a Ah-ye?"

Xiao Jiming dijo: "Ah-ye es juguetón. Lo más probable es que le esté haciendo las cosas difíciles".

Qi Zhuyin miró durante mucho tiempo antes de decir: "Esa apariencia suya es demasiado sobresaliente. Escuché que su madre era una bailarina de Duanzhou. Afortunadamente, ella era una bailarina de Duanzhou y no de la Comandancia Cangjun".

El comandante en jefe Qi Shiyu era el más aficionado a las bellezas. Era un hombre que no movía los pies cuando veía a una mujer bonita. Aunque Qi Zhuyin tenía muy pocos hermanos, ella tenía innumerables *yiniang*(2) de vuelta en casa.

"Hablando de eso." Qi Zhuyin se volvió de lado. "Ah-ye tiene veintitrés años de edad, ¿verdad? ¿No escogerá una mujer para casarse?"

"Yizhi también se está poniendo ansioso en su nombre". Xiao Jiming dijo. "Libei no necesita que se case con una dama noble de un clan poderoso y honorable. Solo una chica de una familia común con antecedentes limpios servirá. Yizhi sigue enviando retratos de todas las mujeres Libei que escogió en su nombre a Qudu todos los años, pero ninguna de ellas le ha llamado la atención".

Qi Zhuyin se echó a reír. "Una dama noble tiende a ser altanera; ella no puede jugar con él. Mientras que una chica común es demasiado tímida; ella se asustará en el momento en que esté cerca de él. Además, ¿cuántas doncellas pueden manejar ese temperamento suyo? Encontrar a alguien de quien está mutuamente enamorado y viceversa es más difícil que ascender al Cielo. Además, le encanta llegar a los callejones de las casas de placer. Será mejor que lo vigiles, o él realmente traerá una cortesana para casarse algún día".

Xiao Jiming sabía que sus madrastras eran todas cortesanas famosas en Qidong. Ellos patearían una fila en el patio todo el día, ella siempre tendría dolor de cabeza en el momento en que llegara a casa. Por eso detestaba a las cortesanas desde que era joven.

"¿Quién puede detenerlo si realmente conoce a alguien que le gusta?" Xiao Jiming sintió ganas de dejar escapar un largo suspiro. Dijo con dolor de cabeza. "Incluso diez toros no podrán llevarlo a casa".

"Será mejor que te prepares para los días lluviosos". Qi Zhuyin pensó por un momento. "No te preocupes por todos los demás, pero su personalidad no debe ser demasiado intensa. Tu Yizhi es gentil por naturaleza. Si él trae a casa a alguien con mal genio, entonces Yizhi tendría que sufrir indignidades todos los días, ¿no?"

"Nada ha comenzado a tomar forma todavía(3)". Xiao Jiming de repente se rio a carcajadas. "Todavía es muy pronto".

"Los matrimonios son los más impredecibles". Qi Zhuyin también se rio. "¿Quizás algún día verá la luz?"

Xiao Chiye sintió como si hubiera un escalofrío en su espalda. Miró hacia atrás con cautela y vio a Shen Zechuan parado junto a Zhao Hui, luciendo contemplativo.

"Iré a la Oficina del Ejército Imperial en un momento para recoger la ficha de cintura". Xiao Chiye bloqueó la luz frente a Shen Zechuan. "Antes de que se dé la orden de despliegue final de los guardias imperiales, tendrás que seguirme día y noche".

"Día y noche". Shen Zechuan repitió las palabras y lo miró. "¿Todavía tengo que levantar el orinal para el Segundo Joven Maestro en la noche?"

"Si quieres, entonces seguro". Xiao Chiye dio un paso más cerca. "Estoy ocupado estos pocos días. Tengo que quedarme en la residencia detrás de la oficina del Ejército Imperial".

Shen Zechuan no respondió.

Xiao Chiye ya se había dado la vuelta para recibir a Xiao Jiming.



La revisión del Tribunal de Revisión Judicial aún no había concluido cuando se registraron y confiscaron las residencias Hua y Pan. Li Jianheng aprovechó la oportunidad para cerrar el acceso al Palacio Enci de la emperatriz viuda alegando que la emperatriz viuda estaba "preocupada por los problemas hasta el punto de ansiedad".

Con cierta dificultad, finalmente se reunió suficiente dinero para compensar el déficit en el fondo militar de Libei para salarios y provisiones. Xiao Fangxu y Xiao Jiming no pudieron quedarse por mucho tiempo, por lo que se fueron unos días después.

Xiao Chiye inesperadamente no parecía reacio a separarse de ellos. Era como si hubiera abandonado las ambiciones que tenía durante la Cacería de Otoño después de esa noche de embriaguez. De vez

en cuando, Li Jianheng le otorgaría recompensas, y cada vez, lo aceptaría con deleite.

No solo eso, también comenzó a holgazanear en el trabajo. Originalmente, el Ejército Imperial tenía la importante tarea de conducir patrullas. Pero trabajó en forma y comienza como el pescador que pescó durante tres días y secó la red durante dos días(4). A menudo no se veía dónde debería estar. El Ministerio de Guerra gradualmente comenzó a expresar sus dudas sobre él a medida que se volvieron más propensos a reemplazarlo.

Pero Li Jianheng se negó a aceptar e incluso utilizó las tácticas de hacer una escena y hacer berrinche. Incluso estuvo a punto de pelear con el Viceministro del Ministerio de Guerra que presentó la petición.

Arrojó el memorial(5) del Viceministro del Ministerio de Guerra y dijo: "Xiao Ce'an ha hecho grandes contribuciones para ayudarme. ¿Por qué no está dispuesto a ser el virrey del ejército imperial? No es como si él hubiera enredado el asunto o alzado las cosas. ¡No lo reemplazaré!"

Ambos hombres volvieron a la forma en que estaban antes de la Cacería de Otoño, y Li Jianheng se sintió un poco más relajado. El Xiao Chiye de esa noche era más como un producto de su imaginación, mientras que este hombre sin un ápice de decoro era su amigo.

Li Jianheng también se alegró de que Xiao Chiye no mencionara una palabra acerca de regresar a Libei. Era de la opinión de que esta era la consideración de su amigo de su situación. ¡Realmente no había nada que él pudiera hacer! Y todavía era posible jugar mientras permanecía en Qudu, ¿no? Ahora que incluso se había convertido en el Emperador, Xiao Chiye podría soportar su peso como quisiera dada su relación, ¿no?

Entonces, ¿por qué volver a Libei? ¿Cómo podría esa tierra fría y amarga ser tan cómoda y despreocupada como en Qudu?

Cuando Xiao Chiye quería salir de la ciudad para competir con su caballo, Li Jianheng lo aprobó. Cuando Xiao Chiye quería expandir la Oficina del Ejército Imperial, Li Jianheng también lo aprobó. Y cuando Xiao Chiye quería estar de servicio durante medio día y estar inactivo en casa durante la otra mitad, Li Jianheng no solo lo aprobó, incluso lo aprobó con gran deleite.

Cuando ambos hombres no tenían nada que hacer, montaban a caballo y jugaban a la pelota. Li Jianheng no podía ir a la calle Donglong para perder el tiempo, pero podía pedirle a Xiao Chiye que escuchara la pipa(6) junto con él. Que Mu Ru ahora vivía en la Residencia Mingli. Li Jianheng originalmente pensó que Xiao Chiye diría algunas palabras de advertencia. En cambio, Xiao Chiye no dijo nada y simplemente se unió a la diversión con él.

¡Se siente tan jodidamente bueno ser un emperador!

Durante la última lluvia en Qudu, Xi Gu'an fue sentenciado a ejecución por decapitación por el Tribunal de Revisión Judicial. Debido a que Xi Hongxuan distribuyó su riqueza y buscó el perdón, se metió en las buenas gracias de Li Jianheng y fue transferido al Ministerio de Ingresos donde asumió una posición modesta. Xi Hongxuan era originalmente experto en divertirse, y esto era perfecto para Li Jianheng, por lo que Xi Hongxuan iría a buscarlo todos los días para ofrecerle sugerencias sobre qué y cómo jugar.

Xi Gu'an acababa de ser sentenciado cuando Hua Siqian se suicidó mordién dose la lengua en la prisión. En el testimonio que pronunció, asumió todos los crímenes sin que una palabra implicara a la emperatriz viuda. En la actualidad, solo Ji Lei y Pan Rugui tenían que ser sentenciados. Hai Liangyi quería sacar una confesión de la boca de estos dos hombres, pero nunca tuvo éxito.

No fue hasta que la casa estuvo húmeda que Shen Zechuan regresó. Tan pronto como abrió la puerta, vio una perla oriental(7) sobre la mesa. Shen Zechuan cerró la puerta. Acababa de recoger la perla en la mano cuando escuchó a Chen Yang golpeando la puerta.

Abrió la puerta y Chen Yang dijo: "El virrey te está llamando".

Shen Zechuan agarró la perla oriental en su mano. La tira de tela con la que venía estaba empapada. Dijo naturalmente: "Iré una vez que me cambie de ropa".

Chen Yang dijo: "No te molestes. Solo ve así. El virrey no tiene la paciencia para esperar a los demás".

Con eso, dio un paso a un lado, queriendo irse junto con Shen Zechuan. Shen Zechuan solo pudo dejar caer sus manos y salir a zancadas para salir con Chen Yang.

Xiao Chiye llevaba una capa. Cuando lo vio venir, dijo: "Toma la espada y ven conmigo".

Shen Zechuan salió por la puerta. Fue solo cuando Xiao Chiye condujo al caballo hasta que Shen Zechuan se dio cuenta de que Chen Yang no los había seguido.

Xiao Chiye subió al caballo, y el gerifalte sacudió las gotas de agua de su cuello antes de aterrizar en el hombro de Xiao Chiye. Shen Zechuan solo pudo seguirlo. El caballo salió de la ciudad y desafió la lluvia para dirigirse a los terrenos de entrenamiento militar en el Monte Feng.

Cuando llegaron a los campos de entrenamiento, estaba desierto y vacío de personas. Xiao Chiye retiró las riendas de Lang Tao Xue Jin y le dio una palmadita para que corriera y jugara solo. Meng voló por debajo de la terraza, sin querer empaparse de la lluvia por más tiempo.

"Quítate la ropa". Xiao Chiye se dio la vuelta y le dijo a Shen Zechuan mientras desataba su capa.

Shen Zechuan sostuvo la espada en sus brazos y levantó la barbilla. El agua goteaba por la parte delantera de su ropa, dejando al descubierto su cuello blanco y delicado.

Xiao Chiye se sentía como una persona que ve un gato cada vez que miraba el cuello de Shen Zechuan; él siempre no podía evitar querer darle algunos roces.

¿Qué demonios le pasa?

Ya se había quitado la prenda exterior mientras pensaba. Cuando vio que Shen Zechuan aún no se movía, volvió a insistir: "¿Por qué estás parado ahí en blanco? ¡Quítatelo rápidamente!"

Shen Zechuan levantó los dedos y los colocó en su propio cinturón. Lo miró y dijo lentamente: "Si me lo quito, no quedará nada".

Notas:

1. 王 Príncipes, o señores, durante la dinastía Ming fueron titulados y asalariados miembros de la burocracia imperial con señorío nominal sobre varios feudos en toda China. Los príncipes conferidos son aquellos a quienes el Emperador les otorgó el título. He utilizado un sistema de nombres diferente para ambos tipos de príncipes para que sea más fácil distinguir entre príncipes reales (Príncipe Chu) y príncipes conferidos (Príncipe de Libei).

2. 姨娘 *yiniang*, o tía materna. *Yiniang* es también un término de dirección para las concubinas del padre de uno.

3. Solo una pepita extra, ¡sáltate si quieres! Esta línea es de 八字没一撇, literalmente, el primer trazo del carácter 八 (ocho) aún no ha aparecido. 八字 también se refiere a los ocho caracteres de una persona, los datos de nacimiento de una persona con fines astrológicos o de adivinación, combinados de año, mes, día, hora, tronco celeste y rama terrenal. Los padres en esos días generalmente verificaban los ocho caracteres de sus hijos uno contra el otro antes de emparejarlos. Sus ocho personajes generalmente tenían que coincidir antes de que un matrimonio pudiera tener lugar como parejas cuyos ocho personajes enfrentados se considerarían en desacuerdo entre sí, lo que a su

vez se creía que conducía a un matrimonio desarmonioso e infeliz. Entonces, 八字没一撇 aquí, en este contexto, también podría entenderse que significa que sus ocho caracteres ni siquiera se han escrito con fines de correspondencia, ya que no saben quién es la otra persona. es decir, todavía es demasiado pronto para decirlo ya que Xiao Chiye ni siquiera tiene un interés amoroso (confirmado) (todavía).

4. 三天打鱼 , 两天晒网 literalmente pesca durante tres días y seca la red durante dos días; es decir, carecer de perseverancia y trabajar en forma y comenzar.

5. 奏折 *zouzhe*, también 折子 *zhezi*, es un memorial presentado al Emperador.

6. 琵琶 *Pipa*, un instrumento musical chino de cuatro cuerdas, perteneciente a la categoría de instrumentos tocados.

7. 东珠 literalmente perla oriental, un tesoro raro también conocido como la perla del norte (北珠) o *tana* en mongol. Durante la dinastía Qing, las perlas producidas en el noreste de China se llamaban perlas orientales para distinguirlas de las perlas del sur producidas en el sur. Los gobernantes de la dinastía Qing consideraban las perlas orientales como tesoros y las usaban para incrustar su corona y su vestimenta para representar la autoridad y el honor.

Capítulo 31: Nuca

"Entonces eso sería mucho mejor ". Xiao Chiye se quitó los protectores de sus brazos y los colocó en la repisa de madera debajo de los aleros junto con su capa y su prenda exterior. Los soldados en la sala interior de los terrenos de entrenamiento militar querían venir a rendirle reverencias, pero él levantó una mano para detenerlos. Se dio la vuelta para mirar con calma a Shen Zechuan y dijo: "Sería perfecto para mí ver y experimentar por mí mismo la diferencia entre un cuerpo entrenado por las técnicas de cultivo mental del Clan Ji y el mío".

"Como somos de la misma escuela de artes marciales". Shen Zechuan dejó a un lado la espada Langli. "Eso significa que las posturas y los movimientos son naturalmente los mismos".

"No necesariamente es así". Xiao Chiye dijo: "Mi Shifu incorporó un estilo de pelea externa(1), por lo que ya era bastante diferente del estilo de pelea del clan Ji cuando me lo impartieron. Si fueran idénticos, no hubieras sido totalmente ajeno al hecho de esa noche".

"Si desea intercambiar golpes, simplemente dígalos". Shen Zechuan deslizó una pierna en un arco. "¿Por qué hablar de desnudarse? Suenas como una bestia".

En ese mismo instante, Xiao Chiye sintió como si Shen Zechuan se hubiera convertido de repente en otra persona. El agua de lluvia y la niebla de la montaña se superpusieron, eliminando los rasgos faciales de Shen Zechuan. En contraste, su cuerpo delgado se hizo aún más llamativo.

"Mi deseo es ser una bestia con ropa humana". Xiao Chiye bajó las escaleras y entró en la cortina de lluvia. "Te di una patada hace cinco años. ¿Me odias por eso?"

Shen Zechuan dijo: "Si digo que sí, ¿no significaría que he estado dando vueltas y teniendo noches sin dormir pensando en ti? Entonces no. No te odio en absoluto".

Xiao Chiye hizo una postura inicial y dijo: "Qué pena. Si me odias, entonces puedes vengarte hoy".

En medio del viento frío y penetrante, Xiao Chiye agregó lentamente: "Eso es, si puedes".

Las gotas de lluvia cayeron con fuerza, salpicando y extendiéndose por la terraza. En ese momento, Xiao Chiye surgió bajo la lluvia para hacer su primer movimiento.

Lanzó un puñetazo, solo para golpear el aire vacío. Pero el vigor y la fuerza de su golpe enviaron las gotas de agua volando y salpicando las mejillas de Shen Zechuan.

Al haber fallado su objetivo con ese golpe, Xiao Chiye barrió su brazo hacia la izquierda. Shen Zechuan bloqueó su golpe con un movimiento relámpago de su mano. Cuando los brazos de ambos hombres chocaron, Shen Zechuan frunció el ceño por el dolor y retrocedió unos pasos.

¡Estilo de pelea del Clan Ji!

Shen Zechuan frunció los labios en una línea apretada, pero se rio a carcajadas.

El estilo de pelea de Shifu era estable y fuertes. Xiao'Er(2) obviamente carecía de estabilidad pero era mucho más feroz. Su fuerza era demasiado asombrosa. Solo una colisión como esta, y el impacto ya había adormecido el brazo de Shen Zechuan.

El estilo de pelea del Clan Ji estaba destinado a impartirse a este tipo de hombre, porque su constitución interna y externa lo hacía particularmente adecuado para que él se entrenara. El físico de Xiao Chiye le otorgó la calificación para despreciar a los diversos héroes. ¿Pero recibir una ventaja injusta del cielo era la clave para determinar la victoria?

¡Lo que Shen Zechuan no creía más era el destino que el Cielo decidió por ellos!

Shen Zechuan levantó una pierna y las gotas de lluvia repentinamente salpicaron hacia Xiao Chiye. El barrido de su pierna(3) fue rápido y brutal. Cualquier otra persona común se concentraría en lo ventajoso y evitaría lo peligroso; por lo tanto, primero evadirían un ataque entrante.

Pero Xiao Chiye solo tuvo que enfrentar las dificultades de frente. Levantó el brazo para bloquear y defenderse de la pierna de Shen Zechuan con un "golpe sordo", luego dio un paso firme hacia adelante.

Era demasiado tarde para que Shen Zechuan retrajera su pierna. Enfrentarse a Xiao Chiye era como enfrentarse a un tigre o un leopardo preparado para la acción. Un corazón vacilante, una mirada evasiva, una actitud ansiosa: mientras mostrara alguna señal de esto, Xiao Chiye entraría instantáneamente. Nunca perdería ninguna oportunidad de atacar a su oponente.

¡Dejar que Xiao Chiye se pusiera a la defensiva fue mucho más fácil de tratar que dejar que Xiao Chiye se pusiera a la ofensiva!

Shen Zechuan ejerció fuerza con su pierna, y la presión ralentizó ligeramente el movimiento de Xiao Chiye. En un abrir y cerrar de ojos, Xiao Chiye levantó a Shen Zechuan en el aire. Apoyó todo su cuerpo hacia atrás, apoyó su peso con ambos brazos en el suelo y se enderezó como un sauce suave en el viento. En el momento en que volvió a ponerse de pie, volvió a levantar la pierna.

Una vez más, Xiao Chiye inclinó su brazo para bloquearlo. Esta vez, sus ojos estaban tranquilos cuando dijo: "Una hormiga que intenta sacudir un árbol(4). ¿Debería rechazarte por sobrevalorar tus habilidades, o debería felicitarte por tu coraje?"

Xiao Chiye acababa de decir esto cuando agarró con la mano la pantorrilla de Shen Zechuan. Su hombro se hundió cuando intentó

tirar a Shen Zechuan al suelo.

Después de haber sido movido hacia arriba, Shen Zechuan aprovechó el impulso y pisó el hombro de Xiao Chiye. Con esa increíble fuerza de cintura volvió a hacer su movimiento, sus piernas giraron alrededor del cuello de Xiao Chiye y lo arrojaron al suelo junto con él.

La palma de Xiao Chiye se deslizó hacia arriba a lo largo de esta rectitud y se enganchó alrededor del lugar que se había doblado en un arco antes. La flexibilidad en su palma era tan suave que era increíble.

Simplemente quería tocar a Shen Zechuan.

Porque no podía entenderlo. Ya sea el estilo de pelea del Clan Ji o el estilo de espada ancha del Clan Ji, siempre que una persona entrene durante todo el año, sus músculos corporales se desarrollarán definitivamente y visiblemente. Pero Shen Zechuan no solo lo ocultó en la medida en que parecía que nunca se había entrenado en artes marciales, sino también en la medida en que Chen Yang y Qiao Tianya se hicieron la idea, creyendo que estaba mórbidamente débil y enfermo debido a una deficiencia de energía vital y sangre(5).

Shen Zechuan levantó su cuerpo del suelo y golpeó su codo hacia la cabeza de Xiao Chiye. Xiao Chiye inclinó la cabeza para esquivar el golpe. Se agarró con fuerza a la cintura de Shen Zechuan y lo sujetó contra su propio pecho, luego subió desde la cintura de este último hasta su pecho.

¡La perla oriental(6) todavía estaba escondida en su seno!

En el momento en que la espalda de Shen Zechuan chocó con Xiao Chiye, agarró el brazo de Xiao Chiye y lo arrojó sobre su hombro bajo la lluvia.

El rocío de agua instantáneamente humedeció su cabello.

Shen Zechuan quería retirarse, pero Xiao Chiye inesperadamente lo enganchó con su pierna larga y lo envió tropezando hacia sí mismo. El cuerpo de Shen Zechuan ya se inclinaba hacia Xiao Chiye, pero en ese mismo instante, pisó el agua y se estabilizó gradualmente al igual que las reverberaciones de las cuerdas en un qin(7).

Xiao Chiye se enderezó y se lanzó hacia adelante nuevamente. Su gancho golpeó el aire vacío, pero tocó un mechón del largo cabello de Shen Zechuan que se había levantado bajo la lluvia cuando este se dio la vuelta en retirada para evadir su golpe.

El mechón de cabello empapado por la lluvia se deslizó ansiosamente por las puntas de los dedos de Xiao Chiye como si quisiera más, lo que le provocó una picazón húmeda.

"Dejemos de pelear". Xiao Chiye de repente apretó el puño y miró a Shen Zechuan. "La lluvia se ha vuelto más fuerte".

Shen Zechuan miró hacia atrás y preguntó: "¿Has tocado lo suficiente?"

Sin pestañear, Xiao Chiye dijo: "No es suave, pero tampoco es duro".

Shen Zechuan dijo un poco burlón: "Pensé que ibas a arrancarme toda la ropa".

"Si realmente quisiera". Xiao Chiye dijo: "Nos estaríamos descubriendo el uno al otro en este momento(8)".

Con eso, levantó la otra mano y agitó la delgada hoja que Shen Zechuan siempre llevaba consigo.

"Las técnicas de cultivo mental del Clan Ji deben combinarse con la espada ancha. Incluso si usas estas cosas todos los días, no podrás vencerme en esta vida. Si no puedes vencerme, ¿cómo vas a vengarte?"

Las delgadas cuchillas de Shen Zechuan estaban originalmente ocultas en la parte exterior de sus muslos. Miró hacia abajo, luego miró a Xiao Chiye nuevamente. Él dijo: "Pelear y matar dañarán las relaciones. ¿No es más agradable jugar al tonto juntos?"

Xiao Chiye dijo: "Solo temo que escondas una espada detrás de tu sonrisa(9) para apuñalarme cuando menos me doy cuenta ".

"Solo la palabra lujuria tiene una espada sobre ella(10)". Shen Zechuan extendió las manos. "El Segundo Joven Maestro es un caballero. ¿Qué hay que temer?"

Xiao Chiye colocó la hoja delgada en la palma de Shen Zechuan y dijo sin prisa: "Acabo de decir que soy una bestia con ropa humana. ¿Por qué siempre me ves como un caballero?"

Shen Zechuan quería retraer su mano.

Pero Xiao Chiye lo agarró por la muñeca y dijo: "Al ver que eres tan obediente hoy, este Segundo Joven Maestro te llevará a un lugar que te hará sentir bien".

"Virrey". Shen Zechuan dijo repentinamente con semblante severo: "Por favor, no me gustan los hombres. Vamos a separarnos en buenos términos sin resentimientos. ¿Por qué molestarme tanto?"

Xiao Chiye se quedó estupefacto por un momento, luego giró la cabeza hacia un lado y vio a un montón de soldados del Ejército Imperial aferrados a las puertas y ventanas del pasillo interior de los terrenos de entrenamiento militar para ver el espectáculo.

El Vice Comandante del Ejército Imperial era el hombre con cicatriz en el rostro que llevó a sus hombres a matar a las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento esa noche. Se agarró a la ventana y tomó la delantera para burlarse.

"Pelear como un matón tomándose libertades. Virrey, ¿qué demonios? ¡Nunca nos sonríes cuando nos das una conferencia

todos los días!"

"¡Eso fue diferente!" Se guiñaron significativamente el uno al otro y comenzaron a gritar: "¿Cómo podría ser lo mismo?! El virrey tiene veintitrés años ahora, y no tiene esposa en casa para enamorarse. Entonces toda la energía en él tiene que ser gastada en otra persona. ¡No es lo mismo!"

Xiao Chiye sintió que Shen Zechuan iba a correr y por eso empujó a este último con fuerza hacia sí mismo. Dijo con una sonrisa superficial: "Así es, me gusta molestar a los demás. Lanzhou, ¿por qué estás corriendo? ¡No he terminado de molestarte! La razón por la que no te gustan los hombres es que aún no tienes un sabor dulce de ellos, el segundo joven maestro te enseñará".

Cuando se trataba de ser desvergonzado y estúpido, él, Xiao Chiye, solo concedería la derrota a Li Jianheng. ¿Quién no sabría el truco de forzarte a otra persona? Shen Zechuan realmente lo estaba menospreciando al tratar de usar este tipo de truco barato para avergonzarlo.

Sin darle a Shen Zechuan la oportunidad de responder, Xiao Chiye lo arrastró lejos.

Detrás de ellos, Tantai Hu tocó su cicatriz y le preguntó al soldado a su lado: "¿Quién es ese hombre? ¡Nunca antes lo había visto en nuestro Ejército Imperial!"

"Su apellido es Shen". El hombre a su lado le guiñó un ojo. "El de Zhongbo".

La sonrisa en el rostro de Tantai Hu se enfrió. Se incorporó con los brazos para sacar la cabeza, luego miró hacia atrás y dijo: "¿Es ese maldito Shen que trajo el desastre a Zhongbo? ¿Qué hace el virrey con él? Shen Wei causó la muerte de tantas personas. ¡Incluso ocho cabezas suyas no son suficientes para que decapitemos! La mansión del Príncipe de Jianxing ya ha sido destruida por otros. Sin embargo, todavía está comiendo y viviendo bien en Qudu. ¡Los

huérfanos que han perdido a sus padres en la primera línea del río Chashi todavía están royendo barro! ¡A la mierda esto! ¿Por qué no me lo dijiste antes?"



Xiao Chiye llevó a Shen Zechuan al monte Feng.

Había un estrecho tramo de escalones de piedra en la montaña. La corriente empapaba las suelas de sus zapatos, enfriándolos hasta los huesos. Pero Xiao Chiye ni siquiera miró hacia atrás cuando separó las hojas de arce que goteaban con agua y se dirigió hacia un camino. Sus zapatos se hundieron en el barro que pisaron mientras avanzaban con pasos desiguales.

Menos de una hora después, Xiao Chiye se detuvo en seco.

La cabaña con techo de paja en la niebla brumosa era pequeña y exquisita, pero no parecía un lugar para vivir.

Se giró hacia un lado y le dijo a Shen Zechuan: "Me salvaste una vez en los terrenos de caza de Nanlin. Como recompensa, compartiré la mitad de este lugar contigo".

"La recompensa que quiero es dinero en efectivo". Shen Zechuan dijo: "... no bañarnos juntos".

"El dinero y la fama son simplemente posesiones mundanas". Xiao Chiye estiró ambos brazos para levantar la cortina de tela y entrar. Se paró en la entrada para quitarse el atuendo y gritó: "Este lugar es uno que incluso el anciano Emperador nunca había disfrutado antes".

Shen Zechuan levantó la cortina y vio la parte superior del cuerpo desnudo de Xiao Chiye. Los contornos de los músculos en la parte posterior de sus hombros estaban pulcros y perfilados, como un físico esculpido con un cincel.

Aparte de un pequeño perchero con extremos elevados curvos(11) en la casa, solo había una fuente termal. Xiao Chiye colgó su ropa a un lado del perchero, el otro extremo estaba obviamente reservado para él.

Xiao Chiye se quitó las botas, miró a Shen Zechuan y dijo:
"¿Quieres darme la espalda y desnudarte, o quieres desnudarte mientras me miras?"

Tirando de su cinturón, Shen Zechuan le dio la espalda. La perla oriental aterrizó en su palma, y convenientemente la guardó en su manga. La mirada en su espalda nunca se alejó. La mano de Shen Zechuan se detuvo por un momento antes de quitarse su propia prenda exterior.

Xiao Chiye observó cómo la prenda se caía al suelo. El hermoso cuello de Shen Zechuan finalmente se extendió hacia abajo, muy parecido al papel de arroz de flor de pera sumergido en la luz de la luna. Su espalda se veía tan fino y suave.

Xiao Chiye pensó.

Así es. Era como si hubiera estado mirando la nuca de Shen Zechuan todo por este mismo momento.

¿Cómo podría la nuca de un hombre producir una belleza tan impresionante? Esto estaba más allá de todo lo que Xiao Chiye había visto y oído en el pasado. No solo lo sorprendió, sino que también lo desconcertó.

Los colmillos del pequeño lobo de Libei eran afilados, pero nunca antes había mordido un cuello así, ni había mordido a un hombre así. Su mirada se deslizó hacia abajo desde la nuca de Shen Zechuan con una fuerza que se sintió como una caricia, moviéndose a lo largo de ese contorno ligeramente ondulante a medida que avanzaba más y más.

Suave.

La boca de Xiao Chiye se sintió seca. De repente volvió a sus sentidos con una sacudida y apresuradamente desvió la mirada.

¡Debo estar enojado!

Él pensó.

¡Había tantas cortesanas en la calle Donglong! ¿Cuál de ellos no era una belleza genuina? ¿Por qué estaba mirando la espalda de un hombre como si estuviera ardiendo de hambre?

Xiao Chiye solía molestar a las personas que fueron seducidas por hermosas mujeres, porque los ancianos y los mayores que admiraba eran todos hombres de voluntad resuelta. Se podría decir que cada uno de ellos es un verdadero caballero con el aire de un hombre sin tentaciones de lujuria, incluso con una hermosa mujer en sus regazos.(12)

Al igual que su padre, su hermano, su shifu.

Los famosos generales del mundo cambiaron generación tras generación. Pero nunca antes había admirado a Qi Shiyu precisamente porque Qi Shiyu era un hombre lascivo. Después de la batalla en Zhongbo, el que más odiaba era Shen Wei, ¡y era porque Shen Wei no solo era culpable de crímenes monstruosos, sino que también era lujurioso!

Pero en este momento, se sintió un poco mareado cuando ese instinto bestial, cautivado por la belleza y agitado por los deseos, una vez más mostró signos de alzar la cabeza.

Xiao Chiye se esforzó por controlar su mirada y sintió vívidamente la contradicción entre su mente y su deseo. No amaba a este hombre, pero debido a la belleza de este hombre, el deseo de abrazarlo, devastarlo y desgarrarlo con los dientes surgió dentro de él por segunda vez.

"¿No vas a entrar?" Shen Zechuan era completamente ajeno cuando se volvió y se acercó a él, imperturbable.

Xiao Chiye respondió con voz enojada. "... ¡Claro!"

Palabras del autor:

La nuca implica lujuria. 233 (13)

Notas:

1. 外家拳/功夫 Artes externas / 功夫 'externas' se originan en Shaolin, donde uno usa la fuerza física en el combate para ir a la ofensiva. Las artes marciales 'internas' opuestas 内 artes 拳 / 功夫 se originan en Zhang Sanfeng, donde uno moviliza la energía interna de uno. Este último está más preocupado por los aspectos espirituales y mentales que por los aspectos físicos. Un ejemplo de artes marciales internas es Taiji / Tai Chi.
2. Segundo Xiao, también conocido como Xiao'Er y Segundo Joven Maestro Xiao, se usará indistintamente según la ocasión y la persona que lo diga. Voy a usar Xiao'Er (萧二) para distinguir entre el sufijo -er (儿) que normalmente se utiliza como una expresión de cariño. por ejemplo, Chuan-er (川儿)
3. 扫堂腿 un movimiento de artes marciales donde uno típicamente barre una pierna en un círculo.
4. 蚍蜉撼树 literalmente una hormiga tratando de sacudir un árbol; es decir, sobrevalorarse a sí mismo.
5. 气血两虚 deficiencia de energía vital (qi) y sangre. En la medicina tradicional china (MTC), se requiere qi (o energía vital) y sangre para mantener y nutrir el cuerpo para mantener la vida. Cuando el qi de uno es deficiente, puede ocurrir dolor, sufrimiento y enfermedad, mientras que la deficiencia de sangre es una condición que subyace a muchas enfermedades relacionadas principalmente con el hígado, los riñones, el corazón y el bazo. Esto último puede parecer similar a

la anemia, pero la anemia es causada por la falta de hierro en la sangre, mientras que la deficiencia de sangre se considera una falta de sangre en sí misma.

6. 东珠 literalmente perla oriental, un tesoro raro también conocido como la perla del norte (北珠) o *tana* en mongol. Durante la dinastía Qing, las perlas producidas en el noreste de China se llamaban perlas orientales para distinguirlas de las perlas del sur producidas en el sur. Los gobernantes de la dinastía Qing consideraban las perlas orientales como tesoros y las usaban para incrustar su corona y su vestimenta para representar la autoridad y el honor.

7. (古) 琴 (Gu) qin es un instrumento musical chino de siete cuerdas de la familia de la cítara.

8. 相见 相见 tratarse unos a otros con sinceridad, es decir, mostrar el alma / corazón de uno al otro.

9. 笑里藏刀 literalmente una espada escondida detrás de una sonrisa; es decir, un corazón o intenciones asesinas bajo un exterior sonriente.

10. 色字头上带 (一) 把刀, literalmente, solo la palabra lujuria (色) tiene un cuchillo o una cuchilla encima. (refiriéndose a los radicales que componen las palabras 色, es decir, ㄣ (una forma componente de 刀 que significa hoja) arriba de 巴 para formar el carácter 色. es decir, la lujuria puede tener consecuencias amargas.

11. 翘头衣架

12. 坐怀不乱 En el período de primavera y otoño, Liu Xiahui de Lu se quedó en la puerta de la ciudad durante la noche donde conoció a una mujer sin hogar. Temiendo que la mujer se congelara por el frío, la sentó en su regazo (o la abrazó en su seno) y la cubrió con su ropa. La noche pasó sin que él hiciera un solo movimiento indecente. Más tarde, esto describió a un hombre recto que no se ve afectado por las tentaciones incluso con una hermosa mujer cerca.

13. 233, jerga neta similar a LOL.

Capítulo 32: Estancia nocturna en la montaña

Niebla espesa y humeante, junto con el tamborileo de la lluvia.

Shen Zechuan estaba a punto de entrar y sumergirse en el agua. Mientras se inclinaba, Xiao Chiye, que estaba detrás de él, vio claramente los contornos curvos de su cintura y nalgas, que se hicieron cada vez más visibles con cada uno de sus movimientos.

Tiene músculos. Muy tonificado.

Pero no parecía un practicante de artes marciales en lo más mínimo. Porque la forma en que Xiao Chiye lo vio, no tenía esa vibra amenazante.

Shen Zechuan se sumergió en el agua. Sus piernas, que se habían empapado bajo la lluvia hasta que tuvo frío, se calentaron gradualmente. Xiao Chiye entró al agua y se inclinó lejos de él en el otro extremo.

Shen Zechuan preguntó con asombro: "¿Por qué te escondes tan lejos?"

"Estoy bien aquí". Xiao Chiye cruzó bruscamente el pañuelo mojado para cubrir sus ojos, luego levantó los brazos sin mirar a Shen Zechuan nuevamente.

Pero después de un momento, Xiao Chiye lo encontró inapropiado, así que levantó la mano para quitarse el pañuelo y miró fijamente a Shen Zechuan. Shen Zechuan sintió que Xiao'Er se parecía mucho a su halcón gerifalte en este momento; era como si comenzara a la ofensiva con solo un pequeño golpe.

"¿Qué quieres ver?" La expresión de Shen Zechuan era tan cálida como la brisa de primavera, ya que usaba el tono de alguien que engatusa a un niño que come espinos confitados(1) en la calle. "Dime. Te dejaré ver".

Xiao Chiye dobló una pierna y se quitó la única cubierta restante alrededor de su cintura sin pestañear. Él dijo: "Ya lo he tocado todo antes".

Shen Zechuan se hundió un poco más en el agua, exponiendo solo un par de ojos para mirarlo.

Xiao Chye se sintió aún más irritable al ser evaluado por esa mirada suya. Él dijo: "¿Qué?"

Shen Zechuan reveló su mandíbula inferior y respondió: "Estuviste de buen humor antes. ¿Por qué el cambio repentino?"

"Mi estado de ánimo en este momento también es bastante bueno". Xiao Chiye dijo: "Sumergirse en el baño significa que uno puede callarse; no hay necesidad de hablar... ¿Puedes dejar de mirarme así?"

Shen Zechuan levantó lentamente su cuerpo, y el agua goteó a lo largo de su pecho. Su cabello disperso se extendió como tinta que satura el agua. Era como si fuera una flor de magnolia trepando entre esta niebla de agua.

Xiao Chiye no pudo soportarlo más.

¿Por qué había pensado en "flor"?

Observó con los ojos muy abiertos cómo Shen Zechuan se acercaba a él. Incluso podía oler el aroma de Shen Zechuan cuando este último se sentaba a su lado.

No es fragante. Un aroma suave. Tiene ganas de olerlo un poco más.

Xiao Chiye retrajo los brazos que había puesto en los bordes y de repente sacó una prenda del perchero. Lo metió todo en el agua para cubrir su cintura. Después de hacer esto, miró con calma a Shen Zechuan y dijo: "¿Qué? ¿Sorprendido? Me temo que podrías

tener ideas divertidas a la vista sensual del Segundo Joven Maestro; por eso el cubrirme".

"Entonces te agradezco..." dijo Shen Zechuan con una expresión de disgusto.

Xiao Chiye bajó la cabeza, solo para darse cuenta de que la ropa que había sostuvo pertenecía a Shen Zechuan.

"... Por lavar mi ropa en mi nombre". Shen Zechuan dijo: "Ahora tendré que sumergirme aquí hasta mañana".

El silencio incómodo impregnaba el aire rápidamente mientras ambos hombres se miraban. Afuera, el viento susurraba en medio de la fría y triste lluvia de otoño.

Después de un largo tiempo, Xiao Chiye dijo: "Esta ropa no se secará incluso si la dejamos. Meng puede ir y llamar a Chen Yang".

Con eso, levantó la cabeza y silbó.

Hubo un momento de silencio en las aguas termales. Ni Lang Tao Xue Jin ni Meng vinieron.

Xiao Chiye volvió a silbar.

Afuera, Meng encogió la cabeza bajo su ala y lo ignoró. Una lluvia tan fuerte: no tenía absolutamente ningún deseo de volar y mojarse.

El silencio parecía interminable.

Finalmente, Shen Zechuan dijo: "... lo escurriré en seco".

Xiao Chiye presionó la ropa hacia abajo y dijo mientras rechinaba los dientes: "¡Espera un momento!"



Ambos hombres quedaron varados en las aguas termales por una noche. Cuando su ropa se secó, ya era la hora *Mao*(2). Shen Zechuan finalmente se puso su ropa, mientras se aseguraba el cinturón, aún podía sentir la voraz mirada de un tigre mirando a su presa. Pero no dijo nada y fingió no darse cuenta.

Xiao Chiye levantó la pantalla colgante, todavía estaba oscuro afuera. El aire estaba lleno de niebla de montaña y el olor a humedad después de la lluvia. Era inconveniente bajar la montaña, ya que las escaleras de piedra estaban cubiertas de hielo fino.

Ambos hombres se movieron en una sola fila, con uno al frente y otro atrás.

"Los terrenos de entrenamiento militar ocupan el lado suroeste del monte Feng". Shen Zechuan inspeccionó el lugar desde arriba. "Aunque está muy cerca de Qudu, su vista está completamente bloqueada por el Monte Feng. La Octava Gran División de Entrenamiento no conducirá sus patrullas aquí, su elección de ubicación es realmente excelente".

"No hubiera elegido esta tierra si no fuera por el Monte Feng". Xiao Chiye apartó las ramas de arce y se volvió para indicarle a Shen Zechuan que se abriera paso bajo su brazo.

Shen Zechuan pasó por debajo, el paisaje ante él se abrió de repente cuando todas las obstrucciones se convirtieron en niebla. Podía ver claramente los terrenos de entrenamiento militar del Ejército Imperial. Ya había escuadrones corriendo por los jardines.

"El Ejército Imperial no hizo ningún movimiento durante la Cacería de Otoño". Shen Zechuan lo evaluó por un momento y dijo: "Pero puedo ver que todos están completamente equipados. Hua Siqian está muerto ahora, en el momento en que concluya la incautación de sus bienes después de la Cacería de Otoño, la Oficina de Vigilancia en Jefe vendrá por usted".

Xiao Chiye obviamente no podía permitirse el lujo de reunir 20,000 soldados del Ejército Imperial basándose solo en su salario, y tampoco podía malversar el salario militar y las provisiones de la Caballería Blindada Libei. Pero siguiendo el presupuesto anual que el Ministerio de Ingresos le asignó antes de la Cacería de Otoño, el Ejército Imperial obviamente no tendría el dinero para establecerse a tal escala. Xi Gu'an murió porque él "no podía explicarse" a sí mismo. Y ahora, era hora de que exigieran respuestas de Xiao Chiye.

Xiao Chiye dijo: "Déjalos venir".

En cuanto a la procedencia del dinero, no habló más sobre el tema y Shen Zechuan no volvió a preguntar.

Después de un tiempo, Xiao Chiye dijo: "Muchas diligencias del Ministerio de Obras que requieren mano de obra fueron entregadas al Ejército Imperial para llevarlas a cabo. Desde hace cinco años, todas las sumas de dinero pagadas al Ejército Imperial por las tareas se registraron en blanco y negro en los libros de cuentas. Incluso si la Oficina de Vigilancia en Jefe lo investiga, no podrán encontrar nada nefasto".

Fue por esta razón que Xiao Chiye se convirtió en el infame cobrador de deudas del Ministerio de Ingresos. Todos pensaron que estaba pidiendo dinero para gastar en mujeres y vino. No sabían que en realidad estaba ahorrando dinero a lo largo de los años, y que la única cuenta que tenía que podría decirse que era un gasto extravagante era dinero para el vino. Li Jianheng podría estar confundido, pero fue generoso cuando se trataba de sus amigos. Cada vez que invitaba a Xiao Chiye a la calle Donglong, él era quien pagaba de su bolsillo por las chicas y por las fiestas para tratar a su grupo de amigos de mala reputación.

Li Jianheng vivía de los cofres del gobierno, y no tenía una esposa principal para mantenerlo en línea. Si no tuviera dinero, se lo pediría al palacio. El emperador Xiande nunca había sido tacaño con él cuando se trataba de gastar dinero. Incluso si tuviera que tomar los

fondos de sus propios cofres, también le daría el dinero. Entonces, a Li Jianheng nunca le faltó dinero.

Xiao Chiye no logró regresar a Libei, pero nunca se había resentido con Li Jianheng por ello. Porque sabía mejor que nadie que Li Jianheng consideraba a estos amigos suyos como sus verdaderos hermanos.

Pensando en este punto, Xiao Chiye dijo: "La razón por la que la Emperatriz viuda te salvó es naturalmente porque quiere usarte. Si todo está tranquilo, tal vez puedas disfrutar de un ascenso constante a la cima en los guardias imperiales. Pero el ex emperador de repente comenzó a resistirse. La emperatriz viuda... La emperatriz viuda te ha ido a buscar, ¿verdad?"

Shen Zechuan se encontró con los ojos de Xiao Chiye.

No debe evadirlo, ni siquiera por un momento. Xiao Chiye tenía un sentido del olfato extremadamente agudo. Solo tenía que mostrar un rastro de culpa y Xiao Chiye definitivamente podía decirlo.

Shen Zechuan respondió con certeza: "Nunca".

El viento frío pasó junto a ellos y barrió los dobladillos de sus ropas.

Xiao Chiye exhaló lentamente aire frío y sonrió despreocupadamente. "Entonces tu suerte es bastante buena".

Ya había amanecido cuando volvieron a Qudu. Xiao Chiye dijo desde lo alto de su caballo: "Tengo que apresurarme para la sesión de la corte de la mañana(3). Regresas primero".

Shen Zechuan asintió y observó a Xiao Chiye espolear a su caballo al irse. Cuando regresó a la estancia, no vio a Chen Yang. Presumiblemente, este último ya se había ido a esperar a Xiao Chiye en la puerta del palacio.

Shen Zechuan sacó la perla oriental de su manga y la sostuvo entre las yemas de los dedos para examinarla bajo la tenue luz. Pero antes de que pudiera quitar la tira de tela, se detuvo.

Cuando se desnudó, había puesto la perla oriental en su manga derecha. Pero ahora, era de la manga izquierda de donde sacó la perla oriental.

Shen Zechuan chasqueó la lengua ligeramente y frunció el ceño.



Xiao Chiye llegó a la puerta del palacio, desmontó y se dirigió al carruaje de caballos de su familia, donde rápidamente se puso su túnica oficial. Chen Yang también había preparado el desayuno, y la papilla todavía estaba caliente. Xiao Chiye bebió un tazón.

"Fui al campo de entrenamiento militar anoche para buscarte, pero no estabas allí". Chen Yang se arrodilló junto a la cortina y susurró: "No es estable Qudu en estos días. Alguien debería acompañarte cuando te aventures al aire libre".

Xiao Chiye dejó a un lado el cuenco y dijo: "Haz que alguien vigile de cerca a Shen Lanzhou en todo momento".

Chen Yang reconoció su orden y dijo: "Todos son nuestros propios hombres fuera de la estancia. Mientras se aventure al aire libre, definitivamente no escapará de tus ojos. Es solo que el Clan Hua ha sido derrotado. Virrey, ¿qué ventaja hay para que lo observemos de cerca ahora?"

Xiao Chiye no respondió, no se veía muy bien mientras bajaba los ojos por mucho tiempo. No fue sino hasta que Chen Yang mencionó la sesión de la corte de la mañana que se limpió las manos con un pañuelo limpio y dijo: "Encuentro a ese hombre impredecible. Si lo miras ahora, ¿puedes decir que él sabe un poco de artes marciales?"

Chen Yang respondió: "Se ve claramente más débil que cuando se unió a los guardias imperiales. Si Virrey no hubiera hablado de su ayuda durante la Cacería de Otoño, definitivamente no podría decirlo. Pero si el virrey consigue que Zhao Hui le eche un vistazo, tal vez pueda encontrar algo".

"Zhao Hui lo conoció cara a cara la última vez que ingresó a la capital, y no vio nada de él". Xiao Chiye dijo: "Ese cuerpo suyo..."

Su voz se detuvo abruptamente. Después de un tiempo, continuó, "Envía una carta a Libei de inmediato y solicita la presencia de Shifu aquí."

Aturdido, Chen Yang dijo: "Quieres preguntar..."

"No importa que método usó para ocultarlo, definitivamente no escapará de los ojos de shifu". Xiao Chiye giró su anillo con el pulgar y dijo con apatía: "Además, hay... algo que necesito hablar con shifu".



Li Jianheng archivó la sesión de la corte de la mañana de hoy. Todavía tenía que dormir hasta que se enteró cuando Shuanglu le informó que Hai Liangyi estaba arrodillado justo afuera. Li Jianheng se despertó de inmediato, pero Mu Ru, que estaba en sus brazos, todavía estaba dormida. Por un momento, no pudo liberarse, por lo que solo pudo levantar el cuello e instruir a Shuanglu en un susurro: "¡Ve! Envíalo lejos".

Shuanglu solo había salido por un tiempo antes de volver a arrodillarse. Él dijo: "El Anciano de la Secretaría dijo que debe ver a Su Majestad. Este esclavo dijo que Su Majestad todavía está dormido, por lo que el Anciano de la Secretaría dijo que se arrodillará y esperará a Su Majestad".

Li Jianheng entró en pánico. Mu Ru acababa de despertarse en su abrazo cuando la persuadió apresuradamente: "Querida, vístete

rápido y ve al Palacio Chenming en la parte de atrás para tu comida. ¡Tengo que recibir y conocer al Anciano de la Secretaría!"

Mu Ru era grácil y delicada, con el pelo negro como una cascada. En este momento, ella no lo molestó ni hizo una conmoción y simplemente se vistió obedientemente. Una vez que terminó, miró seductoramente a Li Jianheng con sus adorables ojos cariñosos y lo ayudó a levantarse como si el honor que le había otorgado fuera demasiado para ella.

A Li Jianheng le encantaba su aspecto. Él tiró de su mano, reacio a separarse, deseando tanto sostenerla de rodillas mientras sostenía la corte.

"La próxima vez", Li Jianheng la besó varias veces seguidas. "La próxima vez, no te pediré que te retires".

La abrazó y habló por un buen rato. Fue solo cuando Shuanglu entró nuevamente para apurarlo que Li Jianheng dejó a regañadientes a Mu Ru.

Hai Liangyi entró con una expresión solemne y se inclinó.

Li Jianheng se sentó en el trono del dragón y dijo: "Por favor, levántese, Anciano de la Secretaría. Por favor, levántate rápido".

Hai Liangyi permaneció en su lugar y se arrodilló nuevamente.

Al no obtener una respuesta, Li Jianheng miró a izquierda y derecha, sintiendo su rostro arder. Tosió dos veces y dijo: "Me he resfriado estos dos días, así que quería dormir un poco más por la mañana..."

Hai Liangyi dijo: "Este viejo sujeto ha escuchado que Su Majestad ha estado celebrando diligentemente tribunales nocturnos. Es solo que no ha habido respuestas a todos los memoriales que se han enviado. Después de pensar detenidamente en el asunto, este viejo sujeto ha llegado a amonestar a Su Majestad en la cara. Su

Majestad está ahora en la flor de la vida y en el apogeo del poder. Si Su Majestad ejerce diligencia para gobernar el estado, entonces un futuro brillante y próspero estará a la mano una vez que la atmósfera deprimente de antes haya sido barrida".

Li Jianheng dejó escapar algunas risas y dijo: "Supongo que sí..."

"Pero Su Majestad reside en las profundidades del palacio interior rodeado de traidores castrados que lo sirven. ¡Si complazco a Su Majestad y dejo que Su Majestad sea, entonces Su Majestad con el tiempo hará la vista gorda y sorda a los consejos y se alejará de la política actual!" Hai Liangyi dijo resuelta y firmemente. "Este sujeto ha escuchado que Shuanglu, el eunuco que sirve personalmente a Su Majestad, ha sido sobornado para contratar a muchas personas dudosas y humildes alrededor de Su Majestad. De acuerdo con las reglas del palacio, ¡cualquiera que no esté actuando por órdenes imperiales pero que tenga la audacia de conducir a extraños al palacio debe ser azotado hasta la muerte!"

Shuanglu cayó de rodillas con un "ruido sordo" y miró a Li Jianheng aterrorizado. Él dijo: "Su Majestad, Su Majestad..."

"La residencia Mingli es un lugar justo y sagrado en este mundo. ¿Cómo podemos tolerar que los eunucos hagan ruido aquí?" Hai Liangyi miró a Li Jianheng, "¡Su Majestad!"

El pecho de Li Jianheng latía con fuerza, miró al severo Hai Liangyi y recordó el peligro extremo de esa noche. Le sudaban las palmas de las manos y se las secó en la túnica de dragón como un perdedor. Ni siquiera se atrevió a decir una palabra en respuesta.

Los guardias de afuera ya habían entrado para arrastrar a Shuanglu, gritó mientras se deslizaba por el suelo, "¡Su Majestad, Su Majestad!"

"Su crimen..." Li Jianheng miró a Shuanglu. "Su crimen no se castiga con la muerte ..."

"Su Majestad." Hai Liangyi dijo con firmeza. "Pan Rugui formó una camarilla de eunucos y se coludió con Hua Siqian para causar estragos dentro y fuera de Qudu. ¡Ahora es el momento de cortarlo de raíz como una advertencia para los demás! ¡No solo eso, los miembros promiscuos del harén imperial que seducen y hechizan al Emperador en un intento de influir en él también deben ser azotados hasta la muerte!"

Temblando de miedo, Li Jianheng dijo: "¡No me atrevería, no me atrevería! Con un sujeto tan virtuoso como el Anciano de la Secretaría que me supervisa y me solicita todos los días, ¿cómo me atrevería a actuar arbitrariamente y perder el tiempo? El Anciano de la Secretaría no debe dejarse engañar por esos rumores infundados".

Pero Hai Liangyi dijo sin piedad: "No hay humo sin fuego. Su Majestad, ¡no debemos permitir que las mujeres hermosas que son la fuente de problemas(4) permanezcan!

Li Jianheng estaba realmente asustado ahora. ¿Cómo podría soportar dejar morir a Mu Ru? Se puso de pie en pánico, cortando una figura triste cuando dijo: "Anciano de la Secretaría, me he dado cuenta de mis errores. Shuanglu me ha servido por muchos años. ¡Solo... deje el asunto hoy, y seguramente administraré los asuntos de estado con la debida diligencia en el futuro!"

Hai Liangyi se inclinó, aplazándolo cuando todo había sido dicho y hecho para preservar algo de su dignidad.

Li Jianheng se aferró a la mesa y escuchó el sonido de la flagelación afuera. Golpe tras golpe, uno tras otro. Era como si el golpeado fuera él mismo. Miró a Hai Liangyi con sentimientos encontrados; hubo agravio y también miedo.

Xiao Chiye llegó justo a tiempo para ver a otros salpicando agua y limpiando el piso cuando entró. Las manchas de sangre se extendieron bajo sus pies, eran tan vívidamente rojos que era aterrador. Todos los eunucos en la residencia Mingli estaban

arrodillados en silencio afuera; ninguno de ellos se atrevió a levantar la cabeza.

Xiao Chiye entró, donde Li Jianheng estaba sentado estupefacto como un trozo de madera en el trono del dragón. Cuando Li Jianheng vio entrar a Xiao Chiye, lo miró sin comprender por un momento antes de estallar en llanto.

Li Jianheng rompió objetos mientras lloraba y gritaba: "¿Qué clase de emperador es este? ¡Pensar que alguien apuntaría con un dedo a mi nariz y me humillaría así! ¿Qué tierra debajo de los cielos no es tierra del Emperador?(5) ¿Qué hay de malo en otorgarle favores a una mujer? ¿Dónde está el error?

Notas:

1. 糖葫芦 Tanghulu, alias, espino confitado que viene en un palo. Es una merienda tradicional china.

2. 卯时 hora mao; 5-7 am.

3. 早朝 Sesiones judiciales celebradas en la mañana para que el Emperador discuta los asuntos de estado con sus ministros. Por lo general, se realizaba diariamente, pero ocasionalmente variaba de emperador a emperador.

4. 红颜祸水 una especie de mujer fatal; hermosas mujeres que traen problemas a los hombres.

5. 土，莫非王土 ¿Qué tierra debajo de los cielos no es tierra del Emperador?

De 《诗经·小雅·北山之什·北山》 el Libro de las Canciones: Odas Menores del Reino (una de las tres divisiones principales del Libro de las Canciones) - Montaña del norte.

Capítulo 33: Tío y sobrino

Después de que Li Jianheng terminó de arrojar cosas, se cubrió la cara y sollozó.

Xiao Chiye evitó los fragmentos rotos y se arrodilló. Cuando el estado de ánimo de Li Jianheng se calmó poco después de un tiempo, dijo. "¡Levántate! No hay necesidad de que te arrodilles así. Tú y yo somos amigos, hacer esto solo nos hará sentir alejados".

Xiao Chiye se puso de pie y dijo: "El Anciano de la Secretaría es simplemente recto y franco por naturaleza".

Li Jianheng estaba de mal humor mientras se cubría la cara durante mucho tiempo. Él dijo: "... Vienen aquí cada dos o tres días para liquidar cuentas, todo lo cual he permitido. Incluso cuando el dinero fluye como el agua, nunca he dicho una palabra. He estado enganchado todo el día en estos días hasta el punto que he perdido el apetito, no ha sido un buen momento para mí. ¿No puedo pedir unos días para tomar un respiro ahora que Hua Siqian está muerto y Ji Lei está a punto de ser ejecutado? Ce'an, no tienes idea de lo insatisfechos que están conmigo sentados aquí. Mientras haya otra opción en este mundo, nunca me querrán".

En este punto, se sintió triste otra vez.

"Pero, ¿cuándo he pensado en ser el emperador? Ellos fueron los que me empujaron a convertirme en uno. ¡Y ahora ellos también son los que me amonestan! El Censor de la Oficina de Vigilancia en Jefe me sigue observando todos los días. ¡Incluso cuando me aventuro al aire libre para apreciar las flores, todavía tenían que presentar memoriales para reprocharme esas formas eruditas de ellos! No importa si mató a un simple eunuco, pero ¿por qué él, Hai Renshi, no puede mostrarme el debido respeto y darme un poco de cara? ¡Por lo menos, también soy el Emperador de Dazhou!"

Cuanto más hablaba Li Jianheng, más se enojaba. Pero no había nada más sobre la mesa que pudiera aplastar, por lo que golpeó su

propio muslo con indignación.

"¡Hizo que Mu Ru fuera una persona despreciable, pero no es que ellos mismos sean nobles y virtuosos! En el pasado, cuando bebíamos en la calle Donglong, ¿cuál de ellos no parecía digno solo para que se convirtieran en sinvergüenzas cuando se quitaban los pantalones? Mu Ru fue originalmente elegido por mí de un clan con un fondo limpio. Si no fuera por ese perro Xiaofuzi que se interpuso en el camino, ¿habría caído en las manos de ese traidor Pan? ¡Me duele tanto el corazón que se va a romper!"

Xiao Chiye simplemente escuchó y no dijo nada mientras Li Jianheng daba rienda suelta a todas sus quejas. Para cuando Li Jianheng detuvo su diatriba, su ira ya había disminuido en su mayoría.

"Si realmente me tratan como el Emperador y me respetan, estaría dispuesto a ser diligente en mi estudio. Mi hermano mayor imperial me confió este vasto imperio, también quiero ser soberano de una época floreciente". Li Jianheng dijo con agravio. "... Hai Renshi simplemente no piensa mucho en mí".

Fue solo entonces que Xiao Chiye dijo: "Al contrario. Precisamente porque el Anciano de la Secretaría tiene grandes esperanzas en Su Majestad, se atrevió a amonestar a Su Majestad con tanta severidad. Su Majestad no debe guardar rencor contra él. Su Majestad tiene que saber que el Anciano de la Secretaría Hai es igualmente severo y exigente con ese 'Jade Yuanzhuo sin pulir', Yao Wenyu".

Escéptico, Li Jianheng preguntó: "¿En serio?"

Xiao Chiye dijo: "Si este no fuera el caso, ¿por qué el Anciano de la Secretaría mataría a Shuanglu hoy?"

Li Jianheng lo reflexionó por un momento, luego dijo: "... Eso es cierto".

Si Hai Liangyi no pensaba mucho en él, ¿por qué seguiría preguntando sus opiniones sobre cada asunto?

Li Jianheng recordó el día en que acababa de ascender al trono. Después de que Hai Liangyi se enteró de que la emperatriz viuda le había enviado bocadillos, le había dado instrucciones específicas en privado para que cambiara todas sus cucharas y palillos a plata(1).

Hai Liangyi era un hombre inflexible que se comportaba seriamente tanto en el habla como en su conducta, pero él era diferente de Hua Siqian. No tiene discípulos, solo un estudiante: Yao Wenyu. Como Hai Liangyi quería evitar despertar sospechas, Yao Wenyu aún no había ingresado al gobierno para convertirse en funcionario a pesar de ser tan talentoso. Hai Liangyi nunca se había unido a ninguna camarilla en la Gran Secretaría, y también fue el único que apostó todo lo que tenía y se encargó de salvar al Emperador Xiande en los Terrenos de Caza de Nanlin.

Él era el ministro solitario(2) mencionado en los libros: difícil como un precipicio empinado, y erguido como un árbol sin ramas.

Mientras Li Jianheng estaba pensando en ello, Xiao Chiye también lo estaba pensando.

Una cosa que dijo Li Jianheng fue clara, y fue que, mientras haya otra opción en este mundo, el que ascienda al trono del dragón hoy no sería él, Li Jianheng. Pero incluso el emperador Xiande no pudo hacer nada al respecto, porque Li Jianheng era quizás el único candidato que tenían en este mundo.

Como le habían brindado su apoyo, tuvieron que enseñarle y guiarlo. Dazhou era una nación actualmente acosada por dificultades. Puede parecer que una ola de problemas acaba de calmarse en Qudu, pero en verdad, la tormenta ya había comenzado a agitarse nuevamente.

Todos los ministros extremadamente leales con Hai Liangyi a la cabeza ahora miraban a Li Jianheng. A sus ojos, él era quizás un

caso desesperado, pero Hai Liangyi había levantado ambas manos para respaldar y apoyar a Li Jianheng con esa vieja parte de atrás, queriendo que aguantara, volteara a una nueva hoja y sea un emperador que podría dejar su buen nombre en la historia.

Xiao Chiye y los funcionarios civiles nunca se habían llevado bien, porque la Administración Central en Qudu temía el poder militar en las fronteras. Estas personas no solo eran la razón de la jaula invisible en la que estaba atrapado, sino que también eran hombres de voluntad e integridad indomables en Dazhou que aún podían tambalearse hacia adelante.

Los comandantes militares no tenían miedo a la muerte, porque no podían.

Los funcionarios civiles no tenían miedo a la muerte, porque eran concienzudos.

Li Jianheng estaba acostumbrado a ser adulado. Necesitaba un maestro como Hai Liangyi que pudiera castigar los defectos contemporáneos de la época.

"Cuando todo está dicho y hecho, Lady Mu(3) no tiene un estado. Si la mente de Su Majestad está realmente decidida, entonces, ¿por qué no tener una larga conversación sincera con el Anciano de la Secretaría? Este es el momento en que Dazhou necesita una línea continua de herederos imperiales. Mientras Su Majestad pueda hablar con él con honestidad y sinceridad, el Anciano de la Secretaría definitivamente no engañará a Su Majestad". Finalmente, Xiao Chiye dijo: "En cuanto a Ji Lei y Pan Rugui, ¿escuché que el Tribunal de Revisión Judicial aún no los ha sentenciado?"

Por el momento, Li Jianheng estaba ocupado pensando en todo lo que era bueno con Hai Liangyi. Entonces asintió distraídamente y respondió: "Las cuentas no concuerdan. Todavía necesitan otro nuevo juicio... "



La perla oriental era hueca, cuando Shen Zechuan tiró la delgada tira de tela, la escritura ya estaba manchada por el remojo. Lo quemó al final.

Todas las acciones de Xiao Chiye de la noche anterior se mostraron ante sus ojos. Tal vez ese hombre había tocado la perla oriental, pero le era imposible ver lo que estaba escrito en su interior. Sin embargo, las sospechas de Xiao Chiye deben haber despertado. Shen Zechuan había respondido mal esa pregunta sobre el Monte Feng. Xiao Chiye incluso le había contado la fuente de las cuentas del Ejército Imperial, todo porque estaba esperando que le dijera la verdad con franqueza. Sin embargo, lo había negado con absoluta certeza.

Shen Zechuan cocinó la medicina y la bebió de un trago. El sabor amargo impregnaba su boca. Soportó la amargura, al igual que la angustia que visitaba todos los días y todas las noches. Por fin, dejó escapar una sonrisa burlona, se limpió la boca y se acostó a dormir.

Soñó de nuevo.

En el sueño, el viento frío todavía aullaba en el sumidero de Chashi. Ya no estaba acostado en el fondo, sino solo en el borde del pozo, mirando a esos 40,000 soldados que luchaban como hormigas para sobrevivir.

La caballería de Biansha rodeaba el sumidero como la marea negra en la noche oscura. Borraron el cielo y la tierra, envolviendo todas las posibilidades de supervivencia de las tropas de las guarniciones Zhongbo, y convirtieron este lugar en un matadero.

Una mano se extendió entre las agitadas olas de huesos marchitos. Ji Mu estiró su cuerpo superior cubierto de flechas como una marioneta y sollozó mientras gritaba a Shen Zechuan: "Ge duele mucho..."

Era como si Shen Zechuan fuera una estatua tallada en arcilla o madera; no podía moverse ni podía gritar. Su respiración se aceleró,

y estaba empapado en sudor frío mientras apretaba los dientes con fuerza.

El líder de la Caballería Biansha llevaba un casco. Ese cabello ondeando en el viento ya se había vuelto de un tono rojo intenso en la recurrente pesadilla de Shen Zechuan. Levantó el brazo y señaló ligeramente el sumidero, y las flechas detrás de él comenzaron a caer una tras otra como un enjambre de langostas. Apuñalaron los cuerpos de los hombres en densos grupos, perforando la carne, salpicando sangre caliente por todas partes.

La fuerte nevada en todo el cielo también se puso roja. Shen Zechuan observó a Ji Mu caer en el barro sangriento antes de ser tragado por una ola roja y pegajosa.

Sus manos estaban frías, la sangre también estaba fría.

Shen Zechuan se despertó.

Se sentó de espaldas a la luz junto a la ventana como si nada hubiera pasado. Bajó la cabeza y guardó silencio por un momento, luego se levantó de la cama para vestirse.

Los guardias que acechaban en el patio vieron a Shen Zechuan salir de su habitación para comer antes de dirigirse a la casa de baños.

Después de una hora, el guardia que nunca había quitado los ojos de la casa de baños frunció el ceño y le preguntó al hombre que estaba a su lado. "¿Por qué no está fuera todavía?"

Dos hombres intercambiaron miradas y olfatearon mismo tiempo. Cuando los guardias entraron corriendo a la casa de baños, todo lo que vieron fue la ropa cuidadosamente apilada. Shen Zechuan ya se había ido.

Xi Hongxuan había reservado la taberna Bu'er para invitar a otros a tomar el té. Se sentó hasta que necesitó responder al llamado de la naturaleza, así que se levantó para dirigirse a la letrina. Acababa de

salir por la puerta y no había caminado unos pocos pasos en el pasillo cuando alguien lo palmeó por detrás.

Xi Hongxuan miró hacia atrás y casi retrocedió unos pasos. Luego dijo: "¿Cómo... por qué siempre vas y vienes como una sombra?"

"Mucho ha estado sucediendo últimamente". Shen Zechuan sirvió té frío de pasada. "La razón por la que Ji Lei y Pan Rugui aún no han sido sentenciados en el tercer juicio por el Tribunal de Revisión Judicial es porque Hai Liangyi y Xue Xiuzhuo aún tienen que sacar lo que quieren de la boca de esos dos hombres, ¿estoy en lo cierto?"

Xi Hongxuan miró a su alrededor y luego susurró: "Quieres matar a Ji Lei, pero ¿qué puedes hacer con los ojos de todos en este caso? El alcance del caso de la facción Hua está demasiado extendido, y hay demasiadas personas que temen ser implicadas por esos dos. Precisamente para evitar que mueran de una muerte repentina e inexplicable, Hai Liangyi les dijo a los hombres que tomaran precauciones estrictas al estar de guardia. No podrás atacar".

"No lo haré". Shen Zechuan sonrió burlonamente a Xi Hongxuan. "Pero tengo una manera de hacer que Ji Lei hable".

Xi Hongxuan lo miró por un largo tiempo. Luego, él personalmente levantó la tetera para servirle té y le preguntó: "... ¿De qué manera?"

Shen Zechuan tomó un sorbo de té y dijo: "Déjame ver a Ji Lei".



Ji Lei había sido torturado durante días, y en la actualidad, estaba encadenado mientras yacía en la prisión con el pelo despeinado y los pies descalzos. Escuchó que alguien se acercaba para abrir la puerta de la prisión, luego le cubrieron la cabeza antes de sacarlo.

Ji Lei fue empujado por un carruaje de caballos. Después de un tiempo, fue arrastrado hacia abajo y arrojado al suelo. Todo estaba

en silencio, con solo el sonido del agua goteando de las esquinas de las paredes.

Ji Lei se arrastró desde el suelo y preguntó con una bolsa de tela negra cubriendo su cabeza, "¿Quién está allí?"

Una gota de agua salpicada con un "plop". Nadie respondió.

Ji Lei sintió un escalofrío en la espalda. Preparándose con los brazos, probó tentativamente, "... ¿Anciano de la Secretaría Hai?"

Pero aun así, nadie respondió.

La manzana de Adán de Ji Lei palpitaba. Se arrastró sobre sus rodillas y chocó contra los barrotes. Él buscó, se estabilizó y gritó: "¡Si no eres el Anciano secretario Hai, entonces eres Xue Xiuzhuo! ¿Cómo planeas torturarme hoy? ¡Vamos!"

"... Di algo. ¡¿Por qué no dices algo?!"

"¿Quién eres tú? ¿Quién eres exactamente? ¿Qué quieres hacer? ¿Crees que tendría miedo si no hablas? No tengo miedo... ¡No tengo miedo!"

Ji Lei inclinó la cabeza hacia abajo entre sus brazos para sacarse la bolsa. Movié los ojos y vio a Shen Zechuan sentado en una silla justo frente a él.

Shen Zechuan estaba vestido de blanco azulado, con una mano en el reposabrazos de la silla mientras levantaba la cabeza para mirar inexpresivamente a Ji Lei.

La risa escapó de la garganta de Ji Lei. Agarró los barrotes y apretó su rostro entre los barrotes, luego dijo en voz baja y profunda: "Oh, eres tú... el perro callejero de Zhongbo. ¿Qué quiere la vil bestia de tu shishu? ¿Venganza por Ji Gang, o venganza por ti mismo?"

Shen Zechuan no dijo nada. La sonrisa desapareció de esos ojos tiernos y expresivos suyos, dejando solo una mirada pesada y oscura.

Ji Lei ni siquiera podía encontrar odio en ellos. Sintió como si ese no fuera un hombre con carne y sangre sentado allí, sino un hambriento perro callejero que ya había comenzado a alimentarse de carne humana.

Ji Lei bajó los ojos y dijo con odio: "El Clan Ji no tiene descendientes, y el que cortó el linaje de Ji Gang eres tú. Entonces, ¿por qué me estás mirando? Shen Zechuan, fue tu Clan Shen quien mató a Ji Mu, y también fue tu Clan Shen quien violó a Hua Pingting. ¿Cómo te enfrentas a ti mismo de haber vivido tanto tiempo? Eres el demonio debajo de las decenas de miles de fantasmas que murieron injustamente. Eres la continuación de la existencia ignorable de Shen Wei. Usted merece ser cortado en pedazos..."

Ji Lei comenzó a reír suavemente. Parecía demente.

"¿Crees que te tendré miedo? El bastardo a quien nadie quiere. ¿Crees que quitarte los pantalones para seguir a Segundo Xiao te dará mejores días por delante? ¡Jaja!"

Shen Zechuan también se rio.

La risa de Ji Lei se detuvo gradualmente. Dijo fríamente: "¿Es gracioso? Mi difícil situación hoy también será tu situación en el futuro".

Shen Zechuan bajó la pierna y se apoyó contra la silla como si estuviera reflexionando sobre ella. Él dijo: "Oh, estoy tan asustado".

Sus palabras fueron brisadas de sarcasmo en el momento en que abrió la boca.

"Diablo, bastardo, perro callejero, bestia vil". Shen Zechuan se puso de pie y se agachó fuera de los barrotes. Comenzó a reírse de Ji

Lei, y dijo en un tono loco pero moderado: "Tienes razón, soy todos ellos. Soy el demonio que salió del sumidero de Chashi, el bastardo que Shen Wei dejó atrás después de que se quemara hasta la muerte, el perro callejero sin un hogar al que regresar y la bestia vil despreciable por miles. Shishu, estoy tan encantado de que me conozcas tan bien".

Ji Lei comenzó a temblar sin control.

Shen Zechuan lo miró con recelo. Su mirada era mucho más siniestra y maliciosa que en aquel entonces. Era como si un hombre ya hubiera muerto bajo esta capa de piel hermosa, y todo lo que sobrevivió fue una bestia sin nombre.

"Hace cinco años", Shen Zechuan se acercó a los barrotes y escrutó la expresión temerosa de Ji Lei. Dijo suavemente: "El que estaba arrodillado aquí era yo. ¿Qué fue lo que me dijiste el día que me enviaste al Templo Zhao Zui?"

La garganta y los ojos de Ji Lei se tensaron. Quería responder, pero no podía expresarlo.

"He estado recordando la amabilidad de todos con gratitud". Shen Zechuan dijo piadosamente. "Cada día. Cada noche".

Notas:

1. Usando plata para detectar veneno. Como se ve a menudo en los dramas, las personas en esos días probarían el veneno clavando una aguja de plata en alimentos o bebidas; si la aguja se volviera negra, significaría que estaba envenenada.

2. 孤臣 un ministro solitario / un solitario, es decir, un ministro sin apoyo en la corte o un ministro que ha caído del poder y / o favor.

3. Mu-niangzi; Niangzi (娘子) es una forma de dirección para la esposa de uno, o una forma cortés de dirección para una mujer joven.

Capítulo 34: Interrogatorio

"Tú... qué eres exactamente..." Ji Lei se presionó contra las barras, miró la sonrisa de Shen Zechuan y retrocedió rápidamente. "¿Qué estás haciendo exactamente ?!"

"¿Me estás preguntando?" Shen Zechuan dijo alegremente. "Me preguntas, ¿eh?"

La mirada de Shen Zechuan se volvió maliciosa cuando le hizo señas altivamente a Ji Lei. Ji Lei no se movió. Se recostó contra la pared y se negó a moverse ni una fracción más cerca de Shen Zechuan.

Shen Zechuan dijo: "Los prisioneros son el ganado que espera ser sacrificado. Shishu, ¿cómo te atreves a preguntarme?"

Ji Lei respondió: "¿Qué más puedes hacer? ¿Matarme?"

"No es frecuente que tíos y sobrinos tengamos la oportunidad de conocernos. Ni siquiera hay tiempo suficiente para que juguemos, así que, ¿cómo podría matarte tan rápido?" Shen Zechuan deslizó su pulgar por las barras y suavizó su tono. "No estás diciendo una palabra porque sientes que es algo que puedes explotar. Con esos secretos en tus manos, nadie soportaría poner tus manos sobre ti. Tus días en prisión se vuelven más cómodos, y no tienes que preocuparte por la comida y la ropa, ni temer por tu vida. Hay Pan Rugui para acompañarte, y tienes mucho tiempo libre. Qué despreocupado y feliz".

Ji Lei estalló en sudor frío. Se pegó a la pared, sin mirar más a los ojos de Shen Zechuan.

"Pero los días felices son todos fugaces. Mientras la lengua todavía esté allí, no es un gran problema si falta una pierna, se rompe un brazo o se extraen ambos ojos. Hace unos meses, shishu me trató con asado de burro. No pude probarlo en ese momento. Pero ahora que la noche es larga, es un buen momento para cenar con vino".

Shen Zechuan deslizó la hoja delgada entre sus dedos y la golpeó entre las barras. Él dijo: "Ji Lei, es hora de servirte para ir con mi vino".

"Tú. eres. ¡demente!" Ji Lei estiró el cuello y pronunció cada palabra: "¡Shen Zechuan, estás loco!"

"Estoy loco". Shen Zechuan lo miró fijamente y respondió afirmativamente.

"¿Cómo te atreverías a poner una mano sobre mí?" Ji Lei dijo furiosamente: "Tu vida está en manos de la emperatriz viuda. ¡¿Cómo te atreverías a tocar un mechón de mi cabello ?!"

Shen Zechuan se animó de nuevo y dijo con una sonrisa: "Shishu, ¿por qué siempre tienes que seguir diciendo palabras tan divertidas esta noche? ¿Quién más crees que me envió aquí?"

Enfurecido, Ji Lei dijo: "Ni se te ocurra engañar..."

"Shen Wei está muerto". Shen Zechuan cortó rápidamente las palabras de Ji Lei. "El día que Shen Wei se prendió fuego, escuché que el Príncipe de Jianxing en Dunzhou estaba ardiendo en llamas furiosas. Fue quemado más allá del reconocimiento cuando los guardias imperiales lo sacaron de las ruinas y lo colgaron sobre las murallas de la ciudad de Dunzhou para ser vilipendiado por todos. No vi esa escena con mis propios ojos, pero seguí intentando imaginarla a lo largo de los años. Después de darle vueltas en mi mente, finalmente me di cuenta de algo".

Ji Lei se tragó la saliva.

"Su gran plan para coludir con el enemigo ha tenido éxito. ¿No es mucho mejor desertar justo antes de la batalla? Duanzhou ya había caído en manos del enemigo. Si lideraba a sus tropas para recibirlos y darles la bienvenida, podría unirse a la Caballería Biansha y apresurarse a derrotar a Qudu antes de que la Caballería Blindada Libei cruzara el Río de Hielo. Sin embargo, estaba tan asustado que

retrocedió al avanzar y solo se atrevió a retirarse". Shen Zechuan se puso de pie. "Ya lo había logrado. Solo avanzando tendrá la oportunidad de sobrevivir, pero siguió retirándose. Incluso si fuera bueno para nada, debería haber sabido que retirarse solo lo llevaría a su destino".

La respiración de Ji Lei se intensificó cuando dijo con odio: "Porque no se atrevió. ¿Quién en las Doce Tribus de Biansha le daría una maldición? ¡Ya era un hombre muerto en el momento en que se coludió con el enemigo!"

Shen Zechuan arrojó una perla del este en la jaula, y la perla que cayó golpeó el borde de la jaula y rodó hasta los pies de Ji Lei. Shen Zechuan escudriñó la cara de Ji Lei a medida que el color se fue drenando gradualmente. Él sonrió.

Las manos de Ji Lei temblaron. Se quedó mirando esa perla oriental y dijo con dificultad: "No... imposible..."

"El emperador Xiande está muerto". Shen Zechuan se inclinó y dijo: "También lo está Shen Wei".

Ji Lei de repente pateó la perla oriental y dijo: "¡Astuto muchacho, ni se te ocurra engañarme!"

Shen Zechuan dijo felizmente: "Hua Siqian se suicidó mordiéndose la lengua. ¿Quién será el próximo? ¿Tú o Pan Rugui? ¿Vamos a sortear? Shishu, tú primero".

Con eso, giró dos cuchillas más delgadas entre sus dedos y las presentó ante Ji Lei a través del hueco.

"Si está astillado, mataremos a Pan Rugui. Si no es así, alimentaremos toda su carne y sangre a los perros. No tengas miedo escoge uno".

Ji Lei miró el destello frío de la hoja delgada, sus labios se abrieron y cerraron. Él dijo: "¿Qué tontería estás diciendo?"

"La emperatriz viuda me indicó que fuera rápido". Shen Zechuan lo miró fijamente. "Sin embargo, te di la oportunidad de elegir. Shishu, hay una posibilidad de que las cosas mejoren por cada día que vives".

Ji Lei ya estaba aturdido por haber sido torturado durante días. Y ahora, bajo esta extraña atmósfera, las palabras de Shen Zechuan lo confundieron hasta que no pudo ver la verdad de las mentiras. Él fijó sus ojos en esas dos hojas delgadas. Finalmente, y curiosamente, levantó la mano. Cuando sus dedos temblorosos tocaron la delgada hoja, vio a Shen Zechuan levantando lentamente las comisuras de sus labios.

"Oh". Shen Zechuan sonrió con pesar. "Olvidé que las cuchillas que he traído hoy son todas cuchillas nuevas. Los astillados ya han sido eliminados".

La vergüenza de ser jugado abrumó a Ji Lei. Perdiendo el control de sí mismo, se lanzó hacia adelante y gritó histéricamente mientras tiraba de los barrotes: "¡Hazlo si quieres; matarme o cortarme en pedazos! ¡No diré una palabra de lo que quieres saber! ¡Mátame, mátame!"

"Incorrecto". Shen Zechuan mantuvo el control firme de la atmósfera. "Yo no soy el que quiere matarte".

"¡Tú eres!" Ji Lei clavó sus dedos en los barrotes. "¡Tú eres!"

"¿Soy yo?" Shen Zechuan empujó suavemente la perla oriental que se había extendido y la pisó. Lo miró fríamente y volvió a preguntar: "¿Soy yo?"

Ji Lei sostuvo su cabeza y se rasgó el cabello despeinado. Se deslizó por las barras hasta las rodillas y repitió una y otra vez. "Tú eres... Tú eres el único..."

Shen Zechuan dijo de repente: "Shen Wei mató al Príncipe Heredero".

Ji Lei levantó la cabeza para mirarlo aterrorizado, como si se hubiera hundido en una cueva de hielo. Él dijo: "Tú..."

Shen Zechuan dijo: "Tú y Shen Wei mataron al Príncipe Heredero".

"¡No fui yo!" Ji Lei se aferró a su cabello. "¡No fui yo! ¡El que mató al Príncipe Heredero fue Shen Wei!"

"Usted conspiró con él para incriminar al Príncipe Heredero por planear una rebelión". Shen Zechuan dijo rápidamente: "Tú fuiste quien falsificó el documento. Forzaste al Príncipe Heredero al Templo Zhao Zui. Quería ver al emperador Guangcheng, pero tú desenvainaste tu espada y lo mataste".

"¡No fui yo!" Ji Lei ya se había vuelto loco. Él refutó con vehemencia ante el caótico interrogatorio de Shen Zechuan. "¡No fui yo quien desenvainó la espada! Fue Shen Wei. ¡Fue Shen Wei quien insistió en matarlo!"

"Por eso Shen Wei está muerto". Shen Zechuan dio la vuelta y repitió: "Shen Wei se prendió fuego y fue quemado sin posibilidad de reconocimiento. Eres el único que queda ahora".

Esta sucesión de insinuaciones empujó a Ji Lei a un rincón que lo único que pudo pensar fue en la palabra "muerte". Pensó claramente en el rostro del antiguo Príncipe Heredero cuando fue asesinado. En ese momento, se había detenido en el lugar donde Shen Zechuan estaba ahora parado y miró al Príncipe Heredero desde arriba como si estuviera mirando a los cerdos. Ahora, por algún acto de ingenio, su posición había sido revertida. La jaula le dio la idea errónea de que era similar a una bestia. Se había convertido en la hormiga(1) bajo el pie de Shen Zechuan. Todo lo que pudo hacer fue estirar el cuello y esperar a que lo mataran(2).

Ji Lei no quería morir.

Su deseo de sobrevivir nunca había sido tan fuerte. Se golpeó la frente contra los barrotes y dijo: "Todos seguimos órdenes. ¡No

tuvimos elección! ¿Quieres vengar a Shen Wei? ¡Puedo ayudarle! Shen Wei mató al Príncipe Heredero y se le confirió el título de Príncipe de Jianxing. Posteriormente fue a Zhongbo. ¡Él huyó!"

Ji Lei mostró una figura triste cuando comenzó a ahogarse con sollozos. Tampoco tenía idea de dónde venía este miedo. Era como si realmente se hubiera convertido en un ganado a merced de otros. Todo lo que pudo hacer fue levantar la cabeza y mirar a Shen Zechuan.

"No maté al Príncipe Heredero; ¡Quería salvarlo! Pero papá murió de repente". Ji Lei dijo impotente: "¡Padre murió, y ellos quieren incriminarme por eso! Si asumiera la culpa, el Hermano Mayor me mataría, ¡y también lo haría Ji Gang! ¿Qué puedo hacer? ¡Solo podía pedirle ayuda a Pan Rugui! Si Pan Rugui iba a protegerme, ¡tendría que falsificar los documentos! Me vi obligado a esa situación. ¡Yo también quería vivir!"

"¿Cómo murió Ji Wufan?" Shen Zechuan preguntó de la nada.

"No lo sé. No sé cómo murió el padre... Padre se enfermó, porque Ji Gang se fue. Los hijos que él favorecía se habían ido todos". En este punto, Ji Lei se volvió malévolo nuevamente. Los odiaba mucho. "¡Yo fui quien estuvo con él en sus últimos momentos y el que llevó a cabo los ritos funerarios para él! Sin embargo, dijo que mi núcleo estaba podrido. Consideró a Ji Gang y Zuo Qianqiu como sus propios hijos y les transmitió las técnicas de cultivo mental a ambos. Pero mi apellido también es Ji, y ni siquiera hice nada. Entonces, ¿cómo podría tratarme de esa manera?"

"Shen Wei no pudo dormir por la noche después de matar al Príncipe Heredero, él tenía miedo. Cuando estábamos bebiendo, me dijo que gradualmente había llegado a sentir que alguien lo observaba. En su residencia, incluso podía escuchar a alguien moviéndose en el techo en medio de la noche. Le dije que no eran los guardias imperiales. Pero en Qudu, ¿hay algo que pueda esconderse de los ojos de los guardias imperiales? Supuse que

había traidores en los guardias imperiales; hombres de los Ocho Grandes Clanes estaban en todas partes".

"El Clan Hua ya estaba en el poder, así que tuvimos cuidado. Pero el insomnio de Shen Wei empeoró, él quería huir. Por lo tanto, sobornó a Pan Rugui con mucho dinero, esperando dejar Qudu. En ese momento, Libei era una fuerza creciente a tener en cuenta. La emperatriz viuda no tenía otras fuerzas militares aparte de las ocho grandes divisiones de entrenamiento. Para protegerse contra el Clan Xiao, a Shen Wei se le confirió el título de Príncipe de Jianxing. Fue a Zhongbo, una gran prefectura donde pasarían las únicas rutas entre Qidong y Libei, Libei y Qudu. La emperatriz viuda quería que él fuera su perro guardián con los ojos puestos en Libei y Qidong".

Ji Lei habló más y más urgentemente.

"¿Quién hubiera esperado que Shen Wei se coludiera con el enemigo? ¡Estaba pidiendo la muerte! Tenía los documentos con sus correspondencias en Qudu. Una vez que los documentos cayeron en manos de la Caballería Blindada Libei, ¡Xiao Jiming no perdería la oportunidad de asestar a Qudu un duro golpe! ¡Entonces Shen Wei tuvo que quemarse hasta la muerte! ¿Entiendes ahora? Shen Wei se coludió con el enemigo. Ya no estaba dispuesto a estar bajo el control de los demás. En aquel entonces, el Clan Hua tenía un hijo de nacimiento shu. Siguiendo la intención de la emperatriz viuda, una vez que este niño de nacimiento shu creciera, ya no serían necesarios extraños para vigilar a Zhongbo. Shen Wei había cometido tantos actos malvados en Qudu para el clan Hua Si Zhongbo ya no lo necesitara, entonces no sería más que una pieza de ajedrez inútil(3) de la emperatriz viuda".

"Nadie lo anticipó para tomar medidas desesperadas después de ser arrinconado y dejar que la Caballería Biansha entrara para masacrar las ciudades... ¡Esto era venganza! ¡Esta fue su venganza contra Qudu, contra la emperatriz viuda y contra Dazhou! "

Ji Lei agarró los barrotes y suplicó. "He dicho todo lo que tengo que decir... La emperatriz viuda fue quien obligó a Shen Wei a su

muerte. Ella también fue quien obligó al Príncipe Heredero a su muerte. Y el emperador Guangcheng, el emperador Xiande, Hua Siqian... ¡eran todas las piezas de ajedrez de sacrificio de la emperatriz viuda!(4) Y ahora estás realizando trabajos para la emperatriz viuda. Mírame. No le dije que ya te habías metido en tu suerte con el Clan Xiao... Salvaste a Xiao Chiye esa noche, ¿no? Pero el Clan Xiao no te ayudará. Mientras Xiao Chiye esté en Qudu, el Clan Xiao no puede hacer su movimiento. Difícilmente pueden cuidarse a sí mismos, así que, ¿cómo se preocuparían por ti?"

Quería demostrar su utilidad, pero su miedo se intensificó. Su desmoronada línea de defensa lo dejó completamente derrotado. Cuanto más inferior se sentía, más miedo tenía.

Shen Zechuan le hizo su última pregunta a través de los barrotes. "Hace cinco años, mi shiniang murió cuando Duanzhou cayó en manos del enemigo. Nadie sabe sobre este asunto, entonces, ¿cómo lo tienes tan claro?"

Ji Lei miró la expresión en los ojos de Shen Zechuan. En ese silencio mortal, una gota de sudor goteaba lentamente.



Xi Hongxuan esperó hasta que se durmió. No fue hasta que se arrojó una pila de papel sobre su cuerpo que se despertó. Tomó los papeles y los abrió para mirar en la oscuridad y vio las huellas dactilares vívidamente rojas en la parte inferior. Soltó una risa oscura y dijo: "Seguro que eres bueno".

Había un ligero hedor salado en el cuerpo de Shen Zechuan. Él sonrió por un momento y luego dijo: "Si esta confesión se puede

presentar o no a la cima depende de cómo la vea el Anciano de la Secretaría Hai".

"Ese es un gran favor que hiciste". Xi Hongxuan dijo:
"¿Seguramente no ayudaste por nada?"

"Hay un hombre llamado Qiao Tianya en los guardias imperiales. Él es bueno con la espada ancha. Lo quiero". Shen Zechuan dijo con calma.

"... No es un problema". Xi Hongxuan dudó un momento. "Hablaré con Yanqing".

"Gracias por el problema". Shen Zechuan dijo: "Ya es tarde, me iré."

Con eso, abrió la puerta y se despidió.

Estaba lloviendo en la noche afuera. Xi Hongxuan quería llamar a Shen Zechuan para que se subiera al carruaje de caballos y pudieran salir juntos. Pero luego tuvo un pensamiento y cambió de opinión. Hojeó la confesión para verla una vez, sintiendo que todo había ido demasiado bien.

Como Xi Hongxuan estaba pensando que tenía que mostrarle a Xue Xiuzhuo esta confesión primero, le dijo al asistente al lado: "Ve. Arrastra a Ji Lei y envíalo de regreso".

El asistente reconoció su orden y fue a abrir la puerta. Acababa de entrar cuando cayó al suelo sobre su trasero con un fuerte ruido y gritó como si hubiera visto un fantasma.

Xi Hongxuan siguió la puerta abierta y vio a Ji Lei. Se le revolvió el estómago y se cubrió el rostro para retirarse, empujando desesperadamente a un lado la mesa y las sillas mientras se lanzaba bajo la lluvia para vomitar violentamente.



Shen Zechuan se lavó las manos hasta que se enrojecieron antes de que se las limpiara con un pañuelo. No había manchas de sangre en su atuendo blanco, pero había un hedor persistente de sangre. Levantó la parte delantera de su ropa y frunció el ceño mientras la olisqueaba.

Que mal olor.

Shen Zechuan se puso en cuclillas bajo la lluvia al borde del agua. Muy rápidamente, la lluvia de la noche lo empapó. Lentamente levantó la cabeza y miró el cielo negro hasta que le dolió el cuello. Luego, se puso de pie y regresó.

Cuando Shen Zechuan llegó al callejón de la residencia del Ejército Imperial, vio a un hombre parado en la entrada.

Xiao Chiye estaba apoyado contra la puerta en la oscuridad con los brazos cruzados, mirándolo como un guepardo.

En algún momento, la nieve había comenzado a caer con la lluvia, haciendo que uno se sintiera húmedo y frío hasta los huesos.

Notas:

1. 蝼蚁 También se refiere a un don nadie.

2. 引颈受戮 literalmente, estirar el cuello y esperar a que lo maten; declararse culpable y morir sin resistencia.

3. 废子 un término en Weiqi que significa una piedra inútil (pieza de ajedrez sin valor).

4. El ajedrez en esos días generalmente se refiere a Weiqi, o Go en japonés y Baduk en coreano.

Capítulo 35: Primera nevada

El frío era extremadamente helado cuando el viento soplaba sobre sus mangas.

Justo en este momento, Shen Zechuan de repente volvió la cabeza y estornudó, disipando la confrontación que estaba a punto de estallar. Estaba empapado cuando agitó su mano hacia Xiao Chiye y dijo con voz apagada: "¿Tienes un pañuelo?"

Xiao Chiye dio un paso adelante y le entregó uno.

La punta de la nariz de Shen Zechuan se había congelado en rojo; incluso las yemas de sus dedos eran rojas. Tomó el pañuelo azul, se cubrió la boca y la nariz.

Fue solo entonces que Xiao Chiye abrió sin apuro el paraguas. Sin dejar paso a Shen Zechuan, preguntó: "¿A dónde fuiste?"

Shen Zechuan respondió: "A jugar".

"En cualquier caso, eres mi guardia. Tienes que informar a la sala de firmas cuando salgas a jugar". Xiao Chiye dijo: "Es realmente preocupante si huyes sin decir una palabra".

"Dejé mi tableta de cintura en la casa de baños. ¿El segundo joven maestro no lo vio?" Shen Zechuan olfateó el aroma del pañuelo. Olía bastante bien, no el incienso que usan habitualmente los nobles, sino más bien las olas crecientes de viento fuerte y valiente bajo el sol abrasador. Era el aroma de Xiao Chiye.

Que olor tan agradable.

Shen Zechuan bajó los ojos, casi fascinado por este aroma. Esta era la luz del sol más allá de su alcance; el espíritu que ya no poseía en esta vida. Una parte de él no quería devolver el pañuelo, por lo que levantó las comisuras de los ojos para mirar a Xiao Chiye por el rabillo del ojo, como si tuviera algo que decir, pero dudaba.

"No, no lo vi". Xiao Chiye sintió alrededor de su pecho, pero no tocó el objeto que estaba buscando. Giró los ojos justo a tiempo para ver la mirada de Shen Zechuan sobre él. Desconcertado, dijo: "¿Qué acto inconsciente has hecho para que me mires de esa manera?"

"¿Quién sabe?" Shen Zechuan le dijo un poco con aire de suficiencia. "He hecho mucho".

"Vamos a escuchar un par". Xiao Chiye dijo.

"Una conversación de corazón a corazón en la noche debe hacerse dentro de la casa. Hace bastante frío estar aquí de pie". Shen Zechuan tosió y dijo: "¿Todavía está abierta la casa de baños?"

"Cerrado". Xiao Chiye respondió. "Solo puedes ir a mi habitación si quieres bañarte, tu salud es muy mala. ¿Debería llamar a un médico para que te vea?"

"Eso sería genial" Shen Zechuan respondió a su movimiento. "Con el Segundo Joven Maestro interviniendo, podré ahorrar en tarifas de consulta".

"Todavía tiene que recuperarse de una enfermedad grave, y correr por todas partes solo lo hace aún más preocupante. Haré que alguien te siga en el futuro". Xiao Chiye le abrió paso caballerosamente. "Vámonos. El Segundo Joven Maestro levantará el paraguas por ti y te enviará allí".

Shen Zechuan miró el hombro de Xiao Chiye, que era incluso más alto que él mismo, y luego lo miró de nuevo. Él sonrió y dijo: "Yo también puedo ponerme de puntillas para sostener el paraguas".

"Tengo miedo a los velos"(1). El perfil lateral de Xiao Chiye era de buen gusto, con una nariz recta y una bonita silueta. Él dijo: "Eres demasiado bajo".

Shen Zechuan entró con él por la entrada principal y dijo: "Realmente eres el que es demasiado alto".

"Cuando era joven, tenía unas pocas cabezas más bajas que mi dage, y con ese nombre para arrancar. Me ponía ansioso, así que entrenaba duro en artes marciales todos los días y tenía el hábito de tomar leche antes de acostarme". Xiao Chiye caminó sobre el charco de agua con sus largas piernas y continuó: "¿Quién hubiera esperado que mi altura se disparara por el techo cuando tenía trece o catorce años?"

"¿No es genial?" Shen Zechuan dijo: "Mi dage era muy alto también".

La lluvia retrocedió, pero la nieve se intensificó.

Xiao Chiye levantó el borde del paraguas para mirar la nieve y dijo: "Es un año más".

Shen Zechuan también miró la nieve e hizo eco. "Otro año más".

"El nuevo emperador ascendió al trono y concedió la amnistía a todos". Xiao Chiye hizo una pausa. "El poder y la influencia de la emperatriz viuda se han debilitado, puedes dejar Qudu e ir a donde quieras".

"Entonces oculto mi nombre para vivir de incógnito, olvidar mi pasado y seguir siendo una persona mediocre durante toda mi vida". Shen Zechuan dijo suavemente. "Esto no es algo que un hombre que me odia debería decir".

"Odio a la Caballería Biansha", dijo fríamente Xiao Chiye, "Odio a Shen Wei también".

Shen Zechuan dijo: "Deberías odiarme".

Los ojos de Xiao Chiye se agitaron.

Shen Zechuan continuó: "Soy un hombre que vive del odio".

Los copos de nieve cayeron sobre las losas de piedra, se derretieron en un abrir y cerrar de ojos.

Xiao Chiye dijo: "La mejor manera de entender esas palabras de hace cinco años".

"Vivir es mucho más doloroso que morir". Shen Zechuan de repente se echó a reír. Exhaló y le dijo a Xiao Chiye: "Eso no está bien. No tengo dolor, el odio mismo es muerte por desmembramiento; es como un cuchillo arrancando tu carne. Día tras día, cualquiera eventualmente se adormecería. No hay nada más en este mundo que pueda hacerme sentir 'dolor' nuevamente. Me siento cómodo viviendo así. En repetidas ocasiones me has aconsejado que abandone el asunto, pero tú mismo entiendes mejor que 'parar' nunca ha sido algo que tú y yo tengamos el lujo de elegir. Si el calor y la ternura pueden hacerte sentir mejor, entonces no me importa seguir jugando por más tiempo".

Shen Zechuan levantó la mano mientras hablaba y pasó el dedo helado por la espalda robusta de Xiao Chiye. Dijo en lo que parecía ser un susurro.

"Hay algunas cosas que son vívidamente hermosas cuando se ven a través de la niebla; pero cuando miras más de cerca, son solo un montón de huesos de hombres muertos"(2).

Xiao Chiye esperó a que retrajera su mano antes de sacudir su paraguas con impaciencia. Él dijo: "Los huesos de los hombres muertos no tocarán a las personas así".

Shen Zechuan sonrió y estaba a punto de avanzar cuando Xiao Chiye lo agarró por el hombro.

"Seguro que tienes agallas..." Xiao Chiye envolvió su brazo fuertemente alrededor de su hombro, "... para tocar a tu Segundo Joven Maestro mientras apestas tanto a sangre. Más de diez hombres en el patio ni siquiera pueden vigilarlo, entonces, ¿a qué habitación regresará? Solo duerme conmigo".

Shen Zechuan fue atrapado con la guardia baja. Xiao Chiye dijo: "El favor que me hiciste al salvar mi vida siempre ha estado en mi

mente, y repetidamente te he dado oportunidades. Sin embargo, solo tienes que tratarme como una especie de tonto para engañar. ¿Es tan delicioso seguir burlándose de mí? Si es así, ¿por qué no estás sonriendo? Shen Lanzhou, vamos, ¿no dijiste que no te importa seguir jugando por más tiempo?"

Tan pronto como dijo eso, tiró el paraguas, dio un paso y simplemente levantó a Shen Zechuan sobre su hombro.

Una ola de mareos se apoderó de Shen Zechuan con la cabeza colgando hacia abajo. Inmediatamente se cubrió la nariz y la boca con el pañuelo, se enfureció, "Xiao'Er -"

Xiao Chiye dijo: "Si te atreves a moverte, me atreveré a poner a Qudu al revés de inmediato para ver quién es el que colaboró contigo desde adentro y afuera para matar a alguien en medio de la noche".

"¡Ve a investigar entonces!" En el momento en que Shen Zechuan abrió la boca, Xiao Chiye le dio una sacudida tan fuerte que casi vomitó.

"Mira qué tan rápido huyes cuando hay un agujero en la casa de baños para que puedas cavar". Con Shen Zechuan sobre su hombro, Xiao Chiye saltó la barandilla y atravesó el patio con vegetación marchita. Rápidamente se abrió paso a través de la puerta de luna(3) y se dirigió a su habitación.

El hombre extenso que los seguía en la azotea asomó la cabeza para mirar y chasqueó la lengua con asombro. "Todavía estaba sonriendo y charlando en la nieve antes, luciendo cortés y refinado. ¿Por qué la urgencia repentina?"

"Ese tipo no quiere estar con el Segundo Joven Maestro, ¿de acuerdo?" El guardia que siempre estaba mirando a Shen Zechuan tomó un trago de su vino *shaojiu*(4) y continuó: "Ayer huyó tan rápido probablemente porque temía que el Segundo Joven Maestro

se forzara sobre él esta noche. Fui al ejército imperial para preguntar por esta tarde, todos saben sobre este asunto".

"¿Informamos esto al Príncipe Heredero?" El que había asomado la cabeza para mirar alrededor sacó un pequeño libro, lamió su pincel y reflexionó sobre él. "Ugh, esto no va a ser fácil de escribir".

"Lo llevó a la habitación tan descaradamente". El que bebía vino echó un vistazo. Xiao Chiye ya había pateado la puerta para cerrarla con un golpe. Pensó por un momento, luego dijo: "O simplemente no... No se puede decir que ser un manga cortada(5) sea un problema importante, pero tampoco es un problema menor. Sería difícil explicar a ambas partes si lo decimos mal. El Segundo Joven Maestro recibirá una paliza".

El otro frunció el ceño y dibujó algunos trazos, luego dijo: "Bueno... entonces lo grabaré, pero no lo reportaré todavía. Si el Príncipe heredero viene a resolver este asunto más tarde, solo diremos que cedimos ante el abuso de poder(6) del Segundo Joven Maestro y no nos atrevimos a informarlo sin fundamento".

"Pero, ¿cómo demonios escapó?" El que bebía vino acolchó su cabeza sobre sus brazos, aún incapaz de comprenderlo.



Había un calentador en la habitación. Xiao Chye no soltó a Shen Zechuan, sino que le pasó un brazo por la cintura mientras daba vueltas alrededor de la habitación para hurgar en el cofre de su ropa.

"Hay más que suficiente agua caliente. Siéntase libre de elegir las fragancias(7) y los frijoles(8) de baño que desee". Mientras Xiao Chiye hablaba, giró la cabeza para olfatear abiertamente la cintura de Shen Zechuan. Él dijo: "No eres el tipo de persona que necesita bañarse en leche, pétalos de flores y polvo de perlas(9), ¿verdad?"

Shen Zechuan dijo: "Voy... ¡voy a vomitar!"

"Entonces vomita como estás ahora". Xiao Chiye sacó la ropa guardada en el fondo del cofre y la cerró. Ignorando el desorden de ropa que colgaba a través del espacio cerrado, llevó a Shen Zechuan más adentro.

Levantó la pantalla colgante. Había dos pequeñas secciones de espacio separadas por una pantalla en su interior. Un lado conducía al agua caliente, mientras que el otro lado era un perchero. Xiao Chiye colgó el atuendo en el estante y apartó fácilmente la pantalla con un brazo. Luego colocó a Shen Zechuan al borde de la piscina y arrastró una silla con la pierna.

"Báñate". Xiao Chiye se sentó sin inhibiciones y levantó la barbilla hacia Shen Zechuan. "Todo lo que necesitas está todo preparado, veré cómo corres".

La cara de Shen Zechuan se puso blanca cuando él preguntó con asombro. "¿Tu estarás viendo?"

Xiao Chiye estiró sus largas piernas y cruzó los brazos. Él dijo: "¿Eres tímido? No corras, ¿de acuerdo?"

"Me temo que el que es tímido no soy yo". Shen Zechuan replicó sarcásticamente.

"Entonces, adelante y quítatelo." Xiao Chiye estaba tranquilo y tranquilo. "Veamos quién de los dos tira la toalla primero".

Sin decir una palabra más, Shen Zechuan se abrió el cinturón. Xiao Chiye lo miró directamente sin la menor intención de evitar sus ojos. Para cuando Shen Zechuan se despojó de su prenda interior(10), sus nudillos ya se habían puesto blancos.

"Si tienes dolor o no, no lo sé". Xiao Chiye se burló de él. "Pero por lo que parece, estás bastante enojado".

Ni siquiera había terminado sus palabras cuando la ropa de Shen Zechuan fue arrojada a su cara.

Xiao Chiye agarró la ropa y sonrió por un momento. Cuando se los quitó de la cara, Shen Zechuan ya había entrado al agua.

Shen Zechuan se inclinó hacia el otro lado sin darse vuelta ni mirar atrás. Gotas de agua se condensaron en esa parte posterior lisa y suave; era tan sedoso y húmedo que parecía pétalos de jade con rocío.

Xiao Chiye se sentó por un momento y luego dijo: "Qué mal genio. ¿No siempre tienes una forma de responder antes?"

Shen Zechuan dijo: "No tan duro como el Segundo Joven Maestro".
(11)

No importa si utilizó un doble sentido por primera vez. Pero después de decirlo varias veces, cualquier tipo de timidez que Xiao Chiye tuvo fue apagada por él.

Entonces, él permaneció firmemente sentado y respondió con compostura, "Por supuesto".

Después de un momento, Xiao Chiye sondeó: "¿No me vas a decir dónde fuiste a jugar esta noche?"

"Eres omnipotente". Shen Zechuan dijo: "Ve a verlo tú mismo".

"Hay algunos lugares donde puedes matar personas en este momento". Xiao Chiye sacó la perla oriental de la ropa de Shen Zechuan y la pellizcó entre las yemas de sus dedos para medirla. Él dijo: "La emperatriz viuda sigue siendo rica. Las cosas ya están en esa etapa y ella todavía tiene que mostrar una exhibición tan ostentosa cuando envía mensajes secretos. No podrías haberte deslumbrado con esta perla y poner tu corazón en ser su lacayo por eso, ¿verdad?"

"¿Quién no ama el dinero?" Shen Zechuan dijo: "Aunque Su Majestad te favorezca y confíe en ti ahora, todavía tienes que

compensar el déficit de equipamiento del Ejército Imperial. Sabes mejor que yo los beneficios de tener dinero".

"Ella te dijo que mataras a alguien". Xiao Chiye dijo: "¿Y simplemente fuiste a matar?"

Shen Zechuan ya se había empapado lo suficiente y extendió una mano por su ropa. Pero Xiao Chiye usó su pierna para enganchar el perchero. Se levantó y dijo: "Contéstame".

Con el torso desnudo, Shen Zechuan dijo: "Sí".

"Mentiroso". Xiao Chiye extendió su mano para quitarle la ropa limpia y le dijo a Shen Zechuan: "Esa perla se había empapado hasta podrirse esa noche. ¿Cómo pudiste ver las instrucciones de la emperatriz viuda claramente? La persona que mataste esta noche es alguien que querías matar, ¿estoy en lo cierto?"

Shen Zechuan dijo: "... Uh-huh".

"No me Uh-huh". Xiao Chiye acarició la tela. "Una respuesta ambigua es equivalente a ninguna respuesta".

"Es alguien a quien quiero matar". Shen Zechuan extendió una mano. "Lo entendiste bien".

"¿Ji Lei?" Xiao Chiye dijo: "¿O Pan Rugui?"

Las yemas de los dedos de Shen Zechuan ya habían alcanzado la ropa. Él dijo: "¿Por qué no puedes ser tú?"

Hubo un silbido cuando se levantó la ropa. Negándose a dárselo, Xiao Chiye dijo: "Solo un intercambio de unas pocas palabras y has cambiado tu tono. Segundo Joven Maestro no compra sarcasmo. Ya sea que mate a Ji Lei o Pan Rugui, el Tribunal de Revisión Judicial definitivamente no dejará que el asunto caiga mañana por la mañana. Me salvaste la vida durante la cacería de otoño. La emperatriz viuda aún no sabe sobre esto, pero puedo hacérselo

saber. Una vez que se entere, serás mi hombre, incluso si no lo eres ahora. Así que habla bien y no te burles de tu segundo joven maestro por diversión".

Cada vez que Shen Zechuan intentaba alcanzar la ropa, Xiao Chiye la levantaba alto. Shen Zechuan lo soportó una y otra vez hasta que finalmente se levantó del agua para agarrar la ropa. Él se enfureció, "¿Hablas bien, mientras estoy desnudo?"

Xiao Chiye se inclinó para mirar más de cerca y dijo: "Mira, esto es lo que quiero decir al hablar correctamente. ¿Por qué poner un enigmático acto de huesos de hombres muertos antes que yo? Las historias de fantasmas no pueden asustarme".

Habiendo dicho eso, se detuvo por un momento.

"Como me tocaste, tendría que volver a tocar. No estamos en ese buen término para que yo sea indiferente al respecto. Entonces, ¿dónde toco?"

Notas:

1. 盖头 en la antigüedad se refiere a un velo rojo para cubrir la cabeza de una novia. (También se refieren a una cabeza blanca que cubre el luto y un velo general para proteger la cara de una mujer mientras está al aire libre). Básicamente quiere decir que Shen Zechuan es tan corto que el paraguas se cubrirá justo por encima de su cabeza como si llevara un velo.

2. 一堆白骨. Un montón de hueso blanco. Curiosamente, hay un demonio llamado *espíritu de hueso blanco*, o *baigujing* (白骨精), de la novela Viaje al oeste. Ella es un demonio femenino que cambia de forma, y en su verdadera forma es representada como un esqueleto. Describe también describe a una persona maliciosa y astuta.

3. 洞门 Una abertura en una pared que separa diferentes patios dentro de una residencia o palacio. También se conoce como puerta

de luna (月亮 门).

4. 烧酒 *shaojiu*, también conocido como *baijiu* (白酒), es un espíritu que generalmente se destila del sorgo o el maíz.

5. 断袖之癖 encendido. manga cortada (modismo); higo. Un eufemismo para la homosexualidad.

6. 淫威 como palabra se refiere al abuso de poder, aunque leerlo como 淫 + 威 puede leerse como el poder de la calentura.

7. 兰草 o 佩兰 *Eupatorium fortunei* es una especie de planta utilizada como hierba en la Medicina Tradicional China (MTC), mientras que los tallos y hojas fragantes se utilizan para hacer aceites fragantes. Estos se colocan juntos en agua de baño humeante para perfumarlo.

8. 澡豆 Literalmente, frijoles de baño o jabón en forma de bola / frijol.

9. El polvo de perla 珍珠粉 es una medicina tradicional china conocida por embellecer la piel y calmar los nervios.

10. 里衣 (o también 中衣) Este es el conjunto de prendas que las personas en la antigüedad usaban debajo de sus túnicas exteriores. Suelen dormir en esto.

11. La línea original en chino es 硬不过二公子, que literalmente puede interpretarse como "no puede vencer al Segundo Joven Maestro cuando se trata de ser *difícil*". El 硬 es la abreviatura de 硬脾氣 (temperamento obstinado o terco) y / o 嘴硬 (terco para admitir errores o derrotas) en respuesta a los comentarios de ambos xcy, pero también es una excavación en lo que ya sabes....

Capítulo 36: Olor

Shen Zechuan de repente imitó la acción de Xiao Chiye de la última vez y salpicó gotas de agua sobre su rostro, luego aprovechó la oportunidad para tomar la ropa de su mano.

Incapaz de abrir los ojos por el chorro de agua, Xiao Chiye extendió un brazo para sacar una toalla seca. Lo cubrió sobre la cabeza de Shen Zechuan y lo frotó al azar. Shen Zechuan todavía se estaba poniendo la ropa, y los roces de Xiao Chiye hicieron que la mitad de su cuerpo se balanceara. Furioso de odio, usó su pierna desnuda para patear la silla de este último.

Con la silla debajo del trasero de Xiao Chiye empujada hacia atrás por la patada, Xiao Chiye inmediatamente estiró sus piernas, las apretó alrededor de Shen Zechuan con fuerza y lo arrastró hacia él. Luego continuó frotando la cabeza de Shen Zechuan como si estuviera limpiando un cachorro.

"¡En ese caso, haré lo que quiera!" Xiao Chiye espetó.

"Como tú... tú... hijo de... '¡Er!" Los roces de la toalla hicieron que la voz de Shen Zechuan se interrumpiera intermitentemente.

Xiao Chiye se quitó la toalla. Sin decir una palabra más, pellizcó la barbilla de Shen Zechuan con una mano, mientras su otra mano se deslizaba por la nuca de Shen Zechuan hasta su cintura y caderas.

"Hijo de puta". Xiao Chiye dijo: "¿Me llamaste hijo de puta?"

El cinturón de Shen Zechuan no estaba bien asegurado, y el atuendo de su cuerpo era la ropa vieja de Xiao Chiye. Por lo tanto, colgaba libremente de su cuerpo, dejando al descubierto sus clavículas. Las gotas de agua en su cuerpo mojaron las yemas de los dedos de Xiao Chiye cuando este movió su mano hacia abajo, mezclándose en una con ese toque satinado.

"No dije eso". Shen Zechuan movió hacia atrás la mano de Xiao Chiye para mantenerla en su lugar. "Como dicen, uno debe reflexionar diariamente sobre tres aspectos(1) Segundo Joven Maestro, realmente deberías reflexionar un poco".

"No entiendes". Los ágiles dedos de Xiao Chiye se volvieron para agarrar la mano de Shen Zechuan. "La primera palabra que conocí fue 'hijo de puta'. Hace tiempo que te digo que tu Segundo Joven Maestro es un imbécil. No hay absolutamente ninguna necesidad de que reflexione. ¿Y esta cintura tuya no es demasiado delgada?"

"Eres tú quien ha tocado muy poco". Shen Zechuan dijo con insensibilidad.

"Así es". Xiao Chiye fingió no entender y vagó en otra dirección. "Naturalmente, no te he tocado la cintura tantas veces".

Shen Zechuan ya no deseaba montar un espectáculo con él. Se apretó el cinturón con una mano y dijo: "Ya que me has tocado la espalda, entonces este asunto está cerrado".

Xiao Chiye liberó sus piernas que estaban envueltas alrededor de Shen Zechuan, y Shen Zechuan se abrochó el cinturón. Incluso su rostro se había puesto rojo por los roces que Xiao Chiye le estaba dando con la toalla.

Sintiéndose caliente, Xiao Chiye se levantó para recoger la perla oriental en el suelo y volvió a ver las piernas desnudas de Shen Zechuan. Lo aturdió por un momento, luego se enderezó rápidamente y retrocedió dos pasos antes de volver a dar otros dos pasos. Él dijo: "Duerme".

Shen Zechuan sirvió un plato de sopa de jengibre caliente. Después de enjuagarse la boca, volvió a estornudar.

Xiao Chiye encontró la forma en que se veía cuando estornudaba divertido, como un gato... Empapó el pañuelo con agua fría y se secó la cara.

"No vayas por ese camino". Xiao Chiye se desnudó y señaló su cama. "Duermes en mi cama".

Shen Zechuan se limpió la boca y dijo: "Entonces me abstendré de cortesías".

Prescindió de las formalidades y se sentó en la cama de Xiao Chiye.

Xiao Chiye alejó las mesas y sillas, luego arrastró el sofá *xumi*(2) en la habitación al lugar desocupado a la distancia de un bloque de Shen Zechuan. Se dio la vuelta para acostarse, luego apoyó la cabeza en ambos brazos y dijo: "Lan Zhou, apaga la lámpara".

Shen Zechuan apagó la lámpara y levantó su manta para acostarse con la espalda hacia Xiao Chiye.

Afuera todavía nevaba, pero el interior de la habitación era cálido y silencioso.

Xiao Chiye cerró los ojos, como si estuviera durmiendo. La sensación de tocar a Shen Zechuan permaneció en la punta de sus dedos, y se estaba volviendo cada vez más vívida en este momento en la oscuridad. Xiao Chiye abrió los ojos para mirar el techo y comenzó a pensar en los cielos de Libei.

Solo cuando uno no tiene deseos puede convertirse en un sabio.

Cuando su shifu le enseñó a sostener el arco, resultó ser la temporada en que los pastos de Libei eran exuberantes. Se había sentado en la cerca al borde del rancho de caballos y miró hacia el cielo azul celeste con la cabeza apoyada en las manos.

Zuo Qianqiu había preguntado: "¿Qué estás pensando?"

Colgando alrededor del cuello de Xiao Chiye estaba el anillo del hueso del pulgar. Balanceó sus pantorrillas y dijo: "Quiero un águila. Shifu, quiero volar".

Zuo Qianqiu se sentó a un lado y lo miró. Se palmeó la nuca y dijo "También eres un muchacho que arde de deseos. Pero en este mundo, solo cuando uno no tiene deseos puede convertirse en un sabio. Hay muchos asuntos que terminarán siendo tu jaula una vez que albergues el deseo de hacerlo".

Inquieto, Xiao Chiye agarró la barandilla con ambas manos y rápidamente se colocó boca abajo, su pequeña bata cubriéndole la cara con césped y polvo. Él dijo: "Es solo la naturaleza humana querer".

"Querer es el preludio de la alegría y la miseria". Zuo Qianqiu llevaba su propio gran arco en sus brazos y lo limpió cuidadosamente. "Si reconoces que no eres más que un mortal con deseos, entonces te influirán las consideraciones de ganancia y pérdida. Si lo quieres, debes conseguirlo. Serás un pequeño lobo con tal carácter. Pero Ah Ye, habrá muchas cosas en el futuro que quieras, pero que nunca obtendrás. ¿Qué deberías hacer entonces?"

Xiao Chiye aterrizó en la hierba. Agarró el borde de su túnica y agarró una gran langosta. Pellizcó la langosta que luchaba y dijo a medias: "Padre dijo, donde hay voluntad, hay un camino; no hay nada que no se pueda obtener".

Zuo Qianqiu suspiró, pensando que aún era demasiado joven después de todo. Entonces, impotente, señaló el cielo y dijo: "Muy bien. Quieres volar, pero ¿puedes realmente volar?"

Xiao Chiye soltó la langosta y levantó la cabeza para mirar a Zuo Qianqiu. Él dijo con toda seriedad: "Puedo aprender a domar águilas. Una vez que domestique uno, sus alas me pertenecerán. El cielo sobre el que vuela será el cielo que sobrevuele. Shifu, un hombre tiene que ser adaptable".

Zuo Qianqiu lo miró por un largo tiempo antes de decir: "Eres más fuerte que yo... Soy un tonto que no puede adaptarse a las circunstancias".

Imitando a un águila, Xiao Chiye abrió los brazos y corrió unos pasos sobre la hierba al viento. Él dijo: "Yo también quiero domar a un caballo".

"Las águilas y los caballos son criaturas de carácter fuerte". Zuo Qianqiu lo siguió y dijo: "Parece que a nuestro Ah Ye le gustan las personas que son fuertes y difíciles de domesticar".

"Domadura". Xiao Chiye dijo: "Ese es el tipo de proceso que me gusta".

Xiao Chiye pensó.

No era que le gustara ese proceso, lo disfrutó. Estaba fascinado por eso. Era como torturar a un águila(3). No dejaría que el águila durmiera durante siete días, y no lo alimentaría durante cuatro. Lo colgaría hasta que las plumas en la parte superior de su cabeza se hincharan y lo torturaría hasta que sus "ojos fueran comparables a los de las semillas de sésamo". Solo cuando obedecía sus órdenes, podía sacarlo para cazar.

Y ahora, el "deseo sexual" era su águila recién adquirida.

Xiao Chiye inclinó la cabeza ligeramente y miró la espalda de Shen Zechuan. Esa ropa inclinada reveló la nuca de Shen Zechuan. En la oscuridad, era como un pedazo de jade sin pulir que se sentía maravilloso al tacto.

Xiao Chiye estaba duro de nuevo.

No se movió ni miró hacia otro lado. No creía que este tipo de lujuria superficial pudiera dominarlo, no creía que sucumbiría a este tipo de instinto grosero.

Antes del amanecer del día siguiente, ambos hombres se sentaron al mismo tiempo como si finalmente hubieran tenido suficiente.

El guardia que había estado tumbado en el techo toda la noche soltó un soplo de aire caliente y observó a las sirvientas entrar a la habitación en una sola fila. Él dijo: "Huh, no pasó nada anoche".

El que bebía vino dijo: "No tuvo éxito".

El que sostenía el pincel preguntó sospechosamente: "¿Y cómo lo sabes?"

El que bebía vino movió su cuerpo y observó a Shen Zechuan salir por la puerta. Él dijo: "Míralo. Se está moviendo como de costumbre hoy. Aparte de los círculos negros debajo de sus ojos, claramente parecía descansado".

Ambos hombres volvieron la cabeza sistemáticamente mientras sus ojos seguían a Shen Zechuan. Luego volvieron a mirar a Xiao Chiye, que acababa de salir.

El que sostenía el pincel dijo: "... El segundo joven maestro no parece muy feliz".

El que bebía vino dijo: "Está privado de sexo".

Chen Yang puso un abrigo alrededor de Xiao Chiye. Al ver su expresión grave, dijo: "Virrey, ¿él arruinó algo?"

Xiao Chiye respondió: "Uh-huh. Se podría decir que sí".

Alarmado, Chen Yang dijo: "Anoche, él..."

"Es bastante hábil fingiendo dormir". Xiao Chiye aseguró su espada Langli y atravesó la nieve para descender las escaleras. "Vamos a los terrenos militares de entrenamiento en el monte Feng".

Chen Yang lo persiguió y le dijo: "No hay nadie de guardia hoy, y está nevando. Virrey..."

Xiao Chiye volteó sobre el caballo y bajó la voz, "Voy a ver el nuevo equipo que acaba de llegar. Diles a Gu Jin y Ding Tao que lo

vigilen".

Chen Yang asintió con la cabeza.

Xiao Chiye levantó la cabeza y gritó a los dos hombres en el techo.
"Si lo vuelves a perder, los dos también pueden irse".

Las dos cabezas que habían salido del techo dieron un asentimiento uniforme y se encogieron de nuevo.

Ding Tao volvió a colocar el cepillo y el libro correctamente en su seno y dijo: "Esto es genial. Hemos pasado de ser guardias del segundo joven maestro a sus guardias".

Gu Jin sacudió lo que quedaba de su vino y dijo: "Siento que puede luchar contra ocho hombres por su cuenta. Solo lo vigilaremos ".

"Solo vigílalo". Ding Tao se preparó, luego colocó ambas manos amablemente sobre sus rodillas. Después de sentarse un rato, dijo: "Pero, ¿dónde está él?"

Ambos hombres se miraron, luego se levantaron al mismo tiempo y dijeron: "¡Mierda!"



Comiendo su bollo al vapor, Shen Zechuan abrió la puerta trasera del Templo Zhao Zui.

Ji Gang estaba haciendo sombra en el patio. Cuando lo vio venir, se limpió el sudor con una toalla y preguntó: "¿Por qué estás aquí hoy?"

Shen Zechuan respondió: "Estaré ocupado en unos días, es conveniente hoy ".

El Gran Mentor Qi estaba durmiendo entre una pila de papeles. Sus ronquidos retumbaron como truenos, por lo que Shen Zechuan y Ji

Gang no entraron en la casa sino que se sentaron debajo del alero para conversar.

Ji Gang se secó la cara y preguntó: "No has usado tus artes marciales últimamente, ¿verdad?"

Shen Zechuan levantó la manga para revelar los moretones, cortesía del combate con Xiao Chiye el día anterior. Él dijo: "Peleé una vez con Xiao'Er".

Ji Gang se sorprendió, luego se enfureció. "¿Realmente se atrevió a golpearte?!"

"Supongo que quiere ver mis artes marciales internas"(4). Shen Zechuan se quitó la manga y dijo: "Shifu, está verdaderamente bendecido por el Cielo. Su físico es mejor que el Príncipe de Libei. Contrarresté sus golpes con el estilo de boxeo del Clan Ji, pero era como una hormiga tratando de sacudir un árbol(5). No pude moverlo en absoluto".

"En aquel entonces, Zuo Qianqiu salió de la capital para dirigirse a Pase Suotiano, donde conoció a Feng Yisheng" Ji Gang dijo: "Feng Yisheng adoptó a Zuo Qianqiu como su hijo adoptivo y le impartió el Arte de la Espada del Clan Feng. En el momento en que se impartió a Segundo Xiao, probablemente ya se haya convertido en una habilidad que incorpora una combinación de artes marciales de varias escuelas, por lo que difiere de nosotros. Pero el estilo del Clan Ji tiene naturalmente las fortalezas del Clan Ji. Si realmente puedes tener una coincidencia con él solo en técnicas de espada ancha, entonces podrás comparar las diferencias".

"La espada Langli fue forjada por un famoso artesano en la nómina del comandante en jefe Qi. Corta el metal como si fuera un barro. Las cuchillas comunes son inútiles cuando se enfrentan contra ella". Shen Zechuan dijo pensativamente.

"Las cuchillas forjadas por los artesanos del clan Qi son todas 'Espada ancha del general', especialmente diseñadas para el

combate en el campo de batalla. Mire la espada Langli de Segundo Xiao; si puede aparecer en el campo de batalla, podría dividir los huesos humanos con un corte recto. Fue hecho completamente para adaptarse a la fuerza del brazo de ese muchacho ". Mientras Ji Gang hablaba, se quitó la nieve de los zapatos. "En cuanto a nosotros, no necesariamente nos acostumbramos a manejarlo, incluso si tenemos la oportunidad de hacerlo. Pero no tienes que preocuparte por tu espada. Shifu ya ha encontrado uno para ti".

"¿Mi espada?" Shen Zechuan estaba un poco desconcertado.

"Los guardias imperiales es un buen lugar". Ji Gang le sonrió. "La cantidad de tiempo que has estado allí todavía es corta, pero lentamente comprenderás en el futuro que es un lugar lleno de talentos ocultos en Dazhou. Ella, Qi Zhuyin, puede tener un famoso artesano, pero tampoco nos faltan en los guardias imperiales. Sigo pensando en esa espada de Ji Lei. Una vez que Shifu te traiga esa espada y se la entregue a un viejo amigo para que la forje, ¿no será menos inferior a la Espada Langli de Segundo Xiao!

"¿No es la espada de Ji Lei Xiuchun?"(6)

"Xiuchun es la espada que generalmente lleva consigo, pero también tiene la espada de mi padre escondida en su colección". Ji Gang dijo con un resoplido. "¿Por qué no está muerto todavía? Una vez que el Tribunal de Revisión Judicial lo sentencie, esa hoja se sellará en la armería. Mientras esté allí, Shifu tendrá un camino".

"Ha sido torturado durante tanto tiempo", dijo Shen Zechuan suavemente. "No podrá soportar mucho más".

"¿Encontraste a la persona que te pedí que encontraras antes de la Cacería de Otoño?" Ji Gang recordó este asunto y se apresuró a preguntar.

"Lo he encontrado". Shen Zechuan sonrió. "Solo estoy esperando que salga".



Xiao Chiye no regresó ni siquiera durante la cena, por lo que Shen Zechuan descansó en su propia habitación. Fue en medio de la noche cuando escuchó pasos apresurados afuera. Siguiendo justo después, alguien llamó a su puerta.

Shen Zechuan quería fingir que no lo escuchó cuando escuchó un sonido en la ventana. Xiao Chiye levantó la ventana con su vaina y le silbó.

Meng aterrizó en el borde de la ventana e inclinó la cabeza para mirar adentro también.

"Acordamos dormir juntos", Xiao Chiye no estaba contento. "¿Por qué corriste aquí de nuevo?"

Shen Zechuan arrojó una almohada por la ventana, y Xiao Chiye la agarró. Entonces Shen Zechuan solo pudo levantarse y abrazó su manta para abrir la puerta.

Con su almohada en los brazos, Xiao Chiye de repente olisqueó y preguntó: "¿Te pusiste un poco de fragancia?"

Shen Zechuan respondió: "Aplico diez catty(7) de colorete al día".

"¿Es eso así?" Xiao Chiye dijo y sonrió.

Shen Zechuan caminó delante. Con Xiao Chiye parado detrás de él, incluso el viento nocturno no podía soplar sobre Shen Zechuan. Sintiendo una frialdad en su nuca, Shen Zechuan rápidamente miró hacia atrás.

Xiao Chiye lo raspó con un dedo, luego se olisqueó el suyo un poco dudoso.

"¿Qué es este aroma en tu cuerpo?" Xiao Chiye se preguntó: "Un olor..."

Shen Zechuan pasó la manta sobre la cabeza de Xiao Chiye y respondió con calma: "Ese es el olor de la pólvora en tu propio cuerpo".

Xiao Chiye se paró por un breve momento, luego levantó el borde de la manta a la velocidad del rayo y envolvió a Shen Zechuan dentro de ella también.

Con su cabeza sobresaliendo de los aleros, Ding Tao rápidamente sacó un pequeño libro y exclamó emocionado: "¡Muy bien, segundo joven maestro! ¡Lo atrapaste!"

Notas:

1. 日有三省, de 曾子曰、吾日三省吾身、為人謀、而不忠乎、與朋友交、而不信乎、傳不習乎。 En el Capítulo 4 del Libro 1 de las Analectas de Confucio, seguidor de Confucio Zengzi enumera tres preguntas que se hace todos los días para asegurarse de mantenerse en el camino correcto: si había sido fiel a los intereses de los demás cuando actuaba en su nombre, sincero en sus interacciones con amigos y si había practicado lo que había sido. enseñó.

2. *El sofá Xumi* (须弥 榻), también conocido como el sofá *Mile* (弥勒 榻) o sofá corto (短 榻), es básicamente un sofá más corto.

3. 熬鷹 literalmente torturando a los halcones, es una de las formas de entrenarlos al no permitir que duerma y torturarlo hasta el agotamiento para desgastar su naturaleza salvaje.

4. 外家拳 / 功夫 artes eternas / 功夫 'externas' se originan en Shaolin, donde uno usa la fuerza física en el combate para ir a la ofensiva. Las artes marciales opuestas 内家拳 / 功夫 'internas' se originan en Zhang Sanfeng, donde uno moviliza la energía interna de uno. Este último está más preocupado por los aspectos espirituales y mentales que por los aspectos físicos. Un ejemplo de artes marciales internas es Taiji / Tai Chi.

5. 蚍蜉撼树 literalmente, una hormiga tratando de sacudir un árbol; es decir, sobrevalorarse a sí mismo.

6. 绣春刀 Xiuchun es la espada de los guardias imperiales durante la dinastía Ming.

7. 斤 *jin*, catty; medida de peso 1 catty= 0,5 kg.

Capítulo 37: Trabuco

El mundo se oscureció ante Shen Zechuan; ahora estaba mucho más cerca de Xiao Chiye. Escuchó a Xiao Chiye decir: "Así que realmente es el olor en mí. Esto es demasiado picante".

Shen Zechuan cambió el tema y preguntó: "¿Acabas de agregar el trabuco(1) al arsenal del ejército imperial?"

"Trabuco de bronce". Xiao Chiye movió su dedo hacia la punta de la nariz de Shen Zechuan para dejar que olfatee. "Se mezcló con tu aroma, así que no pude distinguirlo por un momento".

"No hay olor en mí". La punta de la nariz de Shen Zechuan se torció ligeramente. Él dijo: "¿Asaltaste el arsenal militar de la Octava Gran División de Entrenamiento?"

El trabuco fue restringido por la corte imperial. Después de que se mejoró del diseño original del tubo de bambú a la versión de bronce, se convirtió en el equipo del Batallón Chunquan de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento. Esta arma era letal, pero no era fácil de controlar. Los proyectiles tenían un alcance limitado, y tomó tiempo cargarlos. Sin embargo, el trabajo de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento era proteger a Qudu, y en su mayoría eran peleas callejeras cuando se enfrentaban a otros. No solo fue difícil sacar todo el potencial de las armas de fuego para hacer lo que debía hacer, sino que también se convirtió en una carga. Es por eso que las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento no popularizaron su uso y en su lugar decidieron dejarlo de lado. Fue solo durante los simulacros anuales en los terrenos de simulacro militar que lo sacaron para usarlo.

Puede que no se adapte a las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento, pero fue muy adecuado para la Caballería Blindada de Libei. La Caballería Blindada de Libei era caballería pesada, con un número muy pequeño de infantería y caballería ligera(2). Favorecieron el asalto directo que golpeó como una oleada monstruosa. En los primeros años, Dazhou estableció una

guarnición de caballería en el Paso de Luoxia. Para lidiar con la velocidad rápida de la Caballería Biansha, no escatimaron gastos para comprar caballos e intentaron construir el rancho de caballos de la propia caballería de Dazhou. Sin embargo, todos los caballos enviados por las tribus Biansha eran a menudo corceles inferiores en sus propias tribus, mientras que sus propios caballos eran verdaderos valientes que habían luchado contra manadas de lobos salvajes al pie de las montañas de Hongyan. Emparejados con machetes y fuertes guerreros, eran invencibles donde quiera que fueran.

Fue por esto que Xiao Fangxu estableció la Caballería Blindada Libei con hombres y caballos fuertemente blindados. Formaron un muro de metal vivo en el noroeste para que no hubiera forma de que los asaltos de tormenta de la Caballería Biansha pudieran atravesar este muro de acero.

El noroeste era una vasta extensión de pastizales sin límites. Si la Caballería Blindada Libei podía equiparse con trabas, entonces los ataques de largo alcance de la Caballería Biansha se convertirían en la ventaja de la Caballería Blindada de Libei. Los ataques de largo alcance podrían dejar suficiente tiempo para que se carguen los trabucos. Para cuando la caballería llegara antes que ellos, estarían dentro del campo de tiro de los trabucos.

Para Libei, esto simplemente sirvió para aumentar su poder y fuerza, como un tigre al que se le han dado alas.

"Incluso con Xi Gu'an eliminado, las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento siguen siendo las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento". Xiao Chiye dio un paso más y empujó a Shen Zechuan hacia adelante con su pecho. "No hay incursiones para hablar de un arsenal militar. Es solo un cambio de maestro, no te preocupes por eso. Solo lo estoy tomando para jugar".

Shen Zechuan caminó unos pasos como si realmente no le importara y dijo: "¿Puedes levantar la manta y caminar?"

"Los días son cortos y las noches largas. ¿Por qué no sostener una vela para un paseo de ocio?(3)" Xiao Chiye sonrió. "¿Quieres jugar conmigo también?"

"Dado que no se obtuvo de manera abierta y por encima del tablero, sería más seguro ocultarlo". Shen Zechuan levantó la manta y salió. "Avanzando por Qudu mientras apesta a pólvora por todas partes, tienes suerte de que sea media noche".

"No importa, incluso si es durante el día". Xiao Chiye sujetó la almohada debajo de su brazo y levantó un brazo para sostener la manta mientras caminaba. Pasó los ojos por los aleros de la terraza. "¿Quién no sabe que yo, Xiao Ce'an, amo jugar? Incluso si sostengo un trabuco, también es para disparar *pájaros*".

Hizo hincapié en la palabra "pájaros", haciendo que Ding Tao y Gu Jin, que estaban tumbados arriba, se estremecieran al unísono.

Después de entrar en la habitación, Xiao Chiye arrojó la manta y la almohada sobre su cama, se quitó las botas en dos o tres intentos y cruzó la alfombra de lana con la intención de bañarse. Ya se había quitado la mitad de su ropa cuando extendió la parte superior de su cuerpo detrás de la cortina.

"¿Ha tomado su baño?"

Shen Zechuan se enjuagó la boca y dijo: "Sí".

Entonces Xiao Chiye se bañó él mismo, moviéndose rápido. Cuando salió mientras se limpiaba el agua de la nuca, vio que Shen Zechuan ya se había acostado de espaldas a él. Xiao Chiye miró la nuca que Shen Zechuan había tapado con fuerza, luego se limpió el cabello apresuradamente y apagó la lámpara.

Shen Zechuan escuchó mientras Xiao Chiye se sentaba en el sofá y abría una caja para buscar algo.

"Lanzhou". Xiao Chiye cerró la caja y preguntó: "¿Estás dormido?"

Shen Zechuan respondió sin sentimientos. "Si."

"El Tribunal de Revisión Judicial convocó a muchos médicos hoy. Sin embargo, no se atrevieron a alertar a la Academia Imperial de Medicina". Xiao Chiye dijo: "¿Qué le hiciste a Ji Lei?"

Shen Zechuan preguntó: "¿Quieres escuchar historias de fantasmas a altas horas de la noche?"

"Van a interrogar a los guardias de la prisión imperial mañana por la mañana". Xiao Chiye dijo.

Solo pasando por la moción.

Shen Zechuan no sabía si Hai Liangyi podía tolerar tal cosa, pero sabía que Xue Xiuzhuo podía. Xue Xiuzhuo ya había obtenido la confesión que quería, por lo que Ji Lei ahora era inútil. Este desastre fue creado por Shen Zechuan, pero nunca había pensado en limpiarlo porque Xue Xiuzhuo y Xi Hongxuan *tuvieron* que limpiarlo.

Cuando Shen Zechuan pensó en este punto, dijo: "He estado siguiendo la línea. Incluso si investigan..."

Xiao Chiye se acostó, luego de repente se sentó y dijo: "Sécame el cabello".

Shen Zechuan cerró los ojos y fingió dormir.

Xiao Chiye dijo: "Deja de fingir que duermes. Date prisa."

Xiao Chiye dijo: "Lanzhou".

Xiao Chiye dijo: "Shen Lanzhou".

La cama se hundió de repente, Shen Zechuan abrió los ojos en estado de shock. Su manta ya había sido levantada. Xiao Chiye se apretó detrás de él y frotó con su cabeza mojada y goteando sobre la espalda de Shen Zechuan, empapándola instantáneamente.

Shen Zechuan se quitó la manta y dijo: "Xiao'Er, ¿tienes tres años?"

"Más o menos". Xiao Chiye respondió perezosamente: "¿No te has quedado dormido? Por favor continua"

Cuanto más dormía Shen Zechuan, más húmedo se volvía. Esa mata de cabello frío se le pegó, y siguiendo a este estaba Xiao Chiye, que olía igual que el aroma del pañuelo la noche anterior.

Shen Zechuan abrió los ojos y dijo: "Tengo la ropa mojada".

Nadie respondió.

Shen Zechuan dijo: "Deja de fingir que duermes".

Shen Zechuan dijo: "Xiao'Er".

Shen Zechuan se incorporó con los brazos y dijo en la oscuridad: "Xiao Ce 'an, eres un imbécil".

El imbécil le entregó un pañuelo seco por consideración, luego le dio la espalda y esperó.



En la azotea, Ding Tao retiró las manos y dijo: "Hace mucho frío incluso en días nevados. Me temo que no tendremos un momento fácil este invierno".

Gu Jin le entregó la bolsa de vino(4) y se frotó las manos y dijo: "Hemos estado vigilando durante dos noches. Debería haber un cambio de turno mañana por la mañana".

Ding Tao tomó un sorbo de vino, lo que lo calentó un poco. Cruzando los brazos hasta las mangas, se tumbó también y dijo mientras miraba al cielo nocturno: "Tampoco pasa nada esta noche".

"La tarea es ardua y el camino es largo". Gu Jin cubrió la bolsa de vino. De repente, sus orejas temblaron y se dio vuelta para acostarse boca abajo. Sus ojos se movían de un lado a otro en la infinita oscuridad como un halcón.

Un sutil sonido de nieve pisoteado sonó en el viento. Gu Jin actuó con decisión y volteó su mano para lanzar una espada voladora. Susurró: "¡La esquina noroeste!"

Ding Tao saltó de repente, voló a través del tejado y cortó la oscuridad con un movimiento relámpago de su mano.

La túnica negra como el azabache en la noche esquivó su golpe suavemente. Como un fantasma, el hombre se escondió en las sombras e intentó huir. Un ágil Ding Tao cayó para colgarse boca abajo de los aleros. No esperaba que le dieran agujas de acero en la cara. Usando el eje del cepillo en la mano, golpeó las agujas con un "golpe sordo". Cuando volvió a mirar, la persona ya había escapado.

Ding Tao aterrizó silenciosamente en el suelo. Su qinggong fue tan sobresaliente que no dejó huellas cuando aterrizó en esta fina nieve.

Gu Jin inspeccionó el área desde la azotea y dijo: "Excelentes artes marciales. Pensar que podría escapar de mis ojos. Tao-zi(5) podrías decir quién era?"

Ding Tao tomó las agujas de acero de la terraza y las pellizcó entre las puntas de sus dedos para examinarlas. En solo un breve instante, ya había aprendido mucho. Él dijo: "Es delgado como el cabello y está sumergido en veneno de serpiente. No es un producto de Qudu, sino un truco extranjero importado por el puerto de Yongquan en las trece ciudades de Juexi. Su qinggong es bueno, y su habilidad para enmascarar su respiración es excepcional.

Aunque no llevaba una espada ancha con él, es probable que sea de los guardias imperiales".

Cuidadosamente puso las agujas de acero en su propio tubo de bambú y dio un salto mortal hacia la azotea.

"Los guardias imperiales han removido a un grupo de oficiales de su cargo. Hombres calificados de cuarto grado(6) y menos son pocos y distantes entre sí ". Gu Jin dijo: "¿Quién vendría a este lugar por el príncipe en este momento para explorar?"

"Es difícil de decir". Ding Tao se tocó el pecho con temor. "Casi apuñaló mi libro".

Gu Jin bebió su vino, perdido en sus pensamientos.

Ding Tao se sentó con las piernas cruzadas y comenzó a decir en voz baja: "Este libro ha estado conmigo durante muchos años. Además, fue una recompensa del Príncipe Heredero y la consorte. Incluso cuando fui a luchar contra esos calvos de Biansha, nunca antes había sido apuñalado. Que llamada más cercana, realmente está muy cerca de una llamada. Todavía hay muchas cosas escritas en él. ¿Tú sabes? El libro de mi padre fue robado cuando alguien le cortó la garganta. Oh Dios mío, en él están grabadas todas las cosas importantes. En aquel entonces, perseguí el libro hasta casi morir. Jin-ge, te digo, un hombre siempre debe llevar un diario porque se volverá olvidadizo cuando envejezca. Como tú. Bebe tanto vino todo el día que, antes de los cuarenta años, probablemente olvidará cuánto dinero ha estado ahorrando. ¿Por qué no me lo cuentas y lo escribiré, y lo recordaré por ti...?"

Gu Jin se metió algodón en las orejas y comenzó a meditar.

Al día siguiente, Shen Zechuan fue el primero en despertarse.

Él no durmió. Con Xiao Chiye abarrotándose detrás de él, ambos habían estado hasta el cuello tirando de la manta de un lado a otro

en la noche. Además, Shen Zechuan no podía dormir con tanta gente a su lado.

Xiao Chiye estaba acostado quieto en un sueño bastante profundo mientras abrazaba la almohada.

Shen Zechuan esperó a que despertara, pero terminó esperando algo más en su lugar.

Esa porción erguida presionó contra sus nalgas, rebosante de vigor. Caliente y obvio, la temperatura en la cama aumentó. No sabía si Xiao Chiye fue despertado por el calor o la dureza. En cualquier caso, maldijo con voz ronca y se sentó en un movimiento suave.

Xiao Chiye arrojó la almohada a un lado. Lanzó una mirada a Shen Zechuan y vio que Shen Zechuan también lo estaba mirando. Se agarró el pelo y extendió una mano para cubrir a Shen Zechuan con la manta para prohibirle que mirara. Luego se levantó de la cama y se dirigió directamente a la piscina sin siquiera usar sus zapatos.

Chen Yang estaba esperando afuera escuchando señales de actividades cuando vio a Shen Zechuan salir. No sabía qué decir cuando ambos hombres se enfrentaron, pero Shen Zechuan simplemente señaló naturalmente en dirección a la sala del baño y se alejó.

Cuando Xiao Chiye emergió, ya estaba despejado. Comió un poco de su desayuno y escuchó como Chen Yang le contó sobre el intruso anoche.

"¿Guardias imperiales?" Xiao Chiye pensó por un momento y dijo: "No vino por mí. Debería ser alguien aquí para vigilar a Shen Lanzhou".

"Entonces, él es el hombre de la emperatriz viuda". Chen Yang dijo: "Pero la mano de obra es escasa ahora. ¿Cómo habría todavía hombres tan hábiles en los guardias imperiales?"

"Las aguas de los guardias imperiales son profundas..." Xiao Chiye se puso de pie. "Saldré a la corte de la mañana(7). Volveremos a hablar cuando regrese".



Al final de la sesión de la corte, Li Jianheng, sosteniendo el calentador de manos(8), sentó en el salón Mingli y observó cómo los diversos funcionarios se dividían en ambos lados. Preguntó con aprensión, "... ¿Entonces el veredicto ha sido aprobado?"

Xue Xiuzhuo se arrodilló y dijo: "Para responder a Su Majestad, Ji Lei había hecho una confesión completa sobre su intención de rebelarse en los Terrenos de Caza de Nanlin. La evidencia en su contra ahora es concluyente. El Tribunal de Revisión Judicial trabajó durante la noche para confirmar la confesión, y el Anciano Hai de la Secretaría lo envió a Su Majestad. En los meses y medio anteriores y posteriores al caso de la Facción Hua, las Tres Oficinas Judiciales han llevado a cabo juicios conjuntos en varias ocasiones. Los dos vicecomandantes y los cuatro comandantes adjuntos de los guardias imperiales encabezados por Ji Lei son condenados a ejecución inmediata por decapitación(9) mientras el juez(10) y los comandantes del batallón que los acompañan en los terrenos de caza de Nanlin están condenados a prisión a la espera de su ejecución(11)".

"Mientras se haya dictado la sentencia, todo está bien". Li Jianheng dijo. "Has trabajado duro, Anciano de la Secretaría. No es aconsejable permanecer de pie por mucho tiempo. Hombres, tráiganle un asiento".

Después de que Hai Liangyi se sentó, Li Jianheng continuó: "¡Es realmente aborreciente que el Clan Hua colabore con los eunucos y los guardias imperiales para planear una rebelión! Pan Rugui, como Director de la Dirección de Ceremonial con batidor, es codicioso de poder y riqueza. Es malvado más allá de la redención. Esta persona no debe ser detenida en espera de ejecución; ¡debería ser decapitado de inmediato! Las palabras que el Anciano de la Secretaría me dijo anteriormente me dieron noches de insomnio. Después de pensarlo durante mucho tiempo, he decidido trabajar duro para la prosperidad del estado de ahora en adelante".

Hai Liangyi inmediatamente se levantó para inclinarse nuevamente.

Li Jianheng rápidamente levantó las manos y dijo: "Siéntate, Anciano de la Secretaría, siéntate. Ahora hay muchos asuntos sobre los que necesitaré el consejo del Anciano de la Secretaría. En el futuro, espero que todos trabajen juntos para ayudarme. Si tienes algo que decir, puedes decir lo que piensas audazmente aquí".

Xue Xiuzhuo levantó la vista sorprendido, pero su expresión permaneció neutral. Se arrodilló al unísono con los diversos funcionarios a su izquierda y derecha, y elogió la decisión.

Li Jianheng hizo un gesto emocionado para que todos se levantaran. Después de decir un poco más, los despidió e invitó solo al Anciano de la Secretaría Hai a quedarse y comer con él.

Xiao Chiye estaba con Xue Xiuzhuo cuando salió.

Xue Xiuzhuo dijo: "Me pregunto qué le dijo el virrey a Su Majestad. Pensar que Su Majestad estaría dispuesto a mostrar tal respeto a los sabios".

"Su Majestad es joven y fuerte. Este es solo el momento para que él muestre su poder. Incluso si no dijera nada, él lo haría por su propia cuenta ". Xiao Chiye dijo: "El Tribunal de Revisión Judicial ha estado ocupado estos días. Ha sido duro para Su Excelencia Yanqing".

"Uno se preocuparía naturalmente por todos los asuntos relacionados con su puesto; es mi deber". Mientras Xue Xiuzhuo hablaba, miró a Xiao Chiye y dijo con una sonrisa: "Escuché que el Virrey se ha estado dirigiendo diligentemente al Monte Feng estos dos días. ¿Hay algo divertido allí?"

Xiao Chiye también sonrió y respondió: "La primera nevada en el Monte Feng no tiene paralelo en el mundo, y recientemente se han visto varios ciervos. Estoy pensando en cazar algunas rondas por diversión. Si son libres, ¿les gustaría ir a echar un vistazo juntos?"

Xue Xiuzhuo hizo un gesto ligero con la mano y dijo: "Solo soy un erudito débil. ¿Qué sabría sobre la caza? No me gustaría amortiguar los espíritus del virrey".

Ambos hombres se separaron a la entrada del palacio. Mientras Xiao Chiye lo veía retroceder en la distancia, su sonrisa anterior se desvaneció.

Chen Yang estaba esperando junto al carruaje de caballos. Esperó hasta que Xiao Chiye llegó antes de levantar el telón y decir al mismo tiempo: "Virrey, el venerable Shifu ya fue a Qudu".

Xiao Chiye asintió.

Chen Yang dudó por un momento, luego continuó: "Nuestra cola en el Tribunal de Revisión Judicial ha traído de vuelta la noticia de que Ji Lei está muerto".

Xiao Chiye preguntó: "¿Cómo murió?"

Chen Yang levantó las manos para gesticular mientras mantenía la voz baja para decir: "Estaba desollado hasta que no parecía humano ni fantasma. Estuvo a punto de morir anoche, pero Xue Xiuzhuo lo mantuvo colgando en su último aliento hasta que le presentaron la confesión a Su Majestad. Solo entonces lo dejó respirar por última vez".

Xiao Chiye se sentó en silencio.

Chen Yang dijo: "Ji Lei interrogó a Shen Zechuan en la prisión imperial hace cinco años, y consiguió que Fengquan lo humillara en público con 'asado de burro'. Ahora, Shen Zechuan ha devuelto ojo por ojo y también convirtió a Ji Lei en... La naturaleza vengativa de esta persona es evidente. Virrey, también hay animosidad entre él y nosotros. Es demasiado peligroso dejar que se quede con nosotros ahora".

Xiao Chiye giró el anillo del pulgar y no respondió.

Notas:

1. 火铳 Huochong, o trabuco (según baidu), o a veces conocido como cañón de mano, es un arma de fuego de proyección en forma de tubo. El arma Huochong fue un invento importante ya que la dinastía Ming estaba creando armas para defenderse de los atacantes.

2. Caballería pesada: hombres fuertemente armados y blindados a caballo. Su función principal era participar en combate directo con las fuerzas enemigas.

Caballería ligera: hombres ligeramente armados y ligeramente blindados a caballo. Sus misiones fueron principalmente de reconocimiento, escaramuzas y comunicaciones.

3. 昼短苦夜长，何不秉烛游 Una línea de 《生年不满百》
Los días son cortos y las noches largas. ¿Por qué no sostener una vela para un paseo de ocio? (es decir, diviértete mientras puedas).

4. 酒囊 bolsa o bolsa de vino, una bolsa de agua portátil típicamente hecha de piel de animal.
5. ~子 el -zi es un sufijo que significa niño o hijo. 桃子 Taozi, como palabra misma, significa 'melocotón'.
6. (四) 品 (Cuarto) Grado; Los funcionarios fueron clasificados en nueve grados jerárquicos, siendo el grado uno el rango más alto. Sus salarios variaron según su rango.
7. 上 (早) 朝 Asista a las sesiones de la corte. Sesiones judiciales celebradas en la mañana para que el Emperador discuta los asuntos de estado con sus ministros. Por lo general, se realizaba diariamente, pero ocasionalmente variaba de emperador a emperador.
8. 暖手 un pequeño calentador de manos portátil que parece una olla pequeña. También conocido como *tangpozi* (汤婆子).
9. 斩立决 Ejecución inmediata por decapitación. Ejecuciones que podrían llevarse a cabo de inmediato en las dinastías Ming y Qing sin esperar el juicio de otoño (audiencia judicial de casos capitales durante Ming y Qing) y el juicio imperial.
10. 镇抚 Juez de la Prisión Imperial, que se especializó en el uso de la tortura para reprimir a los funcionarios corruptos. Durante la dinastía Ming, había una prisión del sur y del norte (镇抚司) subordinada a los guardias imperiales. La Prisión del Sur estaba a cargo de interpretar las leyes militares y administrar a los artesanos militares, mientras que la Prisión del Norte era responsable de los casos encomendados por el Emperador.
11. 斩监候 Ejecución retrasada de condenados en el corredor de la muerte. Los condenados por delitos graves fueron encarcelados temporalmente, y sus casos fueron revisados después del Juicio de Otoño (audiencia judicial de casos capitales durante Ming y Qing) y el Juicio Imperial.

Capítulo 38: Disciplina militar

La nieve cayó durante tres o cuatro días, Xiao Chiye se volvió perezoso hasta el punto de que apenas fue al campo de entrenamiento militar. Recientemente conoció a varios comerciantes de Longyou(1) y compró algunos objetos de valor, como perlas importadas del puerto de Yongquan y jaspe producido de Hezhou, todos los cuales eran artículos exquisitos.

Li Jianheng fue muy diligente ahora. No importaba el frío que hacía, él asistía a las sesiones de la corte como siempre y le pedía a Hai Liangyi que diera conferencias todos los días. Cuando veía a Xiao Chiye descuidar sus tareas, también le exhortaba una o dos palabras, parecía como si realmente hubiera cambiado de opinión.

Xiao Chiye se alegró de ver el cambio en él, cazó dos venados del monte Feng y los presentó al palacio. Asustado por el asado de burro de la última vez, Li Jianheng mantuvo criaturas salvajes a distancia y le otorgó los ciervos a Hai Liangyi.

Pronto iba a ser fin de año, la ceremonia de sacrificio(2) y el banquete de los oficiales fueron eventos importantes. Los Seis Ministerios y los Veinticuatro Yamen del Palacio Imperial estaban abarrotados de trabajo hasta el cuello. La Dirección de Ceremonial carecía de mano de obra, y había muchos asuntos que no podían entender, por lo que aún tenían que preguntarle a Li Jianheng. Él estaba desconcertado cuando se trataba de estos asuntos también, por lo que tuvo que molestar a Hai Liangyi y al Ministerio de Ritos para decidir cada vez.

Comenzó a ocuparse de Qudu. Cuando Li Jianheng vio que Xiao Chiye no tenía nada que hacer, le dio un trabajo importante y le entregó la tarea de revisar la lista de la Octava Gran División de Entrenamiento. De esta manera, las patrullas y defensas de Qudu cayeron completamente en manos de Xiao Chiye

Xiao Chiye no pudo rechazarlo, por lo que no tuvo más remedio que comenzar a trabajar en ello.

Shen Zechuan siguió a Xiao Chiye mientras este último bullía. En consecuencia, eso hizo que fuera inevitable para él encontrarse con el Ejército Imperial.

Tantai Hu aún no había guardado sus espadas después de que su patrulla terminó este día. Cuando regresó a la oficina, vio a Shen Zechuan parado afuera. Se frotó el rostro cicatrizado por el frío y se acercó.

Shen Zechuan giró la cabeza y vio a Tantai Hu moverse amenazadoramente hacia él.

"¿El octavo Shen?" Tantai Hu se detuvo en seco y le dijo fríamente a Shen Zechuan. "Shen Wei es tu padre, ¿verdad?"

Shen Zechuan preguntó: "¿Estás buscando a mi padre o a mí?"

"Por supuesto que te estoy buscando. Shen Wei ya se ha quemado hasta las cenizas". Tantai Hu caminó alrededor de Shen Zechuan y dijo: "Tus días en Qudu todavía son cómodos. Mira esa figura, es comparable a las cortesanas de la calle Donglong. Del tipo mimado con apetito por la comida y el vino".

Al escuchar su tono, Shen Zechuan supo que no había venido con buenas intenciones. Chen Yang no dijo nada a su lado, mientras que el Ejército Imperial en el patio estiraron el cuello para ver el espectáculo.

Tantai Hu continuó: "Trasero atrayente, delgada cintura de sauce, mejillas rosadas de flor de durazno y ojos astutos. En la Villa Xiangyun, serías material de primera clase junto con la cortesana. ¿Por qué estás corriendo en el viento y la nieve con nuestro virrey en lugar de vivir la buena vida?"

Tantai Hu permaneció fijo en su lugar y miró con ojos afilados a Shen Zechuan. Continuó: "Fue solo porque Shen Wei lamió los cascos de los caballos de Caballería Blindada Libei hace cinco años que las Seis Prefecturas de Zhongbo no se convirtieron en pozos de

estiércol para los caballos de las Doce Tribus de Biansha. Y ahora también estás aprendiendo de tu viejo. ¿Qué parte de nuestro virrey vas a lamer? Las prostitutas del burdel son grandes talentos expertas en una determinada técnica una vez que bajan las cortinas de la cama. ¿Qué habilidad tienes que te haga digno de estar hoy junto a todos los hombres que han luchado en batallas?"

Shen Zechuan dijo con una sonrisa: "Si no soy digno, ¿entonces el Vice Comandante va a revocar mi tableta de cintura y sacarme del patio?"

"¿Por qué querría desperdiciar tanto esfuerzo?" Tantai Hu dijo: "Eres el perro en las puertas de nuestro Ejército Imperial, incluso una patada es un honor para ti. También es a causa del Virrey que estoy aquí diciéndole algunas palabras. Como te has convertido en la 'cosa' de otro hombre, entonces debes tener el conocimiento de ser un objeto".

"Tengo la tableta de cintura de los guardias imperiales por orden del Hijo del Cielo(3) y eso significa que estoy aquí por negocios oficiales ¿Cómo es eso ser la "cosa" de otra persona?" Shen Zechuan dijo. "Si soy el perro del Ejército Imperial, entonces todos ustedes, señores, tampoco son tan diferentes. Todos somos hombres que recibimos un salario de la corte imperial caminando por Qudu. Si hay alguna conciencia que tener, entonces todos deben trabajar con una mente y un corazón para ser iluminados".

Los ojos de tigre de Tantai Hu se abrieron en una mirada fija mientras sostenía sus espadas gemelas y echaba humo, "¿Tú, lo mismo que nosotros? ¡Irrespetuoso perro Shen! En aquel entonces, yo era el comandante del batallón mayor de las tropas de la guarnición Dengzhou de Zhongdu". Dio un repentino paso adelante poniéndose furioso. "En ese momento, cuando el río Chashi fue derrotado, ¡mis hermanos estaban en el sumidero de Chashi! ¿Sabes qué espectáculo fue eso? ¡Los hombres fueron disparados con flechas hasta que se convirtieron en erizos! ¡Cuarenta mil hombres enterrados juntos en el sumidero! ¡Cuarenta mil hombres!"

La expresión de Shen Zechuan se mantuvo sin cambios.

Tantai Hu dijo: "Mi padre y mi madre también estaban en Dengzhou. ¡La Caballería Biansha llegó atacando, y ese traidor Shen huyó, abandonando a todos los ancianos, débiles, mujeres y niños en Dengzhou como mis padres a la Caballería Biansha! Masacraron las ciudades una tras otra. Mi hermana menor fue arrastrado por la Caballería Biansha por dos *li*(4) antes de ser violada y asesinada a las puertas de la ciudad! ¡Pero estás viviendo una vida tan tranquila sin necesidad de preocuparse por las necesidades! ¡Solo saca el culo para que otros lo follen, y cualquier pecado del que seas culpable puede ser perdonado!"

El viento frío soplaba en el patio. Chen Yang vio que la situación se estaba yendo de las manos y quiso detenerlo, pero ya era demasiado tarde.

Tantai Hu levantó a Shen Zechuan por el cuello y dijo, enfurecido: "¿Cómo te atreves a responder cuando te estoy dando una conferencia hoy? Todos ustedes son jóvenes maestros acostumbrados a una vida de lujo. ¿Cómo sabrías exactamente cuántas personas murieron en esa batalla? ¿Cómo sabrías que todavía hay innumerables personas que se han muerto de hambre en Zhongbo incluso hoy en día? ¿Cómo es la vida en Qudu? Duermes bien, vives bien, y siempre hay personas que te absuelven del pecado una tras otra. Entonces, ¿qué pasa con las personas en Zhongbo que han muerto? ¡¿Quién será responsable de sus muertes?!"

Shen Zechuan agarró el brazo de Tantai Hu y de repente lo arrojó al suelo. Fue un movimiento tan impactante que todos a su alrededor se retiraron al unísono.

Shen Zechuan alejó dos puñados de nieve y miró a Tantai Hu. Él dijo: "¿Quién? Pregúntale a tu propia gente. La caballería Biansha tardó un mes entero en ingresar a nuestro territorio y se trasladó a lo largo de las orillas del río Chashi hasta Dengzhou. Cuando Shen Wei se acobardaba en la batalla, ustedes, hombres valientes y de

voluntad de hierro, deberían haberle roto el cuello y enviado tropas para fortalecer las defensas".

Shen Zechuan se puso de pie.

"Incluso si me humillas y me odias, no es piel de mi nariz. Este mundo exige pagar una deuda de sangre con sangre. Por lo tanto, matarme se considera hacer cumplir la justicia en nombre del cielo y apaciguar la ira pública". Escupió a Tantai Hu y sonrió maliciosamente. "Qué puta carga de basura. El que masacró las ciudades es la Caballería Biansha, también son los que mataron a esos cuarenta mil soldados. Quieren joder a Shen Zechuan, pon tu trasero derecho primero y lava la meada de la Caballería Biansha de tu cabeza. Mi vida es humilde y no me lamento de mi muerte, pero ¿cancelará mi muerte las deudas de la Caballería de Biansha?"

Tantai Hu dijo: "¡No intentes absolverte de la culpa! ¡¿No fue tu viejo el que dejó entrar a la caballería Biansha en los territorios?!"

"Entonces mátame". Shen Zechuan levantó un dedo para hacer un movimiento cortante sobre su cuello. "Por favor, date prisa y mátame. Mátame, y la línea de sangre del traidor Shen se cortará".

Tantai Hu se levantó de repente, sacó sus espadas gemelas y se abalanzó sobre Shen Zechuan.

Habiendo despertado, Ding Tao acababa de cruzar la puerta cuando vio lo que estaba sucediendo. Alarmado, gritó: " ¡Laohu(5), no lo lastimes! ¡Tengo que vigilarlo!"

Tantai Hu ya estaba más allá de escuchar. Él atacó con sus espadas gemelas e hizo silbar el viento. Ding Tao saltó tres pies(6) de altura, con la intención de ayudar, pero Gu Jin lo levantó por el cuello de su espalda para evitar que se fuera.

"Toda la familia de Laohu murió en Zhongbo". Gu Jin dijo. "No se puede esperar que deje ir a Shen Zechuan".

Ding Tao dijo: "¿Pero no fue el culpable Shen Wei? ¿Qué tiene que ver con Shen Zechuan?"

Gu Jin dudó por un momento, pero no continuó la conversación.

La espada de Tantai Hu cortó el aire ante la cara de Shen Zechuan, y Shen Zechuan se dio la vuelta para patear su muñeca que sostenía la espada torcida. Tan pronto como el brazo de Tantai Hu se entumeció, arrojó su espada.

Justo en ese momento, se levantó el telón de la oficina. Yang Zongzhi, el Viceministro del Ministerio de Guerra, miró fijamente la espada con los ojos muy abiertos mientras se precipitaba hacia él.

Chen Yang instantáneamente levantó su brazo en un intento de agarrar la empuñadura. ¿Pero quién esperaría que Xiao Chiye fuera más rápido? Con un movimiento de su vaina, golpeó la hoja contra la nieve.

La hoja de acero apuñaló el suelo con una fuerza tan violenta que hizo que todo el patio del Ejército Imperial se arrodillara. Dijeron al unísono: "¡Virrey, por favor, perdona nuestra ofensa!"

Ignorándolos, Xiao Chiye colgó su espada hacia atrás y levantó la mano para levantar la cortina para Yang Zongzhi. Con una sonrisa de disculpa, dijo: "No pude disciplinar a mis subordinados y por lo tanto he alarmado al Viceministro Yang".

¿Cómo se atrevería Yang Zongzhi a quedarse? Después de saludar torpemente un par de veces, salió corriendo del patio, subió a su carruaje de caballos y se escapó sin siquiera querer que nadie lo despidiera.

Una vez que Xiao Chiye terminó de despedirlo, se volvió para mirar todo el patio de hombres arrodillados.

Sabiendo que estaba equivocado, Chen Yang se apresuró a decir: "Virrey, es este subordinado quien ha sido negligente en mi

supervisión y no..."

"Ya has visto el espectáculo el tiempo suficiente". Mientras Xiao Chiye hablaba, Meng aterrizó sobre su hombro. Sacó un poco de carne blanca y se la dio al gerifalte, diciendo solo: "Zhao Hui no haría tal cosa".

La cara de Chen Yang se puso blanca.

Xiao Chiye no reprendió a Chen Yang mientras estaba frente a los demás, porque Chen Yang era su jefe de guardias y su ayudante de confianza. No podía darle una bofetada a Chen Yang justo debajo de los ojos vigilantes de los hombres, ya que eso lo haría perder su posición entre sus hermanos del Ejército Imperial y lo haría incapaz de levantar la cabeza ante ellos, pero estas palabras suyas cortaron el corazón de Chen Yang profundamente.

Chen Yang y Zhao Hui eran hombres con buen potencial que Xiao Fangxu seleccionó a sí mismo. Zhao Hui estaba tranquilo y estable, sus meritorios actos militares eran innumerables mientras los seguía bajo el mando de Xiao Jiming. Era un diputado general a quien pocos se atreverían a mostrar descontento cuando viniera a Qudu. Mientras tanto, Chen Yang se había quedado en el territorio del Príncipe de Libei hasta que finalmente siguió a Xiao Chiye hace cinco años. Era prudente y temía que otros dijeran que era inferior a Zhao Hui. Este fue un concurso entre hermanos del mismo clan.

Y las palabras de Xiao Chiye hoy no solo le dieron una llamada de atención, sino que también lo hicieron sentir muy avergonzado.

"Cuando asumí el cargo de virrey hace cinco años, se dijo que el Ejército Imperial era un puñado de rufianes podridos que daban poca consideración a la disciplina y las reglas militares y que despreciaban al virrey". Xiao Chiye acarició a Meng y dijo: "No puedo dirigir este tipo de soldados. Si quieres permanecer en el Ejército Imperial, o te arriesgas y acatas las reglas, o empacas y te largas en este momento".

El pecho de Tantai Hu se agitó cuando dijo indignado: "Es como lo que dijo el virrey. Todos te hemos escuchado en el pasado, pero ¿qué es él? ¿Se le puede llamar soldado? Me nombran Vice Comandante, y tengo varios grados más que él. ¿Estaba mal de mi parte darle una lección? ¡Puedo alimentarme con este trabajo, pero de ninguna manera me voy a inclinar por alguien que vende su trasero!"

"La tableta de cintura que cuelga de él es de los guardias imperiales, y ahora él está en el trabajo como guardia. Si puedes sentarte en mi posición antes de darle la actitud, entonces habrías demostrado ser capaz". Xiao Chiye bajó los ojos para mirarlo. "¿Crees que no estás equivocado?"

Tantai Hu se enderezó el cuello y dijo: "¡Eso es correcto!"

"Entonces, ¿por qué quedarse y sufrir indignidades?" Xiao Chiye dijo: "Vete".

Tantai Hu de repente levantó la cabeza con incredulidad. "¿Por este hombre, el virrey quiere sacarme de la oficina?!"

"No habrá rencores personales en el Ejército Imperial, así que no intentes jugar al casamentero. No estoy haciendo esto por nadie". Xiao Chiye bajó la voz. "Tengo la última palabra en el Ejército Imperial. Ya que puedes tomar tus propias decisiones, ¿por qué me llamas Virrey? Quítese esta armadura y retire estas espadas gemelas de acero, luego puede exigir el reembolso de cualquier deuda de sangre que le deba. Si puedes derrotarlo dentro de tres movimientos, yo, Xiao Ce 'an, inmediatamente me inclinaré ante ti y reconoceré mi error. Pero cuando te pones esta armadura y en ti cuelga la tableta de cintura del Ejército Imperial entonces solo puedes obedecerme. Todos ustedes tuvieron un gran espectáculo para ver hoy. Pisoteas toda mi dignidad para tu gran deleite, te crees con derecho. Eres lo suficientemente valiente. Entonces, ¿qué hay para nosotros hablar de disciplina militar? ¿No sería mucho más gratificante para todos ustedes escabullirse y convertirse en los Reyes de las Montañas(7)?"

Todos bajaron la cabeza y no se atrevieron a decir una palabra más. Meng terminó de comer su carne y levantó la cabeza para mirarlos.

Xiao Chiye dijo: "¿Usualmente no te gusta decir que soy un imbécil confuso? Entonces haré precisamente eso hoy. ¡Revocaré la tableta de cintura de Tantai Hu y lo enviaré por la puerta!"

El Ejército Imperial dijo al unísono: "¡Virrey, por favor, cálmate!"

Tantai Hu no admitiría su error. Sacó la tableta de la cintura con una mano temblorosa y dijo: "Como hermanos con el Virrey, he recibido la amabilidad del Virrey estos cinco años, ¡e incluso estoy dispuesto a dar mi vida por el Virrey! ¿Pero de qué mal soy culpable hoy? El virrey quiere romper mi corazón y despedirme de mi puesto por un hombre bonito. ¡Bien! ¡Yo, Tantai Hu, concedo la derrota!"

Con eso, colocó su tableta de cintura y el casco juntos en el suelo y se arrodilló tres veces ante Xiao Chiye. Luego se puso de pie y se quitó la armadura. Vistiendo solo su prenda interior⁽⁸⁾ miró a Shen Zechuan.

"¡Veré cuánto tiempo puedes sobrevivir seduciendo a los que sirves! ⁽⁹⁾ Naturalmente buscaré venganza contra los calvos de Biansha en los próximos días. ¡Pero tampoco podrás correr!"

Tantai Hu se secó los ojos y acercó los puños a todos los que lo rodeaban.

"¡Mis hermanos, nos veremos de nuevo!"

Luego dio un paso adelante y se fue.

Notas:

1. 龙游 商人 Los comerciantes Longyou, del Grupo Longyou (龙游商帮), fueron comerciantes famosos durante las dinastías Ming y Qing por sus operaciones en las industrias de joyería, publicación de libros y fabricación de papel.

2. 祭祀 Ofrenda de sacrificios a los dioses o antepasados.
3. 天子 Hijo del cielo, se refiere al emperador.
4. 里 *li*, medida antigua de longitud, 1 *li* = aprox. 500m.
5. 老虎 Laohu, o Viejo Hu (después del Hu en nombre Tantai Hu), pero Laohu también es una palabra para tigre. (Hu 虎 en Tantai Hu significa tigre).
6. 尺 un pie chino. 1 pie chino = un tercio de metro.
7. 山大王 literalmente, Rey de las montañas, es decir, bandidos.
8. 里衣 (o también 中衣) Este es el conjunto de prendas que las personas en la antigüedad usaban debajo de sus túnicas exteriores. Suelen dormir con esto.
9. 以色侍人 de 以色事人, que se refiere al uso de la propia belleza para ganar la adoración y los favores de los hombres.

Capítulo 39: Lobo y tigre

El fuego del carbón ardía en el pasillo, haciendo la habitación cálida.

Chen Yang había estado arrodillado por poco menos de una hora, mientras Xiao Chiye estaba sentado en el asiento principal leyendo libros militares. Los generales del Ejército Imperial de todos los rangos también se encontraban arrodillados fuera de la cortina. En silencio, tanto por dentro como por fuera.

Como dice el refrán, "si el general aún no tiene el prestigio del que hablar, entonces primero debe asombrar e intimidar para aumentar su prestigio"(1). Cuando Xiao Chiye se hizo cargo del Ejército Imperial hace cinco años, había presentado una demostración inicial de fuerza y poder al asumir el cargo. Lo que quería era la autoridad absoluta para comandar esta manada de héroes. En estos cinco años, había sido justo al repartir recompensas y castigos. Nunca redujo el dinero que debía pagarse al Ejército Imperial. No solo no dio menos, incluso gastó mucho más para compensar cualquier deficiencia. Fue muy generoso con sus subordinados. Sin embargo, esa capa suya seguía siendo la misma que su cuñada mayor había enviado hace tres años.

La Cacería de Otoño permitió al Ejército Imperial mantener la cabeza en alto. Los puso en el centro de atención, eclipsando las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento. Por un momento, tenían el mundo a sus pies. Estos soldados, que han estado oprimidos durante mucho tiempo en Qudu, solían ponerse en un frente sumiso ante las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento. Ahora, incluso se atrevieron a dirigir las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento.

Esta no fue una buena señal. La complacencia llevaría a uno a dejarse llevar por el éxito.

Xiao Chiye necesitaba una oportunidad para poner algunos sentidos en el Ejército Imperial, y Tantai Hu lo fue.

Chen Yang no se atrevió a levantar la cabeza. Xiao Chiye golpeó la mesa, y Chen Yang inmediatamente se levantó para servir el té para Xiao Chiye. Una vez que se llenó la taza, volvió a arrodillarse.

Xiao Chiye nunca dijo una palabra en toda la noche, por lo que Chen Yang se arrodilló en el suelo toda la noche.

Muchas palabras sin decir, podrían hacer que uno se sienta más avergonzado que si se hubieran dicho.

Xiao Chiye tuvo que asistir a la corte de la mañana al día siguiente. Después de vestirse y arreglarse, le dijo a Chen Yang: "No hay necesidad de seguirme hoy, toma un descanso".

Chen Yang se arrodilló hasta que sus dos piernas quedaron adormecidas. Con las manos en el suelo, se inclinó y dijo con voz ronca: "Maestro..."

Siempre se había dirigido a Xiao Chiye como virrey. Esta llamada vino directamente del corazón.

Efectivamente, Xiao Chiye se detuvo en seco. Pero, aun así, no miró hacia atrás.

Chen Yang volvió a inclinarse y dijo: "Imploro al Maestro que me castigue".

Xiao Chiye levantó la mano para indicar a quienes esperaban que se fueran. Fue solo cuando no había nadie más en el pasillo que se volvió para mirar a Chen Yang. "Si un hombre no ha hecho nada malo, entonces ¿de qué castigo hay que hablar?"

El sudor en la frente de Chen Yang goteó más allá de sus ojos. "Este subordinado se ha dado cuenta de los errores que ha cometido". Él dijo.

Después de un largo silencio, Xiao Chiye dijo: "En estos años, Zhao Hui ha seguido las amenazas de las expediciones de guerra a la

frontera. Él ha estado subiendo en las filas. Dentro de cinco años, debería recibir su propia residencia y un título conferido. Ambos son buenos hombres, el padre mismo los eligió. ¿Por qué es que él, Zhao Hui, podría tener ese tipo de honor y gloria mientras que usted, Chen Yang, tiene que seguir y pudrirse como un matón?"

Los labios de Chen Yang palidecieron. Él dijo: "¿Cómo se atrevería este subordinado a pensar eso? El Príncipe heredero tiene sus propias fortalezas. ¡Pero es el Maestro quien es mi pilar! Zhao Hui y yo somos hermanos del mismo clan, compartimos lo bueno y lo malo juntos".

"Sería mejor si realmente entiendes este principio". Xiao Chiye dijo: "Los hermanos que luchan entre ellos y la familia que se desenvainan entre sí⁽²⁾ están podridos hasta la médula. Los extraños ni siquiera tienen que hacer sus movimientos para que encuentres tu final antes que ellos. Me seguiste y te quedaste en Qudu, dejando todos los asuntos en casa para que Zhao Hui se encargara de ellos. Su hermana menor se casó con el subdirector del Ministerio de Ritos, y usted fue quien desempeñó el papel de familia desde su hogar materno y la respaldó durante el Festival de Primavera⁽³⁾ y otras festividades. Puede competir con voluntad y espíritu si desea hacer grandes contribuciones y lograr grandes tareas, pero no es así cuando se trata de principios morales. Es tener un ardor justo y un espíritu heroico lo que hace a un buen hombre. ¿Cuál es tu miedo y prisa por competir con él? Zhao Hui no haría lo que sucedió ayer, porque tiene que considerar la dignidad de Dage. Ahora eres el jefe de los guardias del Ejército Imperial, pero aún debes confiar en ese truco para inspirar confianza en los demás. Por esa parte de gratificación, incluso dejarías que otros pisoteen la dignidad de tu Maestro. Tantai Hu vino de Zhongbo, tú lo sabes. Pero aún lo cambiaste a la lista de ayer para que pudiera desahogar su ira y resentimiento. Entonces, ¿qué es, Chen Yang? ¿Me has estado siguiendo para perder el tiempo hasta el punto de que ahora tienes que jugar juegos como este para ganar a otros? Para este momento de satisfacción, ni siquiera dudarías en dañar la dignidad de tu Maestro".

Picado por el remordimiento y el reproche, Chen Yang bajó la cabeza y dijo: "He decepcionado al Maestro".

"Te has decepcionado". Xiao Chiye dijo de repente con voz indiferente: "Vuelve al trabajo de rotación una vez que lo hayas descubierto. Deja que Gu Jin me siga estos días".

Aturdido, Chen Yang se arrodilló en el suelo y levantó la cabeza para ver cómo Xiao Chiye levantaba la cortina y salía.



Shen Zechuan anoche finalmente pudo dormir. En la actualidad, estaba de pie junto al carruaje de caballos, exhalando aire caliente mientras observaba al halcón gerifalte revoloteando en el cielo nevado.

Xiao Chiye salió de la puerta y subió al carruaje de caballos. Gu Jin tomó el látigo y miró a Shen Zechuan.

Shen Zechuan no lo miró. La cortina se abrió parcialmente, y Xiao Chiye le hizo una seña con los ojos.

Shen Zechuan inmediatamente sintió las miradas en su espalda mientras el Ejército Imperial que había estado congelado en el patio toda la noche lo miraba. Le sonrió a Xiao Chiye, luego subió.

Gu Jin condujo, y el carruaje comenzó a balancearse.

Xiao Chiye le entregó un calentador de manos(4) a Shen Zechuan. Cuando Shen Zechuan lo aceptó, Xiao Chiye pegó el dorso de su mano al dorso de la mano de Shen Zechuan.

"Tan frío". Xiao Chiye dijo.

Shen Zechuan levantó el dedo para apartar la mano de Xiao Chiye. Se apoyó contra la pared y sostuvo la mano más cálida.

Xiao Chiye dijo: "No te ves muy feliz".

Shen Zechuan se calentó las manos y dijo: "Estoy feliz". Miró a Xiao Chiye y dijo con una sonrisa: "Me alegra que el Segundo Joven Maestro haya hablado por mí y me ayudó a salir de una situación difícil".

Xiao Chiye dijo: "Este segundo joven maestro no lo hizo por nadie".

"Eso puede ser así". Shen Zechuan dijo: "Ahora que se ha establecido el prestigio, ¿cuándo vas a otorgarles favores?(5) No me quedan muchos días para ser guardia. Si quieres usarme, debes darte prisa".

Xiao Chiye lo miró y no dijo nada.

Shen Zechuan levantó ligeramente la barbilla en una pose similar a una postura relajante. Exhaló y dijo después de una pausa: "No soy tu rival cuando se trata de gobernar a otros. Shen Lanzhou es un buen objetivo. Póngalo delante de usted y podrá defenderse, verá una demostración deliberada de fuerza para intimidar al tigre(6). Tal vez incluso pueda calentar su cama. Este modo de matar tres pájaros de un tiro es realmente difícil de encontrar. Xiao'Er, eres tan increíble".

Hubo una cacofonía de voces humanas fuera del carruaje, mientras que la atmósfera dentro del carruaje se hizo cada vez más pesada. Ambos hombres estaban a solo unas pulgadas de distancia, pero parecían estar separados por un abismo natural. Cuando el carruaje llegó a su destino, Gu Jin con tacto no dijo una palabra para molestarlos.

Después de calentarse las manos, Shen Zechuan volvió a poner el calentador sobre la mesita y dijo: "Qué pena".

Xiao Chiye dijo: "¿Qué?"

"Todos piensan que te diviertes al máximo cada noche", Shen Zechuan lamió la punta de sus dientes y le dijo sin prisa. "¿Quién te hubiera conocido, Xiao'Er, que eres tan diligente y concienzudo Liuxia Hui?(7) Ni siquiera he tocado tu saliva antes, y mucho menos hablar de ser follado por ti".

Con eso, hizo levantar la cortina y bajarse del carruaje. No esperaba que Xiao Chiye lo detendría por el cinturón.

"Así es". Xiao Chiye sonrió juguetonamente. "Mira lo ansioso que estás por cruzar espadas en la cama. Cumpliré tu deseo".

Shen Zechuan dijo: "No quiero a nadie con ojos tan feroces".

La cortina se balanceó. Ya se había bajado del carruaje.

Las yemas de los dedos de Xiao Chiye estaban vacías. Los agitó, como si quisiera más.



Después del incidente de Tantai Hui, el Ejército Imperial se volvió menos ostentoso. Todos ellos metieron la cola entre las piernas y se comportaron, volviendo a la forma en que estaban antes de la Cacería de Otoño. Chen Yang, aún más prudente ahora, ya no se atrevió a cerrar un ojo cuando otros provocaron problemas. Anteriormente se había lastimado el pie en Libei, y el frío era duro en Qudu unos días después, por lo que le dolía el pie por cada día que estaba de servicio.

Un día, después de la cena, Xiao Chiye arrojó a Chen Yang varias botellas de pasta medicinal. Cuando Chen Yang regresó y los abrió, resultaron ser la pasta valiosa que Xiao Jiming había obtenido del Venerable Yigui unos años atrás. No pudo evitar reprocharse a sí mismo nuevamente. A partir de entonces, fue aún más diligente en su trabajo.

Por otro lado, Tantai Hu regresó a su casa y se encontró en una situación desesperada solo unos días después. Todos en su familia estaban muertos, sin embargo, él había adoptado a tres niños de Zhongbo, todos los cuales vivían con su salario. Tampoco estaba casado, por lo que no tenía esposa para manejar los asuntos en casa. Todo el dinero que recibió cada mes se gastó hasta que no quedó nada. En la actualidad, tenía escasez de arroz y fideos, también tenía que prepararse para el nuevo año. Era veterano de Dengzhou y tenía amigos en Qudu. Pero todo el tiempo, él siempre había sido el encargado de cuidar a los demás. Ahora que era su turno, no podía pedir dinero prestado a otros, por lo que se apretó el cinturón para alimentar a los niños. Pero, después de todo, esta no era una solución a largo plazo.

Tantai Hu incluso estaba pensando en ser un prestamista y unirse a otros para cobrar deudas cuando Chen Yang apareció en su puerta para visitarlo.

"El año nuevo está a la vuelta de la esquina", Chen Yang dejó el dinero y dijo. "El virrey todavía recuerda que hay tres niños en su familia".

Tantai Hu volvió la cara cuando se sentó en la silla y dijo: "Como ya no soy un soldado del Ejército Imperial, entonces no hay razón para que acepte dinero del Ejército Imperial".

"Eres realmente un tigre de buena fe"(8). Chen Yang dijo con un severo semblante. "¿Por qué sigues enojado con el virrey? Atacaste a Shen Zechuan con mucha gente mirando ese día. ¿Dónde está tu respeto por el virrey? Ser demasiado laxo en la disciplina militar es un gran tabú. Has sido vicecomandante durante tanto tiempo. No me digas que no entiendes eso".

Tantai Hu dijo: "¿Qué puedo hacer? ¡Cada vez que veo al Octavo Shen, recordaré a mis padres!"

Chen Yang suspiró y dijo: "Aun así, no deberías haberlo humillado y, en consecuencia, al Virrey también. Conoces el temperamento del

virrey después de seguirlo durante unos años, entonces, ¿por qué todavía lo hiciste?"

Tantai Hu se frotó la cabeza.

Chen Yang continuó: "Yo también tuve la culpa. Sabía que eras imprudente, pero no te detuve. Admita sus errores si comete uno y acepte su castigo si recibe uno. Un hombre de verdad puede soportar contratiempos temporales y adaptarse a las circunstancias. ¿Debes llegar hasta tal grado antes de que te consideres un verdadero héroe?"

"Entonces, ¿qué puedo hacer? ¡Ya he entregado la tableta de cintura!" Cuando Tantai Hu habló sobre este punto, se sintió afligido y triste: "He seguido al virrey durante cinco años y trabajé hasta los huesos durante la cacería de otoño. No fue fácil para el Ejército Imperial finalmente hacerse un nombre por sí mismo. ¡Tengo miedo cuando veo a ese zorro entrando y saliendo todo el día! La forma en que se ve... ¡Tenía mucho miedo de que el futuro del virrey se arruinara! ¡Me estaba poniendo ansioso, y lo odio hasta la muerte! Ding Tao dijo algo acerca de cómo no es su culpa. Así es, ¿quién no sabe eso? ¿Pero quién podría soportarlo si estuvieran en mis zapatos? ¡Fueron mis padres y hermanos quienes murieron, no un perro al borde del camino!"

Chen Yang también guardó silencio.

Tantai Hu pisoteó pesadamente el suelo y se secó la cara al azar. El hombre con cicatriz en el rostro aún derramaba lágrimas cuando recordaba el pasado. Se ahogó con sollozos y dijo: "Cualquiera no estaría feliz de ver a una persona que odiara justo en frente de ellos, y mucho menos a alguien con tanta enemistad. Ese año, cuando las tropas de Zhongbo fueron derrotadas... Chen Yang, todos los que sobrevivimos, nuestras familias se separaron y arruinaron, ¡mientras que nosotros mismos apenas escapamos por la piel de sus dientes! ¿Quién se apiadará de nosotros? Mira a esos tres niños en mi casa. Ni siquiera han comenzado a reconocer algunas palabras antes de convertirse en huérfanos que tienen que cavar lodo debajo de los

cascos de los caballos de la Caballería Biansha para poder vivir. Todos somos criaturas humildes".

Chen Yang le dio unas palmaditas y esperó a que se calmara un poco antes de decir: "Pero ahora que te has unido al Ejército Imperial, el Virrey es el rey. Hu-zi(9), hace cinco años, cuando el Virrey limpió al Ejército Imperial, había querido acoger hogares militares no nativos(10) como ustedes, pero el Ministerio de Guerra no estuvo de acuerdo. ¿Todavía recuerdas lo que dijo el virrey?"

Los hombros de Tantai Hu temblaron ligeramente.

Chen Yang continuó: "¿No es la razón por la que todavía quieres ser soldado hoy por lo que dijo el virrey ese día? ¿'Las disputas de nuestras familias aún no se han vengado, y la humillación de nuestra nación aún no se ha reparado'? El Ejército Imperial algún día montará los caballos fuera del paso de montaña. ¿Acaso matar a los enemigos con tus propias manos no es mucho más gratificante que culpar a otro hombre hoy? ¡¿Cómo es que has olvidado todo esto con el paso del tiempo ?!"

Tantai Hu dijo: "¿Cómo me atrevería a olvidar? Nunca lo he olvidado ni por un día. Le di esta vida al virrey para que lo usara como quisiera, todo para ese día por venir".

"Entonces todo está bien, ¿no?" Chen Yang se levantó y empujó el dinero a Tantai Hu. "Los hermanos no se guardan rencores de la noche a la mañana. El virrey nos trata como hermanos. Este dinero es del propio virrey. Después de que hayas celebrado el Festival de Primavera, regresa a tu escuadrón original, cuelga la tableta de cintura de Comandante del Escuadrón y haz bien tus deberes".

Con sentimientos encontrados, Tantai Hu vio a Chen Yang fuera de la puerta.

Cuando Chen Yang regresó, vio a Shen Zechuan. Ambos hombres se saludaron en la terraza. Cuando levantó la cortina y entró, Shen Zechuan supo que el asunto estaba hecho.

Shen Zechuan estaba aburrido hasta la muerte mientras miraba la nieve que caía.

Un hombre vicioso(11) como este podría disfrazarse de falso incluso si fuera real, y volverse real incluso si fuera falso. Otros simplemente no podrían decir si la expresión que puso fue felicidad o enojo, ni podrían decir si él era sincero o hipócrita.

No pasó mucho tiempo antes de que Chen Yang volviera a salir. Levantó la cortina, asintió con la cabeza a Shen Zechuan y dijo: "El virrey está esperando adentro para que coman juntos".

Shen Zechuan se dio la vuelta y vio a Xiao Chiye mirándolo.

Notas:

1. 将威未行, 则先振之以威 "Si el general aún no tiene el prestigio del que hablar, primero debe usar medios contundentes para construir su prestigio". De Jixiao Xinshu; Nuevo tratado sobre disciplina militar efectiva 《纪效新书》 por Qi Jiguang (戚继光). Es un tratado militar o manual escrito en 1560 por Qi Jiguang, un general de la dinastía Ming famoso por defender a China de la invasión de los piratas japoneses.

2. 兄弟阅墙, 同室操戈 ambos significan prácticamente conflictos internos.

3. Festival de Primavera, que celebra el inicio del nuevo año desde el primer día del primer mes en el calendario lunar.

4. 暖手 un pequeño calentador de manos portátil que parece una olla pequeña. También conocido como *tangpozi* (汤婆子).

5. Consulte la nota. ° 1, sobre la estrategia militar "si el general aún no tiene el prestigio del que hablar, entonces primero debe asombrar e intimidar para aumentar su prestigio". Los siguientes pasos después de esto serían usar la amabilidad para ganárselos y hacer amistad con ellos de buena fe. Solo entonces los soldados

trabajarán duro por ti. De Jixiao Xinshu; Nuevo tratado sobre disciplina militar efectiva 《纪效新书》 por Qi Jiguang (戚继光).

6. 震虎 de 敲山震虎 hizo una demostración deliberada de fuerza como advertencia. El tigre aquí se refiere a Tantai Hu (y también al resto del Ejército Imperial por extensión).

7. 柳下惠 Liuxia Hui, también Zhan Huo, era un hombre de virtud eminente, y en una ocasión se dijo que había sostenido a una dama en su regazo sin la menor imputación de su carácter moral (mencionado en el Capítulo 31).

8. 虎 es literalmente tigre (también el Hu en Tantai Hu), pero también es un dialecto del noreste (虎了吧唧) para describir personas que son particularmente tontas y harían cosas sin pensar, hablar sin pensar, etc. Entonces Chen Yang también dice Es un tonto.

9. ~子 el -zi es un sufijo que significa niño o hijo.

10. 军户 Uno de los tres hogares ordenados según su ocupación: civil (民户), militar (军户) y artesano.

11. 狼虎 literalmente lobo y tigre (o depredadores), también se refiere a una persona cruel y despiadada.

Capítulo 40: Rasgaduras y mordiscos

Las verduras frescas eran algo raro en invierno, por lo que las obtuvieron a un alto precio en Qudu. Después de haber sido recompensado por Li Jianheng, la cena de Xiao Chiye esta noche incluyó un plato de pepino crujiente y rallado.

"Las guarniciones que acompañan a los platos principales ayudan a vigorizar el bazo y eliminar las toxinas"(1). Xiao Chiye tomó un plato de sopa caliente y lo empujó hacia Shen Zechuan. "Has estado parado afuera por tanto tiempo. Calientate y disfruta de una comida agradable antes de descansar".

"Como dice el refrán", Shen Zechuan se secó las manos y se sentó. "Uno que es inexplicablemente solícito está ocultando malas intenciones(2). Entonces, ¿qué instrucciones tiene el Segundo Joven Maestro?"

"Varios". Xiao Chiye dijo. "Hablaemos mientras comemos".

Ambos hombres levantaron sus palillos juntos.

No había nadie más dentro de la habitación. Los dos tazones de arroz se consumieron rápidamente, al igual que el plato de pepino rallado que se dividieron entre ellos. Ninguno de ellos tocó los platos de carne.

"El Festival de Primavera(3) está a la vuelta de la esquina, y mi Shifu viene a la capital". Xiao Chiye bebió la sopa. "Si Ji Gang-Shifu es libre, podemos organizar para que ambos ancianos se reúnan".

"¿Una celebración de año nuevo o un banquete de Hongmen(4)? Tienes que dejarlo claro". Shen Zechuan dejó los palillos. "Mi Shifu no apuesta su vida en los juegos".

"Celebración de Año Nuevo". Xiao Chiye dijo. "Solo quedan ambos en esta generación, y no se han visto en muchos años".

"Por supuesto. Prepararé un gran regalo más tarde y le pediré a Shifu que salga de la oscuridad". Shen Zechuan comió hasta saciarse.

Al verlo levantarse, Xiao Chiye dijo: "Descansa en mi habitación esta noche, como siempre".

Shen Zechuan miró hacia atrás y sonrió cuando dijo: "Naturalmente, no voy a correr. Nos turnaremos en el baño. Tome su tiempo, yo iré primero".

Con eso, levantó la cortina y se dirigió para lavarse la cara y enjuagarse la boca.

Xiao Chiye llamó a los sirvientes a limpiar la mesa. Mientras estaba de pie junto a la ventana, vio que estaba nevando afuera. Giró la cabeza y vio la silueta de Shen Zechuan a través de la cortina brumosa.

Shen Zechuan se quitó la prenda exterior. Era como si estuviera despegando una capa de cáscara gruesa para revelar la carne fresca, tierna y apetitosa dentro. Cuando bajó la cabeza para desabrocharse el cinturón, la curva de su nuca bailó con una luz amarilla-mandarina como para agregar un toque aterciopelado de exquisitez a esa parte ya lisa.

Mirarlo a través de la tela de la cortina era como rascarse una picazón a través de una bota. Magnificó esa tentación, que estaba llena de deseo, y la dispersó, enviándola a vagar sin rumbo por sus extremidades y huesos. Le hizo cosquillas tanto que lo hizo irritable y le dio ciertos pensamientos violentos. El hombre como el mismo jade no contaba con esto para nada. Lo que más molestó a Xiao Chiye fue el desear a Shen Zechuan.

Ese par de ojos y ese tipo de sonrisa. Ya sea por intención o accidente, parecía exudar ese deseo sexual.

"Ven y abrázame".

"Ven y tócame".

"Ven y suda conmigo al contenido de tu corazón".

Este deseo no fue tan agresivo como una llovizna, pero sin que él lo supiera, había invadido su mente. Shen Zechuan mismo parecía ajeno a ello. Él retuvo otro tipo de indiferencia que era diametralmente opuesta a la lujuria mientras arrojaba este rompecabezas contradictorio para que otros lo pensaran.

Xiao Chiye no quería seguir pensando. Era muy consciente de que el "águila" esta vez no era tan fácil de domesticar. Solo podía ser su propio maestro; no podía tolerar que sus impulsos lo excitaran tan fácil y repetidamente.

Xiao Chiye volvió la cabeza, cerró la ventana y fue al baño.



Ambos hombres dormían a cada lado con un bloque en el medio. Estaban de espaldas el uno al otro, y su respiración era constante como si ya se hubieran quedado dormidos.

Xiao Chiye presionó su anillo para el pulgar y pensó en muchos asuntos.

Este anillo para el pulgar no le pertenecía. Al principio, pertenecía a Feng Yisheng del Paso Suotian. Cuando Feng Yisheng murió en la batalla, dejó el anillo del pulgar a Zuo Qianqiu. Con este anillo para el pulgar, Zuo Qianqiu se hizo un nombre durante la batalla en la Atalaya de Tianfei, donde le disparó una flecha a su esposa, matándola.

Fue por esto que el cabello de Zuo Qianqiu se volvió blanco, y también por eso que nunca se recuperó del incidente. Había alcanzado fama y gloria, pero la persona estaba muerta. No había forma de que Zuo Qianqiu pudiera volver al campo de batalla. Sus

manos, que una vez lograron logros significativos en la Atalaya de Tianfei, ya no podían empuñar el arco libremente.

Cuando era niño, Xiao Chiye había seguido a Zuo Qianqiu para preguntarle: "¿Cómo acabaste disparando a tu esposa?"

Zuo Qianqiu lijó la cuerda del arco y preguntó: "¿Realmente quieres ser un general?"

Xiao Chiye asintió.

Zuo Qianqiu dijo: "Entonces no comiences una familia. Un general muriendo en cien batallas en realidad no es tan aterrador. Lo que es aterrador es que el general, con toda probabilidad, se enfrentará con opciones. Lo que quieres y con lo que debes cargar, son cosas diferentes".

Zuo Qianqiu miró la proa con desolación. El viento de los pastizales acariciaba su cabello blanco. Dijo aturdido: "Espero que nunca te veas atrapado en una situación tan desesperada. Cuando un hombre llega a esa etapa, morirá sin importar lo que elija".

"Salvaste a decenas de miles de personas en la Atalaya de Tianfei". Xiao Chiye se inclinó sobre la barandilla. "¿Por qué no quieres que se te otorgue un título?"

Zuo Qianqiu se rio y dijo: "Porque morí en la batalla".

No fue hasta que Xiao Chiye llegó a su juventud que entendió las palabras de Zuo Qianqiu. En la batalla en la Atalaya de Tianfei, la amada esposa de Zuo Qianqiu fue tomada prisionera. Entre abrir las puertas para rendirse o cerrar las puertas para luchar hasta la muerte, solo podía elegir una.

Zuo Qianqiu no eligió ninguno. Salió de la ciudad solo y sacó su arco para matar a su amada esposa.

La leyenda dice que el disparo fue el más estable que había disparado en su vida. Golpeó su objetivo entre innumerables personas. La lluvia caía esa noche. Nadie sabía si había llorado hasta que estuvo ronco, o cuando su cabello se volvió blanco. Cuando los soldados se retiraron al amanecer, Zuo Qianqiu se paró sobre la blanca extensión de huesos para recoger el cadáver de su esposa y enterrarla.

A partir de entonces, su reputación de "Trueno hundiendo el escenario de jade, Zuo Qianqiu" se extendió por todas partes. Los que lo respetaban también lo maldecirían a sus espaldas. Un hombre que era tan despiadado solo haría que el hombre común pensara en él como un flagelo, como si los generales como él nacieran naturalmente para ser de sangre fría.

Xiao Chiye atesoraba mucho este anillo para el pulgar, pero también lo temía. Temía que algún día también se vería atrapado en un dilema. Así que nunca había hablado de un "me gusta" a la ligera.

Chen Yang había estado con él durante tanto tiempo y todavía no sabía lo que le gustaba a Xiao Chiye. El vino que amaba, la comida que le gustaba, la ropa que prefería. La verdad estaba tan mezclada con la falsedad que nadie podía saberlo realmente.

¡Libei, Libei!

Era como si solo esta palabra fuera el destino que no tenía forma de ocultar. Ya tenía el gusto de estar bajo el control de otra persona debido al deseo. Entonces, ¿cómo podría cortejar problemas para sí mismo otra vez?

Xiao Chiye se sentó sin hacer ruido y miró a Shen Zechuan. Alzó la mano. Solo tenía que ejercer algo de fuerza, y podía sofocar este deseo hasta la muerte.

Shen Zechuan parecía que estaba teniendo una pesadilla. Fruncía el ceño, sus sienes estaban empapados de sudor frío. Su espalda ya estaba un poco húmeda.

Xiao Chiye se inclinó para mirarlo y vio un Shen Zechuan que nunca había visto antes.

Shen Zechuan estaba atrapado en la marea de sangre. Estaba empapado por todas partes. Se tocó a sí mismo, fue sangre. El sueño se repitió todos los días. Sintió como si se estuviera volviendo loco.

De repente, Shen Zechuan hizo algunas sacudidas sutiles. Sus labios apretados se aflojaron lentamente para murmurar algo mientras dormía en medio de su brote de sudor frío.

Estaba así de indefenso.

Algo más de ese miedo profundo y pesado de repente cayó sobre Xiao Chiye. Examinó a Shen Zechuan, como una gran bestia observando a su presa.

Shen Zechuan no era invulnerable. Aparte de esa exploración inexplicable y el temor mutuo, lo que tenían era una empatía aún más inexplicable de entre sus compañeros.

Shen Zechuan se sintió cansado. Ya no lloraría en sus sueños ni se esforzaría por cavar a través de los cadáveres. Había visto a través de la pesadilla. Sabía que Ji Mu estaba muerto.

Date prisa.

Era como si Shen Zechuan fuera un espectador apático.

Acabemos con esto de una vez.

Lo instó brutal y despiadadamente, incluso queriendo que esta sangre se derramara aún más, y que esta nieve cayera aún más fuerte. ¿De qué otra manera podría poner al descubierto esta pesadilla? Ya no tenía miedo. ¡Esta carne y médula ya había sido empapada en la sangre! Era un perro callejero que se alimentaba de

carne podrida. El agua sucia y la aversión eran simplemente evidencia de su existencia.

Shen Zechuan de repente abrió los ojos y extendió sus manos contra el pecho de Xiao Chiye. En solo unos momentos, preguntó con calma mientras goteaba sudor frío, "¿No puedes dormir?"

El pecho de Xiao Chiye estaba hirviendo. Podía sentir las palmas frías de Shen Zechuan a través de la delgada tela. Él respondió: "Comí demasiado".

Shen Zechuan dijo: "Una persona tímida habría muerto de miedo si hubiera visto a una persona justo al abrir los ojos en medio de la noche".

"Te escuché llamarme", dijo Xiao Chiye sin pestañear. "Tenía que determinar si me estabas maldiciendo".

"Si te maldigo, no sería en mis sueños". La temperatura corporal de Xiao Chiye era cálido, Shen Zechuan quería retraer sus dedos.

Inesperadamente, Xiao Chiye presionó sus manos hacia atrás y preguntó: "¿Tienes frío?"

Las sienes de Shen Zechuan todavía estaban empapadas. Él sonrió y dijo: "Sí, tengo mucho frío".

Había vuelto a ese seductor Shen Lanzhou. No le importaba lo más mínimo si Xiao Chiye había sido tentado. Este tipo de habilidad era innata; se le ocurrió naturalmente. Él era una escoria.

Xiao Chiye agarró sus manos y las sujetó a la cabecera de la cama. Olfateando su aroma en la oscuridad, dijo: "Duermes en mi cama. Sabes muy bien lo que pienso cada noche. Dijiste que soy impresionante. Shen Lanzhou, el impresionante eres tú".

"Uh... ¿qué hay que hacer entonces?" Shen Zechuan todavía sonaba un poco ronco. Dijo con indiferencia: "No hice nada".

"Quiero hacerlo". Xiao Chiye agachó la cabeza para mirarlo. "Quiero hacértelo".

"Elige otras formas de dejarme morir". Shen Zechuan lo dejó juntar ambas manos. "Sería demasiado frustrante morir en la cama".

"Cambié de opinión" Xiao Chiye acarició a un lado el cabello húmedo de Shen Zechuan con una mano libre y lo miró como si estuviera examinando una joya que había comprado. "No quiero que mueras".

Shen Zechuan dijo: "Te aconsejo que no muerdas este cuello".

"Lanzhou". Xiao Chiye dijo su nombre con un suspiro y bromeó: ¿Me dejarás salir, aunque no lo haya hecho?"

Shen Zechuan lo miró.

Xiao Chiye preguntó: "¿Es un placer burlarse de mí?"

"Sí". Shen Zechuan sintió que Xiao Chiye se acercaba gradualmente a él. "Me agrada ver la mirada lamentable de un pequeño lobo perdido".

"Entonces, podemos estar aún más complacidos". Xiao Chiye dijo: "La emperatriz viuda lo ha estado soportando al no hacer ningún movimiento. ¿Qué prometió darte? Arrójalo lejos. Te daré mucho, mucho más".

"Uh-huh..." Shen Zechuan se rio, "Supongo que la libertad no está incluida en la lista de cosas que me estás dando. Xiao'Er, ¿cómo es que nunca sabes que todo lo que quieres está escrito en tus ojos? Quieres encerrarme en este momento, ¿estoy en lo cierto?"

"Quiero hacer una cadena de oro". Xiao Chiye dijo: "Es una lástima que este cuello no esté adornado con algo".

"Las cadenas para perros se usaron originalmente para atar a los lobos". Shen Zechuan estaba tan cerca de Xiao Chiye que podía

sentir la respiración de este último. Él dijo: "Quiero poner una cadena de oro alrededor de tu cuello también. Por cada palabra que digas, lo tiraré una vez".

"No lo harás". Xiao Chiye alzó las cejas. "Con su salario, no podrá pagarlo incluso si vacía los bolsillos".

Las puntas de sus narices estaban a punto de chocar entre sí. El anillo del pulgar de Xiao Chiye estaba presionando contra la muñeca de Zechuan, que ya se había enrojecido por su agarre.

Xiao Chiye dijo: "Ya que es-"

Shen Zechuan levantó la cabeza y lo besó en los labios. Esa fría burla siguió justo después de este encuentro de labios suaves.

"¿Quieres enloquecer con abandono?" La expresión en los ojos de Shen Zechuan se alteró cuando murmuró: "¿Te atreves? Intenta destrozarme, Xiao'Er. No me importa".

La cuerda apretada que era el límite de Xiao Chiye se rompió, y esas ondas ya tempestuosas de emociones brotaron con un rugido. En medio de esta burla e instigación, inmovilizó a Shen Zechuan y le devolvió el beso como si lo estuviera mordiendo.

La lujuria entretejida con intenciones asesinas. Odio enredado con lástima. ¿Exactamente quién de ellos era el más detestable y lamentable?

Las lenguas se entrelazaron en este beso húmedo, donde Xiao Chiye besó a Shen Zechuan, y Shen Zechuan dio todo lo que pudo para responder. Hubo el sonido sensual de lamer entre sus labios y dientes cuando el deseo quemó a dos hombres anormales.

Xiao Chiye de repente liberó su agarre de la muñeca de Shen Zechuan y lo sostuvo bajo su espalda atrayéndolo hacia él, queriendo que se presionen íntimamente, piel contra piel.

Esto era odio mutuo.

Manchando a la otra parte con la mancha sucia que era suya. Dejar que el odio se convierta en un vínculo que no se pueda romper. Vivir así fue una gran agonía, siendo los únicos que podían escuchar sus propios aullidos en la noche. Entonces, ¿por qué no unirse y desgarrarse mutuamente? Deje que esta intimidad intensa se transforme en una forma de consuelo en el que puedan confiar.

Esta vida ya estaba lo suficientemente podrida.

Notas:

1. 小菜佐食，醒脾解浊 de Suiyuan Shidan, o Recetas del Jardín de la Satisfacción: Manual de Gastronomía de Yuan Mei 《随园食单》. Es un trabajo sobre cocina y gastronomía escrito por el poeta y erudito de la dinastía Qing Yuan Mei (袁枚).

2. 无事献殷勤，非奸即盗 violación o robo son las "malas intenciones" específicamente mencionadas en el idioma.

3. Festival de Primavera, que celebra el inicio del nuevo año desde el primer día del primer mes en el calendario lunar.

4. 鸿门宴 Banquete de Hongmen; un banquete organizado con el objetivo de asesinar a un invitado. Se refiere a un episodio famoso en 206 a. C. cuando el futuro emperador Han Liu Bang (刘邦) escapó del intento de asesinato de su rival Xiangyu(项羽).

Capítulo 41: Lanzhou

La ropa estaba levantada y la piel que irradiaba como la luz de luna se sentía helada al tacto. No hubo caricias, solo el desgarrar del uno al otro. La noche espesa y tangible se derritió en una extensión de agua de manantial en una noche de pasión ardiente y placer embriagador. Xiao Chiye recogió esta agua. Luchó por levantarse entre las ondas de emociones y vio los ojos de Shen Zechuan mientras jadeaba por respirar.

En este par de ojos, no había nada de la temperatura de alguien que se ahoga en la lujuria. Incluso reflejaron su absurdo comportamiento en este mismo momento.

Xiao Chiye sintió una ola de emoción atravesándolo como una cuchilla. Acarició a Shen Zechuan hasta que lo puso caliente, hasta que hizo que el agua se enfureciera. Ató a Shen Zechuan desde lo alto de las nubes en los pliegues de sus brazos y lo aplastó con fuerza mientras lo lamía y mordía desenfrenadamente. Morder la parte posterior del cuello de Shen Zechuan fue como tomar un bocado de poción de encantamiento(1).

La noche estaba completamente húmeda y la ropa de cama estaba empapada en sudor. Las extremidades entrelazadas se agitaron en la cama, y fue en estas urgentes colisiones que Xiao Chiye gradualmente comprendió la felicidad. Embistió rápidamente, rindiéndose en esa masa de nubes suaves y endureciéndose en esta misma. Empujó con fuerza en silencio contra el punto vital de Shen Zechuan, tanto que Shen Zechuan tuvo que esforzarse por tragar saliva incluso cuando su cuello levantado se expuso sin miedo ante los ojos de Xiao Chiye.

Xiao Chiye besó este cuello y levantó las dos rodillas de Shen Zechuan. Ya no era un hipócrita que no se dejara tentar por la lujuria(2). Era un hombre ordinario que irrumpió en la guarida del enemigo y se lanzó a matar en la oscuridad. Se le hizo imposible a Shen Zechuan recordar el sumidero de Chashi e hizo que fuera igualmente imposible que olvidara esta intensa fusión de cuerpos.

No tenían algo a la cual aferrarse, esta fue una noche de indulgencia para liberarse de su miseria. El placer ardió a través de sus cuerpos como un infierno furioso. Shen Zechuan extendió la mano hacia la cabecera y Xiao Chiye lo arrastró hacia abajo y lo encerró en un abrazo.

"Continúa, enséñame lo salvaje que puedes llegar a ser". Xiao Chiye susurró: "Quieres que me vuelva loco con abandono, así que, ¿cómo te atreves a correr? ¿No quieres ver quién es más salvaje? No estoy asustado".

La mejilla de Shen Zechuan rozó contra la ropa de cama cuando cerró los ojos y jadeó por respirar. La expresión de dolor, de no poder soportarlo, en este rostro era toda una seducción cautivadora.

¿Cómo se convirtió en tal rostro?

Xiao Chiye pellizcó su barbilla y la levantó para besarla sin dejarlo jadear o descansar. En el momento en que se adormecieron los lados de la parte posterior de su cintura(3), eyaculó completamente en él.

Shen Zechuan todavía estaba temblando por el clímax, pero Xiao Chiye no se detuvo. Dio la vuelta a Shen Zechuan y empujó de nuevo.

El viento frío aullaba sin cesar fuera de la ventana, y los sonidos reprimidos de los jadeos cortaron la oscuridad. Xiao Chiye goteaba de sudor mientras besaba a Shen Zechuan una y otra vez.

No quería admitir la derrota.

Pero ya lo habían vencido.



Xiao Chiye se durmió.

La ferocidad y la furia de sus rasgos se habían disuelto en una especie de disgusto por ser impetuoso. Sostuvo una de las muñecas de Shen Zechuan, haciendo que pareciera que ambos hombres se estaban acurrucando el uno contra el otro en esta noche de invierno, convirtiendo en consecuencia esos despiadados besos en un horno hirviente.

Afuera, la nieve cayó durante toda la noche, flotando suavemente como amentos de sauce. El sonido del viento no se escuchaba por ninguna parte.

Cuando era casi el amanecer, Shen Zechuan extrajo su muñeca del agarre de Xiao Chiye. Los dedos de Xiao Chiye lo persiguieron, moviéndose debajo de la ropa de cama.

Chen Yang, que estaba afuera de la puerta, vio a Shen Zechuan salir de la habitación.

"Campo de entrenamiento militar". Shen Zechuan dijo concisamente.

Chen Yang asintió. Cuando estaba a punto de abrirse paso, vislumbró la herida en los labios de Shen Zechuan. Parecía como si estuviera a punto de decir una palabra, pero vaciló.

Shen Zechuan lo miró y vio a través de lo que estaba pensando, por lo que dijo: "La orden de despliegue de reorganización de los Guardias Imperiales debería emitirse en pocos días. Gracias por su amable trato durante este período de tiempo".

Chen Yang dijo: "Unos días antes..."

"Lo que se acabó, se acabó; no hay necesidad de hablar de eso". Shen Zechuan estaba inexplicablemente frío hoy. Dijo: "Todos patrullaremos Qudu en el futuro, por lo que será inevitable que nos encontremos. Actuaré con precaución y aconsejaría a los diversos hermanos del Ejército Imperial que también sean prudentes".

Chen Yang hizo una pausa.

Pero Shen Zechuan sonrió y continuó: "No ha sido fácil para el Ejército Imperial estar donde está hoy. Pero el tiempo cambia y cada perro tiene su día, así que, ¿quién puede decirlo con certeza cuando se trata del futuro?"

Sin esperar a que Chen Yang respondiera, alzó su túnica y se fue.

Ding Tao se sacudió la nieve de los hombros y se dejó caer para colgar en el aire. Balanceándose con el pincel en la boca, miró la espalda de Shen Zechuan con el ceño fruncido.

Al ver esto, Chen Yang preguntó: "¿Qué pasa?"

Ding Tao dijo: "¿No crees que está un poco triste hoy?"

Chen Yang volvió la cabeza para ver la esquina de la túnica de Shen Zechuan. Él dijo: "¿Es así? Parece bien, está sonriendo".

Ding Tao sacó su libro de su pecho y escribió algunos caracteres mientras estaba suspendido en el aire. Se lamentó: "Tal vez fue porque tuvo una pelea con el Segundo Joven Maestro anoche. Esa fue una gran conmoción por lo que escuché".

Sintiéndose un poco avergonzado, Chen Yang miró hacia arriba y dijo: "Gu Jin, ¿no le enseñaste sobre los pájaros y las abejas? Según mis cálculos, este muchacho ya tiene dieciséis años. En Libei, sería hora de que se casara y tuviera una esposa".

Gu Jin no respondió.

Chen Yang dijo: "¿Me escuchas?"

"¡Tiene las orejas llenas de algodón!" Ding Tao volvió a guardar el libro en su pecho y se volvió para quitarle el algodón de una de las orejas de Gu Jin. Gritó: "¡Jin-ge! ¡Chen Yang te está llamando!"

Gu Jin se sobresaltó y casi se resbaló. Empujó la cara de Ding Tao y frunció el ceño mientras asomaba la cabeza para preguntar: "¿Qué?"

Chen Yang señaló a Ding Tao y dijo: "Mándalo lejos. Véndalo y súmelo a su presupuesto de vinos este mes".

Gu Jin agarró a Ding Tao por el cuello y dijo: "No se puede vender por mucho con este peso".

Hubo movimientos dentro de la habitación y los tres hombres guardaron silencio al mismo tiempo. Después de un rato, Xiao Chiye salió de la habitación. Mientras se ponía la ropa, echó un vistazo alrededor y luego miró a Ding Tao.

"Dage vendrá a la capital en unos días", los labios de Xiao Chiye dolieron un poco cuando habló. Presionó su lengua contra ella, pero lo dejó rápidamente. "No es necesario enviar informes de problemas triviales".

Ding Tao asintió con la cabeza con fuerza, como un pollito picoteando granos.

Después de un momento de pausa, Xiao Chiye preguntó: "¿Por qué sigues aquí?"

Ding Tao se rascó la nuca con perplejidad. Miró a Chen Yang, luego a Gu Jin y finalmente a Xiao Chiye. Dijo: "Joven maestro, hoy estoy de guardia".

Xiao Chiye preguntó: "¿Dónde está el hombre al que te dije que vigilaras?"

Ding Tao dijo: "Él, ya se fue..."

Xiao Chiye no dijo nada. Cuando Chen Yang llevó al caballo, Xiao Chiye se volteó sobre él. Justo antes de irse, señaló a Ding Tao. "Échalo".

Ding Tao aún no se había subido al caballo. Antes de que pudiera reaccionar a las palabras de Xiao Chiye, Chen Yang y Gu Jin ya lo levantaron. El color desapareció de su rostro cuando agarró su librito y dijo: "Por favor, no lo hagas. ¡Joven maestro, joven maestro! No hice nada malo estos días... "

Ya lo habían echado.

Luego, Chen Yang se adelantó y dijo: "Maestro, Shifu debe llegar hoy".

Sin decir una palabra más, Xiao Chiye espoleó a su caballo y salió de la ciudad.



Shen Zechuan no fue al campo de entrenamiento militar en el monte Feng. En cambio, enfrentó la nieve para regresar al Templo Zhao Zui.

Ji Gang no lo había visto durante varios días, por lo que se apresuró a comprar pollo asado después de dejar entrar a Shen Zechuan. Había pasado un tiempo desde la última vez que el Gran Mentor Qi lo vio por última vez. En este momento, sostenía un pincel y entrecerraba los ojos para escribir personajes. Al ver entrar a Shen Zechuan, se apresuró a arrojar el pincel y le gritó: "¡Lanzhou!"

Shen Zechuan levantó la túnica para sentarse derecho frente al Gran Mentor Qi.

El Gran Mentor Qi dijo: "La orden de despliegue de los guardias imperiales está a punto de ser emitida pronto, ¿verdad? ¿A dónde quieres ir?"

Shen Zechuan respondió: "La Oficina de Carruajes Imperiales. Cerca del Emperador".

El Gran Mentor Qi asintió. Al ver la herida en los labios de Shen Zechuan, cambió de tema y preguntó: "¿Ha ocurrido algo afuera últimamente?"

Después de un momento de silencio, Shen Zechuan dijo: "Ahora que Su Majestad tiene a Hai Liangyi para protegerlo, me temo que incluso un caso desesperado puede hacerse pasar por un pilar del estado, como una madera podrida que finge ser una viga(4). En aquel entonces, cuando salvé a Xiao'Er, fue porque la ascensión de Su Majestad al trono era un resultado inevitable. Matarlo, por el contrario, estropearía el tablero de ajedrez".

"Un tablero de ajedrez estropeado no es nada. Lo que hay que temer es un corazón y una mente destrozados". El Gran Mentor Qi lo miró. "¿Has ganado nuevas perspectivas todos estos días que estuviste al lado de Xiao'Er?"

Shen Zechuan se limpió las manchas de tinta de las yemas de los dedos y pensó durante mucho tiempo antes de decir: "Es una lástima que haya nacido después de Xiao Jiming. Está bien si pueden mantenerlo bajo control en esta vida, pero si no pueden... "

Shen Zechuan miró al Gran Mentor Qi, pero no continuó con sus palabras.

Pero el Gran Mentor Qi dijo: "Lanzhou, todavía no lo entiendes".

Shen Zechuan estaba un poco aturdido.

El Gran Mentor Qi se puso de pie y dio dos pasos. Mirando la nieve en el patio, de repente dejó escapar un largo suspiro. "Mataste a Ji Lei".

Shen Zechuan dejó de limpiarse.

En un estado filosófico poco común, el Gran Mentor Qi dijo: "Lanzhou, los dos estamos atrapados aquí. Vivimos del odio, pero no debemos dejarnos matar por el odio. Hace cinco años, no

podrías haber hecho un acto tan despiadado. Pero cinco años después, ya puede hacerse cargo de hacer un trabajo tan limpio y eficiente. Te enseñé los clásicos, pero no quiero que el odio te manipule. Es difícil ser justo cuando le quitas la vida a los vivos. No podrá retroceder si cae demasiado lejos. Sin exorcizar tus demonios internos, siempre estarás atrapado en una pesadilla. Ji Lei merece la muerte, y sigue siendo la muerte para él incluso si lo terminas de un solo golpe. Piense en sus días en Duanzhou. No deseo verte caminar por un camino de sangre y corazón frío. Dijiste que es una pena que Xiao Chiye naciera después de Xiao Jiming".

"Imagina por un momento que Ji Mu es el Príncipe Heredero de Libei hoy. ¿No puede haber otra razón para que te deje en Qudu que no sea la falta de alternativas?"

"El filo de una espada preciada solo se obtiene afilando. Xiao Chiye es una espada. Él mismo todavía no lo ha notado, pero su hermano mayor, durante muchos años, ha depositado grandes esperanzas en él. Libei nunca ha sido tacaño con los elogios que se merece. Si es un hijo sin uso(5), habrían elegido adorarlo para hacerlo feliz. Pero Xiao Jiming no solo lo llevó a las batallas, incluso le dio la mano libre para liderar las tropas. Dado que ya no tiene espacio para retirarse, ¿entonces la entrega de su hermano menor fue realmente solo para hacerlo sentir miserable? Hace cinco años, en Libei, Xiao Chiye no sabía cómo actuar con moderación, pero ahora, ya ha aprendido a controlar su arrogancia y obstinación. Todo lo que se aprende de boca en boca puede ser superficial; sólo aquellos que llegan a comprender a través de sus propios sufrimientos son el verdadero golpe maestro. Xiao Jiming es un gran hermano mayor. Nacer después de Xiao Jiming nunca es lo más lamentable de Xiao Chiye. Lanzhou, este sentimiento fraternal debería ser algo que entiendas mejor. Sin embargo, ahora se ha convertido en la hermandad que menos comprendes".

El Gran Mentor Qi se detuvo durante un largo tiempo, luciendo algo sombrío y deprimido. Luego miró a Shen Zechuan de nuevo y se

arrodilló para palmeear la cabeza de Shen Zechuan lentamente con su palma arrugada.

"El maestro te enseñó los clásicos y te puso el nombre de cortesía Lanzhou. Serena es la orquídea(6) que crece en escalones de piedra. Ilimitados son los horizontes del barco(7) que cruza el mar de la miseria. Amplio es el corazón que da cabida a cien ríos, y amplia es la visión que abarca mil lagos. Eres un buen niño. Matar es simplemente un medio para lograr un fin(8). El odio puede ser difícil de eliminar, pero tu corazón nunca debe cambiar(9). Lanzhou, oh Lanzhou, ¿todavía no tienes a tu Shifu y a tu profesor? ¿Por qué tienes que meterte en un rincón así? Puede que no sea una mala idea expresar tu infelicidad estos cinco años".

Shen Zechuan miró sin comprender al Gran Mentor Qi.

"Hace veinticinco años, Su Alteza Real el Príncipe Heredero se fue. Cómo anhelo todos los días, y resiento todas las noches, no poder soportar ese golpe por él, matar al enemigo con mis propias manos. Estuve lleno de resentimiento hasta que me convertí en este estado. Me convertí en tu maestro, yo". El gran mentor Qi se atragantó un poco con la emoción. "Quiero que mates a mi enemigo por mí. Pero no puedo permitir que te conviertas en una espada que ha olvidado quién eres... Eres una persona, Lanzhou. No olvide sus días sin preocupaciones en Duanzhou. Aunque Ji Mu murió, no murió por tu culpa. Es el decreto del cielo. Lo pasado es pasado. No escapaste y sobreviviste al sumidero de Chashi para cargar con un pecado. ¡Eres la continuación de la existencia para él, para esos 40.000 soldados! Niño tonto, Ji Gang ha sido tan cuidadoso, entonces, ¿Cómo es que todavía te dejó que fueras por el mal camino para culpar a la persona equivocada?"

Shen Zechuan cerró los ojos.

Escuchó las llamadas de Ji Mu y pensó en el aroma de Xiao Chiye. En este mismo momento, finalmente entendió por qué estaba tan enamorado de ese aroma. Ese era el brillo del sol abrasador, la luz que podía permitirle escapar del sumidero de Chashi.

Aunque fuera solo por un momento, le permitiría olvidar las mareas de sangre y la lluvia de flechas, olvidar el frío y los cadáveres. Ya no podía recordar los días en Duanzhou. Estaban demasiado lejos. Tan distantes que parecían ser los recuerdos de su vida pasada. Ya ni siquiera podía recordar el rostro alegremente risueño de Ji Mu. Se había sumergido en una pesadilla, atormentándose a sí mismo en cada momento.

Ji Mu estaba muerto.

¿Por qué no fue él quien murió ese día?

El hecho de que su Shifu no lo culpara fue el mayor reproche de todos. De lo que no podía luchar para liberarse era del sentimiento de culpa que lo perseguiría durante toda su vida. No había forma de que pudiera decirle al Gran Mentor Qi con franqueza que, con el paso del tiempo, finalmente se había suicidado.

Xiao Chiye era el reflejo del otro extremo que tenía todo lo que él no. Observó a Xiao Chiye, tratando torpemente de imitarlo para poder verse más como una persona. No podía decirle a nadie que el Shen Zechuan que vivía en este cuerpo era un asesino repulsivo.

Ya estaba parado al borde del abismo.

Shen Zechuan bajó los ojos bajo la palma del Gran Mentor Qi como un niño que escucha respetuosamente sus enseñanzas. Escuchó con devoción. Sin embargo, fue en este mismo instante que se dio cuenta de que ya no podía derramar lágrimas.

Su garganta palpitaba levemente. Finalmente, dijo, sintiéndose reconfortado: "Es... como dijo el Profesor".



Tres días después, se anunció la orden de despliegue de los guardias imperiales. Han Cheng, el asistente del comandante original de las ocho grandes divisiones de entrenamiento, fue

transferido para ser el comandante en jefe de los guardias imperiales, mientras que el personal de las doce oficinas de los guardias imperiales fue reasignado. Shen Zechuan fue reasignado de la Oficina de Elefantes Domesticados a la Oficina de Carruajes Imperiales, y Ge Qingqing fue ascendido de Comandante de Compañía a Juez(10).

La nueva tableta de cintura de Shen Zechuan tenía la palabra "Séquito del Emperador". La Oficina de Carruajes Imperiales era un gran lugar para ir, ya que estar cerca del Emperador le haría más fácil entrar en la buena disposición.

Xiao Chiye, originalmente virrey del Ejército Imperial, también asumió el puesto de Comandante de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento, legitimando así su autoridad sobre las patrullas de Qudu. Después de esa noche, le dio la bienvenida a Zuo Qianqiu y se quedó en el campo de entrenamiento militar en el Monte Feng. Incluso hasta el momento en que Shen Zechuan dejó la residencia del Ejército Imperial, ambos hombres nunca se volvieron a ver.

"Maestro". Chen Yang atendió a Xiao Chiye al lado de este último y dijo en voz baja: "El arreglo original era la Oficina de Corceles Domesticados. ¿Quién hubiera esperado que fuera la Oficina de Carruajes Imperiales cuando se emitió la orden de despliegue?"

Xiao Chiye estaba resolviendo un rompecabezas de 'Anillos chinos'(11). Los movimientos de su mano se ralentizaron cuando dijo: "Eso solo podría significar que no le importaba".

Chen Yang dijo: "¿Pero trabajar en presencia del Emperador no hace que sea mucho más fácil para él encontrarse con la desgracia que le costará la vida? El Anciano de la Secretaría Hai fue quien instó al ex Emperador a matarlo en ese entonces".

"Exigir el reembolso justo en el meollo del asunto. Su corazón no está en cumplir con sus deberes legalmente". Xiao Chiye tiró los anillos y dijo: "Ji Lei está muerto. Han Cheng es un sustituto de las ocho grandes divisiones de entrenamiento. Los guardias imperiales

ahora no tienen amo. ¿Qué crees que quiere hacer al intensificar ahora?"

Chen Yang reflexionó por un momento y dijo: "Si se convierte en..."

"Si tiene éxito". Xiao Chiye miró hacia los campos de ejercicios militares. "Entonces tendrá sus garras y colmillos"(12).

Chen Yang no se atrevió a hablar.

Un poco más tarde, Xiao Chiye continuó: "El Clan Ji domina a los guardias imperiales. Tiene a Ji Gang como escudo. Es simplemente fácil para él avanzar usando relaciones pasadas y viejos sentimientos como su espada. Aunque no podemos hacer entrar a nuestros hombres, podemos limitar sus posibilidades. Tiene que haber una justificación para obtener un ascenso y riquezas. Si nada sale mal ante el Emperador, entonces se le puede impedir hacer movimientos. Dado que el Ejército Imperial ahora tiene la responsabilidad de patrullar, ¿por qué molestar a los guardias imperiales?"

Chen Yang dijo: "Este subordinado lo entiende ahora".

Xiao Chiye bebió un trago de agua, pensó por un momento y luego dijo: "Elige un lugar discreto y prepara la mesa para un festín. Él y yo... elegiremos nuestras peleas y todavía tendremos nuestras comidas".

Frunció la parte de los labios que había sido mordida.

"Después de todo, podríamos ser considerados compañeros discípulos de la misma escuela de artes marciales".

Notas:

1. 迷魂汤 poción mágica mitológica para hechizar a alguien.

2. 坐怀不乱 En el período de primavera y otoño, Liuxia Hui de Lu pasó la noche en la puerta de la ciudad donde conoció a una mujer sin hogar. Temiendo que la mujer se congelara por el frío, la sentó en su regazo (o la abrazó en su pecho) y la cubrió con su ropa. La noche pasó sin que él hiciera un solo movimiento indecente. Esto más tarde llegó a describir a un hombre recto que no se veía afectado por las tentaciones, incluso con una mujer hermosa cerca.

3. 腰眼 a ambos lados de la parte baja de la espalda.

4. 朽木 (也 能) 充 栋梁 madera podrida que finge ser un pilar; es decir, un caso desesperado que se presenta como un pilar del estado.

5. 废子 También es un término en Weiqi para referirse a una piedra inútil (pieza de ajedrez sin valor). Pero también se puede leer literalmente como hijo inútil.

6. De su nombre "lan" 兰 orquídea; uno de los Cuatro Caballeros (四君子) en el arte chino que se refiere a cuatro plantas: la ciruela (梅), la orquídea (蘭), el bambú (竹) y el crisantemo (菊).

7. De su nombre "zhou" 舟 barco.

8. 杀人 不过 点头 地 utilizado como metáfora para dejar un margen de maniobra para hacer las cosas. No vayas demasiado lejos para evitar herir a personas inocentes o traer más dolor y desgracia a los demás, lo cual no es necesariamente beneficioso para ti.

9. Básicamente le está diciendo que sea magnánimo y de mente amplia. No empujes a sus enemigos demasiado lejos. Puede que odie, pero no debe permitir que el odio lo cambie.

10. 镇抚 Juez de la Prisión Imperial, que se especializa en el uso de la tortura para reprimir a los funcionarios corruptos. Durante la dinastía Ming, hubo una prisión del sur y del norte (镇抚 司) subordinada a los guardias imperiales. La Prisión Sur se encargaba

de interpretar las leyes militares y gestionar los artesanos militares, mientras que la Prisión Norte se encargaba de los casos encomendados por el Emperador.

11. 九连环 literalmente 'nueve anillos interconectados'. También conocido como Baguenaudier, un rompecabezas de desenmarañamiento que presenta un bucle que debe desenredarse de una secuencia de anillos en pilares interconectados.

12. 爪牙 también se refiere a lacayos o peones o cómplices.

Capítulo 42: Flores de ciruelo rojo

Xiao Chiye fijó la fecha de la fiesta antes del Banquete de los Cien Oficiales. Chen Yang fue a entregar la invitación, pero Ge Qingqing fue quien vino a recibirla.

"Lanzhou ha estado de servicio en presencia del Emperador últimamente. No tiene tiempo libre, así que lo recibiré en su nombre". Ge Qingqing mantuvo alejada la invitación. Una vez que terminó de intercambiar saludos convencionales con Chen Yang, dijo. "El Ejército Imperial ahora tiene el mundo a sus pies. ¿Supongo que el general adjunto Chen también está ocupado?"

"El Virrey ha estado trabajando bastante todos estos días en documentos oficiales. Mientras tenga hombres que lo siguen y lo sirven, no existe nada parecido a estar ocupado". Chen Yang bebió el té y dijo: "Ge-xiong recibió una bendición de la desgracia esta vez y fue ascendido a juez(1). Tu futuro es brillante, eso es realmente impresionante".

Ambos hombres fingieron cortesía mientras hablaban cordialmente el uno con el otro y hacían todo lo posible por no deshonorarse. Últimamente habían surgido conflictos entre los guardias imperiales y el ejército imperial, lo que provocó cierta discordia. Ahora estaban en un punto en el que se odiarían el uno al otro a simple vista.

Fue solo cuando su taza se cambió por una taza de té recién hecho que Chen Yang se levantó para despedirse. Ge Qingqing lo vio salir, y Shen Zechuan, que estaba dentro, levantó la cortina para salir.

"Esta invitación llegó en un mal momento". Ge Qingqing le entregó la invitación. "¿De verdad irás?"

"¿Por qué no?" Shen Zechuan abrió la invitación, vio la caligrafía poderosa y audaz de Xiao Chiye.

"La inhibición de Segundo Xiao sobre los guardias imperiales está cobrando impulso estos días. Nuestras misiones siguen siendo

interceptadas por el Ejército Imperial. Además, cuenta con la confianza y el favor del Emperador. Si hiciera algo bien en este momento..." La voz de Ge Qingqing se apagó.

"Lo que quiere hacer no podría ser más obvio". Shen Zechuan cerró la invitación. "Quiere reprimir a los guardias imperiales y convertir Qudu en un territorio bajo su control para que Su Majestad solo pueda confiar en su Ejército Imperial. Como era de esperar, todavía asestará algunos golpes más a los guardias imperiales".

"Exactamente. Es demasiado arriesgado en este momento llevar al tío Ji a la fiesta". Dijo Ge Qingqing.

Shen Zechuan arrojó sin cuidado la invitación sobre la mesa y dijo: "Esto involucra a Zuo Qianqiu. No pondrá una trampa aquí".

Ge Qingqing todavía no se sentía completamente tranquilo.

La herida en los labios de Shen Zechuan se había curado. Se puso el abrigo y dijo: "Voy a salir un rato".

Shen Zechuan vadeó la nieve y salió. Hoy no nevó mucho, pero el viento era fuerte. Llegó a la calle Donglong y se dirigió al Pabellón Ouhua en la esquina opuesta de la Villa Xiangyun.

Xi Hongxuan había compuesto recientemente algunos poemas clásicos(2). Las melodías de las partituras se entregaron a las cortesanas de la calle Donglong para que las cantaran, e inesperadamente se convirtió en una gran ocasión. Lo mejor de todo es que había cavado el suelo al pie del escenario del Pabellón Ouhua y lo había llenado con frascos de cobre de boca abierta con solo una capa de tabla de madera extendida en la parte superior. Al mismo tiempo, también compró un nuevo lote de chicas jóvenes de Juexi. Después de entrenarlas durante muchos días, les hizo usar campanas en los tobillos, de modo que cuando bailaran en el escenario con sus zuecos de madera marcando un ritmo, los sonidos de las campanas se fusionaran en los frascos de cobre. Fue etéreo y maravilloso.

En el presente, las que estaban en el escenario todavía estaban cantando el poema de Xi Hongxuan. Agarrando su abanico plegable, se reclinó en una silla de mimbre en el tercer piso y escuchó con los ojos cerrados. Una sirvienta no hizo ningún sonido cuando pisó la alfombra de lana vestida solo con calcetines sencillos. Se arrodilló fuera de la cortina de cuencas y dijo en voz baja: "Segundo Maestro, el invitado ha llegado".

Sin abrir los ojos, Xi Hongxuan cerró su abanico.

La sirvienta se puso de pie y levantó la cortina para Shen Zechuan.

Shen Zechuan entró y vio a otra chica arrodillada a los pies de Xi Hongxuan para masajearle las piernas.

"Invite al joven maestro Shen a tomar asiento". Xi Hongxuan todavía estaba marcando un ritmo mientras se concentraba en el canto.

La joven mencionada se puso de rodillas e intentó ayudar a Shen Zechuan a quitarse los zapatos. Shen Zechuan levantó una mano para detenerla y se sentó en una silla.

Fue solo cuando terminó la melodía que Xi Hongxuan se sentó. Mientras bebía su té, señaló a la chica con su abanico y dijo: "Es nueva y no está contaminada".

Shen Zechuan no la miró.

Xi Hongxuan se rio. Mirándolo, dijo, "¿No me digas que realmente te has involucrado con Segundo Xiao? ¿Qué? ¿Todavía quieres mantenerte casto para él?"

El cabello en las sienes de Shen Zechuan parecía empapado en tinta, pero en esta cálida habitación, el contraste hacía que sus rasgos faciales parecieran distantes. Le dio un aura de otro mundo. Dijo: "Ya que me llamaste aquí, deja de hablar".

Xi Hongxuan abrió su abanico plegable. Con su cuerpo obeso abarrotado en la silla de mimbre, dijo: "Somos amigos. Veo que te está costando mucho quedarte al lado de Segundo Xiao, así que te llamé aquí hoy para que la pases bien. Si tuviéramos que hablar de ser lamentable, entonces usted, Shen Lanzhou, gana sin duda alguna. Segundo Xiao te dio una patada en el pasado, sembrando las semillas de la enfermedad, haciéndote enfermo y frágil crónicamente. Y ahora todavía tienes que fingir ser amigo de él. Él es realmente tu némesis".

"Así es", Shen Zechuan no eludió el tema. Parecía resignado. "Es un idiota".

"Pero por lo que yo veo, no parece estar planeando dejar a los guardias imperiales ningún margen de maniobra". Dijo Xi Hongxuan. "Lanzhou, parece que tu conversación en la almohada realmente no lo convenció".

"Eres un hombre enamorado". Shen Zechuan aceptó el cálido pañuelo que la joven le presentó para limpiarse las manos. Una sonrisa en el giro de sus ojos, y esa frialdad que mostraba cuando cruzó la puerta se desvaneció sin dejar rastro e inconscientemente embelleció su expresión habitual. "Piensas en tu querida cuñada con tanta perseverancia y constancia. Después de acostarte con ella una vez, la colmas de favores y la amas en pedazos. Pero solo fue algo de una noche entre Xiao'Er y yo. ¿Cómo podría considerarse amor?"

"Entonces, lo que estás diciendo es..." Xi Hongxuan recogió los palillos. "¿Solo estás teniendo una aventura?"

"Incluso tener una aventura es un arte". Shen Zechuan dijo: "Todos cayeron en la cama una vez, cada uno con sus propias necesidades. Se termina una vez que se termina la fiesta. Si sigues pensando en ello todos los días, entonces ya no será puramente una aventura, ¿verdad?"

Xi Hongxuan juntó las manos y se rio a carcajadas. Él dijo: "¡Bien, bien! Que bueno Lanzhou. Tenía miedo de que te tuviera agarrado de las bolas, y te olvidaras de que somos camaradas en el mismo barco. Aquí, aquí. Ven y prueba este plato. Estas son verduras silvestres que se entregan con la mayor urgencia desde Qinzhou. Es algo bueno que ni siquiera la Cocina Imperial tiene".

Ambos hombres escogieron los platos para probarlos.

Xi Hongxuan dijo: "Este Segundo Xiao es realmente algo más. Nadie le prestó atención en el pasado, y luego mostró su verdadero temple en la Caza de Otoño. Ahora ya no puede ocultarlo, por lo que simplemente carga de frente sin tener en cuenta los obstáculos que plantean los demás. Se hizo cargo de los asuntos militares de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento, pero entregó todos los puestos clave a sus ayudantes de confianza. Como resultado, ninguno de los Ocho Grandes Clanes tiene poder real. Pero mantuvo sus pretensiones tan impecablemente que nadie podía ensuciarlo en absoluto. Dime. ¿No te enoja eso? ¿No es odioso?"

Shen Zechuan vio un plato de pepinos rallados en la mesa, pero no tocó nada. Dijo: "Xiao'Er quemó todos sus botes en el Campo de Caza de Nanlin. Apostó todo a la posibilidad de que Su Majestad recuerde su amistad y lo deje ir. Pero esta esperanza fue en vano, muy parecido a sacar agua con un colador. Es más, terminó siendo observado de cerca por los Seis Ministerios. No puede retroceder en el tiempo, por lo que solo podía asegurarse de tener un poder militar real en Qudu. Comparado con las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento, el Ejército Imperial es como luciérnagas y la luna brillante. Son útiles, pero no tan útiles. No ha sido fácil para él finalmente tomar ventaja ahora. Naturalmente, no dejará pasar la oportunidad".

"En el pasado, todavía estaba Pan Rugui en el Veinticuatro Yamen, y la Delegación del Este podía, sin importar qué, derribarlo un poco. Pero ahora que Pan Rugui está muerto, la Delegación del Este también ha entrado en declive. ¡Bien, entonces, realmente no hay nadie en un Qudu tan grande que pueda vencerlo, Xiao Ce'an!" Xi

Hongxuan tomó un bocado de la comida y dijo: "No he estado a favor de Su Majestad estos días. Su Majestad ahora escucha a Hai Liangyi, habiendo decidido ser un sabio monarca de una edad de oro. Ya no está tan dispuesto a jugar conmigo ahora".

Shen Zechuan terminó su comida y dijo sin prisa: "Una persona que ha vivido durante más de veinte años ya habría formado un temperamento fijo. Si unas pocas palabras pueden hacer que enmiende, entonces nada más en este mundo será difícil".

Los palillos de Xi Hongxuan se detuvieron. Él dijo: "Quieres decir..."

"Hai Liangyi es un caballero entre caballeros". Shen Zechuan dejó a un lado sus palillos. "Es como el agua tan cristalina que puedes ver su fondo. Su encuentro con el actual Emperador es como el agua que entra en contacto con aceite caliente. Tarde o temprano, explotará y salpicará por todas partes. Xue Xiuzhuo ha alcanzado esta posición durante mucho tiempo, pero ¿por qué no está dispuesto a ir más lejos? Gran Secretaría, ¿no? No es que no esté calificado. Lo que le faltaba a la Administración Central en este momento son precisamente talentos".

Xi Hongxuan lo reflexionó en silencio.

Shen Zechuan dijo: "Ahora que tenemos enemigos extranjeros ante nosotros, ¿cómo pueden los Ocho Grandes Clanes seguir divididos y hacer las cosas a su manera? Ya te has convertido en el jefe del Clan Xi. Como decían, las fortunas vienen y van. Ahora que la oportunidad está a tu alcance, ¿no me digas que la vas a dejar pasar?"

Xi Hongxuan dejó a un lado sus palillos. Se secó el sudor con su pañuelo y miró a Shen Zechuan y le preguntó: "¿Quieres que me ponga en contacto con los Ocho Grandes Clanes y los haga unir fuerzas para lidiar con Segundo Xiao?"

Shen Zechuan dijo: "Xiao'Er es solo uno de ellos. Hoy en día, los funcionarios civiles están a favor. En consecuencia, el Colegio

Imperial parece estar en alza. Dentro de unos años, los hijos Shu de familias humildes entrarán en las filas oficiales uno tras otro. Cuando eso suceda, ¿qué pasará con todos los preciosos hijos de los Ocho Grandes Clanes que están acostumbrados a holgazanear? Si los pobres suben al poder, lo que lleva a la aparición de nuevos nobles, entonces el Segundo Joven Maestro(3), los Ocho Grandes Clanes ya no serán los "Ocho" Grandes Clanes".

Xi Hongxuan dijo: "Aun así... este es un tema demasiado espinoso. Dejando todo lo demás a un lado, Yao Wenyu nunca estará de acuerdo. Es el alumno de Hai Liangyi, a quien el propio Hai Liangyi instruye personalmente. Estos años, ha viajado por todo el mundo para sus estudios y ha conocido innumerables talentos y sabios. Definitivamente no formará una alianza con nosotros".

Shen Zechuan dijo con una sonrisa: "Ocho Grandes Clanes solo se refieren a los ocho grandes clanes. No hay razón para que sean solo estos ocho clanes. Si el Clan Yao no es suficiente, cambia a otro".

Xi Hongxuan ya no comió. Dejó a un lado su silla y caminó por la habitación. Después de un tiempo, miró a Shen Zechuan. "¿Pero tienes alguna forma de mantener quieto a Segundo Xiao? Si quiere proteger al Emperador, no se sentará sin hacer nada. No me preocupa si es solo él. Pero está la Caballería Blindada Libei detrás de él. Con Xiao Jiming alrededor, Xiao Ce'an no puede ser tocado ni lastimado. ¡Es demasiado difícil lidiar con él!"

"Xiao Jiming es formidable, pero su poder y prestigio se encuentran en la frontera". Shen Zechuan levantó la cabeza. Los ojos bajo las sombras no se podían ver con claridad. Le dio a Xi Hongxuan un último empujón. "Qudu es tu lugar. Como dijeron, un poderoso dragón no es rival para una serpiente en su territorio(4). Hay muchas maneras si quieres que Xiao'Er esté totalmente centrado en sus propios asuntos como para que interfiera".

Xi Hongxuan estaba tan absorto en sus pensamientos que no se dio cuenta de que Shen Zechuan había dicho "tu" y no "nuestro".

Preguntó: "¿De qué maneras?"

Shen Zechuan dejó escapar una risa silenciosa y dijo: "La influencia de Xiao'Er depende completamente de la confianza de Su Majestad. Han sido amigos durante muchos años con felices días de beber detrás de ellos. Es más, Xiao'Er le ha salvado la vida. Entonces, de hecho, no hay nada que hacer al respecto por un momento. Pero cosas como la amistad son como el rocío otoñal colgado de las ramas. Se habrá ido una vez que lo dejes secar bajo el sol abrasador".

Xi Hongxuan miró a Shen Zechuan. Recordó a Ji Lei en esa noche lluviosa, y todos los juegos de montaña, los vegetales silvestres que había tragado antes se revolvieron en su estómago. Se esforzó para no reflejar nada en su expresión y dijo con una sonrisa: "Ya que lo tienes todo resuelto, entonces dímelo".

Después de que Shen Zechuan se fue, Xi Hongxuan se recostó en la silla de ratán y pidió a los camareros que despejaran la mesa. Fue un desafío para él darse la vuelta, por lo que necesitaba que alguien lo ayudara. Se sintió alarmantemente sofocado sin motivo alguno e hizo que los hombres abrieran las ventanas.

Xue Xiuzhuo salió del área dividida. Xi Hongxuan se lamentó: "Tú también lo escuchaste, ¿verdad? Afortunadamente, nació como hijo de Shen Wei. Si se elevara en el poder, sería incluso más difícil de tratar que Segundo Xiao".

"Para usar a alguien, debes usar el método correcto". Xue Xiuzhuo sirvió té. "No hay nadie en este mundo que no tenga deseos ni ambiciones. Shen Lanzhou también tiene sus debilidades. Mientras lo tengamos bajo control, incluso el perro más cruel no es de temer".

"Pero no podemos encontrar ninguno". Xi Hongxuan se tocó el centro de la frente con su abanico. "Mira lo insensible que es con Segundo Xiao. Es obvio que le dio la espalda después de levantarse de la cama. La humillación y la adulación no funcionan con este tipo de malhechores. Ni siquiera puedes amenazarlo".

Xue Xiuzhuo se tragó el té, sonrió y dijo de manera suave y refinada: "¿Cuál es la prisa? Solo haz lo que él dice. Éxito o no, todo es un desastre para Segundo Xiao. Cuando llegue el momento, expondrá sus verdaderos motivos".

Shen Zechuan bajó las escaleras, pero no se apresuró a irse. La proxeneta lo saludó. Ella solo sabía que él era el invitado de honor de Xi Hongxuan, así que lo aduló y dijo: "¿Qué está mirando el Maestro? Mirar no se puede comparar con probarlos en persona".

Shen Zechuan evaluó a las cortesanas magníficamente vestidas y preguntó: "¿Tienen cortesanas masculinas?"

La proxeneta giró su cuerpo y le dijo a la persona que estaba detrás de ella: "Lleva a este Maestro arriba, consigue algunos jóvenes y tiernos muchachos para que le sirvan".

Shen Zechuan se sentó en la habitación por un momento antes de que entraran tres cortesanos masculinos. Les echó un vistazo; estaban todos prolijamente ordenados.

La proxeneta era astuta y supo elegir las apariencias. Después de mirar por todo el edificio, no pudo encontrar a nadie que fuera más hermoso que Shen Zechuan, por lo que tomó la táctica poco convencional de enviarle jóvenes de aspecto delicado.

Los muchachos se adelantaron para quitar los zapatos de Shen Zechuan, pero Shen Zechuan apartó un poco los pies; así, se arrodillaron y no se atrevieron a moverse de nuevo.

Shen Zechuan miró por la ventana. Después de un rato, dijo: "Desnúdate".

Los tres se quitaron obedientemente la ropa. Shen Zechuan miró esos hombros claros cuando estaban a medio camino de desnudarse, pero de principio a fin, su corazón permaneció tan tranquilo como el agua quieta. Luego miró sus manos; cada uno parecía manos de niña, como si hubieran llevado una vida mimada.

No tenían callos en las manos. Y tampoco llevaban anillos para el pulgar.

Shen Zechuan exhaló lentamente un suspiro y se puso de pie. Sin siquiera molestarse en anunciar su partida, empujó la puerta para abrirla y se fue, dejando atrás a los tres cortesanos masculinos que se miraron con asombro.

Ding Tao había estado siguiendo a Shen Zechuan. Al verlo finalmente salir del Pabellón Ouhua, anotó meticulosamente una nota en el librito que ahora estaba arrugado por haber sido agarrado por él. Cuando terminó de escribir, vio a Shen Zechuan fusionarse con la multitud. Ding Tao no se atrevió a ser negligente, por lo que se apresuró a perseguir a Shen Zechuan y lo siguió a una distancia segura.

Shen Zechuan no caminaba realmente tan rápido, sin embargo, en un abrir y cerrar de ojos, desapareció.

Ding Tao dejó escapar una exclamación de sorpresa y se apresuró a acercarse, solo para que un hombre alto y robusto con un sombrero de bambú le bloqueara el camino. ¡Tan pronto como se acercó a la otra parte, supo que este era un hombre muy versado en artes marciales!

Estaba repleto de gente alrededor. Ding Tao no deseaba lastimarlos, así que lo soportó y no actuó mal. Esto, en consecuencia, permitió a Shen Zechuan deshacerse de él. Sacudió un puño, pero luego sintió una sensación de familiaridad de ese hombre alto y robusto.

La nieve se intensificó tan pronto como oscureció.

El hombre alto y robusto caminó una cierta distancia mientras sostenía su sombrero de bambú. Pero en el momento en que se volvió, entró en un callejón sin salida.

Shen Zechuan se paró detrás de él y le lanzó una mirada. Dijo: "Me has estado siguiendo durante medio mes. ¿Qué deseas?"

El hombre alto y robusto bajó su sombrero de bambú, pero soltó una carcajada y dijo: "Qué afilado. Pensar que lo notaste desde el principio".

"Tus habilidades para ocultar la respiración son excepcionales". Dijo Shen Zechuan. "¿No me enseñaste algunos trucos tú mismo? Desapareces sin dejar rastro en el momento en que te liberan de la prisión, para que te persigan fuera de Qudu. Seguro que te has esforzado mucho".

El hombre levantó su sombrero de bambú para revelar un rostro con barba incipiente. Qiao Tianya sopló el mechón de cabello que tenía delante de la frente y dijo: "Hubiera estado bien que me atraigas a una tienda de vinos. ¿Tenemos que quedarnos aquí y hablar?"

"Los conejos de jade son difíciles de atrapar". Shen Zechuan lo miró por un momento y dijo: "¿Debería llamarte Qiao Tianya? ¿O Songyue?"

"Como quieras". Qiao Tianya dijo: "Llámame Qiao Tianya y seremos conocidos. Llámame Songyue y serás mi maestro".

"Su Excelencia es un hombre capaz. ¿Cómo llegaste a inclinarte y someterte a mi maestro? " Preguntó Shen Zechuan.

"¿Qué puedo hacer?" Qiao Tianya dejó escapar una risa burlona. "Le debo mi vida al Gran Mentor Qi, y tengo que pagarlo trabajando duro como un buey o un caballo por el resto de mi vida".

"Entonces, la razón por la que todo salió bien en los terrenos de caza esa noche...", dijo Shen Zechuan. "... fue gracias a tu ayuda".

"Tomarte como mi maestro significa que son tus señales las que estoy tomando". Qiao Tianya dijo: "Originalmente querías matar al Príncipe de Chu esa noche, pero no esperabas que Segundo Xiao fuera tan audaz como para meterlo entre los guardias imperiales para engañarlos y guiarlos en una búsqueda inútil. Sin embargo,

eres ingenioso. Incluso podrías aprovechar la oportunidad para ayudar a Segundo Xiao".

"Esa es toda la capacidad que tengo". Dijo Shen Zechuan.

Qiao Tianya se quitó la nieve de los hombros y dijo: "Te seguiré en el futuro, Maestro. Si hay carne para comer en el futuro, no olvides darme un plato de sopa para beber. Soy mucho más fácil de mantener que esos guardias de Segundo Xiao".

"Ding Tao es joven", Shen Zechuan le arrojó la bolsa de dinero al pasar. "Chen Yang y Gu Jin son los más duros".

Qiao Tianya tomó el dinero y dijo: "Has conseguido un manejo tan claro de Segundo Xiao. Pero todavía está pensando en cómo le has salvado la vida".

Shen Zechuan sonrió, "Realmente quieres seguirlo, eh".

"Soy un guardia con lealtad inquebrantable", Qiao Tianya levantó inocentemente las manos. "Si Segundo Xiao está dispuesto a comprarme por mil de oro, naturalmente estaré dispuesto a pasar por el fuego y el agua(5) por él".

Shen Zechuan dijo: "Es una pena que ya esté apiñado a su alrededor. ¿Cómo quedaría algún lugar para ti?"

"Mi pequeño maestro..." Qiao Tianya inclinó la cabeza y entrecerró los ojos para decir: "... tiene una boca realmente cruel".

Shen Zechuan puso una expresión de "me adulas".

"Pero esta línea..." Qiao Tianya sonrió, "... es aplicable a los dos".



Ocho días después, Shen Zechuan y Ji Gang llegaron como estaba previsto.

Obviamente, Ding Tao había dado a conocer su queja. Gu Jin, que no bebió hoy, estaba fuera de la puerta. Desde la distancia, vio a Qiao Tianya, que seguía a Shen Zechuan.

Ding Tao inmediatamente se puso de puntillas y susurró: "Jin-ge, ese es él. ¡Él es el único!"

Shen Zechuan y Ji Gang fueron guiados por la puerta por Chen Yang. Qiao Tianya naturalmente tuvo que permanecer afuera. Pero no tenía esa conciencia de sí mismo, y Gu Jin bloqueó su pierna que estaba a punto de avanzar.

"Escuché que te interpusiste en el camino de este muchacho hace unos días". Gu Jin miró el sombrero de bambú con ojos afilados. "¿Qué tipo de héroe eres por intimidar a un niño?"

Ding Tao resopló con justa indignación y repitió: "¡¿Qué tipo de héroe?!"

Qiao Tianya se echó a reír. Se quitó el sombrero de bambú con brusquedad y dijo con una sonrisa descarada: "¿No estamos aquí para comer esta noche? Entonces, ¿por qué seguiremos peleando? Es la primera vez que veo a este amiguito aquí. Hermano, ¿te has equivocado de persona?"

Ding Tao dejó escapar una exclamación y se enfureció: "¿Cómo puedes decir eso? ¡No te confundiría con otra persona!"

Gu Jin detuvo a Ding Tao y se enfrentó a Qiao Tianya.

Dos hombres de casi la misma estatura se encontraron cara a cara hasta que casi chocaron entre sí.

Gu Jin dijo: "Hoy no es el momento adecuado. Fijemos una fecha para más tarde".

"No estoy libre". Qiao Tianya tiró de ese mechón de cabello de su frente y le lanzó a Gu Jin una sonrisa provocativa. "Después de todo, mi Maestro solo me tiene a mí. ¿Dónde diablos tendría tanto tiempo libre para criar a un hermano menor para divertirme?"

Gu Jin escupió fríamente un bocado de saliva y dijo: "Dime tu nombre. Habrá muchas ocasiones para reunirnos en el futuro".

"Este humilde sirviente es Qiao Yueyue". Qiao Tianya golpeó la sien de Ding Tao con dos dedos. "También conocido como Xiao songsong(6)".

Chen Yang llevó a Shen Zechuan y Ji Gang adentro. Este patio era profundo. Pasaron la veranda *chaoshou*(7) y atravesaron una puerta de luna(8) a la elegante vista de todo un patio lleno de ciruelos rojos.

Xiao Chiye estaba de pie debajo de un árbol esperando cuando Shen Zechuan entró. Intercambiaron miradas por un segundo fugaz, pero antes de que ese sentimiento sutil pudiera ser transmitido, ambos hombres desviaron la mirada simultáneamente.

Xiao Chiye le dio la bienvenida a Ji Gang y lo saludó con una sonrisa, "Por favor, discúlpeme por no salir a encontrarme con Shishu a pesar de que Shishu ha cruzado la nieve para venir aquí. El vino y los platos están preparados. Shifu ha estado esperando adentro durante mucho tiempo".

Ji Gang miró a Xiao Chiye y le impidió presentar sus respetos. Dijo: "Tu Shifu se separó del Clan Ji hace más de veinte años, y tus artes marciales ahora tienen un estilo distintivo propio. Como no somos de la misma escuela de artes marciales, no hay necesidad de ser demasiado educado".

Xiao Chiye dijo: "Nuestras artes marciales se remontan al mismo origen, y eso significa que somos de la misma escuela. Todo gracias a la iniciación del estilo de puño del clan Ji pude dominar la combinación de artes marciales de varios clanes en la actualidad. Hace mucho que escucho hablar de la reputación de Shishu, y admiro a Shishu por ello. Así que pase lo que pase, este respeto debe ser pagado".

Xiao Chiye se inclinó con respeto y llevó a Ji Gang adentro. No se olvidó de girar la cabeza y le dijo a Shen Zechuan: "Lanzhou y yo tampoco nos hemos visto en mucho tiempo".

Shen Zechuan cruzó la puerta y dijo con una sonrisa: "Shixiong tiene tanto poder e influencia ahora. Debes estar ocupado."

"Somos de la misma escuela de artes marciales". Dijo Xiao Chiye en tono neutral. "Tendré que dejarte algo de tiempo, sin importar lo ocupado que esté".

"¿Cómo te haría retrasar tu trabajo por mi culpa?" Shen Zechuan dijo: "Últimamente he estado en tareas inactivas todos los días, y todo esto ya es gracias a shixiong por cuidarme".

"Con mucho gusto". Xiao Chiye levantó la cortina. "Si quieres estar ocupado, ven a verme. Barreré el sofá para esperarte en cualquier momento(9)".

A Shen Zechuan le empezó a doler la nuca cuando escuchó la palabra "sofá". Parecía haber un calor persistente en esos lugares donde había sido mordido antes; fue tan abrasador que su sonrisa se desvaneció.

Zuo Qianqiu estaba vestido con una túnica de mangas anchas con cuellos inclinados, con el pelo blanco recogido en un moño. No parecía un erudito refinado ni un general imponente. Claramente era varios años mayor que Ji Gang, pero parecía más joven que Ji Gang. Si tuviera que ser descrito, entonces sería que tenía un aura de otro mundo para él. Parecía que los rumores en la fraternidad

marcial de que él se convertiría en monje no eran totalmente infundados.

Zuo Qianqiu se dio la vuelta y vio a Ji Gang.

Ji Gang estaba vestido con ropa corta de algodón liso(10) con una chaqueta gruesa. Se quedó allí, con el rostro desfigurado, y lo miró. En un instante, surgió el pasado. Los vítores y las risas de los jóvenes resonaban en sus oídos, pero el hombre que tenía delante ya era viejo y tenía el pelo blanco.

Xiao Chiye rompió el silencio y dijo: "Ambos Shifu comerán aquí, mientras que Lanzhou y yo esperaremos afuera".

"Chuan-er, abrocha bien tu abrigo". Ji Gang se veía solitario cuando se volteó de lado e instó a Shen Zechuan: "Entra si tienes frío".

Shen Zechuan asintió.

Zuo Qianqiu dijo: "Ah-Ye, cuida de tu Shidi".

Xiao Chiye sonrió en reconocimiento y ambos hombres se retiraron.

Afuera hace frío, pero es una rara noche despejada.

Shen Zechuan bajó las escaleras y vio los profundos bosques de flores de ciruelos rojos. Dentro había un puente. Este patio era tan refinado que no parecía ser el estilo de Xiao Chiye.

"Este patio fue comprado con dinero del Clan Yao". Xiao Chiye parecía saber lo que estaba pensando Shen Zechuan. Se paró detrás de Shen Zechuan y levantó las manos para apartar las flores de ciruelo rojo para revelar el claro arroyo circundante. "Bonito, y caro también".

"Y todavía soporta desprenderse del dinero". Shen Zechuan no miró hacia atrás.

Xiao Chiye chocó ligeramente contra la espalda de Shen Zechuan con su pecho y levantó una mano para cubrir la parte superior de la cabeza de Shen Zechuan. Se inclinó cerca de su oreja y dijo con ligereza: "Ciruelos rojos cubiertos de nieve. La fragancia envolvió a Lanzhou. Su sonrisa vale mil oro".

"Incluso debes haberte subido los pantalones como garantía". Shen Zechuan realmente comenzó a sonreír lentamente.

"Tuve que gastar una suma, sí. Pero Yao Wenyu ya lo estaba vendiendo a bajo precio". Xiao Chiye hizo una pausa y continuó: "Corriste bastante rápido. Para evitarme, también has hecho un gran esfuerzo".

"No es que te esté evitando". Shen Zechuan levantó su dedo para alejar la palma de Xiao Chiye. "¿Pero hay algún asunto importante que debemos discutir cara a cara?"

Xiao Chiye sonrió y dijo con un poco de crueldad: "¿No puedes adorar a tu Segundo Joven Maestro un poco después de acostarte con él?"

Shen Zechuan avanzó unos pasos para dejar el pecho de Xiao Chiye, luego se volvió para escudriñar a Xiao Chiye sin decir una palabra.

En esta noche estrellada adornada con flores de ciruelo, ambos hombres finalmente, en retrospectiva, llegaron a comprender algo.

Xiao Chiye descubrió que lo que había agarrado esa noche era agua. Una vez que pasó fluyendo, realmente desapareció. Shen Zechuan ni siquiera se mostró reacio a irse. Después del frenesí de morderse y desgarrarse el uno al otro, ese calor persistente también terminó enterrado bajo los colores de la noche. En el éxtasis en el que Shen Zechuan había levantado el cuello en estado de embriaguez, no lo había grabado a él, Xiao Ce'an, en sus recuerdos en absoluto.

Una vez más, Xiao Chiye se dio cuenta claramente de una cosa.

Él fue el único que fue derrotado por la lujuria esa noche.

"Te lo aconsejé antes". Shen Zechuan levantó los dedos para sujetar la rama de las flores de ciruelo y le dijo a Xiao Chiye de manera hechizante: "Que lo mejor sería no morder esta nuca".

"El placer en la habitación..." Xiao Chiye reveló una sonrisa frívola. "... no es algo que pueda hacer solo".

"La mayor diferencia entre tú y yo es el deseo. Estás cubierto de deseo por todas partes. No escatima esfuerzos para ocultar sus locas ambiciones. La nuca es simplemente una de las adversidades menores. Me retienes, queriendo resistirlo, queriendo derrotarme, pero al final, todavía pierdes. Pero Ce'an". Shen Zechuan arrancó una flor de ciruelo, rompió el pétalo y se lo llevó a la boca. "Ni siquiera tengo lujuria. Entonces, ¿cómo vas a enfrentarte a mí?"

Xiao Chiye se acercó un paso y agarró la mano de Shen Zechuan que sostenía la flor. Se inclinó para acercarse a él y dijo alegremente: "¿Qué es una vez? Muy aburrido. Deberíamos hacerlo unas cuantas rondas más. No podías usar a esas cortesanas del Pabellón Ouhua, y tampoco te atreviste a tocar a esos chicos. Pretendes ser un sabio célibe y distante. Pero no fui yo quien jadeó y suspiró tan delicadamente esa noche".

Xiao Chiye llevó la mano de Shen Zechuan a sus labios, la presionó peligrosamente y se burló.

"Es cierto que he perdido a la lujuria. Pero si eres tan firme, entonces ¿por qué trataste de provocar una tormenta debajo de las sábanas conmigo(11)? Shen Lanzhou, tienes mucho más miedo de sucumbir al deseo que yo, ¿no es así?"

Notas:

1. 镇抚 Juez de la Prisión Imperial, que se especializa en el uso de la tortura para reprimir a los funcionarios corruptos. Durante la dinastía Ming, hubo una prisión del sur y del norte (镇抚 司) subordinada a los guardias imperiales. La Prisión Sur se encargaba de interpretar las leyes militares y gestionar los artesanos militares, mientras que la Prisión Norte se encargaba de los casos encomendados por el Emperador.
2. 词 Ci, un tipo de poesía clásica china.
3. Se refiere al Segundo Joven Maestro del Clan Xi.
4. 强龙压不过地头蛇 Uno con gran poder no puede derrotar a un villano local en el propio territorio de este último.
5. 赴汤蹈火 atraviesa el fuego y el agua; valientes peligros y muerte.
6. El Xiao en Xiaosongsong significa poco, por lo que "pequeña canción". Aquí está siendo cursi con su nombre.
7. 抄手 游廊 una especie de terraza.
8. 洞门 Una abertura en un muro que separa diferentes patios dentro de una residencia o palacio. También se conoce como puerta de luna (月亮 门).
9. 扫榻以待 literalmente, barre el sofá para esperar, es decir, limpia para esperar a los invitados. Un sofá (榻) es un sofá de madera largo y estrecho que también funciona como → *cama* ←.
- 10.

11. 云雨 literalmente nubes y lluvia; un término literario para hacer el amor, relaciones sexuales.

Capítulo 43: Atlas

Después de tres rondas de bebida en la casa, gran parte de la sensación de distanciamiento se había disipado. Aunque todavía no se habían animado el uno al otro, ya era más que suficiente para charlar con vino.

Ji Gang se quitó la bufanda alrededor de su cuello y tomó un sorbo de vino. Cuando Zuo Qianqiu vio las marcas de quemaduras en su cuello expuesto, no pudo evitar preguntar: "En ese entonces, la Caballería Biansha invadió Duanzhou. ¿Cómo... cómo terminaste en este estado?"

Ji Gang hizo girar su copa de vino y sonrió, "Shen Wei se retiró tan rápido que Duanzhou ni siquiera aguantó un día. Los caballos de la Caballería Biansha eran demasiado rápidos y mis piernas no eran tan rápidas como solían ser, así que, ¿cómo pude haber escapado? En ese momento, ya estaba listo para luchar hasta la muerte".

En este punto, pensó en Hua Pingting y no pudo evitar ahogarse de emoción. Volvió la cabeza a un lado y se frotó la cara. No continuó.

Zuo Qianqiu bebió la copa de vino y dijo: "¡Shen Wei merecía ser asesinado!"

"No era solo Shen Wei quien merecía la muerte". Ji Gang dijo con amargura: "La derrota de las tropas de Zhongbo fue tan sospechosa. Que la culpa recaiga solo en Shen Wei significa que estaban seguros de que él no sobreviviría".

Zuo Qianqiu dijo: "Has estado lejos de Qudu durante mucho tiempo. ¿Cómo puedes estar tan seguro de que Shen Wei fue un chivo expiatorio?"

"Hace cinco años, cuando Chuan-er entró en la capital, alguien conspiró contra él mientras estaba en la Prisión Imperial". Ji Gang dijo: "En ese momento, Shen Wei ya estaba muerto. Sin embargo, alguien todavía quería acabar con su familia para erradicar las

posibles fuentes de problemas. ¿Por qué? ¿No fue precisamente porque querían silenciarlo?"

Zuo Qianqiu bebió su vino en silencio. Después de un tiempo, dijo: "Ahora que están todos muertos, me temo que no será fácil relanzar una investigación exhaustiva sobre la derrota de las tropas de Zhongbo. ¿Tu discípulo está pensando en vengarse por Shen Wei?"

El vino ya había llegado a la cabeza de Ji Gang. Estos cinco años, se había abstenido por completo de beber, y se podría decir que rompió su voto de abstinencia esta noche por Zuo Qianqiu. Aferrándose al borde de la mesa para apoyarse, se burló, "Venganza. ¿Por qué Chuan-er se vengaría por Shen Wei? Zuo Qianqiu, ¿Cómo puedes ser tan estrecho de mente como ellos? ¿Me estás diciendo que todos en el mundo con el apellido Shen son culpables de pecado? Chuan-er ha crecido. Es lo suficientemente sensato como para saber más y puede distinguir el bien del mal. Él y Shen Wei nacieron simplemente como padre e hijo. Aparte del cuerpo de carne que obtuvo de Shen Wei, no tienen nada que ver el uno con el otro. ¿Por qué todos ustedes lo empujan a ese rincón? ¡Shen Wei ya está muerto!"

Ji Gang de repente rompió la copa de vino. Su pecho palpitó.

"Llevar a cabo una investigación exhaustiva de la derrota de las tropas de Zhongbo no es para nadie, sino para llegar al fondo del asunto. ¡¿Por qué debería soportar semejante pecado?! Tú también has sido general. ¿No lo has pensado? Hace cinco años, alguien podía hacer sufrir una derrota a las tropas de Zhongbo. Cinco años después, ¿podría hacer lo mismo en otro lugar! En aquel entonces, la Caballería Biansha podía mantenerse al día con una persecución tan apretada. ¿Habrían podido hacerlo sin ayuda interna y sin mapa"

Zuo Qianqiu suspiró y dijo: "Gang-di(1), por favor, esté tranquilo. En ese entonces, cuando Jiming corrió hacia Zhongbo, lo primero que hizo fue cortar la ruta principal que iba de Zhongbo a Dancheng para investigar de dónde provenía la información de las Doce Tribus de

Biansha. Pero la situación era crítica en ese momento. ¿Sabes lo difícil que fue? Toda la evidencia apuntaba a Shen Wei. Sin embargo, Shen Wei solo tuvo que quemarse hasta morir, dejando atrás a un hijo de nacimiento shu a quien no favorecía. ¿Cómo podría alguien no sospechar?"

Después de un momento de silencio, Ji Gang dijo: "Esa patada que le dio su discípulo casi lo mata".

Zuo Qianqiu volvió a beber vino y dijo: "No lo defenderé, pero escuche. Gang-di, cada uno de nosotros tiene nuestras propias experiencias y cada uno actúa de acuerdo con sus propios deseos".

Ji Gang se burló y dijo: "Seguro. Simplemente preste atención y considérelo un caso cerrado".

Sin decir una palabra más, Zuo Qianqiu dio la vuelta a una taza vacía y gritó: "¡Ah-Ye!"

La puerta se abrió de inmediato. Zuo Qianqiu sirvió vino con una mano y arrojó una taza con la otra y dijo: "Discúlpate con tu Shishu y shidi".

Ji Gang niveló sus palillos y agarró la copa de vino con la punta. Dijo: "Nosotros éramos aquellos cuyas habilidades dejaban mucho que desear en ese entonces. ¡Chuan-er, ven y haz el brindis!"

Tan pronto como las palabras salieron de su boca, giró la copa de vino hacia Shen Zechuan. Xiao Chiye lo bloqueó en el aire y dijo: "Lanzhou, no peleemos con shixiong por esto, ¿de acuerdo?"

Shen Zechuan levantó su pierna para golpear el brazo de Xiao Chiye torcido. Esa copa de vino se tambaleó y cayó. Dijo: "Es difícil para uno desafiar las órdenes de su Shifu. Shixiong, por favor dame paso".

Las palmas de ambos hombres se cruzaron. Xiao Chiye empujó hacia atrás el brazo de Shen Zechuan. Esa copa de vino estaba a

punto de caer al suelo, pero Shen Zechuan extendió la pierna y la levantó para volver a subir la copa.

Parece haber el sonido del viento cuando ambos hombres intercambiaron golpes. Esa copa de vino subió y cayó, pero no se derramó ni una gota.

Sin levantar los palillos, Ji Gang comió algunos bocados de platos fríos y dijo: "Esta postura de arte marcial no la imparte el Clan Ji".

Zuo Qianqiu miró a ambos hombres y dijo: "Esas son las artes marciales del Clan Xiao. Es como una rapaz agarrando a su presa. Una vez atrapado, será difícil liberarse. Lanzhou, concéntrate en atacar la parte inferior de su cuerpo para confundirlo".

Shen Zechuan inmediatamente retiró la mano y dio un paso atrás para lanzar una patada repentina. Xiao Chiye lo esquivó un poco. Quería decirle algo a Shen Zechuan, pero al final, no dijo nada en presencia de ambos Shifu. Cuando paró el golpe, agarró a Shen Zechuan por el tobillo y aprovechó la obstrucción de su cuerpo para tocar la pierna de Shen Zechuan a lo largo de la curva de la pantorrilla de este. Luego condujo suavemente a Shen Zechuan hacia él.

"Qué despiadado", la expresión de Xiao Chiye era tranquila. "Tu patada me hace demasiado impotente para resistir".

Ser tocado por Xiao Chiye hizo que Shen Zechuan casi perdiera el equilibrio, y aun así tuvo que agarrar la copa de vino. Xiao Chiye esperó pacientemente a que agarrara la copa de vino antes de que de repente lanzara un puñetazo en la cara de Shen Zechuan.

"¡Puño del Clan Ji!" Los palillos de Ji Gang se detuvieron. Se contuvo por un momento, pero al final, admitió: "... No es de extrañar que Chuan-er lo elogiara".

Este cuerpo suyo era simplemente demasiado adecuado. Su golpe fue ejecutado tan perfectamente que incluso Ji Gang no pudo

encontrar fallas en él.

Shen Zechuan intentó agarrar la copa de vino con una mano, pero no fue aconsejable que la presionara y la agarrara, por lo que se inclinó abruptamente hacia atrás. El viento que estalló del puño de Xiao Chiye pasó por su sien. Antes de que pudiera levantarse, Xiao Chiye avanzó y presionó hacia él. Al pasar, bajó el puño que había lanzado y metió la mano dentro de la base del cuello de Shen Zechuan para pellizcar el resto de la flor de ciruelo que Shen Zechuan había mordido antes.

"Has caído en mi trampa". Los ojos de Xiao Chiye brillaron con picardía cuando envió esta mitad de la flor de ciruelo a su boca. Shen Zechuan quería levantarse, pero Xiao Chiye frustró su intento y levantó la cabeza para decir rápidamente: "¡El vino se derramó!"

Aturdido, Shen Zechuan levantó la cabeza para mirar, y Xiao Chiye tomó su mano y empujó su pulgar hacia arriba a lo largo de la muñeca interna para beber el vino en un brindis de la mano de Shen Zechuan.

"Gracias Shidi, por el vino". Xiao Chiye inmediatamente dio un paso atrás y dijo caballeroso: "El sabor deja un aroma persistente en el núcleo(2)".

El lado interno de la muñeca de Shen Zechuan todavía estaba hirviendo por haber sido acariciado por Xiao Chiye. Se puso de pie e hizo una reverencia con un gesto de sus mangas antes de dejar la copa de vino sobre la mesa.

Ji Gang no sabía sobre el intercambio de corrientes subterráneas entre ellos. Al ver el resultado, dijo: "La dificultad de combinar las posturas de cien escuelas de artes marciales es enhebrarlas en una. Le has enseñado bien".

Zuo Qianqiu dijo: "Todavía le queda un largo camino por recorrer. Lanzhou se especializa en técnicas mentales del Clan Ji. Su enfoque es realmente impresionante".

Ambos hombres volvieron a servir vino, mientras Xiao Chiye y Shen Zechuan se retiraron por segunda vez.

En el momento en que la puerta se cerró, Xiao Chiye agarró a Shen Zechuan y dijo: "Esta borrachera no terminará esta noche. Está frío afuera, sentémonos dentro de la casa".

El lugar del estudio original del Clan Yao estaba al norte del corredor. Para mantener la habitación seca para que los libros no se dañen, se construyó una pared para dormir debajo. Los libros aún no se habían retirado por el momento, y los cuatro estantes de la estantería abierta estaban llenos de caligrafía y pinturas antiguas.

Xiao Chiye se quitó el abrigo y se sentó en el escritorio con una pierna sobre la otra para hojear un libro. Dijo: "Este patio fue construido originalmente por el Viejo Maestro del Clan Yao. Aquí se esconden muchas cosas buenas. A Yao Wenyu no le gusta jugar con ellos, así que han estado archivados aquí todo este tiempo y nunca antes los habían movido".

Shen Zechuan se limpió las manos antes de tocar los libros en la estantería.

Los del Clan Yao amaban los libros. El Viejo Maestro del Clan Yao los había clasificado en diferentes categorías y los había organizado cuidadosamente. Había pasado tanto tiempo y, sin embargo, las páginas seguían limpias. Debe haber sido Xiao Chiye quien consiguió que alguien más los cuidara una vez que se hizo cargo del complejo. Ni siquiera había una mota de polvo sobre ellos.

Ambos hombres se quedaron a un lado. Nadie volvió a hablar.

Shen Zechuan, habiendo mantenido los ojos abiertos, vio un libro de imágenes de Hongyan en los registros locales. La abrió y, efectivamente, vio el mapa corográfico de las montañas Hongyan.

Las montañas Hongyan se dividieron en dos rangos: el este y el oeste. La cordillera del oeste se atraviesa por el Paso de Luoxia para conectarse con Quancheng y separar a Huaizhou. Solía ser la línea de defensa en las fronteras de Dazhou. Más tarde, Xiao Fangxu expandió el territorio y extendió la línea de defensa hasta la cordillera del este, dando así forma a la Gran Comandancia de Libei como era hoy.

Shen Zechuan se volteó hacia atrás y vio una descripción detallada del Camino de herradura de las Provisiones del Noreste.

Qudu envió a todos los graneros del mundo, con provisiones del ejército transferidas en su mayoría desde Qinzhou de Juexi. Las entregas hacia las dos principales regiones del norte y el este no se podían realizar por vías fluviales, por lo que solo podían cavar caminos de brida con el propósito específico de transportar provisiones. La situación en Qidong era más complicada, mientras que el de Libei estaba bien definido. Se transportaron víveres desde Qinzhou hasta el puerto de Yongyi(3), desde el puerto de Yongyi hasta Qudu, luego desde Qudu hasta Quancheng. Desde Quancheng en adelante, podían espolear a los caballos en línea recta a lo largo del Sendero de Bridas de Provisiones del Noreste para llegar a Gran Comandancia Libei.

El Sendero de la Brida de Provisiones del Noreste era una importante ruta de transporte de suministros militares de Libei, custodiada por múltiples capas de Caballería Blindada Libei. Incluso si el propio Emperador fuera, no podría pasar sin el recuento(4) del comandante Xiao Jiming para la autorización de paso. Todo el tiempo, la defensa del Sendero de Brida de las Provisiones del Noreste siempre había sido inexpugnable, sin importar cuán brutales fueran las batallas en las fronteras. Ni una sola vez habían permitido que la Caballería Biansha se acercara antes.

De hecho, hace cinco años, cuando las tropas de Zhongbo fueron derrotadas, la razón por la que Xiao Jiming había podido desplegar tropas en el sur con tanta rapidez era porque el cruzaba el lado

noroeste de Cizhou. Esto le dio la confianza para enviar a sus tropas de inmediato.

"El Sendero de Brida de las Provisiones del Noreste". En algún momento, Xiao Chiye se había inclinado hacia él. Barrió unas cuantas miradas a lo largo de las manos de Shen Zechuan y preguntó: "¿También estás interesado en el despliegue de tropas en las batallas?"

"Nop". Shen Zechuan respondió sin pensar.

"No importa. El Segundo Joven Maestro te enseñará". Xiao Chiye sostuvo a Shen Zechuan por la muñeca y llevó su dedo a deslizarse hacia el río Chashi más al este. "Reconoces este lugar, ¿verdad? El río Chashi de Zhongbo es la línea de defensa más oriental de Dazhou. Pasa por él y estarás en el Gran Desierto de Biansha. Ahora que lo pienso. Es muy interesante. Todo este tiempo, Biansha solo se había atrevido a atacar la Comandancia Bianjun".

Shen Zechuan miró a lo largo de su dedo hacia la esquina sureste de la Atalaya de Tianfei. Allí, cerca del desierto que parecía la única brecha hacia Dazhou, estaba la Comandancia Bianjun.

"Porque la Comandancia Bianjun es demasiada coincidencia. Los lugares de arriba tienen la Atalaya de Tianfei para bloquear el camino, mientras que los lugares de abajo tienen el Paso Suotian para bloquear el acceso desde el costado. Solo la Comandancia Bianjun es un punto estratégico en la parte sureste de Dazhou que no puede hacer uso del terreno para fortalecer sus defensas". Xiao Chiye se acercó y se centró en el mapa. "Es aquí donde defiende el Clan Lu. ¿Conoce el título de Lu Guangbai? La razón por la que se le llama 'Baliza de fuego en medio de arena que sopla es porque el Clan Lu defiende decenas de miles de *li*(5) de torres de balizas de fuego del desierto. La caballería de Biansha es astuta. Les gusta lanzar asaltos nocturnos. Cada vez que cruzan espadas, Lu Guangbai tiene que encender las balizas de fuego. Las tropas de guarnición de la comandancia Bianjun son la mejor infantería de

Dazhou para ataques nocturnos. Son expertos en tender emboscadas".

Xiao Chiye estaba un poco emocionado cuando habló sobre este punto. Así que simplemente sostuvo el dedo de Shen Zechuan y señaló la Bianjun.

"De los cuatro generales del mundo, Shifu es el general más hábil en defensa, como lo requiere el terreno de la Atalaya de Tianfei, por lo que no hay necesidad de presionar un ataque o enviar tropas. No se deje engañar por lo poco llamativo que parece la Comandancia Bianjun. De hecho, el mejor en la guerra de desgaste(6) es Lu Guangbai. Incluso mi hermano mayor y el comandante en jefe Qi no son tan formidables como él cuando se trata de esto".

"No hay caballería en la Comandancia Bianjun". Shen Zechuan giró levemente la cabeza hacia un lado y lo miró.

Xiao Chiye sonrió. Parecía particularmente relajado en este momento. Dijo: "Lu Guangbai no los necesita. Sus soldados son la perdición de todas las caballerías. El Clan Lu ha estado haciendo guardia en el desierto durante generaciones. El clima es malo y el páramo no se puede cultivar en absoluto. Son realmente pobres, por lo que no pueden permitirse criar caballos. Pero incluso sin caballos, las batallas aún deben librarse. Entonces, el Clan Lu desarrolló una matriz de batalla a través de pruebas y errores con el propósito específico de resistir a las caballerías".

Shen Zechuan volvió a mirar el mapa. "Por interesante, ¿te refieres a lo inusual que fue para la caballería Biansha desviarse de su forma habitual de hacer las cosas para asaltar la línea de defensa del río Chashi hace cinco años?"

"Así es". Cuando Xiao Chiye estaba sumido en sus pensamientos, giraría su anillo de pulgar por costumbre. Pero en este momento, estaba sosteniendo la mano de Shen Zechuan; así terminó pellizcando a este último sin parecer consciente de este acto.

"Primero tienes que saber una cosa. Las Doce Tribus de Biansha es

un título colectivo. Al principio, había más de doce tribus en el desierto. La tribu Huiyan, que tiene tratos con el mercado comercial mutuo de Libei, es una pequeña tribu que fue expulsada de su tierra rica en agua y pasto por las otras tribus. Para sobrevivir, se unieron a Dazhou. En resumen, las Doce Tribus de Biansha actuales también se distinguen entre fuertes y débiles. Nunca tuvieron un soberano designado, por lo que nunca pudieron llegar a un acuerdo con nosotros y solo pudieron luchar. Realmente, cada batalla librada es un duro golpe para Biansha. Su tribu más fuerte, la tribu Hanshe, se encuentra al norte, y se ocupa principalmente de la caballería blindada de Libei. Mientras que su Tribu Gouma más veloz se encuentra al sur, lidiando principalmente con las Tropas de Guarnición de la Comandancia Bianjun. Estos son patrones fijos formados durante largos períodos de enfrentamientos, pero hace cinco años, la tribu Hanshe y la tribu Gouma se unieron en el medio para asestar un golpe severo directamente a la línea de defensa del río Chashi sin previo aviso".

Xiao Chiye hizo una pausa.

"Solo hay una posibilidad en tal situación".

"Tenían un plan elaborado de antemano". Dijo Shen Zechuan.

"Estaban seguros de que Zhongbo no podría detenerlos, y que Libei y la Comandancia Bianjun no vendrían al rescate a tiempo".

"Y así fue como surgieron los rumores de que Shen Wei se había coludido con los enemigos". Dijo Xiao Chiye. "Fue muy arriesgado para ellos intervenir directamente. No será fácil para ellos depender únicamente de su botín de guerra para seguir luchando(7) en un entorno desconocido. Ya están acostumbrados a galopar por el desierto. Para ellos, el combate en las calles es como luchar con manos y pies atados. Además, cuanto más se acercaban a Qudu, más obvia era la intención de su despliegue de tropas".

"Irrumpir Qudu no fue una buena elección. Qudu es el corazón de Dazhou. Si te quedas aquí demasiado tiempo, terminarán atrapados en un asedio por tres bandas: la Caballería Blindada Libei, las

Tropas de Guarnición de las Cinco Comandancias de Qidong y las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento". Shen Zechuan bajó los ojos. "Nunca creí que la Caballería Biansha quisiera atacar Qudu".

"Eres demasiado inteligente". Xiao Chiye lo elogió. Deslizó el dedo de Shen Zechuan por todo el mapa y señaló a Juexi en la parte más occidental. "Creo que querían ir aquí. Juexi se enfrenta al mar. Tiene dos puertos principales y tres prefecturas de reservas de cereales importantes. Todas las provisiones militares de Libei, Qudu y Qidong provienen de aquí. Mientras entraran dentro de los límites de Juexi, ni siquiera necesitarían atacar y derribar las ciudades y pueblos y ya tendrían a las tres partes agarradas por las gargantas".

"Si no hubiera ayuda interna, entonces esto sería un vuelo de fantasía". Shen Zechuan reflexionó sobre ello y dijo.

"Es solo una línea recta de este a oeste de Zhongbo a Juexi. Cruzar Zhongbo es la ruta más corta. Shen Wei les abrió las puertas, les dio el coraje y las provisiones para continuar más adentro. Sin el Sendero de Brida de Provisiones del Noreste, Dage no podría enviar tropas durante al menos otros siete días... siete días. Si las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento no defendieran a Qudu, entonces la Caballería Biansha ya habría llegado al puerto de Yongyi". Xiao Chiye dijo: "Esta fue una de las razones de la ira de Libei. No hay lugar para un descarado desprecio de la ética frente a las fuerzas enemigas. Podemos perdonar a Shen Wei por la derrota de sus tropas, pero nunca perdonaremos a Shen Wei por esta puñalada por la espalda".

Shen Zechuan de repente giró la cabeza y miró a Xiao Chiye de cerca.

"¿Qué pasa?" Xiao Chiye no tenía la intención de liberarlo.

"Shen Wei se confabuló con los enemigos", Shen Zechuan reveló una sonrisa extraña. "Shen Wei se coludió con el enemigo... Las

Doce Tribus de Biansha querían atacar a Juexi. Pero, ¿de dónde sacó Shen Wei el mapa militar de Juexi?"

"El Ministerio de Guerra lo tiene". Xiao Chiye dijo: "El dinero hace que la yegua se vaya. Sobórnelos en gran medida y podrá comprarlo".

"En ese caso", dijo Shen Zechuan, "... cualquier otra persona además de Shen Wei podría haberlo hecho".

Notas:

1. Hermano menor Gang.

2. 口齿生香 literalmente emite fragancia en la boca, pero la palabra completa en sí misma significa con palabras o texto que son profundos o significativos.

3. Dice el puerto de Guanyi en este capítulo en JJWXC, pero creo que se supone que es el puerto de Yongyi a menos que este puerto de Guanyi sea un puerto pequeño que no se menciona en el resto de la novela y el mapa.

4. 兵符 un recuento utilizado en la antigua China como prueba de autorización militar.

5. 里/li, medida antigua de longitud, 1 li = aprox. 500m

6. 消耗战 La guerra de desgaste es una estrategia militar en la que el enemigo se desgasta hasta el punto del colapso a través de pérdidas continuas de personal, equipo y suministros.

7. 以战养战 usando la mano de obra, provisiones de alimentos, armamento / arsenal, dinero, uno obtenido de una ciudad invadida y ocupada para financiar la próxima batalla.

Capítulo 44: Charla nocturna

"Puede que sea así". Xiao Chiye bajó la mirada, "Pero el que estaba directamente relacionado con el éxito o el fracaso en la primera línea fue Shen Wei".

La expresión en sus ojos se veía particularmente tierna y amorosa cuando los bajó de esta manera. El brillo de antes aún no se había disipado. Sus ojos brillaban, como luciérnagas en la noche.

Shen Zechuan lo miró por un momento y dijo: "El Ministerio de Guerra no ha transferido personal estos años".

"Investiga si quieres". Dijo Xiao Chiye. "No te detendré".

"Por supuesto que no". Shen Zechuan volvió a mirar el libro.
"Porque tú también quieres investigar. El sospechoso más obvio debería haber sido el Clan Hua, pero Shen Wei ya era una espada contaminada. Hay miles de formas más sencillas para deshacerse de él. Involucrar a demasiadas personas solo facilitaría dejar un rastro que podría usarse en su contra".

"Mataste a Ji Lei, ¿no?" Xiao Chiye sonrió. "Debería haberte dado mucha información. No es divertido esconderlo, ¿verdad? Colóquelo sobre la mesa para que podamos especular juntos".

"Sé todo lo que has dicho, pero solo yo sé lo que diré". Shen Zechuan extrajo su mano poco a poco. "Es realmente un intercambio demasiado injusto".

Xiao Chiye pensó por un momento y luego dijo: "¿Qué tal esto entonces? Haremos un intercambio uno por uno".

"Por supuesto". Shen Zechuan dijo: "Tú ve primero".

Haciendo uso de su altura, Xiao Chiye colocó una barricada a Shen Zechuan al lado de la estantería y levantó una mano para hojear las

páginas al azar. Él dijo: "¿No conoces las reglas? Los secretos hay que decirlos en silencio".

Shen Zechuan se inclinó hacia adelante y dijo: "Dijo en silencio, no dijo mientras se mantenían juntos".

"¿Y si las paredes tienen oídos?" Xiao Chiye devolvió el libro, apoyó su brazo y le sonrió. "Después de todo, acabo de comprar este recinto. Todavía tengo que familiarizarme, es mejor tener precaución".

"Xiao'Er". Shen Zechuan miró el libro. "Eres realmente un idiota".

"Así es". Xiao Chiye dijo: "Pero ¿qué puedes hacer? Muy bien, voy a empezar".

Shen Zechuan esperó un momento, pero no escuchó ningún sonido. En el momento en que giró la cabeza, se dio cuenta de que Xiao Chiye todavía lo estaba mirando.

Fue solo cuando la respiración de ambos hombres se cruzó que Xiao Chiye dijo: "Shen Wei no se prendió fuego. El incendio de la mansión del Príncipe de Jianxing fue provocado por los guardias imperiales. El que fue allí con las órdenes fue Ji Lei. Tú lo sabes, ¿verdad?"

"Sí". Shen Zechuan dijo con calma. "No es ningún secreto".

"Entonces, ¿conoce la verdadera razón de la caída de Duanzhou?" Preguntó Xiao Chiye.

Shen Zechuan no podía apartar la mirada. Ni siquiera podía tomarse su tiempo para reflexionar sobre ello. Porque en el instante en que no pudiera seguir el hilo de pensamientos de Xiao Chiye, fácilmente caería en la trampa de la otra parte.

Shen Zechuan dijo: "Cuando el río Chashi fue atacado, Shen Wei ordenó a las tropas de la guarnición de Duanzhou que se retiraran,

dejando atrás a su Príncipe Heredero, Shen Zhouji, para que se dirigiera al río Chashi para brindar apoyo. Shen Zhouji fue cortado de la misma tela que su padre. Abandonó a los soldados del río Chashi y se llevó a sus propios guardias para huir justo antes de la batalla, pero fue arrastrado por la vía pública hasta su muerte el mismo día por la caballería Biansha. Con la muerte de Shen Zhouji, la moral del río Chashi sufrió una paliza. Después de que los soldados fueron masacrados, Duanzhou ya no tenía fuerzas militares para enfrentarse a ellos".

"Así es". Xiao Chiye dijo: "Pero hay una cosa que no sabes. Mientras Shen Zhouji todavía estaba vivo, trabajó con Shen Wei para estrangular hasta la muerte al comandante de las tropas de la guarnición de Duanzhou, Tantai Long".

Tantai Long. ¡Tantai Hu!

No es de extrañar que Tantai Hu dijera que su propio hermano también había estado en el sumidero Chashi.

Shen Zechuan frunció el ceño y preguntó: "¿Estrangulado hasta la muerte?"

"Porque Tantai Long insistió en desplegar tropas para enfrentar al enemigo de frente. Repetidamente contradijo a Shen Wei en público. Después de que se emitió la orden de retirada de Shen Wei, Tantai Long desafió la orden y se negó a obedecer. Entonces Shen Wei fingió hacer las paces con vino. Después de la bebida, unió fuerzas con Shen Zhouji para estrangular a Tantai Long hasta la muerte en su habitación". Xiao Chiye hizo una pausa. "Laohu no lo sabe. Pensó que Tantai Long murió en batalla. Y este es el primer asunto que te cuento. Tu turno".

Shen Zechuan rápidamente resolvió sus pensamientos y dijo: "Shen Wei participó en la lucha por el trono y llevó a cabo asesinatos para la emperatriz viuda. Después, fue observado de cerca por la emperatriz viuda. Sintiendo el peligro, sobornó a Pan Rugui y fue a Zhongbo".

"Uno no debe poner una mano sobre el perro guardián". Dijo Xiao Chiye. "En situaciones normales, el Clan Hua no elegiría este tipo de forma arriesgada de acabar con Shen Wei. No hay ningún beneficio para la emperatriz viuda, que ya tiene el control de la administración y los asuntos gubernamentales de Dazhou. La demanda de dinero después de la batalla superó con creces la disponibilidad en el Tesoro de Dazhou. La emperatriz viuda todavía quiere ser el Gran Emperador(1) detrás de la pantalla(2). Hacerlo sería perjudicial para ella. Shen Wei no valía la pena el precio".

Shen Zechuan asintió levemente con la cabeza y dijo: "Entonces, lo que sea que haya dicho Ji Lei puede que no sea necesariamente del todo correcto, porque él mismo también era un peón. Si desea investigar este asunto, debe comenzar desde el Ministerio de Guerra, la cuál podría llevarlo hacia arriba o hacia abajo".

Xiao Chiye dijo: "Investigaré la parte superior. Investiga el fondo".

"La parte superior e inferior están todas vinculadas; son inseparables". Fue solo cuando Shen Zechuan habló sobre este punto que se dio cuenta de que Xiao Chiye le estaba haciendo un gesto. Hojeó el libro y fingió no darse cuenta.

Con una pizca de sonrisa, Xiao Chiye se hizo a un lado y dijo: "Toma asiento".

Hacía calor dentro de la casa. Xiao Chiye estaba vestido con una túnica escarlata(3) con un león bordado(4). Ahora era un auténtico virrey de segundo grado(5) de dos ejércitos en Qudu. Presumiblemente, se había dirigido directamente hacia aquí después de salir del palacio y aún no se había quitado la ropa. Sus rasgos faciales eran aún más elegantes frente al contraste de su atuendo mientras estaba sentado en la silla; incluso había eliminado el aire frívolo que lo rodeaba.

Ambos hombres se enfrentaron al otro lado de la mesa. Xiao Chiye miró mientras Shen Zechuan leía el libro. Ni siquiera se molestó en ocultarlo ahora, y ese interés manifiesto de él rodeó el cuello de

Shen Zechuan y se posó en las manos de este último. Ya no estaba obsesionado con un solo lugar; quería ver todo el cuerpo de Shen Zechuan.

Los dedos de Shen Zechuan se doblaban cuando extendía la mano para pasar las páginas. Esto hizo que Xiao Chiye pensara en un momento diferente en el que los dedos de Shen Zechuan, empapados de sudor húmedo y caliente, también se acurrucaban así para agarrar la ropa de cama incluso cuando se mecían como las olas.

Shen Zechuan sintió como si sus dedos todavía estuvieran agarrados y jugando con las palmas de cierto hombre. Sintíéndose inquieto de la nada, cerró el libro y miró directamente a Xiao Chiye.

Xiao Chiye dijo: "¿Hm?"

Shen Zechuan juntó ligeramente los dedos y dijo con una curva de sus labios: "El Ejército Imperial está atascado con tareas últimamente. Me temo que no tendrá tiempo para investigar otros asuntos".

Xiao Chiye hizo girar su anillo de pulgar y dijo: "Estar ocupado es solo temporal. Si los guardias imperiales tienen tiempo de sobra, pueden compartir las preocupaciones de nuestro Ejército Imperial y ayudarnos con nuestros problemas".

"Soy solo un simple soldado. No tengo ningún cargo oficial ni gozo de la confianza y el favor del Emperador. ¿Cómo podría comandar a los guardias imperiales?" Shen Zechuan se reclinó ligeramente contra el respaldo de la silla. "El Ejército Imperial tiene que administrar patrullas en Qudu, así como casos privados de la Corte Imperial. Tienen que ser prudentes en todo lo que hacen, mientras que el Virrey tiene grandes dolores y se esfuerza mucho. No es fácil".

Xiao Chiye estaba realmente ocupado ahora que había reprimido a los guardias imperiales. Pudo leer la provocación en las palabras de

Shen Zechuan. Así que entrelazó los dedos, los colocó justo delante de Shen Zechuan y dijo con certeza: "Quieres crearme problemas".

"Ojo por ojo". Shen Zechuan dijo suavemente. "Interceptaste todos mis deberes, dándome así tiempo libre. Naturalmente, tengo que agradecerle debidamente".

"Hay tantas formas de expresar tu agradecimiento. ¿Por qué no elegir uno que deleite a todos?" Xiao Chiye dijo: "Parece que de hecho tienes amigos en los Seis Ministerios".

"Tener dinero en casa no es tan bueno como tener amigos en la Corte Imperial. Mi amigo me dijo algo. Supongo que a ti también te interesaría". Dijo Shen Zechuan.

Xiao Chiye lo miró fijamente y dijo: "Soy todo oídos".

Pero Shen Zechuan examinó el estudio y dijo: "Ahora que lo pienso, es una lástima que todavía no haya conocido a este 'Jade Yuanzhuo(6) sin pulir', Yao Wenyu. ¿Estás en buenos términos con él?"

Xiao Chiye dijo: "Un conocido de paso. No se le puede comparar".

"El Clan Yao está en declive, pero aún se encuentran entre los Ocho Grandes Clanes. Es inevitable que haya gente que no pueda aceptar esto". Shen Zechuan dijo: "Yao Wenyu es alumno del Anciano de la Secretaría Hai, pero no se une a la Corte Imperial como funcionario. Esto es como tirar su arma para permitir que otros lo maten como les plazca".

Xiao Chiye dijo: "Aunque el Clan Yao parece estar en declive en la superficie, los remanentes de poder y prestigio acumulados durante tres reinados todavía están allí. Yao Wenyu podría ser un refinado hombre de ocio, pero de ninguna manera es un tonto. ¿Quién querría meterse con el Clan Yao?"

Shen Zechuan adoptó una expresión contemplativa y dijo: "¿Cómo puedo saberlo?".

Xiao Chiye se quedó en silencio, pero reaccionó rápidamente y dijo: "No eres una persona tan generosa. Al hacer todo lo posible para darme noticias, en cambio, me ha hecho sentir incómodo, Lanzhou".

"Vamos a investigar el caso juntos. No me negaré a hacer nada en lo que pueda ayudar". Shen Zechuan dijo: "Solo me acordé de esto cuando te vi en buenos términos con el Clan Yao. Los Ocho Grandes Clanes se han mantenido firmes durante mucho tiempo. Viendo lo poderoso e importante que eres ahora, ¿no sería de esperar que ellos estuvieran tramando algo? Si el Clan Yao no está dispuesto a asociarse con ellos, inevitablemente se convertirán en el objetivo de su ira".

Xiao Chiye se hizo cargo de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento y alteró el poder militar de los Ocho Grandes Clanes. Todo el tiempo, las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento fueron los activos de los Ocho Grandes Clanes para propósitos de contingencia que daban vueltas alrededor de Qudu. Perder un cargo oficial no fue nada; todavía tenían las generaciones más jóvenes en casa para reemplazarlos. Pero perder las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento significaba que caerían bajo el control de otros de verdad. Una cosa era que ellos se contuvieran mutuamente y otra ser controlados por Xiao Chiye. Como dice el refrán, es una obviedad generalizada del mundo que cualquier cosa que haya estado largamente dividida seguramente se unirá, y cualquier cosa que esté mucho tiempo unida seguramente se dividirá(7). Y ahora, Xiao Chiye era el enemigo común con el que los Ocho Grandes Clanes tenían que reunirse nuevamente para tratar.

Lo que Shen Zechuan había dicho no estaba mal, pero Xiao Chiye aún podía oler algo sospechoso en estas palabras aparentemente honestas.

Xiao Chiye dijo sin pestañear: "La amenaza que les planteo aún no ha llegado a ese punto".

"La solución permanente sería cortarlo de raíz. Ya has mostrado tus habilidades durante la Caza de otoño. Fingir que no ha pasado nada ahora es simplemente engañarse a sí mismo, como taparse los oídos mientras roba una campana". Dijo Shen Zechuan.

Xiao Chiye de repente preguntó: "¿Quién es tu amigo?"

Shen Zechuan le sonrió y dijo: "Incluso si te dijera la verdad, ¿te atreverías a creerlo?"

Xiao Chiye miró inquieto a Shen Zechuan.

No le creería.

Shen Zechuan era bueno para hechizar a los demás. Cada palabra que decía mientras estaba sobrio era un cóctel de verdades y mentiras. Este hombre era tan difícil de tratar que Xiao Chiye incluso sintió que era mucho más fácil hablar con él en la cama.

"Lo descubriré". Xiao Chiye se inclinó más hacia él. "Solo necesitas exponer tu rastro y no podrás escapar de mis ojos".

"Ya estás a punto de ser incapaz de valerte por ti mismo". Shen Zechuan dijo alegremente. "Es mejor que primero pienses en una forma de superar esta tormenta de manera segura".

"Pensar que tu corazón ni siquiera duele en absoluto". Xiao Chiye de repente hizo un cambio lejos de su expresión solemne. "Una noche juntos como marido y mujer es afecto para cien más(8). Lanzhou, eres demasiado insensible".

Shen Zechuan siguió sus palabras anteriores y dijo: "Eso es correcto. Pero, ¿qué puedes hacer?"

Xiao Chiye se sentó y volvió a levantar la pierna. Reclinado contra la silla, reflexionó por un momento y dijo: "Este asunto es fácil de resolver. Realmente no es un gran problema. Tendré que agradecerte el recordatorio de esta noche".

"Eso es realmente muy amable de tu parte". Dijo Shen Zechuan.
"Cien taeles bastarán".

"Sin dinero". Xiao Chiye alargó sus palabras. "Mi salario anual como funcionario de segundo grado es de sólo ciento cincuenta taeles. Pero incluso sin dinero, puedo usar otra cosa a cambio. Este Segundo Joven Maestro te calentará la cama".

"Entonces olvídalo". Shen Zechuan sonrió cortésmente. "Estoy acostumbrado a dormir solo. No necesito calentar mi cama".

"Los hábitos se pueden cambiar". Xiao Chiye se llevó los dedos a la nariz para inhalar. Echándole una mirada de soslayo, bromeó: "¿Te estás acostumbrando a oler mi pañuelo hasta ahora?"

Atrapado con la guardia baja, Shen Zechuan apretó las manos, dejando marcas rojas en las yemas de los dedos.

Xiao Chiye evaluó la belleza debajo de la linterna. Miró como este último se preparó a la fuerza para poner un frente tranquilo, luego a sus enrojecidas yemas de los dedos. Finalmente, señaló su propio oído y dijo en un tono malvado: "Lanzhou, estás sonrojado(9)".

Notas:

1. 太上皇 *Taishang Huang*; Emperador Emérito o Gran Emperador; un título asumido por el padre de un emperador que abdicó en favor de su hijo; también se refiere a un gobernante detrás del escenario (o alguien que tiene el poder detrás de escena), etc.

2. 垂帘 (听政) literalmente para (sostener la corte) detrás de una pantalla o cortina. Una práctica en la antigua China, donde a la emperatriz o emperatriz viuda se le permitía presidir la corte imperial sin ser vista por sus súbditos, ya que las mujeres estaban prohibidas en la política. Por lo general, esto lo haría la madre de un niño emperador, que se desempeñaría como regente y gobernaría en lugar del Emperador.

3. Túnica / atuendo de cuello redondo que suelen usar los funcionarios de la dinastía Ming.

4. La insignia de rango 补子, o cuadrado mandarín, era una gran insignia bordada cosida en la sobreveste de un funcionario para indicar el rango del funcionario que la llevaba. Los cuadrados que representan aves se utilizaron para los funcionarios civiles, mientras que los animales se utilizaron para los funcionarios militares. Entonces, para un oficial militar de segundo grado como Xiao Chiye, este animal sería un león.

5. 品 Los funcionarios fueron clasificados en nueve grados jerárquicos, siendo el grado uno el rango más alto. Sus salarios variaban según su rango.

6. 璞玉 元琢 literalmente, Jade sin pulir Yuanzhuo (Yuanzhuo es el nombre de cortesía de Yao Wenyu); jade sin pulir aquí se refiere a un talento que aún se desconoce, pero con el potencial de ser "pulido" en alguien que brilla, como un erudito superior (también conocido como zhuangyuan (状元), que tendría un futuro brillante antes que él).

7. 天下之(大)势, 分久必合, 合久必分 De Romance de los Tres Reinos (三国演义) Es una tendencia general del mundo que largos períodos de división preceden a la unidad y largos períodos de unidad preceden a la división.

8. 一夜夫妻百日恩 Marido y mujer por una noche, afecto (devoción) por cien días (o de por vida). Una vez que se establece la relación entre marido y mujer, los sentimientos profundos duran para siempre.

9. O elija:
"Lanzhou, es rojo".
"Lanzhou, se acerca la marea roja".
"Lanzhou, aksjlsdsakjl".

Capítulo 45: Nueva espada

Sonrojo.

El corazón de Shen Zechuan estaba originalmente tan quieto como aguas profundas, pero en este momento, incluso él fue sacudido por esa palabra. El pañuelo de Xiao Chiye, que estaba en el bolsillo de la manga, era como un fuego que se había llenado dentro. Obedeció inexplicablemente las órdenes de Xiao Chiye y envió las llamas ardiendo hasta sus oídos. Sabía que el ligero enrojecimiento era notorio en la pálida palidez de su piel haciéndolo particularmente llamativo. Incluso si lo negara, no convencería a nadie.

Parecía haber sido atrapado por Xiao Chiye en cierta situación donde los espejos brillantes los rodeaban por todos lados. La forma en que Xiao Chiye se veía era como si quisiera que se revelaran sus verdaderos colores y que su caparazón protector fuera arrojado a un lado.

Shen Zechuan se humedeció los labios para deshacerse de la inquietante sequedad. Apretó los puños e ignoró tal provocación de Xiao Chiye, negándose a darle a Xiao Chiye la oportunidad de entrometerse más.

"Es hora de dormir". Shen Zechuan declaró: "Vamos a llamarlos".

Xiao Chiye sintió la reacción de "Te estoy ignorando" de Shen Zechuan como un rasguño que le hizo cosquillas tan sugestivamente que despertó su deseo de presionar el ataque después de su victoria. Sin embargo, si salía victorioso, no podía apresurarse; la impulsividad sólo le facilitaría caer en trampas. Así que lo dejó ir esta vez y dijo: "Ambos Shifu tienen sus propios arreglos, así que no hay necesidad de preocuparse por ellos. Si quieres dormir, el ala este ha sido desocupado".

Shen Zechuan se puso de pie de inmediato.

Ji Gang y Zuo Qianqiu estaban tan borrachos que todavía no estaban sobrios al día siguiente. Shen Zechuan llevó a Ji Gang al carruaje y se fueron de regreso.

Xiao Chiye observó cómo se alejaba el carruaje y le dijo a Chen Yang: "Mantén tus ojos cerca de los Ocho Grandes Clanes estos dos días. Vea quién está en movimiento".

Chen Yang asintió en reconocimiento de su orden.



Acompañado por el balanceo del carruaje, Shen Zechuan cerró los ojos y descansó. El carruaje hizo un desvío y, a mitad del viaje, cambiaron a un carro de caballos sin complicaciones antes de llegar al templo de Zhao Zui.

Qiao Tianya cargó a Ji Gang en su espalda y siguió a Shen Zechuan al patio. Ge Qingqing había estado esperando durante mucho tiempo. Cuando los vio, se adelantó apresuradamente para recibirlos.

"Está bien". Aseguró Shen Zechuan. "Shifu está borracho".

El Gran Mentor Qi, que estaba de pie debajo del alero, le dijo: "Qingqing, ayuda a Ji Gang a entrar y déjalo dormir".

Ge Qingqing tomó a Ji Gang de Shen Zechuan y lo llevó a la casa.

Qiao Tianya avanzó unos pasos, se puso de rodillas en la nieve y preguntó: "¿Le ha ido bien al Gran Mentor?"

"Todo va bien al verte". El Gran Mentor Qi levantó la mano y dijo: "Ahora que ya ha cambiado su nombre a Qiao Tianya, ese contrato(1) ya no sirve para nada, pero estás dispuesto a quedarte por ese sentimiento. Debo darte las gracias".

"Para el Gran Mentor Qi, lo que sucedió en el pasado fue simplemente un movimiento sin esfuerzo de su dedo. Pero para mí, fue una bondad que me salvó la vida". La alegría en el rostro de Qiao Tianya se desvaneció. Añadió: "Durante el año de Yongyi(2), cuando el emperador Guangcheng mandó matar a funcionarios corruptos, mi padre y mi hermano fueron incriminados por otros. Si el Gran Mentor no hubiera sido lo suficientemente juicioso y perspicaz como para ofrecer una mano amiga, las veinte vidas del Clan Qiao habrían tenido una muerte injusta ante la Puerta Meridiana(3)".

"Tu padre y tu hermano fueron súbditos honestos y rectos. Fue solo un breve momento de error de juicio que fueron acusados injustamente. Incluso sin mí, todavía estarían sanos y salvos". Respondió el Gran Mentor Qi.

Qiao Tianya hizo una pausa durante un largo tiempo antes de profesar: "El Clan Qiao no puede agradecer lo suficiente al Gran Mentor por su amabilidad".

Durante los años de Yongyi, cuando el padre de Qiao Tianya todavía se desempeñaba como funcionario en el Ministerio de Guerra, el emperador Guangcheng fue duro con la corrupción. El Jefe de la Oficina de Vigilancia descubrió que el mayor Qiao, que había sido informado por otros, estaba en posesión de propiedades y tierras de origen no identificado. Mientras estaba indefenso ante las acusaciones, Qi Huilian volvió a investigar el caso y liberó al mayor Qiao y a algunos otros del Ministerio de Guerra. En consecuencia, Qi Huilian casó a su hija con el hijo mayor de los Qiao. Sin embargo, este no fue el final del asunto; unos años más tarde, el Palacio del Este fue acusado falsamente y Qi Huilian fue degradado de Gran Mentor a plebeyo. Al mismo tiempo, cuando siguió al Príncipe

Herederos al Templo Zhao Zui, el Mayor Qiao desertó a la Emperatriz Viuda.

Cayó el Palacio del Este. Los restos de la emperatriz viuda Hua se investigaron a fondo utilizando la autoridad del cargo de Pan Rugui para avalar memoriales y el nombre del emperador Guangcheng. Como resultado, el Mayor Qiao fue encarcelado nuevamente. Esta vez, sin el Gran Mentor Qi como garante, tanto él como su hijo mayor fueron decapitados. El resto de la familia Qiao fue desterrado al paso de Suotian. La hija de Qi Huilian murió en el camino. Ella era la cuñada mayor de Qiao Tianya.

"No mencionemos el pasado", el Gran Mentor Qi tiró de su cabello blanco como la nieve y dijo: "No fue fácil para ti liberarte del estatus de clase baja(5). Pero debes pensarlo bien: Una vez que te sometas a Lanzhou, será un compromiso de por vida. Ya no tendrás el control de tu vida o muerte".

El cabello de Qiao Tianya ondeaba al viento; su sonrisa era rebelde y desenfadada. Dijo: "Gran Mentor, ya no tengo un hogar al que regresar. En esta vida, he recibido favores repetidamente tanto de usted como de cuñada mayor. Estas eran originalmente deudas pecaminosas que no tenía forma de pagar. Ahora que puedo ser útil, dedicaré mi vida a Shifu. Qiao Songyue murió con la cuñada mayor en la Comandancia Cang. El Qiao Tianya de hoy es simplemente una espada. No hay vida ni muerte, y mucho menos libertad en una espada. Dado que este es un momento oscuro en el que los poderes del mal se ciernen sobre nosotros como el cielo nublado que dificultan el camino, entonces saca esta espada que soy yo y úsala como quieras".

El Gran Mentor Qi salió lentamente. Sosteniendo el pilar como apoyo, miró hacia Shen Zechuan y dijo: "Lanzhou, este año está a punto de terminar. El maestro aún tiene que darte un regalo por tu mayoría de edad(6)".

Las mangas de Shen Zechuan se abrieron con la brisa. Tenía la sensación de lo que vendría.

El Gran Mentor Qi dijo: "Puedes enfrentar todo de frente por ti mismo ahora. Pero este camino será largo: matar a los enemigos jurados, demoler los Ocho Grandes Clanes, anular las pruebas pasadas y traer la paz a Zhongbo. Nada de eso es fácil. Ji Gang te dará una espada, yo también. Recíbela bien".

Ráfagas de nieve cayeron a la deriva en el patio interior. Shen Zechuan bajó la cabeza y dejó que el Gran Mentor Qi le pusiera los dedos fríos sobre el cabello.

Ji Gang se despertó cuando llegó la hora de cenar. Tomó un poco de sopa de arroz antes de llamar a Shen Zechuan a la casa.

"¿Todavía recuerdas la espada que te mencioné la última vez? Fue entregado anoche. Ha estado en mi mente desde entonces". Ji Gang movió a un lado el estante dentro de la casa para revelar un soporte de cuchillas en la parte posterior.

La primera vez que Shen Zechuan vio esta espada, su corazón se conmovió. Ya no podía apartar los ojos.

"Ji Lei no puede usarlo". Ji Gang usó un pañuelo para limpiar el borde de la hoja lentamente, "Pero esta hoja te queda muy bien. Hice que alguien volviera a forjar la funda. Su nombre pasado ya no se puede usar; tienes que darle otro nombre tú mismo".

Aún absorto en el brillo de la hoja, Shen Zechuan la estudió con fascinación.

La hoja recta de casi tres y siete décimos *chi*(7) significaba que su desenvainado tenía que ser lo suficientemente rápido. Su ancho de dos dedos haría que los ataques rápidos fueran especialmente fáciles de maniobrar. La empuñadura, hecha de madera de sándalo, también fue recién forjada. No tenía tallado decorativo. Solo la parte

superior estaba chapada en oro con una perla blanca incrustada en su interior.

Esta era una excelente hoja que había sido completamente templada. Incluso después de haber sido guardado y olvidado durante tanto tiempo, todavía tenía una presencia imponente y sombría cuando estaba desenvainado. Era como si estuviera sumergido en las claras aguas del otoño; no sólo era prístina e inmaculada, sino que también llevaba consigo un aire de solitaria altivez.

"Shifu ha estado reflexionando recientemente sobre un asunto. Fue solo cuando vi a Xiao'Er anoche que me di cuenta de que había sido demasiado inflexible en mis enseñanzas que te has vuelto demasiado cauteloso y vacilante". Ji Gang, dejó el pañuelo y dijo: "Una vez que utilices esta espada, incluso la espada Langli de Xiao'Er no podrá igualar su velocidad. La empuñadura de sándalo es suficientemente ligera y te permitirá ser más ágil. De todas las artes marciales de este mundo, la velocidad es lo único que no se puede vencer. Esta es la amada espada de mi padre. Cuando se trata de las artes marciales del Clan Ji, ahora decimos que hay que ser firme y feroz. Pero la técnica mental del Clan Ji fue fundada y creada por mi padre. Lo que funcionó para él seguramente funcionará para ti. Puedes adoptar un enfoque diferente y abrir un nuevo camino también".

Shen Zechuan sostuvo la empuñadura de la espada y la levantó.

"Dale un nombre". Ji Gang se retiró varios pasos a un lado.

Shen Zechuan lo sostuvo con amor, sin querer soltarlo, y preguntó: "¿Shifu me daría una hoja de este calibre?"

Ji Gang se rio de buena gana y dijo: "A Shifu le gusta golpear y no le gusta usar una espada. Esta espada se desperdiciaría si no te la doy".

Shen Zechuan pensó por un momento y luego dijo: "Entonces cambiaré su nombre a 'Yang Shan Xue' ".



Por la noche, el Gran Mentor Qi se sentó sobre sus talones al otro lado de la mesa. Escribió los apellidos de los ocho grandes clanes en una hoja de papel.

"Pronto será la Fiesta de los Cien Oficiales. Los Cuatro Grandes Generales pronto se reunirán y los funcionarios regionales también regresarán". Dejando secar la tinta, el Gran Mentor Qi habló: "Con la ascensión del nuevo Emperador, seguramente habrá 'vigilancia' el próximo año. Este asunto es de suma importancia y está ligado a la estabilidad política durante el año de Xianyang. Todos usarán la Fiesta de los Cien Oficiales y las vacaciones anuales como una oportunidad para reevaluar la situación en la corte. Si la emperatriz viuda quiere realizar un regreso y volver al poder, definitivamente no dejará escapar esta oportunidad".

"Después de la muerte de Hua Siqian, la Emperatriz Viuda ha sido restringida dentro del Palacio y no ha mostrado su rostro desde entonces. La generación más joven del Clan Hua ha sido degradada y desterrada. Si quiere hacer algo ahora, solo puede utilizar ayuda externa". Shen Zechuan frunció el ceño. "Pero con la fallida precedencia de Xi Gu'an, ¿quién se atrevería a actuar precipitadamente y ser cómplice de la emperatriz viuda?"

"Las ratas cobardes no alcanzarán la grandeza. Todas las colaboraciones en este mundo están motivadas por beneficios mutuos. Mientras la emperatriz viuda todavía tenga las fichas de negociación, ¿por qué debería preocuparse por encontrar un nuevo

barco para abordar?" La Gran Mentor Qi dibujó algunos trazos debajo de "Hua" en el papel y continuó: "Además, no se puede depender de los hombres de su clan. Lo has olvidado: es una mujer a la que la emperatriz viuda ha estado asesorando personalmente".

"La Tercera Señorita". Shen Zechuan dijo: "El maestro se refiere a Hua Xiangyi".

"Dada la altura de sus favores mientras el emperador Xiande todavía estaba vivo, a la Tercera Señorita se le iba a conferir el título de Princesa de Dazhou". El Gran Mentor Qi dijo: "Pero finalmente no se convirtió en la Princesa de Dazhou. No fue porque el emperador Xiande fuera tacaño, sino porque la emperatriz viuda no lo permitiría".

Shen Zechuan tomó un sorbo de té y lo contempló por un momento. Tragando el té, dijo: "Ahora entiendo".

"Entonces, déjanos escuchar tus pensamientos al respecto".

Shen Zechuan apoyó el brazo en su rodilla y dijo: "Si Hua Xiangyi se hubiera convertido en la princesa de Dazhou, entonces su matrimonio estaría fuera de las manos de la emperatriz viuda. El matrimonio de una princesa es un asunto de Estado, sujeto a la elección discrecional del Emperador y a los funcionarios de la corte. Pero si ella permanece como la Tercera Señorita, entonces solo la Emperatriz Viuda tiene algo que decir sobre con quién se casará. En ese caso, maestro, ¿la emperatriz viuda quiere casarla?"

"Si la montaña no viene a mí, entonces iré a la montaña". El gran mentor Qi mojó su pincel en tinta. "La emperatriz viuda ha abandonado un carro para salvar al general(8). Perder a Xi Gu'an significa que ha perdido el control del poder militar en Qudu; pero si Hua Xiangyi se casa con Xiao Chiye, entonces este asunto se resolverá fácilmente".

Shen Zechuan golpeó ligeramente su taza de té. Sosteniendo la taza, bajó los ojos y dijo: "Esto es más difícil que subir a los cielos.

Xiao'Er nunca entregará su poder".

"He oído que la belleza de Hua Xiangyi podría desmayar a toda una ciudad. No hay garantía de que Xiao'Er no cambie de opinión si la lujuria lo supera". El Gran Mentor Qi comentó intencionadamente.

Shen Zechuan se llevó un bocado de té a la boca y no dijo una palabra.

El Gran Mentor Qi dijo: "Pero de hecho, esto no es fácil de hacer. Incluso si Xiao'Er tuviera el corazón para hacerlo, Xiao Jiming no se quedaría de brazos cruzados y lo dejaría. El Clan Hua y el Clan Xiao son como fuego y agua que no se pueden mezclar; no hay razón para enterrar el hacha y hacer las paces cuando la ventaja está de su lado".

Shen Zechuan lo pensó un poco y dijo: "Perder el poder militar, pero tener la administración central bajo su control también es una buena opción. Pero en este momento, apenas hay funcionarios prometedores excepcionales. Hai Liangyi todavía dirige la Gran Secretaría, y la Emperatriz Viuda no puede rebajar el estatus de Hua Xiangyi y convertirla en concubina. Entonces, no hay otro candidato adecuado para un novio en todo Qudu".

"Si no hay ninguno en Qudu, puede buscar en otro lado", el Gran Mentor Qi escribió la palabra "Qidong" y dijo: "Libei no es suficiente, pero todavía hay una oportunidad en Qidong".

"El comandante Qi y Lu Guangbai aún no se han casado". Shen Zechuan dijo: "Entonces solo puede ser Lu Guangbai. Sin embargo, el Clan Lu es amigo cercano del Clan Xiao desde hace mucho tiempo. La suya no es de ninguna manera una relación entre la que se pueda abrir una brecha de la noche a la mañana".

"¿Por qué no adivinaste sobre el Clan Qi?" Dijo el Gran Mentor Qi con insatisfacción. "Aparte de Qi Zhuyin, el Clan Qi todavía tiene una persona más".

"No puede ser..." Shen Zechuan parecía asombrado.

Unos días después, Xiao Chiye acompañó a Li Jianheng fuera de la ciudad para dar la bienvenida a los dos Comandantes en Jefe de Qidong. Lu Guangbai regresó con él. En el camino, se quitó el casco y dijo: "Escuché algunas noticias durante el viaje. ¿Sabes sobre eso?"

Xiao Chiye espoléó a su caballo hacia adelante y preguntó: "¿Qué?"

Antes de que Lu Guangbai tuviera la oportunidad de hablar, Qi Zhuyin espoléó a su caballo hacia ellos por detrás y le dio una palmada en la espalda.

"¡Comandante!" Lu Guangbai gritó de dolor.

Qi Zhuyin rara vez parecía infeliz. Agarró su espada y se inclinó para preguntarle a Xiao Chiye: "¿Cuándo se difundieron estos rumores en Qudu?"

Xiao Chiye estaba aún más confundido.

Qi Zhuyin apretó los dientes y se enfureció: "Alguien va a ser mi madrastra(9)".

Aturdido, Xiao Chiye dijo: "¿El viejo comandante Qi quiere tomar una nueva concubina?"

"Concubina". Qi Zhuyin se burló con sorna: "¡Ya están diciendo que va a tomar una segunda esposa! La Tercera Señorita Hua va a ser mi madrastra. ¿Tiene siquiera mi edad?"

Palabras del autor:

Yang Shan Xue esta modelado a partir de una espada Tang(10), que difiere de una espada Xiuchun(11). Una hoja recta es bastante

hermosa, me gusta bastante. Gracias por leer.

Notas:

1. 卖身契 más específicamente, es un contrato o una escritura de venta de uno mismo o de un miembro de la familia a otra persona (por ejemplo, como esclavo, etc.)
2. Este es el nombre de una era durante la cual reinó un emperador específico.
3. 午门 Puerta meridiana, o Wumen, es la puerta sur y la única entrada ahora a la Ciudad Prohibida. Se dice que la pena capital se llevó a cabo fuera de la puerta Meridiana, pero no hay registros precisos que lo verifiquen. No obstante, el castigo con la flagelación de los funcionarios que habían ofendido al Emperador se llevó a cabo en el patio frente a la puerta.
4. 批红 recopilación de un respaldo a un memorial; los jefes de los eunucos tenían derecho a anotar comentarios en color rojo (*pihong* 批紅) en los memoriales entrantes, incluso antes de que el Emperador los hubiera visto.
5. 贱籍 ciudadanos de la clase social más baja en la antigua China que no pertenecían a las cuatro clases de eruditos, campesinos, artesanos y comerciantes.
6. 及冠 o 弱冠, el cumpleaños número 20 de un hombre, es decir, la mayoría de edad a los 20 años para un hombre.
7. 尺 *chi*; un pie chino, es decir, un tercio de metro.
8. 弃车保帅 es literalmente sacrificar el carro (torre) para salvar al general (rey) en Xiangqi, o ajedrez chino, que es un juego de mesa

de estrategia que representa una batalla entre dos ejércitos, con el objetivo de capturar al general enemigo. Significa hacer pequeños sacrificios para salvaguardar los principales intereses.

9. 小娘, *xiaoniang*, el término se refiere más específicamente a la concubina del padre.

10. 唐刀 Espada Tang; un sable de oficial de la dinastía Tang, o "Tang Dao". La hoja sería recta o curva y, a menudo, solo tendría una punta de un lado.

11. 绣春刀 Espada Xiuchun es la espada de los guardias imperiales durante la dinastía Ming.

Capítulo 46: Banquete

De hecho, Hua Xiangyi no era mayor como Qi Zhuyin. Tenía dos años menos que Qi Zhuyin. Habiendo estado mantenida en lo profundo del palacio interior estos días, había adelgazado mucho. Se dio cuenta cuando vio el retrato de Qi Shiyu en la mesa frente a la emperatriz viuda.

La emperatriz viuda le tomó la mano y la sostuvo durante mucho tiempo antes de decir: "Es un matrimonio de mayo a diciembre, pero Qi Shiyu aún te adorará".

Hua Xiangyi tocó la túnica púrpura del palacio y apoyó la cabeza en la rodilla de la emperatriz viuda. La emperatriz viuda acarició su largo cabello y dijo: "No hay necesidad de sentirse agraviada. Todas las hijas del Clan Hua están casadas así. Unos años después de que te cases con él, te convertirás en la auténtica Señora de las Cinco Comandancias de Qidong".

Después de encender el incienso en el salón del palacio, Tía Liuxiang, sin decir palabra, les indicó a todas las sirvientas y eunucos que se fueran.

Hua Xiangyi sonrió y dijo: "No puedo soportar dejarte, tía. La Comandancia Cangjun está tan lejos; tendré que esperar un año si deseo volver a verte".

"La tía tampoco puede soportar dejarte". La emperatriz viuda la abrazó suavemente. Hua Xiangyi se acurrucó contra ella como lo hacía cuando era pequeña, escuchando lo que decía la emperatriz viuda: "Cuando me casé con el emperador Guangcheng, solo tenía quince años. Ese año dejé Dicheng, lo único de lo que no podía soportar separarme fue el columpio de mi familia. Me gustaba sentarme en él y balancearme con el viento, podía escuchar el clamor más allá de esos altos muros. Mi madre me persuadió y me dijo que después de que llegara al Palacio Imperial de Qudu, el Emperador me construiría un columpio idéntico siempre que lo quisiera".

Hua Xiangyi se quedó quieta y en silencio.

La emperatriz viuda era la persona más favorecida por el emperador Guangcheng, pero lo que el emperador Guangcheng le dio no fue lo que la emperatriz viuda quería. En el momento en que puso un pie en Qudu, descubrió que todo el cariño que su esposo le derramó era simplemente fugaz, como las nubes en el cielo. Tuvo que competir interminablemente con innumerables mujeres en el harén solo por ese momento de alegría.

En Qudu, lo menos valioso de todo era el amor.

La emperatriz viuda acarició la cabeza de Hua Xiangyi y dijo: "Desde que llegué a Qudu, ya han pasado treinta y siete años en un abrir y cerrar de ojos. Ahora mi pequeña sobrina también se va a casar. Realmente he envejecido. En Qudu, me di cuenta de que los hombres son poderosos en este mundo porque pueden tomar los exámenes imperiales y servir como funcionarios para ascender de rango; también pueden montar a caballo en las batallas mientras empuñan lanzas. Nos llevan a las mujeres a los aposentos de las damas y nos enseñan las virtudes y preceptos. No importa lo talentoso e inteligente que seas y tu sed de conocimiento, llegará un momento en el que finalmente tendrás que casarte".

Los ojos de la emperatriz viuda estaban tranquilos.

"Cuando mi padre me enseñó, dijo que en este mundo, él y el emperador serían el cielo sobre mi cabeza. Qué ridículamente divertido. Convertirme en Emperatriz significa que comparto el imperio por igual con el Emperador. ¿Quién podría ser el cielo sobre mi cabeza? ¡Ninguno! Mis hermanos en casa son todos inútiles e incompetentes. Generación tras generación, el Clan Hua solo puede confiar en casar a sus hijas para mantener la apariencia de un clan acomodado; sin embargo, no se nos permite presentar una sola queja. ¿Qué tipo de parentesco es este? Dado que el mundo quiere diferenciar entre los fuertes y los débiles para determinar el éxito y el fracaso, yo también puedo salir vencedora".

La emperatriz viuda acarició las sienes de Hua Xiangyi.

"Recuerda esto: esta vez, no fue Qi Shiyu quien te eligió, sino tú quien lo eligió a él. Puede que sea derrotado en los próximos días, pero ciertamente no lo será ahora. Mi pequeña sobrina va a Qidong no porque no haya otra opción, sino para esperar el momento oportuno y prepararse para la acción. No importa lo que suceda en el futuro, puede suspirar, pero nunca debe revolcarse en el resentimiento y la autocompasión. En este juego de ajedrez con el mundo en juego, uno solo puede hacer un movimiento sin remordimientos. Dado que estamos rodeados y observados por una manada de lobos sin forma de escapar, lucharemos contra ellos hasta el amargo final".

El tubo de bambú del salón del palacio se balanceó ligeramente. Hua Xiangyi tomó lentamente la mano de la emperatriz viuda.

"No olvidaré las enseñanzas de la tía".



La fiesta de los Cien Oficiales fue la noche de Yuanchun(1). Los funcionarios locales ingresaron a la capital uno tras otro. Este año hubo muchas menos fiestas y banquetes familiares, ya que todos sabían que Hai Liangyi los vigilaba de cerca. Incluso reunirse en grandes cantidades podría convertirse en evidencia de la formación de una camarilla. No había pasado mucho tiempo desde la ascensión de Li Jianheng al trono. Todos querían aprovechar la fiesta de los Cien Oficiales como una oportunidad para observar a este nuevo maestro suyo.

Todavía no sabían en qué dirección soplaban el viento en Qudu, por lo que todos hablaron y actuaron con prudencia. Solo el asunto de la Tercera Señorita Hua se extendió como la pólvora, dejando a Qi Zhuyin sin ningún otro lugar para desahogar su infelicidad.

Xiao Chiye todavía estaba investigando en secreto a los Ocho Grandes Clanes en los últimos días, pero este asunto también había despertado su interés. Simplemente sucedió que Xiao Jiming había entrado en la capital, por lo que ambos hermanos conversaron en la residencia.

"El Clan Hua quiere resurgir de las cenizas. No importa lo libertino que sea el Viejo Comandante Qi, no debe aceptar este matrimonio". Dijo Xiao Chiye despreocupadamente mientras sacaba las cuentas de gastos del año actual de la Caballería Blindada de Libei para echar un vistazo.

"Eso es muy difícil de decir". Xiao Jiming se sentó a la mesa y hojeó los asuntos militares.

Xiao Chiye levantó los ojos y preguntó: "¿Cómo beneficiaría esto a su Qidong?"

Xiao Jiming aprobó el documento con su nombre y dijo: "Estás en Qudu y te has hecho cargo de las Ocho grandes divisiones de entrenamiento. ¿No has comprobado las cuentas de las Ocho grandes divisiones de entrenamiento?"

Xiao Chiye respondió: "Eché un vistazo a la cuenta cuando se purgó el Tribunal de Revisión Judicial. El dinero excedente y las provisiones militares de las Ocho grandes divisiones de entrenamiento fueron entregadas al Ejército Imperial este año para compensar el déficit. ¿Qué pasa?"

Xiao Jiming reflexionó un momento sobre el documento y dijo: "Cuando Hua Siqian todavía estaba vivo, el salario anual y las provisiones para las Ocho grandes divisiones de entrenamiento eran varias veces más altas que las de la Comandancia Bianjun. El

dinero que Xi Gu'an no pudo explicar... ¿Dónde podría haber ido? Dado que Hua Siqian podría tener dos cuentas para un pago, ¿no podría la emperatriz viuda haber llevado otro libro de cuentas? El dinero va y viene como el agua que fluye, pero la auditoría sigue siendo una constante. Siempre que pudiera cambiar al funcionario de auditoría por el suyo y colocar a dicho funcionario justo debajo de las narices de las Ocho grandes divisiones de entrenamiento, podrían escribir el libro de cuentas de la forma que deseen cada año. Las propiedades del Clan Hua han sido registradas y sus posesiones confiscadas. Pero, ¿quién se atrevería a tocar los cofres privados de la emperatriz viuda? Este dinero es ahora la dote de Hua Xiangyi. Ya sea por razones oficiales o personales, Qi Shiyu debería ser tentado".

Con cara de disgusto, Xiao Chiye dijo: "El actual comandante en jefe de las fuerzas militares de las Cinco Comandancias de Qidong es Qi Zhuyin. Qi Zhuyin no lo aceptará".

"Aun así". Xiao Jiming finalmente miró a Xiao Chiye. "Ella no puede detenerlo".

Xiao Chiye se acostó y pensó un momento antes de decir: "Todos estos años, el Clan Qi ha tenido una relación bastante buena con nosotros. Si Qi Shiyu realmente se casa con la Tercera Señorita Hua, Libei ya no será el amigo de Qidong".

"Eso es de poca importancia. Una vez que las Doce Tribus de Biansha atacan, todos tienen que luchar codo con codo". Xiao Jiming dijo: "Con la Tercera Señorita Hua, las tropas de guarnición de las cinco comandancias de Qidong tendrán dinero".

"Entonces dígales que compren caballos de Libei en el futuro". Había un brillo frío y duro en los ojos de Xiao Chiye. "¿Cuánto tiempo puede durar el cofre privado de la emperatriz viuda? Proporcionar 200.000 soldados no es tan simple como criar 20 perros. El consumo de gasto militar es alarmante. Definitivamente no es algo que una sola persona pueda sostener".

"Si la Emperatriz Viuda tiene al Clan Qi para ayudarla, entonces el punto muerto en Qudu se puede romper". Xiao Jiming dijo: "Una vez que el poder vuelva a su mano, podrá recuperar el dinero".

Xiao Chiye se sentó de nuevo y dijo: "Este matrimonio no debe realizarse".

Xiao Jiming dijo: "Todavía hay una manera".

Xiao Chiye miró hacia él y dijo: "Lo más fácil es matar a la Tercera Señorita Hua".

Xiao Jiming lo miró sorprendido y dijo: "Ahora también eres una espina clavada en la carne de los demás. El Octavo Gran Clan estará demasiado ansioso para que hagas un movimiento".

Xiao Chiye dijo: "Los rumores abundan ahora. Si intentamos detenerlo después del año nuevo, será demasiado tarde".

Xiao Jiming lo reflexionó en silencio. Después de un tiempo, dijo: "Si la Emperatriz Viuda quiere armar este matrimonio, entonces debe mostrarse, y la Fiesta de los Cien Oficiales es su única oportunidad. Este asunto es de gran importancia. Hai Liangyi podría no estar necesariamente dispuesto a dejar que suceda. Cuando llegue el momento, habrá una guerra de palabras".

"El clan Hua tiene tres generaciones de hijas que se casaron con Qidong. Si lo profundizáramos en serio, entonces la Tercera Señorita Hua realmente podría resultar ser el pariente lejano de sangre de Qi Shiyu". Xiao Chiye dejó el libro a un lado y de repente se echó a reír. "No... quiero que la Tercera Señorita Hua se convierta en un pariente lejano de Qi Shiyu. Este matrimonio no debe realizarse".

Xiao Chiye se levantó y abrió la puerta para llamar a Zhao Hui.

"Es el Festival de Primavera". Dijo Xiao Chiye. "Todavía tienes que ver a tu hermana menor".

Zhao Hui miró a Xiao Jiming, quien sonrió levemente.

Zhao Hui entendió y dijo: "La visitaré mañana por la mañana".



Han Cheng, el nuevo Comandante en Jefe de los Guardias Imperiales, fue el tercer hijo de nacimiento Di del Clan Han, uno de los Ocho Grandes Clanes. Solía ser el asistente del comandante de las Ocho grandes divisiones de entrenamiento. Durante la Caza de Nanlin, estaba en un descanso. No siguió a Xi Gu'an, ni prestó atención a las instrucciones de la emperatriz viuda. Se rumoreaba que todavía estaba dormido cuando el Ejército Imperial llamó a su puerta. Como tal, escapó del viento otoñal(2) que había purgado la Facción Hua.

Pero Shen Zechuan sabía que este hombre era alguien que Xue Xiuzhuo había plantado allí.

En la víspera de la Fiesta de los Cien Oficiales, los guardias imperiales resolvieron los arreglos de sus deberes. Según el plan, Shen Zechuan tenía que permanecer ante el Emperador, por lo que no fue una sorpresa cuando recibió la tableta de cintura.

Han Cheng entregó personalmente la tableta de cintura a Shen Zechuan. Ambos hombres estaban dentro de la oficina de los guardias imperiales. Dijo: "Todo está en orden, excepto el viento del este(3). Cuando llegue el momento, yo también estaré a un lado. No importa qué, Su Majestad no debe ser herido".

"Por supuesto". Shen Zechuan colgó la tablilla de cintura y dijo con una sonrisa: "Esta vez, vamos a depender de Su Excelencia el

Comandante en Jefe".

Han Cheng se sintió aprensivo, pero no le convenía revelarlo. De modo que sólo pudo repetir: "Si este asunto fracasa y sale a la luz, usted y yo seremos condenados a muerte por este crimen. Pero si tiene éxito, los guardias imperiales podrán robar una porción del pastel de las manos del Ejército Imperial. Todo el mundo vivirá bien a partir de entonces, y vendrán buenos días".

"Por favor, tenga la seguridad, excelencia". Shen Zechuan dijo con una expresión seria. "Los hermanos somos de una sola mente. Nada saldrá mal".

Al ver lo compuesto y seguro que estaba, Han Cheng exhaló un suspiro de alivio.

Afuera, la nieve caía cada vez más fuerte. Incluso cuando amaneció, nunca se detuvo.



Antes de la Fiesta de los Cien Oficiales, hubo una ceremonia de sacrificio(4). El Ejército Imperial ya estaba alerta y listo para la batalla temprano en la mañana. Xiao Chiye estaba pulcramente vestido con su atuendo de corte hoy. Cuando cruzó las puertas del palacio, se encontró cara a cara con Han Cheng. Justo cuando estaba intercambiando saludos convencionales con este último, vio a Shen Zechuan.

"La Guardia Izquierda hace guardia ante el Emperador". Xiao Chiye le preguntó a Han Cheng, mientras miraba a Shen Zechuan y fingía no estar familiarizado con este último, "Entonces, ¿por qué se

asigna a los guardias imperiales del rango de comandante de la compañía e inferior?"

"Los guardias imperiales se han reorganizado y muchos puestos han quedado vacantes". Han Cheng dijo y miró hacia atrás. "Los que fueron seleccionados son todos expertos de primer nivel. Muchos de ellos están en desventaja por el hecho de que el año de ascenso aún no ha llegado, por lo que todos parecen estar en puestos bajos".

Xiao Chiye estaba en guardia cuando vio a Shen Zechuan. Pero incluso si pudiera reprimir un poco a los guardias imperiales, no tenía la autoridad para ordenar a la otra parte que intercambiara a los hombres. Porque no importa cuánto estuvieran inhibidos los guardias Imperiales, tanto él como la Delegación del este recibieron órdenes directamente del Emperador. Mientras Li Jianheng no dijera nada, cualquier otra persona que diera órdenes sumariamente estaría sobrepasando su autoridad.

Como si supiera lo que estaba pensando, Shen Zechuan intercambió miradas con él con ojos que hablaban de un significado que Xiao Chiye no podía leer.

Delante de ellos, la Oficina de Elefantes Domesticados ya había sacado a los elefantes. Li Jianheng estaba a punto de salir del pasillo pronto. Incapaz de quedarse mucho tiempo, Xiao Chiye avanzó y se fue.

Esta fue la primera vez que Li Jianheng sostuvo la gran espada ceremonial en sus manos. Pesaba tanto que casi no podía levantarlo. Incluso antes de salir por las puertas del palacio, ya sentía que le dolía el cuello con esa corona real sobre su cabeza. Este atuendo de coronación(5), que lo tenía cargando el sol y la luna y las estrellas en la espalda(6) finalmente reveló en él un rastro de porte sobrio e imponente de su típica actitud alegre y juguetona.

Las palmas de Li Jianheng estaban sudando. Levantó la gran espada antes de salir por la puerta.

Los elefantes de la corte, cubiertos con terciopelo rojo y monturas de oro, estaban a ambos lados. Los diversos funcionarios se inclinaron y gritaron deseos de longevidad sobre el Emperador. Li Jianheng estaba en lo alto de las escaleras, su campo de visión ampliado captaba el panorama de nubes espesas en el este, con cielos y tierras envueltos en un manto de nieve ilimitada. Se puso de pie en lo alto, tan alto que era casi como si estuviera allí en las nubes. Los sonidos ensordecedores de "viva su majestad" resonaron en sus oídos. Los latidos del corazón de Li Jianheng se aceleraron. Una agradable sorpresa se apoderó de su rostro mientras sus ojos se movían sucesivamente desde Hai Liangyi hasta Xiao Jiming y todos los seres vivos del mundo se arrodillaban ante él. ¡Él era el único gobernante supremo!

Así es como se siente ser el Emperador.

Li Jianheng no pudo evitar agarrar la gran espada con fuerza. En esta gran muestra de reverencias que se le hizo, sintió como si hubiera obtenido la fuerza y el coraje para luchar con el Cielo. Este sentimiento era polos aparte de la sensación de estar sentado en la Corte Imperial y la primera vez que se emocionó desde que estaba arrodillado en los terrenos de caza.

Li Jianheng avanzó por las largas escaleras y caminó hacia la terraza ceremonial. Caminaba muy, muy lentamente, deleitándose con todo este viaje de honor y gloria.

De las decenas de miles de personas, solo Shen Zechuan levantó lentamente la cabeza. Miró a lo largo de las altas escaleras más allá de la figura de Li Jianheng, donde él también vio el cielo oscuro y sombrío en medio de la nieve danzante.



Cuando comenzó la fiesta, la Corte de Entretenimiento Imperial comenzó a repartir la comida, mientras que la Bodega de vinos Imperial los siguió para servir vino sin pausa. A Li Jianheng le gustaban los dulces, por lo que la Panadería Imperial hizo una gran cantidad de caramelos de ojo de tigre anidados en seda.

Li Jianheng se sentó en el Trono del Dragón, con la Emperatriz Viuda y Hua Xiangyi debajo de él, seguida de Muru, a quien se le acababa de otorgar el título de Concubina Imperial. Shen Zechuan y Han Cheng estaban al pie de los escalones, frente al Ejército Imperial. Un eunuco se arrodilló detrás de Shen Zechuan a la derecha. Cada plato en la mesa de Li Jianheng tenía que ser probado primero por el eunuco del Servicio de comida Imperial.

Li Jianheng estaba de muy buen humor esta noche. Instó repetidamente a todos los presentes a beber, mientras él mismo estaba algo intoxicado. Sentado en la parte superior, dijo: "Desde que ascendí al trono, he tenido la suerte de contar con la ayuda de sabios talentos. Con un espejo claro(7) como el Anciano Hai de la Secretaría a mi lado, no hay un día que me atreva a olvidarme reflexionar".

Comenzó a disparar su boca tan pronto como bebió demasiado.

"Estoy muy agradecido con el Anciano Hai de la Secretaría, y deseo considerar al Anciano Hai de la Secretaría como el Segundo Padre(8) de la Corte. Nunca antes se había otorgado tal honor y gloria a los antiguos Ancianos de la Secretaría. Ahora, le daré al Anciano de la Secretaría..."

¡Segundo Padre!

¿Cómo podía decir eso? La forma en que lo expresó eliminó el color de la cara de Hai Liangyi. Hai Liangyi ya se había levantado

asombrado, queriendo arrodillarse en protesta. Al mismo tiempo, Li Jianheng eructó por el vino, todavía agitando la mano.

"No hay necesidad de que el Anciano de la Secretaría entre en pánico. Es lo que debería hacer..."

"Creo que esto es incorrecto". La emperatriz viuda miró a Hai Liangyi y se detuvo un momento.

Era como si hubiera visto a través de la conmoción de Hai Liangyi en ese mismo momento. Volviéndose hacia Li Jianheng, dijo en voz baja: "El Anciano Hai de la Secretaría es el líder venerado por todos los eruditos del mundo. Su carácter es solemne y digno. Desde que ingresó a la corte para desempeñarse como oficial, ha tenido las manos limpias. Habla sin rodeos y con determinación. Si Su Majestad equipara este tipo de ayudante de confianza a un Segundo Padre, entonces incluso si esto demostrara el favor de Su Majestad, la intención del Anciano de la Secretaría de criticar los males sociales de la época en aras de los intereses públicos se perdería".

Al ver el comportamiento suave de la emperatriz viuda, Li Jianheng se rio y dijo: "En el pasado, el rey Xiang(9) valoraba las relaciones y respetaba a Fan Zeng(10) como su segundo padre. Hoy también quiero expresar mi gratitud por la ayuda del Anciano de la Secretaría y dirigirme a él como Segundo Padre. Suena íntimo, ¡y el título en sí me daría una pausa para la autorreflexión! Anciano de la Secretaría, entonces, ¿qué te parece?"

Hai Liangyi, ya inclinándose, dijo: "¡Esto no debe hacerse en absoluto!"

Era como si a Li Jianheng le hubieran salpicado la cara con agua fría. Esa frase pronunciada con severidad de "no se debe hacer" frenó su entusiasmo, haciéndolo disgustado. Su expresión experimentó algunos cambios antes de que finalmente forzara una sonrisa y dijera: "Es solo una forma de dirigirse a mí para estar en términos más íntimos con el Anciano de la Secretaría. ¿Así que... qué importa?"

Hai Liangyi dijo: "Su Majestad es el soberano, lejos aparte de un señor supremo(11) confinado en una esquina estrecha. Este viejo sujeto nació en las crestas montañosas de Hezhou. Realmente no soy más que una persona humilde y grosera. ¿Cómo puedo compartir la misma dirección de 'padre' que el sabio Emperador Guangcheng?!"

La intención original de Li Jianheng era conquistar los corazones de Hai Liangyi y de todos los eruditos del mundo. Quería usar esto para afirmar que no era un idiota que le faltaba el respeto al aprendizaje. Pero esos eran los pocos libros que había leído. ¿Cómo podía haber sabido que una mera dirección podía provocar un rechazo tan vehemente de Hai Liangyi? No tenía forma de retroceder en este mismo momento, como un hombre al que le resultaba difícil desmontar de un tigre que había montado(12). Incluso se puso sobrio algunos grados.

Li Jianheng no pudo obligarse a insistir en ello y avergonzarse aún más, por lo que pensó en hacerse el tonto y pasarlo por alto. Por lo tanto, dijo: "Si el Anciano de la Secretaría no está dispuesto, olvídelo..."

"Mi pensamiento es que", dijo Hai Liangyi, "¡Los de abajo imitarán la propensión de los de arriba! Ahora que Su Majestad ha creado este precedente esta noche, habrá personas que intentarán seguir su ejemplo en el futuro. Cuando eso suceda, se confabulan para formar camarillas y facciones que obstaculizan la corte imperial, poniendo así en peligro a todo el estado. Solo ha pasado un mes desde que se resolvió el polvo del caso de la Facción Hua. Las experiencias pasadas, si no se olvidan, servirán de guía para el futuro. ¡Es realmente inapropiado que Su Majestad beba hasta estar completamente borracho esta noche!"

Li Jianheng apretó la copa de vino con fuerza en sus manos y miró a la multitud de abajo. Fue solo cuando vio a los funcionarios agachados y sin atreverse a mirarlo directamente que su furia se calmó un poco. No podía estallar con Hai Liangyi, pero tampoco quería admitir los errores de su camino hoy. Se sentó inquieto en

este trono de Dragón. Habiendo probado la dulzura de la sumisión de todos los seres vivos, ¿cómo podría abrirse voluntariamente a la crítica?

Él era el Emperador.

Los ojos de Li Jianheng ya estaban inyectados en sangre por soportarlo. Bebió el último trago de vino y dijo: "... Dejemos este asunto. Ayude al Anciano de la Secretaría a volver a su asiento".

Hai Liangyi sabía que esta noche no era el momento de amonestarlo, pero era difícil cambiar su naturaleza franca y franca. "Todavía tengo algo que decir".

Li Jianheng frunció los labios en una línea apretada y no dijo nada.

El silencio reinó en el salón de banquetes. Sin obtener una respuesta, Hai Liangyi continuó arrodillado en su lugar. Ahora estaban en un punto muerto. Nadie más tocó sus palillos. Incluso la música de los instrumentos de lengüeta había cesado.

De repente, sonó un "clac".

Xiao Chiye dejó sus palillos en su propio asiento y se rio a carcajadas, "Me encanta ver la relación entre Li Jianheng y el Anciano de la Secretaría. El así llamado gobernante sabio y súbdito virtuoso no es más que precisamente esto, con el Emperador y sus súbditos en armonioso consejo sobre asuntos estatales, dice el antiguo refrán. La presencia de un gobernante tan sabio y un funcionario honrado en Dazhou significa que la era de la prosperidad seguramente caerá sobre nosotros pronto".

"Es una bendición para los funcionarios que Su Majestad defienda la libertad de expresión y sea receptivo a las críticas". Xue Xiuzhuo levantó su taza para brindar, "Es el año nuevo esta noche. ¿Por qué no brindar por esta escena sagrada?"

El grupo de funcionarios levantaron sus tazas y celebraron al unísono.

Li Jianheng se sintió un poco apaciguado en medio de los sonidos de saludos y deseos. Al ver a Hai Liangyi todavía arrodillado, no pudo evitar dejar escapar un suspiro. "Anciano de la Secretaría, por favor, levántese".

Con la crisis evitada, la emperatriz viuda miró a Xiao Chiye por un momento antes de preguntar: "Se dice que un hombre desea para toda la vida formar una familia y establecer una carrera. ¿Ce'an tiene alguna persona para el compromiso en mente?"

Hubo un destello en los ojos de Shen Zechuan mientras miraba hacia Xiao Chiye también.

Xiao Chiye sonrió sin el menor escrúpulo y respondió: "Para responder Su Majestad, ¿cuál de las damas nobles de Qudu estaría dispuesta a casarse conmigo como soy ahora? Además, no es mi aspiración asentarme".

La emperatriz viuda dijo: "El virrey es demasiado humilde. Los prometedores en la capital son pocos hoy en día. Con su apariencia, habrá bellezas que lo invitarán incluso cuando cruce el puente en la calle del este. Príncipe heredero, si no le insiste, puede que sea demasiado tarde".

Xiao Jiming también sonrió y respondió: "Mi querido padre en casa cree que su temperamento aún es volátil. Tiene miedo de retrasar el matrimonio y la vida de una doncella de alguna familia".

La emperatriz viuda volvió a girar la cabeza a un lado y miró a Li Jianheng con una sonrisa. "Mira cómo ni uno solo de ellos tiene prisa. Cuando el Príncipe de Libei tenía esta edad, ya llevaba casado de tres a cuatro años".

Li Jianheng no se había recuperado de la situación anterior, y se sentía un poco indiferente en este momento. Sin atreverse a dejar

colgando a la emperatriz viuda, miró a Xiao Chiye y respondió: "Puede que mi madre no se dé cuenta, Ce'an es imprudente por naturaleza. La dama noble común de Qudu no podrá defenderse de él".

"No se puede decir de esta manera y retrasar su matrimonio sin una buena razón". La emperatriz viuda continuó, "No tiene que ser una dama noble de Qudu. Soy consciente de que la hija del marqués Helian, la Princesa Zhaoyue de la Comandancia(13), tiene una edad similar a Ce 'an. Es un buen partido".

El marqués Helian era el marqués de Chuancheng. Era miembro del Clan Fei, que era uno de los Ocho Grandes Clanes. La emperatriz viuda de hecho había designado un matrimonio(14) bien emparejado en estado.

El marqués Helian, Fei Kun, brindó rápidamente y miró en dirección a Xiao Jiming.

Xiao Chiye pensó que la emperatriz viuda hablaría sobre el matrimonio de Hua Xiangyi en el banquete. No esperaba que la discusión esta vez viniera directamente hacia él. El rechazo absoluto no era una opción, pero tampoco podía casarse directamente en un lío.

Li Jianheng también fue tomado por sorpresa. Aturdido por un momento, miró a Xiao Chiye y tartamudeó: "Yo... la Princesa Zhaoyue de la Comandancia...".

Golpeado por una onda cerebral, dijo: "La nación todavía está de luto. Me temo que no es apropiado nombrar matrimonio en este momento".

"Una cosa es comprometer el matrimonio y otra completar el matrimonio. Últimamente no lo hemos pasado bien. Primero podríamos arreglar el compromiso y esperar el verano para buscar un día propicio para celebrar los ritos de la unión". La emperatriz

viuda agregó afectuosamente: "Zhaoyue y Xiangyi son amigas íntimas. Sería perfecto para ellas casarse al mismo tiempo".

Ella mantuvo los labios apretados sobre con quién se iba a casar Hua Xiangyi y simplemente empujó a la Princesa Zhaoyue de la Comandancia hacia Xiao Chiye. Esto dejó en claro que consideraba el matrimonio de Xiao Chiye como un asunto de estado y el matrimonio de Hua Xiangyi como un asunto privado.

La expresión de Qi Zhuyin fue solemne, pero inesperadamente, no dijo nada.

Al ver esto, Lu Guangbai supo que no era un buen augurio y supuso que Qi Shiyu ya había dado su aprobación y le había dicho a Qi Zhuyin que no dijera nada. Sin embargo, casarse con la Princesa Zhaoyue de la Comandancia estaba absolutamente fuera de discusión. Si este matrimonio se decidiera y la emperatriz viuda elevara el estatus de Zhaoyue a Princesa... Xiao Chiye se casaría con una Princesa. La Consorte de Dazhou no tenía poder, solo tenía un título de nombre. Despojaría a Xiao Chiye de su poder militar en Qudu, al que acababa de obtener.

El vino en la garganta de Xiao Chiye ardía como un fuego furioso. Ya se había puesto de pie, pero luego vio a la emperatriz viuda sonreír de nuevo.

"El Príncipe Heredero está casado con la hija del Conde de Biansha del Clan Lu de la Comandancia Bianjun. Su pequeño hijo ahora tiene entre cuatro y cinco años, ¿verdad?"

Xiao Jiming respondió: "Ahora tiene cuatro años".

"El nieto heredero ya tiene cuatro años, pero el general Lu todavía no tiene esposa". La emperatriz viuda miró hacia Lu Guangbai y agregó: "Bianjun es una tierra desértica. No es fácil para el General protegerlo y defenderlo. Comenzar una familia temprano reducirá una de las preocupaciones del conde de Biansha. Me parece que el

general Lu tiene la misma edad que el Príncipe Heredero. ¿Por qué? ¿No es también la aspiración del general formar una familia?"

Lu Guangbai se quedó momentáneamente sin palabras. "Para responder a Su Majestad..."

La emperatriz viuda continuó: "La disposición de Zhaoyue es vivaz y juguetona. Hablando francamente, Ce'an es bastante imprudente. En cambio, el general parece mucho más confiable. Ce'an, ¿qué te parece?"

Si Xiao Chiye no se casaba con la Princesa de la Comandancia Zhaoyue, Lu Guangbai tendría que casarse con ella. Este dolor de cabeza presentado en el banquete estaba destinado precisamente a ponerlo en un dilema.

Xiao Chiye ya había enviado a Zhao Hui para sobornar a alguien del Ministerio de Ritos. Una vez que Su Majestad abriera la boca esta noche, testificaría sobre el hecho de que Hua Xiangyi era el pariente lejano de Qi Shiyu relacionado por sangre. Con la ley de la propiedad en el camino y una gran brecha en la antigüedad, este matrimonio se vendría abajo. Pero la emperatriz viuda no le daría la oportunidad de contraatacar en absoluto. ¿Quién hubiera adivinado que sería su matrimonio el que se entregaría esta noche?

Fue en este momento que Xiao Chiye vio la mirada en los ojos de Shen Zechuan. Mientras ambos hombres estaban bajo la atenta mirada de todos los presentes con este espinoso asunto presionándolos, sus ojos se encontraron por un breve destello de un instante.

Xiao Chiye dio un paso adelante y dijo: "Para responder a Su Majestad".

El eunuco del Servicio de comida imperial estaba transfiriendo platos en nombre de la Panadería Imperial. Sumisamente dividió la porción que iba a probar y recogió los palillos antes de mirar a Li Jianheng que estaba a un brazo de él.

Li Jianheng todavía estaba indeciso mientras escuchaba su confrontación con el ceño fruncido. Sintiendo la falta de movimiento del eunuco cerca de él, lanzó una mirada de reojo y preguntó: "¿Por qué estás parado-?"

En un abrir y cerrar de ojos, el eunuco apretó los palillos cubiertos de oro y, con un movimiento relámpago de su mano, ¡lo apuñaló directamente hacia el cuello de Li Jianheng!

Sucedió tan abruptamente que Li Jianheng ni siquiera tuvo tiempo de reaccionar. Todo lo que pudo hacer fue mirar con impotencia cómo la punta de ese palillo se acercaba a él. Todo su cuerpo se puso rígido, sus ojos mostraron el miedo en ellos. Ni siquiera podía mover los dedos.

En una fracción de segundo, el color desapareció de las caras de todos, Shen Zechuan ya había sacado a Yang Shan Xue. El frío destello de la hoja recta pasó como un relámpago.

La garganta de Li Jianheng se apretó cuando gritó tan fuerte como pudo. Tan pronto como lo hizo, sangre fresca y caliente salpicó el frente y el dobladillo de su túnica. Li Jianheng gritó a todo pulmón, "¡Protéjame-!"

La cabeza del eunuco rodó hacia adelante y cayó sobre el cuerpo de Li Jianheng. Li Jianheng se agarró con fuerza a ambos lados del trono del dragón en busca de apoyo. Bajo este fuerte hedor a sangre, vio como alguien agarraba ese cuerpo decapitado que estaba cayendo hacia él.

Shen Zechuan arrojó el cuerpo a un lado y se volvió indiferente para ordenar: "¡Protege a Su Majestad!"

Ge Qingqing inmediatamente sacó su espada. Un destello blanco como la nieve cortó el aire con un "silbido" mientras los guardias imperiales se paraban ante el Ejército Imperial como una ciudad fortificada e inexpugnable, convirtiéndose en el escudo principal de Li Jianheng.

Con los guardias imperiales entre ellos, Xiao Chiye tuvo que mirar hacia arriba antes de poder ver el rostro de Shen Zechuan.

El estado equilibrado que siempre habían mantenido finalmente se hizo añicos en este mismo momento. Shen Zechuan lo miró desde lo alto y le lanzó una sonrisa significativa. Esa expresión en sus ojos fue tan concreta como podría ser, ya que pisoteó el pecho de Xiao Chiye.

Notas:

1. 元春 Yuanchun, también conocido como 元旦 Yuandan, es decir, el día del año nuevo lunar.
2. 秋风 literalmente viento otoñal, pero también se refiere a una fuerza poderosa que barre rápida y fácilmente todas las cosas podridas o en declive. (秋风扫落叶)
3. 万事妥当, 只欠东风, es decir, todo está listo excepto lo que es crucial.
4. 祭祀 ofrenda de sacrificios a los dioses o antepasados.
5. 冕服 Mianfu, literalmente significa atuendo de coronación, es el nivel más alto de vestimenta formal que usan los emperadores y la familia real en eventos ceremoniales especiales como coronación, audiencia matutina, ancestral ritos, adoración, audiencia de año nuevo y otras actividades ceremoniales.

6. "肩戴(挑)日月，背负星辰" Literalmente "llevar el sol y la luna en los hombros y las estrellas en la espalda". El sol, la luna y las constelaciones son parte de los Doce Símbolos de la Soberanía en la túnica ceremonial del Emperador, con el sol y la luna en cada hombro y estrellas en la espalda o alrededor del cuello, que más tarde llegó a ser el estilo establecido de los Emperadores. 'túnica de coronación.

7. También se refiere a alguien imparcial y perspicaz.

8. 亚父 término de respeto por un hombre que es solo superado por el padre, es decir, como un padre.

9. 项王 Xiang Wang, o Rey Xiang, se refiere a Xiang Yu, uno de los rebeldes que causó la caída de la dinastía Qin que se convirtió en el señor de la guerra más poderoso, pero finalmente fue derrotado por Liu Bang.

10. 范增 Fan Zeng, originalmente asesor del tío de Xiang Yu, Xiang Liang, y luego se convirtió en asesor de Xiang Yu. Xiang Yu se dirigió respetuosamente a Fan Zeng como su "segundo padre", o Yafu.

11. Se refiere a Xiang Yu.

12. 骑虎难下, literalmente al que monta un tigre le resulta difícil desmontar, es decir, no tiene forma de retroceder (o le resulta difícil detener lo que está haciendo).

13. 郡主 Princesa de la Comandancia; hija de un príncipe heredero o de un príncipe de primer rango.

14. 指婚 Un matrimonio (típicamente de un descendiente real) que es decidido por el Emperador. (es decir, cuando el Emperador juega a casamentero).

Capítulo 47: Lucha de poder

Aterrado, Li Jianheng pateó esa cabeza con la pierna temblando. Ya no le importaba mantener las apariencias. Justo en este momento, deseaba tanto encogerse en el Trono del Dragón. Hubo un rugido en sus oídos mientras miraba la sangre fresca empapar su túnica. Se sentía como si alguien lo estuviera estrangulando por la garganta; durante mucho tiempo, no pudo pronunciar una sola palabra.

Shen Zechuan se arrodilló sobre una rodilla y dijo con semblante severo: "No tenga miedo, Su Majestad. El asesino ya ha sido ejecutado. Este humilde sujeto tardó en llegar a su protección. ¡Por este pecado, merezco la muerte!"

Las extremidades de Li Jianheng parecían estar paralizadas mientras luchaba con esfuerzo al agarrarse a los reposabrazos del trono y cambiar su mirada del cadáver al rostro de Shen Zechuan. Casi se ahoga en sollozos cuando agarró a Shen Zechuan por la manga y dijo: "¡No es tarde... no es tarde para nada! Tú... Lanzhou, ¡lo has hecho bien! Yo, yo casi... "

"¡Convoca al médico imperial!" Ignorando el cadáver ensangrentado, la emperatriz viuda se acercó rápidamente. Ella sostuvo la mano de Li Jianheng y lo llamó suavemente: "¿Su Majestad, Su Majestad?"

Li Jianheng todavía estaba en pánico por el miedo. Tragó saliva con cierta dificultad y rápidamente sacó su mano de las palmas de la emperatriz viuda para agarrar la manga de Shen Zechuan con fuerza. Él suplicó: "Quédate aquí. ¡Dirige a los guardias imperiales y quédate aquí para protegerme!"

"Los guardias imperiales *son* los guardias de Su Majestad". Shen Zechuan dijo sin pestañear. "Para Su Majestad, los guardias imperiales se enfrentarán voluntariamente a través del fuego y el agua. Este humilde sujeto escoltará inmediatamente a Su Majestad de regreso al salón Mingli".

Todos en el banquete todavía estaban muy conmocionados. Xue Xiuzhuo dio unos pasos hacia adelante y dijo bruscamente: "Arresten y detengan a todos los del Servicio de Alimentos Imperial, el Tribunal de Entretenimiento Imperial, la Panadería Imperial y la Bodega Imperial. Pensar que hay un asesino escondido entre los asistentes personales del Hijo del Cielo. ¡Todos los involucrados en los arreglos de los eunucos del palacio interior y las defensas de los guardias deben rendir cuentas!"

"¿Quién está a cargo de las patrullas esta noche?" Preguntó la emperatriz viuda.

El salón de banquetes quedó en silencio. Xiao Chiye se inclinó y dijo: "Para responder Su Majestad, es este sujeto".

La emperatriz viuda no dijo más. En cambio, miró a Li Jianheng, al igual que los otros funcionarios.

Para que este eunuco fuera alguien del Servicio de alimentos imperial, primero tenía que tener un origen familiar limpio y una historia limpia. El momento en que entró en el palacio, los servicios y oficinas entre los veinticuatro yamens en los que había trabajado, e incluso con qué eunucos del palacio interior se había llevado bien en el pasado, todo tenía que ser investigado. No solo eso, incluso las personas con las que entró en contacto tuvieron que ser revisadas y registradas en los archivos oficiales. Xiao Chiye era responsable de las defensas de los guardias. Se suponía que debía examinar todos estos asuntos a fondo antes de la Fiesta de los Cien Oficiales. El asesino había entrado a través de sus capas de defensas. No había forma de que pudiera escapar de la responsabilidad.

Con los labios pálidos mientras chorreaba sudor frío, Li Jianheng dijo: "Primero, detengan a los eunucos de los distintos servicios. Yo..."

Antes de que pudiera terminar sus palabras, se desmayó.



Esta noche estaba destinada a ser una noche de insomnio. Li Jianheng estaba inconsciente en la habitación interior. Los médicos imperiales se reunieron en grupo, mientras la emperatriz viuda escuchaba su diagnóstico detrás de la cortina una vez más. Hai Liangyi esperó a un lado, según las instrucciones explícitas de la emperatriz viuda.

Han Cheng llevó a los guardias imperiales a hacer guardia con sus espadas debajo de los aleros, mientras los funcionarios de la corte se arrodillaban afuera. La noche de Yuanchun(1) era increíblemente frío. Muchos funcionarios de edad avanzada ya estaban temblando, aguantando con su pura voluntad.

Todo el palacio estaba envuelto en una atmósfera particularmente escalofriante y silenciosa.

Xiao Chiye no estaba entre ellos. Necesitaba arrestar a los eunucos del interior del palacio con el personal relevante del Ministerio de Justicia y el Jefe de la oficina de Vigilancia. Además, el Ejército Imperial también tuvo que ser detenido. El asistente del comandante del Ejército Imperial responsable de controlar la mano de obra esta noche tenía su tableta de cintura suspendida. Junto con los eunucos, fue encarcelado.

No había ningún brasero en el interior del salón. Sólo las linternas estaban encendidas.

Xiao Chiye estaba sentado en la esquina inferior derecha del Ministro de Justicia, Kong Qiu. A su izquierda estaba el Jefe de la Oficina de Vigilancia el Censor en Jefe izquierda, Cen Yu, y el Censor en Jefe derecha, Fu Linye.

Si esto hubiera procedido como antes, Xiao Chiye habría tenido la misma autoridad que el Ministro de Justicia para llevar a cabo los juicios, lo que lo habría colocado en pie de igualdad y sentado como este último. Pero esta vez, para evitar despertar sospechas, sólo

pudo conformarse con el asiento inferior derecho y entregar la autoridad de supervisión a los dos oficiales principales de la Oficina de Vigilancia.

Este año fue un período de tiempos turbulentos, donde surgió una nueva ola de problemas antes de que el primero desapareciera. Las Tres Oficinas Judiciales nunca habían juzgado casos consecutivos como este; lo que es más, todos los casos eran importantes puesto que se referían a la vida del Emperador.

Kong Qiu terminó el té que se había enfriado y no dijo nada mientras esperaban a que llamaran al prisionero. De hecho, desde el momento en que se sentaron aquí, nadie se había atrevido a tener una pequeña charla. Todos sabían que no era el momento de divertirse y bromear. Todos ellos tenían expresiones solemnes en sus rostros.

Xiao Chiye se sentó en su asiento y giró el anillo del pulgar en silencio mientras se perdía en la contemplación.

Habían venido preparados para este caso, al igual que el caso de Xiaomi en ese entonces. Se volvió aún más complicado en el instante en que ocurrió. Si uno pudiera mirar más allá de la fachada en el momento en que sucedió, parecería que se tiraban innumerables hilos detrás de escena, ocultando un motivo profundamente arraigado.

Los eunucos internos del Servicio de alimentos imperial tuvieron que probar los platos para el Hijo del Cielo. Como tal, cada uno de arriba a abajo había sido examinado minuciosamente durante las tres generaciones. Usar a este tipo de persona y convertirlo en un asesino sería extremadamente difícil. Sin embargo, también fue muy fácil.

En primer lugar, debe ser alguien que pueda entrar en contacto con los eunucos del interior del palacio, o un eunuco que se esconde en el palacio pero que trabaja para obtener poderes en el exterior. Solo

estos dos tipos de personas podían coaccionar o tentar al eunuco para que asesinara al Emperador.

Xiao Chiye de repente recordó algo en este punto y dejó de girar el anillo de su pulgar. Justo en este momento, trajeron al prisionero convocado. Era el Subcomandante del Ejército Imperial.

Kong Qiu no dijo tonterías y fue directo al grano. "Como asistente del comandante del Ejército Imperial, usted es el responsable de examinar el estado mayor armado del Ejército Imperial que se presentaría ante el Emperador esta noche, así como el eunuco que el Servicio de Alimentos Imperial arregló para probar los platos. ¿Cuánto sabes sobre este eunuco?"

El nombre del asistente del comandante era Meng Rui, un hombre de una casa militar(2). Xiao Chiye lo había ascendido en el sexto año de Xiande(3). Era un hombre muy prudente que originalmente se desempeñó como Gerente de Oficina(4) en el Ejército Imperial. Con una mirada que nunca vaciló, respondió con voz firme: "El asesino eunuco se llamaba Guisheng. Tenía veintiséis años y era nativo de la ciudad de Chuncheng. Su padre, residente de la calle Baishui en Chuncheng, falleció por enfermedad en el sexto año de Xiande. Como hijo único de la familia, Guisheng entró al palacio en el año de Yongyi y había estado aquí durante doce años desde entonces. Se unió al Servicio de alimentos imperial en el primer año de Xiande y comenzó a degustar platos para el ex Emperador a partir del cuarto año de Xiande en adelante. No tenía pasatiempos especiales y casi no hay nadie con quien se relacione".

Kong Qiu pensó por un momento y preguntó: "¿Quién fue el que hizo los arreglos para que probara los platos esta noche?"

Meng Rui respondió: "La funcionaria del Servicio de Alimentos Imperial, Fuling".

Kong Qiu primero miró a los hombres de la Oficina de vigilancia , luego a Xiao Chiye antes de asentir y decir: "El arma utilizada para el asesinato fueron los palillos de oro utilizados por el Emperador. El

Ejército Imperial no podría hacer nada al respecto, incluso si le hicieran un registro corporal o una verificación de antecedentes. ¿Qué tal esto? Asistente del comandante Meng, espere un momento. Convoca a Fuling del Servicio de Alimentos Imperial".

Meng Rui se retiró a un lado. De principio a fin, nunca hizo contacto visual con Xiao Chiye.

Xiao Chiye en realidad no estaba tan nervioso como los demás esperaban que estuviera. Sabía muy bien que este asesinato no podía despojarlo de su poder militar. Tal vez sería castigado y reducirían su salario después de este incidente, pero esto no tendría ningún impacto significativo en él. Cuando ocurrió el incidente, estaba demasiado lejos. No había forma de que pudiera vencer a Shen Zechuan y salvar al Emperador. Además, la disposición de los asientos se planificó de acuerdo con las costumbres, por lo que tampoco nadie podía criticarlo. Y había una cosa más. Es decir, la velocidad en la que Shen Zechuan había desenvainado su espada en ese momento era simplemente demasiado rápida. En casi un abrir y cerrar de ojos, su espada ya había vuelto a su vaina y la cabeza del asesino se había caído al suelo. Esto difería completamente de la velocidad que había exhibido la última vez en esa noche lluviosa. Incluso si Xiao Chiye hubiera estado a su lado en el momento del incidente, no necesariamente habría sido más rápido que él. Pero lo que sucedería después del asesinato era lo que más molestaba a Xiao Chiye. Tenía que planificar con anticipación y evitar un día lluvioso. Necesitaba detener la posibilidad de que este asunto se abriera camino hacia él.

Xiao Chiye pensó de nuevo en esa expresión final en los ojos de Shen Zechuan.

La práctica habitual de los guardias imperiales era tener un período de ascenso una vez cada ocho años. Los subordinados primero serían asignados a una de las doce oficinas de acuerdo con su clasificación de registro de hogares(5) luego ascenderían de acuerdo con su desempeño en el trabajo. Hubo muy pocas oportunidades para hacer una excepción. Los antecedentes

familiares de Shen Zechuan eran inusuales. Aunque ahora estaba absuelto del pecado y exento de castigo, todavía no se podía considerar que tuviera estatus militar. Si quería liderar y comandar a los guardias imperiales, tenía que encontrar la manera de ser ascendido.

Las razones por las que Xiao Chiye había estado reprimiendo a los guardias imperiales estos pocos meses eran para consolidar la influencia y el poder del Ejército Imperial , y para protegerse contra los avances de Shen Zechuan a través de las filas. La situación en Qudu era caótica, pero también tan distinta como las aguas de los ríos Jing y Wei(6). Todos ya estaban familiarizados entre sí. Todos colaboraron unos con otros por sus propios intereses, luego lucharon entre ellos por sus propios intereses. Solo Shen Zechuan fue una variable impredecible. Xiao Chiye había intentado todas las formas posibles de sondear y sentirlo, pero nunca descubrió cuál era la intención real de Shen Zechuan.

Si no podía descubrir su motivo, entonces no podía cooperar con él con tranquilidad.

Xiao Chiye había esperado que Shen Zechuan pudiera permanecer en silencio en el rango inferior. Pero el caso de asesinato esta vez fue la respuesta de Shen Zechuan.

Imposible.

Él era su propia espada. Mataría y abriría un camino a su manera. No se dignaría estar a la entera disposición de los demás. Quería destrozar a los demás, no obedecer.

¿Qué podría cambiar una noche de placer en el dormitorio?

Ésos fueron los aullidos de su resentimiento que se desahogaron en la noche oscura como boca de lobo, un jadeo que surgió del enredo de los deseos de ambos hombres. Fue en medio de la colisión de cuerpos y el martilleo de la carne lo que dio lugar a la sensación de que los compañeros de sufrimiento se compadecían del uno al otro.

Pero esto todavía no fue suficiente para impedir que ambos hombres tomaran las decisiones que tomaron.

Xiao Chiye nunca renunciaría al poder en sus manos. Esta era la espada de la que dependía su supervivencia. Si no podía regresar a Libei, entonces debía agarrar con fuerza esta espada. De la misma forma, Shen Zechuan no se toleraría ser subordinado de los demás. No dejaría que otros decidieran el curso de su destino. Necesitaba subir de rango. Él *tiene que hacerlo*.

Xiao Chiye de repente apretó el puño.

Al ver que Shen Zechuan estuvo involucrado en la conspiración de este caso, ¿quiénes fueron sus cómplices?



Li Jianheng aún tenía que recuperar la conciencia. Shen Zechuan fue reemplazado de sus funciones para poder descansar un poco. Mientras se limpiaba las manos en la oficina, escuchó que la puerta detrás de él se abría, seguida por alguien que entraba.

"De acuerdo con el plan del que hablaste, Han Cheng debería ser el que dé un paso adelante para salvar al Emperador". Xue Xiuzhuo se arremangó un poco y se lavó las manos en el recipiente de agua fría. Sonrió y dijo: "Algunos de nuestros hermanos hemos sido tomados por tontos por Su Excelencia Shen".

"La situación era crítica". Shen Zechuan no miró hacia atrás. "Si Han Cheng tiene esa habilidad, entonces no importaría que él lo salvara. Pero tenía que ser lento. ¿Qué puedo hacer?"

"Este asunto no derribará a Xiao'Er. A lo sumo, simplemente será acusado por negligencia en el gobierno. Usted, sin embargo, mostró sus verdaderos colores ante él esta vez. Incluso si asciende en la escalera, no será fácil en el futuro".

"Estoy en el mismo barco que Su Excelencia, el Ministro Adjunto del Tribunal de Revisión Judicial. Si lo estoy pasando mal... "Shen Zechuan miró hacia atrás y dijo con una sonrisa," ... ¿entonces crees que puedes estar tranquilo?"

"Escuché que hay una especie de perro rabioso lo suficientemente despiadado como para morder a uno de los suyos". Xue Xiuzhuo se secó las palmas en el aire y miró a Shen Zechuan. "Estar en el mismo barco con alguien que usa a otros como escalones sin reservas, en cambio, infundirá miedo en el corazón".

"¿Cómo puedes decir eso?" Shen Zechuan dijo: "Los que ganan esta noche son todos mis hermanos. ¿No soy el chivo expiatorio ante Xiao'Er, que toma la culpa por todos? Seré una espina clavada en la carne de Xiao'Er en el futuro. Debería odiarme hasta la muerte ahora mismo".

"La amistad entre Su Majestad y Xiao'Er es profunda. Su acto de salvar la vida de Su Majestad en Terrenos de caza de Nanlin es el más difícil de olvidar. Incluso si destacas esta vez, es posible que no necesariamente puedas superar y reemplazar a Xiao'Er".

"El primer paso es siempre el más difícil". Shen Zechuan sonrió. "Si Su Majestad realmente está agradecido con Xiao'Er por salvarle la vida, entonces no continuaría manteniéndolo atrapado en Qudu. La llamada gratitud del hombre solo vale hasta cierto punto".

Xue Xiuzhuo se secó las manos y se rio un momento antes de decir: "Aunque hubo una ligera desviación en nuestro plan esta noche, fue, sin embargo, un éxito. Su Señoría el Juez(7), asegúrate de cuidarme en el futuro".

El juez de los guardias imperiales era un puesto oficial de quinto grado(8). Con esto, Xue Xiuzhuo le estaba diciendo a Shen Zechuan cuánto podía obtener durante la concesión de recompensas en los próximos días.

Shen Zechuan no se sorprendió. Dijo: "La gente del Servicio de alimentos imperial va a ser juzgada. El ministro de Justicia, Kong Qiu, es un funcionario imparcial e incorruptible. Será mejor que no se doblen ante sus interrogatorios".

"Como nos atrevimos a hacerlo, no tenemos miedo de que investiguen". Xue Xiuzhuo se arregló las mangas y dijo cortésmente: "Espero que podamos seguir trabajando juntos en el nuevo año. Que pronto consigamos lo que nuestro corazón desea".

"Estoy en deuda con Su Excelencia el Ministro Asistente por cuidar de mí". Shen Zechuan lo miró fijamente y dijo afablemente: "Sin duda cumpliré este deseo tan anhelado".

Notas:

1. 元春 Yuanchun, también conocido como 元旦 Yuandan, es decir, el día del año nuevo lunar.
2. 军户 Uno de los tres hogares ordenados según su ocupación: civil (民户), militar (军户) y artesano.
3. Este es el nombre de una era durante la cual reinó un emperador específico (el emperador Xiande, en este caso).
4. 都事 Las fuentes legítimas dijeron "gerente de oficina" lmao.
5. 户籍 Registros de hogares. En la dinastía Ming, el registro central también se conocía como Registro Amarillo, donde los hogares se clasificaban según su ocupación para proporcionar datos básicos de impuestos y reclutamiento. Se dividió principalmente en tres categorías: civil (民户), militar (军户) y artesano.
6. 泾渭分明 tan diferentes como las aguas del río Jing (claro) y el río Wei (fangoso), es decir, polos separados entre sí.

7. 镇抚 Juez de la Prisión Imperial, que se especializa en utilizar la tortura para reprimir a los funcionarios corruptos. Durante la dinastía Ming, hubo una prisión del sur y del norte (镇抚 司) subordinada a los guardias imperiales. La Prisión Sur se encargaba de interpretar las leyes militares y administrar a los artesanos militares, mientras que la Prisión Norte se encargaba de los casos encomendados por el Emperador.

8. 品 Los funcionarios fueron clasificados en nueve grados jerárquicos, siendo el grado uno el rango más alto. Sus salarios variaban según su rango.

Capítulo 48: Vencerlos en su propio juego

Li Jianheng tuvo una pesadilla.

Soñó con esa noche lluviosa en los Terrenos de caza de Nanlin, donde las ramas le golpeaban la cara con dureza mientras se cubría la cabeza y esquivaba frenéticamente.

El caballo que montaba galopaba salvajemente. Li Jianheng con miedo quería agarrar las riendas, pero Xiao Chiye de repente se dio la vuelta y lo agarró por el cuello para tirarlo del caballo.

"¡Ce'an, sálvame!" Li Jianheng suplicó de rodillas después de caer al suelo. "¡Ce'an, Ce'an! ¡Somos hermanos! ¡No me dejes aquí!"

La expresión de Xiao Chiye era grave en medio de los destellos de los relámpagos y los truenos. Se enfrentó a él y dijo con crueldad: "¡Déjalo inconsciente y llévatelo!"

Li Jianheng con la mucosidad y lágrimas fluyendo observó como Chen Yang se acercaba a él. No pudo evitar sentirse tan asustado que retrocedió y blandió los brazos mientras gritaba: "—¡Yo... soy el Emperador! ¿Cómo puedes tratarme de esta manera?"

La espalda de Li Jianheng chocó contra alguien. Giró la cabeza y miró hacia atrás para ver al emperador Xiande inclinándose para agarrar su muñeca. Inmediatamente gritó: "¡Hermano imperial, hermano imperial, sálvame!"

El emperador Xiande apretó su agarre, sus dedos se clavaron en la carne de Li Jianheng. Tosió sangre y dijo con voz helada: "¡El que te salva hoy puede matarte mañana! ¿Lo entiendes?"

Li Jianheng luchó dolorosamente, pero no pudo liberar su brazo sin importar lo que hiciera. La lluvia de arriba de repente se convirtió en gotas de algo pegajoso. Li Jianheng lo tocó. Su palma se llenó de sangre. Miró hacia arriba y una cabeza cayó de la oscuridad con un ruido sordo.

Con un inescrutable estallido de fuerza, Li Jianheng empujó y se liberó de la mano del emperador Xiande. Jadeando, se arrastró desde el barro y tembló mientras pateaba la cabeza a un lado antes de llorar y gritar a las sombras negras que lo rodeaban: "Soy el Emperador. ¡Yo... Yo soy el Hijo del Cielo! ¿Quién quiere matarme? ¡¿Quién?!"

"Su Majestad". Alguien lo llamó suavemente. "Su Majestad".

Li Jianheng abrió abruptamente los ojos. Miró distraídamente el techo dorado y murmuró: "¿Quién quiere matarme... Quién quiere matarme..."

La emperatriz viuda secó el sudor de Li Jianheng con un pañuelo y se inclinó para decir: "¡Jianheng, la Madre Imperial está aquí!"

¡Jianheng!

El dolor se apoderó de Li Jianheng. Su madre había muerto antes de tiempo y el emperador Guangcheng ni una sola vez lo había mirado a los ojos. En todos los años que se había entregado a los placeres carnales, nadie lo había llamado Jianheng.

"Madre Imperial..." Li Jianheng se atragantó con sollozos y gritó: "¡Madre!"

La emperatriz viuda giró levemente la cabeza, como si se estuviera limpiando las lágrimas, y dijo: "Has estado inconsciente toda la noche. Tenía mucho miedo. Si todavía sientes dolor en alguna parte, debes decírmelo".

Li Jianheng miró a la emperatriz viuda y notó que todavía llevaba la túnica ceremonial de anoche. Ella debe haber estado aquí vigilándolo toda la noche. Li Jianheng inmediatamente se incorporó y vio el cabello gris en las sienes de la emperatriz viuda. Ambos ojos estaban ligeramente rojos y se veía mucho más demacrada.

Li Jianheng se sintió cálido por dentro. Se secó los ojos, sostuvo los brazos de la emperatriz viuda y dijo: "Siento haber preocupado a madre, estoy bien."

Hai Liangyi estaba arrodillado afuera, también había estado vigilando durante toda la noche. Sabía que Li Jianheng ya se había despertado cuando escuchó sonidos de voces en el interior y no pudo evitar sentirse aliviado.

Un momento después, las doncellas del palacio entraron con movimientos ligeros para esperar a Li Jianheng y ayudarlo a lavarse. La emperatriz viuda sostuvo personalmente el cuenco de la medicina y lo probó ella misma antes de dárselo a Li Jianheng.

Li Jianheng terminó la medicina. Aún no se veía muy bien, pero su complexión era mucho mejor que la de anoche. Se puso las botas y salió, donde vio a Hai Liangyi todavía arrodillado. Muy conmovido, dio un paso adelante para ayudar a Hai Liangyi a levantarse y dijo: "¡Anciano de la Secretaría, estoy bien!"

Hai Liangyi casi no podía levantarse. Li Jianheng no quería que siguiera vigilando y, en consecuencia, lo hizo retirarse junto con todos los principales funcionarios arrodillados afuera, dejando solo a Kong Qiu, Cen Yu y Fu LinYE, que habían estado investigando toda la noche.

"¿Qué has encontrado?" Li Jianheng preguntó con impaciencia: "Ministro Kong, dígame rápidamente".

Kong Qiu se inclinó y dijo: "El Ministerio de Justicia ha estado investigando toda la noche. Nuestras investigaciones muestran que el asesino eunuco se llamaba Guisheng. Fuling, una funcionaria del Servicio de alimentos imperial, le asignó el deber de degustar los platos en la Fiesta de los Cien Oficiales".

"¿Mujer funcionaria?" Li Jianheng se preguntó con asombro. "¿Por qué esta funcionaria intenta hacerme daño?"

Kong Qiu respondió: "Se desconoce el motivo".

Li Jianheng dijo ansiosamente: "¿No te enteraste después de investigar durante toda la noche?"

Kong Qiu intercambió miradas con los otros dos hombres. Después de un momento de silencio, dijo: "Su Majestad no lo sabe, pero Fuling, sabiendo que no puede escapar del largo brazo de la ley, ya ha consumido veneno para silenciarse. Ahora está esperando su castigo".

Li Jianheng de repente comprendió. Él dijo: "Ella es una funcionaria en el palacio. ¿Por qué haría tal cosa? Ella debe tener miedo de dejar que algo se resbale bajo una fuerte tortura, ¡así que primero consumió veneno para volverse muda! ¡Debe haber un instigador detrás de esto!"

Kong Qiu volvió a decir: "Su Majestad es sabio. Mis dos colegas de la Oficina de Vigilancia y yo, pensamos de la misma manera. Por lo tanto, indagamos profundamente sobre esta mujer y descubrimos que todavía tiene una madre anciana que vive en un callejón en una esquina remota en la calle Donglong. Aunque su vivienda es pequeña, no es algo que una simple funcionaria del Palacio Imperial pueda pagar. Este humilde sujeto siguió investigando y descubrió que efectivamente no fue ella quien compró la casa. En cambio, fue un intermediario de la calle Donglong quien le permitió quedarse allí a crédito".

Li Jianheng estaba íntimamente familiarizado con la calle Donglong, y las palabras de Kong Qiu inmediatamente despertaron sus dudas. Dijo: "Dado que solo ella y su madre viuda son miembros de la familia, entonces, con toda probabilidad, no habrá nada de valor que pueda poner como garantía para una casa".

Kong Qiu dijo: "Exactamente. Encuentro que hay muchas cosas cuestionables en este caso, así que llamé al intermediario para interrogarlo y supe que fue a causa del Ejército Imperial que el intermediario le permitió tener la casa a crédito".

El corazón de Li Jianheng dio un vuelco. Estaba en ascuas cuando hizo una pausa por un momento antes de preguntar: "¿Qué tiene esto que ver con el Ejército Imperial?"

Kong Qiu dijo: "Esto fue lo que Yuan Liu, Juez de sexto grado(1) de la Oficina Judicial del Ejército Imperial, le dijo específicamente al intermediario. Aunque Yuan Liu y Fuling no están comprometidos, hay rumores de una relación ilícita entre ellos desde hace mucho tiempo".

Li Jianheng de repente se levantó y preguntó: "¿Lo sabe el Virrey Xiao?"

Kong Qiu sabía que estaba en buenos términos con Xiao Chiye. Por un momento, no pudo decir si tenía la intención de proteger a Xiao Chiye o si estaba planeando algo más, por lo que solo pudo responder con sinceridad: "El Virrey declaró no estar al tanto de este asunto".

Li Jianheng permaneció enraizado en su lugar. Su expresión sufrió algunos cambios antes de que finalmente dijera: "... Hay mucha gente en el Ejército Imperial, es lógico que él no esté al tanto de esto. No revele ni dé a conocer este asunto primero. Puede retirarse por ahora. Invoca a Han Cheng y Shen Zechuan. ¡Quiero recompensarlos!"



De pie sobre la nieve endurecida, Xiao Chiye abrió la puerta de la prisión de tortura de una patada. El guardia de la prisión dentro ya había recibido noticias de su llegada, por lo que rápidamente llevó a Xiao Chiye adentro.

Fuling, de solo veintitrés años, estaba encerrada en el interior. Debido a la tortura que recibió, ahora estaba sentada inmóvil en el heno con su moño despeinado.

Xiao Chiye cruzó la puerta de la celda. Chen Yang le quitó la capa por él. Era tan alto e imponente que verlo hizo que Fuling temblara de miedo en el momento en que cruzó la puerta.

Xiao Chiye en realidad era muy apuesto. Emitía una vibra complicada que era una mezcla de frivolidad y ferocidad. Como resultado, podría ser un joven maestro frívolo o un señor glacial de los Asura(2). Cambia su máscara libremente, y una vez que se la pone, incluso su comportamiento cambiaría para adaptarse a la ocasión.

En este momento, era un joven maestro noble que acababa de pasar por este lugar.

Xiao Chiye primero evaluó la celda. Se inclinó un poco para mirar a través de esa ventana estrecha y vio que todavía estaban los altos muros de la prisión afuera. No pudo evitar perder el interés. Retrajo la mirada, se enderezó de nuevo, luego volvió la cabeza y bajó los ojos para mirar a Fuling, que estaba en el suelo.

Fuling se aferró a la pared, sintiendo como si esos ojos estuvieran llenos de un desprecio innato.

"Mujer funcionaria del Servicio de alimentos imperial". Dijo Xiao Chiye.

Fuling no levantó la cabeza y se limitó a mirar sus botas.

Chen Yang llevó una silla para que Xiao Chiye se sentara. Apoyó una rodilla y miró la parte superior de la cabeza de Fuling. "Yuan Liu tiene esposa y concubinas, pero aun así se arriesgó a que le suspendieran la tableta de cintura para arreglar una residencia para ti. ¿Qué tan hermosa eres para que incluso se le pueda convencer de que abandone su propia vida? Levanta tu cabeza. Déjame ver"

Fuling se encogió sobre sí misma y no respondió.

Xiao Chiye se reclinó y dijo: "¿Tiene la edad suficiente para ser tu padre y aún estás dispuesta? Convertirse en funcionaria es diferente a convertirse en sirvienta de palacio. Cuando sea liberada, al menos podría estar casada con un descendiente con los antecedentes adecuados. Yuan Liu es un funcionario insignificante de sexto grado y, además, un rufián militar. No tiene riqueza ni influencia. ¿Estás demasiado ciega o enamorada para elegirlo?"

La celda de la prisión estaba en silencio.

"No hablemos de Yuan Liu por ahora. ¿Qué podría haber usado para obligar a Guisheng a asesinar? Tú tampoco tienes dinero, por lo que el instigador debe haber sido otra persona. Ahora eres muda, un chivo expiatorio cuyo destino se decidió desde el principio. Tu maestro es un manipulador brillante que usa a personas como tú todo lo que puede y luego te echa a un lado. Que vivas o mueras no tiene nada que ver conmigo. Pero ya que me implicaste, Xiao Ce'an, en este lío, ¿crees que puedes morir así fácilmente? Xiao Chiye se rio entre dientes. "No lo creo, señora".

Chen Yang se dio la vuelta y asintió con la cabeza al guardia de la prisión detrás de él. Los sonidos de las cadenas y los grilletes resonaron cuando Yuan Liu, que estaba sucio por todas partes, fue arrastrado.

Yuan Liu tropezó hacia Fuling y espetó: "¡Perra! ¡Pensar que me lastimarías de esta manera!"

Fuling tembló y se arrastró por la pared hacia el otro lado. Yuan Liu la agarró por el tobillo y dijo con tristeza: "¿Qué soy yo para ti? ¡Te traté tan bien, y así es como me pagas!"

Las lágrimas de Fuling no se detenían cuando la apartaban. Pateó a Yuan Liu y dejó escapar un grito áspero y glotal.

Yuan Liu tiró de ella y dijo: "Cuando tu anciana madre estaba gravemente enferma, ¡la cargué en mi espalda para ver al médico!

Te di todo lo que querías. No solo me engañaste; ¡incluso quieres arrastrar a toda mi familia a morir contigo! ¡Mujer despreciable!"

Los grilletes hicieron un sonido cuando Yuan Liu, que había perdido el control de sí mismo, fue retirado por Chen Yang. Sus brazos aún estaban extendidos cuando dijo con una expresión feroz: "¡No te dejaré escapar! ¡Nunca te dejaré escapar, incluso cuando me convierta en un fantasma!"

Xiao Chiye miró de nuevo a través de la pequeña ventana donde estaba sentado y vio un pedazo de cielo del tamaño de un *cun cuadrado*(3) afuera. Hoy no había nieve, solo nubes pálidas amontonadas en el cielo. Le era indiferente el drama de rencores que se desarrollaban ante él.

Yuan Liu se sentó sobre sus talones en el suelo mientras lloraba desconsoladamente. Luego se arrastró hacia Xiao Chiye y se inclinó ante él mientras le rogaba: "¡Virrey, virrey! ¡Perdóname por esta vez! Te lo ruego. ¡Estaba hechizado y cegado por la lujuria! ¡Estoy dispuesto a esclavizarme como un buey o un caballo como pago por este favor!"

Xiao Chiye lo miró, "No soy yo quien tiene tu vida en mis manos. Ahórrame tus ruegos y ve a suplicarle a ella. Inclínate ante ella por el bien de todos los jóvenes y mayores de tu familia. Considérela un pago de la deuda que les debe a sus esposas e hijos por buscar el placer momentáneo de una aventura a sus espaldas".

Yuan Liu luego se volvió hacia Fuling, rogando y haciendo reverencias, "¡Déjame ir! ¿No puedes dejarme ir? ¡No tengo nada que ver con este asunto! ¡Te lo ruego! ¡Te lo ruego! Toda mi familia de ocho, ¡no quiero que todos mueran aquí!"

Fuling derramó lágrimas, pero no lo miró.

Las lágrimas de Yuan Liu se derramaron a torrentes. Realmente asustado ahora, se inclinó hasta que le sangró la frente. Dijo: "Fuling... Una noche de marido y mujer vale cien días de gratitud..."

¡Aunque todavía no nos hemos casado, los sentimientos de estos últimos años todavía están aquí! Te lo ruego, ¡no me culpes con esto! ¡Seré tu hijo, tu nieto en mi próxima vida! ¡Por favor déjame ir! Quería regalarle esa residencia a tu anciana madre como muestra de respeto filial. ¿Cómo pudiste..." Sollozaba tan fuerte que casi se ahoga mientras luchaba por continuar, "¿Cómo pudiste tomarlo y... amenazar la vida de toda mi familia con eso? ¿No tienes corazón?"

Fuling pronunció algo con voz ronca con una expresión de dolor mientras se inclinaba ante Yuan Liu también. Su boca se abrió y se cerró mientras articulaba palabras que claramente eran "lo siento".

Yuan Liu avanzó de rodillas y sostuvo a Fuling por los brazos. La sangre corría por su frente mientras lloraba con tristeza, "¡No quiero tus reverencias! ¡Quiero que me expliques esto claramente! No quiero morir... ¡Fuling! No me arruines..."

Al ver esto, Xiao Chiye comentó: "Planear un asesinato no te dará una sentencia de ejecución por decapitación. Está bien si quieres morir. Pero es una pena que tu madre sea tan mayor y aún tenga que soportar las torturas. ¿No conoces el tipo de lugar que es la Prisión Imperial? Ser desgarrada y desollada son todos los posibles resultados si cayera en manos de los guardias imperiales".

Fuling miró hacia arriba y lloró.

Xiao Chiye dijo: "¿Tu maestro no te comunicó esto? Me aseguraré de que este caso no termine rápidamente. Otro día de retraso es otro día de castigo, para ti, para él y para tu madre. Puedes seguir soportando las torturas hasta que esté satisfecho, entonces podemos despedirnos".

Fuling sollozó con odio hacia él.

Xiao Chiye se quedó quieto y simplemente la miró mientras decía: "¿No se dice que debes mirar quién es el dueño antes de golpear a un perro? Ahora que me has mordido, Xiao Ce'an, entonces todos sufriremos juntos. Te azotaré hasta que tu piel se desolle y tu carne

se desgarre, hasta que prefieras morir que vivir. Veamos quién sucumbirá primero. Chen Yang, arrastra a su anciana madre".

Chen Yang respondió y salió por la puerta de la prisión.

Fuling gritó de repente, pero su garganta ya estaba dañada y el grito sonó como el grito de una bestia al borde de la desesperación. Cargó hacia Xiao Chiye y se abalanzó sobre el suelo, usando sus dedos para garabatear caracteres.

Xiao Chiye se inclinó y miró durante un rato antes de decir: "Dale papel y un pincel. Quiero que esto se escriba en blanco y negro".



Chen Yang se llevó a Fuling para firmar su confesión, dejando solo a Xiao Chiye y Yuan Liu en la celda de la prisión. Al ver que Xiao Chiye estaba a punto de irse, Yuan Liu inmediatamente agarró la esquina de la túnica de Xiao Chiye.

"¡V-Virrey!" dijo Yuan Liu, "Todo está bien ahora... Eso significa que puedo..."

Xiao Chiye se puso la capa, volvió la cabeza hacia atrás y dijo: "¿Cuándo asumió el cargo de juez en la Oficina Judicial?"

Yuan Liu apresuradamente hizo un gesto con los dedos y respondió: "El tercer año después de la designación del Virrey".

Xiao Chiye dijo: "Si es así, entonces estás conmigo".

Yuan Liu asintió con la cabeza en pánico y dijo: "¡Soy el hombre del Virrey!"

Xiao Chiye ahora se sentía algo molesto después de haber estado despierto toda la noche. Se aferró a su espada y usó la funda para apartar la mano de Yuan Liu. Dijo: "Mis hombres no tienen tanta influencia para conseguir que los intermediarios de la calle Donglong

le vendan a crédito. Todas las propiedades recién compradas por el Ejército Imperial deben ser informadas, pero no lo hizo. Aparte de esta residencia, también tiene tierras de cultivo fuera de la ciudad. Te está yendo bastante bien para ser un juez de sexto grado. ¿De verdad no sabes quién te está alimentando?"

Las lágrimas y los mocos fluyeron cuando Yuan Liu rompió a llorar. "Me han engañado. ¡No debería haber codiciado esas cosas! ¡Virrey, virrey! Pero no traicioné al Ejército Imperial..."

Xiao Chiye estiró ligeramente su cuello que le dolía. Sin dedicarle otra mirada, dijo: "¿Qué edad tiene tu hijo?"

"Cuatro... cuatro años".

"Yo me ocuparé de él por ti". Xiao Chiye dijo inexpresivamente: "Termine usted mismo después de que concluya este caso".

En el momento en que la puerta de la celda de la prisión se cerró de golpe, Yuan Liu se derrumbó sin fuerzas en el suelo.

Xiao Chiye entró en el pasillo oscuro y húmedo de la prisión. Mientras escuchaba los lamentos detrás de él, recibió la declaración de confesión de Chen Yang. Acababa de salir por la puerta principal de la prisión cuando vio a Gu Jin apresurarse.

"Joven maestro". Gu Jin dijo: "La madre de Fuling está muerta".

Chen Yang frunció el ceño. "Afortunadamente, el Maestro no entró al palacio esta mañana. De lo contrario, Fuling se quedaría sin recelos, y no habiéramos tenido en nuestras manos esta confesión".

"Una pila de papeles". Xiao Chiye hojeó la declaración de confesión bajo la luz. "Fuling ni siquiera vio la cara de la otra persona. No podemos atrapar a nadie solo con esto".

Chen Yang dijo: "Al menos el Ejército Imperial está limpio. Maestro, ¿irá al palacio y le presentará esto a Su Majestad?"

Xiao Chiye lo miró y preguntó: "¿Por qué el Ejército Imperial debe estar libre?"

Chen Yang y Gu Jin estaban estupefactos.

Xiao Chiye se burló, "Si voy a ser la bestia enjaulada, debería actuar como si fuera asediada por otros. Tienen tanta prisa por salpicar agua sucia(4) sobre mí. No es suficiente. No solo tomaré esta agua sucia directamente en la cara, incluso me revolcaré en el barro. Cuanto más sucio, mejor. Que me denigren para que puedan sacar su frente unificado y ser los consumados tirando de la lana sobre el público. Si incluso pueden pisotear al Virrey del Ejército Imperial tan fácilmente, entonces Su Majestad debería sospechar y tener miedo una vez que vuelva a sus sentidos. Solo recientemente el Clan Hua se acabó. Quien quiera ser la nueva facción solo pedirá la muerte".

Palabras del autor:

Siempre pensé que el objetivo de Lanzhou era muy claro orz.

Está en el diálogo. Tal vez quede más claro una vez que se publiquen más capítulos.

Esta novela se dividirá en dos libros. Debe tener aproximadamente la misma longitud que Nan Chan, o tal vez un poco más.

Muacks, ¡gracias por leer!

Notas:

1. Este es un juez diferente (断事) del juez de los guardias imperiales (镇抚). Es decir, Juez de la Oficina Judicial del Ejército Imperial contra Juez de la Prisión (Militar) de guardias Imperiales.
2. 修罗 Los asura son seres (o semidioses) poderosos, pero a menudo amorales en el budismo, ya que están impulsados principalmente por la envidia y la codicia por el poder.
3. 方寸 cun cuadrado (unidad china de área: 1cun × 1cun, o 3⅓cm × 3⅓cm)

4. 泼脏水 literalmente salpicar agua sucia; arrojar barro o difamar y calumniar a alguien.

Capítulo 49: Destello frío

Antes de que Xiao Chiye entrara al palacio, Shen Zechuan ya tenía una audiencia con Li Jianheng en el Salón Mingli y se le confirió el título de Juez(1) de quinto grado(2) de los Guardias imperiales. Como tal, su tableta de cintura fue reemplazada por una ficha de bronce chapada en oro con un *Xiezhì*(3) en relieve en medio de patrones de nubes, y con las palabras "Guardia" en un lado y "Séquito del emperador" en el otro.

Habiendo recibido solo algunas recompensas esta vez, Han Cheng estaba interiormente infeliz. Sabía que Shen Zechuan lo había utilizado como trampolín. Pero también sabía que Shen Zechuan estaba ahora en la buena disposición del Emperador, por lo que no debía permitir que se forme mala voluntad entre ellos.

De vuelta en la sala de la oficina, todos los camaradas de Shen Zechuan salieron para felicitarlo. Shen Zechuan les respondió uno por uno. Cuando Han Cheng vio que los hombres se habían dispersado más o menos, dijo: "Esta es la primera vez que llevas una tableta de oro. Hay asuntos de los que todavía no estás seguro, ¿verdad?"

Shen Zechuan bajó la postura y dijo: "Todavía necesitaré a Su Excelencia el Comandante en Jefe para que me guíe".

Sintiéndose halagado, Han Cheng dijo: "Esta tablilla de oro para guardias debe llevarse en la cintura cuando estás de servicio y no debe mostrarse externamente cuando estás de descanso. Aquellos que forman parte del séquito del Emperador suelen ocupar un puesto en los Doce Oficinas. No puedes comportarte como solías hacerlo; tienes que ser más prudente con tus palabras. Aunque ha realizado misiones en el pasado, ahora es diferente. Para misiones futuras, si es una 'Orden de arresto', no tenga tanta prisa por iniciar el arresto. Tienes que dirigirte a la Oficina de Escrutinio de Justicia y dejar que el Secretario Supervisor ponga su firma. Si se trata de una 'Orden local', entonces tendrá que irse de Qudu a dicho lugar para

investigar el caso. Antes de partir, debe hacer un viaje al Ministerio de Justicia y al Jefe de la Oficina de Vigilancia para aprobarlo".

Con modestia, Shen Zechuan escuchó sus enseñanzas.

Cuando Han Cheng vio que su actitud era respetuosa y no era diferente a como era antes de su ascenso, no pudo evitar sentir la necesidad de fomentar este talento. Continuó: "En el pasado, la Delegación del Este nos dominaba. Cada vez que vemos a los eunucos de la Delegación del Este cuando salimos, tenemos que inclinarnos ante ellos y adularlos. Pero ahora el Veinticuatro Yamen está vacío y desatendido, y la Delegación del Este está prácticamente destituido de su cargo. Ellos son los que deberían inclinarse al vernos ahora. No hay necesidad de darles buena cara a los eunucos. Sin embargo, hay una cosa que debes recordar, es decir, aunque los guardias imperiales reciben órdenes del Emperador, todavía tenemos que tratar con las Tres Oficinas Judiciales. La mayoría de las veces, cuando vamos a otro lugar para el trabajo de campo, es con el Censor en Jefe de la Oficina de vigilancia. Las funciones y la autoridad de todos parecen estar separadas unas de otras, pero de hecho, todavía se necesitan mutuamente. Entonces, cuando esté en misiones, debe mantener una buena relación con los funcionarios de las Tres Oficinas Judiciales. Nunca pierdas los estribos con ellos. Si, sin saberlo, deja atrás la animosidad reprimida, tendrá dificultades con sus futuras asignaciones".

Shen Zechuan ya sabía estos asuntos de memoria, pero escuchó con atención como si fuera la primera vez que los escuchaba.

Por último, Han Cheng le hizo un favor y le dijo: "Si necesita un nuevo lote de mano de obra, vaya a la Sala de registros de servicio y elija del registro de libros".

Después de agradecerle, Shen Zechuan salió por la puerta y caminó por el pasillo para irse. No tenía prisa por dirigirse a la Sala de Registros de servicio para elegir a sus hombres. Cuando salió por

las puertas del palacio, Xiao Chiye estaba sentado en el carruaje de caballos esperándolo.

Shen Zechuan se detuvo en seco y estaba a punto de darse la vuelta.

Xiao Chiye levantó parcialmente la cortina y dijo sin prisa: "Ahora que has conseguido un ascenso y un aumento, no serás demasiado tacaño para invitarme a tomar una copa, ¿verdad?"

Shen Zechuan vio a Ding Tao y Gu Jin parados a ambos lados de Xiao Chiye, mirándolo como tigres mirando a su presa. Así que respiró hondo el aire frío y respondió con calma: "No lo haría. Solo te estaba buscando".

Ambos hombres fueron al patio que Xiao Chiye había usado para invitar a sus dos Shifu a comer. El interior de la casa había sido despejado de mesas y sillas. Se utilizaron pequeñas mamparas(4) para dividir los asientos en los cuatro lados, y había una mesa sencilla pero exquisita con extremos curvos(5) en el medio. Era un lugar muy adecuado para tomar una copa y charlar.

Hacía calor en la habitación. Ambos hombres se quitaron los abrigos.

Xiao Chiye se sentó con las piernas cruzadas en una pose casual, mientras que Shen Zechuan se sentó sobre sus talones de manera digna. Xiao Chiye se rio y dijo: "Cuando se trata de nuestra orientación, te pareces más al caballero de noble cuna. ¿Ji Gang-Shifu también te enseñó todo esto?"

Todo esto le había sido enseñado con la regla(6) por el Gran Mentor Qi. En lugar de responder, Shen Zechuan preguntó: "Entonces, ¿por qué me esperabas en las puertas del palacio hoy?"

Xiao Chiye miró mientras la sirvienta servía los platos y el vino, esperó hasta que cerró la puerta antes de decir: "¿No me estabas buscando? Tú primero".

"Noté que no ingresaste al palacio para buscar una audiencia con el Emperador. Estuviste ocupado trabajando toda la noche. Supuse que estabas en la prisión de torturas". Shen Zechuan tomó unos sorbos de té primero para calentar su cuerpo, luego continuó: "Fuling fue fácil de investigar, ¿no es así?"

"En efecto". Xiao Chiye se sirvió vino. "Fue tan fácil investigar que no parece ser el tipo de persona que deberías usar".

"No solo tiene una madre anciana, sino que también es de buen corazón. Alguien como ella con tantas debilidades que explotar es el más fácil de manipular, pero también el más propenso a cambiar de opinión". Shen Zechuan sonrió y dijo: "Tienes razón. Si fuera yo, seguramente no usaría a alguien como ella".

"Pero Shen Lanzhou". Xiao Chiye lo miró fijamente mientras bebía, tomándose un momento para humedecer su garganta antes de decir: "Incluso si usaras a este tipo de persona, no me sorprendería".

"Yo también soy humano". Shen Zechuan tomó la jarra de vino del lado de Xiao Chiye. "Todavía tengo algunos sentimientos".

"Pero no me has reservado ninguno de esos sentimientos", se lamentó Xiao Chiye.

Shen Zechuan sirvió vino lentamente y dijo: "Lo mismo va para ti".

"Me comuniqué contigo repetidamente". Dijo Xiao Chiye con una expresión afable. "Pero hiciste la vista gorda a mis esfuerzos, e incluso endureciste tu corazón para luchar conmigo, ¿no?"

"Incluso si te acercas, pero solo me das información inútil", Shen Zechuan dejó la jarra de vino antes de mirarlo y continuar, "entonces, ¿esta alianza no sería un trato demasiado barato?"

"Así que te diste la vuelta y te aliaste con Xi Hongxuan". Xiao Chiye se burló, "¿Qué es él para que sea incluso mejor que tu Segundo

Joven Maestro?"

"El Segundo Joven Maestro fue más impresionante cuando me derrotó". Shen Zechuan dijo: "No se puede culpar a un hombre capaz por ocupar la primera posición".

"¿Cómo podría soportar culparte?" Xiao Chiye preguntó a través del vapor de la olla: "¿Estás molesto porque no pudiste pisotearme anoche?"

"No". Shen Zechuan respondió con una sonrisa.

"A veces, tu mirada es realmente muy despiadada". Antes de que Shen Zechuan pudiera responder, Xiao Chiye continuó: "Pero, por supuesto, un poco de crueldad te da sabor".

Shen Zechuan se contuvo por un momento antes de replicar: "Entonces tienes gustos muy especiales".

"Tampoco estas desprovisto de ello". Xiao Chiye hizo un doble sentido. "Esta es la primera vez que conozco a alguien a quien le gusta que le muerdan".

"De vuelta al tema". Shen Zechuan desvió el curso de la conversación. "¿Por qué me buscabas?"

"Para tomar una bebida". Xiao Chiye bebió el vino en su copa. "Y para charlar un poco mientras estamos en ello. El intermediario de la calle Donglong tiene un respaldo. Sin embargo, cada uno de nosotros se ocupó de sus propios asuntos, por lo que todos hemos vivido en armonía en el pasado. Pero ahora que me están enmarcando esto, naturalmente tendría que investigar quién los respalda".

Shen Zechuan tomó una porción de la olla.

Xiao Chiye dijo: "Qué extraño que mi investigación solo me haya llevado a Xi Hongxuan. Cuando estuvimos aquí la última vez,

incluso hiciste todo lo posible para decirme que los Ocho Grandes Clanes se aliarían para tratar conmigo. Pero luego te diste la vuelta y me pisoteaste junto con los Ocho Grandes Clanes. Después de pensarlo durante mucho tiempo, todavía no podía entender cuáles eran tus motivos. Pero tan pronto como invertí el curso de los acontecimientos, lo entendí".

Shen Zechuan se comió el pescado como lo hace un gato, de forma limpia y hermosa. Sin levantar la cabeza, simplemente murmuró un "uh-huh" para indicar que estaba escuchando.

Xiao Chiye hizo girar la copa de vino sobre la mesa y continuó: "Debería haber reorganizado y poner tu plan para 'pisotearme' antes de la 'alianza con los Ocho Grandes Clanes'. De esa forma, todo tendría sentido. Tu objetivo no era derribarme en absoluto. Invitó a Xi Hongxuan y lo instó a aliarse con los otros clanes, pero también me filtró la noticia. Querías que reaccionara y usara mi autoridad en el cargo sobre las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento para convencer a los otros clanes de que no se alíen con Xi Hongxuan. ¿Cómo lo llaman? ¿El arte de la maniobra política(7)? Usar solo palabras para sembrar discordia en el interior y sabotear la alianza potencial de los Ocho Grandes Clanes no es más que una cuestión trivial. Dejar mala sangre entre ellos por las consecuencias posteriores es el verdadero preludio de la gran tarea que realmente pretendes emprender".

Shen Zechuan lo miró y preguntó: "¿Se te ocurrió esto solo por descubrir que Xi Hongxuan era uno de los patrocinadores del intermediario en la calle Donglong?"

"Algunas pistas son como telarañas y huellas de caballos". Dijo Xiao Chiye. "No se pueden limpiar. Cuando Xi Gu'an estuvo detenido en la Prisión Imperial, Xi Hongxuan vendió la vida del primero a cambio de un puesto oficial. Ahora que lo pienso, esa también debería haber sido tu sugerencia. De lo contrario, Xi Hongxuan no prestaría atención a sus consejos".

Shen Zechuan se secó los dedos con un pañuelo y pensó por un momento antes de decir: "El que puede hacer que escuche los consejos fácilmente no soy yo".

"Al principio pensé que tenías prisa por ser ascendido para que te fuera más fácil investigar el caso de la derrota de las tropas de Zhongbo". Xiao Chiye sirvió vino una vez más y continuó: "¿Quién sabía que tu apetito sería tan grande? ¿De qué te serviría dividir los Ocho grandes clanes? Sabes muy bien que Qudu está rodeado por las Ocho Grandes Ciudades y que han sobrevivido con creces al Clan Li. Has visto la rebelión de Hua Siqian en los terrenos de caza y cuán grande fue el caso, pero la Emperatriz Viuda aún así ha salido ilesa. ¿Cómo puedes albergar la ilusión de usar el poder de un hombre para quebrarlos y sacarlos del poder? Aparta esta niebla de Qudu y mira bien debajo. Verá que ya se han mantenido erguidos durante varios cientos de años con sus raíces profundamente arraigadas bajo tierra".

Los palillos de Shen Zechuan se detuvieron por completo. Cuando se sentó erguido, se sintió como si estuviera a punto de iniciar ligeras conversaciones intelectuales. No estaba enojado. De hecho, estaba muy sereno cuando dijo: "Solo te haré una pregunta".

Xiao Chiye hizo una pausa por un momento antes de decir: "Adelante".

Shen Zechuan habló: "Todo el tiempo, el Clan Xiao y el Clan Hua se han estado conteniendo mutuamente. Debido al incidente de los terrenos de caza de Nanlin, el Clan Hua comenzó a mostrar signos de declive, mientras que el Clan Xiao tomó la delantera. Pero, ¿ganaste?"

Xiao Chiye agarró su copa de vino con fuerza.

Afuera ya estaba anocheciendo, pero las lámparas de la habitación aún no estaban encendidas. La sombra sentada de Shen Zechuan ante la ventana parecía frágil. Dijo: "Te has dado cuenta rápidamente de que no es solo el Clan Hua al que te enfrentas.

Quizás al principio, aún podrías consolarte de que solo quieren las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento. Pero solo hay que pensar en las Seis Prefecturas de Zhongbo para comprender que lo que quieren es mucho más que esto".

"Aún no hay una decisión decisiva sobre la derrota de Zhongbo". Oculto en la oscuridad, Xiao Chiye permaneció en silencio por un breve momento. "¿Y sin embargo estás tan seguro de que ellos fueron los que lo hicieron?"

"Esta es una deuda incobrable". Shen Zechuan dijo: "Hemos revisado el caso de la derrota de Zhongbo una y otra vez con la intención de determinar de quién fue la culpa. Pero, de hecho, esto nunca fue un asunto que una sola persona pudiera controlar. Además, hubo una cosa en la derrota que nadie pudo descifrar incluso hasta la fecha".

Xiao Chiye dijo: "¿Por qué?"

"Así es. ¿Por qué?" Shen Zechuan afirmó sus palabras. "Biansha derrotó la frontera y entró en nuestro territorio, la moral y el espíritu de todos recibieron una paliza. Las decenas de miles de vidas perdidas en Zhongbo fueron solo un problema temporal. Los dilemas que siguieron también incluyen la pérdida de años de impuestos de las Seis Prefecturas de Zhongbo, el reasentamiento de la población, la redistribución de las tierras de cultivo y la reconstrucción de las ciudades y pueblos masacrados. El Tesoro del Estado no pudo soportar esta carga, por lo que Zhongbo se convirtió en deuda nacional. La parte más difícil fue la reestructuración de las tropas de guarnición. Sin suficiente mano de obra, Zhongbo será derrotado una vez más. ¿Cuánto más pueden durar los refuerzos de Libei y Qidong? Esto concierne directamente a la seguridad de Qudu. ¿Todas estas preguntas no pasaron por la mente de nadie antes de la derrota de las tropas de Zhongbo, o se hizo precisamente porque se esperaban? Quizás los Ocho Grandes Clanes no fueron los principales instigadores, pero sin su poder e influencia, este tipo de cosas tampoco se podrían haber hecho".

"Siempre están involucrados cada vez que hay disturbios políticos en Dazhou. El punto de inflexión para el ascenso al poder de Hua Clan comenzó hace veinticinco años, mientras el emperador Guangcheng estaba en el trono. Para fortalecer su poder, la emperatriz viuda mató al príncipe heredero, un talento virtuoso que observaba el decoro. Pero hace ochenta años, durante la época del Emperador Yong'an, el clan que dominaba la Corte Imperial era el Yao, un prestigioso clan que producía tres talentos. Incluso el Gran Secretariado era conocido como el "Salón de Yao". Luego, estaba el Clan Xi que se convirtió en la clave de los graneros de Dazhou cuando Juexi abrió el puerto de Yongyi hace cien años.

Aprovechando esta oportunidad para reclamar la sal del golfo del mar Xu al oeste, se convirtieron en la cabeza de todos los magnates del mundo. Incluso el Clan Li tiene que pedirles dinero prestado para el matrimonio de sus nobles. Ninguno de estos sucedió debido a puntuaciones personales. Más bien, se turnaban para ser la principal potencia de los clanes mientras los emperadores iban y venían. Desde el principio, ninguno de estos clanes ha estado realmente en declive".

"Los hogares pobres no producen hijos nobles. Muy pocos de los funcionarios importantes de Dazhou que podían influir en la situación política de la corte imperial nacieron de una familia pobre. ¿Cuántos años tardaron en aparecer un Qi Huilian? ¿Y cuántos años tardó en aparecer un Hai Liangyi? Son como un golpe descuidado de la brocha que, a pesar de haber aguantado y llegar hasta aquí, también fue descartado apresuradamente como una mera mención en la historia".

"Si debemos mencionar a alguien que es capaz de mantenerse erguido en medio de la red de hierro de los Ocho Grandes Clanes, entonces este hombre es alguien con quien estás más familiarizado".

Shen Zechuan observó a Xiao Chiye mientras pronunciaba cada palabra.

"El Príncipe de Libei tuvo un comienzo humilde y nació al pie de las Montañas Hongyan. A la edad de quince años, fue reclutado por el ejército en el Paso de Luoxia, donde fue ascendido a Guarnición del Paso de Luoxia a los veinte años. Las tropas de la guarnición fueron derrotadas al pie de las montañas Hongyan cuando tenía veintitrés años. Continuó construyendo el campo de tiro de Luoxia a los veintiséis años y estableció la caballería de Luoxia a los veintiocho. Cuando tenía treinta años, luchó contra la tribu Biansha Hanshe una vez más. Cruzó las montañas Hongyan a los treinta y dos y pisó toda la cordillera oriental de Hongyan a los treinta y cinco. De aquí en adelante, la Caballería Luoxia se disolvió y tomó el nombre de Caballería Blindada Libei. Ya no forma parte de la guarnición del paso de Luoxia, se le otorgó tres veces y se le confirió el título del Príncipe(8) de Libei de apellido diferente en Dazhou. Entonces se determinó la escala de la Gran Comandancia de Libei, y Dazhou ocupó así todo el rango de las Montañas Hongyan".

"La guerra entre el Clan Xiao y los Ocho Grandes Clanes no es solo una lucha de poder, sino también una batalla entre la nobleza y la gente común. El hombre que había atravesado la barrera para llegar a la cima era Xiao Fangxu. Desde hace mucho tiempo, tú y los Ocho Grandes Clanes ya estaban en la etapa de antagonismo irreconciliable".

Shen Zechuan bajó un poco la mirada, colocó el cuenco y los palillos delante de él con esmero. Dijo: "Para aliarte conmigo, debes manifestar una sinceridad como la mía como mínimo, y no solo una palabra o dos sobre los relatos del Ejército Imperial. Esos no valen nada para mí".

Las pequeñas mamparas aislaron el sonido del viento de ellos cuando ambos hombres se sentaron cada uno en su propia postura uno frente al otro. La ventana se iluminó levemente y el brillo indistinto de la nieve brilló en los perfiles laterales de ambos hombres, reflejando los escalofríos de la noche oscura. Colocados en oposición entre sí, la espada Langli y Yang Shan Xue estaban

enfundados; sin embargo, la habitación todavía brillaba con destellos fríos de los bordes cortantes de ambas hojas.

Notas:

1. 镇抚 Juez de la Prisión Imperial, que se especializa en utilizar la tortura para reprimir a los funcionarios corruptos. Durante la dinastía Ming, hubo una prisión del sur y del norte (镇抚 司) subordinada a los guardias imperiales. La Prisión Sur se encargaba de interpretar las leyes militares y administrar a los artesanos militares, mientras que la Prisión Norte era responsable de los casos encomendados por el Emperador.

2. 品 Los funcionarios fueron clasificados en nueve grados jerárquicos, siendo el grado uno el rango más alto. Sus salarios variaban según su rango.

3. 獬豸 *Xiezhi*, una criatura mitológica parecida a un león con un solo cuerno y una espalda puntiaguda, era un símbolo de la justicia y la ley, la insignia de los censores que buscaban la corrupción y mantenían la disciplina entre otros funcionarios de la corte.

4. 小插屏 Algo como:

5. (龙牙)翘头案 Parecido a:

6. 戒尺 la regla de un maestro en los viejos tiempos por castigar a los alumnos descarriados (generalmente golpeándolos en las palmas de las manos).

7. 纵横捭阖(之术) de Estrategias / Intrigas de los Estados en Guerra (战 国策); una maniobra entre varios grupos políticos, es decir, el uso de medios políticos y diplomáticos para unir a los estados pequeños contra un estado dominante y poderoso o para socavar la solidaridad de los estados pequeños y débiles, poniéndolos bajo el dominio de uno fuerte.

8. 王 Los príncipes, o señores, durante la dinastía Ming eran miembros titulados y asalariados de la burocracia imperial con señorío nominal sobre varios feudos en toda China. Los príncipes conferidos son aquellos a quienes el Emperador les otorgó el título y, por lo general, tenían diferentes apellidos (es decir, no estaban relacionados con la sangre de la familia real).

Capítulo 50: En el mismo barco

"Sondear a alguien es simplemente para probar las aguas". Los ojos de Xiao Chiye estaban fríos. "La sinceridad honesta es como el proceso de desvestirse. Es solo procediendo en una secuencia adecuada que podemos llegar a tener una charla de corazón a corazón hoy. Tienes razón. Después del incidente en los Terrenos de caza de Nanlin, pensé que habría cambios en la Gran Secretaría dirigida por Hai Liangyi. Sin embargo, todavía reutilizó a Xue Xiuzhuo de los Ocho Grandes Clanes, colocándolo en un puesto importante. Esto muestra que incluso cuando alcanzó la posición en la que podía reformar el sistema, todavía tenía que inclinarse ante el poder y la influencia de los clanes nobles. En tales circunstancias, el Clan Xiao por sí solo no puede hacer nada, al igual que un solo tronco no puede sostener un edificio completo".

"Entonces, ¿cómo debería uno describirlos?" Shen Zechuan reflexionó un poco sobre ello. "Cuando no hay un enemigo común, son sus propios enemigos. Mantener el equilibrio y no dejar que el cuenco de agua se vuelque debido a un sesgo inherente es mucho más difícil que tratar con otra persona. Antes de la aparición del Clan Xiao, los Ocho Grandes Clanes simplemente sufrió un cambio interno tras el ascenso de un clan y la caída de otro. Pero después de que surgió el Clan Xiao, comenzaron a separar el trigo de la paja. La derrota del Clan Hua es solo temporal. La Corte Imperial se purgó de los restos del Clan Hua, pero nadie, ni siquiera Hai Liangyi, propuso responsabilizar a la Emperatriz Viuda. La alianza matrimonial actual entre los clanes Hua y Qi es para preservar la utilidad del Clan Hua y eliminar la ayuda externa que el Clan Xiao puede buscar. Algunas cosas, cuando se ven solas, no necesariamente le dicen nada. Solo cuando los puntos estén conectados te darán escalofríos".

"¿Estás hablando de la derrota de las tropas de Zhongbo y la alianza matrimonial Hua-Qi?" Preguntó Xiao Chiye.

"La estrategia de entablar amistad con un estado distante mientras se ataca a uno cercano(1)". Shen Zechuan extendió un dedo y trazó

un círculo sobre la mesa. "Después de derribar las Seis Prefecturas de Zhongbo, se abrirá un vacío en la defensa de Libei en el lado suroeste. Cizhou se encuentra cerca del Sendero de Bidas de provisiones del Noreste, que es el alma de Libei. Sin nadie de Zhongbo para defenderlo ahora, se convierte en el territorio de los Ocho Grandes Clanes de Qudu. Ponga en juego la alianza matrimonial con el Clan Qi de Qidong, y quedará en lo alto y atrapado a las montañas Hongyan, las tribus Biansha al este y los enemigos dobles al sur".

"Hay una brecha de cinco años entre ambos eventos. ¿Quién podría haber garantizado que Hua Siqian definitivamente se rebelaría? ¿Y quién podría haberse asegurado de que seguramente acudiría al rescate del Emperador?" Xiao Chiye frunció el ceño lentamente.

"Debe haber un propósito para la derrota de las tropas de Zhongbo". Shen Zechuan dijo después de un momento de silencio. "No es difícil controlar la situación. La dificultad radica en controlar la dirección en la que avanza la situación. Si mi suposición es correcta, entonces hay alguien escondido entre los Ocho Grandes Clanes que puede controlar la forma en que sopla el viento".

"Si realmente existe una persona así", dijo Xiao Chiye, "entonces significa que todos están en el tablero de ajedrez, y cada paso está dentro de su anticipación. Ya no es un genio, sino un 'Dios' que tiene a Dazhou bajo su control. ¿Cómo vas a luchar contra él? La estrategia de abrir una brecha entre los Ocho Grandes Clanes no puede superar la relación forjada a través de décadas de alianzas matrimoniales entre clanes. Son inseparables frente a los enemigos públicos".

"La imprevisibilidad de la tempestad turbulenta es mejor que la tranquilidad del mar en calma. Solo cuando el agua está turbia no podrán distinguir entre amigos y enemigos. En realidad, no son invulnerables a los ataques". Shen Zechuan retrajo su dedo y continuó, "¿Cómo es que Xiao Fangxu pudo romper las defensas de los clanes nobles? Si esta red es realmente lo suficientemente estrecha, ¿cómo podrían surgir ministros importantes como Qi

Huilian y Hai Liangyi a pesar de sus humildes antecedentes? Tu padre pudo establecer el predecesor de la Caballería Blindada Libei, Caballería de Luoxia, porque los funcionarios del Palacio Oriental encabezados por el Príncipe Heredero implementaron el sistema de Registro Amarillo(2) para mantener registros de los hogares. Esto permitió a las fronteras reclutar soldados para sus tropas. Al mismo tiempo, permitió que los soldados tuvieran un registro familiar hereditario(3) para que pudieran pertenecer a la jurisdicción de militares de la ciudad de comandancia. Esto lo separó del mando de la generación más joven de los clanes nobles de Qudu que han sido nombrados en un puesto fuera de la capital, permitiendo así al Príncipe de Libei unificar el poder militar para que ya no esté sujeto al control y vigilancia de los funcionarios civiles locales. No solo eso, el ejército actual bien entrenado y poderoso de Libei también tiene que agradecer la implementación de Dazhou del sistema de granjas estatales(4). Sabes mejor que yo lo importantes que son estas tropas militares que realizan tareas de guarnición y agricultura(5)".

¿Por qué Lu Guangbai estaba teniendo más dificultades que Xiao Jiming?

Porque la Comandancia Bianjun no tenía forma de poner en práctica la política de agricultura militar. Los páramos del desierto no podían cultivarse para producir alimentos, por lo que Lu Guangbai solo podía depender del subsidio de los fondos y provisiones militares de Qudu. Desplegar "el 70% de las tropas militares para la agricultura y el 30% para asuntos militares y defensa" podría no permitir que las tropas fronterizas logren la autosuficiencia total. Pero aun así redujo en gran medida la presión por provisiones en las tropas fronterizas. Y esto era de vital importancia para las tropas fronterizas.

El Gran Mentor Qi preferiría fingir ser un lunático si eso le permitiera prolongar una existencia innoble. Aparte de su odio insaciable, también se resistía a abandonar las heridas que le habían abierto. El Palacio del Este tenía docenas de subordinados, los cuales todos eran funcionarios de familias humildes que el Príncipe Heredero había elegido personalmente. Para ayudar al Príncipe Heredero, Qi

Huilian desembolsó todo lo que había aprendido en su vida y lo invirtió en él. Cada palabra de "la suerte está echada" que gritó con las manos levantadas hace cinco años eran lágrimas de sangre que representaban su incapacidad para simplemente resignarse a ello.

"Invades mi territorio paso a paso, me complaces una y otra vez mientras pruebo tu límite, todo solo por esta noche, para ponerme en el mismo barco que tú". Xiao Chiye se inclinó hacia adelante lentamente, sus ojos fríos. "Pero si no hubiera seguido el rastro a Xi Hongxuan esta noche o no hubiera descubierto su propósito, ¿realmente me pisotearía y me usaría como un trampolín?"

"Eres un lobo con un agudo sentido del olfato". Shen Zechuan dijo: "¿Por qué te haces tan lamentable? Si no fuera yo, no me darías la oportunidad de intervenir en absoluto. Ni siquiera estaríamos teniendo una conversación. Tú y yo somos una especie de gente. En lugar de preguntarme, ¿por qué no te preguntas a ti mismo primero?"

Xiao Chiye dijo: "Eres un bastardo".

Shen Zechuan dijo: "No es fácil encontrar bastardos con ideas afines".

Xiao Chiye dejó de competir con él y fue directo al grano. Él dijo: "Ahora eres tú quien quiere pedir prestado y hacer uso de mi poder. Pero se necesita una pequeña moneda de cambio antes de que se pueda establecer un tratado de alianza".

"Compartimos el bien y el dolor". Dijo Shen Zechuan. "Tu Clan Yao está a punto de ser expulsado del juego pronto. ¿No te pone eso ansioso, Segundo Joven Maestro?"

"No puedo usar a Yao Wenyu". Xiao Chiye dijo: "No lo entiendes. La razón por la que el Clan Yao está en términos amistosos conmigo es en realidad para no competir por el poder. Es simplemente porque Yao Wenyu es... Bueno, si lo conoces, lo entenderás. La razón por la que no entró en las filas de funcionarios no es porque Hai Liangyi

no pudiera soportar dejarlo, sino porque él mismo no estaba dispuesto. Los miembros del Clan Yao solían ser algunos ministros importantes en el pasado. Fue solo hasta la época de su padre que comenzaron a caer en declive. Pero el prestigio restante de su abuelo sigue presente. Son un clan importante muy respetado entre los literatos, y su reputación entre los funcionarios civiles no es de ninguna manera algo con lo que personas como Hua Siqian podrían compararse. No es difícil si quiere regresar, pero está dispuesto a ser libre y desenfrenado como una grulla salvaje que se eleva sobre las nubes a la deriva. Si Xi Hongxuan realmente puede expulsar al Clan Yao, entonces será aún más despreocupado y libre de preocupaciones mundanas".

"Dado que el Clan Yao ya está vinculado al Clan Fei a través de una alianza matrimonial, ¿entonces él es el hermano primo mayor de la Princesa de la Comandancia Zhaoyue?" Shen Zechuan preguntó de repente.

"Así es", Xiao Chiye tomó sus palillos y confirmó. "Lo más probable es que Zhaoyue quiera casarse con él, pero el marqués Helian es tan cobarde que baila al son de la emperatriz viuda".

"Entonces quizás ambos puedan convertirse en parientes".

"El matrimonio fracasó, ¿no?" Xiao Chiye dijo: "Saboteaste mi matrimonio y me hiciste perder una belleza. ¿No deberías compensarme?"

Shen Zechuan enarcó ligeramente las cejas.

Xiao Chiye enjuagó sus palillos en el té frío y levantó los ojos para mirarlo. Preguntó: "¿Sabes que solo hay una diferencia de dos palabras entre 'compartir un barco en el mismo río' y 'compartir una almohada en la misma cama'? Si me preguntas, no hay nada de malo en mezclar estos dichos, o incluso estas acciones, en el futuro".

El calor en la habitación sofocó a Shen Zechuan y lo dejó un poco mareado. Sin responder, se volvió para abrir la ventana.

Xiao Chiye no tocó ninguno de los platos. En cambio, dijo: "Te traje aquí, te dejé comer mis platos, beber mi vino, ¿y ni siquiera sospechas lo más mínimo?"

Shen Zechuan miró a Xiao Chiye. La caricia del viento fresco finalmente lo hizo sentir un poco reseco y acalorado. Se materializó un sudor fino. Su cuello claro descansaba dentro de ese collarín apretado, y las ciruelas rojas que se inclinaban hacia abajo desde la ventana complementaban a su cabello negro, haciéndolo lucir aún más indescriptiblemente deslumbrante.

La nieve parecida a la sal se deslizó fuera de la ventana, y algo cayó a lo largo de la ventana sobre el dorso de la mano de Shen Zechuan, donde rápidamente se derritió en una mancha de agua. Este poco de frialdad hizo que el calor en su cuerpo fuera aún más obvio. En su trance, Shen Zechuan realmente tenía otros pensamientos: quería deshacerse de sus cierres.

"Esta cláusula no es parte del tratado de alianza". Shen Zechuan dijo: "Y últimamente no tengo escasez de personas para calentar mi cama".

Xiao Chiye levantó sus largas piernas y dijo: "En este momento, no pareces el tipo de persona que no tiene escasez de personas para calentar tu cama. El trabajo y los asuntos personales son asuntos separados. Ahora que hemos terminado de hablar sobre el trabajo, podemos arreglar lentamente nuestros asuntos personales. ¿El del Pabellón Ouhua te lo dio Xi Hongxuan? Escuché que solo le gustan las mujeres. ¿Desde cuándo también ha cambiado de gusto?"

"Las relaciones homosexuales ya no son poco común". Shen Zechuan respondió: "No sé si su gusto ha cambiado. ¿Por qué? ¿Ha cambiado el gusto del Segundo Joven Maestro?"

"No tengo un gusto fijo". Xiao Chiye recogió el cabello que caía antes de las rodillas de Shen Zechuan. "Siempre depende de mi estado de ánimo".

Shen Zechuan levantó un dedo para tirar hacia atrás su cabello que ya estaba enmarañado con sudor. Dijo: "Algunas personas se hacen pasar por románticas y encantadoras. Parece que pueden comportarse de manera ordenada cuando, de hecho, solo saben cómo atiborrarse vorazmente. Ellos deben haber estado fuera de práctica".

Xiao Chiye empujó a un lado la pequeña mesa y agarró la muñeca que Shen Zechuan estaba a punto de retirar. Él dijo: "... Y algunas personas se ven tan lamentables cuando están empapadas de sudor".

El calor en Shen Zechuan persistió, y el lugar al que Xiao Chiye se aferraba lo quemó intensamente. Apoyándose con un brazo en la rodilla, Shen Zechuan preguntó: "¿Qué droga agregaste?"

"Adivina". Xiao Chiye tiró de Shen Zechuan de la muñeca. Cambiando de tema, dijo: "Ji Gang no está dispuesto a enseñarte esas cosas, entonces, ¿quién es tu Shifu... o debería decir, profesor?"

Las esquinas de los ojos de Shen Zechuan se enrojecieron cuando respondió suavemente: "No te lo voy a decir".

Xiao Chiye inhaló ligeramente desde una distancia corta y de repente dijo: "Hueles tan bien".

La respiración de Shen Zechuan se aceleró cuando respondió: "¿Has llegado al punto en el que usarías tu belleza para atrapar a un hombre?"(6)

"Estoy lejos de ser una 'belleza'. ¿Por qué? ¿Sólo una pequeña charla y te estás impacientando?"

El sudor empapó la ropa interior de Shen Zechuan. Su calor, tentado por esta atmósfera ambigua que había tomado forma sin ton ni son, se volvió aún más pegajoso y húmedo. Quería secarse el sudor. Frunciendo el ceño, preguntó: "¿Qué es exactamente lo que agregaste?"

Xiao Chiye se rio en voz alta y dijo con coquetería: "Solo estoy jugando contigo. Es solo vino medicinal".

Shen Zechuan encontró su mirada extremadamente peligrosa. No pudo evitar cerrar los ojos y obligarse a mantener la calma. Dijo: "Xiao'Er -"

Xiao Chiye levantó su copa y bebió el vino frío. Ante las palabras de Shen Zechuan, de repente inclinó la cabeza y cubrió sus labios. Shen Zechuan fue empujado hacia la ventana, y la rama de flor de ciruelo tembló al contacto. Se inclinó un poco hacia atrás, sintiendo que su cintura se iba a romper bajo el fuerte agarre. Algo de nieve cayó sobre la nuca de Xiao Chiye, pero él lo ignoró. La mitad de su cuerpo estaba casi presionando a Shen Zechuan. Sus dedos se abrieron camino a través de los espacios entre los dedos de Shen Zechuan, entrelazándolos a la fuerza.

¡Desde esa mirada en la Fiesta de los Cien Oficiales, Xiao Chiye ya había querido besarlo! Quería hacerlo aún más durante la charla nocturna de hoy; ya había estado aguantando y refrenándose durante toda una noche. Xiao Chiye vio lo implacable y despiadado que era, cómo podía retirarse y avanzar como quisiera. No podía sentirlo entre la miríada de sensaciones, por lo que solo quería inmovilizarlo y besarlo hasta que se sonrojara por completo con el deseo rebosante en sus ojos.

El pecho de Shen Zechuan se agitó. El viento había soplado a través de todo su cuerpo de sudor, enfriándolo tanto que se estremeció. Sus dientes no pudieron detener el vino que le estaba dando Xiao Chiye. Mientras se deslizaba hacia su garganta, comenzó a ahogarse. Pero Xiao Chiye estaba mordiendo la punta de su lengua, evitando que tosiera. Así que todo lo que pudo hacer

fue soportarlo hasta que le lloraban los ojos. Incluso si el cielo cayera en este momento, Xiao Chiye no lo liberaría.

Un repentino "ruido sordo" sonó arriba y alguien cayó al suelo inmediatamente después. Ding Tao se hundió de cabeza en el montón de nieve y luego asomó bruscamente la cabeza. Hacía tanto frío que se frotó los brazos con fuerza. A punto de darle a alguien una parte de su mente, levantó la cabeza y se encontró cara a cara con la ventana. No pudo evitar quedarse boquiabierto en estado de shock, asustado como si su alma estuviera fuera.

Shen Zechuan instantáneamente pateó a Xiao Chiye y se aferró a la ventana, tosiendo. Tenía la parte de atrás de las orejas enrojecida y la boca saturada de la fragancia del vino. La respiración de Xiao Chiye era un poco urgente mientras miraba oscuramente por la ventana.

Los dientes de Ding Tao castañeteaban mientras luchaban entre sí. Temblando, estiró su dedo índice lentamente para señalar hacia arriba y susurró: "Lo-lo- siento mucho, joven maestro..."

Sobre ellos, Qiao Tianya y Gu Jin contuvieron la respiración y miraron con gran atención mientras sabiamente fingían no estar allí. Sin esperar a que Xiao Chiye dijera una palabra, Ding Tao se levantó de un salto y huyó. Trepó al árbol con movimientos rápidos, luego regresó al techo con un "swoosh".

Palabras del autor:

Para obtener información relevante sobre las tropas militares con deberes militares y agrícolas, consulte los "Tratados sobre asuntos militares en la historia de la dinastía Ming"(7). El sistema de tropas militares para tareas militares y agrícolas debe ser interdependiente con el sistema de guarnición militar(8), pero muchos de los contenidos reales aquí se han simplificado y no son lo suficientemente rigurosos. Solo léanlo por diversión, todos. Gracias por leer.

Notas:

1. 远交近攻 "Hazte amigo de un estado distante; atacara uno cercano" de las Treinta y Seis Estratagemas (三十六计).
2. 黃冊 *Huangce* o registros amarillos / libro amarillo sirvieron durante la dinastía Ming para proporcionar datos básicos para la tributación y el reclutamiento basados en la clasificación del hogar según su ocupación. Se dividió principalmente entres categorías: civil, militar y artesano.
3. 戶籍 Registros de hogares. En la dinastía Ming, el registro central también se conocía como Registro Amarillo.
4. 屯田制 El sistema agrícola estatal, literalmente "campos de vástagos", eran agro-colonias, principalmente en las regiones fronterizas, que servían para abastecer a los habitantes y las unidades militares con productos agrícolas.
5. 军屯 tropas militares (principalmente en las regiones fronterizas) que realizan tareas de guarnición y cosechas para abastecer de cereales a las guarniciones fronterizas.
6. 美人计 trampas de miel.
7. 明史·兵志 "Tratados sobre asuntos militares en la historia de la dinastía Ming", o *Mingshi Bingzhi*, es uno de los documentos importantes que las personas suelen consultar al estudiar el sistema militar dela dinastía Ming.
8. 卫所制度 Weisuo, o el Sistema de Guarnición Militar (Guardias) fue un establecimiento militar durante la dinastía Ming. Era un sistema donde las tropas de cada guarnición eran alimentadas por agro-colonias pertenecientes a la guarnición y trabajadas por soldados, mientras que su salario venía del gobierno central.

Capítulo 51: Comandante en Jefe

En la oscuridad, Xiao Chiye usó su pulgar para limpiarse la comisura de la boca, donde todavía había restos de vino. Dijo: "Una patada por un beso. Ninguno de los dos sale perdiendo".

Shen Zechuan se volvió para mirarlo.

Xiao Chiye le sonrió. "Cada uno es un caballo de diferente color; no los confundamos. ¿No vas a pisotearme en público en el futuro? Adelante, pisa sobre mí, Lanzhou. Pagaré cada deuda en su totalidad más los intereses".

Shen Zechuan usó su lengua para mojar el lugar donde había sido mordido y le dijo: "No tendrás este tipo de oportunidades todas las veces".

Xiao Chiye dio un paso más cerca, envolviéndolo completamente bajo su propia sombra. Él respondió: "Y no podrás huir todas las veces".

Habiendo dicho eso, Xiao Chiye extendió su mano para arrancar la ciruela roja junto a Shen Zechuan. Frotó los pétalos en papilla y envió ese enrojecimiento a su boca. Bajo su mirada, Shen Zechuan tuvo la ilusión de que él mismo era esa ciruela roja. En su evaluación de Xiao Chiye, agregó en voz baja "tener la determinación de ganar" además de tener un "agudo sentido del olfato".

Shen Zechuan una vez pensó que el deseo superaría a Xiao Chiye y lo haría retroceder del revés. Pero el comportamiento de Xiao Chiye superó las expectativas de Shen Zechuan. Ese carácter arrogante suyo significaba que solo sabía cómo marchar con valentía. Cualquier retirada o concesión solo estaba en preparación para la próxima vez que realizara un ataque mejor planeado.

Era una amenaza abrumadoramente peligrosa.

"Enciende las lámparas". Xiao Chiye volvió la cabeza para gritar.

Después de un breve momento, las sirvientas abrieron la puerta y entraron. Sacaron una pequeña mampara, quitaron las sobras, extendieron un tapete sobre la alfombra y cambiaron a una gran mesa de té cuadrada con cintura ceñida y patas de caballo(1). Chen Yang se cambió de zapatos y entró. Dejó los asuntos militares del Ejército Imperial y el registro de nombres del personal en la mesa de té, luego tomó la tetera de las manos de la sirvienta y se arrodilló a un lado para preparar té para ambos hombres.

Con alguien más presente, ambos hombres reasumieron sus roles de caballeros erguidos cuando volvieron a tomar asiento.

Shen Zechuan se había recuperado parcialmente. Bañarse en el viento lo había ayudado a liberarse de sus sofocos y borracheras anteriores. Solo quedaba el escarlata de su rostro, acentuado aún más por la tenue luz de la lámpara que lo envolvía. Incluso Chen Yang no se atrevió a mirarlo directamente, por temor a que su mirada fuera una afrenta tanto para Shen Zechuan como para Xiao Chiye, haciéndolos disgustados.

Chen Yang preparó el té y pensó: *No es de extrañar que Tantai Hu esté preocupado. Shen Lanzhou claramente nació con la apariencia de alguien capaz de traer la ruina a la nación y la desgracia a los plebeyos. Es más, tiene tal temperamento. Cualquiera que esté familiarizado con el Maestro, aunque sea un poco, debería tener miedo.*

¿Qué le gustaba más a Xiao Chiye?

¡Domando caballos y atormentando águilas!(2) Durante el proceso de tortura, Xiao Chiye no dormía cuando el águila no dormía. Cuanto más difícil fuera de domar, más atención le prestaría. Cuanto más difícil fuera domesticarlo, más lo favorecería. En ese entonces, mientras luchaban contra la Caballería Biansha, Xiao Chiye podía esperar tanto tiempo simplemente porque adoraba el proceso de domesticación y tortura. Heredó de Xiao Fangxu el deseo de

conquistar y subyugar, superando con creces el del hombre común. Este era el rasgo más diferente entre él y Xiao Jiming.

Chen Yang les entregó el té a ambos, hizo una ligera reverencia y dijo: "Si el Maestro tiene alguna instrucción, por favor llámeme". Luego se levantó y se retiró para volver a ponerse las botas y hacer guardia fuera de la puerta.

Gu Jin bajó la cabeza desde la azotea, le arrojó una bolsa de vino a Chen Yang y le lanzó una mirada inquisitiva para preguntarle sobre la situación interna.

Chen Yang exhaló lentamente y dijo: "... Todo está bien. El Maestro tiene una medida de decoro".

Ding Tao todavía se abrazaba la cabeza y murmuraba: "Voy a morir, morir, morir..."

"Difícil de decir". Qiao Tianya dio un codazo contra la nieve para sacar su pipa y se rio a carcajadas. "En este día del próximo año, gege recordará quemar las ofrendas de papel por ti".

Las lágrimas de Ding Tao estaban a punto de caer. Agarrándose del pelo, los miró con ira y se quejó: "¡Es culpa de ustedes dos! Si no pelearan, no habría intentado detener la pelea. Si no hubiera intervenido, no me habría caído. ¡Si no me cayera, no moriría! ¡Los odio a los dos!"

Qiao Tianya se concentró de todo corazón en iniciar un fuego con el pedernal, mientras Gu Jin cruzó el brazo y se quedó dormido.

Ding Tao los odiaba tanto que sacó su libro y escribió a gran velocidad para descargar toda su furia en su interior, maldiciéndolos a ambos como los más grandes bastardos del mundo. Una vez hecho esto, se secó las lágrimas de las comisuras de los ojos y luego se dio la vuelta para seguir desahogando sus pensamientos mientras brotaban como agua de manantial.

Habiendo tenido un cambio de té, los hombres en la sala continuaron su discusión.

Xiao Chiye dijo: "Volviendo al tema, dijiste que hay alguien escondido en Qudu que es capaz de manipular a los Ocho Grandes Clanes. Lo pensé y lo encontré muy poco probable".

Ese vino medicinal quemó tanto la garganta de Shen Zechuan que se convirtió en una nube de humo. Bebió varias tazas de té antes de decir: "Crees que no es posible porque es demasiado difícil hacer tal cosa de manera eficaz".

Xiao Chiye dijo: "Eso es correcto. Dejemos los demás a un lado por ahora. Incluso la propia Emperatriz Viuda no se dignaría escuchar las instrucciones de otra persona".

"¿Y si ella no lo sabía?" Shen Zechuan preguntó: "A veces, no es necesario dar órdenes a otros para manipular la situación. Con solo un dedo, puedes empujar los 'poderes' a la acción y cambiar muchas cosas desde allí".

"Primero tienes que probar la existencia de esta persona". Xiao Chiye lo miró y dijo: "... Parece que te sientes bastante caluroso".

Shen Zechuan levantó los dedos para desabrocharse. Ese botón se soltó suavemente de su broche para revelar gradualmente su suave cuello entre sus dedos antes de detenerse en la parte superior de la clavícula. Diminutas gotas de sudor se deslizaron a lo largo del contorno de su cuello en esa extensión, mojando sus dedos.

"Aunque Xi Hongxuan es una pieza de ajedrez al aire libre, es muy importante. Se necesita a Xi Hongxuan para confirmar si esta persona existe o no, por lo que no puedes sacarlo del juego esta vez". Shen Zechuan hizo una pausa por un momento. "No puedes derribarlo, de todos modos. Ni una sola vez se mostró durante este caso de asesinato. La confesión de Fuling solo puede probar que fue coaccionada. Y el sospechoso más probable es ahora usted".

"Fue tu idea enmarcarme". Xiao Chiye miró esa gota de sudor que desaparecía.

"Ahora eres un funcionario en el círculo ministerial interno del Hijo del Cielo, uno profundamente favorecido por el Emperador. Si este incidente puede sacarlo de su puesto y dejarlo fuera de servicio, Xi Hongxuan no dejará pasar la oportunidad. Definitivamente intentará aprovechar la oportunidad de buscar la autoridad de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento. Solo sacándolos de sus guaridas podemos tener una idea más clara de a quién atacar. Además, Su Majestad confía en usted. Incluso si te degrada, no pondrá su confianza en los demás de manera inmediata y fácil. Después de un período de tiempo, verá el resplandeciente aumento del poder y la arrogancia de los Ocho grandes clanes, y se dará cuenta de que lo habían engañado. En su lugar, abrigará culpa hacia los inocentes que han sido implicados, y luego intentará formas de compensarlo". La nuez de Shen Zechuan se balanceó mientras bebía el té. Dijo: "Creo que ya habías pensado en una contramedida antes de venir a verme".

"Claro, vamos a jugar". Xiao Chiye le sirvió té. "Me limitaré a vencerlos en su propio juego y dejar que ustedes me pisoteen".

"Esto es mucho más sabio que contraatacar en este momento". Dijo Shen Zechuan. "Cuanto más ansioso esté en este momento por limpiar su nombre y su participación en este asunto, más sospechoso le será a Su Majestad".

"Conozco a Su Majestad". Xiao Chiye dijo: "Es un hombre crédulo y fácilmente susceptible a la persuasión. No soporta ser instigado(3), pero tampoco puede soportar ser humillado. Soy su amigo y la primera persona que promovió a su lado después de ascender al trono. Soy una especie de símbolo de la forma en que se enfrenta a los funcionarios de la corte. Atrapado tanto por dentro como por fuera, me he convertido en ganado en sus manos, uno que él encerró y crió. Para él, no tengo a nadie en quien confiar, y solo con su respaldo puedo asegurar mi puesto. Si alguien planea contra mí y, por lo tanto, me pateara, entonces definitivamente tendría la

sensación de compartir el mismo destino, al igual que cómo se sienten fríos los dientes cuando los labios se han ido(4). La Facción Hua es su punto doloroso y la fuente de su ansiedad. La razón por la que se siente tranquilo al lograr que Hai Liangyi tome decisiones sobre asuntos gubernamentales es porque sabe que Hai Liangyi no formará camarillas ni se unirá a facciones políticas".

"No debemos dejar escapar esta oportunidad de oro". Shen Zechuan sostuvo su taza de té y la consideró por un momento antes de decir: "Esta vez, debemos hacer que Xi Hongxuan actúe".

"Tengo que recordarte una cosa". Xiao Chiye apoyó el codo en la mesa e hizo una seña a Shen Zechuan.

Shen Zechuan dejó su taza de té y se inclinó.

Xiao Chiye susurró: "Si no puedes aguantar el licor, no vayas a beber con otros. No todos los bastardos tienen el nivel de fuerza de voluntad del Segundo Joven Maestro para no dejarse llevar por pensamientos que distraigan(5) y seguir siendo un caballero honorable y de buen comportamiento ante ti".

Shen Zechuan lo miró con recelo y enfatizó sus palabras: "Pero este honorable caballero también ha albergado bastantes pensamientos, ¿no es así?"

Xiao Chiye lo miró y dijo: "Una vez que salgamos por esta puerta mañana por la mañana, tú y yo seremos enemigos mortales. Dado que los enemigos saben mejor cómo respetarse mutuamente, ¿no es apropiado que yo piense en ti?"

Shen Zechuan dijo: "No pienso en ti".

Xiao Chiye dijo: "Cada plan que hagas en estos días no se me puede escapar. Me temo que no es que no pienses en mí, sino que piensas en mí día y noche".

"¿Cómo no te llegó esa patada de la Fiesta de los Cien Oficiales?" Shen Zechuan levantó la mano para bloquear el aliento de Xiao Chiye sobre él y dijo: "Podría haber puesto sobrio al Segundo Joven Maestro".

La punta de la nariz de Xiao Chiye estaba presionando contra la palma de Shen Zechuan. Miró a Shen Zechuan y dijo con malicia: "Qué insensible, Lanzhou. Te burlas de mí de todas las maneras posibles antes de acostarte conmigo. Y ahora que te has acostado conmigo, estableces defensas de todas las formas posibles para protegerte contra mí. Maldito desalmado, hombre voluble".

Su mirada hizo que Shen Zechuan desviara ligeramente la mirada. Shen Zechuan dijo: "... Xiao'Er, seguro que estás borracho esta noche, ¿no?"

Xiao Chiye se retiró repentinamente y dijo: "Durante la sesión del tribunal de mañana por la mañana, seguramente alguien hará preguntas y repartirá culpas. Kong Qiu presentará la declaración de confesión anterior de Fuling tal como está. Cuando llegue el momento, el Jefe de la Oficina de Vigilancia tendrá que responsabilizarme por mi negligencia en la supervisión".

Con la palma ahora vacía, Shen Zechuan dijo: "Incluso si deseas dar un paso atrás, no puedes hacerlo demasiado obvio".

"Una vez que esté atrapado en un asedio vicioso de condena verbal y escrita, dependerá de Su Majestad decidir sobre mi castigo". Dijo Xiao Chiye.

"En el mejor de los casos, su salario se detendrá durante unos meses. En el peor de los casos, su tableta se suspenderá y tendrá que reflexionar sobre su error. El Príncipe Heredero todavía está en Qudu. Todo el mundo todavía tiene que darle cara, para que no se excedan en sus críticas".

"El tiempo de Dage en Qudu es muy corto". Xiao Chiye se detuvo. "Una vez que sea castigado, no habrá nadie más para detener el

matrimonio entre Hua Xiangyi y Qi Shiyu".

"Tomará tiempo para que se produzca la unión entre Qi y Hua". Shen Zechuan pensó por un momento. "El actual Comandante en Jefe de las tropas militares de las Cinco Comandancias Qidong es Qi Zhuyin. Quizás podamos empezar con ella".

Xiao Chiye pensó en algo y dijo: "Tengo una idea".

Shen Zechuan preguntó: "¿Qué?"

"El Ministerio de Ritos tiene antecedentes matrimoniales del Clan Hua. Conseguiré que alguien lo mejore un poco, luego le daré esta copia transcrita a Qi Zhuyin. No aceptará a Hua Xiangyi fácilmente".

"No es tabú que los parientes lejanos se casen en Dazhou; incluso el matrimonio entre primos está bien". Shen Zechuan dijo: "¿O le molesta al Comandante en Jefe Qi?"

"Ella es". Xiao Chiye explicó. "Como todos sabemos, Qi Shiyu es un libertino, y ha llevado a muchas mujeres hermosas de todas las Cinco comandancias de Qidong a su residencia como sus mujeres. Una de ellas es su sobrina. Hace unos años, esta señora dio a luz a un bebé, que nació con un defecto y estaba anormalmente enfermo y débil. El bebé duró solo unos días antes de ser enterrado. A partir de ese momento, cada vez que Qi Shiyu recibe a una concubina, Qi Zhuyin será particularmente cautelosa a la hora de romper este tabú. Mientras existieran algunos parientes consanguíneos entre ellos, incluso si ella era un pariente lejano, Qi Zhuyin no permitiría que la mujer se casara con alguien de la familia".

"Pero el matrimonio de Hua Xiangyi con Qi Shiyu fue dictado específicamente por la propia Emperatriz Viuda". Dijo Shen Zechuan. "Dudo que el Comandante en Jefe pueda detenerlo incluso si ella quiere".

"Como ya no hay forma de que pueda detenerlo, solo puede dar un paso atrás para hacer una concesión y dejar que la Tercera Hua se

case". Los ojos de Xiao Chiye estaban fríos. "Pero no puede dejarla dar a luz a un niño. Hua Xiangyi se casará con Qi Shiyu como su segunda esposa, lo que significa que será la legítima y verdadera señora de Qidong. El niño que ella da a luz será un niño *di*(6) que puede afirmar ser de la misma línea directa de descendencia que Qi Zhuyin. Qi Zhuyin es una mujer. De hecho, no es fácil para ella someter y poner bajo su control a las fuerzas militares de las Cinco Comandancias de Qidong durante todos estos años. Es una gran general que realmente ha derramado sangre. Pero, ¿quién puede garantizar que nadie tendrá otra cosa en mente? Si Hua Xiangyi tuviera un hijo, Qi Zhuyin no tendría más remedio que verse envuelto en una lucha interna por el poder militar. Ella necesita una razón para reprimir a Hua Xiangyi".

"Escuché que hay hijos varones en el Clan Qi. Pero Qi Shiyu estaba empeñado en salirse con la suya para darle a Qi Zhuyin el puesto de Comandante en Jefe de las fuerzas militares". Shen Zechuan dijo: "¿No fue esto por aprecio por los talentos?"

"Así es". Xiao Chiye dijo: "Qi Zhuyin nació de la primera esposa legítima, y ella también es una comandante de campo talentosa que él enseñó personalmente. Cuando todavía no tenía hijos, trató y crió a Qi Zhuyin como uno. Llegó a tener hijos más tarde, pero ninguno de ellos podía compararse con ella. En ese momento, Qidong todavía estaba en guerra con Biansha. Qi Shiyu resultó gravemente herido y no pudo dirigir a las tropas. Estaban atrapados en el lado este de los campos vinculados a Biansha, y ninguno de los hijos del Clan Qi se atrevió a dar un paso al frente para tomar el mando. Fue Qi Zhuyin quien llevó una espada en la espalda y montó a caballo durante la noche para ir a buscar refuerzos de la Comandancia de Chijun, la Comandancia de Bianjun y las tropas de la guarnición del paso Suotian y consiguió que la siguieran a la batalla. Luego, con la ayuda del viento, prendió fuego a los campos vinculados a Biansha y los quemó a todos. Esta fue la batalla que la hizo famosa. Ahora se la llama 'Viento que guía las llanuras abrasadoras' precisamente por cómo dirigió a los soldados en la batalla para sacar sus espadas mientras desafiaba el fuego para llevar a Qi Shiyu en su espalda. Qi

Shiyu originalmente dudaba y estaba indeciso. Pero después de ese tiempo, inmediatamente entregó el sello de comandante y entregó las tropas militares de las Cinco Comandancias a Qi Zhuyin".

"La concesión del título de Comandante en Jefe requiere la aprobación de Qudu". Shen Zechuan dijo: "No fue fácil para ella".

Xiao Chiye sonrió. Tocó el anillo del pulgar y dijo: "Nunca hubieras imaginado que el emperador Guangcheng no fue quien le confirió el título".

Shen Zechuanladeó levemente la cabeza.

"En aquel entonces, cuando la noticia se extendió a Qudu, los distintos partidos lo denunciaron. Debido a que Qi Zhuyin es una mujer, el Ministerio de Guerra cuestionó si sus hazañas militares fueron falsificadas. Por lo tanto, presentaron una petición a la Gran Secretaría solicitándoles que enviaran al Censor de la Oficina de Vigilancia en Jefe y a los Guardias Imperiales a Qidong para llevar a cabo una investigación exhaustiva. Al ver lo agitada que estaba la multitud, el emperador Guancheng retrasó la solicitud de Qidong y no la aprobó. Más tarde se verificó su meritorio servicio militar y el Ministerio de Ritos presentó un memorial que permitía su otorgamiento. Sin embargo, no se le permitió subir a la Terraza Yulong(7) que es utilizado por oficiales militares y generales, para recibir su otorgamiento. Solo podía arrodillarse y agacharse ante las escaleras del Salón Mingli".

Xiao Chiye hizo una pausa durante mucho tiempo.

"Fue la Emperatriz Viuda quien se mantuvo firme frente a las objeciones y obstáculos y le permitió pisar la Terraza Yulong para que se le pudiera otorgar, de manera abierta y franca, el título de Comandante en Jefe de las fuerzas militares de Qidong".

Notas:

1. 束腰, 马蹄足 Una mesa con diseños específicos como se describe. Algo parecido:
2. 熬鹰 literalmente torturando a los halcones, es una de las formas de entrenarlos no permitiéndoles dormir y torturándolos hasta el agotamiento para desgastar su naturaleza salvaje.
3. 最受不得教唆 esta línea también se podría leer como que no puede resistir la instigación.
4. 唇亡齿寒 cuando los labios se hayan ido, los dientes estarán expuestos al frío; si una de las dos cosas interdependientes cae, la otra está en peligro y muy probablemente compartirá la misma suerte.
5. 定力 Específicamente en el budismo, esto se refiere ala capacidad de liberar la mente de pensamientos distractores y la fuerza de voluntad para no dejarse llevar por ellos o las tentaciones.
6. Recordar, los niños en esos días se clasificaron según si eran un niño di o shu. Un hijo di (嫡子) nació de la esposa legal (esta era la esposa que se había casado oficialmente en la familia, también conocida como zhengshi (正室)). Los de nacimiento di se consideraron legítimos (línea directa de descendientes) y tenían un estatus social más alto y, a menudo, recibieron un mejor trato en comparación con los niños shu (庶子) nacidos de concubinas.
7. 玉龙 Yulong, literalmente traducido como Dragón de Jade.

Capítulo 52: Denuncia

La nieve blanca cayó en una ráfaga. La noche estaba llegando a su fin.

Shen Zechuan no pudo quedarse más. Justo cuando se iba, Xiao Chiye se puso de pie, sacó el abrigo del perchero y se lo entregó.

"Esta espada tuya parece desconocida". Xiao Chiye se inclinó para recoger a Yang Shan Xue. Se sentía ligero y cómodo en sus manos. "¿Nuevo?"

Shen Zechuan asintió y miró hacia la puerta mientras se ponía el abrigo.

Xiao Chiye sacó la espada ligeramente de su vaina con el pulgar para revelar un destello frío. Dijo: "Excelente hoja. ¿Cuál es su nombre?"

Shen Zechuan respondió: "Yang Shan Xue".

"Levanta la cabeza y arroja tres montañas de nieve; una extensión de su desembocadura y cien ríos devora"(1). Xiao Chiye devolvió la hoja a su funda, dio un paso hacia adelante y se pegó a Shen Zechuan por detrás. Con dedos experimentados, volvió a poner a Yang Shan Xue al lado de la cintura de Shen Zechuan. Bajó un poco la cabeza y dijo: "No solo es bonito; incluso el nombre es bonito".

Shen Zechuan miró abruptamente hacia atrás, pero Xiao Chiye se le adelantó y lo agarró por la cintura para tomarlo en sus brazos.

"¿Cómo me vas a mirar después de salir de aquí hoy?"

"Sin embargo, debería estar mirándote". Shen Zechuan rápidamente volvió la cabeza hacia atrás. Parecía como si estuviera frotando íntimamente sus rostros.

"Si no puede manejarlo, siempre puede pedir ayuda a su Segundo Joven Maestro". Los dedos de Xiao Chiye midieron el contorno

mientras sonreía y decía.

"El Segundo Joven Maestro apenas puede valerse por sí mismo".
Dijo Shen Zechuan. "Parece más probable que me pidas ayuda".

Xiao Chiye lo soltó y dijo: "Estás mucho más delgado que la última vez. Si mi suposición es correcta, todavía está tomando medicamentos que pueden ocultar su figura".

Shen Zechuan se abrochó el abrigo y no dijo nada.

"Déjame ofrecerte un consejo", dijo Xiao Chiye, "Esa medicina daña el cuerpo cuanto más la tomas. En unos años, será tu propio cuerpo el que se arruinará".

Shen Zechuan suspiró suavemente cuando se detuvo junto a la puerta. "Tu Shifu tiene ojos agudos. Me conoció solo una vez, y se dio cuenta con solo mirar".

Xiao Chiye dijo: "¿Estás dispuesto a llegar hasta tal punto solo por estos asuntos?"

"Mi vida y mi muerte penden de un hilo por el mero capricho de otro, así que, naturalmente, tendría que tener cuidado en todo lo que hago y prestar la debida diligencia donde quiera que vaya". Las manos de Shen Zechuan estaban heladas. Dijo: "He practicado el estilo de combate del Clan Ji durante mucho tiempo. No podría engañar a Ji Lei a menos que recurra a esto".

Xiao Chiye dijo: "Ji Lei ya está muerto".

Shen Zechuan todavía olía un poco a vino. Dijo: "Dejé de tomar la medicina".

Después de que Shen Zechuan se fue, Xiao Chiye se quedó en la tormenta de nieve mientras recordaba las palabras de Zuo Qianqiu.

"Esta medicina viene de Oriente. Una vez tomada, una persona puede fingir que está enferma para engañar a los demás. No es un

problema si se toma una o dos veces, pero podría causar graves consecuencias si se consume durante mucho tiempo. El daño es insignificante si la toxina permanece en el cuerpo por un corto tiempo, pero eventualmente atacará en el futuro".

"¿Atacar?"

Zuo Qianqiu fijó la mirada en la taza de té que tenía en la mano y dijo: "La toxina se acumula para convertirse en una enfermedad que daña. Si no lo cuida bien, podría quedar inválido cuando llegue el momento".

Xiao Chiye levantó la mano y dejó que la tormenta de viento se llevara el calor persistente en su palma. Recordó aquella noche en la que pensó que casi había derretido a Shen Zechuan con sus caricias, pero parecía que el calor que le dio a Shen Zechuan fue simplemente fugaz.

Una belleza siempre desprende la ilusión de fragilidad.



Con un sombrero de bambú en la cabeza, Qiao Tianya condujo el carruaje tirado por caballos y fueron hacia la antigua casa de Shen Zechuan en la calle Donglong. Shen Zechuan se apoyó contra la pared interior del carruaje y cerró los ojos para tomar una siesta.

Al llegar a la entrada, Qiao Tianya ordenó a los caballos que se detuvieran y abrió la cortina para Shen Zechuan. Shen Zechuan se inclinó para bajar del carruaje y regresó a su habitación para darse un baño y cambiarse de ropa.

Según el memorial, Shen Zechuan había disfrutado de un ascenso meteórico esta vez para convertirse en juez de quinto grado de los Guardias imperiales en un solo salto. Pero esta posición se dividió en dos: el sur y el norte. El juez del Sur estaba a cargo de los asuntos de los artesanos militares de los guardias imperiales, mientras que el juez del norte estaba a cargo de la prisión imperial

de los guardias imperiales. Li Jianheng lo colocó en una posición importante con la intención de usarlo. Pero todos los funcionarios civiles del Gran Secretariado tenían sus propios recelos y consideraciones. Debido a los antecedentes de Shen Zechuan, no estaban dispuestos a dejarlo hacerse cargo de la Prisión Imperial. Por lo tanto, después de que todos deliberaron al respecto, rechazaron el nombramiento de Shen Zechuan como Juez del Norte y lo cambiaron a Juez del Sur.

Por esta razón, la Gran Secretaría elevó el nombramiento militar de Shen Zechuan a uno de los comandantes del batallón de guardias imperiales de quinto grado. Esto ya era un gran honor, especialmente cuando se combina con la túnica de pitón(2) bordada adicional y cinturón de cola de fénix(3) que Li Jianheng le había otorgado.

Shen Zechuan había esperado durante mucho tiempo la refutación de la Gran Secretaría.

Esta vez, se había abierto camino utilizando a Han Cheng como un trampolín. Según su acuerdo, Xue Xiuzhuo le permitió tener su ascenso, pero le dio una patada en la parte más crucial. Esto fue para hacerle entender que incluso si tenía el mérito de ir al rescate del Emperador, todavía estaba lejos de poder cruzar espadas con ellos.

Cuando Shen Zechuan emergió bien vestido, Qiao Tianya sostenía un paraguas. Este último dijo: "Con la ascensión del Maestro, esta casa ya se considera simple y en mal estado. No podrá acomodar a todos los visitantes que van y vienen en el futuro".

"No hay prisa". Shen Zechuan se levantó la túnica para subir al carruaje. Cuando bajó la cortina, dijo: "Todavía no es demasiado tarde para cambiarlo después de que me asciendan a Comandante en Jefe".

Con eso, la cortina cayó y él continuó descansando.

El tiempo estuvo mal hoy. Todos los funcionarios que esperaban fuera del palacio tenían nieve sobre los hombros. No podían caminar como quisieran ni moverse a voluntad. Tampoco podían hacer ruido, ni siquiera toser.

Shen Zechuan siguió a Han Cheng para ponerse firme mientras portaba su espada. Su piel era como nieve helada contrastando con su túnica de pitón carmesí. Era sorprendentemente hermoso cada vez que había una sonrisa en las esquinas de sus ojos. Sin embargo, en medio de esa afabilidad, desprendía un aire de malicia que hablaba de peligro.

Xiao Chiye también estaba vestido con una túnica roja. El león de segundo grado en su cuerpo(4) lo hizo destacar aún más entre la multitud, como una grulla entre una bandada de aves. Parecía estar de malhumor y simplemente miró de reojo a Shen Zechuan.

Ambos hombres estaban separados el uno del otro, pero les dieron a los demás la sensación de que se estaban enfrentando en una confrontación. Incluso Hai Liangyi volvió la cabeza a un lado para echar un vistazo.

Los funcionarios civiles se miraron a los ojos, y cada uno llegó a un entendimiento tácito y mutuo.

Un poco más tarde, Han Cheng dijo en voz baja: "Vamos".

Cuando esas puertas del palacio se abrieran, los eunucos de la Dirección de Ceremonias y los ministros mayores del Gran Secretariado serían los primeros en entrar. Pero ahora que la Dirección de Ceremonias había quedado vacante, solo los ministros importantes de la Gran Secretaría con Hai Liangyi a la cabeza seguían adelante. Han Cheng los siguió, llevando a Shen Zechuan por las escaleras para tomar posición en el lado inferior izquierdo del trono del dragón.

Li Jianheng se sentó en el trono del dragón con ambas manos en las rodillas y dijo: "Han pasado dos noches desde el caso de

asesinato. ¿Ha habido algún nuevo progreso del Ministerio de Justicia? "

El Ministro de Justicia, Kong Qiu, salió y dijo después de rendir reverencias: "Para responder Su Majestad, la evidencia contra Fuling, la funcionaria del Servicio de Alimentos Imperial, para instigar a Guisheng a llevar a cabo el asesinato es concluyente. Este sujeto la entregará al Tribunal de Revisión Judicial para un nuevo juicio hoy".

Por alguna razón, Li Jianheng miró a Xiao Chiye y se volvió para continuar preguntando: "¿Has llegado al fondo de por qué hizo esto?"

Kong Qiu dijo: "Nuestras verificaciones muestran que Fuling una vez rompió el plato imperial de la Corte de Entretenimiento Imperial en el palacio. En consecuencia, esto dejó un registro en su archivo y, para solucionarlo, el día en que podría dejar el palacio se pospuso para el futuro indefinido. A menudo les decía a los demás que su madre ya tenía una edad avanzada y que quería salir del palacio para atender a esta última, pero debido a las reglas del palacio, no podía hacerlo. En repetidas ocasiones sobornó al exdirector de la Dirección de Ceremonias, pero fue un esfuerzo en vano y le robaron los ahorros de toda su vida. Y así lo perdió y comenzó a albergar la intención de vengarse".

"Este sujeto tiene un memorial para presentar". El viceministro del Tribunal de Revisión Judicial, Wei Huaixing, fue el segundo hijo Di del Clan Wei de los Ocho Grandes Clanes. También fue el hermano mayor de la Concubina Imperial Wei durante la época del Emperador Xiande. Salió y rindió reverencias.

Li Jianheng dijo: "Su Excelencia Wei, por favor hable".

"Este sujeto ha determinado que la funcionaria del Servicio de Alimentos Imperial, Fuling, tuvo una transacción de poder por sexo con Yuan Liu de la Oficina Judicial del Ejército Imperial. Fue Yuan Liu quien personalmente dio un paso al frente para negociar el

crédito por la casa donde vivía su madre". Sin mirar a nadie, Wei Huaixing continuó: "Este caso está presidido por el Ministerio de Justicia, y este asunto concierne a la seguridad de Su Majestad; no se puede decir que no sea importante. Sin embargo, el Ministro Kong mencionó solo la mitad de la confesión ante Su Majestad. ¿Hay algo que no se pueda decir o alguien a quien no se pueda incriminar?"

Kong Qiu giró la cabeza hacia un lado y dijo: "... Este asunto se menciona todo en mi memorial, entonces, ¿de qué engaño hay que hablar?"

"La corte matutina es un lugar importante para la discusión de asuntos gubernamentales. Su Majestad le preguntó si ha llegado al fondo del asunto. Sin embargo, fue evasivo ante todos los funcionarios, enfocándose en lo que es favorable y omitiendo las declaraciones condenatorias". Wei Huaixing levantó la cabeza. "Los funcionarios, al entrar en servicio, deben servir con diligencia y seriedad con la máxima lealtad(5). El salón de la corte imperial no es de ninguna manera un lugar para tolerar la corrupción y ayudar a los funcionarios corruptos. ¿De qué estás asustado? Si no te atreves a expresarlo en presencia de la persona, lo diré. Su Majestad, este asunto concierne no solo a los veinticuatro yamen en el Palacio Imperial, ¡sino también al Ejército Imperial!"

Xiao Chiye parecía disgustado, como si se burlara.

Li Jianheng inicialmente había tenido la intención de mantenerlo en secreto. Pero ahora, no le vendría mal seguir engañando a los demás. Después de dudar durante mucho tiempo, dijo: "... Ce 'an, ¿qué tienes que decir a esto?"

Xiao Chiye dijo: "El Ejército Imperial tiene 20.000 hombres en su nómina. Este sujeto puede verificar los registros de su hogar uno a la vez, pero no todos sus asuntos personales uno por uno. Esta vez, tengo la culpa de ser negligente en la supervisión de mis hombres. Su Majestad puede castigarme como mejor le parezca".

Li Jianheng quería abrir la boca para decir una palabra.

Wei Huaixing se inclinó primero y dijo: "Virrey Xiao, ¿por qué tampoco está diciendo la verdad ante Su Majestad? De hecho, es cierto que no es fácil investigar los asuntos personales de los 20.000 hombres del Ejército Imperial. Pero ese Yuan Liu no tiene una relación común contigo en absoluto. Entonces, ¿cómo puedes fingir ignorancia también?"

Shen Zechuan miró hacia arriba.

"Hay demasiadas personas que tienen relaciones especiales conmigo". Xiao Chiye miró a Shen Zechuan y sonrió sin preocuparse. "Pero con una belleza en mis brazos, estaría ciego para acostarme con un viejo. Ese Yuan Liu tiene la edad suficiente para ser tu padre. Su Excelencia Wei, no importa si no tiene ninguna prueba o evidencia, pero ¿por qué ir hasta este punto para presentar una acusación tan falsa contra mí, Xiao Ce 'an?"

Hai Liangyi tosió levemente y dijo: "Por favor, vigile su lenguaje en la Corte Imperial, Virrey".

"Su Majestad es plenamente consciente de la clase de idiota que soy. Nunca he tenido la necesidad de fingir falsas pretensiones aquí". Xiao Chiye era un tirano cuando jugaba al sinvergüenza. Ni siquiera mostró ningún respeto por Hai Liangyi. "Quieres investigar al Ejército Imperial, seguro. Para evitar sospechas, entregaré mi tableta de cintura y dejaré que las diversas excelencias investiguen. Pero si quieres culparme de ese cargo falso y sin fundamento, lo siento, no me declararé culpable".

"Qué lenguaje tan vulgar. Actuando tan rebelde ante Su Majestad. ¡El Clan Xiao seguro que ha tenido un buen hijo!" Wei Huaixing sacó un memorial de su manga. "El virrey dice que no tengo evidencias ni pruebas. Pero como funcionario del Tribunal de Revisión Judicial, ¿cómo me atrevería a decirlo si ese es el caso?"

Xiao Jiming, que había estado escuchando sin moverse todo este tiempo, levantó levemente la cabeza para mirar a Wei Huaixing, queriendo ver qué evidencia podría tener este último.

Wei Huaixing dijo: "Yuan Liu fue originalmente un comandante de escuadrón del Ejército Imperial. Fue el Virrey quien lo ascendió personalmente a Vice Juez. No dos años después, el virrey lo ascendió nuevamente al cargo de juez. Me gustaría preguntarle al Virrey. Estos pocos años, el Ejército Imperial no tenía deberes importantes. Entonces, ¿por qué motivos lo ascienden una y otra vez?"

Xiao Chiye se burló y dijo: "Él ya tiene esa edad. Aunque no tiene méritos de los que hablar, no ha cometido errores graves. El Ejército Imperial ha estado reclutando novatos en masa en los últimos años. Yuan Liu no es el único veterano que ascendí debido a viejos vínculos. ¿Por qué Su Excelencia Wei no los enumera a todos claramente y los cuenta a todos entre mis asuntos personales?"

"¿No son las palabras del Virrey la ley en el Ejército Imperial en los últimos años?" Wei Huaixing dijo sin prisa. "A quien cada uno de ellos juró lealtad es al Clan Xiao, no a Su Majestad, ¿no es así?"

Sus palabras estaban mezcladas con una doble capa de significado: en sí mismo, se refería a Xiao Chiye, pero también implicaba a Xiao Jiming.

Como era de esperar, Xiao Chiye dio la vuelta. Dijo: "Mantenga la discusión sobre el tema en cuestión. ¡Deja de traer al Clan Xiao con cada mención! Yo, Xiao Ce'an, seguí a Su Majestad hasta la posición en la que estoy ahora. No soy como Su Excelencia Wei, que nació con una cuchara de plata en la boca y con su camino a la burocracia preparado sin problemas para él".

Fue solo cuando Wei Huaixing vio a Xiao Chiye perder los estribos que abrió el memorial y dijo: "El virrey fue a beber con otros antes del año nuevo. Durante la fiesta, Yuan Liu te regaló una gran suma de dinero. ¿El virrey admite esto?"

Incluso Li Jianheng se sorprendió en el momento en que se pronunció esta palabra. Apretó el puño y no dijo nada más.

Xiao Chiye dijo: "Nunca antes había ido a beber con Yuan Liu".

"Las cortesanas de la Villa Xiangyun en la calle Donglong pueden dar fe de ello. Esa noche, Yuan Liu gastó una gran suma de dinero para entretener al virrey. El virrey se emborrachó durante la fiesta y Yuan Liu te regaló una canasta de melocotones dorados". Wei Huaixing dijo: "¿El virrey todavía no lo admite?"

Xiao Chiye dijo: "Solo te lo preguntaré. Yuan Liu es un funcionario menor de sexto grado. ¿Dónde diablos conseguiría los melocotones dorados para regalar?"

"Eso es algo que tendremos que preguntarle al Virrey". Wei Huaixing finalmente realizó su movimiento asesino. Dijo: "Al mismo tiempo que Yuan Liu consiguió la casa a crédito para Fuling, también consiguió tres casas que dan frente a la calle Donglong a crédito. ¡He comprobado que siguió las instrucciones escritas del virrey en ese momento! En los últimos años, el Ejército Imperial primero llevó a cabo reparaciones en sus cuarteles y luego expandió los campos de entrenamiento militares en el Monte Feng. ¿De dónde vino todo el dinero para estos? ¿No fue el Virrey quien usó su posición en el Ejército Imperial para obtenerla ilegalmente del intermediario? Yuan Liu fue quien manejó y completó este asunto por usted. Y ahora que Yuan Liu instigó a Fuling a asesinar a Su Majestad, ¿te atreves a decir que no tiene nada que ver contigo?"

Xiao Chiye no respondió.

Fu Linye, Censor en Jefe derecha de la Oficina de vigilancia, salió y dijo: "Este sujeto también tiene un memorial que presentar".

Por alguna razón, las yemas de los dedos de Li Jianheng temblaban violentamente. Él ordenó: "¡Habla!"

Fu Linye dijo: "Este sujeto también quiere presentar cargos contra el Virrey del Ejército Imperial hoy. Según la ley, antes de que concluya el Juicio Conjunto de las Tres Oficinas Judiciales, no se permite que ninguna persona irrelevante ingrese a la prisión de tortura para visitar a los principales criminales a menos que tenga el edicto imperial de Su Majestad. Sin embargo, el virrey actuó por iniciativa propia y ayer fue a la prisión de tortura sin un edicto imperial y no hizo ningún informe después".

La expresión de Xiao Chiye se volvió cada vez más sombría.

"En el momento en que el Virrey salió de la prisión de torturas, la madre de Fuling murió". Fu Linye hizo una reverencia. "En cuanto a lo que sucedió en el medio, me gustaría pedirle al virrey que dé una explicación clara de ello en presencia de Su Majestad".

Xiao Chiye dijo: "Ambos están realmente actuando al mismo tiempo, eh. ¡Qué coincidencia!"

"No esquive el tema, virrey". Wei Huaixing dijo con frialdad: "¡Te aconsejo que te expliques lo antes posible!"

"El que quiera incriminar a un hombre siempre levantará una acusación contra él". Como si estuviera envuelto en una trampa, Xiao Chiye se quedó en silencio por un momento, luego le dijo a Li Jianheng: "Nunca he hecho nada de lo que dijeron. Dejaré que Su Majestad haga el juicio esta noche".

Bajo una atmósfera tan tensa y ansiosa, Li Jianheng apretó las rodillas hasta empaparlas de sudor. También miró a Xiao Chiye, y de repente preguntó: "¿Cómo explica esas instrucciones escritas?"

Xiao Chiye bajó la mirada y dijo con una sonrisa falsa: "Este sujeto nunca ha escrito tal cosa".

Li Jianheng se puso de pie en un instante. Dio unos pasos adelante con impaciencia y exigió: "¡Déjame ver!"

Wei Huaixing entregó el artículo. Li Jianheng lo hojeó por un momento y de repente comenzó a temblar. Sus labios temblaron. "¿No es esta tu letra... Ce... Ce 'an!"

Xiao Chiye dijo resueltamente: "¡Este sujeto nunca ha escrito tal cosa!"

Li Jianheng estaba aterrorizado. Dejó el documento en sus manos y luego lo tiró rápidamente como una papa caliente. Casi perdiendo el control, preguntó: "Entonces, ese Yuan Liu, ¿es tu hombre o no?"

Xiao Chiye levantó los ojos.

Al ver esto, Li Jianheng se agarró a los reposabrazos. El miedo comenzó a crecer dentro de él. En este fugaz momento de pavor, recordó la frialdad e indiferencia con la que Xiao Chiye lo había abandonado en el pasado. Un disgusto sin fin también se elevó dentro de él. Como si estuviera aplastando algo aterrador, dijo con todas sus fuerzas: "¡Quítele primero la tableta de la cintura!"

Xiao Chiye dijo: "Este sujeto- "

Wei Huaixing se enderezó y gritó: "¡Si se atreve a desobedecer, podemos detenerlo aquí mismo de acuerdo con las leyes!"

Xiao Chiye miró a Wei Huaixing antes de mirar a Li Jianheng. Dijo con voz distante: "Está bien detenerme, a Xiao Ce 'an, pero debe haber una acusación aceptable".

Li Jianheng sintió que había perdido su confianza. Atrapado en el fuego cruzado que tenía lugar en la corte imperial, ya estaba inclinado a creer a los demás. Y ahora, ver la forma en que Xiao Chiye estaba actuando hizo que su furia lo superara momentáneamente. Reprendió con voz severa: "¡Arrodíllate! ¡Te quitaré tu tableta de cintura hoy sin falta! "

Xiao Chiye aún no se había movido.

Pero Li Jianheng ya no pudo contener su rabia y gritó: "¡Te ordeno que te arrodilles!"

Notas:

1. 仰喷三山雪，横吞百川水 Es parte de un poema de 《古风其三十三》 de Li Bai que se refiere a la criatura mitológica, *kun peng* (鲲鹏). El nombre de la hoja de Shen Zechuan, Yang Shan Xue (仰山雪) forma parte de la línea "仰(喷三)山雪".

北溟有巨鱼，身长数千里，仰喷三山雪，横吞百川水。

(Existe un pez enorme en el mar del norte; su cuerpo, de hasta varios miles de li. El chorro de agua que lanza con un movimiento de cabeza cae como tres montañas de nieve; mientras su boca, abierta de par en par, engulle las aguas de cien ríos.)

2. 蟒衣 (o 蟒袍) "túnicas de pitón (o *mang*)" eran túnicas bordadas que el Emperador otorgaba a los funcionarios con méritos durante la dinastía Ming. Fue un signo de honor y favor para los funcionarios a los que se les concedió el privilegio de llevar una "túnica de pitón".

3. 鸾带 un cinturón ancho de cola de fénix (o *luan*). *Luan* es un ave mítica relacionada con el fénix.

4. Esto se refiere al animal en su insignia de rango (补子), o cuadrado mandarín, que es una gran insignia bordada cosida en la sobrevesta de un oficial para indicar el rango del oficial que la lleva. Los cuadrados que representan aves se utilizaron para los funcionarios civiles, mientras que los animales se utilizaron para los funcionarios militares. Entonces, para un oficial militar de segundo grado como Xiao Chiye, este animal sería un león.

5. 入则恳恳以尽忠 una línea de "Proclamaciones leales sobre gobernanza" 《为政忠告》 de un famoso poeta de la dinastía Yuan, Zhang Yanghao (张养浩).

Capítulo 53: Búsqueda compuesta

La corte imperial estaba tan solemne y silenciosa que incluso se podía escuchar el caer de un alfiler.

Los ojos de Xiao Chiye se atenuaron gradualmente mientras se quitaba la tableta de su cintura.

Con el pecho agitándose violentamente, Li Jianheng anunció: "¡El virrey del Ejército Imperial, Xiao Chiye, está suspendido de sus funciones y confinado en su residencia para esperar una investigación! Las patrullas internas y externas de Qudu ahora serán controladas por los Guardias imperiales y las Ocho grandes divisiones de entrenamiento".

Xi Hongxuan, que estaba entre la multitud, miró impasible a través de su sombrero *wusha*(1) a Xiao Jiming, quien nunca había pronunciado una palabra. Xiao Jiming se mantuvo estable y todavía de pie, imperturbable por lo que estaba sucediendo.

¡Seguro que es estable!

Xi Hongxuan maldijo por dentro.

Como era de esperar, este Xiao Jiming fue un hueso duro de roer. Pensar que aún podría mantener la compostura al ver a Xiao Chiye en tal situación. No estaba en lo más mínimo nervioso; ni siquiera parecía que tuviera la intención de hablar.

Después de que el tribunal matutino se dispersara, se reunieron en el Pabellón Ouhua.

Después de tomar su tablilla dorada y ponerse una elegante túnica estampada de color azul pálido con mangas anchas, Shen Zechuan dejó que la cortesana lo llevara arriba. Xi Hongxuan estaba acostado en el sofá *xumi*(2) viendo a alguien preparar té.

Al verlo entrar, Xi Hongxuan se rio a carcajadas y dijo: "¡Lanzhou, fue un placer hoy! Desde el incidente en los Terrenos de caza, Segundo Xiao me ha superado en todos los aspectos. ¡Esta venganza se siente tan gratificante!"

Shen Zechuan tomó asiento y dijo: "Fu Linye fue un buen movimiento. Nunca pensé que pudieras tenerlo debajo de ti".

"¿Qué crees que fue el Clan Fu en el pasado? Eran recolectores de estiércol de vaca fuera de las puertas de la ciudad de Chuncheng. Si no fuera por la apreciación del talento de nuestro Viejo Maestro y su ayuda para ayudarlos a liberarse de su registro original(3), su Clan Fu todavía estaría pastoreando ganado hoy". Xi Hongxuan aceptó el té que le ofreció la sirvienta y probó algunos bocados antes de continuar: "Pero qué desperdicio de trampa puso el anciano Wei. Xiao Jiming no mordió el anzuelo".

"Reprimir a Xiao'Er ya es un desafío". Shen Zechuan probó el té y dijo: "Me temo que la pérdida superará con creces la ganancia si tocas a Xiao Jiming ahora".

"La mejor política es dar seguimiento a nuestra victoria y presionar el ataque. Si no peleamos ahora, ¿cuándo vamos a esperar?" Xi Hongxuan levantó la mano para despedir a la sirvienta. Se enderezó en su asiento. "Incluso si solo podemos hacer que Xiao Jiming sufra una pequeña pérdida en Qudu, todavía sería una grieta en su armadura".

"Pensé que tu intención era Qudu. No pensé que ya estarías pensando en mirar afuera para una pelea incluso antes de que tu base sea estable". Shen Zechuan dijo: "Las Ocho grandes divisiones de entrenamiento aún tienen que controlar firmemente el poder. Lo más probable es que te caigas y sufras un revés si te saltas a Xiao'Er ahora".

Xi Hongxuan dejó a un lado la taza de té y preguntó: "Entonces, en su opinión, ¿qué más deberíamos hacer?"

"Lo dijiste antes". Shen Zechuan sonrió. "La mejor política es seguir la victoria y presionar el ataque".

Xi Hongxuan lo reflexionó por un momento y dijo: "Nuestro movimiento de hoy ya ha hecho que Segundo Xiao perdiera la confianza del Emperador en él. Incluso le quitaron la tableta de cintura, lo que le impide moverse antes del comienzo de la primavera. Pero, después de todo, ha sido amigo del Emperador durante muchos años. Es imposible acabar con él solo con este incidente".

"Mientras Xiao'Er siga siendo el Virrey del Ejército Imperial, la autoridad sobre las patrullas de Qudu seguirá recayendo en sus manos. ¿Pasaron por tantos problemas conmigo solo para obtener la autoridad temporal de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento para jugar durante un mes o dos, antes de devolvérselo con su agradecimiento?" Shen Zechuan dijo: "Esta vez le diste un golpe a Xiao'Er. Pero una vez que se recupere después de la primavera, ¿cómo vas a enfrentar su contraataque?"

Xi Hongxuan abrió su abanico plegable y se abanicó con él varias veces antes de decir: "¿Qué más podemos hacer? Definitivamente no podremos derribarlo ahora".

"No puedes, pero puedes agotarlo". A Shen Zechuan no le gustaba beber té fuerte, por lo que no volvió a tocarlo después de probarlo. Dijo: "Su Majestad ya sospecha de él, y sus sospechas en los próximos días no serán más bajas que esto. Este es el momento de actuar".

"No tengo talento ni mérito". Xi Hongxuan sonrió y dijo: "Entonces, ¿cómo puedo compararme con él?"

"No es necesario que seas humilde". Shen Zechuan dio unos golpecitos en la mesa. "Las melodías de este Pabellón Ouhua son poco convencionales y originales. Incluso Su Majestad, que está acostumbrado a jugar en los distritos de luz roja, lo encontraría como un soplo de aire fresco. Segundo joven maestro Xi, ¿todavía

sientes que no puedes ser comparado con Xiao'Er cuando se trata de jugar?"

"Dejando a un lado al Anciano de la Secretaría por ahora, incluso si juego, no hay forma de que pueda jugar mi camino hasta la posición de Segundo Xiao". Xi Hongxuan dijo: "Debes tener un truco bajo la manga, ¿no?"

"Después de que Xue Xiuzhuo ingresó al Tribunal de Revisión Judicial, todo lo que ha estado manejando uno tras otro son casos importantes. Pero él es, después de todo, un solo hombre. Cuando se trata de talento y fama, también es superado por Yao Wenyu, quien deambula libre y sin restricciones por las tierras. Si quiere ir más lejos ahora para prepararse para su entrada en la Gran Secretaría con anticipación, entonces necesita a alguien que lo exalte". Shen Zechuan trazó un pequeño círculo en la mesa con la yema del dedo. "Estuviste en el centro de atención ante los estudiantes del Colegio Imperial la última vez y dejaste un buen nombre. ¿No es esto perfecto para que le hagas un favor a él, Xue Xiuzhuo? Últimamente, el Anciano de la Secretaría Hai también ha estado pensando en establecer un Colegio Imperial. Desde aquí, Xue Xiuzhuo podría elegir a sus soldados y generales".

"Amplíe la mano de obra para generar olas". Xi Hongxuan le dio vueltas en la mente y dijo: "Pero Yanqing tiene sus propios hombres. ¿Por qué debe ir al Colegio Imperial?"

"Para lidiar con Xiao'Er es necesario enterrar el hacha con los otros clanes y unir fuerzas para asestar un golpe al enemigo. Pero el Clan Yao no está dispuesto, piénsalo. La posición del Clan Yao en los corazones de los literatos es como una piedra. No importa si no están dispuestos a trabajar contigo. El temor es que se den la vuelta y actúen en connivencia con Xiao'Er. Si ese es el caso, ¿por qué no echar al Clan Yao lo antes posible y dejar el puesto a alguien lo suficientemente competente como para estar a la altura de la tarea?"

Xi Hongxuan se rio inesperadamente y dijo: "Naciste en Zhongbo, así que no entiendes los orígenes de los Ocho Grandes Clanes. Incluso si el Clan Yao no está dispuesto a unirse, absolutamente no podemos echarlos. Porque no hay forma de echarlos en absoluto".

"Piensa en el apogeo del Clan Yao y observa la Corte Imperial. No había lugar para el Clan Xi". Shen Zechuan sacó su pañuelo para limpiar las gotas de agua. "Sé sobre el origen de los clanes nobles, pero te pido que reprimas al Clan Yao. La situación actual ya no puede permitir acciones de otra parte. Segundo Joven Maestro, el que duda está perdido".

Xi Hongxuan no se atrevió a tomar la decisión en sus propias manos. Por eso dijo: "Hablaemos de esto nuevamente. Déjame pensar en ello".



Xiao Chiye estaba afilando su espada. Limpio con cuidado su espada Langli, sin dejar ni una mancha de polvo en ella.

Zhao Hui le entregó a Lu Guangbai una taza de té y preguntó: "¿El Segundo Joven Maestro está limpiando la hoja una y otra vez para cortar a alguien?"

Lu Guangbai se rio mientras bebía su té. "Tal como está hoy, aventurarse al aire libre con su espada no será pan comido. Jiming, ¿viste bien? Pensé que este chico iba a llorar cuando se quitó la tableta antes".

"Fue una vista rara". Xiao Jiming también sonrió. "Pensar que llegará un día en el que el mocoso no pueda descargar su ira".

"¿A quién estás despreciando?" Xiao Chiye dobló su pañuelo con bastante tristeza.

"Te estamos alabando". Lu Guangbai suspiró y dijo: "Como se esperaba de alguien que se ha quedado demasiado tiempo en

Qudu. Qué acto que fue".

"¿No es eso todo lo que he aprendido aquí?" Xiao Chiye enfundó su espada, luego tomó asiento y apoyó las piernas. "El viejo Wei se estaba esforzando tanto que realmente tuve que pensar un poco más en él. No importa si fue otra persona, pero ¿por qué todos mis gege están felices de verme inmovilizado y golpeado por otros?"

"Esa fue realmente una vista rara", suspiró Zhao Hui con emoción.

"Incluso me preocupaba que te sintieras triste". Lu Guangbai dijo: "De todas las personas con las que jugar, solo tenías que jugar con el Hijo del Cielo".

"Su Majestad ascendió al trono de repente y fue atacado una y otra vez. Para empezar, no es un hombre audaz, así que es de esperar que ahora tenga miedo". Xiao Chiye dijo: "Nunca esperé que Fu Linye fuera cortado del mismo tejido que ellos".

"Fu Linye tiene algunas conexiones con el Clan Xi. Pero todavía no está tan lejos de ser el lacayo de los clanes nobles". Xiao Jiming dijo: "Lo más probable es que esté pensando en aprovechar la oportunidad de ganarse el favor de Su Majestad y Wei Huaixing al acusarlo".

"También presionaste muy fuerte a Wei Huaixing, para que sacara su última carta de triunfo". Lu Guangbai dijo: "Ahora que lo ha eliminado, podemos contraatacar".

"Wei Huaixing ha existido durante tanto tiempo y, sin embargo, nunca ha podido ingresar a la Gran Secretaría. Esto definitivamente tiene que ver con el temperamento de esta persona". Xiao Chiye pensó por un momento. "Aunque Hua Siqian lo usó cuando aún estaba vivo, lo despreció mucho. Ahora que el Anciano del Secretariado Hai teme que los clanes nobles se hagan cargo del Gran Secretariado, también lo está reteniendo sin permitir que lo asciendan. Él guarda rencor. Si quiere pelear con el Anciano de la Secretaría Hai, entonces tiene que unir fuerzas con Xi Hongxuan y

atravesar las filas enemigas por ellos. Quiere traspasar ese umbral que lo frena desde hace más de diez años. Solo necesito retroceder un poco esta vez, y definitivamente él continuaría con su búsqueda y eliminaría ese último memorial".

"Este es un asunto de suma importancia. Incluso si la evidencia fuera falsificada, todavía haría un trabajo bastante realista". Xiao Jiming dijo: "Comenzó con las cuentas del Ejército Imperial, sabiendo que Hai Liangyi está tan particularmente nervioso por el desembolso de fondos militares después del incidente de la Facción Hua que no toleraría nada objetable cuando se trata de este asunto. El Censor en Jefe de la oficina de vigilancia vendrá a investigarlo durante estos días. No pueden dejar que Fu Linye lo investigue solo. Tendrán que elegir a alguien imparcial de la Oficina de Vigilancia o entre los funcionarios con autoridad para realizar auditorías para llevar a cabo la investigación juntos".

"Lo más probable es que alguien de los guardias imperiales se coordine con Fu Linye para investigar". Zhao Hui hizo una pausa. "Después de todo, este es un caso de asesinato".

"Guardias imperiales". Lu Guangbai miró hacia Xiao Chiye. "No solo estamos sin un ayudante en los guardias imperiales; incluso están llenos de nuestros adversarios. A-Ye, esta vez vas a recibir una paliza de verdad".

Xiao Chiye soltó una risa algo malvada y dijo: "... Guardias imperiales, eh. Estoy familiarizado con uno".



Unos días después, la Oficina de vigilancia inició su investigación de las cuentas del Ejército Imperial. Antes de que Fu Linye partiera, vio a Shen Zechuan, quien estaba coordinando con él para auditar las cuentas. Sabiendo que la otra parte era un favorito en el trabajo del Emperador recientemente, no se atrevió a despreciarlo y, por lo tanto, consiguió que alguien le sirviera un excelente té primero.

Shen Zechuan bebió algunos bocados y dijo con suavidad: "Es mi primera vez en el trabajo, así que tendré que molestar a Su Excelencia Fu para que me guíe en este viaje".

Fu Linye lo consideraba uno de los clanes nobles, pero todavía le tenía algo de miedo a pesar de la sensación de cercanía. Así que simplemente dijo: "No soy lo suficientemente digno para guiar, así que tendré que molestar a Su Excelencia el Juez para que haga este viaje conmigo. El Ejército Imperial es tan impenetrable como un cubo de metal. Me temo que habrá muchas cuentas auténticas y manipuladas. Cuando llegue el momento, me gustaría pedirle a Su Excelencia el Juez que realice una búsqueda exhaustiva".

En cuanto a quién y dónde buscar, Fu Linye no dijo una palabra al respecto. No quería unirse a los clanes nobles y ofender a Hai Liangyi, y tampoco deseaba unirse a Hai Liangyi y pisar los pies de los clanes nobles. Era un cuidador de cercas que observaba la dirección del viento y se dirigía hacia donde soplaba el viento. Pero sabía que había ofendido gravemente a Xiao Chiye esta vez. Seguramente le pondrían las cosas difíciles cuando fuera a comprobar las cuentas. ¿Quién no sabía lo idiota que era Segundo Xiao? Registrar su residencia solo sería echar más leña al fuego. Así que no estaba dispuesto a robar todo el protagonismo esta vez. Empujó a Shen Zechuan y dejó que Shen Zechuan realizara la búsqueda, todo para permitir que Shen Zechuan fuera el soldado de pie.

Shen Zechuan lo aceptó fácilmente.

Al ver esto, el miedo de Fu Linye a él disminuyó; en cambio, lo vio como un novato.

Todos se separaron y siguieron sus caminos. Fu Linye se dirigió al recinto de oficinas del Ejército Imperial, mientras Shen Zechuan fue a la residencia del Príncipe de Libei.

Todavía estaba lejos de llegar cuando Ding Tao, que estaba tirado en la azotea, lo vio. Suspiró y dijo: "¿Cómo puede ser así?"

Gu Jin preguntó: "¿Qué quieres decir con esto o aquello?"

Ding Tao se estremeció y farfulló.

Entonces, Gu Jin dijo: "¿Te refieres a cómo está en buenos términos con el Segundo Joven Maestro y aun así ayuda a otros a investigar al Segundo Joven Maestro, de esta manera?"

Ding Tao interrumpió. "¡No están en su buen término promedio!"

"Así son los hombres". Gu Jin abrió la bolsa de vino. "Lo entenderás cuando seas grande. Todo el mundo es así. Abrazarse juntos es un asunto doméstico que se hace dentro de la casa, pero todo lo que sucede después una vez que te pones la ropa y sales por la puerta son asuntos públicos que se quedan afuera. No se puede hablar de ellos al mismo tiempo... ¡No apunte esto!"

Shen Zechuan llegó a la puerta, donde Zhao Hui y Chen Yang lo saludaron. Con Zhao Hui en nombramiento militar, Shen Zechuan fue en cambio quien tuvo que rendirle reverencias.

"El patio del Príncipe Heredero está en el norte". Zhao Hui le dijo a Shen Zechuan. "En su mayoría alberga los asuntos militares de Libei".

Shen Zechuan respondió con tacto: "El propósito del viaje de este humilde sirviente aquí hoy es investigar al Segundo Joven Maestro. No tiene nada que ver con Libei".

Al comprender que no vino aquí con el propósito específico de crear problemas, Zhao Hui asintió y le hizo una señal a Chen Yang con los ojos. Chen Yang dio un paso adelante y dijo mientras encabezaba el camino: "El patio del Segundo Joven Maestro está en el este. ¿Puedo pedirle a Su Excelencia el Juez y a los varios hermanos guardias imperiales queme sigan?"

Shen Zechuan se inclinó ante Zhao Hui y siguió a Chen Yang.

El patio de Xiao Chiye era grande. Según el tamaño de la estructura, superó el patio del Príncipe Heredero, pero Xiao Fangxu ya era demasiado vago para cambiarlo en ese entonces, y a los propios hermanos no les importaba, así que todo el tiempo había sido Xiao Chiye quien se quedaba aquí. Después de que asumió el cargo de Virrey del Ejército Imperial, apenas regresó. La mayor parte del tiempo, descansaba en esa pequeña residencia cerca de la oficina del Ejército Imperial.

Cuando Shen Zechuan lo vio, estaba pescando junto al estanque con una gabardina tejida sobre él.

"Su Excelencia el Juez es muy temprano". Xiao Chiye sostuvo la caña. "¿Has tomado tu desayuno?"

"He comido en la Oficina de Vigilancia". Shen Zechuan dijo: "El Virrey seguro que tiene un gusto tan refinado para el ocio".

"Solo soy un holgazán suspendido. ¿Cómo puedo compararme con Su Excelencia el Juez?" Xiao Chiye sacudió la caña. "Para registrar mi patio, primero debe mostrarme la orden de registro".

"Todos somos veteranos que a menudo ejecutamos tareas en Qudu". Shen Zechuan dijo sin prisa: "Es bastante tonto que el virrey me obstruya enfadado".

"Déjame verificar el documento". Xiao Chiye se puso de pie y tiró la caña de pescar. "No me agrada dejarte entrar a mi patio sin mostrar la orden".

Al ver la situación, el Censor en jefe de la oficina de Vigilancia que lo acompañaba rápidamente se adelantó para mediar y pacificar a ambos lados. "Tranquilo, es fácil de decir. Virrey, espere un momento. Su Excelencia el Juez, por favor, tampoco se ofenda".

"Los guardias imperiales saben mejor que nadie cuando se trata de jugar según las reglas". Xiao Chiye se acercó y lo reprendió con

frialdad: "¿Aún no te has enterado de esto después de haber sido liberado del templo de Zhao Zui durante todo este tiempo?"

Shen Zechuan lo miró y dijo: "El tigre que termina en las llanuras sería insultado por perros(4). Ya sea que un perro salvaje como yo te dé el documento hoy o no, aún tendrás que recibirlo con una sonrisa".

Limpiando su sudor, el Censor se abrió paso entre ambos hombres y ahuecó sus manos repetidamente para suplicarles. "Vamos a hablar de esto. Es todo... "

"Esa es la boca que tienes ahí". Xiao Chiye hizo a un lado al Censor. "¿No me digas que todavía te atreverías a llegar a los golpes conmigo?"

"Sin golpes. ¡No debes luchar! " El Censor estiró el cuello para gritar. "Tenemos la orden de registro. Por favor, eche un vistazo, virrey. Tenemos que registrar el recinto también. Juez, espere. Hablemos de esto. ¡Tranquilo! ¡¿Por qué tienen que ponerse tan ansiosos por eso?!"

En su momento de ansiedad, ¡este Censor incluso había vuelto a su acento local!

Notas:

1. 乌纱帽 El sombrero *wusha*, o sombrero de gasa negra, es el sombrero de los funcionarios de la dinastía Ming, que comprende un sombrero negro con dos aletas en forma de alas de tablas delgadas de forma ovalada a cada lado.

2. El sofá *Xumi* (须弥榻) también conocido como el sofá *Mile* (弥勒榻)) o el sofá corto (短榻), es básicamente un sofá más corto.

3. 脱籍 eliminación o borrado de uno mismo de los registros del censo (clasificación original (civil, militar y artesano) en el registro amarillo).

4. 虎落平阳被犬欺, un hombre poderoso que pierde posición e influencia puede ser sometido a mucha indignidad por parte de aquellos más débiles que él.

Capítulo 54: Ofensiva

El Censor que lo acompañaba se llamaba Yu Xiaozai, un Censor Investigador de séptimo grado de bajo rango. Este cargo era el mismo que el del Secretario Jefe Supervisor de las distintas oficinas. Era un puesto de bajo rango, pero venía con mucha autoridad. Tenía el poder de inspeccionar y supervisar, por lo que era lo más apropiado para él dar un paso al frente y mediar entre ambos hombres.

Era pleno invierno en este momento, pero Yu Xiaozai estaba tan ansioso que estaba sudando muchísimo. A pesar de que a menudo se aventuraba en trabajos de campo y rondas de inspección para ejecutar asignaciones, nunca antes se había puesto en una posición tan difícil. ¡No podía permitirse ofender a ambos lados! Esto fue simplemente genial, ante sus gritos, ambos hombres que habían estado en un acalorado intercambio ahora lo estaban mirando.

Yu Xiaozai hizo todo lo posible para persuadirlos. "Es temprano todavía. Entregaré la orden de registro en un momento al Virrey para que la revise lentamente. Lo tengo conmigo".

Mientras hablaba, sacó el documento de su pecho y se lo entregó a Xiao Chiye.

Xiao Chiye lo hojeó brevemente y miró a Chen Yang, quien inmediatamente dijo: "Por aquí, Su excelencia el juez".

Yu Xiaozai juntó las manos de nuevo y continuó con su acento, "Así es como se debe hacer, siempre debe seguir el libro. Todos nosotros estamos haciendo negocios oficiales para Su Majestad. No es necesario que todos se pongan nerviosos".

"Hace frío afuera. Gu Jin, por favor invita a..." Xiao Chiye, vacilante, hizo una pausa.

Yu Xiaozai se aclaró la garganta con tacto y reanudó su discurso oficial: "El apellido de este humilde funcionario es Yu. Soy Yu

Xiaozai. Mi humilde nombre de cortesía es Youjing. Le agradezco al Virrey de antemano su amabilidad, pero echaré de menos el té. Todavía hay asuntos oficiales por hacer, por lo que este humilde funcionario aún tiene que seguir a Su Excelencia el Juez".

Xiao Chiye no siguió poniéndole las cosas difíciles y asintió levemente con la cabeza. Gu Jin dio un paso adelante e hizo una reverencia a Yu Xiaozai, luego lo llevó al patio.



Shen Zechuan subió los escalones de piedra. El estudio de Xiao Chiye ya estaba abierto. Los asistentes, con todas sus cabezas inclinadas, se pararon a ambos lados.

Chen Yang dijo: "Este es el estudio del Virrey. Su Excelencia, por favor, adelante".

Shen Zechuan levantó la mano y Ge Qingqing se giró hacia un lado para asentir a los guardias imperiales detrás de él. Entonces todos se dispersaron y comenzaron a mirar los libros en los estantes abiertos.

Chen Yang le indicó a Ding Tao que vigilara aquí y continuó guiando a Shen Zechuan más lejos. Después de dar la vuelta a la terraza y pasar por la puerta, llegaron al dormitorio de Xiao Chiye.

Chen Yang dijo: "Este es el dormitorio del virrey. Hay muchos objetos otorgados por el Emperador. Por eso, quisiera pedirle a Su Excelencia el Juez que los examine personalmente".

Después de agradecerle por las molestias, Shen Zechuan entró.

La habitación de Xiao Chiye era grande, pero sorprendentemente simple y ordenada. Una mesa con patas de cascos de caballo se encontraba detrás de la pantalla, con algunos libros militares encima. No había decoraciones florales o caligrafía y pinturas

antiguas, solo un mapa del territorio del Imperio de Dazhou colgado horizontalmente en la pared.

Shen Zechuan tomó el libro militar y lo abrió para echar un vistazo. Estaba limpio por dentro, como si nadie lo hubiera leído nunca.

Después de un rato, la puerta se cerró.

Manteniendo la mirada en el libro, Shen Zechuan dijo: "El censor acompañante Yu vendrá aquí una vez que haya terminado de revisar el estudio".

Xiao Chiye se desabrochó el abrigo y dijo: "Solo revisar el estudio lo mantendrá ocupado hasta el mediodía. Fu Linye seguro que es algo. Para esquivarme, te empujó aquí".

Shen Zechuan hojeó suavemente las páginas y dijo: "Él solo quiere completar la investigación rápidamente y cerrar el caso, todo sin ofender a nadie".

Xiao Chiye giró la cabeza hacia los lados y miró la silueta de Shen Zechuan a través de la pantalla. Él preguntó: "¿Por qué te escondes allí?"

Shen Zechuan respondió: "Comprobando las cuentas".

Xiao Chiye dijo: "Las cosas que quieres auditar no están ahí".

Shen Zechuan cerró el libro, lo volvió a poner sobre la mesa y dijo: "No lo sabría hasta que termine de comprobarlo".

Xiao Chiye levantó un dedo para tocar la pantalla. Dijo: "¿Por qué parece que estás revisando otra cosa?"

"Textos de traición, libros de contabilidad de sobornos, correspondencias militares". Shen Zechuan le dijo a la pantalla: "Tengo que comprobarlos todos".

"Te perdiste algo, ¿no?" Dijo Xiao Chiye. "¿No vas a buscar poemas lascivos y artes eróticas?"

"Estoy aquí por asuntos oficiales". Shen Zechuan dijo suavemente. "Además, es de día. No me atrevería a ser impetuoso".

La pantalla era traslúcida, por lo que las figuras de ambos hombres eran apenas visibles. Los dedos de Xiao Chiye se deslizaron por la sombra hasta la posición donde estaba el cuello de Shen Zechuan. Aunque no hubo contacto físico, todavía encendió un calor en Shen Zechuan, como si lo estuvieran acariciando.

"Xi Hongxuan te ha invitado a tomar una copa". Xiao Chiye dijo con certeza.

"Mn". La respuesta de Shen Zechuan fue indiferente.

Las yemas de los dedos de Xiao Chiye se deslizaron hasta el cuello de Shen Zechuan. Preguntó: "¿Fue bueno beber con las cortesanas?"

Shen Zechuan respondió sin prisa: "Sí".

Xiao Chiye preguntó: "¿Bebiste hasta que sentiste calor?"

Shen Zechuan respondió: "Lo hice".

Xiao Chiye también estaba caliente. Tres de sus dedos se deslizaron hacia abajo, aparentemente a lo largo del cuello de Shen Zechuan, para separar las solapas delanteras de su ropa antes de deslizarse más hacia abajo. En lugar de retirarse, Shen Zechuan avanzó y dejó que los dedos de Xiao Chiye se deslizaran por su pecho a través de la pantalla de pintura de tinta en forma de niebla.

"¿Usas aretes?" Xiao Chiye preguntó de repente.

"No". Shen Zechuan inclinó ligeramente la cabeza para exponer su oído. "¿Quieres que me lo ponga?"

"El Segundo Joven Maestro hará un pequeño arete de jaspe y te lo regalará para que juegues". Dijo Xiao Chiye.

"¿Uno?"

"Uno". Con sus ojos siguiendo de cerca el cuello y la oreja nebulosa de Shen Zechuan, Xiao Chiye dijo: "Úselo en la oreja derecha".

Xiao Chiye estaba acostumbrado a sostenerlo con su mano derecha. Solo tenía que bajar un poco la cabeza cuando le diera la vuelta, y podría llevarse el lóbulo de la oreja a la boca. Jaspe contra el blanco satinado. Su expresión aturdida y saciada, mientras su cabello empapado de sudor en sus orejas fue apartado a un lado, seguramente sería un espectáculo para la vista.

Shen Zechuan no respondió, pero reveló una sonrisa significativa a través de la pantalla. Xiao Chiye no podía ver sus ojos con claridad, pero podía ver las comisuras de sus labios; estaba exudando ese tipo de invitación subconsciente de nuevo.

"Abrázame".

"Tócame".

Xiao Chiye cerró los ojos, sintiendo que Shen Zechuan siempre dejaba espacio para más cada vez. Este tipo de líneas sin voz parecían instar a sus oleadas de deseo a estrellarse sobre él de forma aún más violenta. Juró que originalmente no era un hombre que pudiera excitarse tan fácilmente. Inicialmente, sus deseos radicaban en la cúpula azul del cielo y los páramos cubiertos de hierba.

"El vino en el Pabellón Ouhua es delicioso, al igual que el vino en la Villa Xiangyun". Shen Zechuan no se dio cuenta de las implicaciones de su silencio. "Pero has estado pasando el rato en la Villa Xiangyun durante años. Supuse que no esperabas que las cortesanas de Xiangyun también se arrojaran a los brazos de otra persona".

"Siempre hay una diferencia entre el nuevo amante y las viejas llamas". Xiao Chiye dijo: "Es natural que estén celosas ahora que me estoy complaciendo contigo".

"Yo tampoco sabía que la Villa Xiangyun estaba bajo el control de Xi Hongxuan". Dijo Shen Zechuan. "¿Qué vas a hacer ahora que afirman unánimemente que aceptaste sobornos? ¿Vas a conseguir que estas viejas llamas enmienden sus testimonios fundiéndolos con ternura?"

Xiao Chiye retiró la mano y dijo: "El propietario de la Villa Xiangyun no es Xi Hongxuan. Al menos no mientras todavía estuviese merodeando por allí. La cortesana Xiangyun de la Villa Xiangyun es ingeniosa. Tiene reputación de ser talentosa entre los funcionarios civiles e incluso entre los estudiantes del Colegio Imperial. Con ese poco de aprendizaje que tiene Xi Hongxuan, nunca podría ponerla bajo su control".

"¿Que quieres decir?"

"Solo hay dos posibilidades que pueden hacer que Xiangyun cometa perjurio. Una es que se enamoró de algún noble joven maestro y estaba dispuesta a pisotearme por el bien de la otra parte. La segunda es que alguien la coaccionó y no tuvo más remedio que presentar un testimonio falso". Xiao Chiye dijo: "Si es lo último, tendremos que investigarlo adecuadamente".

"Parece que tu antiguo amor todavía tiene algo de peso en tu corazón". Shen Zechuan dijo con una sonrisa.

Xiao Chiye dijo: "Xiangyun fue quien filtró noticias sobre el despliegue de vigilancia en Qudu cada vez. Ahora que ha cambiado abruptamente de lealtad... no puedo soportar verla sufrir también".

"Qué hombre tan considerado". Shen Zechuan dijo: "El período posterior al año nuevo es crucial. Si puede o no darle la vuelta a la mesa y regresar al comienzo de la primavera depende de cómo

reciba una paliza ahora. Así que no pierdas la cabeza y vayas por ahí arruinando tu plan por el bien de la belleza".

"Estoy inactivo en casa en este momento. No puedo salir, así que tendré que pedirte que me ayudes a investigar". Xiao Chiye dijo: "Durante su investigación, por favor pase un mensaje a Xiangyun mientras está en ello. Dile que el Segundo Joven Maestro todavía está pensando en reavivar viejas llamas con ella".

Shen Zechuan apartó la pantalla suavemente y dijo: "Estoy ocupado con el trabajo estos días. Me temo que no tengo tiempo. ¿Por qué no le pides a Ding Tao o Gu Jin que te hagan un viaje?"

Finalmente, capaz de verlo claramente, Xiao Chiye dijo: "¿Por qué? ¿No que resides en la calle Donglong?"

Shen Zechuan estaba a punto de responder cuando de repente escuchó el sonido de pasos afuera. Antes de que pudiera moverse, Xiao Chiye de repente se inclinó y lo cargó sobre su hombro. En unos pocos pasos, saltó sobre la mesa larga y llevó a Shen Zechuan a la cámara interior.

Yu Xiaozai levantó el dobladillo de su túnica y subió las escaleras. Llamó a la puerta y gritó: "¿Su Excelencia el Juez?"

Su Excelencia el Juez estaba tan pegado a la pared detrás de los percheros de tela que no pudo contestar. Esa ropa de civil le cubría todo el cuerpo. Shen Zechuan presionó la palma de su mano contra el pecho de Xiao Chiye y giró su cuello hacia un lado, queriendo responder, pero Xiao Chiye de repente lo sostuvo en lo alto. Shen Zechuan chocó contra el perchero. Al ver que el perchero estaba a punto de inclinarse hacia el suelo, inmediatamente levantó la pierna para detenerlo. Xiao Chiye aprovechó la abertura y levantó la otra pierna de Shen Zechuan hasta su cintura, atrapándolo así ante él.

"Tiene autoridad para presentar el memorial directamente al Emperador para que lo vea". Xiao Chiye dijo lentamente. "Si él nos

viera a ti y a mí juntos, no habría forma de que podamos explicar nuestra salida de esto".

Yu Xiaozai volvió a llamar a la puerta y preguntó: "¿Está su excelencia el juez aquí?"

Shen Zechuan agarró la mano de Xiao Chiye y dijo en voz baja: "Aprovecharse de alguien en una situación difícil no es lo que un caballero debería hacer".

"¿Yo? ¿Tomar ventaja?" Con sus manos ahuecando los glúteos de Shen Zechuan, Xiao Chiye presionó su nariz y sonrió, "Así es. Me aprovecho de ti mientras estás en una situación difícil".

Shen Zechuan lo miró a los ojos, su pecho se agitaba ligeramente.

Después de un tiempo sin obtener respuesta, Yu Xiaozai abrió la puerta. Con la orden de registro bajo el brazo, Yu Xiaozai entró y comenzó a inspeccionar la habitación mientras se preparaba para buscar.

Shen Zechuan lentamente enganchó su larga pierna hacia atrás para devolver el perchero a su lugar. Su cintura y glúteos tuvieron que moverse ligeramente mientras estiraba la pierna. Pero ahora, estaban ahuecados en las palmas de Xiao Chiye. Fue solo después de que estalló en una fina capa de sudor que estabilizó los percheros de ropa.

Una vez que se estabilizó el perchero, Xiao Chiye se presionó contra su oído y susurró muy suavemente: "En realidad, no se caerá".

Shen Zechuan lo miró por el rabillo del ojo y articuló las palabras con una sonrisa: *Tú — Hijo — De — Una — Perra.*

Xiao Chiye lo aceptó fácilmente y le dijo al oído: "Entonces, usa un arete. Lanzhou".

Yu Xiaozai murmuró algo para sí mismo. Después de mirar a través de la antecámara, se dirigió a la cámara interior.

Shen Zechuan quería moverse, pero Xiao Chiye insistió en presionarse contra él con la postura de quien no se haría a un lado si no asentía con la cabeza.

"Úselo", la respiración de Xiao Chiye humedeció los oídos de Shen Zechuan. El calor se respiraba tan profundamente en el interior que la columna vertebral de Shen Zechuan hormigueaba de entumecimiento. Xiao Chiye murmuró con una sonrisa: "Úselo para mis ojos".

Úselo para mis ojos.

Qué pedido tan arrogante y presuntuoso fue. Xiao Chiye ya no evitaba su naturaleza lobuna. Empujó y presionó este ferviente pero urgente deseo hacia Shen Zechuan, asegurándose de que Shen Zechuan sintiera este calor abrasador.

El coito que ambos hombres tuvieron esa noche cuando se sumergieron en el abismo fue de desesperación, donde sus pechos y abdómenes ensangrentados se aferraron inseparablemente juntos mientras sus vulnerabilidades estaban expuestas ante los ojos de la otra parte. Xiao Chiye no tenía la intención de revivirlo solo después del amanecer. Quería agarrar a Shen Zechuan por el tobillo y tirar de él poco a poco para encerrarlo en el mar de los deseos donde solo estaban ellos dos cabalgando sus olas.

Yu Xiaozai ya se había acercado al costado de la cortina colgante. Shen Zechuan se aferró con fuerza a la tela del pecho de Xiao Chiye y, en este momento de emergencia lo miró de cerca, cara a cara.

Yu Xiaozai volvió a levantar la cortina y no vio a nadie en la cámara interior. El perchero de la esquina estaba lleno de ropa de todos los días. Era un inconveniente para él hurgar en ellos, por lo que solo podía usar sus ojos para evaluar el lugar.

Shen Zechuan, que estaba acostado debajo de la cama, tenía dificultad para respirar. No había espacio debajo de la cama para que dos personas se tumbaran una sobre la otra. El peso del pecho de Xiao Chiye cuando este último lo presionó lo obligó a abrir la boca para respirar lentamente. Este cuerpo fuerte y bien formado era realmente demasiado pesado.

Xiao Chiye bajó la cabeza para mirarlo.

Shen Zechuan lo sintió de inmediato y dijo en silencio: *De ninguna manera. No. No-*

Xiao Chiye lo besó, robándole la oportunidad de jadear. Shen Zechuan apretó su agarre en su espalda, agarrándolo con tanta fuerza que le dolió. Pero Xiao Chiye todavía lo atrajo gradualmente a un estado de asfixia. La sensación de estar al borde del desmayo hizo que Shen Zechuan fuera incapaz de defenderse de la ofensiva de Xiao Chiye.

Era como si se estuviera ahogando en aguas profundas, y solo Xiao Chiye era la madera flotante que podía salvar a Shen Zechuan. Sin embargo, esta madera flotante estaba reclamando con fuerza su reclamo en su territorio como el golpe de turbulentas olas, queriendo que recordara profundamente su crueldad en este mismo momento, junto con la inquietud de ser invadido progresivamente por él.

Capítulo 55: Libro de cuentas

Con intenciones impuras, Xiao Chiye asaltó y se apoderó de los labios y la lengua de Shen Zechuan, arrojando la mente de Shen Zechuan al caos mientras lo besaba hasta que no pudo respirar. A medida que pasaba el tiempo, sus dedos fuertemente apretados perdieron lentamente su fuerza.

No poder recuperar el aliento hizo que Shen Zechuan se sintiera vagamente mareado. En esta turbia estrechez gris, cayó preso de la red que Xiao Chiye puso como una trampa. Pareció hundirse más profundamente en el agua a medida que se intensificaba la sensación de asfixia. Xiao Chiye lo mantuvo en cautiverio en sus brazos, conteniendo sus luchas, convirtiéndose así en la única persona en la que Shen Zechuan podía confiar en este mismo momento.

Yu Xiaozai se movió hacia el lado de la cama nuevamente, sus pies pasando justo al lado de ambos hombres.

El sonido de pasos apresurados sonó de repente afuera. Chen Yang dijo: "¡Entonces Su Excelencia el Censor está aquí! Ven con este humilde sirviente. Su Excelencia es necesaria para revisar personalmente los documentos encontrados en el estudio".

Por lo tanto, Yu Xiaozai lo siguió con el documento bajo el brazo. Preguntó: "¿Dónde está Su Excelencia el Juez?"

Chen Yang no se atrevió a mirar alrededor de la habitación. Sacó a Yu Xiaozai y dijo mientras cerraba la puerta: "Su Excelencia el Juez estaba tomando té en la oficina de guardia antes. Debería estar de camino aquí ahora mismo".

Yu Xiaozai preguntó: "¿No vino Su Excelencia mucho antes?"

Chen Yang respondió: "Hace mucho frío. Solo se sentirá renovado y con energía si bebe una taza de té para calentarse... "

Cuando se alejaron, solo entonces Xiao Chiye dejó un poco los labios de Shen Zechuan.

Tumbado debajo de él, Shen Zechuan recuperó el aliento. Sus ojos casi en blanco estaban bajos. Mientras tragaba la saliva, su garganta se balanceaba a la par con la caída y la elevación de su pecho. Sus labios habían sido besados hasta que se volvieron rojos y húmedos. Este beso estuvo a punto de matarlo.

Xiao Chiye también estaba jadeando.

Shen Zechuan sacó una mano de debajo de la cama. Quería salir y dijo: "Tú... esto..."

Xiao Chiye extendió una mano para agarrar su muñeca, presionó la punta de su nariz contra él y lo besó una vez más.

La última vez, Shen Zechuan había dicho que Xiao Chiye se estaba "atiborrando vorazmente". Este último obviamente le guardaba rencor por esto. Esta vez, Xiao Chiye "se tomó su tiempo para saborear y devorar" mientras jugaba con el beso, cortando la voz de Shen Zechuan que sonaba intermitentemente y disolviendo sus palabras entre sus lenguas entremezcladas antes de hacer que se las tragara todas en su estómago.



Poco menos de una hora después, Yu Xiaozai volvió a ver a Shen Zechuan. Dio un paso adelante para rendir reverencias y se puso pálido de alarma. Profundamente preocupado, preguntó: "Su Excelencia, esto..."

"Me quemé". Shen Zechuan respondió inexpresivamente.

Los guardias imperiales cercanos todavía estaban hojeando esa extensa biblioteca de libros. Ge Qingqing se acercó y negó con la cabeza a Shen Zechuan.

Originalmente estaban aquí solo para hacer los movimientos. Al ver que era casi la hora, Shen Zechuan le dijo a Yu Xiaozai: "Los controles aquí están casi hechos, así que ¿por qué no nos dirigimos primero al recinto de la oficina para informar a Su Excelencia Fu?"

Yu Xiaozai estuvo de acuerdo e inspeccionó el lugar nuevamente. Dijo: "Para evitar sospechas, el Virrey todavía está sentado afuera. Antes de irnos, tenemos que avisarle".

Shen Zechuan presionó silenciosamente la punta de su lengua contra la esquina de sus labios y asintió con la cabeza en respuesta.

Efectivamente, cuando salieron, Xiao Chiye todavía estaba sentado al lado del estanque(1) pescando con el mismo impermeable tejido sobre él. Era como si hubiera estado sentado allí todo el día y no hubiera ido a ningún otro lugar.

"Ya es tarde. ¿Por qué ambas Excelencias no comen antes de irse?" Xiao Chiye sostenía la caña de pescar con las piernas apoyadas. ¿Quién sabía si ya había pescado un pez?

Yu Xiaozai rechazó la oferta y se excusó. "Habiendo impuesto a Su Excelencia durante todo el día, no me atrevería a demorarme más. La próxima vez, seré el anfitrión y trataré a ambas Excelencias con una copa de vino".

"Seguro, si es con una bebida". Xiao Chiye agitó su vara y sacó del agua una pequeña carpa cruciana plateada. Se echó a reír a carcajadas, arrojó el pescado a la cesta, dejó a un lado la caña y llevó la cesta. Inclinandose ligeramente para emerger de la arboleda, arrojó la canasta a Yu Xiaozai y dijo: "Se lo debo a la consideración que Su Excelencia Yu me ha mostrado hoy. Estos peces son un pequeño regalo de agradecimiento de mi parte".

Una neblina nevada cayó sobre ellos. Yu Xiaozai seguía mirando la canasta de pescado con la cabeza gacha; por lo tanto, no estaba prestando atención a los dos hombres.

Shen Zechuan miró a Xiao Chiye, quien casualmente se frotó la oreja derecha con el pulgar. Shen Zechuan rápidamente desvió la mirada.

Abrumado por el favor, Yu Xiaozai dijo en respuesta: "Oh no, ¿cómo puedo...?"

"¿Por qué?" Xiao Chiye le dio unas palmaditas a Yu Xiaozai y dijo: "¿No me digas que el Censor de Vigilancia en Jefe consideraría siquiera a estos pocos peces como un soborno?"

Yu Xiaozai dijo apresuradamente: "No es que..."

"Ven a menudo en el futuro". Xiao Chiye se hizo a un lado para dejar paso. "Chen Yang, envíalos".

Ser inexplicablemente agradecido desconcertó a Yu Xiaozai. Todavía no estaba seguro de qué hacer cuando salió por la puerta.

Shen Zechuan estaba a punto de entrar en el carruaje cuando de repente se tocó el lóbulo de la oreja derecha, sintiendo como si ese idiota se lo hubiera frotado hasta pudrirse. Hacía un calor tan abrasador que le hizo sentirse molesto.



Fu Linye estaba en el recinto de oficinas del Ejército Imperial, sentado anticipadamente con las piernas levantadas. Meng Rui lo atendió a un lado. Al verlo beber taza tras taza de té sin siquiera mover el trasero, Meng Rui supo que no se iría a menos que obtuviera algo.

Meng Rui estaba harto en el fondo, pero no se atrevió a dejar que se notara ni lo más mínimo. Continuó sirviéndole té de primera calidad y dijo con una sonrisa: "Su Excelencia el Censor en Jefe Fu ya ha revisado los libros de cuentas del Ejército Imperial. Los varios señores del Ministerio de Hacienda también los han contado. Si Su

Excelencia tiene algo más que comprobar, no dude en decírselo a este humilde sirviente".

Fu Linye dijo imperturbable: "Cosas como los libros de cuentas deben auditarse cuidadosamente una y otra vez. Bien puede haber una omisión o un error en alguna parte, no se puede apresurar. Echa otro vistazo".

Wei Huaixing dijo que las reparaciones de Xiao Chiye del complejo y la expansión de los campos de entrenamiento militares en los últimos años no se pudieron explicar. Pero en verdad, todo estaba detallado en los libros de contabilidad del Ejército Imperial. Fu Linye sabía que Xiao Chiye no era fácil de investigar, pero aún tenía que sacar algo de tierra de esta agua clara. De lo contrario, no podría informar favorablemente a Wei Huaixing. Además, Li Jianheng siempre estaba protegiendo al Ejército Imperial en el pasado, por lo que cuando se trataba de Xiao Chiye, todos simplemente lo dejaban estar y se mantenían alejados de él por defecto. Pero esta vez, Li Jianheng obviamente lo rechazó. Por la forma en que soplaban el viento ahora, era hora de hacer sufrir un poco a Xiao Chiye.

Los funcionarios del Ministerio de Hacienda que los habían seguido agitaban ruidosamente las cuentas del ábaco. Se habían encendido lámparas en el pasillo. Cada uno de ellos escarbó en los libros de cuentas con gran atención, detestando su incapacidad para contabilizar cada cuenta setecientas u ochocientas veces.

Cuando llegó Shen Zechuan, incluso vio a Tantai Hu en el pasillo. No dijo nada, mientras que Qiao Tianya, que estaba disfrazado de guardia imperial, lo siguió por detrás y atravesó la puerta junto con él.

El sonido de las cuentas de ábaco que se agitaban en el pasillo sonaba sin cesar. Fu Linye dejó a un lado la taza de té y se puso de pie para saludar a Shen Zechuan.

Shen Zechuan intercambió saludos con él, después de lo cual ambos hombres tomaron asiento juntos.

Fu Linye preguntó: "¿La búsqueda compuesta se desarrolló sin problemas?"

Shen Zechuan dijo: "Xiao'Er nos retrasó durante bastante tiempo".

Fu Linye pensó para sí mismo, *lo sabía*, y dijo con preocupación: "¿Hizo un movimiento? Ese matón es el más autoritario de todos. Este viaje ha sido duro para Su Excelencia el Juez".

Shen Zechuan pensó, *hizo un movimiento, pero no tiene nada que ver contigo*. Él también sonrió y dijo: "No importa. Todavía puedo soportar esta pequeña dificultad por Su Majestad. Xiao'Er inicialmente no me permitió registrar su complejo. Afortunadamente, Su Excelencia Yu también estuvo allí e hizo todo lo posible por persuadirlo".

Como si se desahogara en nombre de Shen Zechuan, Fu Linye dijo con odio: "Estamos actuando bajo las órdenes de Su Majestad. Simplemente estorbándonos cuando lo desea, el Segundo Joven Maestro Xiao no solo nos menosprecia y nos falta el respeto, sino también a Su Majestad".

Shen Zechuan miró hacia el interior del salón y dijo: "Su Excelencia, ¿la investigación aquí aún no ha terminado?"

Fu Linye respondió: "Está hecho. Pero es necesario volver a auditarlo unas cuantas veces más. Como saben, los libros de cuentas son los más fáciles de falsificar".

Shen Zechuan podía decir lo que quería decir con esas palabras. Después de un momento de pausa, dijo: "Su Excelencia es el oficial jefe de la búsqueda esta vez, así que haré lo que usted diga".

Fu Linye simplemente sonrió y no respondió. Bebió té con Shen Zechuan hasta el tercer cuarto de la hora *zi(2)*, cuando se les presentaron los libros de cuentas recién auditados.

Fu Linye los hojeó y de repente le preguntó a Meng Rui: "A principios de la primavera del año pasado, se construyó un templo en el palacio por decreto imperial. El Ministerio de Obras confió la importante tarea de transporte al Ejército Imperial. Pero luego, la construcción del templo fracasó. El Virrey incluso bloqueó en el Ministerio de Obras para exigir dinero, ¿verdad?"

Meng Rui respondió: "Eso es correcto, el dinero se retrasó varios meses. Era todo el dinero ganado con esfuerzo del Ejército Imperial. El Virrey estaba ansioso, por lo que personalmente fue a pedirlo".

Fu Linye cerró los libros de contabilidad y dijo con una mueca de desprecio: "En ese entonces, los gastos de la tesorería del estado aún no se habían contabilizado. Incluso la Dirección de Ceremonias no se atrevió a aprobarlo arbitrariamente. ¿Cómo consiguió el virrey el dinero?"

Meng Rui dijo: "Nuestro Ejército Imperial no recibió el dinero. Fue el Secretario del Ministerio de Hacienda, Wang Xian, quien tomó la decisión de entregar un lote de seda de Quancheng al Ejército Imperial, y el Ejército Imperial los cambió por dinero. Esta cuenta también se registró en el libro, con sus idas y venidas claramente contabilizadas".

Fu Linye de repente golpeó la mesa con una fuerza tan fuerte que la tetera repiqueteó. Si no fuera por los agudos ojos de Qiao Tianya y la rápida reacción al agarrarlo, el té se habría derramado sobre las piernas de Shen Zechuan. Shen Zechuan permaneció sonriendo en su asiento mientras esperaba que Fu Linye continuara.

Este fue un relato de principios de primavera. En ese momento, Shen Zechuan todavía se estaba quedando en el Templo Zhao Zui, pero sabía de esta deuda. La razón por la que esta deuda podría resolverse finalmente fue, en verdad, no por Wang Xian, sino por Xue Xiuzhuo. Xue Xiuzhuo, entonces el Secretario Jefe Supervisor del Ministerio de Ingresos, fue quien se adelantó para mediar y saldar la deuda ofreciendo a Xiao Chiye esas sedas de Quancheng.

Shen Zechuan se golpeó la rodilla con los dedos. Él pensó,

Esta cuenta es una laguna.

Efectivamente, Fu Linye hizo una demostración de autoridad y preguntó a Meng Rui: "Este libro de cuentas indica que se asignaron un total de 660 sedas al Ejército Imperial. Ustedes lo registraron como seda de baja calidad de Quancheng, ¡pero los registros del tesoro de Qudu indican que todos eran seda de primera calidad de Quancheng! Es solo una diferencia de palabras entre el grado bajo y el grado superior, ¡pero la diferencia es de 4000 tael! Te pregunto, ¿a dónde se fueron estos más de 4.000 tael?"

La reacción de Meng Rui fue rápida. Respondió metódicamente: "Los que nos asignaron eran de hecho seda de baja calidad de Quancheng. El material fue enviado por el propio Ministerio de Hacienda, y la orden de transferencia manuscrita indicaba que eran seda de baja calidad de Quancheng".

Fu Linye arrojó el libro de cuentas y dijo: "Por supuesto. Wang Xian, ¿verdad? Hace mucho que se confabula con ustedes. Escribió seda de baja calidad de Quancheng en la orden de transferencia manuscrita, pero los registros del tesoro indican claramente que fueron sedas de primera calidad de Quancheng las que se habían retirado. ¿Qué beneficios le dio Xiao Chiye a Wang Xian que harían que Wang Xian forjara una orden tan falsa?"

Conmocionado, Meng Rui dijo: "¡No tienes pruebas! Su Excelencia Fu, sólo... "

"A mi modo de ver, el Ejército Imperial es un frente para cosechar ganancias mal habidas. Xiao Chiye ha estado haciendo una fortuna a través de ustedes. Cualquiera que tenga ojos puede ver por sí mismo cómo ha estado jugando en la calle Donglong todos estos años comiendo, bebiendo y divirtiéndose. Tiene a Wang Xian trabajando en connivencia con él antes, y a Yuan Liu pidiendo favores y ofreciéndole melocotones después. ¡Todo lo que Xiao Chiye hace con el respaldo que le otorga el favor de Su Majestad es

participar en tratos turbios para llenar sus propios bolsillos!" Fu Linye se rio desagradablemente. "Su Excelencia el Juez, ¿ve esto? ¡La estrella en ascenso número uno es el traidor ladrón número uno! Esta noche, tú y yo haremos otra investigación en profundidad. ¡Seguramente habrá más cuentas tan podridas!"

Shen Zechuan miró a Fu Linye hasta que Fu Linye sintió aprensión. Shen Zechuan dijo: "Este asunto no tiene nada que ver con el caso de asesinato, por lo que esta vez no está dentro del alcance de mi deber. Dejaré que Su Excelencia decida".

Fu Linye inicialmente tenía la intención de arrastrar a Shen Zechuan con él y convertirlo en cómplice, pero vaciló un poco cuando vio que Shen Zechuan no participaba con él. Pero este asunto podría considerarse un gran problema si lo informara al superior. No estaba dispuesto a perder el mérito por esto, así que se armó de valor, dio una palmada en la mesa y dijo: "¡Ejecuta otra auditoría! ¡Revise todos los libros de contabilidad del Ejército Imperial a lo largo de los años cientos y miles de veces!"

Shen Zechuan sonrió de repente y desvió la mirada mientras se sentaba en la silla y bebía su té. Aunque sonreía en la superficie, su corazón se hundía gradualmente. Si no fuera por la participación de Xue Xiuzhuo en esta cuenta, es posible que ni siquiera lo hubiera notado. Lo más probable es que el propio Xiao Chiye también lo hubiera olvidado.

¿Podría ser que Xue Xiuzhuo ya estaba en guardia contra el Ejército Imperial desde ese momento en adelante?

Shen Zechuan sopló la espuma del té en silencio.

Notas:

1. En realidad, dice 'lago' aquí, pero era 'estanque' en el capítulo 52.
2. Las horas chinas en la antigüedad venían en bloques de horas. La hora *zi* (子时) es de 11 pm a 1 am. El tercer cuarto (三刻)

está en la marca de 45 minutos. Así que la hora es aproximadamente de 11.45 p.m. a 1.45 a.m.

Capítulo 56: Soplando el fuego

Las luces del recinto de oficinas del Ejército Imperial permanecieron encendidas hasta el amanecer. Los hombres del Ministerio de Ingresos auditaron hasta que les dio vueltas la cabeza. Por fin, resolvieron las cuentas problemáticas y las entregaron a Fu Linye.

Shen Zechuan los revisó todos. Fu Linye adjuntó el memorial y lo envió junto con el progreso del caso de asesinato al escritorio de Li Jianheng.

El Gran Secretariado luego discutió este asunto ante el Emperador.

Fu Linye dijo: "Su Majestad, se puede conocer el sabor de toda la olla probando un bocado(1), se puede ver en este caso que Xiao Chiye ha estado aceptando sobornos durante mucho tiempo. El poder y la autoridad del Ejército Imperial han estado bajo el control de Xiao Chiye durante estos años. Me temo que todavía hay muchas más cuentas falsificadas como esta. El tesoro del estado ahora tiene dificultades para desembolsar dinero, y los atrasos de impuestos locales adeudados se han ido acumulando uno tras otro. Mantener a este tipo de personas alrededor es como poner un fuego debajo de una pila de leña, un peligro que temo que pondrá en peligro al estado".

Kong Qiu también había revisado los libros. Pero dijo: "El caso de asesinato aún está pendiente, realmente no es apropiado complicar las cosas en este momento. En opinión de este sujeto, la investigación por el caso de soborno puede posponerse. En la actualidad, debemos centrarnos en el caso de asesinato".

"Que extraño". Wei Huaixing se burló. "Todo está relacionado con él, Xiao Chiye. Entonces, ¿por qué deberíamos investigar los casos por separado? ¡También podríamos sacar el rábano junto con el barro(2) y aprovechar esta oportunidad para concluir los casos juntos!".

Kong Qiu se mantuvo firme y dijo: "Este caso ya se ha desviado del punto principal. A mi modo de ver, ustedes no quieren exponer al

cerebro detrás del asesinato, ¡sino aprovechar esta oportunidad para erradicar a los disidentes!"

Fu Linye respondió de inmediato: "El caso del soborno es el melón que seguimos las vides para desenterrar(3). ¿Por qué cuando el Ministro Kong investiga, está investigando el caso? pero cuando lo hacemos, ¿atacamos sus faltas? El deber del Censor en Jefe de Vigilancia es supervisar. ¿Estuvo mal por mi parte acusarlo por aceptar sobornos?"

Kong Qiu dijo: "Wang Xian aún no ha sido juzgado. Si podemos emitir un juicio sobre el caso de soborno basándonos únicamente en sus palabras, entonces, ¿qué necesidad hay de un juicio conjunto de las tres oficinas judiciales en el futuro? ¡También podríamos dejar que Su Excelencia Fu tome las decisiones solo! Lo que tiene que investigar ahora el Ministerio de Justicia es verificar la declaración de confesión presentada por Su Excelencia Wei. Al final de la noche, ni siquiera he examinado el testimonio del testigo y ustedes ya están ansiosos por condenarlo. ¿Cuál es la urgencia? Incluso si él tuvo la culpa de que quieras sentenciarlo, ¡aún tienes que seguir las reglas y regulaciones! Delo contrario, ¿dónde está la ley?"

Los tres hombres comenzaron a pelear ante el Emperador. Incapaz de decir una palabra, Li Jianheng solo pudo mirar a Hai Liangyi. Hai Liangyi se sentó y escuchó con la cabeza inclinada. Una vez que terminó de escuchar lo que todos tenían que decir, asintió levemente con la cabeza.

Li Jianheng preguntó apresuradamente: "¿Qué piensa el Anciano de la Secretaría?"

"¿Qué piensa el Anciano de la Secretaría?" Shen Zechuan jugueteó con las monedas de cobre. "Naturalmente, rechazaría el memorial por el caso de soborno. Hai Liangyi ha sido estricto durante tanto tiempo que todos lo consideran un ministro sencillo que es su propio

hombre. Pero él es el primero que derribó a Hua Siqian y apoyó a Li Jianheng. Sería extraño si todavía no pudiera decir que algo está pasando. Xi Hongxuan y los demás quieren usarlo como escudo para hacer su movimiento esta vez. Poco se imaginarían que el Anciano de la Secretaría lleva mucho tiempo sentado en el barco de pesca(4) vigilando constantemente la tormenta que se avecina".

"Lo has hecho bien". El gran mentor Qi se sentó en el otro extremo de la mesa pequeña. "En lugar de detener a Fu Linye, le dejas tomar la decisión. Este crédito es solo suyo. Es probable que se ponga ansioso y, posteriormente, no estará dispuesto a esperar un buen momento. Querría presentar el memorial de inmediato en un intento de ganarse elogios. A partir de esa ronda de denuncias ante el Emperador, Hai Liangyi ya habría tenido una idea de lo que está sucediendo. A estas alturas, ya debe haber adivinado quiénes son los que quieren acabar con Xiao Chiye".

"Solo sopla el fuego con el viento(5), este fuego no está lo suficientemente fuerte". Shen Zechuan dijo: "Ni siquiera puede quemar a Xiao Chiye, y mucho menos a Xiao Jiming. El caso de la seda Quancheng, si lo investigaran seriamente, es un lío contable que todo el mundo conoce muy bien. Lo importante ahora no es revertir el veredicto y limpiar su nombre, sino cómo hacer que Su Majestad se interese por él".

"Así es, la reprimenda por la suspensión de la tableta de cintura puede parecer grave, pero en verdad, es simplemente una palmada superficial en la muñeca. Su Majestad definitivamente aún tiene que albergar la idea de despojar a Xiao Chiye del poder militar". El Gran Mentor Qi agarró la pieza de ajedrez y reflexionó un rato antes de decir: "Tienes que dejar que se quede así, nunca dejes que tenga la intención de derrotar a Segundo Xiao. De lo contrario, será un gran desastre en ciernes, incluso si se trata de una pequeña victoria".

Shen Zechuan empujó las monedas de cobre que habían sido ordenadas cuidadosamente y comenzó a apilarlas de nuevo, una a la vez. Disfrutando incansablemente, dijo: "Hai Liangyi tiene el control del Gran Secretariado. Aunque ha colocado a hombres de

noble cuna como Xue Xiuzhuo y los demás en puestos importantes para usarlos, también ha establecido un Colegio Imperial y está promocionando a los funcionarios menores de origen humilde. Maestro, quiere adoptar el enfoque progresista y enfrentarse a los clanes nobles lentamente. Solo por esto, no puede dejar caer a Xiao'Er".

"El Clan Xiao mantiene la compostura porque entienden todo esto demasiado bien. Xiao Jiming simplemente está sentado y mirando sin hacer nada porque este campo de batalla se limita a Qudu; no se extiende cerca de Libei. Eso hace que sea fácil de resolver, y Segundo Xiao tendría menos problemas en casa de los que preocuparse". El Gran Mentor Qi colocó la pieza de ajedrez en el suelo y continuó: "Ahora todos están pateando emocionados a un hombre cuando está caído. Su Majestad todavía está enojado y por eso piensa en Segundo Xiao como una persona desleal, no filial e injusta. Pero una vez que el fuego sea lo suficientemente grande, se revertirá(6). Entonces Su Majestad debería cambiar el *status quo* y, en cambio, llegar a compadecerse de su amigo que está 'completamente solo'".



Li Jianheng no había visto a Mu Ru durante unos días. Después del intento de asesinato, tuvo que dormir con su entorno brillantemente iluminado. A ninguno de los eunucos se le permitió entrar en el dormitorio, y quienes lo atendían en ese momento eran sirvientes de palacio.

Volvió a nevar mucho hoy. Hai Liangyi estaba enfermo, por lo que no podía acercarse al Emperador. Li Jianheng consiguió que la Academia Imperial de Medicina se dirigiera a su residencia para

echarle un vistazo e incluso le otorgó una gran cantidad de tónicos. También le aseguró repetidamente que estudiaría mucho como de costumbre y no se retrasaría en sus estudios.

El salón Ming Li se había calmado. Li Jianheng hojeó algunas páginas del libro antes de sentir que le dolía la espalda. Se levantó para mirar por la ventana y vio que la nieve volaba por todo el cielo como algodón. De repente, de humor, llamó a las sirvientas del palacio para que lo vistieran y lo cubrieran con su capa para que pudiera salir a apreciar la nieve.

Li Jianheng deambulaba por el jardín con su séquito. Cuando vio el hielo congelado sobre el lago, recordó el lecho de hielo con el que solía jugar en el palacio.

"Es el momento de jugar cuando el agua del invierno se congela". Li Jianheng preguntó a su alrededor. "¿Por qué nadie me trajo esto este año?"

En el momento en que las palabras salieron de su boca, lo recordó. El emperador Xiande acababa de fallecer este año, y no le convenía crear disturbios o causar problemas durante el período de duelo estatal. De lo contrario, el Jefe de la Oficina de Vigilancia lo regañaría. Pensar en esto volvió a empañar su estado de ánimo. Como ya no quería ver la nieve, envió a alguien a llamar a Mu Ru.

Mu Ru llegó con una capa con capucha. Su postura era elegante mientras caminaba entre la nieve con alguien que la sostenía. Al verla a través de la ventana, Li Jianheng inmediatamente salió por la puerta para encontrarse con ella.

"Querida". Dijo Li Jianheng. "¡La vista de ti caminando en la nieve es realmente un espectáculo para la vista! Tengo que conseguir que alguien lo dibuje para poder colgarlo en el palacio y mirarlo todos los días".

Mu Ru se levantó la capucha de su capa y dijo con una sonrisa: "¿Cómo sería eso?" Ella tomó el recipiente de comida de las manos

de la sirvienta y dijo: "Hace frío, le hice sopa a Liu-Lang(7)".

El estado de ánimo de Li Jianheng se disparó cuando la escuchó llamarlo "Liu-Lang". La llevó adentro de la mano y despidió a los asistentes, luego se sentó en el trono del dragón, que usaba para manejar los asuntos gubernamentales.

Mu Ru sirvió la sopa para Li Jianheng, quien se quejó: "El intento de asesinato del traidor castrado la última vez me asustó tanto que estos días apenas podía dormir bien".

Mu Ru lo persuadió, "Solo estamos nosotros dos aquí ahora. Entonces, ¿por qué Liu-Lang usa un término tan formal(8) de nuevo?"

Li Jianheng se dio una ligera palmada en la boca y dijo: "Este marido tuyo estaba confundido".

Mu Ru ahuecó su rostro entre sus manos y miró cuidadosamente por un momento antes de decir, "De hecho te ves demacrado. Te haré compañía esta noche, ¿de acuerdo?"

"Eres la única en todo el mundo que me adora... originalmente traté a Ce'an como a un hermano, pero ¿quién sabía que ahora estaría implicado en el intento de asesinato?" Li Jianheng dejó escapar un largo suspiro. "Solo quédate conmigo".

Mu Ru dijo: "Su Majestad la Emperatriz Viuda también está muy preocupada por Liu-Lang. Ha estado cantando los sutras y siguiendo una dieta vegetariana estos pocos días, todo para orar por un año nuevo pacífico para Liu-Lang".

Li Jianheng acarició la mano de Mu Ru y dijo: "No estaba cerca de la Madre Imperial en el pasado y la vi como la villana. ¿Quién iba a saber que todavía hoy podría tratarme tan amablemente? Yo, yo... ay. ¡Todo es culpa de ese perro viejo, Hua Siqian!"

"¿Quién dijo que no lo es?" Mu Rulo miró con cariño. "Liu-Lang ha sufrido mucho por los problemas que provocó Hua Siqian. Su Majestad la Emperatriz viuda lo amonestó de todas las formas que pudo en ese entonces, pero al final, ella sigue siendo una mujer cuyas palabras no tienen peso en contra de un hombre. Él hizo caso omiso de su consejo e incluso la culpó a ella".

"Dicen que lo que escuchas son solo rumores, solo ver para creer". Li Jianheng dijo con pesar. "Si hubiera podido llevarme bien con la Madre Imperial antes, no habría habido tantos malentendidos entre nosotros".

"Hubo una oportunidad en el pasado". Mu Ru pareció dudar. "Escuché que hace muchos años, cuando Liu-Lang todavía era un bebé, Su Majestad la Emperatriz viuda ya estaba criando al ex Príncipe Heredero. Pero al ver que Liu-Lang no tenía a nadie en quien confiar, pensó en llevar a Liu-Lang de regreso a su palacio para criarlo también. El emperador Guangcheng también dio su consentimiento".

Li Jianheng nunca había oído hablar de esto y no pudo evitar sondear más, "Entonces, ¿qué pasó después? ¿Por qué no me llevó de regreso?"

Mu Ru lo tranquilizó por un momento antes de responder: "Más tarde, el Príncipe de Libei, Xiao Fangxu, presentó un memorial diciendo que, al adoptar al ex Príncipe Heredero, Su Majestad la Emperatriz viuda tenía la gran responsabilidad de criar al heredero aparente del Palacio del Este. El Príncipe Heredero ha crecido, criar a otro príncipe podría ser solo una invitación a conflictos internos".

Li Jianheng dijo: "Li... ¿entonces es el Príncipe de Libei!"

Las semillas de la discordia ya se habían sembrado entre él y Xiao Chiye. Todo tipo de sentimientos encontrados brotaron instantáneamente en él cuando escuchó sobre este viejo asunto y pensó en cómo Xiao Chiye nunca lo había mencionado. Sintió que

Xiao Chiye era demasiado astuto y nunca le había abierto su corazón como amigo.

"Él es tan... cuando todo está dicho y hecho", dijo Li Jianheng con amargura. "Es igual que todos los demás que me tratan como un trampolín. ¡Cuán lamentable soy por haber nacido noble, pero ni siquiera tengo un amigo en el que pueda confiar!"

Mu Ru lo abrazó y dijo: "Después de todo, ustedes no son hermanos biológicos. ¿Quién puede compararse con el ex Emperador cuando se trata de tratar bien a Liu-Lang?"

"Una lástima... Una lástima que los herederos imperiales de nuestro Clan Li sean pocos y distantes entre sí. Ahora solo quedo yo". En este punto, Li Jianheng de repente le preguntó a Mu Ru: "Tu hermano menor se ha estado escondiendo en la residencia de Xue Xiuzhuo desde que Pan Rugui fue decapitado. ¿Está bien ahora?"

Mu Ru respondió, "sí", luego se dio la vuelta y se cubrió la cara para sollozar.

Li Jianheng preguntó apresuradamente: "Mi querida Mu Ru, ¿qué pasa? ¿Por qué estás llorando?"

Mientras Mu Ru se limpiaba las lágrimas con un pañuelo, lo miró con lágrimas en los ojos y dijo: "Está bien, pero no está a mi lado después de todo, y solo puedo verlo una vez cada pocos meses. No es como cualquier otro hermano que todavía puede hacer contribuciones meritorias para servir al soberano. Todo lo que puede hacer ahora es... esperar a otros".

Li Jianheng no pudo soportar verla llorar más. Inmediatamente dijo: "Todo lo que tenías que hacer era decírmelo antes y todo estaría bien, ¿no? Somos marido y mujer de la misma opinión. ¡Estoy dispuesto a hacer cualquier cosa por ti! Es más, esta es la naturaleza humana. No llores, mi corazón se va a romper por tus lágrimas. Mi querida Mu Ru, haré que Xue Xiuzhuo lo envíe de regreso mañana y lo ponga de guardia a mi lado, ¿de acuerdo?"

Con lágrimas en los ojos, Mu Ru dijo: "¿Cómo podría hacer eso? ¿Cómo se lo va a justificar ante el Anciano de la Secretaría? Los demás tampoco estarán de acuerdo. No puedo soportar ponerte en una situación difícil".

Li Jianheng la sostuvo en sus brazos y dijo: "Soy el Emperador. ¡Tengo la última palabra cuando se trata de asuntos en el palacio! Además, si conseguimos que cambie su nombre, ¿quién puede insistir en desenterrar su pasado? ¡Pan Rugui ya está muerto!"

Mu Ru dejó que él la persuadiera por un tiempo antes de que ella sonriera y dijera: "Fengquan también querría hacer una reverencia ante ti".

Li Jianheng dijo generosamente: "Somos una familia. Por todo el sentimiento y la lógica, es lo que debería hacer".



Unos días después, el caso de asesinato aún estaba bajo investigación. Yuan Liu fue torturado y su confesión fue anulada, sin embargo, insistió en que nunca le había enviado melocotones dorados a Xiao Chiye y no sabía nada sobre el turbio trato con el intermediario de Donglong. Varias veces, bajo una fuerte tortura, pensó en ceder y terminar con todo. Pero en el momento en que el pensamiento cruzó por su mente, recordaría que la vida de toda su familia todavía estaba en manos de Xiao Chiye.

Yuan Liu había estado con el Ejército Imperial durante mucho tiempo. Sabía que Xiao Chiye era un hombre diferente cuando se trataba de tratar a los de afuera frente a los de adentro. El Segundo Joven Maestro dijo que cuidaría de su hijo en su nombre, y eso

significaba que realmente lo cuidaría por él. Si decía tanto una palabra equivocada, su hijo también estaría perdido.

Yuan Liu quedó atrapado en medio de esta lucha por el poder, incapaz de buscar la vida o la muerte. Todo lo que podía esperar era que el caso concluyera lo antes posible para poder darle un final rápido.

Pronto llegó la oportunidad de concluir el caso.

El asunto siguió empeorando. Los memoriales para acusar a Xiao Chiye se hicieron espesos y rápidos. Curiosamente, después de que Li Jianheng tomó personalmente su pincel para reprender a Xiao Chiye, el Secretario del Ministerio de Justicia presentó un informe ante el Emperador y dijo que su investigación los había llevado a una persona.

El nombre de esta persona era Yinzhu. Era un eunuco de la Panadería Imperial. Según su testimonio oral, había estado distribuyendo caramelos de la fortuna a las diversas concubinas imperiales cuatro horas antes de que comenzara la Fiesta de los Cien Oficiales cuando vio a alguien reprendiendo a Fuling al lado del Palacio Caiwei.

Y el Palacio Caiwei resultó ser el lugar donde residía Mu Ru.

Notas:

1. 尝鼎一脔, inferir el todo de una parte.

2. 拔萝卜带出泥, una metáfora en la que la investigación del criminal que fue arrestado conduce primero a la exposición de otros criminales.

3. 顺藤摸瓜, rastrear algo siguiendo las pistas.

4. 久(稳)坐钓鱼台, mantenga la calma durante situaciones tensas; mantener la cabeza fría en una crisis.

5. 因风吹火, hacer algo aprovechando la oportunidad disponible o seguir la corriente.

6. 物极必反, las cosas se desarrollarán en la dirección opuesta cuando se vuelvan extremas o lleguen a su límite.

7. 郎, joven; una forma de dirección. También lo usa una mujer para dirigirse a su amante o esposo. El Liu se refiere al "sexto" aquí; presumiblemente Li Jianheng es el sexto príncipe.

8. En este capítulo hasta ahora, Li Jianheng ha estado usando "朕" (Zhen) para referirse a sí mismo. Es un término imperial para "yo" utilizado exclusivamente por el Emperador. Diferencia al monarca de toda su gente y súbditos.

Capítulo 57: Caso cerrado

"Fue un día frío ese día, lleno de nubes oscuras y viento fuerte. Este esclavo distribuía caramelos de la fortuna a las distintas concubinas imperiales. Cuando salí del Palacio Caiwei, me encontré con la Concubina Imperial Mu- niangniang que partía, así que me retiré a la esquina de la pared. Fue entonces cuando escuché a alguien en medio de una reprimenda a otro. Eché un vistazo y vi al eunuco a cargo del Palacio Caiwei discutiendo con la tía Fuling dentro".

"¿Por qué guardó silencio sobre este asunto durante el primer juicio?"

En el pasillo reinaba el silencio, excepto por el sonido de escribir notas. Se habían encendido algunas lámparas. Kong Qiu, que había estado investigando durante varias noches seguidas, ya había bebido más de una taza de té fuerte. Justo en este momento, sus dos manos estaban juntas ante él mientras le preguntaba a Yinzhu, quien estaba arrodillado en el pasillo.

La boca de Yinzhu se abrió y se cerró. "Para responder a Su Excelencia, este esclavo pensó que esto era un asunto trivial. Y debido al fuerte viento ese día, realmente no escuché de qué estaban discutiendo. Así que temí dar una respuesta incorrecta".

"Si ese es el caso, entonces ¿por qué de repente confesaste?" Fu Linye cuestionó.

Yinzhu se retorció las esquinas de la ropa, tragó saliva con pánico y temor. Le tomó un poco de esfuerzo antes de responder en voz baja: "Estaba muerto de miedo por las palizas del abuelo guardia de la prisión... Desde que me arrojaron a la prisión, he estado escuchando el sonido de los azotes todas las noches. El padrino de este esclavo fue golpeado hasta la muerte hasta que confesó todo sin importar la importancia. Este esclavo tiene mucho miedo ahora..."

"Estás en el solemne lugar del interrogatorio. ¿Cómo te atreves a divagar una y otra vez?!" Fu Linye reprendió con voz severa.

Yinzhu estaba tan asustado por él que tembló y tartamudeó mientras se arrodillaba en el suelo: "¡Este esclavo... no tenía idea de que iba a cometer un acto tan despreciable!"

"Es fácil para uno ser golpeado para que confiese bajo una fuerte tortura. No se puede confiar en las palabras de esta persona". Fu Linye le dijo a Kong Qiu. "¿Cómo se puede presentar una confesión así ante el Emperador?"

"Las discusiones detalladas del tercer ensayo están todas registradas por escrito. Sea cierto o no, Su Majestad naturalmente tomará las decisiones por sí mismo". Kong Qiu dijo. "Una vez que la declaración ha sido transcrita y copiada, el Anciano de la Secretaría también requerirá una copia al final".

Fu Linye nunca había esperado un Cheng Yaojin(1) para salir de la nada cuando el caso ya había progresado a esta etapa. Podía pisotear a Segundo Xiao porque estaba seguro de que no podría tomar represalias esta vez. Si Yuan Liu cuyo nombre no podía estar limpio significaba que él, Segundo Xiao, tampoco tendría un nombre limpio. ¿Quién sabía que el Palacio Caiwei también sería arrastrado? Esto fue genial, todos estaban contaminados. ¿Podrían incluso seguir investigando este caso en profundidad?

Fu Linye pudo decir de inmediato que este Yinzhu no era un hombre simple. Esperó hasta la tercera prueba antes de estar dispuesto a expresarlo. ¡Lo más probable es que alguien lo hubiera plantado aquí para esperar!

Fu Linye estaba ardiendo de ansiedad. Era diferente de Wei Huaixing, que tenía al Clan Wei detrás de él, mientras que el Clan Wei tenía vínculos con los otros clanes. Incluso si Wei Huaixing no pudiera explicarse, solo terminaría con un castigo basado en el resultado de la investigación. Pero ¿y él? ¿No tenía ningún clan influyente al que apoyarse!

Al ver que su expresión sufría varios cambios, Kong Qiu dijo: "Después de todo, el Palacio Caiwei es el harén imperial. No es apropiado que nosotros los ministros externos investiguemos, por lo que aún tenemos que discutir este asunto ante el Emperador. Su Excelencia Fu, regrese y descanse un poco. Nos volveremos a encontrar ante el Emperador".

Fu Linye se puso de pie. A pesar de que estaba ansioso, todavía podía esbozar una sonrisa en su rostro mientras ahuecaba sus manos en respeto a Kong Qiu y se retiraba a toda prisa.

En este momento, el cielo todavía estaba oscuro y terriblemente frío. Fu Linye instó al caballerizo. El carruaje tirado por caballos aplastó ruidosamente la nieve mientras corría hacia el pabellón Ouhua. Se levantó el dobladillo de su bata, bajó y se apresuró a subir las escaleras.

Xi Hongxuan, que estaba versado en melodías de ópera, estaba discutiendo su nuevo trabajo con Shen Zechuan. Shen Zechuan estaba cansado de la túnica de los guardias imperiales, por lo que llevaba una prenda de mangas anchas mientras se apoyaba en la silla y escuchaba, mientras abría y cerraba el abanico plegable en su mano.

Fu Linye no esperaba la presencia de Shen Zechuan cuando irrumpió.

Shen Zechuan cerró su abanico suavemente y se hizo de la vista gorda ante la triste vista de Fu Linye. Sin levantarse para saludarlo, simplemente dijo con una sonrisa: "Su Excelencia el Censor ha llegado un poco tarde. Te has perdido el maravilloso momento".

Xi Hongxuan estaba un poco disgustado. Le devolvió el saludo al procurador que se había acercado y le hizo cerrar la puerta. Él tampoco se levantó y simplemente dejó que Fu Linye tomara asiento solo y dijo: "Linye, ¿por qué has venido aquí? ¡Debería haber enviado a alguien con anticipación para dar aviso! Está a solo unos pasos. ¿Tuviste que apresurarte así y deshonorarte así?"

Fu Linye no solo era mayor que Xi Hongxuan, su calificación también era más alta que la de Xi Hongxuan. Sin embargo, ahora Xi Hongxuan lo reprendía como a un joven. Esto lo hizo infeliz y odiaba la forma en que estaba actuando tan alto y poderoso.

"¡Es extremadamente urgente!" Fue como si Fu Linye no hubiera escuchado la reprimenda. Sonrió mientras se levantaba la bata para sentarse. Dijo: "Corrí aquí tan pronto como salí del Ministerio de Justicia. Entonces dime si es urgente o no".

Solo entonces Xi Hongxuan preguntó: "¿Qué pasa?"

Fu Linye miró a Shen Zechuan.

Shen Zechuan levantó su abanico y dijo: "Soy yo quien ha sido grosero".

Con eso, estuvo a punto de levantarse.

Xi Hongxuan dijo apresuradamente: "Lanzhou, ¿qué estás haciendo? Siéntate. Estamos en el mismo barco, resistiendo contra viento y marea. ¿Qué hay que no puedas escuchar? Linye, ¡adelante, dímelo! ¿No reconoces a este Shen Lanzhou? ¡Es el gran maestro de nuestro Clan Xi!"

Fu Linye inicialmente solo vio a Shen Zechuan como un lacayo que trabajaba para el Clan Xi en un intento por sobrevivir. ¿Quién sabía que Xi Hongxuan lo valoraría tanto?

Pero esta noche, Fu Linye había llegado en el momento equivocado. Si hubiera sido un poco antes o un poco más tarde, Xi Hongxuan no habría hablado tan bien de Shen Zechuan. Pero acababan de finalizar el plan de seguimiento para reprimir al Clan Yao, cerrando el lazo alrededor del cuello de este último. Xi Hongxuan estaba pensando en mostrarle a Shen Zechuan el debido respeto. Ahora que lo había elevado, ya no podría llamarlo su amigo como deseaba en el futuro.

Shen Zechuan sonrió y miró a Fu Linye. Sabiendo lo que se esperaba de él, Fu Linye inmediatamente dijo con tacto: "Su Excelencia el Juez, por favor tome asiento".

Xi Hongxuan movió las piernas para pisar la piel del tigre y dijo: "Continúa. ¿Cuál es la urgencia?"

Fu Linye dijo: "Estuve como jurado antes en el Ministerio de Justicia y escuché la noticia de que Fuling, que había instigado a Guisheng a llevar a cabo el asesinato, estaba involucrado con el Palacio Caiwei. Segundo Joven Maestro, el que vive en el Palacio Caiwei en la Concubina Imperial de Mu- niangniang. Este asunto será presentado al Emperador mañana por la mañana. ¡Cuando llegue el momento, no será cuestión de investigar solo a Segundo Xiao!"

Xi Hongxuan puso su mano sobre su pierna para apoyarse. Después de un momento de silencio, le dijo a Shen Zechuan: "No lo sabes, me olvidé de mencionarlo antes, pero nuestro hombre está conectado con Mu Ru".

Lo más probable es que Xi Hongxuan no se olvidó de mencionarlo, solo no quiso mencionarlo. Todo este tiempo, había estado en guardia y nunca había pronunciado una palabra.

Shen Zechuan sabía esto muy bien y simplemente dijo: "¿No es Mu Ru originalmente la mujer de Pan Rugui? Recuerdo a su hermano menor".

"Así es". Xi Hongxuan no estaba dispuesto a decir la verdad y simplemente contó la mitad de la historia. "Pan Rugui está muerto. Ella no tiene adónde ir, ¿no? En ese momento, cuando su residencia fue registrada y allanada, querían liberarla de la residencia de Pan Rugui y la hicieron pasar como cortesana oficial(2). Pero Su Majestad no pudo soportar que ella lo fuera, así que me pidió ayuda. Hice uso de ese poco de amistad que tenía con Yanqing y la cambié. Luego encontré una residencia para que los dos hermanos se escondieran. Más tarde, Su Majestad no pudo soportarlo más e insistió en llevarla al palacio. El Anciano Hai de la

Secretaría incluso hizo una escena al respecto. Tú también sabes sobre esto".

A Shen Zechuan realmente no parecía importarle. Él asintió con la cabeza y dijo: "He oído hablar de eso, entonces esto no augura nada bueno. Este caso ya debería haber concluido. ¿Por qué volvieron a surgir complicaciones?"

Miró a Fu Linye cuando dijo esto. Aunque lo dijo con una sonrisa, sonó un poco como si estuviera culpando a Fu Linye por no vigilar de cerca.

Xi Hongxuan también estaba frunciendo el ceño. Dijo: "Estás en el jurado para supervisar. ¿No puedes pensar en una forma de suprimir este asunto? Solo provocará problemas si se le presenta al Emperador".

Fu Linye también tuvo muchas quejas, pero solo pudo decir: "Segundo Joven Maestro, mis palabras tienen poco peso. ¡Estamos hablando de Kong Qiu aquí! Es un hombre terco que no escucha los consejos, es el hombre del Anciano Hai de la secretaría. ¿Cómo me escucharía? Lo que es de máxima prioridad ahora es decidir qué hacer a continuación. Si la Concubina Imperial Mu- niangniang también está involucrada, ¿quién se atrevería a seguir investigando? ¡Me temo que incluso Su Majestad mismo no estaría dispuesto a hacerlo!

Xi Hongxuan reflexionó sobre ello con irritación y luego preguntó: "¿Dónde está ese Yinzhu?"

Fu Linye comprendió instantáneamente su intención y rápidamente agitó las manos y dijo: "¡No podemos matarlo! Segundo Joven Maestro, el Anciano Hai de la Secretaría ya está alerta ahora. ¡Si lo silenciemos en esta coyuntura crítica, entonces solo le demostraría que hay algo cuestionable en nosotros!"

"Originalmente iba bien. ¡¿Cómo apareció de repente el Palacio Caiwei de la nada?!" Xi Hongxuan cubrió su taza de té con la tapa y

dijo: "No, no podemos seguir investigando este caso. Ante el Emperador mañana por la mañana, tenemos que pensar en una manera de hacer que Su Majestad rompa la noción de una investigación más profunda".

Mu Ru todavía era de gran utilidad. No deben permitir que nadie más la derribe en este momento.

Fu Linye se movió inquieto en su asiento y dijo: "Eso es correcto. ¡Sería mejor atribuirlo todo a Fuling! Concluya este caso lo más rápido posible y todos podrán dar un suspiro de alivio. Pero por la forma en que Kong Qiu me mira, ¡claramente quiere llegar al fondo del asunto!"

"La clave sigue estando con el Anciano Hai de la secretaría". Shen Zechuan presionó sus dedos contra la taza de té en busca de calor. "Hai Liangyi fue quien revisó los trabajos de Kong Qiu durante el examen imperial en ese entonces, por lo que Kong Qiu podría ser parcialmente considerado un estudiante de Hai Liangyi a quien seleccionó para promoverlo. Por lo general, siente el mayor respeto por Hai Liangyi".

"Hai Liangyi quiere enviarlo a la Gran Secretaría. Maneja todos sus casos maravillosamente. Él también tiene la edad adecuada y proviene de una familia humilde de la Comandancia de Chijun. Toca todas las notas correctas con Hai Liangyi". Xi Hongxuan dijo: "¡Qué jodida mala suerte! Preparamos a Segundo Xiao, y todos ellos disfrutaron en secreto del espectáculo mientras esperaban ver a Segundo Xiao sufrir en silencio. Ahora que ha sucedido algo, todos quieren fingir ignorancia después de haberse beneficiado de ello".

"Hagámoslo". Shen Zechuan dijo, "Su Excelencia Fu, cuando la confesión se presente ante el Emperador mañana por la mañana, no mencione el Palacio Caiwei. Solo diga que el nombre del Ejército Imperial aún no está claro. Yuan Liu aún no ha admitido su culpa, ¿verdad? Esta es una oportunidad. Mientras Yuan Liu todavía esté cerca, entonces él, Xiao'Er, ha aceptado sobornos. No podrá despejarse de las sospechas".

Fu Linye se frotó la pierna y dijo: "¡Pero incluso si no lo menciono, Kong Qiu lo mencionará! No podremos ocultarlo".

"Reparando el redil incluso después de que la oveja se haya perdido". Shen Zechuan empujó el abanico para abrirlo poco a poco, luego lo cerró de nuevo y dijo: "Antes, el discurso de Su Excelencia ante el Emperador fue justo, dijo 'por el bien del imperio y el estado'. Si cambiara su declaración debido a una confesión que aún no se ha verificado, me temo que Su Majestad también cuestionará su lealtad. Entonces, ¿por qué no aferrarse a Xiao'Er y adoptar una apariencia 'justa' en su lugar?"

"¡Así es!" Dijo Xi Hongxuan. "No podemos estar confundidos ahora. Como ya ha dado un paso al frente para hacer suposición, no se vería bonito si se retirara ahora. Sigamos con esto. En cuanto al resto, naturalmente me saldré con la mía. Ya casi amanece, no debes quedarte mucho tiempo. Vuelve primero para darte un baño y cambiarte de ropa. Solo observa la forma en que sopla el viento cuando estás ante el Emperador e improvisa según lo requiera la situación".

Fu Linye llegó con prisa, luego se fue de nuevo a toda prisa sin siquiera tomar un sorbo de té. Tan pronto como se fue, Xi Hongxuan escupió a sus espaldas.

"Si no hubiera estado tan ansioso por un éxito rápido y ganancias instantáneas y hubiera informado sobre la materia de seda Quancheng de Segundo Xiao sin decir una palabra ese día, Hai Liangyi podría no haberlo notado". Xi Hongxuan se sintió harto y continuó: "¡Los que provienen de hogares pobres y humildes son los más miopes! Por ese poco de gloria, ni siquiera se atrevió a avisarnos con antelación. ¿Ves lo que pasa ahora? ¡Qué desperdicio de la pieza de ajedrez que nos dejó Yanqing! Después de esto, Segundo Xiao mantendrá una estricta vigilancia sobre los libros de cuentas. Será difícil llegar a ellos más tarde".

"La posición y la riqueza son dolencias de los ricos". Dijo Shen Zechuan. "En la actualidad, debemos evitar que interfiera en

nuestros planes. ¿Cómo te va con el asunto de las Ocho grandes divisiones de entrenamiento?"

"El hermano menor de Han Cheng asumió el cargo". Xi Hongxuan dijo: "Segundo Xiao ha establecido las Ocho grandes divisiones de entrenamiento en una red de relaciones fuertemente fortalecida. No podremos poner nuestras manos sobre él fácilmente. Pensar que logró tener todos los puestos importantes firmemente en su mano en tan poco tiempo, no será fácil desmantelarlo".

"Aun así, también hay descendientes de los Ocho grandes clanes entre los soldados que seleccionó para su nombramiento". Shen Zechuan sonrió y dijo: "Aún tendrás tu oportunidad".

Cuando Shen Zechuan salió y se subió al carruaje, vio un *guqin*(3) colocado dentro.

Qiao Tianya levantó la cortina. Disfrazado con la cara de un tipo corpulento, dijo: "Ese *qin* es mío. El Maestro no debe tirarlo, me costó mucho esfuerzo sacarlo".

"Parece valioso". Shen Zechuan no lo tocó. "¿De dónde sacaste el dinero?"

Qiao Tianya se rió alegremente. "Una recompensa de las damas".

Pero este *qin* era obviamente algo que el dinero no podía comprar. Qiao Tianya no deseaba hablar de eso porque probablemente tenía algo que ver con su familia. Entonces Shen Zechuan no investigó más.

Como de costumbre, el carruaje de caballos envió a Shen Zechuan a su casa para que ordenara. Después de cambiarse la túnica, entró al palacio.



Li Jianheng despidió al tribunal matutino y le dijo a todos los funcionarios importantes que tomaran asiento en el Salón Mingli. Él mismo leyó toda la declaración de confesión y permaneció en silencio durante mucho tiempo.

Hai Liangyi acababa de recuperarse de su enfermedad, así que Li Jianheng consiguió que alguien le sirviera un cuenco de leche de cabra tibia. Tomó algunos sorbos. Nadie en el pasillo dijo una palabra.

Li Jianheng dijo: "¿Por qué hemos vuelto al Palacio Caiwei de nuevo? Yuan Liu aún no ha sido investigado completamente".

Kong Qiu respondió: "Este asunto concierne al harén imperial, por lo que Su Majestad debería ser quien tome la decisión".

Li Jianheng inmediatamente se puso ansioso y dijo: "¿Qué decisión? Incluso si fue al Palacio Caiwei, no puede... tener nada que ver con la Concubina Imperial Mu. ¿Quién sabe si lo que dice es verdadero o falso?"

Hai Liangyi dijo con voz firme: "Por supuesto, es falso".

"¡Bien, es falso!" Con Hai Liangyi como respaldo, la voz de Li Jianheng se hizo más fuerte y clara. "Los eunucos son los más traicioneros. Para sobrevivir, ¿qué tipo de mentiras no pueden fabricar? Pensó que podría salvar su propia vida acercándose a concubina Mu; ¡Voy a convertir esa absurda y aturdida cabeza en un rollo!"

"Aun así," Xiao Jiming, que no había pronunciado una palabra sobre este caso, levantó la vista. "Se trata de la seguridad del Hijo del Cielo. No podemos ser descuidados cuando se trata de ciertos asuntos".

Dio en el clavo en cuanto habló.

Wei Huaixing dijo: "Por supuesto que no podemos salir del paso con esto. Aún no hemos investigado a Yuan Liu, ¿verdad?"

"El investigador principal de este caso es el Ministro de Justicia. Los censores en jefe de izquierda y derecha del Tribunal de Revisión Judicial, así como los guardias imperiales, forman parte del jurado. Su Excelencia Wei ha intervenido repetidamente, esto es inapropiado". Dijo Xiao Jiming con aplomo y cortesía, incluso dándole tiempo a Wei Huaixing para hablar. Pero Wei Huaixing no se atrevió a continuar, y entonces Xiao Jiming siguió adelante. "Este caso concierne al Ejército Imperial y al harén imperial; una escena no debería haberse hecho al aire libre. No es la reputación de todos aquí lo que está en juego, sino la dignidad de Su Majestad. Han pasado más de diez días desde que ocurrió este caso. Todavía no hay pruebas para un juez del Ejército Imperial, y no hay claridad en una declaración de confesión del burdel. Todo se ha retrasado en manos del Censor Investigador del Censor Jefe de Vigilancia. Por lo que puedo ver, ni el investigador principal ni el jurado han hecho su trabajo. Dejemos de lado la pérdida de tiempo y energía por ahora; es el traspaso de la autoridad el verdadero problema".

Fu Linye pensó en las palabras que Xi Hongxuan había dicho anoche. Se encontró nuevamente en una posición difícil cuando se enfrentó a Xiao Jiming. Pero cuando vio que Li Jianheng no había dicho una palabra, y que Hai Liangyi no parecía tener la intención de ayudarlo a salir del apuro, solo pudo prepararse para mantener la compostura. Dijo: "El Príncipe Heredero ha vivido en Libei durante demasiado tiempo; Qudu no son las fronteras, después de todo. Hay muchos asuntos que se resuelven de manera diferente en función de la diferencia de relevancia, así que, naturalmente... "

"Cualquier abuso de poder dentro de los militares cae bajo el cargo de insubordinación. Según la ley militar, el delincuente sería ejecutado". Zhao Hui, quien tenía un nombramiento oficial en el ejército, salió y continuó: "El Príncipe Heredero no debería ser quien hable sobre este asunto, pero ha pasado tanto tiempo, y ni siquiera uno de ustedes ha pensado en recordarle a Su Majestad. ¡Incluso

Sus Excelencias Censores en Jefe parecen estar en la tierra de los sueños por la forma en que manejaron este caso de una manera tan confusa! La tablilla del Virrey del Ejército Imperial lleva más de diez días suspendida. El censor ya ha realizado una búsqueda tres veces. ¿Y qué ha arrojado la investigación? ¿No deberían darnos una explicación?"

Fu Linye dijo: "¿No nos enteramos del asunto de la seda Quancheng?"

"¡Te están preguntando sobre el caso de asesinato ahora mismo!" Li Jianheng tiró a un lado la declaración de confesión. "¿Por qué estás sacando a relucir este caso irrelevante?"

Fu Linye respondió apresuradamente, "Xiao Chiye es la raíz de todos los problemas. No puede aclarar su participación en los otros casos también. Su Majestad, el caso de asesinato debe ser investigado, pero el caso de soborno también debe seguirse diligentemente".

"¿Qué soborno aceptó?!" Li Jianheng se puso de pie y señaló a Fu Linye, "¡Seda de Quancheng! ¡Seda de Quancheng! ¿Pensaste que no sabía de este asunto? ¡Todavía estaba saliendo con él en las calles en ese entonces! ¡Sé esto más que tú! El asesino ya se había abierto camino justo antes que yo. Sin embargo, no está ansioso y todavía está obsesionado con este problema menor. ¡Parece que la seguridad del Hijo del Cielo no tiene importancia para ti!"

Fu Linye no esperaba que Li Jianheng se diera la vuelta y reprendiera después de deliberar minuciosamente sobre sus palabras para reprochar a Xiao Chiye hace unos días, por lo que no pudo evitar arrodillarse de miedo y dijo: "¡Su Majestad! Su Majestad es el soberano de este súbdito. Me devastaría incluso si un mechón de tu cabello se dañara. ¡Su Majestad!"

"Todo tiene su propia prioridad en cuanto a importancia y urgencia. Para este caso de asesinato, el Ministro Kong no había dormido durante varias noches seguidas". Xiao Jiming dijo: "Ce'an también le

había entregado su tableta de cintura. Para evitar un conflicto de intereses, ni siquiera se atreve a preguntar por la marcha del caso y lleva todo el día reflexionando sobre sus faltas en casa. Sería mejor aclarar todo de una vez ahora: el progreso actual del caso, la etapa en la que se encuentra la investigación y el curso futuro de la investigación. De esta forma, mi residencia puede estar mejor preparada para ello".

El Viceministro de Ritos, Jiang Xu, salió y dijo: "El caso es claro como el día e involucra al Ejército Imperial. No se refiere a la residencia del Príncipe de Libei. ¿Quién fue y realizó una búsqueda allí? Esto va en contra del decoro. Si se difunde la noticia, todos pensarán que es Su Majestad quien está investigando al Príncipe de Libei, y las relaciones amistosas entre Qudu y las fronteras se verán afectadas".

Li Jianheng sabía de la búsqueda en la residencia del príncipe, pero tuvo que fingir ignorancia. Tan tonto como era, todavía entendía que Xiao Jiming había estado observando todo lo que había sucedido estos pocos días. Habría problemas si siguieran responsabilizando a Xiao Chiye.

Li Jianheng inmediatamente pateó a Fu Linye un par de veces con el pie y lo reprendió: "¡Cómo te atreves! ¿Quién te permitió investigar la residencia del Príncipe de Libei? ¡Mi orden era que investigaras el complejo de oficinas del Ejército Imperial!"

Soportando las patadas, Fu Linye dijo apresuradamente: "¡No fue este, este sujeto el que investigó! ¡El juez Shen fue el que fue!"

Shen Zechuan quedó momentáneamente aturdido antes de decir, perplejo: "Recibí el edicto imperial para ayudar a Su Excelencia en la investigación. Fue Su Excelencia quien me exhortó, diciendo que 'El Ejército Imperial es impenetrable como un cubo de metal, me temo que habrá muchas cuentas auténticas y manipuladas. Cuando llegue el momento, haz una búsqueda exhaustiva cuando estés en la residencia del príncipe', y así fui. En ese momento, había mucha gente que estaba sirviendo té y agua en el pasillo. Simplemente

llame a uno de ellos para interrogarlo, y todos podrán decirle que fue Su Excelencia quien me lo dijo".

Fu Linye dijo con los dientes apretados: "Solo te dije que hicieras una búsqueda exhaustiva. ¡No mencioné las palabras residencia del príncipe!"

Shen Zechuan dijo con semblante severo: "Recibo órdenes del Hijo del Cielo. Nunca diría una palabra de falsedad ante el Emperador. Si no tuviera la orden de Su Excelencia y fui solo a la residencia del príncipe, entonces, ¿cómo podría haberme acompañado un censor?"

Fu Linye vio la malicia en los ojos de Shen Zechuan y supo que había incriminado a la persona equivocada en su momento de prisa. Miró a su alrededor y dijo: "Su Excelencia Wei, ¿no Su Excelencia Wei- "

Wei Huaixing instantáneamente gritó para interrumpirlo, "¡Cállate! ¿Cómo se atreve a implicar a otros ante Su Majestad por lo que ha hecho por su propia voluntad? ¿No tienes vergüenza? Retrasar el caso es menor; ¡Pero arruinar la buena voluntad entre Su Majestad y Libei es motivo de gran preocupación! ¡Realmente no tienes sentido para la gravedad de las cosas!"

En este punto, Fu Linye ya sabía que había sido expulsado para ser el chivo expiatorio. ¡Tenía que asumir la culpa por Li Jianheng, por Wei Huaixing, por Xi Hongxuan y compañía! Y todas estas eran personas a las que no podía permitirse ofender. Cuando los altos mandos estaban peleando, él tenía que limpiar el desorden.

Fu Linye inmediatamente se inclinó y dijo: "¡Este sujeto tuvo un lapso momentáneo de juicio!"

"¡Y aun así te atreves a poner excusas!" Li Jianheng lo señaló y le advirtió: "Es posible que la tableta de la cintura de Ce'an haya sido suspendida. Pero antes de que se concluya el caso, ¡sigue siendo el virrey del ejército imperial! Investiga como quieras; pero ¿cómo te

atreves también a tener una actitud hacia el Ejército Imperial! Me parece que no está investigando el caso en absoluto. ¡Está claro que está intentando eliminar a los disidentes!"

Li Jianheng no había perdido los estribos desde que denunció a Xiao Chiye ese día, y ahora estaba regañando a Fu Linye hasta que este último tembló de la cabeza a los pies. Fu Linye también era sensato y supo derramar lágrimas cuando se arrodilló, devolviendo por completo la dignidad a Xiao Jiming.

Xiao Jiming esperó hasta que Li Jianheng lo reprendió hasta el fondo de su corazón antes de decir: "Su Excelencia está ansioso por investigar el caso. Dado que el caso ha causado tanto revuelo, ¿por qué no despedir a Ce'an de su cargo? Los memoriales de juicio político del Jefe de la Oficina de Vigilancia en estos días tienen un sentido razonable, si me preguntas, Ce'an no puede ser excusado por su negligencia. De hecho, no está capacitado para cumplir con sus deberes ante Su Majestad".

Con eso, sonrió de nuevo.

"Todos los testimonios le apuntan con el dedo. Si realmente hizo este tipo de acto vergonzoso y traicionero, entonces las nueve generaciones de su clan deberían ser ejecutadas. Con todos los presentes aquí hoy, entonces para evitar conflictos de intereses y despejarme de sospechas, quíteme también mi tableta de cintura de las fuerzas militares de Libei. Ya envié una carta a Libei para pedirle al padre que se quite la corona y la túnica, y que entre a Qudu con mi esposa e hijo como plebeyos sin rango(4) para ser juzgado!"

Ante la caída de las palabras de Xiao Jiming, Li Jianheng entró en pánico. No le vendría bien responder o permanecer en silencio sobre el asunto, por lo que solo podía mirar hacia Hai Liangyi.

Hai Liangyi sostuvo la mirada con Xiao Jiming durante algún tiempo. El hombre mayor de repente se rio y dijo: "El Príncipe Heredero bromea. ¿No está ya cerrado este caso? Entonces, ¿por qué volver a molestar a este viejo sujeto?"

Kong Qiu se recompuso y rápidamente siguió: "Así es, el Anciano de la Secretaría tiene razón. Aunque Yuan Liu compró una casa a crédito del intermediario de Donglong, eso es, después de todo, un asunto privado entre él y Fuling. No está destinado a hacerse público. El virrey supervisa a veinte mil hombres; ¿Cómo sería posible para él investigar personalmente cada asunto? En cuanto al caso de soborno, Yuan Liu había estado negando todo este tiempo, por lo que no podemos solo escuchar la declaración unilateral de Xiang Yun. Este sujeto ya ha determinado que Xiang Yun probablemente odiaba al Virrey por un antiguo amor, ¡así que su excusa no se sostiene!"

Li Jianheng personalmente dio un paso al frente y dijo: "¡Dado que el caso está cerrado, no hay necesidad de volver a mencionarlo! ¡Príncipe Heredero, por favor, levántate rápido!"

Li Jianheng tampoco quiso investigar más. La participación del Palacio Caiwei significaba que también involucraría a Mu Ru. Fu Linye ya era un peón del que podía deshacerse a su conveniencia. Para estas personas, Mu Ru era un ser aún menor. Si realmente hubiera algo entre ella y estos casos, entonces él, Li Jianheng, estaría realmente solo(5) a partir de entonces.

Li Jianheng observó a estas personas, que seguían hablando y riendo como de costumbre, pero sintió como si no fueran humanos. Lo que estaba detrás de ellos eran monstruosidades que superaban con creces la del trono, como las imparables inundaciones y huracanes.

Ser soberano no significaba que fuera libre y sin restricciones. Cada uno de sus movimientos podría tener repercusiones en la situación. Aquellos contra los que se enfureció y en los que se deleitó podrían convertirse en vulnerabilidades que le resultaron fatales. Ya no era su propio amo, era un prisionero encadenado al trono del dragón.

Qué aterrador.

Li Jianheng se abrazó a sí mismo en algún lugar profundo de su corazón.

Era como si estuviera parado sobre una fina capa de hielo cuando estaba junto a estas personas. Si cayera accidentalmente algún día, terminaría como su Hermano Mayor Imperial. En un abrir y cerrar de ojos, sería pisoteado hasta convertirlo en una pulpa sangrienta por los cascos de las distintas partes en la lucha por el poder.

Su vida y su muerte no fueron importantes en lo más mínimo. Lo importante era simplemente el hecho de que él era el único cuyo apellido era Li.

Pero, ¿y si hubiera alguien más en este mundo con el apellido Li?

Li Jianheng tembló ante la idea e instantáneamente estalló en sudor frío.

Imposible.

Murmuró tristemente para sí mismo.

No lo habrá.

Notas:

1. (半路)杀出个程咬金, Cheng Yaojin embosca al enemigo. Cheng Yaojin (589-665) fue un general en el período entre las dinastías Sui y Tang, que a menudo emboscaba a sus enemigos en las carreteras. Este proverbio se usa para describir una situación en la que alguien aparece inesperadamente e interrumpe un plan. También se utiliza para describir a un entrometido no deseado que se presenta donde no se le busca.

2. Prostitutas oficiales que brindaban entretenimiento tanto a funcionarios como a académicos, no solo con su cuerpo, sino con su mente (por ejemplo, por lo general se les entrenaba en poemas, canciones y cosas por el estilo).

3. (古)琴, (Gu) qin es un instrumento musical chino punteado de siete cuerdas de la familia de las cítaras.

4. 白衣, un hombre sin título / cargo oficial (que en el pasado se suponía que iba vestido de blanco) un plebeyo.

5. 唇亡齿寒, cuando los labios se hayan ido, los dientes estarán expuestos al frío; si una de las dos cosas interdependientes cae, la otra está en peligro y muy probablemente compartirá la misma suerte.

Capítulo 58: Fuertes nevadas

La nieve cayó durante varios días. Con el caso de asesinato concluido apresuradamente, las turbulentas olas de antes fueron rápidamente enterradas bajo la tormenta de nieve, convirtiéndose en nada más que una vasta extensión de color blanco. Fue en este momento que Li Jianheng escuchó que Xiao Chiye se había enfermado.

Según los informes, había cogido un resfriado y, sin embargo, seguía mirando a la pared. Reflexionando sobre sí mismo hasta que finalmente se derrumbó en el sofá, aparentemente demasiado enfermo para siquiera levantarse. Li Jianheng desafió la nieve y partió en un carruaje con su séquito hacia la residencia del Príncipe de Libei. Dirigió a varios ministros y, una vez más, se convirtió en buenos amigos de Xiao Chiye.

Todos los demás habían abandonado la habitación. La tez de Xiao Chiye estaba pálida cuando dejó que Chen Yang lo ayudara a levantarse para sentarse cara a cara con Li Jianheng.

Li Jianheng dijo: "Me siento muy avergonzado por reprenderte ese día después de creer esas calumnias".

Xiao Chiye dijo: "El gobernante y sus ministros son interdependientes el uno del otro, esa es la manera que debe ser. Su Majestad no necesita tomárselo en serio".

Li Jianheng se quedó en silencio, al igual que Xiao Chiye. Al final, ambos habían llegado al punto de dirigirse a sí mismos como gobernantes y ministros en privado.

Li Jianheng se obligó a reír y dijo: "Solía pensar que estabas hecho de hierro y no te enfermarías. No esperaba que no fuera diferente del hombre común cuando se enferma".

Xiao Chiye dijo: "Este sujeto es simplemente un hombre común con un cuerpo hecho de carne y hueso. Todavía sangraría si me

apuñalaran".

Li Jianheng recordó la noche en los terrenos de caza donde Xiao Chiye había espoleado a su caballo hacia los guardias imperiales completamente solo mientras los guardias imperiales los flanqueaban. Apenas había salido vivo de él y, posteriormente, lo había puesto en el trono del dragón.

Los humanos eran realmente extraños. Cuando aborrecían a una persona, solo recordaban todo lo malo de dicha persona, pero cuando te sientes culpable, solo recordarían su bondad. Era como si se hubieran tomado en serio esas palabras que habían usado para maldecir a la otra parte con los demás, sintiéndose cada vez más avergonzado.

Había muchas cosas que Li Jianheng quería preguntarle a Xiao Chiye, pero en este momento, ya no tenía ganas de preguntar. Xiao Chiye dijo que un cuerpo de carne y hueso sangraría. Entonces, ¿qué pasa con la amistad que habían desarrollado?

Entonces Li Jianheng dijo: "... Sentarse en esta posición no es... una elección que tome voluntariamente. Ce'an, nunca te has sentado aquí, así que no entenderás cómo se siente estar en una posición precaria. Todos los demás piensan que sentarse en esta posición los hará felices y despreocupados. En el pasado, yo también pensaba eso, pero este no es el caso en absoluto".

Xiao Chiye no dijo nada.

Los ojos de Li Jianheng se enrojecieron de repente. Tampoco sabía qué lo entristecía, por lo que solo pudo decir: "Originalmente era un caso sin esperanza. Te lo estoy diciendo; soy muy consciente de ello. Si mis hermanos no hubieran muerto, este cargo no caería en mis manos. Pero, ¿qué he hecho mal? Siempre he querido ser un príncipe ocioso. Ustedes me empujan aquí sin ni siquiera preguntar... He hecho todo lo posible, Ce'an. Realmente he hecho mi mejor esfuerzo. No soy lo suficientemente capaz de controlar este poder del mundo; ¡Solo puedo dejar que me controle!"

Li Jianheng se cubrió la cara en agonía y comenzó ahogarse en sollozos.

"¡Ce'an, está demasiado alto al sentarse aquí que ni siquiera puedo ver nada con claridad!"

Los ojos de Xiao Chiye también se enrojecieron. Dijo: "Somos hermanos. ¿Por qué te culparía?"

Li Jianheng se secó las lágrimas con fuerza y dijo: "Pero cuando todo está dicho y hecho, he estropeado nuestra hermandad".

Xiao Chiye dijo: "¿Por qué culparse a sí mismo por algo sobre lo que no tiene elección? Yo soy el que ha sido demasiado ostentoso en mi forma de hacer las cosas. Merezco que alguien más me ponga en mi lugar".

Li Jianheng dijo: "Ese es tu temperamento, no se te puede culpar por esto. Solo me están incitando así por su propio bien. Te he defraudado, Ce'an".

Ambos parecían haber enterrado el hacha y regresar a la época en que eran confidentes el uno del otro. Pero la habitual alegría de hacer payasadas y bromear había dado paso finalmente a una atmósfera incómoda que era más deferencia y menos cercanía.

Li Jianheng no se quedó mucho tiempo y se fue cuando terminó de decir su parte. Pero antes de irse, colmó a Xiao Chiye con muchas recompensas y lo instó a descansar bien.

Tan pronto como la gente se fue, Xiao Chiye tiró la almohada que sostenía su espalda. Se puso de pie, se puso la ropa y los zapatos antes de dirigirse al estudio de Xiao Jiming.

Xiao Jiming estaba en el estudio escuchando a Zhao Hui hablar sobre asuntos militares. Cuando vio entrar a Xiao Chiye, lo saludó con la mano y le indicó que se sentara frente a él.

Zhao Hui no se detuvo y continuó diciendo: "El Ministerio de Ingresos ya ha investigado el gasto de fondos militares antes del nuevo año. La Gran Secretaría todavía está discutiendo la suma después del nuevo año. La nieve es intensa este año, y la gente de Juexi está feliz porque la nieve oportuna es un presagio auspicioso para un año próspero, y pueden esperar una cosecha abundante este año. Pero en Zhongdu, la gente ya está comenzando a morir de frío".

"En los últimos años, la prefectura de Yamen en Zhongbo ha tenido escasez de mano de obra. Con esta fuerte nevada, pocas personas podrán ir a reparar las viviendas derrumbadas". Xiao Jiming bebió su té caliente y pensó por un momento. "Dígale al Ministerio de Ingresos que reserve 40.000 plata de los fondos militares de Libei a principios de año para utilizarla como fondos de reparación de Cizhou de Zhongbo".

Cizhou estaba justo al lado del Sendero de Brida de Provisiones del Noreste. Se podría decir que este favor que hizo Xiao Jiming fue la prestación de asistencia oportuna(1), al igual que enviar carbón en un clima nevado.

Al comprender su intención, Zhao Hui levantó su pincel para registrarlo en el libro.

"La prefectura de yamen de Zhongbo carece de mano de obra y no hay muchos funcionarios en la capital que estén dispuestos a ir. Pero, de hecho, no es una solución a largo plazo dejarlo así". Xiao Chiye sirvió té para Xiao Jiming.

"Hua Siqian no estaba dispuesto a hacerse cargo de esto en el pasado. Esta es una papa caliente, tomarlo significa tener que desembolsar su propio dinero". Xiao Jiming movió sus dedos a lo largo de la taza de té y dijo: "Pero ahora, la Secretaría Hai está a cargo. El examen(2) de primavera de este año debería ser para buscar un candidato adecuado para Zhongbo".

"La mayoría de los nuevos funcionarios no tienen experiencia y no tienen ningún prestigio del que hablar. Pueden ser funcionarios de bajo rango, pero no podrán asegurar sus puestos si van a ser funcionarios de alto rango de las provincias fronterizas". Dijo Xiao Chiye. "El que va a Zhongbo para ejecutar el programa todavía tiene que ser seleccionado por la administración central".

"Hay escasez de talentos que puedan asumir responsabilidades y estén a la altura en la actualidad". Xiao Jiming dijo: "Zhongbo solía ser un estado vasallo en el pasado. Gracias al Clan Shen, hubo muchas colusiones complicadas y profundamente arraigadas bajo la mesa y muchos asuntos que no se pudieron explicar o dar cuenta. Cuando Shen Wei todavía estaba presente, ya era un escenario preparado. Hace cinco años, fue arrojado abruptamente a la anarquía y ahora es una tierra de caos. En ese momento, la gente común huyó de él debido a las masacres de las ciudades por Biansha. La corte imperial tardó en presentar una política de pacificación. Los que todavía están en Zhongbo son en su mayoría los hogares militares que quedan del ejército de la guarnición y los bandidos itinerantes. Como dicen, colinas áridas y ríos indómitos(3) producirá ciudadanos indeseables, y la situación actual en Zhongbo no es más que eso. Si el oficial típico fuera a ir, no podrá mantener el fuerte. Al contrario, se le mostrará quién manda".

"Si la corte imperial está dispuesta a enviar un general militar con un ejército, aún podrán hacerse cargo del asunto con el pretexto de reprimir a los bandidos". Zhao Hui cerró el libro con cuidado. "Pero viendo la situación, supongo que no se atreverán a hacerlo".

Por supuesto, no se atreverían a hacerlo. En la actualidad, Qudu ya tenía la Caballería Blindada de Libei al noreste y las Tropas de Guarnición Qidong al sureste. Ambas eran tierras fronterizas con fuerzas militares masivas. Mantenerlos bajo control ya era un esfuerzo. Correr el riesgo de enviar uno de nuevo lo haría aún más difícil de manejar una vez que se otorgara la concesión. Pero tampoco sería bueno dejar las cosas como estaban en Zhongbo. Este problema tenía que resolverse mediante un compromiso.

"Este es un dolor de cabeza para la Gran Secretaría". Xiao Jiming hizo a un lado los asuntos militares y miró a Xiao Chiye. "¿Como te fue?"

Los codos de Xiao Chiye estaban apoyados contra los apoyabrazos de la silla. También quería apoyar las piernas, pero no podía encontrar un lugar para hacerlo. Así que dijo: "Le diste tanto susto a Su Majestad. Está tan asustado que todavía quiere seguir siendo mis amigo, incluso si no le agrada".

"Ambos son amigos para cenar y beber(4) para empezar". Xiao Jiming sonrió. "Déjalo temer, es mejor que él mismo no tenga miedo".

"Fu Linye ha hecho un gran esfuerzo". Dijo Xiao Chiye. "Tendré que encontrar la oportunidad de agradecerle en algún momento".

"También podrías agradecer al amigo que te ha estado ayudando en secreto". Dijo Xiao Jiming. "Alguien de adentro ha hecho un gran esfuerzo para que este caso concluya sin problemas. Dada la experiencia de Fu Linye, no debería haber sido tan descuidado como para caer en la trampa tan fácilmente".

"Uh-huh..." Xiao Chiye simplemente sonrió y cambió de tema. "¿Dónde está Gu Jin? Llámalo, tengo órdenes para él".

"Sería mejor llamarlos a todos, yo también tengo órdenes". Xiao Jiming volvió la cabeza hacia Zhao Hui y le hizo un gesto.

Zhao Hui salió para llamarlos, y Meng voló inmediatamente después. Aterrizó en el perchero y la nieve que se desprendió mojó la ropa que se había colgado para secar. Ding Tao se quitó los zapatos antes de subir y correr para pararse tan derecho como una baqueta ante Xiao Jiming. Detrás de él, entraron Chen Yang y Gu Jin.

"¡Príncipe heredero!" La persona que más estimaba Ding Tao era Xiao Jiming. Revelando sus dientes blancos como la nieve, dijo:

"¡Príncipe heredero, por favor, adelante y dé su orden! ¡Yo, Ding Tao, no dudaré en desafiar al fuego y al agua por ti!"

"Yo". Xiao Chiye levantó la taza de té y dijo: "¿Por qué nunca le has dicho eso a este Segundo Joven Maestro?"

Ding Tao dijo: "Siempre me estás echando".

"¿Qué mal has hecho para que el Segundo Joven Maestro te eche?" Xiao Jiming preguntó en un tono suave.

Ding Tao respondió de inmediato: "No es así. Es solo que el Segundo Joven Maestro siempre me hace vigilar eso-"

Xiao Chiye casi arrojó su té, cerró la tapa con un "ruido" e hizo una señal a Chen Yang con los ojos. Chen Yang rápidamente golpeó a Ding Tao en la cabeza. Ding Tao, aún sin saber lo que estaba pasando, se tapó la cabeza y no se atrevió a decir una palabra más.

La lengua de Xiao Chiye le dolía por haber sido escaldada. Dijo: "¡Arrástrelo y entiérrelo en el acto! ¿Qué pasa con esa queja? ¡Deja que Gu Jin te explique!"

Ding Tao dijo con agravio: "Yo no-"

Chen Yang le tapó la boca y lo arrastró. Después de abrir la puerta, realmente lo enterró en la nieve.

Gu Jin pensó para sí mismo, *¿Qué digo? ¿Qué diablos puedo decir?*

De pie frente a Xiao Jiming, vio que Xiao Jiming estaba a punto de dejar la taza de té, por lo que inmediatamente se arrodilló sobre una rodilla y tomó respetuosamente la taza de té antes de ponerla sobre la mesa. Dijo torpemente: "Príncipe heredero, ¡hace calor!"

Xiao Jiming no tenía prisa por preguntar al ver esto. Miró a cada uno de ellos por turno hasta que Xiao Chiye se sintió incómodo, como si estuviera sentado sobre alfileres y agujas.

Xiao Jiming preguntó: "¿Qué pasa? ¿El Segundo Joven Maestro está escondiendo a alguien en la residencia?"

Xiao Chiye dijo: "¿Cómo es eso posible? Dage, aún no he propuesto matrimonio. No hay razón para que empañe la reputación de una doncella".

Xiao Jiming lo miró durante un largo rato. Xiao Chiye no sabía si Xiao Jiming le había creído, pero Xiao Jiming descartó el tema y le dijo que continuara.

Xiao Chiye encontró una posición cómoda y dijo: "Estoy pensando en pedirle a Gu Jin que revise la Villa Xiangyun".

Zhao Hui reflexionó y dijo: "La Villa Xiangyun está en la calle Donglong. Para empezar, es una mezcla de estafadores y gente honesta. No será fácil investigar en secreto. ¿El Segundo Joven Maestro cree que hay algo raro en Xiangyun?"

"Definitivamente hay algo sospechoso en ella". Dijo Xiao Chiye. "Wei Huaixing tiene su testimonio en la mano. ¿Por qué me ofendería sin una buena causa?"

Zhao Hui le dijo a Xiao Jiming: "Príncipe heredero, escuché a alguien decir que era odio nacido del amor".

Xiao Jiming le dijo a Xiao Chiye a su propio ritmo: "Ya que ella se ha convertido en un viejo amor, entonces debes tener un nuevo amante ahora. Han pasado unos días desde que entré a la capital; ¿Porqué no te escuché mencionarlo?"

Xiao Chiye dijo: "Solo perdiendo el tiempo, no hay nada más que eso".

"¿Por qué parpadear cuando estás hablando?" Dijo Xiao Jiming. "Parpadear significa que estás mintiendo. ¿De qué clan es esta doncella? Este asunto ha estado en la mente de padre y de tu

cuñada. Si de verdad hay algo esta vez, ¿qué tiene de difícil decírmelo? Lo manejaremos por ti de inmediato".

"No hay ninguna". Xiao Chiye no pudo quedarse quieto por más tiempo. Quería correr, pero no se atrevía. De modo que solo pudo decir: "No hay ninguna, de verdad. ¿Para qué me casaría? ¿No solo va a retrasar su futuro?"

"Una vez que te cases, madurarás un poco". Xiao Jiming quiso acariciarle la cabeza, pero no pudo hacerlo ante sus subordinados y menospreciar su dignidad y autoridad. Por lo tanto, bajó la voz: "¿Hasta cuándo podemos hacerte compañía tu cuñada y yo? En este Qudu, tiene que haber alguien que pueda sostener una linterna o encender una lámpara para ti y charlar contigo. No importa quién te llame la atención, mi padre y yo haremos nuestro mejor esfuerzo. Mientras te guste, podemos arreglarlo por ti incluso si ella es una dama de un clan noble".

Xiao Chiye originalmente pensó en bromear. Pero al escuchar esto, de repente se sintió conmovido y dijo: "Comandante en Jefe Qi... ¿Puedes hacerlo incluso si es alguien como la Comandante en Jefe Qi?"

La expresión en los ojos de Xiao Jiming experimentó un ligero cambio. No esperaba que a Xiao Chiye le agradara alguien como la Comandante en Jefe. Después de un momento de pausa, dijo con sentimientos complicados: "... Daré mi consentimiento si para entonces no te ha matado a machetazos".

Por la noche, cuando Xiao Chiye se subió a la cama, de repente pisó un objeto. Se inclinó para recogerlo de la alfombra de lana. Era una perla que se usaba como botón.

Los ojos de Xiao Chiye siguieron la perla hasta la base de la cama.

"Chen Yang". Xiao Chiye de repente abrió la ventana y gritó.

Chen Yang se acercó desde el pie de las escaleras. Xiao Chiye pensó por un momento mientras lo miraba antes de decir: "Haz un viaje a la joyería en la calle Shenwu mañana por la mañana".

Antes de que Chen Yang pudiera responder, Xiao Chiye levantó la mano y le arrojó una caja.

"Diles que los conviertan en aretes. Que sea uno de todos los diseños disponibles". Xiao Chiye pensó mucho antes de continuar. "Mantenlo simple, nada demasiado elegante".

Chen Yang miró la caja y preguntó: "... ¿Todos?"

"Todos". Xiao Chiye cerró las ventanas. Después de un momento de silencio, los volvió a abrir.

Chen Yang no se atrevió a moverse. Sostuvo la caja con ambas manos y llamó desconcertado: "¿Maestro?"

Xiao Chiye dijo: "¡Ponlo en la cuenta!"

Notas:

El título 大雪 significa tanto nieve intensa como Gran nieve, que es el 21 de los 24 términos solares del calendario lunar. (invierno).

1. 雪中送炭, proporcionar ayuda en el momento de necesidad de otra persona.

2. 春 闱, examen imperial, que generalmente tenía lugar en la primavera.

3. 穷山恶水, entorno natural inhóspito.

4. 酒肉 情谊 (朋友), también un término para un amigo de buen tiempo.

Capítulo 59: Relaciones románticas

Yuan Liu murió repentinamente en prisión, y Chen Yang fue a recoger su cuerpo y enterrarlo. Según el deseo de Xiao Chiye, colocó a la esposa y al hijo de Yuan Liu en una nueva casa en la ciudad de Dancheng y contrató a un maestro decente para el hijo de Yuan Liu.

La enfermedad de Xiao Chiye duró hasta que la nieve en Qudu se derritió. Para cuando pudo salir para asistir a las sesiones de la corte, Xi Hongxuan ya había sido ascendido a Secretario de la Oficina de Evaluaciones.

Shen Zechuan devolvió la tableta de cintura del Ejército Imperial a Xiao Chiye. En el momento en que Xiao Chiye tomó la tableta, miró a Shen Zechuan de arriba abajo.

"Gracias". Xiao Chiye extrajo la tableta de cintura de la mano de Shen Zechuan. "Su Excelencia el Juez".

"No me lo merezco". Los dedos de Shen Zechuan se curvaron ligeramente, como si no pudiera soportar soltarlo.

Xiao Chiye balanceó la tableta de cintura y dijo: "¿Te apegaste a ella?"

Shen Zechuan se rio y dijo: "Sí, me acostumbré a sentirlo estos días".

Xiao Chiye vio que todas las personas que los rodeaban se habían retirado lejos de ellos, por lo que dijo: "Es demasiado patético sentir la tableta de mi cintura sola".

Shen Zechuan juntó las manos detrás de él y le dijo: "Te acabas de recuperar de una enfermedad grave. Segundo Joven Maestro, puede perder el tiempo todo lo que quiera, pero debe saber cuándo detenerse".

"He sido puro de corazón y libre de deseos durante más de medio mes". Xiao Chiye se sintió somnoliento mientras disfrutaba de la luz del sol. Arrastró los pies; "El canalla sin corazón que he estado añorando día y noche ni siquiera me visitó una vez. Ahora que estoy fuera, tengo que encontrar una manera de sanar mi corazón roto".

Shen Zechuan se bañó en la brisa y dijo: "Es mejor olvidar antes que sea demasiado tarde a ese tipo de huevo podrido que a menudo abandona lo viejo por lo nuevo y tiene innumerables nuevos y viejos amores. Perder lo mejor de su juventud por él no vale la pena".

Xiao Chiye dijo: "¿Qué hay de malo?"

Shen Zechuan dijo: "Segundo joven maestro".

Xiao Chiye quería apretar su nuca. Pero era inapropiado pararse aquí y apretarlo, así que dijo: "Bien dicho. Está tan bien redactado que este Segundo Joven Maestro quiere aplaudir".

"Es muy amable por tu parte." Shen Zechuan dijo con modestia. "Todo está bien siempre que sienta mi sinceridad".

"Entonces, veo que te has propuesto comprobar quiénes son algunos de esos viejos amores". Dijo Xiao Chiye. "Estás molesto, eh".

"Mira, no lo hice". Dijo Shen Zechuan. "Puedo entrometerme en todo tipo de aventuras amorosas simplemente sentándome y bebiendo vino en la Villa Xiangyun. Por ejemplo, cómo el Segundo Joven Maestro es un cliente habitual y un veterano en lo que respecta a las relaciones románticas".

"Admirable, ¿no?" Preguntó Xiao Chiye.

"Ciertamente, ciertamente." Shen Zechuan lo miró mientras hablaba y disminuyó la velocidad. "Pero los rumores no se pueden comparar

con la experiencia personal. El hombre legendario en sí no parece ser la misma persona con la que me he encontrado".

"Para ser justos, no tuvo tantas oportunidades". Xiao Chiye levantó los dedos para colgar la tableta de cintura. "Lo entenderás mejor una vez que hayas jugado conmigo unas cuantas veces más. No es que no hayamos intentado 'tomarnos el tiempo para saborear y devorar'. ¿Cómo fue el sabor?"

Shen Zechuan frunció los labios con fuerza bajo la mirada de Xiao Chiye.

Xiao Chiye sonrió y dijo: "Parece que todavía lo recuerdas. Entonces, ¿todavía recuerdas lo que me prometiste?"

"Para pasarle a Xiangyun un mensaje en tu nombre". Dijo Shen Zechuan. "Hacer de casamentera para ustedes dos y ganarme una copa de vino para beber en su fiesta de bodas. Por supuesto, lo recuerdo".

"Sabía que eras confiable". Dijo Xiao Chiye. "¿Cómo debería agradecerle si este asunto tiene éxito?"

"Trátelo como dinero de regalo para su boda". Shen Zechuan dijo distraídamente mientras miraba perezosamente a lo largo de las losas de piedra.

Han Cheng acaba de salir del pasillo. Hizo un gesto con la mano hacia ambos cuando el pequeño eunuco que estaba a su lado se acercó corriendo.

"Por aquí, mis señores. ¡Su Majestad está esperando!"

Li Jianheng se sentó en el trono del dragón y escuchó mientras los demás discutían asuntos oficiales. Pronto iba a ser el comienzo de la primavera(1), una época en la que la siembra y el cultivo de morera y linaza eran asuntos importantes. Cen Yu, el censor en jefe de izquierda de la Oficina de Vigilancia, presentó un memorial y

mencionó que había señales de zanj as públicas en las diversas áreas residenciales de Qudu que estaban ocupadas ilegalmente. En la actualidad, la nieve comenzaba a derretirse. Si no podían mantener despejadas las zanj as obstruidas, las calles se inundarían una vez que llegara la temporada de lluvias.

Este era un tema tan pequeño, al menos en comparación con lo que se estaba discutiendo, que parecía insignificante en el gran esquema de las cosas. Li Jianheng ni siquiera lo escuchó claramente antes de dejar que el asunto se desvaneciera cuando la fuerte voz del Comisionado de la Administración Provincial de Zhongbo llamó su atención.

Varias veces, Cen Yu intentó hablar de nuevo, pero fue interrumpido.

Cuando Cen Yu abandonó el palacio después de que la corte fuera despedida, de repente escuchó que alguien lo llamaba. Miró hacia atrás y vio que era Shen Zechuan.

Shen Zechuan rindió reverencias y dijo: "Por muy presuntuoso que sea por mi parte detener al Censor en Jefe Cen, este humilde funcionario tiene un problema sobre el que pedirle consejo".

Cen Yu dijo: "Juez Shen, por favor hable".

Shen Zechuan dijo: "Escuché que el censor en jefe mencionó las zanj as públicas obstruidas en su memorial durante la sesión del tribunal anterior. ¿Se refiere al inesperado aumento de agua de las acequias en la zona residencial de la calle Donglong?"

Cen Yu le indicó a Shen Zechuan que hablara mientras caminaban. Él dijo: "Eso es correcto. El reclamo ilegal de las zanj as públicas por la calle Donglong ha continuado desde el reinado de Xiande. A principios de primavera de años anteriores, inundaría las zonas residenciales. Pero como no ha resultado en muertes o accidentes, nadie realmente le da tanta importancia".

Shen Zechuan enseguida dio una leve y amarga sonrisa y dijo. "Para decirle a Su Excelencia la verdad, este humilde funcionario vive actualmente allí".

Sorprendido, Cen Yu preguntó apresuradamente: "¿Ya se ha inundado estos días?"

Shen Zechuan dijo: "El lugar en el que vive este humilde funcionario está en terrenos más elevados. En el intento de mis vecinos inmediatos de reclamar la zanja pública y ampliar sus patios, los aleros de sus residencias ya están presionando contra los míos. Debido al flujo obstruido del paso, las aguas residuales ya habían comenzado a inundar mi patio. Antes de la sesión judicial de esta mañana, este humilde funcionario hizo un viaje a la zona residencial circundante. Las casas bajas de los civiles ya están bajo el agua".

Cen Yu dijo preocupado: "Sería malo si nos encontráramos con una plaga. Dejemos de lado el tema de las inundaciones por ahora. Debido a que todos quieren arrebatarse esos pocos centímetros de tierra, sus casas están todas construidas una cerca de la otra, sin ladrillos ni piedras en el medio; son todas tablas de madera. Es un accidente importante que está a punto de ocurrir si se inicia un incendio".

Shen Zechuan pensó en ello y lo consoló: "Su Excelencia, no se preocupe. Este humilde funcionario hablará con Su Excelencia el Comandante en Jefe para ver si puede informar al Emperador y enviar hombres para limpiar las zanjas antes de que sea demasiado tarde".

"Bien, también volveré a hablar con el Anciano de la Secretaría". Cen Yu levantó el pie para irse, luego volvió la cabeza hacia atrás y le dijo a Shen Zechuan con una sonrisa: "Aprecio la consideración del juez. Si podemos resolver este asunto lo antes posible, entonces contará como un mérito".

Shen Zechuan juntó las manos en señal de respeto y lo despidió.



Las flores de ciruelo rojo de la residencia se habían secado. Cuando llegó Shen Zechuan, Xiao Chiye estaba de pie en su estudio, mirando los restos de esas flores de ciruelo.

"Está terriblemente húmedo por todas partes con la nieve derritiéndose estos pocos días". Xiao Chiye arrancó una rama de ciruelo. "Esa casa tuya no es habitable ahora, ¿verdad?"

Shen Zechuan de hecho se había estado preocupando por este asunto recientemente. Suavemente tiró de su cuello y dijo mientras se cambiaba de zapatos: "El patio ya está inundado".

"Cuando pasé por ese lugar hace cinco años, Zhao Hui mencionó el tema de las zanjas públicas". Xiao Chiye se volvió. "Ha pasado tanto tiempo, pensar que nadie ha ido a solucionar el problema".

"De todos modos, aquellos que se empapan hasta que se pudren allí son todos humildes. Además, se necesita tiempo y esfuerzo para solucionar el problema". Shen Zechuan dijo con una expresión burlona. "¿Quién estará dispuesto a hacerlo?"

"¿No vas a hacerlo?" Xiao Chiye lo miró y se acercó. "Este año es el primer año de Tianchen. Habrá una evaluación de méritos y logros por parte del Censor. Si algo sucediera, toda la corte imperial de funcionarios civiles y militares pelearía por sí mismos para hacerlo".

"Lo dudo". Shen Zechuan se apoyó contra la pared y estaba a punto de pisar la alfombra cuando Xiao Chiye le bloqueó el camino. Levantó los ojos y dijo: "¿Hm?"

Xiao Chiye se inclinó para recoger las botas de Shen Zechuan. Presionó varias veces el cuero y dijo: "¿Son los guardias imperiales tan tacaños que ni siquiera pueden darte un par de botas de piel de venado?"

Los calcetines de Shen Zechuan estaban medio mojados, por lo que Xiao Chiye pidió a los sirvientes que encendieran el recipiente de carbón para calentar la habitación. Shen Zechuan no se veía muy bien hoy y resultó que se estaba congelando.

"Las botas de piel de ciervo tampoco resistirán al mojarse". Shen Zechuan apartó el pie y se negó a dejar que Xiao Chiye lo agarrara. Bajó los ojos para mirar a Xiao Chiye y dijo: "Las áreas bajas de la calle Donglong son todos burdeles empobrecidos. Ahora todos están sumergidos en aguas inmundas".

Xiao Chiye permaneció en cuclillas como estaba y levantó la cabeza para decir: "Esos burdeles normalmente no eligen clientes. Aceptan a todos los que tienen algunas monedas de cobre de sobra y les dejan hacer lo que les plazca. No pueden pagar impuestos en absoluto y siempre están atrasados año tras año. Los niveles más bajos del Ministerio de Ingresos que pasan sus días contando monedas de cobre(2) son un grupo inútil con la intención específica de dejarlos secar al aire".

"La zona residencial también se ha sumergido". Dijo Shen Zechuan.

"Todos están acostumbrados a esperar; estará bien una vez que termine la primavera". Xiao Chiye se levantó y dijo: "Hay muchas personas disponibles para trabajar en ello, pero las que están dispuestas a realizar un trabajo sin ningún mérito que ganar son pocas. Todavía tengo que comer después de la destitución de la corte hoy, comamos juntos".

La sirvienta se acercó a preparar zuecos de madera para Shen Zechuan. Incluso después de ponerse los zuecos de madera, no lo hicieron más alto que Xiao Chiye. Xiao Chiye miró los esbeltos y bonitos tobillos de Shen Zechuan en esos calcetines y pensó en la medicina que este último había estado consumiendo en el pasado.

"No veo que aumente de peso durante el nuevo año". Xiao Chiye abrió la puerta y lo llevó afuera.

"Estoy tan ocupado que solo duermo cuatro horas al día". Shen Zechuan golpeaba el suelo con sus zuecos. "Al principio pensé que el juez del sur era un puesto ocioso con poco que hacer. ¿Quién sabía que las costumbres de los artesanos militares serían tantas?"

"Si Xi Hongxuan no puede retenerte". Xiao Chiye volvió la cabeza a un lado. "Cambia al campamento de este Segundo Joven Maestro mientras puedas".

"Entonces calculo que ni siquiera tendré cuatro horas para dormir". Shen Zechuan lo siguió. "Los hombres restantes de los guardias imperiales son en su mayoría aquellos que heredaron los cargos y siguen los pasos de sus padres; dependen de sus antepasados para alimentarse. Los beneficios que vienen con el Ejército Imperial no valen mucho a sus ojos".

La nieve estaba a punto de derretirse estos días, por lo que el patio también estaba húmedo. Xiao Chiye cruzó el charco de agua y se volvió para mirar a Shen Zechuan por un momento.

Aunque Shen Zechuan llevaba los zuecos, el dobladillo de su túnica blanca lunar(3) se arrastraría hacia el agua a menos que la sostuviera. En este momento, ya estaba oscuro. Su entorno era brillante y claro contra el telón de fondo de la luna blanca y encantadora que colgaba en lo alto del horizonte. El contraste también hizo que el reflejo de Shen Zechuan en el charco de agua fuera más fino y agradable. Estaba tan concentrado en el camino mientras hablaba que no se dio cuenta cuando Xiao Chiye se había detenido. Se levantó la túnica blanca y, como un niño, saltó el charco de agua y aterrizó justo delante de Xiao Chiye.

Sin siquiera pensar, Xiao Chiye se inclinó para abrazarlo por la cintura y cargarlo sobre su hombro. Los zuecos de madera se deslizaron al suelo y Xiao Chiye los recogió. Con una mano llevando los zuecos de madera y una mano alrededor de Shen Zechuan, se dirigió de regreso a la casa donde habían bebido vino la última vez.

Chen Yang retrocedió varios pasos e hizo un gesto a los guardias en la parte de atrás, retirando a todos en el patio con un gesto silencioso de su mano. Ding Tao no se atrevió a pronunciar un sonido en la azotea y solo mostró sus ojos mientras observaba al Segundo Joven Maestro cargar a Shen Zechuan sobre su hombro. Qiao Tianya y Gu Jin se sentaron en cuclillas frente a las baldosas que sobresalían del alero y tomaron un sorbo de vino al unísono.

"No te veías muy bien esta mañana". Dijo Xiao Chiye. "Estás ardiendo. ¿Te has enfermado?"

Tumbado sobre su hombro, Shen Zechuan miró la luna en el suelo y dijo: "... Quizás".

"La gran ambición por la supremacía no es algo que se pueda lograr de un solo golpe". Xiao Chiye subió las escaleras y abrió la puerta de una patada. "La vida es la más preciosa de todas".

"Esto no fue lo que dijiste en ese entonces cuando me odiabas". Shen Zechuan aterrizó sobre una masa de suavidad. Miró a Xiao Chiye. "Solo una enfermedad menor, solo dormiré".

Sin mirarlo, Xiao Chiye se quitó los zapatos y se quitó la túnica exterior. Las sirvientas entraron en una sola fila ordenada y colocaron los platos en la mesita para servir los platos.

Shen Zechuan terminó de lavarse las manos y estaba a punto de tirar de su collarín nuevamente cuando Xiao Chiye extendió su mano desde el costado para tirar de él. Usó sus dedos para separar la ropa suavemente y vio algunas erupciones rojas.

"Ha estado demasiado húmedo últimamente". Shen Zechuan apartó la mano de Xiao Chiye con el dorso de la mano. "Para hacer valer sus reclamos en el sitio, los aleros de las casas de los vecinos incluso han bloqueado toda la luz".

Xiao Chiye pareció no prestarle atención y dejó el asunto caer con un "Mmh".

Ambos hombres tomaron asiento. Mientras comían, Xiao Chiye dijo: "Esa residencia tuya ya no corresponde a tu estado. ¿Por qué no te has mudado?"

Shen Zechuan respondió: "Está cerca del Templo Zhao Zui, lo que me hace conveniente ver a Shifu, también está en la calle Donglong. Si hay algún movimiento de Xi Hongxuan, sería más fácil investigarlo".

Xiao Chiye lo vio comer y dijo: "Ji Gang- Shifu no puede seguir quedándose en el templo Zhao Zui haciendo recados. Sería más conveniente para ti actuar si se mudaran y vivieran juntos".

Shen Zechuan dijo: "Déjame ver si puedo encontrar alguna residencia adecuada estos días".

De hecho, todavía tenía la residencia del Gran Mentor Qi en sus manos. Pero no le vendría bien vivir en esa residencia ahora; era demasiado ostentoso y llamaría demasiado la atención. Mudarse de casa fue simple; lo difícil fue que Xi Hongxuan lo vigilaba de cerca. No se atrevió a poner en riesgo a su profesor y shifu.

Ya era muy tarde después de la comida y todavía hacía frío. Shen Zechuan se puso de pie y se preparó para retirarse, pero Xiao Chiye abrió las ventanas y dejó escapar un silbido en la azotea.

Tres guardias más Meng asomaron la cabeza al unísono.

Apoyándose contra el alféizar de la ventana, Xiao Chiye vio a Shen Zechuan recoger su abrigo y les dijo: "Cierren las puertas, Su Excelencia el Juez no se marchará esta noche".

Shen Zechuan miró hacia atrás.

Xiao Chiye no sonrió. Su ligereza por la mañana parecía haber sido arrastrada por el viento de la noche. Oculto en esos ojos estaba el bosque aislado y la espesa niebla, aún más brumosa y profunda bajo la luz de la luna.

Tal vez sea realmente un veterano en lo que respecta a las relaciones románticas.

Pensó Shen Zechuan.

Solo la expresión en estos ojos suyos fue suficiente.

Notas:

1. 立春, Lichun o comienzo de primavera, el primero de los 24 términos solares del calendario lunar.
2. Empleados que solo se preocupan por cobrar su salario.
3. La palabra real que se usa aquí es 月白, que se supone que es un tono azul pálido. Pero t97 usó blanco más adelante en el mismo párrafo. Dado que Shen Zechuan se representa con frecuencia con el blanco, asumiremos que literalmente significa "luna / blanco lunar".

Capítulo 60: Grilletes

"Con el comienzo de la primavera acercándose, han surgido muchos asuntos problemáticos. Todavía tenemos que discutir un plan hoy. No sería fácil volver a vernos si te fueras ahora". Xiao Chiye dijo: "Así que descansa aquí esta noche".

Shen Zechuan esbozó una sonrisa y dijo: "Nada de travesuras".

La forma en que pronunció estas palabras fue melodiosa, con un toque de sugerencia sensual en la punta de la lengua. Sus ojos estaban despertando claramente las olas de lujuria; incluso los dedos que había liberado de su agarre ante la caída de sus palabras estaban tirando de las cuerdas de los deseos, despertándolo.

Este hombre despreciable.

Xiao Chiye miró fijamente a Shen Zechuan y pensó para sí mismo.

Este fue el verdadero huevo podrido. Siguió empujando contra la línea de su límite decreciente cada segundo y pisoteó toda su resistencia con astucia e ingenuidad, como si se inclinara junto a su oreja y lo llamara "ven a jugar conmigo". La cola del pecador que era este zorro le hacía cosquillas en las piernas, con los ojos llenos de burla.

"Son asuntos serios". Xiao Chiye cerró las ventanas. "Debe ser discutido seriamente".



"Prepara un memorial mañana por la mañana sobre las zanjas públicas, y se lo llevaré a Su Majestad". Xiao Chiye se tumbó en la silla de ratán y recogió la bata que se había deslizado al suelo. Uno por uno, colocó los artículos que estaban en el bolsillo de la manga en un estante del armario.

"No puedes". Shen Zechuan se empapó en el agua de baño y dijo después de pensarlo un poco: "Eres el virrey del Ejército imperial; no estás a cargo de los trámites oficiales de obras públicas, ni de las quejas de los plebeyos. No te concierne. Definitivamente despertará sospechas sobre sí mismo si envía un memorial de la nada".

"Entonces hablarás al respecto. Vives allí, por lo que no es extraño que lo menciones. Tomaré nota para seguirte como supervisor acompañante". Xiao Chiye sacó un abanico plegable de marfil. Preguntó: "¿Por qué llevas uno de marfil?"

Los literatos, que guardaban elementos de elegancia en sus mangas y eran particulares en retratarse a sí mismos como distinguidos y sofisticados, veían los gustos del marfil y el ébano como los más insoportablemente vulgares. Por lo tanto, los descendientes de los clanes nobles nunca llevarían consigo abanicos plegables de madera de sándalo o marfil cuando salieran, independientemente si ellos leyeron muy bien los clásicos o no. Los *abanicos* plegables de bambú *moso* son más utilizados, adornados con caligrafía de calígrafos famosos.

Shen Zechuan dijo: "Para divertirse, un objeto tan grosero me sienta mejor".

Se había quedado en el templo de Zhao Zui durante cinco años, por lo que no podía participar en actividades literarias con los descendientes nobles. Tenía que ser un plebeyo grosero, un snob cultural que fingía ser refinado. Solo esto sería correcto, y solo esto sería apropiado. Entonces, además del abanico plegable de marfil que siempre llevaba consigo, había elegido el tipo más caro para su colgante de jade que colgaba de su cintura.

Después de buscar a tientas alrededor del bolsillo de la manga de Shen Zechuan, Xiao Chiye se dio cuenta de que eran realmente polos opuestos.

Los gustos y disgustos de Xiao Chiye parecían distinguirse claramente en el exterior. Sin embargo, si uno realmente hubiera

cavado más profundo, se daría cuenta de que estas distinciones eran bastante confusas. La mayoría de las actividades en las que parecía dedicarse podían olvidarse tan pronto como cerraba los ojos; no había ninguno que realmente tomara en serio. Por el contrario, lo que parecían ser negocios turbios en los que se comprometió para salir adelante fueron el resultado de su propio sudor y sangre. No tenía un plato favorito ni un vino favorito. Todo lo que se podía decir cuando se trató el tema fue que "al Segundo Joven Maestro le encanta beber". Pero, ¿Qué le gustaba beber exactamente al Segundo Joven Maestro? Nadie podría decirlo realmente.

Por otro lado, Shen Zechuan parecía no tener preferencias y podía estar de acuerdo con cualquier cosa. Pero si lo observa un poco, podrá comprender claramente lo que le gusta y lo que no le gusta. No le gustaba el té amargo fuerte; sólo un sorbo, y nunca jamás lo tocaría por segunda vez. Le encantaba comer pescado. Siempre que la ubicación fuera la correcta y nadie estuviera mirando, podría deshuesar el pescado tan limpia y prolijamente como un gato.

Xiao Chiye lo encontró divertido.

Era como si hubiera visto los puntos débiles de Shen Zechuan.

La cintura de Shen Zechuan, su espalda, los omóplatos de Shen Zechuan. Podía reconocer todo esto, incluso con los ojos cerrados.

Un fanfarrón(1).

Xiao Chiye pensó para sí mismo con los ojos bajos mientras sostenía la túnica.

Podría intimidar a una persona con una mirada repentina. Pero después de algunos abrazos, Xiao Chiye pudo sentir la alegría y la ira detrás de todas esas palabras amables y halagos suyos. Era como la luna reflejada en el charco de agua esta noche, donde una provocación no parecía que fuera a provocar grandes olas. Pero, de

hecho, ya te había puesto una marca negra en su libro y encontraría la próxima oportunidad para contraatacar.

Shen Zechuan salió con la bata sobre los hombros, su cabello todavía estaba húmedo. Girando la cabeza, vio a Xiao Chiye sentado en la silla, jugando con ese abanico de marfil suyo. Su propia ropa estaba cuidadosamente colgada a un lado.

"No hemos terminado de discutir," Xiao Chiye se puso de pie. "Bebe la sopa de jengibre y siéntate a hablar".

Shen Zechuan extendió la mano para levantar las cortinas, pero Xiao Chiye se le adelantó y la levantó con el abanico. Ambos hombres salieron. La mayoría de las luces en la habitación interior ya estaban apagadas, dejando solo una lámpara vidriada encendida.

Shen Zechuan se sintió un poco acalorado. Después de tomarse un plato de sopa de jengibre, se sintió mejor. Aunque estuvo bien durante el día, ahora se sentía mareado y con la cabeza pesada.

"Xi Hongxuan ha sido transferido al Ministerio de Ingresos. La evaluación para los funcionarios está a la vuelta de la esquina y él está en la Oficina de Evaluaciones". Xiao Chiye dijo: "Esto interferirá con las evaluaciones de observación de los funcionarios de las inspecciones. ¿Se le ocurrió esta idea para él?"

Shen Zechuan negó con la cabeza con la sopa de jengibre en la boca. Después de tragarlo, dijo: "Debería ser idea de Xue Xiuzhuo".

"Tengo hombres tanto en el Ministerio de Ritos como en el Ministerio de Guerra. Si fueran transferidos debido a la evaluación de esta ronda", Xiao Chiye lo miró, "entonces nuestras pérdidas superarán con creces las ganancias".

Shen Zechuan asintió y dijo: "Esto no es algo de lo que preocuparse demasiado. Aparte de la conexión a través del matrimonio entre el Viceministro del Ministerio de Ritos, Jiang Xu, y el General Adjunto,

Zhao Hui, los demás no son demasiado llamativos. No puedo ver cómo Xue Xiuzhuo podría obtener una lectura completa sobre ti tampoco. Simplemente deje que todos realicen sus negocios como de costumbre. Además, las inspecciones y evaluaciones no las realizará un solo clan. El Anciano Hai de la Secretaría también enviará a sus hombres, Xi Hongxuan no se atreverá a actuar con demasiado descaro".

"La inspección esta vez se refiere a Zhongbo. La tormenta de nieve de hace un tiempo ha traído dificultades a Zhongbo; unas diez personas en total han muerto una tras otra. Hai Liangyi debería enviar a un funcionario durante este año para rectificar el problema". Dijo Xiao Chiye.

"Zhongbo". Shen Zechuan pareció recordarlo. "Zhongbo... no es fácil de manejar ahora. Si envían a un oficial literario, no se puede garantizar que se defienda de los bandidos, ni podrá comandar las tropas de guarnición recién enviadas. Debe haber un plan adecuado para este lugar; incluso el propio Anciano Hai de la Secretaría tendría que preocuparse por eso".

"En la actualidad, no hay ningún candidato adecuado en Qudu. Todo es negociable siempre que el asignado no sea del clan noble. Cizhou tiene relación con el Sendero de bridas de provisiones del Noreste; sería invitando a problemas si Cizhou cayera en sus manos. Es necesario planificar con anticipación para los días de lluvia... planificar con anticipación para los días de lluvia". Xiao Chiye suavizó su tono mientras miraba el rostro cansado de Shen Zechuan.

Después del ascenso de Shen Zechuan, había estado dando vueltas en las asignaciones de ambos lados. Por la noche, a menudo tenía que estar en el Pabellón Ouhua y socializar con Xi Hongxuan, quien tenía hermosas doncellas en sus brazos y un puesto prácticamente sin obligaciones. Y como escribió melodías para Li Jianheng, ni siquiera tuvo que asistir a las sesiones matutinas del tribunal; tenía mucho tiempo para descansar. Pero Shen Zechuan tenía que hacer guardia ante el Emperador todos los

días con su espada. No dormía por la noche, y durante el día, incluso tenía que tratar con artesanos militares de todo tipo. Estaba aún más ocupado cuando estaba de servicio, tanto que no necesariamente tenía la oportunidad de comer.

Ni siquiera tuvo tiempo de preocuparse por su residencia en la calle Donglong, que había estado desprovista de luz debido al bloqueo de los bordes salientes de los aleros de sus vecinos. Fue solo ayer que se dio cuenta de que su patio ya estaba inundado, la ropa de cama de la casa estaba tan húmeda que no había forma de que pudiera quedarse allí. Podría enviar a Qiao Tianya al templo Zhao Zui para que se quede con su Shifu y su Profesor. Pero él mismo no estaba en libertad de hacerlo.

Parecía aún más delgado ahora, y mucho menos hablar de aumentar de peso después del año nuevo.

Xiao Chiye lo miró durante mucho tiempo, luego extendió su mano sobre la pequeña mesa para acariciar la mejilla de Shen Zechuan. Esa mejilla estaba increíblemente ardiendo; estaba lejos de ser "un poco caliente". La medicina aún no se había aplicado en las erupciones de su cuello. Xiao Chiye quería llamarlo y, al mismo tiempo, no tenía ganas de hacerlo.

Pero su toque despertó a Shen Zechuan. Shen Zechuan se preparó para mantener el ánimo en alto y dijo: "... Ajá, tenemos que planificar con anticipación para los días de lluvia. El Príncipe Heredero..."

Antes de que pudiera terminar sus palabras, Xiao Chiye ya se había inclinado hacia él. Los brazos de Xiao Chiye eran fuertes y robustos, y no tuvo ningún esfuerzo para levantar a Shen Zechuan. El cuenco de la mesa fue derribado, y Xiao Chiye usó su pierna para patearlo mientras decía de manera pausada y despreocupada: "Este Segundo Joven Maestro ahora te llevará a la cámara nupcial".

Shen Zechuan se secó el sudor de la frente y se dejó caer sobre él, diciendo: "¿Ya hemos terminado de discutir los asuntos serios esta

noche?"

"Hemos terminado". Xiao Chiye lo abrazó por la espalda y dijo: "Y ahora, es el momento de pagar su deuda".

Después de decir esto, se inclinó para acostar a Shen Zechuan en la ropa de cama.

Shen Zechuan se protegió la cara de la luz con la mano y dijo en voz baja: "Sin luces".

"Es más claro verte si hay un poco de luz". Xiao Chiye desabrochó la ropa de Shen Zechuan en esta posición.

El pecho de Shen Zechuan quedó expuesto y de repente sintió una frialdad en el cuello, miró a Xiao Chiye a través de los espacios entre sus dedos. Xiao Chiye sumergió sus dedos en el ungüento y lo aplicó sobre las erupciones. Todo este proceso fue como si estuviera engrasando un trozo de jade. Cuanto más aplicaba, más suave se sentía. Era tan suave que el corazón de Xiao Chiye estaba temblando fuera de control. Realmente no tenía las cualidades de un caballero.

"Tendré que atarte dentro de un rato, para que no te des vueltas. De lo contrario, este ungüento se habría aplicado en vano". Xiao Chiye cerró la caja de ungüento y sacó un pañuelo para limpiarse los dedos lentamente mientras se sentaba en el borde de la cama. Dijo burlándose de sí mismo: "Eres el único a quien este Segundo Joven Maestro ha servido en su vida".

Shen Zechuan se puso la ropa de cama y volvió la cabeza para dormir.

Xiao Chiye se sentó un rato antes de levantarse para apagar la última lámpara. La cama se hundió cuando Xiao Chiye abrazó a Shen Zechuan alrededor de su cintura por detrás y tiró de él desde el borde de la cama para mantenerlo cautivo en sus brazos.

"Te tengo atado". Xiao Chiye dijo: "Te echaré de inmediato si te atreves a patearme".

Con los ojos abiertos, Shen Zechuan miró hacia la ventana a través de la cual brillaba la nebulosa luz de la luna. Sus manos heladas tocaron las muñecas de Xiao Chiye que lo estaban reteniendo. Él dijo: "Eres tan duro".

"Mmh" Después de un momento de silencio, Xiao Chiye dijo: "Te aconsejo que no te aventuras hacia abajo".

Shen Zechuan lo soportó por un tiempo antes de decir: "Estoy hablando de tu tableta de cintura".

"¿Es la tableta de cintura?" Xiao Chiye inclinó la cabeza ligeramente hacia un lado y la presionó junto a la oreja de Shen Zechuan. Repitió: "¿Es la tableta de cintura?"

Sus palabras escaldaron a Shen Zechuan.

Xiao Chiye dijo: "No puedes soportarlo cuando te muerdo las orejas y empiezas a temblar cuando solo hago algunas preguntas. ¿Cómo te atreves a reírte de mí por estar oxidado en la cama cuando esto es todo lo que tienes?"

Shen Zechuan se recompuso por un momento antes de decir: "Entonces, ¿por qué no intentamos cambiar de posición?"

Xiao Chiye realmente se sentó y ayudó a Shen Zechuan a sentarse encima de él. Soltó sus manos y se rio.

"Quitarse las túnicas o desabrocharse los cinturones". Xiao Chiye dijo: "Haz lo que quieras".

No se sabía si Shen Zechuan estaba demasiado enfermo o demasiado febril, pero su respiración era desordenada y no estaba tan sereno como siempre. Dijo en voz baja: "Esta noche-"

Shen Zechuan aún tenía que terminar sus palabras cuando Xiao Chiye le sujetó la nuca para besarlo con fuerza y guió su mano hasta su punto dulce. Shen Zechuan se encogió, Xiao Chiye se rio de él hasta que Shen Zechuan se indignó y comenzó a luchar.

Xiao Chiye de repente se dio la vuelta y lo inmovilizó de nuevo debajo de él. La cama dejó escapar un crujido y la ropa de cama se hundió. Hacía tanto calor que las palmas de Shen Zechuan estaban sudando.

La temperatura de Xiao Chiye era muy caliente. Shen Zechuan detestaba este calor abrasador, pero parecía no tener adónde correr; sin embargo, al mismo tiempo, parecía haber todavía margen de maniobra. Acecharon en este intrincado juego de ajedrez con forma de laberinto, obteniendo un momento de alivio de la ilusión de dependencia mutua que llegaron a poseer en medio de la pasión y la intimidad.

Una vez que se hundieron profundamente en la embriaguez, el placer de la lujuria los impulsó a seguir adelante. Susurros dulces y borrachos resonaron en sus oídos. A pesar que Shen Zechuan detestaba este calor adormecedor, estaba alejando a Xiao Chiye y, al mismo tiempo, tiraba de Xiao Chiye hacia sí mismo.

Xiao Chiye se quitó la ropa y se empujó hacia arriba a lo largo de la espalda de Shen Zechuan. Así como Xiao Chiye había fantaseado cuando se sentó en la silla de ratán, no se perdió ni un centímetro de Shen Zechuan. Dominaba a este hombre, usando con fuerza su propio olor para dominar a este último.

Shen Zechuan envolvió sus brazos alrededor del cuello de Xiao Chiye y lo mordió. Los dos se frotaron la punta de la nariz, una vez más forjando una cercanía extraordinaria en este momento de locura y depravación.

Besándolo, Xiao Chiye dijo: "Estás loco".

Aquellos torrentes de mordiscos que caían como una furiosa tormenta poco a poco se fueron convirtiendo en tiernos besos, la suavidad de labios y lenguas disolvió todas las defensas. Fue bajo este intermitente murmullo de palabras que el loco se durmió.

Xiao Chiye acarició la mejilla de Shen Zechuan con su pulgar y se incorporó ligeramente. Shen Zechuan todavía estaba agarrando parte del cabello de Xiao Chiye entre sus dedos mientras dormía profundamente. Xiao Chiye bajó la cabeza y lo examinó. En ese instante, muchos pensamientos pasaron por su mente.

El deseo es un grillete.

En este momento, Xiao Chiye invitó a Zuo Qianqiu a Qudu. Solo para hacerle una pregunta a Shifu.

¿Se puede conquistar el deseo?

Pero al final, no expresó su pregunta.

Porque ya sabía que era una pregunta para la que Zuo Qianqiu no tenía respuesta; el único que pudo responder fue el mismo Xiao Chiye. Mucha gente había dicho que había nacido en el momento equivocado, pero ya había venido a este mundo. Estar en posesión del deseo no fue culpa suya.

Él era simplemente un humano.

Su nombre era Xiao Chiye.

Parecía ser el polo opuesto de Shen Zechuan, pero también parecía ser completamente similar. El único en este mundo que podía entender la totalidad del dolor y sufrimiento de Xiao Chiye sin el uso de palabras era Shen Zechuan. Y esto era algo de lo que estaban perfectamente conscientes desde su primer beso.

Xiao Chiye besó a Shen Zechuan entre sus cejas y en el puente de su nariz.

No importaba con qué nombre se llamara este sentimiento. Se apostaron mutuamente sus reclamos el uno al otro, acercándose cada vez más en medio de sus luchas. El abismo del deseo no tenía fondo, y el abismo de la miseria, insuperable. Rechinando unos contra otros de oreja a oreja, de sien a sien⁽²⁾ era una forma de desgastar su agonía. Pero de esta manera se estaba volviendo demasiado adictivo, como si pudieran aliviar mutuamente su propio dolor simplemente estando uno al lado del otro.

Después de ese episodio de placer insaciable, tácitamente comenzaron a deshacerse de sus caparazones y revelar su verdadero yo. El barranco del pasado se había convertido en un charco; era como si todo lo que necesitara fuera un solo salto o una sola mano amiga para pasar sobre él antes de fusionarse una vez más en uno.

Xiao Chiye volvió a besar a Shen Zechuan, y Shen Zechuan, en su sueño, apretó con más fuerza las pequeñas trenzas de Xiao Chiye.

Las ondas bañaron la luna blanca en el charco de agua bajo la abundancia de la brisa fresca, mientras que el rompecorazones y el amante durmieron toda la noche acurrucados bajo el manto de la luz de la luna.

Notas:

1. Literalmente "Tigre falso", una persona que finge ser más intimidante y poderosa de lo que realmente es.

2. 耳鬓厮磨, relación muy estrecha e íntima.

Capítulo 61: Colapso

A medida que se acercaba la hora *yin*(1), de repente llovió. Chen Yang se lavó en la sala de descanso. Después de limpiarse la cara, miró hacia afuera para ver una llovizna brumosa adornada con diminutos copos de nieve.

"Haz que la cocina caliente la estufa". Chen Yang instruyó a su izquierda y derecha. "Sirve la medicina para resfriados mientras esté caliente, luego prepara la sopa de jengibre. ¿Se han secado las túnicas oficiales del Maestro y el Juez? Envíelos rápidamente. Hoy está lloviendo y nevando, el suelo está resbaladizo. Tenga cuidado cuando entre y salga para servir; no te caigas, no sea que te avergüences".

Antes de que amaneciera, los que servían en el patio ya se movían. Chen Yang levantó un paraguas y se dirigió a la cocina para comprobar el desayuno del día. Cuando el cocinero lo vio, se apresuró a hacer que el asistente trajera los recipientes de comida.

"Anoche escuché que el juez se había enfermado. Así que preparé sopa de pescado esta mañana, junto con algunas guarniciones ligeras. También he preparado papilla de arroz y panecillos retorcidos al vapor(2)". El cocinero entregó personalmente la caja de comida a Chen Yang. "Estos son desayunos para ustedes, caballeros. Todos ustedes estuvieron en guardia toda la noche, bebe algo caliente para disipar el frío".

Chen Yang se rio cuando tocó la caja de comida y dijo: "Está bien, incluso preparas vino *shaojiu*(3) para Gu Jin. ¡Te agradeceré en su nombre! Consiga a alguien que sirva el desayuno del Maestro sin demora, me apresuraré a atenderlo primero".

El cocinero lo despidió y el asistente quiso seguir enviándolo en su camino. Chen Yang rechazó a este último y se apresuró a regresar al patio con el paraguas levantado.

Las tres comidas de guardias como ellos no pueden ser tocadas por nadie más, solo podían turnarse para conseguirlo ellos mismos. Esta era una regla dura y rápida que se había establecido en Libei.

Chen Yang llegó al patio y llamó a los otros tres hombres. Abrieron la caja de comida y se quedaron juntos para comer.

Mordiendo el bollo al vapor, Ding Tao miró hacia la casa y dijo: "El maestro se ha levantado".

Gu Jin dijo: "¿Está listo el carruaje de caballos? Hoy llega un poco tarde".

Chen Yang asintió y dijo: "No esperaba que lloviera hoy. El Maestro todavía tiene que empaparse en la lluvia más tarde cuando llega al palacio y espera para firmar su nombre. El resfriado de Su Excelencia el Juez no desaparecerá hasta dentro de bastante tiempo. ¿No planea tomarse una licencia?"

¿A quién le pregunta?

Gu Jin y Ding Tao se miraron el uno al otro, luego simultáneamente miraron a Qiao Tianya, quien había venido por la comida gratis.

Qiao Tianya bebió la papilla de un bocado y levantó un dedo. Antes de que pudiera hablar, los otros tres dijeron al unísono: "¡Traga!"

Tragó y dijo: "No se atreverá a tomarse ni un día libre. Mi maestro todavía se considera un funcionario recién nombrado. ¿Cómo se atrevería a ser el primero en despedirse cuando el mayor de arriba todavía está bien? No puede estar más ocupado que el comandante en jefe, ¿verdad?"

Ding Tao dijo: "Ustedes, los guardias imperiales, no son buenos. ¡Incluso cuando se trata de enfermarse, hay que hablar de antigüedad!"

Qiao Tianya dijo: "No se puede evitar, todos en la parte superior e inferior están mirando".

Mientras los cuatro comían y charlaban, se abrió la puerta del otro lado. Las sirvientas entraban y salían con bandejas en las manos.

Shen Zechuan estaba empapado en sudor después de ser abrazado por Xiao Chiye durante toda la noche. Las erupciones en su cuello no habían desaparecido.

Xiao Chiye ya se había puesto la ropa. Al ver que Shen Zechuan todavía no se veía muy bien, colocó sus dedos contra la frente de Shen Zechuan y dijo: "La medicina está sobre la mesa, bébela mientras esté caliente".

Shen Zechuan se puso las botas y se bajó a beber la medicina antes de que él se cubriera con la ropa para ponérsela. Ambos hombres se pararon espalda con espalda ante el espejo en medio del sonido de ropa frotando pieles y telas.

Shen Zechuan se abrochó el cinturón y abrió la ventana para mirar al cielo. Dijo: "Esta lluvia realmente llega en un mal momento".

"No hubo movimiento anoche, todavía no es demasiado tarde para desatascar las zanjias hoy".

Xiao Chiye se acercó. La sirvienta detrás de él que estaba tratando de ponerle la corona no pudo alcanzarlo, por lo que Shen Zechuan extendió la mano para tomarla. Xiao Chiye se apoyó contra la ventana y Shen Zechuan se la puso. Ambos hombres se miraron el uno al otro.

"Huele amargo". Dijo Xiao Chiye.

"Si te acercas más", dijo Shen Zechuan, "el olor será aún más fuerte".

Las sirvientas de los lados se agacharon, sin atreverse a hacer ruido.

Qiao Tianya ya estaba sosteniendo el paraguas justo antes de que salieran. Shen Zechuan bajó las escaleras. Todavía tenía que salir del patio cuando vio a Tantai Hu apresurarse. Tantai Hu todavía no se veía muy bien cuando vio a Shen Zechuan, pero aun así lo saludó con una reverencia antes de subir las escaleras a toda prisa.

"¡Laohu!" Chen Yang lo saludó. "¿Qué pasa?"

Xiao Chiye ya había salido. Gu Jin le puso la capa mientras Xiao Chiye miraba a Tantai Hu y no decía nada.

Tantai Hu se arrodilló sobre una rodilla e informó en tono urgente. "¡Virrey! ¡El escuadrón de patrulla de la calle Donglong envió un mensaje; que el pabellón Ouhua se ha derrumbado!"

Shen Zechuan se detuvo en seco y esperó a que Tantai Hu continuara.

Tantai Hu se secó el agua de lluvia en la cara y dijo: "Una cosa es que colapse sobre el Segundo Joven Maestro del Clan Xi. ¡Pero quién diría que Su Majestad también estaba adentro!"

La mirada de Xiao Chiye era cortante. Cuando levantó la cabeza, la lluvia y la nieve cayeron aún más fuerte.



Shen Zechuan salió de la oficina a grandes pasos. Ge Qingqing ya estaba esperando al pie de las escaleras. Cuando Shen Zechuan colgó la tableta de su cintura, dijo: "Cuéntame los detalles".

Los guardias imperiales lo siguieron rápidamente fuera del patio. Con una mano en su espada, Ge Qingqing susurró: "Su Majestad se escabulló a escondidas, nadie sabía de esto cuando el edificio se derrumbó esta mañana. Cuando sacaron a esas cortesanas, los

hombres de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento todavía buscaban con urgencia a Xi Hongxuan. ¿Quién hubiera esperado que Su Majestad no estuviera cuando el eunuco levantó la cortina para echar un vistazo una vez que llegó el momento de que comenzara la sesión de la corte matutina del palacio? No pudieron encontrarlo. Al principio, fueron al Palacio Caiwei para consultar con la Concubina Imperial Mu, pero la Concubina Imperial Mu tampoco tenía idea. Fue entonces cuando estalló el caos. Fue solo cuando se solicitaron las presencias de la Emperatriz Viuda y la Tercera Señorita Hua y se interrogó a las criadas del palacio que lo atendían que nos enteramos de que Su Majestad se había disfrazado de eunuco anoche e insistió en ir con Xi Hongxuan al Pabellón de Ouhua para divertirse".

Shen Zechuan no pareció complacido cuando dijo: "Hay controles de patrulla en todos los niveles en el palacio interior. Debe haber tenido ayuda; de lo contrario, ni siquiera podrá salir del Salón Mingli".

"Eso es lo extraño". Ge Qingqing bajó la voz aún más. "Durante mi interrogatorio, escuché a los guardias decir que nadie entró ni salió anoche".

La expresión de Shen Zechuan se mantuvo sin cambios mientras observaba con indiferencia a las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento desfilar en formación. Caminó todo el camino a toda prisa, atravesando la lluvia; nadie se atrevió a levantar el paraguas en este momento. Nubes oscuras se cernían sobre cada uno de los rostros de los funcionarios, sus expresiones sombrías eran tan oscuras que era como si sus padres hubieran muerto.



Hai Liangyi y Xiao Chiye se pararon frente al edificio derrumbado. En consecuencia, el colapso del Pabellón Ouhua había derribado la mitad de la calle de edificios muy agrupados. La basura en la cuneta se había desbordado durante mucho tiempo, lo que provocó que

toda la calle Donglong apestara en este aguacero. Todos tuvieron que atravesar el agua para abrirse paso.

El Ministro de Obras, Pan Xiangjie, era el jefe del Clan Pan, uno de los ocho grandes clanes. Aunque compartía el mismo apellido que Pan Rugui del reinado de Xiande, Pan Rugui realmente no estaba en la misma liga que ellos. Pan Xiangjie tenía la misma edad que Hai Liangyi y nunca se había atrevido a cometer ningún error importante mientras ocupaba este cargo. Sabiendo que nunca llegaría a la Gran Secretaría, siempre había sido cuidadoso y prudente con la esperanza de retirarse en paz después de unos días más, especialmente porque su hijo ya era el Viceministro del Ministerio de Ingresos. ¡Nunca había esperado que tan dormir un poco, el cielo colapsara cuando se despertara!

Pan Xiangjie ni siquiera podía mantenerse firme sobre sus pies, y estaba tan ansioso que le temblaban las manos. Siguió diciendo: "Rápido, excava rápido. ¡Su Majestad todavía está adentro!"

El agua de lluvia había empapado a Hai Liangyi hasta el punto de que no tenía expresión. ¡Nunca había pensado que Li Jianheng sería tan atolondrado hasta tal punto, y solo para jugar! Varias veces, se secó el agua de lluvia, luciendo como si también estuviera secándose las lágrimas. Le dijo a Xiao Chiye: "Cava... ¡Rescata a Su Majestad primero!"

Xiao Chiye se quitó la capa y caminó por el agua para ver la situación. El sustituto actual de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento era el hermano menor de Han Cheng, Han Jin. Han Jin subió las perneras de sus pantalones y levantó el dobladillo de su bata para seguir a Xiao Chiye hacia abajo.

"Virrey". Han Jin gritó bajo la lluvia. "El fondo ya está ahuecado. ¡No nos atrevemos a cavar!"

No solo se ahuecó el área inferior, sino que también estaban con barriles y jarras. Pero nadie se atrevió a expresarlo. Estos barriles y jarras se rompieron cuando el edificio se derrumbó. Si Li Jianheng

fuera aplastado debajo, ¡entonces realmente estaba perdido! El primer emperador en la historia de Dazhou que murió aplastado cuando se escapó para una cita. ¿Qué historiador se atrevería a escribirlo? Nadie había visto nunca algo tan deprimente.

"Su Majestad descansó anoche en la zona superior". Shen Zechuan se quitó la espada y se metió en el agua. Dijo: "El lugar no es profundo".

"Me temo que colapsará aún más". Xiao Chiye levantó su cuerpo. "Llama a los hombres del Ministerio de Obras Públicas".

Cen Yu acababa de llegar corriendo. En el momento en que Shen Zechuan lo vio, inmediatamente le dijo a Hai Liangyi: "Anciano de la Secretaría, la zanja pública debe dragarse hoy. Si esta lluvia no cesa, no podremos drenar el agua".

"Y también está cerca del río Kailing en la parte trasera". Dijo Cen Yu. "Fui a echar un vistazo antes, los edificios a lo largo de las orillas ya se han derrumbado. ¡La base en la parte inferior ha estado empapada y podrida! ¿Cuánto tiempo ha pasado desde que se repararon los ladrillos de piedra de la presa? Si el agua sube más tarde, ¡la mitad de Qudu se inundará! ¿Qué ha estado haciendo el Ministerio de Obras todos estos años? Pan Xiangjie, ¡tonto de cabeza desordenada! ¡¿Cuántas veces te he hablado de esto, eh?!"

Pan Xiangjie cayó de rodillas con un "ruido sordo". Su vieja mata de cabello ya estaba medio blanca. Él estalló en llanto, "¡¿Qué puedo hacer?! ¿Puedes culparme por esto? Los del Ministerio de Ingresos son todos burócratas influyentes. Ya les he mencionado esto hace ochocientos años. ¿Qué puedo hacer si no asignan los fondos y transfieren mano de obra? Cen Xunyi, ¡¿qué puedo hacer?!" Recogió esta agua sucia, incapaz de hablar mientras se ahogaba en sollozos. Inclinandose en el suelo con la cabeza, gritó: "¡Vamos a tener que pagar esto con nuestras vidas!"

"Es usted un senior de la actual corte imperial. ¡Deja de deshonrarte!" Hai Liangyi de repente lo interrumpió y gritó. "El

destino de Su Majestad está en juego; no sabemos si está vivo o muerto. Ahora es una emergencia. Incluso si quieres eludir la responsabilidad y echarle la culpa, ¡al menos espera a que lo rescaten primero! Asigna 800 hombres de la defensa actual del Ejército Imperial y sigue al Ministerio de Obras para desatascar la zanja pública de inmediato. Derribar todas las casas que han violado las regulaciones y ocupado tierras ilegalmente. En cuanto al Ministerio de Ingresos, totalice el dinero del tesoro estatal sin demora y reúna a las víctimas de aquellos cuyas casas se han derrumbado en el templo de Zhao Zui para centralizar la distribución de las ayudas. Las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento patrullarán las principales puertas de la ciudad. Todas las entradas y salidas deben ir acompañadas de notas diplomáticas y documentos oficiales. Ahora estamos en la coyuntura crítica. Espero que todos trabajen como uno solo para estabilizar la situación. ¡No pierdas la compostura!"

Con eso, Hai Liangyi de repente miró a Shen Zechuan.

"Haga que los guardias imperiales vigilen el palacio interior. No debe permitir que otras personas se aprovechen de esta situación para crear problemas. Si hay alguien que se rebela, ¡actúe de acuerdo con mis órdenes y ejecútelo en el acto!"

Aquellos que empezaron a inquietarse en este fuerte aguacero se calmaron instantáneamente bajo esta sucesión de órdenes llenas de intenciones asesinas. Hai Liangyi caminó unos pasos y se quitó el sombrero *wusha*(4) bajo la lluvia.

"Su Majestad es el Hijo del Cielo". Con el agua de lluvia resbalando y goteando por su rostro, Hai Liangyi dijo con firmeza: "Nuestro Dazhou ha estado en el poder durante un siglo, todavía no es el momento de su desaparición".



Li Jianheng estaba atrapado debajo de madera rota, boca abajo. El agua helada que caía sobre su cuello lo despertó de un tirón. Le

costaba respirar, tenía el pecho demasiado apretado y las costillas le dolían terriblemente.

Li Jianheng tosió y gritó con voz ronca: "Sál-sálvame—"

Estos sonidos eran rancos e impotentes, demasiado silenciosos para ser escuchados bajo el aguacero.

Li Jianheng movió la mirada para ver que la cortesana a su lado ya se había enfriado. Su espantosa carne blanca yacía aplastada entre las paredes rotas, y varios mechones de su cabello se habían teñido de rojo por la sangre que goteaba. Li Jianheng comenzó a temblar; ya no podía reconocer que esta era la belleza con la que había estado aplaudiendo y bailando anoche.

"Sálvame".

Li Jianheng bajó la cabeza y dijo con todo su esfuerzo.

"Sálvame".

Las toses de alguien ahogándose con agua sonaron debajo de él. La mitad del cuerpo de Xi Hongxuan estaba empapado en agua. Estaba medio de espaldas, se había estrellado justo encima de los frascos, y su espalda ensangrentada estaba muy destrozada. Jadeó en busca de aire y dijo: "Su Majestad, deje de llamarlos. Nadie puede oírte".

Li Jianheng estaba fuera de sí mientras empujaba los trozos de madera rotos con los codos, pero todo fue en vano. Se le había caído uno de los zapatos y estaba tan helado que su rostro se había puesto pálido. Dijo: "Definitivamente alguien vendrá a salvarme..."

"Por supuesto". Xi Hongxuan comenzó a reír con voz apagada. "Tú eres el Hijo del Cielo".

Li Jianheng dijo: "¿De qué te ríes?"

Xi Hongxuan chasqueó los labios y escupió un poco de barro arenoso. Dijo: "Me estoy riendo de esta cosa llamada destino... ¿No te parece extraño cómo la gente parece estar repitiendo el ciclo de la vida en la rueda de la reencarnación?"

Li Jianheng levantó los párpados, pero no pudo ver nada. Dijo sombríamente: "... no hay ciclo..."

"La madre biológica de Su Majestad del Clan Yue..." Xi Hongxuan movió su cuerpo con cierta dificultad. "... fue ahogada de la misma manera".

Chapoteo.

El agua sucia se alejó de su cuello y salpicó en algún otro lugar. En este diminuto flujo de goteo, Li Jianheng tragó.

Ahogue.

Li Jianheng recordó con dificultad esos fugaces y efímeros recuerdos de la infancia. Miró esa carne mórbidamente blanca una vez más, pero parecía ser su madre a quien estaba viendo.

La mujer fue presionada en el cubo de basura, sus uñas rastrillaron el suelo hasta que se convirtieron en pulpas de carne ensangrentadas. Mientras el agua le salpicaba la cara, Li Jianheng vio su cuello y sus brazos blancos y espantosos.

Ahogue.

Las lágrimas de Li Jianheng brotaron. Frenéticamente se cubrió los ojos con las manos y gritó con resentimiento: "¡Cállate! ¡Te callas!"

Xi Hongxuan guardó silencio.

Pero Li Jianheng ya no quería permanecer cerca de este cuerpo por más tiempo. Comenzó a llorar y gritar, lanzando insultos y blasfemias mientras decía: "¡No la menciones! ¡Soy el gobernante supremo en el trono imperial! Mi—"

Li Jianheng jadeó en busca de aire, su rostro lucía siniestro a través de los espacios de sus diez dedos.

"¡Mi madre es la actual Emperatriz viuda!"

Notas:

1. 寅时, hora de yin, es decir, 3-5 am, basado en el sistema de subdivisiones de dos horas usado en tiempos anteriores.
2. 金银花卷, Rollo de pan retorcido al vapor chino, típicamente amarillo y blanco.
3. 烧酒 *shaojiu*, también conocido como *baijiu* (白酒), es un licor que generalmente se destila del sorgo o del maíz. Además, el nombre de un famoso vino de la dinastía Tang.
4. 乌纱帽, sombrero wusha, o sombrero de gasa negra, es el sombrero de los funcionarios de la dinastía Ming, que comprende un sombrero negro con dos aletas en forma de alas de tablas delgadas de forma ovalada a cada lado.

Capítulo 62: Trasfondo familiar

Li Jianheng nunca habló de su madre biológica con nadie, porque el tema era su punto doloroso. Su madre biológica del Clan Yue no tenía un título de concubina imperial y era solo una humilde doncella de palacio. Los registros oficiales tenían su apellido pobremente listado como "Yue", y esa era toda la información proporcionada sobre ella.

Cuando Li Jianheng todavía estaba en pañales, la madre biológica del emperador Xiande, Dama Lu, lo llevó de regreso a su palacio, pero ella simplemente lo alimentó y lo vistió. Su falta de educación y habilidades de hoy se debió a que nadie le recordaba cuando se suponía que debía comenzar la escuela. Posteriormente, pasó todo su tiempo jugando con los eunucos.

No tuvo una madre concubina imperial, solo una niñera.

Su niñera era la amante del eunuco personal que servía al emperador Xiande. Era una snob y trató a Li Jianheng con crueldad. Todos los días, ella lo vestía hasta que se veía bien y presentable, pero a menudo se despertaba con hambre por la noche. Li Jianheng le dijo a su hermano mayor sobre esto una vez, y el emperador Xiande lanzó un ataque a su eunuco personal. El eunuco luego volvió a maldecir y golpeó a la niñera. Al día siguiente en adelante, la niñera le dio la espalda a Li Jianheng y le sirvió comidas frías. Ella nunca lo golpeó, pero tenía una lengua tan afilada y cortante que Li Jianheng nunca más se atrevió a mencionárselo a nadie. Antes de aprender a hablar correctamente, ya conocía una gran cantidad de palabras vulgares.

Su niñera le dijo que su madre biológica era una puta barata del palacio. Debido a su embarazo secreto que fue el resultado de una relación ilícita, la ex Dama del palacio la mantuvo en el interior para recuperarse. Aunque la palabra era "recuperarse", nunca abandonó el complejo durante años y estaba gravemente enferma. Incluso siguió albergando la ilusión de tener la oportunidad de conocer a su hijo y hablar con él.

Cuando Li Jianheng tenía cinco años, el emperador Guangcheng fue al palacio de Dama Lu para comprobar el progreso del emperador Xiande, Li Jianyun, con el trabajo escolar. Mientras hablaban, Li Jianheng, que jugaba al cricket con otros, fue visto por el emperador Guangcheng, quien lo llamó. Esa fue la primera vez que conoció a su padre.

El emperador Guangcheng le preguntó sobre algunos escritos.

Li Jianheng sostuvo el grillo con fuerza en sus manos y no se atrevió a mirar al emperador Guangcheng. Tampoco podía hablar con elocuencia, a menudo tartamudeaba e ignoraba lo que se le pedía.

El emperador Guangcheng lo encontró estúpido. Li Jianheng ya tenía cinco años, pero todavía no podía articular bien, no tenía ni una pizca de decoro y parecía tímido. No tenía el aura de un hijo real en absoluto.

Li Jianheng realmente quería hablar con el emperador Guangcheng, pero tenía miedo. No pensó que esta persona fuera su padre, e incluso comenzó a llorar durante el largo interrogatorio. Esto hizo que el emperador Guangcheng lo despreciara por completo, y esta primera vez también fue la última vez que vio al emperador Guangcheng. Fue solo cuando el emperador Guangcheng se fue que Li Jianheng se dio cuenta de que, sin saberlo, había aplastado el grillo en su mano hasta la muerte.

Li Jianyun pensó que este hermano menor suyo era poco prometedor. Su salud todavía estaba bien entonces, y él era el príncipe después del Príncipe Heredero, quien estaba más a favor. Se compadeció de Li Jianheng, por lo que le suplicó al emperador Guangcheng y comenzó a llevar a Li Jianheng a clases con él.

Li Jianheng llegó a conocer a sus hermanos, pero todos vivían en el regazo del lujo, poco a poco se dio cuenta de que no eran sus hermanos. Lo ridiculizaron; hablaron de protocolos y propiedad; le hicieron inclinarse ante ellos. Li Jianheng no entendió. Él no tenía que arrodillarse y hacer reverencias a sus hermanos al verlos, pero

esto fue lo que le enseñaron. Cuando lo hizo, ningún eunuco o doncella de palacio se acercó para ayudarlo a levantarse.

Fue solo cuando el Príncipe Heredero y Li Jianyun estaban cerca que todos actuaron con afecto fraternal como hermanos cercanos. Li Jianheng no quiso decir una palabra al respecto y tampoco tenía a nadie a quien contárselo. Gradualmente dejó de ir a la escuela a tiempo. Comenzó a jugar al zorro con Li Jianyun, fingiendo estar enfermo y durmiendo hasta tarde; no iría si pudiera evitarlo. Li Jianyun sintió que Li Jianheng era una causa perdida al que no se le podía enseñar y enderezar. Posteriormente, llegó a darse por vencido también.

Hubo un momento en que Li Jianheng siguió a un eunuco a través de un agujero de perro. Se abrió paso con fuerza y los eunucos se taparon la boca para reírse de él. Le dieron caramelos de la Panadería Imperial. Era como un cachorro en busca de comida, uno al que con pocos dulces derretidos lo habían convencido para que meneara la cola. Fue en ese agujero de perro donde obtuvo una gran cantidad de comida que nunca antes había probado, y también fue de ese agujero de perro donde vio a su madre.

Li Jianheng no reconoció a Dama Yue.

El eunuco incitó a Li Jianheng, llamando a Yue una "débil inválida", por lo que Li Jianheng le escupió y la llamó igual. Dama Yue se apoyó contra la pared, llorando mientras lo miraba. Li Jianheng encontró a esta mujer excéntrica. La forma en que ella lo miró le dio escalofríos, tanto que incluso él mismo quería llorar.

Después de regresar, su niñera volvió a regañar a Li Jianheng. Cuando Li Jianheng quiso orinar en medio de la noche, escuchó a la niñera tener una cita secreta con el eunuco que lo había incitado a maldecir. Ambos lo sorprendieron con las manos en la masa cuando accidentalmente pateó el orinal después de terminar de orinar.

La niñera temía que Li Jianheng los delatara, así que después de esa noche, le dio muchos dulces y nunca más lo regañó, sino que lo

trató como si anhelara tenerlo en sus brazos y persuadirlo todo el día. Había muchos tipos de caramelos, y uno de ellos se llamaba ojo de tigre anidado en seda. Todos los días solo había una pequeña cantidad que Li Jianheng no podía soportar comer; en cambio, siguió a Li Jianyun todos los días y se lo dio para comer. Pero, a partir de ese año, la salud de Li Jianyun comenzó a deteriorarse hasta el punto de que estaba tan enfermo que ni siquiera podía asistir a clases.

Dama Lu revisó la comida y las bebidas en el palacio, pero su investigación no arrojó nada. Todas las noches, lloraba ante Li Jianyun. Los médicos imperiales iban y venían, pero Li Jianyun nunca mejoró.

La niñera dejó de darle caramelos a Li Jianheng. Li Jianheng creó un estruendo, exigiendo sus dulces, por lo que la niñera le dijo que la débil inválida en el Patio Oriental que había sido maldecida por Li Jianheng dijo que se le prohibiera comer dulces nuevamente. Li Jianheng había estado pensando en el caramelo de ojos de tigre anidado en seda y, por lo tanto, odiaba a esa mujer enfermiza. La niñera también dijo que, si Li Jianheng quería comer dulces nuevamente, tenía que quejarse con Dama Lu y decirle que esos dulces anteriores se los había dado la mujer enferma.

Li Jianheng no se atrevió a decirle a Dama Lu, por lo que se lo dijo en secreto a Li Jianyun. Li Jianyun lo miró desde donde estaba acostado en el sofá, y fue en ese instante que Li Jianheng sintió que su hermano mayor se parecía a su padre.

Li Jianheng se despertó en la noche. La niñera lo llevó afuera, donde escuchó sonidos de salpicaduras provenientes del salón principal. Desde donde estaba detrás de la cortina, vio un borrón de figuras humanas. Li Jianyun, que estaba acostado en el sofá con un abrigo a su alrededor, lo llamó.

Li Jianheng corrió.

Esa mujer enfermiza estaba semidesnuda, con la cabeza hundida en una cubeta. Una y otra vez, su cabeza se vio obligada a presionarse. Ella se atragantó y tosió, y el agua volvió a entrar en su nariz y boca. Sus uñas se habían reducido a pulpas ensangrentadas por todo ese arañazo.

Li Jianyun sostuvo a Li Jianheng y no dijo nada. La vista asustó a Li Jianheng, y miró hacia atrás muchas veces a Li Jianyun. Pero no había ninguna sonrisa en el rostro de Li Jianyun, por lo que Li Jianheng no se atrevió a sonreír también.

Cuando presionaron a la mujer en el cubo, se escuchó un gorgoteo. Se rastrilló las uñas en el cubo en agonía, sus dedos delgados se clavaron en las virutas de madera, haciendo que las ranuras de sus uñas fueran un desastre.

Li Jianheng la miró, pero no podía recordar su rostro con claridad. Pero el sonido de chapoteo se quedó en su memoria. La niñera era una mujer alta y saludable, a Li Jianheng no le agradaba. Todas las mujeres que llegó a elegir en el futuro eran pequeñas o enfermizas.

A Li Jianheng tampoco le gustaba el agua; lo encontró sucio.

Después de esa noche, la niñera lo trató bien. Li Jianyun también lo trató bien. Era solo que ya nadie mencionaba su estudio, y Li Jianyun ya no lo retenía para practicar caligrafía. Li Jianyun incluso asignó eunucos para que jugaran con él, Li Jianheng estaba completamente libre. Jugó todo el día hasta que se quedó dormido. Cuando se convirtió en un adolescente y tuvo que mudarse a una residencia separada, Li Jianyun envió a un buen número de mujeres bonitas a su residencia. Una vez que Li Jianheng las probó y comprendió el placer de disfrutar de mujeres hermosas, se salió de control.

Hasta muchos años después.

Li Jianheng descubrió que esa mujer enfermiza era Dama Yue.

"¡Mi madre es la actual emperatriz viuda!"

Los dedos de Li Jianheng temblaron. Parecía estar diciéndoselo a Xi Hongxuan y, al mismo tiempo, dirigiéndose a sí mismo mientras murmuraba estas palabras una y otra vez como un hombre enloquecido.

Xi Hongxuan sorbió y escuchó mientras Li Jianheng insistía. No pudo evitar sonreír y decir: "Su Majestad, para que todos piensen esto, el honor otorgado a la Emperatriz Viuda tiene que ser suficiente. Y ahora, la emperatriz viuda... hissss". Respiró hondo por el dolor y continuó, "... ¡carecerá de un hijo!"

Li Jianheng sintió un dolor punzante en el pecho mientras jadeaba por respirar. Al azar se enjugó las lágrimas con los dedos y dijo: "Yo... yo(1) ¡lo sé!"

"No creo que lo sepas". Dijo Xi Hongxuan.

Li Jianheng dijo: "¿Quién te dio la audacia de... hablarme de esa manera aquí?"

"Las palabras de un hombre en su lecho de muerte siempre vienen del corazón". La sangre brotó de la boca de Xi Hongxuan. Escupió un par de veces más antes de decir: "Si tú y yo no podemos salir hoy, entonces no habrá gobernante y su ministro; ¡Seremos simplemente ratas en un pozo esperando ahogarse en el agua! ¿Qué clase de emperador eres? Cuando Segundo Xiao te subió al trono del dragón antes, ¡te congraciaste con él como lo harías con un antepasado! ¿Has olvidado? Para empezar, eres su maestro. ¡Arriesgar su vida para salvarte es lo que debería hacer! ¿Qué lógica hay para que los padres estén agradecidos con sus hijos y nietos? Es con la Caballería Blindada de Libei que cada uno de los hombres del Clan Xiao disfruta ahora de tal prestigio y poder. ¡Una cosa tan ridícula sería totalmente inaudita hace unas décadas con el emperador Guangcheng a la cabeza! ¡Me preocupa mucho cuando te miro! ¿Qué se siente al ser un Emperador hasta tal punto? Ni siquiera eres tan despreocupado y feliz como yo durante los tiempos

en que me mezclaba en la salina siendo un comerciante imperial. Si vas a permanecer en esta posición y sufrir tan insignificantes indignidades, es mejor que te ahogues aquí conmigo hoy".

Dolorido por haber hablado tanto, hizo una mueca de dolor y dedicó un momento a tomar un respiro. Mientras escuchaba los sollozos de Li Jianheng, de repente también comenzó a ahogarse con los sollozos.

"Su Majestad..." Xi Hongxuan dejó al descubierto sus sentimientos y dijo: "Mi madre era una mujer de Qinzhou, ella era de origen humilde. Ella podía ganarse el favor de mi padre porque el padre de su madre ganaba algo de dinero confiando en los consejos dados por la anterior Vieja señora Yao. Mírame. Soy el segundo hijo Di, pero en lugar de vivir como un hombre, llevo la vida de un perro en casa. ¿Por qué crees que me atreví a bajar al mar Xu cuando tenía dieciocho años para mendigar entre el viento y las olas? ¡Todo se debe a que mis padres eran parciales y le entregaron esta enorme fortuna familiar a mi hermano mayor! Más tarde, me encontré con un desastre en el mar. Con mi constitución destrozada, tuve que recuperarme en Qinzhou durante más de medio año. Mira lo horriblemente obeso que soy. Es todo de los alimentos que tomé en ese entonces para preservar mi vida. Feo, ¿verdad? ¡Jaja! Pero antes de lesionarme, también era un hombre guapo en Qinzhou. Antes de irme, conocía una mujer a la que amaba mucho. Estábamos comprometidos para casarnos antes de que fuera al mar. Pero cuando regresé, ella ya se había casado con otra persona, se convirtió en mi querida cuñada. Qué gran hermano mayor es Xi Gu'an. Incluso tuvo que cuidar a mi mujer por mí cuando se enteró de que me había encontrado con dificultades. ¿Dónde más puedo encontrar un hermano mayor tan maravilloso? ¡Le agradeceré toda mi vida!"

Xi Hongxuan lloró y se rio mientras hablaba en este lugar oscuro, húmedo y estrecho.

"¡Voy a darle las gracias toda mi vida! Su Majestad, ¿Quién en este mundo no es lamentable? ¿Estás dispuesto a dejarme ser el Gran

Secretario que domina la corte imperial y los plebeyos porque me compadeces? ¡Tienes lástima de Segundo Xiao! Y dejas que se convierta en el Virrey tremendamente popular de Qudu por un tiempo. Pero, ¿quién se compadecerá de ti? Si Segundo Xiao es realmente sincero contigo, ¿habría dejado que Xiao Jiming dijera ese tipo de palabras delante de ti? ¿No es solo abusar de su poder para intimidar a la gente? Luego mire de nuevo a ese Octavo Shen que se ha posicionado a sí mismo como Shen Wei como su padre. ¿Es la prisión imperial un lugar tan divertido para estar? Cayó en la mano de Ji Lei a los quince años, fue azotado y desollado tan mal que fue como si se hubiera caído en el mismo infierno. Puede que esté fuera de allí ahora, pero míralo, claramente se ha convertido en un espectro. Todos en el mundo son lamentables. Si te compadeces de todos y cada uno de ellos, ¿cómo vas a ser emperador? Como dice el refrán, cada uno por sí mismo, y el diablo se lleva lo último, primero hay que velar por sus propios intereses. Su Majestad, no escuche a toda esa gente locuaz que habla de los orígenes humildes de sus madres y similares. Tu apellido es Li y el mío es Xi. ¡Para nosotros es suficiente! ¡Los hombres nacen para distinguirse entre lo superior y lo inferior, lo humilde y lo noble! Todas esas preguntas retóricas que insinúan que nadie nace para ser clases dominantes(2) son solo para aguijonear y poner huevos a los tontos. Si nadie sigue las reglas, ¿de dónde vendrían los países y los estados? ¡Tu nombre es Li Jianheng y, por lo tanto, naciste superior a él, Xiao Chiye! ¿De qué tienes miedo incluso si su Clan Xiao se atreve a albergar malas intenciones? Tú eres quien tiene el corazón y la mente de todos los plebeyos del mundo. No importa cuál sea su maniobra, ¡todos son traidores y rebeldes! ¿Quién en el mundo se atrevería a desobedecer si levantas los brazos y haces la llamada? ¡Este es el Hijo del Cielo! "

¡Este es el Hijo del Cielo!

Li Jianheng encontró estas palabras tan conmovedoras e iluminadoras que lo devolvió a sus sentidos. Por primera vez en este pozo hundido húmedo y sucio, llegó a comprender quién era. En algún momento, las lágrimas ya corrían por su rostro. Pensó en todo

lo que había sucedido en el pasado, sintiéndose como si hubiera vivido en vano.

No dispuesto a dejar escapar esta oportunidad, Xi Hongxuan se preparó y continuó con voz tensa: "¿Se están riendo de ti por ser poco educado y cobarde? ¿Quién en este mundo no teme a la muerte? Pueden decir lo que quieran cuando la hoja no está apoyada contra sus cuellos, pero cuando lo esté, ¡nueve de cada diez orinarán en sus pantalones! ¡Eres el emperador, no un artesano! Cuando se trata de asuntos relacionados con el aprendizaje, los estudiantes del Colegio Imperial naturalmente proporcionarán las respuestas. En cuanto a los asuntos gubernamentales, ¿no es para eso la Gran Secretaría? ¿No está ahí para deliberar sobre sus asuntos y aconsejarle? Tú eres el Emperador. ¡Eres *un* emperador!"

"Soy el Emperador..." Li Jianheng se sentía frío y caliente mientras temblaba y repetía: "Tienes razón, soy el Emperador".

Xi Hongxuan aprovechó el momento con delicadeza. Al ver que casi estaba allí, exhaló un suspiro de alivio.

¡El jodido descarado de quien fuera para manipular el Pabellón Ouhua! Con el edificio derrumbado e inundado, toda la evidencia habría desaparecido. Sin ninguna pista en la investigación, la culpa recaería directamente sobre la cabeza de Xi Hongxuan. Si no podía sostener a Li Jianheng en sus manos, entonces solo el juicio político del Jefe de la Oficina de Vigilancia después de haber salido de aquí fue suficiente para despellejarlo. Podría despedirse de su puesto de Secretario de la Oficina de Evaluaciones del Ministerio de Ingresos recién nombrado. Incluso era posible que Hai Liangyi lo ejecutara debido a este incidente.

En esta agua sucia, Xi Hongxuan pasó cuidadosamente sus manos por su red interpersonal de conexiones. No quería morir, ni quería ser exiliado. No había sido fácil para él patear a Xi Gu'an y escalar hasta esta posición, así como conocer a un "buen maestro" tan raro como Li Jianheng. Tenía que vivir.

Dense prisa.

Con los labios palideciendo por la pérdida de sangre, Xi Hongxuan se dijo en silencio.

Xue Xiuzhuo, Hai Liangyi, Shen Zechuan e incluso Xiao Chiye. Sea quien sea, date prisa y sácalo de aquí. Li Jianheng no debe morir aquí. Si muriera aquí, todo lo que había hecho en el pasado se iría por el desagüe.

Justo cuando Xi Hongxuan estaba a punto de cerrar los ojos, de repente sonó un fuerte estruendo sobre ellos. Inmediatamente después, los escombros de la pared rota cayeron ruidosamente. El agua apestosa también entró a raudales mientras varias voces se mezclaban bajo la fuerte lluvia.

Xi Hongxuan casi lloró de alegría, escuchó a Li Jianheng siendo izado. Luego, bajo los gritos simultáneos del Ejército Imperial, los pesos pesados que lo inmovilizaban se levantaron de él.

El agua apestosa ya estaba hasta la cintura de Xi Hongxuan. Movié los brazos y gritó: "Salva, salva—"

Xiao Chiye miró a Xi Hongxuan desde arriba. La fuerte lluvia cayó sobre él, y Xi Hongxuan de repente sintió un escalofrío dentro de él. Incluso cuando el agua se elevó hasta el pecho de Xi Hongxuan, Xiao Chiye todavía no parecía tener la intención de sacarlo.

"Xiao'Er..." Xi Hongxuan enunció sus palabras con odio. El agua se derramó rápidamente sobre su cabeza. Luchó todo lo que pudo mientras se atragantaba con agua sucia y se agitaba para sobrevivir.

Para cuando arrastraron a Xi Hongxuan, ya estaba sumergido hasta que toda su boca apestaba a aguas residuales. Cuando Xiao Chiye lo levantó, clavó sus dedos con fuerza en los brazos de Xiao Chiye, cortando una visión lamentable mientras estiraba el cuello y jadeaba en voz baja, "¡Al diablo! Tu. ¡Madre!"

Xiao Chiye volteó su mano para presionarlo hacia abajo, y Xi Hongxuan arañó el barro mientras el lodo llenaba su boca y nariz. Esta sensación de asfixia lo hizo rastrillar y tirar con todas sus fuerzas, pero no pudo hacer que los brazos de hierro de Xiao Chiye se movieran ni lo más mínimo.

Xiao Chiye tenía la intención de matar, pero no podía retenerlo hasta la muerte de verdad. La gente en la parte de atrás aún no se había retirado por completo, y Li Jianheng estaba despierto y sobrio cuando lo sacaron.

Xiao Chiye lo levantó por la parte de atrás de su cuello y bajó la cabeza para decir siniestramente: "Dime eso de nuevo".

Notas:

1. Aquí el primer "Yo" Li Jianheng usa para referirse a sí mismo aquí es el "我"(Wǒ) más común, antes de que lo corrigiera a "朕"(Zhèn), que es un término imperial para "Yo" usado exclusivamente por el Emperador.
2. 王侯将相，宁有种乎 una pregunta retórica; ¿Hay alguien que haya nacido para ser rey, duque, general o ministro? ¿Se les da a los reyes y nobles su alto estatus por nacimiento? (Todo ser humano, independientemente de su nacimiento, puede convertirse en algo grandioso si se aplica a sí mismo).

Capítulo 63: Dragar

Xi Hongxuan tembló mientras vomitaba, su rostro terriblemente pálido. Han Jin, que estaba detrás de ellos, vio que la situación no auguraba nada bueno y se apresuró a acercarse para detenerlos. Xiao Chiye soltó sus manos y vio cómo subían a Xi Hongxuan al sedán. La lluvia seguía cayendo a cántaros, y todos los funcionarios mayores y menores lloraban mientras perseguían el sedán de Li Jianheng y regresaban a las puertas del palacio.

Pan Xiangjie corrió hasta que se le cayeron los zapatos. El anciano levantó el dobladillo de su túnica, jadeando y sin olvidar gritar "Su Majestad". Todos a su alrededor eran más o menos iguales. Solo Hai Liangyi estaba tan digno como siempre mientras seguía al sedán todo el camino de regreso al palacio.

Los médicos imperiales, que habían estado esperando durante mucho tiempo, se apresuraron a recibirlos con nerviosismo, y la caótica procesión continuó hacia el interior del palacio, donde un Mu Ru vestida con sencillez vino a recibirlos. En el momento en que vio a Li Jianheng todo cubierto de sangre, sus lágrimas comenzaron a fluir.

La Emperatriz viuda dejó que Hua Xiangyi la ayudara y le dijo en un tono hostil a Han Cheng: "Una cosa es que estés ansioso, pero ¿por qué llamaste a un grupo de excelencias mayores para que corrieran? Todos ellos tienen una edad avanzada y todos quedaron atrapados en la lluvia. ¡¿No agravará aún más la situación si les pasara algo?!"

Hubo un crujido cuando los guardias imperiales se arrodillaron. Han Cheng dijo: "Este humilde sujeto merece la muerte".

"Date prisa y haz que preparen la sopa y distribuyan la ropa". La emperatriz viuda dijo entonces a los ministros. "Me conmueve ver lo sinceros y leales que son todos. Ahora que Su Majestad ya está de regreso en el palacio, no hay necesidad de apresurarse en este momento. El clima es tan frío. Todos, diríjase al pasillo lateral para

buscar refugio del viento y tomar un plato de sopa caliente. No se enferme en este momento".

Los diversos funcionarios se inclinaron para agradecer.

La Emperatriz viuda dijo de nuevo: "Gran Secretario y la Gran Secretaría, así como las excelencias de las distintas oficinas, por favor vengan a conversar".



Cen Yu no estaba cerca. Permaneció en la calle Donglong para dragar las alcantarillas públicas junto con Xiao Chiye. Yu Xiaozai, que era de grado oficial bajo, los siguió y ayudó a Cen Yu a llevar el impermeable de paja.

La cabeza y la cara de Xiao Chiye estaban completamente empapadas. El viento gélido sopló hasta que todos a su alrededor temblaron, pero él no se vio afectado en lo más mínimo. Mientras desenterraba a los dos hombres antes, solo él había levantado ese peso que estaba cerca de cien *jin*(1). Este momento, estaba envolviendo un pañuelo alrededor del área entre el pulgar y el índice, con una expresión que no se veía muy bien.

"Son todos los hogares afectados por la pobreza que viven en el área baja, no es fácil para ellos tener una casa construida con madera rota para vivir. Nueve de cada diez no dieron su consentimiento cuando se enteraron de que las casas iban a ser demolidas". Con los pies descalzos empapados en el agua, Cen Yu levantó el dobladillo de su bata oficial mojada y se la colocó alrededor de la cintura. Continuó: "Solo la calle Donglong está inundada hoy porque la calle Donglong está justo al lado del río Kailing. Si esta lluvia no cesa, Virrey, mañana también subirá el nivel del agua en las otras calles".

"Si la corte imperial está dispuesta a otorgar a esos hogares pobres cuyas casas son demolidas un subsidio de cinco tael de plata, entonces todos estarán dispuestos". Parcialmente cubierto de barro,

Tantai Hu dijo: "Solo quieren tener un lugar donde quedarse. Mientras estemos dispuestos a subsidiarlos, no será un problema. Este humilde sujeto siente que los que obstruyen el dragado son las grandes residencias. Cada una de esas residencias violó las regulaciones para expandir sus tierras, y ha habido muchos casos en los que se han enfrentado en privado. ¿Quién estaría dispuesto a arruinar una casa perfectamente buena por solo cinco tael de plata ahora que les decimos que derriben sus casas? ¡Ni siquiera responderán si llamamos a sus puertas!"

"Me temo que no podemos llegar a un acuerdo con respecto al subsidio". Cen Yu, que había corrido en círculos oficiales durante mucho tiempo, era muy consciente de los entresijos de la situación. Dijo: "Es gracias al Gran Secretario Hai que el Ministerio de Ingresos está dispuesto a sacar el dinero para ofrecer ayuda humanitaria a las víctimas del desastre. Esta suma de dinero aún debe contarse por separado cuando llegue el momento. Nunca estarán de acuerdo si todavía tienen que subsidiar a cada hogar cinco tael de plata".

"Su Excelencia, no se lo reproche a este tipo grosero por decir algo desagradable, pero ¿por qué sigue pensando en el dinero en este momento?" El pecho de Tantai Hu se agitó. "¿Podría estallar una plaga una vez que el agua suba y la gente muera! ¡En ese momento, no tendría sentido quedarse con la plata!"

"Hermano Hu, no te preocupes". Yu Xiaozai levantó las manos para calmar a todos. Dijo: "No tienes una idea clara de esta cuenta. El Ministerio de Ingresos tiene sus propias dificultades, realmente no envidian esta cantidad. A medida que se acerca la inspección, estarán tranquilos si pueden hacer un trabajo maravilloso en este asunto. Les hará lucir bien, por lo que estarán muy felices de hacerlo, ¿no es así? Pero, ¿por qué no están dispuestos? ¡Todo se debe a que están vergonzosamente cortos de efectivo! Digamos que sacan esta suma de dinero ahora para hacer frente a la emergencia en cuestión. En unos días más, será la temporada de labranza de primavera en las distintas tierras. No hay una sola cosecha en los lugares afectados por los desastres del año pasado. Según los

informes de las localidades, e I Yamen o los comisionados de la administración provincial pueden usar el dinero para comprar semillas de las provincias vecinas con cosechas abundantes. Este es un problema importante que afecta a las comidas de cientos de miles de personas. Entonces, ¿cómo se atreverían a actuar precipitadamente y tocar el dinero existente en la tesorería estatal? Además, dado que estas personas están expandiendo sus tierras en contra de la ley, deberían ser declaradas culpables y castigadas de acuerdo con la ley si se investiga y persigue el asunto de la ocupación ilegal de las acequias públicas. La corte imperial ni siquiera los ha castigado, entonces, ¿cómo pueden escarbar en los cofres para darles dinero? Si no analizan este asunto con claridad, entonces nuestro Jefe de la Oficina de Vigilancia tendrá que acusar a su Ministerio de Ingresos en el futuro. Por eso todos están en un lugar".

Yu Xiaozai tenía la capacidad de calmar a la gente. Cuando esas palabras ligeramente acentuadas salieron de su boca, incluso los problemas más importantes podían esperar. Lo que dijo fue la verdad, no porque se pusiera del lado de nadie. El problema era precisamente lo que había dicho.

La temporada de arado y siembra de las localidades en primavera afectó directamente el curso de acción de Dazhou este año. Las provisiones del ejército de dos importantes tierras fronterizas estratégicas dependían de las cosechas de cereales de las trece ciudades de Juexi y del frente de Hezhou. Así que nadie se atrevió a ser descuidado. Esta era su prioridad número uno.

¿Qué podían hacer ellos?

Seguir adelante a la fuerza con la demolición provocaría la ira del público. La mitad de los hombres del Ejército Imperial eran actualmente de hogares militares en Qudu. No eran muchos los que vivían en la calle Donglong, pero tampoco eran pocos. Cuando Hai Liangyi confió este asunto al Ejército Imperial, de hecho, se lo estaba confiando a Xiao Chiye. Porque una vez que este asunto fuera entregado a las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento,

entonces no se consideraría ningún compromiso. Han Jin pediría directamente que se nivelara el lugar, pero no había forma de que pudieran simplemente pasar por alto el peligro potencial que podría surgir como resultado de esto.

Había querido que Xiao Chiye pensara en una forma.

Xiao Chiye vendó el área entre el pulgar y el índice con fuerza. Justo cuando estaba a punto de hablar, vio a un hombre caminando bajo la lluvia.

Shen Zechuan juntó las manos en señal de saludo y dijo: "Tal como lo había adivinado, todos los caballeros están aquí. ¿Cómo va el progreso de las zanjias públicas?"

"Es difícil de manejar". Cen Yu dejó escapar un largo suspiro. "No podemos simplemente derribarlos".

"En última instancia, lo que dificulta las cosas para el Ministerio de Ingresos es que no pueden calcular la cuota de gastos para el próximo arado de primavera". Aunque Shen Zechuan parecía tranquilo, sus mejillas estaban teñidas de rojo. Miró la lluvia y dijo: "Esta cuenta en realidad se puede estimar. Este sin talento ha visto los archivos de registros de los guardias imperiales, así que tengo algunas ideas al respecto. ¿Le importaría al Virrey escuchar lo que tengo que decir?"

Xiao Chiye lo miró fijamente y dijo: "Juez, siga adelante y dígalos".

Shen Zechuan pensó por un momento y luego dijo: "El año pasado, cuando el nuevo emperador ascendió al trono, se concedió una amnistía general a varias tierras. En consecuencia, Juexi estaba exento de impuestos del 30%. Tuvieron un año excelente el año pasado. Aparte de Huaizhou y Dunzhou de Zhongbo, que informaron daños causados por desastres, los demás no tuvieron ningún problema. Virrey, Dunzhou está en apuros por la comida este año. La prefectura de *Yamen* definitivamente tendrá que comprar granos de Cizhou, cuyos graneros están llenos hasta el borde. Hubo

mucha nieve a principios de año, y la nieve en Zhongbo cubrió todas las casas. ¿No reservó el Príncipe Heredero 40.000 taels de los fondos militares de la Caballería de Libei este año para Cizhou para que tuvieran suficiente para la ayuda? Puedes conseguir que Cizhou pague este favor ahora. Pídale al Príncipe Heredero que envíe una carta al Magistrado Municipal de Cizhou, Zhou Gui, y pídale que le otorgue un reembolso por los granos que vende a Dunzhou en base a esos 40,000taels. De esa manera, el Ministerio de Ingresos podrá ahorrar en su asignación de fondos a Cizhou y utilizar ese dinero para los actuales subsidios para la demolición de viviendas".

Yu Xiaozai volvió a reflexionar sobre ello y dijo: "Pero el asunto de la ocupación ilegal de zanjas públicas sigue siendo un crimen que tiene que investigarse. El Ministerio de Ingresos no puede hacerlo, ¿verdad?"

"La ocupación ilegal de acequias públicas está efectivamente sancionada por la ley, pero los momentos especiales requieren un tratamiento especial. No podemos simplemente seguir las reglas establecidas y aplicar las mismas viejas reglas rígidas a la situación en todo momento". Shen Zechuan hizo una pausa por un momento. "La corte imperial no puede atender a las víctimas del desastre. Entonces este subsidio es una bondad, un acto de magnanimidad imperial. Lo más apropiado es que Su Excelencia Cen sea quien dé un paso al frente y discuta este asunto. El Ministerio de Ingresos tampoco es tan duro de corazón. Siempre y cuando no esté mal, la cuenta esté limpia y el dinero sea suficiente, seguramente procederán correctamente de inmediato".

La inspección estaba a la vuelta de la esquina, las valoraciones y evaluaciones estaban relacionadas con los ascensos del personal de las distintas oficinas. Todo el mundo estaría más que dispuesto a conseguir un "sobresaliente". Entonces, siempre que fuera lo suficientemente razonable, ciertamente estarían dispuestos a hacerlo.

"Hablemos de Cizhou de nuevo". Shen Zechuan miró a Xiao Chiye. "Zhongbo quiere construir la antigua ciudad este año. Aunque

todavía no sabemos qué Excelencia se asignará, aún será un gasto desplegar mano de obra cuando llegue el momento. El Virrey está a favor de Cizhou por el asunto esta vez. Cuando llegue el momento de construir la antigua ciudad, puede etiquetar ese gasto de mano de obra en aquellos cuyas casas fueron demolidas hoy, y dejar que las diversas familias asignen mano de obra a Cizhou durante aproximadamente un mes más o menos para proporcionar trabajo manual con el Ejército Imperial escoltándolos. También se puede considerar un castigo por ocupar ilegalmente las acequias públicas. Estos cinco taels de plata no se retrasarán ni se adeudarán; los que los emiten y los que los reciben pueden hacerlo todos con tranquilidad".

No solo eso, con este asunto, Cizhou también pasaría de estar en deuda con Libei a una relación de ayuda y asistencia mutua. Mientras Zhou Gui no fuera un tonto, entendería que esta es una oportunidad para hacer amigos.

Tan pronto como las palabras salieron de la boca de Shen Zechuan, Yu Xiaozai abrió el impermeable de paja y cubrió a Cen Yu.

Cen Yu iba a hacerlo de inmediato. Avanzó a grandes zancadas y palmeó pesadamente el hombro de Shen Zechuan y dijo: "Su Excelencia el Juez, el tiempo apremia, así que no diré más. Una vez que esto termine, yo, Cen Yu, prepararé una comida sencilla con vino en mi humilde morada y esperaré respetuosamente su visita".

Se puso su sombrero de bambú y se fue con Yu Xiaozai.

"¿Cómo te va en el palacio?" Xiao Chiye agarró las muñecas de Shen Zechuan.

Tantai Hu hizo como si fuera a hablar, pero se detuvo y no dijo nada.

Shen Zechuan se enganchó la tablilla de cintura y la miró por un momento antes de decir: "La Emperatriz Viuda ha convocado a los principales ministros de las distintas oficinas, listos para ajustar cuentas con ellos. Menos mal que no estás entre ellos. Las acequias

públicas deben dragarse lo antes posible. Hay algunos comentarios hechos por cortesía anteriormente, pero tienes que entender que, si todavía no destapas las zanjas estos días, entonces se te pedirá que rindas cuentas".

Era inapropiado que Xiao Chiye volviera a tocar a Shen Zechuan mientras ambos hombres estaban en ese lugar, pero cuando vio que Shen Zechuan se mojaba con el agua de lluvia hasta que parecía visiblemente enfermo, dijo: "El Anciano de la Secretaría te dijo que vigilaras en el palacio, así que regresa. Solo tienes que sentarte en la oficina para beber una taza de té caliente con los ojos en la puerta".

"Ese es el trabajo de Han Cheng". Shen Zechuan volvió la cabeza. "... Me preocupa que Shifu esté en el Templo Zhao Zui. No hay tiempo que perder, haz tu trabajo primero. Tengo que seguir a los hombres del Ministerio de Ingresos y manejar los socorros de ayuda de las víctimas del desastre entre bastidores".

Xiao Chiye todavía quería decir algo, pero Han Jin, en el otro extremo, ya estaba levantando los zapatos y llamándolo. Entonces Xiao Chiye solo pudo soltar sus manos y retrocedió unos pasos para darse la vuelta e irse con Tantai Hu y Chen Yang auestas.

Shen Zechuan tenía un terrible dolor de cabeza, aunque la lluvia torrencial aclaró un poco su mente. Se dio la vuelta para llamar a Ge Qingqing y lo llevó hacia la zona baja.

El dragado de las acequias públicas no fue tarea fácil. El trabajo era sucio y agotador. Los hombres del Ministerio de Ingresos incluso tuvieron que cambiarse de zapatos y levantarse la túnica cuando entraron al agua. Los que estaban en el trabajo estaban todos encogidos de miedo bajo el toldo, sin ni siquiera querer mojarse. En cualquier caso, esta fue una tarea que Hai Liangyi le dio al Ministerio de Obras y al Ejército Imperial. Simplemente estaban aquí para ayudar.

Cuando llegó Shen Zechuan, vio que ni siquiera había suficientes personas reunidas para contar con sus diez dedos. Sabía que los que estaban en el último escalón del Ministerio de Ingresos y que estaban acostumbrados a salir adelante eran los más resbaladizos; a menos que tuvieran algo que ganar, no se les podía dar órdenes.

Ge Qingqing preguntó: "Pronto oscurecerá. ¿Porqué hay tan poca gente?"

El funcionario, adulando e inclinándose ante Shen Zechuan en sumisión, lo invitó a sentarse y dijo: "No pudimos traerlos a todos aquí. El Ejército Imperial delante de nosotros no terminó de excavar, ¿verdad? No es demasiado tarde para llamar a más personas mañana por la mañana una vez que hayan terminado de excavar esta noche, no hay prisa. ¡Su Excelencia, venga y siéntese! ¡Mira lo empapado que estás! Toma esta taza de té caliente, al menos caliéntate. ¡No te dejes congelar!"

Shen Zechuan no se movió. Miró el toldo y sonrió: "¿Lo preparaste tú mismo? Buen trabajo".

Ese funcionario le tendió el té y sonrió de oreja a oreja, "¡Por supuesto! Todos han estado muy ocupados; ¿Quién se preocuparía por nosotros? Solo podríamos construirlo nosotros mismos..."

Su voz se apagó. Los guardias imperiales se pararon solemnemente detrás de Shen Zechuan y lo observaron sin tanta sonrisa.

Shen Zechuan tranquilamente recibió el té y tomó un sorbo.

El funcionario se acercó a él. "Este es un té fino de Hezhou, especialmente preparado para Su Excelencia..."

Shen Zechuan giró la muñeca y le echó el té por toda la cara. El funcionario gritó en estado de shock y retrocedió. Shen Zechuan dio unos golpecitos en el fondo de la taza de té al revés con las yemas de los dedos y limpió la taza de hojas de té, todo el tiempo con la

sonrisa todavía en su rostro. En medio del aguacero, su rostro sonriente era aún más exquisito y agradable a la vista.

"En cuanto a este té..." Shen Zechuan habló suavemente, "Considéralo un brindis mío por ti. ¿Por qué no lo bebiste?"

El funcionario se limpió apresuradamente las hojas de té de la cara con nerviosismo y dijo: "De-demasiado rápido..."

"Cuando el Rey del Infierno te llame, no es bueno que no respondas rápidamente". Dejando a un lado la taza de té, Shen Zechuan dijo, "El Gran Secretario dio órdenes estrictas a los guardias imperiales para supervisar y dirigir el asunto de la ayuda. Calculo que la orden de ejecución inmediata que cuelga de tu cuello no es tan estricta como nos gustaría. Debes beber todo este té que he echado al suelo. Como no puede recibirlo de pie, permítame que lo envíe a su camino para que pueda terminar el trago cuando esté seis pies bajo tierra".

El funcionario se arrodilló en el suelo presa del pánico y dijo: "Su-Su Excelencia, ¿cómo puede hacer esto? En cualquier caso, este humilde subordinado es un funcionario de sexto grado de la corte imperial. Co-cómo puedes ejecutar lo que quieras..."

"¡La Prisión Imperial nunca ha aceptado a nadie por debajo de cuarto grado!" Ge Qingqing levantó el dobladillo de su túnica y lo pateó al charco de agua. "Si el juez le ha ordenado beber, entonces debe beber. Puedes decidir si quieres beberlo vivo o beberlo en el inframundo cuando estés muerto".

El funcionario rodó al agua. Al ver a Shen Zechuan mirándolo con la mano en la espada, inmediatamente tomó el agua en sus manos y se la metió en la boca, gritando: "¡La beberé! ¡Lo beberé!"

Los hombres que los rodeaban, de pie y sentados en varias posturas, bromeando y haciendo payasadas, se levantaron en silencio para pararse cortésmente a un lado.

Shen Zechuan les echó un vistazo y dijo: "¿Se puede hacer esta tarea de inmediato?"

Todos respondieron al unísono: "Estamos a disposición de Su Excelencia el Juez".

"Soy un simple supervisor e inspector; ¿Qué sabría yo sobre los entresijos de las cosas?" Shen Zechuan sacó el pañuelo azul para limpiarse las manos y dijo con una sonrisa: "No me atrevería a poner a mi disposición a los distintos caballeros. Nosotros, los guardias imperiales, los seguiremos, caballeros. Entonces, ¿nos vamos?"

¡¿Quién se atrevería a quedarse atrás?!

Ese funcionario tembló mientras trataba de acercarse también. Shen Zechuan lo miró, y él se retiró y balbuceó: "Su-Su Excelencia..."

"Estamos en esta calle". Shen Zechuan dijo con dulzura antes de irse: "Bebe todo antes de venir".

El cielo ya se había oscurecido por completo, pero la lluvia aún no mostraba signos de detenerse. No importa cuán imponentes e inspiradores fueran los guardias imperiales, también tenían que entrar al agua y sumergirse en ella hasta que apestaran por todas partes. Sintiendo que el mundo daba vueltas cuando se levantó, Shen Zechuan se apoyó con una mano en la tabla de una zanja pública y se recompuso por un momento. Todos a su alrededor estaban ocupados, así que nadie lo notó.

Solo Ge Qingqing trató apresuradamente de persuadirlo en un susurro: "No hay prisa por ahora. ¡Está bien descansar un momento!"

Shen Zechuan forzó una sonrisa, sintiendo que no debía abrir la boca; el sabor de las náuseas ya estaba presionando contra su

garganta. Apoyándose en la tabla, subió y buscó una bolsa de agua debajo de la humilde morada parcialmente derrumbada.

Hubo un repentino peso en su espalda cuando alguien cubrió la cabeza de Shen Zechuan. Shen Zechuan todavía estaba agachado, y por la obstrucción que tenía ante él se levantó una vez más. Xiao Chiye estaba sin aliento cuando se abrió camino hacia ahí, le llenó la caja de comida todavía caliente. Al momento siguiente, se volvió y levantó el pie para irse.

Shen Zechuan apartó el abrigo que le cubría la cabeza. Ese hombre que ya se había alejado unos pasos regresó por donde había venido. Pisó los escombros derrumbados y se agachó para tomar la cara de Shen Zechuan en sus palmas, luego lo besó con fuerza. Después de que terminó de besarlo, frotó vigorosamente las mejillas de Shen Zechuan.

El agua de lluvia caía ruidosamente. Xiao Chiye estaba jadeando con fuerza, miró a Shen Zechuan bajo la penumbra por una fracción de segundo. Sin decir una palabra, se volvió y echó a correr. Dio la vuelta con agilidad y vigor, poniéndose de nuevo la bata sucia y húmeda que colgaba de su brazo mientras aceleraba hacia el callejón.

Si no fuera por las limitaciones de tiempo.

Xiao Chiye tiró de la ropa alrededor de su cuello mientras cruzaba las ruinas. Al pisar la suciedad mientras se apresuraba hacia donde estaba el Ejército Imperial, maldijo—

¡Maldición!

Nota:

1. 斤 *jīn*; *un catty*. 1 catty igual a 0,5 kg.

Capítulo 64: Aluvión de lluvia

El abrigo era demasiado grande y se deslizaba por sus hombros. Shen Zechuan lo recogió. Esa calidez lo envolvió mientras todo su ser se empapaba del olor de Xiao Chiye.

Shen Zechuan volvió a sacar el pañuelo para limpiar sus mejillas que Xiao Chiye había humedecido con sus caricias. En esta noche ruidosa y lluviosa, no pudo evitar oler ese pañuelo de nuevo.

Todo era el olor de Xiao Chiye.

Shen Zechuan bajó los ojos por un momento y acarició el pañuelo con la punta de la nariz mientras la penumbra en las comisuras de los ojos y las puntas de las cejas se disipaba.

El nivel superior de esa caja de comida estaba lleno de panecillos retorcidos al vapor, mientras que el fondo contenía decocción medicinal caliente. El vapor caliente se elevó en el instante en que se levantó la tapa. No fue fácil preparar una comida caliente esa noche. Incluso Xiao Chiye tendría que correr como loco para llegar rápidamente hacia aquí antes de apresurarse a regresar.

Ge Qingqing inicialmente quería servir una taza de té para Shen Zechuan. Cuando subió para ver a este último bebiendo la medicina, no pudo evitar sentirse aturdido antes de decir con deleite: "Así que lo tienes todo arreglado, eso es genial. Estaba pensando en enviar a alguien a comprar un tazón de medicina".

Shen Zechuan tomó la medicina y se secó las comisuras de los labios con los dedos. Preguntó: "¿Con qué fin se ha derribado esta calle?"

"Pasando el Pabellón Ouhua. Es difícil derribar áreas donde el colapso es severo". Ge Qingqing se arremangó y dijo: "Hay algo sospechoso en este asunto".

"Otro relato inexplicable". Shen Zechuan se sentó y se recompuso por un momento antes de continuar, "Sólo Su Majestad mismo sabe quién es el que lo envió fuera del palacio. Si se niega a decirlo, entonces este caso es un callejón sin salida".

"En mi opinión, este colapso no es una coincidencia. La calle Donglong se sumerge todos los años, pero el Pabellón Ouhua tuvo que colapsar anoche". Ge Qingqing observó la noche lluviosa, luego miró a Shen Zechuan. "¿Tienes alguna idea?"

Shen Zechuan había estado pensando en este asunto desde esta mañana. El colapso había borrado todo rastro en el Pabellón Ouhua, y esto no fue de ninguna manera una coincidencia. Xi Hongxuan era un hombre que atesoraba su vida. Él acababa de renovar el Pabellón Ouhua hace algún tiempo, y los que sabían sobre el fondo ahuecado eran pocos y distantes entre sí.

Los ojos abiertos de Shen Zechuan miraron hacia la noche lluviosa. Como si se dijera a sí mismo, dijo: "No hay necesidad de preocuparse, seguro que habrá un movimiento de seguimiento. Todavía no sabemos quién es el objetivo esta vez".



El médico imperial se retiró del dormitorio y rindió reverencias a la Emperatriz viuda y a los demás. Desde donde estaba detrás de la cortina colgante que los separaba, la Emperatriz viuda se inclinó hacia adelante para preguntar sobre la condición de Li Jianheng. El médico imperial dio su informe en detalle. Fue solo cuando escuchó que la hemorragia se había detenido que se sintió aliviada.

"Este asunto es extraño". La Emperatriz viuda se enderezó en su asiento y dijo: "Pensar que ni una sola persona sabía cuándo el Hijo del Cielo había abandonado el palacio y se había ido. ¿Cómo puede alguien estar tranquilo dado el estado de las patrullas dentro y fuera del palacio ahora?"

Ninguno de los antiguos ministros de abajo pronunció una palabra. Todos inclinaron la cabeza en silencio, como esculturas de arcilla.

La Emperatriz viuda dijo: "Soy miembro del harén imperial. Se supone que no debo interferir en los asuntos gubernamentales, pero esto, una vez más, se refiere a la seguridad de Su Majestad. Como su madre, estoy realmente preocupada mirándome con el pelo todo gris y las lágrimas secas(1). ¿Cómo puedo soportar otro susto como este? ¡Excelencias, esta vez deberían darme una explicación!"

Al escuchar esto, el corazón de Pan Xiangjie se apretó.

Después de un momento de silencio, Kong Qiu dijo: "Es posible que las patrullas en el palacio interior no necesariamente puedan detener a Su Majestad, incluso si así lo desean. En opinión de este sujeto, ¡Xi Hongxuan debería ser severamente castigado esta vez! Si no hubiera usado a esas tentadoras de tierras extranjeras para atraer a Su Majestad, entonces ¿por qué Su Majestad dejaría el palacio?"

"Así es". El Ministro de Ingreso, Wei Huaigu, era el hermano mayor *Di*(2) de Wei Huaixing, que había denunciado a Xiao Chiye antes. Wei Huaigu era el actual jefe del Clan Wei. Por lo general, no tenía la costumbre de hablar, pero esta vez, dijo, "Xi Hongxuan merece ser castigado, pero su crimen no merece el castigo de muerte. Este sujeto siente que es el Ministerio de Obras el que debe culpar esta vez. Ellos son los encargados de las reparaciones en Qudu. Su Excelencia Pan, ¿cómo pudo dejar que las acequias públicas se obstruyeran tanto?"

Sabiendo que Wei Huaigu estaba a punto de echar la culpa, Pan Xiangjie inmediatamente cayó de rodillas y le dijo a la emperatriz viuda: "¡Le pido a Sus Majestades que disciernan la verdad y emitan un juicio justo! Nuestro Ministerio de Obras ya ha notificado al Ministerio de Ingresos sobre el bloqueo de las acequias públicas durante el reinado del emperador Xiande, con la esperanza de que puedan destinarnos algo de dinero para realizar las obras de reparación. Pero el Ministerio de Ingresos siguió retrasando la

aprobación de los fondos. ¿Qué puede hacer el Ministerio de Obras? ¡Este no es un trabajo de construcción menor!"

Wei Huaigu no tenía prisa, era incluso más duro de tratar que Wei Huaixing. Simplemente dijo, "Nuestro Ministerio de Ingresos tiene que discutirlo con la Gran Secretaría para que los fondos sean movidos. En ese momento, la aprobación aún no ha pasado por la Secretaría del Anciano Hua, entonces, ¿quién se atrevería a asignar los fondos de manera indiscriminada? Qudu tiene que limpiar el desorden en las Seis Prefecturas de Zhongbo durante esos pocos años. La tesorería está casi vacía. Incluso si tenemos la intención de ayudar, no tenemos los medios".

"Todos tienen sus dificultades". Pang Xiangjie dijo: "Entonces, ¿por qué solo responsabilizan a nuestro Ministerio de Obras? El censor en jefe de izquierda, Cen Xunyi, quiere acusar al Ministerio de Obras por negligencia en las obras de riego, diciendo que no logramos asegurar el terraplén del río Kailing. ¿Pero colapsó hoy? ¡No! Esto demuestra que el Ministerio de Obras nunca ha escatimado esfuerzos; ¡Somos confiables y diligentes cuando se trata de nuestro trabajo! Si tuviéramos el dinero, ¡habríamos limpiado las zanjas públicas hace mucho tiempo!"

El Ministerio de Ingresos no reconocería esta deuda y el Ministerio de Obras no cargaría con esta culpa. Ambas partes eran ancianos de los Ocho Grandes Clanes. Ninguno de los dos estaba dispuesto a dar un paso atrás, por lo que ambos simplemente se quedaron aquí y pasaron la pelota.

Kong Qiu casi quería burlarse. Él era de origen humilde y un funcionario que el propio Hai Liangyi había elevado a esta posición. Podía trabajar junto con los ministros de los Clanes nobles, pero no podía ser de la misma opinión con ellos. Ahora que los oía patear la pelota, se sentía molesto y harto.

Es cierto que el Ministerio de Obras ya había realizado un informe antes. ¿Pero quién fue el que lo informó? Era un subordinado, un funcionario menor, que nunca había puesto un pie en la cancha.

¿Pan Xiangjie se lo tomó en serio? Si lo hiciera, lo habría llevado él mismo al Ministerio de Ingresos, pero no lo hizo. ¿Lo sabía el Ministerio de Ingresos? Lo hicieron. ¿Cuál fue la relación entre Wei Huaigu y Hua Siqian? Ambos clanes podrían considerarse suegros. Aunque no parecían estar en términos cercanos en los últimos años, los lazos aún existían. Wei Huaigu era mucho más ingenioso que Wei Huaixing, y era él quien podía discutir asuntos políticos con Hua Siqian. Pero en realidad nunca había hablado con Hua Siqian sobre este asunto. Este era un asunto con el que simplemente se abrieron camino: si te ahogabas, te lo merecías; ¡Solo puedes culpar a tu propia mala suerte!

Sentada detrás de la cortina, la Emperatriz viuda vio claramente a través de estas personas. Hua Xiangyi estaba detrás de ella, escuchando con gran atención.

Hai Liangyi finalmente tosió un par de veces. Cubriéndose la boca con un pañuelo, dijo: "De hecho, había este asunto en las cuentas anteriores de la Gran Secretaría. Pero fue solo una vez, y nadie se molestó en preguntar después. Ahora que el lugar se ha derrumbado, todos lo recuerdan, pero ¿es este año la primera vez que subió el nivel del agua? No mencionemos lo que sucedió hace mucho tiempo, pero ¿aumentó el nivel del agua durante la primavera del año pasado y el año anterior a ese? ¿El Ministerio de Obras informó esos aumentos?"

Pan Xiangjie volvió la cabeza y dijo con remordimiento: "Cuando el Gran Secretario lo pone de esa manera... de hecho es un descuido por parte de nuestro Ministerio de Obras. Pero realmente no se puede evitar. Lo que es esencial ahora es dragar las zanjas sin demora".

"El Ministerio de Ingresos también ha asignado el dinero a las víctimas del desastre". Dijo Wei Huaigu. "La situación es crítica en la actualidad. La apropiación de la culpa puede esperar hasta que se draguen las acequias públicas. ¿Son las Ocho grandes divisiones de entrenamiento las que están cavando en este momento?"

El Ministro de Guerra, Chen Zhenyan, respondió sucintamente: "Es el Ejército Imperial; el Virrey Xiao todavía está sumergido en el agua".

La Emperatriz viuda estaba a punto de hablar cuando la doncella del palacio que estaba adentro salió apresuradamente y cayó de rodillas al suelo. Ella dijo: "Para informar a Su Majestad la Emperatriz viuda, Su Majestad de repente ha desarrollado fiebre. ¡Su espalda está cubierta de erupciones!"

La emperatriz viuda de repente se puso de pie y exclamó en estado de shock: "¿Qué?"

Hai Liangyi se inclinó y comenzó a toser violentamente. Hua Xiangyi sostuvo a la Emperatriz viuda para apoyarla y rápidamente tomó una decisión: "¡Llama al médico imperial! ¡Y apoye al Anciano de la Secretaría, rápido!"



Xi Hongxuan también había desarrollado en erupciones. Quien lo descubrió primero fue el médico militar de las Ocho grandes divisiones de entrenamiento. Rápidamente levantó el dobladillo de su túnica y se apresuró a informar a Han Jin.

Han Jin se secó la cara, todavía sintiéndose un poco atónito cuando dijo: "¿Es eczema? ¿Solo disipa el frío y estará bien?"

"No es eczema". El médico estaba tan ansioso que golpeó con el pie. "¿Cómo es ese eczema? ¡Es una plaga!"

Ahora, no fue solo Han Jin cuya expresión cambió; los soldados de las Ocho grandes divisiones de entrenamiento de los alrededores que todavía estaban en el agua se habían puesto pálidos. Han Jin volvió la cabeza hacia atrás y vio que el Ejército Imperial todavía estaba ocupado a poca distancia. Atravesó el agua hacia ellos y agarró a Chen Yang para gritar: "¿Dónde está el Virrey? Llame al Virrey rápidamente. ¡Es una cuestión de urgencia!"

Xiao Chiye apartó la tabla rota, se acercó y preguntó: "¿Qué pasa?"

Las manos de Han Jin temblaron cuando frotó el agua sucia en su ropa y dijo: "¡Ya no podemos derribar más ni remojarnos en esta agua tampoco! ¡Virrey, ha estallado una plaga!"

Hubo un brillo frío en los ojos de Xiao Chiye cuando preguntó: "¿Quién fue el primero?"

"Xi Hongxuan". La respiración de Han Jin se aceleró. "Y Su, Su Majestad..."

"¡Gu Jin!" Xiao Chiye ordenó de inmediato. "¡Corre al palacio e informa este asunto al Anciano Hai de la Secretaría!"

Gu Jin subió a la orilla y se fue a toda velocidad. En unos pocos pasos, dio una voltereta hacia la azotea y cruzó la cresta del techo para abrirse paso hacia las puertas del palacio.

"Llévame a ver a Xi Hongxuan". Xiao Chiye dijo con voz firme. "¡Ahora!"

Xi Hongxuan estaba febril y acalorado por todas partes. La medicina acababa de aplicarse a sus piernas aplastadas, y ahora sus piernas ya estaban empapadas en sudor. Se acostó en la cama, delirando e incoherente.

El médico se secó el sudor y dijo: "Cuatro horas antes, todavía parecía como si se hubiera resfriado un poco. Le di medicamentos y su fiebre bajó. ¡Pero quién iba a saber que cuando lo toqué antes, su fiebre había vuelto con más fuerza! Cuando le cambié el medicamento para las piernas y le bajé los pantalones para echar un vistazo, ¡estaba todo cubierto de erupciones!"

Xiao Chiye miró esas erupciones y preguntó: "¿Estás seguro de que es una plaga?"

El médico dijo: "Durante el reinado de Yongyi, una plaga como esta había estallado en la ciudad de Dancheng. Se informó ala Academia Imperial de Medicina; tienen registros anteriores en el archivo. Virrey, una vez que este sarpullido se extienda por todo el cuerpo, la fiebre alta no desaparecerá. En otras cuatro horas, los infectados perderán el conocimiento y seguirán vomitando. Me temo que todavía hay personas enfermas entre las víctimas del desastre. ¡Sin perder tiempo, el Templo Zhao Zui debe organizar la decocción de las hierbas relevantes como precaución!"

Asustado ahora, Han Jin se apresuró a preguntar: "¿Qué causó esto? Tiene que haber una razón. De lo contrario, ¿cómo vamos a seguir cavando esta zanja?"

El médico dijo: "Ahora estamos en el punto en que el invierno se convierte en primavera, está húmedo y frío. La zona baja acumula aguas residuales y suciedad durante todo el año. Sus casas están muy agrupadas; es tan estrecho que ni siquiera hay una ventana. La falta de luz solar hará que las personas sean propensas a las enfermedades".

"Si ese es el caso, ¿cómo se infectó?" Xiao Chiye frunció el ceño. "El Pabellón Ouhua está lejos del área baja y hay gente limpiando los callejones conectados en la parte de atrás, por lo que no hay contacto con objetos contaminados. ¿Es la razón solo porque se empapó en el agua residual esas pocas horas durante el colapso?"

El médico vaciló. Se secó el sudor de nuevo y se armó de valor para decir: "Seré honesto con el Virrey. Me temo que no contrajo esta enfermedad durante el colapso, sino cuando estaba jugando en el burdel antes de que se derrumbara. El Segundo Joven Maestro Xi ya está ardiendo hasta tal punto, entonces Su Majestad—"

"¡Virrey!" Meng Rui levantó la cortina y entró con una expresión solemne. "Más de diez personas colapsaron repentinamente en el Templo Zhao Zui. ¡Dos hombres del Ministerio de Ingresos que están aquí de servicio también se desmayaron!"

Xiao Chiye estaba a punto de dar su orden cuando Chen Yang, todo empapado en agua de lluvia, irrumpió y dijo: "¡Maestro! ¡Laohu también tiene fiebre!"

El sonido de la lluvia afuera de repente se hizo urgente. Como tambores de batalla que suenan por todos lados, venían golpeando desesperadamente, como si quisieran romper esta noche oscura.

Xiao Chiye levantó abruptamente la cortina y salió. Dijo: "Será demasiado tarde para esperar la aprobación. Dirígete a las principales tiendas de medicamentos de la calle Shenwu para conseguirlos. Ayuda y lleva a cualquier persona que se resfríe, tenga fiebre, esté vomitando o esté físicamente débil al Templo Zhao Zui. Retira al resto de los hombres. ¡Haga que los hombres de servicio del Ministerio de Ingresos comiencen a cocinar la medicina herbal! ¡Ding Tao!"

Ding Tao dijo: "¡Joven maestro!"

Xiao Chiye tiró de Ding Tao, respirando con dificultad bajo la lluvia mientras susurraba: "¡Dile a Shen Lanzhou que se vaya de inmediato!"

Notas:

1. 白发愁看泪眼枯, Línea del poema "Partiendo / Despedida de mi vieja madre" 《别老母》 de Huang Jingren (黄景仁).
2. 嫡长兄, Hermano mayor Di. Hermano de la misma madre de la esposa legal.

Capítulo 65: Plaga

Las gotas de lluvia rebotaban por todas partes, mientras que las manchas de barro salpicaron.

La gente entraba y salía apresuradamente del templo Zhao Zui. El toldo para protegerse de la lluvia ya se había levantado, el fuerte y amargo aroma de la decocción de hierbas impregnaba el aire por todas partes. Incluso los guardias imperiales que vigilaban las estufas se cubrían la nariz y la boca con pañuelos.

Con un paño envuelto alrededor de su cabeza, Qi Huilian distribuyó la decocción medicinal junto con Ji Gang. Al ver a un hombre febril que había caído inconsciente murmurando vagamente algunas palabras, lo escudriñó por un momento.

Ji Gang estaba limpiando los tazones con movimientos ágiles, pero cuando vio al Gran Mentor inmóvil, preguntó: "¿Qué pasa?"

"Esta es la plaga de Dancheng". Qi Huilian retiró los cuellos del paciente. "Las erupciones se extenderán por su cuerpo. No podemos acercarnos a él, es contagioso".

Ji Gang preguntó: "¿Se puede tratar?"

A Qi Huilian le picaba el cuero cabelludo, se rascó unas cuantas veces y dijo: "Sí, pero es problemático. Hay que seguir cavando las acequias públicas, pero ¿quién sabe si alguno de los infectados ha escupido u orinado en el agua? Si los excavadores se infectaran sin darse cuenta y entraran en contacto con los demás, ¿otro grupo de ellos no caería enfermo?"

"Tal pecado". Ji Gang miró debajo del toldo del refugio de lluvia. "¿Qué se debe hacer entonces?"

"Lo que debería hacerse..." Qi Huilian de repente levantó la tela que cubría su cara mientras miraba la entrada del templo Zhao Zui por donde habían venido algunas personas. Susurró: "Todo depende del

destino. En primer lugar, hay que tranquilizar al público; no hay lugar para disturbios. Luego, reúna todas las tiendas de medicamentos grandes y pequeñas en Qudu. Los infectados deben ser puestos en cuarentena y aislados".

"No podemos quedarnos mucho tiempo también". Ji Gang dejó el cuenco. "Habrá alguien manejando este asunto. Le pediré a Chuan-er que se vaya".

"Lanzhou no puede irse". Dijo Qi Huilian. "Él es el que se ocupa de este asunto. En tal coyuntura, ¿puede contar con Han Cheng para dar un paso adelante y manejar esto? Todos ellos están ansiosos por esconderse y esquivar esta bala".

"¡No!" Ji Gang se puso pálido. "Ahora es solo un juez de quinto grado, ni siquiera tiene las calificaciones de cuarto grado para asistir a la corte. Entonces, ¿cómo pueden dejar que lo haga? Este es un problema importante. ¡Hay muchas personas de alto rango con más autoridad y poder que él!"

"¿Con quién estás razonando?" Qi Huilian dejó los cuencos. "¡No hay nada que puedas hacer si Han Cheng lo mantiene aquí en nombre de ganar experiencia! Una vez que la enfermedad comience a propagarse, ¿qué funcionario de alto rango estaría dispuesto a venir aquí? ¡Incluso Hai Liangyi no podrá venir! Además, Lanzhou no puede irse; esta es la oportunidad de su vida. ¡Si tiene éxito, puede ser ascendido nuevamente! Promovi— "

Ji Gang lo empujó bruscamente y dijo: "¿Qué tonterías estás diciendo?"

Qi Huilian cayó al suelo y volvió a ponerse de pie. Él dijo: "¿Qué estás esperando si no aprovechas la oportunidad para actuar ahora?" Su temperamento también estalló. "Este es el momento en que las personas se pisotean unas a otras para beneficio personal. ¡Tiene que hacerlo pase lo que pase! ¿Lo entiendes?"

"No me importa entender". Ji Gang se sonrojó de rabia. "Le diré que se vaya. ¡Tengo que llevármelo!"

Después de decir eso, Ji Gang se movió para entrar. Qiao Tianya se acercó a él y le bloqueó el camino.

"Aquellos en el templo de Zhao Zui serán evacuados, solo los pacientes infectados pueden permanecer adentro. Shifu, no vuelvas a entrar". Qiao Tianya dijo con una sonrisa. "Los diarios y notas de los profesores ya han sido trasladados a la antigua residencia. El Maestro me dijo que alquilara un pequeño edificio en la calle Shenwu para los dos. Está cerca de las puertas del palacio, por lo que no hay forma de que se inunde".

"¡Muévete a un lado!" Dijo Ji Gang. "Están todos los infectados adentro, así que ¿cómo puede Chuan-er quedarse por mucho tiempo? ¡Tengo que hablar con él!"

Qiao Tianya contuvo su sonrisa y dijo con semblante severo: "Shifu, ¿por qué ponerme en un aprieto? Dado que el Maestro ya ha dado las instrucciones, no hay absolutamente ninguna razón para cambiarlo. Están todos los infectados aquí, el Maestro se preocupará si te quedas aquí. Por favor venga conmigo por su piedad filial".

Al escuchar el sonido de una tos intensa por todas partes, Ji Gang se puso aún más ansioso. Agarró los brazos de Qiao Tianya y lo empujó hacia atrás. Qiao Tianya ya había anticipado que haría un movimiento, así que rápidamente tomó el golpe. La mitad de su brazo se había adormecido, pero sus piernas eran más rápidas cuando se movió para bloquear a Ji Gang con todo su cuerpo.

"¡Shifu!" Qiao Tianya dijo en voz baja: "¡Cálmate! Para que el Maestro hiciera tal arreglo, naturalmente ya tendría una contramedida en mente. Todavía tengo que volver aquí más tarde. Vámonos antes, y Shifu puede volver antes también, ¿de acuerdo? Hay tantos pares de ojos mirando. ¿Crees que realmente puedes llevártelo? ¿Dónde puedes ir?"

Este "Dónde puedes ir" calmó a Ji Gang. Miró el interior durante mucho tiempo, luego se sacudió las mangas y tembló mientras señalaba a Qi Huilian. Pero al final, no dijo una palabra más.



Shen Zechuan se sentó en el banco y cerró los ojos para descansar. Le habían zumbado los oídos y ahora se sentía mareado. Sin embargo, su rostro no delataba su incomodidad. Fue solo después de un tiempo cuando escuchó que alguien lo llamaba que abrió los ojos, no hubo un solo rastro de cansancio en el instante en que los abrió.

El funcionario del Ministerio de Ingresos dijo: "Su Excelencia el Juez, el suministro de hierbas no es suficiente. ¿Qué vamos a hacer mañana?".

"Es un asunto de gran importancia, no habrá interrupción en el suministro de hierbas". Shen Zechuan se envolvió con el abrigo. "El médico imperial de la Academia Imperial de Medicina ya debería estar aquí. Cuando llegue el momento, también traerá noticias de las hierbas preparadas. Dígales que continúen decoccionando el medicamento. No escatime en las hierbas".

Ese funcionario pronunció un reconocimiento en respuesta.

Al ver su expresión de pánico, Shen Zechuan dijo: "¿De qué sección del Ministerio de Ingresos eres funcionario?"

El funcionario dijo apresuradamente: "Este humilde subordinado no es realmente un funcionario, sino simplemente un funcionario menor a cargo de los registros de documentos oficiales".

"Todos trabajamos para la gente, da igual si eres un funcionario mayor o menor". Mientras Shen Zechuan hablaba, extendió la mano y se pellizcó el centro de las cejas. Se compuso por un momento antes de continuar con una pregunta: "¿Cómo te llamas?"

"El nombre de este humilde subordinado es Liang Cuishan".

"Te encargarás de la supervisión de las hierbas mañana por la mañana. No importa cuán grandes o pequeños sean, haga un registro detallado de ellos". Shen Zechuan dijo: "Creo que el Ejército Imperial ya se ha ido a transferir las hierbas, el tiempo es corto. Ciertamente, estamos ansiosos por recibir el memorando del palacio, por lo que las hierbas de estos días deben estar todas claramente registradas".

De repente hizo una pausa y se detuvo por un momento.

"Ve y descansa por ahora. Presta atención a tu salud estos días, repórtelo de inmediato si siente alguna molestia".

Liang Cuishan se despidió. En el momento en que la cortina volvió a caer, Shen Zechuan sintió su frente que estaba hirviendo.

Ge Qingqing entró justo después. Sorprendido por la vista, dio un paso adelante y susurró: "Juez..."

Shen Zechuan preguntó con calma: "¿Cuándo le salieron las erupciones a Xi Hongxuan?"

"Cuatro horas después de la aplicación del medicamento". Dijo Ge Qingqing. "Las erupciones comenzaron a extenderse desde sus piernas".

"A mi primero me salieron las erupciones antes de la fiebre". Shen Zechuan dijo con la cabeza despejada. "Los síntomas no coinciden, por lo que probablemente no sea la plaga. Pero como precaución, también beberé ese medicamento".

Ge Qingqing se sintió un poco más aliviado. Dijo: "¡Afortunadamente, no te fuiste esta mañana!"

El Emperador había sido infectado con la plaga. ¿Qué médico imperial se atrevería a decir que lo consiguió mientras estaba

jugando? Solo pudieron encontrar una excusa para engañar a todos los demás, diciendo que se infectó por descuido. Pero, ¿quién podría contagiar al Emperador con la enfermedad? Si no eran sus eunucos personales, eran los guardias los que a menudo se movían alrededor del Emperador. Shen Zechuan tiene actualmente, la tarea oficial de actuar en presencia del Emperador. Suponiendo que se había despedido esta mañana, y alguien lo manipuló después del hecho y convirtió su eczema en erupciones de la plaga, entonces perdería el derecho a permanecer ante el Emperador. Shen Zechuan todavía cargaba con el peso del crimen de Shen Wei en la espalda. Una vez que cayera, sería realmente difícil para él levantarse de nuevo.

Incluso al propio Shen Zechuan le resultaría difícil respirar en este momento. En comparación con los planes e intrigas, era difícil protegerse de este tipo de providencia impredecible. Si no hubiera sido tan cauteloso, ya habría caído en manos de otra persona en este momento. Su vida y su muerte quedarían entonces a merced de una sola afirmación.

Al ver a Shen Zechuan cerrar los ojos, Ge Qingqing se retiró.

Shen Zechuan escuchó el sonido de la lluvia, pero sus pensamientos ya se habían alejado. Esos viejos y turbios recuerdos siguieron justo después del sonido de la lluvia. Frunció el ceño en medio de su irritación y cansancio.

No le gustaban los días de nieve ni los días de lluvia. El frío y la humedad le recordarían el sumidero de Chashi, a Ji Mu, a todos los días que había estado de rodillas a merced de otro. Además, el frío y la humedad lo incomodarían y lo pondrían melancólico. Lo convertiría en nada más que un recipiente carnosos que era todo una fría tolerancia e irritabilidad por dentro.

Así, Shen Zechuan se apoyó contra la pared y se quedó dormido por un momento. Pero cuanto más se adormecía, más somnoliento se volvía, hasta que se durmió de verdad en este rincón.

Ya era tarde cuando Xiao Chiye llegó al Templo Zhao Zui. Entró en el templo Zhao Zui junto con el médico imperial que se había apresurado. Detrás de él, Ding Tao parecía miserable, porque no logró encontrar a Shen Zechuan y perdió el tiempo.

Xiao Chiye le preguntó al guardia imperial que estaba decoccionando la medicina: "¿Dónde está el juez? ¡Lo estoy buscando!"

El guardia imperial, con la mitad de la cara cubierta, le entregó un cuenco de medicina y dijo: "No importa a quién busques, primero debes beber la medicina. Virrey, el Ejército Imperial todavía tiene que entrar al agua. ¡Por favor, ten cuidado y cuídate!"

Xiao Chiye se tragó la medicina sin decir una palabra.

El guardia imperial se levantó y gritó bajo el toldo del refugio contra la lluvia: "¡Qing-ge! ¿Está Qing-ge allí? ¿Dónde está nuestro juez? Por favor, avísele y dígame que el Virrey Xiao lo está buscando".

Ge Qingqing estaba acostado en el banco, durmiendo. Al escuchar esto, se sentó rápidamente y se envolvió con su ropa antes de caminar. Cuando vio que era Xiao Chiye, dijo: "El juez está descansando adentro... No ha dormido en toda la noche. Por favor, descanse también, virrey. Las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento dijeron que van a vigilar las puertas de la ciudad, así que mañana solo estaremos nosotros excavando el resto de esta zanja inacabada".

"El trabajo físico naturalmente tiene que ser realizado por alguien fuerte y resistente". Dijo Xiao Chiye mientras caminaba. "Vigila la puerta, no dejes entrar a nadie".

Xiao Chiye levantó la cortina y entró, no había luz en el interior. Echó un vistazo alrededor, pero no encontró al hombre que estaba buscando. Fue solo cuando dio unos pasos más que vio a Shen Zechuan, que estaba apoyado contra la pared.

Xiao Chiye estaba sucio, por lo que se quitó la prenda exterior y se sentó junto a Shen Zechuan para verter el agua en sus botas. Hacía frío dentro de la habitación. Se puso las botas y volvió a salir a pedir prestado un fuego de la estufa, luego volvió a entrar para buscar una palangana de cobre para encender el fuego.

Shen Zechuan abrió los ojos y dijo: "¿Terminaste de cavar la calle Donglong?"

"Sí". Xiao Chiye avivó el fuego. "¿Por qué no duermes en la cama?"

"Solo tomando una pequeña siesta". Dijo Shen Zechuan. "Si me acuesto, no podré levantarme".

Xiao Chiye movió la palangana ante la cama y dijo: "Ven a dormir a la cama, te llamaré más tarde".

Shen Zechuan sin tanto acto se acostó y Xiao Chiye lo abrazó por detrás presionando su rostro contra su mejilla. Shen Zechuan todavía podía escuchar a Xiao Chiye susurrar al principio, pero se volvió progresivamente vago hacia la persona detrás.

Fue solo cuando Xiao Chiye escuchó que la respiración de Shen Zechuan se profundizaba un poco que extendió la mano para desabrocharle el cuello y observar más de cerca esas erupciones rojas.

No es lo mismo que Xi Hongxuan.

Xiao Chiye volvió a cerrar la ropa de Shen Zechuan y abrazó a Shen Zechuan hasta que él mismo se quedó dormido.

Xiao Chiye durmió durante un período de tiempo no especificado hasta que sintió un calor abrasador en sus brazos. Todavía estaba aturdido cuando entreabrió los ojos, pero una vez que pudo ver claramente al hombre en su abrazo, su mente se aclaró instantáneamente.

Shen Zechuan parecía estar en llamas, el sudor ya le había empapado las sienes. Xiao Chiye lo sintió; Shen Zechuan ardía en todas partes.

Xiao Chiye se sentó abruptamente y lo llamó: "¿Lanzhou, Lanzhou?"

Shen Zechuan estaba empapado por el sudor, tenía el ceño fruncido y su respiración era un poco urgente. Medio despierto por Xiao Chiye, dijo: "Cuaren... cuarentena... Puedes infectarte con esta enfermedad incluso si no estás cerca del agua".

Xiao Chiye lo envolvió en el abrigo y gritó: "¡Chen Yang, llama al médico imperial!"

Chen Yang, quien estaba apoyado contra la pared afuera tomando una siesta, se despertó instantáneamente. Se levantó y saltó de los escalones, luego se dirigió bajo el toldo de protección contra la lluvia y llevó al médico imperial al interior.

El médico imperial abrió el abrigo, miró por un momento y luego dijo con tono de urgencia: "¡Virrey, el juez está infectado con la peste! Me parece que primero se resfrió... "

Xiao Chiye agarró el brazo del médico imperial. Mirando al médico imperial, dijo con voz helada: "¿El juez está qué?"

Presa del pánico, el médico imperial se corrigió a sí mismo: "Está... sobrecargado de trabajo y estresado... por eso se enfermó..."

"Así es, el juez cayó enfermo aquí hoy". Xiao Chiye apretó su agarre. "No estaba enfermo antes de esto".

El médico imperial dijo repetidamente: "Bien, bien, bien..."

"Toda la medicina en Qudu está aquí, sé que Su Excelencia tiene las manos milagrosas de un sanador en el campo de la medicina ". Xiao Chiye de repente suavizó su tono. "Puedes curarlo, ¿verdad?"

Al ver los ojos de Xiao Chiye, el médico imperial se puso de rodillas. Se aferró al borde de la cama para apoyarse y asintió presa del pánico mientras decía: "Puedo, puedo..."

Capítulo 66: La lluvia cesó

El acceso a la entrada y salida del palacio imperial estaba estrictamente prohibido, por lo que la emperatriz viuda dispuso que Hai Liangyi y los otros ministros importantes descansaran en el recinto del consejo de la Gran Secretaría. Todos dentro y fuera del palacio estaban en un estado de ansiedad.

La limpieza diaria de la alcoba de Li Jianheng se llevó a cabo con especial precaución, con los eunucos y las sirvientas del palacio todos nombrados por la propia Emperatriz Viuda. Cada vez que entraban y salían, tenían que lavarse y cambiarse de ropa. Ni siquiera se les permitió salir sin permiso durante sus descansos. Mu Ru vigilaba al lado de Li Jianheng, sin depender ni una sola vez de los sirvientes. Ella personalmente probó la decocción y se la dio a Li Jianheng. Incluso cuando comía o dormía, nunca abandonaba el dormitorio de Li Jianheng.

Li Jianheng entró y salió de la conciencia, y posteriormente, la Academia Imperial de Medicina también estaba en ascuas. Incluso cuando prescribían y decoctaban la medicina, eran cuidadosos. Todos ya caminaban sobre cáscaras de huevo, listos para perder la vida en cualquier momento. Un aire de terror y oscuridad se cernió sobre ellos. Cada uno de ellos se veía completamente miserable y afligido, como si se hubieran quedado sin sus padres.

Los hombres de la Academia Imperial de Medicina fuera del palacio hicieron todos los arreglos para los ingredientes medicinales en Qudu. Aparte de los ya infectados, todas las víctimas del desastre que se desplazaron desde la zona baja también tuvieron que tomar el medicamento. El Ministerio de Ingresos y los guardias imperiales apoyaron con la distribución de ayuda. Instalaron una cabaña de gachas y medicinas en el exterior del templo de Zhao Zui, donde distribuían diariamente decocciones medicinales y gachas de arroz de acuerdo con lo programado.

Han Jin ya se había retirado de la calle Donglong la noche en que Xi Hongxuan se enfermó. Con el pretexto de patrullar las diferentes

puertas de la ciudad, las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento lanzaron el asunto del dragado de las zanjas públicas al Ejército Imperial. Pero la mitad de los hombres del Ejército Imperial habían estado en espera en el Monte Feng esperando órdenes, y ahora no podían entrar en absoluto. Xiao Chiye no tenía tantos soldados de élite. Afortunadamente, todavía había algunas personas del Ministerio de Obras que aún no se habían retirado. Junto con las docenas de guardias imperiales, todos juntaron mano de obra y afrontaron la lluvia para cavar a través de las cuatro calles principales.

Al cuarto día, todos estaban exhaustos y débiles. Chen Yang, Ge Qingqing, Qiao Tianya y Gu Jin se reunieron cuando regresaron y se apoyaron contra la pared para tomar una siesta. Ding Tao y Xiaowu eran jóvenes. Los varios gege los cuidaron, se turnaron para estirar y enderezar sus piernas para que las usaran como almohadas cuando dormían. Ding Tao no pudo lamer la tinta de su pincel, así que la toma de notas en su pequeño cuaderno se detuvo. Solo habían pasado unos días, y cada uno de ellos había adquirido el aspecto de un mendigo desaliñado y descuidado.

Xiao Chiye no durmió mucho estos días. Tenía que llevar a los hombres a cavar zanjas antes del amanecer y no había tiempo para descansar durante el día. Por la noche, cuando regresó al templo Zhao Zui, todavía tenía que vigilar a Shen Zechuan.

Shen Zechuan todavía podía permanecer despierto y con la mente despejada unos días antes, pero más tarde, su fiebre no disminuyó y tuvo un grave caso de vómitos. Pero sin comida en su estómago, solo podía regurgitar la bilis. Cuando le daban medicinas, vomitaba todo en medio de la noche. Entonces, cuando Xiao Chiye regresaba, abrazaría a Shen Zechuan. Se apoyaba contra la pared y dejaba que Shen Zechuan se tumbara cara a cara sobre su pecho u hombro. Cada vez que Shen Zechuan tenía ganas de vomitar, le frotaba la espalda.

En la oscuridad de la noche, cuando todo estaba en calma, el templo Zhao Zui estaba tan solitario como una isla desierta más allá

del reino del mundo mundano. La lluvia había cesado y no se oía ni un sonido de los pájaros mientras la noche espesa, como la tinta, envolvía todo lo que estaba a la vista.

La respiración de Shen Zechuan era pesada, de repente comenzó a toser, su pecho se agitó violentamente. Xiao Chiye se despertó de su ligero sueño. Cubrió la espalda de Shen Zechuan y agitó las piernas con cansancio para sacudirlo suavemente.

"Lanzhou". Xiao Chiye lo persuadió. "¿Dónde está Lanzhou?"

Shen Zechuan se veía enfermizo y pálido. La sensación nauseabunda de querer vomitar se le quedó atascada en la garganta. Entreabrió los ojos y respondió con voz ronca: "Aquí..."

"Dale una sacudida, y la enfermedad se disipará". Xiao Chiye dijo: "Cuando te hayas recuperado, este Segundo Joven Maestro te llevará a montar a caballo".

Shen Zechuan apoyó la cabeza en el hombro de Xiao Chiye y dejó escapar un ronco "hm" en reconocimiento.

"Esta es en realidad una posición para abrazar a un niño". Xiao Chiye pasó la palma de su mano por la espalda de Shen Zechuan suavemente y, en este momento de intimidad, susurró: "Cuando tuve una erupción antes, mi madre me abrazó así. ¿Cómo me vas a llamar ahora que te sostengo así hoy?"

Shen Zechuan frotó sus mejillas contra Xiao Chiye y enterró su rostro. Después de un largo rato, dijo con voz apagada: "Te llamaré papi".

El pecho de Xiao Chiye se movió cuando se rio y preguntó: "¿Tocado?"

Shen Zechuan tosió, él no respondió.

Xiao Chiye dijo: "Cuando domaba caballos en el pasado, comía y dormía con ellos. Mientras Lang Tao Xue Jin todavía era un potrillo, nos quedamos varados bajo la fuerte lluvia. También nos acurrucamos así para mantenernos calientes, probablemente ya se ha olvidado de esto".

Shen Zechuan escuchó en su estado somnoliento.

Xiao Chiye dijo: "No olvides esto. Si te conmueve, tienes que recordar esto y pagarme en el futuro".

Shen Zechuan quería decir algo, abrió la boca, pero no emitió ningún sonido. Xiao Chiye extendió un dedo para cepillar el cabello húmedo de Shen Zechuan y bajó los ojos para mirar el pálido perfil lateral de Shen Zechuan.

"Oh, Lanzhou".

Xiao Chiye murmuró en voz baja, y fue bajo estos murmullos que Shen Zechuan se durmió. Estaba inmerso en el borde de una cierta clase de agonía y deleite, revolcándose en el tormento. Y de la amarga profundidad de su miseria, probó la dulzura.

Xiao Chiye era como el sol abrasador, también era como el viento de la pradera. Se destacó entre las masas. Para Shen Zechuan, esconder ese pañuelo ese día con la lúgubre y húmeda lluvia y nieve fue como esconder un sueño apasionado y conmovedor. En este sueño, hubo un galopar desenfrenado de caballos sobre mil *li*(2) de praderas, y el despliegue de alas que se elevan a través de diez mil *li* de cielo despejado. Esto se convirtió finalmente en una visión indescriptible, que le sería difícil contar en detalle.

Xiao Chiye fue quien fue una especie de tentación. Cada palabra de "oh, Lanzhou" que pronunció fue dicha con profundo sentimiento. Ese cinismo frívolo y firmeza suya se mezclaron de manera contradictoria. Fue frívolo cuando le susurró a Shen Zechuan, pero también fue incomparablemente confiable cuando abrió sus brazos hacia Shen Zechuan.

Shen Zechuan era demasiado impotente para resistir. Esos besos profundos y frívolos lo engañaron para que bajara la guardia, hasta que se convirtió en un mal tipo en términos íntimos con Xiao Chiye, hasta que estuvo lo suficientemente confundido como para confiar en Xiao Chiye en medio de esta aflicción.

Los vómitos de Shen Zechuan disminuyeron un poco más tarde. Xiao Chiye lo alimentó con la decocción medicinal poco a poco. Cada vez que Shen Zechuan mostraba signos de no despertar de su sueño letárgico, Xiao Chiye decía esa frase "¿dónde está Lanzhou?", que parecía tener el inexplicable poder de llamar a Shen Zechuan una y otra vez.

Xiao Chiye originalmente todavía abrazaba a Shen Zechuan mientras tomaba una siesta. Pero varias personas murieron sucesivamente una tras otra en los días siguientes, y ya no se atrevió a dormir de nuevo por la noche mientras escuchaba los jadeos de Shen Zechuan para respirar cuando la ocasión lo requería.

En el noveno día, dos personas más murieron bajo el toldo del refugio de la lluvia. No podían simplemente dejar los cuerpos tirados, ni enterrarlos, así que Xiao Chiye se los dejó a Ge Qingqing para que se deshiciera de ellos.

En el momento en que Ge Qingqing llevó a los hombres para clasificar los cadáveres y sacarlos, Qiao Tianya estaba en cuclillas junto a la estufa avivando el fuego. Mientras observaba la medicina, repasó algunos asuntos en su mente.

"El Virrey está esperando para darle la medicina". Xiaowu se acercó y preguntó. "¿Está listo?"

"Las zanjas públicas ya han sido cavadas, así que hoy no hay prisa. Dile al virrey que espere". Qiao Tianya añadió dos trozos de leña y apartó el pañuelo que le cubría la boca y la nariz para decir: "Vigila al Virrey, está con mi Maestro todos los días. Si se infecta, no tendremos ningún medicamento sobrante para él".

"Hubo una plaga en el paso de Luoxia durante el reinado de Yongyi. Su señoría dirigió a sus hombres a manejarlo entonces, y él nunca se infectó". Xiaowu se puso en cuclillas para esperar. Dijo: "Escuché a varios gege de Libei decir que el Clan Xiao tiene el mandato del Cielo, ese físico no es el que tendría un hombre común".

"Tantai Hu también es fuerte y robusto. ¿No se enfermó aun así?" Dijo Qiao Tianya. "No está de más tener cuidado y prestar más atención. ¿Has bebido la medicina de esta mañana?"

"Si, lo hice". Xiaowu respondió honestamente.

"¿Cómo está Tantai Hu hoy?" Qiao Tianya movió sus piernas ligeramente adormecidas.

"No ha vomitado desde ayer". Dijo Xiaowu. "Chen-ge dijo que es porque es fuerte y descubrimos la infección a tiempo. También le están dando suficientes medicamentos. Además, el médico imperial está constantemente a su lado cuidándolo. ¡Estará bien!"

"No podemos bajar la guardia antes de que se despierte". Parecía haber algo constantemente en la mente de Qiao Tianya mientras le lanzaba el abanico a Xiaowu. "Vigila el fuego por mí, hay algunos asuntos serios que necesito discutir con ellos".

Con eso, se puso de pie y se dirigió al refugio de lluvia.

La cortina del refugio contra la lluvia se levantó parcialmente cuando Qiao Tianya entró. El interior estaba oscuro, pero no húmedo. Las sábanas también estaban secas. Un mensajero de la Academia Imperial de Medicina los lavaba y cambiaba a diario. Vio a Xiao Chiye en medio de una conversación con Tantai Hu, así que esperó un rato.

Xiao Chiye volvió la cabeza a un lado y preguntó: "¿Qué pasa?"

Qiao Tianya levantó el dobladillo de su túnica y se sentó en el banco al lado.

Xiao Chiye acarició su anillo del pulgar mientras miraba a Qiao Tianya con calma y compostura.

Qiao Tianya dijo: "La Academia Imperial de Medicina y los guardias imperiales tienen registros de esta enfermedad en el archivo. ¿Lo has visto?"

Xiao Chiye asintió con la cabeza.

"¿Conoce la causa del brote en la ciudad de Dancheng? Segu... Virrey ". Qiao Tianya casi lo llamó Segundo Xiao de nuevo y se corrigió rápidamente. "Antes de que mi Maestro se enfermara, revisó los registros de los guardias imperiales aquí y me dijo específicamente que tomara nota de ciertos asuntos. He estado pensando en esta enfermedad estos días, pero como el Maestro aún no está despierto, solo puedo discutirlo con usted".

"¿Qué dijo Lanzhou?"

"Dijo que hay algo inusual en el origen de esta enfermedad". Qiao Tianya apoyó los codos en las rodillas y le silbó a Ding Tao. "Cuenta los detalles de la plaga de Dancheng al Virrey. Tienes memoria fotográfica; todavía lo recuerdas, ¿verdad?"

Ding Tao pensó por un momento y luego dijo: "Hubo un brote en la ciudad de Dancheng durante el año de Yongyi, era verano. La Academia Imperial de Medicina envió un delegado para ir con los guardias imperiales a comprobarlo, y descubrieron algo extraño acerca de esta plaga. Después de algunas investigaciones, se enteraron de que había un túmulo detrás del lugar del brote. Estaba sucio y desordenado, sin que nadie lo hubiera limpiado antes. Los cadáveres arrojados allí antes del comienzo de la primavera habían empapado la parte trasera hasta que apestaba. Incluso había un puesto de comida en servicio en frente. El clima era caluroso en ese momento y las moscas zumbaban por todas partes, el comerciante fue el primero en enfermarse. Al principio, nadie le prestó atención; incluso él mismo sospechaba que era un resfriado. Tomó algunas medicinas y continuó con su negocio en la tienda. ¡Ay, Dios mío! Un

montón de gente se enfermó después de que se vendieran esos alimentos cocinados, y fue entonces cuando la prefectura de Yamen de Dancheng se dio cuenta de que algo andaba mal".

"Un túmulo funerario, ¿eh? Hay todo tipo de personas arrojadas allí. Quizás simplemente sucedió que uno de ellos tenía alguna enfermedad o fue mordido por algunos animales salvajes. Coincidentemente, ya se había empapado de putrefacción, convirtiéndose así en un festín para que comieran las moscas. Las personas son naturalmente susceptibles a las infecciones si se acercan demasiado". El médico imperial empacó su maletín y dijo: "No fue fácil para todos en ese momento. Dancheng estuvo aislado durante medio año y muchas personas murieron. Esta vez tenemos la suerte de haberlo descubierto antes y ahora tenemos la experiencia. Por eso logramos tomar precauciones a tiempo".

"Eso es cierto, pero ¿cómo ocurrió el brote en Qudu?" Qiao Tianya dijo: "La zona baja de la calle Donglong se había sumergido en las aguas residuales. Es de esperar que alguien se enferme, pero no hay casos de homicidio en la calle Donglong. Seré honesto. Virrey, por favor no se ofenda, pero estar infectado con enfermedades venéreas es de esperar en la calle Donglong. ¿Por qué es tan extraño que esta vez tengamos un brote de la plaga de Dancheng en su lugar?"

El médico imperial encontró con tacto una excusa para salir.

"No hay una explicación definitiva para el brote de la plaga de Dancheng". Chen Yang pensó por un momento, luego continuó: "Esta vez hay un colapso y una lluvia intensa, y todos están en el agua, así que tal vez..."

"Hay demasiadas plagas". Dijo Qiao Tianya. "Por ejemplo, el brote en el paso de Luoxia en ese momento fue una plaga de ratas; así que de ninguna manera Hezhou tendría un brote de la misma plaga. Las situaciones en las distintas tierras son diferentes, por lo que no podemos agruparlas. Este humilde servidor es un hombre profundamente suspicaz, y una persona honesta no recurre a

insinuaciones. Creo que esta enfermedad no comenzó en la calle Donglong, pero—"

Qiao Tianya levantó el pulgar y apuntó al techo.

Se quedó en silencio bajo el toldo, los espectadores se habían puesto más o menos pálidos.

Qiao Tianya dejó escapar una risita y dijo: "¿No es una coincidencia? El ser celestial se encontró con la desgracia al descender al mundo mortal. Es prácticamente imposible evitar esquivar una fosa sólo para caer en un pozo(2). En estos días, el palacio no nos ha enviado ninguna noticia. Virrey, la zanja pública se ha destapado y el nivel del agua ha bajado. Pero, ¿por qué me parece que esto es solo el comienzo?"

"Todos los que viven en el palacio celestial son inmortales". Xiao Chiye dijo lentamente. "Estos inmortales valoran sus vidas, no se atreverán a jugar de esta manera. Una posibilidad como la que hablas es solo algo que una persona desesperada al final de su cuerda, apostando todo lo que tiene en este lanzamiento se atrevería a hacer".

"No sé sobre eso". Dijo Qiao Tianya. "La Dirección de Ceremonial ahora carece de un eunuco de la liga mayor que pueda hacerse cargo y controlar a los veinticuatro yamen. Existen muchos asuntos en medio del caos donde las cosas se dejan sin supervisión. Si realmente hay alguien que trae un cierto algo, entonces sería capaz de pasar a través de él sólo con un engaño. Nuestro Ejército Imperial y los guardias imperiales son todos soldados del exterior. No hay nada que podamos hacer sobre lo que está sucediendo en el interior. Pero siento que tenemos que tomar precauciones y estar en guardia cuando se trata de este asunto".

¿Por qué Li Jianheng dejó el palacio? ¿Fue solo para divertirse? Él acababa de pasar por un intento de asesinato no hace mucho. No era un hombre valiente, entonces, ¿cómo se atrevería a escabullirse a escondidas? No, a menos que alguien lo estuviera incitando.

Xi Hongxuan discutiría todo con Shen Zechuan hoy en día. Encontrarse con un percance esta vez fue algo que él mismo nunca había esperado. Y ahora, todavía estaba acostado en la cama con su vida en la balanza. Entonces, ¿quién fue el que instigó a Li Jianheng y provocó el colapso del Pabellón Ouhua exactamente en el momento adecuado?

Xiao Chiye lo contempló en silencio.

Su intuición le dijo que no era la Emperatriz viuda. Porque Li Jianheng ya estaba mostrando signos de respeto filial hacia ella. Esto, para ella, era precisamente el momento en que podía realizar un regreso. Definitivamente no soportaría dejar morir a Li Jianheng ahora.

Entonces, ¿quién más está ahí?

Esta vez, la intención no era intimidar a Li Jianheng, sino que Li Jianheng muriera de verdad. ¿Pero quién se beneficiaría si Li Jianheng muriera?

Se volvió a levantar la cortina. El médico imperial asomó la cabeza y dijo con alegría: "¡Virrey, Su Excelencia el Juez está despierto!"

Xiao Chiye rápidamente se puso de pie, dio unos pasos bajo el toldo y entró en la casa. Shen Zechuan, que había estado en un sueño letárgico durante días, tenía los ojos entreabiertos. Xiao Chiye se agachó suavemente junto a la cama y lo miró.

Shen Zechuan levantó su dedo y acarició débilmente las cejas y los ojos de Xiao Chiye. Xiao Chiye tomó su mano y la presionó contra su mejilla.

"Adelante, toca". Xiao Chiye se inclinó más cerca de él y se rio con voz ronca, "Te dejaré tocar".

Notas:

1. 里 *li*, una medida antigua de longitud, 1 *li* =aprox. 500m.
2. 避坑落井, literalmente esquivando una fosa solo para caer en un pozo, es decir, salir de la sartén al fuego.

Capítulo 67: Compartiendo una almohada

Shen Zechuan estaba un poco aturdido cuando la barba incipiente de Xiao Chiye se frotó contra su palma hasta sentir cosquillas. Miró a Xiao Chiye y dijo: "... espinoso".

"¿No se siente cómodo al tacto?" Preguntó Xiao Chiye.

Shen Zechuan respondió: "Cómodo".

Ambos hombres estaban a poca distancia, pero parecía como si no hubiera espacio entre ellos. Xiao Chiye estaba sucio y desarreglado, apenas tenía tiempo para arreglarse estos días. Ahora, se inclinó cerca de Shen Zechuan, sin prestar atención a su estado descuidado mientras dejaba que Shen Zechuan lo tocara.

Chen Yang se agarró a la cortina de la puerta, calculando que ya era hora. Quería dejar entrar a los demás, pero no escuchó a Xiao Chiye dar su permiso, por lo que permaneció atrapado en la entrada con un grupo de guardias, cada uno de ellos mirando al cielo y al suelo con una expresión en blanco.

"¿Te sientes bien tocándolo?" Xiao Chiye no pudo evitar reírse.

"Casi". Shen Zechuan frunció los labios y le susurró al oído a Xiao Chiye: "Tan espinoso que me duele".

"¿Dónde te duele?" Xiao Chiye inclinó la cabeza y presionó su frente contra la suya.

Shen Zechuan lo miró con ojos que parecían lagos de montaña humedecidos por la niebla. Puso un poco de anhelo en esos ojos y se lo reveló todo a Xiao Chiye mientras intercambiaba miradas con él. Incluso las comisuras de sus ojos contenían el más mínimo indicio de emoción apenas perceptible.

Xiao Chiye de repente cubrió los ojos de Shen Zechuan. Después de un momento de pausa, dijo: "Este no es el momento adecuado

para incitarme, ¿verdad?"

Shen Zechuan dijo: "¿Qué estás pensando? Solo te estoy mirando".

"No te dejaré mirar". Xiao Chiye dijo: "Hazlo cuando regresemos".

Afuera, Chen Yang dejó escapar algunas toses y levantó la voz para decir: "Maestro..."

Xiao Chiye apartó la palma de su mano, se puso de pie y dijo: "Entra".

Solo entonces Chen Yang levantó la cortina y todos entraron en una sola fila.



Shen Zechuan se apoyó en la almohada con un abrigo sobre él. Mientras bebía la medicina, los escuchó relatar los detalles de lo ocurrido en los últimos días. Cuando Qiao Tianya terminó de hablar, lo contempló por un momento antes de decir: "Eso es correcto, hay algo sospechoso en este asunto de principio a fin. También sospecho que el colapso del Pabellón Ouhua no es una coincidencia, sino un acto deliberado que aprovechó la oportunidad que ofrecía el bloqueo de las zanjas públicas de la calle Donglong".

"Solo ha pasado medio año desde la ascensión de Su Majestad al trono. Con tantas cosas por hacer ahora, es el momento de que todos tengan su gran oportunidad". Xiao Chiye se sentó en el banco a su lado. "¿Quién podría soportar dejarlo morir?"

Esto también fue lo que Shen Zechuan no pudo entender. Terminó su medicina y le entregó el cuenco a Qiao Tianya, luego dijo: "No podemos investigar muy bien los asuntos del palacio. Necesitamos tener una persona adecuada dentro antes de poder hacerlo".

No era bueno que el puesto de Director de la Dirección de Ceremonial quedara vacante. Xiao Chiye y Shen Zechuan no podían

interferir en asuntos dentro del palacio. Ese era el territorio de la Emperatriz viuda. La emperatriz viuda tenía la última palabra sobre quién sería designado para el cargo en el futuro, pero era mejor que nada. Si tuvieran un agente plantado dentro, entonces eso también sería mucho mejor que estar completamente ciego.

Cuando Shen Zechuan pensó en este punto, de repente preguntó: "Querías investigar a Xiang Yun la última vez. ¿Descubriste algo?"

Xiao Chiye dijo: "Estaba tan ocupado que me olvidé de eso. Gu Jin".

Gu Jin salió y dijo: "No encontré ninguna información crucial cuando fui a la Villa Xiangyun. Xiangyun sólo tiene unos pocos clientes. Los investigué uno por uno, y ninguno de ellos tuvo nada que ver con el asunto del perjurio la última vez".

Shen Zechuan de alguna manera seguía sintiendo que había algo que se le había escapado. Había una mano invisible moviendo los hilos detrás de escena que dio lugar a estos incidentes. Debe haber existido alguna relación causal entre ellos. Volvió a perderse en sus pensamientos. No sabía si era porque acababa de recuperarse de un ataque de enfermedad, pero no importaba cómo pensara, no podía entender la conexión.

"Su Majestad aún está inconsciente y su enfermedad no ha remitido por completo. Todavía nos quedan unos días; no hay prisa en este momento". Mientras Xiao Chiye hablaba, movía sus hombros y brazos. "Las acequias públicas ahora están desatascadas, así que todos deberían descansar bien estos días. Este asunto se resolverá eventualmente. Ahora es más importante conservar nuestra fuerza y energía para la siguiente etapa".

Los guardias hicieron eco en acuerdo y se retiraron de la casa. Una vez que todos se fueron, Xiao Chiye se sentó en el borde de la cama y se quitó las botas.

"Has dormido lo suficiente, pero este Segundo Joven Maestro apenas aguanta". Xiao Chiye se acostó junto a Shen Zechuan y dijo:

"Acércate, sé mi manta y cúbreme".

Shen Zechuan volvió la cabeza hacia un lado y dijo: "Duerme con un abrigo puesto sobre ti".

Xiao Chiye cerró los ojos y dijo: "Hazlo tú".

Shen Zechuan colocó la almohada bajo el cuello de Xiao Chiye. Xiao Chiye agarró a ciegas la mano de Shen Zechuan y le agarró la muñeca al pasar. Luego tiró de Shen Zechuan hacia él y lo abrazó.

"Demasiado delgado". Xiao Chiye lo tocó. "Tanto que tus huesos me golpean cuando te abrazo. Una vez que llegue el otoño, la caza salvaje de Libei también estará aquí. Necesitarás todo el alimento que puedas conseguir entonces, y podrás engordar para cuando sea invierno".

La respiración de Xiao Chiye era ligeramente pesada. Sintiéndose somnoliento, giró la cabeza y presionó la punta de su nariz contra la sien de Shen Zechuan. Luego forzó una sonrisa y dijo: "... Duerme con tu Segundo Joven Maestro por un tiempo".

Xiao Chiye estaba exhausto. No había podido dormir en estos pocos días ya que tenía que permanecer despierto día y noche como un lobo solitario paseando por su base. No importaba cuán fuerte físicamente fuera, llegaría un momento en que agotaría su fuerza y energía. Shen Zechuan estaba encima de él. Xiao Chiye encontró este peso perfecto, con la presión sobre él haciéndolo sentir cálido y contento.

Xiao Chiye inicialmente quería dormir un rato para poder hacer un recuento adecuado por la noche de los gastos de hierbas medicinales incurridos durante los últimos días. Pero ¿quién sabía que dormiría hasta el tercer cuarto de la hora *yin*(1) del día siguiente? Aún en trance cuando se despertó, se volvió de lado y se enterró entre los brazos de Shen Zechuan.

Xiao Chiye quedó momentáneamente aturdido antes de que su mente se aclarara de repente. Se incorporó para echar un vistazo. Resultó que su cabeza se deslizó de la almohada y que había estado acostado en el brazo de Shen Zechuan durante la última mitad de la noche. Shen Zechuan se había girado hacia su lado con la cabeza apoyada en la almohada, mientras que su otra mano tiraba del abrigo y lo cubría con él. Esta fue una postura similar a un abrazo protector.

El amanecer aún no había llegado, estaba oscuro dentro de la habitación.

Xiao Chiye se dejó caer sobre la almohada y abrazó a Shen Zechuan hacia sí mismo, de frente. El abrigo los cubría a ambos. Preguntó con voz ronca: "¿Hice que tu brazo se entumeciera?"

Shen Zechuan, medio despierto, dejó escapar un afirmativo "hm".

Xiao Chiye frotó el brazo rígido de Shen Zechuan y dijo: "¿No puedes llamarme?"

Con calor, Shen Zechuan dijo: " Xiao'Er..."

Xiao Chiye dijo: "¿Hm?"

Shen Zechuan abrió los ojos para mirarlo y dijo: "Estabas llamando a Shen Lanzhou mientras dormías".

Xiao Chiye sonrió y mantuvo su voz baja mientras decía: "Solo soñaba con lo que pienso durante el día".

Ambos estaban muy cerca el uno del otro. La mirada de Shen Zechuan sobre él encendió el cuerpo y el corazón de Xiao Chiye. Su energía recientemente recargada por haber dormido lo suficiente se disparó. Quería burlarse de Shen Zechuan, pero al mismo tiempo, también quería dejar que Shen Zechuan durmiera.

Algún pájaro al azar estaba arrullando afuera, enviando una onda reverberante a través de la noche silenciosa.

Xiao Chiye dijo: "¿La razón por la que preguntaste sobre Xiangyun antes fue porque pensaste en algo?"

Shen Zechuan dijo: "¿De dónde es Mu Ru? ¿Era la chica que compró el antiguo emperador?"

"Era un regalo de cumpleaños que la mansión le dio a Su Majestad". Xiao Chiye envolvió sus brazos alrededor de Shen Zechuan. "Al principio, la mantuvieron en la mansión, tomó mucho esfuerzo sólo para entrenarla. Vi por su lugar de nacimiento registrado que es nativa de la ciudad de Jincheng. ¿Crees que es ella?"

"Debido al intento de asesinato, Su Majestad llegó a detestar completamente a los eunucos. Nunca ha habido ningún eunuco con el que haya tenido una relación cercana después de Shuanglu. Las sirvientas del palacio que normalmente le atienden a su lado son personas cuidadosamente seleccionadas. La única persona que puede incitarlo y ayudarlo a salir del palacio es Mu Ru". Shen Zechuan volvió a perderse en sus pensamientos mientras hablaba. "Si es ella, debe haber una razón... Ella no tiene un heredero imperial en este momento. Sólo puede vivir si Su Majestad está vivo, así que ella debería estar más preocupada por la seguridad de Su Majestad que nadie".

"Esa es la cosa". Dijo Xiao Chiye. "El que puede llevar a cabo tal plan debe haberlo pensado detenidamente, tiene que haber una razón. La repentina muerte del difunto Emperador y la posterior caída del poder del Clan Hua no resultaron simplemente en la eliminación de algunos sombreros *wusha*(2). Incluso afectó los arreglos situacionales de las diversas tierras de Dazhou. En los últimos seis meses, Hai Liangyi ha estado estancado en su enfrentamiento con los clanes nobles y apenas logró estabilizar la situación. No beneficiaría a nadie si el actual Emperador se encontrara con la desgracia ahora".

"Tenemos que esperar a que Su Majestad se despierte antes de que podamos saber más". Dijo Shen Zechuan. "El Ministerio de Obras cometió un desliz esta vez. Pan Xiangjie se verá en apuros para absolver a sí mismo de la culpa. Definitivamente será censurado y retenido para una investigación. ¿Has visto al empleado gubernamental del Ministerio de Obras, Liang Cuishan?"

"Sí, lo he visto". Xiao Chiye pensó por un momento. "Es un hombre diligente".

"Le pedí que mantuviera un registro detallado de todas las hierbas medicinales que iban y venían estos días. Una vez que salgamos, el Ministerio de Ingresos y el Jefe de la Oficina de Vigilancia vendrán a revisar las cuentas. Solo tienes que entregarles este libro".

"Bien hecho". Xiao Chiye no fue tacaño con sus elogios. "Cuando estalló la plaga, no hubo tiempo para esperar el memorándum del palacio. Conseguí que mis hombres compraran las hierbas de las tiendas de medicinas. El Ejército Imperial tiene nuestras propias notas escritas a mano. Pero, a fin de cuentas, no es tan convincente como el testimonio de un hombre del Ministerio de Ingresos. Con este libro, el Ejército Imperial y el Ministerio de Ingresos no tendrán que pelearse".

Xiao Chiye odiaba tratar con los funcionarios del Ministerio de Ingresos. Era un gran problema reconciliar cuentas con ellos cada año. Con este gran problema de las zanjas públicas obstruidas, esos viejos zorros podrían incluso pensar en arrastrar al Ejército Imperial al fango para poner la Gran Secretaría en un aprieto; después de todo, ¡la ley no podía ser aplicada si todos eran infractores! El comienzo de la primavera fue también la época más complicada para los asuntos políticos, donde las montañas de documentos oficiales apiladas instantáneamente dieron al Gran Secretariado un gran dolor de cabeza.

"No deseas ver al Ministerio de Ingresos y ellos también tienen miedo de verte". Shen Zechuan se rio. "El asunto de la seda de

Quancheng implicó la última vez a Wang Xian. Veo que ya ha sido trasladado al Ministerio de Ritos. ¿Fue obra tuya?"

"No le guardo rencor personal. Los cobros de deudas en el pasado eran simplemente asuntos oficiales. Por mi culpa, se vio implicado y se le dio una mala reputación por soborno. Trasladarlo al Ministerio de Ritos es simplemente una medida provisional". Dijo Xiao Chiye. "Su esperanza de obtener una 'sobresaliente' en esta inspección definitivamente está frustrada. Incluso si se le asigna un puesto fuera de la capital, solo lo enviarán a un lugar remoto y estéril".

Wang Xian tuvo mala suerte. Originalmente se desempeñó como Secretario en el Ministerio de Ingresos y tuvo muchas dificultades para tratar con Xiao Chiye. Hace unos años, cuando el equipo del Ejército Imperial se agotó, Xiao Chiye fue quien personalmente lo acorraló para conciliar cuentas y buscar dinero cada vez que realizaban trabajos manuales. No tenía ninguna relación personal con Xiao Chiye de la que hablar. ¿Quién hubiera esperado que una calamidad inesperada viniera volando de la nada? Xiao Chiye fue denunciado ante el Emperador, y por pura coincidencia, esas sedas Quancheng pasaron por sus manos; no había forma de que pudiera explicarse. Al final, Xiao Chiye y Li Jianheng recurrieron a sus lazos fraternales y desempeñaron los roles de un gobernante armonioso y su ministro. Pero fue despojado de su puesto de secretario de verdad y casi se convirtió en prisionero. Ya no podía ser funcionario en Qudu ahora, e incluso si le asignaran un puesto fuera de la capital, no había ningún lugar decente adónde ir. Incluso consiguió una evaluación de "negligencia del deber" para la inspección. Media vida de prudencia y precaución, en vano. Qué grave injusticia, pero algo hizo clic en la mente de Shen Zechuan y dijo: "¿No me digas que estás pensando en aprovechar esta oportunidad y asignarlo a Zhongbo?"

Xiao Chiye se rio y dijo: "Pensar que incluso podrías adivinar esto".

Xiao Chiye le dio una mano a Wang Xian y lo trasladó al Ministerio de Ritos. Como mínimo, este último logró asegurar su trabajo y sus medios de vida. En el pasado, a Wang Xian no le agradaba, pero

ahora tenía que estar profundamente agradecido con él. Xiao Chiye planeaba transferir a Wang Xian a Zhongbo cuando este último fuera designado para un puesto fuera de la capital. En la actualidad, Zhongbo estaba lleno de granujas y bandidos. Todos querían meter a su propia gente allí.

"No podemos acercarnos a otros lugares, pero debemos colocar mano de obra en Cizhou". Xiao Chiye se relajó y dijo. "Fue una buena sugerencia la que diste para el subsidio de demolición. El magistrado del municipio de Cizhou, Zhou Gui, está ahora en buenos términos con nosotros. Naturalmente, comprenderá las implicaciones si ponemos a Wang Xian bajo su mando. Las Seis Prefecturas de Zhongbo definitivamente pondrán énfasis en la supervisión este año. Pero no importa quién despliegue la corte imperial, Cizhou tiene que permanecer bajo mi vigilancia".

Cizhou estaba cerca del Sendero de Bridas de Provisiones del Noreste. Al hacer esto, Xiao Chiye estaba vigilando desde dónde estaba en Qudu las entradas principales a los graneros de la Caballería Blindada de Libei. Él y Xiao Jiming apenas habían intercambiado correspondencias, pero los dos hermanos se entendían perfectamente.

"La seda de Quancheng es un peligro latente. Si Fu Linye no hubiera estado demasiado ansioso por un retorno rápido y se hubiera estropeado por alguna extraña coincidencia, entonces esta cuenta sería una espada enterrada profundamente en el libro de cuentas del Ejército Imperial". Shen Zechuan movió la cabeza y dijo: "¿Esta cuenta fue manejada por Xue Xiuzhuo?"

"Sí, es él". Dijo Xiao Chiye. "Xue Xiuzhou, eh... ¿Qué piensas de él?"

"Realmente no le presté ninguna atención al principio, pero verifiqué sus evaluaciones de las inspecciones de los últimos años y todas fueron sobresalientes. Se unió a la corte imperial durante el reinado de Yongyi, los últimos tres años del emperador Guancheng. Fue solo cuando el emperador Xiande ascendió al trono que asumió el

cargo de Secretario Jefe de Supervisión del Ministerio de Ingresos. Ocupó este cargo durante ocho años hasta la repentina rebelión en Terrenos de caza Nanlin el año pasado. Luego fue ascendido y trasladado al Tribunal de Revisión Judicial, donde asumió el cargo de Ministro Adjunto del Tribunal de Revisión Judicial. Luego pasó a manejar dos casos importantes relacionados con la seguridad de Su Majestad: el caso de rebelión de Hua y Pan, y el caso de asesinato de la Fiesta de los Cien Oficiales. Tiene una buena reputación, tiene amplios contactos en los Ocho Grandes Clanes, y está en buenos términos con los funcionarios de origen humilde encabezados por Hai Liangyi". Shen Zechuan reflexionó sobre ello por un momento antes de decir: "Pero no sé nada de sus antecedentes antes de entrar en la corte imperial".

"Lo conozco bastante bien". Xiao Chiye dijo: "Pregúntame".

Shen Zechuan enarcó ligeramente las cejas y dijo: "Dime".

"¿Por qué no suena como alguien que tiene un favor que pedir?" Xiao Chiye lo envolvió con el abrigo y acercó la cabeza a Shen Zechuan. "Te lo diré solo si me convences hasta que sea feliz".

La forma en que lo dijo fue frívola, en parte para burlarse de Shen Zechuan. No esperaba que Shen Zechuan lo mirara, separara los labios para soltar un suspiro y murmurara bajo un aliento cálido y suave tan cerca: "Ce'an~"

Esa pequeña bocanada de calor húmedo aterrizó en las mejillas de Xiao Chiye y se extendió a lo largo de su nariz recta hasta la parte delantera de sus labios. Ambos hombres se tocaron, casi imperceptiblemente.

Xiao Chiye de repente se dio la vuelta y se apoyó sobre Shen Zechuan, dejando un espacio entre ellos. Pellizcó la barbilla de Shen Zechuan para corregir su posición y dijo: "Sólo hablas y ninguna acción, este Segundo Joven Maestro no caerá en la trampa".

Notas:

1. 寅时; hora *yin*, es decir, 3-5 am, basado en el sistema de subdivisiones de dos horas usado en tiempos anteriores. El tercer cuarto (三刻) está en la marca de 45 minutos.
2. 乌纱帽; sombrero *wusha*, o sombrero de gasa negra, es el sombrero de los funcionarios de la dinastía Ming, que comprende un sombrero negro con dos aletas en forma de alas de tablas delgadas de forma ovalada a cada lado. Aquí simplemente se refiere a los funcionarios.

Capítulo 68: Hacer el amor

"Entonces, ¿con que caerías?" Shen Zechuan entrecerró los ojos por el pellizco, haciendo difícil saber si estaba en incomodidad o en el placer. Su expresión era muy seductora, como si avivara las llamas.

La luz que entraba por la ventana era tenue. Xiao Chiye observó a Shen Zechuan muy de cerca, luego extendió la mano y acarició la comisura de los labios de Shen Zechuan con el pulgar. Dijo: "Descúbrelo tú mismo".

"Me temo que alguien diga una cosa, pero signifique otra". Los labios de Shen Zechuan se separaron y cerraron mientras hablaba. La punta de su lengua apareció indistintamente, arrojando calor húmedo sobre el pulgar de Xiao Chiye, pero Xiao Chiye no pudo tocar nada.

"¿Quién está actuando de manera contradictoria?" Xiao Chiye se inclinó y lo presionó. "El Segundo Joven Maestro es tan honesto".

"Honesto en verdad" Shen Zechuan suspiró. "Eres tan duro".

"Acabo de dormir bastante". Xiao Chiye lo estaba tanteando. "Y he estado absteniéndome durante varios días para dejar que todo se acumule. Así que, ¿me das un pequeño y dulce regalo?"

Shen Zechuan intercambió un suave beso con él y dijo: "Me acabo de recuperar de una enfermedad grave, así que dejémoslo para otro momento. Realmente... no tengo la energía".

"¿Quién soportaría dejarte esforzarte en la cama?" Xiao Chiye preguntó: "¿Aguantaría yo hacer eso?"

"Lo harías". Shen Zechuan lo miró y dijo en voz baja: "Lo que digas ahora son sólo palabras para engatusarme y engañarme. Una vez que nos subimos a la cama, todo cuenta para nada".

Xiao Chiye se rio entre dientes. "¿Es eso así? ¿Qué dije cuando te engatusé?"

Shen Zechuan levantó un dedo para bloquear los labios de Xiao Chiye, que estaba a punto de dejar caer un beso. "Si quieres oírlo todo, entonces primero háblame de Xue Xiuzhuo".

Xiao Chiye apretó sus brazos alrededor de él y preguntó: "¿Qué quieres oír? Sus antecedentes antes de servir como funcionario no es nada impresionante. Xue Xiuzhuo es un hijo de nacimiento shu, nacido de una concubina del Clan Xue. Desde sus primeros años, nunca ha sido un niño favorecido, mira su edad. Es mayor que Xi Hongxuan y Yao Wenyu por algunos años. Según toda lógica, no debería asistir a la escuela al mismo tiempo que ellos, así que, ¿cómo se convirtió en su compañero de estudios? Es todo porque ha sido descuidado en casa en ese entonces, y el retraso de su familia hizo que comenzara tarde su educación".

"Esta persona se ve refinada, tiene una forma de dirigirse en la sociedad y de tratar con la gente. Comparado con Xi Hongxuan, parecía más bien un hijo di de los clanes nobles".

"Ya tenía once años cuando se inscribió en la academia". Como si recordara a esta persona, Xiao Chiye lo pensó cuidadosamente por un momento antes de continuar: "Es talentoso e inteligente, y está dispuesto a estudiar mucho, así que no le tomó mucho tiempo para destacarse del grupo de descendientes de los clanes nobles, pero los buenos tiempos no duraron mucho. Unos años más tarde, Yao Wenyu también se inscribió en la academia".

"Ahora todos quieren asociarse con 'Jade Yuanzhuo sin pulir'(1) para demostrar que también son talentos genuinos. Pero en ese momento, su maestro era el Profesor Chang Zong, quien era bien conocido por ser duro y exigente. Una vez que Yao Wenyu se unió a ellos, la cantidad de veces que los demás fueron criticados y castigados aumentó. Esto se debía a que nadie podía superar a Yao Wenyu cuando se trataba de estrategias y ensayos literarios. En el momento en que sus escritos salieron a la luz, los trabajos de nadie

más pudieron volver a captar la atención del maestro Chang Zong. El centro de atención de Xue Xiuzhuo fue robado en esos pocos años. Después de eso, nunca volvió a mostrar su talento".

"Más tarde, Yao Wenyu se convirtió en alumno de Hai Liangyi. Ya sabes cómo es Hai Liangyi, por lo que puedes vislumbrar cuán talentoso debe ser Yao Wenyu para poder convertirse en alumno de Hai Liangyi. Pero lo que los demás no sabían es que el primero que envió una tarjeta de visita(2) a Hai Liangyi era Xue Xiuzhuo. Se inclinó tres veces ante Hai Liangyi, pero al final, Hai Liangyi no lo aceptó como su estudiante. Si esto le hubiera pasado a otra persona, aunque no tuviera una pelea con Hai Liangyi, todavía guardarían rencor. Pero eso es lo que es tan impresionante de Xue Xiuzhuo. Estuvo allí el día en que Yao Wenyu se sometió a los ritos para convertirse en estudiante formal de Hai Liangyi. No solo estaba allí, sino que también era el que sostenía la corona. A Hai Liangyi no le gustaba, pero Xue Xiuzhuo nunca había pronunciado una palabra de agravio y resentimiento. La residencia de Hai Liangyi le fue otorgada por el emperador Guangcheng en ese entonces. El Anciano de la Secretaría suele ser especial en cuanto a tener paz y mantenerse limpio; no recibe a los funcionarios locales como invitados en privado, y no hace arreglos para que los corredores de recados asignen tareas excesivas. Hubo un año en el que su pabellón se derrumbó. Cuando Xue Xiuzhuo se enteró, ni siquiera tomó su comida y en su lugar fue a reemplazar las piedras para Hai Liangyi personalmente".

"Él tiene en alta estima al Anciano Hai de la Secretaría".

Recordando, Shen Zechuan dijo: "Cuando miré las evaluaciones de sus inspecciones pasadas, también vi sus ensayos sobre política contemporánea de esos pocos años cuando acababa de ingresar al servicio público. Todos fueron discursos sobre el aumento de los ingresos y la reducción de los gastos, y el ordenamiento de los libros de campo locales(3), que también fueron temas que dieron dolores de cabeza a Hai Liangyi cuando entró por primera vez en la Gran Secretaría".

"Se parece más al estudiante de Hai Liangyi que Yao Wenyu. Hai Liangyi solía servir en el Ministerio de Ingresos durante más de diez años, por lo que está muy al tanto de todos los trucos sucios utilizados en las cuentas locales. Para llegar al final de las cuentas entonces, Xue Xiuzhuo fue el que asignó. Como tal, Xue Xiuzhuo asumió el cargo de Secretario Supervisor en Jefe del Ministerio de Ingresos con el propósito específico de inspeccionar y auditar las diversas cuentas". Xiao Chiye se recostó en la cama con Shen Zechuan en su abrazo y continuó: "Creo que todas sus conexiones sociales actuales se establecieron en ese momento. Permaneció en el puesto de Secretario Supervisor en Jefe durante ocho años, y sus evaluaciones fueron sobresalientes. Debería haber sido promovido hace mucho tiempo, pero nunca recibió un ascenso. ¿Por qué? Porque Hai Liangyi tenía la intención de retenerlo".

"Parece que el Anciano Hai de la Secretaría se sintió conmovido por su sinceridad. Pensar que estaba dispuesto a dedicar tiempo para pulir a Xue Xiuzhuo. Con esta camaradería, incluso si ambos hombres no son maestro y alumno de nombre, la relación entre ellos ya ha superado incluso la de uno". Shen Zechuan frunció el ceño lentamente. "Sirviendo como Secretario Supervisor en Jefe del Ministerio de Ingresos, puede ir a las localidades. Tiene subordinados que manejan las cuentas bajo su liderazgo, y también tiene el privilegio especial de presentar peticiones directamente al Emperador. Sería pan comido para él hacer amistad con cualquiera que quiera ser su amigo".

"Así es. El comisionado de la administración provincial de Juexi es Jiang Qingshan. Este no es un hombre que deba subestimarse. La última vez que Xue Xiuzhuo denunció a Hua Siqian, Jiang Qingshan fue el hombre con el que investigó las cuentas. Los logros de Jiang Qingshan son notables. En aquel entonces, cuando Qudu se atrasó con los fondos de ayuda para Juexi, fue él quien hizo todo lo posible para asumir los costos y siguió manejando el asunto sin dejar que las Trece Ciudades de Juexi sucumbieran al hambre. Es audaz y decisivo en lo que hace; tiene el coraje de actuar primero e informar después. Un hombre con puño de hierro. Pero tiene mal genio y no

socializa mucho con los funcionarios de la capital. Cuando los partidos de Hua y Pan estaban en la cima de sus poderes, él ni una sola vez le pagó a Pan Rugui un "respeto al hielo"(4). Es un hombre intrépido y tiene la capacidad de ir con él. Es por eso que, aunque Hua Siqian lo odiaba, no pudo conseguir que lo degradaran. Un hombre como él, que ni siquiera piensa mucho en Yao Wenyu podría estar en términos cercanos con Xue Xiuzhuo y llamarlo su hermano. Así que puedes imaginar lo buena que es la habilidad de Xue Xiuzhuo para hacer amigos".

Xiao Chiye de repente hizo una pausa.

"En realidad, todo se debe a la propia competencia de Xue Xiuzhuo que el Anciano Hai de la Secretaría vendría más tarde a promoverlo. La última vez, hablaste de atraer a los clanes nobles a una trampa. Creo que has dado en el clavo, no se sabe si Xue Xiuzhuo realmente puede ingresar en la Gran Secretaría".

"Me di cuenta de que esta persona es muy contradictoria". Dijo Shen Zechuan. "Sus ensayos sobre política contemporánea en los años anteriores fueron todos sobre el bienestar y el sustento de los plebeyos. Él bajó a las localidades y las cosas que hizo fueron todas prácticas y reales. Sin embargo, es inseparable de las generaciones más jóvenes de los clanes nobles como Xi Hongxuan y similares. El asunto de la seda de Quancheng es un punto crítico. Creo que es profundo; no está actuando al azar, sino planeando con mucha anticipación".

"¿No dijiste que había un hombre al mando escondido en Qudu?" La expresión de Xiao Chiye se volvió un poco más seria. "Es un buen candidato".

"Su calificación oficial no era alta hace seis años cuando las tropas de Zhongbo fueron derrotadas, y además era joven. Entonces, ¿cómo puede manipular a los viejos zorros de esos nobles clanes? Solo un Clan Wei es un dolor de cabeza. Supongo que, si realmente existe tal persona, debería tener la misma edad que Hai Liangyi. De

lo contrario, con este tipo de credenciales, sería difícil convencer a los demás".

"Sin embargo, hay muy pocas pistas. Todavía tendremos que tratar con ellos con cuidado en el futuro". Xiao Chiye frotó la muñeca de Shen Zechuan y dijo: "El colapso del Pabellón Ouhua no está exento de beneficios. Xi Hongxuan está asustado esta vez. Incluso si quiere buscarte para tomar una copa en el futuro, no hay ningún lugar adonde ir".

"El vino se puede beber en cualquier lugar. Incluso si su Pabellón Ouhua se ha derrumbado, todavía hay otros establecimientos. Es Xiangyun la que se ha ido, la que se irá de verdad para siempre". Shen Zechuan lo miró con recelo. "El Segundo Joven Maestro realmente ha sufrido una pérdida".

"Sin Xiangyun, siempre puedo buscar a alguien más". Xiao Chiye lo miró. "Las bellezas abundan; ¿no hay uno aquí mismo?"

Con las yemas de los dedos, Shen Zechuan dibujó unos cuantos trazos en su palma y dijo: "Si no tienes quinientos tael, no beberé contigo".

"Soy muy pobre". Xiao Chiye atrapó sus burlonas yemas de los dedos. "No tengo dinero, así que solo puedo darte algo más".

"¿Qué cosa tan rara es esa para poder mover mi corazón?" Preguntó Shen Zechuan.

Xiao Chiye guió su mano para que cayera en su cintura. "El Segundo Joven Maestro es un buen espécimen de hombre. ¿Entonces, qué piensas?"

"Yo, Shen Lanzhou, también soy un hombre apuesto". Shen Zechuan dijo tranquilamente: "Puedo admirarme en el espejo; no hay necesidad de otra persona".

"Aún no sabes cómo divertirme". Dijo Xiao Chiye. "¿Cómo puede la autoadmiración ser tan placentera como ser admirado por mí? Ambos tenemos que reflejarnos en el espejo para que sea estéticamente provocador".

Con ojos brillantes llenos de deseos, Shen Zechuan preguntó: "Entonces, ¿qué se considera estéticamente provocador?"

"Ver es creer". Xiao Chiye comprobó la temperatura de Shen Zechuan. "Inténtalo conmigo uno de estos días y lo descubrirás".

Sus caricias hacían que Shen Zechuan jadease suavemente para respirar. Ambos hombres no habían encontrado alivio durante mucho tiempo y acababan de sobrevivir a la plaga. Toda la energía que acababa de ser recuperada se acumuló en sus abdómenes inferiores, pesando sobre ellos. Y ahora, todos estos abrazos y caricias habían encendido los primeros signos de deseo.

"Shen Zechuan con un corazón puro y pocos deseos". Xiao Chiye suspiró con profundos sentimientos bajo su aliento. "¿Por qué no puedo decir cuál es?"

"Ese es Shen Zechuan; estás llamando por Shen Lanzhou". Shen Zechuan preguntó: "¿A quién quieres?"

"Quiero a los dos". Xiao Chiye levantó a Shen Zechuan, lo hizo inclinarse a un lado y lo presionó por detrás. "¿Vas a dar o no?"

Con la mitad de su rostro enterrado en la ropa de cama, Shen Zechuan simplemente jadeó sin decir una palabra. Xiao Chiye lo mordió. Sus orejas eran sensibles, el lamer y morder causó que sus jadeos se agitaran. Tintes escarlatas se materializaron en las esquinas de sus ojos.

"Chen Yang hirvió un poco de agua. Dejaré que te laves antes del amanecer". Xiao Chiye bajó la cabeza y lo llamó en un tono nasal: "Lanzhou".

La cama era improvisada para uso de emergencia. Era pequeño y estrecho, ambos hombres se esforzaron por apretarse. Xiao Chiye no se atrevió a empujar directamente. En cambio, entró lentamente y con cautela por el costado. Los guardias imperiales que estaban afuera tenían un oído muy agudo. Shen Zechuan no hizo ningún ruido y tiró del abrigo en medio de esas profundas embestidas alternas y retiros superficiales, incluso cuando la sensación de derretirse lo envolvió.

Respiraban de manera desigual, ambos temían que el otro gritara en voz alta, así que se besaron, cuello contra cuello. La cama tembló suavemente. El deseo reprimido de Xiao Chiye se encendió, pero no pudo entrar con fuerza en Shen Lanzhou. Todo lo que podía hacer era mecerse contra él.

Entre besos, Xiao Chiye dijo en voz baja: "Llama por mí de nuevo".

Shen Lanzhou dijo: "Ce... Mhn..."

Xiao Chiye se rio. Empujó un poco más fuerte y dijo: "¿Qué significa 'Ce'an, mhn, Ce'an'?"

Shen Zechuan no pudo soportarlo más y no se atrevió a responder. El dedo de Xiao Chiye se metió en su boca, moviéndose y acariciando por un rato mientras lo abrazaba fuertemente por la espalda, empujando profundamente hasta que Shen Zechuan casi gimió en voz alta.

Sin que ellos se dieran cuenta, el día comenzó a amanecer fuera, su encuentro de hacer el amor los dejó empapados de sudor. Teniendo en cuenta que Shen Zechuan acababa de despertar y que no era el lugar para esto, Xiao Chiye solo lo hizo una vez. Incluso después de que concluyeron las cosas apresuradamente, Shen Zechuan permaneció sonrojado durante mucho tiempo. Ni siquiera quiso mover un dedo durante la limpieza.



En el otro extremo, Liang Cuishan miró al cielo y vio que casi amanecía, por lo que ordenó los libros de estos pocos días y los puso en orden preparando su informe para encontrarse con Shen Zechuan. Tomó un desvío hacia el lugar y vio a Ge Qingqing bebiendo té bajo el toldo del refugio contra la lluvia, así que lo saludó y le preguntó: "¿Su Excelencia el juez está mejor hoy? Este humilde subordinado ha ordenado las cuentas y ha venido específicamente a informar los detalles".

Ge Qingqing no habló. Chen Yang simplemente se acercó y respondió: "Su Excelencia el Juez acaba de recuperarse de una enfermedad grave y la plaga acaba de pasar. Su Excelencia también está preocupado por si los infecta a todos ustedes, por lo que no recibirá invitados hoy. Si la naturaleza de esta cuenta lo permite, ¿puedo enviarla en nombre de Su Excelencia más tarde?"

Habiendo recibido la orden Shen Zechuan de registrar las cuentas, Liang Cuishan no se atrevió a ser descuidado. Naturalmente, no podía simplemente entregar las cuentas a Chen Yang. Por lo tanto, simplemente dijo: "Me alegro de que Su Excelencia esté bien. Como hoy no es conveniente, este humilde subordinado volverá a solicitar audiencia mañana".

Chen Yang asintió y Liang Cuishan se despidió. Antes de irse, se dio cuenta de que no había nadie más alrededor de la casa, por lo que supo que el área había sido despejada y había guardias personales de guardia. Los guardias imperiales estaban de servicio, y Shen Zechuan fue designado personalmente por el propio Emperador, por lo que estimó que probablemente todavía quedaba trabajo por hacer. Sin atreverse a echar otro vistazo o hacer otra pregunta, se apresuró a alejarse.

No mucho después, la sombra delante de la puerta se sacudió levemente. Xiao Chiye levantó la cortina y salió. Ya se había puesto una túnica limpia. Llevaba un par de botas a medio envejecer en sus pies y el abanico de marfil de Shen Zechuan en la mano. Preguntó: "¿Estaba aquí para informar las cuentas?"

"Le dije que viniera mañana". Dijo Chen Yang.

Xiao Chiye bajó los escalones. Ahora que se sentía renovado, la hostilidad que había estado en su expresión unos días antes se había disipado. Preguntó: "¿Ha disminuido la fiebre de Laohu?"

"Sí. Él también se siente más animado y esta mañana comió bastante. Quería presentar sus respetos al Maestro, le dije que volviera mañana también".

"Iré a verlo". Xiao Chiye sopesó el abanico en sus manos y dijo: "El agua en las calles ha retrocedido y el cielo ahora está despejado. No tendremos que quedarnos en el templo de Zhao Zui durante dos días antes de que haya noticias del palacio. ¿Qué tal Xi Hongxuan?"

"Se ha despertado, pero los hombres de las Ocho grandes divisiones de entrenamiento lo están vigilando de cerca. No dejan que nadie lo vea".

"No hay prisa." Dijo Xiao Chiye con una pizca de sonrisa. "Su Majestad ya debería haberse despertado también. Xi Hongxuan no puede escapar de esto. El Jefe de la oficina de vigilancia está esperando para acusarlo".

Las acequias públicas habían sido dragadas y la plaga no logró estallar por completo. Todo el asunto se manejó maravillosamente. La gente de arriba no tuvo que sufrir, y se debió a todo el mérito de los que rodaron y se arrastraron en el fondo. Era el momento de ajustar cuentas. Él, Xiao Ce'an, ya había dormido hasta hartarse y comió hasta quedar satisfecho. Tenía todo el espíritu y la energía para entretenerse con ellos.

Chen Yang estaba a su lado cuando Xiao Chiye de repente preguntó: "El pendiente que te hice hacer la última vez, ¿ya terminaron de elaborarlo? Cuando regresemos a la residencia en unos días, iré a recogerlo en el camino".

Chen Yang dijo: "Les dije que lo hicieran lo más rápido posible; ya debería estar hecho. Pero, ¿qué razón hay para que un Maestro vaya personalmente? Lo recogeré en tu nombre".

"Tengo que recoger esto personalmente", Xiao Chiye lanzó el abanico de marfil en sus manos a Chen Yang y tomó la delantera mientras se alejaba. "Vamos, iremos a visitar a Tantai Hu".

Notas:

1. 璞玉元琢 literalmente, Jade sin pulir Yuanzhuo (Yuanzhuo es el nombre de cortesía de Yao Wenyu); jade sin pulir aquí se refiere aun talento que aún se desconoce, pero con el potencial de ser "pulido" en alguien que brilla, como un erudito superior (también conocido como zhuangyuan (状元), que tendría un futuro brillante antes que él).
2. 名帖 (también 拜帖), una tarjeta de presentación (o tarjeta de visita) escrita o en papel o madera utilizada por funcionarios, nobles o personas distinguidas para notificar a la otra parte de su visita. Por lo general, indica su nombre, cargo, etc. Es como una tarjeta de presentación en el mundo moderno.
3. 田册 libros de campo, un registro que registra campos y tierras de cultivo.
4. 冰敬 literalmente, 'Respeto al hielo' (o respetar el 'hielo' durante el verano) es una de las prácticas objetables de los 'Tres respetos' durante la dinastía Qing, junto con el 'Respeto al carbón' y el 'Respeto de salida'. 'Respeto al hielo' se refiere al dinero del soborno que los funcionarios de fuera de la capital utilizaron para sobornar a los funcionarios en la capital durante el verano.

Capítulo 69: Evaluación del mérito

Li Jianheng estuvo inconsciente durante unos días, delirando con pesadillas y murmurando palabras incoherentes que nadie podía entender. Mu Ru se quedó junto a su cama, alimentándolo personalmente con medicinas y limpiando su cuerpo.

La Emperatriz viuda no usó su sedán real hoy. En cambio, aprovechó el buen tiempo para dar un tranquilo paseo con la Tercera Señorita Hua. Ella dijo: "¿Dama Mu todavía se queda al lado del Emperador para vigilarlo?"

Apoyando a la Emperatriz viuda, la matrona Liuxiang dijo: "No se ha ido en absoluto".

"Con todo lo que ha hecho, el afecto del Emperador por ella aumentaría de seis a diez". La Emperatriz viuda le dijo a Hua Xiangyi: "Esta relación tomaría más peso ahora que han compartido penas y sufrimientos juntos".

"Dama Mu puede parece delicada y pequeña", Hua Xiangyi siguió a la Emperatriz viuda y dijo, con las palabras de la Emperatriz viuda en mente: "Pero ella también tiene agallas".

"Eso es muy exacto". La Emperatriz viuda dijo: "Ayer, el médico imperial mencionó que Su Majestad está bien ahora y que debería despertar pronto. Cuando Su Majestad despierte, será el momento de Dama Mu para brillar. Vi lo mal que los censores imperiales la criticaron antes, pero hoy, incluso el propio Hai Liangyi tendría que suspirar y elogiarla por la buena mujer que es. Si es alguien tímida, ¿se atrevería a arriesgarse así?"

Hua Xiangyi sonrió mientras tomaba el tazón de porcelana azul y blanca(1) de las manos de Liuxiang y arrojó cebos para peces en el lago recién remodelado. Ella dijo: "¿Cómo puede ser la favorita de Su Majestad si no tiene un poco de agallas? Ella ya sabía cómo y cuándo avanzar, y retroceder de su tiempo con Pan Rugui".

La Emperatriz viuda miró las carpas de brocado en el lago que competían por la comida y dijo: "El brote de esta plaga es sospechoso. Podríamos haber tratado con Dama Mu y hacer que la enviaran lejos por embrujar y desviar al Emperador con sus palabras, pero ella es inteligente. Ella sabe que acercarse a Su Majestad es una amnistía de la muerte(2). Con ella cuidando de él hasta este punto, el único en pasar un mal momento después es Xi Hongxuan. En la anterior supresión de Xiao Chiye, los clanes nobles perdieron a Wei Huaixing. Fu Linye también ha sido denunciado y degradado. Al final, nadie se benefició de ello. Y ahora que el Ejército Imperial ha llevado a cabo una tarea tan urgente como el dragado de zanjias públicas, Xiao Chiye seguramente será recompensado".

"Xi Hongxuan merece ser castigado". Dijo Hua Xiangyi. "El que no piensa en las dificultades del futuro, seguramente se verá acosado por preocupaciones más cercanas. Tía, creo que se ha dejado llevar demasiado por su propio éxito debido a su traslado a la Oficina de Evaluaciones del Ministerio de Ingresos. No es coincidencia que esta desgracia le haya ocurrido. Si hubiera sido lo suficientemente prudente, ¿cómo podría alguien tener la oportunidad de conspirar contra él? Ahora que alguien lo ha entregado a Segundo Xiao como un peldaño a pisotear, es justo que sea castigado. Además, mientras investigaba los asuntos relacionados con Qidong, escuché que el Príncipe Heredero de Libei había dado a Cizhou de Zhongbo 40,000 tael como ayuda durante las fuertes nevadas(3) antes del año nuevo. También fue en parte debido a estos 40.000 tael que Segundo Xiao pudo persuadir al Ministerio de Ingresos. Debido a esto, Cizhou y Libei ahora se han hecho amigos en tiempos de adversidad. En el futuro, cuando la corte imperial envíe al Comisionado de Administración Provincial para administrar las Seis Prefecturas de Zhongbo, también tendrán que mostrar cierta consideración por Libei".

"El que más se beneficia esta vez es Xiao Chiye. No es descabellado, incluso si uno afirmara que fue él quien liberó la plaga". Con las yemas de los dedos, la Emperatriz viuda frotó los

cebos en migas y los esparció en el lago. "Dama Mu tiene tan buena salud, ¿por qué todavía no hay noticias de un heredero imperial? Si no podemos deshacernos de ella, entonces sólo podemos tenerla a nuestro alcance. Una vez que tenga un hijo, no tendré que preocuparme por el futuro".

En realidad, el Clan Li tenía un buen número de descendientes. Pero durante el reinado del emperador Guangcheng, el Príncipe Heredero se suicidó cortándose la garganta, y los príncipes que estaban por debajo de él murieron o fueron depuestos, dejando solo al Emperador Xiande y a Li Jianheng. El Emperador Xiande reinó durante ocho años. Y debido a que su salud era mala, solo la Concubina Imperial Wei quedó embarazada de un bebé. Pero en esos pocos días de luto nacional, alguien ahogó a la Concubina Imperial en un pozo sin ni siquiera un chillido. Posteriormente, solo quedó Li Jianheng. Incluso después de que Li Jianheng ascendiera al trono, todavía no había noticias de embarazo de las concubinas imperiales en el palacio.

La Emperatriz viuda despreciaba a Mu Ru, que venía del recinto de un eunuco. Originalmente tenía la intención de elegir a una chica inteligente y astuta de las doncellas restantes del Clan Hua en Dicheng y nombrar su mano en matrimonio a Li Jianheng como Consorte imperial. Li Jianheng no era un hombre apasionado que estuviera loco por el amor, por lo que una vez que tuviera un nuevo amante, seguramente le daría la espalda a su antiguo amor. ¿Quién hubiera esperado que Mu Ru fuera lo suficientemente inteligente y valiente como para influir en el Emperador a través de conversaciones de almohada y hablar varias veces en nombre de la Emperatriz Viuda? Si la Emperatriz viuda quería criar al futuro príncipe heredero en su propio palacio, entonces tenía que vigilar el vientre de Mu Ru ahora.

"Hablando de beneficios, Dama Mu también se ha beneficiado con esta desgracia". Hua Xiangyi se limpió las manos. "Ella todavía tiene un hermano menor. ¿La tía se acuerda?"

"Se llama Fengquan". La matrona Liuxiang le recordó en voz baja a la Emperatriz viuda desde atrás.

"Recuerdo vagamente a tal persona". La Emperatriz viuda dijo: "¿No reconoció a Pan Rugui como su abuelo? Pan Rugui ha sido ejecutado. Su Majestad lo retuvo en secreto por el bien de Dama Mu, ¿no?"

"Fengquan recibió una vez una recomendación de la tía para un ascenso. Estoy segura de que todavía recuerda la amabilidad de la tía". Hua Xiangyi apoyó a la Emperatriz viuda por el brazo. "Tía, esta pareja de hermanos ahora no tiene a nadie en quien confiar. Si les das un pequeño respaldo para un ascenso, entonces para ellos serás como la Diosa de la Misericordia, Guanyin".

La Emperatriz viuda dio unos pasos y dijo: "Ese Fengquan es un eunuco, llámalo de nuevo. Hay tantas vacantes en los Veinticuatro Yamen. Liuxiang, arregla un buen puesto para él. Considérelo un cumplimiento del deseo de los hermanos".

Liuxiang pronunció un reconocimiento.

La Emperatriz viuda preguntó de nuevo: "¿Ha respondido Qidong? ¿Cómo se puede programar la fecha de la boda en otoño? El viento otoñal en la Comandancia Cang de Qidong es fuerte. No puedo soportar que te cases durante ese período".

Hua Xiangyi simplemente sonrió. La matrona Liuxiang dijo: "El viejo comandante ha respondido, diciendo que dejará todo en manos de Su Majestad para tomar la decisión, siempre que caiga en un día y una hora auspiciosa. El mensajero incluso trajo especialmente algunos cofres de seda y satén de Hezhou para la Tercera Señorita. Los adornos para la cabeza también fueron elaborados con cuidado y atención; él claramente ha puesto su corazón en esto".

"¿No debería poner su corazón en ello?" La sonrisa de la Emperatriz viuda disminuyó. "Ha recibido un favor imperial tan trascendental".

Liuxiang inmediatamente se inclinó en reverencia y dijo: "Debería. Para no hacer que la Tercera Señorita se sintiera menospreciada y agraviada, los hombres que Qidong eligió para el escuadrón de escolta nupcial(4) son todos generales respetables, y quien encabeza la procesión no es otra que la Comandante en Jefe Qi".

La expresión de la Emperatriz viuda experimentó un cambio sutil. Al final, ella no se enfureció y simplemente dijo: "He enviado específicamente una carta a la Comandancia Bianjun para que el Conde de Biansha, Lu Pingyan, venga a buscar a la novia, pero siguió inventando todo tipo de excusas para negarse. ¿No es por el Príncipe de Libei que no se atrevió a aceptar? ¡La gente del Clan Lu es un montón de idiotas! Tendré que ver exactamente en qué puede ayudarlos Libei en el futuro. En cuanto a que Qi Zhuyin sea quien vaya a buscar a la novia... Como mujer e hija, su antigüedad ya es un poco más baja. ¡El descaro de Qi Shiyu al pensarlo!"

La ira de la Emperatriz viuda aún no había disminuido cuando un eunuco se acercó rápidamente al trote y se arrodilló para decir: "Saludos a la Emperatriz viuda. ¡Alguien del dormitorio había venido antes para decir que Su Majestad se ha despertado!"

Liuxiang dijo apresuradamente: "¡Prepárense para partir!"



Tantai Hu, con su ropa cubierta sobre él, estaba tallando madera para esculpir un grillo gigante toscamente hecho para Ding Tao y Xiaowu. En el momento en que Chen Yang levantó la cortina, todos se levantaron del sofá y presentaron sus respetos en orden.

"Acabas de despertar, así que está bien sentarse". Xiao Chiye les hizo un gesto para que se levantaran y se sentó en la silla. "¿Cómo estás hoy?"

"Informando al Virrey". Tantai Hu se limpió las virutas de madera de sus manos. "Mi fiebre ha desaparecido y también he comido, puedo volver al servicio hoy".

"No hay prisa". La vieja túnica de Xiao Chiye cayó hábilmente. Se sentó en la silla por un momento. "Te enfermaste tan de repente ese día. Tu salud suele ser bastante buena, entonces, ¿qué pasó? ¿Qué dijo el médico militar?"

"El médico tampoco puede explicar la causa de esta enfermedad". Tantai Hu dijo. "Me he estado preguntando. ¿Por qué yo? Nunca cogí un resfriado, ni siquiera cuando entrené con el pecho desnudo bajo la lluvia durante todo el tiempo que nuestro Ejército Imperial entrenó en los campos de Entrenamiento militar. He visto la lista de nombres de los enfermos que el Virrey le dijo a Chen Yang que recopilara. Aunque también hay ancianos y jóvenes, todavía son en su mayoría jóvenes y fuertes".

"Esta plaga es extraña". Chen Yang habló cuando escuchó hasta este punto. "Su Excelencia el Juez puede tener razón. Esta vez no es un desastre natural, sino uno provocado por el hombre".

Xiao Chiye se inclinó hacia atrás para reflexionar y dijo: "Independientemente de cuál sea, ha pasado mucho tiempo desde entonces. Lo más probable es que las pistas ya estén eliminadas".

"Todavía no es tan malo, ya que fui yo quien enfermó". Tantai Hu todavía estaba lleno de inquietud. "¡Si el Virrey fuera el que se enfermó, entonces las patrullas en Qudu serían un caos!"

Sorprendido, la mano de Xiao Chiye, que había estado acariciando el anillo del pulgar, se detuvo en su lugar. No dijo nada y los demás no se atrevieron a interrumpir su contemplación.

"Esto no pasó por mi mente antes de que lo dijeras". Después de un largo tiempo, Xiao Chiye dejó escapar una sonrisa intrépida. "No importa. Es una deuda incobrable, ¿no? Afortunadamente tenemos un plan de respaldo, no es tan preocupante. Descansa bien hoy. ¿Quién cuida de esos pocos niños en su hogar en estos días?"

Tantai Hu no esperaba que Xiao Chiye recordara a los niños. Sus ojos se sentían calientes cuando dijo: "Antes de entrar, se los confié

a Chen Yang. Los mantuvo en el recinto de oficinas del Ejército Imperial. Con los hermanos allí para cuidarlos, no deberían tener que preocuparse por la comida. Está todo bien".

"La mayoría de los hogares originales del Ejército Imperial son habitantes de Qudu. Ustedes no son locales de más allá de Qudu que fueron reclutados para ocupar los puestos aquí. Todos ustedes no tienen casas ni esposas, por lo que no es fácil para ustedes criar algunos niños. Esta vez, se enfermaron mientras cavaba zanjas ante un desastre. Considérenlo un servicio meritorio. Chen Yang lo informará al Ministerio de Guerra para que obtengas un ascenso a principios de la primavera. En el futuro, además de su salario mensual, la división interna del Ejército Imperial también le asignará algunos fondos de manutención infantil de mi cuenta personal".

Asignar el dinero de la cuenta personal de Xiao Chiye significó que el dinero fue designado y retirado del salario oficial de Xiao Chiye; se podría decir que es dinero que Xiao Chiye le dio.

Tantai Hu ya se había arrodillado sobre una rodilla cuando escuchó esto. Él dijo: "¿Cómo sería eso? ¡Ya estoy muy contento de que el Virrey no me echó y aún me mantuvo en servicio!"

"Mérito donde se debe mérito; te lo mereces. Te lo estoy dando, así que tómallo". Xiao Chiye se levantó y le dijo a Chen Yang: "Lleva un registro de los soldados que han cavado las zanjas esta vez y distribúyeles el dinero. La plaga no es una broma; todos están arriesgando sus vidas aquí, así que, ¿qué es tomar algo de dinero en el gran esquema de las cosas? Que se sepa que todos las ascensos y asignaciones se evaluarán de acuerdo con los méritos y deméritos de uno en el futuro si esto vuelve a suceder. Para personas como Laohu, yo, Xiao Ce'an, me encargaré de toda la familia".

Ese poco de disgusto que Tantai Hu había albergado inicialmente se había desvanecido por completo. No estaría bien que él volviera a sacar el tema de Shen Zechuan debido a la amabilidad que había recibido. Xiao Chiye también echó un vistazo a los pocos del Ejército

Imperial que se habían enfermado, e hizo y les dijo lo mismo. Incluso los jóvenes como Ding Tao recibieron una recompensa monetaria.

Shen Zechuan bebió su medicina mientras observaba la bulliciosa escena fuera de la ventana.

Qian Tianya instaló la palangana del fuego y asó algunas patatas. Mientras avivaba el fuego, dijo: "Vea cómo otros han conseguido un ascenso y una ganancia inesperada. Maestro, ¿qué hay de mí?"

"Lo tendré en cuenta para futuras referencias". Shen Zechuan dejó a un lado el tazón.

Qiao Tianya miró las patatas con total atención incluso cuando dijo: "Segundo Xiao lo está haciendo bien cuando se trata de manejar a sus subordinados. Realmente ha puesto mucho pensamiento y esfuerzo para poder consolidar el Ejército Imperial y convertirlo en su propia defensa impenetrable en el lapso de unos pocos años".

"No es sorprendente que él ponga un poco de pensamiento y esfuerzo en asuntos que conciernen a su seguridad". Dijo Shen Zechuan. "El Ejército Imperial es su espada recién afilada. Naturalmente, cuanto más suavemente pueda blandirla, mejor. Tantai Hu es un oficial militar de alto rango que reclutó del exterior en el Ejército Imperial. Si no se gestiona adecuadamente, este grupo de personas con Tantai Hu como jefe se convertirá en la raíz de los problemas".

"El tiempo y el corazón de las personas son esenciales e indispensables. Él tiene el dominio perfecto sobre todos ellos. Los reprimió y recompensó, clasificándolos hasta que todos se volvieron sumisos y obedientes. Incluso la raíz del problema se ha convertido en una fuerza estabilizadora(5). Dada la disposición de Tantai Hu, incluso si alguien lo sobornara con mil oro en el futuro, será difícil quebrantar su lealtad". Qiao Tianya peló las patatas y suspiró. "Ahora que lo he comparado de esta manera... Maestro, realmente tienes demasiada sangre fría".

"Los Guardias imperiales se diferencian del Ejército imperial. Todos los que están en los guardias imperiales son hombres de clanes nobles. Cada uno de ellos es ambicioso y arrogante. Ser frío es perfecto. Sin tribulaciones de vida o muerte, no hay forma de que se formen verdaderas amistades. Todos tenemos una balanza en el corazón. Han Cheng ha asumido el puesto de Comandante en jefe durante varios días, y ha habido una gran cantidad de recompensas que ha entregado como soborno a los que están debajo de él. Pero, ¿cuántos de ellos piensan realmente bien de él en privado?" Shen Zechuan hizo una pausa por un momento y luego continuó: "Ahora que te has comido las patatas, no comas la carne más tarde. Debes haber aumentado al menos siete u ocho *jin*(6) desde que me seguiste".

Qiao Tianya dijo: "¿El Maestro quiere escuchar una melodía? Puedo tocar e incluso cantar. Puedo saltarme el dinero, pero al menos puedes recompensarme con dos piezas de carne, ¿verdad?"

Shen Zechuan dijo sin piedad: "Sal".

Al mismo tiempo que Qiao Tianya salió, Xiao Chiye regresó. Qiao Tianya se movió hacia un lado para dejar paso, y Xiao Chiye atravesó la puerta, enganchó una silla con su pierna y se sentó junto a la cama.

"¿Has dormido bien?"

Shen Zechuan respondió: "Más o menos".

Xiao Chiye dijo: "Esa residencia tuya también ha sido demolida. ¿Dónde vas a vivir después de que salgas dos días después?"

Shen Zechuan suspiró. "Vivir en las calles, supongo".

Apoyándose, Xiao Chiye le silbó y dijo: "Tengo un pequeño patio detrás de la residencia de los ciruelos en flor. ¿Lo quieres?"

"Si están demasiado juntos, será fácil despertar las sospechas de los demás". Shen Zechuan juntó su ropa a su alrededor, ofreciendo un breve vistazo de las marcas detrás de su cuello.

"Demasiado lejos, y será difícil para nosotros encontrarnos una vez cada pocos días". Xiao Chiye extendió su mano para alisar detrás del cuello de Shen Zechuan. Sus ojos se detuvieron en esas marcas de dientes.

Él fue quien dejó esas marcas, besando esa parte por todas partes como si estuviera sosteniendo a su presa en la boca.

Shen Zechuan levantó los ojos para mirarlo y dijo: "Nos vemos en la corte imperial... ¿Mn?"

Xiao Chiye desvió la mirada y dijo: "Eso suena tan distante".

"Entonces, ¿qué hay que hacer?" Shen Zechuan lo miró. "¿Dónde está mi abanico?"

Chen Yang estaba sosteniendo una bandeja mientras levantaba la cortina. Sin siquiera pensarlo, Xiao Chiye dijo: "Se ha ido, Chen Yang lo perdió".

Shen Zechuan miró hacia Chen Yang quien, a pesar de su conmoción, asintió con calma y le dijo a Shen Zechuan con voz pesada: "Su Excelencia, este humilde subordinado..."

"Es solo un abanico. Este Segundo Joven Maestro te compensará en su nombre". Xiao Chiye dijo tranquilamente. "Ese abanico de marfil es tan tosco, te regalaré uno".

"Incluso si es tosco, es de Xi Hongxuan". Dijo Shen Zechuan. "¿Cómo puedo hacer el papel de un bribón grosero si voy y me encuentro con él más tarde sin ese abanico?"

"Daré algo aún más tosco". Xiao Chiye dijo: "Con incrustaciones de oro y jade. Este Segundo Joven Maestro tiene mucho dinero".

"El campo de entrenamiento militar en el monte Feng tiene que someterse a renovaciones a principios de la primavera". Shen Zechuan abrió las palmas de las manos. "Segundo Maestro Xiao, ¿te has ajustado el cinturón? Pronto serás tan pobre que tendrás que volverte vegetariano. ¿Dónde diablos tendrías el dinero para incrustar oro y jade?"

Chen Yang dejó la bandeja y se retiró de la habitación.

Xiao Chiye dijo: "¿Qué? ¿Vas a investigar mi dinero privado?"

Shen Zechuan dijo: "Eh, incluso hay dinero privado".

Xiao Chiye dijo: "Tengo muchos de esos".

Shen Zechuan sonrió y dijo: "Entonces eso es realmente..."

Chen Yang, que acababa de salir, se volvió y dijo fuera de la cortina: "¡Maestro! Ha llegado un edicto imperial del palacio".

Ambos hombres refrenaron su expresión. Xiao Chiye se levantó de inmediato y sin ayuda de nadie levantó también a Shen Zechuan.

Notas:

1. 青花瓷(碗); porcelana azul y blanca (tazón).
2. 免死金牌; ficha de oro de exención de muerte; una tableta o ficha otorgada por el Emperador que permitiría a una persona estar exenta de la pena de muerte.
3. 大雪; significa tanto nieve intensa como gran nevada, que es el vigésimo primero de los 24 términos solares del calendario lunar. (Invierno)
4. 迎亲队; un escuadrón de procesión enviado por el novio junto con un sedán nupcial para recibir a la novia en su casa y escoltarla a la casa del novio para la boda.

5. 定海神针; literalmente "La Aguja Divina Anclada en el Mar".
Según la novela Viaje al Oeste 《西游记》, se trataba de una 'aguja' (o poste) divina que podía encogerse y crecer según el deseo de su dueño. Al principio, era un tesoro del Palacio del Dragón del Rey Dragón del Mar del Este, pero Sun Wukong (孙悟空) se la llevó más tarde para usarla como su arma y cambió el nombre de la aguja a el Mazo dorado Ruyi (如意金箍棒). Se usa para referirse a una fuerza estabilizadora.

6. 斤; *jin*, 1 catty=a 0,5 kg , por lo que 7-8 *jin* son aproximadamente 3,5-4 kg.

Capítulo 70: Reapertura del templo

Como fue con prisa que el templo Zhao Zui recibió el edicto imperial, Xiao Chiye y Shen Zechuan no vestían sus túnicas oficiales. Todos se reunieron en el patio y se arrodillaron. El eunuco que había venido a entregar el edicto no parecía familiar. Sin atreverse a dar aires, rápidamente comenzó a leer el edicto imperial cuando vio emerger a la persona a la que estaba destinado.

El eunuco terminó de leer el decreto imperial y se inclinó ligeramente, diciendo a Xiao Chiye: "¡Virrey, por favor levántese rápido!"

Xiao Chiye recibió el edicto imperial, y Chen Yang inmediatamente pidió a alguien que preparara y sirviera el té.

"El templo de Zhao Zui está impregnado del hedor de la enfermedad", dijo Xiao Chiye, "así que no invitaré a *gonggong* a entrar para tomar asiento hoy".

"El Virrey ha estado trabajando duro para atender sus deberes oficiales y lleva días sin descansar. Es el virrey quien debería ser el primero en ser invitado a tomar asiento". El eunuco alegremente bebió unos sorbos de té, luego frunció el ceño y suspiró: "¿Cómo es este té adecuado para hombres distinguidos? Virrey, ahora que Su Majestad está despierto, según el Anciano de la Secretaría, Su Excelencia el Juez y usted pueden descansar".

"Todavía hay personas bajo el toldo que siguen con la enfermedad. Estoy de servicio oficial, ¿no? No me atrevería a ser descuidado". Xiao Chiye puso una expresión relajada mientras se familiarizaba con el eunuco durante algunos intercambios de cortesías. Ambos estaban en el patio, bebiendo té mientras charlaban y reían. Xiao Chiye preguntó: "¿Su Majestad recuperó la conciencia hoy?"

El eunuco llamado Fuman, respondió: "Eso es correcto, se acaba de despertar esta mañana. Todas las *niangniang* en el palacio están

llorando lágrimas de alegría. Su Majestad instruyó personalmente a la Academia Imperial de Medicina para que lo cuiden bien".

Todo lo que se menciona en este edicto imperial es sólo una formalidad. Simplemente elogiaron al Ejército Imperial, a los Guardias Imperiales y al Secretario del Ministerio de Ingresos por sus rápidas acciones y oportunas defensas esta vez. Pero los detalles de sus recompensas solo se mencionaron brevemente de pasada.

Fuman acababa de asumir el cargo y por lo general se desempeñaba en el recinto de la Gran Secretaría. Los funcionarios de la Gran Secretaría despreciaban a los eunucos, y Hai Liangyi, en particular, los detestaba. Así que siempre que Fuman estaba de servicio antes, no podía mirar a Hai Liangyi directamente a la cara; tuvo que retirarse a un lado y arrodillarse para responder. Cualquier cosa que le preguntara Hai Liangyi, él respondería lo mismo. No se atrevió a bromear y hacer payasadas, mucho menos hacer una mueca o sonreír. Ahora, no solo había recibido una taza de té caliente aquí; también vio cómo el virrey Xiao era un hombre naturalmente despreocupado y que no se preocupaba por las nimiedades. Por lo tanto, se relajó gradualmente mientras conversaban, con la intención de hacerle un favor a Xiao Chiye y aprovechar esta oportunidad para codearse con este último.

"Este humilde esclavo ha estado dando vueltas por la Gran Secretaría estos días para servir el té al Anciano de la Secretaría, por lo que este humilde esclavo ha llegado más o menos a escuchar algunos rumores sobre el Virrey". Fuman se movió dos pasos y dijo en voz baja.

Sin un cambio de expresión, Xiao Chiye levantó la mano para hacer un gesto para que los demás retrocedieran. Con su brazo alrededor de los hombros de Fuman, dijo: "Entonces eres el nuevo favorito cerca del Anciano de la Secretaría. Yo mismo tengo que mirar el cielo para ver el tiempo antes de actuar y hacer conjeturas sobre qué tormenta inminente se avecina. ¿Quizás *gonggong* pueda darme una o dos sugerencias?"

Fuman se apresuró a decir: "No me atrevería a decir que soy digno de dar consejos. Por el bien del soberano y del pueblo, el Virrey desempeña sus funciones oficiales con conciencia; el Anciano de la Secretaría también lo sabe. La Gran Secretaría también ha deliberado durante unos días sobre la concesión del premio esta vez, no es nada malo. ¡Todo lo que tiene que hacer el Virrey es esperar por ello!"

Xiao Chiye simplemente sonrió, "No me atrevería a anhelar los créditos esta vez, la situación no es algo que yo solo pueda volver a la normalidad. Me sentiría incómodo si la recompensa es demasiado".

"Oh, Dios. ¡Virrey!" Fuman le dio una palmada en la pierna. "Eres demasiado humilde. ¿Es Shen Zechuan el de los Guardias imperiales que está a cargo de la misión?"

"Así es". Dijo Xiao Chiye. "Es un hombre frío".

Habiendo escuchado que estaban en malos términos, Fuman rápidamente se rio y dijo: "¿Quién hubiera sabido que el Virrey se reuniría con él esta vez? Dado que el asunto ha sido manejado, él también recibirá una recompensa. Pero él sirve en la Guardia imperial, entonces, ¿cómo va a ser recompensado? La Gran Secretaría no puede sobrepasar su autoridad(1). Todo depende de la intención de Su Majestad".

"Se hizo una excepción con él cuando fue ascendido al puesto de Juez del Sur antes del año nuevo. Es demasiado rápido para que se le otorgue otra recompensa ahora". Dijo Xiao Chiye. "¿La Gran Secretaría no se opuso?"

Fuman dejó con cuidado la taza de té a un lado y dijo: "El Virrey ya está enfermo y cansado de él, por lo que naturalmente le presta atención. Pero ahora, las diversas Excelencias de la Gran Secretaría están ocupados con otros asuntos. Si fuera a ser ascendido de verdad, nadie se atrevería a contradecir y rechazar a Su Majestad por un asunto tan pequeño como este. Su Majestad se

ha encontrado con la desgracia una tras otra. Incluso el Anciano Hai de la Secretaría lo aceptaría en este momento, pero deje que este humilde sirviente le cuente algo al Virrey en estricta confidencialidad. Este hombre, si asciende demasiado rápido, será un peligro latente. Los actuales oficiales de quinto grado y superiores en los Guardias imperiales son todos muchachos que provienen de familias con una larga trayectoria y profundas raíces. Ese Shen Zechuan... ¿quién pensaría bien de sus antecedentes familiares? Diríjase a las calles ahora y grita el nombre de Shen Wei a todo pulmón, y todo lo que obtendrás es un incontable escupitajo de saliva. Su ascenso a la cima solo hará que estas personas lo humillen en público y en privado. Alguien que tiene muchos méritos en su nombre y ha recibido recompensas por ellos, sólo hará que los demás estén celosos de él. Los Guardias imperiales son, para empezar, un monstruo tan feroz como las bestias de presa como los lobos y los tigres. Si quiere conservar su premio, ¡aún tendrá que depender de sus capacidades!"

Xiao Chiye conversó un poco más con Fuman antes de que Chen Yang lo acompañara a la salida. Cuando Chen Yang lo vio salir, le dio una mano a Fuman y lo ayudó a levantarse. Fue solo cuando Fuman subió al caballo y estaba en la mitad de su viaje que sintió un peso en la manga. Lo sacó para echar un vistazo y al instante sonrió de alegría.

"El Virrey es generoso". Fuman se guardó el dinero en la manga.
"Un hombre digno de ser un amigo".



Shen Zechuan se reunió con Liang Cuishan y lo escuchó dar un recuento claro de las cuentas. Le hizo algunas preguntas, y este último pudo responderlas a todas de manera rápida y metódica. Era realmente una lástima que esta persona fuera un funcionario menor, sin rango(2).

Shen Zechuan dijo: "Estos pocos días han sido caóticos. Hay innumerables tiendas medicinales grandes y pequeñas en Qudu, el

ir y venir de las hierbas medicinales es un lío complicado. Ciertamente se ha tomado muchas molestias para registrarlo con tanta claridad".

"Esto es lo que hace este humilde subordinado hace en su capacidad oficial. Este es mi deber, es lo que debería hacer". Liang Cuishan dijo con preocupación: "Su excelencia se ve mejor hoy".

"La enfermedad se erradica una vez que la medicina hace efecto, ahora estoy bien". Dijo Shen Zechuan. "Haga copias de esta cuenta y deje una para el Ministerio de Ingresos; tienes que informar a los superiores. Luego dale una copia al Ejército Imperial para que sepan qué esperar".

Todos estaban en ascuas con la plaga propagándose hace unos días, por lo que podían dejar de lado todos los viejos rencores y odios. Pero ahora que ha dejado de llover, era hora de decidir los premios en base al mérito de cada hombre. Con tres partes involucradas en este asunto, era difícil garantizar que no habría denuncias mutuas y puñaladas por la espalda entre ellos.

Como funcionario menor en los rangos inferiores, Liang Cuishan había visto mucho. Inicialmente pensó que Shen Zechuan no se llevaba bien con el Ejército Imperial, así que en la actualidad, Shen Zechuan debería estar estrangulando al Ejército Imperial hasta que se le enrojecza la cara. Pero inesperadamente, Shen Zechuan no dio un paso adelante, ni habló sobre el asunto. Incluso con el trabajo hecho, no acaparó todo el crédito para sí mismo.

Liang Cuishan dudó un momento antes de decidirse a decir: "Fue Su Excelencia quien instruyó a este humilde subordinado para que registrara estas cuentas, para que yo lo entregue así..."

"Estaba en un lío mientras estaba enfermo, hiciste muchas de las cosas por tu cuenta". Shen Zechuan cerró el libro. "Puedo ver que eres metódico en lo que respecta a tu trabajo, y has servido en el Ministerio de Ingresos durante tantos años. Entonces, ¿por qué sigues siendo solo un recepcionista?"

Liang Cuishan parecía tener una corazonada y dijo con voz dolorida: "Este humilde subordinado ha servido en el Ministerio de Ingresos, a partir del segundo año de Xiande. En ese momento, el que tiene la autoridad es un miembro del Clan Hua. Este humilde subordinado es vergonzosamente corto de dinero y yo solo sé hacer recados. No tengo dinero para engrasar la palma de la mano del superior. Los superiores me dejaron ocuparme de funciones oficiales en mi puesto original, y mis evaluaciones de todos estos años han estado en el rango medio-bajo, sin méritos ni deméritos".

Después de un momento de silencio, Shen Zechuan dijo: "Su Majestad ahora está abriendo oportunidades para expresar los puntos de vista de uno, y los Seis Ministerios carecen de talentos. No es necesario que se sienta desanimado, la oportunidad se presentará cuando sea necesario".

Sabiendo por esto que Shen Zechuan tenía la intención de recomendarlo para un ascenso, Liang Cuishan se apresuró a inclinarse ante él y dijo: "¡El reconocimiento y aprecio de Su Excelencia a este humilde subordinado es una bondad que este humilde subordinado nunca olvidará!"

Shen Zechuan se levantó y no dijo nada más mientras levantaba la cortina y salía. Liang Cuishan miró al suelo sin comprender, solo después de un rato se dio cuenta de que las lágrimas ya corrían por sus mejillas.

Lo que no le dijo a Shen Zechuan fue que era de Juexi, y sus primeras décadas las pasó estudiando durante un período prolongado; como tal, aprobó los exámenes imperiales unos años tarde. Al principio, se suponía que debía asumir el cargo en el Ministerio de Personal, pero alguien gastó dinero en sobornos para ocupar su lugar. Luego fue trasladado al Ministerio de Obras, donde recibió evaluaciones sobresalientes por los pocos años que trabajó allí. Como era bueno en los cálculos, nuevamente fue trasladado al Ministerio de Ingresos. Inicialmente pensó que podía mostrar y hacer un buen uso de sus habilidades en el Ministerio de Ingresos. Pero al final, fue oprimido desde arriba por un descendiente lejano

del Clan Hua... una verdadera desgracia que simplemente se abrió camino. Él fue quien hizo el trabajo, pero fue el nombre de este superior en los informes que se enviaron a la cima. Trató de buscar ayuda de sus conexiones para conseguir un traslado a otro lugar, pero los de arriba no estuvieron de acuerdo, queriendo explotarlo como trabajador manual de forma gratuita. Fue suprimido y oprimido una y otra vez hasta que finalmente se convirtió en un empleado en un puesto oficial tan menor que ni siquiera podía ser considerado un funcionario legítimo.

Inicialmente pensó que tenía que renunciar a sus sueños de gloria en esta vida, desilusionado como estaba con los asuntos mundanos(3). ¿Quién hubiera esperado que la desgracia se convirtiera en una bendición disfrazada? Cada nube tiene, en efecto, un resquicio de esperanza.



Solo dos días después se levantó la orden que prohibía el acceso a la entrada y salida del palacio. Las operaciones de los Seis Ministerios volvieron a la normalidad y el Templo Zhao Zui retiró a los hombres. Aquellos que aún no se habían recuperado quedaron bajo el cuidado continuo de la Academia Imperial de Medicina.

Shen Zechuan estaba limpio mientras estaba de pie ante la puerta, una vez más vestido con su túnica de pitón bordada(4) y su cinturón de cola de fénix(5) con la tablilla de cintura colgando de su cintura y la espada al costado. Xiao Chiye también se había arreglado, vestido con una túnica de la corte escarlata con una insignia de rango de león bordada(6), luciendo alto por sus piernas largas.

Ambos hombres hicieron una demostración hipócrita de despedirse.

"Me dirijo hacia aquí". Xiao Chiye silbó para convocar a Lang Tao Xue Jin. Le dio una palmadita a su caballo en la espalda. "¿Su Excelencia el Juez está entrando conmigo al palacio?"

"Por favor, adelante primero, Virrey". Shen Zechuan dijo cortésmente. "Este humilde subordinado tiene que acudir al Comandante en jefe para hacer un informe".

"Apesta ser un subordinado". Xiao Chiye saltó sobre su caballo. "¿Cuándo vienes a jugar?"

"Tengo miedo a las alturas". Shen Zechuan lo miró. "Lo mejor es que te quedes tranquilamente sentado".

"Es demasiado complicado y engorroso lidiar con las secuelas. Si puedo quedarme tranquilo depende de si estás dispuesto a mostrar misericordia". Xiao Chiye señaló y golpeó su propio pecho con el látigo. "Sé amable."

Ambos se separaron antes del templo Zhao Zui. En lugar de ir a buscar a Han Cheng de inmediato, Shen Zechuan condujo el carruaje hasta el lugar donde había establecido a Ji Gang y Qi Huilian.

Este pequeño edificio estaba rodeado por un patio, con un peral medio muerto que sobresalía de la parte superior de la pared. Shen Zechuan entró, atravesó el patio y subió las escaleras, solo para ver las puertas del pasillo principal bien cerradas. No había señales de Ji Gang o Qi Huilian.

Qiao Tianya sintió la rareza en la atmósfera, podía ver por las huellas desordenadas en el suelo que había gente aquí. Agarrando la empuñadura de su espada con la palma, dio un paso hacia adelante y dijo con una sonrisa: "¿No hay nadie aquí? Si no lo hay, este humilde sirviente sacará su espada—"

Una repentina ráfaga de viento hizo que las ramas secas del peral se balancearan y las malas hierbas del patio chocaron con el borde de su túnica. Qiao Tianya inspeccionó el lugar con ojos penetrantes; ya había descubierto que el lugar estaba lleno de gente tanto dentro como fuera del patio.

"¿Qué espada vas a sacar? Todos somos conocidos aquí". Una voz bastante suave y débil sonó desde el interior de la casa. "Lanzhou, ¿por qué no dices ni una palabra?"

La crueldad en los ojos de Shen Zechuan era apenas visible, sin embargo, forzó una carcajada y dijo: "Segundo joven maestro, ¿te has recuperado?"

Xi Hongxuan estaba envuelto en piel de zorro dentro de la casa. Había perdido bastante peso y no se veía muy bien. Sosteniendo la taza de té, miró con recelo la puerta y dijo sombríamente: "¿Me atrevería a verte si no me he recuperado? Mi buen hermano, ¿por qué no me dijiste que estás escondiendo a un pez gordo aquí?"

Shen Zechuan se rio en voz alta y levantó la cabeza para indicarle a Qiao Tianya que se retirara. Abruptamente empujó la puerta para abrirla, levantando el polvo dentro de la habitación. Una habitación entera de guardias se volvió para mirarlo, cada una de sus espadas ya estaba desenvainadas con destellos de luz blanca como la nieve.

Xi Hongxuan se sentó en el medio, agarrando la taza de té.

Sin mostrar signos de miedo, Shen Zechuan entró y dijo: "Uno es un tonto y el otro, un loco. ¿Qué clase de pez gordo pueden ser? Si los quieres, ¿por qué no me lo dices?"

Xi Hongxuan no se atrevió a reír. Dijo: "Si Qi Huilian no es un pez gordo, ¿entonces Hai Liangyi tampoco es una rareza! Lanzhou. ¡Oh, Lanzhou, eres verdaderamente profundo para ocultarlo todo este tiempo! Pensar que el Gran Mentor de Yongyi te enseñó y te guió personalmente. ¡Jaja! ¿Está confiando en que tu seas el Emperador?"

"Ya está loco". Shen Zechuan sacó su pañuelo para limpiar el polvo a su propio ritmo. Lanzó una mirada a Xi Hongxuan. "¿Tienes miedo de un loco?"

"¡Lo tengo!" Xi Hongxuan de repente arrojó la taza de té. "¡Un loco enseñó a un perro loco, cuyas mordeduras me tomaron desprevenido y me convirtieron en una pulpa sangrienta!"

Las cuchillas circundantes presionaron rápidamente.

Shen Zechuan sonrió y dijo: "Eso no tiene sentido. Si quieres matarme, al menos déjame morir sabiendo por qué".

"¿Tú...", dijo Xi Hongxuan con voz malévola, "... te uniste a Segundo Xiao para joderme?"

La atmósfera en la habitación se congeló de repente. Las sombras cayeron a los lados del rostro de Shen Zechuan. Después de un momento de silencio, de repente sonrió y se apoyó contra el borde de la mesa.

"Así es".

Shen Zechuan escrutó a Xi Hongxuan con oscuridad en sus ojos mientras decía con desprecio y maldad:

"Incluso si me atrevo a decirlo, ¿te atreves a creer lo mismo?"

Notas:

1. Como recordatorio, los guardias imperiales eran guardias de élite y policía secreta que servían directamente a los Emperadores Ming. El único que está por encima de ellos es el Emperador.

2. (不)入流 (no) dentro de los nueve grados de la burocracia feudal; es decir, una jerarquía de funcionarios del gobierno en tiempos feudales donde los funcionarios se clasificaban en nueve grados jerárquicos (品), siendo el grado uno el rango más alto. Sus salarios variaban según su rango.

3. 生平傲杀繁华梦, 已悟真空 de Tune: Alegría en el Palacio, Nido de Nubes Perezosas 《殿前欢·懒云窝》 por Wu Xiyi (吴西逸).

4. 蟒衣 (o 蟒袍) "túnicas de pitón (o mang)" eran túnicas bordadas que el Emperador otorgaba a los funcionarios con méritos durante la dinastía Ming. Fue un signo de honor y favor para los funcionarios a quienes se les concedió el privilegio de llevar una "túnica de pitón".

5. 鸾带 un amplio cinturón de cola de fénix (o luan). Luan es un ave mítica relacionada con el fénix.

6. La insignia de rango 补子 补子, o cuadrado mandarín, era una gran insignia bordada cosida en la sobrecubierta de un oficial para indicar el rango del oficial que la llevaba. Los cuadrados que representan aves se utilizaron para los funcionarios civiles, mientras que los animales se utilizaron para los funcionarios militares. Entonces, para un oficial militar de segundo grado como Xiao Chiye, este animal sería un león.

Capítulo 71: Trampa

La atmósfera era insoportable; era tan silenciosa que se podía oír caer un alfiler.

Con las manos en las manijas de la silla para apoyarse, Xi Hongxuan reaccionó rápidamente en esta atmósfera infartante y dijo: "Ocultando las verdades con falsedades. ¡Estás lanzando trampas engañosas de nuevo! Shen Zechuan, ¿de verdad crees que no me atreveré a matarte?"

"La hoja ya está en mi cuello". Shen Zechuan giró la cabeza para mirar de reojo la hoja. "Puedes simplemente dar la orden de que me bajen la cabeza".

Xi Hongxuan no se atrevió a ceder ni lo más mínimo. En esta confrontación, no estaba dispuesto a perderse ninguna de las sutilezas en la expresión de Shen Zechuan. Aunque estaba sentado en la silla, en el fondo estaba aún más ansioso que Shen Zechuan. Sin embargo, cuanto más se advirtiera a sí mismo de no dejarse influir por Shen Zechuan, más se sentía estimulado por la expresión de los ojos de Shen Zechuan y por su tono.

"Por si sirve de algo, somos hermanos". Xi Hongxuan dijo con una sonrisa superficial y poco sincera. "Lanzhou; dime la verdad, y dejaré tu cadáver en una sola pieza".

"Mucho ruido y pocas nueces. Siéntete libre de hacerlo". Shen Zechuan lo incitó. "Vamos".

Los dedos de Xi Hongxuan se clavaron con fuerza en las manijas de la silla mientras intercambiaba miradas con Shen Zechuan. Pero Shen Zechuan estaba demasiado tranquilo y sereno. Por lo tanto, Xi Hongxuan dijo: "¿No estás preocupado por Qi Huilian en absoluto? Una vez que estés muerto, despellejaré a ese viejo perro y lo venderé a la Emperatriz viuda para pedirle clemencia".

Shen Zechuan dijo: "Si hubieras entregado a Qi Huilian a la Emperatriz viuda veinte años antes, ella podría perdonarte por tu negligencia esta vez. Pero Qi Huilian ahora no tiene valor; no vale nada vivo, y no vale nada muerto. Eres un comerciante veterano; ¿Te sentirías cómodo para hacer un trato tan perdedor? Creo que has perdido la cabeza y te has vuelto tonto por la enfermedad".

"Qi Huilian simplemente está fingiendo locura". Dijo Xi Hongxuan. "¿Crees que no lo sé? Para sobrevivir, mete el rabo entre las piernas y lucha mientras está a las puertas de la muerte. ¡Ese es un acto muy convincente que ha hecho!"

Shen Zechuan se burló, "¿Estás tratando de sondearme en este momento? Es solo un lunático".

"Si es un lunático, ¿con quién estás estudiando?" Xi Hongxuan estiró el cuello. "El templo Zhao Zui te convirtió en una nueva persona. ¿Cómo es que el último superviviente restante del Clan Shen que se parecía tanto a un perro faldero hace seis años se volvió tan valiente e ingenioso, eh? ¡Lanzhou, dímelo tú!"

"El hombre propone, el cielo dispone". La expresión de Shen Zechuan era sombría. "¿No sabes lo que es ser un perro faldero a disposición de los demás y que te den patadas? Si no me despojo de mi piel, ¿cómo puedo salir de las dificultades y salir adelante? Es mejor confiar en uno mismo que en los demás. Tú y yo estamos huyendo para salvar nuestras vidas de circunstancias peligrosas y, sin embargo, ahora estamos en una lucha interna. Xi Hongxuan, seguro que haces un buen trabajo deshaciéndote de alguien tan pronto como deja de ser útil, como si mataras al burro en el momento en que deja la piedra de molino".

"Si no hubieras filtrado la noticia, ¿cómo podría colapsar el Pabellón Ouhua sin razón? Nos llamamos hermanos por dentro, pero en el momento en que sales, me apuñalas por la espalda. ¡No puedo ser comparado contigo cuando se trata de ser despiadado! ¡Pero como el destino lo quiso, yo no morí! " Xi Hongxuan dijo con voz escalofriante. "Quieren congraciarse con ambas partes, pero no

existe tal cosa como tener su pastel y comérselo también, ¿verdad?"

"¿Qué puede darme Xiao'er que sea lo suficientemente digno de despertar tus sospechas hasta tal punto?" Shen Zechuan dijo sarcásticamente: "Él no es Xiao Jiming; no puede ser el Príncipe de Libei, ni puede comandar la Caballería Blindada de Libei. ¡Es simplemente una bestia atrapada en este Qudu! ¿Cuál es la diferencia entre él y yo? Lo que sea que tenga, a mí tampoco me falta".

"Él tiene una buena vida que tú no tienes". Dijo Xi Hongxuan. "Es el segundo hijo del Príncipe de Libei, un hijo legítimo de la línea directa de descendientes, nacido de la misma madre que dio a luz a Xiao Jiming. Incluso si no puede heredar el título y la posición del Príncipe de Libei, tiene decenas de miles de tropas dispuestas a su disposición. ¿No son precisamente soldados lo que te falta?"

Con una expresión indiferente, Shen Zechuan dijo: "Tengo un puesto en los Guardias imperiales; ¿para qué necesitaría tropas? Solo en Qudu tengo una forma de sobrevivir. Si dejo Qudu, no hay otro lugar donde pueda usar mis habilidades. Soy el octavo hijo Shu de Shen Wei, mientras que tú eres el segundo hijo Di del Clan Xi. ¿Alguna vez hemos tenido un momento fácil? Esto demuestra que no hay diferencia entre los hijos de los rangos Di o Shu. Cuando se trata de personas, ni siquiera el cielo puede llegar a un veredicto final hasta el final".

"Al pronunciar palabras tan traicioneras, ya has considerado el orden social de este mundo como nada". Xi Hongxuan levantó el dedo y señaló su propio dedo del pie. "Pero tienes que admitir que algunas personas nacen para ser maestros, ya que las continuas sucesiones de las altas esferas de los clanes nobles lo mantienen en marcha. ¡Este es el destino! Si no hay diferencia entre los de nacimiento Shu y los de nacimiento Di, ¿cómo puede la línea de sangre mantener su legitimidad? ¡El que se apellida Li es simplemente un corte por encima de ti con el apellido Shen!"

Shen Zechuan miró a Xi Hongxuan y soltó una carcajada. La locura se agitó una vez más en esos expresivos ojos cuando dijo: "Así es, así es..."

Cuando Qiao Tianya vio el aumento de la intención asesina de Shen Zechuan en esta fracción de segundo, casi pensó que Shen Zechuan iba a desenvainar su espada. No esperaba que Shen Zechuan dijera a continuación en un tono genial: "Si ese es el caso, ¿qué futuro puedo tener siguiendo a Xiao'Er? Si crees en los rumores y me tiendes una trampa para matarme hoy, entonces te arrepentirás algún día en el futuro".

Xi Hongxuan vaciló, asediado por las dudas e incapaz de tomar una decisión, pero su expresión no traicionó nada. Simplemente bajó los ojos y dijo: "¡Incluso cuando te enfrentas a una muerte inminente, todavía sigues fingiendo! Viniste aquí tan pronto como dejaste el templo Zhao Zui. ¿No es prueba suficiente de que este lugar es importante para ti?"

"Por supuesto". Las emociones de Shen Zechuan parecían haberse hundido en un profundo estanque de agua, donde no había ni rastro de una onda que se pudiera ver. Dijo: "Es de Qi Huilian del que estás hablando. A pesar de que se ha vuelto loco, también es el Qi Huilian que solía ser el erudito superior del Triple Yuan(1), uno que el Príncipe Heredero del palacio del Este invitó personalmente para ocupar un cargo oficial destacado. Ahora que está en mis manos, nunca se lo entregaré a nadie a menos que esté muerto".

Shen Zechuan tenía razón en su presunción de que Xi Hongxuan estaba preparando una trampa para engañarlo. Xi Hongxuan no tenía ni idea de si Qi Huilian estaba loco de verdad o sólo estaba actuando. Simplemente quería adelantarse y tomar a Shen Zechuan con la guardia baja. Aunque Xi Hongxuan no tenía la capacidad de Xue Xiuzhuo, tenía una habilidad que uno encontraría difícil de superar, y esa era la elocuencia. La razón por la que fue capaz de incitar al Colegio Imperial a rebelarse con una sola reunión en la casa de té fue por su lenguaje fácil, y este también fue su punto débil.

Si estuviera realmente seguro de que Shen Zechuan y Xiao Chiye estaban preparando una trampa para arruinarlo, entonces no le daría a Shen Zechuan la oportunidad de abrir la boca. Arrastró su cuerpo enfermizo hasta aquí, porque no podía estar seguro de si Shen Zechuan estaba colaborando con Xiao Chiye. Por eso tuvo que sacar a relucir su propia habilidad especial y entablar una batalla de palabras para engañar a Shen Zechuan para que dijera la verdad.

"¿Para qué quieres a Qi Huilian?" Xi Hongxuan preguntó con miedo y temor.

Shen Zechuan de repente tuvo una idea. Siguiendo la corriente, se inclinó y le dijo a Xi Hongxuan: "Qi Huilian era el maestro del Príncipe Heredero. Hubo un incidente en el Palacio del Este en ese entonces, y escuché que había un nieto imperial todavía en su infancia. Ji Lei no me reveló el paradero del nieto imperial antes de su muerte. Temía que Qi Huilian lo supiera, así que tuve que vigilarlo de cerca".

El semblante de Xi Hongxuan cambió a pesar de sí mismo. Dijo: "La Emperatriz Viuda nunca dejará atrás a ningún superviviente. ¡Es una práctica común eliminar los problemas desde su origen! Entonces, ¿con qué estás soñando despierto?!"

Shen Zechuan dijo: "Si no hay un Heredero imperial en la mano, ¿quién se atrevería a conspirar para asesinar a Su Majestad? No habrá nadie más con el apellido Li en Dazhou si muere. No eres tú quien lo hizo, y tampoco soy yo. En lugar de discutir conmigo aquí, ¿por qué no bajas tu espada y discutes una contramedida conmigo?"

"¿Cómo voy a saber que no eres tú?" Xi Hongxuan no se movió. "Nadie más que tú conoce mejor la estructura del Pabellón Ouhua, es simplemente demasiado conveniente para que tú lo manipules. Además, sigo encontrando calamidades una tras otra, en cambio tú, sigues ascendiendo una y otra vez. ¡Tus acciones meritorias seguramente han crecido!"

"Acabo de recibir el favor de Su Majestad, es solo el momento para que aumente mi fuerza y escale mi camino. Entonces, ¿por qué iba a matarlo? Además, tú y yo hemos estado conspirando juntos durante bastante tiempo, así que ¿por qué Xiao'er me creería basándose en algunas promesas vacías?" Shen Zechuan gradualmente le sonrió. "Incluso si te mato, debería ser en un momento en el que haya mucho más para mí".

La forma en que lo dijo fue medio en broma, pero hizo que la sangre de los que escuchaban se enfriara. Xi Hongxuan se cubrió los labios y tosió, usando este intervalo para evadir la mirada de Shen Zechuan.

Aunque habían conspirado juntos para matar a muchas personas, Xi Hongxuan todavía no podía enfrentarse a Shen Zechuan de frente. Este no fue un miedo momentáneo, sino el miedo acumulado a lo largo de su trayectoria de amistad. No podía olvidar el aspecto de Ji Lei con la piel desollada. Por eso quería actuar con rapidez ahora que sus sospechas se habían despertado.

Este hombre no puede vivir.

Pensó Xi Hongxuan.

Una vez que llegara el momento adecuado, ¡tenía que matarlo sin importar qué! Ciertamente, un hombre así no se dejaría utilizar para los propios fines de Xi Hongxuan. Su charla sobre que no hay diferencias entre los de nacimiento Di y Shu ya había revelado su falta de respeto y reverencia por los Ocho Grandes Clanes. Todos intentaban lo imposible que iba en contra de los intereses de sus oponentes, muy parecido a negociar con un tigre por su piel. Y contra lo que estaban compitiendo era contra quién sería más rápido en los próximos días.

Xi Hongxuan tomó una decisión en secreto. Él también sonrió y dijo: "Te estoy asustando solo porque yo mismo estaba asustado después de ser aplastado en ese pozo. Lanzhou, seguramente lo entenderías si fueras tú el que yacía allí. ¿Qué hacen ustedes

parados allí? Guarda tus espadas, no lastime a Su Excelencia el Juez".

Las espadas circundantes volvieron a sus vainas, una tras otra. Pero Xi Hongxuan no les dijo a sus hombres que se retiraran de la habitación. Tirando de su piel de zorro, dijo: "Todo ha sucedido demasiado de repente estos días. Con nuestras comunicaciones cortadas, es inevitable que sospechemos mutuamente el uno del otro. Todo está bien ahora que hemos aclarado las cosas. Ven, Lanzhou. Toma asiento y hablaremos".

Shen Zechuan dijo: "Las cuchillas y las espadas no tienen ojos. Segundo Joven Maestro, la próxima vez, dame una advertencia primero para que pueda prepararme y no tener tanta prisa como hoy".

"Es notable cómo te mantienes sereno ante el peligro". Xi Hongxuan levantó la tetera para hacer una infusión de té. "Como sabes, lo que estamos haciendo puede costarnos la cabeza. Esta vez me he visto realmente acorralado; de lo contrario, ¿cómo te trataría de esa manera? ¡Todo es porque me vi obligado a hacerlo! Me puse ansioso al ver cómo Segundo Xiao estaría tan contento como un puñetazo en la cima del éxito pronto. Ven, ven; toma asiento rápido. ¿Todavía lo tienes en mi contra?"

"Yo, con el apellido Shen, no soy digno de estar en una posición alta". Shen Zechuan evaluó la habitación. "¿Cómo me atrevería a sentarme a tu lado?"

Xi Hongxuan se rio a carcajadas y dijo: "¡Esas son todas tonterías! Son simplemente palabras dichas para menospreciar a los demás. ¿Cómo puedes ser igual a los demás? Toma asiento".

Solo entonces Shen Zechuan tomó asiento.

Xi Hongxuan le ofreció el té y dijo con una sonrisa de disculpa: "Si me preguntas, el apellido Shen realmente te está frenando. ¿No lo crees? Si hubieras nacido en el Clan Han o en el Clan Fei, no habría

tanta animosidad entre nosotros, ¿verdad? ¡Lanzhou, por favor, tranquilízate! Ahora dime en serio. ¿Para qué mantienes a Qi Huilian?"

Shen Zechuan se tocó el bolsillo de la manga antes de recordar que su abanico de marfil estaba perdido. Dijo: "El viejo loco se ha asustado mucho por el suicidio del Príncipe Heredero donde se cortó la garganta. Me encontré con él todo el tiempo cuando estaba en el templo Zhao Zui y escuché algunos de sus desvaríos intermitentes, así que pensé en quedarme con él en caso de que haya una necesidad futura".

"Deberías haberme preguntado sobre el asunto del nieto imperial". Xi Hongxuan apartó la espuma del té. "No pienses más en este asunto, es imposible."

"¿Ni siquiera una posibilidad de que suceda?" Shen Zechuan giró suavemente la taza de té, no lo bebió.

Xi Hongxuan bebió el té, gruñó dos veces y dijo: "Esa tarea la llevaron a cabo Ji Lei y Shen Wei, los cuales fueron despiadados. Incluso la bella y hermosa Princesa Heredera fue estrangulada hasta la muerte por ellos, ¿y quieres depositar tus esperanzas en que muestren misericordia al Nieto imperial? Además, eran enemigos jurados del Nieto imperial por matar a su padre. ¿Crees que no tenían nada mejor que hacer que sembrar las semillas de problemas futuros por sí mismos?"

"¿Fue eso lo que Xue Xiuzhuo dijo también?"

Xi Hongxuan le echó una mirada y preguntó: "¿Por qué preguntas específicamente sobre Yanqing?"

"Ustedes están familiarizados". La mirada de Shen Zechuan no vaciló. "Estás en buenos términos con él. ¿No fue tu ascenso a la Oficina de Evaluaciones esta vez precisamente porque escuchaste sus consejos?"

"Ambos son Zhuge Liang(2). Escucharé a quien tenga más sentido". Xi Hongxuan devolvió la pelota y dijo: "Dicen que los eruditos se miran con desprecio unos a otros. ¿Por qué ustedes, los inteligentes, también se menosprecian mutuamente?"

"Eso no es realmente así". Dijo Shen Zechuan. "Te transfirieron a la Oficina de Evaluaciones antes de las inspecciones, y posteriormente, esta asignación al rojo vivo cayó sobre ti. Eso haría que otros se pusieran verdes de envidia. Es difícil decir que esta no fue la razón por la que te tendieron una trampa. Xue Xiuzhuo ha sido un funcionario durante varios años, ¿y nunca pensó en eso? Si lo hizo, ¿por qué te persuadió de que fueras?"

Xi Hongxuan estaba bebiendo té cuando su movimiento se detuvo. Dijo: "¿Quién hubiera esperado que alguien realmente me atacara? No es culpa de Yanqing".

"Ha prestado un servicio meritorio al proteger al Emperador en el Campo de Caza de Nanlin. Sin embargo, sabía ocultar sus habilidades y esperar el momento oportuno en ese momento y no hizo todo lo posible. En cambio, fue al Tribunal de Revisión Judicial para obtener más experiencia". Habiendo dicho hasta este punto, Shen Zechuan no continuó más y simplemente sonrió a Xi Hongxuan. "Simplemente lo encuentro extraño".

Como si no lo hubiera escuchado, Xi Hongxuan también sonrió, "¡Oh, Dios! Esta interrupción casi me hizo olvidarlo. Lanzhou, ahora que me he recuperado y Su Majestad se ha despertado, el Jefe de la Oficina de Vigilancia comenzará a acusarme. Ayúdame a pensar en una forma, no puedo ser transferido fuera de Qudu".

"La culpa es de Su Majestad esta vez, pero nadie lo culpa. Y el Ministerio de Obras y el Ministerio de Ingresos están eludiendo responsabilidades y echando la culpa. Aterrizaste justo en el medio, todo el mundo te apuntará naturalmente". Shen Zechuan dejó a un lado la taza de té. "Este es un asunto difícil de tratar".

"Pan Xiangjie y Wei Huaigu(3), ¡eh!" Dijo Xi Hongxuan. "Al final de todo, solo quieren dinero. Ser reprendido no es gran cosa. Solo se aferran a mí porque querían aprovechar la situación para subir el precio y hacerme pescar dinero para pagar el déficit con mi propio dinero. ¿Cuántas personas murieron esta vez? Mientras Su Majestad esté bien, todo lo demás puede ser comprado".

"Sin decenas de miles de tael esta vez, me temo que será difícil de resolver". Shen Zechuan dijo con una sonrisa.

"Tengo dinero". Xi Hongxuan también dejó la taza de té a un lado y dijo: "Pero no estoy dispuesto a dársela. Tengo la culpa de acompañar a Su Majestad al burdel, pero las zanjas públicas no tienen nada que ver conmigo. No voy a complacerlos si quieren hacerme demandas irracionales y usarme como chivo expiatorio".

"Un funcionario de un grado superior puede oprimir a un funcionario de un grado inferior a él. Incluso si no está equivocado, seguirá siendo su culpa. Razonar con ellos no funcionará y no tiene sentido dejar el desastre como está". Shen Zechuan mantuvo su compostura y dijo: "Aun así es un dolor con el que hay que lidiar".

Xi Hongxuan dijo: "No es difícil. Te lo digo, el corazón del Emperador está conmigo. Incluso si quieren castigarme severamente, todavía tienen que ver lo que piensa el Emperador. No debemos perder la cabeza antes de que Segundo Xiao se haya ocupado de ello. Estoy seguro de que Su Majestad definitivamente no será el mismo que solía ser después de despertarse esta vez".

Notas:

1. 三元 "Triple Yuan". En la dinastía Ming, el sistema de exámenes imperiales se dividió en tres fases: el examen provincial (乡试); examen metropolitano (会试); y el examen de palacio(殿试). Los títulos de los mejores eruditos en cada examen se conocían como Jieyuan(解元), Huiyuan (会元) y Zhuangyuan (状元). Estos tres se conocen como el "Triple Yuan". Por lo tanto, un erudito superior de Triple Yuan es el primero de todos los exámenes.

2. Zhuge Liang (诸葛亮) fue un famoso estadista, ideólogo y estratega durante el Período de los Tres Reinos; también fue el célebre consejero de Liu Bei, fundador de la dinastía Shu-Han. También se usa para referirse aun genio.

3. Para recapitular: Pan Xiangjie, Ministro de Obras del Ministerio de Obras, y Wei Huaigu, Ministro de Ingresos del Ministerio de Ingresos.

Capítulo 72: Ascenso de rango noble

Xi Hongxuan habló con tanta certeza que Shen Zechuan solo tuvo que mirarlo de reojo, pero Xi Hongxuan no estaba dispuesto a seguir discutiendo y simplemente dijo: "No tienes un lugar adecuado para quedarte ahora, por lo que no es conveniente tener a Qi Huilian cerca. ¿Por qué no lo dejas conmigo?"

"Tampoco es apropiado dejar a un loco delirante en tu casa". Shen Zechuan dijo con calma. "¿Para qué lo quieres?"

"En mi opinión". Xi Hongxuan extendió su mano plana, como una cuchilla de mano. "La mejor opción sería acabar con él, no es aconsejable involucrarse en todos esos viejos asuntos. Cuanto más sepa, peor será para ti". Xi Hongxuan blandió la mano y miró a Shen Zechuan. "¿O no estás dispuesto a hacerlo?"

Shen Zechuan dijo: "Por supuesto que no estoy dispuesto a hacerlo. Es un antiguo ministro durante el reinado de Yongyi. Conoce bien a Shen Wei, tengo un uso para mantenerlo vivo".

Si Shen Zechuan hubiera estado de acuerdo fácilmente, Xi Hongxuan no lo habría creído fácilmente. Así que lo dijo con setenta por ciento de verdad y treinta por ciento de falsedad para despistar a Xi Hongxuan.

Como era de esperar, Xi Hongxuan no volvió a mencionar la posibilidad de matarlo. Dijo: "¿Sigues pensando en investigar el caso de Shen Wei? Deberías haberlo dicho antes. Lanzhou, ¿tienes que ir tan lejos como para ocultarme este asunto?"

"¿Cuándo te lo he ocultado?" Shen Zechuan sonrió mientras levantaba la tetera y servía té para Xi Hongxuan. "¿No es obvio este asunto? Mientras Shen Wei siga siendo culpable, nunca podré vivir con honor".

"La evidencia en su contra es contundente y su infamia ya ha quedado profundamente impresa en la mente de todos. Incluso si se

retiran los cargos contra él, no será suficiente para convencer a las masas". Xi Hongxuan dijo: "Un delito como vender su país para buscarla gloria personal es algo que nunca se puede limpiar, ni siquiera durante varias vidas. Además, no tiene sentido confiar únicamente en el perdón de la corte imperial. Hay muchos tipos de rumores en este mundo. Él, Shen Wei, ya ha sido crucificado hasta la muerte bajo el chorro de saliva. Pobre de ti, solo puedo aconsejarte que te olvides de este asunto. ¡No es algo que puedas aclarar!"

Shen Zechuan dejó en silencio la tetera.

Viendo que la atmósfera se volvía más pesada, Xi Hongxuan continuó: "¿Ya eres un Guardia imperial de quinto grado, ¿y todavía te tomas en serio esos rumores y calumnias? Por favor no lo hagas, mira hacia adelante. Has hecho un buen trabajo en esta misión, así que deberías conseguir un ascenso, ¿sí?"

Shen Zechuan dijo: "Nada está confirmado todavía. Ni siquiera me he establecido en mi puesto de Juez del Sur. Cargarse hasta la cima no es necesariamente algo bueno".

"Esta vez, tú y yo tenemos que actuar con cuidado. Realmente estamos jugando con nuestras vidas aquí". Xi Hongxuan se colocó correctamente la piel de zorro y dijo: "Tenemos que investigar y llegar al fondo de este asunto. La otra parte se esconde en la oscuridad, mientras que nosotros estamos expuestos a la intemperie. Si no podemos llegar al fondo del asunto, sería difícil protegernos del enemigo. Yo soy el que ha sido aplastado esta vez. Pero, ¿y la próxima vez? Deberías tener cuidado también. Es un inconveniente para mí quedarme mucho tiempo aquí hoy. Lanzhou, te veré en la residencia en unos días".

Al decir eso, Xi Hongxuan se puso de pie y volvió a inspeccionar los alrededores.

"Este patio me parece decente. Si no tienes suficiente dinero, házmelo saber. No te tomes en serio lo que pasó hoy, ¿de

acuerdo?"

Con eso, Xi Hongxuan sonrió, Shen Zechuan también sonrió. Ambos se reconciliaron, como si no hubiera resentimiento entre ellos, como si lo que pasó antes fuera sólo un juego.

Qiao Tianya envió a Xi Hongxuan. Tan pronto como regresó al patio, vio a Shen Zechuan de espaldas a él y con el rostro mirando hacia la sala principal. Se estaba limpiando las manos con un pañuelo.

El sol poniente fuera del patio se cruzó, proyectando un tono rojo escarlata sobre la túnica de pitón bordada de Shen Zechuan. Su cuello ligeramente bajado era tan claro como el jade. Se limpió esos dedos delgados e impecables, que estaban claramente limpios, pero parecía detestarlos en pedazos.

"¿Se ha ido?" Shen Zechuan giró la cabeza a un lado para preguntar.

"Lo vi subir al carruaje de caballos". Qiao Tianya se detuvo a poca distancia de Shen Zechuan. No avanzó, sino que se inclinó para recoger una hoja caída del suelo que había sido pisoteada y la examinó un momento. "Los hombres que contrató son todos maestros de la fraternidad marcial, pero no inició una pelea. Lo más probable es que Ji Gang-Shifu estuviera en guardia y el Gran Mentor no se resistió".

"Shifu se quemó la cara con fuego para arruinar su apariencia, todo para ocultar su identidad y vivir de incógnito. No comenzar una pelea apresuradamente es un movimiento sabio". Shen Zechuan dobló cuidadosamente ese pañuelo azul. "El profesor no debe permanecer en manos de Xi Hongxuan por mucho tiempo. Tenemos que pensar en una manera".

Qiao Tianya aplastó la hoja sin interrumpir la contemplación de Shen Zechuan. Shen Zechuan de repente se dio la vuelta y quedó deslumbrado por el resplandor del atardecer. Pero no se inmutó ni

se escondió mientras miraba hacia ese palacio imponente y majestuoso.

"Línea de sangre legítima..." Shen Zechuan murmuró y le preguntó a Qiao Tianya. "¿Quién vive allí?"

Qiao Tianya siguió su mirada y miró también. Él respondió: "El Clan Li".

"No". Los ojos de Shen Zechuan eran fríos e indiferentes mientras decía con una sonrisa burlona: "Es un ciervo. Si Zhou ha perdido su ciervo, los héroes del mundo pueden perseguirlo(1). Hoy, dice que es el Clan Li. Mañana, también puedo decir que es una persona cualquiera en la calle. Quien pueda subir al trono del dragón en la cima será el legítimo, el verdadero".

Qiao Tianya se enorgullecía de ser un inconformista con una vena rebelde poco convencional, pero incluso él no esperaba que Shen Zechuan tuviera la audacia de decir tales palabras. En su asombro, dio unos pasos hacia atrás y miró a lo lejos hacia el palacio. Dijo: "Palabras tan rebeldes equivalen a no respetar la ley".

"Sabes que hay innumerables caballeros en este mundo, todos ellos buenos hombres con firmeza inquebrantable y lealtad inquebrantable". Shen Zechuan guardó el pañuelo en su manga y dijo: "El conde de Biansha, Lu Pingyan, es conocido como el 'Lobo y Tigre de la Ciudad Fronteriza'. Para proteger y mantener la Comandancia Bianjun, ha regalado todas las fortunas de su familia. Aunque ha recibido un título de nobleza conferido por el Emperador, todo lo que come cada día son verduras en escabeche y batatas dulces. Posteriormente, Lu Guangbai se ve en apuros para obtener fondos militares cada vez que hay una guerra. Y como Lu Guangbai no se lleva bien con los Ocho Grandes Clanes, nunca se le ha conferido un título de nobleza a pesar de todos sus destacados e ilustres logros militares. Así que dime, ¿es tan satisfactorio ser un caballero y un funcionario tan leal?"

"Pregunte primero a su conciencia antes de hablar de satisfacción. Para ser un ministro franco y cándido, tienes que sacrificar y renunciar a tus deseos egoístas(2). La familia entera de héroes leales de Feng Yisheng del Paso Suotian murieron mártires en las batallas. Esto es lo que llamamos el epítome de la rectitud".

La locura de Shen Zechuan, que había reprimido antes, se apoderó de él de nuevo. Se puso de pie y se echó a reír, diciendo: "Qiao Tianya, no eres un inconformista que se ha desviado de las normas en absoluto. Eres un prisionero de las normas, eres alguien que puede ser un caballero".

Qiao Tianya dijo: "Maestro—"

El resplandor del atardecer en el horizonte se desvaneció en la noche, y la oscuridad envolvió todo. El peral mostró sus ramas marchitas y las blandió amenazadoramente, proyectando sombras sobre el rostro levantado de Shen Zechuan.

"Pero, en este mundo, alguien tiene que ser el traidor y el rebelde. No creo que el destino sea decidido por los cielos. Si algún día en el futuro hay una espada en mi cuello, no mostraré misericordia incluso si es Li Jianheng, y mucho menos Xi Hongxuan. La legitimidad de la línea de sangre de la que habla Xi Hongxuan no es diferente de los desvaríos sin sentido de un tonto. Cualquiera morirá cuando una hoja les corte el cuello; no hay excepción, independientemente de si es un Di nacido de la esposa legítima o un Shu nacido de una concubina".

En la fría y lúgubre noche, el cuervo del crepúsculo soltó unos cuantos graznidos. Shen Zechuan volvió a mirar a Qiao Tianya.

"Mi ambición no es ser un caballero, ni ser una buena persona. Dado que la venganza se ha convertido en el principio por el que vivo, entonces una bondad dada es bondad dada, un mal hecho es un mal hecho. Quiero que Xi Hongxuan pague con su vida por lo que pasó hoy".

El viento atacó las nubes dispersas y raspó la hoja restante de la punta de la rama.



Las acusaciones del Jefe de la Oficina de Vigilancia Jefe cayeron sobre ellos en torrentes. Xi Hongxuan, Pan Xiangjie, Wei Huaixing e incluso Hai Liangyi fueron censurados uno tras otro. Cen Yu asumió el cargo de comentarista principal ya que las pocas partes se atacaron entre sí en la corte imperial.

Después de despertarse, Li Jianheng apenas dijo mucho en estos días y simplemente dejó que discutieran entre ellos mientras celebraba la corte en el Salón Mingli.

Hai Liangyi ya estaba mal de salud antes de que ocurriera la plaga, y últimamente parecía aún más demacrado. No había tenido tiempo para descansar, y ahora, al escuchar al Ministerio de Obras y al Ministerio de Ingresos iniciar una nueva discusión, no pudo evitar soltar algunas toses violentas.

Li Jianheng dijo apresuradamente: "Anciano de la Secretaría, no hay necesidad de levantarse. Si tiene algo que decir, puede expresarlo mientras está sentado".

Hai Liangyi se inclinó en agradecimiento y se cubrió la boca con un pañuelo. Después de que su tos se alivió un poco, dijo: "La Gran Secretaría ya ha presentado las cláusulas de recompensas y castigos esta vez a la mesa de Su Majestad ayer. Si Su Majestad encuentra alguna parte inapropiada después de revisarla, puede rechazarla y dejar que la Gran Secretaría lo discuta de nuevo".

Li Jianheng había estado distraído, y Hai Liangyi originalmente pensó que dudaría. No esperaba que dijera después de un momento de pausa: "Lo he visto, y hay algunas partes que no entiendo y me gustaría pedirle al Anciano de la Secretaría que aclare mis dudas".

Todo el salón de funcionarios se quedó estupefacto en el momento en que las palabras salieron de su boca.

Li Jianheng abrió el memorial y dijo: "El Ejército Imperial ha hecho un servicio meritorio al dragar las zanjias públicas. Xiao Chiye ya es Virrey de segundo grado del Ejército Imperial. La recompensa de un poco de oro y jades es simplemente demasiado escasa".

Hai Liangyi respondió: "El campo de entrenamiento militar en el Monte Feng se está ampliando este año, y el dinero será arreglado por el Ministerio de Ingresos. Se podría decir que esto es una exención de su mayor gasto este año. Este humilde sujeto siente que la recompensa no puede ser demasiado excesiva; esto es suficiente".

Li Jianheng dijo: "Pero el despliegue de hierbas medicinales, la cuarentena de los pacientes y el dragado de las zanjias públicas no son un asunto menor. Ha hecho un gran trabajo con todos ellos".

Hai Liangyi reflexionó sobre ello y dijo: "Es cierto que ha prestado un servicio meritorio, pero estos asuntos no son algo que el Ejército Imperial pueda lograr por sí solo. Si le han mostrado un favor demasiado especial..."

"Quiero promoverlo a un noble rango". Li Jianheng cerró el memorial y miró a Hai Liangyi. "Es el segundo hijo del Príncipe de Libei. Si hubiera ido a la batalla y matado a los enemigos, entonces ya debería tener un rango y un título de nobleza".

Hai Liangyi no respondió de inmediato.

Li Jianheng dijo: "He estado pensando en estos temas los pocos días que estuve confinado en mi lecho de enfermo. Deseo conferir el título de 'Marqués de Dingdu' a Xiao Chiye. ¿Qué piensa el Anciano de la Secretaría?"

Hai Liangyi dijo: "No debe hacerlo, Su Majestad. A menos que se trate de logros militares, no se puede conferir un título noble.

Aunque Xiao Chiye ha hecho grandes contribuciones esta vez, está lejos del punto en el que pueda ser nombrado marqués. El Clan Lu de la Comandancia Bianjun de Qidong tiene numerosos logros militares a su nombre. Sin embargo, solo el viejo general Lu Pingyan tiene actualmente el título de Conde de Biansha. En primer lugar, Xiao Chiye no ha estabilizado las fronteras y, en segundo lugar, no ha expulsado a los enemigos. Me temo que será difícil convencer al público si lo convierte en un marqués de la nada".

"Para empezar, ha hecho un servicio meritorio al protegerme en el Campo de Caza de Nanlin y, una vez más, esta vez no ha mostrado miedo ante el peligro. Es bueno que la plaga no se haya extendido. Este asunto concierne a la paz y estabilidad de Qudu; ¿esto todavía no se considera un mérito? El Conde de Biansha, Lu Pingyan, ha transferido las tropas de la guarnición de la Comandancia Bianjun en privado en numerosas ocasiones. La razón por la que su noble rango no ha avanzado es simplemente porque sus méritos se compensan con sus deméritos y viceversa". Mientras Li Jianheng hablaba, sus ojos se enrojecieron. Se cubrió la cara y se ahogó con sollozos. "¿No me digas que mi vida tampoco es nada digno de mención? El propósito de otorgarle el título de marqués es elogiarlo y honrarlo. No habrá incremento en el número de soldados en el Ejército Imperial, ni se establecerán derechos privados. Es solo un título de nombre. ¿Tampoco es esto aceptable?"

Wei Huaigu inicialmente tenía la intención de acusar a Xiao Chiye por desplegar en forma privada las hierbas medicinales sin autorización, pero al ver que la situación no era favorable para su causa, cambió de opinión y dijo: "Lo que Su Majestad piensa es razonable. La decisión y la valentía de Xiao Chiye en tiempos de peligro deben ser elogiadas y recompensadas. Pero lo que dice el Anciano de la Secretaría también es cierto. En la opinión de este humilde sujeto, ¿por qué no honrar primero a Xiao Chiye con el título de 'Conde de Dingdu'?"

"No". Hai Liangyi no cedió. "No hay absolutamente ninguna lógica en hacerlo. Su Majestad, si concede un título a Xiao Chiye hoy,

decepcionará enormemente al Viejo General en la frontera. Es una regla establecida de la corte imperial que no se puede conferir un título noble a alguien sin logros militares a su nombre".

Li Jianheng dijo: "¿Qué tal si primero promovemos a Lu Pingyan a marqués y luego le otorgamos el título de Conde a Xiao Chiye? ¿La Secretaría todavía no está de acuerdo con esto?"

Habló de la concesión como si fuera un juego de niños.

La tos de Hai Liangyi se intensificó. Quería decir algo más, pero Pan Xiangjie se le adelantó. Dijo con nerviosismo: "Este humilde sujeto piensa que es algo bueno. Este sería el primer otorgamiento de Su Majestad desde su ascenso al trono, es un honor especial. Anciano de la Secretaría, uno no debe ser riguroso con las convenciones en cada asunto. Ahora que realmente ha hecho una contribución, ¿cuál es el problema de hacer una excepción?"

Al ver que los clanes nobles instaban unánimemente a Li Jianheng, Kong Qiu no pudo evitar hacer una reverencia y dijo: "Este humilde sujeto cree que el Anciano de la Secretaría tiene razón. Su Majestad, Lu Pingyan no ha escatimado esfuerzos para defender la Comandancia Bianjun. Incluso si le van a conferir un título, no debe hacerse de una manera tan apresurada y descuidada— "

"¿Apresurada? He estado pidiendo repetidamente la opinión de todos ustedes aquí, ¡y aún así dicen que soy apresurado!" Con un movimiento de sus mangas, Li Jianheng se puso de pie y señaló a Kong Qiu, diciendo: "Puedo ver que siempre estás de acuerdo con las palabras del Anciano de la Secretaría en la corte imperial. El soberano y sus ministros. ¡¿Exactamente quién es tu soberano y de quién eres ministro?!"

Todos los ministros se arrodillaron y dijeron al unísono: "¡Su Majestad, por favor, cálmese!"

Kong Qiu dijo de inmediato: "¡Su Majestad es el soberano de este humilde súbdito, y este humilde súbdito cumple los deseos de Su

Majestad! ¡Pero es inapropiado eludir las regulaciones y seguir adelante con la concesión!"

"¡Voy a conferirle el título!" Li Jianheng glloró cuando dijo: "Cada vez que me encontraba con calamidades una tras otra, fue solo con la ayuda de Ce'an que pude evitar el desastre y escapar ileso. ¡Incluso cuando quiero otorgarle un título, ustedes tienen que rechazarme y poner obstáculos en mi camino! El Anciano de la Secretaría tiene la última palabra sobre todos los asuntos de esta corte imperial, entonces, ¿por qué no dejar que el Anciano de la Secretaría se siente en este trono?"

¡Estas palabras realmente golpearon a Hai Liangyi donde más le duele! Inestable de rodillas, Hai Liangyi se cubrió los labios y tosió violentamente. Nunca se reunió con funcionarios fuera de la corte y la capital, y nunca había celebrado fiestas privadas. Para no involucrarse en una facción o camarilla, trabajó duro día y noche. Y enseñó y guió a Li Jianheng con sumo cuidado, todo porque temía ser calumniado y apuñalado por la espalda. ¡Era el ministro más confiable, un hombre diestro del emperador, no un funcionario tiránico en el poder!

Al ver a Hai Liangyi toser hasta que se encorvó, Li Jianheng no se atrevió a crear una escena más y consiguió que alguien ayudara a Hai Liangyi a levantarse. Sin embargo, todavía dijo: "¡Pase lo que pase, Xiao Chiye se le conferirá un título!"

Con la conmoción en el Salón Mingli, el edicto imperial se emitió unos días después. Como un relámpago de la nada, causó una asombrosa ola de memoriales conmemorativos que llegaron de todas partes.

Lu Guangbai llevó a su padre a recibir el edicto imperial en la Comandancia Bianjun. Lu Pingyan fue ascendido al rango de marqués. Incluso él mismo no supo cómo reaccionar en el momento en que tuvo el edicto en sus manos.

El Clan Lu había enterrado generación tras generación de su gente en esta arena amarilla. En su apogeo, Lu Pingyan también fue conocido como el 'Lobo y Tigre de la Ciudad Fronteriza'. Era conocido por sus hazañas militares, junto con Xiao Fangxu y Qi Shiyu. Y ahora, herido y enfermo por todas partes, y antes de retirarse del servicio activo para ocupar un puesto de asesor, finalmente recibió su recompensa. Sin embargo, todo fue para allanar el camino para un miembro de la generación más joven.

Xiao Chiye originalmente estaba durmiendo en su residencia cuando se enteró de la llegada del edicto imperial; así se vistió y salió a recibirlo.

Después de leer el edicto imperial, Fuman sonrió y se movió para ayudarlo a levantarse, solo para ver a Xiao Chiye de aspecto pálido que parecía no tener intención de recibir el edicto.

—*¡Este título no debe aceptarse!*

Lo que Hai Liangyi había dicho era cierto. Aunque él, Xiao Chiye, había prestado un servicio meritorio al proteger al Emperador en el Campo de Caza de Nanlin, y había desempeñado un papel fundamental en los últimos incidentes, sus contribuciones seguían siendo polos opuestos a los méritos militares duramente ganados al luchar con armas reales en las fronteras.

¿Quién era Lu Pingyan?

¡Ese era el hombre que estaba en términos fraternales con su viejo, Xiao Fangxu!

Ahora que habían humillado y pisoteado a Lu Pingyan para conferirle a Xiao Chiye un título, ¿cómo podría Xiao Chiye asumir el cargo en las diversas tropas de guarnición en las fronteras? ¿Cómo podría convencer a las masas? Y lo más crucial era, ¿qué pensaría el Clan Lu? ¿Podrían Xiao y Lu seguir siendo hermanos?

Dingdu, Dingdu. Esto fue simplemente para clavarlo hasta la muerte en Qudu(3). ¿El ataque a Li Jianheng con su enfermedad lo dejó jodidamente tonto?!

La ira estalló en Xiao Chiye. Es más, no había dormido bien. Tiró de la túnica oficial que no se había puesto correctamente y reprimió su furia para decir sin expresión alguna: "Ve e informa a Su Majestad que Xiao Ce'an no es digno del título y no se atreve a aceptar este abrumador favor de Su Majestad, ni se atreve a aceptar este noble rango enviado por el cielo".

Notas:

1. 周若失其鹿，天下群雄皆可逐之 La cita original es "Qin perdió su ciervo, y todos bajo el cielo lo persiguieron". 「秦失其鹿，天下共逐之」 De los registros del Gran Historiador -Biografía del Marqués Huaiyin 《史记·淮阴侯列传》. El ciervo es una metáfora del trono. Es una ilustración del surgimiento de numerosos señores de la guerra rivales que compiten por la supremacía para capturar el premio, el imperio perdido por la dinastía Qin. Entonces, Shen Zechuan está diciendo que si Dazhou pierde su legitimidad en el trono / el imperio, entonces todos los héroes del mundo son libres de tomarlo.

2. 舍小我 de 牺牲小我，完成大我 sacrificar el yo por el bien mayor (por ejemplo, el equipo o el estado, etc.).

3. 定都 Básicamente, el título era para honrarlo por ayudar a restaurar la calma / estabilidad (ding) a la capital (du). Pero(ding) también significa fijar en su lugar.

Capítulo 73: Otorgamiento

Xiao Chiye no aceptó el edicto imperial. Fuman no se atrevió a persuadirlo más y se apresuró a regresar al palacio para hacer su informe.

Después de escuchar toda la historia, Li Jianheng se puso de pie de un salto y dijo: "¿Son las órdenes del Hijo del Cielo algo que pueda rechazar como le plazca? Cuando le recompense, ¿debería arrodillarse y aceptarlo! ¡Ve otra vez!"

Quejándose consigo mismo, Fuman volvió a subirse al caballo y regresó a la residencia de Xiao Chiye. Viendo a Xiao Chiye todavía arrodillado, se apresuró a mantener el edicto imperial y se inclinó para persuadirlo: "¡Virrey, Virrey! ¿Por qué hacer esto? ¿No rodamos y nos arrastramos por las zanjas todo por esto?"

Con una pizca de disgusto en su rostro, Xiao Chiye dijo: "No quiero este rango noble, no te molestes en desperdiciar tu aliento en mí".

Fuman estaba tan ansioso y desesperado que pisoteó donde estaba, pero no pudo aceptar el edicto en nombre de Xiao Chiye. Todo lo que podía hacer era ganar tiempo.

"¡Entonces deja que se arrodille!" De vuelta en el palacio, Li Jianheng se enfureció rápidamente cuando escuchó la respuesta. "Para otorgarle la recompensa, incluso desairé al Anciano de la Secretaría, ¿y todavía se atreve a darse aires? ¡Que se arrodille!"

Así que el soberano y su ministro, uno dentro del palacio y el otro más allá, permanecieron estancados en un punto muerto.

En este momento, era el tercer mes lunar de primavera y la tierra estaba helada. Xiao Chiye se arrodilló con la espalda recta, decidido a lograr que Li Jianheng revocara su orden. Quizás podría haber aceptado el edicto y luego usar varios medios para manejar este asunto de una mejor manera, pero no estaba dispuesto a hacerlo.

El Clan Lu en Qidong fue controlado por el Clan Qi en la parte superior e invadido por Biansha en la parte inferior. Li Jianheng había estado apuntando al objetivo más fácil cuando pisoteó a Lu Pingyan, porque el Clan Lu no estaba a la par de los Clanes Qi y Xiao. Los gastos de comida y ropa de esos 20.000 soldados de la Comandancia Biansha estaban todos bajo el control de la corte imperial. Ni siquiera tenían campos militares. De lo contrario, el Clan Lu no tendría que rebajarse tanto como para exigir un pago cada año, o ser tan pobre que tuvieran que vender las propiedades y pertenencias de su familia. En el pasado, cuando Lu Guangbai entró en la capital para hacer su informe, nunca fue tomado en serio. ¿Qué funcionario típico de la capital tendría tanta audacia? Todos se limitaban a seguir las indicaciones de los superiores. Cuando el Emperador Xiande estaba cerca, era raro que Lu Guangbai pudiera buscar una audiencia con el Emperador. No se trataba simplemente de que le agradara o detestara, sino porque tenía que ver con el equilibrio del poder militar de Qidong.

Xiao y Qi eran grandes generales estacionados en las fronteras. ¿Por qué el Clan Hua tuvo que protegerse solo del Príncipe de Libei y tomarse tantas molestias para atrapar a Xiao Chiye en Qudu? Porque el Clan Xiao era la única fuerza dominante en la Gran Comandancia de Libei. No había otra correa en todo el territorio que pudiera controlar al Clan Xiao, así que solo podían atar a Xiao Chiye y convertirlo en una jaula para contener a la Caballería Blindada de Libei. Qidong tenía dos generales, Qi Shiyu y Lu Pingyan, que estaban a la par en esos días. Pero, ¿por qué fue Qi Shiyu finalmente a quien se le confirió el título de Comandante en Jefe de las Cinco Comandancias? Todo esto se debió a que Lu Pingyan y Xiao Fangxu estaban en términos muy cercanos entre sí, y además eran parientes políticos(1).

El Clan Lu fue la pieza de ajedrez que proporcionó frenos y equilibrios al poder entre las tres partes.

La posición del Clan Lu en la Comandancia Bianjun fue crucial; fue una gran responsabilidad que les confió la corte imperial. Pero aun

así, la corte imperial no les otorgó generosamente títulos y rangos. Esto estaba destinado a mantener a los Lu bajo su control y dejar que los Lu fueran controlados tanto por el Clan Qi como por la corte imperial. Los Lu solo podría ser un arma utilizada para luchar contra enemigos extranjeros; no había forma de que pudieran ser funcionarios provinciales de alto rango con autoridad militar en las fronteras y, en consecuencia, no habría forma de que pudieran ser el segundo Príncipe de Libei.

En la actualidad, Lu Guangbai tuvo que consultar a Qi Zhuyin para el uso de tropas y consultar al Ministerio de Guerra y al Ministerio de Ingresos en Qudu para el uso del dinero. Lu Guangbai era el comandante general a cargo de las defensas de la Comandancia Bianjun. Si Qi Zhuyin no hubiera sido generosa al delegar autoridad y no le hubiera dado la prerrogativa de desplegar tropas por sí mismo en tiempos de peligro, entonces sería aún más difícil de lo que es en la actualidad.

Esta vez, Li Jianheng avanzó el rango noble de Lu Pingyan, pero no hubo ningún ascenso real. Por lo tanto, el Clan Lu solo podía permanecer como ganado hambriento perpetuamente y continuar trabajando hasta la muerte en la Comandancia Bianjun. Su reputación había subido un nivel en la superficie, pero en realidad era un insulto en el fondo. La mitad de las dificultades actuales del Clan Lu tenían que ver con el Clan Xiao; por lo tanto, Xiao Chiye no podía—no debía aceptar el edicto sin un gesto.

El hecho de que el edicto imperial pudiera ser emitido dejó en claro que la Gran Secretaría había dado el visto bueno. En ese caso, era seguro que esta orden no sería revocada; no había ninguna razón para que el Hijo del Cielo cambiara su orden. Pero Xiao Chiye definitivamente no debe aceptarlo con gran alegría. Incluso si tenía que inclinarse y actuar irracionalmente, o incluso hacer una rabieta, tenía que mostrarle al Clan Lu su postura.

Fue en virtud del poder y la fuerza que Li Jianheng podía pisotear a todo el Clan Lu, porque la corte imperial tenía a los Lu en su poder. En cambio, fue en virtud de la amistad que el Clan Xiao no se

atrevió a hacer lo mismo, porque ambas familias siempre habían considerado al otro como hermano. Si esta amistad se rompiera, entonces el Clan Xiao perdería su fuerza de asistencia en el sureste.

Xiao Chiye se arrodilló hasta que oscureció. Fuman no se atrevió a sentarse arbitrariamente y se paró al lado con el edicto imperial en sus manos. Después de un tiempo no especificado, escucharon el sonido de pasos apresurados desde la entrada. Llegó un eunuco y le transmitió las órdenes en tono urgente: "¡Virrey, deje de arrodillarse! ¡Por favor, levántese! ¡Su Majestad lo convoca a una audiencia!"

Sin objeciones, Xiao Chiye levantó el dobladillo de su túnica para levantarse y se montó en su caballo para irse. Fuman se apresuró a subirse a su caballo también, sin atreverse a quejarse cuando vio que Xiao Chiye no mostraba ningún signo de agotamiento.

El salón Mingli estaba brillantemente iluminada. Li Jianheng se sentó en el trono del dragón y escuchó como alguien anunciaba la llegada de Xiao Chiye. Pero no convocó a este último, permaneció sentado y escribiendo.

Sin ser convocado, Xiao Chiye no pudo entrar, por lo que solo pudo arrodillarse fuera del Salón Mingli. Ya era tarde y el agua fría que quedaba en el suelo recién fregado le humedeció la bata. Todo el patio de eunucos se movía silenciosamente, sin atreverse a hacer ruido.

Li Jianheng miró fijamente la lámpara de cristal. Había estado pensando mucho en esta noche silenciosa. Para cuando volvió a sus sentidos, ya era la hora *chou*(2). Se sentó por un momento, luego se puso de pie de repente y salió.

Las sirvientas del palacio se retiraron, y los eunucos se arrodillaron en el suelo. Las sombras del suelo fueron pisoteadas, Xiao Chiye no levantó la cabeza.

Li Jianheng miró a Xiao Chiye. En el pasado, siempre miraba a Xiao Chiye. Cuando estaban juntos en las calles, se podría decir que Xiao Chiye era su hermano mayor. Se llamaban hermanos, y se hacían los tontos también. Li Jianheng pensó que trataba a Xiao Chiye con la mayor sinceridad.

¿Cómo llegaron a donde estaban hoy?

Li Jianheng estaba vestido con una túnica de cuello redondo de color amarillo brillante y mangas estrechas. Con las manos en el cinturón ámbar de su cintura, se acercó al lado de Xiao Chiye y miró la luna luminosa sobre los majestuosos aleros del palacio. Reflexionó un momento y luego dijo: "No hay nadie más aquí en este momento, hablemos".

La fría luz de luna arrojó una manta sobre ellos, provocando un escalofrío junto con el viento.

Li Jianheng dijo: "¿No eres normalmente audaz? Pensar que darte un rango noble esta vez también puede asustarte hasta tal punto".

Xiao Chiye dijo: "Es incompatible con la razón e intolerable según la ley".

Li Jianheng se paseó y dijo: "No me vengas con eso, nunca has sido de los que hablan de la razón. Antes del incidente en los Terrenos de caza de Nanlin, todavía éramos buenos hermanos que arriesgaríamos nuestras vidas por el otro. Después del incidente en los Terrenos de caza de Nanlin, nos convertimos realmente en el monarca y su ministro, separados por una gran brecha. Ce'an, ¿no es bueno para mí ser el Emperador y para ti ser el Virrey? ¿Por qué tienes que ponerte de frente conmigo de esta manera? Sólo acepta las recompensas que se te otorgan. Acobardarse así es realmente diferente a ti, Xiao Ce'an".

Xiao Chiye se dio cuenta de lo que quería decir y dijo: "Si Su Majestad quiere recompensarme con oro y tesoros, me inclinaré rápidamente y le daré las gracias, pero no para un rango noble. He

servido como funcionario durante seis años, y no tengo ningún logro notable o mérito mencionable en Qudu para mostrar o hablar. Me siento incómodo ahora que he recibido la amabilidad de Su Majestad y me he convertido en marqués con un repentino chasquido de dedo".

"¿Por qué hay que sentirse incómodo?" Li Jianheng se burló. "Con nuestra relación, debería haberte conferido un título hace mucho tiempo. La Gran Secretaría interfiere en cada uno de mis movimientos, metiéndose en todo lo que hago. Nunca tuve la oportunidad de hacer esto, ¿no? Esta vez, te lo has ganado. Antes, cuando a Lu Pingyan se le otorgó un título, fue también porque había resistido y repelido a la Caballería de Biansha en la frontera. Protegiste al Emperador en Qudu, y en eso, garantizaste la seguridad de nuestro imperio y sociedad; no veo diferencia entre ambos".

"No hay prisa, ya que la Gran Secretaría tiene dudas al respecto", Xiao Chiye dijo: "No podemos herir los sentimientos de los antiguos funcionarios".

"Los mayores siempre son testarudos y obstinados". Li Jianheng dijo: "¿Cómo pueden ser tan inflexibles? Incluso aquellos en el comercio de la carne saben cuándo ser flexibles y leer la situación, pero estos grandes ministros todavía se aferran a los pedazos rotos. Qué insignificante. Después de este susto, pensé en muchas cosas durante mi recuperación. Desde que me convertí en Emperador, no es productivo si sigo llorando y quejándome. Tenemos que encontrar alguna forma de vivir, ¿verdad? No soy un hombre irrazonable. Sólo dilo si hay una buena razón para ello; ¿no es como si los ejecutara? Como esta vez, quiero otorgarte un título, pero el Anciano de la Secretaría no estuvo de acuerdo y llevó a los demás a hacer una escena ante mí, diciendo que fui apresurado y descuidado en mis decisiones. Estaba tan preocupado por este asunto que pasé noches dando vueltas y vueltas, ¡y todavía dicen que soy precipitado!"

Li Jianheng se dio la vuelta mientras hablaba, y el dragón dorado en su corona brilló a la luz de la luna, dándole un aire imponente de elegancia y nobleza. No le dijo a Xiao Chiye que se levantara. Después de una larga pausa, continuó.

"Soy el Emperador, no puedo faltar a mi palabra. Dado que se ha dictado el edicto, solo tienes que aceptarlo. Ya me has rechazado una vez hoy, pero somos hermanos, así que no te lo reprocharé. Pero si sigues siendo tan terco conmigo de nuevo, entonces no será algo que se pueda arreglar entre hermanos, y ninguno de los dos se verá bien por eso. ¿Trato hecho?"

Xiao Chiye se quedó en silencio por un momento antes de decir: "Su Majestad, eso no servirá. La inspección está a la vuelta de la esquina. Es algo bueno al avanzar el rango noble del Viejo General Lu; él se lo merece, pero no para mí. Es por la reputación de Su Majestad que no lo acepto. Soy alguien que Su Majestad ascendió sin ayuda de nadie. Si no puedo convencer a las masas en todo lo que hago, ¿cómo puedo seguir cumpliendo con los deberes oficiales de Su Majestad en el futuro? Quienes están a cargo de las tropas militares están todos preocupados por su reputación y dignidad. Si le otorga esta dignidad al viejo general Lu mostrándole el debido respeto, entonces yo también me beneficiaré por posteriormente por asociación".

"¿Estás inventando todo tipo de excusas para declinar por mí o por el Clan Xiao? ¿De verdad crees que no entiendo solo porque no lo dijiste?" Li Jianheng lo miró fijamente. "Somos hermanos que debemos tratarnos unos a otros con franqueza y sinceridad. Sin embargo, sigues tratándome como a un tonto. Es por el bien de nuestra amistad que te estoy recompensando, ¡pero lo rechazaste por tu propio deseo egoísta! Te dije que fueras sincero conmigo, ¡y todavía estás andando por las ramas! Xiao Chiye, ¿no tienes conciencia?!"

Esta pregunta que Li Jianheng gritó fue tan contundente que resonó débilmente en la fría y triste noche.

"Tienes miedo de ofender a Lu Pingyan. ¿Por qué es eso?!" Li Jianheng de repente sacudió las mangas. "¿Y todavía te atreves a decirme que eres leal? ¡Lo estás haciendo todo por ti mismo! No te atreves a decirlo, así que lo diré por ti. Tienes miedo de ofender a Lu Pingyan y arruinar la amistad entre ambos clanes, lo que dificultaría que se cuiden mutuamente. Pero déjame preguntarte, Xiao y Lu tienen sus propias fuerzas militares respectivas para defender las fronteras, así que, ¿por qué deben cuidarse el uno al otro?"

Xiao Chiye apretó los puños, con el anillo del pulgar atascado en el área entre el pulgar e índice.

"Todos ustedes son lobos y tigres". Li Jianheng señaló a Xiao Chiye. "¡Ustedes tienen su mente puesta en Qudu! ¡Simplemente te estaba sondeando y mostraste tus verdaderos colores! Los poderes militares se unen entre sí, y el Clan Xiao quiere estar en la misma facción que el Clan Lu, y luego, ¿qué sigue? Dime, ¿qué vas a hacer?"

Xiao Chiye abruptamente se incorporó a medias. Tenía un físico bien construido, y arrodillarse sobre una rodilla así lo hacía parecer como si fuera una pantera lista para lanzarse al ataque. Li Jianheng inmediatamente dio unos pasos hacia atrás y lo miró, muy conmovido.

"—¡Por supuesto que acabar con los calvos de Biansha!" La expresión de Xiao Chiye era feroz mientras miraba a Li Jianheng. "Hace seis años, cuando las tropas de Zhongbo fueron derrotadas, mi hermano mayor cabalgó sin parar durante la noche para acudir al rescate del Emperador. ¡Qué peligrosa fue esa batalla en Cizhou! Mientras tanto, Lu Guangbai sostuvo su lanza en la mano y una daga en la boca y luchó durante tres noches antes de que pudiera romper el asedio. Inmediatamente se apresuró a ir a Qudu sin siquiera detenerse a descansar para ayudar a Qudu a salir de la dificultad. Todo lo que Su Majestad ha dicho hoy es una afrenta a la lealtad de los Clanes Xiao y Lu. Así es, la razón por la que no acepto el rango noble hoy es por Lu Pingyan, pero aún más por la lealtad inquebrantable de los diversos generales en las fronteras.

Todo se debe a la bondad de Su Majestad que yo, Xiao Ce'an, un inútil, podría vivir en este Qudu sin tener que preocuparme por mi propia vida y muerte, ni el estrés por ir a la guerra. Si pudiera convertirme en un alto y poderoso marqués con esto, entonces, ¿qué pensarían el Comandante Qi y el general Lu, quienes todavía están soportando dificultades en las fronteras?"

"Después de decir tanto, ¡lo estás haciendo por tu propia reputación intacta!"

Las palabras de Xiao Chiye fueron firmes y rotundas. "Mi vida no vale nada, pero Su Majestad es el gobernante de nuestras prósperas tierras. Si me recompensara por esta pequeña contribución y termina disminuyendo la lealtad de los generales hacia Su Majestad, ¿quién saldría perdiendo más? ¿Su Majestad o yo?"

Li Jianheng parecía vacilante y dudoso.

Xiao Chiye se negó a dejar pasar esto y continuó. "Si esto es simplemente un espectáculo que presenté para confabularme con el Clan Lu, ¿por qué el Anciano Hai de la Secretaría se esforzó tanto en convencer a Su Majestad? Su Majestad, no confía en mí, pero ¿no confía en Hai Liangyi a quien el difunto Emperador designó y que ha venido al rescate del Emperador tres veces? Su Majestad se ha enfrentado repetidamente al peligro y la desgracia, e inmediatamente después, está repartiendo recompensas de manera desproporcionada. ¡Quien sea que esté instigando e incitando a Su Majestad debería ser ejecutado!"

Fue como si Li Jianheng fuera repentinamente sacudido por sus sentidos. Se retiró bajo los aleros, se aferró al pilar bermellón para apoyarse y dijo: "Pero el edicto imperial ya se ha emitido..."

"Su Majestad es el soberano de un nuevo reinado y corte imperial. Fue inapropiado otorgar recompensas durante el período de luto del estado anterior. Pero ahora que los dos grandes asuntos imperiales de arado y la inspección de primavera están en pleno apogeo,

¿porqué no aprovechar la oportunidad de proclamar una amnistía general al mundo y recompensar a los diversos generales de las fronteras de acuerdo con la evaluación de méritos del Ministerio de Guerra? No solo está permitido avanzar a Lu Pingyan al rango de Marqués de Biansha. En base al mayor número de muertes de enemigos del Clan Lu en la Comandancia Bianjun, deberían ser recompensados nuevamente con un aumento de provisiones militares: Juexi tuvo una cosecha abundante el año pasado y sus graneros están llenos hasta el borde. Esto no solo cancelaría los gastos adicionales del tesoro del estado en la distribución de recompensas monetarias, sino que también aliviaría a la Comandancia Bianjun de sus urgentes necesidades. La boda del viejo Comandante Qi se acerca rápidamente. Su Majestad, si también recompensa y otorga a la Tercera Señorita Hua el título de Princesa de la Comandancia, aumentará el prestigio de Qidong". Las palabras de Xiao Chiye fueron serias y su mirada franca. "Eres el soberano de un gran imperio, el gobernante común de todo el mundo. ¿Quién albergaría todavía algún descontento cuando le concedieras tanta gracia y favor a todos?"

Cuando el Emperador Xiande ascendió al trono, la Emperatriz viuda fue quien tomó las decisiones por él y, en consecuencia, perdió la oportunidad de hacer un gran salto durante su reinado. El problema más urgente para Li Jianheng ahora era probarse a sí mismo como Emperador. Sospechaba y reaccionaba a la instigación de otro solo porque temía ser declarado indigno de su posición. ¡Las palabras de Xiao Chiye simplemente presionaron todos sus botones correctos!

"Está bien..." Con alegría en su rostro, Li Jianheng bajó de nuevo para moverse hacia Xiao Chiye. "¡Bien! Ce'an, levántate rápido. ¡Hace frío en el suelo!"

Fuman, que estaba arrodillado en el fondo, escuchaba maravillado. ¿Quién hubiera pensado que en solo unas pocas horas, Xiao Chiye podría aprovechar la oportunidad para hacer un contraataque y evitar la crisis? Si no fuera por tener un firme conocimiento del

temperamento y la mentalidad de Li Jianheng, nunca habría sido capaz de dar en el blanco con un solo golpe.

Cuanto más pensaba, más eufórico estaba.

¡Hay esperanza para él si se une a la suerte del Segundo Joven Maestro!

Notas:

1. Para recapitular, la hija de Lu Pingyan es la nuera de Xiao Fangxu, es decir, la esposa de Xiao Jiming, Lu Yizhi.
2. 丑时 hora chou, basada en los doce períodos de dos horas de tiempo en tiempos pasados. Esto es alrededor de la 1 am a 3 am.

Capítulo 74: Intercambio de brindis

El segundo mes del año lunar fue crucial para plantar moras y lino en primavera. Las distintas localidades se apresuraron a presentar sus informes e instar al Ministerio de Ingresos a que asigne fondos. Con montañas de asuntos triviales acumulándose, los distintos departamentos estaban tan ocupados que se consumían por agotamiento. Li Jianheng repartió las recompensas y otorgamientos, Xiao Chiye fue ascendido al rango de Marqués de Dingdu. Mientras tanto, Shen Zechuan recibió un salto de grado y fue ascendido a Vicecomandante de tercer grado. Al mismo tiempo, también a cargo de los asuntos del Juez del Norte y comenzó a hacerse cargo de la Prisión imperial.

La Gran Secretaría inicialmente no estuvo de acuerdo con esto, pero Cen Yu presentó un memorial para presentar un caso sólido a favor de una recomendación. Hai Liangyi también vió a Shen Zechuan bajo una nueva luz debido al incidente de la plaga, y así se decidió.

Xiao Chiye llevaba consigo el estuche de pendientes, pero nunca encontró la oportunidad de encontrarse con Shen Zechuan. Shen Zechuan estaba en movimiento por toda la Prisión imperial, teniendo que revisar todos los casos acumulados antes del nuevo año uno a la vez. Estaba tan ocupado que se saltaba el sueño y las comidas. Por otro lado, todavía tenía que hacer que Qiao Tianya se quedara al acecho y vigilara a Xi Hongxuan para poder encontrar la manera de recuperar a Qi Huilian y Ji Gang.

Las jóvenes golondrinas hacían un alboroto en las vigas del techo, mientras que los jóvenes brotes de los sauces llorones salían. Las paredes bermellón y las tejas verdes de Qudu se mostraron gradualmente a medida que el clima permanecía despejado y soleado durante varios días seguidos. El día en que la lluvia primaveral cayó ininterrumpidamente, Cen Yu organizó un festín e invitó a algunos amigos del último incidente. Hai Liangyi no era de los que asistían a banquetes privados, y sucedió que aún no se

había recuperado de su enfermedad, por lo que no participó en el festín.

Para cuando llegó Shen Zechuan, ya era tarde. Lo llevaron directamente al salón principal. Cuando levantó la cortina, vio que estaba llena de funcionarios que le eran familiares.

Han Cheng, Kong Qiu y Cen Yu compartieron una mesa. Xiao Chiye ya tenía su tercera ronda de vino, y estaba escuchando con los brazos apoyados a Yu Xiaozai, cuyo asiento estaba en la parte inferior, contando chistes a todo un salón de ministros importantes.

En el momento en que Shen Zechuan entró, Yu Xiaozai rápidamente le rindió reverencias y lo saludó. "Su excelencia llega tarde. Por favor, dese prisa y tome asiento en la cabecera de la mesa".

Shen Zechuan se quitó la capa y dijo con una sonrisa: "Hay mucho que hacer en la Prisión imperial, así que me gustaría pedirle a Sus Excelencias que por favor tengan paciencia conmigo. Me sentaré al fondo".

Cen Yu se puso de pie y le hizo una seña, diciendo: "Esas etiquetas para la exhibición pública no funcionarán en banquetes privados. Una vez que estás aquí, todos somos amigos a pesar de nuestras diferencias de edad. Entonces, ¿por qué seguir de pie con la ceremonia? ¡Viejo Han, díselo!"

Han Cheng dijo: "Es como él dijo, Lanzhou, sube y siéntate aquí. Los pocos viejos e inútiles tenemos el honor de estar también hoy en compañía del Marqués. ¡Su Señoría, podría decirse que se ha rebajado por nosotros!"

"Comandante en Jefe, lo que está haciendo es menospreciarme". Xiao Chiye parecía estar un poco borracho. No miró a Shen Zechuan y simplemente sonrió, "¿Quién de los presentes no es un anciano respetado? Aún tendré que buscarlos a todos ustedes en busca de consejos en el futuro".

Shen Zechuan ya había tomado su asiento, que estaba a poca distancia de Xiao Chiye al otro lado de la mesa, donde podría alcanzar a este último si estiraba las piernas. Ambos hombres no se miraron ni se saludaron. Kong Qiu los miró de izquierda a derecha y dijo con una sonrisa: "Hace mucho que escuché que ambos tienen problemas entre sí. ¿Por qué ni siquiera dicen una palabra sobre el encuentro? Trabajaron juntos en esta tarea y me pareció que todo estaba bien. Así que, ¿por qué seguir tomando esos rencores del pasado en serio?"

"A mi modo de ver, los dos son jóvenes y prometedores, y no se desvían la responsabilidad el uno al otro cuando están trabajando. Entonces, ¿por qué no aprovechar la oportunidad hoy para enterrar el hacha con una sonrisa?" Mientras Cen Yu hablaba, levantó las manos. "Los Guardias imperiales y el Ejército imperial también deben cuidarse mutuamente. Hay muchas oportunidades para que ambos sigan trabajando juntos en el futuro. Su Señoría, ¿qué opina? ¿Eso serviría?"

Xiao Chiye lanzó una mirada perezosa a Shen Zechuan, su mirada era indescifrable. Él solo dijo: "¿Cómo no me serviría? ¿Qué es lo que no puedo hacer con una sonrisa de Su Excelencia el Juez? Debería darle las gracias a Su Excelencia por este tiempo".

"¿Cuándo no he saludado a Su Señoría con una sonrisa cada vez que lo veo?" Shen Zechuan tocó la copa de vino. "Hace mucho que olvidé el pasado. Es solo que no ha habido ninguna oportunidad antes, ¿no es así?"

Han Cheng fue el que más bebió con Xiao Chiye. Al ver esto, volvió a coger sus palillos y dijo mientras escogía la comida: "Entonces, tomemos un trago. ¡Su Señoría, por favor, hágame el favor!"

Yu Xiaozai, que no se había sentado en todo este tiempo, rápidamente llenó sus dos copas hasta el borde con vino. Xiao Chiye sostuvo su copa con ambas manos y dijo sin levantarse: "Entonces, brindemos".

Siguiendo sus calificaciones oficiales, de hecho, era cierto que Xiao Chiye no debía levantarse. Shen Zechuan se puso de pie, revelando los huesos de su muñeca mientras levantaba su copa.

Xiao Chiye dijo de repente: "Dado que este es un vino para resolver viejos rencores, entonces, naturalmente, no se puede beber de una manera tan común. Juez, ¿qué tal un intercambio nupcial de vino matrimonial?(1)"

Han Cheng se rio rápidamente, señaló a Xiao Chiye y negó con la cabeza mientras decía con un suspiro: "Su Señoría, eso es muy poco ético de su parte. ¿Por qué poner a Lanzhou en un aprieto?"

"¿Cómo es que esto lo pone en un aprieto?" Xiao Chiye dijo: "Ni siquiera puedo empezar a amarlo y honrarlo. ¿No estamos haciendo todo esto como una expresión de nuestra determinación?"

Conociendo el temperamento de Xiao Chiye, Cen Yu pensó que Xiao Chiye todavía albergaba animosidad por Zhongbo y que intencionalmente le estaba poniendo las cosas difíciles a Shen Zechuan. Justo cuando estaba preparado para hablar y disuadir a Xiao Chiye, Shen Zechuan se rio.

"Claro". Dijo Shen Zechuan. "Haremos lo que dice Su Señoría".

Shen Zechuan levantó la copa y se inclinó, donde Xiao Chiye podía ver su clavícula apenas perceptible. Los brazos de ambos hombres se entrelazaron. Mientras Shen Zechuan bebía el vino, su manzana de Adán palpitaba. La mirada de Xiao Chiye pareció dejar escapar un gorgoteo también mientras seguía el vino hacia abajo en esa túnica.

Xiao Chiye bebió muy lentamente. Sostuvo el vino en su boca, su mirada nunca abandonó a Shen Zechuan. Todo el tiempo que su brazo estuvo enganchado alrededor del brazo de Shen Zechuan, Shen Zechuan pudo sentir claramente su firmeza.

Xiao Chiye pareció soltar una risa cuando terminó de beber, pero nadie lo escuchó; solo Shen Zechuan bajó los ojos para mirarlo. Su mirada estaba desnuda y rebosaba de un deseo peligroso.

Shen Zechuan extrajo el brazo y se sentó, con la espalda empapada de sudor. Xiao Chiye parecía imperturbable mientras levantaba los brazos de nuevo e inclinaba la cabeza para escuchar la conversación.

Cen Yu dijo: "Después del arado de primavera, serán los exámenes de primavera(2). El Colegio Imperial quiere reclutar nuevos estudiantes este año, parece que el Ministerio de Ingresos tendrá otro dolor de cabeza".

Kong Qiu soltó una carcajada y dijo: "¿Por qué le dolería a Wei Huaigu? ¡Es el guardián del dinero! Debería calcularlos. Para empezar, todos estos deberían haberse organizado adecuadamente mucho antes. Que él espere hasta ahora para hacerlo ya se considera un incumplimiento del deber".

"¡Él es el guardián del dinero y tú eres el Rey del Infierno viviente!" Han Cheng dejó sus palillos. Después de haberse saciado de vino y comida, dijo: "Zhongbo está en un gran lío en este momento, y el número de casos presentados al Ministerio de Justicia es tan innumerable como el número de pelos de un buey. No les servirá seguir retrasando el envío de alguien para que se haga cargo de la situación allí, ¿verdad?"

"Creo que el Anciano de la Secretaría está reflexionando sobre a quién enviar". Cen Yu se lamentó. "Si Lanzhou se une formalmente a la administración central como funcionario, entonces podría tener una oportunidad esta vez".

Ya sea por el calor o el vino, la cara de Shen Zechuan estaba un poco roja. Dijo: "No puedo, no estoy calificado ni tengo la experiencia suficiente para ser asignado fuera de la capital. No seré capaz de sofocar los disturbios".

"Solo gana más experiencia y todo irá bien". Con su interés despertado, Han Cheng dijo: "Se dice que los funcionarios de la capital son astutos. Pero, ¿cómo pueden los funcionarios de la capital ser tan escurridizos y astutos como los funcionarios locales? Hace algunos años, fui con el Jefe de la Oficina de Vigilancia para comprobar las cuentas, ¡y todos esos "señores de la capital" y "viejos maestros" eran todos muy astutos y calculadores! Había dos copias de todos los libros de cuentas en sus residencias. Incluso si tú, Cen Xunyi, fueras, no podrías distinguir las cuentas reales de las falsificaciones. Cada año, cuando el enviado imperial bajara, habría una gran oleada de actividades. Habiendo escuchado las noticias durante mucho tiempo, expulsarían a todas las víctimas del desastre y refugiados de sus territorios antes de tu llegada para evitar que los vieras. Esta es la llamada "preocupación de no tener hambres en el territorio" que se ve en las evaluaciones. Una vez que llegues, celebrarán un banquete y pensarán razones para mojararte con vino. Beberías hasta el amanecer, luego dormirías hasta el anochecer. Estarías tan borracho que ni siquiera podrías salir de la prefectura de *Yamen*. Entonces, ¿qué energía tendrías todavía para revisar las cuentas? Una vez que se acabe el tiempo y la plata esté en los bolsillos, la evaluación se marcaría como sobresaliente. Luego se va al siguiente lugar para beber, y eso se considera el final del cheque".

"Pero todavía hay quienes hacen su trabajo, no puedes mancharlos a todos con el mismo pincel". Con eso, Cen Yu suspiró de nuevo. "Cuando Xue Xiuzhuo bajó hace unos años, era un espectáculo formidable para contemplar. Todas las cuentas de las Trece Ciudades de Juexi fueron ordenadas en perfecto orden sin un solo error. Originalmente pensé que lo asignarían al Ministerio de Ingresos. Pero, ¿quién hubiera esperado que el Anciano de la Secretaría lo transfiriera al Tribunal de Revisión Judicial?"

"¿Puede llegar a alguna parte siendo el subordinado de Wei Huaigu?" Kong Qiu se apoyó en la silla. "El actual Viceministro del Ministerio de Ingresos existe solo de nombre. Wei Huaigu es el único que toma la decisión y tiene la última palabra en la gestión general de los asuntos financieros. ¿No se volverá inútil si está

acerca? El Anciano de la Secretaría tiene la intención de pulirlo; está destinado a lograr grandes cosas en el futuro".

Kong Qiu nunca tuvo ningún trato social con Wei Huaigu y Pan Xiangjie. Que solo era amigable con ellos en la superficie pero que se alejaba de ellos en el fondo era un hecho que todos sabían. Así que no tuvo miedo de hablar en presencia de Han Cheng.

Han Cheng se rio a carcajadas y dijo: "¡No hables de asuntos de estado en una fiesta privada! ¿Cómo puedes olvidar esto? ¡Viejo Kong, deberías ser castigado!"

Pensando que ya casi habían terminado de comer, Cen Yu dijo: "Cuando Youjing(3) regresó hace unos días, me habló de un juego. Todavía me parece temprano, así que ¿por qué no lo intentamos? Youjing, saca esas cartas tuyas".

Yu Xiaozai acepto de inmediato en respuesta. Sacó una caja de madera, la abrió para sacar pequeñas cartas de madera tallada y dijo: "Esto es algo que este humilde subordinado vio jugar a otros cuando fui al puerto de Yongyi para supervisión e inspección, emparejar las cartas para hacer coplas. Sus Excelencias, ¿lo intentan?"

Han Cheng le dijo a Xiao Chiye: "No soy bueno jugando juegos literarios como estos. Su Señoría, ¿qué tal si me da algún consejo?"

Xiao Chiye bebió su vino y dijo: "¿El Comandante en Jefe piensa tan bien de mí, Xiao Ce'an? ¿Parezco un hombre que lee?"

"Es solo por diversión, vamos a seguir con ello. ¡Youjing, reparte las cartas!"

Yu Xiaozai les repartió las cartas a los tres. Jugando con su copa de vino, Xiao Chiye estaba mirando las cartas cuando algo rozó su pantorrilla. Se detuvo de repente y fijó su mirada en las cartas de Han Cheng.

Han Cheng miró sus cartas con el ceño fruncido y dijo: "¡Qué diablos son estas flores y plantas que me ponen en un aprieto! Su Señoría, ¿reconoce esto?"

Xiao Chiye dijo: "Lánzales a ambos una línea basada en la hierba cola de zorro. Le garantizo—"

Ese pie con un calcetín limpio tocó la rodilla de Xiao Chiye, y su planta pisó su rótula, como si estuviera probando la posición.

"¡Garantice que estarán perplejos!" Han Cheng lanzó una carta y dijo con una sonrisa: "La golondrina se burla de la cola de zorro, llega la primavera. Hice al azar la primera línea de un pareado. ¡Así que ahora, Xunyi, empareja!"

Han Cheng realmente no era un hombre culto, pero no dejó que eso lo detuviera. Al escuchar esto, Kong Qiu y Cen Yu se rieron. Mientras los tres hombres hablaban, Xiao Chiye echó un vistazo a Shen Zechuan.

Shen Zechuan agarró su abanico, un pequeño abanico de bambú moso que Xiao Chiye había enviado a alguien para que se lo entregara. Tocó el abanico de forma intermitente y escuchó atentamente la conversación. Como si sintiera los ojos de Xiao Chiye sobre él, las esquinas de sus ojos se alzaron en una pequeña sonrisa.

Ese pie ya se había deslizado entre las piernas de Xiao Chiye. Se apoyó en el interior de su muslo, como si quisiera más. Xiao Chiye sostuvo la copa de vino con su pulgar presionado contra el borde mientras permanecía inmóvil.

"¿No es un zorro?" Después de un rato, Xiao Chiye soltó una carcajada. Levantó la mano para elegir un zorro trazado con tinta de las cartas de Han Cheng y lo arrojó sobre la mesa. "Húmeda es la noche mientras la lluvia se filtra a través de mi techo; sensual es la canción del zorro en mi sueño. ¿Dónde buscar la marea de la

primavera? Ese goteo húmedo y persistente es la pista, ¡perdón por la obscenidad!"

Han Cheng intercambió brindis con Xiao Chiye, luego se rio y dijo: "Estamos hablando en serio, pero ¿por qué tienes que convertir a un zorro en una zorra cuando es tu turno?" Un pie se extendió desde debajo de la mesa. Su dedo del pie se deslizó lentamente por la pantorrilla de Xiao Chiye, jugando de un lado a otro unas cuantas veces a lo largo de la curva de su pantorrilla.

"Pero los hombres como yo..." Xiao Chiye bebió su vino y miró a Shen Zechuan. "... simplemente atrae a los zorros".

"¿Cómo puede una persona respetable continuar con eso? Es demasiado crudo". Kong Qiu se rio y suspiró. "Tú, Xiao Ce'an, ni siquiera cierras bien la puerta cuando duermes, y aun así culpas a los demás por buscarte. Obviamente, usted mismo lo está esperando, ¿verdad?"

Xiao Chiye no dijo una palabra, pero cuando ese pie lo pisó suavemente, se rio. La mitad superior del cuerpo de Shen Zechuan estaba tan firme que nada parecía fuera de lugar. Se frotó las yemas de los dedos, que habían estado tocando el abanico. En esta habitación llena de calor, incluso las esquinas de sus ojos estaban a punto de enrojecerse.

Dio la casualidad de que Cen Yu arrojó la carta al suelo, Yu Xiaozai detuvo rápidamente lo que estaba haciendo y se inclinó para recogerlo.

Shen Zechuan se preparó para retraer el pie, pero inesperadamente, Xiao Chiye bajó la mano para agarrar su tobillo. Su suela estaba pisando el punto innombrable de Xiao Chiye a través de la tela. Xiao Chiye deslizó dos dedos en el calcetín limpio y acarició a Shen Zechuan.

El abanico de Shen Zechuan descansaba sobre la mesa, Yu Xiaozai ya había levantado el dobladillo de su túnica y su cintura ya estaba

ligeramente doblada cuando dijo: "Sus Excelencias, por favor levanten sus piernas. Dejen que este humilde subordinado vea a dónde ha caído..."

Xiao Chiye no estaba en lo más mínimo nervioso mientras agarraba firmemente el tobillo de Shen Zechuan. Ejerció un poco de fuerza con el pulgar, acariciando a Shen Zechuan hasta que este último sintió un hormigueo de entumecimiento que recorrió su columna y apretó su abanico.

Notas:

1. 交杯酒 copas nupciales; un intercambio formal de copas de vino entre los novios como ceremonia de boda tradicional; un brindis en el que se enlaza el brazo con la pareja para beber de la copa de vino.
2. 春闱 examen imperial, que normalmente tenía lugar en primavera.
3. El nombre de cortesía de Yu Xiaozai.

Capítulo 75: Paseo nocturno

Yu Xiaozai levantó el dobladillo de su túnica y estaba a punto de ponerse en cuclillas cuando Xiao Chiye dejó caer su copa de vino. Han Cheng, al estar cerca, terminó ensuciando su túnica. Yu Xiaozai dejó las cartas y fue a buscar un pañuelo para que Han Cheng se limpiara. Cen Yu todavía estaba entrecerrando los ojos ante sus cartas cuando el vino lo salpicó. También trató de esquivarlo apresuradamente, haciendo que Kong Qiu se riera a carcajadas.

Han Cheng tiró de su túnica y le dijo a Xiao Chiye: "Su Señoría, ha bebido demasiado; ¡incluso sus manos están inestables ahora!"

Xiao Chiye levantó la mano a modo de disculpa y dijo: "Disculpe, conseguiré que alguien te envíe un reemplazo mañana como compensación".

"No hay necesidad. ¿Cuánto vale un conjunto de túnicas?" ¿Cómo pudo Han Cheng realmente permitir que Xiao Chiye lo compensara? Ni siquiera se atrevió a poner una cara larga mientras decía con una sonrisa: "¡Trataremos esta copa como un brindis de Su Señoría!"

Shen Zechuan ya había retirado su pie, se inclinó y recogió la carta del suelo. Mientras lo colocaba sobre la mesa, escuchó a Xiao Chiye reír. El calor persistente en su tobillo donde Xiao Chiye había apretado se volvió más caliente en medio de la risa.

Kong Qiu ya estaba borracho. Se veía completamente opuesto a lo que solía hacer cuando estaba en la corte mientras golpeaba una copa de porcelana con sus palillos y cantaba letras incomprensibles solo en la atmósfera caótica.

Cen Yu, al ver a Kong Qiu provocar un alboroto tan inadecuado y desagradable, tiró de su manga y dijo: "¡Boran! Deja de cantar. ¡Vamos a casa a dormir! ¡Aún debes sentarte en el juicio de Xi Hongxuan pasado mañana!"

Kong Qiu levantó su copa, la golpeó con creciente alegría y dijo: "Lo recuerdo. ¡Lo estoy investigando!"

Cen Yu no pudo controlarlo y dijo: "Afortunadamente, fui yo quien lo invitó a la fiesta de hoy, o de lo contrario, seguramente lo acusarían por comportarse de una manera tan audaz y desenfrenada".

"Está bien entonces, ¡déjalos acusar!" Kong Qiu dijo: "¡Déjenlos acusar! Los Censores imperiales deberían tener el valor de hablar".

"¡Bien, bien dicho!" Han Cheng también se rio: "Antes de la primavera, nos cargaron con un montón de trabajo tan grande que apenas podíamos respirar. ¿Cuántas veces podríamos disfrutar al máximo? ¡Que se divierta a su antojo!"

"Es casi la hora de descansar. Si hacemos un alboroto demasiado tarde en la noche, el Anciano de la Secretaría no estará contento con nosotros". Xiao Chiye se puso de pie y llamó a Chen Yang: "¡Envía a Su Excelencia Kong de vuelta en mi carruaje de caballos!"

Los asistentes se arremolinaron alrededor, y Chen Yang ayudó a Kong Qiu a salir por la puerta. Cen Yu se limpió el sudor caliente y les dijo a los hombres que quedaban: "No saben esto, pero Boran también fue una vez una persona poco convencional y desinhibida, pero debido a que el Anciano de la Secretaría está particularmente decidido en el autocontrol y la observancia de las normas, lo puso en orden y en forma. No es recomendable beber demasiado de este vino. ¿Por qué no todos esperan un momento mientras le digo al cocinero que hierva algunas sopas para que se recuperen? ¡Bébanlo antes de irse!"

"¡Estaba pensando en la pasta de su residencia y en la sopa de verduras variada!" Han Cheng se olvidó de las formalidades. "Agrega un poco de vinagre al mío, me lo beberé antes de irme".

Shen Zechuan hizo una reverencia y dijo: "La Prisión imperial todavía tiene casos urgentes que deben ser procesados mañana por

la mañana, así que no me quedaré. Todos, disfruten de su comida. Si el tiempo lo permite en el futuro, invitaré a todos a otra ronda".

Han Cheng sabía que estaba realmente ocupado últimamente y le dijo: "Cuando anteriormente ocupaste el puesto de Juez del sur, los artesanos militares lo vigilaban de cerca. Ahora que has sido transferido a la oficina del Juez del norte, no es necesario que te apresures entre ambos extremos hasta que estés demasiado ocupado para hacer otra cosa. Los subordinados recordarán su amable trato hacia ellos y, naturalmente, no te pondrán las cosas demasiado difíciles".

Shen Zechuan emitió un sonido de reconocimiento, Cen Yu insistió en acompañarlo hasta la salida. No estaría bien que Shen Zechuan se negara, así que salieron juntos por las puertas. Afuera llovía mucho y todo estaba cubierto por una espesa capa de niebla. La corriente de aire fresco en sus rostros disipó el calor inducido por el vino de sus cuerpos, haciéndolos sentir mucho más frescos.

Cen Yu condujo a Shen Zechuan escaleras abajo y dijo: "Para encontrar tiempo para asistir al banquete de esta noche, debes haber postergado una gran cantidad de trabajo".

"No exactamente, los casos urgentes que necesitan ser atendidos han sido sellados y finalizados antes de hoy". Shen Zechuan respondió con una sonrisa.

Cen Yu asintió y dijo: "Eso es bueno, las asignaciones no se pueden retrasar".

Cen Yu lo acompañó hasta las puertas y luego le ordenó a alguien que le llevara un paraguas y una linterna. Realmente valoraba a Shen Zechuan por su talento, pero era una pena que Shen Zechuan sirviera en los Guardias imperiales.

Finalmente, Cen Yu dijo: "Todos los casos de la Prisión Imperial son casos importantes que ni siquiera las Tres Oficinas Judiciales pueden interferir. Se podría decir que has disfrutado de un ascenso

meteórico con esta posición, por lo que debes hablar con cautela y actuar con prudencia. A menudo se dice que estar cerca del soberano es tan peligroso como acostarse con un tigre. Aquellos que pueden manejar los asuntos en presencia del emperador nacen inteligentes y agudos. Dicho esto, no debe preocuparse demasiado por la calificación, porque ya se considera que ha alcanzado el éxito en su juventud. Todavía tiene mucho tiempo por recorrer y un largo camino por delante, así que recuerde, no hay necesidad de estar ansioso por nada más que sus asignaciones. El Marqués de Dingdu tampoco es un hombre de mente estrecha, seguramente tendrán que trabajar juntos en misiones en el futuro. El hacha ha sido enterrada esta noche con vino. Incluso si no pueden convertirse en almas gemelas, es mejor ser amigos que pueden cuidarse mutuamente, que ponerse furiosos cada vez que se encuentran. Lanzhou, valoro su talento y ¡espero que trabaje duro y logre el éxito en su carrera!".

Cen Yu mostró su corazón con tanta sinceridad que Shen Zechuan estaba convencido de todo corazón. Hizo una reverencia y Cen Yu lo ayudó a levantarse nuevamente, diciendo: "El camino está resbaladizo en las noches de lluvia, tenga cuidado en su camino. Puedes irte".

Shen Zechuan vistió el prístino abrigo de piel blanca que Li Jianheng le había otorgado y se despidió de Cen Yu. No se subió al sedán, pero dejó que Qiao Tianya le sostuviera el paraguas mientras un maestro y un sirviente caminaban bajo la lluvia.

Los dos no llevaban mucho tiempo caminando por las calles cuando escucharon el sonido de cascos detrás de ellos. Qiao Tianya se sacudió el agua de lluvia antes de hacerse a un lado y, como se esperaba, vio a Xiao Chiye a caballo galopando hacia ellos a toda velocidad.

"Buen momento. Yo—"

Qiao Tianya ni siquiera pudo terminar su oración cuando Xiao Chiye se inclinó para recoger a Shen Zechuan y se fue con él. Las gotas

de agua levantadas por los cascos del caballo salpicaron por completo a Qiao Tianya. Abrió los brazos y lentamente terminó su oración: "... quiero beber un poco de *shaojiu*(1)".

Xiao Chiye estaba bien dotado. Incluso con Shen Zechuan en sus brazos, no lo encontró inconveniente. Fue así como abrazó a Shen Zechuan mientras cabalgaba sin esfuerzo en su caballo. El pecho que respaldaba a Shen Zechuan era firme y musculoso, como si fuera una pared de hierro indestructible de plata.

Lang Tao Xue Jin galopó bajo la lluvia como un relámpago brillando a través de la negra noche de lluvia. Pisó innumerables charcos de agua, salpicándolos mientras se dirigía directamente hacia las puertas de la ciudad.

"¿Quién va allí montando su caballo tan tarde en la noche?!" El guardia en lo alto del muro levantó su linterna y exigió.

Xiao Chiye tiró de su capa para envolver a Shen Zechuan debajo de ella antes de levantar su propia tableta de cintura. Dijo: "Abre las puertas".

"¡Vi... Marqués!" El comandante del pelotón en la parte superior del muro inmediatamente rindió reverencias, luego hizo un gesto con las manos y ordenó: "¡Rápido, abran las puertas!"

Las puertas se abrieron con un fuerte estruendo y Lang Tao Xue Jin salió galopando. Con el viento de la noche azotando sus mejillas, Lang Tao Xue Jin galopaba cada vez más rápido, mientras que un halcón gerifalte que daba vueltas salió de la lluvia y lo seguía de cerca.

Shen Zechuan se agarró al lomo del caballo y dijo: "No podemos ir demasiado lejos, mañana por la mañana—"

Xiao Chiye agarró la barbilla de Shen Zechuan, la atrajo hacia sí e inclinó la cabeza para besarlo. Shen Zechuan no tenía el don de la equitación, y aparte de Xiao Chiye, no tenía ningún otro lugar al que

agarrarse mientras corrían como el viento. Con una mano presionando contra el espaldar del caballo y la otra agarrándose al cuerpo de Xiao Chiye para apoyarse, no había forma de que él mirara el camino en frente. La lluvia tintineando le humedeció los ojos mientras se besaban.

No se habían visto durante siete u ocho días.

Xiao Chiye abrazó a Shen Zechuan con fuerza con una mano, presionándolo contra su pecho mientras lo besaba a lo largo de su mejilla hasta el costado de su cuello.

La ropa de Shen Zechuan estaba desordenada, la túnica oficial debajo de su abrigo de piel blanca estaba ligeramente abierta. Cuando levantó los ojos, todo lo que pudo ver fue la noche de lluvia negra. Las gotas de agua se filtraron a lo largo de su cuello, empapando su ropa e incluso a sí mismo. Sus caricias arrugaron la túnica de Xiao Chiye incluso cuando Xiao Chiye lo hizo jadear para respirar.

La lluvia se hizo aún más fuerte y ruidosa cuando Lang Tao Xue Jin corrió ciegamente hacia la noche. El camino delante de ellos ya estaba escondido en la larga y oscura noche, y el caballo era como el bote solitario que llevaba a un par de amantes en un encuentro secreto.

Shen Zechuan cerró los ojos tomándolo todo, temblando mientras se bañaba en sudor y agua de lluvia. Xiao Chiye no dijo una palabra cuando los cascos del caballo pisaron el barro. El camino era tan desigual y difícil de recorrer que unos cuantos golpes y sacudidas causaron que los sonidos se escaparan de la garganta de Shen Zechuan.

Xiao Chiye también estaba sudando un poco. Estimulado por el potente vino, agarró a Shen Zechuan en medio de este frenesí de placer, haciendo que cada subida y bajada golpeará justo en el lugar correcto. Estaba aún más animado después de beber vino, y usó su

fuerza hábilmente, haciendo que Shen Zechuan fuera incapaz de resistir y de escapar.

"¿Se siente bien la fricción?" Al ver que Shen Zechuan quería inclinarse, Xiao Chiye juntó las manos y lo llevó de vuelta en un abrazo.

Presionado contra él, Shen Zechuan dijo: "Mmm..."

Xiao Chiye dijo: "La próxima vez, frotaré el lugar correcto".

Xiao Chiye acarició el lóbulo de la oreja de Shen Zechuan y sujetó un objeto. Apartó esos mechones de cabello empapados y los besó.

Cuando Shen Zechuan levantó la cabeza, el jaspe se balanceó con su movimiento. Aturdido, tocó el colgante. Varias veces, abrió la boca para hablar, pero siempre se veía interrumpido por sus jadeos para respirar. Mientras cabalgaba sobre las olas de euforia, miró a Xiao Chiye con una mezcla contradictoria de comprensión e incomprendimiento.

Xiao Chiye mató la única ternura que le quedaba.

Fue realmente malo para los días de primavera volver a calentar después de una ola de frío, porque esta era la temporada para divertirse. A todos los sinvergüenzas les gusta divertirse. Mientras estuvieran juntos, podrían crear un revuelo donde no lo había. La mirada sugerente en sus ojos cuando sus miradas se encontraron y el cosquilleo de entumecimiento que brotó por sus espinas era tan fuerte que ansiaron tentar al otro para que destrozara su máscara de decencia. Nadie entendió el libertinaje que estaba teniendo lugar debajo de sus ropas oficiales.

Mientras no hubiera nadie más, mostrarían sus verdaderos colores.

Notas:

1. *Shaojiu*, también conocido como *baijiu*(白酒), es un aguardiente que generalmente se destila del sorgo o del maíz. También, el nombre de un famoso vino de la dinastía Tang.

Capítulo 76: Lanzando la red

La lluvia nocturna acababa de detenerse, pero la sensual humedad entre las sábanas persistía.

Las aguas termales habían sido renovadas de nuevo; aunque era pequeño, estaba terminado. Con su ropa puesta, Xiao Chiye alimentó al caballo y al gerifalte. Todo lo que se pudo escuchar en el monte Feng en el tercer cuarto de la hora *mao*(1) era el sonido del agua que goteaba de los aleros. Se empapó de la brisa de la montaña por un momento con la parte delantera de su ropa abierta. El frío del comienzo de la primavera calmó gradualmente el estímulo y la excitación que había durado toda la noche. Había recobrado la sobriedad, pero su pasión se había vuelto aún más espesa y viscosa, seguida de una especie de relajación y ternura posteriores a la indulgencia.

Este era el placer de entregarse al deseo.

Xiao Chiye quitó la silla de montar de la espalda de Lang Tao Xue Jin y le hizo un gesto a Meng. El gerifalte extendió rápidamente sus alas y salió volando de los aleros hacia el bosque.

Xiao Chiye se dio la vuelta para entrar a la habitación, donde el calor y la humedad no habían retrocedido. Shen Zechuan estaba tendido sobre la almohada con la manta sobre él, no había forma de saber si estaba dormido o no. Su oreja derecha medio expuesta todavía llevaba el pendiente. Xiao Chiye bajó la mano para quitársela y, de paso, frotó la oreja que se había enrojecido por estar sujeta por el pendiente.

Shen Zechuan soltó un sonido, aún no se había dormido profundamente. Se quedó allí por un momento, luego abrió ligeramente los ojos para mirar a Xiao Chiye y dijo con voz ronca: "... Es hora de que nos vayamos".

Xiao Chiye se dio la vuelta y se acostó junto a Shen Zechuan. Lo miró a los ojos y dijo: "Hoy es el día libre, todavía es temprano".

Shen Zechuan emitió un sonido de reconocimiento y dijo: "Todavía hay trabajo por hacer en la Prisión imperial".

"Un hombre ocupado". Xiao Chiye agarró las puntas de sus dedos y lo atrajo hacia sí. "En solo un día, ascendiste al puesto de Juez del Norte y también te ascendieron a Vicecomandante. Las personas con las que tienes que tratar ahora son todos descendientes nobles de rangos hereditarios. Va a ser difícil para ti manejarlos; seguro que hay alguien que quiere hacerte tropezar con medios clandestinos".

Shen Zechuan dijo: "No es fácil ser el Hijo del Cielo y los funcionarios en su círculo ministerial interno".

Fue así como yacía Shen Zechuan, con la palabra 'saciado' escrita en toda su expresión. Ambos hombres se miraron el uno al otro por un momento. Como la dulzura después de una tormenta, su beso fue ligero y lento. En esta humilde cabaña con techo de paja, se desnudaron de todo corazón el uno al otro. Era como si en estas pocas horas que dejaron Qudu, pudieran dejar de lado toda la llamada madurez y prudencia para convertirse en jóvenes de edades similares.

Xiao Chiye susurró: "Este lugar es demasiado pequeño, con la vista del cielo bloqueada por muros bermellón, y las montañas y llanuras rodeadas de ciudades. Lang Tao Xue Jin no puede correr al contenido de su corazón... Cuando regresemos a Libei algún día en el futuro, te llevaré a galopar por todas las montañas de Hongyan".

Shen Zechuan se presionó contra su pecho y preguntó: "¿Es la luna en Libei tan redonda como la de Duanzhou?"

Xiao Chiye pensó durante un largo rato antes de decir: "Ya lo he olvidado... ¿Es la hierba en Duanzhou tan alta como la hierba en Libei?"

Shen Zechuan también dijo: "Ya lo he olvidado".

De repente se echaron a reír, disipando esa pizca de melancolía. Shen Zechuan captó el aroma de Xiao Chiye cuando este presionó su barbilla contra la parte superior de la cabeza de Shen Zechuan.

Xiao Chiye dijo: "Vamos juntos".

Shen Zechuan dijo: "¿A casa?"

Xiao Chiye apretó sus brazos alrededor de Shen Zechuan y dijo: "A casa... Vamos a pedirle a Ji Gang-Shifu que vaya con nosotros. Libei es tan grande; habrá muchos lugares donde quedarse".

Shen Zechuan se rio a carcajadas y dijo con los ojos bajos: "Shifu quiere regresar a Duanzhou, me temo que no podremos ir juntos".

Xiao Chiye también bajó la mirada y le dijo: "Mientras estemos fuera de Qudu, podremos ir juntos, incluso hasta los confines de la tierra".

Shen Zechuan se encontró con la mirada de Xiao Chiye y dijo: "El cachorro de lobo debería estar en Libei. De lo contrario, sería una lástima que se volviera flácido debido a un largo período de inactividad(2)"

Los ojos de Xiao Chiye estaban tranquilos y serenos cuando dijo: "Libei tiene a mi hermano mayor, y la Caballería Blindada de Libei tiene a mi padre. Las carreras de caballos es lo único que me conviene".

Shen Zechuan levantó la barbilla de Xiao Chiye y lo miró. Dijo: "Los talentos naturales están destinados a tener sus propios usos; es solo que aún no ha llegado el momento. Ce'an, Ce'an—toda la esperanza de Libei radica en estas dos palabras".

Xiao Chiye se rio con una voz profunda y de repente se dio la vuelta para inmovilizar a Shen Zechuan. Presionando su frente contra la frente de Shen Zechuan, dijo: "¿Me quieres o no?"

A Shen Zechuan le dolía la cintura y le dolía la espalda. Mientras recuperaba su fuerza y relajaba los músculos, apretó la parte posterior del cuello de Xiao Chiye y dijo con voz ronca: "¿Me vas a dar o no?"

Xiao Chiye bajó la cabeza para besarlo y los cubrió con la manta.



Después de esa noche lluviosa, el clima de Qudu se tornó más caluroso.

La Gran Secretaría exigió la destitución de Pan Xiangjie de su cargo de Ministro de Obras, mientras que el Jefe de la Oficina de Vigilancia presentó más de diez memoriales seguidos para acusar a Pan Xiangjie. Sus disputas diarias en la corte imperial eran tan acaloradas que a Li Jianheng le dolían los oídos.

Originalmente, Wei Huaigu y los ministros de las grandes ligas de los otros clanes nobles se mantendrían unidos para obtener beneficios mutuos; por lo tanto, no abandonarían fácilmente a nadie. Por ejemplo, hombres como Fu Linye fueron eventualmente degradados con un salario reducido y no fueron exiliados de la capital. Después de la caída de Hua Siqian, Hai Liangyi asumió el cargo de Gran Secretario de la Gran Secretaría. Aunque le confió a Xue Xiuzhuo, que era de un clan noble, grandes responsabilidades, también promovió sucesivamente a varios funcionarios de bajo rango de origen humilde. De ellos, Kong Qiu fue el más conspicuo, y ambos lados se enfrentan entre sí, abierta y encubiertamente. Sin embargo, lo que sucedió esta vez fue un asunto de gran importancia. Si Pan Xiangjie no fuera acusado, entonces Wei Huaigu tendría que ser acusado. Alguien tuvo que asumir la culpa de las zanjias oficiales obstruidas, no había forma de encontrar un chivo expiatorio en absoluto.

Tal como se estaban desarrollando las cosas, el Ministerio de Ingresos era obviamente mucho más importante que el Ministerio de Obras. Para los clanes nobles, el que hacía el trabajo manual podía

ser dejado de lado, pero el que administraba el dinero debía ser retenido. No fue solo Pan Xiangjie quien tuvo que ser despedido y procesado. Incluso su hijo mayor de nacimiento Di, que era el Viceministro del Ministerio de Ingresos, tuvo que ser suspendido de su puesto para esperar el juicio político.

Li Jianheng ya no hablaba en la corte imperial tan fácilmente. Después de levantar la sesión de la corte, llamó a Xiao Chiye, y ambos hombres deambularon por el jardín para apreciar la primavera.

"Escuché que desafiaste la lluvia para salir de la capital hace unos días". Vestido con ropa regular de color amarillo brillante, Li Jianheng recogió algunas frutas confitadas de la mesa y compartió la mitad con Xiao Chiye. "¿Con qué propósito?"

"Los campos de entrenamiento militar están cerca del monte Feng, me preocupo cada vez que llueve. Solo han pasado unos días desde el incidente de las zanjias públicas, así que me apresuré esa noche para echar un vistazo". Xiao Chiye sonrió y respondió, como si no se hubiera dado cuenta de que Li Jianheng había enviado a alguien para vigilarlo. "Su Majestad también sabe de ese campo de entrenamiento militar. Le costó mucho dinero al Ejército Imperial, si se dañara por la lluvia, esos 20.000 hombres míos tendrían que compartir y soportar las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento".

"Si llevas al Ejército Imperial a los terrenos militares de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento, el Ministerio de Ingresos te asignará los fondos inmediatamente mañana". Li Jianheng se arrojó la fruta confitada a la boca y dijo: "He visto suficiente en estos días para entender que se están protegiendo de ti. Están muy contentos de estar tan lejos de ti como sea posible".

Xiao Chiye dijo burlándose de sí mismo: "Todos estamos cumpliendo con los deberes oficiales. ¿De dónde sacaron tantas ideas?"

Li Jianheng recordó la última vez que Xiao Chiye fue asediado y atacado por todos lados por estas personas en la corte imperial y dijo de inmediato: "Están llenos de trucos malvados y, además, son astutos. Cada uno de ellos es un orador tan elocuente cuando se trata de manejar los asuntos, pero en realidad, todos ellos son para el propósito específico de establecer a otros. Incluso se atreven a engatusarme, es más, tenemos que castigar a este Pan Xiangjie esta vez. No hizo su trabajo correctamente y casi me causa la muerte. ¿Y adivina qué? Anoche, la Princesa de la Comandancia Zhaoyue entró en el palacio para hacerle compañía a la Emperatriz viuda. La Emperatriz viuda lo sabía mejor y dijo que no interferiría en los asuntos de estado. Sólo entonces se las arregló para enviarla lejos. Dime, ¿Cómo sabría una dama que está a punto de casarse sobre los entresijos de estos asuntos? ¿No es todo porque fue obligada por el Marqués de Helian? Después de todo, ¡las dos familias son suegros!"

Xiao Chiye siguió a Li Jianheng por las escaleras y caminó debajo de esas ramas recién brotadas. Dijo: "¿Su Majestad se ha decidido a castigar severamente a Pan Xiangjie?"

Li Jianheng dijo: "Por supuesto, no debemos dejarlo ir fácilmente. Había una imagen de las víctimas del desastre de la zona baja intercalada dentro del memorial que Cen Yu presentó; son realmente demasiado lamentables. Soy el Emperador que vive en el palacio imperial. Al igual de lo que dijo el Anciano de la Secretaría, hay muchos asuntos que solo puedo saber de boca en boca. La negligencia de Pan Xiangjie y la tardanza en limpiar las zanjias obstruidas causaron mucho daño a los demás, definitivamente tengo que castigarlo. El Anciano de la Secretaría también tiene la misma intención".

Habiendo probado la dulzura de repartir recompensas y habiendo sido elogiado por los Censores imperiales, ahora quería destacar a Pan Xiangjie para convertirlo en un ejemplo.

"Sucedé que no estoy de acuerdo con el Anciano de la Secretaría". Xiao Chiye dijo de la nada. "Pan Xiangjie merece ser castigado,

pero este hombre no debe ser destituido fácilmente de su cargo".

Li Jianheng giró la cabeza y dijo con el ceño fruncido: "Si no nos ocupamos de él después de que comete tal error, ¿entonces vas a mantenerlo para que cometa otro?"

Xiao Chiye echó un vistazo al cielo despejado y recordó lo que había dicho Shen Zechuan. De repente se rio y le dijo a Li Jianheng: "Por supuesto que Su Majestad tiene que lidiar con él, pero si lo destituye de su puesto, será equivalente a cortar su carrera. Pan Xiangjie tiene actualmente una edad avanzada, y también ha hecho algunas contribuciones en su cargo de Ministro del Ministerio de Obras. Su Majestad, el bloqueo de las zanjias públicas provocó esta vez una oleada de agua que, de hecho, inundó y dañó las calles. Sin embargo, los terraplenes del río Kailing permanecieron sólidos y asegurados como un muro de hierro. En años anteriores, cuando las localidades se inundaron, había muy pocas presas y terraplenes que pudieran aguantar. Claramente, Pan Xiangjie ha pensado en esto y no ha escatimado esfuerzos".

"Pero su negligencia y supervisión de las zanjias públicas también es un hecho. No hay razón para dejarlo ir fácilmente solo por el río Kailing".

"Su Majestad". Xiao Chiye dijo: "La asamblea de la corte esta mañana discutió la asignación de fondos para el arado de primavera. El Ministerio de Ingresos ha estado luchando con las localidades por esto, y este asunto ha estado estancado durante medio mes. Si esperamos más, perderemos el tiempo".

"¿Qué tiene esto que ver con no despedir a Pan Xiangjie?" Li Jianheng no estaba muy satisfecho. "Incluso si lo retenemos, el Ministerio de Ingresos no asignará el fondo. Los subordinados de Wei Huaigu son todos muy elocuentes. Incluso el Anciano de la Secretaría no puede molestarse en perder el aliento con ellos. Solo los Censores imperiales de la Oficina de Vigilancia pueden relacionarse con ellos cuando se trata de reprender y condenar a otros".

"¿El Ministerio de Ingresos? Los subordinados que actualmente son capaces de atender deberes oficiales son todos los protegidos de Wei Huaigu, así que naturalmente, actuarán de acuerdo con la voluntad de Wei Huaigu. Pero el hijo de Pan Xiangjie, Pan Lin, también ocupa el puesto de Viceministro del Ministerio de Ingresos. Si Su Majestad puede simplemente pasar por las mociones en el trato con Pan Xiangjie esta vez, entonces su Clan Pan, agraciado con el favor imperial, seguramente recordará la bondad de Su Majestad. Para entonces, su hijo sería como el hijo de Su Majestad. Si Su Majestad tiene que lidiar con el Ministerio de Ingresos en el futuro, tendrá su propio hombre en el Ministerio de Ingresos que podrá hablar en su nombre. Además, una vez que Pan Xiangjie sea destituido y procesado, el Ministerio de Obras tendrá que designar a otra persona para que asuma el cargo ministerial. La nueva persona puede no ser necesariamente más leal que Pan Xiangjie". Xiao Chiye se detuvo aquí y dejó que Li Jianheng pensara por sí mismo.

Li Jianheng dio algunos pasos y dijo vacilante: "Pero si no es despedido, todavía tiene que haber un castigo que pueda convencer a las masas".

"Pan y Fei están relacionados a través del matrimonio, mientras que Fei y Xi están cerca el uno del otro. Lo que más les falta es el dinero. Su Majestad puede multar a Pan Xiangjie y hacer que cubra todos los gastos incurridos durante el dragado de las zanjás públicas, y luego darle el castigo de flagelación".

"¿Flagelación?" Li Jianheng dijo con asombro. "Es tan viejo; ¿No será golpeado hasta la muerte?!"

"¿Cómo va a enmendar sus costumbres y estar agradecido si no le dejas probar la 'muerte'?" Xiao Chiye sonrió. "Que los Censores imperiales lo reprendan a su entera satisfacción. Para cuando Su Majestad lo vuelva a convocar para una audiencia, estará profundamente agradecido incluso si Su Majestad le dice que ladre como un perro en público, y mucho menos que cubra los gastos".

Encantado, Li Jianheng dio la vuelta y le dijo a Xiao Chiye: "¡Como de costumbre, eres el ingenioso!"

"Wei Huaigu también es quien realizó la auditoría del gasto esta vez. Me temo que, con intenciones impuras, ha manipulado las cuentas. Por eso, es mejor que Su Majestad vuelva a revisar este caso y actúe con prudencia".

Como se esperaba, Li Jianheng parecía estar en un aprieto cuando dijo: "Este es un trabajo para el Ministerio de Ingresos. ¿Dónde tendría yo al hombre? Los otros ministerios tampoco pueden interferir en este asunto".

"Entonces busque a uno de los del Ministerio de Ingresos para hacerlo. El funcionario en la parte superior no puede dar una explicación clara, pero los funcionarios menores en la parte inferior son todos hombres honestos que realmente llevan a cabo tareas para Su Majestad". Xiao Chiye hizo a un lado una rama y pareció pensar en ello antes de continuar, "Conocí a un funcionario competente en el Templo Zhao Zui en este incidente, él fue quien mantuvo registros de las cuentas de las hierbas medicinales que el Ejército Imperial había presentado antes. Incluso el Anciano de la Secretaría estaba lleno de elogios hacia él. Su Majestad, ¿qué tal si lo deja intentarlo?"

Lleno de alegría, Li Jianheng dijo: "¡Si incluso el Anciano de la Secretaría lo ha elogiado, entonces no podemos equivocarnos con él!"

Xiao Chiye dijo con voz firme: "El nombre de este hombre es Liang Cuishan".



Xi Hongxuan fue puesto bajo custodia en la prisión. Originalmente pensó que con Li Jianheng para protegerlo y Xue Xiuzhuo para usar su poder para ayudarlo, sería liberado rápidamente. ¿Quién hubiera sabido que estaría encerrado durante tantos días? Nadie entregó

mensajes para mantenerlo al tanto; por lo tanto, supuso que algo debía haber salido mal en algún momento.

Cuando Shen Zechuan llegó a la prisión, tenía su tablilla de cintura con él. Era alguien que había tomado una copa con Kong Qiu antes, y era un funcionario recién nombrado que se elevó a la prominencia más rápido. Entonces, Qiao Tianya solo tuvo que usar unos cuantos cattys de vino para convencer al guardia.

Cuando Xi Hongxuan vio a Shen Zechuan, se levantó apresuradamente y preguntó a través de los barrotes: "¿Cómo está? ¿Por qué no ha habido noticias? ¿Pan Xiangjie ha sido castigado? Si es así, ¡es hora de que me liberen!"

Aunque a Shen Zechuan le colgaron la tablilla de cintura, no llevaba su túnica oficial. Estaba vestido con una ropa de uso diario azul oscuro con el cuello bien asegurado. Sus rasgos faciales estaban envueltos por la tenue luz cuando entró, y el contraste de su ropa con el color de su piel lo hacía lucir extremadamente blanco, con un toque de frialdad.

"¿Sigues esperando que Pan Xiangjie sea procesado?" Shen Zechuan dijo: "No ha habido nada sobre Pan Xiangjie estos días".

"Está a cargo del Ministerio de Obras. ¿Cómo lo justificarán si no lo castigan después de que hay un problema tan grande con las zanjas públicas? Ni siquiera Su Majestad podrá justificarlo". Xi Hongxuan apretó y tensó los puños. "¿Qué salió mal en el medio?"

"Para eludir la responsabilidad y echar la culpa, Wei Huaigu se aferró implacablemente a Pan Xiangjie. Pero como también sabes, las cosas pueden ser contraproducentes cuando llegan a sus límites. Incluso un conejo de jade puede morder a los humanos cuando se ve obligado a ser acorralado, por no hablar de ¿Pan Xiangjie? Para mitigar su crimen, el Clan Pan quiere cubrir los gastos esta vez. La choza para las gachas de avena en el templo Zhao Zui aún no se ha desmantelado, y las mujeres del Clan Pan ya se han ido a dar gachas a las víctimas del desastre. Dieron un

espectáculo meticuloso e hicieron un trabajo cuidadoso para mantener la apariencia mientras asumían la postura de comer un pastel humilde, como si se estuvieran sometiendo a los abusos físicos y verbales de los demás. Como dicen, no por el bien del monje sino por el del Buda(3). De modo que incluso el Anciano de la Secretaría tendría que tomar esto en consideración y reconsiderar su castigo". Sin una sonrisa en su rostro, Shen Zechuan dijo, "No hay forma de que los retrasos en las cuentas del Ministerio de Ingresos puedan ser encubiertos. Por el bien de todos, Wei Huaigu también debería admitir sus errores y soportar un regaño. Sin embargo, simplemente es demasiado inconsciente y no sabe cuándo avanzar y retroceder. Segundo Joven maestro, dado que Pan Xiangjie no es despedido y Wei Huaigu no es castigado, entonces solo pueden señalarte esta vez y ponerte en la tabla de cortar".

Después de un momento de silencio, Xi Hongxuan dijo: "Wei Huaigu está demasiado interesado en el dinero. La razón por la que está suprimiendo este asunto y se niega a ceder es porque teme que la disparidad del Ministerio de Ingresos no pueda ser encubierta después de que admita sus errores, y Hai Liangyi lo tendría en sus manos. A juzgar por su temperamento, si no puede echar a Pan Xiangjie para echarle la culpa, me obligará a sacar el dinero. Pase lo que pase, no se dejará sufrir. ¡A la mierda, ese viejo zorro astuto!"

Cuando todos estaban atacando a Xiao Chiye juntos, todos querían montar en los faldones de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento y tener una participación en los beneficios cosechados de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento. Pero ahora, Xiao Chiye ni siquiera había sido noqueado y estaban peleando entre ellos. Xi Hongxuan se sintió indignado. Anteriormente, había gastado una gran cantidad de dinero en el asunto de Xi Gu'an. Lo bueno fue que las minas de sal de su familia no fueron confiscadas ni cerradas, por lo que todavía estaban recolectando dinero. En cualquier caso, la corte imperial no tenía idea de las cuentas privadas del Clan Xi, pero era diferente cuando Wei Huaigu quería dinero. Los Ocho grandes clanes sabían mejor

que nadie cómo eran los Ocho grandes clanes. El Clan Xi vendía sal y se dirigía al mar, e incluso mantenían un gran número de barcos en el puerto de Yongquan; estas eran cosas que los Ocho Grandes Clanes conocían muy bien.

"Gastar dinero para evitar calamidades". Shen Zechuan dijo con gravedad y seriedad: "Ahora que estás tras las rejas, tienes que elegir a un hombre en quien puedas confiar para que se encargue de este asunto por ti en el exterior. Estás transfiriendo dinero dentro de cuentas privadas. Si el Clan Wei quiere unos diez mil taels, entonces solo el transporte sería un gran problema. Tiene que haber alguien que pueda organizarlo todo por ti. Además, este asunto es de suma urgencia, así que hazlo lo más rápido posible".

"Busca a Yanqing", espetó Xi Hongxuan. Habiendo hecho eso, dudó de nuevo.

Xue Xiuzhuo conocía los entresijos del Clan Xi, y era difícil decir si podría tener otras ideas durante el proceso. La montaña acumulada de oro y plata del Clan Xi era algo que las generaciones anteriores arriesgaron sus vidas para atesorar, y tenían innumerables sucesiones de tiendas y negocios conectados en Juexi y Hezhou. Xi Hongxuan podía permitirse el dinero, pero no había nadie a quien realmente pudiera confiarlo. Con Xi Gu'an muerto, las pocas concubinas del Clan Xi realmente estarían yendo por sus ábacos. Quizás incluso antes de que él, Xi Hongxuan, muriera en prisión, terminaría muriendo a manos de sus propios familiares.

Xi Hongxuan dijo de repente: "Lanzhou, te han ascendido a Vicecomandante y también administras la Prisión imperial. Tienes los derechos especiales para entrar y salir de Qudu para manejar casos. Es demasiado inconveniente para Yanqing, ya que actualmente se encuentra en el Tribunal de Revisión Judicial y todo eso. Me temo que llamará la atención y acabará siendo investigado por los demás. ¿Qué tal si manejas este asunto en su lugar?"

Shen Zechuan estaba bastante sorprendido y dijo: "No he administrado cuentas ni he tratado con Wei Huaigu antes, y

tampoco estoy familiarizado con tus negocios en el exterior. Entonces, ¿cómo podría manejar esto bien?"

¡La falta de familiaridad era exactamente lo que quería!

Xi Hongxuan dijo: "Hay gerentes nombrados por mí en las salinas. Son rápidos y eficientes, por lo que no necesitas preocuparte por el dinero. Es solo que el transporte sería particularmente problemático si la suma es demasiado grande. Decenas de miles de dinero se acumularían en las montañas cuando se cargaran en los carros. No puedes ir por la ruta del agua, todas las rutas de mi familia son marítimas. Dirígete hacia el interior hacia el norte, el Clan Hua de Dicheng tiene la última palabra, mientras que el Clan Yan de Hezhou toma las decisiones en el sur. Así que solo puedes tomar la ruta por tierra, lo que requeriría atravesar las trece ciudades de Juexi... ¡Hijo de puta! ¡No creo que tanto dinero no pueda enterrar vivo a ese Wei Huaigu! En cualquier caso, no necesitas temer a nada más mientras pasas por Juexi, pero debes estar en guardia contra Jiang Qingshan, este hombre es duro. Si nos atrapa con las manos en la masa, ¡me despellejarán!"

Shen Zechuan no tenía prisa por aceptar. Dijo: "Este es un asunto importante, deberías hablar con Xue Xiuzhuo y hacérselo saber".

"No". Xi Hongxuan lo consideró detenidamente. "Yanqing no es una persona que pueda manejar este tipo de asuntos. Sería todo lo contrario si volviera a intervenir. Solo tienes que decirle que continúe pensando en una manera de pedir misericordia en mi nombre en la corte imperial. La vacilación momentánea de Su Majestad no es gran cosa, pero cuando salga esta vez, ¡Wei Huaigu será el primero que mate!"

Después de decir eso, le sonrió a Shen Zechuan.

"No hay necesidad de que entres en pánico. Sé que nunca antes ha realizado una transacción comercial. Dejé un contador en mi residencia de Qudu, su nombre es Xi Dan, un viejo empleado mío.

Deja que te acompañe... naturalmente tendré mis propios planes una vez que lo vea".

Xi Hongxuan era de pensamiento rápido, todavía no se atrevía a confiar en Shen Zechuan. Recordó cómo Ji Lei había sido engañado hasta la muerte, así que se contuvo e insistió en ver a su propio hombre antes de sacar su dinero. Las llaves del Clan Xi estaban en un lugar que solo él conocía. Sin la llave, no se podrían abrir todas las bóvedas de dinero del Clan Xi.

"Dale unos días". Shen Zechuan dijo en voz baja: "Lo llevaré a verte".

Notas:

1. 卯时 El tiempo en esos días se dividía en bloques de dos horas. La hora Mao es alrededor de las 5-7 am.

2. 髀肉复生 literalmente los muslos se vuelven flácidos por la inactividad, es decir, por estar fuera de acción durante mucho tiempo con las aspiraciones de uno no realizadas.

3. 不看僧面看佛面 hacer algo por alguien por reverencia o consideración por otra persona de mayor importancia.

Capítulo 77: Disputa

Pan Xiangjie fue suspendido de su puesto mientras esperaba el juicio político. Habiendo recibido también una flagelación, suspiró y gimió mientras yacía boca abajo en casa para curar sus heridas. Su hijo, Pan Lin, también estuvo implicado y tuvo que soportar las reprimendas de los Censores imperiales todos los días durante las sesiones de la corte. Unos días después, también fue suspendido de su puesto para ser detenido y confinado en su casa.

Xiao Chiye, habiendo recibido un aumento de rango, organizó un banquete e invitó específicamente al Marqués de Helian. El Marqués Helian estaba demasiado avergonzado para presentarse ante Xiao Chiye debido al intento de emparejamiento de la Princesa Zhaoyue de la Comandancia la última vez(1). También le preocupaba que este tirano estuviera tan orgulloso de su éxito que lo humillara y le hiciera las cosas difíciles ante los demás. Entonces, después de pensarlo bien, hizo que su hijo asistiera al banquete en su nombre.

El joven hijo del Marqués se llamaba Fei Shi. También era una figura muy conocida en la calle Donglong. Una vez había ido a beber con Xiao Chiye en el pasado, pero ninguno de los tiranos menores era tan dominante como el mega-tirano Xiao Chiye. Es más, temía al Clan Xiao, por lo que ya no salía a divertirse con Xiao Chiye y se desviaba cada vez que veía a Xiao Chiye y a Li Jianheng. Ahora que tenía que asistir al banquete de Xiao Chiye, primero se quedó a la mitad, luego cambió de dirección y se dirigió a la Residencia Pan para pedirle a Pan Lin que fuera con él.

"Ve conmigo. ¡Lo trataremos como un alivio para nuestro aburrimiento!" Fei Shi levantó su túnica y lo instó a continuar. "El banquete esta vez es en el Río Kailing, habrá mucha gente allí".

El hijo de Pan Lin tenía solo un mes. Bromeó con el bebé por un momento antes de decir: "No iré, me he estado sintiendo molesto estos días".

"¿Qué hay de divertido en jugar con un bebé?" Fei Shi se acercó para interceptar a la niñera y dijo: "No puedo saltarme esta vez, mi padre ha dejado claras sus instrucciones específicamente. Ve a divertirte y hazte amigo de él. Escuché que es amigo del Censor en Jefe de Izquierda de la Oficina de Vigilancia, Cen Yu. Si él da un paso al frente e intercede por ti, entonces no tendrías que soportar tantas reprimendas".

"En serio", Pan Lin arrojó a un lado el pañuelo. "¡Cen Xunyi es el que más brutalmente me reprende! Segundo Xiao solo avanzó de rango esta vez debido a su amistad con Su Majestad. ¿Cuánto puede convencer a Cen Yu? No voy a ir. ¡No quiero avergonzarme!"

"Mírate. ¡¿Cómo es que eres tan inflexible?!" Fei Shi se estaba devanando los sesos para convencerlo de que saliera por la puerta. "Él tiene una amistad previa con Su Majestad. Si él puede decir algunas buenas palabras para el Clan Pan ante Su Majestad, ¿todavía necesitarías estar tan agraviado? Vamos, vamos. Tomé una copa con él antes. ¡Te presentaré!"

Incapaz de disuadir a Fei Shi, Pan Lin fue arrastrado fuera de la casa y subido al carruaje de caballos, que se dirigía directamente al Río Kailing.



Con Xiao Chiye organizando un banquete esta noche, todas las embarcaciones de placer pintadas alegremente en el Río Kailing estaban llenas. Ahora era famoso, y todos los burdeles y tabernas a lo largo de las orillas del río se beneficiaron de la asociación, habiendo obtenido una parte de la acción. El dinero se derramaba por fuera como agua. Ni siquiera tenían que abrir la boca; a su alrededor había gente que intentaba por todos los medios darle dinero.

Pero no existe tal cosa como un almuerzo gratis en el mundo(2). Si aceptaba su dinero, tendría que hacerles favores. Si no lo hacía hoy, entonces tendrían muchos pretextos para que lo hiciera en el futuro.

Xiao Chiye sabía esto muy bien, por lo que no aceptó ni una sola moneda. Esta fue una gran ocasión, y lo pagó todo de su propio bolsillo.

Chen Yang movía bruscamente el ábaco en la parte trasera detrás de la escena. Cuanto más calculaba, más lento se volvía.

Finalmente, simplemente tiró el ábaco y les dijo a Ding Tao y Gu Jin: "El palacio nos ha recompensado con muchos campos y mansiones. Vamos a ordenarlos y encontrar un día propicio para venderlos todos".

Xiao Chiye acaba de salir después de cambiarse la túnica. Mostraba una vista imponente, engalanado con una corona de oro, una túnica de brocado y botas de nubes negras. Al escuchar a Chen Yang, su rostro cambió. Tanteó su camino hacia su cinturón y dijo: "... ¿Soy tan pobre?"

"Tenemos demasiados gastos al comienzo de la primavera. Los pueblos del exterior son lo suficientemente autosuficientes como para generar algo de dinero, pero muchas residencias en Qudu nos son otorgadas por el palacio. No podemos alquilarlos y aún tenemos que hacer arreglos para que alguien los limpie a diario. Nuestra Residencia del Príncipe y la Residencia de los Ciruelos en flor son residencias permanentes, y hay al menos trescientas personas que sirven en ambas. Los salarios mensuales, las recompensas monetarias y..."

Xiao Chiye dijo: "Y la asignación de dulces de Ding Tao. Tienes que comer las raciones de todo un escuadrón de reconocimiento fronterizo cada año, ¿verdad? Te hemos malcriado demasiado".

Agarrando su pequeña libreta, Ding Tao no se atrevió a hacer ruido y simplemente murmuró: "La Princesa consorte me dio un permiso especial para esto cuando estaba de vuelta en casa..."

"Has crecido". Dijo Xiao Chiye con frialdad. "Ya no necesitas comer dulces, son malos para tus dientes".

"Dejaré temporalmente el cálculo de los gastos esta noche". Chen Yang se aferró a la mesa, sintiéndose un poco mareado. Dijo: "Lo haré mañana por la mañana".

"Cuando se trata de lidiar con asuntos". Gu Jin dijo sucintamente. "¡Un hombre tiene que ser generoso con su dinero!"

"Realice una auditoría adecuada de las cuentas de esas residencias en el exterior. Apenas voy allí, incluso en unos pocos cientos de años, y *Dage* también está demasiado ocupado para manejarlos. Cuando esos subordinados quedan libres y sin control durante demasiado tiempo, incluso se atreverían a engañar a los demás". Xiao Chiye dio un largo paso hacia afuera, luego retrocedió y dijo: "¡Cálculalo ahora! No serán más que unos pocos miles de taels. Hay alguien... administrando esta cuenta".

Gu Jin lo vio salir por la puerta y preguntó: "¿Quién? ¿Quién en nuestra residencia puede administrar cómo nuestro Segundo Joven Maestro gasta su dinero?"

Chen Yang cargó el ábaco y lo repasó por un momento antes de dar una respuesta de manera equívoca.

Ding Tao se frotó las botas entre sí y estiró la cabeza para susurrar: "Sé quién es".



No se invitó a muchos funcionarios a este banquete. Los funcionarios de la corte de cuarto grado y superiores serían censurados por el Jefe de la Oficina de Vigilancia si se hubieran reunido para fiestas privadas. Xiao Chiye también era Virrey del Ejército Imperial, por lo que no podía invitar a ninguno de los pocos oficiales militares importantes que trabajaban con él en las patrullas. La fiesta que Cen Yu celebró la última vez también fue una fiesta privada. Primero presentó un memorándum a la Gran Secretaría, y fue solo cuando Hai Liangyi asintió con la cabeza que invitó a los invitados. Así es como debe ser. Kong Qiu, habiéndose embriagado

en ese festín, terminó siendo censurado y tuvo que sentarse a escuchar una conferencia de Hai Liangyi.

Los censores del Jefe de la Oficina de Vigilancia fueron los Censores imperiales, tal como se describe. Podrían reprender al Emperador en la parte superior y denunciar a los diversos funcionarios en la parte inferior. Incluso el propio Hai Liangyi recibiría una censura si fuera un poco negligente. Por ejemplo, durante el incidente de las zanjas públicas esta vez, Hai Liangyi ocupó los puestos de Gran Secretario Adjunto y Gran Secretario de la Gran Secretaría en orden sucesivo, por lo que tendría que cargar con la culpa si surgiera un problema. Al principio, cuando Li Jianheng acababa de ascender al trono, encontró el trono del dragón en el Salón Mingli tan duro que le dolían las nalgas si se sentaba en él durante demasiado tiempo. Por lo tanto, se quejó de ello con los asistentes de cerca. Pocos días después, recibió una reprimenda indirecta de los Censores imperiales. Hasta la fecha, nunca se ha atrevido a mencionar el asunto de acolcharlo con un cojín grueso.

Xiao Chiye no podía invitar a las "autoridades en el poder", pero podía invitar a los "nobles", o más específicamente, a los "distinguidos nobles". Siempre que fuera una persona de rango noble hereditario, los invitó a todos. La mayoría de estos jóvenes maestros ricos con títulos nobles, pero sin poder real tenían a alguien en su familia que los respaldara, por lo que podían divertirse todo lo que quisieran con tranquilidad. Un ejemplo fue Fei Shi. Su padre todavía estaba vivo y en buen estado de salud, y su hermana mayor estaba a punto de casarse con un hombre del Clan Han, por lo que no tenía que preocuparse por sus necesidades diarias como la comida y la ropa. Tampoco era un buen estudiante, apenas aprendía nada; lo único que hacía todo el día era holgazanear.

En el momento en que Fei Shi bajó del sedán, arrastró a Pan Lin para encontrarse con Xiao Chiye.

"¡Su Señoría, felicitaciones!"

Xie Chiye se rio y dijo: "Me alegro de que Su Señoría esté dispuesto a honrarme con su presencia hoy. Por favor, beba todo el vino que quiera esta noche".

Al ver lo accesible que era, Fei Shi no pudo evitar relajarse. Dijo: "Su señoría es generoso. ¡No me iré sobrio esta noche!"

Xiao Chiye miró a Pan Lin y dijo: "Viceministro Pan, por favor beba hasta el contenido de su corazón también. ¿Su excelencia Pan está mejorando estos días?"

Al escuchar su tono habitual, Pan Lin, cuyo corazón había estado en su boca, se relajó un poco. Él devolvió el saludo y dijo: "Gracias por la consideración de Su Señoría. La salud de mi padre está bien. Es solo que se siente avergonzado ante la gentileza de Su Majestad y ha estado mirando la pared para reflexionar sobre sus errores de sus caminos en estos días".

Xiao Chiye pareció suspirar de emoción cuando dijo: "Su Excelencia Pan es un ministro veterano de tres reinados. Actúa con prudencia y es consciente en su manejo de los asuntos de estado. Es una verdadera lástima para él encontrarse con una desgracia tan inesperada".

Pan Lin había sufrido reveses día tras día. Había suplicado a un gran número de personas que intercedieran por ellos y redujeran sus sentencias. Aparte del Clan Fei, que todavía tenía el corazón para ayudarlos a salir de su dificultad, los demás inventaron todo tipo de excusas para rechazarlo. Nació como *dí*-descendiente legítimo- de un clan noble, y su carrera había sido bastante tranquila. Fue solo ahora que había probado el mundo y descubrió cuán voluble e hipócrita que era la sociedad(3). Por lo tanto, estaba muy sorprendido y conmovido por las palabras de Xiao Chiye.

"Mi padre..." Pan Lin se sintió emocional, pero conociendo la etiqueta, forzó una sonrisa y dijo: "Olvídalo. Estoy aquí esta noche para felicitar y celebrar la gran felicidad de Su Señoría, así que no mencionemos nada más. ¡Señoría, felicitaciones!"

"Estoy bendecido por tener a Su Majestad mostrando amabilidad y favor hacía mí. Todo lo que hice fue llevar a cabo la tarea de rodar y arrastrarme por el barro. No puedo compararme con el Viceministro y Su Excelencia Pan, quienes se preocupan por el estado todo el día. Chen Yang", Xiao Chiye se dio la vuelta. "Invita a Su pequeña Señoría y al Viceministro Pan al barco y sírveles bien".

Chen Yang hizo una reverencia y los llevó respetuosamente a ambos adentro. Un lado del interior del barco estaba cubierto con una tela transparente colgante, y el sonido de la pipa fluyó en la noche. Los asientos se organizaron según niveles de superioridad. Chen Yang los llevó a ambos a los asientos de honor. Sentados en esta mesa estaban todos los descendientes de los clanes nobles.

Pan Lin vio a algunos conocidos, pero no los saludó. Viendo la atmósfera poco amistosa, Fei Shi se levantó apresuradamente para mediar. Dijo: "¿No es este el Joven maestro mayor Xue? ¡Qué vista verdaderamente rara!"

Xue Xiuyi era el hermano mayor de nacimiento Di de Xue Xiuzhuo. Pero esta persona no tenía talento ni cerebro y confió únicamente en su nacimiento para pisotear a Xue Xiuzhuo durante muchos años(4). Era un hombre ambicioso, y ahora, después de ver al Clan Pan en declive, estaba empezando a darle la espalda a Pan Lin.

Xue Xiuzhuo bebió su vino y simplemente dijo: "Hmph. ¿Y cómo le va al Pequeño Señorío?"

Fei Shi tocó su abanico y dijo: "¿Yo? No está mal. ¿Qué ha estado haciendo el Joven maestro mayor últimamente? ¡Salir a divertirse! "

Con aspecto altivo, Xue Xiuyi dijo: "Estoy ocupado, he estado estudiando algunos libros que son la única copia existente del reinado anterior".

Fei Shi sonrió y dijo: "Vaya, vaya. El Joven maestro mayor es un hombre de gran talento. Entonces, ¿por qué tienes tiempo hoy?"

Todo este tiempo, Xue Xiuyi estaba de su lado, tan poco dispuesto como a mirar a Pan Lin a los ojos. Dijo: "Escuché que Yao Wenyu ha regresado a la capital. Pensé que debería poder verlo aquí esta noche, así que vine. Hay algunos temas de los que necesito hablar con él".

Pan Lin lo había estado tolerando durante mucho tiempo. Al ver esta actitud suya, rápidamente se burló y dijo: "No necesariamente. La cola de personas que quieren elegir el cerebro de Yuanzhuo se extiende hasta la montaña Hongyan de acuerdo con su aprendizaje y logros. Es inútil incluso si el Joven maestro mayor se queda aquí esperando; ¡todavía está lejos de su turno!"

Lo que más odiaba Xiu Xiuyi era que los demás lo atacaran por su falta de talentos y conocimiento superficial. De inmediato dejó la copa de vino y dijo con voz helada: "Bien. No soy digno, pero todavía tengo un poco de conciencia de mis propias limitaciones. Conozco mi propio valor. ¡Sé si merezco o no sentarme en esta posición!"

Ante su comentario de doble filo, Pan Lin se puso de pie abruptamente.

Xue Xiuyi tenía una boca malvada, y se burló cuando vio a Pan Lin ponerse rojo en la cara. En lugar de enfurecerse, eligió algunos comentarios mordaces para lanzar: "Vamos, Chengzhi, toma asiento. ¿Por qué? ¿Hay clavos en esta silla? Todos en este barco te están mirando. Estás disfrutando de la gloria esta noche; tu Clan Pan ha sido realmente impresionante últimamente, ¡incluso más que cuando tuviste un hijo!"

La primera esposa de Pan Lin había muerto anteriormente de una enfermedad, y hubo algunas veces que sus concubinas quedaron embarazadas solo para sufrir abortos espontáneos. Al ver que ya tenía más de treinta años y aún no tenía un hijo, la anciana Pan se hizo vegetariana y rezó a Buda mientras buscaba recetas por todas partes. Para que él pudiera engendrar un hijo(5), ella metió lote tras lote de mujeres en su habitación, causando tal alboroto que todos lo

sabían y se burlaron de Pan Lin a sus espaldas por tener una aflicción innombrable.

La ira abrumó a Pan Lin. Tembló y señaló a Xue Xiuyi, estaba tan furioso que se quedó sin aliento y farfulló: "Tú, tú... ¡¿y qué demonios crees que eres?! Dejas que el hijo shu debajo de ti se haga cargo y administre los asuntos de la casa. Eres simplemente, simplemente... ¡tan tonto como un jabalí!"

Xue Xiuyi dio una palmada en la mesa y se levantó para replicar: "¡Cállate! ¡Eres una vergüenza para la clase educada! ¡Sabes una mierda de perro!"

Pan Lin respondió: "¡Eres incluso peor que una bestia!"

Emparedado en el medio, Fei Shi se aferró a su taza de té mientras era salpicado en la cara con saliva. Cerró los ojos y gritó: "¡¿Qué demonios?! ¡Joven maestro mayor, Chengzhi, deja de pelear! ¿Por qué arruinar un buen banquete...?"

Xue Xiuyi dijo: "No me pongas en la misma categoría que él, no es digno. ¡Ni siquiera se merece llevar mis zapatos!"

Pan Lin miró a su izquierda y derecha, luego tomó la taza de té y la rompió. Toda la mesa se convirtió en un caos. Fei Shi no pudo detenerlos. Ninguno de los dos mostró ningún respeto por su dignidad mientras se enredaban y peleaban entre sí.

Xue Xiuyi se quedaba en casa todo el año. Era pequeño y delgado, y no era experto en pelea de puños ni en combate. Posteriormente, fue empujado al suelo por Pan Lin y terminó golpeándose la cintura con fuerza. Él se lamentó repetidamente, "Owow... ¡Pensar que te atreves a golpearme, tú!"

Pan Lin no tenía nada más que romper, así que se quitó el zapato y lo balanceó para golpearlo directamente en la cara, diciendo: "¡Te estoy enseñando una lección en nombre del Viejo Maestro Xue! Al infierno que crees que eres. ¡Tu boca sucia debería ser abofeteada!"

Hubo un alboroto por todos lados. Fei Shi esquivó ese zapato y dijo con urgencia: "¡Deja de pelear! ¡Rápido, deténganse! ¡Hombres, hombres!"

Xiao Chiye levantó la cortina y entró, con una expresión cada vez más grave. Chen Yang condujo a los guardias para detenerlos y separó a ambos hombres.

Xue Xiuyi había sido golpeado hasta que hubo marcas rojas en su rostro. Se cubrió la cara y estiró la pierna, queriendo patear a Pan Lin. Con el cuello estirado, escupió con odio: "Aún no hemos terminado. ¡Esto no ha terminado!"

Pan Lin fue realmente un espectáculo lamentable para la vista. Había vuelto a sus sentidos ahora; nunca esperó hacer de payaso en público. Evitando todas las miradas sobre él y soportando su miseria, dijo resueltamente: "Incluso si yo, Pan Chengzhi, muriera de hambre en el futuro, ¡nunca me sentaré en la misma mesa que tú, Xue Xiuyi! E incluso si nuestro Clan Pan de Dancheng muriera, ¡nunca le pediré ayuda a tu Clan Xue!"

Con eso, Pan Lin arrojó el zapato al suelo. Levantó la cabeza, pero no miró a nadie, y simplemente ahuecó sus manos delante de su pecho hacia Xiao Chiye.

"¡Yo, Pan Chengzhi, lo compensaré por estropear la diversión de Su Señoría! ¡Yo, Pan Chengzhi, también le devolveré el doble por todas las cosas que destrocé esta noche! No solo eso, yo, Pan Chengzhi, ¡incluso reservaré todo este Río Kailing para que Su Señoría se divierta! ¡Su Señoría, me despido! ¡Vendré a visitarlo otro día para ofrecerle mis disculpas!"

También se quitó el otro zapato. Y así, pasó por encima del desastre en el suelo con sus calcetines limpios y empujó a Fei Shi a un lado para salir.

"Su Excelencia, por favor espere". Dijo Xiao Chiye en un tono pausado. "Chen Yang, primero lleve al Viceministro para que se

cambie de ropa".

Fei Shi dijo apresuradamente: "¡Bien, bien, Chengzhi! ¡Primero cambiemos tu ropa!"

Al final, Pan Lin era, después de todo, un Joven maestro del clan noble. Además, era un funcionario autorizado de la Corte imperial. Tenía que hablar con dureza, pero si realmente tuviera que caminar por las calles en este estado, hubiera sido mejor matarlo. Entonces, con Chen Yang y Fei Shi animándolo, cedió y se fue con ellos.

"Joven maestro mayor". Xiao Chiye levantó un dedo para llamar a Gu Jin. Hizo un gesto: "Después de ti también".

Notas:

1. Para recapitular, la hija del Marqués de Helian es la Princesa Zhaoyue de la Comandancia. La emperatriz viuda una vez intentó emparejarla con Xiao Chiye en el capítulo 46.

2. El proverbio completo es 吃人嘴软, 拿人手短 Literalmente, "La boca que come las comidas de otros se suaviza; la mano que toma los regalos de los demás se acorta". Cuando alguien le da a otra persona algo inesperado (por ejemplo, un regalo o una comida), por lo general tiene algo que pedir. Y dado que la persona ha tomado sus regalos, sería más difícil rechazarlos, por lo que (generalmente) terminan haciéndole el favor. El adagio moderno más cercano para explicar esto es "no existe tal cosa como un almuerzo gratis", es decir, no hay nada que la gente le permita tomar o comer (o beber) gratis.

3. 世态炎凉 la volubilidad e hipocresía de la sociedad, es decir, la gente es amable contigo o no dependiendo de tu éxito y posición.

4. Para recapitular, Xue Xiuzhuo es un hijo de nacimiento shu. Los niños de esa época se clasificaban según fueran di o shu. Un hijo di(嫡子) nació de la primera esposa legal (esta era la esposa que se había casado oficialmente en la familia, también conocida como

zhengshi (正室)). El hecho de ser el mayor de la esposa legal lo convirtió en el heredero legítimo. También tenían un estatus social más alto y, a menudo, recibían un mejor trato en comparación con los hijos shu (庶子) nacidos de concubinas.

5. Los hijos eran más valorados que las hijas en esos días, especialmente para continuar con la línea familiar. Aquellos que no tenían un hijo (terminando así la línea familiar con ellos) eran considerados no filiales, y la piedad filial era algo importante en esos días.

Capítulo 78: Porciones individuales

Pan Lin estaba en un estado mental deprimido mientras se sentaba en el sofá cerca de la ventana después de cambiarse de ropa. Sintiendo culpable, Fei Shi se sentó frente a él y se dispuso a hablar, solo para que las palabras murieran en sus labios.

"No tienes que decir una palabra". Pan Lin miró por la ventana al viejo pero brillantemente iluminado patio del burdel. "Es solo mi mala suerte encontrarme con un delincuente como él".

Fei Shi dijo: "Sabes que es un delincuente que tiene una mente extremadamente estrecha. Entonces, ¿por qué enojarse con alguien como él? Chengzhi, no vale la pena".

Pan Lin dejó escapar una risa burlona y dijo: "¿Nuestro Clan Pan ha caído en un estado tan lamentable? Puedo renunciar a mi integridad moral si fuera por una comida, pero prefiero morir antes que dejar que se burle de mí de esta manera".

Viendo lo triste que se veía, Fei Shi supo que el desaire social de estos días realmente lo había lastimado. Aunque Fei Shi era un holgazán, era una persona que se lo tomaba con calma. Él consoló: "Mientras queden las verdes colinas, no hay que temer a la falta de leña para quemar—donde hay vida, hay esperanza. ¡Su Majestad ni siquiera ha emitido el edicto todavía! Chengzhi, ¿no lo dijo Su Señoría? Su Excelencia Pan es un ministro veterano de tres reinados. Todavía tendría algo de peso en el corazón de Su Majestad".

En el otro lado, Gu Jin levantó la cortina, y Xiao Chiye se inclinó para entrar. Fei Shi y Pan Lin se pusieron de pie juntos para rendirle reverencias.

Xiao Chiye levantó la mano y dijo: "Caballeros, no hay necesidad de ponerse de pie en cortesía. Su Excelencia Pan, por favor tome asiento".

Pan Lin tomó asiento y le dijo a Xiao Chiye: "No solo he arruinado la diversión de Su Señoría esta noche, sino que también he impedido a Su Señoría disfrutar del vino. Merezco una paliza".

A Xiao Chiye realmente no le importaba. Mientras estaba sentado, Gu Jin le sirvió té. Tomó unos sorbos y dijo: "Hace mucho que escucho sobre los talentos de Su Excelencia, pero nunca he tenido la oportunidad de entablar una conversación. Se podría decir que fue el destino y la suerte lo que nos trajo aquí esta noche".

Al escuchar esto, Fei Shi sonrió y le hizo una señal a Pan Lin con sus ojos.

Pan Lin se inclinó rápidamente, Xiao Chiye le hizo un gesto para que tomara asiento nuevamente y dijo: "Yo fui quien llevó a cabo la tarea de dragar las zanjias públicas, así que sé muy bien cómo se siente. Para empezar, las zanjias públicas de la calle Donglong eran viejas, ya que habían sido excavadas al azar antes de que Su Excelencia Pan asumiera el cargo de Ministro de Obras. Hay demasiados puntos en este asunto que no tienen sentido. Si me preguntas, la culpa del aumento del nivel del agua esta vez no debe recaer en Su Excelencia Pan".

Una oleada de calidez brotó del corazón de Pan Lin. Dijo: "Hace unos años, mi padre le pidió específicamente a alguien que elaborara un plano. Pero las tropas de Zhongbo sufrieron una derrota en ese entonces, y el tesoro del estado no tenía dinero. El Ministerio de Ingresos se negó a asignar los fondos, así que este asunto fue pasado por alto. ¡Quién lo hubiera sabido... ugh!

"Pensar que todavía existe tal cosa". Xiao Chiye cubrió su taza con la tapa del té. "Pero Wei Huaigu no mencionó ni una palabra sobre esto ante el emperador. ¿No están ambas familias en buenos términos?"

Pan Lin no dijo nada, y Fei Shi se apresuró a decir: "Su Señoría, ¿por qué Wei Huaigu se esfuerza tanto por conseguir favores? Todo es por el simple hecho de ser un funcionario de la liga superior.

Soportó durante todos estos años, finalmente se volvió lo suficientemente calificado y justo a tiempo para la inspección de este año. Está esperando que se presente la evaluación para poder ser ascendido a subsecretario; esto es para que pueda enfrentarse al Anciano de la Secretaría Hai como iguales en la corte imperial en el futuro. Nadie esperaba que las zanjias públicas terminaran obstruidas en este momento. Por supuesto, tiene que pensar en formas de desvincularse de ello. No está dispuesto en lo más mínimo a asumir la responsabilidad de esto".

"No esperaba que fuera una persona así". Xiao Chiye parecía un poco sorprendido. "Habiendo visto cómo las cuentas del Ministerio de Ingresos estos años han sido claras sin ningún error evidente, inicialmente pensé que debería ser el turno de Wei Huaigu para un ascenso este año. Pero, ¿quién hubiera sabido que resultaría ser una persona tan vil que busca ganancias personales tan descaradamente? Lo que le sucedió a Su Excelencia Pan es verdaderamente desafortunado".

Al escuchar el indicio de aprecio en sus palabras, Fei Shi no pudo resistirse a reunir el valor para decir: "Últimamente, todos han estado bastante callados sobre la información. Su Señoría, Chengzhi y yo habíamos preguntado a varias personas y todavía no sabemos qué castigo ha impuesto Su Majestad al Ministerio de Justicia. Si Su Excelencia fuera sentenciado... ¿se le asignaría fuera de Qudu?"

Con el corazón en la boca, Pan Lin miró a Xiao Chiye.

Xiao Chiye se sentó tenso en la silla y jugueteó con el anillo del pulgar. Solo cuando los tenía en los bordes de sus asientos, dijo: "Es difícil de decir, Su Majestad me parece que también está dudando".

Fei Shi dijo rápidamente: "Mientras no se haya emitido el edicto imperial, todavía existe la posibilidad de cambiar las cosas. ¡Su Señoría es ahora un verdadero funcionario en el círculo ministerial

interno del Hijo del Cielo! Espero que Su Señoría pueda decirle unas buenas palabras a Su Majestad con respecto a este asunto".

"No hablaré bien de Su Excelencia Pan". Al ver cambiar las expresiones de ambos hombres, Xiao Chiye continuó sin prisa, "Solo diré la verdad, Su Excelencia tiene talento y ha hecho contribuciones al estado. Incluso si ha cometido algunos errores menores, no amerita ejecución o destierro. Hablaré de nuevo con Su Majestad cuando entre al palacio mañana. Si todo va bien, el indulto debería llegar a sus residencias dentro de cuatro días".

Pan Lin estaba tan encantado que sus ojos se enrojecieron cuando se puso de pie. No se atrevió a traspasar su límite y tocar a Xiao Chiye, por lo que solo pudo agarrar sus propias mangas y caer de rodillas con fuerza como si estuviera trasplantando plántulas de arroz y dijo: "Muchas gracias... ¡muchas gracias a Su Señoría por salvarnos la vida!"

"Gu Jin, rápido, ayuda al Viceministro a levantarse". Xiao Chiye dijo con una sonrisa: "Esto es lo que debería hacer, no es necesario que Su Excelencia se lo tome a pecho. Cuando regrese hoy, díglele a Su Excelencia Pan que descanse bien. Hay muchos asuntos de estado y gubernamentales donde Su Excelencia aún es necesario en el futuro".

Fei Shi, quien fue franco y directo, dijo: "Si hay algo que podamos hacer por Su Señoría en el futuro, por favor ¡dígalos! Chengzhi, vamos. ¡Tenemos que volver y decirle a Su Excelencia las buenas noticias!"

Pan Lin le agradeció de nuevo y le dijo a Xiao Chiye con sinceridad: "¡Por favor, avísame si puedo ser de ayuda para Su Señoría en el futuro! Libei está demasiado lejos; me temo que no puedo ayudarte en eso. Pero mientras esté en Qudu, yo, Pan Chengzhi, ¡definitivamente haré todo lo posible mientras Su Señoría dé la orden!"

Xiao Chiye dijo: "No hay necesidad de actuar como un extraño. Sin embargo, mencionó anteriormente que Su Excelencia Pan había encontrado a alguien para que elaborara un plano para las zanjias públicas de Qudu. También estoy preocupado al respecto. Entonces, ¿podría molestarlo para que le pregunte a Su Excelencia Pan si puede prestarme el plano para que lo vea?"

Pan Lin dijo: "No hay necesidad de preguntar, enviaré a alguien para que lo entregue directamente a la residencia de Su Señoría una vez que vuelva a casa".

Xiao Chiye lo consoló un poco más, luego vio cómo Gu Jin los enviaba fuera del barco. Escuchó la música de las flautas de caña del barco de placer por un momento antes de volverse para decirle a Ding Tao: "Come lo que quieras, dile al cocinero que siga adelante y lo sirva. Una vez que termines de comer, prepara algunos platos dulces y picantes, luego pídele al cocinero que cocine algunos pescados con cuidado y que se los entreguen al Joven Maestro Shen. No le avises a nadie más".

Con su libreta en su bolso, Ding Tao salió corriendo. Chen Yang se acercó por detrás y le dijo a Xiao Chiye en voz baja: "Maestro, Xue Xiuyi no se quedará mucho tiempo adentro; todavía está esperando ver a Yao Wenyu. ¿Vamos a ir?"

"Sí. Por supuesto, vamos a ir". Xiao Chiye miró hacia atrás con ojos helados, "Xue Xiuzhuo me colocó una bomba de tiempo en la materia de seda de Quancheng, tengo que darle un gran regalo a cambio. Dígales a los asistentes que sirvan algunas ollas más de excelente vino. Este Xue Xiuyi es de gran utilidad para nosotros".



La prisión, que estaba a cargo de Kong Qiu, estaba estrictamente vigilada, por lo que Xi Hongxuan no pudo enviar ninguna información. Era como si estuviera aislado del mundo. Cuanto más esperaba, más ansioso se ponía. Después de despertarse una

noche, se encontró detenido en aislamiento, habiendo sido cambiado a una habitación sin ventanas.

"¿Por qué hay un cambio repentino en el lugar?" Debido a que Xi Hongxuan era obeso, no podía ponerse encucilladas con la libertad que le gustaría. Todo lo que pudo hacer fue agacharse un poco y llamar a través del hueco al guardia que estaba entregando su comida, "¡Hermano! ¡Señor! Al menos dime algo".

Ese guardia no prestó atención a sus palabras y abrió la tapa para empujar el arroz rancio y la sopa que sobraba. Luego tomó la bandeja y se fue.

"¡Ay, amigo, por favor quédate!" Xi Hongxuan levantó la voz. "Todavía tengo algo de plata en mi bolsillo. Viendo lo duro que has estado trabajando estos días, ¿por qué no tomarlo para comprar un poco de vino? Considéralo mi muestra de respeto(1) hacia ti!"

El guardia se dio la vuelta y le escupió una bocanada de saliva.

Desairado, Xi Hongxuan se sentó en la estera de paja aturrido sin siquiera comer. Ni siquiera podía dormir bien estos pocos días que había estado esperando. Lo pensó desde diferentes ángulos, pero no sabía dónde todo había salido mal. Cuanto más tiempo pasaba, más inseguro se sentía. Este sabor de ser sometido a los caprichos de otro era simplemente demasiado difícil de soportar.

Esta habitación era húmeda, sin conductos de ventilación ni ventanas que dejaran entrar la luz. A Xi Hongxuan normalmente le resultaba difícil dormir incluso sobre esteras de bambú, y ahora, era incluso más una tortura para él. El eczema había vuelto a brotar en su espalda y no podía alcanzarlo aunque quisiera rascarse.

Más tarde, Xi Hongxuan escuchó un movimiento en la entrada. La puerta se abrió con un crujido y Shen Zechuan entró. Detrás de él, Qiao Tianya, que estaba disfrazado de un joven de rostro estoico, encendió la lámpara.

Xi Hongxuan luchó por mover las piernas y dijo: "¿Qué está pasando? ¿Por qué estoy encerrado aquí? ¿Es esta idea de Kong Qiu? ¡Nunca escuché de que hubiera una habitación así en la prisión!"

"No eres un preso de larga permanencia de la prisión, así que es justo que no sepas de este lugar". Shen Zechuan se quitó la capa y se la entregó a Qiao Tianya, luego le dijo a Xi Hongxuan: "La comida aquí no es apta para el consumo humano. He preparado especialmente algunos platos, come un poco y hablaremos".

Con la capa colgando sobre una de sus manos, Qiao Tianya abrió la caja de comida con la otra mano y sirvió las delicias que habían comprado antes en el camino hacia aquí.

Xi Hongxuan se sentó en la estera de paja y observó los movimientos de Qiao Tianya en silencio cuando de repente soltó una carcajada. Su expresión se enfrió rápidamente y dijo: "Esto parece una cena de despedida".

"Este caso no merece una sentencia de muerte, así que ¿por qué asustarse?" Shen Zechuan se sentó en el banco que Qiao Tianya había limpiado. Cuando notó que Xi Hongxuan no había movido sus palillos, hizo que Qiao Tianya sacara otro par de palillos. Luego, eligió algunos platos para comer antes de probar un bocado de vino.

Fue entonces cuando Xi Hongxuan movió sus palillos.

Shen Zechuan dejó los palillos y lo miró. Dijo con una sonrisa: "Somos hermanos. ¿Tienes que estar tan bien protegido contra mí?"

Xi Hongxuan tomó el rollo retorcido al vapor y se lo comió. Sólo después de que su hambre disminuyera, dijo: "Los tiempos son especiales. Si estuvieras en mi zapato, ¿no actuarías de la misma manera? ¿Cómo fue ese asunto? ¿Has visto a Xi Dan?"

Shen Zechuan terminó el vino en su copa y asintió con la cabeza a Qiao Tianya. Qiao Tianya abrió la puerta y llevó al hombre adentro.

"¡Segundo Joven maestro!" Xi Dan se abalanzó sobre él. Cuando vio a Xi Hongxuan, bajó la cabeza y lloró: "¡Has sufrido!"

Con la mano firme, Xi Hongxuan bebió hasta la última gota de vino y dijo: "¡Levántate! ¡No te pongas en ridículo! ¡Todavía no es el momento de conocer a mi creador!"

Limpiándose la cara, Xi Dan dijo: "Durante estos pocos días en que el Segundo Joven Maestro no estaba en casa, ya he informado a los comerciantes de las distintas áreas para que administren sus cuentas con cuidado. No me atrevería a dejar que lo estropeen, pero eres el pilar del clan. Todavía necesitamos que se haga cargo de los asuntos personalmente".

Xi Hongxuan comió sus platos en silencio. Después de un largo rato, dijo: "Cuéntame la situación allá afuera".

Xi Dan respondió: "Su Majestad quiere asumir la responsabilidad del asunto, y tanto el Ministerio de Ingresos como el Ministerio de Obras no quieren cargar con la culpa. En este momento, Pan Xiangjie ya ha sido suspendido y ya ha recibido una flagelación. Viendo que la situación no auguraba nada bueno, fui a suplicarle a Su Excelencia Xue, ¡pero estaba demasiado ocupado con sus deberes oficiales que no logré verlo en absoluto!"

"¿Yanqing no te vio?" Xi Hongxuan de repente tiró sus palillos y miró a Xi Dan con los ojos ligeramente entrecerrados. "¿Estás diciendo la verdad?"

Al ver su incredulidad, Xi Dan dijo apresuradamente: "Segundo Joven maestro, ¿cómo se puede falsificar esto? Todo lo que tienes que hacer es preguntar cuándo te liberen para saber la verdad, ¿no es así? ¡¿Cómo me atrevo a engañarte cuando se trata de tales asuntos?! ¿No coincide esto con la emisión de la amnistía general de Su Majestad? El Tribunal de Revisión Judicial se coordinará con el Ministerio de Justicia para revisar todos los casos anteriores. Su Excelencia Xue tiene que revisar los archivos con Kong Qiu y los

demás. Tampoco me atrevo a bloquear su silla de manos, y por eso nunca tuve la oportunidad de reunirme con él".

Fue solo cuando Xi Dan lo explicó de esta manera que Xi Hongxuan más o menos le creyó. Dijo: "Qué mala suerte ser incriminado en este tipo de momento... Lanzhou, ¿exactamente quién instigó a Su Majestad a abandonar el palacio? ¿Todavía no hay ninguna actualización del palacio con respecto a este asunto?"

"Hay un número limitado de personas en torno a Su Majestad, así que sólo tienes que adivinar". Dijo Shen Zechuan. "Pero es obvio que Su Majestad es reacio a investigar, está claro que tiene la intención de proteger a la otra parte".

"Mu Ru es la única que puede hacer que Su Majestad la proteja hasta tal punto". Xi Hongxuan apretó los puños. "La perra es despiadada, debe haber una razón para que ella lo haga. Tienes que tener cuidado... ¡Será mejor que no esté embarazada de un heredero imperial y no esté mirando el trono para gobernar detrás de la pantalla!(2)"

"Dado que está en el bando de Xue Xiuzhuo, dudo que pueda concebir tan fácilmente". Una vez más, Shen Zechuan sacó a relucir el pasado. "También fue idea de Xue Xiuzhuo de que te transfirieras a la Oficina de Evaluaciones. Si es cierto que Mu Ru quería hacerte daño... ya no puedo entender lo que Xue Xiuzhuo está pensando".

El día que Xi Hongxuan secuestró a Qi Huilian, Shen Zechuan también mencionó que fue idea de Xue Xiuzhuo que ingresara en la Oficina de Evaluaciones. Ahora que lo había mencionado de nuevo medio mes después, la implicación de sus palabras había adquirido un tono diferente.

Xi Hongxuan reflexionó un rato y luego dijo: "Dejemos estos asuntos a un lado por el momento. Lanzhou, la prioridad es sacarme de aquí. ¿Qué dijo Wei Huaigu? ¿Cuánto quiere él? ¡Se lo daré!"

Shen Zechuan extendió cuatro dedos.

Xi Hongxuan dijo: "¿400.000?"

Shen Zechuan no se movió.

Xi Hongxuan se apoyó en la mesa y se puso de pie. Él exclamó:
"¿4,000,000 ?!"

Los platos y los tazones de la mesa colisionaron. La expresión de Xi Hongxuan bajo la lámpara se volvió gradualmente salvaje. Arrojó la copa de vino sin previo aviso y enfureció, "Bueno, Wei Huaigu... ¡Bien jugado, el Clan Wei! Así que, cuatro millones..."

Se echó a reír sombríamente.

"Este es el gasto militar total de Dazhou; ¡Es casi tanto como el costo de reconstruir Zhongbo! Tanto dinero, mierda. ¿Cómo lo va a conseguir? Es una verdadera montaña de plata. ¡Llevaría medio año transportarlo por separado desde del oeste! ¡Y también costará dinero sobornar a los distintos pases y puestos de control durante este período de tiempo en el que el dinero es escoltado a través de territorios! Incluso si el dinero llega a Qudu, ¿dónde lo va a almacenar? ¡Simplemente no hay forma de esconder tanto dinero!"

"Lo que está haciendo ahora es estafarte al hacer una demanda tan exorbitante, así que ¿por qué le importaría tanto? Los Guardias imperiales acaban de recibir la noticia de que el Clan Wei tiene sus ojos puestos en Zhongbo. Piénsalo, Wei Huaigu tiene actualmente el Ministerio de Ingresos a su alcance. Si logra derribar las Seis Prefecturas de Zhongbo, entonces esta suma de dinero se usaría realmente en gastos militares. Para cuando el Clan Wei tenga sus propias tropas, y... con la Emperatriz Viuda... entonces el Clan Xi estaría a su merced".

Xi Hongxuan de repente giró la cabeza para mirar a Shen Zechuan, "Cuando me aconsejaste que uniera fuerzas con ellos en ese entonces, ¿alguna vez pensaste que esto sucedería hoy? ¡Lanzhou! Todas estas personas son lobos y tigres; todos son insaciablemente

codiciosos. En el momento en que nos tengan en sus manos, ¡tú y yo nunca podremos volver a ponernos de pie en esta vida!"

"En aquel entonces, cuando te aconsejé que unieras fuerzas con ellos y expulsaras al Clan Yao, dudaste. El Clan Yao fue inicialmente un buen objetivo para que los castigaras como advertencia a los demás. Perdiste la oportunidad, así que la situación de hoy es de esperarse. Xi Hongxuan, si no los pateas, entonces pensarán en formas de echarte". Como si se lamentara, Shen Zechuan dijo: "Esta situación está cambiando muy rápidamente. Ya no es lo mismo que hace décadas, cuando todos podían razonar entre sí. Los Ocho grandes clanes son tales que un clan se eleva cuando otro cae, se está desgastando desde adentro. Deberías haberte tragado a los otros y declararte rey".

La respiración de Xi Hongxuan se aceleró un poco. En este mismo momento, lamentó su inacción. Sus palmas estaban empapadas en sudor cuando se enfrentó a la luz parpadeante de las velas y dijo: "Lanzhou... ¡Cuando salga esta vez, prestaré atención a tus consejos en todos los planes futuros! Como ya se ha llegado a esto ahora, primero tenemos que pensar en una forma de conseguir esos cuatro millones..."

"Cuatro millones sigue siendo demasiado". Dijo Shen Zechuan. "Simplemente no hay manera de que tanto dinero que pasa por Juexi escape de los ojos de Jiang Qingshan. Espere un poco más, voy a negociar con Wei Huaigu".

En este punto, no había otra opción que esperar. Conteniéndose, Xi Hongxuan dijo: "Sería mejor darse prisa, la situación en la corte imperial cambia demasiado rápido. Además, Su Majestad es indeciso y no tiene una mente propia. Si Segundo Xiao o Mu Ru lo persuadieran y se lo ganaran, entonces será realmente demasiado tarde".

No era aconsejable que Shen Zechuan se quedara demasiado tiempo. Mientras se ponía la capa, preguntó, como de improvviso:

"Oh, claro. Estás en prisión, entonces ¿qué pasa con Qi Huilian? Él también es importante, así que no dejes que nadie lo vea".

Xi Hongxuan estaba a punto de decir algo, pero cambió de opinión en una fracción de segundo. Suavizó su voz cuando le dijo a Shen Zechuan: "No te preocupes, Qi Huilian no se morirá de hambre. Encontré a alguien que lo cuide, es solo que el lugar está bien escondido. Te lo devolveré cuando salga de aquí".

Fue bajo esta luz tenue que Shen Zechuan giró parcialmente la cabeza hacia atrás con una insinuación de una sonrisa en las esquinas levantadas de sus ojos. Mientras se aseguraba su capa, dijo en voz baja: "Claro".

Una fría corriente de viento se deslizó por la rendija entre la puerta, causando que los pelos de Xi Hongxuan se erizaran. Se frotó los brazos, queriendo decir algunas palabras más para tranquilizarlo, pero Shen Zechuan ya había salido con pasos largos por la puerta.

Notas:

1. 孝敬 literalmente mostrando respeto y piedad filial, pero también se refiere a los sobornos.

2. 垂帘听政 literalmente para sostener la corte detrás de una pantalla o una cortina. Una práctica en la antigua China, donde a la Emperatriz o Emperatriz viuda se le permitía presidir la corte imperial sin ser vista por sus súbditos, ya que las mujeres estaban prohibidas en la política. Esto normalmente lo hacía la madre de un niño emperador, que serviría como regente y gobernaría en lugar del Emperador.

Capítulo 79: Pistas

Una cacofonía de voces humanas se cernía sobre el Río Kailing. Xue Xiuyi se sentó con las piernas cruzadas en el sofá, rompiendo cáscaras de maní y bebiendo vino. Cuando entró Xiao Chiye, se apresuró a limpiar su túnica y se levantó del sofá para rendir reverencias a Xiao Chiye.

Xiao Chiye se sentó justo enfrente de Xue Xiuyi, y Chen Yang se acercó para servir vino. Xue Xiuyi colocó sus dedos a los lados de sus piernas e inconscientemente los frotó en su túnica para limpiarse las manos. Al mismo tiempo, dijo: "Es suficiente, es suficiente... ¡Su Señoría, demasiado de este vino es malo para la salud!"

Sosteniendo la copa, Xiao Chiye le dijo con una sonrisa: "El Joven maestro mayor es bastante meticuloso. Debe ser diligente para mantenerse en buen estado de salud en su residencia, ¿verdad?"

"Solo un poco". Xue Xiuyi no se atrevió a tomar asiento sin un permiso explícito. Para empezar, ya era de tamaño pequeño, al inclinarse hacia Xiao Chiye en una reverencia lo hacía parecer aún más humilde e inferior.

Xiao Chiye dijo cordialmente: "Por favor, siéntese. Todavía tengo que buscar el consejo del Joven maestro mayor".

Con su trasero al borde del sofá, Xue Xiuyi dijo: "No me atrevería a ser tan presuntuoso como para ofrecer un consejo".

Xiao Chiye notó por la apariencia de Xue Xiuyi que este último era claramente polo opuesto a Xue Xiuzhuo. Para que Xue Xiuzhuo tuviera que someterse a un hermano mayor así, era natural que no pudiera tomarse las cosas con calma.

"Ha pasado un tiempo desde la última vez que vi a Su Excelencia Yanqing". Xiao Chiye bebió su vino. "Escuché que ha estado

ocupado investigando casos con el Ministro Kong, ha sido duro para él".

"Es solo porque el Anciano de la Secretaría lo ha promovido que ahora está disfrutando de la gloria". A Xue Xiuyi le disgustaba desde hace mucho tiempo Xue Xiuzhuo. Había estado dificultando las cosas de todas las formas posibles para este hermano *shu* menor suyo, pero era una lástima que Xue Xiuzhuo siempre hubiera sido como un algodón que amortiguó todos sus daños e hizo que todos sus esfuerzos fueran en vano.

"Es el hermano menor de nacimiento *shu* del Joven maestro mayor. Según las costumbres, el que lidere el camino para unirse a las filas de funcionarios en la corte imperial debería ser el Joven maestro mayor. Entonces, ¿por qué es al revés en su hogar?"

Xue Xiuyi aceptó el vino, sin atreverse a rechazarlo. Ya había perdido su sentido del decoro después de beber algunas copas y ahora sentía que la tierra se movía bajo sus pies. Ante la pregunta de Xiao Chiye, agarró la copa y dijo con un resoplido: "Bueno, tiene la capacidad, ¿no? Su Señoría no lo sabe, pero desde joven siempre ha sido uno de los que se congraciaron con los hombres en el poder para obtener ganancias personales. ¡Es astuto y profundo! Hubo mucha nieve en el año en que nació. Cuando llegó el momento de nombrarlo con el nombre de la generación(1) 'xiu', se suponía que debía llamarse 'gui', pero un sacerdote taoísta predijo que se encontraría con un benefactor extremadamente distinguido en su vida, y llamarlo por este nombre resultaría en cambio adverso. Su madre biológica, que era una mujer ingeniosa, aduló a nuestro Viejo Maestro de todas las formas posibles, suplicándole que lo nombrara con 'zhuo' en su lugar. Como en el cultivo de virtudes y capacidades sobresalientes(2) con el nombre de cortesía(3) Yanqing. Seguro que tiene una vida encantadora..."

Los ojos de Xue Xiuyi se oscurecieron cuando habló hasta este punto.

Xiao Chiye lo consoló. "Joven maestro mayor, ¿por qué competir con él? Eres el hijo mayor del Clan Xue; eres mucho más estimado que él".(4)

Sus palabras golpearon justo en el punto doloroso de Xue Xiuyi, haciéndolo sentir sofocado. Efectivamente, Xue Xiuyi dejó su copa y dejó escapar un largo suspiro.

"Su Señoría..." Xue Xiuyi ya estaba borracho y, posteriormente, se volvió más atrevido. "Eres el segundo hijo Di del Príncipe de Libei. No hay nadie de nacimiento shu que pueda representar una amenaza para ti, por lo que no estás al tanto de los detalles. La gente como nosotros teme tener un hermano menor capaz de nacimiento shu en casa. Es de nacimiento humilde, pero está un poco por encima de mí. Ya sea en casa o afuera, ¿quién no lo elogia hasta el cielo? ¿qué es esto? ¿cómo se supone que voy a vivir con esto? Mira los Ocho grandes clanes. ¿Cuál de ellos tiene un descendiente de nacimiento shu como cabeza del clan? ¡¿Cómo es que solo nuestro Clan Xue ha producido un Xue Xiuzhuo?!"

Todo fue por sus propios deseos egoístas que detestaba tanto a Xue Xiuzhuo. Pero claro, también fue precisamente gracias a Xue Xiuzhuo que el Clan Xue pudo regresar y asegurar su posición entre los Ocho Grandes Clanes. Sólo los herederos nacidos de las esposas principales en el Clan Xue se contaban por cientos, todos los cuales tomaron la etiqueta de ser un "di". Debajo de ellos, había también innumerables hijos shu nacidos de concubinas. Todas las ocasiones familiares trascendentales, como matrimonios y funerales, salarios mensuales y recompensas monetarias, gastos para vivir en residencias separadas, así como impuestos y gastos para las fincas, provenían de los cofres y activos del Clan Xue.

Inicialmente, el Viejo Maestro Xue planeaba apoyar a Xue Xiuyi y dejar que este hijo mayor suyo se hiciera cargo de la casa y manejara los asuntos familiares. Pero este último estaba absorto en cultivar el camino de la inmortalidad o prodigar dinero a impostores y estafadores indignos. Era como lo que había dicho la Emperatriz viuda al principio; los descendientes de la actual generación Xue

eran todos inútiles, buenos para nada. Aparte de Xue Xiuzhuo, quien era de nacimiento shu, no había nadie más digno de atención.

En el presente, Xue Xiuzhuo era el Ministro adjunto del Tribunal de Revisión Judicial. Al mismo tiempo, también era el Jefe del Clan Xue. En estos pocos años, logró detener el declive del Clan Xue y aseguró su posición entre los Clanes nobles. Tenía muchos hermanos en casa que simplemente holgazaneaban y no aportaban nada, y todavía tenía tíos maternos y paternos allá arriba que idearon planes todo el día para engañar al clan por dinero. Todos ellos vivían de Xue Xiuzhuo incluso mientras le escupían, buscando desvergonzadamente ganancias personales a escondidas mientras lo maldecían por ser de nacimiento demasiado humilde.

Xiao Chiye estaba perfectamente consciente de esto. Tenía el mismo pensamiento que Shen Zechuan, y eso era, si no fuera por su incertidumbre sobre dónde estaba Xue Xiuzhuo, ya que él se había estado escondiendo detrás de los clanes nobles, entonces ellos, valorando los talentos, habrían estado dispuestos a poner a esta persona a su lado. El incidente de la seda de Quancheng fue la clave; oscureció la visión de Shen Zechuan sobre Xue Xiuzhuo, convirtiéndolo en una persona de la que debían protegerse—un hombre que era tan astuto y sagaz hasta el punto de que ya había plantado cientos de miles de hilos de títeres como precaución para la planificación futura, mucho antes de que todo sucediera, era sin duda alguien que no se pondría fácilmente a disposición de otro.

Cuando Xiao Chiye, que estaba acariciando su copa de vino, pensó hasta este punto, dijo: "Mientras seas humano, habrá ocasiones en las que tendrás mala suerte. No hay necesidad de que el Joven maestro mayor esté demasiado ansioso por esto. Me parece que está haciendo un buen trabajo al atender sus deberes oficiales en el lado del Anciano de la Secretaría y del Ministro Kong. Y por lo general no va a beber ni a tontear con el otro; es una persona decente que conoce su lugar".

Xue Xiuyi inmediatamente se puso nervioso. Su hipo inducido por el vino persistió, y se cubrió la nariz y la boca por un momento para

recomponerse antes de decir con impaciencia: "¡Todo eso es sólo una actuación! Su Señoría, conoce las Flores Gemelas de la calle Donglong, ¿verdad? ¡Eso es el Pabellón Ouhua y la Villa Xiangyun! ¡Hace unos años, Xue Xiuzhuo compró un grupo de personas de la Villa Xiangyun y las escondió en la residencia para acicalarse!"

Xiao Chiye de repente olió algo sospechoso cuando escuchó mencionar la Villa Xiangyun. Su mirada se agudizó mientras repetía en voz baja: "¿Compró gente de la Villa Xiangyun?"

"¡Él lo hizo!" Xue Xiuyi extendió los dedos. "¡Compró más de diez... chicos... y chicas... todos de la Villa Xiangyun!"

Después de un momento de silencio, Xiao Chiye se levantó y dijo: "Chen Yang, haz compañía al Joven maestro mayor. Creo que ya es hora de que llegue Yao Wenyu, iré a darle la bienvenida".

En el momento en que Xue Xiuyi escuchó el nombre de Yao Wenyu, se sentó derecho y declaró repetidamente su acuerdo, sin atreverse a fastidiarlo o importunarlo más.

Tan pronto como Xiao Chiye salió por la puerta, gritó: "¡Gu Jin!"

Gu Jin se dejó caer desde arriba, se arrodilló y dijo: "¡Segundo joven maestro!"

Xiao Chiye preguntó: "¿Cómo no descubriste que Xiangyun vendió más de diez personas al Clan Xue cuando te dije que investigaras la Villa Xiangyun antes?"

Aturdido, Gu Jin no se atrevió a levantar la cabeza y dijo rápidamente: "¡Le suplico al Joven maestro que me castigue!"

En el anterior caso de asesinato, Xiangyun cambió de bando y proporcionó pruebas falsas de que Xiao Chiye aceptaba sobornos. Este asunto era sospechoso. Sus investigaciones hasta la fecha no arrojaron pistas sobre por qué Xiangyun de repente se unió a los clanes nobles. Xue Xiuzhuo no era un mujeriego ni un libertino, así

que, ¿qué secreto había exactamente en la compra de tanta gente de la Villa Xiangyun en llevarlos a su residencia para esconderlos sin decir una palabra durante todo este tiempo?

Shen Zechuan tenía razón.

Incluso si Xue Xiuzhuo no tuvo nada que ver con eso, ya había aparecido en cada incidente desde el episodio de los Terrenos de Caza de Nanlin, quizás incluso antes del incidente en los Terrenos de Caza de Nanlin.

"Por supuesto, debes ser castigado. Has bebido bastante vino desde que llegaste a la capital. ¿Te has emborrachado tanto que incluso esos ojos de águila que tienes ahora se han quedado ciegos? Sin duda, deberías ser castigado severamente por tu negligencia e incompetencia en el cumplimiento del deber. ¡Ve por tu cuenta a pedirle a Chen Yang una paliza!"

Gu Jin comenzó a sudar profusamente.

Xiao Chiye le entregó este trabajo a Gu Jin porque apreciaba la meticulosidad de Gu Jin en su trabajo, y Gu Jin también era el más hábil para realizar búsquedas. Como antiguo explorador de la Caballería Blindada de Libei, nunca había cometido tal descuido. Xiao Chiye tenía razón, había permanecido en Qudu durante tanto tiempo que incluso se atrevió a tomar sus tareas a la ligera.

"Te doy dos días para hacer otra verificación. Llega al fondo del número de personas que Xiangyun vendió a Xue Xiuzhuo, sus nombres, lugares de origen y edades, e incluso quiénes son sus padres y parientes lejanos". Xiao Chiye pasó junto a él y dijo en un tono helado: "Haz otro descuido y no tendrás que permanecer más en esta posición".

Gu Jin no dijo nada y se inclinó, luego se puso de pie y se dirigió a la Villa Xiangyun.

Chen Yang, habiéndose liberado, salió y vio la expresión de disgusto de Xiao Chiye. Por lo tanto, dijo: "Maestro, Xue Xiuyi está descansando ahora".

"Consigue que alguien lo envíe de regreso mañana por la mañana". Xiao Chiye se dio la vuelta para echar un vistazo al interior. "Hay una serie de libros raros que son las únicas copias existentes en la Residencia de los Ciruelos, dáselo cuando lo envíes mañana por la mañana".

Chen Yang le recordó. "Esos son la colección de libros del Clan Yao. ¿Deberíamos informar al Joven maestro Yao?"

"Yao Wenyu me vendió la Residencia de los Ciruelos en flor, eso significa que ya ha decidido que no los quiere más. Durante la mayor parte del año, viaja y vive en tierras extranjeras. No le importan estos". Xiao Chiye había bebido una gran cantidad de vino esta noche, pero no parecía estar borracho. Dejó a un lado el pañuelo que usaba para limpiarse las manos. "Además, incluso si regresó a la capital, es tan escurridizo que es difícil de agarrar o incluso verlo. Definitivamente no asistirá a un banquete como este, no es un hombre fácil de invitar".

"Si no fuera por el hecho de que el Joven maestro Yao no se unió a las filas de funcionarios de la corte imperial, me temo que Xue Xiuzhuo ni siquiera tendría la oportunidad de brillar hoy".

Xiao Chiye todavía luciendo disgustado, dijo: "La turbulencia de la política no se puede equiparar con el compromiso de la academia. Puede que Yao Wenyu no lo haga necesariamente mejor que Xue Xiuzhuo. Estos dos son interesantes; son opuestos en todos los sentidos".

"Al fin y al cabo, él es el alumno del Anciano Hai de la Secretaría. Si Xue Xiuzhuo es un viajero del mundo secular, entonces el Joven maestro Yao es un inmortal que trasciende el mundo mundano". Chen Yang reflexionó sobre ello. "Pero al mirar al Anciano Hai de la Secretaría, él aprecia más al Joven maestro Yao".

"Así es, Hai Liangyi imparte sus conocimientos a Yao Wenyu sin reservas. No dudó en romper sus creencias originales y pasar por alto el prejuicio de los clanes nobles para aceptarlo como su alumno. Sólo esto es suficiente para ver cuánto lo valora. Los logros políticos de Xue Xiuzhuo todos estos años son decentes, pero Hai Liangyi todavía no le da la dignidad en ser verdadero maestro y alumno. Es más, Hai Liangyi no tiene la menor intención en todos estos años de obligar a Yao Wenyu a servir como funcionario. Yuanzhuo, Yuanzhuo. Fue por amor paternal que Hai Liangyi le otorgó este nombre de cortesía a Yao Wenyu en ese entonces. La cercanía de un maestro y un alumno cuya relación ya ha alcanzado a ese punto ya es algo con lo que nadie más puede competir". Xiao Chiye dijo: "Yao Wenyu es un Joven maestro noble legítimo de un Clan noble. Siguiendo su forma de pensar, Yao Wenyu es incluso más legítimo que los llamados ' legítimos descendientes ' de los Clanes Pan, Fei y Xue. El Clan Yao es honorable y distinguido. Incluso a las damas del Clan Hua les resultaría difícil casarse con el Clan Yao en el pasado. Las montañas de oro y plata no son para él una rareza, sino un tazón de hierbas silvestres".

Chen Yang no había visto a Yao Wenyu tantas veces. Cuando compró la residencia, solo tuvo un breve encuentro con él una vez. Recordaba a este último como un erudito con una bolsa *zhaowen*(5) sobre él, uno a quien no le gustaba montar a caballo o sentarse en sedanes, y en su lugar tenía un burro.

"¿Ha vuelto Ding Tao?" Xiao Chiye preguntó de repente.

Chen Yang dijo: "... Aún no se ha ido".

"Déjalo jugar". Xiao Chiye entró en su propia casa y se quitó la túnica de brocado para reemplazarla con un conjunto de ropa normal. "A estas alturas del banquete, ya debería haber bebido con todos aquellos a quienes debería hacer compañía. Todavía hay algo de tiempo libre antes del amanecer, volveré pronto".



Shen Zechuan salió del callejón y Xi Dan lo siguió por detrás. Xi Dan no se atrevió a adelantar a Shen Zechuan y simplemente se quedó detrás de él mientras esperaba las órdenes con la cabeza gacha.

Inesperadamente, Shen Zechuan fue amable. Después de darse la vuelta para mirarlo durante algún tiempo, dijo: "Hablaste bien esta noche".

Xi Dan se inclinó rápidamente y respondió: "La mayor aspiración de este humilde es ayudar a Su Excelencia con sus frustraciones y dificultades".

"Pero Xi Hongxuan sospecha por naturaleza; no es posible engañarlo con dinero real con solo unas pocas palabras". Comentó Shen Zechuan. "¿Conoce perfectamente sus negocios en las distintas tierras?"

Xi Dan dijo: "¡Sí, sí, lo sé! Sus cuentas, ya sean grandes o pequeñas, siempre se enviarían a su residencia en Qudu todos los meses. Los sesenta y ocho comerciantes bajo su mando son todos hijos de esclavos domésticos; los padres, esposas e hijos de estas personas están a su alcance. Fueron criados específicamente con el propósito de administrar sus cuentas. No hay forma de ocultar a sus ojos cualquier cosa grande o pequeña en los escaparates; él conoce el resultado. Y es por eso que nunca ha habido un problema en su imperio de negocios en todos estos años".

Shen Zechuan respondió: "Si Xi Hongxuan quiere retirar estos cuatro millones, tiene que informarte de que tomes el dinero de la caja fuerte y te entregue la llave para abrirlo. Solo quiero preguntar: ¿cómo se transferirá este dinero?"

Xi Dan tomó algunas notas mentales en silencio y dijo después de un rato: "De hecho, existe un gran riesgo cuando se viaja por tierra. Al escoltar los carros de dinero, se necesitan cargas como fachada para ocultar la plata. Son cuatro millones de los que estamos hablando. Sin un negocio con una larga historia que sirva como tapadera, entonces Jiang Qingshan, el Comisionado de la

Administración Provincial de Juexi, podría ver a través de él de inmediato. Además, Su Excelencia, si viajamos por tierra, primero debemos pasar por alto las trece ciudades de Juexi, así como Dicheng. Todos estos son puntos de control difíciles de pasar. Lo más importante es que Xi Hongxuan tiene razón; no hay lugar para ocultar esta suma de dinero en Qudu en absoluto".

Eran lingotes de plata y no billetes de papel. Incluso si se hubiera desocupado un cuarto para mantenerlos ocultos, no se sabía si sería capaz de acomodar a los cuatro millones. Luego, también estaba el dolor de cabeza de gastar este dinero una vez que tenía el dinero en la mano.

Shen Zechuan reflexionó mientras miraba hacia la noche, luego dijo: "Esta suma no entrará en Qudu".

Xi Dan no se atrevió a emitir ningún sonido.

Efectivamente, Shen Zechuan continuó después de algún tiempo: "El cargamento está sujeto a inspecciones por Juexi, ya sea que se transporte por tierra o por mar. Cuatro millones es una suma demasiado grande. Incluso si somos minuciosos en nuestra planificación para mantener un estricto control sobre este asunto y ocultar el envío de los ojos entrometidos, aquellos que ejecutan las órdenes no necesariamente harán un buen trabajo de la misma. También es inútil si el dinero no se puede gastar cuando llega. Por lo tanto, este dinero no llegará a Qudu".

Tratando de averiguar qué estaba pensando Shen Zechuan, Xi Dan sondeó tentativamente: "¿Lo que Su Excelencia quiere decir... es engañarlo para sacarle el dinero, mantenerlo allí y distribuirlo a través del comercio?"

"Se te entregará la mitad para hacer precisamente eso", dijo Shen Zechuan, "Se me ocurrirá algo para la otra mitad. Prepárate, el negocio del Clan Xi es extenso y no pueden prescindir de un gerente. Cuando Xi Hongxuan caiga, tú serás el siguiente en la fila".

Xi Dan respondió rápidamente de acuerdo.

Sin decir una palabra más, Shen Zechuan se subió al carruaje y se separó de Xi Dan por el momento. Aún tenía que volver a la Prisión imperial para revisar los archivos de todos los casos sin resolver en las últimas dos décadas y deducir algunas pistas de ellos. Ni siquiera tuvo tiempo de irse a casa a dormir.

El carruaje de caballos llegó a la Prisión Imperial. Ge Qingqing, que estaba de patrulla nocturna, hacía mucho tiempo que había abierto las puertas para esperar a que entrara Qiao Tianya.

Cuando Shen Zechuan bajó del carruaje, Ge Qingqing se acercó y susurró: "Su Señoría el Marqués está aquí".

Shen Zechuan se desabrochó la capa exterior y entró al patio delantero. Asintió con la cabeza hacia Ge Qingqing, quien luego se despidió. Shen Zechuan se quitó la capa y se la colgó del brazo mientras abría la puerta.

Xiao Chiye, habiendo bebido vino, no pudo deshacerse de ese aroma incluso después de cambiarse de ropa. Se dejó caer en la silla de Shen Zechuan, con un libro abierto cubriendo su rostro. Cuando escuchó el sonido, levantó el libro pero no se movió.

"Ven, siéntate aquí". Xiao Chiye tiró el libro sobre la mesa.

Shen Zechuan cerró la puerta, colgó su capa exterior en el perchero y desató los broches de su ropa al pasar. Al encontrarse con la mirada de Xiao Chiye, pasó una de sus piernas sobre los muslos de Xiao Chiye, poniéndose cara a cara con él antes de acercarse de repente aún más. Xiao Chiye extendió sus brazos alrededor de la espalda baja de Shen Zechuan, y los delicados labios de las dos personas se encontraron en un gran beso.

Notas:

1. 字輩 nombre de la generación, donde cada miembro de la misma generación (es decir, hermanos y primos paternos de la misma generación) comparten una sílaba común. En el Clan Xue, este personaje es "Xiu" para la generación de Xiuyi y Xiuzhuo.

2. 修德卓能 literalmente cultivo de virtudes y capacidades sobresalientes, el primer y tercer carácter son los caracteres utilizados en el nombre Xiuzhuo(修卓).

3. 字 Un nombre literario o nombre de cortesía, también conocido como nombre de estilo, es un nombre que se le otorga a uno en la edad adulta además del nombre de pila.

4. Recapitulemos, Xue Xiuzhuo es un hijo de nacimiento shu. Los niños de esa época se clasificaban según fueran di o shu. Un hijo di(嫡子) nació de la primera esposa legal (esta era la esposa que se había casado oficialmente en la familia, también conocida como zhengshi(正室)). El hecho de ser el mayor de la esposa legal lo convirtió en el heredero legítimo. También tenían un estatus social más alto y, a menudo, recibían un mejor trato en comparación con los hijos shu(庶子) nacidos de concubinas.

5. 招文袋 una pequeña bolsa colgada a la cintura para guardar documentos o dinero.

Capítulo 80: Regalo de compromiso

Este encuentro duró mucho tiempo, llevando su nivel de saciedad a una altura aún mayor hasta que se convirtió en un deseo insaciable de más después de haber probado por primera vez la fruta prohibida. Estaban acostumbrados a probar el límite del otro en la oscuridad. A medida que su amor se hacía más profundo, un simple beso ya no podía satisfacer su deseo. El deseo, en su mejor momento, quedó al descubierto en su estado más crudo. Una intimidad tan dulcemente empalagosa, y pegajosa era un placer único para los amantes, simplemente porque era un lujo estar en la compañía del otro en todo momento. Como había muchos ojos y oídos dentro de la Prisión Imperial, un beso solo podía considerarse una especie de compensación tácita entre ellos.

Cuando llegó el momento de terminar el beso, Xiao Chiye preguntó: "¿A dónde fuiste?"

Cuando Shen Zechuan se acomodó en su posición sentada, sus muslos se apretaron contra los lados de las piernas de Xiao Chiye. Se tomó su tiempo para ralentizar su respiración. Con un toque de seducción velada en sus ojos entrecerrados, respondió: "Contando dinero".

Xiao Chiye lo apretó y dijo: "¿Te gustó contar dinero?"

Shen Zechuan dejó escapar una risa ronca. "Me gusta ser apretado por ti".

Ante la risa de Shen Zechuan, Xiao Chiye se sintió inquieto. Agarró la barbilla de Shen Zechuan para mantenerlo en su lugar y dijo: "Sigue con esta seducción tuya".

La clavícula de Shen Zechuan se asomaba por el cuello desabrochado, y las brutales marcas de mordiscos de la última vez aún no se habían desvanecido. Sin prestarles atención, Shen Zechuan se humedeció los labios mordidos y dijo: "Tengo que discutir algo contigo".

Xiao Chiye lo retuvo y dijo: "Qué coincidencia, yo también tengo algo que discutir contigo".

Shen Zechuan estaba tan escaldado por la mirada de Xiao Chiye que su boca se sentía seca y reseca. Dijo: "Los suministros militares de este año tienen que esperar hasta abril antes de que puedan ser enviados desde Juexi. Necesito pedir prestado y usar el Sendero de bridas de Provisiones del Noreste".

Xiao Chiye solo tuvo que pensar un poco para saber lo que estaba haciendo. "Los suministros militares que pasan por el Sendero de Bridas de Provisiones del Noreste son escoltados personalmente por la Caballería Blindada de Libei. No hay puntos de control de inspección en el camino. Puedes usarlo para transportar la plata, pero todo está sujeto a la aprobación de mi hermano mayor".

"Si este dinero me pertenece, el Príncipe Heredero, naturalmente, no estará de acuerdo con esto. Pero si esta suma de dinero es tuya, el Príncipe Heredero seguramente estará de acuerdo". Shen Zechuan levantó ligeramente la barbilla. "Aquí está mi regalo de compromiso. Guárdalo para mí, Segundo Joven Maestro".

"¿Solo esto como un regalo de compromiso?" Xiao Chiye se rio mientras soltaba una mano para colocar la caja de comida sobre la mesa. "Un trato difícil".

Shen Zechuan olfateó y dijo: "Hay pescado a la parrilla".

Con eso, rápidamente se olvidó del regalo de compromiso y sacó palillos dentro de la caja. Fue de esta manera que Xiao Chiye miró mientras el otro comía. En un abrir y cerrar de ojos, el tazón de arroz estaba a la mitad y solo quedaban huesos del pescado cuando tomó el plato.

A Xiao Chiye en realidad no le gustaba comer pescado. Había perdido a su madre cuando era joven, y su familia no era de los que malcriaban a sus hijos, a diferencia de cómo los Ocho Grandes Clanes mimaban a sus descendientes. Aunque tenía una niñera y

sirvientas para atenderlo, tuvo que alimentarse por sí mismo una vez que aprendió a sostener los palillos. Era testarudo y había muchos juguetes con los que le encantaba jugar, así que no le importaba perder el tiempo escogiendo las espinas de pescado. Después de atragantarse con ellas suficientes veces, ya casi no lo comía.

Xiao Chiye lo miró y dijo: "¿Huele bien? Aparentemente, es de un chef de Hezhou, que es incluso más difícil de contratar que los chefs imperiales del palacio". Shen Zechuan sacó las espinas de pescado y alimentó a Xiao Chiye con la carne en sus palillos. Xiao Chiye lo probó y comentó: "Pasable".

Después de comer hasta saciarse, Shen Zechuan dejó su tazón y sus palillos, dijo: "¿Qué quieres discutir conmigo?"

Xiao Chiye le entregó un pañuelo y dijo: "La investigación anterior sobre Xiangyun pasó por alto un dato. Unos años antes, Xue Xiuzhuo compró un grupo de personas de la Villa Xiangyun y los mantuvo en su residencia. Me temo que ni siquiera Xi Hongxuan sabe sobre este asunto".

Como era de esperar, hubo un cambio en la expresión de Shen Zechuan. Dijo: "Él no es de los que mantienen y crían prostitutas en privado. Este tipo de cosas también son casi inauditas en el Pabellón Ouhua, esta acción es demasiado anormal".

"Así es, es anormal". Xiao Chiye se reclinó contra el respaldo de la silla. "Tengo el presentimiento de que la razón por la que Xiangyun hizo una acusación falsa en mi contra está aquí".

"Los compró hace unos años". Shen Zechuan gradualmente frunció el ceño. "Si realmente era para tener a Xiangyun bajo su control, entonces este movimiento se planeó demasiado pronto".

"¿Por qué Xiangyun caería bajo su control debido a esto? Algunos peones, si se plantan demasiado pronto, no necesariamente podrán resistir la prueba del tiempo. Siento que no está haciendo tal

movimiento solo para controlar a Xiangyun". Xiao Chiye ordenó su línea de pensamiento. "Tu plan del asesinato no es algo que pueda predecir de antemano, así que definitivamente sería difícil para él protegerse del desarrollo posterior".

Xiao Chiye buscó a tientas alrededor de estos desordenados hilos de pistas, uno a la vez. Su intuición de lobo le dijo que este asunto no sería tan simple.

"Improvisación". Shen Zechuan de repente enderezó el rostro de Xiao Chiye y dijo: "Tienes razón. La cuerda de títeres conectada a Xiangyun no estaba destinada específicamente a ser utilizada para tratar contigo... El acto de perjurio de Xiangyun fue simplemente una oportunidad que aprovechó para su propio propósito. El hecho de que pudiera simplemente tirar a Xiangyun para usarla muestra que Xiangyun tiene poca importancia para él. Hay otra razón por la que compró a esas personas, y Xiangyun es simplemente un peón conveniente que por cierto, vino con esta razón. Es más, ella es un peón que no puede esperar para descartar".

"Entonces, la clave de su compra de esas personas está..." Xiao Chiye estaba en la misma línea.

"... entre el grupo de personas que compró". Shen Zechuan completó su oración en voz baja.

Ambos hombres se miraron, atrapados una vez más en otro rompecabezas de incógnitas. La Villa Xiangyun era un burdel. ¿Qué persona podría haber en un burdel que fuera de gran importancia para Xue Xiuzhuo?

"Compró a más de diez personas para ocultar la verdad y despistar a todo el mundo para que nadie pueda decir quién era exactamente su compra prevista. Sin duda, la propia Xiangyun tampoco conoce la respuesta". Dijo Xiao Chiye. "Tengo que conseguir que Xue Xiuyi vuelva a investigar este asunto. Su situación en la Residencia Xue le permitiría acceder libremente a la residencia. Xue Xiuzhuo podría

obstruir y negar la entrada a personas externas, pero definitivamente no puede hacerle eso a Xue Xiuyi".

Esta información era realmente importante, pero Shen Zechuan no podía resolverlo en este momento. Había maniobrado a Xi Hongxuan para que entrara en acción esta vez también porque tenía aprensiones sobre Xue Xiuzhuo, quien de manera similar tenía a Xi Hongxuan en sus manos. En lugar de volverse más claro y descifrable con el paso del tiempo, esta persona, por el contrario, se había vuelto cada vez más oscura e ilegible.

"... Todavía hay tiempo". Shen Zechuan parecía estar pensando en voz alta para sí mismo. "Vamos a perder el equilibrio en el momento en que nos pongamos demasiado ansiosos, y eso podría fácilmente ponernos en una posición desventajosa. Dado que no ha hecho su movimiento, entonces significa que aún no es el momento, y esta es una oportunidad que podemos aprovechar. En este momento, somos nosotros los que nos escondemos en la oscuridad, mientras él está al aire libre. Definitivamente obtendremos información crucial si seguimos las pistas... Xi Hongxuan siempre ha estado en términos amistosos con Xue Xiuzhuo todos estos años. Incluso si no está al tanto de las compras de Xue Xiuzhuo de esas prostitutas, todavía habrá algo que él sepa que otros no. Lo investigaré de nuevo más tarde".

"Después de decir tanto, todavía no le has dicho a este Segundo Joven Maestro los detalles", Xiao Chiye no dejó que se saliera de él. "¿Cuánta plata le estafaste?"

Shen Zechuan salió de sus pensamientos y frunció los labios ligeramente. Levantó cuatro dedos, como lo había hecho antes.

Xiao Chiye inmediatamente agarró las puntas de sus dedos con fuerza sin objeciones. "Dulce, vale la pena. Anótalo como tu regalo de compromiso, rápido".

Shen Zechuan dijo: "Deberías actuar con un poco más de reserva en lugar de saltar a ella; cuatro millones es todavía muy poco".

Xiao Chiye dijo: "Es demasiado generoso. ¿Un precio inicial de cuatro millones? Para alguien que puede ganar tanto dinero como tú, este Segundo Joven Maestro aceptará cualquier precio que ofrezcas".

Entretenido con él, Shen Zechuan dijo: "Le dije que Wei Huaigu quería cuatro millones de plata. No hubo ni la más mínima vacilación o reticencia de su parte, lo que demuestra que cuatro millones es simplemente una gota en el océano para el Clan Xi".

Al ver lo feliz que estaba esta noche, Xiao Chiye no volvió a mencionar el asunto de Xue Xiuzhuo. Movi6 sus piernas para sacudirlo y dijo: "Solo el Clan Xi sabe exactamente cuánto dinero tiene el Clan Xi. Todo lo que los demás pueden ver son las minas salinas y cobre que operan. El alcance de su negocio no solo se limita a todo el imperio, sino que también se extiende hasta tierras extranjeras. Los jóvenes maestros comunes y ricos juegan en los burdeles y en las casas de juego, pero la idea de diversión de Xi Hongxuan es administrar burdeles y casas de juego. Esa casa de bolsa en la calle Donglong también es su negocio, y sus tratos internos implican a muchos peces gordos de la corte imperial, todos los cuales tienen campos y negocios en juego en sus manos, por lo que no tienen más remedio que darle cara. Esta vez son cuatro millones, pero ¿cuánto será la próxima vez? El sendero de Bidas de Provisiones del Noreste solo se abre dos veces al año. Cómo esconder y gastar tanta plata son cuestiones en las que hay que pensar con mucho cuidado".

"Nadie ha entrado a la bóveda de dinero del Clan Xi, por lo que poner el dinero dentro es lo más seguro. No importa cómo se gaste ese dinero ahora, sería difícil escapar de los ojos de la corte imperial. Las cuentas de tus 20.000 soldados del Ejército Imperial ya tienen que ser revisadas y comprobadas tres veces en orden sucesivo. Si esta suma de dinero no se gasta y dispone perfectamente, entonces el Segundo Joven Maestro tendría que ser detenido en la cárcel a la espera de juicio".

Su curiosidad despertó, Xiao Chiye dijo: "¿Gastar el dinero, eh? ¿Qué más hay además de desperdiciarlo jugando y divirtiéndose... o te estás preparando para guardarlo para Zhongbo?"

"No hay ningún lugar en mente para que el dinero vaya por el momento". Viendo que era casi la hora, Shen Zechuan se abrochó la capa con una mano. "El Segundo Joven Maestro no se ocupa de los asuntos del hogar, así que, ¿cómo sabrías lo valiosos que son los alimentos básicos diarios como el té, el arroz, el aceite y la sal? Habrá muchos usos para el dinero en el futuro, por lo que no hay nada de malo en tenerlo a mano, incluso si no podemos gastarlo todo por el momento. Es mejor estar preparado para todas las contingencias".

Ambos estaban claramente decididos a estafar a Xi Hongxuan al reunirse de esta manera para discutir las finanzas y los activos del hogar con expresiones tan serias. Xiao Chiye todavía tenía que regresar al Río Kailing, y después de decir algunas palabras, tuvo que irse. Se había precipitado tan pronto como tuvo tiempo libre para ver a Shen Zechuan, y ahora, después de haber alimentado a este último, no podía permitirse sentarse y quedarse más tiempo.

Cuando Xiao Chiye se dio la vuelta para montar su caballo, recordó algo más y tiró de las riendas para decir: "La inspección se llevará a cabo en estos dos días. La Gran Secretaría ya ha propuesto un candidato para el Comisionado de Administración Provincial de las Seis Prefecturas de Zhongbo. Este Jiang Qingshan de Juexi se había apresurado a reportarse a Qudu por órdenes imperiales. Mi conjetura es que probablemente sea él".

"Hace mucho que escucho de su nombre y reputación. Recordé cómo demostró coraje y previsión cuando manejó los esfuerzos de ayuda humanitaria para las trece ciudades de Juexi hace seis años". En este punto, Shen Zechuan recordó que esta persona también estaba en buenos términos con Xue Xiuzhuo y no pudo evitar dudar.

"Aunque su amistad personal con Xue Xiuzhuo es bastante buena, no significa necesariamente que esté en el bando de Xue Xiuzhuo.

Cuando entre en la capital, puedes encontrarte con él para intentar comprenderlo. No es descendiente de un clan noble, y no depende del respaldo de los clanes nobles. Puedes decidir por ti mismo si podemos usarlo o no cuando llegue el momento". Al ver a Shen Zechuan de pie en los escalones, Xiao Chiye levantó una mano para llamarlo.

Shen Zechuan fue todo oídos para escucharlo, no esperaba que Xiao Chiye simplemente no dijera nada y se limitó a acariciar un puñado de su cabello con la palma de la mano. Con un movimiento de sus cascos, Lang Tao Xue Jin se lanzó al galope. Ge Qingqing abrió las puertas y Xiao Chiye se alejó cabalgando hacia la noche.

Capítulo 81: Sombras

La comida en la prisión era sucia, y por eso Xi Hongxuan sufrió un malestar estomacal. Su constitución ya estaba debilitada durante el período de la plaga, y ahora era aún más desdichado. No estaba en un buen estado mental, así que a menudo caía en un sueño letárgico. Además, todo estaba oscuro cada vez que se despertaba y, gradualmente, perdió la noción del tiempo.

Sin ninguna ventana para la ventilación, esta habitación estrecha e incómoda olía a podrido y rancio, con un olor húmedo y mohoso lanzado para el efecto. No había forma de que un hombre ordinario pudiera soportarlo.

Xi Hongxuan estaba muy enfermo, pero no podía girar y mover su cuerpo con tanta libertad como hubiera querido. Todo lo que podía hacer fue quedarse paralizado sobre la estera de paja y dejar que su conciencia vagara junto con la humedad y el frío.

Como de costumbre, el guardia abrió la tapa y relleno el arroz en el interior, pero hoy no escuchó ningún movimiento de Xi Hongxuan. Miró por el agujero, pero todo lo que pudo ver fue su brazo caído. El guardia temía que Xi Hongxuan hubiera muerto, por lo que abrió la puerta y tomó la lámpara para agitarla frente al rostro de Xi Hongxuan.

Xi Hongxuan luchó por abrir los ojos. Con los labios secos y la boca reseca, dijo: "Se... Señor, por favor, deme un poco de agua".

El guardia volteó la mano y vertió un cuenco de agua en la cara de Xi Hongxuan.

Xi Hongxuan se esforzó en abrir la boca para recibir el agua, sin apenas molestarse por la parte del cuello mojado. Bebió el agua y se recompuso para decir: "¡Gracias, gracias!"

El guardia tiró el cuenco, luego agarró la lámpara de aceite y se dispuso a marcharse.

Con un inesperado estallido de fuerza, Xi Hongxuan de repente agarró la ropa del guardia. Forzó una sonrisa en su rostro regordete y dijo: "Amigo, dime. ¡Este — tos —! Este lugar no es la prisión en absoluto, ¿verdad?"

El guardia le dio un manotazo a Xi Hongxuan, pero Xi Hongxuan se echó a reír con voz ronca, jadeando violentamente mientras yacía sobre la estera de paja. Tiró de la parte delantera de su ropa empapada y movió el ojo para mirar el techo oscuro. Dijo: "Este lugar no es la prisión... yo... ¡debería haberlo pensado hace mucho tiempo! Ya han pasado unos días. Incluso si Kong Qiu no me interroga, debería haber funcionarios del Ministerio de Justicia viniendo a hacer sus rondas para revisar... demasiado tranquilo... es demasiado tranquilo aquí..."

Dijo Xi Hongxuan, luego rápidamente fijó sus ojos en el guardia con una mirada.

"He hecho algunos cálculos. Vienes a entregar comida todos los días exactamente a la misma hora, e incluso empujas y colocas la bandeja exactamente en la misma posición. ¡Amigo, el guardia promedio no es tan rígido! Ya han pasado unos días, y nadie vino a intercambiar turnos contigo para vigilar la puerta de la prisión... Ni siquiera aceptas mi dinero, ¡y hasta esas mangas tuyas están tan limpias y ordenadas sin una pizca de grasa y polvo! Eres bien formado y alto, discreto y reticente. ¿¡Eres un guardia imperial, verdad?!"

El rostro del guardia no mostraba expresión alguna mientras llevaba la lámpara de aceite y se alejaba para cerrar la puerta. Xi Hongxuan escuchó el sonido de cadenas de metal enrolladas a su alrededor, luego golpeó con fuerza sus puños la estera de paja debajo de él.

"Shen Zechuan... ¡Shen Zechuan!" Xi Hongxuan golpeó hasta que sus nudillos se enrojecieron. Abruptamente soltó un grito en lo más alto de su voz y dijo, "Conspirando contra mí... ¡Pensar que conspirarías contra mí! Tú. Dile. ¡Dile que venga!"

No hubo respuesta en la oscuridad.

Xi Hongxuan hundió los dedos en la estera de paja. Su conciencia estaba en un lío mientras escupía con odio, "Quiere dinero, ¿no? Llámalo. Mientras me deje salir... mientras me deje salir..." Tragó con fuerza su saliva, luego de repente tiró de su cabello y jadeó, "¡Le daré dinero! ¡No puedo soportar más esto!"

El guardia se sentó afuera con la lámpara de aceite a su lado y se metió las habas en la boca para acompañarlas con el vino. Con la puerta de metal detrás de él bloqueando a Xi Hongxuan, todo lo que se podía escuchar desde adentro era el sonido de leves sollozos y gemidos, como el viento en la oscuridad de la noche.



Los ojos de Xi Hongxuan se habían nublado, no se atrevió a volver a dormir por miedo a no despertar si se quedaba dormido. Para cuando Shen Zechuan volvió, ya se había calmado.

Shen Zechuan permaneció de pie mientras evaluaba a Xi Hongxuan.

Xi Hongxuan una vez tuvo un estrecho escape de las fauces de la muerte cuando se dirigió al mar. Desde que luchó para regresar de una muerte segura, nunca había tenido una visión tan lamentable. Era diferente de los otros descendientes de los clanes nobles. No temía de verse atrapado en situaciones desesperadas, ni tenía miedo de verse desdichado. Dejó que Shen Zechuan mirara mientras se esforzaba con su garganta seca y ronca para soltar una risa injustificada por un momento antes de decir: "¡Lanzhou, tienes agallas! Cuatro millones... casi me encuentro con mi final siendo timado por ti".

"Este no ha sido un lugar fácil de encontrar, no debe ser demasiado llamativo y no puede estar muy lejos". Shen Zechuan dejó escapar un suave suspiro. "Seguro que no esperaba que fueras tan meticuloso y perspicaz en tus observaciones".

Xi Hongxuan sacudió su brazo y dijo: "Los hombres mueren por dinero, mientras que los pájaros mueren por comida. Hermano, ¡estoy más que dispuesto a darte esta suma de dinero! Pero no puedes simplemente querer mi vida por tan solo un poco de dinero..." Su tono era un poco débil e inestable, pero el hambre y la enfermedad no pudieron privarlo de la capacidad de adaptarse a las circunstancias. Continuó: "Lanzhou... aún podría haber fingido estar en la oscuridad. Soy el único que sabe dónde están las llaves del Clan Xi, podría haber corrido en círculos contigo y salir de aquí con engaños. Pero mira, yo no lo hice. Todavía mantengo esta hermandad en el corazón... ¡Lanzhou! Unimos fuerzas para matar a Xi Gu'an y Ji Lei. Ahora eres el objetivo de la envidia de los Guardias imperiales... ¡Si me jodes hasta la muerte ahora, perderás el apoyo del Clan Xi! Cuanto más asciendas en los Guardias imperiales, más estrecho será el camino que tendrás que recorrer. Ya sabes lo que se siente estar atrapado en una situación tan difícil que apenas puedes dar un paso adelante, ¿no es así? ¿Cuál de esos ancianos con posiciones hereditarias en clanes nobles estará dispuesto a someterse a ti? Eres ambicioso. ¿No es también por mi cuenta que Han Cheng podría tolerarte? ¡Si me matas, te convertirás en el objetivo de todos!"

Shen Zechuan se puso en cuclillas, sosteniendo un pañuelo entre sus dedos mientras miraba a Xi Hongxuan y buscaba su consejo con una expresión seria. "Entonces, en tu opinión, ¿qué debo hacer?"

Xi Hongxuan había visto esta expresión de Shen Zechuan incontables veces; sabía que no había duda de que la intención de matar de Shen Zechuan se había encendido. Así que se empapó de sudor frío mientras intercambiaba miradas con Shen Zechuan por un momento antes de responder: "No hemos llegado al punto en el que nos peleemos entre nosotros. Shen Zechuan, perdí esta vez; ¡lo reconozco! No es una vergüenza sufrir una derrota en los negocios. No hay necesidad de crear una escena y discutir contigo sobre este asunto trivial. ¡Te tengo miedo! Esta es la verdad, pero es precisamente por este miedo que quiero seguir trabajando contigo.

Piénsalo. Si me matas, solo tendrás cuatro millones. Pero si me tienes a tu alcance, entonces tendrás las montañas de oro y plata del Clan Xi. ¡Admito la derrota! Entonces, ¿por qué mancharte las manos con este poco de sangre? ¡Todavía tenemos todos los días por delante para dominar Qudu!"

"Es un punto justo". Dijo Shen Zechuan. "Pero sería demasiado sencillo el irme con solo las palabras 'conceder la derrota', ¿no es así? Escuché que el Segundo Joven Maestro tiene sesenta y ocho llaves. Entonces, ¿qué tal si los dividimos en cuarenta y sesenta? Eso también me tranquilizaría".

Xi Hongxuan se incorporó lentamente, la expresión en sus ojos al mirar a Shen Zechuan fue feroz cuando dijo: "Puedo darte las llaves. Pero una vez que tome las llaves, no podrás volver a pedir a Qi Huilian. ¿Qué te parece? ¿Estás dispuesto?"

Shen Zechuan levantó lentamente los dedos antes de volver a bajarlo como si estuviera aburrido. Dijo: "¿Crees que Qi Huilian vale esta suma? Naturalmente, quiero las llaves".

"Como no vale nada, entonces no tiene sentido retenerlo. ¡Entonces lo mataré!"

Shen Zechuan de repente comenzó a reír. Él dijo: "¿Crees que no sé dónde está? Ya estamos en este punto y todavía quieres ponerme a prueba".

"¡Tú eres el que me está poniendo a prueba!" Xi Hongxuan se arrastró lentamente hacia Shen Zechuan, revelando finalmente una expresión salvaje. "Te entiendo. Lanzhou, el mismo truco es inútil si lo juegas demasiadas veces. Estás acostumbrado a engañar a los demás con palabras. Cuanto más finjas que no te importa alguien en este momento, más importante es para ti. Me engañaste una vez ese día en el patio, y ahora todavía quieres usar el mismo truco conmigo. Yo, Xi Hongxuan, puede que no sea una persona de inteligencia sobresaliente, pero tampoco soy tonto hasta ese punto. No sabes dónde está. Si lo sabes, ¡jaja! ¡Entonces me habrías

matado después de conseguir el dinero! Entonces, ¿cómo te fue, Shen Zechuan? ¿Estoy en lo cierto al decir que aún no pudiste encontrarlo a pesar de buscar por todo Qudu?

Shen Zechuan apretó ligeramente el agarre de su pañuelo.

Xi Hongxuan se alisó el cabello desordenado y dijo: "Por muy elocuente que seas, has olvidado una cosa, y es que tu meticuloso y cuidadoso ocultamiento de él ya es suficiente para hacerme sospechar. Incluso si te creo un poco, todavía tengo que estar en guardia contra ti. Lo que hay que temer al tener tratos contigo es que te des la vuelta y me puñales".

Los ojos de Shen Zechuan no tenían emociones cuando miró a Xi Hongxuan y dijo: "Entonces, ¿qué quieres?"

"Quiero salir de aquí". Xi Hongxuan señaló la puerta. "Quiero salir de aquí ileso. Si no puedo salir esta noche, el cadáver de Qi Huilian lo dejarán en la puerta de tu casa mañana por la mañana. ¿Me crees? Puedes probarme. Xi Dan, ese bastardo traidor que traicionó a su amo por riquezas, debe haberte dicho que todos los hombres bajo mi mando son hijos de los esclavos domésticos de nuestro clan. Mi seguridad concierne a la seguridad de cientos de personas. ¡Incluso si no puedo salir, todavía tengo muchas formas a mi disposición para matar a Qi Huilian!"

"Estás mintiendo".

Shen Zechuan se levantó de repente, esa triste y despiadada emoción dentro de él estalló en esta habitación sucia. Dio unos pasos hacia atrás, aprovechando la penumbra para desdibujar su rostro en una especie de monstruo que acecha en la oscuridad.

"Este lugar está aislado de los extraños. ¿Cómo estás transmitiendo el mensaje a los demás? ¿Me engañas incluso cuando la muerte está cerca y todavía me dices que te pruebe?" Shen Zechuan dijo con la sombra de una sonrisa en un tono frío, "Claro, entonces. Intentémoslo, te enviaré a la salida".

"Si pudiera estar en guardia contra ti de antemano, ¿por qué no podría tomar precauciones contra ti antes?!" Xi Hongxuan estaba empapado en sudor frío al ver que la situación se deterioraba. Inmediatamente alzó la voz, "Hace mucho que les dije a los guardias de turno que iría una vez cada medio mes. Si no lo hago, ¡atacarán! La última vez me preguntaste si me atrevía a creer en tus palabras. Shen Zechuan, esta vez te pregunto, ¿te atreves a creer lo mismo?!"

Shen Zechuan no emitió ningún sonido.

Xi Hongxuan luego disminuyó su tono, como si lo tranquilizara. "Ya que puedes comprar más de Xi Dan, entonces ya debes saber que soy el único que sabe dónde está Qi Huilian. Hace tiempo que comprendí que no se puede confiar en nadie en este mundo, así que he dejado innumerables rutas de escape para mí. Lanzhou, ¿por qué ambos debemos estar en el lado perdedor? No nos beneficia a ninguno de nosotros enfurecernos. ¿No estás haciendo todos estos movimientos para ganar dinero? Este trato es tan poco rentable, que sin duda no lo harás. Lo que sea que te falte, lo tengo todo y te lo daré. Solo necesitas prestarme estas agallas y tu sabiduría, y podremos prosperar en Qudu. Mira a Li Jianheng. Es un buen emperador, uno de pocos. Él significa un camino aún más rápido hacia el éxito para hombres como tú y yo. ¡Estamos hablando de un ascenso meteórico, Lanzhou! ¿Crees que Segundo Xiao podría aceptarte si me matas y ofendes a los clanes nobles? ¿Cuánto tiempo puede continuar la prestigiosa reputación del Clan Xiao de ser infalible e invicto en las batallas? Xiao Fangxu ya es mayor. Si Xiao Jiming también muriera, ¿para qué sirve solo Segundo Xiao? ¡Están condenados a fallar y caer!"

Xi Hongxuan pareció lamentarse y, al mismo tiempo, animar.

"Lanzhou, a ti y a mí nos ha costado mucho estar bajo el control de otros, ¿y ahora todavía quieres elegir someterte a Segundo Xiao y estar a su entera disposición? ¡Las únicas cosas en este mundo que nunca podrán abandonarte son el poder y el dinero! Une fuerzas conmigo y te daré dinero. Solo necesitas ayudarme a mantener

intacta la reputación del Clan Xi, y podremos subir el nivel de nuestro negocio. Cuando llegue ese momento, ¡será difícil que alguien que lucha por el poder nos saque a ti y a mí de nuestras posiciones! Anteriormente querías que me tragara a los otros clanes y me proclamara rey. Entonces, ¿por qué ahora estás sujeto a restricciones y límites?! Luego, están las Seis Prefecturas de Zhongbo. ¿No quieres reconstruir Zhongbo para vengarte de la humillación que sufriste en el pasado? El nombre de Shen Wei nunca se podrá limpiar por completo, pero puedes usar dinero para abrir las puertas de Zhongbo. Actualmente son tan pobres que incluso intercambian niños por comida(1) en su desesperada situación. Serás como una deidad que ha descendido del cielo. En ese momento, ¿quién se atrevería todavía a negarse a ceder a ti? ¿Quién se atrevería todavía a maldecirte? Todo esto es lo que el dinero puede darte. ¿Puede la Emperatriz viuda hacer lo mismo? ¿Puede Segundo Xiao hacer lo mismo? Lanzhou, ¿por qué sigues dudando? Todavía podemos seguir uniendo fuerzas y escalar hasta la cima como antes".

Shen Zechuan se conmovió por sus palabras. Ya no parecía rebosar de intenciones asesinas, y su tono también se había suavizado un poco al decir: "Si hubieras sido así de sincero antes, no tendríamos que ir tan lejos como para enfrentarnos en una confrontación, ¿no es cierto? Tienes razón, es uniendo fuerzas que tú y yo podemos ahorrarnos muchos problemas".

"Soy un comerciante. Para un hombre de negocios, las ganancias son lo primero. Si no hay tanto beneficio en nuestra colaboración, entonces ¿por qué desperdiciaría mi aliento así?" A Xi Hongxuan le picaba la espalda. La parte que había sido herida por el colapso la última vez estaba formando costras y picaba tanto estos días que le dolía. Tomó un pequeño respiro y luego continuó: "Entonces no hay tiempo que perder, déjame salir ahora. Una vez que salga, podemos sentarnos para una discusión adecuada".

Xi Hongxuan tenía más de diez expertos en artes marciales de la fraternidad marcial en la residencia Xi en Qudu. Había gastado una

gran suma de dinero para contratarlos para intimidar a Shen Zechuan la última vez, y siempre los había mantenido en su residencia. En realidad, ya estaba ardiendo de ansiedad, porque no podía entender lo que Shen Zechuan estaba pensando. Como tal, también había comenzado a albergar la intención de matar, decidido a quemar sus conexiones y luchar hasta el final. No importaba qué, tenía que salir de aquí primero. ¡Sólo al salir habría una variable que podría explotar para cambiar las cosas!

Quería tanto matar a Shen Zechuan que ni siquiera podía esperar hasta mañana, y mucho menos entablar relaciones diplomáticas con él. Ser capaz de tratar con el otro durante mucho tiempo a menudo significaba que ambas partes estaban igualadas: tenían espacio para poder sentarse e intercambiar burlas. Xi Hongxuan sintió que el presente, él y Shen Zechuan ya habían perdido este equilibrio. Era como si hubiera caído en una especie de bolsillo cubierto por Shen Zechuan para mantenerlo bajo control, mientras Shen Zechuan ascendía en las filas oficiales, lo que lo dejaba incapaz de controlar e influir en el desarrollo de la situación como lo hizo al principio.

Xi Hongxuan todavía no sabía dónde estaba el problema, pero basado en su instinto de hombre de negocios, ya había descubierto su situación actual en la que estaba dando vueltas en círculos como si un hombre bajo un hechizo(2) tuviera todo que ver con Shen Zechuan.

Habían estado trabajando juntos en confabulación hasta la fecha, pero aparte de matar a Xi Gu'an para tener en sus manos las llaves del Clan Xi, la dulzura de cada beneficio que Xi Hongxuan ha tenido en todo lo que ha pasado después fue fugaz. Solo Shen Zechuan había escalado a mayores alturas con el poder firmemente en sus manos.

Xi Hongxuan estaba seguro de que se había burlado de él, pero aún tenía una expresión de sinceridad en su rostro. Era como si admirara a Shen Zechuan hasta el punto de que adoraba el suelo por el que caminaba Shen Zechuan, mientras que al mismo tiempo,

le temía hasta el punto de que no se atrevía a tomar ninguna medida.

Qiao Tianya abrió la puerta y arrojó la luz de la lámpara de aceite que había dentro. Las muñecas expuestas de Shen Zechuan estaban impecables. Con su costado bañado por la luz de la lámpara, no se veía diferente de la forma en que aparecía durante el día, dijo cortésmente: "Después de ti, por favor".

Xi Hongxuan interiormente exhaló un suspiro de alivio.

Notas:

1. 易子而食 se refiere a situaciones extremas durante tiempos de guerra o hambruna en las que las personas intercambian niños por comida (o los comen como alimento).
2. 鬼打墙 un fenómeno específico en las supersticiones donde las personas se encuentran perdidas en la noche o en la oscuridad y vuelven al lugar donde comenzaron, como si un fantasma hubiera construido un muro que les impidiera caminar en línea recta.

Capítulo 82: Cobro de deudas

La residencia Xi estaba ubicada en una calle interior de Qudu, un poco al sur. En comparación con las residencias Pan y Fei, su área total de tierra era significativamente menor. También estaba cerca de la Mansión del Príncipe Qin durante el reinado del Emperador Guangcheng. Los Xi tenían un permiso especial, pero los primeros jefes de clan tuvieron mucha previsión y no se atrevieron a construir su mansión más allá de lo permitido por las regulaciones. El estilo arquitectónico interior de la residencia era más el estilo de Juexi, mientras que las estructuras de construcción como los pabellones y terrazas, eran normales y comunes.

Xi Hongxuan estuvo en ascuas durante todo el viaje de regreso, pero una vez que escuchó los sonidos de los cascos de los caballos detenerse, supo que estaba en casa. No se atrevió a ser descuidado, dobló el dobladillo de su túnica, que había sido empapada hasta que se arrugó, y se apresuró a bajar del carruaje, donde vio a Shen Zechuan de pie ante él evaluando la Residencia Xi.

"Es una vieja mansión". El tono de Xi Hongxuan era ligero y relajado mientras trataba de mantener su comportamiento normal. "Aunque seguimos diciendo todos estos años que queremos renovarlo, nunca tuvimos tiempo. Ven en unos días, cuando el clima sea más cálido, para echar un vistazo también al plano".

Sin embargo, Shen Zechuan dirigió su mirada hacia la casa de al lado. Esos azulejos verdes esmaltados en ese extremo eran obviamente especificaciones estándar(1)de la residencia de un príncipe. Pero los frondosos árboles que cubrían las paredes bermellón solo lo hacían parecer misterioso.

Xi Hongxuan siguió su mirada y dijo: "Esa es la mansión del Príncipe Qin. El príncipe Qin padecía tuberculosis y falleció a causa de su enfermedad un año antes de la ascensión al trono del antiguo emperador. Esta residencia luego cayó en desuso, probablemente será otorgará a alguien como recompensa en el futuro".

"Parece incluso más imponente que la mansión del Príncipe Chu". Shen Zechuan no desvió la mirada.

"Por supuesto". Xi Hongxuan levantó el pulgar. "El emperador actual no era un niño favorecido por el Emperador Guangcheng. En ese momento, el Príncipe heredero, el Príncipe Qin y el antiguo emperador eran los más destacados entre los herederos imperiales. Una lástima que el Príncipe heredero se suicidara en el Templo Zhao Zui, el Príncipe Qin falleció por enfermedad en su residencia y el antiguo emperador se quedó en cama; en su lecho de muerte..." De repente sonrió. "De lo contrario, ¿cómo pudo el emperador actual tener la oportunidad de sentarse en el trono? El Príncipe Qin también era bastante lamentable, durante los últimos años del Emperador Guangcheng tuvo una estrecha relación de padre e hijo y también solía venir aquí. Pero alguien en la mansión debajo de él usó su influencia para cometer violencia y golpeó a algunos aldeanos hasta matarlos. En consecuencia, se presentó una demanda contra él y el Emperador Guangcheng lo castigó con arresto domiciliario en esta residencia. Fue durante ese tiempo que el Príncipe Qin contrajo tuberculosis, el Emperador Guangcheng incluso hizo un viaje especial para visitarlo. Nadie sabía de qué hablaban, pero finalmente se separaron en malos términos y, a partir de ese momento, el Príncipe Qin cayó en desgracia. Ese castigo de autorreflexión a puerta cerrada se prolongó una y otra vez, manteniéndolo encerrado hasta su muerte".

Shen Zechuan guardó esta información en su mente, pero no deseaba discutirla con Xi Hongxuan. Cuando Xi Hongxuan vio que no tenía interés en continuar con el tema, levantó la mano para despedir a los sirvientes que se acercaban a ellos. Dijo: "Aunque esta residencia mía no es tan grande como las residencias de los príncipes y aristócratas, todavía hay algún camino por recorrer. Lanzhou, mi cuerpo es extremadamente débil y apesto hasta el cielo. Será más rápido si damos un paseo en el pequeño sedán".(2)

Los sirvientes de la residencia Xi se apresuraron a preparar los sedanes. Xi Dan era originalmente el mayordomo de la casa, pero

no se atrevió a mostrarse ahora, y en cambio fue la cuñada mayor de Xi Hongxuan quien salió a saludarlos y darles la bienvenida.

Xi Hongxuan amaba a esta mujer, o al menos él mismo lo dijo. Le había repetido innumerables veces a Shen Zechuan que quería matar a Xi Gu'an por el odio que le tenía a Xi Gu'an por apoderarse de su esposa por la fuerza. Pero entonces, su expresión era indiferente al ver a esa mujer bajar las escaleras. Tampoco le pidió que lo ayudara a sostenerlo, y simplemente la envió de una manera superficial mientras tomaba asiento en el pequeño sedán.

Shen Zechuan levantó la cortina con un dedo y lo vio todo con claridad. Qiao Tianya, que estaba siguiendo fuera del sedán, quería hablar, pero Shen Zechuan le dio un ligero movimiento de cabeza para detenerlo.

Los pequeños sedanes entraron en la residencia Xi y dieron varias vueltas antes de llegar al patio donde solía quedarse Xi Hongxuan. Su patio era diferente a los demás. No estaba demasiado decorado y el largo pasillo estaba conectado a una oficina con puertas y ventanas abiertas de par en par, así como una hilera de faroles bien iluminados. El sonido del ábaco en el interior, mezclado con varios acentos locales, resultó ser particularmente ruidoso. Había una mesa de té erigida bajo un toldo de alfombra en el terreno abierto antes del vestíbulo principal, sentados y de pie debajo del toldo estaban los diversos comerciantes y contadores que habían venido de todas partes de Dazhou.

Al ver a Xi Hongxuan, este diverso grupo de personas se puso de pie y se apiñó a su alrededor. Los que estaban aquí para informar de gastos, preparar las mercancías, exigir pagos y enviar saludos lo acosaban por todos lados, creando un estruendo.

Xi Hongxuan primero se inclinó ante la multitud a modo de saludo y luego dijo: "Este humilde acaba de regresar. Mira, con lo apestoso que huelo, no podré hacer ningún trabajo. No es necesario que ninguno de ustedes esté ansioso, espere aquí con tranquilidad y túrnense para ir a la oficina por ese lado uno a la vez. En cuanto a

mí, estos días sólo he salido a divertirme un poco, no es nada de importancia. Nuestro negocio continuará naturalmente como de costumbre. Oh, en cuanto a los comerciantes aquí para exigir el pago, no hay necesidad de que usted se preocupe también. ¿Cuándo el Clan Xi no ha cumplido con nuestros plazos y no ha pagado nuestras deudas? ¡Siempre que tenga el memorando con usted, le devolveré todas las reclamaciones justificadas en su totalidad!"

Xi Hongxuan se apresuró a mantener firme a Shen Zechuan mientras apartaba a la multitud y llamaba a los asistentes para que se dieran prisa en servir té y atenderlos. Ahuecó sus manos hacia esas personas durante todo el camino antes de que lograra llevar a Shen Zechuan a un salón relativamente tranquilo en la parte de atrás.

"Lanzhou, toma asiento primero. ¡Iré a lavarme un poco y cambiarme de ropa antes de regresar!" Xi Hongxuan sacudió su túnica sucia e indicó a los sirvientes que prepararan la comida y el vino.

Shen Zechuan tomó asiento y bebió el té. Para cuando se sirvió el vino y la comida que acompañaba al vino, Xi Hongxuan también había regresado. Estaba vestido con una nueva túnica de seda marrón rojiza oscura. Se sentó y sirvió personalmente el vino para Shen Zechuan.

"¡Lamento haberte hecho esperar!" Xi Hongxuan tocó la carne entre su cuello y dejó escapar una risa descarada. "El hogar todavía es donde me siento cómodo, esa celda está terriblemente húmeda. Me siento tan renovado ahora que terminé de lavarme. ¡Toma, Lanzhou, bebe! Realmente no mostraste misericordia esta vez. ¡Unos días más encerrado allí, y seguro que seré carne muerta!"

"No llegaré tan lejos". Shen Zechuan dijo con una sonrisa: "Eso fue solo para intimidarte, no te daré un golpe tan cruel por el bien de nuestra amistad"

"¡Realmente me causaste tanto dolor!" Xi Hongxuan se quejó con una sonrisa amarga. "El estado de mi espalda parecía estar en un estado terriblemente malo, aún tendré que llamar a un médico para que lo revise más tarde. Dime, ¿no sería bueno que me dijeras directamente si te faltan esos cuatro millones? ¡Sí, tenías que dar la vuelta en un círculo tan grande!"

Ambos hombres charlaron alegremente mientras bebían vino, sin mostrar signos de hostilidad mutua como hace una hora antes, cuando se habían enfrentado a puñales entre sí.

El vino era excelente, al igual que los platos. Fue solo cuando Xi Hongxuan casi terminó de comer que se limpió la boca con una toalla de mano y abrió los brazos para echarse en la silla. Dijo: "No es que no esté dispuesto a darte las llaves que quieres, pero Lanzhou, no puedes tener tu pastel y comértelo también. Si te devuelvo a Qi Huilian, entonces perderé algo en lo que apoyarme, así que no puedo entregarte las llaves encima de él".

Shen Zechuan, que no comió mucho, dejó los palillos y dijo: "Yo también te he hecho un mal favor en este asunto, pero Segundo Joven Maestro, hay algunos asuntos que no me inventé yo mismo. Vaya a hacer algunas preguntas y sabrá que Wei Huaigu realmente no tiene buenas intenciones y no tiene ningún deseo de ayudarlo a salir de su situación".

"Sé que todos tienen sus propios motivos ocultos". Xi Hongxuan se secó las finas gotas de sudor. "Pero como pudiste sacarme de la prisión y llevarme a otro lugar, significa que la corte imperial no me impuso un castigo tan grande. Esta fue idea de Su Majestad, ¿verdad?"

"Su Majestad hizo un gran esfuerzo para protegerte, para que la prisión no pueda sobrepasar su autoridad al investigarte. Ahora que has sido suspendido temporalmente de tu puesto y regresaste a tu hogar, no podrás realizar sus funciones en la Oficina de Evaluaciones". Shen Zechuan cambió el tema. "Ya te envié de

regreso a casa. El tema de las llaves se puede renegociar, pero quiero ver a Qi Huilian ahora".

Xi Hongxuan tiró la toalla de mano y sonrió mientras se frotaba el estómago. Dijo: "En cuanto a las llaves, tenemos que discutir y llegar a un acuerdo ahora. Lanzhou, nunca antes has hecho un trato comercial, por lo que no está al tanto de los entresijos del mismo. No es ni un poquito más simple que ser funcionario. Sostener esas llaves le permitirá transferir la plata, pero esa es plata de peso muerto. Si los sacas, tarde o temprano llegarás a gastarlo completamente. Entonces, ¿por qué no ponerlo dentro y dejarme seguir ocupándome del negocio? ¿No es maravilloso dejar que tu dinero genere más dinero para ti? Por mucho que necesites en el futuro, todo lo que tienes que hacer es darme un número".

Se sentó tenso en su silla, el estruendo anterior ya había desaparecido sin que ellos se dieran cuenta. Las ventanas y puertas de su salón estaban todas abiertas de par en par, y los sauces llorones afuera envueltos en el color de la tinta parecían una hilera de fantasmas colgados apiñados en las ventanas mirando hacia adentro. La noche interminable era tranquila y silenciosa, y la llama de la vela ardía un poco. Los sirvientes que los habían estado esperando a todos parecían haber desaparecido, era como si ambos fueran los únicos que quedaban.

Shen Zechuan se reclinó lentamente en su silla y dijo: "Cómo ha cambiado la situación. Después de salir de la celda de la prisión, el Segundo Joven Maestro se ha endurecido".

"Estoy satisfecho después de haberme hartado de comida y vino, y ya no me duele". Xi Hongxuan miró a Shen Zechuan y señaló su propia cabeza: "Y todavía estoy sobrio. Te lo digo, no es una elección entre Qi Huilian y las llaves; tu única opción es llevarte a Qi Huilian. Siempre que asientas con la cabeza, te lo daré de inmediato".

Shen Zechuan se tomó su tiempo. El pequeño abanico de bambú se deslizó fuera del bolsillo de su manga y lo agarró por un momento

para sopesarlo. Dijo: "Eso no es lo que discutimos antes".

Xi Hongxuan respondió en voz baja y apagada: "El mundo de los negocios cambia constantemente a un ritmo rápido. Antes, me tenías agarrado de las pelotas, y ahora soy yo quien te tiene por las pelotas. Los temas en discusión, naturalmente, tienen que cambiar después de este cambio".

"¿Qué pasa si insisto en ambos?" Shen Zechuan sonrió.

"Entonces todo quedará en nada". Xi Hongxuan se dio unas palmaditas en el vientre. "Déjame ofrecerte un consejo, Lanzhou. No seas ese codicioso hijo de puta. Como dice el refrán, esté contento con su suerte. Ya te has llevado cuatro millones, no insistiré más en ello. Esto ya es suficiente para un gesto de buena voluntad, ¿verdad?"

"Antes de que el dinero sea entregado en mis manos, no cuenta como haberlo tomado". Shen Zechuan no le reveló la parte en la que estos cuatro millones de tael se dividirían en dos porciones para ser transportados por el Sendero de Bidas de Provisiones del Noreste. En cambio, dijo: "Tampoco es un viaje fácil de hacer, tú lo sabes mejor que yo".

"Tengo los canales para escoltar las mercancías. No importa cuán competente sea Jiang Qingshan, no puede vigilar allí todo el tiempo". Xi Hongxuan ya había ganado la partida. "Puedo pensar en formas de hacerte llegar el dinero. Lo dije antes y lo diré de nuevo. Lanzhou, estoy dispuesto a darte estos cuatro millones. Pero tienes que decirme la verdad. ¿Son los tres incidentes; el colapso, inundación y plaga tu obra?"

"Por supuesto que no". Dijo Shen Zechuan. "Hace mucho que te he dicho la pura verdad. Para este asunto, debes preguntarle a Xue Xiuzhuo. Puedo verte manteniendo un fuerte control sobre estas llaves, así que no insistiré en ello. Como has dicho, no podemos prescindir del otro si queremos unir fuerzas. Ahora, ¿puedes darme a Qi Huilian ya?"

Xi Hongxuan empujó su silla a un lado para levantarse y decir: "Hace tiempo que mandé a alguien para que lo busque. Has estado esperando durante tantos días, no hay necesidad de preocuparse por esperar un poco más ahora".

Con su barriga redonda, tomó algunas medidas para ayudar a la digestión. Parecía como si estuviera considerando algo. Eventualmente caminó hacia la puerta y dio un paso hacia afuera, donde gritó: "¿Dónde está el hombre?"

El sirviente de fuera susurró algo en respuesta.

Al no oírlo claramente, Xi Hongxuan continuó bajando las escaleras. Dio unos pasos más una vez que hubo descendido, el patio estaba completamente en silencio. De repente se dio la vuelta y gritó: "¡Cierren las puertas!"

De repente, las puertas abiertas del salón se cerraron herméticamente y las ventanas se aseguraron con tablones en medio de los sonidos de ruidos sordos. En un abrir y cerrar de ojos, el salón quedó completamente sellado. En medio del murmullo del viento nocturno, que hacía balancear a los sombríos sauces, varias figuras se materializaron gradualmente en la noche para asediar el salón.

Xi Hongxuan apretó los dientes con odio mientras se quitaba la máscara y decía: "¡Shen Zechuan! ¿Todavía quieres recuperar a Qi Huilian? ¡Qué insaciablemente codicioso de tu parte, como una serpiente que intenta tragarse un elefante! ¡Por tratarme como a un tonto para empujar, tomaré tu vida esta noche!"

Retrocedió unos pasos más.

"¡Arrastra a ese traidor Xi Dan, que muerde la mano que lo alimenta!"

Xi Dan ya había sido atado de forma segura por los demás. Al verlo, Xi Hongxuan primero le dio una patada en la cara y lo envió al suelo

antes de pisotearlo violentamente.

"¡Tu audacia de vender a tu maestro por dinero! ¡Bastardo despreciable, pedazo de mierda podrida! Olvidaste que tengo a tus padres en mis manos. ¡Haré que toda tu familia te siga hasta la tumba esta noche!"

Sus ojos ya estaban ardiendo de odio mientras hablaba.

"Arrastra a la Señora Mayor aquí también. ¿De verdad cree que no sé que es adicta a enrollarse con este delincuente a mis espaldas? Xi Dan, con esa barriga tuya del tamaño de un guisante, nunca te atreverías a traicionarme. Pero la lujuria es como una espada que cuelga sobre tu cabeza(3). ¿A quién puedes culpar si dejas que alguien se apodere de ti y termines involucrado en todo el sórdido asunto de traicionar a tu maestro por dinero? ¡Escoria!"

Xi Dan fue pateado hasta que rodó por todo el suelo y aulló de dolor, mientras que la Señora Mayor, cuyas piernas se habían convertido en gelatina, fue arrojada ante Xi Hongxuan, donde lloró y suplicó sin cesar.

Xi Hongxuan la dejó abrazar su muslo mientras la miraba y decía sombríamente: "¿Sabes que quería hacerte daño? Lo sabes, y todavía quieres seguirlo. ¿Ya estabas planeando cómo escapar a algún lugar lejano con él? Nunca he tratado a nadie mejor en esta vida que a ti. Puse el cien por ciento de mi amor y entregué el ochenta por ciento de mi vida. Y así es como me tratas".

Con un par de ojos rojos, Xi Hongxuan arrastró a la Señora Mayor.

"Xi Gu'an te arrebató y yo te arrebaté de vuelta. Te doy el mismo honor y prestigio que siempre has disfrutado, y te doy oro y jade para que nunca te falte de nada. Te sostengo con ambas manos como mi tesoro máspreciado. Tú... ¡oh, tú!" Xi Hongxuan estaba tan consumido por el odio que su corazón goteaba sangre. "Vete con él. ¡Los enviaré a los dos de camino esta noche!"

Xi Hongxuan la empujó fríamente y escupió, luego dijo con una sonrisa diabólica: "¡Desenvainen sus espadas! ¡Pica a estas criaturas desalmadas e ingratas y podremos ahorrar en los platos para acompañar el vino esta noche! ¡Este Segundo Maestro tiene el dinero!"

Sacó grandes cantidades de lingotes de oro y plata de su pecho y mangas, y los tiró al suelo, donde rodaron con un estruendo. En medio del sonido del dinero chocando entre sí, Xi Hongxuan se tambaleó unos pasos y estalló en risas con lágrimas corriendo por su rostro hasta que sus risas gradualmente dieron paso a sollozos.

"Todos los seres de este mundo están impulsados por los beneficios, yo tengo dinero. Entonces, ¿por qué lamentar la falta de alguien que me sea fiel? ¡Por dinero, uno puede matar a sus parientes más cercanos, su carne y sangre, su amado!" Después de haber tirado todo su oro y plata, Xi Hongxuan levantó ambos brazos en alto y gritó ronco bajo el brillo del frío acero: "¡Hazlo! ¡Estoy aquí para cobrar mi deuda!"

La multitud desenvainó rápidamente sus espadas y una luz blanca como la nieve destelló.

Notas;

1.

2. 小轿 Silla de manos pequeña que suelen llevar dos personas en lugar de las habituales cuatro o más.

3. 色字头上一把刀, literalmente, solo la palabra lujuria (色) tiene un cuchillo o una espada encima. Refiriéndose a los radicales que componen las palabras 色 es decir ㄣ (una forma componente de 刀 que significa espada) arriba de 巴 para formar el carácter 色. Es decir, la lujuria puede tener consecuencias amargas.

Capítulo 83: Paisaje de primavera

Las nubes cubren la luna, dando lugar a parpadeos de apariciones fantasmales. El sonido raspado de las hojas desenvainadas era como el sonido de la seda desgarrada por el viento, cuyo desgarramiento provocaba la sensación de peligro inminente. Hubo tres golpes del abanico de bambú en el pasillo, Shen Zechuan permaneció tranquilo y sereno mientras sostenía la olla para servirse otra copa de vino.

"Tienes razón". Shen Zechuan tomó la copa de vino. "De hecho, tenemos cuentas que saldar esta noche".

Xi Hongxuan bajó los brazos y observó con fría indiferencia cómo la multitud se apresuraba hacia el salón. Él dijo: "Por muy inteligente que seas, si hubiera estado dispuesto a cumplir obedientemente con los arreglos, no habrías tenido que sufrir tanto".

"En el momento en que entras en Qudu, eres como un pájaro enjaulado en un pabellón, sin tener en cuenta el fuego que se extiende y el peligro que se avecina. Eres realmente un desafortunado y afortunado. En ese entonces, luchaste contra las olas por una oportunidad de vida, y por eso, brindo por ti". Mientras Shen Zechuan hablaba, vertió lentamente el vino en el suelo(1).

"Tanto tú como yo entendemos el principio de que quienes están atrapados en problemas anteriores son también los que tienen menos probabilidades de ser obedientes, porque las personas que obedecen, nueve de cada diez, no resistirán hasta que el Cielo abra los ojos y les dé una mano".

"Yo luché contra el batir de las olas, y tú también luchas contra lo mismo. Las vidas de todos en el mundo no valen nada. ¡Shen Zechuan, yo también brindo por ti! Sobreviviste a pesar de toda la tortura y el tormento en ese entonces, pero esta noche, vas a fracasar miserablemente, como un barco volcando en un desagüe, ¡jaja!" XiHongxuan se rio burlonamente, luego se volvió abruptamente indiferente, "Entre tú y yo, solo uno puede vivir".

"Te has bañado y bebido tu vino". Shen Zechuan tiró la copa de vino con suavidad y se levantó para mirar las puertas. Levantó la mano y agarró la empuñadura de Yang Shan Xue, su pulgar presionando contra esa perla blanca mientras se reía suavemente, "¿De verdad no tienes la intención de decirme el paradero de Qi Huilian antes de seguir tu camino?"

La llama en el patio se intensificó repentinamente. Xi Hongxuan giró la cabeza para echar un vistazo; la residencia ya estaba en llamas. Gritó: "¡No te molestes en luchar con él! ¡Quien pueda bajar su cabeza, recompensaré a dicha persona con doscientos tael de oro y plata!"

Las puertas y ventanas se rompieron al instante cuando numerosas sombras se abalanzaron como lobos. La espada de Shen Zechuan ya había dejado su vaina. Dio dos pasos hacia adelante, y la sangre salpicó junto con el movimiento de su espada. La hoja larga que era Yang Shan Xue parecía estar forjada con hielo y nieve mientras su hoja cortaba las gargantas de los hombres. Fue tan rápido que no hubo una mancha de sangre en el borde de la hoja, incluso cuando las gotas de sangre salpicaron el papel de las ventanas.

Yang Shan Xue era igual que la espada Langli. Se escondían en este Qudu acumulando polvo, retenidos por sus vainas para convertirse en los adornos de cintura de refinados jóvenes maestros. Pero dales la oportunidad de salir de sus fundas, y uno podrá vislumbrar el salvajismo sediento de sangre de las espadas y de sus amos en esos fríos destellos.

La lengua de las llamas llegó ardiendo con furia, y en un abrir y cerrar de ojos, la mitad de la Residencia Xi se vio envuelta en un mar de fuego. Qiao Tianya saltó sobre el tejado y corrió a lo largo de la cresta para patear a los asesinos entrantes con rápidas patadas voladoras antes de engancharse boca abajo y voltearse sobre el pasillo central. Se paró en el techo y mostró la ficha de cintura lacada en oro de Shen Zechuan.

"Los Guardias imperiales están investigando un caso por órdenes imperiales. El Clan Xi reunió a más de cien hombres valientes de la fraternidad marcial para una reunión privada justo debajo de las narices del Hijo del Cielo. Nuestras investigaciones han descubierto la presencia de delincuentes fugitivos y forajidos que aún se encuentran en libertad entre ellos. La intención de Xi Hongxuan no es un asunto menor. ¡Por esto, debería ser ejecutado!" Qiao Tianya dijo con voz clara y fuerte. "Este caso se refiere al incidente en el que el Hijo del Cielo fue puesto en peligro. Cualquiera que sea sorprendido involucrado será detenido en la Prisión imperial, la Caballería Roja(2) ya ha rodeado la Residencia Xi. ¡Será mejor que se rindan sin luchar!"

"¡No escuches sus tonterías!" Xi Hongxuan gritó. "Soy amigo del Hijo del Cielo, uno que ha pasado por la vida y la muerte con él. Los Guardias imperiales albergan la intención de asesinar a ministros leales para encubrir sus crímenes. ¡Los que me ayudan esta noche son todos héroes justos! ¡Todos me seguirán hasta las puertas del palacio mañana por la mañana para recibir sus recompensas!"

El desván en llamas se derrumbó con un estruendo atronador. Xi Hongxuan no retrocedió un solo paso en medio de las olas de calor mientras miraba de cerca a la figura en el pasillo.

"Esa facción de eunucos acaba de ser erradicada. Su Majestad aboga por la libertad de expresión, y lo que más odia son los funcionarios traidores como Shen Zechuan, que quieren abusar de su poder para engañar a las masas y dominarlo todo. ¡Caballeros, el que lo mate será un héroe famoso con sus meritorias hazañas registradas en la historia por siglos!"

Qiao Tianya escupió en secreto; la elocuencia de este gordo Xi fue realmente sobresaliente. Si no podían amordazar esa boca suya, ¡entonces incluso podría hacer que el negro fuera blanco! Qiao Tianya rápidamente mantuvo alejada la ficha y saltó, donde sacó su espada para enfrentar a los enemigos de frente.

El brillo de la sangre se destacaba contra el fuego del patio. Más adelante, la escena ya era un caos, con gritos y llantos por todas partes mientras los comerciantes, contables y sirvientes corrían al azar por todas partes. La formación de la Caballería Roja en el exterior se movió rápidamente, habiendo ya bloqueado todas las puertas.

Una figura fornida de repente se destacó en el pasillo, Xi Hongxuan miró con indiferencia. Ese cuerpo se inclinó hacia atrás, recto como una vara, y cayó sobre las escaleras, la sangre de su cuello brotaba incesantemente. Shen Zechuan retiró su espada y la devolvió a su vaina, luego pasó por encima del brazo del cadáver y bajó un escalón a la vez.

Xi Hongxuan de repente se echó a reír, se rio hasta que tembló por completo. Dijo: "Todavía no puedo compararme contigo. Usando esta razón para matarme, ni siquiera Su Majestad se atreverá a culparte o censurarte".

Shen Zechuan inclinó la cabeza para inspeccionar ese fuego furioso y dijo: "Originalmente no estabas destinado a morir tan pronto".

Xi Hongxuan miró al cielo y dejó escapar un largo suspiro. Estaba extraordinariamente tranquilo; esas risas alegres y maldiciones furiosas se habían convertido en algo del pasado. Dijo: "Ya sea que muera temprano o más tarde, todavía me toman por el tonto que está en tus manos. ¡Es demasiado jodidamente agravante! Pero no es una pérdida para mí perder contra ti. Shen Zechuan, reconozco la derrota. Al mismo tiempo, no puedo tomarlo a la ligera. Cien forjas para templar el acero(3)—¿Crees que ya has llegado a esa etapa? La razón por la que encuentro mi final esta noche es porque subestimé a mi enemigo. Sin embargo, hay muchas personas en este mundo que te ven como una espina clavada en su costado. Todos están alineados en una cola esperándote. Puedes matar a uno, luego a otro, pero nunca podrás matarlos a todos. Qué lamentable..."

Contempló silenciosamente el cielo nocturno.

"Tú y yo no nacimos para ser favorecidos. Las cosas que están fácilmente disponibles para los demás son cosas por las que tú y yo tenemos que luchar con nuestras vidas. El prejuicio entre los hijos nacidos de las principales esposas y concubinas está profundamente arraigado(4). ¿Cuán absurdo es para mí nacer claramente de la esposa principal y vivir una vida peor que la de los hijos de los otros clanes nacidos de concubinas? Mi vida no vale nada, y la tuya, aún menos. Quieres ir a la carga, luchar, apoderarte. Pero, ¿quién tendrá éxito o fracasará en los días venideros?" Xi Hongxuan abrió los brazos, como si le preguntara al cielo. Al mismo tiempo, también era como si le estuviera preguntando a Shen Zechuan: "No hay fin para las luchas. ¿Quién exactamente fallará o triunfará en los próximos días? ¿Podrás asegurar tu victoria una vez que me haya ido? Matas a los demás y los demás te matan a ti. ¡Jaja!"

Los sonidos de la risa de Xi Hongxuan eran salvajes y desenfrenados. De repente se agachó para sacar la espada del cadáver en el suelo y se acercó a trompicones hacia Shen Zechuan.

"Soy un hombre del Clan Xi. En esta vida, he triunfado tres veces sobre Xi Gu'an; ¡No soy menos inferior a él! ¡Son mis padres los ciegos! Puse mi amor en la persona equivocada y agoté todo mi amor y odio. Yo—" Xi Hongxuan blandió la espada para cortarse la garganta. La sangre caliente salpicó sobre el cuerpo de Shen Zechuan. La hoja cayó al suelo, y tiró de la manga de Shen Zechuan mientras se deslizaba hasta las rodillas junto con la espada, arrastrando sus palabras mientras completaba la última de sus palabras con una sonrisa forzada, "... esperaré, esperaré por ti... en el camino al inframundo..."

Shen Zechuan vio a Xi Hongxuan caer a sus pies, la sangre caliente le corría por los dedos. Permaneció en silencio durante mucho tiempo contra un telón de fondo de fuego rugiente, luego levantó la mano para sacudirse las gotas de sangre.



La Residencia Xi fue reducida a cenizas, y los Guardias imperiales llevaron a los sobrevivientes restantes a la Prisión imperial. Shen Zechuan hizo que los hechos de Xi Hongxuan, en los que acumuló mano de obra contratada y se resistió al arresto, se registraran en un memorial que presentó a Li Jianheng para que hiciera su informe cuando se reunió con este último personalmente.

Li Jianheng estaba muy sorprendido, pero había pruebas irrefutables de que Xi Hongxuan reunía hombres en su finca, y los Guardias imperiales habían verificado a fondo los antecedentes de estas personas a través del Ministerio de Justicia. Este asunto se manejó de manera tan impecable sin cabos sueltos que ni siquiera los Censores imperiales pudieron encontrarle fallas.

Wei Huaigu era el más hábil y astuto. Al ver esto, inmediatamente insinuó a sus discípulos que primero denunciaran a Xi Hongxuan como un villano traicionero que había envenenado la mente del Hijo del Cielo y lo había descarriado, antes de denunciar a Xi Hongxuan por poner a Su Majestad en peligro; el colapso del Pabellón Ouhua fue en realidad totalmente escenificado por él mismo. El Clan Wei realmente hizo todo lo posible para absolverse de la culpa. Tal era la situación, el té se enfrió después de que la compañía se fuera(5).

Sin embargo, incluso cuando Ge Qingqing llevó a hombres a buscar por las calles y callejones de Qudu y examinar todos los documentos de entrada y salida, nunca lograron encontrar a Qi Huilian y Ji Gang.

"Definitivamente siguen en Qudu". Shen Zechuan cerró los documentos de trabajo sobre el escritorio. "Tiene la intención de

usar al Profesor para amenazarme. Enviarlos fuera de Qudu -si lo hiciera- solo le dificultaría controlarlos y manipularlos".

"El Profesor es un erudito, pero Shifu es un digno oponente con pocos iguales". Qiao Tianya dijo: "Ya he enviado hombres a buscarlos en secreto estos días, la búsqueda seguramente arrojaría algo".

Shen Zechuan no dijo nada.

Al ver a Shen Zechuan sumido en sus propios pensamientos, Qiao Tianya estaba a punto de irse cuando Shen Zechuan lo llamó: "Como no hay otros asuntos esta noche, haré un viaje a la Residencia de los Ciruelos en flor. Hay muchos asuntos que discutir, deberías irte primero y esperarme allí. Pregúntale a Gu Jin quiénes son los del grupo de personas que la Villa Xiangyun vendió a Xue Xiuzhuo".

Qiao Tianya pronunció un reconocimiento y se despidió. Cuando salió por la puerta, vio a algunas personas descansando en el patio. Todos ellos eran mayores en los Guardias imperiales de cuarto grado y superiores. Entre ellos, había incluso unos pocos cuyos antepasados habían recibido títulos y propiedades, y que podían ponerse túnicas de pitón(6) y llevar espadas Xiuchun(7). Ge Qingqing había llevado a sus hombres a descansar del otro lado. Aunque todos eran Guardias imperiales, Qiao Tianya podía distinguir la sutil división en camarillas entre ellos.

Shen Zechuan había avanzado demasiado rápido en las filas en los últimos seis meses, lo que inevitablemente hizo que otros se pusieran verdes de envidia. Además, con su proximidad a los hombres en el poder en todos los lados, había asumido el mando del Juez del Norte(8), que podría considerarse que lo estableció como el mejor perro en el escalón superior de los Guardias imperiales de verdad. La red de conexiones entre los hombres era tan intrincada como un laberinto; todos, incluso si fueron elegidos al azar, tenían antecedentes y títulos privilegiados. Cuando los nuevo reemplazó a lo viejo, era costumbre que intercambiaran punteros

entre sí. Era solo porque Shen Zechuan había estado demasiado ocupado con sus deberes oficiales que aún no se había acercado a ellos. Pero una vez que pasara la ajetreada temporada agrícola de primavera, todos se verían de una forma u otra durante sus misiones posteriores.

El corazón de Qiao Tianya se hundió ligeramente, bajó la cortina y se fue primero.

Xiao Chiye aún no había regresado de los campos de Entrenamiento militar en el Monte Feng, y solo Gu Jin seguía en la Residencia de los Ciruelos en flor. Qiao Tianya bebió media copa de vino con él e hizo algunas preguntas sobre el asunto de la Villa Xiangyun.

"Un total de dieciséis personas de edades similares, todos eran chicos y chicas menores de veinte años". Gu Jin y Qiao Tianya se sentaron en la barandilla en la parte inferior de la terraza. El tiempo estaba bien hoy, con la vista de brotes verdes llenando sus visiones. Dijo: "En cuanto a sus antecedentes y orígenes específicos, ya le he dicho a Tao-zi que los escriba y se los entregue al Joven Maestro. Tu maestro podrá verlo un poco más tarde. Sin embargo, este no es un asunto fácil de investigar. Estas personas son un grupo variado, como un grupo de hierba mezclada. No hay otras similitudes entre ellos además de sus edades".

"¿No ilustra esto ya el problema?" Qiao Tianya tomó esa pequeña copa de porcelana que tenía la mitad del tamaño de una copa típica y se bebió el vino. Frunció el ceño mientras saboreaba su sabor. "Cuanto más difícil es investigar este grupo de personas, más importantes son. Este vino es bastante bueno, pero ¿por qué usarlo con una copa así? Ni siquiera es del tamaño de mi dedo"

"La bebida te impide trabajar. Si apestas a vino cuando los maestros regresen más tarde, seguramente te regañarán". Gu Jin no se atrevió a beber tan libremente como siempre lo hizo estos días después de haber recibido una reprimenda de Xiao Chiye la última vez. Simplemente se sentó un momento. Las patrullas en la

Residencia de los Ciruelos en flor estaban a su cargo, así que se fue poco más tarde y dejó que Qiao Tianya se divirtiera solo.

Qiao Tianya se sentó solo en la terraza y bebió su vino mientras apreciaba la vista de la primavera. No había nadie alrededor y, sin embargo, se divirtió. Recordó que su cítara todavía estaba aquí; por eso pensó en sacarlo para tocar. Se puso de pie y dio un rodeo llevando la bandeja en la mano, atravesando ramas que parecían niebla verde cuando de repente escuchó la cítara. Qiao Tianya siguió el sonido en busca de él. No salió apresuradamente, sino que hizo a un lado la niebla verde y miró por el rabillo del ojo.

El largo camino daba a la luz natural del sol, y sentado debajo había un hombre brillantemente iluminado que estaba sentado con las piernas cruzadas. Toda la cabeza de este hombre de cabello negro estaba adornada con una vieja horquilla de madera. No llevaba corona y vestía una túnica de mangas anchas azul cielo con una bolsa *zhaowen*(9) colgando de su cintura.

Qiao Tianya no pudo ver su rostro con claridad; sólo podía verlo, distraídamente, tirando de las cuerdas. Tocaba una melodía y luego se detenía. Junto a él se colocó una partitura. Estaba reflexionando sobre ello cuando un gatito blanco grisáceo de repente saltó sobre su espalda y se abrió camino alrededor de los lados de su cuello para pescar mechones de cabello con su pata para jugar.

Este hombre bajó al gato y se lo metió en la manga, con la mente todavía en la cítara. Qiao Tianya reconoció la cítara como suya, avanzó lentamente y gradualmente llegó a ver el rostro de este hombre mientras su ángulo cambiaba.

Los amentos de sauce del cuarto mes lunar en primavera se movían a la deriva, mientras que los capullos de terciopelo verde colgaban todos para secarse bajo la resplandeciente luz del sol. Este hombre era hermoso. A diferencia de la gélida belleza de Shen Zechuan, que parecía sumergido en la escarcha, este hombre parecía más como un suave jade blanco colocado bajo la luz del sol de la primavera. No tenía la agudeza de vanguardia de Shen Zechuan, ni

tenía el atractivo impresionante de Shen Zechuan. Pero era de una clase propia: etéreo e inolvidable.

Qiao Tianya solía ser un joven maestro de una familia de funcionarios. En ese momento, recordó un poema que su cuñada mayor había recitado anteriormente.

Tal es la montaña de rocas como el jade; como es el bosque de pinos como jadeíta.

Su incomparable belleza, única en su clase; insuperable, un hombre divino.(10)

Ambos ni siquiera habían conversado entre sí, y Qiao Tianya ya sabía quién era.

"Verdaderamente el epítome de un hombre de ocio". Qiao Tianya subió las barandillas y dejó la bandeja en el suelo. "No hay necesidad de seguir mirando la partitura de esta melodía. Si tienes ganas de aprender, puedo enseñarte".

Este hombre levantó los ojos para mirarlo. Él se rio y dijo: "Pienso en el vino y el vino viene. Busco la melodía y la melodía aparece. Amigo, eres realmente mi estrella de la suerte"

"El paisaje primaveral de esta residencia es excelente, una lástima que nadie lo aprecie. Es el destino que pueda encontrarte mientras disfruto de las vistas de la primavera. Y sigue siendo el destino que pueda escuchar esta melodía. Los invitados al seno son difíciles de conseguir en este mundo. No soy bueno en nada excepto en tocar bien la cítara. Si pierdes la oportunidad que soy yo, entonces no habrá nadie más que pueda enseñarte". Qiao Tianya se sirvió vino mientras estaba de pie. Después de beber una copa, inclinó la barbilla hacia el hombre. "Entonces, ¿quieres aprender o no?"

"Servir al maestro es como servir al padre"(11). Este hombre dejó la cítara y colgó su colgante de jade para jugar con el gato. Dijo de una manera serena y sin prisa: "Puedo reconocerte como mi maestro,

pero para ser el maestro de alguien, primero debes convencer a la persona".

Qiao Tianya se acarició la barbilla ligeramente sin barba y dijo: "Yo, Qiao Tianya, nunca miento. Reconóceme si estás dispuesto a creerme. De lo contrario, olvídalo".

Este hombre soltó el colgante de jade y miró a Qiao Tianya nuevamente. Después de un rato, sonrió y dijo: "Te creo".



Para cuando Xiao Chiye regresó a la Residencia de los Cirulos en flor, ya estaba oscuro. Fue solo cuando desmontó que Chen Yang recordó y dijo mientras conducía el caballo: "Maestro, dijeron hace unos días que el Joven Maestro Yao ha regresado. Aunque evitó el banquete, nos llamará para hacernos una visita".

"Es difícil de localizar. ¿Quién sabe cuándo vendrá a llamar su interés por una visita?" Xiao Chiye se quitó la túnica exterior polvorienta y empapada de sudor, y atravesó la puerta para entrar. "Si viene, dile a la cocina que le preparen platos ligeros. Ha estado con el Anciano Hai de la Secretaría el tiempo suficiente para que se haya acostumbrado y apenas consume carne".

Gu Jin salió hacia ellos, luego siguió a Xiao Chiye al interior. Xiao Chiye acarició a Meng, que estaba en su hombro, y dijo: "Trae un poco de carne blanca y agua fresca. Hoy también está cansado—¿está mi hombre aquí?"

Gu Jin asintió y dijo: "Llegó hace poco menos de una hora. Actualmente se ocupa de los asuntos oficiales en el estudio".

Xiao Chiye preguntó: "¿Ha comido?"

Gu Jin respondió: "No. Su Excelencia dijo especialmente a la cocina que esperaría a que el Joven Maestro regresara antes de cenar juntos".

Xiao Chiye lo miró mientras giraba el anillo de su pulgar. Gu Jin entendió la indirecta y desvió la mirada, sin atreverse a mirar más a Xiao Chiye. Pero el estado de ánimo de Xiao Chiye de hecho mejoró. Antes de entrar en la habitación, se quitó la espada Langli y se la arrojó a Gu Jin.

"Limpia la vaina". Xiao Chiye se levantó la parte delantera de su ropa para oler el aroma de su propio cuerpo. "Envíalo dentro de un rato. Cuando se trata de afilar la hoja, todavía debería hacerlo yo mismo. Haz que alguien vigile el servicio de los platos. Esta noche pasarán muchas cosas, pero el agua debe calentarse lo suficiente. ¿Dónde está Qiao Tianya? Dile que lleve la túnica de pitón de su Maestro al cuarto de lavado y que la perfume con incienso antes de la corte matutina. Eso es todo por ahora, puedes irte."

Gu Jin reconoció su orden y se retiró, y Xiao Chiye abrió la puerta.

Shen Zechuan había estado dentro escuchando durante un tiempo. Sumergió el pincel en tinta sin levantar la cabeza y simplemente dijo: "Qué virtuoso, el Segundo Joven Maestro es verdaderamente un hombre acorde a mi corazón".

Notas:

1. En las costumbres de China, el vino de arroz o el té se vierte en el suelo (normalmente frente a un altar o lápida) como ofrenda a las deidades o en honor al difunto.

2. 缇骑 tiqi; subordinados de los Guardias imperiales. Son la caballería montada de los Guardias imperiales que visten uniformes rojos y suelen ser escoltas de la comitiva o séquito de un funcionario.

3. 百炼成钢 para ser templado en acero; es decir, endurecerse pasando por muchas dificultades o contratiempos.

4. Los niños de esa época se clasificaban según fueran di o shu. Un hijo di(嫡子) nació de la primera esposa legal (esta era la esposa que se había casado oficialmente en la familia, también conocida como zhengshi (正室)). También tenían un estatus social más alto y, a menudo, recibían un mejor trato en comparación con los hijos shu (庶子) nacidos de concubinas.

5. 人走茶凉 literalmente "el té se enfría cuando la gente se va"-los sentimientos desaparecen cuando la gente se ha ido, es decir, la gente ya no adula a los que han caído en el poder.

6. 蟒衣 (o蟒袍) Las "túnicas de pitón (o mang)" eran túnicas bordadas que el Emperador otorgaba a los funcionarios con méritos durante la Dinastía Ming. Era un signo de honor y favor para los funcionarios a quienes se les concedió el privilegio de llevar una "túnica de pitón".

7. 绣春刀 espada Xiuchun es la espada de los Guardias imperiales durante la Dinastía Ming.

8. 镇抚 Juez de la Prisión Imperial, que se especializó en utilizar la tortura para reprimir a los funcionarios corruptos. Durante la Dinastía Ming, hubo una Prisión del sur y del Norte (镇抚司) subordinada a los Guardias imperiales. La Prisión del Sur se encargaba de interpretar las leyes militares y gestionar a los artesanos militares,

mientras que la Prisión del Norte se encargaba de los casos encomendados por el Emperador.

9. 招文袋 una pequeña bolsa colgada en la cintura para guardar documentos o dinero.

10. 积石有(如)玉，列松如翠。郎艳独绝，世无其二

De la melodía del maestro 《白石郎曲》 por Guo Maoqian (郭茂倩), un antólogo de poesía de la Dinastía Song. (T97 usa 有 "que *tiene* jade" pero supuestamente el original es 如 "que es *como* jade".) Estas líneas describen a un hombre cuya hermosa apariencia es difícil de describir con palabras. El jade y el pino a menudo se asocian con un hombre hermoso, y se usan aquí para compararlos con la belleza de un Adonis masculino. Nadie más en el mundo puede compararse con su suprema belleza. Las palabras clave aquí son su belleza única e inigualable.

11. 事师之犹事父也 de "Primavera y Otoño de Lü, aconsejar sobre el aprendizaje" 《吕氏春秋·劝学》 un compendio de las filosofías de las Cien Escuelas de Pensamientos, compilado alrededor del 239 BC bajo el patrocinio del Canciller de la Dinastía Qin Lü Buwei.

Capítulo 84: Riqueza

Xiao Chiye era consciente del hecho de que apestaba a sudor después de haber corrido por los campos de Entrenamiento militar durante todo el día, así que no se dirigió al otro lado de la mesa, sino que se sentó a este lado. Había montones de expedientes sobre la mesa, algunos de los cuales estaban sellados con el memorando del Ministerio de Justicia. Por el tiempo indicado en la parte superior, todos eran de hace mucho tiempo.

"Estás investigando casos antiguos". Xiao Chiye puso una mano en el respaldo de la silla y tomó el pequeño abanico de bambú que Shen Zechuan había puesto sobre la mesa para jugar. "Solo los casos de la Prisión Imperial te tomaron medio mes para investigar. ¿Por qué estás mirando los casos del Ministerio de Justicia ahora?"

"Hubo un vacío en la Prisión imperial en los cuatro años antes de que el anterior emperador ascendiera al trono". Shen Zechuan miró los archivos. "En ese momento, Ji Lei tenía a Pan Rugui como respaldo, por lo que es poco probable que se ensuciara hasta el punto de no tener ni una sola asignación. Pero la Prisión imperial no dejó ningún registro de casos, lo que demuestra que muchos casos de esa época aún podrían mantener el proceso judicial estándar del Juicio Conjunto de las Tres Oficinas Judiciales. Ji Lei solo podía seguir detrás al Ministerio de Justicia realizando trabajos ocasionales para ellos".

"Lo que quiero decir es". Xiao Chiye ejerció un poco de fuerza en dos de sus dedos para usar el abanico para bloquear la vista de Shen Zechuan de los archivos y levantó su barbilla. "¿Para qué estamos investigando en los casos antiguos?"

"También fue aquí donde discutimos previamente el caso en el que las tropas de Zhongbo fueron derrotadas". Shen Zechuan dejó el pincel. "Hablé de 'hacerme amigo de un estado distante mientras atacaba a uno cercano'(1). ¿Todavía lo recuerdas?"

Xiao Chiye retiró el abanico y se puso de pie. Se apartó de la mesa y caminó hacia el lado interior de la estantería. Después de un rato, emergió con un rollo de un mapa. Shen Zechuan apartó los documentos de la mesa y Xiao Chiye arrojó el pergamino para extenderlo sobre la mesa. Era un mapa topográfico militar extremadamente detallado.

"Este es un tesoro mío que guardé para ocasiones especiales". Xiao Chiye usó el abanico para dibujar un círculo alrededor de la ubicación de las Seis Prefecturas de Zhongbo. "Naturalmente, recuerdo todo lo que has dicho. Te refieres al hecho de que alguien usó la Caballería Biansha para derribar las Seis Prefecturas de Zhongbo, que está cerca de Qudu. Esto es atacar a un estado cercano'. Luego, el Clan Hua cayó en declive y la Emperatriz Viuda se vio obligada a casar a la Tercera señorita Hua con Qidong. Esto es 'hacerse amigo de un estado distante'. Si juntamos estos dos, podemos ver que es para quitarle los poderes a Libei por medios sutiles, dejándolo impotente para que Libei se vea atrapado en una situación en la que no tenga apoyo cerca ni ayuda desde lejos".

"Pero el tiempo que necesita un plan de juego de este tipo es demasiado largo y las variables son incontables. Si la otra parte quiere asegurarse de que cada movimiento de ajedrez que haga no tenga errores, entonces debe permanecer en una posición en la que pueda ver todo el juego". Shen Zechuan se levantó y deslizó su dedo desde Zhongbo en el mapa hasta Qudu. "Tiene que estar aquí. El antiguo emperador reinó durante ocho años, que es demasiado corto para tramar un complot para la derrota de las tropas de Zhongbo. Hay que adelantar el tiempo. Muchas cosas han sucedido durante el reinado del Emperador Guangcheng en la era de Yongyi, y estos incidentes han influido más o menos en la dirección en la que se movió la situación. Tiene que estar en algún lugar dentro, estoy pensando en usar estos casos antiguos para encontrar algunas pistas".

Xiao Chiye miró el mapa y dijo: "Es difícil obtener una vista completa solo con los archivos. Tienes que encontrar a alguien que estuvo

involucrado, o alguien que conozca los detalles".

Apoyándose, Shen Zechuan lo miró de reojo y dijo: "No tengo a esa persona".

Xiao Chiye le devolvió el abanico a Shen Zechuan y dijo: "Al contrario, tengo un candidato para recomendar... pero, ¿con qué me vas a sobornar?"

Shen Zechuan sonrió y agarró el otro extremo del abanico, pero no se lo quitó. En cambio, simplemente lo miró de esta manera y dijo: "Déjame adivinar. El que quieres recomendarme es Yao Wenyu, ¿verdad?"

"Es miembro del Clan Yao. De hecho, conoce mejor los numerosos incidentes que se han producido durante ese período. Además, más tarde reconoció a Hai Liangyi como su maestro. Hai Liangyi se ha desempeñado sucesivamente como funcionario en el Ministerio de Justicia y el Ministerio de Personal. Por supuesto, él es quien mejor conoce los detalles". Xiao Chiye acercó el abanico. "¿O no te importa conocerlo?"

"Hace mucho que he oído su nombre". Dijo Shen Zechuan. "Si realmente tiene las capacidades o simplemente es todo forma y sin sustancia, lo sabré después de conocerlo. Quiero conocerlo. ¿Pero cuándo vendrá? Después de hoy, estaré ocupado con el trabajo durante la segunda mitad del mes".

"Todos los demás están haciendo cola para presentar sus tarjetas de visita(2) y así poder conocerlo. ¿Cuál de ellos tiene tanto prestigio como Su Excelencia Shen?" Dijo Xiao Chiye con una sonrisa.

"Es como el inmortal desterrado(3) que ha caído del cielo, no está hecho para que yo lo use. Así que incluso si me estrujara el cerebro e intentara por todos los medios jugar con él, sería un esfuerzo inútil". Lo que dijo Shen Zechuan fue la verdad. De hecho, había oído hablar de Yao Wenyu, pero si pusieran a este hombre junto con

Xue Xiuzhuo, preferiría elegir a Xue Xiuzhuo. Esto se debía a que lo que hacían era un trabajo secular; simplemente había demasiados asuntos sórdidos aquí. Entonces, incluso si uno alabara a un ser divino de otro mundo a los cielos, todavía no tenía la inclinación de cortejar a dicha persona a su lado.

Los eruditos eran básica y prácticamente inútiles(4). Ser funcionario no era menos despreocupado que la cortesana prostituyéndose en un burdel. Adular a los de arriba y pisotear a los de abajo; congraciarse con otro; recibir una paliza con una sonrisa—cada uno de estos actos era un arte en sí mismo. Que Hai Liangyi no consiguiera que Yao Wenyu descendiera a este mundo mundano ya era suficiente para vislumbrar el temperamento de Yao Wenyu. ¿Quién podría soportar mantener a un inmortal en el pantano? Sólo déjalo permanecer libre y feliz como siempre lo ha sido.

Pero Xiao Chiye pensaba de forma diferente. Sin embargo, no tenía prisa por decirlo y se limitó a decir: "Soy simplemente un conocido tuyo. Tiene amigos en todo el mundo, pero los que realmente pueden sentarse con él para charlar son pocos y distantes entre sí. Su cortés, pero distante intercambio de cortesías es igual al tuyo. Pueden conocerse brevemente y dejarse impresionar. Si surgiera una necesidad en el futuro, podrían conocerse".

Al escucharlo decirlo de esta manera, Shen Zechuan no lo rechazó más. Xiao Chiye no recomendaría a una persona sin rima ni razón. Shen Zechuan tomó nota mental de ello, planeando que Qiao Tianya se liberara algún tiempo después para conocerlo primero.

Xiao Chiye había hablado con Shen Zechuan tan pronto como entró. Hacía mucho calor en ese momento. El sudor que había acumulado montando a caballo en el camino aún no se había secado, y el cielo afuera ya se había oscurecido. Al ver que sus sienes aún estaban húmedas, Shen Zechuan dijo: "Ve a darte un baño y cambiarte de ropa. Cuando salgas, estarás a tiempo para cenar. Podemos discutir los otros asuntos triviales más tarde".

"Virtuoso". Xiao Chiye levantó la pierna para apartar la silla y de repente se inclinó para levantar a Shen Zechuan por encima del hombro de nuevo. "Ser considerado con las palabras solo se considera la mitad, bañémonos juntos. Podemos ahorrar tiempo, economizar esfuerzos y conservar agua".

Shen Zechuan bajó la mano, queriendo corregir la posición del pincel que había sido torcido, pero Xiao Chiye ya había dado un paso para alejarse. El agua caliente en la parte de atrás se preparó bastante rápido. Una vez que se bajó la cortina, permaneció allí por cerca de cuatro horas. Nadie se atrevió a interrumpir el flujo de leña en todo momento. Chen Yang, siendo el más discreto, pudo interpretar mejor la situación. Al ver que Xiao Chiye estaba a punto de bañarse, le ordenó a la cocina que preparara primero los ingredientes para los platos principales, ya que no había prisa por cocinarlos todavía.

Shen Zechuan entendió una cosa, y era que podía matar de hambre a cualquiera, pero no a Xiao Chiye. Xiao Chiye no pudo soportarlo en lo más mínimo. Colocaría todos esos días que Shen Zechuan le debía en el interior, exigiendo su reembolso mientras lo sujetaba. Estaba lleno de vigor y energía, cualquier pizca de capacidad que Shen Zechuan tuviera, simplemente no podía compararse con la diligencia y sed de aprendizaje de Xiao Chiye.

"Lo sé todo". Xiao Chiye extendió una mano para frotar el lóbulo de la oreja derecha de Shen Zechuan y se aferró a la oreja de Shen Zechuan para decir: "No hay prisa por discutir el asunto de Xi Hongxuan esta noche. Últimamente has hecho que Ge Qingqing explore los alrededores; ¿estás buscando a Ji Gang-Shifu? El Ejército Imperial está haciendo guardia en las puertas de nuestro lado. Si hay una anomalía con las idas y venidas, enviaré a alguien para que te lo informe".

Shen Zechuan enrojeció por los roces. Apoyó la espalda contra el brazo de Xiao Chiye y cerró los ojos para recuperar el aliento, exponiendo su hermoso cuello ante él. Todo su pecho estaba agitado.

"Aparte de esto". Xiao Chiye le puso el pendiente. "Este Segundo Joven Maestro no hablará de nada más esta noche".

Shen Zechuan se inclinó hacia adelante y las olas se acumularon, capa por capa. Tenía la sensación de tener el estómago lleno y además de esto, probó el placer y la emoción del abandono extremo. Eso arrojó su conciencia al caos, haciéndolo murmurar palabras vagas bajo su aliento, tanto que Xiao Chiye, al escucharlo, se quedó entumecido.

Entre ellos, no había que guardar las copas de vino después de tomar un pequeño sorbo, solo alegrarse al contenido de sus corazones.(5)

El deseo no disfrazado era lo que buscaban del otro. Ambos hombres necesitaban esa precipitación de cuando se abrazaban el uno al otro. Cada preocupación que tenían podría ser arrastrada al olvido por esta unión extremadamente armoniosa y apasionada. Nunca susurraron dulces palabras en el momento más intenso, cuando la oleada de lujuria y el deseo de amor se entrelazaban. En cambio, los reemplazaron con besos en un acuerdo tácito; cuanto más apasionado era, más se tenían que besar.

El agua del baño salpicó todo el suelo, y el vapor de agua cubría toda la luz restante de la ventana. La noche era tan profunda, tan tranquila, que aparte de la voz de Shen Zechuan, Xiao Chiye no podía oír nada en absoluto. Se entregó por completo a ello, sin dejar nada atrás.

Para cuando Xiao Chiye finalmente tuvo su parte justa, ya había perdido la noción del tiempo. Él apartó el cabello completamente empapado de Shen Zechuan y acarició sus mejillas húmedas. Shen Zechuan levantó su hermoso cuello en alto, lo acercó más y se humedeció los labios.

Xiao Chiye aún no se había retirado, besó a Shen Zechuan en esta posición y lo levantó.

Shen Zechuan lo dejó besar mientras extendía los dedos para tantear el camino hacia la descarga desordenada. Frotó todo en el cuerpo de Xiao Chiye hasta que estuvo completamente exhausto y agotado.



Después de que terminaron, Shen Zechuan comió un poco de gachas y Xiao Chiye le llenó varios bocados más de panecillos retorcidos al vapor. Ya se había puesto una prenda interior limpia. Con la túnica de Xiao Chiye sobre él, vio a Xiao Chiye comer su comida.

Xiao Chiye tenía un apetito asombroso últimamente. Shen Zechuan no sabía lo que estaba haciendo en el campo de Entrenamiento militar en el Monte Feng, pero sintió agudamente que Xiao Chiye no estaba de buen humor hoy.

"Ve a dormir en la cama". Xiao Chiye levantó la cabeza para mirar a Shen Zechuan y dijo: "Te resfriarás si te quedas acostado aquí".

Shen Zechuan movió el pescado y agarró sus palillos para sacar las espinas. De hecho, estaba cansado hasta el punto de quedarse dormido, pero aún así se tomó su tiempo para decir: "La reparación y renovación de los terrenos de perforación militar acaba de concluir y hay fondos suficientes para cubrir los costos. Sin embargo, mirando tu expresión... ¿alguien está jugando una mala pasada?"

Xiao Chiye comió por un momento con una expresión tranquila antes de decir: "Quiero añadir el trabuco(6) al arsenal del Ejército Imperial".

Difícil.

Shen Zechuan supo instantáneamente el motivo de su disgusto hoy.

En la actualidad, el trabuco solo se asignó a las Ocho grandes divisiones de entrenamiento. Este material era valioso y el Ministerio

de Guerra no lo asignaría fácilmente, mucho menos se lo asignaría a Xiao Chiye. Xiao Chiye había puesto sus ojos en ellos desde hace mucho tiempo. Las Ocho grandes divisiones de entrenamiento habían consignado este lote de trabucos de bronce a su arsenal, donde habían estado sentados sin hacer nada durante todo este tiempo. Había sacado algunos para jugar con ellos la última vez, y fue a partir de ese momento cuando comenzó a albergar la intención. Pero Xiao Chiye sabía que esta solicitud suya definitivamente chocaría con un muro en el Ministerio de Guerra. Incluso el propio Li Jianheng no tenía voz en este asunto, porque era de gran importancia, y el poder de decidir estaba firmemente en manos del Gran Secretario de la Gran Secretaría: Hai Liangyi.

Shen Zechuan pensó por un momento. Le tendió la carne de pescado con sus palillos a Xiao Chiye y dijo: "Este pensamiento suyo al permitir que el Ejército Imperial pruebe las aguas en preparación para la Caballería Blindada de Libei es demasiado obvio. Teniendo en cuenta la situación actual en la que no pueden liberarte, Hai Liangyi sin duda no estará de acuerdo".

A Xiao Chiye no le gustaba comer pescado porque era demasiado impaciente para sacar las espinas, pero ahora que lo probó, encontró que todavía era aceptable. Comió tanto como Shen Zechuan le dio de comer y solo dijo cuando dejó los palillos: "Incluso si no está de acuerdo, seguiré pensando en formas de poner mis manos en ellos. Libei tiene artesanos militares. Con el plano en la mano, deberían poder copiarlo, como dibujar un tigre con un gato como modelo".

Mientras tuvieran el plano, todo lo demás sería muy sencillo.

"Es solo que este plano no es fácil de conseguir". Shen Zechuan se enjuagó la boca de las manos de Xiao Chiye y pensó por un momento antes de continuar: "Hai Liangyi vigila muy de cerca esto".

Pero Xiao Chiye estaba decidido a tenerlo, y la razón por la que tenía que tener esto era algo que Shen Zechuan entendía mejor.

Hua Xiangyi estaba a punto de casarse con Qidong pronto. La estrategia de Qudu de "hacerse amigo de un estado distante mientras ataca a uno cercano" ya estaba comenzando a tomar forma. Libei debe realizar los ajustes correspondientes lo antes posible, la Caballería Blindada de Libei no era un ejército invencible. La razón por la que seguía siendo infalible era que sus dos sucesivos Comandantes en jefe eran ingeniosos y adaptables a las circunstancias cambiantes. Si el Clan Qi realmente se peleaba con Libei debido a la alianza matrimonial, entonces, además de considerar estrategias para lidiar con la Caballería Biansha, Libei también tendría que considerar tácticas para lidiar con la infantería del Clan Qi.

"El Ministro de Guerra, Chen Zhen y Kong Qiu provienen de la misma ciudad natal. Con esta capa de conexión, también podría ser considerado un funcionario bajo el mando de Hai Liangyi. Este hombre tiene algunas relaciones amistosas con mi padre. Ni siquiera necesariamente le haría un favor a mi hermano mayor en el pasado, y ahora que ha llegado a mí..." Recordando el disgusto de ayer, Xiao Chiye se detuvo un momento antes de simplemente decir: "... Tiene que haber otro camino de alguna manera".

Una vez que Xiao Chiye terminó su comida, Shen Zechuan apagó la lámpara. Ambos hombres yacían en la cama, compartiendo una almohada.

Shen Zechuan tenía un plan en mente y dijo: "Será difícil pasar por Chen Zhen. Como es de la misma ciudad natal que Kong Qiu, significa que es de Qidong. Entre Qidong y Libei, ya tendría un sesgo inherente hacia uno. Trabuco... los Guardias imperiales podrían tener el plano".

Xiao Chiye lo detuvo para abrazarlo, cerró los ojos y dijo: "Xi Hongxuan acaba de morir, y esas llaves ya se han convertido en una mina de oro sin amo. Todos te están mirando ahora; todos se mueren por destrozarte para buscarlas. Y por casualidad, en este momento, estás provocando los celos y la envidia de tus colegas.

No necesitas molestarte con este asunto; mira aquí. Este Segundo Joven Maestro tiene un camino".

Shen Zechuan no respondió. En cambio, sonrió.

Xiao Chiye abrió lentamente los ojos y dijo: "Esos dos millones de taels de plata no entrarán en Libei. Ya hablé con mi hermano mayor, el dinero se detendrá en Cizhou. Puedes sacar esta plata cada vez que vuelvas allí, ni siquiera podrás jugar a las nueces con cuatro millones de taels. Este Segundo Joven Maestro quiere darte aún más".

Claramente estaban atrapados en Qudu, sin embargo, la forma en que lo dijo fue tan genuina y sincera. Quizás Xiao Chiye había dicho mentiras en el pasado, pero no mentiría en este momento. Era como un cachorro de lobo recolectando y acumulando estrellas, queriendo llenarlo todo en Shen Zechuan como esa caja entera de joyas de perlas y pendientes de jade. La mayoría de las veces, lo llevó a cabo en acción que expresarlo con palabras.

Al escuchar esto, Shen Zechuan de repente miró hacia atrás y dijo: "En realidad, no son solo cuatro millones. De hecho, Xi Hongxuan había mantenido sus llaves ocultas de forma segura, pero no es un sabio. Sería inevitable que él divulgara una palabra o dos aquí y allá a personas cercanas a él después de escuchar algunas conversaciones de almohada. La historia de amor clandestina entre su cuñada mayor y Xi Dan había durado bastante tiempo. Ambos realmente le estaban engañando para sacarle el secreto todo el tiempo... Sesenta y ocho llaves, treinta de las cuales se qué..."

Mientras tanto, Xiao Chiye, que era tan pobre que estaba a punto de vender sus residencias, estaba un poco avergonzado por la ira. Se dio la vuelta para bloquear la boca de Shen Zechuan, mordiéndolo hasta que Shen Zechuan jadeó ligeramente por respirar.

"Xiao'Er". Sintiendo el dolor, Shen Zechuan estaba resentido. "Tú eres—"

Xiao Chiye pellizcó su barbilla para evitar que lo expresara. Ambos hombres cayeron sobre la ropa de cama, intercambiando besos perentorios.

El viento fuera de la habitación iba y venía, tranquilo y sin preocupaciones, haciendo tintinear las campanillas de viento bajo los aleros.

Ding Tao estaba en la azotea alimentando a su gorrión regordete. Había mantenido el gorrión en sus mangas, sacándolo de vez en cuando para echarle un vistazo. Fue en este momento que escuchó el sonido de la almohada siendo empujada dentro de la habitación. Sostuvo al gorrión, queriendo estirar la cabeza para mirar, pero sin atreverse a hacerlo. Mirando a su alrededor, vio a sus diferentes *geges* en sus respectivos aturdimientos. Tragó saliva y dijo: "Yo, yo, eh... supongo que les contaré una historia. Mi padre lo escribió anteriormente en el libro, había esta..."

Qiao Tianya y Gu Jin mantuvieron la voz baja y dijeron de manera uniforme, "Cállate".

Notas:

1. 远交近攻 "Hazte amigo de un estado distante; ataca a uno cercano" de las Treinta y Seis Estratagemas (三十六计). Esto fue en el capítulo 50.
2. 名帖 (también 拜帖), una tarjeta de presentación (o tarjeta de visita) escrita en papel o madera utilizada por funcionarios, nobles o personas distinguidas para notificar a la otra parte de su visita. Por lo general, indica su nombre, cargo, etc.
3. 谪仙 literalmente, un inmortal desterrado (para vivir en la tierra); se refiere a un genio descarriado.
4. 百无一用是书生 porque en tiempos tradicionales, los eruditos no podían hacer ningún trabajo práctico.

5. 浅尝即止 detenerse después de rascar la superficie; hacer algo precipitadamente. 酣畅淋漓 divertirse / darse un capricho y beber al contenido de su corazón.

6. 火铳 Huochong, o trabuco (según Baidu), o a veces conocido como cañón de mano, es un arma de fuego de proyección en forma de tubo. El arma Huochong fue un invento importante ya que la Dinastía Ming creaban armas para defenderse de los atacantes.

Capítulo 85: Asignación

Con la gran desgracia que sufrió el Clan Xi, y con Xi Hongxuan sin hijos que se hicieran cargo, las tiendas en las distintas localidades suspendieron sus operaciones temporalmente. Los comerciantes enviaron cartas a Qudu, listos para montar un salón de luto en su antigua casa y discutir planes para el futuro.

Sentado en la silla, Shen Zechuan instruyó: "Este viaje es muy largo y también traerás mujeres. No me siento tranquilo. Xiaowu, lleva a algunos de nuestros hombres para que escolten a este hermano Mayor Xi allí".

Xi Dan entendió el significado de las palabras de Shen Zechuan. Temeroso de dudar de él, se inclinó rápidamente para mostrar su gratitud.

"Solo la Señora Mayor puede dirigir el Clan Xi ahora". Shen Zechuan miró los libros de cuentas que tenía ante él y dijo: "Presta algo de atención cuando regreses. Otros asuntos no tienen prisa; estabilizar la situación actual primero. No pierdas la cabeza. El trato que discutimos hace unos días también puede dejarse de lado temporalmente. Una vez que obtengas las llaves, mantén un perfil bajo y revisa las entradas de la bóveda de dinero. La riqueza de un hombre es su propia ruina al despertar la codicia en otros. Ahora que tienes que ocuparte de un negocio tan grande y también administrar la bóveda de dinero, seguramente encontrarás algunos problemas".

Xi Dan, naturalmente, entendió que ahora solo podía confiar en Shen Zechuan para obtener protección. Era un hombre inteligente que, después de haber seguido a Xi Hongxuan, sabía cómo evaluar la situación. Hacer todo lo posible por trabajar para Shen Zechuan era precisamente para evitar ser considerado una pieza de ajedrez de sacrificio para ser descartada por este último.

"Con tal guía del Maestro, este humilde no se atreve a ser descuidado. Haré todo lo posible para estabilizar el negocio para el

Maestro cuando regrese a mi ciudad natal".

"Xi Hongxuan confiaba tanto en ti porque tienes las capacidades de las que hablar. Fue autoritario y dominante en el pasado, y solo estaba dispuesto a que trabajaras en las cuentas. Pero ahora es diferente y te estoy dando la oportunidad de demostrar tu valía". Shen Zechuan dejó el libro de cuentas a un lado sin mirarlo. "Sé honesto en tu trabajo y siga las reglas, y tendrás muchas oportunidades de estar a cargo en el futuro. Pero si me engañas, aunque sea con una sola palabra, reclamaré esa lengua tuya".

Lo dijo suave y casualmente, pero Xi Dan se sintió helado hasta la médula al escucharlo. Rápidamente se inclinó de nuevo, sin atreverse a mirar más a Shen Zechuan.

Era mediodía después de que Shen Zechuan enviara a Xi Dan y cuando Ge Qingqing regresó. Ge Qingqing entró y se quitó la espada, y el recadero al costado se acercó para servirle té, que bebió de un solo trago.

"Nada". Ge Qingqing sacó una silla y se sentó. Dijo: "Todas las residencias del Clan Xi en Qudu han sido minuciosamente registradas, no hay señales del Profesor y Shifu en absoluto".

Shen Zechuan no dijo nada mientras se apoyaba en la silla en silencio con una expresión de disgusto.

"¿Podrían estar en una mansión fuera de la ciudad?" Ge Qingqing se limpió el sudor. "El Clan Xi también tiene muchas mansiones. Quién sabe, realmente podría haberlos escondido afuera".

"Shifu no es como el Profesor. Ha pasado tanto tiempo, seguramente pensaría en una forma de volver a verme, pero no lo hizo". El corazón de Shen Zechuan se hundió. "Esto demuestra que está atrapado en algún lugar y no puede volver".

Ji Gang no era como Qi Huilian, que era demasiado débil para amarrar incluso a un pollo. Casi no había nadie que fuera su rival en

Qudu. Quizás había un experto altamente calificado entre los hombres de la fraternidad marcial a quien Xi Hongxuan había contratado con una gran suma de dinero. Pero ahora que Xi Hongxuan estaba muerto, este grupo de artistas marciales ya debería haberse dispersado y huido, esquivando afanosamente la persecución de la corte imperial. Entonces, ¿en qué parte del mundo se preocuparían por los detenidos?

"Llama a Fei Sheng". Shen Zechuan dijo, "Tengo una misión para él".

Ge Qingqing se quedó momentáneamente aturdido, después de lo cual dijo: "Esta persona... ¿Estará dispuesto a asumirlo?"

"Ya que está registrado para servir en la Prisión imperial", Shen Zechuan levantó los ojos, su mirada fría, "entonces no hay ningún 'no dispuesto' para que él diga. Si estas personas no pueden serme útiles, dejarlas por ahí solo traerá consecuencias desastrosas en el futuro".

Los Guardias imperiales no carecían de talentos, pero aquellos como Gu Jin, que podían explorar en todas partes y en cualquier lugar con solo un par de ojos y oídos, eran pocos y lejanos. Este Fei Sheng era un hijo shu nacido de una concubina. Era un Subcomandante, uno que heredó el puesto original de su padre en reconocimiento a sus meritorios servicios. Esta persona fue la más sobresaliente en la realización de búsquedas, pero anteriormente fue superado y eclipsado por Qiao Tianya. Aguantó hasta que finalmente fue el octavo año en el que podría ser considerado para un ascenso, e hizo muchos viajes al lugar del Marqués Helian del mismo clan. Inicialmente pensó que era él mismo quien asumiría el cargo de Juez del Norte. ¿Quién esperaría que Shen Zechuan apareciera de la nada? Este último cortó por completo sus perspectivas de futuro, manteniéndolo estancado en su puesto original a la espera de órdenes.

Fei Sheng era diferente de Ge Qingqing. Sabía más sobre los tortuosos círculos de funcionarios que Ge Qingqing, quien provenía

de una familia empobrecida. Incluso podría entablar una conversación con Han Cheng, que era su superior, y podría ser considerado medio discípulo de Han Cheng. Entonces, él no era como Ge Qingqing y los que tenían una antigua amistad con Ji Gang—no le importaba en absoluto Ji Gang. En la actualidad, era un peso pesado en los Guardias Imperiales, uno en términos mutuamente antagónicos con Shen Zechuan. Cuando Shen Zechuan estaba en el apogeo de su gloria unos meses antes, se había quedado agachado y no se enfrentó a Shen Zechuan de frente. Pero la fricción se había ido acumulando gradualmente en los últimos días.

Shen Zechuan había perdido demasiado tiempo examinando casos antiguos, y la mitad de ese tiempo se desperdició en estas personas. Solo prestaron atención a la mitad de las instrucciones que les dio y fueron descuidados en la búsqueda y recopilación de los archivos del caso. Por su parte, Shen Zechuan no había podido hacer coincidir los registros con el reinado y tuvo que hacer personalmente un viaje al Ministerio de Justicia antes de poder poner todo en orden.

La atmósfera entre ambos lados ya comenzaba a tornarse explosivamente beligerante. Ge Qingqing sabía que eran capaces, pero aún se ahogaba de resentimiento por ser comparado con ellos de esa manera. Sin embargo, también entendió que era inferior a ellos. Encontrar a los hombres era ahora la máxima prioridad, por lo que no se opuso y se levantó para llamar a Fei Sheng.

Ge Qingqing levantó la cortina y salió para ver a Fei Sheng en otra habitación bebiendo vino y jugando al juego de adivinar con los dedos con los demás. Se paró junto a la puerta y dijo: "Comandante Asistente Fei, por favor diríjase a la sala central, Su Excelencia lo está llamando".

Era como si Fei Sheng no lo hubiera escuchado cuando pisó la silla y gritó mientras jugaba con los demás. El hecho de que toda la gente creara tal alboroto a plena luz del día fue realmente una muestra de falta de impropiedad y falta de respeto.

Ge Qingqing nunca se había enojado ni había perdido los estribos con los demás. Había estado acompañando las misiones con su padre desde que era joven, y había visto todo tipo de personas. Sabía cómo cuidar de los demás y tenía un sentido del decoro. Podía conocer incluso a los comandantes de escuadrón que montaban guardia y a los corredores de recados por debajo de él en rango. No importa cuán incómodo se sintiera en este momento, nunca haría una cara larga y mostraría su disgusto por la otra parte. Como tal, atravesó la puerta y agarró la jarra de vino de la mesa para servir personalmente una copa a Fei Sheng. Dijo cortésmente: "No es nada importante, y tampoco es una misión por orden de Su Majestad. No tomará tanto tiempo".

Lanzando los cacahuetes, Fei Sheng dijo: "Si no es orden de Su Majestad, entonces que vaya uno de los subordinados. ¿Qué dice de él que esté señalando a alguien como yo con rango y autoridad? Eso no tiene sentido, ¿verdad?"

"Su Excelencia, naturalmente, tiene sus propios arreglos. Si lo acepta o no, se puede negociar". Ge Qingqing se sirvió una copa y tintineó copas con él. "Ha sido difícil para los distintos compañeros estar revisando los casos antiguos estos días. El Comandante Asistente Fei ha trabajado duro y ha logrado mucho. Aquí hay un brindis por ti, los hombres de capacidades siempre están sobrecargados de trabajo. Por favor, vaya".

A Fei Sheng no le importaba trabajar para Shen Zechuan. También se jactó de ser el superior de Shen Zechuan, por lo que Shen Zechuan no estaba lo suficientemente calificado para darle órdenes. Pero cuando todo estuvo dicho y hecho, tuvieron que trabajar juntos. No tenía ninguna razón para crear una escena sin una buena causa; tampoco sonaría bien, si las noticias llegaran a Han Cheng.

Fei Sheng bebió esta copa de vino y sonrió sin sinceridad a Ge Qingqing. Sin siquiera responderle, tomó su propia ficha de cintura de la mesa y se dio la vuelta para irse.

Dejado atrás y con el hombro frío, Ge Qingqing dejó la copa de vino y ahuecó sus manos hacia los Guardias imperiales que lo rodeaban -cada uno de los cuales tenía varias expresiones en sus rostros- y se fue también. En el momento en que se retiró, sus propios hombres también se pusieron de pie.

Ge Qingqing se limpió la boca y dijo: "¿Por qué están todos de pie? No hay necesidad de formalidades entre nosotros los hermanos. Siéntense".

Xiaowu, que tenía una edad similar a Ding Tao, no pudo evitar llevar su corazón en la manga. Dijo con ira y resentimiento: "Mira sus ojos creciendo sobre su cabeza. Camina como un tirano, tan prepotente y tan engreído con su propia importancia que no teme que el karma pueda golpearlo con fuerza algún día en la cara(1). ¿Qué clase de hombre honorable es, actuando como un presumido? ¡Bah! Qing-ge, ¿por qué lo toleramos? Quitá su ficha y arrástralo, luego cúbrelo con un saco y golpéalo. ¡Veamos si todavía no aprende a comportarse!"

Ge Qingqing reprendió: "¿Qué comentarios insolentes estás soltando? Si se llega a la noticia de que golpeamos a nuestra propia gente, ¡estaremos burlándonos de nosotros mismos!" Miró a cada uno de ellos y continuó: "Todos estamos cumpliendo juntos los deberes oficiales. No debemos dejar ningún malentendido o infelicidad enconada. De lo contrario, ¿cómo podemos cuidarnos unos a otros cuando estamos en una misión? Dado que nos menosprecian, trabajaremos más duro para demostrarnos a nosotros mismos".



Fei Sheng levantó la cortina para entrar y descuidadamente presentó sus respetos ante la mesa. Todavía apestaba a vino, el olor lo suficientemente fuerte como para que Shen Zechuan lo percibiera desde donde estaba al otro lado de la mesa.

Sin levantar la cabeza, Shen Zechuan dijo: "Beber durante el servicio se castiga con una deducción de su salario, ¿no?"

Al ver que Shen Zechuan no se levantó, Fei Sheng tiró de la silla. Pero antes de que su trasero pudiera tocar la silla, Shen Zechuan lo miró.

Shen Zechuan soltó tranquilamente una sonrisa. "Siéntate"

Fei Sheng no podía decir lo que estaba tramando, se sentó y preguntó: "¿Qué puedo hacer por Su Excelencia, ya que me está buscando?"

Shen Zechuan respondió: "Hay una tarea que nadie más puede hacer excepto usted".

Al ver que tenía algo que pedirle, Fei Sheng no pudo evitar relajarse. Tocó la pipa en el bolsillo de su manga y comenzó a dar aires, diciendo primero: "¿Es una asignación de prisión? Si es una orden del Comandante en Jefe, entonces pásame los papeles oficiales y podré trabajar en ello".

Shen Zechuan limpió el exceso de tinta en la punta del pincel y dijo: "No es una asignación de prisión y no es una orden del Comandante en Jefe".

Fei Sheng golpeó el pedernal y mordió su pipa mientras se reía y decía: "¿Entonces es orden de Su Excelencia? Puedo hacerlo, pero todavía tengo la misión de realizar un seguimiento y un registro últimamente. ¿No es esto justo a tiempo para el cuarto mes? Tengo que vigilar las fluctuaciones de los precios de las necesidades diarias de leña, arroz, aceite y sal de Qudu".

El llamado "llevar un seguimiento y un registro" consistía en que los Guardias imperiales registraran todos los asuntos menores y mayores en un libro, incluyendo los precios de los cereales, el arroz, los fideos y el té; estos debían ser informados a Li Jianheng y Hai Liangyi siempre que fuera necesario. Pero esta tarea no tenía que ser realizada personalmente por Fei Sheng. Era un Subcomandante de cuarto grado y las únicas asignaciones en las que podía ser

enviado eran arrestos y trabajo de campo. Al ponerlo de esta manera, él, en verdad, no planeaba tomar la asignación.

"¿Por qué usar un cuchillo de buey para matar un pollo?(2) Hacerlo es simplemente un desperdicio de talento". Dijo Shen Zechuan.

"Soy una persona de capacidad mediocre para empezar, no puedo compararme con un héroe tan naturalmente talentoso como Su Excelencia. Ya eres un Vicecomandante de tercer grado a una edad tan joven, y Su Majestad te mira con buenos ojos. Es más, eres un hombre elegante y compostura". Fei Sheng exhaló bocanadas de humo. "Los hombres como nosotros solo podemos hacer un trabajo humilde para salir adelante. No nos atrevemos a soñar con nada más, y tampoco nos atrevemos a serlo. Espere unos días, tendré tiempo libre solo después de unos días".

Shen Zechuan dijo: "Esta asignación no puede esperar".

Fei Sheng se humedeció la garganta seca y medio se inclinó para mirar a Shen Zechuan y decir: "¿Entonces qué puedo hacer? Cada asunto tiene sus propias prioridades. Tengo que terminar la tarea que tengo entre manos antes de poder asumir tu asignación. Esta es la regla establecida por Ji Wufan en ese entonces, y no puedo romperla. Por lo tanto, tendrás que esperar".

Shen Zechuan, habiendo recibido ese humo directamente en su cara, miró cuán intrépido era su expresión y tiró las cenizas al borde de la mesa. Aprovechando su estatus y pensando que Shen Zechuan no podía mantenerlo bajo control, Fei Sheng deslizó la silla y se preparó para despedirse de él.

Shen Zechuan de repente extendió los dedos para clavar un trozo de papel delante de Fei Sheng y dijo: "Puedo esperar, ¿Pero puede esperar el Comandante Asistente? Este año es tu año de ascenso. Pero casualmente, el Comisionado de la Administración provincial de Juexi, Jiang Qingshan, está a punto de ingresar a la capital para presentarse a trabajar. Seguramente comprendes la intención de la Gran Secretaría al hacer que Jiang Qingshan ingrese a la capital en

este momento. Irá a Zhongbo para ser la persona a cargo, y esta persona carece de un Inspector General de Guardias Imperiales a su lado... Entonces, ¿el Comandante Asistente Fei todavía está ocupado?"

Jiang Qingshan era un Gobernador provincial que se destacó en su gobierno del área dentro de su jurisdicción, habiendo avanzado y convertido a Juexi en el granero de Dazhou. Las provisiones del ejército de Libei y Qidong vinieron todas de él. Esta persona era alguien quien ni siquiera Xiao Jiming y Qi Zhuyin podían permitirse ofender. Trabajar para él significaba que no habría nada de qué preocuparse por las perspectivas de futuro de uno. Fei Sheng no podía avanzar más en filas, tuvo que buscar ayuda externa. Pero porque era un hijo shu nacido de una concubina, no pudo jugar junto con todos los descendientes directos nacidos de las principales esposas como Han Jin, Fei Shi y Pan Lin. Sin esa capa de conexión, no podría subir de rango. Estar atrapado en esta posición lo hacía sentirse mal por todas partes. De lo contrario, no saludaría a Shen Zechuan con un sarcasmo y una burla tan mordaces.

Fei Sheng apagó apresuradamente la pipa y se frotó las palmas de las manos a los lados de las piernas. Se inclinó un poco y le dijo a Shen Zechuan con una sonrisa: "¡Mírame, sin saber lo que es bueno para mí! ¿Qué asignación? Dime".

Shen Zechuan dijo: "Quiero que recorras todo Qudu para buscar a dos hombres".

"Buscar abiertamente, o..." Fei Sheng miró a Shen Zechuan y gradualmente comprendió. Dijo: "Eso es fácil de hacer, soy bueno en esto. Deme sus descripciones, Su Excelencia. Cinco días. ¡Definitivamente los encontraré para ti!"

Shen Zechuan bajó la voz y dijo: "Solo te doy dos días".

Fei Sheng miró el papel, apretó los dientes y aceptó.

Notas:

1. Literalmente dijo, "camina como un cangrejo, muy de lado (横), sin miedo a que algún día se golpee con la puerta al salir". Caminar de lado (como un cangrejo) se refiere a alguien que es dominante y tiránico o que pisotea a los demás.

2. Es decir, 杀鸡焉用牛刀 un trabajo pequeño no requiere una gran operación o un gran talento.

Capítulo 86: Antigua Residencia

La boda de Hua Xiangyi y Qi Shiyu estaba programada para la víspera del Grano en Espiga(1) en el cuarto mes. El Ministerio de Ritos ya había presentado el proceso de elaboración a la Emperatriz Viuda. Los asuntos internos del palacio eran numerosos y complejos, así que cuando se trataba de un asunto tan importante, las principales oficinas gubernamentales no podían permitirse el lujo de carecer de personal.

Fuman originalmente pensó que era el candidato perfecto para el puesto de la Dirección del Director de Sello Ceremonial. Tenía la calificación y la experiencia, habiendo asistido a la Escuela de Eunucos(2) y habiendo estado a cargo de la gestión de los asuntos en la Gran Secretaría y el Salón Mingli. Además, tenía a Xiao Chiye para responder por él. Como tal, fue aún más discreto y cauteloso al atender sus deberes oficiales en estos días.

Inesperadamente, cuando se emitió el edicto imperial, el Director que tenía el Sello resultó ser Fengquan y no él. Fengquan era joven y tenía poca experiencia de la que hablar. Nunca había estudiado en la Escuela de Eunucos. Además, era un eunuco menor que ya tenía más de la edad habitual cuando entró al palacio. Su conexión en ese tiempo con Pan Rugui y Ji Lei fue una que nunca podría cortarse. Dejarle asumir este puesto que era comparable al de un "Ministro interior", Fuman realmente no sabía si debía llorar o suspirar.

"El ascenso de un funcionario de la corte exterior depende de la posición social de su familia, el lugar de origen y el maestro o profesor bajo el cual fue tutor. Pensé que el ascenso de nosotros; los eunucos de la corte interior, estaría exento de este obstáculo de los antecedentes familiares y estatus. Pero, maldita sea". Fuman dejó la taza de té y soltó un largo suspiro. "¿Quién diría que aún no podemos cruzar este obstáculo después de todo!"

"¿Qué antecedentes familiares tiene?" Xiao Chiye escuchó las quejas de Fuman y dijo mientras bebía tranquilamente su té: "Sólo

se está beneficiando de la gloria de su hermana mayor".

"Su Señoría, ¿por qué no tengo una hermana?!" Fuman se dio una palmada en la rodilla y se lamentó.

Xiao Chiye soltó una carcajada y dijo: "Si el sello no está disponible, todavía queda el pincel. El Director de Sujeción de Pincel también dirige la Delegación del Este. Viejo Fu, si le dejas tomar la delantera a la cabeza de la manada, podrás escapar de los escupitajos de los Censores imperiales".

"El trato actual de Su Majestad hacia mí no se puede comparar con el trato que el antiguo emperador dio a Pan Rugui, y la Delegación del Este no es tan influyente como los Guardias Imperiales". Fuman dudó, luego dijo, "Su Señoría, viendo cuán favorecida es Su Señoría Mu en el presente, si ella tuviera que dar a luz a un heredero imperial en el futuro, entonces ¿Fengquan no aseguraría completamente esta posición? No importa si es alguien que conoce su lugar. Me temo que tiene un motivo oculto y termina rompiendo las leyes de la corte imperial y arrojando al estado al caos. ¿No lo convertiría eso en el segundo Pan Rugui?"

Fuman tuvo que saludar a Fengquan con una cara sonriente en el palacio, pero en realidad, estaba celoso y harto de él. Fengquan tenía a Mu Ru como respaldo. Si Fuman, que había sido suplantado por él, quería enfrentarse a él como un igual en la Dirección de Ceremonial, tenía que ganarse a los funcionarios de la corte exterior.

"Es joven y todavía tiene que depender de ti para muchos asuntos. A menudo te mueves por la Gran Secretaría y eres una figura conocida para el Gran Secretario. Si uno tuviera que comparar, es simplemente un muchacho que usurpa lo que es de los demás. No es nadie digno de mención". Xiao Chiye lo consoló a su manera y luego dijo: "Con nosotros cuidándonos desde adentro y fuera, no debemos temerle. ¿Cómo va todo en el palacio últimamente?"

"El Segundo Joven Maestro Xi está muerto. Su Majestad todavía piensa en la melodía que aún tenía que completar y se sintió triste durante unos días". Fuman se volvió de lado para mirar a Xiao Chiye. "Pero Su Señoría, mientras estaba sirviendo té a las diversas excelencias en la Gran Secretaría, deduje de las palabras del Ministro Wei que aún quiere investigar las cuentas del Clan Xi. Ya que causó una gran conmoción en el puerto, y esta vez no hay ningún Jefe de familia. Un negocio tan grande puede compararse con un trozo de carne grasosa: es una mina de oro. ¡Todos lo están mirando!"

"¿No sigue viva su familia?" Xiao Chiye y Shen Zechuan habían discutido los planes de seguimiento para el Clan Xi. Esas llaves habían caído en las manos de Shen Zechuan y, a los ojos de Xiao Chiye, eran el ajuar de Shen Zechuan. Esperando el momento oportuno, dijo: "La cuñada mayor de Xi Hongxuan y los varios primos de Xi Hongxuan son expertos en el manejo del negocio y no han cometido ningún crimen. Al investigar sus cuentas sin razón aparente, el Ministro Wei sería acusado de golpear a un hombre cuando está en el suelo".

"Su Majestad no estuvo de acuerdo, pero el Gran Secretario parece..." Fuman movió su brazo sobre la mesa y le dijo a Xiao Chiye, "... parece tener la intención de seguir las cuentas también".

Hai Liangyi naturalmente tiene sus propias consideraciones. El Clan Xi tenía demasiada plata escondida. En lugar de dejar que los pocos clanes restantes se la dividan entre ellos, también podrían llevar ese dinero al tesoro del estado y dejar que la corte imperial lo administre. Pero esto significaba que Hai Liangyi tenía que luchar con los clanes nobles de frente.

"La clave sigue siendo Su Majestad". Xiao Chiye pensó por un momento y le dijo a Fuman: "Su Majestad es un gobernante sabio, y es el más exigente con la benevolencia y la rectitud. Recién el mes pasado concedió una amnistía general. ¿Robar, confiscar las propiedades y posesiones del Clan Xi sin rima o razón este mes no sería contrario a la intención original de la amnistía? Su Majestad

también está dudando. Viejo Fu, Fengquan sin duda estará de acuerdo con el Ministro Wei en este asunto. Si tú también estás de acuerdo, entonces parecerá que estás siguiendo la corriente ciegamente. ¿Por qué no aprovechas la oportunidad, mientras sirves a Su Majestad, para decirle en detalle que no es aconsejable seguir adelante con este asunto en este momento?"

Los engranajes giraron en la cabeza de Fuman. Dijo: "¿No ofenderá esto al Ministro Wei?"

"Ya sea dentro o fuera del palacio, solo hay un maestro, y ese es Su Majestad". Xiao Chiye sonrió. "Pan Rugui era poderoso e influyente también, pero no se unió al emperador. No me sorprende en absoluto que terminara ejecutado. Además, ¿cómo puede el Salón Mingli tolerar que se muevan las lenguas? ¿Cómo sabría él, Wei Huaigu, de las palabras que le dices a Su Majestad? A Su Majestad le gusta la gente que es sentimental. No es necesario persuadir por el bien de la persuasión, sólo menciónalo de pasada".

"Escucharé el consejo de Su Señoría". Fuman era todo sonrisas, se veía cálido y afable. "En cualquier caso, este dinero no aterrizará en nuestros bolsillos. ¡Todos podríamos no quererlo!"

"El Ministerio de Ingresos ha estado tabulando las cuentas del Ejército Imperial de las hierbas medicinales utilizadas en el Templo Zhao Zui durante varios días. ¿Cómo es eso? ¿Has oído algo al respecto?"

"Se ha hecho y ya ha sido presentado al escritorio de Su Majestad, no hay nada malo". Fuman sabía que Xiao Chiye había nominado a Liang Cuishan, del Ministerio de Ingresos a quien se le confió el manejo de esta cuenta, por lo que dijo: "Su Excelencia Liang es realmente algo que hay que resolver y mantener las cuentas en un orden tan claro. Incluso podía responder con facilidad y sin problemas cuando el Gran Secretario le preguntaba sobre ello. ¡Parece que él también está en camino a un ascenso!"

Por lo tanto, Xiao Chiye no preguntó más. Cuando Fuman se iba, Chen Yang le dio el nuevo té de Hezhou que habían preparado con anticipación. Las manos de Fuman se hundieron cuando lo recibió, y así que supo que había algo dentro. Fingió rechazarlo, y fue solo después de que Chen Yang lo persuadió repetidamente que finalmente aceptó.

Al día siguiente, cuando la corte fue desestimada, Xiao Chiye esperó fuera del Salón Mingli para ser convocado. Shen Zechuan también estaba allí. Ambos hombres estaban a una distancia adecuada, ni demasiado lejos ni demasiado cerca.

"Hay gente en todas partes investigando las propiedades del Clan Xi en estos pocos días". Xiao Chiye sacó la espada Langli y se la entregó a Shen Zechuan, aprovechando la oportunidad cuando Shen Zechuan la recibió para sostener su mano ligeramente. "Su Excelencia debería actuar rápido pronto".

Shen Zechuan parecía tener algo más en mente. Al escucharlo, levantó la espada Langli y dijo: "Sí, ya ha dejado Qudu y regresa corriendo con el cajón a cuestas. Debería haber noticias el próximo mes".

"Hai Liangyi no es igual que los demás. Ha decidido llevar las propiedades familiares del Clan Xi al tesoro del estado. No importa qué tan rápido se apresure su hombre, aún perderá la ventaja del primer golpe". Xiao Chiye encontró a Shen Zechuan un poco distraído; por lo tanto, liberó su agarre.

La palma de Shen Zechuan se hundió. Apenas capaz de sostener la espada Langli, dijo: "... No importa lo rápido que sea, todavía tiene que seguir las reglas y seguir los procedimientos".

Xiao Chiye echó un vistazo al pasillo del Salón Mingli y preguntó: "¿Qué pasa?"

Shen Zechuan respondió: "Estoy buscando a alguien, Shifu ha desaparecido".

Xiao Chiye dijo: "Mientras no se emita un documento de paso, sigue en Qudu. Las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento no se atreverían a permitir que la gente entre y salga sin autorización durante el período de la plaga. Y el Ejército Imperial se hizo cargo de la patrulla después del período de la plaga. Si Ji Gang-Shifu ya se ha ido, debería tener noticias de mi parte".

"También supongo que sigue en Qudu". Shen Zechuan hizo una pausa por un momento. "Xi Hongxuan solo hizo lo que hizo para llevarse al Profesor, Shifu se fue por el bien de protegerlo. No debería haber sido retenido por tanto tiempo. Pero si el Profesor todavía está en peligro, entonces Shifu definitivamente no podrá irse por su cuenta".

"Xi Hongxuan ya está muerto". Xiao Chiye giró ligeramente los ojos para mirar el otro extremo. "Es hora de que alguien revise la casa de ese caballero".

Shen Zechuan siguió la mirada de Xiao Chiye. En ese extremo, Xue Xiuzhuo, vestido con túnicas oficiales, se les acercó junto con Jiang Qingshan.

Xue Xiuzhuo era de apariencia sencilla, pero tenía un porte erudito y refinado. No era del mismo tipo que Kong Qiu, Cen Yu y otros similares. Era amable con los demás, lo que hacía probable que los demás formaran una impresión favorable de él. Por el contrario, Jiang Qingshan no era lo que uno esperaría. El formidable peso pesado de Juexi de los rumores en realidad parecía más joven que su edad real.

Ambos se acercaron y los cuatro hombres se saludaron.

En el pasado, cuando Jiang Qingshan vino a Qudu para informar sobre su trabajo, solo había visto a Xiao Chiye desde lejos en el Banquete de Cien Oficiales. En cuanto a Shen Zechuan, era la primera vez que lo veía. Pero su corazón no estaba en esto, por lo que no era afectuoso ni pretencioso con ellos.

"Muchos casos antiguos se cerraron este año, y todo gracias a las contribuciones del Ministro Adjunto Xue y las diversas excelencias del Ministerio de Justicia. Su Majestad seguramente lo prodigará con elogios hoy cuando nos reunamos con él". Xiao Chiye le dijo a Xue Xiuzhuo con una sonrisa.

Xue Xiuzhuo también sonrió, sacudiendo ligeramente la cabeza mientras decía: "Todo se debe a los perceptivos y sabios juicios de Su Excelencia el Ministro de que los casos pudieran cerrarse. Simplemente lo ayudé desde un lado. ¿Cómo se considera una contribución? Por el contrario, es el Vicecomandante Shen quien se enderezó y volvió a poner en orden esos archivos desorganizados del caso. De hecho, ha sido duro para él".

Shen Zechuan miró a Xue Xiuzhuo y dijo: "La Prisión imperial tiene un archivo que puedo verificar. Estos asuntos son algo que incluso un empleado común podría manejar".

La expresión de Xue Xiuzhuo no traicionó nada. Aparte de Jiang Qingshan, los otros tres fingían cortesía. Jiang Qingshan parecía no querer involucrarse, simplemente se paró a un lado y no dijo nada.

Fuman levantó la cortina y salió a decir sus nombres. Solo entonces los cuatro hombres se trasladaron juntos al Salón Mingli. Cuando Shen Zechuan entró, instantáneamente vio a Fengquan, que estaba sirviendo al lado bajo el trono del dragón de Li Jianheng. Los ojos de ambos hombres se encontraron y Fengquan sonrió.



Fei Sheng se enorgullecía de ser el número uno cuando se trataba de realizar búsquedas. Nunca hubo una persona que no pudiera encontrar. Sin embargo, todavía no había rastro de Ji Gang y Qi Huilian, incluso después de haber recorrido por todo Qudu estos dos días.

Ge Qingqing lo había seguido todo el camino. Cuando vio que Fei Sheng había perdido su arrogancia y ha estado en silencio todo este

tiempo, preguntó: "¿Existe la posibilidad de que los hayan sacado de la ciudad?"

Fei Sheng hablaba en serio cuando cumplía con sus deberes oficiales. Sin mirar a nadie, se puso en cuclillas en el lado inferior de la terraza quemada del Clan Xi y dijo: "Improbable. Dado que uno de ellos tenía habilidades extraordinarias, solo eliminándolos en el lugar se aseguraría de que no queden rastros. Para este tipo de asuntos, cuanto mayor es la conmoción, más fácil es exponerse".

Ge Qingqing retrocedió unos pasos y examinó esta mansión con amplios salones y extensos jardines. Dijo: "Pero si los hubiera escondido en casa, ¿cómo podría haber escapado a las búsquedas de nuestros hermanos? Hemos realizado una búsqueda exhaustiva de esta residencia durante mucho tiempo".

"Aunque nunca me he hecho amigo o asociado con Xi Hongxuan, he oído hablar de su temperamento". Fei Sheng se levantó.

"Sospechaba por naturaleza. Así que cuanto más importantes eran las cosas para él, más las habría mantenido cerca. Porque no confiaba en los demás. Dado que estos dos hombres son tan importantes, definitivamente no los pondría en un lugar lejos de él..."

La voz de Fei Sheng se fue apagando gradualmente. Subió a lo largo de la pared quemada y apartó las distintas ramas para mirar hacia la puerta de al lado.

"Esa es la mansión del Príncipe Qin". Ge Qingqing subió detrás de él y se agachó para mirar dentro.

"Desierta durante muchos años..." Fei Sheng saltó y dio unos pasos en el pasillo pintado, donde vio que la pintura en la parte superior ya se había despegado. Gris y monótono por todas partes, cubierto de espesas telarañas. Usó su espada Xiuchun(3) para quitar las telarañas y trató de empujar las puertas con sellos de papel(4).

"Así es. De hecho, ha caído en desuso durante muchos años". Ge Qingqing miró a su alrededor. "¿Sospechas que los escondió aquí?"

Tan pronto como Fei Sheng tocó la puerta, supo que algo andaba mal. Dijo: "Una mansión de décadas, pero los sellos están apenas cubiertos de polvo. ¡Algo está mal!"

Dio medio paso atrás y bruscamente abrió la puerta de una patada.

Notas del Autor:

Vi a alguien cuestionar la necesidad de seguir considerando el tema del transporte de lingotes en lugar de usar los billetes directamente. Lo explicaré aquí para que aquellos con la misma pregunta puedan también entender el razonamiento detrás de esto.

Porqué no definí los bancos de billetes en mi entorno. Si tal escenario existiera, entonces debe ser capaz de contener la riqueza del clan Xi y estar completamente fuera del control de la corte imperial. Los comerciantes lo considerarían como una entidad hecha por ellos mismos y, por lo tanto, debe tener una alta calificación crediticia para garantizar que los billetes emitidos bajo su bandera puedan ser utilizados. Cuatro millones de tael no es una suma pequeña. Incluso si se convirtieran en billetes, estarían sujetos a inspección durante el transporte. Los billetes también tendrían que ser protegidos contra la humedad y los riesgos de incendio. Más importante aún, al no ser emitidos oficialmente por la corte imperial, no hay garantía de que su uso en las diversas tierras de Dazhou esté libre de problemas. Por ejemplo, para que esta cantidad de dinero salga de Juexi, pero una vez que llegue a Zhongbo o Libei, sigue siendo una cuestión de si los billetes pueden ser cambiados por el mismo valor o no.

Si el escenario incluyera a los billetes oficiales, entonces acontecimientos como la derrota de las tropas de Zhongbo, la corrupción entre los funcionarios del gobierno, las luchas de poder entre las facciones políticas y el vaciado del tesoro del estado durante la época de Xiande han dado lugar a que el Ministerio de Ingresos no pueda verificar sus propias cuentas con claridad. Tendrían incluso menos capacidad para emitir y distribuir billetes y papel moneda oficiales. La emisión y distribución de los mismos

tienen requisitos estrictos en cuanto al material de los billetes, así como un límite de crédito normalizado. Entonces, incluso si se utilizaran billetes, tampoco hay manera de que unos pocos billetes puedan producir cuatro millones, dado el límite de crédito. Si consideráramos la posibilidad de utilizar denominaciones de un tael, cinco taels, diez taels, etc., la transferencia de cuatro millones de billetes solo podría resolver el problema del peso. Posteriormente, si la corte imperial tuviera un cambio de soberano, o si el Clan Xin fuera llevado a la ruina, el hecho de que estos billetes se despreciaran en valor o se anularan también resultaría ser otra fuente de dolor de cabeza.

En realidad, hay un aspecto del entorno del Clan Xi. No estoy seguro de que todos se hayan dado cuenta. Es que el Clan Xi controla las salinas y las minas de cobre. Las minas de cobre significan que pueden acuñar sus propias monedas de cobre, siempre y cuando tengan una comprensión firme del estándar de pureza relativa de la moneda de cobre de Dazhou... Esta es la razón fundamental por la que pueden enfrentarse al resto de los Ocho Grandes Clanes. Además, ¿no es la gran cantidad de depósitos de plata en su posesión también una indicación de que, de hecho, ya han estado extrayendo plata en privado y tienen el potencial de manipular el flujo de plata en el mercado?

Por supuesto, estas son algunas palabras de la poca información que tengo a mano. Debido a que no estoy familiarizado con los conocimientos en este campo, no me siento cómodo agregando a ciegas la configuración de billetes y bancos. En el caso de la plata, tiene más sentido considerar solo el estándar de pureza relativa de la plata.

Muchas áreas son problemáticas si investigáramos más profundamente, ¡así que gracias por su tolerancia y comprensión! Como resultado, el capítulo de hoy no es mucho, ¡lo siento! Pero ahora que se ha resuelto el asunto de hoy, mañana volveremos a nuestro antiguo programa.

Gracias por leer.

Notas:

1. 芒种 Grano en Espiga, el noveno de los 24 términos solares, que marca el final de la temporada de cultivo del grano y es la última oportunidad para la siembra.

2. 内书堂 La Escuela de Eunucos se estableció en el palacio para capacitar a los jóvenes eunucos en la alfabetización. Esta fue una desviación del antiguo principio de que a los eunucos se les prohibía aprender a leer y escribir.

3. 绣春刀 Espada Xiuchun es la espada de los Guardias imperiales durante la Dinastía Ming.

4. Tiras de papel utilizadas para sellar puertas, ventanas, etc.,. Por ejemplo; en una propiedad confiscada por el gobierno.

Capítulo 87: Heredero Imperial

El panel de la puerta cayó al suelo con un fuerte golpe, esparciendo el polvo acumulado por todas partes. Fei Sheng se cubrió la nariz y la boca, y entró para comprobar todas las esquinas, sin perderse ni una sola.

Esta era la antigua residencia del Príncipe Qin. Aunque había caído en un estado de deterioro durante años, aún se podía vislumbrar su antigua opulencia y grandeza. Fei Sheng encendió la vela que llevaba encima⁽¹⁾, apagó el encendedor y se dirigió a la habitación interior.

"La cortina de la cama y la ropa de cama son todas nuevas". Ge Qingqing levantó la cortina y miró.

"Todavía había gente que se quedaba aquí hace unos días". Fei Sheng se detuvo junto a la mesa y apartó la tapa de la tetera para revelar las manchas residuales de té en su interior. "Bebieron té de primavera de la Prefectura de Baimazhou en Juexi. Parece que Xi Hongxuan no los trató mal".

Ge Qingqing vio las manchas de sangre cuando inspeccionó la cama y su corazón comenzó a latir con fuerza. Levantó toda la colcha y luego dio un repentino paso atrás.

Oculto bajo la colcha en la cama había un cadáver con olor a putrefacción y con signos evidentes de livor mortis. Obviamente, esta persona había estado muerta durante unos días. Fei Sheng levantó la luz para inspeccionar el cadáver.

"Esta persona fue estrangulada hasta la muerte". Fei Sheng señaló la garganta del cadáver. "Fue aplastado por completo".

"Hay manchas de sangre". Dijo Ge Qingqing. "Tenía heridas infligidas con una espada antes de morir".

"No solo eso, mira su cuello. Hay dos conjuntos de marcas de estrangulamiento, lo que significa que la primera vez no lo mató. ¿Cómo pudieron esos hombres que Xi Hongxuan contrató de la fraternidad marcial ser capaces por sí solos de forzar al Shifu a tal esquina así?" Mientras Fei Sheng hablaba, usó su espada para apuntalar el cadáver y lentamente le dio la vuelta. "No hay anomalía con el livor mortis; por lo que no debería haber sido envenenado. Los cortes en su espalda son un desastre. Obviamente, un lego que no sabe nada de esgrima lo había atacado al azar. La hoja no tocó en los puntos vitales; por eso eligió asfixiarlo hasta la muerte. Deberían haber unido fuerzas para matar a este hombre, sospecho que el Shifu fue herido. Es probable que estuviera demasiado débil físicamente, y el Profesor no tuvo más remedio que tomar la espada como último recurso".

Cuanto más escuchaba Ge Qingqing, más alarmado estaba. Dijo: "Dado que el cadáver se pudo colocar de una manera tan ordenada y meticulosa, ¿significa que el Profesor y Shifu aún no han llegado al punto de pánico? Mientras..."

"Es posible que el cadáver haya sido colocado por otros". Fei Sheng inspeccionó el lugar de nuevo. "Tampoco hay rastros de pelea aquí... creo que Shifu fue herido y no tenía los medios para mostrar su destreza con facilidad, por eso necesitaba la ayuda del Profesor. Pero su segundo traslado definitivamente no fue arreglado por Xi Hongxuan, porque ninguno de esos artistas marciales que contrató de la fraternidad marcial se atrevería a enfrentarse a los Guardias imperiales por un poco de dinero. Queda por ver si este cadáver es o no uno de los artistas marciales. Si no es—"

Las palabras de Fei Sheng se detuvieron abruptamente. Estaba dispuesto a trabajar para Shen Zechuan porque estaba pensando en el lucrativo puesto. Si este asunto no era un rencor personal, entonces iba a involucrar un conflicto en la corte. No quería ponerse en medio de ello por lo que no terminó la segunda mitad de sus palabras: si no fuera un artista marcial, entonces este tipo de experto altamente calificado solo podría provenir del palacio

imperial, y este cadáver era posiblemente de los propios Guardias imperiales.

Ge Qingqing entendió sus preocupaciones. Ambos hombres cayeron en un silencioso estancamiento. Esta casa era escalofriante y espeluznante, así que seguir aquí de pie como hasta ahora no era una opción.

Fei Sheng retrajo su espada y dijo: "Ellos están ciertamente en Qudu. Cada una de las residencias de los oficiales y las mansiones de los príncipes tiene Guardias especializados para hacer turnos. Sus puertas están bien cerradas y hay pasajes secretos construidos en el interior. Es demasiado fácil si quieren ocultar a algunas personas. Lo siento, este humilde es ignorante y de poco talento. ¡Solo puedo buscar hasta aquí para Su Excelencia Shen!"

Con eso, ahuecó sus manos hacia Ge Qingqing y salió por donde había entrado. Montó en su caballo y se dirigió a entregar su informe.

Desde donde estaba en su lugar, Ge Qingqing vio que ese rastro de sangre se arrastraba hasta el suelo. Así que siguió el rastro de sangre y se arrodilló mientras se apoyaba en el suelo para mirar bajo la cama. Estaba aún más oscuro debajo de la cama y parecía haber algo allí. Ge Qingqing extendió la mano para pescarlo, pero resultó ser un puñado de cenizas. Ge Qingqing sopló las cenizas, dejando solo un trozo de papel del tamaño de una uña en su palma.

Eran los restos de notas escritas a mano que Qi Huilian no había quemado por completo.



Shen Zechuan cerró los ojos. Entre sus dedos estaba el trozo de papel que se había quemado en amarillo. Solo quedaban unas pocas palabras en él, sin embargo, eran palabras con las que estaba más íntimamente familiarizado.

Las notas escritas a mano de Qi Huilian tocaron una gran cantidad de asuntos. Todos eran tratados sobre política contemporánea que discutieron en ese entonces en el Templo Zhao Zui. Cada pequeña cosa que le había enseñado a Shen Zechuan, y cada historia interna sobre los eunucos que conoció cuando se desempeñó como Gran Mentor, estaban en las notas. Durante la plaga, Qiao Tianya los había transferido para almacenarlos en el desván para que Qi Huilian los guardara personalmente.

Para evitar que la información en ellos se filtre, Qi Huilian tenía su propia manera de leerlos. Qué tratado era y cómo leerlo era algo que había pensado en sí mismo durante su tiempo libre en el templo. Si uno los leyera en el orden habitual, una gran cantidad de asuntos parecería ser una mezcla de palabras, muy parecido a los desvaríos de un lunático: totalmente incoherentes e incomprensibles.

Pero lo quemó. ¿Fue porque las circunstancias lo obligaron, o porque le preocupaba que el que los detenía pudiera leerlo?

Qiao Tianya, que había estado apoyado contra la pared, se enderezó involuntariamente cuando vio a Shen Zechuan salir. Shen Zechuan bajó rápidamente los escalones y dijo: "Prepara el carruaje".

Notando que ya se estaba haciendo tarde, Qiao Tianya sabía a dónde quería ir. El carruaje de caballos común y discreto partió, dio dos vueltas en la calle Shenwu antes de llegar a la Residencia de los Ciruelos en flor.

"¿Dónde está Su Señoría?" Shen Zechuan se bajó del carruaje y preguntó.

Al ver su expresión solemne, Ding Tao no se atrevió a jugar y respondió honestamente: "Su Señoría acaba de salir para invitar a ese Maestro Mayor Xue a tomar una copa, volverá más tarde. Su Excelencia, ¿necesita que vaya y llame a Su Señoría? Está a unas pocas calles de distancia".

Para que Xiao Chiye invite a Xue Xiuyi a tomar una copa en este momento, también debe estar tratando de investigar más profundamente a Xue Xiuzhuo. La Residencia Xue no fue fácil de investigar. Era mucho más conveniente tener a alguien con información privilegiada como Xue Xiuyi alrededor que enviar a alguien a tientas en la oscuridad en busca de pistas.

Shen Zechuan entró al patio y dijo: "Solo tienes que decirle que descansaré aquí esta noche. Dile que regrese cuando haya terminado de beber. Que no se quede fuera toda la noche. Pero también dile que no hay prisa; no hay necesidad de que vuelva inmediatamente. Xue Xiuyi no es fácil de descartar a voluntad".

Ding Tao pronunció un reconocimiento y se fue. Qiao Tianya siguió a Shen Zechuan y preguntó: "¿Por qué la prisa repentina?"

"Xi Hongxuan no confiaba en nadie, pero confiaba en Xue Xiuzhuo". Shen Zechuan subió las escaleras bajo la tenue luz de la linterna. "La última vez que Xi Dan lo engañó, prefirió sospechar de Xi Dan que de Xue Xiuzhuo. Siempre tenía que preguntar por todo. Habiendo atrapado al Profesor esta vez, sin duda no se atrevería a actuar por su cuenta".

Antes de su muerte, Xi Hongxuan estaba tan seguro de que Shen Zechuan perdería. ¿Por qué? Debía saber algo que Shen Zechuan aún no sabía. El ascenso de Xi Hongxuan a la Oficina de Evaluaciones fue una sugerencia de Xue Xiuzhuo. Hizo caso del consejo de Xue Xiuzhuo... ¿Por qué lo haría?

Shen Zechuan de repente detuvo sus pasos y se quedó donde estaba.

El Clan Xue ya había estado en declive durante mucho tiempo. Xi Hongxuan nunca cumpliría y se pondría a disposición de una persona decadente. Tampoco se dejaría ganar tan fácilmente por nadie. Llegaron a asociarse entre ellos a través de la solidaridad entre compañeros de estudio. Debido a que ambos clanes estaban relacionados por matrimonio en las generaciones anteriores, tenían

lazos de parentesco y amistad entre ellos. Pero, ¿qué usó Xue Xiuzhuo para mantener su dominio sobre Xi Hongxuan? Xi Hongxuan anteponía las ganancias a cualquier otra cosa. Incluso podría matar a su querido hermano de sangre por capricho. Era imposible para Xue Xiuzhuo ganarse su confianza a tal proporción con solo esa débil relación desangre.

Shen Zechuan comenzó a sentir aprensión sin ninguna razón, miró los aleros. La sombra era como una bestia amenazante, mostrando sus colmillos y blandiendo sus garras. Ya había mordido la mitad de su cuerpo entre sus afilados colmillos. Las pistas que no podía separar claramente eran como los densos grupos de hierbas acuáticas que, junto con los colores de la noche, se enredaban; ataban sus manos y piernas, dándole una idea del peligro.



Cuando Xiao Chiye vio a Ding Tao entrar a la mitad de su sesión de bebida con Xue Xiuyi a la que había invitado a este último, supo que Shen Zechuan había vuelto a la residencia. Mientras socializaba con el otro hombre, le dio a Ding Tao un ligero asentimiento para indicar que era consciente de ello.

Xue Xiuyi estaba medio borracho de nuevo. Quería llamar a algunas prostitutas para que le hicieran compañía. Pero Xiao Chiye no dijo nada de esto, por lo que no se atrevió a llamarlas precipitadamente. Todavía agarrando la copa de vino, le dijo a Xiao Chiye mientras su hipo inducido por el vino persistía, "Él... ¡Xue Yanqing! Ese grupo de novatos que está criando en la residencia, los puso específicamente en un gran patio, e incluso habitualmente contrata... contrata, contrata a un profesor para montar una especie de escuela privada... Si me preguntas, no parece que esté criando prostitutas".

"¿Es así?" Xiao Chiye bebió varias copas de vino, sin mostrar signos de estar borracho. A su lado, Chen Yang volvió a llenar la copa de Xue Xiuyi hasta el borde. Xiao Chiye casualmente tintineó copas con él y dijo: "Entonces, ¿por qué compró ese grupo de personas? Tiene que haber una razón".

"¡Hay algo extraño en Xue Xiuzhuo!" Xue Xiuyi bebió varios tragos de vino y continuó: "Sino fuera por el recordatorio de Su Señoría, no me habría dado cuenta... Las personas que compró son similares en edad, pero todos son guapos, con chicos y chicas agradables a la vista. Sé que hay bastantes personas en la corte imperial a las que les gustan los hombres. Cada una de esas prostitutas masculinas de la calle Donglong es delicado y flexible. ¡No son menos inferiores a las mujeres, mujeres reales! ¿Está pensando que los que se venden afuera son sucios, y eso fácilmente lo expondría a los chismes y las burlas, por lo que tuvo que criar un grupo a escondidas para la futura construcción de conexiones?"

Xiao Chiye no lo escuchó parlotear. Brindó con él y dijo: "Entonces tendrá que dedicar mucho tiempo y esfuerzo. Esos cortesanos masculinos populares y conocidos en la calle Donglong solo llegaron a donde están hoy porque los clientes gastaron mucho dinero en ellos. Compró tanto chicos como chicas, ¿el profesor que contrató solo enseña a los chicos?"

"¡Eso es lo extraño!" El estado de embriaguez de Xue Xiuyi era un espectáculo poco caballeroso para la vista. Bajó la cabeza por un momento y finalmente detuvo el hipo antes de decirle a Xiao Chiye: "Su Señoría, dejó que esas chicas aprendieran música, ajedrez, caligrafía y pintura(2). Sé por qué; ¿A qué hombre no le gustaría una bella dama como compañera de estudio? Sin embargo, dejó que esos chicos estudiaran ensayos sobre temas de actualidad".

Los ojos de Xiao Chiye se volvieron rápidamente para mirar a Xue Xiuyi. Repitió: "¿Dejó que esos chicos estudiaran ensayos sobre temas de actualidad? ¿Sólo eso?"

Xue Xiuyi sacudió la cabeza con fuerza. Extendió su dedo y dijo: "Él instaló una pequeña escuela en ese patio. De vez en cuando, iba allí para enseñarles él mismo. Su Señoría, ¿sabe lo que enseñó? Todos eran auténticos clásicos. Justo el día anterior, estaba enseñando a estos chicos... ¡política contemporánea!"



Xiao Chiye regresó a casa muy tarde. Vio que la habitación aún estaba iluminada, y supo que Shen Zechuan todavía lo estaba esperando. Chen Yang retiró a los asistentes que los atendían, dejando solo a unos pocos guardias para vigilar el patio.

Como de costumbre, Xiao Chiye entró. Dentro sólo había una lámpara vidriada encendida. Shen Zechuan estaba frente a la mesa pequeña, mirando las cajas. Ya se había quitado la corona y estaba envuelto con la gran túnica de Xiao Chiye, luciendo como siempre antes de retirarse a pasar la noche.

Xiao Chiye se inclinó para presionar la espalda de Shen Zechuan e inclinó la cabeza para besarle el lóbulo de la oreja. Dijo: "Deja una nota si algo te pasa, es lo mismo discutirlo mañana por la mañana al despertar".

Shen Zechuan pronunció un reconocimiento y giró la cabeza para mirarlo.

Xiao Chiye se levantó, se quitó la espada, sacó su prenda exterior y se sentó con las piernas cruzadas al lado de Shen Zechuan.

Las puntas de los dedos de Shen Zechuan pellizcaron la página del libro, pero no le dio la vuelta. Dijo: "Algunas cosas deben discutirse en persona; no puede ser explicado claramente en sólo una o dos palabras".

Xiao Chiye finalmente se relajó y desabrochó sus cierres. Dijo: "Vamos a turnarnos. ¿Tú primero o yo primero?"

Shen Zechuan lo miró por un momento, pero Xiao Chiye no lo acercó más, por lo que levantó los dedos para ayudarlo a deshacer los cierres. Después de pensar por un momento, dijo: "Hay muchas cosas que todavía tengo que entender, tú primero".

Apoyando su codo en la pequeña mesa, Xiao Chiye sacó otro libro del armario a un lado y se lo entregó a Shen Zechuan. Cuando este último lo leyó, dijo: "Del grupo de personas que compró Xue

Xiuzhuo, el mayor tiene dieciocho años y el más joven catorce. Chicos y chicas, ambos mezclados en un mismo patio. Lo único que se podría decir que tienen en común es que todos son guapos".

"Ocho grandes ciudades; Zhongbo, Juexi". La punta del dedo de Shen Zechuan siguió los nombres. "No miró su lugar de origen cuando los compró".

"Esto podría ser para ocultar la verdad para que otros no tengan dónde empezar a revisar, aunque quisieran". Al ver a Shen Zechuan detenerse repentinamente en un lugar determinado, Xiao Chiye se acercó para echar un vistazo. "¿Has visto este nombre antes?"

Shen Zechuan miró ese nombre y dijo: "Ling Ting... he escuchado este nombre antes en la Villa Xiangyun".

"Todos son gente de Xiangyun". Dijo Xiao Chiye. "Le gustan los chicos inteligentes y astutos; por eso usó 'Ling' como apellido y cambió todos los nombres de estos novatos".

"Tomaste una copa con Xue Xiuyi esta noche. ¿Dijo algo?"

"Dijo algo extraño". Xiao Chiye hizo una pausa por un momento. "Dijo que Xue Xiuzhuo compró este grupo de personas en la residencia, donde las chicas aprenden todas esas cosas que los burdeles enseñan, mientras que los chicos asisten la escuela adecuada. Xue Xiuzhuo contrató a un profesor para estos chicos. No solo hay ensayos sobre temas de actualidad del Colegio Imperial, sino también discursos sobre política contemporánea".

Shen Zechuan reflexionó sobre ello y no dijo nada.

Xiao Chiye dijo: "Si quiere estudiantes, podría haberlos elegido de hogares decentes. Hay muchas personas del Colegio Imperial que quieren reconocerlo formalmente como su maestro. Sin embargo, es de tal manera enseñar a los chicos que compró del burdel, que incluso si estas personas realmente logran algo en sus estudios, todavía no pueden unirse a las filas de los funcionarios debido a su

bajo estatus. Entonces, ¿qué hay para él? A menos que tenga la intención de criar a un montón de parásitos en la residencia(3)".

"Xue Xiuzhuo..." Shen Zechuan parecía estar a la deriva, perdido en sus pensamientos. Escuchó las palabras de Xiao Chiye y organizó rápidamente sus pensamientos. "Si quiere mantenerse a la par, hay mejores candidatos. Tú y yo nos perdimos un punto antes. Xue Xiuzhuo y Xi Hongxuan se llevan bien. No es que el Pabellón Ouhua no pueda permitirse el lujo de darle el grupo de novatos de burdel que quiere, ¿verdad? Sin embargo, usó dinero específicamente para comprarlos de la Villa Xiangyun. Esto demuestra que siempre tuvo en la mira a cierta persona de ese grupo".

Las imágenes en la mente de Shen Zechuan pasaron rápidamente. Aunque no tenía la memoria fotográfica de Ding Tao, mantuvo en su mente cada asunto y cada palabra de sus interacciones pasadas con los demás para reflexionar. Los recordaba a todos; no olvidaría ningún detalle.

"Mientras la sangre del Clan Li corra en él, él es el Heredero Imperial".

Las palabras de Qi el Gran Mentor fueron como un rayo que dividió el actual lío en la mente de Shen Zechuan. Una vez que pensó en esta frase, pensó en muchas más. Se enderezó abruptamente en su postura de rodillas, y sus mangas se sacudieron y desordenaron varias páginas de papeles en la pequeña mesa.

"El Emperador anterior..." Shen Zechuan agarró el brazo de Xiao Chiye. Su voz se fue calmando gradualmente cuando dijo: "El Emperador anterior reinó un poco más de ocho años. Su enfermedad crónica no se curó y no tuvo Herederos imperiales; la única que quedó embarazada fue la Concubina Imperial Wei. Durante el incidente de los Terrenos de caza Nanlin, el Clan Hua se rebeló. Hua Siqian tuvo las agallas para hacer su movimiento esa noche precisamente por el niño en el vientre de la Concubina Imperial Wei. Pero después de esa noche, cuando regresamos a la capital, la Concubina Imperial Wei ya había sido arrojada a un pozo

para ahogarse. Al principio sospeché de ti, pero luego sospeché que era un ministro de mucho tiempo del lado de Hai Liangyi. Lo hicieron para cortar por completo los deseos de los Clanes nobles y dejar que Li Jianheng ascendiera al trono sin problemas. Es por eso que atacaron primero para tomar ventaja y mataron a la Concubina Imperial Wei. Pero ahora que lo pienso, hay algo de malo en esta suposición. Incluso si la Concubina Imperial Wei estaba embarazada, todavía no se sabía si era un niño o una niña(4), así que no había forma de que pudieran enfrentar al niño contra Li Jianheng, que ya contaba con el apoyo de Libei. Para Hai Liangyi, matar a la Concubina Imperial Wei es un movimiento innecesario".

"Yendo más atrás, el Emperador Guangcheng estaba en el trono antes que el Emperador Xiande. El Príncipe Heredero del Palacio del Este se cortó la garganta en el Templo Zhao Zui debido al caso de rebelión. En ese momento, el Nieto Imperial todavía era un niño. Si no murió, debería tener veintiséis años este año. Sin embargo, este caso fue manejado conjuntamente por Ji Lei y Shen Wei. Ji Lei, para desertar a Pan Rugui en ese entonces y mostrar su lealtad, seguramente no se atrevería a ser demasiado descuidado. Por lo tanto, es aún más improbable que deje atrás una fuente de desastre tan grande. En ese caso, entonces el único en este mundo que todavía puede reclamar ser un Heredero Imperial solo podría ser—"

Xiao Chiye agarró la mano helada de Shen Zechuany continuó con una voz profunda y baja: "El mayor tiene dieciocho años y el más joven catorce. Si es realmente el Heredero Imperial, entonces el único que puede coincidir con la línea de tiempo es el Emperador Guangcheng. El Palacio del Este fue masacrado en la época de Yongyi. Durante casi una década después de eso, ninguna Concubina Imperial pudo dar a luz a un Heredero Imperial justo bajo la atenta mirada de la Emperatriz Viuda. Aunque el Emperador Guangcheng padecía una enfermedad en ese momento, no estaba tan enfermo hasta el punto de ser débil y frágil. Incapaz de liberarse del control del Clan Hua sobre él, sólo podía pensar en una forma de salir del palacio".

"Aparte de mí, el único que sabía que el Pabellón Ouhua había sido ahuecado debajo para llenarlo con jarras era Xue Xiuzhuo. El caso del colapso fue un intento de matar a Li Jianheng, y esta es la parte que no he podido descifrar. Asumiendo que ahora tiene un Heredero Imperial en sus manos, entonces todo lo demás tiene sentido. Mató a la Concubina Imperial Wei, luego intentó matar a Li Jianheng". Esa oculta inquietud de Shen Zechuan se estaba volviendo cada vez más clara.

Xiao Chiye también se sintió intimidado por esta conjetura inesperada. Dijo: "Si ese es realmente el caso, entonces el Heredero Imperial está entre ese grupo de personas".

Ambos hombres se enfrentaron, Shen Zechuan bajó la voz y dijo: "Este Heredero Imperial—"

"No debe vivir". Xiao Chiye pellizcó la barbilla de Shen Zechuan y cerró la distancia entre ellos. Su mirada era profunda y seria. "Lanzhou, no podemos dejar vivir a una sola de estas personas".

Habló lentamente. Su intención de matar era como una ola furiosa enterrada en estas profundidades. Ambos pensaron mucho en este mismo instante. ¿Cuál fue la implicación del Heredero Imperial? Implicaba que todo en el presente se volverá pasivo. ¿El noble clan que tenía al Heredero Imperial en sus manos sería fácilmente derrotado? Piense en la Emperatriz Viuda, que había gobernado detrás de una cortina(5) durante veinte años. El Clan Li que tenía bajo su control solo podía convertirse en su marioneta. El poder y la influencia de las facciones políticas formadas por los clanes aristocráticos seguramente volverían a aumentar, ¡y Hai Liangyi volvería a ser golpeado nuevamente en una posición desventajosa!

De repente, el sonido de un golpe sonó desde el otro lado de la puerta, rompiendo la atmósfera pesada entre ambos hombres.

Xiao Chiye dijo: "Habla".

Qiao Tianya dijo con un poco de urgencia: "Maestro, el hombre que se ha estado apresurando toda la noche para alcanzar a Xi Dan ha vuelto".

Shen Zechuan se levantó de inmediato, se ajustó la ropa y abrió la puerta. Qiao Tianya rápidamente se hizo a un lado para crear un camino para él. Shen Zechuan miró a Ge Qingqing, que estaba arrodillado sobre una rodilla en el patio, y bajó los escalones. Dijo: "¿Qué pasa?"

"Su excelencia". Ge Qingqing miró hacia arriba, su voz era ronca y temblorosa. "Xi Dan abrió la bóveda de dinero del Clan Xi, pero ya ha sido vaciada".

Las hojas de las ramas en el patio se agitaban con el viento mientras los árboles inclinaban abruptamente sus cabezas para mirar de reojo a Ge Qingqing. La luz de la luna difuminó el suelo de blanco, como si lo hubiera cubierto con una gruesa capa de escarcha. En el silencio absoluto, Shen Zechuan giró un poco la cabeza y dijo a Xiao Chiye, "Er-Lang, nos han tomado por tontos"

Su tono era suave y gentil, pero hizo que todo el patio de guardias bajara la cabeza.

Notas:

(Por si se olvida. 二郎 Er-Lang significa: Un hombre joven, -lang también se usa para dirigirse a un amante o esposo.)

1. 火折子 una especie de encendedor usado en los viejos tiempos. Es pequeño y portátil, y para usarlo, puedes soplarlo hasta que se encienda.

2. 琴棋书画 También conocido como las Cuatro Artes(四艺), que son los logros de un erudito bien educado de la vieja escuela.

3. 清客 parásitos, o retenedores literarios, de los ricos y poderosos (dicho de los escritores, artistas, etc. que son patrocinados como

símbolos de estatus por personas ricas y poderosas.)

4. Típicamente eran los hombres quienes tenían los derechos al trono. Por lo general, una mujer no representaría una amenaza mayor como un hombre.

5. 垂帘听政 literalmente para sostener la corte detrás de un biombo o cortina. Una práctica en la antigua China, donde a la Emperatriz o Emperatriz Viuda se le permitía presidir la corte imperial sin que sus súbditos la vieran, ya que a las mujeres se les prohibía la política. Esto normalmente lo hacía la madre de un niño emperador, que se desempeñaría como regente y gobernaría en lugar del emperador.

Capítulo 88: Preceptor Imperial

La brisa refrescante llegó soplando suavemente, y la fría noche hizo que uno se enfriara de miedo.

El anterior intento de matar de Xiao Chiye se disipó en gran medida por este "Er-lang". Permaneció en silencio durante un largo tiempo, inmerso en esta agradable frescura mientras se calmaba.

Shen Zechuan miró de nuevo a Ge Qingqing. Sin parecer un poco nervioso, dijo: "Transportar esta cantidad de plata no es algo que se pueda lograr en poco tiempo. No importa cuán minucioso sea, no puede engañar al mundo entero. Reúne algunos hombres esta noche para salir de la ciudad. Primero, diríjanse a Qinzhou y hagan averiguaciones detalladas a lo largo del camino. Registra todas las transacciones comerciales de las principales mercancías en los últimos dos años desde Juexi al Noreste, luego envía a alguien para que me dé una cuenta detallada".

Ge Qingqing estaba muy preocupado después de recibir la noticia. Pero cuando vio lo imperturbable que estaba Shen Zechuan, no pudo evitar sentirse un poco aliviado y se tranquilizó también.

"Chen Yang". Con su túnica colgando de sus hombros, Xiao Chiye hizo un gesto: "Llévalos primero al Instituto de Intérpretes(1) en Qudu. Consigue un lote de caballos de grado medio y coloca etiquetas de la orden oficial de arresto del notorio líder de los bandidos. Di que el bandido está huyendo en Juexi. No es conveniente que el Ejército Imperial salga de la ciudad para perseguirlo y detenerlo; por lo tanto, esta tarea se confía a los Guardias Imperiales. Mañana por la mañana iré personalmente al Ministerio de Guerra y al Ministerio de Justicia para presentar un informe".

Las puertas de la ciudad ya estaban cerradas y no podían salir de la ciudad arbitrariamente. Los Guardias Imperiales también estaban involucrados en las importantes tareas de realizar redadas y arrestos de criminales, y normalmente tenían que informar al

Ministerio de Justicia y al Jefe de la Oficina de Vigilancia cada vez que tenían que dejar la ciudad para el trabajo de campo, y luego esperaban la aprobación oficial en respuesta. Al hacer esto, Xiao Chiye le estaba dando a Ge Qingqing una razón para sacar a los hombres de la capital y excusarlo de ser llamado a rendir cuentas posteriormente por el Ministerio de Justicia.

Ge Qingqing se fue inmediatamente después de recibir su orden. Chen Yang se puso su túnica y se puso al frente, y ambos hombres salieron de la residencia antes que los demás.

Xiao Chiye llevó de la mano a Shen Zechuan, vestido de forma endeble. Cuando cruzó la puerta de la habitación y vio que Shen Zechuan todavía estaba sumido en sus pensamientos, dijo: "Lo que le sucedió al Profesor sin duda está relacionado con Xue Xiuzhuo. Pero como está dispuesto a trasladarlo, eso significa que todavía le es útil. No actuará precipitadamente y matará al Profesor. Hay demasiados secretos ocultos en la Residencia Xue. Tengo que pensar en una razón para obtener una orden especial de búsqueda y captura de Su Majestad".

"Para desplegar el Ejército Imperial, tiene que ser un caso importante donde la evidencia sea irrefutable. Así que todavía tenemos que confiar en los Guardias Imperiales para la investigación de hoy". Shen Zechuan no se sentó en su asiento original. Dado que ya era tarde, sabía que descansar sería difícil esta noche, así que se sirvió una taza de té fuerte. Sin embargo, solo tomó un sorbo y le dio el resto a Xiao Chiye.

Xiao Chiye se lo bebió todo y dijo: "Xue Xiuzhuo es cauteloso en todo lo que hace. Ni siquiera aceptó el 'respeto al hielo'(2) que los funcionarios de fuera de la ciudad le ofrecieron a su regreso a la capital. En todo el tiempo durante su mandato como Secretario Supervisor en Jefe, los Censores Imperiales de la Oficina de Vigilancia lo consideraron como el funcionario más incorrupto. Rara vez es acusado. Así que me temo que será difícil incluso para los Guardias Imperiales encontrar una razón para investigarlo".

"Investigarlo abiertamente con gran fanfarria alertará inadvertidamente al enemigo". Shen Zechuan jugueteó con la taza de té y deliberó sobre el sabor amargo del té. "Está al descubierto, mientras que nosotros estamos escondidos en la oscuridad. Mientras mantengamos oculto el peón Xue Xiuyi, seguiremos siendo el partido a la ofensiva. Los asuntos fuera del palacio no son un problema, pero debemos ser más cuidadosos cuando se trata de asuntos dentro del palacio. Su intención de matar a Su Majestad ya se ha encendido, y cuenta con la ayuda de Mu Ru y Fengquan. Conoce cada uno de los movimientos y acciones de Su Majestad como la palma de su mano. Bajo estas circunstancias, no tenemos otra opción que protegernos de él".

Xiao Chiye pensó por un momento y luego dijo: "¿No se acaba de convertir Fengquan en el Director de Sello Ceremonial? Dado su historial de servicio, seguramente incurrirá en la censura de las cortes internas y externas. Fuman, cuyo rango está por debajo de él, está ansioso por pelear, mientras que Hai Liangyi detesta a los eunucos. El poder y la autoridad de Fengquan ahora que ha asumido el puesto de Director del Sello no se pueden comparar con el de Pan Rugui durante el tiempo de este último en el poder. Al dejarlo atrapado interna y externamente, donde no puede valerse por sí mismo, ya no tendría espacio para trabajar para Xue Xiuzhuo".

"También es de vital importancia asegurar la posición de Su Majestad". Dijo Shen Zechuan. "No debe salir ninguna palabra sobre el Heredero Imperial".

Desde la ascensión de Li Jianheng, los Censores Imperiales lo habían criticado mucho. Es más, se había encontrado con percances y peligros uno tras otro. No tenía un historial sobresaliente de logros políticos, y su reputación entre los plebeyos no era comparable a la del anterior emperador. Si el asunto del Heredero Imperial se filtrara, sin duda se desestabilizaría el sentimiento público. No importa cómo se mire, no sería propicio para mantener la estabilidad.

"Independientemente de si es un dragón real o un dragón falso(3) en manos de Xue Xiuzhuo". Xiao Chiye presionó el anillo de su pulgar y miró la lámpara vidriada. "El Emperador de Dazhou solo puede ser Li Jianheng. Incluso si se designa un Príncipe Heredero en el futuro, solo puede ser el hijo de Li Jianheng".

El Clan Xiao estaba ahora un escalón por encima del Clan Hua, y habían logrado preservar su poder. Xiao Chiye, asegurado en su posición, estaba haciendo sus movimientos constantemente, mientras que Xiao Jiming, en Libei, también era sólido en sus defensas. Se enfrentaron a escondidas a los Clanes nobles en Zhongbo y Qidong. La lucha no fue tan intensa, porque estaban los ministros francos; Hai Liangyi y su gente para actuar como intermediarios y mediar entre ellos, logrando con cierta dificultad evitar las luchas internas entre los dos tigres(4) se deteriore aún más. Pero entonces, la mayor protección de Hai Liangyi era Li Jianheng. Li Jianheng estaba dispuesto a confiar en él y respetarlo; sabía de su lealtad inquebrantable. Por eso no había acudido de inmediato a la Emperatriz Viuda en busca de apoyo en este tira y afloja. Además, Li Jianheng estaba dispuesto a poner todos los asuntos mayores y menores de la corte imperial sobre la mesa para discutirlos con Hai Liangyi. Esta fue la razón fundamental por la que Hai Liangyi pudo asegurar su puesto en la Gran Secretaría como Gran Secretario después del paso al nuevo reinado.

La persona Li Jianheng no era importante. Pero después de que ascendió al trono, "Li Jianheng" se volvió crucial. Estaba en el centro de todos los ataques abiertos y encubiertos. Era la jaula que los tres lados usaban conjuntamente para contenerse y también era la daga que los tres lados usaban conjuntamente para atacarse.

Ahora que Xue Xiuzhuo ya había salido a la superficie, Shen Zechuan no pudo evitar preguntarse si había otra persona detrás de Xue Xiuzhuo, incluso en los huecos de la búsqueda del punto de ruptura.



Hubo una llovizna unos días después, cuando Xue Xiuzhuo tuvo el día libre.

Llevaba una fina túnica de seda azul celeste cuando hizo una visita formal a Qi Huilian en el pequeño edificio en el que estaba. Qi Huilian comió grandes bocados de su comida, sin siquiera mirarlo.

Xue Xiuzhuo no fue a la mesa y la reverencia que hizo fue el mismo saludo de un discípulo. Vio a Ji Gang sentado frente a la ventana puliendo una piedra, por lo que dijo a los asistentes: "El Anciano Ji aún no se ha recuperado de sus heridas y debe evitar la comida picante. Ve a buscar al chef de Duanzhou para que cocine los platos de nuevo".

"No hay necesidad de preocuparse". Ji Gang sopló el polvo y dijo en voz baja: "No voy a comer".

Xue Xiuzhuo no dijo ni una palabra y el asistente se retiró para darle instrucciones al chef. El Clan Xue era un clan prominente de la Ciudad de Jincheng, y no estaban acostumbrados a los gustos locales de Zhongbo. Este chef de Duanzhou era alguien que había contratado específicamente para Ji Gang.

La llovizna fuera del edificio se esparció entre las flores de albaricoque en primavera, el rosa y el blanco en el patio se convirtieron en barro por la lluvia. Habiendo comido y bebido hasta saciarse, Qi Huilian se limpió la boca y se levantó para mirar la sombría escena en el patio. Dijo: "No hay necesidad de desperdiciar ese esfuerzo. Ji Gang es extremadamente obstinado. Si dice que no comerá, significa exactamente eso. Solo pídales que le preparen unos bollos al vapor y verduras en escabeche para calmar su hambre".

Xue Xiuzhuo sonrió, "No puedo ser tan irreverente con los dos ancianos en mi casa como invitados".

"Entonces abre las puertas". Ji Gang talló una nariz y ojos en la piedra. "Podemos regresar nosotros mismos".

Sin cambiar su expresión, Xue Xiuzhuo dijo: "Últimamente hay un frío en el aire primaveral. Viendo que el Vicecomandante Shen aún no tiene dónde establecerse, ¿cómo podría proporcionar un alojamiento adecuado para ambos ancianos?"

"Deja la pretensión, solo di que nos mantienes en cautiverio". Qi Huilian caminó unos pasos y la cadena de hierro en sus tobillos resonó con sus movimientos. Dijo: "He estado prisionero toda mi vida y casi estoy llegando a mi fin. Soy viejo y él está discapacitado. ¿Qué intentas hacer al tenernos a los dos viejos, débiles, enfermos y discapacitados cautivos en tus manos?"

Xue Xiuzhuo se inclinó personalmente para recoger los palillos que Qi Huilian había dejado a un lado en el suelo. Limpiándolo con un pañuelo, dijo: "El Señor es un hombre brillante de gran prestigio en el pasado. Originalmente habrías disfrutado del honor y la gloria póstumos de ser consagrado y adorado por el Templo Ancestral Imperial después de la muerte. Una lástima que te uniste a la persona equivocada y terminaste fingiendo locura en el templo Zhao Zui durante veinte años. Hoy, me gustaría pedirle al Señor que sea el Preceptor Imperial una vez más. En primer lugar, puede compensar el arrepentimiento del Señor por no poder presenciar la ceremonia de entronización del Príncipe Heredero en ese entonces. En segundo lugar, puede reparar la injusticia y el agravio que ha sufrido el Señor y permitirle comenzar de nuevo en la corte imperial; puede regresar ante los ojos de las masas de una manera digna y honrada. ¿No son estas dos razones suficientes? Soy una persona que respeta y admira al Señor".

"Ser el Preceptor Imperial de nuevo". Qi Huilian dio un paso atrás, arrastrando la cadena de hierro con él. Una risa escapó de su garganta. "¿Quieres que vuelva a ser el Preceptor Imperial? ¡Qué arrogancia! El mundo está ahora en paz y el actual emperador es legítimo. Él tiene a Hai Renshi para cuidarlo y ayudarlo, así que, ¿por qué todavía me necesitas, a Qi Huilian? Soy un loco y tonto. ¡No hay forma de que pueda asumir un puesto importante!"

Xue Xiuzhuo dejó los palillos y dijo: "El Señor terminó en tal situación sólo porque el Señor fue calumniado. Durante el reinado de Yongyi, la Emperatriz Viuda tomó el control de los asuntos de estado, lo que puso patas arriba la ley y la disciplina de la corte imperial de Dazhou y provocó que los funcionarios corruptos se desbocaran. Lo mismo sucedió durante el reinado de Xiande. Hua y Pan se confabularon entre sí y provocaron problemas en Qudu, las Ocho Ciudades, todo Dazhou, trayendo sufrimientos incalculables a la gente común de las diversas tierras. Entonces, las tropas de Zhongbo sufrieron una derrota, y fue un escenario de desolación y desesperación en las Seis Prefecturas, ya que las víctimas y los refugiados pululaban por todas partes, y los cuerpos de los hambrientos cubrían los caminos. El Señor pasó veinte años inactivo en el templo Zhao Zui, sin embargo, ha perdido su impulso y espíritu heroico ahora que ha salido. ¿Has perdido incluso la voluntad de competir y salir victorioso contra Hai Liangyi?"

Qi Huilian se dio la vuelta y se aferró a la ventana para mirar la lluvia que caía sobre las flores de los albaricoques. Después de un momento de silencio, dijo: "Es verdad que quería competir con Hai Liangyi hace veinticinco años para determinar quién era el mejor. Ambos hicimos los mismos exámenes imperiales. Él era tan poco notable, mientras yo ocupaba el primer lugar en los exámenes civiles imperiales a nivel provincial, metropolitano y palacio(5). Fui complaciente en mi juventud y no sabía cómo navegar en los círculos oficiales. Terminé incriminado y degradado fuera de la capital. Demasiado avergonzado para enfrentarme a mis mayores en Yuzhou, me deprimí durante varios años. Más tarde, Hai Liangyi fue ascendido y subió de rango. Sin embargo, el Príncipe Heredero no lo tomó como su maestro, sino que me dio la bienvenida a Qudu desde Yuzhou. Y así, me convertí en el Gran Mentor del Palacio del Este. Al mismo tiempo, asumí el cargo de Ministro de Personal. Hai Liangyi perdió bajo el nombre de Qi Huilian toda su vida, pero es un caballero. Cuando el Príncipe Heredero se cortó la garganta, fue condenado por todos. Solo Hai Liangyi creía que todavía había esperanza en él, que no estaba más allá de la redención. Solo por esto, no puedo ser comparado con él. Entre nosotros, no hay

superioridad ni inferioridad, solo apreciación mutua. Pero por desgracia, el Cielo es ciego. Aunque compartimos el mismo camino, todavía no podemos trabajar juntos. He estado atrapado durante veinticinco años. Tienes razón; en la actualidad, ya no tengo la voluntad ni el deseo de competir con él".

Xue Xiuzhuo también se quedó en silencio, dejando solo el sonido de la lluvia y de Ji Gang tallando y puliendo en la habitación. La lluvia se intensificó y las flores de albaricoque cayeron de manera aún más caótica para formar un manto de color rosa fragmentario entre el agua fangosa.

"En esta vida, solo he enseñado a dos personas y, en ambas ocasiones, les impartí todo el conocimiento que he aprendido a lo largo de mi vida. Fui presumido de mis talentos y me negué a conformarme con menos, y fue precisamente por esta arrogancia en la retención de mis talentos que causé tanto daño a mi primer estudiante". Qi Huilian miró esa agua sucia con pedazos de pétalos, como si estuviera mirando la mitad de su propia vida. Dijo: "Yo, Qi Huilian, no soy un inmortal después de todo. Dos estudiantes son suficientes. En cuanto a los demás, no estoy en condiciones de enseñarles".

Ji Gang tosió violentamente, se cubrió la boca con un pañuelo y se quejó: "¡Cierra las ventanas!"

Qi Huilian cerró todas esas escenas afuera y miró a Xue Xiuzhuo. Dijo: "Eso es todo lo que tengo que decir. ¡No me molestes! Vete, no te quedes y te metas en el camino".

Xue Xiuzhuo no se movió. Su apariencia no se parecía a Xue Xiuyi; ni siquiera parecía ser el descendiente de un clan noble. Carecía del mismo tipo de altivez que tenían Pan Li y Fei Shi. Su identidad como hijo nacido de una concubina le había causado mucho dolor en las últimas décadas, y posteriormente lo convirtió en una persona de discreta, pero sofisticada elegancia.

"Admiro el talento y el aprendizaje del Señor, y admiro aún más la filosofía del Señor sobre el mundo. He venido tres veces a este pequeño edificio para suplicarle al Señor que salga de la oscuridad para volver a la oficialidad, todo porque entiendo sus aspiraciones. Señor, Hai Liangyi es de hecho un noble caballero, pero un caballero nunca ha sido capaz de coexistir por mucho tiempo con un hombre con intereses mezquinos. El Emperador actual no acepta la guía de los clásicos y no tiene la benevolencia de tratar a hombres dignos y virtuosos con el debido respeto. Él es simplemente una pajita a la que todos se aferran mientras Dazhou está al borde del colapso. No hay manera de que pueda ser un gobernante sabio y virtuoso. ¿Cuánta fuerza y energía le queda a Hai Liangyi? Confiar la seguridad del estado sólo a él es una completa inversión de la jerarquía y un descuido de los asuntos más importantes".

Qi Huilian dijo: "Para empezar, es deber de los ministros ayudar al soberano a gobernar el estado. Hai Liangyi hace todo lo posible para evitar que la situación decaiga y para mediar entre las distintas partes. Es un súbdito leal. ¿No me digas que todavía quieres que sea un traidor, uno que reemplace al Clan Li y provoque un cambio de régimen?"

"El conflicto entre los Clanes nobles y los de origen humilde se ha prolongado durante cientos de años. Para deshacerse de este antiguo mal social, uno debe tener la determinación de comprometerse irrevocablemente y luchar hasta el final". Xue Xiuzhuo se puso de pie y dijo: "Si Li Jianheng no puede hacerlo, todavía quedan otros. Dazhou es el imperio del Clan Li. Mientras la línea de sangre Li siga existiendo, entonces es razonable tener un cambio de persona para superar esta crisis".

El punto de vista de Qi Huilian estaba en desacuerdo con él. Así que simplemente lo trató como un descendiente de un clan noble que abusaba de su poder para obtener beneficios personales y se negó a seguir conversando con él.

Xue Xiuzhuo se quedó en silencio por un momento antes de decir: "El Señor y yo también somos espíritus afines en el mismo camino.

Es una lástima que el Señor no me crea. Pero todavía tengo que decirle que Shen Zechuan es un vestigio del mal que arrastra su débil existencia alimentando su odio. No hay nada más en su corazón; sólo existe para la venganza. Actúa con crueldad y es de mente estrecha. Es un polo aparte del Príncipe Heredero. El Señor le enseña con el corazón y la mente de tutor de un soberano, y esto no es diferente de ayudar a un villano a cometer el mal. Incluso si hace grandes logros en el futuro, todavía no será un buen maestro".

Ji Gang bajó su cuchillo de trincar sin previo aviso y miró furiosamente a Xue Xiuzhuo. Dijo: "¿Cuánto conoces de Chuan-er? Ustedes siguen llamándolo un vestigio del mal, pero como yo lo veo, ¡todos ustedes son los insaciables y codiciosos del mal! ¡Cierra la boca y vete!"

Xue Xiuzhuo se inclinó y dijo: "Estaré esperando, en caso de que el Señor lo piense mejor".

Salió y se fue después de bajar la cortina.

Xue Xiuyi estaba deambulando fuera del patio cuando vio a Xue Xiuzhuo caminando de regreso desde lejos. Acercó el paraguas y se dirigió a la terraza, solo para encontrarse con los estudiantes que salían de la escuela.

Estos estudiantes, que venían del burdel, le presentaron sus respetos. Xue Xiuyi arrojó el paraguas a la sirvienta detrás de él y los miró uno a la vez. La sirvienta dijo: "¿Es este el camino por el que ustedes deben caminar? ¡Qué impertinente de su parte interponerse en el camino del Maestro Mayor!"

Los estudiantes bajaron la cabeza y se retiraron. Una chica de diecisiete o dieciocho años estaba detrás de ellos. Xue Xiuyi notó que era extraordinariamente guapa, por lo que tiró de su manga frívolamente y dijo: "¿Eres una de las chicas que Yanqing volvió a comprar? ¿Cuál es tu nombre?"

Esta chica echó un vistazo a Xue Xiuyi sin responder. Xue Xiuzhuo se acercó por el otro extremo para bloquear a Xue Xiuyi. Dijo con una sonrisa: "¿Acaba de regresar el Hermano mayor? Volvamos al patio. La lluvia es intensa, ten cuidado de no empaparte".

Xue Xiuyi apartó la mano con una bofetada y dijo con impaciencia: "¡Lo sé!"

Xue Xiuyi dio unos pasos y escuchó a los estudiantes detrás de él presentar sus respetos al unísono y se dirigieron a Xue Xiuzhuo como "Profesor". Volvió a girar la cabeza para mirar otra vez, sólo para ver a la chica de antes mirándolo con la cabeza inclinada hacia un lado.

Su mirada no mostró miedo ni inquietud. Incluso después de que Xue Xiuyi la descubrió mirándolo, no desvió la mirada. En cambio, lo miró hasta que Xue Xiuyi no pudo evitar girar la cabeza primero.

El viento y la lluvia golpearan su cara. Xue Xiuyi se estremeció y se alejó apresuradamente abrazándose a sí mismo.

Notas:

1. 会同馆 Instituto de Intérpretes, que se dedicó a la comunicación oral y a la acogida de enviados extranjeros.

2. 冰敬 Literalmente, 'Respeto al hielo' (o pagar con 'hielo' durante el verano) es una de las prácticas objetables de los 'Tres respetos' durante la Dinastía Qing, junto con el 'Respeto al carbón' y el 'Respeto de salida'. 'Respeto al Hielo' se refiere a los sobornos que los funcionarios de fuera de la capital utilizaron para sobornar a los funcionarios en la capital durante el verano.

3. El dragón es el símbolo del emperador. Aquí se refiere al supuesto Heredero imperial, que sería el siguiente en la línea de sucesión al trono si (sin hijos) Li Jianheng se arruina.

4. De 一山不容(藏)二虎, literalmente no pueden existir dos tigres en la misma montaña. Es decir, dos rivales no pueden coexistir en el mismo lugar.

5. 三元 "Triple Yuan". En la Dinastía Ming, el sistema de exámenes imperiales se dividió en tres fases: el examen provincial(乡试), examen metropolitano(会试), y el examen de palacio(殿试). Los títulos para los mejores eruditos en cada examen se conocían como Jieyuan (解元), Huiyuan (会元), y Zhuangyuan (状元). Estos tres se conocen como el "Triple Yuan". Por lo tanto, un erudito superior de Triple Yuan es el que llegó primero en todos estos exámenes.

Capítulo 89: Trueno

Ge Qingqing había estado fuera de la capital por un poco menos de medio mes. Las bóvedas de dinero del Clan Xi que se abrieron una tras otra, resultaron vacías, pero lo bueno era que de las tiendas de las distintas regiones podían ser administradas por Xi Dan. Junto con los cuatro millones de plata que había obtenido antes, Shen Zechuan no acabó totalmente con las manos vacías y sin nada que mostrar.

Los dos millones que habían sido transportados a través del Sendero de Bidas de Provisiones del Noreste en el cuarto mes ya habían llegado a Cizhou. Cuando la carta fue enviada a Qudu, fue entregada directamente a Shen Zechuan de las manos de Ding Tao.

Shen Zechuan se limpió el sudor. Antes de abrirlo, saludó a Xiao Chiye, que estaba igualmente empapado de sudor. Xiao Chiye se quitó la ropa y entró para darse un baño. Dijo desde el otro lado de la pantalla: "Solo léemelo".

Shen Zechuan leyó la carta. Xiao Jiming había sido breve y conciso en su mensaje, que decía que la plata había llegado a Cizhou sin problemas, y las Provisiones del ejército para la Caballería Blindada de Libei este verano y otoño también habían llegado al almacén.

"Jiang Qingshan fue trasladado a Zhongbo para asumir el cargo de Comisionado de la Administración Provincial de Zhongbo. Entonces, ¿este lote de provisiones del ejército fue preparado por alguien más?"

Xiao Chiye se dio un baño rápido. Mientras se limpiaba, dijo: "Fue preparado conjuntamente por el Comisionado Asistente de Administración de Juexi, Yang Cheng, y los Vice-Prefectos subordinados junto con los diversos Vice-Magistrados de Juexi. Todos son veteranos bajo el mando de Jiang Qingshan, y son los más rápidos en la preparación de las Provisiones militares".

Shen Zechuan dejó la carta sobre la mesa. Quería decir que, como no había pasado por la inspección de Jiang Qingshan, las Provisiones militares deberían inspeccionarse adecuadamente antes de su distribución. Pero lo pensó mejor cuando le vino a la mente que Xiao Chiye no estaba manejando los asuntos militares de Libei. Xiao Jiming debería conocer los entresijos de este asunto; no había necesidad de que un extraño como él interfiriera, así que lo dejó pasar y no volvió a mencionarlo.

Xiao Chiye se cubrió con una túnica de mangas anchas de color oscuro sobre su prenda interior. Podía mantener estos colores pesados en él colgando libremente sobre sus hombros, mostrando una figura imponente. Bebió una taza de té que se había enfriado cuando salió y dijo: "Gu Jin fue a la Residencia Xue para revisarlo anoche. Lo más probable es que el Profesor y Shifu estén detenidos en uno de los pisos".

"Los lugares comunes no son capaces de atrapar a Shifu", Shen Zechuan tocó el pincel. "Quiero verlo por mí mismo".

"Si alguien tan vigilante y cauteloso como él lo descubriera y trasladara al Profesor y Shifu a otro lugar, entonces estaremos buscando una aguja en un pajar". Xiao Chiye le quitó la corona a Shen Zechuan. "Ya he pedido a los hombres que se turnen para vigilar la periferia de la Residencia Xue. Tenemos que pensar en un método más seguro".

"Todavía hay una cosa que no puedo entender". Shen Zechuan dejó que Xiao Chiye le peinara. Ese torpe ida y vuelta no se parecía en nada al Segundo Joven Maestro. "¿Cómo exactamente vació las bóvedas de dinero del Clan Xi? Ge Qingqing tampoco encontró nada en Qinzhou".

Xiao Chiye miró a Shen Zechuan en el espejo y dijo: "¿No lo entendiste? Lo he descubierto".

Shen Zechuan lo miró.

"Sabemos que los cuatro millones de plata que tienes están sujetos a inspecciones en los puntos de control de las distintas regiones siempre que se transporten por una ruta comercial, independientemente de si fue por tierra o por agua. Él también debe tener esta preocupación, por lo que no tiene sentido verificar las rutas comerciales". Incluso mientras Xiao Chiye hablaba, sus manos no permanecían inactivas. Hizo una pequeña trenza del ancho de un dedo para Shen Zechuan y lentamente continuó: "Los cargos gubernamentales que Xue Xiuzhuo ocupa en orden sucesivo son todos cargos importantes. Un Secretario Supervisor en Jefe audita las cuentas en las distintas regiones, y cuando se acerca el Banquete de los Cien Oficiales, sin duda tiene que tratar con la Oficina de Transporte. La Oficina de Transporte es responsable de la gestión de los impuestos locales pagados a la corte imperial. No puede ser más conveniente para él entrar y salir de Qudu si pasa de contrabando la plata en el medio".

De repente iluminado, Shen Zechuan volvió a preguntar: "Entonces, ¿dónde los escondió? Aunque la Residencia Xue es más grande en escala que la Residencia Xi, no es una verdadera herencia como el Clan Yao. Incluso si cavó en el suelo, no puede esconder tanto dinero".

"Eso depende de cómo quiera usarlos exactamente ". Xiao Chiye soltó sus dedos y el cabello negro de Shen Zechuan cayó en cascada como agua. Era suave al tacto y carecía totalmente de agresividad. Presionó los hombros de Shen Zechuan desde atrás y ambos hombres aparecieron en el espejo. Dijo: "Su ciudad natal está en la Ciudad de Jincheng, y al sur está la Prefectura de Hezhou. Las vías fluviales de Hezhou están desarrolladas y dominadas por el Clan Yan, que tiene negocios con los barcos del Clan Xi en los puertos de Juexi. Ahora que ha echado a Xi Hongxuan, tendrá que encontrar a alguien que pueda jugar con el dinero, así como Xi Hongxuan, si quiere que este dinero comience a moverse una vez más. Y esta persona no es otra que el Clan Yan de Hezhou. Así que, mi suposición es que lo más probable es que confió esta plata al Clan Yan de Hezhou".

Shen Zechuan nunca había estado en Hezhou antes. Todo lo que sabía era que el Clan Yan de Hezhou era muy capaz. No eran como el Clan Xi, donde los hijos legítimos nacidos de la esposa principal gobernaban el gallinero. Lo que contaban era la capacidad, sin importar si uno era un hijo Di nacido de la esposa principal o un hijo Shu nacido de concubinas. Durante el primer año del reinado de Xiande, el Clan Yan hizo una fortuna comerciando té en Hezhou. Rara vez se acercaban a Qudu más que para pagar tributos, Shen Zechuan sabía muy poco de ellos.

"Las trenzas del Segundo Joven Maestro están muy bien hechas". Incluso mientras Shen Zechuan pensaba, no se olvidó de mirar con recelo y burlarse de él, "Verdaderamente un hombre erudito de muchos talentos".

"Este Segundo Joven Maestro ha trenzado muchos de ellos". Xiao Chiye se burló de él. "¿No son bonitas las pequeñas trenzas de Lang Tao Xue Jin? Yo fui el que las trenzó todas".

Shen Zechuan dijo: "Puse todo mi corazón y alma en guardar el regalo de compromiso para ti. Sin embargo, ¿me consideras como Lang Tao Xue Jin?"

Xiao Chiye bajó su cuerpo y bromeó con el espejo: "Un caballo, hm".

Había todo tipo de expresiones en los ojos de Xiao Chiye. Presionando contra Shen Zechuan de esta manera hizo que Shen Zechuan recordara el libertinaje de la última vez que montaron a caballo en una noche lluviosa. Su suave cuello ya no tenía esos mordiscos de amor, sin embargo, ya había aprendido a sonrojarse cuando Xiao Chiye le susurraba al oído.

Shen Zechuan levantó ligeramente la barbilla, exponiendo por completo el arco de ese exquisito cuello jade. Era como una luna creciente en la luz tenue; no tan aguda, e innatamente suave y brillante. Él preguntó en voz baja: "¿Lo soy?"

Xiao Chiye cayó bajo su hechizo. Besó la esquina del ojo de Shen Zechuan, luego miró al hombre en el espejo y dijo con una sonrisa: "¿Lo soportaría? Tu eres mi maestro, solo quiero llevarte a montar".

La ansiedad de Shen Zechuan, que había persistido durante días, se dispersó un poco. Cuando sonrió, trajo consigo un toque de encanto seductor que ni siquiera él mismo notó.



La temperatura en Qudu subió repentinamente en el quinto mes. Ni siquiera habían disfrutado de la fresca primavera cuando el calor del verano los atacó en la cara. Los oficiales subordinados no podían tomar sedanes mientras realizaban sus tareas, por lo que cada uno de ellos se levantó la túnica y se abanicó. Estaban empapados en sudor cuando entraron y salieron de los distintos recintos de oficinas, con el sol abrasador ya causando que sus labios se pelaran y sus rostros se enrojecieran.

Liang Cuishan solo había tenido algo de tiempo libre después de recibir una sucesión de ascensos debido a sus auditorías de las cuentas del Ejército Imperial. Ahora trabajaba bajo las órdenes de Pan Lin, el Viceministro del Ministerio de Ingresos, encargándose de la tarea de auditar los impuestos de las distintas regiones.

Pan Lin ahora estaba abrumado por la gratitud hacia Xiao Chiye. Esto se debió a que no dos días después de que regresara a casa la última vez, Li Jianheng realmente concedió a su padre, Pan Xiangjie, un perdón por su delito. No fue desterrado a la frontera; en cambio, solo recibió una suspensión salarial en espera de observación y fue excluido de la inspección de este año.

Xiao Chiye nunca había recomendado y respaldado a Liang Cuishan para su ascenso en público, pero todas eran personas astutas que sabían que Liang Cuishan era alguien que Xiao Chiye había recomendado ante el Emperador. Entonces, aunque Xiao Chiye no dio ninguna notificación previa, Pan Lin aún cuidó bien de Liang Cuishan, evitándolo del reproche de Wei Huaigu.

"Es la gran boda de Hua y Qi el próximo mes. Tenemos que familiarizarnos con los procesos que envió el Ministerio de Ritos, y los diversos gastos tienen que ser claramente calculados en caso de que no podamos dar una respuesta impecable cuando la Emperatriz Viuda pregunte sobre ello después del banquete de bodas". Pan Lin bebió la sopa de judías verdes, tenía tanto calor que su espalda estaba completamente empapada.

Pan Lin era mucho más joven que Liang Cuishan. Pero se unió a la corte imperial antes, y su rango era alto, así que incluso si Liang Cuishan no se dirigía a sí mismo como "este humilde subordinado" antes que él, tenía que dirigirse a sí mismo como "este estudiante".

Liang Cuishan también se sentía acalorado. Pero estaban en el recinto de oficinas, y tenían que prestar atención a los modales de los funcionarios, por lo que no podía quitarse la túnica a su gusto; de lo contrario, sería castigado si se encontrara con los Censores Imperiales de la Oficina de Vigilancia. Se secó la frente con un pañuelo y asintió con la cabeza: "Este humilde subordinado debe seguir las instrucciones de Su Excelencia, no me atreveré a olvidar ni una sola cantidad en esta cuenta".

Pan Lin le dio algunas instrucciones más sobre los otros asuntos. Aún tenía que ir al Ministerio de Ritos para verificar algunos detalles, así que salió para subirse al sedán y se fue.

Habiendo tenido una deuda de gratitud con Shen Zechuan y Xiao Chiye por su reconocimiento y apreciación por su valor, Liang Cuishan nunca se atrevió a ser de mezquino en su trabajo y por lo tanto se dispuso a ajustar las cuentas. Se sentó solo por un momento cuando escuchó a alguien de fuera irrumpiendo.

Era mediodía en este momento, y no había mucha gente alrededor. Liang Cuishan bajó rápidamente los escalones para saludar a la persona. Al ver que esta persona era un rostro desconocido, preguntó: "Hermano, ¿a quién estás buscando?"

Esta persona sudaba profusamente mientras le entregaba un documento entero a Liang Cuishan. Dijo: "¡Este humilde subordinado es un funcionario de la Estación de Relevos Postal del Sendero de Bidas de Provisiones del Noreste! Su Excelencia, este es un informe urgente enviado desde la Prefectura de Baimazhou en Juexi de la noche anterior. Viene con el recuento de autenticación de la Comisión de Administración Provincial de Juexi. ¡Este es un asunto de extrema urgencia!"

¡Sendero de Bidas de Provisiones del Noreste!

En el momento en que Liang Cuishan escuchó este nombre, supo que era un asunto importante que concernía a Libei. Lo aceptó y dijo con voz urgente: "¿Por qué entregarlo al Ministerio de Ingresos? ¡Todos los asuntos de Libei son considerados informes militares y deben entregarse al Ministerio de Guerra!"

"Este es un informe urgente enviado desde Baimazhou". Esta persona dijo. "¡Lleva la etiqueta del Ministerio de Ingresos! Su Excelencia, por favor preséntelo rápidamente al escritorio del Ministro. ¡La consecuencia de retrasar este informe de retransmisión rápida no es algo que usted y yo podamos soportar!"

Liang Cuishan se dirigió rápidamente al interior con el documento bajo el brazo y se apresuró al lugar, solo para aparecer vacío. Pero aunque no vio a Wei Huaigu, vio al asistente de Wei Huaigu. El asistente aceptó el informe, pero se tomó su tiempo y le dijo a Liang Cuishan que regresara primero, diciendo que se harían los arreglos necesarios más tarde.

Liang Cuishan intuitivamente sintió un problema. ¿Cómo podría un informe de retransmisión urgente ser manejado de manera tan frívola? ¡Claramente estaban ganando tiempo! Su corazón latía con fuerza mientras se retiraba. Pero en lugar de regresar al recinto de la oficina, se dio la vuelta, se levantó la túnica y corrió hacia donde estaban de guardia los Guardias Imperiales.

Hacía un calor abrasador todo el camino hasta allí. Liang Cuishan jadeaba con fuerza cuando llegó. Sin siquiera atreverse a beber un trago de agua, se apresuró al patio y pidió ver a Shen Zechuan.

"¿Qué sucede?" Qiao Tianya lo llevó adentro. "¿Por qué Su Excelencia corrió hasta aquí?"

"¡Es un asunto urgente!" Liang Cuishan apenas se preocupó de explicarle a Qiao Tianya. Cuando vio a Shen Zechuan entrar, dijo rápidamente: "¡Su Excelencia! ¡Este humilde subordinado tiene algo que discutir con usted!"

Shen Zechuan consiguió que Qiao Tianya sirviera el té. Dejando a un lado sus asuntos oficiales, dijo con la mirada fija: "¿Qué pasa?"

Liang Cuishan no se atrevió a sentarse, se esforzó por tomar un respiro y dijo: "Este humilde subordinado recibió un informe de retransmisión urgente enviado desde la Prefectura de Baimazhou en Juexi antes en el recinto de la oficina del Ministerio de Ingresos. ¡Se trata del Sendero de Bridas de Provisiones del Noreste! Este humilde subordinado entregó el informe, pero nunca llegó a Su Excelencia el Ministro. Este asunto está inextricablemente conectado con Libei. ¡Su Excelencia, me temo que algo ha ocurrido con las Provisiones militares enviadas a Libei el mes pasado!"

Shen Zechuan se levantó inmediatamente y dijo: "¡Dirígete al complejo de oficinas del Ejército Imperial e informa a Su Señoría de este asunto! Toma mi caballo. ¡Diga que los Guardias Imperiales están de servicio oficial y espolee el caballo hasta allí!"

Las disposiciones militares se referían a los asuntos de guerra de Libei este año. Si Wei Huaigu estaba retrasando en informar esto a los superiores, entonces debe haber habido un error en algún lugar del que él solo no podía asumir la responsabilidad. Aunque la preparación de las Provisiones militares estuvo a cargo por la Prefectura de Baimazhou en Juexi, la inspección general la había realizado el Ministerio de Ingresos.



Este calor sofocante era anormal. Era solo el comienzo del quinto mes, pero se sentía como el Gran Calor(1). El sol seguía quemando al mediodía, y por la tarde, el clima se había vuelto nublado y ventoso, como si una tormenta de lluvia se acercara rápidamente.

Wei Huaigu se había sentado en la silla durante una hora entera, su espalda ya estaba empapada. Se sintió mareado, ya que había terminado de leer ese informe de retransmisión postal mucho antes. Varias veces quiso hablar, pero no se atrevió a decir una palabra. Finalmente, se armó de valor, se puso de pie bruscamente y dijo: "¡Prepara el sedán! ¡Vamos a entrar al palacio!"



Xiao Chiye ni siquiera había desmontado todavía, y las gotas de lluvia del tamaño de un frijol ya habían caído a cántaros. Meng se detuvo en su hombro. Justo cuando estaba a punto de entrar en la ciudad, vio a Qiao Tianya galopando hacia él.

Qiao Tianya no lo había alcanzado cuando Ding Tao también llegó espoleando a su caballo desde el otro extremo. Cayó del lomo del caballo y dijo con voz temblorosa: "¡Su Señoría! ¡Algo malo ha sucedido! Recibimos un informe militar antes, que dice que la Tribu Hanshe había invadido nuestro territorio anteayer y se encontró con el Príncipe Heredero en la cordillera oriental. El Príncipe Heredero —"

La voz llorosa de Ding Tao se elevó.

"El Príncipe Heredero está gravemente herido. ¡Hemos sido derrotados!"

Qiao Tianya tiró abruptamente de las riendas de su caballo. Un trueno repentino detonó en el cielo, haciendo pedazos la oscuridad que arrojaban las olas de nubes sombrías. El agua de lluvia cayó a torrentes. Xiao Chiye todavía estaba en su caballo. Por primera vez,

tenía una expresión aturdida, como si no entendiera lo que Ding Tao quería decir.

En casi treinta años desde que Xiao Fangxu estableció la Caballería Blindada de Libei, Libei nunca había sufrido una derrota. Incluso cuando Xiao Jiming lideró a sus tropas de caballería ligera(2) para perseguir y atacar a la Tribu Hanshe por varios cientos de *li*(3) en el pasado, había sido capaz de retirarse ileso del desierto.

Xiao Chiye nunca pensó que su hermano mayor sería derrotado.

Nunca.

Notas:

1. 大暑 12 de los 24 términos solares, desde finales de julio hasta principios de agosto, el período en el que el calor es mayor.
2. Hombres ligeramente armados y ligeramente blindados a caballo.
3. 里 li, una antigua medida de longitud, 1 li = aprox. 500m.

Capítulo 90: General veterano

Una fuerte lluvia salpicaba los charcos de agua. El caballo de Xiao Chiye ya había corrido hacia la entrada del palacio. Los paraguas de seda roja emergieron uno tras otro de los pequeños sedanes, todos ellos albergando a importantes ministros de tercer grado y superiores.

El Ministro de Guerra, Chen Zhen, hizo especial hincapié en llegar un poco tarde para esperar a Xiao Chiye al pie de los escalones bermellones que conducen al salón del palacio. Cuando vio a Xiao Chiye salir bajo la lluvia, dijo: "Ce'an, escúchame. No hay ejército en este mundo que sea invencible, una derrota es un maestro que guiará a uno hacia otra victoria. Jiming ha estado luchando con la Tribu Hanshe de Biansha durante años, también es humano".

Chen Zhen, quien tenía algunas relaciones amistosas con Xiao Fangxu, habló abruptamente sin preámbulos. Sin embargo, Xiao Chiye entendió lo que quería decir.

Xiao Chiye asintió con un rostro inexpresivo. Subió las escaleras junto con Chen Zhen y procedió a esperar fuera del Salón Mingli para que lo llamaran. La lluvia empapó sus hombros, y así fue como se quedó de pie, evitando incluso la más débil luz de los faroles.

El paraguas en la parte de atrás de repente se desplazó para proteger a Xiao Chiye, Shen Zechuan levantó el paraguas y se colocó junto a él. Parados uno al lado del otro con sus túnicas rojas empapadas por la lluvia los hacía parecer demonios de la noche lluviosa.

Un momento después, Fuman levantó la cortina y presentó sus reverencias al grupo de funcionarios de la corte afuera y llamó para que entraran. Hai Liangyi entró primero, seguido por los varios ministros de la Gran Secretaría. Luego fue el turno de Xiao Chiye, incluso el propio Shen Zechuan no pudo seguirlo.

Xiao Chiye no se movió, permaneció fijo en su posición durante un hechizo y miró a Shen Zechuan. Había demasiadas emociones subliminales contenidas en esta mirada. En este mismo instante, pasó de ser un valiente y feroz sabueso a un lobo solitario que se había alejado de la manada.

Shen Zechuan quería acariciar las mejillas de Xiao Chiye, pero no pudo hacerlo en este momento. Se quedaron quietos durante mucho tiempo bajo las sombras de los muros de este palacio prohibido, llevando grilletes invisibles a los ojos.

Xiao Jiming resultó gravemente herido, y no había otros generales valientes dentro de las fronteras de Libei. Esto fue una indicación de que después de esta noche, Qudu debe nombrar un nuevo general a Libei para que tome el mando de Xiao Jiming, pero esta persona no sería Xiao Chiye.

Los comentarios de Qi Zhuyin un año antes resultaron ser proféticos. Ella advirtió a Xiao Jiming que la Caballería Blindada de Libei necesitaba un nuevo general. Debido a la excesiva concentración de poder militar en la Caballería Blindada de Libei que solo pudo tomar el apellido Xiao. Una vez que cayera la bandera del Clan Xiao, la Caballería Blindada de Libei se vería afectada en gran medida, lo que dificultaría el mantener su gloria.

El nieto-heredero, Xiao Xun, tenía solo seis años. Si Xiao Jiming estaba fuera de escena, entonces el único sucesor de la Caballería Blindada de Libei era Xiao Chiye, que estaba en Qudu. Sin embargo, Qudu nunca lo liberaría, a menos que la Princesa Consorte del Príncipe Heredero, Lu Yizhi, ingresara a la capital con el nieto-heredero, Xiao Xun, para reemplazarlo como rehenes en esta lucha de poder.

Al actuar voluntariamente, Xiao Chiye se había limitado simplemente a contar con sus poderosas conexiones, como un zorro que aprovecha el poder del tigre. Pero en este momento, una vez más se sumergió en un barranco donde no pudo actuar por su propia voluntad. La idea de volver a casa rugía salvajemente en su

corazón, pero lo único que podía hacer era mirar así a Shen Zechuan. Aparte de Shen Zechuan, nadie más lo entendería.

"¿Su señoría?" Fuman lo instó en un susurro.

Xiao Chiye movió los pies y entró.



"El Ministerio de Ingresos asignó a funcionarios para una revisión antes de que las Provisiones militares fueran escoltadas a través del Sendero de Bridas de Provisiones del Noreste. Dado que hubo un problema, ¿por qué el Ministerio de Ingresos no lo informó?" Cen Yu fue el primero en tomar cartas en el asunto. Ni siquiera tuvo tiempo de redactar el memorial y simplemente se adelantó para interrogar a Wei Huaigu directamente. "Cuando llegó el informe de retransmisión rápida a Qudu, ¡se retrasó dos horas enteras! Si emitimos la orden de retirada ahora, tendremos que desafiar la lluvia para llegar a toda velocidad por una ruta que no es fácil de recorrer. Para cuando llegue a Libei, ¡ya habrán pasado cuatro días! Wei Huaigu, ¡vas a hacer que maten a la gente!"

Wei Huaigu no dijo nada. Era como una estatua esta noche mientras se arrodillaba en el suelo aturdido sin siquiera discutir una palabra.

En el momento en que Xiao Chiye entró, el salón se quedó en silencio. Los ministros veteranos bajaron la cabeza o se sostuvieron la frente. El sonido de la lluvia afuera era ruidoso, pero el calor sofocante en el interior era aún peor.

"Ce'an". Li Jianheng lo vio y quiso decir algo, pero luego dudó. Finalmente, se limitó a decir: "Toma asiento".

Xiao Chiye no se sentó, hizo una reverencia y dijo: "Este humilde súbdito acaba de desmontar y no conoce los detalles. ¿Qué pasó en Libei?"

"¿Qué demonios? ¡Un asunto tan importante, y nadie se lo dijo al Marqués!" Li Jianheng arrojó el memorial. "Wei Huaigu, ¡dígaselo usted mismo!"

Wei Huaigu bajó la cabeza y dijo sin mirar a Xiao Chiye: "Algo salió mal con las Provisiones militares que fueron transportadas a Libei el mes pasado. Según el informe de retransmisión de Yang Cheng, el Comisionado Asistente de la Comisión Administrativa Provincial de Juexi, estas Provisiones militares se han mezclado con sustancias mohosas. Se distribuyó después de llegar a Libei y, posteriormente, miles de personas enfermaron la noche anterior".

¿Quién se atrevería a mirar a Xiao Chiye a los ojos?

El Clan Xiao luchaba en guerras en la frontera y habían realizado un tremendo servicio meritorio cinco años atrás al acudir al rescate del emperador. La Tribu Hanshe de Biansha era la más difícil de combatir, y toda la zona noreste estaba vigilada y defendida solo por Xiao Jiming. Encarcelaron al hijo menor del Clan Xiao en Qudu y, sin embargo, dejaron que su hermano mayor con cicatrices de batalla, que luchó duramente con su sudor y sangre, ¡comiera granos mohosos y podridos! Entonces, ¿cómo se atreverían a mirar a Xiao Chiye a los ojos en este momento?

Sin inmutarse, Xiao Chiye dijo: "Las provisiones militares fueron preparadas por la Comisión Administrativa Provincial de Juexi, Yang Cheng sabía que había un problema. ¿Por qué esperó a que las provisiones militares llegaran a Libei antes de atreverse a mencionarlo? Es el Comisionado Asistente de Administración del Suroeste y no guarda rencor ni enemistad con Libei. ¿Por qué arriesgaría su cabeza para hacer algo como esto? Los funcionarios del Ministerio de Ingresos comprobaron tres veces las provisiones militares, y los informes oficiales que se enviaron de regreso decían que eran granos nuevos del año pasado. Pero ahora, todos se han vuelto granos viejos y mohosos. Todos son funcionarios menores de bajo grado. ¿Por qué harían eso? Las provisiones militares llegaron a Libei a través del Sendero de Bidas de Provisiones del Noreste, y el mayordomo de la Caballería Blindada de Libei que supervisaba el

granero también tuvo que comprobarlo antes de distribuirlos. Las múltiples capas de arreglos involucrados para que un lote tan grande de productos mohosos llegara a la boca de los oficiales y soldados del paso fronterizo con tanta facilidad sólo pueden describirse como metódicas".

Cuanto más hablaba, más aumentaba la gravedad de sus palabras.

"La Caballería Blindada de Libei ha vigilado el paso durante treinta años, y las tropas merecen un castigo por su derrota, pero solo diré una cosa a todos los presentes. Una derrota menor de Libei es una pérdida para nuestro Clan Xiao, pero una derrota mayor de Libei es una crisis para Dazhou. Durante varios años, la Tribu Hanshe ha estado paseando de un lado a otro alrededor de la cordillera oriental de Hongyan. Lo que esperan es una oportunidad. Cuando las tropas de Zhongbo fueron derrotadas, la Tribu Hanshe desplegó sus caballos para lanzar un asalto. Trajeron la caballería del resto de las once tribus y se abrieron camino justo fuera de las puertas de Qudu sin descanso. Han pasado apenas cinco años y ya se ha pasado página sobre la trágica masacre de las Seis Prefecturas de Zhongbo. Todavía no hemos vengado nuestra humillación nacional, ¿y vamos a permitir que nuestra propia gente añada otro golpe?"

Tan pronto como las palabras de Xiao Chiye cayó, el color desapareció de los rostros de todos los presentes. Fue directo en sus palabras. Había venido aquí esta noche para armar el infierno y llevar a alguien a la responsabilidad de este asunto. Alguien jugó una mala pasada con las provisiones militares, ¿y quieren despedirlo con ese mismo viejo truco de burocracia? De ninguna manera. Él *iba a* ir a por todas en una matanza, y perseguiría este caso sin descanso. Todo lo demás al diablo; ¡no iba a jugar limpio con ninguno de ellos!

"Las provisiones militares fueron adulteradas, sustituyendo los granos nuevos por otros enmohecidos. Sin duda, está inextricablemente relacionado con aquellos en la parte inferior de la cadena de suministro y revenden los granos con beneficio. Unos años antes, en Zhongbo escaseaba el suministro de granos, y

muchos comerciantes que los almacenaban se beneficiaron de esto. Es solo que nunca esperé que hubiera funcionarios y comerciantes que siguieran en connivencia para hacer tales actos desmedidos a pesar de las leyes estrictamente aplicadas en la actualidad". El Ministro de Justicia, Kong Qiu, dijo. "Si no podemos llevar a cabo una investigación exhaustiva de este asunto, no podremos dar una explicación a los distintos generales de Libei. Este humilde sujeto solicita un Juicio Conjunto de las Tres Oficinas Judiciales con los Guardias Imperiales para iniciar una búsqueda e investigación desde Baimazhou hasta Qudu. ¡Debemos llegar al fondo del asunto!"

"No solo eso, hay otro asunto que necesita ser atendido con urgencia". El Ministro de Guerra, Chen Zhen, miró a Xiao Chiye y dijo: "Las disposiciones militares para las Cinco Comandancias de Qidong vienen igualmente de Baimazhou. Debemos enviar un informe urgente inmediatamente a la Comandante en Jefe Qi. ¡Este lote de granos no debe ser distribuido más adelante!"

"¿Cómo vamos a compensar la escasez?" El tono de Xiao Chiye era helado. "Estos dos lotes de provisiones militares son todo el tesoro acumulado el año pasado de los tres grandes graneros de Juexi. Ahora que los está retirando y volviéndolos inútiles, ¿cómo se va a cubrir la escasez de provisiones militares? ¿Y de dónde vas a sacar las provisiones? Si la escasez no se puede cubrir en cinco días, Libei y Qidong tendrán que luchar en guerras con el estómago vacío. Se trata de alimentar a cientos de miles de personas".

"Pedir prestado y transferir de Huaizhou, Hezhou y Cizhou. Los recibos de los préstamos correrán a cargo de la corte imperial, este asunto es crítico. El tesoro del estado no puede sacar tanto dinero para comprar con tan poco tiempo de aviso. Solo podemos prometer eximir de impuestos a estas tres prefecturas durante aproximadamente dos años". Hai Liangyi dijo con voz firme y pausada.

"Sólo con todos los granos de las trece ciudades que Baimazhou pudo permitirse estos dos lotes de provisiones militares. Las tres

prefecturas que mencionó el Gran Secretario no se pueden comparar. Además, estas tres prefecturas están separadas y alejadas unas de otras(1). Preparar y coordinar los granos que se van a escoltar y transportar también llevará varios días".

"Dígale a Qi Zhuyin que la provisión militar de Qidong se reduce a la mitad este año. Todavía tienen campos militares para sustentarlos, así que todavía tienen recursos adicionales. Hezhou conduce directamente a Qidong, mientras que los granos de Cizhou y Huaizhou tienen que transferirse esta noche". Aunque Hai Liangyi todavía estaba enfermo, seguía teniendo la cabeza despejada en sus preparativos. "El Príncipe Heredero está herido, no es aconsejable que permanezca mucho tiempo en el frente. Y el Príncipe de Libei está enfermo e igualmente indisposto para salir a la guerra. Chen Zhen, redacta una lista de los comandantes generales y dámela una hora después. En tres días, Qudu debe enviar un oficial capaz a Libei para que se haga cargo de sus asuntos militares".

Hai Liangyi se hizo cargo de la situación y dio la última palabra. No había duda de que Wei Huaigu no escaparía esta vez, Xiao Chiye no tenía la intención de dejarlo ir. No fue directamente a por él en esta coyuntura solo porque el redespliegue del comandante general era un tema mucho más importante en estos momentos.

Wei Huaigu se estaba comportando de forma un poco extraña esta noche. Arrodillado ahí, sin dar ni una sola explicación para reivindicarse e incluso después de haber pasado mucho tiempo.



La habitación lateral del Salón Mingli estaba brillantemente iluminada y los funcionarios que se habían retirado de la corte se reunieron aquí. Hai Liangyi no podía soportar las frías noches de invierno, por lo que Kong Qiu lo cubrió con un abrigo. Recogió el abrigo a su alrededor e hizo un gesto con la mano para que todos tomaran asiento.

"Mañana enviaré el memorial de destitución a la Gran Secretaría". Dijo Cen Yu. "¿En cuántos incidentes se ha visto envuelto el Clan Wei? Su Majestad es consciente de mostrar misericordia, por lo que el incidente de Wei Huaixing la última vez no implicó a Wei Huaigu, y no quiso admitir su culpa por lo que sucedió con las zanjas públicas en ese entonces. ¿Y qué hay de las provisiones militares esta vez? ¡No puede escapar de la culpa por negligencia y abandono del deber!"

"Ser funcionario de la corte imperial no tiene nada que ver con los antecedentes familiares y la posición de uno. Cuando se trata de cumplir con los deberes oficiales del soberano, no sigas usando el apellido de una persona para encontrar fallas en los demás. Si cometes un error, entonces impúgnelo si es necesario". Hai Liangyi aún no bebió una gota de agua esta noche. Miró a Xiao Chiye y dijo: "El Príncipe Heredero ha estado al frente de las tropas durante varios años. Como pudo salir del fuerte asedio y regresar a Libei, su vida no corre ningún peligro. No hay necesidad de que Su Señoría esté ansioso. Si hay algo que falte en Libei, Qudu trabajará toda la noche para asignarlo y transferirlo".

Xiao Chiye ya había entendido lo que quería decir Hai Liangyi. Para mantener el equilibrio, Hai Liangyi no permitiría que Xiao Chiye regresara a Libei, no hay duda al respecto. Xiao Jiming fue derrotado, pero no estaba muerto, e incluso si Xiao Jiming muriera, Xiao Chiye aún no podría volver a casa, porque todavía estaba Xiao Fangxu.

"Hay innumerables generales decentes en Qudu, pero los que pueden adaptarse a Libei son pocos. La cordillera oriental de Hongyan está cerca del desierto y estamos a punto de entrar al Gran Calor(2) en el sexto mes. La frontera es brutalmente calurosa. Me temo que no será adecuado enviar a un oficial que nació en el suroeste". Xiao Chiye se sentó en la silla, frente a toda una sala de ministros veteranos, pero se mostró extremadamente tranquilo. Reaccionó con rapidez, hasta el punto de que podría describirse como inatacable. De manera preventiva examinó el caso de las

provisiones militares y le dijo a Hai Liangyi que estaba bien enviar un nuevo general a Libei, pero que tenía que ser alguien que viniera de Libei o Qidong; no quería un estratega de sillón que fuera pura palabrería y nada de acción.

Hai Liangyi asintió con aprobación a Xiao Chiye. En este momento, uno no debe dejarse llevar por los sentimientos personales y actuar impulsivamente para obtener ganancias y poder privados. Era un hecho indiscutible que Libei carecía de un comandante que dirigiera las tropas. Un general adjunto experto en guerra como Zhao Hui también era formidable, pero todos eran hombres a quienes Xiao Fangxu enseñó personalmente. Originalmente, estaban destinados a asumir las tareas de coordinación y asistencia. Estaba bien que lideraran una tropa de soldados para flanquear a los enemigos, pero no era suficiente para convencer a las masas si iban a liderar Libei.

Pero desde el reinado de Xiande, Dazhou se había enfrentado a una escasez de generales capaces. De los Cuatro Grandes Generales, además de Zuo Qianqiu, el resto tenía sus propios deberes importantes que atender. La abundancia de talentos más abajo eran todos Oficiales militares de alto rango de Qidong. Todos ellos eran miembros centrales del escuadrón de guerra que Qi Zhuyin entrenó sin ayuda desde cero. Eran los asuntos militares de Qidong con los que estaban familiarizados. Prestar alguno de ellos a Libei era más fácil de decir que de hacer. Además, el Clan Qi estaba a punto de entrar en una alianza matrimonial con el Clan Hua. Si un general de Qidong dirigiera temporalmente los asuntos militares de Libei, esto rompería el equilibrio nuevamente, lo que haría que un clan se levantara en dominio y dificultara mantenerlo bajo control.

¿A quién asignar?

¡Incluso a Hai Liangyi le dolía la cabeza de pensarlo!

Mientras ardían de ansiedad por dentro, Fuman, que estaba afuera, repentinamente se apresuró a entrar y dijo: "Sus Excelencias, miren quién está aquí".

Xiao Chiye giró la cabeza a un lado y de repente se puso de pie. Todo el salón de personas siguió su ejemplo y se levantaron también. Hai Liangyi dio un paso adelante para saludar y dar la bienvenida a la persona personalmente.

El hombre que se quitó el abrigo reveló su cabello blanco, saludó a Hai Liangyi y luego miró a Xiao Chiye.

"Este humilde corrió a través de la noche para apresurarse a Qudu y buscar una audiencia con Su Majestad por el único motivo de Libei".

Hubo un nudo en la garganta de Xiao Chiye mientras decía:
"Shifu..."

Sin embargo, Zuo Qianqiu no conversó con él. En cambio, le dijo a Hai Liangyi con una sonrisa: "Han pasado muchos años desde la última vez que vi al Gran Secretario, espero que sigas gozando de buena salud".

Hai Liangyi agarró fuertemente las muñecas de Zuo Qianqiu y dijo: "Por muy mayor que sea el Comandante Zuo, ¿todavía puedes servir al país?"(3)

Zuo Qianqiu dejó escapar un largo suspiro y respondió: "Aunque no soy como antes en el mejor momento de mi vida con este rostro envejecido y cabello gris, todavía tengo la fuerza para tensar un arco y disparar. No hay necesidad de que el Gran Secretario se preocupe. Mi propósito al venir aquí esta vez es: en primer lugar, sustituir temporalmente a Jiming para gestionar los asuntos militares de Libei; y en segundo lugar, entregar un mensaje de Xiao Fangxu".

Toda la sala de gente escuchó con gran atención.

Zuo Qianqiu miró a Xiao Chiye con una mirada profunda y dijo con determinación: "El poder del Príncipe de Libei ha reverberado como el rugido de un tigre a través de las Montañas Hongyan durante más de diez años. Su hijo ha sido derrotado y, como su padre, quiere reclamar personalmente la victoria a Amu'er(4) de la tribu Hanshe".

La lluvia tronó y el halcón gerifalte lanzó un largo grito mientras volaba en círculos entre las oscuras nubes de Qudu. A Diez millones de *li*(5) de distancia, la bandera militar de Libei ondeaba al viento. Entre la espesa y pesada lluvia de color tinta, Xiao Fangxu, que no había entrado en el campo de batalla durante décadas, se puso su armadura y colgó su espada para dirigir las tropas a la batalla.

El viento barrió la capa de Xiao Fangxu, y se quitó su incongruente sombrero de bambú.

"Amu'er", La voz de Xiao Fangxu era profunda. Levantó el brazo bajo la lluvia para dejar escapar a las aves rapaces de Libei y se rio en voz alta al viento: "Libei ha trazado una línea de demarcación en el este, así que, ¿por qué lo estás traspasando? ¡Les dije hace décadas que la Montaña Hongyan es el territorio de mi Caballería Blindada de Libei!"

Su voz reverberó a través de la lluvia. La caballería blindada detrás de él, envuelta en armaduras negras, desenvainó sus espadas al unísono, su fuerza poderosa y opresiva se parecía a una enorme bestia postrada en la noche lluviosa abriendo los ojos.

Notas:

1. Para el mapa, puede consultar el glosario:

<https://jade-rabbit.net/qjj-places/>

2. 大暑 12 de los 24 términos solares, desde finales de julio hasta principios de agosto, período de mayor calor. Nota: los meses de la novela se basan en el calendario lunar, por lo que se tradujo como cuarto, quinto, sexto mes en lugar de solo mayo, junio, julio, etc. Por ejemplo, el período del Gran Calor en 2021 el 22 de julio es basado en el calendario solar gregoriano, pero es el 13 de junio (sexto mes lunar) en el calendario lunar.

3. Adaptado de 廉颇老矣，尚能饭否, de 《永遇乐·京口北固亭怀古》 un poema de Xin Qiji, un poeta y líder militar durante la Dinastía

Song del Sur. Literalmente, "Lian Po es mayor, pero ¿todavía puede comer / ganarse la vida?" (implícitamente, está preguntando si todavía puede servir al país). Lian Po es un famoso general del estado de Zhao que en repetidas ocasiones salió victorioso sobre los estados de Qin y Qi.

4. Para los nombres extranjeros en esta novela, decidimos el hanyu pinyin por el momento debido a la falta de familiaridad con el idioma involucrado y para evitar errores de traducción con los nombres reales en su idioma original. Si algún día obtenemos subtítulos oficiales, los reemplazaremos en la traducción (lo mismo ocurre con los títulos). Hasta entonces, por favor, tenga paciencia con nosotros.
_ (: 3] <) _

5. 里 *li* , medida antigua de longitud, 1 *li* =aprox. 500m.

Capítulo 91: Libei

Zuo Qianqiu llegó justo a tiempo, sin dejar oportunidad a Qudu de enviar un nuevo general. "El trueno que hunde el escenario de jade" era conocido en todas partes por sus logros militares. Fue el gran general después de "Lanza de plata del paso de la nieve", Feng Yisheng, y también era el superior de Xiao Jiming, Qi Zhuyin y Lu Guangbai. Habían pasado muchos años desde que dejó la Atalaya de Tianfei. No tenía tropas privadas. Además, también era un niño de origen humilde que adoptó Ji Wufan, el Comandante en Jefe de los Guardias Imperiales durante el reinado de Yongyi. No tenía antecedentes familiares que se interpusieran en su camino. Su disposición a salir de la oscuridad para liderar las tropas era algo que Hai Liangyi no podía pedir más.

Mientras Zuo Qianqiu esperaba a que Li Jianheng lo convocara, se paró con Xiao Chiye debajo de los aleros para ver la lluvia.

"Todo este viaje ha sido apresurado, así que no traje ningún mensaje para ti". La mitad del abrigo de Zuo Qianqiu estaba mojado, todo porque no se había detenido en todo el viaje para descansar, excepto para cambiar de caballo. Bajó el tono y dijo: "Jiming ya ha regresado al campamento y se ha acordado que un médico militar lo cuide... No te preocupes".

Pero Zuo Qianqiu omitió el alcance de las heridas de Xiao Jiming. Xiao Chiye bajó parcialmente la cabeza, luego preguntó después de un momento de silencio: "¿Qué heridas?"

Zuo Qianqiu contempló la noche lluviosa y dijo: "Hay algunas palabras que tú y yo solo podemos decir estando aquí. La comida de Jiming había sido manipulada e incluso Zhao Hui cayó en la trampa. El escuadrón de soldados arrastró sus cuerpos enfermos al campo de batalla y casualmente se encontró con Amu'er, que es el más duro de todos para combatir. Jiming recibió tres cortes. Fue Zhao Hui quien cayó de su caballo y lo cargó sobre su espalda mientras guiaba a los diez o más soldados restantes a escapar del asedio".

Xiao Chiye apretó los puños.

Había oscuridad en los ojos de Zuo Qianqiu cuando dijo con la cabeza fría: "Jiming ha peleado batallas en el pasado mientras estaba empantanado por la mala salud, luchó durante tantos años. Puede parecer que está bien en la superficie, pero en verdad, ya está plagado de viejas dolencias. Esta vez, se podría decir que ha dañado su constitución. Aprovechar esta oportunidad para dejarlo descansar durante medio año le permitirá recuperarse y volver a ganar fuerzas".

Ese podría ser el caso, pero Zuo Qianqiu les había enseñado a los dos hermanos, y no podía ser más claro sobre sus temperamentos. Xiao Jiming era suave por fuera pero duro por dentro. No heredó el físico extraordinariamente fuerte y saludable de Xiao Fangxu, ni había heredado la dureza inflexible de Xiao Fangxu. Lo que le faltaba, Xiao Chiye lo tenía todo. Quizás alguien más podría estar celoso, pero Xiao Jiming apreciaba a su familia. Tenía la compasión y la benevolencia de la Princesa Consorte de Libei arraigadas en su naturaleza, por lo que nunca había albergado el pensamiento ni la intención de pisotear a su hermano menor. Se vio a sí mismo como un santuario para ellos e hizo todo lo que pudo para curar sus propias heridas. En todos estos años, nunca lanzó un grito de dolor. Lu Guangbai dijo repetidamente antes que era humano, pero al mismo tiempo, aunque conservaba sus deseos humanos, se obligó a convertirse el guardián de Libei.

Esta vez, lo que la derrota militar destruyó fue el honor y la gloria de media vida de Xiao Jiming.

Fue en este momento que Xiao Chiye aborrecía su jaula al máximo. Sus heridas, mientras luchaba contra sus grilletes, dolían cuanto más las golpeaba. Ya se habían vuelto sangrientas. Su mirada siguió las gotas de lluvia y se posó en el suelo, donde el charco de agua soportaba el peso de su silenciosa agonía. Lo soportó y dijo con calma: "Las comidas en el ejército las preparan todos nuestros propios recaderos. *Dage* consume la misma comida que los soldados comunes, hacerle daño significa dañar a miles de hombres

en el campamento. No podemos dejar de lado este asunto. ¡Quiero que paguen con sus vidas!"

"Los encargados de las comidas ya han sido ejecutados". Zuo Qianqiu miró a Xiao Chiye. "Fue idea de Jiming".

Libei tuvo que soportar un agravio tan grave, pero aun así lo reportaron como "Provisiones militares adulteradas con moho" en lugar de "intento de asesinato premeditado". Xiao Jiming salió del asedio sosteniendo sus heridas, aguantando hasta dar la orden de ejecutar a esos recados antes de caer en coma, todo para evitar que otros investigaran bajo el cargo de "conspiración de asesinato". Un intento deliberado de asesinato sugería una lucha de poder.

Levantar el velo solo enturbiaría la situación. Era demasiado fácil para Libei ser utilizado por alguien como arma. Con la retirada de Xiao Jiming, el nombramiento de un general para las tropas de Libei recaería en manos de Qudu. ¿Quién podía garantizar que la persona que añadió el veneno era el verdadero asesino? No era extraño matar por poder. Además, suponiendo que los granos mohosos y el envenenamiento fueran solo los primeros pasos, entonces si denunciaban el caso de asesinato y la corte imperial no podía encontrar al perpetrador, los clanes nobles, en sus denuncias, podrían distorsionar los hechos e incriminarlos falsamente por rebajarse al engaño utilizando las heridas y la derrota de Xiao Jiming para recuperar a Xiao Chiye.

"También lo hiciste bien, no les dijiste que querías volver a Libei para reunir las fuerzas e intentar un regreso". Zuo Qianqiu reveló una expresión abatida. "Si hubieras hablado con franqueza y luchado por el poder militar de Libei ante el emperador, entonces su culpa esta noche se habría convertido en maquinaciones. También pondría a Su Majestad en alerta y prepararía el terreno para futuros problemas".

"Espero que el Gran Secretario no me deje libre". Xiao Chiye se obligó a recomponerse. "Es como dice Shifu. Luchar por el poder militar solo atemorizará a Su Majestad, y todavía tengo 20.000 hombres en el Ejército Imperial en mis manos. Este es un gran tabú.

Es más, provocar problemas y hacer demandas irrazonables en este momento retrasará los asuntos militares de Libei. La venida de Shifu aquí me ha ayudado a salir de mi apuro".

"Cuando tenga mi audiencia con Su Majestad más tarde, discutiré en detalle el asunto del envío de las provisiones militares con el Ministerio de Ingresos y el Gran Secretario. Tendré que subirme a mi caballo y regresar mañana al amanecer a más tardar. Tu padre ha librado una guerra con Amu'er en la cordillera oriental. Primero está lanzando un asalto frontal. No importa qué, tenemos que derribar su impulso". Este no era el lugar para hablar después de todo, y Zuo Qianqiu se detuvo tras discutir un poco sobre la situación militar. Se limitó a decir: "Ha pasado mucho tiempo desde la última vez que dirigí las tropas. Tendré que familiarizarme con los asuntos militares tan pronto como pueda a mi regreso al campamento. Libei es diferente de la Atalaya de Tianfei. La Caballería Blindada Libei es experta en asaltar al enemigo, mientras que yo solía estar a la defensiva en la Atalaya de Tianfei. Tengo que discutir esto adecuadamente con tu padre, y una cosa más. Zhao Hui también está gravemente herido esta vez. Solo le queda en su familia una hermana menor que se casó en Qudu(1). Recuerda pedirle a Chen Yang que vaya más tarde al Ministerio de Ritos para hacerles saber que todo está bien".

Xiao Chiye asintió con la cabeza en reconocimiento. Justo entonces, Fuman vino a invitar a Zuo Qianqiu a entrar. Zuo Qianqiu echó una última mirada a Xiao Chiye y dijo: "Estás solo en Qudu, cuídate mucho".

Xiao Chiye le hizo reverencia de discípulo, y Zuo Qianqiu avanzó y levantó la cortina para entrar.



Fei Sheng obtuvo su deseo estos días de manejarlos asuntos al lado de Jiang Qingshan. Algo había salido mal con las provisiones militares de Juexi esta noche, y Jiang Qingshan, quien todavía ocupaba el puesto de Comisionado de la Administración Provincial

de Juexi, tuvo que hacer un viaje al Salón Mingli para discutir el asunto y no saldría por lo menos durante un par de horas. La vieja dolencia de Fei Sheng volvió a hacer acto de presencia. Queriendo descansar un momento en la oficina, envió aun eunuco menor a traerle algo de comida.

Fei Sheng estaba sentado en la silla con una pierna apoyada sobre la otra para esperar cuando de repente escuchó un sonido desde la puerta. Echó un vistazo con la ayuda de la luz de las velas. Al ver que era Han Cheng, se levantó apresuradamente para presentar sus respetos.

Han Cheng, que acababa de llegar después de desafiar la lluvia, le indicó que se levantara. Fei Sheng se acercó para sostener el abrigo de Han Cheng. Han Cheng preguntó: "¿Su Majestad los ha convocado para preguntar al respecto?"

Fei Sheng sabía que estaba preguntando por otra cosa, por lo que respondió de manera deferente: "El Comandante Zuo está aquí".

"¿Zuo Qianqiu?" Han Cheng se sorprendió y se quedó en blanco por un momento. "Hace honor a su nombre como el Príncipe de Libei, con reacciones tan rápidas que otros no tienen la oportunidad de explotar ninguna vacante. Con la aparición del comandante Zuo, no habrá otro candidato en Qudu que pueda superarlo. Esta Caballería Blindada de Libei sigue siendo la Caballería Blindada de Libei".

Fei Sheng estuvo de acuerdo, pero no continuó con el tema. Sabía que estos no eran asuntos en los que pudiera involucrarse, así que se quedaría lo más lejos que pudiera. Han Cheng sabía lo que estaba pensando y lo despreció por eso.

Esos hijos *shu* nacidos de concubinas eran todos así; no tenían agallas ni coraje. Miraron el trozo de zanahoria que colgaba ante ellos durante todo el día, pero no hicieron ningún intento de seguir adelante.

Pero aunque así pensaba Han Cheng, todavía instruyó a Fei Sheng con un semblante amable. "A pesar de que este asunto está relacionado de alguna manera con Jiang Qingshan, no es un trabajo que él manejara después de todo. Los superiores no lo culparán por esto. Seguirlo es de hecho un buen camino que te abrirá oportunidades, se dirige a Zhongbo el próximo mes. En el futuro, cuando los Guardias Imperiales se dirijan allí para el trabajo de campo, todos tendrán que confiar en ti para allanarles el camino. Xiaosheng, trabaja duro y da lo mejor de ti".

Fei Sheng se apresuró a responder afirmativamente y vio salir a Han Cheng. Cuando bajó la cabeza para levantar el dobladillo de la túnica de Han Cheng, de repente vio la esquina de la túnica manchada con algo de suciedad negro grisáceo. Al instante, la apartó rápidamente para Han Cheng y lo aduló diciendo: "¿Su Excelencia vino a pie? Cómo..."

Han Cheng tiró inesperadamente de la esquina de su túnica. La voz de Fei Sheng se detuvo de inmediato.

Afuera, llovía a cántaros y el juego de sombras y luces de la vela hundió el rostro de Fei Sheng en la oscuridad. En ese mismo instante, la oficina quedó tan silenciosa que se podía oír caer un alfiler. Pero en un abrir y cerrar de ojos, Fei Sheng levantó la cabeza y esbozó una sonrisa como si nada hubiera pasado. Obsequiosamente, dijo. "La mancha de barro ya se ha limpiado. Su Excelencia, por favor, tenga cuidado al salir".

Han Cheng lo miró fijamente y lentamente soltó su agarre de la esquina de su túnica. Él sonrió junto con él y dijo después de un momento: "Puedes seguir con tus asuntos".

En el momento en que Han Cheng se marchó, el rostro de Fei Sheng se volvió frío. Levantó la mano y miró detenidamente el residuo de barro sucio en las yemas de sus dedos bajo la luz de las velas. Había cenizas de madera mezcladas y el agua de lluvia lo había convertido en un lodo tal que era difícil distinguir el color, pero el poco de barro rojo mezclado con él no escapó de sus ojos.

La Residencia Xi había sido incendiada y el tinte que había usado el Clan Xi resultó ser arcilla roja importada. Este material era valioso y difícil de conseguir. Incluso la residencia de un príncipe no era tan capaz como el Clan Xi. Aparte del Clan Xi, no había otros clanes en Qudu que pudieran utilizarlo.

¿Qué hacía Han Cheng en la Residencia Xi en ese momento?

Fei Sheng se limpió el barro de la yema del dedo. El sudor frío en su espalda había brotado antes cuando sus ojos se encontraron con los de Han Cheng. Se paró bajo la luz con sus pensamientos en desorden, pero estaba seguro de una cosa: la intención de Han Cheng de matarlo ya se había encendido en ese intercambio de miradas.



Al día siguiente, Zuo Qianqiu regresó a Libei acaballo. Xiao Chiye acompañó a Hai Liangyi para enviarlo fuera de la ciudad. No podía regresar a casa, pero podía enviar a Chen Yang y Gu Jin para que siguieran a los funcionarios de distribución de granos a Huaizhou y Cizhou para supervisar las provisiones militares. Esta vez, nada debe salir mal con las provisiones militares. Xiao Chiye no podía confiar en los hombres de los Seis Ministerios. Durante mucho tiempo había plantado a Wang Xian en Cizhou. Luego consiguió que Pan Lin transfiriera a Liang Cuishan a Huaizhou. De esta manera, no se perdería ni un solo detalle de la planificación general de las provisiones militares de Libei.

"Cuando regrese Liang Cuishan", Xiao Chiye, que no había dormido en toda la noche, se secó la cara con un pañuelo frío y dijo: "Tendré que transmitirle mi debido agradecimiento".

Shen Zechuan estaba sentado en el carruaje. Él tampoco había dormido la noche anterior, después de haber estado de guardia en el pasillo. Al escucharlo, dijo: "Ya hice los arreglos para instalar a su familia en la residencia. Alguien estará de patrulla nocturna para vigilarlos, para que pueda hacer su trabajo con tranquilidad.

Huaizhou se diferencia de Cizhou; no tiene tratos con nosotros, y ahora conseguimos que preparen las provisiones militares en tan poco tiempo. El Magistrado del Municipio de Huaizhou debe sentirse bastante reacio".

"Huaizhou está exento de entregar provisiones militares durante ocho años. La razón por la que Hai Liangyi los consideró es que pueden permitírsele". Cubriéndose con el pañuelo, Xiao Chiye se apoyó en la pared del carruaje y continuó tras una pausa: "Tenemos que arrestar a Wei Huaigu hoy, no podemos dejar que caiga en manos del Ministerio de Justicia".

Tenían relaciones amistosas con el Ministro de Justicia, Kong Qiu, y también se lo pasaron bien bebiendo vino juntos la última vez. Pero esta amistad no se puede comparar con la de Hai Liangyi. Xiao Chiye ya había abandonado la idea de andar por las ramas con ellos. Quería cortar la ruta de retirada de Wei Huaigu, por lo que solo podía hacer que este caso pasara por alto el Juicio Conjunto de las Tres Oficinas Judiciales y que terminara en manos de los Guardias Imperiales, es decir, Shen Zechuan.

"Wei Huaigu". Shen Zechuan jugueteó con la tableta de cintura que se había dejado a un lado en la mesa pequeña. Pensó por un momento con una expresión solemne, y luego dijo: "Como ya había interceptado el informe de retransmisión rápida, significa que no quiere que llegue al emperador. Sin embargo, cambió de opinión en el último momento. Debe haber una razón para ello".

Xiao Chiye recordó a Wei Huaigu en el Salón Mingli anoche y dijo: "De hecho, estaba actuando de manera anormal anoche. A juzgar por su temperamento, debería intentar todos los medios pasar la pelota o elegir un chivo expiatorio del Ministerio de Ingresos para que se responsabilice. Pero no solo no trató de escabullirse, sino que incluso respondió cuando se le preguntó".

Las yemas de los dedos de Shen Zechuan se detuvieron con un ruido sordo. Dijo: "Es cierto que Baimazhou tuvo una cosecha excelente el año pasado. Ahora que las provisiones militares han

sido adulteradas con granos de baja calidad, entonces ¿a dónde fue a parar un lote tan grande de grano?"

Xiao Chiye se quitó el pañuelo, agarrándolo en sus manos, dijo: "Es tener designios de riqueza lo que causa la pérdida de vidas. Si estos granos salieran de Baimazhou a través de las vías fluviales de Hezhou, entonces podrían rodear Qudu para llegar directamente a Zhongbo, donde pueden marcarlo con la etiqueta de un comerciante y venderlo a un alto precio como granos para la gente común".

"Ya había rumores antes del año nuevo de que Jiang Qingshan iba a Zhongbo para asumir el cargo de Comisionado de Administración Provincial. Si alguien le diera mucha importancia a este asunto, entonces está claro lo que está pasando". Shen Zechuan levantó los ojos para intercambiar miradas con Xiao Chiye. "Alguien en la Comisión Administrativa Provincial de Juexi ha estado confabulando con los comerciantes ricos para revender los granos militares con beneficio. Como Jiang Qingshan estuvo allí en el pasado para supervisar toda la operación y controlar estrictamente las provisiones, lo llevaron a cabo a pequeña escala. Pero este año, Jiang Qingshan iba a ser trasladado fuera de Juexi, y entró en la capital después del año nuevo para presentarse al servicio. Tuvo que someterse al proceso judicial de investigación de antecedentes y esperar un juicio de revisión, de modo que no tenía forma de supervisar la preparación y coordinación de las provisiones militares de Juexi, y esto le dio a la otra parte una oportunidad para explotar. Es solo que nadie esperaba que fueran tan audaces como para atreverse a usar granos mohosos como sustitutos".

"Aquellos que pueden tomar esta cantidad de granos son pocos y distantes". La expresión en los ojos de Xiao Chiye era profunda e insondable. "Sin su propia caravana de comerciantes viajeros para realizar la transacción, nadie se atrevería a tocarla".

"Xi Hongxuan". Shen Zechuan dijo lentamente.

"Xi Hongxuan". Xiao Chiye dijo con seguridad. "No murió por ti ni por mí, sino porque ya se había convertido en un peón de sacrificio que

podía implicar a otros. Wei Huaigu intentó por todos los medios que Xi Hongxuan asumiera la culpa en el caso del colapso. ¿Fue porque ambos ya estaban negociando en privado para revender provisiones militares con fines de lucro, y Wei Huaigu estaba preocupado de que Xi Hongxuan fuera sometido a controles rigurosos, por eso lo quería muerto?"

Shen Zechuan lo contempló por un momento y luego dijo: "Eso es correcto. Xi Hongxuan había dicho antes que Wei Huaigu lo hizo por dinero. El hecho de que accedió en ese entonces a darle dinero a Wei Huaigu tan rápidamente demuestra que conocía muy bien el carácter de Wei Huaigu y pensaba que éste lo haría. Si ese fuera el caso, Xi Hongxuan ya está muerto. Wei Huaigu no tenía necesidad de correr un riesgo tan grande para seguir haciendo esto. Sospecho que esto no fue hecho por Wei Huaigu esta vez, alguien lo controló debido a los acuerdos anteriores. Por eso supo que ya había sido tratado como una herramienta cuando vio el informe de la retransmisión. Ahora no hay escapatoria para él. Teniendo en cuenta que no se defendió para reivindicarse, es muy probable que sepa quién es la otra parte. Está tratando de imitar a Hua Siqian en este momento, utilizando su vida para evitar que el Clan Wei sufra más pérdidas".

Al escuchar el sonido de la lluvia en este intervalo de intrigas políticas en contra, Xiao Chiye sintió que un tinte de agotamiento lo invadía. Xiao Jiming hizo lo correcto. La oportuna ejecución de los cocineros del comedor por parte de Libei fue precisamente para evitar que ellos mismos fueran utilizados como peón y se convirtieran en un trampolín para que los demás erradicaran a los disidentes.

No. Quizás no solo un trampolín. De hecho, querían utilizar esta derrota militar para reducir el poder militar de Libei. Querían dividir la Caballería Blindada de Libei, que siempre había estado en manos del Clan Xiao, y entregársela a Qudu para que la controlara y comandara. De esta manera, incluso si no pudieran derribar a Libei de inmediato, aún podrían crear el efecto de supervisión por parte

de un Censor de Inspección del Ejército(2), restringiendo así y manteniendo bajo control al Clan Xiao.

"Si el Comandante Zuo no hubiera llegado a tiempo esta noche..." Shen Zechuan tomó la mano de Xiao Chiye y lo miró en este estrecho carruaje. "Entonces el nombramiento del nuevo general de Qudu se habría emitido esta mañana, y la Caballería Blindada de Libei ya no sería la Caballería Blindada de Libei".

La mano de Xiao Chiye estaba helada, tardó un buen rato levantar la mano para acariciar el cabello de Shen Zechuan. Dijo con voz ronca: "La Caballería Blindada de Libei es la Caballería Blindada de Dazhou... padre la estableció personalmente con sus propias manos; es mucho más importante que mi hermano mayor y yo. Durante tantos años, Qudu no entiende que servimos como una fortaleza impenetrable en Libei. No somos traidores".

Notas:

1. Recapitulación, capítulo 39. La hermana menor de Zhao Hui está casada con el vicedirector del Ministerio de Ritos.

2. 监军 Censor (inspector) del Ejército o Supervisor del Ejército o Inspector Militar, designación de un Censor Investigador comisionado, encargado de acompañar a un ejército en la campaña, supervisar sus actividades e informar independientemente al trono.

Capítulo 92: Ansiedad

Cuando dejó de llover, el cielo ya estaba oscuro, con unos delgados rayos de luz tenue filtrándose entre las espesas nubes. Botas negras que iban y venían pisoteaban el agua del suelo, haciéndola salpicar, y los charcos reflejaban la cúpula fracturada del cielo. Claramente era el comienzo del verano en este momento, pero Qudu todavía parecía estar empapado en la temporada de lluvias; ya habían pasado días desde la última vez que la capital vio cielos despejados.

Teniendo algo de tiempo libre ahora, Hai Liangyi se sentó en la silla *taishi*(1) y bebió un té fuerte. Era viejo y le costaba mantener el ritmo, ya se sentía fatigado. Pero había funcionarios moviéndose a su alrededor atendiendo a sus deberes, y el documento que cambiaba de manos también necesitaba su lectura y aprobación. No estaba en libertad de descansar.

"Anciano de la Secretaría". Kong Qiu se tomó un descanso temporal de los casos en su escritorio y le dijo respetuosamente a Hai Liangyi desde donde estaba sentado debajo de este último: "El Ministerio de Ingresos debe ser considerado responsable del incidente con las provisiones militares esta vez. Este estudiante ya presentó ayer a Su Majestad la solicitud de Juicio Conjunto de las Tres Oficinas Judiciales. Este asunto no puede retrasarse. ¿Qué piensa si este estudiante comienza con el arresto esta noche?"

Hai Liangyi tardó en contestar mientras apartaba la espuma del té. Miró por la ventana y solo dijo después de mucho tiempo: "Llevo tanto tiempo sentado que me cansa. Su Majestad todavía está comiendo en este momento. Ven conmigo a dar un paseo al aire libre".

Kong Qiu tomó personalmente el abrigo de Hai Liangyi del eunuco menor y se lo puso. Ambos hombres salieron de la oficina, ya era de noche. Kong Qiu llevaba una linterna y siguió a Hai Liangyi por el pequeño jardín del recinto de oficinas.

"Quieres arrestar a Wei Huaigu, y no hay nada de malo en ello". Contrariamente a lo esperado, Hai Liangyi se sintió un poco más cómodo bañándose en el viento nocturno. Dio unos pasos más lentos y dijo: "Este incidente afecta a la estabilidad de la frontera. No debes ser demasiado indulgente con Wei Huaigu, manéjalo de acuerdo con la ley".

Kong Qiu supuso que Hai Liangyi todavía tenía algo que decirle, por lo que alumbró el camino para Hai Liangyi. Ya cambiando su forma de dirigirse, dijo: "Haré lo que dice el Maestro, este estudiante también piensa lo mismo. Es tan audaz esta vez que no funcionará incluso si la Emperatriz Viuda quiere protegerlo. Este estudiante puede ver que ha estado actuando cada vez más fuera de lugar este año. Alguien debería haberle dado una advertencia hace mucho tiempo. Los asuntos militares no son como otros asuntos gubernamentales. Este asunto nunca debe ser tolerado ni perdonado".

"Que el Príncipe de Libei se ponga su armadura una vez más para dirigirse al campo de batalla es una advertencia para Qudu". Hai Liangyi se detuvo, ya no podía ver la luz entre el cielo y la tierra. Permaneció en silencio durante un largo rato antes de decir: "Xiao Fangxu es el lobo alfa. En la lucha por el poder entre Libei y el Clan Hua durante todos estos años, nunca ha salido de Libei debido a su mala salud. Observa a Xiao Jiming agotarse mental y físicamente, y observa a Xiao Chiye atrapado en la ciudad imperial. Coloca a sus dos hijos en circunstancias peligrosas. ¿Por qué crees que lo hizo?"

Afectado por el tono de Hai Liangyi, Kong Qiu inconscientemente se sintió más apenado. Dijo: "Concesión. El Príncipe de Libei está haciendo concesiones con sus hijos. Los antiguos clanes nobles se han establecido en una fortaleza en Qudu, y él rompió la "regla" desde la frontera. Quizás alguna vez tuvo la oportunidad de avanzar, pero se retiró".

"Él se retiró. Sin embargo, la Emperatriz Viuda no entendió". Sintiendo física y mentalmente exhausto, Hai Liangyi dijo: "La Emperatriz Viuda no entendió, ni tampoco Wei Huaigu o los clanes

nobles. Xiao Fangxu rompió la regla y se retiró, no por miedo, sino porque estaba dispuesto a acceder a la relación soberano-súbdito entre Dazhou y Libei. Pero como dicen, las cosas se invierten en sentido contrario cuando llegan a sus límites(2). Perseguir al Clan Xiao con tanta urgencia para vencerlos es como instar a Xiao Fangxu a que retroceda. Desde tiempos inmemoriales, las luchas por el poder siempre han sido inevitables. Pero cuando se trata de guerras, a menudo es una señal ominosa de que la situación es desesperada. Las tropas de Zhongbo sufrieron una derrota en la era de Xiande. En aquel entonces, ¡toda la corte imperial estaba llena de funcionarios corruptos que pisotearon los asuntos del gobierno e hicieron un desastre! Ahora hemos recuperado el orden y estamos en problemas tanto internos como externos".

Hai Liangyi tosió al viento y rechazó el intento de Kong Qiu de apoyarlo.

"Sólo este año el tesoro del estado tiene los recursos disponibles para cubrir los gastos de las ayudas locales. Juexi hizo un buen trabajo y estuvo a la altura de las expectativas al resolver el problema de las provisiones militares para los dos grandes ejércitos. Con las Comandancias de Libei y Bianjun estables, y con el Ministro capaz; Jiang Qingshan a punto de ser trasladado a Zhongbo, hay esperanza para el resurgimiento de Zhongbo. El Colegio Imperial está en auge, y los eruditos de origen humilde aumentan gradualmente. La Oficina de Vigilancia tiene a Cen Yu para dirigirla, y de los talentos prometedores, está Yu Xiaozai. Su Majestad también ha dejado de divertirse". La tristeza inundó gradualmente a Hai Liangyi. "Inicialmente pensé que un nuevo amanecer estaba a punto de comenzar en Dazhou, pero ahora me encuentro cada vez más en una situación en la que mi espíritu está dispuesto pero mi carne es débil".

Alarmado, Kong Qiu sujetó a Hai Liangyi para apoyarlo. Sus ojos se enrojecieron y dijo: "¿Por qué el Maestro habla con palabras tan desmoralizadoras? El Príncipe de Libei no es en absoluto ese tipo de persona. Este estudiante presidirá el juicio esta vez.

Definitivamente no dejaré que Libei sufra esta injusticia. ¡Todavía existe la posibilidad de cambiar las cosas!"

Sin embargo, Hai Liangyi no se recompuso. ¿Hasta dónde puede caminar este cuerpo demacrado mientras sostiene a Dazhou? Él era solo un hombre que no podía salvar la situación por sí mismo, al igual que un solo tronco no podía apuntalar todo un edificio. Se diferenciaba de los demás; no podía actuar tan imprudentemente y sin escrúpulos como los clanes nobles, ni podía volverse completamente hacia Libei. Él era el Gran Secretario de la Gran Secretaría y a quien apoyaba era a Li Jianheng. Tenía que tomar una decisión que mantuviera el equilibrio en la situación dada. Incluso si esta decisión pudiera llevarlo a la aniquilación completa, aún debe hacerlo.

"La furia de Libei ya se ha encendido. Xiao Fangxu ahora está instando a sus tropas a que se dirijan a la cordillera oriental de Hongyan, pero una vez que la guerra termine, sin duda volverá para saldar cuentas con Qudu". Hai Liangyi se calmó en entre el sonido de la tos. "Cuando llegue el momento, no importa cómo se enfurezca, no debemos liberar a Xiao Chiye, incluso si Libei está dispuesto a usar a la Princesa Consorte, Lu Yizhi del Príncipe Heredero de Libei, y al nieto-heredero, Xiao Xun, a cambio de él. Puso a ambos hijos en situaciones peligrosas con la intención de endurecerlos a todos precisamente para este día. Xiao Jiming está gravemente herido, y este es el momento justo para que pase desapercibido. Xiao Chiye se hizo un nombre en su juventud, y Xiao Fangxu lo puso en Qudu para templarlo durante seis años. Ahora que esta espada está forjada y su gloria es desconocida, dejarlo regresar será sembrar las semillas de un futuro desastre, como liberar al tigre de nuevo a la montaña. Ya tengo esta edad. ¡Boran, no puedo aguantar mucho más! Tenemos que tratar bien a Libei, pero todavía no podemos soltar la cuerda con la que los atamos. Sé que habrá mucha gente arremetiendo contra mí por ser decrépito y confuso después de mi muerte. Pero Boran, ¿quién se atreve a decirme a la cara que Libei realmente no se rebelará? ¿Que Qidong realmente no se rebelará? Incluso si Xiao Fangxu de hoy puede

soportarlo, ¿podrá tolerarlo Xiao Chiye cuando asuma el puesto de Comandante en Jefe algún día? ¡Dazhou no puede permitirse el lujo de apostar todo en esto! Asumiré la responsabilidad de decidir qué se le debe dar a Libei; no faltará ni un solo artículo. Esta vez, Wei Huaigu tuvo la audacia de revender las provisiones militares para obtener beneficios. ¡Adelante, decapítenlo de acuerdo con la ley! ¡A quien pida clemencia, lo amonestaré y acusaré!"

Kong Qiu expresó su reconocimiento.

Hai Liangyi hizo una pausa para calmarse antes de continuar, "Voy a enviar una carta al Príncipe de Libei para acabar con la necesidad del Censor de Inspección del Ejército(3). Esta vez, la corte imperial no asignará un eunuco de inspección para causar problemas. Todos los asuntos militares mayores y menores de Libei seguirán siendo manejados por el propio Príncipe de Libei".

Kong Qiu dudó por un momento antes de decir: "Me temo que la Emperatriz Viuda no estará de acuerdo en la exención del Censor de Inspección del Ejército".

"¿No hay ningún emperador en Dazhou? Es una regla centenaria que el harén no debe interferir en los asuntos gubernamentales. No le corresponde a ella decidir esta vez. Además, librar una guerra no es una broma. ¿De qué sirve enviar a unos pocos eunucos castrados que solo saben adular a los demás? Son solo un desperdicio de comida". Hai Liangyi dio unos pasos más y continuó: "Los eunucos son todos asistentes personales del Hijo del Cielo. Los Veinticuatro Yamen podrán llamarse la "corte interior". Habiendo residido durante mucho tiempo en las profundidades del palacio, no conocen los sufrimientos de la gente, ni entienden los caminos de los sabios. Pan Rugui era un eunuco que había asistido a la Escuela de Eunucos, pero todo lo que hizo fue enmarcar a hombres leales y rectos, y causar daño al estado. El sabio prevé y mitiga los riesgos. La facción de los eunucos acaba de ser eliminada, no debemos darles más oportunidades. Haré que Chen Zhen redacte el memorial ahora, preséntalo a Su Majestad esta noche".

Fuman vino a buscarlos con una linterna en la mano desde el otro lado. No se atrevió a acercarse a ellos y simplemente les rindió reverencias desde lejos y dijo con voz solemne: "Anciano de la Secretaría y Su Excelencia el Ministro, por aquí, por favor. Han sido convocados al salón".

Hai Liangyi respondió en voz baja. Tampoco miró con buenos ojos a Fuman. Kong Qiu lo sostuvo del brazo y regresó con él. Solo cuando estuvo tan cerca del cuerpo de Hai Liangyi se dio cuenta de cuán delgado se había vuelto el Gran Secretario. Sintió una punzada de pena y dolor en su corazón, aunque su expresión no delataba nada bajo la oscuridad.



Xiao Chiye volvió a ordenar su túnica y corona, y entró al salón una vez más. Esta vez, Xue Xiuzhuo también estuvo presente, con un puesto al final.

"El caso de las provisiones militares es de gran importancia, y tiene que ver con la confabulación entre funcionarios y comerciantes para obtener ganancias ilegales. Es una mala influencia para los funcionarios locales. Si no se puede tratar con prontitud y severidad, entonces esas escorias lo darán por sentado y no tendrán en cuenta la ley". Después de fumar su pipa fuera, Cen Yu contuvo su impaciencia y dijo: "Su Majestad, solicito comenzar la investigación y el enjuiciamiento esta noche. Primero, arreste a Wei Huaigu en la prisión penal y haga que alguien vigile los libros de cuentas y las mansiones del Clan Wei. No podemos dejar que se aprovechen del desorden para transferir las ganancias mal habidas".

Li Jianheng también había estado esperando durante un día y una noche, ahora estaba tan cansado que apenas podía abrir los ojos. Se las arregló con cierta dificultad para asentir con la cabeza y dijo: "La provisión militar es un problema importante, ha hecho un lío de los asuntos. Ya sea que sea ejecutado o que se sellen sus propiedades, la Gran Secretaría puede tratar con él a su propia discreción y como lo considere oportuno".

"El alcance de este caso se extiende tanto que incluso Jiang Qingshan tiene que permanecer en su puesto en espera del juicio. Además, el Clan Wei es un gran clan con un extenso imperio comercial. Me temo que no se puede hacer en medio mes con el Ministerio de Justicia actuando solo por su cuenta". El pulgar de Xiao Chiye frotó suavemente el espacio entre el pulgar y el índice, el anillo del pulgar giró lentamente. Dijo: "Asimismo, el caso de la plaga del Juicio Conjunto de las Tres Oficinas Judiciales sigue pendiente. Para protegerse estrictamente contra la aparición de casos similares de colusión entre funcionarios y comerciante en otros lugares, la Oficina de Vigilancia todavía tiene que liberar personal para que se dirija a comprobar las cuentas de las distintas áreas. Me parece que cada uno tiene sus propias dificultades, y que también le falta personal".

"Su Señoría tiene razón". Xue Xiuzhuo continuó en voz baja. "Pero todo tiene su propia importancia y urgencia. Libei está librando una guerra en estos momentos, por lo que el asunto de la provisión militar es de máxima prioridad. El Ministerio de Justicia y la Oficina de Vigilancia, naturalmente, deben anteponer este asunto. No es un problema en absoluto".

Li Jianheng pudo notar que Xiao Chiye le estaba insinuando algo. Pero con la interrupción de Xue Xiuzhuo, no supo cómo continuar. Rascándose las mejillas, miró a Hai Liangyi y preguntó: "¿Qué piensa el Anciano de la Secretaría?"

Hai Liangyi no miró a ninguno de ellos. Después de una pausa momentánea, dijo: "¿Le preocupa a Su Señoría que el Juicio Conjunto de las Tres Oficinas Judiciales alargue demasiado el caso?"

Xiao Chiye dijo: "El flujo de trabajo del Juicio Conjunto de las Tres Oficinas Judiciales es demasiado complejo. Wei Huaigu lleva tanto tiempo en la posición más alta que su forma de pensar y métodos son todos diferentes a los del hombre común. Me preocupa que cause más complicaciones si lo mantenemos durante demasiado tiempo".

Li Jianheng se apresuró a interrumpir: "Eso es correcto. El Clan Wei siempre ha mostrado un respeto filial a la Emperatriz Viuda. Si este caso se prolonga demasiado, me preocupa que la Emperatriz Viuda se sienta abrumada por las preocupaciones y acabe deteriorando su salud".

"Pero sin el Juicio Conjunto de las Tres Oficinas Judiciales, no podemos investigar a fondo los diversos cabos sueltos que se aprovechan de allí". En desacuerdo, Kong Qiu dijo: "Estas personas son tan audaces antes de tener a Wei Huaigu como escudo, será un desastre dejar que todos corran libres".

"Simplemente estoy preocupado por el tiempo. No digo que no debemos investigar". Xiao Chiye miró a Li Jianheng. "¿No me digas que este es el único camino que puede tomar Qudu?"

Algo hizo clic en la mente de Li Jianheng, se dio una palmada en el muslo y recogió el hilo: "¡Para una investigación rápida, debemos dejar que los Guardias Imperiales se encarguen de ello! Ese Shen Zechuan fue bastante rápido en su manejo del asunto anterior en el que Xi Hongxuan reunió a notorios bandidos. ¿Por qué no dejar que se encargue de este caso?"

Xue Xiuzhuo dijo: "Este es un caso tan importante. Me temo que no servirá de nada entregárselo al Vicecomandante de los Guardias Imperiales. Shen Zechuan estará limitado por su rango. Sería más apropiado entregárselo al Comandante en Jefe, Han Cheng".

Xiao Chiye desvió la mirada hacia el rostro de Xue Xiuzhuo y dibujó una sonrisa en sus labios. Él dijo: "Eso es correcto. De hecho, Shen Zechuan no es adecuado para hacerse cargo de este caso. Es joven y carece de experiencia, y tiene un antiguo rencor contra mí. No puedo estar tranquilo si se lo entregamos a él".

Al contrario, su retirada para avanzar(4) convenció a Hai Liangyi, sabía que Han Cheng también tenía algunas relaciones amistosas con Xiao Chiye. Le preocupaba que Xiao Chiye pudiera usar esto e ir demasiado lejos con su manejo de este caso, por lo que bien

podría entregárselo a Shen Zechuan, quien siempre había estado en desacuerdo con Xiao Chiye. Con ambos hombres en oposición diametral y vigilándose mutuamente, nadie podría jugar malas pasadas y manipular el caso.

"Su Señoría, esto es solo su prejuicio. Shen Zechuan es realmente joven y carece de experiencia, pero fue por decreto imperial que fue ascendido por primera vez a los rangos donde se ocupó de un caso difícil tras otro. Dejar que gane más experiencia también es algo bueno". Hai Liangyi se dirigió a Li Jianheng y dijo: "Tener a los Guardias Imperiales como investigadores principales de este caso significa que será manejado por la Prisión Imperial, y da la casualidad que Shen Zechuan es el Juez del Norte(5). Dados sus deberes oficiales y responsabilidades laborales, su gestión del caso está justificado y es razonable. Es solo que no es aconsejable acelerar el caso. Aunque estamos pasando por alto el Juicio Conjunto de las Tres Oficinas Judiciales, sigue siendo necesario que los supervisen. ¿Qué piensa Su Majestad?"

Li Jianheng sabía que Hai Liangyi estaba haciendo concesiones con esto. No se atrevió a ser demasiado parcial con Xiao Chiye, por lo que instantáneamente estuvo de acuerdo y dijo: "Le daré el edicto de inmediato para comenzar la investigación esta noche".

Dos días consecutivos de discusiones oficiales en el Salón Mingli finalmente se detuvieron momentáneamente. Todos tenían que regresar y descansar por una noche. Cuando salieron del salón, Li Jianheng específicamente permitió que los eunucos llevaran el sedán y enviaran a Hai Liangyi a las puertas del palacio para que se subiera a su carruaje. Kong Qiu y el resto salieron juntos. Xiao Chiye se despidió de ellos con la cabeza y se fue solo.

Kong Qiu miró la espalda de Xiao Chiye y suspiró: "Por lo que veo, tiene el corazón demasiado roto para confiar en que el Ministerio de Justicia presidirá el caso y quiere investigarlo junto con Han Cheng".

Cen Yu bajó las escaleras y dijo: "¿Y mira quién es Han Cheng? El Anciano de la Secretaría tenía razón al elegir a Shen Zechuan.

¿Yanqing regresará directamente a su residencia?"

Xue Xiuzhuo los siguió con una sonrisa en su rostro y dijo: "Sí. He estado descansando en el recinto de la oficina estos días. Debería volver esta noche y dejar listo los preparativos. Aún quedan casos que atender unos días después".

Cen Yu era muy cariñoso y cuidadoso con sus subalternos, y los promovía muy a menudo. Él había guiado personalmente a Yu Xiaozai de la Oficina de Vigilancia, cuya carrera había florecido bajo su tutela, y ocasionalmente también le daba consejos a Shen Zechuan, todo ello por preocupación. También valoraba el talento de Xue Xiuzhuo, así que cuando escuchó estas palabras suyas, simplemente tuvo que alentarle un poco.

Los tres hombres subieron a sus respectivos carruajes de caballos en la entrada del palacio.

Fue en lo profundo de la noche cuando el sirviente de la Residencia Xue escuchó un golpe en la puerta, por lo que se vistió y salió a mirar. Frente a la puerta estaban todos los Guardias Imperiales de aspecto solemne con sus espadas. Él se asustó. Antes de que tuviera tiempo de hacer preguntas, Qiao Tianya, que estaba a la cabeza, se abrió paso lentamente por la puerta y empujó al hombre a un lado.

"¿Ya comiste? Todavía es temprano, así que probablemente no hayas comido. Entonces ve a informar a la cocina para que preparen la comida, y también para los Guardias Imperiales. Y mientras estás en ello, llama a todos. Vamos a registrar la residencia".

El mayordomo levantó su linterna para detenerlo en seco y gritó: "Su Excelencia, ¿cómo puede hacer esto? No ha presentado la orden de registro..."

"Cualquiera que obstruya los deberes oficiales, retrase el registro y arresto, serán llevados a la Prisión Imperial". Shen Zechuan se situó

en la entrada, con una mirada siniestra y despiadada. "Dile a Xue Xiuzhuo que lo estoy buscando".

Palabras del autor:

El primer volumen terminará pronto.

Notas:

1. 太师椅 La silla *Taishi* o la Silla del Gran Preceptor, es un estilo clásico de un sillón de madera en la antigua China.
2. 物极必反, es decir, las cosas se desarrollarán en sentido contrario cuando se vuelvan extremas o lleguen a su límite.
3. 监军 Censor de Inspección del Ejército, Supervisor del Ejército o Inspector Militar, designación de un Censor Investigador comisionado para acompañar a un ejército en campaña, vigilar sus actividades e informar de forma independiente al trono.
4. 以退为进 es decir, hacer concesiones para obtener ventajas.
5. 镇抚 镇抚 Juez de la Prisión Imperial, que se especializa en utilizar la tortura para reprimir a los funcionarios corruptos. Durante la Dinastía Ming, hubo una Prisión del Sur y del Norte (镇抚司) subordinadas a los Guardias Imperiales. La Prisión del Sur se encargaba de interpretar las leyes militares y gestionar los artesanos militares, mientras que la Prisión del Norte se encargaba de los casos encomendados por el Emperador.

Capítulo 93: General

Los Guardias Imperiales entraron en tropel a la Residencia Xue y rápidamente atravesaron la veranda para acceder al interior. Toda la gente en los distintos patios se despertó sobresaltada. Las mujeres se acurrucaron juntas con miedo mientras eran conducidas fuera de sus casas hacia un espacio abierto en la residencia para reunirse. Los Guardias Imperiales tenían una gran reputación y, a los ojos de estas personas, Shen Zechuan era un depredador devorador de hombres(1).

Xue Xiuyi se vistió apresuradamente y salió. Al ver a Xue Xiuzhuo parado debajo del alero también, no pudo evitar lanzarse hacia adelante y arrastrar a Xue Xiuzhuo mientras decía con resentimiento: "¿Qué hiciste para traernos a los Guardias Imperiales?! Si nos implicas y nos metes en problemas, ¡te echaré y haré que te deshereden del clan!"

Xue Xiuzhuo giró la cabeza para mirar a este hermano mayor de aspecto salvaje y lo dejó arrastrar como quisiera. Con compasión e indiferencia en sus ojos, dijo: "Toda la familia obtiene una parte de la fama y la fortuna, pero cuando la desgracia llega, una sola persona lo soporta todo. Hermano mayor, no temas. Todavía está lejos tu turno para ser el Jefe de este clan".

Dicho esto, apartó a Xue Xiuyi y caminó por los escalones hacia Shen Zechuan.

Esta era la segunda vez que Shen Zechuan y Xue Xiuzhuo se encontraron de frente. Xue Xiuzhuo aún no se había acostado. Había estado en el estudio manejando asuntos relacionados con los casos y rápidamente salió con una túnica azul celeste de manga ancha envuelta sobre él. Este hombre tenía un aura tranquila y pausada, y su elegancia erudita no era algo que pudiera fingirse de la noche a la mañana. Tenía capacidades reales, y esto era algo que Shen Zechuan nunca negó.

"¿A qué debo la presencia del Vicecomandante en mi humilde morada a esta hora tan tardía?" Xue Xiuzhuo, que tenía aproximadamente la misma altura que Shen Zechuan, se mantuvo firme y le dijo a Shen Zechuan: "Debería haber preparado una comida sencilla con vino como muestra de hospitalidad y darle la bienvenida mucho antes".

"Acabo de recibir el edicto imperial. Su Majestad me ordena que me haga cargo de todo el caso de las provisiones militares. Este es un problema tan importante, que los Guardias Imperiales, sin atreverse a ser descuidados, han arrestado rápidamente a Wei Huaigu". Shen Zechuan escudriñó los pareados en el salón principal y no miró a Xue Xiuzhuo cuando dijo con indiferencia: "Wei Huaigu siempre ha estado en buenos términos con el Viceministro Xue. Para que no haya sospechas, su residencia tendrá que ser registrada esta noche".

"Soy plenamente consciente de que el Tribunal de Revisión Judicial está ayudando a los Guardias Imperiales con el caso. Pero soy un funcionario designado por la corte imperial. Si los Guardias Imperiales quieren registrar mi residencia, necesitarán la orden emitida por el Ministerio de Justicia". Xue Xiuzhuo miró alrededor del patio, vio pánico y confusión a su alrededor. Dijo: "Sin embargo, este caso es urgente y el Vicecomandante tiene la prerrogativa de actuar primero e informar después. Tío Xue, entrega también las llaves del patio interior a los Guardias Imperiales. Dirige el camino hacia cualquier zona que deseen registrar".

Shen Zechuan inclinó la cabeza y dijo: "Realmente eres alguien a quien hay que estar en guardia incluso contra un imprevisto edicto imperial emitido por Su Majestad".

Xue Xiuzhuo sonrió. "Es justo que actúe con precaución cuando me encuentro con una persona como el Vicecomandante. Es tarde y hace frío. Si el Vicecomandante no lo encuentra indigno, ¿le gustaría tomar una taza de té conmigo adentro? Esta residencia no es pequeña. Para cuando termine el registro, será la hora de la corte matutina".

"Me saltaré el té". Shen Zechuan se dio la vuelta lentamente. "No puedo permitirme pedir té a clanes prominentes. Entonces, ¿significa que hoy tendré que volver de nuevo con las manos vacías?"

Xue Xiuzhuo dijo: "Eso tendrá que depender de para qué esté aquí el Vicecomandante. Si es para investigar el caso, entonces si será lamentable. Solo soy conocido de Wei Huaigu; no estamos conectados de ninguna manera".

Shen Zechuan guardó silencio. Mientras miraba a Xue Xiuzhuo, esa sensación de ser engañado por un tonto resurgió indistintamente de nuevo. Después de un largo tiempo, Qiao Tianya regresó al campo abierto y negó con la cabeza a Shen Zechuan desde lejos. Shen Zechuan supo entonces que se había quedado con las manos vacías una vez más, ni Shifu y el Profesor estaban aquí.

"Una liebre astuta tiene tres madrigueras"(2). Shen Zechuan dijo suavemente.

"Solo un pez nadando en el fondo del caldero(3) tomando un respiro momentáneo". Xue Xiuzhuo dijo de manera deferente.

"Solo tienes esta única oportunidad conmigo". Shen Zechuan movió los pies y se acercó a Xue Xiuzhuo. "¿Dónde están?"

Era una noche sin luna, con la humedad y el frío después de la lluvia por todas partes. Los hombres y mujeres del patio cubrían sus rostros y lloraban. Xue Xiuyi no conocía los detalles, pero temiendo que Xue Xiuzhuo enfureciera a Shen Zechuan, se apresuró a salir y se inclinó ante Shen Zechuan con las manos entrelazadas ante él. Con inquietud, dijo: "¿A quién busca Su Excelencia? ¡No albergamos a ningún fugitivo del caso de provisiones militares! Toda la gente del recinto está aquí. Su Excelencia, por favor, siéntase libre de interrogarlos. ¡Definitivamente le diremos todo lo que sabemos sin ocultar nada!"

Xue Xiuzhuo no dijo nada. Al ver que no estaba dispuesto a revelar el paradero de su Shifu, dijo: "Estoy buscando criminales buscados por la corte imperial. Escuché que hay un grupo de prostitutas en la residencia del Viceministro Xue, ¿es eso cierto?"

La mirada de Xue Xiuzhuo parpadeó, Xue Xiuyi inmediatamente intervino y dijo: "¡Sí, sí, lo hay! Pero asuntos como solicitar y asociarse con prostitutas son todos impugnables por el Jefe de la Oficina de Vigilancia. Ha tenido mucho cuidado al ocultarlos, por lo que los censores imperiales no tienen conocimiento de ello. Su Excelencia, Su Excelencia, por favor, eche un vistazo. Estos son los chicos, son solo unos pequeños juguetes. ¿Cómo podrían ser criminales buscados por la corte imperial?"

Shen Zechuan notó el ligero cambio en la expresión de Xue Xiuzhuo ante las palabras de Xue Xiuyi. Volvió los ojos para mirar a esos chicos y chicas, dijo: "¿Qué lugar es la Villa Xiangyun? Todos los que están allí son criminales buscados, implicados en el caso de asesinato. El Viceministro Xue los compró en la Villa Xiangyun sin decir una palabra. ¿Por qué no se notificó al Ministerio de Justicia?"

Xue Xiuzhuo apartó a Xue Xiuyi a un lado y dijo: "Todas estas personas tienen prueba de registro familiar. Aunque son del burdel, todos son inocentes. El Vicecomandante se ocupa esta noche del caso de las provisiones militares. No tiene nada que ver con ellos, así que ¿por qué seguir insistiendo?"

"Si son inocentes o no, solo lo sabremos después de que hagan un viaje a la Prisión Imperial". Shen Zechuan miró hacia atrás y dijo: "Llévense a todas estas personas".

El grupo de personas se abrazó y lloró en voz alta. Qiao Tianya tomó la delantera y se los llevó. Bajo la tutela de Xue Xiuzhuo, a esos chicos se les había enseñado a comportarse como la generación más joven de clanes distinguidos, así que, ¿cómo podrían compararse con los Guardias Imperiales? En poco tiempo, sus lamentos empeoraron. Xue Xiuyi estaba tan asustado que le temblaban las piernas. Aún queriendo mediar y decir algunas

palabras de apaciguamiento para aliviar la tensión, incluso sacó a relucir a Xiao Chiye.

"¡Su, Su excelencia!" Reforzándose, Xue Xiuyi dijo con dificultad: "Ya que este asunto concierne a Libei, entonces, por qué no preguntar, preguntar qué piensa Su Señoría... ¡Si realmente hay algo mal, entonces adelante y llévase a Xue Xiuzhuo!"

Xue Xiuzhuo de repente dio unos pasos hacia adelante para obstruir a Qiao Tianya. Gritó, "¡Los Guardias Imperiales tienen que seguir los procedimientos incluso si usted está oficialmente en el caso! Vicecomandante Shen, puede llevarse a mi gente, ¡pero quiero ver la orden de arresto del Ministerio de Justicia!"

"¡Llévenselos!" Shen Zechuan levantó su espada para empujarlo, lo que obligó a Xue Xiuzhuo a dar un paso atrás. Él dijo: "¡Ya que quieres la orden de arresto, entonces te daré tantas como quieras mañana por la mañana!"

"¡Shen Zechuan!" Xue Xiuzhuo arrojó abruptamente sus mangas. "¡Voy a acusarlo por abusar del poder del cargo público para vengar rencores personales!"

"¡Entonces adelante y presente el memorial para la destitución esta noche!" El tono de Shen Zechuan se volvió helado. "Este grupo de personas está ahora en mis manos. ¡Por cada día que no vea al Profesor, mataré a uno! ¿Adivina cuánto tiempo me tomará matar en mi camino hacia tu preciada estudiante?"

"¡No te atrevas!" Xue Xiuzhuo de repente se enfureció. Al ver que Qiao Tianya ya los había arrastrado al otro extremo donde los lamentos aumentaban en intensidad, agarró a Qiao Tianya del brazo y dijo: "Ustedes son cómplices del crimen al arrestar intencionalmente a plebeyos inocentes. Entonces, ¿por qué investigar? ¡Deténganse!"

"¡Si te atreves a interponer en el camino de nuevo, los mataré ahora!" Shen Zechuan sacó parcialmente su espada de su vaina

con el pulgar, revelando un destello.

Al ver que Shen Zechuan se disponía a sacar su espada en medio de la disputa, Xue Xiuyi no pudo evitar sentirse tan aterrorizado que se desmayó del susto. Todos los sirvientes de los alrededores gritaron "Maestro Mayor" y se apresuraron a ayudarlo a levantarse. Xue Xiuzhuo, quien estaba siendo arrastrado hacia atrás por los Guardias Imperiales, observó impotente cómo ellos rodearon a todos los estudiantes hacia el vagón.

"¡Shen Zechuan!" Xue Xiuzhuo se aferró al brazo que bloqueaba su camino, con la compostura casi perdida. Con los ojos enrojecidos, escupió con resentimiento: "Te atreves a matarlos, ¿te atreves a matarlos? ¡Tirano! ¡No eres digno de ser estudiante del Señor!"

Shen Zechuan se subió a su caballo y dejó atrás los gritos de abuso de Xue Xiuzhuo.



Las guerras en Libei se concentraron en número e intensidad. Asimismo, no todo fue tranquilo y silencioso en la Comandancia Bianjun.

Lu Guangbai regresó a su campamento para descansar. Ni siquiera había desmontado cuando vio a su General adjunto corriendo hacia él. Él preguntó: "¿Qué sucede?"

El General adjunto no se veía demasiado bien cuando susurró: "General, Qudu ha enviado a un eunuco inspector del ejército. También trajo provisiones militares de este año".

Después de un momento de silencio, Lu Guangbai desmontó, se quitó el casco y levantó la cortina para entrar en la tienda. Un eunuco estaba sentado en el asiento elevado que se había colocado adentro; vestía una túnica con estampado de pitón y llevaba un sombrero *yandún*(4) en la cabeza. Incluso cuando vio entrar a Lu Guangbai, no se levantó para rendir reverencias.

Lu Guangbai dejó a un lado su larga lanza y dijo: "Gonggong ha estado apurando todo el viaje. ¿Por qué no se toma un descanso? Ordenaré a los hombres que arreglen la tienda".

Yingxi era un eunuco recién ascendido. Tenía respaldo en el palacio, y sabía que sus maestros nunca habían mirado con amabilidad al Clan Lu de la Comandancia Bianjun, por lo que también miraba con desprecio a Lu Guangbai. Al escucharlo, sonrió y dijo: "Aquí está desolado y estéril, toda la gente de aquí son tontos y torpes, entonces, ¿cómo van a saber servir a los demás? No es necesario que el general se tome tantas molestias, ya he echado un vistazo. Esa tienda es tan oscura y sucia que no es habitable. He conseguido que los hombres se apresuren a ir a Cangjun a comprar madera con el plan de construir un recinto separado aquí; ¡todavía tengo que quedarme aquí durante medio año!"

Lu Guangbai no era bueno con las palabras. Sabía que los eunucos que inspeccionaban el ejército eran siempre así de pretenciosos, y tampoco podía molestarse en entablar conversación. Se quitó el protector del brazo y, al quitarse esa piel de hierro, la sangre sucia goteó en el suelo. Al ver esto, Yingxi se cubrió la nariz con horror y exclamó: "¡¿Cómo se pudo hasta tal punto?!"

El General adjunto arrastró una caja con la intención de vendar a Lu Guangbai. Cuando vio la herida, dijo: "¡General, está muy raspado! Tenemos que llamar al médico militar para que eche un vistazo".

Lu Guangbai le hizo un gesto para que se callara y palpó el costado de su muslo en busca de una daga. Mientras vertía vino alrededor de su herida, calentó la daga en la llama de la vela hasta que estuvo ardiendo. El General adjunto se apresuró a levantarle la manga. Yingxi nunca antes había visto a una persona tan despiadada, y sus extremidades se enfriaron al escuchar el sonido de la carne podrida siendo arrancada. Lu Guangbai roció la medicina sobre la herida e hizo que el General adjunto se la vendara.

"Es difícil lidiar con la Caballería. Sin la orden de despliegue, no podemos salir del rango delimitado y, naturalmente, estamos

demasiado ocupados para molestarnos con esto cuando vamos de un lado al otro enfrascados en batallas de desgaste". Después de limpiar su herida, Lu Guangbai apoyó la rodilla y miró a Yingxi para preguntar: "¿Vino *Gonggong* con las provisiones militares?"

Yingxi reprimió su disgusto y náuseas, y asintió con la cabeza.

Lu Guangbai se levantó y dijo: "Iré a echar un vistazo".

Con eso, salió de la tienda con su General adjunto y se dirigió hacia las provisiones militares. Los que habían escoltado y transportado las provisiones militares ya se habían retirado. Lu Guangbai se dirigió al granero y abrió un saco de arpillera. Sin embargo, cuando vio las provisiones dentro, frunció el ceño. Extendió la mano para tomar un puñado: todo era arroz húmedo y harina enmohecida.

"General". Dijo el General adjunto. "No es sólo arroz húmedo y harina mohosa lo que se envió esta vez. La cantidad también es patética. Nuestra Comandancia Bianjun tiene 20.000 hombres, y cada día se envían tropas para participar en las guerrillas. Hay mucho que hacer y, naturalmente, la cantidad de comida consumida también es alta, no se puede comparar con las tropas de guarnición de las otras cuatro comandancias. ¡Esta pequeña provisión ni siquiera nos puede durar hasta el otoño!"

La palma llena de cicatrices de Lu Guangbai soltó esos granos y dijo: "El Anciano Hai de la Secretaría siempre nos ha cuidado. Las provisiones militares del año pasado también se asignaron con bastante rapidez. ¿Hay alguna razón para la reducción de la cantidad esta vez?"

El pecho del General adjunto se agitó. Varias veces quiso decir algo, pero luego se contuvo.

Lu Guangbai dijo: "Dilo si tienes algo que decir. ¿Qué es esto? ¿Alguien te amordaza la boca?"

"¡General!" El General adjunto estaba indignado. Dio un paso adelante para agarrar esos granos y sus emociones surgieron. Dijo con voz llorosa: "¡Nos dieron menos! ¿Por qué? ¡¿No es todo porque tenían prisa por transferirlo a la Caballería Blindada de Libei?! ¡Qué demonios! La Caballería Blindada de Libei son todos buenos hombres y soldados, mientras que las tropas de guarnición de nuestra Comandancia Bianjun son todos bastardos humildes. Siempre les ha gustado adular a los de arriba e intimidar a los de abajo; ¡te pisotean cada vez que pueden! ¡pero estas son guerras que estamos librando! Todos estamos arriesgando nuestras propias vidas aquí, entonces ¡¿en qué se basan para tener favoritos?! ¡¿Qué problema tienen con nuestra Comandancia Bianjun?! ¡Ya somos así de pobres y todavía quieren escatimar aquí y allá! Les pregunté a los escoltas que transportaron la comida qué debemos hacer en otoño, ¡y dijeron que la corte imperial nos dijo que lo deliberáramos y que lo cuidáramos nosotros mismos! Que hagamos lo que consideremos oportuno. ¡Que se vayan al infierno y vuelvan!"

El General adjunto apretó los puños.

"Las provisiones militares de Qidong se redujeron a la mitad para abastecer a Libei. ¡¿Pero las otras Comandancias no necesitan luchar también?! Ellos tienen campos militares que les proporcionan alimentos para comer, ¡pero nosotros sólo podemos comer aire! Una vez que llegue el otoño, los caballos de las Doce Tribus de Biansha estarán todos engordados, y cuando llegue ese momento, ¡las batallas serán aún más difíciles de pelear! Con solo este poco de granos, nosotros—"

"¡Ni una palabra más!" Lu Guangbai bramó al General adjunto, deteniéndolo en seco. Permaneció largo rato en la oscuridad. Finalmente, miró el cielo estrellado afuera y dijo con voz ronca: "... Pensaré en una manera".

Las torres de balizas de fuego de la Comandancia Bianjun se encontraban en silencio entre los terrenos ondulados, mientras la noche, como el flujo invertido de aguas sucias, selló esta abertura y les impidió ver la luz. Lu Guangbai no tenía la prestigiosa reputación

de los otros tres generales. Era como la roca obstinada estacionada en el borde del desierto, soportando el peso de la presión opresiva procedente de tres direcciones hasta que gradualmente erosionó su cuerpo originalmente redondo y liso en uno con bordes afilados(5). Mucha gente de su Clan Lu había muerto, dejándolo solo a él la herencia de la lanza de Lu Pingyan.

Él era así de torpe, y era así de desagradable. Se hizo un nombre bastante tarde en sus años, sin tener ninguno de los talentos naturales que poseían Xiao Jiming y Qi Zhuyin. Era el hijo más joven y estúpido de Lu Pingyan. Sin embargo, también fue ese "él" quien sostuvo la Comandancia Bianjun después del retiro de Lu Pingyan. Él bloqueó el paso estratégico en el que la Caballería de Biansha quería penetrar y avanzar. No tenía un maestro; era un general que aprendió su oficio siguiendo a Lu Pingyan al desierto y saliendo a trompicones de las arenas amarillas. Trataba a los demás con sinceridad. Él... estaba plagado de cicatrices por todas partes.

Esta misma noche, Lu Guangbai no durmió. Se sentó abrazando su lanza en la pendiente de tierra delante del campamento, incapaz de pensar en una forma de resolver la escasez de provisiones militares. Qi Zhuyin tenía jurisdicción sobre las Cinco Comandancias. Todos estos años, había vaciado sus propios ahorros privados para darles ayuda financiera; no podía seguir pidiendo ayuda a Qi Zhuyin cada vez. Su padre en casa también estaba enfermo, por lo que tampoco podía pedirle a Lu Pingyan que arrastrara su cuerpo enfermo para pedirle dinero prestado.

El General adjunto vio la espalda solitaria de Lu Guangbai cuando se levantó en medio de la noche para hacer sus necesidades. Quería ir y decirle que descansara, pero antes de que pudiera acercarse, vio a Lu Guangbai inclinándose y extendiendo la mano para tocar el suelo a sus pies. Durante mucho tiempo, Lu Guangbai no levantó la cabeza.

Notas:

1. 狼虎 literalmente lobos y tigres, es decir, malhechores, opresores.

2. 狡兔三窟 literalmente, una liebre astuta tiene tres madrigueras; una persona astuta tiene más de un escondite, o un individuo astuto tiene más de un plan al que recurrir.
3. 釜底游鱼 literalmente un pez nadando en el fondo del caldero / olla; una persona cuyo destino está sellado, o una persona que está en grave peligro.
4. 烟墩帽 un sombrero usado por los eunucos en la Dinastía Ming.
5. 棱角 también puede referirse a las habilidades de una persona. En este caso, el efecto aquí también podría interpretarse como el perfeccionamiento de sus habilidades.

Capítulo 94: Olas furiosas

Nota:

El título, olas furiosas, también hace referencia a una situación crítica o desesperada.

Wei Huaigu fue enviado a prisión para ser juzgado, mientras que Yang Cheng de la Comisión Administrativa Provincial de Juexi también fue detenido por los Guardias Imperiales y llevado a la Prisión Imperial. Este era un caso importante en el año de Tianchen, y toda la corte de funcionarios civiles y militares estaba observando. Shen Zechuan se movió muy rápido. A partir de la confesión presentada por Yang Chen, descubrió que Wei Huaigu había estado vendiendo provisiones militares para obtener ganancias desde el cuarto año de Xiande.

Aprovechando su posición como Ministro de Ingresos, Wei Huaigu compraba provisiones militares a Yang Cheng cada vez que supervisaba el manejo de las provisiones militares. Luego lo revendía a un precio más alto a Xi Hongxuan, que a su vez enviaba por separado estos granos militares por mar y tierra hacia las Seis Prefecturas de Zhongbo y Xuhai para obtener una gran ganancia de ellos. De este modo, dividió el impuesto sobre la tierra entre los campos de los plebeyos en las trece ciudades de Juexi y dejó que la gente común de allí cargara con el impuesto.

"Dado que ya has estado haciendo esto durante tanto tiempo, ¿por qué fue solo esta vez que tu conciencia te pinchó para denunciar a Wei Huaigu a través del informe de retransmisión?" Shen Zechuan revisó la confesión de Yang Cheng.

Yang Cheng llevaba unos días en la Prisión Imperial, bajó la cabeza y dijo: "Esta vez, se usaron granos mohosos para llenarlo; no es lo mismo que antes. Libei va a pelear una guerra. Estos granos serían el veneno que causaría la muerte de los soldados en el paso fronterizo si fueran enviados. Tenía miedo de que algo malo le pasara realmente al Príncipe Heredero de Libei".

No había otras personas a los lados de la mesa. Xiao Chiye, quien estaba sentado en las sombras, dijo de improviso: "¿Estabas tan seguro de que estos alimentos llegarían a la boca del Príncipe Heredero?"

Yang Cheng movió los brazos con inquietud. Sus labios se pusieron pálidos cuando dijo: "Eso es lo que temía. Aunque soy codicioso de la riqueza, no quiero que nadie pierda la vida".

"No tengas miedo". Shen Zechuan lanzó una mirada a Xiao Chiye y suavizó su tono a Yang Cheng, "Este lugar puede ser la Prisión Imperial, pero este es un caso que es supervisado y juzgado personalmente por Su Majestad. Si tienes algo que decir, puedes expresarlo aquí".

El contraste entre ambos era muy marcado, Yang Cheng tragó saliva. Ya estaba un poco aturdido por el interrogatorio sin parar durante toda la noche. Murmuró: "No lo sabía, yo no..."

"¿Qué es lo que no sabías?" preguntó Shen Zechuan con suavidad.

"No sabía que realmente algo le pasaría al Príncipe Heredero de Libei..." Yang Cheng comenzó a ahogarse en sollozos mientras hablaba. "No sabía... estaba preocupado de que la Caballería Blindada de Libei sufriera una derrota debido a esto y dejara que la Caballería de Biansha se abriera paso una vez más".

Xiao Chiye se inclinó ligeramente, su cuerpo como una bestia viciosa cuyas sombras se cernían sobre el rostro de Yang Cheng. Dijo con voz gélida: "Así que sabes que este lote de provisiones militares puede llevar a la derrota de la Caballería Blindada de Libei. Sin embargo, aún así las hiciste sellar y cargaste los carruajes. Mereces morir".

Yang Cheng se aterrorizó bajo la mirada de Xiao Chiye. Perplejo por las palabras, lloró incoherentemente, "Su Señoría... me declaro culpable. Yo, yo merezco morir..."

"No morirás". Con compasión rebotante de sus expresivos ojos en su hermoso rostro como el jade, Shen Zechuan dijo: "El principal responsable es Wei Huaigu en este caso. Usó su posición para coaccionarte, y no había nada que pudieras hacer. Entiendo estas dificultades tuyas, Su Señoría también lo comprende. Yang Cheng, entraste al servicio del gobierno en la era de Yongyi. Has sido funcionario en Juexi durante la mitad de tu vida y has ascendido al puesto de Comisionado Asistente de Administración. Eres un hombre capaz, según la evaluación de la inspección de Qudu. Ahora que Jiang Qingshan dejó Juexi para ser transferido a Zhongbo como gobernador provincial, el puesto de Comisionado de la Administración Provincial de Juexi quedará vacante. Según la edad y la experiencia, serías la primera opción para la recomendación cuando el Ministerio de Personal esté deliberando sobre ello. Verá, se suponía que su futuro sería brillante y, sin embargo, lo has perdido todo por ese poco de dinero. No vale la pena".

Agachándose, Yang Cheng sollozó.

"Escuché que eras de Baimazhou en tus primeros años, tu familia era pobre y perdiste a tu padre a los seis años. Tus hermanos y tú fueron criados solo por tu madre. Ella envió a tus hermanos y a ti a la escuela, pasó la mayor parte de su vida soportando dificultades. Ella finalmente esperó el día en que te convirtieras en funcionario y tuvieras tu propia residencia, pero cometiste un error tan grave". Shen Zechuan se mostró particularmente compasivo y continuó: "A partir de hoy, se quedará sola y desamparada, y todavía tendrá que soportar desprecios y maldiciones debido a este caso. ¿Cómo puedes ser tan despiadado?"

Yang Cheng no pudo evitarlo y rompió a llorar. Para empezar, era un erudito y conocía el decoro, la justicia, la integridad y el honor(1). Era el más filial al servir y atender las necesidades de su madre en casa. Cubriéndose la cara con ambas manos, lloró: "He cometido un error tan inhumano. ¡Estoy demasiado avergonzado de volver a verla!"

"Este caso aún no está cerrado, si serás ejecutado o no, todavía está en discusión". Xiao Chiye tiró la confesión y lo miró con recelo. "Puesto que todavía sabes avergonzarte, entonces aún te queda una pizca de conciencia. Todas las preguntas que te voy a hacer a continuación no quedarán registradas en la confesión. Si respondes con sinceridad, pensaré en una forma de preservar tu vida para que tu anciana madre pueda vivir los años que le quedan en paz y comodidad. Pero si te atreves a evasivas en un intento de engañarme, inmediatamente haré que te decapiten públicamente al pie de la puerta de la ciudad de Duancheng como advertencia para el resto. Con un informe de relevo, entregaste a Wei Huaigu y arruinaste el plato de arroz dorado de muchas personas(2). Eres un hombre de oficio, por lo que comprendes mejor el destino que les espera a esas viudas y huérfanos. Sin que yo responda por ti, las vidas de todos los miembros de tu familia estarán en peligro inminente".

Yang Cheng lloró durante mucho tiempo. Cuando se detuvo, Shen Zechuan personalmente le tendió una taza de té caliente. Se secó las lágrimas apresuradamente y agradeció repetidamente. Con ambas manos sosteniendo el té, se quedó en silencio durante un largo rato antes de decir: "La disposición de Su Señoría para protegerme... es una gran bondad que salva vidas. No me atrevo a pedir volver a ingresar al servicio del gobierno como funcionario; lo único que deseo es que me envíen al exilio. Este caso implica demasiado, no es algo que se pueda explicar claramente en poco tiempo. Se lo contaré a Su Señoría lentamente".

"Desde el primer año de la era de Xiande, el tesoro del estado se ha ido agotando en cantidades considerables. Las cuentas del Ministerio de Ingresos están todas arruinadas. Hua Siqian, como Gran Secretario de la Gran Secretaría en ese entonces, colaboró con Pan Rugui para aprobar muchos proyectos que derrocharon fondos públicos. Por ejemplo; El Jardín Linlang en Qinzhou. La mayoría de ellos no fueron realmente construidos. Estos jardines eran solo un pretexto para pasar por el examen de la Gran Secretaría y obtener su aprobación para que todos pudieran sacar

dinero del tesoro del estado. La complicidad entre funcionarios y comerciantes para obtener ganancias ilegales era algo que todos en el palacio sabían. El dinero fluía realmente como el agua a los bolsillos de estas personas".

"En el cuarto año de Xiande, Wei Huaigu me arrastró a esto. Seré honesto, Su Señoría. Sé que este dinero no debería tocarse, pero no tuve otra opción. Cuando los funcionarios locales como nosotros ingresan a la capital, las facciones Pan y Hua se turnarán para llamarnos y pedirnos 'respeto al hielo'. Sin duda, también habrá oído hablar de la práctica generalizada de gastar dinero para conseguir un ascenso en esos años. Los clanes nobles deben defender la dignidad de un clan noble. Los que realmente se ven frenados por todo ese 'respeto al hielo' y 'respeto al carbón'(3) son los funcionarios de origen humilde como yo. Sin dinero, no podemos entrar a la administración central. Sin dinero, no tendremos trabajo que hacer".

"Ese año, Juexi enfrentó una plaga de langostas, y no se cosechó ni un solo grano en las trece ciudades. Fue Jiang Qingshan quien hizo todo lo posible para asumir esta responsabilidad y salvar nuestras vidas. Abrió a la fuerza los graneros comerciales para entregar ayuda alimentaria a los plebeyos, y así fue como la situación no se deterioró hasta convertirse en una hambruna. También fue por esto que Jiang Qingshan se convirtió en la espina clavada en la carne de los comerciantes prominentes de Juexi. Qudu también sabía esto en ese momento. Los deudores lo persiguieron hasta su residencia, y su madre incluso tuvo que tejer telas para saldar la deuda incluso a su edad. Pero, ¿qué deuda estaba pagando? Todos sabemos muy bien que estaba pagando la deuda en nombre de la corte imperial. Pero había una cosa que nadie más que nosotros del Comisionado de la Administración Provincial de Juexi sabíamos, y era que la derrota de las tropas de Zhongbo fue demasiado oportuna".

"¿Por qué digo eso? El tesoro del estado estaba vacío en ese momento y Juexi se había enfrentado a una calamidad. La Comandancia de Libei y Bianjun todavía tenían que lidiar con la

Caballería de Biansha. La cosecha de Hezhou más abajo también fue pésima. La gente de las distintas zonas ya se estaba muriendo de hambre a principios de año. El Ministerio de Ingresos se vio acorralado, pero no tenía forma de proporcionar ayuda a las distintas zonas porque el tesoro del estado ya se había vaciado. Hua Siqian tuvo que dar una explicación a las distintas regiones, y Hai Liangyi de la Gran Secretaría también investigó las cuentas. En poco tiempo, Hua Siqian quedó atrapado entre la espada y la pared. Este asunto lo puso en una situación terrible. En ese momento, el Clan Hua en Dicheng vendió su mansión, y fue el Clan Xi quien se hizo cargo. Todos sabemos que Hua Siqian quería rellenar el tesoro del estado haciendo esto; quería encubrir el asunto. Pero un vacío de ese tamaño no era algo que él solo pudiera llenar, por lo que Hua Siqian comenzó a cobrar su deuda a los demás".

"No sé si Hua Siqian recuperó su dinero. Pero fue en esta coyuntura que la Caballería de Biansha repentinamente lanzó un asalto en el Río Chashi. Las tropas de guarnición de Duanzhou sufrieron una aplastante derrota, Shen Wei se retiró y se escondió como una tortuga, lo que llevó a la derrota de Zhongbo una tras otra. La Caballería Blindada de Libei y las tropas de guarnición de Qidong vinieron de ambos lados para proporcionar refuerzos. Fue en la puerta de Qudu donde impidieron que las Tribus de Biansha penetraran más profundamente. Pero, aunque se recuperó la patria, las ciudades masacradas ya se habían convertido en desiertas. Y el posterior reabastecimiento de Juexi de granos de socorro fueron precisamente los granos de las Seis Prefecturas de Zhongbo".

Shen Zechuan se levantó bruscamente. Se quedó en la oscuridad sin decir una palabra.

El corazón de Xiao Chiye también se heló. Shen Zechuan y él habían hecho muchas suposiciones en el pasado, pero nunca se les había ocurrido que la derrota de las tropas de Zhongbo podría ser por llenar los graneros vacíos de la parte de atrás y pagar la deuda de Hua Siqian y los funcionarios que estaban atrapados en una posición difícil debido a la investigación del tesoro de estado.

"Eran más de 100.000 personas". Shen Zechuan se apoyó estupefacto en la mesa y miró al frente mientras decía con voz ronca: "Esa fue... esa fue la vida de 40.000 soldados... ¿Sabes de lo que estás hablando...?"

Shen Zechuan fue sorprendido por estas palabras. Pasó seis años convenciéndose a de que estas personas posiblemente murieron en la lucha por el poder. Estas personas vivaces, estas vidas jóvenes, todas existieron alguna vez, como Ji Mu. Duanzhou fue la primera puerta en entrar. Todos murieron tan trágicamente. El canto que reverbera en el sumidero de Chashi fue la pesadilla de Shen Zechuan para toda la vida.

La derrota de las tropas de Zhongbo provocó innumerables víctimas. Nadie fue a recoger los cuerpos de los soldados que murieron en la batalla. La sangre inundaba los sueños de los supervivientes.

En esta atmósfera opresiva, Yang Cheng se sostuvo la cabeza y dijo: "El llenado de granos militares de esta vez realmente me dio miedo. Zhongbo todavía tenía la oportunidad de ser rescatado, pero Libei solo puede confiar con el refuerzo del Paso Luoxia. ¡Una vez que la Caballería de Biansha entre en Libei, me convertiré en un pecador condenado a través de los siglos!"

"¡La derrota de las tropas de Zhongbo y la llegada de la Caballería de Biansha fueron demasiado coincidentes! El traslado de las tropas de la Tribu Hanshe hacia el sur no fue una coincidencia; fue porque recibieron noticias".

En ese caso, el encuentro de la Tribu Hanshe con Xiao Jiming en la cordillera oriental de Hongyan esta vez definitivamente tampoco fue una coincidencia. Había gente por todas partes en Qudu, Zhongbo, Libei e incluso Qidong, para pasar información a las Doce Tribus de Biansha. Crían a las Doce Tribus de Biansha como si estuvieran criando un chacal tan hambriento que lo devoraría todo. Y cuando era necesario, lo dejaban entrar al territorio para devorar todos los rastros que no pudieran ser borrados.

"No sé si hay alguien más en la administración central que siga haciendo algo así". Yang Cheng dijo con temor. "Pero esta vez está muy cerca... Ya hay reservas en el tesoro del estado, y la Gran Secretaría también está llevando a cabo estrictas auditorías en las cuentas del Ministerio de Ingresos. Sería vender el estado si la Caballería de Biansha es liberada en nuestro territorio nuevamente. No lo sé... no me atrevo a apostar. Hay gente vigilando mi correspondencia privada, ¡así que solo pude informar a Qudu a través del informe de retransmisión!"

"Ya que querías denunciar a Wei Huaigu..." Shen Zechuan levantó de repente a Yang Cheng. "¿Por qué le pusiste la etiqueta del Ministerio de Ingresos cuando enviaste el informe de retransmisión urgente? ¡En el primer momento en que este informe ingrese a Qudu, aterrizaría en manos de Wei Huaigu!"

Yang Cheng perdió el control de la taza de té. Bajo el sonido de la taza de porcelana rompiéndose, dijo con voz temblorosa: "¡No, no! ¡La hice fijar con la etiqueta del Ministerio de Justicia!"

Shen Zechuan se quedó atónito.

Con aspecto temeroso, Yang Cheng dijo con incredulidad: "¡Sin duda moriría si este informe llegara a manos de Wei Huaigu! Sé que el Ministro de Justicia, Kong Qiu, es valiente. No nació de un clan noble, por lo que definitivamente no lo pospondrá ni lo ocultará por Wei Huaigu. ¡Es por eso que verifiqué tres veces antes de enviarlo, que era el Ministerio de Justicia al que había etiquetado!"

"Nos han engañado". Xiao Chiye se agarró a Shen Zechuan en apoyo. La expresión de sus ojos era despiadada. "Wei Huaigu no es el culpable esta vez. Cuando Wei Huaigu recibió el informe de retransmisión, sabía que alguien ya había leído el contenido. Fue una coacción silenciosa, ¡él tuvo que entregarse!"

Notas:

1. 礼义廉耻 propiedad, justicia, integridad y honor, también conocidos como los cuatro vínculos sociales.
2. 金饭碗 cuenco de arroz dorado; un trabajo bien pagado y seguro.
3. 冰敬 'Respeto al Hielo' y 炭敬 'Respeto al carbón', junto con 'Respeto a la salida', son prácticas objetables de 'Tres Respetos' durante la Dinastía Qing. 'Respeto al hielo' se refiere al dinero del soborno que los funcionarios de fuera de la capital utilizaban para sobornar a los funcionarios en la capital durante el verano, mientras que 'Respeto al carbón' se refiere a los sobornos realizados durante el invierno.

Qué horrible, se comieron el tesoro del estado, vieron a más de 100.000 personas como basura, sólo por ambición y para pagar sus deudas.

Fokiu Hua y Pan, y a esos funcionarios (/ 𠂇 益 𠂇) /

Capítulo 95: Mansión

Wei Huaigu, que tenía más de 50 años, fue despojado de su túnica oficial, convirtiéndose así en un prisionero vestido de blanco(1). Estaba encadenado, con barras de hierro que lo separaban de Xiao Chiye. Nadie lo había maltratado en estos pocos días que había sido sometido a juicio. Su cabello, recogido en un moño, estaba ordenado y su rostro estaba limpio. Era solo que parecía haber envejecido varios años en unos pocos días, tenía un aspecto muy demacrado.

"El juicio terminó anoche". Wei Huaigu se sentó en la silla y les dijo a ambos. "Mi confesión ya ha sido presentada, y ahora estoy esperando ser sentenciado. ¿Qué más quieren preguntar?"

"La malversación de fondos del tesoro de estado, la reventa de provisiones militares para ganancias ilegales y el envenenamiento de los generales en la frontera: los tres cargos son delitos capitales". Xiao Chiye miró de cerca a Wei Huaigu. "Wei Huaixing también fue destituido de su cargo y encarcelado a la espera de la orden de destitución. La caída de la línea de descendientes directos de tu Clan Wei eliminó a dos ministros de la corte imperial junto con ella. ¿Cómo es posible que pudieras soportar que sucediera esta vez?"

"Este asunto concierne a Libei. ¿Quién se atrevería a infringir la ley y tener favoritos? No hay nadie que me proteja". Wei Huaigu ajustó su postura sentada como si todavía estuviera sentado en el asiento principal en el recinto de oficinas del Ministerio de Ingresos. Miró a Xiao Chiye, "Tu padre ahora ha salido de la oscuridad para tomar el mando. Su Majestad probablemente no se atreva a dormir estos días. El Príncipe de Libei sigue siendo el mismo hueso duro de roer que era en aquellos días. Él sabe qué hacer para darles un golpe en los nudillos".

"Deberías haber sabido que esas provisiones militares iban a ser entregadas a Libei cuando lo estabas llenado con granos mohosos. Pero aun así lo hiciste de todos modos, ¿no? En ese momento, no tenías el más mínimo miedo de que no hubiera nadie

protegiéndote". Xiao Chiye se movió un poco y continuó: "Enviar estas cosas a la boca de mi hermano mayor, adulterarlas, fue solo el primer paso. Cuando los granos llegaron a Libei, sobornaste a los funcionarios encargados de examinar el granero para que cerraran un ojo y enviaran las cosas a los campamentos, este fue el segundo paso. Luego sobornó a los cocineros de la Caballería Blindada de Libei y mezclaste esta sustancia venenosa en los platos antes de enviarlos a los soldados en el paso fronterizo para su consumo, este fue el tercer paso".

Xiao Chiye se detuvo y miró de reojo a Wei Huaigu.

"Estos arreglos requieren tiempo y esfuerzo. En el momento en que ocurra un accidente, no podrás negar tu participación en él. No solo no te saldrás con la tuya, sino que incluso serás sometido a una investigación por parte del Ministerio de Justicia, que sacará a la luz tu delito de revender provisiones militares para obtener ganancias. No eres ese tipo de persona".

Wei Huaigu no respondió a la pregunta de Xiao Chiye de inmediato. En cambio, miró a Shen Zechuan, que había estado sentado detrás de Xiao Chiye todo este tiempo. Se rio y señaló a Shen Zechuan, diciendo: "El Segundo Joven Maestro ha progresado, habiendo estado en Qudu durante seis años. En aquel entonces, cuando entraste por primera vez en la capital, te pasabas todo el día buscando peleas y bramando por sangre. El Vicecomandante Shen lo sabe por experiencia, ¿verdad? Por eso dije que Xiao Fangxu es un puño de hierro para atreverse a poner a su hijo en el filo de la hoja para pulir. Realmente tienes que agradecerle a tu padre por poder crecer y convertirte en la persona que eres ahora".

Xiao Chiye miró a Wei Huaigu con indiferencia. Fue inesperadamente Shen Zechuan quien dejó de lado la declaración de confesión. Con ambas manos ligeramente unidas sobre la mesa, le dijo con calma a Wei Huaigu sin sonreír ni enfadarse, "Eso es, te parece injusto ver a un Xiao Ce'an así. Su hijo pasó todo el día mezclándose con la gente del burdel durante los años de Xiande. En el momento en que la Gran Secretaría tuvo un cambio de personal

durante el reinado de Tianchen, le habría sido increíblemente difícil ingresar a la burocracia a través de los exámenes imperiales, incluso si quisiera(2), ya tienes esta edad. Sin embargo, el Clan Wei no tiene un descendiente de linaje directo que sea capaz de mantener el Clan Wei. Pusiste tus esperanzas en una alianza matrimonial, pero es una lástima que el Clan Fei sepa que el Clan Wei está en declive, y la Princesa Zhaoyue de la Comandancia acabó casándose con el Clan Pan. En tu puesto como Ministro de Ingresos, has degradado y relegado repetidamente a los funcionarios recién nombrados a zonas remotas. Lo que temes es ser reemplazado por los nuevos talentos. Hoy, el Clan Wei parecía estar todavía en el apogeo de su poder, pero en verdad, ya es agua la que está a punto de desbordarse. Con tu muerte, el Clan Wei está condenado a caer".

Tocando sus grilletes, Wei Huaigu dijo: "El poder de un clan es como las mareas, cuyo ascenso y descenso es un hecho del mundo. Prospera en un momento y declina al siguiente. Todo está predestinado. No tengo nada que lamentar cuando llegue el momento del Clan Wei. La historia ha pasado por varios cambios generacionales desde que Dazhou ha existido hasta el día de hoy. Todo cambia constantemente; solo los Ocho Grandes Clanes no han cambiado. Por lo tanto, solo con mi muerte el Clan Wei podrá sobrevivir".

"¿Los Ocho Grandes Clanes realmente permanecerán sin cambios?" Dijo Xiao Chiye. "La lucha interna entre los hermanos Xi provocó el fin de todos sus descendientes *di* y *shu*. Ya no queda nadie hoy para continuar con el linaje. En el futuro, el Clan Xi ya no será el Clan Xi que solía ser. Es solo cuestión de tiempo antes de que sean expulsados del juego político".

Pero Wei Huaigu se rio y dijo: "Mientras el Clan Xi siga existiendo, no serán expulsados del juego. Hoy, matas a Xi Hongxuan, queriendo dividir la fortuna familiar del Clan Xi, pero no puedes soportar renunciar a los negocios del Clan Xi, por lo que aún tienes que seguir confiando en que otros pongan las cosas en orden por ti.

Entonces, dime, ¿el Clan Xi todavía se considera muerto? Simplemente perdieron un timonel a la cabeza, esta es una situación temporal. Mientras esa Señora Mayor suya siga queriendo controlar el negocio bajo el nombre Xi, cuando encuentre una nueva pareja en el futuro, la otra parte solo podrá casarse con la familia(3) y cambiar su apellido. El hijo que tengan todavía tomará el apellido Xi. Y esta es una nueva línea directa de descendientes que continuará con el linaje del Clan Xi".

La cera de las velas goteaba, como lágrimas manchando los lados. La noche llegaba a su fin, el silencio reinaba en el exterior. Wei Huaigu se puso de pie, como un anciano que dirige discusiones intelectuales.

"Tengo una pregunta. Siempre he querido preguntarle a Xiao Fangxu, pero no tengo más posibilidades de hacerlo ahora, así que solo puedo preguntarte a ti. Xiao Chiye, tu padre proviene de un origen humilde. Experimentó dificultades en la frontera antes de finalmente superar el mar de sufrimiento para poseer su propio territorio y título. Ustedes se llaman a sí mismos personas que rompieron los grilletes de los clanes nobles. Pero han pasado treinta años, Libei y el Clan Xiao se han convertido en una sola entidad inseparable. También llegó a tener hijos. Xiao Jiming y tú son hijos legítimos nacidos de la esposa principal. Para evitar disputas entre los hijos nacidos de las esposas principales y los hijos shu nacidos de concubinas, incluso se negó a casarse de nuevo(4) o conseguir una concubina. Convirtió a Xiao Jiming y a ti en las únicas opciones para liderar la Caballería Blindada de Libei. ¿No es esta precisamente la fortaleza impenetrable construida como salvaguarda al inicio de un clan noble? Ahora estás caminando exactamente por el mismo camino que nosotros".

Después de un momento de silencio, Xiao Chiye dijo: "Piensas así porque no entiendes que hay personas en este mundo dispuestas a estar atadas por amor. Mi padre no se vuelve a casar ni toma una concubina simplemente porque solo está dispuesto a intercambiar votos de felicidad conyugal de por vida con mi madre en esta vida

suya. La Caballería Blindada de Libei es una caballería pesada(5) que él estableció. Conoce a este ejército mejor que nadie. Este es su tercer hijo, uno que es mucho más importante que mi hermano mayor y yo. Todo el tiempo, los que han visto a mi hermano mayor y a mí como las únicas opciones para la Caballería Blindada de Libei son ustedes. Mi presencia en Qudu no ata a la Caballería Blindada de Libei en absoluto, sólo a Xiao Fangxu y Xiao Jiming. Aún no has entendido nada. De hecho, mi padre ha levantado una fortaleza impenetrable alrededor de la posición del Comandante en Jefe de la Caballería Blindada de Libei. Pero ese no es un bastión de hierro para salvaguardar el estatus de un clan noble. Más bien, es un peso, una prueba, de si uno realmente puede convertirse en el Comandante en Jefe de un ejército para dirigir a la Caballería Blindada de Libei a soportar los estragos de los elementos contra la fortaleza en medio de esos incesantes enfrentamientos con Biansha. Hace treinta años, Xiao Fangxu fue el hombre que atravesó esta capa de fortaleza. Hace diez años, el que hizo lo mismo fue Xiao Jiming. Si algún día, alguien es igualmente capaz de atravesar esta capa de fortaleza, no tiene miedo a las dificultades y el sufrimiento, y está dispuesto a ser forjado y templado de tal manera, entonces, será el nuevo Comandante en Jefe de la Caballería Blindada de Libei".

"Hiciste que todo fuera tan honorable y digno para Xiao Fangxu, pero en realidad, el Clan Xiao ha estado monopolizando el poder militar de Libei todos estos años". La expresión en los ojos de Wei Huaigu era ligeramente burlona.

"Eso es solo porque los dos hombres que han soportado tanto peso uno tras otro resulta que se apellidan Xiao". Los ojos de Xiao Chiye revelaron repentinamente un brillo que dificultaba que uno lo mirara directamente a los ojos. En la penumbra de esta luz difusa, él era tanto Xiao Fangxu como Xiao Jiming, así como el orgullo que los tres hombres del Clan Xiao tenían escondido bajo sus armaduras. Dijo: "Ustedes llamaron a mi padre lobo alfa. En una manada de lobos no hay prejuicios sobre el linaje sanguíneo de uno. Mientras puedas derrotarnos, puedes liderarnos. Todo lo que la Caballería

Blindada de Libei tiene para mostrar hoy es lo que se merece. Algún día-"

La voz de Xiao Chiye se detuvo.

Pero Shen Zechuan sabía lo que iba a decir a continuación. Quería decir que algún día cuando regresara a Libei, también participaría en esa lucha entre lobos. Mientras pudiera derrotar a los demás, sería el tercer lobo alfa. La fuente de su orgullo y voluntad era que nunca había temido la resistencia. Esta era el alma de Xiao Fangxu, y le enseñó este tipo de espíritu a sus dos hijos, así como a la Caballería Blindada de Libei.

"¿Sabes por qué el Clan Qi, que también protege la frontera y que tiene el poder militar firmemente en sus manos, nunca se ha enfrentado a tanta animosidad por parte de los clanes nobles como lo hizo el clan Xiao?" Wei Huaigu y Xiao Chiye se miraron. Dijo suavemente: "Porque todos ustedes nacieron con un hueso rebelde. Este orgullo es precisamente la causa de la desconfianza de Qudu hacia Libei. ¿Y sabes por qué los clanes nobles no caen? Porque sabemos ir con la corriente y aprovechar las oportunidades que se nos presentan. El Clan Li es la raíz, la base, de Dazhou. Lo rodeamos, lo vemos nacer, lo dejamos crecer. Nos alternamos y nos damos. Somos la tierra que sustenta a Dazhou. La tierra que pisas bajo tus pies y el cielo que miras cuando levantas la cabeza, son la estabilidad que surge como resultado de la unión de los clanes nobles. Todos aquellos que quieran romper esa estabilidad son enemigos. Hace veintiséis años, el Príncipe Heredero del Clan Li dirigió el Palacio del Este en un intento de romper el *status quo*, eso fue ingenuo. El Príncipe Heredero no comprendió que una vez que los clanes nobles colapsaran, el Clan Li también se marchitaría rápidamente. Por eso estaba seguro de morir".

"Hua Siqian puede morir, al igual que Xi Hongxuan. Lo mismo va para mí, pero son solo nuestros cuerpos los que perecen. El clan noble no es un mundo que pueda ser derrocado solo por el poder humano. Nadie, y me refiero a nadie, puede derrotarnos. Todos estos años, el único erudito de origen humilde en la corte imperial

que realmente rompió el cerco para ponernos a todos en peligro es Hai Liangyi. Usó cerca de treinta años para tener paciencia. Ahora se ha abierto, pero ¿se atreve a poner el mundo patas arriba sin una cuidadosa consideración? Ha rejuvenecido el Colegio Imperial y promovió a eruditos de origen humilde. Cada paso que da es así de cuidadoso y cauteloso, porque sabe que el resultado de usar la fuerza bruta para luchar será la ruina del imperio. Pero, ¿cuánto tiempo podrá seguir viviendo? Después de su muerte, esta fase se desmoronará y se derrumbará. Es imposible para él tener éxito". Wei Huaigu de repente se echó a reír. Se agarró a los barrotes y miró a Shen Zechuan. "Qi Huilian hizo que el Palacio del Este actuara con premura y decisión. Él nunca nos dejaría escapar fácilmente. Pensó que podía hacerlo, pero terminó provocando la muerte del Príncipe Heredero. Todos los genios de este mundo deberían aprender a reflexionar sobre sus defectos; es una precaución sobre el radicalismo político".

"¡Detenlo!" Shen Zechuan se levantó de repente.

Xiao Chiye se acercó de inmediato, pero ya era demasiado tarde. Wei Huaigu comenzó a toser violentamente. Se inclinó, ahuecó la sangre en sus manos y levantó los ojos para mirarlos a ambos. En medio de su intenso dolor y con sangre en la boca, dijo: "No pueden ganar... están condenados... ¡condenados al fracaso!"

Xiao Chiye abrió la puerta de la celda de una patada, levantó a Wei Huaigu y le pellizcó la boca para abrirla. La sangre sucia del interior goteó. Wei Huaigu era como la vela que se agota en el viento. Sus miembros se pusieron rígidos gradualmente en medio de sus convulsiones, hasta que finalmente dejó de moverse, con los ojos aún abiertos con una mirada fulminante.

La llama de la vela se apagó. En el interior de la prisión sólo se oían los quejidos del viento.

"¡El Heredero Imperial!" Xiao Chiye soltó el cadáver y salió.

El cielo se estaba iluminando un poco afuera, aunque todavía estaba envuelto por densas y oscuras nubes. La tormenta que se había detenido parecía como si estuviera a punto de reaparecer. La opresión invadió el aire junto con el sonido de pasos caóticos. Xiao Chiye abrió la puerta y vio a las chicas presas del pánico en la prisión. El hedor a sangre llegó asaltando sus fosas nasales. Todos los chicos habían sido asesinados, sus cuerpos yacían al azar en el suelo. El sudor se formó en las sienes de Xiao Chiye. Agarró su espada Langli mientras sus ojos recorrían cada uno de esos rostros aterrorizados.

Shen Zechuan y él aún no habían hecho sus movimientos. Entonces, ¿quién mató al Heredero Imperial?

El viento fresco sopló contra la espalda empapada de Xiao Chiye. Todavía no se había dado la vuelta cuando oyó el galope de un caballo.

En medio de las sacudidas y los golpes, Fuman gritó con nerviosismo, "¡Su, Su Señoría! ¡Por favor, diríjase al palacio rápidamente! ¡Su Majestad está en peligro inminente!"

Xiao Chiye se giró bruscamente, pero Shen Zechuan presionó su mano sobre el brazo de Xiao Chiye. Estaba tan tranquilo que su mirada hizo temblar las extremidades de Fuman. Preguntó: "¿Qué quiere decir con peligro inminente? Sea claro".

Con la mucosidad y lágrimas corriendo por su rostro, Fuman gritó: "Su Majestad está gravemente enfermo. Está convocando urgentemente a Su Señoría para una audiencia con él. ¡Hay un asunto importante que desea confiar a Su Señoría!"

Notas:

1. El prisionero usualmente vestía de blanco (o su ropa interior después de haber sido despojado de su túnica.)

2. A menos que su hijo fuera lo suficientemente inteligente como para aprobar el examen por sus propios méritos, lo más probable era que sobornara para aprobarlo. Pero con un cambio de reinado y Hai Liangyi ahora dirigiendo la Gran Secretaría en lugar de Hua Siqian, el soborno quedaría descartado.

3. 入赘 casarse con la familia de la novia, convirtiéndose de hecho en un miembro de su familia. Algunos clanes ricos hacen esto cuando necesitan un 'hijo' o un hombre para continuar con el legado familiar. (Normalmente, la chica es la que se casa con la familia del hombre).

4. 续弦 específicamente de un viudo que se vuelve a casar con una segunda esposa (principal) después de la muerte de su primera esposa principal.

5. Caballería pesada: hombres fuertemente armados y blindados a caballo. Su función principal era entrar en combate directo con las fuerzas enemigas.

Capítulo 96: Colapso

Nota :

Los títulos de este y último capítulo forman 大厦倾塌, o "la mansión se derrumba", que proviene del modismo 大厦将倾, o "la mansión al borde del colapso". El idioma original se refiere a una situación desesperada, como una mansión al borde del colapso. La palabra de este y el último capítulo sugieren que esta mansión ya se ha derrumbado, es decir, que la situación está totalmente acabada.

El cielo nublado presagió la llegada de una tormenta.

Xiao Chiye se quitó la espada Langli a la entrada del palacio, entró en el oscuro y largo pasillo. Los eunucos arrodillados a ambos lados se mantuvieron callados con la cabeza baja. Se hizo el silencio dentro y fuera del Salón Mingli. Con pasos rápidos, Fuman llevó a Xiao Chiye a la puerta y levantó las cortinas. Las cortinas de la cama dentro del dormitorio no estaban cerradas. Había un calor sofocante en el interior, mezclado con un toque de sangre.

Fuman susurró entre sollozos: "Su Majestad, mire. ¡Su señoría está aquí!"

Li Jianheng respondió desde adentro y dijo: "Dile al resto que se vayan. Quiero hablar con el Marqués antes de que llegue el Anciano de la Secretaría. No nos molestes".

Fuman salió silenciosamente con los otros sirvientes.

"Ce'an". Li Jianheng parecía haber movido su cuerpo. Dijo: "Abre las cortinas de la cama".

Xiao Chiye levantó la mano y corrió las cortinas colgantes. La cama estaba manchada de sangre. Li Jianheng parecía estar sumergido en un charco de color sucio. Su pecho se agitaba mientras luchaba por respirar.

"Hermano". El rostro pálido de Li Jianheng estaba lleno de lágrimas y sudor. Se limpió el sudor con su mano temblorosa, pero en su lugar se manchó la cara de sangre, "¿Dónde diablos has estado? La ansiedad me está matando".

Mu Ru estaba acostada junto a Li Jianheng. Muerta.

Xiao Chiye de repente se sintió un poco solo. Aunque sabía que esta reunión era una trampa, aún así aceptó esta invitación solo para estar a la altura de esta palabra de "hermano" de Li Jianheng. La hermandad de su imprudente juventud ya estaba aplastada y hecha añicos bajo la implacable rueda del poder; sin embargo, en este momento, parecía como si estuviera estancado en un momento. Se sintió como si hubiera regresado al pasado. Colgó las cortinas y dijo con voz ronca: "Hacía mucho viento en el camino hacia aquí, y había demasiada gente en la calle Shenwu, lo que dificultaba montar a caballo".

Li Jianheng levantó la mano que cubría su herida y miró el lugar donde fue apuñalado. Él dijo: "Has sido un buen hermano para mí. Sabías claramente que este viaje era peligroso, pero aun así viniste. No es en vano que yo, Li Jianheng, pueda ser tu amigo".

Xiao Chiye acercó una silla para sentarse y miró a Li Jianheng mientras su nuez de Adán se balanceaba varias veces. Dijo: "Ya te había dicho hace mucho tiempo que ella no era una buena pareja para ti".

"Pero me gustaba tanto", Li Jianheng frotó sin comprender la sangre entre sus dedos. "Pensé que yo también le gustaba. Joder... así es como duele ser apuñalado con un cuchillo".

Xiao Chiye se frotó la cara y apoyó los codos en las rodillas. Él dijo: "¿Qué querías decirme ahora que me has llamado?"

Li Jianheng giró los ojos y se rio entre lágrimas de Xiao Chiye antes de que su rostro volviera a caer. Ahogándose en sollozos, dijo con la voz quebrada: "Te llamé, así que viniste. Qué carajo te pasa, Xiao

Ce'an. ¿Sabes que está lleno de gente ahí fuera... esperándote con espadas en las manos?"

Al igual que Xiao Chiye había hecho cuando resolvía situaciones difíciles para él en el pasado, asintió con calma y dijo: "Lo sé".

Li Jianheng reprimió un sollozo y dijo: "Si no hubieras venido, no tendría que disculparme".

Los ojos de Xiao Chiye se enrojecieron. Dijo: "Tú eres el Emperador. No es necesario que el emperador se disculpe".

Li Jianheng se cubrió la herida y lloró mientras negaba con la cabeza. Sollozó: "Yo... hermano... realmente... quería ser un buen emperador. Incluso memoricé los textos hace unos días. Díselo al Anciano de la Secretaría en mi nombre cuando salgas".

Xiao Chiye dijo: "Tú eres el emperador. Díselo tú mismo".

Jadeando y llorando con voz ronca, Li Jianheng dijo: "Eso no servirá. Soy el emperador; no puedo ir yo mismo. Es demasiado humillante. Es un súbdito leal. Dime, ¿por qué soy así, así de estúpido? Yo, realmente quería llamarlo mi segundo padre(1). Tengo miedo, miedo de que, después de mi muerte, ambos acaben apuñalados por los demás".

La voz de Xiao Chiye se volvió áspera al responder: "¿Cómo vas a irte cuando eres un gato asustado?"

Li Jianheng hizo un gesto: "El Hermano Imperial me está esperando. Tengo miedo de que me vuelva a regañar, lo he decepcionado".

Xiao Chiye soltó una carcajada y dijo: "¿Eso es todo lo que tienes?"

"Yo..." La respiración de Li Jianheng se aceleró. Frunció los labios secos una y otra vez, luego dijo: "Yo también te decepcioné. No he estado a tu lado lo suficiente. Ambos estamos en situaciones sobre las que no tenemos control. Realmente... realmente lo lamento.

Ce'an, vete. Cuando salgas, solo vete. Sube a tu caballo y vete a casa. No tengo nada que darte, pero también es una pena no regalarte nada".

Xiao Chiye volvió a frotarse la cara.

Li Jianheng levantó un dedo y señaló hacia la pared. Murmuró indistintamente: "Ese... ese arco, es el que me ayudaste a obtener del Hermano Imperial. Pero joder, no puedo tirar de él... llévalo contigo. El cachorro de lobo debería quedarse... quedarse en las praderas. Ese anillo tuyo para el pulgar ya debe estar oxidado".

Xiao Chiye dijo despiadadamente: "No lo quiero, ese es el Arco del Conquistador de tu Clan".

"Tú eres el conquistador..." La voz de Li Jianheng ya era muy suave. Miró el arco. "En mi próxima vida... no... no me conviertas en emperador de nuevo... quiero ser una golondrina de Dazhou... anidando bajo el techo de riquezas y gloria..."

Miró en silencio el Arco del Conquistador y no se movió más.

El viento soplaba contra las cortinas del dormitorio. Sentado, Xiao Chiye escuchó cómo el trueno amortiguado estallaba y el sonido de la lluvia torrencial comenzar.

Han Cheng terminó el último sorbo de té y sostuvo la taza de té en sus manos mientras salía por la puerta para mirar a los soldados de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento que estaban listos para el combate. Arrojó la taza de té al suelo y tronó a todo pulmón: "El Ejército Imperial de Qudu solo tiene ocho mil personas. Sin recibir noticias, los hombres en los terrenos militares del Monte Feng no pueden venir a proporcionar refuerzos. Xiao Chiye ya es una bestia atrapada en una jaula. ¡Hoy debemos acabar con él!"

Una fuerte lluvia retumbó. El sonido de pasos densamente agrupados rodeó el palacio imperial como si fueran capas de muros. Las vainas de espadas rasparon contra las armaduras cuando las

Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento se establecían en un fuerte asedio fuera de la alcoba. Fuman ya no podía mantenerse en pie mientras escuchaba esos sonidos. Cada uno de los eunucos se encogían en los rincones, para no ser llevados en sacrificios a estas espadas.

Xiao Chiye finalmente se levantó. A través del cruce de luces y sombras, bajó las cortinas de la cama para Li Jianheng. Luego se dio la vuelta para descolgar el Arco del Conquistador que pesaba cien cattys(2). Las puertas llevaban mucho tiempo abiertas. Xiao Chiye apartó capas sobre capas de cortinas ondeantes y caminó hacia la fuerte lluvia sin mirar atrás.

Han Cheng dirigió a los hombres a desenvainar sus espadas. No tenía nada que gritar, porque ya habían ganado. Querían cambiar el mundo en este fuerte aguacero y hacer que Xiao Chiye se arrodillara una vez más.

Xiao Chiye miró esas densas y oscuras masas de cabezas. Dio un paso hacia afuera y bajó por las largas escaleras. No tenía espada. Cuando el agua de lluvia limpió su indiferencia, ya estaba chocando con aquel grupo de personas. Extendió el Arco del Conquistador horizontalmente para interceptar las espadas, y luego retrocedió contra la pared de personas en una retirada con un aura implacable e indomable que suprimió el rugido de la lluvia torrencial.

Shen Zechuan espoleó su caballo para cruzar la calle, con los Guardias Imperiales y el Ejército Imperial detrás de él como una serpiente roja mientras atravesaban las puertas del palacio bajo los destellos y reflejos de sus espadas y galopaban hacia el interior.

Todo el palacio ya estaba rodeado de armaduras. El pandemio se desató cuando el sonido de la lucha y la muerte a corta distancia llenó el aire. La afluencia de caballos aceleró la lucha. Ignorando el mar de personas, Lang Tao Xue Jin cargó directamente hacia Xiao Chiye quien usó la apertura momentánea para voltearse sobre el caballo y agarró su espada Langli, que Shen Zechuan había arrojado.

Xiao Chiye de repente desenvainó su espada y dijo: "Qudu no es la ciudad natal de mis sueños. Hoy me voy a casa. Quien se atreva a interponerse en mi camino, ¡lo mataré!"

Con eso, sujetó al caballo con fuerza con las piernas y sacó sangre con un blandir de su espada.

Con la lluvia torrencial cayendo sobre ellos, Xiao Chiye abrió a la fuerza un camino sangriento. El campo de batalla se retiró del interior del palacio a las calles. Al ver que la situación no se veía bien, Han Cheng se apresuró a gritar: "Vigila la puerta de la ciudad hasta la muerte. ¡No debemos dejar que este vil engendro que mató al soberano y planeó una rebelión salga esta noche!"

¿Cómo podían las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento ser rivales del Ejército Imperial? Incluso si tenían muchos hombres, todavía tenían miedo de morir, ya que el maestro de estos lobos y tigres los obligó a retroceder. La puerta de la ciudad llevaba mucho tiempo cerrada. Shen Zechuan empuñó su espada y fue el primero en subir por la muralla de la ciudad. Derribo de una patada los obstáculos en su camino y les dijo a sus hombres que abrieran la puerta de la ciudad. La puerta fuertemente cerrada se levantó con un estruendo. Más allá de esa cortina de lluvia estaba el hogar que Xiao Chiye había estado anhelando durante seis años.

Han Cheng se volvió y gritó: "¡Apúrate y tráelo!"

El caballo de Xiao Chiye ya había galopado fuera de la ciudad. Levantó una mano para indicarle a Ding Tao que tomara a los hombres y corriera hacia los terrenos militares del Monte Feng; tenían que llevarse consigo a estos 20.000 hombres del Ejército Imperial. Hizo girar su caballo entre la multitud y abrió los brazos a Shen Zechuan, que estaba en lo alto de la muralla de la ciudad, y le dijo con voz profunda y sombría: "¡Lanzhou, ven conmigo!"

Pero los Guardias Imperiales permanecieron firmes y quietos. Bajo la intensa lluvia, Shen Zechuan se aferró a la almena de la muralla y

miró a Xiao Chiye como si quisiera tener una visión completa y clara de él.

Las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento se habían agrupado de nuevo y estaban a punto de salir por la puerta de la ciudad. Esa puerta suspendida dejó escapar un gemido ahogado, como si no pudiera resistir la fuerza de gravedad. Las cadenas de hierro retrocedieron rápidamente y la puerta de la ciudad se derrumbaba con un estruendo.

"Ce'an". Shen Zechuan alzó la voz y le dijo suavemente a través de la fuerte lluvia. "Vete a casa".

Xiao Chiye sintió como si su corazón hubiera sido sumergido en agua helada. Apretó las riendas con fuerza, espoleando ya a su caballo. La puerta de la ciudad se estrelló contra el suelo con un ruido sordo, cortando por completo el camino de los soldados perseguidores de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento, manteniéndolos dentro de la ciudad, y también cerrando completamente a Xiao Chiye al otro lado de la puerta.

Xiao Chiye gritó hasta quedar ronco, como si fuera una bestia enfurecida, "¡Shen Lanzhou!"

Shen Zechuan no volvió a mirar a Xiao Chiye. En cambio, se dio la vuelta para mirar a Han Cheng y a aquella tropa de soldados densamente agrupados.

Han Cheng giró la cabeza y escupió una bocanada de saliva. Dijo con voz feroz: "¡Shen Zechuan, me has arruinado las cosas!"

"¿Crees que eres digno de llamarte un Guardia Imperial?" Shen Zechuan lo miró con desprecio y dijo con voz helada: "Desde Ji Wufan, los Guardias Imperiales siempre han sido héroes de espíritus indomables y conciencias claras. Ustedes tienden una trampa y conspiran para asesinar al Hijo del Cielo. Han Cheng, ¡está totalmente justificado que te mate!"

Han Cheng echó la cabeza hacia atrás y se rio a carcajadas. Él dijo: "¿Qué eres? ¡El último remanente malvado del Clan Shen! Te traté bien, te guie y apoyé muchas veces, ¿y así me pagas? ¡Aquí! ¡Trae al hombre y muéstraselo al Vicecomandante Shen!"

Un desaliñado Qi Huilian fue arrastrado. Cayó al agua de lluvia y maldijo: "¡Traicionero, traidor!"

Tirando de la cadena, Han Cheng espoleó al caballo y arrastró a Qi Huilian por las calles. Señaló a Qi Huilian y le dijo a Shen Zechuan: "¿No lo has estado buscando durante mucho tiempo? ¡Él está aquí! ¡Shen Zechuan, ven por él!"

"¡Traidor, traidor!" Qi Huilian estaba hirviendo de furia cuando el arrastre le untó la cara con agua fangosa.

Han Cheng miró el rostro pálido de Shen Zechuan, y luego la expresión oscura en sus ojos. Dijo: "Tu hermano mayor es el Príncipe Heredero de Jianxing, recuerdo que la Caballería de Biansha lo arrastró vivo hasta a la muerte. Pero no hay amor perdido entre los dos, por lo que no te lastimó en absoluto. ¿Te duele ahora que es el turno de tu Profesor?"

"¡Han Cheng!" Shen Zechuan escupió el nombre de Han Cheng a través de los dientes apretados, "Te tomaste la molestia de esconder al Profesor en tus manos. ¿Qué es lo que quieres?"

"¡Al principio fue de gran utilidad!" Han Cheng de repente se volvió hostil, "Pero dejaste ir a Xiao Chiye y arruinaste la trampa que puse. Como tal, ya no eres útil, ¡y él tampoco! Si aún quieres que viva, entonces ¡inclínate ante mí y admite tus errores! Arrodíllate y llámame 'padre' en voz alta tres veces, y lo perdonaré a él, ¡y a ti también!"

Shen Zechuan dio un gran paso adelante y dijo: "¡Trato!"

"¡Mierda!" Qi Huilian levantó la cabeza del agua fangosa. Se limpió la suciedad y se puso de pie. Mirando a Shen Zechuan, dijo: "¡La

razón por la que te enseñé los clásicos no fue para que te dejarás humillar por nadie! Yo, Qi Huilian, ni siquiera me arrodillo ante el cielo y la tierra. Entonces, ¿cómo puedes arrodillarte ante una escoria despreciable?"

Los grilletes de metal tintinearon y repiquetearon.

Qi Huilian se tambaleó y gritó a todo pulmón en medio de la lluvia: "¡Cientos de años han pasado como un sueño(3), y todavía voy y vengo como deseo! He vivido una vida de riqueza y gloria, de fama y fortuna, y yo—" Se rio como un maníaco mientras tiraba de las cadenas que le rodeaban el cuello. "Me he reído de todas las figuras heroicas de la tierra, ¡y no hay otro talento que me supere en el mundo! ¿Quién puede compararse conmigo, Qi Huilian? ¡Soy el mejor erudito triple yuan(4) de renombre mundial de Yuzhou! Cuando conversé en presencia de Su Majestad y aconsejé a Su Majestad sobre asuntos de estado—oh, Han Cheng, ¿dónde estabas? ¡No eras más que una alimaña en la zanja!"

Era como si Qi Huilian estuviera intoxicado mientras se empapaba de lluvia.

"¡Ustedes, alimañas, son indignos de siquiera llevar mis zapatos! Los clanes nobles son como furúnculos podridos de esta tierra. Dile a Hai Liangyi que Dazhou ya no tiene cura. ¡Él y yo somos demasiado impotentes para cambiar la situación!" Qi Huilian se dio la vuelta con arrogancia en medio del sonido de su risa y escupió a Han Cheng. Dijo: "Pero no admitiré la derrota. ¡Solo serviré como Preceptor Imperial en esta vida! ¡Lanzhou! La jaula ahora está rota y el mundo se alzarán en un turbulento caos. Te he enseñado todo lo que pude enseñarte. Este mundo en decadencia..."

De espaldas a Shen Zechuan, Qi Huilian de repente se ahogó en sollozos. El aguacero empapó su cuerpo por completo, pero no pudo apagar sus ideales y su pasión que habían estado ardiendo durante años. En el pasado, siempre llamaba al Príncipe Heredero, sin embargo, en este momento no podía soportar mirar atrás, a Shen Zechuan.

"¿Por qué no derrocar este imperio en decadencia e ir a crear un mundo que puedas llamar tuyo? Lanzhou, vete. No mires atrás. El Profesor llevará la carga de estas 40.000 almas que han muerto injustamente en tu nombre. No tengas miedo, tú—" Su sangre salpicó bajo la lluvia cayendo de espaldas. Mirando al cielo, murmuró: "No tengas miedo..."

Un repentino trueno estalló. Shen Zechuan gritó involuntariamente y cayó de rodillas. Se quedó mirando aturdido sin comprender, dando rienda suelta a la fuerte lluvia para aterrizar en golpes sobre él. En ese silencio interminable, su máscara se hizo pedazos. Finalmente dejó escapar el primer aullido de desesperación en seis años. Ya no quedaba más cordura en esos ojos enrojecidos de él. Apretó a Yang Shen Xue y de repente desenvainó su espada.

"¡Han Cheng—!"

Odiaba a muerte este imperio, también odiaba a muerte estos rostros.

Shen Zechuan se incorporó del suelo. Yang Shen Xue cortó las gotas de lluvia y arrojó sangre de entre este pesado asedio. Mató a uno, luego a otro. Caminó a través de esos cuerpos, sin embargo, parecía una bestia abandonada. Su espada cortó las gargantas con tanta rapidez que parecía una corriente de mercurio. La sangre roció la mitad del rostro de Shen Zechuan.

Estaba fuera de sí. La sangre corría como lágrimas por su mejilla.

Retrocediendo una y otra vez, Han Cheng gritó: "¡Mátalo!"

Las gotas de lluvia en el viento estallaron de repente. En un abrir y cerrar de ojos, una larga flecha había llegado justo delante de Han Cheng. Xiao Chiye saltó desde lo alto de la muralla de la ciudad a lo largo de la cadena de hierro, derribó a un hombre de una patada y giró su mano para sacar su espada y apuñalar a la otra parte. Con el cadáver cayendo sobre él, se movió rápidamente y apartó los

destellos de las espadas. Cuando extrajo la hoja, la sangre ya le había empapado ambas palmas.

Xiao Chiye arrastró a Shen Zechuan hacia atrás con un brazo y silbó. Meng extendió sus alas y se abalanzó. En el caos, picoteó el ojo derecho de Han Cheng, hiriéndolo. Han Cheng se cubrió apresuradamente la cara en pánico. Oyó las olas de los cascos de los caballos más allá de la ciudad; Ding Tao ya había traído a los hombres en una rápida carga.

"¡Derriben la puerta!" Ding Tao gritó hasta quedarse ronco.

El Ejército Imperial avanzó, pero antes de que pudieran hacer alguna acción, escucharon que la puerta de la ciudad dejó escapar un ruido sordo y atronador mientras se levantaba lentamente.

Arrastrando la cadena de hierro, Fei Sheng jadeó pesadamente un par de veces y llevó a los Guardias Imperiales a retroceder con todas sus fuerzas. Él maldijo, "¡Joder! ¡El hijo de puta es tan pesado, maldita sea! Su Señoría, ¡suba a su caballo y corra!"

Lang Tao Xue Jin galopó rápidamente desde la apertura. Los sonidos de la matanza y gritos envolvieron Qudu.

Sonidos atronadores de asesinatos y gritos resonaron de manera similar a través de la Comandancia Bianjun, que también estaba inmersa en una batalla de vida y muerte. Lu Guangbai apenas podía levantar su lanza ahora. Mientras se retiraba, gritó: "¿Dónde están los refuerzos?"

El General adjunto, que había recibido varias puñaladas y cortes, respondió: "Ellos... no vinieron".

La lluvia aulló. Lu Guangbai miró hacia atrás en dirección al campamento.

Xiao Chiye ya se había subido a su caballo. Apretó a Shen Zechuan contra su pecho y se abrió paso a través de la fuerte lluvia hacia la

puerta de la ciudad.

Los relámpagos brillaron y los truenos retumbaron. Una grieta parecía haberse abierto en el cielo. La lluvia caía sin piedad.

Lu Guangbai se quitó la capa hecha jirones y clavó la lanza en el suelo junto a sus pies. Dijo por encima de la tormenta de arena y aguacero: "No podemos seguir luchando".

El General adjunto yacía al lado de la pendiente de arena y lo miró.

"El destino quiere atarme aquí de por vida, pero este no es el camino que elijo". Lu Guangbai se quitó la armadura con la huella de Dazhou en ella. Se limpió el viento y la escarcha(5) de su rostro, y sus ojos hablaban de cansancio mundano mientras decía un poco en tono de burla: "El polvo amarillo(6) sumergió a mis hermanos en las profundidades, ya no deseo inclinarme en sumisión a un destino ilusorio. El edicto imperial no puede salvar a mis tropas y la corte imperial no puede llenar los estómagos de mis monturas".

Xiao Chiye ya había salido al galope de Qudu, con innumerables soldados persiguiéndolo. Cargaron adelante, como si destrozaran el cielo oscuro y lluvioso.

"Ya no estoy dispuesto a dar mi vida para este propósito".

Lu Guangbai cerró ambos ojos. La sangre acuosa se deslizaba por sus dedos y goteaba sobre las arenas amarillas. Su nuez de Adán se balanceó. Cuando finalmente abrió los ojos, había oscuridad en ellos.

La sangre en la mejilla de Shen Zechuan fue lavada. Sollozos afligidos escaparon de su garganta. Ya había abandonado toda su pasada obediencia sumisa en este lamentable escape. Como una espada afilada, atravesaron la fuerte lluvia.

Lu Guangbai se lavó ambas manos bajo la lluvia y levantó su larga lanza una vez más.

Todos eran prisioneros perseguidos por el destino. Alguna vez estuvieron dispuestos a ser encadenados. Pero la tormenta colapsó la gran mansión, y sus escombros derrumbados llegaron asaltando hacia ellos como un diluvio de agua.

¡Adelante, adelante!

"Quiero superar esa montaña".

"¡Voy a luchar por mí mismo!"

—— ***Fin del primer volumen*** ——

Palabras del autor:

Últimamente he estado leyendo los comentarios de todos. Seguir las actualizaciones ha sido difícil para todos ustedes. Gracias.

Notas:

1. 亚父 *yafu*, un término de respeto para un hombre que es el segundo después de su padre, es decir, como un padre.
2. 斤 *jin* o catty, 1 *jin* equivale a 0,5 kg.
3. 百年(岁)光阴如梦蝶 de 《双调·夜行船·秋思》 por Ma Zhiyuan (马致远), un poeta chino y célebre dramaturgo de la Dinastía Yuan.
4. 三元 "Triple Yuan". En la Dinastía Ming, el sistema de exámenes imperiales se dividió en tres fases: el examen provincial(乡试); examen metropolitano(会试); y el examen de palacio(殿试). Los títulos de los mejores eruditos en cada examen se conocían como *Jieyuan* (解元), *Huiyuan* (会元) y *Zhuangyuan* (状元). Estos tres se conocen como el "Triple Yuan". Por lo tanto, un erudito superior de Triple Yuan es el primer lugar en todos estos exámenes.
5. 风霜 literalmente, viento y escarcha, también se refiere a las dificultades y vicisitudes de la vida.

6. 黄沙 El polvo amarillo, la arena amarilla, el viento amarillo o las tormentas de polvo es un fenómeno meteorológico que afecta a gran parte del este de Asia durante todo el año.

VOLUMEN II: Otro hombre del caos | Capítulo 97: Con dolor

La lluvia que había caído durante varios días seguidos disminuyó, dejando las vías públicas completamente embarradas.

Qudu cayó en un estado de luto. Con la repentina muerte del joven Emperador Tianchen, los rumores de que el Marqués de Dingdu, Xiao Chiye, se había confabulado con el Vicecomandante de la Guardia Imperial y Juez del Norte, Shen Zechuan, para asesinar al emperador con la intención de rebelarse se extendieron como un reguero de pólvora en forma de susurros a puerta cerrada en Qudu.

Como el Emperador Tianchen no tenía ningún Heredero Imperial, los ministros presentaron un memorial para solicitar a la Emperatriz Viuda que presidiera la situación general en lugar del emperador. La Emperatriz Viuda se excusó repetidamente alegando que el harén no debía interferir en los asuntos de estado. Fue solo después de que el Comandante en Jefe de los Guardias Imperiales, Han Cheng, se inclinó tres veces en protesta que la Emperatriz Viuda fue convencida de intervenir.

Las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento volvieron a estar a cargo de las patrullas y defensas de Qudu, y las calles en estos días estaban repletas de patrullas las 24 horas. La gente común no se atrevía a aventurarse al aire libre, y todas las tabernas y burdeles mantenían sus puertas cerradas. Era como si la bulliciosa escena en Qudu fuera cosa del pasado. Incluso el color de las paredes bermellón y los azulejos vidriados de Qudu parecía desvanecido por la llovizna brumosa.

Hai Liangyi se desmayó varias veces al llorar ante el ataúd. Ahora estaba acostado en la cama, incapaz de beber ni una gota de medicina. Su cabello parecía haberse vuelto completamente blanco de la noche a la mañana, y aquellos ojos llenos de vida que antes brillaban con fulgor se volvieron tenues y sombríos. Incluso se veían particularmente turbios y nublados, después de todas las lágrimas que había derramado.

"Maestro". Kong Qiu se sentó en la parte inferior con la cabeza baja y dijo: "Tienes que tomar la medicina. Ahora que el mundo está en crisis, todos esperan que usted tome el timón y dirija el estado hacia la estabilidad una vez más... ¡Debe cuidar su salud!"

Las lágrimas en las esquinas de los ojos de Hai Liangyi no se habían borrado del todo. Su mirada se desvió, y solo después de mucho tiempo dijo: "¿Tomar el timón y dirigir el estado hacia la estabilidad una vez más? Boran, ya no hay nada que pueda hacer para salvar la situación".

El tubo de bambú en el patio golpeó suavemente contra la roca del arroyo, dejando al descubierto las líneas agrietadas. La lluvia caía silenciosamente. Sin embargo, no había forma de cubrir esas cicatrices. Hai Liangyi tenía una edad demasiado avanzada. Su energía vital se había agotado por los altibajos de la burocracia, y ahora había indicios de que tal vez nunca se recuperara de su enfermedad.

El dolor abrumó a Kong Qiu. Se sentó donde estaba, llorando con el rostro cubierto. "¿Cómo... cómo llegamos a esto?!"

"Han Cheng es un hipócrita que habla palabras melosas, pero tiene el corazón malicioso de una víbora. Es mezquino y de mente estrecha. Ahora que ha conseguido el poder, toda la corte imperial de funcionarios civiles y militares estará en vilo. Ha forzado la salida Xiao Chiye, por lo que Libei ahora está sin grilletes. A partir de ahora..." Hai Liangyi de repente comenzó a toser. Se incorporó y vomitó sangre. Por un momento, no pudo contener sus emociones, y lloró con voz ronca mientras se aferraba del borde de la cama: "A partir de ahora, nuestro territorio se hará pedazos y los tiempos turbulentos volverán a surgir. ¡El centenario imperio del Clan Li caerá en ruinas aquí! He pecado. ¡Soy un pecador! Yo, Hai Renshi, he pasado toda mi vida avanzando descaradamente en mi propia agenda y navegando en círculos oficiales. ¡Sin embargo, todo fue para trabajar en vano en beneficio de esta gente! Yo... Oh, yo..."

Con una cabeza de cabello blanco ceniza, Hai Liangyi se encorvó y se lamentó con una voz tan ronca y tan llena de desesperación que era un espectáculo trágico de contemplar.

"¡Maestro, maestro!" Kong Qiu se acercó apresuradamente para ayudarlo a levantarse, luego miró hacia atrás y gritó: "¡Hombres!"

La cortina de la puerta se levantó, pero fue Yao Wenyu quien entró. Al ver lo que ocurría, inmediatamente se arrodilló en el reposapiés e ignoró la suciedad mientras limpiaba las lágrimas y la sangre de Hai Liangyi. Al mismo tiempo, indicó al asistente que sacara agua y enjuagara el pañuelo. Finalmente, ayudó a Hai Liangyi a acostarse. Después de calmarlo por un momento, le dijo a Kong Qiu en voz baja: "Su Excelencia, le pido que espere afuera, por favor."

Kong Qiu no se atrevió a molestarlos más y se retiró apresuradamente para esperar afuera.

Después de mucho tiempo, el sonido de los gritos de Hai Liangyi desapareció. Yao Wenyu sostuvo el cuenco en su mano y personalmente alimentó a su maestro con la medicina. Fue solo después de que Hai Liangyi cayó en un sueño somnoliento que levantó la cortina y salió.

Kong Qiu quiso decir algo, pero Yao Wenyu le indicó que siguiera al asistente al salón principal primero, mientras él mismo se dirigía por la veranda a la parte trasera para cambiarse de ropa limpia.

"Mis disculpas por hacerlo esperar, Su Excelencia". Yao Wenyu hizo que el asistente sirviera té y se sentó debajo de Kong Qiu.

Kong Qiu sostuvo la taza de té y se quedó en silencio por un momento antes de decir: "El maestro no tiene hijo. Me siento tranquilo contigo aquí para cuidar de él. No debí haber sacado estos asuntos antes... y terminé poniéndolo triste".

"Aunque el maestro ha vuelto a casa enfermo, sigue preocupado por los asuntos de estado. Incluso si Su Excelencia no lo menciona,

todavía le resultaría difícil descartarlo de su mente. Habría sido mejor llorar que guardarlo todo en su corazón". Yao Wenyu levantó la taza de té y la agitó un par de veces antes de decir: "La situación actual es inestable y volátil. El maestro no podrá descansar mucho de todos modos".

Kong Qiu sabía que Hai Liangyi lo trataba como a su propio hijo. Así que no se contuvo y dijo con un suspiro: "El fallecimiento de Su Majestad es tan repentino. Ahora ya estamos en una posición desventajosa. Además, el Clan Han tiene el control del poder militar en Qudu, y actualmente nos encontramos en una situación irreversible en la que Su Majestad tiene el poder y el control del gobierno. Después de este incidente... ¿qué será de Libei en el futuro?"

Yao Wenyu era justo por naturaleza, y no se veía diferente a la porcelana mientras sostenía esa taza de té. Dijo: "Como están las cosas ahora, es vital discutir contramedidas para lidiar con la situación. La posición original de Han Cheng era la de Comandante en Jefe de los Guardias Imperiales. Si quiere sobrepasar su autoridad y entrar en la Gran Secretaría para tomar el mando, su única opción sería pedir a la Emperatriz Viuda que emita un edicto imperial, por lo que no está exactamente sin influencia. Wei Huaigu consumió veneno y se suicidó por el caso de las provisiones militares. Por lo tanto, la vacante temporal en la Gran Secretaría tendrá que ser cubierta por Su Excelencia. Con esto, todos los asuntos importantes de la corte imperial tendrán que ser deliberados y respaldados por las distintas excelencias bajo el mando del Maestro".

Al escuchar esto, Kong Qiu dejó la taza de té y preguntó humildemente: "Pero la Emperatriz Viuda está a cargo de los asuntos de estado, y cualquier cambio en la Gran Secretaría está sujeto a sus caprichos y fantasías. Si ella emitió un cambio de personas usando a Han Cheng como pretexto, entonces, ¿qué deberíamos hacer?"

Yao Wenyu sonrió y dijo: "Para empezar, que la Emperatriz Viuda esté a cargo de los asuntos de estado es una medida desesperada. Su apellido no es Li, así que la autoridad de actuar en nombre del Hijo del Cielo no puede convencer al público. Los demás no importan; lo crucial es el Clan Qi. Aunque Qi Zhuyin sea indolente por naturaleza y no se preocupe por los asuntos gubernamentales, tiene la reputación de lealtad del Clan Qi sobre su hombro. Ella nunca permitirá que la Emperatriz Viuda y Han Cheng cometan todo tipo de ultrajes en Qudu. Dado que la Emperatriz Viuda quiere ganársela para su lado, no irá demasiado lejos en este momento. En lugar de preocuparse por el intento de sustitución de la Emperatriz Viuda, Su Excelencia también podría preocuparse por los planes posteriores de Han Cheng".

Kong Qiu dijo: "Han Cheng hizo todo lo posible para congraciarse con la Emperatriz Viuda, lo ha logrado".

"En mi humilde opinión, es justo todo lo contrario". Yao Wenyu elevó la mirada para mirar la lluvia brumosa de la entrada, "En este momento, de hecho parece que Han Cheng se ha ganado el favor de la Emperatriz Viuda. Pero mirando el panorama general a largo plazo, es la Emperatriz Viuda la que busca una conexión con Han Cheng. La Emperatriz Viuda es capaz de subir al poder porque el Emperador no tenía heredero. La corte imperial no puede estar sin un maestro, y fue por falta de opciones que todos se comprometieron e hicieron concesiones. Pero Dazhou definitivamente tendrá un nuevo Hijo del Cielo. El poder militar que Han Cheng tiene en sus manos es real. Su osadía de tenderle una trampa de cerco a Xiao Chiye para forzarlo a salir y hacer su movimiento en el Salón Mingli es un claro indicador de que tiene respaldo y, por lo tanto, no tiene nada que temer".

"Quieres decir..." Kong Qiu se sorprendió. "¿Han Cheng todavía tiene al Heredero Imperial en sus manos?"

Yao Wenyu bebió el té y dijo: "El Emperador Guangcheng a menudo se aventuraba a salir del palacio para pasar la noche. Es difícil decir si hay un Heredero Imperial. Es solo que la situación ya está en esta

etapa. Incluso si Han Cheng no tiene al Heredero Imperial en sus manos, pensará en todos los medios posibles para expulsar a alguien".

El corazón de Kong Qiu se enfrió. Dijo: "Han Cheng tiene soldados y caballos, además de los Guardias Imperiales. Los funcionarios de la capital están todos atados por sus propias familias y es posible que no necesariamente estén dispuestos a entrar en conflicto con él si realmente estalla una lucha por el poder. Si elige por la fuerza a alguien para que se siente en el trono del dragón y gobierne la corte imperial, nosotros..."

Sin embargo, Yao Wenyu cambió de tema y preguntó: "¿El Ejército Imperial ya pasó por Dancheng?"



El Ejército Imperial ya había pasado por Dancheng, pero aún no habían llegado al territorio de Zhongbo. Xiao Chiye se apresuró durante todo el camino. Los soldados y los caballos necesitaban descansar, así que hicieron una parada a mitad de camino.

Shen Zechuan estaba gravemente enfermo, con su antigua dolencia y la angustia actuando conjuntamente. Parecía estar consciente, pero no lo estaba. Era como si estuviera tendido en un charco de sueños, envuelto una vez más por el agua de lluvia y la sangre sucia.

Desde la plaga de la última vez, Xiao Chiye sospechaba que Shen Zechuan nunca había intentado recuperarse y curarse a sí mismo. En cambio, las medicinas que había consumido en sus primeros años ahora se habían convertido en una forma de veneno latente que acechaba en su cuerpo. Xiao Chiye no se atrevió a ser negligente, por lo que hizo una parada en el camino e inmediatamente fue a buscar un médico.

La cabeza de Shen Zechuan estaba hecha un lío y el rugido en sus oídos persistía. Oyó la voz de Xiao Chiye, pero también le pareció

oír los gritos de su Profesor. Se acostó en la almohada. Las pocas veces que se despertó, pensó que todavía estaba en Duanzhou. Olía el aroma de los platos, como si quien estuviera de pie frente a la puerta fuera su *shiniang*, Hua Pingting.

Pero no se atrevió a moverse ni a mirar.

Parecía poseerlo todo, pero todavía no tenía nada a su nombre. Pensó que se había suicidado y que esta carne mortal no derramaría más lágrimas. Pero había sido demasiado joven, demasiado lleno de arrogancia e ignorancia juvenil, eso era solo porque aún no había experimentado un dolor inconmensurable. Llegó hasta aquí, sintiéndose como si acabara de ser ejecutado por desmembramiento.

Xiao Chiye abrazó a Shen Zechuan.

La nuca de Shen Zechuan, que una vez irradió seducción, se había vuelto mortalmente pálida. El hombre mismo parecía una nube tendida en la noche. Xiao Chiye se mantuvo cerca de él, abrazándolo tan fuerte que le dolía.

"¿Frío?" Xiao Chiye preguntó en un susurro.

Shen Zechuan tardó un poco en reaccionar mientras asentía con la cabeza. Incluyó la cabeza, presionando su mejilla contra la de Xiao Chiye. Ese calor lo calentó, haciéndolo parecer un poco más humano. Extendió su mano en la oscuridad para acariciar el brazo de Xiao Chiye, de manera débil y lentamente.

Xiao Chiye giró su mano para tomar la de Shen Zechuan, entrelazando sus dedos fuertemente y le dio todo su calor. Su pecho, siendo el más hirviente, se apretó contra la espalda de Shen Zechuan, como si pudiera disolverlo con el calor. Parecía albergar a Shen Zechuan en sus brazos, sin permitir que nadie se acercara. Lamió torpemente la herida de Shen Zechuan, esta era su forma de curar. No quería que esta persona sufriera nunca más.

"Qiao Tianya ha ido a buscar a *Shifu*". Los ojos de Shen Zechuan estaban oscuros y sombríos. "¿Cuándo volverá?"

"Pronto". Xiao Chiye apretó la mano de Shen Zechuan y repitió: "Pronto".

Shen Zechuan dijo: "No puedo limpiar la sangre".

Xiao Chiye dijo: "Ambos nos hemos embarcado en el camino del asura(1); el sangriento camino de la carnicería. Ya no tenemos la necesidad de estar limpios mientras estemos juntos".

Shen Zechuan frunció ligeramente sus finos labios y dijo: "Yo—"

Se detuvo, aturdido, como si hubiera olvidado lo que quería decir. Al escuchar el sonido de la lluvia, volvió a cerrar la boca. Xiao Chiye abrió sus labios y dientes apretados, y preguntó: "¿Qué quieres decirme?"

Shen Zechuan giró la cabeza precipitadamente, negándose a que Xiao Chiye lo mirara directamente a la cara. Pero Xiao Chiye lo agarró por la mandíbula para evitar que lo esquivara y preguntó una vez más en voz baja: "¿Qué quieres decirme?"

El rostro de Shen Zechuan estaba pálido bajo esa mirada. Abrió la boca varias veces, pero no se atrevió a hablar. Xiao Chiye lo miró fijamente, hasta que un largo tiempo después finalmente escuchó a Shen Zechuan decir con un sollozo: "Me duele".

Xiao Chiye tomó las mejillas de Shen Zechuan y levantó su rostro. Shen Zechuan parecía haber regresado a la época en que era un niño. Las lágrimas corrían por sus mejillas mientras repetía "me duele" una y otra vez con los labios temblorosos.

Xiao Chiye acarició el cabello de Shen Zechuan y le secó las lágrimas con los pulgares. Dijo: "¿Dónde te duele? Cuéntamelo todo".

Shen Zechuan rompió en sollozos. Incluso sus hombros temblaban. Estaba tan apesadumbrado mientras lloraba, como si estuviera desahogando todos estos años de angustia en esta única noche. Pero era tonto; no sabía dónde le dolía. Claramente ya no podía soportar más este tipo de dolor. Desconsolado, dejó que Xiao Chiye le limpiara las mejillas. Las lágrimas brotaron de sus ojos. No quedaba nada de todas esas maquinaciones que hablaban de una madurez muy superior a su edad, solo el dolor desnudo.

Xiao Chiye se dio la vuelta y abrazó a Shen Zechuan. Lo tomó en sus brazos, proporcionando un refugio donde Shen Zechuan podía quitarse su máscara. Se abrazaron con fuerza. Xiao Chiye escuchó como Shen Zechuan lloraba roncamente, como un pequeño animal que había sido abandonado, y al mismo tiempo, como un niño maltratado que estaba roto y sangrando. Poco a poco, el pecho de Xiao Chiye se empapó. Acarició el cabello de Shen Zechuan, respondiendo una y otra vez:

"No dolerá más, lo prometo. Lanzhou nunca volverá a doler".

Notas:

1. 修罗道 Literalmente la vía o camino de asura, uno de los seis reinos de existencia en el budismo. Los asura son seres (o semidioses) poderosos, pero a menudo amorales en el budismo, ya que están impulsados principalmente por la envidia y la codicia por el poder.

Capítulo 98: Ruta de escape

La lluvia se detuvo al amanecer, donde el cielo y la tierra parecían una vasta y turbia extensión bajo la intersección de la luz y la oscuridad. Qi Zhuyin pisó aguas fangosas y se retiró de los terrenos militares. Se aseguró los protectores de brazos y miró a su propio General adjunto que entraba en el campamento a caballo. Su General adjunto se llamaba Qi Wei, un hombre fuerte y robusto que también era cauteloso por naturaleza. Podía alzar un hacha en el campo de batalla y sostener una aguja fuera del campo de batalla. Era un hombre de prestigio entre las tropas del ejército.

Qi Wei desmontó a mitad de camino y asintió apresuradamente en reconocimiento a los soldados que le rendían reverencias a los lados del camino. Se dirigió directamente al lado de Qi Zhuyin y dijo: "¡Comandante en Jefe, hemos recibido noticias!"

"¿Qudu o Bianjun?" Preguntó Qi Zhuyin.

"Ambos". Qi Wei no era un hombre alto. Miró a su alrededor e informó: "Qudu se vio atrapado en una lluvia repentina y quedó completamente arrasado. El Segundo Joven Maestro del Clan Xiao huyó a toda prisa con 20.000 soldados del Ejército Imperial y ya han llegado a la frontera de Zhongbo. Parece que va a Cizhou".

Qi Zhuyin no se alarmó en absoluto. Apretó el protector del brazo y dejó escapar una vaga sonrisa mientras mordía la cuerda y dijo: "Ese chico corre rápido".

"Primero está el caso de las provisiones militares, y ahora está el asedio a Xiao Chiye con el intento de matarlo. El Príncipe de Libei sin duda se enfurecerá esta vez". Siguiendo a Qi Zhuyin mientras caminaba, Qi Wei dijo: "Si Libei se rebela, tendremos que establecer tropas de guarnición adicionales en las Seis Prefecturas de Zhongbo. Las tropas de Zhongbo también caerán bajo el mando y gobierno de la Comandante en Jefe..."

Qi Zhuyin se puso su prenda exterior y dijo: "Zhongbo es un lugar tan grande. Incluso si los transfieren a todos bajo mi mando, no me atrevería a aceptar. El asunto de Qudu no es urgente. Dime primero, ¿qué pasó exactamente con las tropas de guarnición de la Comandancia Bianjun? ¿Lu Guangbai libró una emboscada hasta el estado natal de Biansha?"

Una expresión vacilante se materializó en el rostro rugoso de Qi Wei. Dijo: "Comandante en Jefe, el General Lu ignoró las órdenes militares esta vez y persiguió a la Caballería de Biansha a través de la frontera. Sospecho que..."

Guardó silencio y no pronunció esa palabra.

Qi Zhuyin dijo: "Las provisiones militares de este año se han reducido a la mitad. Será difícil para Bianjun resistir basándose solo en eso. Firmé un memorando de deuda con el Clan Yan de Hezhou a nombre de mi padre. El dinero se destinará a la compra de granos para las tropas de la guarnición de Bianjun. Entonces, ¿a qué viene esa sospecha de la que me hablas? No escucharé una palabra sin pruebas".

Qi Wei sabía que Qi Zhuyin valoraba a sus generales y siempre había sido justa al otorgar recompensas y castigos. Ella nunca los pisotearía por unas pocas palabras. Pero también fue porque notó algo extraño cuando fue a Bianjun para explorar esta vez que sus sospechas despertaron. Sin atreverse a ocultarlo, dijo con sinceridad: "Comandante en Jefe, no me atrevería a decir una palabra si no tuviera pruebas. El propósito de este viaje a Bianjun es investigar la inteligencia militar de hace unos días. Pero el General Lu no solo no regresó al campamento, sino que incluso trasladó a las tropas de la guarnición de las torres de balizas de fuego".

Qi Zhuyin se detuvo en seco, miró a Qi Wei y preguntó: "¿Él trasladó a las tropas de la guarnición de las torres de balizas de fuego?"

Qi Wei asintió. Estaba a punto de entrar en detalles cuando escuchó una conmoción a un lado. Ambos se giraron y vieron a un nuevo

grupo de personas reunidas alrededor de un sedán con los bordes bordados entrando en el campamento, fueron detenidos por los guardias.

Al enterarse de que los guardias insistían en no dejarlos entrar, Yingxi no pudo evitar levantar la cortina personalmente y dijo con voz estridente: "¿No sabes quién soy? ¡Qué hay para detener mi sedán! ¡Soy el Censor de Inspección del Ejército que Su Majestad en Qudu ha enviado! Ve a anunciar mi llegada, rápido. ¡Dile a la Comandante en Jefe Qi que tengo algo importante que decirle!"

Qi Zhuyin observó desde lejos y le dijo a Qi Wei: "Ve a decirle que estoy ocupada y que no tengo el lujo de tener tiempo para verlo. Todos estos eunucos de Qudu son iguales. Simplemente ofrécele buena comida y vino, y dígame que mantenga la boca cerrada y no cause problemas. Ahora voy a la Comandancia Bianjun; Lu Guangbai no es alguien que se convierte en desertor. Antes de que regrese, díles a los de Qudu que no estoy. Hay aguas turbulentas allí. Mantén una estrecha vigilancia sobre padre también. Si envía un mensaje a Qudu, intercéptalo y dígame que se comporte".

Qi Wei tenía más que decir, pero Qi Zhuyin ya se había subido al caballo.

Antes de irse, miró hacia atrás y le dijo a Qi Wei: "El asunto de Qudu necesita al menos medio mes para resolverse. Sin duda, habrá que retrasar la boda del mes que viene. Primero quita todas esas sedas rojas en casa, todos cuestan dinero".

Sin más preámbulos, después de decir su parte, condujo a los hombres a bordear el sedán de Yingxi y se dirigió a la derecha, hacia la Comandancia Bianjun.



Shen Zechuan bebió la medicina y su enfermedad mostró gradualmente signos de mejoría a lo largo del camino. El Ejército Imperial debía continuar moviéndose en dirección noreste. Tenían

que pensar en una manera de convencer al Magistrado de la Municipal de Cizhou, Zhou Gui, para que los dejara pasar, pero antes de eso, todavía tenían que deshacerse de las molestas y persistentes tropas que los perseguían.

"Han Jin es el que nos persigue por detrás". Tantai Hu cargó su espada y se sentó acurrucado sobre la roca. "Si no podemos repelerlo antes de que lleguemos a Cizhou, entonces usará la orden de despliegue para obligar a Zhou Gui a sellar la ciudad y atraparnos dentro de Zhongbo con nuestros caminos de retirada cortados".

Xiao Chiye se cruzó de brazos y no dijo nada. Ante él había un mapa rudimentario. Xiao Chiye no temía en absoluto llegar a los golpes con Han Jin, pero también tenía que considerar el momento. Cuanto más se prolongue esto, menos ventajoso será para el Ejército Imperial. Fue solo porque Qudu estaba actualmente en un estado de caos debido a la falta de un Heredero Imperial que Qi Zhuyin no había desplegado tropas para rodearlo y derribarlo. Para cuando las cosas se calmaran, y Qudu tuviera una mano libre para movilizar a Qi Zhuyin para perseguirlos y capturarlos, estos 20.000 soldados del Ejército Imperial estarían en curso de colisión con un muro de armaduras de metal.

"Esa parte difícil no está en la lucha, sino en la velocidad de la batalla". El pálido rostro de Shen Zechuan aún no había recuperado su color rosado. Cogió una piedra y trazó unas líneas en el suelo. "Han Jin se atrevió a perseguirnos hasta aquí porque Dancheng está detrás de él. Para las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento que tiene en sus manos, el granero de Dancheng es como una puerta abierta de par en par; no tienen que preocuparse por la comida y la ropa. Nuestros 20.000 hombres corrieron hasta aquí en un suspiro sin detenerse. No tenemos provisiones del ejército para mantenernos. Si queremos llegar a Libei a través de Cizhou, primero debemos resolver este asunto".

Tantai Hu todavía no estaba acostumbrado a mirar a Shen Zechuan cara a cara. En ese momento se quedó en silencio por un momento,

luego miró a Xiao Chiye.

Sin mirarlo, Xiao Chiye dijo: "Si tienes algo que decir, dilo".

Tantai Hu cambió su postura sentada. Señalando el suelo con el dedo, dijo: "Cizhou y nosotros somos viejos conocidos. ¿No podemos conseguir que Zhou Gui nos preste algo de comida para uso de emergencia primero con la excusa de que hubo un retraso en recibir las noticias?"

"No". Shen Zechuan soltó la piedra. "En esta coyuntura, todas las acciones realizadas implican tomar partido. Puede que Zhou Gui no tenga la intención, pero mientras lo haga, entonces a los ojos de Qudu, es un traidor que proporcionó ayuda a las fuerzas rebeldes. Después de que pasemos por Cizhou, será detenido en Qudu para ser acusado y castigado. Zhou Gui tiene familia, no hará esto".

Ding Tao levantó la vista de su libreta y dijo: "Chen-ge fue a hacer arreglos para las provisiones militares, ¿no? Debe estar corriendo de regreso a nosotros ahora".

"Las provisiones militares que preparó ya han sido enviadas a Libei. Es la comida de la Caballería Blindada de Libei en primera línea. No queda mucho excedente para llenar los estómagos del Ejército Imperial". Xiao Chiye se puso encucillillas y examinó el mapa. "Incluso si él y Gu Jin vienen, no podrán traer mucha comida".

Como dice el refrán, la comida y el forraje deben ir antes que las tropas y los caballos(1). En ese entonces, Libei y Qidong pudieron hacer retroceder rápidamente a la Caballería de Biansha porque ésta no tenía suministros de reserva y no podía permitirse librar una guerra de desgaste. Y ahora, el Ejército Imperial, atrapado en un dilema y atrapado aquí, tampoco podía permitirse librar una guerra de desgaste. Derribar a Cizhou podría ser una opción, pero definitivamente era una mala opción. Habían gastado sucesivamente cerca de 100.000 taels de plata en Cizhou para fomentar una relación mutua con Zhou Gui para cuidarse

mutuamente, y eso se había hecho como una salvaguardia para el futuro.

"Volver y atacar Dancheng". Tantai Hu reflexionó sobre ello.

"Dancheng tiene un granero. No nos quedaremos mucho tiempo en la ciudad. Solo tomar los granos y marcharnos. Podemos negociar todo lo demás con Zhou Gui cuando lleguemos a Cizhou".

"No". Shen Zechuan dejó escapar un suave suspiro. "Dancheng tiene rutas militares directas a Chuancheng y Qudu. Dar la vuelta es darle tiempo a Qudu para que despache a las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento restantes. El viaje de regreso llevará tiempo y nos agotará la energía, y es posible que tampoco seamos capaces de tomar la ciudad rápidamente".

Fue humillante para Tantai Hu que Shen Zechuan vetara sus dos propuestas. Se frotó las manos y no dijo nada más. Su hermano mayor, Tantai Long, era un hombre valiente que también era general, pero Tantai Hu no tenía a nadie que le enseñara. En este momento, se sentía avergonzado e incómodo, pero en el fondo estaba bastante convencido. No era un hombre irracional. Por lo menos, estaba dispuesto a admitir que era un patán.

Xiao Chiye parecía tener una idea de la mente de Tantai Hu. Levantó una mano para palmear a Tantai Hu en la espalda y dijo con indiferencia: "Puede que haya una limitación de tiempo para contraatacar a Dancheng, pero es una idea. Solo has luchado una vez en el pasado con las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento en las calles de Qudu. Ahora que dejaste Qudu, pregunta si hay algo que no sepas. En el futuro, habrá muchos momentos en los que se te necesitará para liderar las tropas y tomar decisiones, y no tendrás a Su Excelencia Shen siempre cerca para darte consejos. Laohu, el mar del aprendizaje no tiene límites. Es con la voluntad de caer y divertirse a pesar de que tendrá un futuro brillante por delante".

Con la tierra fangosa del suelo ya hecho un desastre, Shen Zechuan miró hacia el sol y dijo: "Han Jin es un descendiente de Qudu que

normalmente sólo monta a caballo en los terrenos de caza. Así que no podrá alcanzarnos por el momento".

"Podemos saquear las provisiones de comida de Han Jin con una emboscada aquí". Xiao Chiye inspeccionó los alrededores. "Ni siquiera necesitaremos 20.000 hombres".

"Te tiene miedo". Las yemas de los dedos de Shen Zechuan estaban manchadas con un poco de barro. Dijo: "Ha sido vacilante y tímido en su persecución durante todo este tiempo. Para que caiga en la emboscada, necesitaremos primero un cebo".

"Dirigiré a 500 personas para que lo esperen aquí. Hay un río de limo al este, respaldado por montañas a ambos lados y cerca del bosque en un lado. Laohu conducirá a 2.000 personas a tender una emboscada allí ". Xiao Chiye limpió el barro de la yema del dedo de Shen Zechuan. "Ding Tao traerá algunos hombres a la ciudad por el camino esta noche para que coman y beban. Digan que el Ejército Imperial ha huido aquí y que todos están desmoralizados porque soy demasiado pobre para comprar grano y tampoco puedo salir de Zhongbo, lo que hace que muchos de ellos se conviertan en desertores".

Han Jin era joven y tuvo interacciones con Xiao Chiye durante el tiempo en que las zanjas públicas estaban obstruidas. Shen Zechuan tenía razón. En efecto, tenía miedo de Xiao Chiye. De hecho, había muy pocos entre los jóvenes maestros nobles de Qudu que no le tuvieran miedo. El físico y el carácter de Xiao Chiye ya lo habían convertido en un verdadero tirano mucho antes de la caza de otoño. El Terreno de Caza de Nanlin fue un punto de inflexión. Con sus padres y hermanos mayores cuidándolos, sería muy fácil para los descendientes directos como Han Jin, que no eran los hijos mayores de su familia, ingresar a la burocracia. No parecían diferentes de Xiao Chiye, pero nunca se habían destacado como lo hizo Xiao Chiye. Quizás lo perseguiría con precaución debido a sus dudas, pero definitivamente no dejaría pasar la oportunidad de derrotarlo.

Mientras Xiao Chiye le mostrara una debilidad.

"Aparte de esto". Shen Zechuan lo consideró por un momento y le dijo a Ding Tao: "También tienes que decir que no me llevo bien con el Marqués y he tenido tantas disputas con él en el camino que vamos por caminos separados".

"Estamos en una posición difícil tanto interna como externamente". Xiao Chiye enseñó los dientes. "Hazlo parecer tan trágico como puedas".

Ding Tao rápidamente tomó notas en su libreta.

Sin sentirse tranquilo, Tantai Hu preguntó: "¿Puede actuar Tao-zi? Dilo una vez para nosotros aquí primero".

Ding Tao se frotó los ojos y levantó su libreta con ambas manos para leer: "Mi Maestro está en un estado tan miserable, condenado como está por esas personas. Las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento nos persiguen implacablemente como perros, tanto que mi Maestro no tiene dinero para las gachas. Cuando dejamos Qudu, estábamos huyendo por nuestras vidas, así que no tuvimos tiempo de empacar todas esas mansiones y tiendas, y ni siquiera nos llevamos el dinero de la residencia. Nuestros bolsillos están ahora tan vacíos como la caca de oveja. El Maestro incluso le debe a la tienda de pendientes para las orejas en la calle Shenwu varios miles de tael de plata, y no hay forma de que pueda devolverlos ahora. Su Excelencia Shen cayó gravemente enfermo después de quedar atrapado en la lluvia, pero no tenemos dinero para llamar a un médico. Ay, pobre la parej... uh, Su Excelencia también ha abandonado a mi Maestro. Nuestros soldados y caballos ahora están huyendo con el estómago vacío. Estoy muy hambriento, tengo tanta hambre que regurgito bilis. Realmente no puedo soportarlo más, así que me llevé a algunos hermanos para robar algunas casas en el camino para juntar algo de dinero para nosotros. Originalmente todos éramos buenos hombres de familias decentes, y todo es porque seguimos a la persona equivocada que nos vimos obligados a arrinconarnos. ¡Ahora estamos llenando nuestro

estómago un poco antes de continuar nuestro camino para buscar asilo con Han Jin en Dancheng! Sí, Han Jin es bueno, tiene dinero y cereales. ¡Es solo uniéndonos a él que tendremos un futuro! El futuro es..."

Ding Tao leyó con gran emoción y sentimiento.

"Este maestro cree que está bastante bien dicho". Comentó Xiao Chiye. "Laohu, quítale la túnica y unta su rostro con barro. Luego dale tres hileras de monedas de cobre y apresúrate a seguir su camino. Ya no hay necesidad de comer y beber en una taberna, sólo pedir limosna por las calles de la ciudad—¿Por qué miras lamentablemente a Lanzhou?"

Nota:

1. 兵马未动, 粮草先行 la logística viene antes que las maniobras militares, es decir, los preparativos adecuados deben realizarse con anticipación.

Capítulo 99: Regalo de agradecimiento

Han Jin capturó a varios desertores del Ejército Imperial uno tras otro. Todos estaban cubiertos de suciedad y tan hambrientos que parecían cetrinos y demacrados. Después de hacer varias preguntas, se enteró de la situación en la que se encontraba el Ejército Imperial, pero aun así, no se atrevió a actuar precipitadamente y hacer avanzar sus tropas sin considerarlo cuidadosamente. Esto se debía a que un Ejército Imperial de 20.000 hombres no era un número pequeño. Constantemente estaba sopesando sus posibilidades de ganar contra Xiao Chiye en una batalla frontal.

"La actuación del Ejército Imperial en el Terreno de Caza de Nanlin fue fuera de lo común. En ese entonces mataron a muchas personas cuando competían con nosotros por la patrulla de la puerta de la ciudad". Han Jin se sentó en el interior de la tienda y miró a los desertores de abajo. "Ahora que ustedes han seguido a Xiao Chiye para desertar de la capital, ¿cómo pueden simplemente dispersarse en un abrir y cerrar de ojos?"

"Para responder a Su Excelencia, no podemos ir muy lejos". El desertor del ejército que estaba arrodillado al pie del asiento de Han Jin dijo: "Huimos hasta aquí, lejos de la civilización sin pueblos ni tiendas a la vista. No tenemos comida ni sitio para acampar. Cizhou está delante de nosotros, y también están las tropas de guarnición de Qidong si miramos hacia el sur. Es obvio que vamos a quedar atrapados en un cerco como si se estuviera envolviendo una bola de masa".

Han Jin lo pensó detenidamente por un momento y preguntó: "¿Hay muchos desertores?"

El desertor dijo: "Cuando hui, había unos cientos. El Ejército Imperial ahora es como lentejas de agua en una zanja fangosa que se dispersan en un solo golpe. ¡No podrán soportar un ataque!"

Han Jin se preguntó: "¿Y Xiao Chiye no pensó en una manera? Escuché que aplica estrictamente la ley militar. Los soldados bajo su mando le tienen mucho miedo".

"Su Excelencia no lo sabe, pero..." De tanto hablar, el desertor tragó saliva y dijo: "¿Podría darme primero unas raciones? Corrí durante todo el camino, ¡y ahora estoy tan hambriento que no puedo explicarlo con claridad!"

Han Jin les indicó a los hombres que le dieran algunas raciones, y el desertor comenzó a engullirlas en el acto. Mientras masticaba su comida, dijo: "¡Le tienen miedo! En el pasado, los hermanos no teníamos adónde ir en Qudu, por lo que no teníamos más remedio que seguirlo, y terminamos ofendiendo a los distintos maestros de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento. Ahora que incluso se convirtió en un traidor, ¿cómo íbamos a continuar siguiéndolo?"

Han Jin notó que todos estos desertores realmente parecían estar abatidos. Además, fueron capturados de vuelta. No parecía que estuvieran fingiendo. No pudo evitar hacer algunos cálculos mentales cuidadosamente en su mente. Primero, hizo que los hombres sacaran a los desertores. Luego comenzó a deliberar sobre la estrategia de batalla en su tienda con sus ayudantes y asesores.

Entre los ayudantes y asesores estaba un hombre llamado Gao Zhongxiong, quien había sido la persona que tomó la iniciativa en aquel entonces cuando el Colegio Imperial provocó un disturbio. Como había ofendido a Pan Rugui y fue encarcelado sin nadie que respondiera por él, abandonó la idea de una carrera oficial y se unió a Han Jin. Era un erudito de gran espíritu lleno de fervor patriótico que aborrecía a los traidores del estado durante toda su vida. Shen Wei, Pan Rugui y gente similar eran todos hombres a los que despreciaba. Y ahora, al oír que Xiao Chiye había huido del estado después de llevar a cabo un asesinato, estaba aún más afectado, incapaz de aprobarlo.

Gao Zhongxiong señaló el mapa y dijo: "Dado que Xiao Chiye ya está al límite, no podemos tolerar que esté huyendo dentro del territorio de Zhongbo. El Virrey tiene un ejército fuerte con caballos robustos y Dancheng para apoyarse. En mi opinión, no hay tiempo que perder. En breve podremos desplegar tropas para perseguirlo y atacarlo. Mientras sea capturado antes de que entre en Cizhou, sería un servicio meritorio prestado".

Han Jin todavía dudaba. Dijo: "Pero Xiao Chiye todavía tenía más de 10,000 hombres, y todos son hombres reales que han pasado por el incidente del Terreno de Caza de Nanlin. Si hay una trampa..."

Gao Zhongxiong no pensó lo mismo. Dijo: "Los soldados del Ejército Imperial están desmoralizados y no todos comparten el mismo pensamiento. No hay diferencia entre 10,000 hombres y un solo hombre. Ahora son solo un grupo variado de hombres desorganizados; no hay nada de qué preocuparse. El Virrey ya lo ha perseguido hasta aquí. Si no podemos capturarlo lo antes posible y llevarlo ante la justicia, tampoco podremos rendir cuentas a Qudu".

Bastante agitado, Han Jin preguntó: "¿Qué debo hacer si está confabulado con el prefecto de la prefectura, Zhou Gui, para tramar un complot para hacerme daño?"

Gao Zhongxiong dijo con un poco de urgencia: "Virrey, ese Zhou Gui es un hombre con una familia. ¿Dejaría de lado una posición oficial decente para planear una revuelta con el traidor Xiao Chiye? No se atreverá a hacerlo. Si enviamos tropas ahora, definitivamente atraparemos a Xiao Chiye por sorpresa. Entonces podremos continuar con la victoria y presionar el ataque, y podremos regresar triunfantes".

Han Jin llevaba varios días durmiendo en la tienda y ya estaba disgustado por todas las picaduras de mosquitos y bichos que tenía por el cuerpo. Todavía pensaba en Qudu, donde su hermano mayor, Han Cheng, había ayudado a la Emperatriz Viuda a hacerse cargo del gobierno. El glorioso ascenso del Clan Han estaba justo ante él. Era el momento perfecto para que regresara y convocara a sus

amigos y asociados para una celebración fastuosa. Cuanto más tiempo permanecía aquí, más irritable se volvía. Así que justo después de escuchar las palabras de Gao Zhongxiong, sopesó los pros y los contras, y aceptó de inmediato.

Al día siguiente, Han Jin se despertó temprano y condujo a las tropas mientras todavía había rocío afuera. Utilizando la información proporcionada por los desertores, siguió el rastro hasta la zona boscosa fuera del río de limo. Había estufas de barro excavadas en todo el bosque, pero no de forma que pudiera proporcionar alimento a 20.000 personas.

Han Jin ahora creía completamente en las palabras de los desertores. Con su ánimo en alto, desenfundó su espada de donde estaba en su caballo y la blandió hacia adelante, diciendo: "Los traidores ya no tienen escapatoria. Busquen por todo el bosque. ¡Seguramente encontraremos sus huellas!"

Los soldados de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento se pusieron en marcha.

Xiao Chiye estaba en cuclillas junto al arroyo, lavándose la cara. Al escuchar los sonidos, miró hacia atrás justo a tiempo para ver a Han Jin espoleando su caballo.

En el momento en que Han Jin vio a Xiao Chiye, se apresuró a gritar: "El traidor está aquí. ¡Atrápenlo rápido!"

Xiao Chiye silbó para convocar a Lang Tao Xue Jin. El grupo de quinientos hombres parecían estar todos aterrorizados por el pánico, gritando y chillando mientras los perseguían por el bosque. Al ver la situación, Han Jin no pudo evitar emocionarse. Se rio a carcajadas un par de veces, luego gritó desde lejos: "¡Su Señoría, pensar que hoy caería en tal estado!"

Xiao Chiye ignoró a los soldados y huyó solo en su caballo. Han Jin temió que se escapara y se apresuró a dirigir a sus hombres en una acalorada persecución. Las Ocho Grandes Divisiones de

Entrenamiento cargaron a través del bosque, siguiendo a Han Jin hacia el noreste a toda velocidad. Cuanto más corría Han Jin, más ansioso se volvía. Le gritó desde atrás: "¡Xiao Chiye! Ya estás en un callejón sin salida. ¡Ríndete rápidamente!"

Xiao Chiye miró hacia atrás a caballo y dirigió a sus hombres en un intento de resistir, pero no eran rival para la ferocidad de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento. La visión de los quinientos hombres perseguidos era un espectáculo lamentable. En un abrir y cerrar de ojos, ya habían huido del bosque. Se dirigieron hacia el río de lodo, donde finalmente fueron acorralados en la orilla del río.

"¡Xiao Chiye!" Han Jin frenó el caballo y agitó la manga. "Mira a tu alrededor. ¡Son todos soldados de mis Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento! Actualmente estás sitiado y bajo ataque por todos lados. Entonces, ¿por qué sigues luchando? ¡Ruega por misericordia ahora y te perdonaré la vida!"

Lang Tao Xue Jin clavó sus cascos donde estaba. Xiao Chiye dijo con frialdad: "Quieres que muera, claro. Solo te haré una pregunta. ¿Por qué no vino hoy Han Cheng en persona?"

"Mi hermano mayor es actualmente el noble regente, con deberes oficiales importantes y agotadores que atender. ¿Cómo vendría aquí para tratar contigo?" Han Jin señaló a Xiao Chiye con su espada. "Si te bajas del caballo para esperar que te capturen, tu Clan Xiao aún tendrá una pequeña posibilidad de sobrevivir. Tú solo cometiste un error tan atroz y grave, sin embargo, ¿ahora estás dispuesto a dejar que toda tu familia pague por ello con sus vidas?"

"Ciertamente he cometido muchos errores". Xiao Chiye asintió levemente y miró de reojo a Han Jin, "Pero no le corresponde a tu Clan Han hablar de ello conmigo".

En el momento en que las palabras salieron de su boca, varios cientos de personas repentinamente se pusieron de pie desde ambos lados. Tantai Hu tomó la delantera y rodeó completamente a Han Jin por detrás. Liderando a los soldados por la espalda, mató a

todos los que vio, arrojando tanto a hombres como a caballos en una confusión absoluta y a una aplastante derrota. Los guardias de Han Jin a su izquierda y derecha eran todos Guardias Imperiales que Han Cheng había asignado para proteger a Han Jin. Al ver esto, se dieron cuenta de que habían caído en la trampa e inmediatamente levantaron sus látigos para azotar al caballo de Han Jin en un intento de llevarlo a escapar del asedio por el lado del bosque.

¿Dónde había visto Han Jin una formación de batalla así antes? Era prácticamente un experto en lo que respecta al entrenamiento militar realizados en los terrenos militares de Qudu. Pero nunca antes había luchado realmente en una guerra. Ya estaba totalmente asustado y fuera de sí. El dolor hizo que el caballo se pusiera en acción y se lanzó en una loca carrera hacia la periferia del asedio en el bosque, con los Guardias Imperiales formando un círculo protector a su alrededor.

Con su espada en la mano, Shen Zechuan se situó entre las sombras del árbol y miró a Han Jin.

Han Jin todavía quería seguir adelante, pero un Guardia Imperial de ojos afilados frenó hábilmente al caballo. Bajo el sudor frío y sangre fresca, el grupo de personas intercambió señales visuales entre sí. Finalmente, el hombre que iba a la cabeza habló, "¡Vicecomandante! Es la afinidad lo que nos lleva a encontrarnos hoy. ¿Qué tal si nos dejas ir por nuestra camaradería pasada?"

Shen Zechuan había perdido mucho peso en los últimos días. Los huesos de la muñeca de la mano con la que agarraba la espada se veían como una luna creciente asomándose en un arco de color gélido desde esa sencilla abertura de la manga blanca. Sus ojos parecían albergar hielo sólido que nunca se derretía a lo largo de las estaciones, sin embargo, una sonrisa infundida con el calor de la primavera se materializó gradualmente en su rostro. Dijo: "Entiendo que a los distintos hermanos se les ha confiado esta misión y, por lo tanto, no han tenido más remedio que hacerlo".

Ese hombre sabía que Shen Zechuan era malicioso y despiadado por naturaleza. Por eso, cuando lo vio revelar una sonrisa, protegió a Han Jin y retrocedió unos pasos. El estruendoso sonido de la lucha y la matanza llenó el aire detrás de él. Xiao Chiye también se acercaba a ellos, paso a paso. El sudor corría por las sienes del hombre. Dijo: "Su Excelencia tiene un futuro brillante por delante, así que ¿por qué seguir a un traidor y sufrir aquí incalculables penurias? Si está dispuesto a devolver al Virrey Han a la capital, el Comandante en Jefe definitivamente lo perdonará y olvidará los rencores pasados, y le dará la bienvenida a la capital".

Inesperadamente, Shen Zechuan se rio entre dientes. Su voz era clara y sin prisas, era un hermoso espectáculo de contemplar cuando sonreía. Su pálida piel tenía un aspecto extraordinariamente delicado bajo la luz del sol. Muy lentamente, sacó su espada, raspando la delgada y larga espada Yang Shan Xue contra su vaina.

"Estoy muy agradecido con Han Cheng". Shen Zechuan agarró con fuerza la empuñadura e hizo una pausa. "Las palabras no pueden expresar el alcance de mi gratitud hacia él. Cuando vuelvas esta vez, llévale un regalo de agradecimiento de mi parte".

Han Jin sintió un escalofrío en la espalda y casi se cae de su caballo.



Xiao Chiye enjuagó la sangre de la hoja al borde del agua. Shen Zechuan se acuclilló en la parte de atrás para limpiarse las manos. Sumergió sus palmas en el arroyo. Incluso cuando Xiao Chiye terminó de lavar su espada, Shen Zechuan no se movió. Xiao Chiye se puso en cuclillas frente a Shen Zechuan. Era mucho más alto que él, pero todavía podía apoyar la cabeza contra la de Shen Zechuan. Las palmas de ambos hombres se encontraron en el agua, y Xiao Chiye agarró las puntas de sus dedos.

Los sollozos de Shen Zechuan parecían ser un sueño de la noche, ya que estaba limpio y sereno bajo la luz del sol. Muy lentamente, su

dedo índice acarició la mano de Xiao Chiye y se abrió camino a través del espacio entre sus dedos. Su palma encajó en la de Xiao Chiye, trayendo consigo la suavidad helada de la corriente de agua.

Tantai Hu estaba dirigiendo a los hombres a limpiar el campo de batalla. Todavía tenían que quedarse una noche en este bosque. Había soldados no muy lejos a su alrededor, pero la mano de Shen Zechuan se aferró a la suya, como si estuviera jugando con ella despreocupadamente. Al mismo tiempo, también parecía una seducción largamente premeditada.

Todavía tenía el hedor a sangre en él.

Xiao Chiye lo dejó hacer lo que quería y dijo: "Dejaste solo a un soldado con vida y lo enviaste de regreso. No necesariamente estará dispuesto a llevarles el mensaje".

Shen Zechuan miró la brillante superficie del arroyo y dijo: "Es un Guardia Imperial. Mientras esté vivo, debe completar la misión. Han Jin ha caído en nuestras manos. Si no lleva noticias de él, entonces ha fallado en su misión. Va a morir de todos modos, bien podría morir con un poco más de dignidad. Además, las cabezas en ese saco de arpillera son todas las de Guardias Imperiales con una tableta de cintura. Tiene que llevar a sus hermanos a casa".

Xiao Chiye quería limpiar las gotas de sangre en las muñecas de Shen Zechuan, pero había gente alrededor. Ambos se miraron por un momento. De repente agarró a Shen Zechuan por la espalda, luego se inclinó lentamente hacia adelante y dijo: "El pendiente se cayó en Qudu. Haré uno nuevo para ti una vez que lleguemos a Libei".

"Todavía tienes una cuenta pendiente de varios miles de taels de plata". Shen Zechuan lo miró. "Aprieta tu cinturón y gana algo de dinero primero, *er-gongzi*".

"Puedo casarme con una familia rica. Comprometerme en matrimonio a cambio de dinero". Xiao Chiye bajó la voz.

Apoyándose en el sedimento blando en el fondo del arroyo, Shen Zechuan susurró al oído de Xiao Chiye: "Quinientos tael por una noche..."

Esa pizca de sensualidad encantadora aún no había invadido la atmósfera entre ellos cuando Shen Zechuan de pronto miró hacia atrás con un semblante severo y le dijo a Tantai Hu, quien había querido acercarse, pero no sabía qué postura debería adoptar para caminar, "Han Jin no debe haber traído muchas provisiones esta vez, teniendo en cuenta que pensaba regresar a Qudu lo antes posible y que tenía a Dancheng para llenar lo que le faltaba. Que todos cocinen todas esas provisiones esta noche. Mañana por la mañana, nosotros..."

Shen Zechuan se detuvo de repente por un momento. Rápidamente lanzó una mirada de reojo a Xiao Chiye antes de continuar, "...continuaremos nuestro camino hacia el noreste".

Xiao Chiye no dijo nada y lavó el pañuelo con toda seriedad, mientras acariciaba convenientemente la mano de Shen Zechuan que había estado cubierta bajo el pañuelo hasta que se volvió de un tono rojo claro.

Capítulo 100: Peligro oculto

Las noticias del precipitado avance de Han Jin llegó a Qudu, causando un gran revuelo. Porque el único Guardia Imperial superviviente trajo un saco de cabezas humanas, dejando en claro a todos que Shen Zechuan y Xiao Chiye se habían separado completamente de Qudu. Ya no existía la más mínima posibilidad de que ambas partes pudieran sentarse a negociar. La captura de Han Jin enfureció a Han Cheng. Cuando Shen Zechuan dejó Qudu, los Guardias Imperiales ya se estaban desmoronando. Los Guardias Imperiales liderados por Ge Qingqing seguían en Juexi cuidando al Clan Xi, y Fei Sheng se había escondido con sus propios hombres de confianza. A Han Cheng no le quedaba mucho personal a mano.

Bajo el mando de Ji Wufan los Guardias Imperiales estaban en la cima del poder y la gloria. Después, cuando el mando recayó en Ji Lei, ya estaba en declive. Y ahora, en manos de Han Cheng, se había convertido completamente en un escuadrón de guardias ceremoniales totalmente fracturado. El grupo de hombres bajo el mando de Fei Sheng eran todos hombres capaces, pero la exposición prematura de Han Cheng de su intención de matar a Fei Sheng había hecho que perdiera la oportunidad de ganárselo para su lado.

"Una vez que la situación general se haya estabilizado, las Doce Oficinas de los Guardias Imperiales tendrán que ser reorganizadas. Nuestra falta de personal actual es realmente una desgracia, y no podemos hacer nada con estas pocas personas". Han Cheng se sentó en el asiento de la derecha, debajo de la Emperatriz Viuda y dijo con voz firme: "Me di cuenta de que últimamente los descendientes de los clanes nobles están en su mayoría en posiciones sin tener apenas obligaciones. Darles un lugar adonde ir también evitaría que provoquen problemas imprudentemente en esta coyuntura crucial".

La Emperatriz Viuda llevaba una corona de jade, el cabello recogido en un moño y las patillas recortadas. Unos pendientes con incrustaciones de oro y gemas colgaban a los lados de sus orejas.

Le sentaba muy bien vestirse de forma tan elegante y serena, como debería ser una peonía en los salones principales de los nobles. Sólo el oro y el jade en su glorioso esplendor eran lo suficientemente dignos para una belleza divina de este calibre. Ella ya estaba más allá de su mejor momento, pero su comportamiento elegante estaba lejos de disminuir. En este momento, sostenía una cuchara de madera, burlándose del loro. Sin siquiera mirar a Han Cheng, dijo: "La Guardia Imperial es un lugar donde se realiza un trabajo serio. Ya está proporcionando muchos descendientes hereditarios de los clanes nobles. Si se sigue metiendo más gente dentro, tarde o temprano se quedará inservible. Las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento sufrieron una derrota en la batalla a las afueras de Dancheng. Si me preguntas, no solo necesita una infusión de sangre nueva, sino también el despido de algunos veteranos".

Fue precisamente a instancias de otra persona que Han Cheng estaba pensando en encontrar puestos decentes para los jóvenes maestros de los clanes nobles. Al escuchar esto, dijo: "Tengo la misma intención. Mañana lo discutiré con el Ministerio de Guerra y escribiré un memorial para presentarlo a la Gran Secretaría. Su Majestad, Hai Liangyi está tan enfermo que ni siquiera puede enderezar la espalda. Ha estado trabajando duro toda su vida por los asuntos de estado. Por lo menos, no debemos dejar que se agote hasta la muerte mientras está en el trabajo. Tenemos que llegar a un acuerdo para él".

Con esto, quería que Hai Liangyi fuera relevado de su puesto y enviado de regreso a su ciudad natal. Con una sonrisa en su rostro, la Emperatriz Viuda golpeó la cuchara de madera y se la entregó a la Matrona Liuxiang, que servía a su lado. Ella le dijo a Han Cheng con un semblante amistoso: "Lo que tiene es una aflicción del corazón por la que aún no ha recuperado el equilibrio. Él sigue siendo el que mejor entiende muchos de los asuntos de los Seis Ministerios. ¿Cómo podemos despedirlo precipitadamente de regreso a su ciudad natal en un momento tan crucial? Esperemos unos días más".

Han Cheng, habiendo sido rechazado con tacto, rechinó los dientes por dentro, aunque mantuvo la expresión sin cambios en su rostro y dijo: "Su Majestad es quien dirige la administración ahora, así que, naturalmente, Su Majestad es quien decide. Dado que las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento han sido derrotadas ante la Ciudad de Dancheng, y Xiao Chiye ya ha huido a Zhongbo, entonces sería mejor que el Ministerio de Guerra movilizara las Tropas de la Guarnición de Qidong para detenerlos lo antes posible. De lo contrario, cuando regresen a Libei ¡la Caballería Blindada de Libei tendrán un refuerzo de 20.000 hombres!"

La Emperatriz Viuda se limpió las manos y dijo: "Si hubieras sido capaz de detenerlo en Qudu, ahora no tendríamos todas estas preocupaciones posteriores. Ese Prefecto de la prefectura, Zhou Gui, sabe cómo hacer su trabajo y también está atrapado en una situación difícil. Todavía tiene que entrar en contacto con Libei en el futuro, por lo que definitivamente no los ofenderá. El regreso de Xiao Chiye a Libei ya es una conclusión inevitable. Incluso si conseguimos que Qi Zhuyin vaya, ella solo luchará contra la Caballería Blindada de Libei en un ataque frontal. Es fácil para nosotros hablar sobre el despliegue de tropas aquí. Pero, ¿dónde están las provisiones militares para sostener al ejército en su camino hacia el norte? Hezhou no puede soportar esta carga adicional".

"Entonces, ¿vamos a dejar que Xiao Chiye regrese a Libei así?" Han Cheng se puso de pie asombrado. "¡Esto hará que Libei sea aún más poderoso, como un tigre al que se le han dado alas!"

La Emperatriz Viuda dejó que la Matrona Liuxiang la sostuviera para apoyarse mientras se paraba en la entrada del patio delantero para mirar las hermosas flores en una multitud de colores vivos. Ella preguntó: "Han Cheng, ¿crees que Xiao Chiye definitivamente será de ayuda cuando regrese a Libei?"

Han Cheng puso una mirada como si estuviera escuchando con atención y dijo con deferencia: "No entiendo. Por favor, ilumíneme".

"Desde el momento en que Xiao Jiming tomó el poder militar de la Caballería Blindada de Libei de manos de Xiao Fangxu, usó diez años para llegar a donde está hoy. Es el corazón de las fuerzas militares de Libei, alguien a quien los soldados admiran". La Emperatriz Viuda observó cómo Hua Xiangyi se abalanzaba sobre las mariposas en el jardín con las sirvientas y no pudo evitar revelar una sonrisa. Observó durante un rato más antes de continuar: "Xiao Chiye ha dejado Libei por seis años. Su regreso ahora lo hace parecer un cachorro de lobo que se entromete en territorio ajeno. Dijo que Qudu no es la ciudad natal de sus sueños, pero es demasiado joven para comprender el significado implícito de la frase "las circunstancias cambian con el paso del tiempo". Liderando ese Ejército Imperial de 20.000 hombres, poco a poco se dará cuenta de lo fuera de lugar que está en Libei. Xiao Fangxu siempre ha tomado la línea dura al establecer la Caballería Blindada de Libei bajo un mando. Esta es la razón por la que sigue en pie, pero también será la razón por la que a Xiao Chiye le resultará difícil encajar. En una manada de lobos que se alimentan de carne, Xiao Chiye, para poder salir del cerco y convertirse en el lobo alfa, primero debe tener la determinación de morder al antiguo rey de los lobos hasta la muerte".

La Emperatriz Viuda miró hacia atrás y sonrió a Han Cheng.

"El Clan Xiao no puede soportar la visión de conflictos internos entre los otros clanes. Pero a veces, no hay otra opción. El Clan Xiao siempre ha sido un modelo de amor y respeto fraternal, pero ¿cuánto tiempo puede durar esta hermandad frente al poder militar? El campo de batalla es un lugar cruel. Es donde se derrama la sangre de millones de soldados maltratados. Pero la zona de combate por el poder es aún más brutal. Un cambio de manos suele significar luchas internas y fratricidio".

Han Cheng se encogió indistintamente bajo la mirada de la Emperatriz Viuda. Rápidamente bajó la cabeza en señal de acuerdo y dijo: "Su Majestad es sabia, pero Xiao Jiming ya está gravemente herido. Es totalmente justificable que Xiao Chiye lo sustituya".

La Emperatriz Viuda preguntó: "¿Xiao Jiming murió?"

Han Cheng negó con la cabeza.

La Emperatriz Viuda dijo: "Xiao Jiming no murió. Todavía puede ayudar y coordinar los asuntos militares desde la retaguardia, mientras que Xiao Fangxu, con su resurgimiento, puede comandar a los soldados desde el frente. Este par de padre e hijo controla la Caballería Blindada de Libei. Hay muchos asuntos en los que tienen que mostrar comprensión mutua para mantenerla. Pero Xiao Chiye tiene la capacidad de unificar y coordinar los asuntos militares como la capacidad de cargar en la batalla y matar a los enemigos. Si irrumpe en este equilibrio -entre ese liderazgo militar extremadamente unificado- entonces será el evento imprevisto que impedirá que la Caballería Blindada de Libei tenga solo un Comandante en Jefe. Tal vez no tenga la intención de ocupar el lugar de su padre y de su hermano mayor. Pero muy pronto comprenderá que Libei no es tan indivisible como lo vemos. Su regreso es el peligro oculto que provocará la división de Libei".

La trayectoria de esta situación no es algo que nadie pueda dirigir deliberadamente. Era algo que tomó forma de paso a partir de las oportunidades presentes. La semilla se sembró el día en que Xiao Fangxu lideró la Caballería Blindada de Libei en un intento de enfrentarse a Qudu. Pero en cuanto a qué fruto cosecharía, nadie lo sabía(1).

"En este mundo, el hombre común tiene que soportar las preocupaciones de los hombres comunes, mientras que el talentoso tiene que soportar la agonía de los talentosos". Dijo la Emperatriz Viuda con calma. "Dado que ya existe un Xiao Jiming, entonces ¿por qué engendrar otro Xiao Chiye? Seis años no es mucho tiempo, ni es poco tiempo, pero es suficiente para cambiar muchas cosas. La fuente de la agonía de Xiao Chiye en Qudu proviene del hecho de que no es un hombre de capacidad mediocre. Pero después de su regreso a Libei, seguirá atormentado por este tipo de sufrimiento. Cuando este par de modelos de hermandad se dé cuenta de que matarse entre sí es la única salida, la angustiase

intensificará. Ya sea Xiao Jiming quien cede su posición a Xiao Chiye, o si es Xiao Chiye quien se excusa para evitar sospechas, incluso los hermanos que alguna vez fueron leales y devotos entre sí se distanciarán".

Bajo el calor de este quinto mes, Han Cheng sintió un escalofrío, seguido de un cosquilleo de emoción.

"El anterior emperador ya ha sido enterrado. Debería haber algunas señales de progreso para la preparación del nuevo gobernante". La Emperatriz Viuda dijo: "Dijiste que habías encontrado al Heredero Imperial. ¿Cuándo vas a traerlo para que lo vea?"

Han Cheng dijo con una leve reverencia: "Ya he enviado hombres para traer al Heredero Imperial a Qudu a toda velocidad. Su Majestad podrá verlo en cinco días a más tardar".

La Emperatriz Viuda lo miró y dijo: "Ya que estás tan seguro de que él es el Heredero Imperial, debes tener una prueba creíble que convenza a los demás. Los funcionarios civiles encabezados por Hai Liangyi no son tan fáciles de descartar. Han Cheng, deberías ir y hacerlos preparativos".

Han Cheng le hizo compañía por un tiempo más, luego se despidió y se fue. En el momento en que se marchó, Hua Xiangyi se acercó a la Emperatriz Viuda con un ramo de flores en sus brazos.

"Han Cheng nunca había subido tan alto antes. Sólo entró un poco y perdió todo sentido de la propiedad". La Emperatriz Viuda miró en la dirección en la que se había ido Han Cheng y tiró de Hua Xiangyi para dar unos pasos. "Qué tonto es Han Jin al ser derrotado en Dancheng. Tiene el tiempo, el lugar y la mano de obra a su favor, y aun así terminó siendo cautivo. ¿Cómo puede una persona así asumir grandes responsabilidades? Las palabras de Han Cheng en el palacio hoy son todas pistas para que envíe hombres a salvarlo. Poco podía imaginar que solo mantenían vivo a Han Jin para amenazarlo".

"Noté que el Comandante en Jefe se ve bien últimamente. Ni siquiera se dirige a sí mismo como 'este sujeto' cuando entra al palacio para presentar sus respetos". Hua Xiangyi se apoyó en la Emperatriz Viuda. "Tía, no está tramando nada bueno. A juzgar por lo temprana que es su preparación del llamado Heredero Imperial, me temo que ya no está satisfecho con ser el Comandante en Jefe de los Guardias Imperiales".

"Quiere ser el Príncipe regente". La Emperatriz Viuda se llevó las flores de los brazos de Hua Xiangyi. "Ya hice averiguaciones sobre el niño que ha elegido. ¿Cómo es eso un huérfano del difunto emperador? Es simplemente un niño que encontró de un pariente lejano en su ciudad natal. Es un poco iluso que una cosa tan humilde sueñe con ocupar el Imperio del Clan Li, ¿no?"

La Emperatriz Viuda pensó por un instante.

"Pero realmente no hay nadie más en este momento".

Mientras ambas conversaban, de repente vieron a Fuman acercarse a toda prisa. Hizo una reverencia y dijo de manera obsequiosa: "Su Excelencia el Viceministro Xue solicita una audiencia".



Tantai Hu distribuyó la comida esa noche. Tal como esperaba Shen Zechuan, Han Jin había viajado ligero cuando dirigió las tropas en su persecución y no trajo tanta comida. El Ejército Imperial, sin embargo, había pasado hambre durante varios días. Al menos, esta noche podrían comer hasta saciarse.

Shen Zechuan había adelgazado terriblemente después de la muerte de su Profesor, pero este bosque había sido limpiado hacía tiempo y ni siquiera había un conejo alrededor. Xiao Chiye sacó el bollo al vapor y la cecina que había acumulado y se lo dio todo a Shen Zechuan, mientras él mismo comía galletas secas y agua de arroz como todos los demás.

"Lo hice según el arreglo del Maestro y envié a alguien para notificar a Zhou Gui para que pueda prepararse". Tantai Hu se agachó junto al fuego y dijo: "¡El Maestro podrá volver a casa una vez que pasemos por Cizhou pasado mañana!"

Xiao Chiye arrojó leña a la hoguera y dijo: "Informar a Zhou Gui es solo para que nos siga el juego. Con Han Jin en nuestras manos, no tendrá más remedio que ceder".

"Este Han Jin realmente llegó en el momento más oportuno". Tantai Hu sonrió. "Justo el día anterior, todavía estábamos pensando en cómo pasar por Cizhou, ¡y él se entregó directamente a nuestra puerta!"

Shen Zechuan calentó sus manos y no dijo nada mientras miraba el fuego.

Tantai Hu empapó la galleta y dijo: "Comí este tipo de provisión cuando formé parte de la tropa de guarnición de Dengzhou hace unos años. Zhongbo, mirándolo de nuevo ahora, es diferente del Zhongbo del pasado... casi no puedo reconocerlo".

Ding Tao vertió un poco de arroz en su cuenco para alimentar al gorrión en su manga. Cuando escuchó esto, dijo: "Todavía no está tan mal aquí. Ve más al este, y eso es lo que realmente significa ser una vista totalmente diferente".

Ding Tao tenía memoria fotográfica. Todavía recordaba las trágicas escenas que había visto en Duanzhou y Dunzhou hace seis años cuando siguió a Xiao Chiye y al ejército para limpiar el desastre. Ese año, solo tenía diez años. Acababa de conseguir una pequeña libreta y estaba empezando a tomar notas como lo hacía su padre. Y en consecuencia, tuvo pesadillas durante todo el viaje.

"Sólo pasabas por aquí después de la batalla. Nunca has visto cómo solía ser Zhongbo". Tantai Hu bajó los ojos para mirar la sopa en el tazón. "Seguí a mis padres a Dunzhou cuando era niño. Era realmente grande y casi tan bullicioso como Qudu. La exhibición de

fuegos artificiales y linternas durante el nuevo año(2) era muy hermoso, al igual que la exhibición de linternas de la montaña de tortuga(3). Gente apiñada y empujándose unos con otros... tanta gente".

Shen Wei era el Príncipe de Jianxing, y la Mansión del Príncipe de Jianxing estaba en Dunzhou. Por un momento, todos bajaron la cabeza. Nadie se atrevió a mirar a Shen Zechuan, sin mencionar que también tenían miedo de ofender a Xiao Chiye. Estos pocos días de viaje, el Ejército Imperial había ido descubriendo gradualmente la relación sutil y delicada entre Shen Zechuan y Xiao Chiye. Era una sensación completamente diferente encontrarse cara a cara con la situación en comparación cuando antes habían sido solo rumores para ellos.

¿Cómo deberían ver a Shen Zechuan? ¿Lo consideran Su señora, la esposa de su Comandante en Jefe? Pero, ¿qué dama de la casa podía ordenar a los Guardias Imperiales que atacaran a otros tres veces? Cuando cortó las cabezas de todos esos viejos subordinados que protegían a Han Jin, ninguno de los oficiales militares del Ejército Imperial se atrevió a mirar.

Shen Zechuan era muy diferente de Xiao Chiye. No se veía ni se comportaba como el Comandante en Jefe con el que el Ejército Imperial estaba familiarizado. Parecía ser amable y modesto, pero rara vez cambiaba de opinión durante las discusiones oficiales. Incluso anularía directamente a Tantai Hu. Comparado con Xiao Chiye, era mucho más despiadado. En el pasado, todos veían en privado a Shen Zechuan como una mera belleza, una delicada fragilidad que se aferraba a la fortaleza del poder. Pero después de que Shen Zechuan se puso la túnica de pitón escarlata(4), todo lo que antes había ocultado quedó expuesto al público. Se convirtió en alguien diferente de aquel último remanente del Clan Shen que conocían en el pasado. Su belleza ya no era una visión que cualquiera pudiera admirar a voluntad, ese era un atractivo inigualable que revelaba una fuerza despiadada.

Había muy pocas personas en el Ejército Imperial que estuvieran dispuestos a mirar a Shen Zechuan a los ojos, aparte del totalmente despistado Ding Tao. Incluso Tantai Hu podía sentir cierto tipo de presión. Recibían órdenes de Xiao Chiye, y no les importaba si a Xiao Chiye le gustaban los hombres, pero tenían que averiguar cuál era la posición de Shen Zechuan lo antes posible—Shen Zechuan tiene la fuerza que lo ponía a la par de Xiao Chiye para competir por el poder y la autoridad. Esto era a lo que estaban desacostumbrados en estos días: el miedo sutil.

Xiao Chiye frotó suavemente el anillo del pulgar. Estaba a punto de hablar cuando Shen Zechuan giró las palmas de las manos y dijo: "Las hierbas y verduras silvestres de Duanzhou son deliciosas".

La tensión en el ambiente se relajó un poco. Efectivamente, Ding Tao levantó la cabeza y dijo: "Escuché de otros en Libei que un puñado de verduras silvestres en Duanzhou durante el invierno son tan caras como el oro. ¡Quiero probarlos! Joven Maestro, ¿los comes a menudo?"

"Cuando el hielo y la nieve se derriten en primavera, mi shiniang elegía las verduras silvestres más tiernas para hacer bolas de masa". Shen Zechuan respondió en su tono habitual. Las yemas de sus dedos estaban limpias y libres de polvo, como si nunca antes se hubieran manchado con sangre. Dijo con una sonrisa: "Rara vez las como, por eso lo recuerdo con tanta claridad".

Ding Tao tragó saliva y escribió cuidadosamente en su libreta con ese poco de tinta que tenía. "Quiero comerlo. Sin duda tendremos la oportunidad de hacerlo en el futuro. Si lo anoto, no lo olvidaré".

Tantai Hu frotó la parte de atrás de la cabeza de Ding Tao y lo reprendió con una sonrisa: "¡Extraordinario! ¿Qué manjar hay que nunca antes hayas probado? ¡Pensar que todavía estás pensando en vegetales silvestres!"

Todos se rieron y el tema de Zhongbo se desvió así. Shen Zechuan se calentó las manos y no dijo nada más.

Por la noche, Xiao Chiye apoyó la cabeza en una piedra. Aún no se había dormido cuando un papel de aceite ligeramente caliente se le pegó a la mejilla. Se sentó y lo olió de las manos de Shen Zechuan. Él sonrió y dijo: "¿De dónde sacaste este bollo?"

"Ding Tao lo trajo de la ciudad, dijo que lo guardara para comer ". Shen Zechuan se sentó junto a Xiao Chiye.

Ambos hombres se sentaron uno al lado del otro, con el cinturón del bosque ya dormido a sus espaldas y el infinito cielo estrellado ante ellos. Xiao Chiye abrió el papel de aceite y lo empujó hacia Shen Zechuan. Le dijo: "Entonces cómetelo. Se va a enfriar si lo guardas más tiempo".

Shen Zechuan dijo: "Estoy lleno, puedes comerlo".

Sabiendo que Shen Zechuan lo guardaba especialmente para él, Xiao Chiye lo tomó y lo partió en dos, con la mitad en una mano para él y la otra mitad para Shen Zechuan. Shen Zechuan dio algunos mordiscos simbólicos y dejó que Xiao Chiye terminara el resto.

"También tienes que decidir si el regalo de compromiso de dos millones debe llevarse a Libei o dejarse en Cizhou". Xiao Chiye bebió el agua de la bolsa. "Ge Qingqing seguramente mantendrá un ojo en los negocios del Clan Xi cuando reciba el mensaje. Una vez que lleguemos a Libei, Qiao Tianya y Chen Yang también deberían haberse apresurado a regresar. Cuando llegue el momento, estableceremos un nuevo recinto..."

Xiao Chiye se detuvo, percibiendo agudamente algo extraño en este inusual silencio. Se quedó callado por un momento.

"¿Hay algo que quieras decirme?"

Agarrando en sus manos el pequeño abanico de bambú que nunca dejaba su costado, Shen Zechuan miró a Xiao Chiye de reojo y dijo: "Ce'an, no puedo ir contigo a Libei".

La forma en que habló fue tan gentil. Al igual que esa vez en la parte superior de la puerta de la ciudad cuando le dijo a Xiao Chiye con la misma ternura: *"Ce'an, vete a casa"*.

Notas:

1. 因果 karma, también conocido como causa (la semilla sembrada) y efecto (el fruto cosechado). 果 también significa fruto, o el resultado o las consecuencias de algo.
2. 正旦 Zhengdan, el primer día del primer mes del calendario lunar.
3. 鳌山 Aoshan, montaña con forma de tortuga, formada por un montón de linternas de colores (en forma de tortuga gigante) para el Festival de las Linternas el día 15 del primer mes lunar.
4. 蟒衣 (o 蟒袍) "túnicas de pitón (o mang)" eran túnicas bordadas que el Emperador otorgaba a los funcionarios con méritos durante la Dinastía Ming. Fue un signo de honor y favor para los funcionarios a quienes se les concedió el privilegio de llevar una "túnica de pitón".

Capítulo 101: Tesoro

Shen Zechuan, en el templo Zhao Zui, había recibido el conocimiento de toda la vida de Qi Huilian. Hace seis años, cuando se arrodilló a los pies de Qi Huilian, ya sabía qué camino tomaría. Fue en el dolor y la ansiedad, que templó su cuerpo y su espíritu. Una vez pensó ingenuamente que podía deshacerse de las restricciones de los clanes nobles confiando únicamente en los controles y equilibrios de poder.

Pero fracasó.

Shen Zechuan miró hacia adelante. Las aguas murmurantes del río fluían, como la vida que se había hundido en las tinieblas, incapaz de retroceder y centelleando sólo por el cielo estrellado reflejado en él. Abrió lentamente el pequeño abanico de bambú y luego lo cerró de la misma manera de nuevo. Dijo: "Dejé Qudu, pero sigo en la jaula. Este es un castigo para mí, por arriesgarme. Tengo que encontrar una nueva salida lo antes posible. El Profesor me confió toda su vida de convicciones. Una vez le prometí que caminaría hasta el final de esta batalla por él. Lo soportamos todo en el pasado porque Qudu no parecía haber llegado aún a la etapa de no retorno. Pero ahora, he llegado a comprender que hace tiempo ha estado en declive, como la puesta de sol más allá de las colinas occidentales".

Qi Huilian gritaba sobre el imperio en decadencia bajo el fuerte aguacero, pero sus brazos alzados parecían estar tratando en vano de sostener la mansión que se derrumbaba(1). Había tomado un camino totalmente diferente al de Hai Liangyi, pero sin embargo, ambos habían encendido la misma antorcha. En el último momento de su vida, que siempre había resplandecido por el Clan Li, dejó a un lado al Príncipe Heredero a quien nunca pudo dejar ir en el pasado y eligió a Shen Zechuan, quien era de origen humilde.

Ambos estudiantes de Qi Huilian eran lo que la gente común llamaba mundos separados, como las nubes y el barro. El Príncipe Heredero era descendiente directo del Clan Li y parecía haber

nacido solo para ser un soberano sabio. Qi Huilian pensó que podían crear un nuevo mundo, porque eran los descendientes legítimos indiscutibles del linaje directo en este mundo. Pero luego fracasó. Posteriormente, encontró a Shen Zechuan en el fango. Un Shen Zechuan cuya madre biológica era de origen humilde y cuyo padre fue derrotado en la batalla. Un Shen Zechuan que no era descendiente directo. Qi Huilian eligió a ese Shen Zechuan. Este fue un cambio de su convicción de toda la vida. Era una declaración de que ya no se inclinaba ante lo que el linaje tenía reservado para ellos. Quería que tal Shen Zechuan atravesara este miserable y decadente imperio.

"He renunciado a soportarlo todo". Shen Zechuan apoyó su abanico en la rodilla y se giró ligeramente de lado para mirar a Xiao Chiye. "Voy a elegir otra forma de luchar, quiero permanecer en Zhongbo. Una vez le dijiste a Tantai Hu: 'La humillación de nuestra nación aún no ha sido reparada y las disputas de nuestras familias aún no han sido vengadas'. Así es, Ce'an, la humillación que ha sufrido Zhongbo debería repararse en el propio Zhongbo. Esto es lo que quiero hacer. Un día galoparemos bajo los cielos de Libei, y eso será cuando sea lo suficientemente fuerte y poderoso. Dos millones no son suficientes para casarse con el cachorro de lobo del Príncipe de Libei. Tal regalo de compromiso no es digno de mi Xiao Ce'an. Sin embargo, si estoy en Zhongbo, algún día pasaré a ser tu escudo indestructible".

La bolsa de agua cayó apresuradamente, salpicando todo el suelo y en la esquina de la túnica de Xiao Chiye, mojándola. Bajo el suave velo de la luz de luna, Xiao Chiye de repente agarró la mano de Shen Zechuan y lo abrazó.

Después de un largo tiempo, la voz ronca de Xiao Chiye sonó junto a la oreja de Shen Zechuan, aferrándose a ella, "Te dejaré mi espalda y tú me dejarás tu pecho. No podemos prescindir del otro. Elegiré el mejor caballo para ti en Libei. Construiremos una casa en la línea de demarcación Zhongbo-Libei y nos reuniremos allí todos los meses; es imprescindible. Para casarte conmigo, dos millones

no son suficientes; quiero la sonrisa de valor incalculable de Lanzhou que ni siquiera mil de oro pueden comprar".

Shen Zechuan levantó las manos para cubrir la espalda de Xiao Chiye, para abrazar este cautivador aroma. Xiao Chiye era el viento que atravesaba la pradera para asaltar e invadir el turbulento río en el corazón de Shen Zechuan, permitiéndole saborear la dulzura del amor por todas partes. Habiendo perdido Duanzhou y a su Profesor, no le quedaba mucho. Al final tuvo que cruzar ese barranco de profundidades insondables para convertirse en una fortaleza de estos tesoros restantes.



El Prefecto de Cizhou, Zhou Gui, había estado ocupado con sus deberes oficiales en los últimos días. Había escuchado que el Ejército Imperial ya había pasado Dancheng y se dirigía a Cizhou. Debido a esto, daba vueltas en la cama, sin poder dormir en toda la noche.

El asesor de Zhou Gui era un hombre de la prefectura de Dengzhou en Zhongbo. Su nombre era Kong Ling y solía ser compañero de estudio de Zhou Gui. Había preparado el vino y había conseguido que el cocinero preparara varios aperitivos fríos refrescantes, y ahora, estaba sentado con las piernas cruzadas en la veranda del patio con Zhou Gui al otro lado de la mesa para tomar una copa y charlar. Flores blancas caían del árbol del erudito chino en el patio, dando una fragancia dulce y refrescante.

"No puedo dormir estos días". Dijo Zhou Gui mientras agarraba la copa de vino.

Con su postura sentada despreocupada, Kong Ling tomó el aperitivo para comer y tragó un bocado de vino picante antes de decir: "Lo sé. Los bandidos en Dunzhou ya se han reunido en un grupo considerable cuya fuerza no debe subestimarse. No tenemos soldados ni caballos; no podemos permitirnos provocarlos. Pero tenía que darse el caso de que tuvimos una cosecha excelente el

año pasado. Ese Jefe de los bandidos, Lei Changming, está mirando el granero de nuestro Cizhou".

"Todos los granos han sido entregados a la Caballería Blindada de Libei como provisiones militares. El granero de Cizhou está ahora vacío. Le escribí una carta al Prefecto de Dunzhou. Pero como sabes, es un títere apoyado por Lei Changming. ¿Cómo se atrevería a razonar con Lei Changming en nuestro nombre? Realmente estoy sufriendo en silencio". Zhou Gui ni siquiera pudo engullir un trago de vino. "Luego está ese Segundo Joven Maestro de Libei que se rebeló y huyó de la capital. 20.000 soldados del Ejército Imperial están a punto de llegar al pie de la puerta de la ciudad. Chengfeng, estoy en un dilema. No puedo dejarlos pasar, pero tampoco puedo negarme".

Kong Ling dejó sus palillos y dijo: "Si Libei se rebelara, Cizhou, al quedar atrapado en el medio, no podrá vacilar por mucho tiempo. Tienes que tomar una decisión lo antes posible".

"No me corresponde a mí decidir". Zhou Gui suspiró desconsolado. "Esta vez estamos realmente acorralados por lobos al frente y tigres detrás. No podemos permitirnos ofender tanto a Libei como a Qudu, y todavía hay un Lei Changming a un lado mirándonos codiciosamente como un tigre a su presa".

Kong Ling agarró la flor del árbol erudito chino y la arrojó al vino. "Lei Changming es un bandido. Tarde o temprano, será asediado y aniquilado. Pero las Seis Prefecturas tiene cada una sus propios asuntos gubernamentales que atender y no pueden unir fuerzas para reprimir a los bandidos. No se sabe cuándo la Corte Imperial enviará hombres también. Viendo cómo Lei Changming se vuelve arrogante y dándose aire día tras día, ya se ha convertido en el tirano local de Zhongbo. No tiene sentido preocuparse".

"Hace seis años, cuando la Caballería de Biansha irrumpió en nuestro territorio, Duanzhou y Dunzhou fueron los primeros en soportar la peor parte del ataque y se convirtieron en páramos baldíos donde 'los huesos de los muertos yacían expuestos en la

naturaleza, y ni un gallo cantaba en miles de *li*(2) alrededor'.(3) Los estragos de la guerra convirtieron esos miles de *li* de tierras de cultivo fértiles en campos abandonados. ¿Quién está dispuesto a servir ahora como soldado en la tropa de guarnición?" Zhou Gui miró al patio y levantó la mano para señalar a Kong Ling, "Cizhou pudo conservar nuestra fuerza y recursos porque la Caballería Blindada de Libei vino al rescate a la velocidad del rayo. Siempre he tenido presente esta muestra de buena voluntad, por lo que esta vez no tengo ninguna queja sobre los arreglos generales para las provisiones militares. Pero conspirar para asesinar al emperador es un crimen tan atroz que ni siquiera puedo fingir ignorancia, aunque quiera. En menos de un mes, seguramente Lei Changming vendrá a pedir grano y dinero, y Xiao Chiye llegará por casualidad a Cizhou. Realmente me temo que habrá un desastre cuando estos dos tiranos se crucen. Esto es realmente lo que significa ¡'cuando llueve, diluvia'!"

Kong Ling bebió el vino y de repente tuvo una idea. Dijo: "Xiao Chiye trajo 20.000 soldados bien entrenados del Ejército Imperial a Cizhou. ¿No son nuestros 'soldados'? Con él aquí para asumir personalmente el mando, ¡incluso el propio Lei Changming tendría que medir sus propias habilidades!"

"El Ejército Imperial permaneció en Qudu todo el año. ¿Cuándo habían visto un verdadero campo de batalla? Lei Changming derrotó a los batallones de guarnición en las dos Prefecturas de Duanzhou y Dunzhou, y tampoco le teme a la Caballería de Biansha. Con lo que cuenta es con la solidaridad de las personas bajo su mando. Además, está familiarizado con el terreno de Zhongbo. Incluso si llegaran a los golpes, Xiao Chiye no sería necesariamente su rival". Zhou Gui agitó apresuradamente la mano. "Además, ese Segundo Joven Maestro Xiao está en el mejor momento de su juventud. No ha luchado en tantas batallas y tiene a su padre y a su hermano mayor para respaldarlo. Si algo le sucediera en Cizhou, no podré rendir cuentas a Libei".

Kong Ling se acarició la perilla y dijo: "Xiao Chiye ha prestado servicios meritorios al ayudar al Emperador Tianchen a ascender al trono. El hecho de que el Ejército Imperial esté dispuesto a seguirlo después de que se rebeló y huyó de Qudu significa que tiene la capacidad para liderar un ejército. De lo contrario, ¿quién estaría dispuesto a arriesgar su cabeza para huir tan lejos con él? Sin embargo, ver es creer. Nos reuniremos con él para conocerlo bien cuando venga más tarde".

"Escuché que no es fácil llevarse bien con él". Esto era lo que preocupaba a Zhou Gui. "Y ha permanecido en Qudu durante mucho tiempo. Si se comporta como un Joven maestro rico, entonces tengo que apurarme y pensar en una manera de enviarlo lejos. ¡No podemos permitirnos que provoque problemas!"



Unos días más tarde, el Ejército Imperial llegó a las murallas de la ciudad de Cizhou como se esperaba. Zhou Gui no se atrevió a dejarlos pasar directamente, y se limitó a abrir la puerta para dar la bienvenida a Xiao Chiye y Shen Zechuan. Hacía mucho tiempo que había conseguido que su gente preparara un banquete, pero Xiao Chiye lo rechazó con la razón de que estaban agotados por estar en movimiento todo el camino hasta aquí. En su lugar, hizo que Zhou Gui preparara una mesa de sencillos platos caseros para recordar el pasado.

Nunca se habían visto antes y sólo se limitaron a mantener correspondencia a través de cartas, así que, ¿qué pasado tenían para recordar? Simplemente buscaba la oportunidad de tener una negociación en profundidad.

Shen Zechuan se cambió de ropa y se paró detrás del biombo de la habitación para mirar el patio a través de la ventana. El patio estaba lleno de árboles y flores bien cuidados; supuestamente, esta era una residencia utilizada específicamente para recibir invitados. La inconfundible fragancia de los árboles eruditos chinos impregnaba el aire, vigorizando a quienes la percibían.

Xiao Chiye llegó tarde, aún se estaba desvistiendo. Habiendo desabrochado la mitad de su ropa, se inclinó sobre la parte superior de la pantalla para mirar a Shen Zechuan y preguntó: "¿Puedes ver claramente a través de la pantalla?"

Shen Zechuan vio la facilidad con la que presionaba la pantalla y pensó que esta persona era realmente alta. Dijo: "Es sólo cuando uno lo ve como a través de un sueño o una ilusión que el corazón se conmoverá. Ya no será una vista tan encantadora si se ve con claridad".

La prenda abierta de Xiao Chiye expuso la mitad de su pecho. Su última pieza de ropa colgaba sin inhibiciones sobre él, con esos firmes músculos apenas visibles a través de la pantalla. Todavía estaba inclinado sobre la parte superior de la pantalla. Después de dejar Qudu, ya no usaba corona, pero su cabello desordenado no podía ocultar lo apuesto que era. Parecía estar mostrando cada vez más su naturaleza desenfadada y despreocupada cuanto más cerca estaba de Libei.

"Qué tipo tan frívolo". Shen Zechuan se acercó y levantó la mano para tomar la parte posterior de la cabeza de Xiao Chiye antes de levantar la cabeza para besarlo.

Xiao Chiye apretó la barbilla de Shen Zechuan y aprovechó el hecho de que Shen Zechuan era más bajo que él para levantarlo.

"Mira bien", Xiao Chiye miró los radiantes labios de Shen Zechuan con un brillo acuoso en ellos. "¿No es lo suficientemente encantador?"

Shen Zechuan lamió el brillo del agua en sus labios, solo para hacer que sus labios estuvieran aún más rojos y húmedos. Él dijo: "Todavía falta algo".

"Quinientos tael por esta noche". Xiao Chiye se acercó más y susurró: "Satisfacción garantizada"(4).

"Me temo que mi delicado cuerpo no puede soportarlo". Shen Zechuan se inclinó ligeramente hacia atrás. Las yemas de sus dedos se deslizaron con anhelo por el pecho de Xiao Chiye, con solo la tela frágil de la pantalla separando su carne.

"No pienses tan poco de ti". La expresión en los ojos de Xiao Chiye era peligrosa. "Lanzhou".

Shen Zechuan retiró la mano y dijo: "Cuando entramos antes, vi a otra persona junto a Zhou Gui. ¿Quién es él?"

"No lo reconozco". Xiao Chiye se cambió ágilmente de ropa. "Debería ser el asesor de Zhou Gui. Lo sabremos una vez que preguntemos durante la comida más tarde".

"Como no nos dejó pasar de inmediato, significa que todavía tiene algunas dudas". Shen Zechuan vio como Xiao Chiye salía de detrás de la pantalla, luego dirigió su mirada hacia el patio. "Cuando lo hablemos esta noche, no debes—"

Xiao Chiye de repente levantó a Shen Zechuan por la cintura y giró un círculo para presionarlo contra la pared al lado de la ventana. Inmovilizándolo, lo besó con fuerza. Shen Zechuan levantó los brazos para ponerlos sobre el cuerpo de Xiao Chiye. Los súbitos e inesperados besos lo desorientaron y desordenaron su respiración.

"No abusar de mi poder para intimidarlos". La expresión de Xiao Chiye era seria. "Lo sé, haré lo que diga mi esposa".

Shen Zechuan todavía jadeaba para respirar. Xiao Chiye abrochó el cuello de Shen Zechuan por él, luego apartó el cabello negro como la tinta de Shen Zechuan para apretar la oreja derecha.

"Quiero colgar un pendiente aquí lo antes posible y grabar mi nombre, Xiao Ce'an, en él".

Notas:

1. Como se menciona en el capítulo 96. El modismo 大厦将倾 "la mansión al borde del colapso" se refiere a una situación desesperada, como una mansión al borde del colapso. Los títulos de los capítulos 95 y 96 sugieren que esta mansión ya se ha derrumbado o, es decir, que la situación está totalmente perdida.
2. 里 *li*, una antigua medida de longitud, 1 *li* = aprox. 500m.
3. 白骨露於野, 千里无鸡鸣 "Canción del cementerio" de Cao Cao (曹操).
4. 包赚不赔 literalmente, sólo ganarás y no sufrirás pérdidas.

Capítulo 102: Cizhou

Zhou Gui hizo lo que dijo Xiao Chiye y preparó una mesa llena de platos caseros en su propio patio. Shen Zechuan, al entrar, descubrió que aunque el patio estaba amueblado de forma sencilla, era elegante y cercano a la naturaleza, no tenía artículos valiosos como oro y jade.

Zhou Gui dio la bienvenida a Xiao Chiye y lo invitó a tomar asiento. En ese momento era el sexto mes. El costado de la pequeña mesa estaba rodeado por un arroyo fresco y claro, con ramas colgantes que rozaban el agua. El ambiente era agradablemente fresco y alegre. Zhou Gui no dejó que nadie más los sirviera, sólo Kong Ling permaneció de pie a su lado para servirles vino.

Xiao Chiye se lavó las manos y observó cómo el vino de la copa se llenaba poco a poco hasta el borde. Dijo: "Su Excelencia Zhou realmente se ha tomado muchas molestias. Incluso el vino preparado es 'A caballo' de Libei. He estado lejos de casa durante tantos años, y ha pasado mucho tiempo desde la última vez que lo bebí".

Este vino es el vino de la Caballería Blindada de Libei elaborado con granos, audaz e intenso. Solo unos pocos sorbos en el invierno nevado podrían calentar el cuerpo. La razón por la que se llamó "A caballo" era porque hace más de treinta años, en su noche de bodas, el Príncipe de Libei, Xiao Fangxu, recibió un informe militar de la irrupción de Biansha en el territorio. Sin tiempo para quitarse el traje de boda, se montó en el caballo y se dirigió al campo de batalla a matar a los enemigos. Antes de partir, la Princesa Consorte de Libei, que también seguía vestida con su traje de boda, levantó la jarra para servir vino e intercambió una copa de vino de matrimonio(1) con Xiao Fangxu, que estaba sentado a caballo. Esta era una escena común en las fronteras, pero como esta persona era el respetable Príncipe de Libei, todos no pudieron evitar lamentar el hecho. A partir de entonces, "durante la mayor parte de los trescientos sesenta días al año, monta a caballo, arma en mano"(2)

pasó a ser la forma en que se representaba a la Caballería Blindada de Libei.

Cuando Zhou Gui vio a Xiao Chiye con un aspecto tranquilo y sereno, parte de su ansiedad disminuyó. Dijo: "Estamos cerca del Sendero de Bridas de Provisiones del Noreste. Cuando el mes pasado escoltaban las provisiones militares para su entrega, el ejército envió muchas jarras de vino. Su Señoría está a punto de regresar a su ciudad natal, pero no hay nada bueno en Cizhou con que entretenerlo, así que solo puedo ofrecerle un regalo prestado" (3).

Xiao Chiye se rio y dijo: "Son los platos locales los que tienen más sabor. En comparación con las delicias de Qudu, toda esta mesa de platos muestra más sinceridad. No es necesario que Su Excelencia sea modesto. Los arreglos para asuntos relacionados con las provisiones militares son complejos, y todo gracias a la valiosa ayuda de Su Excelencia que Cizhou pudo terminar de sellar y cargar en solo unos pocos días. Es lógico que brinde por ustedes como muestra de mi agradecimiento".

Zhou Gui no se atrevió a aceptar el brindis sentado y rápidamente se puso de pie. Levantó la copa de vino con ambas manos para brindar, luego bebió con Xiao Chiye. Fue solo después de que terminó de beber el vino que tomó asiento y dijo: "La Caballería Blindada de Libei está librando una batalla con la Tribu Hanshe en la línea del frente, y las provisiones militares son cruciales para su éxito o fracaso en el campo de batalla. Lo que hice fue simplemente mi deber. ¿Cómo puede ser lo suficientemente digno como para que Su Señoría exprese su agradecimiento de manera especial? Realmente no me lo merezco".

"Aunque Cizhou tuvo una cosecha abundante el año pasado, ha estado proporcionando ayuda continuamente a Duanzhou y Libei desde el comienzo de la primavera. Esos son todos los granos que los plebeyos de Cizhou guardaron. Debo agradecerle por esto". Con eso, Xiao Chiye levantó la mano y detuvo ligeramente a Kong Ling cuando este se movió para servir vino. Dijo: "Ya que es un banquete

familiar privado, no hay necesidad de realizar una ceremonia. Este caballero, por favor, tome asiento también".

Kong Ling no tardó en reaccionar. Inmediatamente se inclinó donde estaba y se sentó.

"¿De dónde es el Señor?" preguntó Shen Zechuan con una sonrisa.

Los engranajes en la mente de Kong Ling giraron aún más rápido. Vio que Xiao Chiye empezaba a indagar, por lo que supo que el principal negociador de esta noche era el Vicecomandante Shen. Inclinó la cabeza y respondió: "No me atrevo a que me llamen como tal, dado que soy simplemente un plebeyo del campo. Soy nativo de Dengzhou".

"En Dengzhou no faltan talentos. ¿Puedo saber cómo debo dirigirme a usted?"

"Mi nombre es Kong Ling, y mi humilde nombre de cortesía(4) es Chengfeng". Kong Ling se sentó erguido y dijo mientras miraba a Shen Zechuan: "Tantai Hu del Ejército Imperial es el hermano de sangre de un amigo cercano mío, Tantai Long".

"Pensar que uno se encontraría con un viejo amigo en una tierra extranjera". Shen Zechuan giró la cabeza hacia un lado y le dijo a Xiao Chiye con una sonrisa: "Ce'an, hagamos que Laohu se reúna con el Señor Chengfeng otro día. No es fácil tener un encuentro en tiempos turbulentos".

Llamó a Xiao Chiye; Ce'an, y esta dirección por sí sola fue suficiente para que Kong Ling reevaluara a este huérfano de Shen Wei. Shen Zechuan pasó bastante desapercibido cuando entró en Cizhou, o mejor dicho, mucho menos llamativo que su carne mortal. Kong Ling sabía que era Shen Zechuan, el Vicecomandante de los Guardias Imperiales que el Emperador Tianchen personalmente hizo una excepción para promover. Pero después de dejar Qudu, Shen Zechuan perdió su base de mando en el mundo— A los ojos de Kong Ling, no tenía soldados ni hombres. Él era simplemente un

vasallo que había huido con Xiao Chiye a este lugar. Pero entonces, un vasallo nunca podría sentarse como iguales en la misma mesa con Xiao Chiye y llamarlo por su nombre de cortesía.

Xiao Chiye se sirvió vino y dijo: "Tú decides".

Zhou Gui echó un vistazo a Kong Ling, luego miró a Shen Zechuan. Kong Ling se levantó para brindar por él y dijo: "Hace mucho que escuché el nombre del Vicecomandante..."

"Es usted demasiado amable" Shen Zechuan dijo: "Por favor, siéntese y déjenos hablar mientras bebemos".

Kong Ling dijo: "Solo soy un empleado menor bajo el mando de Su Excelencia. ¿Cómo me atrevería a discutir asuntos oficiales con Su Excelencia? Ya es media vida de bendición para mí poder sentarme aquí y escuchar su guía con la copa de vino que recibí".

Las comisuras de los labios de Shen Zechuan se levantaron ligeramente. Dijo: "El Señor es realmente demasiado modesto. Escuché que también solías ser asesor de Tantai Long en Duanzhou. Cuando la Caballería de Biansha entró en nuestros territorios, Tantai Long abogó por la guerra, y fue usted quien ideó todas sus estrategias de batalla".

Acababan de entrar en Cizhou y ya habían desenterrado todas las historias internas. El corazón de Kong Ling se hundió. Dijo: "Yo era sólo un estratega de sillón que elaboraba estrategias sobre el papel".

"Es una pena que Tantai Long muriera en manos de Shen Wei". Shen Zechuan bebió su vino. "Y Duanzhou cayó sin siquiera ser atacado".

Shen Zechuan lo dijo con tanta ligereza que era como si la caída de Duanzhou fuera simplemente una pila de tarjetas de papel que se habían derrumbado, que no era nada que valiera la pena odiar; nada digno de resentimiento.

La expresión de Kong Ling se volvió gradualmente sombría mientras permanecía sentado. Mucho tiempo después, forzó una sonrisa y dijo: "El Vicecomandante vive una vida de lujo en Qudu. ¿Cómo sabría el sufrimiento de la gente después de la caída de la ciudad de Duanzhou? Los huesos blancos que se extienden miles de *li*(5) desde el río Chashi hasta Dunzhou quedaron sin recoger. No es tan importante que Shen Wei fuera una rata que rehuyera de las batallas. Pero él y Shen Zhouji organizaron un banquete para estrangular a Tantai Long hasta la muerte... las tropas de Zhongbo sufrieron una derrota. Yo, Kong Chengfeng, pude tener un cambio de maestro y seguir viviendo. Pero la facción pro-guerra dirigida por Tantai Long fue completamente aniquilada. Tienes razón, es una pena que Tantai Long muriera en manos de Shen Wei. Era un buen hombre de Zhongbo".

Shen Zechuan dijo: "El Señor tuvo un escape por poco. Con su talento y aprendizaje, podrá encontrar un Bo Le(6) incluso si vas a Qudu. Sin embargo, permaneciste en Cizhou. No lo entiendo".

Kong Ling quería levantarse, pero no pudo dejar su asiento arbitrariamente. Sólo pudo levantar la cabeza para mirar a Shen Zechuan y dijo: "El Vicecomandante no entiende. ¿Cómo puedes entenderlo? La calamidad que son los estragos de la guerra surgió de la nada y convirtió a Zhongbo en un escenario de devastación en todas partes. Pero aquí, aquí no hay fama ni fortuna. Quizás a los ojos del Vicecomandante, es como los amentos de sauce dispersos en el aire, pero para nosotros, Zhongbo todavía tiene la esperanza de volver a ponerse en pie".

Shen Zechuan sonrió y dijo: "Duanzhou perdió su batallón de guarnición y, posteriormente, una banda de bandidos se autoproclamó rey. Los campos han caído en desuso y no hay señales de vidas humanas más allá de medio *li* fuera de la ciudad. Entonces, ¿esta esperanza de la que hablas es exactamente la oportunidad de recuperarse para las Seis Prefecturas de Zhongbo, o solo para la única ciudad de Cizhou? Por un lado, Cizhou tiene la intención de prolongar una existencia innoble con Qudu, pero por

otro lado, Cizhou accede a cada una de las peticiones de Libei. Ser tan indeciso... de hecho, no lo entiendo".

Kong Ling de repente se levantó y dijo: "¿Cómo sabrías de las dificultades de Cizhou? Qudu tenía las manos llenas de luchas internas tras la derrota de las tropas de Zhongbo, y nunca obtuvimos respuesta a pesar de nuestros numerosos memoriales para pedir ayuda. Fue Su Excelencia quien personalmente se ocupó de la recuperación de los campos baldíos. Pasaron tres años antes de que pudiéramos tener esta abundante cosecha. Así es. Cizhou está atrapado en un dilema entre Qudu y Libei, pero Cizhou siempre ha hecho todo lo posible para ayudar cada vez que Libei se enfrenta a una dificultad. Vicecomandante, ¿no es un poco mordaz decir que Cizhou es indeciso?!"

"Es como dices". Shen Zechuan cambió repentinamente su expresión y dijo con un semblante severo: "Sé que Cizhou tiene sus propias dificultades, así que hemos venido con el propósito específico de hablar con ustedes dos. Iremos directo al grano. Su Excelencia no está dispuesto a dejar pasar al Ejército Imperial por temor a ser censurado por Qudu en los próximos días. Pero con la desintegración de la situación actual de las cosas, aferrarse a lo que queda no es la estrategia más sabia. Han Cheng ideó un plan para asesinar al Hijo del Cielo. La razón por la que Ce'an y yo dejamos Qudu no fue para huir por nuestras vidas, sino para recoger los pedazos. La Emperatriz Viuda tiene ahora el control de la administración de la corte imperial, y los clanes nobles han sellado una vez más la puerta principal de Qudu. ¿Cuánto tiempo podrá seguir prosperando el Colegio Imperial? ¿No fue precisamente por la actitud superficial de Hua Siqian en ese entonces -cuando Su Excelencia y el Señor Chengfeng presentaron repetidos memoriales después de la derrota de las tropas de Zhongbo- que Zhongbo no tiene esperanzas de volver a ponerse en pie? Hace mucho que escuché sobre los bandidos en Zhongbo en aquel entonces cuando estaba en Qudu. Mientras esos bandidos no sean eliminados, Zhongbo seguirá siendo inestable. Entonces, ¿cómo van a continuar con sus planes para restaurar Zhongbo a su antigua gloria? El

comienzo de emprender está lleno de dificultades, como quien conduce un carro de madera con ropa andrajosa para abrir un nuevo camino a través de las montañas y los bosques(7). Admiro mucho la determinación de ambos caballeros por la restauración. Es solo que el camino por delante es difícil. Así que, ¿por qué no cambiar de rumbo y dejar que los asuntos de Zhongbo los maneje el propio Zhongbo?"

Sosteniendo su vino, Zhou Gui mantuvo a Kong Ling en su lugar y dijo: "Ya que el Vicecomandante es tan franco, entonces no me andaré con rodeos. En efecto, no estoy dispuesto a dejar pasar a Su Señoría porque me preocupa que Qudu nos haga responsables y aumente el impuesto de Cizhou como castigo. Si Cizhou ignora la orden de despliegue de Qudu y actúa por su cuenta, me temo que será difícil para nosotros lograr algo en el futuro sin apoyo. No tenemos fuerzas militares ni comerciantes adinerados que brinden ayuda financiera. Además, no tenemos el mismo nivel de confianza que Libei. El Vicecomandante puede persuadirme así, pero no hay forma de que pueda usar la vida de los plebeyos de Cizhou para arriesgarse".

"Al contrario". Xiao Chiye le indicó a Kong Ling que se sentara. "Al decir esto, Lanzhou no está persuadiendo a Su Excelencia para que luche solo. Cizhou está cerca del Sendero de Bidas de Provisiones del Noreste y, por el momento, aún no ha establecido una guarnición propia que funcione plenamente. Mientras Su Excelencia esté dispuesto a permitir que mis tropas entren y salgan sin obstrucciones, entonces, hasta que se forme la tropa de guarnición de Cizhou, mi Ejército Imperial de 20.000 hombres puede hacerse cargo de la patrulla en su lugar".

Zhou Gui lo contempló en silencio. Kong Ling dijo: "Su Señoría cumplirá naturalmente su promesa. Pero también tengo que preguntarle a Su Señoría, si Libei se rebelara, el Sendero de Bidas de Provisiones del Noreste naturalmente quedaría obsoleto. ¿De dónde vendrán entonces las provisiones militares para la Caballería Blindada de Libei en el futuro? ¿De Cizhou?"

"El Sendero de Bidas de Provisiones del Noreste es una ruta clave que se abrió con el propósito específico de transporte escoltado después del establecimiento de la Caballería Blindada de Libei. ¿No es una lástima que se pierda así?" Shen Zechuan jugueteó con la copa de vino. La expresión de sus ojos era tranquila y pausada. "La Caballería Blindada de Libei y el Ejército Imperial tienen un total de 140.000 soldados y caballos. Las provisiones militares aún tendrán que pasar por el Sendero de Bidas de Provisiones del Noreste en el futuro".

Kong Ling intercambió una mirada con Zhou Gui y dijo con asombro: "Su señoría tiene actualmente la acusación de regicidio sobre su cabeza. ¿Cómo se atreverían las trece ciudades de Juexi a preparar de nuevo provisiones militares para la Caballería Blindada de Libei?"

Shen Zechuan sonrió y dijo: "Juexi es Juexi, Qudu es Qudu. Señor Chengfeng, ya que me atrevo a decirlo, naturalmente tengo mis medios. ¿Qué le parece? Mientras Su Excelencia Zhou esté dispuesto a dejar pasar al Ejército Imperial esta noche, Cizhou nunca tendrá que luchar solo en el futuro".

Zhou Gui dudó y mantuvo la voz firme para decir: "Puedo confiar en el carácter moral de Su Señoría, pero no puedo confiar en esta situación que cambia rápidamente. Ambos siguen diciendo que el Ejército Imperial reprimirá a los bandidos después de pasar. Pero si ambos incumplen su promesa después de cruzar, ¿entonces Cizhou realmente se verá atrapado en un callejón sin salida!"

"No hay necesidad de preocuparse". Shen Zechuan dejó su copa de vino y dijo plácidamente: "Solo yo permaneceré en Cizhou hasta que el Ejército Imperial aplaste a los bandidos. Si Su Excelencia aún tiene dudas, podemos entregar a nuestro cautivo actual, Han Jin, a Su Excelencia. De esta manera, incluso si no cumplimos nuestra palabra en el futuro, Su Excelencia puede usar la vida de Han Jin como excusa para apaciguar la ira de Qudu".

Li Jianheng había muerto y todavía no había noticias sobre un nuevo gobernante de Qudu. La región ya comenzaba a agitarse y

mostraba signos de inquietud. Fue solo por temor al Clan Qi en Qidong que nadie se atrevió a seguir la estela de Libei y colocar su propia bandera para mantenerse en pie, pero Cizhou era diferente. Estaba muy cerca de la Caballería Blindada de Libei. Si realmente pudiera obtenerla ayuda de las fuerzas militares, entonces ya no necesitarían someterse a las órdenes de despliegue de los clanes nobles.

"La noticia de mi entrada hoy a la ciudad ya se ha extendido a Qudu". Xiao Chiye continuó sin prisa, "Ya sea que Su Excelencia me deje pasar o no, la Emperatriz Viuda tendrá dudas sobre Cizhou después de esta noche".

El semblante de Zhou Gui cambió de repente. "Su Señoría, Su Excelencia. ¡Usted!"

"Además", Shen Zechuan siguió de cerca los pasos de Xiao Chiye y dijo en tono suave: "Si ambos caballeros quieren establecer una tropa de guarnición de Cizhou que funcione plenamente, entonces la tarea más urgente es reclutar soldados y comprar caballos. Cizhou depende de los campos de cultivo para comer y ganarse la vida. No hay negocios dentro y fuera de Cizhou que estén conectados a Juexi y los puertos. Me temo que le tomará varios años conseguir este objetivo si solo usa el dinero de los impuestos. Resulta que tengo algunos ahorros, y estoy dispuesto a contribuir con lo poco que tengo de la mejor manera posible—Así que Su Excelencia Zhou, ¿puede el Ejército Imperial partir ahora?"

Notas:

1. 交杯酒 copas nupciales; un intercambio formal de copas de vino entre los novios como ceremonia de boda tradicional; un brindis en el que se enlaza el brazo de la pareja para beber de la copa devino.
2. 一年三百六十日, 多是横戈马上行 de 《马上作》 Qi Jiguang (戚继光), un general militar y escritor de la Dinastía Ming. Se refiere a que

la mayor parte del tiempo está en el campo de batalla empuñando su arma a caballo.

3. 借花献佛 literalmente hacer una ofrenda a Buda con flores prestadas (flores dadas por otro), es decir, hacer un regalo de algo dado por otro.

4. 草字 un término humilde o autocrítico que se usaba para presentar el nombre de cortesía a otra persona en la antigüedad.

5. 里 *li*; medida antigua de longitud, 1 *li* =aprox. 500m.

6. 伯乐 una figura famosa por su capacidad para juzgarla calidad de los caballos. Se refiere a alguien que juzga bien los talentos. (Aquí se refiere a un maestro que reconoce y aprecia sus talentos).

7. 筚路蓝缕, 以启山林 de Zuozhuan, o el comentario de Zuo 《左传》 es decir; para soportar grandes dificultades en aras del trabajo pionero.

Capítulo 103: Belleza

¿Cómo podía Zhou Gui negarse cuando las palabras ya habían sido expresadas con tanta claridad? Xiao Chiye y Shen Zechuan los habían golpeado justo donde estaba su debilidad, usando tanto la zanahoria como el palo. Todo lo que hablaron fueron los asuntos más urgentes en Cizhou en la actualidad. El banquete privado solo podía terminar aquí.

Zhou Gui acompañó personalmente a ambos hombres de regreso a su patio, luego regresó con Kong Ling con una linterna en la mano. Preguntó con el ceño fruncido preocupado, "¿Qué te parece?"

Kong Ling dijo mientras caminaba: "Difícil. Ambos son tipos difíciles de tratar, pero lo que han dicho hasta ahora es cierto. Ahora, la Emperatriz Viuda está a cargo de la corte imperial, y el Anciano de la Secretaría es mayor y está enfermo. Con el reciente aumento de disputas dentro de la Gran Secretaría, el traslado de Jiang Qingshan al puesto de Comisionado de la Administración Provincial de Zhongbo ya no es tan seguro. Si nombran arbitrariamente a un funcionario de los clanes nobles, entonces los buenos días en Cizhou llegarán a su fin".

"Eso es lo que yo pienso también". Sumergido en la acuosa luz de luna, Zhou Gui lo contempló por un momento y dijo: "Me preocupa que si estamos de acuerdo demasiado rápido, ambos pensarán que Cizhou es demasiado fácil de controlar. Pero si acordamos con demasiada lentitud, me temo que se les acabe la paciencia y Cizhou pierda la oportunidad de recuperarse. Es muy difícil tener una medida de esto".

"No necesariamente seremos capaces de engañar y atrapar a Xiao Chiye jugando al gato y al ratón con él". Kong Ling miró a Zhou Gui. "Deberíamos tomar una decisión sobre este asunto lo antes posible. Alargarlo demasiado tiempo sólo resultará desventajoso para nosotros".

Kong Ling tenía razón. Todavía podían negociar con Xiao Chiye y Shen Zechuan ahora porque Xiao Chiye tenía prisa por pasar por Cizhou. Teniendo en cuenta la influencia de Cizhou en el Sendero de Bridas de Provisiones del Noreste, Xiao Chiye y Shen Zechuan no podían abrirse paso a la fuerza, ni podían enfrentarse a Cizhou. Por lo tanto, Cizhou era el que tenía la ventaja. Pero cuanto más dudara Cizhou, más se perjudicaría. Esto se debía a que el grupo de bandidos liderado por Lei Changming era una amenaza para Cizhou. Si Lei Changming entraba en el territorio de Cizhou para saquearlos, Zhou Gui tendría que pedir ayuda al Ejército Imperial. Para entonces, Xiao Chiye cambiaría de lugar con Cizhou y se convertiría en el que tuviera la ventaja.

"Viendo que a Xiao Chiye no le preocupan las nimiedades, no debe ser el tipo de persona que simplemente se sienta a mirar desde el margen". Zhou Gui seguía dudando. "Esperemos... a que Qudu haga un movimiento".

"Qué raro de tu parte ser tan enredado". Kong Ling dio un largo suspiro. "Arriesgar todas las vidas de una prefectura con la simple suposición de que 'no le preocupan las nimiedades'. ¡Podemos conocer el rostro de una persona, pero no su corazón! Si suben sus precios en ese momento, no serán tan complacientes y abiertos a la negociación como ahora".

"Es precisamente porque este asunto concierne a las vidas de toda una prefectura que dudo". Zhou Gui alcanzó a Kong Ling en unos pocos pasos. Sacudió sus mangas para extender las manos y le dijo a Kong Ling: "Chengfeng, ¿es realmente tan fácil independizarse y hacerse rey? Piensa en el anterior Príncipe Heredero; eso sí que es una caída en desgracia. Libei se ha rebelado ahora, pero si lo piensas desde varios ángulos, ¿cómo es esta batalla fácil de pelear? No es tan beneficioso para Libei. No sólo tienen que tener en cuenta a la Caballería de Biansha, sino que también deben estar en guardia contra los avances de Qidong. Si el Sendero de Bridas de Provisiones del Noreste también se corta, ¿no se convertirían en una bestia atrapada en una jaula? ¡No podrán sobrevivir por mucho

tiempo! Cuando llegue el momento, Libei ni siquiera será capaz de valerse por sí mismo. Entonces, ¿qué debería hacer nuestro Cizhou? ¿No acabaremos a merced de otros como carne en una tabla de cortar? ¡Incluso tendremos que vivir con la infamia de ser traidores!"

"Llegando a este punto, es imposible pensar en salir indemne". Kong Ling dijo con toda seriedad. "Deberías volver a pensarlo cuidadosamente esta noche".



En el momento en que Xiao Chiye entró en la habitación, una grácil y delicada figura caminó hacia él. Esta sirvienta de piel clara, con cabello negro azabache recogido en un moño se arrodilló delicadamente ante Xiao Chiye, exponiendo una gran parte de su nuca a través de su bajo escote. Alisando el mechón de cabello de sus sienes, llamó con voz suave: "Su Señoría..."

Xiao Chiye no la miró y se movió para quitarse la prenda exterior. Al oír su movimiento, la sirvienta se levantó apresuradamente para quitarle la ropa a Xiao Chiye.

Shen Zechuan chocó contra el hombro de Xiao Chiye y éste lo agarró. Dejando que Xiao Chiye lo sostuviera, Shen Zechuan levantó un poco la barbilla y suavemente se quitó los zapatos.

Xiao Chiye dijo: "Ve a preparar agua caliente. El Vicecomandante está borracho".

La sirvienta recogió su ropa y se inclinó para recoger los zapatos de Shen Zechuan, pero él bajó su pequeño abanico de bambú para levantarle la cara. Ella no se atrevió a moverse y sólo pudo mirar a lo largo del abanico hasta Shen Zechuan. Vio que las cejas de Shen Zechuan estaban ligeramente fruncidas, pero las comisuras de sus ojos parecían como si estuvieran empapados con flores húmedas de melocotón que acentuaban el brillo de sus ojos. Una sensación de

inferioridad la abrumó, y rápidamente desvió la mirada, sin atreverse a mirar directamente a Shen Zechuan de nuevo.

Shen Zechuan no dijo nada. Se limitó a mirarla un par de veces y alejó su abanico. La sirvienta, con deferencia colocó los zapatos con pulcritud y luego se retiró en silencio con la cabeza gacha.

"¿Bonita?" Xiao Chiye esperó a que la puerta se cerrara antes de acercarse a Shen Zechuan a sus brazos y preguntar.

Con sus dedos sobre el abanico de bambú, Shen Zechuan no respondió y simplemente pisó los empeines de Xiao Chiye con sus pies cubiertos con calcetines limpios. Tiró de la prenda exterior de Xiao Chiye que aún no se había quitado y se acercó. Mientras Xiao Chiye lo guiaba, vio la expresión indolente en el rostro de Shen Zechuan. Era la expresión relajada de quien ha bebido vino. Bajó la cabeza, queriendo besarlo. Pero Shen Zechuan se inclinó ligeramente hacia atrás y no dejó que Xiao Chiye lo besara.

Las respiraciones de ambos hombres llevaban consigo la dulce intensidad de "A caballo". Todo el cansancio de estar en movimiento por el viaje se alivió durante estos pocos días de descanso. Shen Zechuan siempre se veía pálido después de dejar Qudu, pero con el cuidado y el afecto de Xiao Chiye, comenzó a verse como una piedra de jade que había sido calentada por sus caricias. En las palmas de Xiao Chiye, estaba duro y caliente a la vez.

"Kong Ling es el antiguo subordinado de Tantai Long. Mientras Lei Changming no sea eliminado, la ansiedad en su corazón permanecerá". Xiao Chiye ayudó a Shen Zechuan a desvestirse. Le quitó la ropa y acarició la parte baja de la espalda de Shen Zechuan, aunque las palabras de su boca fueron: "Lei Changming está ansioso por poner sus manos en los granos. Tarde o temprano, apuntará a Cizhou. Mientras se transmita lo que está en juego a Kong Ling, pensará en una forma de persuadir a Zhou Gui".

"Hm..." Shen Zechuan no podía tomar un vino tan fuerte como "A caballo". Sus mejillas estaban enrojecidas, pero todavía miraba a

Xiao Chiye y lo escuchaba con seriedad. Sin embargo, la expresión de sus ojos reveló otro tipo de seriedad.

"Dejar que el Ejército Imperial ocupe el lugar de la patrulla de Cizhou se siente un poco como retenerlos bajo presión. No importa si es solo por el momento, pero si continúa a largo plazo, Zhou Gui definitivamente no estará de acuerdo. Todo es gracias a Ding Tao esta vez por descubrir tan rápido que Kong Ling fue una vez el antiguo subordinado de Tantai Long". Como si Xiao Chiye no pudiera leer la expresión en la mirada de Shen Zechuan, murmuró en voz baja: "¿Hm?"

Shen Zechuan se puso ligeramente de puntillas y luego volvió a bajar. Cuanto más tranquila era su expresión, más intenso se volvía el escarlata. La potencia del vino le hizo sudar.

"Dame un beso". Dijo Xiao Chiye con voz profunda. "Hoy hice lo que me has dicho y no los intimidé en lo más mínimo".

Shen Zechuan apretó la ropa de Xiao Chiye hasta que se arrugó. Lo soportó por un momento, y luego dijo: "No puedo alcanzarte".

El corazón de Xiao Chiye latió con fuerza y bajó la cabeza una vez más. Shen Zechuan quería besarlo, así que lo levantó y dijo: "Vamos a bañarnos primero".

Shen Zechuan levantó la barbilla y entreabrió los labios humedecidos de rojo por el vino. Su lengua, que vagaba entre sus dientes, lamió la comisura de sus labios resacos. Contemplando así a Xiao Chiye, hizo que todo su cuerpo ardiera de lujuria, seduciendo a Xiao Chiye hasta que este último dejó de burlarse de él. En el pasado, no entendía el aire de encanto extremadamente seductor que tenía sobre él, pero con sus constantes interacciones íntimas, parecía haber aprendido a avivar las llamas de la lujuria sin decir una palabra.



Zhou Gui acababa de despertarse al día siguiente cuando vio a Kong Ling guiando a la sirvienta. Aturdido, dijo: "¿Qué está pasando? ¿No te dije que te quedaras al lado del Marqués y le sirvieras bien?"

La sirvienta agarró su pañuelo y se giró a un lado para ocultar su rostro mientras decía, "Su Excelencia, ¿no debería uno aclararlo antes de tomar las medidas apropiadas? ¿Quién crees que es el hombre que está al lado de Su Señoría? ¡Ni siquiera me atrevo a tocar la esquina de su ropa! Ambos están interesados el uno del otro. ¡Ninguno de los dos ni siquiera me miró a los ojos!"

Al principio, Zhou Gui no entendió, pero poco después el color desapareció de su rostro, y el pañuelo con el que se estaba limpiando la cara se cayó. Era un erudito mayor de cuarenta años que ni siquiera frecuentaba los burdeles. Incluso el funcionamiento de su casa estaba muy en orden, con una concubina que tomó por orden de su madre. En el pasado, solo había escuchado un poco sobre la inclinación de otros hombres por los hombres. Nunca esperó que la relación entre Xiao Chiye y Shen Zechuan fuera también de este tipo.

"¡Esto... esto!" Zhou Gui se secó la cara y se quejó a Kong Ling: "¿Por qué no me lo habías recordado? ¡Ahora lo hemos ofendido hasta la médula!"

Kong Ling tampoco se veía muy bien cuando dijo: "¿Cómo voy a saber...?"

Ambos hombres se miraron y suspiraron al unísono. Durante el punto muerto, oyeron a un joven sirviente arrodillarse ante la puerta y gritar: "Su Excelencia, un informe urgente de anoche. ¡Lei Changming de Dunzhou ha reunido a 40.000 bandidos y se dirige hacia nuestro Cizhou!"

"¿Por qué hay tanta gente?" El corazón de Zhou Gui de repente se enfrió. "Medio año antes, sólo tenía unas 10.000 personas más o menos..."

"¡Es realmente cierto que vendrá lo que temes!" Kong Ling dijo rápidamente: "Rápido, ve e invita a Su Señoría. ¡Dile que estamos de acuerdo con el tratado de alianza de anoche!"

Palabras del Autor:

Ce'an mide 195cm. Es más alto que su padre y su hermano.
Ha sido difícil seguir las actualizaciones. Gracias por leer.

Capítulo 104: Hermano mayor

Lei Changming era nativo de Chazhou. En sus primeros años, sirvió como escolta armada con los demás y realizó labores manuales. Nunca estudió ni asistió a la escuela. Durante el reinado de Yongyi, el Comandante de las Tropas de Guarnición de Duanzhou tomó a su hermana menor como concubina, y ella se ganó el favor de la residencia del comandante. Debido a esto, Lei Changming tuvo una vida cómoda durante un período de tiempo y se pasó todo el día en las salas de juego. Lástima que los buenos tiempos no duraran mucho. El Comandante de Duanzhou no era un hombre devoto y, a los pocos años, desdén a la hermana menor de Lei Changming. Sin nadie que pagara todas las deudas que tenía, Lei Changming solo pudo ponerse a trabajar una vez más como escolta armada.

Al final del reinado de Yongyi, Lei Changming aceptó un trabajo del Clan Yan de Hezhou. Durante el viaje, arriesgó su vida para luchar contra los ladrones y proteger al Joven maestro del Clan Yan, Yan Heru. En consecuencia, se ganó la confianza del Clan Yan. En el reinado de Xiande, después de la derrota de las tropas de Zhongbo, utilizó el dinero prestado del Clan Yan para reclutar hombres y comprar caballos. Luego inició un motín contra el batallón de la Guarnición de Duanzhou y mató al Comandante que la Corte Imperial había nombrado en ese momento. A partir de entonces, se convirtió en un bandido de Duanzhou.

Inicialmente, Lei Changming sólo contaba con unos pocos miles de hombres, pero ante la pasividad de la corte imperial tras la derrota de las tropas, Zhongbo nunca pudo recuperarse del duro golpe. El número de personas que pasaron de ser plebeyos a ser bandidos aumentó, y gradualmente se convirtió en una especie de señor supremo en Duanzhou. Hasta la fecha, las tropas bajo su mando ya habían superado con creces el número de soldados de las tropas de guarnición en las distintas prefecturas de Zhongbo.

"Medio año antes, Lei Changming tenía un total de 14.000 personas en las prefecturas de Duanzhou y Dunzhou". Zhou Gui levantó la manga y señaló el mapa para Xiao Chiye. "Usó el Monte Luo entre

Duanzhou y Dunzhou como su campamento base y estableció su propio nido de bandidos. Cuando la corte imperial reconstruyó las tropas de guarnición de Dengzhou, una vez intentaron asediar el Monte Luo, pero siempre regresaban con las manos vacías las pocas veces que lo intentaban. Por lo tanto, se rindieron y ya nadie se preocupó por ello".

Mientras Xiao Chiye se aseguraba los protectores de sus brazos, se apoyó parcialmente contra la mesa para mirar el mapa. Dijo: "Traeré a 40.000 personas a Cizhou. Sin duda, todavía tiene que dejar atrás suficientes hombres y caballos para hacer guardia en el Monte Luo. Entonces parece que tiene al menos 60.000 soldados y caballos. Este número equivale a dos tropas de guarnición de las comandancias de Qidong".

Aunque Xiao Chiye no tenía la intención de culpar a nadie, todavía hizo sudar a Zhou Gui. Esto se debió a que las Seis Prefecturas de Zhongbo estaban todas bajo la jurisdicción de prefectos de prefectura legítimamente designados y, sin embargo, en el lapso de seis años, simplemente vieron a los bandidos crecer en dominio hasta que estuvieron en la misma escala que un ejército regular.

"Aunque Su Excelencia no tiene tratos con Duanzhou y Dunzhou, suele haber funcionarios de campo que van a ocuparse de los casos de las guarniciones militares". Kong Ling se sentó en su silla y dijo: "Ha reunido a tanta gente en solo medio año, y pensar que nunca nos enteramos".

"Su señoría". Zhou Gui dijo con seriedad. "Originalmente pensé que Lei Changming sólo tenía 10,000 hombres, y que asediarlo para aniquilarlo sería simplemente una cuestión de un mes más o menos. Pero ahora, está cargando hacia Cizhou con 40.000 soldados, y nosotros sólo tenemos 20.000 hombres del Ejército Imperial. ¡Me temo que estamos en una posición peligrosa! Por qué no..."

¿Por qué no hacer que alguien se dirija a Libei inmediatamente para transmitir la noticia a Xiao Fangxu y hacer que despliegue las tropas de la Caballería Blindada de Libei que protegen el Sendero de

Bridas de Provisiones del Noreste hacia el sur para proporcionar refuerzos?

Xiao Chiye terminó de asegurar los protectores de sus brazos, pero no habló. Zhou Gui aún quería persuadirlo, pero Kong Ling percibió algo más en el silencio de Xiao Chiye. Aprovechando su acción mientras servía el té, presionó el brazo de Zhou Gui y éste se tragó rápidamente sus palabras.

"No hay necesidad de que Su Excelencia y el Señor Chengfeng entren en pánico". Shen Zechuan se sentó en otra silla. Seguía mirando el informe del mensajero. "Los 40.000 hombres de Lei Changming también tienen que comer. No puede viajar rápido, y su escuadrón de logística necesita llevar suficientes raciones para mantenerlos mientras atraviesan cientos y miles de *li* hasta Cizhou para librar una batalla con nosotros. Además..."

Una expresión peculiar se materializó en el rostro de Shen Zechuan.

"Es posible que este informe tampoco sea exacto".

"¿Por qué lo dice el Vicecomandante?" Zhou Gui se apresuró a levantar el dobladillo de su túnica y se acercó a él para ver también el informe del mensajero. "Este es un informe urgente enviado personalmente por el funcionario que fue a Dunzhou para manejar el caso de los bandidos. ¿Cómo puede ser inexacto?"

"No vio 40.000 soldados y caballos de Lei Changming con sus propios ojos". Shen Zechuan reflexionó sobre ello. "Es demasiado precipitado y descuidado creer las palabras de Lei Changming basándose solo en los rastros de las estufas de barro. Sospecho que Lei Changming ya sabe que el Ejército Imperial ha llegado a Cizhou. Por eso puso el estandarte de 40.000 hombres, para desconcertarnos".

"Es cierto". Con los ojos bajos, Xiao Chiye dijo. "Si realmente tiene 40.000 personas, la batalla sería mucho más fácil de pelear. Una

guerra de desgaste agota demasiados recursos. Él estaría en una situación más desesperada que nosotros".

"Pero todavía cuenta con el apoyo del Clan Yan de Hezhou". Zhou Gui dijo con ansiedad. "Fue todo gracias a la ayuda financiera del Clan Yan que pudo expandirse a tal escala. En Hezhou hay una corriente de río que conduce directamente al granero en Juexi, es fácil proporcionarle raciones adicionales".

"Qué despistado es Su Excelencia". Shen Zechuan se rio de repente. "Si Lei Changming todavía tiene todo el apoyo del Clan Yan detrás de él, entonces ¿por qué tendría tanta prisa por correr hacia Cizhou? ¿Has olvidado que su propósito al venir a Cizhou es poner sus manos en los granos?"

"Vino una vez antes del año nuevo, y volvió a visitarnos unos meses después". Xiao Chiye dijo: "Esto no sólo indica que podría haberse peleado con el Clan Yan, sino también que sus activos en el Monte Luo ya no son suficientes para llenar su estómago. El río Chashi está al este, y la Caballería de Biansha es incluso mejor que él en el saqueo. No tiene a nadie a quien recurrir, por lo que solo podía venir repetidamente a Cizhou para exigir granos".

"Entonces, ¿por qué tuvo que esperar hasta que el Ejército Imperial llegara a Cizhou para hacer otro viaje en lugar de venir aquí antes o después?" Kong Ling rodeó la mesa, redujo la velocidad dos pasos y dijo: "La llegada de Su Señoría a Cizhou es claramente desventajosa para él".

"Porque Han Jin está en manos del Ejército Imperial". Shen Zechuan cerró el informe y se levantó. Dijo: "Es gracias a la ayuda del Clan Yan que puede sobrevivir tanto tiempo. Ahora que se ha separado del Clan Yan, tendrá que buscar nueva ayuda si quiere seguir manteniendo su fortaleza en la montaña y seguir siendo el señor supremo. Es un bandido. Cuanta más gente tenga bajo su mando, más problemático será. Los que viven en las otras montañas pueden vivir de la montaña(1), pero Zhongbo es pobre y estéril. Incluso si excava toda la montaña, lo único que puede comer

es tierra. Esta persona es muy buena para aprovechar las oportunidades. Puede ganar fama y fortuna porque tomó las decisiones correctas en los tres momentos decisivos de su vida. Tiene soldados, y resulta que a Zhongbo le faltan soldados. Sin embargo, no tiene conexiones, y resulta que Ce'an lidera el Ejército Imperial aquí para pasar por Cizhou. Si es capaz de derrotar al Ejército Imperial y salvar a Han Jin, entonces podrá informar de este meritorio servicio suyo a Qudu y buscar un puesto de funcionario militar en Zhongbo a través del Clan Han".

"Un buen plan de hecho, para tener sus ojos puestos en metamorfosearse en un verdadero funcionario de la corte imperial". Indignado, Zhou Gui pisó fuerte y dijo: "¿Es que no tiene ningún respeto por los plebeyos de Cizhou?!"

"Esto es solo una conjetura. Todavía tenemos que intercambiar golpes con esta persona antes de que podamos tener una mejor idea de él". Xiao Chiye colgó la espada Langli y le dijo a Zhou Gui: "Libei se encuentra detrás de Cizhou. Si Lei Changming no puede atravesar Cizhou y dar la vuelta, entonces no podrá rodear la ciudad y atraparnos. Su Excelencia puede entonces hacer que la gente selle inmediatamente la puerta de la ciudad, incluso los agujeros de los perros deben ser llenados y sellados. Los que están bajo su mando son un grupo diverso que no está inscrito en los registros de hogar; no podrán protegerse contra esto".

"Con esto, ¿Su Señoría va a fortificar la ciudad y enfrentarse a ellos en una confrontación?" Kong Ling parecía estar en un aprieto. "Las murallas de la ciudad de Cizhou son viejas. Me temo que no podrán resistir el asalto de Lei Changming".

"El Ejército Imperial no puede entrar en la ciudad y defenderse hasta la muerte". Xiao Chiye sostuvo su espada y enseñó ligeramente los dientes. "Haré una apuesta contigo. Lei Changming definitivamente no se atreverá a atacar de frente contra mis soldados, esto es lo que teme".



Al anochecer, Xiao Chiye y Shen Zechuan hicieron un recorrido de inspección por las murallas de la ciudad. Ambos trajeron sus espadas con ellos y caminaron uno al lado del otro sobre la muralla de la ciudad.

"Esta muralla fue reparada por última vez durante el reinado de Yongyi". Shen Zechuan intentó empujar la almena de la muralla, y la arcilla de tierra que había sido erosionada por el viento y la lluvia cayó al suelo.

"Eso es porque Zhou Gui es pobre. Ha estado tratando de resolver urgentemente el problema de la comida estos años. Naturalmente, estaría demasiado preocupado como para prestar atención a la defensa militar de la ciudad". Xiao Chiye tomó un trozo de tierra y lo frotó en su mano. "El Ejército Imperial puede plantarse ante Cizhou para defenderlo, pero no puede retirarse a la ciudad".

Xiao Chiye era consciente de que Zhou Gui quería pedir ayuda a Libei, pero no estaba dispuesto a pedirla. Podía regresar a Libei pronto, pero los arreglos para estos 20,000 hombres del Ejército Imperial que había traído con él eran algo que aún tenía que discutir con su padre y su hermano mayor. Entendía a la Caballería Blindada de Libei. Un ejército tan completo como ese no podría llegar a aceptar rápidamente al Ejército Imperial—es previsible que estos dos ejércitos tuvieran que pasar por un proceso de unión muy difícil para que aprendieran a llevarse bien. Si abría la boca en este momento para pedir ayuda y Xiao Fangxu acudía, entonces Xiao Chiye nunca tendría la oportunidad de volver a brillar cuando regresara a Libei.

Esta batalla era su primera batalla al regresar a casa. Tenía que ganarla, tenía que ganarla por sí mismo.

Las nubes del atardecer en el horizonte se extendieron y tiñeron de rojo la mitad del cielo. Filas y filas de casas con humo ondulante se alineaban en la ciudad en medio del clamoroso zumbido de voces humanas. Shen Zechuan bajó la mano para cubrir el centro de la

cabeza de Xiao Chiye. Ambos hombres -uno de pie y el otro en cuclillas- miraron la escena debajo de ellos.

"Lei Changming puede considerarse un hombre capaz". Dijo Shen Zechuan. "Pero tú eres quien decide si es un bandido o un hombre ambicioso".

"Los hombres ambiciosos nacen de tiempos difíciles". Xiao Chiye puso sus brazos sobre sus rodillas y se incorporó. "Me llevaré el Arco del Conquistador".

Estaba de pie aquí, como un frondoso árbol bañado por la tenue luz del crepúsculo, como una montaña que se alza ante la muralla de la ciudad. Shen Zechuan observó cómo esos grilletes se desvanecían gradualmente. Preparado y listo para la acción, era hora de que Xiao Chiye mostrara su verdadero temple en esta caótica situación.

"Cuando regreses a Libei", Shen Zechuan lo miró fijamente. "Su Señoría se dará cuenta de que has vuelto a ser más alto".

"Ya era más alto que él la última vez que lo vi". Xiao Chiye sonrió. "Cuando era niño, pensaba que mi padre era como un árbol imponente. Me ponía sobre su hombro y me mentía diciendo que podría tocar las nubes. Mi hermano mayor también quería sentarse en el hombro de mi padre, pero él ya tenía la edad suficiente para ir a la escuela y sentía que debía mantener su dignidad como hermano mayor, por lo que nunca le dijo una palabra a mi padre y estaría feliz sólo de verme sentado".

Shen Zechuan también sonrió. Volvió a mirar al cielo y dijo: "Todos dijeron que el Príncipe Heredero se parece a la Princesa Consorte de Libei".

"Un poco, supongo". Los ojos de Xiao Chiye reflejaron todo el cielo de nubes teñidas de rosa. "No tanto como me parezco a mi padre. En realidad, mi hermano mayor fue una vez miserable. Cuando mi padre se retiró enfermo a la Residencia del Príncipe, mi hermano mayor sólo era un adolescente. De repente, tuvo que luchar para

escapar de esos hombres feroces. Difícil. Inicialmente, de lo que más se burlaban de él era que no se parecía a nuestro padre: no tenía un físico lo suficientemente fuerte y bien construido. Una vez le dijo a Zhao Hui..."

El lado del rostro de Xiao Chiye estaba tranquilo y sereno. Pareció recordar ese día, pero entonces una cierta ola de tristeza lo invadió inexplicablemente. Giró la cabeza y tomó las manos de Shen Zechuan. Su nuez de Adán se balanceó un par de veces antes de decir: "Los hermanos somos realmente extraños. Envidio la firmeza de mi hermano mayor y también envidio su compostura. Solía pensar, 'si tan solo hubiera nacido unos años antes'. Entonces yo sería el hermano mayor, el Príncipe Heredero. Habría podido ir galopando a gusto. No tendría que dejar Libei ni un solo paso. Pero un día, llegó a casa herido y me vio en el patio disparando flechas, y le dijo a Zhao Hui: " 'Realmente envidio a Ah-Ye' ".

"Pensé que mi padre y mi hermano mayor nunca sentirían dolor y nunca caerían. Que derramarían sangre y nunca llorarían. Pero el día que mi hermano mayor se casó, se emborrachó. Sin embargo, una persona tan estable como él tomó con delicadeza las manos de mi cuñada mayor y la observó con ojos enrojecidos. Era como si ya hubiera anticipado el futuro. La vio como su precioso tesoro, él también sentiría miedo".

"No hay nada en mí que sea mejor que mi hermano mayor. Si tuviera que decirlo, entonces sería que he heredado totalmente este buen físico de mi padre". Xiao Chiye agarró a Shen Zechuan con fuerza. "Nunca entendí realmente en el pasado por qué él tenía que ver a mi cuñada mayor con ojos enrojecidos. Pero ahora, sí lo entiendo".

Nota:

1. 靠山吃山 literalmente, los que viven en una montaña viven de la montaña, es decir, hacer uso de los recursos locales para sobrevivir o ganarse la vida.

Capítulo 105: Astucia

Lei Changming llegó a la zona montañosa a cien *li*(1) de Cizhou. Comenzó a lloviznar, no actuó precipitadamente ni puso en marcha su tropa. En cambio, ocupó el área para tomar un descanso y comenzó a levantar el campamento.

"Tenían la intención de librar una batalla prolongada". Tantai Hu se agachó en la hierba y miró hacia abajo. "Arrastra las tropas en una fila tan larga que es imposible saber cuántos soldados y caballos hay".

"Pero sus estufas están tan densamente agrupadas que me da miedo solo mirarlas". Ding Tao trazó un círculo en el lugar donde Lei Changming estacionó sus tropas. "Fui a los pueblos del camino para buscar información. Todos dijeron que de hecho trajo más de 40.000 hombres esta vez. Han tomado a todos los bandidos cerca de esta parte de Cizhou en su camino hacia aquí".

"Es al mezclar la falsedad con la verdad lo que haría imposible que otros distinguieran entre la verdad y la mentira". Xiao Chiye se levantó y apartó la rama de hojas con gotas de agua. "Si realmente tiene tanta gente, ¿por qué todavía necesitaría reclutar desertores y traidores? Un ejército que está a punto de librar una batalla es el que más teme la incorporación de soldados en el último momento. Eso arruinará por la fuerza la antigua relación entre los soldados, convirtiendo así a un ejército feroz en un grupo disparejo".

"Eso es lo que yo supuse también". Tantai Hu siguió a Xiao Chiye fuera del bosque. "Cuanto más quiere que los demás sepan que tiene 40.000 hombres, más culpa. Maestro, tiene miedo de nosotros".

Xiao Chiye se quitó la capa bajo la llovizna y se la arrojó a Ding Tao detrás de él. Mientras colgaba su espada, miró a Tantai Hu y dijo: "Si tuviera miedo, no habría venido. Al hacer esto, aprovecha la oportunidad para intimidarnos. Vio que éramos de Qudu y quiso asustarnos".

No estalló una batalla en los Terrenos de Caza de Nanlin porque Qi Zhuyin dirigió las tropas de la Guarnición de Qidong para reprimir la rebelión. A primera vista, parecía que no tenía nada que ver con Xiao Chiye. Las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento solían menospreciar al aparentemente obsoleto Ejército Imperial en el pasado en Qudu. Aunque el Ejército Imperial se había hecho cargo de las patrullas de Qudu estos pocos años, la sustitución se debió a un cambio de autoridad. Nunca pelearon una batalla decente, por lo que, junto con Xiao Chiye, Lei Changming los consideró muchachos que todavía estaban mojados detrás de las orejas.

"Su subestimación del enemigo es una ventaja para nosotros. Pero si seguimos su ejemplo y también lo subestimamos, entonces merecemos ser derrotados. Lei Changming no es un hombre ordinario. Debe tener sus propias fortalezas para poder dominar el sureste de Zhongbo". Xiao Chiye se subió al caballo, levantó las riendas y dijo: "Tantai Hu, hace seis años, escapaste de Dengzhou a Qudu, y ahora hemos regresado. Déjame preguntarte, ¿todavía recuerdas lo que dije cuando dirigiste a tus tropas a registrarse y unirse al Ejército Imperial?"

La lluvia cayó sobre los ojos de Tantai Hu. Miró a Xiao Chiye y dijo: "Este humilde subordinado no se atrevería a olvidar ni por un momento. El Maestro dijo que la humillación de nuestra nación aún no ha sido reparada ¡y las disputas de nuestras familias aún no han sido vengadas!".

"Así es". Xiao Chiye frenó al caballo y levantó los ojos para mirar el denso grupo de cabezas bajo la lluvia. Dijo en voz baja: "La gente de Biansha llevó a cabo masacres en varias ciudades de Zhongbo. La Caballería Blindada de Libei y las Tropas de la Guarnición de Qidong lucharon contra ellos, pero ¿se vengó esta enemistad? Para la Caballería de Biansha, ¿esto no era más que un paseo en caballo de un lado a otro para divertirse! ¿Qué era lo que circulaba en Qudu? ¡Dijeron que preferirían ser un perro que un hombre de Zhongbo! Entonces, ¿cómo podemos ahora entregar la humillación que sufrió Zhongbo bajo esas cuchillas de matanza para que otros

lo reparen por nosotros?! Galopamos toda la noche sin detenernos en nuestros sueños, y ahora, Lei Changming es el obstáculo que se interpone en nuestro camino. La oportunidad de luchar con la Caballería de Biansha está justo ante nuestros ojos: ¿perderemos?"

La victoria y la derrota son habituales en el ejército, pero ningún ejército estaría dispuesto a seguir perdiendo eternamente. En los últimos seis años, han pasado de ser un grupo desordenado carente de cohesión y organización a un ejército bien entrenado y listo para el combate. El Ejército Imperial era como la silueta de Xiao Chiye, enterrado entre la arena dorada como decenas de miles de bichos sin valor en las grietas del poderoso Ejército de Dazhou. No importa que los otros los describan como en el pasado, no importa si fueron abofeteados con la etiqueta de un bueno para nada. Finalmente estaban a punto de revelar su verdadero temple desde la grava.

Una repentina ráfaga de viento fuerte abrió el estandarte. Tantai Hu apretó los labios y dijo: "Debemos ganar".

El sonido de la lluvia se volvió rápidamente urgente.

Tantai Hu se limpió los ojos con brusquedad y dijo con voz ronca mientras los gritos detrás de él se convertían gradualmente en una ola: "¡Debemos ganar!"

¡Debemos ganar!

Desde ese instante hasta el momento en que lucharon hasta la muerte, "debemos ganar" *tenía* que convertirse en el único credo del Ejército Imperial. Enfrentados a su superior que se había hecho un nombre hace mucho tiempo, tuvieron que desenvainar sus espadas; tenían que espolear sus caballos rápidamente en un avance; y tenían que derrotar a todos los que se interponían en su camino, uno a la vez: ¡solo podían ganar! La Caballería Blindada de Libei podría perder, al igual que las Tropas de Guarnición de Qidong. Incluso las fuerzas de Lei Changming podrían sufrir una derrota, pero el Ejército Imperial y Xiao Chiye no podían. Al mismo tiempo

que se liberaban de sus grilletes, también dejaban a su respaldo. Sino podían ganar, solo podían morir.

Xiao Chiye dio la vuelta a su caballo y se limpió el agua de lluvia en su barbilla. Era como si fuera un lobo que había olido sangre y carne. Sacó la espada que simbolizaba la avaricia y la crueldad, y le dijo a la manada de lobos detrás de él: "Es hora de comer".

La lluvia caía con fuerza y rompía la superficie del agua.



Lei Changming se enteró de que había llegado el enviado especial de Cizhou, así que lo recibió en la tienda.

"Señor Chengfeng". Con una capa a su alrededor, Lei Changming se sentó en el asiento elevado del tigre y examinó a Kong Ling. "Han pasado bastantes días desde la última vez que nos vimos".

Kong Ling se inclinó a modo de saludo y dijo: "El Jefe viene a menudo a nuestro Cizhou en el pasado. Todos somos viejos conocidos, así que ¿por qué tomar las armas y crear un revuelo tan grande esta vez?"

Sorprendentemente, Lei Changming no era un tipo grosero. No había ornamentos que adornaran sus brazos llenos de cicatrices, y su ropa era simple y sencilla. La espada que llevaba consigo había sido pulida hasta dejar marcas visibles. Si uno mirara de repente, no era diferente de los campesinos plebeyos de Zhongbo que siempre tenían la cara hacia el suelo y la espalda al cielo. Nunca antes estudió. Tenía el aura de un bandido que se movía a trompicones por la fraternidad marcial durante todo el año. Pero eso parecía ser solo un disfraz, porque era bastante perspicaz.

Lei Changming no fingió cortesía con Kong Ling. A continuación, fijó sus ojos en Shen Zechuan y dijo con una sonrisa: "Ya que somos viejos conocidos, ¿por qué el Señor Chengfeng trajo un Guardia Imperial cuando es solo para tomar una copa?"

Con una expresión serena, Kong Ling dijo: "¿No trajo el Jefe un gran número de tropas para presionar a la ciudad, todo para ver a Su Señoría y al Vicecomandante Shen? Hoy, seré tan audaz como para recomendarlos mutuamente. Su Excelencia el Vicecomandante, este es el Jefe Lei, Lei Changming, cuyo nombre es conocido en las Seis Prefecturas de Zhongbo. Es el de mayor poder en las dos Prefecturas de Dunzhou y Dunzhou. Jefe, este es el Vicecomandante Shen, Shen Zechuan, un funcionario del círculo ministerial interno del Hijo del Cielo al que Qudu hizo personalmente una excepción para promover".

"He oído hablar mucho de tu gran nombre". Dijo Lei Changming, como si estuviera un poco interesado. "Shen Zechuan, tú eres Shen Zechuan. Escuché que Han Cheng ideó un plan para sellar la ciudad y asediarte. Solo tú mataste a las tropas de élite que le quedaban. Cada golpe tuyo fue letal, y cada golpe era tan rápido que apenas fue visible. ¿Por qué andas con Zhou Gui y los demás en lugar de seguir a Xiao Chiye a Libei? Un Prefecto de la Prefectura tan respetuoso con la ley como él no puede acomodar a una máquina de matar como tú, ¿verdad?"

"También soy una persona respetuosa con la ley". Shen Zechuan levantó ligeramente su mano derecha para mostrar el lado de su cintura. "Ni siquiera traje mi espada para verte, Jefe Lei".

Lei Changming levantó la mano para hacer retroceder a los guardias que estaban presionando debido a los movimientos de Shen Zechuan. Lo señaló y dijo: "Ni siquiera te quitas la espada cuando ves al Hijo del Cielo. Sin embargo, lo haces de todo corazón al verme". Se rio a carcajadas con voz estruendosa y dijo en voz alta: "¿Podría ser que yo sea aún más honorable que el Hijo del Cielo?"

"La Emperatriz Viuda está al mando ahora, y la disciplina de la corte es laxa. Hace mucho que no existe el Hijo del Cielo". Shen Zechuan sonrió. "El Jefe es un héroe incomparable. Naturalmente, tengo que observar la etiqueta".

"Todos ustedes son personas que han estado en Qudu durante mucho tiempo. Tus palabras son agradables a los oídos". Lei Changming se apoyó en su asiento y apartó la batata del plato. Dio dos mordiscos y dijo: "Dilo. ¿Qué quieres de mí?"

"Mi propósito al venir hoy a la tienda del Jefe es: en primer lugar, hacerle una visita especial y, en segundo lugar, expresar mi voluntad de conversar con ustedes sobre el futuro". Shen Zechuan escudriñó la tienda mientras hablaba: "Después de todo, levantar el campamento aquí no es una medida a largo plazo. Si el Ejército Imperial no viene, ¿el Jefe seguirá esperando día tras día?"

"Entiendes a Xiao Chiye mejor que yo". Lei Changming terminó su batata en unos pocos bocados. "Su padre y su hermano mayor son todos generales de renombre. ¿Qué tan malo puede ser? Esperaré a que venga a hablar conmigo. Cizhou es así de grande. Puedo adivinar dónde se esconde incluso sin buscar. ¡No puedo entrar en Cizhou si él ocupa Cizhou y se niega a irse! Tiene que haber una solución en este asunto, ¿verdad? Lo esperaré, no tengo prisa".

"Su ejército imperial de 20.000 son expertos en equitación y tiro con arco. Sus capacidades a caballo no son menos inferiores a las de la Caballería Blindada de Libei. En cambio, luchar con él ahora sería perjudicial para el Jefe". Al ver que aquellos guardias estaban a punto de moverse de nuevo, Shen Zechuan dejó escapar una sonrisa preventiva y dijo: "Él está en la ciudad y tiene el granero de Cizhou como sustento. El Jefe está fuera de la ciudad y sólo puede depender de las raciones del ejército para mantener las fuerzas. El gasto de 40.000 hombres es una cantidad espantosa. Cuanto más se prolongue esta batalla, más perderá el Jefe. Estoy seguro de que el Jefe entiende esto más que yo".

"¿Y qué? Puedo permitirme perder el tiempo, pero el Ejército Imperial no puede, ¿verdad? Xiao Chiye no puede vivir de los granos de Cizhou durante toda su vida. El Príncipe de Libei sigue librando una guerra en Libei. Xiao Chiye tiene prisa por volver a casa. Sólo perderé dinero cuanto más se prolongue esto, pero son vidas las que penden de un hilo para Xiao Chiye. Se rebeló, pero las

Tropas de Guarnición de Qidong no lo hicieron. Qi Zhuyin solo necesita medio mes para traer sus tropas aquí. Cuando la Caballería Blindada de Libei salga para proporcionar refuerzos, tendrán un dolor de cabeza en ambos lados. Qi Zhuyin no es más fácil de combatir que la Caballería de Biansha. La capacidad de esta muchacha es algo que las personas que han tenido tratos frecuentes con ella conocen mejor. Incluso se atrevió a prender fuego el trono de Biansha. Es simplemente demasiado fácil para ella luchar contra un Cizhou. Pero, ¿Xiao Chiye se atreve a hacerlo?" Lei Changming se limpió la boca. Su sonrisa era casual y la expresión de sus ojos era fría y serena. "¿Es Xiao Chiye siquiera digno?"

Shen Zechuan reveló una expresión de pesar y dijo: "Si las raciones de reserva que tiene el Jefe son realmente adecuadas, entonces no es necesario que diga una palabra más al respecto. A decir verdad, es precisamente porque estoy preocupado por la llegada de la Comandante en Jefe Qi en cualquier momento que pensé en discutir un trato contigo".

Kong Lin se puso ligeramente pálido y se acercó dos pasos a Shen Zechuan. Dijo: "Vicecomandante, todavía tenemos que..."

"¿Qué trato quieres discutir conmigo?" Lei Changming interrumpió a Kong Ling.

Shen Zechuan dijo: "Si Xiao Chiye puede pasar por Cizhou sin problemas, entonces todo está bien para todos. Pero dado que el Jefe se ha presentado con sus propios soldados, entonces ese 20.000 del Ejército Imperial suyo ya no es mi única opción. El trato que deseo discutir con el Jefe es precisamente sobre las raciones del ejército. Todavía tengo dos millones de plata en mis manos y estoy dispuesto a invertirlo en el Jefe para que los utilice en los gastos de raciones de comida en esta batalla. Pero a cambio, tiene que responder por mí ante Han Cheng para preservar mi vida cuando te conviertas en un funcionario de la corte imperial en el futuro".

Atónito, Kong Lin dijo: "¡Shen Zechuan! ¡¿Cómo puedes engañarnos?! ¡¿No acordamos que esos dos millones se entregarían a Cizhou para reconstruir las tropas de la guarnición?!"

"Sólo dije que estaba dispuesto". Shen Zechuan inclinó un poco la cabeza y le dijo a Kong Ling con sinceridad: "No dije que definitivamente lo haría".

Kong Ling agarró a Shen Zechuan por la manga y dijo: "¡Nos mentiste! ¡Muchacho traicionero!"

Lei Changming volvió a reír. Con las manos en las rodillas, dijo: "¿Eres real? Shen Zechuan, si realmente tuvieras tanta plata, ¿aún habrías dejado que el Ejército Imperial mordiera el barro durante todo el camino mientras huía para salvar sus vidas? Ustedes no están conspirando para engañarme, ¿verdad?"

¿Cómo es que Kong Ling aún tendría la mente puesta para escuchar lo que decía? Su rostro enrojeció, y su perilla tembló cuando le dijo a Shen Zechuan con incredulidad: "¿Ese apasionado discurso tuyo también fue una mentira? ¡Tú! Usaste la calamidad de Zhongbo para mentirnos y tender una trampa. ¡¿Sigues siendo humano?!"

"Cada hombre tiene su propia ambición". Shen Zechuan sonrió con pereza. "Cizhou y el Ejército Imperial ya están acorralados como tortugas en un frasco. Es natural que busqué un nuevo maestro. Señor Chengfeng, usted de todas las personas debería entenderlo mejor".

"Si realmente puedes producir dos millones de plata", todavía sentado en su lugar, Lei Changming dijo, "y me ayudas a salvar a Han Jin. Entonces me encargaré de la parte de Han Cheng por ti".

"Ya he conseguido que alguien traiga algo de plata". Dijo Shen Zechuan. "Entonces, ¿es esto prueba suficiente de mi sinceridad, Jefe?"

Nota:

1. 里/li, una medida antigua de longitud, 1 li = aprox. 500m.

Capítulo 106: Burdo

Shen Zechuan no pudo traer dos millones en este viaje, pero trajo sinceridad. Lei Changming miró esos pocos cofres de plata. Eran todas auténticas, apiladas en orden. Agarró un puñado al azar para sentir ese gran peso y dijo: "Estos pocos cofres de plata son algo que incluso los hermanos bajo mi mando que venden galletas azucaradas pueden producir. ¿No me estás menospreciando demasiado?"

"El Jefe no necesariamente se atrevería a aceptarlo si realmente hubiera traído más de dos millones". Shen Zechuan ya había tomado asiento. Dijo: "Vale la pena discutir los buenos tratos lentamente. Los que deberían estar ansiosos en este momento son Cizhou y Xiao Chiye".

Lei Changming agitó una mano para que sus hombres arrastraran a Kong Ling fuera de la tienda, dejando solo a sus propios guardias y a Shen Zechuan. Desde el principio hasta el final, siguió sin querer abandonar su asiento. Sin acercarse ni medio paso a Shen Zechuan, dijo: "Tú y Xiao Chiye salieron del asedio en Qudu. Podrían ser considerados amigos jurados que han pasado por la vida y la muerte, así que, ¿por qué te separaste de él de repente y acudiste a rogarme en su lugar?"

"Ya que el Jefe sabe de mí, entonces también debe saber que Shen Wei es mi padre. Shen Wei dejó entrar a los enemigos en Dunzhou y provocó que se formara un antiguo rencor entre Libei y yo. Puede que Xiao Chiye y yo seamos capaces de enterrar el hacha, pero Xiao Jiming no estará necesariamente dispuesto a usarme". Shen Zechuan parecía preocupado. "La aspiración de un hombre es hacerse un nombre. Xiao Chiye es como un Buda de arcilla que cruza el río y que ni siquiera puede salvarse a sí mismo. Así que, ¿cómo tendría la energía para abrirme un camino? Hay algunos malentendidos entre Su Excelencia Han y yo, pero todos esos son asuntos menores que no justifican la pena de muerte. Siempre que alguien pueda responder por mí, podré regresar a Qudu para servir de nuevo a la Corte Imperial".

"Eso significa que todavía quieres ser funcionario, ¿eh?" Con ambas manos en las rodillas, Lei Changming dijo: "Hermano, a decir verdad, yo también quiero ser un funcionario. En aquel entonces, solíamos pasar el rato en las montañas y en la naturaleza, llevábamos una vida bastante despreocupada. Pero al fin y al cabo, no es un trabajo adecuado. Cada uno de nuestros movimientos será examinado de cerca por las Tropas de la Guarnición de Qidong".

"El Jefe y yo tenemos un objetivo común". Shen Zechuan levantó ligeramente su pequeño abanico de bambú. "¿No es esto perfecto?"

"Pero, he sido engañado por eruditos como tú hasta que ahora me asusta". Lei Changming puso una mirada de pavor. "Estos dos millones tuyos todavía están en Cizhou. ¿Cómo me lo vas a hacer llegar? Y ese Han Jin también. ¿Cómo me vas a ayudar a salvarlo? Sea claro hoy, así sabré cómo están las cosas. Solo entonces podré tomarte realmente bajo mi mando".

"La plata no es un problema. El Jefe puede elegir a un hombre de confianza para que vaya a Cizhou y le pida el dinero a Zhou Gui. Él sabe dónde se guarda la plata. Siempre que pueda moverlo, puede llevarse el dinero ahora".

"¿Crees que estaría dispuesto a dármelo si se lo pido?" Lei Changming se frotó los dedos, como si aún quisiera tocar esa plata.

"Tienes a Kong Ling en tus manos. Es el ayudante de confianza de Zhou Gui". Shen Zechuan dijo con una sonrisa. "También tienes 40.000 soldados y caballos. ¿Cómo es posible que Zhou Gui no se atreva a dártelo? Siempre quiso ser un buen funcionario que ama a su gente como a sus hijos. No te enfurecerá en esta coyuntura crítica".

Lei Changming miró a Shen Zechuan, como si lo estuviera midiendo. La tienda se calmó. Todos los guardias de Lei Changming estaban a la izquierda y derecha de Shen Zechuan. Tocó la taza de té, pero no bebió. En este largo enfrentamiento, Lei Changming de repente se rio y dijo: "Tengo abundantes suministros de reserva. No

tengo prisa por pedir dinero. No importa si estos dos millones se quedan allí por unos días más. Hombres, sirvan té al Joven Maestro Shen. Nuestra máxima prioridad es discutir como salvar a Han Jin. Después de todo, nuestro encuentro con Han Cheng en Qudu depende de él".



Kong Ling estaba encerrado en un establo. Tumbado sobre la maleza y jadeaba pesadamente, atado de forma segura con toscas cuerdas de cáñamo. El caballo que descansaba ante él sacó la pezuña y descargó estiércol humeante. Ese hedor hizo que Kong Ling se mareara, y trató de girar la cabeza para jadear. La banda de bandidos que lo rodeaba fuera del establo estalló en carcajadas.

Kong Ling gritó indignado: "¡El traidor me engañó! ¡Bah! Un caballero prefiere morir antes que ser humillado. ¡Ni siquiera sueñes con usarme para amenazar a Cizhou!"

Las fustas se clavaron en la cara de Kong Ling. Estaba cubierto de barro y estiércol de caballo por todas partes, y ser observado por todas estas personas a su alrededor provocó que olas de vértigo lo inundaran. Dijo con vergüenza y odio: "¡Ustedes están confabulados! ¡Tú! ¡Lei Changming! ¡¿Qué buen final obtendrás al conspirar con una persona tan injusta?!"

Pero por mucho que Kong Ling maldijera e insultara solo se oían rugidos de risa a su alrededor. Era un hombre culto y educado. Ya fuera Tantai Long o Zhou Gui en el pasado, todos lo trataban con cortesía. ¿Quién no se dirigiría respetuosamente a él como Señor Chengfeng en todos los lugares a los que iba? Pero ahora, no solo estaba atado en un establo, sino que incluso era ridiculizado y burlado por esta gente. Volvió a pensar en la noche nevada cuando huyó de Dunzhou. El rostro de estos bandidos se superpuso gradualmente con los rostros de la Caballería de Biansha, con vagos sonidos de risa por todas partes. Incapaz de contener sus emociones por un momento, Kong Ling comenzó a ahogarse en sollozos.

"¡Guardias de patrulla!" Un oficial salió de repente por el otro extremo y gritó: "¿Para qué se están reuniendo aquí? ¿Esta vieja piel de perro es más importante que la tarea de patrullar el campamento? Si la patrulla se retrasa, ¡veré cómo los desollarán a todos! ¡Muévanse, dispérsense!"

La gente de alrededor se dispersó ruidosamente. Kong Ling se movió hacia el borde del establo y apoyó la cabeza contra la barandilla para dejar que el agua de lluvia que goteaba le quitara la suciedad. Respiró hondo, como si estuviera respirando aire fresco. Su perilla estaba tan sucia que se había convertido en una masa de barro.

La gente entraba y salía de la tienda a lo lejos. Cuando levantaron la solapa de la tienda, pudo ver a Lei Changming preparándose para organizar un banquete para entretener a Shen Zechuan. Kong Ling escupió y cerró los ojos bajo la lluvia. Un tiempo indeterminado después, alguien le dio una ligera palmadita en las mejillas.

Kong Ling abrió los ojos. Era el hombre que había visto antes. Esta persona parecía tener unos treinta años. Su rostro era oscuro y tenía un aire de dureza. Llamó: "¡Señor Chengfeng!"

Kong Ling se alarmó.

"No tengas miedo. Soy el antiguo subordinado de Tantai Long. Solía ocupar un puesto en las Tropas de Guarnición de Dunzhou, te conocí una vez". Este hombre forzó una sonrisa, luego suspiró y dijo: "Señor... realmente no debería haber terminado en tal estado".

"Ya que eres el antiguo subordinado de Tantai Long, ¿cómo puedes seguir a un bandido como Lei Changming para organizar una rebelión?" Kong Ling dijo inexpresivamente. "Tantai Long era el que más odiaba a estos villanos cuando aún vivía".

"Me arrinconaron". Este hombre dijo con una sonrisa amarga. "Después de recuperar Dunzhou, la Corte Imperial transfirió los granos y los usó para llenar el déficit de Juexi. Los que sobrevivimos

estábamos tan hambrientos que tuvimos que masticar cortezas de árboles. Aunque el Jefe es un bandido, es justo y generoso. Solo siguiéndolo podemos tener suficiente comida para llenar nuestros estómagos, no tenemos opción".

Kong Ling sabía que estaba diciendo la verdad, pero las palabras le fallaron y sólo pudo permanecer en silencio.

Este hombre ayudó a Kong Ling a levantarse y dijo: "Escuché la intención del Jefe antes en la mesa. Está dispuesto a utilizarte para negociar con el Prefecto de la Prefectura de Cizhou. Me preocupaba que tuvieras una voluntad demasiado fuerte y no pudieras soportar la humillación. Así que encontré una oportunidad para salir. ¡Señor, lo llevaré hacia caballo ahora mismo!"

Kong Ling miró su expresión sincera y dijo: "Si me dejas ir, Lei Changming definitivamente no te dejará ir a la ligera".

Este hombre desató las cuerdas de Kong Ling y rápidamente dijo: "Te enviaré a Cizhou y volveré para disculparme. Originalmente fui un soldado leal y justo bajo el mando del General Tantai. Pero ahora, me han reducido a un bandido solo para tener comida para llenar mi estómago. En el fondo no puedo vivir conmigo mismo. Pero el Jefe ha sido amable conmigo, así que tampoco puedo darle la espalda. ¡Señor, déjeme ayudarlo a subir al caballo!"

Después de que lo ayudaran a subir al caballo, Kong Ling lo tomó del brazo y se ahogó en sollozos, "Eres un hombre sensato".

El hombre se subió también al caballo y cubrió a Kong Ling con una capa. Con una sacudida de las riendas, condujo a Kong Ling hasta la puerta principal del campamento. Todavía había gente patrullando bajo la lluvia. Al verlo, todos le rindieron reverencias. Sin hacer nada más, mostró su ficha y sacó a Kong Ling del campamento.

Ambos hombres habían estado galopando solo un momento cuando oyeron el sonido de una reprimenda detrás de ellos. Fueron soldados persiguiéndolos.

"Este lugar está todavía a mil *li*(1) de Cizhou. ¡Señor!" El hombre desafió la lluvia para guiar el camino. "¡Correremos sin descanso toda la noche!"

Kong Ling se tambaleó por las sacudidas y golpes. Agarró las riendas con fuerza y siguió rápidamente al hombre. El sonido de la persecución detrás de él nunca se detuvo. Las ramas de la oscura noche le azotaron la cara. Kong Ling ni siquiera se atrevió a mirar atrás. Soportó el dolor, ¡decidido a regresar rápidamente a Cizhou y no perder tiempo en avisar a Zhou Gui!



Shen Zechuan comió muy poco. Ignoró el canto y el baile en la tienda, y se sentó en la zona baja a beber vino.

Lei Changming había traído consigo un buen número de concubinas con sus tropas en su marcha hacia adelante; muchas de ellas eran mujeres que había agarrado a plena luz del día en Duanzhou. Le dijo a una de ellas que fuera y sirviera vino para Shen Zechuan, luego lo instó con gran entusiasmo mientras se sentaba en su asiento. "¡Hermano Shen, bebe! Compré mucho vino excelente en este viaje. Bebe tanto como quieras esta noche".

Shen Zechuan vio que Lei Changming había bebido hasta sonrojarse. Su voz se hacía cada vez más fuerte y no se contuvo al burlarse de los demás. La mujer en sus brazos había sido pellizcada hasta que su cuello y hombros estaban cubiertos de moretones. Shen Zechuan levantó ligeramente la copa y bebió el vino sin decir nada.

Lei Changming dijo mientras comía la carne: "Eres el hijo del Príncipe de Jianxing, Shen Wei. Nunca tuviste que soportar dificultades desde joven, por lo que no sabes lo valiosos que son los granos. ¡Pero seguro que tienes la sinceridad de alguien de la fraternidad matrimonial al dar estos dos millones en un abrir y cerrar de ojos! Hermano Shen, no es que esté fanfarroneando, ¡pero creo que hizo bien al unirse a mí ahora! Ese Xiao Chiye es sólo un

mocoso. Todavía podría ser de alguna utilidad en Qudu, pero ahora que regresa a Libei, ¿qué camino disponible hay para él? Todavía tiene 20.000 soldados con él. ¡La Caballería Blindada de Libei definitivamente no los aceptará! ¿No me digas que el Príncipe de Libei todavía puede convertirlo en Comandante en Jefe de Libei? ¡Ese Xiao Jiming es el verdaderamente formidable!"

Sin dejar que aquellas mujeres tocaran su jarra de vino, Shen Zechuan se sirvió una copa y dijo con una sonrisa: "Sí".

Lei Changming engulló la paleta de cerdo y se limpió la boca antes de decir: "Hablando de estos generales, ¡solo le temo a la Comandante en Jefe de Qidong, Qi Zhuyin! De los cuatro grandes generales del mundo, ella es la única mujer. La vi una vez cuando trabajé como escolta armado en Hezhou. Que carajo. ¡Una muchacha tan bonita y, sin embargo, el arma que empuña es la espada de un verdugo! La espada de un verdugo(2), la espada que usa Xiao Chiye también es la espada de un verdugo, ¿¿verdad?! Un corte recto y puede cortar huesos y carne. En lo que se basa es en la fuerza física real. También es para hacerle un favor que vine a Cizhou esta vez. Capturaré a Xiao Chiye en su nombre y lo enviaré de vuelta a Qudu. Esto permitirá a su Qidong romper con Libei sin estar directamente involucrado. Dime, con un mérito como este, ¿podré conseguir un puesto como general bajo su mando?"

"Escuché que la Comandante en Jefe Qi tiene cinco grandes generales bajo su mando. Cada uno de ellos es hábil en el combate, y todos son hombres que ella sola entrenó todos estos años en las Tropas de Guarnición de Qidong". Dijo Shen Zechuan. "Si realmente pasas, naturalmente llegarás a la cima y serás el hermano mayor de todos ellos".

Lei Changming estalló en carcajadas. Cogió a la mujer en brazos y la besó al azar a pesar de los gritos. Se limpió las manos grasientas en esas telas de seda y dijo: "Es de las montañas de donde saqué mi marca. He estado corriendo todos estos años y también he peleado algunas batallas. Mencióname, Lei Changming, en Zhongbo, ¿y quién no sabe que puedo luchar? Hermano Shen,

conoces a Lu Guangbai de la Comandancia Bianjun, ¿verdad? Su Clan Lu es muy pobre. Da la impresión de ser un hombre inquebrantable, y es en virtud de su vigor que pudo mantener las luchas desesperadas en Bianjun. No tiene otras capacidades. En mi opinión, Lu Guangbai es el más incompetente entre los cuatro grandes generales. Se le llama, cómo se dice, el "Faro de fuego en medio de la Arena que sopla" o algo así. Bianjun ilumina las torres de balizas todos los años, entonces, ¿qué tiene de especial esto? Bien podría dejar su puesto y dejar que yo me haga cargo. ¡Te garantizo que seré mucho mejor que él!"

Al ver que estaba borracho y comenzar a jactarse, Shen Zechuan bajó los dedos y enderezó suavemente los palillos sobre la mesa. Dijo con una sonrisa: "En efecto, no es muy impresionante".

"Hombres como el Comandante Zuo son los verdaderos héroes". Lei Changming se sirvió vino en la boca, que se filtró por la mitad de su cuerpo. Demasiado tarde para limpiarlo, tiró la copa de vino y le dijo a Shen Zechuan: "¡El que derribó las cabezas de los enemigos a mil *li* de distancia, y el que infundió miedo en los corazones de los enemigos con una flecha! Él era todo lo que el narrador de historias de la casa de té de Hezhou hablaba en el pasado. Dijo que mató a su esposa para proteger la ciudad y, en consecuencia, su cabello rápidamente se volvió blanco. ¡Oh, hombre, uno no puede evitar derramar lágrimas al escuchar su historia! Una lástima que no se pudiera evitar la desilusión de un héroe, y que haya acabado retirándose antes de tiempo. De lo contrario, ¡él y yo podríamos llegar a ser hermanos jurados!"

El pandemónium reinaba en la tienda, como si una multitud de demonios bailara y corriera salvajemente dentro. Esos supuestos guardias, generales adjuntos, mostraron sus verdaderos colores cuando se paraban o se acostaban y arrastraron a las prostitutas a beber y divertirse. Un ejército como este no tiene una disciplina militar de la que hablar. Eran los mismos que Lei Changming: bandidos que dependían de las armas desde el principio para saquear y robar.

Sentado entre ellos, Shen Zechuan tuvo la sutil sensación de que algo no iba bien.

Lei Changming no debería ser un hombre así. Si era este tipo de hombre miope que disfrutaba de la vida mientras podía, ¿cómo podía destacar entre la multitud de bandidos? Lo que este hombre mostraba era completamente diferente a lo que Shen Zechuan había escuchado de él por los rumores.

Lei Changming se levantó para perseguir a la prostituta y la atrajo a sus brazos para acariciarla y manosearla. Bebió el vino, cantó una oscura canción de la granja de Dengzhou, bailó y gesticuló con alegría como un toro que se ha estrellado contra el tablero de ajedrez. Se divirtió hasta la saciedad y se emborrachó. Pero inesperadamente, se golpeó la frente y dijo mientras señalaba a Shen Zechuan: "¡Tu madre es una bailarina de Duanzhou! Hermano Shen, rápido, levántate y baila para nosotros".

Notas:

1. 里/li , medida antigua de longitud, 1 li = aprox. 500m.
2. 鬼头刀 literalmente hoja con cabeza de fantasma. Es un tipo de espada que se utilizaba para decapitar a personas condenadas a muerte en la antigüedad.

Capítulo 107: Raro

ADVERTENCIA: Mención de abuso sexual infantil.

El sonido de la lluvia fuera de la tienda se hizo más suave y la solapa de la tienda se abrió, disipando el calor del interior. Los aullidos lascivos de los hombres borrachos sonaban desde el campamento en la profundidad de la noche, mientras los soldados abrazados unos a otros jugaban a las adivinanzas. Lei Changming tenía tanto calor que se desabrochó la ropa y dejó su pecho al descubierto. Su pecho estaba bronceado, con muchas cicatrices y un mechón de vello que crecía sin control como hierba debajo de su ropa. Abrazó borracho a la mujer en sus brazos, cantó y bailó, e incluso llamó a Shen Zechuan: "¡Hermano Shen, levántate!"

En ese momento, la solapa se movió, varios soldados serviles y sumisos entraron a dejar la comida.

Shen Zechuan abrió parcialmente el pequeño abanico de bambú y se puso de pie. Las llamas de las velas en la tienda no eran lo suficientemente brillantes. Levantó la mano para taparse un lado de la cara en diagonal con su abanico, luego miró a Lei Changming y dijo en voz baja: "¿Qué baile quiere ver el Jefe?"

Lei Changming sintió que Shen Zechuan era realmente guapo. No solo era asombrosamente hermoso cuando se lo veía de esta manera, sino también tan magnífico que opacaba y eclipsaba todo lo demás en la sala. Lei Changming bebió el vino para animarse, luego apartó a la mujer y se abalanzó sobre Shen Zechuan. No esperaba tropezar con la jarra de vino y dar un espectáculo lamentable al caer a los pies de Shen Zechuan. Fue así como Lei Changming cayó al suelo y jadeó en busca de aliento que apestaba a vino. Quiso agarrar el dobladillo de la túnica de Shen Zechuan, pero solo se aferró al aire. Soltó una carcajada y comenzó a reír.

"Hueles bien". Lei Changming estiró el cuello y olfateó el aire con fuerza. "Realmente hueles muy bien. Hermano Shen, vamos. Ayúdame a levantarme. Bailaré contigo ¡Baila lo que quieras!

¡Maldita sea, esto es lo que otros quieren decir con la fragancia de una belleza!"

Shen Zechuan lo miró con recelo y lo vio gatear por el suelo como una araña peluda barrigona mientras perseguía la esquina de su ropa blanca y lisa. Por alguna razón, Shen Zechuan sintió que una repentina ola de aversión lo invadía en este momento absurdamente cómico. Su odio, que se había liberado de su barrera, era como el magma, tan abrasador que sus dedos, que habían estado agarrando el abanico, se volvieron blancos.

Su Profesor le dijo que dejara Qudu y volviera a Zhongbo. Sin embargo, el Duanzhou por el que una vez suspiró, fue entregado sucesivamente a hombres como éstos. Lei Changming y los demás eran como la personificación de la malicia. Eran los fantasmas malvados que se habían apoderado del estado.

Shen Zechuan apoyó ligeramente su abanico de bambú al lado de sus labios. Dejó escapar una sonrisa y lentamente dio un paso atrás. En el estruendo bajo los parpadeos de sombras fantasmales, se inclinó un poco y dijo: "Ven aquí".

Lei Changming originalmente quería ponerse en pie, pero ahora, parecía que no podía importarle menos mientras se arrastraba con las manos y rodillas hacia Shen Zechuan. En su trance, sintió que lo que estaba viendo no era un ser humano, sino un demonio nocturno intocable. Salivó y tragó saliva antes de darse cuenta de que Shen Zechuan tenía una pequeña piedra de jade blanco en la oreja derecha. Alguien había pulido cuidadosamente ese jade en una esfera perfecta, y se veía extremadamente suave en el lóbulo de la oreja de Shen Zechuan bajo el resplandor de la luz. Era el único accesorio que tenía en todo su cuerpo, además de su abanico de bambú.

"Hermano Shen...", dijo Lei Changming con urgencia. "Rápido, ayúdame a levantarme".

Los soldados dejaron los platos con la cabeza gacha. Luego, con bandejas en las manos, se hicieron a un lado como si se dispusieran a marcharse. Los gritos y las risas de hombres y mujeres eran como la llovizna que, en los oídos de Lei Changming, se convirtió en otro mundo aparentemente esquivo. Parecía ser un chacal babeante que había sido encadenado y atraído hacia Shen Zechuan por una fuerza invisible. La tienda estaba al revés. Lei Changming se sintió un poco mareado por beber demasiado.

Hermano Shen.

Lei Changming cantó como si estuviera rindiendo un homenaje religioso.

Shen Zechuan. Belleza. Hermano Shen.

Lei Changming se arrancó la ropa abierta al azar, sintiendo como si las cicatrices en su pecho ardieran. Nunca antes había sido así. Sus ojos estaban claramente abiertos, pero parecía estar adormecido. Seguía gateando, parecía que por fin se había acercado a los pies de Shen Zechuan. Levantó la cabeza y dejó escapar una risa vaga mientras trataba de tirar del dobladillo de la túnica blanca como las nubes de Shen Zechuan.

"Qué tentador..." Lei Changming extendió una mano temblorosa y murmuró con agrado a Shen Zechuan, "Cuán encantador puedes ser..."

Lei Changming mató a personas como si fueran moscas en Zhongbo, agarró a innumerables mujeres y coaccionó a muchos niños. Era el tipo de persona que parecía amar a las personas hermosas y exquisitas por naturaleza. Quería convertir a todos los que eran delicados, impolutos e incluso ignorantes en masas ensangrentadas y manchadas. Cometió mucho mal, e incluso pensó que todos los fantasmas se desviarían al verlo. No temía al karma en absoluto; habían actuado mal y, sin embargo, eran capaces de dormir bien con sueños de riqueza y gloria sin límites. No pensarían

en todos esos cuerpos que habían pisoteado en pedazos. Todos ellos eran como las nubes; personas que antes no podían tocar.

La visión de Lei Changming era algo borrosa. El rostro de Shen Zechuan se volvió cada vez más vago. Por el contrario, esa pequeña piedra de jade redonda aumentó su claridad hasta convertirse en una pequeña piedra de jade que parecía haber visto antes.

Pequeño amigo.

Lei Changming una vez engañó a un niño de esta manera. Inmovilizó las extremidades de la otra parte y lo violó en la tienda de campaña a oscuras. Todavía recordaba haber bebido ese día también. Las cicatrices en su pecho también ardían así. Esas manos y piernas que agarraba eran tan finas y delgadas que Lei Changming incluso tuvo la idea de romperlas en su estado de estimulación. Los curvó y los retorció con fuerza y vio cómo ese tono rosado se volvía pálido hasta que finalmente se convirtió en un lío de carne podrida.

Jadeando, Lei Changming se abalanzó varias veces sobre Shen Zechuan e intentó agarrarlo, pero no lo consiguió. Sacudió la cabeza con fuerza. La cacofonía de voces humanas le provocó un terrible dolor de cabeza. Rápidamente se arrastró hacia adelante y chocó contra una pequeña mesa a un lado. El vino y los platos salpicaron todo su cuerpo semidesnudo. Gritó: "Shen—"

La tienda reflejada en los ojos de Lei Changming de repente se enderezó. La sangre salpicó sus mejillas, abrió la boca. Su cuerpo todavía estaba congelado en su lugar, pero su cabeza ya había rodado. Golpeó contra la pata de madera de la mesa pequeña, su expresión era tan vívida que daba náuseas.

Las risas en la tienda se detuvieron abruptamente. Las llamas de las velas seguían parpadeando. Todos seguían manteniendo sus acciones iniciales, pero parecía que se habían quedado quietos y hubieran muerto. El viento sopló a través de la solapa abierta,

revelando la llovizna del exterior, donde la noche era como el silencio progresivo, y extinguió la última llama de la vela.

Shen Zechuan colocó a Yang Shan Xue, que había sacado de debajo del cojín, y lo limpió en silencio. La sangre fresca, extraída de la hoja, dejó una larga cicatriz roja en el paño de algodón. Lo limpió muy lentamente. Nadie vio cuando había desenvainado la hoja, por lo que solo pudieron apreciar la vista de él limpiándola pacientemente.

Shen Zechuan inexplicablemente se echó a reír. Esta risa parecía ser la más desenfrenada que había soltado en estos días. Guardó su espada, volvió a levantar su abanico plegable y pisó la cabeza de Lei Changming para corregir su posición.

"Bailar, ¿eh?" Shen Zechuan bajó los ojos y le dijo a Lei Changming. "¿Eres siquiera digno?"



El soldado que estaba a punto de orinar acababa de bajarse los pantalones cuando alguien le cortó la garganta y lo arrastró hacia la maleza. Pequeños grupos de soldados de Lei Changming se reunieron al pie de la torre de vigilancia para jugar a los dados, sin saber que sus propios hombres disminuían silenciosamente en número.

"Dile al cocinero del comedor que guarde algo de carne y nos sirva un plato. Esta lluvia cae como diarrea, es tan insoportable. ¡Será demasiado difícil de soportar si no bebemos un poco de vino!" El comandante del escuadrón arrojó los dados y levantó la cabeza para gritarle al hombre de detrás: "Ve tú. Sí, tú. ¡Estás estorbando al quedarte aquí!"

Con eso, volvió a bajar la cabeza. Juntaron sus cabezas y masticaron la carne seca mientras lanzaban el resto de las monedas de cobre que les quedaban en la cintura de sus pantalones, todos con la esperanza de tener suerte.

"¿No está esta mano demasiado maldita?!" Uno de ellos se golpeó la palma de la mano como si estuviera dando un manotazo a la mala suerte, luego se la limpió y frotó en el muslo. Dijo: "¡No voy a jugar más!"

"¡No!" Otro tiró de él. "¡Eso no sería divertido! Entramos en la ciudad mañana. ¿No necesitas dinero para visitar los burdeles y subir a los barcos de placer? ¡Inténtalo de nuevo! ¡Puede que tengas suerte!"

"¡Bah!" El que quería irse escupió en la cara de la otra parte. "Con la reputación de nuestro Jefe, ¿todavía necesitamos dinero para entrar a la ciudad y visitar los burdeles? Las putas no merecen pedir dinero. ¡Ya les estamos haciendo favores al frecuentarlas! ¿Quién sabe si me contagiarán alguna enfermedad asquerosa?! ¡No jugaré! Los de la tienda me parece que se van a quedar despiertos toda la noche. Con el estado en el que se han emborrachado, dudo que puedan siquiera pelear una batalla mañana. Me voy a dormir unas horas".

Tan pronto como esta persona se dio la vuelta, se chocó con otro. Golpeándose la cabeza con la armadura. La colisión lo aturdió, y se quedó en blanco por un momento antes de comenzar a empujar a la otra parte. Maldijo, "Al carajo estás bloqueando—"

Se oyó un sonido sordo de apuñalamiento. Esta persona ni siquiera tuvo la oportunidad de hablar cuando cayó hacia adelante con la mirada en blanco. La trayectoria hacia adelante del cuerpo fue bloqueada por la otra parte, y cayó hacia la multitud, que seguía agitando los dados, y se estrelló contra ellos. Los dados cayeron rápidamente al suelo. Los hombres ya estaban de mal humor por tener que hacer la guardia nocturna, así que agarraron al hombre por el cuello, queriendo golpearlo. Pero cuando le dieron la vuelta para echarle un vistazo, vieron sus ojos desorbitados: ¡el hombre ya estaba muerto!

El Ejército Imperial desenvainó rápidamente sus espadas. Sin dar a estos bandidos la oportunidad de reaccionar, cargaron y los

redujeron. La sangre salpicó las armaduras. Tantai Hu se limpió la cara y gritó: "¡Mátenlos!"

Sin el aviso del escuadrón de patrulla, los soldados que ya se habían ido a descansar al campamento fueron tomados por sorpresa por el Ejército Imperial. Liderando a sus hombres, Tantai Hu cargó contra la tienda, y les cubrió la boca y la nariz, y los apuñaló uno a la vez, dejando tras de sí un colchón de color rojo carmesí. Los bandidos supervivientes salieron corriendo del campamento militar en pánico. No recibieron ninguna orden, por lo que corrieron agitados en la noche lluviosa como pollos sin cabeza. El campamento ya estaba completamente rodeado por el Ejército Imperial. En el momento en que esos viejos zorros astutos que habían pasado todo el año en la fraternidad marcial vieron esas espadas desenvainadas, se rindieron al instante sin luchar y se amontonaron mientras vadeaban las aguas fangosas para arrodillarse y suplicar misericordia.

Xiao Chiye espoleó a su caballo. Lang Tao Xue Jin pisó sus cascos ante la multitud de personas. El halcón gerifalte descendió del cielo y se posó sobre el hombro de Xiao Chiye, trayendo consigo una ráfaga de viento frío mientras cerraba sus alas. El cuerpo bien formado de Xiao Chiye era como una nube negra de tinta en la noche lluviosa que borraba la luz. Estaba de espaldas a la tenue y distante luz de las velas de la tienda, mientras que su mirada era como una cuchilla tan cortante que aquellas miradas indiscretas se desvanecían con nerviosismo.

Tantai Hu estaba haciendo un recuento.

Xiao Chiye dio la vuelta a su caballo, sus hombros ya estaban empapados. Meng inclinó la cabeza para mirar de reojo a esa mortífera tienda militar inmóvil, como si supiera que dentro había carnes ensangrentadas para comer. Shen Zechuan no estaba en la tienda. Estaba parado afuera, llevando un paraguas con la cabeza gacha para mirar sus propias botas manchadas de sangre.

Xiao Chiye se inclinó y Meng se subió al hombro de Shen Zechuan. Éste último levantó la cabeza y se encontró con los ojos Xiao Chiye.

"Este Joven Maestro", Xiao Chiye levantó un dedo y lo pasó suavemente por la punta de la nariz de Shen Zechuan. "¿Por qué estás aquí solo bajo la lluvia?"

Shen Zechuan abrió su pequeño abanico de bambú para mostrárselo a Xiao Chiye. Dijo un poco malhumorado: "Mi abanico está sucio".

Había algunas manchas de sangre en el abanico débilmente abierto, como ciruelas rojas derramándose sobre las palabras. Era desagradable, no importaba cómo se mirara. Además, estas palabras fueron escritas por el propio Xiao Chiye. Desde que este abanico fue regalado, nunca se apartó del lado de Shen Zechuan, al igual que ese pañuelo azul.

"La forma en que están salpicadas esas gotas es bastante única". La mirada de Xiao Chiye nunca abandonó el rostro de Shen Zechuan. Dijo: "Dame este abanico, te haré otro".

Shen Zechuan insertó el abanico en un ángulo inclinado en el cuello de la espalda de Xiao Chiye y asintió con la cabeza. Xiao Chiye le sonrió y le preguntó: "¿Fue delicioso el banquete?"

Shen Zechuan sacudió el paraguas para protegerlos a ambos y respondió: "Pasable, es demasiado ruidoso".

Xiao Chiye desmontó y tomó el paraguas. Solo cubrió a Shen Zechuan, dejando la mitad de su propio cuerpo expuesto afuera bajo la lluvia. Levantó la solapa de la tienda con una mano y examinó el interior. Después de un período de tiempo, dijo: "Hay algo raro en este campamento".

Shen Zechuan levantó la mano para cubrir a Meng, que quería volar adentro, y dijo: "No creo que sea el mismo Lei Changming del que

se rumorea que puede someter a las dos prefecturas de Duanzhou y Dunzhou".

Ambos seguían hablando cuando de repente vieron a Tantai Hu corriendo hacia ellos. La sangre en el cuerpo de Tantai Hu aún no se había limpiado. No se veía muy bien cuando presentó sus respetos a ambos hombres y dijo: "Maestro, sus números no coinciden en absoluto. Pregunté a algunos comandantes de escuadrón, y ni siquiera pudieron decir cuántos hombres tienen a su cargo. Fue solo después de presionarlos más que me enteré de que todos son bandidos que Lei Changming acababa de capturar. ¡No son hombres que trajo del Monte Luo!"

Capítulo 108: Plata

¡No es de extrañar que todo fuera tan fácil esta noche!

En ese instante, Shen Zechuan llegó a un entendimiento sobre muchos asuntos. Abruptamente miró hacia atrás y estaba a punto de soltarlo cuando se contuvo y miró a Xiao Chiye.

"Laohu". Xiao Chiye dijo rápidamente. "Separa dos mil hombres para vigilar este lugar. Ding Tao, sube a tu caballo y rodea el noreste de Cizhou. Dile a los hombres que están en la emboscada que se dirijan al sur de inmediato y bloqueen el camino en el lado sur de Cizhou. El resto de ustedes, síganme de regreso a la ciudad".

Esta estrategia de alejar al enemigo de su base había sido planeada desde hacía mucho tiempo. Es muy probable que ya estuviera en proceso antes de que Lei Changming abandonara el Monte Luo. Los informes enviados a Cizhou desde el Monte Luo eran declaraciones vagas, la más frecuente era el de los avistamientos de las estufas de barro construidas por los bandidos en el Monte Luo. Esto convirtió el número exacto de hombres de Lei Changming en una cuestión de opinión. La mezcla de verdad y falsedad, realidad y pretensiones, los llevó a suponer convenientemente que los 40.000 hombres eran solo una fachada. Y así, asumieron que la otra parte no se atrevería a lanzar un ataque sorpresa sin una cuidadosa consideración. Nadie hubiera esperado que la otra parte no tuviera ninguna intención de luchar con Xiao Chiye de frente.

"Es imposible que Kong Ling no reconozca a Lei Changming". Shen Zechuan subió al caballo usando los brazos de Xiao Chiye como apoyo. "Sospecho en este punto que todos los rumores sobre Lei Changming son falsos. 'Lei Changming' es sólo el 'caparazón' de esta persona".

Xiao Chiye arrojó el paraguas a Tantai Hu y cubrió a Shen Zechuan con su capa. Luego levantó los brazos y dio la vuelta a su caballo. Dijo: "Es inútil incluso si mantiene a Kong Ling bajo presión. Lo más probable es que quiera confiar en Kong Ling para abrir la puerta de

Cizhou. Al hacer esto, él será el que esté adentro y nosotros los que estén afuera".

Xiao Chiye pudo luchar contra los "40.000 hombres" de Lei Changming, todo porque todavía tenía el granero de Cizhou detrás de él para respaldarlo. Esto le permitió actuar con prontitud y reducir rápidamente este grupo mixto de soldados que ya estaban cansados de estar en movimiento. Pensar que el otro lado conocía sus propias deficiencias y no luchó de frente con Xiao Chiye. En su lugar, aprovecharon la fuerza de sus enemigos para compensar sus propias deficiencias y convirtieron a Xiao Chiye en un perro callejero en el desierto. Invirtieron la posición inicial de todos, provocando que el Ejército Imperial quedara varado afuera con el acceso cortado a las provisiones militares.

"Siempre ha estado en las sombras todo este tiempo". Shen Zechuan dijo en el viento con su capa alrededor de él. "Él conoce todos nuestros movimientos como la palma de su mano".

"Cizhou no es nuestro territorio después de todo. Debe tener un informante en la ciudad. Sin embargo, no sabemos nada de él". Xiao Chiye de repente se rio al hablar de este punto. Apretó sus brazos alrededor de él y dijo: "¡Este hombre seguro que es algo!"

A estas alturas, la lluvia había amainado. Sólo la brisa nocturna traía todavía consigo algunos hilos de lluvia. Los cascos de los caballos pisoteaban el barro mientras galopaban ruidosamente hacia Cizhou. Sin embargo, no importa qué tan rápido fueran, no podían alcanzar la velocidad de la otra parte. Kong Ling ya había llegado a Cizhou.

Kong Ling había sido un erudito débil desde que salió de la oscuridad para ocupar un puesto oficial, y ahora tenía casi cuarenta y cinco años. Sus huesos casi se rompen por el impacto cuando frenó su caballo, y apenas pudo recuperar el aliento mientras se deslizaba del caballo al suelo. Dejó que el hombre lo sostuviera, y luego ahuecó sus manos hacia el hombre y dijo: "Es, es todo gracias a ti esta vez. De lo contrario, las consecuencias serían inimaginables".

"Señor, es demasiado cortés". Aunque este hombre parecía competente y duro, había estado cuidando a Kong Ling durante todo el viaje. "Me temo que los soldados que nos persiguen estarán aquí en un instante. Señor, beba un poco de agua y seguiremos adelante. Una vez que lleguemos al pie de la puerta de la ciudad, ¡haz que abran la puerta lo antes posible!"

Descansaron a mitad de camino en una posada que todavía tenía faroles colgados, aunque no era para pasar la noche, sino para que Kong Ling -cuyas piernas aún le temblaban- pudiera beber un poco de té caliente y tomarse un respiro. Los costados de las piernas de Kong Ling estaban muy raspados, por lo que le resultaba incómodo sentarse. Sostuvo el cuenco en el pasillo para engullirlo. Mientras descansaban, de repente oyeron el sonido de cascos de los caballos en el exterior. Aunque el hombre no se levantó, su mano cayó silenciosamente sobre la espada que tenía al costado de su cintura. Se giró ligeramente hacia un lado para ocultar su rostro en la oscuridad y miró hacia la puerta.

Un grupo de viajeros cansados entró por la puerta, guiados por dos hombres de estatura similar. Lo extraño es que este grupo de personas eran todos altos y de complexión similar. A pesar de que vestían la ropa de algodón de los plebeyos, seguían teniendo un aura imponente a su alrededor.

Uno de ellos se quitó el sombrero de bambú para dejar al descubierto un rostro con barba incipiente y un mechón de cabello sobre la frente. Dirigió una mirada aparentemente indiferente a los dos hombres en el pasillo que todavía estaban bebiendo té. Con una sonrisa en su rostro, arrojó una bolsa de dinero y le dijo al posadero: "Me quedo esta noche. Una habitación de lujo y tres camas amplias. ¿Queda algo de comida? Danos un bollo al vapor y carne estofada con vino *shaojiu*".

"Tenemos dinero, entonces, ¿por qué tienes que ser tan frugal?" El otro también se quitó el sombrero de bambú. Tenía una constitución poderosa, abrió la bolsa de dinero y le dijo al posadero: "¡Habitaciones de lujo para todos!"

Una tos apagada sonó desde el centro que estaba rodeado por los hombres. Un anciano que llevaba una capa durante todo este tiempo dijo en voz baja: "No es fácil para nosotros ahorrar este dinero. Aún no hemos llegado al lugar, soportémoslo un día más. Tianya, deja que todos descansen después de comer hasta saciarse. No se entretengan".

Qiao Tianya sopló el cabello de su frente y tomó la bolsa de dinero de las manos de Fei Sheng. Lo arrojó a las manos del posadero y dijo: "Haz lo que te dije antes. Sirve el vino y los platos lo antes posible, sin demora. *Shifu*, has desafiado los elementos con nosotros durante todo el viaje, así que, ¿cómo podemos dejarte dormir en las amplias camas con nosotros ahora que estamos aquí? Eres nuestro mayor. Esto es algo que debemos hacer como muestra de respeto hacia usted. Además, si el Maestro se entera que te dejé dormir en una cama compartida, definitivamente no estaría feliz. Por favor, descanse bien y nos estará adorando".

Para no quedarse atrás después de que Qiao Tianya terminó de hablar, Fei Sheng dijo de inmediato: "Fui demasiado insensible antes. *Shifu*, déjame ayudarte a levantarte para que vayas descansar. Una vez que los platos estén servidos dentro de un rato, te los traeré".

La fuerza física de Ji Gang no era tan buena como antes, por lo que no rechazó a Fei Sheng y dejó que éste lo guiara arriba.

Aunque Kong Ling no sabía quiénes eran estos viajeros, podía percibir que no había que meterse con ellos. Le preocupaba que también fueran bandidos, ya que todos iban armados con espadas. Lo pensó, luego dejó su taza de té y le dijo al hombre que estaba a su lado: "Guerrero, he descansado lo suficiente. ¡Sigamos nuestro camino!"

Pero antes de que pudieran moverse, aquellos viajeros ya habían tomado sus asientos. La posada no era grande y las cuatro mesas cuadradas estaban totalmente ocupadas. Nadie sabía si fue

intencional o una coincidencia, pero Qiao Tianya se sentó justo al lado de Kong Ling y le cortó el camino.

"Hey", Qiao Tianya se sirvió té y dijo con indiferencia: "¿Ambos tienen prisa por seguir con su viaje también?"

El hombre refrenó su aire de dureza, convirtiéndose en un granjero ordinario. Se frotó las manos y sonrió tímidamente, como si no estuviera acostumbrado a tratar con preguntas desconocidas como esta, y dijo: "Sí, me apresuro con mi hermano mayor".

Qiao Tianya no pensó en abrirse paso por iniciativa propia. Bebió el té y entrecerró los ojos ligeramente, como si estuviera escaldado, y dijo: "¿A dónde vas? Quizás vamos por el mismo camino. No ha sido fácil para nosotros este viaje. ¿No se rebeló algún Marqués de Qudu? Todos los hombres de las autoridades locales están en nuestro camino. Son tan buenos pescando sobornos que nos vemos obligados a desviarnos. Perdón por esta boca habladora mía, me dejé llevar. ¿Adónde van?"

Kong Ling no podía sentarse ni salir. La parte interna de sus muslos le ardía de dolor. Manteniendo la compostura, su perilla tembló un poco cuando respondió en el dialecto de Dengzhou, "Ciudad de Malian. ¿Conoces la Ciudad de Malian, amigo?"

"La ciudad cerca de Cizhou, eh. Entonces vamos por el mismo camino. Nos dirigimos a la Ciudad de Cizhou por delante de la Ciudad de Malian". Mientras Qiao Tianya hablaba, puso un brazo sobre la mesa. Miró al hombre y dijo: "Amigo, me pareces familiar".

En este punto, el hombre ya había sentido que estaba siendo observado. Miró las figuras de los viajeros en su visión periférica. Las ruedas giraron un poco en su mente, y más o menos pudo hacer algunas conjeturas sobre ellos. Pero pensó que estos viajeros eran Guardias Imperiales que se disfrazaron para perseguir y capturar a Xiao Chiye y Shen Zechuan, y que sólo sospechaban por la espada que llevaba. Así que se relajó para parecer más sencillo y honesto cuando respondió: "Soy un granjero de Dengzhou".

Mientras hablaba, buscó a tientas alrededor de su pecho y sacó un permiso de viaje arrugado y un registro de hogar copiado a mano. Tenía el sello oficial de Dengzhou. Lo abrió para mostrárselo a Qiao Tianya y dijo: "Vamos a la Ciudad de Malian para visitar a nuestra hermana mayor que se ha casado. Ella acaba de dar a luz y están organizando un banquete".

"Oh, un evento alegre". Qiao Tianya estaba incluso más feliz que el hombre. Dijo: "¡Me encantan los niños! Y cuando se trata de beber vino, ¡me encantan las fiestas de un mes de los bebés!"

Al ver que Qiao Tianya seguía parloteando, Kong Ling forzó una sonrisa y dijo: "La lluvia se detuvo. En ese caso, continuaremos nuestro camino. Si no, nos costará dinero pasar la noche aquí".

Al otro lado, Fei Sheng ya había bajado las escaleras. No lo notó al principio, pero al ver que Qiao Tianya no se había alejado después de tanto tiempo, también comenzó a evaluar al hombre. De repente se acercó y se sentó detrás del hombre, acorralándolo por delante y por detrás junto con Qiao Tianya.

"¿De qué están hablando?" Fei Sheng tomó un bollo al vapor del plato que trajo el camarero y le dio un gran mordisco. Los miró. "Mira lo bien que se llevan".

"Hablando de hijos". Qiao Tianya movió los palillos y dijo cálidamente: "¿Han comido los dos? Aún no tenían tiempo de hacerlo, ¿verdad? Entonces, vamos, ¡comamos juntos! ¡Camarero! Trae dos pares más de palillos".

Kong Ling también sintió algo extraño. Quería sentarse e interactuar con ellos, pero la taza de té se volcó de repente, salpicando por todas partes sobre el hombre. Éste se levantó apresuradamente, mientras se limpiaba rápidamente con las mangas, le dijo a Fei Sheng: "¡Lo siento, lo siento!"

Aprovechando la oportunidad, pasó junto a Fei Sheng y dio dos pasos hacia el camarero, suplicando: "Amigo, préstame una toalla

para limpiarme".

Fei Sheng ya se había puesto de pie e intercambió miradas con Qiao Tianya. Sus astutos hermanos, que ya habían tomado asiento, agarraron sus espadas. Fei Sheng salió por detrás y chocó con el hombro derecho del hombre rápido y fuerte. Tiró del hombre por la ropa y le dijo: "Lo hiciste a propósito, ¿no?"

El impacto del golpe envió al hombre a estrellarse con la mesa y las sillas que tenía delante. Casi perdió el equilibrio. Sus sienes se empaparon de sudor y estaba tan ansioso que no sabía dónde poner las manos. Se inclinó repetidamente ante Fei Sheng de manera conciliadora y se disculpó: "Lo siento, lo siento..."

Este hombre no sabía artes marciales.

Fei Sheng lanzó otra mirada a Qiao Tianya y empujó al hombre nuevamente. Gritó: "Sólo mi maldita suerte".

Todo el cuerpo del hombre cayó hacia atrás, inclinando la mesa y las sillas al chocar contra ellas. Su imagen fue lamentable cuando la parte de atrás de su cabeza golpeó la esquina de la mesa. Kong Ling exclamó sorprendido y dijo con ansiedad: "¿Por qué lo golpeaste? ¡Está sangrando!"

Solo entonces Qiao Tianya fingió detener a Fei Sheng y le dijo: "Olvidalo, olvidalo. Todos somos viajeros. ¿Por qué poner a otros en un apuro?"

Fei Sheng soltó un torrente de improperios y actuó como un pez gordo cuando Qiao Tianya lo persuadió de que regresara. Incluso miró a ese hombre varias veces, su grupo comenzó a comer. Fei Sheng se levantó de nuevo y dijo: "¡Me enojé tanto que olvidé llevarle la comida a *Shifu*!"

Kong Ling ya había ayudado a sostener al hombre hasta la entrada. El hombre se tocó la nuca y salió con una mano llena de sangre. Miró a Qiao Tianya y al resto como si les tuviera miedo, luego

encogió apresuradamente la cabeza, luciendo tímido y con miedo de incurrir en problemas. Desató el caballo y se adentró en la noche con Kong Ling.

Solo entonces Fei Sheng dejó de actuar y preguntó: "¿Por qué los estás interrogando? También estamos en la lista de buscados. Es mejor pasar desapercibidos ahora que estamos a punto de llegar a las puertas de Cizhou; no provoques problemas".

"Siempre pensé que este tipo..." Qiao Tianya bebió dos tragos de *shaojiu* y lo pensó por un momento con el ceño fruncido.
"¿Realmente no hubo reacción de él cuando lo golpeaste?"

"No". Fei Sheng dio dos mordiscos a la carne. "La persona en sí puede fingir, pero una vez que su cuerpo se acostumbra a reaccionar con rapidez, será muy difícil controlarse a evitar un golpe repentino. Este hombre es bastante extraño, pero de hecho no parece ser un artista marcial".

"¿Y si realmente puede controlarse?" Qiao Tianya preguntó de repente.

"Entonces es formidable". Fei Sheng hizo un gesto con sus palillos en el aire. "Tendrá que ser del mismo calibre que Ji Gang-*Shifu*. Piensa en Su Señoría. Con un cuerpo como el de Su Señoría, no habrá forma de ocultarlo. Su físico dotado de forma natural lo ha bendecido con una fuerza explosiva. Tienes que tener cuidado incluso cuando te acercas a él mientras duerme o arriesgas tu propia vida, ¿qué más da tocarlo? Esta resistencia sólo puede construirse con años y años de práctica. Este hombre no parece ser tan mayor; así que dudo que pueda".

Qiao Tianya se comió los platos y no preguntó más. Cuando comieron y bebieron hasta saciarse, el posadero preparó la cuenta para Qiao Tianya. Cuando devolvió la plata, Fei Sheng no tenía nada mejor que hacer, así que lo palpó y se dio cuenta de algo inusual. El peso y la pureza relativa de esta plata eran sutilmente

diferentes de las que habían traído de Qudu, las que habían sido acuñadas y emitidas directamente por el Ministerio de Ingresos.

Aunque Fei Sheng solía ser un hombre competitivo al que le encantaba adular a los demás, su habilidad especial no tenía rival. Con sus sospechas despertadas por estas sutiles diferencias, sostuvo la plata en alto y la examinó por un momento antes de preguntarle a Qiao Tianya: "Zhongbo ha tenido tratos con Juexi todos estos años. La mayoría de la plata en circulación provienen de Juexi, ¿verdad?"

"Así dicen". Qiao Tianya se apoyó en el mostrador y giró la cabeza a un lado para mirar aquella plata. "Este tipo de platas nuevas rara vez se ve. Los negocios que hacen son todos tratos turbios de reventa, y el público en general normalmente no se atreve a usar la plata de Juexi directamente. Todos los cambiarán por monedas de cobre o usarán plata emitida de otras zonas. Pero con el tesoro del estado vacío durante el reinado de Xiande, ha habido muy pocas platas recién acuñadas en las distintas zonas. El único que todavía puede tener plata muy nueva es el Clan—"

Las bóvedas de plata del Clan Xi, que poseía minas y extraía plata.

Si este dinero no provenía de las manos de Shen Zechuan, entonces provino de las personas que planearon vaciar las bóvedas de plata del Clan Xi. Independientemente de si era lo primero o el último, ¡ambos eran importantes para ellos!

Qiao Tianya se enderezó de golpe y dijo: "Deja a la mitad de los hombres en su lugar para vigilar de noche y cuiden de *Shifu*. Los demás, vengan conmigo. Fei el décimo, ¡estabas jodidamente equivocado con él! ¡Persíganlos!"

Palabras del autor:

Buenos días, cariño.

Capítulo 109: Jingzhe

Qiao Tianya dirigió a los hombres fuera de la posada en su persecución. Ya no había rastros de ambos hombres en las calles. Fei Sheng montó el caballo detrás, señaló hacia el oeste y dijo: "Ya que ha sido alertado, debe saber que no puede permanecer aquí por mucho tiempo; definitivamente no podrá escapar de nuestros ojos si está en la ciudad. Con toda probabilidad, elegirá dejar la ciudad y tomar un desvío para apresurarse hacia Cizhou".

Según la información que conocía Qiao Tianya, Shen Zechuan aún debería estar en Cizhou. Se metió de nuevo ese lingote de plata en el pecho. Antes de que pudiera hablar, oyó la voz de Ji Gang detrás de él.

Ji Gang se puso la capa alrededor y bebió el cuenco de medicina que tenía en la mano de un solo trago. "No hay necesidad de detenerse por mí esta noche, vayamos a Cizhou ahora. Pase lo que pase, primero tenemos que informar a Chuan-er de este asunto".

Como esto afectaba la seguridad de Shen Zechuan, Qiao Tianya sabía que Ji Gang definitivamente no descansaría esta noche, por lo que hizo un gesto a los Guardias Imperiales en la parte trasera para que llevaran al caballo. Ji Gang se subió y enderezó la espalda. Luego, con un tirón de las riendas, dirigió a los hombres en una carga hacia la puerta de la ciudad.



Kong Ling se sentía miserable de forma indescriptible. Se había raspado ambas piernas hasta que le ardieron de dolor. No dijo una palabra y siguió con el ceño fruncido detrás del caballo del hombre. Tal como lo predijo Fei Sheng, no se demoraron más en la ciudad, sino que salieron de ella rápidamente con el hombre a la cabeza mientras tomaban un desvío.

"Señor, por favor aguante unas horas más". Mientras el hombre espoleaba a su caballo, miró hacia atrás para gritar. "¡Podremos

llegar al pie de la puerta de la ciudad de Cizhou antes del amanecer!"

Kong Ling jadeó mientras asentía y dijo: "Parece que el camino está lleno de senderos bifurcados por aquí. ¿No creo que sean capaces de alcanzarnos, aunque quieran?"

"Pero la lluvia ya se ha detenido". La resistencia del hombre era tan buena que ni siquiera jadeó una vez en todo el viaje. Continuó: "Señor, no hay forma de que nuestro rastro pueda cubrirse ahora. ¡Seguramente acelerarán su búsqueda hacia nosotros!"

Kong Ling tiró de la túnica de sus rodillas. Apretó los dientes y dijo: "¡Continuaremos! ¡Guerrero, continuaremos nuestro camino! Siempre que podamos llegar al pie de la puerta de la ciudad de Cizhou, podremos evitar el desastre".

Ese podría ser el caso, pero el camino que habían tomado estaba muy embarrado después de desviarse del camino público. Con sus cascos atascados en el barro, los caballos no podían correr a su velocidad original, por lo que ambos hombres viajaron con dificultad. Mirando la espalda del hombre, Kong Ling suspiró y dijo emocionado: "Todo es gracias a tu ayuda esta vez. Si aún insistes en regresar con Lei Changming después de que llegamos a Cizhou, seleccionaré el mejor caballo para ti".

El hombre soltó una carcajada y dijo: "Señor, no hay necesidad de hacer una ceremonia, esto es lo que debo hacer. Soy un soldado, sólo sé pelear y matar. Hay algunas cosas que deben ser hechas por los eruditos ilustres como usted. Te tengo en gran estima y ya estoy contento de poder viajar contigo esta noche".

Kong Ling fue tomado por sorpresa, le pareció un hombre justo y sintió un nudo en la garganta. Entonces recordó a Shen Zechuan, el traidor que cambió su lealtad al enemigo en la coyuntura crítica, y no pudo evitar limpiarse los ojos con la manga y dijo: "Pensar que todavía hay hombres tan buenos como tú en Zhongbo. ¡Todavía hay

esperanza para el rejuvenecimiento de Zhongbo! Guerrero, ¿puedo saber cómo debo dirigirme a ti?"

El hombre miró hacia atrás y dijo: "Mi nombre es Piaopo. Un nombre tosco y poco elegante como este no es digno de ser escuchado por los oídos del Señor. Mis padres son personas honestas que se ganan la vida con unos pocos *mu*(1) de campo que tienen. El año en que nací hubo una sequía; por eso mi padre me puso ese nombre".
(2)

Kong Ling dijo apresuradamente: "El hermano Piaopo es un hombre justo. Un nombre no es más que una forma momentánea de dirigirse. ¡Suenan bien para mí!"

Estaba demasiado oscuro para que Kong Ling viera el camino por delante. No sabía si la ruta que escogió Piaopo se encontraba demasiado escondida, pero en realidad no había soldados persiguiéndolos. Kong Ling se golpeó los muslos. Después de mirar al cielo varias veces, finalmente vio los primeros rayos del amanecer en el horizonte, así como las murallas de la ciudad de Cizhou al final.

"¡Señor!" De repente, Piaopo tiró del caballo de Kong Ling y lo llevó a cabalgar a su lado. "Dile al oficial de la ciudad que abra la puerta. ¡Vamos a presentar nuestros respetos a Su Excelencia Zhou ahora!"

Ambos hombres galoparon fuera del camino y atravesaron los charcos de agua. Ya habían llegado al pie de las murallas de la ciudad de Cizhou. Kong Ling abrazó el cuello del caballo, con toda su energía gastada. Se alisó la perilla para arreglarla, luego levantó la cabeza para gritar con voz ronca: "¡Soy yo!"

Las cabezas asomaron por encima de las almenas de las murallas de la ciudad. Un oficial militar se sorprendió al ver a Kong Ling y no pudo evitar soltar: "¡Señor Chengfeng!"

"¡Rápido! ¡Ve a buscar a Su Excelencia!" Kong Ling desmontó del caballo con piernas temblorosas. Le entregó las riendas a Piaopo.

"¡Dile que he vuelto!"

"Abre la puerta de la ciudad de inmediato". Dijo Piaopo. "Señor, entonces—"

Kong Ling asintió en respuesta al mismo tiempo que jadeaba. Se inclinó, con las manos en las rodillas, y dijo con una sonrisa amarga: "Déjame recuperar el aliento, pronto entraremos en la ciudad. Sólo cuando nos encontremos con Su Excelencia podremos despejar todas las sospechas sobre ti. De lo contrario, aún así terminaremos retrasados por el interrogatorio del oficial de la ciudad".

Poco después, Zhou Gui se acercó a toda prisa. Cuando vio a Kong Ling desde arriba, inmediatamente dijo: "Chengfeng, ¿qué está pasando? ¡Rápido, abre la puerta!"

La puerta de la ciudad hizo un ruido sordo cuando varios soldados del interior levantaron la barra horizontal y empujaron las puertas de la ciudad para abrirlas, dejando pasar los primeros rayos del sol de la mañana a través de la brecha. Kong Ling se secó el sudor y se movió para entrar primero. Había una sección de camino de herradura detrás de la puerta de la ciudad. Zhou Gui descendió apresuradamente de las puertas y llevó a su hombre al comienzo del camino de herradura, queriendo encontrarse y recibir a Kong Ling.

Pero Kong Ling, que había estado caminando al frente, cambió abruptamente de semblante y gritó: "¡Cierren las puertas!"

Los soldados detrás de él que todavía empujaban la puerta de la ciudad se congelaron. Pero en ese instante, Piaopo ya había irrumpido. Agarró el cuello de la espalda de Kong Ling y lo arrastró hacia atrás en una rápida retirada. Sin embargo, Kong Ling se tambaleó y medio se arrodilló en el suelo, arrastrando su cuerpo y agitando las manos mientras le gritaba a Zhou Gui: "¡Este hombre está tramando algo! ¡Zhou Gui, diles a los hombres que suelten las flechas! ¡No debes dejarlo libre!"

Zhou Gui ya había dado un paso adelante. Gritó: "¡Derríbenlo!"

Ese caballo originalmente dócil relinchó de repente. Levantó los cascos y se dio la vuelta para pisotear a los soldados que empujaban la puerta. Piaopo saltó encima del caballo, y éste salió al instante por la puerta de la ciudad. Tiró de Kong Ling con una sola mano, lo que provocó que todo el cuerpo de Kong Ling quedara parcialmente suspendido a un lado de la silla de montar con las piernas y los pies raspando el suelo mientras era arrastrado a la fuerza.

¡Excelente fuerza!

Tal fuerza no era en absoluto inferior a la de Xiao Chiye.

Kong Ling no pudo liberarse y fue arrastrado a gran velocidad. Su espalda golpeó la hebilla de hierro al costado de la silla, dejándolo sin aliento. Su delgado y frágil pecho parecía a punto de ser perforado por los golpes. Se vio obligado a mirar al cielo mientras luchaba con los brazos y pateó con ambas piernas a medida que el hombre lo apretaba cada vez más. Dijo: "¡Zhou Gui... suelta... las flechas! ¡Este hombre tiene refuerzos!"

Un "tsk" irritado se escapó entre los labios de Piaopo. De repente, levantó a Kong Ling por el cuello y gritó a los soldados que salían de las puertas de la ciudad: "¡Adelante! ¡Zhou Gui, suelta las flechas! ¡Veremos si muero primero o muere el Señor Chengfeng!"

Zhou Gui no era más que un simple funcionario civil. Ante este sorprendente cambio, apartó a los guardias y gritó: "¡Alto!"

Kong Ling había sido estrangulado hasta que su rostro se puso rojo. Arañó el cuello de su ropa con sus diez dedos. Piaopo acercó la cabeza a él y dijo con una sonrisa: "El Señor es realmente agudo. ¿No me seguías considerando un hombre justo en nuestro camino hacia aquí? Entonces, ¿por qué te has vuelto contra mí?"

"¡Tantai, los soldados de Tantai Long!" Kong Ling jadeó y dijo con dificultad, "son todos de las tres, tres prefecturas del este. ¡Ninguno de ellos está familiarizado con, con los caminos de Cizhou!"

Piaopo se echó a reír. Se acomodó en el caballo y dijo: "Ya veo, el Señor es verdaderamente formidable. Antes aún actuabas con tanta sinceridad. Pero como ya llegué a Cizhou, ¿crees que puedes resolver el asunto engañándome para que entre en la ciudad y matándome?"

Giró la cabeza hacia un lado y escupió.

"¡Demasiado tarde!"

Con eso, los soldados perseguidores que habían desaparecido antes aparecieron por detrás. Aunque no tenían la armadura uniformada que se esperaba de un ejército regular, su número era aterrador. Todos iban vestidos con distintos tipos de ropa, sosteniendo sus espadas y espadones mientras impulsaban a sus caballos a través del bosque y la hierba en una carga directa hacia adelante. Kong Ling ni siquiera pudo ver el final de su línea.

"Hace unos meses le dije a Lei Changming que te diga que queremos granos. En su lugar, dejás que el Ejército Imperial ingrese al territorio y que Xiao Chiye se apodere de nuestro granero". Lei Jingzhe arrojó a Kong Ling al suelo. Deteniendo el caballo que giraba, hizo un gesto a Zhou Gui: "¿Crees que puedes asustarme para que me retire confiando en los 20.000 hombres del Ejército Imperial de Xiao Chiye? En repetidas ocasiones envié hombres para persuadirte de que te rindas y me prometas lealtad, ¡pero sigues aplazando la respuesta! Zhou Gui, ahora eres un traidor que ayuda financieramente a los rebeldes. ¡Libraré a la gente de un flagelo masacrando a Cizhou hoy!"

Zhou Gui miró a esos más de 10,000 hombres y su corazón se enfrió a medias. Incluso se sintió un poco mareado. Se apresuró a aferrarse a la persona que tenía a su lado para apoyarse y soltó las

palabras con los dientes apretados: "Puedo abrir el granero y darte granos. ¡Pero no debes herir a los plebeyos de Cizhou!"

Lei Jingzhe hizo sonar el látigo y los bandidos detrás de él rugieron de risa. Los cascos de su caballo pisaron alrededor de Kong Ling, rodeándolo, obligándolo a rodar y gatear. Lei Jingzhe señaló a Kong Ling en el suelo con su látigo y dijo: "Ahora soy el anfitrión y tú el invitado. El granero ya es mío, lo abras o no. ¿Qué carajo, aún te atreves a negociar conmigo cuando llevo a mis hombres a comer a casa?"

Zhou Gui se tambaleó unos pasos y se enfureció: "Ya hemos llenado medio granero de granos para ustedes, los bandidos del Monte Luo, el año pasado cuando Cizhou sufrió por la hambruna. Si no, ¿cuántas personas del Monte Luo habrían muerto de hambre?! ¡No puedes perdonar a los plebeyos de Cizhou por este favor que te hemos hecho?"

"¿Qué tonterías estás diciendo?" La expresión de Lei Jingzhe cambió de repente. Dijo con frialdad: "Lei Changming compró esos granos el año pasado con dinero a petición mía".

Eso fue así. De hecho, Lei Changming pagó por los granos el año pasado, pero compró medio granero de arroz fino en Cizhou a un precio muy barato de arroz sin pulir. La cantidad total pagada fue tan escasa que ni siquiera alcanzó para despedir a un mendigo en Cizhou.

Zhou Gui estaba tan aturdido por su descaro y desvergüenza que no podía respirar. Golpeando su pecho y estampando su pie con ira, dijo, "¡Tú! ¿Todavía eres humano?! ¡Ni siquiera pienses entraren la ciudad hoy!"

Lei Jingzhe ya se había quedado sin paciencia. Sabía que no podría ocultar la verdad al final de Lei Changming por mucho tiempo. Era muy probable que el Ejército Imperial estuviera ya en camino. Así que bajó la voz y gruñó: "Zhou Gui, sólo quiero entrar en la ciudad para jugar unos días. ¿Debes insistir en luchar conmigo contra las

abrumadoras probabilidades como si lanzaras un huevo contra una roca?!"

Kong Ling tembló mientras se encorvaba en el barro y soltó una mueca de desprecio. Con un movimiento de su manga, señaló a Lei Jingzhe y dejó escapar un torrente de maldiciones, "¿Jugar por unos días? ¿Cuándo has mantenido a tus hombres bajo control de todas las veces que ustedes entraron en la ciudad? ¡Por cada vez que Lei Changming viene, más de diez de las mujeres de Cizhou encontrarían su fin! ¡Bah! Está claro que todos ustedes son huevos podridos, así que, ¿qué acto benevolente y recto están haciendo?! ¡Todos morirán si te dejamos entrar en la ciudad hoy, ¡así que nosotros, la gente de Cizhou, podríamos luchar juntos hasta la muerte!"

El látigo en la parte trasera golpeó a Kong Ling con tanta fuerza en su espalda que su piel y carne se partieron. Kong Ling inicialmente pensó que podrían derribar a este hombre en la puerta de la ciudad, pero nunca esperó que los soldados de la otra parte los siguieran. Era muy consciente de que esta vez su credulidad había provocado una catástrofe en Cizhou. Abrumado por el dolor y la tristeza, se inclinó hacia el suelo y comenzó a vomitar.

Lei Jingzhe salió con su caballo y guió a sus hombres en una carga directa hacia Zhou Gui. Dijo, "Matar nuestro camino a la ciudad. Una vez que se emita la orden de nombramiento de la corte imperial, ¡nos convertiremos en las tropas de guarnición de Cizhou que han eliminado a los rebeldes de la corte imperial!"

Zhou Gui vio a aquel caballo feroz que se dirigía directamente hacia él y esas innumerables espadas que reflejaban los rayos de la mañana. Con un inesperado estallido de fuerza, y a pesar de saber que no debería hacerlo, abrió los brazos y gritó: "¡Aunque muera hoy, no puedo dejarte entrar en la ciudad!"

La luz del sol atravesó las nubes del horizonte, y aquella ola de luz dorada atravesó la oscuridad como las furiosas mareas. Con los ojos bien abiertos, Zhou Gui observó cómo esas espadas se

precipitaban directamente hacia él. En ese momento, se oyó un sonido ensordecedor de una cuerda que se tiraba, ¡y ese vibrar desde cerca del suelo reverberó en el aire cuando una flecha se lanzaba hacia la cabeza de Lei Jingzhe con una violenta ráfaga de viento fuerte siguiendo su rastro!

El Arco del Conquistador se mantuvo firme y estable en el viento. Bajo las miradas de sorpresa de todos los que lo rodeaban, Xiao Chiye mantuvo su postura de tensar el arco. La abertura del anillo de hueso en su pulgar se movió, revelando penetrantes y amenazantes ojos detrás de la cuerda del arco.

Notas:

1. 亩, *mu*, o acre chino, medida de tierra igual a 0.0667 hectáreas.
2. 瓢泼 su nombre significa literalmente "fuerte aguacero".

Capítulo 110: Hijo de una concubina

Lei Jingzhe no se atrevió a ser demasiado complaciente. Incapaz de esquivar a tiempo en su precipitación, sólo pudo blandir su espada para rechazar el golpe. La flecha golpeó la hoja con un fuerte sonido metálico y el impacto adormeció todo el brazo de Lei Jingzhe. Rápida y decisivamente, espoleó su caballo para pasar a Zhou Gui en un intento de llevar a sus hombres a la entrada de la ciudad.

"¡Cierren las puertas rápido—!" Zhou Gui fue derribado y arrojado al suelo. Sin prestar atención a la lamentable visión que presentaba, levantó el dobladillo de su túnica y gritó a los soldados de la ciudad.

Presionando sus hombros contra las puertas, los soldados de la ciudad gritaron al unísono y empujaron las puertas hacia el centro para cerrarlas. Pero el caballo de Lei Jingzhe fue más rápido. Su espada llegó al mismo tiempo que su caballo, cortando a los hombres que empujaban las puertas. Estaba apunto de entrar directamente para apoderarse de Cizhou, pero en ese momento crítico, Lei Jingzhe sintió un escalofrío en la nuca y rápidamente dobló la mitad superior de su cuerpo. Inmediatamente después, el lomo del caballo se hundió cuando un joven de unos dieciséis o diecisiete años se subió a él.

La palma de Ding Tao se abalanzó hacia el cuello de Lei Jingzhe, éste esquivo de lado y lanzó una puñalada al pecho y abdomen de Ding Tao. Aferrándose a la silla de montar, Ding Tao se deslizó hacia abajo para evadir la hoja. Sus piernas tocaron el suelo, y corrió junto al caballo que galopaba enloquecido durante unos instantes antes de alzarse con los brazos y volver a trepar.

"¡Oye!" Ding Tao agarró el brazo de Lei Jingzhe y levantó una mano para arrojar un pincel de tinta a la cara de Lei Jingzhe cuando se giró.

A pesar de todos los planes de Lei Jingzhe, nunca esperó tal movimiento del joven que había acudido al rescate. Ya no podía ver su entorno con la tinta salpicada en sus ojos, pero tenía un agudo

sentido del oído. En el momento en que Ding Tao lanzó un ataque furtivo contra él, lo percibió y, en su confrontación, tiró a Ding Tao por el cuello y lo arrojó del caballo.

Ding Tao cayó pesadamente al suelo y sintió una punzada de dolor en la espalda. Gritó por el dolor, pero antes de que terminara de gritar, el casco de un caballo se dirigió hacia él. Ding Tao se apresuró a rodar para esquivar el casco, pero cuando se dio la vuelta, su espalda quedó expuesta sin quererlo justo bajo los ojos de Lei Jingzhe.

¡Es ahora o nunca!

Lei Jingzhe arrojó rápidamente su espada de acero.

Ding Tao quiso esquivarlo, pero un bandido que los había alcanzado por detrás lo agarró por el tobillo. Se vio obligado a caer de bruce en el agua fangosa. Se apoyó en el suelo con ambos brazos, queriendo levantarse, pero fue arrastrado de nuevo hacia abajo. La hoja de acero ya estaba justo detrás de él. Con el rostro completamente manchado de barro sucio, Ding Tao apretó los dientes y enderezó la parte superior de su cuerpo para gritar a los de la ciudad: "¡Abran las puertas del sur! ¡Los refuerzos están aquí!"

Lei Jingzhe maldijo con furia, pero entonces vio que la hoja de acero que había lanzado era interceptada en el aire por una vaina extremadamente estrecha. El impacto de la colisión hizo que su espada saliera disparada hasta clavarse en el suelo en un ángulo oblicuo y permaneció allí.

Ding Tao todavía estaba muy agitado cuando se giró para mirar. El bandido que había estado tirando de su tobillo antes ya estaba muerto, con la cabeza separada del cuerpo. Ding Tao inmediatamente se levantó del suelo, dio varios saltos seguidos, luego asomó la cabeza por detrás de Shen Zechuan y le dijo a Lei Jingzhe: "¡Eres carne muerta!"

Un lado de las puertas de la ciudad ya había sido cerrado. Lei Jingzhe dirigió a sus hombres para que se agolparan en la entrada del camino de herradura para abrirse paso, pero estaba obstruido. Reconoció al hombre que le bloqueaba el camino. Todo el atuendo blanco que se asomaba por debajo de la capa era de un color que el otro hombre no había cambiado después de dejar Qudu. El caballo de Lei Jingzhe retrocedió unos pasos, pero al instante siguiente blandió su látigo e irrumpió en su camino. Shen Zechuan se quitó la capa y la arrojó a los brazos de Ding Tao, Lang Tao Xue Jin levantó los cascos y avanzó. En la fracción de segundo en que se levantó el viento, Yang Shan Xue ya había dejado su vaina.

La espada de Lei Jingzhe se le escapó de la mano. Justo antes de que estuviera a punto de chocar con Shen Zechuan, sacó la espada de su subordinado al pasar. El relincho del caballo era como el sonido de un cuerno de guerra. Las fuerzas de ambos poderes chocaron cuando los filos de sus espadas se encontraron y dejaron escapar un chillido agudo al unísono, el sonido fue tan penetrante que hizo a uno estremecerse de miedo.

Lei Jingzhe se había encontrado con un oponente que era completamente diferente a los que había enfrentado en el pasado. Esa aterradora fuerza suya parecía haberse sumergido en el agua. No importa cuán contundente y feroz fuera al empuñar su espada, todo sería neutralizado por una fuerza tan suave como el agua hasta que finalmente se disolviera en la nada. Cuanto más se esforzaba, más se sentía como si Shen Zechuan lo llevara de la mano. Poco a poco, se vio atrapado en un círculo vicioso del que nunca podría escapar.

Lei Jingzhe fue muy astuto. Levantó su espada y retrocedió, fingiendo que iba a lanzar un golpe repentino, pero al instante, se dio la vuelta y huyó.

La oportunidad anterior ya se le había escapado. Ya estaba pensando en retirarse cuando Ding Tao dijo "los refuerzos están aquí", y también era evidente que sus hombres ya habían sido rodeados por Xiao Chiye. Si no se retiraba de inmediato e insistía en

quedarse para atacar la ciudad, estaría atrapado en una situación en la que sería asediado; ¡no podría resistir mucho tiempo!

"¡Retírense!" Lei Jingzhe tomó la delantera y giró su caballo en dirección sureste.

Shen Zechuan no lo persiguió. Xiao Chiye, que seguía en el este, saltó sobre su caballo y llevó a sus hombres a perseguir a Lei Jingzhe en persecución. Lei Jingzhe azotó a su caballo y partió a gran velocidad. En medio de todas las sacudidas y golpes, miró hacia atrás y señaló a Xiao Chiye desde lejos, luego a Shen Zechuan, y gritó salvajemente: "¡Nos encontraremos de nuevo!"

Los bandidos no llevaban armaduras, por lo que su velocidad era más rápida. Además, para empezar, ya eran buenos huyendo. Todos ellos se apresuraron a regresar al bosque de la montaña sin tener en cuenta la formación de batalla. En un abrir y cerrar de ojos, todos habían huido desordenadamente, gritando en voz alta mientras se escondían entre la maleza.

Una vez más, Xiao Chiye levantó el Arco del Conquistador. El sonido de la cuerda al tensarse en ese poderoso arco que pesaba cien cattys fue escalofriante. Los ojos de Xiao Chiye miraron fijamente la espalda de Lei Jingzhe, éste último estaba a punto de adentrarse al bosque de la montaña, pero Xiao Chiye aún parecía no tener intención de soltar la flecha.

Con un chillido, Meng se dio la vuelta y se lanzó en picada para abalanzarse sobre Lei Jingzhe con sus afiladas garras en forma de gancho, apuntando directamente a sus ojos. Lei Jingzhe sabía que esto no presagiaba nada bueno y se vio obligado a reducir la velocidad. Agitó las manos para cubrirse la cara y se dio la vuelta para esquivar el golpe. En este preciso instante, Xiao Chiye, que estaba detrás de él, soltó los dedos. La flecha estalló como un rayo dorado que sale disparado del sol abrasador, su imagen residual y el viento se arrastraron de cerca tras su cola. En el momento que tardó en respirar, ya había llegado ante los ojos de Lei Jingzhe.

En esta peligrosa coyuntura de vida y muerte, Lei Jingzhe arrastró a su subordinado a su lado e inclinó toda la mitad de su cuerpo hacia atrás al mismo tiempo que ejercía toda su fuerza para empujar al hombre ante su propio cuerpo. La flecha atravesó el pecho del subordinado y la fuerza hizo que Lei Jingzhe cayera del caballo. Rodó por el suelo, se puso de pie y arrojó el cuerpo, luego se montó en su caballo y siguió huyendo.



Zhou Gui se encontró con Shen Zechuan al pie de las puertas de la ciudad. Sin saber si debía llorar o reír, se limpió la cara y dijo: "¡Qué momento tan perfecto! ¡Llegaste justo a tiempo!"

Shen Zechuan desmontó para ayudar a Kong Ling a levantarse personalmente. Dijo con remordimiento: "Siento haber hecho sufrir al Señor Chengfeng".

Al ver su impecable etiqueta, Kong Ling agitó la mano. Apoyándose, miró al Ejército Imperial y dijo: "No es necesario que el Vicecomandante se lo tome en serio. Estoy dispuesto a hacer lo que sea necesario para acabar con los bandidos".

"Pero al fin y al cabo, no le informé de antemano". Shen Zechuan volvió la cabeza hacia atrás para llamar a Ding Tao: "Ve a buscar una túnica limpia para el Señor y llama también al médico".

Por el bien de Cizhou, Kong Ling no guardaría rencor a Shen Zechuan. Aunque todavía tenía algunos malos sentimientos, entendió que había una razón para sus acciones, por lo que dejó que Ding Tao lo apoyara mientras se inclinaba ante Shen Zechuan. Xiao Chiye, que también se había bajado de su caballo, caminó rápidamente hacia ellos.

"Nunca pensé que habría otra persona detrás de Lei Changming". Kong Ling miró el bosque de la montaña. Acababa de sobrevivir a una gran catástrofe y, sin embargo, seguía atormentado por las preocupaciones y la ansiedad. Dijo: "Este hombre es desalmado y

hábil para disfrazarse. También es muy precavido. Ahora que lo dejamos escapar hoy, seguramente habrá problemas nuevamente en el futuro".

"Si Su Señoría y el Vicecomandante no hubieran llegado a tiempo, Cizhou no habría escapado de esta calamidad". Zhou Gui se bajó las mangas, les dio a ambos una larga y profunda reverencia.

"Fue porque Su Excelencia no mostró miedo ante el peligro que nos dio tiempo". Xiao Chiye giró la cabeza a un lado para limpiarse el polvo de la cara. Dijo: "El Ejército Imperial todavía tiene tropas emboscadas en el camino público al sur de Cizhou. También hay tropas estacionadas en el antiguo campamento que Lei Changming dejó en el este para hacer guardia. Ya está rodeado por el Ejército Imperial, no le será fácil escapar".

"Es todo gracias a los refuerzos de Su Señoría desde el sur que finalmente se retiró". Kong Ling suspiró con emoción. "Su señoría es sabio. Enviaremos a alguien para que abra la puerta del sur de inmediato".

Xiao Chiye se rio y miró a Shen Zechuan, pero no dijo nada.

Shen Zechuan dijo: "No hay necesidad de que Su Excelencia y el Señor se apresuren. Los refuerzos del Ejército Imperial aún están en el camino público a más de diez *li* de distancia".

Aturdido, Zhou Gui miró a Ding Tao y dijo: "Entonces, eso significa..."

A Ding Tao todavía le dolía la espalda. Cuando vio que todos lo miraban, asintió solemnemente con rapidez y respondió: "Siguen en el camino público y no se dirigen a Cizhou. En nuestro camino hacia aquí, el Joven Maestro me dijo que gritara esa frase cuando estuviera en una situación desesperada, diciendo que es un arma mágica que nos llevaría a la victoria. ¡Efectivamente, ese hombre huyó después de que lo gritara!"

Kong Ling se enfrentó a Shen Zechuan e hizo una reverencia de nuevo. Dijo: "Vicecomandante, por favor acepte esta reverencia".

Lei Jingzhe quería alejar al Ejército Imperial y atacar directamente contra Cizhou, todo porque temía una confrontación con Xiao Chiye de frente. Este hombre era muy inteligente. No sabía si Xiao Chiye tenía capacidades reales de las que hablar, pero no estaba dispuesto a arriesgar sus tropas en esta apuesta con Xiao Chiye en este momento. Por eso Shen Zechuan sabía con certeza que huiría instantáneamente tan pronto como pensara que todavía había refuerzos en el sur. Sin embargo, si un adulto entre ellos hablara de "refuerzos", no podría convencer a Lei Jingzhe de inmediato. Sólo Ding Tao, quien lo gritó en el momento más crítico cuando su vida pendía de un hilo, sería capaz de hacer que Lei Jingzhe le creyera sin lugar a dudas.

"Mi buen muchacho". A Zhou Gui le gustaba tanto Ding Tao en este momento que quería tanto reconocer a éste último como su hijo. Dio varias palmaditas a Ding Tao y lo elogió: "¡Lo hiciste sonar tan convincente que incluso yo lo creí!"

A Ding Tao le dolía la espalda, pero no se atrevió a expresarlo, por lo que sólo pudo soportarlo y asintió con la cabeza vigorosamente.

"Al principio pensé que era simplemente un bandido que había ocupado por la fuerza el bosque de la montaña". Kong Ling entró en la ciudad con ellos y dijo: "Pero su forma de hablar durante el viaje aquí era realmente fuera de lo común. Aunque afirmó ser de origen pobre y humilde, no creo que ese sea el caso. Tenía control sobre Lei Changming, sin embargo, es una generación más joven que él. Hice varios intentos de adivinar quiénes, pero no pude averiguarlo".

"Dejó que Lei Changming fuera el Jefe, pero podía desplegar libremente a estos bandidos-soldados. Esta es una clara indicación de que este hombre es alguien que se mueve alrededor de Lei Changming año tras año. Visto desde la perspectiva de un extraño, este hombre probablemente sea un subordinado de confianza o

equivalente". Xiao Chiye levantó la mano para guiar a Lang Tao Xue Jin.

"No sólo eso". Shen Zechuan, que había reflexionado profundamente anoche, agregó: "Dado el carácter testarudo de Lei Changming, no estaría dispuesto a rebajarse para ser la pieza de ajedrez de otra persona. El hecho de que este hombre tenga tanto poder e influencia entre los bandidos-soldados demuestra que nunca había sospechado de él y le creía plenamente. Es mucho más fácil para los parientes de sangre lograr tal nivel de confianza con Lei Changming. Señor Chengfeng, ¿Lei Changming tiene algún pariente?"

Kong Ling pensó por un momento antes de responder: "La familia de Lei Changming es pobre. Solo he oído que tiene una hermana menor que se casó con el Comandante de las Tropas de Guarnición de Duanzhou como concubina. Más tarde, Biansha invadió, su hermana menor y el Comandante fueron masacrados..." Respiró hondo y dijo: "Eso es todo, su hermana menor le dio un hijo al Comandante".

"El hijo de una concubina del Clan Zhu en Duanzhou". Añadió Zhou Gui. "Lo recuerdo ahora. Cuando aún era intendente del circuito fiscal durante el reinado de Yongyi, seguí a Su Excelencia para participar en el banquete de celebración del primer mes del bebé. Aunque el niño que dio a luz la hermana menor de Lei Changming era un *hijo shu* nacido de una concubina del Clan Zhu, él era el hijo mayor, el primer hijo de Zhu Jie, el Comandante de Duanzhou en aquella época".

"Si es realmente él, entonces no es sorprendente que tenga ese tipo de astucia". Kong Ling giró la cabeza para explicarle a Shen Zechuan y Xiao Chiye. "El valor de la madre depende de su hijo, y madre e hijo vivían bien en la residencia de los Zhu. Pero después de que la esposa principal de Zhu Jie diera a luz a un hijo legítimo de ascendencia directa, ambos fueron despreciados y desdeñados por Zhu Jie".

Justo cuando Shen Zechuan estaba a punto de preguntar el nombre de esta persona, Zhou Gui exclamó de repente en voz alta y miró aturdido a Shen Zechuan.

"¡La madre del Vicecomandante también estuvo presente en el banquete de celebración del mes completo!"

Capítulo 111: Madre

En el momento en que las palabras salieron de la boca de Zhou Gui, sintió que había sido demasiado presuntuoso.

La madre biológica de Shen Zechuan se llamaba Bai Cha, pero no era una dama del Clan Bai de la Comandancia Qidong, Cejun. La llamaron así porque cuando aún estaba en el establecimiento, alguien la elogió por ser "tan bella como el jade blanco, como si estuviera hecha de porcelana; ya sea que tenga la cara maquillada de forma intensa o ligera, les gana a todas en el establecimiento". En ese entonces, Duanzhou era todavía un conocido barrio rojo en Zhongbo, donde se reunían las bellezas del mundo. Los literatos competían entre sí para organizar banquetes en los que se criticaba a estas "flores", y elaboraban una "lista de clasificación" para los establecimientos. Cada temporada, deliberarían sobre los comentarios y ajustarían la clasificación de las bellezas en la lista.

Bai Cha fue la "flor más popular" durante el reinado de Yongyi, y en los cinco años, nunca fue destronada de su rango superior. Cada vez que escuchaban los comentarios de las cortesanas a través de la pantalla, todos en Duanzhou acudían en masa. Cuando bailaba para el Príncipe de Jianxing, Shen Wei, había grandes multitudes de personas abarrotando las calles del establecimiento. Innumerables personas se subían a los tejados o pisaban los hombros de los demás, todo sólo para ver su tenue figura a través de las capas y capas de cortinas colgantes. Su belleza se hizo cada vez más y más legendaria en esas odas de las flores que otros se arrojan para cantar. Incluso el Emperador Guangcheng, que residía en las profundidades del palacio imperial, había oído hablar de ella. Queriendo aprovechar la "gira de inspección del emperador" para ver a esta belleza en persona, había preguntado repetidamente a Hai Liangyi, que en ese entonces todavía era Subsecretario de la Gran Secretaría, "*¿cuándo se programará la gira de inspección?*"

Zhou Gui vio previamente a Bai Cha durante el banquete de celebración de un mes completo del bebé recién nacido del Clan Zhu, pero solo había echado un vistazo a esa legendaria belleza a

través de un espacio en la pantalla. La hermana menor de Lei Changming también era inicialmente del establecimiento. Antes de que el Comandante de Duanzhou la tomara como concubina, era una veterana que podía considerarse una "mamá" cuando entrenaba a las novatas. Fue en nombre de las chicas del establecimiento que Bai Cha asistió al banquete a enviar sus felicitaciones.

Todo esto ocurrió hace muchos años, y el recuerdo de Zhou Gui ya era bastante vago. Pero cuando miró a Shen Zechuan antes, se dio cuenta de que su perfil lateral era bastante similar al de Bai Cha, por lo que, en un momento de emoción, lo había soltado sin darse cuenta.

Sin un cambio de expresión, Shen Zechuan dijo: "Entonces eso es realmente una coincidencia".

No estaba intrigado, ni tampoco se sentía nervioso. El recuerdo de su madre biológica era un papel en blanco. Aunque había escuchado cientos de rumores sobre ella, no tenía ningún rastro de ella en su mente que valiera la pena recordar. El papel de "madre" en su vida pertenecía a su *shiniang*, Hua Pingting, al igual que el papel de padre le pertenecía únicamente a su *Shifu*, Ji Gang. Por eso se desvivía para matar y destruir a Ji Lei, quien había dañado a Hua Pingting. Las dos personas que le dieron la vida nunca estuvieron involucradas en la vida de Shen Zechuan. Bai Cha murió temprano y nunca dejó ni una palabra para Shen Zechuan, mientras que Shen Wei lo detestaba. La Princesa Consorte de Jianxing estaba a cargo de todos los asuntos domésticos en la residencia. Antes de los siete años, Shen Zechuan y Shen Wei sólo se habían visto un total de siete veces, y todas ellas durante la fiesta familiar de la celebración del Festival de Primavera. Él y Shen Wei ni siquiera tuvieron un intercambio de palabras que se hubiera esperado entre un padre y un hijo.

Sin embargo, la aversión de Shen Wei hacia él era evidente.

No eran como padre e hijo; más bien, eran más como enemigos mortales nacidos para aborrecerse mutuamente. La vida de Shen Zechuan en la residencia del Príncipe de Jianxing estaba confinada a una esquina de un alero en el patio interior; no podía salir de su propio patio arbitrariamente. Su actividad diaria de ocio consistía en sentarse en la veranda y contar las nubes blancas que pasaban por ese pequeño rincón del cielo azul todos los días. Cuando tenía siete años, ya podía reconocer muchas palabras, y las aprendió a escondidas cavando cada mes un agujero de perro en el patio para escuchar a escondidas debajo de las ventanas de la escuela a la que asistían Shen Zhouji y sus otros hermanos mayores.

En ese momento, la lucha por el poder entre varios de sus hermanos mayores, que ya habían alcanzado la mayoría de edad, fue tremendamente intensa. Incluso las distintas concubinas de su padre estaban conspirando unas contra otras. Era un caos en todo el patio interior, tanto que incluso el propio Shen Wei se mostró reacio a regresar a casa y quedarse. Tenía una amante fuera de la residencia y vivió allí durante varios meses al año, haciendo la vista gorda a las luchas dentro de la residencia. Más tarde, Shen Zhouji, que era un hijo de ascendencia directa nacido de la esposa principal, salió victorioso y envió a todos sus hermanos, nacidos de concubinas y que ya habían alcanzado la mayoría de edad, a las diversas prefecturas para que ocuparan varias respetables sinecuras. La Princesa Consorte de Jianxing le preocupaba que los hijos nacidos de concubinas que aún no habían crecido volvieran a causar problemas en el futuro. Así que decidió enviarlos lejos, aparentemente para que se establecieran en su hogar ancestral en Chazhou con un maestro contratado para enseñarles. En realidad, sin embargo, se trataba de eliminar la posibilidad de que un hijo nacido de una concubina pudiera volver a competir por el poder.

Shen Zechuan fue el único hijo a quien Shen Wei dio personalmente la orden de enviarlo a la antigua residencia en Duanzhou. Shen Wei incluso se negó a dejarlo asistir a la escuela y en contratar un maestro para él. En esa residencia, lo cuidaba una sirvienta anciana sorda y muda que también tenía problemas de visión, mientras que

una sirvienta que su madre había dejado en la antigua residencia se encargaría del trabajo si él salía de la residencia. Esa mujer ansiaba dinero. Cada mes, desviaba la plata asignada por el Príncipe de Jianxing y reducía las comidas de Shen Zechuan. Las tres comidas al día se convirtieron gradualmente en dos comidas al día hasta que finalmente se convirtió en una comida al día. Es más, todas eran sobras frías.

Shen Zechuan sintió el hambre en su estómago cuando pensó en este punto. Aflojó su agarre sobre Yang Shan Xue y dijo: "Ding Tao, ayuda al Señor Chengfeng a entrar para cambiarse de ropa. Ce'an y yo haremos de anfitriones hoy e invitaremos a ambos caballeros a una comida. Hablaremos de ello en detalle durante el banquete".

Zhou Gui no era un orador elocuente, y Kong Ling temía que pudiera decir algo más que provocara el disgusto de Shen Zechuan, por lo que rápidamente agarró a Zhou Gui del brazo y dejó que éste lo apoyara para entrar en la ciudad.



Zhou Gui seguía dando vueltas en círculos después de que Kong Ling terminó de cambiarse de ropa. Dijo ansioso: "Dime, ¿por qué fui y mencioné eso?"

"De verdad", Kong Ling dijo: "De todas las cosas que hay para mencionar, tenías que ir y mencionar eso. ¿No parece que al sacar el tema, sospechas que está involucrado con los traidores? Afortunadamente, ambos no son desconfiados por naturaleza. De lo contrario, estaríamos en un dilema".

"Fue un desliz en un momento de prisa. Tendré que disculparme con el Vicecomandante más tarde, durante el banquete ". Zhou Gui suspiró y dijo: "Vino a ayudar a Cizhou a salir de un aprieto. No puedo pisotear su buena voluntad de esta manera".

"No hagas un esfuerzo consciente por mencionarlo durante el banquete". Kong Ling se sentó y pensó por un momento antes de

decir: "Si Shen Zechuan es una persona tan estrecha de mente, no habría venido. Si te tomas este asunto demasiado en serio e insistes en disculparte con él, parecerá que somos tú y yo los que nos molestamos por ello. Además, es posible que a él realmente no le importe este asunto. Comparado con su madre, Shen Wei es el verdaderamente abominable".

No era apropiado que dejaran esperar a Shen Zechuan y Xiao Chiye mucho tiempo. Así que solo se tomaron un breve descanso antes de partir hacia el festín.

A pesar de que se llamaba banquete, en realidad era solo un simple almuerzo. Todos habían estado corriendo en su camino la noche anterior, y hoy se habían involucrado en un combate cuerpo a cuerpo con los bandidos al pie de la ciudad. Shen Zechuan tomó en consideración la edad de Kong Ling y no los retuvo más para el compromiso social. Una vez que terminaron de comer, dejó que Kong Ling regresara temprano para descansar.

Xiao Chiye tuvo que hacer arreglos para la patrulla del Ejército Imperial, y aún tenía que enviar a alguien al antiguo campamento para mantenerse en contacto con Tantai Hu. Cuando terminó de ocuparse, estaba casi anocheciendo. Buscó alrededor y encontró a Shen Zechuan en lo alto de las murallas de la ciudad.

"Todavía queda trabajo por hacer después de esta noche". Xiao Chiye subió a la cima de la muralla y dijo: "Pensé que seguías tomando un breve descanso en el patio".

"Dormí durante una hora". Shen Zechuan giró la cabeza para mirar a Xiao Chiye. "Todavía hay algo en mi mente. No podré dormir, aunque lo intente".

Xiao Chiye inclinó la cabeza y le dio una palmadita a Meng, que estaba posado en su hombro, para decirle que fuera a jugar solo. No tuvo tiempo de cambiarse de ropa, por lo que todavía tenía polvo y suciedad cuando se puso al lado de Shen Zechuan. Preguntó: "¿Qué puedes ver desde aquí?"

Shen Zechuan miró el ascenso y descenso del bosque de la montaña. La inminente oscuridad que estaba a punto de cubrir el cielo permanecía acurrucada entre la sombra de los árboles, mientras la inclinada puesta de sol rojo anaranjado brillaba en el cielo a un lado. Meng se elevó entre ellos, como un guijarro corriendo desenfrenado entre un mar de flores de árboles de seda, agitando nubes de olas.

"El futuro". Shen Zechuan respondió con calma. "En el futuro, Cizhou será el botón que conectará la ruta comercial de Libei. Abriremos un camino de bridas en el suroeste que conduzca directamente a Hezhou, y terminará en la entrada del atracadero en Hezhou. De esa manera, desde el desmontaje hasta el embarque, todos los bienes comerciales pueden llegar al puerto de Yongyi en medio mes. Las flotas de barcos del Clan Xi pueden abrir oportunidades comerciales con especialidades locales en el interior y rarezas exóticas en el exterior. Los almacenes de plata que se habían vaciado pueden volver a llenarse algún día. No envidio ese dinero ni a dónde se han ido; tendremos aún más en el futuro. Cizhou también está detrás de Dunzhou y Duanzhou, que se han convertido en las 'puertas' de Zhongbo. Si quieren tener acceso a los granos y productos básicos en el futuro, entonces sólo pueden vivir en armonía con Cizhou".

"No cabe duda de que es necesario fortalecer las defensas después de la recuperación de Dunzhou y Duanzhou. La reconstrucción de las tropas de la guarnición es una prioridad urgente. Tienes que ser muy cuidadoso en tus elecciones. Deja que aquellos en los que puedas confiar y que estén a la altura de la tarea atiendan a los deberes de la guarnición. Pero aquellos que son capaces pueden no estar necesariamente dispuestos a someterse a otro. Cuando llegue el momento..." Xiao Chiye se da la vuelta y señala en dirección a Libei. "Construiré un cuartel de caballería blindada en el sureste del Sendero de Bridas de Provisiones del Noreste. Si alguien se atreve a meterse por ahí, mándame un silbido y llevaré a mis hombres de inmediato".

Shen Zechuan se rio y dijo en voz baja: "Cizhou es demasiado importante para ti y para mí. Esta ciudad no puede ser cedida a nadie más. Zhou Gui es un buen funcionario, pero no es adecuado para ser el prefecto de toda una prefectura. No puede salvar a nadie confiando solo en el entusiasmo, especialmente en esta situación en la que está rodeado por una manada de lobos al acecho por todos lados".

"Nos falta gente". Xiao Chiye había estado pensando en este asunto desde que dejó el antiguo campamento de Lei Changming.

Si Cizhou fuera el punto de partida para ambos, entonces se verían cada vez más presionados a medida que el territorio se expandiera. Esta tensión se refería a la falta de hombres capaces y de mano derecha para administrar los asuntos oficiales. Si Qiao Tianya o Chen Yang estuvieran todavía por aquí, entonces la peligrosa situación de Cizhou hoy podría no haberse materializado, pero su posición, que actualmente no era obvia, seguiría revelando gradualmente contradicciones.

"Zhou Gui está capacitado para ser el Intendente del Circuito Fiscal de las Seis Prefecturas. Su amor por la gente es fundamental. Un hombre como este nunca permitiría que los funcionarios y los comerciantes se confabularan para obtener ganancias egoístas cuando realiza una gira de inspección, pero también es demasiado benevolente. No quiere ni se atreve a imponer castigos severos, por eso no puede reprimir a los matones locales. Fue precisamente porque Kong Ling tiene una comprensión del carácter de Zhou Gui que fue a él para ayudarlo a deshacerse de los obstáculos en su camino y ayudarlo a manejar los asuntos de manera eficiente". Shen Zechuan habló sin prisa. "Si ambos pueden seguir trabajando como uno solo, entonces todavía podrían lograr mucho en el futuro".

"Ese Lei Jingzhe". Preguntó Xiao Chiye. "¿Qué piensas de él?"

"Este hombre debe ser derrotado sin duda". Shen Zechuan avanzó a lo largo de las almenas de la muralla de la ciudad, dijo: "Yo también

pensé que era algo cuando dejamos el campamento, pero ya no lo creo después de ver su porte y comportamiento hoy".

"Como era de esperar, tú y yo realmente tenemos una conexión". Al ver que oscurecía, Xiao Chiye se acercó a Shen Zechuan y caminó junto a él. Dijo: "Lei Changming es su tío emparentado por sangre. Para tener una ventaja en Cizhou, dejó a Lei Changming en el campamento como una pieza de ajedrez abandonada. Al hacerlo, es posible que no pueda ganarse a sus hombres. Y en su intento de esquivar la flecha cuando huía, usó al secuaz a su lado como escudo. A partir de estos dos incidentes, podemos ver que a este hombre no le falta astucia, pero sí una grave carencia de benevolencia. Si quiere someterse y jurar lealtad a Qudu y obtener un puesto oficial allí, tendrá que convertir a los bandidos bajo su mando en un ejército regular. Pero todavía no parece entender que ser un bandido es muy diferente a ser un general. El prestigio y la confianza no son algo que se pueda acumular solo con la brutalidad. Sigue cambiando sus órdenes una y otra vez en el campo de batalla. Como dicen, un general no se retracta de la orden que ha dado; tiene que ser imparcial al repartir recompensas y castigos; y debe permanecer firme e inquebrantable, sólo entonces podrá liderar y comandar a los soldados(1). Simplemente no está hecho para ser un general".

"Por eso estoy más preocupado por Qi Zhuyin que por este hombre". Shen Zechuan dudó ante las escaleras. Dijo: "La alianza matrimonial entre Qidong y el Clan Hua no se puede revertir. Ahora que Libei se ha rebelado, Qidong es la última muleta en la que Qudu puede confiar. En los próximos días, Qi Zhuyin sin duda recibirá un ascenso y un rango noble. Para empezar, la Emperatriz Viuda ya siente una gran admiración por ella. Una vez que se confirme su título noble, será el momento de desplegar tropas en el norte. Pase lo que pase, tengo que convertir Cizhou en una fortaleza inexpugnable antes de que llegue Qi Zhuyin".

"La Comandante en Jefe no es fácil de combatir. Mi hermano mayor es la caballería pesada, Lu Guangbai es la guerrilla, mientras que Qi

Zhuyin es la caballería y la infantería combinadas. Habiendo residido en la Comandancia Cangjun durante mucho tiempo, no desplegará las tropas fácilmente, pero tiene una tendencia a lanzar un asalto violento y asaltar a los enemigos. En aquel entonces, cuando se adentró en el desierto para salvar a Qi Shiyu, fue como el repentino ataque de una tormenta que hizo temblar a sus oponentes. Su práctica habitual es derribar a los enemigos de un golpe para infundir miedo en el corazón de los demás, de modo que cuando se enfrenten a ella en la batalla, no podrán evitar asustarse". Xiao Chiye lo reflexionó por un momento. "Quiero enfrentarme en una batalla con ella".

Shen Zechuan lo miró.

Xiao Chiye le dio una palmadita en el hombro y dijo: "No es como si quisiera pelear con ella ahora. La forma en que me miras es tan feroz".

Shen Zechuan bajó las escaleras. Como si recordara algo, miró hacia atrás y preguntó: "¿Dónde está mi abanico?"

Xiao Chiye se pellizcó la barbilla y bajó tres escalones con una zancada. Luego se agachó ante él y dijo: "Sube y te lo daré".

Notas:

1. 将无还令，赏罚必信，如天如地，乃可御人； De las tres estrategias- Estrategias superiores 《三略·上略》 por Huang Shigong (黃石公).

Capítulo 112: Persiguiendo las estrellas

El sol poniente se desvaneció, reemplazado por una dispersión de estrellas que adornaban el cielo asomando entre las ramas de los árboles. El escuadrón de patrulla del Ejército Imperial hizo sus rondas por las calles y callejones. Llevando a Shen Zechuan a cuestas, Xiao Chiye caminó por la calle envuelto bajo un manto de sombras. Hacía un poco de calor esta noche de verano, y Xiao Chiye llevaba su prenda exterior ceremonial abierta mientras caminaba a una velocidad que no era rápida.

Shen Zechuan levantó la cabeza y puso su barbilla sobre el cabello de Xiao Chiye. Xiao Chiye era demasiado alto, lo que provocó que la mitad superior del cuerpo de Shen Zechuan quedara expuesta a la luz de la luna. Sólo tenía que girar la cabeza y habría sido capaz de mirar por encima del muro hacia los patios de los demás.

"Me dirigiré al antiguo campamento mañana por la mañana e interceptaré su ruta de escape desde el este. No se atreverá a dirigirse al norte, y hay tropas tendidas en emboscada al sur. Regresaré en tres días, a más tardar". Apoyando a Shen Zechuan, Xiao Chiye dijo: "Ha pasado mucho tiempo desde la última vez que recibimos noticias de Qudu. Tenemos que enviar a alguien para que realice averiguaciones lo antes posible. Sólo entonces sabremos los movimientos de Qi Zhuyin".

"El matrimonio entre Hua y Qi se ha retrasado una y otra vez. Para buscar ayuda externa, la Emperatriz Viuda no permitirá que Qi Shiyu espere más". Shen Zechuan calculó las fechas y dijo: "La boda no se retrasará más allá del octavo mes a más tardar".

"Hua Xiangyi puede seguir adelante y casarse todo lo que quiera". Dijo Xiao Chiye. "Mientras ella no tenga un heredero, sigue siendo Qi Zhuyin quien tiene la última palabra en Qidong. Ella va a ser la segunda esposa(1), y es incluso más joven que Qi Zhuyin. Si ella da a luz a un hijo, será el hijo legítimo de ascendencia directa de Qi Shiyu. Una vez que Qi Shiyu muera, madre e hijo serán el obstáculo

oculto que se interpondrá en el camino de Qi Zhuyin para mantener el poder militar".

"No se puede subestimar el prestigio de la Comandante en Jefe entre las tropas. ¿Realmente temerá a un hermano de ascendencia directa que es más joven que ella por tantos años?" Shen Zechuan pensó y dijo: "Si busca la paz en casa y vive en armonía con Hua Xiangyi, entonces se ahorraría muchos problemas".

"No ha sido fácil para Qi Zhuyin recibir un título. Es evidente por los contratiempos que enfrentó cuando se hizo cargo de las Cinco Comandancias de Qidong. No sólo Qudu está profundamente inquieto por su género, sino que incluso los funcionarios de la administración militar interna de Qidong han comenzado a agitarse". En este punto, Xiao Chiye hizo una pausa por un momento antes de continuar, "Además, ya entregué los registros genealógicos que conseguí que alguien copiara para Qi Zhuyin hace mucho tiempo en Qudu. Sólo con esto, nunca permitirá que Hua Xiangyi dé a luz a un niño".

Mientras la posición de Hua Xiangyi en Qidong permaneciera inestable, la Emperatriz Viuda nunca podría convertir a las Tropas de Guarnición de Qidong en sus propios hombres de mano derecha. Sin embargo, todo esto se basó en la premisa de que Qudu todavía no tenía un emperador verdadero. Si Qudu consiguiera a un nuevo emperador antes de que llegara el invierno, entonces Qi Zhuyin estaría encamino de enfrentarse a Libei.

"Estoy preocupado por Lu Guangbai". Xiao Chiye mantuvo su expresión relajada bajo control y dijo: "Después del otoño, la Caballería de Biansha cruzará la frontera hacia nuestros territorios para saquear alimentos. Este es el momento en que sus caballos están gordos y bien alimentados, y elegirán arriesgarse para sobrevivir mejor al invierno. La Comandancia Bianjun confía en Dazhou para asignar y distribuir sus provisiones militares. Las Doce Tribus de Biansha son muy conscientes de que son pobres, también saben que el granero está construido en Bianjun y está cerca de los campamentos. Por eso siempre iban tras Lu Guangbai. Las

provisiones militares de Qidong este año se redujeron a la mitad. Es, de lejos, el que está peor en cuanto a supervivencia y defensas. Mi salida de Qudu sólo sirve para agravar la situación y empeorar las cosas para él".

Pero esto era algo en lo que ni siquiera Shen Zechuan podía ayudar. Si la posición de Bianjun no hubiera estado tan al este, y si no hubiera estado la Atalaya de Tianfei y el Paso Suotian estacionados en ambos lados, entonces tal vez aún podrían enviar un mensaje a Ge Qingqing, que todavía estaba en el Puerto de Yongyi en Juexi, y hacer que Xi Dan pensara en la forma de comprar un lote de granos de Juexi y enviarlo a Qidong a través de Hezhou como medida de emergencia para Lu Guangbai. Pero Bianjun sólo tenía que estar al este de Cangjun. Había obstáculos tanto a la izquierda como a la derecha, y no había otro paso a menos que lo transportaran delante de las narices de Cangjun. Qidong tampoco era Juexi. Qi Zhuyin había establecido allí capas sobre capas de defensas impenetrables. Era simplemente imposible pensar en atravesarlo sin apenas hacer ruido(2).

Bianjun era como el vigilante nocturno al borde de un acantilado. Era un lugar similar a una situación desesperada y sin esperanza.

Al encontrar el ambiente pesado, Xiao Chiye giró en círculo con Shen Zechuan en su espalda y dijo: "La máxima prioridad ahora sigue siendo perseguir y atacar a Lei Jingzhe. Una vez que logremos asegurar Zhongbo, será más fácil ayudar a Bianjun. Siempre que podamos cruzar la Atalaya de Tianfei, podremos llegar allí directamente. ¿Por qué sigues oliendo cuando estoy apestando a sudor?"

Shen Zechuan limpió con sus dedos las gotas de sudor de un lado del cuello de Xiao Chiye. Se acurrucó contra su mejilla y dijo: "Empieza a correr".

Xiao Chiye lo sacudió una vez y respondió: "Estoy demasiado cansado para correr".

Shen Zechuan pellizcó la mejilla de Xiao Chiye y dijo: "Si el Segundo Joven Maestro no puede *hacerlo*, entonces lo haré yo".

Xiao Chiye fingió que iba a bajarlo y dijo: "Bájate, este Segundo Joven Maestro verá cómo vas a llevarme de regreso esta noche".

Shen Zechuan apretó sus brazos a su alrededor. Mientras levantaba las piernas, dijo con toda seriedad: "¿Por qué entusiasmarse tanto por un asunto menor? Tú puedes *hacerlo*".

Xiao Chiye lo levantó de nuevo.

Shen Zechuan se aferró a su espalda y bajó la punta de sus dedos a lo largo de las solapas delanteras de su ropa, tirando de ésta hacia abajo mientras le decía al oído: "¿Por qué no puede *hacerlo* Er-lang? Er-lang puede *hacer* cualquier cosa".

Xiao Chiye giró la cabeza. Estaba sorprendentemente tranquilo cuando preguntó: "¿A dónde?"

Shen Zechuan dijo: "A—"

Shen Zechuan no había terminado sus palabras cuando Xiao Chiye dio una zancada con sus largas piernas y echó a correr. Llevando a Shen Zechuan en su espalda, corrió más allá de las sombras de los árboles, pisando la luz de la luna de la noche de verano mientras se dirigía al callejón donde las luces ya estaban apagadas. El escuadrón de patrulla iba y venía, pero nunca notaron las figuras de ambos hombres. Xiao Chiye saltó fácilmente los pequeños escalones, donde las sombras moteadas de los árboles caían sobre su cabello. Hubo un estruendo cuando sus sombras chocaron y rompieron la luz de las estrellas en el suelo, como el viento libre e imprudente entre el cielo y la tierra.

El joven sirviente que vigilaba la puerta del pequeño patio seguía bostezando. Cuando escuchó el golpe en la puerta, pensó que el Marqués y el Vicecomandante habían regresado. Con su ropa envuelta alrededor y con una linterna en la mano, fue a abrir la

puerta con una sonrisa en el rostro, pero al otro lado de la puerta estaba vacío.

"¿Un fantasma?" El joven sirviente soltó en voz baja y asomó la cabeza, pero no vio a nadie a su izquierda y derecha, por lo que rápidamente se encogió y trotó de regreso a su habitación con su prenda exterior envuelta con fuerza alrededor de él.

El pasillo estaba oscuro, sin linternas encendidas. Los pasos de Shen Zechuan eran tan desordenados que casi hizo tropezar a Xiao Chiye. Xiao Chiye presionó a Shen Zechuan contra el panel de la puerta y le quitó la cinta que había usado para atar su cabello mientras se besaban. Los besos dejaron a Shen Zechuan sin aliento. Extendió ambas manos a la espalda y tanteó en busca de la cerradura de la puerta.

"No hay llave", Xiao Chiye levantó ligeramente a Shen Zechuan, entrecerró los ojos y lo miró con avidez. "No se puede entrar".

Los talones de Shen Zechuan se deslizaron por la parte posterior de la cintura de Xiao Chiye, pero luego levantó la mano y presionó su palma contra la barbilla de Xiao Chiye que se acercaba para detenerla en su lugar. Con su aliento caliente, dijo en doble sentido, "Si no puedes entrar, entonces no puedes *entrar*".

Xiao Chiye pellizcó la boca de Shen Zechuan para abrirla y bajó la cabeza para tomar esa lengua deslizante. Todo el cansancio de la noche anterior por el apresurado viaje parecía haber sido barrido. Shen Zechuan tragó saliva y escuchó el crujido del panel de la puerta por los golpes. Quería aliviar ese sonido tan molesto, por lo que acercó a Xiao Chiye hasta que éste último estuvo justo sobre él sin el menor espacio entre ellos.

"Construyamos una casa". Empujándose contra la suave carne, la garganta de Xiao Chiye se apretó cuando dijo con un suspiro que se había escapado: "Aquí, o en cualquier otro lugar"(3).

Shen Zechuan sudaba cuando levantó la cabeza con los ojos empañados por las lágrimas, no emitió ningún sonido. No lo habían hecho durante mucho tiempo, y esta noche se sentía tan estimulado que temblaba ligeramente. Sólo unas pocas veces, y todo estaba a punto de salir. Apretó la ropa del hombro de Xiao Chiye, arrugándola mientras su pecho se agitaba violentamente. Fue solo cuando se calmó un poco después de un rato que dijo en voz baja: "No. No puedo. En, en la habitación..."

Pero Xiao Chiye tomó este "no" como una respuesta a su pregunta anterior y abruptamente enderezó su espalda, casi provocando que Shen Zechuan gritara involuntariamente.

"¿Por qué no puede *hacerlo* Er- lang?" Xiao Chiye sostuvo firmemente a Shen Zechuan en sus brazos y movió la cara de este último para corregir su posición. Luego dijo, despiadadamente y con malicia, "Er- lang puede *hacer* cualquier cosa"(4).

Las palabras de Shen Zechuan fueron cortadas por el beso de Xiao Chiye. Las esquinas de sus ojos se enrojecieron rápidamente, e incluso su cuello medio expuesto se había enrojecido. Abrió la boca varias veces en un intento de responder entre los besos, pero Xiao Chiye no le dio la oportunidad. Lo único que pudo hacer fue soltar otros tipos de sonidos. El sudor empapó su ropa, y Shen Zechuan gradualmente encontró dificultad para respirar. Su frente se presionó contra el pecho de Xiao Chiye, mareado por las impactantes olas de placer que lo atravesaban. No había pasado ni una hora, y ya se había rendido dos veces.



Xiao Chiye terminó de bañarse sólo después de que Shen Zechuan se durmiera. Al ver el primer resplandor del amanecer fuera de la ventana, no descansó, sino que bebió una taza de té fuerte y se agachó junto a la cama para ver a Shen Zechuan dormir profundamente.

Después de todo, aún se quedó dormido.

Xiao Chiye levantó la mano para acariciar la mejilla de Shen Zechuan.

Una vez que regresara a Libei, tenía que invitar al Venerable Yigui. Tras darle vueltas en su mente desde diferentes ángulos después de los episodios, su conclusión fue que la frecuente recurrencia de las enfermedades de Shen Zechuan —ya fuera el resfriado o la peste— tenía sin duda algo que ver con esa medicina.

Demasiado delgado.

Xiao Chiye miró a Shen Zechuan y pensó en el silencio que reinaba.

Aunque anteriormente también había encontrado a Shen Zechuan delgado en Qudu, todavía era mucho mejor que ahora. El brote de enfermedad de Shen Zechuan después de la muerte de Qi Huilian llegó y se fue rápidamente, pero aún no se ha recuperado por completo. No hubo nada durante todo el viaje aquí. Xiao Chiye lo abrazó, lo observó, protegiendo su creciente dependencia de él de todas las formas posibles.

Shen Wei y Bai Cha no importaban.

Xiao Chiye bajó la cabeza y se presionó contra la mejilla de Shen Zechuan mientras miraba, con profunda hostilidad, la luz del sol que intentaba cubrir a Shen Zechuan.

Shen Lanzhou era de él—Xiao Ce'an.



Cuando Xiao Chiye espoleó su caballo fuera de la ciudad, Zhou Gui y Kong Ling lo despidieron. Tomando las riendas, dijo: "Regresaré en tres días, sin importar el éxito o el fracaso. El Ejército Imperial estacionado aquí se quedará por el momento. En el instante en que detecten el rastro de Lei Jingzhe, envíen a alguien para informarme de inmediato. Aunque las murallas de la ciudad de Cizhou son viejas y están gastadas, no se puede simplemente dejarlas pasar y dejarlas de lado. Lanzhou les explicará más tarde los arreglos específicos para los refuerzos".

"Tenga la seguridad, Su Señoría". Dijo Zhou Gui. "Todos nuestros hombres en Cizhou seguirán los arreglos del Vicecomandante".

"En cuanto a los asuntos relacionados con la reconstrucción de las tropas de la guarnición de Cizhou..." Xiao Chiye hizo una pausa por un momento y dijo: "No me ocuparé de eso. Serán asuntos militares sobre los que Lanzhou deliberará con ustedes dos. El Ejército Imperial sólo se mantiene como autoridad en las patrullas. No puedo sobrepasar la autoridad para manejarlo. Así que, si hay algún problema, por favor discútanlo con Lanzhou. No estoy en libertad de decidir".

Kong Ling sintió un cálido zumbido en su corazón antes de que se enfriara de nuevo. Originalmente estaban preocupados de que Xiao Chiye usara las patrullas que realizaba como excusa para interferir en la reconstrucción de las Tropas de la Guarnición de Cizhou. Así que se sintió aliviado al escucharlo decir eso, pero inmediatamente después, las preocupaciones lo invadieron nuevamente. Xiao Chiye no quería el poder militar de Cizhou. No aceptaría la remuneración de Cizhou, ni aceptaría los granos de Cizhou. Entonces, ¿por qué

se tomó la molestia de correr por todas partes para enfrentarse a Lei Jingzhe? También podría dirigirse al norte y regresar a casa para vivir una vida libre y sin restricciones.

Kong Ling deliberó sobre sus palabras, pero antes de que pudiera hablar, escuchó a Xiao Chiye continuar: "Ya que acepté reprimir a los bandidos para ambos caballeros, no incumpliré mi promesa. Su Excelencia Zhou está dispuesto a arriesgar su cabeza para dejar que el Ejército Imperial pase por Cizhou. Naturalmente, tengo que corresponder a este sentimiento amistoso. Además, el suministro de alimentos del Ejército Imperial en estos días está a cargo de la gente común de Cizhou. Hemos comido su arroz, así que seguramente lucharemos en las batallas".

Zhou Gui se inclinó ante él a modo de despedida y dijo: "Entonces esperaremos aquí a que Su Señoría regrese triunfante".

"Hay algunos asuntos más que les diré a los dos al mismo tiempo". El caballo de Xiao Chiye dio unos pasos alrededor mientras miraba a Zhou Gui y Kong Ling y dijo: "No tengo la intención de tomar una concubina en esta vida. Ahora que resido temporalmente en la residencia de Su Excelencia Zhou, no hay necesidad de enviar a más personas al patio. Hombre o mujer, no quiero a ninguno de ellos. Además, actualmente estamos atascados con el trabajo; no tengo energía de sobra para andar por las ramas con ustedes dos. Así que lo digo aquí hoy para dejarlo en claro".

Kong Ling sabía que se refería al incidente de la última vez, y no pudo evitar verse avergonzado, atrapado en una situación en la que sería inapropiado sonreír o responder.

"Lanzhou ha vivido en Zhongbo durante mucho tiempo, y es inevitable que haya alguien sacando a relucir viejos asuntos. Pero él, Shen Zechuan..." Xiao Chiye levantó el látigo y señaló en dirección a Qudu, "... es el estudiante de Qi Huilian, el Gran Mentor del Príncipe Heredero en el Palacio del Este; el último discípulo de Ji Gang de Duanzhou; el antiguo Juez del Norte y Vicecomandante de

los Guardias Imperiales; y el Jefe de la casa de la futura residencia de Xiao Ce'an. No tiene nada que ver con otros nombres".

Esta vez, incluso Zhou Gui no supo cómo responder. Para empezar, no era una persona que engañara a los demás o les diera largas, y las palabras de Xiao Chiye lo habían dejado estupefacto. Su boca se abrió y se cerró mientras dijo: "Eh, eh..."

Xiao Chiye dio la vuelta a su caballo y se alejó con su halcón gerifalte a cuestas.

Pasó mucho tiempo antes de que Zhou Gui volviera a sus sentidos. Agarrándose las mangas, le preguntó a Kong Ling: "¿Qué, qué quiso decir Su Señoría con esto? Entonces el Príncipe de Libei..."

"Él ya ha puesto sus cartas sobre la mesa con tanta claridad. No le importan las tropas en Cizhou, pero no menciones a Shen Wei". Kong Ling se secó el sudor con calma y dijo: "Y no menciones a Bai Cha de nuevo".

Notas:

1. 继室 específicamente la segunda esposa tras la muerte de la primera esposa principal. Ella tendrá un estatus legítimo, a diferencia de una concubina, y su hijo será un *di* y no un *shu*.

2. <https://jade-rabbit.net/qjj-places/>

3. En la versión revisada, es:

"Construyamos una casa". Xiao Chiye dijo en voz baja y profunda cerca de Shen Zechuan, con una ternura que él mismo nunca se había dado cuenta. "Aquí, o en cualquier otro lugar".

4. Las palabras que Xiao Chiye dejó sin decir: Incluyéndote a ti.

El "no puede hacerlo" (不行) que se menciona a lo largo de su conversación no sólo se refiere a las habilidades físicas de Ce'an (por ejemplo, llevar a Lanzhou y correr), sino que también es una insinuación de su destreza sexual, es decir, no puede levantarlo / no puede *hacer* a Lanzhou... (° ㄣ °) ya saben.

Capítulo 113: Reunión

Ding Tao se sentó con las piernas cruzadas en la veranda, apartando las frutas de la bandeja de plata mientras las contaba una y otra vez. Él montó guardia aquí, impidiendo que nadie se acercara. Se estaba haciendo tarde, con algunos rayos del sol vespertino que aún adornaban las paredes del patio mientras pedazos del sol poniente se asomaban entre las hojas de los árboles eruditos chinos.

Shen Zechuan acababa de despertar. Había dormido demasiado y profundamente, por lo que tenía la espalda y la cintura doloridas. Se sentía excepcionalmente cansado. Abrió la puerta, quedando en blanco por un momento cuando vio a Ding Tao.

Ding Tao se rascó la mejilla, sintiéndose incómodo por la forma en que Shen Zechuan lo miraba. Puso la mano que todavía agarraba la fruta detrás de su espalda y preguntó con aprensión: "Joven Maestro, ¿ce-cenará?"

Shen Zechuan se aferró a la puerta y se quedó allí un rato, antes de preguntar con voz ronca: "... ¿Qué hora es?"

"Es la hora You"(1). Ding Tao estaba sorprendentemente consciente hoy, y rápidamente siguió diciendo: "¡El Joven Maestro ha dormido todo el día! El Maestro salió de la ciudad a la hora *mao*(2) antes. Su Excelencia Zhou y el Señor Chengfeng fueron a despedirlo juntos".

Las comisuras de los ojos de Shen Zechuan todavía estaban un poco rojas y, bajo el persistente resplandor anaranjado rojizo del sol del atardecer, parecía como si estuviera borracho. Para empezar, estaba pálido, y Ding Tao le pareció realmente atractiva su apariencia cuando bajó los ojos para ponerse los zapatos.

"¿Todavía no hay noticias de Juexi?" Shen Zechuan bajó los escalones, pero no tenía prisa por irse. En cambio, se paró bajo el árbol erudito chino e inclinó la cabeza ligeramente hacia arriba para

mirar al cielo mientras se recuperaba lentamente de los efectos persistentes del esfuerzo de la noche anterior.

"No". Ding Tao siguió a Shen Zechuan, al ver que no miró hacia atrás, aprovechó la oportunidad para meterse apresuradamente en la boca la otra mitad de la fruta que no se había comido y la engulló vorazmente.

Shen Zechuan no vio ninguna señal de Meng, y supo que Xiao Chiye se lo había llevado. Se giró, sorprendiendo tanto a Ding Tao que éste se atragantó y tosió. Shen Zechuan se detuvo un momento y luego dijo: "Nadie te lo va a arrebatar, tómate tu tiempo".

Ding Tao se estaba ahogando tanto que sus ojos se llenaron de lágrimas. Mientras agitaba la mano, tiró de la parte delantera de su ropa y dijo con dificultad: "¡Jo-Joven Maestro, cof! ¿Vamos a buscar a Su Excelencia Zhou? Su Excelencia y el Señor Chengfeng han cenado en el salón principal y actualmente están discutiendo asuntos".

Shen Zechuan asintió y dijo: "Vamos".



Zhou Gui acababa de terminar su comida. En ese momento, estaba teniendo una discusión en el estudio con Kong Ling y los diversos funcionarios de Cizhou de diferentes rangos. Cuando oyó que Shen Zechuan había llegado, se levantó inmediatamente y dejó que los demás se retiraran primero.

"Su Señoría nos ha dicho que el Vicecomandante no se siente bien hoy, por lo que pensamos que sólo podríamos discutir asuntos militares mañana. No esperábamos que el Vicecomandante aún así viniera". Kong Ling le mostró a Shen Zechuan un asiento, luego se sentó después de él para que no se sintiera incómodo. Los miró levemente y continuó: "Aunque todavía es el sexto mes, los árboles que hemos plantado en la residencia son todos altos y frondosos; suele hacer frío por la noche. El Vicecomandante está

acostumbrado a Qudu después de permanecer allí año tras año. Ahora que está aquí, debe cuidar su salud".

Shen Zechuan tomó un sorbo de té para humedecer su garganta, aliviando un poco la sequedad y la ronquera hasta que no fuera tan evidente. Sólo entonces dijo: "El Señor Chengfeng tiene razón. El Señor dijo que mañana podríamos discutir asuntos militares. ¿Ambos ya redactaron una carta hoy?"

"Desde que el Vicecomandante acordó un tratado de alianza con nosotros, he reunido a los asesores junto con los diversos funcionarios de alto rango en Cizhou durante estos días para redactar una copia simple". Con una mano en la rodilla, Zhou Gui observó cómo Kong Ling se levantaba para entregar un libro a Shen Zechuan. Continuó: "Todo esto es provisional, todavía necesitaremos la aprobación del Vicecomandante para los detalles. Echa un vistazo. Si hay algo inapropiado, podemos exponerlo todo para su posterior discusión esta noche".

Aunque dijo que estaban esperando la aprobación de Shen Zechuan, también dijo que podían "exponerlo todo para su posterior discusión". Esto significaba que la mayor parte del contenido de este libro ya estaba finalizado. Tal era la incómoda situación en la que se encontraba Shen Zechuan en este momento. Tenía el dinero, pero no tenía otros poderes reales a la mano para hablar; la actitud de Xiao Chiye fue la clave para que pudiera incluso estar en la mesa de discusión con estos dos. Zhou Gui podría agradecerle o incluso tenerlo en alta estima, pero no le entregaría el poder de decisión política de Cizhou. Porque lo que habían acordado era un tratado de alianza, no una promesa de lealtad.

Shen Zechuan leyó el libro en medio del silencio del estudio. Sólo Ding Tao estaba afuera, jugando con su gorrión; no había sirvientes caminando para molestarlos. Mientras Kong Ling bebía su té, una repentina inquietud se apoderó de él. Mantuvo la compostura mientras estudiaba la expresión de Shen Zechuan, pero no pudo discernir ningún sentimiento en su rostro. Entonces miró a Zhou Gui,

que ya dejaba que su expresión delatara su urgencia. No pudo evitar pensar para sí mismo.

Este Shen Zechuan todavía era joven, sin embargo, era extremadamente profundo y astuto. Después de pasar varios días juntos, Kong Ling aún no podía decir si estaba dispuesto a participar o no; no había forma de encontrar una manera apropiada de tratar con él. Por lo tanto, la redacción de este libro también tenía como objetivo sondear su intención.

Sólo cuando el cielo se oscureció ligeramente, Shen Zechuan cerró el libro. Frotó las puntas de los dedos contra la taza de té sin decir una palabra.

Kong Ling era el asesor, por lo que cuando estaban involucrados en una seria discusión sobre asuntos oficiales en el estudio, no podía sobrepasar su autoridad y eludir a Zhou Gui. Al mismo tiempo que Zhou Gui hizo que encendiera las lámparas, se giró ligeramente hacia su lado para mirar a Shen Zechuan y deliberó sobre sus palabras: "Entonces, ¿qué piensa Su Excelencia el Vicecomandante?"

"Su Excelencia también ha registrado en el libro las fluctuaciones de los precios de las necesidades diarias de combustible, arroz, aceite y sal en Cizhou durante los últimos años, y las cuentas son lo suficientemente claras como para que no haya problemas en estimar los gastos aproximados del próximo año. También he visto que Su Excelencia ha escrito sobre la proporción de la paga militar y las provisiones que se asignarán a las tropas de guarnición en el futuro. Su Excelencia ha trabajado día y noche sin descanso, teniendo en cuenta todos los aspectos". Shen Zechuan dijo con una sonrisa.

Zhou Gui dejó escapar un leve suspiro de alivio; no sabía por qué estaba tan nervioso. Al escuchar a Shen Zechuan, respondió: "Este libro no es algo que yo pueda escribir solo; todavía tengo que agradecer a Chengfeng y a mis compañeros oficiales. Entonces, ¿empezamos a discutir las defensas de las murallas de la ciudad?"

Las puntas de los dedos de Shen Zechuan se detuvieron en su lugar. Dijo: "No hay prisa, tengo algunas preguntas".

A lo que Zhou Gui se apresuró a decir: "Por favor, continúa".

"Según la estimación de Su Excelencia de los gastos aproximados de Cizhou para el próximo año, también hay una remuneración de 16,000 *dan*(3) de granos para la tropa de 20,000 del Ejército Imperial que no son las tropas de guarnición reconstruidas. La suma total para ambos ejércitos es 110.000 *dan* de granos". Shen Zechuan reflexionó sobre ello. "Esto se asigna de acuerdo a la cantidad de cosecha abundante en Cizhou el año pasado, y también es lo que se había ahorrado para el número original de personas en Cizhou en la actualidad. Pero veo que a Su Excelencia todavía le quedan diez mil *dan* de granos sin marcar".

"Así es". Respondió Zhou Gui.

Aunque Xiao Chiye dijo que no quería ninguna remuneración, no podían realmente no dar ninguna de verdad. Estos 16.000 *dan* de granos sólo eran suficientes para la tropa de 20.000 del Ejército Imperial durante dos meses y medio. Esto fue más que la cantidad mensual que asignaron a las 20.000 tropas de la guarnición de Cizhou. Aunque no pudieron suministrar un año de granos, ya habían hecho todo lo posible.

A Zhou Gui le preocupaba que Shen Zechuan lo encontrara muy poco, así que dijo con sinceridad: "Es con la esperanza de que el Vicecomandante y Su Señoría puedan entender, que le mostré hoy las cuentas de Cizhou al Vicecomandante. Debido a la inestabilidad en Dazhou este año, nuestros granos del año pasado fueron todos asignados sucesivamente a Libei y al Monte Luo. Esto es algo que no podíamos prever. Teníamos los graneros de Juexi para asumir la responsabilidad del suministro de provisiones militares en los últimos años, pero ahora esta responsabilidad se ha dividido entre las dos prefecturas de Cizhou y Huaizhou. No sé sobre Huaizhou, pero nuestro Cizhou realmente tuvo que escatimar y ahorrar para poder enviar los granos. No es que me queje ante el

Vicecomandante, pero a decir verdad, estamos apretando los dientes al cargar con el suministro temporal de granos desde Cizhou a los 20.000 miembros del Ejército Imperial de su Señoría. Pero incluso así, sólo podremos aguantar un par de meses.

Afortunadamente, se acerca la cosecha de otoño y podremos llegar hasta entonces después de contar los días, por eso todavía no estamos en la etapa final de nuestra cuerda. Me gustaría pedirle al Vicecomandante que interceda ante Su Señoría en nombre de Cizhou con respecto a estos 16.000 *dan* de grano. No es que queramos faltar a nuestras palabras trasladándolo al año que viene, pero realmente hay mucho que considerar".

Entre las cejas de Zhou Gui ya había una huella de un ceño fruncido permanentemente, dado que siempre fruncía las cejas en preocupación. Se levantó y caminó unos pasos en el espacio abierto antes de decirle a Shen Zechuan.

"Cizhou es un lugar donde el sustento de la gente está a merced de los elementos. Pero, ¿quién puede decir si el Cielo seguirá dispuesto a concedernos alimentos el siguiente año? Dado que Dazhou ya ha llegado a este punto, me temo que una vez que surja la guerra el próximo año, las fértiles tierras de cultivo que Cizhou acababa de cultivar serían destruidas en un momento. Cuando eso llegue, ni siquiera la gente común de la ciudad podrá comer hasta saciarse. Y no podremos darnos el lujo de abastecer a las tropas de la guarnición aunque establezcamos una. Mantuvimos un excedente de granos militares no solo para conservarlos como ayuda alimentaria de emergencia para salvar vidas, sino también como preparación para la Caballería Blindada de Libei. Vicecomandante, no es que no estemos dispuestos a sacar grandes sumas de dinero para que las use Su Señoría, pero la Caballería Blindada de Libei es la primera línea de defensa que protege contra la Tribu de Biansha, Hanshe. Es un hecho que son más importantes que la tropa de 20.000 del Ejército Imperial".

"La mitad de la razón por la que Cizhou está dispuesto a firmar un tratado de alianza con ustedes dos es que el caso de provisiones

militares del Clan Wei me ha destrozado el corazón y me ha desilusionado. También es porque Su Señoría es el Segundo Joven Maestro del Clan Xiao que disipó muchas de mis dudas. Hice este favor no sólo por ustedes dos, sino también por el Príncipe Heredero de Libei. Aunque el Vicecomandante ha prometido que podemos seguir usando el Sendero de Bridas de Provisiones del Noreste, todavía tengo que dejarme una salida. Después de todo, Juexi es el granero de Dazhou. Para los distintos clanes, ese es un lugar de importancia estratégica. El Vicecomandante lo codicia, y la Emperatriz Viuda, aún más".

"Todo lo que le acabo de decir al Vicecomandante son palabras sinceras desde el fondo de mi corazón". Zhou Gui finalmente se detuvo. Lentamente se inclinó ante Shen Zechuan y continuó: "A nadie le resulta fácil ganarse la vida en tiempos turbulentos. Soy el Prefecto de la Prefectura de Cizhou, y para mí, la seguridad de Cizhou es de suma importancia y prioridad. Su Señoría y el Vicecomandante han ayudado a Cizhou a salir del apuro esta vez, y no dudaré en atravesar el fuego y el agua por ambos. Si Cizhou todavía tiene una cosecha abundante este año, entonces aún podríamos agregar a estos 16,000 *dan* de granos el próximo año. Pero Cizhou realmente no puede suministrar al Ejército Imperial de la misma manera que estamos abasteciendo a la Caballería Blindada de Libei. Seré franco contigo. Si Biansha nos invadiera en otoño, o si Libei estuviera en apuros por granos el próximo año en primavera, entonces Cizhou asignará los granos a la Caballería Blindada de Libei primero antes de asignarlos al Ejército Imperial".

Las llamas de las velas en el estudio no eran muy brillantes. Zhou Gui vivía frugalmente, comiendo y vistiéndose con sencillez. Aparte del tiempo que tenía para entretener a Shen Zechuan y Xiao Chiye, toda su familia solía tener platos comunes para sus comidas. Incluso cocinaron cortezas de árbol durante los años que sufrieron desastres. Cizhou actualmente parecía ser el lugar más próspero y acomodado de Zhongbo, pero en realidad, todavía estaba en ruinas en comparación con las otras tierras. Su voluntad de sacar los granos era una gran carga de presión sobre sus hombros. La

sugerencia de Zhou Gui de que solicitaran la ayuda de la Caballería Blindada de Libei la primera vez que Xiao Chiye salió de la ciudad no se hizo de improviso; era una idea que ya estaba profundamente arraigada en su mente.

La derrota de las tropas de Zhongbo se había dicho innumerables veces, tanto de forma implícita como explícita, pero los forasteros nunca experimentarían ni compartirían el mismo dolor que aquellos que lo habían pasado. Zhou Gui incluso desarrolló síntomas postraumáticos debido al caso de derrota de las tropas. Si oía un silbido por la noche, daría vueltas toda la noche en un estado constante de ansiedad. La derrota del Río Chashi a lo largo de la frontera fue realmente demasiado trágica. *Masacre, masacre*—esta palabra llegó a Qudu desde Duanzhou. Todo el mundo leía esta palabra en voz alta en ese entonces. Pero para Qudu, el *baño de sangre* no era más que una mancha de tinta en el memorial. Para Zhongbo, sin embargo, la destrucción de propiedades, la pérdida de vidas y la ruina de familias eran demasiado reales.

Todo fue gracias a la Caballería Blindada de Libei que Cizhou pudo escapar a duras penas. A los ojos de Zhou Gui y de todos en Cizhou, la Caballería Blindada de Libei era mucho más importante que el Ejército Imperial. Xiao Jiming condujo a sus tropas piadosas hacia abajo para salvarlos, y la "Caballería Blindada del Río de Hielo" fue, por lo tanto, la ficha de exención de muerte frente a la Caballería de Biansha en las dos fronteras al norte y este de Dazhou. Lei Jingzhe se atrevió a inclinarse por Cizhou, pero no tenía la intención de establecerse por mucho tiempo; incluso estaba listo para robar los granos de Cizhou y marcharse a buscar el crédito de inmediato a Qudu. Lo que temía era precisamente que Xiao Jiming volviera a desplegar sus tropas hacia el sur.

Xiao Jiming sufrió una pérdida y resultó herido en el caso de provisiones militares, pero ninguno de ellos lo había visto con sus propios ojos. Los que lo esperaban no se atrevían a creerlo, mientras que los que le temían no se atrevieron a apostar por ello. Si los altos funcionarios de la vieja escuela encabezados por Hai

Liangyi temían a Xiao Fangxu, entonces el que más temían esos jóvenes en las filas era a Xiao Jiming.

El silencio reinaba en el estudio, la luz de las velas parpadeó.

Shen Zechuan sintió que le dolía la espalda y la cintura. Todavía había rastros de las mordeduras de Xiao Chiye en su clavícula, que había sido cubierta por la ropa de cuello alto. Extrañamente, incluso en un momento tan serio y solemne, recordó el rostro empapado de sudor de Xiao Chiye, los fuertes brazos de Xiao Chiye y los besos de Xiao Chiye que vagaban alrededor de su cuello mientras jadeaba.

Recordó todo sobre Xiao Chiye. Lo único en lo que no podía pensar fue en la forma en que Xiao Chiye era inferior a Xiao Jiming.

Shen Zechuan permaneció en silencio por un momento, y su mente divagó sólo un fugaz instante. Dijo: "Entiendo todo lo que ha dicho Su Excelencia. Devolveremos exactamente la misma cantidad de granos que Ce'an y yo hemos tomado prestados temporalmente después de nuestra llegada aquí el próximo año".

El color desapareció rápidamente del rostro de Zhou Gui. Trató de explicar: "Vicecomandante, eso no es lo que nosotros..."

"El tema que quería discutir con Su Excelencia no es que los granos que está asignando al Ejército Imperial sean muy pocos, sino que es demasiado". Shen Zechuan le indicó a Zhou Gui que se sentara para explicarle con un razonamiento claro: "El hecho de que Cizhou esté dispuesto a asignar tantos granos para el uso del Ejército Imperial es prueba suficiente de tu sinceridad. Pero como mencionamos al principio, el Ejército Imperial solo usará los granos de Cizhou en este momento. El Ejército Imperial tiene un canal de suministro para futuras provisiones militares, por lo que no necesita recurrir al granero de Cizhou".

Zhou Gui se sintió tonto y no se atrevió a intervenir arbitrariamente, por lo que miró a Kong Ling y dijo: "Chengfeng es quien supervisó la

redacción del libro, así que hay algunos asuntos que él entiende mejor que yo. Chengfeng, explícale al Vicecomandante".

Agarrándose al respaldo de la silla para apoyarse, Kong Ling se puso de pie. En lugar de explicar, preguntó: "El Vicecomandante está tan seguro de que al Ejército Imperial no le faltarán granos en el futuro, y también dijo que el Sendero de Bidas de Provisiones del Noreste puede seguir utilizándose como de costumbre. Realmente no podemos pensar en ninguna contramedida que nos permita hacer esto. ¿Sería el Vicecomandante tan amable de explicárnoslo? De lo contrario, aún tendremos que pedirle al Ejército Imperial que acepte este lote de granos".

Shen Zechuan agitó suavemente el té en la taza con la tapa y dijo: "Antes de esto, todavía quiero preguntarles a los dos si Cizhou va a vivir de la tierra en el futuro".

Kong Ling respondió: "Cizhou está limitada por su posición geográfica. Si no, ¿cómo podremos sobrevivir?"

"Lo que veo es exactamente lo contrario que el Señor". Shen Zechuan dejó la taza de té y dijo: "Es cierto que Cizhou estaba inicialmente en una posición no ideal. Está Libei al norte y Chazhou al sur. Está obstruido por Dunzhou y Duanzhou al este y restringido por Dancheng al oeste. No se atreve a moverse como le plazca y tampoco puede hacerlo a voluntad, pero eso era cuando Cizhou aún estaba subordinado a Qudu. Ahora estás en buenos términos con Libei. Dancheng ya no puede contar con el poder y la influencia de Qudu para obligar a Cizhou a cumplir órdenes. Mientras tanto, Dunzhou ha sido ocupada por los bandidos y una purga es inminente. Con esto, los tres muros que encierran a Cizhou ya se han derrumbado. Lo que queda de Chazhou no es un obstáculo, sino una oportunidad"(4).

Zhou Gui quería levantarse de nuevo. Su túnica ya se había arrugado de tanto apretarla. Preguntó con cautela: "Quieres decir..."

"Chazhou se encuentra a lo largo de la vía fluvial que puede conducir directamente a Hezhou. Después de la derrota de las tropas, los comerciantes de Hezhou que habían venido de todas partes aprovecharon la oportunidad de vender los granos a precios exorbitantes en Zhongbo, obteniendo rápidas y enormes ganancias de los bandidos de todos los tamaños. Sería realmente una lástima si esta ruta sólo se usara para enriquecer a otra persona".

"Pero los bandidos también están actualmente en el poder en Chazhou. Además, Chazhou tiene relaciones con el Clan Yan de Hezhou. No permitirán que nuestro Cizhou use la ruta para hacer negocios sin una buena causa". Kong Ling se ponía ansioso mientras hablaba. "Además, ¿qué podemos vender? En comparación con Hezhou, Cizhou es una zona interior remota".

"Granos". Dijo Shen Zechuan.

En el momento en que dijo eso, Zhou Gui se puso en pie de un tirón y exclamó: "¡No! ¿No es eso lo mismo que esos ladrones inconscientes que conspiran con los funcionarios y comerciantes de Juexi para revender granos públicos con fines de lucro?"

"Su Excelencia, por favor cálmese". La expresión en los ojos de Shen Zechuan era demasiado tranquila; tan tranquila que Zhou Gui no pudo evitar sentarse de nuevo. Dijo: "La razón por la que hay gente en Juexi y Hezhou que revende granos a precios exorbitantes es que hay escasez de granos en las distintas tierras de Zhongbo, de las cuales Chazhou es la más afectada. En Qudu, un tael de plata puede comprar dos *dan* de granos, mientras que el mismo tael de plata en Juexi puede comprar un *dan* y cinco *dou*(5) de granos. Pero en Chazhou, un tael de plata puede comprar sólo dos *dou* de granos. El dinero que los bandidos de Chazhou tienen a mano se lo han robado a los plebeyos que quedan en Chazhou. Debido a esto, los ciudadanos respetuosos de la ley inscritos en el registro de hogares no pueden sobrevivir y, en consecuencia, se ven obligados a correr riesgos por desesperación. Y el número de personas reducidas a bandidos sólo aumentará con el tiempo. Su Excelencia, ésta es también la razón fundamental por la que Lei Changming, es

decir, Lei Jingzhe, puede expandir rápidamente sus tropas a este número en seis meses. Entonces, si Cizhou está dispuesto a vender granos a Chazhou a un precio justo, un poco más alto al de Qudu, estaría ayudando a Chazhou".

"Pero," Kong Ling frunció ligeramente el ceño. "Si vendemos los granos a Chazhou, sin duda habrá escasez en el granero. Si sólo tenemos plata en nuestras manos, ¿no estaremos en la misma situación que Chazhou ahora? Cuando llegue el momento, los comerciantes de granos sin conciencia en Juexi y Hezhou irán aún más lejos en su intento de sacarnos dinero".

"Hezhou está muy lejos. Incluso si Cizhou quiere hacer negocios con él, no hay prisa por hacerlo en uno o dos años. Comprendí algo de Huaizhou cuando dejé Qudu. Huaizhou contribuyó con la mitad del esfuerzo en la preparación de la provisión militar esta vez, y tienen abundancia de granos en su granero. Dicheng, que está en las afueras de Qudu, se encuentra al suroeste de Huaizhou, y también conduce directamente al puerto de Juexi. Lo que ocurre es que Huaizhou carece de dinero si quiere hacer negocios a través de Dicheng. Cizhou puede vender primero los granos a Chazhou y luego volver a comprarlos a Huaizhou a un precio inferior al de Chazhou. El excedente de plata se puede utilizar como subsidio para otras áreas, mientras que el granero puede mantener su abundancia de granos en todo momento. Esto puede dar a la Caballería Blindada de Libei, o Cizhou, cierto margen de maniobra en los momentos cruciales".

Los Guardias Imperiales tenían la tarea de "llevar la cuenta y registrar", que consiste en llevar registros detallados de los precios de los productos básicos en las calles y callejones. Cuando Shen Zechuan ocupaba el cargo de Juez del Norte, estaba a cargo de los artesanos militares de la Guardia Imperial y podía hojearlos registros anuales de los Guardias Imperiales de las distintas zonas. Ge Qingqing inicialmente quería que lo copiaran, pero Shen Zechuan pasó toda la noche memorizándolo todo. Había estado prematuramente en guardia contra el futuro desconocido y no había

estado dispuesto a poner todas las cosas importantes en el papel tan fácilmente. Resultó que hizo lo correcto. Dejaron Qudu con tanta prisa que no tuvieron tiempo de traer nada más. Pero todos los expedientes, archivos y viejos registros y libros que había leído antes se fueron con él cuando se marchó.

Zhou Gui se quedó pensativo. Lo contempló una y otra vez, luego dijo: "Si Huaizhou no está dispuesto..."

"¡Es factible! El Paso Luoxia se encuentra al este de Huaizhou. Puede trasladar las especialidades locales desde las fronteras de Libei, y es una ruta lineal para transportarlas al puerto". Cuanto más pensaba Kong Ling, más se emocionaba. No pudo evitar dar unas cuantas vueltas, luego se dio una palmada en los muslos y dijo: "¡Eso es! ¡Deberíamos haberlo hecho hace mucho tiempo! Si Cizhou todavía no sabe adaptarse a las circunstancias, ¿no seguirá atrapado en la misma jaula que antes? ¡Esto es factible!"

Shen Zechuan nunca respondió a la pregunta de cómo mantendría en uso el Sendero de Bidas de Provisiones del Noreste, pero Kong Ling no tenía tiempo para preocuparse por ello. A la luz de las velas, parecía ver una nueva vida para Cizhou. Por lo sucedido con Lei Changming, había pensado que Shen Zechuan era un hombre que se rebajaría a engañar y hacer trampas. Pero ahora, lo había olvidado todo. Quiso agarrar a Shen Zechuan para darle las gracias como es debido, pero luego, cuando extendió la mano, se acordó de Xiao Chiye, por lo que se retractó apresuradamente y dijo: "Si hacemos esto, incluso si tenemos un exceso de granos en los próximos años, no tendríamos que temer que crezca moho en el granero".

"Entonces, hablemos de las tropas de la guarnición". Dijo Zhou Gui desde el otro lado de la mesa. "Y las defensas de las murallas de la ciudad".

Shen Zechuan bebió su té caliente. Aún no abría la boca cuando vio a Ding Tao, que había estado fuera del estudio, asomó la cabeza y le hizo un gesto vigoroso con la mano.

"¿Qué ocurre?" Shen Zechuan se puso de pie y se acercó a la puerta.

Ding Tao salió antes y había estado corriendo hasta que toda su cabeza y rostro se empaparon de sudor. Abrió la boca y dijo: "¡Joven Maestro, Joven Maestro! ¡Ellos están aquí!"

Zhou Gui y Kong Ling también se acercaron. En un momento, vieron a Ding Tao muy alterado. Al momento siguiente, de repente cerró ambos ojos y se echó a llorar. Como si presintiera algo, Shen Zechuan salió por la puerta aturdido. Efectivamente, Ding Tao dijo mientras se atragantaba con sollozos, "¡Joven Maestro! ¡Los hermanos han vuelto! ¡Qiao Tianya también ha vuelto! Y Ji—"

Shen Zechuan ya daba grandes pasos hacia el patio. Estaba completamente oscuro en el exterior, y aún sostenía la taza de té en la mano. Mientras caminaba, el té se derramó y escaldó sus dedos hasta que quedaron ligeramente rojos, pero no pareció darse cuenta; se había olvidado por completo de eso. Siguió adelante y salió de la residencia. Fue un trayecto corto, pero estaba sudando por todas partes.

Había varios carruajes para el transporte de mercancías aparcados fuera de la residencia, y unas cuantas figuras altas estaban de pie, todas esparcidas bajo las linternas. El más bajo todavía con su capa, estaba de lado mientras descansaba junto al carruaje.

El pecho de Shen Zechuan se agitó. El borde de sus ojos ya estaban enrojecidos, pero se contuvo a la fuerza, sin querer dejar al descubierto sus emociones aquí.

Ji Gang se dio la vuelta para echar un vistazo al escuchar los movimientos y vio a Shen Zechuan. Se olvidó por completo de los escalones de piedra que tenía delante y estuvo a punto de tropezar. Reveló una cabeza de cabello blanco despeinado y abrió y cerró los labios. Antes de pronunciar el nombre, ya estaba llorando.

"Chuan..." Ji Gang era como un niño con el cabello blanco. Incluso cuando estaba molesto consigo mismo por ser inarticulado, también le hacía señas con ansiedad. "Tú, tú..."

Shen Zechuan bajó las escaleras en dos pasos y se adelantó para sostener a Ji Gang por el brazo. Ji Gang giró sus manos para agarrar los brazos de Shen Zechuan en su lugar y lo midió de arriba abajo. En esta vida, fue primero un Guardia Imperial en Qudu y luego herrero en Duanzhou. Más tarde, le sobrevino una gran catástrofe y perdió tanto a su esposa como a su hijo a manos de la parca. Aun así, seguía esforzándose por mostrarse duro ante los demás. Pero ahora, al ver a Shen Zechuan, no pudo controlar las lágrimas que brotaban de sus ojos.

"Chuan-er..." Ji Gang se secó las lágrimas con sus dedos ásperos y miró a Shen Zechuan una y otra vez. Todas las miles de palabras que tenía que decir se convirtieron en una sola línea de *"siempre que estés bien"*.

Estaba desgastado por el viaje, y había adelgazado bastante. Qi Huilian estaba muerto y se sentía afligido por ello. Al mismo tiempo, temía que Shen Zechuan lo pasara mal después de dejar Qudu, por lo que había viajado a toda velocidad durante todo el trayecto, sin poder comer ni dormir bien. Todos esos sufrimientos se acumulaban sobre su ya encorvada espalda. Hacía mucho que había dejado de ser el Ji Gang que era famoso en el mundo. Pero su cuerpo demacrado seguía dispuesto a refugiar y proteger a Shen Zechuan de los elementos. Por este hijo, podía viajar miles y miles de *li*, y podría luchar contra los grandes héroes del mundo. Realmente no tenía nada más que pedir; sólo quería ver a Shen Zechuan vivo y sano.

"¿Por qué te has vuelto tan delgado?!" Ji Gang apenas pudo controlar lo que decía.

"*Shifu*". La voz de Shen Zechuan tembló. "¿Por qué *Shifu* ha perdido tanto peso?"

"Soy demasiado viejo para soportar cualquier tormento". Ji Gang se secó apresuradamente las lágrimas y dijo feliz: "¡Estoy bien ahora que te he visto!"

Qiao Tianya apartó la taza de té rota y se arrodilló sobre una rodilla. Con la intención de aliviar el momento conmovedor, dijo con una sonrisa: "Aunque fueron unos meses más de viaje, esta misión se cumplió sin problemas. Maestro, ¿qué tal una recompensa de comida y vino? ¡*Shifu*, tomemos asiento antes de hablar!"



El patio, que no era muy grande, se llenó de gente. Kong Ling le dijo a la cocina que preparara algunos platos calientes y dispuso una mesa en el patio, tras lo cual usó "A caballo"(6) para invitar a cenar a los Guardias Imperiales y a los Guardias de Libei recién llegados.

Qiao Tianya persiguió al regordete gorrión de Ding Tao con un par de palillos y dijo: "Todos hemos adelgazado por la carrera, pero lo alimentaste hasta dejarlo gordo. ¿Piensas convertirlo en un plato para que lo disfrutemos con vino?"

Ding Tao se alegró al principio. Pero al escucharlo, recogió al gorrión y dijo tajantemente: "¡No!"

Gu Jin estaba hambriento. Incluso en los intervalos en los que estaba ocupado metiéndose arroz en la boca, no se olvidó de extender sus palillos y golpear los de Qiao Tianya. Dijo con voz apagada: "¿Necesitas unos azotes o algo así? ¿Por qué tienes que insistir en intimidar a un niño?"

"Nunca se dedujo tu parte de la comida durante el viaje". Chen Yang dijo mientras se sentaba y bebía el vino. "Entonces, ¿por qué sigues así de hambriento?"

"El hermano Gu repartió toda su comida a los niños que mendigaban en el camino". Fue entonces cuando Fei Sheng socializó con ellos. Sabía que todos serían compañeros en el futuro,

por lo que eligió sus palabras y escogió las cosas agradables para decir: "El hermano Gu es bastante caballeroso al sacar una buena cantidad de monedas de cobre para comprarles bollos al vapor".

"Ayuda a los demás en caso de emergencia, pero no si están en constante pobreza", dijo Chen Yang con seriedad y buenas intenciones. "Realmente tienes que cambiar ese hábito tuyo de ponerte blando de corazón cuando ves a otros llorar. Ahora hay escasez de comida en todas partes. No te digo que te abstengas de hacer acciones bondadosas, pero realmente necesitas conocer tus límites".

"¿Gastaste todo tu dinero?" Ding Tao se echó sobre un lado de la mesa y dijo: "Jin-ge, ¿no dijiste la última vez que me lo entregarías? Lo guardaré todo para que te cases con una esposa. Hace tiempo dije que me lo dejaras a mí, lo recuerdo muy claramente". Mientras hablaba, sacó su pequeña libreta. "Todavía está escrito aquí que bebiste vino y me pediste prestadas tres monedas de cobre durante el festival de primavera hace tres años. Por supuesto, no me importa este poco de dinero. No me importa. De verdad, ge, yo sólo..."

Gu Jin comió a gusto. Se metió en la oreja derecha el algodón que siempre llevaba consigo, luego se giró hacia la izquierda y dijo: "¿Vino de casa? Dame una jarra".

"Sólo tres copas". Qiao Tianya ya había dejado de comer antes. Dijo: "Tienes que ir conmigo para informar a mi Maestro en un momento. Mírate bebiendo hasta emborracharte. ¿Olvidas cómo te castigó Su Señoría la última vez? En este instante, te aconsejo que actúes con prudencia".

Normalmente se reía y bromeaba. Pero en el pasado fue el Vicecomandante de la Guardia Imperial, y realmente emitía un aire imponente cuando interpretaba el papel ahora. Su tono era suave, pero sus palabras no eran tan agradables al oído.

Gu Jin frunció el ceño con irritación, pero aún asintió con la cabeza y dijo: "Es sólo un antojo; hace meses que no bebo".

Poco a poco, Ding Tao dejó de parlotear. Era el más joven de estas personas, y por lo general lo veían y trataban como a un hermano menor. Ninguno de los hermanos mayores había sido nunca tacaño al comprarle caramelos. Por ello, no temía a nadie y se atrevía a acercarse a todos. Nació como una persona perspicaz, especialmente sensible al intercambio de emociones entre las personas. Podía sentir que los varios hermanos mayores no parecían estar tan relajados como parecían en la superficie, por lo que sostuvo a su pequeño gorrión con ambas manos y se portó bien mientras se sentaba a un lado, sin hacer ruido ni alboroto.

Cuando casi terminaron de comer, Kong Ling hizo arreglos para que algunas personas limpiaran el patio para que los invitados que habían estado en el camino todo este tiempo pudieran descansar. Como ya era medianoche, Shen Zechuan envió a Ding Tao para que llevara a Ji Gang a descansar. Todos los que estaban a la cabeza tenían asuntos que informar, por lo que se pararon en orden sucesivo en la veranda y se prepararon para entrar por turnos.

"Entren todos a la vez y tomen asiento. Podemos discutirlo juntos si hay algo que necesites decir". Después de que todos entraron, Shen Zechuan se sentó en el asiento principal y primero le preguntó a Chen Yang: "¿La preparación de las provisiones militares se desarrolló sin problemas?"

Chen Yang se sentó erguido y organizó su elección de palabras por un momento antes de decir: "No. Como el Joven Maestro había previsto antes de mi partida, los funcionarios de Huaizhou intentaron por todos los medios y formas de obstaculizar y detener los preparativos. La guerra en Libei era intensa en ese momento, y el plazo de dos días del Maestro estaba a la vuelta de la esquina. Estaba ardiendo de ansiedad. Fue un guardia del Paso Luoxia, Su Excelencia Jiang, quien dio un paso adelante para responder por mí que Huaizhou finalmente estaba dispuesto a liberar los granos. Afortunadamente, llegamos a tiempo para la fecha límite, y el Sendero de Bridas de Provisiones conduce directamente a Libei, por lo que los asuntos militares no se retrasaron". En este punto, guardó

silencio por un momento antes de continuar, "Vi al Príncipe Heredero en Libei. Está gravemente herido. Cuando se enteró que el Maestro estaba atrapado en un fuerte asedio en Qudu, quiso dirigir las tropas para recibirlo. Desafortunadamente, Su Señoría el Príncipe lo denegó".

Shen Zechuan no pidió más detalles. En cambio, se dirigió a Gu Jin y le dijo: "Viniste a Cizhou para transferir granos en ese entonces. Zhou Gui no están difícil de tratar en comparación con el Prefecto de la Prefectura de Huaizhou. Entonces, ¿por qué sigues pareciendo preocupado ahora?"

Gu Jin pareció algo desconcertado al ser llamado. Todos los presentes pudieron notar su distracción. Shen Zechuan lo miró. Gu Jin respondió: "... Es cierto que no encontré ninguna dificultad cuando vine a Cizhou para supervisar la preparación de provisiones militares. Acompañé a las tropas para entregarlo en la línea del frente con mucha anticipación, e incluso vi a Su Señoría el Príncipe en la cordillera oriental de las montañas de Hongyan".

No habló rápidamente y, cuando se detuvo, dudó durante mucho tiempo.

"Escuché que el Maestro había dejado Qudu, así que he estado esperando que regresara a casa. Fue cuando más tarde vi a Chen Yang en el ejército que supe que el Maestro se había detenido en Cizhou, así que me apresuré a venir".

Libei estaba justo al norte de Cizhou. Según todo razonamiento, deberían haber sido más rápidos que Qiao Tianya.

Shen Zechuan golpeó ligeramente la mesa con las puntas de los dedos. Se inclinó y le dijo a Qiao Tianya. "¿Qué hay de ti? Cuéntame los detalles".

Qiao Tianya apoyó el brazo en el asa de la silla y contestó rápidamente: "Me apresuré a buscar a *Shifu* y al Profesor por orden del Maestro. Rastreé el camino en la cámara interior de la

Residencia Xue y descubrí que Xue Xiuzhuo trasladó a *Shifu* a la casa del corredor de Donglong, pero no había ningún rastro del señor. Llegamos un paso tarde... y no pudimos salir por la puerta de la ciudad, así que sólo pudimos escondernos en Qudu". Mientras hablaba, miró a Fei Sheng. "Sucedió que él también dirigía a sus hombres a esconderse de las búsquedas de los clanes nobles. Intentamos por todos los medios salir de la ciudad, pero Han Cheng la tenía tan vigilada que ni una gota de agua podía pasar. Realmente no teníamos adónde ir, así que nos escondimos en la Residencia de los Ciruelos en Flor de Su Señoría. Por suerte, fue en la Residencia donde encontré el plano de distribución de las zanjas públicas de Qudu que Su Señoría había sacado del Clan Pan".

Este objeto fue obtenido por Xiao Chiye de Pan Lin cuando organizó un banquete después de ser ascendido a un rango de nobleza. En ese momento, estaba dispuesto a quedárselo como medida de contingencia. Pero por algún giro inesperado de los acontecimientos, se convirtió en la clave para que Qiao Tianya y el resto escaparan de Qudu.

"Salimos arrastrándonos de las zanjas públicas". Mientras Fei Sheng hablaba, extendió una mano para hacer un gesto con los dedos. "Las zanjas públicas en las distintas calles están todas recién excavadas. No sé si esta fue la intención de Su Señoría, pero todas son estrechas por fuera y anchas por dentro. Incluso hay velas y raciones de campo almacenadas en los lugares secos. Más de cincuenta de nosotros dependimos de estas raciones de campo para dar vueltas alrededor de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento durante más de diez días antes de que finalmente saliéramos de Qudu en un lugar cercano al Monte Feng".

"Después de salir, nos dimos cuenta de que había controles estrictos en los caminos públicos entre Qudu y las ocho ciudades. Así que empeñamos los colgantes de oro, plata y jade que teníamos y nos disfrazamos de comerciantes viajeros. Hicimos un desvío desde el sur de Chuancheng a Chazhou, luego nos apresuramos de Chazhou hasta Cizhou". Dijo Qiao Tianya. "Cuando llegamos a

Chazhou medio mes antes, nos enteramos de que Han Cheng ya había enviado al Heredero Imperial al palacio. Pero las noticias fueron escasas después de salir de Chazhou, por lo que perdimos la pista de lo que ocurrió después. En cuanto a otros detalles, tendremos que esperar la carta de Ge Qingqing".

Nadie molestó a Shen Zechuan mientras lo contemplaba. Oyó el sonido de Ding Tao caminando en la veranda y esperó hasta que Ding Tao caminó hacia la puerta antes de decir: "Ambos están cansados, así que vayan con Ding Tao y descansen esta noche".

Fei Sheng era un hombre perspicaz que sabía seguir sus indicaciones. Tampoco tenía prisa por demostrar su lealtad esta noche, así que se levantó con un movimiento suave, se despidió del Maestro junto con Qiao Tianya y se retiró de la habitación.



La llama de la vela se encendió un poco y parpadeó un momento.

Gu Jin nunca levantó la cabeza para pronunciar otro sonido. Se hundió en la oscuridad, con las sombras de la llama de la vela proyectadas sobre un lado de su cara como dos villanos peleándose entre sí.

Shen Zechuan se mostró sorprendentemente sereno cuando dijo: "¿Les pasó algo a los dos en Libei?"

Chen Yang levantó una mano para cubrirse parcialmente la cara y apoyó el codo en el mango de la silla. Dijo: "... Me he mantenido cerca del Príncipe Heredero, así que en realidad no me pasó nada. Es Gu Jin".

Gu Jin desabrochó los cierres en el insoportable silencio, se quitó la prenda superior y se dio la vuelta, exponiendo así toda su espalda ante Shen Zechuan. Dijo: "Estos asuntos deberían haber sido informados directamente al Maestro, pero no volverá hasta dentro de unos días. Según las instrucciones del Maestro en Qudu, puedo

informar primero al Joven Maestro. Llegué a la zona donde la guerra era más intensa. Su Señoría y el Comandante en Jefe Zuo están a salvo. Tras la conclusión de la investigación de las provisiones militares, retomé temporalmente mi posición original como la vanguardia del escuadrón de reconocimiento, enfrentándome cada día a la caballería de la Tribu Hanshe. No recuerdo qué día, pero nos topamos con una emboscada cuando dirigía el escuadrón de regreso de las cordilleras orientales".

Esa espalda ya estaba agrietada. Los puntos más severos ya habían sido raspados. Todavía se podía ver sangre filtrándose a través de las zonas vendadas.

"Me alcanzó una flecha, pero logré escapar. Al principio pensé que era alguien de la Tribu Hanshe, así que guíé a los 200 hombres restantes y bordeamos los pastizales donde acecha la Tribu Hanshe para abrirnos camino de regreso a través de los pantanos del Estandarte Tudalong(7). Pero quién lo iba a decir, nos emboscaron de nuevo esa misma noche en el Estandarte Tudalong". Gu Jin se subió la ropa por encima, mientras se aseguraba los cierres, dijo: "Joven Maestro, inicialmente era un explorador. Gracias a este par de ojos y oídos, pude ser elegido por Su Señoría el Príncipe como guardia. Puede que no sea tan bueno como antes en todos estos años que he permanecido en Qudu, pero después de la advertencia del Maestro, ya no me atreví a ser negligente, especialmente en el campo de batalla donde paso con mucha más precaución. Esa noche, mi orden de ruta de marcha se emitió directamente. Nunca lo discutí con nadie. Sin embargo, nos emboscaron en ambas ocasiones. Así que comencé a sospechar que había un espía de la Tribu Hanshe en el escuadrón".

"Mientras escapaba por segunda vez, descubrí que había veneno de serpiente en la flecha. Este veneno había sido untado en las agujas de acero de Ding Tao en el pasado. Es algo que vino de la cordillera occidental de Hongyan. Mi espalda estaba muy deteriorada y nos perseguían de cerca a través de los pantanos.

Luego también me picaron algunos insectos venenosos, no pude aguantar y me dio fiebre al amanecer".

En este punto, Gu Jin se detuvo.

Hablaba con voz aburrida y se detuvo muchas veces como si se confirmara repetidamente a sí mismo en caso de que dijera una palabra incorrecta. Conocía las implicaciones de sus próximas palabras.

"Todos nuestros caballos se ahogaron en el pantano, yo ya no podía caminar. El campamento Changzhu de la Caballería Blindada de Libei se encuentra a unos diez *li* al sur del Estandarte Tudalong. Extrañamente, nadie patrullaba ese día. Hice que mi general subalterno de confianza regresara primero mientras yo permanecía para esperar refuerzos. Pero no vino nadie, incluso después de que esperé desde el anochecer hasta el amanecer del día siguiente. Me preocupaba que el espía aprovechara esta oportunidad para entrar en el campamento de Changzhu, así que me esforcé por volver rápidamente. Me salvé a duras penas de volver al campamento, pero me despojaron de mi espada y me mantuvieron bajo custodia. Pasé toda la noche en la cabaña de la prisión donde estaban detenidos los prisioneros de guerra de Biansha. Al segundo día, me llevaron a la tienda del frente para ser juzgado por el general del campamento de Changzhu, Guo Weili, que lo presidía".

Gu Jin omitió los detalles del juicio. Tampoco deseaba recordarlo. Para él, aquello no era un dolor físico, sino una especie de colapso mental.

Continuó con una voz muy, muy suave. "Dijeron que estaba en comunicación encubierta con la Tribu Hanshe para acabar con el escuadrón de vanguardia más al este del Estandarte Tudalong. Me despojaron de mi rango en el ejército y querían que confesara si lo había hecho por instrucciones de otra persona. No puedo confesar algo que nunca he hecho. Pregunté al campamento de Changzhu por qué pasaron por alto mis dos peticiones consecutivas de refuerzos, y afirmaron que nunca lo recibieron. Según la ley militar,

tendría que someterme a un juicio conjunto de tres generales y pedirle al actual Comandante en Jefe que dé el visto bueno en persona antes de poder ejecutarme. Pero Guo Weili seguía insistiendo en que el Príncipe Heredero aún no se había recuperado de sus graves heridas y que ellos tenían autoridad para actuar en su nombre. Si no fuera porque Chen Yang llegó a tiempo ese día, ahora no estaría aquí ante el Joven Maestro".

Shen Zechuan tomó la mecha de la vela con una aguja de plata y la llama se apagó. Se quedó mirando esa vela, que parecía estar derramando lágrimas. En sólo un instante, innumerables pensamientos pasaron por su mente. Ni siquiera necesitó que Chen Yang y Gu Jin se lo recordaran, a partir de la carta de nombramiento del Ministerio de Guerra, que este Guo Weili era una persona que Xiao Jiming había promovido por sí solo.



Xiao Chiye siguió el rastro dejado por Lei Jingzhe y lo persiguió hasta el norte del antiguo campamento. Desmontó para agarrar un puñado de tierra, luego miró al frente y entrecerró ligeramente los ojos.

Tantai Hu inspeccionó la cordillera y dijo: "Van a cruzar la línea fronteriza de Libei si continúan hacia el norte; no se atreverán a ir allí, así que solo pueden separarse y huir. Maestro, sospecho que nos están llevando a una búsqueda inútil. Es demasiado agotador seguir persiguiéndolos de esta manera".

"De hecho, está haciendo precisamente eso". Xiao Chiye aflojó su agarre. "Y están huyendo en pequeños grupos. Naturalmente, no podemos atraparlos a todos de una sola vez con una gran red. Pero si nos separamos ahora, caeremos en la trampa de la otra parte. No está dispuesto a luchar de frente porque no puede manejar el impulso del Ejército Imperial. Le preocupa que sus propios hombres pierdan la concentración y la moral. Están familiarizados con esta área, por lo que intentan todos los medios posibles para atraernos a

dividirnos en pequeños grupos para que puedan romper nuestras defensas uno a uno".

"No tenemos suficiente caballería". Tantai Hu examinó los terrenos. "¡Este bandido es realmente demasiado astuto!"

"No hay prisa". Xiao Chiye se levantó.

Meng regresó de su patrulla y se posó en el hombro de Xiao Chiye. Estando junto a Xiao Chiye en la brisa nocturna, el viento hacía crujir la hierba, esparciendo algunas hebras de hojas de sauce ante él.

"De las cinco armas, sólo el fuego es el más intenso"(8). Una vez más, Xiao Chiye se subió a su caballo. "Quiero un fuego tan ardiente que no tenga dónde esconderse".

Tantai Hu hizo lo mismo y se montó en su caballo. Dijo: "Pero aquí hay más tierras que árboles. Si se prende fuego, me temo que el fuego se extenderá a las praderas de Libei".

Xiao Chiye se rio a carcajadas sobre el caballo y le dijo a Tantai Hu: "No te pido que quemes este lugar. Dirígete a las grandes ciudades y pequeñas aldeas a lo largo del camino y haz que pongan boletines anunciando que quien que albergue a los bandidos será ejecutado con efecto inmediato. Si informan al Ejército Imperial, serán recompensados con monedas de cobre por cada bandido. Pagaré tanto como me informen. Y diles también que Cizhou está a punto de emitir un aviso de reclutamiento. Si van, se les proporcionarán tres comidas al día como mínimo, y se dará prioridad a los informantes que hayan sido recompensados con dinero del Ejército Imperial. Como Lei Jingzhe no quiere que lo encontremos, haré que se exponga".

Tantai Hu dudaba, pero aun así dijo: "¿Pero no nos quedamos sin dinero...?"

"Ve a informar de las cifras a Lanzhou". Xiao Chiye instó a su caballo, luego lo detuvo y miró hacia atrás para decir: "¿Este Segundo Joven Maestro ni siquiera puede sacar algunas monedas de cobre?"

Tantai Hu parecía avergonzado.

Xiao Chiye hizo girar el anillo de su pulgar y dijo con una expresión insensible: "Oh".

Palabras de T97(Autor):

Tres capítulos en uno.

Unas palabras sobre los granos. Aquí, 1 *dan* ≈90kg. Qudu tiene un granero de suministro especial, por lo que el precio de los granos generalmente no fluctuará demasiado drásticamente. Los funcionarios tienen subsidios de ingresos mensuales. En comparación, el precio de los bienes en Juexi es elevado. 16.000 *dan* pueden durar aproximadamente dos meses y medio a la tropa de 20.000 del Ejército Imperial. Pero esto se basa en la premisa de que no hay guerra y el Ejército Imperial no tiene caballería y no estará en movimiento constantemente. Es un cálculo aproximado que hice. Por supuesto, también es posible que me haya equivocado en mi cálculo.

Gracias por leer.

Notas:

1. 酉时 hora *You*, es decir, de 5 a 7 de la tarde. Basado en el sistema de subdivisiones de dos horas utilizado antiguamente.
2. 卯时 hora *mao*, es decir, 5-7 de la mañana. Basado en el sistema de subdivisiones de dos horas utilizado antiguamente.
3. 石 *dan*, medida seca para el grano igual. 1 *dan* = aproximadamente 90 kg.

4. <https://jade-rabbit.net/qjj-places/>
5. 斗 *dou*, una medida seca para el grano igual a la décima parte de un 石 *dan*.
6. Un vino fuerte de Libei, como se menciona en el Capítulo 102.
7. 斗 estandarte, subdivisión administrativa en el interior de Mongolia equivalente al condado en China.
8. 五兵之中，惟火最烈 De Jixiao Xinshu; Nuevo Tratado sobre la Disciplina Militar Efectiva 《纪效新书》 por Qi Jiguang (戚继光). Es un tratado o manual militar escrito en 1560 por Qi Jiguang, un general de la Dinastía Ming famoso por defender a China de la invasión de los piratas japoneses.

Capítulo 114: Intensidad de las llamas

Después de pasar hambre durante todo el día, Lei Jingzhe se acuclilló junto a la pocilga con un cuenco en la mano. Se metió en la boca esos fideos de maíz(1) que tanto le había costado ganar y los engulló. Uno de sus subordinados también estaba en cuclillas junto a él. Era un pequeño diablillo de la misma edad que Ding Tao, pero tan fuerte como un buey joven. Devoró su comida con tanta avidez como lo hizo Lei Jingzhe.

Una cabeza asomó por la ventana abierta de la cocina, y el hombre utilizó una espátula de saltear para golpear el borde de la olla y gritó: "Queda un poco de sopa. ¿Quieres beberlo? Si es así, ¡entonces trae tu trasero aquí rápido!"

"¡Sí, sí, lo queremos!" Antes de que Li Xiong terminara de comer los fideos en su boca, ya estaba corriendo apresuradamente hacia la ventana. Se limpió la boca con el dorso de la mano y acercó el cuenco a la olla. Sus ojos no se apartaron ni una sola vez de esa sopa clara.

"Tienes bastante apetito". El cocinero raspó el fondo de la olla. "Dile a tu hermano mayor que se ponga manos a la obra y encuentre un trabajo honrado que hacer. ¡Así no tendrías que morir de hambre hasta ese grado!"

"¡Mi hermano va a hacer grandes cosas!" Li Xiong vio que la sopa estaba a punto de gotear por el costado del cuenco, por lo que pasó los dedos alrededor de ella y se metió el dedo en la boca para chuparla.

El cocinero también era un hombre fuerte en el mejor momento de su vida. Se quitó el delantal y se secó el sudor de la frente. Al ver lo fuerte y bondadoso que era Li Xiong, le limpió el sudor también, mientras lo hacía dijo con desaprobación: "Tu cara es tan oscura como el fondo de una olla, y no hay nadie en casa que te cuide. Oye, tú. ¿En qué estás ocupado todo el día? ¡Al menos limpia un poco a este niño!"

Lei Jingzhe sonrió simplemente al cocinero. Seguía masticando las verduras en escabeche. Li Xiong se acercó trotando y vertió la sopa en el cuenco de Lei Jingzhe como si ofreciera un tesoro. Dijo solícito: "Hermano, ¡cómetelo tú!"

"¡Buen chico!" Lei Jingzhe no se anduvo con ceremonias, ya que inclinó la cabeza hacia atrás y se lo bebió de un trago. Cuando terminó de beber, miró el sol sobre su cabeza; era tan abrasador que le hacía sudar. Cerró con fuerza sus ojos doloridos, movió los pies y maldijo en voz baja: "¡Que se joda su madre!"

"Que se joda su madre", lo imitó Li Xiong. Se levantó y protegió a Lei Jingzhe de la luz del sol.

Lei Jingzhe apoyó un brazo en su rodilla y preguntó: "¿Cómo está afuera?"

Li Xiong estiró el cuello y miró a su alrededor. Él respondió en voz baja: "¡Siguen buscando!"

Luciendo irritable, Lei Jingzhe bajó la cabeza, dejando al descubierto un tatuaje de escorpión en la parte posterior de su cuello que en ese momento goteaba de sudor. Había dispersado a su gente después de huir de Cizhou, llevándose sólo a este tonto muchacho que fue criado desde la infancia con él mientras se colaba en un pequeño pueblo del camino público. Se había sentado y observado cómo el Ejército Imperial era llevado a una búsqueda inútil por todas partes. Estaba esperando que a Xiao Chiye se le acabara la paciencia para dispersar a sus propios soldados y perseguirlo él mismo. ¿Quién diría que Xiao Chiye no estaba impaciente en lo más mínimo? En cambio, había encendido este fuego a lo largo de este camino, dejándolo arder hasta que toda la gente ardiera de ansiedad y pánico alrededor.

"Hermano, el dinero de la recompensa del Ejército Imperial es tan patético". Li Xiong dijo con desconcierto. "No es suficiente ni siquiera para conseguir un poco de vino a los hermanos. ¿Por qué sigue yendo tanta gente?"

"Es precisamente porque la recompensa es pequeña". Bajo las cejas empapadas de sudor de Lei Jingzhe había un par de ojos extremadamente brillantes. "El precio que ofrece es exactamente el correcto".

Si Xiao Chiye fijara el dinero de la recompensa en el precio de un par de taels de plata, entonces los plebeyos no estarían necesariamente dispuestos a ser sus informantes. Zhongbo había sufrido muchos desastres en los últimos años. Los bandidos gobernaban por la fuerza, por lo que cuanto mayor era la recompensa, más sugería que no era una hazaña fácil de hacer lo que se les pedía, que era una tarea que bien podría costarles la vida. Pero unas cuantas monedas de cobre valían la pena. Sólo tenían que informar al Ejército Imperial cuando descubrieran rastros de los bandidos, y nadie lo sabría. Eran sólo unas pocas monedas de cobre, y era normal gastarlas todas en un instante. Incluso si este grupo de bandidos regresara en busca de venganza, no podrían rastrear a nadie.

"Entonces, ¿qué debemos hacer?" Li Xiong empapado en sudor de la cabeza a los pies miró a Lei Jingzhe. "¡Hermano, por qué no nos adelantamos y jodidamente lo hacemos! Sólo tiene 20.000 hombres".

Lei Jingzhe también se sentía inquieto. No podía tener más claras las intenciones de Xiao Chiye; quería obligarlos a hacer un movimiento debido a la inquietud para que no pudieran quedarse quietos y seguir escondiéndose. Pero era extremadamente lúcido. Sabía que las personas a las que dirigía eran un grupo variado de las dos prefecturas del este. Ninguno de ellos había recibido entrenamiento militar formal. Terminarían maltratados y derrotados en el momento en que perdieran su ventaja actual y se enfrentaran al bien equipado Ejército Imperial. Sin embargo, tampoco era una opción seguir escondiéndose. Lei Jingzhe podía esconderse, pero ¿podrían aguantar esos alborotadores subordinados suyos?

Lei Jingzhe estaba sudando. Se quedó mirando el lodo bajo sus pies y dijo: "Esa persona es un poco tacaña. No jugará conmigo según

las reglas de la benevolencia, la justicia, la moral, la virtud y demás. Creo que ni siquiera ha establecido defensas en el norte. Sólo quiere empujarnos. Sabe muy bien que en el norte está Libei, y apuesta a que no nos atreveremos ir allí".

Pero, ¡maldita sea!

Sintiéndose sofocado por la frustración contenida, Lei Jingzhe escupió.

¡Realmente no se atrevía a ir!

"Esperaremos una noche más". Lei Jingzhe de repente se puso de pie y dijo: "Ve, dile a Liu'er que avise a los hermanos que aún están en la ciudad esta noche que nos iremos si la situación no parece buena. En el peor de los casos, primero nos retiraremos al Monte Luo. ¡Tengo toda la energía para jugar una guerra de desgaste con Xiao Chiye!"



Xiao Chiye estaba comiendo unos bollos al vapor acompañados con verduras en escabeche. Se sentó en una estaca de madera que se usaba para atar a los caballos y observó cómo los soldados entregaban hojas de papel que podían utilizarse para cambiar por monedas de cobre a los plebeyos que se acercaban a avisarles.

"Maestro". Tantai Hu se acercó y dijo: "Realmente es algo para esparcir a su gente por todas partes. ¿Cómo va a dar sus órdenes de esta manera? No puede ir llamando a sus puertas uno por uno, ¿verdad?"

"Como jefe de los bandidos, naturalmente tiene sus maneras". Mientras Xiao Chiye hablaba, rascó a Meng, que estaba posado en su hombro. "Los halcones gerifaltes criados en Libei también pueden transmitir inteligencia militar con rapidez".

"Atrapamos a un buen número de ellos". Dijo Tantai Hu. "¿Qué hacemos con ellos?"

Xiao Chiye dijo: "Matarlos".

Tantai Hu se giró para mirar al otro lado, luego volvió a mirar a Xiao Chiye. Dijo en voz baja: "Pero escuché que algunos de ellos son caballeros de familias respetables. ¿Matarlos a todos?"

Xiao Chiye miró a Tantai Hu y dijo: "Desde que fueron al Monte Luo para unirse a los bandidos y someterse a las órdenes de Lei Jingzhe, debían esperar que llegara un día así. Estoy aquí para erradicar a los bandidos. No hay razón para que muestre misericordia a las fuerzas enemigas. Además, déjame preguntarte. Todos los seres humanos nacen con una boca. Si cada uno de ellos dice que pertenecen a una familia respetable, ¿a quién le crees y a quién no?"

Tantai Hu no dijo nada.

Xiao Chiye se levantó y vio como Meng se alejaba volando. Dijo: "Sé que estás pensando en la Caballería de Biansha. Pero Laohu, la benevolencia no debe usarse en el lugar equivocado. Llevas mucho tiempo en el ejército. Estas son originalmente palabras que no debería tener que hacer un punto especial para decirte. ¿No eres capaz de entenderlo por ti mismo?"

Tantai Hu bajó la cabeza y se arrodilló.

"Permanece de pie". Xiao Chiye le dio unas palmaditas en el hombro. "Ahora eres un General al mando de los soldados, no un comandante de escuadrón que hace guardia en la puerta principal de la Ciudad de Dengzhou. No te equivoques de posición".

Xiao Chiye era generoso, pero también bastante exigente. Todos los guardias que lo rodeaban sabían cuándo avanzar y cuándo retroceder. Podía incluso hacer que Chen Yang se sintiera peor que si lo hubieran azotado la última vez que este último se había

quedado al margen. Sin embargo, los guardias y los generales eran dos cosas diferentes. ¿Por qué Xiao Chiye no dejó que Chen Yang liderara las tropas? No había duda de que Zhao Hui, la persona al lado de Xiao Jiming, era un general valiente. Xiao Chiye obviamente tenía otras consideraciones en mente.

Xiao Chiye no se enfureció, ni hubo un cambio en su rostro, pero Tantai Hu ya parecía bastante avergonzado. Ninguno de ellos pudo manejar los verdaderos estados de ánimo y emociones de Xiao Chiye, pero con sólo un tono relajado como este de Xiao Chiye, Tantai Hu ya había comenzado a reflexionar sobre sus propias deficiencias.

Nota:

1. 苞谷面 fideos hechos de maíz o grano.

Capítulo 115: Destino

Un golpe tras otro de las espadas del Ejército Imperial se dirigió hacia ellos. El suelo bajo sus pies ya estaba empapado por las salpicaduras de sangre. Un bandido que aún seguía vivo fue inmovilizado en el suelo. Escuchó los interminables gritos hasta que incluso sus pantalones se mojaron de orina, la parte posterior de una espada se presionó en su nuca. Su nariz y boca estaban manchadas con agua ensangrentada, ahogándolo hasta que las lágrimas y la mucosidad fluyeron. Gritó aterrorizado: "No lo sé. ¡Realmente no lo sé!"

Lei Jingzhe era desconfiado por naturaleza, y era muy reservado sobre su paradero cuando estaba en el Monte Luo. Aparte de sus ayudantes de confianza, nadie más conocía su escondite exacto.

Tantai Hu raspó el barro ensangrentado de las suelas de sus botas y dijo: "Ya que no sabes nada, ¿por qué nos haces perder el tiempo? ¡Arrástrenlo!"

Los dos brazos del bandido estaban atados a su espalda y el Ejército Imperial lo arrastró por la cuerda hasta el lugar de ejecución. Pateó ambas piernas, mirando los cadáveres sin cabeza que yacían a ambos lados de él. La parte posterior de la hoja que había estado presionando contra su nuca ya estaba volteada, y el filo de la hoja lo hizo temblar todo el cuerpo. Vio a Tantai Hu levantar su espada y de repente estalló en gritos. "¡Liu'er! ¡Señor! ¡Sé dónde está Liu'er!"

Tantai Hu preguntó: "¿Es esta persona un ayudante de confianza de Lei Jingzhe?"

"¡Sí, sí, un ayudante de confianza!" El pecho del bandido se agitó mientras miraba con los ojos muy abiertos esa hoja y dijo. "Liu'er es nuestra 'paloma mensajera'. ¡Él es quien transmite todas las órdenes emitidas por Lei Jingzhe! ¡También fue Liu'er quien envió a alguien para que me pasara el mensaje diciéndome que llevara a los hombres a esconderse en el oeste!"

Después de haber estado aquí durante media noche, Tantai Hu finalmente logró sacar algo de información. Levantó al hombre y preguntó: "¿Dónde está este Liu'er ahora?"

"En la Ciudad de Bianshui". El bandido respondió. "La información que recibí hace unos días vino de la Ciudad de Bianshui. ¡Si vas a buscarlo ahora, definitivamente lo encontrarás!"

La Ciudad de Bianshui estaba a solo unos li de distancia, pero pensándolo bien, Tantai Hu sintió que no era un buen presagio. Habían buscado por ese lugar muchas veces y, con toda probabilidad, ya habían alertado al enemigo. Se apresuró a soltar al hombre y se alejó para informar a Xiao Chiye.

El Ejército Imperial rápidamente cambió de dirección y corrió hacia la Ciudad de Bianshui. Establecieron un fuerte asedio fuera de la ciudad, luego registraron de casa en casa y detuvieron a todos los recién llegados con orígenes dudosos que no estaban inscritos en el registro de hogares. Los bandidos fueron identificados uno por uno, pero no había rastros de Liu'er y Lei Jingzhe.

Viendo que estaba a punto de amanecer, el bandido temía que Xiao Chiye descargara su ira contra él, por lo que se devanó la cabeza para ofrecer sugerencias. Dijo: "Liu'er tiene muchos seguidores; todos son sus fisgones y espías. Cada vez que se dirige a las batallas, se esparcen a su alrededor para facilitar el envío de información a Lei Jingzhe. Ahora que no están aquí, lo más probable es que se hayan enterado y huyeran. Has bloqueado el acceso al sur y no nos atrevemos a dirigirnos al norte, así que solo podemos retirarnos hacia el este. ¡Si los persigue ahora, definitivamente podrá alcanzarlos!"

Aunque Tantai Hu despreciaba a un cobarde sin carácter como él, que vendía a su maestro para su propio beneficio, aún así relató a Xiao Chiye la información tal y como era. Xiao Chiye lo consideró por un momento en su caballo antes de decirle a Tantai Hu: "Toma a la mitad de tus hombres y persíguelos por el lado este del bosque de la montaña. Ahora son pájaros que se asustarán con el simple

sonido de la cuerda de un arco. Sólo tienes que intimidarlos un poco, y entrarán en tal pánico que no podrán darse la vuelta y afrontar el ataque de frente como de costumbre. Sólo necesitas golpearlos con fuerza. Esas mil personas restantes son todos soldados dispersos sin contacto con su comandante. No serán capaces de enfrentarse a ti".

Tantai Hu reconoció sus órdenes, sólo para ver a Xiao Chiye reuniendo a los hombres restantes. Entonces preguntó: "Ya que ese es el caso, ¿no sería bueno que el Maestro me esperara aquí? ¿Por qué hacer otro viaje?"

"Observa el comportamiento y la conducta de Lei Jingzhe, y sabrás que no sólo es desconfiado por naturaleza, sino que también le aterroriza la muerte. Cualquier cosa que podamos pensar, él también puede pensar en ello. Si dirigirse al este es el único camino que pueden tomar, no irá con un contingente tan grande de tropas. Ese es un objetivo demasiado grande; es demasiado obvio". Xiao Chiye enrolló su látigo y dijo: "Ya que antes se atrevió a usar a Lei Changming como un objetivo vivo, también se atreverá a usar a estas mil personas restantes como objetivos vivos. Puedes tranquilizarte y dirigirse hacia el este. Yo iré a bloquearlo".



Hacía un calor abrasador estos dos días. El sol era tan fuerte que hizo que los bandidos, que ardían de ansiedad estuvieran aún más inquietos e intranquilos. Se acucillaron en grupos en el bosque de la montaña. Al ver que Lei Jingzhe había tardado en aparecer, interrogaron en voz alta a Liu'er, que estaba de pie sobre una roca. "El Maestro Liu también es parte del consejo, por lo que tendría más claro que nosotros las noticias del segundo al mando. ¿Cuál es la situación ahora? ¡Díganoslo!"

Liu'er llenó de tabaco su pipa, pero no logró encontrar un pedernal. Se puso en cuclillas sobre la roca y miró hacia el cielo despejado. Era demasiado brillante para verlo todo de un vistazo. Chasqueó la

lengua y dijo: "Estoy aquí para entregar un mensaje, ¿no? Esto es; ¡vete a casa!"

"El Ejército Imperial ha capturado a unos cientos de hermanos bajo mi mando, y todavía no sé si están vivos o muertos ahora. Estoy esperando que el segundo al mando tenga una idea para salvarlos, ¿y nos está diciendo que nos vayamos a casa, así como así? ¡¿No es esto meter el rabo entre las piernas y someternos a la intimidación?!" Un hombre con una voz retumbante se puso de pie y dijo con descontento. "Todos éramos grandes nombres en el Monte Luo, y lo seguimos a Cizhou para que no nos faltara comida ni agua. Al final, todos nos hemos convertido en cobardes como tortugas que se esconden en su caparazón. ¡Esto realmente me está cabreando!"

"¿No es todo esto porque tenemos mala suerte?" Liu'er no sólo parecía un viejo mono astuto, la forma en que manejaba los asuntos también era similar. Tenía mucho de qué quejarse con respecto a la orden actual de Lei Jingzhe, pero nunca lo diría en voz alta, por lo que dijo en un intento de suavizar las cosas: "Aunque vuelvas al Monte Luo ahora, seguirás siendo un gran nombre allí. ¿Quién de nosotros puede aceptarlo? Pero habrá ocasiones en las que hasta un caballo tropezará. No es gran cosa si sufrimos alguna derrota ocasional. Todo lo que tienes que hacer es informar al consejo el número de personas que has perdido más tarde y conseguir que el segundo al mando te compense, además de que te asigne algo de plata. Seguramente no te defraudará".

"¿Parece que me importa un carajo ese poco de plata?" El hombre escupió. "¡Se me rompe el corazón por esos hermanos! ¿Crees que la gente es tan fácil de reemplazar hoy en día? ¿No vio el aviso público colocado por el Ejército Imperial? Cizhou quiere reconstruir sus tropas de guarnición, hay comidas y campos que se pueden obtener. ¿Por qué alguien dejaría un trabajo decente en un ejército regular y se uniría a nosotros? ¡¿Tienen un tornillo suelto ahí arriba?! Además, nuestro número es mucho mayor que el del Ejército Imperial. ¡Deberíamos haber luchado contra ellos la primera vez que los encontramos al pie de la puerta de la ciudad de Cizhou!"

Pero él temía esto y aquello. ¡¿De qué carajo tiene miedo?! Esto es simplemente genial. ¡Ni siquiera los hemos enfrentado de frente, y ya hemos perdido inexplicablemente!"

Sonidos de acuerdo resonaron ante sus palabras.

Las arrugas se formaron en las esquinas de los ojos de Liu'er. Dijo: "El segundo al mando simplemente está siendo cauteloso. El Ejército Imperial está bien equipado. Mira esas armaduras tan pulidas que brillan. Podríamos no ser necesariamente su rival si realmente llegamos a los golpes".

"¡Sólo se ven impresionantes en la superficie!" El hombre limpió la flema que había escupido con la suela de su zapato y dijo: "¿Qué clase de tropas tiene el Ejército Imperial? ¿Cuántas batallas han librado? ¡No pueden luchar por las nueces! Sólo pelearon una vez con las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento en la puerta de Zhongbo. ¿A eso se le puede llamar una batalla? ¡Eso se llama un concurso de meadas! ¡Quién diablos aguante más tiempo gana!"

Las risas estallaron por todos lados.

El hombre se aclaró la garganta ruidosamente y volvió a tirarse del cuello de su túnica para revelar un pecho rojizo. Dijo: "Tal como yo lo veo, no tenemos prisa por irnos. Cizhou es una gran mina de oro. Si la perdemos esta vez, ¡será más difícil ponerle las manos encima a la próxima! El Ejército Imperial publica avisos en todas partes para que la gente común les informe. Pero al final del día, siguen teniendo miedo, ¡¿no?! Si no es así, ¡que lo traigan! Ahora estamos todos reunidos y tenemos al menos cinco o seis mil personas. ¡Sólo participar en la guerra de guerrillas en las montañas será suficiente para hacer sufrir al Ejército Imperial!"

Liu'er no se quejó nada con él ni tomó una decisión. Frotó la pipa en su mano y dijo: "El segundo al mando ha dicho que volvamos, y tú todavía quieres luchar contra ellos. Entonces ve a notificárselo tú mismo".

"Quiere ser una tortuga acobardada y esconder la cabeza bajo la entrepierna. ¿Dónde se supone que debo ir a buscarlo?" El hombre se burló. "Ni siquiera se atreve a dar la cara, ¿por qué? ¿Teme que haya un espía del Ejército Imperial entre los hermanos? ¡Bah!"

El hombre que Lei Jingzhe había usado como escudo ese día cuando huyó no era otro que el futuro cuñado de este hombre. Su hermana menor era tan corpulenta como él, y anteriormente no había podido encontrar una persona adecuada para casarse. Esta vez no había sido fácil encontrar un hombre que tratara bien a su hermana menor, e incluso estaban listos para celebrar la boda al año. ¡Pero quién hubiera esperado que Lei Jingzhe lo usara como escudo en este viaje! Odiaba a Lei Jingzhe por ser de corazón duro, y también le molestaba que los sometiera a este tipo de frustración que sólo podían reprimir.

"Repetiré las palabras del segundo al mando". Liu'er se levantó y se golpeó la cintura con su pipa. Dijo: "Ahora somos el escuadrón de vanguardia. No tenemos mucha gente, pero seguimos siendo diferentes a esos bandidos menores con los que nos cruzamos en el camino. Siempre que podamos salir de la frontera de Cizhou en un plazo de cinco días y llegar a la estación de retransmisión de Dunzhou, se puede considerar que estamos de regreso en nuestro propio territorio. Para entonces, no tendremos nada que temer, incluso si el Ejército Imperial quiere seguir persiguiéndonos". Al ver la furia en el rostro de ese hombre cuando terminó de hablar, continuó: "Por supuesto, el segundo al mando todavía se apresura en su camino hacia aquí. Si nos vamos o nos quedamos está abierto a discusión".

Inicialmente eran bandidos reunidos en varias fortalezas de la montaña. Aunque Lei Changming solía ser un hombre testarudo, era muy generoso con los hermanos, colmándolos de carne y vino, dinero y mujeres. Incluso si cometían un error, les bastaba con pedir clemencia para que el asunto se dejara de lado. Pero Lei Jingzhe era diferente. No sólo rara vez se mostraba, sino que también era bastante severo al imponer castigos. Ocho o nueve de cada diez

malhechores que terminaron en sus manos tenían su fin. Se basaba en inspirar temor para dirigir a estos bandidos. Los que le temían superaban en número a los que lo respetaban. Ahora que todos habían caído juntos en una situación desesperada, era inevitable que empezaran a albergar otras intenciones. Uno podría turnarse para ser el emperador, así que, ¿por qué no el jefe de los bandidos? *¡El que es capaz está calificado!*

Viendo que Liu'er era voluble, no queriendo ofender a ambos lados, el hombre dijo: "Bien, el segundo al mando no vendrá y nos dice que huyamos por nuestra cuenta. Soy de la opinión de que él puede ser injusto, ¡pero nosotros no podemos serlos! El Ejército Imperial todavía está en la Ciudad de Bianshui, ¿verdad? ¡Liu'er, no dejes ningún rastro! Tomemos este lugar como nuestro campamento y llevemos a cabo el asedio en pequeños grupos. Estamos acostumbrados a escalar montañas. Mientras el Ejército Imperial reúne mano de obra y se da la vuelta para luchar contra nosotros, correremos de regreso. Olvídate si no entran en la montaña, pero si se atreven a seguir su camino, ¡los derribaremos a todos y no dejaremos que nadie regrese con vida! Mientras sea humano, no podrá resistir si seguimos con esta guerra de desgaste contra él durante unos días. ¡Cuando llegue el momento, cargaremos nuestro camino hacia abajo en un estallido de energía y le daremos una paliza! La Ciudad de Cizhou seguirá cayendo en nuestras manos mientras el Ejército Imperial tenga miedo, ¿no? Entonces, ¿qué te parece? ¡¿Lo hacemos o no?!"

Las personas restantes estaban entusiasmadas por sus palabras. Habían estado viviendo como alimañas detestadas por todos estos pocos días. No sólo fueron asesinados por el Ejército Imperial, sino que también fueron sometidos al acoso por parte de plebeyos desarmados. No podían comer ni dormir bien. ¿Dónde habían tenido que soportar este tipo de dificultades en el Monte Luo? Así que rápidamente se unieron y gritaron:

"¡Hagámoslo! ¡Seguiremos el ejemplo del Gran Hermano Ding!"

Complacido, Ding Niu se rio a carcajadas. Asintió satisfecho y dijo: "Todos tenemos hermanos que han sido capturados por el Ejército Imperial. ¡Hay que tomar esta venganza! Si Xiao Chiye se atreve a matar a uno de nuestros hombres, ¡mataremos a diez de los suyos para desahogar esta ira nuestra! Quién sabe, cuando llegue el momento de llevarlo cautivo y ocupemos la ciudad de Cizhou, ¡quizás hasta Xiao Jiming intente acercarse a nosotros!"

Los bandidos estaban muy animados y, por un momento, todos hablaron a la vez sobre la buena vida que tendrían tras ocupar la Ciudad de Cizhou. Ding Niu estaba en las nubes después de ser elogiado, y cada vez se sentía más seguro de que este plan funcionaría. Ya estaba pensando en traer a su hermana menor y encontrarle un marido, ¡uno que debía ser mejor que el que murió! Pero entonces tuvo una idea mejor—*¡este Xiao Chiye también funciona bien!* No sólo tenía un aspecto impresionante, sino que también era más alto que él, tenía un gran físico y provenía de una buena familia.

En este punto, Ding Niu ya estaba pensando en los hijos y nietos. Pero entonces vio al discípulo que estaba de guardia al pie de la montaña abriéndose paso. El rostro de éste estaba pálido de miedo cuando anunció: "¡El Ejército Imperial está aquí!"

Liu'er se deslizó entre las briznas de hierba, queriendo huir. Ding Niu agarró a este astuto anciano, lo levantó y le exigió con una mirada furiosa: "¿Has avisado al Ejército Imperial?!"

Liu'er se encorvó, con sus largos brazos colgando y sus blancas cejas casi cayendo al suelo. Rápidamente negó con la cabeza y dijo: "Yo no. ¿Cómo puedo ser yo? ¡No habría venido si fuera yo!"

Ding Niu volvió a poner a Liu'er en el suelo. Se armó de valor y dijo a voz en grito: "¡Genial! Ya que ellos mismos han venido llamando a nuestra puerta, ¡entonces iremos a su encuentro!"



Lei Jingzhe espoleó a su caballo y galopó por el camino. Ya había rodeado el bosque de la montaña por el este y estaba en su viaje de regreso. Más de la mitad de las tropas del Ejército Imperial se mantendrían con Ding Niu, Liu'er y el resto del grupo como su cobertura, mientras que el resto tuvo que quedarse atrás para vigilar el lado sur de Cizhou, así como las aldeas y pueblos del camino. Él era el pez que se había deslizado a través de la red.

Lei Jingzhe sólo había traído al muchacho tonto, Li Xiong, no quería al resto de ellos. No era porque confiara en Li Xiong que estaba dispuesto a llevarlo, sino porque este chico era lo suficientemente tonto, y Lei Jingzhe lo había criado él solo. Li Xiong era el chico más obediente, y Lei Jingzhe podía saber lo que pensaba con una simple mirada.

Lei Jingzhe iba a caballo, mientras Li Xiong corría a pie. Corrió con gran vigor y no tuvo problemas para mantener el ritmo mientras seguía el caballo de Lei Jingzhe. Ya llevaban toda la noche corriendo, y Li Xiong todavía estaba esperando ingenuamente reunirse con el resto.

"Toma un trago de agua". Lei Jingzhe arrojó la bolsa de agua a Li Xiong mientras frenaba a su caballo. "No descansaremos en el camino hoy".

Li Xiong abrió la tapa y engulló más de la mitad de un trago.

Al ver esto, Lei Jingzhe maldijo. "¡Estúpido mocoso! Si te lo bebes todo ahora, ¿qué vas a beber por la noche? ¡Vas a seguir lloriqueando por querer orinar más tarde con tanta agua en tu estómago!"

Li Xiong se secó la boca con una sonrisa y se palmeó el estómago. Él dijo: "No lo haré, hermano. ¡Se habrá ido después de una carrera!"

Lei Jingzhe volvió a colgar la bolsa de agua en el lomo del caballo, preguntó: "¿Tienes hambre?"

Li Xiong negó con la cabeza y dijo: "¡Me llené tanto anoche que todavía estoy lleno! Podremos comer carne cuando volvamos al Monte Luo".

Por lo tanto, Lei Jingzhe no se entretuvo más y continuó su camino a toda prisa con Li Xiong a cuestas. Tenían ayudantes en Dunzhou, y la estación de retransmisión de Dunzhou podría transmitir su mensaje para desplegar a los soldados bandidos que aún custodiaban el Monte Luo. LeiJingzhe tenía tanta prisa porque todavía tenía algunas dudas. Quería llegar antes de que la noticia de la captura de Ding Niu, Liu'er y los demás llegara. De lo contrario, si las noticias llegaran primero, la mitad de la confianza y la reputación que había acumulado durante todo el año en el Monte Luo se vendría abajo. Para entonces, no sería tan fácil como ahora desplegar a los hombres.

Los controles de carretera a lo largo del camino se volvieron gradualmente más laxos hasta que no fueron tan estrictos como lo habían sido en los diez li aproximadamente alrededor de la Ciudad de Bianshui. El número de tropas del Ejército Imperial era cada vez menor. Cuando Lei Jingzhe pasó junto a los campos de hortalizas poblados por las tropas, ya no podía ver ninguna señal del Ejército Imperial. Por la noche, descansaron junto a un arroyo. Li Xiong atravesó algunos peces y los asó para que Lei Jingzhe los consumiera. Sin condimentos ni hierbas, estos pescados tenían un sabor amargo. Pero Li Xiong se los comió con deleite y se durmió de espaldas después de comer hasta saciarse.

Lei Jingzhe no se atrevió a dejar la fogata, por lo que la cubrió con tierra. Poco a poco le resultó más difícil aguantar ya que no había dormido durante un día y una noche, se apoyó contra un árbol y se quedó dormido. Lei Jingzhe durmió un tiempo indeterminado antes de despertarse sobresaltado. Se apoyó en el suelo, calmó su respiración y escuchó con gran atención los signos de actividad dentro del bosque.

El viento era un poco fuerte esta noche. Las ramas de los árboles se balanceaban por su fuerza, haciendo crujir las hojas en ráfagas

intermitentes. Li Xiong todavía estaba durmiendo, sus ronquidos atronadores. Lei Jingzhe escuchó durante mucho tiempo. Aunque no veía nada extraño, ya comenzaba a sospechar. Pateó a Li Xiong para despertarlo y le indicó con las manos para que tomara el caballo.

Cuando Li Xiong desató las riendas, de repente tuvo ganas de hacer sus necesidades. Nunca se detuvo a descansar por la mañana y se había quedado dormido por la noche. Incapaz de aguantarse, le susurró a Lei Jingzhe: "Hermano, quiero orinar".

Lei Jingzhe chasqueó la lengua e hizo un gesto como si fuera a golpearlo, luego le indicó que se diera prisa. Entonces Li Xiong fue detrás del árbol y aflojó el cinturón de su cintura. Se escuchó el sonido del agua salpicando. Al no haber visto signos de movimiento hasta ahora, Lei Jingzhe se relajó un poco. Tiró del caballo, y cuando éste resopló, de repente se dio cuenta de algo extraño. ¿Por qué ni siquiera hubo un gorjeo de los pájaros o los insectos?

Li Xiong no había terminado de hacer sus necesidades cuando escuchó el siseo de Lei Jingzhe. "¡Vamos!"

Li Xiong exclamó en reconocimiento, luego se ató el cinturón a toda prisa y echó a correr tras él. Lei Jingzhe arremetió con fuerza su látigo y avanzó al azar entre las sombras de los árboles. Las horquillas de los árboles que se balanceaban con el viento parecían demonios que blandían sus garras y mostraban sus colmillos mientras lo rodeaban por todos lados.

Lei Jingzhe huyó hasta que empezó a sudar, no sabía por qué sudaba. Su espalda se había enfriado por el viento. Ni siquiera le importó mirar hacia atrás a Li Xiong; sólo quería dejar este bosque lo más rápido posible. El caballo debajo de él ya estaba exhausto por la carrera. Por mucho que lo azotara, no corría tan rápido como en el día.

Los sonidos de pasos se acercaban ruidosamente hacia él. Era como si Lei Jingzhe fuera perseguido por un monstruo gigantesco.

Se precipitó de cabeza a través de la red de árboles y salió del bosque, pero justo después, frenó con fuerza al caballo y jadeó mientras miraba fijamente hacia adelante.

El dobladillo de la ropa de Xiao Chiye se agitó hacia atrás con el viento. El halcón gerifalte estaba posado sobre su hombro, con la cabeza inclinada hacia un lado. La oscuridad pareció extenderse detrás de él, pesando sobre las extremidades de Lei Jingzhe, tragándolas y dejándolo inmóvil; todo su cuerpo estaba congelado y rígido sobre el lomo del caballo.

Un sonido ronco escapó de la garganta de Lei Jingzhe. Volvió a sus sentidos y pensó en darse la vuelta, pero el Ejército Imperial estaba a su alrededor. Xiao Chiye había escondido deliberadamente a sus hombres en el bosque; como resultado, Lei Jingzhe no podía adivinar cuántos hombres había traído consigo—esto fue un contragolpe al engaño inicial de Lei Jingzhe, para que éste experimentara de manera similar lo absurdo de ser engañado.

"Adelante, corre". Dijo Xiao Chiye con voz profunda.

Lei Jingzhe soltó las riendas y levantó ambas manos, dijo: "Tú ganas, admito la derrota".

Lang Tao Xue Jin echó la cabeza hacia atrás y relinchó. Xiao Chiye no dijo nada.

Lei Jingzhe se bajó lentamente de su caballo, manteniendo ambas manos en alto para indicar que no tenía pensamientos de luchar hasta la muerte. Parecía ser muy consciente de la situación. Después de aterrizar en el suelo, se quitó la espada que llevaba al lado de la cintura y miró a Xiao Chiye mientras se inclinaba para dejarla en el suelo. Luego dijo: "Todavía podemos hablar".

Su interés despertó, Xiao Chiye dijo: "Continúa".

Lei Jingzhe calmó su jadeo. Rodeado por los fríos destellos de las espadas, y con gotas de sudor goteando de sus sienes, dijo, "Vas a

regresar a Libei, así que no vivirás en Cizhou por mucho tiempo. Matarme ahora no impedirá que los bandidos del Monte Luo vuelvan hacer de las suyas. En cambio, sumirá de nuevo en el caos a Dunzhou y Duanzhou, que acaban de estabilizarse. ¿Por qué no dejarme ir para mantener estable la situación en ambas prefecturas y darle a Cizhou suficiente tiempo para reconstruir sus tropas de guarnición?"

El graznido de un cuervo sonó desde el cielo, Meng se preparó. Con un despliegue de sus alas, levantó el vuelo, se deslizó a través del viento y se abalanzó sobre los árboles ondulantes. Posteriormente, el ambiente en el fondo se volvió tenso. Lei Jingzhe no dejaba de mirar a Xiao Chiye durante todo este tiempo, como si quisiera demostrar que confiaba en el éxito, que aún no era el final del camino para él.

Xiao Chiye levantó una mano y puso su palma al lado de su cintura.

Ambos hombres se pararon uno frente al otro. En el mismo instante en que Meng se abalanzó sobre el cuervo y lo desgarró, Lei Jingzhe levantó bruscamente su espada y se desprendió de la vaina. Rodó hacia adelante. Con un fuerte estallido de fuerza en sus piernas, se elevó en el aire y clavó la espada hacia Xiao Chiye justo en la cara. La espada chocó violentamente contra la hoja, haciendo saltar chispas mientras se raspaban entre sí en una poderosa demostración de poder.

El clima abrasador que había persistido durante varios días se disipó con el viento. Los cielos, que por la mañana seguían siendo claros y despejados, ahora estaban cubiertos de nubes oscuras. Cayeron algunas gotas de lluvia del tamaño de un frijol, seguidas de la llegada repentina de un aguacero, como si el cielo no pudiera soportar el calor y lo hubiera enviado a recorrer el sucio mundo.

Li Xiong, que había perdido el rastro de Lei Jingzhe, dio vueltas durante mucho tiempo antes de que finalmente escuchara los sutiles sonidos de la lucha bajo la lluvia. Apartó las ramas y las hojas con todas sus fuerzas y pisoteó el agua embarrada mientras se dirigía

hacia el sonido. En el momento en que salió rodando, se encontró de frente con el Ejército Imperial blandiendo sus espadas. Estaba desarmado, pero en un momento de desesperación cuando vio a Lei Jingzhe en una posición desventajosa bajo la cortina de lluvia, gritó y se dio la vuelta para rodear con sus brazos un árbol desnudo y marchito, tan grueso como el borde de un cuenco y lo balanceo hacia arriba.

"¡Hermano!" Como un fuerte toro de carga de fuerza ilimitada, Li Xiong hizo que el Ejército Imperial a un lado se dispersara por todas partes en total desorden.

Xiao Chiye no esperaba que Li Xiong tuviera tanta fuerza. Se alejó de la trayectoria del árbol que Li Xiong blandía. Lei Jingzhe, que ya había sido golpeado con la espada, vio su oportunidad y se retiró de inmediato al lado de Li Xiong. La extraordinaria fuerza de Li Xiong era innata y era incluso más aterradora que la de Xiao Chiye. Balanceó el árbol para protegerse de todas esas hojas y espadas, y gritó: "¡Hermano, te llevaré en mi espalda!"

Lei Jingzhe saltó a la espalda de Li Xiong. Apoyando el árbol, Li Xiong gritó y se abrió camino para salir del asedio. No le tenía miedo a las cuchillas ni a las espadas, y tampoco temía a Xiao Chiye. Los terneros recién nacidos eran todos de ese temperamento; ¡Sólo estaba su hermano mayor Lei Jingzhe en sus ojos! Li Xiong ni siquiera sintió el dolor cuando fue cortado en los brazos. Pateó el muro de gente que tenía delante y se lanzó en una carrera loca bajo la lluvia torrencial con Lei Jingzhe en la espalda.

La sangre goteó de Lei Jingzhe, manchando la espalda de Li Xiong de rojo.

Li Xiong se limpió la cara y gritó: "¡Hermano! ¡No te mueras!"

Lei Jingzhe no era una persona que se resignara simplemente a su destino. No lo pasó bien en el Clan Zhu en Duanzhou. Su padre le falló a su madre, por lo que cambió su apellido y se llamó a sí mismo Lei Jingzhe desde entonces. Se encontró con el peligro

muchas veces en el Monte Luo, y siempre había sido capaz de esperar a que las cosas mejoraran. Pero Xiao Chiye era como la lluvia repentina que surgió de la nada esta noche; estaba al borde de un precipicio que nunca había previsto. Pensó que aún no debía ser su fin, sin embargo, sólo podía ver cómo los giros de los acontecimientos inclinaban la balanza en su contra.

"Maldita sea..." Cubriendo su herida, Lei Jingzhe dijo: "¡Cállate!"

Li Xiong escuchó el sonido de los cascos de los caballos detrás de él y salió corriendo con los dientes apretados y la cara ladeada. Este muchacho era realmente inusual; ni siquiera los caballos corrientes podían alcanzarlo. Pero Lang Tao Xue Jin de Xiao Chiye era extraordinario. En un abrir y cerrar de ojos, ya los había alcanzado justo detrás de ellos.

Li Xiong hizo todo lo posible, pero cuando saltó por el arroyo, se acalambró de repente. Todavía estaba creciendo, y perdió el equilibrio cuando aterrizó sobre sus pies. En consecuencia, se cayó. Mientras tomaba aire por el dolor, arrastró a Lei Jingzhe hacia arriba, todavía con la intención de cargarlo en su espalda para huir.

"¡Xiao Chiye!" Sabiendo que no había escapatoria para él, Lei Jingzhe dijo: "¡Si estás dispuesto a perdonarme, entonces es posible que los bandidos del Monte Luo estén bajo tu mando! Todavía me queda algo de influencia. ¡Todavía puedo ser de alguna utilidad!"

Xiao Chiye arrojó las gotas de sangre de su espada Langli. Lang Tao Xue Jin estampó sus cascos dos veces antes de que se echara a correr repentinamente.

Lei Jingzhe giró la cara de Li Xiong. Ya había un cambio en el timbre de su voz en medio de sus violentos jadeos. No quería morir. Su agarre se apretó en la mano de Li Xiong cuando dijo: "¡Xiong-zai,(1) mávalo, mávalo!"

Li Xiong se secó el agua de lluvia de la cara. Con una pierna cojeando, abrió ambos brazos y estabilizó la parte inferior de su cuerpo, queriendo despistar a Lang Tao Xue Jin. Con su robusto cuerpo temblando, miró a Xiao Chiye, luego soltó un bramido y cargó contra él. Rodeó con sus brazos el cuello de Lang Tao Xue Jin, haciéndolo relinchar. No conocía demasiados movimientos de artes marciales, pero hubo un destello de su pierna en lo que claramente era una técnica de lucha de las Tribus de Biansha mientras arrojaba a Lang Tao Xue Jin al agua fangosa.

Xiao Chiye agarró a Li Xiong, que tenía un rostro de aspecto juvenil, por el cuello. Mientras este último forcejeaba y golpeaba los brazos de Xiao Chiye, gritó: "¡Hermano, corre!"

Arrastrando a Li Xiong, Xiao Chiye observó cómo Lei Jingzhe rodaba por la pendiente de barro. No lo persiguió. Li Xiong intentó morderlo, y Xiao Chiye le retorció la ropa de la espalda para arrojarlo directamente al suelo de cara, de modo que su nariz y boca se metieron en el charco de barro, asfixiándolo hasta que se agitó violentamente.

"Átenlo".

Li Xiong escuchó a Xiao Chiye decirle al Ejército Imperial, que había llegado más tarde. Y luego quedó inconsciente por el dorso de una espada.

La tormenta se detuvo después de un tiempo, Tantai Hu llegó a caballo. Xiao Chiye estaba limpiando el barro del cuerpo de Lang Tao Xue Jin. Cuando vio a Tantai Hu, se quitó la manga de tela de medio brazo que se usaba para limpiarse con una mano e hizo una señal a Tantai Hu.

"Maestro". Dijo Tantai Hu. "Dirigiré a los hombres para flanquearlo desde el lado sureste de inmediato. No podrá correr muy lejos".

Pero Xiao Chiye le preguntó: "¿Han capturado a todos los bandidos del bosque?"

Tantai Hu pensó que Xiao Chiye quería hacer un recuento de personal y estaba listo para regresar para que su subordinado le trajera el libro. Pero inesperadamente, Xiao Chiye dijo mientras se limpiaba el barro de los dedos: "Todo está bien siempre que los hayas atrapado. No es necesario que me lo muestres. Prepárate, regresamos a la ciudad".

Tantai Hu se sorprendió. Al ver que Xiao Chiye ya había recogido la silla de montar para ponérsela a Lang Tao Xue Jin, caminó unos pasos con él y dijo: "Maestro, ¿no es dejarlo marchar así como así, como dejar que el tigre regrese a las montañas y preparar el terreno para futuros desastres?"

Mientras Xiao Chiye limpiaba el barro de la silla, dijo: "No sólo lo dejaré ir, sino que voy a enviarlo con gran fanfarria. Consigue unos cuantos escuadrones de hombres para que lo sigan. Ha sido apuñalado; no dejes que muera en el camino. Envíalo hasta el territorio de Dunzhou. No hay necesidad de preocuparse por los otros asuntos".

Tantai Hu sólo tuvo que usar su cerebro un poco para comprender su intención. Sonrió y dijo: "Entonces iré. Maestro, traeré decenas de hombres. Me aseguraré de escoltarlo de regreso a Dunzhou en tres días".

Xiao Chiye miró con fría indiferencia en la dirección por la que había huido Lei Jingzhe. Un Meng empapado aterrizó sobre su hombro y se peinó las plumas manchadas de sangre. Xiao Chiye utilizó el pañuelo que había usado para limpiar el barro de Lang Tao Xue Jin para limpiar las garras de Meng. Dijo: "Levántalas bien, las limpiaré por ti. De lo contrario, si ves a Lanzhou al volver y le pisas con barro los hombros, tendré que lavar su túnica".

Palabras de T97:

2 capítulos en 1. Gracias por leer.

Nota:

1. 崽 un niño (hijo, muchacho) o animal joven. 熊崽 (Xiong-zai) significaría literalmente cachorro de oso.

Capítulo 116: Chen Yang

Si Xiao Chiye dijo que volvería en tres días, entonces volvería en tres días. Cuando se apresuró a regresar al pie de las puertas de la ciudad de Cizhou en medio de la noche, las puertas de la ciudad ya habían sido abiertas, con antorchas que iluminaban brillantemente las murallas de la ciudad. El Ejército Imperial mantuvo a los cautivos en fila y entró. Zhou Gui había despejado la prisión en el sur para que el Ejército Imperial mantuviera a estos bandidos en custodia. Recibió a Xiao Chiye y dijo: "¡Su Señoría ha estado trabajando duro! Los soldados están cansados después de haber erradicado a los bandidos. Ya he conseguido que los hombres preparen comida para todos. Vengan, por aquí, por favor".

Xiao Chiye desmontó y dijo: "Gracias Su Excelencia, por tomarse la molestia".

Zhou Gui siguió a Xiao Chiye y dijo con una expresión radiante: "Vi el informe del General Tantai de que los bandidos han sido capturados en el este. Fueron completamente reducidos Y Su Señoría fue personalmente tras Lei Jingzhe. ¡Esto es verdaderamente... verdaderamente maravilloso!"

Xiao Chiye ya había visto a Shen Zechuan, y Shen Zechuan también había visto a Xiao Chiye. Unos cuantos guardias seguían a Shen Zechuan, y Qiao Tianya llevaba una linterna en la mano; obviamente llevaban mucho tiempo esperando. Todavía hablando con Zhou Gui, dijo: "Tendré una discusión detallada sobre Lei Jingzhe con Su Excelencia en el estudio mañana por la mañana".

Zhou Gui pensó que Xiao Chiye estaba cansado por el viaje, así que asintió apresuradamente y dijo: "Claro". Kong Ling era más perceptivo que él. Aunque no estaba acostumbrado, también sabía que se estaban interponiendo en el camino, por lo que lanzó una excusa al azar y se llevó a Zhou Gui.

Chen Yang dio un paso adelante para tomar el caballo. Los guardias que estaban detrás se arrodillaron sobre una rodilla y dijeron:

"¡Felicidades al Maestro por su regreso triunfal!"

Xiao Chiye se desabrochó los protectores de los brazos, se quitó el Arco del Conquistador y dijo: "Pueden levantarse. ¿Has estado esperando mucho tiempo?"

Shen Zechuan tomó la linterna de Qiao Tianya y se dio la vuelta para caminar con Xiao Chiye por la calle. Respondió: "Bastante tiempo".

Xiao Chiye bajó los dedos y tomó la linterna de la mano de Shen Zechuan, mientras que Shen Zechuan tomó los protectores del brazo que Xiao Chiye acababa de quitarse para mirarlos.

Al ver esto, Xiao Chiye dijo: "Estas son cosas viejas de hace unos años. El metal fue fundido por Libei, y las cuerdas de cuero en la parte superior fueron suministradas por las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento directamente desde Qudu. Se desprendió por el roce la última vez que tensé el Arco del Conquistador aquí. Pensaré en una manera de reemplazarlo antes de regresar a Libei".

Las cuerdas de cuero utilizadas para atar los protectores de los brazos estaban realmente desgastadas. Shen Zechuan lo enganchó varias veces y le dijo a Qiao Tianya. "Tómalo y déjalo a un lado primero".

Al notar que ambos se movían en la dirección incorrecta, Xiao Chiye no pudo evitar echar una mirada de reojo a donde estaba la Residencia de Zhou. Luego miró a Shen Zechuan y dijo: "¿Nos hemos mudado?"

"Por supuesto, tenemos que mudarnos". Shen Zechuan subió las escaleras. "No es conveniente quedarse en la residencia de Zhou Gui. Acaba de tener un nieto a principios de año y toda su familia está apiñada en dos patios. Es demasiado inconveniente para ellos. Hace unos días hice que alguien preguntara por ahí, y dio la casualidad que una residencia de aquí me llamó la atención".

Ambos entraron en el amplio callejón mientras hablaba. El camino de losas conducía directamente a la entrada principal. Xiao Chiye lo evaluó y dijo: "Está junto a la calle principal, y está cerca de la residencia de Zhou Gui. Será conveniente discutir los asuntos durante el horario normal. Has elegido una excelente ubicación".

"Hay un inconveniente". Shen Zechuan dijo mientras guiaba a Xiao Chiye a través del umbral. "Es demasiado grande. El puñado de hombres que tenemos ni siquiera es suficiente para llenar estos pocos patios".

Xiao Chiye vio una plataforma para caballos(1) hecha de ladrillos apilados colocados ante la residencia. Los pilares de la puerta tallados en madera eran toscos y sus patrones no eran tan finos y meticulosos como los de Qudu y Juexi; más bien, era más el estilo de Libei y Biansha. Cinco patios en un recinto eran realmente demasiado grandes para ambos. Cuando Qi Huilian aún era el Gran Mentor del Palacio del Este, la residencia que le habían otorgado era aproximadamente del mismo tamaño que ésta. No podrían llenarla ni siquiera con la adición de sirvientes. Además, ninguno de los dos tenía herederos ni concubinas. Los muros de piedra parecían un poco viejos, pero el tejado de doble alero ofrecía una vista imponente. Tampoco obstruía la luz. Era tal y como le gustaba a Xiao Chiye.

"No hay problema". Xiao Chiye cruzó la puerta y sostuvo a Shen Zechuan de la mano. "Shifu puede tomar un patio, mientras que tú y yo podemos compartir un patio. Los pocos amigos pueden tener un patio. Si más personas se unen a nosotros en el futuro, podemos dividirlos según su estatus. Habrá un día en que podamos verlo lleno cuando tengamos setenta u ochenta años".

"El patio trasero está vacío". Dijo Shen Zechuan. "Pero necesitaremos agregar hombres al patio trasero y a las habitaciones laterales que flanquean la sala principal. Todos estos patios están conectados entre sí, por lo que no nos servirá de nada que alguien vigile. Será un poco más problemático cuando estén de turno".

Como ambos estaban a la cabeza discutiendo lo qué deberían adquirir en el futuro, Ding Tao estaba al final anotando las rutas en su libreta. Susurró: "Aunque esta residencia no es tan grande como la de nuestro Príncipe en Qudu, es demasiado tortuosa. Si viviera en la parte de atrás, tardaría medio mes sólo en recordar las direcciones".

"¿De qué tienes miedo si no te dejamos emprender una misión solo? Y siempre tienes a Gu Jin cerca para guiarte". Dijo Qiao Tianya. "Esta residencia no es barata, pero mi Maestro ni siquiera pestañea ante el precio. Seguro que tiene los bolsillos llenos".

Con expresión apenada, Ding Tao escribió algunas palabras más y dijo: "No lo entiendes. Es precisamente porque Gu Jin está liderando que nos perderemos". Suspiró "Jin-ge es realmente extraño. Como explorador en el ejército, puede recordar todos esos lugares desconocidos con claridad cuando investiga asuntos en el exterior, pero no cuando regresa a nuestra propia casa. Ocho o nueve de cada diez veces, entrará en el patio equivocado. De regreso a casa en Libei, a menudo terminará en otro lugar. Te lo digo, hay una hermana mayor en esa residencia llamada Cuilan, una sirvienta de la Consorte del Príncipe Heredero. Ella es muy gentil. Cada vez que Jin-ge se equivoca de camino, es ella quien lo hace volver. Incluso me da dulces. En cualquier caso... ¡hmpasdfghjkl!"

Gu Jin rodeó con un brazo a Ding Tao y le amordazó la boca. Lanzó unas cuantas miradas a Qiao Tianya y dijo: "No escuches sólo lo malvado".

"No he escuchado ninguna parte que sea 'malvado'". Qiao Tianya puso cara de asombro y aplaudió suavemente, "Por otro lado, sin embargo, te acabas de disparar en el pie".

"... Es difícil plantar bambú aquí. Buscaré otros después de unos días". Xiao Chiye miró hacia atrás y les dijo; "¿Quién está en la guardia nocturna esta noche?"

Todo este tiempo, Chen Yang parecía estar preocupado, pero al escucharlo, dijo: "Yo estoy de guardia solo. Algunos de ellos están de turno estos días".

Xiao Chiye sabía por esto que Chen Yang tenía algo que informarle, así que asintió y no preguntó más. Ya sabía que había un problema cuando entró a la ciudad y vio la expresión de Chen Yang cuando éste lo recibió. El agua caliente estaba lista cuando regresó al patio. Durante el intervalo en que Xiao Chiye se bañaba, Shen Zechuan hizo que alguien calentara la comida.

Hacía calor y las puertas de la sala principal estaban abiertas de par en par con persianas de bambú colgadas para mantener alejados a los mosquitos. Los mosquiteros de las ventanas habían sido reemplazados recientemente, y había una tina de cobre de vientre redondo colocada en la veranda con dos carpas rojas en el agua clara y tres o cuatro lotos flotando en ella. Varias plantas verdes que fueron plantadas en el patio estaban bañadas bajo la cálida luz que emanaba de la habitación. Se agruparon alrededor de Chen Yang, que permanecía sentado aturdido.

Chen Yang vestía una túnica vieja. Todas sus ropas se habían gastado después de haber corrido todo el viaje hasta aquí. Shen Zechuan le pidió a la esposa principal de Zhou Gui que buscara un sastre para que les tomara las medidas uno a uno. Después de un tiempo, todos tendrían nuevos conjuntos de ropa para cambiarse.

Chen Yang y Zhao Hui tenían la misma edad. Pero Zhao Hui ya tenía una familia y una carrera consolidada, mientras que el era un Jefe de guardias que convivía con los demás hermanos. Parecía el más sofisticado de ellos, pero en realidad, también era rudo. En este momento estaba sentado bajo el alero, recibiendo bastantes picaduras de mosquitos. Sin embargo, se sintió preocupado mientras continuaba deliberando sobre cómo debería informar a Xiao Chiye dentro de un tiempo.

Las persianas de bambú se abrieron parcialmente. Shen Zechuan ya se había puesto su ropa habitual. Le dijo a Chen Yang: "Has

estado vigilando la entrada de la muralla de la ciudad por la noche y todavía quieres sentarte aquí y dejar que los mosquitos se den un festín contigo. Entra y cena primero con Ce'an".

Chen Yang se puso de pie en cumplimiento y lo siguió.

Xiao Chiye aún no había salido. La comida era muy sencilla; rara vez tenían comidas abundantes. Ahora que Ji Gang había vuelto, vigilaba muy de cerca su comida. Todos los ingredientes que se utilizaban y los alimentos que se tomaban se organizaron de acuerdo con las recetas que él y Qi Huilian habían decidido en el Templo Zhao Zui. A los pocos guardias les encantaba beber, al igual que a Ji Gang en el pasado, y los platos que preparaba para acompañar el vino eran excepcionales.

Chen Yang se sentó de rodillas en la alfombra y la sirvienta puso los platos en la pequeña mesa frente a él.

Dentro de la habitación reinaba el silencio. Chen Yang se sentó con la cabeza gacha y escuchó mientras ella se retiraba de la habitación. Shen Zechuan se sentó a la cabeza. No estaba tan restringido como Chen Yang. La amplia túnica blanca que vestía se desplazaba junto con sus movimientos y dejaba al descubierto sus muñecas, disminuyendo en consecuencia algo de la exquisitez que su apariencia le había dado. En cambio, había algo relajante y sin pretensiones en ello.

Si ambos permanecieran juntos aquí por mucho tiempo, tal vez acabarían afectados inconscientemente por el otro.

Shen Zechuan en este momento sintió a Chen Yang como Xiao Chiye cuando estaba tranquilo—ambos emitían una vibra que gradualmente podría hacer que uno se sintiera cómodo.

"Contrariamente a las expectativas, no te servirá de nada preocuparte demasiado". Shen Zechuan dejó los palillos de madera y dijo sin mirar a Chen Yang: "Sólo informa de acuerdo con los hechos. Sin adornos, ni reformulaciones. Dile lo que es.

Naturalmente, él tendrá su propia opinión. A menudo se dice que quienes están profundamente involucrados en un asunto suelen carecer de la distancia necesaria para ver el panorama completo. Pero, en verdad, no es necesariamente así. Como el involucrado, lo entiende mucho más que nadie. Quizás incluso lo haya pensado mucho antes que tú".

Con la cabeza baja, Chen Yang se inclinó ante él en silencio.

"Si lo subestimas, entonces te estás subestimando a ti mismo". Shen Zechuan dijo sin prisa. "Él los eligió a todos entre millones de personas, pero ¿no todos ustedes también lo eligieron a él entre millones de personas? Todavía habrá tormentas que enfrentar y mares turbulentos que navegar en el futuro. Si vas a seguir dudando y vacilando como esta noche en cada asunto, entonces, tarde o temprano, no podrás seguir su ritmo. Sólo reconocen al Xiao Chiye de hace seis años, pero lo que están viendo es un Xiao Chiye que se ha templado a lo largo de estos seis años hasta ser como es ahora. Chen Yang y Zhao Hui son ambos la luz del sol(2), Xiao Chiye y Xiao Jiming son los lobos de Libei. Entonces, ¿de qué tienes miedo todavía? No dejes que tu tiempo en Qudu te confunda. Todos ustedes hace tiempo que están a la altura de ellos".

Chen Yang se sentó en la alfombra con la cabeza baja, y un sollozo indistinto escapó de su garganta cuando sus dedos se curvaron ligeramente. No dijo una palabra durante mucho tiempo. Pensó que sus propios asuntos no tenían importancia, por lo que no los mencionó. Aunque no sufrió una gran injusticia como Gu Jin, aún podía sentir el trato frío que le habían dado en casa. Había estado dando vueltas en la cama estos días precisamente porque no sabía cómo decírselo a Xiao Chiye. Incluso se sintió secretamente aliviado cuando dejó Libei con Gu Jin.

Cuando Chen Yang dejó Libei, no era en absoluto inferior a Zhao Hui. Siempre trató de ganar crédito en todos los asuntos, ya que era el que más temía ser percibido como inferior a Zhao Hui, por lo que siguió subiendo el listón para sí mismo. Pero cuando regresó para

quedarse medio mes, inesperadamente tuvo la idea de evitar a Zhao Hui.

Tenía miedo.

En algún momento, pensó que ya había perdido.

Era el ayudante de confianza de Xiao Chiye, y también un aspecto que otros usarían para comparar a Xiao Chiye y Xiao Jiming. En el momento en que empezara a albergar tal temor, entonces Gu Jin y Ding Tao, que eran los siguientes en la fila, inevitablemente también se verían afectados. Ya no serían capaces de colocarse a la par con los guardias de Xiao Jiming. Para Xiao Chiye que estaba a punto de caer bajo el severo escrutinio de Libei, esto fue un duro golpe.

Xiao Chiye no era nadie más. No era Xiao Fangxu, ni Xiao Jiming. Él era su propia persona. Sus rasgos más arrogantes fueron su valentía para seguir adelante y su determinación de ganar. Para Chen Yang, seguirlo sería como perseguir el viento tempestuoso. Shen Zechuan tenía razón. Si Chen Yang sintiera miedo en este momento, tarde o temprano, se quedaría atrás. Porque el que había elegido al principio era un Xiao Chiye que tuvo las agallas de permanecer solo en Qudu.

El cabello de Xiao Chiye seguía húmedo cuando salió con su ropa habitual puesta. No pudo evitar sorprenderse cuando vio a Chen Yang inclinado en el suelo con los hombros temblando. Miró a Shen Zechuan, quien extendió ligeramente las manos y le dirigió una mirada inocente.

Notas:

1. 马台 un taburete o plataforma de piedra para facilitar el desmontaje de los caballos. Por lo general, suele colocarse en los lados izquierdo y derecho de la puerta principal de las familias acomodadas.

2. Chen Yang (晨阳) literalmente sol de la mañana, y Zhao Hui (朝晖) literalmente luz del sol de la mañana.

Capítulo 117: Favor e intimidación

La holgada túnica exterior de Xiao Chiye estaba entreabierta, dejando ver el cuello sin cerrar de su prenda interior. Cuando se sentó, bloqueó gran parte de la luz. Todavía había humedad en su cuerpo y se sintió un poco más cómodo después de limpiarse la cara con un pañuelo limpio. Luego golpeó tres veces el suelo con un dedo doblado y le dijo a Chen Yang: "¿Qué pasa? Siéntate y habla".

Chen Yang se limpió rápidamente la cara con el brazo y se sentó con la espalda recta. Dijo: "Encontramos algunos incidentes durante este viaje de regreso a Libei. Voy a informar al Maestro primero, ya que no me atrevo a tomar una decisión arbitrariamente".

Xiao Chiye recogió los palillos de Shen Zechuan y escuchó cómo Chen Yang recapitulaba lo sucedido. Shen Zechuan dejó la mesa a mitad del relato para darse un baño. Xiao Chiye terminó el arroz de su cuenco y se sentó por un momento sin mostrar ninguna intención de pedir otra ración. Preguntó: "¿Cómo está la herida de Gu Jin?"

"Llamamos a un médico después de dejar el campamento de Changzhu. La fiebre de Gu Jin disminuyó durante el viaje, pero la herida en su espalda está supurando mucho. Ji Gang-Shifu lo miró anoche y le dijo a Gu Jin que se abstuviera de ciertos alimentos. También le dio instrucciones sobre varios asuntos y dijo que podría recuperarse si descansa durante un mes". En este punto, Chen Yang hizo una pausa antes de continuar. "Afortunadamente, sus ojos y oídos no resultaron heridos".

La vista y el oído de Gu Jin superaron con creces los de una persona normal. Era un talento natural único entre estos guardias. Este asunto sería mucho más difícil de resolver si hubiera sido herido en los ojos y oídos. Si eso sucediera, incluso Xiao Chiye no podría tragarse esta injusticia, y mucho menos Chen Yang.

"El Estandarte Tudalong es un dominio que el campamento de Changzhu de la cordillera oriental patrullaba a diario. Originalmente está bastante lejos de la Tribu Hanshe, y pensar que el escuadrón

de vanguardia de Gu Jin se retiró hasta allí". Xiao Chiye había deducido mucho de las declaraciones de Chen Yang. Dijo astutamente: "Esto muestra que la Caballería Blindada de Libei se ha estado retirando. Las batallas que Padre y Shifu están librando no van bien".

Los sonidos de los insectos en las noches de verano crearon un gran estruendo al traspasar las cortinas de bambú, y hacía tanto calor tanto dentro como fuera de la habitación que inquietaba a uno.

Xiao Chiye miró la llama de la vela por un momento y dijo en voz baja: "La incapacidad de mi Hermano Mayor para liderar las tropas es un duro golpe para la Caballería Blindada de Libei. Padre salió rápidamente de su retiro para levantar la moral de las tropas, que se encontraba en declive, y suavizar el impacto de la palabra "derrota". Pero no ha estado en el campo de batalla en persona desde hace casi quince años. Por otro lado, su oponente, Amu'er, nunca ha abandonado la línea del frente de la Tribu Hanshe en estos quince años. Los tiempos han cambiado, depender ciegamente en Padre no es el camino a la victoria. A menudo digo que no hay que cambiar de gente justo antes de la batalla. Incluso el mejor general tiene que establecer una buena relación con sus soldados con el tiempo. Todas las tropas de Padre hace quince años han sido reemplazadas, y los que pueden regresar con él son pocos y distantes. Los que dirige ahora son una nueva facción de oficiales militares y soldados que ya están acostumbrados al estilo de mi Hermano Mayor para manejar los asuntos. Ambas partes deben adaptarse mutuamente durante una batalla crítica, y esto no es algo fácil de lograr".

Cuando Xiao Fangxu estableció la Caballería Blindada de Libei, la palabra "Caballería Blindada" era la mejor descripción del Ejército de Libei. En aquel entonces, Libei no pudo alcanzar a los caballos de la Caballería de Biansha, por lo que Xiao Fangxu adoptó la medida de hacerlos 'más pesados'—no sólo hizo blindar a los soldados, sino también a los caballos de Libei. Un ejército así era una fuerza aterradora de contemplar en un asalto frontal. Como los

poderosos torrentes de las montañas, el impacto de la colisión era capaz de aniquilar a sus enemigos en un abrir y cerrar de ojos. Simplemente no había tiempo para que la Caballería de Biansha desenvainara sus machetes, y aunque lo hicieran, no podrían atravesar esas armaduras. Ni siquiera la feroz Tribu Hanshe estaba dispuesta a librar una guerra prolongada con la Caballería Blindada. Su movilidad ligera y rápida era la única ventaja que les quedaba. Y fue sobre esta base que Xiao Fangxu siguió apilando más peso para blindar a la Caballería Blindada de Libei hasta que finalmente lo forjó en un verdadero "muro de hierro".

Cuando Qi Zhuyin condujo a las Tropas de la Guarnición de Qidong por el territorio, el sonido de los cascos de sus caballos retumbó como un trueno. Pero cuando la Caballería Blindada de Libei hacía lo mismo, el sonido que generaron no fue sólo "como un trueno", sino verdaderos "truenos". Ese peso podría hacer que uno perdiera el coraje para continuar luchando sólo por su sonido, hasta el punto de que nadie pudo encontrar la debilidad de la Caballería Blindada de Libei durante cinco o seis años.

Sin embargo, Amu'er también era un guerrero intrépido que, entre sus constantes enfrentamientos con la Caballería Blindada de Libei, aprovechaba al máximo su "pesadez". Siempre que la caballería de la Tribu Hanshe fuera lo suficientemente rápida, podrían saquear, retirarse, dispersarse, desviarse y rodear al enemigo en ese orden, como un enjambre de moscas chupasangre que, a pesar de no poder penetrar a través de esas sólidas y resistentes armaduras, también saldrían indemnes. La forma en que Lei Jingzhe reunió a los bandidos para atosigar al Ejército Imperial fue precisamente una imitación de la forma en que la Tribu Hanshe combatía a la Caballería Blindada de Libei. Era sólo que Lei Jingzhe no tenía caballos tan rápidos, ni soldados tan fuertes.

Fue en ese momento que Xiao Jiming se hizo cargo de la Caballería Blindada de Libei. La primera decisión que enfrentó en ese entonces fue la de mantener el peso de la Caballería Blindada de Libei. A los ojos de los generales veteranos, era un muchacho que todavía

estaba mojado detrás de las orejas, y su personalidad refinada y humilde era un aspecto de él que los veteranos que estaban acostumbrados a Xiao Fangxu no podían soportar. Tomó una decisión completamente diferente a la de Xiao Fangxu—redujo el peso de la Caballería Blindada de Libei, haciendo que el "muro de hierro" fuera más delgado, pero dotándolo de la movilidad necesaria para girar rápidamente. Y así, la Caballería Blindada de Libei pasó de ser una caballería pesada a una caballería que viró hacia ser un poco más blindada.

Fue con este cambio que Libei comenzó a poseer la característica de "rapidez". De ahí surgió la "Caballería Blindada del Río de Hielo", y también fue la razón fundamental por la que pudo cruzar las fronteras de dos territorios en una noche. Pudieron mantenerse al día con la velocidad de la Tribu Hanshe. Junto con el constante perfeccionamiento de sus formaciones de batalla, se volvieron aún más difíciles de manejar. Los generales de la nueva facción fueron todos seleccionados por Xiao Jiming. Su estilo de trabajo era mutuamente compatible con el de Xiao Jiming, y ya estaban acostumbrados a la receptividad de sus sugerencias. Quizás, respetaban a Xiao Fangxu igual a nivel emocional, pero no necesariamente podían adaptarse a Xiao Fangxu.

El respeto por sí solo no podía ganarles batallas. La luz de sus ojos al admirar al legendario dios de la guerra se desgastaría una y otra vez al enfrentarse mutuamente. Al final, el glorioso Príncipe de Libei también caería del pedestal en el que había sido colocado para convertirse en un mito que se desvaneció en la oscuridad junto con las mareas del cambio. Cuando llegara ese momento, la leyenda de la Caballería Blindada de Libei también llegaría a su fin. Se convertirían en un grupo de soldados desorganizados plagados de discordias mutuas y luchas internas entre ellos. Una fuerza concentrada excesivamente dependiente de un mando centralizado era una ventaja, pero también una deficiencia.

Qi Zhuyin es la Comandante en Jefe que más ha estudiado intensamente a la Caballería Blindada de Libei. Ella era muy

consciente de los inconvenientes de la dependencia de la Caballería Blindada de Libei de su oficial al mando. Por eso, desde que se convirtió en Comandante en Jefe de las fuerzas militares de las Cinco Comandancias de Qidong, se esforzó por evitar que Qidong siguiera el mismo camino que la Caballería Blindada de Libei. Hizo todo lo posible para establecer el cuartel de los generales de Qidong, que acogía a hombres con potencial y capacidad para liderar tropas. Se atrevió a delegar la autoridad en estos hombres por la confianza que tenía en su poder militar absoluto. Dio a Lu Guangbai tanta autoridad porque éste tenía la capacidad. Ella entendía qué tipo de generales eran adecuados para liderar cada tipo de escuadrones. A los ojos de Xiao Chiye, Qi Zhuyin era la persona más calificada de su generación para ser Comandante en Jefe.

Las personas que saben luchar podían ser el general de un ejército, pero no necesariamente podían ser un Comandante en Jefe al mando de ejércitos de todos los sectores. Si uno clasificara a los Cuatro Grandes Generales del mundo, sin duda Qi Zhuyin sería el Jefe. Hacía mucho que había discernido la debilidad de la Caballería Blindada de Libei, y se lo había recordado a Xiao Jiming.

El ostracismo de Xiao Chiye era inevitable.

Con una mano en la rodilla, Xiao Chiye vertió la cera de la vela derretida en el pequeño plato de porcelana. Las puntas de sus dedos entraron en contacto con ella, pero le gustó este tipo de dolor punzante. Observó cómo parpadeaba la luz de la vela y dijo: "Chen Yang, cuando me fui de casa a los diecisiete años, le pregunté a mi cuñada mayor cuándo podría volver a casa. Esta pregunta hizo que se le llenaran los ojos de lágrimas y lloró toda la noche sola en su habitación. Cuando mi hermano mayor y yo subimos a los caballos, ella metió muchos pasteles de Libei en mi fardo(1) e incluso escondió un frasco de 'A caballo'(2) dentro. Me dijo que tampoco sabía cuándo podría volver a casa, pero que siempre me esperarían en Libei. Entré a la capital como rehén porque mi hermano mayor obtuvo una victoria en la batalla. Odio a Shen Wei hasta la médula.

En ese momento, pensé que la culpa era de la derrota de las tropas de Zhongbo. Nunca me consideré más sobresaliente que mi hermano mayor, pero estaba igualmente apegado a las Montañas de Hongyan y los hipódromos. Solía tumbarme en el suelo y escuchar los sonidos de las tierras de Libei. Cuando me fui, incluso quise llevarme la tierra de Libei conmigo".

"Intenté divisar el horizonte en busca de un atisbo de Libei desde la cima del edificio más alto de Qudu, pero ni siquiera Meng pudo verlo cuando voló hacia las nubes. Fue entonces cuando comprendí por primera vez cuán remota era la posibilidad de regresar a casa. Aprendí mucho de Shifu, pero fue sólo cuando estuve en Qudu que empecé a comprender las verdades que hay detrás de esas palabras. Soy un hombre ardiente de ambiciones, y Qudu es el maestro que me enseñó a refrenar todos esos deseos. Mi encuentro con Lanzhou no se produjo por casualidad, él fue la última línea de defensa cuando estaba a punto de llegar a mi límite y perderlo. Él es también la indulgencia y la libertad que perdí y recuperé".

Xiao Chiye levantó un dedo, como si hubiera trazado una línea.

"Estoy completo, las partes de mí que estaban rotas y faltantes ahora están recubiertas de acero. Ya no me detendré cuando vuelva a salir de Qudu. Ya sea hace veinte o diez años, tanto mi padre como mi hermano mayor tomaron la mejor decisión, y ahora es mi turno. La montaña que superamos no tiene por qué seguir siendo nuestra enemiga para siempre. Reconozco lo sobresalientes que son mi padre y mi hermano mayor. Los venero y los aprecio, pero esa es la parte que pertenece a la "familia", no a la "Caballería Blindada de Libei". Somos lobos que se han alejado de la manada. Nuestro regreso a la manada no es para someternos e inclinarnos a las órdenes de los demás, sino para forjar nuestro propio lugar y posiciones entre ellos".

Xiao Chiye se inclinó ligeramente, su mirada tan afilada como una espada.

"Libei no puede sufrir otra derrota, esto no es un asunto del Clan Xiao. Lo entiendo, al igual que mi padre y mi hermano mayor. ¿Quién debería heredar este muro de hierro? Cualquiera, siempre y cuando pueda asumir la responsabilidad. Regresaré a Libei, no sólo a casa. Guo Weili es un veterano de Libei; él conoce mejor todas tus funciones, y no lastimar los ojos y oídos de Gu Jin es la advertencia más misericordiosa que me está dando. Así que ánimo, Chen Yang. Nuestros oponentes son todos los ancianos curtidos por la batalla que han estado luchando en el campo de batalla durante mucho tiempo—no hay batalla en este mundo que deba perderse. Todas esas defensas inexpugnables y cercos impenetrables no son más que fachadas. Voy a volver, quiero una Caballería Blindada de Libei que realmente me pertenezca".

Las puntas de los dedos de Chen Yang temblaron levemente; las palabras de Xiao Chiye lo entusiasmaron. Había estado sentado sobre sus rodillas hasta que sus piernas se adormecieron, pero esa sensación de hormigueo subió por su columna cuando se enfrentó a tal Xiao Chiye, todo su miedo fue barrido por el fervor que corría por su sangre.



Cuando Shen Zechuan salió de su baño, Chen Yang ya se había despedido y retirado de la habitación. Xiao Chiye estaba acostado en el sofá *xumi*(3) mirando al vacío, las ventanas se encontraban abiertas y había un frasco de porcelana con algunos tallos de lotos en la veranda. Su delicada fragancia flotaba a través de los huecos, Xiao Chiye apoyó la cabeza en un brazo y miró el cielo nocturno estrellado.

La brisa de las noches de verano era siempre tan suave, que iba y venía sin dejar rastro; uno apenas podría sentirlo si no fuera por el aroma de los lotos que impregnaba el aire. Xiao Chiye no sólo sentía calor; también estaba cansado. Sin embargo, tenía su propio orgullo. No estaba dispuesto a mostrar su fatiga fácilmente, por lo que sólo podía disimular estos sentimientos en estos momentos de sueño mientras miraba fijamente a la nada y fingía no estar cansado

en absoluto. El cielo estaba salpicado de estrellas esta noche, estando un poco en trance.

Shen Zechuan apagó la vela y arrojó su túnica exterior sobre el respaldo de una silla. Pasó suavemente un dedo helado por la mejilla de Xiao Chiye, dejando a su paso una temperatura que contradecía la emoción. Xiao Chiye volvió a sus sentidos y lo miró fijamente.

A pesar de que acababa de ducharse, los dedos de Shen Zechuan todavía estaban helados. Ese dedo helado rozó la mejilla de Xiao Chiye, como si lo consolara.

Xiao Chiye inclinó un poco la cabeza hacia un lado para estar un poco más cerca de la palma de Shen Zechuan.

Xiao Chiye realmente extrañaba a Shen Zechuan, este tipo de anhelo era ferviente y urgente, pero no extraño. Cada centímetro de su cuerpo extrañaba a Shen Zechuan; esto era algo común. Sin embargo, este anhelo no se limitaba solo a su yo físico; sino que también era el deseo que se apoderaba de su corazón. Era un amor mucho más profundo e indescriptible. Sintió una emoción sin precedentes al acecho detrás de toda esta fatiga.

Shen Zechuan sintió su temperatura en aumento.

Xiao Chiye había estado a caballo durante días, pero no podía conciliar el sueño en este momento. Sólo ambos entendieron la mirada intrusiva en sus ojos, que se endurecieron junto con los movimientos del dedo de Shen Zechuan.

La ausencia hace que el corazón se vuelva más cariñoso. En un futuro cercano, habrá innumerables ausencias de este tipo. Y ahora, Xiao Chiye quería poseer cada momento en el que estaban solos. Sospechaba que del anhelo de su pecho brotarían vides que se enrollarían alrededor de los cascos blindados con los que corría por las praderas, reteniéndolo. Quería invadir a Shen Zechuan, penetrando profundamente en él una y otra vez, y en el proceso,

dejar su propio olor en él. No sólo eso, también quería llenarse con el aroma de Shen Zechuan.

Ambos tenían que tener el mismo olor.

Esta era una obsesión infantil del cachorro de lobo. Era como si al hacerlo demostraría que nunca podrían estar separados. Xiao Chiye presionó su mejilla contra la palma de Shen Zechuan, oliendo su aroma antes de que el pequeño surco en sus cejas finalmente se relajara.

Xiao Chiye quería decirle a Shen Zechuan cuánto lo amaba de verdad.

Tal vez había muchas maneras de expresar el amor, pero ahora, sólo quería usar la más intensa.

El sofá *xumi* no era lo suficientemente grande para los dos. Xiao Chiye extendió la mano para bajar las persianas de bambú y cubrió ese pequeño espacio de la ventana, cerrando la luna al exterior. Lanzhou no necesitaba la luz de la luna. Esa suavidad desnuda y ágil suya sólo necesitaba la mirada de una persona sobre él: la de Xiao Chiye.

Shen Zechuan montó a Xiao Chiye mientras se besaban en la oscuridad. Sus cálidos alientos se entrelazan inseparablemente, su calor recorría todo el camino hasta sus cuellos, pecho e incluso el abdomen. El cuello de Shen Zechuan se sonrojó por completo. Xiao Chiye sintió que esto era una especie de aclamación silenciosa; también fue la indulgencia de Lanzhou. Al igual que los temblores de Shen Zechuan, todos estos eran impulsos que Xiao Chiye no pudo controlar.

La ferocidad de Xiao Chiye hizo que Shen Zechuan levantara la cabeza y jadeara por respirar. Shen Zechuan presionó el pecho de Xiao Chiye e intentó hacer que detuviera esta agresiva invasión. Pero también miraba a Xiao Chiye con lágrimas en los ojos,

seduciendo a Xiao Chiye con su mirada para que continuara con la ferocidad, para que siguiera con la mezquindad.

Haz todo lo que quieras.

Esto era lo que la expresión en los ojos de Shen Zechuan le decía explícitamente a Xiao Chiye.

Xiao Chiye rebotaba de energía mientras sostenía a Shen Zechuan firmemente encima de él, estaba jadeando. Ninguno de los dos apartó la mirada, como si no pudieran soportar apartar la vista el uno del otro ni siquiera por un momento.

El cabello de Shen Zechuan se esparció gradualmente por sus hombros en medio de la intensa embestida. Apretó la ropa de Xiao Chiye hasta que se arrugó, como si fuera un hombre que se ahoga y se sostiene a la paja mientras los escalofríos lo sacudían.

"Aumenta un poco más de carne". Xiao Chiye dijo con voz ronca: "Lanzhou".

Los húmedos mechones de Shen Zechuan se le pegaron a la cara. En los momentos entre besarse y jactarse, no pudo encontrar en sí mismo la respuesta. Suspiros escaparon de sus labios cuando extendió los dedos como si quisiera agarrarse a algo. Pero Xiao Chiye sujetó sus manos y no esperó a que recobrara sus sentidos mientras entraba con pausada ternura, una cabalgata lenta y suave después del galope hasta la saciedad de antes.

Es decir, si no hubiera entrado tan profundo.

Shen Zechuan dejó que Xiao Chiye lo mantuviera en posición mientras lo llevaba hasta lo más profundo. La interminable avalancha de embestidas convirtió su mente en una papilla. Sus ojos empañados se volvieron como afrodisíacos aún más, mientras que las esquinas de sus ojos brillaban de placer cuando Xiao Chiye impregnaba cada poro de su ser.

"Ce'an", Shen Zechuan siguió su corazón y llamó su nombre, "Ah-ye".

Sus llamadas hicieron que Xiao Chiye comenzara a sudar.

Shen Zechuan bajó la cabeza y recorrió la sien de Xiao Chiye con la punta de su nariz para dispersar esas gotas de sudor. Llamó con malicia, "Er-lang".

Xiao Chiye se detuvo abruptamente. Agarró la mandíbula de Shen Zechuan y corrigió la posición de su rostro, luego lo besó con fuerza entre jadeos. Estas llamadas desordenaron todo lo que una vez tuvo orden; desordenó las ansiedades que había ocultado. Xiao Chiye las olvidó todas. No necesitaba a ninguno de ellos; sólo quería a Shen Zechuan.

No podían darse el gusto de estar en el sofá *xumi*, por lo que la ropa de cama se tiró sobre la alfombra. Incluso la almohada de la alfombra se empapó después de un tiempo. Los ojos de Shen Zechuan estaban medio cerrados. Estaba mojado hasta los huesos, su energía agotada totalmente. Xiao Chiye se apoyó en sus brazos, todavía estando dentro de él. Bajó la cabeza para presionar su frente contra la de Shen Zechuan, mientras jadeaba ligeramente.

"Lanzhou". La frente empapada de sudor de Xiao Chiye se inclinó hacia abajo, acurrucándose en el cuello de Shen Zechuan y llamó en voz baja: "Lanzhou".

Shen Zechuan levantó su mano y la colocó sobre el cabello de Xiao Chiye. Se aferraron así de forma inseparable, en perfecta armonía en todo el sentido de la palabra. Shen Zechuan levantó las piernas, indicando a Xiao Chiye que se apretara contra él. En lugar de hacerlo, Xiao Chiye apretó sus brazos alrededor de él. Su abrazo era tan fuerte que a Shen Zechuan le costaba respirar. Acarició la parte posterior de la cabeza de Xiao Chiye de forma ligera y con fuerza, e inclinó la cabeza para soplar suavemente en el oído de Xiao Chiye. Muy lentamente, llamó: "Lang-zai"(4).

Xiao Chiye lo mordió.

Shen Zechuan dejó escapar una risa ronca y al sentir que algo salía de él, dijo: "Te has venido".

Xiao Chiye cambió a besarlo. Ambos se apretujaban uno contra el otro íntimamente, exprimiendo aún más fluidos a medida que se movían. Todavía parecía que el deseo sexual de Xiao Chiye estaba a punto de levantar la cabeza de nuevo, lo que provocó que Shen Zechuan suspirara repetidamente. Xiao Chiye inicialmente pensó en poner el freno ya que lo había estado haciendo de manera bastante salvaje, pero cuando miró la expresión en los ojos de Shen Zechuan, continuó penetrando profundamente en él.

Xiao Chiye acarició las mejillas de Shen Zechuan e introdujo dos dedos en su boca, dejando la lengua de Shen Zechuan sin ningún lugar donde esconderse. Ambos se aferraron, jadeando al mismo ritmo mientras tomaban las expresiones del otro en sus ojos. La última vez no fue intensa; más bien, era como una sesión interminable de tierno acto sexual.

Cuando Xiao Chiye finalmente salió de él, Shen Zechuan ya no pudo hacer un solo sonido. Todos sus vagos gruñidos y gemidos habían sido devorados por Xiao Chiye. Cuando las olas de calor lo inundaron, agarró la mandíbula de Xiao Chiye y las lágrimas que no podía detener empaparon el cabello de sus sienes. Xiao Chiye finalmente bajó su cuerpo para acurrucarse con él, piel con piel.

Al final, ambos estaban exhaustos, Shen Zechuan apenas podía mantener los ojos abiertos, y aún agarraba la mandíbula de Xiao Chiye. Éste aparentemente soltó una carcajada, y se inclinó para besarlo. Se besaron por un momento antes de quedarse dormidos juntos así—Xiao Chiye sobre Shen Zechuan.

Xiao Chiye no soñó.



Ya se consideraba tarde cuando amaneció al día siguiente. Xiao Chiye acababa de regresar tras liderar sus tropas, por lo que nadie lo habría castigado por ello, pero se despertó bastante temprano. Su forma de hacer el amor había disipado emociones podrían haber sido reprimidas de otra manera. Cuando se levantó, Shen Zechuan hizo ademán de despertar, por lo que Xiao Chiye cubrió a este último con una colcha y lo volvió a besar en la cama.

"Asuntos militares". Shen Zechuan luchó con sueño en la penumbra, y dijo con los ojos cerrados: "Iré después, por la tarde..."

"Habla de las tropas de la guarnición de Cizhou más tarde". Dijo Xiao Chiye. "Quiero resolver el asunto de Lei Jingzhe con Zhou Gui primero".

"Dos horas". Shen Zechuan dejó escapar un largo suspiro. "Estaré allí dos horas después".

Xiao Chiye lo acarició y dijo: "Es lo mismo si vas mañana, no hay prisa por hacerlo estos días. Vamos, duerme. Regresaré para almorzar al mediodía, llama a Shifu también".

Shen Zechuan pronunció un reconocimiento, aunque se desconocía si realmente había escuchado a Xiao Chiye con claridad. Xiao Chiye se cambió de túnica luego de bañarse. No hizo entrar a nadie para asearse, pero había instruido a Ding Tao y Gu Jin con suficiente anticipación para que montaran guardia en el patio. Después se fue, llevándose a Chen Yang y Qiao Tianya con él.



Zhou Gui ya estaba en el estudio, teniendo algunas rondas de discusión con sus ayudantes. Cada vez había más luz en el exterior, pero todavía no había señales de Shen Zechuan. Cuando finalmente vio a Xiao Chiye, se apresuró a saludarlo. Despidió a los demás, dejando sólo a Kong Ling en la sala para servir el té.

Xiao Chiye no parecía estar de buen humor hoy, y toda su supuesta frivolidad había sido totalmente refrenada. Mostró una presencia tan intimidante que Zhou Gui y Kong Ling no se atrevieron a respirar profundamente. Xiao Chiye tenía algo en mente, por lo que no se anduvo por las ramas después de tomar asiento.

"Dejé que Lei Jingzhe se fuera al este. Debería llegar a Dunzhou en tres días".

Kong Ling había hecho un recuento de los bandidos anoche, y lo sospechó cuando no vio a Lei Jingzhe. Sin embargo, escuchar estas palabras ahora había disipado sus dudas. Ya estaban familiarizados con Xiao Chiye, así que no era necesario ser tan puntilloso como antes. Tosió levemente y dijo: "Su Señoría probablemente debe tener sus propios planes".

Zhou Gui todavía tenía dudas, así que preguntó: "Lei Jingzhe es un hombre intrigante. ¿Está planeando Su Señoría quedárselo para su propio uso dejándolo ir?"

"Este hombre es demasiado astuto para someterse a la conformidad". No había calidez en los ojos de Xiao Chiye cuando dijo: "Aunque hemos capturado a la mayoría de los hombres de Lei Jingzhe esta vez, todavía le quedan hombres en el Monte Luo. Y no es solo eso, continúa habiendo muchos Lei Jingzhe alrededor incluso sin este LeiJingzhe. Antes de que Cizhou tenga sus propias tropas de guarnición, será muy difícil deshacerse de ellos de una vez por todas".

Kong Ling pensó en lo que Shen Zechuan había dicho unos días antes. Asintió ante las palabras de Xiao Chiye y dijo: "Eso es correcto. Tal y como dijo el Vicecomandante, mientras la comida sea escasa en Zhongbo, seguirá habiendo plebeyos decentes reducidos a ser bandidos. No hay forma de erradicar este problema sólo por la fuerza".

"Lei Jingzhe perdió a sus hombres de mano derecha, pero aún así pudo escapar solo de mis manos. Incluso si tiene una lengua

simplista, no podrá librarse de las sospechas entre los bandidos". Dijo Xiao Chiye. "También voy a echarle una mano y convertirlo en el 'espía' del Ejército Imperial contra el que se rebelarán los bandidos de las dos prefecturas de Dunzhou y Duanzhou. Esta persona es capaz, ciertamente no se quedará quieto esperando la muerte. Con eso, los bandidos se verán sumidos en una confusión interna y estarán demasiado preocupados como para poner sus ojos en Cizhou".

Fue sólo porque había liberado intencionalmente a Lei Jingzhe que éste tendría que sufrir. Cizhou estaba actualmente impotente, y ésta ya era la mejor opción de las mejores estrategias disponibles para ellos.

Kong Ling captó un indicio de su intención cuando escuchó esto. Preguntó: "Su Señoría llega a pensar tanto en Cizhou. ¿Es porque te estás preparando para partir hacia Libei?"

Xiao Chiye giró la taza de té y dijo. "El tiempo no espera a nadie, y Libei está actualmente a menudo en guerra. No es aconsejable que me quede más tiempo en Cizhou. Además, Qidong ya se ha retrasado dos meses. Una vez que llegue Qi Zhuyin, sería difícil para mí irme incluso si quisiera. Después de que me vaya de Cizhou, Lanzhou seguirá ayudando a Cizhou. Como dije antes cuando desplegué las tropas, no me ocuparé de todos los asuntos relacionados con las tropas de guarnición de Cizhou. Pero si ambos, caballeros, siguen necesitando al Ejército Imperial, basta con que Lanzhou me envíe un aviso y me aseguraré de llegar dentro de un día".

Valió la pena reflexionar sobre la forma en que lo expresó. Al menos, en los oídos de Kong Ling, sonaba tanto como un favor y como una intimidación.

Xiao Chiye dijo que dejara que Lanzhou le informara; esto indicaba que no escucharía las palabras de todos los de Cizhou. Lanzhou tendría que ser quien decidiera si le permitía o no llevar sus tropas de regreso. Sin embargo, Lanzhou no era alguien a quien se pudiera

engañar fácilmente, por lo que no podían aprovechar la distancia para engañar al Ejército Imperial para que desplegara sus tropas. Además de lo anterior, había otra capa de significado.

Kong Ling estaba un poco en ascuas mientras se secaba el sudor.

Si Cizhou se atrevía a poner una mano sobre Shen Zechuan, Xiao Chiye seguramente se apresuraría a llegar dentro de un día.

Palabras de T97:

2 capítulos en 1.

Menos de 700 palabras. Gracias por leer.

Nota de Lianyin:

Este capítulo es una combinación de la versión sin censura + la versión revisada para obtener lo mejor de ambos mundos (๐ ๕ ๐)

Notas:

1. 包袱, un paquete de tela. Antiguamente, la gente viajaba con su ropa y posesiones envueltas en un trozo de tela. Se llevaba sobre los hombros y se transportaba. También sirve para llevar comida.
2. Un vino fuerte de Libei, como se menciona en el Capítulo 102.
3. El sofá Xumi (须弥榻), también conocido como sofá Mile (弥勒榻) o sofá corto (短榻), es básicamente un sofá más corto, un mueble común durante la Dinastía Ming.
4. 狼崽 literalmente cachorro de lobo.

Capítulo 118: Asuntos pasados

Kong Ling no se atrevió a quejarse para sí mismo por temor a que Xiao Chiye percibiera algo raro. Después de secarse el sudor, tomó un sorbo de su té tratando de disimularlo, sólo para hacerlo más visible. Dijo mientras asentía: "Su Señoría está regresando a Libei para librar batallas con las Tribus de Biansha, por lo que Cizhou no puede molestar más al Ejército Imperial. Además, con la presencia del Vicecomandante aquí, incluso si regresa Lei Jingzhe; no podrá obtener nada".

Zhou Gui aún no había captado la indirecta en este punto. Se limitó a decir: "La marcha de un ejército a larga distancia está plagada de dificultades. Cizhou está al sur de Libei, así que Libei no tiene nada de qué preocuparse aquí. Si podemos ser de alguna utilidad para Su Señoría en el futuro, Cizhou seguramente hará todo lo posible por ayudar. En cuanto a esos bandidos que han sido detenidos en la prisión, ¿cómo desea Su Señoría tratar con ellos?"

"Varios de esos bandidos fueron una vez uno de los pocos Jefes de bandidos del Monte Luo. No sirve de mucho matarlos, así que ¿por qué no liberarlos junto con Lei Jingzhe?" Xiao Chiye ya tenía un plan en mente. Dijo: "Ya he sobornado a algunos de los bandidos para que difundan la noticia de que Lei Jingzhe ha sido liberado por el Ejército Imperial. Medio mes después, escaparán de la prisión y huirán con Ding Niu y Liu'er. Cuando llegue el momento, Cizhou puede simplemente enviar hombres para perseguirlos y hacerlos regresar al territorio de Dunzhou. Tienen hombres que murieron a manos del Ejército Imperial. Una vez que lleguen a la conclusión de que el asedio en el este fue una filtración de Lei Jingzhe, nunca lo dejarán escapar".

Zhou Gui y Kong Ling asintieron al unísono. Pensando que Xiao Chiye iba a regresar pronto a Libei, Zhou Gui decidió que tenía que discutir con él las provisiones militares. Habían consultado con Shen Zechuan hace unos días sobre la asignación de provisiones militares para el Ejército Imperial el próximo año, pero Shen Zechuan lo rechazó de inmediato.

"Cizhou había planeado originalmente dar al Ejército Imperial una asignación de 16,000 *dan*(1) de granos después de la primavera del próximo año". Zhou Gui se enfrentó a Xiao Chiye y deliberó sobre sus palabras. "Sabemos que es una pequeña cantidad, pero es una pequeña muestra de agradecimiento de Cizhou a Su Señoría. Ya se lo he comunicado al Vicecomandante, él comprende las dificultades de Cizhou. Quiere que vendamos estos granos a un precio adecuado a Chazhou y usemos el dinero como fondos para la reconstrucción. Lo hemos estado pensando durante estos días y todavía nos sentimos mal por ello. Su Señoría, hay un terreno baldío al noroeste de Cizhou. Es el antiguo emplazamiento de los Terrenos de Caza de Beiyuan(2). Al principio, queríamos labrar la tierra y cultivar campos allí, pero el suelo no es adecuado y no podíamos cultivar ningún grano excepto sembrar algunas semillas de colza. En lugar de dejarlo inactivo, podríamos regalárselo a Su Señoría para crear una pista para montar a caballo o para que construya un nuevo campamento a su gusto".

La aparición de los Terrenos de Caza de Beiyuan precedió a los Terrenos de Caza de Nanlin. Debido al ascenso de Xiao Fangxu en el norte más tarde, el Clan Li canceló la ceremonia anual en los Terrenos de Caza de Beiyuan y cambió el lugar a los Terrenos de Caza de Nanlin, donde se sintieron más a gusto. Este pedazo de tierra no era pequeño; era incluso más grande que el campo de entrenamiento militar de Xiao Chiye en el Monte Feng en Qudu. Estaba lo suficientemente lejos como para representar una amenaza para Dancheng y lo suficientemente cerca como para brindar apoyo a Cizhou. Y también se situó en la línea fronteriza de Libei. Era una excelente posición para avanzar y retroceder, lanzar un asalto y defender.

El interés de Xiao Chiye se despertó, temía a las Tropas de Guarnición de Qidong en el sur. Shen Zechuan se quedaría en Zhongbo. Si no tenía un lugar para estacionar sus tropas, tendría que correr de un lado a otro entre ambos extremos. No importa si era solo él. Pero si corría así con decenas de miles de hombres a

cuestas, entonces no sólo expondría su rastro, sino que también se atraería problemas innecesarios.

Pero Xiao Chiye no tenía dinero, había escatimado y ahorrado para construir los campos de entrenamiento militar en el Monte Feng. No era tan imponente como los campos militares de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento, pero consumía verdadera plata. Su título de nobleza era inútil ahora, y no había nadie que le pagara un salario. Sus residencias en Qudu se habían convertido en objetos sin vida que podía ver, pero no comer. Incluso sacar un puñado de monedas de cobre sería un problema para él.

El pequeño pendiente de cuentas de jade que Shen Zechuan llevaba en la oreja derecha fue pulido por el propio Xiao Chiye. En el pasado, Xiao Chiye ni siquiera pestañeaba por perder unos abanicos de marfil. Ahora que el pequeño abanico de bambú de Lanzhou se había manchado por un lado y había prometido que lo reemplazaría, estaba pensando en hacer uno él mismo más tarde.

Al ver que Xiao Chiye aún no ha dicho nada, Zhou Gui pensó que el terreno no era de su agrado, por lo que dijo: "El lugar es grande. Aunque es un lugar para la caza, ha caído en años de deterioro, y todos los corredores de recados se han ido. El muro del perímetro me parece que sigue siendo sólido. Después de que Su Señoría se haga cargo, sólo tendrá que fortalecer un poco sus defensas y podrá utilizarlo".

Kong Ling también añadió: "Su Señoría ayudó a Cizhou a salir de su apuro. Naturalmente, no trataremos de engañar a Su Señoría en este asunto. Ayer también se mencionó este lugar al Vicecomandante, y dijo que personalmente haría un viaje para echar un vistazo cuando tuviera tiempo estos dos días. Parece que a él también le gusta".

Anoche había sido una noche apasionante, y Shen Zechuan no tuvo el tiempo ni la oportunidad de sacar a relucir este asunto. Es más, Xiao Chiye se había ido a toda prisa por la mañana, y Shen Zechuan todavía no estaba bien despierto entonces.

"El lugar es bueno, es adecuado como lugar de descanso y alojamiento temporal para el Ejército Imperial. A Lanzhou y a mí nos gusta". Sin cambiar de expresión, Xiao Chiye dijo: "No hay necesidad de que ambos se paren en tal ceremonia, pero gracias".



Shen Zechuan se levantó de la cama y se puso un conjunto sencillo de ropa blanca. Originalmente quería salir, pero las huellas de hacer el amor eran demasiado evidentes. Las marcas en el pecho, la cintura, los lados de las piernas y la curva del cuello podrían cubrirse con ropa. Pero tenía la piel demasiado delgada. Mientras lo hubieran hecho vigorosamente por la noche, el enrojecimiento persistente a los lados de sus ojos no desaparecería del todo al día siguiente.

Ding Tao estaba de pie en la veranda alimentando a las carpas rojas. También parloteaba sin cesar contándole una historia a Gu Jin. El cebo que tenía en las manos se derramaba en la tina de cobre, donde las dos carpas rojas lo devoraban. Para cuando Gu Jin se dio cuenta de lo que estaba sucediendo, uno de ellos ya se había hinchado tanto que se puso boca arriba.

Gu Jin intentó golpear a Ding Tao. Presintiendo problemas, Ding Tao se apresuró a meterse el cebo restante en el bolsillo y huyó a la sala principal. Gritó: "¡Joven maestro! ¡Malas noticias! ¡Jin-ge alimentó a los peces hasta la muerte!"

Shen Zechuan tomó la sopa dulce de la bandeja, le dio un cuenco a Ding Tao y le dijo que se sentara debajo del alero para beberlo. Luego le preguntó a Gu Jin: "¿Cómo están tus heridas hoy?"

Gu Jin vio a Shen Zechuan con zuecos de madera y supo que este último no saldría hoy. Se inclinó a modo de saludo y dijo: "Mucho mejor, el médico vino según lo previsto para cambiar los vendajes. Dado que el Joven Maestro no va a salir hoy, ¿deberíamos ir a la cocina para preparar las comidas ahora?"

Grupos de sombras de árboles decoraban los terrenos del patio, mientras que sombras de flores adornaban los paneles de las dos puertas abiertas de paren par. Hoy había un buen clima. Aún no era mediodía, pero ya empezaba a hacer calor. Los dedos de Shen Zechuan que tomaban la luz del sol parecían agarrar un puñado de ámbar cristalino. No podía soportar el frío, y tampoco le gustaba el calor. Hoy parecía estar agotado, y toda su persona exudaba pereza.

"El clima es caluroso, Shifu teme la comida grasosa y Ce'an se pone de mal humor con facilidad. Haz que el cocinero elija y haga algunos platos ligeros. Ahora estás cuidando una herida, así que haz como el médico y Shifu dicen, que la cocina también te prepare una porción individual". Shen Zechuan retrocedió medio paso y regresó al frescor de la sombra bajo los aleros. "Ding Tao, ve al patio y llama a Shifu".



Ji Gang no se quedó en el patio separado que Shen Zechuan le había dado inicialmente. En cambio, vivía en un patio junto con Qiao Tianya y el resto. La gente tiende a temer la soledad cuando envejece, y era inevitable que él se pusiera sentimental ahora que Qi Huilian ya no estaba para discutir con él. Lo bueno era que entre esta hornada de guardias estaban los de Libei y los que originalmente provenían de los Guardias Imperiales. Todos ellos tenían en estima el estilo de combate del Clan Ji, y esperaban obtener consejos y orientación de Ji Gang. Por eso les gustaba estar cerca de Ji Gang cuando no estaban de servicio. Es más, todos eran muchachos que aún no se habían casado. Ji Gang los encontró bulliciosos y animados, y también le hizo feliz estar cerca de ellos.

Ji Gang se acostó temprano y se despertó temprano hoy. Se levantó al primer cuarto de la hora *mao*(3) y vio a Qiao Tianya y los demás practicar la técnica de sombras en el patio. Después de beber su té, salió a dar un paseo y descubrió que Shen Zechuan seguía durmiendo. Así que dio otro paseo con las manos en la espalda y

regresó para encontrar que Shen Zechuan aún no se levantaba. Entonces, al verlo ahora, no pudo evitar preguntar: "¿Por qué te levantaste tan tarde hoy? ¿Te has enfermado?"

Desprevenido, Shen Zechuan se detuvo un momento antes de decir: "... Me quedé dormido".

Ji Gang notó que parecía estar enfermo hoy, por lo que dijo: "Aunque hay muchos problemas en este momento, también debes cuidar tu salud. Te cocinaré un par de platos de pescado esta noche".

Mientras charlaban, Xiao Chiye regresó. Vio a Ding Tao en la entrada del patio y supo que Ji Gang había llegado. Se quitó la prenda exterior y le preguntó a Chen Yang mientras se lavaba las manos: "¿También vino Shifu por la mañana?"

Chen Yang respondió con sinceridad, "El Joven Maestro le compró a Shifu una alondra unos días antes, y Shifu siempre daba un paseo con el ave cada mañana al levantarse. El Joven Maestro todavía estaba durmiendo cuando llegó a la entrada de nuestro patio esta mañana, así que preguntó sobre ello varias veces".

Xiao Chiye se secó las manos y caminó por el pasillo hacia el frente. Cuando entró, realizó una reverencia de discípulo a Ji Gang. Había sido muy respetuoso con Ji Gang y Zuo Qianqiu en la Residencia de los Ciruelos en Flor, pero Ji Gang no pudo olvidar la patada que le dio a Shen Zechuan hace seis años. Ahora que Shen Zechuan y Xiao Chiye estaban en el mismo barco remando hacia un objetivo, Ji Gang pensó que habían enterrado el hacha en privado y eran simplemente amigos en buenos términos entre ellos. Así que, por el bien de Shen Zechuan, no miraría mal a Xiao Chiye.

Ji Gang y Zuo Qianqiu eran hermanos. Según la antigüedad, el hecho de que Xiao Chiye le rindiera pleitesía era de etiqueta. Ji Gang asintió y dijo concisamente: "Su Señoría puede prescindir de tales formalidades".

Xiao Chiye tomó asiento. Ji Gang estaba a la cabeza, por lo que Xiao Chiye y Shen Zechuan estaban sentados frente a frente. Durante la comida, Ji Gang hizo preguntas relacionadas con la represión de los bandidos, así como cosas sobre Zuo Qianqiu. Xiao Chiye le respondió con todo detalle. No esperaba dar una respuesta perfecta; todo lo que pretendía era ser genuino en sus respuestas.

Ji Gang era una persona que valoraba mucho las relaciones y los lazos. En su juventud, arruinó su asignación debido a la bebida y provocó que su padre adoptivo, Ji Wufan, perdiera el favor del Emperador Guangcheng. Esto había pesado mucho en su corazón. Más tarde, Duanzhou cayó en manos de los enemigos y nunca más volvió a tocar el vino. No tenía la ilustre reputación de Qi Huilian por sus talentos, pero gozaba de un gran prestigio entre los Guardias Imperiales. Él fue la razón principal por la que el grupo con Ge Qingqing a la cabeza estaba dispuesto a hacer todo lo posible para ayudar a Shen Zechuan cuando éste fue azotado y arrojado a la prisión imperial, incluso extendiendo su ayuda a él en el período posterior. Cuando Ji Gang todavía se desempeñaba como Vicecomandante en los Guardias Imperiales, rara vez abusaba de su autoridad para oprimir a los demás. También aborrecía a Pan Rugui y similares. Una y otra vez, había ayudado a los inocentes a reparar las injusticias que habían sufrido y, por ello, había ofendido a bastantes funcionarios poderosos.

Cuando se trataba de ancianos como este, Xiao Chiye no recurría a trucos dudosos para su propio beneficio personal. Tenía que sacar toda su sinceridad. Sólo entonces podría hacer que Ji Gang lo viera de una manera nueva y más favorable.

Su comida duró una hora. Ji Gang pensó que todavía tenían asuntos importantes que discutir, por lo que no se quedó mucho tiempo y se fue temprano.



Xiao Chiye se estaba cambiando de ropa. Cuando la parte superior de su cuerpo estuvo desnuda, tiró de la mano de Shen Zechuan y la

colocó en su espalda para que lo tocara.

Shen Zechuan seguía sentado en la alfombra con un pincel en una mano mientras calculaba los gastos para este período de tiempo. Mientras tocaba el sudor de Xiao Chiye, elevó la mirada y dijo: "¿Qué tan nervioso estabas?"

"Eso fue aterrador". Xiao Chiye se vistió rápidamente. "Me preocupaba que mis respuestas no fueran lo suficientemente sinceras, y eso alejara a Shifu de mí aún más. He estado muy ocupado en este período de tiempo, voy a tener que encontrar un día más tarde para hablar con Shifu".

"Un padre ama a su hijo sin pedir nada a cambio(4)". Shen Zechuan dejó a un lado el pincel. "No hay intercambio de beneficios y ganancias cuando se trata de Shifu, solo afecto genuino y preocupación sincera. El Segundo Joven Maestro tiene un largo camino por delante, esa patada tuya realmente te hizo retroceder mucho".

Xiao Chiye se dejó caer en la silla de ratán, pensó por un momento y dijo: "Si hubiera sido mi padre sentado allí hoy, es posible que ni siquiera pudiéramos terminar la comida".

Todavía sintiendo la inquietud, Xiao Chiye se tocó el pecho y miró a Shen Zechuan, que estaba sumido en sus pensamientos sobre las cuentas. Sostuvo el pincel, luego lo dejó y su manga se deslizó hacia abajo para revelar una porción de piel clara. La expresión de su perfil lateral era tranquila. No había nadie más en la habitación, y su cuello, que se había aflojado un poco debido al calor, dejaba al descubierto una extensión blanca como la nieve con rastros de mordidas de amor en ella.

Tan delicado.

Por un momento, Xiao Chiye estaba aturdido mientras miraba sin comprender a Shen Zechuan. Pensó en muchas cosas y, sin embargo, también parecía como si no hubiera descubierto nada.

"Lanzhou". Xiao Chiye inexplicablemente lo llamó.

La mente de Shen Zechuan no estaba aquí. Estaba pensando en que debía hacer que Ge Qingqing buscara algunos mayordomos de Juexi que pudieran hacer las cuentas y los enviara cuando de repente escuchó la voz de Xiao Chiye. Aunque sus ojos no se apartaron del libro de cuentas, giró un poco la cara y respondió: "Dilo si tienes algo que decir".

Xiao Chiye se levantó bruscamente, se dio la vuelta un par de veces y de repente se puso en cuclillas detrás de Shen Zechuan para abrazarlo. Shen Zechuan seguía escribiendo, todo fue gracias al poder de su extraordinaria concentración que no estropeó sus trazos.

Xiao Chiye se acurrucó contra la mejilla de Shen Zechuan desde atrás hasta que la cara de este último se sintió caliente. Shen Zechuan no tenía idea de lo que pasaba con Xiao Chiye, ya que nunca dijo ni una palabra mientras tocaba a Shen Zechuan por todas partes y lo tomaba en sus brazos, aferrándose a él como pegamento.

Y así, Shen Zechuan se sentó en el abrazo de Xiao Chiye y continuó haciendo sus cuentas. Cuando tuvo dificultades, hizo que Xiao Chiye estirara los dedos, pero Xiao Chiye no estaba dispuesto a hacerlo e hizo las sumas oralmente mientras seguía abrazándolo. Sorprendentemente, era bastante rápido en sus cálculos.

"Segundo Joven Maestro". Shen Zechuan apartó el ábaco. "Tienes un poco de habilidad para esto. Calcula todo esto para mí, ¿de acuerdo?"

Xiao Chiye volvió a tirar del ábaco y dijo: "Contar se convierte en un lío después de mucho tiempo. Es tan complicado que es mejor dejarlo en manos de alguien especializado. ¿Sabes quién en Qudu es mejor en aritmética?"

Shen Zechuan respondió: "Eso, realmente no lo sé".

"La Tercera Señorita Hua, Hua Xiangyi".

Así que Shen Zechuan preguntó: "Entonces, ¿sabes quién en Zhongbo es el más hábil en emplear tácticas de distracción para atraer a los enemigos?"

Xiao Chiye se aventuró a adivinar. "... ¿Tantai Long?"

"Es Xiao Ce'an". Shen Zechuan finalmente lo miró y dijo con toda seriedad. "Lo veo acariciándome hasta que mi corazón se acelera, y estoy demasiado absorto como para ponerme a trabajar en serio".

"No soy digno de la reputación". Xiao Chiye se acercó más. "Es sólo porque vi lo sudoroso que está el pequeño Joven Maestro, y con la ropa en tal estado de desorden que he venido específicamente para dejarle un recordatorio o dos".

"Entonces eres un verdadero caballero". Shen Zechuan pasó la punta de este dedo humedecido con agua de té por el dorso de la mano de Xiao Chiye y dijo: "A diferencia de mí y mi mente trabajando en exceso".

Notas:

1. 石 *dan*, medida seca para grano igual. 1 *dan* = aproximadamente 90 kg (véase la nota del autor del capítulo 113)

2. 北原猎场 literalmente, Terrenos de Caza de las Llanuras del Norte.

3. 卯时 hora *mao*, es decir, de 5 a 7 am, Según el sistema de subdivisiones de dos horas utilizado antiguamente. Un *ke* (一刻) está aproximadamente en la marca de 15 minutos.

4. 慈父爱子, 非为报也。La cita original habla en cambio del amor de una madre (慈母爱子, 非为报也。) de Liu An (刘安).

Capítulo 119: Conocido del pasado

Xiao Chiye dijo: "Vamos a escuchar más al respecto".

Shen Zechuan se sentía tan cálido por el abrazo de Xiao Chiye que comenzó a sudar. Dijo: "Perderás la diversión si lo expresas en voz alta cuando se trata de asuntos como desvestirse y lo que sucede después".

Xiao Chiye agarró el dedo que huía de Shen Zechuan. Se rio por un momento antes de decir. "¿Perderás la diversión si lo expresas en voz alta? Entonces, tómate un momento para escucharme. Lo diré por ti".

Shen Zechuan miró hacia los libros de cuentas.

Xiao Chiye apretó la yema del dedo de Shen Zechuan y miró el libro de cuentas junto a él. Él dijo: "Ni siquiera he empezado, así que ¿por qué te estás poniendo tan caliente?"

Shen Zechuan miró de reojo a Xiao Chiye y articuló silenciosamente, *por ti*.

Xiao Chiye lo miró por un momento, y de repente bajó la cabeza enterrándola en la curva del cuello de Shen Zechuan. Todas sus emociones anteriores se habían derretido ante esta mirada de Shen Zechuan, se convirtieron en otro tipo de torrentes furiosos que surgieron del pecho de Xiao Chiye y recorrieron su cuerpo entero. Pero no importa cuán tempestuosas fueran las olas dentro de él, no se atrevió a usar aún más fuerza en su abrazo a Shen Zechuan.

Esa patada de la cual permanecieron silenciosos durante todos estos años en Qudu, junto con el paso del tiempo, se convirtió astutamente en punzadas de dolor después de que Xiao Chiye cayera en las garras del amor. La turbidez que era el amor y el odio pasó por una limpieza por el fuerte aguacero para convertirse en un lago cristalino. Xiao Chiye retiró sus garras, inclinando la cabeza en sumisión a la palabra "amor".

Shen Zechuan soltó su mano y volvió a sostener la de Xiao Chiye con los dedos entrelazados. Inclino la cabeza para chocar suavemente con la cabeza inmóvil de Xiao Chiye y dijo: "¿Te has quedado dormido?"

Xiao Chiye levantó la cabeza y dijo con voz ronca: "Oh, cuánto te amo".

Shen Zechuan estaba un poco aturdido.

Xiao Chiye lo miró y pronunció cada palabra mientras repetía: "Te amo mucho".

Shen Zechuan permaneció aturdido por un momento antes de decir: "Yo—"

Xiao Chiye no podía esperar más. Giró la cabeza y besó a Shen Zechuan con fuerza, como si quisiera entregarle todo el amor de su corazón que no podía expresar sólo con palabras. La brisa fresca en el patio agitó las persianas de bambú, mientras las sombras de las flores se movían bajo los aleros junto con la trayectoria oblicua del sol al mismo tiempo que la luz dorada, habiendo penetrado a través de los obstáculos para hacerla más profunda, caía en cascada sobre el suelo.



Los Terrenos de Caza de Beiyuan no estaba tan lejos de Cizhou, y también había un camino de bridas que conectaba ambos lugares. Lang Tao Xue Jin podía llegar en medio día, por lo que Xiao Chiye llevó a Chen Yang y Ding Tao a echar un vistazo al lugar al día siguiente. Shen Zechuan terminó de ordenar las cuentas para este período de tiempo en Cizhou y, junto con Zhou Gui y Kong Ling, realizó algunos cambios en los asuntos relacionados con las Tropas de la guarnición de Cizhou.

"Aunque pensé que muchas personas se acercarían para responder a nuestra llamada de reclutamiento, ¡nunca esperé que fueran

tantos!" Zhou Gui estaba encantado. "Con esto, podemos ampliar aún más la gama de arado el próximo año".

"Hay escasez de granos en el exterior que Cizhou puede suministrar. Para muchos de los que se encuentran en situaciones desesperadas, esta es una ayuda oportuna que equivale a enviar carbón en un clima nevado. No sólo resuelve sus necesidades urgentes, sino que también evita que recurran al bandidaje". Kong Ling parecía encantado cuando le decía a Shen Zechuan: "Tendremos que molestar al Vicecomandante con respecto a las armas militares".

"Con la forma en que van las cosas, no habrá más bandidos en el territorio de Cizhou cuando llegue el próximo año". Zhou Gui no durmió en toda la noche; estuvo haciendo muchos planes. Dijo: "Si también podemos ayudar a Dunzhou y Duanzhou a salir de sus apuros, entonces los bandidos del Monte Luo caerán sin necesidad de que los ataquemos".

"Si bien el reclutamiento está mostrando un éxito inicial, Su Excelencia no puede confiar únicamente en esto. Cizhou ha podido sostener una cantidad tan grande de consumo de alimentos porque todos, de arriba a abajo en Cizhou, pudieron trabajar como uno solo en los últimos cinco años. Duanzhou está cerca de Biansha. Incluso si cambian de opinión y desean recuperar las tierras baldías para la agricultura, no podrán hacerlo". Shen Zechuan todavía tenía otras consideraciones. Dijo: "Además, actualmente no tenemos un emperador en el trono, y los hombres ambiciosos nacen fácilmente en tiempos difíciles. Hay un Lei Jingzhe en el Monte Luo, por lo que Chazhou también podría tener su propio Lei Jingzhe. Cizhou acaba de empezar a andar; no hay prisa".

"Lo que dijo". Kong Ling asintió y dijo: "La tarea más urgente en este momento es resolver el problema del registro de hogares. Muchos de ellos huyeron aquí desde otros lugares y no tienen ninguna prueba documental sobre ellos. Si quieren residir en Cizhou de forma permanente, necesitarán una identidad".

Shen Zechuan hizo una pausa y dijo: "Durante el reinado de Yongyi, el Palacio del Este impulsó un registro de censo(1) para registrar a la gente común como ciudadanos. Debía ser comprobado y verificado por las capas de prefectos de las prefecturas, los magistrados de distrito y los municipios de las distintas tierras. En la actualidad, Cizhou está menos poblado. Dado que Cizhou ya no está bajo el mando de Dazhou, puede abolir los tres registros originales y dejar que Cizhou desarrolle sus propios registros nuevos, con los vagabundos todavía prohibidos en la ciudad. Una vez finalizado el registro, Cizhou podrá recaudar impuestos en base al mismo y, posteriormente, las cuentas se aclararán también".

"Entonces podemos ponernos a trabajar y tenerlo todo resuelto en estos pocos días". Zhou Gui hizo una pausa por un momento, luego continuó: "Ahora sólo me preocupan las Tropas de Guarnición de Qidong".

"Ha pasado tanto tiempo". Kong Ling también intervino. "¿Por qué no hemos escuchado ninguna noticia de Qidong?"

Shen Zechuan también tuvo una especie de indicio de esta espera.

Si Qudu quería impedir que Xiao Chiye regresara a Libei, sólo tenían que movilizar a Qi Zhuyin de inmediato, y ella habría sido capaz de detener a Xiao Chiye en la frontera de Zhongbo hace un mes, pero Qudu no lo hizo. Enviaron a Han Jin, un estratega de sillón que era pura palabrería y nada de acción. Este hijo legítimo nacido del Clan Han fue tomado cautivo por el Ejército Imperial en las afueras de Dancheng y todavía estaba en prisión. Según la división y distribución de las Cinco Comandancias de Qidong, Qi Zhuyin podría reunir a 100.000 hombres en medio mes. Sin embargo, hasta la fecha no había ni rastro de ella.

Ya era tarde cuando Shen Zechuan salió de la Residencia Zhou. Calculó la hora; Xiao Chiye debía estar aún de regreso a la ciudad, así que no tenía prisa por volver a casa. Mientras bajaba las escaleras, el camino por delante se iluminó. Fei Sheng llevaba una linterna, iluminando el camino para Shen Zechuan.

Shen Zechuan había estado ocupado con otros asuntos estos días, por lo que aún no tuvo una charla con Fei Sheng. Fei Sheng se esforzaba por acercarse a Chen Yang todos los días, y era el más diligente al servir té y agua a Ji Gang. Este hombre, un veterano que salió a trompicones de Qudu, ahora sostenía la linterna para Shen Zechuan, y tampoco habló para no interrumpir los pensamientos de Shen Zechuan en el camino. Según todas las apariencias, parecía que ya estaba lo suficientemente contento al llevar sólo la linterna.

Había algunas personas en la calle. Fei Sheng estaba guiando cuidadosamente el camino cuando de repente escuchó a Shen Zechuan decir: "Escuché que te recomendaste para el trabajo cuando Su Señoría salió esta mañana".

Fei Sheng respondió con una expresión neutral: "Vi que Gu Jin aún no se ha recuperado de sus heridas, así que pensé en acompañar a Su Señoría en su nombre".

Shen Zechuan miró el camino y no dijo nada más.

Una vez en la residencia, Qiao Tianya se hizo cargo de la linterna. Todavía estaba Gu Jin en el patio, y a Fei Sheng no le tocaba estar de turno, así que volvió por iniciativa propia.

"Si el Maestro le da la espalda", dijo Qiao Tianya, "podría llegar a albergar resentimiento".

Cuando Shen Zechuan entró en el largo pasillo, miró hacia atrás para ver que Fei Sheng ya había dado la vuelta y pasaba por la puerta de luna(2) en el otro lado. Dijo: "Tengo la intención de utilizarlo, pero no necesariamente tendrá una buena opinión de mí. Su rango en la Guardia Imperial es más alto que el tuyo, se podría decir que Han Cheng era uno de los peces gordos con los que contaba para apoyarse. También era la mano derecha de Han Cheng antes de que el antiguo emperador sufriera una muerte repentina. Tiene que haber una razón por la que Han Cheng quiera matarlo. Han pasado varios días desde que llegó a Cizhou y, sin

embargo, nunca ha mostrado ninguna intención de hablarme de esa razón".

Shen Zechuan se quedó quieto y sonrió a Qiao Tianya.

"No era a mí, sino a Ce'an, a quien apuntaba originalmente cuando apostó y se jugó todo a ese movimiento suyo en Qudu. Ce'an es el segundo hijo legítimo del Príncipe de Libei. El Príncipe Heredero de Libei resultó gravemente herido en ese momento, y todos los demás pensaron que Ce'an iba a volver para reemplazar a Xiao Fangxu. Fei Sheng ya empezaba a albergar malos sentimientos hacia Han Cheng. En lugar de comprometerse y hacer concesiones para lograr su objetivo, bien podría dejar Qudu para que Libei se labrara otro camino. La identidad de un benefactor que salva vidas es suficiente para asegurarse una vida estable en Libei".

Qiao Tianya tenía cierto conocimiento de Fei Sheng. Dijo: "Es un inconveniente para Gu Jin ahora que está herido. Fei Sheng se recomendó a sí mismo para el trabajo hoy porque quiere ocupar el lugar de Gu Jin. Una lástima que Su Señoría sea un hombre de corazón duro y no le dé esta oportunidad".

Pero Fei Sheng estaba preparado, había sido tan atento con Ji Gang sólo para poder dejarse una salida. La auto-recomendación de hoy fue una especie de prueba para sondear a Xiao Chiye, ya había entendido la intención de éste, y por eso cambió su mirada hacia Shen Zechuan.

"Esta persona tiene capacidades reales". Dijo Shen Zechuan. "Está a la par con Gu Jin, sería una verdadera lástima dejarlo de lado y no utilizarlo".

Ya habían llegado al patio mientras hablaban. Gu Jin estaba a punto de hacer los arreglos para que la gente sirviera la comida, pero Shen Zechuan le dijo que esperara.

"Ya casi debería estar de regreso". Shen Zechuan se volvió. "Ve a esperar en la entrada y recíbelo".

Pero esta espera duró media noche y Xiao Chiye aún no había regresado. Shen Zechuan se quedó despierto hasta que las velas encendidas disminuyeron a la mitad antes de escuchar movimientos en el frente.

Xiao Chiye entró al patio, pero no entró en la habitación de inmediato. Estaba cubierto de polvo por todas partes. Se quitó la túnica exterior en el patio y se giró para mirar a la persona que estaba detrás de él, aunque las palabras que salieron de su boca fueron: "Lanzhou".

Shen Zechuan miró más allá del hombro de Xiao Chiye, viendo a Chen Yang y Gu Jin apoyando a alguien. El patio no tenía suficiente luz para que Shen Zechuan pudiera distinguir quién era esta persona.

La túnica de esta persona se había hecho pedazos y las perneras de sus pantalones estaban rotas. Llevaba un par de zapatos de paja que se habían roto, y sus piernas estaban cubiertas de suciedad y barro. No podía mantenerse firme sobre sus pies y tuvo que confiar en Chen Yang y Gu Jin para que lo sostuvieran mientras soltaba tonterías. Desaliñado y descuidado, era realmente un espectáculo lamentable.

Shen Zechuan pensó de repente en algo bajo la tenue luz. Él sondeó, "¿Su Excelencia Yu?"

Aquel hombre se estremeció y luchó un poco mientras miraba hacia adelante a través de la penumbra con incredulidad. Su cabello desordenado expuso un par de ojos entre ellos. Se congeló por un momento cuando vio a Shen Zechuan. Luego tragó algunos bocados de saliva. Su boca se abrió y se cerró. De repente, estalló en llanto.

"¡Esto me está quitando la vida!" Yu Xiaozai lloró hasta quedarse ronco. Siguió limpiándose la cara mientras gritaba:
"¡Vicecomandante! ¡El Gran Secretario ya no existe! ¡Yo también

voy a morir! He estado huyendo y escondiéndome durante todo el viaje aquí. ¡La vida es dura!"

Sobresaltado, Shen Zechuan dio un paso hacia afuera y preguntó con voz pesada: "¿Qué quieres decir con que el Anciano Hai de la Secretaría ya no existe?"

Unos sollozos ahogados obstruyeron la garganta de Yu Xiaozai. Quiso responder, pero lo único que salió fue el sonido de su llanto. Lloró con tanta fuerza que estuvo prácticamente a punto de caer al suelo, no paraba de sacudir la cabeza. Por fin, abrumado por el dolor y con la voz ronca por el cansancio, contestó en un lenguaje burocrático: "El Gran Secretario... El Gran Secretario arriesgó su vida en una inútil protesta..."

"Llévatelo para que se calme un momento y se cambie de ropa". Dijo Xiao Chiye con la cabeza fría. "Gu Jin, ve a informar a la cocina para que preparen un poco de sopa y que la envíen".

Esos gritos desdichados perduraron en el aire. Shen Zechuan seguía de pie en el mismo lugar. A pesar de todos sus cientos y miles de conjeturas, nunca había previsto que Hai Liangyi moriría, ya que era la fuerza estabilizadora de Qudu. Incluso pudo mantener su posición en la Gran Secretaría en aquel entonces, cuando las facciones Hua y Pan estaban en la cima de su poder e influencia. Incluso si Han Cheng quisiera ayudar a un descendiente masculino de su propio clan a llegar al trono tras la muerte de Li Jianheng, Hai Liangyi debería ser la primera y mejor opción de un ministro dentro y fuera de la corte imperial a quien confiar el niño.

Xiao Chiye se aferró al brazo de Shen Zechuan para sacarlo de su estupefacción. Xiao Chiye dijo: "Lo encontré entre los grupos de bandidos unos pocos li al oeste de los Terrenos de Caza. No fue fácil para él salir de Qudu, y los bandidos le robaron después de dejar Dancheng, por lo que sólo pudo caminar descalzo hacia Cizhou. Lleva una carta que Cen Yu te escribió, también tiene noticias de Qudu y Qidong".



Yu Xiaozai seguía necesitando ayuda para apoyarse cuando entró de nuevo a la habitación. Estaba tan hambriento que no tenía fuerzas y tuvo que llevar el cuenco en brazos para devorar la comida antes de tener su conversación. Las lágrimas aún corrían por sus mejillas mientras comía. Parecía tener prisa, puesto que se atragantaba con la comida y tosía. Sólo cuando su hambre disminuyó un poco, se cubrió la cara con un pañuelo limpio y se limpió un rato.

"Es una verdadera suerte que pudiera vivir lo suficiente para ver al Vicecomandante. La carta de Su Excelencia Cen está en mi pecho. Lo mantuve cerca de mí durante todo el tiempo por temor a que los bandidos me registraran y lo encontraran". Yu Xiaozai se sentó sobre sus talones y dijo con dificultad: "Antes de comenzar, debo informar a ambos, caballeros, que el nuevo emperador que está a punto de ascender al trono es una mujer".

Notas:

1. 黃冊 *Huangce* o registros censales / libro amarillo sirvió durante la Dinastía Ming para proporcionar datos básicos para impuestos y reclutamiento basados en la clasificación del hogar según su ocupación. Se dividía principalmente en tres categorías: civil, militar y artesano.

2. 洞门 Una abertura en un muro que separa diferentes patios dentro de una residencia o palacio. También se conoce como puerta de luna (月亮门).

Capítulo 120: Asuntos en la capital

No había lugar para las mujeres en la corte imperial.

La ética feudal(1) las empujaba a los aposentos de las damas, convirtiéndose en objetos frágiles en el pequeño patio de sus viviendas, cuidadas en todos los sentidos por sus maridos y sirvientes, padres e hijos. Eran jarrones de porcelana que debían apreciarse por su valor mientras esperaban ser casadas; no necesitaban aspiraciones elevadas.

La Emperatriz Viuda, Hua Hewei, pertenecía a un clan ilustrado. Era hija legítima de ascendencia directa nacida de la esposa del Jefe del Clan Hua. Antes de alcanzar la mayoría de edad, nunca había visto el mundo más allá de los muros de sus aposentos, y después de alcanzar la mayoría de edad(2), seguía atada a los confines de su patio. Ella arrebató el poder y la autoridad más supremos de este mundo de las manos de su esposo, pero nunca dio un paso más allá de esa línea; en cambio, bajó la cortina de cuentas y se sentó cautelosamente con la espalda recta detrás de ella(3).

La Comandante en Jefe, Qi Zhuyin, también provenía de un entorno distinguido. Era la hija legítima de ascendencia directa nacida de la esposa del Jefe del Clan Qi, una familia militar de generales. Antes de ir a la guerra, estaba prometida a otro, pero después de ir a la guerra, nadie se atrevió a casarse con ella. Ella nunca obtuvo el reconocimiento que se merecía, solo la concesión ante la Terraza Yulong(4). El Ministerio de Ritos dijo que no era digna de disfrutar del privilegio póstumo de ser consagrada y venerada por el Templo Ancestral Imperial después de la muerte. El nombre, Qi Zhuyin, había sido, hasta la fecha, calificado como la niña de Qidong. Si solo los hijos de Qi Shiyu hubieran estado a la altura de las expectativas, la posición de Comandante en Jefe de las fuerzas militares nunca habría recaído sobre sus hombros.

Inicialmente Xue Xiuzhuo no pensó en apoyar y ayudar a Ling Ting a llegar al trono. Esa aguda decepción cuando descubrió que el

Herederio Imperial era una chica lo hizo cambiar de estrategia de inmediato, pero luego, cambió de opinión cuando vio a Ling Ting.

Porque Ling Ting se parecía demasiado al Emperador Guangcheng.

Cualquier ministro que tuviera la edad suficiente para haber visto antes al Emperador Guangcheng podría distinguir los orígenes de Ling Ting a simple vista—era una aberración fruto del incesto dentro del Clan Li.

Cuando el Palacio Oriental cayó del poder durante el reinado de Yongyi, la única razón por la que el Emperador Guangcheng abandonó el palacio fue para visitar al Príncipe Qin, que había enfermado, y a su bella e indefensa esposa. El Emperador Guangcheng no tuvo ninguna concubina imperial que le favoreciera durante los últimos años del reinado de Yongyi. Después de caer enfermo, la Emperatriz, Hua Hewei, tomó el control de la antigua corte imperial y del harén para evitar que engendrara otro Herederio Imperial. Fue bajo estas capas de muros a su alrededor que el Emperador Guangcheng fijó sus ojos en su nuera.

Una lástima que la Princesa Consorte Qin haya dado a luz a una niña.

Como un viejo león que hubiera agotado toda su energía, el Emperador Guangcheng ni siquiera levantó un párpado cuando se enteró de esta noticia y, posteriormente, perdió todas las elevadas aspiraciones que una vez albergó. Nadie sabía si el Príncipe Qin se enteró, pero no tardó en fallecer a causa de su enfermedad. Antes de su muerte, echó a Ling Ting de Qudu. Sin embargo, parecía estar predestinado a que Xiangyun se cruzara con ella y la trajera de vuelta.

Cuando Xue Xiuzhuo acababa de encontrar a Ling Ting, su comportamiento era tosco y ya estaba en la adolescencia. Volver a colocarla en el asiento del Herederio Imperial sería una tarea imposible sin la determinación de transformarla de adentro hacia afuera. Al principio, fue difícil. Había perdido demasiado tiempo en la

Villa Xiangyun. Si ella misma no hubiera sido lo suficientemente decidida a borrar por completo todos esos rastros superfluos en ella, entonces habría sido imposible incluso si Xue Xiuzhuo tuviera poderes sobrehumanos.

Pero Ling Ting se "corrigió" a sí misma, paso a paso. Poco a poco, se quitó todas esas cosas vulgares y frívolas. Al principio, había muchas palabras que no podía leer, por lo que estudió mucho durante las noches. Los trazos que no sabía escribir bien, los practicaba día y noche. Ella parecía ser la última fuerza que el Cielo dejaba al imperio del Clan Li, permitió que Xue Xiuzhuo viera un tenue rayo de luz en aquella situación de deterioro.

Hace unos meses, cuando la lluvia neblinosa envolvió las flores del árbol de seda -cuando Qi Huilian rechazó a Xue Xiuzhuo en el piso- Ling Ting estaba sentada recta en la mesa practicando su escritura.

Usó tanta fuerza en su escritura que casi rompió el papel.

Cuando terminó de escribir, giró la cabeza a un lado para mirar la llovizna. Lo observó durante mucho tiempo sin expresión alguna. Xue Xiuzhuo se acercó más tarde para comer con ella, sentándose en el asiento de menor prioridad y comió con modales precisos en la mesa. Xue Xiuzhuo tenía la particularidad de no hablar cuando comía, por lo que nunca hablaban a la hora de comer. Después de la comida, pondría a prueba a Ling Ting en sus deberes. Este fue la prueba más importante del día, Ling Ting tenía que ser precisa y clara en sus respuestas. Xue Xiuzhuo nunca la regañó, pero era más exigente con ella que con cualquier otra persona.

"Profesor". Ling Ting se detuvo por un momento mientras bajaba la cabeza. "¿Voy a tener un cambio de Profesor?"

Xue Xiuzhuo ordenó los libros y dijo con indiferencia: "Este no es un asunto en el que debas pensar".

Ling Ting guardó silencio mientras se incorporaba, escuchó cómo Xue Xiuzhuo se ponía de pie y caminaba hacia la puerta. De

repente, volteó la cabeza a un lado para mirar a Xue Xiuzhuo y preguntó: "¿Porque soy una mujer?"

Xue Xiuzhuo se quedó quieto y se giró para mirar a Ling Ting también. Ling Ting no apartó la mirada, estaba tan tranquila como Xue Xiuzhuo.

"Soy una mujer". Dijo Ling Ting. "Si el nuevo profesor no está dispuesto a enseñarme por esta razón, entonces me gustaría pedir verlo".

Xue Xiuzhuo se giró de nuevo y se cambió de zapatos. El sonido de la lluvia afuera se intensificó. Dijo: "No. Simplemente no tienes la afinidad para ser profesor y estudiante con él. Aún así, seguiré enseñándote".

"La afinidad es lo más difícil de manejar, es difícil encontrar profesores sabios. No estoy dispuesta a dejar pasar a un profesor por esto". Ling Ting ya se había puesto de pie. "Profesor".

Pero Xue Xiuzhuo no le prestó atención, ni le respondió. Levantó la cortina y el joven sirviente que esperaba afuera levantó apresuradamente el paraguas. Sin dejar que el sirviente tocara los libros, bajó las escaleras y se fue.

Ling Ting se quedó donde estaba y miró a través del espacio de la misma cortina cómo Xue Xiuzhuo caminaba unos pasos antes de desaparecer bajo la lluvia. Sabía que esto era un rechazo silencioso de Xue Xiuzhuo. No importa lo que otras personas pensaran de Xue Xiuzhuo, a los ojos de Ling Ting, era extremadamente tranquilo bajo esa máscara gentil y refinada suya. Incluso era un poco engreído; nunca se expondría a la manipulación de otros, y era raro que hiciera caso a las palabras de los demás.

Ling Ting solo pudo dejar pasar el asunto. Se volvió a sentar, abrió el ensayo sobre política contemporánea que Xue Xiuzhuo había dejado y copió los caracteres de éste, pero ella nunca podría escribir

como él. Porque no sabía cómo controlarse diplomáticamente, sus trazos eran como cuchillas de acero que nunca darían vueltas.



Varios meses después, el sol abrasador caía sobre la Terraza Yulong, donde se arrodillaba una masa densamente abarrotada de funcionarios de la corte. Se trataba de funcionarios de origen humilde encabezados por Hai Liangyi. Después del sexto mes, Han Cheng trajo a un niño de su propio clan y afirmó que este niño era descendiente del Clan Li.

Bajo los meticulosos cuidados de Yao Wenyu, la condición de Hai Liangyi mejoró. Lo primero que hizo al acudir a la corte fue rechazar el memorial de Han Cheng en su posición de Gran Secretario de la Gran Secretaría. También exigió una verificación oficial de la identidad de hijo, pero los Emperadores del Clan Li estaban todos muertos, y era imposible determinar si este niño era un descendiente del Clan Li basándose únicamente en la Emperatriz Viuda. Ambas partes llegaron a un punto muerto, sin que nadie estuviera dispuesto a hacer más concesiones.

"Fui Vicecomandante de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento durante el reinado de Yongyi, y también fui el principal oficial militar bajo el mando del Emperador Guangcheng. Tengo una carta privada del Emperador Guangcheng en la que me confía el cuidado del niño. Gran Secretario, ¿esto tampoco es suficiente?" Han Cheng había ganado poder recientemente y por eso se atrevió a refutar a Hai Liangyi en la corte imperial.

Hai Liangyi no tenía el mismo vigor que antes después de su enfermedad. Su corazón palpitaba mucho y sus manos temblaban con solo estar de pie por unos instantes. Salió y dijo: "Meras palabras sin una base fáctica. Si el Comandante está dispuesto a hacer pública la carta privada y entregarla a la Gran Secretaría para que la examine, entonces usted y yo no tendríamos más necesidad de involucrarnos en semejante guerra de palabras en la corte imperial".

Han Cheng se burló por dentro, no había Heredero Imperial en este momento, y era el trono que quedaba vacante lo que debía preocupar a Hai Liangyi. Para que estuviera tan poco dispuesto a hacer una concesión, ya debe haber encontrado un candidato. Entonces dijo: "El trono ha estado vacío durante más de un mes. ¿Qué espera el Gran Secretario? La Gran Secretaría ha estado deliberando sobre ello. ¿Todavía no ha encontrado una solución?"

Hai Liangyi sudaba por todas partes. Sintió una opresión sofocante en el pecho, por lo que tomó un breve respiro antes de continuar: "Revisamos el registro del clan y hemos descubierto que el segundo hijo del nieto del anterior Príncipe Yan, nacido de una concubina, todavía está en Huaizhou. Es descendiente del Clan Li con un linaje rastreable. De acuerdo con las reglas, nadie más que él es apto para ser el actual candidato a Príncipe heredero".

"El Príncipe Yan fue el Príncipe de Huaizhou durante el reinado de Wanxuan. Sus descendientes de linaje directo murieron en la batalla del Paso Luoxia, y los nacidos de concubinas más abajo son todos de la rama colateral del clan. ¿Cómo se les puede llamar el linaje del Clan Li? El segundo hijo del nieto del Príncipe Yan, nacido de una concubina, ya se acerca a los setenta años, entonces, ¿cómo puede seguir dirigiendo el gobierno?" Han Cheng sonrió. "Además, es un viaje largo y accidentado. ¿Cómo va a soportar este tipo de tormento físico y mental? Gran Secretario, ¿simplemente no hay forma de que podamos discutir esto en detalle!"

Ambas partes se mantuvieron firmes, sin que nadie retrocediera. Todavía había estudiantes del Colegio Imperial arrodillados afuera. La Emperatriz Viuda escuchó un momento detrás de las cortinas de cuentas antes de decir: "Aunque este asunto es urgente, aún hay espacio para la discusión. Anciano de la Secretaría, la Gran Secretaría asiste en asuntos gubernamentales, y nunca ha habido un momento en el que yo haga un trabajo superficial. Si tiene objeciones, puede venir al Salón Mingli para discutirlo cara a cara conmigo. Por favor, haga que los estudiantes se dispersen".

Habló con voz suave, pero Hai Liangyi pudo oír el disgusto.

Aunque Han Cheng hizo todo lo posible para impulsar a este niño, siempre había presentado sus memoriales en su posición de anterior Vicecomandante de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento; nunca consiguió que los funcionarios de los clanes nobles apoyaran su propuesta. Esto fue para, en primer lugar, permitir que el Clan Han se convierta en el único apoyo en el que podía confiar el nuevo emperador, y en segundo lugar, evitar sospechas.

Evitar las sospechas era excepcionalmente importante.

Tanto Hua Siqian como Pan Rugui fracasaron porque no sabían cómo evitarlas sospechas. Formar camarillas con fines egoístas era un gran tabú en la corte imperial. No había pasado mucho tiempo desde que la Emperatriz Viuda volvió a tomar el control de la corte imperial. En la actualidad, ella era igual que el Emperador. Lo que no podía soportar ver era que sus ministros se reunieran para convertirse en una fuerza lo suficientemente poderosa como para obligarla a tomar decisiones políticas. Por ello, no promovió a funcionarios de origen humilde como gesto de buena voluntad, ni a funcionarios de los clanes nobles para asegurar su poder. Parecía entender que Dazhou ya había llegado a cierto punto. En lugar de depositar sus esperanzas en un títere como lo había hecho unos años antes, bien podría contar con ella misma.

Hai Liangyi estuvo enfermo dos meses, durante los cuales los funcionarios de origen humilde se mostraron muy nerviosos y tensos. Con Kong Qiu y Cen Yu tomando la iniciativa, llevaron a cabo muchas discusiones en privado, y también presentaron memoriales repetidamente para pedirle a la Emperatriz Viuda que permitiera que Hai Liangyi regresara a la corte imperial para administrarlos los asuntos de Estado. No solo eso, los estudiantes del Colegio Imperial todavía tenían el valor de entablar conversaciones ociosas sobre asuntos estatales. El sexto mes acababa de llegar, y ya había rumores de que la Emperatriz Viuda había tomado el poder y se había establecido como gobernante.

La Emperatriz Viuda no tuvo discusiones abiertas con Hai Liangyi, pero aumentó la frecuencia de las visitas pagadas por los eunucos. Esta fue una especie de incitación encubierta. Así que Hai Liangyi asistió a la corte tan pronto como llegó el sexto mes, cuando su enfermedad acababa de mejorar. Aunque en las últimas décadas había afirmado que nunca formó parte de una facción o camarilla, ya se había convertido en la dirección en la que miraban todos los eruditos de origen humilde del mundo. Este era un hecho que no podía negar, aunque quisiera. Ya se había convertido en una especie de "fuerza" poderosa.

Hai Liangyi cayó enfermo y todo el mundo entró en pánico. Hai Liangyi rechazó el memorial de Han Cheng, y antes de que la Emperatriz Viuda diera su respuesta, los funcionarios y estudiantes ya se habían arrodillado por un día. Sin darse cuenta, se había convertido en la espina clavada en la carne de la Emperatriz Viuda, mucho más que el autoritario Han Cheng.

Hai Liangyi se preparó para aguantar y dijo: "Los estudiantes del Colegio Imperial tienen el deber de discutir los asuntos oficiales para empezar, y la corte imperial es un lugar donde el mundo tiene sus ojos. Sólo cuando hay discusiones puede haber estrategias. Su Majestad dirige la administración con diligencia y se ocupa personalmente de los asuntos. Sin embargo, los funcionarios son designados para compartir las cargas de sus superiores en la cima y supervisar el trabajo de sus subordinados en la base. Es una bendición para Dazhou que estén preocupados por los asuntos del Estado. Es más, el asunto del Príncipe Heredero no es sólo un asunto familiar. Este sujeto cree que solo permitiéndoles permanecer aquí podremos tener una discusión abierta sobre el asunto del nuevo emperador".

No estaba sofocante ni cálido en el pasillo, había persianas de bambú colgadas por todas partes para sostener bloques de hielo rotos. Para Hai Liangyi, fue incluso un poco genial. Se quedó con la cabeza baja cuando terminó de decir su parte. Detrás de la cortina de cuentas, la Emperatriz Viuda permaneció en silencio durante

mucho tiempo. Sólo cuando a Hai Liangyi le dolían las piernas que finalmente respondió con un tono pausado.

"Lo que ha dicho el Anciano de la Secretaría tiene sentido. En ese caso, te escucharé. En cuanto al asunto del segundo hijo del nieto del Príncipe Yan, todavía tengo que ver el registro del clan, por lo que no es apropiado para mí llegar a una conclusión. Pero la gente de Han Cheng ya está aquí. ¿Quiere que el Tribunal de Revisión Judicial le ayude en las comprobaciones o prefiere que lo haga el Ministerio de Justicia? Haré lo que usted diga".

Palabras de T97 :

Si la razón de la aparición de un personaje no es convincente y sus acciones no son lógicas, entonces no importará si esta persona es hombre o mujer; eso no salvará la historia del colapso. Cuando hice por primera vez el mapa mental de los personajes, se me ocurrió que los personajes femeninos podrían ser discutidos. Pero no esperaba una discusión sobre si todo el libro es un drama suficientemente serio con su presencia. Cuando apareció Qi Zhuyin, alguien mencionó que ella era una Mary Sue autoinsertada. Pero en realidad, en el año anterior, publiqué algunos párrafos de Qiang Jin Jiu en Weibo, Qi Zhuyin y Ling Ting estaban entre los personajes que aparecieron en ese entonces. Si su aparición no tiene sentido, ¿tendría definitivamente sentido si los cambio a un "él"?

Gracias por leer.

Notas:

1. 天理 "Ley /Principios del Cielo", es decir, la ética feudal propuesta por los confucianistas de la Dinastía Song.
2. 及笄 cuando una niña llegara a los quince años en la antigüedad.
3. es decir, llevar la corte detrás de una pantalla o cortina. Una práctica de la antigua China, donde a la emperatriz o emperatriz viuda se le permitía presidir la corte imperial sin ser vista por sus

súbditos, ya que a las mujeres se les prohibía la política. Por lo general, esto lo haría la madre de un niño emperador, que se desempeñaría como regente y gobernaría en lugar del emperador. Es diferente a declararse soberana y gobernar ella misma como "emperador".

4. Para un repaso, véase el capítulo 51.

Capítulo 121: Liangyi

Hai Liangyi no quiso ser apoyado por nadie después de que la sesión del tribunal se diera por terminada. Kong Qiu y el resto sabían que el Anciano de la Secretaría era alguien de mente fuerte a quien no le gustaba parecer débil, por lo que solo se atrevieron a seguirlo, observar cómo cojeaba y bajaba lentamente.

Su túnica oficial se empapó de los últimos rayos del atardecer, como una cicatriz que se mezcla con su brillo. El año pasado, por estas fechas, había encabezado la asistencia de cientos de funcionarios a la corte. Qué vista tan imponente y animosa mostró en ese entonces. Pero ahora, no había rastro de esa voluntad y espíritu en él.

Hai Liangyi llegó al final y se detuvo. Se giró lentamente para mirar a los funcionarios en las escaleras, y luego al último resplandor del atardecer que quedaba sobre el alero volcado del Salón Mingli.

"Está oscureciendo". Hai Liangyi dijo suavemente. "Ten cuidado en tu camino de regreso".

Por alguna razón, Kong Qiu sintió una punzada de miedo en este momento. Dio un paso hacia afuera con la intención de sostener a Hai Liangyi por los brazos. Ahogándose un poco por la emoción, llamó: "¡Maestro!"

Hai Liangyi le hizo un gesto con la mano y se dio la vuelta para caminar hacia las puertas del palacio.

El descendiente del nieto del Príncipe Yan nacido de una concubina era la última línea de batalla de Hai Liangyi. Observó cómo el sol poniente fue tapado por los edificios. Una sensación de impotencia lo invadió, sabía lo que significaba que un hijo del Clan Han ascendiera al trono. Había librado esta batalla durante treinta años, y su constante empeño en pedir la paz no había conseguido ni una sola victoria.

Sólo pudo hacer lo posible por prenderse en llamas y arrojar estos viejos huesos suyos al intenso fuego, con la esperanza de que la salpicadura de chispas pudiera iluminar el cielo nocturno que había estado mortalmente quieto durante tanto tiempo. Una noche interminable descendió sobre Dazhou, y él parecía ser la única antorcha que quedaba. Pero hasta la fecha, todavía no se atrevía a admitir que Qi Huilian y el resto, que alguna vez habían compartido el mismo objetivo a pesar de sus diferentes caminos, fracasaron.

Vio cómo esos genios caían como estrellas fugaces, uno tras otro, dejándose a sí mismo tan insignificante como siempre.

Hace treinta años, Hai Liangyi no se preocupaba por el éxito o el fracaso. Treinta años después, Hai Liangyi estaba agotado y desgastado. De manera constante pero segura, siguió su propio camino e intentó frenar a Qi Huilian, quien estaba tomando medidas extremas y radicales mientras avanzaba, pero no lo consiguió. Nadie sabía que la noche en que todo el Palacio del Este fue aniquilado, fue el momento más doloroso en la vida de Hai Liangyi.

Ya era de noche para cuando Hai Liangyi llegó a las puertas del palacio, jadeando. Se levantó las mangas para secarse el sudor y vio a Yao Wenyu de pie junto al sedán esperándolo, éste se acercó para ayudarlo a levantarse. Hai Liangyi tomó asiento, y justo cuando Yao Wenyu estaba a punto de bajar la cortina, Hai Liangyi le dijo: "Yuanzhuo, hay una carga en mi mente que aún no se ha resuelto. Haz un viaje a Wucheng mañana en mi nombre, empaca tus maletas esta noche".



Durante la sesión de la corte, unos días más tarde, la Emperatriz Viuda eximió a Hai Liangyi de presentarse. Pero cuanto más lo trataba con tanta cortesía y respeto, más significaba que su insatisfacción con Hai Liangyi se estaba intensificando. Esto se debió a que los Censores Imperiales de la Oficina de Vigilancia habían estado trabajando como uno solo estos días para lanzar una serie de reprimendas mordaces contra Han Cheng. Los gritos de

exigencia de una verificación oficial del niño del Clan Han se elevaron a un máximo histórico, y esta marea que surgía alrededor de Hai Liangyi estaba obligando a la Emperatriz Viuda a hacer una concesión.

La Emperatriz Viuda tuvo dificultades para dormir de día y de noche, y su vacilación puso a Han Cheng en una situación desesperada. Poco a poco, Han Cheng se dio cuenta de que la Emperatriz Viuda intentaba aprovechar el conflicto para destruirlo. Mientras él no pudiera soportar el peso de la carga y morir bajo las voces de castigo, la Emperatriz Viuda podría apoyar al hijo del Clan Han a ascender al trono de inmediato y eliminar la posibilidad de que Han Cheng tomara el poder. Cuando llegue ese momento, podrá centrarse en confrontar a aquellos de origen humilde. Ya sea dando la espalda a Hai Liangyi o que reemplazara al Gran Secretario de la Gran Secretaría, sería capaz de hacerlo con más facilidad que en la actualidad.

Han Cheng no estaba dispuesto a dejar pasar el asunto y entregar el poder que tenía en sus manos en bandeja de plata a otros. Aunque tuviera que soportarlo, ¡tenía que hacer sufrir a Hai Liangyi!

"La situación es inestable ahora. Libei, en el noreste, nos mira como un tigre mirando a su presa, mientras que Zhongbo, en el este, comienza a mostrar signos de agitación. ¿Acaso el mundo va a tomar el liderazgo del Gran Secretario si no tenemos un nuevo emperador porque la Gran Secretaría sigue retrasando el asunto del Príncipe Heredero?" Han Cheng tenía ya la boca llena de ampollas por la batalla verbal que se había prolongado durante varios días seguidos. De repente se arremangó las mangas y dijo: "Si me preguntan, el Gran Secretario está reuniendo a su propia camarilla para obstruir que la corte imperial designe a un Príncipe Heredero. ¡Su intención es condenable!"

"¡Esa es una acusación calumniosa!" Cen Yu reprendió severamente en su posición de Jefe de los Censores Imperiales. "Llevamos varios días seguidos discutiendo el asunto de la designación del Príncipe Heredero y, sin embargo, el Comandante

no ha querido verificar oficialmente la verdadera identidad del Heredero Imperial. Entonces, ¿quién es el que está tratando de obstaculizar los esfuerzos para designar a un Príncipe Heredero? La corte imperial contaba con el apoyo del público anteriormente. Si no fuera por la insistencia del Comandante en rodear al Marqués de Dingdu, Xiao Chiye, para capturarlo, ¿cómo se encontraría Qudu atrapado en tal situación?! Si tuviéramos que responsabilizar a alguien por esto, ¡tú serías el que cargaría con la mayor parte de la responsabilidad!"

"¡Bien, entonces!" Han Cheng se burló y señaló a Cen Yu. "Xiao Chiye asesinó al difunto emperador. Como Comandante en Jefe de la Guardia Imperial y Virrey de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento, ¡estoy perfectamente calificado para acabar con esta persona! ¡Dices que hice mal, y eso significa que estás diciendo que hizo bien al asesinar al último emperador! Estás en buenos términos con Xiao Chiye y Shen Zechuan. Cen Xunyi, el Ministerio de Justicia no rastreó su investigación hasta usted, ¿verdad? Kong Boran, ustedes dos son amigos verdaderamente cercanos de la misma escuela. ¡Yo, Han Cheng, estoy realmente envidioso!"

La furia inundó el rostro de Kong Qiu. Él dijo: "¿Qué tonterías estás diciendo? Todavía estamos investigando si Xiao Chiye realmente asesinó al difunto emperador. Si nos limitamos a tomar tus palabras sin pruebas, entonces podríamos acabar con el Ministerio de Justicia. Además, también estuviste presente durante nuestra reunión privada, ¿no es así? ¡También bebiste bastante vino!"

Han Cheng dijo: "Soy un Guardia imperial. Mantener mis oídos atentos en todo momento y tomar registros es mi deber. Si no aparezco cuando ustedes, los altos funcionarios, tienen una reunión privada, ¿cómo puedo saber con precisión lo que se ha dicho? Ya le comuniqué a alguien que transcriba todo lo que se ha discutido en detalle esa noche para Su Majestad. ¡Estoy libre! ¿Pero ustedes se atreven a estarlo?"

Pan Xiangjie, al haber recibido antes ayuda de Xiao Chiye , temía verse implicado, por lo que últimamente mantuvo un perfil bajo en la corte imperial. Han Cheng estaba actualmente en el poder, y Pan Xiangjie le seguía la corriente a todo lo que decía. Al verlos discutir de nuevo, sus labios se abrieron y cerraron, y dio varios pequeños pasos atrás, sin atreverse a interrumpir la conversación. Se decidió a ser un cobarde como una tortuga escondida en su caparazón.

Poco apoco, varias partes se dejaron llevar por sus ataques verbales entre sí. Cen Yu fue el más elocuente de todos. Maldijo a Han Cheng tan salvajemente que incluso si Han Cheng quisiera aguantar sus palabras, estaba hirviendo de tanta rabia que la mano con la que apuntaba a Cen Yu temblaba con fuerza. Pero aún así, mantuvo la cabeza despejada mientras se arrodillaba en el suelo y estalló en lamentos como si se fuera a quebrar.

"¡Su Majestad!" Han Cheng yacía postrado en el suelo y lloró amargamente. "¡Su Majestad! ¡El corazón de este sujeto es tan puro y brillante como la luna! Es mi culpa por rodear a Xiao Chiye para capturarlo, también es culpa mía que el difunto emperador fuera asesinado. ¡Y ahora es mi culpa que no tengamos a nadie que sea el Príncipe Heredero! ¡Como funcionario, estoy dispuesto a morir por mi soberano y ser castigado por él! Si hay un crimen, ¡entonces todo es culpa mía! Ya sea que me maten solo o junto con mi familia, ¡aceptaré cualquier sentencia que mi maestro dicte!"

Kong Qiu encontró a este hombre verdaderamente desvergonzado. Rápidamente levantó las manos para quitarse el sombrero *wusha*(1) y dijo: "¡Me avergüenza tener el mismo rango que una persona tan vil! Si la verdadera identidad del Heredero Imperial no puede ser verificada oficialmente, entonces yo, Kong Boran, ¡también podría renunciar este puesto oficial!"

La Emperatriz Viuda se puso de pie abruptamente y levantó la cortina de cuentas para echarles una mirada fría de uno en uno antes de que sus ojos se detuvieran en Han Cheng. Ella dijo: "Estamos discutiendo asuntos oficiales en la corte imperial, entonces, ¿por qué lloras? ¡Levántate!" Luego miró a Kong Qiu.

"Usted es miembro de la Gran Secretaría y podría decirse que es el Gran Secretario Adjunto. Eres alguien que preside los asuntos del estado. Sigues usando tu dimisión en todo momento como táctica de presión. ¿Estás tratando de amenazarme para que ceda, o estás pensando en buscar elogios? ¡Tú mismo lo sabes mejor que nadie! Desde que participé para actuar en nombre del Hijo del Cielo, tengo que preguntar a la Gran Secretaría sobre todos los asuntos en detalle, independientemente de su importancia, siendo así, ¿qué hay que no se pueda explicar claramente que tengas que seguir presionando a cada paso?"

Todos los ministros se arrodillaron.

"Nuestros antepasados establecieron la regla de que el harén no puede interferir en la política. He estado sobrepasando mis límites una y otra vez, ya estoy demasiado avergonzada para enfrentarme a mis antepasados. Jianheng falleció tan repentinamente esta vez. Si no fuera por sus repetidas súplicas, ¿cómo habría estado dispuesta a entrar a esta corte una vez más para hacerme cargo de los asuntos de Estado? Ahora nos falta un emperador, y yo soy sola una viuda sin hijos..." Las lágrimas ardientes brotaron de sus ojos cuando habló en este punto. "¿Cuándo el Emperador Guangcheng me dejó sufrir tal agravio cuando aún estaba presente?!"

Han Cheng parecía estar tan conmovido por el profundo amor del emperador y la emperatriz que se cubrió el rostro mientras yacía postrado en el suelo y se lamentó: "Este sujeto nunca tuvo que soportar un trato así tampoco cuando estaba el Emperador Guangcheng. Soy muy consciente de que soy una persona ignorante y superficial, no soy más que un soldado. No me atrevo a compararme con los distintos altos funcionarios de la Gran Secretaría, ¿qué hay más que competir con el Gran Secretario? Es por mi lealtad incondicional y mi profundo amor por el Clan Li que me atreví a devolver al Heredero Imperial a la corte imperial. Gran Secretario, ¿por qué llegar a tal extremo?!"

Han Cheng ha estado avivando repetidamente las llamas hacia Hai Liangyi. Kong Qiu ardía de ira reprimida en el fondo. Con dificultad

dijo: "Su Majestad...El cielo puede dar fe del corazón y las intenciones del Gran Secretario. La designación de un Príncipe Heredero no es un asunto menor. Estamos acosados por las dificultades de todo tipo en la actualidad. Dazhou ya se encuentra en el momento más crítico de supervivencia. Si no podemos proceder con prudencia y cautela, me temo que los problemas no cesarán en el futuro..."

"Yo también lo entiendo. Es por eso que he convocado a las distintas excelencias aquí durante días para discutirlo en detalle". La Emperatriz Viuda recuperó la compostura y dijo: "Los Herederos Imperiales después del Emperador Guangcheng han fallecido, y ahora, ni siquiera podemos encontrar un Príncipe Heredero. Cuanto más dura sea la crisis, más debemos trabajar juntos como uno solo. ¡Han Cheng, entrega la carta privada del Emperador Guangcheng a las diversas excelencias presentes para verificarla oficialmente!"

¿Dónde en la tierra tendría Han Cheng una carta privada confiándole al niño? La razón por la que se había resistido y negado a entregarlo era que estaba compitiendo con Hai Liangyi y la Emperatriz Viuda para ver quién era más capaz de retrasar. En el momento en que Hai Liangyi cediera y la ola de funcionarios de origen humilde se dispersara, el deseo de la Emperatriz Viuda de dirigir el país sería imparable. Cuando llegara el momento, no tendría más remedio que dejar que el niño del Clan Han ascendiera al trono. Para entonces, realmente se convertiría en el ministro al que se le había confiado el niño. La edad de oro del Clan Han estaba justo ante sus ojos. Comprendió que la Emperatriz Viuda quería arrinconarlo hasta la muerte, así que lloró aún más fuerte.

Han Cheng se golpeó el pecho y dijo: "Las distintas excelencias dudan de mi lealtad, ¡así que es mejor que me dejen morir! ¡Mi querido hermano menor, mi querido hermano menor de ascendencia directa! Terminó siendo rehén en Cizhou hasta la fecha, todo por cazar a Xiao Chiye. Tuve un ojo herido por el difunto emperador, y recibí tres cortes de espada para el Emperador Guangcheng. Entonces, ¿cómo puedo ser una persona superficial y de mente

estrecha que engaña al mundo entero por mi propio deseo egoísta?!"

Todo lo que habían estado diciendo era "deseo egoísta". Gritos y maldiciones inundaron la corte imperial. Nadie más volvió a mencionar al descendiente del Príncipe Yan. Kong Qiu permaneció arrodillado, pero su corazón ya se había enfriado.

Hai Liangyi no había dicho ni una palabra hoy. Apoyándose en los mangos de la silla, de repente se levantó. Innumerables miradas convergieron en él. Los funcionarios de origen humilde miraban expectantes que el Gran Secretario volviera la mesa y recuperara el control de la situación nuevamente, mientras que los funcionarios de los clanes nobles permanecían en silencio y esperaban una buena oportunidad. Todos centraron su atención en Hai Liangyi, al igual que en el pasado.

Hai Liangyi empezó a toser, su mano demacrada y arrugada tembló mientras cubría la sangre con un pañuelo. Tragó saliva y miró lentamente alrededor del gran salón, y luego a todos esos rostros. Finalmente, miró a la Emperatriz Viuda.

"En aquel entonces, el Clan Li reinaba de forma suprema, y pasaron varios años de conquista antes de que el imperio finalmente se uniera como uno. Durante los últimos cien años, generaciones tras generaciones de funcionarios de Dazhou, sin excepción, se han dedicado por completo a la corte y no han escatimado esfuerzos en sus obligaciones. Aunque las murallas de la Ciudad de Qudu durante el reinado de Yongyi son antiguas, su integridad aún permanece y su espíritu aún existe. Al comienzo del reinado de Yongyi, Qi Huilian de Yuzhou ocupó sucesivamente el primer lugar en los tres exámenes imperiales(2), y a partir de entonces el Colegio Imperial floreció. Aunque los tres preceptores del Clan Yao procedían de un clan noble, defendieron la libertad de expresión y reclutaron todo tipo de talentos destacados. La mayoría de los eruditos de origen humilde que todavía hoy sirven en esta corte imperial se unieron a ella durante ese período de tiempo".

Kong Qiu bajó la cabeza. Al recordar el pasado, no pudo evitar ahogar un suave sollozo.

"Pero entonces, el período de resurgimiento durante el reinado de Yongyi no fue más que un destello. Sólo habían pasado diez años y el Emperador Guangcheng cayó enfermo. Luego, los clanes nobles prosperaron una vez más y los prejuicios sobre el estatus familiar dividieron al Colegio Imperial. Desde el reinado de Yongyi hasta Xiande, ningún otro erudito de origen humilde entró en la corte imperial; ésta es la corte imperial de los clanes nobles".

Pan Xiangjie parecía avergonzado y mantuvo la cabeza inclinada en reverencia sin decir una palabra.

Han Cheng quiso decir algo, pero Hai Liangyi de repente levantó la voz. "Durante el reinado de Xiande, el tesoro del estado estaba vacío. Este sujeto solicitó a Hua Siqian que entregara las cuentas. ¡Trabajó de la mano con los varios funcionarios del clan noble que en ese entonces se desempeñaban como ministros de los diversos ministerios para evitar el problema y me retiró de manera superficial una y otra vez! En ese mismo año, Juexi se vio afectada por un desastre, y fue un escenario de desolación y desesperación en todas partes. Una vez más, este sujeto obligó a Hua Siqian a entregar las cuentas, solo para que eludiera el tema. No mucho después, las tropas de Zhongbo sufrieron una derrota, ¡y los graneros de las seis prefecturas aparecieron vacíos de la noche a la mañana tras la batalla! ¡Hasta la fecha, Hua Siqian nunca dio una explicación clara de este relato! ¡¿Es esto culpa suya, o es culpa de todos los presentes por exacerbar el asunto?!"

Alarmado, Pan Xiangjie dijo apresuradamente: "Sobre este asunto, el Tribunal de Revisión Judicial ya ha—"

"Desde que este sujeto, Hai Renshi, ha regresado a la corte imperial, he estado insistiendo repetidamente y solicitando que se verifique oficialmente la verdadera identidad del Heredero Imperial del Clan Han. Han Cheng sigue dudando y, hasta la fecha, sigue sin querer entregar la carta privada que le confía al niño. Sin opción, me

hice cargo y ordené a la Gran Secretaría que buscara en el registro imperial antes de presentar un memorial para pedir a Su Majestad que eligiera y designara al descendiente del Príncipe Yan de Huaizhou como Príncipe Heredero. Fue un intento inútil".

La Emperatriz Viuda se sorprendió y retrocedió medio paso ante ese tono apasionado. La cortina de cuentas cayó ruidosamente sobre su cuerpo mientras miraba a Hai Liangyi en estado de shock e incertidumbre.

Hai Liangyi estaba en llamas. La furia en su corazón había sido reprimida durante treinta años, y ahora ardía tan intensamente que su espíritu resplandeció una vez más y dejó todo el salón conmocionado. Dijo: "¡El declive del Estado es culpa mía como Gran Secretario! He estado protestando con el gobernante toda mi vida; ¡ya no tengo más que temer! Dado que mi protesta es inútil mientras viva, ¡entonces protestaré con Dazhou hoy con mi muerte! Un Príncipe Heredero puede ser nombrado, ¡pero el niño del Clan Han nunca debe ser nombrado Príncipe Heredero! Un Príncipe Heredero puede ser nombrado—"

Antes de que alguien pudiera pestañear, las mangas de Hai Liangyi se levantaron con el viento, como hojas que se incendiaran ante los ojos de todos. Siguió un golpe sordo que hizo temblar la tierra. La sangre salpicó.

Un silencio sepulcral se apoderó en todo el salón. Las extremidades de la Emperatriz Viuda se enfriaron y estuvo a punto de caer al suelo. Sus ojos recorrieron con dificultad la sangre salpicada y se posaron en Hai Liangyi. Un momento después, toda la corte de funcionarios se puso de pie con exclamaciones de conmoción. Kong Qiu prácticamente se arrastró sobre sus rodillas y apoyó a Hai Liangyi.

"Renshi..." La voz de la Emperatriz Viuda tembló, "Por qué... por qué llegar a tal extremo..."

Este golpe en la cabeza cortó por completo la ruta de retirada de Han Cheng. Hai Liangyi usó la muerte para conseguir la ira de todos los eruditos del mundo. El muchacho del Clan Han nunca podría convertirse en emperador. Quien se atreviera a arriesgarse a la condena universal para buscar la infamia sería la espina clavada en la carne de los literatos del mundo en el futuro. Pero incluso el propio Han Cheng quedó atónito en el suelo, nunca en su sueño más descabellado podría haber imaginado que Hai Liangyi llegaría a tales extremos.

Con el rostro empapado en sangre, Hai Liangyi miró hacia el alto e inalcanzable techo.

Llevaba toda su vida buscando estabilidad. Sin embargo, en este último momento, tomó medidas tan drásticas por una vez. Se convirtió en el sol abrasador que había salido de Dazhou, flameando con innumerables rayos de luz en aquella noche oscura. La grulla de su pecho(3) que ya se había teñido de rojo, subía y bajaba con los últimos movimientos de su pecho. Agarró con fuerza la mano de Kong Qiu.

"Boran..." dijo suavemente Hai Liangyi. "...yo ...he hecho todo lo que he podido".

Notas:

1. 乌纱帽 El sombrero *wusha*, o sombrero de gasa negra, es el sombrero de los funcionarios de la Dinastía Ming, que consiste en un sombrero negro con dos aletas en forma de alas de tablas delgadas de forma ovalada a cada lado.

2. 三元 "Triple Yuan". En la Dinastía Ming, el sistema de exámenes imperiales se dividió en tres fases: el examen provincial (乡试); examen metropolitano (会试); y el examen de palacio (殿试). Los títulos para los mejores eruditos de cada examen se conocían como *Jieyuan* (解元), *Huiyuan* (会元) y *Zhuangyuan* (状元). Estos tres se conocen como el "Triple Yuan". Es decir, un Erudito Superior

de Triple Yuan es aquel que quedó primero en todos estos exámenes.

3. Se refiere a su insignia de rango, o cuadrado mandarín, una gran insignia bordada cosida en la sobreveste de un funcionario para indicar el rango del funcionario que la lleva. Los cuadrados que representan aves se utilizaron para los funcionarios civiles, mientras que los animales se utilizaron para los funcionarios militares. Entonces, para un funcionario civil de primer grado como Hai Liangyi, este pájaro sería una grulla.

Capítulo 122: La hija del Emperador

Cuando Yu Xiaozai llegó a este punto, se inclinó y se ahogó en sollozos, incapaz de continuar. Los eruditos de su generación que pasaron a ocupar puestos oficiales querían ser el patriótico y leal Qi Huilian que daría su vida por su causa, o el Hai Liangyi, que era la fuerza estabilizadora que podía mantenerlos unidos en tiempos de crisis. Pero entonces, este edificio que se tambaleaba bajo los elementos soltó de repente el estruendoso sonido del colapso(1). En una noche, hizo añicos las elevadas aspiraciones de varias decenas de miles de personas, convirtiendo a Dazhou en una tierra donde los lamentos abundan por doquier.

Shen Zechuan giró la cabeza en silencio y escuchó el sonido del vigilante nocturno(2) en sus rondas más allá del muro del patio.

Algún tiempo después, Yu Xiaozai dejó de sollozar. Se cubrió la cara con un pañuelo caliente por un momento antes de decir: "El uso que hizo el Gran Secretario de su muerte para protestar obligó a Han Cheng a entrar en un callejón sin salida, pero se negó a rendirse. La muchedumbre del Colegio Imperial estaba tan exaltada que bloquearon el sedán de Han Cheng en la calle Shenwu tras la finalización de la sesión del tribunal y lo destruyeron. Las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento cerraron el Colegio Imperial y capturaron a algunos estudiantes que habían tomado la iniciativa y los llevaron a la Prisión Imperial. Incluso les cortaron el suministro de alimentos, por lo que los estudiantes se declararon en huelga de hambre".

Yu Xiaozai no pudo evitar volver a derramar lágrimas.

"Al principio pensé que todos los eruditos del mundo morirían en ese instante. Pero esa noche, vi los destellos de las flamas(3) entre el Monte Jingyi, en el que se encontraba el Colegio Imperial, y fue entonces cuando supe de la trascendencia del Gran Secretario. El fuego que se extendió a lo largo y ancho se había convertido en una fuerza digna de contemplar. Para sofocar la furia de todos los eruditos del mundo, la Emperatriz Viuda una vez más exigió a Han

Cheng que le entregara la carta privada en la que le confiaba el niño. También expulsó del palacio al niño del Clan Han que fingía ser el Heredero Imperial. Han Cheng no tuvo más remedio que hacer una concesión; prometió que la carta privada se verificaría oficialmente tres días después".

"La carta privada falsificada no tenía el sello privado del Emperador Guangcheng. Así que, la Gran Secretaría rechazó la propuesta de Príncipe Heredero de Han Cheng. Al ver esto, la Emperatriz Viuda consintió en reunirse con el descendiente del Príncipe Yan de Huaizhou para establecer al candidato a Príncipe Heredero. Sin embargo, Huaizhou está muy lejos de Qudu. Tal como Han Cheng había dicho anteriormente, ese segundo hijo del nieto de ascendencia no directa del Príncipe Yan ya tenía una edad avanzada. Estaba fatigado por el largo viaje y, junto con el hecho de que había pasado por una montaña rusa de emociones, se rindió antes de llegar a Qudu".

"La cuestión de seleccionar y designar a un Príncipe Heredero llegó a un punto muerto. Han Cheng, con motivos ocultos en mente, utilizó las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento para coaccionar a la Gran Secretaría. Presentó otro memorial para solicitar la ayuda de las ocho ciudades en los asuntos gubernamentales. Quería que la Emperatriz Viuda estableciera una "Cámara para la Deliberación de Asuntos de Estado", y los candidatos que figuraban eran todos funcionarios de los clanes nobles. La Emperatriz Viuda archivó el memorial sin darle una respuesta. Continuando con el legado del Gran Secretario, Su Excelencia Boran presentó un memorial para dar su consentimiento al plan original de la Cámara, pero pidió la eliminación del poder militar de Han Cheng con el argumento de que los funcionarios civiles no se involucran con los militares. Quería aprovechar esta oportunidad para acabar con las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento de Han Cheng. Pero Han Cheng se negó, por lo que la Gran Secretaría no dio su aprobación, y la negociación de ambas partes fracasó una vez más".

La falta de un heredero fue el punto de ruptura de la situación sin salida en Qudu. Los funcionarios de la Gran Secretaría con Kong Qiu a la cabeza hicieron una concesión ante la propuesta de que las ocho ciudades ayudaran en los asuntos gubernamentales, lo que se ajustaba a la política de Hai Liangyi de mantener la paz. No tenían tropas. Qidong estaba bajo el control de la Emperatriz Viuda, y Libei ya no obedecía las órdenes de despliegue de Qudu después de lo ocurrido con Xiao Chiye. Kong Qiu sólo pudo elegir el menor de dos males y ceder. Lo esencial era despojar a Han Cheng de su poder militar. Aunque no pudieran hacerse con el poder militar, no podían entregar todas las patrullas en Qudu a los clanes nobles para que se hicieran cargo de ellas como antes.

"Fue precisamente en este momento que Xue Xiuzhuo presentó sus memoriales". Yu Xiaozai dejó escapar una vaga y amarga sonrisa bajo la penumbra. "Con una sola piedra, agitó mil ondas... este movimiento suyo fue realmente demasiado ingenioso".

Xiao Chiye escuchó el nombre de Xue Xiuzhuo y desvió un poco la mirada para observar a Shen Zechuan. Tras un breve silencio, Shen Zechuan levantó ligeramente la cabeza para mirar por la ventana con el ceño fruncido. Después de un momento, dijo: "Tenías razón antes, este talento es realmente algo más. Los rumores sobre el Heredero Imperial se abrieron paso tan fácilmente hasta donde estamos, incitándonos a la acción. Originalmente, después de que llegué a Zhongbo sospeché que Han Cheng fue quien mató a todos esos chicos. Pero ahora parece que Han Cheng era simplemente lo mismo que Xi Hongxuan—todos eran piezas de ajedrez de sacrificio manipuladas por Xue Xiuzhuo. Un movimiento en falso de una pieza de ajedrez y toda la partida está perdida. Fue un descuido de mi parte subestimar al enemigo".

El estancamiento en la corte imperial continuó durante menos de medio mes cuando el aumento de los ataques verbales del Colegio Imperial contra Han Cheng se trasladó a la asistencia de las ocho ciudades a los asuntos gubernamentales. Innumerables estudiantes con emociones a flor de piel se mostraron cada vez más

insatisfechos con la estrategia conservadora de Kong Qiu. Al mismo tiempo que escribieron artículos y elegías para llorar a Hai Liangyi, también estaban de luto por Qi Huilian. La forma en que Kong Qiu se desenvolvía actualmente no era la del Gran Secretario que ellos esperaban.

La Emperatriz Viuda hizo una concesión cuando se trataba del niño del Clan Han, y esto permitió a todos los estudiantes del mundo ver el poder de reunir varios poderes en una sola facción. Eran como gotas de agua de todas partes que convergieron para formar un mar sin límites. Creían que sus fuerzas combinadas podrían superar ese alto muro. La oportunidad de deshacerse de la enfermedad que eran los clanes nobles estaban ante sus ojos.

Debido a que Kong Qiu afirmó la propuesta de Han Cheng para que las ocho ciudades ayudaran con los asuntos gubernamentales, la dirección del Colegio Imperial cambió repentinamente de rumbo como el clima en el cuarto mes. Primero, se pegó un artículo con palabras apasionadas en la puerta de la residencia de los Kong. Luego, todas las críticas que se habían utilizado para agredir verbalmente a Han Cheng se emplearon contra Kong Qiu. Los estudiantes estaban cada vez más seguros que los académicos-funcionarios de origen humilde liderados por Kong Qiu eran demasiado débiles, y por eso Hai Liangyi se quedó solo en la Gran Secretaría, lo que llevó a elegir un método tan decidido para protestar. Enumeraron abiertamente a todos los funcionarios de la corte durante el reinado de Yongyi y comprobaron, uno a la vez, si estos funcionarios solían tener alguna relación con funcionarios de los clanes nobles. La noticia de que Cen Yu había invitado a Han Cheng a una fiesta privada se extendió como la pólvora y provocó un frenesí emocional entre los estudiantes. Calificaron a Cen Yu, Kong Qiu e incluso al Ministro de Guerra, Chen Zhen, de "hipócritas".

El sedán que usaba Cen Yu para asistir a las sesiones de la corte fue destrozado. Se paró en la entrada de la puerta del palacio con la cabeza cubierta de sangre y señaló al cielo para proclamar que no

tenía relaciones inapropiadas con los clanes nobles. En consecuencia, se vio salpicado de estiércol por todas partes. Cen Yu no podía creer que estos fueran los estudiantes de antes. Llevaba veinte años en la Oficina Principal de Vigilancia y había impugnado a innumerables funcionarios mayores y menores de la corte imperial. Incluso se atrevió a impugnar al Emperador Guangcheng. Pero nunca pensó que, un día, sería maldecido como una escoria que buscaba beneficio personal sin vergüenza.

El Clan Yao siempre había sido un ejemplo de eruditos que se preocupaban por la política pero seguían siendo ajenos a ella y mantenían las distancia con los gobernantes. Era una gloria honorable para un clan producir tres preceptores. Aunque no tenían a nadie en la corte imperial después del reinado de Xiande, su influencia superó con creces a la de los demás clanes. Fueron muy respetados entre los clanes nobles y los de origen humilde. Hai Liangyi, Qi Huilian, Kong Qiu y otros antiguos y nuevos funcionarios de la corte imperial fueron en su día receptores de los consejos y la orientación del Clan Yao. El florecimiento del Colegio Imperial durante el período de resurgimiento del reinado de Yongyi tuvo mucho que ver con el amplio reclutamiento de talentos del Viejo Maestro Yao. Pero ahora, las puertas y ventanas de la sala ancestral del Clan Yao que habían establecido en el extremo oriental de Qudu habían sido destrozadas. Si Kong Qiu no hubiera enviado a alguien para protegerlo, la habrían incendiado esa noche.

Este fuego incluso se abrió camino hasta Yao Wenyu. Fue estudiante de Hai Liangyi, pero se negó a entrar a la corte imperial como funcionario. Tampoco apareció la última vez que el Colegio Imperial se alzó en armas para maldecir a Pan Rugui. Y ahora, nuevos agravios se acumulan sobre viejas cuentas. Rompieron los ensayos de los que antes habían cantado alabanzas y compararon a Yao Wenyu con un ladrón—un ladrón del clan noble que robó el conocimiento de la administración del gobierno de Hai Liangyi.

Qudu se sumió en un caos total. En el momento en que el Octavo Gran Entrenamiento intentara enviar tropas para reprimirlos, los

estudiantes se declaraban en huelga de hambre en protesta. Ya, cuatro o cinco personas habían muerto de hambre, y Han Cheng ya no se atrevía a actuar precipitadamente. En este momento, ni siquiera Qi Zhuyin, que estaba ocupada con los asuntos de la Comandancia Bianjun lejos en Qidong, se salvó. La alianza matrimonial de Hua y Qi iba a tener lugar el próximo mes, y esos artículos apasionados que exponían sus opiniones se extendieron como copos de nieve a Qidong. La Comandante en Jefe inicialmente tenía insomnio, y ahora, cada vez que quería tumbarse en su escritorio para descansar, hacía que Qi Wei le leyera esos artículos. Cuanto más desagradables eran los regaños, más profundamente dormía.

De hecho, el fuego en Dazhou empezó a arder, pero no de la forma que anticipó Hai Liangyi. La noche zumbaba con flechas perdidas en llamas por todas partes. Trazaron un claro límite entre "nosotros" y los enemigos. Las demandas que se hicieron fueron exigentes, distinguiendo claramente el blanco y el negro. No había un término medio para nadie, sólo una lucha amarga hasta el final cuando uno de los lados se quedara en pie.

Kong Qiu insistió en no tomar licencia por enfermedad, pero asistir a la corte se convirtió gradualmente en un asunto peligroso. Un día, salió exhausto, pero todavía estaba en el recinto cuando vio a un extraño saliendo del patio. El extraño levantó su espada y gritó a su alrededor, queriendo que Kong Qiu expiara sus crímenes con su muerte. Era un funcionario de buena fe de la Gran Secretaría, y solía recibir a menudo algunos estudiantes de otras tierras, por lo que nunca estableció defensas en su casa. Pero, ¿quién iba a imaginar que alguien empuñaría una espada contra él ahora? Simplemente fue la broma más grande del mundo. ¡Qué absurdo!

Fue en este momento que se presentaron tres de los memoriales de Xue Xiuzhuo. El contenido de sus memoriales fue como una ola monstruosa que extinguió instantáneamente el fuego crepitante. Justo después, se convirtió en olas furiosas que conquistaron a los eruditos del mundo de un solo golpe.

En su memorial, habló de las innumerables dificultades que atravesó antes de encontrar finalmente a la hija del Emperador Guangcheng, que había estado llevando una vida errante en la pobreza fuera del palacio. No sólo contaba con el sello personal del Príncipe Qin como prueba, sino también los testimonios de testigos relevantes que podrían demostrar el parentesco de esta chica sin lugar a dudas. Es más, pidió una verificación oficial allí mismo en la corte.

Tener una mujer como maestra podría compararse con una alteración del equilibrio del yin y el yang, y una inversión del sol y la luna(4). Esto era algo que nunca antes sucedió en cientos de años. El memorial de Xue Xiuzhuo provocó un gran revuelo en toda la corte imperial. Incluso Kong Qiu lo refutó con vehemencia y se negó a aceptarlo.

Inmediatamente después, Xue Xiuzhuo presentó un segundo memorial.

En su memorial reveló que esta chica había terminado en una casa de campesinos en Qudu. Debido a que era una niña excepcionalmente brillante, la familia la quería mucho. Aunque la familia era pobre, estaban dispuestos a dejar que su hermano mayor le enseñara a leer y escribir. Como descendiente del Emperador Guangcheng, era naturalmente diferente de la persona común. Su familia a menudo veía signos auspiciosos como el arco iris que se materializaban en el rocío y las nubes púrpuras sobre la casa, por lo que la trataron con mayor atención y no se atrevían a menospreciarla o descuidarla. Esta chica no solo era inteligente, sino también amable. Sus vecinos estaban angustiados y había ancianos hambrientos, por lo que guardó su propia comida y los atendió personalmente. Todos los habitantes de las aldeas cercanas y lejanas fueron unánimes en sus elogios hacia ella. También hubo testimonios de este incidente. En cuanto a su comportamiento, dejaría que los distintos caballeros lo comprobaran por sí mismos cuando esta chica llegara a la corte.

Este memorial ya se había extendido más allá de los muros del palacio. Alguien lo expuso en el Colegio Imperial, e incluso llegó a

todas las calles y callejones de Qudu. La hija del emperador era noble y preciosa, y la única que podía reclamar tal estatus en Dazhou en la actualidad era la que estaba al lado de la Emperatriz Viuda, la Tercera Señorita Hua. La comparación y el contraste entre ambas hizo que la gente común simpatizara aún más con la hija del emperador. En las casas de té y tabernas de vino tenían narradores que contaban específicamente la legendaria historia de la hija de este emperador viviendo entre la gente, haciendo que ese extraordinario talento suyo fuera como el de una inmortal que había descendido a la tierra. Ella provenía de las masas comunes. Su familia se dedicó a la agricultura durante generaciones, lo que, en muchos casos, era similar a los estudiantes del Colegio Imperial. Además, ella era una persona justa y benevolente, amable y amistosa con sus vecinos. Era la más consciente de las penurias de la gente. Durante un tiempo, incluso los estudiantes la veneraron.

Y fue en este momento que Xue Xiuzhuo presentó su tercer y más crucial memorial.

Dijo que el hermano mayor de la hija del Emperador Guangcheng también era un estudiante de origen humilde. Anteriormente ingresó a Qudu durante el reinado de Xiande, pero debido a los prejuicios sobre su estatus familiar, nunca llegó a entrar en la lista de los aprobados. Tras regresar a casa, murió de depresión. El afecto entre la hija del emperador y su hermano mayor era tan profundo que esto se convirtió en una fuente de dolor y angustia en su corazón. De camino a Qudu, ella le había preguntado muchas veces sobre el estado de la enfermedad del Anciano Hai de la Secretaría. Cuando mencionó lo difícil que fue para el Anciano Hai de la Secretaría ocuparse de los asuntos de estado, la hija del emperador en realidad derramó lágrimas al oírlo y dijo: *"Si yo fuera un hombre, no habría dejado que el Anciano de la Secretaría sufriera tales dificultades"*. Era una hija de ascendencia no directa de un clan noble, y había sido sometida a un trato severo en ambos extremos debido a la diferencia de estatus entre los nacidos de la línea de descendencia directa y los que no lo eran. Sin embargo, no tenía la

misma magnanimidad que la hija del emperador, y por ello se sentía muy avergonzado.

Por último, Xue Xiuzhuo dijo que, dado que no había ninguna ley en el mundo que decretara que se debía otorgar prioridad a los descendientes directos y a los de clanes distinguidos durante la selección de los funcionarios de la corte, tampoco hubo antepasados en el mundo que dijeran que se debía dar prioridad a los varones en lo que respecta a la selección del Príncipe Heredero, sobre todo teniendo en cuenta que a Dazhou ya no le quedaba otra opción en esta etapa.

Los estudiantes se encontraban entusiasmados, finalmente habían encontrado un candidato adecuado. Los prejuicios entre el parentesco y el estatus familiar les dificultaron cumplir sus ambiciones. Se veían a sí mismos como compañeros de sufrimiento que se compadecían de la hija del emperador por su difícil destino en la vida. Li Jianheng fue un emperador que había crecido en una vida de lujo. No entendía en absoluto las penurias de la gente, y había sido acusado repetidamente por la Oficina de Vigilancia por su búsqueda de placeres mezquinos a costa de aspiraciones elevadas. Pero mira lo diferente que era la hija de este emperador otorgada por el Cielo, parecía ser la mujer más maravillosa de este mundo. Tenía un corazón compasivo con todos los eruditos de origen humilde del mundo. Ella era la Diosa de la Misericordia que descendió al reino de los mortales para liberar a las masas del sufrimiento.

Y así, bajo el bullicio de una noche entera de discusión, Xue Xiuzhuo –que permaneció oculto sin mostrar su temple durante todo este tiempo– salió vencedor.

Notas:

1. Del modismo 大厦将倾 o "la mansión al borde del colapso". El idioma original se refiere a una situación desesperada, como una mansión al borde del colapso. Aquí, sugiere que la situación está totalmente perdida.

2. Un vigilante nocturno normalmente patrullaba las calles por la noche con un badajo de madera o un gong y un mazo, haciendo sonar los instrumentos a ciertos intervalos para recordar la hora a los demás y estar atento a posibles riesgos de incendio.

3. 薪火 flama/ antorcha que también se refiere a la llama / antorcha del aprendizaje / conocimiento.

4. El Yin se refiere a las energías femeninas, y Yang se refiere a las energías masculinas en el concepto de Yin y Yang, mientras que el sol y la luna también se utilizan para referirse al Emperador y la Emperatriz.

Capítulo 123: Yanqing

Cuando Yu Xiaozai habló sobre este punto, el té en la mesa pequeña ya se había enfriado. Continuó: "No lo entiendo. Los estudiantes inicialmente fueron tan duros con los funcionarios de origen humilde, entonces, ¿por qué acuden en masa a Xue Xiuzhuo de la noche a la mañana? No me digas que Xue Xiuzhuo, que es simplemente el hijo común del Clan Xue, ¿podría hacer lo mejor para los de familias humildes más que el Ministro Kong de la Comandancia Cangjun, que ha sido diligente en la administración de los asuntos de Estado? El Gran Secretario se tomó la molestia de allanarnos el camino. Pero, ¿quién hubiera esperado que aún fueran los clanes nobles los que ganaran la ventaja al final?"

"Es posible que Xue Xiuzhuo no necesariamente permita que los clanes nobles ganen la ventaja". Xiao Chiye sirvió té frío y dijo: "Golpeó esta ronda cuando sus oponentes estaban desprevenidos, por lo que tomó a ambos lados con la guardia baja. La Emperatriz Viuda había estado dando vueltas con Han Cheng porque no tenía a nadie en sus manos para usar. Xue Xiuzhuo obviamente no había filtrado ninguna palabra a los clanes nobles conservadores encabezados por la Emperatriz Viuda. Además, en el momento en que falleció el anterior emperador, tenía a Han Cheng atrapado como un peón. En otras palabras, ya había ofendido a los clanes nobles, y esto es algo que él sabe mejor que nadie".

Con el ceño fruncido de preocupación, Yu Xiaozai dijo: "Estuve pensando en eso de camino aquí, pero todavía no puedo entenderlo. No entiendo cuál es su intención. La base del nuevo emperador es inestable y, además, es una mujer. Si lo hizo solo por un momento de poder, entonces incluso si el Clan Xue se eleva en el poder, no podrá durar mucho bajo la presión de la Emperatriz Viuda y los demás".

Los pensamientos pasaron por la mente de Shen Zechuan. Lo contempló por un momento y luego dijo: "No podemos dejar escapar ninguna pista si queremos indagar en el motivo de una persona. Durante el reinado de Xiande en los Terrenos de Caza de Nanlin,

Hua Siqian se vio obligado a rebelarse, y fueron el Anciano Hai de la Secretaría y Xue Xiuzhuo quienes lo planearon. En ese momento, Xue Xiuzhuo ocupó el cargo de Secretario Jefe de Supervisión en la Oficina de Control de Ingresos y auditaba sus cuentas. Dijiste que el Anciano de la Secretaría Hai mencionó este asunto antes de morir en protesta. Entonces supongo que Xue Xiuzhuo estaba al tanto de la historia interna de la derrota de las tropas de Zhongbo. Esta fue probablemente la razón por la que más tarde pudo unir fuerzas y trabajar como uno con el Comisionado de la Administración Provincial de Juexi, Jiang Qingshan, para investigar y eliminar a Hua Siqian. Viéndolo así, esta persona no es del mismo tipo que Wei Huaigu; porque ha estado golpeando a los clanes nobles desde el principio".

"Una vez escuché a Xi Hongxuan hablar de él. Dijo que Xue Xiuzhuo estuvo ocupado todo el día con asuntos gubernamentales. Después de que asumí el cargo de Juez del Norte de los Guardias Imperiales, resolví los registros del caso, que los Guardias Imperiales y el Tribunal de Revisión Judicial unieron fuerzas para investigar. Descubrí que efectivamente, se ocupó de muchos casos después de que lo transfirieron de la Oficina de Control de Ingresos al Tribunal de Revisión Judicial. El Anciano Hai de la Secretaría era una persona íntegra que nunca se rebajaría a la adulación, y el repetido ascenso para Xue Xiuzhuo no carece de mérito. Incluso Su Excelencia Cen me ha hablado muchas veces sobre Xue Xiuzhuo. Se podría decir que su logro político hasta la fecha es sobresaliente entre los talentos emergentes".

Iluminado, Yu Xiaozai dijo: "A decir verdad, Vicecomandante, aquí es donde no puedo entenderlo. Todo el tiempo, Xue Xiuzhuo tiene una buena reputación. Incluso los Censores Imperiales de la Oficina de Vigilancia apenas tienen objeciones sobre él, las valoraciones que le han hecho son excelentes. Esto está claro como el día para todos, así que realmente no puedo entender la razón detrás de sus acciones actuales. Porque, como hemos visto antes, no es un hombre como Pan Rugui que aproveche la oportunidad para enriquecerse".

Xiao Chiye se inclinó ligeramente hacia atrás y levantó los brazos. Le dijo a Shen Zechuan: "Eso es correcto, también hablamos de Xue Xiuzhuo cuando estábamos en Qudu. Yao Wenyu dijo antes que, aunque el Anciano Hai de la Secretaría no lo aceptó como su aprendiz, estaba muy bien considerado por el Anciano Hai, y ésta fue la razón por la que el Anciano Hai de la Secretaría le permitió sostener la corona durante la ceremonia de mayoría de edad de Yao Wenyu. En los primeros años en que se unió a la corte imperial, los ensayos(1) que escribió versaban sobre la eliminación de las opiniones prejuiciosas de los clanes nobles con la esperanza de que el Colegio Imperial, encabezado por Hua Siqian, pudiera ser restaurado a su antigua gloria en su apogeo durante la época del Gran Preceptor. Como saben, además de Hai Liangyi, la Gran Secretaría -así como los Seis Ministerios a su cargo- estaba compuesta por funcionarios de clanes nobles. Durante un tiempo, en la selección de funcionarios en Qudu se daba prioridad a los procedentes de clanes distinguidos. Incluso el analfabeto decimotercer hijo del Clan Hua pudo ocupar un puesto importante en el Ministerio de Guerra e intervenir en los asuntos del Ejército Imperial. Kong Qiu seguía en el Ministerio de Justicia en ese momento, mientras que Liang Cuishan del Ministerio de Ingresos fue degradado repetidamente durante el mismo período, sin esperanza de ser trasladado y ascendido".

Shen Zechuan asintió lentamente con la cabeza y dijo: "El hecho de que pudiera ocupar el puesto de Secretario Jefe de Supervisión en el Ministerio de Ingresos en ese entonces es un indicio de la intención de Hua Siqian de despedirlo. El Secretario Jefe de Supervisión es un puesto importante que le daría acceso directo al emperador. Pero en ese momento, el Emperador Xiande no pudo hacerse cargo del gobierno. Hua Siqian, que estaba a cargo de la Gran Secretaría, tenía la última palabra sobre si sería capaz de construir una trayectoria sobresaliente en este puesto. Fue en este período que el enfoque de Xue Xiuzhuo para abordar los asuntos comenzó a cambiar. Pasó de tomar medidas radicales a mantener un perfil bajo durante un tiempo, y finalmente se asentó en la forma que más tarde hemos conocido".

Cuanto más escuchaba Yu Xiaozai, más se alarmaba. Dijo: "Pero ya que él está en el mismo grupo que los de origen humilde, ¿por qué no se puso en contacto con nosotros? Ese Han Cheng..."

"Hizo lo mejor que pudo en el incidente que condujo a la ascensión de Li Jianheng al trono, pero muy pronto, se dio cuenta de que Li Jianheng no era lo suficientemente audaz, decisivo y visionario. En aquel entonces, Li Jianheng vacilaba constantemente en el tira y afloja entre varias partes, y los funcionarios de origen humilde liderados por el Anciano Hai de la Secretaría no lograron deshacerse de la Emperatriz Viuda". Shen Zechuan volvió la cabeza hacia un lado, haciendo que el pequeño jade de su oreja derecha quedara oculto por las sombras. Continuó: "Los estudiantes del Colegio Imperial mencionaron repetidamente la debilidad en sus ataques a los funcionarios de origen humilde. Esta es probablemente la razón por la que Xue Xiuzhuo ya no confía en los eruditos de origen humilde. La política conservadora del Anciano Hai de la Secretaría permitió que Dazhou sobreviviera, pero también dio a los clanes nobles la oportunidad de recuperar el aliento. Los clanes nobles se dan unos a otros, como la caída de Wei Huaigu esta vez sólo para que Han Cheng se levante. Este no es el resultado que Xue Xiuzhuo quería—"

Shen Zechuan se detuvo de repente y entrecerró los ojos.

"No es de extrañar que se llevara al Profesor".

Qi Huilian era la figura más importante de los radicales, aquellos que estaban a favor de un cambio político profundo y completo. De hecho, había estado trabajando de forma práctica en el Palacio del Este. El Príncipe Heredero no vivió por mucho tiempo, pero aún así pudo lograr hazañas como el registro de la gente común en el registro del censo(2), aprovechando la diligencia de los subordinados del Palacio del Este en el cumplimiento de sus funciones oficiales y la tenacidad para seguir adelante sin importar las opiniones públicas. Si Xue Xiuzhuo quería cambiar el enfoque conciliador durante el tiempo que Hai Liangyi encabezó la administración, estaba obligado a buscar la ayuda de Qi Huilian.

Pero Qi Huilian se negó, entonces Xue Xiuzhuo entregó a Qi Huilian a Han Cheng.

Shen Zechuan frunció los labios con fuerza, su perfil lateral era frío y distante bajo la luz de las velas. Dijo: "No se detendría ante nada para lograr sus objetivos, esta persona no cree en nadie más. Todavía quiere confiar en el nuevo emperador para sostener a Dazhou, y para ello, no duda en ofender a los clanes nobles de la vieja escuela. Quiere traer sangre nueva a Qudu y revisar el sistema. Derrotamos a Wei Huaigu y a los demás en Qudu, y sus caídas ahora se han convertido en vacantes en las que puede instalar a esta sangre nueva. Su Excelencia Yu, se equivoca. No fue por lo maravillosa que era la hija del emperador que el memorial que presentó pudiera conmovir los corazones de todos los eruditos del mundo, sino por su última frase".

¡No hay ninguna ley en el mundo que decreta que se deba otorgar prioridad a los descendientes directos y a los de clanes distinguidos durante la selección de los funcionarios de la corte!

El dominio de los clanes nobles en las altas esferas del gobierno convirtió una vez más a Dazhou en una corte imperial dominada por los Ocho Clanes. La asertividad del Emperador del Clan Li, o la falta de ella, dictaba si aquellos de origen humilde serían capaces de salir del fuerte asedio de los ocho clanes. Atravesaron un período de baja durante los últimos años del reinado de Yongyi, fue demasiado tiempo. Lo que necesitaban desesperadamente era un soberano bien dispuesto hacia los eruditos de origen humilde. El género no importaba. Mientras esta persona pudiera despertar los corazones de los eruditos humildes y cargar con el peso de las expectativas de las familias humildes después del sucesivo fallecimiento de Qi Huilian y Hai Liangyi, entonces esta persona sería abrazada.

Después de que la Emperatriz Viuda se hizo cargo del gobierno, los de origen humilde no sólo tuvieron que soportar el ostracismo intensificado, sino también la debilidad e incompetencia de los emperadores del Clan Li que se habían arraigado firmemente en la mente de las masas. La razón por la que los estudiantes eran tan

duros con Kong Qiu y Cen Yu fue que ya no podían soportar las repetidas concesiones hechas por la actual corte imperial. Hai Liangyi, que lo había soportado durante toda su vida, ya había muerto en protesta, entonces, ¿por qué Kong Qiu debe seguir aguantando? La reforma del mundo estaba al alcance de la mano, ¡ahora mismo! ¡No hacer nada equivalía a una negligencia del deber!

¿Pero era realmente un buen momento ahora?

Shen Zechuan pensaba lo contrario.

¿Por qué Hai Liangyi lo soportó? Porque los clanes nobles ya se habían convertido en una enfermedad crónica de Dazhou. Deberían haber raspado los huesos y curado las heridas durante el reinado de Yongyi. Pero resultó que las tropas de Zhongbo sufrieron una derrota antes de que Hai Liangyi pudiera hacer su movimiento. Dazhou era como un anciano en su ocaso que fue pateado en la cintura por otro hasta que tosió sangre. Era difícil que las heridas externas se recuperaran, y aún más difícil que las internas sanaran. Justo antes de su muerte, cuestionó a la corte imperial, preguntando si esto era culpa de todos por agravar el problema. Pero, ¿ese "todos" se incluía a sí mismo también?

Si no hubiera empujado a Hua Siqian en cada paso del camino.

Si hubiera sido capaz de lidiar con él con una actitud más conciliadora en aquel entonces.

¿Sería Zhongbo capaz de evitar la posterior tragedia de tener sus ciudades masacradas?

Hai Liangyi no lo sabía, pero este incidente afectó directamente la forma en que dirigió la administración en el último período del reinado del Emperador Xiande. Participó en la corte imperial con una actitud aún más apacible. No se atrevió a actuar precipitadamente de nuevo. Tenía el sentido común y la conciencia

de quien está inmerso en la situación política actual, pero estas eran cosas que los estudiantes novatos no entendían.

Quizás Xue Xiuzhuo no tenía el poder de guiar la dirección en la que se movían los estudiantes del mundo. Pero sin duda era un pescador parado entre las olas tempestuosas tratando de averiguar el momento más óptimo para lanzar su red. Esta persona no regresó con las manos vacías después de rodar y arrastrarse en los círculos oficiales durante muchos años. Incluso entendía la disputa entre los humildes eruditos y los funcionarios de la corte más que Shen Zechuan. Dado que las llamas de la guerra de la vieja camarilla ya se habían encendido, las chispas que estallaban en el presente también encendieron un fuego en aquellos que defendían los mismos ideales.

Xue Xiuzhuo había pedido repetidamente estar bajo la tutela de Hai Liangyi en una relación formal de Profesor-estudiante, pero no consiguió su deseo. Finalmente acudió a Qi Huilian para pedirle ayuda, y aun así, no consiguió su deseo. Parecía ser una piedra en la disputa entre ambas partes, destinado a usar su propio método para salir corriendo en medio del derramamiento de sangre. Se trataba de un personaje despiadado que ni siquiera se perdonaría.

La crueldad brilló en los ojos de Shen Zechuan, se sentía frustrado. Fue expulsado de Qudu, como un perro callejero con el rabo entre las piernas, golpeado hasta el punto de estar casi indefenso.

Xue Xiuzhuo pudo abandonar a Xi Hongxuan instantáneamente en el momento adecuado, y vació los almacenes de plata del Clan Xi antes de que Shen Zechuan hiciera su movimiento. Esto demostró que llevaba mucho tiempo preparándose para este día. ¿Y qué había estado haciendo Shen Zechuan en ese momento? Seguía pensando ingenuamente que podía confiar en su elocuencia para abrir una brecha entre los clanes nobles, aunque estaba claro que Xue Xiuzhuo había revelado hace tiempo su temple durante el caso de la seda del Ejército Imperial.

Shen Zechuan ya había sido derrotado una vez. Como todavía estaba vivo, tenía que pelear esta batalla hasta el final. Como alguien que había heredado el trabajo de toda la vida de Qi Huilian, no podía aceptar ser perseguido por la derrota una y otra vez. Ya habían pasado de un Qudu libre de batallas a la tierra desmoronada de la frontera que fue desgarrada por la desunión. Tuvo que ponerse de pie de nuevo inmediatamente. De lo contrario, no habría lugar para él en estos tiempos turbulentos. No había débiles entre los prometedores talentos que miraban codiciosamente como un tigre que observa a su presa. Tenía que adquirir los derechos para desafiar a la otra parte antes de poder sentarse y profundizar más en el tema de las creencias de una manera tranquila.

Xiao Chiye miró el perfil lateral silencioso de Shen Zechuan y de repente le preguntó a Yu Xiaozai: "¿Has visto a la Emperatriz?"

Yu Xiaozai estaba sacando de su túnica la carta que Cen Yu escribió a Shen Zechuan. Al escuchar esto, dio un respingo y dijo: "Todavía no. Antes de irme de Qudu, el Ministerio de Ritos ya estaba comenzando a preparar la ceremonia de entronización. La Emperatriz Viuda quería convocar a la hija del emperador para una reunión, pero Xue Xiuzhuo se negó".

Los dedos de Xiao Chiye se balancearon suavemente. Dijo: "Parece que tampoco está tan seguro del éxito. Entonces, esperemos y veamos si la Emperatriz que ha criado en cuatro cortos años es un tigre de papel que se derrumbaría con sólo un toque. Me gustaría ver cuánto tiempo podrá engañar a Qudu".

Shen Zechuan volvió a sus sentidos. Después de recomponerse por un momento, dijo: "Solo espero que no sea una segunda Li Jianheng".

Xia Chiye estaba cansado de inclinarse. Enderezó la parte superior de su cuerpo y le preguntó a Yu Xiaozai. "Todavía no sabemos cuál es su nombre. Si la van a registrar en el registro imperial, ¿es posible que se llame Li Jianting?"

Una extraña expresión apareció en el rostro de Yu Xiaozai. Extendió su dedo para escribir en el tapete, un trazo a la vez. "Sí que es este nombre, pero no son los mismos caracteres que del anterior emperador. Más bien, es Jianting, con diferentes palabras. Li Jianting(3)".

Tomado por sorpresa, Shen Zechuan intercambió miradas con Xiao Chiye.

Notas:

1. Específicamente ensayos sobre temas de actualidad presentados al emperador como consejo sobre política del gobierno.

2. 黃冊 *Huangce*, o registros / libro, sirvió durante la Dinastía Ming para proporcionar datos básicos para impuestos y reclutamiento basados en la clasificación de los hogares según su ocupación. Se dividió principalmente en tres categorías: civil, militar y artesano.

3. Shen Zechuan inicialmente pensó que se escribía como 李建婷. El Jian es el mismo que el Jian en Li Jianheng (李建恒) y Li Jianyun(李建云 también conocido como Emperador Xiande). Este es un nombre de "generación", donde cada miembro de la misma generación (es decir, hermanos y primos paternos de la misma) comparten una sílaba común. (Por ejemplo, en el Clan Xue, este carácter es "Xiu" para la generación de Xiuyi y Xiuzhuo). Ting (婷) es un nombre femenino común, que también es el mismo Ting en su nombre original, Ling Ting (灵婷). Sin embargo, Yu Xiaozai dijo que se escribía como 李劍霆 (que también suena más masculino).

Capítulo 124: La suerte está echada

El primer rayo del amanecer apareció en el cielo. Yu Xiaozai era un erudito después de todo, y fue difícil para él aguantar mentalmente después de un tiempo, por lo que Shen Zechuan hizo que Chen Yang llevara a Yu Xiaozai a descansar. Siempre podrían discutir los asuntos restantes otro día. Yu Xiaozai no forzó la situación y se retiró de la habitación tras dejar la carta que Cen Yu escribió a Shen Zechuan.

Xiao Chiye fue a bañarse, mientras Shen Zechuan leía la carta de Cen Yu bajo la luz de las velas. La luz de la mañana del patio se filtró en la habitación. Shen Zechuan leyó la parte sobre la Comandancia Bianjun. Esperó un momento, pero Xiao Chiye aún no había regresado. Dejó la carta a un lado, levantó la cortina de bambú y caminó por el estrecho pasillo hasta la zona interior. Entonces se acercó al biombo para echar un vistazo. Xiao Chiye estaba sumergido en la tina, profundamente dormido.

Xiao Chiye se había sentido un poco cansado mientras pensaba en algunos asuntos, pero ¿quién iba a saber que se quedaría dormido mientras pensaba? Un escalofrío repentino en la mejilla lo despertó.

Shen Zechuan recogió el agua y volvió acariciar a Xiao Chiye. Dijo: "El agua se ha enfriado, vuelve y duerme en la habitación".

Xiao Chiye se levantó, haciendo que las gotas de agua salpicaran por todas partes. Bajó y hundió la cabeza en el pecho de Shen Zechuan, frotándose contra él hasta que la mitad del cuerpo de éste se mojó. Dijo con voz apagada: "Abrázame".

Shen Zechuan levantó la mano para apretar la nuca de Xiao Chiye. Él dijo: "¿No me estás poniendo las cosas difíciles?"

Xiao Chiye dijo: "Entonces te abrazaré".

Shen Zechuan se quitó los zapatos y estiró los brazos alrededor del cuello de Xiao Chiye, que todavía tenía gotas de agua. Dijo con un

poco de pereza: "Vamos entonces".

Xiao Chiye levantó la cabeza para presionar su frente contra la frente de Shen Zechuan. Lo abrazó y dijo: "He visto los Terrenos de Caza de Beiyuan, todavía es pasable. Se puede convertir en un campamento militar después de un poco de limpieza, pero las torres deben construirse de nuevo. Todo esto costará dinero".

Las lámparas no estaban encendidas en este lado, y los relámpagos añadían un toque de sensualidad al ambiente.

Shen Zechuan y Xiao Chiye se presionaron uno contra el otro. Shen Zechuan dijo: "La ciudad de Dancheng se encuentra al oeste de los Terrenos de Caza de Beiyuan. Si vamos a enfrentarnos a las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento en el futuro, no podemos escatimar en este lugar".

"No hay prisa". Xiao Chiye ejerció un poco de fuerza para levantar a Shen Zechuan y llevarlo a la habitación.

Shen Zechuan sabía que Xiao Chiye no tenía intención de usar esa plata suya. Los gastos del Ejército Imperial no siempre se podían vincular a Cizhou. Además, Xiao Chiye estaba a punto de regresar a Libei pronto. Carecer de dinero era carecer de confianza. Probablemente él mismo estaba considerando este asunto.

"Cen Yu se tomó la molestia de conseguir que Yu Xiaozai te trajera una carta. Debe tener un favor que pedirte". Xiao Chiye se subió a la cama. Sin siquiera quitarse la túnica, se apoyó en la almohada, medio abrazó a Shen Zechuan y puso su barbilla sobre la cabeza de éste. Preguntó: "¿Qué pasa?"

Shen Zechuan ya había terminado de leer la carta. Apoyando la cabeza contra Xiao Chiye, dobló la carta y respondió: "Cen Yu espera que puedas dar a todos otra oportunidad y actuar como puente entre Qudu y Libei".

Con los ojos medio cerrados, Xiao Chiye dijo: "Ahora necesitan ayuda, por eso están dispuestos a rebajarse. Si la Gran Secretaría y la Emperatriz Viuda se llevan bien en el futuro, entonces Libei tendrá que enviar a otra persona como rehén. Si no soy yo, entonces Xun-er".

El nieto heredero de Libei ya tenía seis años, y Xiao Chiye aún no lo conocía, pero esto no le impidió adorar a su sobrino. Este asunto no era negociable.

Xiao Chiye suavizó su voz. "Cen Yu es consciente de que este es un asunto difícil de lograr, por lo que espera que pueda ir al sur de Qidong y convencer a Qi Zhuyin de que detenga la alianza matrimonial entre Hua y Qi".

"Cen Yu está en Qudu año tras año. No conoce los detalles cuando se trata de Qidong. La Comandante en Jefe no tiene voz en asuntos relacionados con la alianza matrimonial". Dijo Xiao Chiye. "Es Qi Shiyu quien va a casarse con Hua Xiangyi, no Qi Zhuyin. Qi Shiyu es un viejo zorro astuto. Viendo que la situación actual no presagia nada bueno, no quiere que Qidong siga los pasos de Libei, y por eso quiere fortalecer los lazos con Qudu mediante el matrimonio. ¿Qué pueden dar Cen Yu y el resto a Qi Shiyu? Con la muerte de Hai Liangyi y la entronización de la Emperatriz, todas las promesas pasadas han perdido valor. No tienen fichas de negociación que puedan usar para convencer a Qi Shiyu..."

La voz de Xiao Chiye se convirtió gradualmente en un murmullo mientras hablaba.

Shen Zechuan contó en silencio durante unos cuantos latidos y luego se dio la vuelta para mirarlo. Efectivamente, se había quedado dormido. Shen Zechuan abrió la carta una vez más. Sus ojos se detuvieron en la palabra "Bianjun" por un momento antes de cerrarla.

Xiao Chiye durmió bien por la noche.



Xue Xiuzhuo, sin embargo, no se durmió.

Llevaba varios días seguidos descansando en su estudio. Todo el asunto de la hija del emperador pudo convencer a los estudiantes, pero no pudo convencer a los sagaces y astutos funcionarios de la corte imperial. Kong Qiu sintió que el golpe que Xue Xiuzhuo dio a la Gran Secretaría aprovechando las circunstancias actuales no era lo que un caballero debería hacer. Ya había presentado varios memoriales seguidos para protestar contra el consentimiento tácito de la Emperatriz Viuda, pero fue un esfuerzo inútil y no recibió respuesta alguna.

Un hombre intrigante y ambicioso de grandes designios.

Pensando en lo equivocado que había estado con respecto a Xue Xiuzhuo, Kong Qiu le lanzó estas palabras y se negó a discutir más con él.

Ya sea que la hija del emperador ascendiera al trono o no, los funcionarios de la corte imperial liderados por Kong Qiu no habían obtenido ningún beneficio esta vez. Lucharon contra Han Cheng y perdieron su pilar, y vieron a Han Cheng hacer una concesión solo para que Xue Xiuzhuo apareciera de la nada a mitad de camino. Lo que entregó no fue el hijo del emperador, sino la hija del emperador. Todo lo que habían hecho había sido en vano.

Cen Yu no admitió la derrota. La crítica de los Censores Imperiales fue mucho más intensa de lo que Xue Xiuzhuo había imaginado, él pensó que Dazhou ya estaba en el punto en el que dejarían que la hija del emperador ascendiera al trono. ¿No estaba insinuando con esto que el estado y su gobierno estaban llegando a su fin, y que esa era la razón por la que podría haber ocurrido un incidente como la inversión de las normas de género y la confusión del bien y el mal?

Por aquel entonces, a Qi Zhuyin sólo se le había conferido un título como Comandante en Jefe, y ya había sido censurada en repetidas ocasiones. Y ahora, el Ministerio de Ritos revisó libro tras libro en busca de detalles sobre la ceremonia de entronización de la hija del emperador, y había demasiadas áreas en las que simplemente no tenían nada de referencia. Los sonidos de castigo en la corte imperial no cesaban, y los memoriales que impugnaban a Xue Xiuzhuo se contaban por docenas.

"¿Todos los que veo aquí son mujeres?(1)" Pan Lin había hecho un nombre por sí mismo en el Ministerio de Ingresos después de todas las pruebas que había pasado. Como descendiente de Pan Xiangjie del clan noble de la vieja escuela, su reacción en la corte imperial fue la más intensa. "¡Dazhou nunca ha tenido una mujer Príncipe Heredero en todos sus cien años! Ética feudal(2) es el Camino del Cielo. Aunque el descendiente común del Príncipe Yan haya fallecido, todavía tiene descendientes. Incluso si el linaje real es difícil de encontrar, Su Majestad puede ejercer temporalmente los derechos del Hijo del Cielo. ¡Buscaremos de nuevo!"

Xue Xiuzhuo se quedó solo en medio de estos dos grupos de funcionarios que eran polos opuestos y dijo con voz firme: "Todos los descendientes posteriores del Príncipe Yan toman su apellido. ¿Quiere decir que el imperio del Clan Li también debería cambiar su apellido por el suyo? De hecho, está totalmente justificado que la Emperatriz Viuda actúe en nombre del Hijo del Cielo. Ya que el harén puede dirigir la administración, ¿por qué no una mujer príncipe heredero?"

"¡Estás distorsionando los hechos!" Cen Yu se giró a un lado para mirar a Xue Xiuzhuo. "La Emperatriz Viuda actúa en nombre del Hijo del Cielo; no ocupa su lugar. Mientras el Príncipe Heredero ascienda al trono, ¡el harén naturalmente tendrá la autoridad de vuelta a su legítimo maestro! Pero si la hija del emperador tiene un Heredero Imperial en el futuro después de ascender al trono, ¿¿podrá devolver el poder?!"

La expresión de Han Cheng estaba lívida. En el fondo, comprendió que Xue Xiuzhuo también lo había engañado. La Emperatriz Viuda y todos estos clanes nobles de la vieja escuela estaban descontentos porque la actitud que manifestaba Xue Xiuzhuo no era la de sumisión complaciente. Sostenía firmemente a la hija del emperador en su mano, lo que significaba que después de que la hija del emperador ascendiera al trono, él tendría la influencia para controlar la administración de la corte y los asuntos del Estado. Para los tradicionalistas, esto era una especie de traición.

Al ver que la Emperatriz Viuda, que estaba sentada detrás de la cortina de cuentas, aún no había hablado, Han Cheng dijo: "Además, la hija del emperador nunca ha salido al mundo, limitada como está en su habitación. ¿Cómo puede asumir la responsabilidad de gestionar los asuntos de estado? En mi opinión, la Emperatriz Viuda debería seguir dirigiendo la administración después de la ceremonia de entronización".

Al escuchar esto, Kong Qiu quiso levantar las manos y renunciar. Esta situación era como un gran lío pegajoso. Por el momento, ninguna de las partes quedó satisfecha. Les disgustaba que la hija del emperador ascendiera al trono y se sentían infelices si la Emperatriz Viuda dirigiera la administración, pero ¿qué otra cosa podían hacer? Dejar que las ocho ciudades deliberen sobre asuntos de estado, ¡y eso molestaría a los estudiantes!

¡Kong Qiu quería tanto rogarle a los Cielos que se apresuraran y dejaran caer a un príncipe del cielo! Hace más de diez años que se cegaron y confundieron para no dejar que el Emperador Guangcheng engendrara más hijos. Si todavía hubiera un Heredero Imperial alrededor, ¿estarían en tal situación?"

Xue Xiuzhuo levantó el brazo para señalar la vieja inscripción de piedra fuera del salón. Dijo: "¡Los antepasados habían dicho explícitamente que 'el harén no debe interferir con la política', no 'la hija del emperador no dirigirá la administración'! Dado que los diversos caballeros aquí presentes son tan críticos conmigo, ¿puedo ser tan audaz como para preguntar qué, en opinión de los diversos

caballeros, se debería hacer? ¿Destituimos a la hija del emperador e instalamos un emperador con otro apellido, o dejamos el trono vacío y hacemos que la Emperatriz Viuda dirija la corte?!"

Un fuerte murmullo se elevó en la corte imperial, pero nadie se adelantó para dar una declaración definitiva. También fue así cuando nombraron a Li Jianheng como Príncipe Heredero en ese entonces. Era como si estuvieran siendo empujados al precipicio con cada paso que daban sin tener otra opción.

Si Xue Xiuzhuo se hubiera presentado unos días antes para decir que aún tenía a la hija del emperador en sus manos, la Emperatriz Viuda y la Gran Secretaría tendrían una estrategia para lidiar con eso, y también habrían estado dispuestos a tratarlo cordialmente. Pero él solo tenía que inmovilizar a todos por su punto vulnerable en un intento de mantenerla iniciativa para tomar las riendas en sus propias manos. Ahora tenía a la hija del emperador en la mano y la opinión pública lo respaldaba. ¿Quién se atrevería a ponerle la mano encima en esta coyuntura?

Kong Qiu dio un paso atrás y cedió. Sabía que ese punto muerto no era beneficioso para Dazhou ni para ellos. Dijo: "Hay algo que dijo el Comandante que me parece cierto. La hija del emperador lleva mucho tiempo limitada a sus aposentos. Incluso si asciende, todavía necesita estudiar los clásicos. Mientras tanto, la Emperatriz Viuda se encargará de la administración con la asistencia de la Gran Secretaría".

Tenían que mantenerse firmes en esta última postura que tomaron. Debían convertirse en el umbral que determinaba si la hija del emperador tenía la capacidad de participar en el gobierno de forma independiente. La intención de Kong Qiu era clara. Sólo cuando la Gran Secretaría considerara que la hija del emperador era capaz, ella lo sería. De lo contrario, siempre seguiría siendo una estudiante sentada en el trono. Para la Emperatriz Viuda, esto también era una especie de amenaza. Si la Emperatriz Viuda se atrevía a apoyar al Clan Han como lo hizo con los clanes Hua y Pan durante el reinado de Yongyi, entonces pondrían inmediatamente a la hija del

emperador a cargo de la administración y obligarían a la Emperatriz Viuda a regresar al palacio trasero.

La Emperatriz Viuda se sentó en silencio tras la cortina de cuentas durante un largo rato antes de decir: "Me siento incómoda todo el día para actuar en nombre del emperador. Dado que ahora hay un candidato a Príncipe Heredero, es realmente inapropiado que siga haciéndolo. Después de la ceremonia de entronización, me retiraré al Salón de Buda y no me mostraré más en público".

Ya que iba a batirse en retirada por el bien de hacer avanzar la situación, todos los presentes solo pudieron arrodillarse al unísono y vociferar: "Su Majestad es la matriarca del mundo. No debe menospreciar su estimada persona".

Xue Xiuzhuo se arrodilló entre ellos, con la espalda empapada en sudor mientras se inclinaba en una reverencia. Sorprendentemente, no refutó a Kong Qiu.



Xiao Chiye rebotaba energía después de dormir. Acababa de terminar su desayuno y estaba sentado con las piernas cruzadas bajo los aleros alimentando a Meng. Cuando escuchó la noticia de que Bianjun se había rebelado, Meng y él miraron juntos a Shen Zechuan.

Yu Xiaozai se sentó sobre sus talones a un lado. Al ver esto, se apresuró a decir: "Yo también me sorprendí cuando lo escuché. El General Lu proviene de un clan de talentos militares; ¿cómo pudo haberse rebelado? El ministro Kong solicitó de inmediato que el Ministerio de Guerra verificara el estado de los asuntos militares en Bianjun. Los Guardias Imperiales llevaron al eunuco supervisor a juicio, y les tomó casi un mes descubrir que las provisiones militares iniciales asignadas a Bianjun estaban mohosas".

Xiao Chiye seguía aturdido. Se puso de pie rápidamente, bloqueando la luz dentro de la habitación, y dijo: "¿Mohoso?

Acordamos en ese entonces reducir las provisiones militares de Qidong a la mitad. Nadie dijo nada de dejar que hicieran pasar granos inferiores por granos de calidad".

La situación de guerra en Libei era crítica en ese momento, pero Bianjun también tuvo que pelear batallas con Biansha. Por muy ansioso que estuviera Xiao Chiye, nunca dejaría que nadie atiborrara a Lu Guangbai con granos mohosos. Envío a Chen Yang y Gu Jin a supervisar el proceso precisamente porque le preocupaba que alguien se metiera con los granos militares, pero nunca había esperado que alguien hiciera un movimiento en Bianjun.

"No es de extrañar que la Comandante en Jefe aún no haya venido a luchar contra mí". Xiao Chiye levantó el brazo para que Meng se posara, su expresión era grave. "Ella perdió a Lu Guangbai. Qudu no se atrevería a precipitarse y dejarla ir hacia el norte para enfrentarse a nosotros. Tienen que dejarla cerrar la brecha en Bianjun. Pero Lu Guangbai..."

¡Este era Lu Guangbai de quien hablaban!

El corazón de Xiao Chiye se hundió. Dijo: "Los 20.000 soldados en Bianjun son todos de infantería. Sin ningún lugar a donde ir, Lu Guangbai solo puede llevar sus tropas a las profundidades del desierto. El desierto es territorio de la Caballería de Biansha. Perderá la ventaja de tender emboscadas que tiene en Bianjun. Sin duda tendrá que cambiar su estilo habitual de luchar en batallas. ¿Por qué no se dirigió al Paso Suotian?!"

Hubiera estado bien si hubiera ido al Paso Suotian o a la Atalaya de Tianfei. Todavía había tropas del Clan Feng estacionadas en el Paso Suotian. Se podría decir que ambos lugares son las antiguas divisiones de Zuo Qianqiu. Zuo Qianqiu era ahora General en Libei, y la hermana de Lu Guangbai, Lu Yizhi, era la esposa de Xiao Jiming. Nadie lo maltrataría si fuera a cualquiera de estos lugares.

Pero, ¿por qué decidió dirigirse al este?

En el desierto sólo estaban las Doce Tribus de Biansha.

Notas:

1. Cita original "举朝之士皆妇人也" de Hai Rui, (海瑞), un erudito-funcionario y político chino durante la Dinastía Ming.
2. 天理 "Ley /Principios del Cielo", es decir, la ética feudal propuesta por los confucianistas de la Dinastía Song.

Capítulo 125: Meng y Yu

No quedaba mucho del sexto mes. Las Tropas de Guarnición de Cizhou ya empezaban a tomar forma, y era hora de que Xiao Chiye continuara su viaje hacia el norte. Ni una sola vez había enviado una carta personal a Libei en los dos meses que estuvo en Zhongbo; del mismo modo, Libei tampoco le envió uno.

Ambas partes parecían haber llegado a algún tipo de acuerdo tácito.

Meng comenzó a pasar cada vez más tiempo cazando, Xiao Chiye sabía que volaba hacia el norte. Hoy estaba de pie en el patio, mirando el sol hundirse en la distancia. Sólo cuando Shen Zechuan golpeó ligeramente el marco de la puerta detrás de él que volvió a sus sentidos.

Xiao Chiye miró a Shen Zechuan bajo los últimos rayos de la tarde.

Shen Zechuan sintió como si Xiao Chiye hubiera vuelto a crecer un poco más. Sus anchos hombros soportaban el peso del sol poniente; era mucho más robusto que hace seis años. Shen Zechuan lo observó por un momento hasta que Xiao Chiye se apartó un poco y dijo: "Vamos a montar a caballo".

A diferencia de la última vez que salieron a montar a caballo en Qudu, Xiao Chiye fue serio esta vez. Llevó a Shen Zechuan hasta Lang Tao Xue Jin y le explicó todo sin importar el significado, desde cómo pisar la silla de montar hasta cómo tirar de las riendas. Era como si quisiera dejarle todo a Shen Zechuan—su caballo, su águila, su corazón.

Los dos hombres montaron juntos en el caballo y trotaron por el camino boscoso de las afueras de la ciudad de Cizhou. Este tramo del camino no fue largo. Corrieron hasta que se desvaneció lo último del sol en el horizonte. Las estrellas adornaban la vasta extensión del cielo a sus espaldas, rociando el suelo con una pizca de luz. Las tierras de las cordilleras del norte eran ricas en vegetación y agua. Lang Tao Xue Jin corrió por la ladera, Xiao Chiye frenó el caballo y

se sentó al viento mientras le decía a Shen Zechuan: "Las Montañas de Hongyan se encuentran al final".

Shen Zechuan miró a lo lejos, en esta noche nublada, el cielo sin límites se extendía a lo lejos. Vagamente pudo vislumbrar los picos altos y ascendentes de las Montañas de Hongyan. Parecía un dragón que yacía en el extremo de la tierra, dormido en eterno descanso. Dibujaba una línea de demarcación serpenteante en el mismo borde de Dazhou. Uno podía ver sus contornos desde Zhongbo, pero no alcanzarlo desde donde estaban. Alimentaba la vasta extensión de tierra al norte de Dazhou; era un muro de forma natural que se elevaba de la tierra de Libei.

Shen Zechuan oyó el aullido del viento, un viento totalmente distinto al de Qudu que sopló contra él, haciendo que las mangas de su túnica revolotearan como un pájaro blanco extendiendo sus alas.

"Este es el llamado de las Montañas de Hongyan, también me extrañará. Cuando nos acerquemos, podremos escuchar el canto del viento con mayor claridad". Xiao Chiye impulsó a Lang Tao Xue Jin a correr. Se sacudieron con el viento, lanzándose a través de las oleadas de hierbas silvestres como un pájaro volando hacia las Montañas de Hongyan.

Meng agitó sus alas y los siguió por detrás. Dio vueltas en el aire y se zambulló, dejando a su paso una línea de hierba doblada.

Xiao Chiye de repente dijo al oído de Shen Zechuan: "Quiero llevarte allí para que lo veas".

La bocanada de cálido aliento de Xiao Chiye calentó el pequeño pendiente de jade en la oreja de Shen Zechuan. Mirando al frente, dijo: "Xiao Ce'an..."

Xiao Chiye ladeó la cabeza. Shen Zechuan dijo algo, pero el viento era demasiado fuerte y Xiao Chiye no lo escuchó con claridad. Negándose a dejarlo pasar, se acercó y le indicó a Shen Zechuan que lo repitiera.

Shen Zechuan dijo: "¡Sigue adelante, y crucemos la frontera!"

"Entonces que así sea". Xiao Chiye no se detuvo. "Te llevaré a casa para que conozcas a mi padre y a mi hermano mayor—¿Qué acabas de decir?"

Shen Zechuan dijo en voz alta en el viento: "¡¿DÓNDE. ESTÁ. MI. ABANICO?!"

Xiao Chiye tomó a Shen Zechuan en sus brazos y de repente frenó al caballo, lo que provocó que Lang Tao Xue Jin levantara los cascos y relinchara. El mundo giró en la visión de Shen Zechuan, y un golpe sordo sonó justo después. Ambos hombres cayeron y rodaron por la hierba de la ladera.

Xiao Chiye envolvió sus brazos alrededor de Shen Zechuan para protegerlo. No se levantó cuando se detuvieron; en cambio, abrió los brazos y permaneció acostado bajo Shen Zechuan. Dijo: "Me mentiste".

Shen Zechuan pellizcó su mejilla y preguntó: "¿Quién te mintió?"

Xiao Chiye miró fijamente a Shen Zechuan mientras decía malhumorado: "Me mentiste. Mentiroso, sinvergüenza, hombre sin corazón..."

Shen Zechuan agarró un puñado de hierba y se lo echó en el rostro de Xiao Chiye.

Xiao Chiye no lo esquivó, estiró los brazos para abrazar a Shen Zechuan y lo sostuvo con fuerza contra su pecho. Dijo con maldad: "En esta vida, aunque muera, tengo que morir contigo".

Abrazó a Shen Zechuan con tanta fuerza que la cabeza de éste quedó enterrada en la curva del cuello de Xiao Chiye. Shen Zechuan hizo algunos intentos de forcejear, pero no pudo liberarse, así que dijo con voz apagada: "Xiao'Er, si me sofocas hasta la muerte, entonces estarías asesinando a tu propio marido".

Xiao Chiye dijo: "Entonces repite lo que has dicho antes".

Shen Zechuan jadeó con fuerza y finalmente logró asomarse desde debajo de la palma de Xiao Chiye. Con sentimientos profundos, dijo: "Xiao'Er, tú estás sofocándom—"

Xiao Chiye frotó la cabeza de Shen Zechuan hasta que incluso las mejillas de este último se enrojecieron y su cabello se despeinó, sin parecerse en absoluto al Vicecomandante Shen. Xiao Chiye dijo con resentimiento: "¡Shen Zechuan!"

Había trozos de hierba en la boca de Shen Zechuan. "¿Eh?"

Xiao Chiye tomó las mejillas de Shen Zechuan y levantó la cabeza de éste para besarlo. Pero justo cuando sus labios estaban a punto de tocarse, se detuvo y dijo cruelmente: "Bésame".

Shen Zechuan sólo pudo permanecer en esta posición con la cabeza ligeramente levantada. Lo soportó por un momento, luego dijo: "Retira tus manos entonces".

Xiao Chiye dijo: "No, piensa en una forma tú mismo".

Shen Zechuan no pudo alcanzarlo. Frunciendo los labios, agarró la parte delantera de la túnica de Xiao Chiye para tirar de él y le dio un beso en los labios.

La expresión de Xiao Chiye no cambió.

Shen Zechuan seguía intentando alcanzarlo, por lo que Xiao Chiye bajó la cabeza y lo besó tan fuerte que Shen Zechuan se inclinó hacia atrás. Incluso sus mordiscos fueron despiadados. Los brazos de Xiao Chiye todavía estaban encerrados alrededor de su cintura en un abrazo, y cuando Shen Zechuan se inclinó hacia atrás, sintió una punzada de dolor en el cuello y respiró hondo con los ojos entrecerrados.

En un instante, sus posiciones se invirtieron. Shen Zechuan se hundió en la hierba. Podía ver todo el ilimitado cielo estrellado cuando Xiao Chiye entró en él. Los sonidos que apenas podía reprimir escaparon de sus labios mientras agarraba un mechón del cabello de Xiao Chiye, que se enrolló alrededor de sus dedos tensándose y rizándose. Las estrellas deslumbraron ante sus ojos, y su conciencia se desintegró gradualmente en el viento. Miró a Xiao Chiye un poco mareado, percibiendo claramente que el cachorro de lobo era mucho más feroz de lo habitual.

"Xiao'Er..." Shen Zechuan arrastró las sílabas.

Xiao Chiye se inclinó, envolviéndolo y bloqueando todo el viento y las estrellas al mismo tiempo.

"Te amo".

Xiao Chiye parecía haberse enamorado de esos susurros últimamente. Cuanto más cerca estuviera de su casa, más se comportaba como un niño. Tomó posesión de Shen Zechuan, y también fue tomado por Shen Zechuan.

No era tacaño con declaraciones de amor como éstas. Cada vez que lo decía, hacía que Shen Zechuan se apretara con fuerza y temblara a pesar de sí mismo.

Shen Zechuan parecía estar suspirando y gimiendo mientras se sumergía en los murmullos de palabras y se aferraba a Xiao Chiye, mientras éste se entregaba al placer de su corazón con salvaje abandono en el límite de Libei. Sólo ellos dos conocían el desenfreno que se desarrollaba bajo esas ropas aparentemente intactas. De espaldas a las Montañas de Hongyan, y bajo ese encantador susurro del viento, Xiao Chiye reveló cuán salvaje y dominante podía ser.

Shen Zechuan se olvidó gradualmente del mar de estrellas arriba mientras besaba a Xiao Chiye. Se elevó a lo alto de las nubes y

volvió a caer en el abrazo del viento, fundiéndose finalmente en los brazos de Xiao Chiye.



Cuando Shen Zechuan despertó, el día apenas comenzaba a aclararse. Los finos rayos del sol de la mañana brillaban a través de las persianas de bambú. Extendió una mano y sintió el calor residual que se desvanecía de su lado. Xiao Chiye había salido de la ciudad antes, dejando su vieja túnica colgando del perchero. En esta habitación se había encendido un pequeño incienso para repeler los mosquitos. La mezcla de calor aún permanecía en Shen Zechuan.

Shen Zechuan abrió los brazos y ocupó ambos espacios. Todavía no cerraba los ojos por segunda vez cuando de repente se incorporó en una posición sentada. Rápidamente se puso la ropa, los zuecos de madera y empujó la puerta para abrirla.

"Rápido". El enrojecimiento en las esquinas de los ojos de Shen Zechuan era visible. Con voz ronca, le dijo a Ding Tao, que estaba debajo del alero: "Envía ese nuevo par de protectores de brazos a Ce'an inmediatamente".

Ding Tao se sentía un poco desanimado porque lo habían dejado atrás. En ese momento estaba sentado con las piernas cruzadas en el borde del pequeño estanque, dibujando como desahogo para sus sentimientos. Cuando escuchó a Shen Zechuan, ni siquiera guardó su pincel; en cambio, se puso de pie e intentó correr. Un Qiao Tianya de ojos agudos agarró hábilmente el cuello de la espalda de Ding Tao y le dijo a Shen Zechuan: "Su Señoría lo lleva consigo".

La ráfaga de frescor de la mañana hizo que Shen Zechuan se pusiera serio. Golpeó su zueco de madera, asintió con la cabeza y se dispuso a regresar a la habitación cuando Qiao Tianya agregó: "Pero solo se llevó uno, dijo que guardara el otro para el Maestro".

Shen Zechuan se quedó quieto un momento sin decir una palabra. Vio que pronto iba a amanecer por completo, por lo que no tenía

intención de volver a la cama. "¿Cuántos hombres del Ejército Imperial se han quedado atrás?"

Qiao Tianya respondió: "Dos mil. Todos están en los Terrenos de Caza de Beiyuan".

"Prepara el registro de nombres. El Ejército Imperial no debe agruparse con los soldados de Cizhou". Shen Zechuan tiró de la parte delantera de su ropa y dijo: "El Señor Chengfeng quiere discutir en detalle la compra y venta de granos entre Cizhou y Chazhou. Ve a decirle que lo discutiremos hoy".

Qiao Tianya no tenía prisa por irse. Sacó una carta de la parte delantera de su túnica y dijo: "Maestro, tiene una carta de Ge Qingqing en Juexi".

"Buen momento". Dijo Shen Zechuan. "¿Está bien la flota de barcos en el puerto de Yongyi? Las tiendas del Clan Xi no tienen nada que ver con nosotros, así que la vigilancia de superficie no los involucrará. Pero Xue Xiuzhuo se limitó a vaciar su almacén de plata y nos dejó estas tiendas para ganar dinero. Mi conjetura es que él no necesariamente podría haberlo hecho voluntariamente".

"No hay señales de actividades en Qudu. Incluso si Xue Xiuzhuo tiene un plan infalible, no puede estar en dos lugares a la vez. No hay nadie que elabore un plan para esas tiendas en Juexi por él". Qiao Tianya soltó a Ding Tao y dijo: "Sin embargo, lo que Ge Qingqing quiere decir es que Qudu no fue a crearle problemas, sino el Clan Yan de Hezhou".

El Clan Yan de Hezhou era dueño de las vías fluviales de Chazhou. Eran comerciantes prominentes del sur de Qudu. Lei Changming pudo establecer su brigada de bandidos porque el Clan Yan apoyaba a Lei Jingzhe. Shen Zechuan había estado pensando en ellos, por lo que no se sorprendió mucho al escuchar esto.

"Sé muy poco sobre el Clan Yan". Dijo Shen Zechuan. "Tampoco hay muchas noticias sobre ellos en Qudu".

Ding Tao saltó de emoción ante sus palabras y dijo: "¡Joven Maestro, sé de esto! El que apoya a Lei Jingzhe es el actual jefe del Clan Yan, un hombre llamado Yan Heru. Se rumorea que es una persona tan extravagante y ostentosa que se niega a salir sin una silla de manos que valga su peso en oro. No sólo va vestido de oro; ¡incluso el ábaco que lleva consigo está hecho de oro precioso y jade! ¡Es muy, muy, muy rico!"

En su prisa, la pronunciación de "muy" de Ding Tao sonó vaga, así que levantó su libreta y se lo mostró a Shen Zechuan. Había un garabato dibujado a pincel de una figura sosteniendo un ábaco. Estaba vestido con monedas de cobre por todas partes, emitiendo una fuerte sensación de "hombre rico".

"¿Dónde oíste hablar de esto?" Preguntó Qiao Tianya.

Ding Tao señaló en dirección a la prisión y respondió: "El Maestro trajo a casa a un muchacho tonto la última vez que capturaron a los bandidos. Es casi tan alto como Jin-ge y es incomparablemente fuerte. Usé algunos dulces para sacarle esta información. Este muchacho es tan ingenuo que lo soltará todo si le das comida".

Shen Zechuan recordó vagamente que Xiao Chiye parecía haberlo mencionado. Dijo: "¿No fueron enviados de regreso los bandidos restantes?"

"Sí". Ding Tao asintió. "Pero el Maestro dijo que es demasiado tonto. No podrá sobrevivir si regresa, así que mejor lo mantenemos aquí con nosotros".

Shen Zechuan todavía quería conocer los detalles del Clan Yan, así que dijo: "Tráelo aquí".



Zhao Hui alimentó a las águilas al amanecer. Con el protector de brazo puesta, levantó su brazo cada vez para que se posaran sobre él mientras les daba de comer carne. En otros lugares, habría un

sirviente asignado específicamente a las águilas para encargarse de este tipo de asuntos. Pero cuando se trataba de la generación de Xiao Chiye en Libei, a todos les gustaba hacerlo ellos mismos y criaban sus propias águilas que ellos mismos habían domesticado.

Cuando Zhao Hui dio de comer a "Yu", que había estado siguiendo a Xiao Jiming todo este tiempo, descubrió que tenía la espalda muy arañada y tenía una parte calva.

"¿Qué pasó?" Zhao Hui sostuvo a Yu y apartó sus plumas para mirar. Le preguntó al soldado que estaba al lado: "¿Se peleó con alguien?"

El soldado sostuvo la bolsa de cuero que contenía las tiras de carne y dio unos pasos con Zhao Hui. Dijo: "No tengo ni idea, General. Salió a cazar hace unos días, y cuando volvió del sur, ya estaba herido. Hice que el médico lo examinara y me dijo que esta herida fue causada por las garras de un ave de rapiña".

Yu también era un halcón gerifalte, y se consideraba de gran tamaño entre todas las bandadas de aves de Libei. Xiao Fangxu fue quien lo domesticó originalmente, pero luego se lo dio a Xiao Jiming. Había seguido a Xiao Jiming a la batalla durante los últimos años, y nunca había estado en el lado perdedor contra los halcones sacre de la Tribu Hanshe.

Zhao Hui examinó la herida y se preguntó: "Qué extraño. ¿Qué halcón es tan feroz como ésta...?"

Una de estas palabras provocó una repentina sacudida en la mente de Zhao Hui. Giró bruscamente la cabeza y miró hacia el sur. La brisa seguía siendo la misma, no había rastros de un halcón gerifalte en el cielo.

El cielo en Libei seguía siendo azul.

Capítulo 126: Li Xiong

Li Xiong era tal y como su nombre sugería—un oso bebé. Permaneció en la prisión poco menos de medio mes. Todos los días, se sentaba con las piernas cruzadas y el rostro pegado a los barrotes, mirando impotente a la puerta mientras esperaba que Lei Jingzhe viniera a llevárselo. Al ver que era joven, a todos los guardias les encantaba burlarse de él. Era un chico fuerte, pero de mente sencilla que no se enojaba incluso cuando se burlaban de él. Lo único es que tenía un apetito aterrador; podía comer una comida para tres personas de una sola vez.

El guardia abrió la puerta a un Li Xiong encadenado, quien preguntó con urgencia: "¿Ha venido mi hermano mayor a recogerme?"

El guardia le dio una palmada en la espalda a Li Xiong y no le dijo nada. Qiao Tianya había dispuesto que un carruaje de caballos viniera a llevarse a Li Xiong. Temiendo que Li Xiong pudiera armar un alboroto y causar problemas en el camino, el guardia puso especial empeño en asegurar los grilletes alrededor de sus tobillos. Li Xiong no estaba acostumbrado a viajar en el carruaje, y todo ese balanceo lo mareaba. Finalmente, llegó al lugar, pero cuando se bajó del carruaje y vio la entrada de la mansión, se negó a mover los pies.

"No voy a entrar". Li Xiong se quedó donde estaba, como una estaca clavada en el suelo. No importa cómo lo empujaron y tironearon, él permaneció absolutamente quieto. "Este lugar es demasiado grande. Una vez que entre, mi hermano mayor no podrá encontrarme".

Hacía un calor agobiante y todos sudaban profusamente con solo estar allí de pie. El guardia, temiendo ofenderlos, estaba abrumado por la ansiedad, por lo que intentó engañar a Li Xiong, "Entra primero, te sacaremos después de entrar".

A Li Xiong le pareció que este hombre se parecía mucho a una comadreja por la forma en que sus ojos se movían cuando hablaba;

parecía un mentiroso, así que Li Xiong sacudió la cabeza hoscamente y se negó a ceder. El guardia hizo todo lo posible por persuadirlo, pero fue en vano, así que se armó de valor y se apretó junto con los demás detrás de Li Xiong en un intento de empujarlo hacia adentro.

Los talones de Li Xiong rasparon el suelo. Molesto por los empujones, sacudió los brazos y gritó: "¡No voy a entrar! ¡No!"

Los hombres detrás de él retrocedieron al unísono por la fuerza. El guardia lo vio forcejear y le preocupó que esos grilletes no pudieran aguantar, así que ordenó apresuradamente: "¡Sujétenlo! ¡No dejes que haga una conmoción!"

Cuando Li Xiong los vio abalanzarse sobre él, separó espontáneamente las piernas en posición de caballo(1) para mantener su cuerpo firme y estable. Su rostro bronceado se llenó de furia. El guardia se esforzó al máximo y ejerció toda su fuerza, pero Li Xiong no se movió en lo más mínimo. Parecía que iban a retrasarse en la entrada.

Ji Gang regresó por casualidad de su paseo al aire libre con Fei Sheng siguiéndolo a su lado. Incluso desde lejos, vio la multitud en la entrada junto con el carruaje de caballos aparcado en medio del camino. Con una mano en la espalda, estaba a punto de preguntar cuando vio a los guardias exclamar en voz alta justo cuando Li Xiong los arrojaba a todos.

"¡Qué fuerza!" Fei Sheng vitoreó y observó la expresión de Ji Gang.

Ji Gang era un practicante del estilo de combate del Clan Ji, y lo que más valoraba era la fuerza. Efectivamente, sus ojos se iluminaron y dijo: "¿De dónde es este chico?"

Fei Sheng se apresuró a acercarse. No necesitaba preguntar; más o menos podía adivinar por la forma en que vestían los guardias. Agarró, y soltó inmediatamente la espada Xiuchun que llevaba al

lado de su cintura, antes de levantar la cadena del suelo con un pie mientras decía, "Fuera del camino. ¡Lo ataré!"



Shen Zechuan estaba en la habitación esperando a Kong Ling y al resto cuando oyó la conmoción ante el patio. Levantó las persianas de bambú, cuando vio entrar a Ji Gang, no pudo evitar sentirse desconcertado. "Shifu, ¿qué sucede?"

Ji Gang entregó su jaula de pájaro a Qiao Tianyay le pidió que la colgara en la veranda. Se inclinó para recoger unos puñados de agua de la vasija de cobre para lavarse las manos. "Recogí a un muchacho antes de entrar. Echa un vistazo a ver si es el que quieres".

Tan pronto como las palabras salieron de su boca, vieron a Fei Sheng arrastrar a un muchacho robusto con cadenas de hierro como si estuviera arrastrando un toro. El muchacho seguía haciendo un berrinche, y tiró de Fei Sheng hacia él. Fei Sheng era, como mínimo, el Vicecomandante de los Guardias Imperiales y, sin embargo, su ropa ya estaba empapada en sudor sólo por el corto trayecto de tirar y arrastrar.

"¡Oh!" Ding Tao asomó la cabeza desde la habitación y gritó: "¡Es él, Li Xiong!"

Shen Zechuan preguntó: "¿Qué está pasando?"

Fei Sheng quiso responder, pero la cadena se tensó de repente, y todo su cuerpo fue arrojado hacia atrás y rápidamente arrastrado.

Li Xiong tiró de la cadena, luchando hasta que aparecieron grietas en sus grilletes de madera(2). Arrastró a Fei Sheng alrededor del patio. La espalda de Fei Sheng rozaba los macizos de flores y el barro le salpicó el cuello. Tenía la intención de hacer una demostración de su destreza, pero descubrió que no podía inmovilizar su cuerpo en absoluto.

Qiao Tianya estaba a punto de reaccionar en ese instante, pero Ji Gang extendió un brazo para evitar que se moviera y gritó: "¡Tao-zi!"

Ding Tao pronunció un reconocimiento, se metió su libreta en la túnica y saltó ágilmente por encima de la barandilla de la veranda. Fei Sheng seguía siendo arrastrado. Ding Tao los persiguió durante unos pasos, pero sabía que no podía detener a Li Xiong tirando de él, así que hundió el pie en la cadena y llamó: "Li Xiong—"

Pero resbaló y su pie quedó atrapado delante de la cadena. En el momento en que Li Xiong tiró de la cadena, Ding Tao cayó de espaldas. Siendo rápido en reflejos, usó ambos brazos para protegerse la cabeza y cubrirse las mejillas con los codos mientras caía en el suelo blando con un ruido sordo y dando tumbos. Los tallos de flores se clavaron en su brazo externo, bloqueados por el protector de piel de perro que acababa de colocarse.

Fei Sheng enganchó un pie alrededor del borde de la piedra para detenerse y sintió el dolor agudo de la cadena que se enrollaba con fuerza en su brazo. Apretando los dientes, rodó sobre su espalda y se inclinó hacia atrás tirando con fuerza hasta que sus venas se abultaron, y no pudo evitar maldecir: "¡Esta maldita fuerza de oso!"

Ding Tao se levantó de un salto(3) y corrió unos pasos antes de saltar. Aprovechando el impulso de una patada en la barandilla, aterrizó sobre la espalda de Li Xiong. Tiró del cuello de la espalda de Li Xiong con una mano, sujetó sus piernas alrededor de la nuca de Li Xiong y levantó un puño, pero no lo golpeó. En cambio, gritó: "¡Suéltalo!"

Los hombros de Li Xiong se hundieron por el peso. Quedó desequilibrado por la fuerza del impacto cuando Ding Tao se abalanzó sobre él. Dobló ligeramente las rodillas para estabilizarse, luego soltó la cadena y extendió una mano hacia atrás para apartar a Ding Tao de él. Apenas estiró la mano hasta la mitad cuando se vio obstaculizado por los grilletes. Enfurecido, giró la parte superior de su cuerpo en un intento de deshacerse de Ding Tao, pero éste se

agarró como un mono, aunque no se soltó, la libreta de su túnica cayó.

Ding Tao era el más hábil en qinggong, que le fue impartido nada menos que por su propio padre. Su familia trabajaba como guardias en Libei, y siempre llevaban consigo una libreta mientras trabajaban para registrar cada incidente independientemente de su importancia. Esta libreta fue mucho más importante que sus propias vidas. Para evitar que la libreta cayera en el campo de batalla, el padre de Ding Tao dominó la habilidad qinggong utilizada específicamente con el propósito de huir para salvar su vida. Lástima que su padre eventualmente muriera persiguiendo su libreta, degollado por otro.

Ding Tao se puso ansioso al ver que la libreta se resbalaba y extendió un brazo para atraparlo, pero Li Xiong lo agarró del brazo y arrojó a Ding Tao por encima de un hombro y lo tiró al suelo como si fuera un pez que hubiera atrapado del arroyo.

Se oyó un fuerte golpe, toda la espalda de Ding Tao se estrelló contra el suelo y gritó silenciosamente de dolor. Aun así, sus pies se aferraron rápidamente a la libreta mientras Li Xiong sujetaba el cuello de Ding Tao y lo levantaba del suelo. Sin importarle recibir una paliza, Ding Tao lanzó su libreta hacia arriba con las piernas y lo agarró con una mano. En el momento siguiente, fue arrojado al suelo de nuevo.

Esta vez, Ding Tao no pudo contenerse. Se atragantó y tosió, sintiendo que le subía la bilis del estómago. Levantó las piernas y las enrolló alrededor del brazo de Li Xiong, luego se dio la vuelta y usó el impulso para arrojar a Li Xiong al suelo. El grillete de Li Xiong se rompió por el impacto. Se puso de pie y abrió los ojos con una mirada fulminante mientras se lanzaba hacia Ding Tao con el puño levantado. A mitad de camino, todo su brazo se sintió de repente inmensamente pesado, como si, en un abrir y cerrar de ojos, hubiera golpeado una placa de acero. Incluso con esa asombrosa fuerza suya, su brazo no se movía.

Ji Gang sostuvo el puño de Li Xiong en una mano y lo reprendió: "¡Retrocede!"

Li Xiong se mostró reacio, pero sus piernas no parecían obedecerle, ya que este anciano de pelo blanco lo hizo retroceder unos pasos. Incapaz de mantener el equilibrio, especialmente después de no estabilizar su cuerpo al levantarse, cayó sobre su trasero.

Ji Gang se sacudió las mangas y levantó a Ding Tao del suelo.

Ding Tao volvió a guardar su libreta bajo su túnica y dijo: "¡Abuelo! ¡Me hizo mucho daño!"

Ji Gang palmeó la suciedad de la espalda de Ding Tao y dijo: "¡Te dije hace tiempo que tarde o temprano acabarías en el extremo más corto del palo si recurrías a trucos y tácticas evasivas! Cuando saltaste sobre él antes, deberías haber usado el movimiento 'corrida' con él. ¿Por qué dudaste?"

Ding Tao se limpió el sudor de la cara, sintiéndose muy agraviado. "Se comió los dulces que le di, y ayer todavía era amable conmigo".

Sólo entonces Qiao Tianya se cruzó de brazos mientras se apoyaba en el pilar. Le silbó a Fei Sheng y bromeó: "El viejo Fei, no está a la altura, eh".

Fei Sheng simplemente se quitó la sucia túnica exterior y se rio mientras maldecía: "Hijo de puta, ¿por qué no lo intentas? La fuerza de este muchacho está fuera de este mundo".

Shen Zechuan estaba un poco sorprendido. Xiao Chiye era la persona más fuerte que había visto. Podía tensar el Arco del Conquistador de cien jin confiando únicamente en la fuerza de su brazo, sin necesidad de ayudas externas. Fue fácil para Xiao Chiye cargarlo sobre un hombro mientras montaba un caballo o cuando se dirigía a un río. Pero incluso Xiao Chiye no era tan aterrador cuando tenía la edad de Li Xiong.

"¿Cuál de tus padres es de Biansha?" Ji Gang tiró de Ding Tao detrás de él, dio unos pasos hacia adelante y preguntó a Li Xiong.

A Li Xiong le dolía el trasero por la caída. Sus grilletes habían desaparecido, pero los grilletes de sus pies seguían allí. En primer lugar, se mostró reacio a entrar. El trato de Fei Sheng había provocado su ira, y esto le siguió la paliza de Ji Gang. Ahora, vio a Ding Tao siendo persuadido por otros tras regresar por debajo del alero, hizo un puchero, echó la cabeza hacia atrás y estalló en llantos. Pateó sus piernas y lloró: "¿Por qué me intimidan?!"

Shen Zechuan dejó caer las manos y le dijo a Ji Gang: "Este todavía es un niño".

Ji Gang observó la parte posterior de los hombros de Li Xiong y dijo: "Estaba peleando de una manera tan desordenada antes, confiando plenamente en la fuerza bruta... se parece un poco a la lucha libre. Muchacho, dime honestamente, ¿es uno de tus padres de Biansha?"

Li Xiong ignoró a Ji Gang. Nada de lo que se decía pudo registrarse en sus oídos en este momento, ya que lloró particularmente fuerte. Había seguido a Lei Jingzhe desde joven, y ahora, sin él, Li Xiong era como un niño pequeño abandonado en las calles—sin saber qué hacer y sin nadie a quien recurrir.

Sus gritos le dieron a Shen Zechuan un dolor de cabeza. Shen Zechuan no durmió bien anoche, y largos períodos de estar de pie lo hacían sentirse cansado por completo. Le dijo a Ding Tao: "Dale más de tus dulces".

Ding Tao se sentía aún más agraviado ahora. Tanteó lentamente el bolsillo de su manga antes de finalmente sacar un papel de aceite. "... Se ha derretido".

Qiao Tianya recogió una rama de flores del suelo y la sostuvo entre los dientes. Mirando a Li Xiong con una sonrisa, pasó por encima de la barandilla y se puso en cuclillas ante él. Hizo un gesto con las

manos y dijo: "Este hermano mayor te quitará los grilletes y hará que alguien te traiga comida. ¿Quieres arroz o fideos?"

Li Xiong hipo, su rostro brillando con mucosidad mientras sollozaba, "Quiero carne".



Las persianas de bambú estaban parcialmente levantadas y hacía frío dentro de la casa.

Li Xiong se sentó con las piernas cruzadas frente a la pequeña mesa, agarrando la carne con las manos y dándose un festín con gran gusto. Ding Tao contó en secreto los platos, sintiendo que iba a estar lleno sólo por el conteo.

"Lo más probable es que su madre sea una mujer secuestrada por la Caballería de Biansha. Es un caos a lo largo de las orillas del Río Chashi, y este tipo de cosas eran habituales en los primeros años. Las Tropas de Guarnición de Duanzhou tampoco querían cruzar la frontera para perseguirlos". Ji Gang giró medio cuerpo y estudió a Li Xiong. "Pero con un físico robusto como este, es poco probable que su padre sea una persona común. Me pregunto cómo cayó en manos de los bandidos".

"Si realmente tiene sangre Biansha, entonces no es extraño que haya sido abandonado". Shen Zechuan recordó la anterior demostración de fuerza de Li Xiong. "Los archivos de casos de Qudu tienen registros anuales de los nombres de los secuestrados en las fronteras, con el mayor número reportado en Duanzhou. Si esas mujeres secuestradas quedaran embarazadas, las Tribus de Biansha, que no estaban dispuestos a criar a los niños, arrojarían a esas mujeres a lo largo de las orillas del Río Chashi. Pero sus familias originales tampoco querrían acogerlas de nuevo".

Fei Sheng acababa de ponerse una túnica limpia. Al ver el silencio de Qiao Tianya, dijo: "Está bien si acaba de caer en manos de los

bandidos. Lo que temo es que los bandidos lo hayan criado con un propósito específico".

"Ese no será el caso". Ji Gang negó ligeramente con la cabeza. "Nunca has visto a la gente de Biansha. Son como nosotros; no todos pueden nacer para ser tan grande y alto. Mira la Caballería Blindada de Libei. Aparte de exigirte que tengas el registro familiar necesario para unirse al ejército, también te exigen en el físico, pero no todos son tan robustos como el Príncipe de Libei. Creo que el padre de este muchacho no es una persona ordinaria; sólo con esta fuerza habría podido conseguir algún puesto oficial en la Caballería de Biansha. Sin embargo, no hay nadie así entre los generales de Biansha que conozco cerca de Zhongbo".

"Muchacho". Qiao Tianya dijo mientras bebía la sopa fría: "Has comido tu carne, es hora de que hables".

Li Xiong todavía tenía carne en la boca, así que estaba demasiado ocupado para responder. Echó un vistazo al grupo de personas, finalmente posó su mirada en Shen Zechuan y murmuró algo.

Ding Tao se inclinó y escuchó atentamente durante un momento antes de girar la cabeza para decirle a Shen Zechuan: "Joven Maestro, te está preguntando por qué llevas un pendiente... El Joven Maestro lo usa porque quiere, ¿por qué preguntas...? ...Oh, viste el mismo antes... ¿no es el mismo? Entonces, ¿es lo mismo o no...? uh-huh... Por supuesto que el pendiente de jade del Joven Maestro no se compró con dinero... ¿lo has visto antes?"

Li Xiong tragó la carne. Sin molestarse en limpiarse la boca, miró a Shen Zechuan y dijo: "¡Te he visto antes, en 'Gedale'(4) del Río Chashi!"

Notas:

1. 马步 postura del caballo, una postura común en las artes marciales chinas y toma su nombre de la posición que se adopta al montar a caballo.

2. Un ejemplo de referencia:

3. Específicamente 鲤鱼打挺 carpa kip-up, un movimiento de artes marciales donde uno salta desde una posición supina a una posición de pie.

4. Aquí, para los nombres extranjeros en esta novela, decidimos utilizar el pinyin por el momento debido a la falta de familiaridad con el idioma en cuestión y para evitar errores de traducción con los nombres reales en su idioma original. Si algún día obtenemos subtítulos oficiales, los reemplazaremos en la traducción (lo mismo ocurre con los títulos). Hasta entonces, por favor, tenga paciencia con nosotros.

Capítulo 127: Buitre

Ji Gang se levantó bruscamente. "¡Tonterías!"

Aunque Li Xiong había sido derribado por Ji Gang, no le tenía miedo. Replicó con decisión: "No estoy diciendo tonterías, lo he visto antes. Hay un retrato de él en Gedale. Mi hermano mayor solía vivir allí. ¡Lo recuerdo claramente!"

Fei Sheng pensó que esto no era un buen augurio, considerando que aún no era el subordinado de confianza de Shen Zechuan, por lo que había algunos asuntos que no tenía la libertad de escuchar ni permanecer aquí. Así que se levantó y dijo: "Me parece que ya ha terminado de comer. Maestro, informaré a la cocina que dejen de servir la carne".

Una vez que Fei Sheng se retiró, Shen Zechuan pidió a Ji Gang que se sentara y le dijo a Li Xiong: "Mira detenidamente. ¿Estás seguro de que es mi retrato?"

Li Xiong agarró con dos dedos el pañuelo que usaba para limpiarse la boca y escudriñó a Shen Zechuan por un momento. Respondió vacilante: "En cierto modo parece... pero también en cierto modo no..."

Shen Zechuan sintió una ligera agitación en su corazón. Revolvió la cuchara en la sopa y bajó la mirada. "La persona del retrato que has visto es una mujer, ¿no?"

Finalmente, Li Xiong se dio cuenta. "Oh, cierto. Es una mujer; tú eres un hombre".

En solo un breve momento, Shen Zechuan hizo muchas conjeturas. Observó las ciruelas agrias revolverse en la sopa y recordó lo que Zhou Gui había dicho una vez. También recordó a su madre, Bai Cha, así como a Lei Jingzhe, quien acababa de regresar al territorio de la Prefectura de Dunzhou.

"¿Qué lugar es este 'Gedale'?" Preguntó Shen Zechuan sin pestañear.



"Gedale se encuentra al este del Río Chashi y es parte de la zona dentro de las fronteras de Biansha. En los primeros días, fue una residencia temporal para los salteadores de caminos de Zhongbo para esconderse de la persecución de las Tropas de Guarnición de Zhongbo, pero más tarde, se dedicaron al comercio ilícito de venta de mujeres de familias decentes y fueron aniquilados por las Tropas de Guarnición de dos prefecturas dirigidas por mi hermano mayor, Tantai Long. Las personas restantes desertaron a la Caballería de Biansha, y la que deambulaba por este lugar en aquel entonces era la Tribu Liaoying de Biansha". Tantai Hu levantó la cabeza para ver a Meng atravesar las capas de nubes. "Lei Jingzhe vino de ese lugar. Después de dejar el Clan Zhu, no tenía adónde ir. Pensó en seguir a los salteadores de caminos de Zhongbo para hacer fortuna, así que fue a Gedale. Pero, por alguna razón, no consiguió formar una brigada de bandidos allí y acabó regresando a la Prefectura de Duanzhou, donde se reunió con Lei Changming y empezó a dejar su huella".

"Después de que Tantai Long aniquilara a los salteadores de caminos de Gedale, la Tribu Liaoying se dirigió al norte. Aquellos salteadores de caminos que inicialmente habían desertado los siguieron también hacia el norte". Chen Yang se acuclilló en el suelo y frotó un puñado de tierra seca. "La Tribu Liaoying es ahora la caballería de reserva de la Tribu Hanshe. Todos los halcones sacre del pueblo de Biansha son domesticados por la Tribu Liaoying. Al principio, su estatus entre las Doce Tribus de Biansha era bastante

bajo, equivalente al de un 'esclavo águila', pero hace veinte años, un 'esuheri'(1) apareció en la Tribu Liaoying".

Tantai Hu no era de Libei, por lo que no conocía la implicación de esta forma de dirigirse.

Gu Jin explicó desde un lado: "Es decir, 'héroe'".

"Sabes que Biansha está formada por numerosas tribus, ¿verdad?" Chen Yang miró hacia atrás y sonrió a Tantai Hu. "Sólo las tribus donde han aparecido 'héroes' pueden ser consideradas como una de las Doce Tribus. Casualmente, nuestro señor y este 'héroe' nacieron el mismo año. Desde que Su Señoría estableció la Caballería Blindada de Libei en el Paso Luoxia, este 'héroe' conquistó las tres tribus de Liaoying, Gouma, y Changjiu en el desierto y derrotó al antiguo jefe de la Tribu Hanshe en el norte con halcones sacre. A partir de entonces, se convirtió en el único 'Gran Héroe' al mando de las cuatro tribus desde el reinado de Yongyi. También se convirtió en el archienemigo de Libei".

Tantai Hu se sobresaltó. "No me digas que es..."

Xiao Chiye había estado detrás de ellos en algún momento. Incluyó la cabeza para beber de la bolsa de agua, y luego continuó desde donde lo habían dejado mientras aseguraba la apertura de la bolsa de agua, "Es Amu'er".

Le abrieron paso, y Xiao Chiye se subió al terrón de tierra para mirar las Montañas de Hongyan a lo lejos.

"Amu'er es actualmente la persona con más posibilidades de ser el Monarca en Biansha. Tiene la ambición de someter a las Doce Tribus". Xiao Chiye tenía una nariz prominente que proyectaba algunas sombras cuando giraba la cabeza hacia un lado. Continuó: "Formó la caballería más fuerte de Biansha y se convirtió en la persona desde los albores de la historia para atacar y adentrarse más en las tierras de Dazhou. Laohu, la Caballería de Biansha que ves ahora es en realidad la Caballería de Biansha que Amu'er ha

reformado. Combinó los caballos de la Tribu Gouma y los halcones sacre de la Tribu Liaoying, bajó la altura de la Tribu Hanshe pero aumentó su velocidad y completó el despliegue que le permitiría luchar con Libei en el aire".

"¿Bajó la altura?" Tantai Hu miró a Lang Tao Xue Jin y dijo: "Maestro, ¿son diferentes los corceles de batalla de Libei y de la Tribu Hanshe?"

"Por supuesto que son diferentes". Xiao Chiye soltó una carcajada, pero su sonrisa era ligera. "Al principio, para mantener la velocidad de la Tribu Hanshe, mi padre abrió un nuevo establo en el Paso Luoxia y dejó de utilizar los corceles de batalla del Paso Suotian. Los actuales corceles de batalla de la Caballería Blindada de Libei son todos criados desde entonces. Fuertes y musculosos, todos son caballos salvajes del pie de las Montañas de Hongyan, y también la misma raza de caballos que la Tribu Hanshe utilizaba antes. Pero Amu'er más tarde se dio cuenta de los inconvenientes de forma prematura. Pensó que para la misma raza de caballos, la capacidad de carga de la Caballería Blindada de Libei era más fuerte. Una vez que la Caballería Blindada de Libei quitara sus armaduras, la velocidad de la Tribu Hanshe dejaría de ser una ventaja. Por ello, se desmontó el establo de caballos de la Tribu Hanshe en las Montañas de Hongyan y se cambiaron por caballos pequeños de la Tribu Gouma".

Lang Tao Xue Jin sacudió su melena y rodeó a Xiao Chiye para comer hierba.

"Hemos llegado a la angustia por esos caballos pequeños". Chen Yang hizo un gesto para indicar la altura de Tantai Hu. "Los caballos de la Tribu Gouma tomaron desprevenidos a la Caballería Blindada de Libei".

Tantai Hu no entendió. Había estado en la Prefectura de Dengzhou y en el Ejército Imperial sucesivamente, pero ninguna de estas eran las fuerzas principales de la caballería, por lo que no sabía qué tenían de formidable los caballos enanos.

"Son asombrosamente rápidos". La expresión en los ojos de Xiao Chiye se volvió un poco helada al recordar el fugaz vistazo que había tenido muchos años atrás. "Esos caballos son valientes y fuertes. Aunque son pequeños y cortos, tienen una gran resistencia. La Tribu Gouma ha estado luchando con la Comandancia Bianjun todo este tiempo. Los forasteros no lo entienden; piensan que Lu Guangbai no hace honor a su nombre y no es digno de ser clasificado como uno de los cuatro generales del mundo, pero intenten poner a otra persona en su lugar y sabrán después de una prueba que sus soldados de infantería no están luchando en absoluto con una caballería ordinaria, sino la caballería más rápida del mundo. Qidong ha estado estacionado en el sur con una mayor fuerza militar durante muchos años, pero nunca han logrado debilitar a la Tribu Gouma, y todo ello porque no pudieron alcanzarlos. Esta es también la razón por la que Qudu no está dispuesto a permitir que Lu Guangbai envíe a sus tropas. Cuando aparecieron en las praderas de Libei, estuvieron a punto de aplastar a la Caballería Blindada de Libei, que apenas comenzaba a tomar forma. El incrementar el peso, mi padre convirtió a la Caballería Blindada de Libei en una presa a merced de los machetes de la Tribu Hanshe tras el cambio de caballos de ésta. Para solucionar este problema, mi padre decidió seguir acumulando peso y convirtió a la Caballería Blindada de Libei en un muro de hierro que podía moverse".

Con el fuerte viento que se agitaba en la pradera, Xiao Chiye se perdió en sus pensamientos.

"Laohu, la razón por la que la Caballería de Biansha pudo abrirse camino a través de Zhongbo hace seis años tuvo mucho que ver con el cambio de caballos de batalla de Amu'er. Si hubieran continuado usando los caballos salvajes al pie de las Montañas de Hongyan sin ningún tipo de provisiones para el ejército, no tendrían la resistencia necesaria para durar tanto tiempo. Estos caballos no sólo son rápidos sino también resistentes, y no disminuirán la velocidad en absoluto al atravesar el desierto. Junto con los halcones sacre que actúan como puestos de reconocimiento,

resultarán una gran catástrofe para las Tropas de Guarnición de Zhongbo".

De hecho, este fue un problema que tuvo a Xiao Chiye dando vueltas en la cama toda la noche después de la derrota de las tropas de Zhongbo. Había seguido a Xiao Jiming a la batalla cuando estaba en Libei, y su recuerdo de la estructura actual de la Tribu Hanshe había quedado profundamente grabado en su mente. Incluso se planteó más de una vez qué otra cosa podría hacer - aparte de aumentar el peso- si hubiera sido su padre el que se enfrentara a tropas tan fuertes en ese entonces. Esperaba con ansias la respuesta de su hermano mayor, y la elección de Xiao Jiming al respecto fue adelgazar la armadura de la Caballería Blindada de Libei y mejorar su movilidad. Sin embargo, Xiao Chiye no estaba satisfecho.

Era un lobo codicioso, no podía simplemente renunciar a la ventaja de la Caballería Blindada de Libei.

Sin embargo, este no era un problema que pudiera resolverse con imaginación. Por esta razón, Xiao Chiye optó por dirigirse al sur con el ejército antes de entrar en Qudu para presenciar con sus propios ojos el matadero que era Zhongbo. También vio la infantería de Lu Guangbai.

"No puedo alcanzarlos, son demasiado rápidos". Hace seis años, Lu Guangbai se acuclilló en el suelo y dibujó un mapa para Xiao Chiye. "Pero la Comandancia Bianjun es bastante buena. Las torres de balizas que se extienden por diez mil li pueden transmitir noticias rápidamente. Por la noche, somos la 'bolsa'(2). Mientras bloqueemos la estrecha abertura, no podrán entrar y salir libremente. Cuando el escuadrón truncado se queda atrás, entonces no importa qué tan rápida sea su velocidad, solo pueden ser pollos sin cabeza".

Zuo Qianqiu dijo una vez: "Ah-Ye, 'un ataque es una oportunidad para defender, y la defensa es una estrategia para atacar'(3). La razón por la que la Atalaya de Tianfei puede mantenerse firme sin

caer no es por lo fuerte que era yo como el General líder, sino porque el Cielo le ha otorgado a la Atalaya de Tianfei una gran ventaja geográfica. Sin embargo, la Atalaya de Tianfei se vio obligada a adoptar una postura defensiva porque una vez que nuestras tropas salgan, no podremos hacer frente a los asaltos de la Caballería de Biansha. Yo fui el general que se escondía detrás de las puertas de la ciudad. En este mundo, el único ejército que puede enfrentarse a las Doce Tribus de Biansha cuando se trata de pasar a la ofensiva es la Caballería Blindada de Libei. Le dije a tu padre en numerosas ocasiones que nunca permitiera que la Caballería Blindada de Libei se convirtiera en un verdadero escudo; eso haría que Dazhou perdiera por completo su lanza. Si algún día te conviertes en general, recuerda la disposición de oportunidades y estrategias. El campo de batalla es un lugar que sufre innumerables cambios en un abrir y cerrar de ojos. En el momento en que caiga en el ritmo y el paso del otro bando, perderás todas tus ventajas. Tienes que aprovechar tus oportunidades con firmeza; debes aprender a ser paciente. A veces, un golpe superficial e indoloro es el preludio del agotamiento. El puño tiene que golpear el punto vital".

Pero era demasiado difícil.

Xiao Chiye aún no había pensado en una solución mejor que la de su padre y su hermano mayor. Ni siquiera podía participar en una guerra de guerrillas como lo hizo Lu Guangbai. Pero no podía olvidar la advertencia de Zuo Qianqiu, y estuvo de acuerdo de todo corazón en que la Caballería Blindada de Libei no podía ser solo un escudo. Habían llegado tan lejos después de haber pasado por innumerables refinamientos para no disfrutar de la gloria pasada. A los ojos de Xiao Chiye, era demasiado fácil hacer retroceder a la Caballería de Biansha, pero demasiado difícil repeler a Amu'er.

Porque la Caballería de Biansha se estaba volviendo cada vez más fuerte bajo el mando de Amu'er. Este hombre tenía la última palabra en cuatro tribus; no tenía que preocuparse por la retaguardia. Era como un buitre nacido en el desierto, mirando la carne que era Dazhou, mientras intentaba invadirla. Cuando Xiao Fangxu cambió

la Caballería Blindada de Libei, Amu'er cambió la Tribu Hanshe. Cuando Xiao Jiming cambió la Caballería Blindada de Libei, Amu'er cambió la Tribu Hanshe de inmediato. Tenía una extraña comprensión de la manada de lobos de Libei. Mirándolo desde cierto ángulo, eran confidentes. Entendía a la Caballería Blindada de Libei incluso mejor que la mayoría de los propios de Libei.

La mirada de Xiao Chiye fue bloqueada por las Montañas de Hongyan, al igual que siempre había sido bloqueado por su padre y su hermano mayor. No se había enfrentado a Amu'er antes, sin embargo, ya veía a la otra parte como un oponente al que tenía que derrotar.

Se trataba de un buitre mundano, muy versado en los caminos del mundo. Xiao Chiye todavía era un lobo que acababa de embarcarse en su viaje a casa.

Meng de repente bajó en picado, trayendo consigo una ráfaga de viento que rozó los rostros de los guardias. Aterrizó sobre los hombros de Xiao Chiye, las manchas de sangre en sus afiladas garras dejaron ásperas rayas de sangre. Ya había superado el tamaño que todos solían imaginar que tendría; los únicos que pudieron sostenerlo fueron Xiao Chiye—y Shen Zechuan, que fue especialmente gentil con él.

Xiao Chiye recogió sus pensamientos desbocados y le indicó a Chen Yang que no era necesario que tomara la bolsa de cuero. Giró la cabeza para mirar a Meng y dijo: "Ya ha cazado hasta la saciedad".

Pero Meng se comportaba hoy de forma un poco inusual. Miró al cielo fijamente con una mirada aguda y penetrante, sin cambiar su mirada ni siquiera cuando Xiao Chiye doblaba sus dedos para acariciarlo.

Xiao Chiye siguió su mirada y observó.

Estaba tranquilo allá arriba en los cielos y aquí abajo en la tierra. El fuerte viento que brotaba de la hierba era como una larga serpiente. Al mismo tiempo que abría su boca ensangrentada, Meng levantó el vuelo una vez más y atravesó el viento para agarrar al halcón sacre que intentaba liberarse de la hierba. Mientras la otra ave extendía sus alas y se agitaba, Meng se elevó bruscamente. Cuando llevó al halcón sacre ante Xiao Chiye, este solitario halcón sacre ya se había convertido en una pulpa sangrienta de carne desgarrada.

Xiao Chiye montó abruptamente en su caballo. Mientras tiraba de las riendas, inspeccionó su entorno. Su mirada finalmente se posó en el este, frunció el ceño.

Acababa de entrar en el territorio de Libei y ni siquiera había llegado aún a la estación de relevo de Libei, así que, ¿cómo podría aparecer aquí el halcón sacre de las Tribus de Biansha?

"El sonido de los tambores". GuJin levantó la cabeza y se dio la vuelta con el viento. "¡Maestro, viene del este!"

"Ese es el Campamento Bianbo, que también es el campamento de patrulla. Tienen una pista de apoyo que conduce directamente al Sendero de Bridas de Provisiones del Noreste". Chen Yang también se subió rápidamente a su caballo. Antes de levantar su látigo, de repente recordó algo y giró la cabeza con asombro para decirle a Xiao Chiye: "El Campamento Shasan se encuentra al este del Campamento Bianbo(4). Ahí es donde se encuentran las fuerzas militares de primera línea de Su Señoría, junto con una reserva de caballos de batalla para ser suministrados a los campos de batalla del norte para uso de emergencia—".

¿La Caballería de Biansha se abrió camino hasta aquí?

Entonces, ¿qué pasa con el Campamento Shasan?

¿Y el Príncipe de Libei?

Xiao Chiye apretó las riendas y espoleó su caballo a galopar.

Notas:

1. Nuevamente, para los nombres extranjeros en esta novela, decidimos utilizar pinyin por el momento debido a la falta de familiaridad con el idioma en cuestión y para evitar errores de traducción con los nombres reales en su idioma original. Si algún día obtenemos subtítulos oficiales, los reemplazaremos en la traducción (lo mismo ocurre con los títulos). Hasta entonces, por favor, tenga paciencia con nosotros.

2. Ejemplo:

3. '攻是守之机，守是攻之策' de "Preguntas y respuestas entre Tang Taizong y Li Weigong" 《唐太宗李卫公问对》，un diálogo entre el Emperador Taizong (599-649 d.C.) de la Dinastía Tang y Li Jing(571-649 d.C.), un destacado General Tang. En él se tratan asuntos de estrategia militar y se considera uno de los Siete Clásicos Militares de China.

4. Para aquellxs que consultan al mapa como referencia, en el texto dice que el Campamento Shasan está al este del Campamento Bianbo, pero en el mapa es el Campamento Shayi el que está al este de Bianbo. :v Es probable que Shayi y Shasan hayan sido intercambiados en el mapa, a menos que literalmente se refieran a

Shasan al este del norte (pero como que no tendrá sentido para algunas partes en el 128). Iré a KIV para ver si hay más inconsistencias entre el texto y el mapa en los próximos capítulos. (<https://cangji.net/qjj-places/>)

Capítulo 128: Ataque enemigo

El Campamento Bianbo es un importante lugar de suministro en las fronteras de Libei. Para mantener alta la fuerza física de las fuerzas militares de primera línea, Xiao Jiming estableció sucesivamente los Campamentos Shayi, Sha'er y Shasan(1) en el lado sureste de Libei para que actuaran como barreras protectoras al Campamento Bianbo. En el Campamento Bianbo siempre había provisiones y equipos militares de reserva destinados a ser suministrados a las líneas del frente. Aquí también había establos, con caballos de batalla a la espera de reemplazar a los que estaban en el frente.

Todavía no amanecía cuando Wu Ziyu se despertó. Se puso en cuclillas en la entrada de la tienda e hizo que el soldado que era su guardia personal le echara agua en la cabeza. "La lucha en el frente es demasiado intensa. Empezamos a correr al abrir los ojos y nos acostamos nada más para cerrarlos. Ya ha pasado medio mes desde la última vez que me bañé".

El guardia le entregó un pañuelo, que utilizó para limpiarse la cara.

"Come bien estos dos días. Todavía tenemos que dirigirnos al norte tres días después para reemplazar a los soldados de Guo Weili. El Estandarte Tudalong también ha sido eliminado por los calvos de Biansha. Esta batalla ya ha llegado directamente a nuestra puerta".

Wu Ziyu era el general más joven en las filas actuales de los generales en Libei. Originalmente era un guardia en la residencia del Príncipe, y debido a que había ido a beber y provocar problemas, Xiao Jiming lo despidió de su puesto original y lo envió al campamento militar. No sabía realmente cómo luchar en las batallas, pero era ingenioso cuando se trataba de transportar suministros militares y distribuir provisiones. Libei tenía escasez de granos militares a principios de la primavera, y fue a estafar un lote de granos a los bandidos en Zhongbo, resolviendo así la urgente emergencia de los campos de batalla que se avecinaban.

Cuando Chen Yang escoltó los granos a Libei, el que había conocido era Wu Ziyu. Este último había estado siguiendo a Xiao Fangxu estos dos meses, corriendo por todas partes hasta que sus piernas estaban a punto de romperse. Finalmente, le tocó al Campamento Bianbo tomar un descanso; los soldados bajo su mando ya estaban agotados.

"Al principio pensé que sería muy fácil expulsar a la Tribu Hanshe ahora que Su Señoría está aquí". El guardia tomó el pañuelo sucio de Wu Ziyu y lo lavó en el recipiente de agua. "¿Quién iba a saber que sería más difícil cuanto más lucháramos? La línea fronteriza ya se ha ido reduciendo hasta quedar en los límites del Campamento Shayi. Si esto sigue así, el Campamento Bianbo tendrá que retroceder".

Wu Ziyu con el torso desnudo se limpió la nuca con un pañuelo húmedo. Miró hacia el este y dijo: "Una vez que el Campamento Bianbo retroceda, el despliegue del Príncipe Heredero de Libei en el sureste dejará de ser efectivo. Este lugar es el cimiento que permitirá al Campamento Shasan seguir luchando como de costumbre, no podemos permitirnos perderlo".

El guardia recogió la palangana y arrojó el agua. Dijo: "Tampoco podemos permitirnos jugar a largo plazo. Dejando a un lado a los soldados, todavía hay artesanos militares en estos campamentos que necesitan comer. Si el Segundo Joven Maestro no se hubiera rebelado y permaneciera en Qudu como Marqués de Dingdu, entonces podríamos librar la batalla de esta manera. Pero ahora ha matado al emperador, y Juexi ya no nos proporciona provisiones militares. Las reservas del Sendero de Bidas de Provisiones del Noreste tampoco durarán mucho".

Wu Ziyu se cubrió con una toalla y miró al cielo con los ojos entrecerrados mientras el agua goteaba. No respondió a las quejas del guardia.

El guardia dejó a un lado la palangana y dijo: "General, ¿qué le parecen unos bollos al vapor y té con leche para el desayuno? La

leche es un buen producto que acaba de ser transportado desde atrás. No se puede almacenar por mucho tiempo, así que tenemos que beberla cuanto antes. Le pedí al cocinero del comedor que preparara té de hojas simples con crema cuajada(2). Tú—"

Wu Ziyu levantó el dedo índice como señal para que el guardia se callara. Escuchó el barullo de las salpicaduras de agua y los pasos a su alrededor y miró al cielo, pero no oyó el silbido de la patrulla de águilas de hoy. Escuchó un momento antes de preguntar: "¿Ha regresado la patrulla de anoche?"

El guardia se estaba enjuagando los pies con agua. Al escucharlo, también miró al cielo y respondió: "Aún no es hora. Lo más temprano que regresarán después de volver del Campamento Shasan es, como mínimo, al tercer cuarto durante la hora *chen*(3)".

"¿Por qué no oigo los silbidos de la patrulla de águilas?"

"No los dejé salir". El guardia dudó un momento. "Estábamos demasiado cansados cuando llegamos al campamento anoche, así que no te lo informamos de inmediato. Las águilas que trajimos esta vez están todas heridas, ya que fueron brutalmente arañadas por los halcones sacre de la Caballería de Biansha en el campo de batalla. Incluso 'Hou' murió. Aquellos que crían águilas las atesoran como a un niño. Después de volver aquí, prescindimos de la patrulla de águilas hoy e hicimos que el médico atendiera sus heridas".

Las águilas no eran fáciles de criar. Se requería paciencia al domesticarlos(4), y las que podían actuar como águilas exploradoras eran la flor y nata de la cosecha. Aunque no eran halcones gerifaltes, eran igualmente valiosas. Xiao Fangxu libraba esta vez una batalla en primera línea, y la batalla no iba bien tanto para los soldados como para las águilas. En Libei, los caballos y las águilas eran buenos compañeros con amistades muy profundas con la caballería blindada. No importaba cuál de los dos resultara herido, los soldados no estarían contentos.

Wu Ziyu se quitó la toalla y dobló un dedo para silbar. Un águila descendió en picado desde lo alto de la tienda. Como Wu Ziyu no llevaba una prenda superior, esta águila no se posó sobre él, sino que saltó al palo de secado donde se colgaba la ropa. Wu Ziyu dijo: "Dejaré ir a mi 'Chi', ahora estamos librando una batalla. Evitar la patrulla de águilas es como perder un ojo. Aunque estemos en el Campamento Bianbo, no debemos ser negligentes y descuidados".

El guardia dijo: "... Chi ya ha estado patrullando el campo de batalla durante medio mes. General..."

"No tenemos opción". Wu Ziyu tiene una voz ronca, pero fue muy gentil cuando miró a Chi y le ordenó: "Ve".

Chi extendió sus alas y se elevó hacia el cielo. Sobrevoló el Campamento Bianbo durante un momento y luego se dirigió hacia la luz del sol de la mañana en el este.

Wu Ziyu con el torso desnudo entró en la tienda y advirtió: "El lote de corceles de batalla que nos ha seguido también debería ser reemplazado. Los caballos de reserva deben ser llevados al norte en tres días. La defensa de Guo Weili en el Estandarte Tudalong ha sido traspasada por la Tribu Hanshe. Un grupo de hermanos fue asesinado y varios caballos se hundieron en el pantano. Ya ha enviado tres informes militares para instarnos, necesita con urgencia nuevos caballos".

El guardia descalzo se puso los zapatos y lo siguió. "Ya hice que los hombres preparen los caballos temprano en la mañana, pero este lote de caballos es el último. El otoño aún no ha llegado, y nuestros nuevos corceles de batalla de Dajing no están aquí".

"Hablaré con él al respecto". Wu Ziyu se puso la ropa.

Guo Weili fue promovido en solitario por Xiao Jiming. Esta persona podía luchar, pero era más adecuado para ser usado por Xiao Jiming, porque Xiao Jiming era como una cadena de hierro que podía tirar de Guo Weili de nuevo cada vez que Guo Weili iba a la

cabeza, evitando así que la fuerza principal sufriera grandes pérdidas. Xiao Jiming era también la persona a la que Guo Weili estaba más dispuesto a someterse. Ahora que el Comandante en Jefe había cambiado a Xiao Fangxu, la forma de combatir era diferente. No había nadie que lo hiciera retroceder, por lo que hubo muchas zonas donde terminó en el extremo corto del palo.

Wu Ziyu se retiró y trajo consigo un lote de equipo que los de la primera línea necesitaban reparar. La Caballería Blindada de Libei usaba una enorme cantidad de equipo y dependía en gran medida de los suministros y engranajes del ejército, por lo que tenían más de diez mil artesanos militares. Estos artesanos militares estaban repartidos entre los distintos campamentos. Una vez iniciada la batalla, tuvieron que reparar el equipo de la caballería blindada día y noche.

La propia armadura de Wu Ziyu también estaba muy gastada. Fue a la tienda de los artesanos militares para revisarlo, y en el camino preguntó varias veces al guardia, pero no hubo noticias del regreso de Chi. Las chispas salían de las estufas cuando era casi mediodía; hacía tanto calor dentro que era difícil respirar.

El clima era demasiado caluroso, tanto que les daba sueño. Incluso el viento fuera de las tiendas de campaña era caliente. Wu Ziyu sudaba profusamente mientras miraba al suelo. Esta temperatura tan caliente ya había provocado que muchos artesanos militares sufrieran un golpe de calor. Wu Ziyu hizo que sus hombres rociaran agua fría, pero esto fue simplemente un intento inútil, como intentar apagar un carro de leña ardiendo con un vaso de agua.

"Haz que la cocina hierva judías verdes, que hierva tantos como pueda". Wu Ziyu se cubrió la cara con el pañuelo frío e instruyó al guardia: "La reparación del equipo no puede retrasarse. Su señoría y el resto todavía están usando armaduras gastadas en su extremo".

El guardia asintió en reconocimiento. Se sentía tan acalorado que no llevaba puesta la armadura y tenía la base del cuello abierto.

Estaba a punto de darse la vuelta cuando sintió que le caían unas gotas de agua en el rostro. Desconcertado, se preguntó en voz alta: "¿Por qué está lloviendo...?"

La nuca de Wu Ziyu también estaba mojada con agua, pero ésta era pegajosa. Levantó la cabeza y vio la figura de Chi saliendo del ardiente sol antes de que descendiera repentinamente. Pero a mitad de camino, dos halcones sacre se abalanzaron en el aire y simultáneamente agarraron a Chi antes de remontar el vuelo. Chi dejó escapar un grito estridente cuando fue despedazado, sus plumas se dispersaron en el aire.

Wu Ziyu se puso de pie rápidamente. Alguien en lo alto de la torre de vigilancia en la distancia ya estaba gritando, "¡ATAQUE ENEMIGO—!"

Los tambores sonaron, y cada golpe golpeó a Wu Ziyu con fuerza en el pecho. Inmediatamente dio sus órdenes. "Pónganse las armaduras. Este es un ataque furtivo de la Tribu Liaoying, no son la caballería de la Tribu Hanshe, ¡no entren en pánico!"

Las solapas de las tiendas se levantaron al unísono. Desde que se pusieron sus ropas hasta que se pusieron sus armaduras, la Caballería Blindada de Libei llevó a cabo cada paso sin problemas. Con movimientos rápidos y ordenados, poco a poco pasaron de ser hombres individuales en hombres de hierro y acero envueltos en las opresivas y pesadas armaduras.

"Escuadrón Seis, vayan a vigilar los establos. Escuadrón Tres, vayan a vigilar el granero. Si las vanguardias lideradas por mí mueren en la batalla, el Campamento Bianbo está destinado a caer. Cuando vean que la situación es crítica, no esperen más, liberen los establos de inmediato y lleven a los artesanos militares por la ruta de caballos hacia el Sendero de Bridas de Provisiones del Noreste, donde se encuentran las Tres Grandes Divisiones de Entrenamiento de Liuyang de Zhao Hui". Mientras Wu Ziyu hablaba, vio que Chi ya había caído al suelo. Esa impactante masa roja lo hizo detenerse un momento, luego rápidamente giró la cabeza y levantó la guardia.

"Los caballos y los artesanos militares pueden irse cuando caiga el Campamento Bianbo, pero los granos no pueden ser enviados, así que cuando sea necesario, préndales fuego y quémelos hasta dejarlos limpios. ¡No dejen ni un solo grano de arroz a la Tribu Liaoying! Vuelvan a casa, todavía está el Príncipe Heredero de Libei en Dajing para asumir el mando".

Las convenciones dictaban que el general debía retirarse con las tropas y dejar atrás a las vanguardias para ganar tiempo cuando la situación era mala. Pero Wu Ziyu sabía que esta vez el ataque furtivo era una fuerza a tener en cuenta. Sólo había dos posibilidades de que los hombres de Biansha pudieran evitar el Campamento Shasan antes que el Campamento Bianbo(5). La primera era que tomaron un atajo y se abrieron paso en silencio. La segunda era que Xiao Fangxu, Zuo Qianqiu y el resto hubieran perecido en la batalla; la línea del frente ya derrumbada, y el Campamento Shasan siendo completamente aniquilado incluso antes de que tuvieran tiempo de enviar los informes militares.

Independientemente de cuál fuera, no se podía subestimar a los hombres que habían venido para el ataque furtivo esta vez. Wu Ziyu no se atrevió a entregar la responsabilidad de ganar tiempo a otros; tenía que proteger este lugar él mismo.

Wu Ziyu pasó por el escuadrón mientras se ponía el casco. "¿Dónde está el ataque—"

Wu Ziyu aún no había terminado de hablar cuando una gran roca cayó del cielo y se estrelló en medio de la recién levantada torre de vigilancia con un estruendo. Incluso antes de que se oyera el sonido del colapso de la torre de vigilancia, derribó una tienda de campaña.

"¡Catapultas de piedra!" El guardia gritó a todo pulmón desde atrás. "¡General, vienen del sur!"

"¡Malditos bandidos!" Escupió Wu Ziyu. "¡Suban a sus caballos! Es un inconveniente para ellos moverse, ya que traen equipo pesado y no se atreverán a hacer alarde de ello al tomar el desvío. ¡Sin los

caballos enanos de la Tribu Gouma, este grupo de personas no puede escapar!"

Pero justo después, los sonidos de relinchos sonaron desde los establos de caballos, los corceles de batalla corrieron por todas partes entre machetes y las llamas. La otra parte tuvo la misma idea que Wu Ziyu—sacrificar todos los caballos que no pudieron agarrar y quemar todos los granos que no pudieron llevarse con ellos. De esa manera, los materiales que se dirigen al norte en Libei escasearían de inmediato. Podrían pensar en formas de transferirlos granos de nuevo, pero sin este lote de corceles de batalla, el Campamento Cangzhu de Guo Weili perdería su capacidad de combate.

"Hijo de puta..." Wu Ziyu agarró lentamente su espada. "¡Dile al Escuadrón Seis que se vaya primero con los caballos!"

El guardia saltó sobre su caballo. Las tiendas cercanas a los establos estaban todas en llamas. Dirigió a sus hombres y arremetió contra ellos. Su montura se hundió de repente y el guardia sintió un mal presentimiento. Inmediatamente después, el caballo debajo de él levantó los cascos por un ataque. Un soldado de Biansha se aferró a su abdomen como una araña, sacó una daga del costado de su pierna y apuñaló al caballo en su vientre.

La daga dejó una marca blanca en la armadura, pero no la atravesó de inmediato.

El corcel de batalla aterrizó de nuevo en el suelo, y el guardia cayó del caballo y desenvainó su espada para intercambiar golpes con el soldado de Biansha. La armadura de la Caballería Blindada de Libei era demasiado pesada y el impacto fue tan fuerte que el soldado de Biansha se vio obligado a retroceder, sus pies raspando contra el suelo. Sin embargo, las armaduras de los soldados no eran tan duras como las de los caballos. El guardia cortó la cabeza de la otra parte, pero también terminó recibiendo un golpe de la espada de la otra parte.

Este grupo de soldados de Biansha era como langostas que optaban por rodear al enemigo y luchar hasta la muerte cuando se enfrentaban a una bestia atrapada como la Caballería Blindada de Libei. El casco que Wu Ziyu acababa de usar le había sido arrancado, estaba rodeado por varias personas. El fuego de los establos ya había llegado a los caballos que aún no habían salido, sus relinchos empapados de sangre resonaban en los oídos de Wu Ziyu.

No era un general que supiera luchar. Los soldados bajo su mando eran también del escuadrón de transporte de apoyo de la Caballería Blindada de Libei. Solo se habían retirado del campo de batalla hace unos días, y sus cuerpos ya exhaustos no podían resistir un asalto tan fuerte. Además, todavía tenía que desviar mano de obra para proteger a los artesanos militares Libei, que eran tan importantes como los corceles de batalla.

El guardia saltó encima del caballo una vez más y lo espoleó para derribar la ardiente barandilla de los establos. En una fracción de segundo, los caballos de batalla dentro salieron al galope.

Wu Ziyu dijo: "Que los artesanos militares suban a los caballos. Quítense las armaduras y apresúrense a la ruta de caballos..."

Wu Ziyu todavía estaba hablando cuando sintió un peso repentino en la espalda al ser forzado por dos hombres antes de ser arrojado al suelo. La parte posterior de su cabeza sin casco golpeó con fuerza al caer. Al momento siguiente, le pusieron una cuerda alrededor del cuello y ambos hombres lo arrastraron al unísono.

Wu Ziyu tiró de la cuerda que le apretaba el cuello. Lo estranguló con tanta fuerza que el tono de su voz cambió cuando siseó a la espalda del guardia: "Cuando... *tos*, cuando llegues al Campamento... dile a Zhao Hui que se dirija hacia el norte..."

Gotas de sudor le caían en los ojos, picando hasta que Wu Ziyu apenas podía abrirlos. Se tambaleó entre el humo y el polvo, incapaz de respirar mientras veía que el cielo se volvía amarillo.

Aquel grupo de halcones sacre que había despedazado a Chi se encontraban allí arriba.

"Mierda..." La pena abrumaba a Wu Ziyu, su visión se volvió borrosa cuando los ojos que picaban por el sudor se llenaron de lágrimas. Maldijo sin cesar. "... ¡Mierda!"

Ya había sido arrastrado hasta el borde del mar de fuego en medio del caótico sonido de los cascos de los caballos. Wu Ziyu golpeó contra la roca y se agarró a la barandilla. El dolor de ser quemado por el fuego era insoportable.

Los halcones sacre en el cielo se dispersaron repentinamente y un grito de halcón resonó en el cielo con el viento. Meng agarró el lomo de un halcón sacre en el aire, y ambas partes se enzarzaron en una feroz batalla. Al mismo tiempo, el sonido de los caballos al galope se acercó a ellos desde lejos. Ahogado por el humo, Wu Ziyu no pudo ver con claridad; sólo pudo vislumbrar vagamente una figura alta que cabalgaba con firmeza.

Sorprendido, gritó: "¡Su Señoría!"

Wu Ziyu sintió un agarre en su tobillo y escuchó a Chen Yang gritar: "¡Arrástrenlo!"

La cuerda se apretó alrededor de la garganta de Wu Ziyu. Se apresuró a gritar con voz ronca: "¡Arrastren, mi trasero! ¡Yo, yo todavía estoy colgado por el cuello!"

Chen Yang lo soltó rápidamente y blandió su espada al costado del cuello de Wu Ziyu, asustando tanto a Wu Ziyu que se le pusieron los pelos de punta. Y así, sin más, lo sacaron a rastras con la cuerda aún alrededor del cuello. Rodó mientras lo golpeaban para apagar el fuego. Jadeando, levantó los ojos contra la luz del sol y vio al hombre a caballo desmontar. El hombre levantó un dedo entre los labios y soltó un largo silbido.

Meng sacudió al halcón sacre un lado a otro mientras descendía en picado. Sus plumas estaban desordenadas por todo ese desgarró entre sí. El halcón sacre dejó escapar un grito de dolor. Las afiladas garras de Meng eran como cuchillas que se clavaban en el halcón sacre. Rompiendo el viento, Meng se precipitó hacia Xiao Chiye y arrojó al halcón sacre al suelo.

"No soy mi padre", Xiao Chiye levantó el brazo para dejar que Meng se posara y giró la cabeza para mirar a Wu Ziyu, "Soy tu Segundo Joven Maestro".

Notas:

1. Literalmente Campamentos Arena I, Arena II, Arena III.
2. 奶皮子 öröm /urum en la cocina mongol, una crema rica y altamente calórica procedente de animales como yaks, cabras y vacas.
3. 辰时 7-9am, basado en el sistema de subdivisiones de dos horas utilizado antiguamente.
4. 熬鷹 literalmente torturar a los halcones, es una de las formas de entrenarlos, no permitiéndoles dormir y torturándolos hasta el agotamiento para desgastar su naturaleza salvaje.
5. Para aquellxs que consultan al mapa como referencia, en el texto dice que el Campamento Shasan está al este del Campamento Bianbo, pero en el mapa es el Campamento Shayi el que está al este de Bianbo. :v Es probable que Shayi y Shasan hayan sido intercambiados en el mapa, a menos que literalmente se refieran a Shasan al este del norte. Iré a KIV para ver si hay más inconsistencias entre el texto y el mapa en los próximos capítulos. (<https://cangji.net/qjj-places/>)

Capítulo 129: Cementerio de los sueños

Inicialmente, el guardia ya había abandonado el campamento cuando vio a los hombres del Ejército Imperial atacando como lobos y tigres. Este escuadrón estaba más emocionado que asustado; hasta la fecha, nunca habían peleado una batalla a su gusto, ya que habían sido mantenidos a raya en Qudu y Zhongbo. No había sido fácil para ellos enfrentarse a las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento lideradas por Han Jin, pero la otra parte era como una masa que se encogía con solo apretarla, y ahora, finalmente pudieron enfrentarse a los soldados de Biansha. Con una frenética ráfaga de energía y vigor, el Ejército Imperial desenvainó sus espadas y atacó.

No habían venido muchos hombres de la Tribu Liaoying de Biansha, ya que confiaban en las catapultas de piedra para tomar por sorpresa al Campamento Bianbo. Parecía como si la victoria estuviera a su alcance, pero fueron sorprendidos por estas tropas que llegaron matando de la nada.

El Ejército Imperial residió en Qudu durante todo el año, y las batallas que libraron fueron todas peleas callejeras. Sus espadas no eran tan largas como las de la Caballería Blindada de Libei, sin embargo, eran hábiles en blandirlas. Eran un escuadrón incompleto antes de que Xiao Chiye asumiera el cargo de Virrey del Ejército Imperial, y su fuerza principal tenía otro nombre en Qudu, llamado "los aceiteros militares"; eran los mejores para perder el tiempo y holgazanear en el trabajo. En otras palabras, se trataba de un escuadrón 'escurridizo'. No eran un muro organizado como lo era la Caballería Blindada de Libei. Mientras pudieran apuñalar con sus espadas a las fuerzas enemigas, incluso recurrirían al uso de medios bajos.

Y ahora, los soldados de Biansha se habían convertido en el objetivo de un ataque sorpresa. El guardia que había dado la vuelta les cortó la ruta de retirada. Los hombres de la periferia se retiraron rápidamente con las catapultas de piedra, mientras que los soldados

de Biansha que seguían dentro del Campamento Bianbo sólo pudieron luchar a muerte con el Ejército Imperial.

Para cuando Wu Ziyu pudo levantarse, el fuego había disminuido un poco. Con su espada en la mano, Chen Yang revisó los cadáveres e informó a Xiao Chiye: "Maestro, efectivamente son de la Tribu Liaoying".

"Las catapultas de piedra, al ser un equipo pesado, son incómodas de trasladar. Si quieren llevárselas cuando huyan, no podrán correr rápido". Xiao Chiye le dijo a Tantai Hu: "Laohu, lidera la caballería y ve tras ellos".

Al ver esto, Wu Ziyu dijo inmediatamente: "Mi caballo aún puede correr. Amigo, toma el mío".

Tantai Hu dio las gracias y se subió al caballo, Gu Jin dio la vuelta al suyo. "Laohu, sígueme. Iremos juntos tras ellos".

Guiaron a los hombres, la mitad del Campamento Bianbo ya había sido arrasada por el fuego. Xiao Chiye estaba mirando los establos y el granero de caballos. Wu Ziyu lo siguió de cerca y llamó: "Segundo Joven Maestro..."

"Aunque el Campamento Bianbo es un campamento de patrulla, también es un campamento donde se almacenan las reservas. Este lugar todavía está lejos de la línea fronteriza. Está el Campamento Shasan al este que actúa como un escudo, y también hay puestos de centinela y controles en el camino". Xiao Chiye entrecerró los ojos por el resplandor del sol. Volvió a mirar a Wu Ziyu. "Sin embargo, han llegado hasta aquí. ¿Dónde está tu escuadrón de patrulla?"

Wu Ziyu reconoció a Xiao Chiye. En sus primeros años, fue elegido junto con Zhao Hui y Chen Yang para servir como guardia de Xiao Jiming en la residencia del Príncipe, y fue entonces cuando vio a Xiao Chiye. Pero el Xiao Chiye de entonces y el de ahora eran como dos personas diferentes. Su estatura excesivamente alta significaba

que siempre estaba mirando desde arriba, y ser mirado de tal manera hizo que Wu Ziyu se sintiera mucho más pequeño sin ninguna razón.

Wu Ziyu desvió la mirada. "El escuadrón de patrulla que salió anoche no regresó".

"El escuadrón de patrulla que salió anoche no regresó y, sin embargo, tú, como Comandante General, no percibiste nada extraño ni siquiera cuando llegó el mediodía". Xiao Chiye parecía como si solo estuviera charlando ociosamente. Tenía una presencia intimidante que daba a los demás una gran presión, pero su actitud era bastante suave y tranquila. "El Campamento Shayi es el campamento de batalla, mientras que el Campamento Bianbo es el lugar de suministro de recursos para el Campamento Shasan. Cada leve disturbio aquí afectará la batalla en la línea del frente, realmente eres muy relajado".

Wu Ziyu pudo saber lo que quería decir con estas palabras. Xiao Chiye nunca había ocupado un puesto en el ejército Libei. Su único rango militar ahora era el de Virrey del Ejército Imperial en Qudu; es más, era un Virrey al que Qudu ya no reconocía, por lo que no estaba en posición de reprender a Wu Ziyu. Pero cuanto más insípido era su tono, más se avergonzaba Wu Ziyu.

Las noticias de que el Segundo Joven Maestro iba a regresar a Libei habían estado circulando en Libei durante más de dos meses. Dejando de lado a los soldados comunes, cada uno de los oficiales militares de alto rango como ellos tenía su propio pensamiento al respecto. De los actuales oficiales militares en la Caballería Blindada de Libei, aparte de los pocos que eran mayores de la era de Xiao Fangxu, el resto eran todos jóvenes a quienes el propio Xiao Jiming había promovido.

Xiao Jiming estaba herido, y nadie sabía cuándo podría volver a su puesto. ¿Tomaría el Segundo Joven Maestro el lugar de Xiao Jiming a su regreso? Todo tipo de rumores corrían desenfrenados. Ya fueran aquellos que estaban listos para arriesgarse con Xiao Chiye

o aquellos que continuaron rechazando y condenando al ostracismo a Xiao Chiye, todos esperaban que Xiao Chiye regresara y revelara sus verdaderos colores. Seis años no era mucho tiempo, pero tampoco fue poco tiempo. Hubo todo tipo de extraños rumores sobre el Segundo Joven Maestro. Wu Ziyu también estaba observando a Xiao Chiye.

"Somos las tropas que se retiraron ayer del campo de batalla del Campamento Shayi. Nuestra tarea principal es planificar y coordinar el transporte de equipos y granos para el campo de batalla". Wu Ziyu hizo una pausa por un momento. "El escuadrón original de guarnición del Campamento Bianbo ya ha sido trasladado al Campamento Shayi, por lo que no hay tropas de la fuerza principal aquí por el momento. Además, el Campamento Bianbo está situado detrás del Campamento Shasan. Realmente no esperaba..."

La voz de Wu Ziyu se desvaneció gradualmente, la inquietante atmósfera lo estaba afectando. Aquella sensación de urgencia, persistente y apremiante era incluso más pronunciado que el sol abrasador. Rápidamente miró a Xiao Chiye, le palpitaba la nuez de Adán, pero no se atrevió a seguir hablando.

Meng giró un poco la cabeza para mirar a Wu Ziyu. Su pico, que parecía un gancho de hierro, aún no se había limpiado.

La nuca de Xiao Chiye estaba expuesta al sol abrasador, levantó la otra mano para cubrirla y levantó un poco la cabeza. Seguía mirando los establos de caballos. "¿No son ustedes la Caballería Blindada de Libei?"

Wu Ziyu permaneció quieto en silencio.

El brazo izquierdo de Xiao Chiye estaba firme. El peso combinado de Meng y el protector del brazo no era nada para él, pero no dejó que Meng descansara por mucho tiempo. Una vez que Chen Yang terminó de hacer el recuento de los cuerpos, Xiao Chiye soltó a Meng en el aire de nuevo.

"Maestro". Chen Yang levantó la cabeza para mirar a Meng.
"¿Deberíamos conseguir un escuadrón para seguirlos?"

"Teniendo en cuenta que los hombres de Biansha trajeron las catapultas de piedra para lanzar un ataque furtivo, será difícil para ellos evitar la patrulla del Campamento Shasan. Pero pudieron llegar hasta aquí, lo que demuestra que el Campamento Shasan ya ha caído en manos del enemigo". Xiao Chiye no sonrió. "Mi padre permitió que el escuadrón de transporte se retirara al Campamento Bianbo, probablemente porque aún no sabe que el Campamento Shasan ya ha sido atravesado. Meng va a ir al Campamento Shayi para dar la noticia. Descansaremos una noche y mañana nos dirigiremos al Campamento Shasan".

"El Segundo Joven Maestro no tiene caballería ni suministros. Si continúa hacia el este, se encontrará cara a cara con los soldados de Biansha. Dado que son capaces de derribar el Campamento Shasan sin hacer ruido, es muy probable que las personas estacionadas allí sean de la Tribu Hanshe que es experta en el arte de asaltar enemigos". Wu Ziyu no pudo evitar hablar. "Ahora mismo, es más seguro esperar el refuerzo de las Tres Grandes Divisiones de Entrenamiento de Liuyang. Enviaré a alguien para que entregue el mensaje de inmediato, el Príncipe Heredero de Libei definitivamente enviará a Zhao Hui".

"Si ayer hubieras enviado el mensaje a las Tres Grandes Divisiones de Entrenamiento de Liuyang cuando llegaste al Campamento Bianbo, entonces todavía podría haber una oportunidad de llegar antes del atardecer de mañana. Si envías el mensaje ahora, tardarás un día y una noche en llegar a toda velocidad al Sendero de Bidas de Provisiones del Noreste. Zhao Hui necesita otro día y una noche para correr a las Tres Grandes Divisiones de Entrenamiento de Liuyang desde Dajing. Para cuando llegue a este lugar, el Campamento Bianbo ya no existirá". Xiao Chiye señaló el lugar donde se derrumbó la torre de vigilancia. "Reconstruyan la torre de vigilancia ahora. No la coloques en las zonas orientadas al este; cámbiala a la esquina sureste. Haz un recuento de los granos

y los corceles de batalla, y haga que los artesanos militares den prioridad a las reparaciones de los muros de defensa del campamento que las catapultas de piedra han destrozado".

"Si el Joven Maestro está preocupado por el regreso de los soldados de Biansha, entonces deberías trasladar los granos y los corceles de batalla al Sendero de Bidas de Provisiones del Noreste". Wu Ziyu alcanzó a Xiao Chiye. "Simplemente no hay tiempo para reconstruir el Campamento Bianbo. El Campamento Shasan está a solo decenas de li de este lugar. Los caballos de la Tribu Hanshe pueden llegar en un día".

Xiao Chiye subió unos pasos por la barandilla y saltó sobre ella hasta el otro extremo. Se dio la vuelta, le indicó a Wu Ziyu que no lo siguiera y preguntó de pasada: "¿Hablando honestamente?"

Wu Ziyu no entendió qué quería decir Xiao Chiye con esto. Continuó a la velocidad del rayo: "Todo lo que podemos hacer ahora es abandonar el Campamento Bianbo y hacer todo lo posible por reducir la pérdida de suministros—"

Cuando Xiao Chiye dio un paso atrás, preguntó: "Bueno, ¿no tienes la más mínima intención de salir de este lugar y perseguirlos?"

A estas alturas, el sol ha comenzado a inclinarse. Wu Ziyu estaba de pie en este lado de las ruinas, desconcertado por la mirada de Xiao Chiye. Las quemaduras en su espalda picaban por la abrasadora luz del sol. Con el ceño fruncido, observó como Xiao Chiye se daba la vuelta. No pudo evitar gritar con todas sus fuerzas: "No puedo ganarlos. Segundo Joven Maestro, lo dije antes, soy del escuadrón de transporte..."

Xiao Chiye no le respondió y simplemente agitó su mano hacia Wu Ziyu dándole la espalda. El significado era claro—Wu Ziyu podía callarse ahora. Se quedó de pie ante el granero derrumbado, con su expresión fría y distante, y los labios fuertemente fruncidos.

Permaneció allí durante mucho tiempo.



Xiao Fangxu se sentó sin reservas en la tienda y levantó la cabeza para beber el último sorbo de té con leche. El té con leche salada elaborado con hojas simples ya se había enfriado al estar a un lado. La crema cuajada se sentía húmeda en su boca y había un aroma lechoso. Tenía los hombros desnudos y el médico militar le estaba aplicando la medicina.

"Amu'er es un buen oponente". Xiao Fangxu movió su hombro después de ser vendado. "He estado observando a la Tribu Hanshe durante los últimos diez años más o menos, pero no esperaba que su poder de ataque fuera tan fuerte. Cuando las personas envejecen, sus reacciones se ralentizan. Ya no soy el hombre que era antes".

"Las ventajas de Libei son destacadas y sus desventajas, igualmente, obvias". Zuo Qianqiu agarró un puñado de arena y observó cómo se escurría entre sus dedos. "Amu'er cambió su estrategia de ataque por ti. Definitivamente no se atreverá a hacer un asalto repentino como el que hizo en el pasado cuando se enfrentó a Jiming. Jiming es experto en el arte de la guerra, los campamentos que estableció en la línea fronteriza están todos entrelazados. La caballería blindada sale a enfrentarse al enemigo con cadenas en la espalda, provistas por el propio Xiao Jiming. Cuando la situación cambie, Jiming puede recuperar la fuerza principal en cualquier momento para evitar grandes pérdidas. Ahora que Jiming se ha retirado y estás de nuevo al mando, la velocidad con la que se transmiten las noticias es mucho más lenta. Además, tu estilo es completamente diferente al de Jiming. Las vanguardias no se atreven a hacer todo lo posible cuando atacan, y el ritmo inicial de las tropas de reserva es un desastre. ¿Amu'er dejará escapar esta oportunidad?"

Xiao Fangxu se levantó para vestirse, las cicatrices cubrían los abultados músculos de su espalda. Dijo que era viejo, pero este intimidante cuerpo suyo era mucho más robusto que antes. Se puso

la túnica y comenzó a ponerse la armadura meticulosamente a cada paso.

"Si Dazhou sigue en el período de resurgimiento, entonces Jiming sería el mejor Comandante en Jefe de la Caballería Blindada de Libei. Se ha desempeñado extraordinariamente bien, y es el mejor candidato para mantener a Libei en lo más alto". Xiao Fangxu enfundó la espada y continuó con una expresión estoica: "Pero Dazhou ya está en un estado de colapso, y nuestra tenaz estrategia de ser el 'muro' ya no es adecuada para la Caballería Blindada de Libei. Amu'er es el 'Gran Héroe' que el Cielo otorgó a Biansha. Recorre las distintas tribus, queriendo crear un mundo nuevo. La estrategia conservadora de Jiming sólo le da tiempo para crecer y desarrollarse. Qianqiu, tú y yo tenemos que hacer frente a una cosa, y es que Biansha ya no es un montón de pequeñas tribus incoherentes que dependen del saqueo para ganarse la vida. Son como ríos que convergen para convertirse en un mar sin límites bajo el liderazgo de Amu'er. ¿Se te ha ocurrido que cuando Amu'er unifique las Doce Tribus, Biansha se convertirá en un gigante capaz de devorar a Dazhou? Para luchar y derrotarlo, sólo puede ser ahora".

"Soy la 'lanza' de Libei y Jiming es su 'escudo'. Al mismo tiempo que la Caballería Blindada de Libei se desprende de su peso, está cayendo gradualmente en la trampa de la complacencia. Una caballería blindada que ha perdido su deseo de victoria es similar a un lobo que ya no se alimenta de carne. Tarde o temprano, será reemplazado por otros ejércitos".

Xiao Fangxu no mostró expresión cuando habló hasta este punto.

"La derrota de Jiming no es algo malo para él ni para la Caballería Blindada de Libei. Lo puse en el campo militar cuando era solo un adolescente, no porque espero que pueda mantener la supuesta gloria y el honor de cero derrotas. No hay leyendas en el campo de batalla, incluso yo mismo sufriré una derrota. Tengo que hacer entender antes a la actual Caballería Blindada de Libei que lo que queremos no es una victoria constante, sino ganar; incluso si

perdemos, nos levantaremos rápidamente. Mientras nuestras extremidades no estén rotas, podremos seguir luchando. Tanto Jiming como yo hemos logrado sucesivamente lo que debíamos hacer, y ahora, es el momento de que Libei sienta el 'hambre'".

Xiao Fangxu se detuvo durante un largo tiempo, con su mirada significativamente profunda.

"La Caballería Blindada de Libei necesita urgentemente un nuevo Comandante en Jefe. Esta persona debe ser diferente a nosotros, incluso hasta el punto de ser nuestro polo opuesto. Tiene que arrancar la capa de elegancia académica que Jiming ha implantado, tiene que ser avaro y salvaje. Tiene que hacer que la Caballería Blindada de Libei sea voraz y dejar que su naturaleza lobuna se asome una vez más".

Capítulo 130: Pendiente de jade

En el momento en que atacaron el Campamento Bianbo, Shen Zechuan estaba tomando una siesta.

Qiao Tianya se sentó bajo los aleros jugueteando con su cítara, mientras Ding Tao y Li Xiong rodeaban el estanque de cobre jugando con los peces. En el interior de la habitación reinaba el silencio, la luz del sol se derramó sobre la mitad de los hombros de Shen Zechuan. Anoche había arreglado los detalles del registro del censo con Zhou Gui y el resto, y esta mañana comenzaron a hacer un recuento de las reservas de graneros de Cizhou. El otoño estaba a la vuelta de la esquina. Si querían hacer negocios con Chazhou, éste era el mejor momento. Estuvo ocupado hasta la tarde, y fue entonces cuando aprovechó para dormitar un momento mientras estaba sentado en su escritorio.

Un tiempo indeterminado después, se despertó.

Shen Zechuan se reclinó contra la silla taishi(1) y se pellizcó el centro de sus cejas. Luego de tomarse un momento para recomponerse, llamó a Qiao Tianya.

"Los bandidos de hace medio mes ya han regresado al Monte Luo. ¿Ha habido algún movimiento de Lei Jingzhe?" Shen Zechuan tomó su pincel y continuó escribiendo en el papel lo que no había terminado antes.

"Incluso si hay signos de actividad, tomará unos días para que nos llegue las noticias". Qiao Tianya eligió una silla para sentarse.

"Además, el Marqués es minucioso en sus arreglos. Cuando Lei Jingzhe regrese al Monte Luo, será el blanco de críticas. Solo tratar de resolver sus propios asuntos internos en el Monte Luo le llevará más o menos un mes".

Shen Zechuan no dijo nada y siguió escribiendo. Al encontrarlo algo distraído, Qiao Tianya añadió: "El Maestro solo durmió cuatro horas anoche, y aún tienes que ir a la residencia Zhou para discutir

asuntos oficiales con ellos después de la cena. No hay nada de malo en descansar mientras puedas".

Shen Zechuan dijo: "Dormiré cuando vuelva. ¿Sigue Fei Sheng holgazaneando? Como quiere hacer algo, dale algo que hacer".

Qiao Tianya se frotó los dedos y dijo. "He estado pensando en ello estos días, llevas más de un mes dejándolo a la intemperie. Si esto continúa, me temo que albergará resentimiento".

"Los engranajes en el cerebro de esta persona ciertamente giran rápido. Sabe que Ce'an no está dispuesto a acogerlo, por lo que quiere permanecer en Cizhou. Zhou Gui y Kong Ling temen sus antecedentes de Guardia Imperial y no se atreven a utilizarlo, así que solo puede seguir a Shifu, con la esperanza de conseguir un trabajo de mí a través de Shifu". Shen Zechuan dejó el pincel para que la tinta se secara y continuó: "Ahora que Gu Jin ha regresado a Libei, nos falta gente para exploración".

Cuando Qiao Tianya y el resto llegaron a Cizhou, los diversos Guardias Imperiales que los habían seguido fuera de Qudu también llegaron uno tras otro. Pero incluso si estos Guardias Imperiales se reunieran, solo había un centenar de hombres, la mitad de los cuales eran antiguos subordinados de Fei Sheng. Al principio, cuando Shen Zechuan apartó a Fei Sheng sin utilizarlo, fue porque Fei Sheng no tenía la intención de seguirlo; esa mirada suya estaba fija en Xiao Chiye. Una lástima que Xiao Chiye no estuviera dispuesto a tomarlo como subordinado, así que Fei Sheng solo pudo conformarse con la siguiente mejor opción y permanecer al lado de Ji Gang, difiriendo ante él en todos los asuntos. En Cizhou, Fei Sheng no estaba involucrado en ninguno de los asuntos, sin embargo, a menudo se ponía a la vista de Shen Zechuan. Su intención era simplemente demasiado obvia.

Fei Sheng lo vio con bastante precisión, que aunque Shen Zechuan lo dejara fuera por un momento, Shen Zechuan eventualmente tendría que usarlo todavía, porque había observado cada

movimiento de Shen Zechuan, y sabía que carecía de mano de obra.

Qiao Tianya se inclinó ligeramente y preguntó al otro lado de la mesa: "¿Qué quiere el Maestro que investigue?"

"Dos cosas". Respondió Shen Zechuan. "La primera es conseguir que mantenga un registro constante del precio del té y el arroz en las distintas prefecturas de Zhongbo y la prefectura de Huaizhou. El precio propuesto por Cizhou estará en el medio. Si queremos evitar sufrir pérdidas, tendremos que hacernos una idea de los precios en estos lugares. Los Guardias Imperiales solían tener la misma asignación en Qudu, por lo que puede asignar hombres para llevar a cabo esta tarea. La segunda es que llegue al fondo de la relación de Lei Changming y Lei Jingzhe con el Clan Yan de Hezhou. Especialmente Lei Changming, quiero conocer todos los detalles de la vida de esta persona".

Qiao Tianya se sorprendió un poco. "Lei Changming no era más que un objetivo vivo que Lei Jingzhe creó para sí mismo en el exterior. ¿Por qué el Maestro no investiga a Lei Jingzhe, sino a Lei Changming?"

Shen Zechuan hizo una pausa antes de decir: "Cuando estaba tomando una siesta antes, recordé el aspecto de Lei Changming antes de morir. Lo encuentro un poco extraño. La costumbre de llevar pendientes es la más frecuente entre los clanes nobles de Qudu y las Ocho Grandes Ciudades. Li Xiong es un huérfano criado por Lei Jingzhe. Rara vez se relaciona con estas personas y solo se ha encontrado con ellos una vez, por lo que no es de extrañar que no pueda recordarlo con claridad. Pero Lei Changming era el jefe de los bandidos del Monte Luo. Tenía tratos con los prefectos de las prefecturas y los comandantes de las tropas de guarnición de las dos prefecturas de Dunzhou y Duanzhou; incluso tuvo tratos con Yan Heru, el Joven Maestro más joven del Clan Yan, una familia de ricos comerciantes. Debió de cruzarse con hombres que llevaban pendientes en innumerables ocasiones, pero siguió enfocándose en mi pendiente de jade antes de su muerte..."

Shen Zechuan frunció ligeramente el ceño, recordaba claramente la expresión de Lei Changming antes de su muerte. Si Li Xiong no lo hubiera mencionado, tampoco lo habría notado. La mirada trastornada y delirante de Lei Changming estaba claramente mirando a otra persona a través de este pendiente de jade.

Este asunto era originalmente intrascendente, cualquiera que lo oyera no debería tomárselo en serio. Esto se debía a que el pendiente de jade de Shen Zechuan no era nada raro; era simplemente algo que Xiao Chiye había pulido con material sobrante mientras huía. Comparado con la caja de pendientes que le dio a Shen Zechuan en Qudu, este no era nada valioso. Los demás podían saber a simple vista lo "atesorado" que era sólo por su redondez y suavidad. Los clanes nobles consideraron una "bendición" permitir que sus hijos más preciados usaran pendientes de jade.

Pero Shen Zechuan se sintió sutilmente molesto por ello. Intuyó que había algo ahí en lo que le gustaría profundizar. Todavía había algunos secretos con la pareja de tío y sobrino del Clan Lei que Zhou Gui y Kong Ling desconocían.

Li Xiong se sentó junto al estanque de cobre, jugueteando con una cuerda roja, pero era torpe y seguía fallando en sus intentos.

Ding Tao recogió el pescado y el agua salpicó a Li Xiong.

De repente, Li Xiong rompió la cuerda con rabia y se la arrojó a Ding Tao. Puso una cara larga y dijo: "Voy a buscara mi hermano mayor".

Ding Tao, con las mangas aún arremangadas, dijo: "Mejor no; ¿qué tiene de bueno tu hermano mayor? ¿Por qué no nos tratas a Qiao Yueyue y a mí como tus hermanos mayores y sigues a nuestro Joven Maestro? Nuestro Joven Maestro reparte dulces todos los meses, y nunca retiene nuestros salarios".

"No quiero dinero". Li Xiong de repente se puso de pie. "Quiero a mi hermano mayor".

Ding Tao echó un vistazo a la sala principal y vio que Qiao Tianya seguía discutiendo asuntos con Shen Zechuan al otro lado de las persianas de bambú parcialmente colgadas, así que se bajó las mangas y dijo: "¿Por qué no me acompañas para agarrar algo de carne?"

"¡No voy a comer!" Por alguna razón, Li Xiong estaba agitado. Se rascó la mejilla y preguntó con ansiedad: "¿Por qué no me dejan ir? Quiero irme de la ciudad. ¡Quiero volver al Monte Luo!"

Ding Tao sintió que Li Xiong era realmente un mocoso. No podía razonar con él, pero si llegaran a los golpes, tampoco era rival para Li Xiong. Al ver que estaba a punto de hacer una escena nuevamente, Ding Tao tuvo de repente una idea. "Extrañas mucho a tu hermano mayor. Debe ser realmente formidable, ¿eh?"

Li Xiong respondió: "Mi hermano mayor es el héroe número uno del Monte Luo. Por supuesto, es formidable".

Ding Tao dio una palmada y dijo: "¿Y qué si es un héroe del Monte Luo? ¿Es tan formidable como mi Maestro, y mi Joven Maestro? ¡No pienso en él como un héroe!"

Efectivamente, Li Xiong estaba furioso. Miró fijamente a Ding Tao. "¡Tu Maestro y tu Joven Maestro no son formidables en absoluto! Es tan delgado; ¡mi hermano mayor puede matarlo con un solo golpe!"

Ding Tao escupió para sus adentros, sintiéndose un poco disgustado, pero aun así se esforzó por poner una imagen alegre. "¿Oh? Entonces eso es bastante formidable. Tu hermano mayor es Lei Jingzhe, ¿verdad? Su tío es Lei Changming, lo sé todo sobre él".

Li Xiong ya envidiaba a Ding Tao desde el principio, y no estaba dispuesto a perder ante él. Para demostrar que Lei Jingzhe era más fuerte que Xiao Chiye y Shen Zechuan, se apresuró a decir: "Lei Changming también es formidable. Puede levantar a las personas pequeñas boca abajo, ¡pero mi hermano mayor es aún más formidable que Lei Changming!"

Al ver que había mordido el anzuelo, Ding Tao le siguió el juego y preguntó: "¿Qué tipo de movimiento de artes marciales es levantar a la gente pequeña boca abajo?"

Li Xiong lo había soltado de improviso. Ahora que Ding Tao preguntaba, se devanó los sesos para recordar la vida de Lei Changming. Los recuerdos pasaron por su mente. "Es decir, levantar a los niños boca abajo. A Lei Changming le gustaba hacer cosas así". De repente recordó algo. "¡Oh! ¡Ahora lo recuerdo! Pendientes... pendientes redondos y blancos. ¡Los niños que Lei Changming levantaba boca abajo también los usaban!"



Shen Zechuan planeaba salir después de comer. Mientras se cambiaba la ropa exterior, oyó a Ding Tao y Li Xiong correr por el patio, gritando y chillando. La sirvienta se retiró con una reverencia hacia la puerta y estaba a punto de indicarles que no hicieran ruido cuando Shen Zechuan miró hacia atrás y dijo: "Está bien, déjalos jugar".

Qiao Tianya quería originalmente poner su cítara en la mesa pequeña debajo de los aleros, pero al ver esto, temió que los dos niños chocaran imprudentemente contra ella mientras jugaban y la dañaran, por lo que la envió de regreso a su propia habitación.

Cuando Shen Zechuan salía del patio, Ding Tao lo siguió, con cara de querer decir algo. Pero al ver que ya era tarde, se tragó sus palabras y dijo mientras se pegaba a la puerta de luna. "Si oscurece, iré con una linterna y te esperaré".

Shen Zechuan hizo una seña a Ding Tao. Una vez que éste se acercó, dijo: "Después de la comida, ve al patio del abuelo. Quiere enseñarte las Veinticuatro Posturas del Clan Ji. Volveré a más tardar en el primer cuarto de la hora hai(2)".

Ding Tao asintió y acompañó a Shen Zechuan a la puerta, sintiéndose un poco reacio a separarse de él. Había escuchado un

montón de historias por la tarde, no sabía si Li Xiong le estaba mintiendo o si todo era real. Ya era casi de noche, y él también estaba un poco asustado. Tan pronto como Shen Zechuan se fue, se apresuró a llevar a Li Xiong para buscar a Ji Gang. Aún había una gran cantidad de guardias y Guardias Imperiales en ese patio. Con más gente alrededor, ya no tenía miedo.

Shen Zechuan llegó a la residencia Zhou. El estudio estaba muy iluminado, con varios ayudantes sentados dentro. La noche de verano era cálida y las ventanas de los tres lados del estudio estaban abiertas. También habían encendido incienso para repeler los mosquitos. La habitación se sentía congestionada cuando se llenaba de gente. Kong Ling temía que Shen Zechuan se sintiera incómodo, así que hizo mantener las puertas abiertas de par en par.

"Estos son los granos que se han contado hoy. Vicecomandante, por favor, revíselo". Zhou Gui presentó el libro a Shen Zechuan y dijo desde su asiento: "La cosecha de otoño está a la vuelta de la esquina. A nuestro modo de ver, este es el momento más apropiado para hablar de negocios con Chazhou".

"Durante el otoño en el pasado, las caravanas de comerciantes de Hezhou y Juexi tenía que pasar por Zhongbo para dirigirse a la zona donde está el mercado de comercio mutuo de Libei y la Tribu Huiyan para negociar las mercancías. Sin embargo, la guerra es intensa este año, y como este negocio es inviable, lo más probable es que se dirijan a Chazhou para compensarlo". Kong Ling se levantó un poco la túnica y se sentó. "Si nos quedáramos atrás, entonces no importa cuán baratos vendamos los granos cuando llegue el momento, Chazhou no tendrá dinero para comprar. Así que este asunto debe resolverse lo antes posible".

"Esa es la cuestión". Shen Zechuan miró cuidadosamente la cantidad de granos y dijo: "Este asunto es el más importante ahora mismo. Si todo va bien, la vida en Cizhou será mejor el próximo año. En el pasado no se realizó ningún comercio de este tipo, por lo que los comerciantes de Juexi y Hezhou no podrían haberlo anticipado, pero deberían enterarse más o menos de ello cuando nuestros

hombres vayan a hablar de negocios. Esto implica que obtengamos una porción de su pastel; no necesariamente estarán dispuestos".

"Eso es lo difícil". Zhou Gui intervino. "Dejando a un lado la cuestión de si las negociaciones con el prefecto de Chazhou y los bandidos pueden salir bien, tenemos que devanarnos los sesos solo para protegernos de los demás. Nuestra Tropa de Guarnición de Cizhou lleva establecida menos de un mes. El campo de entrenamiento militar no está listo, y los soldados aún no están entrenados. Si los demás tuvieran planes sobre los granos y conspiraran contra nosotros, no podríamos vencerlos".

Shen Zechuan llevaba varios días esperando que Zhou Gui dijera estas palabras, cerró el libro y lo golpeó silenciosamente con el dedo. "Cizhou no tiene actualmente un Comandante General. Ustedes, caballeros, y yo no estamos muy versados en el arte de entrenar soldados. Sin embargo, el Ejército Imperial dejó algunos soldados y caballos en los Terrenos de Caza de Beiyuan para hacer guardia. Si Su Excelencia está dispuesto, ¿por qué no dejar que entrenen primero a las Tropas de Guarnición? Tenemos que llegar a un acuerdo con Chazhou antes de darles los granos. ¿Se ha decidido el negociador? Haré que Qiao Tianya lidere a los Guardias Imperiales y lo escolte para protegerlo".

Zhou Gui miró a Kong Ling antes de mirar hacia atrás. "No puedo dejar Cizhou, así que solo puedo enviar a Chengfeng y asignar algunos empleados que puedan hacer las cuentas para acompañarlos. Si el Vicecomandante está dispuesto a enviar a algunos hombres para protegerlos, sería realmente lo mejor".

Zhou Gui no lo entendió, pero Kong Ling lo comprendió perfectamente. Se compuso y le dijo a Shen Zechuan: "Pero soy un novato cuando se trata de hacer negocios, y me siento muy preocupado por no saber si hay expertos allí... así que me gustaría pedirle al Vicecomandante que me conceda una ingeniosa estratagema que pueda llevar".

Shen Zechuan sonrió y dijo: "Señor Chengfeng, es demasiado modesto. ¿En qué lugar del mundo tendría yo una ingeniosa estratagema? Si está permitido, iré con el Señor Chengfeng en este viaje".

¿Cómo se atrevería Zhou Gui a dejar que Shen Zechuan se adentrara en la guarida del tigre donde acechan los peligros? El "me aseguraré de llegar dentro de un día" de Xiao Chiye ¡aún resonaba en sus oídos! Se apresuró a decir: "El Vicecomandante es—"

Kong Ling ya estaba haciendo su reverencia y expresando su gratitud. "Me siento tranquilo con el Vicecomandante cerca".

Este hombre realmente sabe cómo se hace.

Shen Zechuan miró a Kong Ling con una expresión amable.

Realmente es muy inteligente.

Notas:

1. 太师椅 silla Taishi o silla del Gran Preceptor, es un estilo clásico de sillón de madera en la antigua China.

2. 亥时 9-11 pm, basado en el sistema de subdivisiones de dos horas usado utilizado antiguamente.

Capítulo 131: Telaraña

Ya era el final del sexto mes, por lo que la fecha de salida estaba prevista para el séptimo mes. Después de que Shen Zechuan se fue, los ayudantes se retiraron de la habitación y Zhou Gui le preguntó a Kong Ling: "¿Por qué insististe en dejar ir al Vicecomandante? Es un caos total en Chazhou. Si el Vicecomandante sufriera un percance, no habría forma de que Cizhou pudiera explicárselo al Marqués. Inicialmente estaba pensando en hacerlos ir y disfrazarse de comerciantes durante el viaje. Todavía estamos en términos lo suficientemente amistosos como para negociar con Luo Mu, el Prefecto de la Prefectura de Chazhou".

Kong Lin se sirvió té y asintió al escucharlo. Después de tragarlo, respondió: "Todavía podemos disfrazarnos de comerciantes si va el Vicecomandante, y también van los Guardias Imperiales. Es mucho más seguro que nuestro propio plan".

Zhou Gui señaló a Kong Ling y dijo: "Por lo general eres inteligente, pero esta vez eres un tonto. Con la apariencia del Vicecomandante, ¿cómo puede disfrazarse de comerciante? Esos ojos agudos pueden decir algo con solo una mirada".

Kong Ling miró a Zhou Gui por un momento con hojas de té en la boca. Sintió que Zhou Gui realmente no entendía, así que dijo: "Eres realmente honesto. Déjame preguntarte, desde la reconstrucción de las Tropas de Guarnición de Cizhou hasta la planificación de nuestros negocios en Chazhou, ¿cuál de ellos no es una propuesta del Vicecomandante? Cizhou se ha beneficiado verdaderamente de él, pero no hay comidas gratis en este mundo".

Zhou Gui dijo: "¿No lo entiendo? ¡Lo hago! Actualmente no podemos permitirnos recompensarlos por gastos militares; por eso estamos suministrando granos al Ejército Imperial y dándoles los Terrenos de Caza de Beiyuan. ¿No es esto más o menos el pago de nuestra deuda con ellos? Cizhou también está haciendo todo lo

posible para recompensar al Vicecomandante por su amabilidad con Cizhou".

Kong Ling tragó las hojas de té que había masticado hasta que se amargaron. "No podemos pagarlo ahora, y mucho menos en el futuro. El Marqués repelió a los bandidos del Monte Luo, dejando mucho tiempo para que Cizhou se reconstruyera. Actualmente, ni siquiera podemos darnos el lujo de suministrar medio año de granos para los 20.000 soldados del Ejército Imperial. Les dimos los Terrenos de Caza de Beiyuan, y te digo que será el campo de entrenamiento del Ejército Imperial en el futuro. No importa cómo intentemos trazar una línea entre ellos y nosotros por nuestra parte, Cizhou ya pertenece al Ejército Imperial a los ojos de los demás. También, una vez que los negocios en Chazhou se ponga en marcha, ¿cómo vas a pagar al Vicecomandante esta bonificación? Además, el Vicecomandante dijo que asignará a Qiao Tianya para protegerme, pero ¿quién es Qiao Tianya? Es el antiguo Vicecomandante de los Guardias Imperiales en Qudu; su rango es mucho más alto que el tuyo si lo comparas. Cuando ingresamos a la capital en años anteriores, no sólo tenemos que bajar de nuestros sedanes para rendirle reverencias al verlo, sino que también tenemos que hacernos a un lado para dejarle paso. El Vicecomandante lo asignó para protegerme, pero ¿cómo es que un simple plebeyo como yo es digno de recibir tal favor? Y entre él y yo, ¿quién estará exactamente a cargo cuando lleguemos a Chazhou? ¡Sin embargo, todavía lo aceptaste tan fácilmente! Por eso dije que eres verdaderamente honesto".

Zhou Gui nunca antes había sido un funcionario, ya ocupaba un cargo en Zhongbo desde el principio. Su maestro también fue su superior y benefactor. Zhou Gui se desempeñó como Intendente del Circuito Fiscal bajo su mando. Hizo un buen trabajo y además era un hombre con conocimientos. Su maestro valoraba los talentos, por lo que prometió a su hija con Zhou Gui. Como tal, Zhou Gui se salvó de gran parte de la maldad que tuvo lugar en los círculos oficiales. Más tarde fue ascendido al puesto de Prefecto de la Prefectura de Cizhou en base a su calificación y experiencia. Antes de la derrota

de las tropas de Zhongbo, su carrera había sido bastante tranquila. No era como Liang Cuishan y el resto que fueron pisoteados por los funcionarios de los clanes nobles en Qudu. Él nunca tuvo que soportar ese tipo de dificultades, por lo que realmente no entendía mucho de esas cosas tortuosas y complicadas.

Zhou Gui se quedó estupefacto al escuchar esto. Dijo vacilante: "Yo también estoy preocupado. Tengo que preocuparme por tu seguridad cuando te dirijas con los demás para hablar de negocios. La Tropa de Guarnición se estableció recientemente y el Ejército Imperial se fue. Los únicos en este momento que pueden ser útiles son los Guardias Imperiales al lado del Vicecomandante".

Kong Ling dijo: "Al principio, cuando el Vicecomandante dijo que quería permanecer en Cizhou, fue porque entonces no podíamos confiar en el Ejército Imperial. Antes de que el Marqués se fuera, tú y yo ya no albergábamos la misma duda, pero el Vicecomandante se quedó atrás. Para Cizhou, él es 'la lluvia que rocía todas las cosas en silencio'(1). Me temo que ya lo ha planeado todo antes de entrar en Cizhou. Es demasiado tarde para que tú y yo nos demos cuenta ahora".

Después de llevarse bien con Xiao Chiye estos días, Zhou Gui sintió que era difícil hablar con Xiao Chiye, pero era muy eficiente cuando se trataba de manejar los asuntos, y mostraba a los demás el respeto que les correspondía. Era alguien que ponía sus cartas sobre la mesa, sin embargo, Shen Zechuan era diferente. Shen Zechuan se sentó en el asiento de honor cuando discutió los asuntos con ellos, pero trató a todos esos ayudantes con cortesía e incluso se dirigió respetuosamente a Kong Ling como "Señor Chengfeng". Se mostraba abierto a la discusión cuando surgía un problema, dando así a los demás la impresión de que era una persona humilde y sin pretensiones que mostraba respeto por los eruditos. La cautela de Zhou Gui hacia él ya había desaparecido con el tiempo.

Zhou Gui se puso de pie, con las manos aún agarrando su túnica. Se quedó sin habla durante mucho tiempo. No importa lo obtuso que

fuera, ahora lo entendía. Shen Zechuan había estado haciendo todo lo posible para ayudarlos a todos porque veía a Cizhou como algo bueno. Dijo aturdido: "Si el Vicecomandante... está dispuesto a devolver a Cizhou su antigua gloria, entonces no me importaría darle este puesto de Prefecto de la prefectura".

Kong Ling miró hacia la noche. Una polilla gris, atraída por la luz del estudio, se abalanzó hacia el costado del alero, solo para irrumpir en la telaraña oculta entre los aleros volcados.

Tras un momento de silencio, Kong Ling dijo: "Zhou Gui, es hora de prescindir del título de 'Prefecto de la Prefectura'. Con la muerte de Hai Liangyi, los moderados en Qudu han sido atacados por los estudiantes. Ya no hay nadie que pueda mantener la paz en Dazhou por su cuenta, el imperio se está desmoronando. Si Qudu es el 'ciervo'(2), entonces Cizhou es el 'conejo'. Sin el lobo y el zorro que garanticen nuestra seguridad, Cizhou será la 'carne' a los ojos de los chacales de Qudu, y tú y yo somos impotentes frente a ellos".

Zhou Gui y Kong Ling fueron compañeros de estudios en su juventud. Tenían muchos años de amistad entre ellos, y Zhou Gui rara vez lo había visto tan solemne. Por ello, dijo: "Sé el cuidado y la reflexión que has dedicado a ello. Lo único que pido es que el Vicecomandante esté hoy a la altura de nuestras expectativas y no nos defraude... tengo miedo de una persona así".

Kong Ling recordó la noche en que conoció a Lei Changming. Shen Zechuan simplemente había cambiado por capricho, charlando con una sonrisa mientras estaba rodeado de cuchillas afiladas por todas partes. Hablaba con mucha sinceridad, e incluso la expresión de sus ojos era sincera. No solo Lei Changming le había creído, sino que incluso el propio Kong Ling también había creído en el acto. Fue precisamente después de ese incidente que Kong Ling comenzó a evaluar al hombre, Shen Zechuan.

Kong Ling retiró la mirada y dijo con el corazón ligeramente preocupado: "Me destaqué demasiado esta noche y ya se considera que he cruzado la línea. Me temo que el Vicecomandante lo

recordará. Soy tu asesor, y no debería haberme exhibido ante el Vicecomandante... debería vigilarme a mí mismo en el futuro".



Mientras ambos estaban teniendo una discusión en profundidad en el estudio, Shen Zechuan regresó a su residencia. Ji Gang ya estaba descansando, así que Shen Zechuan no envió a nadie para molestarlo y simplemente volvió a su propio patio. Cruzó la veranda y vio que Fei Sheng seguía de guardia nocturna en el patio, haciendo guardia con sus hombres.

Fue solo cuando Shen Zechuan entró en su habitación que Fei Sheng se relajó un poco. Qiao Tianya compartió con Fei Sheng parte del tabaco que le quedaba. Cuando vio que la luz de la habitación principal se apagaba al cabo de un rato, hizo que los hombres apagaran también las linternas del patio.

"Es difícil que el Maestro se duerma sin el Marqués aquí". Qiao Tianya se colocó bajo el árbol y dijo en voz baja. "Y su sueño también es irregular. Así que, si oyes algún ruido en la segunda mitad de la noche, no dejes que nadie entre y lo moleste".

Los engranajes en la cabeza de Fei Sheng giraron, y supo lo que ocurría. Apartó la pipa y exhaló una bocanada de aire en la noche. "Entendido, el sumidero de Chashi es una pesadilla. Gracias".

Qiao Tianya, sin embargo, no fumaba su pipa. Apoyó un brazo en el tronco del árbol y escuchó el croar de las ranas en el estanque por un momento. "Has estado inactivo durante tanto tiempo. Al Maestro le parece una lástima que seas un guardia. Hay dos misiones, haré que Shifu te entregue la ficha de autoridad mañana por la mañana".

Fei Sheng comprendió muy bien que Shen Zechuan quería usarlo, pero no tenía la intención de mantenerlo cerca. Al menos, no podría reemplazar a Qiao Tianya. Fumó en silencio por un momento, luego golpeó la pipa un par de veces y respondió con una sonrisa: "Claro, lo espero con ansias. Pero dame una pista, ¿qué misiones?".

Qiao Tianya miró a Fei Sheng y dijo: "Llevar la cuenta y el registro(3), fácil".

Fei Sheng indagó: "¿Y el otro?"

"Investiga a los dos hombres del Clan Lei, especialmente a Lei Changming. Informa cada detalle de su vida al Maestro". Qiao Tianya sonrió. "Es un verdadero desperdicio de talento entregarte esta tarea. En realidad, Ding Tao también trabaja bien, pero es demasiado joven y me temo que no tiene sentido de prioridad cuando se trata de llevar a cabo la tarea, por lo que todavía eres necesario. Eres un experto cuando se trata de esto, ¿qué te parece?"

Fei Sheng también sonrió, asintió y dijo: "Mientras sean las instrucciones del Maestro, no hay nada que no se pueda hacer".

Qiao Tianya continuó. "Por mi parte, hay otro asunto en el que me gustaría que me ayudaras".

Fei Sheng hizo girar su pipa. "Tú y yo somos hermanos, así que no hace falta que te pongas ceremonioso. ¿De qué se trata?"

Qiao Tianya retiró el brazo y dijo: "Me gustaría que comprobaras el paradero de una persona por mí cuando envíes a alguien para hacer un seguimiento de los precios".

Fei Sheng tomó nota y lanzó algunas miradas a Qiao Tianya. "¿Quién?"

Qiao Tianya respondió: "Yao Wenyu".



Era plena noche y el Ejército Imperial aún no había descansado.

Wu Ziyu estaba bebiendo té con leche con Chen Yang. El médico militar le aplicó la medicina, y él simplemente se puso en cuclillas en

el suelo y le preguntó a Chen Yang: "¿Qué piensa hacer exactamente el Segundo Joven Maestro?"

Mientras Chen Yang ordenaba los registros de nombres de los artesanos militares del Campamento Bianbo, dijo: "Es el Maestro quien tiene la última palabra. ¿Por qué me lo preguntas a mí?"

Wu Ziyu dijo: "Tú y yo somos viejos conocidos. ¿No puedes darme una pequeña pista?"

Chen Yang recopiló los registros de nombres y miró a Wu Ziyu sin inmutarse. "Si quieres tener una charla personal, beberemos y cenaremos aquí. Si quieres hablar de asuntos militares, primero tendré que dirigirme a ti como general de batallón. ¿Qué se supone que debo responderte cuando mezclas asuntos personales y oficiales?"

Wu Ziyu se puso la ropa y dijo: "Bueno, entonces te lo expondré todo claramente. El Segundo Joven Maestro quiere dirigirse hacia el este para luchar contra el invadido Campamento Shasan. No creo que sea factible, no se puede hacer. La actual Caballería Blindada de Libei en el Campamento Bianbo es mi escuadrón. No somos las vanguardias; somos el escuadrón de escolta de transporte entre los campos de batalla. Todavía podemos jugar con la Tribu Liaoying, pero si tenemos que luchar contra la Tribu Hanshe... entonces lo siento, me retiraré con mis hombres de inmediato".

Chen Yang asintió. "Disculpa mi incapacidad para acompañarte más lejos".

Wu Ziyu chasqueó la lengua. Con una mirada de impaciencia, preguntó: "¿Qué quieres decir con esto?"

Chen Yang dejó a un lado los registros de nombres y dijo: "Si le dices estas palabras a mi Maestro, así es como él también te responderá. Si quieres irte, claro, sólo vete".

Wu Ziyu dijo: "Cuando hablo de irme, no es porque tenga miedo de luchar contra la Tribu Hanshe, sino porque no puedo permitirme pelear una batalla contra ellos en este momento. ¿Por qué lanzar un huevo contra una roca y buscar la derrota luchando contra una adversidad abrumadora? Los corceles de batalla y los artesanos militares del Campamento Bianbo son recursos valiosos para Libei. ¿De qué servirá perder más tiempo aquí con esa gente de Bianbo? Envíelos al Sendero de Bidas de Provisiones del Noreste lo antes posible, y tendremos refuerzos de las Tres Grandes Divisiones de Entrenamiento de Liuyang. Entonces no será demasiado tarde para volver".

"No será demasiado tarde". Xiao Chiye levantó por casualidad la cortina, se agachó para entrar y luego se secó el agua de las manos. "¿Cómo llegaste a esta conclusión? Cuéntame sobre eso".

Tan pronto como Xiao Chiye entró, Wu Ziyu sintió que se hacía más oscuro la tienda. El médico militar empacó su maletín de medicinas, se despidió de Xiao Chiye y se retiró de la tienda.

Sintiéndose algo avergonzado, Wu Ziyu no se atrevió a seguir mirando a Xiao Chiye.

Xiao Chiye lanzó el pañuelo a Chen Yang y se dirigió a sentarse junto a la estufa, todavía se mantenía caliente el té con leche. Había pasado mucho tiempo desde la última vez que Xiao Chiye lo bebió, Gu Jin se acercó por detrás y le sirvió un tazón a Xiao Chiye.

El silencio descendió en la tienda y Wu Ziyu se sintió desacostumbrado e incómodo. Incluso cuando erraba en presencia de Xiao Jiming, no era tan opresivo como estar en presencia de Xiao Chiye.

Xiao Chiye bebió un bocado y preguntó a Wu Ziyu: "¿Hay más leche fresca?"

Wu Ziyu negó con la cabeza apresuradamente y dijo: "No, solo esta olla, y ésta se guardó especialmente para el Campamento Bianbo

para satisfacer sus antojos".

"¿Qué tal un té simple?"

Wu Ziyu respondió afirmativamente y dijo: "¿Cómo no tendríamos algo para animarnos? Hay muchas hojas de té en el granero. Si te gusta, pediré a alguien que te prepare un poco".

Xiao Chiye apoyó el codo y miró a Wu Ziyu. "Incluso si te quedas aquí toda la noche, todavía me iré antes del amanecer mañana por la mañana. Corres al ver un ataque. ¿No son ustedes la Caballería Blindada de Libei?"

Esta fue la segunda vez que Wu Ziyu escuchó a Xiao Chiye decir "ustedes la Caballería Blindada de Libei". Estaba echando humo por dentro, lo soportó por un momento y estaba a punto de decir una palabra cuando Xiao Chiye habló. "Ve a empacar un poco. Gu Jin, séllalo en el estuche más tarde y envía a alguien para que lo entregue a Cizhou mañana por la mañana. Mientras estás en ello, dile a Lanzhou que todo está bien".

¿Cómo sabría Wu Ziyu quién era "Lanzhou"? Por lo que escuchó del tono de Xiao Chiye, éste no se estaba tomando la guerra en serio; sino que pensaba en regalar té a otra persona. Incapaz de soportarlo, espetó: "Segundo Joven Maestro—"

"Cuando hablamos de asuntos militares, no soy el 'Segundo Joven Maestro'; soy el Virrey del Ejército Imperial, Xiao Ce'an. Te pregunté si eres de la Caballería Blindada de Libei, y ni una sola vez me has contestado afirmativamente. Libei no tiene un 'escuadrón de escolta de transporte' independiente en Libei; sólo tiene la Caballería Blindada de Libei. Tus soldados montan los mismos caballos de batalla de las vanguardias y están equipados con la misma espada larga(4) que éstas". Xiao Chiye miró fijamente a Wu Ziyu, bebió el té con leche y dijo en tono ligeramente burlón: "¿Es esto todo lo que un Comandante General de Libei tiene para ofrecer?"

Palabras del autor: *(lo que está entre paréntesis es añadido por Lianyin trd. Ings.)*

Seis prefecturas de Zhongbo: Cizhou, Dunzhou, Duanzhou, Dengzhou, Chazhou, Fanzhou.

Ocho ciudades de Qudu: Quancheng, Dancheng, Chuncheng, Chuancheng, Dicheng, Jincheng, Wucheng, Cuo Cheng.

Cinco comandancias de Qidong: Cangjun, Chijun, Cejun, Chujun, Bianjun.

Huaizhou se encuentra detrás del Paso Luoxia, al noroeste de Quancheng.

Hezhou está al sur de los terrenos militares del Monte Feng, cuyas afueras se pueden conectar con las cordilleras donde se encuentra el Paso Suotian. *(Probablemente un error tipográfico. En el mapa aparece la Atalaya de Tianfei :v)* Aunque estas dos se llaman "prefecturas", no están bajo la jurisdicción de Zhongbo. Para referencia, consulte el caso de granos militares en el libro 1.

Yuzhou está en ***Juexi***, junto con Baimazhou, Qinzhou y las Trece Ciudades, incluyendo dos grandes puertos.

Hasta ahora, las tribus de las ***Doce Tribus de Biansha*** que han hecho su aparición son: Liaoying(*Águila*), Gouma (*Caballo*), Hanshe (*Serpiente*), Changjiu (*Buitre*).

Refiriéndose al capítulo 43 del libro 1, la ***Tribu Huiyan*** que Ce'an mencionó por primera vez ya ha desertado a Dazhou. Es una pequeña tribu que está activa en los alrededores del mercado de comercio mutuo.

Los ***Campamentos de Libei*** que han aparecido hasta ahora son: Changzhu, Bianbo, Shayi (*Arena # 1*), Sha'er (*Arena #2*), Shasan

(Arena # 3), Tres Grandes Divisiones de Entrenamiento de Liuyang.

Dibujaré un mapa más detallado para todos cuando tenga tiempo.
(Mapas del audio drama <https://cangji.net/qjj-places/>)

Gracias por leer.

Notas:

1. 润物细无声 de Lluvia de Primavera (春夜喜雨) Du Fu (杜甫), un distinguido poeta de la Dinastía Tang que es ampliamente considerado como un genio indiscutible de la poesía china. En la poesía Tang, la lluvia de primavera se considera suave y crucial para la temporada de siembra de primavera al humedecer la tierra, lo que a su vez ayuda a la germinación y, por lo tanto, trae esperanza y vida, lo hace de manera suave y silenciosa, casi desapercibida.
2. El ciervo es también una metáfora del trono, como en 「秦失其鹿，天下共逐之」 de Registros del gran historiador • Biografía del Marqués Huaiyin 《史记·淮阴侯列传》.
3. Recapitulando(capítulo 85), "llevar la cuenta y un registro" era hacer que los Guardias Imperiales registraran todos los asuntos menores y mayores en un libro, incluidos los precios de los granos, el arroz, los fideos y el té.
4. Específicamente un changdao, o una espada china de dos manos y un solo filo.

Capítulo 132: Avance de tropas

Cuando Wu Ziyu corrió desde el lugar de batalla hasta el Campamento Bianbo, pasó por el Campamento Shasan y también fue al Campamento Changzhu. Sin embargo, a los ojos de los comandantes generales de estos campos de batalla, no se le consideraba un "Comandante General". Solo era bueno para repartir granos durante las discusiones relacionadas con asuntos militares. Cuando la Tribu Hanshe lanzó un asalto repentino en el mercado de comercio mutuo de Libei en el octavo año de Xiande, el escuadrón más rápido en responder al ataque enemigo fue el escuadrón de escolta de transporte liderado por Wu Ziyu. Esa fue la única batalla en la que participó.

"Eres el Comandante General del Campamento Bianbo ahora que las fuerzas principales de ésta han sido enviadas a la batalla en el norte. El Ejército Imperial actualmente quiere buscar noticias del Campamento Shasan, y espero contar con la ayuda del Campamento Bianbo". Xiao Chiye dejó su cuenco y continuó: "Es obvio que el ataque sorpresa de la Tribu Liaoying esta vez ha sido planeada durante mucho tiempo. Si se corta el acceso a la ruta de caballos del Campamento Shasan, el Campamento Bianbo perderá su fuente de información además de su barrera protectora. De hecho, es cierto que puedes garantizar la seguridad de los suministros retirándote en este momento, pero el lugar de la batalla - con el Campamento Shayi como línea fronteriza- terminará completamente rodeado por la gente de Biansha en ambos lados. No importa cuántas personas haya en las Tres Grandes Divisiones de Entrenamiento de Liuyang de Zhao Hui, todavía tendrán que dividirse y asignar un equipo para evitar Dajing y dirigirse al sitio de batalla en el noreste como refuerzo de larga distancia. Para entonces, incluso si quedan suministros, todas las tropas de primera línea habrán sido eliminadas".

Xiao Jiming eligió usar el Campamento Bianbo como lugar de suministro porque tenía rutas para caballos que lo conectaban directamente con el Campamento Shasan y el Sendero de Bidas de

Provisiones del Noreste. Podía proporcionar suministros rápidamente, así como enviar tropas rápidamente de refuerzo. Una vez que este lugar desapareciera, Xiao Fangxu, que todavía estaba en la línea del frente, quedaría aislado de sus fuerzas de refuerzo. No había rutas de caballos que conectaran directamente con el noreste desde el Sendero de Bridas de Provisiones del Noreste. Zhao Hui tendría que tomar un desvío, lo que aún tomaría cuatro días como mínimo. En estos cuatro días, Xiao Fangxu tendría que enfrentarse a la Tribu Hanshe al este y a la Tribu Liaoying al sur sin refuerzos ni suministros. Los hombres de Biansha podrían simplemente desplegar la táctica de luchar por turnos contra ellos, y habría sido suficiente para desgastar las fuerzas de élite de Xiao Fangxu, que ya estaban agotadas por la larga batalla.

La furia de Wu Ziyu ya se había extinguido. Permaneció en silencio durante un momento antes de decir: "Las Tres Grandes Divisiones de Entrenamiento de Liuyang bajo el mando de Zhao Hui es una de las fuerzas de élite de la Caballería Blindada de Libei. La Tribu Liaoying que ha lanzado un asalto repentino aquí no podrá detenerlo. Puede abandonar la ruta lejana en el noreste y dirigirse al lugar de la batalla desde este lugar".

"Las Tres Grandes Divisiones de Entrenamiento de Liuyang, como la flor y nata de Libei, son las que más golpes han intercambiado con la Tribu Hanshe. El conocimiento que Amu'er tiene de ellos no es inferior al que tú y yo tenemos. Sabes que Zhou Hui puede romper el asedio por la fuerza y correr al campo de batalla desde aquí, por lo que Amu'er también debería haber pensado en eso al comienzo del ataque sorpresa. Hoy era una buena oportunidad para un asalto repentino y, sin embargo, solo envió a la Tribu Liaoying. ¿Adivina en que está pensando?"

La expresión de Wu Ziyu se volvió gradualmente oscura.

De las treinta y seis estratagemas(1), había una llamada "dejar escapar a los adversarios para atraparlos". El escuadrón de Wu Ziyu se encontró hoy con un ataque sorpresa en el Campamento Bianbo y, en medio de la crisis, su guardia se apresuró hacia el Sendero de

Bridas de Provisiones del Noreste con los suministros. Para cuando Zhao Hui recibiera este lote de suministros cruciales, ya habría sido demasiado tarde. Reforzar desde lejos era lo más desaconsejable e imprudente. Así que solo podía volver su atención al Campamento Bianbo capturado y hacer los ajustes correspondientes en su estrategia en función del número de soldados de la Tribu Liaoying que le proporcionara la guardia. Una vez que llegara, era muy probable que Amu'er ya hubiera retirado a la Tribu Liaoying y la hubiera reemplazado con la Caballería de Élite de Biansha para que acechara aquí. Zhao Hui se enfrentaría entonces a un ataque total de Amu'er.

Ganara o perdiera, Zhou Hui sería retenido en el Campamento Bianbo, y Xiao Fangxu, en el lugar de batalla, quedaría totalmente desamparado sin refuerzos. Amu'er comprendía demasiado bien a la Caballería Blindada de Libei.

"Zhao Hui no puede venir, tampoco podemos ganar. Las provisiones del ejército en el lugar de batalla se están agotando rápidamente. Su Señoría aún tendrá que librar una ardua batalla en unos días". Wu Ziyu se acercó al estante, bajó el mapa y lo extendió con fuerza en el suelo. "El Campamento Shasan está cerca del Campamento Sha'er. Cuando Amu'er lance un asalto repentino al norte cuando llegue el momento, será la espalda de Su Señoría la que ataque".

Tantai Hu terminó de lavarse y entró descalzo con la túnica colgando. Cuando los vio reunirse alrededor del mapa, se acucilló a un lado para mirar también.

"¿Qué vamos a hacer?" Wu Ziyu levantó los ojos y miró a Xiao Chiye. "Perderemos si avanzamos, y perderemos si nos retiramos. Cualquier movimiento que hagamos estará dentro de las expectativas de Amu'er".

Tantai Hu se tocó la cicatriz -causada por una cuchilla- de su cara y dijo: "En realidad, no. No sabe nada del Ejército Imperial, somos las tropas que él no podría prever". Señaló el Campamento Shasan. "Este lugar está cerca del Monte Luo en Zhongbo, donde abundan

los bandidos. La Tribu Liaoying debió contar con la ayuda de los bandidos para poder evadir la patrulla de águilas de la Caballería Blindada de Libei y llevar equipo pesado -es decir, las catapultas de piedra- hasta el sur del Campamento Bianbo para lanzar un ataque furtivo. No sé mucho sobre todos estos esquemas tortuosos, pero hay algo que el Vice... Joven Maestro dijo que tiene sentido".

Xiao Chiye enarcó ligeramente las cejas. "¿Qué dijo Lanzhou?"

"Las personas inteligentes no hacen cosas redundantes". La expresión de Tantai Hu se volvió grave. "¿Por qué Amu'er se tomaría la molestia de detener a Zhao Hui? Si le ha ido bien en su batalla con Su Señoría, ¿por qué necesitaría dividir sus fuerzas y enviarlas aquí?"

Xiao Chiye se inclinó ligeramente y miró el mapa. Mientras giraba el anillo del pulgar, dijo: "Eso es correcto. Hacer esos planes demuestra que Amu'er también lo está pasando mal en el campo de batalla, ya estamos en el séptimo mes. Si la guerra se prolonga más allá del otoño sin ningún progreso, Amu'er tendrá que enfrentarse al amargo frío del invierno. Todas las reservas de grano de Biansha de este año se han entregado al campo de batalla. Cuanto más se prolongue la guerra, más desfavorable será para Biansha".

Wu Ziyu recordó algo.

Sucedió que Xiao Chiye habló. "Después de que mi hermano mayor resultó herido, Amu'er cambió la estrategia de batalla que ha estado utilizando estos años. Cuando estaba en Cizhou, escuché que la Caballería de Biansha ya se había abierto camino hasta el Estandarte Tudalong. En el pasado, su caballería siempre huía después de un combate, pero esta vez no fue así. No sólo no corrieron, sino que incluso avanzaron con toda su fuerza. Amu'er ya perdió la paciencia en el desierto. Está invadiendo progresivamente Libei, tratando de ocupar nuestras praderas y campamentos. Sólo desde este punto se puede ver que el Campamento Bianbo es vital. Si perdemos este lugar, Libei tendrá que dar un gran paso atrás. El Campamento Shasan caerá pronto, y nuestra supuesta línea de

defensas en el este colapsará por completo. Pero si podemos mantener el Campamento Bianbo, podremos darle a Padre un respiro para recargarse. Con él en el lugar de la batalla, Amu'er no podrá desplazar esta línea fronteriza ni en lo más mínimo".

En este punto, Xiao Chiye señaló la ubicación del Campamento Bianbo a Wu Ziyu.

"Sólo tienes que aguantar hasta la primera nevada de este año, y darás un duro golpe a Amu'er. Pase lo que pase, no podemos perder el Campamento Bianbo. Marca una línea fronteriza norte-sur desde aquí. Solo podemos avanzar; no debemos retroceder nunca más".

Wu Ziyu dijo: "Dado que Amu'er quiere atrapar aquí a las Tres Grandes Divisiones de Entrenamiento de Liuyang de Zhao Hui, ¿cómo podemos detenerlo con los 25.000 hombres que tenemos actualmente? El Campamento Shasan es un punto estratégico clave. Si Amu'er tenía a la Tribu Hanshe estacionada allí para protegerlo, entonces con mayor razón no tendremos oportunidad de lanzar un contraataque".

Xiao Chiye retrajo su brazo y pensó por un momento. "La Caballería de Biansha ya está acostumbrada al ritmo pasivo de la Caballería Blindada de Libei. Amu'er se atrevió a hacer tal apuesta porque estaba seguro de que las tropas del Campamento Bianbo no se atreverían a dirigirse al este y lanzar un asalto repentino de forma arbitraria. Sus tropas de ataque sorpresa fueron tomadas con la guardia baja. A juzgar por la distancia, se retirarán al Campamento Shasan solo mañana por la mañana. Si partimos antes del amanecer, llegaremos a la frontera del Campamento Shasan justo a la hora en que están descansando".

Wu Ziyu movió las piernas sobre las que estaba en cuclillas y miró el mapa sin decir nada durante mucho tiempo. Fue solo cuando sus piernas se entumecieron que endureció su corazón y se decidió. "Si has decidido ir, podemos dejarte usar los corceles de batalla restantes del Campamento Bianbo".

"El Ejército Imperial no es una caballería, por lo que no necesita corceles de batalla. Además, los corceles de batalla de Libei son demasiado pesados y hacen ruido cuando corren. No son adecuados para lanzar un ataque sorpresa". Xiao Chiye recorrió con la mirada a Tantai Hu, Chen Yang y Gu Jin. Finalmente, le dijo a Wu Ziyu: "Que el Ejército Imperial salude a Amu'er esta vez".



Antes del amanecer del día siguiente, el Ejército Imperial partió.

Aunque Gu Jin seguía herido, asumió la posición de explorador. Tantai Hu siguió a Xiao Chiye, y solo Chen Yang se quedó en el Campamento Bianbo. Wu Ziyu no entendió, pero viendo que Chen Yang no tenía ninguna queja al respecto, no indagó más.

El rocío todavía era visible en este momento. El Ejército Imperial llevaba poco tiempo entre los campos de hierba, y ya sus armaduras estaban empapadas de rocío. No siguieron el camino de los caballos, sino el que tomó la Tribu Liaoying cuando se retiraron.

"Este lugar no está tan lejos de las fronteras de Zhongbo. Maestro, ¿por qué no hay una estación de retransmisión dispuesta aquí?" Tantai Hu miró hacia el sur y dijo: "Cruza esta pradera y corre durante un día y una noche, y estarás en el Monte Luo".

"Las defensas de la Caballería Blindada de Libei están preparadas pensando en la Caballería de Biansha". Xiao Chiye miró por un momento con su espada a su lado. "Los bandidos no se atrevían a ir por este camino antes, pero los tiempos son diferentes ahora".

"Los que se unen a los calvos de Biansha son unos malditos bastardos". Dijo Tantai Hu con odio mientras arrancaba la hierba.

La velocidad a la que avanzaba el Ejército Imperial no era lenta, y ya era por la tarde cuando llegaron al alcance del Campamento Shasan.

Gu Jin se tumbó entre la hierba y permaneció quieto durante mucho tiempo. Tantai Hu hizo lo mismo y esperó un momento, pero no pudo ver nada de interés delante, así que preguntó: "¿Qué ves?".

Gu Jin extendió la mano para apartar la hierba y dijo: "Wu Ziyu tiene razón. Está la caballería de la Tribu Hanshe en el Campamento Shasan; el estiércol de caballo está fresco. Y han establecido patrullas alrededor del campamento con mucha más vigilancia que el Campamento Bianbo".

Entonces Gu Jin se dio la vuelta y miró al cielo con los ojos entrecerrados.

"No hay silbidos, ni halcones sacre. La Tribu Liaoying que realizó ayer un ataque furtivo en el Campamento Bianbo era, en efecto, sólo una fachada".

"Este no es un buen lugar para librar una batalla". Tantai Hu dijo. "El campamento tiene una vista abierta, y todos son campos de hierba. No habrá ningún lugar donde escondernos si nos acercamos más".

"Este es el Campamento Shasan". Gu Jin buscó el tabaco en su túnica y se lo metió en la boca para masticarlo. "No solo no tendremos un lugar donde escondernos, sino que también hay picos de hierro(2) en las afueras del campamento y barreras defensivas(3) colocados en la parte delantera y trasera. En las cuatro esquinas también hay una torre de vigilancia".

"¿Qué tal si atravesamos la zanja?" Tantai Hu miró hacia atrás y le dijo suavemente a Xiao Chiye. "Todavía tienen que comer, beber, cagar y orinar".

Xiao Chiye no respondió, y Gu Jin parecía un poco avergonzado. Bajó la cabeza y se tumbó entre la hierba, diciendo con una voz aún más suave: "De hecho, hubo zanjas que conducen hacia afuera en el pasado. ¿No usó el Maestro este movimiento para derribar a los soldados de Biansha durante la batalla en las cordilleras orientales? El Príncipe Heredero de Libei consideró que esto era una forma de

escapar y, por lo tanto, selló las zanjias de los distintos campamentos al regresar".

Tantai Hu cerró la boca sin decir palabra y se mantuvo tumbado también.

La elección de un lugar para acampar por parte de las tropas que avanzaban era muy importante, y la letrina fue la más importante de todas. Por lo general, las zanjias sucias de este tipo no podían estar cerca de las provisiones del ejército ni de las tiendas de campaña para habitar. Debían ser profundas o tener salida. Al ser un campamento de uso común, una zanja que diera al exterior era naturalmente la más conveniente para el Campamento Shasan. Pero Xiao Chiye previamente se abrió paso en el Campamento de Biansha con un pequeño número de caballería y luchó desde dentro de las Tribus de Biansha hasta que éstas fueron completamente derrotadas. Esto dejó una profunda impresión en Xiao Jiming. Para ir a lo seguro, las zanjias de los campamentos militares de Libei fueron reconstruidas en profundas zanjias con desechos que debían ser eliminados en un horario fijo. ¿Quién iba a saber que tal cambio sería un problema para Xiao Chiye unos años más tarde?

¿Cómo iban a luchar ahora?

Xiao Chiye miró al cielo y dijo: "No te preocupes... tengo una manera".

Notas:

1. 三十六计 un ensayo chino utilizado para ilustrar una serie de estrategias utilizadas en la política y guerra.
2. 铁蒺藜 Específicamente caltropos, una bola de hierro de cuatro picos o cuatro puntas unidas, colocadas en el suelo como dispositivo para herir a los caballos de caballería, etc.
3. 拒马 Específicamente, detener/rechazar al caballo. Es una barrera portátil de púas, espadas, etc., que se utiliza para obstruir el

paso de la caballería.

Capítulo 133: Nueve años

Al tercer cuarto de la hora *you*(1) el sol hizo su descenso por el oeste.

En este momento, Huhelu(2) estaba comiendo. Era el Comandante General de Biansha que lanzó un ataque sorpresa al campamento sureste de Libei. Nació en la Tribu Changjiu y, a sus casi cuarenta años, estaba en el mejor momento de su vida. Después de que Amu'er tomara el mando de las cuatro tribus, Huhelu no solo se convirtió en el hijo adoptivo de Amu'er, sino también en un general capaz bajo el mando de éste. Casualmente, él también fue quien dirigió el escuadrón al que Xiao Chiye lanzó un repentino asalto hace nueve años en las cordilleras orientales.

Huhelu era un hombre irascible y de mente estrecha, pero también era bastante ingenioso y sabía cuándo avanzar y retroceder en una guerra. Guo Weili ya había sufrido en sus manos, ambos hombres se habían insultado y escupido en el campo de batalla más de una vez. La razón por la que Amu'er había transferido a Huhelu al sureste era porque el Estandarte Tudalong ya había sido capturado, y también porque Huhelu era temible cuando se trataba de operaciones militares de campo. Una vez tuvo a Guo Weili rodeado en el pantano durante un día y una noche, derrotando a las fuerzas principales de Guo Weili y haciendo que la moral del Campamento Changzhu se hundiera.

"El Héroe quiere que trate bien a los artesanos militares de Libei, pero esta gente no cede en absoluto. Es un desperdicio de comida seguir alimentándolos". Huhelu quitó la carne de cordero del hueso y le dijo a su Vice-General en el idioma del desierto. "Estoy pensando en transportar todo el equipamiento y la comida de aquí y matar a este grupo de artesanos militares. La Tribu Changjiu aún tiene algunas tropas restantes en el este que pueden retener temporalmente los suministros para el Héroe".

"Antes de que te fueras, el Héroe te instruyó específicamente que no lastimaras a los artesanos militares". El Vice-General, Bayin, era

un hombre de tez oscura. Ya no era joven, pero como seguía a Huhelu, nunca tuvo la oportunidad de ser ascendido. Se enfrentó a Huhelu y trató de persuadirlo: "El Héroe tiene en alta estima a este grupo de artesanos militares, no lo enfurezcas".

Huhelu arrojó la daga que tenía en las manos sobre la bandeja y agarró un pañuelo para limpiarse las manos. Se levantó y miró por el hueco de la solapa de la tienda que había colgado.

"Pero me enfurecen". Huhelu se inclinó un poco y miró con recelo a los artesanos militares atados que estaban detenidos afuera en campo abierto. "Tú también entiendes el idioma de Dazhou. Me llamaron carnicero de las cordilleras orientales, y hasta quieren joder a mi madre".

Bayin dijo: "Han estado expuestos al sol durante cuatro días sin comida ni agua. Incluso los halcones sacre de la Tribu Liaoying tienen que consumir carne en este momento para poder sobrevivir. En El Arte de la Guerra de Dazhou se dice que si quieres que se sometan, no solo debes hacer que sientan miedo, sino también gratitud. Ya los has hecho sentir miedo, así que puedes darles agua y comida a continuación, desatarlos y mostrarles preocupación con un semblante agradable. Entonces estarán agradecidos contigo y con el Héroe también".

Huhelu se acarició la corta barba e hizo lo que le aconsejaron, pero volcaron el agua que les envió, y las maldiciones continuaron hasta la hora *Hai*(3). Huhelu no podía dormir bien. Decidió abandonar el camino de Dazhou y usar su propio método, así que ordenó a sus hombres que desollaran a los artesanos militares que habían hecho ruido y los colgaran en el estante de postes frente al espacio abierto.

"Xiao Fangxu no tiene suficiente para comer en el lugar de batalla". De pie en el espacio abierto, Huhelu se señaló el vientre con las manos y dijo en el idioma de Dazhou: "¿Cómo pueden luchar una guerra con el estómago vacío? Ustedes son tan gordos, es una situación en la que todos ganan si le entregan su carne después de secarla al aire".

Huhelu azotó a todas esas personas para darles una lección. A sus ojos, los artesanos militares que no podían luchar en la guerra no valían nada. Incluso sintió que era una especie de carga retener a estos artesanos militares. Sólo matándolos cuanto antes se acabaría el asunto de una vez por todas. Colgó la cabeza del Comandante General del Campamento Shasan en la torre de vigilancia y mató a todos los corceles de batalla capturados. Si no fuera por su miedo a Amu'er, no se habría quedado en el Campamento Shasan a la espera de órdenes. Ya había derrotado al Campamento Shasan; quería cargar hacia adelante y ser el primero entre las Doce Tribus de Biansha en atravesar el Sendero de Bidas de Provisiones del Noreste.

El silencio reinaba por todas partes en el tercer cuarto de hora *chou*(4).

La Tribu Liaoying no tuvo éxito en su ataque furtivo al Campamento Bianbo ayer, lo que hizo que Huhelu se enfureciera. Como castigo, el escuadrón de la Tribu Liaoying fue privado de comida y sueño; incluso tuvieron que hacer guardia nocturna. El soldado de pie en la torre de vigilancia ya estaba tan exhausto y somnoliento que sus ojos se pusieron vidriosos.

El cielo nocturno estaba actualmente tranquilo y silencioso, con solo una suave brisa soplando en el aire. El soldado de la torre de vigilancia se frotó los ojos. Bajo la tenue luz de las antorchas, vio que la hierba a cierta distancia del campamento se agitaba con el viento. Los muros del Campamento Shasan eran altos y fuertes. Limitado por la ubicación de la torre de vigilancia, el soldado no pudo ver los movimientos al pie de las murallas de la ciudad. Cuando el soldado bostezó, escuchó un crujido.

Al principio pensó que era el susurro de la hierba en medio del viento, pero este sonido pronto se intensificó en lo que sonaba como marejadas justo en sus oídos.

Las orejas del soldado se agitaron y se inclinó sobre la barandilla de la torre de vigilancia para mirar más allá del campamento, estaba

demasiado oscuro. De repente, una fila de brazos se extendió desde la almena, seguida inmediatamente después por una fila de hombres que se levantaron al unísono. Ambos lados se miraron, igualmente aturcidos.

El soldado de la Tribu Liaoying reaccionó rápidamente, de inmediato soltó un largo silbido incluso mientras intercambiaban miradas con los ojos muy abiertos. El sonido resonó por todo el Campamento Shasan, y Huhelu, que acababa de dormirse, se levantó velozmente y se puso las botas con rapidez.

Huhelu levantó la solapa de la tienda y estaba a punto de montar en su caballo cuando Bayin lo detuvo. "Todavía no conocemos los detalles de las fuerzas enemigas. Me temo que caeremos en una emboscada si salimos corriendo tras ellos tan precipitadamente".

Huhelu dudó un instante, pero en ese instante, una lluvia de flechas brotó desde lo alto de las murallas de la fortaleza. Enfurecido, empujó a Bayin a un lado y dijo: "Los del Campamento Bianbo son todos débiles, y no hay un escuadrón de élite de la Caballería Blindada de Libei estacionado aquí. Solo quieren lanzar un ataque furtivo al amparo de la noche y desordenar mi despliegue. Sube a tu caballo. ¡Los corceles de batalla de Libei no pueden superarnos!"

"¡El comando del héroe aún no ha llegado!" Bayin tiró de las riendas de Huhelu y dijo rápidamente: "¡Esto es demasiado extraño! Es cierto que el Campamento Bianbo no tiene más tropas, pero como se atreven a tomar la iniciativa para lanzar un ataque, ¡entonces deben haber venido preparados! ¡Huhelu, esto es una trampa! Deberíamos quedarnos aquí en el Campamento Shasan, no salgas. ¡Ellos no pueden atravesar esta fortaleza!"

Huhelu espoleó a su caballo, haciendo que Bayin se tambaleara unos pasos. Apuntó con su látigo a Bayin ferozmente. "¡Te has vuelto tonto por leer sus libros! Al diablo con tu defensa. Somos los heroicos luchadores que persiguen a nuestros enemigos en las praderas. ¡Si nos quedamos aquí, seremos derrotados!"

Sólo había quinientos hombres en el escuadrón que habían escalado las murallas, pero ocuparon los grandes arcos de las almenas, impidiendo así que los soldados de Biansha que respondían al ataque subieran. El agudo Huhelu ya había visto las cuerdas en las almenas y los soldados desconocidos, que seguían subiendo continuamente al fuerte uno tras otro.

"Esa no es la Caballería Blindada de Libei". Bayin saltó sobre su caballo detrás de Huhelu y lo persiguió. "¡No son la Caballería Blindada de Libei!"

Pero a Huhelu no le importaba quién era la otra parte. Había luchado contra Guo Weili, una de las fuerzas de élite de la Caballería Blindada de Libei en la línea fronteriza del Estandarte Tudalong, y luego se había movido hacia el sureste y derrotó al Campamento Shasan. Era un poderoso general bendecido por los dioses de Gedale, estaba en camino de convertirse en una leyenda invencible en el campo de batalla. Tenía el poder de luchar, incluso si se enfrentaba a las fuerzas principales de Zhao Hui.

La pesada puerta del campamento se abrió con un fuerte estruendo. Huhelu condujo a sus tropas de élite en sus caballos, pero lo que se encontró con Huhelu no fue la suave brisa nocturna, sino la luz del fuego por una flecha encendida.

La ruta de caballos fuera del campamento estaba cubierta de heno, el fuego ardía, pero no en gran medida. Las nubes de humo espeso que siguieron justo después bloquearon por completo la ruta de caballos por el que avanzaba Huhelu, haciendo que se atragantara, incapaz de impulsar a su caballo. El denso humo desorganizó la formación de batalla de la Caballería de Biansha. No había forma de ver el camino por delante en la oscuridad de la noche. Preocupado por la posibilidad de una emboscada, Huhelu hizo girar su caballo y condujo a su caballería por la ruta hacia los campos de hierba.

A los pocos momentos de cabalgar, los cascos de sus caballos se hundieron de repente. Los caballos de la Tribu Gouma eran rápidos. La caballería que iba delante tropezó y cayó, y la que iba detrás,

incapaz de frenar a sus caballos a tiempo, chocó contra los de adelante y cayó junto con ellos.

Huhelu rodó sobre la hierba y vio los pozos recién cavados en el suelo junto con los picos de hierro. Él estaba familiarizado con estos picos—todas eran trampas que inicialmente el Campamento Shasan colocó alrededor del campamento, pero nunca esperó que alguien las moviera justo debajo de sus pies sin hacer tanto ruido.

"¡Retírense!" Bayin los persiguió. "¡Es una emboscada!"

Huhelu se puso de pie y de repente escuchó un fuerte bramido. Tantai Hu, que llevaba muchas horas emboscado entre la hierba, desenvainó su espada y atacó. Más de mil hombres del Ejército Imperial salieron arrastrándose de la hierba ondulante y se enfrentaron a la Caballería de Biansha que había caído al suelo en una batalla.

Tantai Hu había querido luchar con la Caballería de Biansha toda su vida. No reconoció a Huhelu, pero sí a estos caballos. La trágica masacre de las ciudades tras la derrota de Zhongbo permanecía fresca y vívida en su mente cuando la espada chocaba contra otra. Tantai Hu, como su nombre lo indicaba, bramaba y se movía rápidamente como un tigre feroz, su golpe fue tan poderoso cuando se enfrentó a Huhelu que éste se vio obligado a retroceder repetidamente.

La Caballería de Biansha estaba demasiado acostumbrada a luchar contra la Caballería Blindada de Libei, y las ventajas del Ejército Imperial sobre ellos pronto se hicieron evidentes. El Ejército Imperial se apartó por completo de las costumbres de la Caballería Blindada de Libei, blandiendo sus espadas con aún más astucia que cualquier otra persona entre estos racimos de hierba oscura. Las tropas de élite de Huhelu, que habían perdido sus caballos y se habían enfrentado a espadas aún más cortas que las que usaba la Caballería Blindada de Libei, fueron incapaces de hacer frente a los ataques como solían hacerlo. Aquella aterradora pesadez de Libei

desapareció. En el suelo, las espadas del Ejército Imperial se movían tan rápido como los machetes de la Caballería de Biansha.

Pero Huhelu pronto se dio cuenta de que este escuadrón era bastante pequeño en número; ni siquiera podían rodearlo. Aunque Tantai Hu era temible en sus ataques, sólo estaba impulsado por un ardor justo. Estas personas no tenían refuerzos en absoluto en estas vastas llanuras. Su supuesta emboscada no eran más que esas trampas para caballos que habían cavado.

La rabia se apoderó de Huhelu, acuchilló a un hombre y avanzó hacia Tantai Hu, vociferando: "Así que solo son unas pocas ratas".

Tantai Hu resultó herido. Apartó a Huhelu de un puntapié, se limpió la sangre y el sudor, y continuó atacando con todas sus fuerzas. Cuanto más luchaba Tantai Hu, más se convencía Huhelu de que el otro lado no tenía refuerzos; de lo contrario, los refuerzos habrían venido a ayudar después de tanto tiempo.

Ambos bandos lucharon ferozmente durante casi una hora. Finalmente, Tantai Hu se retiró en desorden. No tenían caballos y sólo pudieron emprender una rápida retirada entre la hierba.

La sed de sangre de Huhelu ya estaba en su punto más alto, así que ¿cómo estaría dispuesto a dejar ir a Tantai Hu? Inmediatamente reagrupó los corceles de batalla y dirigió a sus hombres en su persecución. Blandió su machete y sus maldiciones sonaron vagamente en el viento nocturno. Esta provocación del Ejército Imperial lo había enfurecido tanto que estaba decidido a matarlos y sacrificarlos a su espada.

Sujetándose el brazo herido, Tantai Hu corrió a toda velocidad sin siquiera mirar atrás. Jadeaba pesadamente y estuvo a punto de tropezar en varias ocasiones, Huhelu le pisaba los talones. Tantai Hu no podía correr más rápido que los caballos, y la Caballería de Biansha no tardó en alcanzarlo.

Un Tantai Hu empapado de sudor se cubrió el trasero casi cortado y gritó a los campos abiertos que tenía ante él: "¡Que se jodan a sus ancestros!"

De repente, los tambores de batalla sonaron en el horizonte, el sonido de los mismos fue tan atronador y ensordecedor que les hizo doler los oídos. Presintiendo que algo andaba mal por el cambio de situación, Huhelu rápidamente frenó su caballo y observó a sus alrededores con su caballería. Grupos densos de hombres se levantaron entre la hierba a su alrededor, llevando coronas de hierba mientras permanecían ocultos al amparo de la oscuridad. Por un momento, Huhelu no pudo obtener un recuento claro de ellos.

El caballo de Huhelu pisoteaba inquieto sus cascos. Miró hacia adelante mientras las antorchas se encendían en orden sucesivo, extendiéndose como un largo dragón desde donde Tantai Hu había corrido hasta la lejana distancia. El sonido concentrado de los tambores hizo sonar las campanas de alarma en la mente de Huhelu cuando sintió un peligro inminente. Inmediatamente llegó a la conclusión de que cayó en manos de la otra parte—las fuerzas principales de Libei estaban aquí y su número superaba con creces al de la Caballería de Biansha.

"Retirada". Huhelu ordenó bruscamente mientras tiraba de su caballo para que diera la vuelta. "¡Retírense!"

El caballo de Huhelu echó a correr, oyó el sonido de los caballos corriendo que lo flanqueaban. Lang Tao Xue Jin tomó la delantera y se dirigió hacia la cabeza de la multitud. Para sorpresa de Huhelu, lo alcanzó.

Huhelu giró la cabeza a un lado y enseguida se sintió aterrorizado. Casi pensó que era Xiao Fangxu, pero Xiao Chiye era incluso más alto que Xiao Fangxu. Mientras galopaban en la penumbra de la noche, Huhelu vio claramente el par de ojos que era completamente diferente a los de Xiao Fangxu—un par de ojos rebosantes de una codicia tan insaciable que lo sacudió hasta la médula.

Huhelu sintió un escalofrío en la nuca, de repente tuvo la impresión de que no podía huir bajo esa mirada. Unos afilados colmillos lo apretaban, al alcance de la mano. Para liberarse de esta presión opresiva, arremetió con fuerza contra su caballo. Huhelu lo recordaba ahora, hace nueve años, en las cordilleras del este, este cachorro de lobo le arrancó un trozo de carne a mordiscos. Sus tropas, con un número exponencial de hombres, habían sufrido una aplastante derrota a manos de un joven cubierto de suciedad.

El caballo galopó salvajemente por el dolor, rompiendo la formación incoherente de la caballería.

Huhelu ya podía ver el Campamento Shasan. Quiso llamar a Bayin para pedirle refuerzos, pero acababa de abrir la boca cuando el cielo giró ante él mientras su cabeza rodaba por la hierba.

Xiao Chiye ya se había abierto camino hacia la formación de la Caballería de Biansha. La espada Langli arrojó gotas de sangre mientras cortaba, las salpicaduras de sangre cálida que brotaban mancharon sus mejillas. Al mismo tiempo que detuvo a su caballo, se limpió la sangre con el pulgar que tenía el anillo puesto.

El caballo de Huhelu aún galopaba cuando el cuerpo decapitado que se sacudía sobre su lomo se deslizó y cayó al suelo ante el campamento, extendiéndose un charco de sangre bajo él.

Notas:

1. 酉时 5-7 pm, basado en el sistema de subdivisiones de dos horas usado antiguamente.

2. Como es habitual, en esta novela se utiliza por el momento el pinyin para los nombres extranjeros debido a la falta de familiaridad con el idioma en cuestión y para evitar errores de traducción con los nombres reales en su idioma original. Si algún día obtenemos subtítulos oficiales, los reemplazaré en la traducción (lo mismo ocurre con los títulos). Hasta entonces, tengan paciencia conmigo.

3. 酉时 9-11 pm, basado en el sistema de subdivisiones de dos horas usado antiguamente.

4. 丑时 1-3 am, basado en el sistema de subdivisiones de dos horas usado antiguamente.

Capítulo 134: Mengzheng

Huhelu era conocido entre la Tribu Changjiu como la persona con más probabilidades de convertirse en *Héroe*. Aunque era un hombre cruel y salvaje por naturaleza, era bastante hábil en las batallas. Su escuadrón estaba formado por los mejores de las distintas Tribus de Biansha, y estos soldados de caballería solo tenían miedo y ninguna reverencia por Huhelu, pero fue precisamente por este miedo que el impacto los golpeó como una tonelada de ladrillos.

En un abrir y cerrar de ojos, Huhelu fue abatido, y con él cayó la moral de la Caballería de Biansha. Huhelu concluyó apresuradamente que había innumerables refuerzos de Libei detrás de ellos, lo que acabó con la determinación de la Caballería de Biansha ahora sin general para seguir luchando. Se dispersaron en todas direcciones, con Xiao Chiye como centro.

Innumerables antorchas formaron una larga línea que se acercaba a ellos por detrás, como una procesión de un millón de valientes soldados.

Dentro del Campamento Shasan, Gu Jin también estaba lanzando un ataque sorpresa. Bayin estaba atrapado tanto en el interior como en el exterior. Al ver la compostura de Xiao Chiye, Bayin también tuvo la impresión de que Xiao Chiye estaba liderando las fuerzas principales de Libei. El punto de la cuestión fue que cuando Bayin echó un vistazo, pudo ver las oscuras sombras detrás de esas antorchas que parecían extenderse hasta el horizonte.

Bayin no quería repetir el mismo error. Sujetando su caballo por las riendas, retrocedió unos pasos y dio la orden de abandonar el campamento y huir. La Caballería de Biansha se retiró tan apresuradamente que ni siquiera recogieron el cadáver de Huhelu antes de desaparecer en la noche. Xiao Chiye se detuvo donde estaba. Tantai Hu dirigió a sus hombres y montó un espectáculo, gritando y aullando por sangre mientras los perseguía durante unos pocos li. Sólo cuando Bayin no se atrevió a mirar atrás, se retiró rápidamente y regresó al Campamento Shasan.

Incluso cuando Bayin miró hacia atrás, todavía podía ver aquellas antorchas extendiéndose en la distancia.

Si Bayin hubiera estado dispuesto a mirar un poco más de cerca, o quizás si hubiera podido calmarse, entonces se habría dado cuenta de que el repentino asalto de esta noche estuvo plagado de lagunas. La habilidad de Huhelu estaba muy por encima de los demás, pero como él mismo había dicho, era el Comandante General en las operaciones militares de campo. Conseguir que protegiera el campamento y se pusiera a la defensiva era poner el carro delante del caballo. Si hubiera seguido el consejo de Bayin y permanecido en el Campamento Shasan en lugar de salir, podría haber lidiado rápidamente con el pequeño grupo del Ejército Imperial que Gu Jin había liderado, y entonces habría obtenido la ventaja. El Campamento Shasan era una fortaleza impenetrable con las puertas cerradas. Xiao Chiye no tenía provisiones, y eso significaba que no tenía armas militares para lanzar un asalto a la fortaleza, por lo que no había forma de que pudiera entrar por la fuerza. Pero Huhelu se había vuelto complaciente con sus repetidas victorias tras el comienzo de la primavera de este año, y no pudo defenderse de las artimañas y los engaños. Pensó que era una repentina incursión del Campamento Bianbo cuando vio a Gu Jin escalar las murallas, y pensó que eran los refuerzos de la Caballería Blindada de Libei cuando vio todas esas innumerables antorchas. Cuando finalmente vio a Xiao Chiye, se sumió en la confusión, y así, fue derrotado sin siquiera pelear una batalla.

Xiao Chiye levantó la cabeza de Huhelu y examinó por un momento ese rostro de barba rala, pero no pudo recordar quién era este hombre. Le entregó la cabeza a Tantai Hu, quien se negó a sostenerla, así que se la pasó a Gu Jin y dijo: "Limpia todos los cuerpos del campamento. Entierren a nuestros hermanos de Libei en las cercanías y a los soldados de Biansha lejos. El clima es caluroso, así que los cadáveres no se pueden mantener por mucho tiempo. No comencemos una epidemia".

Gu Jin tomó la cabeza y reconoció que era Huhelu. Nunca esperó que Xiao Chiye matara a Huhelu en su primer encuentro. Guo Weili luchó con este hombre durante la mitad de su vida, pero al final, el hombre se había ido en solo una noche.

Xiao Chiye retiró su espada Langli y preguntó: "¿Qué? ¿Lo reconoces?"

Gu Jin respondió: "Este hombre se llama Huhelu. Maestro, él es quien derrotó a Guo Weili en el norte y ocupó el Estandarte Tudalong".

Xiao Chiye estuvo corriendo durante dos noches seguidas. Todavía tenía otros asuntos que atender, por lo que simplemente asintió con la cabeza en reconocimiento antes de enviar a Gu Jin a su tarea. Llamó a Tantai Hu y le arrojó la espada para que la sostuviera mientras ambos se dirigían al interior.

"Este campamento es muy grande". Tantai Hu observó los alrededores y se maravilló: "La construcción de estos muros casi puede rivalizar con los de una ciudad decente. Incluso hay grandes arcos en las almenas y fosos para trampas a los pies, lo que permitiría librar batallas de cerca y de lejos".

"Mi hermano mayor gastó mucho dinero en este lugar". Xiao Chiye miró los muros y dijo: "Memoriza el diseño de esa pared. Si hay algo que no entiendas, puedes tenerlo en cuenta para preguntarle a Chen Yang o a Gu Jin más tarde. Mañana, haré que los artesanos militares te pasen el mapa de la distribución del campamento. Apréndetelo hasta que te lo sepas de memoria".

Tantai Hu aceptó apresuradamente sus órdenes. Cualquier persona perspicaz podía deducir de esto que Xiao Chiye planeaba confiarle a Tantai Hu grandes responsabilidades. Desde Qudu hasta la actualidad, Xiao Chiye había llevado a Tantai Hu con él a cada batalla. A pesar de ser apenas alfabetizado, Tantai Hu todavía hizo un esfuerzo para aprender a leer de Chen Yang, sólo para no

defraudar a Xiao Chiye por el reconocimiento y aprecio de éste por su valor y habilidades.

Fue para ver a los artesanos militares que Xiao Chiye tenía prisa por entrar. Se lo había dicho todo claramente a Wu Ziyu, pero había una cosa que no mencionó—no tenía planes de devolver el Campamento Shasan después de haberlo reclamado. Este lugar tenía lo mejor de la ofensiva y la defensa, y también era un escudo protector para el Campamento Bianbo. Podría proporcionar a Xiao Fangxu apoyo desde el norte y acceder al Sendero de Bidas de Provisiones del Noreste desde el este. Simplemente era un lugar demasiado adecuado para él.

Quien quisiera pedírselo tendría que venir a negociar con él en persona.

Cuando Xiao Chiye consiguió acostarse, era casi el amanecer. Durmió en la tienda durante varias horas, Chen Yang se apresuró a venir desde el Campamento Bianbo mientras dormía y no lo molestó. Xiao Chiye solo se despertó cuando estaba cerca del anochecer. Mientras estaba fuera de la tienda con la cabeza gacha para lavarse, oyó a Meng regresar.

Xiao Chiye aseguró su protector de brazo, lanzó un silbido a Meng y éste flotó en el aire por un tiempo antes de aterrizar en el brazo de Xiao Chiye. Xiao Chiye sacó las tiras de carne preparadas de la bolsa de cuero y se las dio, mientras Meng comía, miró la gran nuez en la pierna de éste.

"Su señoría está bien". Chen Yang sonrió. "Te está haciendo saber que está sano y salvo".

Pero Xiao Chiye no sonrió, de hecho, estaba bastante descontento. Sacó la nuez y la agarró en su mano por un momento antes de arrojársela a Chen Yang. "Al liberar específicamente a Meng, Padre está transmitiendo sus órdenes militares. Ábrelo y léelo, este viejo no está tramando nada bueno".

Chen Yang abrió la nuez y alisó el papel.

La letra de Xiao Fangxu era audaz y salvaje. Decía que sabía desde hacía mucho tiempo que Amu'er enviaría hombres al campamento sureste, pero no mencionó por qué no se tomó medidas de antemano. También preguntó si Meng había atacado en secreto a Yu, y que Meng era demasiado combativo, al igual que Xiao Chiye. Finalmente, le dijo a Xiao Chiye que no actuara imprudentemente y que permaneciera donde estaba y esperara sus órdenes...

Xiao Chiye extendió un dedo y le dio la vuelta a la carta. Hojeó algunos párrafos al frente y señaló las pocas frases breves y concisas al final.

Chen Yang tosió y leyó con voz firme: "Nadie conoce mejor a un hijo que su padre. Para cuando llegue esta carta, habrá sido demasiado tarde. Sé que definitivamente irás al Campamento Shasan. En ese caso, puedes encargarte de la escolta y el transporte en nombre de Wu Ziyu... como el general a cargo de los suministros militares".

Silencio total alrededor.

Tantai Hu no podía entender a Xiao Fangxu. Aunque el Príncipe de Libei no elogiara a Xiao Chiye, aún debería haber desplegado a Xiao Chiye en el lugar de batalla. Dejar que Xiao Chiye prestara un servicio meritorio lo antes posible era el mejor elogio y reconocimiento que podía dar. Bajo la situación actual en Libei, convertir a Xiao Chiye en un general logístico detrás de escena era similar a reprimir las habilidades que había mostrado en Qudu. ¿Estaba loco Su Señoría? ¿O no dudaría en esconder a Xiao Chiye por otros nueve años solo para apaciguar a los del campamento del Príncipe Heredero de Libei?

Xiao Chiye frunció los labios en una línea delgada y apretada, lo soportó durante un rato. Sin decir una palabra, giró la cabeza para mirar una vez más el sol poniente que descendía por el oeste.



Unos días más tarde, los mercaderes viajeros partieron de Cizhou y se dirigieron hacia el sur por el camino público hasta Chazhou. Kong Ling desempeñó el papel de mayordomo, mientras que los Guardias Imperiales se disfrazaron de asistentes y sirvientes de una familia rica. Shen Zechuan, usando la enfermedad como pretexto, permaneció dentro del carruaje tirado por caballos y rara vez se mostró en público.

Kong Ling trajo consigo el permiso de viaje emitido por Cizhou, que los salvó de muchos problemas en el camino. Hoy en día, no se puede subestimar a quienes pudieron obtener los documentos oficiales adecuados. Es más, con la gran cantidad de guardias que tenían, los bandidos comunes no se atrevieron a robarles imprudentemente, por temor a ofender a alguien poderoso.

Los mendigos que encontraron en el camino se multiplicaron después de que dejaron el territorio de Cizhou. Incluso niños de ocho o nueve años se vieron obligados a estafar como medio de subsistencia. Hacían todo tipo de afirmaciones descabelladas y exageradas -incluso rozando lo sobrenatural- intentando engatusar a los comerciantes que pasaban para que gastaran dinero en aras de la tranquilidad y seguridad del viaje.

Todavía estuvo bien los primeros días, pero llovió los días siguientes. Con el clima abruptamente enfriándose, Shen Zechuan cayó enfermo. Los estafadores y charlatanes abundaban por todas partes, con tiendas sin escrúpulos alineadas en las calles una tras otra. Incluso si Kong Ling se atreviera a llamar a un médico para que echara un vistazo, Qiao Tianya no se atrevería a permitir que la otra parte se acercara a Shen Zechuan. Lo bueno fue que su enfermedad no era grave, su fiebre persistió durante solo dos días antes de que retrocediera lentamente.

Shen Zechuan ahora pasaba cada vez más tiempo inclinado en su escritorio, por lo que era inevitable que descuidara su entrenamiento en artes marciales. Después de despedirse de Qi Huilian, a menudo se encontraba con que su cuerpo se agotaba fácilmente y era propenso a enfermarse a medida que cambiaban las estaciones. De

hecho, hubo señales de advertencia de esto desde el caso de la epidemia en Qudu, donde simplemente se había enfermado sin previo aviso.

El carruaje rodó sobre el barro y llegó a Chazhou bajo la lluvia.

Cuando Luo Mu, el Prefecto de la Prefectura de Chazhou, recibió la tarjeta de visita⁽¹⁾ de Kong Ling, estaba en la habitación de su concubina. Lo giró de un lado a otro para revisarlo repetidamente, como si fuera a realizar algún truco de magia y conjurar flores. Sin embargo, permaneció sentado y se negó a mover el trasero.

Su decimocuarta concubina era nueva; acababan de celebrar el banquete hace unos días. Como su reciente favorita, era inevitable que fuera mimada y consentida. La concubina, que sabía leer algunas palabras, tomó la tarjeta de las manos de Luo Mu y preguntó: "¿Quién es este Kong Ling?"

Luo Mu la sostuvo en su regazo y respondió: "¿Kong Ling? Un pobre erudito. En sus primeros años, fue un subordinado de Tantai Long, el Comandante de las Tropas de Guarnición de Dunzhou, pero después de la muerte de Tantai Long, fue a trabajar para Zhou Gui".

La concubina soltó una risita cuando la barba de Luo Mu se acurrucó contra ella. Como si temiera ser contaminada por el aura de la pobreza, sacudió la tarjeta de visita con el dedo meñique hacia arriba y preguntó: "Entonces, ¿cómo llegó a conocer al Maestro?"

Luo Mu respondió burlándose de sí mismo: "Éramos compañeros de estudios".

"Oh, entonces tendrás que hacer de buen anfitrión para él". Esta concubina siempre estaba dando la actitud de esposa principal de Luo Mu. Su hermano mayor era Cai Yu, uno de los bandidos en Chazhou en quien Luo Mu confiaba para respaldarlo. Por lo tanto, albergaba la intención de hacer que Luo Mu se divorciara de su esposa principal. Con la intención de utilizar la visita de estos

forasteros como pretexto para obtener los derechos de organizar un banquete ella misma, frívolamente golpeó a Luo Mu con la tarjeta y dijo: "Organizaré un banquete para ti, y puedes invitar a mi hermano mayor también para ponerlos en su lugar. Escuché que un lote de granos militares de Libei este año provino de Cizhou, esta gente tiene dinero".

Luo Mu no respondió, se limitó a decir: "¿Por qué gastar todo ese dinero? Podemos despedirlo con unos bollos al vapor. Lo más probable es que esté aquí para pedir dinero prestado, no voy a reunirme con él".

La concubina no cedió y lanzó un pequeño berrinche como un niño mimado ante Luo Mu. La tarjeta de visita se deslizó al suelo.

Los ojos de Luo Mu siguieron la tarjeta de visita mientras caía, agarró con soltura el brazo de la concubina y dijo: "No es demasiado tarde para hacerlo cuando nos encontremos de nuevo con él en Cizhou. Mira, la tarjeta se ha caído, recógela..."

Al ver que la persuasión no funcionaba con él, se puso de pie y lanzó una rabieta. Su zapato bordado pisó la tarjeta de visita y la pisoteó ligeramente un par de veces. "Todavía no he recibido a ningún invitado en nombre del Maestro desde que me casé con la familia. Ambas estamos formalmente casadas contigo, pero ¿por qué soy de menor rango que ella? Soy—"

Antes de que pudiera terminar sus palabras, vio que la expresión de Luo Mu se volvía helada. Bramó: "¡Aléjate!"

La concubina Cai había sido mimada y consentida desde que se casó con Luo Mu; nunca antes la había gritado o regañado. Por lo tanto, esto la sorprendió, y retrocedió unos pasos aturdida.

Luo Mu se inclinó para recoger la tarjeta de visita, tenía la huella de un zapato y no podía borrarla. Guardó la tarjeta de visita con una cara sombría, luego tomó la mano de la concubina y dijo con una sonrisa forzada: "No te preocupes por los asuntos de la sala

principal. Yo mismo tendré una charla detallada con el Hermano Mayor. No me quedaré hoy, pero vendré a verte más tarde".

Sin esperar siquiera a que su concubina se recuperara de su sorpresa, levantó la cortina y se fue.

Afuera seguía lloviendo, el asistente abrió el paraguas y Luo Mu caminó debajo de él. "¿Sigue ahí? Invítalo a la sala principal, iré a verlo ahora".



Cuando Luo Mu llegó, Kong Ling ya llevaba un rato esperando. Al ver a Luo Mu subiendo los escalones, se levantó para encontrarse con él. Ambos hombres sonrieron en cuanto se vieron, Luo Mu le indicó a Kong Ling que tomara asiento. Intercambiaron cortesías por un momento antes de ponerse manos a la obra.

"También es por indicación de Su Excelencia que hice un viaje aquí para verte". Kong Ling bebió el té y dijo: "Cizhou ha mostrado gradualmente mejoras en estos pocos años. Los campos se están recuperando bien y hay abundancia de granos. Sin embargo, la población de Cizhou ha sufrido un fuerte descenso y no podemos consumir tantos granos. Si se almacena los granos restantes durante un año, se volverán mohosos o terminarán siendo roídos por los ratones".

Luo Mu escuchó con atención mientras Kong Ling hablaba y notó lo saludable que se veía su tez; tampoco tenía tanto pelo blanco.

Kong Ling se encontró con la mirada de Luo Mu y le dedicó otra sonrisa. "Así que, estábamos pensando. La Prefectura de Chazhou sigue comprando granos de Hezhou y Juexi estos años a un alto precio. Realmente están siendo perjudicados. Entonces, ¿por qué no trabajar en una colaboración entre nuestras prefecturas? Ambas prefecturas están cerca una de la otra, lo que facilita enormemente el transporte de mercancías. Estamos dispuestos a ofrecerte un precio más bajo que el de Juexi por los granos. ¿Qué te parece?"

Luo Mu se dio cuenta de que había arrugas alrededor de los ojos de Kong Ling cuando sonreía. Como si acabara de despertar de un sueño, desvió la mirada y pensó un momento antes de decir: "Entiendo más o menos lo que quieres decir. Es algo bueno, pero no se puede hacer".

Al ver que Kong Ling aún tenía más que decir, levantó una mano para detenerlo.

"Chazhou no es Cizhou. Zhou Gui es ciertamente audaz y decidido a seguir adelante y hacerlo, pero ¿cuánto de este coraje se debe a su suegro? En sus primeros años, Su Excelencia Liu resolvió erradicar a los bandidos de Cizhou, y es por eso que Cizhou está libre de bandidos hoy, pero este no es el caso de Chazhou".

Kong Ling se lo esperaba, se quedó en silencio por un momento, y luego dijo: "Mengzheng, ¿no hay ninguna posibilidad?"

Al escuchar a Kong Ling llamarlo por su nombre de cortesía, Luo Mu rápidamente giró la cabeza.

Kong Ling pensó que Luo Mu estaba en una posición difícil, así que dijo: "Cizhou ha reconstruido sus tropas de guarnición. Mientras se pueda sellar este acuerdo, estamos dispuestos a contribuir a la importante tarea de suprimir a los bandidos en Chazhou en el futuro. Mengzheng, el mundo está en crisis en la actualidad, y sin duda surgirán todo tipo de héroes de entre la gente. Mientras vivas entre ellos, no podrás evitar las luchas. Tú y yo tenemos una amistad que se remonta a ser compañeros de estudios bajo el mismo profesor. ¿Por qué no aprovechas esta oportunidad para liberarte del control de los bandidos?"

"Tú y Zhou Gui están en Cizhou, así que no estás al tanto de mis dificultades". Luo Mu se dio la vuelta y continuó: "Si los bandidos en Chazhou eran tan fáciles de eliminar, entonces ¿por qué no viniste a mí en lugar de ir a buscar refugio con Zhou Gui?"

Kong Ling quería explicar, pero Luo Mu ya se había puesto de pie. "Los granos actuales se compran todos a altos precios en Juexi y Hezhou. Varios jefes de bandidos tienen que ver con esto, y es de este beneficio de lo que viven. Ahora quieres que compre granos de Cizhou, lo que significa que estás cortando su fuente de ingresos. No hay negociación de este trato en absoluto. Si se supieran la noticia de esto, tú y yo estaríamos en peligro. Creo que será mejor que regreses".

Luo Mu hizo que su asistente acompañara al invitado a la salida. Salió unos pasos del umbral y miró hacia atrás.

Hacía muchos años que no se veían. Curiosamente, no importa lo mayor que pareciera Kong Ling ahora, su aspecto de estudiante aún permanecía firmemente grabado en la mente de Luo Mu. La lluvia que salpicaba bajo los aleros humedeció los hombros de Luo Mu, que permaneció de pie en esa posición durante mucho tiempo.

Kong Ling se había perdido muchas cosas en su vida, como este momento, donde no podía ver claramente la mirada de Luo Mu contra el fondo de luz. Simplemente dijo: "Estoy decidido a tener éxito en este viaje. Si las conversaciones fracasan hoy, volveré mañana. Mengzheng, confío en que funcionará, siempre que estés dispuesto a discutirlo con nosotros".

Luo Mu se quedó estupefacto por un momento. "¿A quién más trajiste contigo? Usaste el papeleo oficial de Cizhou cuando ingresaste a la ciudad y entregaste tu tarjeta de visita para reunirte conmigo. Ya has expuesto tu paradero, te aconsejo que no actúes precipitadamente. Deberías regresar a Cizhou después de unos días más".

Sin esperar a que Kong Ling respondiera, se levantó la túnica y bajó los escalones.



Un poco más tarde, Shen Zechuan tomó su medicina y escuchó como Qiao Tianya informaba palabra por palabra de la conversación de ambos hombres. Sin poder evitarlo, se giró y miró a Qiao Tianya.

Qiao Tianya asintió en comprensión y dijo: "Han sido compañeros de estudios durante muchos años; su amistad es naturalmente diferente a la de otros. En opinión del Maestro, ¿cómo deberíamos negociar este trato? Luo Mu es un personaje interesante. Aunque es un desastre en Chazhou, su posición como prefecto de Chazhou se mantiene firme e inquebrantable".

"Negociaremos como debamos hacerlo". La nariz de Shen Zechuan estaba un poco congestionada y su discurso sonaba un poco amortiguado. "Ya que sigue en pie, significa que tiene la intención de permanecer así. Todo lo que ha dicho hoy son palabras grandiosas; no son necesariamente del fondo de su corazón. Piensa en una forma de evitar el escrutinio. Quiero conocerlo".

Nota:

1. 名帖 (también拜帖), una tarjeta de visita(o tarjeta de nombre) escrita en papel o madera utilizada por funcionarios, nobles o personas distinguidas para notificar a la otra parte de su visita. Normalmente, indicaba su nombre, cargo, etc. Es como una tarjeta de presentación en el mundo moderno.

Capítulo 135: Pendiente

Al día siguiente dejó de llover, pero el cielo seguía nublado.

La concubina Cai, que había sido reprendida ayer, se declaró enferma temprano en la mañana. Luo Mu tampoco durmió bien durante la noche. Después de su desayuno, su sirviente vino a informar que Cai Yu le había enviado una invitación para una reunión.

Luo Mu lo aceptó, sabiendo muy bien el propósito de Cai Yu de la invitación de hoy. Se limpió las manos, sin siquiera cambiarse la túnica, dijo directamente: "Prepara el sedán, iré ahora. No hagamos esperar demasiado al Hermano Mayor".

Cai Yu era un conocido bandido en la Prefectura de Chazhou. Yan Heru de Hezhou se dirigía a él como pa(1). Cai Yu solía ser generoso con su dinero y le gustaba ayudar económicamente a los distintos bandidos, por lo que tenía una buena reputación entre ellos como un hombre leal y justo que siempre estaba dispuesto a ofrecer ayuda. Sin embargo, no se llevaba bien con Lei Changming del Monte Luo. Nadie sabía el motivo. Lo único que sabían era que antes de la muerte de Lei Changming, ambos hombres no prestarían atención al otro durante las fiestas de los bandidos.

Cuando Luo Mu llegó a la Residencia Cai, Cai Yu ya los había agasajado con una ronda de bebidas y comida. La residencia de Cai Yu era aún más lujosa que la de Luo Mu, con más de mil sirvientes en su interior. Sin embargo, no era un hombre que tuviera especial cuidado con las formalidades innecesarias y complicadas; después de todo, la mayoría de sus visitantes eran bandidos y ladrones. Como tal, los festines que celebró eran literalmente fiestas de vino y carne, en las que se ofrecía todo tipo de carnes asadas y vinos fuertes.

En el momento en que Cai Yu vio a Luo Mu, se inclinó hacia atrás y lo llamó con una sonrisa, "Mengzheng, llegas tarde. Como castigo, tienes que beber tres copas de vino. Toma asiento, rápido".

Luo Mu siempre había sido servil y dócil ante Cai Yu, por lo que obedeció y tomó asiento. Incluso cuando vio a los desconocidos vestidos de forma extraña en la mesa, no indagó. Cai Yu esperó a que Luo Mu terminara su bebida antes de decir: "Escuché que mi hermana menor te molestó ayer".

Con cara de pánico, Luo Mu empezó: "Hermano Mayor—"

"¡Tenías razón en regañarla!" Cai Yu presionó el brazo de Luo Mu y dijo con una sonrisa: "Tú eres su esposo , y el hombre está a cargo de la sala principal. De hecho, hay muchos asuntos que no le corresponde a ella dictar como desee. Está acostumbrada a ser obstinada y malcriada en casa, e incluso cuando se ha casado, no respeta a sus mayores. En el futuro, repréndela donde sea necesario. No hay necesidad de darme la cara, la han mimado tanto que se está saliendo cada vez más de las manos".

Cai Yu sabía todo lo que ocurría en las habitaciones interiores de Luo Mu como la palma de su mano. No aplicó tanta presión en la mano que presionaba a Luo Mu, pero fue precisamente por eso que parecía no costarle ningún esfuerzo. Si le decía a Luo Mu que se dirigiera a la izquierda, entonces Luo Mu no se atrevería a ir a la derecha. Luo Mu era un funcionario que pasó las rondas de exámenes imperiales en los distintos niveles para llegar a Qudu por el camino correcto, donde luego se sometió a inspecciones oficiales para que le asignaran este puesto fuera de la capital. Pero, ¿y qué? En Chazhou, Luo Mu era solo un adulador. Como decían, *el cielo está alto y el Emperador está lejos*.—Las ciudades locales en lugares remotos estaban fuera del alcance de las autoridades de la administración central. El bandidaje en Zhongbo ya era un problema grave durante el reinado de Yongyi. Antes de la derrota de las tropas de Zhongbo, el Príncipe de Jianxing, Shen Wei, les importaba un bledo y después de la derrota de las tropas de Zhongbo, les importaba aún menos Qudu .

Un fino sudor manaba de la frente de Luo Mu.

Satisfecho al notar esto, Cai Yu retiró su mano y dijo con una sonrisa: "Ahora que lo pienso, es realmente inaudito. Hace medio mes escuché que iba a haber un cambio de emperador. Ese Comandante de los Guardias Imperiales, Han Cheng, estaba tan ansioso que corrió a su ciudad natal sólo para encontrar un niño que fuera el Heredero Imperial. Pero quién lo iba a decir, el Anciano Hai de la Secretaría no estuvo de acuerdo y se golpeó la cabeza en el salón hasta morir. La sangre y la materia cerebral salpicaron a Han Cheng, asustándolo tanto que se orinó en los pantalones allí mismo".

Todos se echaron a reír al unísono. Las noticias que se difundieron de boca en boca habían convertido a Han Cheng en una escoria grosera y jorobada que se inclinaba ante los poderes fácticos.

Cuando Cai Yu terminó de reírse, dejó escapar un largo suspiro y dijo: "Pero aunque somos forajidos que se dedican a comercios ilegales, todavía tenemos que hablar de lealtad y benevolencia. ¡Respeto al Anciano de la Secretaría por su acto! Como dice el refrán, los hombres que sostienen pinceles mueren en protestas, mientras que los que empuñan espadas mueren en batallas. Dazhou ha pasado por tres cambios de reinado. Los emperadores han muerto uno tras otro y, sin embargo, los ministros rectos e inflexibles como éste son pocos y distantes".

Luo Mu lo escuchó, pero no interrumpió, ni miró hacia arriba. Parecía decidido a comer, aunque sólo se atreviera a recoger la comida que tenía delante con los palillos. Aunque su aspecto era digno, daba la impresión de ser alguien débil y acobardado.

Cai Yu no volvió a mirar a Luo Mu, ahora hablaba con entusiasmo. "Pero quizás el propio Anciano de la Secretaría no esperaba que el trono fuera ahora para una mujer después de que el hijo del Clan Han no se sentara en él. Nunca ha habido un incidente de este tipo desde la fundación de Dazhou. ¿No es esto una violación de la ley de la naturaleza(2) y la inversión de los roles de género(3)? ¡Este es un presagio del colapso del imperio de Dazhou! Prefiero escuchar las palabras de un niño ignorante que las órdenes de una mujer.

¿Cómo sería para un hombre de espíritu indomable rendir homenaje a una mujer?! Qidong tiene a una Qi Zhuyin. Creo que ella estaba en el lugar correcto en el momento correcto cuando la Emperatriz Viuda estaba en el poder. De lo contrario, ¿cómo podría haber tenido la oportunidad de ser Comandante en Jefe? Si Qudu tuviera una Emperatriz... Dios, ¡qué desastre!"

Un coro de acuerdo se elevó alrededor, un hombre con barba golpeó la mesa y dijo: "El Anciano Cai tiene razón, eso es lo que es. ¿Qué pasa con una mujer como emperador? Los primeros emperadores son ciertamente horribles, pero tener a un hombre como jefe de la administración es la ley de la naturaleza, como Laozi(4) dijo. Tampoco estoy dispuesto a ceder. Imagínese si toda la corte de funcionarios civiles y militares se arrodillara, y le rindiera homenaje como monarca y súbditos, serían toda una guarida de cobardes inútiles. No es de extrañar que sigamos siendo atacados por las Doce Tribus de Biansha todos estos años".

"Es una hija, ¿no? Casarse y mantener la paz doméstica son sus deberes. No pasa nada si la adoran y la educan como una dama delicada y mimada. Pero es un desastre dejarla salir y luchar en batallas, o liderar el gobierno". Dicho esto, Cai Yu suspiró con emoción. "Escuché que los estudiantes de Qudu están bastante dispuestos. ¡Creo que todos se han vuelto tontos y bobos de tanto estudiar! Ni siquiera pueden distinguir lo bueno de lo malo".

Sus conversaciones pasaron de los asuntos políticos en Qudu a los asuntos militares en Qidong, luego de los asuntos militares en Qidong a la guerra en Libei. Finalmente, el tema pasó a Lei Changming.

El hombre barbudo dijo: "Lei Changming fue otro que tuvo un golpe de suerte al encontrarse con el Joven Maestro Yan cuando éste estaba en apuros. Le dio una mano, y así fue como pudo ascender en el mundo, pero era una persona que no podía durar mucho. Era muy prepotente, e incluso quería establecer un ejército regular en el Monte Luo. ¿Pero mira lo que sucedió? Se encontró con el Ejército Imperial e inmediatamente encontró su fin, ¿no?"

Cai Yu resopló con frialdad.

La persona a su lado dijo: "Se podría decir que el Anciano Cai y Lei Changming son los Héroes Gemelos de Zhongbo, pero ¿cómo es que Lei Changming merece ese nombre? ¡Ni siquiera se acerca a nuestro Anciano Cai!"

Cai Yu no se conmovió por este halago, abrió los brazos y se hundió cómodamente en la silla. "¿Sabes por qué le doy mala cara a Lei Changming? Lo encuentro *sucio*". Enfatizó la última palabra, justo cuando la criada se acercaba con su pipa humeante. Dio dos caladas y continuó: "Lei Changming trabajó como escolta armada en sus primeros años. Todos ustedes saben esto, pero, ¿por qué dejó de hacerlo después? La razón que dio a los demás fue que había casado a su hermana menor con el Clan Zhu en Duanzhou. Quería vivir cómodamente, y por eso no quería seguir haciendo ese trabajo, pero eso no era cierto. Bueno, tenía una afición".

En algún momento, Luo Mu había dejado de lado sus palillos.

Cuando Cai Yu soltó bocanadas de humo, dijo: "Cuando me uní a este oficio por primera vez y estaba a punto de completar mi entrenamiento, mi Shifu dijo que uno debe ser benévolo y justo incluso si uno fuera a ser un bandido o un ladrón. Hay algunas cosas que no se pueden tocar ni hacer, esos son actos depravados que te traerán mal karma. Durante todos estos años ha habido muchos comerciantes ambulantes con familias yendo y viniendo en Chazhou, pero nunca puse mis manos sobre las viudas y los huérfanos cuando me los encontraba. Sin embargo, fue una historia diferente para Lei Changming. En el pasado, él también acompañaba a miembros de la familia cuando escoltaba mercancías. Hubo una vez que estaba haciendo un trabajo en Dengzhou, y el hombre que era el jefe de familia murió a la mitad del viaje, dejando atrás a su desventurada viuda y huérfano que ni siquiera podía pagar los honorarios del servicio de escolta y transporte. Cuando llegaron a Dengzhou, los suegros por parte del marido solo querían a su nieto, pero no a la nuera. La mujer no estaba dispuesta a separarse de su hijo, y así, forzada a una

esquina, pensó en intentar suicidarse. Lei Changming trajo a la madre y al hijo de regreso a casa, diciendo que él iba a mantenerlos".

"En aquella época, yo todavía era un ladrón en Chazhou, y pensé bien en Lei Changming cuando me enteré de este incidente. Sentí que era diferente a personas como yo; él era el héroe caballeroso del que hablaba Shifu. Lo tenía en estima y me fijaba en él cuando salía a trabajar. Quería encontrar una oportunidad para convertirme en hermano jurado con él. Pero cuando fui a Dengzhou más tarde, me enteré de que había renunciado. Fue sólo cuando encontré el lugar que supe que tanto la mujer como el niño habían muerto. ¿Cómo murieron? Los brutalizó después de beber, poniendo sus manos sobre ese niño de cinco o seis años. La mujer se resistió y él la golpeó hasta matarla. El niño, atormentado hasta quedar irreconocible, vivió solo unos días antes de morir también".

Cai Yu apartó el humo y frunció el ceño cuando hizo que la sirvienta se llevara su pipa.

"Se fue a Duanzhou, y esta indulgencia suya nunca cambió. Este hombre valoraba su propia reputación y nunca se atrevió a hacerlo abiertamente. El Joven Maestro Yan aún era muy joven cuando Lei Changming lo salvó. Podría decirse que era amigo del Viejo Maestro Yan en ese momento, y el Clan Yan me había ayudado antes. Así que, aunque todavía no había visto al Joven Maestro entonces, lo trataba como a mi propio hijo precioso. Al enterarme de este incidente, inmediatamente lo perseguí durante cuatro días y noches seguidas antes de llegar al Monte Luo y recuperarlo. En aquel entonces, el Joven Maestro llevaba un brillante pendiente de jade. Era bello y encantador, y también muy inteligente. Tan pronto como me vio, me llamó pa. Un niño tan adorable. Cuando vi que el Joven Maestro estaba ileso, no me molesté en ajustar cuentas con Lei Changming".

Cada vez que Lei Changming volvía a encontrarse con Cai Yu más tarde, conscientemente se sentía cohibido. Cai Yu lo miraba con desprecio, y él tampoco se acercó a Cai Yu. A cada uno lo suyo.

"El Joven Maestro es un buen niño. Estaba muy agradecido con Lei Changming por salvarlo, por lo que en repetidas ocasiones extendió una mano a los bandidos del Monte Luo". Cai Yu inicialmente tenía la intención de preguntarle a Luo Mu sobre Kong Ling hoy, pero se dejó llevar hablando de estos eventos pasados. Cuando se acordó, Luo Mu ya se había ido.



Luo Mu se sentó en la silla de manos, pero no había ido muy lejos cuando cambió de rumbo y se dirigió a la tienda de cosméticos con la intención de comprar algunos coloretes en polvo que estaban de moda en Qudu para persuadir a la concubina Cai. La tienda más grande de colorete de Chazhou era propiedad de un comerciante de Juexi, y Luo Mu era un cliente habitual allí. En cuanto bajó del sedán, un mayordomo se acercó a darle la bienvenida y servirle el té con un movimiento suave. Finalmente, se inclinó para informar a Luo Mu, "Disculpas, Su Excelencia Luo. Desafortunadamente, nos hemos quedado sin mercancía. Todo lo bueno se está preparando en la tienda del extremo este y aún no se ha entregado aquí. ¿Qué le parece si se los entregamos en su residencia mañana? ¿Eso estaría bien?"

Luo Mu asintió y se dispuso a marcharse cuando recordó la forma en que Cai Yu le presionaba el brazo antes. Cambiando de opinión, se dio la vuelta y preguntó: "¿Qué tienda está en el extremo este?"

El mayordomo llamó a un asistente para que indicara personalmente el camino a Luo Mu.

Al llegar al lugar, Luo Mu notó que si bien la tienda no era grande, sí estaba cerca de la ruta de caballos y era conveniente para descargar mercancías. Entró y sólo vio a unas pocas personas adentro. El asistente lo llevó al patio trasero, luego le sirvió té y le dijo que esperara un momento.

Luo Mu se sentó por un corto tiempo. La cortina se levantó, pero quien entró fue Kong Ling.

"¿Por qué estás...?" Preguntó Luo Mu con asombro.

Sin embargo, Kong Ling no respondió. Levantó la cortina y se hizo a un lado, y un hombre de blanco detrás de él se inclinó ligeramente por la cintura para entrar. En el instante en que Shen Zechuan levantó la cabeza, Luo Mu se puso de pie.

Shen Zechuan llegó en una silla de manos, por lo que no se mojó. Miró a Luo Mu y le hizo un gesto para que se sentara. Qiao Tianya, que los seguía, entró para cambiar el té y le entregó una taza de té caliente a Shen Zechuan.

Al ver que Luo Mu seguía de pie, Kong Ling dijo: "Mengzheng, él es..."

"Su Excelencia el Vicecomandante". Luo Mu presentó respetuosamente sus reverencias. "Hace mucho que he oído hablar de la reputación del Vicecomandante. Este estudiante Luo Mengzheng es todo oídos a los consejos que tenga para ofrecer".

"Anteriormente escuché al Señor Chengfeng hablar muy bien de Su Excelencia Luo por su prudencia y excelente juicio. Tal como lo veo hoy, este es realmente el caso". Shen Zechuan sonrió ligeramente. "Ahora ya no soy el Vicecomandante de los Guardias Imperiales. Sin una tableta de autoridad ni puesto oficial, soy simplemente un plebeyo. Soy yo quien debería presentar mis respetos a Su Excelencia".

¿Cómo se atrevería Luo Mu a aceptar sus reverencias? El funcionario del círculo ministerial interno del emperador, Shen Zechuan, sólo su posición como Juez del Norte de los Guardias Imperiales era suficiente para infundir temor en los corazones de los prefectos de las prefecturas locales. En el pasado, los Guardias Imperiales colaboraron con el Ministerio de Justicia, el Tribunal de Revisión Judicial y la Oficina de Vigilancia para realizar trabajos de campo en las áreas locales para auditar las cuentas y revisar los logros de los funcionarios locales. Shen Zechuan también estaba en buenos términos con Cen Yu de la Oficina de Vigilancia y Kong Qiu

del Ministerio de Justicia. Luo Mu no solo escuchó de él. Originalmente, el principal objetivo de los funcionarios locales como él, a quienes se les había asignado puestos fuera de la capital, era ganar experiencia. Tras acumular logros políticos y tomar en cuenta sus credenciales, podrían obtener un ascenso a Qudu y convertirse en funcionarios en la capital. Las evaluaciones de sus inspecciones y la vida tanto de ellos como de su familia estaban en manos de Shen Zechuan.

La clave de esto fue evidente en la forma en que Luo Mu se llamó a sí mismo "este estudiante(5)".

Shen Zechuan es diferente del juez que lo precedió, su origen no era "legítimo". Su padre biológico fue el Príncipe de Jianxing, Shen Wei, cuyas tropas de Zhongbo fueron derrotadas. En aquel entonces, cuando entró en la capital, fue escoltado por los Guardias Imperiales que lo habían recogido de la Caballería Blindada de Libei. Se rumoreaba que iba a ser ejecutado, pero no solo sobrevivió, sino que incluso fue ascendido repetidamente por el Emperador Tianchen, quien hizo una excepción con él. El puesto de Juez del Norte concernía a las dos facciones en Qudu y, sin embargo, incluso Hai Liangyi había estado dispuesto a dar su consentimiento. Además, esta persona era joven, lo que solo llenó a los demás de un temor aún mayor hacia él.

Fue entonces que Luo Mu entendió que no era solo una fachada cuando Kong Ling dijo que confiaba en el éxito. Él estaba verdaderamente seguro del éxito.

Afortunadamente, Shen Zechuan se limitó a decir y no se levantó para presentar sus respetos. Luo Mu se calmó un poco. Sin atreverse a sentarse, dejó caer las manos mientras se paraba ante Kong Ling y dijo: "Por favor, disculpe a este estudiante por no dar la bienvenida a Su Excelencia después de que Su Excelencia haya venido personalmente hasta Chazhou. Enviaré a alguien de inmediato..."

"Seguí al Marqués de Dingdu fuera de la capital, y ahora ya soy un traidor de Qudu, así que realmente no hay necesidad de que Su Excelencia se pare en ceremonia". Shen Zechuan bebió el té caliente, calmando un poco su garganta antes de continuar, "He estado en Zhongbo durante bastante tiempo, y desde hace mucho quería conocer a Su Excelencia Luo. Afortunadamente, tengo al Señor Chengfeng para acompañarme hoy".

Kong Ling miró a Luo Mu y sonrió. "Mengzheng, no hay necesidad de ser tan formal. El Vicecomandante es ahora el pilar de Cizhou, también es para resolver el problema de los bandidos en Chazhou que vino esta vez. Todos estamos del mismo lado".

Luo Mu lo miró, su mirada no era tan descarada como ayer. Preguntó con cautela: "¿Cómo supiste que venía?"

"Chazhou es solo así de grande, hay muchos asuntos que uno puede averiguar con solo indagar un poco por ahí. Esa decimocuarta concubina tuya tiene respaldo, y además tiene temperamento. Le encantan los coloretos de Qudu. Siempre has tenido una inclinación por complacer a los demás satisfaciendo sus gustos, así que para persuadirla, naturalmente harás un viaje personal por ti mismo". Kong Ling sonrió a Shen Zechuan y negó con la cabeza. "El Vicecomandante no lo sabe, pero Mengzheng era muy popular entre las damas cuando aún estaba en la academia. También era muy coqueto. Incluso antes de entrar en las filas de funcionarios de la corte imperial, era muy conocedor de todo esto".

Luo Mu se relajó un poco cuando escuchó a Kong Ling mencionar la academia. "Me comporté con decoro cuando estudiaba. ¿Cómo pude haber sido coqueto cuando estuve contigo todo el día? Al contrario, tenías innumerables amigos y podías fraternizar con casi cualquier persona".

El ambiente se alivió un poco con sus bromas, Kong Ling llevó a Luo Mu a tomar asiento.

Shen Zechuan se sentó en el asiento de honor. Cuando habló, no fue tan autoritario y agresivo como Luo Mu esperaba. "El Señor Chengfeng probablemente ya le ha contado sobre el propósito de nuestro viaje aquí. No fue conveniente tener una discusión a fondo ayer, por lo que es inevitable que Su Excelencia tenga dudas. Por favor, diga lo que piensa libremente hoy, podemos discutir cualquier dificultad que tenga".

Shen Zechuan fue suave en su discurso, y su expresión era natural y tranquila. Sin embargo, es evidente que no había lugar para la "discusión" en su última oración. Debajo de su actitud aparentemente plácida había una determinación inquebrantable de conseguir lo que quería. Luo Mu solo tuvo que escuchar esta frase de Shen Zechuan para comprender la intención de éste.

Discutir cualquier dificultad que tenga. ¿Cuál fue el propósito de una discusión? Para permitirle actuar con rapidez antes. Shen Zechuan no dio a Luo Mu la oportunidad de negarse en absoluto. En el momento en que abrió la boca, no dejó a Luo Mu otra opción.

Cuando Luo Mu volvió a mirar hacia arriba, su timidez se había ido. Dijo: "Si el Vicecomandante puede reprimir a los bandidos en Chazhou, entonces estoy dispuesto a seguir el liderazgo del Vicecomandante. Sin embargo, Cai Yu no es Lei Changming, y el Vicecomandante tampoco tiene los 20.000 soldados fuertes del Marqués. De hecho, será difícil confiar en la fuerza de un solo hombre".

Shen Zechuan dijo sin inmutarse: "Con nuestra reunión de hoy, podemos hacer frente a un millón de soldados fuertes".

Notas:

1. 阿爷 Usé pinyin para esto, excepto que el pinyin es A-ye Imfao. Una dirección usada en chino clásico para el padre de uno en tiempos antiguos, aunque también se utiliza como abuelo. (Se usó pa aquí ya que Cai Yu mencionó anteriormente que lo trataba como a un hijo).

2. Literalmente violación de los principios celestiales, o la ley de la naturaleza, también conocida como ética feudal, tal y como lo propusieron los confucianistas de la Dinastía Song.

3. Lit. la inversión de Yin y Yang, se refiere aquí a los roles tradicionales de género. El Emperador era tradicionalmente masculino; se suponía que las mujeres no debían participar en política.

4. Laozi (o Lao-Tzu), término reverencial para Li Er (李耳), filósofo chino de finales del Período de Primavera y Otoño y fundador del Taoísmo.

5. "学生" lit. estudiante o alumno, una forma humilde de dirigirse a sí mismo utilizada por un erudito o un funcionario cuando se dirige a su profesor, maestro o miembro de la generación anterior.

Capítulo 136: Sembrando discordia

Shen Zechuan habló con tanta confianza, ya que Chazhou no era un lugar que pudiera asegurarse solo con el poderío militar. Durante el reinado de Yongyi, las prefecturas de Dunzhou y Duanzhou en Zhongbo fueron las más ricas y prósperas. En ese entonces, Shen Wei estaba al mando de las Tropas de Guarnición de las respectivas prefecturas. Poseía tanto dinero como fuerzas militares, pero aún no podía deshacerse de los bandidos en Chazhou. Antes de que Shen Zechuan se dirigiera a Chazhou, Zhou Gui y los asesores en Cizhou habían preparado un informe detallado sobre Chazhou, y todos pensaron unánimemente que el asunto de Chazhou debía tratarse estratégicamente.

De hecho, Cai Yu no era Lei Changming. La mayor diferencia entre los bandidos en Chazhou y los bandidos del Monte Luo era que, mientras los de Chazhou seguían siendo simples bandidos, los del Monte Luo se habían unido. No solo establecieron su territorio, sino que también tenían planes de expansión. Estaba claro que Lei Jingzhe, que se escondía detrás de Lei Changming, ya no se conformaba con ser un bandido. Tenía el deseo de deshacerse por completo de su antiguo yo, mientras que Cai Yu no. Por lo tanto, tuvieron que luchar contra los del Monte Luo y conspirar contra los de Chazhou.

Luo Mu quizás no era tan devoto como Zhou Gui en el servicio a la gente, pero dado que Shen Zechuan había aceptado tácitamente la visita de Kong Ling, eso significaba que necesitaban a Luo Mu. Habiendo sido Prefecto de la Prefectura de Chazhou durante más de diez años, nadie entendía mejor los entresijos de Chazhou que Luo Mu.

"Su Excelencia fue asignado a Chazhou durante el reinado de Yongyi, durante el cual ha logrado muchos logros célebres y previamente se ha dirigido a Shen Wei para suprimir a los bandidos. Sin embargo, Shen Wei pensó que Dunzhou estaba demasiado lejos de Chazhou, y con Fanzhou entre las dos prefecturas, sería demasiado inconveniente y una desperdicio de dinero para las

tropas viajar a larga distancia. Como las probabilidades de éxito eran demasiado pequeñas, Shen Wei rechazó la petición". Shen Zechuan ni siquiera parpadeó cuando mencionó el nombre de Shen Wei. "Me di cuenta de que la posición de Su Excelencia sobre los asuntos de gobierno comenzó a cambiar a partir de ese momento".

Luo Mu agitó la mano y dijo: "¿De qué logro ilustre puedo hablar? El Vicecomandante está hablando demasiado bien de mí. No he logrado nada después de mi llegada a Chazhou. Durante el reinado de Yongyi, Chazhou fue conocido por sus bandidos. Ese año, Qudu consideró enviar funcionarios, y Jiang Qingshan y yo estábamos entre los asignados. Cuando llegué aquí, tenía planes de distinguirme y demostrar de qué estoy hecho, pero era demasiado difícil".

La expresión de Luo Mu se volvió gradualmente más pesada.

"Durante los dos primeros años, mi objetivo se centró en reactivar las tropas de guarnición. Aunque Shen Wei no lo aprobó, no me lo impidió. El Ministerio de Guerra pensó que era factible y aumentó el gasto militar de Chazhou de acuerdo con las recomendaciones que hice en mi memorial, y a partir de ahí, equipé a las Tropas de Guarnición militar de Chazhou. En ese entonces me mostré complaciente, concentrado de todo corazón en reprimir a los bandidos. Fue solo cuando la lucha comenzó de verdad que me di cuenta de que no funcionaría en absoluto. Los bandidos de Chazhou se remontan a mucho antes del reinado de Yongyi. Ya había un grupo de bandidos aquí en Chazhou mucho antes del establecimiento de las Tropas de Guarnición de Chazhou. Hezhou en sus primeros tiempos no era tan próspero como lo es hoy, y en aquel entonces, el Clan Yan aún no había hecho su fortuna. Los comerciantes que usaban esta ruta eran en su mayoría comerciantes adinerados de las Trece Ciudades de Juexi, y los bandidos de Chazhou secuestraban a estos comerciantes para ganarse la vida. Para cuando la Corte Imperial se dio cuenta, ya era demasiado tarde; los bandidos ya habían plantado sus raíces en Chazhou y se habían convertido en varios bandos y facciones".

Esto hizo que la gente de Chazhou fueran excepcionalmente revoltosos, ya que había menos normas y reglamentos en comparación con otros lugares. El Registro de censo(1) resultó ser el más complicado aquí, ya que casi la mitad de las personas habían sido bandidos antes no se les consideraba ciudadanos decentes, por lo que solo podían registrarse como hogares militares. En aquel entonces, cuando los funcionarios del Palacio del Este discutieron este asunto en este lugar, pensaron en alistar a estas personas en el ejército para que pudieran ser parte de un ejército regular. Con campos militares y un salario mensual, podrían alimentar a sus familias y mantener un medio de vida, y no habría necesidad de que se convirtieran en bandidos y violaran la ley. Al mismo tiempo, los funcionarios podrían regular el movimiento de la gente, permitiéndoles quedarse en Chazhou para cultivar con tranquilidad sin crear problemas a su alrededor, a su vez fortaleciendo las capacidades del Prefecto de la Prefectura para hacer cumplir la ley.

Sin embargo, los funcionarios del Palacio del Este habían cometido un gran error. Todos hablaron y no actuaron, tomando las estrategias que Zhongbo había utilizado en otras prefecturas e implementándolas directamente en Chazhou sin adaptarse a las circunstancias locales. Los bandidos de Chazhou se convirtieron en un ejército oficial, pero la tierra no era tan fácil de cultivar. Siguieron las reglas solo por un corto tiempo antes de comenzar a sacar provecho del salario del ejército mientras continuaban siendo bandidos al mismo tiempo. Ni siquiera necesitaban fingir diplomacia: les bastaba con saquear y robar con el pretexto de atrapar bandidos. Se perseguían a sí mismos, dando siempre vueltas a la corte imperial. Era difícil para el Prefecto de la Prefectura asignado resistir el poderío ya bien establecido de los bandidos, y no pasó mucho tiempo antes de que Luo Mu sufriera pérdidas y recibiera una lección despiadada por parte de los bandidos.

Y eso no fue todo, en los períodos posteriores, aparecieron en Chazhou los jefes bandidos como Cai Yu. Hablaban de la caballería de la fraternidad marcial, y también estaban

dispuestos a gastar dinero para financiar y ayudar a sus hermanos de ideas afines. Con el tiempo, su reputación se extendió y fueron mucho más populares y admirados que todos esos literatos estereotipados. El Prefecto de la Prefectura no era más que un cascarón vacío que existía solo de nombre.

Para cuando Luo Mu habló sobre este punto, Shen Zechuan pudo entender más o menos por qué Shen Wei no había estado dispuesto a desplegar tropas.

Porque Shen Wei no se atrevía a hacerlo.

Shen Wei recibió el título de Príncipe de Jianxing, que era solo eso —un título que suena agradable. En esencia, no había diferencia entre él y un funcionario delegado como Luo Mu; él también era un forastero. Inicialmente, no aprobó ni se opuso a la propuesta de Luo Mu porque estaba adoptando una actitud de esperar y ver qué pasaba. Si Luo Mu tenía éxito, entonces podría seguir su ejemplo. Si Luo Mu fracasaba, entonces podría responsabilizarlo. No estaba dispuesto a dar un paso al frente para ofender a los bandidos en Chazhou, porque sabía muy bien que, en comparación con Luo Mu, Cai Yu y estas personas eran los verdaderos "funcionarios locales" de Chazhou.

"Pero los tiempos son diferentes ahora". Shen Zechuan sintió la garganta un poco ronca y tosió un par de veces. "Cai Yu vive actualmente de los dividendos del Clan Yan, y el dinero que gana son lágrimas de sangre, cuyos bandidos en el poder como ellos se benefician del sufrimiento de los refugiados. En Chazhou no faltan las necesidades básicas como comida y ropa, pero las personas que mueren de hambre es algo común fuera de Chazhou. Con el tiempo, la gente común llegará a albergar resentimiento".

"A decir verdad". Luo Mu sopesó sus opciones y dijo con cautela: "Después de la derrota de las Tropas de Zhongbo, el suministro de grano en Chazhou se redujo a porciones patéticas. En aquel momento, la Gran Secretaría limpió los graneros de las distintas prefecturas y transfirió los granos a Juexi en nombre del socorro en

casos de desastre. Por todas las razones, era necesario firmar un recibo de préstamo con Zhongbo, pero Shen Wei estaba muerto, y Qudu nunca envió a una persona para que se hiciera cargo. Cada una de las seis prefecturas manejó sus asuntos a su manera. Era una tarea ardua sólo para ganarse la vida, y ninguno de ellos tenía energía para abordar el problema de los atrasos en los alimentos; por supuesto, tampoco podían permitirse el lujo de hacerlo. En los últimos años ha aumentado el número de familias que incumplen la ley por desesperación. Estas eran personas que se morían de hambre y no veían salida, por lo que solo podían caer bajo y convertirse en bandidos. Al principio, los bandidos en Chazhou liderados por Cai Yu estaban dispuestos a proporcionar ayuda financiera a los pobres, pero luego, el Clan Yan de Hezhou se unió a la lucha, queriendo hacer uso de la influencia y poder de Cai Yu para expulsar los negocios del Clan Xi en Zhongbo, y es por esta razón que vinieron a comprar y vender granos. Se unieron e hicieron una gran fortuna con eso. Cai Yu ahora está sentado sobre una montaña de dinero, y cada vez le gusta más oír a los demás aduladores mientras envejece. Poco a poco, perdió el corazón caballeroso que solía tener. Derribó las casetas de gachas(2) y los almacenes de grano que había instalado en el exterior y se había establecido con tranquilidad como el señor local de Chazhou. Voces de resentimiento llenan las calles de Chazhou, ya no es la persona que solía ser".

Sin embargo, cuando los poderosos caen, todavía imponen más respeto que el hombre común. Cai Yu aún tenía algo de influencia en el sur de Zhongbo y en el territorio de Hezhou. Ese "pa" con el que Yan Heru se dirigía a él también tenía mucho peso. Era difícil para las pequeñas pandillas que Luo Mu había financiado en privado se hicieran notar. Solo podía permanecer ansioso pero impotente ante la situación de escasez de alimentos existente en Chazhou.

Un breve silencio cayó sobre la habitación. Las ventanas parcialmente abiertas dejaban entrever el jazmín anaranjado todavía adornado con el rocío de la lluvia. El cielo estaba nublado. Había

pasado mucho tiempo, y a Luo Mu se le estaba acabando el tiempo para permanecer aquí.

A pesar de las ventanas abiertas, Shen Zechuan seguía encontrándolo sofocante. La taza de té bajo la yema de sus dedos se había enfriado. Expresó algo contradictorio con lo dicho anteriormente. "Si Cai Yu todavía está en guardia, entonces debería entender que las supuestas voces de resentimiento que llenan las calles no son más que trampas encubiertas de los otros bandos. Como su cuñado, Su Excelencia puede darle un recordatorio o dos al respecto".

Luo Mu se quedó ligeramente sorprendido, no entendió lo que quería decir Shen Zechuan.

Shen Zechuan apartó la espuma del té con la tapa de jade blanco de la taza y dijo: "Con la muerte de Lei Changming, Cai Yu es el gran bandido cuyo nombre se ha extendido por todo Zhongbo. Este es el momento perfecto en el que está de buen humor. No importa si es Chazhou o el Clan Yan; no tolerará que nadie más obtenga una parte del botín. Es más, un hombre en sus años crepusculares teme más "no ser el hombre que alguna vez fue". Si pensara que la ira actual de la gente es obra de las generaciones más jóvenes, definitivamente no los dejará escapar".

Fue entonces que Luo Mu entendió, no pudo evitar pensar para sí mismo cuán despiadado era este movimiento.

Shen Zechuan quería que Cai Yu considerara la ira pública como una lucha interna entre los bandos. Quería que pensara que había alguien incitando a los demás intencionalmente. Una vez que Cai Yu pensara así, intensificaría sus esfuerzos para reprimir a los bandidos más pequeños con el fin de apretar su control sobre el dinero en sus manos. Los pequeños bandidos ya estaban descontentos. Si fueran derrotados por Cai Yu nuevamente, entonces su treinta por ciento de descontento se dispararía al setenta por ciento. Mientras ambos bandos guarden rencor al otro, les resultará difícil volver a unir fuerzas. Incluso podrían enfrentarse y dar ojo por ojo.

"Los pequeños bandos que Su Excelencia ha financiado anteriormente en privado pueden ser de utilidad aquí. Una vez que Cai Yu haya golpeado brutalmente a cada uno de ellos, puedes darles una mano y un generoso regalo de granos. Haz que se unan y se conviertan en hermanos que se unen en tiempos de adversidad". Shen Zechuan terminó su té y le indicó a Qiao Tianya que lo volviera a llenar. Miró a Luo Mu y continuó: "Cuando los pequeños se unan, se convertirán naturalmente en una fuerza a tener en cuenta. Es como un grupo de chacales cazando a su presa. Lo que tenemos que hacer no es luchar contra él de frente, sino echar más leña al fuego y avivar las llamas".

Escuchar esto le dio escalofríos a Luo Mu. Sólo tenía que darle a Cai Yu algunas pistas, y podría hacer que Cai Yu se destruyera a sí mismo. La estratagema de sembrar discordia no era rara, pero Shen Zechuan solo había estado en Chazhou durante una noche, y fue capaz de tener un control tan claro sobre Cai Yu y Chazhou. Luo Mu no pudo evitar recordar la identidad original de Shen Zechuan— el Guardia Imperial.

"Una vez que saquemos a Cai Yu de la escena, podremos discutir en detalle el comercio de granos entre ambas prefecturas". Shen Zechuan dijo con calma. "La experiencia de Su Excelencia de tener que soportar la vergüenza y la humillación se convertirá en una anécdota edificante en Chazhou en el futuro. El hecho de que los plebeyos puedan llenar sus estómagos será el logro político más distinguido de Su Excelencia. Incluso en otras prefecturas, serías un funcionario local admirado por todos. Su Excelencia Luo, por favor, tenga cuidado. Adiós".



Poco después de que Luo Mu se fuera, empezó a llover de nuevo.

Shen Zechuan regresó en el carruaje al patio. Cuando bajó y vio el abrigo sobre el brazo de Qiao Tianya, dijo: "El clima aún es cálido en el séptimo mes. No hay necesidad de ir tan lejos como para usar esto... ¿por qué lo has traído?"

Sosteniendo el paraguas, Qiao Tianya dijo: "No fui yo quien lo pensó. Fue Shifu quien dio específicamente la instrucción".

Shen Zechuan atravesó la puerta. Había conseguido que Ge Qingqing, que estaba lejos en Juexi, comprara este patio con el pretexto de hacer negocios. No era grande y era muy viejo. El pórtico delantero estaba encharcado, y no había muchas flores o vegetación plantada en el patio.

"Desde que llegué a Zhongbo, he descuidado mi práctica de artes marciales y, posteriormente, he hecho que Shifu se preocupe. Después de volver, no le cuentes mi enfermedad". Mientras Shen Zechuan hablaba, miró parcialmente hacia atrás y sonrió a Kong Ling. "También ha sido difícil para el Señor Chengfeng todo este viaje".

Kong Ling se apresuró a desviar el reconocimiento.

"Vi los exuberantes jazmines anaranjados bañados por el rocío de la lluvia plantado junto a las ventanas antes, cuando estaba sentado dentro de la casa. Son muy relajantes para los ojos". Shen Zechuan dijo despreocupadamente. "Plantemos algunos en la residencia después de regresar".

Acababan de subir las escaleras cuando vieron a Fei Sheng, que había estado esperando dentro, salir para recibirlos. Sin atreverse a ser descuidado en sus tareas, se enfrentó a Shen Zechuan con una sonrisa y saludó: "El Maestro ha vuelto por fin".

Shen Zechuan preguntó: "¿Parece que tienes buenas noticias que informar?"

"El Maestro es sabio". Fei Sheng levantó las cortinas para Shen Zechuan. "Antes de partir, recibí los artículos que el Marqués envió a entregar. Sé que son importantes, así que no me atreví a detenerme en el viaje y corrí todo el camino de regreso para entregárselo al Maestro".

A esta persona le encantaba hablar de forma tan condescendiente. Qiao Tianya lo encontró divertido y se rio a carcajadas detrás de ellos. Los siguió y bromeó: "Siempre me parece interesante cuando llega Fei el Undécimo. Es entretenido y divertido".

Shen Zechuan se quitó la túnica exterior de mangas anchas y dijo: "Déjame ver".

Ignorando a Qiao Tianya, Fei Sheng tomó los objetos de su subordinado y se los presentó a Shen Zechuan. Shen Zechuan tocó la bolsa de cuero; todavía estaba fría.

"El Marqués envió a alguien a entregarlo a la residencia con las instrucciones específicas de mantenerlo frío en hielo. No tenemos hielo en casa, así que tuvimos que pedir prestado de la Señora Zhou. Una lástima que no se cubrió en el camino de vuelta y se derritió poco después".

Shen Zechuan sentía curiosidad en el fondo, pero no dejó que se notara ante los demás. Pellizcó la bolsa de cuero con la punta de los dedos. Estaba lleno de líquido en su interior. Lo abrió, pero antes de poder verlo, percibió un olor acre.

Al olerlo, Qiao Tianya, que no estaba tan lejos de ellos, preguntó: "¿No es esto leche?"

"Eso no puede ser". Fei Sheng dijo con desconcierto. "¿Por qué el Marqués enviaría leche desde lejos? No se puede guardar durante la noche".

Miraron a Shen Zechuan. A Shen Zechuan no le importó el olor. La esquina de sus labios se levantó ligeramente en una sonrisa. Al sentir sus ojos sobre él, los miró de reojo y preguntó: "¿Qué?"

¿Quién se atrevería a decir otra cosa?

Shen Zechuan la cerró y abrió otra caja. Como era de esperar, dentro había hojas de té sueltas. Se paró un momento y dejó

escapar un suave suspiro, pensando que realmente entendía muy bien a Xiao Chiye.

La leche era la misma en todas partes para los demás. Pero para Xiao Chiye, la leche de Libei era leche de Libei. Nunca podría ser reemplazado por leche de otro lugar. Guardó su propia porción y, a pesar de saber que no podría ser almacenada por mucho tiempo, todavía quería hacerla llegar a Shen Zechuan.

¿Y si se entregara a tiempo y se pudiera beber? Deberían probar todos los deliciosos alimentos y bebidas juntos.

Eso fue lo que pensó Xiao Chiye. Los demás no lo entendían, pero Shen Zechuan era el que mejor lo sabía.

Notas:

1. 黃冊 *Huangce* o registros amarillos / libro amarillo sirvieron durante la Dinastía Ming para proporcionar datos básicos para impuestos y reclutamiento basados en la clasificación de los hogares según su ocupación. Se dividió principalmente en tres categorías: civil, militar y artesano.
2. 粥棚 un centro de ayuda alimentaria que reparte comida a los necesitados. Como un comedor de beneficencia en tiempos modernos.

Capítulo 137: Lectura de cartas

Shen Zechuan estaba escribiendo una carta en la habitación, por lo que Qiao Tianya y Fei Sheng se retiraron.

Fei Sheng sintió ganas de fumar, pero no se atrevió a hacerlo mientras estaba de pie bajo el alero, preocupado de que apestara a humo si Shen Zechuan lo llamara más tarde. Se quedó quieto un momento, pero cuando vio que Qiao Tianya no avanzaba, supo lo que significaba.

"Algo pasa, ¿eh?" Fei Sheng dio unos pasos hacia afuera, apoyándose en la barandilla del pasillo. "Dime primero, ¿qué tipo de relación tienes con ese 'Yuanzhuo el Jade sin pulir'?"

"Nos conocimos antes, pero no somos cercanos. Tengo alguna impresión de él". Qiao Tianya mencionó casualmente.

Cuanto más trataba Qiao Tianya quitarle importancia al asunto, más sospechaba Fei Sheng. Preguntó: "Yao Wenyu no es un funcionario de la corte, sino un plebeyo que pasa la mayor parte del año viajando por ahí. Incluso es difícil para el Marqués Helian conocerlo. ¿Dónde lo conociste?"

"El destino nos unió". Qiao Tianya no respondió con seriedad. "Yo tampoco lo esperaba. ¿No es por eso que te pedí que me ayudarás a preguntar?"

Como Fei Sheng no pudo sacar nada de él, dejó de sondear e informó. "El Anciano Hai de la Secretaría, antes de encontrarse con el percance, había querido previamente que Yao Wenyu abandonara Qudu y regresara a Jincheng, la ciudad natal del Clan Yao. Allí hay estudiantes del Gran Preceptor Yao que podrían vigilarlo en nombre del Anciano de la Secretaría, pero Yao Wenyu no fue".

Qiao Tianya pronunció un "oh" y permaneció de pie bajo el alero para observar cómo la lluvia seguía cayendo.

Fei Sheng continuó, "Yao Wenyu probablemente se dio cuenta en ese momento que el Anciano Hai de la Secretaría le pidió que se fuera porque ya había tomado la decisión de protestar hasta la muerte. Así que Yao Wenyu se subió al carruaje y dio una vuelta antes de regresar para esperar en la residencia a que el Anciano Hai terminara la corte. ¿Quién hubiera sabido que en su lugar lo que recibió fue la noticia de la muerte del Anciano Hai de la Secretaría?"

Las gotas de lluvia humedecieron las puntas de las botas de Qiao Tianya mientras observaba la neblina que se intensificaba gradualmente en el patio. Su mirada se posó en un charco y vio su propio reflejo.

Fei Sheng hizo una pausa por un momento, sólo cuando observó que la expresión de Qiao Tianya era normal que continuó. "Cuando el Anciano de la Secretaría fue enterrado, decenas de miles de personas acudieron a despedirlo. Yao Wenyu era su único estudiante, y dirigió el funeral del Anciano de la Secretaría como lo haría un hijo con su propio padre. Los estudiantes del Colegio Imperial no tardaron ni unos días en iniciar un motín; todos sus libros fueron destrozados por completo. Si no fuera porque Kong Qiu lo escondió a tiempo, es muy posible que habría sido hecho pedazos vivo por los estudiantes. Sin embargo, parece haberse desvanecido en el aire después de que se reveló el asunto de la hija del emperador. Mis informantes en Qudu tampoco pudieron encontrar un rastro de él".

Qiao Tianya desplazó su mirada hacia él y repitió: "¿Desapareció?"

"Así es, desapareció". Fei Sheng levantó el brazo que había colocado contra la barandilla y trazó un círculo en el aire. "Cuando me escapé de Qudu contigo, perdí el contacto con mis informantes por un período de tiempo, y solo restablecí el contacto con ellos hace poco. Para entonces, Yao Wenyu ya había desaparecido. Qudu es el territorio con el que los Guardias Imperiales están más familiarizados. Si mis hombres dicen que desapareció, lo más probable es que esté muerto".

Qiao Tianya respondió de inmediato: "Imposible. Kong Qiu todavía quiere revivir a los conservadores, y Yao Wenyu es un candidato indispensable. Ya sea por razones oficiales o personales, Kong Qiu nunca lo dejaría morir".

Fei Sheng miró a Qiao Tianya, esperando a que terminara antes de decir: "Mi afirmación de que ya está muerto está respaldada por pruebas. Escúchame primero, al principio sólo estaba desaparecido. Kong Qiu y Cen Yu también lo estaban buscando, pero fue en vano. El último lugar donde apareció fue en el Monte Bodhi, donde Hai Liangyi fue enterrado. Cuando mis hombres fueron a investigar, encontraron un carruaje abandonado; había sido secuestrado. Pero si se tratara de un simple secuestro, los perpetradores sin duda se acercarían a Kong Qiu para negociar o, al menos, discutir las condiciones de liberación. Sólo así podría ser útil el rescate de Yao Wenyu. Sin embargo, Kong Qiu no supo nada de ellos en absoluto, y no fue solo Kong Qiu; incluso el Clan Yao de Jincheng no recibió noticias de él".

Qiao Tianya frunció el ceño. "Si no hubiera estallado un motín en el Colegio Imperial, Yao Wenyu sería la nueva estrella de los conservadores, pero el Clan Yao sufrió un drástico declive después del motín del Colegio Imperial. Ya no puede asumir la responsabilidad de comandar a todos los estudiantes del mundo. Para Qudu, es un peón inútil. Debe haber una razón para matarlo, pero si me preguntas, no había absolutamente ninguna necesidad".

"¿Verdad?" Fei Sheng giró la cabeza y preguntó desconcertado. "No tiene un cargo o título oficial, pero es el hijo mayor legítimo del Clan Yao. Matarlo solo traerá problemas, yo tampoco lo entiendo".

Shen Zechuan los llamó desde la habitación, Qiao Tianya dio por terminada la conversación y levantó las cortinas para entrar. Nunca volvió a abordar el tema.



Luo Mu, por prudencia, no planteó el asunto a Cai Yu directamente. En su lugar, persuadió a su concubina hasta que estuvo feliz y le permitió seguirlo dentro y fuera del estudio. Las cartas privadas, que estaban parcialmente ocultas en el estudio, fueron copiadas por la sirvienta de la concubina Cai antes de ser entregadas subrepticamente a las manos de Cai Yu.

Al ver las cartas, Cai Yu inmediatamente se enfureció. Llamó a Luo Mu a su residencia y le lanzó un montón de ataques verbales.

"Pensé que eras un hombre honesto; por eso estaba dispuesto a casar a mi hermana contigo. ¿Hubo una sola vez en la que no contribuyera generosamente a ayudarte cada vez que tu residencia se enfrentaba a una dificultad? Te traté como a un querido cuñado, ¡y sin embargo estabas conspirando contra mí a mis espaldas! Luo Mengzheng, mírate a ti mismo. Si no fuera por mi apoyo, ¡habrías sido un don nadie! ¡¿Realmente te consideras un pez gordo?!"

Cai Yu era un hombre tosco y sin educación acostumbrado a mezclarse en el estrato más bajo de la sociedad. Era tan vulgar y grosero cuando maldecía que Luo Mu cayó de rodillas ante la mesa para arrepentirse. "El Hermano Mayor me trata bien; ¿cómo podría atreverme a pagar tu bondad con enemistad? Estas cartas privadas son anónimas, tampoco tengo idea de dónde provienen. Me he sentido nervioso y asustado, sin poder dormir por la noche y pasando el día aturdido, todo para encontrar la oportunidad de hablar sobre este asunto con el Hermano Mayor".

Cai Yu se enojó aún más, arrojó las cartas privadas sobre el escritorio y señaló a Luo Mu. "¿Qué oportunidad estabas buscando? Tú y yo estamos a un patio de distancia. ¿Te has quedado lisiado para no poder venir aquí? ¡Si no me hubiera enterado antes, ya te habrías confabulado con ellos!"

Cai Yu estaba tan furioso que se sintió incómodo. Se levantó para dar unos pasos, acariciándose repetidamente el pecho.

"¡Ciertamente eres una pieza de trabajo, Luo Mengzheng! Me preguntaba por qué había tanta gente regañándome de repente después de la primavera de este año. ¡Resulta que todos estaban tratando de apuñalarme a mis espaldas! Un grupo desvergonzado de basura inmunda. En aquel entonces, cuando yo era famoso, ustedes eran solo bebés que aún no habían dejado de tomar leche. Siempre te di todo tipo de ayuda financiera, ¡pero te das la vuelta y muerdes la mano que te ayuda! ¿Por qué? ¿Te has vuelto codicioso después de ver lo rentables que son los granos? ¡Bah! ¿Crees que tu gente es digna de hacer este negocio? ¡¿Son ustedes capaces de llevarlo a cabo?!"

Luo Mu estaba aterrorizado. Quería hablar, pero Cai Yu bramó: "¡Sigue arrodillado! Te mostré el debido respeto cuando estábamos afuera y pensé en formas de apoyarte, pero no lo aprecias y eliges obstinadamente fraternizar con esos ingratos. Te lo digo, si no fuera por el amor de mi hermana menor por ti, ¡no volverías a casa hoy!"

El sudor manaba de Luo Mu como lluvia, mantuvo la cabeza baja y no dijo nada.

Cai Yu solo se burló cuando se quedó mirando la espalda empapada de sudor de Luo Mu. Pasó la primera mitad de su vida al filo de la navaja, y finalmente se calmó ahora que era mayor. ¿Quién no se dirigía respetuosamente a él como "Anciano Cai" cada vez que salía a hacer negocios? Todos los bandidos mayores y menores de Zhongbo tenían que darle cara, y ni siquiera Lei Changming, a quien despreciaba hasta la médula, se atrevió a comportarse fuera de lugar ante él.

Sólo después de que Luo Mu se arrodillara durante un período de tiempo desconocido, la ira de Cai Yu se disipó un poco. A sus ojos, Luo Mu era un hombre sin carácter. Si se atrevió a mantener esas cartas ocultas durante tanto tiempo, seguramente fue porque había sido instigado por la otra parte. Esto significaba que la otra parte estaba realmente conspirando y a punto de tomar medidas contra él.

El corazón de Cai Yu seguía latiendo con inquietud, pero luego lo pensó mejor y terminó sintiéndose tan resentido que rechinaba los dientes de rabia. Siempre se había considerado un hombre muy generoso. A pesar de que había tomado una gran parte de las ganancias de los granos, todavía había guardado una parte para los que estaban debajo de ellos para que no se murieran de hambre. Pero esta gente no sabía cómo estar agradecida.

"Ya que son tan despiadados, no tengo más remedio que ser injusto". Cai Yu se sentó junto a la ventana por donde se filtraba la luz y dijo con malicia. "Esos racimos insaciablemente codiciosos son como serpientes que intentan devorar a un elefante. Atraparé a unos cuantos y haré un ejemplo de ellos como una advertencia a los demás para hacerles entender que yo, Cai Yu, puedo ser mayor, pero no soy tan viejo como para someterme a la humillación de los demás".

Mientras que Cai Yu mostraba públicamente cómo lidiar con los bandos más pequeños en un extremo, el resfriado de Shen Zechuan mejoraba gradualmente en el otro. Fei Sheng fue muy eficiente en su toma de registros. No solo tenía documentados en el libro todos los precios de las mercancías en Chazhou, sino que también había enviado a alguien a Fanzhou para que hiciera lo mismo.

Durante los primeros días, Shen Zechuan no difundió la noticia de que Cizhou estaba aquí para comerciar granos; Kong Ling solo había recorrido Chazhou para comprar productos no locales, lo que hacía pensar que habían hecho el viaje especialmente para comprar estas mercancías. Cuando alguien vino a preguntar sobre su visita, la respuesta de Kong Ling fue ambigua y despectiva. Después de unos días, el número de personas que vinieron a investigar disminuyó.

Kong Ling siguió a Shen Zechuan hasta las tiendas del Clan Xi, éstas se dedicaban principalmente a las importaciones paralelas, de coloretes y hierbas medicinales.

"Los refugiados hambrientos pululan por la tierra fuera de la ciudad, mientras que la ciudad sigue siendo pacífica y rica. En tiempos difíciles o no, los que sufren siempre serán la gente común". Kong Ling tomó la hierba medicinal, la olió y elogió: "Esto es de buena calidad".

"Xi Hongxuan fue un hombre de previsión en lo que respecta a los negocios". Shen Zechuan miró alrededor de la tienda. "Por lo general, la gente común no se atrevería a abrir aquí una tienda así por miedo a que la roben o que el negocio sea pobre. En estos últimos años, Zhongbo ni siquiera puede permitirse el lujo de alimentarse. ¿Quién hubiera pensado que los hombres con poder en la ciudad serían mucho más extravagantes que los comerciantes de Juexi? Todo lo que falta es precisamente este tipo de tienda".

"El dinero hace andar a la yegua, todo es posible con dinero". Se lamentó Kong Ling.

Cuando Shen Zechuan le habló de Xi Hongxuan, estaba hablando de sus propias bóvedas de dinero. Kong Ling comprendió el peso detrás de sus palabras; esto fue un reconocimiento por ponerse de su lado en Cizhou. Kong Ling sintió que se le apretaba el pecho, pensando que aquel día había sido demasiado impulsivo. Como dice el refrán, uno debe ocultar sus deficiencias permaneciendo callado. No era bueno mostrar su propia inteligencia ante un maestro brillante.

Kong Ling no respondió y se hizo el tonto, por lo que Shen Zechuan no continuó la conversación. Echó un vistazo a las cuentas por un momento y preguntó cuidadosamente a los comerciantes sobre las noticias de Juexi. Los comerciantes le obsequiaron algunas baratijas como un tributo de respeto, pero Shen Zechuan rechazó los artículos de jade y similares, se limitó a aceptar un abanico que le había llamado la atención. Sin embargo, ya se había acostumbrado al abanico que Xiao Chiye le había regalado, y no se sentía del todo bien al sostenerlo en la palma de su mano. Si bien podía conformarse con este abanico, todavía contaba con que Xiao Chiye no se olvidara del asunto cuando volviera.



La lluvia finalmente cesó en Chazhou, pero comenzó a caer en Libei. Mientras que el clima en Zhongbo aún era caluroso, en Libei ya empezaba a ser frío. Con el aumento de los vientos en el séptimo mes, haría más frío después del final de la temporada de lluvias.

Desde que recibió la carta de Xiao Fangxu, Xiao Chiye había estado de mal humor. Todavía estaba destinado en el Campamento Shasan, pero había establecido un enlace de patrulla con el Campamento Bianbo, tomando ambos campamentos bajo su vigilancia y manteniendo la guardia en alto por todos lados.

Wu Ziyu inicialmente iba a enviar los corceles de batalla al norte después de tres días, pero ya lo había retrasado durante algunos días. No podía irse por su cuenta y tuvo que seguir a Xiao Chiye. Después de recibir la carta, Xiao Chiye era ahora el Comandante General a cargo de los suministros militares en Libei. Wu Ziyu no tenía nada que decir sin importar a dónde fuera; tenía que escuchar las órdenes de despliegue de los intendentes de las respectivas divisiones.

Xiao Chiye bajó de las murallas del campamento y se dirigió a la tienda bajo la lluvia. El cielo estaba a punto de oscurecerse y el cocinero del comedor golpeaba una olla como señal para la hora de comer. La Caballería Blindada de Libei y el Ejército Imperial eran como tiza y queso, ya que cada uno se acucilló a un lado con la espalda hacia el otro.

Por un lado, la Caballería Blindada de Libei, tras haber sufrido sucesivas derrotas, no podía superar la humillación y, por lo tanto, estaba terriblemente nervioso. Por otro lado, las costumbres del Ejército Imperial eran bastante poco ortodoxas, y todos eran veteranos en hacer bromas y chistes. Tenían pocas reglas que seguir una vez que se quitaron las armaduras, y todos eran un grupo juguetón al que le gustaba divertirse. Esto no era algo con lo que la Caballería Blindada de Libei pudiera estar de acuerdo.

Xiao Chiye recibió un pañuelo de Chen Yang para limpiarse el sudor. La tienda estaba abierta de par en par y las cortinas no estaban bajadas, de lo contrario el interior estaría demasiado cargado. Antes de poder sentarse, vio entrar a Gu Jin. "Maestro, la carta del Joven Maestro está aquí".

Xiao Chiye lo tomó y levantó una mano como señal para que se retiraran. Se preparó té y lo bebió mientras desenvolvía el paquete que no era ni demasiado grande ni demasiado pequeño. No había mucho adentro, solo un montón de ropa ordenada bajo una bolsa abultada. No prestó atención a la ropa, sino que abrió primero la bolsa.

La bolsa contenía solo dos objetos en el interior: un ramo de jazmín naranja prensado y seco, y una carta. La carta estaba un poco húmeda después de haber estado empapada durante mucho tiempo. Cuando Xiao Chiye lo recogió, todavía podía oler el aroma de las flores. Bebió el té de un trago y luego abrió la carta.

La carta fue corta. Para cuando Xiao Chiye terminó de leerlo, ya se había tragado el té. Giró la cabeza hacia la entrada de la tienda, donde todavía estaban de pie Chen Yang y Gu Jin, y dijo con tranquilidad: "Baja las cortinas, tengo frío".

Gu Jin quería preguntar, *¿no lo encontró ridículamente sofocante hace un momento?*, pero Chen Yang ya había retirado los ganchos y dejado caer las cortinas.

En el momento en que las cortinas lo cubrieron de la vista, Xiao Chiye leyó la carta una y otra vez. Finalmente, se derrumbó pesadamente sobre la cama y levantó la carta, leyéndola palabra por palabra.

Han pasado días desde que nos separamos, sé que me anhelas.

Así que aquí tienes un pequeño regalo para consolarte.

Tocarlo es como tocarme.

Xiao Chiye miró fijamente esa línea de texto y la repitió una vez más.

Tocarle es como tocarme.

Xiao Chiye sintió la garganta seca. Inexplicablemente comenzó a reír, su mirada un poco feroz.

Escritas en la parte inferior con letra ligera y cursiva estaban las palabras:

Es difícil dormir solo. ¿Cuándo volverás?

Una buena noche de sueño sólo es posible cuando me sostienes en tus brazos.

Xiao Chiye aflojó su agarre y miró hacia el techo. Medio momento después, se dio la vuelta y hundió la cara en la almohada. Pero era como si Shen Zechuan estuviera acostado junto a él, mordisqueando su oreja y susurrando con esa forma perezosa y relajada que tiene: "*Una buena noche de sueño sólo es posible cuando me sostienes en tus brazos...*"

Capítulo 138: Estratega

Cuando Shen Zechuan se despertó por la mañana, el día apenas comenzaba a aclararse. Después de que Shen Zechuan desayunara, subió al carruaje y se dirigió a la tienda de cosméticos con Kong Ling. En la entrada del recibidor seguía siendo como de costumbre. Qiao Tianya y Fei Sheng montaban guardia en el patio, mientras que los Guardias Imperiales vigilaban cuidadosamente tanto dentro como fuera de la tienda.

Media hora después, también llegó el sedán de Luo Mu. Llevaba su atuendo habitual: una túnica de color rojo intenso con cuello inclinado. El dependiente de la recepción fue astuto. Al ver que los asistentes que seguían a Luo Mu no estaban familiarizados, levantó la voz y dijo: "Pronto hará un calor abrasador, y será difícil para todos ustedes estar parados afuera. Hombres, lleven a estos hermanos a la habitación para que tomen un té y descansen".

Esos pocos asistentes intercambiaron miradas. Suponiendo que Luo Mu no podría escapar, siguieron al dependiente hasta una habitación. Después de entrar, insistieron en colgar las cortinas para poder vigilar la entrada del recibidor.

El dependiente de la tienda siguió a Luo Mu y le ofreció un pañuelo para que se limpiara las manos. Luo Mu se limpió como de costumbre y echó un vistazo a la mercancía en el mostrador. El dependiente lo saludó con una sonrisa cortés y dijo: "La última vez que vino Su Excelencia, no teníamos toda la mercancía. Esta vez los hemos preparado con mucha antelación. Incluso hay nuevas piezas de jade y baratijas que acaban de llegar del este. Están todos en la parte de atrás. ¡Por aquí, por favor!"

Luo Mu pareció dudar mientras lanzaba una mirada a los asistentes.

El dependiente continuó: "Esta corta distancia no requerirá demasiado esfuerzo. Algunos productos son difíciles de conseguir, no es muy conveniente traerlos al frente para que usted elija, y no se verá bien cuando lo revise allí".

Solo entonces Luo Mu asintió a regañadientes y siguió al dependiente hasta el patio en la parte de atrás.

Qiao Tianya personalmente corrió las cortinas, Luo Mu dio las gracias y se inclinó para entrar. Primero le rindió reverencias a Shen Zechuan, luego miró a Kong Ling. Sólo después de ver que las expresiones de ambos estaban relajadas, tomó asiento.

Shen Zechuan notó que hoy Luo Mu iba vestido como un literato, supuso que debió haber elegido su ropa y zapatos con cuidado antes de salir de casa. Aunque se sentó impecablemente erguido después de entrar, inconscientemente miraba a Kong Ling siempre que había una conversación. En el momento en que Kong Ling abría la boca, los ojos de Luo Mu se fijarían en él.

"Cai Yu se ha lanzado a atacar a los bandos más pequeños estos días, pero sabe que no debe ir demasiado lejos. Entiende el principio de interdependencia dado que comparten una situación común; si uno cae, el otro también correrá peligro, y también teme acabar aislado por todos si cruza la línea. Por eso, al mismo tiempo que ataca a los bandos más pequeños, intenta ganarse a la generación más joven restante 'ofreciendo granos a bajo precio para ayudar a las masas' ". Como Shen Zechuan estaba al lado, Luo Mu estaba tratando de contener su mirada. "Este enfoque consiste en vender los granos a bajo precio a los bandos que no han causado problemas".

Kong Ling preguntó: "¿Cuánto es eso?"

Luo Mu respondió: "Un tael por cinco dou de granos".

Kong Ling sonrió y dijo: "El precio no es realmente tan bajo. Sus llamados 'granos a bajo precio' sólo significan que obtiene un poco menos de beneficio que los demás. Cai Yu solía ser generoso al ayudar a los necesitados, y nunca solía pensar mucho en el dinero y las posesiones mundanas, pero es tan avaro ahora que es mayor".

A este precio, los granos no podían llamarse "granos a bajo precio"; en cambio, deberían llamarse "granos caros". El precio actual de Chazhou para los granos era de un tael de plata por dos *dou* de arroz, mientras que el precio de Qudu era de un tael de plata por dos *dan* de arroz(1). Cai Yu estaba ganando mucho dinero con las ganancias. Es más, era la ganancia lo que obligaba a la gente común a ir a un callejón sin salida. Y pensar que simplemente lo cambió a un tael de plata por cinco *dou* de arroz sólo para ganarse a los demás. Estaba claro que ansiaba el dinero y no podía soportar bajar demasiado el precio.

Shen Zechuan apartó la espuma que flotaba en su té y dijo: "Cai Yu también está en una situación difícil, sin poder dar marcha atrás. Todos dentro y fuera de la ciudad ahora se quejan del alto precio de los granos. Si bajara el precio drásticamente para ganarse a esos pequeños bandos de bandidos, la gente común lo odiaría aún más, por lo que, naturalmente, no se atrevería a hacerlo".

"No es solo Chazhou, la ira pública está aumentando incluso en Fanzhou". Luo Mu era el más familiarizado con los asuntos de Cai Yu. "A principios de este año, Lei Changming rompió el contacto con el Clan Yan por alguna razón desconocida, y Yan Heru dejó de prestar ayuda financiera a los bandidos del Monte Luo. Por eso pensaron en apoderarse de Cizhou y robar su granero. Parte de la razón fue que no podían pagar los granos de Cai Yu".

"Deja que Cai Yu venda primero durante unos días". Shen Zechuan giró su abanico plegable y lo golpeó suavemente contra la mesa. "No importa si es un tael por dos *dou*, o un tael por cinco *dou*, la gente común y los bandidos más pequeños no pueden permitírselo. Cai Yu se obligó a mostrar tal amabilidad de forma natural porque espera que los que están bajo su mando lo consientan y dejen de oponerse a él. Pero su actitud no es lo suficientemente humilde, y esto solo será contraproducente para él".

"No es solo la gente común". Se lamentó Kong Ling. "Incluso los funcionarios gubernamentales no pueden permitirse comprar con su salario mensual emitido por la corte imperial. En nuestro camino

hacia aquí, vimos a personas vendiéndose por todas partes en las afueras de Chazhou, hasta el punto de vender a todos los niños de la familia con la esperanza de que tuvieran una oportunidad de vivir".

"La gente no vale mucho hoy en día, e incluso si venden a los niños, es todo a precios bajos". Luo Mu había oído hablar de esto hace tiempo. "Además, ¿quién en Zhongbo estará dispuesto a gastar dinero para comprar a la gente dada la situación actual? Sólo los burdeles de Fanzhou estarán dispuestos a acogerlos. E incluso si venden a alguien de origen decente en un comercio de clase baja... el dinero no será suficiente para que lo cambien por un dou de arroz".

Shen Zechuan aún no estaba familiarizado con la situación de Fanzhou, por lo que preguntó: "Dado que Fanzhou tiene dificultades para alimentar a su gente, ¿de dónde saca el dinero para operar todos estos burdeles?"

Luo Mu contestó: "También están dirigidos por bandidos, con el propósito específico de negociar en el comercio de la carne con los bandidos del Monte Luo y la Prefectura de Dengzhou. Los precios son extremadamente bajos, e incluso esta pequeña ganancia es absorbida por las prostitutas de los burdeles".

Perplejo, Kong Ling preguntó: "Pero tienen que alimentar a todas esas personas que trajeron para hacer negocios, ¿verdad? ¿También compran granos de Cai Yu?"

Luo Mu negó con la cabeza. "Los humanos valen menos que los perros, se les alimenta con bazofia y maleza. Si mueren de hambre, los bandidos pueden volver a comprar más. De todos modos, los precios son tan baratos que no sufrirán pérdidas de ninguna manera".

Kong Ling se sentó aturdido, la angustia apareció gradualmente en su rostro. "Zhongbo se ha reducido a tal estado. Si la corte imperial hubiera estado dispuesta a echar una mano, la situación no se

habría deteriorado hasta este punto. Dije hace muchos años que Hua Siqian..."

El nombre de Shen Wei seguía atascado en su garganta.

Conociendo bien a Kong Ling, Luo Mu temió que dijera algo desfavorable y dejara un mal sabor de boca a Shen Zechuan, por lo que rápidamente cambió de tema y dijo: "Entonces, ¿cuál debería ser el siguiente paso según los planes del Vicecomandante?"

En cambio, Shen Zechuan respondió: "Si Shen Wei no se hubiera acobardado y retirado de la batalla, Zhongbo no habría sido derrotado tan a fondo. Tengo al Señor Chengfeng en la más alta estima por su preocupación por la gente común, así que no hay necesidad de hacer un esfuerzo especial para evitar ciertos temas".

Shen Zechuan fue tan sincero que Luo Mu se sintió avergonzado, Kong Ling sintió que su corazón se hundía. Recientemente había estado siguiendo y evitando a Shen Zechuan. Era un hombre inteligente; estaba dispuesto a trabajar para Zhou Gui porque conocía el carácter de éste. Sin embargo, todavía sentía cierta inquietud hacia Shen Zechuan, y una de las principales razones era que pensaba que seguir a Shen Zechuan era un movimiento peligroso. Los maestros que eran difíciles de leer eran los más difíciles de servir. Cuanto más tranquilas parecían ser las cosas, más debía andar con precaución.

Kong Ling podía ponerse de su lado, pero no estaba dispuesto a ayudar a Shen Zechuan de la forma en que apoyaba a Zhou Gui. Shen Zechuan había estado soltando indirectas repetidamente durante todo el viaje, pero Kong Ling fingió ignorancia y se hizo de la vista gorda ante todo. Y ahora, se llenó de más inquietud al ver cómo Shen Zechuan no sólo no estaba enojado, sino que incluso le daba una salida.

Al ver los cambios en la expresión de Kong Ling, Shen Zechuan giró suavemente su abanico y se detuvo un momento antes de hablar. "Suprima la noticia de que Cizhou está aquí para vender granos por

unos días más. Espera a que los bandidos den prioridad a sus propios intereses y ya no estén dispuestos a ser presionados por Cai Yu antes de dar la noticia. Cuando eso suceda, evita que los carros de granos reservados entren a la ciudad. Instalaremos el puesto de gachas en las afueras de la ciudad. Dile a los refugiados que Cizhou está aquí para vender los granos a un precio regular".

Luo Mu preguntó: "¿Qué pasa si no tienen dinero?"

Shen Zechuan sonrió y miró hacia Luo Mu. "¿No son todos estos fondos para las futuras tropas de Guarnición de Chazhou y la recuperación de tierras baldías? Puede que la gente común sea pobre, pero adquiriste una gran suma de dinero mientras te apegabas a Cai Yu. Además, una vez que Cai Yu esté fuera de escena, la mayoría de los bienes de su familia caerán en manos de Su Excelencia. Utiliza esos tael para hacer negocios con Cizhou a cambio de ganarte el corazón de la gente, y eso resolvería los problemas futuros de Su Excelencia. Ahora, todavía necesito recordarle a Su Excelencia que Cizhou está aquí para hacer negocios, no para apretarse el cinturón solo para poder ofrecer ayuda financiera a otros".

El sudor se materializó en la frente de Luo Mu, se secó un poco con un pañuelo y asintió con la cabeza mientras decía: "Pero por supuesto, pero por supuesto..."



Cuando Shen Zechuan regresó al patio esta vez, no regresó con Kong Ling.

Qiao Tianya, con un sombrero de bambú en la cabeza, se sentó en la cabecera del carruaje de caballos con ambos brazos detrás de la cabeza a modo de almohada. Dijo al otro lado de la cortina: "¿El Maestro ya no lo quiere?"

Incapaz de soportar el calor, Shen Zechuan cerró los ojos en el mal ventilado interior para descansar. Escuchó a los vendedores

ambulantes vendiendo sus mercancías por la calle por un momento antes de decir: "He intentado tanto con la zanahoria como el palo, pero se empeña en rechazarme".

Con un tallo joven de hierba entre sus labios, Qiao Tianya dijo: "Eso es de esperar. Ha estado pasando desapercibido y ocultando sus habilidades en tu presencia, todo porque teme ser coaccionado. Después de graduarse en la academia, no siguió a Zhou Gui y Luo Mu para unirse a la corte imperial como funcionario. Simplemente quería ser un plebeyo, los hombres como él son estrategas natos. Su único orgullo es la capacidad de elegir su propio futuro".

Shen Zechuan abrió los ojos parcialmente. "No es que él sea mi única opción".

Shen Zechuan no quería imponer su voluntad a Kong Ling y obligarlo a ello, pero realmente le faltaba mano de obra. Al principio, pensó que la pareja de Kong Ling y Zhou Gui eran el mejor arreglo. Ambos hombres, juntos, pueden mantener la estabilidad en un extremo. Por lo menos, no sería un problema para ellos mantener la estabilidad en Cizhou. Pero ahora, a Shen Zechuan le faltaba un talento que pudiera aconsejar. Lo que le faltaba ya no era un par de ojos o un par de manos, sino un estratega que pudiera ayudarlo a diseñar planes estratégicos y tácticos para el juego en general.

Kong Ling tenía una gran reputación en Zhongbo por su talento. Fue compañero de estudios tanto de Zhou Gui como de Luo Mu. Sólo con su amistad personal con ambos hombres, podría ayudar a Shen Zechuan con muchos asuntos tanto en las prefecturas de Cizhou como en Chazhou, al igual que pudo entregar una tarjeta de visita para reunirse con Luo Mu. También tenía las conexiones sociales que había construido en el ejército de Dunzhou desde su época como asesor de Tantai Hu. Mientras estas personas siguieran vivas, podrían ser útiles en el futuro. En aquel entonces, Shen Zechuan no pensaba muy bien de Kong Ling. Cuando Lei Jingzhe conspiró para engañarlos, Kong Ling había sido engañado con mucha facilidad. Pero ese grito que Kong Ling lanzó ante la ciudad de Cizhou hizo que Shen Zechuan volviera a tomar nota de él. No fue hasta que

Kong Ling se puso rápidamente de su parte, justo antes de que partieran hacia Chazhou, que Shen Zechuan se decidió en tomar a Kong Ling de su lado.

Pero Kong Ling no tenía la intención de cambiar de maestro.

Shen Zechuan era demasiado joven. Su formación no sólo dejaba mucho que desear, sino que además estudió con Qi Huilian. Qi Huilian había pasado por muchos altibajos en Qudu, y también se desempeñó como Jefe del Palacio del Este durante muchos años. ¿Qué clase de estudiante produciría un profesor así? Qi Huilian era el Profesor del emperador. Kong Ling simplemente no se atrevió a seguir pensando más. Lo más importante era que temía a Shen Zechuan; era incapaz de confiar en él.

A los ojos de Kong Ling, Shen Zechuan era un hombre de corazón frío que fácilmente podía dejar de lado las relaciones personales. Si hubiera sido Zhou Gui hoy, nunca habría dicho tales palabras a Luo Mu.

Molesto, Shen Zechuan levantó la cabeza para mirar la cortina del carruaje que se balanceaba a causa de las sacudidas y golpes. La luz del sol parpadeó a través de los espacios hasta sus rodillas y floreció sobre ese parche en particular de su túnica blanca.

Después de la muerte de Qi Huilian, Shen Zechuan vestía de blanco. Nunca le preguntó a Qiao Tianya dónde colocó Han Cheng el cuerpo de su profesor después de abandonar Qudu. Sus angustiosos lamentos de esa noche solo eran conocidos por Xiao Chiye. Pero los nombres de Xue Xiuzhuo, Han Cheng y la Emperatriz Viuda, junto con las murallas de la ciudad de Qudu que se habían manchado de rojo en aquella lluvia torrencial, quedaron grabados en el corazón y la mente de Shen Zechuan.

Tenía que mantenerse firme. Necesitaba un estratega.

Se dijo Shen Zechuan en silencio.

Un estratega que pudiera enfrentarse a Xue Xiuzhuo como un igual.

Notas:

1. 斗 dou, medida seca por grano igual a la décima parte de un 石 dan.

石 dan, medida seca por grano igual. 1 dan =aproximadamente 90 kg (véase la nota del autor en el capítulo 113).

Capítulo 139: El precio del grano

Sabiendo que había humillado a Shen Zechuan con su desplante, Kong Ling apenas se acercó a él durante los siguientes días. En su lugar, centró su atención en inspeccionar los productos de las respectivas tiendas, demasiado ocupado como para detenerse siquiera. Por otro lado, Shen Zechuan se comportó como siempre y continuó saludándolo como Señor Chengfeng cada vez que lo veía. Esto llenó a Kong Ling con aún más temor, y se remitió a Shen Zechuan en todos los asuntos.

Tal como esperaban, el grano de bajo precio de Cai Yu no impresionó a los grupos más pequeños de bandidos. Con Luo Mu en medio actuando como intermediario y tirando de los hilos, varias partes comenzaron a desarrollar gradualmente sentimientos de insatisfacción hacia Cai Yu. En los últimos años a Cai Yu le gustaba la extravagancia, y cada año, cuando celebraba su cumpleaños, seguramente recibiría obsequios raros y de valor incalculable. También clasificaba a sus amigos, parientes cercanos y lejanos en función de los regalos que le hacían, lo que provocaba un gran descontento entre un gran número de ellos en privado. Al mismo tiempo, la noticia de que Cai Yu estaba distribuyendo granos baratos se extendió repentinamente fuera de la ciudad, y con el precio bajando progresivamente, los hambrientos plebeyos fuera de la ciudad se indignaron cada vez más.

Cai Yu solía considerarse un anciano respetado de Chazhou y, sin embargo, los estaba ignorando a todos con las puertas de la ciudad cerradas, dejándolos a su suerte. Shen Zechuan tenía razón; no era que no entendiera, sino que estaba en un aprieto sin poder retroceder.

El grano en Chazhou era suministrado actualmente por Hezhou y subvencionado por el Clan Yan. Al tomar todos estos granos, Cai Yu tenía que devolver los intereses al Clan Yan, y la parte que no pudo devolver tenía que ser pagada de su propio bolsillo. Bajar el precio sólo lo perjudicaría a él, y como no estaba dispuesto a tener

pérdidas, solo podía obligarse a seguir adelante. Ya había enviado varias cartas seguidas a Hezhou para informarse de la situación.

Esto era lo que Shen Zechuan había estado esperando.

Cai Yu nunca pudo imaginar que durante una noche, toda la ciudad estaría en discusión sobre el precio del grano.

"¿De dónde vienen estas personas?" Cai Yu llamó a la sirvienta para que lo ayudara a ponerse la ropa y preguntó a su asistente de confianza: "¿Por qué no he oído nada sobre los vagones de grano de Cizhou entrando en nuestro territorio?"

Su asistente respondió: "Tomaron el camino público y suprimieron la noticia de su llegada fuera de la ciudad; nunca logró llegar a nosotros".

La expresión de Cai Yu era sombría mientras se ponía las botas y daba unos pasos. "Me pareció extraño cuando Kong Ling entró en la ciudad. ¿Qué estaría haciendo Cizhou aquí sin ton ni son? ¡Resulta que es para robarnos el negocio! Se han preparado tan a fondo, ¡todo para desafiarme! ¿Qué dijeron?"

Su asistente de confianza recogió por detrás el dobladillo de la túnica de Cai Yu. "He enviado a alguien para hacer averiguaciones esta mañana. El precio de los mercaderes de Cizhou es de un tael por siete *dou* de arroz(1)".

Al escuchar esto, Cai Yu rápidamente se burló. "Pensé que estaban aquí para jugar a ser Bodhisattva y salvar a la gente, pero también están aquí solo para sacar provecho de la desgracia de los demás. ¿Ha habido alguna respuesta de Hezhou?"

El asistente calculó el tiempo y respondió: "En este momento, la carta aún no ha sido entregada".

Cai Yu se paró junto a la puerta y la contempló en silencio junto al murmullo del arroyo en el patio, y el claro y melodioso gorjeo de los

pájaros bajo el paseo cubierto. Había gastado una enorme suma de dinero en este complejo con la intención de pasarlo a las generaciones más jóvenes como residencia familiar. Todavía tenía algunos hijos que esperaban hacerse cargo del negocio familiar y de las propiedades de su padre, y había más de mil personas en su familia cuyo sustento dependía de la venta de granos. No se atrevía a perder este negocio.

"Un tael por siete dou". Murmuró Cai Yu. "Un tael por siete dou... ¿No está Cizhou menospreciándome demasiado al pensar en arrebatarme mi negocio a este precio? Ya que bajaron su precio, entonces nosotros lo bajaremos aún más. Ve a decirles a los almacenes de grano a nuestro cargo que voy a reducir el precio a un tael por ocho dou por compasión a los plebeyos de fuera de la ciudad".

El asistente dudó. "Pero el Joven Maestro aún no ha respondido. Si..."

"Bájalo". La expresión de Cai Yu gradualmente se volvió grave. "El Joven Maestro todavía se dirige a mí como 'pa'. Incluso si no podemos obtener ganancias esta vez, puedo endurecer mi piel e ir a Hezhou a pedir un favor. Con el Joven Maestro a la cabeza del Clan Yan, ¡nadie se atreverá a hacerme nada! Cizhou se acercó a nosotros de manera tan amenazadora esta vez. Habrá problemas en el futuro si no hacemos que se lo piensen dos veces y se retiren".

El asistente de confianza de Cai Yu acababa de salir de la casa, y Shen Zechuan lo sabía todo.

La red de Fei Sheng estaba en todas partes. Cuando le susurró la información a Shen Zechuan, éste estaba repartiendo gachas gratis fuera de la ciudad.

El clima era claro y brillante hoy. Shen Zechuan salió de la ciudad a la hora *mao*(2) y empezó a repartir gachas gratis a los pobres y necesitados desde la hora *chen*(3) hasta la hora *shen*(4). El sol fue tan abrasador en este momento que el suelo fangoso se agrietaba.

Todos los refugiados buscaron refugio bajo las sombras de los árboles. Shen Zechuan asintió levemente tras escuchar a Fei Sheng y dijo: "Como ha mordido el anzuelo, no podrá escapar. Ve con Luo Mu y haz que le diga a los bandos más pequeños de bandidos que no se pongan nerviosos. El precio de Cai Yu de un tael por ocho dou puede reducirse aún más".

Fei Sheng era claramente consciente de la intención de Shen Zechuan, pero no tuvo más remedio que hacerse el tonto ante este último y preguntó como un estudiante ansioso por aprender: "Entonces, Maestro, ¿también vamos a reducir nuestros precios? No podemos dejar que Cai Yu se salga con la suya".

Shen Zechuan arrojó el pañuelo a Qiao Tianya y dijo: "Por supuesto, pero tendremos que esperar al anochecer para reducir el precio".

Porque tenía asuntos que atender durante el día.

Un caballero de túnica blanca que llevaba una perla de jade blanco con dos o tres asistentes a cuestas apareció de repente en las afueras de la ciudad de Chazhou y se quedó en el puesto de gachas desde la mañana hasta la noche para distribuir personalmente las gachas a la gente. Los refugiados que recibieron las gachas hicieron una pequeña investigación y descubrieron que estos granos de Cizhou estaban destinados inicialmente a venderse en Chazhou, pero Cai Yu se negó a dejarlos entrar a la ciudad. Como se compadecían de los plebeyos fuera de la ciudad, utilizaron esos granos para dárselos a ellos.

La actitud de Shen Zechuan fue cordial y amable, hablaba con humildad y cortesía. Además, era guapo. Si hubiera hogares con huérfanos y viudas, o con ancianos, débiles, enfermos y discapacitados, no solo les daría comida, sino que incluso enviaría al médico para que los examinara. Incluso asumía él mismo todos los gastos de consulta y el coste de las hierbas medicinales. En menos de dos horas, los refugiados que habían acudido al oír su nombre se habían convertido en un rebaño. Cada vez que los demás preguntaban por el nombre de Shen Zechuan, Qiao Tianya y

Fei Sheng respondían con "el ayudante de Su Excelencia Zhou" y "el camarada del Señor Chengfeng".

Aun así, Shen Zechuan era joven y tenía un aire distinguido cuando se movía y en su accionar. Las especulaciones comenzaron a circular enseguida. Nadie sabía quién era este Joven Maestro, lo que le hacía parecer aún más misterioso y llamativo.



Cai Yu estaba inquieto por la ansiedad mientras esperaba en casa hasta la hora *chou*(5), todo el tiempo sin atreverse a cerrar los ojos. Cuando oyó que alguien venía a informar, se levantó apresuradamente para dejar entrar a su asistente de confianza antes de preguntar: "¿Cómo va todo? ¿Hay alguna novedad sobre el final de Kong Ling?"

El asistente había estado corriendo de un lado a otro durante todo el día, e incluso si hubiera tomado el sedán a mitad de camino, todavía no podía soportar este grado de agotamiento. Su espalda estaba empapada de sudor, se secó con las mangas y respiró entrecortadamente mientras respondía: "¡Ha bajado! Como el Viejo Maestro predijo, ¡Cizhou también ha vuelto a bajar el precio!"

Cai Yu preguntó preocupado: "¿Por cuánto?"

El asistente respondió: "Un tael por nueve dou de arroz".

La expresión de Cai Yu era tranquila; este precio estaba dentro de sus expectativas. Se puso a caminar. "Bajamos un dou, y ellos hicieron lo mismo. Parece que tampoco tienen suficiente confianza".

El asistente siguió a Cai Yu. "Viejo Maestro, entonces ¿debemos seguir bajando el precio? ¡Si lo bajamos más, llegará a un dan!"

De dos *dou* a un *dan*, Cai Yu ya estaba pensando en el tipo de castigo que iba a enfrentar cuando fuera a Hezhou después de este

desastre. Sin embargo, solo podía seguir forzando la situación. Apretó la mandíbula y dijo: "¡Bájala más! ¡A un tael por un dan!"



Cuando Luo Mu se enteró de la noticia en su residencia, le dijo a Kong Ling: "Si Cai Yu continúa bajando el precio, le será difícil volver a subirlo en el futuro. Ha caído en la estratagema con anzuelo, sedal y plomada".

Kong Ling miró hacia la ventana y confirmó que no había nadie más antes de hablar. "Todo es gracias a la previsión del Vicecomandante".

Pensar en Shen Zechuan hizo suspirar a Luo Mu. "Si hubiera sido yo, también habría sido engañado. ¿Cómo pudo Cai Yu saber que Cizhou planeaba virar hacia el precio de Qudu? Este es un negocio lucrativo. Cada aumento de una dou de grano por tael es una pérdida de dinero real".

"Las riquezas no pueden llevarse a la tumba; ¿cuánto tiempo podrá beneficiarse de las desgracias en Zhongbo? ¡Eres un tonto! Si Cai Yu hubiera tenido alguna previsión, habría mostrado moderación este año. Cizhou no tenía confianza debido a la falta de recursos hace seis años, pero nos hemos estado recuperando y reconstruyendo nuestra fuerza en estos seis años. El transporte de las provisiones del ejército de Libei desde Cizhou el año pasado fue decidido por el Anciano Hai de la Secretaría y el Marqués. Piénsalo, Qudu ya sabía entonces que Cizhou tenía la capacidad de asumir esta responsabilidad. Una vez que Cizhou se revitalice, aquellos con ambición de las respectivas prefecturas también competirán entre sí para llegar a la cima. Cuando llegue el momento de que estos lugares vuelvan a cultivar sus campos de cereales, el precio del grano en Zhongbo seguramente bajará. Este camino hacia la fortuna no puede durar mucho; la única pregunta es quién será el que lo aplaste". Habiendo hablado sobre este punto, Kong Ling hizo una pausa por un momento. "Tanto el momento como el lugar son

correctos. El Vicecomandante tenía la intención de hacer una matanza en Zhongbo".

Al notar que Kong Ling estaba aturdido, Luo Mu preguntó: "Me di cuenta de que el Vicecomandante tiene intenciones de usarte, pero tú continuamente haces la vista gorda. Chengfeng, ¿podría ser que el Vicecomandante tampoco puede compararse con Zhou Gui?"

Kong Ling miró la sombra del árbol fuera de la ventana y respondió solo medio momento después: "Mis habilidades son mediocres. La única razón por la que puedo apoyar a Zhou Gui es que sólo puede ser el Prefecto de la Prefectura de Cizhou en esta vida. Mantener la calma en un rincón del mundo es lo suficientemente fácil como para que alguien de mi calibre pueda hacerlo. Pero estabilizar un vasto territorio sólo puede requerir talentos que sean pilares del Estado. El Vicecomandante no es un simple pez en un estanque; no me atrevo a ser tan presuntuoso como para afirmar tener conexiones con un hombre así".

Luo Mu se quedó mudo.



Ni los hombres dentro ni fuera de Chazhou durmieron bien esta noche. Cai Yu bebió una taza tras otra de té fuerte, temiendo cerrar los ojos por si la otra parte volvía a bajar el precio subrepticamente en el momento en que se acostara. Nunca había sido un hombre con perspicacia para los negocios, y solo había confiado en su condición de bandido para mantener una farsa para el Clan Yan. Y ahora, era un manojo de nervios, habiendo sido llevado a un estado de ansiedad.

La gente de Cizhou permaneció pasiva durante mucho tiempo. Sólo el puesto de gachas fuera de la ciudad seguía funcionando. Cai Yu había oído que más de mil personas se habían reunido ahí, pero estaba seguro de que lo que tenía en sus manos eran las fuerzas armadas auténticas; el agrupamiento fuera de la ciudad no era más

que un grupo diverso. Incluso si se reunían, no podrían afectar la situación.

El tiempo siguió pasando. Cuando llegó la tarde, Cai Yu decidió tomar una siesta completamente vestido, pero acababa de cerrar los ojos cuando oyó que entraba un informe. Se apresuró a sentarse y dejó que una sirvienta lo ayudara a salir. En cuanto vio la expresión de su asistente, su corazón se hundió. "¿A cuánto lo bajaron?"

El asistente informó con ansiedad: "¡Viejo maestro, la bajada de precios esta vez es una locura! Lo han reducido a un tael por un *dan* y tres *dou* de arroz. Las personas que ayer adoptaron una actitud de espera y ver qué pasaba, ya están empezando a salir de la ciudad una tras otra. ¡Todos se dirigen directamente al vagón de granos de Cizhou para comprarlos!"

Cai Yu se quedó sin habla por un momento. "¡¿Tan bajo?!"

El asistente respondió: "Ya está cerca del precio del grano en Juexi. Si sigue bajando, ¡tendremos que renunciar a todas nuestras ganancias después de la primavera de este año para pagar a Hezhou!".

Cai Yu se aferró al hombre y dijo con incredulidad. "¿No acaba de enviar Cizhou provisiones del ejército a Libei? Ahora que Libei se ha rebelado, en el futuro recibirán todas sus provisiones de Cizhou. Si Zhou Gui vende todos los granos, ¿cómo se lo explicará al Príncipe de Libei? Además, ¡¿qué ganan bajando tanto el precio?!"

El asistente de confianza siguió a Cai Yu, igualmente aterrado mientras hablaba, "¡Exactamente! Si continúan bajando el precio, no será diferente a Juexi. ¿No sería eso tener pérdidas? ¿Qué beneficios podría haber?"

Cai Yu estaba envejeciendo y no había dormido en toda la noche; ahora estaba tan inestable sobre sus pies que tuvo que dejar que alguien lo ayudara a sentarse. "Están decididos a robar nuestro negocio..." El odio burbujeó en él. "¡Cómo se atreven! Reúne a mis

hombres. ¡Esta noche volcaremos su vagón de grano, capturaremos a Kong Ling y mataremos a todos los que vinieron con él! Tengo bandidos feroces a mi lado; ¿porqué les tendría miedo? Zhou Gui, ese mocoso ignorante. ¡Veré si tiene las agallas para luchar contra mí de frente!"

El asistente se dio una palmada en la rodilla, emocionado mientras hablaba, "¡Ese es el camino, Viejo Maestro! ¡Deberíamos haber tomado represalias hace tiempo y no haber desperdiciado todo ese esfuerzo haciéndonos los simpáticos con ellos! ¡Iré ahora mismo!"

Palabras del autor:

Está bien, lo entiendo. Todos quieren que se conozcan, ¿verdad? Bien, bien. Pronto llegará a su manera.
Gracias por leer.

Notas:

1. 斗 *dou*, medida seca por grano equivalente a una décima parte de un 石 *dan*.

石 *dan*, medida seca por grano. En QJJ, 1 *dan* = aproximadamente 90 kg (consulte la nota del autor en el capítulo 113).

Por lo tanto, un *dou* sería de unos 9 kg.

2. 卯时 5-7 am basado en el sistema de subdivisiones de dos horas usado antiguamente.

3. 辰时 7-9 am

4. 申时 3-5 pm

5. 丑时 1-3 am

Capítulo 140: Afueras de la ciudad

Mientras Cai Yu reunía a sus hombres con gran fanfarria, los refugiados de las afueras de la ciudad ya se habían reunido en una horda. Bastó una noche para que la noticia de que alguien había montado un puesto para repartir gachas se extendiera por más de diez li. Los refugiados, tan hambrientos que estaban cetrinos y demacrados llegaron en masa y se apiñaron alrededor del puesto de gachas de Cizhou tan estrechamente que ni siquiera una gota de agua podía filtrarse.

Qiao Tianya observó cómo la gente se acercaba a ellos. Ya no había suficientes manos en la parte delantera para ayudar a mantener la cola de personas que venían a recibir sus gachas, así que le hizo una señal a Fei Sheng con los ojos. Fei Sheng retrocedió entendiendo y dirigió a los Guardias Imperiales para proteger el vagón. También cambió a los guardias de Cizhou para que ayudaran a mantener el orden de las colas. Estos Guardias Imperiales iban todos vestidos con túnicas negras y con espadas, cada uno de ellos parecía capaz y fuerte, produciendo así un efecto disuasorio en las personas inquietas que los rodeaban.

"Maestro". Qiao Tianya levantó el brazo para retener a algunas personas y susurró a Shen Zechuan. "Ya está empezando a oscurecer. Llevamos aquí dos días y una noche, es casi la hora. Deberías retirarte a la parte de atrás".

Shen Zechuan acababa de terminar de conversar con un anciano entre los refugiados. No miró hacia atrás al escucharlo, pero guardó el pañuelo azul que había sacado y dijo: "No hay nada de malo en quedarse".

Qiao Tianya inspeccionó los alrededores y miró a las personas que les rodeaba empujándose unas contra otras. Todos ellos eran refugiados demacrados. Preocupado de que hubiera un conflicto dentro de un rato y de que alguien pudiera pescar en aguas turbulentas para agarrarlos granos y lastimar a Shen Zechuan en el

proceso, dijo: "Maestro, quédese detrás o permanezca cerca del vagón".

Shen Zechuan miró el bosque bañado por el resplandor del atardecer de nubes rojas que parecían trozos de algodón rojo desgarrado. El sol poniente ya estaba a mitad de camino en su descenso; no tardaría en oscurecerse el cielo. Ya se había quedado fuera de la ciudad durante dos días y una noche, y ahora, apartó la mirada y dijo: "No hay prisa".



El cielo se oscureció gradualmente y las diversas tiendas de las calles de ciudad colgaron sus faroles. Chazhou no tenía tabernas de vino ni casas de té por el momento, pero debido a la proliferación de traficantes de personas aquí, había muchos burdeles instalados en rincones remotos. Cai Yu quería reunir a sus hombres, y a los que llamó fueron las distintas cabecillas y jefes de su propio bando. Estas personas dependían de Cai Yu para ganarse la vida y rara vez realizaban un trabajo adecuado para ganarse el sustento. En cambio, les gustaba intimidar a los débiles y tiranizar la ciudad. Les encantaba ir a los burdeles y holgazanear allí durante todo el año. Cuando los llamaron uno a la vez, todavía estaban sosteniendo sus pantalones, con aspecto de estar desorientados. Muchos de ellos estaban completamente borrachos. El asistente de confianza de Cai Yu no se atrevió a ofenderlos, tuvo que engatusarlos y halagarlos antes de conseguir que salieran.

Mientras pasaban lista y se alineaban en formación en este extremo, Luo Mu y Kong Ling también habían comenzado a hacer sus movimientos en su lado.

Kong Ling se inclinó ante los varios jefes de los bandos de menos importancia a las que Luo Mu había ayudado en secreto y dijo: "Como todos saben, Cizhou está aquí esta vez para vender granos. Mientras podamos superar esta crisis con seguridad esta noche, el precio del arroz mañana sólo puede ser aún más bajo".

Uno de ellos preguntó: "Hablar es fácil. ¿Cómo esperas que te creamos sin pruebas ni garantías?"

Entonces Kong Ling se hizo a un lado, señaló a Luo Mu y dijo: "No se puede confiar en mis palabras, pero ¿seguramente puedes creer las palabras de Su Excelencia Luo?"

Luo Mu había tendido repetidamente una mano amiga a estos bandos, financiándolas con una gran cantidad de plata sólo en este medio mes. Últimamente, Cai Yu les había dado tal paliza que ni siquiera se atrevieron a salir de sus callejones a plena luz del día. No les dieron una parte de esos granos baratos de un tael por cinco *dou*. Cai Yu ya los había arrinconado, y era todo gracias al apoyo financiero de Luo Mu que pudieron sobrevivir, así que, naturalmente, estaban dispuestos a creer las palabras de Luo Mu.

Luo Mu se aclaró la garganta y dijo: "En la actualidad, todos los graneros de la ciudad son gestionados únicamente por Cai Yu. Los precios son realmente exorbitantes. Incluso personas como nosotros no pueden pagarlo, y mucho menos la gente común. El precio ofrecido por Cizhou es justo; está cerca del precio de Qudu. Lo que es aún más raro es la promesa de Cizhou de no inflar el precio en el futuro. Ya he firmado los documentos con Cizhou, no puede ser falso cuando todo está escrito en blanco y negro".

Los distintos jefes juntaron sus cabezas para discutirlo entre ellos.

Kong Ling continuó: "Sé que todos ustedes, compañeros, están preocupados por el Clan Yan, pero es mejor terminar con esto que prolongar la agonía. En lugar de permitir que el Clan Yan se apoye en la autoridad de Cai Yu para controlar la línea de vida de Chazhou, ¿por qué no dejar que mis hermanos aquí, decidan por ustedes mismos? Además, la única razón por la que Cai Yu está dispuesto a bajar el precio hoy es porque el precio del grano de Cizhou es demasiado bajo. Sino podemos deshacernos de él esta noche, entonces una vez que los vagones de grano de Cizhou se vayan, el precio del grano en Chazhou volverá a subir a lo que era originalmente".

Si uno quiere que la gente trabaje unida, primero tiene que hablarles de los beneficios. Kong Ling lo sabía muy bien. El precio original fijado por Cizhou era un tael por un *dan* y ocho *dou* de arroz(1), pero Shen Zechuan no había mencionado esta cantidad en absoluto durante estos últimos días de reducción de precios, y esto era precisamente porque estaba esperando usar esta información para inspirar a la gente en el momento adecuado.

Kong Ling hizo una pausa antes de continuar, "Según el Vicecomandante, siempre que todos estén dispuestos a colaborar, una vez que Cai Yu haya sido derribado, el precio del grano será menor a un tael por un *dan* y tres *dou*, ¡más tres *dou*!"

En el momento en que esas palabras fueron pronunciadas, la gente comenzó a hervir de emoción.

El precio del grano en Qudu era de solo un tael por un *dan* y cinco *dou* de arroz, pero Cizhou estaba dispuesto a ofrecer un *dan* y seis *dou*. El impacto había superado con creces el del pequeño gesto de Cai Yu. Lo que les preocupaba no eran solo los granos, sino también sus futuros medios de subsistencia y supervivencia en Chazhou. Lo más importante es que el primer lote de granos de este otoño no fue pagado de sus bolsillos, sino por Luo Mu. Después de que Cai Yu fuera derribado de su pedestal, Chazhou aún podía saquear los graneros de la residencia Cai. Con la combinación de estas dos fuentes de grano, ¿no tendrían que preocuparse por el invierno este año!"

Los sonidos de asentimiento debajo se elevaron en armonía, y en poco tiempo, la moral se elevó.

Kong Ling asintió a Luo Mu, y luego dijo a los varios jefes: "Los hombres de Cai Yu no han abandonado la ciudad, así que no hay necesidad de que todos se preocupen; naturalmente tenemos planes preparados".

Alrededor de la hora *zi*(2), los hombres de Cai Yu abandonaron la ciudad. Todos estos bandidos estaban usando suministros del

ejército de la armería perteneciente a las Tropas de Guarnición de Chazhou, y aunque el equipamiento era viejo, estaba completamente intacto. Con espadas, cuchillas y escudos, tenían, a simple vista, la apariencia de un ejército adecuado.

Cuando el asistente de confianza había enviado a alguien a comprobar la situación por la mañana, solo había alrededor de mil personas fuera de la ciudad, pero cuando se dirigió ahí para echar un vistazo ahora, la multitud era demasiado densa para que pudiera ver a través de ella. Claramente, el número de personas se había duplicado. El número de hombres y caballos al mando de Cai Yu en la ciudad ascendía a solo mil quinientos, y él había traído mil en este viaje, y sin embargo se sintieron un poco acobardados mientras se apiñaban alrededor de la entrada de la ciudad.

"¿Por qué de repente hay tanta gente aquí?" Uno de los jefes en la parte de atrás estiró la cabeza, "¡Está abarrotado hasta los confines de la tierra!"

El asistente se dio la vuelta, sonriendo obsequiosamente mientras decía: "Tienen demasiada hambre para siquiera caminar. ¿Cómo pueden considerarse personas? Lo importante son los vagones de grano. El Viejo Maestro ya ha dicho, siempre que todos puedan quitarlo, el grano de Cizhou se puede dividir entre cada uno de los jefes aquí".

Los jefes observaron en silencio y vieron que de hecho eran solo unos refugiados vestidos con harapos, y el número de guardias de Cizhou era patéticamente pequeño; por lo tanto, dijeron: "¡Con esta garantía del gran jefe, lo haremos! ¿Ves a esos guardias de Cizhou? Nos dividiremos según el número de vagones. ¡Cuanto más mates, más parte del grano obtendrás después!"

La multitud se frotó las palmas de las manos, ansiosa por pelear. Ni siquiera necesitaron que el asistente diera una orden antes de que avanzaran.



Shen Zechuan solo se había llevado las gachas a la boca cuando oyó los gritos de batalla. Un grupo de bandidos salió del camino pública y blandió sus espadas para empezar a acuchillar. Afortunadamente, los guardias de Cizhou estaban vigilando en la periferia y ambas partes comenzaron a combatir cuerpo a cuerpo. Fei Sheng inmediatamente abrió la boca y vociferó al grupo de refugiados: "¡Robo! ¡Cai Yu envió a sus hombres para arrebatarse los granos!"

Fei Sheng bramó pero sus gritos no fueron lo suficientemente fuertes, sin embargo los refugiados cercanos ya estaban asustados. Se empujaron y chocaron entre sí y gritaron tras él: "¡Robo! ¡Cai Yu envió a sus hombres para arrebatarse los granos!"

Al oír esto, un jefe en el otro extremo se envalentonó y rugió con una risa salvaje. "¡Estamos aquí para robar los granos! ¡Quien se atreva a interponerse en nuestro camino será sacrificado a nuestras espadas! Hermanos, ¡a la carga!"

Los guardias de Cizhou eran demasiado escasos en número para resistir el ímpetu de la carga de los bandidos, y más cuando todos los refugiados estaban justo detrás de ellos. Mientras se agolpaban, los gritos de los pisoteados resonaron por todas partes. Al ver esto, los bandidos comenzaron a albergar la intención de jugar con la gente, por lo que agarraron a los ancianos, los débiles, las mujeres y a los niños para aterrorizarlos con sus cuchillas. "¡No sólo vamos a robar los granos, sino que también vamos a matar, matar, matar!"

Los bandidos arrastraron por los cabellos a una mujer con un niño en brazos, y la reluciente hoja la asustó tanto que temblaba por todo el cuerpo mientras lloraba y suplicaba. Pero los bandidos estaban acostumbrados a cometer todo tipo de actos atroces, y cuando la vieron llorar no sintieron lástima y, en cambio, se echaron a reír al unísono. Incluso alargaron las manos e intentaron tirar del niño de sus brazos.

Inesperadamente, una mano surgió de entre la multitud de personas para detener aquella cuchilla.

Qiao Tianya tiró a un lado el dobladillo de su túnica y sonrió, "Matar es una cosa, pero ¿por qué humillar a los demás? Es muy molesto escuchar todos estos llantos y lamentos. Levanta la mano y deja caer la hoja con un movimiento rápido; ¡hazlo y acaba de una vez!"

Este bandido ejerció su fuerza, pero la hoja no se movió en lo más mínimo. Gritó: "¡Por Dios, hermano! ¡Suéltalo!"

Al ver su rostro enrojecido por la ira, Qiao Tianya retrocedió unos pasos, haciendo que el jefe se tambaleara para seguir su ritmo.

Shen Zechuan, que estaba detrás, dijo: "¿Cuál es el punto de burlarse de los demás? Qiao Yueyue, suéltalo y devuélveselo".

Qiao Tianya dijo: "Claro, no hay problema. Lo voy a dejar ir. ¡Lo voy a dejar ir ahora mismo!"

Las palabras acababan de salir de su boca cuando Qiao Tianya realmente lo soltó. Ese bandido fue arrastrado con fuerza hacia adelante en una embestida hacia Qiao Tianya. Qiao Tianya se hizo a un lado para esquivarlo, luego levantó el pie y pateó al bandido en el trasero, enviándolo a volar entre la multitud y aterrizando justo frente a los pies de Shen Zechuan.

Cuando el bandido se dispuso a levantarse, su mirada se desplazó a lo largo de la túnica blanca. Justo cuando estaba apunto de deslizarse hacia el pecho de Shen Zechuan, la punta de la vaina de Yang Shan Xue presionó contra el centro de su cabello, haciendo que la trayectoria ascendente de su cabeza se detuviera.

La expresión de Shen Zechuan se volvió fría, su mirada aguda y feroz mientras hablaba con rectitud. "Cizhou está aquí para brindar ayuda a la gente común de Chazhou. Está bien si Cai Yu no me permite entrar a la ciudad, pero ¿ustedes también tienen que derribar el puesto de las gachas? Entonces adelante y destrúyelos, no lastimes a nadie".

Su voz no era ni fuerte ni suave, pero había embelesado a los que se encontraban en los alrededores. Chazhou había sufrido mucho a manos de Cai Yu y de los planes del Clan Yan para aumentar el precio del grano, y la gente actualmente estaba abrumada por el dolor y la indignación. Mientras la mujer rescatada lloraba, un buen número de los demás también comenzaron a llorar.

¿Cómo podía saber el bandido que había caído en una trampa? Todo lo que podía recordar era el recuento que el jefe había mencionado antes. Incapaz de levantar la cabeza en alto debido a la humillación, se armó de valor y escupió con odio: "Chazhou es el dominio del gran jefe. Si quiere derribarlo o matar a su gente, ¿pueden detenerlo?"

Shen Zechuan disminuyó muy ligeramente la cantidad de fuerza que había estado usando, "Estos granos—"

En un instante, el bandido agarró la hoja que había caído cerca, levantó el brazo y se dirigió a acuchillar el pecho de Shen Zechuan. Qiao Tianya ya se había movido, pero el bandido estaba mucho más cerca, y esa cuchilla fue directamente hacia Shen Zechuan. Sin embargo, fue en este mismo momento que el bandido vio la compostura en los ojos de Shen Zechuan, como si hubiera estado esperando justo esto.

La vaina de Yang Shan Xue emitió un sonido de 'golpe' al golpear el lado de la espada del bandido. Sin embargo, unas gotas de sangre fresca siguieron al sonido, salpicando la manga de Shen Zechuan.

Un hombre que estaba junto a Shen Zechuan se dejó caer sobre su trasero, paralizado y aterrorizado. "¡Están matando gente!"

Qiao Tianya inicialmente había pensado que la sangre pertenecía a otra persona, pero tras una inspección más cercana, en realidad era la mano izquierda de Shen Zechuan la que sangraba.

Gritos de alarma resonaron por todos lados. Fei Sheng, que estaba lejos, bramó con todas sus fuerzas: "¿Quién se atreve a dañar a mi

Maestro?!"

Tan pronto como dijo eso, todos los Guardias Imperiales sacaron sus espadas. Desde el momento en que Qiao Tianya interceptó la espada, uno de los jefes que estaba en la parte de atrás supo que se habían encontrado con alguien difícil de tratar. En silencio, dio unos pasos hacia atrás y ordenó: "Haz lo que dice el gran jefe. ¡Córtelos a todos hasta la muerte!"

El bandido frente a Shen Zechuan aún no estaba muerto, por lo que Qiao Tianya lo pateó por la espalda, haciendo que el hombre rodara por el suelo. Pero, antes de que Qiao Tianya pudiera desenvainar su espada, varias personas se apresuraron por detrás de Shen Zechuan, arremetiendo contra los bandidos mientras les lanzaban puñetazos y patadas. La multitud se puso en acción, ya que su ira había alcanzado su punto máximo. Los refugiados salieron en estampida al unísono, chocando sin miedo con los bandidos sin preocuparse por sus vidas.

"¡Cai Yu, abre los graneros! ¡Ustedes, malvados bandidos, deben morir! ¡No lastimes a nuestro benefactor!"

Notas:

1. 斗 *dou*, medida seca por grano equivalente a una décima parte de un 石 *dan*.

石 *dan*, medida seca por grano. En QJJ, 1 *dan* = aproximadamente 90 kg (véase la nota del autor en el capítulo 113).

Entonces, un *dou* sería de unos 9 kg.

2. 子时 11 pm-1 am basado en el sistema de subdivisiones de dos horas usado antiguamente.

Capítulo 141: Lluvia

Los bandidos no esperaban que los plebeyos se unieran y se defendieran. El sonido ensordecedor de pisadas rugió como un trueno repentino, mientras la cacofonía de maldiciones y gritos se mezclaban y engullían a los bandidos como una marea de agua. Los plebeyos ya estaban todos viendo rojo mientras gritaban en el tumulto: "¡Los malvados bandidos merecen ser asesinados!"

Los bandidos no eran rival para tanta gente. Las piedras y cuencos rotos salieron volaron y se estrellaron por todas partes, haciendo que los bandidos corrieran a cubrirse. Viendo que la situación no presagiaba nada bueno, ese jefe en particular tenía la intención de huir, pero cuando miró hacia atrás, ¡el asistente de confianza de Cai Yu ya estaba huyendo!

"¡Hijo de puta!" El jefe se enfureció y también se echó a correr.

Pero no tuvo suerte, y Fei Sheng, de mirada aguda, tiró hábilmente de él hacia atrás. Este jefe no era más que un plebeyo, y no había forma de que pudiera derrotar a un Guardia Imperial bien entrenado como Fei Sheng, por lo que cayó rápidamente en la horda de personas que lo rodearon para golpearlo mientras se cubría la cara y rodaba por el suelo lamentándose.

El resto de los bandidos quedaron desorientados. Al ver que los plebeyos fuera de la ciudad se comportaban como espíritus malignos devoradores de hombres mientras golpeaban al jefe, abandonaron la batalla y huyeron de regreso a la ciudad.



Cai Yu esperaba las novedades en su residencia, los platos dejados en la mesa ya se habían enfriado. De repente oyó una conmoción afuera y se levantó apresuradamente, pero solo había dado un par de pasos cuando vio a su asistente entrando a trompicones. Éste le informó con pánico, "Viejo Maestro, hay mucha gente afuera. ¡Han rodeado nuestra mansión!"

Las fuerzas principales de Cai Yu ya habían sido enviadas fuera de la ciudad y, en este momento, no le quedaban más de quinientas personas en la ciudad. Inmediatamente cayó en la cuenta, y siseó con los dientes apretados, "¡Me han engañado!"

No tenía hombres a su lado en ese momento, y esto dio a los bandos de poca monta una oportunidad para explotar la situación.

Cai Yu dijo inmediatamente: "Diles a los guardias que custodian el recinto y a los hombres restantes que vigilen las puertas de los distintos patios. Trae mi capa. ¡Voy a reunirme con ellos personalmente!"

Cai Yu se cubrió con su capa y aseguró su espada, luego se dirigió al exterior con su séquito. Las puertas de la residencia estaban bien cerradas, Cai Yu miró por el hueco de la puerta y vio antorchas por todas partes fuera de la residencia. A pesar de que su corazón estaba apesadumbrado, fingió una risa y dijo: "¿A quién tenemos aquí? No voy a organizar una fiesta hoy, y tampoco hay ningún acontecimiento alegre. Así que, ¿por qué armar tanto alboroto al venir a dar tus felicitaciones?"

Afuera, Luo Mu respondió tranquilamente: "Escuché que el Hermano Mayor ha sido perseguido por pesadillas últimamente y tiene problemas para dormir, así que hice un viaje especial para invitar a varios hermanos esta noche a disipar la energía maligna en la residencia del Hermano Mayor".

Cai Yu expresó su disgusto al escuchar la voz de Luo Mu. "Mengzheng, casé a mi hermana menor contigo, y también te traté bien, y sin embargo, me devuelves mi amabilidad con enemistad. Me temo que eso es una violación de los principios morales".

Sin pestañear, Luo Mu dijo: "Cai Yu, cierras los graneros para vender grano y te beneficias de la desgracia de otros, haces la vista gorda ante los indigentes y plebeyos desamparados y desplazados fuera de la ciudad. Ya no se te considera un bandido caballeroso que roba a los ricos para ayudar a los pobres. Como Prefecto de la

Prefectura de Chazhou, no tuve más remedio que socializar contigo durante años para que bajas la guardia. Ahora que has perdido el corazón de la gente, deberías rendirte sin resistencia lo antes posible".

Cai Yu nunca había sido bueno fingiendo, al instante estaba fuera de sí de rabia. "¡Qué muchacho desvergonzado! Fuiste tan sincero y serio en tus palabras cuando pediste la mano de mi hermana menor en matrimonio, y ahora te vuelves contra mí. ¡Tú, escoria despreciable!"

Luo Mu avanzó unos pasos, sin querer interactuar más con Cai Yu. "¡Abran las puertas rápidamente y ríndanse, o las echaremos abajo!"

Cai Yu agarró la espada ancha que llevaba en la cintura y gritó: "¡Veré quién se atreve a entrar por la fuerza! Mi espada no ha envejecido ni un poco. ¡Mataré a quien se atreva a entrar!"

Pero aunque Cai Yu tuviera una presencia imponente, no podría resistir un asedio por todos lados. Los guardias en la residencia de Cai eran todos gente común, y todos sintieron la necesidad de huir cuando vieron los siniestros destellos de las espadas y espadones del exterior.

Bajo la protección de sus guardias, Cai Yu evitó la lluvia de flechas que se había desatado sobre él. "¡Recompensaré generosamente a quien proteja el recinto! Mi posición en Chazhou fue designado personalmente por el Joven Maestro; incluso me llama 'pa'. Luo Mu, si dañas incluso un mechón de mi cabello esta noche, ¡el Joven Maestro definitivamente te hará pagar el doble en el futuro!"

Antes de que Luo Mu pudiera responder, escuchó a Kong Ling, que estaba junto a él, hablar: "¿Y a quién pertenece exactamente este Chazhou? Ya es suficiente con que seas el lacayo del Clan Yan, ¿pero incluso quieres que los plebeyos de Chazhou se unan a ti y sean también sus perros falderos? ¡Has sido cómplice de un villano y lo has ayudado a hacer el mal a la gente, causando la muerte de

muchos plebeyos inocentes! Ni siquiera empecemos a hablar de esta noche; ¡definitivamente vamos a acabar contigo!"

Las puertas principales del patio exterior ya se habían roto en el momento en que las palabras de Kong Ling salieron de su boca. Incluso mientras los veía precipitarse, Cai Yu se negó a resignarse a su destino y siguió a los pocos hombres que quedaban en su residencia mientras luchaban y se retiraban. En menos de una hora, ya habían sido obligados a retroceder al perímetro del patio en la parte trasera.

En la vasta extensión de la noche, Cai Yu se convirtió en un prisionero atrapado en la trampa. Había pasado la mitad de su vida siendo caballeroso, sin embargo, había caído todo por la palabra "dinero". Y ahora, al ver su fortuna arder en llamas y a sus esposas e hijos llorando, no pudo evitar sentir una sensación de dolor similar a la de un héroe que llega al final de su cuerda. Pero ya era demasiado tarde para arrepentirse.

Sintiendo desprecio por el comportamiento de Luo Mu, Cai Yu estaba decidido a luchar hasta el final. Era un caos en las calles fuera de la Residencia Cai, con diferentes bandos uniéndose a la confrontación. Los hombres de Cai Yu disminuían en cada instante. Justo cuando Cai Yu había perdido completamente el ánimo y estaba listo para quitarse la vida, de repente escuchó un grito de "gege" en medio del caos.

Luo Mu, lamentando la inoportuna llegada, se giró y gritó: "¡Envía a la Joven Señora de regreso!"

La concubina Cai siempre había sido mimada y consentida y, sin embargo, había corrido todo el camino en su prisa por llegar, perdiendo no solo sus zapatos en el proceso, sino también cayendo y lesionándose los brazos. No podía importarle menos su cabello empapado de sudor mientras señalaba a Luo Mu y temblaba incontrolablemente. A pesar de su naturaleza feroz, ahora sólo salían de su garganta sollozos insoportables. "¡Luo... Luo Mu! Tú..." gritó en voz alta, "¡Hombre despreciable y vil!"

Aunque era consciente de que Kong Ling estaba a su lado, Luo Mu no pudo evitar dar dos pasos hacia adelante.

El cabello de la concubina Cai estaba despeinado mientras mantenía la cabeza en alto en medio de su pánico. Le escupió a Luo Mu, las lágrimas corrían por su rostro. "¡Le di mi corazón a un perro! ¿Cómo pude ser engañada por un bastardo como tú?!"

La concubina Cai y Cai Yu eran hermanos, con una gran diferencia de edad entre ellos. Aunque era su hermana pequeña, Cai Yu la crio como a su propia hija. Hermano y hermana habían crecido dependiendo el uno del otro y, por lo tanto, estaban muy unidos.

Al ver a Cai Yu completamente rodeado, la concubina Cai comprendió que Cai Yu no escaparía de la muerte esta noche. Así que se cubrió la cara y gritó: "¡Fui yo quien hizo daño a *Gege*!"

Cuando Kong Ling vio a la concubina Cai cubriéndose la cara, se dio cuenta de que las cosas estaban a punto de torcerse y se apresuró a decir: "¡Rápido, deténla!"

Pero fue demasiado tarde, la concubina Cai aprovechó la acción para sacar una horquilla dorada de su cabello. En un abrir y cerrar de ojos, la sangre ya había salpicado todas las sedas y satines con los que estaba adornada. Cai Yu se sintió abrumado por el dolor al ver esto. Las lágrimas corrían por sus mejillas mientras se encontraba entre la multitud, con la cabeza inclinada hacia atrás gritaba de dolor: "¡Mi tonta hermana, está claro que soy yo quien te ha arruinado!"

Con eso, abandonó la idea de blandir su espada para cortarse la garganta. Con un fuerte bramido, avanzó contra el grupo de bandidos y acuchilló a varias personas hasta que finalmente murió de agotamiento, pero incluso entonces, seguía gritando antes de morir: "Soy Cai Yu de Chazhou. ¡Mi tiempo ha llegado a su fin!"

Cuando apareció el primer rayo del sol durante la hora *mao*(1) después de una noche de batalla caótica, la lucha en la ciudad ya

había cesado. Casi la mitad de las paredes del patio de la residencia Cai se habían derrumbado, y su próspera imagen de ayer se evaporó por completo. Los asistentes y las sirvientas recogieron los adornos de oro y plata de la residencia en sus fardos, llevándolos consigo mientras huían en la noche.

Kong Ling se paró al lado de la concubina Cai y observó cómo el charco de sangre manchaba el dobladillo de su túnica. Toda la familia de Cai Yu perdió la vida esta noche, la mayoría de ellos murieron bajo las espadas de los bandidos. Kong Ling esperó a que Luo Mu viniera y recogiera el cuerpo de la concubina Cai para enterrarla, sólo para escuchar a un asistente decir que Luo Mu había ido a revisar los graneros del Clan Cai.

Kong Ling se quedó donde estaba y esperó hasta el final la tarde, pero Luo Mu nunca llegó.



Una vez que Cai Yu cayó, los almacenes de granos en Chazhou quedaron bajo el cargo de Luo Mu. Ahora no solo estaba sentado en los granos de Cai Yu, sino también en la riqueza de Cai Yu. Los vagones de grano de Cizhou finalmente entraron en la ciudad, pero el dinero que le prometió a Cizhou antes nunca se materializó. El precio del grano en la ciudad seguía siendo un tael por un *dan* de arroz, el mismo precio que Cai Yu había fijado en vida.

Fei Sheng dijo con un suspiro en el patio: "Cuando todavía estaba en la Prisión Imperial en el pasado, a menudo escuché a ese hijo de puta de Han Cheng hablar de cómo el trabajo de campo no es fácil, y cómo los "funcionarios" locales son todos muy astutos. Su notoriedad es realmente bien merecida".

"Su astucia es mucho más fuerte que la de los funcionarios de la capital". Qiao Tianya apoyó la cabeza en los brazos y se acostó en un banco de piedra para tomar el sol. "No es de extrañar que pudiera ser el Prefecto de la Prefectura de Chazhou durante tantos años, él seguro que es algo".

Junto a ellos, Kong Ling preparó té en silencio.

Shen Zechuan, que había estado en la sala principal, levantó la cortina y salió. Los tres se dispusieron a levantarse, pero Shen Zechuan les indicó que no lo hicieran. "¿Qué hora es en este momento?"

Fei Sheng compitió para responder: "Es casi mediodía".

Shen Zechuan agarró su abanico plegable. Como el sol era cegador, abrió el abanico para cubrirse los ojos. "Chazhou ha conseguido una victoria, pero todavía tenemos que hacer la fiesta de celebración, ¿verdad? Ve a enviarle una invitación a Luo Mu. Dile que esta noche tomaremos una copa aquí".

Fei Sheng reconoció la orden y agregó: "Maestro, pero ¿y si no se atreve a venir?"

Shen Zechuan reveló sus ojos que tenían un indicio de sonrisa en ellos. "Si no lo hace, entonces es valiente".

Fei Sheng pudo oír su disgusto, se apresuró a salir de la habitación y fue a entregar la invitación.

Kong Ling había estado bebiendo y apostando estos días, luciendo como si se estuviera divirtiendo tanto que se olvidó de su hogar y de sus obligaciones. Pero aún así se levantó cuando vio a Shen Zechuan bajando las escaleras.

Shen Zechuan dijo: "Escuché que fue el Señor Chengfeng quien pagó el entierro de la concubina Cai".

Kong Ling cruzó los brazos en sus mangas y tocó los frijoles de soja fritos restantes en el bolsillo de la manga. "Oh. Sí, fui yo".

Shen Zechuan cerró su abanico plegable y miró a Kong Ling por un momento.

Kong Ling pensó que Shen Zechuan estaba disgustado, pero no tenía ningún deseo de dar más explicaciones.

No esperaba que Shen Zechuan dejara pasar el asunto. En cambio, Shen Zechuan bebió media taza de té y no indagó más.

Kong Ling recordó la herida en la palma izquierda de Shen Zechuan esa noche y se sintió aún más cansado. Era consciente de que apenas había hecho nada en este viaje y, sin embargo, estaba aún más agotado que en Cizhou.

Para sorpresa de Fei Sheng, Luo Mu no sólo apareció esa noche, sino que además vino solo. El cocinero de esta residencia era nuevo, y sus habilidades culinarias eran apenas pasables. Shen Zechuan no era exigente con la comida, por lo que, aunque se proclamó un festín, los platos eran solo un poco más exquisitos de lo habitual. Los refugiados seguían siendo una vista común en Chazhou en la actualidad, y como tal, Shen Zechuan también comía simplemente.

El ambiente entre ambas partes era armonioso cuando ya habían pasado por tres rondas de vino. Fei Sheng notó que, ya fuera Shen Zechuan o Luo Mu, ambos fueron cordiales y amables, ninguno mostró ningún signo de disgusto por el estancamiento de los últimos días.

Luo Mu hizo un brindis mientras hablaba. "Estamos todos bien para discutir asuntos sobre el grano ahora que todo está en su sitio, pero me preguntaba cuándo planea regresar el Vicecomandante. Será más fácil para mí conseguir que los ayudantes de mi residencia redacten una carta si tengo una fecha con la que trabajar".

Cai Yu ya llevaba tres días muerto, este asunto se había discutido mucho antes de que entraran en acción. La negativa de Luo Mu ahora de proceder según el acuerdo inicial se debió a que estaba tratando intencionalmente de ganar tiempo y dar vueltas a Shen Zechuan. Era justo como le había dicho a Kong Ling, cada aumento de grano en un *dou* por tael equivalía a una reducción en las

ganancias, y todo eso era dinero real en juego allí. Y ahora que todo ese dinero había caído en sus manos, era sencillamente imposible esperar que lo perdiera como solía pensar.

Había una joven cantando una melodía con un anciano ciego, mientras Shen Zechuan observaba al anciano tocar el *erhu*(2), golpeó suavemente con los dedos su abanico, como si no hubiera escuchado a Luo Mu. Sólo cuando terminó la melodía, Shen Zechuan respondió con una sonrisa: "Tengo un horario apretado; será en los próximos dos días".

Luo Mu parecía estar en un aprieto mientras hablaba. "Dos días es demasiada prisa. ¿No puede quedarse el Vicecomandante unos días más? Chazhou tiene muchos lugares pintorescos que aún no ha visitado".

La mirada de Shen Zechuan se desplazó y se posó en el rostro de Luo Mu. "Mi familia en casa está preocupada y estoy ansioso por regresar".

La respuesta de Shen Zechuan había sido gentil, pero Luo Mu contuvo injustificadamente su frivolidad. Se enderezó en su asiento y dijo con una expresión solemne: "Eso es cierto. ¿Qué tal esto entonces? El Vicecomandante puede regresar primero, y cuando termine de redactar las regulaciones de mi parte, enviaré a alguien para que lo entregue. Chengfeng puede quedarse para supervisar y actuar como testigo".

Kong Ling estaba a punto de hablar cuando Shen Zechuan golpeó ligeramente su abanico contra el borde de la mesa en ese mismo momento. Luego mantuvo la boca cerrada y no habló.

Sosteniendo su abanico, Shen Zechuan mantuvo sus ojos en Luo Mu incluso mientras hablaba con el anciano ciego. "Toca otra melodía, una de Chazhou. ¿No tiene Chazhou esa canción(3) 'Matar a un bandido'?"

Ese anciano ciego asintió levemente con la cabeza y se movió un poco para que su nieta cambiara a la *pipa*(4) y comenzara a tocar.

Shen Zechuan no respondió a las palabras de Luo Mu, y éste, que estaba sentado frente a él, no se atrevió a volver a sacar el tema. Inicialmente, todavía podía mirar a Shen Zechuan a los ojos, pero a medida que la melodía adquiría gradualmente un matiz siniestro y asesino, empezó a sudar profusamente.

Shen Zechuan abrió la tapa de la taza de té. "Este té fue un regalo de Su Excelencia. Es un té de buena calidad, ¿es de Hezhou?"

Luo Mu forzó una carcajada. "Los encontramos a partir de nuestra búsqueda en la Residencia Cai. No tengo conocimientos sobre el té, así que es mejor presentar esto al Vicecomandante como muestra de mi respeto".

Shen Zechuan sonrió y respondió: "No me gusta el té".

Los dedos de la joven se deslizaron por la pipa. El repiqueteo de la pipa era como cuchillas cortando el aire para perforar sus oídos y romper sus tímpanos, tan intenso era que la espalda de Luo Mu estaba empapada de sudor. Esta canción le pareció insoportablemente interminable. Toda aquella mesa llena de platos ya se había enfriado, el más llamativo de ellos fue el Cabeza de León(5) que tenía delante. Cuando Luo Mu dejó la fiesta, sus piernas ya se habían entumecido.

Shen Zechuan se situó bajo el alero y le dijo a Fei Sheng: "Envía a Su Excelencia de regreso, es un largo viaje por hacer".

Luo Mu se obligó a hacer una reverencia, mirando varias veces a Kong Ling antes de que Fei Sheng lo condujera finalmente hacia la puerta. En no más de cuatro horas de esa misma noche, los documentos y el dinero previamente acordados fueron entregados a la residencia de Shen Zechuan. Mientras yacía despierto en medio de la noche, Luo Mu solo podía pensar en una cosa, y era que Shen Zechuan sabía lo que había estado planeando hacer.

Luo Mu estuvo ganando tiempo porque quería despedir a Shen Zechuan y esperar el mensaje del Clan Yan originalmente destinado a Cai Yu, éste ya no existía, pero había dado un paso adelante. También podía hacer lo que Cai Yu hizo por el Clan Yan. El precio del grano ofrecido por Cizhou era ciertamente bajo, pero eso era sólo desde el punto de vista de los plebeyos. No había nada beneficioso para Luo Mu en absoluto. Es posible que ni siquiera pueda obtener esa pequeña ganancia que solía recibir al quedarse al lado de Cai Yu.

Inicialmente pensó que Shen Zechuan no había traído a tantos hombres y, por lo tanto, no se atrevería a poner una mano sobre él. Entonces, para cuando Shen Zechuan regresara a Cizhou, Luo Mu ya estaría en contacto con el Clan Yan. Cuando llegara el momento en que Cizhou considerara regresar para cobrar su deuda, tendría el respaldo y la confianza para rechazar a Cizhou.

Sin embargo, el significado de Shen Zechuan esta noche estaba claro. No había caído en la estratagema de Luo Mu en absoluto. Tenía prisa, y si Luo Mu no conseguía resolver las cosas y ponía sus esperanzas en el Clan Yan de Hezhou en su lugar, entonces Shen Zechuan se atrevería a hacer su movimiento y matar a Luo Mu de inmediato. Esa canción fue una respuesta tan clara como siempre.

Cerrando los ojos, Luo Mu pensó en las acciones de Shen Zechuan fuera de la ciudad. Un hombre que incluso se atrevía a poner su propia vida en juego no se preocuparía en absoluto de las consecuencias de matarlo. Antes de tomar medidas contra Cai Yu, Shen Zechuan había dicho que "estaban aquí para hacer negocios". Ahora que Luo Mu pensaba en ello, se dio cuenta de que esas palabras también habían sido una advertencia temprana de Shen Zechuan para él.



Dos días más tarde, Fei Sheng permaneció estacionado en Chazhou, donde pudo llevar la cuenta y registrar los precios, así como vigilar a Luo Mu. Los vagones de grano de Cizhou entraron en

los graneros, y el dependiente de la tienda de cosméticos se encargó de llevar las cuentas. Y así, se decidió el comercio de grano entre Cizhou y Chazhou. El precio que Shen Zechuan acordó con Zhou Gui y el resto en Cizhou era de un tael por un dan y ocho dou de arroz, pero ahora era un poco más alto, un tael por un dan y seis dou de arroz. Este precio, sin embargo, ya era más bajo al de Qudu.

Al comprar los granos de Cizhou, Luo Mu no solo tuvo que instalar puestos para repartir gachas, sino que también tuvo que pensar en la forma más eficaz de optimizar el dinero que se gastaba. El problema de máxima prioridad de Chazhou era la reinscripción en el registro del censo. Ahora tenía en sus manos la comida de los bandidos de poca monta; podía alistarlos en las Tropas de Guarnición. Todavía quedaban algunos problemas en lo que respecta al seguimiento, pero todos estos podrían discutirse nuevamente cuando llegara el gran lote de grano de Cizhou. Con Fei Sheng aquí, también podrían vigilar constantemente los movimientos del Clan Yan en Hezhou.

Shen Zechuan había eliminado sucesivamente a dos de las principales fuerzas del Clan Yan en Zhongbo, y el Clan Yan no eran de los que olvidaban esta deuda. Al principio no tenían nada que ver entre sí, pero ahora, tenía que poner su atención en Zhongbo, en Shen Zechuan.

Shen Zechuan no se quedó por mucho tiempo, se subió al carruaje tirado por caballos ese mismo día y se fue. Justo cuando estaban casi fuera del territorio de Chazhou, de repente oyeron que alguien en un carruaje los perseguía.

Qiao Tianya levantó una esquina de la cortina y le susurró a Shen Zechuan: "Es Luo Mu".

Luo Mu estaba aquí para despedirlos, pero Qiao Tianya dijo que Shen Zechuan no se sentía bien hoy, por lo que dejó que el asunto se desvaneciera. De todos modos, estaba aquí principalmente para despedir a Kong Ling. Ambos bajaron de sus carruajes y caminaron un rato por el camino público.

Luo Mu sacó de sus brazos los pasteles envueltos en papel de aceite y dijo: "Te encantaba comerlos en la academia. Vi a alguien vendiéndolos cuando salí y los compré de paso. Llévatelos para comer durante el viaje".

Kong Ling miró el papel de aceite. "Fue hace tantos años, y todavía lo recuerdas".

Luo Mu sonrió con pesar. "Es... algo que debo recordar. ¿Vendrás con el próximo lote de vagones de grano?"

Kong Ling tomó el papel de aceite y caminó un par de pasos. No contestó.

Luo Mu miró a Kong Ling como siempre lo había hecho hace tantos años.

Kong Ling apretó aquel paquete de pasteles y dijo inexplicablemente: "En ese entonces, cuando dejamos la academia, me preguntaste si iba a Qudu y no te respondí. Más tarde tomamos caminos distintos. ¿Alguna vez has vuelto a echar un vistazo?"

Luo Mu dijo: "Cuando dejé la academia, me dirigí al oeste con mi familia y viví en Qudu durante varios años..."

Kong Ling volvió la cabeza hacia atrás y finalmente miró a Luo Mu a los ojos. "Mengzheng".

Luo Mu esperó un momento, pero Kong Ling no continuó. No pudo evitar reírse. "Más tarde, mientras estaba en Qudu, escuché que te uniste a Tantai Long y trabajaste bajo su mando. Es un buen funcionario, y ustedes también han logrado un gran resultado allí... ¿Por qué no te casaste?"

¿Por qué no me casé?

Kong Ling se lo repitió en silencio y sonrió lentamente. Ya era viejo y, sin embargo, en este momento desprendía un aura de dulzura y

compostura que había poseído en su juventud. De alguna manera, todavía había voluntad y espíritu en este par de ojos que ya se habían nublado. Agarró con fuerza el paquete de pasteles y se limitó a decir: "... Debería irme ahora".

El viento pasó entre las briznas de hierba, Kong Ling se dio la vuelta. No esperó la respuesta de Luo Mu.

Luo Mu se quedó de pie en el viento y observó cómo las mangas y túnicas de Kong Ling se agitaban junto con la brisa. Su le hizo un nudo en la garganta. No pudo evitar dar un paso tras él; incluso extendió la mano. El cabello blanco mezclado en el moño de Kong Ling desapareció con el viento, cubierto por las hojas danzantes. En su trance, Luo Mu vio el tiempo como era hace muchos años.

Kong Ling se perdió muchas cosas en esta vida suya, pero eso no fue porque nunca intentara luchar por ellas. Una vez dio vueltas en la cama debido a una invitación, pero lo único que consiguió después de caminar de un lado a otro mientras esperaba en la academia fue una lluvia de séptimo mes. Esperó bajo esa lluvia hasta que se le humedecieron los ojos, y desde entonces se fue a una tierra lejana, lejos de su hogar.

Mengzheng era un hombre de espíritu libre.

Esto fue algo que Kong Chengfeng llegó a comprender bajo aquella lluvia. Muchos años después, volvió a esperar, pero todo lo que tenía que mostrar por ese esfuerzo al final era una túnica con el dobladillo manchado de sangre. No importa qué hora fuera, Luo Mu nunca llegó.

A partir de entonces, Kong Ling y Luo Mu nunca se volvieron a ver.

Notas:

1. 卯时 5-7am basado en el sistema de subdivisiones de dos horas usado antiguamente.

2. 二胡 Erhu, un instrumento musical de arco de dos cuerdas.
3. Específicamente 词 *ci*, una forma de poesía china clásica que data de la Dinastía Tang, en la que los versos se escriben para adaptarse a melodías preexistentes, a menudo en líneas de longitud variable.
4. 琵琶 Pipa, un instrumento musical chino de cuatro cuerdas, perteneciente a la categoría de instrumentos de cuerda.
5. 狮子头 Cabeza de León, o albóndiga guisada, es un plato de la cocina Huaiyang del este de China; nada que ver con los leones reales, son grandes albóndigas de cerdo cocidas al vapor / estofadas y se sirven con verduras.

Capítulo 142: Pista

¿Quién era exactamente el Joven Maestro de blanco que repartía gachas en las afueras de la ciudad? Innumerables plebeyos dentro y fuera de la ciudad se esforzaban por adivinarlo. Algunos decían que era un consejero de Zhou Gui; otros, que era un sobrino lejano de Kong Ling. Los rumores volaron por todas partes sin una sola explicación concreta. Fue solo cuando Shen Zechuan dejó la ciudad que su identidad como el octavo hijo común del Clan Shen se extendió como un reguero de pólvora y enseguida se convirtió en la comidilla de la ciudad de Chazhou.

Comparado con la tormenta de opinión pública de la ciudad, el viaje de regreso de Shen Zechuan fue tranquilo y apacible; incluso se podría decir que era silencioso. Regresaron por el camino público, sin mucha prisa.

Porque Shen Zechuan se había enfermado una vez en el camino. Kong Ling y Qiao Tianya se esmeraron en hacer arreglos previos antes de emprender el viaje de regreso; incluso compraron un abrigo a un vendedor ambulante de Hezhou, sólo para hacer frente al repentino cambio de clima frío durante su viaje.

Kong Ling, atento, le dijo a Qiao Tianya: "Sería mejor pedirle a un médico que le eche un vistazo al Vicecomandante cuando regresemos. Puede permitirse mejorar su salud mientras está en casa. De lo contrario, todos estaremos en vilo si tiene que aventurarse nuevamente por negocios la próxima vez".

Qiao Tianya sostuvo el cuenco de agua en sus manos y miró el carruaje de caballos aparcado bajo la sombra de los árboles. "¿Dónde vamos a encontrar un buen médico? Con la forma en que está la salud de mi Maestro... sólo un médico formidable sería capaz de hacer un diagnóstico. Como sus guardias, no hay ningún asunto relacionado con nuestro Maestro que sea problemático. Sólo me preocupa que mi Maestro se sienta apenado por molestarnos".

Kong Ling no sabía nada del consumo de medicinas de Shen Zechuan en sus primeros años; siempre pensó que Shen Zechuan simplemente no gozaba de buena salud. Pero por la forma en que Qiao Tianya lo expresó, Shen Zechuan solía tener mejor salud en Qudu que ahora.

Qiao Tianya bebió un sorbo de agua y no volvió a mencionar este asunto.

Se había sentido aburrido durante el viaje estos dos días y, por ello, había pensado repetidamente en la noche en que los bandidos se lanzaron a herir a los demás. Pensó que incluso si Shen Zechuan quisiera utilizar el truco de lastimarse a sí mismo para atrapar al enemigo, no debería haber resultado tan malherido. Una vez que su cuerpo estuviera acostumbrado a reaccionar rápidamente, sería aún más difícil para él controlarse para evitar el golpe en ese mismo instante.

Qiao Tianya había visto a Shen Zechuan desenvainar su espada antes. Para los demás, Yang Shan Xue era demasiado largo, pero como Shen Zechuan es lo suficientemente rápido, fue lo más adecuado para él. Qiao Tianya vio la herida en la palma de Shen Zechuan después del incidente y encontró que esta herida era inusual.

Aunque Shen Zechuan se veía como siempre y nunca revelaba una palabra, Qiao Tianya adivinó que era por el bien de la ocultación que Shen Zechuan no desenvainó su espada recientemente. Si ese fuera realmente el caso, entonces Shen Zechuan podría haber sentido que su cuerpo ya no era lo que era mucho antes que las personas que lo rodeaban. Sin embargo, no habían pasado ni siquiera seis meses desde el día en que dejaron Qudu.

Este asunto debía ser transmitido a Shifu y al Marqués.

Mientras Qiao Tianya pensaba en ello, tiró el agua restante, guardó el cuenco y se levantó para dar instrucciones a los hombres que lo rodeaban. "Casi es la hora, démonos prisa con el viaje".

El sonido de movimientos en el exterior despertó a Shen Zechuan, sentía el cuello adolorido. Así que inclinó la cabeza hacia un lado para apoyarla contra el carruaje y exhaló lentamente. Las cortinas del carruaje no se bajaron y a él le daba pereza moverse, por lo que permaneció en esta posición y observó cómo los árboles a lo largo del camino se desplazaban lentamente mientras los caballos empezaban a correr.

"¿Dónde estamos?" La voz de Shen Zechuan era un poco ronca.

Qiao Tianya se puso su sombrero de bambú para bloquear la luz del sol y se sentó fuera de las cortinas para conducir el carruaje.

"Podemos llegar a las fronteras de Chazhou esta noche. Viajemos otros dos días más y estaremos dentro del territorio de Cizhou".

Este camino público se había deteriorado en los últimos años, y viajar por el suponía un viaje tan lleno de baches que le dio a Shen Zechuan un dolor de cabeza. "La próxima vez que los granos se envíen a Chazhou, haz que Luo Mu desembolse dinero y contrate a un grupo de reparación para arreglarlo adecuadamente".

Qiao Tianya fingió suspirar de emoción, "Entonces, ¿qué pasará cuando viajemos a Libei? Los caminos allí son aún más difíciles de recorrer".

"Las rutas en Libei son todos caminos de bridas". Shen Zechuan se animó un poco al hablar. "Fueron contruidos para ser anchos y planos para facilitar el paso de la caballería blindada. Ten cuidado de que el Marqués no te oiga inventando cosas a sus espaldas".

Qiao Tianya bajó el tallo de hierba que había estado sosteniendo en su boca. "Está bien aunque se lo diga al Marqués a la cara. Si vuelve esta vez, primero debes asegurarte de que no vea esa herida tuya".

Shen Zechuan levantó la mano izquierda. A pesar de que la herida había sido vendada, el área de la herida era propensa a empaparse de sudor debido al clima caluroso, y la sensación era similar a la de

ser mordido por hormigas. "Xiao Ce'an está actualmente ocupado; no hay manera de que vuelva hasta dentro de un mes o más. Si no lo mencionas, naturalmente no se enterará".

Qiao Tianya mordió el tallo de hierba.

Shen Zechuan preguntó: "¿Vas a delatarme?"

Qiao Tianya dijo mientras conducía el carruaje, "Más tarde, hablemos de eso más tarde. No puedo escucharte claramente desde aquí".

Shen Zechuan bajó el brazo. "Le escribiré una carta cuando regresemos, y se considera que hemos terminado con este asunto". Lo pensó por un momento después de decirlo, sintiendo que su nuca comenzaba a sentir un leve hormigueo, entonces, como si recordara la sensación de ser mordido por Xiao'Er, enfatizó sus palabras, repitiendo una vez más, "El asunto se considera terminado".

Estando de acuerdo en la superficie, Qiao Tianya tiró de las riendas mientras pensaba en ello.

Como era de esperar, contárselo al Marqués es la mejor manera de manejarlo. ¡Probado y comprobado!



Esta vez, Shen Zechuan se había ido durante algo menos de medio mes. Poco a poco, el calor del séptimo mes disminuyó. Debido a su proximidad con Libei, Cizhou era mucho más fría que Chazhou, y los signos del otoño ya comenzaban a mostrarse.

Zhou Gui había estado esperando su regreso y empezó a esperar fuera de la ciudad desde muy temprano. Al ver acercarse el carruaje tirado por caballos, se levantó la túnica y se acercó sonriendo. "¡Vicecomandante, Chengfeng! Ha sido duro para ti todo el viaje.

Por favor, entren a la ciudad ahora. ¡Ya preparé un banquete para darte la bienvenida!"

Se detuvieron un poco ante las puertas de la ciudad para intercambiar cortesías antes de entrar juntos. Zhou Gui organizó el banquete en su propia residencia, sin apenas hablar de asuntos oficiales en la mesa. Sabía que Shen Zechuan había enfermado durante el viaje, por lo que, una vez terminada la comida, acompañó personalmente a Shen Zechuan fuera de la residencia. Hizo hincapié en que no había ninguna urgencia respecto a los asuntos en cuestión, por lo que aún habría tiempo para una discusión después de que el Vicecomandante hubiera descansado por la noche.

Aún así, Shen Zechuan hizo que Qiao Tianya permaneciera en la residencia Zhou, de modo que cuando Zhou Gui y Kong Ling reunieron a los compañeros asesores y ayudantes en el estudio para discutir el viaje a Chazhou, Qiao Tianya pudiera quedarse escuchando y respondiendo a cualquier pregunta para no ralentizar el proceso.

En el otro extremo, Ji Gang, que también llevaba mucho tiempo esperando, se acercó a recibir a Shen Zechuan cuando vio que este último se acercaba desde donde se encontraba a la entrada del callejón, a cierta distancia. El cielo se había convertido en un crepúsculo, y con las mangas de Shen Zechuan colgando, Ji Gang no vio su herida. Le dio a Shen Zechuan una mirada y siguió con una pregunta: "¿Cómo es que te enfermaste en el camino? Incluso le pedí a Songyue que preparara un abrigo por adelantado, preocupado de que el clima cambiara mientras viajabas".

Shen Zechuan levantó su brazo derecho y condujo a su Shifu a través de la puerta. "Es solo un resfriado; estoy bien, no es gran cosa. ¿Shifu ya ha comido? Me senté a comer antes en la residencia Zhou, pero aún no he comido lo suficiente".

Ji Gang caminó junto a Shen Zechuan a través de la puerta. Todavía tenía la intención de preguntar sobre su enfermedad, pero el "no he

comido lo suficiente" de Shen Zechuan lo desvió del rumbo, y felizmente dijo: "Lo he adivinado. Sabía que llegarías a casa hoy, así que hice un viaje especial esta mañana para elegir algunos peces gordos. ¿Qué quieres comer? Shifu lo preparará ahora para ti. Ya se han limpiado y los ingredientes están todos preparados y listos, ¡así que estará listo en poco tiempo!"

Ding Tao apareció detrás de ellos y asomó la cabeza. "¡Joven Maestro, el Joven Maestro ha vuelto!"

Li Xiong lo siguió y también gritó "Joven Maestro", el gorrión de Ding Tao saltó a su hombro y gorjeó. Sólo faltaban unos pasos para llegar a la entrada del patio y, sin embargo, era aún más animado que fuera. Las flores y plantas del patio habían sido cuidadas con tanto esmero que estaban en mejores condiciones que antes de su partida. El salón de la habitación principal era espacioso y todas las persianas de bambú habían sido levantadas; parecía cómodo.

Shen Zechuan volvió a comer con Ji Gang y preguntó sobre el progreso de Ding Tao y Li Xiong en sus artes marciales. Afortunadamente, era su mano izquierda la que resultó herida, y la apoyó en su rodilla todo el tiempo durante la comida, por lo que Ji Gang no sospechó nada. El ambiente animado en la habitación se mantuvo hasta la hora *zǐ*(1), cuando Ji Gang le dijo a Shen Zechuan que descansara temprano. Como era el turno de Qiao Tianya estar de guardia esta noche, se llevó a Ding Tao y Li Xiong.

Solo cuando la habitación quedó en silencio, Shen Zechuan exhaló un suspiro de alivio y se quitó la túnica exterior. Las sirvientas bajaron la cortina y encendieron el incienso. Todo el tiempo, a nadie se le permitió permanecer en la habitación para servir por la noche, así que las sirvientas se retiraron de la habitación al pasillo, dejando solo a Shen Zechuan.

Shen Zechuan se dio un baño, se cambió de ropa y regresó a la habitación donde volvió a ponerse la túnica exterior. Luego encendió una lámpara y comenzó a escribir una carta. En el primer cuarto de la hora *chou*(2), Qiao Tianya regresó y puso sobre el escritorio de

Shen Zechuan el nuevo libro que Zhou Gui y el resto acababan de redactar.

Shen Zechuan selló la carta y preguntó: "¿Cuáles son las últimas noticias en Libei?"

Qiao Tianya, que tenía su abrigo en los brazos, dijo: "Malas noticias. Sería mejor que el Maestro se enterara mañana por la mañana para que pueda dormir bien esta noche".

Shen Zechuan hojeó el libro. "La peor noticia que puedo escuchar es que los de Biansha ya se han abierto camino hasta nuestro umbral. Así que adelante, cuéntame".

Qiao Tianya giró la silla y se sentó a horcajadas en ella. "No hasta ese punto. Es el Marqués. El Marqués llevó al Ejército Imperial al territorio de Libei, pero no se dirigió al norte, a Dajing, para reunirse con el Príncipe Heredero. En cambio, fue al Campamento Bianbo cerca de Zhongbo. El Marqués permaneció en el Campamento Bianbo por una noche, al día siguiente dirigió las tropas hacia el este para lanzar un asalto al Campamento Shasan, consiguiendo así un logro militar y distinguiéndose ante Su Señoría el Príncipe".

Shen Zechuan elevó la mirada y pensó por un momento. Él sonrió. "El Campamento Shasan no es un logro pequeño".

"¿Verdad?" Qiao Tianya retomó la conversación. "Un mérito tan significativo debería ser recompensado".

Al escuchar esto, Shen Zechuan preguntó: "¿Con qué lo recompensó Su Señoría?"

Qiao Tianya estiró un dedo. "Un campamento".

Shen Zechuan enarcó ligeramente las cejas.

Qiao Tianya continuó, "El Campamento Bianbo. Su Señoría mantuvo al Marqués allí y entregó el Campamento Shasan, que el

Marqués luchó por recuperar, a Guo Weili. ¿El Maestro todavía recuerda a esta persona? Es el mismo tipo que anteriormente incriminó a Gu Jin por conspirar con el enemigo. El traspaso entre ambas partes no fue agradable. El Marqués se retiró a la parte de atrás, entre el Campamento Shasan y las Tres Grandes Divisiones de Entrenamiento de Liuyang. No había ni rastro de él en las batallas del norte y el este".

Shen Zechuan soltó los dedos y cerró el libro. "El Campamento Bianbo es un campamento principal que el Príncipe Heredero usó como lugar de abastecimiento. Al permanecer allí, Ce'an estaría administrando los suministros y el equipamiento militar de Libei".

Sin embargo, no hubo escasez de generales de suministros militares en la Caballería Blindada de Libei, así que, ¿por qué Xiao Fangxu insistió en que Xiao Chiye lo hiciera? Dejando todo lo demás a un lado, era mucho más difícil para Xiao Chiye ser un general de suministros militares que ser un Comandante General del Campamento Shasan. Si Xiao Chiye estuviera en el Campamento Shasan, entonces mientras liderara el Ejército Imperial para luchar con éxito en las batallas con los hombres de Biansha y ganara méritos militares a su nombre, todo tipo de rumores y chismes en su contra se evaporarían naturalmente en el aire. Cuando llegara el momento de pisar el campo de batalla en el norte, tendría la confianza y la credibilidad para entablar contacto con los demás comandantes generales de Libei. Pero como general de suministros militares en el Campamento Bianbo, tendría un rango inferior al de los demás comandantes generales. Tenía que atender las solicitudes que le asignaron las distintas partes y correr por todo Libei para entregar suministros. Este no solo era un trabajo difícil de hacer, sino que también lo haría fácilmente susceptible a ser intimidado y maltratado. A la hora de la verdad, sus logros militares no estarían a la altura de los comandantes generales que libraban batallas por delante de él, y sin embargo las penurias que tenía que soportar no serían menores que las de los demás.

Después de un momento de silencio, Qiao Tianya sondeó tentativamente: "¿Su Señoría recogió al Marqués de algún lugar y lo adoptó? La disparidad en su trato con el Marqués y el Príncipe Heredero es realmente grande".

Shen Zechuan lo miró y dijo: "Me parece que tú eres el que fue recogido".

Qiao Tianya levantó las manos en señal de rendición y cerró la boca.

Shen Zechuan le pasó la carta sellada a Qiao Tianya y dijo: "Consigue que alguien la entregue esta noche. Es tarde; no hay necesidad de que hagas guardia afuera. Vuelve a tu patio y descansa un poco".

Justo antes de que Qiao Tianya estuviera a punto de salir, Shen Zechuan lo llamó.

Cuando miró hacia atrás y vio la expresión de Shen Zechuan, dijo con seriedad: "Lo sé, lo recuerdo. La parte en la que te hirieron ya está superada. No se lo mencionaré al Marqués".

Su ocurrencia hizo que Shen Zechuan olvidara lo que estaba a punto de decir, así que sólo le hizo un gesto con la mano en un silencio mudo como indicación para que Qiao Yueyue se fuera.

Shen Zechuan no permaneció sentado por mucho tiempo después de que Qiao Tianya se fuera. Ya era tarde en la noche ahora. Apagó la lámpara y se tumbó en la cama, escuchando el croar de las ranas del estanque del patio. No sabía si había sido Ding Tao o Li Xiong quien las habían atrapado y llevado al estanque, pero crearon tal estruendo que no podía dormir.

Sólo después de un tiempo indeterminado, la conciencia de Shen Zechuan empezó a atenuarse. No había nadie a su lado excepto por la refrescante dulzura del incienso como compañía, pero de alguna manera, se convirtió en el hedor metálico de la sangre en sus

sueños. El sumidero de Chashi, que no había aparecido en mucho tiempo, ahora yacía bajo sus pies. Shen Zechuan lo miró, pero no había nada dentro.

El débil croar de las ranas flotaba en el aire. Shen Zechuan empezó a sudar e inconscientemente se giró de espaldas al croar.

Esta noche no hubo tormenta de nieve sobre el sumidero de Chashi. El sol cabalgaba alto en el cielo, ardiendo hasta el punto en que Shen Zechuan sintió el dolor punzante en su piel y sudaba profusamente. Evidentemente, no había ningún cadáver en este pozo y, sin embargo, Shen Zechuan se sintió rodeado por personas que no podía ver. Lo asfixiaban, haciéndole difícil respirar. No pudo evitar separar el cuello de su túnica. Gotas de sudor le humedecieron ambos ojos mientras jadeaba por respirar, vio a una persona tumbada en el sumidero.

Era su propio cuerpo.

Un escalofrío recorrió de repente la espalda de Shen Zechuan. Pensó en Qi Huilian. Su Profesor lo llamó a gritos, pero su voz fue ahogada por el croar de las ranas. Shen Zechuan nunca solía tener miedo de volver al sumidero de Chashi; no le temía a este lugar en absoluto. Sin embargo, en este momento, sintió la necesidad de huir.

Alguien se acercó a Shen Zechuan, y éste abrió los ojos casi al instante.

Xiao Chiye solo se había quitado parcialmente la armadura tan suavemente como pudo. ¿Cómo podía esperar que Shen Zechuan se despertara tan de repente? Inmediatamente se congeló junto a la cama, todavía con el protector de brazo en la mano levantada.

Ambos hombres se miraron por un momento.

Sintiendo que algo andaba mal, Xiao Chiye arrojó el protector de brazo sobre el escritorio y se subió una parte de sus estrechas

mangas empapadas de sudor. Se puso en cuclillas al lado de la cama y ahuecó las mejillas de Shen Zechuan con las palmas. "¿Qué estás mirando?"

Sólo entonces Shen Zechuan pareció volver a sus sentidos.

Xiao Chiye se acercó a él y miró a Shen Zechuan con una mirada aguda y penetrante. Sus ojos eran como estrellas en la habitación a oscuras, tan brillantes y tranquilos que la mente de Shen Zechuan se aclaró gradualmente. Xiao Chiye acarició su cabello ligeramente húmedo y susurró: "Fue un viaje tan accidentado hasta aquí. Haz que Zhou Gui arregle el camino lo antes posible. Cerró la ciudad; me agaché afuera y grité durante medio día".

Por alguna razón inexplicable, Shen Zechuan se divirtió hasta sonreír mientras se acurrucaba en las palmas de Xiao Chiye. Fue entonces cuando despertó de su pesadilla. La escena de su propio cadáver tendido en el fondo del pozo todavía estaba claramente impresa en su mente, pero en un abrir y cerrar de ojos, lo había olvidado todo.

Shen Zechuan dejó escapar una sonrisa parcial antes de preguntar dubitativo: "Entonces ¿cómo entraste?"

Xiao Chiye respiró hondo y respondió lentamente: "Di un salto mortal. Lang Tao Xue Jin sigue atado ahí fuera".

Notas:

1. 子时 11pm a 1am.

2. 丑时 1-3 am

NOTA (de Lianyin traductora al Ingl.)

El próximo capítulo 143 (ㄟ ㄟ) está disponible por adelantado para los lectores que hayan comprado la novela web o copias físicas de

QJJ. ↓↓↓ Por favor, lea primero toda la sección que aparece a continuación ↓↓↓

Lo primero es lo primero, las actualizaciones periódicas seguirán siendo las mismas en el horario actual.

Pero los lectores que hayan comprado la novela obtendrán capítulos por adelantado (no hay límite fijo; depende de lo rápido que vayamos y de lo largos que sean los capítulos en realidad, por ejemplo, podríamos publicar 144 mañana o algo así por adelantado).

Queremos animar activamente a los lectores a que compren la novela para apoyar al autor siempre que sea posible, así que, por favor, ¡hazlo si puedes!

GUÍA:

- Cómo comprar en JJXC: <https://cangji.net/jjwxcguide/>
- Cómo obtener el comprobante de compra: <https://cangji.net/verifyguide/>

DÓNDE ENVIAR EL COMPROBANTE DE COMPRA:

- Formulario G: <https://forms.gle/NFj1QbDwqaffZQ7AA>
- Discord: <https://discord.gg/k8PJYxwRuU>

¡También puedes pedir ayuda para comprar las novelas y verificar tu compra en Discord!

NOTA: Los traductores no ganan un centavo por la compra de la novela. ¡Todo va para el autor!

¡Muchas gracias por su amable comprensión y apoyo al autor!

Capítulo 143: Oculto

La temperatura corporal de Xiao Chiye era muy alta, estaba bañado en sudor después de montar durante media noche. Retiró la mano y continuó desvistiéndose, mirando a Shen Zechuan mientras este último se incorporaba, preguntó: "¿Has comido esta noche? Buscaré algo para llenar tu estómago. Me encontré con el caballo mensajero que entregaba tu carta en mi camino de regreso, así que lo intercepté, y ahora la carta que me escribiste está conmigo".

Shen Zechuan estando listo para salir de la cama, se detuvo. Bajó su cuerpo y miró a Xiao Chiye desde esa posición con un toque de seducción en su mirada, "¿Dónde está?"

Xiao Chiye levantó un dedo y se tocó el pecho.

Shen Zechuan extendió su mano derecha en un gesto expectante para pedirlo.

Xiao Chiye dejó su armadura a un lado y se levantó con las manos en las rodillas, mirando a Shen Zechuan mientras lo hacía.
"¿Quieres que te la devuelva? Ven a buscarlo tú mismo".

Shen Zechuan sintió un cosquilleo recorrer su columna por la mirada de Xiao Chiye. Tanteó su camino hacia el pecho de Xiao Chiye y deslizó las yemas de sus dedos a lo largo de éste. Todo lo que podía sentir eran los músculos empapados de sudor. Susurró con voz suave, como si no pareciera entender: "Devuélvemelo".

En la superficie, Shen Zechuan todavía tenía el aspecto aturdido de alguien que aún no está completamente despierto, sin embargo, sus dedos estaban tanteando a Xiao Chiye con facilidad y familiaridad. Sus dedos vagaron, sin pensar y casi imperceptiblemente, sin importarle en lo más mínimo que Xiao Chiye supiera que su apariencia ahora era simplemente un acto.

Xiao Chiye relajó su respiración, temiendo perderse en sus propios deseos y devorar limpiamente a Shen Zechuan en un abrir y cerrar

de ojos. Parecía no inmutarse, usando sólo una mirada ardiente para perseguir a Shen Zechuan.

Shen Zechuan sintió todo ese robusto torso, su respiración se entrelazó con la de Xiao Chiye mientras se movía. Se presionaron juntos en esta posición, uno más alto que el otro. Los expresivos ojos de Shen Zechuan brillaron con ondas de deseo. A pesar de esto, él todavía habló cándidamente, "Ce'an, no puedo encontrarlo".

Xiao Chiye permitió que los dedos de Shen Zechuan hicieran lo que quisieran. Inclino ligeramente la cabeza, captando una bocanada del aroma de Shen Zechuan.

Aprovechando el momento, Shen Zechuan apegó suavemente su mejilla y se frotó contra él. La saciedad que rebosaba en las esquinas de sus ojos se apoderó del corazón de Xiao Chiye, apretándolo.

Mientras sudaba, Xiao Chiye soltó una carcajada, un sonido breve y áspero. Puso su palma en la parte baja de la espalda de Shen Zechuan, acercándolo tanto que Shen Zechuan prácticamente se presionó contra él en su abrazo. No había distancia entre ellos mientras se besaban, cuello con cuello. Pero mientras Shen Zechuan lo besaba, Xiao Chiye lo mordía.

Cuando Shen Zechuan fue inmovilizado sobre la ropa de cama, extendió rápidamente su brazo y colocó su mano izquierda herida en la nuca de Xiao Chiye. La ropa de cama se hundió bajo su peso combinado. La prenda interior de Shen Zechuan estaba desordenada, y mientras Xiao Chiye se arrodillaba con la cabeza baja para mirarlo, se le cayó un abanico.

Shen Zechuan recogió el abanico, apenas la había agarrado con la mano cuando vio que la carta también se caía.

Xiao Chiye hizo ademán de recoger la carta, pero Shen Zechuan, de ojos agudos, usó hábilmente el abanico plegable para empujarla carta hacia el borde de la cama. Inmediatamente después, giró el

abanico plegable y lo apoyó contra la barbilla de Xiao Chiye, luego levantó la cabeza y le plantó un beso en los labios.

Xiao Chiye no pareció darse cuenta de sus acciones, absorbió como estaba en el beso hasta el punto de que se despertó y se preparó para la acción.

Ambos no lo habían hecho en bastante tiempo, así que ahora que finalmente se acababan de reunir, Xiao le siguió la corriente a las burlas de Shen Zechuan. Como si hubiera llegado al final de su paciencia, Xiao Chiye acarició a Shen Zechuan hasta que éste se ruborizó por completo. Oleadas de pasión chocaron contra Shen Zechuan hasta el punto de que tembló incontrolablemente. Shen Zechuan había aprendido bien, ya no era la imagen de la inexperiencia como lo había sido en Qudu.

Shen Zechuan entrecerró los ojos, usando la última parte de su razón para recordarse a sí mismo que debía encontrar una manera de tirar la carta debajo de la cama más tarde... Antes de que pudiera terminar de elaborar su plan, fue volteado por Xiao Chiye.

Xiao Chiye se aferró a la cintura de Shen Zechuan, admirando las líneas de su espalda que formaban una curva extremadamente hermosa.

La prenda interior de Shen Zechuan, empapada de sudor, se había vuelto translúcida. Desde la parte de atrás, parecía ofrecer una vista sin obstáculos de la atractiva escena debajo, pero también parecía estar envuelto por un velo de niebla, distante e inalcanzable.

Shen Zechuan miró hacia atrás, humedeciendo las comisuras de sus labios.

Xiao Chiye pasó a la ofensiva para apoderarse de su territorio—todo esto le pertenecía. El calor abrasador, el sudor húmedo, los gemidos, las expresiones en sus ojos, los escalofríos e incluso el olor que Shen Zechuan emitía junto con los movimientos de balanceo. Todo esto le pertenecía, todos eran suyos, de Xiao Chiye.

Cada vez que los pensamientos de Xiao Chiye se desviaban por este camino, un pozo ilimitado de regocijo surgía dentro de él. Shen Zechuan lo conocía demasiado bien, y cada mirada sensual que le dirigía era un cuchillo en el pecho. Xiao Chiye empujó con fuerza; cuanto más apreciaba a este hombre, más atterradoramente rudo se volvía.

Quería acariciarlo en pedazos.

Xiao Chiye mordisqueó la oreja derecha de Shen Zechuan, sosteniendo el pendiente de jade entre sus labios.

Shen Zechuan no podía soportar tal posición; estaba enterrado tan profundamente que su sudor y lágrimas fluían en torrentes interminables.

Pero no había ningún lugar al que pudiera escapar; la cintura y los tobillos de Shen Zechuan se sentían como si estuvieran sujetos con una cadena. Se sentía un poco tenso y un poco adolorido, pero este dolor envió hormigueos de electricidad por todo su cuerpo, dejándolo flácido y entumecido. Le hizo olvidar todas sus pesadillas. Solo estaba Xiao Chiye, Xiao Chiye, Xiao Chiye—Shen Zechuan temblaba, empapado en sudor. Justo cuando estaba apunto de perder el control y dejarse llevar, murmuró: "... Ce'an".

Xiao Chiye claramente no había terminado, sin embargo la suave y perezosa llamada de Shen Zechuan lo hizo venir.

La mitad del cuerpo de Shen Zechuan ya se había desplomado. Enterró la cabeza entre los brazos y jadeó incesantemente para respirar. Todavía estaba temblando levemente. La ropa de cama bajo sus rodillas ya era una extensión húmeda.

Fue en esta posición que Xiao Chiye se inclinó y cubrió a Shen Zechuan con su pecho. Todavía no se había retirado, y al presionar sobre él, avanzó más profundo en lugar de retroceder, lo que provocó que Shen Zechuan dejara escapar un gemido ahogado. Xiao Chiye apartó despreocupadamente las almohadas

desordenadas y lo envolvió de esta manera. "Te abrazaré para que duermas bien por la noche".

Los lóbulos de las orejas de Shen Zechuan se habían enrojecido y al ser mordisqueado la exhalación de aire caliente lo adormeció e hizo que le doliera. Levantó la mejilla de sus brazos, sus ojos rojos y húmedos mientras pronunciaba a Xiao Chiye: *Demasiado rudo*.

Xiao Chiye lo besó y él permaneció inmóvil. Hubo un suave sonido húmedo y acuoso, y sólo entonces la voracidad de ambos se alivió un poco. Shen Zechuan estaba soportando el peso de Xiao Chiye y, sin embargo, se sentía incomparablemente relajado, como si la presencia de Xiao Chiye fuera su escudo impenetrable.

Xiao Chiye lo acariciaba, lo entendía demasiado bien. Podía saber cuánto peso había perdido Shen Zechuan con solo sostenerlo en sus brazos. Apartó el cabello de la oreja de Shen Zechuan con la punta de la nariz y dijo en voz baja: "¿Las cosas salieron bien en Chazhou? Has perdido mucho peso".

Shen Zechuan pensó por un momento y negó con la cabeza.

Xiao Chiye sondeó, "¿Qué pasó con Luo Mu? ¿Te mostró alguna actitud?"

Shen Zechuan frunció los labios con fuerza y continuó negando con la cabeza.

Xiao Chiye exhaló aire cálido y se burló de él. "¿Los bandidos en Chazhou crearon problemas? Volveré a desplegar el Ejército Imperial por ti".

Shen Zechuan entrecerró los ojos. "Por extrañarte".

Xiao Chiye aún no le había contestado.

Pero Shen Zechuan continuó: "Hace bastante frío al dormir solo en una cama vacía".

Xiao Chiye lo abrazó por detrás, agarrando los brazos de Shen Zechuan con fuerza. Empezó a decir algo, pero entonces vio un destello de blanco por el rabillo del ojo. Tiró de la mano izquierda que Shen Zechuan había estado ocultando bajo la manta y la giró abruptamente, donde vio la venda envuelta alrededor de ella. Sus ojos se dirigieron a Shen Zechuan.

Shen Zechuan no lo miró y hundió la cabeza en la ropa de cama.

"Shen Lanzhou". Xiao Chiye jaló la cara de Shen Zechuan por la barbilla y enunció cada palabra, "Tú. Seguro. Sabes. Cómo. Ocultarlo. ¿Eh?!"



A la mañana siguiente, Qiao Tianya salió temprano de la ciudad y llevó de regreso a Lang Tao Xue Jin, que se había quedado fuera de la ciudad en el frío durante toda la noche. Cuando llegó al patio, vio a Meng dando grandes zancadas jugando solo bajo los aleros. Soltó un silbido hacia Meng y le preguntó en voz suave: "¿Dónde está tu Maestro?"

Meng no le prestó atención, ni siquiera con una inclinación de cabeza mientras seguía su propio camino. Se dio la vuelta y continuó caminando como si tuviera un sinfín de preocupaciones en su mente.

Qiao Tianya vio que las persianas de bambú en la habitación principal estaban levantadas, pero no había nadie de pie bajo los aleros, el interior era amplio y luminoso. Shen Zechuan se sentó detrás del escritorio con un libro en la mano cubriendo su rostro, revelando sólo un par de ojos que miraban a Xiao Chiye.

Xiao Chiye levantó una de sus largas piernas y se reclinó en su silla con una mano apoyada mientras giraba el anillo del pulgar. Aunque no miró hacia atrás, ya había oído los pasos de Qiao Tianya, así que dijo: "Entra".

Al notar algo extraño en el ambiente, Qiao Tianya se inclinó para entrar al mismo tiempo que preguntó con una sonrisa: "El clima es bastante bueno hoy. ¿Qué tal si comemos en el patio?"

Xiao Chiye no respondió.

Shen Zechuan desvió la mirada e indicó a Qiao Tianya que continuara.

Xiao Chiye dijo: "Tú, cállate".

Qiao Tianya, que estaba de pie en la parte de atrás, cerró la boca con sensatez y mostró una expresión de *no poder ayudarlo*. Sintió que realmente no debería estar parado aquí.

Xiao Chiye giró el anillo de su pulgar más allá de la grieta y lo acarició con el dedo. Todavía tenía un asunto en mente. "Ve primero a llamar a Ding Tao".

Ding Tao estaba en la entrada del patio cuando vio a Qiao Tianya salir de la habitación principal. Este último se paró bajo el alero y le hizo una seña, pero Ding Tao se sintió un poco reacio a ir. Se llevó las manos a la espalda y frotó el barro que le quedaba entre los dedos, luego arrastró los pies a paso de tortuga hasta el final de los escalones. Inexplicablemente sintiéndose un poco asustado, estiró el cuello y dijo con una voz pequeña: "Estoy aquí".

Xiao Chiye dijo: "Trae tu trasero aquí ahora".

Ding Tao subió de un salto los escalones, luego disminuyó la velocidad mientras entraba con cautela. Vio a Qiao Tianya parado a un lado pretendiendo ser una estaca de madera, luego vio a Shen Zechuan mirando un libro, y se sintió seguro de que hoy iba a recibir una paliza.

Xiao Chiye se giró de lado y preguntó: "¿De dónde salieron las ranas del estanque?"

Con las manos en la espalda, Ding Tao bajó la cabeza y respondió: "Los atrapé afuera..."

Xiao Chiye dijo: "Debe haber sido difícil atraparlos desde más allá de la ciudad y traerlos de regreso a casa, ¿no es así? Es una distancia considerable".

Ding Tao se armó de valor y dijo: "No, no está tan mal..."

Xiao Chiye se burló, "Rebelarse cuando no hay nadie en casa, ¿eh? Antes de irme, le dije a alguien que limpiara el estanque, y tú te diste la vuelta y le arrojaste ranas".

Ding Tao los había atrapado por diversión. Inicialmente planeó ponerlos en su propio patio, pero su patio no tenía estanque, y Shen Zechuan no estaba en casa medio mes antes, por lo que él y Li Xiong los habían arrojado al estanque después de atrapar un puñado. Pero en solo un par de días, se había olvidado por completo de ellos. ¡Quién hubiera sabido que el Maestro regresaría en ese momento!

Ding Tao echó un vistazo a Shen Zechuan justo cuando terminó de pensar en ello.

Xiao Chiye dijo: "¿A quién estás mirando?"

Ding Tao instantáneamente retiró la mirada y bajó la cabeza como una tímida codorniz para escuchar el sermón.

"Ve". Xiao Chiye continuó. "Deshazte de todos ellos antes de la hora *you(1)* hoy. Si escucho a las ranas croar de nuevo esta noche, conseguiré que alguien las pesque, las lleve a tu habitación y te haga dormir con ellas como compañía".

¿Cómo se atrevería Ding Tao a poner alguna objeción? Asintió con la cabeza energicamente, luego se levantó de un salto y salió corriendo de la habitación al pasillo gritando: "Daxiong—". Acababa

de gritar cuando se tapó la boca tardíamente y susurró con una voz particularmente baja: "¡Ven a atrapar las ranas!"

Shen Zechuan cambió de postura y sostuvo el libro con firmeza.

Xiao Chiye lo miró, aunque se dirigió a Qiao Tianya, "¿Qué ocurrió durante el viaje a Chazhou? El recuento de tu Maestro no es claro. Dímelo tú".

Qiao Tianya se rascó la cabeza. Ahora empezaba a envidiar a Fei Sheng, que seguía en Chazhou. Anoche durmió bien, pero últimamente había estado descuidando su apariencia; ni siquiera tuvo tiempo de afeitarse mientras, a la luz de la mañana, lo contaba todo de una forma concisa y exhaustiva.

Qiao Tianya ni siquiera ocultó la enfermedad de Shen Zechuan. Si Xiao Chiye no hubiera regresado, entonces su falta de mención se debió a las instrucciones de Shen Zechuan. Sin embargo, ahora que Xiao Chiye había vuelto, Qiao Tianya aprovechó la oportunidad para darle a Xiao Chiye un recordatorio.

Una vez que Qiao Tianya terminó, no esperó sus instrucciones antes de agregar: "La discusión de los asuntos en la residencia Zhou anoche aún no ha terminado. Como el Maestro no sale hoy, entonces me pondré en marcha ahora".

Con eso, salió de las persianas de bambú, huyendo aún más rápido que los demás.

Shen Zechuan no durmió mucho anoche, y ahora se sentía somnoliento leyendo el libro. Su mirada se posó en el rostro de Xiao Chiye. Cuando vio a Xiao Chiye mirándolo, parpadeó, como si acabara de notarlo, haciendo una actuación bastante convincente.

Xiao Chiye no dijo nada.

Shen Zechuan aflojó su agarre y reveló su rostro. "Ah-Ye, tengo mucha hambre".

Xiao Chiye dobló la carta abierta y la guardó de la misma manera que antes.

Shen Zechuan estiró la pierna inquisitivamente y pisó la punta del zapato de Xiao Chiye. Dejó el libro a un lado sobre la mesa y se inclinó, la punta de su pie empujó la pantorrilla de Xiao Chiye.

Xiao Chiye lo miró fijamente y dijo insensiblemente desde una pequeña distancia: "Me has apuñalado el corazón de tal manera que se ha hecho pedazos. Es muy tarde ahora. Shen Lanzhou, estoy muerto".

Nota:

1. 酉时 5-7pm

Capítulo 144: Jazmín naranja

Xiao Chiye, tras apresurarse a regresar en su caballo a toda velocidad, descansó durante una noche, aunque tenía que subir a su caballo y regresar después de la hora *zi(1)* esta noche. Llevaba un horario apretado, y se había esforzado mucho por ahorrar estos dos días de tiempo libre. Estuvo en movimiento durante ocho o nueve días seguidos para no retrasar el transporte de suministros al lugar de batalla. Y lo había hecho todo sólo para ver a Shen Zechuan.

Pero, ¿quién hubiera pensado que terminaría tan enojado?

Xiao Chiye levantó a Meng y le quitó la tobillera de la pierna antes de volver a ponérsela, lo que hizo que Meng agitara las alas y tuviera una rabieta. Xiao Chiye también hizo una rabieta. Estaba molesto, sintiéndose más enojado cuanto más pensaba en ello.

Ji Gang regresó de su paseo con su jaula en la mano. Se sorprendió al ver a Xiao Chiye, pero después de un momento de duda, entró de todos modos. Xiao Chiye presentó sus respetos a Shifu. Debido a la altura de Xiao Chiye, Ji Gang tuvo que levantar la cabeza para mirarlo.

"La guerra en el norte está en una situación crítica". Ji Gang le entregó la jaula y dijo: "Tu Shifu debe haber tenido duras batallas".

Xiao Chiye colgó la jaula y dijo: "Ha sido duro para él. Shifu a menudo piensa en ti y te menciona de vez en cuando".

Ji Gang puso sus manos detrás de la espalda y dijo: "Nunca he peleado en una batalla, así que no puedo ser de ayuda allí. Regresaste con tanta prisa; ¿hay algún asunto importante que tengas que atender?"

Xiao Chiye pensó que *todavía no*, aunque la respuesta de su boca fue: "Me han entregado los Terrenos de Caza de Beiyuan y el Ejército Imperial tiene la intención de permanecer estacionado allí.

Regresé para preguntarle a Lanzhou sobre el progreso. Una vez que sea casi la hora, haré los arreglos para que alguien venga".

Ji Gang sabía que todos estos eran asuntos de los que hablaban en detalle y en profundidad, por lo que asintió y no indagó más.

Era raro que Xiao Chiye se encontrara con Ji Gang, así que aprovechó la oportunidad para decir: "¿Lanzhou se enfermó de camino a Chazhou? Shifu, él es quisquilloso con la comida. Con usted para vigilarlo en casa, todavía elegiría un poco de cada plato para comer un poco. Incluso cuando se enferma, está dispuesto a tomar su medicina. Pero una vez que está en el negocio, todos a su alrededor lo escuchan, y sin nadie que lo vigile, se atrevería a escoger su comida".

Ji Gang recordó esto tan pronto como escuchó a Xiao Chiye, "¡Oh, cierto! ¡Iba a decirle algo sobre eso!"

"Te desvíó del tema". Xiao Chiye finalmente dejó de atormentar a Meng y levantó su brazo para soltarlo. "Tiene la conciencia culpable. Sin duda, él no se atrevería a mencionárselo".

Ji Gang asintió, pero luego, sintiendo algo extraño, preguntó: "¿Por qué tendría una conciencia culpable? ¿Chuan-er me está ocultando algo más?"

"Sí". Dijo Xiao Chiye con un ligero fruncimiento de cejas. "Hay una gran corte en su mano izquierda. El viaje de regreso fue largo, y no cambiaron el vendaje con la suficiente meticulosidad en el camino. Cuando lo vi anoche, la herida en la palma de su mano estaba casi supurando de tanto sudar".

El color desapareció del rostro de Ji Gang, se apresuró a preguntar: "¿Dónde está?"

"Durmiendo". Xiao Chiye se detuvo un momento antes de continuar. "Durmió hasta tarde anoche, y también estaba bastante agotado. Y esta mañana despertó de la misma manera. Shifu tendrá que

vigilarlo en el futuro, no sea que no se tome en serio su salud. Estoy lejos, en Libei, y mucho de lo que sé depende de lo que él comparta conmigo en sus cartas. Si él tiene la intención de ocultármelo, entonces me mantendrá completamente a oscuras".

Ji Gang se enderezó. "Tengo que ver cómo se cambia el vendaje". Luego, lo pensó mejor y suspiró. "No se recuperó del todo cuando estábamos en el templo. Los médicos que llamamos eran todos hombres inútiles que no pudieron llegar a un diagnóstico. Su cuerpo es más débil que otros. Cuanto más tiempo pasa, más hay que cuidarlo. Tú también lo sabes. Cuando entró en la capital, primero fue torturado en la Prisión Imperial seguido de una flagelación, y luego vino tu patada... ¡Esa fue una patada brutal! Sino fuera porque mis viejos conocidos en la Guardia Imperial acudieron en su ayuda a escondidas, Chuan-er habría muerto hace mucho tiempo. Su salud estaba en un estado terrible en ese momento y para ocultarlo a los demás, tomó medicamentos. Ahora me preocupo día y noche, precisamente porque tengo miedo".

Xiao Chiye guardó silencio por un momento, y de repente levantó el dobladillo de su túnica y cayó de rodillas. Puso ambas palmas en el suelo y se inclinó formalmente ante Ji Gang.

Ji Gang quedó atónito. "¿Qué estás haciendo?"

Xiao Chiye mantuvo suposición y habló con la cabeza inclinada hacia el suelo. "Hace seis años, cuando cabalgué por Zhongbo, el hombre que más odiaba era Shen Wei. Lo despreciaba por abandonar la ciudad y huir, y también temía el apoyo de la Emperatriz Viuda a su marioneta, así que pateé a Lanzhou en Qudu. Shifu tiene razón, mi patada en ese entonces había sido brutal. Lo hice con la intención de quitarle la vida".

Ji Gang se atragantó, con la lengua momentáneamente trabada. Temiendo que Shen Zechuan pudiera escucharlo desde el interior de la habitación, volvió la cabeza y dejó escapar un suspiro apesadumbrado.

Xiao Chiye hizo una pausa y luego continuó: "Es por mi culpa que Lanzhou tenga tan mala salud hoy. Los médicos de Zhongbo son incapaces; ya fui e invité al Venerable Yideng. Cuando la guerra termine después del otoño, mi Shifu vendrá a tomarle el pulso también. Incluso si Lanzhou es totalmente difícil de cuidar, todavía quiero hacerlo. Pero actualmente estoy destinado lejos, en Libei, y las entregas de provisiones para los militares no pueden retrasarse; sino puedo verlo, no me siento en paz. Incidentes como lo ocurrido en Chazhou no pueden seguir sucediendo, pero no tengo familia ni amigos cercanos en Zhongbo, y sólo puedo preguntarle esto a Shifu. Shifu, Lanzhou se enfrentó bruscamente a la adversidad en su juventud y le gusta guardarse las cosas para sí mismo. Incluso cuando está en el dolor o la pena, se mantiene en silencio al respecto, pero te trata como a su padre. Mientras estés a su lado, él tomará en consideración tus sentimientos y mostrará más consideración por su propia salud. No tengo ninguna otra solicitud; lo único que te pido es que lo regañes un poco más, para que conozca los errores de su conducta y el dolor—La próxima vez que haga algo así, ¡Shifu, arremete contra mí, Xiao Ce'an!"

Ji Gang se quedó clavado en el lugar, aturdido y estupefacto, sintiendo como si algo no encajara en esas palabras, pero en ese momento no podía señalar exactamente qué estaba mal con eso. Miró hacia la ventana, donde oyó un ligero tintineo de una taza de té desde el otro extremo de las persianas de bambú, solo un sonido, y luego todo volvió a quedar en silencio.



Las ranas del estanque habían sido retiradas por completo, y el patio estaba muy tranquilo después de la cena.

Xiao Chiye fue a darse una ducha después de la comida. Lang Tao Xue Jin y Meng ya habían sido alimentados. Shen Zechuan se paró debajo del alero y recogió un puñado de jazmín naranja recién plantados. No había nadie más en el patio, pero había una pequeña mesa con bocadillos bajo el alero, bañada por el resplandor vespertino del atardecer. Shen Zechuan se sentó y contempló a lo lejos la puesta de sol, sumido en sus pensamientos.

Xiao Chiye salió, húmedo de su ducha, y se agachó detrás de Shen Zechuan mientras se secaba el cabello. Shen Zechuan agarró el jazmín naranja y giró la cabeza. Xiao Chiye bajó la cabeza y besó a Shen Zechuan. El sol poniente era de un tono anaranjado rojizo, y el mundo, silencioso y quieto; incluso el viento tuvo el tacto suficiente para dejar esta parte del patio solo a ellos dos.

Shen Zechuan se giró de repente y se abalanzó sobre Xiao Chiye. Parcialmente apoyado contra el marco de la puerta, Xiao Chiye abrazó a Shen Zechuan con fuerza y presionó la punta de su nariz contrala mejilla de Shen Zechuan, diciendo en un tono feroz: "Estás presionando mi herida".

Shen Zechuan arrojó los trozos de jazmín naranja en el bolsillo de Xiao Chiye, "Déjame tocarlo".

Xiao Chiye no lo dejó, agarró a Shen Zechuan por las muñecas y tiró de él hacia sí. Era fuerte y estaba en forma, por lo que no le supuso el menor esfuerzo soportar el peso de Shen Zechuan. Incluso su forma de sentarse era despreocupada y desenfrenada. Ambos se acurrucaron juntos, desde el atardecer hasta la noche.

En realidad, Xiao Chiye había sido muy infeliz durante el último medio mes.

El Campamento Shasan que el Ejército Imperial había recuperado, fue entregado a Guo Weili, y cuando éste vino a hacerse cargo, se topó con Gu Jin. Ambos encontraron al otro un adefesio, y la fricción también aumentaban entre los soldados bajo sus órdenes. Xiao Chiye se tragó este agravio y asumió la posición de Wu Ziyu en el

Campamento Bianbo, pero escoltar el transporte de suministros fue mucho más difícil de lo que había imaginado. Fue mandado por los Comandantes Generales de los respectivos campamentos militares en el sitio de batalla, e incluso después de retirarse a Dajing, todavía tenía que presentar un informe completo y detallado a Xiao Jiming, independientemente de su importancia. Después de dejar las tiendas militares, tuvo que socializar con los comerciantes del Paso Luoxia y Huaizhou, a menudo bebiendo durante la noche. Luego tendría que cabalgar hacia otro campamento, incluso antes de que el cielo se hubiera iluminado.

Pero no tenía intención de contarle a Shen Zechuan nada de esto.

Xiao Chiye pensó en las canciones populares de las Montañas de Hongyan; no sabía cantarlos y sólo podía tararear su melodía en broma. Shen Zechuan tenía los ojos cerrados mientras dormía en medio del delicado aroma, su cabeza descansaba contra Xiao Chiye y sus manos agarraban la parte delantera de la túnica de Xiao Chiye. Y éste lo abrazó, tarareando hasta que llegó la hora, antes de levantarlo y llevarlo de regreso a su habitación.

Shen Zechuan no soltó su agarre, por lo que Xiao Chiye se inclinó y sopló ligeramente en sus palmas, luego se agachó y observó por un corto tiempo antes de decir: "Todavía estoy enojado".

Shen Zechuan abrió parcialmente los ojos y tocó las mejillas de Xiao Chiye, susurrando: "No lo estés".

"Todo lo que haces es mentirme, tú..." Xiao Chiye se quedó momentáneamente sin palabras. "¿*Er-gongzi* es tan fácil de engañar? Seguro que eres notable para intimidar a un Joven Maestro puro e inocente".

Shen Zechuan se dio la vuelta para acostarse boca abajo y se enfrentó a Xiao Chiye, cabeza a cabeza.

Maldita sea, esa mirada.

Xiao Chiye solo pudo tragarse su indignación. Pellizcó las mejillas de Shen Zechuan y habló con voz ronca: "Continúa, sigue actuando lindo conmigo. Es inútil, Shen Lanzhou. Si te das otra puñalada la próxima vez, moriré de inmediato en Libei. Ya no existiré más, ¿me escuchas?"

Shen Zechuan asintió con la cabeza, muy bien portado.

Xiao Chiye se inclinó más cerca y chocó su frente contra la de Shen Zechuan. "Tengo que irme".

Shen Zechuan no lo soltó. "¿Cuándo volverás?"

Xiao Chiye no tuvo respuesta para eso. Acarició las mejillas de Shen Zechuan con las yemas de los dedos. "Pronto. Todavía quedan muchos asuntos que atender, pero las cosas deberían ser más fáciles una vez que llegue el otoño".

Ya era la hora *zi*, Shen Zechuan soltó su agarre y miró a Xiao Chiye.

Xiao Chiye nunca había sentido que ponerse de pie fuera tan difícil. Rápidamente se puso el protector del brazo y bajó la cortina de la cama. Finalmente, bajó la mano y rozó con un dedo la punta de la nariz de Shen Zechuan. "Duerme bien, Lanzhou".

Lang Tao Xue Jin dejó la ciudad al amparo de la noche, con Meng siguiendo a Xiao Chiye mientras se elevaba por los cielos y se dirigía al norte.

Chen Yang ya había venido a reunirse con él a mitad del viaje. Xiao Chiye solo pudo dormir un par de horas al llegar al Campamento Bianbo, después de lo cual tuvo que dirigirse de inmediato al norte, al campo de batalla. En el mismo momento en que Xiao Chiye dejó Cizhou, un burro entró trotando al territorio de Zhongbo.

Este burro llevaba a un hombre inclinado sobre su lomo. Era imposible saber si esta persona estaba viva o muerta. Un par de maullidos hambrientos sonaron desde la abertura de su manga. El

hombre abrió los ojos con gran dificultad, miró el camino oscuro que tenía delante y los volvió a cerrar.

Nota:

1. 子时 11 pm-1 am.

Capítulo 145: Mendigo

Varios días después, las Tropas de Guarnición de Cizhou que escoltaban y transportaban los vagones de grano llegaron a Chazhou. Fei Sheng regresó a la residencia para darle a Shen Zechuan un informe completo de los acontecimientos en Chazhou. Al mismo tiempo, entregó sus registros de precios de bienes en las dos prefecturas de Huaizhou y Fanzhou. No sólo eso, sino que incluso había llegado al fondo de los antecedentes de Lei Changming y Lei Jingzhe.

Lei Changming era un nativo de Chazhou que tuvo sus comienzos como escolta armada; todo esto era un conocimiento abierto y común de sus antecedentes. Fei Sheng, que había hecho averiguaciones por todo Chazhou con la ayuda de las tiendas de Juexi, se enteró de que Lei Changming se había dedicado al comercio de la carne durante el reinado de Yongyi, según lo divulgado por los ancianos de Chazhou. En aquel entonces, ambas prefecturas de Dunzhou y Duanzhou vieron crecer el número de barrios de entretenimiento en sus territorios, lo que llevó a la proliferación de cortesanas famosas como la madre de Shen Zechuan, Bai Cha. Posteriormente, Lei Changming recorrió las tierras de Dengzhou, engañando a mujeres inocentes e ingenuas y vendiéndolas a Dunzhou y Duanzhou como prostitutas. Posteriormente, Shen Wei ordenó el cierre de los burdeles a lo largo de las orillas del río Chashi, lo que provocó un drástico declive de los negocios en Duanzhou. Lei Changming no tenía conexiones en Duanzhou y sólo podía buscar otra salida.

Lei Changming, que hasta entonces había tratado de salir adelante, quiso retomar su antiguo oficio. Por ello, aprovechó la reputación del Clan Zhu y se puso a hacer conexiones con los funcionarios de Zhongbo. En su proceso de asociarse con estos funcionarios, descubrió que estas personas tenían el momento después de la primavera de cada año; cuando la Oficina de Vigilancia realizaba viajes de campo para llevar a cabo inspecciones y auditorías. Como los Censores Imperiales tenían el derecho de impugnar, las

valoraciones de los funcionarios implicados sin duda se verían afectadas. Este fue un asunto importante que afectaba a sus propios ascensos y traslados, y como tal, no se atrevieron a actuar precipitadamente y visitar los burdeles por placer.

A Lei Changming se le ocurrió una idea. Estableció un "Salón Mingshu" en Fanzhou, que en apariencia era un club de poesía y una casa de té. Sin embargo, en realidad, hizo que las mujeres decentes de las que se nutría se convirtieran en prostitutas secretas para sobornar a los distintos funcionarios. Sin embargo, este negocio tampoco duró mucho, arruinado a manos de Shen Wei.

En este punto del registro, Fei Sheng había hecho una nota específica al lado.

Shen Wei tenía espías e informantes en todas las prefecturas. Desde que se casó con Bai Cha, había sido bastante duro en sus intentos de aplastar el comercio de burdeles en las diversas prefecturas. El Salón Mingshu de Lei Changming no llevaba ni un año establecido cuando fue eliminado a la velocidad del rayo por Shen Wei. El secuestro y la trata de mujeres de origen decente está penado por la ley. Para escapar de la responsabilidad por los crímenes, Lei Changming ordenó a su subordinado que tomara su lugar, mientras él se apresuraba a la Prefectura de Dunzhou, donde le ofreció a Shen Wei una gran suma de lingotes de plata fría y dura antes de que lograra liberarse.

Después de este incidente, Lei Changming volvió a sus costumbres de no hacer nada. Su esposa y su hijo habían fallecido antes de tiempo, pero él no tomó una concubina en ese momento. Desde que secuestró y vendió mujeres hace mucho tiempo, tenía una afición por retener a niños. Pero fue demasiado brutal con ellos, y ninguno de esos niños sobrevivió. Al final del reinado de Yongyi, Lei Changming asumió el trabajo de escolta armada del Clan Yan de Hezhou como medio de subsistencia. Posteriormente, se ganó la simpatía del Clan Yan. Fue a partir de entonces cuando realmente empezó a disfrutar de un ascenso meteórico.

En este registro no se mencionó una cuenta de jade o un pendiente. Shen Zechuan cerró el libro y lo contempló por un momento. "Es extraño, los niños que pueden usar pendientes son ricos o nobles. Incluso si Lei Changming se atreviera a secuestrar y traficar a personas de origen decente en Zhongbo, no se atrevería a poner una mano sobre los herederos de los clanes nobles de las Ocho Ciudades de Qudu".

"El Maestro lo ha adivinado bien. También me enteré de esto por mis averiguaciones, pero no puedo incluirlo en el informe sin pruebas, así que tengo que informarle de esto en persona". Fei Sheng se paró junto a la mesa y giró la cabeza para mirar a Li Xiong, que estaba en el patio. "También hablé con ese muchacho, y más o menos tengo una idea. Durante el reinado de Yongyi, Lei Changming salvó al Joven Maestro del Clan Yan, Yan Heru. Ese niño llevaba, en efecto, un pendiente. También era un niño guapo, del que se decía que era justo y exquisito, y era el niño preciado del Clan Yan. Lei Changming llevo al Joven Maestro Yan de regreso. Bueno, como el Maestro ha visto en persona, este hombre era una bestia, y en realidad albergaba pensamientos indecentes hacia ese Joven Maestro Yan".

Shen Zechuan cerró de golpe su abanico plegable.

Fei Sheng continuó: "Pero no se atrevió. Sucedió en ese momento que Shao del Ministerio de Guerra fue encarcelado, y los descendientes varones del Clan Shao fueron todos condenados a ejecución. Para preservar su línea de sangre, la Vieja Matriarca del Clan Shao hizo que el último nieto legítimo que quedaba se disfrazara de niña. Este nieto legítimo del Clan Shao fue escoltado al exilio en Zhongbo, donde cayó en manos de Lei Changming".

Cuando Fei Sheng llegó a este punto, Qiao Tianya, que tenía un libro en la cara, de repente se sentó. "¿El Clan Shao? ¿El Clan Shao del Ministerio de Guerra durante el reinado de Yongyi? ¡El Viceministro del Ministerio de Guerra, Shao Chengbi!"

Fei Sheng aplaudió. "Sí, ese es. ¿Lo conoces?"

Qiao Tianya se levantó de golpe, y se quedó momentáneamente estupefacto durante bastante tiempo antes de responder: "Por supuesto que lo conozco... Maestro, ya le dije antes que soy el hijo de Qiao del Ministerio de Guerra. Shao Chengbi y mi padre eran amigos íntimos. No sólo eso, Shao Chengbi era un funcionario que el Gran Mentor promovió sin ayuda. Sólo que no era bueno socializando, así que apenas interactuaba con el Gran Mentor. Más tarde, se casó con la hermana mayor del actual Ministro de Guerra, Chen Zhen. Gracias a ello se salvó por los pelos cuando todos los del Palacio del Este estaban siendo perseguidos, y así fue como se salvó de ser exterminado por la Emperatriz Viuda".

Fei Sheng asintió. "Eso es lo que pasó, pero Shao Chengbi no tuvo acercamientos amistosos con las facciones Hua y Pan. Para eliminarlo, Hua Siqian abusó del poder de su propia autoridad al final del reinado de Yongyi e hizo que Ji Lei ordenara a los Guardias Imperiales que lo incriminaran como uno de los participantes del caso de rebelión del Palacio del Este, causando que todas sus posesiones y propiedades de su familia fueran confiscadas y selladas".

Shen Zechuan comprendió entonces. Lei Changming no se atrevió a poner sus manos sobre Yan Heru, por lo que utilizó al nieto legítimo del Clan Shao como sustituto.

Fei Sheng continuó: "El nieto legítimo del Clan Shao era mayor que Yan Heru, pero aun así, tenía apenas nueve años en ese momento y era un nieto de nacimiento legítimo adorado y mimado por todos en el Clan Shao. Antes de que la Vieja Matriarca Shao encontrara su fin, suplicó a todos sus viejos conocidos antes de conseguir que lo intercambiaran y lo enviaran fuera de Qudu. Pero, ¿quién hubiera pensado que sería víctima de Lei Changming cuando llegara a Zhongbo? Lei Changming fue extremadamente brutal. La primera razón fue que siempre le gustó beber vino antes de cometer el acto, por lo que su moderación se vio afectada y no se contuvo. La segunda razón era que quería acabar con la raíz de futuros problemas. Arrastrar al niño y enterrarlo una vez muerto, y este

asunto se consideraría terminado. Cai Yu fue quien preguntó y se enteró de ello. Supongo que también es por este asunto que Lei Changming tuvo una pelea con el Clan Yan más tarde".

Esta era la primera tarea que Fei Sheng estaba manejando para Shen Zechuan, así que naturalmente, tenía que hacer un buen trabajo. Fei Sheng luego continuó dando su informe detallado sobre Luo Mu de Chazhou. En el proceso de escuchar, Shen Zechuan miró a Qiao Tianya.

La mente de Qiao Tianya estaba preocupada.

Después de que Fei Sheng se retirara, aprovechó la oportunidad para charlar con Qiao Tianya entre el cambio de turnos.

"No hay necesidad de preguntarme". Fei Sheng se frotó las manos, limpiando el espacio entre los dedos. "Todas las noticias que tengo sobre el nieto legítimo del Clan Shao provienen de los bandidos en Chazhou. Tú también lo sabes; no es tan importante como Yan Heru, así que, ¿quién recordaría su existencia en aquel entonces? Ocho o nueve de cada diez personas que cayeron en manos de Lei Changming terminaron muertas, e incluso si no lo hicieran..." Fei Sheng suspiró, sintiéndose complicado, "Es imposible que sigan viviendo".

Qiao Tianya fingió una actitud relajada y se limitó a decir: "¿Acaso te he preguntado? No pensaba preguntar".

Fei Sheng lo miró con desdén y usó sus dedos para señalar la distancia entre ellos. "Sabes, con toda probabilidad, la razón por la viniste hasta aquí fue para preguntar sobre el asunto. Han pasado muchos años desde este incidente. Si realmente no puedes superar las cosas, finge que sigue vivo".

"No hay ningún 'fingir'". Qiao Tianya bajó unos pasos por las escaleras y levantó los brazos para acolcharlos en su nuca, entrecerrando los ojos ligeramente mientras miraba hacia la luz del

sol. Habló con un aire de despreocupación: "Si está muerto, está muerto. Es mucho más agradable estar a dos metros bajo tierra".



En pocos días, sería el final del séptimo mes, donde los vagones de plata regresaban cuando los vagones de grano salían de Cizhou. El otoño estaba a la vuelta de la esquina, y a Zhou Gui le preocupaba que los granos en Huaizhou fueran comprados por otros lugares. Ahora que tenían dinero, Zhou Gui comenzó a discutir con sus ayudantes sobre el asunto; este negocio con Huaizhou debía resolverse lo antes posible.

Shen Zechuan se dirigió al estudio para la discusión y, después de escuchar, sólo hizo una pregunta: "¿Qué piensa el Señor Chengfeng?"

Kong Ling dudó un momento. "Como le dije a Su Excelencia anoche, ir a Huaizhou ahora mismo es demasiado precipitado. No lo apruebo".

Zhou Gui, que estaba sentado en el asiento menos honorífico junto a Shen Zechuan, asintió mientras hablaba. "Efectivamente, Chengfeng dijo eso cuando discutimos los detalles anoche. Sin embargo, Vicecomandante, algunas partes de Juexi se vieron afectadas por desastres naturales este año, y el Comisionado de la Administración Provincial, Jiang Qingshan, también ha sido trasladado. Las zonas con escasez de granos sin duda tendrán que comprarlo en otras prefecturas. Huaizhou está cerca de Qudu y la cosecha de otoño está en el horizonte. Me preocupa que Juexi haga un trato con ellos antes que nosotros".

Las preocupaciones de Zhou Gui no fueron sin razón. Los graneros que Cizhou había vaciado para realizar este comercio estaban destinados a ser guardados para uso de emergencia, por lo que no era tranquilizador tener todas estas platas en la mano sin granos en sus reservas.

Durante los últimos días, Shen Zechuan había estado planeando un viaje a Huaizhou, pero dudaba no sólo por esta razón, sino también porque los papeles de transferencia de Qudu para Jiang Qingshan aún no se habían emitido. Independientemente de si esta persona fue enviada de regreso a Juexi o reasignada a otro lugar, inevitablemente afectaría el comercio de granos en Cizhou. Si Jiang Qingshan fuera enviado a Huaizhou, entonces es probable que su acuerdo comercial con Huaizhou -si se negocia ahora- termine anulado.

Shen Zechuan estaba en un dilema. "Las preocupaciones del Señor y de Su excelencia no carecen de razón. También he estado reflexionando sobre el tema de Huaizhou durante los últimos días. Según nuestros primeros planes propuestos, naturalmente sería mejor hacerlo cuanto antes. Pero tal y como están las cosas ahora, averiguar cómo evitar el escrutinio de Qudu es también una preocupación".

Kong Ling dijo desde un costado: "Además, tenemos que pedir prestadas las rutas a Libei para el paso de nuestros vagones de dinero, y este asunto aún debe discutirse con el Príncipe Heredero de Libei. Pero con toda probabilidad, el Príncipe Heredero no nos detendrá. Estamos tomando prestados los Senderos de Bridas de la Caballería Blindada de Libei y convirtiendo estas platas en granos para reponer sus suministros. Por el momento, Libei estará naturalmente feliz de aceptar. Solo me preocupa una cosa, y es, ¿cómo pasar el Paso Luoxia? Las Tropas de Guarnición del Paso Luoxia siguen estando directamente bajo la jurisdicción y el control de Qudu, y no carecen de grano ni de dinero. Libei todavía puede mover algunos hilos con ellos, pero ¿qué pasa con Cizhou?"

Dada la relación de Shen Zechuan con Xiao Chiye, también podría pedir un favor con el Paso Luoxia debido a sus lazos amistosos cuando realmente se redujera a ello. Pero esto se construyó sobre la base de que Xiao Fangxu y Xiao Jiming estaban dispuestos a reconocer a Shen Zechuan. De lo contrario, confiando solo en Xiao

Chiye... bueno, disculpas, el Segundo Joven Maestro en este momento realmente no tiene mucho prestigio todavía.

Al sacar este asunto, Kong Ling también estaba transmitiendo con mucho tacto, el hecho de que no estaban *tan* cerca de Libei. Tenían que saldar las cuentas pendientes si querían tomar prestadas las rutas para su propio uso, y tampoco sería tan fácil si querían tomar prestadas tropas en el futuro. Al principio, todos pensaron que Xiao Chiye volvería para suceder a su padre y a su hermano mayor y se labraría una carrera distinguida, pero según el aspecto actual de las cosas, Xiao Chiye tenía un rango incluso más bajo que los Comandantes Generales en el sitio de batalla. No es que los generales a cargo de los suministros no fueran importantes, pero simplemente no había comparación en lo que respecta a reputación y prestigio.

Discutieron en el estudio hasta el anochecer, pero no llegaron a ninguna conclusión.

Cuando Shen Zechuan regresó a su residencia, vio a Ding Tao y Li Xiong esperándolo en la entrada.

Ding Tao no regresó a Libei, y tampoco fue incluido en ninguno de los turnos de guardia, por lo que pasó todo el día practicando combate de sombras al lado de Ji Gang con Li Xiong. No tenían nada que hacer por la tarde después de haber terminado con el entrenamiento de la mañana, por lo que ambos se dedicaron a jugar a sus anchas por todo el lugar durante todo el séptimo mes. Ding Tao ya no estaba molesto ahora, se había olvidado por completo de Chen Yang y Gu Jin. Tampoco había nadie que lo regañara cuando comía dulces por la noche. Sólo cuando le dolía la muela, Qiao Tianya lo sermoneaba.

"Joven Maestro, hay bastantes mendigos en la ciudad hoy". Ding Tao siguió a Shen Zechuan y dijo: "Todos están hambrientos hasta el punto de estar cetrinos y demacrados. Dijeron que venían de la ciudad de Dancheng. Su Excelencia Yu salió por la mañana a

comprar una canasta de bambú entera de bollos al vapor, e incluso se pelearon entre sí por esos bollos".

Shen Zechuan se detuvo en seco. Al ver que el cielo aún era brillante, le dijo a Qiao Tianya: "Vamos a echar un vistazo".

Cizhou apenas había empezado a reorganizar su registro censal. Si entraban refugiados, todos debían dirigirse al Yamen de la prefectura para informar de sus nombres y lugares de origen. Esto fue para evitar que los bandidos se colaran en la ciudad. Este asunto ya estaba siendo resuelto. La razón por la que Shen Zechuan vino especialmente a echar un vistazo fue porque Ding Tao había mencionado a Dancheng.

Cuando llegaron, Yu Xiaozai estaba repartiendo bollos al vapor. Fei Sheng y Qiao Tianya se adelantaron para ayudar, y Yu Xiaozai les agradeció repetidamente.

"Youjing". Shen Zechuan habló suavemente: "Llévalos al Yamen de la prefectura, y habrá gente repartiendo bollos al vapor y gachas. No es necesario que usted asuma los gastos".

Yu Xiaozai había llegado a Cizhou a pie con poco dinero encima. Ahora que perdió su puesto oficial y no estaba dispuesto a trabajar para Zhou Gui como ayudante, se quedó en la residencia de Shen Zechuan y dejó que éste lo apoyara. Pero era muy ahorrativo y a menudo solía brindar servicios literarios a los demás. Fue solo durante este período de tiempo que logró ahorrar un par de tael, y ahora los había cambiado todos por bollos al vapor.

Yu Xiaozai dijo: "Las raciones que el Yamen puede distribuir a diario son limitados. La mayoría de los que llegan tarde son ancianos, débiles, enfermos y viudos. Es bastante lamentable que pasen hambre. En cualquier caso, el dinero no es más que una posesión mundana".

Shen Zechuan también empezaba a sospechar después de ver una gran cantidad de refugiados. La ciudad de Dancheng era una de las

Ocho Ciudades de Qudu. No se encontraron con un desastre natural este año, e incluso proporcionaron suministros a las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento de Han Jin. El Ejército Imperial incluso celebró un banquete allí cuando pasaron por la ciudad, entonces, ¿cómo podría haber tantos refugiados de repente?

Qiao Tianya estaba metiendo bollos al vapor en las manos de los refugiados uno a la vez cuando de repente oyó una conmoción detrás de él.

Shen Zechuan desvió la mirada hacia allí y vio a varios rufianes causando disturbios mientras intentaban llevarse el burro de otra persona. Fei Sheng vio el rostro inexpresivo de Shen Zechuan y rápidamente envolvió los bollos al vapor y agitó la mano para que los Guardias Imperiales se acercaran y los separaran. Gritó: "¿Qué hacen ahí armando tanto alboroto?!"

Uno de los rufianes había visto antes a los Guardias Imperiales en acción. Mientras se lo llevaban a rastras, con ambas piernas arrastradas por el suelo, dijo asustado: "¡Mi buen señor, no somos nosotros los que causamos el alboroto! Estas personas primero dijeron que querían vender el burro, pero no me lo quisieron dar después de que pagué. Dígame, ¿no es esto una estafa?"

Al escuchar eso, Fei Sheng giró la cabeza y les habló a los hombres. "¿Ustedes no verifican nunca quién está a cargo aquí antes de venir a timar y estafar a los demás? ¡Date prisa y dale el burro!"

Los pocos hombres desaliñados y descuidados tiraron tímidamente de la cuerda y la metieron en las manos de Fei Sheng. El burro rebuznó por los tirones. Una mano que había sido apretada detrás de ellos golpeó el suelo al azar y murmuró ambiguamente: "Ese es mi burro..."

Fei Sheng tenía un oído agudo, pero no quería complicar el asunto, así que fingió no haberlo oído. Los rufianes pisotearon la mano con tanta fuerza que se cerró en un puño por el dolor y golpeó el suelo.

Pero una persona no identificada en la parte de atrás lo apartó hasta que esa mano desapareció bruscamente de la vista.

Fei Sheng entregó el burro. Al sentir un ligero peso en su zapato, bajó la cabeza para mirar. Era un gatito tan manchado de suciedad que estaba todo gris y polvoriento. Fei Sheng se agachó para recogerlo. "Taozi, aquí tienes un pequeño compañero de juegos—"

Antes de que Fei Sheng pudiera terminar sus palabras, aquella mano apareció de nuevo, revelando sólo las puntas de sus dedos mientras escarbaba en el suelo hasta que todo era barro ensangrentado entre las hendiduras de sus dedos.

"¡Mi... mi gato!"

Esta persona se arrastró, su frente rozando contra el suelo. El rufián que estaba detrás vio a Fei Sheng darse la vuelta y apresuradamente arrastró a la persona por los tobillos para esconderlo.

Fei Sheng se dio cuenta de que las piernas de esta persona estaban en mal estado y se preguntó si se habían roto cuando esta persona había recibido una paliza.

Capítulo 146: Yuanzhuo

Shen Zechuan dijo de repente: "Ding Tao".

Ding Tao apartó su libreta y saltó por encima del obstáculo para agarrar el brazo de uno de ellos. "¿Qué están escondiendo? Apártate para que el Joven Maestro eche un vistazo".

Fei Sheng notó sus ojos esquivos y sus titubeos, por lo que bramó: "¿Qué? ¿Este burro no es tuyo?"

Un Ding Tao de ojos agudos gritó: "¡Joven Maestro, hay un hombre abajo!"

Los Guardias Imperiales circundantes se adelantaron y los rodearon. La mayoría de estas personas eran rufianes locales de la ciudad de Dancheng, y no pudieron evitar encogerse de miedo al ver las expresiones hostiles de los Guardias Imperiales, y más aún cuando éstos también estaban armados con espadas. Entonces, antes de que Fei Sheng pudiera dar su orden, todos se dispersaron en un alboroto, dejando ver al hombre en el suelo.

Yu Xiaozai levantó el dobladillo de su túnica y se acercó para mirar. Se inclinó y exclamó conmovido: "¿Por qué hay tanta sangre? ¡Rápido, ayúdenlo a levantarse rápidamente y llamen a un médico!"

Fei Sheng se puso en cuclillas para comprobar el estado del hombre. "Estas piernas están arruinadas, alguien las rompió".

Este hombre se negó a levantar la vista, y en su lugar se apoyó un momento para decir con voz ronca: "... El gato es mío".

Avergonzado, Fei Sheng levantó al gato y lo puso delante del hombre, explicando: "Pensé que era un gato callejero. ¿Este burro también es tuyo? No eres de Dancheng, ¿verdad?"

El hombre no respondió, tosió en el suelo. Mientras se cubría los labios, Fei Sheng vislumbró el pañuelo en la palma de su mano.

Este pañuelo era exquisito, aunque estaba sucio, su calidad y material no eran comunes. Los dedos eran largos y delgados, sin callos; no era la mano de alguien acostumbrado a realizar trabajos manuales o serviles.

En un instante, Fei Sheng cambió su actitud y dijo: "Deja que te ayude a levantarte. Ya no puedes caminar con estas piernas y estás muy mal. Lo más importante en este momento es que un médico lo revise lo antes posible".

El hombre de repente apretó los puños y su tos se intensificó. El pañuelo que usó para cubrirse los labios estaba manchado de sangre. Claramente estaba en un estado terrible, pero su etiqueta era impecable cuando bajó los ojos y dijo: "No me atrevería a molestarte. Gracias por preguntar".

Yu Xiaozai vio la bolsa *zhaowen*(1) que colgaba de la cintura del hombre y se dio cuenta de que era un erudito. No pudo evitar sentirse más profundamente preocupado cuando volvió la cabeza para decirle a Shen Zechuan: "Vicecomandante, no me parece una persona malvada. ¿Por qué no nosotr—?"

"¿Vicecomandante?" El tono del hombre cambió de repente.
"¿Vicecomandante Shen, Shen Zechuan?"

Los Guardias Imperiales alrededor se aferraron rápidamente a sus espadas. Shen Zechuan levantó una mano como un gesto para que la sostuvieran y preguntó: "¿Somos viejos conocidos?"

El hombre sintió una oleada de emociones. Quiso decir algo, pero acabó tosiendo sangre. Su manzana de Adán se balanceó y su tos se hizo más intensa mientras sus pálidos y temblorosos dedos se doblaron y se clavaron en el suelo, dejando huellas mientras murmuraba una y otra vez: "¡Shen Zechuan, eres tú!"

Esta voz le hizo tener a Qiao Tianya una sensación de déjà vu, se dio la vuelta.

Shen Zechuan se agachó lentamente y miró directo al hombre. El hombre apartó el pañuelo que le cubría los labios y se apoyó en el suelo con los brazos. Sus ojos parecían haber ardido en llamas, llenos de la locura de alguien que se lo jugaba todo en un lanzamiento de dados. Levantó la cabeza, cuando todos pensaban que iba a llorar y ponerse histérico, soltó una risa muy suave. Esta risa fue como la ondulación de las aguas de un manantial, fugaz y efímera, antes de que rápidamente se sumergiera en un abismo sin fondo de furioso infierno, donde el fuego lo quemó todo junto con su inquebrantable orgullo y espíritu libre, convirtiéndolo a un inmortal libre de preocupaciones mundanas en un montón de sucias cenizas.

Qiao Tianya lo reconoció ahora.

Un velo de lluvia brumosa descendió sobre los recuerdos pasados de un par de confidentes de ideas afines tocando la cítara bajo los sauces en medio del exuberante paisaje de la primavera. Aquel erguido e irrepetible Joven Maestro vestido de verde también había terminado con las piernas rotas por otro. Así, el jade sin pulir que Hai Liangyi y el Clan Yao habían apreciado y atesorado durante media vida se había manchado de barro con tanta facilidad.

Qiao Songyue de repente se sintió perdido. Intuitivamente sintió que no debería seguir mirando a Yao Wenyu así, pero una vez más se vio a sí mismo en él. Ambos vivían en el Palacio de la Luna(2). Qiao Songyue había descendido, y un Joven Maestro de un clan prominente elegante sosteniendo un abanico, se había convertido en un Qiao Tianya perdido y empuñando una espada. Pensó que su encuentro casual era pasajero, pero nunca esperó que fueran compañeros de sufrimiento que se compadecieran el uno del otro la próxima vez que se volvieran a encontrar, medio año después.

La palabra "compadecerse" era realmente abrumadoramente agonizante.

Qiao Tianya se apresuró a desviar la mirada, sin querer mirar más.



Ya era tarde en la noche, y las luces dentro de la casa no eran muy brillantes. El médico aprendiz salió con la receta en la mano, Fei Sheng lo tomó y se lo entregó a su subordinado para que consiguiera las hierbas medicinales de la receta. Los pocos se encontraban parados en el pasillo, Ding Tao se comportó sorprendentemente bien mientras sostenía al gato en sus brazos.

Fei Sheng forzó una sonrisa y le dijo a Qiao Tianya: "¿Quién habría esperado que fuera él? Este..."

¿Qué podía decirle?

Las historias sobre "Yuanzhuo el Jade sin pulir" Yao Wenyu habían circulado ampliamente durante muchos años en Qudu, y en todas ellas, fue aclamado como un "inmortal desterrado"(3)—un genio descarriado que vivía entre los hombres. Incluso Fei Sheng, que nunca se había relacionado con los literatos, había oído hablar mucho de este nombre. ¿Quién hubiera pensado que el vagabundo libre y sin restricciones de los rumores acabaría en tal estado? Estaba incluso más abatido que Yu Xiaozai cuando éste llegó por primera vez.

Yu Xiaozai ya había llorado una vez, y ahora estaba frente a la pared, abrumado por el dolor mientras se ahogaba en sollozos, "... ¡¿Cómo... cómo pueden decepcionar al Gran Secretario?!"

Fei Sheng consoló con voz seca: "El camino del mundo es impredecible. Youjing, por favor, no te alteres demasiado".

Qiao Tianya se apoyó contra un pilar del pasillo, oculto bajo las sombras. No dijo ni una palabra.

No llevaban de pie por mucho tiempo cuando Kong Ling vio salir al médico y les hizo una seña. Qiao Tianya se quedó unos pasos atrás e inclinó la cabeza para hacerle algunas preguntas al médico. El médico le respondió con sinceridad, y Qiao Tianya guardó silencio

durante unos instantes, luego se apartó para dejar que alguien acompañara al médico.

Las persianas de bambú que se habían bajado en la habitación impedían que entrara parte de la luz de las velas. El interior había sido dividido, Shen Zechuan se sentó fuera de la zona dividida y le dijo algo a Zhou Gui en voz baja. Al verlos entrar, solo dijo: "Fei Sheng, tú harás la guardia nocturna. Ding Tao, vuelve a tu patio y duerme. Youjing, no hay necesidad de preocuparse. La cocina está preparando la medicina mientras hablamos".

Yu Xiaozai se hizo a un lado para tomar asiento, tras un momento de silencio, habló, "Joven Maestro Yao..."

Kong Ling era un hombre perspicaz y empático; sabía que no era aconsejable discutirlo en detalle aquí. Lamentar el destino de Yao Wenyu o mostrarle compasión era, para Yao Wenyu, equivalente a la tortura en este punto; no era diferente de la muerte por desmembramiento. Así que se puso de pie y guió a Yu Xiaozai. "Es tarde esta noche. Youjing, el Joven Maestro Yao acaba de llegar; déjelo descansar una noche. No es demasiado tarde para que volvamos a visitarlo mañana".

Con eso, se giró para inclinarse ante Shen Zechuan y le dijo a Zhou Gui: "Aún tenemos que discutir asuntos en el estudio más tarde. Su Excelencia, por favor, venga conmigo también".

Yu Xiaozai, habiendo recibido un amable recordatorio de Kong Ling, siguió su ejemplo y se puso de pie para despedirse también. Antes de salir, echó una mirada a la habitación interior y vio las sombras de los árboles que se cruzaban con las sombras parpadeantes de la luz de las velas. El hombre dentro estaba en silencio, Yu Xiaozai pensó en Hai Liangyi una vez más. Sus ojos se enrojecieron involuntariamente. Conteniendo un largo suspiro, cruzó apresuradamente el umbral de la puerta.

La noche era desoladora y el velo de la luz de la luna que se proyectaba sobre las flores y plantas del patio las hacía parecer

enfermizas y lánguidas. Las pocas campanillas de viento que colgaban bajo los aleros se balancearon con el viento, bailando al son de tintineo de metal contra metal. Yao Wenyu yacía en el sofá, y su conciencia se dispersaba al ritmo de las campanillas de viento. En su trance, había regresado a Qudu.

La lluvia brumosa invadió Qudu .

Yao Wenyu se vistió de luto y envió a Hai Liangyi al Monte Bodhi. Esta montaña fue una vez el lugar de enterramiento de su abuelo paterno, y ahora, fue el lugar de enterramiento de su maestro. Permaneció en aquella llovizna, incapaz de contemplar el paisaje, incapaz de reconocer el camino que podría llevarlo de regreso.

El Clan Yao había producido eruditos nacionales de gran talento. En los sucesivos reinados de Dazhou estaban llenos de brío, y también fueron el pilar de los clanes nobles divisores. Pero durante el reinado del Emperador Guangcheng, el Viejo Maestro Yao revolucionó las tradiciones del clan y renunció a los prejuicios entre el estatus familiar. Tendió la mano a los descendientes comunes de orígenes humildes a quienes se les negaron oportunidades debido a la falta de conexiones con los poderosos e influyentes. A partir de entonces, el Colegio Imperial floreció. El Clan Yao comenzó a explorar un camino diferente, pero este camino llegó a un final prematuro en manos de la Emperatriz Viuda, Hua Hewei y Hua Siqian. Para cuando llegó la generación del padre de Yao Wenyu, el Clan Yao ya estaba en declive. Aunque al Clan Yao todavía le quedaba algo de influencia y prestigio, ya no estaba a la altura de lo que una vez fue durante el tiempo que el Viejo Maestro Yao había estado vivo. Lo más grave de todo era que el Clan Yao se enfrentó a una escasez de descendientes en esta generación; sólo tenían un Yao Wenyu. El resto eran todos descendientes de la rama colateral del clan, y ni siquiera uno de ellos había quedado en primer lugar en los exámenes imperiales de primavera.

En los últimos años, los ocho clanes habían sufrido un cambio de jefes y miembros. El Clan Yao ya no era capaz de imponer el mismo nivel de respeto a los demás. La mayoría de los jóvenes de su clan

que aún se desempeñaban como funcionarios que ocupaban puestos ociosos sin apenas obligaciones; ninguno era ministro de tercer grado en puestos estimados como los del Clan Wei. Aunque Yao Wenyu fue un estudiante de Hai Liangyi y era amigo de muchos de los literatos, no tenía ningún honor académico ni posición oficial a su nombre; tampoco se había casado con la Princesa Zhaoyue de la Comandancia del Clan Fei. Aparte de la reputación que tenía por su talento, no tenía nada en absoluto y, al final, incluso su reputada fama lo había abandonado. Era como las hojas que caen en esta montaña, reducido a nada más que barro, sin valor.

Qiao Tianya levantó las persianas de bambú y se puso de lado para apartarse. Shen Zechuan entró en la habitación y se sentó en la silla en la que el médico se había sentado previamente para tomar el pulso. Mientras la luz de las velas parpadeaba, Shen Zechuan habló: "Has sido envenenado por alguien, no es aconsejable que permanezcas en público. Si no te importa, puede quedarte en mi casa. Mi Profesor y el tuyo son considerados colegas y eres viejo amigo de Ce'an. No hay necesidad de hacer una ceremonia".

El rostro recién lavado de Yao Wenyu era una imagen de calma mientras continuaba escuchando las campanillas de viento debajo de los aleros. Después de medio momento, respondió. "No hay necesidad de tener tanto tacto. La razón por la que vine a Cizhou es para buscar refugio y unirme al Vicecomandante".

Shen Zechuan apoyó su abanico en la rodilla y dijo: "Ahora vivo bajo el techo de otro, ganándome la vida y tratando de salir adelante. Sólo me atrevo a llamarme hermano contigo, no amo y siervo".

"El resurgimiento de Cizhou se debió en gran medida a los esfuerzos del Vicecomandante". Los fuertes traumas infligidos a este cuerpo, uno tras otro, estaban destinado a hacerlo morir. Yao Wenyu comenzó a toser de nuevo. No era más que un erudito. Resultaría difícil erradicar sus enfermedades ahora que habían echado raíces en su cuerpo. Ahora estaba muy enfermo, mucho más débil y frágil que hace medio año. Apretó su pañuelo, cubriéndose la boca por un momento antes de continuar. "Me enteré

de las hazañas del Vicecomandante en mi viaje aquí, y soy de la opinión de que el Vicecomandante no estaba tratando de obtener las seis prefecturas de Zhongbo, sino Qudu. Una vez que se establezcan las rutas comerciales entre Cizhou, Chazhou y Huaizhou, podrá proporcionar acceso directo al mercado comercial mutuo en Libei hacia el noreste, y mantener a raya las rutas de granos de Qidong hacia el sureste. Las fuerzas militares de Dazhou en ambos extremos que utilizan las rutas tendrán que pasar por el escrutinio del Vicecomandante. La forma de luchar y el momento de sus batallas en el futuro estarán en manos del Vicecomandante".

Shen Zechuan abrió su abanico con las yemas de los dedos y lo colocó en el asa de la silla. Él no respondió.

"Además, la posición geográfica de esta ruta comercial es especial; si el Vicecomandante establece así una ciudad de la ruta comercial, los lados este, sur y norte de Qudu estarán asegurados. Las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento tienen una fuerza militar limitada, por lo que sería imposible para Qudu romper el asedio del Vicecomandante en los tres lados si no cuentan con la ayuda de Qidong en el futuro". Yao Wenyu miró de reojo a Shen Zechuan. "El Vicecomandante es un hombre visionario con gran capacidad de previsión, que planea estrategias para años venideros".

Shen Zechuan miró fijamente a Yao Wenyu.

Si no fuera por el hecho de que esta persona estaba en una situación tan grave, incluso el propio Shen Zechuan quería matarlo, y más aún los demás. Shen Zechuan tenía múltiples explicaciones con respecto a la intención de las rutas comerciales entre las prefecturas de Cizhou, Chazhou y Huaizhou, pero lo que dijo Yao Wenyu fue su verdadero motivo: hacer que Qudu perdiera su ruta militar directa con Libei, no sólo Chazhou podría contener a Hezhou, sino que también podría obstruir las rutas de suministro de provisión de Qidong. Shen Zechuan quería rodear Qudu.

"Pero Qi Zhuyin podría no estar dispuesta a dar tiempo al Vicecomandante". Yao Wenyu no pudo contener la tos, cubriéndose

los labios con un pañuelo una y otra vez. "Ella está observando todos y cada uno de tus movimientos desde atrás en Qidong; al final se dará cuenta. Si el Vicecomandante tiene éxito con este movimiento, naturalmente, bien está lo que bien acaba, pero si fracasa, te verás atrapado en un asalto tanto por Qudu como por Qidong. Cuando llegue el momento, serás atacado por delante y por detrás. Incluso si Libei estuviera dispuesto a desplegar tropas para ayudar, no pueden resistir a la Caballería de Biansha y luchar contra las Tropas de Guarnición de Qidong simultáneamente. La falta de fuerzas militares es actualmente la grieta más fatal en la armadura del Vicecomandante. Es por eso que el Vicecomandante está conectando a Cizhou y Chazhou, reorganizando los registros del censo y acogiendo a los refugiados; todo ello con el fin de establecer rápidamente un ejército bajo su mando".

Shen Zechuan cerró su abanico y dijo con una sonrisa: "La reputación de Yao Yuanzhuo es realmente bien merecida. Pero con tu nivel de inteligencia, ¿cómo terminaste vagando por las calles de Zhongbo? Si quieres hacer carrera, el clima en Qudu es perfecto ahora mismo. Independientemente de si se trata de la Emperatriz Viuda o de la Gran Secretaría, todos ellos son más capaces de pagar el precio que mereces de lo que yo puedo permitirme, Shen Zechuan".

Yao Wenyu intentó sentarse, por lo que Qiao Tianya dio un paso adelante para ayudarlo a levantarse y puso una almohada detrás de su espalda como apoyo. No miró a Qiao Tianya; era como sino lo reconociera. Con sus largos dedos sujetando el pañuelo, giró la cabeza hacia un lado y tosió en el pañuelo. El sonido amortiguado de la tos persistió durante bastante tiempo. Miró las sombras en la pared y respondió con voz ronca: "Xue Yanqing, en su apoyo al heredero aparente al trono en Qudu, coaccionó a la Gran Secretaría y a Su Majestad la Emperatriz Viuda y maquinó para que el Colegio Imperial impulsara las reformas. Sin embargo, creo que Dazhou ya no tiene remedio; en lugar de devolver a Qudu su antigua gloria, ¿por qué no demolerlo y reconstruirlo desde cero? Si Dazhou pierde su ciervo, todos bajo el cielo lo perseguirán(4). Incluso un plebeyo

de origen humilde como Lei Changming ha tenido el deseo de reinar en lo más alto. Cuando las reformas de Qudu se pongan en marcha, la gente de todos los demás lugares comenzará a rebelarse. Las disputas entre los héroes son inevitables. El Emperador del Clan Li ya es demasiado impotente para cambiar la situación..."

Yao Wenyu se volvió y miró atentamente a Shen Zechuan en medio de la luz tenue. Una compleja emoción nadaba entre el fuego reavivado de sus ojos mientras enunciaba cada palabra. "Cualquiera en el mundo puede sentarse en el trono, el Clan Li puede. Entonces, ¿por qué no tú, Shen Zechuan?"

Shen Zechuan levantó su abanico y respondió con frialdad: "Mi aspiración no reside en esto".

"No puedes engañarme". Yao Wenyu habló en voz baja. "Ahora mismo estás en este camino".

"Puedo apoyar a otro en el trono". Shen Zechuan sonrió. "Hay más de una persona con el apellido 'Li' en este mundo".

"Hace seis años, cuando las tropas de Zhongbo sufrieron una derrota, lo perdiste todo. Y seis años después, cuando Qudu sufrió otra derrota, volviste a perderlo todo. Cuando lleguen los próximos seis años..." Los ojos bajos de Yao Wenyu estaban distantes y ausentes, "... ¿seguirás dispuesto a poner tu vida y tu destino en manos de otro? Eres completamente inadecuado para ser un mero súbdito del estado. Estar sometido al control de los demás ya se ha convertido en una indignidad de por vida para ti".

Hubo un cambio brusco en la atmósfera dentro de la habitación. Shen Zechuan agarró su abanico con los dedos. Aunque estaba callado, todavía parecía como si pudiera matar sin escrúpulos en el momento siguiente. Era imposible leer lo que había en esos expresivos ojos suyos. Las campanillas de viento fuera de la ventana tintinearón, y las sombrías sombras de los árboles que crujían cayeron sobre el borde de su túnica, que pisó bajo sus pies.

Shen Zechuan abruptamente sonrió. "Si el Señor está dispuesto a jugar para mi equipo, entonces todos los asuntos en el futuro sin importar su importancia pueden ser discutidos. Qiao Tianya, sirve el té".

Yao Wenyu aceptó el té y apartó la espuma, pero no la bebió de inmediato. Su muñeca era del mismo color que la taza de té, pero lastimosamente delgada y frágil. Contempló las hojas de té flotantes y dijo, con autodesprecio: "Puedes saltarte el 'Señor'. Perdí ante Xue Xiuzhuo en Qudu, me rompieron las dos piernas y estuve tan cerca de perder la vida. ¿Aún no me has preguntado por qué vine aquí?"

Yao Wenyu guardó silencio durante un rato.

"Porque quiero terminar esta partida de ajedrez con Xue Xiuzhuo, gane o pierda, viva o muera".

Notas:

1. 招文袋 una pequeña bolsa colgada a la cintura para guardar documentos o dinero.
2. 广寒宫 Palacio *Guanghan* o Palacio de la Luna; un palacio mítico en la luna. Cuenta la leyenda que está habitado por la diosa de la luna, Chang'e, el Conejo de Jade y el leñador Wu Gang.
3. 谪仙 literalmente, un inmortal que ha sido desterrado del cielo para vivir en la tierra; un epíteto para individuos excepcionales como el poeta Tang Li Bai (quien también escribió el poema, Qiang Jin Jiu). Es decir, un genio descarriado.
4. La cita original es "Qin perdió su ciervo, y todos bajo el cielo lo persiguieron" 「秦失其鹿，天下共逐之」 de Registros del Gran Historiador • Biografía del Marqués Huaiyin 《史记·淮阴侯列传》. El ciervo es una metáfora del trono. Es una ilustración del surgimiento de numerosos señores de la guerra rivales que compiten por la supremacía para capturar el premio, el imperio perdido por la

Dinastía Qin. Entonces, Yao Wenyu está diciendo que si Dazhou pierde su legitimidad en el trono / el imperio, entonces todos los héroes del mundo son libres de agarrarlo.

Capítulo 147: Madrastra

Shen Zechuan ya se había levantado antes del amanecer del día siguiente. En el patio hacía un poco de frío, por lo que se puso una túnica blanca de mangas anchas y se puso frente al escritorio para revisar la receta de Yao Wenyu.

"Su cuerpo ha sido debilitado por el veneno". Qiao Tianya sostuvo la tetera y preparó una taza de té para Shen Zechuan. "No es en absoluto una hazaña fácil para él haber logrado preservar su vida".

Shen Zechuan sostuvo la taza de té con ambas manos y dijo: "Dado el estilo de Xue Xiuzhuo, definitivamente fue con la intención de matar". Frunció el ceño por un momento. "... ¿No hay esperanza para sus piernas?"

Qiao Tianya dejó la tetera y puso la tapa mientras respondía: "No".

Shen Zechuan no se atrevió a seguir bebiendo su té, así que devolvió la taza con el té sin beber a la mesa. "¿Qué pasa con su cuerpo? Ahora que se queda aquí, no hay necesidad de ser tacaño con la medicina; dale todo lo que el médico recete. Además, consigue que un par de personas meticulosamente atentas para que lo cuiden. No debemos ser un anfitrión demasiado pobre".

Qiao Tianya se quedó en silencio por unos instantes.

Así, Shen Zechuan comprendió que el cuerpo de Yao Wenyu también estaba perdido. Mientras conversaban anoche, Yao Wenyu había estado tosiendo sangre repetidamente. Hizo una pausa por un momento. "¿Está despierto? Iré a hacerle una visita".

Cuando Shen Zechuan llegó, vio a todas las sirvientas esperando bajo el alero, silenciosas como cigarras en un clima frío. Puso su expresión habitual y levantó las persianas de bambú para entrar. Las lámparas no estaban encendidas dentro de la habitación, emitiendo una vibra injustificada de tristeza. El interior estaba

tranquilo y silencioso. Shen Zechuan solo pudo vislumbrar vagamente la solitaria espalda de Yao Wenyu.

Como si lo percibiera, Yao Wenyu giró la cabeza parcialmente y dijo a través de la cortina de la puerta colgante: "Vicecomandante, por favor entre".

Fue entonces cuando Shen Zechuan levantó la cortina e inclinó la cabeza para entrar. Qiao Tianya se paró en la cámara exterior por iniciativa propia, apoyado contra la pared mientras escuchaba los gorjeos de los pájaros en el pasillo cubierto.

"El otoño está a punto de caer en Cizhou, y el asunto de Huaizhou ha estado en la mente del Vicecomandante últimamente". Yao Wenyu estaba impecablemente vestido. Aunque se encontraba gravemente enfermo, todavía no estaba dispuesto a presentarse ante los demás vestido de forma descuidada. Era solo que sus piernas no estaban en buen estado, lo que le dificultaba moverse. A pesar de que hizo todo lo posible por ocultarlo, los moretones en sus manos seguían siendo visibles.

Shen Zechuan no parecía haberlo visto. Dijo: "Este asunto es realmente preocupante. Es inapropiado ir demasiado pronto o demasiado tarde. Lo he discutido con Su Excelencia Zhou durante días, y aún no hemos llegado a una conclusión".

Yao Wenyu asintió ligeramente con la cabeza. "Hay dos dificultades cuando se trata del asunto de Huaizhou. El primero es Jiang Qingshan y el segundo es el puesto de control del Paso Luoxia. Si estas dos dificultades no se resuelven, entonces será difícil que las rutas comerciales entre Cizhou, Chazhou y Huaizhou lleguen a buen puerto. Pero si me preguntas, ninguno de estos dos temas es difícil".

Shen Zechuan escuchó con gran atención.

Yao Wenyu miró las nuevas pantallas de las ventanas hechas de gasa. Los pájaros piaban ruidosamente afuera. Tosió algunas veces. "Cuando Xue Xiuzhuo ocupó el cargo de Secretario Jefe de

Supervisión en la Oficina de Control de Ingresos, conoció a Jiang Qingshan. Ambos colaboraron durante muchos años trabajando como uno solo. No sólo compensaron el déficit de dinero de los impuestos de Juexi, sino que también convirtieron las trece ciudades de Juexi en los graneros de Dazhou. Solo cuando Jiang Qingshan asuma el mando personal de Juexi podrá asegurar la integridad de los asuntos gubernamentales de Juexi, así como evitar que vuelva a suceder otro caso importante como el de la provisión militar de Libei durante el inicio de la primavera de este año. En otras palabras, Jiang Qingshan no puede abandonar Juexi. Xue Xiuzhuo definitivamente lo transferirá de vuelta a Juexi y le permitirá seguir sirviendo como Comisionado de la Administración Provincial de Juexi, así que la preocupación del Vicecomandante de que sea asignado al norte, a Huaizhou, es infundada".

Xue Xiuzhuo, habiendo permanecido en el puesto de Secretario Jefe de Supervisión en la Oficina de Control de Ingresos durante muchos años, había realizado muchos viajes a las zonas locales donde ejercía sus funciones. Se puede decir que conoce muy bien la situación política de las distintas regiones. Por eso pudo realizar una auditoría de las cuentas de Hua Siqian junto con Hai Liangyi. Pero del mismo modo, aunque Yao Wenyu nunca había servido en el gobierno, siempre estaba vagando por el mundo durante todo el año, por lo que también tenía una visión general de la situación política en las distintas zonas, habiéndolas observado desde el margen. La identidad y el estatus de ambos eran totalmente opuestos. Sin embargo, conocían más íntimamente las circunstancias de los plebeyos que aquellos como Kong Qiu y Cen Yu, que siempre habían residido en Qudu.

"En cuanto al Paso Luoxia". Yao Wenyu retiró la mirada. "Libei ya se ha liberado del control de Qudu. El Paso Luoxia es el predecesor de la Caballería Blindada de Libei, y las tropas de guarnición estacionadas allí son todos antiguos subordinados del Príncipe de Libei, Xiao Fangxu. Durante mucho tiempo han estado en conflicto con Qudu a pesar de su apariencia aparentemente unida. En lo que respecta a la situación actual, el resurgimiento de Zhongbo solo

resultará ventajoso para Libei. El Paso Luoxia estará muy dispuesto a echar una mano; nunca obstruirían el camino voluntariamente".

Mientras Yao Wenyu hablaba, comenzó a toser de nuevo. Shen Zechuan le entregó espontáneamente una taza de té. Yao Wenyu le agradeció y continuó: "El asunto con Huaizhou es prácticamente un trato hecho. Todo lo que se necesita es que el Señor Chengfeng y Su Excelencia Yu hagan un viaje allí. Creo que el asunto más crucial para el Vicecomandante no está en el norte, sino internamente en Zhongbo. Las dos prefecturas de Dunzhou y Duanzhou al este se pueden discutir más adelante, pero Fanzhou debe ser tomada y asegurada con gran rapidez".



La conversación se prolongó hasta el mediodía, cuando Fei Sheng vino a entregar la medicina. Sólo entonces salió Shen Zechuan, miró a las sirvientas de la entrada, y finalmente, le dijo a Qiao Tianya: "Últimamente no ha sucedido mucho, deja que Fei Sheng y Ding Tao me acompañen. Tú quédate aquí y cuida de Yuanzhuo".

Fei Sheng inicialmente pensó que esta tarea recaería en él, ya que Qiao Tianya estaba a cargo de los guardias y era un subordinado de confianza indispensable de Shen Zechuan. Nunca esperó que Shen Zechuan dejara a Qiao Tianya en manos de Yao Wenyu tan fácilmente. Pero mirándolo desde otro punto de vista, esto sólo ilustra lo importante que era Yao Wenyu. Con Qiao Tianya aquí, nadie se atrevería a tratar mal a Yao Wenyu.

En cuanto al propio Shen Zechuan, había otra capa de consideración.

Yao Wenyu era un hombre orgulloso y distante. Aunque tenía las piernas rotas, seguía siendo un distinguido Joven Maestro de Qudu. No se permitiría dar una imagen lamentable ante los demás. No llamó a nadie para que lo atendiera esta mañana porque no estaba dispuesto a permitir que nadie lo viera en su estado herido. No era

conveniente que Fei Sheng se ocupara de él, porque la inclinación de Fei Sheng por la adulación y el halago sería contraproducente y haría las cosas incómodas para todos los involucrados. Por el contrario, las circunstancias y la suerte de Qiao Tianya en la vida eran similares a las de Yao Wenyu. Había muchas áreas que solo Qiao Tianya podía entender y relacionar mejor.

Qiao Tianya hizo un sonido de reconocimiento y se quedó.



Como los asuntos relacionados con Huaizhou aún debían ser discutidos en detalle con Zhou Gui, Shen Zechuan pasó los siguientes días en el estudio de Zhou Gui. Todos los asistentes en Cizhou querían ver a Yao Wenyu en persona, dada su larga y bien aclamada reputación, pero Shen Zechuan rechazó todas sus tarjetas de visita con el argumento de que el hombre aún no se había recuperado de su enfermedad.

Después de que Xiao Chiye recibiera la carta, volvió a llamar a Wu Ziyu y le pidió que buscara un artesano militar para que se dirigiera a Cizhou y fabricara un transporte de cuatro ruedas a medida para Yao Wenyu.

Wu Ziyu había estado con Xiao Chiye durante un mes, y sus tropas se llevaban mejor con el Ejército Imperial, uniéndose poco a poco por el odio compartido hacia un enemigo común. Dado que los soldados de los batallones de combate los miraban con desprecio, no iban a aguantar a dichos soldados solo para terminar siendo desairados. Cada vez que se entregaban las provisiones del ejército a los campamentos, alguien las revisaba y, una vez que se confirmaba que las provisiones estaban en buen estado, regresaban por el mismo camino al Campamento Bianbo, donde luego hacían guardia para evitar conflictos con los otros campamentos.

"¿Qué tipo de transporte de cuatro ruedas?" Un Wu Ziyu con el torso desnudo lo siguió. "¿Es por nuestros asedios militares, transporte de suministros o..."

Tantai Hu miró hacia atrás y en broma golpeó a Wu Ziyu mientras lo regañaba con una carcajada: "¿Eres tú el que va o el artesano militar es el que va? Son las órdenes del Maestro, ¡así que hazlo!"

Wu Ziyu respondió: "Al menos tengo que tener claro los detalles para poder preparar los materiales antes de partir".

Los artesanos militares de Libei eran extremadamente hábiles, con una excelente mano de obra, y todos los materiales que usaban se producían en las Montañas de Hongyan; no les importaban los artículos hechos en Zhongbo.

"Para movilizarse". Fue entonces cuando Xiao Chiye desmontó del caballo. Estaba sucio por todas partes, acababan de llegar de los campos de batalla y habían estado en el camino durante seis días; todos estaban agotados.

Wu Ziyu se volvió para ordenarle a alguien que llevara a cabo la tarea. Chen Yang y el resto siguieron a Xiao Chiye al interior de la tienda. Las mesas y sillas que había originalmente en la tienda fueron removidas, reemplazadas por una mesa de arena militar recién construida en el lugar que había quedado libre.

"Gu Jin". Xiao Chiye rápidamente se quitó la túnica exterior y se la arrojó a Chen Yang. Con ambos brazos apoyados contra el borde de la mesa de arena militar, dijo: "Informe".

Gu Jin se quitó el casco, su rostro empapado en sudor. Señaló la posición del Estandarte Tudalong. "Cuando transportamos las provisiones durante este tiempo, dirigí la caballería e hice un viaje especial alrededor del Estandarte Tudalong. Como esperaba el Maestro, Huhelu fue reubicado en el frente de batalla del sureste para dejar paso a otra persona; la persona estacionada allí ahora es alguien llamado Hasen(1). Según la información de Wu Ziyu, este Hasen es el hijo de Amu'er en la Tribu Hanshe. Durante el comienzo de la primavera de este año, la Caballería de Biansha tendió una emboscada al Campamento Shasan, y Hasen, como vanguardia de Amu'er, se enfrentó a una ronda de batalla con Zhao Hui. Las Tres

Grandes Divisiones de Entrenamiento de Liuyang sufrieron una baja de ochocientos hombres en ese momento".

Chen Yang acercó la silla(2), y Xiao Chiye se sentó. Dijo: "Esa es una baja importante".

"Así es". Gu Jin se apartó un par de mechones de cabello húmedo y continuó. "Este hombre es astuto y despiadado, pero no imprudente. Cuando el Príncipe Heredero resultó gravemente herido y rodeado por todos lados por Amu'er, Zhao Hui se apresuró a proporcionar refuerzo, solo para terminar atrapado por Hasen en los campos de hierba. Todo el escuadrón se vio sumida en un completo desorden".

"Esta persona está educada". Wu Ziyu, que acababa de regresar, se puso un abrigo mientras hablaba desde atrás. "Para usar nuestro idioma, Hasen es esencialmente el hijo legítimo de Amu'er. Si bien Amu'er tiene más de diez hijos, sólo puede recordar algunos de ellos, y de esos pocos, la madre de Hasen es la más respetable y distinguida; ella es la flor de la Tribu Hanshe. La capacidad de Amu'er para establecer el control sobre la Tribu Hanshe se debe en gran parte a ella. El estatus del hijo depende del estatus de su madre, y Hasen era el hijo que, en virtud del estatus de su madre, fue criado al lado de Amu'er y enseñado personalmente por éste. En el futuro, heredará el título de 'Gran Héroe' de Amu'er. Supuestamente, y quiero decir supuestamente, es muy versado en el arte de la guerra; incluso Huhelu le teme".

"¿Por qué no lo dijiste antes?" Tantai Hu se acarició la cicatriz de su rostro. "Si hubiera sabido antes de su destreza, me habría quedado en el Estandarte Tudalong y no habría regresado".

"Entonces estarías sirviendo tu cabeza en una bandeja". Wu Ziyu se quedó quieto junto a la mesa de arena militar. "Su estilo de lucha... en realidad es un poco similar al del Virrey".

"Entonces no es adecuado para estar destinado a tareas de guarnición". Xiao Chiye se ajustó el anillo del pulgar. "Y le gusta provocar a los demás, ¿verdad?"

Los diversos generales no respondieron, en su lugar reflexionaron sobre cómo el Segundo Joven Maestro era bastante consciente de sí mismo.

Gu Jin tosió levemente antes de continuar, "Hasen no era el Comandante General de Biansha que luchaba contra nosotros, Libei, antes de este año. En los años anteriores, se encontraba principalmente en el sureste de Dazhou, y fue el Comandante General que luchó más intensamente contra Qidong. Casualmente, Hasen también fue quien hirió gravemente a Qi Shiyu y casi le arranca la cabeza en aquel entonces".

¡Así que era él!

Tantai Hu jadeó. "Entonces yo también he oído hablar de este hombre. ¡La persona que luchó con él en ese entonces era el Comandante en Jefe Qi! Cuando Qi Shiyu quedó atrapado en el lado este de los campamentos vinculados a Biansha y no pudo escapar del asedio, sus hijos del Clan Qi no se atrevieron a actuar impulsivamente y desplegar tropas para una misión de rescate. La Comandante en Jefe Qi se dirigió a las Comandancias de Chijun, Bianjun y Cejun una tras otra para pedir refuerzos. Sin embargo, Cejun se negó vehementemente a hacerlo, y fue el Clan Lu de Bianjun quien dio un paso al frente para solicitar ayuda al Paso Suotian. Sólo entonces la Comandante en Jefe pudo reunir fuerzas militares de las tres partes para aventurarse en territorio enemigo y llevar a cabo la misión de rescate".

Esta batalla fue el ascenso a la fama de Qi Zhuyin. Aprovechó la dirección del viento y quemó diez *li*(3) de las provisiones del ejército de los campamentos vinculados de Biansha, y por esta razón, llegó a ser conocida como el "Viento que guía las llanuras abrasadoras", Qi Zhuyin. Pero esta batalla no fue fácil. En realidad, la leyenda que siguió había omitido una parte de la historia: Qi Zhuyin había sido perseguida por Hasen durante miles de *li* después de haber rescatado a Qi Shiyu; las Tropas de Guarnición de Qidong habían regresado pisando caminos pavimentados con sangre.

Los ojos de Xiao Chiye se iluminaron ligeramente. "Entiendo. En ese caso, yo también lo conozco".

Este era el archienemigo de Lu Guangbai.

"Zhao Hui ya había dirigido las Tres Grandes Divisiones de Entrenamiento de Liuyang hacia el norte, al Estandarte Tudalong hace tres días para tomar el puesto de Guo Weili y luchar contra Hasen". Xiao Chiye giró el anillo de su pulgar. "Esto significa que ya no tenemos refuerzos que nos respalden en este momento. Los dos campamentos principales que Libei dejó en el sureste son Guo Weili y nosotros. Incluso a la velocidad más lenta posible, la noticia de que hemos luchado contra Huhelu ya debería haber llegado a oídos de Amu'er a estas alturas. Esta es una buena oportunidad. Si no ha cambiado su plan original, entonces la Caballería de Biansha volverá a lanzar un asalto repentino contra el Campamento Shasan antes de mediados del octavo mes, como muy tarde. Así que reúnanse y pateen el trasero de Guo Weili tan fuerte como puedan para mantenerlo despierto".

"Uh". Wu Ziyu apareció y dijo: "Guo Weili no se dormirá, se emocionará mucho, y ahí es donde radica el problema. Virrey, esta persona es propensa a adelantarse a sí misma, y es fácilmente provocado a la acción. Si lo engañan para que se aleje del campamento y lo matan, entonces, ¿qué vamos a hacer nosotros, un grupo de soldados encargados del transporte de suministros militares?".

Los tres hombres restantes giraron la cabeza al unísono y hablaron a coro: "Luchamos".

Wu Ziyu se limpió la saliva de la cara y dijo: "No tenemos autoridad para hacerlo, según el orden militar actual. Además, no estoy tratando de poner un freno a los espíritus de todos, pero fue en parte por pura suerte que pudimos ganar la batalla en el Campamento Shasan. Huhelu es otro Guo Weili, primero mordió el anzuelo del Virrey antes de ser derrotado por el elemento sorpresa. Pero ahora que los hombres de Biansha conocen el alcance exacto

de nuestra fuerza militar, Amu'er no repetirá el mismo error dos veces. Su próximo asalto será un ataque total como los que se producen en los campos de batalla. Será una verdadera guerra de asedio la que librarán, y ya no tenemos ventaja".

"Por eso", Xiao Chiye fue breve y al grano. "Al mismo tiempo que pateas a Guo Weili, aprieta el collar alrededor de su cuello y mantén la correa en él. Aunque muera, hay que estrangularlo hasta la muerte".

Nadie estaba dispuesto a lidiar con Guo Weili. Casi llegan a las manos durante la entrega del Campamento Shasan. Chen Yang y Tantai Hu todavía recordaban el incidente con Gu Jin. A Guo Weili le importaba un carajo Xiao Chiye en absoluto. De hecho, mantener un status quo como este era muy peligroso. Sería una tarea ardua lograr cualquier cosa si los generales no tuvieran la misma opinión. Incluso si Xiao Chiye tuviera poderes sobrehumanos, no tendría sentido frente a una fuerza poderosa con miles de soldados y caballos. Además, las fuerzas enemigas no eran tontas; el viejo buitre al mando personal era astuto como el infierno.

Xiao Chiye levantó un poco la cabeza y miró fijamente la parte superior de la tienda mientras se decía a sí mismo:

Tan malditamente molesto.

Chen Yang, que había estado callado todo este tiempo, abrió el libro y dijo con una expresión solemne: "Y ahora transmitiré un mensaje de Cizhou enviado por el Joven Maestro. El Joven Maestro dijo—"

Xiao Chiye desvió abruptamente su mirada. "Lo leeré yo mismo".

"La alianza matrimonial entre Hua y Qi se llevará a cabo en tres días..." Chen Yang hizo una pausa por un momento, y luego continuó leyendo las palabras originales de Shen Lanzhou sin emoción, "Es un acontecimiento alegre para la Comandante en Jefe Qi haber ganado una madrastra(4). ¿Qué enviaremos como regalo?"

La sonrisa de Xiao Chiye fue superficial. "Envíale nuestras felicitaciones".

Notas:

1. Nuevamente, para los nombres extranjeros en esta novela, hemos decidido utilizar el pinyin por el momento debido a la falta de familiaridad con el idioma en cuestión y para evitar errores de traducción con los nombres reales en su idioma original. Si algún día obtenemos subtítulos oficiales, los reemplazaremos en la traducción (lo mismo ocurre con los títulos). Hasta entonces, por favor, tengan paciencia con nosotros.

2. Específicamente 交椅, una antigua silla plegable.

3. 里 *li*, una medida antigua de longitud, 1 *li* = aprox. 500m.

4. 小娘 *xiaoniang* es un término para referirse a la concubina del padre. En el caso de Qi Zhuyin, estaría más cerca de una madrastra, ya que Hua Xiangyi se va a casar con la familia como segunda esposa y no como concubina.

Capítulo 148: Ganar y perder

En el tercer cuarto de la hora yin, Qiao Tianya levantó la cortina.

Yao Wenyu estaba hablando en sueños, el dolor en sus piernas lo hacía sudar incluso mientras dormía. La ropa de cama no estaba tan bien acolchada y, como aún no era la temporada de lluvias en Cizhou, las ventanas se encontraban abiertas y las persianas de bambú se mecían con el viento. Yao Wenyu yacía abrazado por el viento, como si se apoyara en la lluvia de primavera.

Hace varios meses, la tormenta del Colegio Imperial golpeó de lleno a los funcionarios de la corte imperial de origen humilde. Kong Qiu y Cen Yu fueron los primeros en llevarse la peor parte, incluso Yao Wenyu tampoco se salvó. Después de que pasó la tormenta, Yao Wenyu recibió refugio y protección de Kong Qiu y apenas apareció públicamente en Qudu; en cambio, acompañó a Hai Liangyi en el Monte Bodhi todos los días, hasta el día en que su carruaje de caballos fue emboscado.

Ese día, Yao Wenyu se encontró con Xue Xiuzhuo.



Xue Xiuzhuo y Yao Wenyu eran compañeros de estudios. Mucho antes de Hai Liangyi, ambos habían estudiado juntos en la escuela del Señor Changzong. Hai Liangyi había sentido predilección por Yao Wenyu inicialmente debido al Viejo Maestro Yao. Por aquel entonces, Xue Xiuzhuo ya había enviado tres tarjetas de visita a Hai Liangyi con la esperanza de ser aceptado como estudiante de éste, pero todos sus intentos fueron rechazados por Hai Liangyi.

Yao Wenyu a menudo escuchó a Xi Hongxuan hablar sobre Xue Xiuzhuo, porque éste vivió en circunstancias difíciles durante sus primeros años en la Residencia Xue. Tras la muerte de su padre, las respectivas camarillas dentro del Clan Xue lucharon con uñas y dientes por su herencia de campos y mansiones, provocando tal alboroto que todos en Qudu lo sabían, y fue por esto que los clanes

nobles los despreciaron. El hijo legítimo, Xue Xiuyi, era un hombre pretencioso que fingía ser un hombre de letras; no sabía nada de antigüedades, lo engañaban constantemente para que gastara enormes cantidades de plata en ellas. En pocos años, la riqueza del Clan Xue se había desperdiciado por completo. Las ramas colaterales del Clan Xue se alejaron gradualmente de la rama principal, y apenas se molestaron en seguir esquilmando. Xue Xiuyi se pasó todo el día jugando. Quería ingresar a la Academia Hanlin, por lo que mandó a enviar una gran cantidad de obsequios a Hua Siqian, que entonces ocupaba simultáneamente los puestos de Canciller de Hanlin y Gran Secretario de la Gran Secretaría; todo era un intento desesperado de hacer la pelota que sólo sirvió para que lo desairaran. Incluso el Marqués Helian y el Clan Fei lo veían con desdén.

Todos habían pensado que era el fin del Clan Xue, pero fue en ese momento que Xue Xiuzhuo hizo su gran avance. Su iniciación en la Academia Hanlin fue legítima, se realizó a través de los canales adecuados al aprobar los exámenes. Hai Liangyi era quien revisó críticamente los trabajos de entonces, y los ensayos de Xue Xiuzhuo sobre política contemporánea fueron sobresalientes. No era casualidad que su nombre apareciera en la lista de aprobados. Yao Wenyu había leído todos los ensayos de Xue Xiuzhuo sobre política contemporánea. El Xue Xiuzhuo recién ingresado en la Academia Hanlin rebosaba de impulso y energía. Incluso se podía ver en él la sombra de Qi Huilian. En repetidas ocasiones envió memoriales al emperador para hablar sobre la reevaluación de los campos en las áreas locales, que era lo que Qi Huilian había dejado inconcluso en aquel entonces. Tomemos como ejemplo las Ocho Ciudades de Qudu: los clanes nobles engulleron las granjas y campos de los plebeyos sin informar a las autoridades, anulando así el impuesto sobre la tierra de diez mil hectáreas de campos. Esto era algo que no se podía discernir en las auditorías cuando el Ministerio de Ingresos estaba bajo el control de Wei Huaigu y el resto.

Sin embargo, Xue Xiuzhuo no conoció a alguien como el Príncipe Heredero del Palacio del Este que pudiera protegerlo. Sus

memoriales ofendieron no sólo a Hua Siqian, sino también a los diversos funcionarios de la corte imperial de los clanes nobles de esa época. Incluso ofendió a Pan Rugui. Todas estas personas estuvieron luego inextricablemente ligadas al caso de la derrota de las tropas de Zhongbo. Hacía tiempo que habían formado una alianza entre ellos durante el final del reinado de Yongyi. Incluso los aparentemente marginados Marqués Helian y el Clan Fei habían hecho movimientos para invadir los campos de los plebeyos en Dancheng. Xue Xiuzhuo era como un conejo bebé atrapado en un asedio, provocando una tormenta en la corte imperial. La denuncia llegó con fuerza y rapidez. Hua Siqian utilizó a Xue Xiuzhuo como excusa para arremeter contra Hai Liangyi -que había promovido a Xue Xiuzhuo-, así como contra los funcionarios de origen humilde que Hai Liangyi representaba.

Aquellos días fueron difíciles. Incluso Yao Wenyu, que andaba deambulando por el país, podía escuchar fragmentos de rumores. Entre los funcionarios que fueron degradados en ese entonces incluían a Kong Qiu, y funcionarios menores de bajo grado como Liang Cuishan también se vieron atrapados inadvertidamente en el fuego cruzado. Hai Liangyi logró esquivar los golpes de Hua Siqian y se retiró de su puesto como último Gran Secretario Adjunto de la Gran Secretaría, minimizando a partir de entonces su participación en las discusiones de la corte imperial. Los de origen humilde volvieron a entrar en una etapa de hibernación. El futuro de Xue Xiuzhuo era limitado y Hua Siqian lo censuró públicamente. Apenas se incorporó a la corte imperial, y ni siquiera se había asegurado del todo su puesto en la Academia Hanlin antes de ser degradado a la posición de mero escritor para la revisión de la historia del estado.

Sin embargo, no fue el miedo lo que motivó la retirada y la concesión de Hai Liangyi en ese entonces. Más bien, fue el comienzo de los preparativos de los humildes funcionarios para contraatacar. Hai Liangyi llevaba mucho tiempo preocupado por la situación del tesoro de estado. En lugar de plantear preguntas difíciles desde dentro de Qudu, comenzaron a investigar desde los libros de cuentas de las zonas locales. La persona que Hai Liangyi

eligió en ese momento era Xue Xiuzhuo, y todo fue a instancias de Hai Liangyi que Xue Xiuzhuo pasaría a ser el Secretario Jefe de Supervisión en la Oficina de Control de Ingresos. Xue Xiuzhuo tampoco defraudó a Hai Liangyi. Después de pasar por esa ronda de denuncias, se había vuelto mucho más prudente y experimentado.

Xue Xiuzhuo permaneció como el Secretario Jefe de Supervisión en la Oficina de Control de Ingresos durante ocho años. Debería haber sido ascendido hace mucho tiempo, según sus valoraciones durante este período. Sin embargo, Hai Liangyi lo retuvo y lo colocó en la parte inferior para que se templara y perfeccionara. Yao Wenyu sintió que este hombre realmente nació para ser un funcionario, porque comprendía muy bien la intención de Hai Liangyi. No sólo no había una palabra de queja por su parte, sino que incluso hizo un trabajo bueno. Conocía de memoria la situación política local en Juexi y las Ocho Grandes Ciudades de Qudu. El hecho de que Juexi pudo restaurar la abundancia de sus graneros tuvo que ver con Jiang Qingshan, pero de la misma manera, la contribución de Xue Xiuzhuo tampoco podía descartarse.

Jiang Qingshan no tenía en alta estima a Yao Wenyu, ni siquiera leyó los ensayos de Yao Wenyu, porque eran los hacedores prácticos en lugar de los conversadores idealistas. Para funcionarios como ellos, Yao Wenyu no era tan importante como Xue Xiuzhuo, aunque Yao Wenyu fuera realmente un genio.

Xiao Chiye dijo en una ocasión que Xue Xiuzhuo se parecía más al estudiante de Hai Liangyi que Yao Wenyu. Esto se debió a que Xue Xiuzhuo cumplió los deseos de Hai Liangyi y los funcionarios de origen humilde. Su impactante memorial en los Terrenos de Caza de Nanlin obligó a Hua Siqian a rebelarse, evitando que se desperdiciaran años de arduo trabajo y esfuerzo de los funcionarios de origen humilde. El Emperador Xiande falleció por enfermedad, la Emperatriz Viuda se vio obligada a retirarse y, posteriormente, las facciones Hua y Pan se desintegraron. Dieron la bienvenida a un nuevo emperador, joven y saludable.

Pero, por desgracia, no estaba destinado a ser. Li Jianheng no estaba hecho para ser emperador.

Yao Wenyu no tenía malos sentimientos hacia Xue Xiuzhuo antes de la muerte de Hai Liangyi. A los ojos de Yao Wenyu, era una persona en una posición delicada. Parecía haber abandonado a los clanes nobles y, sin embargo, aún podía obtener el apoyo total de Xi Hongxuan y los demás. Era como si estuviera parado en una línea determinada, donde las fuerzas de ambos lados eran todos peones, incluido él mismo.



Estaba lloviendo cuando Yao Wenyu se encontró con Xue Xiuzhuo en el Monte Bodhi. Se dirigieron a un pabellón con techo de paja y se dispusieron a jugar una partida de ajedrez. No hubo ni una sola conversación entre ellos durante el juego, y ni siquiera un intercambio de miradas. La partida duró varias horas y finalmente terminó en empate.

Xue Xiuzhuo abrió su paraguas antes de partir, miró hacia atrás y le preguntó a Yao Wenyu: "¿Vas a presentarte a los exámenes imperiales en la primavera del próximo año?"

Yao Wenyu apartó las piezas de ajedrez una a la vez y dijo: "Ya que estás tú, Xue Yanqing, en la corte imperial, ¿qué necesidad hay de mí, Yao Yuanzhuo?"

Ambos -uno de pie y otro sentado- escucharon cómo se intensificaba la lluvia y el viento fuera del pabellón. El viento hizo que la túnica con mangas de Yao Wenyu se agitara. Sostuvo la caja de ajedrez con una mano, luciendo como un inmortal sentado tranquilamente mientras dejaba caer las piezas de jade en su caja; era como si fuera a cabalgar el viento y partir al instante siguiente. Mientras Yao Wenyu hablaba, una mota de barro salpicó su ropa verde junto con el viento y la lluvia, mojando aquella túnica de mangas ondeantes, reduciéndolo en consecuencia a un simple mortal.

Xue Xiuzhuo miró esa mota de barro y dijo: "Cuando el Maestro estaba gravemente enfermo, Kong Qiu lo visitó una vez. Le diste consejo en el salón principal, pero contra el que estaban conspirando era Han Cheng". Desvió su mirada del barro al rostro de Yao Wenyu, como si lo mirara de nuevo a los ojos. "Fue en ese momento que me di cuenta: eso es todo lo que hay en Yao Wenyu".

La pieza de ajedrez entre los dedos de Yao Wenyu se deslizó dentro de la caja de ajedrez. Él dijo: "Tienes razón. Eso es todo lo que hay en Yao Wenyu".

"Hace un año, el Maestro pensó que la oportunidad había llegado a la puerta. Con la confianza del Emperador Tianchen, aquellos de origen humilde podrían demostrar de qué estaban hechos, pero al final todo eso fue una ilusión de su parte". Xue Xiuzhuo dijo con calma. "La lucha entre ambas facciones lleva varios años, sin embargo, los problemas que se han resuelto son pocos y distantes entre sí. Hace veinte años, Qi Huilian propuso inspeccionar los campos de cultivo locales para evitar que los clanes nobles se apoderaran de ellos, así como para restablecer el ingreso regular de los impuestos locales. Hasta la fecha, esto aún no se ha implementado. ¿A qué ha llegado Dazhou por parte del Maestro y los conservadores?"

Yao Wenyu dijo: "En el tercer año de Xiande, Juexi sufrió un desastre natural. El tesoro del estado carecía de dinero, y Hua Siqian no estaba dispuesto a proporcionar ayuda humanitaria a las trece ciudades de Juexi, lo que dejó a decenas de miles de plebeyos en la indigencia y sin hogar. Solo Jiang Qingshan abrió los graneros y arriesgó su cabeza para asumir una enorme deuda. Si no fuera por la ayuda total de los conservadores dirigidos por el Maestro en Qudu auditaron las cuentas para coaccionar a Hua Siqian, los granos en Zhongbo habrían caído en los bolsillos de los clanes nobles. Salvar a una persona no se considera un logro, y tampoco lo es salvar a diez de miles de personas. Entonces, en tu opinión, ¿qué hay que salvar para que se considere un logro?"

"Si fueron los conservadores quienes salvaron a decenas de miles de personas en Juexi, entonces de manera similar, son esos mismos conservadores quienes crearon la tragedia de Zhongbo. En este mundo, un médico salva a un hombre, pero es el funcionario de la corte imperial quien salva a las masas". Xue Xiuzhuo apretó los puños y se dio la vuelta. "¿Cuántos años han pasado? Sin embargo, el Maestro aún trataba el conflicto entre las dos facciones como si fuera su propio deber. Mira a Kong Qiu y mira a los actuales estudiantes del Colegio Imperial. ¿Son los clanes nobles los únicos que trazan una línea entre los de diferentes estatus familiar? Había sido tan fácil incitar y agitar la tormenta en el Colegio Imperial, y sin embargo, Kong Qiu todavía no se ha dado cuenta de que aquellos de origen humilde bajo su liderazgo tienen los mismos prejuicios contra los funcionarios de los clanes nobles. El paulatino monopolio de los conservadores en el Colegio Imperial ha sido durante mucho tiempo contrario a la intención original de tu abuelo de revivir el Colegio Imperial".

"Ideaste un plan para asesinar al Emperador Tianchen e intensificaste el conflicto entre facciones para poner a la Gran Secretaría en una situación peligrosa. Instigaste a Han Cheng que rodeara a Xiao Chiye para matarlo y obligaste a Libei a rebelarse, permitiendo a la Emperatriz Viuda consolidar el poder militar de Qidong. Instaste a la Emperatriz Viuda a ejercer el poder del Hijo del Cielo y luego ayudaste a la hija del emperador a subir al trono. Planificaste cada paso meticulosamente, teniendo en cuenta a todos en tu plan". Yao Wenyu se puso de pie lentamente y las piezas de ajedrez blancas y negras cayeron al suelo mientras se movía. "Forzaste al Maestro a morir".

El sonido de la lluvia se intensificó, fundiéndose junto con el sonido de las piezas de ajedrez al romperse, tan discordante que podía cortar a uno en una pulpa sangrienta de carne.

La fuerte lluvia golpeó la mitad del brazo de Xue Xiuzhuo, mojándolo. Miró cara a cara a Yao Wenyu sin el menor parpadeo de vacilación en sus ojos. Eran compañeros de la misma escuela y del

mismo profesor. Fueron educados por el mismo tutor, guiados por el mismo mentor. Abordaron los mismos temas en los exámenes imperiales. Sin embargo, ambos se habían convertido en polos opuestos.

"Un día, moriré". Xue Xiuzhuo dijo con voz ronca.

"Independientemente de si seré abandonado y desamparado por todos, o traeré la ruina y la infamia sobre mí, caminaré por este camino hasta el final".

"No te detienes ante nada para matar a los demás y a ti mismo".

Yao Wenyu soltó su agarre de la pieza de ajedrez. "No podrás salvar a todas las llamadas masas del mundo".

"La restauración de Dazhou está cerca, en este mismo momento".

Xue Xiuzhuo se acercó un paso más. "Los clanes nobles de la vieja escuela han sido purgados; los líderes de los de origen humilde han sufrido un revés; y la calamidad que es la camarilla de eunucos ya no existe. Con la Gran Secretaría, la Emperatriz Viuda y el Heredero aparente del trono controlados, los nuevos talentos de la corte imperial surgirán en gran número. Dazhou está a punto de tener sangre fresca corriendo por sus venas. Yao Wenyu, muero sin miedo, y no lo lamentaré aunque pase a la historia en la infamia y acabe condenado por la posteridad. Hace mucho que me fundí en uno con el fuego encendido por el Maestro. Lo hago por mí mismo".

Dicho esto, Xue Xiuzhuo abrió su paraguas una vez más y se dio la vuelta para caminar bajo la lluvia.

"Ganaste por un tiempo".

Yao Wenyu permaneció donde estaba y levantó la voz.

"Ganas un partido, pero esto no es una victoria en absoluto. Las variables son infinitas con el mundo en caos; no puedes tener en cuenta a todos. ¡Xue Xiuzhuo—!"

La lluvia caía a raudales, descargando todo en el mundo. El bambú verde del túmulo funerario de Hai Liangyi se rompió en respuesta, y el agua fangosa fluyó por la ladera, como un rostro que se cubría mientras lloraba amargamente.

"Hoy es un empate. El vencedor aún no se ha determinado". Xue Xiuzhuo se detuvo en su camino. No miró hacia atrás. "Pero dado que hay Xue Yanqing en el mundo, ¿qué necesidad hay de mantener un Yao Yuanzhuo cerca? Tú y yo no compartimos el mismo camino. Después de esta noche, no es necesario que nos volvamos a ver".

"Este juego aún no ha terminado". Dijo Yao Wenyu. "No existe tal cosa como un empate de mi mano".

Xue Xiuzhuo parecía haber sonreído. Miró hacia atrás por última vez y contempló fijamente a Yao Wenyu durante mucho tiempo. Una cortina de lluvia los separaba. Parecían haber estado separados por un profundo abismo desde el nacimiento, como las sombras proyectadas del cielo y la tierra; nunca se convertirían en compañeros de viaje. Las palabras "Xue Yanqing" siempre habían sido oscurecidas por Yao Yuanzhuo. Desde la legitimidad de su linaje hasta la elección de Hai Liangyi, Xue Xiuzhuo nunca había ganado una vez. Sin embargo, en este mismo momento, mostraba una imagen de lástima condescendiente.

Tú has perdido.

El carruaje de caballos corría por el camino de la montaña, rodeado de ladridos de perros por todas partes. Los perseguidores espolearon a sus caballos para perseguir el carruaje. El cochero de Yao Wenyu estaba muerto. Incapaz de controlar la dirección del carruaje, Yao Wenyu sólo pudo dejar que el carruaje huyera precipitadamente y al azar a través de las montañas. Las flechas perdidas llegaron zumbando desde atrás y se clavaron en el carruaje. Varias de ellas clavadas al suelo junto al caballo. Sobresaltado, el caballo se soltó por completo de las riendas.

Alguien ya había saltado a la parte trasera del carruaje. Atravesó agresivamente la pared del carruaje con una espada ancha y abrió la cortina para apuñalar adentro. No había nadie más en el Monte Bodhi; la sentencia de muerte de Yao Wenyu ya estaba grabada en piedra. Xue Xiuzhuo nunca había pensado en dejarlo salir vivo de allí desde el momento en que subió a la montaña.

El carruaje de caballos se volcó y cayó en una zanja, dañando sus paredes en el proceso, y Yao Wenyu sintió como si sus órganos internos hubieran caído con él. El caballo cayó con tanta fuerza que le dolió, Yao Wenyu soltó las riendas y se levantó con dificultad. Los gruñidos de los perros de atrás eran demasiado feroces y el caballo siguió huyendo con una pata cojeando. Yao Wenyu no tenía una silla de montar, y entre las sacudidas y los golpes, las ramas casi lo arrancan del caballo. Sin embargo, este caballo sólo había galopado por un instante, cuando una flecha le cayó en otra pierna.

La persecución de los asesinos ya había llegado al pie del Monte Bodhi. La persona que iba a la cabeza le preocupaba que se perdiera el momento perfecto y se retrasaran las cosas si el intento de huida de Yao Wenyu continuaba. Por ello, usó una cuerda para sujetar los tobillos de Yao Wenyu y lo arrastró por el camino de la montaña hacia su propio carruaje de caballos. La lluvia había amainado un poco mientras esto sucedía, y el cielo aún no se había oscurecido. Tuvieron que hacer un trabajo limpio sin dejar huellas, así que primero usaron las vainas de sus espadas para romper las dos piernas de Yao Wenyu, y luego lo arrastraron para meterlo en su carruaje de caballos.

Fue en ese momento cuando de repente se oyó el sonido de los cascos de los caballos al galope desde el camino de la montaña. Al darse cuenta de que aquello no presagiaba nada bueno, el líder de las tropas perseguidoras bajó de un tirón las cortinas del carruaje y gritó con urgencia: "¡Guarden sus espadas!"

El grupo que había llegado era una ostentosa muestra de extravagancia; los escoltas a ambos lados del carruaje eran todos hombres de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento que

llenaban el ya muy estrecho camino de herradura. El líder de las tropas perseguidoras hizo una señal al cochero para que apartara el carruaje de caballos, y todos ellos se colocaron servilmente en fila para dejar pasar a la otra parte.

La boca de Yao Wenyu estaba amordazada. Todo su cuerpo sufría espasmos mientras palpitaba con un dolor insoportable, pero su mente aún estaba clara. Mientras chorreaba sudor, se golpeó la frente contra la tabla de madera del carruaje.

Cuando el líder de las tropas perseguidoras oyó sonidos provenientes del carruaje, hizo una señal a sus subordinados con los ojos. Uno de ellos rápidamente azotó al caballo varias veces y le bramó para ocultar los sonidos hechos por Yao Wenyu.

Pero ese gran grupo no se fue. Las cortinas del carruaje abarrotado se levantaron para revelar a la Princesa Zhaoyue de la Comandancia vestida al estilo de una mujer casada(1). Ella frunció el ceño ligeramente y dijo: "No hagas un escándalo; hay un niño pequeño en el carruaje".

Yao Wenyu reconoció la voz de la Princesa Zhaoyue de la Comandancia. Un sonido vago escapó de su garganta y se golpeó la frente con fuerza hasta dejarla roja de sangre.

La Princesa Zhaoyue de la Comandancia de repente habló. "¿Hay alguien en el carruaje? Dile a tu maestro que me vea".

Tras reconocerla, el líder le rindió reverencia y le dio una excusa: "Es la amante de mi Señor. Está haciendo un gran escándalo y amenazando con suicidarse, por lo que no es aconsejable dejarla salir para que no ofenda a la Princesa de la Comandancia. Princesa de la Comandancia, por favor, continúe".

La Princesa Zhaoyue de la Comandancia arqueó sus cejas como saucos. "Aquí es donde el Anciano de la Secretaría fue sepultado. ¡¿Qué tonterías estás diciendo?! ¡Hombres, levanten las cortinas del carruaje!"

El líder sacó inmediatamente la ficha de su cintura, que llevaba el sello de cobre de las tropas de guarnición. Dijo: "Estamos en asunto oficial con órdenes oficiales en la mano, actuando bajo las órdenes del Ministerio de Justicia. Princesa de la Comandancia, ¿cómo puede usted, una persona sin autoridad oficial, inmiscuirse en los asuntos de la corte como le plazca? Aunque el Marqués Helian esté hoy aquí en persona, ¿no se le permitiría levantar la cortina por la fuerza!"

Desde que se casó con el Clan Pan, la Princesa Zhaoyue de la Comandancia había estado viviendo en Dancheng. Después de la muerte de Hai Liangyi, siguió a su esposo a la capital. En un principio, había organizado una visita al Clan Yao para hoy, pero quién sabía que la pareja casada llegaría solo para enterarse de que Yao Wenyu aún no había regresado de su viaje a las montañas. Ella estaba familiarizada con el carácter de Yao Wenyu, definitivamente no faltaría a una cita sin motivo, así que hizo que su carruaje se acercara para echar un vistazo. Sentía una firme convicción de que este grupo de personas que tenía ante sí no tramaba nada bueno.

El líder del grupo pensó que no había nada que pudiera hacer la Princesa Zhaoyue de la Comandancia. Nadie del Clan Fei de hoy era un ministro influyente que sirviera en la corte imperial, por lo que el Marqués Helian no iba a ofender a la gente precipitadamente. Con este pensamiento en mente, dijo con desdén: "Si la Princesa de la Comandancia no se mueve, entonces nos despediremos primero".

Sin embargo, antes de que pudiera moverse, vio a los guardias de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento sosteniendo las empuñaduras de sus espadas al unísono.

Un exquisito y delgado dedo procedente del interior del carruaje levantó suavemente la cortina para revelar parcialmente una sien con una flor. La vestimenta de palacio de mangas estrechas de una dama de la corte llegaba hasta el suelo del carruaje, dejando al descubierto las puntas de unos zapatos de satén de exquisita calidad, mientras que una perlas orientales(2) colgaban del borde de

su cuello. Su voz era suave y gentil. "Si la Princesa de la Comandancia no tiene derecho, ¿qué hay de mí?"

El líder del grupo seguía congelado en su lugar cuando escuchó a un guardia gritar: "La Tercera Señorita Hua está abordo. ¡¡Arrodíllate ahora!!"

En Qudu, además de la niña de los ojos de la Emperatriz Viuda, ¿quién más se atrevería a tomar la dirección de la Tercera Señorita Hua?

El sudor frío goteó profusamente del hombre cuando inmediatamente se arrodilló y se dobló. "¡Merezco mil muertes por obstruir a la Tercera Señorita!"

Palabras del autor:

Este capítulo inicialmente iba a ser escrito desde el punto de vista de Qudu. No miraré los comentarios por el momento; decidí seguir mi ritmo original. No hay necesidad de preocuparse; la trama está dentro del alcance de mi control, todos los huecos de la trama que deben ser llenados no serán olvidados, y aquellos personajes que han aparecido hasta ahora como una silueta también subirán al escenario a su vez. Hay algunas áreas en las que no puedo saltar fuera de la historia para dar una explicación; eso sería un fracaso de la narración y mi fracaso como autor. Todo lo que deba estar presente en la historia estará allí. No lo volveré a repetir. Gracias por leer.

Notas:

1. Por lo general, una mujer casada vestía de manera diferente a una soltera. Por ejemplo, las mujeres casadas en la antigua China usaban el cabello recogido en lugar de dejarlo suelto.

2. 东珠 literalmente perla oriental; los gobernantes de la Dinastía Qing consideraban las perlas orientales como tesoros y las usaban para incrustar en su corona y ropa para representar la autoridad y honor.

Capítulo 149: Tercera Hua

Estaba oscuro en Qudu, se habían levantado linternas a ambos lados de las calles. El carruaje de caballos de Hua Xiangyi regresó a la ciudad y se dirigió directamente a la Residencia Pan. Dando instrucciones a los asistentes a los lados, se limitó a decir que quería tener una charla nocturna de chica a chica con Zhaoyue, por lo que envió a alguien al palacio para transmitir el mensaje de que volvería más tarde.

El camino de la Princesa Zhaoyue de la Comandancia hacia el matrimonio había estado plagado de dificultades. El Marqués Helian tenía inicialmente su corazón puesto en Yao Wenyu, y más tarde en Xiao Chiye cuando la Emperatriz Viuda tomó el asunto en sus manos. Pero al final, ninguno de los dos funcionó. El Marqués Helian lo encontró bastante humillante. Sintió que la Princesa Zhaoyue de la Comandancia ya no era joven. Además, era la hija legítima del Clan Fei nacida de la esposa principal. No era aconsejable arrastrar el asunto más lejos, y dio la casualidad de que Han Cheng vino a visitarlos en ese momento, así que hizo que la Princesa Zhaoyue de la Comandancia se comprometiera con un muchacho del Clan Han. Pero este matrimonio no llegó a buen término, porque el Joven Marqués, Fei Shi, era un holgazán, y sabía que el muchacho del Clan Han también lo era; de hecho, ese muchacho era incluso peor que ese Han Jin. Fei Shi lo despreciaba, considerándolo indigno y no merecedor de su hermana mayor, por lo que trajo a algunos hombres para crear un gran alboroto, rompiendo por la fuerza este plan de matrimonio.

El Marqués Helian no pudo controlar a su hijo. Sin elección, reflexionó sobre varias opciones, oscilando entre ellas antes de decidirse por Pan Yi, el segundo hijo de una concubina del Clan Pan. Era el hermano menor de Pan Lin. Ambos clanes se conocían a la perfección, y ambos formaban parte de los Ocho Grandes Clanes. Fei Shi observó cuidadosamente a este posible cuñado mayor durante un tiempo, y sólo entonces se casó finalmente la Princesa Zhaoyue de la Comandancia.

Pan Yi era un erudito y refinado que originalmente ocupaba el cargo de Director de la Oficina de Vías Fluviales y Riego del Ministerio de Obras. Más tarde, Pan Xiangjie salió airoso del caso de las zanjas públicas y Pan Lin ocupó el cargo de Wei Huaigu en el Ministerio de Ingresos. Posteriormente, Pan Yi también fue ascendido. Fue trasladado de nuevo a Dancheng, la ciudad natal del Clan Pan, para desempeñar el cargo de Comandante de Dancheng. Esta persona es aficionada a la lectura y sentía un profundo respeto por el talento y el aprendizaje de Yao Wenyu. Por eso había acompañado a su esposa cuando ésta fue a visitar a Yao Wenyu.

Pan Yi originalmente estaba esperando en casa cuando Pan Lin salió por casualidad de la sesión judicial. Ambos hermanos conversaban en el vestíbulo cuando oyeron que alguien los llamaba por detrás.

Pan Lin estaba ahora a cargo del Ministerio de Ingresos. Como habían sucedido muchas cosas en Qudu después de la primavera, el documento de nombramiento de la corte imperial aún no se había emitido, por lo que todavía llevaba el título de Viceministro. Se sorprendió tras escuchar el informe del sirviente y preguntó: "¿La Tercera Señorita quiere verme?"

Hua Xiangyi aún no se había casado y era la niña de los ojos de la Emperatriz Viuda. Los guardias que la acompañaban dentro y fuera del palacio no podían ser subestimados. Era difícil que los hombres ajenos a ella pudieran ver su aspecto. Incluso si Pan Xiangjie quería verla, tenía que ser convocado. Pan Lin no sabía lo que estaba ocurriendo, y tampoco se atrevió a perder el tiempo, así que se apresuró a levantarse con Pan Yi y se dirigió a toda prisa hacia allí.

En cuanto Pan Yi entró al patio, vio a su esposa llorando bajo el alero. También había un médico dentro de la habitación. Pan Lin se sorprendió al pensar que Hua Xiangyi había resultado herida, por lo que se apresuró a preguntar: "Cuñada menor, ¿qué sucedió?"

La Princesa Zhaoyue de la Comandancia lloró tanto que sus ojos se pusieron rojos. Agarró su pañuelo, pero antes de que pudiera decir

una palabra, volvió a sollozar. Se cubrió la cara y se dio la vuelta, y Pan Yi se apresuró a protegerla preguntando mientras la atraía: "Querida, ¿qué está pasando?".

Hua Xiangyi dijo desde el interior de la habitación: "El Viceministro y el Comandante son hermanos mayores(1) míos, así que no hay necesidad de observar las formalidades tan escrupulosamente. Por favor, pasen a hablar".

Pan Lin se sintió aliviado cuando escuchó la suave voz de Hua Xiangyi, que no sonaba como si estuviera herida. Intercambió miradas con Pan Yi y dudó un momento, luego se adelantó para levantar la cortina y entrar. Había una cortina instalada en la habitación y Hua Xiangyi estaba sentada en el asiento de honor. Ambos hombres se arrodillaron y saludaron al unísono: "Estos humildes súbditos presentan sus respetos a la Tercera Señorita".

Hua Xiangyi dijo: "Hermanos, por favor levántense".

A través de la cortina de cuentas a su lado, Pan Lin vio a un médico en el interior, por lo que preguntó: "¿Quién está herido?"

Después de un momento de silencio, Hua Xiangyi respondió: "A decir verdad, el hombre que yace dentro no es otro que el amado estudiante del Gran Secretario, Yao Wenyu".

Pan Yi no tardó en exclamar encantado: "¡Es Yuanzhuo!" Pero su expresión cambió abruptamente en el momento en que las palabras salieron de su boca. Ansioso, preguntó: "¡Oh, no! ¿Se lastimó en el Monte Bodhi? Escuché que el camino de herradura en el Monte Bodhi lleva muchos años en mal estado y es propenso a los accidentes en los días de lluvia".

La Princesa de la Comandancia se paró a un lado y se secó las lágrimas. "¿Cómo el Primo Mayor se accidentaría a causa del camino de herradura? ¡Fue secuestrado y robado!" El dolor la abrumaba en este punto. "Esas piernas... ¿Qué va a hacer en el futuro?"

Muchos pensamientos pasaron por la mente de Pan Lin en un instante. Actualmente se encuentra en la coyuntura crítica de un ascenso. Una vez emitido el documento de nombramiento para ascenderlo a Ministro de Ingresos, sólo tendría que esperar unos años para que las valoraciones de las inspecciones se pusieran al día y anularan las acusaciones que había recibido durante el caso de las zanjias públicas, y su futuro sería brillante y estaría pavimentado con posibilidades ilimitadas. La identidad de Yao Wenyu era especial, y en la actualidad había una corriente política subterránea que atravesaba la corte imperial. En un principio, Pan Lin no deseaba formar parte de él, para no ser considerado miembro o partidario de una de las facciones. Sin embargo, respetaba a Hai Liangyi.

Pan Lin se detuvo sólo un momento antes de decir: "El Monte Bodhi está en las afueras de la ciudad y hay escuadrones de patrulla dentro y fuera de Qudu. El encuentro de Yuanzhuo con un percance no es de ninguna manera un asunto trivial. Tercera señorita, por favor, primero dígame los detalles".

No evadió el tema ni se desentendió del asunto, por lo que Hua Xiangyi supo que había hecho bien en encontrarlo. Pan Lin tenía mal genio y el único amigo con el que se divertía era Fei Shi. Con quien más no se dignaba a tratar era con Xue Xiuyi. Por aquel entonces, tras el caso de las zanjias públicas, Xiao Chiye había organizado un banquete después de que se le confiriera un título noble, y Pan Lin había acudido a su invitación. Humillado de todas las formas posibles por Xue Xiuyi durante el banquete, Pan Lin había hecho un voto de que, incluso si "muriera de hambre en el futuro, nunca se sentaría en la misma mesa que el Clan Xue". A partir de entonces, no interactuó ni socializó más con el Clan Xue. Xue Xiuzhuo estaba ahora en la cima del poder en Qudu debido a su apoyo a la Heredera aparente al trono, y aun así, Pan Lin nunca lo había visitado. Xiao Chiye ayudó al Clan Pan a salir de su situación en ese entonces, salvando a Pan Xiangjie de ser ejecutado debido a Wei Huaigu durante el caso de las zanjias públicas, y el plano de las zanjias públicas de Qudu con el que Pan Lin le había

pagado se convirtió más tarde en la llave que ayudó a Qiao Tianya y al resto a escapar de Qudu.

Más tarde, Xiao Chiye quedó atrapado en un cerco por Han Cheng, que pretendía matarlo. Se le acusó de conspirar para asesinar al Emperador Tianchen y, a pesar de ello, Pan Lin no se apresuró a trazar una línea clara entre ellos. Su padre, Pan Xiangjie, era un cuidador de cercas que se balanceaba donde soplaban el viento, pero él, Pan Lin, podía permitirse dar un nombre decente.

Hua Xiangyi le contó en voz baja su encuentro con Yao Wenyu. Finalmente, dijo: "¿Estaría dispuesto el Viceministro a escuchar unas palabras mías?"

Pan Lin respondió: "Este humilde sujeto es todo oídos".

Hua Xiangyi miró ligeramente por el rabillo del ojo hacia esa cortina de cuentas. Un momento después, dijo: "La tormenta que se está gestando en Qudu actualmente es imparable. El problema al que se ha enfrentado hoy Yuanzhuo no es en absoluto una coincidencia. El Viceministro conoce mejor que yo los asuntos de la corte imperial. La protesta de muerte del Gran Secretario será motivo de pesar para Dazhou a lo largo de los siglos. Yuanzhuo no sólo es el estudiante amado del Gran Secretario, sino también el hijo amado del Clan Yao. Su reputación está ahora destrozada debido al incidente del Colegio imperial, pero su talento y conocimiento aún permanecen, y su integridad moral aún existe. Su resolución y ambición serán aún más fuertes después de pasar por esta tribulación, y no hay ninguna razón para que no pueda reaparecer en el futuro y liderar a los literatos del mundo a recrear la gloria del Colegio Imperial".

Pan Lin no dijo nada.

Después de un largo silencio, Hua Xiangyi continuó: "Yuanzhuo debe dejar Qudu tan pronto como sea posible después de esta noche. Estoy a punto de casarme lejos, a Qidong, y sería un inconveniente para mí ir y venir libremente. Aunque tengo un rango

de palacio imperial, no puedo enviarlo abiertamente fuera de la capital con gran fanfarria".

En este punto, Hua Xiangyi se puso de pie y se arrodilló lentamente para inclinarse ante Pan Lin a través de la cortina.

El rostro de Pan Lin palideció, dio un paso adelante y dijo: "¡Esto no puede ser! ¡Tercera señorita, por favor, levántese rápido!"

Hua Xiangyi hizo una reverencia y dijo: "Yuanzhuo tiene la bendición de haber sido enseñado sucesivamente por sabios maestros en esta vida. He leído todos sus ensayos. La Heredera aparente al trono acaba de establecerse, y la Academia Hanlin es ahora un cascarón vacío. El equilibrio de poder tripartito con Tía a la cabeza no puede durar mucho, y Kong Qiu apenas puede valerse por sí mismo. Puede que sea una chica, pero sé que los hombres de talento sobresaliente son difíciles de encontrar". Hizo una pausa por un momento y luego continuó solemnemente: "Chengzhi, por favor".

Se dirigió a Pan Lin por su nombre de cortesía, diciéndolo desde el fondo de su corazón.

Pan Lin no pudo evitar avergonzarse al ver hasta qué punto estaba dispuesta a llegar Hua Xiangyi para salvar a Yao Wenyu. Se apresuró a decir: "¡Tercera Señorita, por favor, levántese! Valoro el talento de Yuanzhuo. Esto es lo que debemos hacer, para empezar. Mañana por la mañana, Yuanzhuo seguirá a mi cuñada menor fuera de Qudu y descansará primero en Dancheng. Cuando se recupere de sus heridas, podrá decidir qué hacer por su cuenta". Hai Liangyi vino a su mente en este punto. Continuó: "Aunque el Gran Secretario y algunos de nosotros no coincidimos en política, todavía lo aprecio. ¡Qué valiente es un ministro civil al protestar hasta la muerte! Debería echar una mano, aunque sea al Gran Secretario".

Hua Xiangyi continuó: "La otra parte ya debe saber sobre el escape de Yuanzhuo de la muerte hoy. Para estar seguro, me gustaría pedirle al Viceministro que piense en una manera de engañarlos".

Pan Lin respondió: "Ya tengo una idea en mente".

"Ya se está haciendo tarde ahora; no puedo quedarme más". Hua Xiangyi se levantó y dejó que la sirvienta la apoyara mientras se acercaba al lado de las cortinas de cuentas. Ella miró a Yao Wenyu en el interior, su rostro blanco como una sábana. Al final, no dijo nada y se marchó.

Dos horas después de la partida de Hua Xiangyi, un cadáver envuelto en una estera de paja fue enviado por las puertas traseras de la Residencia Pan. Aquellos en el patio exterior que preguntaban al respecto no conocían los detalles. Todo lo que oyeron fue que se trataba de un mendigo que la Princesa Zhaoyue de la Comandancia trajo del exterior y que murió de una enfermedad en medio de la noche. Las tropas perseguidoras, que llevaban muchas horas agazapadas, siguieron todo el camino hasta el cementerio para examinar el cadáver. El líder descubrió que el cuerpo se ajustaba al físico de Yao Wenyu a la perfección; incluso las heridas de sus piernas rotas eran idénticas. Lo único era que el rostro del cadáver estaba desfigurado; sin embargo, las marcas de mordiscos en los labios eran similares.

Sin atreverse a perder el tiempo, el hombre se retiró con sus hombres a la residencia para hacer su informe.



Al día siguiente, la Princesa Zhaoyue de la Comandancia y Pan Yi partieron hacia Dancheng. Ella acababa de dar a luz aun niño, y había tantas niñeras y sirvientas acompañándola que solo el carruaje contaba con docenas. Pan Lin fue a asistir a la corte matutina. Mientras esperaba al pie de las escaleras, vio a Kong Qiu y Cen Yu parados al frente. Preocupado de que hubiera gente en la corte imperial observando, no avanzó.

Hoy en día, la Heredera aparente al trono se levantaba a la hora yin y asistía a clases a la hora mao. Los participantes en el coloquio de clásicos organizados por la Gran Secretaría eran todos eruditos y

académicos cuidadosamente seleccionados de la Academia Hanlin, y las clases de la mañana no podían terminar antes del mediodía. Mientras tanto, la Emperatriz Viuda seguía manteniendo la corte detrás de la cortina(2). Li Jianting simplemente pasó de asistir a clases en la Residencia Xue a asistir a clases en el palacio. Mientras la Gran Secretaría no aprobara el voto, tendría que seguir siendo estudiante. El Ministerio de Ritos llevaba mucho tiempo haciendo los preparativos para la entronización, pero la gran ceremonia parecía ahora estar a años luz de distancia con Kong Qiu y el resto suprimiéndola.

Xue Xiuzhuo seguía enseñando a Li Jianting. Li Jianting no tenía autoridad para participar en asuntos gubernamentales y políticos, aunque tenía derecho a asistir a la corte y escuchar. Dormía muy poco todos los días. Después de las clases de la mañana, tomaría una pequeña siesta, y por la tarde se reunía al consejo de la Gran Secretaría dirigido por Kong Qiu y Xue Xiuzhuo. Todos los asuntos de los Seis Ministerios, independientemente de su importancia, debían ser informados por la Gran Secretaría. Li Jianting rara vez tomaba la palabra mientras deliberaban sobre esos asuntos, pero su actitud era respetuosa y prudente. Tanto si se trataba de las clases matinales como de los consejos, ella siempre llegaba antes que los ministros y se paraba con deferencia bajo el alero del Salón Mingli para esperarlos.

A Kong Qiu y Cen Yu inicialmente no les gustaba Li Jianting, pero incluso ellos tuvieron que reconocer que la actitud de Li Jianting era lo suficientemente sincera. Su deseo de aprender era mucho más evidente que el de Li Jianheng.

Pan Lin se preparó para subir al carruaje después de salir de la corte. Justo cuando estaba a punto de bajar las cortinas, vio a Xue Xiuzhuo saliendo por las puertas del palacio con otra persona. Las miradas de ambos hombres se cruzaron por un instante. Pan Lin asintió con calma y consiguió, con cierto esfuerzo, inclinarse parcialmente ante él. Sólo entonces bajó la cortina del carruaje.



Qiao Tianya cerró la ventana, haciendo un ligero ruido.

Yao Wenyu se despertó. Era como si acabara de salir del carruaje tembloroso; el calor sofocante estaba por todas partes. Volvió los ojos y vio a Qiao Tianya.

Qiao Tianya dijo: "Ya es el tercer cuarto de la hora yin; puedes dormir un poco más".

Yao Wenyu dijo inexpresivamente: "Habiendo despertado de un sueño, no tengo muchas ganas de volver a él".

Qiao Tianya sirvió té y tomó un sorbo, luego levantó su taza hacia Yao Wenyu. "¿Quieres un trago?"

Después de un momento de silencio, Yao Wenyu dijo: "El té es insípido, cámbialo por vino".

"Todavía no te has recuperado de tus heridas. No es aconsejable que bebas vino". Mientras Qiao Tianya hablaba, tomó el vino que tenía al lado de la cintura, lo agitó un par de veces y lo abrió para beberlo él mismo. "Lo beberé por ti, puedes mirar".

Después de que Qiao Tianya terminó de beber, Yao Wenyu dijo: "Excelente vino".

El flequillo en la frente de Qiao Tianya se deslizó hacia abajo y cubrió sus ojos. Su barba, que apareció recientemente, aún no se lo había afeitado. Al escuchar a Yao Wenyu, se la acarició un par de veces y dijo: "El vino que cuesta unas cuantas cuerdas de monedas de cobre no puede considerarse realmente excelente. Si mejoras, estoy dispuesto a gastar decenas de taels de plata para que pruebes un vino excelente de verdad".

Las comisuras de los labios de Yao Wenyu se movió ligeramente.

Qiao Tianya se apoyó contra la mesa y lo miró. "El artesano militar de Libei llegará en unos días. Puedo salir contigo para apreciar el

paisaje otoñal de Cizhou".

La sonrisa de Yao Wenyu fue fugaz. Miró por la ventana; se oyó de nuevo el tintineo de las campanillas de viento bajo los aleros. Permaneció callado durante mucho tiempo antes de decir: "¿Puedo molestarte para que le pidas al Vicecomandante que prepare un generoso regalo en mi nombre para la gran boda entre Hua y Qi de mañana? La Tercera Señorita Hua me salvó la vida. Por favor, agradézcale también en mi nombre. No le digas nada más, sólo di que estoy bien".

Qiao Tianya respondió afirmativamente.

La mirada de Yao Wenyu se relajó. Dijo: "Vamos a tocar la cítara".

Cuando Shen Zechuan se levantó, escuchó el débil sonido de la cítara de siete cuerdas(3) desde el patio.

Fei Sheng bromeó: "Este Qiao Tianya es verdaderamente profundo con talentos ocultos".

Shen Zechuan inclinó la cabeza y dijo: "El Clan Qiao cayó en declive, y toda la delicada sensibilidad que poseía cuando era un Joven Maestro se desvanecieron con él. El momento más difícil fue durante su exilio, cuando tuvo que luchar por la comida con perros callejeros y cuidar de su cuñada mayor al mismo tiempo. Lo único que le queda hoy es su cítara de siete cuerdas. Lo limpia y lo acaricia todos los días, y lo aprecia mucho, tanto que nunca lo toca para los demás—es su orgullo".

Fei Sheng había visto antes esa cítara de siete cuerdas, ni siquiera Ding Tao se atrevió a tocarlo. No entendía este poco de orgullo, pero no habló para vilipendiarlo. Había trabajado junto con Qiao Tianya durante muchos años. Aunque había querido tomar el lugar de Qiao Tianya durante todo este tiempo desde Qudu a Cizhou, seguía estando dispuesto a reconocer las capacidades de Qiao Tianya.

Palabras del autor:

Entonces, ¿qué pasa con ese veneno?

Lo descubrirás en un par de capítulos.

Gracias por leer.

Notas:

1. Específicamente 兄长 *xiongzhang*, una forma respetuosa de dirigirse a un hermano mayor o a un amigo.
2. 垂帘听政 literalmente mantenerla corte detrás de una pantalla o cortina. Una práctica en la antigua China, donde a la Emperatriz o Emperatriz Viuda se le permitía presidir la corte imperial sin que sus súbditos la vieran, ya que las mujeres tenían prohibida la política. Esto generalmente lo haría la madre de un niño emperador, que actuaba como regente y gobernaba en lugar del emperador.
3. 古琴 Guqin es un instrumento musical chino punteado de siete cuerdas de la familia de las cítaras.

Capítulo 150: Ministro traicionero

Debido a la reciente muerte del Emperador Tianchen, era normal posponer el matrimonio entre Hua y Qi. Sin embargo, Xiao Chiye se rebeló para salir de Qudu, y Qudu tenía favores que pedir a Qidong, por lo que la Emperatriz Viuda y la Gran Secretaría reflexionaron sobre el asunto varias veces antes de decidir finalmente casar a Hua Xiangyi en el séptimo mes.

La Emperatriz Viuda hizo todo lo posible esta vez, y la dote que preparó para Hua Xiangyi abarcó más de diez li. Los arreglos realizados por el Ministerio de Ritos se hicieron de acuerdo con los protocolos de boda para una princesa. Los guardias ceremoniales de honor que la enviaron fueron dirigidos personalmente por el propio Han Cheng, y había innumerables nodrizas y sirvientas siguiéndola en su séquito.

Hua Xiangyi subió al carruaje tirado por caballos. Justo cuando estaba a punto de partir, la Emperatriz Viuda dio dos pasos tras ella y estuvo a punto de llamarla. Pero tenía que ser consciente de su imagen y mantener su dignidad después de todo, por lo que sólo podía agarrarse del brazo de la Matrona Liuxiang y murmurar suavemente mientras las perlas orientales junto a sus orejas se balanceaban. "Mi pequeña querida..."

Los guardias ceremoniales de honor dejaron Qudu y se dirigieron a Qidong por los caminos públicos de Chuancheng, durante las cuales pasarían por Chazhou. Al principio, a Han Cheng le preocupaba que los bandidos de Chazhou les robaran, por lo que trajo especialmente hombres de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento, pero el viaje fue inesperadamente tranquilo; Luo Mu incluso envió sus regalos de felicitación cuando pasaron por allí. Continuaron viajando hacia el sur, donde Qi Zhuyin ya los esperaba dentro de las fronteras de Qidong.

"Hablando de Qi Zhuyin", el caballo de Han Cheng se pegó al carruaje mientras hablaba con Hua Xiangyi con la cortina del

carruaje entre ellos. "La Tercera Señorita no la ha conocido antes, ¿verdad?"

Un suave sonido de afirmación surgió de su interior.

A Han Cheng le encantaba hacer alarde de su antigüedad. Al oírla, se animó y dijo: "Que este viejo sujeto comparta algunas trivialidades domésticas con la Tercera Señorita. Aunque Qi Zhuyin es una chica, no es fácil llevarse bien con ella. La Tercera Señorita suele residir en el palacio interior, así que no debe saber el aspecto feroz que tiene cada año que entra en la capital. El Ministerio de Ingresos se encontraba en una situación difícil durante el reinado de Xiande y, sin embargo, se atrevió a ordenar a sus soldados que obstruyeran el sedán de Su Excelencia Wei por los salarios militares de las Tropas de Qidong. Pero el Ministerio de Ingresos realmente no podía permitirse pagar, y al no tener opción, se asoció con los rufianes que también eran usureros en Qudu y anduvo con ellos por las calles.

Hua Xiangyi sólo había visto a Qi Zhuyin a través de una cortina antes. En esa Fiesta de los Cien Oficiales donde todos los ministros civiles y generales militares eran hombres, Qi Zhuyin fue un caso especial. No destacó mucho durante sus primeros años en Qidong. Antes de que Qi Shiyu entregara su sello de comandante, todos especulaban sobre cuál de sus hermanos se haría cargo. Después de la expedición para rescatar a Qi Shiyu, a Qi Zhuyin se le negó por primera vez la entrada a la capital. La corte imperial alargó el asunto durante varios meses con el argumento de que sus "logros militares aún estaban pendientes de investigación". Luego, se produjo el fiasco de la Terraza Yulong cuando se acercaba el día de su investidura. Incluso con el respaldo de la Emperatriz Viuda, Qi Zhuyin se limitó a asumir el sello de comandante de Qi Shiyu y no heredó su título. En otras palabras, cada batalla que libró Qi Zhuyin hoy sólo sirvió para aumentar el prestigio de Qidong y no para ella misma. Si no se casaba en esta vida, seguiría siendo considerada 'hija de Qi' incluso después de retirarse del frente, sin ningún título a

su nombre. Por el contrario, sus hermanos estarían preparados de por vida siempre que engendren hijos lo antes posible.

Han Cheng seguía hablando, pero Hua Xiangyi parecía haberse quedado dormida dentro del carruaje. Han Cheng se aburrió gradualmente y dejó de hablar avergonzado.

Los guardias ceremoniales de honor viajaron hasta la hora you cuando una franja roja emergió de repente en el horizonte. Los cascos de los caballos tronaban al unísono en medio de las ondas de calor, revelando la caballería ligera que se extendía en la distancia, todos vestidos con túnicas rojas. La bandera militar de Qidong ondeó en el viento, como un dragón que se dirigía directamente hacia ellos, mientras una tormenta de arena amarilla surgía y llenaba de polvo toda la cara de Han Cheng.

Qi Wei tomó la delantera y desmontó de su caballo, blandiendo la bandera mientras bramaba: "¡Bienvenidos!"

La caballería ligera detrás de él se bajó de sus caballos y al mismo tiempo se arrodillaron, sus armaduras resonaron mientras levantaban los brazos y gritaban a coro: "¡Damos nuestra respetuosa bienvenida a la Señora!"

Estos dos estruendosos rugidos dejaron a las doncellas de palacio de Qudu tan conmovidas que sus corazones palpitaron con fuerza; incluso Han Cheng casi se agarró el pecho. Apartando el polvo, frunció el ceño y preguntó: "¿Dónde está la Comandante...?"

El sonido de cascos de los caballos se acercó a ellos, y entonces aquella figura roja ya estaba justo delante del carruaje. Antes de que Han Cheng pudiera detenerla, Qi Zhuyin levantó la cortina con la vaina de su espada e inclinó la cabeza para mirar dentro.

Hua Xiangyi aún no se había cubierto la cabeza con un velo, y había una corona de fénix de jade dorado posada en su cabeza mientras miraba a Qi Zhuyin sorprendida, su pecho latía con fuerza. No tenía ni idea de lo que Qi Zhuyin estaba tratando de hacer.

"Hey". Qi Zhuyin la saludó. "Madrastra"(1)

Conmocionado, Han Cheng se apresuró a cerrar la cortina del carruaje. No pudo evitar reprender: "Todavía no hemos llegado a la Comandancia Cangjun, entonces, ¿cómo puede la Comandante en Jefe simplemente levantar la cortina de la Tercera Señorita?"

"Sólo estoy echando un vistazo". Reprimida, Qi Zhuyin retiró su mano y dijo: "¿Cuántas veces te has tomado un descanso durante el viaje? Según la hora estimada, debería haber llegado ayer".

Han Cheng siguió al caballo de Qi Zhuyin y respondió: "Es un viaje largo, y es difícil garantizar que no suceda nada si tenemos demasiada prisa. Pensé que la Comandante en Jefe estaría esperando para recibarnos en el lado sur de Chazhou, pero al final, no te vimos ni siquiera después de tanta espera".

"Acabo de regresar rápidamente de Bianjun, así que no tengo mucho tiempo libre". Mientras Qi Zhuyin hablaba, miró hacia atrás y le preguntó a Han Cheng: "¿Por qué te bajas del caballo?"

Han Cheng miró alrededor del lugar. "Ya es la hora you; debería estar aquí..."

Qi Zhuyin señaló hacia el este con su látigo de caballo y dijo: "Sigue tu camino un poco más y podrás llegar a la Comandancia Cejun a la hora hai. Hay un camino de herradura en Cejun, y el camino a la Comandancia Cangjun será un poco más suave. Sube a tu caballo".

Han Cheng llevaba en movimiento durante todo un día y estaba agotado en este punto. Todavía quería decir algo, pero Qi Zhuyin ya espoleaba su caballo y se había marchado. Qi Wei montó su caballo desde su extremo y dirigió su caballería ligera para rodear la procesión ceremonial, luego le dijo a Han Cheng cortésmente: "Comandante, vamos".

Incluso si Han Cheng era un pez gordo en Qudu, no tenía autoridad sobre los asuntos del Ministerio de Guerra y del Ministerio de

Ingresos. Los Guardias Imperiales podían valer su peso en Qudu y otros lugares, pero para Qi Zhuyin, no eran una amenaza. Ella era la Comandante en Jefe de las Tropas de las Cinco Comandancias de Qidong. Qidong era su territorio. Han Cheng no tenía nada que decir aquí, es más, la propia Emperatriz Viuda incluso tenía que depender de las Tropas de Guarnición de Qidong ahora.

Han Cheng guardaba rencor en el fondo, pero aún no podía dejar que se viera en su expresión. Lo único que pudo hacer fue sonreír a Qi Wei y subir a su caballo para continuar el viaje.

Hua Xiangyi volvió a sus sentidos, su corazón aún palpitaba por la fugaz visión de la impresionante vista anterior. La cortina del carruaje se balanceó, y ella inclinó ligeramente la cabeza para mirar a través del espacio, donde vio la espalda de Qi Zhuyin mientras montaba su caballo por delante.

Qi Zhuyin era alta y delgada, debió de hacer un esfuerzo especial para vestirse hoy. Tenía que montar a caballo, así que no llevaba el cabello recogido en un moño alto como era común en Qudu, pero aun así se veía muy elegante. No llevaba ningún accesorio para el cabello, como horquillas, peine de dientes finos de doble filo o exquisitas perlas, lo que la hacía lucir más pulcra y ordenada.

Ella era muy guapa.

Hua Xiangyi todavía quería seguir observándola, pero entonces la vio mirar hacia atrás bruscamente.



Xiao Chiye dijo que enviara sus felicitaciones, pero todavía tenía que preparar un regalo. Xiao Jiming también tuvo que preparar un regalo por su parte. Su relación con Qidong no era tan mala. Incluso si la situación era un poco delicada en este momento, la amistad seguía ahí, especialmente con Qi Zhuyin.

La boda entre Hua y Qi fue una declaración de la victoria temporal de la Emperatriz Viuda en la lucha por el poder en Qudu. La Gran Secretaría sólo pudo estabilizar primero a la Heredera aparente al trono antes de que tuvieran la libertad de continuar con la contienda por el dominio. Fue en este momento que Xue Xiuzhuo tomó una sabia decisión. Presentó un memorial para negociar con la Gran Secretaría e hizo que Jiang Qingshan regresara a Juexi, asegurando así los graneros en Qudu.

Yao Wenyu se sentó en la silla de ruedas y dejó que Qiao Tianya lo empujara al exterior. El clima en Cizhou había sido bastante malo últimamente. La lluvia otoñal estaba en camino, y el paisaje en las afueras de la ciudad era aún más sombrío y desolado. Yao Wenyu llevaba muchos días sin tomar el sol, y en este momento, parecía haberse convertido en un jade al descubierto a la vista de todos.

"Es tal y como esperabas". Shen Zechuan miró la vasta extensión de hojas otoñales y las tierras solemnemente silenciosas mientras estaba de pie al lado de Yao Wenyu. "Realmente trasladó a Jiang Qingshan de regreso a Juexi".

"Originalmente pensé que Jiang Qingshan debería haber ido a Huaizhou aunque fuera para reprimir a Cizhou". En un raro momento de hoy, Zhou Gui llevaba un atuendo ajustado al cuerpo(2), habiendo llegado hasta aquí también a caballo. Se secó el sudor y dijo: "El Paso Luoxia está cerca de la ciudad de Quancheng, y Quancheng es la ciudad natal del Clan Xue. Es de esperar que esté preocupado. No pensé que realmente estaría dispuesto a enviar a Jiang Qingshan de regreso a Juexi".

Sosteniendo al gato en su manga, Yao Wenyu dijo: "Es por la ubicación geográfica del Paso Luoxia y la ciudad de Quancheng. Es inevitable que ambos tengan tales preocupaciones. Teniendo en cuenta la situación actual, poner a Jiang Qingshan en Huaizhou sería lo más ventajoso para Xue Xiuzhuo y el Clan Xue".

Las suelas de las botas de Shen Zechuan pisaban las hojas caídas, se quedó quieto y se perdió en sus pensamientos.

Si Jiang Qingshan fuera trasladado a la Prefectura de Huaizhou, en primer lugar, podría desafiar a Cizhou y obstruir la ruta comercial entre Cizhou, Chazhou y Huaizhou para que no tome forma; en segundo lugar, podría asegurarse de que Quancheng estuviera sano y salvo, así como unir fuerzas con Quancheng para presionar al Paso Luoxia y, posteriormente, a Libei. Todos estos eran asuntos que Shen Zechuan podía pensar de sí mismo y, naturalmente, Xue Xiuzhuo también. Sin embargo, abandonó la seguridad de Quancheng y eligió Juexi, tal como predijo Yao Wenyu.

"Xue Xiuzhuo hizo que liberaran a Jiang Qingshan". La expresión de Shen Zechuan era grave. "Y esto es lo que lo hace difícil de tratar".

Esta maniobra no solo significaba que Xue Xiuzhuo restringiría el desarrollo de Libei y Zhongbo a través de los granos, sino también que no le importaban las ganancias y pérdidas personales del Clan Xue. En otras palabras, no albergaba deseos egoístas, lo que lo hacía completamente diferente de Hua Siqian, Wei Huaigu y los demás. Lo que buscaba no eran beneficios para una parte.

"Jiang Qingshan adopta un enfoque riguroso sobre las políticas y su gobierno local es eficaz. Hay rumores en Qudu de que no tolerará una espina en su costado, pero en realidad es todo lo contrario". Yao Wenyu flexionó los dedos y acarició al gato. "Juexi tiene trece ciudades, con dos prefecturas y dos puertos; ahora es un verdadero granero de Dazhou. Los negocios del Clan Xi son, con mucho, lo más importantes en Juexi, e incluso las vías fluviales del Clan Hua en Dicheng tienen que atravesarlo. Si el Vicecomandante ha estado en Juexi antes, entendería que la prosperidad de Juexi no sucedió por casualidad. Jiang Qingshan es un hombre extraordinariamente amplio que usa a las personas independientemente de su estatus familiar y posición social. Nunca pondría excusas para declinar ante asuntos importantes, pero también sabe que no debe ir demasiado lejos cuando se trata de asuntos menores. Él nunca suelta todo lo que debería sujetar con firmeza, y nunca se arrepiente de todo lo que debería relajar. Con un Comisionado de la Administración Provincial de este tipo, no es sorprendente que Juexi se recupere

rápidamente después del desastre natural del reinado de Xiande. Jiang Qingshan es una persona así. Citó a Xue Xiuzhuo como su amigo íntimo en la vida, precisamente porque compartían las mismas opiniones y ambiciones políticas".

Al escuchar esto, Zhou Gui asintió. "Hace mucho que escucho sobre los logros políticos de estas dos personas. Cuando el Gran Secretario ascendió a Xue Xiuzhuo al Tribunal de Revisión Judicial en ese entonces, nadie en la corte imperial se opuso".

"El Vicecomandante también ha leído antes los ensayos de Xue Xiuzhuo sobre política contemporánea". Dijo Yao Wenyu. "¿El Vicecomandante aún recuerda el deseo del Gran Mentor?"

Shen Zechuan lo sabía de memoria, porque heredó el conocimiento de Qi Huilian y comprendió mejor lo que éste quería hacer en ese entonces. Después de un momento de silencio, dijo: "Unificar la gestión de los registros de hogares de Dazhou; inspeccionar todas las tierras de cultivo fértiles del mundo; consolidar los diversos impuestos locales; y restablecer el flujo de fondos del tesoro del estado".

Yao Wenyu miró las montañas a lo lejos y dijo: "Esto es lo que Xue Xiuzhuo quiere lograr. Tanto él como el Maestro se esfuerzan por lo mismo si se mira sólo este punto. El Maestro cuenta con el apoyo de Kong Qiu, Cen Yu y los diversos funcionarios de origen humilde, mientras que Xue Xiuzhuo cuenta con el apoyo de los trabajadores y la facción práctica con Jiang Qingshan a la cabeza. No está solo".

Pero, ¿podría el actual Dazhou hacerlo realmente?

Qi Huilian tardó muchos años en implementar el registro de hogares en el registro del censo(3) en las zonas locales. ¿Por qué el Palacio del Este fue acusado de rebelión? Porque lo siguiente en la lista era la inspección de las tierras de cultivo. La apropiación indebida de los campos de los plebeyos en las Ocho Ciudades de Qudu fue bastante severo. Una vez implementada la política, los clanes nobles no sólo tenían que devolver los campos de los plebeyos y

recibir su sentencia de acuerdo con la ley, sino que también tenían que pagar los impuestos sobre la tierra y el campo ellos mismos. Matar al Príncipe Heredero impediría la aplicación de la política. Hai Liangyi le enseñó a Li Jianheng la manera de tratar el problema desde su origen. Esperaba que Li Jianheng pudiera mantener un control estricto sobre la Gran Secretaría y ejercer su autoridad para realizar cambios y revisar el sistema de arriba hacia abajo. Por ello, estaba dispuesto a cargar valientemente en el lugar de Li Jianheng.

Pero Li Jianheng no pudo hacerlo.

Xue Xiuzhuo se dio cuenta de esto mucho antes que Hai Liangyi. Abandonó al instante a Li Jianheng, ya no tenía ninguna esperanza en este emperador, ni siquiera en el Clan Li. Necesitaba un nuevo emperador, uno que pudiera sentarse tranquilamente en el trono. Tenía que ser el caso de que este emperador nunca interfiriera con la Gran Secretaría, ni se inclinara a diestro y siniestro en la lucha entre los de los clanes nobles y los de origen humilde. Más aún, no tendría que ser parcial hacia la frontera con fuerte presencia militar en aras de la llamada hermandad. Y así encontró a Li Jianting.

Pero un plan como este tomó demasiado tiempo, Qudu cambiaba a cada momento. El propio Shen Zechuan era variable. En Qudu, era como mucho un peón abandonado en el tablero de ajedrez de Xue Xiuzhuo, uno que podía descartarse sin más después de lidiar con Xi Hongxuan y Wei Huaigu, eliminado en ese fuerte aguacero al igual que Xiao Chiye. Xue Xiuzhuo no tenía deseos egoístas, y esto era lo que resultaba tan aterrador en él. Xue Xiuyi había ridiculizado, burlado e incluso humillado repetidamente a Xue Xiuzhuo, pero Xue Xiuzhuo no mató a este legítimo hermano mayor suyo porque, a sus ojos, Xue Xiuyi no era importante en absoluto. Vivo o muerto, daba igual, como el polvo a sus pies.

Quería matar a Qi Huilian, porque Qi Huilian era el tutor del Emperador de Dazhou. Quería matar a Yao Wenyu, porque Yao Wenyu era un talento fenomenal. Les dio a estos dos hombres la oportunidad de elegir antes, pero al final, ambos lo rechazaron. Liberar a un estratega, que no podía ser utilizado para sus propios

fines, era como regalar la famosa espada del mundo a otro. Y sólo matándolos sería capaz de eliminar las raíces de los problemas en el futuro.



Un solitario ganso salvaje voló por el horizonte. La escarcha y la niebla se materializaron gradualmente, y un matiz de colores se apoderó del bosque asolado por el frío. Cada vez hacía más frío. Qiao Tianya cubrió casualmente a Yao Wenyu con un abrigo grueso; todavía estaban en el bosque.

Shen Zechuan golpeó su abanico contra su palma, su mirada siguió en las Montañas de Hongyan hacia el sur mientras decía: "Cuando Xue Xiuzhuo estaba enseñando a la Heredera aparente al trono, probablemente no pensó que Dazhou se habría derrumbado hasta tal punto en sólo unos pocos años. No hay nadie en este mundo que pueda tener en cuenta todas las cosas y elaborar una estrategia infalible. El incidente de las provisiones militares que obligó a Lu Guangbai a rebelarse es una variable. Qidong perdió la oportunidad de cazar a Ce'an porque perdieron a Lu Guangbai, y Qudu pasó de asediar a Xiao Chiye a liberar un tigre de regreso a su montaña"(4).

Los sucesos que acontecían a los hombres siempre fueron inesperados, ya sea Lu Guangbai, Shen Zechuan, Xiao Chiye, Yao Wenyu o incluso cualquiera de los otros rostros sin nombre que había. El cielo le dio a cada persona un desafío diferente, y al ponerse de pie y sobrevivir, aquellos que inicialmente habían estado atrapados en sus circunstancias habían luchado y se liberaron de sus grilletes. Los tiempos turbulentos significaba que el orden del mundo ya no existía; cualquiera podía luchar por una porción del pastel si así lo deseaba. Si hubo quienes se aferraron a los fragmentos ya rotos, también habría quienes blandieron sus armas para salir del atolladero.

Esta era la época de los ministros traidores y conspiradores.

Fue en medio de la espesa niebla cuando cayeron las gotas de lluvia. Fei Sheng abrió un paraguas y lo sostuvo sobre Shen Zechuan. Montaron sus caballos y emprendieron el camino de vuelta. El otoño finalmente había llegado a Cizhou. El viento hizo que las mangas de la túnica de Shen Zechuan se agitaran, y casi hizo volar su pañuelo azul. Al mismo tiempo que Shen Zechuan agarró el pañuelo, las hojas que caían bailando por todo el cielo pasaban junto a él. Las hojas amarillas y marchitas se elevaron en espiral con el viento, donde la lluvia las golpeó, haciéndolas caer a los pies de Xiao Chiye.

Gu Jin regresó a caballo, ondeando una pequeña bandera mientras gritaba: "El camino de bridas que tenemos por delante se ha derrumbado. ¡Maestro, estamos atrapados aquí!"

Xiao Chiye montó en su caballo, Wu Ziyu espoleó a su caballo por atrás y se enfrentó a la lluvia para decir: "Las tropas de Zhao Hui no han llegado y el Estandarte Tudalong se encuentra a diez li de aquí. ¡La caballería de Hasen está cerca!"

"Los vagones de grano son demasiados pesados". Tantai Hu se limpió el agua de lluvia. "A menos que abandonemos las provisiones y demos un rodeo, esta noche seguramente nos encontraremos con la caballería de Hasen".

"No hay suficientes suministros en los campos de batalla; si este lote de provisiones cae en manos de Hasen, Su Señoría se verá muy afectado". Chen Yang tiró de las riendas, su rostro enrojecido por el frío. "Podemos quedarnos aquí, pero el Maestro tiene que irse".

Basándose en las órdenes militares de hace unos días, Xiao Chiye, al dar un rodeo desde Dajing hacia el norte, tuvo que pasar por el camino de bridas del campamento original de Changzhu para primero proporcionar suministros a Zhao Hui, luego dirigirse hacia los campos de batalla para reponer provisiones a Xiao Fangxu. Cuando llegaron a este lugar, teóricamente deberían ser recibidos por las Tres Grandes Divisiones de Entrenamiento de Liuyang de

Zhao Hui, pero Zhao Hui no había aparecido. Meng tampoco pudo volar demasiado lejos para realizar el reconocimiento debido a la tormenta de hoy. Era como si a Xiao Chiye le hubieran vendado los ojos.

La expresión en los ojos de Xiao Chiye era increíblemente tranquila mientras daba rienda suelta a las gotas de lluvia que resbalaban por sus mejillas y ordenó en un tono grave por encima del ruido: "Da la vuelta. Nos dirigimos hacia el Estandarte Tudalong".

Notas:

1. 小娘 *xiaoniang*, es un término para la concubina del padre. En el caso de Qi Zhuyin, estaría más cerca de una madrastra, ya que Hua Xiangyi se va a casar con la familia como segunda esposa y no como concubina.

2. 劲装 *Jinzhuang*, es un atuendo más ajustado al cuerpo (en comparación con las habituales túnicas sueltas y fluidas) con las mangas aseguradas para facilitar los movimientos y hacerlos menos restrictivos. Lo suelen llevar los practicantes de artes marciales para facilitar el combate.

3. 黃冊 *Huangce* o registro amarillo /libro amarillo sirvió durante la Dinastía Ming para proporcionar datos básicos para impuestos y reclutamiento basados en la clasificación del hogar según su ocupación. Se dividía principalmente en tres categorías: civil, militar y artesano.

4. 放虎归山 es decir, liberar a un enemigo mortal, preparando así el terreno para un futuro desastre.

Capítulo 151: Redada

El Estandarte Tudalong estaba ubicado en las cordilleras orientales de las Montañas de Hongyan; al noroeste del Campamento Shayi, y al frente directamente al este se encontraban las Doce Tribus de Biansha. Antes de este año, no era un lugar de disputa para ambos lados, pero con el frente de batalla de Libei en repetida retirada, este lugar se convirtió en un punto estratégico sobre el campo de batalla. El escuadrón de Huhelu atravesó los puestos de control y las torres de vigilancia por delante, por lo que el Campamento Changzhu sólo pudo enfrentarlos en el lado oeste del Estandarte Tudalong. Ambos bandos a menudo se involucraban en enfrentamientos difamatorios en los pantanos del Estandarte Tudalong.

Xiao Chiye tomó un desvío del Campamento Bianbo, que por casualidad lo situaba al sur del Campamento Changzhu. Pero el derrumbe bloqueó el camino de herradura que conducía al Campamento Changzhu, y el Estandarte Tudalong se encontraba justo a la derecha. El escuadrón de Hasen a menudo deambulaba por esta zona. Si Xiao Chiye se negaba a abandonar los granos para salir de ahí, entonces solo podía encontrarse cara a cara con Hasen con los suministros a cuestas. Sin embargo, los vagones de grano eran demasiado pesados. La Caballería Blindada de Wu Ziyu no podía correr sobre el barro, y el Ejército Imperial no tenía suficiente caballería ligera para interferir. En tales circunstancias, era simplemente demasiado peligroso dar la vuelta y dirigirse al Estandarte Tudalong.

Wu Ziyu quiso refutar, pero Chen Yang y el resto ya habían dado la vuelta a sus caballos. Ese era un tipo de confianza que no se podía describir solo con palabras, obedecieron incondicionalmente a Xiao Chiye. Incluso si fuera un momento crítico de vida o muerte ahora mismo, podrían llevarlo a cabo de inmediato, siempre que fueran las órdenes de Xiao Chiye. Wu Ziyu, que estaba entre ellos, se estremeció involuntariamente.

Ahora era un cuarto de la hora shen y el cielo estaba nublado, ya que había sido afectado por la tormenta. Gu Jin conocía bien esta

zona, y el escuadrón entró en el Estandarte Tudalong. Los vagones de grano rodaban pesadamente por los posos de barro; sólo un pequeño descuido, y se hundirían en ellos. Todos calmaron su respiración y se concentraron con gran atención, sin atreverse a ser descuidados en lo más mínimo.

Xiao Chiye quería ocultar los vagones de grano aquí.

No importa cuán valiente fuera la Caballería de Biansha, no entrarían precipitadamente en el Estandarte Tudalong. El pantano era igualmente un lugar difícil de navegar para ellos. Además, los días de lluvia afectaron no solo a Xiao Chiye, sino también a Hasen. La incapacidad de Meng para realizar reconocimientos significó que los halcones sacre tampoco podían hacerlo. Ambos bandos no pudieron tener una visión clara de los movimientos de la otra parte a través de la tormenta; sólo podían confiar en su conocimiento del campo de batalla para hacer sus movimientos contra el otro. Pero este tipo de equilibrio delicado solo podía mantenerse durante la tormenta. Una vez que la lluvia se detuviera, el escuadrón actual de Xiao Chiye no podría resistir el asalto de Hasen.

"Wu Ziyu, quédate a vigilar los vagones de grano". Xiao Chiye dijo rápidamente. "Que la Caballería Blindada cuelgue las cadenas para rodear los vagones".

Los caminos que rodean el Estandarte Tudalong estaban llenos de barro, y la Caballería Blindada era demasiado pesada en los días de lluvia. Era fácil que los cascos de los caballos se atasgaran, por lo que quedarse atrás para vigilar los vagones de grano era la decisión más apropiada. Las cadenas eran algo con lo que Xiao Fangxu los había equipado. Si las enganchaban a las armaduras, podrían convertir a la Caballería Blindada en la "armadura" de los vagones de grano. De esa manera, aunque Hasen pudiera atravesar el ataque de guerrilla de Xiao Chiye y entrar en el área interior del Estandarte Tudalong, seguiría siendo incapaz de romper el muro de hierro de la Caballería Blindada de inmediato.

Xiao Chiye permaneció en su lugar y le dijo al Ejército Imperial: "Hasen está liderando la Tribu Hanshe. Su velocidad es rápida y sus golpes son poderosos; no podemos alcanzarlos ni detenerlos. Pero el lado este, donde se encuentran, está cubierto de arbustos, lo que nos facilita escondernos. El halcón sacre no puede seguir con sus patrullas en días de lluvia; esta es una oportunidad".

Estaba claro quién era el más fuerte y el más débil entre el enemigo y ellos. Xiao Chiye no podía dejar que el escuadrón de Hasen permaneciera intacto; no tendría ninguna posibilidad de ganar si ese fuera el caso. Hizo que el Ejército Imperial se dividiera en pequeños grupos para tantear la salida del pantano del Estandarte Tudalong, colocar cuerdas para hacer tropezar a los caballos enemigos, y luego para dividir y desviar de manera similar a la desprevenida Caballería de Biansha por todo el Estandarte Tudalong. Mientras la Caballería de Biansha cayera de sus caballos, perderían su ventaja.

"Gu Jin deberías evitar al escuadrón de Hasen y correr hacia el campo de batalla a toda velocidad". Xiao Chiye se dio la vuelta y miró a Gu Jin. "Zhao Hui no vino, y eso significa que las Tres Grandes Divisiones de Entrenamiento de Liuyang no pueden moverse en este momento. Es probable que la situación de guerra más al norte sea más grave de lo que pensábamos. Ahora sólo podemos pedir refuerzos al campo de batalla".

Gu Jin había sido herido antes en el Estandarte Tudalong, por lo que conocía de memoria los caminos. Rápidamente expresó su reconocimiento y dirigió una fila de exploradores ligeramente equipados.

"Laohu, dirígete hacia el noreste, yo iré al este. Chen Yang, asume el mando personal aquí". Mientras Xiao Chiye hablaba, avanzó. "Pase lo que pase, tenemos que asegurarnos de que las provisiones del ejército puedan llegar con éxito al lugar de batalla".

Habiendo seguido el ajetreo de Xiao Chiye por todo el lugar, Chen Yang sabía mejor sobre el estado de las reservas de varios graneros en Libei. Si Xiao Chiye era derrotado, entonces Chen Yang tendría

que liberar un halcón una vez que dejara de llover para informar al Sendero de Bidas de Provisiones del Noreste que reasigne las provisiones del ejército al norte sin más demora. Como escuadrón de escolta, sus vidas y muertes no eran tan importantes como las provisiones del ejército para los campos de batalla.

Este lugar estaba cerca de las Montañas de Hongyan; la lluvia no cesaría pronto. El Ejército Imperial, que yacía agazapado en los pozos de barro tuvo que soportar un frío que calaba los huesos. Su prenda interior se pegaba a su piel, ya que estaba empapada. Todos sus miembros debían estar empapados en el barro, y tomó menos de una hora en tener todos los dedos de las manos y pies congelados.

Las lluvias otoñales de Libei fueron como espadas; apenas comenzó agosto, pero la temperatura ya había bajado tanto que parecía que la nieve podría caer en cualquier momento.

El escuadrón aún no se había puesto los abrigo para protegerse del frío. Mucho antes de salir, Xiao Chiye pidió que cambiaran el agua que llevaban a mano por "A caballo"(1). El vino fuerte podía disipar el frío y, por lo tanto, era un elemento fundamental en esta frontera de viento y nieve caprichosos.

Xiao Chiye se agachó en un pozo de barro y bebió el vino de un trago cada vez.

En su mayor parte, la batalla entre Libei y Biansha no se prolongaría más allá del octavo o noveno mes, ya que un retraso adicional significaba la llegada de la nieve, donde las praderas de ambas partes serían devastadas por furiosas tormentas de nieve. Durante el largo y duro invierno, grupos de artesanos militares de Libei dedicarían este tiempo a forjar y reparar incansablemente el equipo de la Caballería Blindada. En el otro extremo, Biansha pastoreaba sus rebaños de ovejas más cerca del sur. Todos entrarían espontáneamente en un período de tregua sin falta. Sólo durante el tercer año del reinado de Xiande que ocurrió algo imprevisto. Esa vez, la Tribu Hanshe se dirigió al sur y abrió una brecha en las orillas

del río Chashi aliviando a las Doce Tribus de Biansha de una considerable presión de alimentos y suministros.

Por alguna razón, en los últimos dos días, Xiao Chiye tuvo la premonición de que no habría tregua este invierno. El estilo de combate de Amu'er era demasiado agresivo. Si lo que Amu'er había hecho a principios de la primavera era entrar en el territorio de su enemigo para saquear comida, ahora mismo, Amu'er parecía más como si estuviera reprimiendo a Libei sin intención de retirarse. Al transferir a Hasen aquí desde Qidong, Amu'er estaba desplegando y soltando sus tropas más poderosas en los campos de batalla de Libei, que eran completamente diferentes a las batallas y escaramuzas a pequeña escala que habían librado durante los últimos años.

De repente, el sonido de los cascos de los caballos se elevó a través de la lluvia. Xiao Chiye colgó su petaca y levantó dos dedos para indicarle al Ejército Imperial tras él que se agachara. Él también lo hizo, su rostro casi tocando el lodo, y usó solo sus ojos para buscar entre los arbustos bajo la lluvia. Una tropa de soldados de caballería apareció en medio de la lluvia torrencial, los cascos de sus caballos salpicando agua fangosa por todas partes mientras galopaban. Xiao Chiye los observó en silencio, y la espada Langli se deslizó gradualmente fuera de su vaina a medida que la distancia entre ellos se acortaba.

El sonido de los cascos de los caballos se intensificó, mientras que el sonido del silbido de la Caballería de Biansha se dispersó bajo la lluvia. Xiao Chiye ya había sentido un ligero temblor con la palma que había presionado contra el suelo.

No se movió, ni tampoco el Ejército Imperial detrás de él.

La Caballería de Biansha estaba justo delante de ellos; sólo un par de pasos más, y estarían pisoteando al Ejército Imperial. Pero entonces, el caballo que iba a la cabeza de repente relinchó, sus cascos delanteros atrapados por la cuerda. Las rodillas delanteras del caballo sobresalieron hacia adelante y cayó directamente al

suelo. Una ola de barro salpicó instantáneamente el rostro de Xiao Chiye. Se movió. Al mismo tiempo que el jinete caía junto con el caballo, la espada Langli ya se había liberado de su vaina. Xiao Chiye cortó al hombre. La sangre fresca que brotó del cuello del hombre se derramó en el agujero de barro. Los soldados de caballería detrás del hombre fueron tomados con la guardia baja y, en consecuencia, su formación se desordenó.

Xiao Chiye no le dio a la otra parte la oportunidad de reagruparse. El Ejército Imperial lo siguió de cerca mientras se abría paso entre la Caballería de Biansha. Una mezcla de barro y sangre goteó sobre la nuca de Xiao Chiye. El picor de "A caballo" inundó su estómago, haciéndole arder por todas partes.

Esto fue como un golpe frontal que rápidamente hizo que la Caballería de Biansha se recuperara de ellos. Ambas partes eran pequeños escuadrones, luchando cuerpo a cuerpo y matándose entre sí mientras el agua de lluvia se derramaba sobre ellos. Pero fue una batalla rápida. Para cuando la Caballería de Biansha se recompuso, el Ejército Imperial se había desvanecido silenciosamente en la lluvia torrencial de nuevo.

Los escuadrones de Caballería de Biansha establecidos alrededor del Estandarte Tudalong recibieron diferentes grados de ataques del Ejército Imperial. Tan pronto como intentaran continuar con un ataque, estos grupos de soldados rufianes retrocederían en retirada. La Caballería de Biansha se vio obligada a detenerse más allá del pantano del Estandarte Tudalong. Cada vez que querían regresar y reunirse con los demás, el Ejército Imperial se acercaba sigilosamente y los atacaba. Después de unas cuantas veces, la Caballería de Biansha estaba más que harta. No podían aprovechar al máximo su velocidad y sus cargas se encontraban por todos lados. Eran como moscas sin cabeza acosadas por el Ejército Imperial, que los empujaba y pateaba. La rabia reprimida bullía en ellos mientras luchaban con ira y resentimiento.

Xiao Chiye estuvo escondido bajo la lluvia torrencial todo este tiempo. La Caballería de Biansha no podía distinguir en absoluto el

escondite exacto del Ejército Imperial. Sin las armaduras pesadas y los caballos de la Caballería Blindada de Libei, el Ejército Imperial podía desaparecer del campo de visión de la Caballería de Biansha siempre y cuando permanezcan agazapados en el suelo, yendo y viniendo de forma esquiva como una sombra.

Muy rápidamente, el vino de Xiao Chiye se bebió hasta la última gota. A la hora xu, el cielo se oscureció por completo. La Caballería de Biansha seguía atrapada por el Ejército Imperial en el borde del Estandarte Tudalong, incapaz de avanzar o retroceder. Las posibilidades de victoria seguían mejorando; parecía como si Xiao Chiye hubiera captado el ritmo de la batalla. No dejaría que se le subiera a la cabeza. No importaba si la Caballería de Biansha mostraba debilidad o recurría a la intimidación, el ritmo permanecía firmemente bajo su control. Pero el tiempo transcurría, y Xiao Chiye aún no vislumbró a Hasen.

El frío era aún más intenso en la noche, y la oscuridad era incomparable. Las botas de Xiao Chiye estaban llenas de barro. Los días de lluvia eran húmedos y resbaladizos. Para evitar que la espada se deslizara de su mano, Xiao Chiye la tenía atada a la zona entre el pulgar y el índice con una tira de tela. En este punto, la tela estaba empapada y completamente anegada. Se puso en cuclillas y arrancó la vieja para reemplazarlo por una nueva.

La fuerza física del hombre era limitada. Este tipo de batalla de ida y vuelta requería que ambos lados estuvieran en alerta máxima en todo momento. Había que tensar los nervios; no podían permitirse el más mínimo descuido o negligencia. Pero Xiao Chiye también tenía que recuperar el aliento. Cerró los ojos ligeramente y sacudió la cabeza dos veces para no adormecerse por las acciones repetitivas.

A más tardar mañana a la hora chen, los refuerzos de los campos de batalla se habrían apresurado a llegar. Esta noche era de crucial importancia, pero el cielo todavía favorecía a Xiao Chiye. Incluso si la lluvia amainara un poco, esta noche no habría luz de estrellas ni de luna. La noche seguía siendo como el disfraz del Ejército Imperial.

Xiao Chiye resopló aire caliente y flexionó sus cinco dedos antes de apretar su agarre en la espada Langli. Pero justo cuando se puso de pie de nuevo, el sonido de pasos desordenados resonó entre los arbustos. La persona que apartó las hojas para dejarse ver resultó ser Gu Jin.

Xiao Chiye rápidamente tuvo un mal presentimiento.

Efectivamente, vio a Gu Jin luciendo sombrío mientras se arrodillaba apresuradamente sobre una rodilla y susurraba: "¡Maestro, los caminos hacia el lugar de batalla están todos bloqueados! ¡Las fuerzas de élite de Hasen están justo en el sureste y me han cortado el acceso!"

El corazón de Xiao Chiye se hundió de repente. Se dio cuenta casi al instante.

Había caído en una trampa.

Todo comandante general experto conoce el principio de imponer su voluntad al enemigo, pero no permitir que la voluntad del enemigo se imponga sobre él(2). La razón por la que Xiao Chiye había estado obteniendo una victoria tras otra en Qudu era que siempre tomaba la iniciativa. Esto le permitió controlar el pulso y el ritmo del campo de batalla sin temor a los números del enemigo. Pero había olvidado que Hasen era el mismo tipo de comandante general que él.

Esta lluvia no fue una coincidencia.

Fue una redada meticulosamente planificada.

Desde el momento en que el escuadrón de Xiao Chiye se dirigió al norte, Hasen ya había tendido una trampa de cerco para cazar y matar a este cachorro de lobo. Al mismo tiempo que Xiao Chiye observaba a la Caballería de Biansha, Hasen también lo estaba observando. Xiao Chiye pensó que estaba tomando la iniciativa, pero en realidad se paralizaba. Desde el momento en que decidió

dar la vuelta y dirigirse hacia el Estandarte Tudalong, ya había caído en el papel de jugador pasivo.

El sonido de los cascos de caballos se elevó una vez más.

Notas:

1. 马上行 Vino de Libei. Historia de fondo en el capítulo 102.
2. 致人而不致于人 De El arte de la guerra de Sun Tzu.

Capítulo 152: Hasen

Advertencia: Maltrato a caballos

Las gotas de lluvia rodaban por la cimitarra, goteando a lo largo de su borde afilado.

El caballo bajo Hasen resoplaba bocanadas de aire caliente. Hasen ya llevaba mucho tiempo esperando bajo la lluvia. Eran las tres cuartas partes de la hora hai. El mundo se había sumido completamente en la oscuridad.

Hasen tenía el cabello rojo, no era como los hombres de Dazhou, que normalmente se recogían el pelo en un moño; en cambio, lo llevaba corto, con una pequeña coleta atada en la parte posterior de la cabeza.

Después de la muerte de Huhelu, Bayin fue transferido al lado de Hasen. Tiró de las riendas mientras seguía a Hasen y envolvió sus preciados libros militares antes de volver a guardarlos bajo su túnica en el pecho. Con cautela, preguntó: "¿Cómo estás seguro de que no escapará?"

Hasen se rascó el cabello empapado por la lluvia, dejando que se amontonara en un desorden mientras respondía: "Fue muy audaz cuando luchó contra Huhelu. Para decirlo con las palabras de los de Dazhou, es un experto en el arte del engaño. Escuché que es el hijo menor del Príncipe de Libei, un cachorro de lobo; siempre que haya una oportunidad de contraatacar, definitivamente no elegirá huir".

Bayin dijo: "De hecho, es muy audaz y también muy cauteloso".

"Comparado con su hermano mayor, Xiao Chiye es un hombre impulsivo". Hasen, al llegar a este punto, se mostró un poco tímido. "Aunque no soy un genio, conozco el orgullo de un genio. No importa cómo se prevenga, perderá un poco de su prudencia después de derrotar en el Campamento Shasan a nuestro poderoso Huhelu. Su deseo de ganar es demasiado fuerte. Bayin, incluso yo

puedo sentirlo. Al igual que mi padre, no se permitirá acobardarse y retroceder. Esta es su fuerza, pero también su debilidad".

Bayin acarició tranquilamente al caballo. "¿Ganaremos?"

"Definitivamente ganaremos". Cuando dijo esto, sus ojos eran brillantes y sus palabras poderosas: "No puede vencerme".

Hasen y Xiao Chiye tenían estilos de combate similares, con la forma en que libraban sus batallas tanto salvaje como desenfrenada. Tanto Qi Zhuyin como Lu Guangbai habían pasado por el aro de sus manos uno tras otro, pero Xiao Chiye y él eran polos opuestos en cuanto a sus personalidades. Él era introvertido e incluso un poco tímido; todas las hermosas doncellas de las Doce Tribus de Biansha tenían sus ojos puestos en él, sin embargo, solo sus miradas lo harían sonrojar. Era el hijo favorito de Amu'er, y esto no sólo se debía por la fuerza del clan de su madre, sino también por su carácter.

Xiao Fangxu disfrutaba criando pequeños lobos en la naturaleza. Incluso le gustaba entrenar a sus hijos con duros golpes hasta que aullaban de dolor; pero Amu'er era todo lo contrario. Antes de que Hasen alcanzara la mayoría de edad, Amu'er nunca permitió que Hasen se alejara de su lado. Cada batalla que Hasen libró durante sus primeros años fueron enseñadas por el mismo Amu'er.

"Tú también eres un genio". Bayin respondió como una ocurrencia tardía.

Hasen se rio a carcajadas mientras limpiaba su cimitarra y sacudía la cabeza. "Bayin, no lo soy. Soy un hombre común. Simplemente encontré mi propio camino luchando contra los genios. Para ser honesto, antes de dirigirme al norte, me preocupaba encontrarme con Xiao Jiming aquí, porque Xiao Jiming y Qi Zhuyin pertenecen a la misma categoría de comandantes. Son mejores en defensa que en ataque, ¿lo entiendes? No en el sentido típico de la defensa, sino uno que te deja sin ningún lugar donde hacer tus movimientos y sin poder encontrar ninguna vulnerabilidad para atacar; son difíciles de

tratar. Pero Xiao Chiye no es el mismo, es muy..." Hasen se esforzó por pensar en una descripción. Al final, se rio: "No puedo señalarlo, pero es evidente que tiene muchos defectos y ni siquiera intenta ocultarlos".

"Entonces es arrogante". Bayin acercó el caballo al lado de Hasen. Levantó la mano y tocó ligeramente el hombro de Hasen. "Eres nuestro nuevo Gran Héroe, el águila del desierto y el futuro esposo de Duo'erlan. No importa lo humilde que seas; Hasen, a nuestros ojos, eres un genio otorgado a la Tribu Hanshe por los dioses. No eres inferior a nadie".

"Gracias". Hasen dijo: "Mi buen amigo, deberías haber venido antes a mi lado".

Ambos intercambiaron miradas y sonrisas. De repente, oyeron unos silbidos urgentes que resonaban en la noche. Hasen levantó la cabeza hacia el cielo y una gota de lluvia cayó entre sus cejas; ya no llovía como durante el día. Dio unas palmaditas al caballo, mirando hacia el oeste del Estandarte Tudalong. "Es hora de recoger la red".



Las fuerzas de élite de Hasen no entraron en absoluto al campo de batalla; las tropas que había puesto ante Xiao Chiye eran todas tropas regulares que originalmente estaban estacionadas al este del Estandarte Tudalong. Además, las tropas que desplegó en la cordillera oriental tenían un firme control sobre Zhao Hui, evitando que éste se diera la vuelta y proporcionara refuerzos. El camino hacia el frente de batalla también estaba obstruido; había convertido al Estandarte Tudalong en una trampa parecida a un saco para atrapar a Xiao Chiye.

Xiao Chiye no tenía escapatoria. Hasen había preparado para él hacía tiempo una fuerza de élite que estaba recargada y lista para partir al este. Incluso si Xiao Chiye optara por escapar, Hasen también lo perseguiría de cerca a caballo, de modo que Xiao Chiye,

con la vulnerabilidad expuesta en su espalda, se convertiría una vez más en el objetivo de la cacería.

El sonido de los cascos de los caballos sonó una vez más, esta vez acompañado de antorchas que presionaron desde el este. El exhausto Ejército Imperial sólo pudo retroceder. Aunque la lluvia había cesado, el frío se había intensificado. Incluso Tantai Hu no tuvo más remedio que soplar aire caliente en sus manos congeladas.

Xiao Chiye caminó en el barro, con los resoplidos y jadeos de los soldados detrás de él. Tenían que retirarse de vuelta al pantano del Estandarte Tudalong lo antes posible pero, Hasen no desaprovechó esta oportunidad. Sus fuerzas de élite comieron hasta saciarse durante el día, y ahora, arremetían con fuerza a sus caballos para espolearlos, sin dar tiempo al Ejército Imperial a retirarse. El Ejército Imperial, que se había dividido en pequeños grupos se escondió entre los arbustos y los campos de hierba, pero las tropas de Hasen fueron meticulosas en su exploración y no los dejaron ningún lugar donde esconderse.

Gu Jin, que tenía buen oído, rápidamente discernió que los cascos de los caballos venían hacia aquí.

Xiao Chiye levantó un brazo para limpiarse la mejilla y miró hacia atrás a la noche oscura. Las llamas iluminaron abruptamente el horizonte. La caballería de Hasen era como el halcón que invadía el cielo no muy lejos, con las dos alas extendidas mientras cargaba en lo que parecía un deslizamiento.

"Maestro". Gu Jin dirigió su propio caballo. "¡Debería irse primero!"

"Monta tu caballo y dirígete al norte". Xiao Chiye permaneció donde estaba. "Pasa la información militar por el camino y diles que se retiren a la zona pantanosa. Dile a Tantai Hu que no persista en la lucha y que se retire de inmediato".

La Caballería de Biansha se estaba acercando. Xiao Chiye incluso podía oír el sonido de los caballos resoplando. Gu Jin permaneció en su lugar y dudó por un momento. Xiao Chiye dijo con calma y compostura: "Tengo varios cientos de hombres aquí, no es un problema luchar y retirarse al mismo tiempo. Volveré a hacer planes una vez que nos retiremos al interior del pantano".

Gu Jin sabía que Xiao Chiye no cambiaría su orden en ese momento, por lo que montó en su caballo y, con una sacudida, se lanzó a la noche.



Hasen ya había visto las figuras. La caballería silbó, como si estuviera rodeando a las fieras en el desierto. No dependían de las banderas militares para transmitir mensajes. El silbido se transmitió rápidamente desde el centro del ejército a ambos flancos. Inmediatamente después, la caballería en ambos flancos giró sus caballos para reunirse en el centro, convirtiendo al halcón con las alas extendidas en una flecha recta cuyo objetivo era Xiao Chiye.

En la guerra, la velocidad lo era todo.

Hasen conocía las consecuencias de la indecisión. Cuando se trataba de Xiao Chiye, tenía que librar una batalla rápida. De lo contrario, si Xiao Chiye se retirara al pantano y tuviera la oportunidad de recuperar el aliento, podría muy bien conducir al siguiente ataque sorpresa contra ellos.

"¡Es él!" Bayin lo siguió de cerca y señaló a Xiao Chiye mientras gritaba en idioma de Biansha. "¡Xiao Chiye!"

Hasen sacó su cimitarra y se agachó al mismo tiempo. No necesitaba que Bayin se lo recordara; ya había reconocido a Xiao Chiye. La altura y la apariencia de Xiao Chiye eran demasiado llamativas. Su expresión al fruncir los labios y mirar hacia atrás era simplemente idéntica a la de Xiao Fangxu.

Xiao Chiye escurrió la tira de tela empapada y la envolvió rápidamente en el espacio entre el pulgar y el índice. Vio cómo la caballería se acercaba a ellos, sin prestar atención más que al cabello rojo de Hasen. Contó la distancia en silencio. Justo cuando el caballo de Hasen estaba a punto de tropezar con la cuerda, Hasen de repente se giró hacia un lado y bajó el brazo para cortar de un golpe la cuerda escondida entre la hierba.

La caballería de la retaguardia se abrió camino sin problemas.

Los jinetes al galope blandieron sus cimitarras, pero Xiao Chiye no se movió. En un abrir y cerrar de ojos, los cascos de los caballos de Biansha se hundieron en los pozos de camuflaje para caballos, haciendo que varios hombres cayeran de sus caballos. Los que iban delante cayeron al suelo, pero Hasen, que iba detrás, parecía haberlo previsto. Ese paso que dio antes, un poco más lento, había sido para probar el terreno.

Xiao Chiye levantó el dedo y el Ejército Imperial saltó sobre los arbustos y rompió a galopar.

El caballo de Hasen resoplaba aire caliente cuando Hasen volvió a hacer un silbido. Estos pozos cavados apresuradamente para atrapar caballos no eran lo suficientemente profundos, y pudieron simplemente saltar para perseguirlos justo detrás de Xiao Chiye.

El objetivo de Hasen estaba claro, y ese era Xiao Chiye. Mientras pudiera matar a Xiao Chiye, el Ejército Imperial disperso sería solo un grupo de hombres sin un líder. Los vagones de grano dentro del pantano del Estandarte Tudalong caerían naturalmente en sus manos.

Xiao Chiye atravesó el barro, un caballo ya lo había alcanzado. El jinete de Biansha a caballo le ladró a Xiao Chiye en idioma de Biansha. Xiao Chiye saltó hacia adelante y se agachó sobre pies estables para esquivar la cimitarra que venía hacia él. Al instante, cortó la silla de montar del jinete de Biansha. Amenazado por la espada, el caballo asustado quedó desorientado. Xiao Chiye agarró

el brazo del jinete que había estado empuñando la espada, pero en lugar de cortarlo, tiró con fuerza de él para subirse al caballo. Incapaz de resistir la fuerza de la gravedad, el jinete cayó, lanzando una lluvia de barro.

El caballo de la Tribu Gouma, habiendo tenido un cambio de amo, agitó miserablemente la cabeza de un lado a otro y se negó a seguir corriendo. Detrás de él, Hasen se acercaba a él. Xiao Chiye apretó con fuerza el vientre del caballo y tiró de las riendas, lo que obligó al caballo a abrirse camino en ángulo.

Hasen se había apresurado demasiado en su persecución a Xiao Chiye. El agua fangosa salpicó al chocar ambos caballos. La espada Langli atravesó el aire hacia el pecho de Hasen con tal ferocidad que éste no se atrevió a descuidarse y paró el golpe con todas sus fuerzas.

¡Qué pesado!

Los brazos de Hasen se hundieron y la cimitarra casi se le escapó de la mano. Inmediatamente entendió cuán extraordinaria era la fuerza del brazo de Xiao Chiye, por lo que evitó el destello cuando Xiao Chiye lo atacó, dejando de enfrentarse con fuerza con él.

Los jinetes que iban alcanzándolos sucesivamente por detrás se aferraron a los lomos de sus caballos. El caballo debajo de Xiao Chiye se agitó inquieto cuando ellos extendieron sus cimitarras para cortar las rodillas delanteras de su caballo. El caballo relinchó de dolor y todo su cuerpo delantero cayó al pozo de barro.

Xiao Chiye rodó del caballo, ya estaba rodeado.

Los jinetes de Biansha formaron un círculo alrededor de Xiao Chiye, y el Ejército Imperial que huía juró y maldijo en voz alta: "¡Maldita sea, el Virrey se cayó!"

El Ejército Imperial, que aún no había saltado al Estandarte Tudalong, rápidamente se dio la vuelta, desenvainaron sus espadas

y se abalanzaron sobre el grupo de jinetes. Siguieron su ejemplo, haciendo lo que se hizo antes; mientras no pudieran agarrarse a la Caballería de Biansha y saltar sobre sus caballos, les cortarían las patas y harían caer a la Caballería de Biansha de sus caballos. Mantuvieron firmemente en mente lo que Xiao Chiye había dicho: la Caballería de Biansha no era hábil para mantenerse en el suelo y luchar a corta distancia.

Pero eso estaba dirigido a las tropas que habían estado cruzando espadas con la Caballería Blindada de Libei en el norte.

Hasen había librado batallas con la mejor infantería de Dazhou en el sur. El que se había enfrentado a él era Lu Guangbai, y la experiencia de Xiao Chiye con la caballería, para resumir, procedía de Lu Guangbai. Las fuerzas de élite de Hasen no temían en absoluto caer al suelo. Por el contrario, se mostraron bastante serenos y tranquilos cuando se enfrentaron al Ejército Imperial tras desmontar. Ni siquiera necesitaban un tiempo de amortiguación; podían luchar en el instante en que se levantaban después de rodar por el suelo.

¡Joder!

El Ejército Imperial, que nunca antes había sufrido una derrota, maldijo al unísono.

¡Estos malditos son incluso más fuertes que nosotros!

Capítulo 153: Derrota

El Ejército Imperial era muy parecido a Xiao Chiye, pero eran más astutos que él. Se trataba de un grupo de soldados que provocaba a la Caballería Blindada de Libei sentimientos complicados. Después del reinado de Yongyi, su reputación decayó y se vieron reducidos a ser meras decoraciones ornamentales en Qudu; incluso su deber original de patrulla había sido arrebatado por las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento. En las décadas que siguieron, todo lo que hicieron fueron trabajos ocasionales, e incluso parecían estar más que felices de simplemente embarullarse y hacerse el vago por la vida. Pero luego, conocieron a Xiao Chiye, y fue como si hubieran sido limpiados de suciedad para finalmente brillar en toda su gloria en Qudu.

El Ejército Imperial era diferente a la Caballería Blindada de Libei y las Tropas de Guarnición de Qidong. Pudieron pasar por alto todo el ruido y centrar toda su atención únicamente en Xiao Chiye. No pudieron escuchar ni una sola de las críticas contra Xiao Chiye. Mientras Xiao Chiye agitara la mano y les hiciera una señal, estarían dispuestos a pasar por las pruebas y tribulaciones más severas junto a él. Este fue un brebaje de lealtad mezclado con el código de hermandad.

Un ejemplo claro: en este momento. El enemigo claramente los superaba en número, pero el Ejército Imperial no sintió ningún temor. Cortaron las patas de los caballos de la vanguardia de la Caballería de Biansha para que se abriera una brecha en el cerco de Hasen. Sin embargo, el número de la caballería de seguimiento se multiplicó exponencialmente, y estos hombres eran muy adaptables para empezar. Sin siquiera necesitar que Hasen diera su orden, ya habían descubierto las intenciones del Ejército Imperial.

El Ejército Imperial todavía quería cortar más piernas, pero la Caballería de Biansha desmontó de sus caballos antes de lanzarse al campo de batalla. No tenían armaduras y las pieles que llevaban eran ligeras y resistentes al frío, por lo que se movían con extrema agilidad. A diferencia del escuadrón de Huhelu, cada uno de ellos

tenía una cimitarra de repuesto en el costado de sus caballos y dagas de pica firmemente aseguradas en la parte exterior de sus muslos. En caso de que sus cimitarras resultaran dañadas, podrían utilizar las de reserva o cambiar a las dagas de pica para luchar a corta distancia.

Eran hombres taciturnos y bien entrenados.

Xiao Chiye se quedó sin aliento mientras recorría salvajemente con la mirada esta fuerza de élite.

Hasen no dijo ni una palabra, no necesitaba entablar ninguna forma de comunicación con Xiao Chiye. Tampoco quería usarlo para amenazar a Xiao Fangxu, y sabía muy bien que dejar a Xiao Chiye con vida significaría un sin fin de problemas en el futuro. Ahora era el momento de matarlo.

Hasen miró fijamente a Xiao Chiye. Agarró su cimitarra con una mano y soltó las riendas con la otra, dejándola caer suavemente en el lodo. Eran como ciertas bestias enfrentadas entre sí en una confrontación, su aborrecimiento por el otro mezclado con el hedor de la sangre. Hasen siguió moviéndose, vadeando el agua fangosa mientras observaba a Xiao Chiye.

Las esporádicas gotas de lluvia que quedaron en el cielo nocturno gotearon sobre el dorso de la mano de Xiao Chiye mientras agarraba su espada Langli y seguía a Hasen con la mirada.

Este fue un extraño tipo de silencio. El sonido tumultuoso de la matanza abundaba claramente a su alrededor y, sin embargo, Xiao Chiye lo encontró tranquilo, tan tranquilo que se le ponían los pelos de punta. Tuvo que contenerse, contenerse y contenerse antes de poder reprimir esa intención asesina de matar que burbujeaba en su cuerpo.

Hasen ya no se movía, parecía haber notado la impaciencia de Xiao Chiye. Ambos competían por el derecho a tomar las decisiones en este campo de batalla e intentaron influir en su atmósfera. Esto dejó

en claro que no había forma de que coexistieran; lo que querían era el control absoluto de su propio ritmo.

Una gota de agua se deslizó por el dorso de la mano ligeramente abultada de Xiao Chiye. En el mismo instante en que goteó, Hasen entró en acción. Su cabello rojo era como una antorcha en llamas en la noche oscura, cargando justo ante los ojos de Xiao Chiye en el mismo instante en que el barro salpicó a un lado.

En un abrir y cerrar de ojos, la cimitarra de Hasen presionó hacia la garganta de Xiao Chiye. Xiao Chiye dio un repentino paso atrás, y el barro salpicó en un arco en forma de abanico junto con los movimientos de sus piernas y pies. Levantó la espada Langli en un semicírculo, y ambos chocaron en el aire. El impacto obligó a Hasen a deslizarse un poco hacia atrás, pero recuperó el equilibrio y volvió a la acción al momento siguiente, incluso aprendiendo hábilmente a esquivar.

La espada Langli era una espada de verdugo de gran peso(1), y la fuerza del brazo de Xiao Chiye era en lo que se basaba. Cada movimiento que Hasen hizo durante la pelea fue ejecutado con la intención de cortar el brazo a Xiao Chiye. Cada vez que Xiao Chiye blandía su espada, golpeaba el aire vacío. Incluso si alcanzaba a Hasen, éste inmediatamente giraría su cimitarra hacia un lado y la rozaría para no tener que cargar con la aterradora fuerza de Xiao Chiye.

Los atacantes furtivos también se acercaban repentinamente por detrás de Xiao Chiye. Usaba su vista y oído al máximo, pero su fuerza física era como agua ya salpicada; en menos de una hora, Xiao Chiye sintió que sus propios movimientos se ralentizaban un poco. Hasen se abalanzó una vez más y, al mismo tiempo, una fuerte ráfaga de viento lo asaltó por detrás. Xiao Chiye abruptamente dio medio paso para esquivar la cimitarra a su espalda, luego agarró con la mano el brazo del hombre detrás de él. Inmediatamente después, giró para patear a Hasen y romper el brazo del hombre que se le acercó sigilosamente detrás. La cimitarra del otro lado se incrustó en el brazo de Xiao Chiye con un

fuerte golpe cuando fue bloqueado por el protector de brazo que Shen Zechuan le había regalado.

El barro estalló como proyectiles de artillería cuando la Caballería de Biansha apuntó simultáneamente sus cimitarras hacia la espada Langli. Xiao Chiye velozmente levantó un puño con su mano izquierda y golpeó a uno de ellos. La presión sobre la espada Langli disminuyó rápidamente, bajó su cuerpo e hizo ademán de levantar la hoja. Con su cimitarra agrietada por el impacto de la espada Langli, Hasen la abandonó, sacó las dagas de ambos lados de sus piernas y saltó cuando vio su oportunidad; de repente, uno de los miembros del Ejército Imperial se abalanzó y agarró a Hasen por la cintura; incluso usó una técnica de lucha, pero no consiguió hacer tropezar a Hasen.

Hasen volteó la daga de pica, la deslizó a lo largo de la armadura de aquel hombre y se la clavó brutalmente en un costado del cuello. La sangre brotó como una fuente de agua de manantial. Hasen aún no había sacado la daga, sino que giró primero la cabeza para esquivar la espada de Xiao Chiye.

Los hombres morían por ambos lados. El Ejército Imperial no esperaba que la fuerza de élite de Hasen fuera tan formidable, y del mismo modo, esta fuerza de élite no esperaba que el Ejército Imperial pudiera aguantar tanto tiempo.

La Caballería de Biansha en la periferia sacó cadenas de hierro unidas con pequeñas bolas de cobre. Este tipo de cadenas eran similares en apariencia a las utilizadas por la Caballería Blindada de Libei, pero mucho más ligeras. Se acercaron, reduciendo la zona de cerco, y cuando la espada Langli quedó inmovilizada una vez más, lanzaron innumerables cadenas hacia Xiao Chiye. Las bolas de cobre se enredaron en los brazos y piernas, con Xiao Chiye ahora enredado en las cadenas de hierro, lo arrastraron al suelo en un movimiento brusco.

La daga de Hasen salió disparada hacia la cara de Xiao Chiye. Xiao Chiye prácticamente usó toda su fuerza para arrastrar los brazos y

bloquear el golpe, lo que provocó que la Caballería de Biansha del otro extremo, que tiraba de las cadenas, tropezara al unísono.

Una vez más, la daga se estrelló contra el protector del brazo con un ruido sordo, pero esta pieza de hierro de primera calidad no podía soportar este tipo de golpes repetidos que le llovían uno tras otro. Xiao Chiye sintió que la cuerda de piel de perro se rompía; el protector del brazo ya estaba abollado.

Xiao Chiye intentó liberarse de las cadenas, pero eran demasiadas para que sus brazos las soportaran. Ladeó la cabeza para escupir la arena fangosa que tenía en la boca, viendo cómo las cimitarras de la caballería se dirigían a su garganta. En ese momento, Xiao Chiye vio el ondulante cielo negro. Los vientos de las Montañas de Hongyan soplaron contra su cabello empapado, y pensó en Shen Zechuan entre jadeos.

La victoria de Hasen ya estaba inicialmente al alcance de la mano, pero quién hubiera esperado que Xiao Chiye soportara la fuerza combinada de todos los tirones de los que lo sujetaban y levantara ambas piernas para patear a un soldado de caballería que empuñaba una espada. Las cadenas de hierro que lo sujetaban de repente se balancearon. Era imposible saber si era sudor o agua fangosa que corría por sus sienes, pero las venas azules sobresalían visiblemente cuando Xiao Chiye elevó sus piernas desde su posición echada y dio un salto(2) poniéndose de pie.

Sin embargo, una sola persona no podía salvar la situación, al igual que un tronco no podría apuntalar un muro que se derrumba. Durante el tiempo que Xiao Chiye ejecutó su movimiento, la caballería había tensado las cadenas; se había puesto de pie sólo un instante antes de ser arrastrado de nuevo al suelo.

Aunque estuviera bendecido con alas, ¡escapar era imposible esta noche!

En el último momento, el suelo de repente empezó a temblar. Las gotas de agua entre los arbustos y las ramas saltaron mientras la

llamada de batalla de un cuerno de guerra reverberaba a través de la noche sin límites.

Hasen miró hacia el sur; como era de esperar, vio a una persona que se acercaba sin ayuda en una loca carrera, y siguiéndolo de cerca había una marea negra que igualmente arrasó todo a su paso bajo la aplastante oscuridad de la noche. Cuanto más se acercaban, más agresivamente se sacudía el pozo de barro por ese rugido sordo y estruendoso de los cascos de los caballos, un testimonio del gran peso de las armaduras de acero.

Hasen silbó de inmediato. La caballería saltó sobre sus caballos de manera ordenada y rápidamente se retiró hacia el norte. Antes de dar la vuelta al caballo, Hasen miró con pesar hacia Xiao Chiye. Levantó dos dedos, se tocó la sien y se inclinó hacia Xiao Chiye para despedirse cortésmente. Luego se despidió y se alejó a toda velocidad, dejando una escena de devastación a su paso.

Un caballo con armadura negra se dirigió hacia el lado de Xiao Chiye, dando una vuelta a su alrededor.

Xiao Fangxu se quitó el casco y miró de reojo a Xiao Chiye. Con voz grave, ordenó a los que estaban detrás de él: "Desaten a su Segundo Joven Maestro. Qué vista tan desagradable".

La expresión en los ojos de Xiao Chiye era mordazmente fría y grave—era la vergüenza de haber probado por primera vez la derrota.



En el Campamento Shasan había comandantes generales de los cinco campamentos, todos ellos a las órdenes de Xiao Fangxu. Basado en el rango, la posición de Xiao Chiye estaba en el último lugar. Sin embargo, esta vez había sido derrotado por completo, tenía un aspecto lamentable mientras se acucillaba fuera de la tienda y se enjuagaba la mitad del cuerpo con agua fría, los comandantes generales que iban y venían le echaron un vistazo.

Xiao Chiye no pareció sentir las heridas infligidas por las cuchillas en sus hombros, pecho y espalda mientras el agua fría le restregaba el cuerpo hasta palidecer. Zuo Qianqiu levantó la solapa después de que la reunión en la tienda terminó, y cuando vio a Xiao Chiye en cuclillas a un lado de espaldas a él, su reproche se convirtió en una punzada de desconcierto. Llamó: "Entra y bebe un cuenco de leche tibia. No sea que te enfermes en un día tan frío".

Xiao Chiye murmuró una respuesta y se levantó para guardar el cubo de agua antes de entrar a la tienda.

Había un fuego encendido en la tienda. La armadura de Xiao Chiye había quedado tan dañada que ya no se podía usar. Xiao Fangxu estaba examinando el hierro abollado de primera calidad del protector del brazo. Zuo Qianqiu ordenó al médico militar que vendara las heridas de Xiao Chiye, por lo que éste se sentó con el torso desnudo en el pequeño taburete y permaneció quieto.

Después de un tiempo, entraron Chen Yang, Gu Jin, Tantai Hu y Wu Ziyu.

"Dale a tu Comandante General un informe sobre el recuento de bajas". Xiao Fangxu le dijo a Chen Yang, arrojó el protector del brazo sobre la mesa y se sentó.

Chen Yang respondió en voz baja: "El Ejército Imperial perdió trescientos hombres..."

"Más fuerte", Xiao Fangxu miró a Chen Yang. "¿Por qué estás bajando la cabeza luciendo tan abatido?"

Chen Yang levantó la voz. "El Ejército Imperial perdió trescientos hombres. Treinta y seis hombres sufrieron heridas graves y ocho salieron con heridas leves".

El Ejército Imperial era la raíz de Xiao Chiye. Tenía que ser responsable de todas sus bajas, fatales o no. Este ejército ya no tenía ninguna posibilidad de expandirse más, porque era único y

distintivo. En el momento en que toda la fuerza fuera diezmada, ni el propio Xiao Chiye sería capaz de reconstruirla en Libei. Esto significaba que siempre que el Ejército Imperial sufriera una derrota en una batalla, se enfrentaría a pérdidas exponenciales. Si bien trescientas personas no eran nada para las Tropas de Guarnición de Qidong o la Caballería Blindada de Libei, se consideraba una gran baja para el Ejército Imperial.

El silencio descendió sobre la tienda. Tantai Hu lanzó un par de miradas a Chen Yang y Gu Jin antes de armarse de valor y hablar: "Hasen nos tomó por sorpresa, el Maestro también estaba..."

"Ahora informa las bajas de las Tres Grandes Divisiones de Entrenamiento de Liuyang a tu Comandante General". Ordenó Xiao Fangxu.

Chen Yang se detuvo un momento, "El Ejército de la Ruta Sur de Liuyang perdió ochocientos noventa y dos hombres, cuarenta y cinco sufrieron heridas graves y doscientos treinta y siete sufrieron heridas leves".

"Zhao Hui estaba luchando inicialmente en la Ruta Norte; este Ejército de la Ruta Sur se estableció en el último momento para rescatar a tu Ejército Imperial. Un total de dos mil hombres, mientras cavaban el camino de herradura derrumbado, se encontraron con un ataque sorpresa de la caballería que Hasen dejó estacionada en la Ruta Norte. Prácticamente la mitad de los hombres murieron". Xiao Fangxu continuó: "Si te hubieras quedado donde estabas, te habrías encontrado con ellos en menos de cuatro horas, pero impulsivamente diste la vuelta y te dirigiste hacia el Estandarte Tudalong. ¿Cómo vas a explicar esta pérdida a Zhao Hui?"

Xiao Chiye no dijo nada.

Xiao Fangxu continuó: "Deberías recordar que eres el Comandante General a cargo de la escolta y el transporte de suministros militares, no el Comandante General para el combate. Pensar que

asaltarías por la fuerza al escuadrón de Hasen con unos pocos cientos de hombres... ¿te pateó un burro en la cabeza, Xiao Chiye?"

Zuo Qianqiu originalmente no debería haber hablado, pero Xiao Chiye acababa de retirarse del campo de batalla, y como su Shifu, era inevitable que su corazón doliera por él. Por lo tanto, dijo: "Hasen lo ha estado planeando durante mucho tiempo esta vez, y dio la casualidad de que se encontraron con una tormenta. La situación era entonces urgente. Ah-Ye—"

"Nunca trataste a la Caballería Blindada de Libei como tu propio deber. A tus ojos, sólo existe el Ejército Imperial". Con la mano en las rodillas, Xiao Fangxu de repente se volvió severo. "La batalla en el Campamento Bianbo se te subió a la cabeza, dejándote llevar por tu éxito. Consideraste a todos como Huhelu, tu derrota de hoy ante Hasen es una lección. ¿Qué exactamente te poseyó para pelear con él de frente? ¡Levanta la cabeza!"

Wu Ziyu no pudo soportarlo más y cayó de rodillas al suelo con un ruido sordo. Una vez que se arrodilló, Tantai Hu confundido siguió su ejemplo y se arrodilló. Luego, dos ruidos seguidos siguieron, Chen Yang y Gu Jin también se arrodillaron.

Xiao Fangxu miró rápidamente hacia ellos.

Wu Ziyu dijo con una voz extremadamente débil: "Su Señoría... no es, no es lo que piensa... mis piernas han tambaleado".

Notas:

1. 鬼头刀 literalmente espada con cabeza de fantasma. Es una especie de espada que se usa para decapitar a personas condenadas a muerte en la antigüedad.

2. Específicamente 鲤鱼打挺 kip-up, un movimiento de artes marciales donde uno salta de una posición supina a una posición de pie.

Capítulo 154: Hombre

Después de recibir una reprimenda, Xiao Chiye todavía tenía que recibir su castigo públicamente en la tienda militar. Lo habían degradado, y ahora ni siquiera podía ser considerado un Comandante General. Entonces, ¿y qué si era un genio con talento? Aún tenía que comerse el humilde pastel después de sufrir una derrota. Nunca presumas en la zona de guerra sobre las batallas que una vez peleaste y de los enemigos que derrotaste; todo eso no cuenta para nada. Xiao Chiye mató a Huhelu en el Campamento Shasan, y de hecho esto fue objeto de una intensa discusión en el ejército, pero Xiao Fangxu no lo recompensó y en cambio lo nombró general a cargo de los suministros militares. Es posible que otros no entiendan este movimiento, pero los generales de la vieja escuela sabían mejor que esto significaba que Xiao Fangxu tenía la intención de confiarle a Xiao Chiye grandes responsabilidades.

Xiao Fangxu no lo recompensó porque quería callar la boca de quienes criticaban a Xiao Chiye; quería demostrar que era mucho más severo y exigente con su hijo que con los demás. Guo Weili apenas obtuvo victorias en todas sus batallas contra Huhelu en el Estandarte Tudalong, pero Xiao Fangxu lo ascendió y lo envió al Campamento Shasan para que continuara en su condición de Comandante General. Con un contraste tan marcado, los inteligentes sabrían callarse, ya que esto significaba que los ascensos de Xiao Chiye en el futuro se basarían en logros militares auténticos y sólidos, y también dejaría a Xiao Chiye espacio para la derrota.

No es que no pudieran permitirse perder una batalla en el campo de batalla. Xiao Jiming podía, y también Guo Weili y Zhao Hui, porque todos ellos eran generales con los que Libei estaba familiarizado. Sus derrotas eran perdonables y disculpables dadas las circunstancias, y todo esto era lo que le faltaba a Xiao Chiye. Una vez que Xiao Chiye llegara a situarse realmente en primera línea de fuego, sólo podría ganar. Tenía que demostrarle a la desanimada

Caballería Blindada de Libei que él era la mejor opción de candidato para Libei.



Xiao Chiye salió de la tienda militar y se vistió. Tenía la cintura y la parte baja de la espalda envueltas con vendas, y su brazo derecho había sufrido las peores lesiones. Por ahora, no podría utilizar el Arco del Conquistador, e incluso debía tener cuidado al blandir su espada Langli.

Xiao Chiye exhaló unas cuantas bocanadas de aire caliente y silbó a Lang Tao Xue Jin. Lang Tao Xue Jin acababa de ser lavado y aún no había sido ensillado. Xiao Chiye se puso encima de él, le dio unas palmaditas en el cuello y se inclinó para susurrarle algunas palabras. Lang Tao Xue Jin luego giró sobre sus cascos y obedientemente galopó hacia la noche.

"Él sigue siendo el mismo". Zuo Qianqiu se paró en la entrada de la tienda y se lamentó: "Cada vez que se siente decaído, le gusta ir a montar".

"Está conteniendo su ira". Xiao Fangxu levantó el té hirviendo. "Se puede ver que sus seis años en Qudu no fueron en vano; si los eventos de esta noche hubieran ocurrido en el pasado, incluso se habría atrevido a tirar la solapa de la tienda y salir corriendo cuando lo regañé por segunda vez. Nadie puede vencer a esos viejos zorros de Qudu cuando se trata de temprar a una persona".

"La culpa de esta batalla realmente no se le puede atribuir por completo". Zuo Qianqiu miró hacia atrás. "Hasen tendió tal trampa en el Estandarte Tudalong; incluso si hubiéramos sido cualquiera de nosotros, tampoco podríamos salir necesariamente ilesos".

"La posibilidad de 'sí' es nula en la guerra. Es su batalla, y el resultado, gane o pierda, debe ser suyo". Xiao Fangxu hizo una pausa por un momento. "No hay duda de que esta batalla está perdida. Que se haya atrevido a volver a los pantanos del

Estandarte Tudalong para flanquear y luchar me hace muy feliz en el fondo".

"¿Verdad?" Zuo Qianqiu se rio mientras señalaba a Xiao Fangxu. "Es propio de ti decir una cosa pero querer decir otra".

Xiao Fangxu sostuvo la taza de té. "Pero no puedo alabarlo".

Zuo Qianqiu respondió: "Nunca te guardaste tus elogios para Jiming".

"Esos hermanos son diferentes". Xiao Fangxu giró su rostro de lado para mirarlo. "Jiming se parece a su madre. Después de tener un hermano pequeño, a menudo oye a los demás hablar de cómo Ah-Ye se parece a su padre, como si le arrebatara el lugar a Ah-Ye por haber nacido un par de años antes. Como tal, debo elogiar a Jiming a menudo. Ah-Ye se parece a mí. Es más, es el bebé de la familia. Tiene a Jiming como hermano mayor que lo protege, y eso lo convierte en un salvaje que se atreve a jugar con todo lo que su corazón desea. Casi se rompe el cuello al caerse mientras domaba a su caballo cuando no tenía ni catorce años, y en el momento en que la herida sanó, insistió en seguir domando al caballo aunque tuviera que escabullirse para hacerlo. Esa batalla que libró cuando tenía catorce años fue ejecutada de manera tan hermosa que no hubo nadie que no lo elogiara cuando regresó a Dajing. En aquel suceso, no permitió que nadie le diera lo que quería; tenía que conseguirlo por sí mismo, incluso si tenía que pasar sin comer ni beber. A una personalidad como la suya no le faltan los elogios, sino regaños".

"Ser padre es una habilidad; no puedo ser comparado contigo". La esposa de Zuo Qianqiu había muerto prematuramente. Después de la batalla de la Atalaya de Tianfei, había vagado por todo Dazhou y no se volvió a casar, por lo que, naturalmente, no tuvo hijos. Se sentó y dijo: "Pero no han faltado los talentos en Biansha en los últimos años. Amu'er también tiene un gran hijo. Hasen no es arrogante ni precipitado, es decidido y directo en todos sus movimientos".

"Amu'er tiene buen ojo". Xiao Fangxu tomó un sorbo del té caliente. "Lo más raro de Hasen es que no se apega a un estilo de combate, pero su carácter es bastante estable".

"Si Jiming se desplegara aquí", dijo Zuo Qianqiu, "podría contenerlo más o menos".

"Así es". Xiao Fangxu movió ligeramente los pies. "El estilo de combate de Zhao Hui se parece mucho al de Jiming, después de haber aprendido de este mientras servía a sus órdenes. Pero cuando Hasen luchó anteriormente contra Qidong, a la que enfrentó fue Qi Zhuyin, que es del mismo tipo que Jiming—ya está acostumbrado a ese tipo de ritmo. Mira a Zhao Hui. Aunque fue capaz de contener los ataques de Hasen, también fue, al mismo tiempo, firmemente clavado en su lugar por Hasen en la Ruta Norte".

Zuo Qianqiu comenzó a reír. "Pero cuando Hasen se enfrentó a Ah-Ye, fue un adversario formidable contra otro. Incluso si su fuerza militar estuviera igualada, sigo pensando que la probabilidad de que ambas partes sufran pérdidas es mucho mayor".

"Estás pensando demasiado en él al decir que ambas partes sufrirán pérdidas. Actualmente no es rival para Hasen en absoluto. Hasen ha estado en el campo de batalla durante más tiempo que Jiming, y la experiencia es algo mucho más temible que el talento. La discrepancia entre él y Ah-Ye no es insignificante". Xiao Fangxu se puso de pie, haciendo girar una daga entre sus dedos mientras miraba fijamente al objetivo de paja que tenía al frente. "El cachorro de lobo no puede ganar".

Zuo Qianqiu juntó las manos a la espalda y dijo tranquilamente: "El general a cargo de los suministros militares es un buen puesto. Una vez que tenga una comprensión completa de su funcionamiento, conocerá todas las rutas militares mayores y menores de Libei, las fortalezas y debilidades de los distintos campamentos, e incluso las personalidades de los Comandantes Generales como la palma de su mano".

Xiao Fangxu arrojó la daga con fuerza y dio en la diana. Giró la cabeza y sonrió con suficiencia a Zuo Qianqiu. "Voy a darle un regalo a Amu'er y dejar que sea testigo de mi destreza".



Era casi el amanecer cuando Xiao Chiye regresó, desmontó y Chen Yang se acercó para entregarle un pañuelo. Se secó el sudor del cuello y vio a Xiao Fangxu de pie a poca distancia, haciéndole señas para que se acercara. No estaba nada dispuesto y pensó en fingir que no lo había visto.

Así que Xiao Fangxu colgó un brazo sobre la nuca de Xiao Chiye, obligando a éste a inclinarse, y luego usó su otra mano para despeinar vigorosamente la parte superior del cabello de Xiao Chiye hasta que quedó todo desordenado.

"¿Dónde está mi halcón?" Con cierta dificultad, Xiao Chiye finalmente se separó y se frotó el cuello. "No lo alimentes con carne cruda".

"Es tu halcón, ¿por qué me preguntas?" Xiao Fangxu dio unos pasos hacia adelante. Al ver que seguía sin estar contento, se dio la vuelta e intentó patearlo.

Xiao Chiye se apresuró a saltar y dijo: "¡Sólo estoy preguntando!"

Xiao Fangxu lo ignoró y acarició a Lang Tao Xue Jin. "Tenemos un nuevo lote de caballos del año pasado en casa. Hay uno que tiene el color opuesto a este. Blanco teñido de negro, una verdadera belleza".

"Oh". Xiao Chiye pudo darse cuenta de su intención. "¿Quieres dármelo?"

Xiao Fangxu lo miró con recelo. "¿A ti? Tu cuñada mayor lo está guardando para tu esposa".

Xiao Chiye echó un vistazo a las Montañas de Hongyan detrás de él y no dijo nada.

"Ese protector de brazo es bastante bueno". Xiao Fangxu pisó la barandilla de madera y se alzó para sentarse en ella. Al ver que Xiao Chiye miraba hacia atrás, siguió su ejemplo y se giró de lado para mirar la expresión de Xiao Chiye. "¿Dónde lo hiciste? No es el estilo de Qidong".

"Por supuesto que es bueno". Xiao Chiye volvió la cabeza hacia atrás y dijo en secreto, como si tuviera algo que ocultar: "Ese es mi amuleto protector".

Xiao Fangxu pronunció un reconocimiento superficial, y luego siguió con una pregunta: "¿De dónde es ella? No podrías haberla llevado al Campamento Bianbo, ¿verdad? Todos son hombres apestosos allí. ¿Qué edad tiene ella?"

Xiao Chiye dijo: "¿Hombre apestoso?"

Xiao Fangxu no lo entendió.

Xiao Chiye retrocedió varios pasos.

Xiao Fangxu entrecerró los ojos. "No habrás traído a una chica del Clan Hua, ¿verdad?"

Xiao Chiye continuó retirándose. Al ver la expresión perdida y desconcertada de su padre, inexplicablemente se rio a carcajadas, y mientras estaba en eso, se quitó la espada Langli y lo arrojó a un lado.

"Xiao Chiye". Xiao Fangxu sintió que algo andaba mal. "Será mejor que me lo digas honestamente".

Xiao Chiye de repente dijo en voz alta: "¡Hombre apestoso!"

"¿Eh?" Xiao Fangxu sospechó que lo había escuchado mal e incluso inclinó la oreja.

"¡Me encontré con un hombre!" La luz del sol brilló en el rostro de Xiao Chiye, disipando las nubes oscuras de ayer. Este mocoso era realmente un pequeño sinvergüenza cuando gritó provocativamente: "¡El hombre más guapo de todo Dazhou es mi esposa!"

Dicho esto, ni siquiera esperó la reacción de Xiao Fangxu antes de darse la vuelta y salir corriendo.

Xiao Fangxu se quedó en silencio durante mucho tiempo. Chen Yang tragó suavemente su saliva y vio a Xiao Fangxu saltar abruptamente. Cuando Xiao Fangxu aterrizó en el suelo, casi se tropezó.

Chen Yang llamó apresuradamente: "Su Señorí—"

"¡Xiao Chiye!" Xiao Fangxu dejó escapar un rugido que hizo temblar la tierra. Se levantó del suelo con las manos para perseguirlo, pero no pudo alcanzarlo. En un ataque de ira, agarró un trozo de estiércol de caballo y se lo lanzó a Xiao Chiye, maldiciendo: "¡Trae tu trasero aquí y déjalo en claro!"

Capítulo 155: Negociaciones

Xiao Chiye no sólo recibió un regaño, sino también una paliza. Pero había estado pensando en este asunto durante mucho tiempo, y no quería ocultárselo a su familia. Se quedó dentro de la tienda militar para aceptar su castigo de degradación. Antes de que los Comandantes Generales se retiraran de la tienda, echaron una mirada a Xiao Fangxu, solo para encontrar a Su Señoría aún más enojado.

Zuo Qianqiu miró una y otra vez el protector del brazo, luego le dio a Xiao Fangxu un leve pulgar hacia arriba. "Realmente no puedo decir nada de esto".

Xiao Fangxu se paró en el otro extremo dándoles la espalda y dijo: "¿No sabría qué protector de brazo usa? A lo sumo, es piel de perro procesada. Simplemente presumiría de su piel gruesa y no pondría ningún esfuerzo en esto".

Zuo Qianqiu también fue puesto en un aprieto cuando miró a Xiao Chiye y dijo vacilante: "... ¿Por qué no nos lo mencionaste cuando estabas en Qudu? Cuéntale a Shifu sobre él ahora, para que podamos... prepararnos mentalmente un poco".

"Prepararnos, mi trasero". Xiao Fangxu miró hacia atrás. "¡Él ya lo tenía todo pensado y sólo estaba esperando a que yo mordiera el anzuelo!"

"Tendrás que conocerlo tarde o temprano". Xiao Chiye aceptó el regaño con las manos en la espalda. "Lo que se debe hacer, se debe hacer. Todavía quiero llevarlo a casa este año para ver a Mamá".

"Seguro que lo tienes todo arreglado, eh". Las palabras de Xiao Fangxu estaban cargadas de sarcasmo. "Yo bien podría llamarte Padre"(1)

Xiao Chiye no se atrevió a continuar este hilo de conversación.

"¿De dónde es?" Zuo Qianqiu bajó el protector del brazo. "¿Qudu?"

Xiao Chiye respondió honestamente, "Zhongbo".

Así que Zuo Qianqiu le dijo a Xiao Fangxu. "Todavía no está tan mal; está cerca". Siguió con una pregunta, "¿Cuántos años tiene?"

Xiao Chiye respondió: "Veintiuno, bastante joven".

A Zuo Qianqiu, inexplicablemente, encontró que este requisito le resultaba familiar, pero no pudo concretarlo por el momento y se limitó a continuar: "El protector del brazo está bastante bien hecho, ¿está en este oficio?"

Xiao Chiye respondió: "... No" .

Xiao Fangxu se burló, "¿Te atreves a decirle a tu Shifu lo que acabas de decir fuera?"

Xiao Chiye dio una leve tos.

Xiao Fangxu dijo: "¡Te degradé y me apuñalaste en el corazón!"

A Xiao Chiye le resultaron familiares estas palabras. Sin caer en la trampa, dijo: "No lo hice, no me atrevería a hacerlo".

Zuo Qianqiu todavía se preguntaba qué tipo de persona era este hombre, así que preguntó: "Entonces, ¿cómo se llama? ¿Es de un clan con el que estamos familiarizados?"

"Sí". Xiao Chiye hizo una pausa por un momento, luego respondió: "Se llama Shen Zechuan".



Varios días después, Kong Ling y Yu Xiaozai llegaron al Paso Luoxia. Cizhou quería discutir la cooperación a largo plazo con el Paso Luoxia, y ambas partes habían llegado más o menos a un acuerdo a través de sus correspondencias escritas. Esta vez,

querían un paso directo a través de él para poder llegar a Huaizhou antes del final del octavo mes.

El octavo mes acababa de comenzar cuando el comandante original de las Tropas de Guarnición de Fanzhou se rebeló con la intención de proclamarse rey. Incluso desplegó tropas para apoderarse primero de Dengzhou, queriendo aprovechar esta oportunidad para amenazar a Cizhou. Además, también envió un documento para exigir a Cizhou que les transfiriera los granos que habían vendido a Chazhou, llamándolo "préstamo de grano".

Shen Zechuan, por supuesto, lo ignoró y consiguió que Zhou Gui redactara una denuncia oficial-declaración de guerra y la envió a Chazhou con la intención de unir fuerzas y erradicar a los bandidos. A excepción de él mismo, puso la etiqueta de "bandidos" a todos los grupos armados de Zhongbo. Este "Rey Yi" de Fanzhou, naturalmente, no aceptó esto, y ambas partes se lanzaron improperios desde lejos. Los asesores bajo su mando intercambiaron cartas para "enviar saludos a los antepasados de la otra parte". Al mismo tiempo, no escatimaron esfuerzos para presentar a la otra parte como rebelde, mientras se describían así mismos como obligados a rebelarse por el bien del pueblo.

Shen Zechuan tampoco permaneció inactivo. Ahora el tiempo era precioso. Entre el intercambio de improperios de ambas partes, hizo que el Yamen de la Prefectura de Cizhou comenzara a reparar los caminos de herradura y las estaciones de relevo que conducían a las distintas prefecturas. Este no era un proyecto pequeño y sólo podría completarse a finales de año. Mientras tanto, las Tropas de Guarnición de Cizhou seguían avanzando en su entrenamiento; Cizhou se estaba expandiendo a todo vapor.

"Aparte de lo que se necesita para Huaizhou, los beneficios de las ventas de grano esta vez son suficientes para las reparaciones de los caminos de herradura. Pero los granos distribuidos por el Yamen sin duda se reducirán también. No tengo el corazón para rechazar al creciente número de refugiados al llegar el invierno". Zhou Gui presentó un libro a Shen Zechuan. "Y con el clima cada vez más

frío, estamos viendo un aumento gradual de los refugiados de Dancheng".

"Hablando de los refugiados de Dancheng". Con el libro en la mano, Shen Zechuan se giró para mirar a Yao Wenyu, "Yuanzhuo viene de Dancheng y conoce mejor que nosotros la situación actual allí. ¿Por qué está aumentando tanto el número de refugiados de repente?"

Al oírlo, Yao Wenyu, que llevaba un abrigo, respondió con un semblante serio: "Después de la muerte del anterior Emperador, Han Cheng quiso convencer a la Emperatriz Viuda de que creara más puestos oficiales para los descendientes de los clanes nobles y usar el tesoro del estado para apoyar a estos descendientes en nombre de los clanes nobles. La lista comprendía más de diez mil personas, pero la Emperatriz Viuda no dio su consentimiento. Para preservar su fuerza, los clanes nobles con Han Cheng a la cabeza se volvieron aún más agresivos al apoderarse de los campos de cultivo de los plebeyos. De forma fraudulenta, no declararon la superficie⁽²⁾ de los campos a los altos mandos, ocultando así vastas extensiones de fértiles tierras de cultivo y dejando a la gente común sin tierra para cultivar; estos plebeyos incluso tenían que pagar el impuesto de capitación por cabeza de sus familias. Como resultado, aumentó el número de personas que huyeron".

"De acuerdo con la ley, una vez confirmado el registro de su hogar, quienes se vayan ilegalmente sin la documentación pertinente de las autoridades locales serán reclutados por el ejército o, peor aún, ejecutados de inmediato". Shen Zechuan lo pensó por un momento. "La forma más adecuada de escapar del arresto de las autoridades locales es venir a Zhongbo. Pero la capacidad de Cizhou es limitada después de todo, y depender únicamente del Yamen para distribuir el grano no es una solución viable a largo plazo. No podemos permitirnos alimentar a tanta gente".

Y no fue sólo eso. Una parte de los refugiados que habían llegado a Cizhou se habían acostumbrado a conseguir comidas gratis. Se excusaban para no inscribirse en el Registro del Censo y, en

cambio, asumieron la condición de "refugiados" para gorronear y holgazanear en la entrada del Yamen.

"He preguntado especialmente a los funcionarios del censo; muchas de las personas de este grupo son jóvenes y fuertes que merodean por las calles y provocan problemas. El orden público era bueno antes del séptimo mes, pero después del octavo, los robos se convirtieron en algo habitual. Cuando los agentes del Yamen los arrestan y los envían a prisión, se vuelven irracionales y montan una escena". Al hablar de este punto, Zhou Gui se preocupó. "Después de que descubrieron que podían seguir llenando sus estómagos en la cárcel, se volvieron aún más descarados, ¡ay!"

Shen Zechuan ya había tomado una decisión al respecto. Dijo: "Se atrevieron a ser tan intrépidos sólo porque Cizhou es complaciente y magnánimo con los refugiados y no ha establecido las sanciones correspondientes. Todavía los trata como ciudadanos locales de origen decente pero, ahora los tiempos son diferentes. Hoy, caballeros, quisiera pedirles que redacten un documento que prohíba estrictamente a los refugiados aplazar su inscripción en el Registro del Censo. A mediados del octavo mes como mucho, cualquier persona que no se haya registrado en el Yamen serán expulsados sin excepción. No sólo eso, Cizhou colocará avisos en todas partes al día siguiente y asignará a los encargados correspondientes para que den explicaciones. Asegúrense de aclarar a los plebeyos analfabetos de la ciudad lo que está en juego si violan la ley. A partir de pasado mañana, los infractores serán tratados con severidad. No habrá misericordia".

Los métodos de Shen Zechuan siempre habían sido bastante suaves desde que llegó a Cizhou, y siempre parecía ser una persona amigable y tolerante con los forasteros. Nunca hizo alarde de su talento abiertamente, incluso cuando se trataba de los asuntos de Chazhou, pero esta vez, con un cambio de su estilo anterior, se podría decir que es rápido y decisivo.

Zhou Gui dijo vacilante: "¿Pero perderemos el corazón y el apoyo de la gente si aplicamos castigos severos? Después de todo, hace

sólo unos meses que Cizhou comenzó a acoger a los refugiados con los brazos abiertos".

"Son dos asuntos distintos". Yao Wenyu midió perfectamente sus palabras. "Cizhou aloja a los refugiados por compasión, pero si perdiera la confianza de la gente por ello, entonces sería poner el carro delante del caballo. Como dice el refrán, para lidiar con enemigos externos, primero tenemos que resolver los conflictos internos. Cizhou primero debe erradicar sus amenazas internas lo antes posible; de lo contrario, resultará una carga en el futuro".

"Fanzhou ya tiene un 'Rey Yi' ahora". Shen Zechuan dejó el libro. "Este Rey Yi quiere establecer una pequeña corte imperial de Zhongbo en el lado sureste de Cizhou, y ha reunido a las fuerzas militares de las dos Prefecturas de Fanzhou y Dengzhou y las ha preparado para el combate contra Cizhou en un intento de que seamos su granero. La situación será aún más caótica después de la primavera del próximo año. No podemos ceder y hacer más concesiones sólo por las palabras 'benevolencia y rectitud'".

"Además, esto también es algo bueno". Yao Wenyu le dijo a Zhou Gui. "La reparación de los caminos de herradura y las estaciones de relevo requiere mano de obra, y resulta que los refugiados cubren las vacantes en Cizhou. Con el Yamen distribuyéndoles granos en función de la cantidad de trabajo, tienen un lugar donde utilizar sus fuerzas, y también pueden llenar sus estómagos, por lo que naturalmente, no andarán provocando problemas".

Zhou Gui asintió también al escuchar esto. "Una vez que se resuelva el registro de hogares, el Yamen tendrá un número exacto de personas en Cizhou. Si comenzamos con el reconocimiento de los campos a finales del octavo mes, podremos terminar las divisiones de campos antes del comienzo de la primavera del próximo año. Mientras no nos encontremos con un desastre natural el próximo año, el granero de Cizhou podrá mantener su abundancia".

"Este es el primer año". Shen Zechuan estaba de muy buen humor. "Chazhou también se incluirá en la agenda del próximo año. Aparte de eso, también deberíamos prepararnos para abrir un nuevo camino de herradura en el Paso Luoxia y la ruta de Huaizhou hacia el noroeste".

Desconcertado, Zhou Gui preguntó: "¿No hemos tomado prestado el camino de herradura de Libei?"

"Sí, pero a largo plazo, todavía tenemos que darle al Paso Luoxia una remuneración correspondiente". Shen Zechuan dijo: "El Paso Luoxia está justo encima de Quancheng; son aliados con los que debemos entablar amistad. Una vez que comience a prosperar la ruta comercial, las rutas actuales serán insuficientes para nosotros. Sin mencionar que los Terrenos de Caza de Beiyuan se convertirá en el Campamento del Ejército Imperial; es esencial abrir nuevos caminos de herradura".

"Luego está también la cuestión de las provisiones del ejército para las diversas zonas a principios de la primavera del próximo año". El tiempo era malo y a Yao Wenyu le dolían las piernas, pero su aspecto no se veía diferente de lo habitual. "En primer lugar, Qidong es la mayor amenaza para el sur de Zhongbo. No habían logrado desplegar tropas en Zhongbo a tiempo, ya que se vieron afectados por el asesinato del difunto emperador y la desertión de Lu Guangbai. Pero ahora que la alianza matrimonial entre Hua y Qi ya es un hecho, hay muchas posibilidades de que envíen tropas al norte para aplastarnos si las provisiones del ejército a principios de la primavera del próximo año son suficientes. En segundo lugar, ahora que Libei se ha liberado del control de Qudu, el Sendero de Bidas de Provisiones del Noreste ha sido despojado de los derechos de acceso directo a los graneros de Juexi. Libei comparte un lote común con nosotros, y Libei es quien asume la responsabilidad de luchar contra la Caballería de Biansha en el norte, por lo que la cuestión de las provisiones del ejército debe resolverse antes de que caiga la primavera".

Los asesores discutían todos los asuntos en un área dividida del estudio, separada por una pantalla en el centro. Como estaban en el interior todo el año, muchos de ellos fumaban pipas y, a medida que pasaba el tiempo, el humo comenzó a impregnar el estudio, haciéndolo sofocante.

Shen Zechuan llamó a Qiao Tianya: "Ayuda a Yuanzhuo a salir para que tome aire fresco".

Yao Wenyu se inclinó ligeramente en una reverencia hacia Shen Zechuan desde la silla de ruedas en la que estaba sentado y dejó que Qiao Tianya lo empujara. Shen Zechuan ordenó a Zhou Gui que abriera las ventanas y que los asesores del área dividida también se tomaran un descanso. El aire en la habitación era demasiado denso y humeante, por lo que Shen Zechuan también salió para tomar un respiro en el viento frío.

Últimamente era la temporada de lluvias en Cizhou. Los días soleados eran escasos y el clima era extremadamente frío. Preocupado por sí Shen Zechuan volvía a enfermar, Ji Gang fue particularmente precavido y lo observó todos los días mientras se ponía ropa extra y hacía que Fei Sheng lo siguiera cada vez que salía.

En cuanto Fei Sheng vio salir a Shen Zechuan, se acercó para entregarle la capa. Shen Zechuan se la puso por encima y caminó por un momento en el pasillo cubierto. Las flores de los árboles eruditos chinos de este patio se habían secado hacía mucho tiempo y las hojas de las ramas se habían caído, dejando árboles desnudos con el telón de fondo de un cielo sombrío. Era todo un cuadro de tristeza y desolación.

Pensando en una forma de divertirlo, Fei Sheng dijo: "Maestro, hay una vasija de cobre idéntica a la nuestra en la Residencia Zhou. Hay unas cuantas carpas de brocado en ella que fueron zarandeadas por ese gato glotón del Señor".

Shen Zechuan miró y dijo: "El de nuestra residencia es un regalo por su inauguración, de parte de la Señora Zhou".

Shen Zechuan tenía un poco de frío al estar allí, pero se sentía mucho más despejado. Al darse cuenta de que ya era hora, se dirigió hacia el alero del estudio. Qiao Tianya y Yao Wenyu aún no habían regresado, por lo que esperó un poco más. En ese momento, Zhou Gui se acercó apresuradamente, haciendo un gesto para que Shen Zechuan entrara.

Para entonces, era casi la hora you, y después de tres cuartos(3) más de discusión, llegó la hora de la despedida. Los asesores todavía tenían que trabajar durante la noche para redactar los nuevos documentos, y Shen Zechuan tenía que dirigirse al estudio para revisar los detalles y discutir los aspectos más sutiles con todos cuando se despertara a la mañana siguiente a la hora mao. Era una carrera contrarreloj para que el aviso estuviera listo antes del mediodía de pasado mañana.

"Una vez que llegue el invierno, el mercado mutuo de Libei también empezará a estar lleno de actividades". Shen Zechuan estaba junto a la puerta mientras conversaba con Zhou Gui. "Negocia con el Clan Yan si puedes; si no, olvídalo. Cuando llegue el momento, podemos tomar un desvío a Juexi desde Huaizhou. Aunque es una larga distancia, podemos pensar en una forma de atravesar las vías fluviales propiedad de la familia Hua de Dicheng. Las provisiones del ejército también—"

Ding Tao entró por la entrada del patio y saltó la barandilla en un par de pasos. Shen Zechuan interrumpió la conversación y le indicó a Ding Tao que hablara primero.

Las mejillas de Ding Tao se sonrojaron ligeramente cuando exclamó emocionado: "¡Joven Maestro, la Consorte del Príncipe Heredero está aquí!"

Notas:

1. Los arreglos matrimoniales en el pasado solían ser arreglados por los padres. Los niños normalmente no tienen voz ni voto.

2. 畝 *mu*, o acre chino, medida de tierra que equivale a 0.0667 hectáreas.

3. 三刻 Un cuarto son 15 minutos, por lo que sería aproximadamente 45 minutos.

Capítulo 156: Cuñada mayor

La Consorte del Príncipe Heredero de Libei, Lu Yizhi, y Xiao Jiming fueron novios de la infancia que pasaron a vivir en armonía conyugal después de su matrimonio. Ella era una figura reconocida en Libei por sus virtudes. Cuando la Consorte del Príncipe de Libei falleció por enfermedad, Xiao Chiye todavía era un mocoso ignorante. Como dice el refrán, una cuñada mayor virtuosa es comparable a una madre, y eso era precisamente lo que Lu Yizhi era a los ojos de Xiao Chiye. No sólo era la hermana menor de Lu Guangbai, sino también la amiga íntima de Qi Zhuyin.

El carruaje tirado por caballos se detuvo a las afueras de la ciudad de Cizhou, acompañado por la Caballería Blindada de Libei a ambos lados del camino público. Lu Yizhi sentada dentro, escuchó el sonido de pasos que se acercaban más allá de la cortina. Alguien llamó "Vicecomandante".

Vicecomandante.

Lu Yizhi juntó suavemente sus manos y pensó con alegría.

¡Es él!

Zhou Gui se paró fuera del carruaje de caballos y rindió reverencias desde lejos. "Saludos a la Consorte. Ha sido un viaje largo y agotador, así que por favor diríjase a la ciudad rápidamente".

Lu Yizhi nunca había visto a Zhou Gui y, naturalmente, tampoco había escuchado su voz. Como había oído antes el "Vicecomandante", pensó que Zhou Gui era Shen Zechuan. El carruaje se dirigió hacia la puerta de la ciudad, y mientras las ruedas rodaban sobre la grava, silenciosamente levantó una esquina de la cortina de la ventana y vio la espalda de Zhou Gui.

Zhou Gui estaba de espaldas a ella, por lo que Lu Yizhi no podía verlo a la cara y pensó que este Shen Zechuan era bastante diferente a como lo describía Xiao Chiye en la carta. Bajó la cortina

sin hacer ruido, pero la volvió a levantar al cabo de un momento para echar otro vistazo.

Esta vez, el rostro de Zhou Gui quedó al descubierto. Era mucho mayor que Xiao Jiming, de estatura media, tenía un rostro delgado y esbelto con una bonita barba a juego. Lu Yizhi estaba tan sorprendida que se quedó muda. Afortunadamente, todavía tenía su ingenio y podía recordar que Shen Zechuan era dos años más joven que Xiao Chiye.

Justo en este momento, vio a Zhou Gui inclinarse ligeramente para dar paso a una figura blanca. Esta figura blanca era alta y esbelta. Aunque se encontraba de lado, pudo vislumbrar vagamente su apariencia. Lu Yizhi lo evaluó cuidadosamente, pensando que Ah-Ye realmente no presumía; de hecho, era muy guapo. Es de suponer que se parecía más a su madre.

¿Cómo sabría Shen Zechuan que Lu Yizhi lo estaba evaluando? Habló con Zhou Gui en un tono tranquilo. "Me gustaría pedir a los distintos asesores que redacten hoy el nuevo documento. Los demás asuntos pueden posponerse temporalmente para discutirlos otro día".

Aunque Zhou Gui era obtuso, también sabía a quién Lu Yizhi quería ver. Siguió de cerca a Shen Zechuan y dijo: "Asignaré inmediatamente a algunos hombres del Yamen".

Shen Zechuan quedó momentáneamente desconcertado. "¿Para qué?"

A Zhou Gui le sudaban las palmas cuando respondió: "¡Para protegerte!"

Shen Zechuan se quedó sin habla, miró al séquito de unos quinientos hombres de la Caballería Blindada de Libei. Si realmente estuvieran aquí para capturarlo, Zhou Gui no habría podido detenerlos, incluso si quisiera. Xiao Chiye no había enviado ninguna carta después del octavo mes, así que solo podía actuar basándose

en sus conjeturas. Rápidamente tranquilizó a Zhou Gui en un tono casual, "Quizás la Consorte del Príncipe Heredero esté simplemente de paso. Cizhou conduce directo a Chazhou, y es mucho más conveniente dirigirse a Qidong desde allí. No hay necesidad de que Su Excelencia se preocupe demasiado. No somos enemigos de Libei".

¿Quién hubiera imaginado que un comentario tan espontáneo de Shen Zechuan realmente daría en el clavo?

Fue precisamente para ir a Qidong que Lu Yizhi se dirigió al sur esta vez.

Debido a la deserción de Lu Guangbai, Lu Pingyan había sido implicado y la corte imperial ordenó que fuera llevado a prisión preventiva para un juicio. Sin embargo, Qi Zhuyin solo detuvo a Yingxi, el eunuco Inspector del Ejército de la Comandancia Bianjun, y exigió una explicación al Ministerio de Guerra por la repetida interferencia de Yingxi en los asuntos militares de Bianjun y su participación en el asunto de las provisiones del ejército de Bianjun. Al mismo tiempo, llevó a Lu Pingyan a su propio campamento para cuidarlo. Qi Zhuyin había enviado una carta a Libei en el sexto mes, pidiendo a Xiao Jiming que se llevara a Lu Pingyan lo antes posible.

Se trataba de un caso importante, y el punto era en si Lu Guangbai se uniría o no a las Doce Tribus de Biansha. Dazhou no podía recibir ninguna noticia sobre las Tropas de Guarnición de la Comandancia Bianjun, y con sólo ver el acto de Lu Guangbai de penetrar en el desierto, había una alta posibilidad de que desertara a las Doce Tribus de Biansha. La petición de los ministros de la corte de someter a Lu Pingyan a juicio tenía como objetivo mantenerlo como rehén en Qudu, de modo que tuvieran la ventaja de negociar con Lu Guangbai en el futuro. El documento transmitido por el Ministerio de Guerra se encontró con la obstrucción en Qidong, y Qi Zhuyin hizo la vista gorda. En esta coyuntura, los Guardias Imperiales deberían haber sido los encargados de llevar a cabo el arresto por orden del edicto imperial.

Pero la captura no sucedió.

Cuando las tropas de Zhongbo fueron derrotadas hace seis años, fue por orden del edicto imperial que los Guardias Imperiales liderados por Ji Lei detuvieron a Shen Zechuan para interrogarlo. No sólo se necesitaba una orden de arresto, sino también la orden oficial de detención decretada por el Ministerio de Justicia a instancias del Emperador, así como las órdenes del Emperador en tinta. Después de la muerte de Li Jianheng, la Emperatriz Viuda asumió el mandato del cielo en su lugar. Originalmente, se había planeado que la Emperatriz Viuda y la Gran Secretaría emitieran conjuntamente los documentos en lugar de la aprobación redactada personalmente por el Emperador. Sin embargo, Qi Zhuyin no aceptó esto; ella solo reconocía las órdenes imperiales emitidas personalmente por el propio Emperador, y hasta que los Guardias Imperiales fueran a Qidong con el edicto imperial redactado de la mano del Emperador, no liberaría a Lu Pingyan.

Han Cheng, al dirigir personalmente a los Guardias Ceremoniales de Honor para el matrimonio entre los Clanes Hua y Qi, también estaba destinado a negociar con Qi Zhuyin. La remuneración ofrecida por la Emperatriz Viuda era bastante generosa, pero no se llegó a ningún acuerdo. Como Qudu ahora dependía de las fuerzas militares de Qi Zhuyin, no se atrevieron a obligar que entregara al hombre. Xiao Jiming había enviado anteriormente a gente a informarse sobre la situación con el pretexto de enviar regalos de felicitación, a lo que Qi Zhuyin le había dado verbalmente una respuesta inequívoca. Por lo tanto, el viaje actual de Lu Yizhi tenía el preciso propósito de llevar a Lu Pingyan a Libei.

Y para ayudar a su suegro en casa a descubrir el tipo de persona que era Shen Zechuan mientras ella estaba de paso.

Naturalmente, Shen Zechuan, no podía permitir que Lu Yizhi se quedara en una estación de relevo, lo cual era bastante inadecuado para su estatus, por lo que hizo un punto especial en desplegar personas para ordenar el patio e invitar a Lu Yizhi a pasar la noche en nombre de Xiao Chiye. Lu Yizhi notó que los aleros de la

residencia eran de un estilo que le gustaba a Xiao Chiye, y que tanto el interior como el exterior estaban organizados y bien cuidados. No pudo evitar recordar la carta que Xiao Chiye le escribió antes de su partida, de la cual tres páginas estaban dedicadas a colmar de elogios a Shen Zechuan.

Lu Yizhi se bajó del carruaje y Ding Tao se acercó con alegría a saludarla. Lu Yizhi estaba feliz de verlo y tiró de él mientras lo echaba un vistazo. "Tao-zi también ha crecido una cabeza más, ¿por qué no regresaste a casa con el Segundo Joven Maestro?"

Ding Tao respondió: "El Maestro me ordenó que me quedara, y estuviera al lado del Joven Maestro".

Lu Yizhi llamó a la sirvienta para que trajera dulces a Ding Tao. Se sentó en la silla, juntó las manos debajo de las mangas y preguntó gentilmente: "¿El Segundo Joven Maestro se queda aquí a menudo?"

Ding Tao dudó, habiendo sido advertido por Qiao Tianya antes, pero tampoco se atrevió a mentir a la Consorte del Príncipe Heredero.

Así que Lu Yizhi habló con una voz aún más suave, "Cuando estuviste en casa la última vez, a menudo venías para aliviar mi aburrimiento. El Nieto Heredero siempre ha sabido de su Tao-zi gege; anhela constantemente que vengas a casa y juegues con él". Mientras hablaba, se giró ligeramente hacia un lado, luciendo un poco triste. "Han pasado seis años desde la última vez que vimos a nuestro pequeño Tao-zi, y se ha distanciado mucho de mí".

Ding Tao se apresuró a responder: "¡No, en absoluto! La Consorte me trata bien. Incluso antes de que me fuera a Qudu, le encargaste a Jin-ge que cuidara de mí. Lo recuerdo todo".

Lu Yizhi se volvió entonces y dijo: "Eres joven. Como hermanos mayores, es su responsabilidad cuidar bien de ti. Cuando me enteré de cómo Ah-Ye era acosado constantemente en Qudu, no podía

comer y no paraba de dar vueltas en la cama toda la noche. Me preocupé durante mucho tiempo..."

Al escuchar esto, Ding Tao respondió de inmediato: "El Maestro no resultó herido cuando dejó Qudu. Las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento no pudieron alcanzarnos, y ese Han Jin que vino tras nosotros sigue encerrado en la cárcel. La Consorte no debe preocuparse, el Maestro es un hombre formidable ahora".

"Ya que Ah-Ye es así de impresionante", Lu Yizhi habló con preocupación, "¿Por qué ha tardado tanto su viaje?"

"El Joven Maestro resultó herido", relató Ding Tao. "El Maestro quedó atrapado en la capital por Han Cheng, y el Joven Maestro le ayudó mucho. Pero ese Han Cheng era realmente abominable— incluso utilizó al Profesor del Joven Maestro para amenazarlo. El Joven Maestro no logró salvar a su Profesor y, después de dejar Qudu, cayó gravemente enfermo. Todos los médicos en el camino no fueron de ayuda, así que no nos atrevimos a apresurarnos".

Lu Yizhi no sabía quién era el Profesor de Shen Zechuan, pero se alarmó al escuchar esto, y sus expresiones delataron algo de su genuina preocupación cuando preguntó: "¿Qué pasó después? ¿Se ha recuperado?"

Ding Tao no sabía cómo explicar esto. "Parece haberse recuperado, pero el Maestro y el Abuelo dicen que no es así. La última vez que el Joven Maestro estuvo en Chazhou por negocios, cayó enfermo en el camino y el Maestro se enfureció terriblemente cuando regresó".

Lu Yizhi lo sabía. Como era de esperar, Xiao Chiye sí que venía a menudo. "Nunca he visto a Ah-Ye enojado".

"Pero el Maestro tenía prisa y sólo se quedó una noche antes de que tuviera que irse". Ding Tao lo pensó un momento antes de añadir en voz baja: "Entró dando un salto mortal por el muro".

Lu Yizhi comprendió y dijo: "Entonces, ¿eres feliz quedándote aquí? Si quieres volver conmigo, te llevaré".

Ding Tao vaciló; quería regresar a Libei, pero tampoco podía dejar de lado Cizhou sin más. Había hecho planes con Li Xiong para ir a pescar a las afueras de la ciudad en invierno, y también le había prometido a Ji Gang que aprendería una serie de movimientos antes del año nuevo. Lo más importante es que Shen Zechuan nunca dedujo su asignación y nunca lo había regañado, incluso cuando tenía las ranas en el patio de Shen Zechuan.

Lu Yizhi se quedó pensativa al observar esto. Le dio una palmadita a Ding Tao en la cabeza y no lo puso más en un aprieto. Si Ding Tao se mostraba así de indeciso, significaba que Shen Zechuan lo trataba muy bien, y esto era una prueba de que no era una persona difícil de tratar; por lo menos, tenía una paciencia excepcional con este joven medio crecido.

Lu Yizhi reflexionó para sí misma.

Se trataba de un hombre apuesto, doméstico, paciente y leal que valoraba los lazos. No sólo podía ocuparse de los asuntos domésticos, sino que también podía ocuparse de los deberes oficiales. Podía mantener a Ah-Ye bajo control y, sin embargo, no era demasiado dominante. Su salud no era la mejor, probablemente una vieja dolencia de sus primeros años en Qudu. Y a pesar de los muchos contratiempos que había sufrido en su vida, siguió siendo amable y tolerante.

¡Qué niño tan maravilloso!

Lu Yizhi dio una palmada y dijo emocionada: "Rápido, prepara el pincel y la tinta. Voy a escribir una carta. Envíala a Dajing durante la noche, y haz que el Príncipe Heredero se lo entregue a Su Señoría en el campo de batalla cuando haya terminado de leerla".



Como un hombre que no pertenecía a la familia inmediata de Lu Yizhi, dado su estatus, Shen Zechuan no podía presentarle sus respetos cara a cara, por lo que erigió una pantalla en el patio para separarlos. Ya se habían enterado de que Lu Yizhi estaba de paso y, por ello prepararon un pequeño banquete para recibir a este invitado de lejos, con la esposa de Zhou Gui como compañía durante la comida.

La Señora Zhou era muy astuta, en repetidas ocasiones elogió a Shen Zechuan hasta el cielo durante sus conversaciones privadas con Lu Yizhi y eligió algunos incidentes para contárselos. La impresión inicial de Lu Yizhi del Clan Shen se había basado en Shen Wei. Fue Xiao Chiye quien le envió una carta durante la noche en la que hablaba sin parar de las bondades de Shen Zechuan durante tres páginas completas. Finalmente, dijo implícitamente que su padre lo había golpeado en el campo de batalla e incluso lo había degradado. También ocultó el incidente en el que había estado en peligro en el Estandarte Tudalong y se limitó a decir que estaba herido, lo que hizo que el corazón de Lu Yizhi le doliera tanto que no quiso reprocharle más sobre este asunto.

Lu Yizhi solo se quedaría una noche, todavía tenía que dirigirse al sur, a Chazhou mañana. Cuando terminó el banquete, convocó específicamente a Shen Zechuan al salón. Cuanto más lo miraba, más guapo le parecía y más satisfecha estaba. Al recordar la mención de Xiao Chiye sobre el pasado de Shen Zechuan, así como lo que había escuchado de Ding Tao, no pudo evitar sentir un tierno afecto por Shen Zechuan.

Shen Zechuan pensó que la forma en que la Consorte del Príncipe Heredero lo miraba era igual al como uno miraría a un conejo; ella era tan gentil como podía ser, como si ser un poco más feroz haría que él se asustara.

"Vicecomandante Shen", dijo Lu Yizhi con voz suave y gentil. "Te he impuesto y te he causado problemas, así que espero que puedas aceptar este regalo como un gesto de mi agradecimiento y aprecio".

Sin siquiera esperar a que Shen Zechuan respondiera, le hizo un gesto a la sirvienta para que se lo presentara. Al contrario de lo que esperaba, no era nada raro, sólo satén en una caja. Como no era nada valioso, Shen Zechuan no lo rechazó después de algunas cortesías. Pero al aceptarlo, la caja le pareció pesada.

Cuando Shen Zechuan regresó al patio, lo abrió para echar un vistazo. Había brazaletes de oro y jade acolchados en el fondo, todos con intrincadas incrustaciones y reliquias familiares exquisitamente elaboradas con mano de obra de calidad.

¡Fei Sheng echó un vistazo a hurtadillas detrás atrás y se maravilló al pensar si esto no fuera un conjunto de reliquias familiares destinadas a ser transmitidas a la nuera! Pero no se atrevió a vocalizar sus pensamientos, y desvió la mirada en silencio, dejando a Shen Zechuan solo en el lugar, desconcertado.

Capítulo 157: Zhongxiong

Cuando Lu Yizhi dejó Cizhou al día siguiente, Shen Zechuan hizo que Fei Sheng se uniera a su séquito con los Guardias Imperiales y le ordenó que la escoltara hasta el territorio de Qidong. Los asuntos oficiales que aún no se habían concretado ayer aún debían ser discutidos más a fondo, por lo que todos volvieron a acomodarse en sus respectivos asientos en el estudio con las ventanas abiertas.

"Este es el nuevo documento de anoche para que lo lea el Vicecomandante, si puede". Zhou Gui presentó los papeles sobre la mesa: "Inicialmente separamos a los ciudadanos registrados de los refugiados indocumentados y aumentamos la severidad de los castigos, pero durante la discusión con Yuanzhuo esta mañana, él propuso que continuemos manteniendo a ambos grupos juntos y no gobernándolos por separado".

"Publique el aviso, y el tema de los registros de hogares se resolverá fácilmente". Yao Wenyu soltó un par de toses. "Será inadecuado si tomamos la medida extra de segregarlos; creará descontento entre los plebeyos recién registrados, además de dificultar al Yamen al diferenciar entre los antiguos y los nuevos cuando realicen sus funciones".

Después de leerlo, Shen Zechuan asintió. "También será un desastre si alguien intenta pescar en aguas turbulentas cuando llegue el momento. Dado que este asunto está resuelto, el único tema que nos queda por tratar antes de fin de año es el de la medición de los campos. Los registros de tierras actuales de los campos en Cizhou se midieron durante el reinado de Yongyi; es demasiado antiguo".

"Cizhou lleva tres años seguidos recuperando terrenos baldíos, la verdad es que la superficie de los mismos ha aumentado considerablemente. Deberíamos haber reexaminado la tierra el año pasado, pero en ese entonces faltaba mano de obra, y Lei Changming nos estaba acorralando; por eso se ha retrasado hasta ahora". Zhou Gui calculó el tiempo. "Esta tarea debe completarse

antes de fin de año, o inevitablemente surgirán errores una vez que la nieve se espese".

Cizhou contaba ahora con abundantes corredores en el Yamen y agentes, pero los empleados del gobierno capaces y otros funcionarios(1) menores eran escasos. Los asesores se encargaban principalmente de deliberar sobre asuntos oficiales y no eran responsables de la transcripción de documentos oficiales, y mucho menos de enviarlos a inspeccionar las tierras. El Yamen tenía escasez de mano de obra, al igual que Shen Zechuan.

"Tras el registro y clasificación de hogares, escríbanlos en el acto. Siempre que sepan leer y escribir, regístrenlos primero en un archivo para su uso futuro, sin importar si son nativos de Cizhou o no nativos de Dancheng". Cuando Shen Zechuan habló sobre este punto, miró a los asesores. "Si alguien ha cometido un delito en el pasado, no podremos saber si no nos lo declara, así que debemos ser prudentes durante el proceso de selección e investigación. Es muy posible que algunos también lo vean como un negocio, y es inevitable que haya personas que intenten ganarse el favor de las autoridades para beneficio personal. Sin embargo, confío en que los distintos caballeros aquí presentes sean todos hombres íntegros que pueden distinguir entre los astutos y los virtuosos, y hagan lo correcto cuando llegue el momento".

Dada la franqueza con la que lo había dicho, ¿quién no lo entendería todavía? Los asesores sentados que inicialmente estaban fumando sus pipas se pusieron de pie ruidosamente. Algunos de ellos parecían avergonzados, ya no se atrevían a bromear de nuevo.



Todos los asesores eran invitados de honor de Zhou Gui con acceso gratuito a la oficina gubernamental. La mayoría de ellos fueron tratados como "señor", con sus necesidades diarias cubiertas por Zhou Gui. Sólo había dos formas de ganar algo de dinero extra. La primera era prestando servicios literarios, y la segunda, asistiendo a

los banquetes de los escuderos y ancianos locales, donde podían obtener recompensas monetarias de los señores de la casa. Pero ahora que se encargaban de registrar las inscripciones y de seleccionar a los funcionarios menores, no cabía duda de que algunos de los actuales refugiados en Cizhou estarían pensando en mover los hilos y en hacerles llegar sobornos a escondidas.

Gao Zhongxiong era uno de los desafortunados.

Después de que Han Jin fuera hecho prisionero, Gao Zhongxiong no se atrevió a regresar a Qudu por temor a que Han Cheng lo persiguiera, por lo que confió en su conexión con su tío materno en Dancheng y permaneció ahí como asesor de Pan Yi. Al principio, Pan Yi tenía la intención de confiarle una gran responsabilidad, pero muchos de los planes y estrategias que presentó eran teorías poco prácticas que solo parecían buenas sobre el papel, por lo que Pan Yi gradualmente le dio la espalda. Acosado y humillado por los sirvientes en la Residencia Pan, no tuvo más remedio que volver a la casa de su tío. Pero cuando llueve, diluvia, y su tío murió una noche en plena borrachera. Gao Zhongxiong era un erudito demasiado débil físicamente para realizar trabajos prácticos, y su tía, despreciándolo por ser inútil, encontró una excusa para enviarlo de regreso a Yuzhou.

Gao Zhongxiong se sintió avergonzado de regresar a casa para enfrentarse a sus mayores y compañeros del pueblo, por lo que pensó en vender caligrafía y pinturas para alquilar unos pocos acres de tierra de bajo rendimiento y hacer una imitación de un inmortal despreocupado que lleva una vida sencilla y virtuosa lejos de la lucha por el poder y la riqueza. ¿Pero quién iba a saber? Ni siquiera había trabajado en el campo un par de veces después de haber ahorrado el dinero suficiente para comprarlo cuando el campo fue confiscado por el déspota local del Clan Fei. Gao Zhongxiong fue al Yamen para presentar una denuncia, y esa misma noche fue detenido por unos hombres en el callejón y golpeado. Incluso su casa fue robada. Sin un centavo a su nombre, se vio abocado a las calles y a la mendicidad. Quería regresar a Yuzhou, pero no tenía

gastos de viaje. Sin alternativa, huyó de Dancheng con los demás refugiados y llegó a Cizhou, con la esperanza de probar suerte.

"Anciano Xu", Gao Zhongxiong se paró con reserva frente a la puerta y se apresuró a llamar cuando vio salir al hombre. "¿Alguna noticia sobre el asunto del Yamen?"

Pensar que solía ser un personaje destacado en Qudu, pero ahora, tenía que humillarse cuando hablaba con otros. Quería congraciarse con el otro hombre, pero no estaba dispuesto a exagerar debido a su orgullo. Sin embargo, el hecho de permanecer fijo en su sitio lo hacía parecer bastante fuera de lugar.

El corredor del Yamen de apellido Xu blandió su vara(2) del Yamen y ahuyentó a Gao Zhongxiong a un lado. Sólo cuando se dio la vuelta y ya no pudo ver el interior del Yamen, le reprochó a Gao Zhongxiong en voz baja: "¿Qué estás haciendo aquí?"

Gao Zhongxiong se sintió tan humillado por la amonestación que no pudo levantar la cabeza. Apretó las mangas y forzó una sonrisa cuando logró levantar la cabeza de nuevo. "Pasé por la tienda de vinos antes y te traje un poco para que saciaras tu sed. Ten, toma un poco". Presentó el vino con ambas manos, continuando solo cuando vio que la expresión del otro hombre se suavizaba un poco. "He estado en Cizhou durante unos días. Sobre el asunto que te hablé la última vez—"

"¿Ese asunto? ¿Ese asunto?" El corredor Xu del Yamen, bebió el vino y negó después de limpiarse la boca. "¿Qué asunto?"

"Lo de conseguir un trabajo en el Yamen". Gao Zhongxiong no levantó la mano para limpiarse la saliva del rostro. "Por favor, hágame un favor y pase un mensaje a los distintos asesores. Sólo diga que yo era un estudiante de Qudu que recibió al Jefe de la Oficina de Vigilancia , Cen..."

"Oh, ese asunto. ¡Eso se puede arreglar fácilmente!" El corredor Xu se acercó. "Prepara tres taels de plata, y compraré algunos

paquetes de tabaco para los distintos caballeros. Entonces, ¡podrás superar este obstáculo!"

Gao Zhongxiong se quedó atónito por un momento, su expresión era una mezcla de alegría y tristeza. "Ya te lo he dado todo, no tengo más dinero".

El corredor Xu se volvió instantáneamente hostil. El anciano dijo: "¿Cómo puedes hacer algo sin dinero? ¿Crees que los caballeros viven de verduras? ¡Sólo reconocerán dinero contante y sonante! Si no me hubiera apiadado de ti y estuviera dispuesto a ayudarte, ¿cómo podría haber sido suficiente esa plata? ¡De ninguna manera habrían sido suficiente!"

Gao Zhongxiong tiró apresuradamente del brazo del corredor Xu. "Ya te he dado un total de siete taels de plata en total. Debes tener alguna noticia..."

"Quieres entrar mediante el uso de conexiones, pero no puedes soportar desprenderte de tu dinero". El corredor Xu arrojó la calabaza de vino a los brazos de Gao Zhongxiong y estiró el cuello para escupirle, sus palabras eran despectivas, "Sabes, incluso cuando orinas o cagas, ¡todavía tienes que desabrocharte el cinturón!"

Todo el dinero de Gao Zhongxiong había sido estafado por el corredor Xu, y como había estado pasando el día con el grupo de refugiados, estaba tan sucio como un mendigo. Mirando el rostro del corredor Xu ahora, recordó la humillación que sufrió en Dancheng. En un ataque de ira, se lanzó contra el corredor Xu sin miramientos, le dio una fuerte bofetada y gritó: "¡Ya que no has hecho lo que te pedí, devuélveme mi dinero!"

El corredor Xu no podría haber imaginado que Gao Zhongxiong se atrevería a golpearlo. Señaló la punta de la nariz de Gao Zhongxiong. "¡Tú, tú! ¡¿Un despreciable tacaño como tú se atreve a golpearme?!"

Mientras intercambiaban golpes, el corredor Xu golpeó con su vara la cintura de Gao Zhongxiong, le dio una patada en el suelo, y lo golpeó con saña. Gao Zhongxiong, un simple erudito que llevaba días muriendo de hambre, sintió una punzada de intenso dolor en su cintura cuando uno de los golpes aterrizó en un hueso indeterminado de su cuerpo. Rodó por el suelo, cubriéndose la cabeza mientras intentaba esquivar los golpes, llorando tan fuerte que se quedó sin aliento. Aun así, todavía gritó: "¿Eres humano? Me estafaste. ¡¿Sigues siendo humano?!"

Con más gente acercándose, el corredor Xu no se atrevió a provocar una gran conmoción, no fuera que los del Yamen vinieran a investigar. Dejó a un lado su vara y se puso a horcadas encima de Gao Zhongxiong, luego agarró su rostro por la mandíbula y le metió en la boca una toalla de las que se usan para limpiar el sudor para amordazarlo. Gao Zhongxiong aullaba mientras luchaba, así que el corredor Xu lo abofeteó sin piedad varias veces hasta que a Gao Zhongxiong le zumbaron los oídos y se le nubló la vista; incluso le sangraban las comisuras de la boca.

"¡Estoy en un asunto oficial aquí!" El corredor Xu gritó a la multitud que lo rodeaba: "Este hijo de puta es un ladrón de Dancheng, lo atrapé la última vez. ¡Pensar que todavía se atreve a venir a buscar venganza hoy!"

Un sonido escapó de la garganta de Gao Zhongxiong cuando el corredor Xu lo arrastró por el cuello hacia la entrada del Yamen. El lado de su mejilla se raspó contra el suelo, ensangrentado por la grava. Extendió su mano hacia los que estaban delante de él en una súplica de ayuda.

El corredor Xu pateó a Gao Zhongxiong unas cuantas veces más en el pecho y el abdomen. Como corredores del Yamen, eran los más adeptos a correr de un lado a otro deteniendo y convocando a personas para interrogarlas—enseñar una lección a un frágil erudito como Gao Zhongxiong era sencillamente pan comido. Mientras arrastrara a Gao Zhongxiong hoy y lo mantuviera amordazado mientras lo procesaba con una acusación de robo, podría meterlo en

la cárcel. Para entonces, todo lo que tenía que hacer era avisar a los guardias con los que estaba familiarizado, y Gao Zhongxiong lo pasaría mal. Que pudiera sobrevivir más allá del octavo mes, ¡dependería del estado de ánimo del corredor Xu!

Al mismo tiempo que se producía la conmoción, Zhou Gui regresaba con Shen Zechuan de los campos de las afueras de la ciudad. El carruaje tirado por caballos había sido obstruido a medio camino, y pensó que se trataba de otro caso en el que los refugiados causaban problemas.

Shen Zechuan no dijo nada. Zhou Gui se bajó apresuradamente de su propio carruaje y se levantó el dobladillo de la túnica mientras se abría paso entre la multitud y preguntó: "¿Qué está pasando? ¡¿Quién está armando un alboroto en la entrada del Yamen?!"

El corredor Xu respondió de inmediato: "Para responder a Su Excelencia, ¡he atrapado a un ladrón! ¡No sólo se niega a someterse, sino que incluso golpea a los demás!"

Durante los últimos días, Zhou Gui había estado preocupado por la falta de orden público en la ciudad. Frunció el ceño al escuchar esto. "Aun así, esa no es forma de manejar la situación. ¿Qué quieres decir con golpear a los demás en la calle? ¡Eso no está bien!" Echó un vistazo a Gao Zhongxiong. Inicialmente tenía la intención de reprenderlo y educarlo sobre la propiedad y la moral. Sin embargo, recordó que el carruaje de Shen Zechuan seguía obstruido en la parte trasera. No podían permitirse un retraso, así que dijo: "Apúrate y tráelo, hazle un juicio adecuado una vez que se haya limpiado".

Al oír esto, Gao Zhongxiong comenzó a luchar con todas sus fuerzas e intentó escupir la toalla en su boca.

Yao Wenyu estaba hablando en ese momento con Shen Zechuan sobre las revisiones de los empleados y otros funcionarios menores durante estos días. El carruaje había permanecido atascado durante mucho tiempo sin signos de movimiento. Qiao Tianya regresó y levantó una esquina de la cortina para informar a Shen Zechuan.

"Maestro, todavía están haciendo un alboroto. Vamos a tomar un desvío".

Shen Zechuan subió más las cortinas con su abanico y preguntó: "¿Qué pasa?"

"Dicen que es un ladrón; el corredor del Yamen lo detuvo en la calle". Qiao Tianya movió ligeramente su cuerpo para dejarlo ver. "No vi callos en sus manos; parece ser un erudito".

Yao Wenyu, que ahora rara vez disfrutaba estar en lugares ruidosos, miró junto con ellos. La zona que tenía delante estaba llena de personas; no podía ver nada en absoluto.

"Tomemos un desvío". Shen Zechuan soltó las cortinas y las dejó caer. "Dirígete directamente a la Residencia Zhou. Todavía hay gente esperando en el estudio. Tenemos que discutir el asunto del mercado mutuo antes de la hora you".

Qiao Tianya ordenó al conductor del carruaje que diera la vuelta a los caballos. Mientras giraban, de repente oyeron un lamento desgarrador desde delante. "¡Me están obligando a morir! ¡¿Qué clase de Yamen es este?! ¡Oh, cielos! ¡¿¿Tienen que reducirme a mí, Gao Zhongxiong, a tales apuros?!"

Yao Wenyu levantó bruscamente las cortinas y le dijo a Qiao Tianya: "Espera, esa persona es Gao Zhongxiong, cuyos ensayos Cen Yu ha instruido antes". Luego miró hacia Shen Zechuan. "Es el estudiante que dirigió a tres mil estudiantes del Colegio Imperial para denunciar a Pan Rugui aquella noche lluviosa. Vicecomandante, ¡esta persona nos es útil!"

Notas:

1. 胥吏 A lo largo de la historia, una de las designaciones genéricas más generales para una clase de personal menor que realizaba las tareas más serviles en todas las unidades gubernamentales y que

no tenía un estatus de servicio civil clasificado, aunque a veces podían ser promovidos a un estatus oficial por servicios meritorios.

2. 水火棍 una vara o paleta roja y negra utilizada por los subordinados del Yamen en el pasado.

Capítulo 158: Jade roto

Los funcionarios menores como secretarios(1) no deben confundirse con los funcionarios del gobierno. Se encontraban en la parte inferior de la jerarquía sin rango y técnicamente no se los consideraba funcionarios. Pero sabían escribir, contar, y eran mucho más competentes en la ley local que los funcionarios locales, por lo que podían deshacerse de todas las pruebas incriminatorias y no dejar rastros que pudiera utilizarse en su contra cuando oprimían, engañaban e incluso extorsionaban a los plebeyos locales. Además, el encubrimiento mutuo era frecuente, dadas las limitaciones geográficas existentes.

Cuando Luo Mu llegó a Chazhou, hubo muchos asuntos en los que no consiguió trabajar, y una de las razones fue que los funcionarios de Chazhou se lo impidieron. La administración local no sólo afectaba a la trayectoria política del funcionario; a veces, también podían convertirse en obstáculos para la implementación de políticas locales.

La corte imperial había asignado un Comisionado de Vigilancia Provincial a Zhongbo tras la derrota de sus tropas, pero Dunzhou ya había perdido la capacidad de controlar y mantener a raya a las otras cinco prefecturas. En consecuencia, la corrupción de las administraciones locales en Zhongbo fue degenerándose con el paso de los años hasta llegar a ser nefasta.



Gao Zhongxiong ya había sido llevado a un médico y Zhou Gui se paseaba por el estudio. Todos los consejeros se sentaron en el área dividida y esperaron en silencio con gran atención a que Shen Zechuan hablara. Este asunto se refería a la selección de los funcionarios, y también a la cuestión de si el Yamen reemplazaría a sus actuales corredores del Yamen.

Zhou Gui habló en tono grave. "Estuvimos discutiendo este asunto ayer, y las cosas han salido mal hoy. Ese Anciano Xu es un corredor

del Yamen, y ya obtuvo sobornos por más de una docena de tael de plata sólo para la inspección de funcionarios. Hay tanto personal y subordinados de arriba a abajo en el Yamen. Si otros también están haciendo tratos con esto, entonces, ¿cuántos de los funcionarios que empleemos como resultado de este proceso de selección serán realmente útiles?"

Yao Wenyu bebió el té y no dijo nada mientras volvía a poner la tapa.

Cualquiera que fuera perspicaz podría decir a simple vista que este asunto implicaba sin duda a los asesores de Zhou Gui. El Anciano Xu era solo un corredor del Yamen, y sin embargo se atrevió a aprovechar la oportunidad que se le presentaba para ganar dinero rápido. Esto no hubiera sido posible para él en absoluto, a no ser que alguien estuviera en comunicación con él desde la sombra.

Yao Wenyu era el asesor de Shen Zechuan. Si hablara y pidiera que trataran el asunto con severidad, sería sospechoso de intentar suplantar a los asesores de Zhou Gui. En todas las discusiones recientes, había permanecido seguro en el asiento al lado de Shen Zechuan como su consejero, pero era un recién llegado y no podía compararse en términos de antigüedad. La reputación de "Yuanzhuo el Jade sin pulir" se había extendido por todas partes. Otros lo trataron como a un inmortal cuando había estado fuera de su alcance, pero ahora que había caído, lo trataban como un objetivo vivo. Las críticas entre compañeros eran un asunto menor, pero si esto provocaba fricciones entre Shen Zechuan y Zhou Gui, sería un problema para Cizhou.

"Como dice el refrán, toda injusticia tiene su autor, y toda deuda, su deudor". Shen Zechuan sopesó su abanico en su silla, su expresión ilegible mientras se sentaba. "Quienquiera que lo haya hecho, simplemente trate con dicha persona de acuerdo con el procedimiento estándar. El proceso de selección no es un asunto menor y hay mucho en juego. No podemos terminar perjudicando a los varios caballeros diligentes y trabajadores debido a la paranoia".

Los asesores en el área dividida no se atrevieron a emitir ningún sonido, aunque algunos por dentro dejaron escapar suspiros de alivio. Shen Zechuan estaba en Cizhou; todavía tenía que contar con el poder y la influencia de Zhou Gui, así que era de esperar que manejara el asunto con cuidado. Aún era salvable si la administración era corrupta, pero obviamente no era un buen momento ahora. Si tomaban medidas demasiado duras y acababan implicando a más de la mitad del Yamen de Cizhou siguiendo el rastro, entonces ¿cómo iban a conseguir hacer algún trabajo cuando todos los puestos de funcionarios y subordinados se hubieran vaciado?

Por el contrario, Zhou Gui se mostró reticente ahora.

"Vicecomandante, ¡es precisamente porque no es un asunto menor que debe ser investigado! No podemos permitir que la gente arruine el ambiente del Yamen. Si otros imitaran este comportamiento en el futuro, serán los plebeyos los que sufran".

"Por supuesto, hay que investigar. Lo que quise decir es que nos guiáramos por el libro". Shen Zechuan llamó a alguien que preparara el té, y luego continuó: "El Anciano Xu ya ha sido detenido. Si Su Excelencia no se siente tranquilo, entonces, por supuesto, envíe a alguien de confianza para que se siente y lo transcriba. Con los Guardias Imperiales llevando a cabo el juicio, habrá resultados para esta noche. No se puede confiar en acusaciones infundadas, pero tampoco se pueden descartar las pruebas concluyentes. Quien quiera violar las normas del Yamen entonces tendrá que cargar con la responsabilidad de sus actos. ¿No se acaban de publicar las leyes penales recién transcritas? Este incidente llegó en el momento adecuado; Su Excelencia puede establecer un tribunal y realizar el juicio ante los ciudadanos de Cizhou. Cuanto más turbias sean las aguas, más hay que tamizarlas. Pero una vez que el caso concluya, nunca debemos tomar los rumores inexactos como verdaderos y sacar conclusiones precipitadas; el Yamen no hace nada que implique a los inocentes".

Zhou Gui dijo: "Este asunto debe tomarse como una advertencia".

Shen Zechuan respondió: "Pero por supuesto; los que sean castigados levemente serán destituidos de su cargo, y los castigados severamente serán exiliados a tierras baldías. Si el sentimiento público es alto, una ejecución en la corte también puede servir para dar una inmensa satisfacción a todos".

Se oyó un estruendo desde el área dividida, y los jadeos de asombro de los asesores se elevaron de repente.

Zhou Gui se apresuró a preguntar: "¿Qué ocurre?"

Algunas personas respondieron: "¡Su Excelencia, alguien se desmayó!"

Inicialmente asumieron que Shen Zechuan tenía la intención de castigar solo al Anciano Xu y mostrar piedad con el resto, pero quién hubiera pensado que Shen Zechuan quería hacer de ellos un ejemplo. Los Guardias Imperiales eran los que presidían el interrogatorio, así que, ¿cómo iba a resistirlo un viejo del campo como el Anciano Xu? No implicar a los inocentes significaba no continuar con el asunto para los demás, pero ni una sola de las partes involucradas en el caso del Anciano Xu esta vez se saldría con la suya. Cuanto más escuchaban los que estaban sentados en el área dividida, más se aterrorizaban, tanto que cuando Shen Zechuan pronunció las cuatro palabras "ejecución en la corte", uno de ellos se desmayó enseguida.



Fue un estado de pandemonio en el estudio. Por otro lado, Gao Zhongxiong hacía una mueca de dolor bajo las manos del médico. Cuando el médico se retiró, se cambió y se puso un conjunto de ropa limpia con la ayuda de las sirvientas. En Qudu se mantenía en buen estado de salud, por lo que, aunque estaba muriendo de hambre en este momento, no se atrevía a engullir su comida.

Después de que terminó de comer, las sirvientas llevaron a Gao Zhongxiong al patio. De camino, no se atrevió a mirar a su

alrededor. Sabía que Shen Zechuan residía ahora en Cizhou, y se sintió bastante aprensivo. Para alguien que había aconsejado a Han Jin en la persecución y captura de Xiao Chiye, se podría decir que venir a Cizhou era un movimiento arriesgado y desesperado.

Gao Zhongxiong entró al patio y vio que la naranja jazmín más allá de la barandilla de madera del pasillo cubierto se había secado. Nadie había barrido el manto de pétalos blancos del suelo; presumiblemente, fue una instrucción específica del dueño de la casa para permitir que su fragancia natural permaneciera en el aire. Mientras tanto, el musgo verde y la piedra de grava que quedaban a lo largo del borde del puente del estanque hacían que pareciera que estaba pavimentado con una nueva alfombra, agradable a la vista.

Gao Zhongxiong subió las escaleras mientras la miraba y, en un momento de falta de atención, casi se resbala. Después de incorporarse torpemente, se apresuró a hacer una reverencia a las sirvientas que estaban al frente, que se reían disimuladamente con la boca tapada, sudando profusamente mientras repetía las reverencias.

Campanillas de viento colgaban bajo los aleros, Ding Tao esperó a que Gao Zhongxiong se acercara para levantar las cortinas y conducirlo al interior. Gao Zhongxiong no conocía la identidad de Ding Tao, por lo que no se atrevió a ofenderlo. En cambio, levantó el dobladillo de su propia túnica, con la intención de entrar, sólo para darse cuenta de que no había umbral en esta habitación.

El interior del salón era luminoso y espacioso, sin adornos valiosos. Cuando Gao Zhongxiong estaba en Qudu, oía a menudo que Shen Zechuan se relacionaba con Xi Hongxuan y el resto, y que era aficionado a la extravagancia, llevando pequeños abanicos de marfil sobre él todo el tiempo. Por lo tanto, supuso que el propietario de esta residencia era quizás Zhou Gui.

Gao Zhongxiong se sentó erguido, muy elegante y correcto, con el trasero apenas tocando el borde de la silla mientras se concentraba y prestaba mucha atención a las señales de movimiento en el patio.

Poco después, oyó de repente el sonido de ruedas desde el patio. Ding Tao, que había estado debajo del alero, salió a saludar, "Joven Maestro".

La cortina se levantó, y Gao Zhongxiong se puso de pie rápidamente. Sin embargo, el primero en entrar no fue Shen Zechuan ni Zhou Gui, sino un Guardia alto y poco convencional. Este Guardia no miró a Gao Zhongxiong. En su lugar, se inclinó para hacerse cargo de la silla de ruedas y empujó a un Joven Maestro vestido de verde con un abrigo sobre él.

Gao Zhongxiong estaba a punto de dejarse llevar por el decoro y arrodillarse, pero entonces, cuando vio claramente quién estaba en la silla de ruedas, no pudo evitar quedarse boquiabierto con los ojos muy abiertos. Luego dio un paso atrás y exclamó conmovido: "¡Yao...Yuanzhuo!"

Esta exclamación hizo fruncir el ceño a Shen Zechuan, que entró detrás de los dos. Se quitó el abrigo y se dirigió al asiento de honor.

Qiao Tianya empujó a Yao Wenyu al frente, y las sirvientas se acercaron para servir el té. Yao Wenyu sostuvo la taza de té en sus manos y dijo con una expresión neutra: "Ha pasado mucho tiempo. No esperaba que Shenwei viniera también a Cizhou".

Por alguna razón, Gao Zhongxiong comenzó a sudar frío. Se secó el sudor y emitió un sonido de reconocimiento. Sin atreverse a seguir mirando a Yao Wenyu a los ojos, se apresuró a presentar sus respetos a Shen Zechuan. "Su, Su Excelencia..."

Shen Zechuan encontró extraña la expresión de este hombre. Después de tomar asiento, dijo: "No hay necesidad de ser tan formal, toma asiento".

¿Cómo se atrevería Gao Zhongxiong?

"Dado que Shenwei sabe quién es el Vicecomandante, no hay necesidad de que pierda el aliento". Yao Wenyu inicialmente quería

presentar a Gao Zhongxiong a Shen Zechuan, pero al ver cuán mortalmente pálido estaba Gao Zhongxiong, hizo una pausa y cambió su tono para tranquilizarlo. "Shenwei, no tengas miedo. Soy un hombre vivo".

Gao Zhongxiong seguía sin atreverse a levantar la vista y simplemente repitió "sí".

Shen Zechuan preguntó: "Yuanzhuo, ¿qué te hace decir eso?"

Yao Wenyu fue conciso en su respuesta: "Una vez tuve un encuentro casual con Shenwei en Dancheng. El veneno y mis heridas actuaron simultáneamente en ese momento y le dieron un susto".

Pero Gao Zhongxiong parecía nervioso, estaba claro que no fue tan simple como un encuentro casual. Después de que a Yao Wenyu le rompieran las piernas y abandonara la capital, fue a Dancheng, donde recibió el cuidado de Pan Yi y la Princesa Zhaoyue de la Comandancia. Al parecer, fue envenenado en Dancheng, aunque nunca le había contado a nadie la historia que había detrás.

Sin embargo, Gao Zhongxiong lo sabía.

"Dejé Dancheng con mucha prisa. ¿Están bien el Comandante y la Princesa de la Comandancia?" Preguntó Yao Wenyu.

Ante el tono de Yao Wenyu, Gao Zhongxiong se relajó gradualmente lo suficiente como para responder con suavidad, pero aún estaba girado hacia un lado y no se atrevió a mirar a Yao Wenyu. "Sí, ambos están bien..."

Shen Zechuan pudo percibir algo de este intercambio.

Las sirvientas se habían retirado, mientras Ding Tao tocaba las campanillas de viento para divertirse bajo los aleros. Tintineaban y repiqueteaban ruidosamente, como si un vendaval estuviera causando estragos. Qiao Tianya levantó la cortina para ahuyentar a

Ding Tao, y finalmente se calmó al otro lado de la cortina de cuentas.

Yao Wenyu no parecía feliz ni infeliz de escuchar esta noticia. Dejó a un lado su taza de té y rompió el silencio para decirle a Shen Zechuan: "Cuando llegué a Dancheng, la Princesa de la Comandancia se ocupaba de mí, pero ella es, después de todo, una mujer casada, y había muchos aspectos en la que no le convenía intervenir. Por ello, el Comandante buscó a Pan Yuan, que en ese momento aún vivía en su casa. Este Pan Yuan es el hermano menor de nacimiento común del Comandante".

Pan Yuan era un ocioso que holgazaneaba todo el día. Le gustaba el juego, pero no era un descendiente directo del Clan Pan, por lo que sólo podía confiar en Pan Yi y su esposa para pagar la enorme deuda que tenía. Pan Yi lo hizo cuidar de Yao Wenyu, con la esperanza de que pudiera inspirarse para "emular a los virtuosos" y superarse a sí mismo. Además, Pan Yuan se había dedicado a cuidar de su padre en el pasado y podría considerarse un hijo filial.

Al principio, se podría decir que Pan Yuan era atento. Con las exhortaciones de la Princesa Zhaoyue de la Comandancia, no se atrevió a ser mezquino en su trato con Yao Wenyu. Tampoco tenía que hacer nada personalmente. Todo lo que tenía que hacer era vigilar a los médicos y asistentes para asegurarse de que fueran puntuales con las comidas, medicinas, y que no estuvieran holgazaneando en el trabajo. Pero con el tiempo, Pan Yuan se cansó y se hartó de ello, comenzó a buscar excusas para aventurarse al exterior a jugar.

"Pan Lin utilizó el cuerpo de un prisionero como señuelo, pero este movimiento no disipó las sospechas de Xue Xiuzhuo. La Princesa de la Comandancia se marchó a toda prisa en ese entonces, y era inevitable que hubiera espías en su séquito". Yao Wenyu continuó. "Más tarde, la sala de juego vino a acosar a Pan Yuan para que les pagara, y Pan Yuan se escondió en todas partes. No se atrevía a contárselo a su familia, por lo que a menudo me contaba sus

aflicciones. Pero yo no tenía ni una moneda y no estaba en condiciones de ayudar aunque quisiera".

Gao Zhongxiong asintió. "Pan Yuan también me buscó en ese momento para pedir dinero prestado, me dijo que se había visto acorralado. A pesar de vender los campos pertenecientes a su rama de la familia, todavía no podía pagar su deuda. Le aconsejé que le dijera al Comandante lo antes posible, antes de que fuera demasiado tarde, pero se negó a hacerlo".

Yao Wenyu no volvió a hablar cuando Gao Zhongxiong llegó a este punto.

Gao Zhongxiong continuó: "En menos de medio mes, Pan Yuan vino de repente a tomar una copa. Dijo que su deuda de juego se había saldado por completo, ya que había conocido a un benefactor que le había prestado ayuda. Me preocupaba que hubiera sido engañado por la sala de juego, así que lo sondeé durante el banquete sobre este benefactor. Sólo dijo que esta persona era un comerciante de Longyou(2) de Qudu que le había pedido que le hiciera un recado".

Pasó otro medio mes. Las heridas de Yao Wenyu no solo no sanaron, sino que incluso se deterioraron aún más. La Princesa Zhaoyue de la Comandancia preguntó a todos los médicos de la casa, pero la condición de Yao Wenyu no mostró mejoría. En ese momento, Pan Lin sufrió un revés en Qudu, e incluso Pan Yi fue acusado junto con él. El asunto en cuestión resultó ser sobre los campos del Clan Pan en Dancheng. Pan Xiangjie no se atrevió a hablar en nombre de sus hijos, temeroso de que el asunto adquiriera proporciones desmesuradas. Pero ni siquiera las repetidas concesiones del Clan Pan consiguieron evitar que la tormenta se desatara, y los Censores Imperiales se acalararon tanto que exigieron con vehemencia que Pan Lin fuera suspendido a la espera de juicio.

De hecho, hubo un problema con el Clan Pan, pero se trataba de una deuda derivada de la codicia de Pan Xiangjie. La razón por la que Pan Lin se llevó la peor parte era bastante obvia: era porque

albergaba a Yao Wenyu. Pero actuó en un ataque de ira por esta injusticia, y se empeñó en luchar contra Xue Xiuzhuo hasta el final.

Pan Xiangjie no tardó en enterarse de la historia interna. Temiendo que el Clan Pan se viera implicado, escribió una carta durante la noche a Pan Yi, que estaba en Dancheng, y le exigió que enviara a Yao Wenyu de regreso a Qudu lo antes posible. Pan Yi se negó, por lo que Pan Xiangjie se puso furioso y, posteriormente, quedó postrado en cama debido a una enfermedad, poniendo a Pan Yi en un dilema. Al mismo tiempo, la Princesa Zhaoyue de la Comandancia notó la rareza de la condición de Yao Wenyu y comenzó a sospechar, por lo que pasó por alto el salón y pidió a su criada personal que llamara a un médico de fuera de la residencia para que le echara un vistazo.

Yao Wenyu no deseaba entrar en detalles. Después de un momento de silencio, simplemente dijo: "A la Princesa de la Comandancia le preocupaba que Qudu usara el asunto de la inspección de los campos como pretexto para venir y capturarme. Inicialmente quería enviarme a la mansión que vino como parte de su dote para recuperarme, pero hubo problemas con la medicina y ya no podía confiar en la gente de la Residencia Pan. Así que preparó los gastos de viaje y le confió a alguien la tarea de enviarme en secreto a Jincheng, donde todavía residen los viejos amigos de mi difunto Maestro desde hace mucho tiempo".

Pero la desgracia nunca viene sola. La gente de su séquito vio que Yao Wenyu no sólo estaba gravemente enfermo, sino que también tenía las dos piernas rotas, así que después de abandonar la ciudad, se olvidaron de todo lo que la Princesa Zhaoyue de la Comandancia les había confiado y huyeron con los gastos de viaje y el carruaje de caballos al amparo de la noche.

Esa noche, Yao Wenyu fue arrojado al desierto. Lo único que le quedaba, aparte del burro, era el gato. Solía dormir en la naturaleza con la madre tierra como almohada cuando vagaba por las montañas y las llanuras, pero esta vez la experiencia fue completamente distinta. Por primera vez en sus veinticuatro años de

vida, se dio cuenta de que no era nada. Era un don nadie una vez que su reputación le fue arrebatada. *Yuanzhuo el Jade sin pulir*—fue en ese momento cuando Yao Wenyu aborreció estas palabras hasta la médula. Eran como una humillación grabada en lo más profundo de su médula ósea.

En el desierto, Yao Wenyu rompió a llorar desconsoladamente.

Por su Maestro y por él mismo.

Se negó a ver a nadie cuando estaba en Dancheng, se pasaba los días tumbado en aquella cama envuelta en la penumbra. Las piernas eran las que le dolían, pero su autoestima era la que se había hecho añicos. Tenía que enfrentarse al hecho de que se había vuelto incapaz de cuidar de sí mismo. Todo ese espíritu despreocupado suyo se había convertido en una cosa del pasado. Tales eran sus sueños por cada sueño que tomaba, y seguía igual cuando se despertaba.

Estaba destrozado por completo.

Él todavía quería vivir.

Notas:

1. 胥吏 A lo largo de la historia, una de las designaciones genéricas más generales para una clase de personal que realizaba las tareas más serviles en todas las unidades gubernamentales y no tenía un estatus de servicio civil clasificado, aunque a veces podían ser promovidos a un estatus oficial por servicio meritorio.

2. 龙游商 Los comerciantes de Longyou, del Grupo Longyou (龙游商帮), fueron famosos comerciantes durante las Dinastías Ming y Qing por sus operaciones en las industrias de joyería, publicación de libros y fabricación de papel.

Capítulo 159: Sin nombre

Algo andaba mal con la medicina de Yao Wenyu; los médicos de la Residencia Pan no pudieron averiguar qué pasaba, pero esto sin duda tenía algo que ver con Pan Yuan, teniendo en cuenta que él había sido el que cuidaba de Yao Wenyu. La Princesa Zhaoyue de la Comandancia comprobó más tarde que el comerciante de Longyou había pagado la deuda de Pan Yuan, pero la otra parte había desaparecido hace tiempo sin dejar rastro. Poco después de que Yao Wenyu se marchara, Pan Yuan se cayó del caballo y murió, y así, el rastro que conducía a la identidad de la persona que lo instigó a envenenar a Yao Wenyu llegó a un callejón sin salida. Sin embargo, Pan Lin culpó a Xue Xiuzhuo, y la relación de ambas partes en Qudu siguió deteriorándose.

Gao Zhongxiong sintió que el ambiente en la habitación se tensaba. Cuando recordó que también tuvo una relación amistosa con Pan Yuan, se sintió como si estuviera sentado sobre alfileres y agujas, preocupado de que Yao Wenyu lo culpara por asociación. El silencio era demasiado para él y no pudo evitar romperlo. "Aunque conozco a Pan Yuan, no compartimos los mismos ideales. Todo el típico intercambio de formalidades sobre el vino que tuvimos es simplemente una cuestión de necesidad". No era un experto en halagos y tropezó con sus palabras: "Al contrario, admiro el talento de Yuanzhuo... una vez tuvimos un encuentro en una reunión de poesía durante el reinado de Xiande, el talento y el porte de Yuanzhuo era tan fuera de este mundo que era realmente un espectáculo etéreo de contemplar..."

Yao Wenyu esperó a que Gao Zhongxiong terminara antes de decir con calma: "El pasado no es más que un sueño: ahora es agua pasada. Es el destino que podamos volver a encontrarnos con vida en Cizhou. Ahora que he encontrado un buen Maestro, ¿puedo preguntar qué planes tienes para el futuro?"

Gao Zhongxiong robó una mirada a Shen Zechuan. "¿Qué planes podría tener ahora que he sido reducido a tal estado?" Reveló una sonrisa amarga mientras hablaba. "He hecho el ridículo con mi

comportamiento de hoy. He perseverado en mis estudios durante tantos años, pero al final, todo ha quedado en nada".

Shen Zechuan sostuvo el abanico bajo las mangas, sintiendo la habitación fría; era hora de que alguien preparara el calentador de manos. En un instante recuperó su mente errante, y su pendiente de jade se giró ligeramente hacia un lado mientras hablaba de manera cortés con Gao Zhongxiong: "El clima político es actualmente inestable, y los diversos héroes están luchando entre sí para conseguir la cima. Dado que el Señor Shenwei ha venido a Cizhou, ¿por qué no reside temporalmente en mi residencia y se toma su tiempo para decidir?"

Gao Zhongxiong no pudo evitar sentirse muy conmovido cuando escuchó a Shen Zechuan llamarlo "Señor Shenwei". Había pasado por muchas dificultades en este viaje de su vida, y los maestros con los que se había encontrado y servido sucesivamente no habían sido buenos maestros. Así que se puso de pie y se inclinó profundamente ante Shen Zechuan, sus palabras aún más torpes e inarticuladas. Shen Zechuan lo consoló un poco, y pasó una hora antes de que Gao Zhongxiong se retirara.

Yao Wenyu miró cómo las persianas de bambú volvían a caer en su lugar. Esperó a que Gao Zhongxiong saliera del pasillo antes de preguntar: "¿El Vicecomandante considera que este hombre no es útil?"

Aunque Shen Zechuan lo pensara de verdad, no podría decirlo abiertamente. Por lo tanto, respondió: "Él debe tener su fuerte para que lo recomiendes hasta ese punto".

"Así es". Dijo Yao Wenyu. "El nombre de cortesía de Gao Zhongxiong es Shenwei, y siempre ha sido conocido como el 'pincel elocuente' cuando estaba en el Colegio Imperial. En aquel entonces, cuando Xi Hongxuan estaba poniendo en movimiento la tormenta en Qudu incitando al Colegio Imperial, eligió a Gao Zhongxiong precisamente por su caligrafía. Gao Zhongxiong era un estudiante que entró a la capital en el cuarto año de Xiande, que coincidió con

la derrota de las tropas de Zhongbo. En ese momento, en las Seis Prefecturas se vivía una escena de devastación, y la 'Lamentación de Chashi' que escribió bajo la influencia del vino hizo que los estudiantes se desvivieran por transcribir copias privadas para su distribución. Cuando llegó a manos de Cen Yu, le hizo derramar lágrimas a la luz de las velas, profundamente conmovido como estaba".

Shen Zechuan bebió el té y dijo: "Con que así fue".

El disturbio del Colegio Imperial que Xi Hongxuan había facilitado fue, de hecho, instigado por Shen Zechuan. Gao Zhongxiong dirigió a los estudiantes a exigir respuestas por la liberación de Shen Zechuan del templo y terminaron siendo reprimidos por la fuerza por Pan Rugui y Ji Lei. Esto provocó un giro en la dirección de los estudiantes de entonces, convirtiendo toda la farsa en una disputa entre ellos y la facción Pan. Ji Lei y los demás fueron tomados por sorpresa antes de que pudieran actuar, y posteriormente, perdieron la iniciativa de asestar un golpe decisivo a Shen Zechuan para derribarlo.

El propio Shen Zechuan sabía mejor que nadie qué había jugado un papel clave en ese fiasco, incluido el alboroto del Colegio Imperial que Xue Xiuzhuo había vuelto a suscitar más tarde. Ambos habían captado con firmeza la inclinación de los sentimientos del público antes de conducirlos en la dirección que querían. Para ello, la retórica convincente y los artículos que tenían el poder de mover a los hombres eran los más indispensables. El significado de Yao Wenyu era claro—los escritos de Gao Zhongxiong tenían tal poder. Podía provocar una tormenta, y era precisamente esa destreza literaria lo que Shen Zechuan necesitaba en este momento.

"El viaje a Chazhou ha hecho que el Vicecomandante sea un nombre conocido, pero debido a la mancha que es Shen Wei, aún está lejos de ser suficiente si se quiere liderar y comandar a los diversos héroes de forma abierta y franca". Yao Wenyu hizo una pausa. "Incluso si la historia completa de la derrota, de principio a

fin, se hace pública en el futuro, seguiría siendo difícil de absolver a Shen Wei de la culpa".

Una mala reputación no da peso a las palabras de uno. Este era un problema que Shen Zechuan no podía eludir.

El Rey Yi de Fanzhou estaba redactando documentos para atacar y vilipendiar a Cizhou, y había hecho referencia a la derrota en múltiples ocasiones. La retirada de Shen Wei de la batalla sin apenas luchar era un hecho, y no había forma de refutar eso incluso si Zhou Gui quisiera. En primer lugar, Shen Zechuan era, en efecto, el octavo hijo de Shen Wei de nacimiento común; era hijo de Shen Wei por sangre, y el supuesto trato "desfavorable" que había recibido no servía para calmar la ira del público. Se trataba de una relación de sangre, a diferencia de Fei Sheng con una remota conexión de nacimiento común, donde una lengua simplista era todo lo que se necesitaba para convencer a la gente. En segundo lugar, la derrota de las tropas fue una tragedia causada por Hua Siqian y los intentos del resto de llenar el vacío del tesoro del estado, pero las pruebas habían sido destruidas. Shen Wei se suicidó por autoinmolación, Hua Siqian murió en prisión y Wei Huaigu sucumbió al veneno. No quedó ni un solo rastro de su connivencia con la Caballería de Biansha por vender los mapas de defensa militar de Dazhou.

Esta era la nube oscura que constantemente se cernía sobre la cabeza de Shen Zechuan, también era su mayor escollo. Había llegado al poder en Cizhou, pero ¿por qué se enfrentaba a tal escasez de talentos? Porque los talentos del mundo se negaban a acudir a él. Preferirían seguir a héroes como el Rey Yi, que se había alzado en rebeldía entre la gente común, que apostar por Shen Zechuan.

"El Vicecomandante ejecutó hoy a un asesor de Cizhou, y sólo al celebrar el juicio públicamente el nombre del Vicecomandante no cayó en mayor descrédito. Pero con el ascenso de Cizhou y la lealtad de Chazhou, el Vicecomandante debe abandonar primero el título de 'Vicecomandante' si desea avanzar un paso más". Al notar

la expresión neutra de Shen Zechuan mientras jugaba con su abanico, Yao Wenyu supo entonces que Shen Zechuan ya había considerado esto, por lo que continuó: "Cizhou hace tiempo que se liberó del control de Qudu. Usar el título anterior hace que sea muy fácil confundir el estatus de Maestro y subordinados. Ya no es conveniente mantener la dirección de 'Vicecomandante'".

Cuando Yao Wenyu llegó a este punto, ambos hombres habían llegado a un entendimiento tácito.

Shen Zechuan podría ser llamado "Vicecomandante", o incluso "Juez", éstos eran sus títulos en la Guardia Imperial, aunque quedaron anulados cuando dejó Qudu. Ahora estaba en Cizhou, y el Prefecto de la Prefectura de Cizhou era Zhou Gui. Si no tuviera una nueva forma de dirección, implicaría que todavía era el invitado y Zhou Gui era el anfitrión y Maestro. Los asesores infractores aún podían permanecer sentados de forma segura en su lugar en el área dividida a pesar de lo que había ocurrido en el Yamen, porque seguían tratando a Zhou Gui como el Maestro de Cizhou. No se veían a sí mismos como subordinados de Shen Zechuan, todavía había una línea entre ambas partes.

Solo Kong Ling había reconocido el problema desde hacía mucho tiempo. Se lo hizo saber a Zhou Gui antes de que partiera hacia Chazhou la última vez, y se lo había vuelto a recordar cuando partió hacia Huaizhou esta vez. Pero Zhou Gui realmente no estaba familiarizado con los entresijos del asunto, y por eso había tardado en reaccionar.

Shen Zechuan no podía proclamarse rey, al menos no ahora. El Rey Yi de Fanzhou se estableció tan pronto que fue literalmente la presa que estaba justo frente a Qidong. Qi Zhuyin ya tuvo tiempo de tomar un respiro y volver a la partida. Una vez que llenara el vacío en la Comandancia Bianjun, tendría recursos de sobra para desplegar tropas en Zhongbo, y el primero con el que iba a luchar sería con estos reyes aleatorios que habían surgido de entre la gente común.

"Hay beneficios de ser un don nadie sin nombre". Shen Zechuan se inclinó ligeramente hacia atrás. "Al menos si Qi Zhuyin envía tropas sin ninguna causa justificada, no podrá pasar por alto las otras cinco prefecturas para ir tras Cizhou".

Cizhou no tenía bandidos ni reyes autoproclamados. Xiao Chiye, quien comandaba el Ejército Imperial, era a quien perseguían las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento. Shen Zechuan era como mucho un "fugitivo", y Cizhou estaba como mucho "albergando a un fugitivo". Zhou Gui no había colgado abierta y descaradamente la bandera rebelde, y seguía siendo el "prefecto" del territorio. El hecho de hacer oídos sordos a las órdenes de Qudu podría atribuirse a la gran distancia entre Cizhou y Qudu, y solo en base a esto, Qi Zhuyin no podía atacar a Cizhou, no a menos que usara la represión de los bandidos como pretexto para dirigir sus tropas al lado occidental de Cizhou, y luego entrar a Cizhou con la excusa de que sólo estaba de paso. Sin embargo, el despliegue de tropas de esta manera significaba que el gasto militar requerido aumentaría exponencialmente, y Qudu no necesariamente podría prescindir del dinero. La mejor opción seguía siendo que las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento desplegaran sus tropas. Contaban con el apoyo de las provisiones de Dancheng y se encontraban lo suficientemente cerca, y además podían utilizar el motivo de localizar a Shen Zechuan para llevarlo a interrogarlo y lanzar una guerra contra Cizhou. Pero Han Jin era demasiado impaciente. No solo sus tropas fueron divididas por Xiao Chiye, sino que también fue golpeado tontamente por Xiao Chiye. En consecuencia, esto llevó a las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento a retroceder.

Pero tal situación no podría durar mucho.

Porque las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento estaban destinadas a realizar un regreso. Una vez que las tres partes en Qudu entraran en un período de estabilidad, el Ministerio de Guerra reelegiría a un nuevo Comandante en Jefe. Para protegerse de esta situación, Xiao Chiye y Shen Zechuan compraron los Terrenos de

Caza de Beiyuan para usarlo como campamento del Ejército Imperial. De esta manera, un Ejército Imperial de 20.000 hombres sería el escudo al oeste de Cizhou, utilizado con el propósito específico de resistir a las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento. Pero al mismo tiempo, el Ejército Imperial sólo tenía que volver al territorio de Cizhou, y Qi Zhuyin podría dirigirse hacia el norte y lanzar un asalto directo a Cizhou con el argumento de eliminar a las fuerzas rebeldes.

Por lo tanto, Shen Zechuan no tenía prisa por deshacerse del Rey Yi de Fanzhou. Quería que el Rey Yi fuera la montaña que se interpusiera entre él y Qidong. Sin embargo, tampoco podía permitir que el Rey Yi se expandiera sin control.

"Una vez hice una propuesta para que el Vicecomandante derribara a Fanzhou rápidamente, pero ahora ya no es un buen momento". El té en la palma de Yao Wenyu se había enfriado. Continuó: "Si el Vicecomandante quiere que el Rey Yi siga adelante, entonces hay que cortar primero la mano con la que se dirige al norte".

"Hace unos meses", los ojos de Shen Zechuan eran claros. "Lei Jingzhe fue enviado de regreso al Monte Luo por Ce'an, donde se convirtió en el blanco de la censura pública y ya no pudo comandar a los bandidos, lo que provocó el caos en el Monte Luo cuando las distintas facciones internas se volvieron unas contra otras. Ahora que el Rey Yi quiere formar una alianza con el Monte Luo, Lei Jingzhe, quien desea de todo corazón realizar un regreso, no desaprovechará esta oportunidad".

Algo se agitó en los ojos de Yao Wenyu. Dijo: "El Vicecomandante quiere..."

Shen Zechuan abrió de repente su abanico y se cubrió parcialmente la cara. Con una sonrisa en los ojos, dijo lentamente: "Voy a echarle una mano".

El viento se había levantado fuera de la ventana; parecía que iba a llover de nuevo.



Han Jin raspó las paredes hasta que sus diez dedos se pelaron. Llevaba cerca de tres meses en la prisión de Cizhou, y estaba tan demacrado que apenas era reconocible. Además, aún tuvo que aguantar el abuso verbal y los insultos de los demás. Al principio, no podía soportarlo, e incluso lloraba a mares, pero a medida que pasaba el tiempo, poco a poco se fue adormeciendo.

"Hora de comer". Con una cubeta en la mano, el guardia llamó a las puertas de la celda una a la vez con una cuchara de madera y gritó: "¡Es la hora de comer!".

Eran expertos en esto y podían servir rápidamente el caldo y el arroz, llenando el tazón hasta el borde sin perder una gota. Al escuchar su voz, Han Jin corrió hacia la puerta de la celda y extendió la mano para tomar el tazón. Inesperadamente, el guardia que pasaba por detrás pateó el tazón, haciendo que la mezcla de arroz y caldo se derramara por el suelo.

Han Jin estaba tan hambriento que tenía dolores gástricos. Se arrodilló y recogió el arroz del suelo con los dedos y se los metió en la boca desesperadamente. Había granos de arena y grava entre el arroz, lo que hacía que le dolieran los dientes al masticarlos. Presionó la cabeza contra la puerta de la celda y se metió la mano sucia en la boca para sacar las piedras.

Mientras lo hacía, de repente vio un par de piernas deteniéndose en el otro extremo de la puerta de la celda.

Han Jin levantó los ojos con cuidado y miró con evasivas.

Gao Zhongxiong, que en un principio tenía la intención de venir y echar un vistazo a su antiguo maestro, nunca esperó que Han Jin se viera reducido a tal estado.

Han Jin era el hermano menor de Han Cheng, y se podría decir que era un joven maestro de espíritu libre en Qudu. Sucedió a Xi Gu'an

como Virrey de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento, también había estado allí en persona durante el caso de las zanjas públicas y se había adentrado en las aguas. En ese momento, tenía un gran respeto por Xiao Chiye.

Gao Zhongxiong sintió un nudo en la garganta. Hubo varias veces que quiso abrir la boca y hablar, pero las palabras le fallaron.

Han Jin miró sin comprender a Gao Zhongxiong, luego se abalanzó abruptamente para agarrar los barrotes y preguntar con voz llorosa: "¿Está mi hermano mayor aquí? Dime, ¿ha venido mi hermano mayor?"

Capítulo 160: Rumor

Sorprendido por Han Jin, Gao Zhongxiong retrocedió un par de pasos y chocó con los barrotes que tenía detrás.

Han Jin no podía ni siquiera soportar las picaduras de mosquitos cuando marchaba a la guerra, y mucho menos aguantar las sucias condiciones de la prisión; iba muy en contra de su voluntad acabar en semejante situación. Cuando vio la expresión de Gao Zhongxiong, no pudo evitar soltar un lamento, "¡Hombre traicionero! ¡Es por tu culpa que estoy en este estado!"

Gao Zhongxiong no se atrevió a responder y se pegó a los barrotes mientras se dirigía a la entrada.

Sintiendo que su odio aumentaba, Han Jin lanzó un torrente de improperios. "Te uniste al traidor Shen. ¡Qué desvergonzado! ¡Esclavo desleal y renegado que complace a un traidor!(1) Gao Zhongxiong, ¡solo eres un alma miserable sin nadie a quien recurrir! No te vayas, vuelve, tú..."

Gao Zhongxiong se mostró apenado mientras empujaba la puerta de la prisión para abrirla y se sacudía esa implacable e inquietante voz detrás de él. Afuera, el gélido viento le heló toda la espalda. Los literatos apreciaban su reputación, ¿quién no quería pasar a la historia como un erudito honorable y no contaminado por los males políticos?(2) Las palabras 'esclavo desleal y renegado' supusieron un golpe tan duro para Gao Zhongxiong que casi no pudo volver a ponerse en pie. Tenía decenas de miles de agravios reprimidos en su pecho sin ningún lugar para desahogarse, y acabaron por acumularse en una ola de náuseas tan abrumadora que se agarró a la pared y vomitó.

Gao Zhongxiong vomitó todo lo que había consumido ese día, vomitando hasta que tuvo un caso de reflujo ácido. Se apoyó contra la pared y poco a poco se fue sentando en el suelo. Mientras miraba hacia el vasto cielo, pensó en sus mayores en Yuzhou. Se limpió la boca con un pañuelo, pero las lágrimas no dejaban de correr por sus

mejillas, así que se las secó con la manga. Finalmente, se abrazó a sí mismo, se dio la vuelta para acurrucarse en una esquina y lloró mientras procuraba reprimirlo.

¿Quién estaría dispuesto a renunciar a su dignidad e inclinarse ante el poder por una miseria?

No Gao Zhongxiong, pero sin esta miseria, moriría. Para buscar una salida, incluso dejó a un lado su sensibilidad. Si alguien le dijera hace cinco años que se inclinaría servilmente ante un corredor del Yamen para ser un funcionario menor en el futuro, preferiría morir. Pero ahora no sólo había hecho eso; sino que incluso estaba dispuesto a aprender a halagar a los demás por pequeños beneficios.

Un tiempo indeterminado después, Gao Zhongxiong se levantó, arregló y se acercó a la pared hasta salir al exterior. Al pasar junto al Yamen, tuvo la sensación de que los susurros a su alrededor iban dirigidos a él, pero no pareció sentir nada. Como había dicho Yao Wenyu, el pasado no era más que un sueño. Él también había despertado.

"Este humilde es Gao Zhongxiong, y mi humilde nombre de cortesía es Shenwei". Gao Zhongxiong entró al Yamen y se inclinó mientras decía a los demás. "Es por recomendación personal del Vicecomandante que este humilde ha venido a ofrecer mis habilidades de escritura para el uso del Yamen. En el futuro, este humilde se encargará de redactar todas las proclamas oficiales y avisos públicos que el Yamen necesite".



En un abrir y cerrar de ojos, ya era el final del octavo mes. Kong Ling y Yu Xiaozai habían regresado de su viaje a Huaizhou. La discusión en Huaizhou se desarrolló sin problemas. Lo único extraño fue que cuando pasaron por el Paso Luoxia en el camino de regreso, encontraron la actitud del Comandante del Paso Luoxia

cargada de sutilezas; era mucho más agradable que cuando pasaron por allí en su camino a Huaizhou.

"Ese Comandante del Paso Luoxia..." dijo Yu Xiaozai, "estaba tratando de buscar información sobre nuestro Vicecomandante e hizo varias preguntas sobre su matrimonio".

"No podría estar tratando de hacer de casamentero para el Vicecomandante, ¿verdad?" Zhou Gui pensó en Xiao Chiye y rápidamente preguntó: "Entonces, ¿cómo respondiste?"

"Inicialmente quería responder que el Vicecomandante ya tiene cónyuge". Yu Xiaozai se había oscurecido mucho en este viaje. "Pero Chengfeng me aconsejó que no lo hiciera, así que le respondí que aún no estaba casado".

Ambos no lo entendían, pero Kong Ling era un hombre perspicaz y agudo. Había escuchado que la Consorte del Príncipe Heredero de Libei fue a Cizhou, por lo que prestó especial atención a la actitud del Paso Luoxia en su viaje de regreso. Sabía muy bien la razón del cambio de actitud. Sin duda, Libei se puso en contacto con ellos de antemano, queriendo entender a Shen Zechuan a través de ellos, sólo que no sabía si era el Príncipe o el Príncipe Heredero.

Kong Ling recogió el té y dijo: "Para empezar, el Vicecomandante no está casado. Es mejor decir las cosas como son cuando se trata de este asunto, no sea que proporcione a los demás motivos para chismes y dé lugar a malentendidos".

Zhou Gui estaba a punto de hablar con Kong Ling sobre la revisión de los funcionarios de la última vez, cuando Qiao Tianya levantó las cortinas. Se levantaron para saludar al unísono, "Vicecomandante".

Afuera llovía, y Shen Zechuan había caminado desde su residencia. Incluso si tuviera un paraguas, era inevitable que se mojara. Por el contrario, Yao Wenyu se encontraba bien abrigado mientras lo empujaban dentro. Lo único era que estaba demasiado delgado, e incluso cuando se hallaba sentado en la silla de ruedas, no se sentía

como un ser vivo. Gao Zhongxiong fue el último al entrar. Iba vestido de manera muy sencilla, con una pila de libros en los brazos y la mitad del hombro mojado.

"Caballeros, por favor tomen asiento". Shen Zechuan se acomodó en su asiento y se secó las gotas de agua en su mano con su pañuelo. "Ha sido difícil para el Señor Chengfeng y Youjing en este largo viaje. No hay que tener prisa por volver al trabajo estos días, tómense un descanso".

Kong Ling y Yu Xiaozai dieron las gracias sucesivamente.

"Shenwei, siéntate también. No hay necesidad de ser formal". Shen Zechuan levantó una palma para hacer un gesto a Gao Zhongxiong. Al mismo tiempo, le dijo a Kong Ling: "Este es Shenwei, un nuevo subordinado mío especializado en escritura. Actualmente está adquiriendo experiencia en el Yamen, y todavía hay muchos asuntos en los que necesitará la orientación del Señor Chengfeng".

Kong Ling, cortés y humildemente, restó importancia al elogio y evaluó a Gao Zhongxiong. Gao Zhongxiong se había recogido el cabello en un simple moño. Como tenía que moverse en el Yamen durante todo el día, la eficiencia había primado sobre todo lo demás, y por eso ya no se parecía tanto a un erudito.

Gao Zhongxiong dejó los libros y se inclinó ante Kong Ling a modo de saludo. "Hace mucho que escuché hablar de la reputación del Señor Chengfeng. Es un honor conocerlo".

Kong Ling se puso de pie y devolvió el saludo.

Shen Zechuan esperó a que cada uno tomara asiento antes de decir: "Si las cosas van bien en Huaizhou y Chazhou, todos pueden tener un buen año este año. Ya se ha enviado a los funcionarios para que inspeccionen los campos. Para garantizar la precisión de la superficie cultivada, se realizarán dos controles más después. Para cuando esto esté hecho, será fin de año, pero lo bueno es que podemos terminar la encuesta a tiempo para este año. Ahora que el

registro de las inscripciones está hecho, el traslado de la cosecha de otoño de Cizhou a los graneros también está terminado. Tan pronto como caiga la nieve, deberíamos discutir la asignación de tierras".

Yao Wenyu intervino en ese momento: "En el pasado, los impuestos y gravámenes sobre la tierra en Qudu se pagaban en especie. Una vez que el grano fue recolectado y almacenado en los graneros, era auditado y convertido manualmente por personas. Los costos laborales de la oficina de transporte también debían distribuirse entre ellos, por lo que podría no ser necesariamente exacto. Ahora, en Cizhou podemos prescindir de la escolta y el transporte de granos. Pero para aumentar los gastos de mantenimiento del granero, la forma más adecuada de recolectar plata sería combinar los impuestos diversos".

"El comercio de granos tampoco es una labor a largo plazo". Kong Ling dijo: "Una vez que Chazhou haya terminado con la reorganización de este año, podrán comenzar a cultivar sus tierras a principios de la primavera del próximo año. Si pueden superarlo, será una cosecha abundante para ellos y ya no necesitarán hacer negocios con nosotros".

"¿No lo necesitarían las otras cuatro prefecturas?" Yu Xiaozai no estaba tan familiarizado con la situación en Zhongbo como el resto de ellos. "Me parece que el Rey Yi no estará en la carrera por mucho tiempo. Las dos prefecturas de Fanzhou y Dengzhou son tan pobres que la gente se está volviendo una contra la otra, sin embargo, él sigue otorgando premios y títulos a un variopinto grupo de ministros de su corte. Sino hacemos negocios con Chazhou, podemos hacerlo con ellos".

Los demás rieron.

Shen Zechuan dijo: "Youjing es realmente de la Oficina de Vigilancia Principal".

Al ver que Yu Xiaozai no comprendía, Kong Ling dijo: "Cuando ves a otros comportarse de esa manera, piensas en el juicio político,

olvidando que están empobrecidos hasta el punto en que se volverían unos contra otros. Entonces, ¿cómo tendrían el dinero para comprarnos granos?"

"La trata de personas es desenfrenada en Fanzhou, y los traficantes campan a sus anchas. Si les hacemos comprar los granos, es posible que incluso utilicen a los niños para el trueque. ¡Esas personas son incorregibles!" A Zhou Gui le llenó de desprecio el solo hecho de mencionar este tema.

"Esto es algo que hay que combatir, pero el origen sigue estando en el Monte Luo. En cuanto al Rey Yi, no puede morir pase lo que pase". Yao Wenyu se relajó un poco y reveló una sonrisa. "Él es actualmente nuestra barrera en el sur. Sin él, nos enfrentaríamos a Qi Zhuyin".

"Hablando de Qi Zhuyin". Yu Xiaozai se arremangó un poco. "Esto me recuerda a Qi Shiyu, escuché algunas noticias. Durante la ceremonia de boda en la que se casó la Tercera Señorita Hua, el Viejo Comandante vio la belleza incomparable de su nueva esposa y, en un momento de felicidad, se desmayó".

Zhou Gui se quedó atónito. "¿Se desmayó?"

Yu Xiaozai continuó: "¡Tuvo un derrame cerebral!"

Ya sea que Qi Shiyu haya tenido un derrame cerebral genuino o falso, este incidente dejó en claro que no compartiría habitación con Hua Xiangyi. La Emperatriz Viuda consiguió la relación de parentesco que quería con Qidong, pero no tenía forma de llevarla más lejos. Si Hua Xiangyi no engendraba un heredero, Qi Zhuyin mantendría su posición de Comandante en Jefe. Con su madrastra en sus manos, tenía todas las razones para reprimir y mantener a raya a sus otros hermanos.

"El hombre propone, Dios dispone". Se lamentó Zhou Gui. "Es una suerte que Qi Zhuyin no sea un hombre".

Se rieron y charlaron de otra cosa. Kong Ling y Yu Xiaozai acababan de regresar hoy, por lo que Shen Zechuan no podía dejarlos sentados y conversar toda la noche. Alrededor de la hora chou, los hizo retirarse.

Zhou Gui acompañó personalmente a Kong Ling de regreso a su patio y le dio un relato breve y conciso del incidente de proyección en su camino. Finalmente, dijo. "Ejecutamos a un asesor que aceptó sobornos, y se mantuvo la paz en el Yamen hasta ahora. Pero los rumores siguen apareciendo recientemente, diciendo que el Vicecomandante vino a Cizhou para coaccionarme. ¿Puedes creerlo? Por desgracia, no puedo comer ni dormir bien estos días, preocupado de que estas palabras lleguen a los oídos del Vicecomandante y causen malentendidos entre nosotros".

Kong Ling sostuvo el paraguas y dijo: "Hace tiempo te recordé que la dirección del 'prefecto de la prefectura' debería eliminarse. Si este asunto se hubiera desarrollado ante alguien que es demasiado suspicaz y desconfiado por naturaleza, tú y yo habríamos perdido la confianza del Vicecomandante".

"Pero yo", dijo Zhou Gui con ansiedad, "¡no sé a qué cambiarlo!"

"No importa a qué lo cambies, lo importante es la actitud". Kong Ling inclinó el paraguas para permitir que Zhou Gui levantara la linterna. "Cizhou ya se ha establecido. Naturalmente, ya no puedes dejar este asunto ambiguo. Puede que no tengas esa intención, pero no podrás resistir los repetidos rumores, así que distingue claramente entre maestro y subordinado tan pronto como sea posible y deja en claro a los demás también que Cizhou ya ha cambiado de maestro".

Durante su discusión, ambos hombres ya habían subido las escaleras. Los asistentes los siguieron. Antes de que Kong Ling saliera al pasillo, miró hacia atrás y les indicó que redujeran la velocidad y no lo siguieran demasiado cerca.

"No es apropiado llamarlo Comisionado de la Administración Provincial, y tampoco es apropiado llamarlo Virrey. Piensa en uno

por mí". Zhou Gui dijo tras él. "Y puedo arreglarlo mañana por la mañana".

"Todos esos son títulos designados por Qudu; por supuesto, no son apropiados". Kong Ling tampoco pudo pensar en uno con tan poca antelación. Se detuvo por un momento, luego dijo con dolor de cabeza, "Shen Wei era el Príncipe de Jianxing, pero ha sido despojado de su noble rango y título. No debemos permitir que se siga asociando con el Vicecomandante".

Los dos estaban uno al lado del otro en la fría noche, con el viento pasando entre sus ropas. Hacía tanto frío que ambos hombres temblaron al mismo tiempo. Kong Ling estaba cansado y tenía frío, por lo que despachó a Zhou Gui. "Vuelve y piensa en uno tú mismo".



Dos días después, Zhou Gui presentó un documento con la solicitud de cambiar "Vicecomandante" por "Señor de la Prefectura"(3). Inicialmente, pretendía dirigirse a él como "Señor Shen", pero la palabra Shen estaba asociada con Shen Wei, por lo que se cambió a "Prefectura" como "Prefecto de la Prefectura". La palabra "Prefectura" era flexible; podría progresar en niveles según su futura expansión en la región, por lo que era conveniente volver a realizar cambios. Esta fue la primera vez que Cizhou reconoció explícitamente a Shen Zechuan como el que reinaba en Cizhou. Mientras tanto, Zhou Gui se degradó a su posición original y se convirtió en un subordinado de Shen Zechuan.

Una vez que este asunto se hizo público, el Rey Yi de Fanzhou fue el primero en ponerse ansioso. En repetidas ocasiones emitió varios avisos denunciando airadamente a Zhou Gui por desertar al traidor. Pero Cizhou ahora tenía a Gao Zhongxiong, un elocuente escritor de rápido ingenio y gran velocidad que podía torcer la narración a su favor. Al mismo tiempo que condenó al Rey Yi por su crueldad al ignorar las vidas y muertes de los plebeyos en Fanzhou al llevar a cabo una construcción derrochadora a gran escala de establecimientos extravagantes para su disfrute, también compuso

una balada para distribuirla a las cuatro prefecturas al este de Zhongbo, cantando la historia de cómo Shen Zechuan había viajado miles de li para entregar granos, pero en cambio resultó herido, tanto que conmovió a todos los oyentes hasta las lágrimas. Cuanto más se extendía ese rumor, más exagerado se volvía. Para cuando llegó a los oídos de Xiao Fangxu, ya se había convertido en un "gravemente herido" y "casi se rompió un brazo".

Xiao Fangxu se asustó y fue a buscar a un diligente Xiao Chiye en medio de la noche para preguntar: "¿Se rompió un brazo?"

Xiao Chiye, que había estado haciendo recados continuamente durante medio mes, acababa de dormirse cuando su padre lo levantó de un tirón. Todavía estaba medio dormido, por lo que Xiao Fangxu lo sacudió y volvió a preguntar.

Molesto por las sacudidas, Xiao Chiye preguntó con voz ronca: "¿Quién, quién se rompió un brazo?"

Xiao Fangxu dijo: "¡Shen Zechuan!"

Notas:

1. 三姓家奴 literalmente, un esclavo con tres apellidos. El término tiene su origen en el Romance de los Tres Reinos 《三国演义》 y se refiere específicamente a Lu Bu. Se usa burlonamente para referirse a personas caprichosas, desleales e injustas que sirven a los traidores (以身侍贼).

2. 清流 eruditos de renombre e inmaculados que se ocupan de la política pero se mantenían al margen de los que estaban en el poder, es decir, forasteros políticos (por ejemplo, miembros de la Camarilla Donglin a finales de la Dinastía Ming).

3. 府君 literalmente magistrado de una prefectura, también utilizado para referirse a 太守 o 知府, por lo que este término también se

puede traducir como Magistrado de la Prefectura, Gobernador de la Prefectura o Prefecto de la Prefectura.

Capítulo 161: Resplandor del atardecer

Xiao Chiye se sintió como si hubiera sido rociado con un cubo de agua helada que no sólo lo puso sobrio, sino que también le puso los pelos de punta. Se sentó y miró a Xiao Fangxu por un momento, pero su mente estaba en blanco. Era como si alguien le hubiera dado un puñetazo tan fuerte que incluso el interior de su cavidad torácica fuera un desastre podrido. Abruptamente empujó a Xiao Fangxu a un lado y se levantó del sofá para ponerse las botas. Pero se golpeó contra la esquina de la mesa y casi no pudo levantarse. ¿Dónde demonios estaban esas malditas botas?

Chen Yang y Gu Jin inicialmente estaban de pie fuera de la tienda para vigilar durante la noche cuando oyeron el sonido de la solapa alzándose y vieron a Xiao Chiye saliendo a trompicones como un alma errante con un pie pisando la parte trasera de una bota y el otro pisando el suelo. Ni siquiera tenía puesta su túnica exterior cuando se acercó a desatar las riendas de Lang Tao Xue Jin.

Gu Jin fue el más rápido en reaccionar, se adelantó un paso para tirar de las riendas y llamó con voz urgente: "¡Maestro!"

Chen Yang lo siguió de cerca, con la intención de entrar a buscar su túnica y botas.

Xiao Fangxu se inclinó para salir y preguntó extrañado: "¿No lo sabías? ¿No ocurrió esto hace mucho tiempo? Cuando fue a Chazhou".

Chen Yang observó la expresión de Xiao Fangxu, y de repente se dio cuenta de ello. Se dio una palmada en la frente y se dio la vuelta para gritar: "¡Chazhou! ¡Maestro, es Chazhou! ¡El Joven Maestro está bien!"

Estos gritos fueron tan sorprendentemente fuertes haciendo que el alma de Xiao Chiye, sobresaltada, volviera a su cuerpo. Se dio la vuelta y se dirigió a Xiao Fangxu, tan agitado que sus ojos se habían puesto rojos. Cuando llegó a Xiao Fangxu, volvió a girar en su sitio

una vez antes de que finalmente se limpiara la cara y dijo: "¡Dios mío, querido padre!"



Las costras de la palma de Shen Zechuan se habían caído, dejando sólo una cicatriz.

Tan pronto como pasó el octavo mes, cesó la lluvia en Cizhou. La nevada se intensificó y el clima se volvió aún más frío. Yao Wenyu, que se había resfriado en los últimos días, permanecía en el interior con el calentador de mano y rara vez se aventuraba a salir. Shen Zechuan todavía tenía a Fei Sheng siguiéndolo. Contrariamente a las expectativas, Li Xiong apenas volvió a mencionar a Lei Jingzhe.

"¿Han Jin sigue en prisión?" Shen Zechuan bebió su medicina y le preguntó a Fei Sheng mientras estaba junto a la ventana.

Fei Sheng respondió: "Segue allí. El Maestro es benevolente al no matarlo, sin embargo, sigue levantando un tono y llorando todo el día sin una señal de arrepentimiento".

Shen Zechuan agarró el cuenco de porcelana en su mano y miró el patrón durante un rato antes de decir: "Es el hermano menor de Han Cheng".

Fei Sheng bajó la mirada sin motivo y se estremeció.

Han Cheng ejecutó a Qi Huilian allí mismo, en la calle. Basándose en lo que Fei Sheng había deducido respecto al temperamento de Shen Zechuan, la razón por la que mantuvo con vida a Han Jin no era para coaccionar a Qudu, sino retenerlo para un mayor propósito.

Fei Sheng no se atrevió a adivinar, tampoco tenía deseos de adivinar. Como guardia, era la daga de Shen Zechuan. El deseo de Shen Zechuan era su orden.

Shen Zechuan levantó los ojos y miró por la ventana los fríos rayos del sol en el suelo, que dejaban rastros de manchas de lágrimas a través de la escarcha. Dejó escapar una inexplicable sonrisa y dijo: "Suéltalo".

Fei Sheng reconoció la orden.

Shen Zechuan agregó: "Báñalo y dale una muda ropa, luego dale una comida y un sofá blando. No es necesario que haga nada, déjalo jugar a gusto".

Fei Sheng no se atrevió a objetar y se limitó a dar su reconocimiento antes de irse. En el momento en que se fue, Qiao Tianya levantó la cortina y entró.

"Carta de Libei". Qiao Tianya dejó la carta sobre la mesa de Shen Zechuan. "Fue enviado a toda prisa. Debe ser algo de lo que el Maestro necesita ser informado".

"¿Yuanzhuo está mejor?" Preguntó Shen Zechuan mientras abría la carta.

Antes de que Qiao Tianya pudiera responder, vio la expresión de asombro de Shen Zechuan mientras releía la carta varias veces.

"Se trata del mercado de comercio fronterizo en invierno". Shen Zechuan hizo una pausa por un momento. "Voy a ir al campo de batalla en persona para tener una discusión cara a cara con el Príncipe de Libei".



El clima en Libei era caprichoso. El resto del tiempo despejado y soleado que quedaba en otoño era escaso, pero una vez que aparecía, hacía tanto calor que daba ganas de desnudarse.

Xiao Chiye regresó de nuevo al campo de batalla a finales del octavo mes y no volvió a salir por el momento. Después de esa derrota, nunca se había tomado un descanso. Ya fuera para dirigirse al norte a transportar suministros militares o hacia el oeste para contactar con Dajing, era él quien dirigía a sus hombres a realizar los viajes. Era como si Xiao Fangxu hubiera suavizado por completo sus asperezas hasta el punto de que empezaba a servir de buena gana como un joven general a cargo de los suministros militares.

Cuando Chen Yang fue a buscar agua, vio a Xiao Chiye de pie en la hierba marchita y amarilla entrenando a un caballo. La palabra clave era entrenar, pero en realidad, Xiao Chiye era mucho más gentil. Ese caballo, blanco como la nieve con una mancha negra en el pecho, era el caballo que Lu Yizhi quería conservar para la esposa de Xiao Chiye. Cuando Xiao Chiye había estado haciendo recados durante el último mes, lo trajo consigo, queriendo domarlo él mismo.

Xiao Fangxu se acercó con su caballo desde el otro extremo, y Meng descendió en picado con el viento y pasó rozando a Xiao Fangxu con un "swoosh". Luego, volvió a despegar por la hierba y se elevó en el aire, donde giró una vez antes de salir volando.

Xiao Fangxu desmontó y lanzó las riendas al general adjunto detrás de él. Se quitó el casco, escupió el polvo de la boca y entrecerró los ojos para mirar a Xiao Chiye. Al cabo de un rato, se quitó la pesada armadura y quitó la silla de montar del lomo de su caballo. Luego se subió una vez más e hizo una seña a Xiao Chiye desde la distancia.

Zuo Qianqiu se inclinó sobre la barandilla, su cabello blanco ondeando al viento mientras miraba a padre e hijo uno al lado del otro. Wu Ziyu se acercó unos pasos y subió a la barandilla para sentarse a horcajadas sobre ella. Detrás de él, la Caballería Blindada de Libei y el Ejército Imperial se acercaron y se apiñaron a este lado de la barandilla tan estrechamente que estaban todos apiñados como sardinas.

Estaba tan apretado que Tantai Hu no podía liberar sus manos, así que estiró el cuello y gritó: "¿De qué se trata esto?!".

Wu Ziyu levantó un bollo al vapor y gritó con su voz ronca por encima del estruendo: "¡Si el Segundo Joven Maestro gana hoy, el escuadrón de escolta será el campeón este mes! ¡Incluso tendrán que darnos dos cucharadas más para nuestras comidas!"

Al ver esto, Zuo Qianqiu dijo riendo: "Pasarán algunos años más antes de que Ah-Ye derrote a su viejo".

"¡El Segundo Joven Maestro no nos defraudará!" Tantai Hu gritó desafiante mientras se limpiaba el sudor que le corría por la mejilla. Hacía un calor tan abrasador que su rostro estaba bronceado y sonrojado.

Zuo Qianqiu preguntó: "¿Qué pasa si Su Señoría gana?"

Chen Yang estaba a punto de decir algo cuando escuchó a Tantai Hu decir con voz atonadora: "Entonces correremos por la pradera y ladraremos mientras correm—".

Wu Ziyu y Gu Jin, que estaban detrás de él, se levantaron rápidamente para taparle la boca.

Zuo Qianqiu no dejó escapar la oportunidad. "¡Bien! Ah-Ye, ¿escuchaste eso? ¡Si pierdes hoy ante tu padre, todo tu escuadrón tendrá que hacer woof woof!"

Xiao Chiye levantó el dedo y silbó, y Lang Tao Xue Jin se acercó a su lado. Montó en el caballo y le preguntó a Xiao Fangxu: "¿A dónde?".

Xiao Fangxu parecía dudar mientras repetía: "A dónde..."

Antes de que las palabras salieran por completo de su boca, ya había espoleado a su caballo hacia adelante.

El Ejército Imperial abucheó al unísono. Tantai Hu luchó por liberar su boca y exclamó: "¿Cómo puede Su Señoría hacer trampa?!"

Lang Tao Xue Jin salió disparado como una flecha negra que abandona la cuerda del arco, y el viento comenzó a agitarse en un instante. El sol en el cielo despejado en el horizonte era cegador, y las vistas posteriores de padre e hijo mientras montaban a caballo eran casi idénticas. Meng de repente atravesó las nubes y se lanzó a perseguirlos, pegándose de cerca a Xiao Chiye mientras miraba ese par de flechas, una delante y otra detrás. Briznas de hierba volaron por todas partes mientras los cascos de los caballos las pisoteaban, el viento agitaba la interminable extensión de hierba exuberante, enviándolos a balancearse en una dirección.

Cabalgaban en medio de él, como un dúo de estrellas grandes y pequeñas que se lanzan a las olas del océano, dejando un largo rastro a su paso entre las praderas.

Xiao Chiye miró la espalda de Xiao Fangxu mientras escuchaba el susurro del viento.

Xiao Fangxu aún no era viejo. ¿Cómo podría ser viejo? Se veía tan robusto y fuerte, no era diferente de lo que había sido hace veinte años. Mientras levantara ambos brazos, podría levantar a sus dos hijos, riendo en los pastizales mientras los arrojaba por turnos hasta que lloraban.

Xiao Chiye lo alcanzó gradualmente. Lang Tao Xue Jin era mucho más robusto y joven que el caballo de Xiao Fangxu. Avanzó, lleno

de vigor, con los ojos fijos en el frente como si nada pudiera detenerlo.

Poco a poco, ambos hombres llegaron a cabalgar codo a codo, ambos cabalgando hasta quedar empapados de sudor. El sol brillaba en lo alto, abrasando sus espaldas. Este fue quizás el último cielo con un sol abrasador en Libei este año.

Había un monumento de piedra en el punto de llegada, con los nombres de la Caballería Blindada de Libei que habían muerto en batalla el año pasado grabados en él, junto con los halcones que habían caído con ellos y los corceles de batalla que los habían llevado. En el último momento, cuando padre e hijo estaban a punto de alcanzarlo, Meng se adelantó y se lanzó hacia él. Dio una vuelta antes de posarse en el monumento de piedra, ganando así el primer lugar.

"El halcón es mío". Xiao Chiye redujo la velocidad y dijo: "Así que yo gano".

"La tierra es mía". Xiao Fangxu se detuvo y se giró para mirar a Xiao Chiye mientras señalaba sus pies. "Estuve aquí 800 años antes que tú".

Xiao Chiye ignoró apáticamente esta declaración.

Desmontaron, el sol ya estaba en su descenso por el oeste. Xiao Fangxu subió los escalones de piedra y se paró frente al monumento de piedra, luego extendió la mano para limpiar el polvo que tenía. Aquí el viento era fuerte. Le hizo revolotear el pelo y le despejó el cabello de las sienes, revelando algunas mechas blancas. Dijo: "Aquí yacen mis hermanos".

Xiao Chiye se acercó detrás de él y se puso al lado de Xiao Fangxu.

"Hace diez años, traje a tu hermano mayor aquí". Xiao Fangxu señaló un lugar determinado. "Aquí había un muchacho con el singular nombre de Suining, tenía la misma edad que tu hermano".

Los nombres antiguos de este monumento de piedra se borraban cada año y se rellenaban con otros nuevos. Esto significaba que generación tras generación de la Caballería Blindada de Libei existía aquí, y también significaba que generación tras generación había desaparecido aquí. Fue en este lugar, el monumento de piedra, de espaldas a las Montañas de Hongyan, descansaba en eterno descanso. Eran el viento y, al mismo tiempo, las estrellas de las Montañas de Hongyan.

"Yo quiero estar aquí". Xiao Chiye señaló el centro. "El lugar es grande, la ubicación es buena y puedes mirarlo de lejos".

"Ese es mi lugar". Xiao Fangxu dijo con mezquindad. "Quiero todos los lugares aquí".

"¿Y mi madre?" Xiao Chiye volvió la cabeza a un lado para escudriñar a Xiao Fangxu. "La dejaste sola en Dajing".

Xiao Fangxu no respondió, miró más allá del monumento de piedra para ver las Montañas de Hongyan. Luego, como deslumbrado por el sol poniente, se dio la vuelta y miró en dirección a Dajing. Apenas podía abrir los ojos por el viento. "Podemos mirarnos desde lejos, ojos a ojos, para siempre".

Xiao Chiye siguió su mirada y observó.

"Es aquí donde nacemos, y es aquí donde moriremos dignamente. La gente de Libei yace en las montañas y los ríos con la cara hacia el sol abrasador. Hombres o mujeres, los huesos sobre los que brilla el sol son todos héroes inquebrantables". Xiao Fangxu abrió la palma de su mano y el viento pasó tan suavemente que se sintió como el largo cabello de su esposa. Esta era la única indulgencia que se había permitido en las últimas décadas. "Un día, volveré a su abrazo".

Xiao Chiye miró las olas de hierba ondulante en el otro extremo; era como un torrente sin fin. El llamado dolor de la despedida y la alegría del reencuentro de cada persona no era más que un

momento fugaz en la intemporalidad del universo. En un abrir y cerrar de ojos, se desintegraría y, a partir de entonces, todo estaría en silencio, desapareciendo todo vestigio.

Un encuentro era realmente algo muy valioso.

Xiao Fangxu se dio la vuelta y lanzó un puñetazo a Xiao Chiye, luego levantó los brazos para darle un fuerte abrazo. Pero muy rápidamente, lo soltó y dijo: "¡Aún necesitas varios años antes de poder superarme!"

"¿Quién sabe?" Xiao Chiye se palmeó el pecho para insinuar su altura.

Xiao Fangxu dio unos pasos e hizo como si fuera a recoger algo del suelo. El hecho de que le arrojaran estiércol de caballo había dejado una sombra en el corazón de Xiao Chiye, por lo que rápidamente se dio la vuelta y echó a correr. En el momento en que corrió, Xiao Fangxu se echó a reír.

El viento seguía soplando cuando padre e hijo emprendieron el camino de vuelta, bañados por el resplandor vespertino del sol poniente.

El crepúsculo aún no había terminado. Como Xiao Chiye estaba empapado de sudor, se quitó la ropa superior y se metió en el río para bañarse. La superficie del agua brillaba. Mientras vertía agua con el cubo de madera, ondas danzantes de luz dorada cubrieron los músculos de su espalda.

Xiao Chiye se inclinó y enjuagó su protector de brazo en el agua. El hierro de calidad había sido aplastado hasta el punto de que ya no se podía usar, pero todavía no lo cambió. Cuando lo sacó del agua, arrancó la cuerda de piel de perro muy desgastada, y se dio la vuelta para decir: "Pásame el—"

Un Shen Zechuan, cansado por el viaje, estaba parado en la ladera junto a la orilla del río, el resplandor del atardecer se derramaba

sobre el dobladillo de su túnica con trozos de hierba.

Xiao Chiye lo extrañaba mucho.

Y aquí estaba ante Xiao Chiye en el mismo momento en que los últimos rayos del sol poniente se desvanecían.

Capítulo 162: Mercado de comercio fronterizo

La cúpula azul oscuro del cielo se extendía detrás de Shen Zechuan. Levantó los brazos para quitarse el abrigo, dejando al descubierto el pendiente de su oreja derecha mientras se movía. Sus manos se deslizaron hacia abajo para revelar las mangas blancas como la nieve de su prenda interior. Era como un pájaro blanco que se detenía a descansar en este mundo tranquilo y silencioso, captando toda la atención de Xiao Chiye en solo un instante.

Xiao Chiye no parpadeó. Mientras observaba a Shen Zechuan descender por la pendiente en unos pocos pasos, inconscientemente abrió los brazos. El impacto cuando Shen Zechuan se abalanzó sobre él lo hizo retroceder medio paso, pero al mismo tiempo, acogió a este pájaro blanco en su pecho, abrazándolo con fuerza.

Las rápidas aguas del río se estrellaron contra las piernas de ambos, lanzando chorros de agua.

"Me asustaste", recuperándose de su asombro, Xiao Chiye levantó abruptamente a Shen Zechuan en alto y se rio mientras miraba hacia arriba, "¡cayendo del cielo de la forma en que lo hiciste!"

Shen Zechuan estaba un poco farto de aliento mientras decía: "Estoy aquí para una inspección".

Xiao Chiye levantó la palma de su mano para tocar la mejilla de Shen Zechuan, luego cubrió la parte posterior de la cabeza de Shen Zechuan con ella y lo sujetó para darle un beso. El crepúsculo se cernió sobre ellos por todos lados, sus labios una vista escénica bajo la penumbra. Las palmas de Shen Zechuan se deslizaron hacia arriba para ahuecar las mejillas de Xiao Chiye mientras le respondía apasionadamente.

El brillo del agua en la superficie del río desapareció, la posterior y penetrante oscuridad de la noche difuminó el límite entre el cielo y la

tierra. Se abrazaron íntimamente, desprendiéndose de su ferviente anhelo. Xiao Chiye lo besó tan fuerte que Shen Zechuan no pudo evitar jadear cuando se separaron y lamió el lugar que casi se desgarró por sus mordiscos.

"Adelante, inspecciona". Xiao Chiye se rio. "Vamos, ya me desnudé para que inspecciones todo lo que quieras".

Shen Zechuan puso sus brazos sobre los hombros de Xiao Chiye y golpeó su robusta espalda con su abanico colgante. "Desaparecí sin dejar rastro en el momento en que me bajé del carruaje. Su Señoría aún no me ha visto, te inspeccionaré esta noche".

"Oooh" Xiao Chiye alargó la palabra y dijo con disgusto mientras continuaba abrazándolo en esta postura: "Así que estás aquí para ver a mi padre".

Shen Zechuan balanceó el abanico entre sus dedos y dijo: "Eso es algo que tengo que hacer de paso, todo mi corazón está aquí".

Xiao Chiye vadeó el río y llevó a Shen Zechuan hacia la orilla. "No te creo".

Shen Zechuan sintió que Xiao Chiye se veía demasiado atractivo así. Cuando llegó a la orilla, se inclinó para examinarlo, así que Xiao Chiye levantó el brazo y presionó contra la frente de Shen Zechuan para poner un poco más de distancia entre ellos.

"Deberías haber aprovechado la oportunidad cuando la tenías". Xiao Chiye recogió su ropa y dijo: "Eso es todo lo que te estoy mostrando".

Shen Zechuan se burló de él, "¿Me voy entonces?"

Xiao Chiye se puso la túnica e inclinó ligeramente la cabeza hacia arriba para decir: "Adelante".

Shen Zechuan asintió en señal de comprensión y dio unos pasos hacia atrás. Al no ver ningún movimiento de Xiao Chiye, se dio la vuelta de verdad. ¿Pero quién lo iba a saber? Incluso antes de que tuviera la oportunidad de dar un paso adelante, tan pronto como se dio la vuelta, Xiao Chiye lo levantó con una mano y la otra cubrió su cabeza con la túnica, lo besó hasta que su cintura se entumeció.

La amplia túnica que lo cubría estaba llena del aroma de Xiao Chiye, cuya frescura envolvieron a Shen Zechuan por completo. En esa escasa oscuridad, reveló su naturaleza avariciosa, respirando acaloradamente para seducir a Xiao Chiye antes de decirle finalmente al oído: "Tu. Padre. Viene."

El grupo de guardias bien intencionados que había estado en cucullas detrás de la pendiente comenzó a toser al unísono de forma violenta y atípica.

Xiao Chiye se apartó del borde justo a tiempo y quitó la túnica en un ataque de arrebató.



Xiao Fangxu sabía desde hace mucho tiempo que Shen Zechuan se encontraba aquí, pero no se lo comunicó a Xiao Chiye. En este momento, había mucha gente en la carpa militar. Los Comandantes Generales del Campamento Changzhu, del Campamento Sha'er y las Tres Grandes Divisiones de Entrenamiento de Liuyang estaban presentes y discutían las noticias de Dajing.

"Si las tropas de Biansha no se retiran, esta batalla durará sin duda hasta el invierno". El Comandante General del Campamento Sha'er se llamaba Jiang Sheng, que había sido herido hacía unos días; sus hombros aún estaban vendados. Dijo: "Si vamos a seguir luchando así en invierno, entonces los pocos batallones en la línea del frente deberán considerar el despliegue de más artesanos militares. De lo contrario, no podremos llegar a tiempo si simplemente confiamos en el escuadrón de escolta para hacer las entregas de ida y vuelta cuando el desgaste del equipamiento sea demasiado severo".

"Desplegar más artesanos militares es una opción". Zuo Qianqiu se calentó junto al fuego y dijo, "pero la necesidad de provisiones militares también aumentará. Si trasladamos a toda la gente de Dajing al frente, no habrá nadie en casa para cultivar los campos a principios de la primavera del próximo año".

Ahora que Libei había perdido los graneros de Juexi, sus provisiones militares en el futuro se redujeron a la mitad. Todos tuvieron que depender de los campos militares de Libei para sobrevivir. De esto dependía su éxito o fracaso en los campos de batalla.

"Como sugirió el Príncipe Heredero", dijo Zhao Hui, "La construcción de un nuevo campamento de suministros detrás del Campamento Sha'er nos permitirá proteger y ayudar mutuamente al Campamento Bianbo al sur, así como satisfacer las necesidades de los campos de batalla incluso más rápido que antes. En tiempos de emergencia durante la guerra, el territorio puede escatimar y ahorrar para abastecer a la línea del frente".

"El invierno está a la vuelta de la esquina, y los abrigo aún no se han distribuido". Jiang Sheng sabía que todos estaban en una posición difícil, por lo que no le convenía ir demasiado lejos con sus palabras. Frunció el ceño preocupado en silencio durante un momento. "La Consorte del Príncipe Heredero está dirigiendo a los ancianos y débiles, las mujeres y niños a acelerar la producción de los abrigo de invierno en Dajing, e incluso el algodón utilizado para hacerlos nos fue dado por el Paso Luoxia. Este año nos esperan tiempos difíciles. Si no podemos sobrevivir este invierno, podemos olvidarnos de discutir nada para el próximo año".

"Eres un general veterano". Xiao Fangxu bebió leche caliente y dijo: "Así que, ¿porqué desanimarse? Los hombres en la línea del frente aún no están totalmente aniquilados. Si es difícil para nosotros, será aún más difícil para las Doce Tribus de Biansha. Amu'er aún no ha llegado a ser el Gran Señor. Sólo hay seis tribus bajo su mando de las que se puede decir verdaderamente que le han jurado lealtad. Los restantes sólo quieren tener una parte del botín y arriesgarse

con él. Pero cuando se llegue a la última coyuntura crítica, no necesariamente estarán dispuestos a jugárselo todo con él".

"Biansha está ganando mucho impulso este año". Dijo Zhao Hui. "Deben haber venido preparados".

"Sin duda lo han estado planeando durante mucho tiempo". Zuo Qianqiu volteó ambas palmas y reflexionó un momento antes de continuar: "En el tercer año de Xiande, se confabuló con otros desde adentro y desde afuera para romper la línea de defensa de Zhongbo. Fue todo muy bien esa vez, dándole una probada de dulce victoria. Por eso nos sorprende que ahora concentre sus ataques en un hueso duro de roer como Libei. Pero a partir de esto, podemos decir que de hecho ahora está albergando la intención de invadir Dazhou, y que primero quiere derribar este lado del muro que es Libei para no repetir el mismo error".

"Alguien ahí fuera está suministrando granos a Amu'er". Los ojos de Xiao Fangxu eran afilados y cortantes. "Jiming estaba fuera de servicio después del caso de provisiones militares, y Amu'er transfirió instantáneamente a Hasen al norte. No lo creo si me dices que él no lo sabía de antemano. Así que deberíamos agradecer a nuestra estrella de la suerte que Qudu no tuviera el mapa de defensa militar de Libei, considerando que el contacto interno de Amu'er sigue escondido en Dazhou. Ah-Ye se rebeló a principios de la primavera de este año. ¿Fue algo malo? No, lo hizo bien. Si Libei todavía estuviera bajo el control de Qudu, esta batalla ya no sería solo una cuestión de preocuparse por las provisiones. Como dice el refrán, es fácil esquivar una lanza al campo abierto, pero difícil protegerse de una flecha en la oscuridad(1). Es demasiado peligroso".

"No hay más eunucos que vengan a inspeccionar a los militares y nos respiren en la nuca". Jiang Sheng finalmente sonrió un poco y dijo mientras sacudía la cabeza: "Esta batalla es realmente cómoda de pelear".

"Hay formas de resolver el tema de las provisiones el próximo año". Xiao Fangxu dejó su cuenco. "Y es con este propósito específico que encontré a alguien que puede ofrecernos una forma".

Zuo Qianqiu sonrió y se puso de pie. "Bien entonces. Invitaré a este joven amigo a entrar".



Wu Ziyu quería echar un vistazo a Shen Zechuan, pero no era apropiado que fuera demasiado descarado. Siguió a Tantai Hu y preguntó: "... ¿Es él?"

Tantai Hu miró hacia atrás y susurró: "Solo dirígete a él como 'Joven Maestro' más tarde".

Wu Ziyu vio a Shen Zechuan escuchando a Fei Sheng. No podía decir si Shen Zechuan estaba feliz o no desde su perfil lateral, pero toda su persona era como una pintura de colores brillantes con solo estar sentado allí. Su piel era clara, pero sus rasgos faciales eran tan deslumbrantes que resultaban cautivadores, tanto que uno no se atrevía a desviar la mirada, aunque mirarlo durante demasiado tiempo le provocaba a uno inexplicablemente escalofríos. Pero este escalofrío no fue evidente; simplemente subía por la espina dorsal, tan frío que no daba indicios de su avance. Cuando la persona se daba cuenta, ya había percibido inconscientemente el peligro y sentía el impulso de esquivar su brillo cortante.

Ding Tao, que es un hablador, asomó la cabeza para susurrar: "¿Ves ese pendiente de jade? Nuestro Maestro lo pulió personalmente, el Joven Maestro lo usa todos los días".

Aquel pendiente de jade adornaba su oreja derecha, y todavía era discutible si Shen Zechuan lo embelleció o éste embelleció a Shen Zechuan. Era como una advertencia innecesaria que ocultaba la indisimulada posesividad de Xiao Chiye detrás de esa suavidad, dejando en claro a todos que nadie más, aparte de Xiao Chiye, podía tocar a Shen Zechuan.

Wu Ziyu acababa de abrirse paso entre ellos y aún no había decidido qué comportamiento debería adoptar para saludar y dar la bienvenida a Shen Zechuan. Pero viendo que todos a su alrededor se mostraban como de costumbre, él también hizo lo mismo, su mirada indiscreta alejada por aquel pendiente de jade.

Para cuando Shen Zechuan pudo reunirse con Xiao Fangxu, ya era casi la hora zi. Chen Yang levantó la solapa para permitirle entrar.

Xiao Fangxu inicialmente estaba sentado con la pierna apoyada, pero al ver entrar a la figura blanca, se sentó de repente con la espalda recta. Pero entonces, sintió que estaba siendo demasiado antinatural, por lo que intentó disimularlo apoyando su mano en la rodilla para parecer más imponente, sólo para parecer más llamativo al mirar a Shen Zechuan sin sonreír.

"Siento haberte hecho esperar en la carpa durante tanto tiempo". Zuo Qianqiu guio a Shen Zechuan. "Ha sido un duro viaje hasta aquí, ¿verdad? Ven a comer con nosotros primero, hablaremos mientras comemos".

Con eso, giró la cabeza y le hizo una señal a Xiao Fangxu con los ojos.

Xiao Fangxu escudriñó a Shen Zechuan. Todavía recordaba esa cara, pero su aura era completamente distinta a la persona que había visto hace un año. Pensó, *bien entonces*.

Él es realmente jodidamente guapo.

"Siéntate". Xiao Fangxu dijo con frialdad.

Gu Jin sirvió el té y Chen Yang sacó los platos. La comida era sencilla, consistía en un tazón grande de estofado de cordero, té mezclado con leche fresca, pan plano bien caliente, coles y verduras que se veían comúnmente en la línea del frente.

Shen Zechuan se quedó mirando la comida que tenía ante él; claramente lo sobreestimaron.

Zuo Qianqiu le hizo un gesto a Shen Zechuan para que comiera, partió el pan plano y dijo: "No hay muchas cosas buenas aquí. Queríamos darte la bienvenida con una comida, pero no hay mucho aquí, así que esto tendrá que ser suficiente. Si podemos conseguir una tregua durante el nuevo año, seguramente no te haremos pasar por tal agravio cuando volvamos Dajing".

Shen Zechuan encontró extraña la palabra "agravio". Estaba aquí para discutir el mercado de comercio fronterizo y el uso de los caminos con Xiao Fangxu. Xiao Fangxu estaba dispuesto a reunirse con él, así que no importaba cómo lo mirara, la palabra "agravio" no debería ser parte de la imagen en absoluto.

"Ha pasado medio año desde que nos separamos. Cuando nos vimos en Qudu la última vez, no estabas tan delgado". Zuo Qianqiu dijo: "¿Está bien tu Shifu?"

Sin dejar los palillos, Shen Zechuan asintió en respuesta. "Shifu ha gozado de buena salud últimamente y lleva una vida sin preocupaciones en Cizhou. A menudo te extraña. Antes de venir, me encargó especialmente que entregara una carta en su nombre". Luego miró hacia atrás y llamó: "Fei Sheng".

Fei Sheng entregó la carta a Chen Yang. Mientras Zuo Qianqiu y Shen Zechuan intercambiaban cortesías unos momentos, Xiao Fangxu cortó la carne de cordero con una daga y dijo: "¿Has venido a discutir conmigo el mercado de comercio?"

"Eso es correcto". Shen Zechuan respondió: "Y también el asunto de los caminos de herradura".

"El acceso a los caminos de herradura de Libei no será de forma gratuita", Xiao Fangxu colocó la carne de cordero en rodajas en su plato, "Todo está bien siempre y cuando puedas pagar. Sin

embargo, el mercado de comercio mutuo no es para el préstamo externo".

"Si Su Señoría no permite el préstamo externo del mercado de comercio, este año quedará vacante". Shen Zechuan probó el pan plano antes de continuar: "La guerra de este año es intensa, y los pastizales de la Tribu Huiyan han sido confiscados para el uso de la Tribu Hanshe; ahora están esperando cambiar el ganado y las ovejas que les quedan por grano en el mercado de comercio para pasar el invierno. Si el mercado de comercio no se abre, miles de personas se morirán de hambre en la intensa nevada".

"La voluntad de Libei de desocupar tierras para que la Tribu Huiyan pase el invierno ya es una muestra magnánima de benevolencia. Son muy conscientes de que este año nos encontramos en una situación difícil". Xiao Fangxu limpió la daga y miró hacia Shen Zechuan. "¿Sabes lo que significa permitirte tener el mercado de comercio? Significa que tu gente puede entrar y salir de Libei este invierno. Actualmente es tiempo de guerra, ¿qué pasa si los bandidos del Monte Luo que han desertado al pueblo de Biansha se infiltran? ¿Te atreves a soportar las consecuencias entonces?"

"No me atrevo", Shen Zechuan clavó los ojos en Xiao Fangxu. "Es por eso que eliminaré todas las posibilidades de este 'qué pasa si'".

Xiao Fangxu tiró la daga en la bandeja a un lado, "No lo creo".

"Entonces, ¿qué tal si entrego la autoridad para inspeccionar a Su Señoría?" Shen Zechuan agarró su pañuelo y lentamente dejó escapar una sonrisa. "Cizhou proporcionará los granos. En cuanto a cómo enviarlo, Libei tendrá la última palabra".

"¿Qué quieres a cambio?" Xiao Fangxu preguntó en voz baja. "Esta transacción no es en absoluto un buen trato para ti".

"Quiero una ruta a cambio". Shen Zechuan estiró su dedo índice y trazó una línea en el aire. "Una ruta comercial que puede atravesar todos los territorios del noreste de Dazhou, una que le dará a Libei y

Cizhou la oportunidad de establecer una relación a largo plazo entre sí".

Xiao Fangxu no respondió. La solapa de la tienda del otro lado se levantó, y Xiao Chiye entró.

Nota:

1. 明枪易躲，暗箭难防 es más fácil evitar los ataques abiertos pero más difícil protegerse de los ocultos.

Capítulo 163: Barco en el río

La mirada de Shen Zechuan vagó por el cuerpo de Xiao Chiye, como una burla imperceptible. Duró apenas una fracción de segundo, tan rápido que Xiao Chiye sólo pudo captar esa última pizca.

"¿Qué beneficios obtendrá Libei si te permito usar el mercado de comercio fronterizo?" Xiao Fangxu se limpió las manos. "Libei no depende de la ruta comercial para sobrevivir".

"En el pasado, los clanes nobles adoptaron la estrategia de entablar amistad con estados lejanos mientras atacaban a uno cercano(1) para mantener a Libei bajo control. Esto hizo que la parte sur de Libei no tuviera poder, dejando a Libei aislada y sin ayuda. Ahora estoy dispuesto a ser el vínculo que conecta Zhongbo y Libei nuevamente, así como también servir como zona de amortiguación entre Libei y Qidong". Shen Zechuan dijo: "Libei tiene que luchar en una guerra prolongada con Biansha, y será demasiado peligroso si no puede aliarse con Zhongbo".

Xiao Chiye se sentó junto a Xiao Fangxu. Después de que Chen Yang le entregara un nuevo par de palillos, tomó un trozo de carne de cordero del plato para comer.

Xiao Fangxu miró a Xiao Chiye por el rabillo del ojo, luego miró a Shen Zechuan y dijo: "Tú no eres el Príncipe de Jianxing, Shen Wei. Tus palabras aún no tienen suficiente peso para representar a las Seis Prefecturas de Zhongbo. Sé que tomaste Cizhou de Zhou Gui usando como excusa el 'camino de paso', y también sometiste Chazhou de Luo Mu a la sumisión bajo el pretexto de 'entregar granos'. Pero el Rey Yi de las dos prefecturas de Fanzhou y Dengzhou, y los bandidos del Monte Luo de las dos prefecturas de Dunzhou y Duanzhou no están bajo tu control".

Shen Zechuan ya tenía un plan en mente. "El Rey Yi es un plebeyo obligado a rebelarse por los bandidos. Las dos prefecturas de Fanzhou y Dengzhou tienen menos de 30.000 soldados. No puede

vencer a la Caballería de Biansha al este, y no se atreve a enfrentarse a Qi Zhuyin directamente en el sur. Sólo puede establecer una pequeña corte imperial en Fanzhou e intentar unir fuerzas con los bandidos del Monte Luo. Esta persona es como un tigre de papel, no es lo suficientemente importante como para temer. Los bandidos del Monte Luo están actualmente sumidos en luchas internas y desgarrados por la desunión; ya no son una amenaza para Zhongbo. Además, ninguno de ellos negociará con Libei. Solo Cizhou viene con un corazón sincero. Dado que la ruta comercial entre Huaizhou, Cizhou y Chazhou ya ha tomado forma, Cizhou puede evitar Qudu para realizar transacciones monetarias con Juexi. Si Libei lo necesita, Cizhou puede suministrar el Sendero de Bridas de Provisiones del Noreste".

¡Asquerosamente rico!

Pensaron al mismo tiempo Xiao Fangxu y Zuo Qianqiu.

Suministrar el Sendero de Bridas de Provisiones del Noreste era abastecer a Libei de provisiones militares. Los mayores activos de Shen Zechuan en Juexi se encuentran en las tiendas del Clan Xi. Hacía tiempo que había decidido seguir usando la ruta del Sendero de Bridas de Provisiones del Noreste cuando dejó Qudu. El caso de las provisiones militares sacó a la luz el robo de granos en Juexi, pero también permitió a Shen Zechuan aprovechar un resquicio. Xi Hongxuan fue retenido por el Clan Hua de Dicheng, al norte, cuando tuvo que atravesar las vías fluviales de Hezhou al comerciar con granos en el pasado. Pero ahora que Shen Zechuan tenía a Huaizhou, podría comprarle granos a Juexi.

"Pero al mismo tiempo", Shen Zechuan cambió de tema. "Espero que las Tropas de Guarnición recién establecidas de las seis prefecturas puedan recibir orientación de la Caballería Blindada de Libei y comprar corceles de batalla de las Montañas de Hongyan en el futuro".

Esta vez, no solo Xiao Fangxu dirigió su mirada hacia él; incluso Xiao Chiye lo hizo.

"¿También quieres establecer una caballería?" El interés de Xiao Fangxu se despertó. "¿En Zhongbo, a lo largo del río Chashi?"

Shen Zechuan bebió la leche caliente para calentarse un poco. "Duanzhou necesita una caballería".

Zhongbo no tenía praderas, por lo que las guarniciones de las seis prefecturas de Zhongbo eran principalmente infantería. Sin embargo, los terrenos de Zhongbo no gozaban de la misma ventaja geográfica natural que Qidong, que contaba con los dos puntos de control de la Atalaya de Tianfei y el Paso Suotian para su protección. El terreno a lo largo del río Chashi era una vasta extensión abierta, y la línea de defensa que Duanzhou estableció allí no pudo resistir los repetidos asaltos de la Caballería de Biansha. Zhongbo necesitaba hacía tiempo reconstruir la defensa militar de Chashi.

"El nombre de mi hermano mayor era Ji Mu. Era Comandante de Escuadrón en las Tropas de Guarnición de Duanzhou cuando las tropas de Zhongbo sufrieron una derrota". Shen Zechuan hizo una pausa por un momento. "Estaba familiarizado con la zona a lo largo del río Chashi. Al igual que Libei, es una amplia extensión de tierras llanas. Los campamentos de defensa establecidos en aquella época no tenían las torres de baliza de la Comandancia Bianjun que se extendían por decenas de miles de li, ni tenían el conocimiento de los halcones de Libei. Cuando fueron atravesados uno tras otro por la Caballería de Biansha, no les dio tiempo de transmitir la inteligencia militar".

Esta fue una de las razones de la caída de Duanzhou. Los caballos de relevo de los caminos públicos no pudieron correr más rápido que la Caballería de Biansha, y todos fueron masacrados de camino a sus destinos. Con la información militar en retraso, las distintas ciudades en la retaguardia no pudieron recibir ninguna actualización. Lo que los recibió cuando derribaron las puertas de las ciudades fueron las cimitarras de la Caballería de Biansha en sus caras, y esto fue seguido justo después por la masacre de las ciudades.

Ji Mu había muerto con un agravio.

Todos los 40.000 soldados de la guarnición del sumidero de Chashi murieron injustamente; tenían la determinación de morir protegiendo sus hogares y su país, pero nunca tuvieron la oportunidad. Una fuerte nevada cubrió el sumidero de Chashi y, desde entonces, los hombres de Zhongbo se convirtieron en los perros callejeros de Dazhou.

"Duanzhou necesita una caballería ligera". Shen Zechuan dijo con firmeza. "Después de la derrota de las tropas, la zona a lo largo del río Chashi cayó en manos de la gente de Biansha, y los pocos campamentos de defensa de Duanzhou que quedaban cayeron en desuso. Para reconstruirlos, Duanzhou necesita un ejército de caballería ligera".

Xiao Fangxu se acarició la barbilla. "Hay muchas opciones si solo quieres una ruta para transmitir información militar de manera eficiente. Restablece un denso grupo de estaciones de relevo a lo largo del río Chashi y repara los caminos de herradura lo antes posible, y podrá ser tan rápido como quieras. Pero si quieres un ejército de caballería ligera que pueda rivalizar con la Caballería de Biansha, Libei no puede ayudarte".

Zuo Qianqiu asintió y le dijo a Shen Zechuan: "La fuerza de la Caballería de Biansha no sólo radica en su velocidad, sino también en lo mucho más hábiles que son a caballo que cualquiera de los soldados de Dazhou; esto es algo con lo que ni siquiera la Caballería Blindada de Libei puede compararse".

"Además, un Duanzhou que renuncia a sus defensas es similar a un bebé en pañales". A través de su visión periférica, Xiao Fangxu vio a Xiao Chiye empujar sigilosamente ese plato de carne con sus dedos hacia Shen Zechuan. Movi6 el pie y pisó el pie de su hijo por debajo de la mesa.

Xiao Chiye aspiró un poco y dijo: "¡Creo que es... factible!"

"Al diablo con lo que sabes". Xiao Fangxu reprendió.

Xiao Chiye giró el anillo de su pulgar dos veces. "Realmente sé algo".

Volvió a mirar a Shen Zechuan y sintió una picazón muy sutil cuando sus miradas se encontraron; Xiao Chiye sabía exactamente lo que Shen Zechuan estaba pensando.

"¿Por qué esta caballería ligera debe compararse con la Caballería de Biansha? Incluso si quitamos las armaduras pesadas de la Caballería Blindada de Libei, no lograremos los mismos resultados que la Caballería de Biansha". Xiao Chiye se sintió un poco perezoso después de comer hasta saciarse. "Lanzhou todavía tiene a los Guardias Imperiales bajo su mando, y usarlos para recopilar información, rastrear datos y tomar registros es un desperdicio. Pero, siempre que empareje a los Guardias Imperiales con los mejores caballos, tendrán la oportunidad de romper las defensas de Biansha a lo largo del río Chashi".

"¿Cuántos hombres hay en los Guardias Imperiales?" Xiao Fangxu se burló. "Su incorporación al campo de batalla es comparable a una hebra de pelo de un buey".

"La Guardia Imperial siempre puede ampliarse según sus criterios de selección si no hay suficientes hombres. Lanzhou no solo tiene los recolectores de inteligencia más rápidos en Dazhou, sino que también posee asesinos que son los más hábiles en el arte del camuflaje". Xiao Chiye dijo: "¿Tener pocos hombres es un defecto? No siempre. Como caballería ligera de asesinos, ser pequeños en número es su ventaja. En lugar de llamarlos una hebra de pelo de buey, ¿por qué no llamarlos un trozo de aguja de acero(2)? Usa esta aguja en el lugar correcto, y hasta un buitre caerá".

Shen Zechuan se inspiró en el modo de guerra de Xiao Jiming. Si establecía campamentos a lo largo del río Chashi que pudieran abastecer la línea del frente, aún carecía de una fuerza militar que pudiera actuar como un martillo pesado como la Caballería Blindada

de Libei. Pero no había forma de replicar la Caballería Blindada Libei, por lo que Shen Zechuan cambió el martillo por una aguja de acero.

Piensa en ello, una muralla de defensa suficientemente fortificada que podría ser construida abarcando desde Dunzhou hasta Duanzhou. Si Shen Zechuan hiciera que la infantería se desplazara detrás de esta muralla y se transformara en arqueros equipados con armas defensivas adicionales, y luego dispusiera de una tropa de caballería ligera con un paradero excéntrico a lo largo del río Chashi, poseería una vista panorámica a vista de pájaro de todo lo que hubiera dentro y fuera de la muralla. Esta caballería -o quizás sería más apropiado llamarlo escuadrón de asesinos desarrollado a partir de los Guardias Imperiales-podría disfrazarse; seguirían siendo los ojos y los oídos de Shen Zechuan en el suelo.

Silencioso, y omnipresente.

Mientras Shen Zechuan lo deseara, sería capaz de escuchar todo.

Zuo Qianqiu aspiró interiormente una bocanada de aire frío. Habiendo estado estacionado en la Atalaya de Tianfei durante tantos años, comprendía mejor el sigilo de los asesinos como éste. Esta suposición era suficiente para darle a uno escalofríos.

El silencio descendió sobre la carpa, todos esperaban que Xiao Fangxu hablara. Xiao Fangxu pensó durante mucho tiempo antes de decirle a Shen Zechuan: "Puedes cambiar granos por caballos, pero si logras tener éxito en el establecimiento de esta caballería ligera, no dejes que den un solo paso hacia Libei". Apartó el plato, apoyó el brazo en la mesa y dijo a Shen Zechuan con una sonrisa: "O los mataré, y te mataré a ti".

Un aura imponente que era demasiado sustantiva se apoderó de él, aplastándolo. Antes de que Xiao Chiye pudiera llegar a abrir la boca, Shen Zechuan presionó su brazo. Se mantuvo firme ante el peso de la mirada del lobo alfa sobre él y, en ese largo e interminable momento, respondió lentamente: "Trato".

Xiao Fangxu dobló el dedo y lo movió en el borde del cuenco, retrayendo su imponente aura con la misma libertad con la que la había liberado.



Cuando todos se dispersaron, Xiao Fangxu se sentó junto al fuego y giró la daga para calentarla.

"Todavía no es demasiado tarde", se sentó Zuo Qianqiu, "para arrepentirse".

Luz de la llama se proyectó sobre el rostro de Xiao Fangxu, dijo: "Este muchacho es demasiado peligroso".

"Sabes quién es su Profesor, ¿verdad?" Zuo Qianqiu lo tranquilizó. "Es más, es el discípulo de Ji Gang. Realmente no es malo de corazón".

"No intentes engañarme con eso. Incluso los hermanos nacidos de los mismos padres difieren entre sí. Qi Huilian tampoco es de los que se mantienen a su aire". Xiao Fangxu acarició la hoja con el pulgar. "Las grietas abundan en todo el mundo. Hombres como este no pueden librar batallas, y sin embargo, pueden salir airoso de una montaña de cadáveres en medio de un mar de sangre".

Después de un largo período de silencio, Zuo Qianqiu preguntó: "Entonces, ¿por qué todavía estás dispuesto a aceptarlo?"

Xiao Fangxu miró ese destello deslizante de la hoja mientras la luz de la llama la bañaba en rojo. Examinó su propio reflejo en la hoja bajo el pequeño crepitar de la hoguera. Finalmente, dijo: "Mi hijo se ha convertido en una cerradura".



Shen Zechuan desabrochó los cierres de su abrigo mientras se enfrentaba a la llama de la vela, con un aspecto algo cansado.

No había tenido este tipo de sentimiento desde hacía mucho, mucho tiempo—la sensación de frustración de haber sido expuesto por su engaño.

Shen Zechuan nunca le había contado a nadie sobre la caballería ligera de Duanzhou, ni siquiera a Qi Huilian y Xiao Chiye. Mucho de lo que hizo en el pasado tuvo sus raíces en motivos impuros. Mientras lo tuviera en sus manos, lo explotaría al máximo. Llamaba a todas esas "hipocresías", y eran aún más atroces antes de que Xiao Chiye entrara en escena. Por eso, no podía ni se atrevía a contárselo a nadie.

Shen Zechuan se aflojó el cuello de su túnica, como si con ello pudiera respirar.

Los sonidos de pasos sonaron fuera de la tienda militar. Xiao Chiye habló con los guardias y Shen Zechuan detuvo lo que estaba haciendo cuando escuchó su voz. Justo entonces, Xiao Chiye levantó la solapa y entró.

"Ah-Ye" Shen Zechuan no se dio la vuelta y se limitó a inclinar la cabeza ligeramente hacia un lado mientras lo llamaba.

Xiao Chiye presionó su pecho contra él desde atrás.

Shen Zechuan se derritió bajo la respiración de Xiao Chiye, y la sensación anterior se alivió un poco. Mientras se acariciaban íntimamente, la temperatura fue subiendo gradualmente, tanto que ambos sudaban. Shen Zechuan exhaló aire caliente, era como si el beso de Xiao Chiye lo hubiera quemado. Puso una expresión similar al dolor, pero las esquinas de sus ojos rebosaban de placer mientras se complacía y se perdía en su interior.

Le gustaban los besos de Xiao Chiye.

Xiao Chiye tomó las dos manos de Shen Zechuan y las llevó detrás de éste como si lo atara. Apagó la vela y, entre las volutas de humo

blanco que quedaban, recorrió la nuca donde enterró su propio desaliento.

"Lanzhou". Xiao Chiye saboreó la palabra en su boca.

De repente, la mesa fue barrida. Shen Zechuan quería alcanzar el borde de la mesa, pero sus manos estaban atadas y agarradas con fuerza por Xiao Chiye. Shen Zechuan inclinó la cabeza hacia arriba hasta que pudo ver el lado del rostro de Xiao Chiye.

Bésame.

Shen Zechuan pronunció en silencio.

Pero Xiao Chiye no lo hizo, permaneció donde estaba a una pequeña distancia y no se movió de nuevo.

Notas:

1. 远交近攻 "Hazte amigo de un estado lejano; ataca a uno cercano" de las Treinta y Seis Estratagemas (三十六计).
2. Hebra de pelo de un buey = una gota en el océano; nos atenemos a la traducción literal para mantener la imagen entre un cabello fino y suave, y una aguja de acero fuerte.

Capítulo 164: Amanecer

Estaba claro que sólo había una pequeña distancia entre ellos. Xiao Chiye observó atentamente a Shen Zechuan, su mirada se deslizó desde su frente hasta sus labios mientras decía con voz ronca: "Oh, te amo tanto".

Shen Zechuan sintió que un escalofrío lo recorría; era un temblor de derrota. Era como la noche capturada en la tenue luz, una oscuridad penetrante que aún envolvía a Xiao Chiye. El agarre sobre él era demasiado fuerte, tanto que todo lo que contenía sus ojos estaba completamente al descubierto para Xiao Chiye.

Xiao Chiye se acercó un poco más, en una postura que rozaba a un beso. Murmuró, perversa y maliciosamente: "Te amo mucho".

Shen Zechuan sintió que las palabras de Xiao Chiye estaban a punto de romperlo; esta línea lo remataba una y otra vez. No pudo mantener una onza de pretensión, y lo que quedaba de "Shen Zechuan" quedó totalmente expuesto ante Xiao Chiye. Este era un lado de él que el propio Shen Zechuan no se atrevía a afrontar. Todo lo que tenía que ver con la hipocresía, el engaño y la hostilidad fue arrastrado por las olas del deseo.

Shen Zechuan jadeaba.

La palabra "amor" significaba no retener nada.

Xiao Chiye hizo que los ojos de Shen Zechuan se humedecieran. Esa sensación de estar lleno surgió a través del cuerpo de Shen Zechuan al estar presionado contra el borde de la mesa, haciéndole gritar suavemente mientras se aferraba al calor de Xiao Chiye sin reservas.

Xiao Chiye sujetó ambas muñecas de Shen Zechuan, y la curva de su cintura se veía como una luna creciente. Aprovechó la oportunidad que le brindaba su altura para presionar contra esta lustrosa suavidad, empujando dentro y fuera con una fuerza

abrumadora. Era como si quisiera clavar las palabras "Te amo mucho" en el cuerpo de Shen Zechuan, y luego grabarlas profundamente en sus huesos y sangre.

El pendiente de jade se pulió hasta que brilló con un resplandor acuoso.

Todavía se oían los sonidos del escuadrón de patrulla en sus rondas fuera de la tienda militar, de alguien charlando a poca distancia y del susurro del viento al pasar. Pero todo eso pertenecía a otro universo; ninguno de ellos pertenecía a Shen Zechuan. Sólo podía oír el golpe de la mesa al moverlo fuera de lugar, el clímax de su unión y los latidos del corazón de Xiao Chiye.

Cada estocada deletreaba "Te amo mucho".

Esto fue demasiado para Shen Zechuan; estaba a punto de deshacerse, ya fuera su voz u otra parte de él. Temblaba, incapaz de mantenerse firme sobre sus pies, y mientras sus gritos se desencadenaban, extendió un dedo de sus manos restringidas para engancharlo en el dobladillo de la ropa de Xiao Chiye.

Ésta acción derritió el corazón de Xiao Chiye en un charco de papilla.

Xiao Chiye besó a Shen Zechuan en la nuca, como si estuviese en su boca. Evidentemente era tan feroz y, sin embargo, también era así de tierno. Shen Zechuan se reclinó contra Xiao Chiye, íntimamente unidos al unísono desde la cavidad de sus pechos hasta cada parte de ellos.

Una hermosa línea se extendía desde la parte baja de su espalda, acentuándola.

Xiao Chiye deshizo las ataduras, pero Shen Zechuan renunció de alcanzar el borde de la mesa. No se podía confiar en nada en este mundo, nada excepto en Xiao Chiye. Xiao Chiye murmuró algo al

oído de Shen Zechuan; era como si lo estuviera incitando, y al mismo tiempo, lo colmara de elogios.

Shen Zechuan era el jade.

Xiao Chiye lo besó.

Gotas de agua cayeron de las esquinas de los ojos de Shen Zechuan; cerró los ojos, húmedos de lágrimas, y con todo el autocontrol que pudo reunir, llamó con voz suave y temblorosa: "Ah-Ye".

Xiao Chiye enterró su rostro en el costado del cuello de Shen Zechuan; estaba intoxicado, burlado todo el día por este hombre malvado que llamaba su nombre a su antojo, y cada palabra suya era una invitación. Se entretuvo, como si se hubiera despertado de una siesta, y naturalmente respondió: "¿Hm?"

"Ce'an", Shen Zechuan giró la cabeza para mirar a Xiao Chiye, sus respiraciones se entrelazaron. En una muestra de casi inocencia, llamó, como un niño pequeño aprendiendo a hablar: "Oh, te, amo, tanto".

Xiao Chiye perdió su agarre de la cintura de Shen Zechuan. Tenía la boca reseca mientras se retiraba con dificultad. Rápidamente levantó a su Lanzhou del suelo y dio unos pasos hasta el borde del sofá, donde le dio la vuelta.

Xiao Chiye sostuvo las manos de Shen Zechuan y lo besó profundamente. Tenían que hacerlo cara a cara para poder asimilar en sus ojos lo peor y lo mejor de las expresiones del otro. Xiao Chiye apartó el cabello húmedo de Shen Zechuan. Incluso las imperfecciones de ambos eran congruentes entre sí, todo lo que era abominable, excéntrico e incluso despiadado no podía dejar ningún espacio entre ellos.

Se enredaron íntimamente en secreto, complaciendo a sus corazones.

Sudando en torrentes interminables en medio de los vientos aullantes del campo de batalla.



En el tercer cuarto de la hora mao, Xiao Chiye cargó a Shen Zechuan en su espalda y se dirigió a las praderas cubiertas de escarcha.

"Está tardando mucho". Shen Zechuan jaló el cuello de pieles a su alrededor y se hundió en la espalda de Xiao Chiye. Dijo con voz apagada: "Empieza a correr".

"¿Agotándome hasta la muerte?" Xiao Chiye lo sacudió una vez.

Shen Zechuan agarró con sus dedos la pequeña trenza de Xiao Chiye oculta bajo el cuello de su túnica y dijo: "Ya estoy agotado hasta la muerte".

Todavía era temprano, y las montañas del este bloquearon algunas de las vistas en su campo de visión. Ambos hombres se cubrieron con la misma capa bajo el fuerte viento. Antes de que amaneciera, ya habían salido del Campamento Shayi. Había una pequeña torre de vigilancia al norte que ya había caído en desuso, y era allí a donde se dirigía Xiao Chiye.

Ambos hombres se acurrucaron juntos bajo la capa y se sentaron en lo alto de la vieja torre de vigilancia, mirando hacia el este mientras esperaban el amanecer.

"Pensé que habías venido a proponer matrimonio". Xiao Chiye movió la cabeza inclinada de Shen Zechuan hacia su propio hombro. "Me estoy volviendo viejo de tanto esperar".

Shen Zechuan era sensible al frío, y el viento era fuerte. Estiró medio dedo para levantar el abrigo y se metió dentro, deseando enterrar todo su ser en el pecho de Xiao Chiye para buscar refugio del viento.

"Volveré cuando tengas ochenta". Dijo Shen Zechuan. "Para entonces, tu padre no será capaz de cortarme".

Xiao Chiye plantó su barbilla sobre la cabeza de Shen Zechuan a través de su abrigo. "Por lo menos, eres el Señor de la Prefectura, por lo que aún deberías poseer la audacia de fugarte". Lo pensó, y luego continuó: "El viejo te admira mucho".

¿Quiere Shen Zechuan una caballería ligera de asesinos realmente para colocarlos a lo largo del río Chashi? Un escuadrón como ese requería un autocontrol inhumano, porque simplemente eran demasiado buenos para utilizarlos. ¿Cuánto tiempo de preparación necesitaría Shen Zechuan para armar tal escuadrón? Si se esforzaba al máximo y lo conseguía, el problema los llevaría de vuelta al punto de partida: ¿podría este escuadrón seguir situándose a lo largo del río Chashi? ¿Shen Zechuan realmente solo quería desplegarlos a lo largo del río Chashi? Esta era una espada que mataría sin restricciones, tenía una oscuridad que reflejaba otro lado de Shen Zechuan.

Si no tuviera a Xiao Chiye.

Xiao Chiye bajó un poco la capa dejando ver a Shen Zechuan y dijo: "Aquí viene".

Con los ojos asomándose, Shen Zechuan miró hacia el este. Xiao Chiye lo levantó directamente por la barbilla.

Unas gruesas nubes se extendían por el horizonte, mientras el viento corría desenfrenado en medio de la penumbra del mundo. Poco después, rayos de luz dorados atravesaron los vacíos, como innumerables flechas de luz atravesando las capas de nubes. El sol, que parecía soportar la carga de un peso inmenso, se lanzó desde las olas de nubes, pulverizando las nubes flotantes en espuma mientras se elevaba magníficamente en toda su majestuosidad. La vasta extensión de las praderas se iluminó instantáneamente, avivando la fina escarcha de tal manera que brillaron mientras

pavimentaban la tierra. La hierba marchita cobró vida, su ondulante oleada en el viento fue clara y nítida para los oídos.

"Xiao Ce'an". Shen Zechuan llamó inexplicablemente.

Xiao Chiye le dio un golpecito en la mejilla.

Shen Zechuan agarró su dedo, revelando el enrojecimiento en sus muñecas. Parecía estar considerando algo.

Ondas doradas de rayos brillantes ondularon en el cielo, y en poco tiempo, el azul se extendió como tinta en un trozo de papel de arroz⁽¹⁾ para pintar todo el lienzo del cielo sobre sus cabezas. Los inmensos picos blancos nevados de las Montañas de Hongyan se alzaban contra la cima de las nubes, donde los halcones ululaban mientras revoloteaban. Un tono dorado bañaba a Shen Zechuan y Xiao Chiye con el viento.

El vendaval fue tan rápido que Shen Zechuan tuvo la ilusión de que estaba a punto de ser arrastrado por el viento.

Pero Xiao Chiye era como una roca firme que lo protegía por la espalda mientras se movía poco a poco para agarrar sus manos a cambio.

"Puedes hacer lo que tu corazón desee". Xiao Chiye le susurró al oído. "Conmigo aquí, nunca caerás".

Nota:

1. 宣纸 El papel Xuan, o papel de arroz, es un tipo de papel originario de la antigua China que se utiliza para escribir y pintar. Es conocido por ser suave y de textura fina, adecuado para transmitir la expresión artística tanto de la caligrafía como la pintura china.

Capítulo 165: Shuang Yi

Xiao Chiye le dio a Shen Zechuan el caballo que Lu Yizhi dejó, y acompañó a Shen Zechuan a montar a caballo en las praderas de la zona de guerra mientras aún tenía tiempo libre. Este caballo era completamente blanco como la nieve, con sólo una pequeña mancha negra en el pecho. Era bonito e inteligente, incluso más vivaz que Lang Tao Xue Jin.

Hoy no había guerra. Xiao Fangxu se sentó en la parte superior de la barandilla con su armadura y observó cómo Shen Zechuan hacía rondas en su caballo. Le dijo a Zuo Qianqiu: "Este hábito..."

"¿Este hábito?" Zuo Qianqiu entrecerró los ojos contra la luz del sol para mirar la receta en su mano. "Completa tu frase, hombre".

"Es como la madre de Ah-Ye". Xiao Fangxu estiró un dedo y trazó la trayectoria de Shen Zechuan dos veces. "No puede montar en línea recta".

"Se quedó en Qudu todo el año y no es un experto en equitación. Deja que Ah-Ye lo lleve a montar más a menudo en el futuro". Zuo Qianqiu levantó la cabeza. "¿Has encontrado a Yideng?"

"El Venerable Maestro es escurridizo, sus idas y venidas son impredecibles. No es fácil de localizar". Xiao Fangxu aún sostenía su casco en la mano mientras se quitaba el polvo de encima. "¿Por qué?"

Zuo Qianqiu dijo con gravedad: "Tenemos que conseguir que Yideng eche un vistazo a la enfermedad de este niño, lo vi en Qudu el año pasado. Aunque parecía débil y frágil por fuera, no hubo ningún daño interno importante. Pero mirándolo ahora, ya muestra claros signos de deterioro".

Xiao Fangxu evaluó a Shen Zechuan. "¿Tan grave es?"

"Tiene que pagar el doble por consumir la medicina tanto tiempo". Zuo Qianqiu dijo: "Ha sufrido sucesivamente tres desgracias en Qudu, y lo que sucedió con Qi Huilian fue un duro golpe para él. Lo bueno es que Ah-Ye y Ji Gang le prestan atención".

"¿Puede ser tratado?" Xiao Fangxu retiró la mirada y miró a Zuo Qianqiu.

Con el ceño ligeramente fruncido, Zuo Qianqiu dobló la receta y la devolvió a su pecho. "... Creo que es difícil, primero vamos a cuidarlo hasta que recupere su salud".



En la mesa de Shen Zechuan había un tazón extra de leche fresca durante la comida de la tarde. No entendía la distribución de suministros en el campo de batalla, así que simplemente pensó que era por instrucción de Xiao Chiye. Pero más tarde, cuando Xiao Chiye entró, trajo consigo otro tazón de leche fresca para que Shen Zechuan bebiera hasta saciarse.

Xiao Chiye no dijo nada mientras comía, creyendo que la leche era de Zuo Qianqiu. Justo cuando iba a dar las gracias a su Shifu, se topó con Chen Yang, que había venido a recoger el cuenco.

"¿Es de Shifu?" Xiao Chiye se puso ágilmente la túnica exterior. "Se lo devolveré".

Chen Yang colocó el cuenco en la bandeja y dijo en voz baja: "Es de nuestra Señoría".

Los movimientos de Xiao Chiye se ralentizaron.

"Su Señoría instruyó a Wu Ziyu por la mañana para que le diera su propia porción al Joven Maestro. Incluso consiguió que el Campamento Bianbo enviara vacas y ovejas productoras de leche a Cizhou". Chen Yang recogió la bandeja. "Luego hizo especial

hincapié en decirnos que no lo hiciéramos público ni se lo contáramos al Maestro".

Este viejo.

Xiao Chiye asintió, "Dale el mío a mi padre mañana por la mañana para compensarlo". Después de un momento de vacilación, llamó a Chen Yang justo antes de que éste estuviera a punto de salir de la tienda, "... Olvídalo, lo entiendo".



Shen Zechuan no pudo permanecer mucho tiempo en la zona de guerra. El clima en las Montañas de Hongyan dio un giro brusco, y tuvo que regresar después de quedarse dos días. Una densa niebla descendió sobre ellos el día de la partida, y el viento húmedo en la cordillera oriental sopló con tanta fuerza que hizo ondear los estandartes militares.

Xiao Chiye aseguró la capa para Shen Zechuan y le puso el cuello de piel. Al ver que Xiao Chiye seguía vistiendo una sola prenda, Shen Zechuan preguntó en un tono tranquilo: "Pronto llegará el invierno aquí. ¿Todavía no se sabe nada de los abrigo de invierno para los militares?"

"La cuñada mayor está pensando en una forma". Xiao Chiye protegió a Shen Zechuan del viento y se apoyó contra la puerta del carruaje. "Después del año nuevo de este año, ven a Dajing con Ji Gang-Shifu".

Shen Zechuan lanzó una mirada detrás de Xiao Chiye y se acercó para susurrar: "¿Puedo?"

Xiao Chiye también respondió en un susurro: "Date prisa y ven a casarte conmigo para dejar las cosas claras a mi padre. De lo contrario, seguiremos pareciendo que tenemos una relación amorosa clandestina".

¿Cómo sabría Shen Zechuan que Xiao Chiye ya había puesto sus cartas sobre la mesa a Libei? De hecho, asintió al escucharlo y dijo: "La cuñada mayor incluso me dio un par de brazaletes la última vez. Enviaré un regalo a cambio durante el año nuevo".

Xiao Chiye encontró a Lanzhou adorable, se rio y volvió a acariciar la mejilla de Shen Zechuan. "La Caballería Blindada te seguirá en tu camino de regreso. Escríbeme una carta cuando llegues a Cizhou. Volveré al Campamento Bianbo en otros tres o cuatro días, está más cerca".

"Te escribiré una pila". Shen Zechuan ralentizó su discurso, como si eso ralentizara el tiempo.

"El abanico aún no está hecho. Estaba tan ocupado que lo olvidé por completo". Xiao Chiye tocó ligeramente el pendiente de jade con la punta del dedo. "Haré uno nuevo para ti después del año nuevo".

Shen Zechuan dijo: "Entonces, me voy".

Xiao Chiye bajó la cabeza, pero antes de que pudiera acercarse, Shen Zechuan tomó sus mejillas y lo besó. Este beso fue breve, un toque que duró solo un momento fugaz. Xiao Chiye se levantó para dejar el carruaje, luego bajó la cortina y dio unos pasos atrás.

Fei Sheng se quedó a un lado, queriendo decir unas palabras para congraciarse con él, pero antes de que pudiera decir una palabra, Xiao Chiye lo presionó.

"Dondequiera que esté Lanzhou", la expresión en los ojos de Xiao Chiye era fría y distante. "Será mejor que estés allí"(1).

Fei Sheng sintió como si una prensa de hierro le agarrara por la nuca, asfixiándolo hasta que apenas podía respirar. Asintió apresuradamente, y Xiao Chiye lo soltó.

El carruaje de caballos comenzó a avanzar. Xiao Chiye se quedó donde estaba y observó cómo el carruaje se alejaba. Shen Zechuan

tiró de la cortina para abrirla. La mitad de las Montañas de Hongyan detrás de Xiao Chiye estaban parcialmente ocultas entre las nubes y la niebla mientras el viento aullaba. En este mismo momento, la figura de Xiao Chiye se superpuso extrañamente a las Montañas de Hongyan.

Shen Zechuan lo miró fijamente.

Varios halcones salieron de repente en círculos, y el jefe del grupo de halcones, Meng, soltó un grito que resonó por todo el campamento. Las tiendas militares de todos los tamaños levantaron al instante sus solapas de entrada, mientras un largo silbido sonaba desde lo alto de la torre de vigilancia.

Cuando Xiao Fangxu salió de su tienda, su corcel de batalla ya estaba en posición. Sostuvo su espada y se subió al caballo, donde dijo con voz profunda, "Escuadrón Tres vigila el campamento. ¡Vanguardias se mueven primero! ¡Escuadrón de escolta, den la vuelta inmediatamente y retrocedan hasta el Campamento Sha'er para proteger a los artesanos militares!"

Cuando Xiao Chiye dio un paso atrás, se puso el casco y se giró para montar a Lang Tao Xue Jin, que acababa de trotar. El viento era tan fuerte que Shen Zechuan no podía abrir los ojos. Se aferró a la puerta del carruaje, observando cómo Xiao Chiye se alejaba cada vez más en medio del fuerte viento.

Las nubes se dispersaron, esparciéndose en millones de copos de nieve que bailaron en los cielos de Libei.

La primera nieve del campo de batalla había llegado.



En el tercer cuarto de la hora yin, Li Jianting abrió los ojos justo a tiempo. Se sentó y la doncella de palacio que la atendía se acercó para subir las pesadas cortinas. Fengquan, vestido con las túnicas

oficiales de los eunucos, ayudó ágil y diligentemente a Li Jianting a ponerse los zapatos.

Mu Ru asesinó a Li Jianheng y Fengquan encontró un chivo expiatorio. Durante todo este tiempo, había estado escondido en la Residencia Xue, y después del entierro de Li Jianheng, se convirtió en el eunuco personal de Li Jianting. Ahora que Li Jianting vivía en el palacio, Fengquan volvió con ella. Al principio, Xue Xiuzhuo no planeaba usarlo de nuevo, pero Li Jianting insistió, así que Fengquan cambió su nombre y continuó al lado de Li Jianting.

Li Jianting no durmió bien, no parecía haberse adaptado aún a esta enorme alcoba. Todas las doncellas de palacio que servían a la heredera aparente al trono sabían que Li Jianting solo permitía que Fengquan permaneciera sirviendo en el salón por la noche. Mientras esperaban fuera, de vez en cuando oían el sonido de ella atrapada en medio de una pesadilla.

Las personas en la alcoba se movían ligera y suavemente mientras ayudaban sin ruido a Li Jianting a vestirse. Cuando estuvo bien presentada, Fengquan se adelantó con una reverencia y levantó la manga para colocarle con cuidado el adorno floral(2) en su frente. A la heredera aparente al trono no le sentaban bien los colores claros; le quedaba mejor el rojo escarlata.

A la hora mao, Li Jianting ya estaba esperando bajo el alero a que los diversos funcionarios que participaban en el coloquio de clásicos vinieran a dar sus conferencias. Hoy hacía viento, y Fengquan la cubrió con una capa antes de situarse a un lado para protegerla del viento. Tenía tanto frío que sus labios se volvieron morados.

Li Jianting miró a Fengquan y dijo: "Ya es otoño. ¿No emitió el Servicio de Gorros y Pañuelos nuevos abrigos?"

A Fengquan no se le permitió mirar a Li Jianting directamente, por lo que se volvió ligeramente hacia ella y contestó: "Para responder a Su Alteza, sí lo hicieron".

Li Jianting levantó un dedo para tocar su propia capa, pero enseguida cayó en cuenta de que cada uno de sus movimientos mientras estaba allí era observado. De hecho, era inapropiado que ella se quitara la capa para un eunuco, y eso daría fácilmente pie a las habladurías de los demás. Miró hacia el alero volcado y envuelto en la penumbra a poca distancia, se detuvo un momento, pero al final, no dijo una palabra más.

No sabía si había habido un retraso en el camino hoy, pero los funcionarios tardaban en llegar. Li Jianting se puso de pie hasta que sus piernas se entumecieron. Miró a Fengquan de nuevo, y esta vez, vio la oreja de éste en la penumbra.

Fengquan pensó que Li Jianting tenía frío, así que dijo: "Este esclavo enviará a alguien a echar un vistazo..."

"Tienes una perforación en la oreja". Li Jianting miró fijamente la oreja de Fengquan.

Fengquan miró abruptamente a Li Jianting y de forma inconsciente pensó en taparse la oreja. Pero al instante, bajó la mirada y asintió en silencio mientras reducía cautelosamente su respiración. Aquel pequeño agujero en su oreja le parecía una pesadilla, una que lo hacía tener arcadas indistintas y amplificaba su pánico ante el silencio de Li Jianting.

Tras un largo intervalo, Li Jianting vio a un eunuco guiando a los funcionarios hacia el alero. Ella asintió con la cabeza respetuosamente y los esperó. Mientras bajaba la cabeza, dijo en voz baja: "Se ve muy bonito".

Al mismo tiempo que los funcionarios levantaban la cortina, Fengquan lanzó una rápida mirada a Li Jianting, pero Li Jianting no lo miró. Fue como si no hubiera hablado en absoluto cuando se inclinó y siguió a los caballeros adentro.

Los puños que Fengquan había escondido bajo las mangas empezaron a sudar. Se retiró al lado de la puerta, y después de un

largo rato, miró furtivamente a través de los huecos de la cortina de la puerta, donde vio el dobladillo de la falda de Li Jianting, sintiéndose desconcertado e inseguro de sus palabras anteriores.



El viaje de regreso de Shen Zechuan no se consideró rápido; los caminos eran difíciles de maniobrar en un día lluvioso y nevado, y Fei Sheng no se atrevía a descuidarse por temor a que Shen Zechuan se enfermara en el camino. Por ello, se ocupó de todo personalmente. Incluso con el acompañamiento de la Caballería Blindada de Libei, los lados interiores del carruaje continuaron siendo custodiados por los Guardias Imperiales. La elaboración diaria de la medicina también era supervisada por el propio Fei Sheng.

El carruaje se detuvo después de pasar el Campamento Bianbo. Los caminos de herradura habían sido dañados por deslizamientos de tierra y las reparaciones retrasarían el viaje un día. En consecuencia, las tropas optaron por pasar la noche al aire libre.

Shen Zechuan se bajó del carruaje y llevó a Ding Tao para que guiara al caballo más adelante.

"¿El Joven Maestro ya le ha dado un nombre a este caballo?" Caminando, Ding Tao apoyó los brazos en la nuca y preguntó.

"Feng Ta Shuang Yi ". Llevando al caballo, Shen Zechuan acarició su crin.

Ding Tao apretó el puño en comprensión, "¡Qué gran nombre; va perfectamente con Lang Tao Xue Jin del Maestro!"(3)

Shen Zechuan miró hacia el sur y Ding Tao se volvió para hacer lo mismo. Dijo: "Cabalgando en esa dirección durante ocho o nueve días llegarás a Dunzhou".

"Tan cerca". Shen Zechuan no esperaba eso. "No veo ninguna de las estaciones de relevo de Libei en las cercanías".

"Solían existir, pero después quedaron desiertas", dijo Ding Tao. "Ahora todos se han dirigido al noreste para luchar con la gente de Biansha".

Shen Zechuan soltó una bocanada de aire caliente, desvió la mirada y continuó paseando un rato más con Ding Tao.

Por la noche, Fei Sheng dirigió a sus hombres en la guardia nocturna. Se sentó junto a la Caballería Blindada de Libei y se calentó junto a la fogata. Echó el cuello hacia atrás y dijo: "En Libei hace mucho frío; ni siquiera es invierno y ya hay nieve en los campos de batalla. La verdad es que no es fácil para mis hermanos. ¡Toma, come algo de carne!"

El acompañante de la Caballería Blindada de Libei era un comandante de brigada del cuerpo móvil. No se paró en ceremonia con Fei Sheng y se sentó alrededor del fuego con el resto de ellos mientras se atiborraba de carne. "La nieve en Libei siempre llega pronto. En años anteriores, íbamos a casa por estas fechas, dejando sólo unos pocos batallones para vigilar la frontera".

"No creo que esta guerra se detenga". Fei Sheng aceptó la oferta de A Caballo y tomó algunos bocados. El ardor resultante lo hizo vitorear con agradecida satisfacción. "Si no fuera porque todos ustedes mantienen el fuerte aquí, todas las prefecturas del sur tendrían que sufrir".

"No se puede evitar". El comandante de la brigada comió hasta ponerse rubicundo. "Somos la Caballería Blindada de Libei".

Fei Sheng se emocionó en un instante. "Todo el mundo dice que la Caballería Blindada de Libei es el bastión de hierro del norte; todos ustedes son verdaderos guerreros de hierro. Yo en Qudu estaba muy impresionado. A ese viejo perro Han le encantaba ponerse celoso cuando veía que Libei gozaba del favor del emperador y no

paraba de decir tonterías. No podía soportarlo y lo contradije varias veces. Ahora que llegué a Libei, resulta que tenía razón; ¡todos mis hermanos aquí son hombres dignos de entablar amistad! En el futuro, si alguien viniera a trabajar a Cizhou, no preparen nada. Una vez que se bajen del caballo, vayan al Yamen y denles mi nombre, ¡y yo haré los arreglos para todos aquí!"

Emocionado, el comandante de brigada le dio unas palmaditas a Fei Sheng y lo elogió: "¡Un amigo digno, sin duda!"

Todos se divirtieron charlando y deleitándose con un buen festín de carne. El fuego no se apagaba por la noche para evitar que los lobos fueran atraídos por el aroma. La Caballería Blindada de Libei tenía un escuadrón de patrulla nocturna que hizo algunas rondas por los alrededores. Cuando regresaron, se inclinaron y dijeron algunas palabras al oído del comandante de brigada.

El comandante de brigada se limpió la boca y frenó su expresión. "¡Pónganse las armaduras!"

Fei Sheng inmediatamente se puso de pie detrás de él. Los Guardias Imperiales en la parte de atrás también se despertaron al instante.

Shen Zechuan aún no dormía. Estaba sentado en el carruaje, leyendo las últimas cartas de Cizhou a la luz de las velas. Al oír pasos, preguntó sin levantar la cabeza: "¿Hay alguien cerca?"

Sujetando su espada, Fei Sheng se paró junto al carruaje y habló rápidamente: "El escuadrón de patrulla nocturna de Libei descubrió rastros de carruajes en el sur. Maestro, este lugar está cerca del Campamento Bianbo. Cuando el Campamento Bianbo fue atacado durante el sexto mes, la catapulta de piedra también vino desde el sur".

Aunque Fei Sheng era un charlatán, su capacidad de observación era impecable y su recopilación de inteligencia era de primer nivel.

Si bien no poseía la memoria fotográfica de Ding Tao, podía retener todo lo que había transcrito en su mente; no se perdería ningún rastro.

"Dejemos que la Caballería Blindada lidere el camino". Shen Zechuan se puso la capa y bajó del carruaje. "Envía a alguien a seguirlos primero. No alerten al enemigo".

Fei Sheng respondió con un sonido de afirmación.

Shen Zechuan observó el dosel del cielo, luego miró hacia el sur. "El lado sur es adyacente a Dunzhou. Si realmente nos encontramos con el escuadrón de escolta de transporte de la Caballería de Biansha, es muy probable que hayan dado un rodeo por Dunzhou".

Fei Sheng removió el barro junto a sus pies y se levantó. "Acaba de nevar hace unos días. El camino de herradura aquí se ha estropeado, lo que hace que el camino sea difícil de recorrer. Los suministros militares que transportan son muy pesados, por lo que deben haber dispuesto un buen número de personas para que los sigan como escolta".

"Envía a alguien para que los siga primero". Shen Zechuan pensó por un momento. "El carruaje los seguirá después. Podemos llegar a tiempo a Dunzhou para echar un vistazo".

La Residencia del Príncipe de Jianxing estaba en Dunzhou—era el antiguo hogar de Shen Wei. Fei Sheng no se atrevió a hacer conjeturas descabelladas. Se dio la vuelta para dar instrucciones a los hombres, luego apagó la fogata para borrar todo rastro de ellos antes de seguir el ritmo de los demás al amparo de la noche.

Notas:

1. También conocido como. "Él vive, tú vives".
2. 花钿 conocido como huadian, son adornos florales colocados o pintados en la frente con fines cosméticos. Las flores son patrones

comunes, aunque puede haber otros.

3. 风踏霜衣 Feng Ta Shuang Yi, es decir, viento pisando un plumaje de escarcha (literalmente, prenda de escarcha).

浪淘雪襟 Lang Tao Xue Jin, es decir, olas que bañan un pecho de nieve (literalmente, ropa de frente / solapa de nieve).

Capítulo 166: Liu'er

A primera hora de la mañana, Shen Zechuan miró detenidamente aquellas huellas desordenadas y preguntó a Fei Sheng: "¿Pertenece a un vagón de grano?"

Las huellas dejadas por las ruedas eran muy marcadas, una clara señal de que habían transportado una carga pesada.

"Más pesado que un vagón de grano". Fei Sheng se dejó caer sobre una rodilla y lo examinó por un momento. "Parece que llevaba algún tipo de armamento pesado. Maestro, se tomaron la molestia de tomar un desvío hasta Libei. ¿Podrían estar pensando en lanzar otra incursión?"

"El Campamento Shasan ahora está bien equipado y entrenado. Con Guo Weili estacionado allí y su ubicación tan cerca al Campamento Bianbo, sería difícil conseguir algo bueno en una incursión sin una gran cantidad de tropas que los respalden". Shen Zechuan miró hacia el sur. "Además, vienen de Dunzhou; es posible que estén pensando en transportar suministros a la frontera a lo largo del río Chashi".

Pero, ¿qué había en Dunzhou?

Los graneros de Dunzhou hacía tiempo que habían sido despilfarrados por los bandidos. Y no había tropas de guarnición en Dunzhou, así que ¿por qué molestarse en tomar un desvío innecesario?

Shen Zechuan pensó cuidadosamente por un momento, repasando todo lo que recordaba sobre Dunzhou. Recordó que la Caballería de Biansha había utilizado una catapulta de piedra cuando asaltaron el Campamento Bianbo durante el sexto mes. Dando unos pasos por las vías de las ruedas, de repente habló: "Suministros militares, provisiones—armamento". Se volvió. "Tras la derrota de las tropas de Zhongbo, el Ministerio de Guerra no recuperó las armerías de las Seis Prefecturas, con la intención de dejarlas para las tropas de

guarnición restablecidas. Sin embargo, Qudu fue luego negligente en sus rondas de inspección, y todas estas armerías no volvieron a ser mencionadas".

Sin preocuparse por el barro de su rodilla, Fei Sheng se levantó. "Entre ellos hay mucho armamento pesado destinado a asedios. Si caen en manos de Biansha, Duanzhou estará en peligro inminente".

"Continúen siguiéndolos". Dijo Shen Zechuan.



Las ruedas se atascaron en el barro y los caballos no pudieron tirar de ellas.

Liu'er, que iba envuelto en un abrigo y con un sombrero *biangu*(1), quiso acurrucarse, pero no lo consiguió. Un hombre de Biansha disfrazado de comerciante ambulante lo tiró del tobillo y lo arrastró fuera del vagón, luego lo azotó con el látigo para despertarlo mientras maldecía: "¡Levántate! ¡Ve a empujar el vagón!"

Liu'er dijo un par de veces "ow " y se puso en pie a toda prisa antes de ir cojeando a empujar el vagón. Tenía una edad avanzada y las manos le temblaban. Alguien le pisoteó los pies y casi lo hizo arrodillarse por el dolor. Había muchos bandidos escoltando este vagón. Los hombres de Biansha se habían apoderado de todas sus espadas, y ahora trabajaban como mano de obra bajo los chasquidos de los látigos.

Los bandidos del Monte Luo volvieron a casa cabizbajos tras su derrota en Cizhou, y la noticia de que Lei Jingzhe era un espía del Ejército Imperial se extendió como un reguero de pólvora. Posteriormente, el Monte Luo se dividió en más de diez pequeñas fortalezas de montaña que lucharon con uñas y dientes entre sí. Liu'er, Ding Niu y los demás formaron cada uno su propio bando de bandidos, queriendo recrear la gloria de Lei Changming y convertirse en el Jefe del Monte Luo. Pero, ¿quién sabía que serían disueltos en Duanzhou por bandidos que contaban con la ayuda de

la Caballería de Biansha? No sólo perdieron sus fuerzas principales, sino que también fueron recapturados como prisioneros de la Caballería de Biansha.

Ding Niu se negó a transportar granos para la Caballería de Biansha y fue asesinado a finales del séptimo mes. Liu'er, apreciando su vida, no se atrevió a resistir más y ahora transportaba los vagones de grano para la gente de Biansha.

Liu'er se encorvó como un mono, sus largas y caídas cejas temblaban junto con sus movimientos. Se mezcló entre la multitud, sin atreverse a holgazanear ante los ojos de los hombres de Biansha. Pero aun así, no se libró de un latigazo. Liu'er hizo una mueca de dolor y se esforzó por empequeñecerse para que los demás bloquearan los golpes por él.

El camino era difícil de recorrer, y los jadeos desgarrados llenaban la fría noche. Estos bandidos que estaban acostumbrados a pasar por encima de los demás no podían resistir los latigazos de la gente de Biansha, y hubo un buen número de personas que fueron azotadas hasta que sus pieles se desollaron y sus carnes se desgarraron. El vagón de caballos sólo se detuvo durante la hora yin. Varias filas de caballería recorrían los alrededores, gritando a los bandidos que se reunieran y se pusieran de pie correctamente.

El abrigo de Liu'er había sido hecho trizas por los látigos, con fajos de algodón desparramados. Se abrazó a sí mismo y vadeó el pantano fangoso con una fina capa de hielo acumulada. Su túnica era ya un trozo de trapo, y ambas perneras de su pantalón se agitaban para dejar al descubierto un par de piernas que parecían tallos de cáñamo. El anciano estaba tan helado que temblaba.

Los hombres de Biansha querían comer, así que los bandidos solo podían pararse a sus lados para protegerlos del viento.

Liu'er cruzó los brazos bajo las mangas, tenía tanta hambre que veía estrellas. Se humedeció los labios y se puso en cuclillas en silencio para descansar.

"¿Cuándo acabarán estos días de mierda?" Murmuró un antiguo subordinado ante él mientras se quitaba la bolsa de tela que tenía en la espalda y la aseguraba en su cintura. "¡Maldita sea, me van a azotar hasta la muerte en este viaje! ¡Estos hijos de puta sí que no se contienen, azotando a la gente como si fuéramos ganado!"

Liu'er movió los pies. Tenía tanta hambre que podía saborear la bilis en la boca y, sin embargo, seguía pensando en fumar. Rebuscó en sus mangas durante un largo rato antes de sacar un poco de tabaco, con lo cual se lo llevó a la nariz y aspiró con fuerza. "No tienen educación; por eso tratan a las personas como ganado, ¿no? Esos tatuajes en sus cuerpos son todos de bestias y aves rapaces. Diablos, incluso beben sangre cruda".

El antiguo subordinado escupió. "Si hubiera sabido que acabaría así, habría cambiado de bando y me habría unido al Ejército Imperial en Cizhou. Maldita sea, al menos no le daría una ventaja a la gente de Biansha".

"Tonterías". Liu'er guardó su tabaco y miró disimuladamente a los hombres Biansha a través de las piernas de otras personas. "Todos somos bandidos. ¿Qué bien podemos hacer desertando al Ejército Imperial? Seguiríamos siendo traidores. Estas armas militares están siendo enviadas para luchar contra Libei y Zhongbo. ¿Quién sabe? Quizás incluso el Emperador en Qudu será tomado como prisionero cuando llegue el momento. Puede que incluso tengamos que arrodillarnos ante un emperador de Biansha".

Liu'er ni siquiera había terminado sus palabras cuando su antiguo subordinado de repente lo levantó. Con las piernas temblando, Liu'er se pegó a ellos y se mantuvo erguido, sin siquiera atreverse a mirar a su alrededor arbitrariamente.

El hombre de Biansha se llamaba Jida, llevaba la cabeza bien afeitada y los musculosos brazos que exhibía tenía tatuado un escorpión venenoso. Pasó junto a ellos mientras se limpiaba la boca, la expresión de sus ojos hizo que las piernas de Liu'er

temblaran aún más, tanto que estuvo a punto de orinarse en los pantalones.

Pero Jida no les dio problemas esta noche y se limitó a dirigir a su hombre al frente, donde estaba aparcado el vagón de suministros que llevaba la ballesta montada(2). La gente de Biansha estaba muy interesada en armas de asedio gigantes como las ballestas montadas.

Los bandidos se quedaron donde estaban y descansaron. Todas sus raciones de campo estaban empapadas y olían a humedad. Con sus dientes amarillos manchados de tabaco, Liu'er se comió las raciones. Los pocos se acurrucaron para mantenerse calientes. Afortunadamente, esta noche no llovió, o la cantidad de personas que murieron congeladas sería más que unas pocas. Se sentaron en el suelo, sin atreverse a dormirse.

Pero Liu'er era viejo. Poco a poco se le hizo más difícil aguantar, y finalmente se quedó dormido contra el volante.



"¿Un número tan pequeño de tropas siguiéndonos?" Fei Sheng se puso en cuclillas una vez más y examinó las huellas. "La mayoría son bandidos que empujan el vagón, no hay tanta Caballería de Biansha".

El comandante de la brigada se puso el casco y se sentó en su caballo como una estatua fundida en hierro. Mientras tiraba de las riendas de su caballo, habló con voz grave y apagada: "Van disfrazados porque no quieren alertar a los demás. Me temo que todavía tienen agentes plantados en el Monte Luo. De lo contrario, no se atreverían a penetrar tan lejos con estas pocas personas. Señor de la Prefectura, si quiere llegar al fondo de quién está dentro colaborando con ellos, entonces tenemos que interceptarlos antes de que entren al territorio del Monte Luo e interrogarlos".

No había muchos hombres de la Caballería Blindada de Libei siguiéndolos, pero todos eran élites en los campos de batalla que habían luchado contra la Tribu Hanshe con Xiao Fangxu. Con la ayuda de los Guardias Imperiales en la batalla en una noche tan oscura donde la escarcha era intensa, interceptar a este pequeño grupo de personas no sería un problema.

Shen Zechuan echó un vistazo a la oscuridad de la noche y ordenó: "Ding Tao, quédate donde estás. Fei Sheng, ve con la Caballería Blindada de Libei".



Liu'er se despertó del frío glacial y se frotó ambos pies, sintiendo como si fuera a morir congelado. Levantó la cabeza y vio a la Caballería de Biansha de pie a cierta distancia, apiñada alrededor de la ballesta montada. Esta ballesta no era algo que se pudiera utilizar sólo con la fuerza de un hombre. Por lo general, se utilizaba para remontar la retaguardia y mantener el conjunto de batalla o para defender ciudades. Era un arma absolutamente pesada en combate y común en los campamentos de Libei. La Caballería de Biansha había sufrido y recibido una buena paliza en sus manos.

Liu'er no llamó a nadie. Apoyó las manos en el suelo y usó el vagón como cubierta para abrirse camino silenciosamente hacia la parte de atrás. Se arrastró por debajo de la parte inferior del vagón, pegándose al suelo para ocultarse de la vista. Cuando se arrastró hasta el final, prácticamente dio una patada con los zapatos y se lanzó hacia adelante, dando una imagen lamentable mientras echaba a correr.

Jida estaba limpiando la flecha cuando captó un destello en su visión periférica. Gritó en idioma de Biansha: "¡Alguien está huyendo!"

La Caballería de Biansha montó al instante en sus caballos y blandió sus látigos mientras bramaban y lo perseguían.

¿Cómo Liu'er esperaba que Jida fuera tan agudo?! Pensar que aún podía verlo a tanta distancia y además en una noche tan oscura. Pensó en detenerse y darles la excusa de que sólo estaba orinando, pero cuando miró hacia atrás y vio todas esas cimitarras sacadas de sus vainas, ¡sabía que moriría si no escapaba esta noche!

Liu'er se apretó ansiosamente la faja de la cintura y se quitó los zapatos en el barro. Se cayó y luego se puso de pie. Todo lo que podía ver ante él era el aspecto de Ding Niu cuando murió.

Pudieron ascender a la prominencia en el Monte Luo, todo gracias a la Caballería de Biansha, y ahora, ¡también gracias a la Caballería de Biansha se habían convertido en prisioneros en el Monte Luo!

Liu'er murmuró ininteligiblemente mientras rezaba por ayuda y suplicaba a todas las deidades y budas que conocía. Las llagas que se habían formado en las plantas de los pies de este anciano le hicieron arrugar la cara de dolor. Tenía tanto miedo a la muerte que incluso quería arrodillarse ahora y suplicar piedad.

Pero los bramidos y maldiciones de la Caballería de Biansha dejaron en claro que no sería una simple cuestión de recuperar a Liu'er. No les faltaba gente; lo que les faltaba eran pollos que pudieran sacrificar en público. Liu'er se estremeció y cayó en el pozo de barro.

La Caballería de Biansha lo rodeó, y Liu'er rompió a llorar enseguida. Levantó ambas manos y sintió que se orinaba en el agua helada y fangosa. El hedor asqueroso y turbio de la orina empapó las perneras de sus pantalones. Liu'er no podía entender el idioma de Biansha y solo pudo inclinarse ante la caballería con terror.

"Yo soy el culpable". Liu'er se lamentó histéricamente. "¡No me maten!"

La Caballería de Biansha tosió un par de veces y escupió una espesa flema en la cara de Liu'er. Golpearon sus vainas contrala espalda de Liu'er, haciéndolo caer en el lodo y beber agua sucia.

Las dos cejas largas y caídas de Liu'er fueron levantadas por las cimitarras, y bebió esa agua con miedo, llorando y riendo mientras los mocos y las lágrimas manchaban su rostro.

Jida se quedó donde estaba y observó cómo la caballería se divertía con Liu'er. Apoyó una pierna y pateó la cubierta de tela de la ballesta montada, luego gritó a los hombres que arrastraran a Liu'er más lejos para que pudieran probar la ballesta con él.

Liu'er se asustó mucho al oír el sonido de la ballesta montada moviéndose. Se arrodilló en el suelo mientras lo arrastraban, abofeteándose con ambas manos mientras maldecía.

¿Por qué diablos corrió?!

Liu'er se abofeteó hasta que sus mejillas estuvieron rojas e hinchadas, lo levantaron y lo colgaron a cierta distancia. Liu'er se inclinó por la cintura y tomó grandes bocanadas de aire mientras observaba a la caballería cargar la ballesta montada con una flecha. Esa flecha era tan gruesa como el brazo de un niño, y su punta era inusual, con un extremo redondeado fundido en hierro. Cuando cayera del cielo, el impacto podría hacer salpicar la materia cerebral de uno. La rueda y el eje comenzaron a girar con un "clic". Mientras Jida apretara el gatillo, Liu'er podía ver cómo la flecha se elevaba en el cielo antes de caer sobre él.

Liu'er movió la boca sin voz. En un inesperado arrebató de coraje, mostró sus dientes manchados de amarillo y estalló maldiciendo: "¡Que se jodan tus antepasados! ¡Que se jodan todos tus antepasados!"

Las lágrimas corrieron por el rostro de Liu'er mientras se ahogaba con sollozos tan fuertes que parecía que iba a exhalar su último aliento en cualquier momento.

Él también solía ser un bandido en el pasado, pero no estaba solo. Tenía un hijo e hijas en casa, y su maravillosa esposa era su novia de la infancia que lo había seguido fuera del pueblo. Sólo cuando

marido y mujer ya habían pasado la flor de la vida, tuvieron tres hijos. Los cuales, dos eran hijas que habían sido emparejadas en el tercer año de Xiande y habrían podido casarse una vez pasado el invierno de ese año. Su hijo quería unirse a las tropas de guarnición, y Liu'er pasó mucho tiempo adulando a Lei Changming antes de que consiguiera enviar a su hijo a las Tropas de Guarnición de Duanzhou.

Pero al final, todas las Tropas de Guarnición de Duanzhou perecieron en el sumidero de Chashi ese año, el año en que la Caballería de Biansha vino a masacrar la ciudad.

Notas:

1. 边鼓帽 sombrero *biangu*, un sombrero redondo con ala con orígenes de la Dinastía Yuan, comúnmente utilizado por jóvenes de la calle, plebeyos y sirvientes. Fue más popular durante el reinado del Emperador Jiajing de la Dinastía Ming y comúnmente visto en la Dinastía Qing.
2. Ejemplo de ballesta montada 床子弩. Hay diferentes tipos, como las ballestas montadas de triple arco, etc.

Capítulo 167: Invitado

Advertencia: Violencia, brutalidad.

El cielo estaba oscuro y sin estrellas. Liu'er resoplaba blancas bocanadas de aire; ya no podía distinguir si estaba vivo o muerto. Se encontraba colgado, ligero como una pluma, como un trozo de algodón en el viento.

Jida no podía hacer funcionar la ballesta montada. Apartó a los subordinados de su lado para verificar y continuó preguntando al respecto en idioma de Biansha. Como no estaban familiarizados con un armamento tan pesado, los subordinados llamaron a algunos bandidos para que echaran un vistazo. Jida desenroscó su cantimplora para beber agua mientras esperaba con el torso desnudo en la fría noche.

Ante el temor de verse implicado y enfrentarse al mismo resultado que Liu'er, el antiguo subordinado se quedó tumbado en el suelo, sin atreverse a mover ni un centímetro. Miró el barro pisoteado del suelo y vio los sutiles temblores que lo recorrían. Pensando que era causado por su propia respiración acelerada, utilizó ambas manos para cubrirse la boca y la nariz, pero esos temblores no se detuvieron; sino que se hicieron aún más pronunciados.

Jida fue el primero en percibir que algo andaba mal. Dejó de beber y escuchó con atención por un momento. De repente, tiró su cantimplora al suelo y gritó: "¡La Caballería blindada está aquí—!"

Pero era demasiado tarde, la Caballería Blindada de Libei que había estado avanzando durante la mitad de la noche en la oscuridad, era como un tigre feroz que se abalanzaba con tanta fuerza que el vagón junto a Jida se volcó con un fuerte estrépito. Los caballos sobresaltados, relincharon cuando fueron arrastrados al suelo por el vagón que pesaba hasta cien jin. La ballesta montada hizo salpicar el barro, y los vagones junto al antiguo subordinado también se desplazaron con él. Varios de los vagones de suministros chocaron

entre sí sin previo aviso, y en ese momento, estalló el caos cuando hombres y caballos cayeron al suelo.

Jida se retiró rápidamente y mantuvo la calma mientras gritaba.
"¡Monten sus caballos!"

Los corceles de batalla de la Caballería Blindada de Libei vestían una armadura completa, y el sonido de sus cascos al acercarse sonaba como un trueno apagado al oído. La Caballería Blindada fuertemente armada no temía a las cimitarras. Eran como un muro oscuro que cortaba directamente y rompía la formación del escuadrón de transporte de Biansha. Los corceles de batalla, ataviados con armaduras de hierro cubiertos con largas y gruesas púas en el pecho, eran imparables cuando cabalgaban en línea recta. Incapaces de correr lo suficientemente rápido, la Caballería de Biansha fue arrojada al suelo y sucesivamente pisoteada hasta convertirse en una pulpa ensangrentada antes de que pudieran volver a levantarse.

El comandante de la brigada con casco hizo un gesto con la mano a Fei Sheng, que estaba al lado. Fei Sheng, con armadura ligera(1) sobre su caballo, dio la vuelta a su posición y bajó su espada larga(2) junto con el comandante de la brigada, y en un movimiento coordinado, atacaron a Jida para flanquearlo en un ataque de pinza. Jida montó en su caballo, como si no hubiera sentido que Fei Sheng se acercaba. Se inclinó, y el caballo bajo su entrepierna echó a correr como el temible viento. Jida miró fijamente al comandante de la brigada mientras sus caballos se cruzaban en un abrir y cerrar de ojos. El comandante de la brigada blandió bruscamente su espada larga, con la intención de cortar la cabeza de Jida, pero su golpe no dio en el blanco, porque Jida parecía haber desaparecido en el aire.

En el siguiente instante, un arma contundente se estrelló con fuerza en la parte posterior de la cabeza del comandante de la brigada. La fuerza del impacto lo hizo sangrar en el acto por la boca, nariz, y lo ensordeció. Aquella armadura de hierro casi sellada y hermética podía resistir los golpes de todas las armas afiladas, pero tenía una

debilidad fatal: no podía resistir el impacto de las armas contundentes.

El comandante de la brigada se desplomó del lomo del caballo y cayó de cabeza al suelo. Los oídos le pitaban como locos, e incluso sintió un dolor agudo y punzante. Intentó arrastrarse hasta ponerse de pie, pero todo su cuerpo temblaba con demasiada violencia. La sangre se escurría por la brecha de su casco. No podía oír su propia voz con claridad, pero continuó moviendo los labios, "Quítate, quítate el casco—"

El martillo de hierro se estrelló de nuevo contra la parte posterior de la cabeza del comandante de la brigada. Golpe tras golpe llovió sobre él, aplastando ese casco hasta deformado. El plasma sanguíneo se derramó por todo el suelo, el comandante de la brigada se quedó en silencio.

Jida se puso en cuclillas sobre la espalda del comandante de la brigada y se limpió la sangre de su tatuaje de escorpión, luego se metió los dedos en la boca. Sus robustos músculos contenían una fuerza explosiva asombrosa. Levantó el martillo de hierro y clavó la mirada en Fei Sheng.

Fei Sheng sintió que se le erizaban los pelos, mientras el caballo debajo de él sacudía la cabeza con miedo. Fei Sheng tragó con dificultad; había servido como Guardia Imperial durante tantos años, y pensar que la expresión en los ojos de la otra parte lo intimidaría y lo haría retroceder.

No se trataba de un soldado ordinario de la Caballería de Biansha; ni siquiera era una de las fuerzas de élite.

No eran como las tropas de élite de Hasen, que llevaban cimitarras y dagas de pica; en cambio, estaban equipados con cimitarras y martillos de hierro con púas sobresalientes. Esta era una fuerza de Biansha que nunca había aparecido antes en los campos de batalla de Libei.

Era demasiado aterrador.

Un jadeo ahogado escapó de la garganta de Fei Sheng. Si ese martillo de hierro llegaba a los campos de batalla, entonces la Caballería de Libei se convertiría en ganado a su merced. Todas las ventajas que obtenían de sus armaduras se volverían inútiles.

"Retirada". Fei Sheng tiró de las riendas y de repente estalló en un rugido: "¡Retírense!"

¡Tenían que quitárselos de encima!

Fei Sheng dio la vuelta al caballo y emprendió una carrera desesperada. Pero las cosas no salieron según lo planeado. Esta peculiar y traicionera tropa lo seguía como una sombra; estaba claro que Jida lo había fijado como un objetivo mientras seguía implacablemente su rastro. Ambas partes se enzarzaron en una persecución del gato y el ratón en la oscuridad de la noche. Fei Sheng finalmente había probado la rumoreada Caballería de Biansha de la que se hablaba. El caballo debajo de él también era un buen corcel, pero con el no podía despistar ni ampliar la distancia en absoluto; Jida siguió pisándole los talones.

El martillo de hierro de Jida se dirigió a la parte posterior de la cabeza de Fei Sheng, y éste, al percibirlo, lo esquivó por los pelos. El caballo corría demasiado rápido, y todas esas sacudidas y golpes casi hicieron que Fei Sheng se resbalara. Estaba lejos de ser tan hábil en equitación como la Caballería de Biansha. En ese momento, ambas partes estaban a cientos de pasos del escuadrón de escolta. Fei Sheng se dio cuenta de que no sería capaz de deshacerse de la otra parte. Del mismo modo, el otro hombre tampoco le dio a Fei Sheng otra oportunidad de retirarse: Jida ya lo había alcanzado.

Fei Sheng no pertenecía a la Caballería Blindada de Libei. El martillo de hierro no era una gran amenaza para él; por lo tanto, Jida cambió de nuevo a su cimitarra. Esa hoja con forma de luna creciente se enganchó en la hoja Xiuchun(3) de Fei Sheng. Los

escuadrones de atrás, que habían convergido juntos, empezaron a luchar cuerpo a cuerpo. Ambos hombres seguían galopando sobre sus caballos mientras se adentraban en el bosque disperso.

Las ramas marchitas azotaron su rostro con fuerza, Fei Sheng no pudo retirar su espada atrapada. Jida reveló una sonrisa cruel cuando le dijo a Fei Sheng en idioma de Dazhou con una pronunciación perfecta: "Eres bienvenido a ser nuestro invitado".

Fei Sheng quiso replicar, pero estaba demasiado preocupado para si quiera hablar. Al mismo tiempo que Jida se inclinaba hacia delante, tiró de su cimitarra hacia atrás, y la hoja Xiuchun de Fei Sheng se le escapó de la mano y salió volando. Inmediatamente después, su caballo fue embestido por un lado, lo que derribó a Fei Sheng. En el instante en que rodó hasta el suelo, tomó la hoja corta de un lado de su cintura y la levantó ante su cara para detener el golpe.

La cimitarra de Jida se deslizó de su mano junto con la hoja Xiuchun. Relajó todo su brazo derecho y lanzó el martillo hacia la cara de Fei Sheng. La hoja que Fei Sheng usó para protegerse del golpe se hundió por el impacto, y su antebrazo se adormeció. Reaccionó con rapidez y se apartó rodando, luego arrojó la hoja arruinada. Desarmado, se mantuvo a cierta distancia de Jida.

Inclinando su cintura, Fei Sheng continuó su retirada. Ajustó su respiración, y luego hizo un sonido de "shoo" a Jida como para ahuyentarlo.

Enfurecido ahora, Jida agarró su martillo con fuerza, pero en el mismo momento en que lo levantó, sintió un repentino peso en su espalda. Ding Tao estranguló el fornido cuello de Jida con un brazo desde atrás y se esforzó por llamar: "Daxiong—"

Antes de que Ding Tao pudiera terminar sus palabras, Jida lo agarró del brazo e intentó tirarlo con la intención de arrojar a Ding Tao por encima de su hombro hasta el suelo, pero una figura surgió de un

lado y se abalanzó sobre él, golpeando su cabeza contra el costado de la cintura de Jida.

El impacto de Li Xiong hizo que Jida se tambaleara y Ding Tao aprovechó la oportunidad para liberarse. Li Xiong había estado escondido en el carruaje de caballos estos días, pasándose en grande comiendo. Estiró ambos brazos a la vez para envolverlos alrededor de la cintura de Jida, y luego asumió la postura del caballo(4) con la intención de levantar a Jida como lo haría con el tronco de un árbol.

Jida balanceó el martillo y lo golpeó en la espalda de Li Xiong. Li Xiong gritó de dolor y exclamó: "¡Taozi, eso duele!"

Ding Tao se frotó el brazo entumecido y dijo rápidamente: "¡Golpéalo con el puño del Clan Ji!"

Así, Li Xiong aflojó su agarre y bramó mientras lanzaba un puño al pecho de Jida. Sorprendentemente, la fuerza hizo retroceder a Jida dos pasos. Feliz, Li Xiong siguió con varios golpes consecutivos, cada uno de los cuales golpeaba la carne. Recordó con claridad todo lo que Ji Gang le había enseñado. Con el aire de quien no tiene rival, miró hacia atrás y dijo: "No puede luchar—"

Li Xiong aún no había terminado sus palabras cuando Jida lo golpeó por la espalda con el martillo y lo tiró al suelo. Incluso si este muchacho era fuerte, no podría soportar el golpe. Afortunadamente, reaccionó extremadamente rápido y dobló los brazos para protegerse la cabeza. Pero aun así, la fuerza del golpe le arrancó un diente. Con sangre en la boca, escupió el diente al suelo y sintió la primera chispa de ira.

"¡Tonto! ¡Levántate!" Ding Tao gritó ansiosamente.

Incapaz de ponerse de pie a tiempo, Li Xiong solo pudo rodar para quitarse de en medio. El martillo pasó rozando por su mejilla y se estrelló contra el suelo. El barro salpicó a Li Xiong de lleno en la cabeza. Escupió repetidamente el agua fangosa que tenía en la

boca. Ding Tao tuvo una idea en un alarde de rapidez mental y removi6 el barro con su pincel. Pisando el hombro de Li Xiong, dijo: "¡Ve!"

Con un movimiento repentino del pincel, el agua fangosa le entr6 a los ojos a Jida, y 6ste se apresur6 a limpiarse. Aprovechando la oportunidad que le brindaba Ding Tao, Li Xiong apoy6 ambas manos al suelo y se desliz6 en un intento de pasar por debajo de la entrepierna de Jida. Pero era demasiado robusto, y s6lo se hab6a deslizado hasta la mitad cuando se qued6 atascado. Este chico estaba tan empe6ado en tomar ese camino. Solo *ten6a* que ir por aqu6, y al levantarse con fuerza bruta, derrib6 a Jida en lugar de deslizarse para salir.

Ding Tao quer6a alabar a Li Xiong. Inesperadamente, Jida se limpi6 el agua embarrada y sostuvo a Ding Tao por el tobillo que 6ste a6n no hab6a retra6do. Ding Tao hab6a sufrido muchas veces en el pasado con este movimiento, por lo que hac6a tiempo aprendi6 a actuar con inteligencia. En el instante en que sinti6 el agarre en su tobillo, r6pidamente levant6 ambos brazos para proteger la parte posterior de su cabeza y cerr6 los ojos mientras ca6a al suelo. Inmediatamente despu6s de la ca6da, grit6: "¡No me duele! ¡Estoy bien!"

Li Xiong se puso de pie del barro y trat6 de abalanzarse para sujetar el cuello de Jida en una llave de estrangulamiento, pero acababa de saltar cuando Jida, que ya estaba en guardia, dobl6 el codo y golpe6 el puente de la nariz de Li Xiong. Li Xiong sinti6 al instante un dolor punzante en el puente de la nariz. Jida sigui6 con otro golpe y envi6 a Li Xiong al barro con tanta fuerza que la sangre brot6 de la boca y nariz de Li Xiong.

Jida movi6 los hombros y los brazos, cuyo "crujido" indicaba que la pelea anterior era solo una broma en la que hab6a estado simplemente haci6ndose el tonto. Sus brazos eran mucho m6s gruesos y fornidos que los de Li Xiong. Mientras Li Xiong yac6a en el barro cubri6ndose la nariz y la boca, vislumbr6 vagamente el escorpi6n venenoso en el brazo de Jida.

Ding Tao fue levantado boca abajo, el pincel y la libreta que llevaba en el pecho se deslizaron, junto con las agujas venenosas y las armas secretas sobre él cuando Jida lo balanceó con todas sus fuerzas. Ding Tao extendió las dos manos para agarrarlos, y al no conseguirlo gritó: "¡Mis dulces!".

Pero antes de que pudiera pestañear, Ding Tao vio cómo sus caramelos envueltos en papel de aceite caían en una mano. El viento pasó por sus oídos, y en ese mismo instante, Jida vio un revoloteo de mangas blancas descender sobre la superficie fangosa, como un trozo de nieve a la deriva que llegaba con el viento y luego volvía a alzarse en el aire. El frío resplandor de Yang Shan Xue era como las ondas cristalinas de las aguas otoñales cuando de repente salió disparado hacia el pecho de Jida.

Jida no pudo retirarse, por lo que arrojó a Ding Tao a un lado en un intento de liberar una mano para agarrar la punta de Yang Shan Xue.

Sin embargo, Yang Shan Xue fue demasiado rápido. La espada tardó solo un instante en llegar hasta su pecho. Jida no consiguió agarrarlo, y Yang Shan Xue se movió en tándem con la manga blanca para lanzar un tajo hacia la garganta de Jida. Esta vez, Jida giró el hombro para esquivarlo, usando su hombro para recibir el golpe en la carne.

¡Un experto!

Las campanas de alarma de Jida sonaron.

Pero entonces, Jida se dio cuenta instantáneamente. Aunque Shen Zechuan era tan rápido como un rayo, ese golpe anterior también había expuesto la fragilidad de su constitución. Jida soltó una sonrisa sardónica y se dirigió hacia el costado del cuello de Shen Zechuan con un movimiento relámpago de su mano. Cuando la túnica blanca se retiró y esquivó sin problemas como las nubes y niebla, se acercó y cerró los puños para contrarrestar los ataques de

Shen Zechuan, luego agarró a Yang Shan Xue con un giro de su mano.

Con Yang Shan Xue sujeto, el brazo de Shen Zechuan también acabó siendo agarrado por Jida.

Jida sabía que el otro hombre no era fácil de capturar. Con los movimientos de las piernas de este último restringidos coincidentemente, Jida aprovechó esta oportunidad única en la vida y se dio la vuelta para que su espalda quedara presionada contra Shen Zechuan, luego bajó su hombro para arrojarlo al suelo.

Shen Zechuan casi tosió sangre por la fuerza del golpe. No logró liberarse cuando se levantó, y se escucharon crujidos agudos cuando intercambió dos golpes con Jida con las manos. Sin embargo, Jida esquivó sus golpes con pura fuerza bruta.

Jida no era tan meticuloso en su estudio de las artes marciales, y no quería gastar demasiado esfuerzo en Shen Zechuan por esto. Mientras paraba los golpes, sintió que Shen Zechuan abandonaba el uso de Yang Shan Xue, por lo que cuando Shen Zechuan se levantó con un levantamiento de su cintura, balanceó su martillo.

Este golpe hizo que el martillo se estrellara contra el tronco del árbol y, como usó demasiada fuerza, Jida no pudo sacarlo.

Shen Zechuan era relativamente más bajo, y cuando sus ojos negros se fijaron en Jida, éste escuchó el crujido de algo que se rompía. Si bien no podía entender qué era este sonido, sí pudo percibir el peligro en el que se encontraba. Casi de inmediato, abandonó su martillo. Pero antes de que Jida pudiera hacer un movimiento, Shen Zechuan ya lo había atacado. Esta vez fue mucho más rápido que antes, como si hubiera estado planeando este momento desde el principio, esperando y atrayendo a Jida hasta que éste se acostumbrara al ritmo de sus movimientos. Jida incluso llegó a sospechar que Shen Zechuan no resultó herido en lo más mínimo, que su fragilidad de antes era todo una actuación.

Pero Jida ya no tuvo la oportunidad. Sangre fresca brotó de su cuello, rociando todo el rostro de Shen Zechuan. Su garganta se estremeció; no podía creer que sería derrotado en este lugar. Desplazó su mirada con lentitud y vio un par de ojos profundos e insondables.

Shen Zechuan pareció acordarse por fin de saludar. Con sus expresivos ojos semicerrados, dijo amistosamente a Jida: "Eres bienvenido a ser nuestro invitado".

En el momento en que las palabras salieron de su boca, Jida cayó de espaldas al suelo.

Con medio pincel sobresaliendo del cuello.

Ding Tao todavía estaba muy agitado cuando Shen Zechuan dejó caer sus dedos para lanzar los dulces a sus brazos. Ding Tao lo atrapó aturdido y vio el papel de aceite rojo por la sangre—sangre que ya se había filtrado en el interior.

Notas:

1. **Caballería pesada:** hombres fuertemente armados y blindados sobre caballos igualmente blindados. Su función principal era entrar en combate directo con las fuerzas enemigas, por ejemplo, la Caballería Blindada de Libei.

Caballería ligera: hombres con armaduras ligeras y ligeramente blindados a caballo. Sus misiones eran principalmente de reconocimiento, escaramuzas y comunicaciones. Aunque en este caso se refiere a Fei Sheng, ya que, en comparación, no va ataviado con armadura pesada como la Caballería Blindada de Libei.

2. Específicamente un changdao, o una espada china de dos manos y un solo filo.

3. 绣春刀 La hoja Xiuchun es la espada de los Guardias Imperiales durante la Dinastía Ming.

4. 马步 Postura de caballo, una postura común en las artes marciales chinas y que toma su nombre de la posición asumida al montar a caballo.

Capítulo 168: Escorpión

De repente, Fei Sheng se calmó. Rápidamente se incorporó y se acercó a recoger a Yang Shan Xue para Shen Zechuan. Pero cuando se inclinó, notó algo extraño en el brazo derecho de Shen Zechuan. Mientras su mirada se deslizaba hacia arriba desde la abertura de la manga, se dio cuenta de que todo el brazo derecho estaba temblando.

Sangre espesa y pegajosa cubría las puntas de los dedos de Shen Zechuan. Jida casi se había roto los dedos cuando intercambiaron golpes antes, y este tipo de temblor no era algo que pudiera controlar ahora que el combate se había detenido repentinamente. Pero no podía revelar el más mínimo indicio de dolor, dado que la Caballería Blindada acababa de sufrir grandes bajas. Jida había golpeado al comandante de la brigada hasta que la materia cerebral de éste se esparció ante los ojos de todos. Shen Zechuan tenía que estabilizar su moral para que no siguiera cayendo en picado.

"Maes, Maestro..." Fei Sheng llamó con aprensión.

"Ya están reuniendo a los bandidos de atrás para reorganizar el escuadrón de escolta". Shen Zechuan siempre llevaba consigo el pañuelo azul, pero no podía soportar usarlo para limpiar la sangre; era algo que había tomado de Xiao Chiye. Continuó: "Dile a la Caballería Blindada de Libei que se quiten los cascos, que no entren en pánico. Con la ballesta montada en la retaguardia, los enemigos serán simples tortugas en un frasco".



Las dos manos de Liu'er temblaban, ya lo habían soltado y bajado. El viento que soplaba era tan frío que le producía un escalofrío entre las piernas. El antiguo subordinado aprovechó el caos para arrastrarlo, tirando y empujándolo mientras le instaba, "¡Corre! ¡Corre!"

Liu'er miró rígidamente al escuadrón de escolta que se había sumido en la confusión y preguntó débilmente: "¿Quién, quién vino?"

"¡La Caballería Blindada de Libei!" El antiguo subordinado se arrancó la bolsa de tela que llevaba en la cintura y la tiró junto con las cadenas que le habían puesto. "Dejemos que luchen, ¡vamos!" Pero el antiguo subordinado no consiguió mover a Liu'er, así que lo pellizcó y gritó con ansiedad: "¡¿Viejo Liu, qué estás haciendo?!"

Los pies de Liu'er rasparon el suelo cuando se inclinó y se negó a irse. Con una expresión salvaje, dijo: "Nos iremos, ¡pero también tenemos que darles una puñalada a esos bastardos antes de irnos!" Empujó al antiguo subordinado y se tambaleó hacia adelante. "Los hijos de puta me apuntaron con la ballesta. Esos bastardos". Cayó al suelo, luego se levantó de nuevo y murmuró: "Quiero aplastarlos hasta la muerte. ¡Aplastarlos a todos hasta la muerte!"

Los bandidos fueron convocados por los hombres del séquito de Shen Zechuan para que trabajaran juntos y levantaran el vagón volcado. La ballesta montada estaba manchada de barro, y Liu'er se apresuró a limpiarla con la manga. Se apretujó entre la multitud, ejerciendo fuerza en ráfagas regulares junto con los gritos mientras levantaban las largas flechas y tiraban.

A cien pasos de distancia, Fei Sheng se escabulló y lanzó un rápido silbido a los Guardias Imperiales que aún seguían luchando contra la Caballería de Biansha. Los Guardias Imperiales retrocedieron rápidamente y se pusieron en marcha con los restantes de la Caballería Blindada de Libei. La Caballería de Biansha, que aún permanecía en el claro, esperó pero nunca recibió las órdenes de Jida, y cuando se dieron cuenta, ya era demasiado tarde.

En el mismo momento en que sonó el "clic" del gatillo, Liu'er sintió un dolor intenso en ambos brazos. Vio esas largas flechas salir disparadas hacia el cielo antes de caer, y su impacto hizo caer al suelo a los soldados de la Caballería de Biansha que no tenían

dónde esconderse, junto con sus caballos. Fue una muerte casi instantánea para los hombres.

Liu'er levantó ambos brazos y se echó a reír locamente. Se puso de puntillas y encontrando este momento como el más gratificante de su vida. Muy rápidamente, las flechas se agotaron y la Caballería de Biansha, que había recibido duros golpes, se vio demasiado impotente para resistir. Su escaso número les impidió ponerse en formación, y bastaron un par de disparos de la ballesta montada para que se separaran y se dispersaran.

El antiguo subordinado tiró a Liu'er por el cuello y gritó por encima del estruendo: "¡Viejo Liu, deberíamos correr ahora!"

Aunque eran cautivos, habían escoltado el transporte de suministros militares para la gente de Biansha. Es más, incluso los guiaron hacia Zhongbo. La Caballería Blindada de Libei y la Caballería de Biansha eran enemigos jurados con una enemistad de sangre entre ellos. Entonces, si cayeran en manos de la Caballería Blindada de Libei, ¡aún tendrían que morir!

Liu'er saltó apresuradamente del vagón y cojeó. "¡Vamos, vamos, vamos! ¡Muévete!"

Como si se tratara de un acuerdo tácito, los bandidos quisieron ponerse en marcha y huir en cuanto vieron que la caballería se retiraba. Pero el escuadrón detrás de ellos estuvo preparado durante mucho tiempo para esto y desenvainaron sus espadas para rodearlos, bloqueando sus caminos para que no tuvieran más remedio que regresar a su lugar original. Desorganizados, los bandidos se apiñaron rodeados por los cascos de los caballos. Querían romper el cerco, pero no tenían espadas. Poco a poco, todos se pusieron encucillados en medio de los gritos que les dirigían y se agarraron la cabeza, sin atreverse a hacer un alboroto de nuevo.

Fei Sheng y algunos de ellos enviaron a Shen Zechuan de regreso al carruaje tirado por caballos. En el momento en que cayó la

cortina, oyeron el sonido sordo y amortiguado de una tos. Agarrando sus dulces, los ojos de Ding Tao se enrojecieron. Estaba perdido cuando tiró de la manga de Fei Sheng y dijo en un tono lloroso: "Mi, mi Joven Maestro..."

Fei Sheng cubrió la boca de Ding Tao con la palma de la mano e hizo un gesto a su alrededor para que los Guardias Imperiales rodearan el carruaje, separando así el carruaje de la Caballería Blindada y los bandidos.

Shen Zechuan se inclinó sobre el asiento, en su palma abierta había sangre que acababa de toser. Los dedos índice y medio de su mano derecha estaban atormentados por un dolor abrasador, como si los estuvieran desgarrando. No se había agachado para recoger a Yang Shan Xue antes porque no podía levantarlo. Bajó la cabeza, presionando su frente, y tragó a la fuerza la sangre que todavía quería brotar de su garganta.

Pasó mucho tiempo.

La voz de Shen Zechuan sonaba particularmente baja y profunda a través de la cortina. "Haz un recuento de los bandidos y que sigan empujando el vagón. Envía a alguien para que se apresure al Campamento Bianbo y transmita las noticias sobre este escuadrón a Ce'an. Luego envía a alguien para que se apresure a Cizhou e informe a Yuanzhuo para que tranquilice a Zhou Gui antes de mi regreso. Mientras el Rey Yi no haya enviado sus tropas, Cizhou no debe dar el primer paso, sin importar lo que diga el Rey Yi".

"Entonces, los cautivos de Biansha..." Fei Sheng se acercó a la cortina y preguntó con cuidado: "¿Debemos quedarnos con ellos?"

"Quítenles sus cuchillas y martillos". Shen Zechuan apretó la palma de su mano y desplazó su mirada bajo la oscuridad. "Ejecútelos en el acto".

El cielo se aclaró al día siguiente.

Li Xiong se agachó junto al cadáver de Jida, como si hubiera algo que no pudiera entender. No dejaba de jugar con el brazo de Jida y de mirar una y otra vez aquel escorpión venenoso.

Fei Sheng se acercó y empujó a Li Xiong, dijo: "El Maestro hizo que los demás retiraran los cuerpos, ¿por qué no les permites hacerlo?"

Li Xiong seguía enojado, levantó el brazo de Jida y señaló al escorpión. "¿Por qué también tiene el escorpión? No puede tener un escorpión".

Al principio, Fei Sheng quería burlarse de este muchacho tonto, pero los engranajes comenzaron a girar en su mente, y se agachó también para preguntar a Li Xiong: "¿Por qué no puede tener un escorpión? ¿Has visto esto antes?"

Li Xiong se señaló la nuca y respondió: "Mi hermano mayor tiene uno aquí".

Fei Sheng sintió un escalofrío recorrer su espalda. Con el corazón en la boca y el sudor goteando, dijo: "¿Cuándo se lo tatuó Lei Jingzhe? ¿Por qué nunca se ha hablado de eso en el Monte Luo?"

Li Xiong se esforzó por pensar mientras se tiraba del cabello. "Yo tampoco lo recuerdo. Lo tenía desde hace mucho tiempo, ¡ya lo tenía cuando me crió! Gedale tiene muchos escorpiones. Mi hermano mayor me llevó allí en ese entonces e incluso quería que me lo tatuaran".

¡Gedale!

Fei Sheng se puso de pie de inmediato y se dio la vuelta para apresurarse hacia el carruaje.

Shen Zechuan aún descansaba, se tomó la decocción medicinal de la mañana como si fuera agua. Ding Tao, que hacía guardia fuera del carruaje, oyó a Shen Zechuan toser varias veces. El olor

medicinal salía del interior, pero nadie se atrevió a levantar las cortinas.

Fei Sheng tampoco se atrevió, pero este era un asunto de gran importancia, así que apoyó una mano en el carruaje para sostenerse y llamó en voz baja: "Maestro, maestro".

Shen Zechuan dormía ligeramente; de hecho, había estado semiconsciente todo el tiempo. Se apoyó de lado en la almohada. El dolor retardado de las heridas de su espalda se estaba apoderando de él, y tenía tanto dolor que no podía tumbarse. Se quitó el pendiente de jade y lo limpió durante mucho tiempo antes de que estuviera limpio. Sólo entonces abrió los ojos y emitió un sonido de reconocimiento.

Fei Sheng, aún más cauteloso ahora, informó de lo que había escuchado antes.

Sólo hubo silencio en el interior del carruaje durante un largo rato, antes de que Fei Sheng oyera el sonido de las mangas deslizándose. Al cabo de un momento, la cortina fue levantada por un abanico. Con el abanico en la mano izquierda y el pendiente en la oreja derecha, la expresión de los ojos de Shen Zechuan era mucho más penetrante que nunca.



La situación de anoche había sido tan crítica que nadie le había prestado atención. Con Li Xiong ahora de pie junto a Jida, la única cosa que habían pasado por alto se había hecho más evidente. En cuanto al físico, Jida era esencialmente lo que Li Xiong llegaría a ser de adulto. Ambos tenían una constitución poderosa, mucho más que la de un hombre promedio; sus hombros y brazos eran anchos, sus músculos ondulaban con un asombroso poder explosivo.

Shen Zechuan bajó su abanico y acercó el brazo de Jida. "¿Es exactamente igual?"

Li Xiong se puso en cuclillas y asintió hoscamente. "El escorpión del hermano mayor es un poco más pequeño".

Shen Zechuan le dijo a Fei Sheng: "Despoja a estos cadáveres de sus ropas".

No mucho después, la Caballería de Biansha que pereció la noche anterior yacía desnuda en el suelo. Fei Sheng los examinó uno a la vez y descubrió que todos tenían tatuajes de escorpión. Era solo que los escorpiones estaban colocados libremente y ocultos en lugares difíciles de descubrir, como la nuca, la boca del estómago, el costado de la cintura e incluso detrás de la oreja, pero todos estaban en la parte superior del cuerpo.

Shen Zechuan preguntó a la Caballería Blindada de Libei: "¿Hay escorpiones como estos en los campos de batalla?"

El comandante de escuadrón restante de la caballería blindada miró cuidadosamente los tatuajes y negó solemnemente con la cabeza. "Nunca los había visto... Las Doce Tribus de Biansha tienen la costumbre de tatuarse el cuerpo, pero esos son tótems tribales o símbolos de servicio meritorio. No hay escorpiones en las Doce Tribus".

Shen Zechuan tuvo un mal presentimiento.

Este era un escuadrón que podía asestar un duro golpe e infligir grandes bajas a la Caballería Blindada de Libei. Una vez que se convirtieran en una fuerza predominante en la guerra, el enfrentamiento en los campos de batalla daría un giro repentino para peor. Tomaría desprevenidos a los generales de Libei y los pondría en desventaja. Si realmente estuvieran estableciendo un escuadrón basado en los estándares que ejemplificó Li Xiong, entonces no importaría incluso si perdieran sus corceles de batalla. Mientras pudieran abrir una brecha en Libei, todo Dazhou estaría en peligro inminente, por no hablar de Zhongbo.

"Los escorpiones están por todas partes en Gedale. El hermano mayor los llamó hermanos; ¡ellos son nuestros amigos!" Mientras Li Xiong hablaba, miró a Shen Zechuan. "También tienen muchos escorpiones pequeños, son muy jóvenes y nunca salen a jugar".

"Fei Sheng". Shen Zechuan dijo de inmediato. "Copien este escorpión y llévenlo juntos a Libei. No sólo Libei, sino también a Cizhou y Chazhou. Dile a Zhou Gui y Luo Mu que comiencen a controlar a los plebeyos en los territorios inmediatamente". Hizo una pausa por un momento, y luego enfatizó sus palabras. "Especialmente a las tropas de guarnición".

Lei Jingzhe era nativo de Dazhou. En los años en que Zhongbo estuvo fuera de control, cualquiera podía entrar y salir libremente de Zhongbo como él. Podían dejar entrar a los escorpiones, e incluso enviar a los escorpiones a lo más profundo de Dazhou.

Lo que Shen Zechuan había pensado en este momento no era solo la guerra, sino también la decadencia de la administración gubernamental desde el reinado de Yongyi. Desde la derrota de las tropas de Zhongbo hasta el envenenamiento de Xiao Jiming, pasando por la muerte de Feng Yisheng en batalla y la desertión de Lu Guangbai. Solían centrar su atención en Qudu y los clanes nobles, pero todo se había vuelto bastante extraño a partir del caso del grano militar.

Xue Xiuzhuo quería resucitar Dazhou. Obligar a Lu Guangbai a desertar no le serviría de nada. ¿Porqué Qudu tomaría a la ligera las provisiones militares de Qidong cuando sabían muy bien que había mala voluntad entre ellos y Libei al mismo tiempo? Los recuerdos de Shen Zechuan retrocedieron rápidamente en el tiempo. Viendo una escena tras otra del pasado destellar se sintió como si estuviera de nuevo en el calor del verano de Qudu.

¿Quién había entregado exactamente el informe de retransmisión al escritorio de Wei Huaigu y, posteriormente, lo obligó a morir?

Shen Zechuan de repente empezó a toser, agarró el pañuelo azul y se cubrió la boca y la nariz. Pero esta tos fue tan violenta que no sólo sobresaltó a Ding Tao; incluso el rostro de Fei Sheng palideció.

"¡Maestro!" Fei Sheng hizo un esfuerzo para sostener a Shen Zechuan por el brazo.

"Escolta los suministros militares de regreso a Cizhou". Shen Zechuan dijo detrás del pañuelo. "No hay necesidad de que la caballería blindada siga más allá, dejando unos pocos hombres atrás será suficiente. Nos dirigiremos hoy a Dunzhou disfrazados".

Gedale tenía el retrato de Bai Cha, mientras que Dunzhou tenía la Mansión del Príncipe de Jianxing de Shen Wei. Estos fueron los dos lugares clave donde todo comenzó, junto con los dos parientes de sangre con lazos inextricables con Shen Zechuan.

"Quiero a Lei Jingzhe también". La expresión de Shen Zechuan era fría y distante mientras pronunciaba. "Vivo".

Nota de la autora:

Sé que todos ustedes sin duda han olvidado el tatuaje del escorpión. Por favor, consulten el capítulo 114.

Capítulo 169: Dunzhou

Los vagones de suministros militares fueron puestos bajo la guardia de la Caballería Blindada de Libei y transportados manualmente de vuelta a Cizhou por los bandidos. Shen Zechuan sólo llevó consigo una docena de Guardias Imperiales y algunas mercancías, ya que se disfrazó de mercader ambulante que se dirigía al norte. No se dirigieron directamente a Dunzhou, sino que se desviaron hacia la ruta pública que lleva de Fanzhou a Dunzhou y entraron por la puerta oeste.

Liu'er, con su sombrero biangu, siguió a Fei Sheng con un mohín. En cuanto sus ojos empezaban a vagar, los Guardias Imperiales lo colocaban en el medio para que se sintiera sofocado y no pudiera moverse. Solía ser el mensajero de Lei Jingzhe, por lo que estaba bien informado y era el más familiarizado con los sucesos de Dunzhou. Se ahorrarían muchos problemas si le permitían liderar el camino, pero este anciano era muy astuto. Al principio, para escapar, se había manchado la cara hasta dejarla oscura, lo que hizo que Fei Sheng casi no lo viera cuando se mezcló con el grupo de bandidos.

La medicina de Shen Zechuan nunca dejó de llegar, y después de estar en el camino durante cinco días, su tos disminuyó gradualmente. Sin embargo, seguía sin poder aplicar demasiada presión en los dos dedos de su mano derecha. Dado que estos días no podía ni siquiera escribir cartas, los mensajes a Libei y Cizhou fueron todos escritos por Ding Tao en su nombre.

"Cuando entremos en la ciudad, primero tenemos que ir a una casa de empeño para registrar la mercadería". Liu'er tiró del costado de su sombrero biangu para ocultar su rostro, luego cruzó los brazos bajo las mangas y estiró el cuello para decir: "Ahora es muy caótico en Dunzhou. Solo los comerciantes que están registrados y anotados en la casa de empeño pueden entrar en la ciudad y alojarse en las posadas. Todas las partes están actuando con cautela, esta es una regla tácita. Cualquiera que no conozca las reglas es sin duda sospechoso".

Shen Zechuan apoyó su abanico en su rodilla. Permaneció oculto de la vista en el carruaje, revelando sólo una vaga silueta. "¿Quién es el dueño de esta casa de empeños?"

"El Clan Yan de Hezhou". Liu'er bajó la voz y se acercó al costado de la cortina del carruaje. "Cuando Lei Changming todavía tenía al Clan Yan para financiarlo, este lugar era un desastre terrible. Si bien se dijo que Lei Changming era el que estaba a cargo, después de todo, no era el Comisionado de la Administración Provincial. Los bandidos como nosotros tampoco tenemos tanto personal y corredores, así que hicimos la vista gorda cuando se trataba de lo que ocurría allí. Pero había demasiados comerciantes yendo y viniendo. ¿Quién sabe si son espías? Así que el Joven Maestro Yan sugirió a Lei Changming que estableciera una casa de empeño aquí y colgara las palabras 'Tongming'. Los hermanos que realizan tratos comerciales con los bandidos del Monte Luo, naturalmente, saben cómo responder al entrar en la tienda. El Clan Yan se enemistó más tarde con nosotros, pero Lei Changming mantuvo esta casa de empeños como muestra de respeto al Joven Maestro Yan".

La comisura de los labios de Shen Zechuan se movió ligeramente. "Y con eso, el Clan Yan tiene las idas y venidas en Dunzhou firmemente a su alcance, con registros de cada transacción comercial que Lei Changming ha hecho. Este Joven Maestro Yan debe conocer sin duda mejor las cuentas de estos años que el propio Lei Changming, ¿verdad?"

"Es un niño prodigio, ¿no?" Liu'er chasqueó los labios. "Ningún trato comercial que haya realizado Yan Heru ha dejado de ser rentable. Esta persona puede ser joven, ¡pero es un hombre mercenario que ama mucho, mucho el dinero! No hay negocio en el que no se atreva a meter los dedos".

"Lei Changming le salvó la vida, debe haber una razón que hizo que se enemistaran". Shen Zechuan recordó el incidente del nieto legítimo del Clan Shao y preguntó de pasada.

A lo largo del viaje hasta aquí, Liu'er había hecho todo lo posible para congraciarse con Shen Zechuan por temor a que éste lo matara una vez que dejara de ser útil. Inmediatamente sopesó lo que estaba en juego y vendió a Lei Changming. "Lei Changming tenía una adicción... y se agravó progresivamente en los últimos años. Los plebeyos de las dos prefecturas de Dunzhou y Duanzhou tenían mucho miedo y no se atrevían a tener a sus hijos en casa por miedo a que nos los lleváramos y los entregáramos a Lei Changming. Al principio, Lei Changming mantuvo al Clan Yan en la oscuridad y no se atrevió a mencionarlo. Pero más tarde, pidió a los burdeles de Fanzhou algunos jóvenes, y los niños que la proxeneta vino a entregar se registraron en la casa de empeños como harina de arroz. Esto fue descubierto por las auditorías del Clan Yan, y el Joven Maestro Yan se enfureció terriblemente. Lei Changming le prometió a Yan Heru que pasaría página, pero ¿cómo podría cambiar algo así? Con Cai Yu avivando las llamas por su parte, no tardaron en caer de verdad. Yan Heru cortó los fondos mensuales al Monte Luo, y los granos dejaron de dirigirse hacia nosotros".

Habiendo dicho hasta este punto, Liu'er se enfrentó a la cortina del carruaje.

"Fue por eso que pasamos tanta hambre en el Monte Luo. Lei Jingzhe hizo que Lei Changming exigiera granos a Cizhou. Zhou Gui no tenía tropas ni poder entonces, cedió una y otra vez. Dio la casualidad de que el Emperador de Qudu falleció. Cuando el Marqués se rebeló, el tío y el sobrino conspiraron para usar a Han Jin a cambio de títulos nobles. En cualquier caso, nadie mantiene a Zhongbo bajo control. Si realmente funcionara y se les confiriera el título de príncipe o algo así, ¡entonces nos transformaríamos en un ejército local regular!"

Shen Zechuan dio unos golpecitos con las punta de los dedos y dijo: "Lei Jingzhe es realmente un buen niño".

Lei Jingzhe fue el cerebro detrás de Lei Changming. ¿Cómo pudo haber dejado que Lei Changming cayera por un asunto tan simple como la entrega de niños de Fanzhou? Fue porque el Clan Yan

cortó los fondos mensuales de Lei Changming que éste dirigió sus fuerzas principales hacia Cizhou. Llevó a sus tropas a Cizhou en una exhibición tan ostentosa, y terminó siendo atacado y asesinado por Xiao Chiye y Shen Zechuan—era, en efecto, un blanco preparado para ser un chivo expiatorio.

Con toda probabilidad, Lei Jingzhe había querido durante mucho tiempo usurpar y hacerse cargo de su posición. Es posible que hayan acudido a Han Cheng en un intento de intercambiar por títulos nobles, pero Han Cheng no estaría necesariamente dispuesto a aceptar las presuntuosas demandas de ambos. Si a ello se añade la insaciable codicia de Lei Changming, quedaba por ver si podrían llegar a un acuerdo. Así que Lei Jingzhe sacó a Lei Changming, su tío materno, de la ecuación y lo dejó morir convenientemente en la contienda sin vincularse directamente a ella.

Esto sugirió dos posibilidades. La primera fue que Han Cheng no era un Escorpión, y que los Escorpiones eran mucho menos capaces de lo que temía Shen Zechuan. La segunda era que todos eran peones y no necesitaban conocerse mutuamente; sólo tenían que quedarse en su lugar y hacer lo que debían hacer para completar la misión.

Shen Zechuan tenía su propia teoría respecto a estas dos conjeturas. Se perdió en sus pensamientos y no volvió a hablar.



Ya era la hora Hai cuando el carruaje entró en la ciudad y, como su nombre indicaba, la Casa de Empeños Tongming estaba realmente bien iluminada. Fei Sheng llevó a Liu'er para registrarse y vio carruajes de caballos de todos los estilos y colores fuera de la casa de empeños. Estaban los comerciantes de Longyou que habían venido de Juexi, así como los traficantes de personas de Fanzhou. Las algarabías de cuentas de ábaco agitándose y todo tipo de gritos llenaron el lugar, donde se vendían todos los artículos imaginables. Era ya muy tarde y, sin embargo, el lugar seguía bullendo de actividad.

Como lugar principal, la Casa de Empeños Tongming se situaba en el centro con grandes linternas colgadas a ambos lados. Las tabernas y tiendas de vinos funcionaban toda la noche, y el ajetreo y el bullicio se mantenían hasta el amanecer. Había muchos mendigos, pero todos ellos se dejaban mangonear. Prostitutas de todas las edades se acercaban a los hombres adinerados que iban y venían y los arrastraban a las posadas para que tuvieran un lugar donde dormir gratis por una noche, confiando en esto para ganar algo de dinero para comer. En medio de la oleada de gente, Fei Sheng notó algunas caras de Biansha.

Este lugar no parecía haber sido derrotado una vez en la guerra. El hedor a vino y carne agria impregnaba el aire junto con la fragancia de perfumes y especias de Juexi y el río Chashi; competían entre sí por el protagonismo, convirtiéndose posteriormente en una fusión de olores que hacía flaquear las rodillas. Esta calle era como una vía láctea reflejada desde la bóveda de los cielos que convergían las luces brillantes restantes en Zhongbo juntas, haciendo que los alrededores parecieran muy oscuros en comparación.

Había tanta gente alrededor que Fei Sheng no se atrevió a ser demasiado engreído y descuidado. Armado con los consejos que le había dado Liu'er, se dirigió al interior de la casa de empeños y buscó a alguien que presentara su registro. La mercancía eran granos diversos de Huaizhou. El empleado de la tienda los revisó afanosa y metódicamente uno a la vez según la secuencia de las etiquetas colgadas. Se movió rápidamente, el joven ayudante que lo seguía fue aún más rápido en anotarlo todo.

Cuando el empleado de la tienda se acercó al carruaje, no alargó la mano presuntuosamente para levantar las cortinas, sino que se inclinó ante él con toda seriedad. "Ustedes, señores, vienen del oeste y son conocedores todopoderosos del comercio, y dado que se han dirigido a nuestro Dunzhou, no nos atrevemos a ser malos anfitriones, así que lo explicaremos todo aquí primero. Deben estar fatigado por el viaje, así que tómelo como un poco de entretenimiento para aliviar su aburrimiento".

Shen Zechuan no respondió.

Este empleado había visto una buena cantidad de comerciantes ambulantes, y había tenido tratos previos tanto con magnates como con bandidos, por lo que sabía que algunos de estos clientes tenían un temperamento terrible. Se mantuvo firme con una expresión neutra y dijo: "Una vez que hayas entrado en la ciudad, todo depende de ti con quien decidas tratos comerciales; nadie puede interferir, porque no es asunto de nadie más. Por muy fugaces que sean nuestros encuentros, todos somos compañeros de viaje cuyos caminos se han cruzado. El hecho de haber venido aquí con el mismo propósito nos convierte en conocidos que deben llevarse bien y ayudarse mutuamente. Dunzhou es un lugar remoto y apartado, así que cuidémonos unos a otros. Si necesita mediación para cualquier problema, no dude en enviar a alguien a la tienda para informarnos. No importa de dónde sean estas personas, los asistentes siempre estarán dispuestos a ayudar sin demora siempre que usted lo ordene. Sin embargo, hay una regla que debe quedar clara. Todos los bienes destinados a la compra y venta deben registrarse en la tienda, y todo bien registrado en la tienda debe ser un producto genuino. Al registrarse para hacer negocios en nuestra tienda, se puede considerar que ha recibido el visto bueno del Clan Yan. En Dunzhou, compartimos el prestigio y la riqueza juntos". Después de que el empleado de la tienda terminó de hablar, se inclinó una vez más ante el carruaje, luego se apartó y levantó el brazo para guiarlos. "Se ha preparado especialmente un patio en la parte de atrás para usted. Por favor, elija los asistentes como desee. Tenemos todo tipo de frutas frescas de temporada disponibles para su disfrute. Mientras permanezca en Dunzhou, puede pedir cualquier cosa que le guste comer o disfrutar. ¡Nuestro Clan Yan se encargará de todo por usted!"

Fei Sheng se quedó sin palabras. El Clan Xi era rico, pero en ninguna parte eran tan generosos como este. Este Yan Heru era realmente increíble. Se rumoreaba que amaba el dinero tanto como atesoraba su vida, pero también gastaba el dinero como el agua. Era un hombre ostentoso que amaba el oro. Invertió todo su capital

en Dunzhou y se ganó el corazón de todos los comerciantes ambulantes. ¡No era de extrañar que la cadena de tiendas del Clan Xi no pudiera hacer su incursión en el mercado del este en absoluto!

El empleado no perdió más tiempo en conversaciones superfluas y gritó: "¡El Decimosexto Patio de Tianji da la bienvenida a sus distinguidos invitados!"

El carruaje comenzó a moverse con estruendo, guiado al patio por un corredor de recados especialmente desplegado.

Con el rostro hacia la ventanilla del carruaje, Shen Zechuan escuchó la melodía que llegaba desde los pisos superiores de la taberna de vinos en la oscuridad. La deslumbrante exhibición de linternas en un caleidoscopio de colores a través de las cortinas del carruaje parecía olas multicolores de agua brillante tan hermosas que uno quedaba hipnotizado y cautivado.



En el momento en que Liu'er entró al patio, chasqueó la lengua con asombro. Se quitó los zapatos antes de pisar la veranda y los sostuvo en su pecho mientras seguía a Fei Sheng y lanzaba miradas a su alrededor. Pensó en voz alta: "Maldita sea... ¿cuánta plata habría que gastar en todos estos...?"

Fei Sheng echó un vistazo al pasillo. "No, a menos que tengas un millón para derrochar".

Liu'er nunca vio tanto dinero, y tampoco Fei Sheng. Había que saber que durante el reinado de Xiande, el presupuesto militar asignado a Libei y Qidong ascendía a dos millones, como máximo. Los funcionarios de la corte imperial tuvieron que reducir sus salarios y escatimar para mantener la Caballería Blindada de Libei y las Tropas de Guarnición de Qidong. La corte imperial era tan ridículamente pobre que los estaba volviendo locos, y sin embargo, aquí estaba Yan Heru, derrochando cientos de miles de tael con un

simple movimiento de su mano, todo por el simple hecho de entretener a sus invitados.

El viaje fue realmente difícil, Fei Sheng no se atrevió a hacer que Shen Zechuan lo soportara por más tiempo y lo atendió mientras bebía la medicina. Luego llamó a un subordinado para que preparara agua y también la cama. No se atrevió a instar a Shen Zechuan a que se tomara un descanso, por lo que instruyó tranquilamente a Ding Tao para que lo hiciera.

Fei Sheng no llamó a ninguno de los asistentes del Clan Yan para que sirvieran en el patio. El patio estaba custodiado por una fila tras otra de Guardias Imperiales, y Fei Sheng permanecía en la capa más interna para montar guardia bajo el alero de la habitación de Shen Zechuan. Los Guardias Imperiales no solo estaban de guardia en el suelo, sino que también estaban apostados en la cresta de los aleros. Ding Tao, habiendo dormido completamente en el carruaje durante el día, ahora se encontraba sentado allí escribiendo y dibujando con Li Xiong. Las palabras que Xiao Chiye había dicho antes de que partieran aparecían de vez en cuando en la mente de Fei Sheng, tanto que el corazón saltaría a su boca si Shen Zechuan dejaba escapar una tos en la noche.

Shen Zechuan no estaba familiarizado con Dunzhou, pero por alguna razón, las pesadillas lo golpearon con fuerza esa noche. El Sumidero de Chashi había desaparecido y la Mansión del Príncipe de Jianxing lo había sustituido en su lugar.

La tía sorda y muda se sentó bajo esos aleros oscuros y lúgubres, mientras Shen Zechuan permanecía de pie en la habitación poco iluminada, sintiendo sed. Como la mesa era muy alta, se puso de puntillas para alcanzar la taza de té, pero acabó tirándola al suelo. Los fragmentos de porcelana salieron volando alrededor de sus pies, arañando su dedo.

Shen Zechuan comenzó a sollozar.

Se sintió inexplicablemente triste, como si hubiera roto algo precioso.

Pero por mucho que Shen Zechuan sollozara, la tía siguió concentrada en su bordado dándole la espalda. Extendía su brazo y lo presionaba hacia abajo, lo que posteriormente alargó su sombra hasta el pie de Shen Zechuan y la convirtió en una criatura grotesca de extremidades largas. Repitió esta acción una y otra vez, con su entorno envuelto en un silencio mortal.

El dedo de Shen Zechuan ardía con un dolor abrasador, agarró su túnica con ansiedad y se vendó su dedo cortado. La sangre floreció rápidamente a través de su túnica, como una camelia que se hubiera roto al caer sobre el campo de nieve—roja y vívida.

Capítulo 170: Criatura

Los dos dedos de la mano derecha de Shen Zechuan temblaron violentamente, y el dolor abrasador lo despertó en una fracción de segundo. Con cansancio, levantó el brazo derecho y abrió la palma de la mano, sólo para darse cuenta de que no podía mover sus dos dedos libremente. El papel de la ventana brillaba indistintamente con luz, y pensar que había dormido hasta esta hora.

Shen Zechuan bajó el brazo y dejó que el sudor se deslizara por sus sienes. Después de un momento, se dio la vuelta y se levantó, sus dos dedos ligeramente curvados mientras se ponía la ropa.

Al oír el sonido de los movimientos, Fei Sheng se volvió e hizo una seña al subordinado que llevaba la medicina para que se acercara y atendiera a Shen Zechuan. La puerta se abrió y Fei Sheng se levantó el dobladillo de la túnica y entró. Shen Zechuan estaba de pie, lavándose junto a la palangana de cobre.

"Maestro". Fei Sheng se acercó a un lado y dijo en voz baja: "Llamamos a un médico temprano en la mañana. Está esperando ahí fuera, ¿lo hacemos entrar para que eche un vistazo?"

Shen Zechuan volvió a colocar el pañuelo en la palangana y, en un raro momento en el que no lo refutó, dijo: "Llámallo".

Encantado, Fei Sheng llamó inmediatamente a gritos al médico. Mientras tanto, le dijo a Shen Zechuan: "Anoche liberamos a los hombres. Con las conexiones de Liu'er con sus viejos conocidos, las noticias llegaron bastante rápido. Maestro, ¡Lei Jingzhe está aquí en la ciudad!"

Shen Zechuan se quedó junto a la puerta y miró pensativo a Fei Sheng.

El hecho de que Lei Jingzhe reaccionara con tanta rapidez ilustraba que tenían muy presente la ruta de transporte del suministro militar, incluso teniendo en cuenta la posibilidad de un retraso. Por lo tanto,

Lei Jingzhe se dirigió de inmediato a Dunzhou cuando el escuadrón no llegó estos días. Era probable que quisiera llegar al fondo de quién había robado a los Escorpiones.

"Los vagones de suministros militares a Cizhou tienen a la Caballería Blindada de Libei vigilándolos en el camino. La noticia no puede haberse extendido tan rápido, ya deberían haber entrado en Cizhou. Ya sea que Lei Jingzhe pueda o no llegar al fondo del asunto, el material y los hombres son nuestros ahora". Fei Sheng se hizo a un lado y observó cómo Shen Zechuan bebía su medicina. "Pero es demasiado difícil atrapar a Lei Jingzhe con vida en la ciudad. Maestro, todavía hay cuatrocientos Escorpiones vigilando a los bandidos que tomaron cautivos, y estos hombres también podrían considerarse soldados de Lei Jingzhe. Nuestro número es demasiado bajo".

La medicina era tan amarga que hizo fruncir ligeramente el ceño a Shen Zechuan. "Hasta la fecha, Lei Jingzhe todavía no ha puesto en orden el Monte Luo y Duanzhou. Esto indica que no tiene suficientes soldados bajo su mando para desplegar. Probablemente pasó de contrabando el armamento para congraciarse con Biansha. Por lo tanto, los cuatrocientos Escorpiones de la ciudad de Dunzhou no necesariamente estarán dispuestos a escuchar sus órdenes. Además, hemos venido a Dunzhou para ganar dinero en términos amistosos, no para apoderarnos de lo ajeno por la fuerza. Podemos tomarnos nuestro tiempo". Le entregó el cuenco vacío a Fei Sheng. "Cizhou no tiene nada importante que atender últimamente. Tengo todo el tiempo del mundo para divertirme con él".

Cuando Fei Sheng tomó el cuenco, vio la mano de Shen Zechuan colgando de la abertura de su manga. El color desapareció de su rostro, le levantó el dobladillo de la túnica y se arrodilló. "Esa mano está rota, ¿no es así, Maestro? Teníamos tanta prisa durante nuestro viaje... estoy realmente ciego. Y pensar que nunca..."

"El tiempo era esencial en ese entonces, y no es como si pudiéramos encontrar un médico decente a mitad de nuestro viaje". Al ver el pánico de Fei Sheng, Shen Zechuan dijo: "Son sólo dos

dedos los que están rotos, no cortados. Deja que el médico los fije con agujas de acero y que los vende después. Estarán bien después de medio año de curación".

Shen Zechuan restó importancia a sus heridas y respondió de una manera indiferente, pero escucharlo llenó a Fei Sheng de miedo y trepidación. En un acto de sentimiento genuino o sinceridad fingida, los ojos de Fei Sheng se enrojecieron mientras se apoyaba en el suelo con las manos y decía con voz temblorosa: "Cuando el Maestro está herido, su súbdito merece la muerte por permitirlo. No tiene sentido que un guardia esté al lado de su maestro y aun así deje que su maestro se lastime". Mientras hablaba, levantó una mano y se abofeteó varias veces en las mejillas. "¡Todo es porque somos tan inútiles que el Maestro tiene que venir personalmente a rescatarnos! Maestro, ¡le ruego que nos conceda nuestro merecido castigo!"

Fei Sheng ahora lideraba a los Guardias Imperiales, y al arrodillarse aquí para abofetearse sin el menor rastro de vacilación, también abofeteaba efectivamente las caras de los hombres de fuera. Se estaba rebajando para que todos los de aquí y los de fuera entendieran que este incidente era una llamada de atención. Un descuido así no podía repetirse nunca más; Shen Zechuan nunca debe salir herido. Desde el momento en que llegaron a Zhongbo tras ser abandonados por Han Cheng y ser rechazados por Xiao Chiye, Shen Zechuan fue el único candidato que quedaba para ser su maestro.

Qiao Tianya también tenía la habilidad de dirigir a sus subordinados. De hecho, era incluso más querido por los subordinados que Fei Sheng, pero era demasiado desinhibido. A veces, parecía tratar a Shen Zechuan más como un amigo que como maestro. Fei Sheng ya había ganado mucho con el acto de Shen Zechuan de desplegar a Qiao Tianya al lado de Yao Wenyu.

¿Podría el cuerpo de Yao Wenyu sanar pronto? Si no, entonces Qiao Tianya permanecería al lado de Yao Wenyu durante varios años. La posición vacante junto a Shen Zechuan se le otorgó a Fei

Sheng, que en opinión de Fei Sheng era una pista de que tenía que lograr lo que Qiao Tianya no haría mientras estuviera en la misma posición. Tenía que dejar claro a los actuales Guardias Imperiales que Shen Zechuan estaba dando cara a Ji Gang al no perseguirlos por su negligencia, pero nunca, nunca deben repetir el mismo error.

Mientras Shen Zechuan no diera el visto bueno, Fei Sheng nunca actuaría. Del mismo modo, siempre que Shen Zechuan diera la orden -buena o mala-, Fei Sheng la ejecutaría y la llevaría a cabo hasta el final. Era mucho más consciente de su propio lugar que Qiao Tianya—era el guardia de Shen Zechuan, no su amigo. Como tal, no informaría en privado de la lesión de Shen Zechuan a Xiao Chiye.

Los Guardias Imperiales siguieron su ejemplo y se arrodillaron también, sus rostros ardiendo de dolor mientras escuchaban los sonidos de las bofetadas de Fei Sheng. Fei Sheng se abofeteó a sí mismo hasta que sus mejillas se pusieron rojas, y aun así, todavía estaba levantando la mano para dar otra bofetada cuando un abanico interceptó de repente su mano.

"No puede haber progreso sin dolor. Mientras no repitas el mismo error, está bien". Shen Zechuan apartó el abanico de su mano izquierda. "Todas las personas del patio son hombres buenos. Los castigos llegarán a los que hayan obrado mal. Naturalmente, tengo mis propios arreglos para cuando regresemos a Cizhou, puedes levantarte ahora".

El hecho de que Shen Zechuan no permitiera que Fei Sheng continuara abofeteándose significaba que no tenía intención de humillarlos. Daba a los eruditos sus debidos respetos, pero tampoco trataba a los Guardias Imperiales con desprecio. Sus salarios mensuales se entregaban puntualmente y se convertían en plata lista según el estándar de Qudu, y las residencias de los Guardias Imperiales eran todas habitaciones amplias y bien iluminadas. Además, estaba Ji Gang para darles consejos sobre artes marciales en todo momento. Al principio, todos pensaron que Shen Zechuan era un hombre caprichoso al que era difícil servir, pero con el

tiempo, se dieron cuenta de que Shen Zechuan tenía sus preferencias. Impartía debidamente las recompensas y los castigos según fuera necesario, y sus órdenes eran todas decisivas y directas; nunca hubo un incidente en el que descargara su ira sobre sus subordinados.

Fei Sheng se secó las lágrimas e hizo un par de reverencias más a Shen Zechuan antes de ponerse en pie y adoptar su posición a un lado. Ding Tao se quedó mirando la escena que se desarrollaba ante él y sintió una gran oleada de culpa. El médico que estaba afuera llegó justo en ese momento, por lo que Fei Sheng levantó las cortinas e invitó al médico a entrar.

Los dos dedos de Shen Zechuan estaban rotos, pero afortunadamente no estaban cortados. Como se esperaba, el médico los fijó y aseguró con agujas de acero. Con medio año de recuperación, deberían estar más o menos curados.

"Mi señor no debería empuñar una espada ni tensar un arco en estos días". El médico era un hombre mayor. Como los honorarios que le pagaron eran generosos, se empeñó en dar más instrucciones cuando se levantó. "Ha estado posponiendo el tratamiento de esta lesión durante varios días. Afortunadamente, no lo retrasó más allá de hoy. De lo contrario, no podría volver a colocarse en su lugar ni siquiera con las agujas de acero. Me parece que mi señor no goza de buena salud, y casualmente ahora es el octavo mes en el que las fluctuaciones bruscas de la temperatura del clima son habituales. Preste más atención a sus comidas y vestimenta. No vuelva a enfermarse".

El médico levantó las mangas para empacar su maletín cuando recordó algo más.

"¿Mi señor siempre tiene problemas para dormir?" Él dijo. "Hay que llevar a cabo los negocios, pero son agotadores para la mente y el cuerpo. Ningún humano podrá soportarlo si sigue siendo perseguido por pesadillas durante un largo periodo de tiempo. Le traeré una bolsita de brocado más tarde y la llenaré con un poco de incienso

para que lo ayude a dormir. Puede ponerlo bajo la almohada por la noche y ver si funciona".

Fei Sheng se inclinó para ayudar al médico a llevar su maletín y lo acompañó a la salida.



Shen Zechuan se sentó en la silla y midió su mano derecha en el silencio momentáneo que siguió. Dos de sus dedos estaban atados con tanta fuerza que le resultó inconveniente estirarlos. Ahora podía olvidarse de agarrar su espada, realmente fue un golpe de buena suerte que no estuvieran cortados.

Pero, ¿por qué soñaría con la residencia del Príncipe de Jianxing?

El sueño de anoche se desarrolló en lo que parecía ser un trapo amarillento y desgastado, donde sólo se veía la espalda de la tía porque Shen Zechuan ya no recordaba su aspecto. Lloró con tanta tristeza por ese vaso de agua, pero ¿había sido realmente por ese vaso de agua?

Shen Zechuan apoyó el codo en el asa de la silla y se recostó lentamente. Su mirada se desplazó a lo largo de las persianas de bambú medio bajadas hasta el alero cubierto por la sombra de un árbol. Ralentizó el sueño en su mente en un intento de presentar cada escena para un escrutinio más profundo.

La tía sorda y muda estaba sentada bajo el alero.

El patio era diminuto y la dirección en la que se orientaba la casa era terrible; una vez que caía el crepúsculo, el interior se oscurecía con bastante rapidez. Shen Zechuan seguía siendo pequeño, tan pequeño que no tenía que agacharse para mirar en la cámara interior. Tenía muchas ganas de beber aquel vaso de agua; toda su garganta parecía arder. Pero no podía alcanzarla, así que se puso de puntillas.

Shen Zechuan inclinó ligeramente la cabeza hacia arriba.

Se puso de puntillas, no era la primera vez que ocurría. Sabía que era posible que la taza de té cayera al suelo. Así que, al mismo tiempo que se ponía de puntillas, miró hacia el interior. La cámara interior estaba demasiado oscura. Todas las ventanas estaban sin abrir, y esa cortina de cuentas a medio bajar estaba desprovista de vida. Permanecía quieta e inmóvil, con un tinte blanco en la oscuridad.

Shen Zechuan frunció el ceño y siguió curioseando como si estuviera en trance.

¿Por qué tuvo que mirar dentro?

El joven Shen Zechuan se puso de puntillas y se inclinó sobre el borde de la mesa para mirar esa masa de oscuridad. Parpadeó varias veces y no apartó la mirada, pero no pudo evitar extender los dedos para tocar el borde de la taza de té. Alguien se movió en la oscuridad, y en el momento en que su atención se desvió, Shen Zechuan rozó accidentalmente la taza de té y la dejó caer. El sonido de la taza de té al romperse fue tan claro que fue como si se hubiera roto justo al lado de su oreja. Esto hizo que la persona que estaba en la cámara interior se diera la vuelta. La extraña sombra de la tía que seguía levantando el brazo en silencio agarró a Shen Zechuan por el pie, y fue en ese mismo instante que Shen Zechuan vio un rostro aterrorizado.

Shen Zechuan de repente contuvo el aliento cuando volvió a sus sentidos y descubrió que inconscientemente había cerrado su mano derecha en un puño. Un intenso dolor palpitaba en esos dos dedos. El clima era caluroso hoy, pero la espalda de Shen Zechuan estaba empapada en un sudor frío.

Había visto a Shen Wei.

El rostro de Shen Wei, contorsionado por el terror, fue tan chocante para los ojos que hizo que Shen Zechuan se pusiera en pie. Relajó

con irritación su mano derecha y miró hacia la sombra del árbol bajo el alero, pero no podía recordar exactamente qué había estado haciendo Shen Wei.

¿Por qué Shen Wei estaba tan aterrorizado?

La cámara interior estaba demasiado oscura; Shen Zechuan no podía ver nada en absoluto. Incluso el rostro de Shen Wei parecía estar alojado en una espesa masa negra de sombras. No dejaba de pensar en ello, pero seguía sin avanzar. Su memoria parecía haberse quedado atascada en el tiempo, congelada en el marco del rostro de Shen Wei.

Maldita sea.

Shen Zechuan sabía cómo contener su irascibilidad con firmeza bajo una conducta gélida, pero no esta vez. El aborrecimiento que mostraba su expresión era un claro indicador de que ya estaba al borde del precipicio. Era como una bestia atrapada mientras cerraba los ojos a la luz del sol, el sudor manaba de sus sienes.

La sangre brotó de sus dedos, manchando su túnica. Una vez más, el blanco pálido superpuesto con rojo vivo. La cortina de cuentas estaba claramente muerta, pero se balanceó violentamente al volver a la vida en las escenas que pasaron. La extraña sombra agarró a Shen Zechuan, cuyo dedo seguía sangrando. Mientras tanto, la tía siguió con su bordado interminable mientras sus brazos se estiraban cada vez más hasta que la sombra que se expandía mutó en un escorpión balanceando su cola.

¡Golpe!

Shen Zechuan cambió abruptamente su mirada.

Las piernas de Ding Tao cedieron y cayó de trasero al suelo, como si estuviera mirando a un extraño. Se le erizaron todos los pelos del cuerpo. Su caramelo cayó y rodó por el suelo, donde chocó con el abanico roto de Shen Zechuan.

Shen Zechuan se inclinó para recoger el caramelo del suelo y se lo entregó a Ding Tao, pero éste no lo agarró. En cambio, retrocedió un poco con miedo y temor para huir de la sombra de Shen Zechuan.

La garganta de Shen Zechuan se balanceó. Era como si se tratara de una criatura demoníaca despojada de su piel para ser expuesta a fondo bajo la ardiente luz del sol. Los pálidos costados de su cuello revelaban su vulnerabilidad, y mientras el viento resoplaba en sus mangas, soltó una carcajada en la larga e interminable quietud y arrojó suavemente el caramelo.

Capítulo 171: Tatuaje

Ding Tao estaba petrificado. En ese instante en que sus miradas se encontraron, pensó que moriría como lo había hecho Jida. Todavía podía recordar la expresión en los ojos de Shen Zechuan cuando lo mató, y la misma expresión había estado en esos ojos cuando se fijaron en él hace un momento. Lo único que quería era correr, y cuando Shen Zechuan le entregó el caramelo, perdió el valor para levantar el brazo.

El silencio reinaba bajo los aleros, Shen Zechuan ya se había retirado a la habitación. La fuerte luz del sol brillaba sobre el cuerpo de Ding Tao, aún no había recuperado la cordura. Esa clase de sensación era indescriptible, pero una cosa era segura—éste no era el Joven Maestro que él conocía.

Ding Tao levantó ambos brazos y se secó los ojos al azar. Quería recoger el caramelo, pero hacía tiempo que se había derretido por el calor del sol. La delicada dulzura del osmanthus atrajo a una colonia de hormigas. Ding Tao permaneció arrodillado en su sitio. No sabía por qué, pero las lágrimas habían empezado a brotar de sus ojos.



Los recuerdos interrumpidos de Shen Zechuan ya no podían unirse en un todo coherente. Había estado demasiado oscuro en el sueño; simplemente no podía recordar más detalles. Se paró detrás de las persianas de bambú y oyó a Ding Tao sollozar bajo los aleros.

Shen Zechuan se dijo a sí mismo:

No debe insistir demasiado en este sueño.

Tenía que separar cuanto antes la verdad de la falsedad y descifrar si el contenido de ese sueño eran escenas reales que había visto realmente antes o si habían sido producto de su imaginación. Llevaba seis años sometido a la compulsión de las pesadillas; sabía muy bien que esos sueños eran a veces una mezcla de realidad y

ficción. Era igual que cuando soñaba con el sumidero de Chashi en el pasado, aunque la visión que le recibía en el sumidero cambiaba según su estado de ánimo.

Después de que Shen Zechuan se lesionara durante su viaje a Chazhou, soñó que estaba tumbado en el sumidero. Ése fue el preludio de su desconfianza en su propio cuerpo y su comprensión de que había empezado a temer a la muerte. Las pesadillas frecuentes podían alterar los recuerdos y, en verdad, Shen Zechuan ya no podía estar seguro de las palabras que Ji Mu le había dicho antes de su muerte.

Qué peligroso.

Shen Zechuan pensó para sí mismo con desprecio.

Sólo era un Shen Wei.



La red de contactos de Liu'er resultó muy útil. Se escondían por toda la ciudad, en cada calle y callejón, y siempre que se les pagara lo suficiente, podían convertirse en "ojos" de diversos tamaños. Aprovechando estos informantes, Fei Sheng podía husmear en cada rincón y grieta de Dunzhou sin siquiera poner un pie fuera. Sin embargo, los movimientos de Lei Jingzhe fueron intrigantes, por decir lo menos.

"Lei Jingzhe lleva tres días consecutivos realizando su búsqueda de manera descarada. Ha revisado todas las mercancías que entran y salen". Dijo Fei Sheng en un tono silencioso detrás de Shen Zechuan. "Maestro, ¿será que ya sabe que estamos en la ciudad?"

Shen Zechuan llevaba un sombrero zheyang(1) que era común en Qudu. "Si ese es el caso, debería estar revisando los vagones y carruajes de los comerciantes que van y vienen en lugar de las mercancías en sí".

Este lote de suministros militares era muy importante para Lei Jingzhe; de lo contrario, no se habría apresurado a ir a Dunzhou para comprobarlo personalmente. Según la suposición de Shen Zechuan, Lei Jingzhe quería cambiar este lote de suministros por otro de valor equivalente de las Doce Tribus de Biansha. Sin embargo, no buscó hacia el oeste inmediatamente cuando llegó a Dunzhou; sino que vagó por la ciudad de Dunzhou.

Shen Zechuan levantó los brazos para apoyarse en el borde de la barandilla y su mirada recorrió el restaurante de arriba a abajo a través del velo. Se tomó su tiempo para organizar sus pensamientos y luego dijo: "Verificar las mercancías muestra que Lei Jingzhe cree que esos vagones de suministros volverán a Dunzhou".

Qué extraño.

Shen Zechuan golpeó con la punta de los dedos la barandilla.

¿Cómo podía Lei Jingzhe estar tan seguro de que los vagones de suministros volverían a Dunzhou? El número de poderes en Zhongbo que podían devorar este lote de provisiones era muy escaso. Cizhou fue uno de los principales sospechosos. Shen Zechuan estaba incluso dispuesto a desafiar a Lei Jingzhe abiertamente, pero resultó que Lei Jingzhe no sospechaba de él en absoluto.

"Maestro, aunque Lei Jingzhe pensara que alguien más robó los suministros, ¿quién los reenviaría a Dunzhou?" Fei Sheng no podía hacer nada al respecto. "Todavía hay Escorpiones estacionados aquí. Transportar los suministros de vuelta sería caer en la trampa".

"Tienes razón". Shen Zechuan, que había tenido dificultades para dormir estos días, se masajeó con cansancio el centro de las cejas. "¿Quién en el mundo robaría las mercancías y las devolvería después...?"

Esto no tenía ningún sentido.

"Los informantes que hemos plantado sucesivamente en Dunzhou resultaron inútiles precisamente porque aquí es demasiado caótico". Fei Sheng se armó de valor y dijo: "¿Podría ser un bandido que no está dispuesto a desertar a la gente de Biansha maquinando contra Lei Jingzhe?"

Shen Zechuan lo pensó detenidamente y sacudió ligeramente la cabeza. "Después de la división de los bandidos del Monte Luo, nunca ha habido un líder que pudiera ganarse a las masas. Ding Niu y Liu'er fueron capturados porque nunca pensaron en unir fuerzas para oponerse a Lei Jingzhe. Es posible que sean pequeños bandidos en función de su tamaño actual, pero nunca tendrían el coraje de poner sus manos en un lote tan grande de suministros".

El armamento militar no era como otras cosas, no se podía desmontar y ocultar como los granos. Dado que este lote de vagones de suministros requería que cientos de bandidos para empujarlo, fue fácil imaginar lo pesado que era. Esos pequeños bandidos no habrían podido tragarlo en absoluto. La capacidad de Shen Zechuan para transferirlos dependía de que no había matado a ese grupo de bandidos, junto con el hecho de que también estaba la Caballería Blindada de Libei acompañándolos para mantener a los bandidos bajo control. De lo contrario, no habría conseguido fácilmente este lote de cosas.

Este asunto era tan extraño que resultaba un poco ridículo.

Fei Sheng no se atrevió a reír, lo pensó por un momento. Si solo el Señor Chengfeng o Yuanzhuo estuvieran aquí, no habría necesitado hablar. Pero no había nadie junto a Shen Zechuan ahora, y Fei Sheng se vería como un tonto si se quedara allí sin moverse, así que lo pensó mucho por un momento y dijo: "¿Podría ser—?"

Un repentino movimiento de conmoción en la planta baja cortó las palabras de Fei Sheng. Shen Zechuan levantó el velo de su sombrero y entrecerró los ojos hacia el salón principal. Al estar en el quinto piso, tenían una vista completa de la situación allí.

Este restaurante pertenecía al Clan Yan. Shen Zechuan estaba aquí porque Lei Jingzhe vendría esta noche a entretener a cierta persona. La identidad de dicha persona se desconocía por el momento. Sus informantes no eran lo suficientemente buenos para obtener ese nivel de información, pero Shen Zechuan tenía más o menos una suposición de quién era.

"Los Escorpiones". Fei Sheng bajó la voz. "Lei Jingzhe trajo a los Escorpiones".

Shen Zechuan miró a Lei Jingzhe, éste acababa de recuperarse de sus heridas y tenía el cabello muy corto. Apenas se le podía distinguir de los Escorpiones de Biansha que se apiñaban a su alrededor. Debido a la distancia, Shen Zechuan no pudo ver claramente el tatuaje en la nuca de Lei Jingzhe.

Al parecer, Lei Jingzhe tenía asuntos que atender. Atravesó el pasillo y se apresuró a subir las escaleras.

"Si está aquí para un banquete", Fei Sheng frunció lentamente el ceño, "entonces es bastante el número de personas que ha traído con él, ¿no es así?"

Había muchos comerciantes en este recinto, pero nadie se atrevió a interponerse en el camino de Lei Jingzhe. En efecto, había traído consigo a muchos hombres; eran al menos treinta. Unos cuantos le siguieron por las escaleras mientras el resto se sentaba en el salón principal. Los Guardias Imperiales con sus diversos disfraces, mantuvieron la compostura y observaron a Lei Jingzhe mientras bebían, se divertían e incluso pasaban junto a él.

Shen Zechuan recogió su taza de té y observó a Lei Jingzhe dirigirse al quinto piso, a la zona situada frente a él. Tomó un sorbo de té y dijo: "Cuando regreses, dale a Liu'er una recompensa monetaria por su precisión en la localización".

Fei Sheng reconoció la orden.

El grupo del otro lado bajó las persianas de bambú para evitar las miradas indiscretas. Los pocos hombres que trajo Lei Jingzhe montaron guardia fuera. Fei Sheng, que tenía una gran vista, buscó cuidadosamente los tatuajes de escorpión en los cuerpos de estos hombres con la ayuda de las linternas encendidas.

Poco menos de una hora después, se encendieron todas las linternas del recinto. El grupo del otro lado pidió que se les sirviera la comida, y los camareros entraban y salían de la zona. Fei Sheng intentó cambiar su posición, pero la pantalla en el otro extremo había sido levantada con tanta habilidad que no pudo encontrar la oportunidad de fisgonear.

El banquete de Lei Jingzhe se prolongó durante mucho tiempo, desde la hora you hasta la hora hai, y aún no habían dado por terminado el día. Shen Zechuan ya se había terminado una olla de té y se apoyaba adormilado en su silla. Pasaron otras dos horas y el ambiente en el recinto subió de tono en lugar de evaporarse.

"Ahora es el espectáculo del Clan Yan". Fei Sheng le recordó a Shen Zechuan en un susurro. "Maestro, esta es una señal para que los distintos comerciantes se diviertan entre ellos".

Shen Zechuan exhaló un reconocimiento y abrió los ojos con cansancio para mirar un rato hacia abajo desde su aparente asiento. "Es un libre comercio, el Clan Yan se beneficia de hacer de mediador entre las distintas partes aquí. Lo que recaudan es dinero de privilegios. Diles dentro de un rato que vendan también los granos que hemos traído".

"Traficantes de personas". Fei Sheng miró atentamente a las personas de abajo. "Esa es la proxeneta de Fanzhou".

La proxeneta de Fanzhou era una mujer corpulenta, muy maquillada, ostentosamente ataviada con ropa llamativa y vistosa. Cuando vino aquí en el pasado, fue con el propósito específico de traer niños para Lei Changming; nunca había realizado transacciones con los demás comerciantes. Pero su negocio en

Dunzhou se vio obstaculizado cuando el Clan Yan se enemistó con Lei Changming, por lo que, a regañadientes, se dedicó a la venta de mujeres, a las que acogió en las distintas prefecturas de Zhongbo. En aquellos años en los que la hambruna entre el pueblo estaba en su peor momento, un dou de granos podía cambiarse por una familia entera de jóvenes y ancianos.

"Maestro". FeiSheng medio se inclinó y comenzó a presentar en detalle. "El nombre de esta proxeneta es Cuiqing. Indagamos en sus antecedentes de pasada mientras controlábamos los precios de los productos básicos en Fanzhou. Ella y Lei Changming tienen un pasado común. Inicialmente era nativa de Duanzhou y, antes de la derrota de las tropas de Zhongbo, también trabajaba como proxeneta. Más tarde, se trasladó a Fanzhou y siguió ejerciendo allí su antiguo oficio. Lei Changming fue quien pagó el depósito, por eso estaba dispuesta a correr el riesgo y entregar los niños a Lei Changming".

Agarrando su pañuelo, Cuiqing retorció su cuerpo para colarse entre el grupo de comerciantes. Nadie se atrevía a aprovecharse de ella en este lugar. Por el contrario, ella pensaba en la forma de poner sus manos sobre quienquiera que le gustara de vez en cuando. Como veterana en las tres prefecturas de Dunzhou, Duanzhou y Fanzhou que se había dedicado durante mucho tiempo al comercio, tenía alguna relación con Lei Changming y Cai Yu, aunque todavía no había subido a un gran barco como el Clan Yan.

Cuiqing era tan obesa que apartó a algunos hombres del camino cuando se sentó. Cruzó las piernas y se reclinó contra el costado de la mesa. El hombre de rostro claro que la seguía se arrodilló para encenderle la pipa. Ella inclinó la cabeza para aspirar algunos bocados y luego expulsó bocanadas de humo.

"¿Mi sobrino mayor no ha bajado todavía?" Cuiqing echó un par de miradas hacia arriba. "Están tardando mucho. Ya debería haber terminado incluso si estaba jugando debajo de las sábanas, y mucho menos comiendo".

El comerciante sentado a su lado dijo: "¿Qué cosas buenas ha traído la señora esta vez? Sácalas mientras puedas y enséñanoslas. ¡A nosotros también nos interesaría si hay alguna adecuada!"

"Bah". Cuiqing examinó los brazaletes de oro y jade de su mano derecha. "¿Acaso eres digno de las cosas buenas? Los que trajimos esta vez no son mercancías salaces que valen unas pocas docenas de platas. ¡Son todas jóvenes vírgenes en la flor de la juventud! En Qudu, puedes olvidarte de llevártelas sin al menos unos cientos de tael".

"¿Cómo puede una virgen valer esta suma? Las putas son todas tentadoras, ¡así que es natural que sean más caras cuanto más experimentadas sean!"

"Ustedes solo son dignos de tontear en esos pésimos burdeles". Cuiqing acarició las mejillas del hombre pálido con sus dedos bien cuidados que había sido pintado con esmalte de uñas y se carcajeó. "En los viejos tiempos, cuando Duanzhou todavía era el hilandero de dinero de Dazhou, todas las chicas de mi establecimiento eran bellezas incomparables. ¿Cuál de las putas baratas de otros burdeles ha sido capaz de superar a mis chicas en todos los años que el establecimiento lleva clasificándolas?"

Por lo general, Cuiqing no sacaba a relucir el pasado, dado lo patéticamente que había huido durante la derrota de las tropas de Zhongbo, pero esta noche el ambiente era estupendo, con halagos lanzados libremente a diestro y siniestro. Fumaba su pipa y parecía muy satisfecha de sí misma mientras los demás se agrupaban a su alrededor.

"No es por presumir de mi alto nivel de exigencia, pero si hubiera sido en el pasado, la mercancía que he traído hoy sólo sería digna de servir el té en mi establecimiento". El colorete en los labios de Cuiqing era rojo brillante, y su espeso maquillaje ocultaba gran parte de sus arrugas. Por los contornos de su rostro, era visiblemente evidente que ella también había sido una gran belleza varias décadas atrás.

"¡Vamos, danos nombres!"

Con una sonrisa despectiva, Cuiqing dijo: "Las tres primeras en la clasificación eran todas chicas de mi establecimiento, y cada una de ellas se casó bien. Hoy en día, las prostitutas e intérpretes son inseparables entre sí(2) pero en ese entonces, eran tan diferentes como las aguas de los ríos Jing y Wei(3). Todos ustedes tienen que gastar oro sólo para vislumbrar a los que venden sus artes, y pueden simplemente negarse a verlos cuando están en el negocio. Eran incluso máspreciadas que las jóvenes señoritas de familias ricas y prominentes. La madre de mi sobrino mayor también era una chica mía, la famosa Xiaoyinlei(4) de la orilla del Río Chashi que se casó con el Clan Zhu en Duanzhou".

Mientras Cuiqing hablaba, pellizcó la cara del hombre y le echó humo en el rostro.

"Estas eran todas patatas pequeñas. La que más adoraba era la número uno en el establecimiento. ¿Has oído hablar de 'puro como el jade blanco, como si fuera de porcelana'? Por aquel entonces, sólo con poner su nombre, toda la ciudad de Duanzhou aparecería con toda su fuerza. ¡Incluso el propio emperador, que se encontraba en Qudu quería echar un vistazo a su deslumbrante apariencia!"

Los comerciantes de los alrededores aplaudieron y dijeron encantados. "¡Esa es Bai Cha!"

Bajo las volutas de humo en espiral, una Cuiqing en trance levantó la mano, como si aún se deleitara en su pasado mientras resoplaba y murmuraba: "Bai Cha, eh... ¿De verdad piensan ustedes que 'puro como el jade blanco' es una invención? ? Ella era lo que realmente significaba ser como el jade y la porcelana. Si todos la vieran, estoy segura de que sin duda se arrodillarían para ser su reposapiés si ella frunciera el ceño. Nadie podría soportar que se mancillara con el polvo del suelo..."

El salón apestaba a un humo tan denso que varias cortesanas que estaban sentadas con ellos tosieron. Pero las chicas que se

ganaban la vida prostituyéndose no se atrevían a taparse la nariz y la boca por miedo a que los clientes que estaban a su lado pensarán que los estaban menospreciando, así que cada una de ellas se aguantó hasta que sus mejillas encendidas se enrojecieron mientras permanecían apretadas en el centro, todas empapadas de sudor. Cuiqing consiguió que alguien colocara las cartas con la intención de jugar un par de juegos que causaron furor en Qudu. El apuesto hombre que trajo permaneció arrodillado a su lado para masajearle las piernas.

Poco después, una de las cortesanas no pudo aguantar más y frunció las cejas mientras se cubría la boca con un pañuelo y dejaba escapar una ligera tos. El olor le pareció extraño, así que inhaló un par más, luego se puso de pie con un grito de sorpresa y exclamó: "¡Fuego!"

Los comerciantes y cortesanas en el salón entraron instantáneamente en pánico. Todos vieron cómo se elevaban las nubes de humo. Los pocos asistentes que les habían atendido hacía tiempo que habían muerto. Los gritos de alarma resonaron en todas direcciones mientras todos barrían las monedas de plata en un arrebató y se metían el dinero en el pecho sin siquiera saber si el dinero era legítimamente suyo. Las cartas se cayeron y esparcieron por todo el suelo. Cuiqing, que era demasiado obesa, se tambaleó sobre sus pies por haber sido empujada. Incluso se le cayó la horquilla de la sien.

"¡Abran la puerta!" Los que habían llegado primero a la puerta la golpearon y gritaron: "¿Por qué está cerrada la puerta?!"

Las mesas y las sillas se volcaron. Algunos incluso intentaron salir por las ventanas, pero éstas también estaban selladas.

Lei Jingzhe asomó bruscamente la cabeza y miró hacia abajo.

Cuando Cuiqing lo vio, rápidamente le agitó un pañuelo y le gritó: "¡Mi querido sobrino! Date prisa y piensa en la forma de abrir la puerta. ¡El salón trasero está en llamas!"

La mano de Fei Sheng ya estaba en la empuñadura de su espada. Lo único que hacía falta fue que Shen Zechuan diera la orden, y los Guardias Imperiales se arremolinarían inmediatamente en el recinto. Pero Shen Zechuan continuó bebiendo su té sin decir una palabra.

Fei Sheng no pudo evitar llamar: "Maestro—"

Mientras Fei Sheng hablaba, una mano se agarró repentinamente a la barandilla frente a Lei Jingzhe y, desde allí, un hombre se levantó y saltó. El semblante de Lei Jingzhe cambió al instante. Retrocedió para esquivar la cimitarra entrante de la otra parte y acabó derribando la pantalla con un fuerte golpe, dejando al descubierto la mesa y las sillas del centro. Para su sorpresa, solo estaba el propio Lei Jingzhe.

Fei Sheng exclamó sorprendido: "No invitó a nadie; ¿se trata de un cebo para sacar a la serpiente de su agujero!"(5)

Shen Zechuan buscó su abanico, pero tardíamente recordó que lo había roto. Se apresuró a beber el té y observó a los hombres que Lei Jingzhe había dejado abajo subir las escaleras. Curiosamente, aparte del área en la que se encontraba Lei Jingzhe, el resto del lugar estaba muy tranquilo.

Fei Sheng, con sus ojos penetrantes, de repente asomó la cabeza y miró fijamente la pelea que había enfrente. Los observó atentamente sin perderse ninguno de sus movimientos y exclamó desconcertado: "¡Maestro, este hombre también es un 'Escorpión'!"

El hombre que vino a asesinar a Lei Jingzhe, en el meollo de la acción, dejó al descubierto inadvertidamente un lado de su cuello, ¡donde tenía un impresionante tatuaje de escorpión idéntico al de Jida!

Notas:

1. 遮阳帽 sombrero zheyang; un sombrero "sombrilla" que suelen llevar los literatos o el funcionario erudito.

2. 买艺 intérpretes-cortesanas que venden "artes" como música, danza y habilidades literarias en pintura y poemas, etc. a diferencia de las que simplemente vendían sus cuerpos. A veces hacían ambas cosas, pero también había quienes no vendían sus cuerpos y solo entretenían a los clientes con sus artesanías.
3. 泾渭分明 tan diferentes como las aguas del río Jing (claro) y el río Wei (turbias), es decir, claramente polos separados entre sí.
4. Literalmente, Pequeño Brote de Plata.
5. Es decir, atraer a alguien para que salga a la luz o para que actúe abiertamente.

Capítulo 172: Heru

¡Lucha interna!

Pensó Fei Sheng inconscientemente, ya estaban peleando con uñas y dientes en el otro lado. Las viejas heridas de Lei Jingzhe aún no se habían curado, y actualmente tenía dificultades para esquivar los salvajes ataques del otro hombre. Todo lo que podía hacer era seguir esquivando. En medio de los golpes que intercambiaban los dos grupos de escorpiones enfrentados en la pequeña habitación privada, Shen Zechuan vio cimitarras y dagas puntiagudas.

Fei Sheng estaba ansioso por actuar. Quería compensar la humillación sufrida hoy y recuperar la dignidad de los Guardias Imperiales que habían estado cometiendo errores tras errores. El cielo no le falló; organizó una escena de perro come perro para echarle una mano. Desenfundó su espada Xiuchun y dijo: "¡Maestro, aprovechemos esta oportunidad para derribar a Lei Jingzhe y llevarlo a juicio!"

"¿Cuál es la prisa?" Dijo Shen Zechuan a su propio ritmo. "Nos están dando un espectáculo de monos".

Fei Sheng no lo entendió en un principio, pero vio lo nervioso que se veía Lei Jingzhe, y éste no parecía la persona que había planeado esto. Ambos bandos eran iguales en número, y el sonido de las cosas rompiéndose durante su lucha persistió cuando las lámparas vidriadas y los jarrones de jade se hacían pedazos. Observó cuidadosamente y notó que Lei Jingzhe ya mostraba signos de intención de retirarse.

En la planta baja reinaba el pandemónium, pero después de que el espeso humo se dispersara, todo volvió a estar quieto y tranquilo. Los faroles se alzaron como de costumbre, con enormes faroles de palacio vidriados de varios patrones deslumbrantes colgando en el centro del salón principal. Las sirvientas y asistentes muertos fueron eliminados, e incluso las manchas de sangre en el suelo fueron limpiadas. Al levantar la cortina del fondo, una nueva tanda de

sirvientas entró a raudales con bandejas en las manos. Recogieron las mesas y sillas volcadas, y volvieron a colocar a los diversos comerciantes en su sitio con sonrisas y charlas.

De repente sonó un gong de bronce(1), y el asistente que habían visto inicialmente en la casa de empeños subió al escenario con su nueva túnica. Golpeó el gong que llevaba en la mano unas cuantas veces más y anunció con voz fuerte y clara: "El Jefe de los Bandidos del Monte Luo, Lei Jingzhe, contra el Pequeño Escorpión de Dunzhou, Hairigu. Esta noche, cuando el experto en artes marciales se enfrente al experto en artes marciales, ¿quién vivirá y quién morirá? ¡Caballeros, hagan sus apuestas!"

Fei Sheng no esperaba tal giro en el curso de los acontecimientos. Aunque estaba acostumbrado a ver todo tipo de situaciones imprevisibles y tumultuosas en Qudu, aun así soltó conmovido: "¿Apuestan por vidas?".

Las persianas de bambú de las habitaciones del quinto piso se levantaron rápidamente para revelar a los ricos comerciantes relajándose en sus asientos, bebiendo té, agitando sus abanicos y fumando sus pipas. Lei Jingzhe quiso saltar por la ventana para escapar, sólo para darse cuenta de que la ventana en particular había sido clavada.

"Hace tiempo que escuché que el Joven Maestro del Clan Yan no hace nada que no lo beneficie". Shen Zechuan dijo: "Pensar que también podría hacer un negocio tan ruidoso cuando se trata de un comercio como éste".

La pantalla de la habitación privada se apartó, y los rápidos sonidos de las cuentas de ábaco que se agitaban resonaban como la lluvia. El otro hombre sonrió. "Los hombres se juntan y se separan por sus propios intereses(2); incluso los hermanos de sangre todavía tienen que ajustar sus cuentas con claridad. ¡Hay que aprovechar al máximo las cosas que se tienen a disposición!" Dicho esto, dejó de hacer lo que estaba haciendo y se agarró a las ventanas para asomar la cabeza y echar un vistazo a Fei Sheng. Guiñó un ojo a

Shen Zechuan y dijo con una sonrisa: "No es fácil encontrar un Guardia Imperial. Este caballero me parece de apariencia digna y de la estatura adecuada. Puedo llevárselo a la Señora Cuiqing más tarde como disculpa. Mi Señoría, véndamelo, ¿quiere?"

Al escucharlo señalar la identidad de Shen Zechuan con solo una oración, Fei Sheng no pudo evitar apretar su espada y ponerse delante de Shen Zechuan para protegerlo. Este hombre era tres o cuatro años mayor que Ding Tao. Tenía un aire infantil, era de piel clara y de aspecto exquisito, con ojos que parecían empapados de miel. Parecía particularmente agradable.

Lei Jingzhe, que estaba en el extremo opuesto, lo vio y se enfureció. Conteniéndose con gran dificultad, dijo: "¿Por qué me engañó el Joven Maestro? ¿Preferirías ofender a Gedale por un par de Escorpiones?!"

"Gedale está muy lejos, en el lado este del río Chashi". Yan Heru retrajo la cabeza y dijo: "Tu tío materno me debe 580.000 taels de plata, mientras que tú me debes 340.000 taels de plata. ¿No es justo y apropiado que pagues tus deudas?"

Lei Jingzhe rompió la pata de la silla e hizo todo lo posible por esquivar el repentino destello de la espada. La última vez sufrió un revés en manos de Xiao Chiye y tuvo que confiar en Li Xiong para escapar por los pelos, y ahora se encontró rodeado una vez más, ¡sólo que esta vez había caído justo en las manos de su propia gente!

Yan Heru se inclinó sobre la barandilla y balanceó las piernas mientras veía a Lei Jingzhe luchar por su vida. Gritó hacia los de abajo: "Una batalla entre enemigos formidables de igual fuerza es un espectáculo raro de contemplar, así que pongan sus nombres para registrarse y retiren sus manos después de hacer sus apuestas. Dupliquen sus ganancias si ganan, y si pierden, ¡eh, trátelo como entretenimiento después de la comida! Mientras estés en Dunzhou, yo, Yan Heru, no dejaré que nadie salga de aquí como

un hombre arruinado sin siquiera un par de pantalones para cubrir su trasero".

Lei Jingzhe quedó atrapado en una batalla mortal por su vida. ¡Sólo había traído treinta hombres porque había sido un tonto al creer las mentiras de Yan Heru! Ahora que Lei Jingzhe contaba con el apoyo de la Caballería de Biansha junto con cuatrocientos Escorpiones estacionados en Dunzhou, Yan Heru tendría que mostrarle el debido respeto siempre que tuviera la intención de dirigir su negocio en el este. Pero a pesar de todas sus maquinaciones, Lei Jingzhe nunca había esperado que Shen Zechuan fuera la persona que se había apoderado de los suministros militares.

La jaula de hierro en la habitación ya estaba levantada. Tanto Lei Jingzhe como los Escorpiones del otro campamento habían sufrido grandes bajas, con más de la mitad de sus hombres heridos y muertos. Lei Jingzhe se dirigió al hombre que había venido a asesinarlo en lengua de Biansha: "Hairigu, todos somos hermanos de Gedale, así que ¿por qué luchar aquí a muerte? Une fuerzas conmigo para salir de esta situación esta noche, ¡y no perseguiré lo que pasó con ese lote de suministros militares!"

Pero el otro hombre no respondió y echó hacia atrás su cabello parecido al de las algas antes de sacar su daga puntiaguda para abalanzarse sobre Lei Jingzhe.

Yan Heru habló mientras servía el vino: "¿Su Señoría no tiene curiosidad por saber cómo supe que vendría?"

"Los informantes de Liu'er vienen con sus propios precios". Shen Zechuan peló una naranja y se la llevó a la boca. "Siempre que el dinero sea suficiente, cualquier noticia puede cambiar de manos y revenderse".

Yan Heru volvió a reírse. "Parece que no soy lo suficientemente inteligente cuando lo pones de esta manera, pero en realidad tuve una idea de inmediato. Los diversos granos de Huaizhou, además del arroz y el trigo del este, han ido a parar a los graneros de

Cizhou. No hay nadie más capaz de sacarlos en cantidades tan grandes que tú, Shen Zechuan".

"Qué coincidencia entonces", dijo Shen Zechuan, "encontrarnos aquí".

"No seas tan modesto", dijo Yan Heru. "Su Señoría está aquí para acechar la oportunidad que se le presente, ¿no es así? Realmente lo encuentro extraño. ¿Cómo sabías que la persona a la que invitó Lei Jingzhe esta noche era yo?"

Shen Zechuan terminó la naranja antes de continuar. "El viaje de Lei Jingzhe a Dunzhou esta vez para buscar entre las mercancías seguramente ofendió a todos los comerciantes, sin embargo el Clan Yan no dio un paso al frente para obstruirlo. Esto sugiere que ambas partes se han mantenido al tanto. En ese caso, tendría que invitarte a tomar una copa, ¿no? También puede aprovechar la oportunidad para arreglar su relación con el Clan Yan; ¿qué no puede gustar de eso? Para ello, incluso llegó a elegir un restaurante del Clan Yan como muestra de sinceridad hacia ti".

Encantado, Yan Heru elogió: "¡Eres muy inteligente!"

Heru Yan ponía sus intereses por delante en todo lo que hacía, pero parecía especialmente inocente e ingenuo mientras sostenía ese pesado ábaco de oro en su pecho, luciendo como un dios infantil de la riqueza. Si no fuera por él adornado con oro y jade de la cabeza a los pies, Fei Sheng nunca habría podido adivinar que era el actual jefe del Clan Yan si hubiera estado caminando por una calle.

En el otro lado, Lei Jingzhe estaba ya fatigado por la lucha cuando vio otra oleada de hombres que subían a toda prisa desde abajo. Les superaban ampliamente en número y estaban atrapados en esta habitación privada. Lei Jingzhe no estaba dispuesto a ceder, y los Escorpiones en la parte de atrás rompieron los paneles de las ventanas con los codos.

La brisa nocturna llegó inmediatamente desde el exterior. Lei Jingzhe no hizo el primer movimiento. Se limitó a ver cómo el escorpión que había creado la abertura sacaba la cabeza, para encontrarse con la calamidad en la cara. En un abrir y cerrar de ojos, su cabeza había sido decapitada.

Yan Heru gruñó. "Este es mi restaurante. ¡Te vas cuando te digo que te vayas, y te quedas cuando te digo que te quedas!"

¡Estaba repleto de gente, tanto dentro como fuera!

El círculo de hombres que rodeaban a Lei Jingzhe se redujo al acercarse a él. Todos los comerciantes al pie del recinto eran hombres que actuaban en función del individuo en cuestión. Por eso, cuando vieron que Lei Jingzhe ya no estaba en condiciones de dar la vuelta a la tortilla, se apresuraron a seguir los pasos de Yan Heru y hacer sus apuestas contra Lei Jingzhe. Todos esperaban que muriera, el ambiente empezó a calentarse con inquietud. Cuiqing se aferró a su pañuelo, sin ningún pudor, mientras se quitaba todos los brazaletes de los brazos y lo apostaba todo por Hairigu. Hacía tiempo que se había olvidado de su sobrino mayor, Lei Jingzhe.

Shen Zechuan preguntó abruptamente. "¿Planeaste matar a Lei Jingzhe porque sabías que estaba en Dunzhou?"

Un aburrido y rígido Yan Heru respondió: "Eso es correcto, tengo que ir donde sopla el viento. La ruta comercial entre Huaizhou, Cizhou y Chazhou es bastante interesante. Incluso está la Caballería Blindada de Libei para mayor seguridad, y puedes conseguir un viaje hasta el mercado de comercio fronterizo si te diriges hacia arriba. Imagina que unimos nuestras fuerzas; los tres territorios del noreste de Dazhou serán tan buenos como los nuestros, ¿no? Puedo mantener el control de las provisiones militares de Qidong por ti, y puedes llevarme de paseo. Cada uno con sus propias necesidades". Mientras hablaba, cambió de postura. "A mi modo de ver, estás apuntando a Qudu. Tienes un futuro brillante lleno de posibilidades ilimitadas por delante".

"Así lo veo". Shen Zechuan se puso de pie y le indicó a Fei Sheng que tomara su capa.

"Sí", Yan Heru se balanceó en su silla mientras miraba las sombras y se preguntaba perplejo. "El espectáculo aún no ha terminado y el hombre aún tiene que ser sacrificado, así que ¿por qué te vas ya? ¿No quieres la cabeza de Lei Jingzhe?"

Shen Zechuan se aseguró la capa y miró hacia atrás. "No hay nadie que se ocupe de esos cuatrocientos escorpiones, ¿verdad?"

Yan Heru respondió: "Su Señoría está aquí. Haz que tus Tropas de Guarnición de Cizhou los aniquilen".

"Entonces tendré que disculparme". Shen Zechuan dijo con una sonrisa. "Sólo traje una docena de personas conmigo".

Las palabras acababan de salir de la boca de Shen Zechuan cuando las puertas del salón principal se abrieron de repente, Yan Heru estiró el cuello para mirar. Los escorpiones llenaban el área exterior, e incluso habían sacado el último carro de cabeza(3) que quedaba en la armería.

Lei Jingzhe saltó a la barandilla y soltó un silbido corto para indicar a los escorpiones que atacaran. Los hombres afuera del edificio eran todos pugilistas marciales que Yan Heru compró con dinero, pero enfrentarlos a los escorpiones que fueron entrenados específicamente para librar batallas con la Caballería Blindada de Libei no fue diferente a lanzar un huevo contra una roca. En poco tiempo, sus espadas y dagas fueron arrojadas por los martillos.

En la habitación privada se oyó un estruendo al volcarse una silla. Yan Heru se arremangó la túnica y se puso en pie con el ábaco de oro en los brazos, con la intención de huir. En cuanto abrió la puerta, se topó con Fei Sheng quien lo levantó por la parte de atrás de su cuello, y cuando ambas piernas dejaron el suelo, Yan Heru gritó: "¡¿Qué demonios?! ¡Estamos del mismo lado!"

Los guardias de Yan Heru intentaron detenerlo, pero los Guardias Imperiales ya se habían levantado con sus espadas desenvainadas.

Shen Zechuan dijo: "Vayamos juntos, podemos conocernos en el camino".

Incapaz de liberarse, Yan Heru solo pudo dejar que Fei Sheng lo llevara abajo como una codorniz, aunque no se olvidó de gritar: "¡Hairigu, nos vamos! ¡Vámonos!"

El caos descendió sobre el salón una vez más. A los Escorpiones de Biansha no les importaba nada más y se limitaban a blandir sus martillos para aplastar a cualquiera que se cruzara con ellos. Cuiqing vio cómo la sangre y la materia cerebral salían a borbotones de la cabeza que tenía delante y la salpicaban por todas partes. Conmocionada, se aferró a la mesa en busca de apoyo y recordó el salvajismo de la Caballería de Biansha cuando masacraron la ciudad hace varios años. No pudo evitar chillar mientras se revolvía hacia atrás en un intento de esquivar. "¡Sobrino mayor, sálvame!"

Había un caos total al pie del recinto y la salida estaba completamente bloqueada. Con Yan Heru a cuestas, Fei Sheng se detuvo en el tercer piso y abrió de una patada la ventana de la habitación privada antes de sacar a Yan Heru.

Yan Heru cerró los ojos y gritó en el viento: "¡Detente—! ¡Soy tu maestro—!"

Los pugilistas marciales que todavía montaban guardia fuera del recinto se apresuraron a mantener alejadas sus espadas. El viento pasó silbando, Yan Heru abrió los ojos con cierta dificultad y dijo con resentimiento: "¿Para qué demonios has venido aquí si no has traído a tus tropas?!"

Fei Sheng le dijo a Shen Zechuan: "Maestro, hay una tienda abajo de este lugar, y nuestro carruaje está al otro lado de la calle".

En el momento en que Yan Heru lo escuchó, se aferró a la ventana y sacudió la cabeza con fuerza. "¡No voy a ir por aquí! No sé artes marciales—"

Shen Zechuan no se molestó en gastar su aliento en él, así que con un levantamiento de su pierna, pateó a Yan Heru.

El viento llenó la boca abierta de Yan Heru mientras caía en picado con los brazos y las piernas agitándose y viéndose caer directamente al suelo. La lona de tela en la parte superior de la tienda se hundió repentinamente por el peso, pero no se rasgó. Con una mano levantando a Yan Heru, Fei Sheng trepó con un brazo los salientes del recinto y se balanceó en el aire por un instante antes de saltar con Yan Heru y aterrizar sobre sus pies.

Los Guardias Imperiales eran todos hombres ágiles y diestros, y este movimiento no les costó mucho esfuerzo ejecutarlo. En el momento en que Fei Sheng aterrizó, arrojó a Yan Heru a su subordinado, dio dos rápidos pasos atrás y gritó: "¡Maestro!"

Shen Zechuan aterrizó hábilmente en los aleros y pisó el hombro de Fei Sheng con ayuda de la lona antes de aterrizar también en el suelo. Todo el infierno se desató mientras el sonido de la matanza en el recinto se elevaba por el techo. Fei Sheng no se atrevió a enfrentarse a los escorpiones de frente, así que en el momento en que Shen Zechuan fue enviado al interior del carruaje, agitó la mano en señal de retirada.

Los Guardias Imperiales se movieron rápidamente y se adentraron en las concurridas calles en un abrir y cerrar de ojos.

Lei Jingzhe empujó las ventanas para abrirlas, pero ya no se veía ningún rastro de Yan Heru. Golpeó con furia su puño contra la ventana y se dio la vuelta para seguir hablando en lengua de Biansha: "No dejes ir a estos traidores".



Todo estaba en silencio cuando el carruaje de caballos se detuvo.

Yan Heru se pegó a la pared del carruaje y se cubrió el pecho con las manos mientras suplicaba. "Al menos, podemos hablar de ello y los precios son negociables. ¡Mi Señoría, no se enoje!"

Shen Zechuan se quitó el sombrero zheyang y lo tiró a un lado, luego le dijo a Fei Sheng, que estaba afuera. "Levanta la cortina".

Fei Sheng levantó las cortinas del carruaje, y un olor turbio salió inmediatamente del carruaje. Fei Sheng pensó que había algo mal con este aroma, y Yan Heru siguió con una sonrisa tímida y avergonzada: "Cada vez que me pongo ansioso, me sentiré con ganas de tirarme un pedo".

Los Guardias Imperiales que estaban fuera empezaron a toser de inmediato.

Shen Zechuan soltó una carcajada, y Yan Heru sintió enseguida un escalofrío recorrer su espalda. Pedaleó con sus piernas para apretarse contra la pared del carruaje, y escuchó a Shen Zechuan decir en un tono suave: "Desnúdalo".

"¡Mi madre tenía razón!" Yan Heru ahora estaba ansioso. "¡Los hombres guapos son todos bestias! ¡No, no hagas esto! ¡No me balanceo de esa manera!"

Fei Sheng sujetó la nuca de Yan Heru y lo desnudó en un santiamén, aunque afortunadamente dejó intactos sus pantalones. Las noches del octavo mes de Dunzhou eran frías, y Yan Heru, siendo un chico tan delicado y de piel clara, tenía tanto frío que sus dientes castañeaban y le hacían tartamudear.

Fei Sheng dijo: "Maestro, no hay ningún escorpión en él".

Shen Zechuan se cruzó lentamente de brazos y fue directo al grano mientras miraba a Yan Heru. "¿Cuál es tu relación con los escorpiones?"

Yan Heru se frotó el brazo y parpadeó con fuerza su par de ojos de ciervo. "¿Por qué me preguntas esto? Su Señoría, eso no está bien. Deberías preguntarte cuál es *tu* relación con los escorpiones".

Los ojos de Shen Zechuan eran insondablemente profundos cuando preguntó: "¿Cuál es mi relación con los escorpiones?"

Tras unos momentos de silencio en el carruaje, Yan Heru respondió inocentemente: "No tengo ni idea".

Shen Zechuan continuó, "Fei Sheng".

Fei Sheng extendió la mano para sacar a Yan Heru. Al ver esto, Yan Heru comenzó a luchar para levantarse. "¡Realmente no lo sé! ¡Hairigu, Hairigu! ¡Díselo tú!"

Un hombre salió a trompicones de detrás del carruaje y cayó al suelo jadeando. Era el hombre que antes intentó asesinar a Lei Jingzhe. Con su nariz prominente y ojos hundidos, tenía el aspecto distintivo de un nativo de Biansha, pero tenía el cabello y ojos negros, y los contornos de su rostro eran mucho más suaves que los de Huhelu y Hasen. Al darse la vuelta, reveló el tatuaje de un escorpión a un lado de su cuello.

Hairigu resultó herido. Al mismo tiempo que se cubría la herida, miró a Shen Zechuan tras los destellos de las espadas y respondió con voz grave y profunda: "Hijo de Gedale".

Notas:

1. 锣 El gong chino es un instrumento musical de percusión que tiene la forma de un disco de metal circular plano que se golpea con un mazo. También se usa para llamar la atención.

2. De 天下熙熙,皆为利来; 天下攘攘,皆为利往。 Es decir, la gente hace cosas por sus propios intereses.

3. 头车 literalmente carro de cabeza según las fuentes; un arma de asedio compleja utilizada para la minería que también se puede utilizar como cubierta protectora durante un asedio.

Capítulo 173: Blanco y Negro

Esta fue la segunda vez que Shen Zechuan escuchó hablar de "Gedale".

Gedale estaba ubicado al este del río Chashi, y caía bajo la jurisdicción del territorio de Biansha. Inicialmente fue el lugar de residencia temporal de los bandidos de Zhongbo. Shen Zechuan estaba bastante seguro de que nunca había estado allí. Su conocimiento de Gedale se limitaba al retrato de Bai Cha que Li Xiong había mencionado una vez. Siguiendo la línea de Hairigu, Shen Zechuan también podría llamarse a sí mismo "hijo de Zhongbo".

"Todos somos hijos de Gedale". Hairigu se levantó, sus ojos alerta mientras su mirada vagaba entre los Guardias Imperiales. Alzó una mano suavemente y dijo: "Tenemos una razón para sentarnos a charlar".

"Mi hermano murió en el campo de batalla". Shen Zechuan no se inmutó. "Antes de que te aclares, somos enemigos".

"Tu enemigo es la Caballería de Biansha". Hairigu apretó el vendaje alrededor de su herida. "Soy el enemigo de tu enemigo. Podemos ser amigos".

"Claro, amigo." Dijo Shen Zechuan. "¿De qué quieres hablarme?"

Hairigu frunció sus pálidos labios y se detuvo un momento antes de decir: "Podemos unir nuestras fuerzas para matar a Lei Jingzhe".

La luz de luna atravesaba la sombra del carruaje. La expresión de Shen Zechuan era fría y distante. Ni siquiera se molestó en responder, pero su significado era claro. Si Hairigu seguía andando por las ramas sin explicarse con claridad, entonces no se dignaría darle ninguna respuesta.

"Sé que el Emperador de Dazhou ha muerto y que ahora es la madre del emperador quien gestiona los asuntos gubernamentales. Fuiste expulsado de Qudu y luego huiste de regreso a Zhongbo. Quieres vengarte y esperas poder volver". Hairigu miró a Shen Zechuan con una expresión complicada. "Estás engullendo a Zhongbo ahora mismo".

Con los codos apoyados en las rodillas, Shen Zechuan asomó la cara entre las sombras y miró a Hairigu desde arriba. "Tu información es demasiado detallada".

Hairigu mantuvo las manos en alto como si estuviera apaciguando a algún tipo de bestia y dijo: "Esta es una información que tengo que desenterrar si quiero sobrevivir en Zhongbo. Por favor, no se ofenda. Ya has levantado tus propias murallas en el oeste, y ahora quieres dirigirse hacia el este y recuperar Dunzhou, Duanzhou e incluso el sumidero de Chashi. Pero Lei Jingzhe se interpone en tu camino, y será muy problemático para ti si no puedes matarlo. Hermano, yo también quiero matarlo, para que podamos unir nuestras fuerzas".

Shen Zechuan levantó un dedo y señaló el lado de su cuello. "Ambos tienen el mismo tatuaje".

"Porque todos somos hijos de Gedale". Hairigu repitió esta frase. "Lei Jingzhe es un escorpión blanco. Todos son hombres de Dazhou que han desertado a Amu'er". Mientras Hairigu hablaba, se abrió la parte superior de su vestimenta para revelar el tatuaje de un escorpión en el costado de su cuello. "Soy un escorpión negro".

Fei Sheng lo observó con atención y dijo: "No hay ninguna diferencia entre sus tatuajes".

"No nos distinguimos por nuestros tatuajes". Explicó Hairigu. "Los tatuajes son solo marcadores que la gente de Biansha usaba para distinguir a los de Gedale con los demás".

"Gedale se encuentra dentro de las fronteras de Biansha, y cae bajo el control de la Tribu Liaoying en sus inicios". Dijo Shen Zechuan.

"Entonces, ¿cuál es la diferencia entre su gente y la de Biansha?"

"Si entiendes a la Tribu Liaoying en sus tiempos pasados, entonces se te ocurrirá por qué nos diferencian de los demás". Hairigu se puso la ropa. "Antes de que la Tribu Liaoying tuviera Amu'er, eran esclavos águila de las diversas tribus principales. El Gedale que estaba bajo su control era aún más humilde. Los bandidos de Zhongbo hacían negocios en Gedale vendiendo mujeres, y estas mujeres eran muy populares entre las diversas tribus principales—la noble Tribu Hanshe, en particular, era muy aficionada a las mujeres de Dazhou".

"Pero fueron asediados". Fei Sheng lanzó una cantimplora a Hairigu. "Estos bandidos corrieron desenfrenadamente a lo largo del río Chashi, y las mujeres de familias decentes en Duanzhou sufrieron mucho. El Clan Zhu, incapaz de hacer frente a los disturbios, lo comunicó a Shen Wei y solicitó a Dunzhou que desplegara tropas de ayuda. El Comandante de las Tropas de Guarnición de Dunzhou, Tantai Long, envió rápidamente a sus tropas para luchar hasta Gedale y aplastar a estos bandidos".

"Pero el respiro fue temporal". Hairigu tomó la cantimplora. "Esos bandidos tenían la protección de la Tribu Liaoying. Se unieron a la Tribu Liaoying y se convirtieron en sus esclavos, pero nunca fueron respetados. Se convirtieron en la clase más baja de personas entre las Doce Tribus de Biansha y continuaron reuniendo mujeres para la gente de Biansha. Estas mujeres fueron enviadas a las distintas tribus, donde se convirtieron en mercancías intercambiables".

Tantai Long no logró erradicar por completo a los bandidos, y no tardaron en regresar a Gedale, donde establecieron su base.

"Los niños nacidos de las mujeres de Dazhou fueron llamados '*wumengyun*' ". Hairigu tiró de su cabello negro. "Es decir, 'bastardo' en lengua de Dazhou. Estos bastardos no podían existir en las distintas tribus principales; llevaban una parte del ganado de raza pura y de ovejas cuando crecieran. Por eso, las diversas tribus los ahogan en el río Chashi o los arrojan a Gedale".

Fei Sheng, habiendo nacido del Clan Fei, no pudo comprender la razón detrás de este movimiento. "Todos estos niños llevan la sangre de las distintas tribus. Incluso si sus madres no son lo suficientemente honorables, no hay necesidad de llegar al extremo de ahogarlos, ¿verdad?"

"¿Conoces a Hasen? Ese es el hijo que Amu'er realmente reconoció. Las Doce Tribus son diferentes de Dazhou. En el desierto, las mujeres se encargan de la maternidad en la tribu e incluso de la distribución del ganado y las ovejas. Son una ayuda indispensable para la supervivencia tribal y son capaces de estar en pie de igualdad con los hombres. Se necesita una madre honorable para decidir el rumbo futuro de un niño. Amu'er tiene varios hijos, y hay muchos inteligentes entre ellos, pero en el momento en que nacieron, todos perdieron la calificación para luchar por el poder con Hasen, y esto se debe precisamente a que la madre de Hasen es la más honrada y respetable de la Tribu Hanshe. Su papel en la formación de las fuerzas de élite de Amu'er en el norte es indispensable". Hairigu dio unos sorbos de agua. "Los bastardos son indignos de asumir los apellidos de las tribus, y por eso nos marcaron con un tatuaje junto a los bandidos".

Shen Zechuan hizo algunas deducciones de la línea de tiempo y dijo: "Ya que se distingue entre blanco y negro, entonces cada uno debe tener sus propios usos".

"Primero tienes que entender una cosa. Los llamados escorpiones son una forma de dirección que surgió después del ascenso a la prominencia de Amu'er. Antes de la época de Amu'er, Gedale era un lugar donde los bastardos vivían juntos. Sólo después del ascenso de Amu'er, Gedale fue realmente utilizado. Los escorpiones blancos, con apariencia similar a los de Dazhou, podían infiltrarse en lo más profundo de Dazhou". Hairigu cerró la cantimplora e hizo un movimiento de arrastre con dos dedos. "Pueden penetrar en lo más profundo, y han desempeñado su papel con un efecto inimaginable en los últimos diez años más o menos. Mientras tanto, los escorpiones negros se quedan en Gedale, donde Amu'er nos da los

mejores maestros para entrenarnos y ser lo suficientemente fuertes como para enfrentarnos a la Caballería Blindada de Libei".

"Asistencia mutua entre blanco y negro—se estaban ayudando mutuamente". Shen Zechuan se dio cuenta de ello. "No hay minas de hierro en el desierto. Para equiparse con ese tipo de martillo, tendrían que robarlo de Dazhou".

"Así es". Hairigu tiró la cantimplora hacia atrás. "Los escorpiones blancos nos consiguieron equipamiento y granos del interior de Dazhou. Aparte de esos, también había mapas militares".

¡El mapa militar de las seis prefecturas de Zhongbo!

"¿De quién fue la información con la que actuó Amu'er hace seis años cuando atacó Zhongbo?"

Hairigu abrió las manos y dijo: "No lo sé, no estuve involucrado. Pero puedo decirte que Amu'er tiene innumerables vínculos inextricables con Qudu. La derrota de las tropas de Zhongbo no fue más que una prueba para tantear el terreno, y resultó ser notablemente efectiva—Libei quedó en jaque, y las repercusiones se siguen sintiendo unos años después con la posterior desintegración de Dazhou".

Fei Sheng inspiró profundamente y miró a Shen Zechuan con sorpresa.

"¿Por qué me llamas hijo de Gedale?" El pendiente de jade en la oreja derecha de Shen Zechuan brilló.

Hairigu inclinó la cabeza y dijo: "Porque Bai Cha se separó—".

Hairigu aún no había terminado sus palabras cuando una flecha disparada en secreto atravesó el viento con un "swoosh" y se clavó en el carruaje. Yan Heru, que había tenido demasiado miedo para hacer un sonido y que estuvo colgado en el aire haciéndose el muerto, gritó de inmediato: "¡Ya están aquí!"

Fei Sheng bajó inmediatamente las cortinas y ordenó: "¡Suban a los caballos!"

El carruaje se adentró en la oscuridad de la noche bajo la escolta de los Guardias Imperiales, mientras que Yan Heru fue arrojado de regreso al carruaje. Las calles del centro de Dunzhou eran amplias y espaciosas. El Clan Yan las había ampliado para facilitar el paso de los carruajes de los diversos comerciantes. En estos momentos, las calles bullían de actividad, con carruajes que iban y venían en flujos interminables.

Yan Heru tropezó con todo mientras se ponía la túnica y dijo a toda prisa: "¡Dirígete a la Mansión del Príncipe de Jianxing! Derribé el antiguo emplazamiento de la Mansión del Príncipe de Jianxing y reconstruí una residencia privada en su lugar. ¡Hay un centenar de guardias del complejo allí!"

Fei Sheng dio rápidamente la vuelta a los caballos.



Los azulejos de la mansión del Príncipe de Jianxing habían sido derribados hacía tiempo. Después de la autoinmolación de Shen Wei, todo lo que quedaba de este lugar eran sus ruinas dilapidadas. Yan Heru amaba el lugar, por lo que lo había reconstruido en una residencia privada modelada al estilo de las de Qudu. Dentro de esta residencia se había construido un recinto alto con tejados de dos aleros, y si uno se situaba en su parte superior, obtenía una vista panorámica de Dunzhou.

Fei Sheng inspeccionó cuidadosamente la mansión antes de entra. Encontró a Yan Heru bastante extraño. Éste había construido un muro de ladrillos en la capa exterior e hizo un agujero en el muro para instalar arcos y flechas, con el mecanismo conectado al parapeto. Viendo lo grueso que era el muro, podía incluso resistir el asalto de una catapulta de piedra.

"Como negociantes, tememos que nos apunten en la oscuridad y nos apuñalen por la espalda. Hay mucha gente sin escrúpulos que haría este tipo de actos imbéciles. Yo aprecio mi vida. Es lógico que tenga un refugio seguro en Dunzhou, y no me sentiré tranquilo si no construyo una fortaleza inexpugnable". Yan Heru invitó a Shen Zechuan a subir. "Este lugar es conocido como 'Pico Fuxian'. Sí, es muy alto. Su Señoría, por favor venga conmigo arriba para tomar unas copas y divertirnos. Veremos cómo ese tonto de Lei Jingzhe se angustia por la ansiedad y la frustración fuera".

Fei Sheng no pudo evitar preguntar: "¿No tienes miedo de que se abra paso para cortarte la cabeza?"

Yan Heru volvió la cabeza desde lo alto de las escaleras y miró a Fei Sheng con una brillante sonrisa. "¿Qué tengo que temer? Un hombre de verdad no le teme a una gran cicatriz. A lo sumo, mi cabeza rodará, ¡pero seguiré siendo un héroe dentro de dieciocho años!"(1)

Puede que Yan Heru haya sido excesivamente frívolo con sus palabras, pero realmente no tenía miedo. Era pertinente para los negocios de los comerciantes de las dos prefecturas de Zhongbo. Muchas personas dependían de él para su sustento. A pesar de haber sufrido una humillación tan grande esta noche, Lei Jingzhe no se atrevería a matarlo de verdad, porque Yan Heru aún tenía a Hezhou como escudo. En realidad, la incansable persecución de Lei Jingzhe se dirigía a Hairigu.

Este pequeño mocosito era extremadamente astuto.

Shen Zechuan supuso que la razón por la que Lei Jingzhe y Hairigu se vieron envueltos en una pelea tan feroz entre ellos en Dunzhou era probablemente porque Yan Heru había estado agregando leña al fuego. Su apoyo anterior a Lei Changming no obtuvo ningún resultado, y sólo gracias al respeto que Lei Changming le profesaba pudo conservar la tienda de Dunzhou. Si hubiera sido cualquier otra persona, este negocio habría desaparecido hace mucho tiempo. Por esta razón, se sentía receloso del monopolio del poder que poseía

el partido de Lei Jingzhe. Por ello, financió en secreto el lote de Escorpiones de Hairigu para que se mantuvieran mutuamente a raya hasta que ambos tuvieran que recurrir al Clan Yan.

Las sirvientas entraron en una sola fila y encendieron las luces en orden sucesivo. Se levantaron las cortinas gruesas y pesadas, y se dejaron caer telas blancas como perlas para ocupar su lugar. Incluso había una pequeña veranda cubierta con higos trepadores y hiedra del diablo, rodeada por un arroyo murmurante del ancho de un brazo. En el centro se erigía un pabellón al aire libre, adornado con un refinado jardín de rocas que se encontraba en ángulo. Todo el cielo de estrellas parecía estar al alcance de la mano si uno miraba a lo lejos desde aquí, junto con una vista sin obstáculos de las exhibiciones de linternas en Dunzhou.

"Este lugar se construyó con el propósito de ascender lo suficientemente alto para apreciar la vista. Si te paras aquí y miras hacia el este, podrás maravillarte con el río Chashi, que refleja un cinturón de jade(2) en el Cielo y en la Tierra. Esta es una vista magnífica que no puedes encontrar en ningún otro lugar". Yan Heru se apoyó contra la barandilla y le dijo a Shen Zechuan: "Es imposible dejar Dunzhou por el momento. Su Señoría puede seguir adelante y quedarse aquí, y podemos hablar de negocios".

La capa de Shen Zechuan ondeaba al viento mientras se agarraba a la barandilla y miraba hacia abajo. Podía ver a las fuerzas de Lei Jingzhe atravesando las calles. "Seguro que eres intrépido".

Yan Heru agitó las cuentas en el ábaco dorado. "El dinero es el rey. El propio Lei Jingzhe tiene que llamarme abuelo. No tengo nada que temer. Por otro lado, Su Señoría estará en peligro si las Tropas de Guarnición de Cizhou no vienen realmente".

"Voy y vengo en silencio". Dijo Shen Zechuan. "Es fácil para mí irme si quiero".

"Bai Cha es la razón por la que has venido a Dunzhou esta vez". Yan Heru le dijo a Shen Zechuan con una sonrisa. "Hairigu lo sabe

todo. Casi has conseguido vislumbrar toda la historia, así que ahora debes estar ardiendo de ansiedad, ¿verdad? La relación exacta de Bai Cha con los escorpiones es algo que Hairigu conoce mejor. Su Señoría, soy sincero al hablar de negocios con usted. Siempre que esté de acuerdo, Hairigu estará a su disposición. Si unimos fuerzas para deshacernos de Lei Jingzhe, ocupamos los territorios del norte y del este y desarrollamos la ruta comercial, la plata llegará como el agua, ¿no? Lo que ocurrió en Chazhou se cancelará de inmediato; no te culparé por la muerte de Cai Yu".

Shen Zechuan se inclinó para apoyarse también en la barandilla y se rio.

La sonrisa de Yan Heru se desvaneció gradualmente y preguntó con desazón: "¿De qué te ríes?"

"Lei Jingzhe vino aquí hoy por Hairigu. Si no entregas a Hairigu, Lei Jingzhe ajustará cuentas contigo. Ahora estás pensando en usar un peón perdido para engañarme y hacer negocios contigo. Un trato tan bueno no existe en este mundo". Shen Zechuan miró el extremo de Dunzhou en dirección a Duanzhou. "La ruta comercial entre Huaizhou, Cizhou y Chazhou me pertenece. Si quieres una parte del pastel, primero tienes que convencerme".

Yan Heru guardó silencio por un momento mientras enfrentaba la amplia extensión de la noche, luego se rio de nuevo. "¿Su Señoría todavía está tratando de engañarme en tal coyuntura? Sin tus tropas ahora, no eres más que una bestia atrapada. No entregaré a Hairigu, pero puedo entregarte a ti".

"Conspiraste para matar a Lei Jingzhe esta noche. A juzgar por el carácter de Lei Jingzhe, esta enemistad ya está marcada con sangre. Incluso si él puede tolerarte por un momento en aras del dinero, nunca te dejará ir en el futuro. Además, esta noche ya has mostrado tu carta que es Hairigu". Shen Zechuan inclinó ligeramente la barbilla para bañarse en la brisa. "Aunque Lei Jingzhe esté dispuesto a enterrar el hacha de guerra contigo, no se

puede decir lo mismo de las Doce Tribus de Biansha que lo respaldan".

Hairigu no era un solo hombre. También había traído consigo un grupo de escorpiones que igualmente vivían una vida de vagabundos en Zhongbo. Esta gente se escondía por todas partes, y la mayoría había desertado de Gedale. Yan Heru les había brindado ayuda financiera para mantener a Lei Jingzhe bajo control, y no había duda de que las Doce Tribus de Biansha también ajustarían esta cuenta.

"Al menos no moriré esta noche". Yan Heru dijo en voz baja.

"Entonces perezcamos juntos". Shen Zechuan tamborileó con sus dedos helados en la barandilla. "Entrégame a Lei Jingzhe esta noche. Una vez que muera, puedo esperarte allá abajo en el inframundo".

"Después de esta noche, tengo muchas formas de salir de Dunzhou". Yan Heru resopló infantilmente en voz alta.

"Entonces déjame decirte esto". Shen Zechuan lo miró por la esquina de sus ojos negros. "Si muero, Dunzhou y Duanzhou morirán conmigo. Nadie recordará los territorios perdidos de Zhongbo. Qudu está demasiado preocupado por sus propios asuntos, Libei y Qidong no pueden estar en dos lugares a la vez. Este lugar es una puerta estratégica abierta de par en par de Dazhou que puede proporcionar a la Caballería de Biansha acceso directo. No lanzaron un asalto en los últimos seis años porque los graneros en Zhongbo aún no se habían engordado. Ha llegado el momento y Dazhou ya está desgarrado por la desunión. Tarde o temprano, este lugar se convertirá en territorio de la gente de Biansha".

"Xiao Fangxu no se sentará sin hacer nada. Este lugar tiene relación con los campos de batalla de Libei en el sureste". Yan Heru dijo rápidamente. "Qi Zhuyin también tiene un ejército poderoso y bien entrenado. ¡Sólo estás tratando de asustarme! Shen Zechuan, sin ti,

Zhongbo solo tendrá unos cuantos reyes autoproclamados al azar. ¡La situación general no cambiará en absoluto!"

"En ese caso," Shen Zechuan arqueó levemente las cejas. "¿Qué te hace ir a tales extremos para discutir conmigo?"

Oh, mierda. Yan Heru se lamentó para sí mismo. ¡Pensar que se había dejado llevar por las palabras de Shen Zechuan!

Mientras hablaban, escucharon un ruido estruendoso debajo de ellos. Yan Heru desplazó la mirada para observar y no pudo evitar quedarse paralizado, "¿Por qué hay tanta gente...?"

"Desde que puse un pie en Dunzhou, me ha intrigado una pregunta. Es evidente que hay un camino de herradura que conduce directamente a Duanzhou, entonces, ¿por qué Lei Jingzhe renunció a lo que está cerca y buscó en cambio lo que está lejos? Luego, está su hábil manera de buscar los bienes en la ciudad. Supongo que no es la primera vez que le roban. Las personas que se esconden aquí son las espinas en su costado". Shen Zechuan sonrió levemente. "Incluso yo pude adivinar que tú eres quien financia a Hairigu, así que ¿realmente crees que Lei Jingzhe no será capaz de hacer la misma conjetura? Vino preparado esta vez. Esa invitación fue de hecho para sacar a una serpiente de su agujero, pero el que mordió el anzuelo fuiste tú".

Los faroles de las calles fueron derribados al tiempo que el sonido de los cascos de los caballos inundaba el exterior, mientras que la caballería sin fin se asemejaba a nubes oscuras que devoraban por completo el río de luces de la vista. Las tropas que Lei Jingzhe trajo se habían estado escondiendo fuera de la ciudad, todo con el fin de deshacerse de una vez por todas del mal mortal que era Hairigu. Fei Sheng vio a los halcones sacre en el cielo nocturno. Caminó enérgicamente alrededor de la barandilla y se dio cuenta de que aquellas nubes oscuras estaban en ese momento arrasando toda la ciudad de Dunzhou.

"No se atreve a matarme". Yan Heru expuso involuntariamente su pánico mientras abrazaba su ábaco de oro contra su pecho y retrocedía varios pasos. "Hezhou..."

El carro de cabeza(3) que traía Lei Jingzhe se estrelló fuertemente contra las puertas del frente. Incapaz de soportar un impacto tan violento, el pestillo cubierto con láminas de hierro del otro extremo de la puerta soltó un chillido agudo en protesta. Los caballos resoplaban y gruñían con urgencia, mientras que los halcones sacre en círculos agitaban las nubes. El cielo estrellado de antes se había atenuado, dejando solo el viento para continuar aullando en torrentes interminables.

De nada servían las maquinaciones frente a un fuerte ejército.

Estos cascos de hierro no tuvieron reparos en pisotear el corazón de Zhongbo una vez antes. ¿Quién puede decir que no podrían volver a hacerlo esta vez?

Notas:

1. 十八年后还是(又是一)条好汉 es decir, reencarnar de nuevo como un héroe después de la muerte.

2. 玉带 literalmente cinturón de jade, o cinturones hechos de jade que llevan los altos funcionarios del gobierno en el desempeño de sus funciones. También es un término en Fengshui donde el camino rodea el edificio, de forma parecida a como el cinturón de jade abraza la cintura de los ricos en gráciles arcos semicirculares.

3. 头车 literalmente carro de cabeza según las fuentes; un arma de asedio compleja utilizada para la minería que también se puede utilizar como cubierta protectora durante un asedio.

Capítulo 174: Perro loco

Como Lei Jingzhe había abierto la armería de Dunzhou, y por muy sólida que Yan Heru construyera esta mansión, no podría resistir un solo golpe ante las armas militares construidas específicamente para los asedios. Aquellas flechas simplemente no pudieron atravesar el escudo del carro de cabeza(1), y el pestillo de la puerta se rompió por el impacto del choque. Antes que las flechas de la ballesta pudieran recargarse, entró la Caballería de Biansha.

Fei Sheng se adelantó en un movimiento de apoyo a Shen Zechuan y dijo con voz urgente: "¡Maestro, evacuemos por la parte de atrás y encontremos una manera de salir de la ciudad al amparo de la noche!"

"Lei Jingzhe quiere acorralar a Hairigu y a su gente de un solo golpe". Shen Zechuan se levantó contra el viento. "Se preparó meticulosamente para esto, como se evidencia en el uso de una fuerza masiva para asediar la ciudad; no dejará ninguna abertura. Ya es demasiado tarde para pensar en abandonar la ciudad ahora".

Fei Sheng observó cómo se rodeaba el recinto, sabía que esta noche era imposible escapar. Pero como había dejado claro antes, tenía que arriesgar su vida para asegurarse de que Shen Zechuan permaneciera sano y salvo, así que apretó su espada y se quedó inmóvil a un lado como un clavo fijado junto a Shen Zechuan. Los Guardias Imperiales detrás de él parecían estar a punto de enfrentarse a un enemigo formidable. Por un momento, el ambiente fue particularmente sombrío.

Ahora la luna creciente parecía un hilo oculto entre las oscuras nubes. Una densa niebla se cernía en el cielo, cayendo sobre ellos. Ya no había nada que detuviera la fuerza destructiva en movimiento. Shen Zechuan seguía apoyado contra la barandilla, dejando vagar la mirada para contemplar las luces de Dunzhou; era la primera vez que veía con claridad Dunzhou.

Fei Sheng permaneció en silencio. Junto con los Guardias Imperiales, observaba atentamente a Shen Zechuan en medio del ensordecedor sonido de la melé que se producía abajo. Extrañamente, ya no estaban nerviosos, incluso en una coyuntura tan crítica de vida o muerte.

Fei Sheng solo había querido seguir bajo el mando de Xiao Chiye en el pasado porque éste tenía el espíritu sin precedentes de un pionero. El día en que se rebelaron y huyeron de Qudu, Fei Sheng lo había hecho de buena gana y de todo corazón. Pero Xiao Chiye se negó a aceptarlo, por lo que sólo pudo dar un paso atrás para trabajar bajo las órdenes de Shen Zechuan.

Shen Zechuan no era agradable.

Su aparición lo convirtió en una figura controvertida que fue objeto de condena en Qudu, Shen Wei fue un umbral. Mucha gente prefería quedarse fuera para escudriñarlo, como si el veredicto de su vida y muerte estuviera en esas salpicaduras de saliva. Cuando dejó el Templo Zhao Zui, todos lo trataron como una espada del clan noble que había sustituido a Shen Wei, un perro imperial bajo el mando de la Emperatriz Viuda. Sin embargo, los sucesos posteriores se desviaron mucho de las expectativas de todos. En esa lucha por el poder, ascendió silenciosa y constantemente hasta la cima. Para cuando todos se dieron cuenta, él ya estaba en el corazón de la tormenta política. No parecía poseer ese aire imponente de vitalidad y vigor, sin embargo, su delgada y frágil espalda *era* la barrera protectora en todas las ocasiones en que se ponía al frente. Aunque la tormenta se desatara y dejara un rastro de destrucción a su paso, detrás de él sería una imagen de calma y silencio sin lluvia mientras permaneciera de pie.

Fei Sheng cerró los ojos para despejar su mente de pensamientos que lo distraían. Su corazón se sentía tranquilo y a gusto; era un tipo de tranquilidad que no necesitaba palabras de aliento. Había abandonado a Ji Lei y abandonado a Han Cheng; a quienquiera que siguiera siempre se había basado en la oportunidad que se le presentaba en ese momento. Durante todo este tiempo, nunca

había podido entender la confianza que Chen Yang y Gu Jin tenían en Xiao Chiye, pero en este mismo momento, mientras se paraba en el viento y abría los ojos una vez más, poseía esa confianza.

Todos en este mundo quieren ser Xiao Chiye.

¡Pero no puede haber otro Shen Lanzhou!

Los cascos de los caballos atravesaron las puertas bajo ellos, mientras las nubes oscuras se desplazaban por encima. Fei Sheng, que llevaba toda la vida maquinando para obtener beneficios personales consiguiendo favores, agarró su espada con una mano y dio una patada a la silla de madera que tenía a su lado para que se estrellara contra la Caballería de Biansha en la escalera. Se abrió la túnica exterior y aseguró la espada en la palma de la mano, luego levantó el vino de la mesa y dijo a los Guardias Imperiales: "Aunque el Cielo y la Tierra colapsaran hoy, debemos asegurarnos de que el Maestro permanezca a salvo e ileso. Aquí estamos, charlando y bebiendo con una sonrisa incluso cuando estamos rodeados por poderosas tropas—es un espectáculo y un honor que nunca hemos tenido mientras servíamos al emperador".

Fei Sheng levantó la cabeza hacia atrás y bebió de un trago el vino, dejándolo escurrir y empapar la parte delantera de su ropa. Rompió el cuenco, luego se limpió la boca y estalló en una carcajada salvaje.

"Esta batalla va a convertirnos en leyendas. Hermanos, ¡es hora de hacernos un nombre—!"

Las espadas Xiuchun(2) dejaron sus vainas al unísono, y una risa estruendosa reverberó a través de las nubes. La sangre se esparció por toda la escalera cuando más de una docena de Guardias Imperiales treparon por las barandillas y blandieron sus espadas para abatir a la Caballería de Biansha que se abalanzaba hacia ellos con una fuerza arrolladora. Las cabezas rodaban por las estrechas y apretadas escaleras. Con cada levantamiento de su mano y caída

de su espada, Fei Sheng cortó con decisión y eficacia el cuello de sus oponentes sin la menor vacilación.

Lei Jingzhe no se atrevió a incendiar el edificio. Quería atrapar a Yan Heru con vida, así que sólo podía subir las escaleras a la fuerza en un ataque. Los Guardias Imperiales estaban todos en la cima de su juego esta noche. Aquellos escorpiones, que eran inquebrantables cuando salieron con toda su fuerza, no pudieron balancear sus martillos libremente después de pisar la escalera, lo que redujo en gran medida el esfuerzo de los Guardias Imperiales. Al no poder ascender por la escalera, Lei Jingzhe buscó otro camino. El Pico Fuxian se elevaba sobre los tejados de doble hoja como una grúa que se alzara entre una bandada de gallinas, y por eso utilizaron la escalera de nubes(3).

Yan Heru observó cómo la Caballería de Biansha se dirigía en masa hacia ellos. El Pico Fuxian parecía ser un pilar de reliquia que se encontraba solo entre el Cielo y la Tierra. Se retiró al lado de Shen Zechuan, temblando por el viento. "Ya que te atreviste a entrar en la guarida del tigre(4), entonces debes haberte preparado para ello".

Shen Zechuan no respondió. Yan Heru estaba a punto de decir algo más cuando una mano de repente agarró la barandilla a su lado, y un soldado de la Caballería de Biansha subió. Sin siquiera pensarlo, Yan Heru levantó su ábaco de oro y lo golpeó, dejándolo fuera de combate. Pero todavía había varios hombres que lo seguían de cerca, e hicieron un repentino agarre para sostener el ábaco de Yan Heru en su sitio antes de subir de un tirón.

Yan Heru vivía según la máxima de que *"por más valioso que sea el ábaco, la vida vale aún más"*, así que rápidamente soltó su mano, abandonando el ábaco. Retrocedió varios pasos, pero tropezó con la pequeña mesa y cayó al suelo. Aquel soldado de caballería era un hombre alto y fornido, y se veía como una montaña cuando se paró frente a Yan Heru. Al verlo levantar su espada, Yan Heru se apresuró a gritar: "¡Su Señoría, sálveme! ¡Mi querido gege! ¡El precio siempre es negociable!"

Un halcón sacre pasó volando, y antes de que el soldado de caballería pudiera levantar su espada, una figura saltó repentinamente por detrás. Hairigu se abalanzó desde el aire y derribó al soldado de la caballería de un solo tajo. Tras aterrizar, rodó por el suelo y luego sostuvo a Yan Heru.

Yan Heru levantó la cabeza, con la intención de quejarse de Shen Zechuan por ser tan injusto. Pero antes de que pudiera abrir la boca, vio que una sombra negra saltaba por encima de la barandilla para aterrizar pesadamente sobre ella. Hairigu presionó la cabeza de Yan Heru y se inclinó hacia atrás para esquivar el martillo de hierro que se dirigía hacia ellos.

La parte superior del cuerpo desnudo del hombre estaba tan musculosamente esculpida como el de Jida, a quien habían conocido unos días antes. El martillo de hierro pasó en el aire, provocando una interrupción en el flujo del viento. Cuando se puso de pie, Yan Heru tuvo que levantar la cabeza para mirarlo. El tatuaje del escorpión ocupaba toda su espalda, giró los hombros como calentamiento, y procedió a saltar por la barandilla.

Hairigu apartó a Yan Heru a un lado y sacó una daga puntiaguda de la parte posterior de su cintura. Los dos ni siquiera se molestaron en saludar, ya que inmediatamente intercambiaron una ráfaga de golpes entre sí.

Yan Heru no tenía dónde esconderse en este caos. Estaba acostumbrado a una vida de lujos, y las artes marciales que solía aprender eran sólo un espectáculo, pero no sustancia. En cualquier caso, ya lo había olvidado todo. Temeroso de ser picoteado por los halcones sacre volando sobre su cabeza, Yan Heru se agachó y se arrastró con ambas manos en el suelo a través de las aberturas que pudo encontrar en medio del caos. Con gran dificultad consiguió llegar a un lado, solo para ver a una persona en cuclillas en la barandilla.

Yan Heru levantó la mirada y sus ojos se curvaron rápidamente en medias lunas mientras revelaba una sonrisa y llamaba cálidamente:

"¡Sobrino mayor!"

Lei Jingzhe hizo una mueca y extendió el brazo para agarrarlo.

Haciendo caso omiso de su dignidad e imagen, Yan Heru rodó por el suelo hacia un lado como una locha resbaladiza. Alcanzó la barandilla con la intención de trepar cuando sintió un agarre en su cuello. Pensando que era Lei Jingzhe, se apresuró a girar la cabeza para suplicar, "Lei-gege—"

¡Pero resultó ser Shen Zechuan!

Shen Zechuan ejerció fuerza con su mano izquierda y tiró a Yan Heru de la barandilla para lanzarlo frente a él. Antes de que Yan Heru tuviera la oportunidad de rodar, Shen Zechuan presionó su pie contra la parte posterior de su cintura para hacer que se arrodillara. Yan Heru estaba entre la espada y la pared, con un lobo delante y un tigre detrás. Quería llorar mientras se arrodillaba en el medio, pero no brotaron lágrimas, por lo que juntó las palmas de las manos y dijo como si estuviera rindiendo un homenaje religioso: "Sólo estaba bromeando con mis queridos geges. Pongan la pérdida esta vez en mi cuenta. ¡No blandamos más nuestras armas! Por lo que yo veo, si los tres unimos fuerzas y cooperamos, ¡entonces seríamos invencibles en el mundo!"

Lei Jingzhe hizo un gesto a Yan Heru para que se callara, saltó de la barandilla y miró a Shen Zechuan mientras se acercaba con pasos despreocupados. Después de un rato, dijo: "¿Cómo ha estado desde que nos separamos, Vicecomandante?" Sin siquiera esperar a que Shen Zechuan respondiera, continuó tras detenerse. "Supongo que ahora debería llamarte Señor de la Prefectura".

Todos estaban enzarzados en una batalla cercana y lejana, y los sonidos de mesas y sillas destrozadas resonaban claramente en sus oídos. Gruesas nubes lúgubres se cernían sobre sus cabezas mientras ambos se encontraban frente al fuerte viento en una confrontación con Yan Heru entre ellos. El viento furioso en la

distancia surgía y retrocedía en medio del telón de fondo de decenas de miles de luces en Dunzhou.

Lei Jingzhe levantó la mano para darse una palmada en la nuca y dijo en tono burlón: "Esta noche he tenido una suerte excelente. Pensar que podría pescar un pez tan grande en esta alcantarilla. ¿Qué? ¿No hay ningún Xiao Chiye para escoltarte y protegerte esta vez?"

Shen Zechuan levantó un dedo para quitarse la capa del hombro e inclinó la cabeza para decir con una sonrisa: "Mi esposo está metido hasta el cuello en asuntos militares, no es conveniente que haga un viaje largo estos días. Podemos discutirlo nosotros mismos si hay algún asunto que nos preocupe".

Los ojos de Lei Jingzhe se oscurecieron gradualmente para ocultar un destello astuto en su interior. "¿Has venido a Dunzhou—? oh, incorrecto. ¿Regresaste a Dunzhou para celebrar un servicio conmemorativo a Shen Wei?"

"Estoy aquí por invitación del Joven Maestro Yan", dijo Shen Zechuan sin pestañear, "para discutir un plan para matarte".

El rostro de Yan Heru palideció. Quería explicarse y defenderse cuando se encontró con la mirada de Lei Jingzhe, pero al sentir el escalofrío en su nuca, no se atrevió a hablar. *¡Shen Zechuan es verdaderamente despiadado!* pensó para sí mismo. Con solo una palabra, éste había cortado su ruta de retirada. Sobreviviera o no a esta noche, ¡Lei Jingzhe ya no le creería!

"No es de extrañar que pudiera percibir que la persona que salvó a Yan Heru en el restaurante no era un talento ordinario". La expresión en la mirada de Lei Jingzhe era malévola. "Al principio quise ser magnánimo y no rebajarme al nivel de un niño. Pero nunca esperé que fuera tan malicioso como para invitarte a trabajar en un plan para matarme".

"Es un niño de corazón". Shen Zechuan alejó el pie de Yan Heru. "No sabe cuándo dejar de insistir e inevitablemente termina enojándote. Es bastante vergonzoso".

"Has estado conspirando en secreto durante mucho tiempo". Como era de esperar, Lei Jingzhe cayó en la trampa y lo contempló. "No me extraña que esta vez no haya podido encontrar los vagones de suministros".

"Pero tú lo superaste esta noche". Shen Zechuan dijo como si concediera la derrota. Sus ojos siguieron a Lei Jingzhe. "Puedo cambiar de lealtad, viendo que ahora es una cuestión de vida o muerte".

Lei Jingzhe temía a Shen Zechuan, sabía que Shen Zechuan era el más hábil en este tipo de guerra ofensiva y defensiva. En el momento en que cayera en las palabras de Shen Zechuan, estaría irrevocablemente condenado. Así que Lei Jingzhe bajó los brazos y dijo con desprecio: "Xiao Chiye arruinó mi base en el Monte Luo. Esta es una cuenta que no puede ser olvidada".

"Si matas a Yan Heru esta noche, cortarás por completo todos tus contactos y tratos con Hezhou. Pero ocupar tanto la prefectura de Dunzhou como la de Duanzhou significa que tienes que sostener los granos y los gastos militares solo en el futuro". Shen Zechuan intentó persuadirlo. "Actualmente, los graneros de Cizhou abundan en granos. Puedo darte una mano".

Lei Jingzhe echó la cabeza hacia atrás y rugió de risa. De repente, habló: "Como has estado confabulando con Yan Heru durante mucho tiempo, entonces debes haber visto a Hairigu. Mi suposición es que has venido a Cizhou esta vez para atrapar a estos traidores aprovechando el nombre y la reputación de Bai Cha, ¿verdad?"

"Parece que el juego está tan bueno como perdido para mí esta noche. No puedo ocultártelo". Shen Zechuan suspiró con una punzada de pesar. "Eso es correcto, vine aquí esta vez precisamente por este asunto. Lei Jingzhe, todos somos hijos de

Gedale. A la hora de la verdad, todos somos también hermanos. Entonces, ¿por qué desenfundar nuestras espadas el uno contra el otro?"

"Mientras puedas cortar la cabeza de Xiao Chiye, podemos ser hermanos". Lei Jingzhe todavía guardaba rencor a Xiao Chiye. Dijo en un tono helado: "Me engañas con tales palabras sólo porque has visto lo fuertemente asediada que está la ciudad ahora y sabes que no puedes escapar de la muerte".

"¿De verdad vas a matarme?"

"Liberar a un enemigo es como dejar que un tigre regrese a su montaña—preparará el terreno para futuras calamidades". Lei Jingzhe dijo: "Te tomó dos meses devorar a Cizhou y Chazhou, y poner a Zhou Gui y Luo Mu bajo tu mando. Inicialmente me preocupaba que te convirtieras en el poder dominante en Zhongbo en el futuro cuanto más tiempo vivieras, y para entonces, sería difícil eliminarte. No esperaba que te entregaras a mi puerta. No importa cómo intentes convencerme con tu lengua simplista y palabras melosas, ¡es una conclusión inevitable que te mataré!"

El viento inundó las mangas de Shen Zechuan, haciéndolas ondear y mostrando el hueso de su muñeca. El vendaje en su mano derecha era visible mientras agarraba el pañuelo azul entre sus dedos. Se cubrió la boca y tosió como si no pudiera soportar el frío de esta torre. Cuando dejó de toser, dijo: "¿No puedes darme una salida por el nombre de Bai Cha?"

Tan pronto como las palabras salieron de su boca, la mente de Lei Jingzhe hizo un clic, y rápidamente bramó: "Me engañaste. ¡No conoces los detalles de los escorpiones en absoluto!"

Con eso, su puño salió disparado con el viento directamente hacia la cara de Shen Zechuan. Shen Zechuan llevaba mucho tiempo en guardia, y se deslizó a un lado para esquivar el golpe. Al fallar su objetivo, Lei Jingzhe no retiró el puño, sino que aprovechó el impulso para agarrar a Shen Zechuan por el brazo. La túnica blanca

ondeó suavemente al viento cuando Shen Zechuan se alejó con elegante gracia, haciendo que Lei Jingzhe se volviera de nuevo con las manos vacías. Lei Jingzhe se puso en cuclillas a continuación y extendió la pierna en un círculo, y Shen Zechuan saltó hacia atrás contra esa ola de viento fuerte para aterrizar en la barandilla.

El sonido de la matanza debajo de ellos se desbordó como un caldero hirviente. Lei Jingzhe estaba decidido a enviar a Shen Zechuan a su muerte esta noche. Al ver a Shen Zechuan de pie peligrosamente en el borde, agarró su martillo y lo envió oscilando en el viento con la intención de obligar a Shen Zechuan a salir de la torre. Shen Zechuan se mantuvo en equilibrio sobre la barandilla. El fuerte viento rugió detrás de él, provocando que sus mangas ondearan como un cisne(5) junto a la barandilla. Su mano derecha permaneció inmóvil; ya estaba en una posición de desventaja.

Decidiendo que una ofensiva psicológica era la mejor táctica, Lei Jingzhe dijo entre movimientos: "¡Bueno, entonces! Shen Zechuan, ¿no quieres saber la relación de Bai Cha con los escorpiones? ¡Te lo diré esta noche!"

Se elevó en el aire y dio una voltereta sobre la barandilla, donde siguió de cerca los pasos de Shen Zechuan e intentó obligar a éste a arrinconarse.

"Bai Cha era una puta de un burdel en Duanzhou que trabajaba específicamente para la Tribu Liaoying, era un perro que Amu'er plantó al lado de Shen Wei. ¡Ella era una aguja que Biansha escondió en Zhongbo!"

Shen Zechuan pareció perder el equilibrio mientras se tambaleaba un poco en el borde, sus mangas bailaron de repente. Fei Sheng, que se encontraba en las profundidades de la horda de gente, no pudo evitar el pánico cuando lo vio en su visión periférica.
"¡Maestro!"

Sin embargo, en el momento siguiente, Shen Zechuan se apoyó en el viento y se balanceó hacia atrás para estabilizarse.

Al ver esto, Lei Jingzhe lo golpeó repentinamente, lo que obligó a Shen Zechuan a retroceder para esquivar de nuevo el golpe. Continuó hablando, "¿No crees que eres realmente un desgraciado? ¡Ser el hijo de Shen Wei te causó tanto sufrimiento físico y mental! Te sacaré de este abismo de miseria. Shen Zechuan, eres un hijo bastardo de Biansha. Bai Cha era una mujer promiscua de moral relajada—"

Lei Jingzhe sintió el impacto en el costado de su cuello, y este golpe casi lo hizo morderse la lengua. Se apresuró a retroceder unos pasos y se mantuvo firme a esta gran altura, luego giró la cabeza hacia un lado y escupió la sangre del golpe que Shen Zechuan le había dado.

Shen Zechuan tenía la mano izquierda levantada en una postura de artes marciales, con los ojos helados. Su complexión parecía especialmente pálida bajo este tenue velo de luz de luna, como si fuera un trozo de jade frío y sin sangre. Lentamente, advirtió: "Cuida tu lengua".

Lei Jingzhe arrojó su martillo a un lado y poco a poco puso algo de distancia entre ellos. Dijo en voz baja: "Cada palabra que digo es la verdad". Continuó con una mirada de compasión: "Realmente eres el niño más lamentable del mundo. ¿Sabes cómo murió Bai Cha? Shen Wei descubrió su verdadera identidad y luego la estranguló hasta la muerte con sus propias manos. Naciste del aborrecimiento. ¿Por qué te crio Shen Wei? ¿Creías que estabas recuperando el terreno perdido cuando te arrastraste fuera del sumidero de Chashi y volviste a Zhongbo después de experimentar todo ese odio y dolor?" Dejó escapar una lúgubre carcajada y dijo con crueldad: "Hiciste que todo fuera tan increíblemente conmovedor, pero no lo esperabas, ¿verdad? Nadie te aceptará tal y como eres. Si Libei descubriera quién es Bai Cha, la espada de Xiao Chiye se volvería contra ti".

De repente, una sacudida vibró a través de la barandilla. En el mismo instante en que Shen Zechuan saltó, Lei Jingzhe cruzó los brazos ante él para bloquear el golpe. La patada casi lo hizo

inclinarse hacia atrás. Con ambos enzarzados en un feroz combate, Yan Heru no se atrevió a permanecer cerca y se abrió paso hasta el otro extremo. Lei Jingzhe casi no pudo resistir los golpes, y al retroceder para esquivar los golpes, se raspó contra el marco de madera de las vides, derribándolo junto con las lámparas de cristal cercanas. Las llamas se abalanzaron sobre la alfombra de lana, prendiéndola en llamas en un abrir y cerrar de ojos.

Lei Jingzhe estaba seguro de que Shen Zechuan ya había perdido el control. Mientras ambos se peleaban en la barandilla, las llamas detrás de ellos se intensificaron.

Fei Sheng estaba bañado en sangre por la matanza. Salió de la escalera y gritó: "Maestro, está en llamas. ¡No es aconsejable permanecer aquí mucho tiempo!"

Lei Jingzhe sintió una ráfaga de viento en su espalda, y escatimó las fuerzas que le quedaban para esquivar a los Guardias Imperiales. "Dunzhou es mi territorio esta noche. ¡No tienes forma de salir de aquí con vida, incluso si luchas hasta la muerte!"

En medio de su proclamación, Lei Jingzhe vio unas mangas blancas que se precipitaban hacia él con un movimiento tan repentino que lo tomó por sorpresa y lo hizo tropezar. Shen Zechuan agarró a Lei Jingzhe por el cuello de su túnica, y en este momento de infarto, Lei Jingzhe pudo ver claramente el rostro de Shen Zechuan. Incluso antes de que Fei Sheng pudiera echar una mano, se escuchó el sonido de la tela rasgándose y, en un instante, ¡una figura blanca como una pluma cayó junto con Lei Jingzhe!

Fei Sheng se sintió aterrorizado e hizo un repentino intento de agarrarlo con un movimiento relámpago de su mano, pero su mano sólo rozó la esquina de la ropa de Lei Jingzhe. Presa del pánico, gritó con voz temblorosa: "¡Maestro!"

En el instante en que Lei Jingzhe cayó, ¡llegó a la conclusión de que Shen Zechuan se estaba jugando la vida con él! Durante la caída, extendió rápidamente su mano derecha, su espalda se estrelló

contra la esquina de los aleros del Pico Fuxian. Al mismo tiempo, esa esquina se rompió por el impacto, se agarró al alero y quedó colgando, con los pies balanceándose en el aire vacío. Las llamas ardientes parecían engullir el mundo y, a su pesar, Lei Jingzhe empezó a sudar. Lei Jingzhe no se atrevió a ser negligente. Su mano derecha ardía de dolor mientras intentaba trepar por los aleros dañados hasta las tejas que sobresalían.

Pero Shen Zechuan ya había subido por el otro extremo. Se paró sobre la mano levantada de Lei Jingzhe, y varias baldosas se desprendieron a la vez y se hicieron añicos abajo.

Conmocionado, Lei Jingzhe escupió al viento la sangre que tenía en la boca. "¡Mierda!"

Shen Zechuan miró a Lei Jingzhe, sus mangas muy rasgadas revelando su mano derecha mientras enormes llamas ardían detrás de él. Se quitó el vendaje y tiró la aguja de acero que había sido asegurada con él, luego apretó sus cinco pálidos dedos en un puño para probar su fuerza.

A Lei Jingzhe le dolían los dedos por haber sido pisado. Antes había sufrido un tirón en los músculos del brazo, y ahora se aferraba a la vida con todas sus fuerzas, con los pies pisando el aire vacío mientras se obligaba a aferrarse al alero dañado. Vio caer aquella aguja de acero ante sus propios ojos.

"Aunque me mates, no sobrevivirás a esto". Lei Jingzhe levantó la vista y soltó una carcajada. "Eres demasiado lamentable. ¡Has sido moldeado en un monstruo! Después de esta noche, Zhongbo será tu pesadilla. Darás vueltas en la cama noche tras noche, y estarás en vilo día tras día. La tierra bajo tus pies..."

Shen Zechuan se puso en cuclillas. La luz de las llamas borró su melancolía y palidez, reemplazándolas con un encanto exótico y una crueldad sanguinaria. Dejó escapar una risa tranquila. "Qué ingenuo eres".

La garganta de Lei Jingzhe se estremeció. No entendía por qué—se le escapó un jadeo forzado cuando la mano derecha de Shen Zechuan apretó su garganta con fuerza. ¡Nunca había imaginado que el aparentemente frágil y enfermizo Shen Zechuan tuviera una fuerza tan grande!

Shen Zechuan apretó su agarre, aprovechando el impulso de Lei Jingzhe al subir para levantarlo un poco. Al ver que la cara de Lei Jingzhe se ponía roja, dijo en voz baja: "Eres realmente gracioso, Lei Jingzhe. ¿Qué te hace creer que Bai Cha es suficiente para influir en mí?"

Incapaz de recuperar el aliento, los ojos de Lei Jingzhe se desviaron hacia todos lados mientras el miedo lo envolvía por completo.

Shen Zechuan lo escrutó y dijo amablemente: "Vine a Dunzhou con el propósito específico de capturarte".

La respiración de Lei Jingzhe se atascó en su garganta.

"Me hiciste un gran favor". Shen Zechuan volvió los ojos para mirar a Dunzhou. "Quiero anexar las dos prefecturas de Dunzhou y Duanzhou, pero no me atreví a hacer nada debido a Qi Zhuyin. Lo único que pude hacer fue utilizar al Rey Yi de Fanzhou como tapadera. Podrías haber vivido un poco más. Si no hubieras traído a la gente de Biansha esta vez, podría haber tenido que esperar un año o dos, o incluso más, para encontrar una oportunidad, pero has traído a la Caballería de Biansha".

Las chispas crepitaron y chisporrotearon.

"Ahora tengo suficientes razones para desplegar tropas en Dunzhou". Shen Zechuan volvió a dirigir su mirada al rostro de Lei Jingzhe. "Gracias por conversar conmigo durante todo este tiempo para poder ganar tiempo a las Tropas de Guarnición de Cizhou".

Lei Jingzhe no podía creerlo. ¿Cómo podía Shen Zechuan haber tramado sus movimientos hasta tal punto y haber anticipado cada

paso que daría el propio Lei Jingzhe? Levantó la cabeza, el mundo que tenía delante era ya un borrón. Con cierta dificultad, jadeó: "Tú, tú es-corpión..."

"Independientemente de quiénes sean mis padres", Shen Zechuan giró la cabeza hacia un lado y le susurró al oído: "Soy Shen Zechuan. Si tu palabra es verdad o mentira, no tiene ninguna importancia para mí. Soy mi propia pesadilla".

¿La tierra bajo sus pies?

Zhongbo no podía atar a Shen Zechuan en absoluto, no estaba tan apegado a su tierra natal como Xiao Chiye. El día que cayó en el sumidero de Chashi, se convirtió en un hombre sin ciudad natal. Desde entonces, cortó todo el apego que tenía hacia la tierra. Nunca pudo galopar en las praderas; sus alas nacieron de la oscuridad de la noche. Si Xiao Chiye eran las Montañas de Hongyan, entonces Shen Zechuan era el gélido viento que recorre los territorios de Zhongbo.

Shen Wei, Bai Cha.

No le importaban en absoluto.

Los dos dedos de su mano derecha hicieron un ruido de protesta, pero Shen Zechuan ya no podía sentir el dolor. Agarró la garganta de Lei Jingzhe al igual que había estrangulado a Ji Lei hace un año. Esto dejó en claro a todos que ya no estaba atrapado bajo el control de otros. Quizás Lei Jingzhe tenía razón, todos estos años de sufrimiento y odio lo habían convertido en un monstruo. Cuando Qi Huilian murió también en ese fuerte aguacero, Shen Zechuan abandonó por completo todas esas convenciones obsoletas. Ya no sería prisionero de nadie.

Amaba a Xiao Chiye y aún tenía a Ji Gang. No podía imaginar un día en el que Xiao Chiye y Ji Gang se convirtieran en una cosa del pasado, transformados en un dolor para el que no tenía remedio. Ya estaba harto de soportarlo en silencio; estaba harto de estar

encadenado. Quería destrozar no sólo este mundo, ¡sino también todos los grilletes que se le impusieron en el pasado!

Lei Jingzhe ya no podía aguantar más. Finalmente pudo levantar las manos para agarrar el brazo de Shen Zechuan, y fue en este momento que recordó los rumores en Qudu.

"Loco, loco..." Lei Jingzhe apretó las palabras.

Las furiosas llamas que se extendían como un fiero dragón rugieron entre los tejados de doble hoja y el pabellón, y el edificio soltó una serie de peligrosos ruidos en medio del incendio. La madera rota se rompió con un estruendo, y las tejas bajo sus pies siguieron su ejemplo y se deslizaron. El Pico Fuxian, en cuya construcción Yan Heru había gastado mucho dinero, estaba a punto de derrumbarse. Los aleros dañados volvieron a resquebrajarse, como si no pudiera soportar el peso de dos personas.

Aquí estaba Shen Zechuan, pero recordaba el abismo de su sueño. Siempre había estado al borde del abismo sin dar ese paso adelante, porque no sabía qué tipo de cambio provocaría ese paso. Pero entonces, oyó el sonido de cascos de los caballos.

Ese era el viento que venía de Libei.

Shen Zechuan soltó su mano. En aquel instante, el alero se derrumbó, Shen Zechuan dio un paso hacia afuera. Su túnica blanca se agitó con el viento cuando cayó en picado como un pájaro con las alas plegadas. El viento pasó por sus oídos, se sintió como si experimentara un sueño.

Aun así, las aguas estancadas yacían en el fondo del abismo, y fue allí donde Shen Zechuan cayó y provocó olas de ondas. Pero la respiración en su oído era tan, tan intensa. Una vibrante fuerza vital rebosante de vitalidad disipó la oscuridad mientras unos brazos fuertes sujetaban a Shen Zechuan con fuerza. En esa fracción de segundo, las aguas sin vida parecían haberse desprendido de su polvo extraño para metamorfosearse en el pecho de Xiao Chiye.

Xiao Chiye lo había atrapado.

Notas:

1. 头车 literalmente carro de cabeza según las fuentes; un arma de asedio compleja utilizada para la minería que también se puede utilizar como cubierta protectora durante un asedio.
2. 绣春刀 La espada Xiuchun es la espada de los Guardias Imperiales durante la Dinastía Ming.
3. (攀)云梯 una escalera plegable con bisagras conocida como la "escalera de nubes" utilizada para los asedios.
4. Es decir, un lugar peligroso.
5. El ganso cisne también es el mismo 鸿雁 en las Montañas de Hongyan.

Capítulo 175: Gatito

El Pico Fuxian estaba a punto de derrumbarse, y el alma de Xiao Chiye estuvo a punto de abandonar su cuerpo en el preciso momento en que miró hacia arriba. Se agarró al alero con un brazo y pisó la cabeza de alguien para trepar por el tejado, y luego corrió por lo que valía su vida. Atrapó a Shen Zechuan en sus brazos mientras saltaba, y el impacto lo desvió de su trayectoria. Inmediatamente cubrió a Shen Zechuan con sus brazos mientras su espalda golpeaba fuertemente contra la cresta del tejado, haciendo que las tejas se desplomaran.

Chen Yang detuvo su caballo y blandió su látigo para apuntar hacia el alero mientras gritaba con urgencia: "¡Laohu, atrápalos!"

Xiao Chiye jadeaba pesadamente mientras sus doloridos brazos sostenían su cuerpo. El sudor corría por su cuello. Mientras los objetos que caían se estrellaban, apartó al azar el cabello de la mejilla de Shen Zechuan con sus dedos temblorosos y confirmó que seguía jadeando. Dejó escapar una vaga maldición y sujetó a Shen Zechuan con tanta fuerza que éste tosió intermitentemente entre el humo y el polvo.

Tantai Hu ya había llegado hasta la parte delantera del recinto, soltó las riendas de Lang Tao Xue Jin y gritó: "¡Maestro!"

Xiao Chiye pisó las tejas y bajó de un salto. Gu Jin quería ayudarlo, pero Xiao Chiye levantó el brazo para bloquearlo, no dispuesto a entregar a Shen Zechuan a nadie más. Mientras montaba su caballo, Xiao Chiye tomó la capa de Chen Yang y cubrió a Shen Zechuan con ella.

Los contornos del perfil lateral de Xiao Chiye eran fríos y duros. Le dio una palmada en la espalda a Tantai Hu con su mano libre, haciendo que Tantai Hu sacara el pecho, luego dijo con voz fría: "Este lugar fue el campo de batalla de tu hermano mayor".

Tantai Hu se limpió la sangre de la mejilla en silencio.

Con ojos graves y solemnes, dijo Xiao Chiye. "Tantai Hu, es hora de ir a casa".



Una vez más, la Mansión del Príncipe de Jianxing fue incendiada y arrasada. Las llamas acompañaron el sonido de la matanza mientras el fuego ardía hasta el amanecer. La sangre de color rojo oscuro en las calles del centro de Dunzhou había convergido en un riachuelo. Mientras tanto, todos los plebeyos se escondieron en sus casas, sin atreverse a siquiera echar un vistazo. Al tercer cuarto de hora chen, las Tropas de Guarnición de Cizhou y el Ejército Imperial comenzaron a limpiar el campo de batalla. Arrastraron los cadáveres a una zona abierta y plana para deshacerse de ellos más adelante.

Tantai Hu estaba comiendo. Acababa de regresar del campo de batalla, y sin siquiera lavarse la cara, se puso en cuclillas con los guardias en la veranda para engullir su comida. Chen Yang llamó al cocinero de la casa de placer del Clan Yan a que preparara la comida para los soldados de las Tropas de Guarnición y el Ejército Imperial, quienes estaban hambrientos después de haber marchado durante la noche y luchando hasta el amanecer.

"Las peleas callejeras siguen siendo las más emocionantes". Tantai Hu se limpió la boca. "Las operaciones de campo también son emocionantes, pero no tan emocionantes".

"El Maestro tiene la previsión..." Gu Jin mordió un bollo al vapor antes de continuar, "de no hacer que el Ejército Imperial se ponga una armadura. De lo contrario, habríamos sufrido los martillazos de anoche".

Las cortinas del salón principal permanecieron bajadas todo el tiempo que descansaron aquí, Chen Yang estaba un poco preocupado. Sosteniendo el registro de nombres, interrogó a Ding Tao: "¿Por qué dejaste que el Joven Maestro subiera a esa torre? Ni siquiera fuiste con él".

Ding Tao bajó la cabeza, sin atreverse a decir una palabra. Fei Sheng y varios otros que resultaron heridos se habían vendado apresuradamente sus heridas, y sus prendas superiores fueron descubiertas mientras todos se arrodillaban en el patio y esperaban ser reprendidos. Sin embargo, los Guardias Imperiales pusieron una hermosa defensa anoche. No habían permitido que Lei Jingzhe subiera por la fuerza desde las escaleras, dos de los suyos habían muerto. Como había gritado Fei Sheng, ¡se habían hecho un nombre con esta única batalla! Nadie podría menospreciarlos en el futuro. Tenían capacidades reales de las que hablar, y podían mantener la cabeza en alto incluso cuando estaban frente a los guardias de Libei, porque no eran menos inferiores.

Kong Ling se paró en el salón y dejó caer sus mangas mientras esperaba con deferencia a un lado. Sabía que Xiao Chiye estaba dando la medicina a Shen Zechuan cuando oyó el tintineo del cuenco de porcelana en la cámara interior. Después de un rato, la sirvienta salió con el cuenco y le hizo una reverencia antes de salir de la habitación.

Xiao Chiye levantó la cortina y salió. Se limpió las manos con un pañuelo y le dijo a Kong Ling: "No es nada serio... se lastimó la mano. La última vez fue su mano izquierda, y ahora es la derecha. En cualquier caso, se está turnando para lesionarse. Tarde o temprano, va a ser mi muerte".

Kong Ling permaneció tranquilo e imperturbable mientras bajaba la cabeza y escuchaba; sabía que las palabras no iban dirigidas a él. La cámara interior no estaba insonorizada, y la forma en que Xiao Chiye lo mencionó tan casualmente hizo que el hombre que yacía dentro se revolviera silenciosamente.

Xiao Chiye dejó el pañuelo a un lado, luego se abrió paso e hizo un gesto para que Kong Ling entrara. Una vez que Kong Ling levantó las cortinas y entró, salió por la puerta para situarse bajo el alero y silbó a los guardias.

"Que Gu Jin se deshaga de los cadáveres, arréglenlo para esta noche a más tardar. Consigue los agentes de limpieza necesarios, así como el vinagre y el agua del Clan Yan". Xiao Chiye echó un vistazo al clima. "Si bien no hace tanto calor en otoño, anoche noté que las zanjias públicas en Dunzhou también están obstruidas. Es muy fácil que comience una epidemia si no se destapan, presten atención a eso".

Dunzhou no tenía ningún Yamen para gestionar sus asuntos, y su red de zanjias públicas estaba hecha un desastre. Había mucha gente que construyó sus casas sobre las zanjias, y el atasco era mucho peor que en Qudu. Esa fue la razón por la que la sangre se acumuló en charcos esta mañana en lugar de fluir libremente como un río(1). El otoño no era tan caluroso como el verano, pero fue demasiado seco. El incendio había durado tanto tiempo la pasada noche, en parte porque las casas en el distrito residencial estaban agrupadas, de alero a alero.

Mientras estaba en la puerta y daba sus instrucciones, Shen Zechuan también estaba discutiendo asuntos con Kong Ling en la cámara interior.

Kong Ling se sentó en la pequeña silla al lado de la cama y dijo: "Una vez que recibimos la carta de Su Señoría en Cizhou, inmediatamente comenzamos a revisar las Tropas de Guarnición. Yuanzhuo quería que las Tropas de Guarnición abandonaran la ciudad de inmediato y se dirigieran hacia el este para esperar al Ejército Imperial en la frontera sur del Campamento Bianbo. Dijo que si el Ejército Imperial llegaba, podrían dirigirse al sur como uno solo. Si no, deberían permanecer allí y esperar". Sonrió al hablar de este punto. "Al principio me opuse, porque Su Señoría nos instruyó en la carta que no actuáramos arbitrariamente sin órdenes. Es bueno que Yuanzhuo haya insistido".

Shen Zechuan se apoyó parcialmente en la almohada y leyó la carta que trajo Kong Ling. "Yuanzhuo entendió el mensaje detrás de esa carta".

Shen Zechuan, incapaz de escribir una carta entonces, tuvo que dictar oralmente muchos puntos para incluirlos en la carta. En ese momento, todavía había bandidos capturados alrededor del carruaje, y muchos de ellos eran antiguos subordinados de Liu'er. Además, Liu'er era el mensajero de Lei Jingzhe. Shen Zechuan no podía confiar en toda esa gente, así que cuando emitió su orden a Cizhou, dijo "no actúes arbitrariamente sin órdenes". Pero luego, siguió justo después con la orden de dirigirse a Dunzhou. Estaba jugando con las palabras aquí, y Yao Wenyu captó la pista de inmediato.

"Su Señoría es circunspecto y previsor. Hace unos días, cuando hablábamos de Dunzhou, todavía pensábamos que solo podríamos venir después de la primavera del año que viene. ¿Quién habría esperado que Su Señoría ya hubiera elaborado la estrategia adecuada?" Dijo Kong Ling.

"Esta vez fue una coincidencia". Shen Zechuan se mostró lúcido. "Cuando me apoderé de esos vagones de suministros, solo sabía que quedaban cuatrocientos escorpiones en Dunzhou. Le di a Cizhou una pista para que desplegara las tropas en un principio porque quería aprovechar esta razón para que las Tropas de Guarnición indagaran en la profundidad de las aguas de Dunzhou. Habría sido suficiente capturar vivo a Lei Jingzhe. Pero quién lo iba a decir, incluso trajo a más de diez mil soldados de caballería y los entregó en mis manos".

Durante su discusión en Cizhou, habían acordado primero mantener bajo control la pequeña corte imperial del Rey Yi en Fanzhou antes de intentar obtener Dunzhou. Esto fue porque el Rey Yi podría obstruir a Qi Zhuyin de Qidong en nombre de Shen Zechuan. Shen Zechuan tenía ahora las dos Prefecturas de Cizhou y Chazhou, y dependía de la ruta comercial para ascender al poder. En Zhongbo, solo podía considerarse el dueño de una pequeña parcela de tierra.

Las distintas prefecturas de Dunzhou, Duanzhou, Fanzhou y Dengzhou al este tenían sus propios maestros. Si Shen Zechuan quería eliminarlos de la ecuación, necesitaba una razón lógica. De lo contrario, Qi Zhuyin tendría una razón para lanzar un asalto contra él en el momento en que desplegara sus tropas.

Con toda probabilidad, Lei Jingzhe no esperaba que su simple visita para eliminar a Hairigu se convirtiera en el motivo perfecto para que Shen Zechuan atacara Dunzhou. Pero esto también ilustró una cosa de lado, y es que Lei Jingzhe llevaba tanto tiempo en Duanzhou que ya había olvidado que Zhongbo era todavía una tierra que formaba parte de Dazhou. Fue descarado e intrépido de su parte conducir diez mil soldados de caballería a las profundidades de Dunzhou. No pensó en absoluto en el Rey Yi de Fanzhou y Dengzhou, y menos aún en Shen Zechuan de Cizhou.

Inicialmente, Kong Ling aún tenía otros asuntos que informar, pero entonces oyó que el viento empezaba a levantarse fuera de la ventana. En poco tiempo, empezó a lloviznar. Se puso de pie apresuradamente y cerró las ventanas para Shen Zechuan. "Este ha sido un viaje verdaderamente peligroso para Su señoría. Algunas palabras deberían haberles sido transmitidas por el propio Yuanzhuo, pero es inconveniente para él viajar largas distancia, así que seré tan audaz como para hacerlo en su nombre".

Shen Zechuan parecía saber lo que Kong Ling iba a decir, dejó la carta sobre la manta y lo miró.

Kong Ling dio dos pasos y dijo: "Como dice el refrán, un hombre sabio no se pone en peligro(2), que Su Señoría se coloque repetidamente en situaciones peligrosas simplemente no es apropiado. El desarrollo de la fundación de Cizhou aún se encuentra en su etapa incipiente y el sistema de registro de los ciudadanos de Chazhou aún no se ha perfeccionado. El mercado de comercio mutuo de Libei tampoco ha comenzado, Su Señoría es la cabeza de familia. Al hacer esto, pende de un hilo la lealtad de todos los que lo apoyan".

El significado de Kong Ling no podía ser más claro. Ahora que Shen Zechuan era el 'Señor de la Prefectura', tenía en sus manos la sangre vital de las dos prefecturas de Cizhou y Chazhou, junto con el tigre que era Libei agazapado tras él. Como dice el refrán, embarcarse en una gran hazaña es solo la punta del iceberg. En el futuro habría muchos asuntos en los que él sería el único que tendría el poder de decisión. No debe ocurrirle nada malo.

El semblante de Shen Zechuan era agradable mientras se inclinaba ligeramente hacia Kong Ling. "El Señor tiene razón en sermonearme. Reflexionaré sinceramente sobre ello y no volveré a correr riesgos innecesarios".

Después de que Kong Ling se retirara, Shen Zechuan dobló la carta y la guardó en la pequeña mesa en la cabecera de la cama. Su mano derecha había sido vendada de nuevo. Sus dos dedos se habían torcido por la presión que les infligió, y cuando el médico le puso los dedos bien antes, sudó profusamente. Incluso ahora, le seguía doliendo.

Fuera llovía a cántaros, como si estuviera limpiando las calles en nombre de Dunzhou. Había muchos asuntos que Shen Zechuan aún tenía que atender, pero ahora estaba recostado contra la almohada. No deseaba ver a nadie excepto a Xiao Chiye, pero Xiao Chiye no entró ni siquiera después de haber esperado durante algo más de una hora. Finalmente, terminó quedándose dormido.

La siguiente vez que Shen Zechuan se despertó, lo hizo por el calor. Ya se había metido más en la cama. El cielo estaba turbio y sombrío, acompañado por los aullidos urgentes del viento y la lluvia. Ladeó la cabeza para ver a Xiao Chiye sentado en el borde exterior de la cama, leyendo una carta a la tenue luz de las velas.

En el instante en que Shen Zechuan vio a Xiao Chiye, comenzó a dolerle todo el cuerpo. Le daba pereza moverse, pues acababa de despertarse, así que se aferró aturdidamente a la almohada durante un rato. Su pie bajo la manta se deslizó hasta hacer un ligero contacto con la pantorrilla de Xiao Chiye.

Xiao Chiye lo ignoró.

Shen Zechuan se incorporó para mirar la carta, luego explicó con voz ronca: "Es de Yuanzhuo... tengo que responderle más tarde para que Gao Zhongxiong escriba un aviso de inmediato. Tenemos que dejarle claro a Qidong que Cizhou desplegó sus tropas esta vez para luchar contra la Caballería de Biansha".

Xiao Chiye lo miró por el rabillo del ojo, luego dobló la carta y la tiró a un lado. No dijo nada.

Shen Zechuan aprovechó la oportunidad para recostarse en el brazo de Xiao Chiye y enterrar su cabeza. "Ce'an".

"Volveré a Cizhou contigo en unos días". Xiao Chiye bajó los ojos para mirar fijamente a Shen Zechuan. "Veamos. Te rompiste los dedos y saltaste de un pabellón. Ji Gang-Shifu va a tener que azotarme hasta que se rompa el látigo".

Shen Zechuan dijo con voz apagada: "No lo hagas".

Xiao Chiye se quedó en silencio por un momento.

Shen Zechuan frotó su rostro contra el brazo de Xiao Chiye y llamó suavemente: "Ah-Ye".

Xiao Chiye sintió que Shen Zechuan realmente se merecía unos azotes. Estaba decidido a no caer en la trampa esta vez, así que levantó la otra mano para agarrar la parte posterior del cuello de Shen Zechuan y lo movió hacia un lado. "¿Quién es Ah-Ye? No existe tal persona".

Shen Zechuan dijo: "Er—"

Xiao Chiye simplemente cubrió a Shen Zechuan con la manta, luego apagó la llama de la vela. Sin siquiera abrazarlo, le dio la espalda y se acostó, todavía completamente vestido. Aún recordaba ese sentimiento cuando rompió a correr. Realmente había hecho todo lo

posible entonces, como si su vida dependiera de ello. No le importaría mirar incluso si hubiera habido una montaña de espadas y un mar de llamas ante él. Estaba a punto de morir por todas esas puñaladas que Shen Zechuan le estaba lanzando al corazón.

Shen Zechuan se quitó la manta y se apretó a la espalda de Xiao Chiye hasta el hombro. Se pegó a la sien de Xiao Chiye y dijo: "No puedo dormir si no me abrazas".

Xiao Chiye se tumbó y agarró a Shen Zechuan por la cintura para arrastrarlo sobre su cuerpo. Shen Zechuan lo miró y él miró a Shen Zechuan. Sin embargo, no soltó su agarre y en su lugar aseguró a Shen Zechuan en esta posición para que no pudiera moverse.

"Adelante, duerme". Dijo Xiao Chiye.

"Esta posición es bastante apretada". Shen Zechuan señaló su pecho con los ojos. "Todavía está latiendo".

"¿No es agradable?" Dijo Xiao Chiye con una sombra de sonrisa. "El mío ha estado latiendo todo este tiempo".

Shen Zechuan levantó la palma sobre el pecho de Xiao Chiye y lo frotó.

Xiao Chiye lo levantó en alto y dijo: "No toques, estoy enojado".

Shen Zechuan era como un gato abatido que había caído al agua(3) cuando Xiao Chiye lo sostenía en sus manos mientras blandía sus patas para arañar el pecho de Xiao Chiye. Tan ligero, pero tan delicado. Tan diabólico, pero tan mimado. Los rasguños hicieron que incluso los dientes de Xiao Chiye picaran. Mira esos ojos expresivos y perezosos; era claramente un envalentonado, actuando descaradamente como si nada de lo que ocurriera fuera obra suya.

Xiao Chiye estaba molesto, pero esos rasguños redujeron su mal humor a la nada. La forma en que Shen Zechuan miraba y actuaba ahora no se podía encontrar en ningún otro lugar, porque era el

resultado de haber sido demasiado consentido y mimado en los brazos de Xiao Chiye. Xiao Chiye lo sabía muy bien, pero no pensaba dejar que Shen Zechuan se saliera con la suya impunemente.

"¿Este es un fregado que me estás dando?" Xiao Chiye dijo sin piedad. "Han pasado dos días desde la última vez que me bañé".

Notas:

1. 血流成洼 basado en 血流成河, literalmente la sangre fluye como un río (es decir, un baño de sangre)
2. Un dicho de Mencio. 君子不立危墙之下 literalmente, un caballero no se pondría debajo de un muro inestable.
3. 落水 literalmente caído al agua, aunque también se usa en sentido figurado de alguien extraviado, o con mala suerte (como en 落水狗).

Capítulo 176: Rompiendo olas

Xiao Chiye se dirigió al sur desde el Campamento Bianbo para reunirse con las Tropas de Guarnición de Cizhou en las fronteras de Libei. Pero en lugar de continuar hacia el sur, eligió la misma ruta que había tomado Shen Zechuan y se desvió hacia el oeste de Dunzhou. Las tropas solo pudieron avanzar de noche para no alarmar al Rey Yi de Fanzhou, pero afortunadamente, llegó justo a tiempo.

Shen Zechuan se inclinó para oler a Xiao Chiye.

Xiao Chiye no le dejó cumplir su deseo y lo levantó en alto. En represalia, Shen Zechuan lo agarró por la parte delantera de la ropa. Xiao Chiye se mantuvo consciente de la mano derecha vendada de Shen Zechuan, preocupado de que empeorara la herida si ejercía fuerza sobre ella, por lo que no tuvo más remedio que bajar a Shen Zechuan y dejar que éste olfatee todo lo que quisiera.

"También han pasado dos días desde la última vez que me bañé". Shen Zechuan presionó su rodilla contra Xiao Chiye y se hundió en la ropa de cama para acurrucarse con él. "Vamos a bañarnos juntos".

La lluvia repiqueteaba en los aleros, sonando como si estuviera siendo fregada por innumerables cantidades de pequeños pinceles. Xiao Chiye abrió su pecho a Shen Zechuan, y éste se recostó sobre él. Ese cuello aflojado le daba un aire relajado, cada centímetro de su piel buscaba a Xiao Chiye. Estaba así de relajado, como si la sensualidad que rezumaba fuera involuntaria, y todas estas expresiones suyas, inocentes.

Shen Zechuan tenía la habilidad de convertir sus exhalaciones en murmullos. A los ojos de Xiao Chiye, Shen Zechuan era una belleza natural. La expresión de esos ojos tentaba el corazón de Xiao Chiye de la misma manera que las cálidas yemas de sus dedos rozaban la superficie del lago en el alma de Xiao Chiye, provocando onda tras onda. Shen Zechuan tenía momentos en los que suplicaba; cada

vez que no podía soportarlo más, llamaba con lágrimas en los ojos todas las formas de dirigirse a Xiao Chiye, y sin embargo, podía hacer que la forma en que suplicaba sonara tan embriagadora.

Siempre habían estado sincronizados el uno con el otro en la cama, cada uno con la capacidad de leer mutuamente hasta el más mínimo gemido y quejido que pasaba entre ellos. Tal éxtasis incomparable se derivaba de la forma en que encajaban tan perfectamente juntos. Si Xiao Chiye quería aguantar contra una amante como este, tenía que ser un muro, uno que pudiera mantenerse firme contra las olas entrantes.

"Claro", la expresión de Xiao Chiye cambió de repente cuando dijo en un tono frívolo. "Me bañaré contigo".

A Shen Zechuan le pareció ominosa la expresión de esos ojos.



Como Dunzhou estaba situada muy al este, los días se volvían fríos con facilidad. Las casas de baños instaladas en el Patio Tianji no tenían ventanas como las de Qudu; en cambio eran habitaciones cerradas de construcción robusta. En su interior, las instalaciones de baño no sólo eran completas y amplias, sino también variadas y extravagantes. El vapor de agua caliente y húmedo les asaltaría en las caras en cuanto se abriera la puerta y se subieran las persianas de bambú.

Incluso antes de que Shen Zechuan se despojara por completo de sus ropas, ya estaba empapado en el agua. Con el pretexto de evitar que su herida entrara en contacto con el agua, ambas muñecas fueron atadas con una faja de cintura y Xiao Chiye las había colgado convenientemente en un pequeño estante cerca de la piscina. Xiao Chiye incluso había seleccionado una pequeña campana dorada de la canasta de mimbre para Shen Zechuan, que había suspendido en el aire. Siempre que Shen Zechuan se moviera, la campana sonaría, nítida y clara.

La ropa de Shen Zechuan estaba empapada. No podía soportar el calor de la casa de baños, pero en ese momento, estaba demasiado preocupado para siquiera importarle cualquier otra cosa. Las puntas de sus orejas se habían vuelto de un rojo intenso, cuyo marcado contraste hacía que el pendiente de jade pareciera particularmente blanco brillante y delicado en comparación. Xiao Chiye se puso en cuclillas ante él y levantó las piernas de Shen Zechuan.

"Ya que parece que no puedes recordar una palabra de lo que digo", Xiao Chiye con el torso desnudo limpió la pequeña cuchilla con un pañuelo. "Tendré que enseñarte una lección y grabártelo".

Los dedos de los pies de Shen Zechuan se curvaron ligeramente cuando llamó con los ojos cerrados. "¡Xiao Ce'an!"

"Hm," la atención de Xiao Chiye estaba en sus manos. "¿A quién llamas?"

El frío de la cuchilla sacudió a Shen Zechuan para que abriera los ojos, la vergüenza ardía en ellos. "¡Te odio a muerte!"

Xiao Chiye le dedicó una mirada. "Yo también te odio a muerte".

Sintiendo la fricción de la pequeña hoja al rozarlo, Shen Zechuan sólo pudo temblar levemente. El agua estaba caliente, mientras que la cuchilla estaba fría, y la sensación de la hoja recorriendo cada centímetro de él era especialmente clara y nítida. No podía soportarlo y no se atrevía a mirar hacia abajo. Todo lo que podía atreverse a hacer era mirar fijamente a Xiao Chiye.

Esta mirada era realmente demasiado lamentable. Era la primera vez que Xiao Chiye lo veía, y simplemente tuvo el impulso de capturar el momento agarrando un pincel y pintándolo sin demora. Al principio todavía estaba molesto, pero luego de repente se echó a reír. Xiao Chiye nunca había hecho algo como esto antes. Esta era su primera vez, así que lo hizo con mucho cuidado y afeitó completamente todas las zonas que debían ser afeitadas.

La espalda de Shen Zechuan seguía presionando contra la pared de la piscina, y estas sensaciones tan diferentes le drenaron toda la compostura de su vida. Ahora estaba realmente en manos de Xiao Chiye, y no se atrevía a moverse ni un centímetro. Pero su entorno estaba tan brillantemente iluminado que jadeó ligeramente en busca de aliento en la niebla húmeda. La condensación cubría el pendiente de jade con cada subida y bajada de su pecho. Shen Zechuan parecía haberse convertido en el jade de Xiao Chiye, uno con el que se jugó hasta que no quedó ni una pizca de privacidad y secreto.

Xiao Chiye preguntó: "¿Aún vas a apuñalarme en el corazón la próxima vez?"

Shen Zechuan no respondió.

Xiao Chiye echó otro vistazo después de que terminó de afeitarse, y descubrió que los ojos de Shen Zechuan estaban completamente rojos. No podía decir si había llorado por el vapor o por la frustración. El corazón de Xiao Chiye no se ablandó en absoluto. Levantó la mano para pellizcar la mejilla de Shen Zechuan y proclamó sin piedad: "Por cada vez que te lastimes, te afeitaré una vez".

Shen Zechuan sintió frío y escalofríos allí abajo. Sus ojos rebosaban de lágrimas, y el enrojecimiento de la punta de las orejas ya se había extendido a su pecho. Antes de que terminara de tomar un respiro, Xiao Chiye lo inmovilizó contra la pared de la piscina y lo besó hasta que la campana se agitó salvajemente.



Al día siguiente seguía lloviendo, Shen Zechuan tuvo una rara noche de sueño reparador.

Cuando Xiao Chiye se vistió, Chen Yang ya estaba esperando bajo el alero. Se puso los zuecos de madera de la habitación y salió de la cámara interior. En lugar de que Chen Yang hablara sobre el trabajo

en esta habitación, Xiao Chiye se dirigió al pasillo y fue a otra habitación.

Chen Yang lo siguió y levantó las persianas de bambú para dispersar parte de la congestión del interior. Se giró hacia Xiao Chiye y le presentó el registro de nombres. "Los soldados de caballería hechos prisioneros esta vez son de dos mil trescientos hombres. Ahora están detenidos en la prisión de Dunzhou bajo la vigilancia de las Tropas de Guarnición de Cizhou".

Xiao Chiye hojeó el libro sin sentarse y preguntó de espaldas a la luz: "¿Dónde está Lei Jingzhe?"

"Muerto". Chen Yang se detuvo un momento. "Ya estaba muerto cuando lo sacamos de las ruinas. Basándonos en sus heridas, murió por estrangulamiento".

Xiao Chiye dejó el libro, recordó la herida en la mano derecha de Shen Zechuan. Después de permanecer de pie un rato, dijo: "No esperes hasta que regresemos a Cizhou, sería demasiado tarde. Escribe una carta ahora y hazla llegar a Qidong de inmediato. Usa mi sello personal..." En este punto, se detuvo de nuevo y se dio la vuelta, "O mejor, pon el sello de Lanzhou".

Este asunto se refería a la situación en Zhongbo, y las relaciones personales no debían ser introducidas en la mezcla durante las discusiones con Qi Zhuyin. Qi Zhuyin ya estaba haciendo su parte como amiga al cuidar de Lu Pingyan en nombre de Lu Guangbai. El sello personal de Xiao Chiye representaba a Libei, y si seguían pidiéndole favores, no podrían pagar esta deuda. Además, Shen Zechuan era el que estaba a cargo de Cizhou ahora. Como Comandante General de Libei, colocar su propio sello disminuiría la autoridad y el prestigio de Shen Zechuan. Shen Zechuan todavía tenía que tratar con Qi Zhuyin en el futuro, y sería un inconveniente para ambas partes actuar si tuvieran que mostrarle consideración y tenerlo en cuenta.

"Lei Jingzhe es el principal responsable de la agitación y los disturbios en las dos prefecturas de Dunzhou y Duanzhou. Esta vez, incluso dirigió a la Caballería de Biansha a Dunzhou. Libei y Cizhou unieron fuerzas para atacar al enemigo. Luchamos contra la gente de Biansha, por el bien de los plebeyos de Zhongbo". Chen Yang dijo suavemente. "No nos equivocamos, incluso si la noticia de este incidente se extendiera a Qudu".

"No nos equivocamos solo porque Qudu no tiene soldados". Xiao Chiye dijo: "De lo contrario, habría decenas de miles de acusaciones y cargos contra Lanzhou. Pero al igual que un perro acorralado saltaría un muro, un hombre desesperado se vería abocado a tomar medidas drásticas. Dunzhou ya está en nuestro poder, Lanzhou ahora tiene tres prefecturas bajo su control. Aunque Xue Xiuzhuo y la Emperatriz Viuda hayan estado demasiado ocupados con sus propios asuntos, van a empezar a pensar en formas de poner a Lanzhou bajo control. La mejor manera es soltar a Qi Zhuyin para que acabe primero con Fanzhou y así Cizhou pierda su barrera en el sureste".

Pero este asunto no era de máxima urgencia. La Comandancia Bianjun actualmente está sin personal, y Qi Zhuyin ya se había trasladado de la Comandancia Cangjun a la Comandancia Bianjun para mantener el fuerte y arreglar la brecha en las defensas en nombre de Lu Guangbai. La gente de Biansha transfirió a Hasen del sureste al norte, pero esto no le dio a Qidong una ventaja injusta sobre ellos. Amu'er seguía desplegando sus tropas y generales de élite aquí.

Que Xiao Chiye fuera capaz de llegar a Cizhou esta vez también se debió a Xiao Fangxu.

Duanzhou se quedó sin soldados tras la derrota de las tropas de Zhongbo y, en consecuencia, este lugar se convirtió en una debilidad vulnerable de Dazhou. Pero Amu'er no invadió por segunda vez. En cambio, concentró sus tropas en el norte y sureste. Era como si estuviera pasando por alto específicamente Zhongbo para cortar las dos nueces duras que eran Libei y Qidong. Xiao

Fangxu pensó que Amu'er estaba usando tácticas de distracción, y la aparición del escuadrón de escorpiones hizo que Xiao Fangxu estuviera más seguro de que Amu'er no había renunciado a Zhongbo en absoluto. Por esta razón, tuvo que tomarse en serio la propuesta de Shen Zechuan de reconstruir la línea de defensa de Zhongbo.

Xiao Chiye hizo algunas preguntas sobre los asuntos militares de Dunzhou. Acababan de hablar de la armería cuando vieron entrar a Gu Jin.

"Maestro". Gu Jin lanzó una mirada al patio y dijo: "Fei Sheng y los demás siguen arrodillados en la veranda".

Xiao Chiye volvió la cabeza a un lado para mirar las sombras superpuestas a través de la celosía de la ventana, no respondió.

Así que Gu Jin no se atrevió a sacar el tema de nuevo y se retiró a un lado.

Todavía había bandidos en Dunzhou a los que tenían que enfrentarse. Los 15.000 hombres que Xiao Chiye trajo consigo fueron suficientes para mantenerlos a raya con su presencia militar. Liu'er apenas podía caminar bien cuando vio a Xiao Chiye. Al ver que incluso Lei Jingzhe estaba muerto, no se atrevió a comenzar a tramar todos esos planes de nuevo. Pero, después de todo, no era un hombre decente, y Xiao Chiye no tenía ninguna intención de dejar que permaneciera a su alrededor; por lo tanto, envió a Liu'er a Kong Ling para que hiciera los arreglos necesarios. Xiao Chiye no puso una mano en la armería de Dunzhou, ya que todavía tenían planes de utilizar este lugar después de conquistarlo.

Xiao Chiye estuvo ocupado hasta el mediodía antes de recordar que Shen Zechuan seguía durmiendo. Regresó a la habitación para echar un vistazo y vio que Shen Zechuan ya se había levantado de la cama y estaba de pie debajo del alero escuchando a Kong Ling discutir sus asuntos.

Cuando Shen Zechuan vio a Xiao Chiye, desvió la mirada en silencio.

Xiao Chiye se hizo el desentendido, sabiendo que había ido demasiado lejos al intimidarlo ayer, y Shen Zechuan todavía tenía que superarlo. Como se había levantado demasiado temprano esta mañana, levantó las cortinas para entrar a la cámara interior, donde aprovechó mientras tenía tiempo libre para echar una siesta.

Cuando Xiao Chiye se despertó, Shen Zechuan estaba sentado en el escritorio mirando los archivos del caso de Cizhou.

Xiao Chiye se limpió la cara con un pañuelo y preguntó: "¿Has comido?".

Shen Zechuan respondió en voz baja: "No".

Xiao Chiye tuvo ganas de reír, ya que Lanzhou le parecía bastante lamentable. Sin duda, no estaba acostumbrado a estar suave y desnudo allí abajo, aunque la forma en que se sentaba, tan formal y correcto, fue inesperadamente un poco seductora. Xiao Chiye se sentó en el lado opuesto y apoyó la pierna antes de decir de forma pausada y despreocupada: "Entonces, llamemos para que sirvan la comida. Comeremos un poco".

Shen Zechuan dejó su pincel sobre la mesa. Estaba a punto de decir algo cuando alguien entró en la cámara exterior.

Chen Yang no se dirigió a la cámara interior. "Maestro, Laohu está aquí".

Sólo entonces, Xiao Chiye recordó que le había pedido a Chen Yang que convocara a Tantai Hu antes de tomar su siesta. Había algo que tenía que decir en presencia de Shen Zechuan, se enderezó un poco y dijo: "Que Laohu en—"

Shen Zechuan le dijo de repente: *Que no entre.*

Xiao Chiye le dirigió una mirada interrogativa, pero Shen Zechuan lo ignoró. Afuera, Tantai Hu ya había cruzado el umbral y esperaba que Xiao Chiye lo convocara a la cámara interior. Xiao Chiye no entendió qué quería decir Shen Zechuan con ello, así que sólo pudo decir: "Te llamé por un asunto. No lo mencioné antes en Libei, pero ahora es el momento. Déjame preguntarte, ¿defenderás Dunzhou?"

Tantai Hu ha estado siguiendo a Xiao Chiye todo este tiempo, por lo que se sorprendió al escucharlo preguntar. Después de quedarse en blanco por un momento, preguntó: "¿El Maestro también se quedará en Dunzhou?"

Girando el anillo del pulgar, Xiao Chiye dijo: "No tuviste elección cuando me seguiste en Qudu, y fuiste forzado por las circunstancias cuando más tarde fuimos a Libei. Los tiempos son diferentes ahora, puedes asumir la única responsabilidad—"

Xiao Chiye vio a Shen Zechuan abriéndose paso desde el otro lado de la mesa. Dándose cuenta de que aquello no presagiaba nada bueno, intentó presionar la cabeza de Shen Zechuan, pero éste lo mordió. Sintió la punzada de dolor, pero no emitió ningún sonido.

Afuera, Tantai Hu se había dado cuenta del punto clave y se estaba poniendo ansioso, así que preguntó: "¿El Maestro ya no quiere que regrese a Libei?"

La punta de la nariz de Shen Zechuan recorrió las curvas del contorno de Xiao Chiye. Xiao Chiye quiso echar las piernas hacia atrás, pero Shen Zechuan estaba encajado en el centro, y Xiao Chiye no podía volcar la mesa y recoger a este último. No habían hecho nada anoche. Xiao Chiye, teniendo en cuenta la lesión de Shen Zechuan, simplemente se había quedado dormido después de afeitarse a Shen Zechuan. Y ahora las bocanadas de aire caliente que este último le respiraba lo estaban poniendo duro.

"Eres nativo de Zhongbo. Los ayudantes de confianza bajo tu mando también son nativos de Zhongbo. Ya hablamos de ello antes

—" Xiao Chiye se recompuso y continuó tras una pausa, "allá en Qudu".

Su lengua era escurridiza.

Xiao Chiye inclinó un poco la cabeza hacia atrás y tragó con cuidado ese pequeño suspiro para que no se le escapara. Estaba dentro de la boca de Shen Zechuan cuando escuchó a Tantai Hu caer de rodillas con un ruido sordo.

Las esquinas de los ojos de Shen Zechuan se empañaron con agua por haber tomado a Xiao Chiye profundamente en su boca. Elevó la mirada para observar a Xiao Chiye en esta posición; la crueldad en ellos se convirtió en ondas brillantes que intensificaron el deseo de Xiao Chiye de morderlo. Las palmas de las manos que Xiao Chiye no tenía donde apoyar subieron a lo largo de la barbilla de Shen Zechuan antes de llegar finalmente a detenerse en la parte posterior de su cabeza.

"No llores". Dijo Xiao Chiye con voz ronca. "Continúa".

Tantai Hu contuvo las lágrimas que acababa de derramar y dijo mientras se arrodillaba fuera: "Maes... seguí al Virrey durante cinco o seis años, y todo se debió a que fui promovido por el Virrey que podía dirigir las tropas. Después de que dejamos Qudu, fue el Virrey quien me entrenó y me cuidó durante todo el proceso. Cuando me dijo que mantuviera en mente el esquema de defensa de los campamentos en aquel entonces, cuando luchamos contra el Campamento Shasan en Libei, pensé que quería que me quedara en Libei y vigilara los campamentos en su nombre. Entonces, ¿por qué me dejas en Dunzhou ahora?!"

Demasiado caliente.

Xiao Chiye no pudo evitar aflojarse el collarín. Las olas de placer se abatieron sobre él y enviaron sensaciones de cosquilleo por la parte baja de su espalda. Todo lo que podía pensar era en hacer llorar a Shen Zechuan hasta que éste ya no pudiera provocar una tormenta.

Capítulo 177: Lluvia torrencial

Tantai Hu seguía desahogándose. "No tengo objeciones si el Virrey quiere que defienda Dunzhou. Simplemente no puedo soportar separarme de mis hermanos de Libei, y más aún, del Virrey. Dunzhou es el lugar donde mi hermano mayor fue designado originalmente. Estoy realmente..."

Los dedos de Xiao Chiye se hundieron en el cabello de Shen Zechuan. Acarició pacientemente el lóbulo de la oreja de Shen Zechuan con el pulgar, frotándolo hasta que el pendiente de jade adquirió un tenue tono escarlata. La ventana estaba abierta y, de vez en cuando, retumbaba el sonido amortiguado de un trueno. Xiao Chiye no le prestó atención.

La cortina de bambú separa el interior del exterior, y la voz de Tantai Hu era muy clara. Shen Zechuan tenía el rostro sonrojado, y sus palabras, inarticuladas. Se veía tan tierno que parecía succulento y maduro para tomar. Se le había ocurrido la idea de improviso. ¿Cómo iba a saber que sería tan difícil de llevar a cabo? No solo tenía la boca llena hasta el borde, sino que también estaba atragantado hasta el punto de que se le humedecían los ojos.

Al fin y al cabo, Tantai Hu era un hombre de buena fe, y se sentía bastante avergonzado de arrodillarse aquí y llorar. Se recompuso y volvió a dirigirse formalmente a Xiao Chiye. "Dunzhou no tiene una tropa de guarnición en este momento. Dado que el Maestro está dispuesto a dejar este lugar en mis manos, tendré que demostrar que soy digno de esta amabilidad".

Magníficas olas de placer asaltaron a Xiao Chiye estrechamente una tras otra, agarró la mano derecha de Shen Zechuan mientras con la otra mano sujetaba su cabello presionando su cabeza hacia abajo. Estaba apretado y estrecho bajo la mesa, Shen Zechuan no pudo soportar el calor y no tardó en sudar profusamente.

"Te dejaré cinco mil soldados". La nuez de Adán de Xiao Chiye se balanceó. "Todas las cuentas futuras pasarán por Cizhou, estarás

bajo las órdenes de Lanzhou. Si hay algún asunto que te preocupe, házselo saber a Lanzhou lo antes posible".

Tantai Hu sabía que Shen Zechuan también estaba en la cámara interior, pensó por un momento y dijo con toda seriedad: "Dunzhou tiene que reclutar nuevos soldados y reconstruir las murallas de la ciudad. Primero tengo que discutir la cifra exacta de esta parte del gasto con el Señor de la Prefectura".

Tantai Hu también mencionó otros asuntos, todos ellos de carácter gubernamental que requerían más discusiones en profundidad. Si hubiera sido en otro momento, Shen Zechuan habría convocado a Kong Ling para redactar un documento con Tantai Hu. Pero no estaba en posición de distraerse, y aunque tuviera una opinión, todas desaparecerían ante la presión de la mano de Xiao Chiye. Las ondas en esos ojos se acumularon hasta que finalmente se consolidaron en gotas de agua que cayeron como cuentas cayendo de una cuerda rota.

Esta era una escena demasiado estimulante.

Xiao Chiye apretó su agarre, el sonido de la lluvia era fuerte a veces y suave en otras. Shen Zechuan no pudo contener la saliva. En este momento de apuro, ni siquiera supo cuándo Tantai Hu se había ido. Xiao Chiye levantó una pierna y apartó la mesa de una patada.

Un trueno sordo atravesó de repente el cielo. La lluvia caía con más fuerza, golpeando ruidosamente las ventanas mientras las gotas de agua rotas salpicaban todo. Xiao Chiye no fue a ningún otro sitio. Se quedó aquí, apoyado en la silla para darle una lección a Shen Zechuan. Ambas manos de Shen Zechuan estaban atadas a la espalda mientras se sentaba a horcajadas sobre Xiao Chiye con la cara hacia él, murmurando bajo el estruendo de la lluvia.

Demasiado suave.

En sólo un par de veces, Shen Zechuan ya no pudo asimilarlo todo. Se estremeció en medio de las sacudidas de placer, dando una

imagen lamentable mientras ensuciaba la ropa de Xiao Chiye de tanto moverse contra él. Xiao Chiye no se anduvo con rodeos esta vez. Ató las dos muñecas de Shen Zechuan en su lugar, dejando que pidiera clemencia todo lo que quisiera con esos "Ah-Ye" y "Ce'an" suyos. Simplemente saldó la cuenta con Shen Zechuan, junto con los intereses.

La lluvia seguía cayendo.



Cuando la lluvia se detuvo, Xiao Chiye se dejó caer sobre la ropa de cama y sostuvo a Shen Zechuan. Seguía agarrando la muñeca derecha de éste mientras lo aseguraba donde estaba. Shen Zechuan se quedó dormido y se despertó de nuevo, con la cabeza apoyada en el pecho de Xiao Chiye mientras murmuraba algo incoherente.

Xiao Chiye escuchó durante mucho tiempo pero no pudo entender lo que decía. Estaba tan cansado y somnoliento que apenas podía abrir los ojos. Le dio una respuesta vaga, y ambos hombres gruñeron incongruentemente por un momento, sin que ninguno entendiera al otro, antes de hundirse gradualmente en un sueño profundo.

Durmió hasta el mediodía del día siguiente, y mientras todavía estaba medio dormido, escuchó a Shen Zechuan llamándolo. Abrió los ojos y dijo aturdido: "¿Hm, hm?"

Shen Zechuan, demasiado somnoliento para levantar la cabeza, agarró con fuerza la pequeña trenza de Xiao Chiye.

Xiao Chiye durmió un rato más, pero con los asuntos militares todavía en su mente, no tardó en despertar. La noche anterior había sido demasiado dura, y ahora rodó para inmovilizar a Shen Zechuan. "Levántate, es hora de beber la medicina".

Shen Zechuan cubrió la frente de Xiao Chiye con su mano izquierda y fingió no escuchar.

Xiao Chiye suspiró y enterró la cabeza en el pecho de Shen Zechuan para acurrucarse contra él hasta que Shen Zechuan se hundió en la ropa de cama. Dijo con voz apagada: "Shen Lanzhou, ayúdame a salir de la cama".

La presión ejercida sobre Shen Zechuan le dificultaba la respiración, y tampoco funcionaba cuando agarraba y tiraba de la pequeña trenza de Xiao Chiye, por lo que sólo pudo abrir los ojos y decir débilmente: "Me duele la cintura y las rodillas. No puedo levantarme".

Xiao Chiye metió la mano por debajo de Shen Zechuan y le ayudó a levantarse con la mano apoyando la espalda de éste, luego lo izó sobre sí mismo antes de salir de la cama. Shen Zechuan todavía estaba aturdido cuando lo bajaron al agua. Se apoyó en Xiao Chiye, sin querer siquiera mover un dedo. Xiao Chiye tampoco quería moverse, así que ambos permanecieron en esta posición mientras se sumergían en el agua.

Chen Yang ya había estado esperando toda la mañana. Oyó la puerta abrirse y vio a Xiao Chiye vestido con una túnica limpia y holgada con zuecos de madera en los pies. Dejó entrar primero a las sirvientas. Después de un momento, vio a Shen Zechuan, también vestido con una túnica holgada, salir con sus zuecos de madera.

Ambos parecían no haber dormido lo suficiente.

"¿Dónde está Laohu?" Dijo Xiao Chiye. "Llámalo de nuevo más tarde. Me olvidé de instruirle en una serie de cuestiones ayer".

"Llama primero a Fei Sheng". Shen Zechuan miró a la veranda. "¿Por qué sigue arrodillado?"

Chen Yang reconoció las órdenes y se retiró a buscarlos.



Fei Sheng estaba arrodillado al pie de la veranda cuando vio entrar a Kong Ling con una capa de lluvia hecha de paja sobre él. Incluyó la cabeza y saludó: "Señor Chengfeng".

Kong Ling se quitó el sombrero de bambú y también la capa de paja, que colgó a un lado. "¿Por qué sigues arrodillado?"

Fei Sheng respondió: "El Maestro no ha dado instrucciones de lo contrario".

Fei Sheng había estado arrodillado aquí durante dos días. Incluso mientras Xiao Chiye le estaba dando el hombro frío, no albergaba a Xiao Chiye el más mínimo resentimiento. La mente de Kong Ling se aclaró al comprender y consoló: "El Marqués y el Señor de la Prefectura pasan más tiempo separados que juntos, así que es inevitable que el Marqués se enfurezca cuando el Señor de la Prefectura resulta herido. Los asuntos militares en estos días son bastante agotadores. Su ira ya debería haber desaparecido más o menos a estas alturas".

Fei Sheng se apresuró a decir: "Como guardias, deberíamos ser castigados por dejar que nuestro Maestro se lesionara. Llevo dos días sin ver al Maestro y me preocupan sus heridas".

Kong Ling asintió. "Tu lealtad no pasa desapercibida para el Marqués. Espera un poco más, y debería ser su turno de ser convocado".

Fei Sheng sabía que Kong Ling debió haber discernido algo al decir esto, así que dijo: "Yo, Fei el Décimo, soy un hombre poco refinado y con poca educación. Por favor ilumíname".

Kong Ling sonrió y miró hacia arriba para ver a Chen Yang caminando hacia ellos. Se limitó a decir: "No entres en pánico. Los buenos tiempos seguirán después de lo mal que lo pasaste al estar arrodillado estos dos días".

A Fei Sheng le preocupaba que Xiao Chiye fuera a esperar a que las cosas se calmaran antes de ajustar cuentas con él, pero las palabras de Kong Ling no parecían indicar que ese fuera el caso. Arrodillarse estos dos días casi había disipado la alegría que había sentido antes. No podía estar seguro de cómo Xiao Chiye lo iba a castigar dado lo que había visto de la expresión de Xiao Chiye. Al oír que lo llamaban, se puso de pie apresuradamente y siguió a Chen Yang.

Shen Zechuan estaba sentado en la silla bebiendo su medicina, y Xiao Chiye lo vigilaba de cerca para asegurarse de que bebiera hasta la última gota. Esta medicina era tan amarga que hizo que Shen Zechuan frunciera el ceño, pero no se atrevió a escupirla con la mirada de Xiao Chiye en él, por lo que se obligó a tragarla.

Ni siquiera bebía té fuerte porque odiaba su amargor. Sin Ji Gang a su lado, elegiría sus medicinas. A menos que estuviera gravemente herido, como lo había estado en el carruaje esta vez, nunca cedería.

Xiao Chiye miró los asuntos militares y empujó el pequeño plato de caramelos con miel hacia Shen Zechuan al pasar.

Fei Sheng entró, rindió reverencias y se arrodilló en el pasillo.

A Shen Zechuan no le convenía atiborrarse de caramelos delante de sus subordinados, así que retiró las yemas de los dedos del borde del plato y aguantó la amargura. "¿Se han atendido las heridas de los hermanos?"

Fei Sheng respondió con sinceridad. "Sí, todas son heridas superficiales; nada serio".

Shen Zechuan dijo con un semblante solemne: "Deben recuperarse si están heridos. Exímelos de las tareas de turno estos días y deja la guardia nocturna a Chen Yang y al resto. Hay que enterrar a esos dos hermanos con todos los honores. Si tienen familiares en Cizhou, saca cuarenta taels de plata de mi cuenta y encárgate de los arreglos para ellos en mi nombre".

Fei Sheng se alegró al oír esto, pero no se atrevió a dejarlo traslucir en su rostro. Se apresuró a decir: "Seguramente llevaré a cabo las instrucciones del Maestro al pie de la letra".

No cualquiera podía llevar a cabo trabajos en nombre de Shen Zechuan. Tareas como esta solían ser realizadas por Qiao Tianya. Poder sacar dinero de la cuenta personal de Shen Zechuan significaba que Shen Zechuan podía confiar en él, y esta confianza era mucho más valiosa que las recompensas monetarias. Fei Sheng estaba fuera de sí de alegría, pero al ver a un Xiao Chiye inexpresivo sentado a un lado, se contuvo y se despidió con la cabeza gacha.

Los Guardias Imperiales habían presentado una defensa maravillosa esta vez, y no dieron la espalda ni huyeron del campo de batalla ante el peligro. Shen Zechuan estaba seguro de recompensarlos. Xiao Chiye hizo que Fei Sheng se arrodillara porque quería meterle en la cabeza que, como guardias, tenían la culpa de todas las heridas que sufría su señor, y que no debían olvidar quiénes eran sólo porque Shen Zechuan no les exigiera responsabilidades una y otra vez. Al mismo tiempo, también había otra capa de significado detrás de su acción. Si Xiao Chiye castigaba primero a Fei Sheng, entonces la recompensa de Shen Zechuan más tarde parecería más considerada, y Fei Sheng tendría entonces que recordar la bondad de Shen Zechuan.

Shen Zechuan volvió la cabeza, queriendo decirle una palabra a Xiao Chiye durante este intervalo. Xiao Chiye levantó la mano y le metió el caramelo en la boca. Kong Ling entró.

Xiao Chiye dijo con su expresión habitual: "Ya hemos tomado Dunzhou, pero el problema es cómo defenderla. Cizhou no tiene un Comandante General en este momento, así que dejo aquí a Tantai Hu, junto con 5.000 hombres del Ejército Imperial y la Tropa de Guarnición de Cizhou. Tenemos que intensificar el reclutamiento este invierno. Las fortificaciones de la ciudad también son de urgente necesidad".

Chen Yang entregó el registro a Kong Ling.

Había algunas palabras que le correspondían a Shen Zechuan, pero todavía tenía el caramelo en la boca, así que Xiao Chiye continuó, "El Yamen de Dunzhou necesita ser reconstruido. Los registros de hogares tienen que estar limpios. Chengfeng, piensa en ello y mira si hay alguien del proceso de selección del Yamen de Cizhou este año que puedas asignar para echar una mano a Tantai Hu".

La selección de los funcionarios menores del Yamen de Cizhou fue realizada por los asesores de Zhou Gui. Dos hombres fueron ejecutados por el incidente de Gao Zhongxiong la última vez, y al entregar esta tarea a Kong Ling, Shen Zechuan estaba dando a los asesores de Cizhou otra oportunidad.

Kong Ling se puso de pie y respondió: "Hay varios decentes. Una vez que regrese, redactaré una lista y se la presentaré a Su Señoría para que la examine. Cuando llegue el momento, también me gustaría pedirle a Yuanzhuo que me aconseje y asesore desde su lado".

De este modo, Kong Ling aprovechaba la oportunidad que le ofrecía Shen Zechuan y, de paso, daba un empujón a Yao Wenyu mientras rebajaba su propia posición. Aunque Chen Yang había visto asesores antes mientras seguía a Xiao Chiye en las tiendas militares, no todos poseían el mismo tipo de porte magnánimo que tenía Kong Ling. Sorprendido, lanzó una mirada a Kong Ling.

"Para ciertos arreglos, sólo hay que discutirlo en detalle con Tantai Hu". Dijo Xiao Chiye. "Tú eras originalmente el consejero de su hermano mayor, Tantai Long, así que sólo di lo que piensas. Él te respeta en el fondo y no se atreverá a mostrarte alguna mala actitud".

Hablaron un poco más sobre los asuntos gubernamentales en Dunzhou, todos los cuales eran planes que debían ser redactados y elaborados. Todavía había un grupo de comerciantes fuera del patio esperando ver a Shen Zechuan. Yan Heru y Hairigu habían sido

puestos bajo llave también, ya que todavía había preguntas sobre los escorpiones que debían ser aclaradas. Por otro lado, Xiao Chiye tenía que mantener la correspondencia con Wu Ziyu, que se había quedado en Libei. La nieve ya había comenzado a caer en Libei y los distintos caminos de herradura estaban obstruidos o dañados. El Escuadrón de escolta recibió la tarea de reparar los caminos, pero sólo disponían de una cantidad de dinero y de mano de obra. La prioridad de los caminos a reparar y el proceso de reparación eran cuestiones que debían pasar por Xiao Chiye antes de tomar una decisión.

Este pequeño respiro parecía ser todo el tiempo libre que ambos podían conseguir. Shen Zechuan no quería despertarse por la mañana precisamente porque había demasiado que hacer. Una vez que los comerciantes entraron, empezaron a hacer tanto ruido al tratar de meter una palabra que Xiao Chiye se arrepintió un poco. La noche anterior se habían dedicado a ello hasta la saciedad, por lo que Shen Zechuan tuvo que aguantar y arrastrar su displicencia para ocuparse de los asuntos del día.

Con ese pensamiento en mente, Xiao Chiye giró la cabeza para mirar a Shen Zechuan. Pero, ¿quién iba a saber que Shen Zechuan estaría apoyado en su silla escuchando a los comerciantes hacer un alboroto con una expresión inexpresiva, mientras sostenía un pincel en la mano para dibujar una tortuga en el papel?

Entonces Xiao Chiye se rio.

Y vio a Shen Zechuan escribir su nombre, Xiao Ce'an, en él(1).

Nota:

1. 王八 se refiere a tortuga o proxeneta, pero también puede referirse a bastardo o hijo de puta (como en 王八蛋).

Capítulo 178: Comerciantes

Preocupados por sus respectivos negocios, los comerciantes estaban ansiosos por reunirse con Shen Zechuan.

La sala estaba saturada de una cacofonía de ruidos, con una mezcla de todo tipo de acentos enzarzados en conversaciones en las que todos hablaban sin llegar a comunicarse y comprender al otro, como una gallina tratando de hablar con un pato. Muchos ni siquiera podían hablar con fluidez la jerga burocrática sin que el Clan Yan actuara como mediador. Yan Heru estableció este "pequeño mercado mutuo" en Dunzhou, y ya tenían tratos previos en comercios como el té, la sal, el cobre y el acero con los bandidos, así como con las diversas Tribus de Biansha. Ahora que Yan Heru estaba detenido, temían que Shen Zechuan siguiera con el asunto. Por lo tanto, hicieron planes para visitar a Shen Zechuan juntos, con la esperanza de causar suficiente conmoción para que la ley no se aplicara dado el gran número de infractores(1).

Chen Yang comunicó a las sirvientas que prepararan té. No solo el salón estaba lleno de gente sentada, sino que la zona al pie de la veranda también estaba totalmente abarrotada de mercaderes que habían acudido tras conocer la noticia. Estas personas, llegadas de todas partes, se agolpaban ruidosamente, haciendo tal alboroto que el patio parecía un bullicioso centro de la ciudad.

Fue aquí donde se sentó Shen Zechuan, respondiendo, "eso tiene sentido" sin importar lo que escuchara. El alboroto en el salón persistió hasta que se hizo casi de noche, y aun así, no hicieron ningún progreso. Shen Zechuan había respondido aparentemente a todas las preguntas, pero no contestó realmente a ninguna de ellas. Los dejó colgados hasta que todos estaban hambrientos y ahogados por las frustraciones reprimidas.

Xiao Chiye se dirigió a la puerta de al lado para terminar su discusión sobre asuntos militares con Tantai Hu. Salió para ver el cielo oscuro y las lámparas encendidas en el pasillo. Los comerciantes afuera estaban sentados y reclinados en diversas

posturas sobre las esteras del suelo, mientras que Shen Zechuan seguía dentro jugando al juego del tiempo con los comerciantes.

Fei Sheng levantó las cortinas y salió. Se acercó a Xiao Chiye y dijo en voz baja: "El Maestro pregunta si ha terminado de hablar de los asuntos militares. Si es así, podemos servir la comida".

Xiao Chiye preguntó: "¿Estas personas ya se retiran?"

Fei Sheng respondió: "El Maestro dice que no los retiremos, que se queden. Incluso los invitó a pasar la noche aquí".

Xiao Chiye asintió y dijo: "Entonces, cenemos en el patio de al lado".



Todos los comerciantes se habían decidido a obtener una respuesta definitiva de Shen Zechuan. Como mínimo, tenían que ver a Yan Heru. Todas sus mercancías estaban almacenadas en un patio lateral perteneciente al clan Yan. ¿Qué iba a ser de estos bienes ahora que la Caballería de Biansha y los bandidos se habían retirado? Yan Heru les había dado su garantía, así que había que volver a discutir la cuestión de si debían quedarse o marcharse.

Pero Shen Zechuan era demasiado bueno para pasar la pelota y no les dio nada preciso. Temiendo a los soldados, cuya presencia estaba por todas partes en Dunzhou, los comerciantes no se atrevieron a tener una discusión con Shen Zechuan. Lo único que podían hacer era reprimir su ira y seguir sentados con la única intención de arrastrarlo y desgastar a Shen Zechuan.

Shen Zechuan calculó que ya era hora de que terminara de leer todos los asuntos importantes de Dunzhou. Al ver regresar a Fei Sheng, se levantó y les dijo a los comerciantes con una sonrisa: "Caballeros, han estado sentados aquí todo el día. Podemos discutir los asuntos nuevamente más tarde. He conseguido que mis hombres preparen un banquete. Hablemos de ello en detalle durante el banquete más tarde".

Sin dar ninguna explicación, se inclinó bajo las cortinas que Fei Sheng había levantado y se fue.

Los comerciantes sentados adentro esperaron mucho tiempo, pero Shen Zechuan no regresó y las sirvientas tampoco entraron para servir los platos. Levantaron las cortinas y salieron a mirar para encontrar solo caras familiares en el patio. Ni siquiera había un guardia a la vista.

El hombre que había fumado algunas pipas se puso ansioso y se dio una palmada en el muslo. "No podría haberse escapado, ¿verdad?"

Alarmados al instante, los comerciantes se apiñaron como una bandada de gorriones y se dirigieron a la entrada del patio, donde descubrieron que las puertas estaban completamente selladas.

Alguien dijo horrorizado: "¿No me digas que están planeando silenciarnos? ¡Eso no puede ser! ¡Su Señoría, Su Señoría! ¡Todos somos negociantes decentes con documentos avalados por las autoridades locales!"

Al escuchar los golpes en la puerta, Fei Sheng, que estaba afuera, alzó su espada sobre el hombro y dijo: "¿Qué tonterías están diciendo? Su Señoría los invita a todos ustedes, caballeros, a descansar en el patio. ¿No estaban dispuestos a irse? ¡Entonces, ¡duerman aquí!"

Los comerciantes gritaron: "¡Queremos ver a Su Señoría!"

Fei Sheng se burló y dijo: "¿No lo has visto ya hoy? Mi Maestro se quedó dentro con todos ustedes, caballeros, la mitad del día". Mientras hablaba, mandó a alguien a acercarle una silla. Se sentó frente a la puerta. "Hemos revisado todas sus mercancías, y el cobre y el acero entre ellos están estrictamente prohibidos por el gobierno. No será tan fácil recuperarlos".

"¡Es un estado de malestar extremo en todas partes ahora!" El hombre que había estado fumando antes se puso de puntillas para asomarse a la rendija de la puerta y se quejó: "Es muy fácil hacerse con unos cuantos lotes de mercancías, pero sólo hicimos el negocio esta vez. ¡Todos somos gente honrada!"

Fei Sheng no se anduvo con rodeos. Levantó una mano para tomar el libro y dijo mientras pasaba las páginas: "¿Sabes lo que tengo en mis manos ahora? Es el libro de registros de la casa de empeño del Clan Yan, con registros detallados de las mercancías que cada uno de ustedes importa a Dunzhou cada mes. Está todo en blanco y negro, así que no puede ser falso, ¿verdad?"

Los comerciantes de dentro se susurraban entre sí, secándose el sudor y sacudiéndose las mangas mientras se agolpaban de nuevo. Hicieron tanto ruido que Fei Sheng no pudo distinguir lo que decían exactamente. Finalmente, aquel hombre torció el cuello y gritó a través de la puerta: "El té hace tiempo que dejó de estar prohibido. ¡Hey, soy un comerciante de té! Abre la puerta. ¡No impliques a los inocentes!"

"Zhongbo ha estado en un estado de decadencia estos dos años. ¿A quién le vendes té en Dunzhou? El propio Clan Yan es el mayor comerciante de té del sur". Mientras Fei Sheng hablaba, levantó su espada Xiuchun y golpeó con fuerza el panel de la puerta con la funda. "¡Deja de hacer un alboroto! ¡Date prisa y escupe la verdad!"

"¿Qué verdad quieres que escupamos?" El hombre se negó obstinadamente a admitirlo. "Todos los productos se registran claramente en el libro. Simplemente compare los productos con los registros del libro y todo quedará claro".

Fei Sheng balanceó el libro en su mano y dijo: "Ninguno de ustedes podrá escapar si enviamos esto a Qudu y lo entregamos al Yamen. Déjenme decirles esto; mi Maestro es un hombre benévolo. Te está dando la oportunidad de enmendarte. Todo lo que tienes que hacer es anotar con veracidad en un papel a quién consultaste en Dunzhou y a quién le cobraste la plata, e inmediatamente abriré las

puertas y los dejaré salir a todos. También se cancelarán todas las cuentas pasadas".

Aparte del té; del cuarteto de té, sal, cobre y acero, los tres últimos eran materiales controlados por la corte imperial. El Clan Xi pudo establecer una mina de cobre en Juexi porque tenían un permiso especial, decretado por el edicto imperial. Tenían que auditar las cuentas con el Ministerio de Ingresos y el Ministerio de Obras mensualmente, así como asignar supervisores con el propósito específico de supervisar. Pero esta tarea era muy lucrativa y tenía muchas posibilidades de obtener ganancias ilícitas, y los supervisores -todos ellos elegidos por el Ministerio de Ingresos- a menudo estaban confabulados con el Clan Xi. Se confabulaban para falsificar las cuentas para presentarlas a la corte imperial, lo que a su vez ayudaba al Clan Xi a ocultar el cobre y el acero. Todo el flujo y el movimiento del cobre y el acero fuera del Clan Xi podía considerarse una colusión entre los funcionarios y los comerciantes locales. Estos cobres y aceros eran como las provisiones militares que se robaban dentro de Dazhou a cambio de enormes beneficios.

El funcionamiento de las casas de empeño y casas de placer en Dunzhou por parte de Yan Heru no sólo tenía como objetivo proporcionar a los diversos mercaderes de todo el mundo un lugar para comerciar, sino también deshacerse de los bienes robados en nombre de los funcionarios locales. Fue aquí donde hizo que los bienes se convirtieran en plata. Liu'er no había dado una explicación completa cuando condujo el escuadrón de Shen Zechuan a Dunzhou; es decir, la necesidad de una señal secreta específica para entrar en Dunzhou no era solo con el propósito de "seguir las reglas".

Una vez que Fei Sheng terminó de hablar, estalló un alboroto al otro lado de la puerta. Entre el barullo se escuchaban todo tipo de acentos, mientras los comerciantes se agolpaban y se empujaban ruidosamente en la puerta. Fei Sheng cerró el libro, levantó el té recién hecho que tenía en la mano y sopló mientras lo saboreaba.



Antes de la hora de la cena, Chen Yang había dado instrucciones a la cocina para preparar pescado y, como resultado, Shen Zechuan comió medio cuenco de arroz más. La mitad restante del pescado acabó en la barriga de Xiao Chiye. Siempre que el Segundo Joven Maestro no tuviera que sacar las espinas del pescado, estaba más que feliz de consumir pescado a su antojo.

Después de la comida, ambos hombres se pararon bajo el alero y escucharon como los comerciantes del patio de al lado maldecían y juraban. Xiao Chiye se enjuagó la boca y dijo mientras se limpiaba. "¿No hay todavía un escorpión? Vamos a llamarlo ahora, tengo una pregunta para él".

Chen Yang se fue a llamarlo.

Xiao Chiye se volvió hacia Shen Zechuan y le preguntó: "No has llamado a Ding Tao para que se quede a tu lado estos días, ¿por qué?"

Shen Zechuan respondió mirando a Xiao Chiye: "Lei Jingzhe estaba en Dunzhou. Si no hay nadie vigilando a Li Xiong, podría salir corriendo a buscar a Lei Jingzhe. Ding Tao es su compañero de juegos, por lo que es conveniente que los dos niños se hagan compañía".

Xiao Chiye levantó la taza de té en su mano para dar un sorbo. Parecía haber creído a Shen Zechuan.

Cuando Shen Zechuan inclinó la cabeza, dejó al descubierto parte de su cuello, que estaba decorado con tenues rastros de Xiao Chiye. En contraste con esas marcas, el pendiente de jade parecía aún más blanco. Shen Zechuan no continuó la conversación sobre Ding Tao; en cambio, dijo, "El protector del brazo estaba dañado anteriormente. Mandaré hacer otro cuando volvamos a Cizhou esta vez".

Pensar en el protector del brazo le recordó a Xiao Chiye a Hasen. Miró hacia la noche y dijo: "Aún se puede usar después de algunas

reparaciones".

Xiao Chiye nunca había mencionado a Hasen a Shen Zechuan. Esa derrota lo había silenciado rápidamente, ocultando todos esos elevados sentimientos y ambiciones suyas. Transportar suministros era realmente agotador, pero todos estaban agotados en Libei. Incluso Lu Yizhi se pasaba el día remendando viejos abrigos para proporcionar ropa abrigada de invierno a los campos de batalla. Xiao Fangxu había guardado la espada que era Xiao Chiye en su vaina, impidiéndole poner todo su brillo y talento en plena exhibición, pero Xiao Chiye estaba contento de soportar esta dificultad; estaba dispuesto a esperar su tiempo y la oportunidad adecuada.

"Mandaré a hacer dos para ti", dijo Shen Zechuan con seriedad, "y también grabaré mi nombre en ellos".

Xiao Chiye levantó el brazo y pellizcó la barbilla de Shen Zechuan. Tras una pausa, dijo: "No grabemos ningún nombre en el protector del brazo".

Las hojas y las espadas no discriminaban entre amigos o enemigos en el campo de batalla; las heridas y las muertes en la guerra eran inevitables. Xiao Chiye no estaba dispuesto a dejar que Shen Zechuan arriesgara su vida ahí fuera con él, ni siquiera con su nombre. Quería un buen presagio, quería que Shen Zechuan viviera hasta una edad avanzada.



Hairigu fue encerrado junto con Yan Heru. Ambos llevaban ya dos días pasando hambre. Todavía estaba herido y tenía los labios resecaos cuando lo arrastraron a la veranda bajo el alero. Se preparó, aguantando a duras penas.

Xiao Chiye se puso en cuclillas y envolvió a Hairigu bajo su sombra. Gu Jin inmediatamente presionó la cabeza de Hairigu hacia abajo y le apartó el cabello para revelar el tatuaje de escorpión en el costado de su cuello.

"Escorpión de Gedale". Xiao Chiye preguntó con gravedad: "¿Qué estás haciendo en Zhongbo?"

Los brazos de Hairigu estaban fuertemente atados. Raspó el suelo, negándose a responder. Gu Jin lo agarró por la garganta y tiró de su cabeza en dirección a Xiao Chiye, luego dijo con frialdad.

"Responde a la pregunta".

Hairigu respiró con fuerza mientras lanzaba una rápida mirada a Shen Zechuan, que estaba de pie junto a la puerta. Pero esta mirada enfureció a Xiao Chiye, y la cabeza de Hairigu se estrelló casi instantáneamente contra el suelo. Los sonidos de su lucha sonaron mientras era presionado contra el frío suelo de madera.

"¡No soy el enemigo!" Hairigu no podía liberarse. Se sentía como si estuviera siendo aplastado por un brazo de hierro. Hizo todo lo posible por mirar hacia arriba, pero todo lo que podía ver eran las botas de Xiao Chiye. "Ayúdame, Shen—"

Xiao Chiye estaba inexpresivo.

Poco a poco, Hairigu se quedó sin aliento. Su mejilla raspó contra el suelo, y mientras estaba al borde de la muerte, gritó: "¡Todavía tengo mucho más que decir!" Jadeó con fuerza en busca de aire. "¡¿No quieres saber todos sobre Bai Cha?!"

Xiao Chiye respondió. "Antes de que aprendas a 'responder', no queremos saber nada".

Hairigu sintió la fuerza de la presión que se ejercía sobre su nuca. Se esforzó por empujar la cabeza hacia atrás contra esa fuerza. El sudor le corría por las sienes mientras se ahogaba, "¡Yo, Zhongbo, -cough, cough-! ¡Hui por mi vida!"

Los dos dedos de la mano derecha de Shen Zechuan comenzaron a palpar con leves pulsaciones de dolor. Se acercó un paso más y se detuvo junto a Hairigu. "Hace tres días, me dijiste que me llamabas hijo de Gedale porque Bai Cha los separó".

Hairigu tragó saliva con dificultad y jadeó pesadamente. "Eso es correcto. Es porque Bai Cha nos separó... ¡por eso existes!"

Shen Zechuan frunció ligeramente el ceño.

Xiao Chiye lo soltó bruscamente y Hairigu tomó grandes bocanadas de aire. Gu Jin lo levantó; estaba todo cubierto de suciedad mientras se tomaba un momento para tomar un respiro antes de soltar: "En la lengua Biansha, Gedale significa 'luz'. Este fue el nombre que le dio Bai Cha. La historia de tu madre es larga, así que sino te importa, dame primero un trago de agua. Te juro que cada palabra que digo es la verdad".

Nota:

1. 法不责众 es decir, cuando no se puede aplicar la ley porque todos son infractores.

Capítulo 179: Mujer

Lo que Lei Jingzhe había dicho acerca de que Bai Cha era una prostituta promiscua en Gedale era, de hecho, una mentira, porque Bai Cha nunca había puesto un pie en Gedale. Estuvo en plena floración durante un breve periodo de tiempo, y la mitad de su vida la pasó en Duanzhou.

Treinta años atrás, cuando el Rey de Lobos, Xiao Fangxu, aún arreaba caballos en el Paso Luoxia con un tallo de hierba en la boca, y cuando Amu'er todavía era un esclavo águila a lo largo de las orillas del río Chashi, Bai Cha había ya sido vendida a Duanzhou. Nunca se les había pasado por la cabeza la idea de que pudieran ser capaces de hacer olas y provocar una tormenta varios años después, pero la muchacha ya era muy consciente del tipo de camino que estaba a punto de emprender.

Cuiqing era la señora de Bai Cha. Estaba en la flor de la vida entonces, con picos gemelos voluptuosos y tan blancos como la nieve cuando se inclinaba. Incluso con solo apoyarse en la puerta, podía acaparar toda la atención de los hombres que pasaban por allí. Una mujer con un ojo agudo y perspicaz para descubrir gemas, eligió a Bai Cha entre un grupo de chicas y la crio.

Por aquel entonces, no había Libei, y el norte estaba dominado por la Tribu Hanshe. Dos lados de Duanzhou estaban rodeados de enemigos y estaba muy cerca de las diversas Tribus de Biansha, que se encuentran al este del río Chashi. Fue aquí donde los bandidos encontraron una forma de ganar dinero. Arrebataban a las mujeres de las familias decentes y conspiraban con el Yamen para falsificar los registros de los hogares, y luego vendían una parte de ellas a las casas de placer de Duanzhou. El resto las llevaban al otro lado del río Chashi, donde las vendían a las distintas tribus de Biansha.

Fue difícil para el negocio de Cuiqing, y el hecho de ser desplazada por los competidores del mismo oficio la irritaba. Utilizó la mitad de los ahorros de su vida para alimentar y formar a estas chicas. Invitó

a un profesor para que les enseñara las cuatro artes; la música, el ajedrez, la caligrafía y la pintura, con la esperanza de poder mantener la cabeza alta cuando estuvieran listas para atender a los clientes. De las chicas, fue la más exigente con Bai Cha, y fiel a sus expectativas, Bai Cha no la defraudó unos años después, cuando pasó a ser la número uno del establecimiento.

"¿Sabes qué tipo de personas tenían el mayor número de muertes en las orillas del río Chashi en aquella época?" Hairigu esperó un momento, pero nadie le respondió, así que respondió a su propia pregunta. "Las mujeres".

Cuando los bandidos estaban en su máximo apogeo, su número podía llegar a ser de casi diez mil. Vagaban por ambos extremos del río Chashi, intercambiando mujeres por dinero. Incluso si las mujeres secuestradas conseguían escapar por pura suerte, no había forma de que volvieran a casa

"Más tarde, las diversas tribus nos arrojaron a Gedale". Hairigu dijo: "Al mismo tiempo, también arrojaron a algunas mujeres que... ya no eran necesarias. A veces, estas mujeres volvían a pie, pero era difícil que sus padres las aceptaran de vuelta".

Estas mujeres habían perdido la prueba de sus registros de hogar, lo que les dificultaba regresar a Dazhou. Aunque lo consiguieran, sus padres y hermanos se negarían a abrirles la puerta y a recibirlas de nuevo. Era mejor que estuvieran muertas que vivas. Si por casualidad estaban embarazadas, entonces eran culpables de los crímenes más atroces. No sólo les darían una paliza al volver a sus ciudades natales, sino que incluso morirían quemadas.

Hairigu apretó los labios secos y dijo: "Mi madre era una chica de Dengzhou. Los bandidos la vendieron a la Tribu Qingshu y, a partir de entonces, se convirtió en cautiva del líder de la Tribu Qingshu. Éste no sólo la forzó, sino que incluso la entregó a su hermano menor antes de su muerte. Este compañero, a su vez, la entregó a otro hombre durante un banquete. Ella pasó de tribu en tribu en Biansha... finalmente, huyó conmigo. Pasamos por incontables

dificultades para llegar a Duanzhou. Afortunadamente, su registro estaba todavía intacto, y el Yamen todavía tenía su caso de persona desaparecida abierto. La miraron de reojo... y abusaron de ella verbalmente, pero finalmente regresamos a Dengzhou, donde su hermano menor nos acogió".

Las maldiciones de los comerciantes de al lado disminuyeron. Ya era tarde en la noche.

Sentado bajo el alero, Hairigu bebió aquel cuenco de agua y continuó: "Mi madre era muy feliz, y hacía mucho para complementar los ingresos familiares. Nos quedamos allí durante medio mes. Luego, una noche, la volvieron a cargar en un carruaje y la vendieron a Duanzhou".

La madre de Hairigu estaba herida. Era una herida que no se veía, una herida llamada "mujer". Recibió entrenamiento en los cuartos de placer en Duanzhou. Ya no había otra salida para ella. Estar viva resultó ser una tortura. Hairigu podía jurar por su vida que su madre era una mujer inofensiva y amable.

"Ella conoció a Bai Cha en Duanzhou". Hairigu quiso mirar a Shen Zechuan, pero habiendo aprendido la lección, miró a Xiao Chiye en su lugar. "Nunca habrías imaginado que Bai Cha era el espíritu guardián de las orillas del río Chashi. La continua expansión de establecimientos de Cuiqing fue, de hecho, idea de Bai Cha. Habiendo obtenido el poder para suplantar a Cuiqing, estableció una red lo suficientemente fuerte en Duanzhou para acoger a estas mujeres y niños".

Bai Cha no luchó sola, ella simplemente tomó la iniciativa de levantar ese velo de la cortina. Se escondieron entre las escenas libertinas de placer carnal, luchando contra la noche interminable. Esta guerra fue una guerra silenciosa que se libró en la tranquilidad, una en la que Bai Cha se dio cuenta de que la aceptación no era más que una gota de agua.

"No era fácil registrarse en Duanzhou, y no había ninguna guarnición estacionada fuera de la ciudad. El santuario que Bai Cha proporcionó tampoco pudo superar todos esos obstáculos. Ella era un pájaro atrapado en un recipiente. El cielo no la ayudaría, pero algunas personas deberían pagar el precio". Hairigu levantó la mirada y dijo lentamente: "Así que Bai Cha puso su mirada en los bandidos. Quería que los bandidos fueran los primeros en ser castigados".

"El Clan Zhu estaba profundamente involucrado con los bandidos en ese entonces. Su apoyo era en realidad la razón por la que los bandidos eran tan anárquicos en Duanzhou. La madre de Lei Jingzhe se llamaba Xiaoyinlei, y se casó con el Clan Zhu de Duanzhou. Una vez persuadió con tacto a su esposo Zhu para que enviara tropas para reprimir a los bandidos, pero fue en vano. Ese año, Shen Wei dejó Qudu y el comisionado de administración provincial de Zhongbo fue evacuado. Shen Wei fue conferido como el Príncipe de Jianxing, y Bai Cha decidió casarse con él".

Durante muchos años después de que Shen Wei conociera a Bai Cha, no podía estar seguro de si ese encuentro había sido intencionado o casual. Pero el corazón de Shen Wei ya estaba cautivado. Incluso derrochó miles de oro antes de acabar conquistando el corazón de la belleza y llevársela a casa en su abrazo.

"Después de que Bai Cha se casara con Shen Wei, Xiaoyinlei dio a luz a Lei Jingzhe. Durante la fiesta de celebración del mes completo de Lei Jingzhe, Bai Cha fue a hablar con Xiaoyinlei, quien posteriormente le hizo otra sugerencia a su esposo Zhu. Esta vez, ella le dijo que Shen Wei pronto iniciaría una investigación exhaustiva en Zhongbo, y que si su esposo aún quería seguir siendo un funcionario, debía cortar los lazos con los bandidos de inmediato y dar el primer paso contra ellos. No mucho después, Zhu presentó un documento a Dunzhou y le dio a Shen Wei un relato de todos los crímenes que los bandidos habían cometido en Dunzhou. Echó toda

la culpa a los bandidos y pidió a Shen Wei que enviara tropas para acabar con ellos".

Shen Wei estuvo de acuerdo, necesitaba demostrar su utilidad a Qudu. Así que Tantai Long desplegó sus tropas y unió fuerzas con las Tropas de Guarnición de Duanzhou para abrirse camino a través del río Chashi y destruir las zonas de comercio de los bandidos con las distintas tribus de Biansha.

"Pero, como he mencionado antes, los bandidos se habían unido a la Tribu Liaoying, y los hombres que les quedaban se retiraron temporalmente al desierto. Los espías que los bandidos dejaron en el Yamen de Duanzhou querían averiguar el motivo de la traición de Zhu, y tras varios intentos de indagación, se fijaron en Xiaoyinlei. Posteriormente, ella cayó en desgracia y, pocos años después, falleció por enfermedad en el patio trasero del Clan Zhu. Con eso, Lei Jingzhe también cayó en desgracia". En este punto, Hairigu señaló su cuello. "Por eso digo que Lei Jingzhe es nuestro hermano. La primera vez que vino a Gedale a buscarnos fue para buscar ayuda. Probablemente sabía lo que había hecho Xiaoyinlei, pero aún deseaba convertirse en un bandido. Me dijo que esperaba que pudiéramos unir fuerzas para volver a Zhongbo. Quería establecer una nueva fuerza militar aquí y proclamarnos reyes en Dunzhou y Duanzhou. Después de que lo rechacé, supuse que había renunciado a la idea, pero en lugar de eso, se unió a Amu'er".

Shen Zechuan repitió la misma pregunta: "¿Por qué dices que Bai Cha separó a Gedale?"

"Después de que Amu'er ascendiera a la fama, buscó maximizar sus recursos al máximo. Nos pidió que nos uniéramos a él como el martillo de hierro que se opondría a la Caballería Blindada de Libei. Debido a esto, Bai Cha cambió de opinión. Ella quería reclamar todo Gedale de vuelta a Dazhou. A petición suya, nos resistimos a los intentos de la Tribu Hanshe de reclutarnos. Ya no seríamos sus esclavos. Un grupo de nosotros se retiró a este lado del río Chashi para estar junto con Madre. Amu'er se negó a rendirse, pero en aquel entonces, Gedale ya había sido partido en dos". Hairigu se

señaló a sí mismo. "La facción de Zhongbo liderada por mí y la facción de Biansha liderada por Jida. Jida creía que no había forma de obtener tierras confiando únicamente en la fuerza de las mujeres, y necesitábamos un lugar que pudiera servir como residencia permanente. Por otro lado, no creía que la gente de Biansha estuviera abierta a la razón. Todavía teníamos que servir como esclavos siguiendo a Amu'er, y nunca nos darían a los bastardos ganado u ovejas. Al final, nos fuimos por caminos separados".

Pero Bai Cha murió.

Shen Zechuan recordó ese sueño en particular, donde el rostro aterrorizado de Shen Wei yacía oculto tras las cortinas de cuentas oscilantes. Volvió a apretar la mano derecha. Esta era la mano que mató a Jida y a Lei Jingzhe. Rápidamente tejió una red en su mente, conectando los puntos que aún no había descifrado del todo.

"Una vez que Bai Cha fue asesinada, Gedale era tan bueno como el de Amu'er".

Shen Zechuan recordó todo lo que había sucedido en Qudu al principio.

"Y este, fue el verdadero preludio de la derrota de las tropas de Zhongbo".

Capítulo 180: Shen Wei

Todo se remonta a la época del reinado del Emperador Guangcheng.

Shen Zechuan opinaba que el resurgimiento de Yongyi provocado por el Emperador Guangcheng había sido la última esperanza de Dazhou. Aunque duró poco, había provocado una ola emergente de innumerables talentos. El reinado de Yongyi fue una época de ascenso de hombres sabios y virtuosos. Fue un período que marcó el renacimiento de Dazhou.

En aquel entonces, Qudu estaba gobernado por un emperador fuerte y decidido que se encontraba en la cima de la salud. Entre sus funcionarios civiles se encontraban Qi Huilian y Hai Liangyi, y entre sus generales militares estaban Qi Shiyu y Xiao Fangxu. Todos estos hombres virtuosos de capacidades superiores habían seguido a un soberano. Todos ellos poseían el mismo sueño, y el resurgimiento durante el reinado de Yongyi fue un rayo de luz, una gloria, que estas personas crearon conjuntamente.

Amu'er, que una vez fue un esclavo águila, se paró en las orillas del río Chashi y contempló el turbulento río, donde el Dazhou que vio era un gigante inexpugnable. Las Doce Tribus de Biansha estaban indefensas cuando se enfrentaban a un Dazhou así. Su Tribu Hanshe, la más fuerte, fue derrotada repetidamente por Xiao Fangxu en el norte. Una vez que llegó el invierno, el ganado y las ovejas que habían muerto congelados eran una visión común en todas partes.

Al principio, Amu'er llevó a la Tribu Liaoying a abandonar las orillas del río Chashi para encontrar una tierra en la que pudieran sobrevivir. Todos sus hermanos murieron de hambre en la tormenta de nieve. Como la Tribu Liaoying era pequeña y débil, Amu'er no tuvo más remedio que llevar a su tribu a vivir una vida errante en el desierto. En el proceso de deambular, vio las luchas internas mutuamente destructivas entre las Doce Tribus de Biansha. La Tribu Huiyan, una tribu pequeña y débil al igual que la Tribu Liaoying, no

podía sobrevivir a ser pisoteada por las tribus fuertes, por lo que abandonó el desierto y desertó a Xiao Fangxu. Pero Amu'er ya estaba harto de grilletes y ataduras. No creía que los halcones sacre que el Cielo les otorgó hubieran nacido para ser esclavos. No quería en absoluto la misericordia de los fuertes, sólo quería mantenerse en pie.

Amu'er ascendió al poder en el desierto. Todavía era un esclavo águila cuando derrotó a Sude de la tribu Hanshe y se casó con la hermana menor de Sude, Surina. La siguiente vez que Amu'er se enfrentó de nuevo a Dazhou, su oponente fue Xiao Fangxu. Amu'er llegó a la conclusión de que las Doce Tribus de Biansha debían unirse como Dazhou. Tenía que convertirse en el gobernante del desierto y llegar a ser tan poderoso como el Emperador Guangcheng, así que empezó a engullir a las otras tribus.

Pero la Caballería Blindada de Libei disponía de suministros y equipos militares, y la construcción de su muro de hierro resultó ser una defensa inexpugnable que impidió a Amu'er penetrar más profundamente en el territorio. En todas las veces que cruzó espadas con Xiao Fangxu, descubrió que el Emperador Guangcheng ya era viejo, y que Dazhou ya no era tan vibrante y floreciente como lo había sido hace unos años. Se dio cuenta de que había más de una forma de derrotar a Dazhou. Gedale resultó ser una oportunidad cuando volvió a poner sus ojos en las orillas del río Chashi, y Amu'er decidió utilizar los escorpiones de Gedale para dismantelar las defensas de Dazhou.

Bai Cha era la fuerza inamovible que se interponía en el camino de Amu'er en Gedale.

Pero, ¿exactamente qué tipo de método empleó Amu'er para matar a Bai Cha?

"¿Por qué ustedes todavía quieren vivir en Gedale?" Xiao Chiye apoyó su brazo. "Dado que Bai Cha había establecido un refugio seguro en Duanzhou".

"Debido a la implementación de los registros del censo(1)" Shen Zechuan pensó en Qi Huilian. "Esto era un muro de ladrillos".

"Sí, la mayoría de las mujeres no tenían un registro de hogar. En los tiempos en que Zhu se confabulaba con los bandidos, informaban de muchas muertes en las listas de nombres que enviaban a Qudu para cancelar los registros de estas mujeres. Incluso si un pequeño número de familias de las mujeres seguía existiendo, acababan siendo vendidas por sus hermanos en casa, como mi madre". Hairigu se sintió un poco abatido. "Las cortesanas dirigidas por Bai Cha tenían un poder limitado, y para resolver el problema del registro del hogar, la mayoría de ellas se casaron con los funcionarios menores del Yamen de Duanzhou. Bai Cha dividió un área en el barrio del placer como residencia y crio a los niños allí. Pero a medida que aumentaba el número de personas, se hacía extremadamente difícil ocultarnos. Lo más difícil eran los niños como yo, cuya apariencia era tan llamativa que no servía de nada aunque consiguiéramos los papeles de registro de hogar. Al no poder ver la luz en Duanzhou, vivíamos de los ahorros de las mujeres en el patio de las cortesanas. Más tarde, los bandidos fueron reprimidos y Gedale ganó un período de paz. Fue entonces cuando regresamos a Gedale. Cuando Amu'er estaba reuniendo a los escorpiones, prometió darnos tierras, así como ganado y ovejas. Jida le creyó. No podía hacer frente a la persecución de la Caballería de Biansha, así que sólo pude volver aquí una vez más. Tras la muerte de Bai Cha, las cortesanas siguieron ayudándonos, pero su fuerza ya no era la de antes. Llevé a mi gente a vivir a las afueras de Duanzhou. Unos años después, Amu'er lanzó un ataque sorpresa en la línea de defensa del río Chashi, y Zhongbo dejó de estar bajo la jurisdicción del Yamen. Ese fue el momento en que entré en Zhongbo, donde he vivido hasta ahora".

Hairigu tenía la boca seca de tanto hablar. Chen Yang le sirvió otro cuenco de agua. Hairigu dio las gracias en voz baja y levantó el cuenco con ambas manos para bebérselo todo.

"El momento es el adecuado". Xiao Chiye miró a Shen Zechuan. "Amu'er puso sus manos sobre los escorpiones después de la muerte de Bai Cha y los dividió en blanco y negro. Los escorpiones blancos le pasaron información desde dentro de Dazhou, y el mapa de defensa militar era solo uno de ellos. Durante el reinado de Xiande, Juexi sufrió una calamidad, y Hai Liangyi rastreó los libros de cuentas y pidió a Hua Siqian que lo explicara. Para compensar el déficit del tesoro del estado, Hua Siqian pidió dinero a los funcionarios de los clanes nobles que estaban en connivencia con él".

"No lo consiguió". Shen Zechuan dijo con seguridad. "Hua Siqian revendió los campos y las casas del Clan Hua a Xi Hongxuan durante el tercer año del reinado de Xiande precisamente porque no consiguió el dinero que quería de los funcionarios del clan noble. Pero el déficit era una suma demasiado grande y el Clan Hua no tenía forma de compensarlo".

"Entonces ocurrió la derrota de las tropas de Zhongbo". Xiao Chiye frunció el ceño.

La ruta tomada por la Caballería de Biansha al llevar a cabo su asalto sorpresa estaba profundamente arraigada en la memoria de Xiao Chiye. Una vez lo analizaron en la Residencia de los Ciruelos en Flor. El destino de la Caballería de Biansha en aquel entonces había sido Juexi. Si había escorpiones blancos escondidos entre los clanes nobles, Amu'er debería haber sabido que Juexi ya estaba sin comida en ese momento.

Xiao Chiye dibujó en silencio un par de trazos en el suelo. Tras una pausa, dijo: "Juexi no es fácil de defender. Era un riesgo para la caballería de Amu'er invadir profundamente Dazhou. La fuerza de la Caballería de Biansha de esa época era su uso de los recursos obtenidos de las batallas para mantenerse en la guerra(2); eran incapaces de defender las ciudades. Si su objetivo seguía siendo Juexi, entonces esta ruta es un camino directo hacia su propia desaparición. Terminarían enfrentando un asedio de tres bandos en Juexi".

"¿Y si los funcionarios de los clanes nobles que estaban involucrados en el caso de la derrota militar querían a Amu'er muerto?" Shen Zechuan cubrió el boceto militar que dibujó Xiao Chiye y dijo de la nada: "No había nadie que los contuviera, y Amu'er no podía controlarlos. Querían tratar a Amu'er como a un perro de la misma manera que lo hicieron con Shen Wei. Podrían haber atraído a Amu'er hacia el interior del territorio y luego haberlo eliminado con el poder combinado de tres ejércitos. Esto habría convertido completamente el caso de la derrota militar en un caso de colusión de Shen Wei con el enemigo".

"Eso significaría que los clanes nobles no estaban al tanto de la existencia de los escorpiones blancos". Iluminado, Xiao Chiye tiró la rama, "Pensaron que podían manipular a Amu'er".

Ambas partes tenían sus propios motivos ocultos, y cada uno tenía sus propios objetivos en este juego. Tal vez Amu'er había fingido ser un tonto de Biansha; no reveló la carta bajo la manga, y los clanes nobles ni siquiera tenían idea de que había escorpiones blancos entre ellos. Amu'er aprovechó la oportunidad y aprovechó la situación para emboscar a Zhongbo. Era tal y como lo había planeado en un principio. Lo que deseaba no era una instancia de victoria, sino provocar el colapso total de Dazhou desde dentro.

Y lo consiguió.

La derrota de las tropas de Zhongbo fue un nodo crucial que significó el final del resurgimiento durante el reinado de Yongyi. Debido a la derrota de las tropas de Zhongbo, Dazhou sufrió un cambio radical a nivel interno, a partir del cuarto año del reinado de Xiande. Hai Liangyi emprendió así el camino de oponerse abiertamente a los clanes nobles. Junto con Xue Xiuzhuo y los demás, inició una investigación sobre Hua Siqian que duró hasta seis años. Libei se vio obligado a enviar a Xiao Chiye como rehén, sembrando así la semilla de la insurgencia que posteriormente se produciría. La Emperatriz Viuda también desalojó la corte imperial durante el reinado del Emperador Guangcheng. Con todo el mundo enzarzado en luchas internas, la derrota de las tropas de Zhongbo

se convirtió en el guijarro que Amu'er utilizó para probar el camino a seguir. Quizá no esperaba que el colapso de Dazhou se produjera tan pronto, pero esta piedra dio en el blanco—fue la gota que colmó el vaso.

"Pensamos que Shen Wei mató a Bai Cha". Hairigu volvió a intervenir en la atmósfera solemne. "Posiblemente fue influenciado por los bandidos restantes, quienes envenenaron su mente hasta que vio a Bai Cha como una espía de Biansha".

Shen Zechuan bajó la mirada para observar su mano derecha en contemplación.

"Si ese es el caso", dijo Xiao Chiye, "Shen Wei no se confabuló con el enemigo. Entonces, todas sus acciones durante el reinado de Xiande no tienen sentido".

No se podía limpiar la culpa de Shen Wei, porque se acobardó en la batalla y huyó, y luego colaboró con su hijo legítimo, Shen Zhouji, para celebrar un banquete para estrangular a Tantai Long, que abogaba por la guerra, hasta la muerte. No sólo se retiró, sino que pidió a los oficiales militares y a los generales que lo hicieran junto a él. Las seis prefecturas habían sido entregadas en bandeja de plata, y esto era lo que Xiao Chiye más despreciaba de Shen Wei.

¿Por qué Xiao Chiye intentó por todos los medios llevarse a los soldados restantes de las Tropas de Guarnición de Zhongbo bajo su mando cuando más tarde se hizo cargo del Ejército Imperial? Precisamente porque era demasiado humillante, estos soldados sufrieron la infamia de huir de las batallas. Cuarenta mil personas murieron en el sumidero de Chashi, y sin embargo no tuvieron oportunidad de defenderse. Con el pensamiento de devolver a los soldados de Zhongbo dirigidos por Tantai Hu a Zhongbo un día, Xiao Chiye se tomó a pecho lo que Tantai Hu había dicho ese día: *"la humillación de nuestra nación aún no se ha reparado y las disputas de nuestras familias aún no han sido vengadas"*.

Aquel a quien le pertenece la deuda deberá cobrarla él mismo.

"Piénsalo al revés". El rostro de Shen Wei apareció repetidamente en la mente de Shen Zechuan. Murmuró: "Tendrá sentido una vez que se invierta".

Hairigu no entendió lo que quería decir.

Las voces de los comerciantes de al lado ya se habían calmado. En el silencio momentáneo bajo la fría y prohibitiva luz de la luna en el patio, Xiao Chiye levantó las manos para cubrir los hombros de Shen Zechuan con la capa.

"Dado que los clanes nobles no sabían de la existencia de los escorpiones blancos, solo podían confiar en sus propias habilidades para contactar con Amu'er". Shen Zechuan sostuvo la capa a su alrededor. "Y sólo hay tres lugares donde podrían llegar a Amu'er— Libei, la Comandancia Bianjun y Duanzhou. Una vez interrogué a Ji Lei en Qudu, y dijo que Shen Wei fue enviado a Zhongbo porque los clanes nobles querían que interceptara y cortara las conexiones entre Libei y Qidong. Quizás no lo enviaron allí sólo para hacer de perro guardián, sino también para ponerse en contacto con las distintas tribus de Biansha en nombre de los clanes nobles".

A Hairigu se le heló la sangre al decir: "Entonces, ¿eso no significaría que se casó con Bai Cha como prueba?"

Shen Zechuan organizó rápidamente su línea de pensamiento y dijo de forma clara y metódica: "Zhu les dio a los bandidos acceso libre para entrar y salir de Duanzhou a su antojo. Incluso las mujeres de Dengzhou sufrieron mucho a causa de ello, por lo que no sería lógico que haya menos víctimas en Dunzhou. Dunzhou y Duanzhou están muy cerca el uno del otro. Era imposible que Tantai Long no supiera que los bandidos vendían a las mujeres. Desde que escuché a Hairigu mencionar que Zhu falsificó los registros de hogares, he estado albergando una conjetura Zhu no era más que un prefecto menor en la frontera; ¿cómo podía tener la capacidad de alterar los registros del censo lejos, en Qudu? Zhu tenía respaldo, y estas personas no eran hombres a los que Tantai Long pudiera poner sus manos. Shen Wei vino a Zhongbo para conspirar con

Zhu, y fue a Duanzhou para investigar la red que Bai Cha había ocultado".

Esta era también la parte que había desconcertado a Shen Zechuan antes. Si Bai Cha había sido capaz de engañar a Shen Wei, entonces resultaba inverosímil cómo los bandidos de Dunzhou habían sido capaces de descubrirlo y rastrearlo hasta ella con tanta facilidad. Se casó con Shen Wei para acabar con el bandolerismo, y el despliegue de tropas de Shen Wei para erradicar a los bandidos había sido para poner a prueba a Bai Cha.

Antes de su muerte, Ji Lei había mencionado una cosa.

Shen Wei actuó por orden de la Emperatriz Viuda y se confabuló con Ji Lei para fabricar el caso de rebelión del Palacio del Este. Mataron al Príncipe Heredero en el Templo Zhao Zui. Poco después, Shen Wei notó la presencia de espías alrededor de su residencia, y siempre había gente moviéndose por el tejado. No podía dormir por la noche debido a esto, pensando que la Emperatriz Viuda quería deshacerse de él después de que había dejado de ser útil. Así que sobornó a Pan Rugui con una gran suma de dinero y posteriormente fue enviado a Zhongbo.

"Shen Wei tenía miedo a la muerte, ya sospechaba que los clanes nobles lo habían tratado como un peón inútil al que descartar. Por esta razón, fue a Zhongbo para buscar una salida para sí mismo, además de ayudar a los clanes nobles a ponerse en contacto con las diversas tribus de Biansha. Vaciló entre los clanes nobles y Biansha, hasta que apareció Amu'er".

Los ojos de Shen Zechuan estaban oscuros.

"Shen Wei era el escorpión".

Notas:

1. 黃冊 *Huangce* o registros amarillos / libro amarillo sirvieron durante la Dinastía Ming para proporcionar datos básicos para

impuestos y reclutamiento basados en la clasificación del hogar según su ocupación. Se dividió principalmente en tres categorías: civil, militar y artesano.

2. 以战养战 usando la mano de obra, provisiones de alimentos, armamento / arsenal, dinero, que se obtenía de una ciudad invadida y ocupada para financiar la siguiente batalla.

Capítulo 181: Ce'an

Shen Wei y Bai Cha fueron marido y mujer durante bastantes años. Eran extraños compañeros de cama que compartían el mismo lecho, pero tenían sueños diferentes y trabajaban con fines distintos. Al mismo tiempo, adivinaban quién era realmente la otra persona. En esos años, Shen Wei se advirtió a sí mismo que no debía sentir compasión. Tuvieron un hijo, y Bai Cha se decidió por "Zechuan" de entre las exquisitas gemas de nombres. Hicieron lo que dictaban las costumbres y celebraron un banquete, en el que no se podía encontrar el más mínimo rastro de intención asesina en sus ojos cuando se miraban. Era como si estuvieran realmente enamorados.

Shen Wei era un niño de nacimiento común nacido de una concubina. Soportó mucho en el pasado, pero finalmente salió de allí para convertirse en la espada de los clanes nobles. Pensó que era lo suficientemente listo y, para demostrar su lealtad, incluso se atrevió a matar al Príncipe Heredero. Pero pronto descubrió la inutilidad de ello, ya que estaba destinado a ser apartado una vez más. Los funcionarios de los clanes nobles que estaban en el poder lo despreciaron. No era más que un don nadie que se debatía en el otro extremo del abismo natural que los separaba.

A veces, Shen Wei se sentaba en el patio y observaba a Bai Cha jugar con su hijo bajo el alero, y pensaba erróneamente en ellos como una pareja perfecta hecha en el cielo que vivía en felicidad conyugal. Hubo un breve período en el que Shen Wei se perdió en ese pensamiento, porque la expresión en los ojos de Bai Cha era demasiado sincera. Tan sincera que pensó que él era el hombre que Bai Cha más admiraba y adoraba cuando ella fijaba esa mirada en él.

Pero todo eso eran sombras del pasado, fugaces y efímeras.

Shen Wei siempre reconocería el hecho de que era una escoria. Shen Wei no quería ser un perro el resto de su vida, y Bai Cha era una de las cadenas. Cuando Shen Wei se enfrentó de nuevo a las

opciones que se le presentaron ante la bifurcación del camino que tenía delante, dudó sólo un instante antes de acabar con ella.

Él era una espada.

Quien finalmente se apuñaló ensangrentado.

Shen Zechuan se parecía tanto a Bai Cha que Shen Wei solo quería matarlo. No eran padre e hijo; eran un testimonio de una relación insignificante. El mango inculminatorio contra Shen Wei estaba en los ojos de Shen Zechuan, y esto hizo que la mirada de Shen Zechuan sobre él fuera demasiado para que Shen Wei pudiera soportarlo. Pero Shen Wei no mató a Shen Zechuan, a pesar de que la idea de arrojar a Shen Zechuan a la manada de lobos había pasado por su mente innumerables veces.

Shen Zechuan era el hijo de Shen Wei y Bai Cha. Por sus venas corrían dos cepas de sangre fría y desprendida. Por ello, Shen Wei bebió hasta el hartazgo. Mantuvo a este hijo, y luego lo echó. No le enseñó nada a Shen Zechuan, esta fue su venganza.

Venganza contra Bai Cha, y contra el propio Shen Wei.

"Pero..." Chen Yang rompió el silencio y preguntó con cuidado: "Si Shen Wei se convirtió en escorpión antes de la derrota militar, ¿por qué se prendió fuego? Ya había cumplido su misión cuando la Caballería de Biansha puso un pie en Dunzhou. Su única posibilidad de sobrevivir era continuar siguiendo a Amu'er hacia el este".

Shen Zechuan no pudo entender por qué, también por eso no creyó a Ji Lei al principio. No tenía la menor mínima idea, ya que no entendía a Shen Wei. Solo pudo decir: "No puedo entenderlo. Si la mansión del Príncipe de Jianxing siguiera en pie, tal vez podríamos encontrar algunas pistas en ella".

"¿Cuánta gente tienes?" Xiao Chiye preguntó a Hairigu.

"No puedo decir..." Al ver la expresión en los ojos de Xiao Chiye, Hairigu se desinfló y dijo: "Ochocientos, sólo ochocientos. Inicialmente hubo más de mil esos años, pero no es fácil pasarse la vida escondido por todas partes. Muchos de ellos se fueron uno tras otro".

"Antes secuestraron los suministros y equipos militares de Lei Jingzhe". Shen Zechuan dijo: "Pero los devolviste".

Con la atención de los guardias sobre él, Hairigu levantó lentamente las manos y dijo inocentemente: "No tengo tierras, vivo en un pequeño callejón en Dunzhou. Estos equipos militares son demasiado pesados para esconderlos. Solo tenemos ochocientas personas".

Pero esto no fue lo que pensaron los ochocientos de ustedes cuando secuestraron los suministros militares, pensó Gu Jin.

"Mi madre dijo antes", dijo Hairigu con toda seriedad, "que las cosas deben devolverse siempre a su legítimo dueño. Para empezar, estos equipos militares no me pertenecían".

Sin mostrar piedad, Xiao Chiye expuso casualmente a Hairigu. "También podría decir que las cosas que no tienes idea de cómo usar deben devolverse a su legítimo dueño".

Hairigu puso una expresión de *"eso es exactamente"*.

"¿Qué te dio Yan Heru para que hicieras todo lo posible por él de esta manera?" Tan pronto como Shen Zechuan inclinó la cabeza, Xiao Chiye supo que iba a iniciar las negociaciones.

Hairigu dijo con toda sinceridad: "Es guapo".

Shen Zechuan descubrió que este escorpión de Biansha era en realidad bastante bueno en poner una máscara. Parecía bastante crédulo y fácil de engañar, pero en realidad era astuto.

Shen Zechuan preguntó: "¿Qué es lo que quieres al unirme a mí?"

"Algunas promesas". Dijo Hairigu. "Habiendo recibido la bondad de Bai Cha, estoy dispuesto a confiar en ti. Por esta razón..."

"Te daré una oportunidad más". Shen Zechuan levantó el dedo índice y habló de una manera que podría decirse que era gentil.

Tras un momento de silencio, Hairigu contestó con sinceridad: "Quiero tierra, un pedazo de tierra que la gente como yo pueda llamar nuestro".

"¿Qué me vas a dar a cambio?" Shen Zechuan arrastró las palabras. "No me faltan estas ochocientas personas tuyas".

"Todos somos gente que tu madre dejó atrás". Hairigu dijo: "Puedes considerarnos como soldados de élite".

"Bai Cha es Bai Cha". Shen Zechuan dijo: "Nunca les he mostrado a ti y a tu gente ninguna amabilidad".

"Los sentimientos siempre pueden ser fomentados". Habiendo dicho eso, Hairigu volvió a levantar las manos y dijo solemnemente a Xiao Chiye. "Me refiero a sentimientos de gratitud. Eres el hijo de Bai Cha. Solo por esta razón, estoy dispuesto a ponerme a su disposición".

"Si yo fuera Yan Heru", dijo Shen Zechuan con sarcasmo mordaz, "me lo creería".

Hairigu se enfrentó a Lei Jingzhe en Dunzhou utilizando la ayuda financiera que Yan Heru le brindó. La razón por la que podía seguir con vida era porque era lo suficientemente inteligente, y la gente inteligente rara vez ponía viejos lazos en la ecuación; tenían sus prioridades claramente resueltas. Si Dunzhou no hubiera caído en manos de Shen Zechuan esta vez, Hairigu nunca se habría acordado de Bai Cha—la persona que había querido salvar en el Pico Fuxian era Yan Heru.

Xiao Chiye dijo con sinceridad: "Mi esposa es tan inteligente".

Hairigu solo podía cambiar de táctica. "Mataste a Lei Jingzhe y frustraste el despliegue de Amu'er en Zhongbo. No se rendirá fácilmente con Zhongbo. Pronto, la caballería convergerá fuera de la ciudad de Duanzhou. Tienes que construir rápidamente las murallas de la ciudad aquí. Pero Dunzhou no tiene tropas de guarnición, por lo que solo puede desplegar una parte de las Tropas de Guarnición de Cizhou aquí. Sin embargo, Cizhou también está bajo la amenaza de Qudu. Por lo tanto, te falta gente, te faltan tropas".

"Me faltan tropas, pero no me falta dinero". Shen Zechuan dijo: "Mis hombres estarán estacionados en Dunzhou. Ellos establecerán un nuevo orden aquí y reorganizarán rápidamente las tropas de guarnición".

"¿Pueden las tropas regulares resistir a las fuerzas de élite de Biansha?" Hairigu preguntó: "Quizás tu... esposo tenga una mejor comprensión".

Una luz oscura brilló de repente en los ojos de Xiao Chiye, pero continuó la conversación con mucha naturalidad, "Hasen está liderando las fuerzas de élite de Biansha en el campo de batalla del norte, y las fuerzas en el sur tienen que enfrentarse a Qi Zhuyin. Amu'er no tiene fuerzas de élite restantes para desplegar en Zhongbo".

"Eso es simplemente una táctica de distracción". Hairigu respondió con seguridad. "No es una lucha fácil en el frente sur. La Atalaya de Tianfei y el Paso Suotian tienen a Qidong bien rodeado. Qi Zhuyin puede desplegar 120.000 soldados de la Comandancia Bianjun para luchar contra la Caballería de Biansha. Mientras la propia Qi Zhuyin no ponga un pie fuera de Bianjun, no hay forma de que la caballería pueda atravesar sus defensas. El hecho de que Amu'er haya extendido tanto la línea de batalla es simplemente una estratagema para confundir a la Caballería de Libei. Su objetivo es Zhongbo".

Eso fue correcto; esta era la suposición de Xiao Chiye también.

Amu'er estableció una unidad de escorpiones, pero los escondió aquí sin ponerlos inmediatamente en uso en el campo de batalla del norte; éste era su plan para sorprender a sus enemigos con la guardia baja. La infiltración de Lei Jingzhe en Dunzhou fue una estratagema para ocupar la zona sin hacer ruido, así como para permitir que la Caballería de Biansha emboscara rápidamente los campamentos de Libei en el sur.

Hasen sería intercambiado.

Xiao Chiye adivinó.

La salida de Hasen de los campos de batalla en Libei implicaría que la unidad escorpión se había apoderado de su posición. La Caballería de Libei debe pensar en una forma de resistir los martillos de hierro antes de que esto suceda. Simultáneamente, Shen Zechuan tenía que establecer las defensas de Zhongbo antes de eso, o todos serían presa de la embestida de los ataques de Biansha.

"Antes de dejar Dunzhou, quiero conocer a tus ochocientos hombres". Shen Zechuan terminó la discusión de la noche.
"Entonces discutiremos los otros asuntos".



Shen Zechuan apoyó la cabeza contra el pecho de Xiao Chiye en medio de la fresca brisa nocturna. La medicina de su mano derecha había sido cambiada. Xiao Chiye lo había vendado con mucho cuidado, y antes de que se retiraran a la cama, había tomado la muñeca de Shen Zechuan entre sus manos.

Ninguno de los dos habló; era como si ambos se hubieran quedado dormidos.

Xiao Chiye acarició la nuca de Shen Zechuan, mirando al techo mientras reflexionaba sobre los asuntos.

Shen Zechuan abrió los ojos. "Las ganancias que Yan Heru obtuvo de los granos en Zhongbo son dinero obtenido de la miseria de los demás. Podemos conseguir que lo repare con la ropa de invierno que le falta a Libei esta vez".

"¿Estás planeando exprimirlo hasta dejarlo seco?" Xiao Chiye soltó su mano para tomar las mejillas de Shen Zechuan. Susurró: "Lanzhou".

"Los bienes del comerciante de este lote se pueden transportar al mercado mutuo en el invierno para ser comercializados con la Tribu Huiyan". Shen Zechuan miró a Xiao Chiye, que estaba cerca de su alcance. "Una vez que llegue el invierno, la ruta comercial se abrirá por completo".

"Entonces parece que tendré que esperar hasta el próximo año para casarme contigo". Xiao Chiye se rio.

"Eso es demasiado tiempo", respondió Shen Zechuan en voz baja. "Pediré tu mano al Príncipe de Libei durante el festival de primavera(1) de este año".

Compartieron un beso en silencio. Shen Zechuan se hundió en el hueco de los brazos de Xiao Chiye, y éste se dio la vuelta y bajó la cabeza para apretarse contra él. Envuelto por esa mirada suya, Shen Zechuan extendió sus dedos para acariciar la mejilla de Xiao Chiye.

Con el caso de la derrota de las tropas de Zhongbo desvelado, la cuestión principal a la que se enfrentaba Shen Zechuan no era sólo la amenaza de la caballería del este, sino también cómo debía progresar naturalmente para mantenerse en pie bajo la mancha del nombre de Shen Wei. Mientras fuera el estandarte de Shen Zechuan bajo el que volaban, la derrota de las tropas de Zhongbo seguiría siendo un grillete.

"Durante mi estancia en Duanzhou, pensé que si llegaba un día en que creciera, cambiaría mi apellido y adoptaría el de Shifu para

convertirme en Ji. Entonces sería Comandante de Escuadrón en Duanzhou, al igual que mi hermano mayor". Shen Zechuan deslizó sus dedos suavemente; era como la luz de la luna aprisionada mientras yacía aquí en los brazos de Xiao Chiye. "Pero entonces, mientras estaba en el Templo Zhao Zui, me di cuenta de que seguiría siendo el hijo de Shen Wei aunque cambiara mi apellido".

Con un rostro que guardaba un sorprendente parecido con Bai Cha, todo rastro de Shen Wei parecía haber sido borrado por su madre. Pero esos rastros yacían ocultos en lo más profundo de su ser, manifestándose en un tipo diferente de locura. Si Shen Zechuan no hubiera conocido a Qi Huilian después de salir a rastras del sumidero de Chashi, quizá estaría aún más trastornado. Lo que su Profesor le había impartido no eran sólo los clásicos confucianos; también le había otorgado "Lanzhou". Lanzhou había salido de la sombra de Shen Wei—esta era una parte de él que realmente le pertenecía solo a Shen Zechuan. Esta parte le permitía conservar la cordura, impidiéndole ser destruido e incinerado en todas sus batallas con las pesadillas del sumidero de Chashi. Fue precisamente por esto que Xiao Chiye pudo lograr mantener a Shen Zechuan bajo llave y convertirse en su vaina.

"Todo lo que quería hacer de niño era volar". Xiao Chiye movió un dedo en la frente de Shen Zechuan. "Me preguntaba por qué Xiao Fangxu era mi padre. No paraba de levantarnos y arrojarnos al aire durante todo el día, y además era tan alto y tan fuerte".

Shen Zechuan se echó a reír.

"Todos dicen que me parezco a mi padre". Xiao Chiye miró a Shen Zechuan, "Cuando me enviaron a Qudu, pensé que era un castigo, porque una vez había sido complaciente con eso. Allí, en Qudu, quise despojarme de la parte de mí que pertenecía a Libei. No se lo dije a nadie, pero odié el nombre de cortesía 'Ce'an' en ese entonces, porque se vinculaba con 'Chiye' para encadenar mis garras y colmillos. Bebí los mejores vinos con Li Jianheng, pero no podía dormir por la noche. Incluso con los ojos abiertos, los pensamientos sobre las Montañas de Hongyan me perseguían".

Aquello era una especie de tortura intranquila. Xiao Chiye ni siquiera sabía a quién debía odiar durante ese período de tiempo. Sabía que su padre y su hermano no tenían la culpa, solo podía odiarse a sí mismo. Cuando Shen Zechuan miraba a Xiao Chiye, veía a este último como un reflejo intocable más allá de su alcance. Sin embargo, cuando Xiao Chiye miraba a Shen Zechuan, lo sentía como un espejismo alcanzable de la luna en el agua que estaba justo en la punta de sus dedos. Solo Shen Zechuan entendió su dolor. Esos ojos suyos aliviaban la frustración que se burlaba de él día tras día. Él ya había querido poseer a Shen Zechuan en ese entonces.

"Puede que seas el hijo de Shen Wei", susurró Xiao Chiye, "pero eres mío".

Nota:

1. 过年 celebración del año nuevo lunar.

Capítulo 182: Codorniz

Los comerciantes estuvieron encerrados en el patio durante dos días. Una cosa era estar sin comida ni agua, pero lo más intolerable fue la falta de letrinas y orinales. No pudieron aguantar más y pensaron en trepar por el muro para salir. Resultó que Fei Sheng estaba preparado para ello e hizo que sus hombres montaran guardia en lo alto del muro para rociarles la cara con varios cubos de agua fría, provocando posteriormente un alboroto en el patio.

"¿Qué diablos es esto?! ¿Qué sucede contigo?! ¡Casi me haces orinar en los pantalones!"

Fei Sheng había estado sentado hasta que le dolía el trasero. Se levantó y dio varios pasos antes de decir: "Orinar, eh. De todos modos, son ustedes los que apestarán en ella. No es mi problema".

Todos los comerciantes levantaron sus pantalones, con las piernas temblando por la urgencia de sus necesidades. El hombre que tomó la delantera antes se aferró a la rendija de la puerta y dejó a un lado su orgullo para suplicar: "¡Mi buen señor, todos los hombres tienen que responder a la llamada de la naturaleza! ¿No estás extorsionando una confesión al hacer esto?!"

Fei Sheng exclamó asombrado y se acercó al costado de la puerta, "¿Qué tonterías estás diciendo? ¡Ni siquiera toqué un solo dedo tuyo!"

Este hombre apretó las piernas y se dobló por la cintura. "Sí, sí, sí. ¡Pero todavía tienes que dejarnos usar la letrina de alguna manera!"

Fei Sheng dijo con una sonrisa hipócrita: "Ya les he dejado claro a ustedes. Si quieren salir, claro, pero primero escribe los nombres de los funcionarios que suministraron la mercancías".

Los comerciantes no eran nativos de Zhongbo, y aún tenían que regresar a sus lugares de origen después de realizar sus negocios, así que ¿cómo estarían dispuestos a ofender a los funcionarios locales? Cuando se negaron a escribir, Fei Sheng siguió manteniendo la puerta cerrada. Sin opciones, solo podían aguantar la vergüenza y

bajarse los pantalones para hacer sus necesidades. Al principio estaba bien, pero más tarde se hizo insoportable, ya que el asqueroso hedor de la orina impregnaba el patio. Era tan abrumador que todos se taparon la nariz y, después de dos días, finalmente cedieron y lo confesaron todo.

Orgulloso de su éxito, Fei Sheng entregó la lista de nombres a Shen Zechuan, que quería esta lista para investigar si había algún escorpión blanco entre estos funcionarios locales. Con el transporte de un lote tan grande de mercancías hacia el este, inevitablemente habrían dejado un rastro detrás.



Yan Heru, después de haber sido sometido a la obediencia, estaba ahora sentado con las piernas cruzadas, con aspecto de estar bien educado en el juicio. Esperó, pero al ver que Shen Zechuan seguía manteniendo su silencio, preguntó: "Su Señoría, ¿no va a interrogarme?".

Shen Zechuan puso la lista ante Yan Heru y dijo: "Todos los nombres que hay aquí son conocidos tuyos, ¿verdad?"

"Soy un hombre de negocios, y los hombres de negocios como yo no tienen nada que ver con el Yamen". Yan Heru inclinó la cabeza y terminó de revisar la lista de nombres. "Son sólo algunos compañeros de copas".

"Hezhou es lo más conveniente para hacer negocios si así lo deseas, pero estableciste un pequeño mercado de comercio mutuo en Dunzhou y trajo a los comerciantes de todo el mundo aquí". Habiendo dormido bien anoche, Shen Zechuan se sentía tan renovado esta mañana que ni siquiera perdió la paciencia andando por las ramas con Yan Heru. "Eso es algo que estás haciendo".

Yan Heru parpadeó y dijo: "Incluso si estoy tramando algo, todos son pequeños trucos empleados en el mundo de los negocios. Su Señoría es realmente el que es circunspecto y previsor. Ni siquiera mencionemos a Huaizhou, Cizhou y Chazhou, porque me pone los

ojos verdes de envidia solo mencionarlos. Ahora que Dunzhou está bajo su control, me ganaré la vida bajo tus órdenes. Estoy dispuesto y feliz de ser tu hermano menor".

"¿Por qué no lo dejas claro primero antes de hablar de convertirnos en hermanos jurados?" Dijo Shen Zechuan. "Estos funcionarios locales malversaron los bienes oficiales y los entregaron a los comerciantes para que los transportaran hasta aquí, donde luego vendieron los bienes a las diversas Tribus de Biansha a través de ti y aprovecharon para convertir los bienes en dinero. Realmente eres una persona justa para guiar a un grupo de personas a hacer su fortuna con la riqueza del estado".

"Eres muy inteligente". Yan Heru en realidad comenzó a dar cuenta de sus acciones con las manos en la espalda. "Así es; ese es exactamente el caso. Es a través del comercio del té que mi Clan Yan hizo su fortuna. Tuvimos que gastar montañas de plata en sobornar a los funcionarios locales para encontrar un medio de subsistencia bajo el Clan Xi, pero nunca pudimos tener lo suficiente para llenar este pozo sin fondo. Estas ratas a cargo de las minas locales de cobre y hierro tenían trabajos lucrativos en los que podían llenarse los bolsillos hasta el tope. Sólo tenían que extender la mano y podían pescar decenas de miles de plata. Cualquiera otra persona se sentiría tentada por esto, así que decidí que podría unirme a ellos en este trato".

Yan Heru no mostró signos de miedo mientras hablaba sobre este punto. Todos los negocios en los que se había involucrado sucesivamente eran delitos capitales que se castigaban con la ejecución si eran denunciados a las autoridades, pero aun así había seguido adelante con ellos, e incluso se había vuelto bastante avezado en ello

"Pero no soy yo quien proporciona a Amu'er cobre y hierro", Yan Heru mostró su diente canino y sonrió a Shen Zechuan. "El interrogatorio que Su Señoría me hace hoy se debe a que ha descubierto que estos son solo pequeños lotes de mercancías que son completamente

incapaces de cumplir con los requisitos para equipar a los escorpiones, ¿verdad?"

Shen Zechuan no respondió.

"Todas las transacciones que pasan por mis manos están registradas en blanco y negro. Su Señoría, después de haber realizado su investigación hasta la fecha, ya debería saber que estoy diciendo la verdad". Cansado de estar sentado con las piernas cruzadas, Yan Heru se movió un par de veces. "Le haré saber que la persona que fue a Zhongbo al principio para comerciar con granos fue Xi Hongxuan".

Tras la muerte de Xi Hongxuan, todas las tiendas del Clan Xi cayeron en manos de Shen Zechuan. La razón por la que ordenó a Ge Qingqing que se quedara en Juexi fue para vigilar de cerca a Xi Dan. Entendía las cuentas corrientes del Clan Xi como la palma de su mano, y era consciente de que Xi Hongxuan era el que traficaba con granos en Zhongbo después del cuarto año de Xiande, aunque fue revendido directamente al Clan Yan en el quinto año de Xiande. Pero a pesar de revisar las cuentas del Clan Xi, Shen Zechuan no pudo encontrar ningún rastro de comercio de cobre y hierro entre Xi Hongxuan y las distintas Tribus de Biansha.

"Ya sea antes o después de la derrota de las tropas, Zhongbo es el único lugar donde se pueden transportar mercancías a Amu'er". Yan Heru dijo: "A pesar de que Zhongbo perdió la capacidad de defenderse después del cuarto año de Xiande, Amu'er no volvió a hacer ningún movimiento para invadirla. A estas alturas, Su Señoría ya debería haber caído en cuenta de por qué este era el caso, ¿verdad?"

Para transportar mercancías.

Después del cuarto año de Xiande, ni uno solo de los comisionados de la administración provincial enviados a Zhongbo desde Qudu duró mucho tiempo. Los reemplazos eran frecuentes. Al principio, Shen Zechuan había pensado que se debía a la gravedad del bandidaje,

pero al llegar a Zhongbo, rápidamente se dio cuenta que ese no era el caso. Al menos, Lei Jingzhe no había sido tan influyente al comienzo del cuarto año de Xiande. Después, pensó en lo minucioso que había sido Hai Liangyi al transferir a Jiang Qingshan a Qudu después de convertirse en Gran Secretario. Hizo que Jiang Qingshan residiera temporalmente en Qudu mientras esperaba la confirmación de su nombramiento entonces, y lo había hecho todo para poder enviar a Jiang Qingshan a Zhongbo para cambiar y dar la vuelta a la situación allí.

"Realmente quiero fraternizar con Su Señoría". Yan Heru dijo: "Vamos, hagamos esto juntos".

"Hezhou todavía transportaba granos a Qudu el año pasado". Shen Zechuan no tenía prisa por responder. Miró a Yan Heru. "Tienes dinero y grano. ¿Por qué no te unes a Xue Xiuzhuo? Está trabajando en colaboración con un aliado igualmente poderoso en Juexi: Jiang Qingshan. No hay razón para que él te deje hacer lo que quieras".

Yan Heru frenó su sonrisa y dijo: "Yo también quiero, pero este hombre solo quiere mi cabeza".

Shen Zechuan preguntó: "¿Xue Xiuzhuo está revisando tus cuentas?"

"No solo las mías, también está revisando las cuentas del Clan Xi". Yan Heru dijo. "Este hombre es temible. No tolera la corrupción y, en particular, no le importan en absoluto los lazos sentimentales".

Yan Heru era reacio a tratar con personas como Xue Xiuzhuo por una razón muy simple: le tenía miedo. En el reinado de Xiande, cuando Xue Xiuzhuo aún ejercía de Secretario Jefe de Supervisión en el Ministerio de Ingresos, Yan Heru había intentado sobornar a Xue Xiuzhuo. Sin embargo, resultó inútil. No sólo no funcionó, sino que Xue Xiuzhuo estuvo a punto de rastrear las tiendas de Yan Heru en ese momento.

La manera en que Yan Heru formaba sus alianzas era muy simple, y era que todos transgredían juntos, dando a los demás un control sobre sí mismo al mismo tiempo que él tenía control sobre los demás.

Shen Zechuan no continuó el hilo de la conversación de Yan Heru.

Al ver esto, Yan Heru se apresuró a levantar el cuello y dijo:
"¿Tenemos un trato? Redactemos las reglas y regulaciones, ¿de acuerdo? Nuestras respectivas participaciones en los negocios del mercado de comercio mutuo en Huaizhou, Cizhou, Chazhou y Libei en el futuro, junto con los detalles más finos de las operaciones comerciales, están todos abiertos a negociaciones. También puedo entregar granos a Libei".

"El aspecto comercial es fácil de resolver. Siempre y cuando puedas compensar la ropa de invierno restante para la Caballería Blindada de Libei antes del décimo mes", Shen Zechuan puso la tapa sobre la taza de té. "Hezhou tiene que asumir la responsabilidad de suministrar los graneros en Chazhou y Dunzhou a comienzos de la primavera del próximo año".

"¿Puedes establecerte como rey para el comienzo de la primavera del próximo año? No puedes. En ese caso, mis granos en Hezhou todavía están sujetos a requisición por parte de Qudu, y tendré que transportarlos a Qidong como provisiones militares". El ábaco interno en la mente de Yan Heru chasqueaba a gran velocidad mientras hacía sus cálculos. "Qi Zhuyin es la Comandante en Jefe de las Cinco Comandancias de Qidong, y está justo al otro lado de las orillas de Hezhou. No tengo tropas para obstaculizarla. Cuando llegue el momento y ella no reciba las provisiones según lo previsto, vendrá a por mí en primer lugar. No importa si solo soy yo, pero si implica a Su Señoría, entonces Cizhou se verá afectado por una crisis".

Shen Zechuan era muy consciente de que Yan Heru tenía sus propios planes en mente, por lo que preguntó: "Entonces, ¿tu punto es?"

Los ojos de Yan Heru se iluminaron. "¿Qué te parece esto? Cuando llegue la primavera del año que viene, el suministro a los graneros de Chazhou y Dunzhou correrá a cargo de Hezhou y Cizhou. Yo me quedo con la parte del león. ¿No es lo suficientemente honorable de mi parte? En cuanto a la parte de las provisiones que se deben a Qidong, personalmente me dirigiré a Baimazhou a través de las rutas

fluviales del lado oeste para comprarlas, allí tengo viejos conocidos, pero el consumo de dinero para sobornar en mi camino a través de los puestos de control es demasiado alto. Tengo que encontrar una manera de compensarlo durante el invierno. ¿Qué tal si Su Señoría exime de los aranceles a los comerciantes que se han registrado en la casa de empeño del Clan Yan y les permite comerciar con lo que han acumulado en el mercado mutuo de Libei? La Tribu Huiyan tiene té, con el que puedo hacer una fortuna si lo compro y lo revendo en el puerto de Yongyi".

Después de beber su ración de té, Shen Zechuan se levantó y se dispuso a salir sin decir ni una palabra más.

"Eh", Yan Heru lo siguió y dijo: "¿Esto tampoco funcionará? Su Señoría, ¿es usted un poco tacaño! Incluso si quieres esquilar mi lana, todavía tienes que dejar que me llene la barriga primero".

Shen Zechuan salió por la puerta, dio la casualidad de que Xiao Chiye estaba entrando por la puerta de luna(1).

Yan Heru simplemente se tiró al suelo y creó una escena descaradamente. Gritó, "¡No te vayas, Shen-gege! ¡Eres mi querido hermano! ¡Siempre podemos volver a discutirlo, hombre!"

Shen Zechuan volvió la cabeza para mirarlo de reojo. "Es todo gracias a ti que los bandidos corren desenfrenados en Chazhou, Dunzhou, Fanzhou y Dengzhou. Desde el quinto año de Xiande, el Clan Yan ha ganado una gran fortuna en Zhongbo. Ya te estoy dando el debido respeto al no cerrar las tiendas del Clan Yan para siempre. Si alguien en las dos prefecturas de Chazhou y Dunzhou muere de hambre a comienzos de la primavera del próximo año, tendré tu cabeza por ello".

Sintiéndose tímido y aprensivo, Yan Heru se acobardó y encogió el cuello como una pequeña codorniz. Mientras yacía en el suelo, vio las botas de Xiao Chiye a través de la cortina que Fei Sheng había levantado. De repente tuvo una idea y gritó: "¡Todavía tengo un tesoro!"

Xiao Chiye golpeó su paraguas en el escalón y dijo: "¿Qué tesoro? Muéstrale también esta revelación a tu Segundo Joven Maestro".

Yan Heru rápidamente puso una cara sonriente y dijo con agrado: "¿Qué Segundo Joven Maestro? ¡Es el Segundo Maestro! Al Segundo Maestro le gustaban las perlas y los jades en Qudu, ¿verdad? Resulta que a principios de otoño adquiriré algunas cosas buenas. Como dice el refrán una espada preciosa debe ser regalada a un héroe(2); en la misma línea, las gemas preciosas son dignas del Segundo Maestro. ¡Hace tiempo que quería rendir un tributo de respeto al Segundo Maestro!"

Xiao Chiye había estado deseando hacer a Shen Zechuan unos cuantos pendientes más, por lo que su interés se despertó al escucharlo. Hizo que Fei Sheng continuara levantando la cortina mientras preguntaba: "¿Qué tipo de bienes?"

Yan Heru sabía que la relación entre Xiao Chiye y Shen Zechuan era íntima. Shen Zechuan había dicho "mi esposo" en el Pico Fuxian. No podía convencer a Shen Zechuan, pero sí podía engatusar a Xiao Chiye y hacerlo feliz, así que dijo: "Cuando salga, haré que mis hombres los entreguen en su residencia para tu diversión".

Xiao Chiye estaba de muy buen humor. "Eres muy sensato".

Yan Heru asintió con la cabeza como si estuviera machacando ajos. "El Segundo Maestro vino con el Señor de la Prefectura por asuntos oficiales y ha estado alojado en mi propiedad durante bastantes días, y todavía no he hecho de buen anfitrión y entretenerlos. Eso me hace sentir muy avergonzado".

Xiao Chiye se paró en las escaleras, y Yan Heru se relamió los labios en secreto mientras se maravillaba de lo alto que era este Segundo Xiao. Esos hombros eran tan anchos que uno podría simplemente rodar sobre ellos.

"¿Cómo llamaste al Señor de la Prefectura antes?" Preguntó Xiao Chiye.

Yan Heru respondió: "Shen-gege".

"Échalo", el tono de Xiao Chiye se volvió abruptamente frío. "Deja que aclare su mente en el estanque. Pensar que incluso olvidó quiénes son sus padres y hermanos".

Fei Sheng se inclinó para recoger a Yan Heru y se dirigió a la salida.

¿Cómo iba a saber Yan Heru que Xiao Chiye estaba disgustado de nuevo? Sacudió sus piernas y dijo con pánico: "¡Lo recuerdo, lo recuerdo! Segundo Maestro, ¡no me eche!" El viento era extremadamente frío allá afuera. Yan Heru continuó, "Hay algo que todavía tengo que decirle al Segundo Maestro. Usted—"

Fei Sheng ya lo había sumergido en el agua.



Cinco días después, Shen Zechuan partió hacia Cizhou, mientras que Tantai Hu permaneció en Dunzhou. Su carta fue entregada justo en este momento a la Comandancia Bianjun, donde fue enviada al campamento.

Qi Zhuyin salió de la tienda. Al ver a Qi Wei desmontar de su caballo, preguntó: "¿De dónde viene esa carta?"

Qi Wei presentó la carta y respondió: "De Zhongbo, lleva su sello privado".

"Parece que a Shen Zechuan le va bastante bien en Zhongbo". Qi Zhuyin abrió la carta. "Pensar que aún podía permanecer vivo lo suficiente como para enviarme una carta".

Aunque Qi Wei no había mirado la carta sin permiso, sabía lo que implicaba su contenido. Mientras Qi Zhuyin la leía, dijo: "No ha pasado ni medio año desde el establecimiento de las Tropas de Guarnición de Cizhou y, sin embargo, pudieron derrotar a la Caballería de Biansha en Dunzhou. Su capacidad no puede ser subestimada".

"Tenemos que agradecer a Segundo Xiao por esto". Qi Zhuyin le devolvió la carta a Qi Wei y miró el cielo nublado. "Cuanto más tiempo el Príncipe de Libei lo mantenga controlado y lo frene, más fervoroso será cuando pise el frente en el futuro".

Qi Wei dijo: "Después del año nuevo, Qudu te instará a que te dirijas al norte para reprimir al Rey Yi de Fanzhou".

Qi Zhuyin no respondió, silbó hacia los soldados de atrás y agarró su abrigo. Mientras se lo ponía, cambió de tema. "¿Está bien mi padre?"

Qi Wei siguió a Qi Zhuyin y respondió. "Según sus instrucciones, se ha encargado a cinco hombres que se turnen para atenderlo. Sus concubinas(3) en la residencia no pueden acercarse. No están contentas con esto y han estado haciendo un escándalo en la residencia de la señora día tras día".

Qi Zhuyin inicialmente había estado a punto de subirse a su caballo, pero se detuvo al escuchar lo que dijo. "¿Tercera Hua no les dio un latigazo?"

Qi Wei se rascó la cabeza. "Ella fue criada como una princesa y no es como el resto de nosotros. Ella habla con suavidad cuando se dirige a las concubinas, es verdaderamente gentil".

"Entonces tiene buen temperamento". Sólo pensar en esas mujeres en el patio de la parte trasera le dio a Qi Zhuyin un dolor de cabeza. Ella continuó: "El viejo sufrió un derrame cerebral y lo tratan como si estuviera a punto de exhalar su último aliento. No han dejado de clamar durante todo el día sobre la división de las propiedades de la familia, incluso insistiendo en ese orinal dorado suyo".

Qi Wei dijo: "Te tienen miedo".

Qi Zhuyin estaba furiosa. "¿No les doy de comer?"

Qi Wei respondió con torpeza: "Bueno, has estado vigilando sus cuentas y deduciendo su asignación de colorete".

Qi Zhuyin no tenía nada que decir al respecto, esta era una deuda podrida. Durante los últimos años, Qi Zhuyin había agotado sus fondos personales para compensar el déficit de los salarios militares y las provisiones de las Tropas de Guarnición de Qidong. Los cuatro campamentos restantes podían depender de sus tropas de guarnición para cultivar las tierras(4), para mitigar esta carga, y los graneros fueron abundantes en todos los años que no hubo guerra. Pero la Comandancia Bianjun no pudo hacer lo mismo. Lu Guangbai había vaciado su patrimonio familiar para las Tropas de Bianjun, al igual que Qi Zhuyin con su dote. Cuando hace medio año se descubrió que las provisiones militares de la Comandancia Bianjun estaban podridas, Qi Zhuyin había pedido dinero prestado a los comerciantes para compensar la diferencia. Inicialmente había ahorrado lo suficiente para pagar la deuda, pero luego, la boda entre Hua y Qi tuvo lugar poco después, y para casar a Hua Xiangyi en la familia, las finanzas del Clan Qi se habían agotado por completo.

La cantidad de dinero que estas concubinas gastaban cada mes era alarmante. Sólo la cantidad gastada en coloretes y polvos ascendía a un par de decenas de miles de tael. Al tomar la decisión de deducir esta cantidad, Qi Zhuyin también podría haber agitado el avispero. Había provocado que las concubinas de su padre se convirtieran en un lío de sollozos en el patio trasero, y todas querían quejarse a Qi Shiyu.

Qi Wei sabía de los problemas de Qi Zhuyin, y habló. "¿Y si lo discutimos con la Señora? Su dote..."

Qi Zhuyin lanzó una rápida mirada, y Qi Wei, consciente de que había hablado fuera de lugar, inmediatamente se puso de rodillas.

Sin mirar de nuevo a Qi Wei, Qi Zhuyin subió al caballo. "Despliega a Hongying de nuevo, di que es por orden mía. Si alguien se atreve a ponerse ruda con Tercera Hua, dile a Hongying que no se ponga en plan ceremonioso con ellas y que las ate y las envíe directamente a mí. Ella no se casó lejos con Qidong para ayudarme a compensar el déficit o para convertirse en el saco de arena de las concubinas de mi padre. Ella tiene el nombre de Qi Shiyu pegado por todas partes, y es

la legítima señora de Qidong por la cual atravesé ochocientos li para darle la bienvenida. Intimidarla a ella es como intimidar a mi viejo, e intimidar a mi viejo equivale a intimidarme a mí. Así que en ese sentido, no te atrevas a tener ningún designio sobre la pequeña doncella, ¿me oyes?"

Notas:

1. 洞门 Una abertura en un muro que separa diferentes patios dentro de una residencia o palacio. También se conoce como puerta de luna (月亮门).
2. Un juego de 宝剑赠英雄, 红粉赠(送)佳人 regalar una espada preciosa a un héroe, regalar polvo de colorete al sexo más justo; es decir, regalar según el destinatario.
3. 姨娘 *yiniang* , que significa tía materna, es también un término para dirigirse a las concubinas del propio padre.
4. 军屯 tropas militares (principalmente en las regiones fronterizas) que realizan tareas de guarnición y cultivan para abastecer de grano a las guarniciones fronterizas.

Capítulo 183: Inseparables (como el pez y el agua)

Ji Gang se sentía solo en casa con Shen Zechuan lejos en su viaje, y Ding Tao y Li Xiong ausentes. Lo único que podía hacer cada día era preparar un té y dar un paseo con su pájaro. Sus habilidades culinarias eran ejemplares, así que se encargó de Yao Wenyu por Shen Zechuan. Era muy meticuloso, y en medio mes, el color empezó a volver a la tez de Yao Wenyu.

Cuando el clima era bueno, Qiao Tianya acompañaba a Yao Wenyu a tomar el sol. Había reunido un buen número de libros antiguos, que Yao Wenyu leía en el patio.

Como la movilidad de Yao Wenyu era limitada, Qiao Tianya lo ayudaba a lavarse antes de acostarse cada noche. Pero hubo una ocasión en la que Qiao Tianya notó las puntas enrojecidas de las orejas de Yao Wenyu mientras lo limpiaba y se dio cuenta de que éste nunca lo había mirado a los ojos en la casa de baños. Fue solo durante ese tiempo que Qiao Tianya pudo encontrar ese Yuanzhuo el Jade sin pulir del cuarto mes de primavera.

En realidad, no conversaron mucho.

Además de expresar sus pensamientos durante las discusiones, Yao Wenyu pasaba su tiempo habitual sentado sin hacer nada. Velaba junto al tablero de ajedrez, contemplando sus movimientos todos los días. No era raro que se aferrara a un libro durante todo un día, y la página en la que estaba por la mañana seguía siendo la misma cuando cerraba el libro por la noche. No le resultaba fácil dormir. Ambas piernas no estaban del todo entumecidas; sino que le dolían a cada momento. Sólo cuando Qiao Tianya tocaba la cítara se sentía un poco mejor.

Yao Wenyu se sentía como si estuviera sentado en una llovizna con los ojos cerrados mientras dormía con los murmullos de la cítara.

Qiao Tianya redujo mucho su consumo de alcohol, y se había afeitado la barba. Pasaba aún más tiempo tendido en su silla con los

brazos detrás de la cabeza, mirando por la ventana aturdido. Al observarlo de vez en cuando, Yao Wenyu se dio cuenta de que la forma en que Qiao Tianya estaba situado frente a las montañas nevadas y la densa niebla más allá de la ventana le hacía parecer muy tranquilo. Era como si todas las tempestuosas vicisitudes de la fraternidad marcial hubieran sido desterradas de su memoria, convirtiéndolo en un vagabundo errante en el pino bajo la luna.

Yao Wenyu nunca se había dirigido a él con el nombre de Qiao Tianya; "Qiao Tianya" era alguien que necesitaba un refugio donde poder quitarse de encima la sed por los viajes. Reía y maldecía en su estado de embriaguez, ejecutando su juego de espadas a su antojo y a su gusto, y cuando recobraba la sobriedad, era una sombra solitaria de la que emanaba un aura de escarcha. Parecían ser dos piezas de jade rotas que se habían encontrado para compensar mutuamente lo que les faltaba y, al hacerlo, reconstruían aquellos días pasados de espíritu libre.



"Fanzhou ha estado mucho más tranquilo últimamente". Gao Zhongxiong se sentó junto al fuego y se calentó las manos. "El Rey Yi ya debería haber recibido las noticias sobre Dunzhou. Debe estar terriblemente nervioso ahora".

"El ejército tiene que pasar por el norte de Fanzhou en su viaje de regreso. Es natural que el Rey Yi tenga miedo dado lo cerca que está el ejército". Dijo Zhou Gui mientras tomaba un sorbo de té caliente.

"No puedo entenderlo". Dijo Gao Zhongxiong. "Fanzhou está rodeada de enemigos por todos lados. La prisa del Rey Yi por

rebelarse y establecerse bajo su propia estandarte parece más bien una prisa por cortejar a la muerte".

"El Rey Yi se autoproclamó "Gran Progenitor" de Fanzhou. No solo renovó el Yamen original de Fanzhou, sino que también buscó descaradamente bellezas en Fanzhou en nombre de la elección de sus consortes". Zhou Gui se lamentó. "En lugar de decir que quiere unirse a la lucha por el trono imperial, se podría decir que sólo quería divertirse mientras pudiera".

Cuando el Rey Yi se estableció por primera vez, no esperaba que Shen Zechuan se moviera tan rápido. Huaizhou, Cizhou y Chazhou cortaron todas las posibilidades de que él expandiera su territorio hacia el noroeste. No era tan duro como Shen Zechuan, y no tenía tantos talentos bajo su mando como Shen Zechuan. Inicialmente se rebeló porque ya no podía soportar a los bandidos. Las personas a las que había dirigido eran todos sus vecinos. En la actualidad, el comandante militar que había designado en Fanzhou era un carnicero, y sus funcionarios civiles eran todos caballeros de edad avanzada. Todo lo que pedían durante las sesiones diarias del tribunal eran asuntos como quién arrebató el burro de quién y quién cometió adulterio con el marido de quién.

"Según lo que dijo el Señor de la Prefectura", dijo Gao Zhongxiong. "El Rey Yi no puede caer por el momento, tenemos que mantenerlo con vida hasta el año que viene. El Rey Yi sabe que es demasiado impotente para resistir; por eso intentó buscar la ayuda de Lei Jingzhe. Pero ahora que Lei Jingzhe está muerto, está aislado e indefenso, debería estar muerto de miedo".

"El Rey Yi no es un escudo de hierro después de todo". Dijo Zhou Gui. "Tenemos que pensar en otra forma de lidiar con Qi Zhuyin. Yuanzhuo, ¿cuál es tu opinión sobre esto?"

Yao Wenyu volvió a sus sentidos. Con el té caliente todavía en la mano, dijo: "Creo que el retraso de Qi Zhuyin en el despliegue de tropas para aplastar a los rebeldes en Zhongbo no se debe únicamente a la deserción de Lu Guangbai".

Zhou Gui soltó un sonido de sorpresa y preguntó: "¿Quieres decir que hay otra razón para ello?"

"Durante la boda entre Hua y Qi, la Consorte del Príncipe Heredero de Libei hizo personalmente un viaje a Qidong para entregar regalos con el fin de llevarse a su padre de regreso. La voluntad de Qi Zhuyin de arriesgarse a la ira de Qudu para proteger a Lu Pingyan no fue solo por razones personales, sino también para mostrar a Libei su postura". La calidez volvió a los dedos de Yao Wenyu. "Si Qi Zhuyin obedece la orden de Qudu y se dirige al norte para sofocar a los rebeldes en Zhongbo, entonces tendrá que enfrentarse sola a dos frentes de batalla pasando por los territorios actuales. Si Qudu le ordena por la fuerza que ataque a Libei una vez que recupere Zhongbo, entonces el campo de batalla en el norte se precipitará a una crisis. En el momento en que la Caballería Blindada de Libei se desmorone, ella se convertirá en la última línea de defensa en el este. Todas sus tropas disponibles tendrán que ser desplegadas en la batalla, y su ventaja geográfica en Qidong se desvanecerá. Cuando llegue el momento, lo que puede hacer es solo apretar los dientes y seguir adelante".

La comprensión golpeó entonces a Gao Zhongxiong, y dijo: "Si se llega a eso, incluso si Qi Zhuyin es capaz de derrotar a Amu'er al final, no le quedaría la fuerza y los recursos para actuar como contrapeso de Qudu".

Yao Wenyu asintió. "Las Tropas de Guarnición de Qidong son con las que cuenta Qi Zhuyin. Sin estas tropas, Qudu podrá reemplazarla fácilmente".

Durante mucho tiempo, Zhou Gui no pudo salir de su conmoción. Al final, solo pudo decir: "La Comandante en Jefe es de hecho visionaria. Yuanzhuo, ¿cómo llegaste a esa conjetura? Antes del octavo mes, cuando el Señor de la Prefectura aún estaba aquí, todos pensábamos que Qi Zhuyin vendría".

"Fue solo después de la boda entre Hua y Qi que hice esa deducción". Dijo Yao Wenyu. "Antes de la boda, la Comandante en

Jefe no se dirigió inmediatamente al norte con el pretexto de que no había nadie para vigilar la Comandancia Bianjun, lo que a su vez permitió que el Marqués regresara a Libei. El envío por parte de la Emperatriz Viuda de Han Cheng para escoltar a la novia a la residencia del novio tenía también, en parte, la intención de presionar a Qi Zhuyin para que entrara en acción. Pero después de la boda, la Comandante en Jefe permaneció en Bianjun sin hacer siquiera un movimiento".

La Emperatriz Viuda quería convencer a Qi Zhuyin de que desplegara sus tropas, pero no tenía suficientes fichas de negociación en sus manos. Su última carta de triunfo fue Hua Xiangyi, y ya había mostrado su mano, pero a medida que se desarrollaban las cosas, Qi Shiyu tuvo un ataque, y esta carta suya estaba como perdida. Todos bajo el mando de la Emperatriz Viuda rechinarían los dientes en secreto con resentimiento por el hecho de que Qi Zhuyin no era un hombre.

Todavía estaban charlando alrededor del fuego cuando Qiao Tianya levantó de repente la cortina y anunció: "El Señor de la Prefectura ha vuelto".

Zhou Gui y Gao Zhongxiong se pusieron de pie rápidamente. Gao Zhongxiong quiso empujar la silla de ruedas para Yao Wenyu, pero fue un paso demasiado lento. Qiao Tianya se le adelantó y se hizo cargo de la silla de ruedas con naturalidad para empujar a Yao Wenyu a través de la cortina que se había levantado para ellos.



Fei Sheng tuvo mucho cuidado en el camino, pero el noveno mes estaba a la vuelta de la esquina, y Shen Zechuan no pudo evitar la

emboscada del frío incluso cuando estaba acurrucado contra Xiao Chiye. Volvió a caer enfermo, esta vez con una fiebre tan alta que parecía quemar cualquier pizca de compostura que hubiera poseído en Dunzhou.

El reclutamiento de las tropas de guarnición de Dunzhou era de suma importancia, y los asesores llevaban un día esperando en el estudio. Incluso estando en la cama, Shen Zechuan seguía dándole vueltas al asunto.

"Entrega las cuentas de Dunzhou a Yuanzhuo", con las mejillas ligeramente sonrojadas y la palma de la mano sobre los ojos, Shen Zechuan dijo en la penumbra. "Haz que Chengfeng te ayude. Haz una estimación de los gastos militares de Dunzhou esta noche y envíala a Tantai Hu en dos días a más tardar".

Bloqueándolo, Xiao Chiye peinó con sus dedos el cabello ligeramente húmedo de Shen Zechuan para apartarlo. Dijo en un tono tranquilo: "Lo tengo todo pensado".

Shen Zechuan no deseaba que Xiao Chiye se marchara, pero el asunto en cuestión era urgente, y la Caballería de Biansha seguiría siendo una amenaza para ellos con la situación en Duanzhou aún poco clara. Era imperativo que no hubiera retrasos en el establecimiento de las defensas de Dunzhou. Miró a Xiao Chiye con los ojos entrecerrados y dijo. "Dile a Qiao Tianya sobre el protector del brazo; él sabrá qué hacer".

Xiao Chiye tarareó un reconocimiento en respuesta y observó cómo Shen Zechuan cerraba los ojos. Esperó un momento a que la respiración de éste se estabilizara antes de levantarse para cambiarse de ropa e irse. Cuando bajó las escaleras, le dijo a Fei Sheng: "Despierta al Señor de la Prefectura cuando la medicina esté lista. Asegúrate de que lo termine".

Incluso después de regresar a su residencia, la medicina de Shen Zechuan seguía cociéndose bajo los atentos ojos de Fei Sheng. Fei

Sheng dio unos pasos con Xiao Chiye y asintió con la cabeza en señal de reconocimiento.

"Si el Señor de la Prefectura está despierto cuando llegue Shifu, invítalo a entrar. Si no, pídele que vuelva primero". Chen Yang se acercó para cubrir con la capa a Xiao Chiye. Mientras Xiao Chiye se lo ponía, dijo: "Si Shifu pregunta sobre lo que pasó en Dunzhou, omite la parte del Pico Fuxian. Yo mismo se lo contaré a Shifu después".

Xiao Chiye se quedó quieto y miró al cielo.

"Volveré antes de la hora hai". Seguía hablando incluso mientras se alejaba. "Acuérdate de preparar caramelos cuando la medicina esté lista. También está bien cambiarla por agua con miel..."

Ya se había marchado incluso antes de que las palabras salieran por completo de su boca.

Xiao Chiye llegó al estudio y todos se pusieron de pie para rendir sus reverencias, pero él ya había tomado asiento, saltándose todas las formalidades. Mientras Yao Wenyu revisaba los libros de cuentas del Clan Yan y Dunzhou, Kong Ling le ponía al corriente de la situación.

Ni uno solo de los consejeros se atrevió a fumar su pipa hoy mientras estaban sentados, todos remilgados y correctos. El aura opresiva del Marqués los abrumaba, impidiéndoles levantar la cabeza, y sus informes eran todos concisos y completos. Ni siquiera se atrevieron a exagerar los halagos.

La situación en Dunzhou era complicada; la cuestión clave radicaba en su distancia de Cizhou, junto con el hecho de que Fanzhou estaba entre ellos. Como resultado, había que discutir muchos asuntos en detalle. Zhou Gui supuso inicialmente que Xiao Chiye no estaría tan familiarizado con la topografía de Zhongbo como Shen Zechuan e hizo que alguien le presentara un mapa. Inesperadamente, Xiao Chiye tenía el mapa de Zhongbo claramente

impreso en su mente de todas esas veces que había estado haciendo rondas transportando suministros militares en Libei, y no cometió ni un solo error durante la conversación.

Encendieron lámparas en el estudio para discutir los asuntos oficiales, mientras Shen Zechuan alternaba entre la conciencia y el sueño dentro de la habitación.

Shen Zechuan se despertó cuando oyó a Fei Sheng traer la medicina. Esta vez bebió la medicina sin siquiera masticar un caramelo y se volvió a quedar dormido. Fei Sheng cerró la puerta e hizo que las personas que servían en el patio se cambiaran los zapatos. Las sirvientas, que también se habían quitado los pendientes y las horquillas, no hacían ningún ruido al caminar.

Quizás fue por el silencio; Shen Zechuan durmió sorprendentemente durante mucho tiempo. Cuando se despertó de nuevo, escuchó un movimiento fuera de la puerta y pensó que Xiao Chiye había regresado. Pero Xiao Chiye nunca entró y Shen Zechuan volvió a quedarse dormido. En medio de la noche, fue despertado por el calor abrasador, solo para encontrar a Xiao Chiye durmiendo profundamente sobre él. Incapaz de moverse, Shen Zechuan permaneció inmovilizado debajo de él hasta que estuvo empapado en sudor. Sólo cerca del amanecer se sintió un poco más rejuvenecido.

Shen Zechuan puso débilmente su mano sobre la espalda de Xiao Chiye, solo para entrar en contacto con una sección de vendas. Todo rastro de sueño lo abandonó de inmediato. Completamente despierto ahora, quería levantarse para echar un vistazo, pero Xiao Chiye lo presionó para que volviera a su lugar.

"¿Hm?" Xiao Chiye enterró su rostro y dijo con voz pesada: "¿Vas a beber agua?"

Shen Zechuan palpó a lo largo del vendaje durante un rato, su alarma se intensificaba cuanto más tocaba.

Xiao Chiye agarró la mano de Shen Zechuan para que dejara de tantear a ciegas, "Mira dónde estás presionando, duele".

Ambos se miraron por un momento, y Xiao Chiye rodeó repentinamente con sus brazos a Shen Zechuan, impidiendo que éste se moviera.

Shen Zechuan miró fijamente a Xiao Chiye y dijo arrastrando las palabras: "¿No dije que no pidieras un latigazo?"

Su enfermedad lo había dejado delgado y cetrino, y su voz era ronca. Parecía que sus ojos se iban a enrojecer al instante siguiente mientras miraba a Xiao Chiye de esta manera.

Después del incidente en Chazhou la última vez, Xiao Chiye le había dicho a Ji Gang que lo azotara una vez por cada vez que Shen Zechuan resultara herido. Shen Zechuan lo había convencido de que regresara a Dunzhou, y lo habían "castigado" severamente por ello. Pensó que Xiao Chiye lo dejaría pasar. Pero, ¿quién hubiera sabido que Xiao Chiye actuaría tan rápido al regresar? En el poco tiempo que Shen Zechuan había tomado una siesta, Xiao Chiye ya había recibido sus azotes.

Xiao Chiye golpeó la frente contra la de Shen Zechuan y se acercó a él. Sintiendo que su fiebre había disminuido, pronunció perezosamente un "hm". Permaneció así, con el hombro y el brazo desnudos, con la espalda vendada con varias capas. Xiao Chiye se había lesionado el brazo derecho cuando se enfrentó a Hasen en el Estandarte Tudalong, y las heridas habían dejado cicatrices, y ahora, nuevas cicatrices se entrecruzaban con las antiguas, haciéndole sentir un hormigueo de entumecimiento y dolor.

Los latigazos le dolían a Shen Zechuan, sólo tocar esa venda le dolía tanto que sus dedos se curvaban. Xiao Chiye permaneció cerca de él, haciendo que le faltara el aire. Odiaba a Xiao Chiye a muerte. Pero mientras yacía aquí, solo quería repetir una y otra vez.

Ahora se arrepentía.



Ding Tao se sentó de mal humor bajo los aleros jugando a la cuna del gato(1) con Li Xiong. Al ver que Ji Gang llevaba una hora bajo el alero, tiró de la esquina de la ropa de Ji Gang y le preguntó: "Abuelo, ¿por qué no te sientas?"

La mente de Ji Gang seguía divagando. Le preguntó a Ding Tao: "¿Golpeé demasiado fuerte?"

Ding Tao lo consoló. "El Maestro fue quien hizo la petición y te obligó a ello. Tampoco podías hacer nada al respecto".

Ji Gang se sintió intranquilo mientras se sentaba. Después de un rato, se puso de pie y dijo: "Será mejor que vaya a buscar ungüento".

Fei Sheng originalmente estaba esperando en la veranda. Al ver que Ji Gang se acercaba, se apresuró a saludarlo.

Ji Gang miró la habitación principal, luciendo como si quisiera decir algo solo para tragarse sus palabras. Le entregó el ungüento a Fei Sheng y, después de pensar un momento, preguntó: "¿El Marqués también se alojaba junto a Lanzhou cuando estaban en asuntos oficiales en Dunzhou?"

Al recordar las instrucciones de Xiao Chiye, Fei Sheng mantuvo la compostura y dijo: "Sí, el Marqués y el Maestro son ejemplos vivos de lo que las historias describen como confidentes. Son como el pez y el agua, inseparables el uno del otro".

Al ver lo franco e imperturbable que era Fei Sheng, Ji Gang pensó que era él quien había interpretado demasiado. Como se decía, los amigos íntimos eran difíciles de encontrar. Además, Lanzhou y Xiao'er había pasado juntos por la vida y la muerte. Que estuvieran mucho más cerca de lo normal era sólo... no podía seguir pensando. De alguna manera, seguía sintiendo que algo no estaba del todo bien. Pero Ji Gang se mostró reacio a desviar sus pensamientos en otra dirección, poco dispuesto como estaba a hacer conjeturas sobre Shen Zechuan a partir de estos indicios. Habían ido a proponerle matrimonio a Ji Mu cuando Ji Mu todavía aún estaba presente, y en ese entonces, Shen Zechuan había dicho que también quería casarse con una esposa en el futuro. En consecuencia, Hua Pingting fue a buscar un buen número de doncellas. Todas eran familias pobres y humildes del barrio que se quedaban cerca. Bastaba con que a Shen Zechuan le gustara una de ellas para que fueran a visitar a la familia.

"¿Shifu?" Fei Sheng llamó tentativamente.

Ji Gang colocó sus manos en la espalda y dijo: "Continúa vigilando. Vendré de nuevo más tarde".

Ji Gang quería volver a tener una charla con Xiao Chiye, pero éste estaba demasiado ocupado. Parecía tener una prisa interminable mientras iba y venía entre la residencia y la Residencia Zhou. El polvo en Dunzhou acababa de asentarse cuando llegó la carta de Libei. Una vez que Shen Zechuan se recuperara de su enfermedad, Xiao Chiye tendría que partir hacia el Campamento Bianbo.

"Los abrigo de invierno llegarán a Libei en el noveno mes. Puedes enviar a alguien para que ayude en el Campamento Bianbo". Shen Zechuan aseguró el protector del brazo para Xiao Chiye y preguntó: "¿Está nevando mucho en Libei?"

"De forma intermitente, supongo". Respondió Xiao Chiye. "A menudo suele caer aguanieve. El mantenimiento de los caminos de herradura es de suma importancia. Tenemos que asegurarnos de

que los caminos transcurran sin obstáculos para cuando caiga la nieve pesada en el undécimo mes".

"Dile a Su Señoría que ya hemos asegurado las provisiones militares para el comienzo de la primavera del próximo año". La mano de Shen Zechuan se deslizó desde el protector del brazo hasta la palma de Xiao Chiye. Lo miró y dijo: "La construcción del camino de herradura desde Dunzhou hasta el Campamento Bianbo también comenzará el próximo año".

Querían conectar Zhongbo y Libei para que el Campamento Bianbo tuviera acceso directo a Cizhou y Dunzhou. La información procedente de Dunzhou tenía que ser rápida y actualizada.

Es posible que Xiao Chiye no pueda regresar estos dos meses. Tenía que vigilar el territorio de Libei en todo momento. Además, también tenía que ser preciso en sus cálculos de las reservas de suministros en el campo de batalla, no fuera que una fuerte nevada colapsara inesperadamente los caminos y cortara el acceso, y la falta de suministros acabara provocando que los que estaban en el campo de batalla se vieran envueltos en una ardua batalla.

"Si Ding Tao se vuelve demasiado travieso, envíalo de regreso a Dajing. La cuñada mayor puede ocuparse de él".

Mientras Xiao Chiye hablaba, bajó la cabeza y llevó a Shen Zechuan con ambas manos a pisar sus propios pies. Luego lo agarró por la nuca para intercambiar un beso.

La tela de sus ropas se rozaba entre sí. Shen Zechuan se apoyó en los brazos de Xiao Chiye y se fundió en su aroma.

A Xiao Chiye le gustaba la forma en que Shen Zechuan inclinaba la cabeza hacia arriba. Este era él buscándolo, y todo lo que impregnaba el aire cuando se tocaban era el deseo nacido del amor. Soportaba todo el peso de Shen Zechuan; era capaz de levantarlo con facilidad. Para empezar, fue solo un beso, pero no lo soltó

mientras se enredaban íntimamente en medio del entrelazamiento de sus respiraciones.

"Ya le he pedido a la cuñada mayor que haga los preparativos". Xiao Chiye dijo: "Chen Yang será enviado antes del año nuevo para llevarte a ti y a Shifu a Dajing".

La respiración de Shen Zechuan se había vuelto agitada por el beso. "Prepararé un regalo..."

Lanzhou tonto.

Xiao Chiye tomó a Shen Zechuan y lo besó con mayor intensidad.

Xiao Chiye vino con prisa y se fue también con prisa. En este día nublado y envuelto en niebla de Cizhou, desafió a la lluvia y se dirigió hacia el norte incluso mientras soportaba las heridas que había recibido de los latigazos. Todo estaba tranquilo y pacífico por el momento en las tres prefecturas de Zhongbo. Xiao Chiye plantó a Tantai Hu en Dunzhou, dejando a éste como baluarte de Shen Zechuan.

Cizhou entró en un breve período de respiro, y Shen Zechuan parecía haber refrenado su brillo y entrado en un estado de letargo. Pero muy pronto, Xue Xiuzhuo, que se encontraba lejos, en Qudu, se enteró de lo formidable que era esta ronda de hibernación.

Durante el Festival del Hanyi(2) del décimo mes, Chazhou organizó un banquete con fondos del Clan Yan e invitó a todos los talentos del mundo, sin importar si se trataba de un hombre distinguido del campo o de un estadista solitario de una ciudad bulliciosa. Mientras tuvieran logros académicos, todos recibirían la invitación para participar en el discurso intelectual(3) entre los literatos.

Si hubiera sido un don nadie, naturalmente no habría provocado una tormenta. Pero esta vez, tomó menos de tres días para que los carruajes de bueyes y botes partieran con toda su fuerza mientras todos los talentos virtuosos y sabios acudían en masa a su destino.

Porque el que había enviado la invitación era un hombre llamado Yao Wenyu.

Notas:

1. Cuna del gato, un juego que consiste en hacer figuras de cuerda con las manos.
2. 寒衣节 Festival de Hanyi, o literalmente festival de la ropa de invierno, que también recibe el nombre de festival de adoración a los antepasados, se celebra el primer día del décimo mes lunar, donde se queman prendas de invierno hechas de papel o tela en memoria de los antepasados fallecidos. También marca la llegada del frío intenso del invierno.
3. 清谈 El Qingtan es un movimiento filosófico chino y una práctica social entre las élites políticas e intelectuales donde los literatos entablaban debates intelectuales y filosóficos muy sofisticados sobre asuntos elevados y no mundanos.

Capítulo 184: Discurso

Chazhou sufrió una racha ininterrumpida de lluvias en el décimo mes, y el sonido de la lluvia tamborileando rítmicamente contra las hojas de plátano fuera de las ventanas era audible incluso con las cortinas bajadas. Luo Mu no llevaba su traje oficial, sino su túnica común(1) y se sentó en el asiento a la derecha del invitado de honor. Observó su entorno y descubrió que el interior de la casa de té ya estaba lleno de gente. Los invitados procedían de todos los rincones del país, y un número considerable de ellos vestían sandalias y capas de paja para la lluvia.

El incienso que había junto a la ventana se consumió justo después del mediodía. Luo Mu oyó movimientos y se enderezó para mirar la puerta, donde vio que la sombrilla de papel de aceite se balanceaba ligeramente hacia un lado para dejar ver la figura vestida de azul oscuro(2) de un erudito(3). Las grandes y serpenteantes mangas de éste descansaban sobre sus rodillas, con un gato descansando entre ellas. Los delicados huesos de la muñeca asomaban bajo esas mangas, acentuando los dedos y haciéndolos parecer más largos, delgados y fuertes.

Yao Wenyu se inclinó en su silla de ruedas y dijo con sinceridad: "Mis disculpas por haber hecho esperar a los distintos ancianos".

Las pequeñas ruedas rodaron sobre las tablas del piso de madera cuando Qiao Tianya empujó a Yao Wenyu. Murmullos de susurros se elevaron rápidamente en la habitación. Aquellos que antes no se habían quitado los sombreros tejidos, se los quitaron ahora uno tras otro. Innumerables miradas se posaron en Yao Wenyu, mirándolo atentamente.

Yao Wenyu se detuvo ante la ventana redonda.

"Nos hemos reunido aquí hoy para asistir al discurso al que nos ha invitado nuestro joven amigo Yuanzhuo". El Anciano Mei de Qinzhou, golpeó su pipa que estaba fumando, y miró a Yao Wenyu.

"Ha pasado un año desde la última vez que nos vimos, y el aplomo de mi joven amigo ha superado con creces el de antes".

Ya se había servido el té y ese incienso en particular se encendió una vez más.

Un llamado discurso era simplemente una conversación oral. Anfitrión e invitados se sentaban uno frente al otro, y no tocaban en absoluto asuntos políticos o civiles, sólo temas profundos y esotéricos. Por eso Luo Mu no llevaba su atuendo oficial hoy. Tenían que ir de un lado a otro mientras mantenían discusiones verbales estando sentados en el lugar, y esto requería que los participantes fueran no sólo eruditos y perspicaces, sino también poéticamente elocuentes.

Yao Wenyu, que había viajado por todo el mundo en su búsqueda de conocimientos, era un experto en el arte de hacerlo, por lo que su única invitación podía obtener cientos de respuestas, lo que le permitía organizar un diálogo en Chazhou. Era un conversador elocuente y sus ideas eran originales y distintivas. Como no ingresó en el servicio civil a pesar de haber nacido en un clan noble, era mucho más popular que Hai Liangyi entre los reclusos que eran reacios a la política.

El Anciano Mei ya había estado esperando durante una hora, así que fue al grano tras el intercambio de saludos habituales. "Veo que mi joven amigo ha cambiado".

Yao Wenyu respondió: "Este cuerpo no es mío; este cambio no refleja el mío".

El Anciano Mei dejó de fumar su pipa. "Puedo verlo con mis propios ojos. Si no has cambiado, ¿por qué no te pones de pie?"

Yao Wenyu dejó el batidor de cola de caballo que acababa de sostener. "¿Estaba de pie hace un año cuando conversé contigo en Qinzhou?"

"Por supuesto que sí", dijo el Anciano Mei.

Yao Wenyu respondió así. "Entonces, sigo de pie ahora mismo".

Luo Mu había participado una vez en un discurso de este tipo cuando estaba realizando sus estudios en Dengzhou, pero había sido simplemente una discusión informal entre compañeros de la academia. Kong Ling también tenía talento para la sofistería, pero por alguna razón, no se había presentado hoy. La conversación continuó, al igual que la llovizna del exterior. Todos los presentes escuchaban con la respiración contenida y la atención embelesada.

Con la espalda apoyada en la puerta, Qiao Tianya observó cómo las gotas de lluvia salpicaban los lados del alero y proyectaban un velo nebuloso sobre las montañas en la distancia. La voz de Yao Wenyu era clara como el cristal, y sus respuestas tranquilas y serenas, parecían caer como piezas de ajedrez cayendo en el patio, una a la vez, repiqueteando bajo la lluvia.



Li Jianting se sentó en su asiento y le preguntó a Xue Xiuzhuo: "Dado que un discurso puede reunir a los sabios y virtuosos, ¿por qué el colegio imperial no organiza uno?"

Xue Xiuzhuo cerró el libro y le respondió con una pregunta: "¿Qué tipo de personas pueden participar en él?"

"Todos los hombres cultos del mundo", respondió Li Jianting.

"Eso no es correcto". Xue Xiuzhuo miró a Li Jianting a los ojos. "Son aquellos que no tienen nada de qué preocuparse en el mundo".

Xue Xiuzhuo participó en tales discursos antes, aunque no muchas veces. Para los funcionarios de la corte como él, Jiang Qingshan y los demás, estas supuestas conversaciones intelectuales y filosóficas eran mera retórica, ya que los participantes no discutían ni asuntos de Estado ni asuntos civiles y agrícolas. Estas

discusiones causaron furor en las trece ciudades de Juexi, seguidas por las ocho ciudades de Qudu. Pan Lin y los demás jóvenes maestros de los clanes nobles tenían a Yao Wenyu en tan alta estima porque éste rara vez tocaba asuntos políticos, lo cual era poco convencional. Pero esa falta de convencionalidad debía basarse en la premisa de que no tenía que preocuparse por las necesidades básicas, como la comida y la ropa. Tales conversaciones se extinguieron en Zhongbo después del reinado de Xiande. ¿Se debió a la falta de eruditos en Zhongbo? No, la verdadera razón era que ya no había una persona que no pasara hambre en Zhongbo.

Li Jianting lo meditó por un momento. "En ese caso, ¿de qué sirve que Yao Wenyu invite a todas estas personas sin preocupaciones en el mundo?"

Tras un momento de silencio, Xue Xiuzhuo volvió su mirada para observar las hojas de plátano que se balanceaban frente a la ventana. La lluvia caía con urgencia, como si fuera el mismo día en que había jugado al ajedrez con Yao Wenyu.



El cielo ya se había oscurecido fuera de la casa de té, pero el diálogo aún no había terminado. El Anciano Mei, de edad avanzada, estaba cansado de estar tanto tiempo sentado. Debatía con Yao Wenyu sobre la naturaleza de "lo cambiado y lo no cambiado", y ya había bebido varias tazas de té para humedecer su garganta.

El Anciano Mei se aclaró la garganta. "El cambio al que me refiero son los cambios físicos ante nuestros ojos, y no es sólo eso. Has cambiado, al igual que los tiempos y el mundo. Ya no eres el mismo 'tú' de antes, y aún menos el 'tú' de hace un año".

Todos los ojos se posaron en Yao Wenyu, esperando su respuesta. Pero Yao Wenyu se bajó lentamente las mangas y se inclinó ante el Anciano Mei desde su silla de ruedas. "Tienes toda la razón".

Sus palabras provocaron un gran revuelo en cuanto salieron de su boca. Está claro que este debate no ha terminado. Vinieron hasta aquí desde lejos solo para escuchar cómo se enfrentaban hasta que surgiera un claro vencedor. ¿Quién iba a esperar que Yao Wenyu se diera por vencido sin más?

"Se acabó la gloria del reinado de Yongyi, Dazhou ya está en decadencia. Con la invasión de nuestros enemigos extranjeros en el noreste y la connivencia de funcionarios y comerciantes en el suroeste, ¿cuántos lugares nos quedan en este mundo para conversar libremente sobre los misterios del universo?"

Al oír estas palabras se produjo una conmoción en la sala. Un enfurecido Anciano Mei tiró su pipa a un lado y se cubrió la nariz y la boca con la manga. "¡Desagradable! ¡Desagradable! ¡Desagradable! ¡Qué hedor tan insoportable! ¡Qué intolerablemente vulgar! ¡¿Por qué Yao Wenyu se ha convertido en Hai Renshi?!"

Las mesas de té traquetearon ruidosamente cuando varias personas se pusieron de pie. Luo Mu se apresuró a levantarse también e intentó disuadir a los demás, pero entonces oyó que Yao Wenyu, que estaba ante la ventana, se reía. Cuanto más se reía, más fuerte era su risa. "Mire qué graves son las malversaciones de los campos de los plebeyos en las ocho ciudades. La visión de los muertos de hambre que salpican las calles de todas partes ya no es sólo palabrería—he cambiado, y el mundo también. Tú estás justo en medio de él. ¿Cuánto tiempo puedes permanecer sin cambios?"

El Anciano Mei originalmente quería irse, pero al oír a Yao Wenyu, no pudo abstenerse de rebatir: "Sin lo que los mantiene vivos, todas las criaturas vivas perecerán(4). Cambiar o no cambiar es el orden natural del mundo. Te desviaste del camino(5) y has caído en las trampas de este mundo secular. ¡¿Intentas emular a Qi Huilian y Hai Liangyi siendo un caballero virtuoso?!"(6)

Yao Wenyu dijo: "El que me obligó a este cambio hoy no es otro que tú y esta misma sociedad".

El Anciano Mei apenas podía recuperar el aliento mientras se aferraba a la mesa y decía: "¡Dejar que la naturaleza siga su curso es el orden natural de las cosas!(7) ¿Qué ha cambiado Qi Huilian? ¿Y qué ha cambiado Hai Liangyi? Estás siguiendo sus pasos. ¡Yuanzhuo, oh, Yuanzhuo! ¡Esto no es más que un intento inútil!"

Yao Wenyu endureció su expresión y dijo: "Ya que hablas del orden natural de las cosas, entonces este imperio cambiará como debería, y este mundo descenderá a la anarquía como debe ser. Puedes seguir sin hacer nada si lo deseas. Yo ya he abandonado mi Camino; voy a entrar en este mundo turbulento".

El Anciano Mei pisoteó con ansiedad y gritó como un niño: "¡No, vuelve! ¡Vuelve!"

Xue Xiuzhuo se adhirió a la filosofía de que "uno debe vivir o morir con sus principios"(8). Este era el credo en el que creía el Gran Mentor Qi, al igual que el Anciano Hai de la Secretaría. Yao Wenyu fue el único entre ellos que no lo hizo. Pero el movimiento de Yao Wenyu de hoy era una clara ruptura con su creencia pasada de dejar que la naturaleza siguiera su curso. Era una declaración a todos de que había abandonado su ser original para convertirse en un hombre del mundo secular.

Las gotas de lluvia caían ante los ojos de Qiao Tianya en los charcos, donde se convertían en pequeños chorros de agua y provocaban ondas. Un pequeño pez con finas escamas saltó de una ondulación, y Kong Ling, que estaba cerca del estanque, lo atrapó y lo lanzó de vuelta.

Fei Sheng sostenía la sombrilla mientras Kong Ling y Shen Zechuan, ambos con sombreros de bambú, pescaban junto al estanque.

Kong Ling volvió a lanzar el anzuelo y dijo: "Después de hoy, los hombres con aspiraciones elevadas deberían acudir en masa a Cizhou".

Shen Zechuan dijo mientras sostenía la caña de pescar: "Si los hombres con aspiraciones elevadas fueran tan fáciles de conseguir, ¿cómo habría seguido extrañando al Señor cada vez?"

Kong Ling se rio, evitó responder y sólo dijo con emoción: "Este movimiento de Yuanzhuo es tanto un 'cambio de camino' como un 'compromiso con el camino'. Lo hizo para decirle al mundo que el legado del Anciano Hai de la Secretaría aún vive en Cizhou, y que ya no es el mismo hombre que era antes".

"El pincel y la tinta de Shenwei ya están en su sitio". Dijo Shen Zechuan. "Que Yuanzhuo pueda redimir su reputación en los corazones de los eruditos del mundo depende de esta expresión lírica suya".

Yao Wenyu fue atacado por los estudiantes durante la crisis inicial del colegio imperial debido a sus orígenes de nacimiento, pero ahora, había tomado un camino diferente al del Anciano Mei y los demás. Con la ayuda de la eficaz y emotiva caligrafía de Gao Zhongxiong, esas dos piernas suyas podían convertirse en una declaración definitiva de voluntad y ambición. Además, entre las preguntas que se le harían a continuación estaría, sin duda, la razón por la que había venido a Cizhou. Si era culpable de un delito, ¿por qué la corte imperial no envió a nadie a arrestarlo? Pensando en la línea de esta pregunta, uno sería capaz de ver a un Zhongbo que ya había sido fracturado.

"Debido al fallecimiento del Emperador Tianchen, se suspendieron los exámenes imperiales celebrados en primavera. Inmediatamente después, el Anciano Hai de la Secretaría protestó con su muerte, y los estudiantes del colegio imperial atacaron a los funcionarios de origen humilde por todos lados. Muchas personas presentaron su dimisión durante este periodo, y Qudu todavía tiene que mantener la estabilidad de las tres partes este invierno". Shen Zechuan balanceó su caña de pescar. "Xue Xiuzhuo ya tiene medio pie en la Gran Secretaría en virtud del heredero aparente al trono. Por esta razón, la Emperatriz Viuda debe suprimir la facción de hacedores prácticos liderada por él; no puede dejar que se convierta en ministro con

auténticos poderes de regente en sus manos. En ese caso, ¿cuándo podrá cumplir su promesa al colegio imperial? Él y Yuanzhuo son viejos conocidos y compañeros de estudios bajo el mismo maestro; así que debe haber más de lo que parece ahora que Yuanzhuo se ha pasado a mi bando. Además, las transgresiones del Clan Li son ya un hecho conocido por todos, y los imitadores están apareciendo uno tras otro al ver que el Rey Yi de Fanzhou aún no ha sido derribado. Aunque Xue Xiuzhuo quiera tomar represalias y contraatacar ahora, tiene las manos atadas. Se mire como se mire, lo único que puede hacer este invierno es ser derrotado".

"El desorden creado por los clanes nobles es demasiado grande". Kong Ling negó con la cabeza mientras agarraba su caña de pescar. "La Emperatriz Viuda se niega a soltar su poder, y todos en la Gran Secretaría han perdido el ánimo. Mientras tanto, Xue Xiuzhuo todavía se encuentra en la etapa incipiente de su autoridad. Mientras los tres partes permanezcan en un punto muerto, la apropiación indebida de los campos de los plebeyos por parte de las ocho ciudades seguirá sin resolverse. Cuanto más se prolongue esto, más ventajoso será para el Señor de la Prefectura".

Tal como habían discutido aquí, los ensayos de Gao Zhongxiong entraron en circulación unos días después. El viento de cola que dejó Hai Liangyi no se había desvanecido en absoluto. Siempre que su mensaje sea sincero, podría evocar un suspiro colectivo y emotivo. El contenido del discurso de Yao Wenyu en Chazhou hacía tiempo que había dejado de ser importante; lo crucial era que incluso los estudiantes ignorantes que no sabían distinguir un grano de otro tenían que afrontar el hecho ahora.

Y es que, en sólo seis meses, Qudu había perdido por completo la capacidad de mantener la estabilidad en su imperio. El hombre con el que Yao Wenyu se había aliado se llamaba Shen Zechuan, un sujeto criminal que se rebeló y huyó de Qudu hace medio año con Xiao Chiye. Sin embargo, no sólo se habían librado de la ejecución, sino que ahora estaban en ascenso.

La Emperatriz Viuda no podía ordenar a las Tropas de Guarnición de Qidong que se movieran, por lo que Han Cheng salió de la oscuridad una vez más para pedir a las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento que enviaran tropas para exterminar a Shen Zechuan, que estaba lejos en Cizhou. Pero el Ministerio de Guerra se negó alegando que Qudu no tenía generales. La conferencia fue muy desagradable y, al acercarse el final del año, la relación entre las tres partes se hizo cada vez más tensa.

Una vez que empezó a nevar, el número de refugiados que buscaron asilo en Cizhou y Chazhou se disparó. Al mismo tiempo que Tantai Hu reclutaba soldados para las Tropas de Guarnición en Dunzhou, los Guardias Imperiales también reclutaban nuevos miembros. Shen Zechuan planeaba poner a Hairigu junto con los Guardias Imperiales. Para cuando Shen Zechuan se dio cuenta, había llegado el duodécimo mes, y justo cuando estaba preparando sus regalos de año nuevo, una fuerte nevada sin precedentes llegó a Libei.

Notas:

1. 道袍 *Daopao*; no debe confundirse con la túnica de sacerdote taoísta. Esta era una túnica común que solían llevarlos hombres en la Dinastía Ming.

2.

3. 襴衫 *Lanshan*, un hanfu tradicional chino hecho especialmente para eruditos.

4. 万物不(无)以生将恐灭 de Daodejing (道德经) por Laozi (Lao-tzu, 老子), también conocido como el fundador del daoísmo filosófico.

5. 道 "el Dao", o camino, es un término conceptual utilizado por la escuela de pensamientos, aunque tiene diferentes connotaciones para el confucianismo, el daoísmo y el budismo. El daoísmo abarca la naturaleza. El Camino, o Dao, según Laozi y los daoístas, es el

orden natural del universo, y el daoísmo hace hincapié en hacer lo que es natural e "ir con la corriente" de acuerdo con el Dao, con el objetivo de llegar a ser uno, o estar en armonía, con la naturaleza.

6. El concepto de "caballero" u "hombre de honor" (*junzi*, 君子) en el confucianismo (una postura filosófica diferente al del daoísmo), es un hombre virtuoso de carácter noble y ejemplar por sus conductas, moral, principios, etc.

7. 无为而治, 道法自然 Específicamente, *"no gobiernes interfiriendo en todo lo que va en contra de la naturaleza, porque el Dao se modela a sí mismo en lo que es natural"*. Es decir, el hombre debe observar la ley de la naturaleza e ir con la corriente. De Daodejing (道德经) por Laozi (老子).

8. Línea completa 天下有道, 以道殉身; 天下无道, 以身殉道。(未闻以道殉乎人者也。) Específicamente, *"cuando el Dao prevalece en el imperio, va donde la persona va; cuando el Dao se eclipsa, la persona va adonde ha ido el Dao. (No he oído que el Dao de uno dependa de su manifestación en otros hombres)"*. Es decir, uno debe vivir o morir con sus principios, actuando por sí mismo, no con respecto a otros hombres. El Dao/Camino aquí se refiere a los principios de uno. Al contrario de Laozi, Mencio (o Mengzi, 孟子) se adhirió a la escuela de pensamiento de Confucio, que considera el Camino/Dao como la forma en que los seres humanos deben comportarse con principios y propiedad en la sociedad y el gobierno.

Capítulo 185: Hongyan

El cielo y la tierra eran una vasta extensión de blanco donde el viento gélido pasaba y agitaba la nieve como sal. Debido al grave colapso de los caminos de herradura, era prácticamente imposible que los vagones de granos ingresaran a la zona de guerra. Xiao Chiye dejó a Lang Tao Xue Jin en el Campamento Bianbo y dirigió a sus hombres a cavar la nieve durante dos días.

Bajo el frío viento, Wu Ziyu se rodeó con el cuello de su ropa para protegerse la boca y la nariz. Se frotó las manos congeladas, y dijo con voz apagada. "Maldita sea, acabo de tomar una siesta, y el camino vuelve a estar bloqueado por la nieve. ¿Cuándo acabará esto?"

Chen Yang nunca tocaba el vino cuando estaba de servicio, pero incluso él no pudo soportarlo más y siguió bebiendo *A caballo* hasta que le ardió el estómago. "Cuanto más nos acercamos al noreste, más frío hace. Afortunadamente, el Señor de la Prefectura envió los abrigo de invierno antes del décimo mes; de lo contrario, ¿quién sabe cuántos hermanos habrían sucumbido al frío?"

"Es un día tan frío", Gu Jin se puso en cuclillas en el suelo y sacudió la cabeza, "y la armadura pesa una tonelada. Los corceles de batalla no podrán soportarlo".

Los corceles de batalla de Libei no eran tan tolerantes al frío como los caballos pequeños de Biansha. Era una tarea ardua preparar forraje para los establos cada vez que llegaba el invierno, los caballos lo tenían más difícil que los humanos.

"Sigán cavando". Xiao Chiye dijo: "Tenemos que llegar al campo de batalla esta noche".

Era simplemente imposible ver la bocanada de aire blanco que exhalaba Xiao Chiye. El viento era tan fuerte que hacía que su capa se agitara ruidosamente. No había ningún final a la vista, y el camino de herradura bloqueado al norte del Campamento Shasan

era un callejón sin salida, por lo que solo podía guiar a su escuadrón de escolta a tomar un largo desvío de las Tres Grandes Divisiones de Entrenamiento de Liuyang. Los suministros del Campamento Sha'er se habían agotado y solo podían recurrir al Campamento Shayi para abastecerse. Como estos dos campamentos compartieron las misiones operativas de combate en los campos de batalla, su equipamiento se gastó con bastante rapidez. Habían reunido un grupo de artesanos militares después del undécimo mes, y con más de 50.000 hombres en total, se necesitaba una cantidad asombrosamente grande de materiales. Xiao Chiye tenía que mantener el flujo ininterrumpido de suministros a ambos frentes.

Pero el que se encontraba en una posición más desafiante era Zhao Hui, que estaba al oeste de Estandarte Tudalong. La fuerte nevada había persistido durante varios días, y un camino que se había derrumbado una vez ya no se podía utilizar. El camino que Xiao Chiye había reparado con tablas de madera no podía soportar la carga de una nevada tan intensa. Junto con el gran peso de los vagones de grano, Xiao Chiye no se atrevió a pasar sin una cuidadosa consideración. Solo podía dejar que Zhao Hui esperara unos días más mientras salía del campo de batalla con los vagones de grano auestas y daba un rodeo por el Estandarte Tudalong.

Gu Jin sopló con fuerza en las palmas de las manos y se levantó para gritar: "¡Sigan cavando!"

El escuadrón de escolta no había tenido un día de descanso en los últimos tres meses, pero ninguno de los soldados se quejó, porque Xiao Chiye tampoco tuvo un descanso. Prácticamente corrían en círculos por todo el territorio de Libei. Incluso con los ojos cerrados ahora, Xiao Chiye podía señalar cuál era el camino más rápido para tomar. Tenía una resistencia y una energía asombrosas; incluso mientras transportaba suministros, no tardó en recuperar el uso de su brazo derecho. A los pocos días de estar en el Campamento Bianbo, seguía tensando del Arco del Conquistador, y ese sonido penetrante de la cuerda del arco había dejado boquiabiertos a la Caballería Blindada de Libei.

Xiao Chiye llegó al lugar de la batalla a la hora chou, que fue también cuando Xiao Fangxu acababa de retirarse del campo de batalla. Padre e hijo mostraron figuras tristes ante la carpa tenuemente iluminada.

Xiao Fangxu se quitó el casco. Era un día tan frío y, sin embargo, había corrido hasta quedar empapado de sudor. Tomó un pañuelo caliente para limpiarse la cara, y luego asintió en una señal a Xiao Chiye antes de inclinarse para entrar a la tienda militar. Los dos grandes Comandantes Generales, Zuo Qianqiu y Jiang Sheng, estaban presentes en la tienda, junto con los Generales Adjuntos y los Comandantes de Brigada de los dos campamentos. Todos parecían completamente agotados.

"Esto es jodidamente extraño". Xiao Fangxu arrojó el pañuelo sobre la mesa. "Los traseros de sus caballos casi se arrastran por el suelo. ¿Cómo pueden seguir corriendo tan rápido en la pesada nieve? "

"No importa qué, no podemos retirarnos de nuevo". Zuo Qianqiu se paró frente al mapa y señaló la esquina sureste del Estandarte Tudalong. "Si nos retiramos más, este lugar también caerá en manos del enemigo. Cuando eso ocurra, la ruta de suministros que le queda a Zhao Hui quedará cortada. En solo un invierno, Hasen puede prolongar la batalla y desgastarlo hasta la muerte en el Estandarte Tudalong".

La primavera llegó tarde en Libei, esta racha de nieve duraría como mínimo hasta el tercer mes del próximo año. Incluso si Zhao Hui hubiera almacenado alimentos en el Campamento Changzhu, todo el ejército no podía permitirse agotar sus suministros de equipamiento. No había lotes de artesanos militares en el Campamento Changzhu.

"Según los informes militares", Jiang Sheng se quitó las botas y vertió la nieve derretida de su interior. "Hasen ha estado dejando escapar a las tropas de Zhao Hui últimamente. Vio que los suministros no se pueden reabastecer por el momento y, por lo tanto, primero quiere desgastar a Zhao Hui".

Xiao Chiye se sentó en la esquina y comió su pan plano con té con leche. A pesar de devorar su comida, no se perdió ninguna de las palabras de las que habían hablado extensamente.

Después de un momento de silencio, Xiao Fangxu dijo mientras miraba el mapa: "Esta es una señal de advertencia de un inminente ataque sorpresa de Hasen".

Xiao Chiye también lo pensó.

Hasen estaba desgastando a Zhao Hui hasta dejarlo exhausto. La Caballería Blindada de Libei consumía demasiado equipamiento, y sus corceles de batalla no eran rival para los caballos pequeños durante el invierno. La cantidad de ayuda que el Campamento Shayi podía brindarle a Zhao Hui ahora que los caminos de herradura se habían derrumbado era demasiado mínima, y el Campamento Changzhu todavía no tenía refuerzos para respaldarlos. Cuando Guo Weili estuvo estacionado aquí, las Tres Grandes Divisiones de Entrenamiento de Liuyang lideradas por Zhao Hui le servían de refuerzo. Pero ahora que Zhao Hui había pasado al frente, lo único que tenía para espaldarlo eran las tropas restantes que custodiaban el Sendero de Bidas de Provisiones del Noreste. Además, esas tropas no tenían acceso directo a él debido a las fuertes nevadas.

"Los suministros ya han llegado aquí", Xiao Fangxu volvió a mirar a Xiao Chiye. "La emboscada de Hasen seguramente tendrá lugar estos dos días".

Si seguían esperando, Xiao Chiye tendría que trasladarse hacia el norte, y Hasen habría perdido su oportunidad.

"Mañana temprano, llevaré al Escuadrón Tres para emboscar aquí". Xiao Fangxu movió los dedos. "Qianqiu custodiará el campamento y el Viejo Jiang se dirigirá desde atrás. Formaremos una red aquí. Como mínimo, tenemos que hacer que Hasen pierda su impulso. Este muchacho no solo es bueno en las operaciones de campo, sino también en la ofensiva y la defensiva; no podemos dejar que

encuentre un lugar que pueda proporcionarle un refugio. Todo lo que podemos hacer es acorralarlo en la nieve".

La Caballería Blindada era un muro en movimiento, si lo flanqueaban por ambos lados, Hasen no tendría más remedio que chocar contra un muro. Restringir el ritmo de avance de la Caballería de Biansha equivalía a cortarles las piernas. Incluso después de que cayeran al suelo, la Caballería Blindada de Libei seguiría siendo un muro que resultaría difícil de traspasar para las cimitarras y dagas con picos de Biansha.

Xiao Chiye no se fue al terminar la reunión.

Zuo Qianqiu se acercó y palmeó a Xiao Chiye en su brazo derecho. "¿Han sanado tus heridas?"

Xiao Chiye levantó su brazo y lo movió. "No hay problema para sostener una espada o tirar de un arco".

"Tenemos que agradecer a Lanzhou durante el festival de primavera". Zuo Qianqiu dijo con una sonrisa. "Los abrigo de invierno esta vez son todos de auténtico algodón. En los últimos años, la ropa que entregaba Qudu estaba toda acolchada con restos de papel. Tu cuñada mayor escribió para decir que cocinaría personalmente una comida para agradecer a Lanzhou cuando viniera".

Xiao Chiye miró a Xiao Fangxu y luego respondió con humildad. "Esto es lo que debe hacer; no es nada que merezca el agradecimiento de la cuñada mayor. Hace un par de días, incluso envió una carta para anunciar que los regalos de año nuevo habían sido preparados; sólo falta que llegue el año nuevo".

Xiao Fangxu espolvoreó sal fina en su propio cuenco, como si no hubiera escuchado su conversación.

Entonces Zuo Qianqiu dijo: "Tu padre lo elogió durante varios días. Durante el festival de primavera, vamos a—"

Xiao Fangxu dijo con certeza. "No, nunca lo he elogiado antes".

"Bien". Zuo Qianqiu le lanzó a Xiao Chiye una mirada significativa, "¡Yo fui el que lo colmó de elogios!"

"¿Por qué no te retiras a tu tienda a pasar la noche?" Xiao Fangxu le preguntó a Xiao Chiye.

Xiao Chiye lo observó beber su té con leche antes de responder. "¿Te pondrás una armadura pesada cuando salgas a tender una emboscada mañana?"

"¿Cómo se supone que voy a interceptar a Hasen sin usarlo?" Xiao Fangxu dejó su cuenco a un lado. "Es incluso mejor en la guerra que Amu'er".

"Entonces quítate el casco", dijo Xiao Chiye, "podría haber escorpiones escondidos entre las tropas de Hasen".

"Sin nuestros cascos, ¿cómo podemos ser considerados un muro de hierro? Si queremos obstruirlos en los campos de nieve, esta es nuestra única opción". Xiao Fangxu calentó sus dedos juntos y contempló durante un rato. "Según tu informe, hay muy pocos escorpiones, y sería demasiado esfuerzo para ellos defenderse de la actual Caballería Blindada de Libei. Incluso si hay escorpiones entre las tropas de Hasen, solo podría haber una dispersión de ellos".

"La Caballería Blindada es demasiado pesada". Xiao Chiye miró a Xiao Fangxu. "Es imperativo que la Caballería Blindada haga cambios después del comienzo de la primavera del próximo año. Si queremos forzar a la Caballería de Biansha a retroceder hacia el este, tenemos que estar preparados para todas las posibilidades".

"Quieres quitar las capas de la armadura de la Caballería Blindada para aligerar su peso", Xiao Fangxu finalmente volvió la cabeza, "Sin embargo, todavía no puedes igualar su velocidad".

Xiao Chiye no pronunció una palabra mientras miraba fijamente a Xiao Fangxu.

"Las tropas que entrenaste en Qudu eran soldados de infantería, y tu experiencia con las batallas a caballo proviene de Lu Guangbai. Pero Libei no tiene la ventaja geográfica natural que tiene la Comandancia Bianjun. Si queremos poseer un muro, solo podemos confiar en una armadura pesada". Xiao Fangxu arrojó algunos trozos de carbón al brasero. "Tu hermano mayor se deshizo del peso de la Caballería Blindada de Libei, pero todavía no podemos romper esa línea en el este".

Xiao Fangxu miró el brasero.

"Las transformaciones de Amu'er son simplemente demasiado rápidas. Ha conseguido un manejo claro de la Caballería Blindada de Libei en las últimas décadas. No hay forma de que simples sumas y restas puedan hacer frente a tal Caballería de Biansha. La Caballería Blindada debe hacer cambios como nunca antes".

Este era el predicamento de la Caballería Blindada de Libei. Amu'er tuvo éxito en su entrenamiento de la unidad escorpión, y viendo el resultado de su último enfrentamiento, los martillos de este escuadrón eran la némesis de la Caballería Blindada de Libei. Pero, ¿bastaría con quitarse el casco para contrarrestarlo? Esto significaría que las grietas ya habían empezado a mostrarse en la pesada armadura de la Caballería Blindada de Libei, y esto hizo que Xiao Fangxu no supiera qué hacer. Aun así, no tuvo más remedio que seguir arriesgándose, porque esta era la única ventaja que le quedaba a la Caballería Blindada de Libei. Si se deshacían de esta ventaja, no serían capaces de aguantar ni siquiera contra la Caballería ordinaria de Biansha.

Amu'er era verdaderamente un genio, y Hasen también era bastante notable. Biansha ahora mostraba ciertos signos de rejuvenecimiento. Incluso se le ocurrió a Xiao Fangxu que Amu'er sería capaz de fusionar completamente las Doce Tribus en el invierno del próximo año a más tardar. Cuando llegue el momento,

toda la línea del frente en el lado este de Dazhou se convertiría en una zona de guerra.

Esta fue la razón principal por la que Qi Zhuyin se negó a dirigirse hacia el norte y caer en manos de Libei. Ella también había visto a esta bestia monstruosa desde su posición en Qidong. Por eso no podía intimidar a Libei por la lucha en Qudu, ya que inevitablemente se encontrarían en el mismo campo de batalla en el futuro; el enemigo ya se había vuelto poderoso hasta el punto de ser aterrador.

¿Qué deberían hacer?

Xiao Chiye apoyó la cabeza en sus brazos mientras yacía en la cama y contempló esta pregunta una y otra vez en la oscuridad de la noche.

Poseían los mejores artesanos militares del mundo, y contaban con un número asombroso de ellos, pero no tenían ningún recurso contra Amu'er. Esto estaba a punto de ser una especie de humillación.

Era imposible que Amu'er fuera invulnerable.

La Caballería de Biansha también tenía sus puntos débiles, excepto que estas debilidades estaban oscurecidas por su increíble velocidad. Tenían que eliminarlas de la ecuación y encontrar un nuevo avance. Pero fue en este momento que Xiao Chiye se dio cuenta de su propia falta de familiaridad. Había cruzado espadas con la Caballería de Biansha muy pocas veces, y todas sus contramedidas contra la Caballería de Biansha eran meras estrategias de sillón. No podía seguir ideando tácticas viendo a sus enemigos a través de una neblina brumosa.

Xiao Chiye no pudo conciliar el sueño, se dio la vuelta y se levantó para ponerse el abrigo. Salió de su tienda, donde vio a Xiao Fangxu conversando con los soldados del campamento. Cuando Xiao

Fangxu notó su presencia, palmeó el espacio junto a él y le entregó un cuenco de té con leche después de sentarse.

"Es tabú no dormir cuando tienes que partir a la guerra mañana por la mañana". Xiao Chiye tomó un sorbo del té con leche tibia.

"Cuando tenía la misma edad que tú, todavía estaba lleno de energía incluso después de permanecer despierto durante tres días". El abrigo de Xiao Fangxu estaba viejo y desgastado, y sus bordes estaban extremadamente deshilachados. Había sido remendado una y otra vez por Lu Yizhi, pero aun así, se negaba a cambiar por uno nuevo, porque éste había sido cosido por su esposa.

Xiao Chiye engulló el té, frunciendo el ceño mientras respondía. "Eso fue hace cuántos años".

Mientras el fuego crepitaba, padre e hijo se sentaron hombro con hombro durante un largo rato.

Xiao Fangxu preguntó: "¿Ya te has dado cuenta de lo agotador que es esto?"

Xiao Chiye no respondió.

Xiao Fangxu miró entonces a su hijo menor. Después de un momento, habló: "Solías querer volar, así que luchaste hasta la muerte para tener éxito con Meng, y sigues haciendo lo mismo ahora que quieres ganar".

Xiao Chiye exhaló un suspiro. "¿Y de quién es este mal hábito?"

Xiao Fangxu dejó escapar una carcajada. "No es mío, es de tu madre".

Xiao Chiye frotó sus dedos por el borde del cuenco y se detuvo un momento. "Perdiste ante Amu'er a los veintitrés; perdí contra Hasen a los veintitrés".

"He tardado siete años en cobrar mi deuda". La luz del fuego que envolvía los rasgos faciales de Xiao Fangxu los acentuaba, haciéndolo parecer aún más guapo, y más digno e imponente que Xiao Chiye. "Entiendes cómo se siente eso. Cuando perdí contra él, no pude encontrar el camino a seguir. Incluso pensé por un tiempo que no tenía el talento para ser Comandante en Jefe. He visto a muchos comandantes generales destacados en el Paso Luoxia, muchos de los cuales son verdaderos genios. Supongo que no tienes idea de esto, pero", La esquina de la boca de Xiao Fangxu se curvó en una sonrisa. "Qi Shiyu era el centro de atención en ese momento. Convirtió a Qidong en una fuerza digna de contemplar. El Comandante en Jefe de las cinco comandancias era realmente demasiado fuerte. Lo miré a él y a ellos, y pensé que no tenía talento. No había forma de que pudiera estar en los mismos campos de batalla que ellos".

La luz del fuego parpadeó, una escena de guerra de lanzas relucientes y caballos blindados se manifestó en las sombras. El estandarte militar ondeaba con tanta fuerza que parecía que iba a desgarrarse, pero el lugar era muy pacífico, como si se tratara del rincón más estable y tranquilo de este mundo.

Xiao Fangxu extendió su mano derecha y dijo con los ojos abatidos: "Perdí mi primer corcel en esa batalla. Sin embargo, la Caballería de Biansha me dejó muy poco tiempo; me hicieron salir de esa depresión rápidamente. Ya no podía esperar a los demás, ni compadecerme de mí mismo. Cuando me puse al frente, me di cuenta de que no quería perder en absoluto. Solo quería ganar".

Ganar.

Una ambición tan salvaje sostuvo a Xiao Fangxu y lo hacía seguir adelante. Le aportó una motivación infinita y la máxima gloria. En esos siete años, no se atrevió a parar ni un momento. Cada día, miraba en la distancia a las Montañas de Hongyan. Había visto a través de sí mismo. Esa había sido una transformación rápida y decidida. Superó todas las dificultades, incluso a costa de ofender a su antiguo comandante general para construir un establo en el Paso

Luoxia. Solo esto le llevó tres años enteros. Cuando lo logró de verdad, ya tenía veintiocho años.

Xiao Fangxu escudriñó las líneas en su palma y dijo: "Regresaste a Libei y centraste tu atención tanto en la 'Caballería Blindada' como en el 'Ejército Imperial', pero nunca pensaste en mirar a los comandantes generales. Guo Weili hirió a Gu Jin y, por lo tanto, se formó una enemistad entre ambos, pero los meritorios servicios de Guo Weili son legítimos. Es la vanguardia de tu hermano mayor en el Campamento Changzhu, y su defensa del Estandarte Tudalong es inexpugnable. Jiang Sheng es un veterano. Apenas ha estado en el centro de atención, pero el Campamento Sha'er, en el que se encuentra, es el eje que mantiene unidas las líneas entre fronteras. Él es la base que nos sostiene a todos, ya sea en el norte o en el sur. Ah-Ye, lo que posees no son sólo esos pocos soldados, sino también la experiencia que han acumulado innumerables soldados y oficiales. Fuiste a Zhongbo en ese entonces y conociste a Lu Guangbai, pero ahora que has vuelto a Libei, no estás dispuesto a aprender nada nuevo. Los hombres que están más familiarizados con los campos de batalla de Libei ya están frente a ti. Has perdido demasiado tiempo".

Xiao Chiye apretó su agarre en la taza de té.

"Quieres este puesto". Xiao Fangxu apretó lentamente su puño. Era como si estuviera preguntando tanto a Xiao Chiye como a sí mismo a la vez. "¿Pero estás realmente lo suficientemente calificado?"

Antes de que Xiao Chiye regresara a Libei, ya había sido rechazado por sus comandantes generales. Le resultaba difícil describir ese sentimiento; de hecho se había sentido herido. Ya no tuvo más disputas con estas personas después, pero también fue a partir de entonces que tomaron caminos separados. Xiao Chiye había vuelto hacía mucho tiempo, y el Ejército Imperial seguía siendo el Ejército Imperial. Cuando estaba dentro de la tienda militar, era muy diferente al resto de los comandantes generales. No necesitaba que estas personas le aplicaran ungüento cuando se lesionaba. Emitían

la apariencia de unidad, pero estaban divididos en el corazón; no podían llegar a ser uno.

El té en el fuego empezó a hervir y a burbujear. Xiao Chiye sintió que era como el lobo extraviado en el límite de la manada. Parecía haber regresado, pero la verdad es que seguía de pie en el mismo lugar. Veía a esta gente luchar con todas sus fuerzas, pero no había lugar para él entre ellos.

"No necesitas siete años para derrotar a Hasen". Xiao Fangxu miró a Xiao Chiye y dijo: "Pero debes aprender a ser tolerante".

Xiao Fangxu dejaba el campamento a la hora chen. La nieve caía hoy con más fuerza, lo que hizo que fuera más fácil quedar ciego sin que el casco actuara como un escudo. Antes de ponerse el casco, le silbó a Xiao Chiye. Xiao Chiye se acercó para ponerse al lado del caballo, y le despeinó el cabello.

"Es demasiado peligroso avanzar con tus tropas en noches nevadas. Espera mañana a la hora mao antes de partir hacia el norte". Mientras Xiao Fangxu hablaba, se puso el casco. Su voz sonaba apagada. "Discutiremos la ruta detallada cuando regrese".

"La hora chou a más tardar". Dijo Xiao Chiye. "La nieve es demasiado pesada. Si es más tarde, perderás el camino".

"Eso dependerá de la situación". Xiao Fangxu tiró de las riendas. "Me voy".

Xiao Chiye vio como Xiao Fangxu dirigía sus tropas fuera del campamento. Esos cascos blindados que se dirigían al norte se parecían a un dragón errante que era tragado por la nieve y la niebla en un abrir y cerrar de ojos. Se quedó de pie un rato más, luego se dio la vuelta y entró en la tienda para recuperar el sueño.

Xiao Chiye cayó en un sueño profundo esta vez y se despertó con el sonido de los cascos de un caballo. No estaba de buen humor, y tardó unos instantes en volver en sí para darse cuenta de que ya

había oscurecido. Se incorporó y se puso la ropa. Cuando salió, vio soldados por todo el campamento. Chen Yang y Gu Jin, que debían estar de guardia en la entrada, habían desaparecido.

Xiao Chiye se dio la vuelta y agarró a alguien para preguntarle.
"¿Qué está pasando?"

"¡El Campamento Sha'er sufrió una emboscada!" El joven soldado se puso su armadura rápidamente y se inclinó apresuradamente ante Xiao Chiye. "¡Vamos a movilizar tropas al sur ahora para proporcionar refuerzos!"

Xiao Chiye rápidamente se dirigió al frente de la tienda militar. Cuando levantó la solapa, se encontró con la vista de un Zuo Qianqiu completamente vestido. Este último estaba a punto de salir. Xiao Chiye preguntó: "¿Jiang Sheng no ha regresado aún?"

Zuo Qianqiu avanzó a grandes pasos con una expresión grave. "No, es probable que estuviera estancado. Este era un plan para alejarnos de la base. Por desgracia, la presencia de Hasen en el Estandarte Tudalong no era más que una farsa; su verdadero objetivo era tender una emboscada al Campamento Sha'er".

Los caminos de herradura que conectan el Campamento Sha'er y el Campamento Shasan habían sido bloqueados. Jiang Sheng había dado un rodeo para tender una emboscada junto con Xiao Fangxu, lo que provocó una fuerte disminución del número de tropas que quedaban para defender el campamento. El Campamento Shayi era lo único con lo que podían contar para compensar esta escasez.

"Ah-Ye", dijo Zuo Qianqiu antes de montar su caballo. "Tienes que mantener el fuerte aquí; todavía hay provisiones en el campamento".

Xiao Chiye dijo: "No tengo la autoridad para movilizar tropas".

"No puedes dirigir el escuadrón del escolta hacia el norte". Zuo Qianqiu dirigió el caballo alrededor. "¡Quédate aquí y espera a que

tu padre regrese!"

Su caballo ya se había alejado al galope ante la última gota de sus palabras.

Xiao Chiye retrocedió un par de pasos para dejar paso a la caballería que venía detrás. Observó los alrededores y divisó a Chen Yang en medio del caos que tenía delante.

"Gu Jin ha ido al norte para informar a Su Señoría de la situación", Chen Yang se apresuró a ponerse al lado de Xiao Chiye. "La nieve es demasiado pesada; incluso Meng no puede volar con este clima. Gu Jin es el único que es capaz de encontrar su camino a través de la nieve por la noche".

Preguntó Xiao Chiye. "¿A qué hora se fue?"

"Hace una hora", estimó Chen Yang el tiempo. "Sólo volverá a la hora mao".

Xiao Chiye se congeló por un segundo, y luego continuó preguntando: "¿Ya ha pasado la hora chou?"

"Actualmente son las tres cuartas partes de la hora chou", Chen Yang miró con preocupación a Xiao Chiye, "... cualquier rastro de sus huellas ha sido cubierto por la nieve. El Escuadrón Tres probablemente esté todavía en los campos de nieve, pero Jiang Sheng también está allí. Maestro, la fuerza militar de Su Señoría supera con creces la de Hasen; seguro que será capaz de volver a la hora mao".

La ansiedad comenzó a carcomer a Xiao Chiye; esta fue una emoción que resultó difícil de desahogar. No tenía la autoridad para movilizar tropas y la mano de obra que quedaba en el Campamento Shayi no era suficiente para sostener un viaje al norte. Todo lo que podía hacer era esperar.

Se trataba de un plan para alejarlos de su base, pero ¿qué pretendía Hasen al lanzar un ataque furtivo contra el Campamento Sha'er?

Xiao Chiye miró el mapa y levantó el dedo para trazar la línea que Xiao Fangxu había dibujado. Esa sensación de malestar comenzó a invadir todo su ser, carcomiéndolo. Le parecía estar todavía en el Estandarte Tudalong aquella noche lluviosa, enfrentándose a Hasen a través de la cortina de lluvia.

Los suministros de alimentos del Campamento Sha'er todavía estaban en el Campamento Shayi. Como Xiao Chiye no había llegado hasta la noche anterior, Jiang Sheng no logró transferir las provisiones a tiempo. La ruta del Campamento Sha'er hacia el sur había sido obstruida por la fuerte nieve, por lo que asaltar el Campamento Sha'er no les permitiría obtener suministros de alimentos, ni supondría una amenaza para el Campamento Shasan.

Entonces, ¿por qué?

Se preguntó Xiao Chiye ante estas intrincadas y complicadas rutas.

La hora yin pasó con demasiada lentitud. Xiao Chiye seguía preguntando por la hora en la tienda militar. Caminó de un lado a otro en el mismo lugar y frotaba aquellas líneas trazadas al azar. Poco a poco dejó de trazar el camino de Xiao Fangxu y se puso en la posición de Hasen.

Hasen era un cazador consumado que estaba familiarizado con los caminos de herradura de Libei; esto ya era evidente en ese entonces en el Estandarte Tudalong. Desgastó a Zhao Hui y la tormenta de nieve se convirtió en su cubierta, permitiéndole entrar y salir de los campos de nieve con facilidad.

Xiao Chiye se detuvo en seco y repitió esas palabras de antes. Un escalofrío recorrió su espalda, tan cortante fue que sus dedos se pusieron rígidos.

Los cazadores excepcionales no revelarían fácilmente sus objetivos. Eran pacientes, y cualquier debilidad que expusieran era todo un pretexto para atraer a los enemigos. Hasen podía moverse libremente por los campos nevados, lo que significaba que debía conocer las rutas del norte como la palma de su mano. Sabía qué tramo del camino era adecuado para una emboscada. Durante los seis meses que Hasen había estado en el campo de batalla en el norte, había pasado todos los días enfrentándose a la Caballería Blindada de Libei. Estuvo practicando todo este tiempo; ya tenía claro el ritmo de Xiao Fangxu.

Esto era una trampa. Hasen atrapó a Xiao Fangxu de la misma manera que atrapó a Xiao Chiye. Nunca pensó en lanzar un ataque furtivo al Campamento Changzhu en la tormenta de nieve, y no le interesaba el Campamento Sha'er. Dio la vuelta en un círculo tan grande, y todo esto fue por el bien de un objetivo llamado Xiao Fangxu.

Xiao Chiye abrió abruptamente la solapa de la tienda y chocó con la cabeza de Chen Yang.

Chen Yang se tambaleó hacia atrás y soltó a toda prisa antes de tener la oportunidad de rendir reverencias: "¡Gu Jin ha vuelto!"

Xiao Chiye miró hacia afuera. No sólo había vuelto Gu Jin, sino que también había regresado Jiang Sheng. Xiao Chiye se acercó a ellos enérgicamente y apartó a la Caballería Blindada, que se interponía en su camino. Siguió buscando, pero no, Xiao Fangxu no estaba entre ellos.

Jiang Sheng, que resultó gravemente herido, fue trasladado en camilla. A Xiao Chiye se le fue el color de la cara cuando vio ese casco destrozado, y siseó: "¡Mierda!"

"Son los escorpiones". Gu Jin se limpió enérgicamente la cara con la esquina de su ropa y dijo con voz ronca: "Maestro, se escondieron detrás de las armaduras. Llevaban nuestras fichas. Se disfrazaron

de la Caballería Blindada de Libei en la antigua estación de relevo del Estandarte Tudalong, ¡y nos engañaron a todos!"

"¿Dónde está mi padre?" Xiao Chiye agarró la parte delantera de la ropa de Gu Jin y enunció cada palabra de su pregunta.

"... Emboscado". La mitad de la cara de Jian Sheng estaba cubierta de sangre. El zumbido en sus oídos era bastante malo. Con los dedos doblados, se agarró el borde de la camilla y murmuró algo incoherente: "Ocurrió justo debajo de nuestras narices. Son demasiado rápidos..."

Gu Jin se mordió tan fuerte los labios que palidieron. Con dificultad dijo bajo la mirada de Xiao Chiye: "No lo encontré, Maestro..."

Xiao Chiye empujó a Gu Jin a un lado. Silbó antes de recordar que no había traído a Lang Tao Xue Jin. Dio unos pasos hacia el establo y sacó un caballo antes de montarlo.

Wu Ziyu intentó detener al caballo de Xiao Chiye. "Virrey, no tiene autoridad para movilizar tropas. ¡Serás despedido e investigado por dirigirte arbitrariamente al norte sin permiso! Tenemos que enviar primero un mensaje al Campamento Sha'er e informar—"

Sin mirar a Wu Ziyu, Xiao Chiye hizo crujir el látigo y salió disparado como una flecha afilada.

"¡Maldita sea!" Wu Ziyu arrojó su casco donde estaba y gritó a su izquierda y derecha: "¡Rápido, infórmalo al Campamento Sha'er!"

Xiao Chiye galopó entre la ilimitada extensión de nieve pesada. El viento rasgó sus mangas mientras corría por las huellas hacia el noroeste. El frío fue penetrante, y muy rápidamente, sus manos heladas que agarraban las riendas se tornaron de un rojo violáceo. El caballo no podía seguir galopando a tal velocidad, por lo que sólo podía avanzar a pie por la pesada nieve. Con su agudo sentido del olfato, rastreó su camino hacia las profundidades de la tormenta de

nieve a través del devastado campo de batalla, donde encontró a Xiao Fangxu en la oscuridad.

Xiao Chiye se cubrió los ojos con sus dedos congelados y se los secó apresuradamente, pero un sonido que no pudo contener escapó de su garganta. El viento de las Montañas de Hongyan despeinó el cabello de Xiao Chiye. Allí se quedó impotente, hasta que finalmente estalló en sollozos desgarradores.

"Devuélvelo..." Xiao Chiye se deslizó hasta arrodillarse, destrozado por el dolor y la angustia mientras se ahogaba con sollozos en el campo de batalla desierto, "¡Devuélvemelo!"

Hasen le había quitado la cabeza a su padre.

Capítulo 186: Tormenta de nieve

El límite entre el cielo y la tierra se difuminó cuando una tormenta de nieve asaltó el campo de batalla y envolvió por completo la cordillera oriental de las Montañas de Hongyan. No importaba hacia dónde se dirigieran los ojos, era una extensión ilimitada de nieve blanca.

Hasen se había ido inicialmente, pero la ventisca de esta noche era demasiado fuerte. Preocupado por perder la orientación en los campos de nieve, sólo pudo regresar a la estación de relevo abandonada. Los escorpiones que Hasen dirigía esta vez todos poseían rostros que tenían un parecido sorprendente con los nativos de Dazhou. Ya se habían quitado la capa de armadura que llevaban como disfraz y estaban sentados juntos tomando té.

"Zhou..." Uno de los escorpiones limpió la ficha y se esforzó por discernir el texto que contenía bajo el resplandor del fuego. "Este se apellida Zhou, eh".

"El mío se apellida Fu", otra persona levantó una ficha. "Es un hombre de Dajing".

"Todos los lobos provienen de Dajing". Un hombre con barba y cicatriz miró a estas generaciones más jóvenes que bromeaban antes de que su mirada se posara finalmente en Hasen, quien había estado en silencio durante todo el tiempo. "Mataste al Rey de Lobos esta noche. Hasen, a partir de ahora, reinarás en los campos de batalla del norte".

Los campos de batalla del norte siempre habían pertenecido al Rey de Lobos. Habiendo ocupado el pico más alto de las Montañas de Hongyan con su valentía y destreza, Xiao Fangxu, durante los últimos veinte años, infundió miedo en los corazones de las Doce Tribus de Biansha con sólo mencionar su nombre. Todos los presentes estaban muy familiarizados con las leyendas que lo rodeaban. Esta noche, habían regresado victoriosos, y la persona que habían matado no era un mortal ordinario, sino el dios de Libei.

Hasen, que estaba bebiendo su té, sonrió tímidamente a Wulihan tras escuchar lo que éste había dicho.

Hasen siempre había poseído una inteligencia subestimada, pero después de esta noche, nadie se atrevería a menospreciarlo. Wulihan ya podía predecir lo rápido que Biansha arrasaría Libei en los próximos años. Comprendían demasiado bien el actual Libei. Xiao Jiming aún no se había recuperado de sus graves heridas, y Xiao Chiye era todavía un novato mojado tras las orejas. Además, había una grave escasez de comandantes generales, y Libei se enfrentaba a un invierno insuperable. Hasen llevaba mucho tiempo esperando este momento.

"Pero no pareces muy contento", dijo Wulihan.

"No es exactamente lo que esperaba". Hasen levantó el cuenco con ambas manos y recordó su trofeo de guerra. "Crecí escuchando leyendas sobre él, y era invencible en la boca de mi padre".

"El Héroe estará orgulloso de ti". Wulihan pensó por un momento. "Lo que has cortado esta noche es también al Jefe de la Caballería Blindada de Libei".(1)

Hasen bebió su té y no respondió.

Pero Wulihan tenía razón, también era la cabeza de la Caballería Blindada de Libei lo que Hasen había cortado esta noche. Todo el tiempo, este muro de hierro que se alza en el norte había parecido tan indestructible. Pero cuando Hasen estuvo realmente aquí, encontró una vulnerabilidad fatal en la grieta de la armadura de la Caballería Blindada de Libei.

Esta tropa estaba demasiado centralizada. Aunque su fe nacía de la tierra que pisaban, dependían demasiado de su Comandante en Jefe. El tiempo transcurrido desde su establecimiento había sido demasiado corto, como resultado, cada soldado tenía sus ojos fijos en Xiao Fangxu. Era como si mientras Xiao Fangxu estuviera allí, la

Caballería Blindada de Libei sería invencible y triunfante en cada batalla.

Amu'er comprendió este principio, al igual que Hasen. El reinado de Tianchen fue el punto de inflexión en el que la Caballería Blindada de Libei ya no estaba en condiciones de tomar la iniciativa. La retirada de Xiao Jiming simbolizó el comienzo de su colapso, y el regreso de Xiao Fangxu hizo que Hasen tuviera la certeza de que ahí estaba el punto crucial de la Caballería Blindada de Libei. El traslado de Hasen al campo de batalla del norte tenía como objetivo que se familiarizara con Xiao Fangxu. Había seguido a Amu'er en sus batallas por toda la tierra desde que tenía ocho años, y el nombre que más había escuchado en la tienda del comandante había sido Xiao Fangxu. Cuando Xiao Fangxu todavía no sabía nada de él, ya conocía los hábitos militares de Xiao Fangxu.

Hasen no quería ganar sólo una batalla, quería que todos los frentes de Libei se derrumbaran. En cuanto a quién se afligiría por esto, no era algo que debiera considerar, al igual que Libei nunca había tenido consideración por el sufrimiento de Biansha. Hasen quería aplastar a su oponente con todo lo que tenía. Quería atravesar el corazón de su oponente, para que éste nunca pudiera recuperarse del revés. Era el momento de que Biansha diera la vuelta a la tortilla. Contendieron y forcejearon, afilando sus respectivos colmillos en esa deuda de sangre que se acumulaba. Para ambas partes, el exceso de compasión equivalía al suicidio.

Los escorpiones se dispersaron cuando el fuego estaba a punto de apagarse y buscaron un rincón en el que descansar. Con Wulihan a cargo de la guardia nocturna, Hasen se apoyó contra el viejo armario y cerró los ojos.

El gélido viento del exterior aullaba contra los aleros, haciendo que las campanillas de viento que colgaban en la entrada de la estación de relevo tintinearan y sonaran con violencia. Todo lo que quedaba en el mundo era blanco y negro mientras la noche y la nieve se desgarraban mutuamente. Los copos de nieve que parecían jirones

de algodón se amontonaban formando dunas de nieve, y las huellas dejadas en la nieve pronto fueron engullidas.

El escorpión fuera de la estación de relevo que estaba a punto de orinar aún no se había desatado los pantalones cuando lo agarraron por la garganta. Inmediatamente después se oyó un imperceptible chasquido y el cuerpo del escorpión descendió lentamente hasta el suelo.

Wulihan, que tenía un agudo sentido del oído, casi de inmediato levantó la mano para alcanzar su martillo de hierro. Miró amenazadoramente el panel de la puerta y susurró: "Ahí viene el lobo".

El escorpión más cercano a la puerta se movió silenciosamente para inclinarse sobre la rendija entre la puerta con la intención de espiar, pero en el mismo momento en que se inclinó, una larga hoja se hundió repentinamente a través del espacio y le atravesó la cabeza.

Nadie en el interior de la casa habló, Hasen observó con calma cómo la hoja se retraía, pintando la puerta con una salpicadura de color carmesí. El olor a sangre comenzó a impregnar el aire. Justo después de que la puerta se abriera de un empujón, una ráfaga de viento apagó el fuego y sumió la casa en la oscuridad. Una figura que guardaba un sorprendente parecido con Xiao Fangxu se encontraba en la puerta, lo que hizo que Wulihan casi rompiera a sudar frío.

En ese largo e interminable silencio, los escorpiones dentro de la casa entraron en acción. Habían perdido casi la mitad de sus propios hombres cuando rodearon a Xiao Fangxu para matarlo, y los escorpiones restantes estaban ya más que agotados. El miedo de ser apuñalado de pies a cabeza por el Rey de Lobos se reafirmó de nuevo. Los escorpiones rezaron para que el cachorro de lobo no tuviera la misma fuerza en los brazos que su padre, pero cuando entraron en contacto con él, todos fueron clavados al suelo.

Ese poco de luz que se asomaba desde la entrada también estaba bloqueado. Sangre espesa y viscosa les salpicó la cara. Wulihan no lo limpió. Giró su martillo hacia Xiao Chiye justo en la cara, de la misma manera que lo estrelló contra Xiao Fangxu.

Pero Xiao Chiye detuvo el antebrazo de Wulihan en su camino. Estrechamente rodeado por todos lados y sin apenas espacio, no giró la espada que acababa de sacar del cadáver, sino que estrelló la cabeza de demonio de la empuñadura(2) contra la cara de Wulihan. Wulihan se tambaleó, queriendo retroceder, pero Xiao Chiye no soltó su agarre, y el escorpión que tenía detrás se aferró a su espada, por lo que inmediatamente soltó su espada Langli y golpeó a Wulihan con su puño desnudo.

El cuerpo musculoso de Wulihan se estrelló contra la pila de leña ardiendo, derribándola. Su rostro estaba empapado en sangre y podía sentir que el puente de su nariz estaba roto. Sacudió la cabeza. El impacto de aquel fuerte golpe lo dejó temporalmente sordo de ambos oídos y, durante un tiempo, ni siquiera pudo ver con claridad. Escupió el diente que le habían arrancado de un puñetazo y dijo algo ininteligible: "¡Mátalo!".

Hasen sintió un par de ojos fijos en él. Desde el momento en que se abrió la puerta, esta era una línea de visión que no le permitiría ignorar. Hasen sabía lo que Xiao Chiye había venido a buscar, pero no se lo devolvería, pues esa era la medalla que estaba decidido a conservar.

Hasen agarró su daga con picos, pero Xiao Chiye no le dio la oportunidad. Levantó un escorpión y lo sostuvo ante la daga, aprovechando ese robusto cuerpo humano para golpear a Hasen contra el mueble. El puño de Xiao Chiye no dio en el blanco, y la puerta del armario estalló de inmediato. El gabinete detrás de Hasen se derrumbó con un fuerte estruendo, lo que dio a Hasen un poco de margen para recuperar el aliento. El repentino ataque de su daga con picos fue rápido y feroz, pero esta vez, Xiao Chiye no lo esquivó. En su lugar, lo agarró y lo tiró hacia sí mismo.

Hasen había experimentado por sí mismo la fuerza de Xiao Chiye en el Estandarte Tudalong. No pudo recuperar su daga, y en el momento exacto en que la soltó, se agachó por la cintura para esquivar el golpe de Xiao Chiye.

Xiao Chiye no tiró la daga. Ahora estaba inmovilizado por Wulihan, que se había abalanzado sobre él desde un lado. Ese cuerpo con forma de colina golpeó a Xiao Chiye contra la pared, y Wulihan le devolvió un fuerte puñetazo. El puño se estrelló contra él como una losa de ladrillo, haciéndolo sangrar por la boca. Al mismo tiempo que recibió el golpe, Xiao Chiye agarró la ropa de la base del cuello de Wulihan, desvió su cabeza hacia un lado para esquivar el puño, y siguió con un golpe de cabeza en el puente herido de la nariz de Wulihan.

Wulihan se cubrió apresuradamente la nariz y la boca, y Xiao Chiye giró la daga con los dedos. Agarrando la afilada punta que sobresalía, metió la daga entre el hueco de sus dedos y golpeó con un puño la cara de Wulihan, que no se apartó a tiempo.

Wulihan soltó un aullido de furia. La daga se incrustó en todo su ojo derecho, y el dolor hizo que todo su cuerpo se convulsionara con temblores. La sangre brotó profusamente mientras se inclinaba y maldecía en la lengua de Biansha.

Xiao Chiye no dejó escapar a Wulihan, sino que lo tiró del pelo y dio unos pasos rápidos para golpear con fuerza la cabeza de Wulihan contra la pared. Los escalofriantes sonidos del impacto se prolongaron unas cuantas veces más hasta que la pared quedó inundada de sangre. El escorpión detrás de Xiao Chiye saltó y se aferró a la espalda de Xiao Chiye mientras se preparaba para voltearlo, pero Xiao Chiye no se movió. Palpó con la mano la cimitarra en la cintura del escorpión y soltó su agarre sobre Wulihan.

Wulihan gritó de dolor y retrocedió a trompicones. Sólo había dado dos pasos cuando sintió una sensación de frío en el cuello. Antes de que pudiera reaccionar, su sangre brotó como una fuente, y su cabeza se desplomó.

Xiao Chiye levantó la mano para limpiarse el hedor metálico de la sangre, revelando en la oscuridad un par de ojos extremadamente brillantes, ojos que rebosaban de locura y odio frenéticos. Esto le dio la apariencia de un lobo voraz, uno cuyo sentido de la razón había sido completamente devorado por este ataque de nieve pesada. Miró fijamente a Hasen y le dijo, palabra por palabra, "Devuélveme a mi padre".

Hasen se apartó el pelo rojo que le caía sobre los ojos y miró a Xiao Chiye mientras decía con voz fría y distante: "Entonces, ¿cuándo me devolverá tu padre a mi hermano?"

Xiao Chiye ya se había acercado, no tenía ningún deseo de oír hablar a Hasen. Mientras ambos hombres luchaban entre sí, se estrellaron contra la ventana y rodaron hacia la tormenta de nieve.

Hasen devolvió el golpe con todas sus fuerzas y derribó a Xiao Chiye en la nieve, luego se enderezó ágilmente y dio un paso atrás mientras jadeaba. Con voz fría, dijo: "Los cascos acorazados de tu padre pisotearon su cabeza hasta convertirla en pulpa, justo en medio de una tormenta de nieve. Dejó su cadáver en el desierto".

Xiao Chiye se puso de pie y escupió la espuma de sangre que tenía en la boca.

Hasen hizo girar entre sus dedos una nueva daga de picos. Deslizó esos dedos a lo largo del frío brillo de la hoja y dijo inexpresivamente: "Simplemente estoy devolviendo el favor ojo por ojo".

Ambos hombres volvieron a chocar. La nieve soplaba con tanta fuerza en medio del viento rugiente que escocía los ojos, y los jadeos de su respiración sonaban muy guturales. Incluso el cielo y la tierra aullaban. Xiao Chiye apretó la garganta de Hasen con un agarre similar a una pinza y lo levantó para aplastar su espalda contra la pared dañada de la estación de relevo. La fuerza del impacto sacudió los copos de nieve de la pared. Hasen agarró el

brazo derecho de Xiao Chiye y lo retorció con todas sus fuerzas, casi rompiéndolo.

La mano derecha de Xiao Chiye se adormeció y su antigua lesión hizo que perdiera su agarre, permitiendo a Hasen liberarse una vez más. Al instante siguiente, los escorpiones restantes rodearon con sus brazos las dos piernas de Xiao Chiye, haciendo que toda su persona cayera a la nieve. Hasen aprovechó la oportunidad y lanzó la daga con picos hacia la nuca de Xiao Chiye desde la espalda. Xiao Chiye apoyó el codo en el suelo y recibió la puñalada en la parte posterior de su hombro izquierdo, evitando sus puntos vitales.

Hasen trató de sacar la daga elegida, pero Xiao Chiye cubrió la parte posterior de la cabeza de Hasen con la mano y golpeó su cabeza hacia el suelo con una fuerza aterradora, donde luego la mantuvo firmemente en la nieve. La sangre manchó rápidamente su hombro. La daga que aún no había sido extraída subía y bajaba con cada uno de sus jadeos.

Hasen presionó ambas palmas contra el suelo nevado y un sonido ronco escapó de su garganta, pero no pudo levantar la cabeza. No había forma de que pudiera hacer que la palma de Xiao Chiye se moviera en absoluto.

Xiao Chiye tiró con fuerza del cabello rojo de Hasen, con los ojos enrojecidos mientras bramaba con voz ronca, "¡De, vuél, ve, me, lo!"

Notas:

1. 斩首 la palabra aquí usada es decapitado o decapitar, aunque también implicaba el asesinato de Xiao Fangxu en este contexto, dejando a la Caballería Blindada de Libei sin cabeza o sin líder.

2. 鬼头 tipo de tallado en la empuñadura de la hoja.

Capítulo 187: Acercarse

Hasen jadeaba con fuerza. Le escocía la mejilla por haber sido raspada por el hielo en el campo de nieve, y la nuca se le había puesto roja por el esfuerzo. El aullido del viento a espaldas de Xiao Chiye se intensificó, y el repentino golpe de un martillo de hierro lo hizo caer. Aprovechando su oportunidad, Hasen se puso en pie y escupió el hielo que tenía en la boca.

Los escorpiones habían sufrido grandes pérdidas esta vez. De la decena de hombres que se habían cruzado con Xiao Chiye, solo quedaban unos pocos con vida. Un escorpión que patrullaba de noche a lo lejos hizo sonar el cuerno. Hasen retrocedió, sabiendo por el viento que la manada de lobos estaba dirigiéndose hacia allí.

Hasen saltó sobre su caballo, aunque de mala gana. Se llevó la mano a la empuñadura de su cimitarra, pero antes de que pudiera hacer nada, el halcón gerifalte en el cielo se abalanzó sobre él y su grito resonó en sus oídos. Inmediatamente después, una larga flecha atravesó la tormenta de nieve bajo la oscuridad de la noche y se precipitó directamente hacia su cabeza.

Xiao Chiye se apoyó contra el suelo. Tenía la espalda empapada, pero no sabía si era sangre o sudor. Con los dedos pegajosos, agarró un puñado de nieve y se lo metió en la boca, tragándose la sangre entre los dientes. Al mismo tiempo que se ponía en pie, se abalanzó sobre Hasen.

Hasen casi fue arrastrado por esta fuerza. Contraatacó con el codo, pero Xiao Chiye levantó la palma de la mano para agarrarlo. Entonces, el mundo de Hasen se puso patas arriba cuando Xiao Chiye lo arrojó. Antes de que Hasen pudiera devolver el golpe, un puñetazo de Xiao Chiye le hizo ahogar la bilis. Hasen siseó al sentir el dolor en la boca. Dio una fuerte patada a Xiao Chiye en el pecho e inmediatamente se levantó con ayuda de los codos.

¡Pero Xiao Chiye era un hueso demasiado duro de roer! No había forma de que pudiera escapar sin acabar con Xiao Chiye.

Hasen comprendió este sentimiento. Echó a correr con el caballo y se preparó con sus brazos para volcarse sobre él antes de que Xiao Chiye realizara su siguiente ataque. Hizo sonar su silbato, luego arrancó el saco que colgaba al costado del caballo y lo sostuvo en alto hacia Xiao Chiye. Los dedos de Hasen apretaron con fuerza aquel saco; nunca se había sentido incapaz de aguantar con tanta intensidad. Pero al momento siguiente, arrojó el saco. Su voz cortó el viento cuando dijo con desprecio al mismo tiempo que daba la vuelta a su caballo: "Después de esta noche, mi nombre eclipsará a la Caballería Blindada de Libei. Los haré pagar el doble de lo que me deben desde las batallas en las cordilleras del este". Su cabello rojo se agitó ostentosamente, como la manifestación de su odio. "¡Toma a tu padre y lárgate!"

Xiao Chiye comprendió al instante lo que era ese saco. El viento amargo arreció, se tambaleó sobre la nieve y corrió con todo lo que tenía. Al caer y rodar, agarró el saco con firmeza.

Hasen hizo crujir al instante su látigo y se alejó al galope en la vasta extensión de nieve pesada.

Xiao Chiye yacía en el suelo, abrazando el saco mientras miraba la cúpula del cielo. Apretó los dientes mientras su pecho se agitaba pesadamente, reacio a derramar otra lágrima. Pero no pudo controlar los sollozos.

No pudo.

No podía mirar a Xiao Fangxu en sus brazos.

La Caballería Blindada se aproximó en tropel, y Zuo Qianqiu tomó la delantera bajando de su caballo. Innumerables cascos se quitaron en el silencio que siguió.

La fuerte nieve enterró a Xiao Chiye. Oyó los lamentos de las Montañas de Hongyan. Ya no tenía fuerzas para levantarse, pues sus miembros estaban entumecidos. Miraba fijamente al cielo, sintiéndose como si hubiera muerto.

La Caballería Blindada de Libei sufrió su primer golpe fatal en veinte años, habiendo sido apuñalada hasta la médula. Hasen tenía razón. Después de esta noche, la Caballería Blindada de Libei viviría a su sombra. Había utilizado decenas de escorpiones para cortar la dignidad de la Caballería Blindada de Libei.

Esta fue una noche demasiado interminable.

El muro de hierro de Libei se derrumbó con estrépito, dejando a innumerables hombres expuestos en el exterior. La armadura ya no era su ventaja. Eran como almas errantes que habían sido expulsadas aquí, incapaces de encontrar refugio.

Xiao Jiming esperaba recibir a su padre en Dajing. La ciudad entera se quedó en silencio cuando llegó el carruaje tirado por caballos. Los sonidos reprimidos del llanto subieron y bajaron.

Xiao Jiming no lloró. Iba pulcramente vestido y debidamente coronado mientras bajaba las escaleras, paso a paso, para situarse ante el carruaje. Le siguió un silencio interminable. Su cuerpo, destrozado por las graves heridas, parecía haber encogido un poco. En aquella pesada nieve, su rostro estaba pálido.

Un velo de penumbra se cernía sobre el firmamento. La noticia se extendió por todo Dazhou unos días después. Qudu retiró los estandartes de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento. Pero como Xiao Chiye aún tenía la acusación de regicidio sobre su cabeza, Qudu no emitió un elogio a Libei; en su lugar, se limitaron a retirar los faroles de colores de las calles y a colgar flores blancas.

Qi Zhuyin, sin armadura ni horquilla, dirigió una unidad de guardias a toda prisa a través de la nieve hacia Libei.

Xiao Fangxu era una leyenda. Un joven soldado del Paso Luoxia que conquistó cordilleras orientales de las Montañas de Hongyan, fue la última persona de los Cuatro Generales de esa generación en hacerse un nombre. Sin embargo, fue el único de los cuatro que recibió el título de príncipe. Al día de hoy, Lu Pingyan se encontraba

mal de salud, Qi Shiyu estaba retirado, Feng Yisheng y Xiao Fangxu habían perecido sucesivamente en la guerra. Los cuatro generales de los primeros días del reinado de Yongyi habían caído en la oscuridad. Treinta años habían pasado en un abrir y cerrar de ojos, aquellos jóvenes de gran espíritu y entusiasmo ilimitado habían regresado a las tierras a las que pertenecían.



Xiao Chiye era una imagen de calma después del entierro de Xiao Fangxu. Sus aullidos y gritos parecían haber quedado sepultados en aquella nevada, desapareciendo sin dejar rastro después de haber recuperado a su padre. Comía y se cambiaba de ropa como de costumbre, pero por la noche, Shen Zechuan no podía oír la respiración de Xiao Chiye.

Parecía haber caído en una especie de sueño profundo, languideciendo al recibir cada nuevo día.

"Ahora les daré cuenta de la emboscada de esa noche nevada". Jiang Sheng estaba vendado en el salón y les dijo a los comandantes generales. "El día ocho del duodécimo mes, mientras Su Señoría estaba en el Campamento Shayi, decidió tender una emboscada. Entonces dirigió personalmente al Escuadrón Tres del Campamento Shayi hacia el norte, yo debía ir por detrás para dar apoyo. El objetivo era interceptar a Hasen en el este del Estandarte Tudalong. La tormenta de nieve fue especialmente intensa ese día. Esperamos hasta la hora you antes de encontrarnos con las fuerzas de élite de Hasen. Ambas tropas se enzarzaron en una batalla, y lanzamos un asalto frontal a la fuerza de élite de Hasen, hiriendo a casi la mitad de ellos en el proceso".

"Al hacer el inventario de los restos de los soldados de Biansha, descubrimos que Hasen no estaba entre ellos. En ese momento, ya era la hora hai. Trazamos un plan en el campo de nieve para ramificarnos y buscar hacia el oeste. Como tal, Su Señoría y yo nos

dividimos en dos. Luego me encontré con la Caballería de Biansha al este del Estandarte Tudalong y me quedé sin las tropas que me quedaban. Para entonces, ya había percibido que algo andaba mal. En lugar de continuar hacia el oeste, tomé la decisión en mis manos y regresé para reunirme con Su Señoría".

"La fuerza militar de Su Señoría se había desgastado de manera similar, ya que la Caballería de Biansha seguía participando en tácticas de guerrilla en pequeños grupos. Dejamos de adentrarnos y decidimos volver al campamento. A mitad de camino, llegamos a la estación de relevo abandonada del Campamento Changzhu, donde nos encontramos con los escorpiones disfrazados de la Caballería Blindada de Libei."

"Cada uno de ellos tenía la ficha de la Caballería Blindada al lado de su cintura. No sólo hablaban la lengua de Dazhou, sino también con el acento de Libei. Eran capaces de responder con facilidad y fluidez. Estas personas decían ser subordinados de las Tres Grandes Divisiones de Entrenamiento de Liuyang, de Zhao Hui, y al haber sufrido graves pérdidas por el acoso de Hasen y haberse perdido en la tormenta de nieve, se vieron obligados a detenerse en la estación de relevo".

"¿Cuántos eran?" Con las manos en las rodillas, Zhao Hui preguntó con una expresión solemne.

"Sesenta". Jiang Sheng dejó el libro en sus manos sobre la mesa y miró hacia Xiao Chiye, quien estaba sentado al final. Después de unos momentos de silencio, habló. "Hemos compilado un registro de nombres basado en las fichas que trajo el Segundo Joven Maestro. Puedes cotejarlo".

Zhao Hui leyó rápidamente el registro. "Estos son todos los hermanos que han muerto en batalla".

Guo Weili, cuya voz se había vuelto ronca de tanto llorar estos días, dijo: "Que se jodan sus antepasados. ¡Incluso se llevaron la armadura y las fichas! Tenemos que informar a todos los

campamentos principales lo antes posible para limpiar los campos de batalla personalmente a partir de ahora".

"Es inútil".

Guo Weili respondió de inmediato. "¿Cómo puede ser inú...?" Su voz se detuvo cuando vio a Xiao Chiye.

Xiao Chiye había traído de vuelta a Xiao Fangxu, lo que hizo imposible que Guo Weili disparara su boca como lo hizo anteriormente. Su expresión sufrió varios cambios, pero aun así, no pudo reprimirse, "... Tenemos que lidiar con ello, eventualmente. No podemos darles más oportunidades".

"Si Biansha incluso puede equiparse con martillos de hierro ahora, naturalmente también pueden falsificar fichas". Zuo Qianqiu entendió lo que quería decir Xiao Chiye. "La parte más difícil radica en cómo podemos diferenciar los escorpiones del resto".

Con su capa envuelta alrededor de él, Xiao Jiming lo contempló por un momento. "Recuperaremos las fichas, ya no las usaremos. Continúa con lo que estabas diciendo".

Jiang Sheng continuó. "Engañados por los escorpiones, bajamos nuestras espadas, y fue entonces cuando todo sucedió". En este punto, dejó al descubierto la mitad de su rostro. "Ese tipo de martillo de hierro fue hecho a medida para enfrentarse a la Caballería Blindada. Un golpe repentino en el casco provoca visión borrosa, zumbido en los oídos y desmayo si tienes suerte, o mueres en el acto sangrando por la nariz y la boca. Mis tropas no pudieron reaccionar a tiempo y caí inconsciente al suelo. No sé qué pasó después".

Esta vez, nadie hizo ruido. Se habían enterado de la existencia de los escorpiones a través de la carta privada enviada por Zhongbo, pero nadie podía imaginar la gravedad de la amenaza que suponían los escorpiones.

Gu Jin se inclinó para saludar a todos y tomó el relevo de Jiang Sheng. "Tras un examen del campo de batalla, mi conjetura es la siguiente: Hasen no logró asediar a Su Señoría, por lo que cambió su táctica para flanquear a Su Señoría desde ambos lados del campo nevado con sus escurridizas tropas de élite y tuvo a Su Señoría atrapado en la pesada nieve. En consecuencia, condujo a la aniquilación total del Escuadrón Tres".

"Maldito sea. No puedo creerlo. Su Señoría es invencible en los campos". Guo Weili se levantó y se paseó irritado de un lado a otro. Finalmente, dijo con los ojos enrojecidos: "¿Qué es Hasen?! Todavía estaba chupando leche cuando Su Señoría ya era el rey implícito de los campos de batalla del norte. Hemos estado luchando en el campo con Biansha durante casi veinte años; ¡no hay manera de que la Caballería Blindada dirigida por Su Señoría pueda perder!"

Guo Weili fue promovido por el propio Xiao Jiming, pero se había alistado en el ejército junto a Xiao Fangxu. No podía aceptarlo. Las tácticas que utilizaba para luchar contra Huhelu en el campo cuando estaba destinado en el Campamento Changzhu las había aprendido de Xiao Jiming, y aunque Xiao Fangxu nunca le había enseñado antes, el estilo de combate de Guo Weili lo había aprendido obviamente a escondidas a través de sus observaciones a Xiao Fangxu.

El sonido de la discusión en el salón aumentó, y el ruido creció gradualmente hasta llegar a un crescendo.

En estos momentos eran como un nodo al borde del colapso. Los nervios de todas las personas estaban tensos mientras luchaban por preservar la estabilidad actual de la Caballería Blindada de Libei, pero la sensación de que se acercaban a un colapso total seguía impregnando la atmósfera.

El Príncipe de Libei estaba muerto.

Esta frase era como una pesadilla que pesaba en la mente de todos, aplastándolos. Estaban indefensos contra Hasen. Fue como si sólo

en este momento se dieran cuenta de que la Caballería Blindada de Libei ya había quedado muy atrás de Amu'er.

A Xiao Chiye le pareció ruidoso, pero no pronunció otra palabra más que ese comentario "inútil" suyo. Fue aquí donde se sentó, con un dolor de cabeza punzante. Las heridas en su hombro y brazo asaltaban simultáneamente su conciencia por ambos lados. Oyó el nombre de Hasen, Hasen, que se gritaba por todas partes.

Esta palabra era una sombra que lo perseguía sin descanso.

Por la noche, Shen Zechuan no podía dormir bien. Tenía que despertarse de vez en cuando para asegurarse de que Xiao Chiye seguía allí, pero cuando se despertó esta noche, Xiao Chiye no estaba adentro. Shen Zechuan se levantó y se apresuró hacia la puerta, donde encontró a Xiao Chiye de pie en el patio, vestido solo con una sola capa de ropa.

Estaba nevando de nuevo.

Los hombros de Xiao Chiye estaban cubiertos con una fina capa de nieve. Al oír los movimientos, miró hacia atrás y sonrió débilmente a Shen Zechuan con una expresión que pretendía tranquilizar.

Shen Zechuan lo contempló.

Los ojos de Xiao Chiye se enrojecieron gradualmente bajo esa mirada suya. Shen Zechuan observó cómo las lágrimas de Xiao Chiye se deslizaban lentamente. Lo comprendió todo; hasta el día de hoy, Xiao Chiye seguía perdido en su memoria de aquella tormenta de nieve. El cachorro de lobo que había corrido solo durante decenas de li no había regresado en absoluto.

Shen Zechuan empujó la puerta sin siquiera ponerse los zapatos.

Xiao Chiye ya había comenzado a ahogarse en sollozos. Era como si finalmente encontrara la liberación de todo lo que había reprimido

en su interior al ver a Shen Zechuan acercarse. Las lágrimas corrían por sus mejillas cuando llamó: "Lanzhou..."

Shen Zechuan lo abrazó fuertemente y se puso de puntillas para cubrir la parte posterior de la cabeza de Xiao Chiye, como si fuera una barrera, tomando al maltrecho física y emocionalmente Xiao Chiye por completo en el refugio protector de sus brazos.

Capítulo 188: Ofensiva y defensa

Libei aún estaba sumido en el dolor cuando Biansha atacó de nuevo.

Tras esta batalla, Hasen se había convertido en el indiscutible e insustituible "*esuhert*" -o *Héroe*- de la Tribu Hanshe. Su reputación era casi comparable a la de Amu'er, pero no tenía tiempo para darse la vuelta y escuchar cumplidos. Tuvo que aprovechar la oportunidad para golpear a Libei donde más le dolía y desplazar el campo de batalla al oeste del Estandarte Tudalong, para poder hacer que la Caballería de Biansha se apoderara de los fértiles pastos a lo largo de la cordillera oriental de las Montañas de Hongyan antes del comienzo de la primavera.

Los Campamentos Shayi y Sha'er sufrieron el ataque más brutal del año. Con Jiang Sheng gravemente herido e incapaz de participar, Xiao Jiming desplegó a Zhao Hui y Guo Weili para que mantuvieran el fuerte, pero la aparición de los escorpiones hizo que ambos sufrieran grandes bajas uno tras otro.

La Caballería Blindada de Libei estaba atrapada en un aprieto. Despojados de sus pesadas armaduras, tendrían que enfrentarse a una rápida y furiosa embestida de matanza de las fuerzas de élite de Biansha, y la incapacidad de los corceles de batalla de Libei para alcanzar a la Caballería de Biansha al mismo tiempo también significaba que no podrían escapar en el momento en que cayeran en una trampa. Pero si volvían a ponerse su armadura pesada, esa unidad de élite de escorpiones los perseguiría implacablemente.

Guo Weili perdió las tres batallas que libró, sobreviviendo cada vez por los pelos.

En el mes siguiente, todas las líneas del frente de Libei fueron atacadas. Era como si Hasen empuñara una cimitarra en la mano izquierda y un martillo de hierro en la derecha, y cada golpe que daba era capaz de asestar un impacto justo en el punto más vital de Libei. Y eso no era solo lo más aterrador de él; Hasen también tenía

muy claro quién era su oponente cada vez que cruzaban espadas en el campo de batalla. Estaba extraordinariamente familiarizado con el campo de batalla y había memorizado a todos los comandantes generales de Libei, por lo que podía adaptarse proactivamente y tratar con cualquiera que se cruzara en su camino.

Amu'er había enseñado a Hasen todos sus "cambios" sin reservas, y Hasen los ejecutó con gran habilidad y diversión en los campos de batalla del norte.



Zhao Hui prácticamente rodó del lomo de su caballo. El General Adjunto le quitó el casco. Negándose a que nadie le apoyara, Zhao Hui se apoyó en el suelo y vomitó todo lo que tenía en el estómago. Sus dos manos seguían temblando incluso ahora. Se dio la vuelta y se tumbó de espaldas en la nieve, jadeando con fuerza.

"El Comandante General del Campamento Shayi, Zhao Hui, presenta su informe militar", dijo desde esta posición. "Nos encontramos con los escorpiones en el norte. Su número superaba con creces los cinco mil. El Escuadrón Siete, que actúa como flanco izquierdo, fue completamente aniquilado. El centro se vio obligado a retirarse. Perdimos, otra vez".

El personal a cargo tomó nota rápidamente. La correspondencia urgente debía ser enviada inmediatamente fuera del campamento con gran premura y entregada a Dajing antes de la noche de mañana. Xiao Jiming no podía subirse a su caballo y blandir su espada, por lo que todos los asuntos militares solo podían ser tratados a distancia de esta manera. Para protegerse de los ataques sorpresa, otorgó a los comandantes generales de los distintos

campos de batalla la autoridad y el poder para movilizar tropas frente al peligro. Pero esto también significaba que los comandantes generales como Guo Weili habrían perdido la cadena que los mantenía bajo control. Si caían en una trampa, probablemente no volverían nunca más.

Guo Weili salió de la tienda y se inclinó con la mano extendida. Zhao Hui agitó la mano para indicar su incapacidad de levantarse ahora. La sensación de náuseas causada por haber sido aplastado sin sentido no retrocedía, y tumbado en la nieve se sentía un poco más cómodo.

"Wu Ziyu ahora está custodiando el Campamento Shasan, y el Segundo Joven Maestro aún no se ha recuperado de sus heridas, así que, ¿quién se encarga ahora de la tarea de transportar los suministros militares?" preguntó Guo Weili sacando tabaco de su pecho, se lo metió en la boca para masticarlo y se puso en cuclillas junto a Zhao Hui.

"Chen Yang". Zhao Hui extendió los brazos y respondió débilmente. Parecía saber lo que le preocupaba a Guo Weili; por lo tanto, continuó, "Chen Yang ha estado al lado del Segundo Joven Maestro desde hace seis años ocupándose de la logística, desde el Ejército Imperial a gran escala, hasta el patio trasero de la residencia en menor escala. No hay nada que pueda escapar a sus cálculos y planificación. Chen Yang se encuentra actualmente en el Campamento Bianbo haciendo reconocimiento de todo el territorio para poder prever con antelación todos los suministros mayores y menores. Mientras los caminos de herradura permanezcan sin obstáculos, podrá asegurarse de que en los distintos campamentos no carezcan de suministros".

Mirando los fragmentos de copos de nieve en el cielo, Guo Weili dijo: "Nos faltan corceles de batalla".

Ya habían comenzado a carecer de caballos de batalla a principios de otoño. El agotamiento de los caballos en ese entonces no fue tan grave, y los establos de Dajing aún podían hacer frente a la

demanda. Pero ahora, los corceles de batalla con armadura ya no podían soportar los pesados martillos, y sus heridas eran a menudo mucho más graves que las de los soldados. Además, el clima y el entorno eran muy fríos; sus caballos no podían soportar el frío tan bien como los de Biansha.

El cielo se oscureció gradualmente, Zhao Hui recuperó parte de su energía y se sentó. Extendió la mano para limpiar un puñado de sangre y luego le dijo a Guo Weili: "Ese golpe del martillo me hizo sangrar la nariz. No pude limpiarla a tiempo y me lo tragué todo".

"Qué asco". Guo Weili, con su cabeza llena de cabello desordenado, tampoco quería levantarse, ya que se había puesto en cuclillas hasta que se le entumecieron las piernas. Hizo una pausa por un momento, luego dijo en voz baja y ronca: "En el pasado, consideraba a Huhelu como una de las élites de Biansha. Pero ahora que me he encontrado con Hasen, me doy cuenta de que Huhelu era un inútil".

Zhao Hui se quitó los fragmentos de nieve de las rodillas y dijo: "Hasen es audaz en su despliegue de gente, y tiene infinitos trucos bajo la manga. Él nos conoce de adentro hacia afuera". Dejó escapar un suspiro. "Y aquí es donde radica la dificultad".

Pero todos sabían tácitamente que lo más formidable de Hasen ni siquiera se había exhibido todavía. Hasen había librado batallas ofensivas y defensivas con la Comandancia Bianjun -la más difícil de atacar- en el sur durante varios años. En comparación con las batallas de campo, era incluso mejor atacando ciudades. Ahora que Libei había pasado completamente de la ofensiva a la defensiva, los campos de batalla se habían convertido en ciudades rudimentarias. No pasaría mucho tiempo antes de que probaran personalmente el aluvión de ataques de Hasen, que caía sobre ellos como una lluvia torrencial.

Guo Weili odiaba a Hasen con cada fibra de su ser, pero incluso él tenía que reconocer que Hasen era absolutamente un genio nacido para los campos de batalla. Hasta la fecha, Guo Weili nunca había

conocido a un general que pudiera mantener y controlar la iniciativa con tanta firmeza. Era tan impredecible como un vendaval; no dio a Libei ninguna oportunidad de contraatacar.

"Quien toma la iniciativa controla el ritmo". Guo Weili escupió el tabaco masticado. "Tenemos que interrumpir su ritmo incluso si perdemos. De lo contrario, no tendremos que esperar hasta comienzos de la primavera. En menos de medio mes, las zonas de batalla caerán en sus manos".

La luz de la llama en la distancia parpadeó. Ambos hombres lo miraron desde lejos en silencio antes de ponerse de pie repentinamente.

"¡Mierda!" Haciendo frente al viento, Guo Weili apuntó a la torre de vigilancia y bramó: "¿Estás jodidamente ciego? ¡¿Quién está en el sureste?!"

El caballero blindado en la torre de vigilancia levantó una palma para protegerse del viento y a favor del viento escuchó el sonido de los cascos de los caballos. Pero en el sureste había un camino de herradura que conectaba con el Campamento Sha'er, y no podía determinar de inmediato en tan poco tiempo quién vendría exactamente.

"La caballería". Zhao Hui retrocedió varios pasos para recoger su casco del suelo, luego gritó con todas sus fuerzas: "¡Es la Caballería de Biansha!"

"El Campamento Sha'er ha caído". Guo Weili siseó entre dientes apretados. "¡Hasen, ese hijo de puta!"

En el caos que se produjo, vieron como esa llama venía cargando directamente hacia ellos. El escuadrón de patrulla nocturna no dio la alarma, por lo que era muy posible que el sureste ya hubiera sido cortado. Aparte del sonido de los cascos, se mezclaron claramente otros sonidos.

"Las catapultas de piedra..." El casco en la palma de Zhao Hui se deslizó al suelo. Dijo aturdido: "Estamos acabados".

"¡Mierda de perro!" Guo Weili levantó a Zhao Hui y gritó a su alrededor mientras caminaba a paso ligero: "¡Apaguen las llamas de la torre de vigilancia!"

Guo Weili de repente empujó a Zhao Hui y siguió con un puñetazo que hizo que la nariz de Zhao Hui volviera a sangrar.

"¿Qué eres, un perro?!" Zhao Hui se cubrió la nariz y escupió la sangre.

"Somos lobos". Guo Weili se dio la vuelta y miró con maldad hacia el sureste. "El muro de hierro más difícil de combatir en este mundo no es la Comandancia Bianjun, sino la Caballería Blindada de Libei". Se golpeó el pecho con el puño cerrado y gritó a su alrededor: "¡El campo de batalla del norte pertenece a Xiao Fangxu, y la Caballería Blindada de Libei domina esta extensión del campo de batalla! ¡El que sea un puto perro, puede comer mierda! ¡Nunca me retiraré! ¡Somos lobos!" Sus ojos estaban rojos mientras gritaba con voz ronca: "¡Muerdan a esos hijos de puta hasta la muerte!"

Zhao Hui se limpió la hemorragia nasal y pateó a Guo Weili por detrás.

Guo Weili, con barba incipiente en la cara, clavó los ojos en Zhao Hui y preguntó: "¿No es Hasen el más experto en atacar ciudades?"

Zhao Hui volvió a tomar su casco y sorbió por la nariz. "No será experto en eso pronto".

Se oyó un "clic" cuando el mecanismo se puso en marcha, y los deflectores sellaron rápidamente las almenas de los cuatro lados de las paredes del campamento, convirtiendo al instante el Campamento Shayi en una fortaleza inexpugnable con forma de tambor de hierro. La Caballería de Biansha se detuvo a poca distancia. A través de la oscuridad de la noche, Hasen vio los

pesados mecanismos de las ballestas que sobresalían de aquellas murallas de la ciudad.

Unos años antes, Xiao Jiming había transformado los Campamentos Shayi, Sha'er y Shasan en murallas de alta resistencia. Al igual que Xiao Chiye se había sentido cuando se enfrentó al Campamento Shasan, Hasen rápidamente comprendió que esta era la verdadera defensa impenetrable, que no dejaba ni una sola oportunidad para que sus enemigos la aprovecharan.

Las antorchas de la torre de vigilancia estaban apagadas, por lo que era totalmente imposible que alguien que estuviera fuera pudiera echar un vistazo a lo que ocurría dentro de las murallas o incluso intentar averiguar la disposición del interior.

También había dos ballestas montadas forjadas por Qidong escondidas en el Campamento Shayi. Xiao Jiming se había esforzado mucho en aquel entonces para ocultarlas de las miradas indiscretas de Qudu. La Caballería Blindada de Libei sacó las ballestas montadas, y mientras las pesadas flechas estaban en proceso de ser cargadas, las catapultas de piedra de Biansha ya habían entrado en acción. Rocas tan pesadas como de cien jin salieron disparadas por el aire, estrellándose contra los muros del campamento.

Las almenas(1) de las murallas del Campamento Shayi estaban reservadas como puestos para los arqueros; para sellarlas en circunstancias especiales, se optó por añadir al parapeto un muro separador más móvil. Pero los separadores eran de madera y no podían resistir la fuerza de los bombardeos.

Hasen tenía claramente sus ojos puestos en esta debilidad.

"¡Suelten las flechas, suelten las flechas!" Guo Weili dio grandes zancadas, golpeando las espaldas de la caballería a su paso.

Se disparó una tormenta de flechas cortas. Zhao Hui vio a través de una abertura(2) de la almena que la caballería hacía tiempo que se

había retirado, y la infantería la había sustituido al frente. Erigieron una densa serie de escudos de hierro ante la lluvia de flechas. Las flechas llovieron sobre la superficie de los escudos, pero no pudieron infligir ningún daño a nadie.

"Ese es el escudo de hierro de las Tropas de Guarnición de Qidong". Dijo Zhao Hui. "Se tragó por completo las ventajas de los campos de batalla del norte y del sur".

"¿Es un chacal o qué?" dijo Guo Weili a voz en grito mientras se apoyaba en la pared y escuchaba el sonido cada vez más intenso de las rocas que se rompían. "¡Eso ya no es una caballería!"

Él tenía razón.

Al haber ampliado su infantería con escudos de hierro, ya no eran puramente una caballería. Los comandantes generales no se equivocaron al predecir que Biansha, en los últimos seis años, había adquirido recursos que ni siquiera podían imaginar. De ahí los cambios que Hasen pudo realizar.

La carga de las ballestas montadas requirió mucho tiempo. Decenas de hombres ejercían simultáneamente su fuerza, pero por alguna razón, esta ballesta simplemente no se movía justo antes de ser disparada.

"¿Está estropeado?" Guo Weili apartó al hombre, pisoteó la ballesta y la golpeó con irritación unas cuantas veces. "Maldita sea, el artilugio de Qidong—"

Antes de que Guo Weili pudiera terminar sus palabras, el gatillo de la ballesta hizo "clic" y las pesadas flechas salieron disparadas. El traje de Guo Weili se enganchó a una flecha, y en el instante en que salió volando, arrastró a Guo Weili, haciéndolo caer de bruces.

El estridente sonido de esas pesadas flechas con cabeza de hierro cortando el viento siguió de cerca el rastro de las flechas mientras se lanzaban por el aire. Los escudos de hierro de Biansha se

levantaron una vez más, pero fue un intento inútil, ya que la fuerza del impacto derrumbó los escudos. Y como los soldados estaban demasiado juntos, la onda expansiva resultante hizo que las dos filas de la retaguardia cayeran al suelo al unísono.

Zhao Hui quería informar las buenas noticias, pero antes de que pudiera abrir la boca, el separador al lado de su cabeza explotó. Reaccionando rápidamente, se agachó con las manos cubriendo su cabeza y estuvo a punto de ser apuñalado en el ojo por una astilla de madera que salió despedida.

¡El separador fue destruido!

"Maldita sea". Zhao Hui murmuró para sí mismo con la cabeza y el rostro cubiertos de polvo. "Tendré que decirle al Príncipe Heredero que los cambie por unos de hierro".

El silbato del exterior sonó de repente, y los halcones sacre se lanzaron en picado a través de las espesas nubes.

Guo Weili siguió su ejemplo y tocó el silbato. La jaula de los halcones junto al establo se abrió con un silbido. Cada uno de los halcones que habían estado conservando su fuerza estos días rebosaba de energía. Meng agitó sus alas mientras las cuerdas de sus garras traqueteaban.

Los soldados que cuidaban a los halcones desataron las cuerdas. Meng, que no escuchaba en absoluto los silbidos de los demás, se elevó hacia el cielo, dando vueltas entre la nieve danzante para atravesar las capas de nubes. Al instante siguiente, comenzó a descender en picado. Unas garras de hierro se aferraron a la carne y las plumas del halcón sacre, haciéndolo pedazos en el aire.

En esta coyuntura crítica, Guo Weili escuchó el sonido de las puertas traseras abriéndose. Inmediatamente volvió la cabeza hacia atrás, pero no llegó a gritar, pues una columna de caballería ligera entraba rápidamente. La capa de la persona que iba al frente ondeó al viento cuando se bajó de su caballo ante Guo Weili.

"Hey". Qi Zhuyin saludó a Guo Weili en su tono habitual. "¿Ocupado luchando?"

Zhao Hui se dio la vuelta para bajar de un salto e intercambiar miradas con Guo Weili entre respiraciones. Sin saber la intención de Qi Zhuyin por venir, dijo: "Comandante en Jefe..."

"No me llames así". Qi Zhuyin se quitó la capa y sacó la espada de verdugo(3) que llevaba en la cintura. La clavó en el suelo junto a sus pies con un ruido sordo y dijo riendo: "Tendré que incomodarlos para que estén conmigo esta noche".

Guo Weili con rapidez se cubrió el pecho y miró fijamente a Qi Zhuyin mientras inspeccionaba los alrededores.

"Veamos", dijo con calma, "quién es más duro: su Caballería Blindada de Libei o nuestras Tropas de Guarnición de Qidong".

Nota de Lianyin :

Algunas partes de este capítulo (principalmente la descripción de las fortificaciones de la muralla) se han comparado con la copia física en chino simplificado. Volveré a hacer una revisión/edición final basada en la copia física en chino tradicional sin censura una vez que se publique. Mientras tanto, ¡gracias por su paciencia!

Notas:

1. 垛口 *duokou*, o almenas, espacio vacío entre dos merlones.
2. Específicamente 悬眼 Xuanyan, una aspillera abierta en la base de un parapeto entre dos almenas.
3. 鬼头刀 literalmente espada con cabeza de fantasma. Es una especie de espada que se utiliza para decapitar a los condenados a muerte en la antigüedad.

Capítulo 189: Soldados de nieve

Zhao Hui originalmente pensó que Qi Zhuyin había traído refuerzos de Qidong, pero solo vio unas pocas docenas de guardias personales detrás de Qi Zhuyin y no pudo evitar preguntar desconcertado: "Comandante en Jefe, esto..."

"No estoy aquí para librar la batalla por ti—" Qi Zhuyin comenzó a envolver una tira de tela alrededor de su mano derecha para que la empuñadura de su espada no se deslizara fácilmente cuando estuviera empapada de sangre, "—sino para utilizar a tu gente a luchar. A partir de ahora, tú y este amigo tuyo serán degradados de su puesto. Yo asumiré el puesto de Comandante General del Campamento Shayi por el momento".

No sólo Zhao Hui se quedó atónito en el momento en que se hizo esta declaración, sino que incluso Guo Weili también se congeló por un instante antes de refutar: "¡Eso no servirá!"

Qidong y Libei siempre habían mantenido relaciones amistosas, y unieron fuerzas durante el cuarto año de Xiande para interceptar el avance de la Caballería de Biansha y recuperar las Seis Prefecturas de Zhongbo, pero aun así, eran tan diferentes como la tiza y el queso. Nunca antes habían sobrepasado su autoridad en la jurisdicción del otro. Podían dirigirse a Qi Zhuyin como Comandante en Jefe, pero eso no significaba que estuvieran dispuestos a obedecer las órdenes de despliegue de Qi Zhuyin.

Al oír eso, Qi Wei sacó una ficha de autoridad de la bolsa de tela que llevaba en la cintura y se la lanzó a Guo Weili. Guo Weili lo atrapó y le dio la vuelta para mirarlo: era la ficha de autoridad de Xiao Jiming.

Las rocas aplastantes ya habían destruido todos los separadores orientados al sureste. Los cañones de una sola rama(1) ocuparon su lugar en las almenas. Aunque se llamaban "cañones", en realidad eran catapultas, con un nido de cuero para cargar las rocas colocado en un palo largo para ser lanzado por mano de obra. Eran

menos potentes en comparación con las catapultas que Hasen había traído. La infantería que Hasen había colocado al frente levantó sus escudos de hierro. Para avanzar a riesgo de ser aplastados por las rocas que caían, no tuvieron más remedio que reducir la velocidad.

Al ver que Qi Zhuyin ya había sacado su espada de verdugo, Zhao Hui se apresuró a seguirla y dijo: "Al Campamento Shayi sólo le quedan 8.000 hombres, mientras que la estimación del alcance de la fuerza de Hasen se sitúa en 10.000 soldados de caballería. ¿La Comandante en Jefe nos va a dirigir para que hagamos una defensa hasta que lleguen los refuerzos? Sin embargo, con la caída del Campamento Sha'er, tendremos que esperar hasta pasado mañana como máximo para que lleguen los refuerzos. Durante este periodo..."

"¿Qué te preocupa? Los muros de este campamento son tan gruesos como cuatro zhang(2). Incluso si todos los separadores cayeran, no podrían abrir una brecha y derribar el campamento. Tienen suficiente queroseno, e incluso dos..." Qi Zhuyin vio la ballesta montada y dijo con deleite: "... ballestas montadas forjadas por nuestro Qidong".

"No tenemos suficientes flechas pesadas". Viendo que Qi Zhuyin pretendía subir a su caballo y salir de la ciudad, Zhao Hui se apresuró a decir: "No podemos recuperar las flechas que ya hemos disparado, y las reservas del campamento no durarán hasta mañana. Comandante en Jefe, ¿por qué estás levantando a Zhujiu?! Dirígete a la muralla de la ciudad y danos tus instrucciones. Podemos luchar".

La espada de Qi Zhuyin se llamaba Zhujiu. Con Zhao Hui bloqueando su camino, dijo: "El ejército de 10.000 hombres de Hasen tiene que soportar la carga de armas militares que nunca antes habían tenido. Para mantener la velocidad de su avance, sería necesario que redujera las raciones que llevan consigo. Por lo tanto, no puede librar una guerra prolongada en este momento. Mientras

puedas mantener tu paciencia en la ciudad, puedes esperar hasta que se retire".

Qi Zhuyin retrocedió unos pasos mientras hablaba y alzó la voz: "Pero si pierden la oportunidad esta noche, ya no volverán a encontrar otra oportunidad como ésta. Hasen los considera un trampolín para temprar a sus nuevos reclutas pisoteando el prestigio militar del muro de hierro de Libei. Dejen de ser tontos, caballeros. El llamado muro de hierro no es más que una hoja de parra. No pueden llamarse a sí mismos la Caballería Blindada si levantan sus traseros para recibir una paliza".

Guo Weili apretó la ficha con fuerza, y Zhao Hui sintió la premonitoria tensión en el ambiente.

Qi Zhuyin levantó la mano para señalar la puerta del campamento sureste y se giró para mirar a Guo Weili con unos ojos que rebosaban de locura desenfrenada. "¿No quieres salir y divertirme conmigo?"



El oponente al que se enfrentó Hasen en el campo de batalla del sur fue Lu Guangbai. Las Tropas de Guarnición de la Comandancia Bianjun eran como una roca obstinada atascada en esa abertura que no se movía en lo más mínimo por más que la Caballería de Biansha les lanzara un torrente de ataques. Pero Hasen entendía mejor el nombre de "Qi Zhuyin", ya que hacía tiempo que había intercambiado golpes con Qi Zhuyin durante aquella batalla de ataque sorpresa "viento que guía las llanuras abrasadoras".

Hasen pensaba que Qi Zhuyin eran dos personas.

Los estilos de Qi Zhuyin cuando asumía el comando personal en la tienda del comandante y cuando montaba a caballo con su espada en la mano eran completamente diferentes. Podía cambiar con facilidad entre "Comandante en Jefe" y "Comandante General". Se diferenciaba de Lu Guangbai, que era calmado y firme; podía actuar de acuerdo con las circunstancias cambiantes, así como derribar a sus oponentes con los factores externos a su disposición. De lo contrario, no habría logrado la hazaña de quemar los trece campamentos de Biansha.

Ella era del tipo "adaptable".

La puerta de la ciudad estaba bien cerrada y, a medida que se reducía la cantidad de rocas que se lanzaban, los escudos de hierro de Biansha se acercaban a menos de 500 pasos. No sólo sus escudos de hierro podían proteger el cuerpo humano, sino también el ariete. Este tipo de vagón estaba equipado con enormes piezas de madera, y una vez que llegaban al frente, los soldados podían unir sus fuerzas para embestir la puerta del campamento; era un arma poderosa para atacar ciudades.

La caballería de Hasen estaba preparada y lista para partir. Se dividieron en la unidad de escorpiones con los martillos de hierro y el escuadrón de élite con las cimitarras. Cuando era necesario, los escorpiones podían incluso cambiar a las cimitarras. Hasen era muy paciente. No iba a dar más tiempo de espera al Campamento Shayi. Quería abrir la puerta del campamento y luego masacrar a los soldados que Libei había dejado aquí con estas caballerías suyas.

Los escudos de hierro funcionaron bien, y la infantería de Biansha aceleró gradualmente su paso con los escudos en alto, manteniendo el ariete intacto bajo su refugio. Cuando llegaron a la puerta del campamento, docenas de ellos se esforzaron al unísono para golpear la enorme madera contra la puerta, haciendo llover polvo sobre ellos.

Hasen levantó la mano, listo para atacar.

La puerta del campamento hizo un ruido sordo al tiempo que aparecían grietas en la zona que soportaba la fuerza del impacto del ariete. Para que los soldados del centro pudieran ejercer mejor su fuerza, los soldados de infantería de ambos bandos bajaron sus escudos de hierro. Gritaron mientras retrocedían, y luego volvieron a embestir la puerta al unísono. La puerta del campamento finalmente se abrió con un "BANG", pareciendo visiblemente al borde del colapso.

Zhao Hui se subió a la almena en ruinas y asomó la cabeza contra el viento para mirar hacia abajo. Gritó: "¡Lancen!"

De repente, las vasijas de barro cayeron desde lo alto de la pared. En medio de los sonidos de rotura, el queroseno se derramó a lo largo de las paredes y se derramó por toda la infantería de Biansha de la cabeza a los pies. Las llamas se encendieron con un "whoosh" y saltaron sobre los cuerpos de los hombres de la Caballería de Biansha como un nido de serpientes venenosas. Sus escudos de hierro no pudieron evitar el fuego, y en poco tiempo, los gritos espeluznantes se elevaron por todas partes y el olor a carne quemada impregnó el aire.

La puerta del campamento se movió repentinamente al ser izado con un sordo y pesado estruendo para revelar los corceles de batalla que esperaban detrás. Junto con la Caballería Blindada de Libei vestida con sus armaduras, Qi Zhuyin, que se dirigía a la batalla con una armadura ligera, tenía a Zhujiu en la mano mientras cargaba como un meteorito en tándem con las bocanadas de aire caliente de su corcel de batalla.

Al momento siguiente, los estruendosos cascos de la Caballería Blindada reverberaron en la nieve. Siguieron a Qi Zhuyin y pasaron por encima de los escudos de hierro ante las puertas. Era como si hubiesen resurgido de las cenizas al asaltar a la Caballería de Biansha, que se había detenido detrás de la infantería.

Las élites que empuñaban cimitarras se retiraron rápidamente, mientras que los escorpiones se sentaron firmemente en sus

caballos de batalla y movieron los hombros al oír el silbido de Hasen para enfrentarse a ellos con los martillos de hierro. Habían utilizado estos martillos para dar a la Caballería Blindada de Libei su más dura lección hasta el momento, y todavía podrían hacer papilla los cascos de la Caballería Blindada esta noche.

Zhao Hui estaba en lo alto de la muralla que dominaba el campo de batalla con el pecho agitado. Incluso su respiración se había vuelto irregular.

Un escorpión levantó su martillo y lo blandió contra la cabeza de la Caballería Blindada en el viento, pero entonces, la punta de una espada se clavó por el costado, interceptándola. Con ambas manos en la empuñadura, Qi Zhuyin aprovechó el impulso de su corcel de batalla para levantar el martillo con su espada y derribar al escorpión directamente de su caballo.

Al mismo tiempo que este escorpión cayó del lomo de su caballo, la Caballería Blindada fuertemente armada frenó sus caballos y retrocedió al unísono. Ambos fueron hábiles y metódicos en su retirada. Hasen oyó el sonido de los cascos de los caballos tras esas pesadas armaduras antes de ver que los huecos entre la caballería dispersa se llenaban con una caballería ligera que blandía espadas; *no*, no era caballería ligera; era la Caballería Blindada de Libei, sin armaduras pesadas.

Guo Weili nunca se había sentido tan ligero. Concentró todas sus frustraciones contenidas estos días en ambas manos y soltó un bramido a lo largo de aquel camino desierto hasta quedarse ronco. Su larga espada(3) se clavó en el escorpión de frente. La sangre salpicó. Mientras tanto, él ya había cargado hacia el frente. El calor familiar volvió a sus palmas una vez más. Guo Weili estaba tan abrumado por la emoción que le temblaban las manos.

"Maldita sea..." Guo Weili jadeó pesadamente. Estaba casi al borde de las lágrimas cuando gritó con todas sus fuerzas: "¡Comandante en Jefe—esto es estimulante!"

Incluso Zhao Hui estaba a punto de derramar lágrimas ante este grito.

Qi Zhuyin se echó a reír a carcajadas. Al mismo tiempo que su corcel de batalla levantaba sus cascos, levantó a Zhujiu en alto y lo hundió en el cuerpo del escorpión mientras el corcel de batalla aterrizaba de nuevo en el suelo.

¿La Caballería Blindada de Libei dejó de ser la Caballería Blindada de Libei cuando se quitó las armaduras? Tal vez sí. Pero esa era la Caballería Blindada de Libei del Clan Xiao, no la Caballería Blindada de Libei de Qi Zhuyin. La Caballería Blindada de Libei se retiraba una y otra vez derrotada en las llanuras nevadas del norte, y una de las razones era que no podían alcanzar a los caballos de Biansha. Pero ahora, la caballería de Hasen tendría que toparse con las espadas de la Caballería Blindada de Libei si quería atacar el fuerte de Libei.

Guo Weili atravesó al escorpión; ya no tenía miedo a los martillos de hierro. Habiéndose quitado su pesada armadura, el balanceo de los martillos de los escorpiones aquí parecía especialmente lento. Es más, los escorpiones también tenían una debilidad, y es que no se habían puesto armaduras para mantener su velocidad. Mientras perdieran la ventaja de los martillos de hierro, su sangre seguiría salpicando el campo de batalla frente a las espadas largas.

Qi Zhuyin dejó escapar una bocanada de aire caliente mientras miraba fijamente a Hasen. Incluso a una distancia tan lejana de él a través del campo de batalla salpicado de sangre, la mirada que tenía clavada en Hasen era particularmente malévola.

Como los escorpiones eran activos valiosos, era imperativo que Hasen reaccionara. Quería que los escorpiones se retiraran, pero mientras él diera la orden, Qi Zhuyin haría lo mismo, haría que Guo Weili se retirara y se pusiera la armadura pesada. Aunque parecía ser pasiva y reactiva, era, de hecho, la jugadora activa y proactiva que tenía la ventaja firmemente a su alcance esta noche. No había necesidad de que ella lo persiguiera; sólo tenía que situarse en una

determinada línea divisoria de este campo de batalla y esperar. Si Hasen quería continuar, tendría que entregar sus cabezas en bandeja de plata. Ante Qi Zhuyin, todo lo que había de invencible en ellos no significaba nada.

Vamos.

Así de provocativa era la expresión en los ojos de Qi Zhuyin; incluso lanzó una sonrisa burlona en su dirección y, de paso, sacudió casualmente las gotas de sangre de la superficie de su espada.

"Retirada". Hasen decidió rápidamente no persistir en la lucha.

Pero Hasen había traído armas militares con él, y todas ellas eran cosas que se había esforzado en adquirir y transportar fuera de Zhongbo. Sería una pérdida para él dejarlas aquí cuando se retirara. Si delegaba parte de sus tropas para transportar las armas, una parte de la caballería se vería obligada a reducir la velocidad, estorbada por los suministros.

Qi Zhuyin enarboló su espada y dio una palmada a su caballo para que siguiera a Guo Weili en medio de la nieve que volaba. Sabía que las tropas de élite de Hasen serían seguramente las primeras en retirarse; este gesto era más bien el de engatusar a un niño mientras guiaba a la Caballería Blindada de Libei, que había sido desplazada todo el día por la Caballería de Biansha, para que diera caza cerca de los culos de la Caballería de Biansha para expulsarlos. De vez en cuando, incluso intimidaban a la otra parte.

Guo Weili tuvo por fin la oportunidad de descargar su frustración. Con su adrenalina a flor de piel, quiso continuar con la persecución, pero Qi Zhuyin lo jaló hacia atrás por la parte posterior de su cuello.

"Vete a casa". Qi Zhuyin miró ese campo de nieve y frenó su sonrisa. "Abandona el campamento y volverás a caer en el mismo aprieto que antes. Hasen no es alguien que huya con el rabo entre las piernas. No le des la oportunidad de reunir sus fuerzas".

Guo Weili, convencido, naturalmente hizo caso al consejo de Qi Zhuyin. Al mismo tiempo que daba la vuelta a su caballo, dijo emocionado: "Comandante en Jefe, luchemos así también en los campos de nieve en el futuro. ¡Hasen no cuenta para una mierda!"

"Hasen no tiene necesidad de atacar ciudades durante las batallas en los campos, por lo que no cargará hacia adelante, sino que los rodeará a ustedes". Qi Zhuyin lo meditó. "... Pero por la forma en que se desarrolló esta noche, parece que los cambios que ha hecho necesitan ser refinados también".

Hasen estaba aumentando la cantidad de ventaja que tenía la Caballería de Biansha, pero era demasiado codicioso, como lo demuestran los escudos de hierro de esta noche. Este grupo de infantería no le dio ventaja a la Caballería de Biansha. Al contrario, podían considerarse un lastre. No podían correr más rápido que los caballos de batalla en los campos nevados. En el momento en que se quedaban atrás, lo único que les esperaba era la muerte. Sólo podían utilizarse para atacar ciudades.

Guo Weili aún tenía algo que decir, pero entonces Qi Wei hizo sonar de repente el silbato y espoleó su caballo desde los exploradores hasta el lado de Qi Zhuyin. "¡Comandante en Jefe, todavía hay soldados acercándose!"

La nieve se intensificó con el viento, rozando los cuellos de piel mientras la infantería caminaba a duras penas por el ventisquero. Su cabello se había vuelto blanco por la nieve, cortesía del viento, y llevaban un tiempo desconocido caminando con la cabeza baja. Parecían agotados, pero estaban muy cohesionados y podían postrarse rápidamente en cuanto oían el sonido de los cascos de los caballos. Eran soldados de infantería muy hábiles en el arte de la emboscada en este mundo. Antes de atravesar el desierto, se les había llamado Tropas de Guarnición de Bianjun.

Qi Zhuyin desmontó y se situó frente al hombre que encabezaba el grupo a través de la pesada nieve. Estaba tan familiarizada con este

ejército que podía reconocer quién era sólo por el informe detallado de Qi Wei.

El hombre de la barba incipiente se quitó la tira de tela que le cubría la cara y se quedó jadeando. Hacía tanto tiempo que se había ido que parecía otra vida. Sonrió un poco y dijo cansado: "... Comandante en Jefe, soy el refuerzo".

Era el desertor, Lu Guangbai.

Notas:

1. 单梢炮 Catapultas de un solo componente, o catapulta de una sola rama.

2. 丈 *zhang*; una medida de longitud, 1zhang = diez pies chinos (3,3 m).

3. Específicamente un *changdao*, o una espada china de dos manos y un solo filo.

Capítulo 190: Charla nocturna

Las Tropas de Guarnición de la Comandancia Bianjun se detuvieron a descansar en el Campamento Shayi. Se reunieron alrededor de la hoguera, se quitaron las telas que habían usado para protegerse de la tormenta de nieve y comenzaron a devorar la comida. Mientras Qi Zhuyin retiraba a Zhujiu, se dio cuenta de que sus lanzas no eran las mismas que antes. Tomó asiento antes de pasarle el té caliente a Lu Guangbai.

Durante mucho tiempo, Lu Guangbai guardó silencio mientras sostenía el té caliente. "Su Señoría..."

Tomando el té, Qi Zhuyin tarareó en afirmación.

Lu Guangbai preguntó: "¿Cómo están Jiming y Ce'an?"

"No muy bien". Qi Zhuyin cortó hábilmente la carne asada con una daga y se la metió en la boca. "Jiming ya no puede montar desde que se cayó de su caballo. Todo lo que puede hacer ahora es quedarse quieto en Dajing y supervisar las operaciones de batalla en el terreno, lo que supone una tremenda desventaja a la hora de enfrentarse a Hasen. Ce'an recibió un fuerte golpe cuando lo persiguió para recuperar a Su Señoría, y sus heridas son bastante graves. El frente de batalla en el norte carece ahora desesperadamente de un comandante en jefe. Libei está al borde de una crisis inminente".

"Quiero volver a Dajing con la Comandante en Jefe", Lu Guangbai miró a Qi Zhuyin. "He descubierto la debilidad de la Caballería de Biansha mientras atravesaba el desierto. Hay varias cosas que sólo pueden discutirse en presencia de la Comandante en Jefe y de Jiming".

"¿Quién sabe si eres un espía?" Qi Zhuyin se limpió los dedos. "Esto es Libei, no Qidong".

"Entregaré las tropas a Zhao Hui y haré que permanezcan en el Campamento Shayi como parte de las Tropas de Guarnición". Lu Guangbai colocó suavemente su propia lanza junto a sus pies. "Puedo prescindir de mis tropas, armaduras y dejar que la Comandante en Jefe me escolte de regreso a Dajing".

Qi Zhuyin volvió a colocar la daga en su lugar. Mientras miraba fijamente la llama ardiente, dijo: "Regresaré mañana. Puedes acompañarme".

Al amanecer del día siguiente, Qi Zhuyin llevó a Lu Guangbai en su viaje de regreso. Cuando volvieron a Dajing, ya era de noche dos días después. Sin alertar a nadie más, Xiao Jiming se paró frente a los escalones para recibirlos.

Caía una ligera nevada cuando Lu Guangbai desmontó de su caballo. Miró a Xiao Jiming con una mirada que le resultaba familiar y a la vez extraña. Qi Zhuyin le arrojó las riendas a Qi Wei y le dio una palmada en el hombro cuando ella subió las escaleras como una señal para que él la siguiera. Se colocaron delante de él, instándolo en silencio a seguir.

Caballería Blindada del Río de Hielo, Xiao Jiming. Viento que guía las llanuras abrasadoras, Qi Zhuyin. Baliza de fuego en medio del vendaval de arena, Lu Guangbai.

Se persiguieron unos a otros en aquellos años de su juventud, demasiado tímidos para plantear sus ambiciones. Era como si, por mucho que pasara el tiempo, siempre permanecieran envueltos bajo el resplandor de sus padres. Pero las agitadas olas derribaron esos muros que antes los mantenían protegidos de los elementos, y ahora, por fin, se reunieron de nuevo en medio de la pesada nieve.

Lu Guangbai encontró sus miradas y dio un paso hacia su viaje a casa.



Lu Guangbai presentó primero sus respetos a Xiao Fangxu, y luego los siguió al patio. La habitación con calefacción, estaba situada en una zona apartada que estaba conectada a un sistema de calefacción de tierra(1) en su interior, que aumentaba la temperatura hasta que era cálido. Qi Zhuyin se quitó el abrigo al entrar y cruzó las piernas para sentarse. La puerta lateral abierta daba a un pequeño estanque, y las rocas dispersas entre ellas estaban cubiertas por una capa de nieve fresca. Unas cuantas ramas de ciruelo verde bordeaban el papel blanco como la nieve de la puerta en un ángulo oblicuo a través del cielo nocturno: el único adorno en esta tranquilidad aislada.

Tras un momento de silencio, Lu Guangbai habló: "Hace medio año, dejé la Comandancia Bianjun y me dirigí hacia el este, al desierto. Quería acabar con la Tribu Qingshu y apoderarme de sus pastos para que la Comandancia Bianjun y yo pudiéramos cuidarnos mutuamente. Pero fracasé y me vi obligado a seguir adentrándome en el desierto. En el quinto mes, llegué al lado oriental de Gedale, donde vi los graneros de Amu'er".

"Como se esperaba, las líneas de suministro de Amu'er están realmente en Zhongbo". Con los palillos en la mano, Qi Zhuyin tomó distraídamente algunos bocados. "Tener los graneros colocados en el medio es lo más adecuado si la intención es abastecer los campos de batalla del norte y del sur".

"Los campos de Amu'er también están allí". Lu Guangbai sostuvo la taza de té con los dedos y miró a ambos. "Recuperó los terrenos baldíos de allí, e hizo que la Tribu Liaoying cultivara la tierra como lo hacemos nosotros al mismo tiempo que enviaban a los halcones a cazar. La Tribu Qingshu en el sur no es más que una estratagema para engañar a Qidong. Amu'er ha dividido la tierra al este de Gedale en una región no perturbada. Llevó a cabo un nuevo experimento allí, imitando nuestro sistema de recuperación de guarniciones(2). Actualmente está trabajando en el establecimiento de una nueva ciudad".

Xiao Jiming y Qi Zhuyin se quedaron sorprendidos.

"Debemos unificar las líneas de batalla en el norte y el sur". Lu Guangbai dijo lentamente. "Incluso tenemos que decirle a Qudu que cese las luchas internas. Amu'er ya se ha convertido en un gigante. Quiere convertirse en el gran gobernante de ambos lados del río Chashi".

"Hay tres objetivos para mi viaje al norte esta vez". Qi Zhuyin dejó sus palillos y se detuvo un momento antes de continuar. "El primero es ver de qué se tratan exactamente los escorpiones, el segundo es evaluar si la Caballería Blindada de Libei aún puede ser rescatada, y el tercero es persuadir a Jiming para que haga una tregua y haga las paces con Qudu".

"Eso es imposible", replicó Xiao Jiming en un tono suave. "Libei tiene ahora su propia línea de suministro. Teniendo en cuenta que hemos formado una alianza con Zhongbo en el sur, hacer las paces con Qudu significaría entregar las ventajas que tenemos ahora".

"Si Libei se niega a dejar de ser antagonista de Qudu, entonces Qudu no prestará ninguna ayuda a Libei", dijo Qi Zhuyin. "Como sabes, la Emperatriz Viuda es una vieja mula testaruda".

"Yo nunca..." Xiao Jiming miró fijamente a Qi Zhuyin y dijo, con decisión y determinación, "jamás volveré a entregarles a mi hermano menor, así como a mi esposa y a mi hijo. Nadie podrá volver a quitármelos. Libei no necesita la ayuda de Qudu. La Emperatriz Viuda debe conseguir primero las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento para garantizar su propia seguridad".

Xiao Jiming rara vez era tan franco. Su apariencia excesivamente erudita y refinada a menudo hacía olvidar a la gente que fue él quien estableció los campamentos de Libei. Medio año antes, también era el Comandante en Jefe de los campos de batalla del norte.

Lu Guangbai estaba preocupado de que pudieran entrar en una discusión, así que dijo en un intento de apaciguar: "Podemos..."

"Es inútil volver a discutir", Qi Zhuyin se levantó un poco para mirar a Xiao Jiming, "Sé que Xiao Jiming no estará de acuerdo".

Lu Guangbai suspiró y llamó con resignación: "Comandante en Jefe".

"Solo quiero recordarte que, antes de que ocurra la unificación de las líneas de batalla, ya no estaremos en el mismo campamento. Si ambos ejércitos forman una alianza, entonces, ¿a qué órdenes nos atenemos?" Qi Zhuyin agitó la punta del dedo entre ella y Xiao Jiming. "Libei todavía tiene que ser cauteloso con los saludos que envió Qudu. Si, y quiero decir si", dijo Qi Zhuyin con crueldad, "la Caballería Blindada de Libei volviera a perder a su comandante en jefe, entonces ¿quién va a asumir la responsabilidad de los campos de batalla en el norte?"

Qi Zhuyin había advertido durante mucho tiempo a Libei de lo peligroso que era depositar la fe de todo el ejército en una persona. Libei era un muro de hierro rígido con una defensa impenetrable que cerraba con candado a sus comandantes generales en sus campamentos. Zhao Hui tenía que llevar sus Tres Grandes Divisiones de Entrenamiento de Liuyang cuando se dirigía al norte, y Guo Weili tenía que llevar su Campamento Changzhu cuando se dirigía al sur. El intercambio de líneas de batalla requería mucho tiempo y trabajo. Si el comandante general moría en batalla, la probabilidad de lanzar un contraataque era casi nula.

De hecho, todos los campamentos militares tuvieron este problema en los primeros días cuando Dazhou instaló defensas en la frontera. Debido a las limitaciones geográficas y las diferentes estipulaciones de reclutamiento en las diversas zonas, las características específicas de los campamentos militares eran diferentes. El comandante general era el corazón de los soldados, y los soldados eran las extremidades del comandante general. Si ambas partes querían tener un entendimiento tácito impecable entre sí, entonces necesitaban años o incluso décadas de aprendizaje para llevarse bien. Por esta razón, era un gran tabú cambiar de general justo antes de la batalla.

Qidong fue el primero en darse cuenta de este problema. No eran como Libei, que tuvo que enfrentarse a las praderas abiertas y los complicados pantanos. Tenían la Atalaya de Tianfei y el Paso Suotian en ambos lados para protegerlos. Mientras pudieran mantener las defensas de su única apertura, que era Bianjun, podrían estar tranquilos. Así, durante el reinado de Yongyi, Qi Shiyu estableció el estándar de reclutamiento para todo el territorio de Qidong. Sus soldados no necesitaban un comandante general específico; todos estaban familiarizados con el mismo campo de batalla. Cuando Qi Zhuyin asumió el cargo, estableció el Cuartel de Generales en la Comandancia Cangjun. Más de diez de los comandantes generales bajo su mando iban cada vez que se desplegaban, lo que facilitaba el intercambio entre las líneas de batalla. Incluso si alguno tuviera la desgracia de ser una baja, no afectaría a la situación general de la guerra.

Pero con la ganancia viene la pérdida. Qidong no tenía generales con personalidades tan distintivas como los de Libei. Sus monótonos criterios de selección ya determinaban que los generales con estilos tan individuales seguirían siendo una rareza en los años venideros.

Xiao Jiming dijo: "Todavía hay un Zhongbo entre los campos de batalla del norte y del sur. No es posible que nos unamos como uno solo, y no hay necesidad de que nadie decida a quién obedecer. Qudu es ahora interceptado por Huaizhou, Cizhou y Chazhou al noreste. Antes de que puedan enviar sus saludos a Libei, tendrían que hablar primero con Shen Zechuan. En cuanto a ser el comandante en jefe, Zhuyin, hace tiempo que perdí mi calificación para ser el Comandante en Jefe de Libei".

Xiao Jiming sostenía la tetera con sus largos y delgados dedos mientras preparaba el té con hábiles movimientos. No había signos de autocompasión ni de autorreproche en su expresión bajo aquel espeso vapor.

"Cuando Hasen le quitó la cabeza a mi padre, le dijo a Ah-Ye que le devolvía el favor ojo por ojo". La mano de Xiao Jiming se detuvo. Su

expresión era indiferente mientras miraba a Qi Zhuyin. "Sé que piensas que la forma en que controlamos la Caballería Blindada de Libei es demasiado centralizada, pero en este momento, tengo que ceñirme al antiguo camino. Seguiremos utilizando el método más directo para contraatacar, y eso es, ojo por ojo. Nuestra fe no reside en mi padre. Si eso es lo que realmente piensa Hasen, entonces está muy equivocado, porque nuestra fe está bajo nuestros pies. Hasen derrotó a mi padre, pero nunca podrá derrotar a Libei. Hace treinta años, mi padre obtuvo la fuerza de la tierra bajo sus pies para marchar con valentía, y fue con esta fuerza que Libei ha llegado hasta aquí hoy. Nunca concederemos la derrota en este punto. El nuevo lobo alfa es joven, fuerte y competitivo con el deseo de ganar. Él puede estar al frente y tomar el lugar de mi padre. Cuando empecemos a contraatacar, podrá reunir rápidamente los corazones y las mentes de los que han perdido la moral. Yo no soy ese hombre, pero he asumido la pesada responsabilidad de templarlo. Quiero que brille en toda su gloria y esplendor cuando salga de su vaina".

Qi Zhuyin continuó diciendo: "Pero, por lo que sé, no se ha comprometido verdaderamente con los distintos campamentos principales. Tu Comandante en Jefe de Libei no es el obediente cachorro de Qidong. No se ha ganado a Libei en absoluto".

"Pero él está familiarizado con todo el territorio de Libei", dijo Xiao Jiming, "Ha recorrido todos estos caminos en estos seis meses; conoce los caminos más rápidos para entregar suministros, las rutas más directas para movilizar refuerzos y el estado de consumo de los diversos campamentos en los lugares de batalla. Todos estos son regalos que le dio mi padre. Zhuyin, lo único que le falta es un poco de tiempo".

"Y aquí es donde... entro yo". Lu Guangbai retomó el hilo de la conversación en un momento oportuno. "La forma de unificar las líneas de batalla es algo que deben tratar los dos, pero cómo hacer frente a Hasen por adelantado y ganar tiempo para Libei es el otro asunto del que quiero hablar".

"Modificaste las lanzas de las Tropas de Guarnición de Bianjun". Qi Zhuyin recordó esas lanzas.

"Eso es correcto. Después de mi derrota ante la Tribu Qingshu, me encontré con las otras tribus una tras otra". Con las manos en las rodillas, Lu Guangbai hizo una pausa por un momento antes de continuar con una expresión pesada, "Perdí todas las batallas".

"Oh", Qi Zhuyin se devanó los sesos para consolarlo, "Seguro que no es fácil".

"Es más, luchaba con el estómago hambriento. Sólo podía escabullirme entre ellos para comer a diario. Seguimos intercambiando golpes, y fue a partir de estos intercambios de golpes que descubrí la debilidad de la caballería". Mientras Lu Guangbai hablaba, se dio la vuelta y se arrodilló con la lanza que llevaba en la espalda. Deshizo la tira de tela para revelar el cuerpo de la lanza dentro.

"Has aumentado la longitud de la punta de lanza". Xiao Jiming midió con el dedo. "... pero no es demasiado larga".

"Incluso agregaste púas". Qi Zhuyin lo examinó. "¿Cómo las aseguraste?"

Lu Guangbai golpeó sus manos y acarició con cariño la lanza como una posesión preciada. "Soy un soldado de infantería. En la Comandancia Bianjun, cuando luchábamos en batallas con la Caballería de Biansha, confiábamos en el terreno para nuestras emboscadas. Pero en el desierto, sólo hay dunas de arena. Al desaparecer todas las ventajas que poseíamos anteriormente, me vi obligado a enfrentarme a la caballería. Al principio, quise crear cierta distancia entre nosotros y la caballería para que nos diera tiempo a escapar, y por eso alargué la lanza. Pero resultó que las lanzas eran demasiado largas, lo que dificultaba mantener nuestra dirección al blandirla, y ser incapaz de girar a tiempo para hacer frente a la embestida de la caballería significaría quedar abatido en el suelo".

Lu Guangbai se dio cuenta durante este proceso de que la caballería los rodeaba, ya que no tenían forma de atacar por delante al tener que evitar las puntas de la lanza.

"Así que cambié el asta de la lanza hacia atrás, pero aumenté la longitud de la punta". Lu Guangbai miró a ambos y sonrió: "Siempre que la formación de batalla esté fija de modo que las puntas de lanza miren hacia fuera por los cuatro lados, es un "ariete" móvil. Si avanzan a gran velocidad, mis soldados los harán caer de sus caballos. Además, la cabeza excesivamente larga de la lanza les impide arrancarla del otro extremo. Una vez que sean golpeados, será difícil que sobrevivan".

Xiao Jiming y Qi Zhuyin se hundieron en sus pensamientos.

Lu Guangbai continuó: "Pero la caballería reaccionó rápidamente. Ya no lanzaron ataques lineales, sino que me rodearon para acorralarme. Esto me parece una pesca, así que procedí a asegurar las dagas recogidas que les había arrebatado, al lado de las puntas de lanza con una cuerda de cáñamo. Aunque no llegáramos a apuñalarlos cuando ambos bandos se enfrentaran, podríamos aprovechar la púa para arrastrar a la caballería de sus caballos. Sin embargo, las cuerdas de cáñamo se desgastan con facilidad, y por eso tendré que pedirles dinero prestado para añadir púas a este lote de lanzas".

"No tengo dinero". Sacar este asunto fue todo lo que se necesitó para que Qi Zhuyin se enojara. "Soy Comandante en Jefe, pero tengo un montón de deudas. Incluso tiré los gastos de colorete de las concubinas de mi padre para pagarlos. Perderé mi mierda con quien me hable de dinero ahora".

Lu Guangbai miró a Xiao Jiming.

Xiao Jiming dijo: "Nuestro Libei... Shen Zechuan también está en casa. ¿Qué tal si lo discutes con él?"

Lu Guangbai envolvió la lanza. Hizo como si fuera a hablar, pero luego dudó. Al final, solo preguntó: "¿Por qué está aquí? ¿No solía seguir un camino diferente al nuestro en el pasado?"

"El mundo está en un estado de caos", dijo Qi Zhuyin. "Shen Zechuan es ahora el Tigre(3) de Zhongbo que mantiene una relación estrecha y de mutua dependencia con Libei en el norte y que dirige el barco del Clan Yan de Hezhou en el sur. Ha erigido un muro a su alrededor al noreste de Qudu. Básicamente, se puede resumir en una palabra".

Lu Guangbai dijo: "¿Cuál es?"

Xiao Jiming respondió con recato: "Rico".

"Zhongbo se encuentra entre el norte y el sur, y las cuestiones que tenemos que discutir ahora se refieren todas a Shen Zechuan: no podemos eludirlas en torno a él". Qi Zhuyin dijo: "Además, la llamada unificación del norte y el sur también requiere un esfuerzo por parte de Zhongbo. Ahora es un buen momento para cortar esa línea de suministro de Amu'er".

"Traerá a su asesor", Xiao Jiming tomó un sorbo de té, "durante la discusión en profundidad de esta noche".

"Sólo tengo una pregunta". Qi Zhuyin levantó su taza de té con ambas manos. "¿En qué confiaste exactamente para que Libei lo convenciera?"

Esta pregunta dejó perplejo a Xiao Jiming. Después de un momento de silencio, el Príncipe Heredero respondió: "... En afrontar, supongo".

El silencio descendió momentáneamente sobre ellos.

"Volviendo al tema. Esta lanza puede ir contra la caballería, pero no es adecuada para la Caballería Blindada de Libei". Qi Zhuyin dirigió el tema de vuelta al asunto en cuestión. "Durante mi estancia en el

Campamento Shayi esta vez, descubrí que los escorpiones no eran tan fuertes como esperaba. Los martillos de hierro sólo son eficaces contra tu Caballería Blindada de Libei. Ponlos en los campos de batalla del sur y se convertirán en un lastre. No suponen una amenaza para nuestras Tropas de Guarnición de Qidong, así que, en mi opinión, Amu'er no retirará estos escorpiones del campo de batalla del norte. Pero si permanecen aquí, la Caballería Blindada sólo podrá refugiarse en los campamentos y luchar en batallas defensivas. No podrán seguir librando batallas en los campos".

"Antes de que encontremos la forma de enfrentarnos a los martillos de hierro", dijo Xiao Jiming, "las batallas defensivas pueden hacernos ganar tiempo".

"Hasen está al tanto de lo que planeas hacer". Qi Zhuyin recordó los detalles de la batalla defensiva en el campamento Shayi. "Añadió escudos de hierro a la caballería, y los equipó con armas militares destinadas a los asedios de Dazhou. Tal vez aún se esté adaptando a ellas, pero pronto encontrará su propia dirección a partir de las experiencias de batalla reales. En medio año como máximo, Hasen será capaz de utilizarlas con destreza. Para entonces, ni siquiera las batallas defensivas serán suficientes para proteger a Libei".

"Por eso necesitamos la ayuda de las Tropas de Guarnición de Qidong". Xiao Jiming golpeó la tetera. "Supongo que los campos de cultivo de Amu'er en el lado este de Gedale no han llegado al punto de ser suficientes para abastecer a las cuatro tribus. Sigue dependiendo de los granos de Dazhou. Shen Zechuan cortará completamente las líneas de suministro de Amu'er en Zhongbo. Las Tropas de Guarnición de Qidong sólo tienen que salir de la Comandancia Bianjun y pasar a la ofensiva contra la Tribu Qingshu. Aumentar la presión sobre Amu'er en el sur será suficiente".

La cabeza de Qi Zhuyin comenzó a doler. Tenía que obtener la aprobación del Ministerio de Guerra en Qudu para desplegar tropas hacia el este. Esta no era la misma situación que no entregar a Lu Pingyan; si Qudu interrumpía su suministro de provisiones militares como resultado de esto, tendría que lidiar con las consecuencias por

su cuenta. Pero ella no mencionó esto y se limitó a asentir como indicación de que había escuchado lo que él decía.



Al día siguiente, Xiao Chiye recibió a Meng en el patio.

Después de permanecer en el lugar de la batalla durante varios días, Meng estaba cubierto de nieve por todas partes, y sus garras estaban sucias hasta resultar irreconocibles. Xiao Chiye dejó que se posara sobre él, le limpió las plumas y las garras. Gu Jin entró en el patio e informó en voz baja algunas palabras. Xiao Chiye miró hacia atrás y vio a Lu Guangbai de pie sobre la ligera nieve.

Lu Guangbai acababa de inclinarse ante Lu Pingyan. En lugar de entrar al recinto, se sentó debajo del alero y observó cómo Xiao Chiye se acercaba. No pudo evitar suspirar de emoción, "Mocoso... ¿has vuelto a crecer en estos seis meses?"

"A esta edad", Xiao Chiye soltó a Meng y se sentó al lado de Lu Guangbai para deshacerse su protector del brazo. "No voy a crecer más".

Lu Guangbai, que estaba empapado de nieve, lo miró. "Te volverás más fuerte todavía".

Xiao Chiye acarició el protector del brazo y no dijo nada.

"Ce'an, déjame decirte algunas cosas, ¿de acuerdo?" Lu Guangbai se dirigió a Xiao Chiye por su nombre de cortesía. Ya no lo llamaba Ah-Ye, lo que implicaba que Xiao Chiye ya no era un cachorro de lobo; podía sentarse de igual a igual en la misma mesa con Lu Guangbai, no sólo como su hermano pequeño.

Lu Guangbai miró hacia el patio. "Conoces el pasado de tu hermano, pero definitivamente no de la Comandante en Jefe. Durante los primeros años, cuando estábamos en Qidong, el Clan Qi no tenía un heredero de nacimiento legítimo. Qi Shiyu decidió

encontrar una persona capaz entre sus hijos de nacimiento común, pero fue en vano. Fue entonces cuando la Comandante en Jefe dijo que quería ser general. Qi Shiyu se lo tomó a broma, al igual que yo. Pensaba que era imposible que una mujer pudiera llegar a ser general; bastaba con que supiera sostener una aguja de bordar. Pero ella insistió tanto que Qi Shiyu la puso bajo las Tropas de Guarnición de la Comandancia Cangjun, justo debajo de sus narices".

Qi Zhuyin se lanzó con gran entusiasmo, pero pronto se dio cuenta de que no tenía sentido. No encajaba; no había nadie aquí que estuviera dispuesto a aceptarla, y mucho menos que estuviera dispuesto a escuchar sus órdenes. Eran educados con ella, pero eso era sólo a causa de Qi Shiyu.

"Luego insistió en ser transferida a la Comandancia Bianjun". Lu Guangbai continuó: "Qi Shiyu se la confió a mi padre, pero ella era muy desobediente. En aquella época, mis hermanos aún estaban en casa, y yo no tenía ningún deseo de convertirme en general. Después de que ella llegara, asumí que finalmente ya no entraría en último lugar, pero quién iba a decir que era tan dura que nos dejaba a todos atrás en el polvo".

Qi Zhuyin se trató a sí misma con la paciencia que empleaba en los bordados. Se acostumbró a escuchar las burlas e incluso sabía lo que decían de ella a sus espaldas, pero nunca pareció enojarse y continuó permaneciendo en la Comandancia Bianjun.

Lu Guangbai se quitó los copos de nieve de las rodillas. "Parece que Qi Shiyu la dejó estar, y por eso la dejaron en la Comandancia Bianjun. Mucha gente quiso aprovecharse de ella cuando estábamos en el desierto. Esas personas la agarraron por los tobillos y le dijeron que volviera a casa, pero todo lo que ella decía era 'no'. Se arrastró por las arenas amarillas con las manos y los pies, e incluso con los dientes, hasta quedar muy magullada y golpeada por todo el cuerpo. Ella parecía que estaba a punto de comerse a esa gente".

Pero cuando Qi Zhuyin se paró en las dunas de arena, rompió a llorar. Estaba al borde de un ataque de nervios mientras gritaba, "*¡pedazos de mierda!*" Agarró a Lu Guangbai por el cuello y le cuestionó una y otra vez con angustia, "*¿Qué parte de mí no es lo suficientemente buena?!*"

La inquietud del pasado aún perduraba mientras Lu Guangbai continuaba. "Casi me muero de miedo entonces".

Xiao Chiye preguntó: "¿Qué pasó después de eso? ¿Qi Shiyu se la llevó de vuelta?"

"Y entonces se limpió los mocos, las lágrimas y arrastró su espada de vuelta al campamento". Habiendo hablado hasta este punto, Lu Guangbai se rio junto con Xiao Chiye, pero siguió de cerca con un suspiro. "Posteriormente, hizo un pequeño servicio meritorio. Según las reglas, debería haber sido ascendida a comandante de escuadrón. Mi padre estuvo de acuerdo, pero nadie estaba dispuesto a ponerse bajo su mando. Se quedó allí sentada desde el amanecer hasta el anochecer. Finalmente, preguntó a uno de los soldados de por qué no estaba dispuesto a seguirla. Éste le contestó que '*porque ni siquiera puedes levantar la espada de verdugo*'".

Las Tropas de Guarnición de la Comandancia Bianjun no utilizaban espadas de verdugo. Tales espadas eran pesadas y voluminosas, y no había mucha gente que realmente pudiera llevarla a los campos de batalla. Sin embargo, Qi Zhuyin parecía creerlo. A partir de entonces, abandonó la delgada hoja(4) que había estado usando anteriormente y cambió a la espada de verdugo.

"Fue demasiado ridículo. En ese entonces, pensé que era estúpida. Era como si nunca pudiera entender que la razón por la que todos la rechazaban no era que no fuera lo suficientemente capaz, sino porque era mujer".

Las palabras que más veces había pronunciado este mundo a Qi Zhuyin fueron "*una lástima que seas una chica*", pero ella misma

nunca había poseído tal sentimiento. Ella pensó que no había nada malo en ser la hija de Qi Shiyu, de la misma manera que pensó que no había nada sorprendente en cómo algunas personas disfrutaban del bordado y otras, estar en el campo de batalla.

Lu Guangbai miró de nuevo a Xiao Chiye y dijo: "Qi Shiyu finalmente la recuperó. No se dio por vencida cuando regresó a la Comandancia Cangjun y acompañó a los comandantes generales de Qi Shiyu para aprender el oficio. Su espectacular talento ya se había puesto de manifiesto hace mucho tiempo, pero no había nadie dispuesto a apreciarlo hasta aquella batalla de aquel año, cuando todos sus hermanos habían abandonado a Qi Shiyu, y no había nadie en la Comandancia Cangjun dispuesto a dar un paso adelante y enfrentarse al enemigo de frente".

"Aquella noche, Qi Zhuyin se acercó a innumerables casas a caballo, pero se le cerraron demasiadas puertas en la cara. Contra todo pronóstico, salió de la Comandancia Cangjun e intentó persuadir a las distintas tropas de guarnición principales hasta que su voz se quedó ronca, y lo hizo sin importarle que nadie la oyera. Finalmente, se llevó a su padre a casa tal y como tú lo hiciste. Ese fue el comienzo de su ascenso a la prominencia. A partir de entonces, la impulsó hacia el centro de atención. Qudu no quiso conferirle un rango o título noble, y muchas personas asumieron que ella se sentiría intimidada por esto. Pero, Ce'an, nunca más la vi llorar de angustia como lo hizo una vez en el desierto. Maduré rápidamente después de pasar por todas estas pruebas y tribulaciones. Qi Zhuyin pudo asumir la posición de Comandante en Jefe de las fuerzas militares de los Cinco Comandancias de Qidong no porque se viera obligada a hacerlo, sino porque *puede* hacerlo. Ahí es donde debería estar".

Ella nació para estar en el campo de batalla.

"Lo mismo ocurre contigo", dijo Lu Guangbai.

Notas:

1. 地龙 *dilong*, un método antiguo de calentamiento con un sistema de calefacción interior por tierra, construido mediante el hormigonado conductos circulares bajo tierra donde el calor fluye desde un pozo de fuego en el exterior a través de los canales a toda la habitación y eleva la temperatura en el interior.
2. 军屯 tropas militares (sobre todo en regiones fronterizas) que realizan tareas de guarnición, así como cultivos para abastecer de grano a las guarniciones fronterizas.
3. Tigre, también se refiere a un hombre o héroe extraordinario. El tigre es un símbolo de ferocidad, agilidad y valor.
4. 细刀 literalmente hoja delgada, aunque también puede referirse al *miaodao* (苗刀).

Capítulo 191: Año nuevo lunar

A la hora xu de la tarde, el norte y el sur se reunieron.

Xiao Chiye levantó la cortina, y Shen Zechuan llevó a Xiao Xun de la mano mientras se inclinaba para entrar. La discusión en el salón se detuvo temporalmente. Xiao Xun se quitó el cuello de piel y las mangas, luego se las entregó a Gu Jin antes de dirigirse directamente al lado de su padre, donde se sentó sobre sus talones.

En este intervalo, Qi Zhuyin se volvió a un lado para susurrarle a Lu Yizhi: "No podrías haberle entregado a tu hijo, ¿verdad?"

Antes de que Lu Yizhi, que sostenía la taza de té con ambas manos, pudiera responder, vio que su hijo giraba la cabeza para mirar a Qi Zhuyin como si hubiera percibido lo que ella había dicho. Ella le susurró: "Oh, no. Xun-er te escuchó".

Xiao Xun se inclinó para saludar a Qi Zhuyin, que se bebió el té con timidez.

Xiao Xun se parecía a Xiao Jiming, pero no era tan refinado y despreocupado como su padre. No le gustaba sonreír, y cuando mantenía su carita seria, parecía particularmente solemne.

Lu Yizhi dijo con pesar: "¿A quién se parece exactamente?"

Al otro lado, Shen Zechuan ya había tomado asiento, con Xiao Chiye y Yao Wenyu a su izquierda y derecha respectivamente. A la izquierda de Xiao Chiye estaban los del campamento de Libei, y a la derecha de Yao Wenyu estaban los del campamento de Qidong. Aquellos que eran de Zhongbo eran los menos numerosos, pero también eran los que tenían una presencia más difícil de pasar por alto.

"Zhongbo todavía tiene tres prefecturas más que tiene que recuperar", dijo Qi Zhuyin a Shen Zechuan, "Esperamos que el

Señor de la Prefectura pueda completar la reunificación de Zhongbo antes del invierno del próximo año".

"Si la Comandante en Jefe está dispuesta a ser benévola con Fanzhou y Dengzhou", dijo Shen Zechuan, "naturalmente estaré encantado de complacerla".

"Eso es difícil de decir". Qi Zhuyin sonrió. "No puedo hacer nada al respecto si Qudu me ordena a la fuerza que aplaste al Rey Yi".

Yao Wenyu sabía lo que Qi Zhuyin quería decir. No era que no pudiera hacer nada al respecto; quería utilizar al Rey Yi a cambio de las provisiones militares del próximo año de Shen Zechuan, para poder hacer los preparativos suficientes para pasar a la ofensiva contra la Tribu Qingshu.

"El hecho de que la Comandante en Jefe esté ahora sentada en Libei", dijo plácidamente Yao Wenyu, "significa que el abandono de la expedición punitiva contra el Rey Yi es simplemente una cuestión de palabras".

Las líneas de batalla en el norte y el sur iban a integrarse en una, y Qi Zhuyin había hecho la vista gorda sucesivamente a las órdenes de despliegue de Qudu una tras otra. Si realmente tuviera miedo, no habría venido a Libei en absoluto. Pero Qi Zhuyin simplemente tuvo que intentar desplumar a Shen Zechuan—ella ya era pobre hasta ese punto.

"Vine a Libei sin que nadie se diera cuenta. Esto no es lo mismo que ir en contra de las órdenes del gobernante. Tu Cizhou es una colmena de actividad este año. Si me demoro más en derribar al Rey Yi, su campo de entrenamiento militar se instalará justo en la entrada de la Ciudad de Dancheng", dijo Qi Zhuyin. "La dirección 'Señor de la Prefectura' también merece ser analizada. A mi modo de ver, no es diferente de las palabras 'Rey Yi'".

"Eso es un gran malentendido". Shen Zechuan sonrió. "Desde Chazhou hasta Dunzhou, nuestro Cizhou ha seguido las normas y

ha seguido las reglas. ¿Qué tan notable es el título de 'Señor de la Prefectura'? En ninguna parte de las normas y leyes estipuladas actualmente se dice que sea inapropiado. Sólo soy un invitado del prefecto de la Prefectura de Cizhou".

Esto era aprovechar la laguna legal de no establecer su propio estandarte para rebelarse. En realidad, Cizhou hacía tiempo que se había separado de la jurisdicción de Qudu. Sólo que Qudu no se había atrevido a emitir el aviso oficial en todo este tiempo. Una de las razones era que temían que Cizhou realmente se aliara con Libei en un momento de desesperación y se abriera camino hacia la Ciudad de Dancheng. La segunda era que temían que las demás zonas siguieran su ejemplo. Sin embargo, debido a sus luchas internas, no mostraron ninguna intención de entregar una oferta de amnistía a Shen Zechuan si les prometía lealtad. Como resultado, Qi Zhuyin sólo podía contar con el Rey Yi para amenazar a Shen Zechuan.

Si esta amenaza se hubiera hecho hace un mes, Shen Zechuan habría tenido que pensar en una forma de lidiar con ella. Pero ahora, él era la clave de todos los presentes para decidir si el establecimiento de la línea de batalla norte-sur podía llegar a suceder. El dinero y los granos se convirtieron en sus mejores cartas de juego. Quería cambiar lo que tenía en la mano por los máximos beneficios. Al igual que Qi Zhuyin quería desplumarlo, él también quería desplumar a Qi Zhuyin.

"Han Jin está en tus manos", dijo Qi Zhuyin. "Cizhou es culpable de un crimen sólo por esto".

"Han Jin". Shen Zechuan pronunció estas dos palabras sin rastros de miedo en sus ojos. "¿Quién sabe si está o no en mis manos?"

Por eso Qi Zhuyin solía resistirse a ir a Qudu. Era demasiado agotador tratar con este tipo de intrigantes experimentados como Shen Zechuan. Hablaban en círculos sin hacer ningún progreso y se pasaban la pelota hasta que todos estaban al límite. Esto

simplemente le recordaba la sensación de cuando tuvo que exigir dinero al Ministerio de Ingresos antes.

"Incluso si dejo a Fanzhou y Dengzhou y dejo que te los comas, ¿qué pasa con Duanzhou?" Qi Zhuyin entonces cambió de dirección. "Tienes menos de 40.000 soldados a mano, de los cuales 20.000 son nuevos reclutas. ¿No crees que te estás precipitando al intentar recuperar Duanzhou de manos de la gente de Biansha?"

Con esto, ella quería que Shen Zechuan suplicara a Qidong que enviara tropas y los ayudara.

Pero Xiao Chiye se adelantó: "Me dirigiré a Duanzhou a más tardar el segundo mes".

"Aunque Zhongbo no necesita la ayuda de Qidong por el momento, la capacidad de las Tropas de Guarnición de Qidong para asestar un golpe a la Tribu Qingshu concierne a la situación en los campos de batalla del norte", continuó Yao Wenyu. "Así que Cizhou está dispuesto a ayudar a compartir la carga de la Comandante en Jefe. Antes de venir a Libei, el Señor de la Prefectura ha considerado la cuestión de las provisiones militares en nombre de la Comandante en Jefe. Si Qudu realmente se atreve a cortar su suministro de provisiones militares, entonces la mitad de las provisiones militares de Qidong del próximo año pueden ser asumidas por Hezhou.

Yao Wenyu no hacía más que adornar sus palabras. Cuando Shen Zechuan estaba desplumando a Yan Heru la Oveja en Dunzhou, Yan Heru dijo que también cargaría con las provisiones militares de Qidong. Shen Zechuan sacó una parte y ordenó a Yan Heru que pensara él mismo en la forma de abastecer a Qi Zhuyin. Así que lo que dijeron en este momento también podía considerarse la verdad. Lo único es que omitieron ligeramente algunos detalles clave y borraron a Yan Heru de la imagen.

Actuando de acuerdo con el objetivo de Shen Zechuan de aprovechar todas las oportunidades disponibles para maximizar sus propios beneficios, Yao Wenyu continuó tras una pausa: "La

Comandante en Jefe tiene razón. Zhongbo sólo tiene ahora 36.000 hombres que pueden considerarse 'soldados', lo que es insignificante en comparación con las dos partes presentes. Pero Duanzhou es la puerta de Zhongbo que da al este. Si no se cierra bien, entonces no hay manera de que podamos cortar la línea de suministro de Biansha, sin mencionar la posibilidad de que Biansha aproveche la oportunidad para erosionar Zhongbo desde dentro y cortar la conexión entre los campos de batalla del norte y del sur para atrapar a Libei en una trampa de cerco".

Qi Zhuyin pensó interiormente, *así que*—

Con toda seguridad, Yao Wenyu continuó: "Así que esperamos establecer un camino de herradura con acceso directo a Libei y Qidong el próximo año y obtener algunas indicaciones sobre la regimentación de los campamentos militares".

La regimentación de los campamentos militares era una forma reservada y sutil de decirlo. Qi Zhuyin sintió que lo que realmente quería decir era que a Shen Zechuan le gustaría obtener la ayuda de los Comandantes Generales de Qidong para entrenar una tropa de guarnición capaz de ir a la batalla en nombre de Zhongbo el próximo año. Libei era todo caballería, y las Tropas de Guarnición de Zhongbo eran infantería; sólo podía pedir ayuda a Qidong en este asunto.

Esto revelaba mucha ambición por su parte, o al menos, eso era lo que todos los presentes podían intuir. Dejó en claro que Shen Zechuan no quería depender de la Caballería Blindada de Libei ni limitarse a pedir soldados prestados a Qidong; trató de restaurar la línea de defensa de Zhongbo y establecer sus propias fuerzas armadas.

El dinero realmente hace andar a la yegua.

Todos los presentes suspiraron unánimemente de emoción. La conversión de las provisiones militares en plata, junto con los gastos del camino de herradura, el equipamiento, la reconstrucción de la

ciudad, etc., sumarían hasta varios millones de tael para el año. En el pasado, Qudu se inventaba todo tipo de excusas para engatusarles porque no tenían dinero, pero aquí estaba Shen Zechuan, pasando a la acción de inmediato.

"Además, sobre la caballería que el Señor de la Prefectura y Su Señoría discutieron en detalle anteriormente", cuestionó Yao Wenyu, "¿Libei aún podrá suministrar los corceles de batalla al comienzo de la primavera del próximo año?"

Actualmente había un grave déficit de corceles de batalla en el campo de batalla. Si Libei no podía soportar la carga de suministrar los corceles de batalla cuando los pastos volvieron a la vida al comienzo de la primavera, entonces podría posponerlo según el deseo de Shen Zechuan.

Xiao Jiming respondió sin pausa: "Sí, pero Zhongbo tiene que dejarnos usar el Monte Luo como establo".

Esto era lo que Xiao Jiming estaba planeando. El único general en manos de Xiao Chiye era Tantai Hu, y destinarlo a Dunzhou equivalía a entregárselo a Shen Zechuan. Cuando Xiao Chiye se dirigiera a Duanzhou en el segundo mes del próximo año, sería inconveniente para él cambiar de corcel de batalla confiando en el actual camino de herradura de Bianbo. Pero si Libei estableciera un nuevo establo en el Monte Luo, no solo aliviaría la tensión en el Campamento Bianbo en el transporte de suministros, sino que también permitiría a Libei construir una línea de defensa menor en Zhongbo. Incluso si Duanzhou cayera, o si Shen Zechuan se volviera contra Xiao Chiye, Libei no caería inmediatamente en la posición de un jugador pasivo e indefenso.

"¿Está Duanzhou planeando establecer una caballería?" Preguntó Lu Guangbai.

Shen Zechuan aún no tenía una opinión tan clara sobre esta caballería, así que se limitó a responder: "Probaré con la caballería ligera. Solo puedo tomar una decisión después de obtener los

corceles de batalla el próximo año. ¿El General Lu planea permanecer en los campos de batalla?"

Lu Guangbai asintió. "Ahora mismo, Libei necesita tiempo. Mis tropas pueden contener las cimitarras de la fuerza de élite de Hasen en los campos de batalla de la Caballería Blindada de Libei. También estoy bastante intrigado por los escorpiones".

"En ese caso, yo también tengo una petición", dijo Qi Zhuyin. "Ya que Lu Guangbai se quedará en el campo de batalla, entonces como intercambio, Xiao Chiye tendrá que dirigirse a los campos de batalla del sur durante el sexto mes del próximo año y mantener el fuerte de la Comandancia Bianjun en mi nombre".

Xiao Chiye estaba aturdido.

Qi Zhuyin golpeó el escritorio y no dijo nada más. Pero tanto Xiao Jiming como Lu Guangbai entendieron el significado de sus palabras: Qi Zhuyin le estaba dando una oportunidad a Xiao Chiye.



A orillas del río Chashi, el Cielo bendijo a la Tribu Liaoying con un hombre llamado Amu'er. Luego le concedió a Amu'er un hijo con un talento extraordinario. Dirigió a la Caballería de Biansha para que destacara a lo largo de las orillas del río, confiando en sus estrategias y cimitarras para acabar con Dazhou. Tal vez, a los ojos de Amu'er en este momento, el escenario estaba preparado para dar paso a una era de reinado de Biansha. Vio las grandes cortinas abrirse ante él. Biansha se despediría del dolor y el sufrimiento de caminar descalzo por la tormenta de nieve. Después de pasar por tantas pruebas tumultuosas, finalmente estaban a punto de

abandonar esta tierra árida para establecer su propia dinastía en ese suelo fértil.

Los territorios de Dazhou en el este y el oeste se habían separado completamente este invierno. La barrera de Shen Zechuan impedía el acceso a las fronteras del este y norte. Usó medio año para completar esta muralla y unir los frentes de batalla del norte y del sur en el desorden que era Zhongbo. Aunque todavía no había dirigido explícitamente su arma contra Qudu, la forma en que se había inclinado la balanza ya había dejado entrever sus ambiciones.

Este año, Libei no encendió linternas ni encendió petardos, pero no faltó del todo. Aquí, Shen Zechuan pudo disfrutar de una cena de fin de año. Mientras permanecía despierto esa noche⁽¹⁾, terminó quedándose dormido. Xiao Chiye colocó un abanico nuevo y algunas monedas de cobre junto a su almohada. Cuando Shen Zechuan se despertó, todavía medio dormido, Xiao Chiye le acarició la cabeza y lo arrulló para que volviera a dormirse.

Por la noche, Xiao Chiye se quitó la camisa. Toda su espalda estaba ocupada por un lobo que se extendía desde su hombro izquierdo hasta su cintura. Toda la rabia, los aullidos y la angustia que lo desgarró estaban grabados aquí en tinta. Este lobo no era una imagen de la perfección; la colocación de su ojo izquierdo se reservó para la herida en la parte posterior de su hombro. Parecía como si lo hubieran arrancado, lo que le daba un aspecto inusualmente feroz.

Xiao Chiye recordó la humillación en aquella pesada nieve.

Hasen tenía razón.

Todo el mundo debería devolver el favor, ojo por ojo.

————— *Fin del segundo volumen* —————

Nota:

1. 守夜 *shouye*, or 守岁 *shousui*, la tradición de permanecer despierto hasta la medianoche en la víspera del año nuevo chino. Se dice que si los niños se quedaban despiertos hasta tarde, sus padres tendrían a cambio una vida más larga.

Volumen Final | Capítulo 192: Lo que la nieve atrae

Volumen Final: Embriagado en un frenesí de canciones

Tan pronto como terminó el año nuevo, Zhongbo se vio afectado por una tormenta de nieve. La repentina nevada llegó con tanta fuerza y rapidez que se produjeron incidentes de derrumbe de casas en las distintas prefecturas. Afortunadamente, la reparación de los caminos de herradura se había acelerado antes del nuevo año, por lo que las comunicaciones de Chazhou y Dunzhou con Cizhou no se cortaron. Luo Mu y Tantai Hu informaron oportunamente de las bajas y se ocuparon de la situación antes del amanecer, manteniendo los daños causados por el desastre bajo un control manejable.

Los asesores del estudio permanecieron despiertos toda la noche. Asimismo, Shen Zechuan tampoco descansó.

"La fuerte nevada del año anterior fue un desastre en nuestro Cizhou, así que antes de que cayera la nieve, el Yamen ha confirmado repetidamente el inventario de las reservas del granero". Zhou Gui hojeó el libro que había sobre la mesa. "Mientras tanto, el refuerzo de las viviendas es un verdadero problema. No podemos esperar a encontrar una solución sólo cuando las casas se derrumben cada año".

"Pero", Kong Ling se sentó frente a él, "¿de dónde saldrá este gasto extra? No hay dinero de sobra debido a la guerra de este año".

Shen Zechuan había estado pellizcando el centro de sus cejas hasta que ahora estaba un poco rojo. La cabeza le daba vueltas mientras se sentaba en el asiento principal. El sonido de las cuentas del ábaco en la zona separada no había cesado en ningún momento; todos los que estaban allí eran asistentes que habían sido trasladados especialmente desde las tiendas de Hezhou y Juexi para ayudar con las cuentas. Se habían instalado braseros de carbón dentro del estudio porque hacía frío en los últimos días, pero después de varias horas con tanta gente abarrotada en la habitación, el estudio se volvió insoportablemente sofocante.

"La guerra es de crucial importancia", dijo Shen Zechuan, "así que no reduzcamos los gastos militares de las distintas prefecturas. Que se asigne de los impuestos y aranceles pagados por los comerciantes el año pasado".

"El periodo previo a la primavera es un obstáculo que tenemos que superar. Mientras podamos sobrevivir a estos tres meses, las cosas mejorarán naturalmente cuando se derrita la nieve". Yao Wenyu hizo un ligero intento de tranquilizar. "El té que los comerciantes obtuvieron del mercado mutuo también se ha estado vendiendo bien en el puerto de Yongyi, así que podemos aumentar el impuesto comercial en una cantidad adecuada este año".

"Si vamos a mantener las minas de cobre en Juexi, tenemos que tratar con la Comisión de Administración Provincial de Juexi". Shen Zechuan giró su abanico plegable y apartó el té frío junto a su mano. "Si las cosas pueden seguir funcionando sin problemas después de la primavera de este año, dependerá de cómo Qudu decida jugar su mano".

Jiang Qingshan asumió personalmente el mando de Juexi, por lo que estaba más familiarizado con los negocios que entraban y salían del territorio. Si Qudu le ordenaba cortar esta ruta comercial del té que atravesaba el noroeste, sería realmente un golpe para Cizhou.

"Por el lado bueno", Kong Ling se frotó las rodillas, "la nieve oportuna augura una buena cosecha".

"Ese es de hecho el caso de nuestras tres prefecturas, pero los plebeyos de Fanzhou y Dengzhou sufrirán". Shen Zechuan había estado pensando en Fanzhou estos días. "El Rey Yi se apoderó de los graneros de las dos prefecturas para sí mismo antes del cambio de año, y mucha gente ha muerto de hambre incluso antes de que cayera la nieve. He tenido noches de insomnio dando vueltas y más vueltas sobre este asunto".

"Enfrentaremos nuestras tropas contra Duanzhou en el segundo mes", dijo Zhou Gui. "Así que lo mejor sería resolver el asunto con Fanzhou y Dengzhou ahora".

Las Tropas de Guarnición de Cizhou tenían solo 20.000 soldados. Incluyendo a Dunzhou, tendrían 30.000. Tenían que enfrentarse a la Caballería de Biansha de Duanzhou en el segundo mes, así como dividir su energía y atención para tratar con el Rey Yi. Como tal, habría un vacío en las defensas de Cizhou. Si las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento vinieran tanteando el terreno desde Dancheng durante ese periodo de tiempo, estarían realmente abrumados.

"Ahora también es un momento oportuno para acabar con Fanzhou". Yao Wenyu apartó la espuma del té. "El Rey Yi es tan insaciablemente codicioso que los plebeyos de Fanzhou llevan tiempo expresando su descontento. No puede durar mucho tiempo. ¿Por qué no damos el primer paso y emitimos una denuncia oficial-proclamación de guerra?"

"Es diferente a la situación de 'supresión de bandidos' de hace un año, ahora que Cizhou ha llegado a un acuerdo con los campos de batalla del norte y del sur. Suponiendo que demos el primer paso para emitir una proclamación oficial y el Rey Yi se niegue a rendirse e insista en la lucha, dará a Qudu una razón para desplegar sus tropas". Kong Ling, que siempre había dado prioridad a la 'estabilidad', no estaba a favor de la idea.

"El Señor Chengfeng tiene razón, pero el Señor de la Prefectura ya ha sido designado antes del año nuevo, por lo que no hay ningún beneficio en mantener una muestra externa de paz con Qudu". Yao Wenyu no tomó un sorbo de su té, miró a Shen Zechuan. "En mi opinión, Qudu no se atreverá a enviar sus tropas ahora, incluso si tienen una razón para hacerlo".

Kong Ling seguía opinando que era inapropiado. "Si el crimen de rebelión contra el estado se corrobora en este momento, el negocio en Juexi este año se verá afectado. Dejando todo esto de lado, si

Jiang Qingshan aprovechara esta oportunidad para sellar la mina de cobre del Clan Xi, ¿no serían nuestras pérdidas mucho mayores que las ganancias? Su Señoría, en mi humilde opinión, la mejor táctica sería enviar tropas a Fanzhou con discreción".

"La ocupación de Zhongbo por parte de Su Señoría ya es una conclusión previsible. Incluso sin esta proclamación, Jiang Qingshan todavía pensará en una forma de sellar las minas de cobre del Clan Xi". Dijo Yao Wenyu.

Ambos hombres diferían en sus puntos de vista y se aferraban a sus propios argumentos.

Shen Zechuan golpeó su abanico con la punta de los dedos y dijo un momento después: "Shenwei, redacta la proclamación".

Discutieron toda la noche en el estudio. Viendo que los preparativos estaban más o menos hechos, Fei Sheng llamó a los asistentes para que sirvieran el desayuno. Todos se sirvieron la comida y se apresuraron a descansar, considerando que por la noche iban a continuar con la discusión en profundidad de los planes para el despliegue de tropas.

Cuando Kong Ling se levantó y vio a Yao Wenyu a punto de salir, se volvió a un lado para levantar la cortina por él. Yao Wenyu le hizo una reverencia y Qiao Tianya entró para empujarlo. Cuando todos se fueron, Zhou Gui trotó por el pasillo, jadeando al alcanzar a Kong Ling.

"¡Ay, Dios!" Zhou Gui se frotó el pecho con una mano y extendió la otra mientras gritaba: "¡Chengfeng, Chengfeng!"

Kong Ling se detuvo en seco para esperarlo. "Deberías haberme llamado antes si tenías algo que decir. Este pasillo es extremadamente resbaladizo. Si te cayeras en un momento de descuido, ¡tardarías mucho tiempo en recuperarte!"(1)

Recuperando el aliento, Zhou Gui se lamentó con un gesto de la mano: "El año pasado aún podía correr varios li por los campos, pero este año ya no puedo hacerlo. Es cierto que el tiempo vuela, y la vejez se acerca".

"Mira qué prisa tienes". Kong Ling se ajustó el cuello de piel para protegerse del viento helado. "¿Estás aquí por lo que pasó antes?"

"Ha pasado mucho tiempo desde la última vez que disfruté de la nieve contigo". Zhou Gui trató de disimularlo sólo para hacer más evidente su intención. "Mi esposa me ha estado vigilando de cerca estos días, y he estado cuidando de mi nieto todo el día en la residencia. Hoy es simplemente perfecto".

Kong Ling suspiró y dijo con pesar: "Será mejor que no aprendas a ser tan furtivo como los demás". Echó las manos hacia atrás y se refugió del viento antes de continuar: "No hay necesidad de persuadirme, no cambiaré mi opinión".

Zhou Gui sólo pudo decir: "Aun así, no guardes rencor a Yuanzhuo por esto".

"¿Me tomas por un niño?" Kong Ling caminó junto a él. "El hecho de que Yuanzhuo pueda hablar con franqueza y sin reservas demuestra que tiene la conciencia tranquila. La diferencia de opiniones políticas es inevitable; lo que es tabú es seguirle la corriente. Lo entiendo, y también Yuanzhuo, y esa es la postura del Señor de la Prefectura en todo este asunto, dado que no nos buscó para una discusión privada".

Zhou Gui se había estado castigando a sí mismo por el incidente de Gao Zhongxiong. Ya no tomaba las decisiones por su cuenta y siempre tuvo que preguntarle a Shen Zechuan antes de actuar. Durante las recientes discusiones sobre asuntos oficiales, también les dijo a los asesores en su nómina que no fueran complacientes, temiendo que volvieran a chocar con Yao Wenyu.

Zhou Gui vio cómo una rama de los sauces marchitos del patio se quebraba, y el viento la hizo caer en la nieve hasta la esquina del muro. Tras recuperar el aliento, dijo abatido: "Me temo que esto hará que nos distanciemos aún más..."

"El agua demasiado limpia no tiene peces"(2). Kong Ling levantó la mano para quitarse la nieve de sus blancas sienes. Endureció su expresión y dijo con toda seriedad: "¿Qué Yamen en el mundo está realmente sin mancha? Has sido prefecto de la prefectura durante tantos años en Cizhou, y sabes que es igualmente complicado tanto en los escalones superiores como en los inferiores. Los vicios como la corrupción y el soborno no tienen fin, y nunca se pueden erradicar del todo. Has hecho un buen trabajo gestionándolo los años anteriores, y el Señor de la Prefectura también lo entiende. De principio a fin, nunca te ha culpado ni se ha desquitado contigo. Matar a esos dos asesores fue simplemente un recordatorio para ti, no una advertencia. Tu cautela últimamente solo servirá para recordarle este asunto".

Duro era el gobierno de los subordinados, al igual que la deferencia hacia los superiores.

Zhou Gui dio algunos pasos y dijo con desánimo: "... Mi suegro se mostró reacio a recomendarme para un puesto oficial en la capital también porque consideró que no estaba hecho para ello. No tengo sentido del decoro cuando se trata de ciertos asuntos, y tengo que recurrir en tantear mi camino a través de prueba y error para determinar si debo reforzar mi control o relajar mi enfoque. Esto es demasiado difícil para mí".

"Puesto que no has hecho nada en contra de tu conciencia, ¿por qué tienes que estar tan aterrado?" Kong Ling sacudió ligeramente la cabeza. "No hagas más un esfuerzo consciente para ceder el paso a Yuanzhuo. Él es inteligente y agudo, así que ¿cómo puede escapar a sus ojos este pequeño pensamiento tuyo? Sólo conseguirás crear una auténtica grieta con el tiempo".



Cuando Shen Zechuan regresaba a su residencia, el viento era muy impetuoso. Fei Sheng extendió el brazo para sostener una sombrilla y proteger a Shen Zechuan del viento, pero era tan fuerte que hizo que el abrigo de Shen Zechuan ondeara por todas partes.

De espaldas al viento, Fei Sheng dijo: "Maestro, cambiemos a un sedán".

Shen Zechuan apenas podía abrir los ojos por el intenso viento, y estaba tan helado que las puntas de sus orejas se habían puesto rojas. "Son sólo unos pocos pasos; ¿por qué necesitaríamos un sedán para eso?"

¡Pero si hace frío!

A Fei Sheng le preocupaba que Shen Zechuan cogiera otro resfriado con solo estos pocos pasos. Había sido extremadamente cuidadoso estos últimos días, tanto fuera como dentro de la residencia. Incluso los pasillos del patio tenían colgadas gruesas y pesadas cortinas, los asistentes presionaban la parte inferior de las cortinas hasta la muerte al entrar y salir. Por prudencia, el sistema de calefacción de tierra del interior también se mantenía en funcionamiento en todo momento.

Tras muchas dificultades, lograron atravesar la entrada principal. Ding Tao, que había estado esperando en la habitación lateral que flanqueaba el salón principal, salió inmediatamente. Junto con Li Xiong, se colocó frente a Shen Zechuan como un bloque de pared.

Mientras avanzaban lentamente, Shen Zechuan dijo con dolor de cabeza: "Puedes dejar de protegerme del viento. Vayamos rápido, lo único que conseguimos estando aquí es una corriente de aire. No pasará mucho tiempo antes de que uno de nosotros se desmaye".

Ding Tao había vuelto a crecer durante este período de tiempo. "La instrucción del Maestro fue protegerte para que no pasara el viento, o me iba a azotar". Dio una palmada a Li Xiong y gritó contra el viento: "¡Daxiong, muévete más rápido!"

Cuando Shen Zechuan llegó por fin a la veranda, su capa ya estaba empapada de nieve. Le resultaba incómodo tenerla cubriendo su cuello, toda empapada, así que levantó las manos para desabrocharla. Fei Sheng lo tomó con nerviosismo y llamó a la sirvienta para que la secara. También estuvo a punto de cubrir con una nueva capa a Shen Zechuan, pero éste se limitó a seguir adelante sin mirar atrás.

Fei Sheng había estado en tal estado de euforia después de haber recibido la asignación de reclutar nuevos miembros en Dunzhou, que incluso encontró a Qiao Tianya agradable a la vista cuando lo vio a su regreso. Durante el periodo de tiempo que Shen Zechuan estuvo en Libei, permaneció en casa con Ji Gang, reflexionando sobre el Estilo de lucha del Clan Ji mientras escuchaba a este último. Ahora que Shen Zechuan había regresado, era como una madre gallina que se desvivía por cuidar meticulosamente a Shen Zechuan de todas las maneras posibles.

El Marqués tiene que correr por los campos de batalla ahora, ¡ves!

Fei Sheng pensó mientras seguía a Shen Zechuan.

Mientras el Señor de la Prefectura no cayera enfermo, el Marqués estaría contento y no lo miraría mal después. Todos iban a ser una familia en el futuro. No siempre podía permanecer como una espina clavada en la carne de Xiao Chiye.

Shen Zechuan entró en el salón principal y resopló en sus manos mientras tomaba asiento. Fei Sheng preguntó: "Maestro, ¿va a beber ahora la decocción medicinal que se está cociendo a fuego lento sobre la estufa?"

Shen Zechuan no quería beberlo. No había estado enfermo en los últimos días y le preocupaba que le sangrara la nariz por exceso de alimentación si seguía tomando todos esos tónicos y medicinas. Además, no había nadie en casa, aparte de Ding Tao, que tuviera dulces. Así que fingió no escuchar y siguió hojeando los documentos que tenía sobre la mesa.

Observando que la expresión de Shen Zechuan no cambiaba, Fei Sheng esperó a su lado. Después de un momento, volvió a hablar como un reloj. "Maestro, la medicina—"

Shen Zechuan levantó pacientemente la cabeza y lo miró.

Fei Sheng fingió no comprender la expresión en los ojos de Shen Zechuan. No sólo estaba Xiao Chiye sino también Ji Gang apoyándolo en este asunto, y ambos eran personas a las que Shen Zechuan no podía permitirse ofender.

Shen Zechuan sólo pudo ceder con resignación. "Ve a traerlo".

Fei Sheng se fue rápidamente a buscar la medicina, pero un momento después, fue Qiao Tianya quien levantó las cortinas para entrar.

"Yan Heru está aquí". Qiao Tianya no volvió a bajar las cortinas y se dio la vuelta para mirar de nuevo. "Este mocoso parlanchín corrió hacia Yuanzhuo para armar un alboroto. Lo he traído".

Shen Zechuan mojó el pincel en tinta y dijo: "Está aquí para entregar la plata, trátalo con un poco más de cortesía".

Antes de que pudieran terminar su conversación, una persona entró por debajo de las cortinas. Yan Heru iba ataviado de la cabeza a los pies con una nueva túnica de brocado de color rojo vivo e hilos dorados con bordados de, como era de esperar, lingotes de oro. Tenía un cordón alrededor del cuello, del que colgaba un ábaco nuevo. Estaba tan apretado que se le había formado una marca roja en la nuca, pero aun así, no podía soportar quitárselo.

Los ojos del bello rostro de este muchacho se curvaron en medias lunas mientras exclamaba jovialmente: "¡He venido para extender mis saludos de año nuevo a Su Señoría! ¡Feliz festival de la Primavera! Hace tiempo que quería venir a presentar mis respetos a Su Señoría, ¡pero resulta que estaba usted en Libei! Verás, en cuanto volviste, me apresuré a venir. No sólo he preparado gemas

preciosas y jades para el Marqués, sino que también he escogido para Su Señoría una serie de bonitas—"

Fei Sheng, que llevaba el cuenco de medicina detrás, clavó los ojos en Qiao Tianya. Levantando el brazo, Qiao Tianya sujetó a Yan Heru.

Libei estaba de luto, y Cizhou tampoco había decorado alegremente sus calles para las festividades de este año. Shen Zechuan y Xiao Chiye estaban vestidos con ropas sencillas de luto, y Shen Zechuan incluso se había quitado su pendiente de jade durante este período. ¿Quién iba a saber que Yan Heru sería tan insufrible en cuanto abriera la boca? Simplemente estaba pidiendo una paliza.

Shen Zechuan escribió "RECHAZADO" en el papel y ni siquiera le dedicó una mirada a Yan Heru.

Notas:

1. 伤筋动骨一百天 literalmente, tarda cien días en tejer los huesos y en curar los tendones.
2. 水(至)清则无鱼 literalmente, el agua que está demasiado limpia no tiene (/pocos) peces, es decir, no hay que exigir una pureza absoluta, no se puede esperar que todo el mundo esté absolutamente limpio.

Capítulo 193: Recelos

Yan Heru se corrigió en el último minuto y terminó sus palabras: ¡— bonitos cetros ruyi!"(1)

"Qué cortés eres al haber preparado un regalo". Fue entonces que Shen Zechuan dejó su pincel. "Muéstrale al Joven Maestro Yan su asiento".

Qiao Tianya soltó su agarre, y Fei Sheng empujó a Yan Heru mientras decía: "Rápido, rápido, rápido. ¡Sirve el té al Joven Maestro Yan!"

Yan Heru sufrió una enorme pérdida esta vez. Había seleccionado cuidadosamente a un gran número de personas de Cuiqing, todos ellos chicos y chicas extremadamente guapos. En un principio, pretendía caerle bien a Yao Wenyu dejando que éste eligiera primero para que todo fuera más fácil cuando tratara con Shen Zechuan más tarde, pero ni siquiera llegó a ver a Yao Wenyu. Al entrar en este patio, pensó en dárselos a Shen Zechuan. Después de todo, ¿qué hombre no amaba las bellezas? No era como si Segundo Xiao fuera una belleza deslumbrante que pudiera avergonzar a las flores.

Yan Heru se acarició la nuca y anotó a Qiao Tianya en su libro de rencores, luego levantó el dobladillo de su túnica para tomar asiento. Aún tenía una expresión amable, pero su sonrisa era contenida cuando dijo con algo de melancolía: "El Príncipe de Libei fue un héroe de todos los tiempos. ¿Quién no conoce sus ejemplares logros militares? Simplemente me preocupaba que el Señor de la Prefectura y el Marqués se vieran abrumados por el dolor. Si su salud se resintiera, harían un mal favor al difunto príncipe, que siempre fue un hombre compasivo. ¡Ves, por eso me apresuré a hacer el imbécil!, ¡todo solo para sacar una sonrisa al Señor de la Prefectura! Mi más sentido pésame, Su Señoría".

Yan Heru habló en forma oficial con un toque de acento de Hezhou. No podía cambiar su hábito de añadir palabras como "ves", "¿sí?" o

"¿no?", y similares, que lo hacían sonar como un niño mimado al usarlas. Sin embargo, era realmente impresionante verlo decir palabras de consuelo de una forma tan educada ahora.

Shen Zechuan le agradeció esta amabilidad. Después de todo, los gastos en todo el territorio este año fueron enormes, y Yan Heru estuvo inextricablemente involucrado en cada cuenta. Mientras Yan Heru hablaba, Shen Zechuan tomó la medicina de Fei Sheng y bebió unos cuantos bocados. Con una expresión gentil, dijo: "Cuando estaba en Libei, escuché que le suministraste al Campamento Bianbo decenas de miles de tael para las reparaciones de los caminos de herradura".

"Esos eran sólo cambios tontos", dijo Yan Heru. "Nada de importancia que el Señor de la Prefectura deba tener en cuenta. Además, las líneas de batalla están ahora unificadas, ¿no? Libei y Qidong están luchando contra los calvos de Biansha. No soy más que un mero comerciante que no puede ser de ayuda de ninguna otra manera. Esto es sólo un pequeño gesto de mi buena voluntad".

Fei Sheng se burló para sí mismo en secreto, maravillándose de cómo este muchacho no era mucho peor que él cuando pretendía ser un ser humano decente. Fíjese en cómo hablaba ahora de la unificación de las líneas de batalla y, sin embargo, no mostró la más mínima punzada de culpabilidad antes en Dunzhou, cuando llevó a los comerciantes a hacer negocios con Biansha.

Shen Zechuan terminó su medicina y habló después de una pausa, "¿Cuál es la naturaleza de su negocio al venir a verme hoy?"

"Eso es exactamente, *ver* a Su Señoría". Una vez más, Yan Heru esbozó una sonrisa. "Su Señoría es como mi propio hermano mayor. Lo extrañaré como un loco si no lo veo por un día". Actuando sin pensar, se enderezó en su asiento y dijo: "¿Por qué no me tomas como tu hermano menor? Te haré dos reverencias".

Yan Heru era realmente desvergonzado. Se dirigió a Cai Yu como "pa", a Lei Changming como "hermano mayor", e incluso a Lei

Jingzhe como "sobrino mayor" la última vez que se cruzó con él. Ahora que las mareas habían cambiado a favor de Shen Zechuan, poniéndolo en control de toda la situación, quería hacerse pasar por el hermano menor de Shen Zechuan. ¿Fue un gran problema permanecer en una posición humilde y servil? No era nada comparado con el dinero—este muchacho lo veía con más claridad que nadie.

"Claro", al ver que Yan Heru se deleitaba, Shen Zechuan continuó: "Hazle dos reverencias a Shen Wei primero, y podremos considerar que somos del mismo clan".

Yan Heru casi escupió en voz alta con desdén, no era tonto. Estar asociado con Shen Wei de cualquier manera arruinaría su reputación, y sería maldecido por todos, tanto en el este como en el oeste. Se batió en retirada y dijo con un interés decreciente: "Entonces olvídalo. Tenemos reglas en casa, así que doblegarse ante Shen Wei es definitivamente un no-no". Le dijo a Shen Zechuan: "Su Señoría, Su Señoría~"

"¿Hm?" Dijo Shen Zechuan.

Yan Heru se animó y dijo: "Bueno... tengo algo más que discutir contigo. ¿No ha llegado Qidong a un acuerdo con nuestro Cizhou? Definitivamente no habrá problemas con las provisiones militares de la Comandante en Jefe este año. Lo compensaré, todo ello."

Sin prisa por responder, Shen Zechuan bebió el té para enjuagarse la boca.

Efectivamente, Yan Heru continuó, "Qudu te teme ahora. Tienes poderosas fuerzas militares a tu alrededor. Si realmente te enfrentaras a Qudu, ¿cómo podrían las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento aguantar contra ti? Pero bajar la cabeza así tampoco es el camino a seguir, así que estoy pensando que Qudu cortará nuestros negocios con Juexi a partir de este año. Al menos, no dejarán las minas de cobre y la flota de barcos del Clan Xi en tus manos".

La flota de barcos en el puerto de Yongyi concierne al negocio del mercado de comercio mutuo de Libei. El té sin refinar no valía nada en Juexi, y solo a través de la exportación con esta flota de barcos se podían obtener ganancias. Yan Heru no se sentía mal por la incautación de las propiedades del Clan Xi. En cualquier caso, esas no eran sus tiendas. El Clan Yan ya no podía comerciar con granos en Zhongbo ahora, y Yan Heru tuvo que encontrar un sustituto para llenar este vacío. Estaba observando el puerto.

"¿Qué tienes en mente?" Shen Zechuan dejó la tapa de la taza de té. "Dímelo directamente".

"Creo que deberíamos", Yan Heru se dejó caer sobre la mesa, "renunciar al puerto de Yongyi".

Mientras golpeaba la tapa del té, Shen Zechuan elevó la mirada para observar a Yan Heru y vio la ambición en los ojos de éste. Shen Zechuan no respondió de inmediato. Permaneció en su asiento pacientemente, y en poco tiempo, descubrió el plan de Yan Heru.

Yan Heru parpadeó. "Podemos... construir uno nuevo".

El Clan Yan de Hezhou ocupaba las vías fluviales del sur de Dazhou. Esta era la razón principal por la que sus negocios podían extenderse de este a oeste. Pero después de que sus mercancías llegaran a Juexi, tenían que ser entregadas a la flota de barcos del Clan Xi en el puerto de Yongyi para su comercialización. Es por eso que la mayor parte de las ganancias de esta ruta no iba a parar al bolsillo de Yan Heru, sino al de Xi Hongxuan, que ahora era también el de Shen Zechuan. Yan Heru había estado fingiendo cortesía con Shen Zechuan este tiempo con todo tipo de intentos descarados de cooperar porque veía que la ruta comercial en todo el territorio se estaba reduciendo. Tenía que seguir el ritmo de Shen Zechuan. Para Yan Heru, la intención de Juexi de apoderarse y sellar las minas de cobre y el puerto de Yongyi este año era una oportunidad para aprovechar lo oportuno de todo ello y adelantarse.

Hace unos años, a Yan Heru le resultaba difícil aventurarse hacia el norte. Libei no quiso colaborar con él, así que se limitó a establecer un pequeño mercado de comercio en Dunzhou y a utilizar la casa de empeños para lavar dinero para funcionarios de todo el mundo. Ahora era lo mismo; seguía siendo igual de valiente. Renunciar al puerto de Yongyi significaba que el Clan Xi ya no podría contener al Clan Yan en el oeste. Yan Heru quería dominar las vías fluviales internas y externas, y ponerse en pie de igualdad con Shen Zechuan en esta época turbulenta.

Shen Zechuan acarició el borde de la tapa del té con las yemas de los dedos. "¿Cómo evitarás a Jiang Qingshan?"

"Tienes en tus manos un asa contra Juexi". Yan Heru sonrió, revelando su diente canino. "En los últimos años, los comerciantes han ido a Dunzhou para lavar dinero en nombre de los funcionarios locales, y hay muchos funcionarios de Juexi en esa lista de nombres. Si los libros de cuentas de la casa de empeño cayeran en manos de Jiang Qingshan, tendrían un infierno que pagar incluso si no mueren. He dejado caer innumerables cantidades de dinero de soborno en Juexi para poder acceder al mercado de allí, y ahora es el momento de que paguen la deuda".

Sólo en una región había cientos de oficiales y funcionarios de menor rango. Incluso si el propio prefecto de la prefectura fuera recto e imparcial, no había forma de que pudiera asegurar que todos sus subordinados bajo su mando fueron incorruptos. La administración de una prefectura y una ciudad era extremadamente compleja, y solo había un número determinado de Censores Investigadores de Circuito en las distintas áreas. Simplemente había demasiados puntos ciegos invisibles de arriba a abajo que caían por las grietas, y todos ellos eran aperturas que Yan Heru explotaba. Yan Heru fue capaz de hacer negocios a tan gran escala junto al Clan Xi en Juexi porque estas personas eran sus súbditos que habían prestado un servicio meritorio protegiéndolo, y ahora las mismas personas eran todos peldaños que le allanarían el camino.

Shen Zechuan iba a tener que reevaluar a Yan Heru de nuevo ahora.

Yan Heru siempre había parecido un desvergonzado desde que estuvo en Dunzhou. Incluso cuando le habían dado la espalda, podía continuar con una amplia sonrisa, haciendo que los demás olvidaran que era el timonel del Clan Yan de Hezhou que se había beneficiado de la desgracia de otros en Zhongbo hace apenas unos años. También había sido bastante decidido cuando abandonó a Lei Jingzhe, e incluso estaba dispuesto a rodear y matar a Lei Jingzhe en Dunzhou para ganarse a Shen Zechuan.

No importaba la dulzura con la que Yan Heru se dirigiera a esa persona, no vacilaría lo más mínimo a la hora de quitarle la vida. Él era realmente un avaro. Al igual que nunca saldría sin un carruaje de oro, ni siquiera mostraría su cara si la persona sentada frente a él no tuviera suficientes fichas de negociación de interés.

"Liuzhou, que se encuentra a lo largo de la costa, es una tierra con un fengshui auspicioso(2). Su ubicación es remota y se encuentra bastante lejos del puerto de Yongyi. Además, es una bahía en forma de media luna, por lo que la flota de barcos no quedará expuesta en el exterior. Mientras sellemos la boca del prefecto de la prefectura de Liuzhou, You Tan, podremos seguir haciendo negocios". Yan Heru hizo sonar su ábaco de oro. "Haga un buen uso de esa lista de nombres, y los comerciantes que se dirigen hacia Juexi ya no tendrán que pagar impuestos y aranceles a Jiang Qingshan. Tendrás la última palabra sobre los aranceles y el impuesto comercial interior... En el futuro, cuando llegues a reinar de forma suprema y tomes las trece ciudades de Juexi bajo tu mando, estos funcionarios corruptos serán el primer regalo que te haga. Mátales cuando llegue el momento y lava toda la tierra con sangre, ¡y veremos quién se atreve todavía a aceptar sobornos bajo tu mandato!"

¡Explota todos los recursos al máximo y deshazte de ellos una vez que hayan dejado de ser útiles!

Yan Heru ni siquiera había alcanzado la mayoría de edad(3) este año, sin embargo, ya estaba familiarizado con las palabras "despiadado y cruel". Con ese rostro inocente e inofensivo, golpeaba ruidosamente su pequeño ábaco, calculando con él no sólo dinero, sino también vidas.

Shen Zechuan no tenía ninguna razón para rechazar a Yan Heru; de hecho, necesitaba un nuevo puerto para evitar a Jiang Qingshan. Ni siquiera estaba dispuesto a ceder las minas de cobre. Los diversos gastos aumentaron este año debido a la guerra. Para cuando recuperara las tres prefecturas restantes, los costos sin duda volverían a dispararse.

"Eres un previsor", suspiró Shen Zechuan con emoción. "No puedo compararme contigo cuando se trata de hacer negocios".

Después de que Yan Heru se despidiera, Qiao Tianya puso la mano en el asa de la silla y observó cómo la pantalla colgante de la puerta subía y bajaba. "Este muchacho debería ser asesinado".

"Él es ingenioso y extremadamente bueno para caerle bien a una persona", Shen Zechuan también miró esa pantalla colgante que se balanceaba suavemente. "Con el tiempo, se convertirá en un problema".



Yan Heru salió de la residencia y pisó la espalda de alguien para subir al carruaje tirado por caballos. Cuando el carruaje comenzó a balancearse, se quitó el ábaco dorado que tenía alrededor del cuello y lo arrojó sobre un cojín de satén. Frotándose la nuca, preguntó: "¿Has encontrado a Hairigu?"

Yan Miao levantó la cortina del carruaje y entró para arrodillarse a un lado, "Todos en la residencia Shen mantienen la boca cerrada, y los Guardias Imperiales están en todas partes; no puedo encontrarlo en absoluto".

Yan Heru estaba un poco disgustado. Tocó las cuentas de su ábaco e hizo un berrinche. "¿Qué Guardias Imperiales? ¡No son más que un grupo de mendigos que colgaron el sombrero para convertirse en lacayos en Cizhou tras dejar Qudu! Debido al asunto del Puerto de Liuzhou hoy, he hecho que Shen Zechuan tenga recelos sobre mí. ¿Quién sabe? Probablemente esté tramando mi muerte ahora mismo".

Yan Miao era el mensajero de la casa de empeños en Dunzhou; de hecho, también era el comerciante que manejaba las cuentas de entrada y salida de la casa de empeños de Dunzhou. Puede que fuera el hijo de un sirviente(4) del Clan Yan, pero el hecho de que Yan Heru lo tuviera destinado en Dunzhou hace unos años era una prueba de la confianza que tenía en él.

Yan Miao levantó un poco la cabeza para hablar en la penumbra. "Por lo que puedo ver de las acciones de Shen Zechuan en Cizhou, no parece ser tan vengativo como dicen los rumores. La guerra es ahora de máxima urgencia, y tanto el frente de batalla del norte como el del sur dependen de su fuerza. Pequeño Joven Maestro, no debes perder la cabeza y arruinar tu relación con él".

"Me hizo asumir la responsabilidad de abastecer los graneros de las dos prefecturas al comienzo de la primavera". Yan Heru deslizó la cuenta del ábaco de un lado a otro. "Eso es esencialmente servirme de advertencia, ¿no? ¿Crees que no es de los que buscan venganza por un asunto menor? Creo que es todo lo contrario".

"Kong Chengfeng lo rechazó tres veces, pero no se enfureció y continuó tratando a Kong Ling con respeto". Yan Miao dijo: "Hemos suministrado los granos para las dos prefecturas, junto con las provisiones militares para Qidong este año. También proporcionaremos los fondos y la mano de obra para la construcción del nuevo puerto en el oeste. Debe haber tomado nota de la sinceridad del Pequeño Joven Maestro".

Yan Heru apartó de repente el ábaco que tenía sobre las rodillas. Lo soportó por un momento antes de abrir la boca. Finalmente, dijo:

"Ah-Miao, no lo entiendes. Shen Zechuan trata bien a Kong Ling porque éste sigue dispuesto a dar lo mejor de sí mismo por Cizhou a pesar de no estar dispuesto a trabajar bajo las órdenes de Shen Zechuan en calidad de funcionario. Kong Ling fue quien negoció los negocios en Huaizhou antes del otoño, y también fue Kong Ling quien hizo de pacificador cuando hubo animosidad entre Shen Zechuan y los consejeros de Zhou Gui antes del año nuevo. ¿De qué otra manera crees que un tonto como Zhou Gui puede seguir siendo funcionario en Cizhou? Shen Zechuan está aprovechando al máximo sus recursos; sabe que debe juntar a estos dos hombres como un equipo. No sólo no se volverán contra él, sino que además harán una defensa inatacable de Cizhou en su nombre. En cuanto a mí, si él quiere genuina y sinceramente tener una asociación duradera conmigo, ¿cómo podría tolerar que los perros falderos a su lado me ladren una y otra vez?"

Yan Heru iba a decir algo más cuando Yan Miao se enderezó de repente y advirtió en voz baja. "¡Pequeño Joven Maestro!"

Yan Heru se detuvo de inmediato. Después de un silencio momentáneo, oyó el sonido de los cascos de los caballos fuera de su carruaje. Recogió el ábaco y se arrastró de rodillas hasta el lado de las cortinas. En un suave susurro, preguntó: "¿Quién es?".

Yan Miao respondió: "La Caballería Blindada de Libei".

Yan Heru sintió una repentina punzada de miedo. Agarró su ábaco con fuerza, queriendo echar un vistazo mientras el carruaje se balanceaba, pero entonces, el carruaje se detuvo abruptamente.

Lang Tao Xue Jin redujo la velocidad y se detuvo junto al carruaje. Frente a todo el cielo de nieve que se cernía sobre él, Xiao Chiye hizo restallar su látigo en el aire, y Chen Yang y la Caballería Blindada de Libei detrás de él siguieron su ejemplo y también se detuvieron.

Yan Heru se acarició las mejillas con ambas manos y abrió las cortinas del carruaje. "¡Realmente es el Segundo Maestro! He

estado pensando en ti durante el camino".

Xiao Chiye giró levemente la cabeza para echar una mirada a Yan Miao, quien estaba arrodillado en el interior, antes de mirar a Yan Heru, "¿Has ido a ver al Señor de la Prefectura?"

Yan Heru tragó saliva. Había oído que Xiao Chiye había corrido en la nieve durante media noche para recuperar al Príncipe de Libei, y que no solo había escapado de morir congelado, sino que incluso había roto el cuello de más de una docena de hombres. Yan Heru no sabía si era por los rumores, pero sintió que la sensación de presencia de Segundo Xiao aumentaba de repente. Esa aura imponente e intimidante que lo asaltaba era tan abrumadora que involuntariamente lo hizo sudar todo el cuerpo.

"Lo hice, sí". Yan Heru parecía tener mucho calor mientras se secaba el sudor de la frente. "He traído algunas gemas y jade para ti. Si las encuentras aceptables cuando las veas a tu regreso, házmelo saber. Hay muchas en Hezhou".

Xiao Chiye acababa de llegar del Campamento Bianbo, y no tenía ningún deseo de entablar una charla ociosa con Yan Heru, por lo que se limitó a asentir al escucharlo y se marchó con sus hombres. La Caballería Blindada de Libei pasó junto a ellos como el viento, y sólo entonces Yan Heru se atrevió a frotarse los brazos y estremecerse un par de veces.

Como si recordara algo, Yan Miao le dijo a Yan Heru: "este Segundo Joven Maestro ha estado buscando al Venerable Yideng".

"¿Es eso así?" Yan Heru inclinó la cabeza para mirar el fino rocío de nieve levantado por la Caballería Blindada de Libei. Su mirada se agudizó gradualmente, y dijo con una sonrisa: "... Pero tener a Shen Zechuan enfermo es mucho más tranquilizador para mí que dejar que se recupere".

Notas:

1. 如意 ruyi, un antiguo símbolo auspicioso que servía como cetro ceremonial o símbolo de poder, a menudo entregado como obsequio debido a los buenos deseos que implicaba.
2. *Fengshui*, o el arte de la geomancia, es la práctica tradicional china de seleccionar lugares auspiciosos para edificios y tumbas, que se cree que tiene una influencia vital en la fortuna de una familia.
3. 及冠 el vigésimo cumpleaños de un hombre, es decir, la mayoría de edad a los 20 años para un varón.
4. 家生子 Hijos de sirvientes domésticos o esclavos. Estos niños también nacieron en el hogar y también sirvieron como sirvientes y esclavos en el mismo hogar.

Capítulo 194: Sueño profundo

Antes de que Qiao Tianya saliera de la habitación, Shen Zechuan dijo: "Cuando vuelvas más tarde, informa a Yuanzhuo sobre el puerto de Liuzhou. Lo discutiremos en detalle más adelante. El clima ha sido frío últimamente, mantén la calefacción de tierra en funcionamiento. No dejes que vuelva a enfermar".

Qiao Tianya, que se encontraba más a gusto ante Shen Zechuan que Fei Sheng, respondió: "Estoy pendiente de él".

Shen Zechuan pensó por un momento. "Hay bastantes personas este año enviando sus tarjetas de visita(1) con peticiones de reunión con la esperanza de buscar una posible carrera aquí. Evítalos estos días hasta que Yuanzhuo se recupere de su enfermedad. Lo has hecho bien hoy, Yan Heru tiene motivos ocultos. No lo dejes entrar la próxima vez también".

Qiao Tianya sacó un papel doblado de su manga y lo empujó ante Shen Zechuan. "Estoy aquí por este asunto, en realidad. Hay un buen número de eruditos con reputación literaria entre los que enviaron sus tarjetas de visita. Yuanzhuo los ha mirado de cerca y ha preparado dos listas de nombres para ti".

"¿Dos?" Con cálidas yemas de los dedos, Shen Zechuan abrió el papel para echar un vistazo.

"Esta es una lista de los que puedes retener pero no puede usar". Qiao Tianya señaló a la izquierda. "Mientras que esta es una lista de los que puedes retener y usar".

Shen Zechuan revisó la lista de los que podían ser retenidos pero no utilizados; todos eran eruditos que gozaban de bastante reputación. De estas personas, pocas eran utilizables, porque lo que Zhongbo necesitaba urgentemente en este momento eran hacedores prácticos que realmente hicieran las cosas. Pero estas personas vinieron desde muy lejos para unirse a Shen Zechuan. Por el bien de la reputación, Shen Zechuan tampoco podía menospreciarlos.

Tenía que mantenerlos en su residencia como sirvientes literarios. Por el contrario, los útiles de la otra lista eran básicamente todos unos desconocidos.

"Necesitamos un grupo de personas después del comienzo de la primavera", dijo Shen Zechuan. "Cuando llegue el momento, incluye a los talentos escogidos del final de Zhou Gui y elabora una lista de nombres para que las distintas prefecturas hagan los arreglos necesarios para instalarlos".

Shen Zechuan tenía la intención de recuperar las tres prefecturas restantes antes de la primavera. De ese modo, podría llegar a tiempo para el arado de primavera. De lo contrario, tendría que volver a estresarse con las provisiones al final del año.

Qiao Tianya reconoció su orden. Al oír el sonido de pasos bajo el alero, se puso en pie y anunció con una sonrisa: "El Segundo Maestro ha vuelto".

Después de la muerte de Xiao Fangxu, Xiao Jiming se convirtió en el Príncipe de Libei, y llamar a Xiao Chiye "Segundo Joven Maestro" ya no era apropiado, por lo que simplemente cambiaron su dirección a "Segundo Maestro"(2).

Xiao Chiye se quedó quieto bajo el alero mientras Chen Yang y Gu Jin se colocaban a su izquierda y derecha, ayudándolo a quitarse el abrigo. La sirvienta que lo atendía a un lado le presentó un pañuelo caliente, que tomó para limpiarse las manos. Ding Tao se apresuró a levantar la pantalla colgante para que entrara Xiao Chiye.

Siempre con tacto, Qiao Tianya y Fei Sheng se dispusieron a retirarse, pero Xiao Chiye preguntó: "¿Dónde está Hairigu?"

Fei Sheng miró de soslayo a Shen Zechuan y sólo respondió cuando vio que éste daba su consentimiento tácito. "Para responder al Segundo Maestro, está en nuestro campo de entrenamiento militar de Beiyuan". Tomando su señal, se inclinó para tomar el pañuelo de las manos de Xiao Chiye. Al mismo tiempo, dijo: "El

Maestro ha hecho arreglos para que los Guardias Imperiales hagan un recuento diario para evitar que corran por todo el lugar".

"Gu Jin", Xiao Chiye miró hacia atrás y dijo: "Haz un viaje al campo de entrenamiento militar de Beiyuan más tarde y busca a Hairigu".

Shen Zechuan estaba sentado justo detrás, así que, naturalmente, Fei Sheng no hablaría fuera de turno ni preguntaría por qué. Se inclinó de nuevo ante Xiao Chiye y se retiró con Qiao Tianya. Como guardias, no podían estar muy bien bajo el alero y conversar entre ellos con su maestro todavía dentro, así que los pocos se dirigieron simultáneamente al pie de la veranda del lado para discutir los asuntos.

Hacía calor dentro de la habitación. Mientras Xiao Chiye se quitaba la espada y se desnudaba, Shen Zechuan lo miraba desde donde estaba sentado. Xiao Chiye, después de haber montado su caballo sin parar desde el campo de batalla hasta el Campamento Bianbo, y desde el Campamento Bianbo hasta Zhongbo, encontró que todo valía la pena al ver la expresión en los ojos de Shen Zechuan. Se inclinó, con su cuerpo bloqueando completamente la vista de la silla. "Perdiendo peso ahora, ¿eh?"

Shen Zechuan seguía sosteniendo el pincel. Acarició el suave eje del pincel con la yema de sus dedos y le susurró suavemente como si no pudiera entender sus palabras: "Besando, ¿dónde?"

Xiao Chiye levantó una mano para pellizcar la barbilla de Shen Zechuan para evitar que se alejara, luego acercó su cabeza y lo apretó en la silla para darle un beso. Cuando Shen Zechuan inclinaba la cabeza hacia arriba de esta manera, revelaba su manzana de Adán que se movía mientras absorbía toda la frialdad de Xiao Chiye y la disolvía en la nada. No queriendo el pincel más, deslizó sus manos a lo largo de los brazos de Xiao Chiye, hasta envolverlo alrededor del cuello de Xiao Chiye mientras lo levantaban.

No había consuelo en el beso de un amante—ese era un sentimiento que también podían otorgar otros. Solo el deseo insaciable que se manifestaba en los momentos en que se buscaban mutuamente era el verdadero trato. Esta fue una lamida como ningún otro entre amantes. Xiao Chiye necesitaba una dependencia tan secreta como extrema. Ahí era donde pertenecía; también era su territorio.

Shen Zechuan estaba ardiendo por el beso. Xiao Chiye lo colocó sobre la mesa y se apoyó en ella con los brazos para mirarlo con toda la seriedad que pudo reunir. No tardó mucho en que el rubor de las puntas de las orejas de Shen Zechuan se extendiera rápidamente a las comisuras de sus ojos. Parecía como si no pudiera aguantar más contra Xiao Chiye; ni siquiera podía soportar una mirada tan invasiva. Eso era, para él, un tipo diferente de... seducción devastadora.

Es evidente que ambos se conocían íntimamente. Incluso con los ojos cerrados, podían encontrar los puntos más sensibles del otro. Pero en este momento, Shen Zechuan todavía podía sentir su corazón agitado por la tentadora mirada de Xiao Chiye. La aceleración de su respiración hizo que aparecieran pequeñas gotas de sudor que se deslizaban por su suave y satinada espalda.

Xiao Chiye se veía muy peligroso, como si fuera a devastar a Shen Zechuan como una tempestad una vez que fuera liberado de los grilletes que lo retenían. Necesitaba demasiado a Shen Zechuan, pero estaba notablemente contenido. El deseo surgió como magma bajo el fino hielo. A través de los ojos de Xiao Chiye, Shen Zechuan sintió un amor tan cariñoso y apasionado que podría doler físicamente.

Este fue el cambio provocado por la supresión del deseo.

Muy lentamente, Xiao Chiye besó a Shen Zechuan y extendió su brazo para arrojar su túnica exterior en la silla. "Voy a la casa de baños".

Shen Zechuan secó el fino sudor de Xiao Chiye con la punta de su dedo, luego se apartó y parpadeó para indicarle que siguiera adelante.



Cuando Xiao Chiye volvió a salir, ya se había cambiado a un atuendo limpio. Estaba secándose el cabello en la cámara interior cuando vio una pequeña caja sobre la mesa. Lo abrió: contenía jades que Yan Heru había enviado.

Afuera, Chen Yang hablaba con Shen Zechuan. "Tengo que regresar al Campamento Bianbo tres días después, pero el Maestro se quedará".

Shen Zechuan parecía estar mirando los documentos y tardó en responder. "El segundo mes está a la vuelta de la esquina. ¿Está ya decidida la ubicación para construir los establos en el Monte Luo?"

Xiao Chiye tomó un trozo de jade rojo y lo acarició.

Chen Yang respondió: "Sí. Una vez que recuperemos Duanzhou, podremos comenzar la construcción".

Shen Zechuan dijo: "Las nuevas lanzas que quiere el General Lu estarán más o menos listas al final del segundo mes. Cuando llegue el momento, transpórtalas por el nuevo camino de herradura para evitar tomar otro desvío".

El resto eran tareas triviales y tediosas. Mientras Xiao Chiye escuchaba, pensó en la batalla defensiva de hace unos días.

Xiao Chiye ahora lideraba al Ejército Imperial para proteger el Campamento Sha'er en el lugar de Jiang Sheng. Guo Weili y Zhao Hui fueron transferidos a sus campamentos originales, mientras que Zuo Qianqiu y Lu Guangbai se encargaban de proteger conjuntamente el Campamento Shayi. La intención de Xiao Jiming con este arreglo era obvia: la Caballería Blindada de Libei había

renunciado a avanzar y ahora confiaba en los dos hombres que eran mejores en defensa para hacer frente a los ataques de Hasen. Libei había pasado completamente de ir a la ofensiva a estar a la defensiva.

No solo eso, sino que Xiao Jiming también había hecho un ajuste en los campos de batalla. En el pasado, un cambio de general equivalía a un cambio de línea de batalla en el que la Caballería Blindada del mismo campamento tenía que ser intercambiada también. Ahora era diferente. Aparte de Zuo Qianqiu, que permanecería en su puesto, los otros tres comandantes generales de los tres campamentos se rotarían de forma irregular. Esto le dio dolor de cabeza a Guo Weili. Los soldados a los que solía liderar ya no lo seguirían, e incluso estaba Zuo Qianqiu para vigilarlo cuando peleaba batallas defensivas. Era como si su cadena se hubiera acortado hasta el punto de estrangularlo; lo hizo sentir incómodo por todas partes. Xiao Chiye tuvo que separarse del Ejército Imperial y aprender a adaptarse y llevarse bien con la Caballería Blindada de los dos campamentos restantes. Esto fue aún más para Lu Guangbai, tuvo que familiarizarse con la caballería e invertir su forma de pensar como infantería en tierra... Todos parecían haber estado atados de pies y manos al chocar entre sí, poco acostumbrados como estaban a librar batallas de esta manera.

Pero el efecto fue evidente.

Dado que las rotaciones no estaban en orden, Hasen no podía estar seguro de quién era exactamente su oponente cada vez que lanzaba un ataque. Sin Xiao Fangxu, la moral de la Caballería Blindada de Libei era realmente baja, pero aun así, la Caballería de Biansha no consiguió su deseo. Hasen no solo se enfrentó a Zuo Qianqiu, que solía proteger la Atalaya de Tianfei, sino que también tuvo que protegerse contra las Tropas de Guarnición de la Comandancia Bianjun, que podían ocultarse en la nieve.

Hasen no tenía idea de lo que le ocurrió a Libei tras ese muro, salvo que la victoria no llegó como esperaba, y que ambas partes cayeron en una especie de inquietante empate. Fue aquí donde Hasen

finalmente probó lo formidable que era realmente Xiao Jiming. El nuevo Príncipe de Libei era totalmente distinto a Xiao Fangxu. Parecía haberse acobardado y escondido, pero en realidad, había delimitado una línea de batalla en el este, haciendo imposible que Hasen avanzara lo más mínimo.

Xiao Chiye dejó de lado sus pensamientos de distracción y cerró la caja.

Chen Yang ya se había despedido y Shen Zechuan seguía escribiendo algo. El susurro de la tinta y el pincel se mezclaba con el sonido de la nieve. Xiao Chiye no salió a molestarlo. Sabía que Shen Zechuan tenía prisa por acabar con el Rey Yi antes del segundo mes. Es más, Shen Zechuan todavía tenía que ir al estudio más tarde para seguir discutiendo el despliegue de las tropas. Xiao Chiye dejó el pañuelo a un lado y se dejó caer sobre la cama.

No sabía si era intencional o no.

Pero Shen Zechuan no dejó que las sirvientas limpiaran la cama cuando se levantó anoche, y a Xiao Chiye le pareció que todavía podía percibir el olor de Shen Zechuan cuando apoyó la cabeza en ella. Lo relajó lo suficiente como para disipar el pesado y deprimente estado de ánimo que lo había acompañado desde los campos de batalla.

Xiao Chiye cerró los ojos y se quedó dormido antes de que su cabello se secara.

A la hora you, Fei Sheng vino a llamar a Shen Zechuan, quien se retiró de su trabajo y dijo: "Abre las ventanas, está bastante cargado". Al ponerse en pie, recordó algo más y añadió: "No importa, espérame en la puerta".

Fei Sheng se retiró de la habitación con la cabeza baja.

A Shen Zechuan le dolía la nuca por haber estado demasiado tiempo inclinado sobre el escritorio. Levantó la pantalla colgante de

la cámara interior y escuchó la respiración constante de Xiao Chiye cuando entró.

Xiao Chiye yacía de lado, con la mitad de su cara enterrada en la ropa de cama. Estaba en un sueño profundo que era evidente que había estado agotado durante mucho tiempo. La herida en la parte posterior de su hombro aún no se había curado por completo, y parecía no sentir nada a pesar de estar presionando sobre ella mientras dormía. Shen Zechuan se inclinó y apartó suavemente la parte posterior del cuello de Xiao Chiye para echar un vistazo. Temiendo que Xiao Chiye pudiera agravar la lesión al presionar su peso de esta manera, Shen Zechuan lo empujó para que se acostara boca abajo.

Xiao Chiye, asfixiado como estaba en la ropa de cama, aún no estaba totalmente despierto, y fue así como se quedó despatarrado en la ropa de cama y murmuró: "Informe de inteligencia militar..."

Shen Zechuan se inclinó más cerca del oído de Xiao Chiye. "No hay inteligencia militar, vuelve a dormir".

Sin abrir los ojos, Xiao Chiye giró la cara hacia un lado para respirar. Shen Zechuan bajó los dedos para limpiarle el sudor con mucho cuidado, con movimientos extremadamente suaves. Xiao Chiye agarró esa mano suya y la sostuvo en su palma, negándose a soltarla.

Shen Zechuan murmuró en tono admonitorio: "Volveré muy pronto, ¿hm?"

Cada vez que solía hablar en este tono en Qudu, lo más probable es que estuviera molesto con Xiao Chiye. Pero ahora, la forma en que lo decía fue tan ligera y tan suave, como la caricia de una suave pluma. Ni siquiera cientos de Yan Heru podrían compararse con él.

Pero Xiao Chiye no lo soltó.

Fei Sheng esperó un buen rato en la puerta. Al ver que estaba oscureciendo, temió que Shen Zechuan se resfriara si la tormenta de nieve se intensificaba por la noche si se retrasaban más, así que se apresuró a entrar y dijo en voz baja a través de la pantalla colgante en la puerta: "Maestro, es casi la hora".

Tras una pausa, Shen Zechuan respondió: "Ve a impedir que Yuanzhuo se dirija a la residencia Zhou y dile que venga directamente aquí. Luego envía a alguien a convocar a Zhou Gui y Chengfeng".

Fei Sheng pudo deducir de sus palabras que tenía la intención de discutir asuntos oficiales en su casa esta noche. Preguntó: "Entonces, ¿invito a los distintos caballeros a la sala lateral?"

Sentado al borde de la cama sin encender ninguna lámpara, Shen Zechuan dijo: "Tengamos la discusión fuera de aquí. Mantendremos la voz baja".

Fei Sheng asintió y se despidió, consciente de que la frase operativa aquí era "mantener la voz baja". Por lo tanto, antes de que los caballeros se abrieran paso, llamó a sus subordinados para que colocaran una pantalla en silencio en el pasillo, trasladando el lugar de la discusión a la esquina lateral.

Zhou Gui y Kong Ling no vieron a Shen Zechuan cuando entraron. Cuando se miraron, Fei Sheng se apresuró a guiarlos detrás de la pantalla. Manteniendo la voz baja, dijo: "El Maestro está en la cámara interior".

Kong Ling bajó la voz, "¿El Segundo Maestro también?"

Fei Sheng asintió ligeramente. Como si aún no estuviera tranquilo, añadió: "Está durmiendo".

Estaban preparando el té cuando Qiao Tianya empujó a Yao Wenyu hacia dentro. Fei Sheng había colocado antes una alfombra en el interior para que la silla de ruedas no hiciera ruido al entrar. Mientras

Kong Ling observaba, no pudo evitar soltar una carcajada, pensando que Fei Sheng era realmente un genio.

Yao Wenyu no preguntó sobre el paradero de Shen Zechuan después de instalarse. Manipulando la taza de té con cuidado, dijo: "La proclamación de Shenwei se publicó hoy. Debería haber actividad desde Fanzhou más tarde; tendré que molestar a Su Excelencia para que siga de cerca el asunto".

Los tres no tenían voces fuertes, por lo que estaban bastante cómodos reunidos aquí. Zhou Gui asintió con la cabeza en respuesta. "Fanzhou ha sido rodeada. El Rey Yi y el Monte Luo no han llegado a un acuerdo, y las tropas a cargo del primero son demasiado débiles para resistir. Mi opinión es que no presentará una lucha a muerte, pero seguro que aprovechará la oportunidad para negociar con nosotros".

"Sería mejor no tener que desplegar tropas". Como alguien que había sufrido los estragos de la guerra, Kong Ling prefería recurrir a la razón. "El Rey Yi hizo una serie de alardes ante los ciudadanos de Fanzhou durante su ascenso a la prominencia, pero hasta el día de hoy no ha logrado ninguno de ellos. También debe ser consciente de lo impotente que es para resistir".

"La única preocupación es que los hombres bajo el mando del Rey Yi no cederán aunque el propio Rey Yi esté dispuesto a hacerlo". Yao Wenyu pensó en ello y dijo: "Fanzhou y Dengzhou, donde el Rey Yi está sentado, tienen ambos un gran problema de bandidaje, que es incluso peor que en Chazhou. Además, también hay interferencias de los burdeles en los que Cuiqing y similares están vendiendo mujeres de familias decentes; toda esta gente sabe que rendirse es similar a una sentencia de muerte".

Shen Zechuan levantó las manos para cubrir los oídos de Xiao Chiye mientras escuchaba su discusión en la oscuridad.

Yao Wenyu tenía razón; ya sea por razones oficiales o privadas, no había forma de que Shen Zechuan dejara escapar a estos bandidos

y burdeles. Estas personas eran la causa principal de la decadencia en Fanzhou y Dengzhou, y mantenerlos con vida significaría retener un azote de calamidades que obstaculizaría el progreso de las dos prefecturas, por lo que Shen Zechuan nunca se ablandaría con ellos cuando empezara a matarlos.

"¿Y si fingimos perdonarlos cuando nuestras tropas estén a sus puertas?" Zhou Gui dijo: "¿Y hacer los arrestos después de que las puertas de la ciudad estén abiertas?"

Kong Ling negó con la cabeza y dijo mientras servía el té. "¿Has pensado que si aprovechan la oportunidad para incitar a la gente común de ambas prefecturas, equivaldrá a manchar la reputación del Señor de la Prefectura?"

Shen Zechuan actualmente andaba con precaución en todo lo que hacía. Era imperativo que tuvieran en cuenta la reputación de Shen Zechuan mientras se esforzaban por conquistar el mundo. Con el fin de sobrescribir la notoriedad de Shen Wei, cada movimiento que hicieron desde Chazhou en adelante había sido notoriamente de benevolencia y magnanimidad. Por eso debían tener una razón justificada para su despliegue de tropas en la batalla; no debía haber ningún tipo de implicación con los bandidos. De lo contrario, aunque ocuparan Zhongbo en el futuro, Shen Zechuan no podría crearse una reputación virtuosa.

Shen Zechuan estaba escuchando su conversación cuando se oyeron pasos bajo el alero. Fei Sheng había ido a la cocina a llamar a alguien para preparar el brebaje, así que, ¿cómo iba a saber Gao Zhongxiong lo que ocurría dentro? Se quitó la nieve de encima y llamó al entrar. "Mis saludos a Su Señoría, esa proclamación—"

Las tres personas que estaban a un lado giraron la cabeza hacia él al unísono y lo callaron.

Gao Zhongxiong estaba tan helado que sus mejillas se pusieron rojas. Dejó de hablar inmediatamente y encogió el cuello hacia atrás. Todavía sentía inquietud cuando vio que Zhou Gui le hacía

señas, pero al ver que ninguno de los caballeros decía una palabra, caminó de puntillas hacia ellos y se inclinó para decir con voz muy suave: "Vengo a presentar mi informe a Su Señoría".

Sin saber cómo explicarlo, Kong Ling sólo pudo decir: "Más tarde, ¿por qué no te sientas primero y tomas un poco de té?"

Notas:

1. 名帖 (también 拜帖), una tarjeta de visita (o tarjeta de identificación) escrita en papel o madera utilizada por funcionarios, nobles o personas distinguidas para notificar su visita a la otra parte. Normalmente indicaba su nombre, cargo, etc. Es como una tarjeta de identificación en el mundo moderno.
2. En este contexto, el "Joven Maestro" sería Xiao Xun, ya que su padre ahora es el "Maestro" de la casa, por lo que tiene sentido llamar a Xiao Chiye el Segundo Maestro (después de Xiao Jiming), ya que llamar a Xiao Chiye "Joven Maestro" haría parecer que es el hijo de Xiao Jiming.

Capítulo 195: Mastines

Gao Zhongxiong no se atrevió a preguntar más y se sentó a un lado, todo correcto y cuidadoso. El frío le había afectado bastante en su camino hacia aquí. Ahora estaba mejorando gradualmente, con algo de sensación restaurada en los oídos que habían estado congelados.

Al ver que la túnica de Gao Zhongxiong seguía siendo vieja, Zhou Gui dijo: "Hace un frío terrible en Cizhou. Tienes una vestimenta demasiada delgada".

Gao Zhongxiong parecía un poco avergonzado mientras apretaba el dobladillo de su ropa y respondía con una voz pequeña, como de mosquito: "Sí... sí".

Kong Ling pudo ver que algo pasaba. "Como alguien en un Yamen con fondos limitados, estás en una posición mucho peor que los otros con puestos lucrativos. El dinero que pasa por tus manos son todos pedazos y piezas de plata. Además, acabas de llegar a Cizhou, y no es fácil para ti establecerte en un lugar nuevo. Si hay algo que necesites, no dudes en mencionarlo".

La muestra de preocupación tranquilizó a Gao Zhongxiong. Sus ojos se empañaron y se apresuró a levantarse. "Todos ustedes me han mostrado la mayor solicitud, y Su Señoría me ha tratado con mucho cuidado..."

Zhou Gui inmediatamente agitó su mano. "Toma asiento. No hay nadie más aquí esta noche; no hay necesidad de ser tan formal".

Gao Zhongxiong no tenía esposa, hijos ni parientes en Cizhou. Tampoco nadie se atrevía a dejarle pagar la cuenta durante las funciones sociales habituales del Yamen. Por lógica, su salario mensual debería ser suficiente. Sin embargo, no se atrevió a decirle a nadie que todo su dinero se había ido a financiar a Han Jin.

El otoño pasado, Shen Zechuan liberó a Han Jin de la prisión y lo alojó en el patio lateral. Han Jin lo pasó mal en prisión, y con la comida adecuada prácticamente garantizada al salir, comió y bebió a gusto durante un largo periodo de tiempo. Había gente en el patio atendiendo sus necesidades, y cuando recuperó la salud, un joven sirviente se acercó a jugar con él. El muchacho lo llevó a jugar a los dados, manteniéndolo tan entretenido que se abandonó al placer. En menos de dos meses, se olvidó de volver a Qudu. Más tarde se hizo adicto al juego, e incapaz de permanecer en el patio, comenzó a aventurarse al aire libre con el muchacho, pasándoselo en grande, bebiendo y divirtiéndose sin ninguna preocupación en el mundo.

Pero el presupuesto mensual que Shen Zechuan asignaba a Han Jin era limitado. Ya que no podía dejar de apostar, tuvo que pensar en una forma por su cuenta. Y así, volvió a poner sus ojos en Gao Zhongxiong. Corría a la casa de Gao Zhongxiong casi todos los días, gritando "esclavo traidor, desleal" tan alto y claro como pudo, e interponiéndose en el camino de Gao Zhongxiong, exigiendo dinero.

Gao Zhongxiong no podía hacer nada contra él, y estaba vergonzosamente escaso de fondos, así que ¿cómo iba a tener todavía dinero para comprar ropa de invierno?

En la habitación interior, las yemas de los dedos de Shen Zechuan ya se habían entumecido por el agarre de Xiao Chiye, aunque estaba tan perspicaz como siempre mientras escuchaba su conversación.

El viento se levantó de nuevo por la noche, haciendo que la nieve parecida al algodón bailara por todo el cielo y las campanillas de viento bajo los aleros tintinearan sin cesar. Temiendo que el estruendo interrumpiera la discusión interna, Gu Jin, que acababa de regresar del campo de entrenamiento militar de Beiyuan, llamó a alguien para que las bajara. Mientras se quitaba la nieve de su cabello, vio a Fei Sheng acercarse a él desde el pasillo.

"¿Buscas al Segundo Maestro?" Con la medicina en la mano, Fei Sheng señaló la habitación con la barbilla. "Está descansando. El

Maestro no nos permite llamarlo. El viaje ha sido duro para todos ustedes".

"Está nevando tan fuerte que solo espolear al caballo es suficiente para que muera". Gu Jin acababa de bajarse del caballo, y sus orejas se habían entumecido tanto por el viento frío y cortante que no podía sentir nada en ellas. "El Segundo Maestro no ha tenido una noche de sueño decente durante medio mes seguido".

Fei Sheng suspiró.

Gu Jin le abrió paso. "Adelántate, no retrases la medicina del Señor de la Prefectura".

Antes de que Fei Sheng entrara en la habitación, dijo en voz baja: "Creo que todos estarán ocupados durante bastante tiempo, y no es necesario que nadie vigile también este lugar. Cuando Chen Yang y Qiao Tianya vengan más tarde, ve con ellos a la sala de guardia para descansar. Haré que alguien sirva aperitivos y té caliente, así que vamos a conformarnos con esto por ahora".

Era difícil decir cuándo se despertaría Xiao Chiye, y cuando lo hiciera, sin duda querría hablar de asuntos oficiales. Habían estado en movimiento durante varios días, y les resultaba difícil esperar bajo el alero con este viento. Fue realmente muy considerado por parte de Fei Sheng. La sala de guardia estaba a un tiro de piedra del patio, y podrían acudir enseguida sin demora si les llamaban.

Gu Jin aceptó su amabilidad y ahuecó los puños para agradecerle, recogiendo la cortina para él.

Shen Zechuan no les permitió encender las lámparas, por lo que Fei Sheng, naturalmente, no llevaba ninguna. Entró con la bandeja y sirvió la medicina en un cuenco de porcelana. En la sala exterior seguían hablando en voz baja a un volumen que Shen Zechuan podía oír. Shen Zechuan tomó la cuchara con la mano que podía mover y la bebió lentamente.

Fei Sheng hizo todo lo posible por no hacer ruido, pero Xiao Chiye aun así se despertó.

Con el ceño fruncido, Xiao Chiye se tomó un momento para orientarse antes de sentarse con un movimiento rápido. Su sombra negra envolvió abruptamente a Shen Zechuan, dando un susto a Fei Sheng. Xiao Chiye seguía somnoliento por el sueño. Tras un momento de silencio, miró a Shen Zechuan y preguntó con voz ronca: "¿Qué hora es?"

Shen Zechuan dejó a un lado su cuchara de sopa y miró a Fei Sheng.

"Segundo Maestro, es la hora Hai", respondió Fei Sheng.

Para sorpresa de Xiao Chiye, había dormido durante casi seis horas, y seguía agarrado a la mano de Shen Zechuan. Mientras bajaba la cabeza, se frotó la nuca con la otra mano y preguntó: "¿Ha vuelto Gu Jin?"

Fei Sheng tomó el cuenco de medicina de Shen Zechuan y contestó: "Acaba de hacerlo, en este momento están todos en la sala de guardia. Si el Segundo Maestro quiere llamarlos, haré que alguien los convoque".

"Hazlo". Xiao Chiye dijo de inmediato. "Diles que vayan a la sala lateral. Estaré allí en un momento".

Al oír el sonido de conversaciones en la habitación interior, los que estaban afuera dejaron de conversar. Fei Sheng salió con el cuenco vacío, hizo una señal con los ojos a los distintos caballeros y salió por la cortina para que alguien convocara a Chen Yang y al resto.

Shen Zechuan movió sus dedos entumecidos que se habían enrojecido por el agarre de Xiao Chiye. Al mismo tiempo que Xiao Chiye se puso la túnica exterior, preguntó: "¿Has estado sentado aquí todo este tiempo?"

Todo lo que Shen Zechuan podía sentir en su boca era la amargura de la medicina. Todavía estaba pensando en los asuntos en Fanzhou, así que contestó a medias: "Me duele la cintura de estar sentado".

Xiao Chiye se sirvió una taza de té frío y la sostuvo en su boca mientras se vestía rápidamente. Cuando vio a Shen Zechuan levantarse, se puso en su camino y se negó a dejar que se fuera. Mientras Shen Zechuan lo miraba interrogativamente con las cejas levantadas, Xiao Chiye pellizcó la barbilla de este último y le dio el té, boca a boca, quitándole esa amargura persistente.

Para empezar, Shen Zechuan no era lo suficientemente alto como para alcanzar a Xiao Chiye, y éste no bajó la cabeza cuando sostuvo la barbilla de Shen Zechuan, por lo que sólo pudo ponerse de puntillas. Xiao Chiye lo guió hacia sus brazos, y Shen Zechuan agarró las mangas de Xiao Chiye mientras que éste creaba tal caos en su boca que Shen Zechuan se sentía débil por todas partes. Incapaz de retener el té y sintiendo que estaba a punto de derramarse, Shen Zechuan no tuvo más remedio que tragarlo apresuradamente, solo para ahogarse con él y estallar en ataques de tos.

Los que estaban en la habitación exterior ya habían bebido su té. Al escuchar la tos, Zhou Gui se preocupó de que Shen Zechuan se hubiera resfriado de nuevo. Estaba a punto de expresar su preocupación después de un momento cuando Kong Ling lo interrumpió.

"El sistema de calefacción del suelo está calentando demasiado esta habitación. Empujaré a Yuanzhuo hacia la puerta para que tome aire".

Yao Wenyu se envolvió en su abrigo y dijo: "Entonces tendré que molestar al Señor Chengfeng".

Acompañaron a Zhou Gui al exterior y permanecieron bajo el alero durante menos de un tiempo de incienso cuando vieron a Xiao

Chiye levantar la cortina y salir. El grupo se inclinó en señal de reverencia y saludó: "Segundo Maestro".

La barbilla de Xiao Chiye estaba roja por los golpes recibidos. Al ver que Chen Yang y el resto habían llegado, devolvió el saludo y dijo: "He estado ocupado en el camino estos días y, sin darme cuenta, terminé reteniéndolos en sus discusiones. Lo siento de verdad".

Kong Ling dijo: "El Segundo Maestro ha estado trabajando día y noche incansablemente en los campos de batalla. Es hora de que se tome un descanso".

Se inclinaron una vez más ante Xiao Chiye. Sin más, Xiao Chiye se alejó y llevó a sus hombres a la sala lateral.

Zhou Gui sintió frío estando en el mismo lugar. Echó un vistazo al resto y preguntó desconcertado: "¿Entramos?"

Yao Wenyu suspiró suavemente al ver a Zhou Gui, pero no pudo evitar sonreír mientras levantaba la mano en un gesto y respondía: "Entremos. Su Excelencia, usted primero".



Mientras Cizhou discutía durante la noche, Fanzhou ya había recibido la proclamación.

No era la primera vez que el Rey Yi recibía una denuncia y declaración de guerra por parte de Cizhou, pero las pocas veces que había ocurrido el año anterior habían sido todo palabras y ninguna acción. Concluyó que Shen Zechuan no tenía intención de movilizar sus tropas para luchar contra él, por lo que esta vez también tomó la proclamación como una amenaza vacía y no le dio mucha importancia.

El Yamen de Fanzhou fue ampliado y renovado nuevamente; el Rey Yi albergó aquí todo el oro, la plata y los tesoros que saqueó de las dos prefecturas y lo llamó el tesoro del estado. Afirmó que los

guardaba para comprar granos y tierras después de la primavera, pero en realidad, se los había apropiado y los utilizaba para financiar su libertinaje.

Con la nieve tan fuerte de este año, la cantidad de personas comunes de las dos prefecturas que murieron de hambre o de frío era inconmensurable. Hace unos días, las viviendas residenciales de varios lugares también se derrumbaron y habían aplastado a más personas hasta la muerte. Los rangos inferiores informaron esto al Rey Yi, pero él les había hecho oídos sordos a todos ellos y continuó deleitándose con la compañía de las mujeres.

Un grupo de los que habían estado al lado del Rey Yi desde el comienzo de su revuelta habían sido masacrados en la lucha por los campos de cultivo, y la mayoría de los que aún quedaban eran bandidos de las dos prefecturas. Cuando el Rey Yi estaba estableciendo su posición, una vez prometió a los eruditos de ambas prefecturas que cambiaría la situación actual de las prefecturas y restauraría los medios de vida de su gente. Pero empuñó su espada en el momento en que tomó el control del Yamen y mató a los eruditos que se manifestaron contra él.

Muchos de los plebeyos de las dos prefecturas, al encontrarse en una situación peligrosa, intentaron huir al amparo de la nieve, pero fueron ejecutados en el acto por los soldados bajo el mando del Rey Yi. Incluso si alguno era traído de vuelta con vida, sería marcado con una marca en el pecho y apartado en la prisión de Fanzhou como "animales" para las cacerías de invierno del Rey Yi.

Fue después de la tercera guardia nocturna a medianoche, que el Rey Yi, con su enorme barriga, se tumbó sobre cojines de raso bebiendo hasta emborracharse bajo la música de las pipas de caña. Levantó su copa de oro en alto y dijo: "¡Llénenla!"

Dos mujeres escasamente vestidas a ambos lados de él le sirvieron el vino. El Rey Yi levantó el brazo y murmuró: "¡Sigue vertiendo! ¡Sigue vertiendo!"

El vino rojo parecido a la granada se derramó sobre el borde de la copa, y corrió por los brazos de jade de la mujer, mojando sus pechos semicubiertos, la mujer se apartó para cubrirse aparentemente con timidez mientras el Rey Yi rugía con una risa desenfrenada. El Rey Yi había perdido hace tiempo su sentido del decoro y ahora se exponía con ella en una exhibición pública de su ser degenerado y glotón. Debido a su obesidad, le costaba moverse, e incluso tenía que abrir los brazos todo lo que podía para abrazar a las mujeres a su lado.

Cuiqing estaba sentada en el asiento situado al fondo a la izquierda del Rey Yi. Pidió a un guapo rostro nuevo que le sostuviera la pipa. Mientras fumaba, sus ojos se dirigieron a la cintura de él. "Escapé de la muerte por los pelos y huí de Dunzhou. ¿Con qué me recompensará Su Alteza? Creo que este servirá. Va a ser increíble después de un período de entrenamiento conmigo".

Este hombre era apuesto, de rostro impoluto, hombros anchos y cintura estrecha. Arrodillado ante Cuiqing, levantó la cabeza para mirarla al oírla. La expresión de sus ojos era sensual y franca, y resultaba tan excitante que provocaba un cosquilleo electrizante en el cuerpo de Cuiqing y hacía que le picara el corazón.

El Rey Yi, al ser demasiado obeso, necesitaba que la mujer que lo servía lo ayudara a girar la cabeza. Lanzó una mirada a aquel hombre y se burló. "Tienes buen ojo. ¿Sabes quién es?"

Cuiqing levantó un pie para pisar el pecho del hombre, sintiendo la solidez debajo. "Nunca había visto una persona así... Cariño, ¿te gustaría irte conmigo?"

El Rey Yi rugió de risa y siseó maliciosamente: "Su apellido es Huo. Él es Huo Lingyun, el hijo mayor y legítimo de Huo Qing, el Comandante de las Tropas de Guarnición de Dengzhou que murió despedazado por los perros. En aquel entonces, cuando quise apoderarme de Dengzhou como su amo, Huo Qing prefirió morir antes que ceder y mató a mi segundo hermano menor durante la batalla. Después de su captura, ¡lo torturé durante siete días y siete

noches antes de arrojarlo a los terrenos de caza para que los perros lo despedazaran!".

Cuiqing soltó un "oh, vaya" de sorpresa y se acercó para examinar a Huo Lingyun. Con una carcajada, dijo: "Entonces, Su Alteza es verdaderamente magnánima por haberlo mantenido a su lado y haberlo criado para que esté tan bien formado".

"Al principio quería matarlo", dijo el Rey Yi con desdén. "Parece un caballero, pero es tan tímido como un ratón. Cuando vio que los perros se comían a su viejo, inmediatamente se arrodilló para abrazarme los muslos y me rogó que le perdonara la vida. Para ello, estaba incluso dispuesto a esclavizarse como un buey o un caballo para mí, así que lo mantuve a mi lado como un perro".

Cuiqing comenzó a tocar a Huo Lingyun, y éste le mostró una sonrisa congradada. Ella le dio un tierno empujón y le dijo: "Buen perro, demuéstreme lo obediente que eres".

El Rey Yi dejó a un lado su copa de oro y dijo: "No hay nada que no pueda hacer, y aguanta bastante bien. Se lo envié al Jefe Fang durante siete u ocho días para que se divirtiera, y todavía estaba vivo cuando regresó".

La expresión en el rostro de Cuiqing se congeló: "¡El viejo Noveno Fang ya tiene una edad tan avanzada y, sin embargo, sigue siendo tan despreciable! Ya ni siquiera puede controlar sus intestinos, ¡pero todavía quiere competir conmigo por un hombre! Cariño, mírame. Soy mucho más atractiva que el Viejo Fang. Debe haber sido duro para ti servir a un viejo macaco como él".

El pecho de Huo Lingyun subía y bajaba. Estaba en un estado parcial de desnudez, con su ropa asegurada alrededor de su cintura. Se mostró dócil y obediente mientras Cuiqing se apretaba contra él. El interior de esta sala ya era una escena lasciva, que se hizo aún más obscena por el gemido quejumbroso que Cuiqing soltó al ser acariciada por Huo Lingyun. Se dejó caer sobre el cojín y le indicó que continuara.

El Rey Yi, que se había excedido en los placeres carnales, sólo se preocupaba por beber su vino. Amaba el vino como su vida, y bebía hinchado en este alboroto mientras descansaba sobre los cuerpos tiernos y fragantes de las mujeres que lo servían mientras le masajeaban los hombros y amasaban las piernas. Sus ronquidos resonaron como un trueno.

La nieve en el exterior de la sala cayó durante la mitad de la noche, y la gente dentro estaba rendida de sueño cuando casi amanecía.

El Rey Yi, con los brazos extendidos, exhaló un aire viciado que apestaba a vino. Huo Lingyun se limpió el cuerpo y se secó el sudor. Miró al Rey Yi a poca distancia de él en medio de los ondulantes ronquidos, y luego pasó silenciosamente por encima de los demás para agacharse junto a la almohada del Rey Yi.

Al Rey Yi no le gustaba traer a sus guardias cuando se estaba divirtiendo. Temía a la muerte, así que los guardias, armados con sus espadas, debían permanecer afuera de las puertas. Huo Lingyun había servido como un juguete bajo el mando del Rey Yi durante seis meses enteros, sufriendo todo tipo de humillaciones imaginables antes de conseguir tal oportunidad.

Miró al Rey Yi como si estuviera mirando a esos perros que habían matado a su padre a mordiscos.

Tres suaves golpes sonaron, justo al lado de la puerta.

Y fue entonces cuando Huo Lingyun supo que el asunto estaba hecho. Sin embargo, no se levantó; sino que palmeó la mejilla del Rey Yi al mismo tiempo que recogía el cojín.

Los ronquidos del Rey Yi se cortaron en su garganta. Extendió una mano para apartar la copa dorada vacía, y cuando la copa cayó ruidosamente al suelo, abrió los ojos. Al ver a Huo Lingyun, comenzó a sudar frío y lo reprendió con voz severa: "Aléjate—"

Huo Lingyun ya había entrado en acción. Sin piedad, sujetó el cojín sobre la cabeza del Rey Yi. El Rey Yi luchó violentamente, y el movimiento de sus gruesas extremidades sobresaltó a los demás en la sala, despertándolos. Huo Lingyun sujetó las blancas ondas de carne; y debajo del cojín, el Rey Yi seguía jadeando.

Cuiqing se despertó, pero no se dio cuenta de lo que sucedía a su alrededor.

El aterrorizado Rey Yi gritó con voz apagada entre respiraciones pesadas: "¡Hombres, hombres, sálvenme—!"

Huo Lingyun se rió ante el forcejeo del Rey Yi. De repente soltó su agarre, abandonando su intento de asfixiarlo. El Rey Yi trató de levantarse presa del pánico con sus manos, pero estaba demasiado gordo y se hundió en el cojín, gritando roncamente: "¡Hombres! ¡Vengan rápido!"

Huo Lingyun tocó algo de la ropa amontonada alrededor de su cintura, siguiendo al Rey Yi.

El Rey Yi se arrastró por el suelo desnudo como un gusano, y poco a poco se dio cuenta entre sus gritos. Era como si los guardias fuera de la puerta estuvieran muertos, de hecho, estaban muertos.

El Rey Yi empezó a llorar. Movié su cuerpo obeso con montones y rollos de grasa, y se postró a los pies de Huo Lingyun. "¡Ling, Lingyun!" Extendió la mano para tirar de una mujer y la empujó hacia Huo Lingyun. "No me mates, y te daré Fanzhou. ¡Te daré todo lo que es mío! ¡Incluso te daré el título de Rey Yi también!"

Con el pecho agitado, Huo Lingyun inclinó la cabeza hacia abajo y tiró del Rey Yi por el cabello para arrastrarlo hacia sí. El Rey Yi no entendía cómo la situación podía haber cambiado tan bruscamente. Todo el mundo, de arriba a abajo, en Fanzhou seguía sus órdenes antes de que se hubiera dormido. Sacudió las piernas y chilló con fuerza como un cerdo al que están sacrificando.

Finalmente, Cuiqing comprendió lo que estaba sucediendo. Nerviosa buscó a tientas su ropa. Al ver a Huo Lingyun arrastrando al Rey Yi hacia ella, se apresuró a sacudir la cabeza. "¡No tiene nada que ver conmigo! Nada que ver—"

En ese momento sonó una ráfaga, y el estruendoso sonido de algo que volaba por los aires al impactar rugió en los oídos de Cuiqing haciéndolos zumbar. Ella gritó involuntariamente, con los ojos muy abiertos mientras se congelaba en su lugar, estupefacta y con el rostro salpicado de inmundicia roja y blanca.

La zona entre el pulgar y el índice de Huo Lingyun le dolía intensamente por el retroceso del arma de bronce. La sensación de ardor lo emocionó; la cabeza del Rey Yi era como una sandía hecha papilla.

Un silencio mortal descendió sobre la sala, y de repente, Cuiqing gritó con fuerza y se arrastró a cuatro patas como una loca. Agarrándose la ropa, corrió descalza por el pasillo y se abalanzó sobre las puertas. Las puertas se abrieron, pero Cuiqing retrocedió y cayó sobre su trasero, con los ojos puestos en la entrada donde había armas de fuego por todas partes.

"Has secuestrado mujeres para él". Huo Lingyun se puso de pie en la sombría oscuridad y se llevó a la boca las salpicaduras de sangre del Rey Yi, escupiéndolo de inmediato. Mientras miraba a Cuiqing, dijo con voz gélida: "Incluso criaste mastines que tenías cautivos para él".

Cuiqing sacudió la cabeza y se cubrió el cuerpo mientras se desplazaba por el suelo. Escuchó el sonido de ladridos y vio cómo los mastines se abrían paso entre los huecos de las piernas de los humanos.

Huo Lingyun pisó el cadáver del Rey Yi y dijo como si estuviera midiendo la carne en la tabla de cortar: "Todos ustedes deberían probar".

Los ojos de Cuiqing se abrieron de par en par. Quería huir, pero le flaqueaban las rodillas. Solo pudo mirar impotente cómo aquellos mastines se liberaban de sus cadenas y se abalanzaban sobre ella al mismo tiempo que gritaba incontroladamente.

Bajo el sonido de los mastines desgarrando y devorando, Huo Lingyun se tapó con su amplia túnica de manga ancha sobre los hombros. Recogió la proclamación que el Rey Yi había arrojado y procedió a arrugarla.

Capítulo 196: Anciano

Después del desayuno del día siguiente, Xiao Chiye se puso su pesada armadura con la intención de dirigirse a los terrenos de caza de Beiyuan. Shen Zechuan durmió poco estos días, y solo hasta anoche pudo dormir bien, tanto que todavía estaba un poco letárgico cuando se paró debajo del alero para despedir a Xiao Chiye.

La nieve había cesado hoy, y el sol brillaba tanto que el patio prácticamente resplandecía. Xiao Chiye dejó que Meng se posara sobre él y se giró para hablar con Shen Zechuan, pero éste estaba de pie frente a la puerta con una mirada somnolienta e infeliz.

"¿Cuándo vas a volver?" Shen Zechuan preguntó.

Xiao Chiye quitó la cadena del tobillo de Meng, y éste trató de saltar sobre Shen Zechuan, pero Xiao Chiye lo contuvo y respondió: "Haré lo posible para regresar antes. Si ocurre algo, envía a alguien a llamarme".

Ser bañado por la luz del sol también hizo que Shen Zechuan brillara. Evitando los rayos, entrecerró sus expresivos ojos y llamó: "Ah-Ye".

Xiao Chiye avanzó para besar a este pequeño malvado, sobresaltando a Shen Zechuan. Aprovechando su ventaja de altura, Xiao Chiye levantó el brazo contra el marco de la puerta y, cuando Shen Zechuan retrocedió, lo llevó hacia atrás con una mano. La cortina le cubría la nuca, aunque Xiao Chiye no se molestó en apartarlo.

Shen Zechuan recibió un beso.

Chen Yang, ocupado en reflexionar sobre las tareas de escolta que iban a realizar en el Campamento Bianbo, no prestaba atención al movimiento del otro lado. Gu Jin vio que se balanceaba la cortina y luego como ambos hombres desaparecieron. Se quitó los guantes y dijo: "El Señor de la Prefectura y el Maestro..."

Incapaz de encontrar las palabras adecuadas, Gu Jin solo pudo mirar a Chen Yang e insinuar con los ojos.

Chen Yang sabía que Gu Jin se había alarmado por las discusiones de Shen Zechuan en la sala la noche anterior, por lo que cerró el libro y miró también. Después de observarlo un momento, dijo: "El Maestro ha tenido que luchar duramente en los campos de batalla después de lo ocurrido con el antiguo Príncipe de Libei. Puede parecer que está bien ahora, pero me temo que su corazón sigue curándose como la herida en su espalda... es bueno que se peguen el uno al otro como pegamento".

Después de esa noche específica, muchas personas querían cuidar a Xiao Chiye como bebé. Se mantuvieron alejados de la pesada nieve tanto como pudieron y observaron a Xiao Chiye con cautela, como si Xiao Chiye ya hubiera perdido su fuerza y ahora no fuera más que un frágil jarrón. Shen Zechuan era todo lo contrario, no dijo una sola palabra de consuelo a Xiao Chiye, pero la expresión en sus ojos decía mucho de su dependencia de Xiao Chiye. Era como si se resintiera del clima por ser frío y culpara a la medicina por ser amarga si se alejaba de Xiao Chiye, aunque fuera medio paso. Detrás de esta dependencia extrema, Shen Zechuan revela otra capa de significado, de que Xiao Chiye era fuerte.

Xiao Chiye no necesitaba ser tratado como porcelana. Él era de hierro, era acero.

También era las Montañas de Hongyan de Shen Zechuan.

Y así fue como Xiao Chiye le respondió también.



Antes de la discusión de los asuntos oficiales, Shen Zechuan hizo que Fei Sheng convocara a Gao Zhongxiong, que estaba ante el estudio esperando a Shen Zechuan. Cuando llegó Shen Zechuan, le hizo prescindir de las formalidades. "Hice que alguien te tomara las medidas anoche. La ropa de invierno se entregará en su residencia

en unos días. Ha estado haciendo mucho frío, ¿todavía tienes carbón en tu casa?"

Gao Zhongxiong fue anteriormente asesor de Han Jin. Cuando llegó por primera vez a Cizhou, sabía que Shen Zechuan no lo contrataría, por eso había dado un paso tan poco acertado. Sólo porque venía muy recomendado por Yao Wenyu pudo conseguir un trabajo en el Yamen. Pero Shen Zechuan rara vez le hablaba, y esto, a su vez, hizo que Gao Zhongxiong se sintiera algo aterrado al hablar con él ahora.

Cada vez que Gao Zhongxiong se ponía nervioso, sudaba y tartamudeaba, un desafortunado efecto condicionado por haber sido ridiculizado demasiado cuando estaba en Dancheng. Se secó las gotas de sudor, con la barbilla tan baja que estaba a punto de clavarse en el pecho mientras murmuraba: "Lo que Su Señoría está amonestando. Su Señoría, Su Señoría..."

Los asesores en la sala ya estaban en su lugar. Kong Ling estaba de pie bajo el alero esperando a que entrara Shen Zechuan. Gao Zhongxiong sabía que era torpe con las palabras, por lo que estaba aún más nervioso mientras sudaba a mares y trataba de terminar su frase.

Shen Zechuan recordó cuán audaz y enérgico había sido Gao Zhongxiong cuando se arrodilló bajo la intensa lluvia hace un año para denunciar a la facción de los eunucos, por lo que lo escuchó con toda seriedad para que terminara de decir su parte antes de añadir: "No estás casado actualmente. Si el salario mensual del Yamen es insuficiente, sólo tienes que informar al gobierno local".

Al principio, Gao Zhongxiong pensó que Shen Zechuan lo detestaba y que fue solo por cuenta de Yao Wenyu que Shen Zechuan no lo expresó. No esperaba que Shen Zechuan se mostrara tan amigable hoy. Por un momento, sus emociones se apoderaron de él, y ahogó un sollozo, "Todo es gracias a la gracia y bondad del Señor de la Prefectura que pude tener un trabajo en el Yamen. Además, el

salario se entrega puntualmente cada mes, ¿cómo pu-puedo aceptar más?"

Con aún más gentileza, Shen Zechuan dijo: "También eres un hombre de letras a mi servicio; no es apropiado que sigas menospreciándote".

Una multitud de emociones brotaron en el corazón de Gao Zhongxiong mientras se limpiaba las lágrimas. Shen Zechuan estaba dispuesto a utilizarlo e incluso lo respetaba. Como decía el refrán, un caballero moriría por quien lo entendiera y apreciara por sus propios méritos. Estaba realmente dispuesto a servir bajo Shen Zechuan. Estaba a punto de expresar algunas palabras de agradecimiento, pero Shen Zechuan levantó la mano para detenerlo y haciéndole un gesto para que mantuviera el ritmo mientras se dirigían al estudio.



Cizhou inicialmente planeó pedir prestado a un general para la movilización de tropas a Fanzhou esta vez, pero dado que el Rey Yi tenía un antiguo resentimiento público acumulado contra él y que Fanzhou estaba internamente vacío, Shen Zechuan no pidió prestado uno de la Caballería Blindada de Libei. En cambio, nombró al comandante de las Tropas de Guarnición de Cizhou, Yin Chang.

Este Yin Chang era un oficial militar de alto rango de las Tropas de Guarnición de Cizhou antes de la derrota de las tropas de Zhongbo. Después de que su comandante muriera en la batalla, Zhou Gui lo ascendió al puesto. Antes de que Shen Zechuan llegara a Cizhou, Yin Chang era un comandante del ejército de un solo hombre.

Este hombre tenía aproximadamente la misma edad que Ji Gang. Era un ávido bebedor con una barba abundante, y lo que más odia en su vida es bañarse. Por esta razón, parecía especialmente desaliñado. Se le podía considerar un alma gemela de Qiao Tianya. Antes de que Qiao Tianya dejara de beber, a menudo bebían juntos.

Con aspecto dubitativo, Kong Ling dijo: "Yin Chang tiene una edad avanzada y no ha pisado el campo de batalla en varios años. Me temo que no está a la altura de la tarea si se le envía a la batalla".

Sorprendentemente, Zhou Gui no estuvo de acuerdo esta vez. "Un general veterano tiene las ventajas de un general veterano. Si el Señor de la Prefectura está dispuesto a asignarlo para desplegar tropas, seguro que hará lo mejor posible".

"Además de Yin Chang", intervino inesperadamente Shen Zechuan, "Fei Sheng también lo acompañará durante el despliegue de tropas a Fanzhou esta vez".

Las amplias mangas de Yao Wenyu se abultaron por el gato agazapado debajo. Lo cubrió con la mano y dijo: "Ahora que los caminos de herradura son accesibles, las provisiones militares pueden ser suministradas tanto por Cizhou como por Chazhou. Solo se tardará un día en llegar a Fanzhou".

"Así es". Shen Zechuan puso su abanico en su regazo y miró a los demás. "El tiempo es esencial ahora, es imperativo que obtengamos Fanzhou y Dengzhou. Tendremos que librar una batalla rápida".

Se elevó un coro de reconocimiento afirmativo, y con eso, todos comenzaron a discutir en voz baja sobre los arreglos que se harían para cubrir las vacantes en los Yamen de Fanzhou y Dengzhou cuando llegara el momento.



Yin Chang desplegó sus tropas como se le ordenó, mientras que Fei Sheng se presentó con cuarenta Guardias Imperiales como parte del séquito.

Fei Sheng solo había conocido a Yin Chang justo antes de partir. El cabello de este comandante era incluso más blanco que el de Ji Gang. No era nada alto, y tenía una nariz de borracho de un tono rojo brillante. Fei Sheng rindió reverencias a Yin Chang ante el

caballo, aunque este último parecía no haberse despejado aún de su embriaguez al murmurar: "Levántate".

Fei Sheng hizo un viaje especial para aprender de Qiao Tianya y trajo un buen vino para mostrar su respeto a Yin Chang. Yin Chang lo abrió para olerlo y gritó "increíble" con una voz tan retumbante que Fei Sheng casi pierde el agarre de las riendas por la fuerza de la misma.

Al ver que Yin Chang estaba a punto de beber el vino, Fei Sheng se apresuró a levantar las manos para detenerlo. Con una sonrisa de disculpa, dijo: "Anciano Yin, por favor espere. Este vino es fuerte, y sería difícil viajar si estás borracho. ¡Esperemos a que volvamos triunfantes, y yo haré de anfitrión y beberé contigo hasta el olvido!"

Yin Chang movió la nariz. Mientras Fei Sheng hablaba, aprovechó en tomar varios tragos consecutivos de vino como si se estuviera hambriento. El vino lo relajó por completo, enrojeciendo aún más su nariz. Exhaló varias bocanadas de aire caliente y le dio una fuerte palmada en el hombro a Fei Sheng. En voz alta, dijo: "Muchacho, no hay necesidad de que te preocupes. ¡He atravesado Zhongbo durante más de diez años y puedo orientarme incluso con los ojos cerrados! Cuanto más bebo este vino, más despierto estoy; ¡un gran estímulo para el viaje!"

Fei Sheng estimó la edad de Yin Chang. Estaba bastante tentado de irse ahora mismo si esta batalla no hubiera sido para acabar con Fanzhou. ¡¿Qué parte de este anciano senil parece que puede pelear una batalla?! Aunque esto era lo que pensaba en el fondo, aun así dijo con una sonrisa: "Claro, estoy a tus órdenes en este viaje". Dirigió el caballo hacia Yin Chang y le preguntó: "¿Te ayudo a subir al caballo?"

Yin Chang se ató la bolsa de vino a la cintura, le dio unas palmaditas y sonrió con picardía a Fei Sheng. "Je, je, solo mira. Yo mismo subiré—"

"Whoa". Al ver que el pie de Yin Chang se resbalaba de la silla de montar, Fei Sheng, de mirada aguda, sostuvo hábilmente al anciano y se apresuró a decir: "¡Quieto ahí, hombre!"

Fei Sheng, al sostener a Yin Chang, se dio cuenta de que este anciano contaba con un par de piernas gruesas y robustas que pesaban una tonelada. Ayudó a Yin Chang a subir a su caballo y descubrió que este anciano era todo un personaje; quién sabe, tal vez él era realmente capaz. Pero no mucho después, Yin Chang sintió sueño en su caballo y casi se deslizó del lomo en numerosas ocasiones. Fue gracias a Fei Sheng por tenerlo vigilando que no se cayó.

Cizhou no estaba tan lejos de Fanzhou eran sólo dos días de viaje más o menos, pero Fei Sheng estuvo en vilo durante todo el trayecto, temiendo que el comandante general cayera primero y muriera antes de que llegaran a Fanzhou. Su viaje fue desalentador, pero sin incidentes, y finalmente llegaron a su destino. Tras instalar el campamento, Fei Sheng esperó a que Yin Chang hiciera planes militares para el asedio. Pero ni por asomo esperaba que este anciano se acostara y se quedara dormido nada más entrar en la tienda. En poco tiempo, sus ronquidos resonaron por toda la tienda como truenos, sin despertarse a pesar de todo el ruido.

Fei Sheng se quedó fuera de la tienda y miró a su alrededor. Todos los soldados de las Tropas de Guarnición de Cizhou eran nuevos reclutas; Yin Chang ni siquiera había organizado un escuadrón de patrulla nocturna y, como tal, todos tropezaban como tontos, sin siquiera un aire digno.

¿Qué demonios van a hacer en esta maldita batalla?

Fei Sheng escupió, muy tentado de escribir una carta a Shen Zechuan allí mismo. Al final, los Guardias Imperiales solo podían sustituirlos y realizar ellos mismos la patrulla nocturna. Fei Sheng vigiló el campamento hasta el amanecer. Tenía los ojos inyectados en sangre cuando vio a Yin Chang salir de su tienda con renovado vigor. Forzó una sonrisa en su rostro rígido y congelado.

"Anciano Yin, seguro que dormiste bien, ¿eh?" Fei Sheng se frotó las manos y los pies. "Entonces, ¿cuándo crees que deberíamos asediar la ciudad?"

Yin Chang se sentó y se sirvió vino de la bolsa, aunque solo bebió dos copas pequeñas. "No hay prisa, no hay prisa".

Pero la orden que había recibido Fei Sheng era pelear una batalla rápida, por lo que dijo: "No ha habido viento ni nieve en los últimos días. Si perdemos la oportunidad, la batalla será mucho más difícil de pelear".

Yin Chang dio un sorbo al vino y miró en dirección a Fanzhou. Su barba se sacudió cuando chasqueó los labios para saborear el vino. "¿Por qué tienes tanta prisa? Creo que aún no es el momento".

Fei Sheng supuso que este anciano tenía miedo de librar batallas. El hombre llamado Yin Chang no existía en los registros de la Guardia Imperial, y cuando Fei Sheng había estado reuniendo información y tomando registros, había hojeado los archivos de Cizhou; Yin Chang no tenía ningún logro meritorio antes del caso de la derrota de las tropas. La razón por la que pudo ser ascendido al puesto de comandante fue porque los comandantes de las tropas de la guarnición de Cizhou estaban todos muertos. Eso, y el hecho de que tuvo la fortuna de conocer a un tipo agradable como Zhou Gui, quien lo ascendió en base a su antigüedad.

Yin Chang tenía poca presencia incluso después de ser ascendido a comandante. Estaba bebiendo cuando Zhou Gui y Kong Ling recuperaron las tierras baldías, y todavía estaba bebiendo cuando los bandidos del Monte Luo liderados por Lei Jingzhe acosaron a Cizhou una y otra vez. Incluso cuando las tropas de guarnición de Cizhou se habían restablecido, él seguía siendo un adorno que solo estaba allí para mostrar; nunca había desempeñado ningún papel en absoluto.

La decisión de Shen Zechuan de enviar a Yin Chang a la guerra esta vez se debió a que Cizhou carecía de generales, junto con el

hecho de que Fanzhou era fácil de derribar: no había nada difícil con lo que lidiar. Las tropas de guarnición de Cizhou necesitaban la oportunidad de valerse por sí mismos, y esta era una buena oportunidad, ya que no requería un general al mando demasiado poderoso para liderar. Lo único que tenía que hacer era seguir la corriente y capturar a Fanzhou cuando surgiera la oportunidad adecuada, y eso habría bastado.

Mientras Fei Sheng reflexionaba, vio a Yin Chang sentarse frente a él, quitarse las botas y comenzar a rascarse un pie. Fei Sheng quiso hablar, pero estaba demasiado abrumado por el hedor de los pies del anciano como para decir una palabra. Rápidamente se puso de pie y ahuecó los puños hacia Yin Chang antes de correr hacia un lado para tomar aire fresco.

Yin Chang movió los dedos de los pies y se limpió las grietas. Llevaba casi dos meses sin bañarse, e incluso él mismo ya no podía soportar su propio hedor mientras sostenía su pie y murmuraba para sí mismo.



Hairigu se encontraba actualmente en el campo de entrenamiento militares de Beiyuan; Shen Zechuan había dejado a todos los Escorpiones aquí. Inicialmente, los Escorpiones no se llevaban bien con las tropas de guarnición de Cizhou y eran objeto de constantes ataques verbales. Sólo después de la mediación de los Guardias Imperiales, ambas partes no llegaron a las manos.

Hairigu acababa de terminar de asearse tras ducharse a pelo, a pesar del frío que hacía hoy. Al volver del pozo, vio abrirse las puertas del campamento.

Oscuras y lúgubres armaduras pesadas entraron, pisoteando el barro oculto bajo la fina nieve y haciendo que salpicaran a Hairigu cuando pasaron junto a él. Maldijo por lo bajo y se limpió la cara, solo para ver que el caballo a la cabeza ya se había dado la vuelta y lo estaba mirando.

Hairigu reconoció a Lang Tao Xue Jin. Levantó la palangana de madera en su mano y saludó, "Hola, Segundo Maestro".

Xiao Chiye estaba tan fuertemente blindado que ni siquiera se le veían los ojos. Con su alta y fornida estatura a caballo, su figura era abrumadoramente intimidante. Lang Tao Xue Jin siguió acercándose a Hairigu, dejando a este último sin más remedio que levantar la cabeza para mirar a Xiao Chiye.

"El Señor de la Prefectura dijo que me mantendría". Hairigu todavía usaba sus zapatos de tela. Analizó a la Caballería Blindada de Libei que lo rodeaba, que lo miraban de manera amenazadora, y volvió a mirar a Xiao Chiye. "... Creo que tiene razón".

"Te daré los caballos hoy", la voz de Xiao Chiye era baja y profunda. "Trae a tus soldados al campo de entrenamiento militar".

Hairigu entendió lo que Xiao Chiye pretendía hacer. En los últimos días, había estado entrenando aquí con la Caballería Blindada de Libei. Dejó la palangana de madera y se puso los zapatos correctamente. "También puedo traer mis martillos de hierro... si quieres probar nuestra nueva formación militar".

Lang Tao Xue Jin resopló bocanadas de aire caliente. El caballo fuertemente blindado se acercó una vez más, lo que obligó a Hairigu a retroceder.

"¿Nueva formación militar?" preguntó Xiao Chiye.

Hairigu dio un paso atrás e inmediatamente se explicó. "Lo aprendí de un anciano". Levantó un dedo para señalar su nariz. "Un anciano con la nariz roja".

Capítulo 197: Inesperado

Fei Sheng no podía entender qué pretendía Yin Chang. Las tropas de guarnición de Cizhou llevaban dos días en Fanzhou y, sin embargo, no habían hecho nada. Las pocas veces que Yin Chang salía había sido para dar paseos sin rumbo después de las comidas. Fei Sheng ardía de ansiedad, pero no era más que un oficial asistente que lo acompañaba y ni siquiera podía considerarse un censor de inspección del ejército.

Fei Sheng quería escribirle a Shen Zechuan, pero le preocupaba que Yin Chang pudiera llegar a ser realmente capaz. Si sucediera que las tropas de guarnición regresaran triunfantes, entonces, ante Shen Zechuan, se convertiría en el verdadero villano que hizo falsas acusaciones a escondidas para sus propios fines egoístas. Incluso si inicialmente hubiera estado justificado, aún se convertiría en el irrazonable.

En este día, Fei Sheng se acostó a descansar. Durmió hasta aproximadamente la hora xu, cuando fue despertado repentinamente por su subordinado.

"Malas noticias", dijo el Guardia Imperial. "¡Ese viejo ladrón se ha ido!"

Fei Sheng se incorporó rápidamente y recogió sus botas. Mientras saltaba y se calzaba los pies en ellas, preguntó incrédulo: "¿Se ha ido? ¿Ha huido?"

Fei Sheng abrió la solapa de la tienda y salió para echar un vistazo. Todo el campamento seguía iluminado, pero solo quedaban unos mil hombres. Su corazón comenzó a latir con fuerza. Se acabó, pensó. Si perdían la batalla de Fanzhou, entonces su futuro también estaba acabado. Pero entonces, pensó, ¡no, eso no está bien!

No importa cómo lo mirara, no perderían la batalla de Fanzhou. Si ganaban esta batalla y derrotaban a Fanzhou, serían recompensados. Yin Chang podría incluso consolidar su posición

como comandante con esta batalla; no había razón para que huyera. Además, la mitad de Zhongbo ya estaba rodeada por Shen Zechuan. Incluso si Yin Chang huyera, no tenía adónde ir. No, a menos que cambiara de bando y se uniera al Rey Yi.

Fei Sheng miró de repente en dirección a Fanzhou. "Más vale que ese viejo delincuente no cambie de lealtad justo antes de la batalla..."

Los Guardias Imperiales de la patrulla nocturna regresaron con sus látigos en las manos y tocaron el silbato antes de desmontar. "¡Hay rastros de tropas en movimiento a tres li al sureste!"

Fei Sheng se adelantó unos pasos y preguntó: "¿Las tropas de guarnición o los traidores de Fanzhou?"

"Se dirigen hacia nosotros". Los Guardias Imperiales colgaron sus látigos y enderezaron sus espadas. "Con toda probabilidad, es un ataque nocturno".

El corazón de Fei Sheng se hundió. Desde Qudu hasta Zhongbo, nunca había servido como general, y no era experto en movilizar tropas para la guerra. Se dio la vuelta para inspeccionar el campamento. "Así que el comandante huyó. ¿Qué pasa con el siguiente al mando, el comandante de pelotón? ¡Llámallo a luchar!"

El Guardia Imperial que lo seguía respondió: "¡También huyó!"

Fei Sheng se estaba arrepintiendo ahora. Si hubiera sabido que Yin Chang sería tan poco confiable, habría arrastrado a Gu Jin. Al menos, Gu Jin podría sustituir al comandante desaparecido. Se tranquilizó y le preguntó a su subordinado: "¿Cuántos hombres nos quedan?"

"Mil". El Guardia Imperial apretó la empuñadura de su espada. "El anciano incluso lo redondeó a un número entero".

Fei Sheng siseó con los dientes apretados, "¡bueno, se lo agradezco a toda su familia!"

Sin otra opción, Fei Sheng solo pudo prepararse y asumir el papel. Gritó a los soldados que apagaran todas las antorchas y se prepararan para evacuar. Como mínimo, no podían permanecer en el campamento como blancos vivos para las fuerzas enemigas. Además, aún podían eludir a los enemigos una vez que llegaran al campo de nieve. Pero solo habían apagado la mitad del fuego cuando oyó el sonido de las pisadas del enemigo corriendo en el viento.

"Retírense ahora". Fei Sheng sabía solo por el sonido que no podía ganar esta pelea. "¡Retírense!"

Los soldados restantes se abrocharon el cinturón y arrastraron sus espadas para seguir a los Guardias Imperiales. Corrieron con todas sus fuerzas, dando un espectáculo especialmente lamentable al tirar sus cosas mientras emprendían la huida. Fei Sheng tenía un caballo, pero no se atrevió a dejar atrás a estos mil hombres y huir él solo de regreso a Cizhou. Ya podía imaginar la ira de Shen Zechuan si perdía a sus soldados antes de que la batalla hubiera comenzado.

Fei Sheng no corrió ni un par de li cuando escuchó el sonido de las tropas rodeándolos justo en la oscura noche. Habían acampado aquí durante varios días seguidos, y los soldados de Fanzhou, después de haber dominado claramente las rutas durante mucho tiempo, habían rodeado la parte delantera y trasera del campamento preparándose para acorralarlos a todos de un solo golpe esta noche.

Fei Sheng se vio atrapado en un dilema, sin espacio para avanzar o retirarse. Esta situación difería completamente a la de hace unos meses en Dunzhou. Estuvo expuesto en este desierto sin nada que le proporcionara cobertura. Quizás los mil soldados que tenía a mano podrían protegerse de pequeños grupos de ataques sorpresa,

pero sin duda eran demasiado impotentes para resistir un ataque de una fuerza que superaba con creces a sus propios números.

Los soldados de Fanzhou se reunieron a medida que se acercaban. Esta gente era aún más variopinta que las tropas de guarnición de Cizhou; no tenían armaduras ni siquiera armas estandarizadas. El círculo de soldados se redujo a medida que se acercaban a ellos como una colonia de hormigas pululando hacia ellos. El caballo de Fei Sheng y las tropas de guarnición se apretaron entre sí. Las tropas enemigas, que eran más del doble de su número, estaban por todas partes a su alrededor. La oleada de fuerzas enemigas empujaba contra el muro de hombres, apiñando tanto a las tropas de guarnición que les resultaba difícil incluso agacharse.

La única forma de tener una pequeña posibilidad de sobrevivir en tal situación era hacerlo o morir.

Jadeando, Fei Sheng dudó apenas una fracción de segundo. Mató a su caballo de un tajo, y mientras la sangre se derramaba, levantó su espada y gritó: "¡Soy una bestia atrapada, como todos ustedes! ¡Si no podemos luchar hasta la muerte y escapar de este asedio, entonces esto solo puede ser nuestro cementerio!"

Los soldados ya estaban aterrorizados al verse rodeados, y cuando antes vieron a Fei Sheng montar en su caballo, temieron que abandonara las tropas y huyera. Eso, en consecuencia, los desmotivó aún más para luchar. Lo único que querían hacer era arrodillarse y pedir clemencia. Pero ahora que Fei Sheng había acuchillado a su caballo y expresado su determinación de avanzar y retirarse juntos, su moral se elevó al instante. Fei Sheng conocía muy bien el efecto de tomar la delantera en la batalla, y en medio de su discurso, ya había cargado para acabar con las tropas enemigas de frente mientras dirigía a sus hombres hacia el noroeste en una lucha desesperada para romper el asedio.

Justo en este momento, un bramido estalló repentinamente desde el sureste, y una fila de soldados cargó contra las filas de los soldados de Fanzhou como si una hoja afilada se clavara en sus cuerpos,

desgarrándolos con terror y enviando salpicaduras de sangre por todas partes. En poco tiempo, ocho columnas de tropas se abrieron paso.

El rostro de Yin Chang estaba tan enrojecido por la bebida que era difícil saber si estaba borracho o helado. Se sonó la nariz y saltó de alegría, gritando a Fei Sheng a través de los cientos de hombres. "¡Oh, todavía estás vivo!"

Fei Sheng pateó el pecho del enemigo sin sacar su espada. Todas las palabras que quería decir se condensaron en una: "¡Mierda!"

¡Yin Chang lo había utilizado como cebo!

Dado que se movilizaron un total de 8.000 hombres de las Tropas de Guarnición de Cizhou, originalmente no había necesidad de diseñar tal táctica para tomar Fanzhou. Pero Yin Chang intuyó que algo andaba mal tras su llegada a Fanzhou. Hacía tiempo que había oído que el Rey Yi no permitía que los plebeyos de Fanzhou huyeran del territorio, y había instalado tropas en las fronteras para detener a estas personas. Pero no encontraron ningún obstáculo cuando cruzaron la frontera; de hecho, ni siquiera se cruzaron con un solo soldado de Fanzhou.

El Rey Yi ya había recibido la declaración de guerra. Si tenía la intención de rendirse, debería haber abierto las puertas hace tiempo para recibirlos. Pero no solo no abrió las puertas, sino que incluso retiró las tropas de la frontera. Es evidente que estaba concentrando sus fuerzas para preparar una lucha a muerte con las tropas de guarnición de Cizhou.

Yin Chang supuso que Fanzhou se aliaría con los soldados de Dengzhou para salir victorioso. Solo cuando tuvieran los números para aplastar a las tropas de guarnición de Cizhou, se atreverían a enfrentarse al ataque de Cizhou de esa manera. El anciano era astuto. Sabiendo que no había traído suficientes hombres, arrojó a Fei Sheng como cebo para que los soldados de Fanzhou picaran. Esperó a que los soldados de Fanzhou se reunieran en un grupo, y

luego usó la formación de daga para lanzar un ataque sorpresa por la espalda para dividirlos antes de destruirlos uno a uno.

Mientras Fei Sheng se limpiaba la sangre, vio que aquellos escuadrones en formación de daga cortaban las fuerzas enemigas como si fueran cuchillos calientes que cortan la mantequilla, tanto que los soldados de Fanzhou eran incapaces de volver a reunirse.

Las espadas de los escuadrones de Yin Chang estaban orientadas hacia el exterior por todos los lados; era una formación de batalla claramente dibujada sobre la misma que Lu Guangbai utilizó para luchar contra la Caballería de Biansha, aunque Yin Chang hizo algunos cambios al alinear estos escuadrones en columnas muy estrechas, convirtiéndolos en "carro de guerra" de forma cuadrada de Lu Guangbai en una "daga" de forma alargada.

Estos escuadrones en dagas eran despiadados y rápidos cuando lanzaban un ataque sorpresa por la espalda. En el momento en que atravesaran el campo enemigo, eran capaces de destrozar a la otra parte desde dentro. Los soldados de Fanzhou, que ni siquiera tenían armaduras, no tuvieron tiempo de cubrirse el trasero. En un abrir y cerrar de ojos, todos fueron cortados en pulpas sangrientas de carne.

¡Este viejo realmente es algo!

La confianza de Fei Sheng se disparó al ver la victoria a su alcance. Pero antes de que pudiera abrir la boca, recibió una patada de barrido de Yin Chang. Puede que Yin Chang tuviera una edad avanzada, pero sus movimientos de artes marciales con sus extremidades inferiores eran realmente buenos, y provocó que Fei Sheng cayera de cabeza, apenas cayó al suelo cuando una espada sobre su cabeza cortó el aire.

Los soldados de Fanzhou se batían en retirada. Arrastrando su espada, Yin Chang los persiguió y gritó: "¡A dónde huyen, muchachos!"

Dado que Fanzhou había reunido sus tropas, los que habían aparecido esta noche eran la fuerza principal en el territorio. Mientras pudieran derrotar a estas personas, ya no habría posibilidad de que el Rey Yi se resistiera. La moral de las tropas de Fanzhou ya estaba aplastada, mientras que la moral de las tropas de guarnición de Cizhou estaba en su punto más alto. Este era el momento de luchar y ganar una batalla rápida. Yin Chang nunca los dejaría regresar a la ciudad.

Fei Sheng se puso en pie y se lanzó a la persecución. Pero, ¿quién podría haber adivinado que este anciano tendría un juego de pies tan sorprendente? Era asombrosamente rápido mientras corría y se abría paso en la noche. Fei Sheng apenas podía seguirle el ritmo. Los persiguieron durante unos cuantos li cuando Fei Sheng se dio cuenta de que la dirección era incorrecta. Estaba a punto de llamar a Yin Chang cuando de repente escuchó el sonido de los cascos de los caballos.

"¡Refuerzos!" Las piernas de Fei Sheng se enderezaron mientras se detenía y trató de arrastrar a Yin Chang hacia atrás. "¡Anciano Yin, son los refuerzos de Fanzhou!"

Fei Sheng era igual que Gu Jin: tenía un agudo sentido del oído. Como tenía pocas oportunidades de ser el oficial asistente que acompañaba al ejército, no tenía la capacidad de Gu Jin para identificar el tipo de soldados solo con el sonido. Sin embargo, tenía extraordinarias habilidades de observación, y pudo darse cuenta que el sonido de los cascos de estos caballos era un poco pesado; no parecía tratarse de caballería ordinaria.

La noche no tenía estrellas y el desierto estaba sembrado de montículos de nieve, susurrando con el viento cuando éste los arrastraba hasta los pies de las tropas de guarnición de Cizhou. Yin Chang, siempre obstinado cargando al frente, ya podía ver el pequeño número de caballería. Con su sentido del olfato destrozado por la inhalación de los vapores de demasiados vinos, no consiguió percibir el olor en el aire ni siquiera con el viento que soplaba en su dirección.

Finos y delicados trozos de nieve se abalanzaron sobre la cara de Fei Sheng. En ese instante la nieve se derritió, captó el olor a pólvora en el aire. Se le pusieron los pelos de punta. Frenó de golpe, agitó los brazos y dijo con severidad a los Guardias Imperiales que estaban a sus lados: "¡Armas de fuego—!"

Antes de que la voz de Fei Sheng saliera por completo, la oscuridad estalló en llamas, como una estrella fugaz cayendo rápidamente. Sin siquiera pensarlo, Fei Sheng saltó en el aire como un tigre y se abalanzó sobre la espalda de Yin Chang, llevándose al anciano consigo mientras caía sobre la nieve. Ese resonante estallido golpeó sus oídos como un instrumento contundente golpeando su cráneo, el sonido fue tan explosivo que Fei Sheng casi pierde el sentido del oído.

¡Qué error de cálculo!

La espalda de Fei Sheng, que había sido alcanzada por la metralla, ardía con un dolor abrazador. Se apoyó en un brazo y sacudió la cabeza con fuerza. Como no podía oír su propia voz con claridad, solo podía gritar con todas sus fuerzas a Yin Chang que estaba debajo de él: "¡Esto quema! Retirada, ¡ahora!"

Fei Sheng había visto antes armas de fuego en la armería de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento. Este instrumento solo podía ser equipado por el Batallón Chunquan de las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento; fue restringido por la corte imperial, y el plano para forjarlo quedaba a cargo del Ministerio de Guerra. Xiao Chiye y Shen Zechuan tenían diseños de armas de fuego, pero ninguno de ellos había logrado tener en sus manos el plano.

No es de extrañar que esta caballería permaneciera inmóvil antes: estaban cargando las armas de fuego. ¿Quién sabía cuánto tiempo llevaba el enemigo observándolos durante la noche? No estaban aquí por las tropas de guarnición de Cizhou, sino por Yin Chang. Como dice el refrán, golpea en el punto más vulnerable, como si golpearas a una serpiente siete pulgadas debajo de su cabeza, y

Yin Chang era el talón de Aquiles de las tropas de guarnición de Cizhou.

Yin Chang había sido sorprendido por el disparo. El anciano luchó en la nieve, tapándose las orejas mientras gritaba alarmado a Fei Sheng: "¿Por qué diablos hay truenos?!"

¿En qué parte del mundo tendría Fei Sheng el tiempo para explicarle las cosas a un viejo pueblerino que nunca había visto el mundo? Se puso de pie y arrastró a Yin Chang mientras corría de regreso. Yin Chang apartó la palma de la mano y giró la cabeza para echar un vistazo. Otra explosión resonó desde la caballería detrás de ellos, y el aluvión de proyectiles disparados rozó las nalgas de Yin Chang, hiriéndolo tanto que gritó a todo pulmón.

Fei Sheng pensó que Yin Chang había sido alcanzado por uno. En un momento de ansiedad, dijo: "¡No te mueras ahora!"

No importaba lo que pasara esta noche, Fei Sheng tenía que mantener a este anciano con vida. Sabía muy bien que Shen Zechuan actualmente carecía de generales, y sin duda Yin Chang sería de gran utilidad en el futuro. La cuestión era que, si Yin Chang moría aquí, entonces Fei Sheng, ajeno a la guerra, volvería en desgracia, y cuando llegara ese momento, quedaría por ver si podría seguir conservando su puesto original, y mucho menos tener un futuro del que hablar. Shen Zechuan aún tenía a Qiao Tianya a su disposición; Fei Sheng no era su única opción

Por lo tanto, ¡Yin Chang no debe morir!

Asustado, Yin Chang se puso en marcha con las manos cubriendo su cabeza. Ni siquiera necesitó que Fei Sheng tirara de él, ya que dejó a Fei Sheng atrás después de unos pocos pasos, murmurando repetidamente para sí mismo: "Golpea a cualquiera menos a mí. Este anciano nunca ha hecho nada despreciable. Golpea a cualquiera menos..."

¡Pura mierda!

Siguiendo de cerca los pasos de Yin Chang, Fei Sheng se sintió molestó. Con un repentino estallido de fuerza, maldijo a Yin Chang mientras lo perseguía: "¡Viejo sinvergüenza, tienes el corazón demasiado negro! ¿No fuiste tú quien me arrojó al campo como cebo?"

Yin Chang giró el cuello para refutar: "¡La guerra se basa en el engaño, el engaño!"

Se lanzaron frenéticamente a través del desierto sin cejar en su empeño. Afortunadamente, el enemigo no tenía la intención de perseguirlos, y se retiraron después de ahuyentar a las tropas de guarnición de Cizhou durante medio li. Después de correr durante media noche y luchar con las tropas de Fanzhou la otra mitad, las tropas de guarnición de Cizhou estaban completamente agotadas y exhaustas. Era un día tan frío y, sin embargo, todos estaban empapados en sudor y jadeaban como un buey mientras se sostenían.

Cuando Fei Sheng se secó el sudor y recuperó el aliento, la comprensión lo golpeó. Dio la vuelta. Mirando el primer resplandor del amanecer en el horizonte, escupió con fuerza y dijo: "Nos han engañado".



Cuando los informes militares llegaron a Cizhou, ya era de noche, y Shen Zechuan, con una amplia túnica, terminó de revisar el informe de Fei Sheng. Toda la sala estaba en absoluto silencio; nadie se atrevió a echar un vistazo a la expresión en el rostro del Señor de la Prefectura.

Todos creían que Fanzhou estaba en el bolsillo y no esperaban encontrarse con una dura lucha. Las tropas de guarnición de Cizhou se habían preparado durante medio año, y Shen Zechuan había invitado previamente a Libei y al Ejército Imperial para que los entrenaran, y sin embargo su primera batalla fue tan irremediabilmente fallida. Cualquier otro estaría enfurecido.

Había tanto silencio en el estudio que se podía oír la caída de un alfiler. Yao Wenyu se cubrió la boca y tosió durante mucho tiempo. Mientras apretaba el puño, dijo: "Su Señoría, por favor, apacíguese por el momento. Las armas de fuego siempre han sido prohibidas por la corte, por lo que su aparición en Fanzhou es realmente inesperada. Aunque el Rey Yi posea armas tan poderosas, su derrota ya está grabada en piedra, no podrá cambiar el resultado".

Yu Xiaozai, que acababa de regresar de Dunzhou, ni siquiera había calentado su silla. Temiendo que Shen Zechuan castigara severamente a las tropas de guarnición por ello, desafió el ambiente solemne y habló. "Tranquilo, Su Señoría..."

¡Oh no, se olvidó de cambiar al lenguaje burocrático!

Yu Xiaozai se golpeó las rodillas con disgusto, y los asesores que lo rodeaban rápidamente inclinaron la cabeza aún más.

Con esta interrupción de Yu Xiaozai, la furia de Shen Zechuan se enfrió. Cubrió la carta y su expresión se calentó de nuevo. Solo entonces el resto se atrevió a respirar.

"Yuanzhuo tiene razón", continuó Kong Ling con voz suave. "Incluso con armas de fuego en su poder, el Rey Yi no puede provocar ninguna ola. Fanzhou tiene escasez de granos. Incluso si cierra las puertas y se queda adentro, no hay forma de que pueda salir con vida".

Mientras Yao Wenyu se bajaba las mangas, dijo: "Pero es bastante extraño... si el Rey Yi ya tenía armas de fuego en la mano, ¿cómo pudo haber sido arrinconado hasta tal punto? Sólo con revenderlas a los bandidos del Monte Luo, habría podido ganar lo suficiente para cubrir los salarios militares para reclutar nuevos soldados. Además, el enfrentamiento de esta vez no parece el estilo habitual del Rey Yi".

Zhou Gui recordó las palabras que dijo Yao Wenyu hace unos días, y el color desapareció rápidamente de su rostro. "¿Será que el Rey

Yi ya haya sido asesinado por los bandidos en Fanzhou como Yuanzhuo había previsto? Esta batalla me parece bastante extraña cuando la miro también".

Zhou Gui conocía bien a Yin Chang. El ascenso de Yin Chang no era lo que Fei Sheng pensaba. Más bien, fue porque sintió que Yin Chang tenía la capacidad de luchar en las guerras. Si el Rey Yi también tuviera esa habilidad, entonces Fanzhou debería haber lanzado un ataque contra Cizhou hace mucho tiempo.

Kong Ling también sospechó. "Como dijo Fei Sheng en su carta, de hecho, no parece lo que haría el Rey Yi".

El silencio volvió gradualmente al estudio mientras todos esperaban que Shen Zechuan hablara. Shen Zechuan levantó los ojos para mirar al grupo con una expresión gélida en sus ojos y dijo: "Denle a Yin Chang un mensaje, o bien las tropas de guarnición regresan triunfantes siete días después, o vendrá a verme con su propia cabeza en la mano"

Shen Zechuan dio a las tropas de guarnición abundantes provisiones e incluso las equipó con equipo superior. Si las tropas de guarnición no podían ni siquiera derribar Fanzhou, entonces no había necesidad alguna de seguir considerando sus grandes y ambiciosos planes para reinar de forma suprema.

En una montaña no caben dos tigres.

Después de esta primavera, Zhongbo solo podía tener un maestro. Independientemente de si el Rey Yi era real o falso, Shen Zechuan estaba decidido a tomar Fanzhou.

Capítulo 198: Yin Chang

Fei Sheng ya no se atrevió a menospreciar a Yin Chang. El poder de la 'daga' de anoche había sido sorprendentemente aterrador; Fei Sheng nunca oyó hablar de ese tipo de formación. Si no fuera por la repentina aparición de las armas de fuego, ya habrían llegado a la ciudad de Fanzhou esta mañana.

Habiendo sido sacado de su estupor ebrio por las armas de fuego, Yin Chang sostuvo el cuenco en sus manos y estiró el cuello para preguntar, "¿qué demonios son esas cosas?"

Fei Sheng estaba apostando su victoria por completo en el anciano esta vez. Al ver el cuenco vacío de Yin Chang, se apresuró a llenarlo de nuevo. "Armas de fuego, ¿nunca has oído hablar de ellos antes?"

Yin Chang sacudió la cabeza como un tambor sonajero. Había pasado la mitad de su vida en Cizhou, y el funcionario de mayor rango que conoció era Zhou Gui. Ni siquiera pudo enumerar las Ocho Grandes Divisiones de Entrenamiento, y mucho menos saber del Batallón Chunquan. Él era realmente un viejo pueblerino, un hombre apenas alfabetizado que nunca había leído un solo libro sobre la guerra y que se basaba totalmente en la percepción de las batallas.

"¿Qué fue eso? Explotó con un estallido, como un rayo". Yin Chang aplastó las raciones secas. "Nos atacarán incluso antes de llegar al frente. ¿Cómo se supone que vamos a luchar en esta guerra?"

"Solo puede golpear la cara". Fei Sheng se acercó más a Yin Chang. Ambos estaban sucios y cubiertos de sangre de pies a cabeza. Con sus dedos, Fei Sheng hizo un círculo del tamaño de la boca de un arma y se lo mostró a Yin Chang. "La razón por la que la caballería no se movió ayer fue porque estaban cargando sus armas de fuego. Hace falta un esfuerzo para que disparen desde esta abertura, y solo funciona si están muy cerca. Esta vez nos sorprendieron, maldita sea. Ahora que lo pienso, es posible que

esas sean todas las armas de fuego que tienen, y las usaron solo con el propósito específico de asustarnos".

Yin Chang finalmente lo entendió. "¡Oh! ¡¿No son esos petardos entonces?!"

"¡Tienes toda la razón! Piensa en ellos como petardos; no pueden golpearte si corres lo suficientemente lejos". Temiendo que Yin Chang se acobardara por las armas de fuego y no se atreviera a lanzar más ataques, Fei Sheng se esforzó por explicárselo.

"Piénsalo. Si este material era realmente tan bueno de usar, ¿por qué el Batallón Chunquan solo lo usó para presentarse ante el emperador? No funciona tan bien en las batallas".

Fei Sheng no mintió. ¿Por qué el Batallón Chunquan dejó de lado las armas de fuego? Precisamente porque era difícil de usar. Cargarlas llevaba tiempo. Si se utilizaban en combates callejeros, las armas de fuego probablemente estarían todavía en pleno proceso de calentamiento, incluso cuando las cuchillas de los enemigos ya hubieran cortado sus gargantas. Pero al alejarse del enemigo y la letalidad de las armas de fuego caería en picada. Además, el retroceso también dificultaría apuntar con precisión.

"Incluso quema culos". Yin Chang todavía estaba guardando rencor por esa ronda disparada anoche. Pensó por un momento mientras miraba la fogata. "¿Estas cosas son caras?"

"Mucho". Fei Sheng empapó las raciones secas en el cuenco y se las tragó enteras. "Ni siquiera los Guardias Imperiales tienen el plano. Son fabricados por el Ministerio de Obras bajo la supervisión del Ministerio de Guerra. La cantidad es limitada cada vez, e incluso vienen con números grabados".

Yin Chang mostró rápidamente sus dientes amarillos y manchados a Fei Sheng con una sonrisa. "Entonces a la mierda. Solo temo que esos petardos sean baratos. Fanzhou es tan pobre ahora, entonces, ¿cómo van a soportar usar cosas caras a su antojo? Es genial si su

alcance es limitado. No me creo que puedan agazaparse como tortugas ahí dentro toda la vida".



Los paneles de las puertas se balancearon y se cerraron de golpe bajo el intenso aullido del viento del norte. Las calles de Fanzhou estaban llenas de cadáveres por todas partes. El estandarte hecho jirones del Rey Yi ondeaba al viento mientras los mendigos luchaban por él para mantenerse calientes. La entrada del refugio contra el viento del Yamen estaba repleta de cientos de personas, la mayoría de las cuales eran ancianos, débiles, mujeres y niños. Todos los hombres jóvenes y sanos de sus familias habían sido secuestrados por los bandidos o engañados por el Rey Yi para que se unieran a su ejército. Estas personas, tan hambrientas que eran todo piel y huesos, estaban aquí para mendigar comida.

Este viento invernal era tan penetrante que la gente moría de frío cada noche.

"El hermano Huo desea abrir los graneros y distribuir los granos a la gente". Yang Qiu, un bandido de Fanzhou sentado en la silla taishi con la pierna apoyada, dijo con una sonrisa alegre. "Es algo bueno, todos estamos a favor. Pero las tropas de guarnición de Cizhou están justo en las puertas de nuestra ciudad, y los soldados de la primera línea no pueden pasar hambre. Mientras los soldados no se mueran de hambre, puedes distribuir los granos a quien quieras".

Ambos lados del salón había hombres de pie o sentados; todos eran bandidos de Fanzhou y Dengzhou. Yin Chang tenía razón en su suposición. Para protegerse contra las tropas de guarnición de Cizhou, el Rey Yi había reunido a las tropas de ambas prefecturas con la esperanza de negociar con Shen Zechuan en el momento crítico. ¿Pero quién sabía? Invitó a un lobo a su propia casa, y, en su lugar se trajo el desastre. Al final, fue asesinado por Huo Lingyun y esta gente con las que este último estaba confabulando.

Sentado en el asiento del Rey Yi, Huo Lingyun dijo: "La ciudad se ha quedado sin comida, así que tendré que pedir granos prestados a mis varios hermanos de aquí".

"Shen Zechuan ha cerrado las rutas hacia el oeste, y los comerciantes viajeros ya no se atreven a venir por aquí. Después del décimo mes, todo lo que he estado comiendo son jodidos granos rancios". Yang Qiu se sintió resentido solo por sacar el tema.

"Incluso estaba pensando en pedirles granos prestados a todos ustedes. Viejo Décimo Fang estuviste trabajando mano a mano con el Rey Yi, y debes haber tenido tu parte justa de lamerle las pelotas, así que no te atrevas a sentarte aquí con nosotros y pretender ser pobre".

El viejo décimo Fang, que tenía predilección por los hombres, se sintió tan cohibido al oír esto que su rostro palideció de ira. Apretó sus nueces y se burló. "Qué montón de tonterías. Deja de actuar como un rufián. Hace tiempo que mis granos se utilizan para compensar los granos militares, alimentando a ingratos como tú".

"Por qué carajos peleamos una batalla cuando no tenemos granos". Yang Qiu dijo con malas intenciones. "Será mejor que huyamos mientras podamos".

"¿Huir?" El viejo décimo Fang escupió. "Shen Zechuan ha ahogado todo el territorio al noroeste. O vas a la Atalaya de Tianfei y te rindes a la Comandante en Jefe Qi, o vas al río Chashi y trabajas en connivencia con la gente de Biansha. ¿No va a atacar Shen Zechuan a Duanzhou en el segundo mes? Supongamos que le fastidiamos el juego y le dejamos un hueco en Zhongbo, ¿se atrevería aún a lanzar su peso por aquí?"

Estas personas eran bandidos. Al principio, escucharon que Shen Zechuan y Xiao Chiye habían matado a Lei Changming en Cizhou, y luego se enteraron de que Shen Zechuan había matado a Cai Yu en Chazhou, seguido de Lei Jingzhe en Dunzhou. Todos los líderes de bandidos de renombre en Zhongbo habían encontrado sus malditos

finés en las manos de Shen Zechuan. Incluso si pensaran con los pies, sabían que Shen Zechuan nunca los dejaría ir.

Yang Qiu inicialmente pensó que Huo Lingyun no estaba lo suficientemente calificado para controlar la situación. Había venido aquí a pescar en aguas turbulentas; su plan era llevarse la bóveda de dinero del Rey Yi antes de que la ciudad fuera asaltada, pero cuando llegó, se encontró con el viejo Fang y a todas estas otras personas que también iban detrás de la bóveda de dinero. En este momento, todos estaban sentados, maquinando mutuamente contra los demás, cada uno de ellos demasiado ansioso por que los otros se apresuraran a morir.

Aunque Huo Lingyun estaba sentado a la cabeza, estaba dispuesto a jugar un papel secundario. Sin mostrar ninguna expresión, dijo: "Por el contrario, no hay necesidad de estar demasiado ansioso. Shen Zechuan ha enviado esta vez a un anciano, uno sin prestigio ni capacidad. Además, es tímido. No llegará a ninguna parte".

Es cierto que Yin Chang no tenía reputación de la que hablar, pero Yin Chang se había deshecho de casi la mitad de sus soldados con una sola aparición. El mismo Huo Lingyun fue quien salió a librar la batalla de anoche, cuyos detalles no mencionó. Lo único que sabían Yang Qiu y el Viejo Décimo Fang era que habían sufrido graves bajas.

Yang Qiu pensó en Huo Lingyun como una cara bonita que era todo apariencia y nada de sustancia, prácticamente un bueno para nada. Aun así, tenía una sonrisa en su rostro cuando dijo: "Así es, el hermano Huo proviene de una familia distinguida. ¿Qué demonios se cree un viejo pueblerino como él? Sólo me preocupa la comida, nada más. Si seguimos con este ritmo de consumo, no duraremos hasta la primavera, aunque repelamos a las tropas de guarnición de Cizhou"

"Entonces, ¿qué tienes en mente?" El viejo décimo Fang dijo sarcásticamente: "Escuchemos tus brillantes ideas".

Yang Qiu puso los ojos en blanco y miró a Huo Lingyun. "Yan Heru todavía tiene tiendas en Dunzhou. Cambiemos los bienes de la familia del Rey Yi por granos con él. No reconoce nada más que dinero, así que definitivamente nos hará este favor. Mientras podamos sobrevivir este invierno, el trono del Rey Yi será tan bueno como el del hermano Huo. No será demasiado tarde para que reclutemos soldados y compremos caballos entonces".

El viejo décimo Fang escuchó los alardes sin sentido de Yang Qiu, pero no habló para advertir a Huo Lingyun. Huo Lingyun era exactamente su tipo, pero había visto el cadáver mutilado del Rey Yi en el Yamen, que los perros habían roído hasta dejarlo irreconocible. No pudo evitar tener la sensación de que no estaba más allá de compartir el mismo destino también.

Habiendo permanecido cerca del Rey Yi estos últimos seis meses, Huo Lingyun no estaba al tanto de la situación exterior. Mirando como si creyera las palabras de Yang Qiu, dijo, "pero con las tropas de guarnición asediando la ciudad ahora, ¿cómo vamos a llevar a cabo este negocio con la tienda de Yan Heru?"

"Mi gente está más familiarizada con las áreas de Dunzhou, puedo usar los ojos de Liu'er también". Yang Qiu tenía algunos negocios de monos con Cuiqing, y la había acompañado en algunos viajes cuando Cuiqing fue a Dunzhou por negocios en el pasado. "Si el hermano Huo está dispuesto a confiar en mí, haré un viaje por ti".

El viejo Décimo Fang se volvió hostil al instante. "¡Así que lo tienes todo planeado, eh!"

Se criticaron y se incriminaron mutuamente, sin que ninguno estuviera dispuesto a ceder. El dinero del Rey Yi era un seguro de vida para ellos, y nadie estaba dispuesto a compartirlo con los demás. Por ello, permanecieron en un punto muerto, haciendo que la atmósfera fuera bastante tensa y pesada.

Yang Qiu no tenía forma de refutar las palabras del viejo décimo Fang. Cada vez estaba más inquieto por la ansiedad mientras

estaba sentado aquí, preocupado de que Huo Lingyun no pudiera enfrentarse a las tropas de guarnición de Cizhou, por lo que se armó de valor y decidió matarlos a todos y tomar el dinero esta noche.



Un soldado de Fanzhou estacionado en la muralla de la ciudad estaba haciendo sus necesidades en una esquina cuando, de repente escuchó varios silbidos provenientes de abajo. Se abrochó los pantalones. Sin atreverse a asomar la cabeza directamente, miró hacia abajo desde el centro de la almena. Una hoguera ardía en el campo, y las tropas de guarnición de Cizhou habían tomado formación frente a las murallas de la ciudad con sus escudos en alto, pero no habían hecho sonar el cuerno de guerra.

Yin Chang se situó en primera línea y bebió unos tragos de vino antes de gritar: "¿Está el Rey Yi aquí? Llámalo a la muralla, ¡vamos a tener una pequeña charla!"

El sabor de ser atravesado por las afiladas hojas de los escuadrones de dagas la noche anterior aún estaba vivo en la mente de las tropas de Fanzhou. Yin Chang tenía el mismo aspecto que un viejo maníaco cuando los persiguió, y el impacto de aquel encuentro aún perduraba. El comandante de pelotón de Fanzhou, un bandido bajo el mando de Yang Qiu, había sido asignado especialmente aquí por Huo Lingyun. Se inclinó sobre la almena y escupió a Yin Chang. "Charlar, mi trasero. Ni siquiera pienses en engañarnos para sacarnos de la ciudad".

Para no quedarse atrás, Yin Chang maldijo en respuesta. "Todos los de Fanzhou son unos jodidos cobardes. ¡Cobardes como ustedes ni siquiera son aptos para besarme el trasero! ¡Bah, mocosos! ¿Tienen siquiera las pelotas para luchar en batallas? Baja tu trasero aquí y lleva los zapatos de nuestro Señor de la Prefectura".

Yin Chang, habiendo pasado el rato en las calles en su juventud, soltó espontáneamente todas las obscenidades que se le ocurrieron. Con el vino como complemento de su diversión, podía estar aquí y

maldecir durante tres días y tres noches sin repetirse. Sus palabras eran burdas y vulgares, ya que juraba con gran fruición y hacía que las tropas de guarnición se mofaran de él, pasándoselo tan bien que parecía que estaba celebrando la fiesta de la primavera.

El Comandante de Pelotón, habiendo servido bajo Yang Qiu, se había acostumbrado a hacer valer su peso en Dengzhou. Incluso el propio Rey Yi le trataba con cortesía cuando venía a Fanzhou. Ahora hirviendo de resentimiento, especialmente después de que Yin Chang lo persiguiera por todas partes e incluso lo apuñalara en las nalgas anoche, se apoyó contra la almena y soltó un torrente de insultos.

En el momento en que el comandante del pelotón replicó, Yin Chang agitó la mano para instigar a las tropas de guarnición de Cizhou detrás de él a gritar una letanía de maldiciones. El Comandante de Pelotón se vio abrumado, y su voz fue ahogada por ellos. Furioso, golpeó con fuerza el muro y ordenó a los que estaban a sus lados. "¡Dispárenle!"

Las tropas de Fanzhou rápidamente levantaron sus arcos, y las tropas de guarnición de Cizhou debajo de ellos rápidamente se pusieron en marcha. Equipados con escudos, corrieron y maldijeron ante el sonido de varias flechas que caían. Una vez fuera del alcance de las tropas de Fanzhou, se situaron en el perímetro y comenzaron a abuchear al unísono a las murallas de la ciudad.

Yin Chang saltó más allá del campo de tiro y levantó ambas manos para indicarles que hicieran sonar el cuerno de guerra en la parte de atrás. El rostro rubicundo del anciano brillaba mientras gritaba: "¡Todo Fanzhou—!"

Las tropas de guarnición de Cizhou respondieron a coro: "¡—son unos cobardes!"

Yin Chang volvió a gritar: "Y el Rey Yi—"

Las tropas de guarnición de Cizhou continuaron, "¡—es un maldito canalla!"

Las flechas de Fanzhou no pudieron alcanzarlos. Soldados de todos los rangos se inclinaron sobre las almenas, tratando de pronunciar una palabrota mientras maldecían. Lástima que su efecto fuera mínimo. Yin Chang incluso compuso una canción para que las tropas de guarnición de Cizhou gritaran a un volumen ensordecedor desde donde estaban.

La mitad del cuerpo del comandante del pelotón ya sobresalía mientras maldecía hasta que su rostro se tornó lívido de rabia. Gritó al aire: "¡Te reto a que lo repitas, viejo bufón! ¡Cortaré sus lenguas podridas!"

"Ven, ven" Yin Chang parecía estar borracho cuando pisó la nieve y dio vueltas en círculos. Mientras aplaudía, dijo: "Si no vienes, te tomaré como mi hija. ¡Hija, eh!" Se pellizcó los dedos y se giró para mirar al Comandante de Pelotón en la parte superior de la muralla de la ciudad, imitando a este último mientras decía con voz chillona: "¡Cortaré sus lenguas podridas y les arrancaré la cara!"

Yin Chang estaba ya avanzado en años, y tenía tantas arrugas en la cara que incluso podía hacer un dibujo de flores con ellas. Sin embargo, su imitación de una mujer fue absolutamente acertada, habiendo conseguido ese encanto femenino más o menos a la perfección cuando pisoteó y envió pedazos de hielo debajo de él saltando por todas partes.

El rostro del comandante de pelotón palideció.

La composición de las tropas de Fanzhou era bastante complicada; los hombres no podían ser considerados soldados en absoluto. Los enemigos jurados y los adversarios incluso se juntaron en un escuadrón, así que, ¿quién sabe? Quizá ahora todos se reían a espaldas del Comandante de Pelotón al verlo humillado.

El Comandante de Pelotón nunca antes había experimentado tal humillación. Apartó de un empujón al soldado que tenía al lado y ordenó: "¡Preparen los caballos!"

El soldado se apresuró tras él y dijo: "Huo—"

"Que se joda ese Huo", el comandante del pelotón tiró bruscamente de un soldado y le ladró. "Soy el capataz del Jefe Yang. Huo Lingyun era todavía un chiquillo mojando los pantalones cuando yo estaba allí en Dengzhou matando a las tropas de guarnición. ¿Es siquiera apto para darme órdenes? ¡Saquen las armas!".

La imagen de Yin Chang huyendo como una rata asustada de las armas de fuego la noche anterior todavía estaba fresca en la mente del comandante del pelotón. Habían perdido a la mitad de sus hombres en la pelea con Yin Chang entonces, cuando Yin Chang los había dividido con su formación. Pero con la ciudad de Fanzhou justo detrás de ellos esta noche, tenían aún más confianza que la noche anterior. Como mucho, retrocederían si fuera necesario. ¡¿De qué había que tener miedo?! En cualquier caso, tenían caballos, así que, si se retiraban a la ciudad, podrían usar sus arcos y flechas, y Yin Chang moriría si se atrevía a perseguirlos.

Yin Chang se subió los pantalones. El anciano se llevó la mano a la empuñadura de su espada. Dejó caer la alegría, sus ojos nublados tan silenciosos como la extensión del cielo nocturno mientras ajustaba su respiración, una estrategia que había pensado por su cuenta. Mientras calmara su respiración antes de una batalla, sería capaz de mantenerse firme sobre sus pies.

Había generales increíblemente dotados en este mundo; eran jóvenes y no sólo ambiciosos sino también deslumbrantemente. Pero también hubo otro tipo de generales que nunca tuvieron la oportunidad de hacerse un nombre. Siempre estaban de espaldas al firmamento del cielo, con los ojos puestos únicamente en el pequeño trozo de tierra que tenían bajo sus pies.

Yin Chang hacía tiempo que había pasado su mejor momento.

En el instante en que se abrieron las puertas de la ciudad, Yin Chang una vez más sintió una oleada de espíritu de lucha recorrer su cuerpo. Ese era el deseo que había estado ardiendo dentro de él hasta el día de hoy. No podía ver el ataque de la vejez que le asaltaba; seguía siendo tan joven como antes. El fervor que ardía de nuevo en él le permitía desenvainar su espada sin que disminuyera en absoluto su velocidad.

¡Ganar una batalla!

Aunque no fuera un general famoso.

Capítulo 199: Regreso triunfante

Cuando Yang Qiu salió del Yamen y se situó bajo el alero, vio a los plebeyos que buscaban alojamiento en el refugio contra el viento. Encontrando su suerte en cruzarse con ellos, escupió y lo aplastó con el pie. "¿Están muertos?" Dijo a los hombres presentes. "Huo Lingyun puede ser ignorante, ¿pero todos ustedes también? Los pobres son como enfermedades venéreas. ¡Será demasiado tarde para llorar cuando infecten el Yamen!"

Los hombres detrás de él respondieron con miedo y temor, se apresuraron a reprender y ahuyentar a los plebeyos.

Yang Qiu subió al carruaje y cerró los ojos para descansar, echando humo al recordar la conversación en el Yamen. A mitad de su viaje, su subordinado de repente se asomó por la cortina: "¡Jefe, hay un mensaje!"

Yang Qiu abrió los ojos. "Dime".

"El viejo Décimo Fang no ha regresado a su residencia en absoluto", dijo el subordinado. "Recurrió a trucos para librarse del informante que lo seguía, luego cambió de carruaje y ¡se dirigió a la bóveda del dinero!".

Yang Qiu abrió rápidamente la cortina del carruaje y se quedó mirando un momento. Temiendo haber perdido ya la oportunidad de adelantarse a los demás, dijo: "¡Rápido, reúne a nuestros hombres!"

En menos de una hora, el subordinado informó que las Tropas de Guarnición de Cizhou habían atacado la ciudad. El comandante del pelotón había salido a la carga con las armas de fuego en la mano, pero ni siquiera había llegado a las tropas de guarnición cuando los Guardias Imperiales, que habían estado al acecho durante mucho tiempo, le rompieron la cabeza con un giro limpio y eficiente. Como el giro de los acontecimientos había sido tan inesperado y repentino, las puertas de la ciudad no se cerraron a tiempo, y ahora todos los

estandartes en la parte superior de la muralla de la ciudad habían sido incendiados.

El rostro de Yang Qiu palideció al enterarse de la muerte del comandante del pelotón. Sujetándose a la puerta del carruaje, miró hacia las murallas de la ciudad, donde vio que efectivamente había un fuego voraz sobre un fondo de nubes purpúreas.

Los 4.000 hombres que había traído Yang Qiu habían ocupado la mitad de los lugares en la parte superior de las murallas de la ciudad. Al principio, para tener un control sobre Huo Lingyun, había dispuesto colocar allí también a los hombres ferozmente fuertes bajo su mando. ¿Quién iba a saber que serían asesinados tan fácilmente por las Tropas de Guarnición?

Yang Qiu se enfureció repentinamente. "¿Ha perdido la cabeza?! ¿Por qué diablos está defendiendo la ciudad? ¡Ni siquiera es mi jodida ciudad! Traigan sus espadas y diríjanse directamente a la bóveda de dinero. Si te encuentras con ese viejo Fang, ¡córtalo en pedazos! Una vez que hayan terminado de cargar el dinero y los objetos de valor en los cofres, ¡salgan de inmediato!"

Una ráfaga de pasos resonó por toda la ciudad cuando las botas de los bandidos pisotearon la nieve, haciendo que la aguanieve salpicara las perneras de sus pantalones y la manchara con vetas en los dobladillos de sus túnicas. Los sonidos de los silbidos se fundieron en uno solo. Nadie podía saber quién era quién cuando las distintas bandas chocaban entre sí. Sin apenas mediar palabra, todos ellos desenfundaron primero sus espadas para cortar a los demás en el suelo. Charcos y charcos de sangre se coagularon en la nieve. Los bandidos, en su afán por conseguir las bóvedas de dinero, estaban todos frenéticos de ansiedad.

Cuando Yang Qiu irrumpió en la bóveda de dinero, vio montones y montones de cofres del tesoro. Abrió el cofre más cercano, que estaba lleno hasta el borde de oro deslumbrante. De repente, Yang Qiu se congeló en su lugar, sin poder mover los pies ni un

centímetro. Los recogió en su pecho varias veces y lloró de alegría.
"¡El Rey Yi es realmente rico!"

Shen Zechuan había bloqueado el noroeste de Zhongbo, y Yang Qiu se sentía bastante sofocado por estar encerrado. Pero ahora que tenía oro, sería capaz de sobornar para salir del cerco de Shen Zechuan, aunque eso significara tener que soltar una tonelada de dinero para hacerlo.

"Muévanse, rápido". Yang Qiu miró fijamente el oro en sus brazos.
"¡Muévanlos todos a los carruajes!"

Los carruajes de caballos de Yang Qiu estaban aparcados en el patio de la bóveda de dinero, pero había demasiados cofres y todos eran extremadamente pesados. Solo habían movido la mitad de los cofres cuando los carruajes de Yang Qiu ya no podían llevar más. Sin embargo, no estaba dispuesto a dejar atrás el resto de los cofres, así que hizo que sus subordinados fueran y trajeran más carruajes.

Recién llegado, el viejo décimo Fang se puso ansioso en cuanto se bajó de su carruaje. Agitando su pañuelo, gritó: "¡Bloquéenlo! ¡No dejen que se vaya!"

La puerta de la bóveda del dinero era estrecha. Un gran número de bandidos, ávidos de dinero, ocultaron el oro en sus cuerpos cuando estaban dentro moviendo los cofres, solo para ser asesinados por Yang Qiu cuando los descubrió. Ya había perdido la cabeza y no podía tolerar que nadie peleara con él por el dinero. Justo cuando estaban moviendo los cofres, la flota de carruajes del viejo décimo Fang entró por la parte de atrás y se mezcló con los carruajes de la otra parte, formando un desorden que bloqueó por completo el acceso a la puerta del patio.

Dirigiendo a sus hombres, el viejo décimo Fang se abrió paso a través de los carruajes hacia el patio y atacó a los hombres de Yang Qiu cada vez que se encontraban con uno. Los subordinados de Yang Qiu se agolpaban en los espacios entre los carruajes y, con las

manos llenas de cofres, ni siquiera tuvieron la oportunidad de defenderse. Un tajo de la espada, y todos cayeron al suelo, muertos.

El viejo décimo Fang maldijo: "¡Astuto hijo de puta! ¡Devuelve el dinero!"

Limpiándose la sangre de la cara, Yang Qiu abrió de una patada la puerta de la bóveda de dinero y entró con la espada en la mano para atacar a los hombres. Se masacraron unos a otros en este estrecho y angosto espacio. La sangre coloreaba los cofres con un profundo tono de rojo. Los carruajes en la parte de atrás todavía se empujaban unos contra otros, derribando los cofres que aún no habían sido asegurados en su sitio. Las rocas cayeron por todo el suelo.

"¡Rocas!", gritó alguien. "¿Por qué diablos hay rocas?!"

Yang Qiu y el viejo décimo Fang se detuvieron al mismo tiempo y vieron las rocas rodando por el suelo. Yang Qiu entró en pánico. Sin molestarse en seguir matando, se dio la vuelta y se abalanzó sobre un carruaje y rompió un cofre para abrirlo, sólo para ver que en su interior también había rocas. Solo unos pocos cofres en esta docena de carruajes contenían oro; el resto eran todas rocas. Bajo el sonido de los cofres que se abrían, las piernas de Yang Qiu se debilitaron. Se apoyó contra el carruaje, con los ojos tan inyectados en sangre que estaban a punto de gotear.

El viejo décimo Fang miró a su alrededor, alterado. "¡Nos han engañado!"

El carruaje de la entrada del patio se movió bruscamente y se estrelló contra la puerta, cerrándose de golpe. Un líquido se derramó desde la parte superior de las paredes alrededor. Un bandido que estaba cerca lo olió y se le fue el color de la cara mientras exclamaba asustado: "¡queroseno!".

"Derriba la puerta". El viejo décimo Fang se aferró a los carruajes y se abrió paso hasta la entrada del patio, donde gritó: "¡Rápido,

derriben la puerta!"

Huo Lingyun pisó la nieve en lo alto del muro. La noche era tan fría que sus manos se habían vuelto azules.

Yang Qiu oyó el sonido del pedernal siendo golpeado y gritó: "¡Huo Lingyun, hijo de perra—!"

Huo Lingyun agarró un montón de papeles amarillentos: eran avisos que el Rey Yi colocó fuera del Yamen. Prendió fuego a esas mentiras sin sentido y, bajo el resplandor de las llamas, dijo con repulsión a Yang Qiu: "Vete al infierno".

Estelas de fuego brotaron de repente y barrieron el patio de la bóveda de dinero como olas tempestuosas. No solo había piedras en los cofres sino también hierbas inflamables. Las olas de llamas envolvieron a todos, y Yang Qiu y el viejo décimo Fang lucharon en el incendio. Rodaron por el suelo, maldiciendo venenosamente a Huo Lingyun entre gritos que helaban la sangre.

Huo Lingyun observó el fuego furioso. Como si se tratara de petardos tardíos, el sonido de la carne que se partía y crepitaba le entusiasmaba. Rugió de risa bajo el hedor de la carne carbonizada, con los ojos igualmente inyectados en sangre por haber pasado toda la noche en vela.

¡QUEMEN!

Quemen a estas escorias hasta la muerte.

El poder y la influencia eran un montón de basura. ¡Todo lo que siempre deseó fue que estas personas pagaran con sus vidas! Del Rey Yi a Cuiqing, y de Yang Qiu al viejo décimo Fang.

¡Ni uno solo de ellos saldrá impune!

Sin posibilidad de escapar, los bandidos golpearon la pared con sus brazos y se lamentaron en el fuego. El queroseno les cayó encima

mientras rodaban, y el infierno les arrancó el pelo y los quemó hasta dejarlos irreconocibles. Las llamas se abrieron paso fuera del recinto, ardiendo a lo largo de los aleros de las casas y haciendo arder todo Fanzhou.

"¿Quién está incendiando la ciudad?" Yin Chang, que llevaba la cabeza del comandante de pelotón en la mano, estaba en tal estado de ansiedad que dio un pisotón. "¡El Señor de la Prefectura todavía tiene que pagar de su bolsillo los daños después de que termine de arder!"

Fei Sheng se limpió las manchas de sangre y miró en la dirección donde las llamas iluminaban el cielo. "Disputas internas, eh..."

Las puertas de la ciudad habían sido rotas y nadie acudió en su ayuda. Distráidos y fatigados por disparar todas esas flechas, los soldados de Fanzhou que defendían la ciudad ni siquiera ofrecieron un intento decente de resistencia en el momento en que vieron muerto al comandante del pelotón.

Fei Sheng volvió en sí e hizo una señal con los ojos a los Guardias Imperiales detrás de él para que registraran toda la ciudad y se apoderaran de todas las armas de fuego.

En el lapso de tiempo en que Yin Chang no estaba maldiciendo a los demás, tuvo antojo de vino e insistió en beber dos copas después de la batalla librada y ganada. Se rascó las mejillas con la mano vacía y entregó la cabeza aún caliente a Fei Sheng como si le estuviera dando un regalo. "Tómalo, cuídalo bien".

Fei Sheng se apartó para evitar la sangre. "¿Por qué diablos siempre lo llevas contigo?!"

Mirando como si atesorara la cosa, Yin Chang dijo con una risa descarada: "Je, je, entrégaselo al Señor de la Prefectura al regresar como prueba por el servicio meritorio prestado".

Fei Sheng sintió un escalofrío recorrer en el momento en que pensó en esa escena. Shen Zechuan vestía todo de blanco cuando se sentaba en el salón delantero. Si empujara esta cosa ensangrentada, tendría que morir si una gota de sangre tan sólo salpicara el abanico plegable de Shen Zechuan. Apresuradamente tomó la cabeza y, mientras Yin Chang se ocupaba de beber su vino, se la entregó a un soldado subalterno y lo envió a enterrarla



Efectivamente, las tropas de guarnición de Cizhou regresaron triunfantes. Zhou Gui organizó una recepción de bienvenida junto a las puertas de la ciudad para recibirlos; como estímulo para estos nuevos soldados, hizo que la cocina preparara un banquete de carne asada y pescado a la parrilla para que comieran hasta saciarse. Mientras los soldados se detenían en las puertas, el comandante general tuvo que entrar para encontrarse con el Señor de la Prefectura.

Yin Chang ni siquiera se atrevió a tomar un sorbo de su vino hoy, siguió a Fei Sheng a la residencia. La puerta del estudio estaba abierta, Kong Ling y el resto esperaban junto a los escalones. Al verlos entrar, Kong Ling inmediatamente se adelantó para darles la bienvenida.

"Anciano Yin", Kong Ling le sonrió a Yin Chang. "La preciada espada de un guerrero nunca envejece, ¡parece que todavía lo tienes en ti!"

Yin Chang estaba familiarizado con él. Estiró la cabeza para mirar hacia adentro y preguntó en voz baja: "¿El Señor de la Prefectura está dentro?"

"Esperando por ti". Kong Ling los guió escaleras arriba. Consciente de que Yin Chang siempre le flaqueaban las rodillas cada vez que se encontraba con oficiales, Kong Ling hizo un esfuerzo especial para decirle: "El Señor de la Prefectura fue quien te asignó personalmente esta batalla así que no hace falta que te diga lo que

significa ese sentimiento. Limítate a responder como corresponde a las preguntas que te haga Su Señoría más adelante. No te preocupes y relájate".

Fei Sheng respondió desde un lado. "Apoyaré al Anciano Yin, no dejaré que se equivoque ante Su Señoría".

Habría estado bien si no lo hubieran mencionado; en el momento en que lo hicieron, las piernas de Yin Chang se convirtieron en gelatina. Colocó las manos en los escalones para apoyarse con pánico, se puso en pie con un "ay", y preguntó tras Kong Ling: "¿Qué va a preguntar Su Señoría? ¡¿Y si no puedo responder?!"

Kong Ling se giró y estaba a punto de responder cuando el olor corporal de Yin Chang -resultado de no bañarse durante dos meses- lo golpeó de lleno y lo mareó tanto que no pudo continuar la conversación. Antes, había estado parado en algún lugar con viento para recibirlos y por eso no notó el olor, pero ahora que ya estaban de pie justo delante de la pesada cortina, era demasiado tarde para retirarse.

Kong Ling lanzó una mirada a Fei Sheng.

¡¿Por qué no le recordaste al Anciano Yin que se bañara?!

Fei Sheng se sintió sofocado por la agravación que se acumulaba en su pecho. Quería responder, se lo decía, pero no lo hacía, así que qué iba a hacer. Este viejo astuto tenía incluso un montón de excusas a su disposición. Qué era eso de que el invierno era demasiado frío y que era más práctico estar sucio ya que tenían que marchar las tropas a la guerra y la acumulación de suciedad podía mantenerlos calientes y evitar que se les congelaran los pies mientras dormían y todas esas tonterías.

La cortina ya se había levantado, por lo que Kong Ling solo podía entrar. Por costumbre, Yin Chang levantó la pierna para cruzar el umbral, solo para darse cuenta de que esta puerta no tenía umbral. Con Yao Wenyu en silla de ruedas, Shen Zechuan había

conseguido que alguien derribara los umbrales dentro y fuera de la residencia. Yin Chang puso suavemente el pie en el suelo y entró arrastrando los pies.

Shen Zechuan había visto a Yin Chang antes, pero había sido desde la distancia. Anteriormente, cuando aún no se habían reconstruido las tropas de guarnición, el Ejército Imperial era quien luchaba contra los bandidos del Monte Luo. Más tarde, durante el período en que las tropas de guarnición se estaban reclutando, Shen Zechuan hizo varios viajes consecutivos al aire libre, por lo que las dos personas apenas se conocían.

Shen Zechuan vestía hoy una túnica de manga ancha sobre su ropa habitual en un tono tan blanco que parecía etéreamente puro e impoluto. Se sentó en el asiento del maestro y vio entrar a Yin Chang.

Kong Ling dijo: "Su Señoría, este es—"

Kong Ling ni siquiera había terminado sus palabras cuando Yin Chang cayó de rodillas al suelo. Se escuchó una serie de golpes cuando el anciano se inclinó repetidamente en dirección a Shen Zechuan. Todo esto se ha ido a los perros, pensó Fei Sheng mientras se arrodillaba para hacer una reverencia también. Una vez que terminó, se apresuró a ayudar a Yin Chang a levantarse. Pero, ¿cómo sabrían los asesores detrás de ellos lo que ocurría? Acababan de entrar cuando vieron a los de delante arrodillarse, y pensando que el Señor de la Prefectura estaba enfadado, siguieron su ejemplo y se arrodillaron también.

El ambiente en el salón se volvió extraño. El Señor de la Prefectura - sospechoso de estar enfadado- agarró su abanico, las palabras que iba a decir fueron cortadas por sus reverencias. Se tambaleó, pues no le convenía permanecer sentado, ni tampoco levantarse.

Yao Wenyu no tardó en reaccionar. Se inclinó desde su silla de ruedas y le habló suavemente a Yin Chang: "El Anciano Yin se dirigió a la batalla y escapó por poco de la muerte, por lo que no es

inusual que se sienta emocionado al ver a Su Señoría. Pero tu regreso triunfal hoy es una ocasión alegre, así que no seamos tan sombríos".

Desde un lado, las palabras de Yao Wenyu parecían elogiar la juiciosa selección de Shen Zechuan de un general, lo que inspiró tal gratitud en el anciano general que se sintió conmovido hasta las lágrimas. Al mismo tiempo, también les decía a los asesores en la parte de atrás que este par de amo y sirviente estaban en buenos términos, que todo estaba bien entre ellos.

Fue entonces cuando Shen Zechuan descubrió qué decir. "Ha sido difícil hacer avanzar al ejército. Fei Sheng, ayuda al Anciano Yin a levantarse. Caballeros, por favor, levántense también y siéntense como siempre".

Fei Sheng ayudó a Yin Chang a levantarse, pero ¿cómo se atrevería Yin Chang a mirar a Shen Zechuan? Ejerció la cautela que aplicaba en la batalla y ni siquiera se atrevió a respirar demasiado fuerte.

Kong Ling estaba entre risas y las lágrimas. Lo que al principio había sido un ambiente bastante relajado se había destruido por este arrodillamiento de Yin Chang, y ahora a todos les parecía poco aconsejable ser todo sonrisas.

Afortunadamente, Shen Zechuan dominaba la atmósfera en el salón. Bajó la voz y fue mucho más amable que de costumbre. No tenía prisa mientras preguntaba a Yin Chang sobre la comida y la ropa durante el viaje y el clima en su viaje de regreso. Después de una serie de preguntas y respuestas, las respuestas de Yin Chang fueron mucho más fluidas.

Fue entonces cuando Shen Zechuan fue al grano.

En un principio, Fei Sheng había pensado en taparlo, pero el olor corporal de Yin Chang era demasiado fuerte. No era gran cosa que el anciano se saltara el baño durante dos meses, pero al haber regresado del campo de batalla, apestaban de pies a cabeza con el

hedor de la sangre, un hedor que se estaba amplificando por el calor dentro del salón

Sentado debajo de Kong Ling, Yu Xiaozai estaba escuchando el intercambio cuando de repente percibió un cierto olor. Distráído, trató de descifrar el olor, pensando que era similar a una mezcla de arroz rancio y pies apestosos y, sin embargo, también se asemejaba a pescado salado empapado en basura. Era un olor como nunca antes había olido, un olor único como ningún otro. Además, este olor, agudo e intenso, era una fuerza que había que contemplar. En poco tiempo, impregnó todo el salón y permaneció con tal intensidad que Fei Sheng, que tenía un agudo sentido del olfato, estuvo a punto de desmayarse.

La expresión de Shen Zechuan no cambió en ningún momento.

Cualquier otra persona podía taparse la nariz con la manga, pero no Shen Zechuan. Yin Chang había librado la batalla por él, por lo que, si revelaba cualquier indicio de desprecio aquí, estaría hiriendo los sentimientos del anciano. Además, teniendo en cuenta la derrota anterior, las recompensas concedidas a Yin Chang no eran tan generosas, al menos en apariencia. Si Shen Zechuan se tapaba la nariz, eso daría a los que estaban por debajo de él las agallas para menospreciar a Yin Chang.

Inconsciente de lo que ocurría a su alrededor debido a su olor, Yin Chang gesticulaba salvajemente mientras le contaba a Shen Zechuan lo de las armas de fuego en Fanzhou, y su entusiasmo aumentaba a medida que divagaba.

Xiao Chiye, que se había quedado en el campo de entrenamiento militar de Beiyuan durante los últimos días, llegó tarde. Se apresuró con el propósito específico de encontrarse con este anciano cuando se enteró del regreso de éste. Tras pasar por debajo del alero, se deshizo de la reunión informativa.

Gu Jin estaba ayudando a Xiao Chiye a quitarse el abrigo cuando olfateó repentinamente y reveló una expresión de horror. Al ver el

cambio en la expresión de Gu Jin, Xiao Chiye preguntó desconcertado: "¿Qué pasa?"

Antes de que Gu Jin pudiera responder, escuchó un estruendo en el pasillo, seguido de la voz de pánico de Yu Xiaozai. "¡¿Por qué se desmayó?!"

Fei Sheng, habiendo oído de la llegada de Xiao Chiye, estaba preocupado de que Xiao Chiye también percibiera el olor cuando entrara. Después de todo, la persona sentada aquí era Shen Zechuan; no podía permitirse cargar con la responsabilidad en caso de que le ocurriera algo a Shen Zechuan debido al hedor. Yin Chang había librado una batalla ganadora, por lo que todos no culparían al anciano con seguridad. Eso significaba que solo podían ajustar cuentas con él, el viejo décimo Fei. No se podía evitar. ¡¿Quién le pidió que fuera el Oficial Asistente?! Todos a su alrededor estaban a punto de ser abrumados por el hedor. Esto fue realmente una injusticia demasiado grave para Fei Sheng. Por eso, simplemente hizo todo lo posible e hizo el primer movimiento para colapsar y hacerse el muerto ante Shen Zechuan.

Shen Zechuan inmediatamente levantó su abanico plegable y adoptó el impresionante aire de un comandante al mando de su magnífico ejército. Con calma y compostura, dijo: "Deprisa, ayúdenlo a llegar al salón lateral, y llamen al médico para que lo revise. El Anciano Yin debe estar cansado después del viaje. Chengfeng, envía a alguien a preparar agua tibia para el Anciano Yin. Una vez que el Anciano Yin se haya bañado y descansado, podremos empezar el banquete".

En el momento en que Yin Chang escuchó la mención de un baño, casi saltó alarmado. "Su Señoría, yo no—"

Xiao Chiye llamó desde afuera, "Qiao Tianya".

"Entendido." Qiao Tianya se inclinó para entrar y simplemente cargó a Yin Chang sobre su hombro. Mientras el anciano luchaba, se rió, "Anciano Yin, feliz año nuevo. ¡Es hora de darse un baño!"

Los caballeros en el salón se sintieron tan aliviados que ni siquiera necesitaron que Shen Zechuan dijera la palabra antes de que se levantaran apresuradamente para abrir las ventanas. La brisa fresca que corría por sus rostros era tan refrescante que todos aspiraron profundamente al mismo tiempo.